Unga: Bible for 1 Chronicles, 1 Corinthians, 1 John, 1 Kings, 1 Peter, 1 Samuel, 1 Thessalonians, 1 Timothy, 2 Chronicles, 2 Corinthians, 2 John, 2 Kings, 2 Peter, 2 Samuel, 2 Thessalonians, 2 Timothy, 3 John, Acts, Amos, Colossians, Daniel, Deuteronomy, Ecclesiastes, Ephesians, Esther, Exodus, Ezekiel, Ezra, Galatians, Genesis, Habakkuk, Haggai, Hebrews, Hosea, Isaiah, James, Jeremiah, Job, Joel, John, Jonah, Joshua, Jude, Judges, Lamentations, Leviticus, Luke, Malachi, Mark, Matthew, Micah, Nahum, Nehemiah, Numbers, Obadiah, Philemon, Philippians, Proverbs, Psalms, Revelation, Romans, Ruth, Song of Solomon, Titus, Zechariah, Zephaniah

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at [https://unfoldingword.bible/ult/](https://nam12.safelinks.protection.outlook.com/?url=https%3A%2F%2Funfoldingword.bible%2Fult%2F&data=02%7C01%7Cmarv_lucas%40wycliffeassociates.org%7Cab3b29dbe7fc44554aeb08d8080e8e70%7C7baa11086adb4be299cf00a4872ab1cf%7C0%7C0%7C637268205914531190&sdata=SW2KxVr%2BcxHGAgMpv602NzoYenorfHi9bOs2SNzVpR4%3D&reserved=0).

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

**You are free to:**

* **Share**— copy and redistribute the material in any medium or format.
* **Adapt**— remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

**Under the following conditions:**

* **Attribution**— You must attribute the work as follows: “Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>.” Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
* **ShareAlike**— If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.
* **No additional restrictions**— You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

**Notices:**

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.

A picture containing text, clipart

Description automatically generated

TOC \o "1-2" \h \z \uRight-click to update field (doing so will insert table of contents).

Page left intentionally blank

## Genesis

Chapter 1

1Mukutampa, Lesa apangile imyulu napano calo. 2Pano calo pali apabulafe nangu kamo. imfimi yali pa mulu we tenga. Umupashi wakwa Lesa walikushinguluka pa mulu wa menshi.3Lesa asosele, ''Napabe ulubuto"' kabili pali ulubuto. 4Lesa alimwene ulubuto, ukuti lwaliweme. Alyakenye ulubuto ukufma ku mfimfi. 5Lesa akutile ulubuto "'akasuba,'' ne mfimfi aishile kuikuta, "'ubushiku.'' Kwaliko icungulo kabili kwaliko no lucelo, akasuba kakutampa.6Lesa asosele, ''Napabe ukupatukana kwa lwelele pakati ka menshi nakabili kwabanye amenshi ukufuma ku menshi.'' 7Lesa acitile ukwabanya kwa lwelele uko ukwayakenye ameshi uko ukwalipa mulu wa lwelele ukufuma ku menshi ukwali pa mulu walwelele. efyo cali. 8Lesa akutile ulwelele, ''umulu.'' kwaliko icungulo kabili kwaliko no lucelo, akasuba kabubili.9Lesa asosele, ''Nayabe pamo amenshi ayali mu nshi ya mulu, no mulundu uwauma umoneke.''efyo cali. 10Lesa akutile umulundu wauma, icalo.'' na menshi ayalongene akutile ''bemba'' Amwene ukuti caliweme.11Lesa asosele, ''Napamene ifyani pa calo: ifimuti ifitwala ifisabo ifyo inseke shili mu fisabo, cila cimo mu musango waciko,'' Efyo cali. 12Icalo cafumishe ifyani ififumya inseke mu musango wafiko, ne fimuti ifitwala ifisabo fyali mu musango wafiko. Lesa amwene ukuti ciliweme. 13Kwali ne cungulo kwali nolucelo , akasubutatu.14Lesa asosele, '' Namubemo ifya lubuto mu mulu ku kwabanya akasuba ukufuma ku bushiku nafyo fibe ifishibilo, fya nshita, ifya nshiku ne myaka. 15Namubemo mu fyene ifya lubuto mu mulu ukupela ulubuto pa calo.'' Efyo cali.16Lesa apangile fifbili ifikula ifyalubuto, ulubuto ulukulu ulwa kubomba akasuba, bo lubuto lunono ulwakubomba ubushiku. Apangile ne ndanda kabili. 17Lesa afibikile mu mulu ku kupela ulubuto pa calo. 18Ukubomba akasuba no bushiku, nokwabanya ulubuto ukufuma ku mfimfi. Lesa amwene ukuti ciliweme. 19Kabili kwali icungulo kwali no lucelo akasuba kalenga bune.20Lesa asosele, ''Mu menshi namwisulemo ifibumbwa ifikulu, ne fyoni ifipupuka pa mulu wa calo mu lwelele lwa mulu.'' 21Lesa apangile ifibumbwa ifikulu ifyamuli ba bemba, nga conse icibumbwa camweo mu musango waciko, icibubwa conse icisela caiswile caishiwile mu menshi konse, ne coniconi icamapindo mu musango wa ciko. Lesa amwene ukuti caliweme.22Lesa alifipalile ku kusosa , ''Fyaleni kabili fuleni , no kwisusha amenshi mu memba ne fyoni fifule pa calo.'' 23Kwaliko ne cungulo kabili kwaliko no lucelo,akasuba akalenga busano.24Lesa asosele, ''pa calo napafume ifibumbwa fya nweo , conse mu mu sango waciko , Inama, ifikulika ne nama shapanga, conse mu musago waciko.'' Efyo cali. 25Lesa apangile mu misango yashiko, ne fitekwa mu misango ya fiko, na conse icikulika pa mushili mu musango waciko. Amwene ukuti caliweme.26Lesa asosele, Natupange umwaume mu cipasho cesu, mu mimonekele yesu. Nababe nabukateka pe nswi sha muli bemba, napafyuma fya mu mulu, napa fitekwa, napa calo conse, icikulika pa mushili wapa calo.'' 27Lesa apangile umwaume mu cipasha cakwe. Mucipasho cakwe emo amupangile. Umwaume no mwanakashi alibapangile.28Lesa alibapalile kabili asosele kuli boo, ''Fyalaneni, kabili fuleni. Isusheni icalo nokucinasha. Beni nabukateka pa nswi sha muli bemba napa fyuni fya mu mulu, napali conse ico mweo icenda pa calo.'' 29Lesa asosele, ''Lolesheni ndimipele umuti onse uuponye nseke uuli pa calo conse ne citi conse icikwete ifisabo umuli inseke fyakuba ifyakulya kuli mwebo.30Nakunama shonse isha pa calo naku fyoni fya mu mulu, nakuli conse icikulika pa calo, necibumbwa conse icakwata umupu wa mweo ndipele umusalu ukuba ifilyo.'' Efyo cali. 31Lesa alimwene conse ico apangile. Lolesheni cali wamisha kwaliko ne cungulo kabili kwaliko no lucelo, akasuba akalenga mutanda.

Chapter 2

1Efyo fyapwililike umulu nampano calo, capamo ne milongo ya fiko. 2Mu bushiku bwakulenga cinelubali emo Lesa apwilishe incito yakwe iyo abombele, nakambi mu bushiku bwakulenga cine lubali emo atushishe ku kubomba kwakwe knse. 3Apa empalya Lesaapalile ubushiku bwakulenga cine lubali no ku bushisha, nico pantu muli bulya bwine bushiku emo Lesa atushishe ku ncinto abombele no kucita.4Inku kukwine ekupangwa kwa mulu n calo, mukupangwa kwa fiko, mubushiku ubo Yaweh Lesa apangile icalo ne myulu. 5Munshiku Yaweh apangile umulu ne calo nalya muntu tapalipo icimpukusa icalipo mpano calo nangula mu mulu, nangu fe fibuka fyonse ifya mwi sonde tafyalimbukile pa mulandu wakuti Yaweh Lesa umwine talokeshepo infuula pa calo, no muntu tapalipo ukwakulimapo mu mushili. 6Lelo Ulushi lushi lwala ima ukufuma mpano pa calo no kupanasha ponse.7Yaweh Lesa apangile umuntu ukufuma ku lukungu lwa panshi, nakambi aputilemo umupu wa mweo mu myona yakwe pa kuti umutnu atampe ukupema, no muntu asanguka uwa bumi. 8Nakambi Yahwe. Lesa alimine ibala mu Edeni ku kabanga; namulya mwine umo aile bika umuntu abumbile.9Namulya Yaweh Lesa abushishe ne cimuti conse ico bengatembwa ukulolesha nangue fe ukufe ukulya. Natakati ke bala iciti cabumi, nakambi emuti wakulenga ukwishiba icakuwama ne cakubipa. 10Namulya me Edeni emwatampile umumana ku kunasha ibala. Elyo nakambi uyu mumana wapatukenemo apantu folo.11Umumana wakutampilapo wali ni Pishoni. Engulya washingwulwike incende yonse iya Havila, enkulya kwali umukuba. No mukuba wakulinjilya ncende wabune. 12Nakambi kwali umukuba. Nakambi kwaliko Bdellium nambi Ongx yamabwe.13Umumana wa bubili ni Gihoni. Uyu mumana engulya washingulukile incende yonse iya kushi. 14Umumana wa butatu wali ni Tigrisilya, uyu engulya washingulukile akabanga ka Ushur. Umumana wa bune ni Euphrates.15Yaweh Lesa asendele umwaume no kumutwala mwibala Lya Edeni mukulilonda no kulimamamo. 16Elo Yaweh Lesa akonkomeshe umwaume ai, ''Ku fiti fyonse ifyamwibala muli abakakulwa ukulya. 17Lelo ku citi cakulenga ukwiluka ububi no bune tamulingile ukulyako, mu bushiku mukalyako tecakutwishika ukuti mu kafwa.''18Nakambi Yaweh Lesa akonkenyepo ukuti ''te cabune umwaume ukwikala enka. Elo nalamupangila kafwa uwabune mu menso yakwe.'' 19Pa calo Yaweh Lesa apangile ina shonse ishampanga ne fyuni. Ifyuni fyonse ifipampa mu lwelele. Na kambi Lesa afitwele ku muntu ukuti afiloleshe no kufinika. Ifyo umuntu aitilecila nama anfufe icuni efyali neshina lyaciko. 20Umwaume ainike inama shonse ne fyuni fyonse ifya mu lwelele. Angufe cibe ifi umwaume takwete kafwa uwabune mu menso yakwe.21Yaweh Lesa aponeshe umwaume mutulo ukutakalamba. Na Yaweh amubulileko ulubafu lumo nokumucilikapo umunofu apo abulile ulubafu. 22Kuli ndulya lwine lubafu Lesa abulile ku mwaume, apangileko umwanaqkshi no ku muleta ku mwaume. 23No mwaume alandile ai, ''Ili Efupa lya munofu wandi, nakambi unofu wakuminofu yandi. Nakambi akalakutwa ,úmwanakshi , nico pantu ku mwaume eko afuma.''24Nampapene umwaume bawishi na banyina, no kukakatila ku mukashi wakwe, no kuba umubili umo. 25Na kambi bonse babili umukashi no mulume bali ulukosolelo tabali na nsoni.

Chapter 3

1Nomba insoka yaba iyakucengela pafya bumi fyonse imfyo Lesa apangile. Yasosele ku mwanakashi ai, ''Ninshi Lesa asosele ai miyokulyako ku citi conse icamwibala'? 2No mwanakashi asosele ku nsonka atile, ifisabo fyafiti mwibala kuti twalyako, 3kano fe ifisabo fya citi kebala, Lesa alitwebele ai, mwiyo kulyako, mwiyo kwikatako, pantiu kuti mwaisa kufwa.''''4Isonka nayo yalisosele ku mwanakashi ai, ''Tamwakese kufwa. 5Pakuti Lesa alishibile ai ubushiku mwakulya kuli ici citi amenso yenu yakashibuka, kabili mwakuba nga Lesa, abakwishiba ifyabune nefya bubi. 6Elo umwanakashi alimwene ai ici citi cabune ku kulya, kabili cabune ku kumona, kabili ico citi cakulenga ukuba abakwiluka, aliswile ifisabo fya ciko kabili alilile. Kabili walipeleko no mulume wakwe fimbi ngo bali nao, nao alilile.7Amenso yabonse babili yalishibukile, elo baishile kwishiba ai bali ulukoso. Elo baswile amabula ya mukunyu no kuyabila pamo elo baishile kusangula ifyakuifimba palukoso lwabo. 8Elo baishile kumfwa ulushindo lwa kwa Lesa akoenda mwibala ulo akasuba kanakile, umwaume no mukashi wakwe balishile kufisama mufiti fya mwibala pakuti Lesa eisa kubamona.9Elo Lesa akutile ku mwaume no kusosa kuli ena ai, ''Nikwisa uli?'' 10No mwaume alisosele ai, ''Ndi mwumfwile mwibala, nditinine pakuti ndi ulukoso. Kanshi ndi fiseme.'' 11Lesa nao ai, ''Ninani uukwebele ai uli ulukoso? Bushe ulilileko ku citi nakukenye ukulyako?''12No mwaume alisosele ai, ''Nyuyu wine mwanakashi mwampele ukoya kwila nandi, eumpeleko ifisabo fya ku citi nandi ndilile. 13Elo Lesa asosele ku mwanakashi, ''Nindo icitile ici?'' No mwanakashi ai, ''Ninji iine nsoka eintumpaikile, nandi ndilile.''14Nao Lesa asosele ku nsoka ai, ''Pakuti wacita ici watipwa webp wenka pafitekwa fyonse elo nefya mu conde fyonse. Ukayokwendela fe pepafu lyobe, elo ukoyo ukulya fe ulukungu munshiku shonse sha bumi bobe. 15Nkobika no kuoatana pakati kobe no mwanakashi, elo napabana bobe napabana bakwe. Beena bakoyo kukulasa ku mutwe obe nobe ukoyo kubalasa kucishinshilo.''16Naku mwanakashi asosele ai, ''Ukufusha nkofusha ukumanama kobe no kwimita kobe; mukukalipwa kobe emo wakuya ukufyalila abaana. Kabili imfyo wakuyo kufwaya ukoyokulombafye ku mulume obe, kabili ewa kuyo kukutungulula.''17Kuli Adamu asosele ai, ''Pakuti waumfwilile kwishiwi lya mukashi obe, no kulya ku citi nakukenye ukulyako, watipwa umushili pamulandu nawebo; mukumanama kwa kubomba kobe emo wakoyolila icakulya munshiku shabumi bobe bonse. 18Ukoyo kukumesesha nemyunga elyo naficilasa, kabili ukoyo kulye imbuto shamwibala. 19Kukupiba kwalibe lya kucinso cobe eko wakoyolila icilyo, ukufika fe ukabwelela kulukungu, nko nakubulile pakuti uli lukungu, kabili eko wakubwekela.''20Kabili umwaume alinikile umwanakashi Efa pakuti ninyina waku fyamweo fyonse. 21Elo Lesa apangile Adamu no mukashi wakwe iminjila yampampa shakunama nao alibafwikile.22Lesa asosele ai, ''Nomba mulekumona umwaume aba kwati nifwebo, uwakwishiba ubune no bubi. Nomba tatwamusuminishe ukololola ukuboko kwakwe, pakuti kuti abulako ku muti wa bumi, nokulyako, nokuba uwabumi ukutwalilila.''' 23Elo Lesa amutamfishishe mwaibala lya Edeni, kukuyo mukulima umushiuli nko bamubulile. 24Awe Lesa atamfishe umwaume mwibala, elo abikileko naba Kelubi lubali ku kabanga kebala lya Edeni, elo no lubingu lwalupanga ulwali kwaluka aaluka ku nshila shonse, kukulinde nshila iyakuya kumuti wabumi

Chapter 4

1Umwaume aishile kwishiba umukashi wakwe Efa no kwimita afyala no mwana mwaume ishina amwinikile ai, Kaini. Efa epakulanda ayi, ''Kubwafwilisho bwakwa Lesa. napokelela umana mwaume.'' 2Nakambi Efa alifyele umwana mwaume Abeli wabo wakwa kaini, Abili alikuteka ifitekwa , kaini ena ali ni cilime.3Mukuya kwanshiku kaini aliletele ifisabo fyakwe ngo mutuulo kuli Lesa. 4Abeli wo aliletele ifyamafuta yababeli yafitekwa fyakwe nokufitulaalifitulile kuli Lesa. Yaweh asekelele mumutulo wakwa Abeli, 5Yaweh tasekelele mumutuulo wakwa kaini. Kashi Kaini epakufulwa sana, ne cinso cawa.6Elo Yaweh aebele Kaini ayi , ''nindo ukalipile nakambi Nindo pa menso pobe pabulumanina? 7Bushe nga wacita ubune tekuti upokelelwe? Nomba ngataucitile icabune ninshi ububi nabukushalila pa mwinshi obe, bulefwaya webo ukukutungulula, lelo cilefwaikwa webo ukubucimfya.''8Elo KAini aebee wabo Abeli ayi, '' Natulekuya mu conde.'' Elo bali mu conde , kaini ayalukila waba amwipaya. 9Elo Yaweh Amwisha ayi,''Bushe wenu Abeli alikwisa?'' Akini ayasuka ayi, ''Awe Nteshibile! Bushe ninebo wakusunga wesu?''10Yaweh amwipusha ayi, ''Nindo ucitile? Umulopa wakwa wenu ulekuta kuli nebo ukufma ku mushili? 11Nomba nakutipa, nakambi nakutamfya pa mushili uupokelele umulopa wa kwa wenu iminwe yobe isumishe. 12Elo wakulalima umushili, tawakalekupela fisabo. Tawakalekutusha. ukolekululumbafe pa calo.''13Kaaini aebele Lesa ayi, '' uku kukandwa kwankosela sana. 14Lelo wantamfya pa calo, nakambi ntakamonekele pa menso yobe, nakambi nakulakupitanafe ukwabula ukutushapa calo uuli onse ukankumanya akanjipaya.'' 15Lelo Yawe amweba ayi ''Awe iyoo ngakuti umuntu aipaya kaino naye akucula imiku cine lubali, 'Kanshi Yawe epakubika icishibilo pali Kainipakutila onse umwamukumanya, tekuti amwipaye.16Kaini epakutaluka pa cinso cakwa :esa, aya kwikala mu calo ca Nodi, Ku kabanga kaku Edeni. 17Kaini aishibe umukashi wakwe nokumwimisha ifiumo. Elo afyala no mwana mwaume ishina lyakwe no Enoki, akulile umusumba nokuwinika -anuma yamwana wakwe umwaume Enoki.18Enoki ewafyeleIradi. Elo Iradi e wishi wakwa Meuyaele naye e wshi wakwa Metushaeli elo Metushaeli e wishi wakwa Lameki. 19Lameki alyupile abakashi babili, umo ni Ada, elo umbi naye ni Sila. 20Ada ewafyele Yabali. Yabali iciklwe ca bantu abateka ifitekwa, kabili bekala mu ma mateenti. 21Wabo wakwa Yabali, ishina laykwe ni Yuda. Yuda wishi wabakalisha wa masese no mutolilo. 22Sila weishile kufya Tuba-Kaini , ewalefula ifibombelo fyapusanapusana ifya fyela no mukuba. Nkashi yakwa Tuba Kaini ali ni Naama.23Lameki aebele abakashi bakwe ayi, ''Ada na Sila kutikeni kwishiwi lyandi; mwebakashi ba kwaLameki umfweni amashiwi yandi. Nalipaya umuntu uwancenawile, umulumendo uwankusawile. 24Nga cakluti icilandushi capali Kaini miku cine lubali ninshi icilandushi capali Lameki miku Amakumi cine lubali na cine lubali.''25Adamu Aishibe umukashi wkwe nakambi Efa afyala umwana mwaume , amwinikile ne shina lyakwe ai, Seti, lo asosa ayi, ''Lesa Lesa nampelapa umwana mwaume umbi pali Abeli ulya Kaini aishile kwipaya.'' 26Seti naye afyele umwana mwaume amwinikile ne shina laykwe Enoshi. Nipali ilya ine nshita abantu batampile ukukuta peshina lyakwa Lesa.

Chapter 5

1Ino nintantiko ya fikolwe fyakwa Adam. pabushiku Lesa wapangile umuntunse, wabapangile mucimpasho cakwe. 2Umwaume no mwanakashi walibapangile walibapalile nokubenika umuntunse ulo abapangile.3Ulo Adam waikele imyaka 130, waishile kuba wishi wamwana mwaume , mucipasho cakwe, aishile kumwinika ishi lya seti lya seti. 4Panuma Adam aishile kuba wishi wakwa Seti, waikele imyaka cine konse-konse. Elo waishile kuba wishi wabana baume nabana banakashi abengi. 5Adam waikele imyaka 930 3lo waishile kufwa.6Ulo Seti waikele imyaka 105, waishile kuba wishi wakwa Enoshi. 7Panuma waishile kuba wishi wakwa Enoshi waikele imyaka 807 elo waishi kuba wishi wabana baume na bana banakushi abengi. 8Seti waikele imyaka 912, elo waishilekufwa.9Ulo Enoshi waikele imyaka amakumi pabula, waishile kuba wishi wakwa Kenani. 10Elo waishile kuba wishi wakwa kenani Enoshi waikele imyaka 815 elo waishile kuba washi waba baume nabana banakashi abengi, 11Enoshi waikele imyaka 905 ,Elo waishile kufwa12Ulo Kenani waikele imyaka 70, waishile kuba wishi wakwa Mahalalele. 13Elo waishile kuba wishi wakwa Mahalalele, kenan waikele imiyaka 840. waishile kuba wishi wabana baume nabana banakashi abengi. 14Kenani waikele imyaka 910 eloaisakufwa.15Ulo Mahalalele waikele imyaka amakumi mutanda na isano, waishile kuba wishi wakwa Jared. 16Elo waishile kuba wishi wakwa Jared, Mahalalele waikele imyaka 830. Elo waishile kuba wishi wabana baume nabana banakashi abengi. 17Mahalalele waikele imyaka 895, elo aisakufwa.18Ulo Jared waikele imyaka 162, waishile kuba wishi wakwa Enock. 19Elo waishile kuba wishi wakwa Enock, Jared waikele imyaka 800, elo waisakuba wishi wabana baume na bana banakashi abengi. 20Jared waikele imyaka 962, elo waisakufwa.21Ulo Enock waikele imyaka 65,waishile kuba wishi wakwa Methusela. 22Enock waendele na Lesa imyaka imyanda itatu panuma waishile kuba wishi Methusela. Elo waisakuba wishi wabana baume nabana banakashi abengi 23Enock waikele imyaka 365. 24Enock walyendele na Lesa, kabili walile ici Lesa walimusendele.25Ulo Methusela waikele imyaka 187, waishile kuba wishi wakwa Lameck. 26Panuma waishile kuba wishi wakwa Lameck , Methuselah waikele imyaka 782. Elo waishile kuba wishi wabana baume nabana banakashi. 27Methuselah waikele imyaka 969, elo waishile kufwa.28Ulo Lameck waikele imyaka 182, waishile kuba wishi wamwana mwaume . 29Waishile ku mwinika ishina Noa, walandile ati, ''Uyu ewatwisakutulenga ukutusha kuncito yesu nakucululuka kwancito yamaboko yesu, lyo twalikubomba pamulandu wamushili uu Lesa atipile.30Lameck waikel imyaka 595 panuma waishile kuba wishi wakwa Noa. waishile kuba wishi wabana baume nabana banakashi abengi. 31Lameck waikele imyaka 777, Elo waishile ukufwa.32Panuma Noah aikele imyaka isano, waishile kuba wishi wakwa Shem, Ham na Yapheti

Chapter 6

1Ulo abantu batendekele ukufula pesonde na bana banakashi balifyelwe kuli bo, 2abana baume bakwa Lesa bali mwene uko abana banakashi ba lekuwama balitapile nokusala. cilaumo uyo akofwaya ukuba umukashi wakwe. 3Yewe wa sosa,'' umupashi wandi tauli nakubelela kumuntu nse pantu mwinakufwa umuntu ishiku shakwe ishakwikala shili nokuba fye umwaka umwanda umo namakumi yabili.''4Abena filimu bali pacalo palishilya inshiku shakunuma ifi fyalikutitwa ulo abana baume bakwa Lesa balekupa abana abanakashi babantu baliitampile nokufyala abana kuli bo, kabili balifye lemo nabana abali nimpalume shapakale ,abantu abalubwike ingashi.5Yawe wamona ukuti ububi bwalifulile pa calo elo ne mitotonkanishishe mutima wakwe yalolelefye kububi. 6Yawe elo ayibukishe ifyo abumbile icalo nomutima wakwe walikalipile kabili acumfwilile ku mutima7Elo Yawe wasosa ,'' indi nokulifya isonde nomuntu uyo nabumbile pamofye nemana nefyoni fyamu mumulu, inke bukisha ati nalifibumbile.'' 8Lelo Noah walisangile amapalo mumeso yakwa Yawe.9Ubu ebutatiko bwakwa Noah. Noah wali muntu umololoke kabili uwakaele, kubantu palilyashi ta 10.Noah walekwenda na Lesa. Noah washilekuba wishi wabana baume batatu shemu, Humu , na Yefeti.11Nesonde lyalubana panuma yakwa Lesa, napesonde paiswilefye itifulunganya. 12Lesa wamona isonde ;kunuma ifyo lyalubana, nabantu bose ba lubana mumibele yabo pesonde.13Lesa wasosa kuli Noah ,'' indinoku mona ishita iyo inkonaula abantu pesonde pantu isonde likonaika pamulandu wabo. 14Panga icibwange palobe icambao ishamiti yakukosa upangemo notumandelu mubwange elo ushinge amanenekela mukati nakunse. 15Ifi efyo uli no kupanga mubutali bwati bwange muli nokuba amakubiti imwenda itatu(300) mubwipi mukoba amakubiti amakumi yasano(50) na muku sumbuka ama kukuti amakui yatatu(30).16Upangilepo umutenge pati bwange, elo inao wapwa mupepi nomutenge lubali. ukabike icibi kulubali lwa bwange no kupanga utenge pamulu wa bwange bika itibi mukati kati bwange upange nesamba ilya bubile nelya butatu. 17Ufweni inkoleleta amashi pano isonde ikonaula conse icamweo ukufuma kumulu fyonse ifya pacalo fikoya ukufwa.18Nomba icipangano candi ikopangana nobe. Kabili ukoisa mubwange, webo na bana baume bobe, nabana, no mukashi obe nabana baume bobe aba bakashi benu. 19Fyonse ifya mweo fibili ifya pusana mu mufulete mubwange, ne nama ishapusana ufisunge fyonse ifya mweo pamo nobe bose abaume na banakashi.20Ne fyoni panu nabana bafiko, ne nama panuma nabana bashiko , nafyonse ifikulaika panshi misango misango, ifi fyonse fibili fibili kuli wee nokufisungula ubumi. 21Ulonganwe ifya kulya cilamutundu ifyo balya no kufisunga , fikoba ifyakulya fyonse nabo. 22Noah epakucita fyonse ifi. ukulingana na fyonse ifyo Lesa wamukonkomeshe, nao wali titile.

Chapter 7

1Yawe aebele Noah, '' isa webo naba mung'anda yobe mubwange, ici indimwene ukuti uli wakulungama kuli n muli ino nkulo. 2Napanama shakusanguluka ukengishe ishilume cine lubali elo ne shikota cine lubali napanama shata sanauluka ,pali sho uke ngishe shibili shili iyilume elo neikota. 3Napa ng'ani shamwiulu,ukwengishe ishilume cine lubali neshikota na sho cine lubali , pakusunga ubufya shi bwashiko pesamba lya calo conse4Icipanuma yanshiku cine lubali nakulosha imfula panshiku amakumi yane ubushiku nakasuba. Nakwisa konaula conse icapamushili ica mweo icinalengele'' 5Na Noah wa citile fyonse ifi Yawe amwebele.6Noah wali nemyaka imyanda mutanda elo ilyeshi lyaishile pe sonde. 7Noah abana baume bakwe, umukashi wakwe nabakashi babana bakwe bonse ba angilwe ukwingila mu bwange pamundu walyeshi lyaishile.8Inama shaku sanguluka, ne shita sa nguluka, nenguni naconse ici senya pa mushili, 9fibili fibili, icilume ne cikashi fyaishile kula Noah no kuya kwikila mubwange ukulunga nefi Lesa wa ebele Noah. 10Elo papitile inshiku cine luba ali amenshi yashi yaishile kufimba pa calo.11Namumyaka imyanda mutanda lyabumi bwakwa Noah, mumweshi wabubili pabushiku bwalenga ikumi limo nacine bwalenga lubali ubwa mweshi pabushikufe bumo utumfuku mfukutonse utwakuno ka twalilepukile kabili ne nsolokoto shamwiulu sha lishile kwisuka. 12Imfula yatendekele ukulokela pesonde panshiku amakumiyane akasuba no bushiku.13Napali bulya bushiku Noah naba na baume bakwe shemu, hamuna Yafeti abakashi bakwa Noa, na bakashi babana baume bakwe Noah bonse pamo bali kile mu bwange. 14Balikile pamo nacila nama shampanga no mu sango washiko, Nacila musango wa fitekwa fyanama mumutunduwa shiko, nefikuli ka panshi no musango wafiko, ne nguni shonse nomusango washiko, naconse icibumbwa icakwata amapindo.15Fibili fibili ifyamweo fyonse ifi pema fyaishile kuli Noah nokwikila mu bwange. 16Nenama ishaikile shali ishilume ne shikota shonse isha mweo; balikile ukulingananefi Lesa wamukonkomeshe. Elo Yawe abesalileko icibi.17Ne lyeshi lyaishile pesonde panshiku amakumi yane, namenshi yalifulile kabili yaishile uku sumbwi la ubwange mwiulu. 18Namenshi yali swile isonde lyonse , nobwange bwalikusengela pamulu wamenshi19Amenshi yalifulishe pesonde sana icakuti ne mpili sha kusumbuka isha mumulu shali lo bele. 20Amenshi yalifulile ukufika pa mikono ikumi limo na isano uku cila ne mpili.21Fyonse ifya mweo ifyenda pe sonde fyali fwile ing'uni ifitekwa inama shampanga na fyonse ifibumbwa ifya mweo ifikala mumpendwa iikulu pesonde no musango onse. 22Nafyonse ifibumbwa ifikala pa mulundu ifipemena ku myo na, fyali fwile.23Fyonse ifyamweo ifikala pa no nse fyalikungu lwilwe, umutundu wamuntunse ne nama nefikulika fyonse neg'uni shamulwe lele fyonse fya lyona wilwe uku ku fuma peso nde. Ni Noah fe nabo alisakwe eba shelekofe. 24Namenshi yalikele pe sonde ukufika nakunshiku umwanda umo na makumi yasano.

Chapter 8

1Ilyo Lesa akoibukishako Noah, ne nama shampanga nefitekwa fyonse ifyali mucibwato. elo Lesa aimishe icimwela pa calo, elo namenshi yakotapa ukucepako. 2Akoisala imiyenge ne nsolokoto sha mumulu shi koisaloka, yaleko nokuloka. 3Na menshi yakofuma panono pa calo, elo panuma ya nshiku ya mwanda umo na makumi yasano elyo amenshi yakoya panshi.4Icibwato elyo cikoya mu kutusha mu mweshi wa cine lubali , kabili mu bushiku bwa ikumina cine lubali ubwa mweshi pabushiku ubukoyamba ubwa mweshi, elyo palupili pa kumoneka pa Ararat. 5Amenshiyaya ayakocepelako pa mweshi we kumi mubushiku tukotampa umweshi napamulu wampili pa komoneka.6Ilyo pakoisa Inshiku amaku yane ilyo Noah akoisula insolokoto ya cibulafye ico apangile elyo atu mine bamwankole . 7Elyo akotuma inkunda nokupupuka ukubwela ubwa bune amenshi yatampile ukukama pa calo.8Kabili akotuma inkunda ukumona amenshi nga yokuya panshi pa calo. 9Lelo inkunda tayasangile incende apakwikala kabili shabwekele mu cibwange, pantu amenshi yali mpanga yonse pa calo, Noah akotambalika ukuboko akoikata inkunda akongisha namu cibwange.10Elyo akololela inshiku cine lubali elyo kabili akotuma nakabili ukufuma mu cibwange. 11Kabili inkunda shikobwelela kuli ena icungulo kololesha mukanwa kakwe muli ibula ilibishi ilya olifi elyo Noah aishiba ukuti ameshi nayapwa calo. 12Elyo akololela mu nshiku cine lubali , nokutuma ikuntu nakabili Tashaishile kuli oo nakabili.13Chaishile mumwaka wa myanda mutanda uwa kubalilapo, mu mweshi wakutampa, mubushiku bwa ubukobalilapo pa mweshi elyo ameshi yacimine pa calo noa ilyo akokupula pa kansonshi ka mutenge ka cibwato elyo akomona amenshi noyakama pacalo. 14Mu mweshi uukokonkapo pa bushiku bwa amakumi yabili na cine lubali ubwa mweshi , icalo calikamine.15Lesa akososakuli Noah, 16Iwe fuma mu cibwato , iwe, umwina mobe , naba mwano abaume, naba kashi babana bobe haiwe. 17Fumya fyonse ifilengwa nalesa uleke fye na iwe-ifyoni inama, nefikulaika pa nshi -pakuti fikasanduluke pa calo nokupula pa calo.''18Elyo Noah akoya nabana bakwe, abakashi, nabamwane nabakashi babo. 19Inama, ifikulaika, naifyoni , nafyonse pa calo ukukonka mu ndupwa shwonse, fyasha icibwato.20Noah akokulila Lesa ilambo ku Yahwei. Elyo akosenda inama ishasuma, naifyuni fisuma epakupela Lesa ilambo. 21Elyo imfumu pa kufwa icena cisuma yasosa mu mutima ukuti,'' nshakatale ngonaula icalo pa mulandu wa bantu nangu pantu ukutontonkanya kwa bantu kwalola mububifi nangu nshakatale ukonaula ne cimo mu fyo nacita. 22Ilyo icalo cashala, ulwakutanda nokusepa impepo ne cikabilila, ulusuba no mwela, akasuba no bushiku ta fyakapwe.

Chapter 9

1Ulo Lesa wapalile Noa nabana baume bakwe nokusosa kuli bo'' fya lisheni mufule nokwisusha isonde. 2Inama shonse isha mu calo ifuni fyonse ifya mulwelele napali fyonse ifikulaika panshi napanswi shonse isa mumenshi fyapelwa muminwi yobe.3Fyonse ifikulika pa ushili fikaba fyakulya fyobe ngefyo namipele imisalu, nomba nakupela nafyonse. 4Lelo taufwile ukulya inama umuli umulopa pantu mu mulopa emuuli ubumi.5Kabili pamulopa wenu uwabumi nkafwaya ukulubwililapo kabili nkalandula pa muntu onse uwa sumya umulopa mukwipaya umuntu munankwe. 6Uyo onse uukasumya umulopa wamunankwe, kumutu nakwe umulopa ukasumishiwa pantu cali mucipasho cakwa Lesa elo wabumbile umuntunse. 7Kuli mwe, mufyalishe mufule mukesule isonde lyonse nokula.''8Elo Lesa asosele kuli Noa nabana baume bali nankwe asosele. 9"kuli ne mukutike! nkoshinikisha icipangano kuli mwe na kufikolwe fyenu panuma yenu. 10Na conse ica bumi icikoba na mwe ne fyuni fyone ne fitekwa inama shampanga shonse nafyonse ufumine nafyo mu bwange nafyonse ifyabumi pesonde.11Kuli nkoshininkisha icipangano kuli mwe ifyaba no bumi fyonse tafyakutale afyonaulwa ku menshi takwakatale nkanaula icaalo ku menshi. Lesa asosele,'' 12ici cishibilo ca pangano ico nkopanga pakati ne napali mwe na ico conse ica bumi icikaba pali mwe kunkulo ya kutanshi. 13Nkobika umukolamfula mumakumbi icakuba nge cipangano pakati kandi na pesonde.14Cikesa kuba ulo nkaleta ikumbi pakati pe sonde nomukolamfula ukamoneke muma kumbi. 15Ulo na kubwesha icipangano candi icaba pakati pali ne napali mwe na comse ico icamweo. kabili namenshi tayakatale ayonaula ico conse icamweo.16Umukolamfula ukaba mumakumbi elo naku umina pakushinikishi icipangano camuyayaya icaba pali Lesa nafyonse ifya mweo ifyaba pano isonde.'' 17Elo Lesa asosele kuli Noa ,''Ici cishibilo ca cipangano ico nkoshinikisha pakati pali ne na fyonse ifyamweo pano isonde.18Abana baume bakwa Noa abafumine mu bwange bali ni she Ham, na Japheti ,Ham walini wishi wakwa Canaani. 19Aba batatu bali bana baume bakwa Noa namuli aba, isonde lyaliswile.20Noa wali mulimi kabili ewatampilepo ukulima ibala lya myangashi. 21Walinwene umwangashi, elo walikolelwe, elo alelele umuneke mwi hema lyakwe.22Elo Ham, wishi wakwa canaani amwene umune ke wakwa wishi elo waebele ndume shwakwe shibili panse. 23Ulo shemuna Yapheti babulile umwingila nokubikapa fipiye fyabo elo baendele inuma nokuya kufimbako umuneke waba wishi Nefinso fyabo ta fyamwene pa muneke waba wishi.24Ulo Noa washibwike ku wangashi wakwe, wasambille ifyo umwana waume wakwe kasule wacitile kuli ye. 25Elo atile ''watipwa we canaani akabe umusha wabasha bandume yakwe.''26Kabili wasosele,'' Lekeni Yawe Lesa wakwa Shemapalwe elo lekeni caani abe umusha wakwe. 27Lekeni Lesa alundeko umupaka wakwa Japheti, nokumuleka apange nganda mwi hema lyakwa shem, Na canaani abe umusha wakwe.28Panuma ya lyeshi Noa waikele imyaka imyanda itatu na isano. 29Inshiku shonse ishakwa Noa shali imyanda pabulana isano elo waisakufwa.

Chapter 10

1Ubu ebutantiko bwa bufyashi bwabana bau,e bwa kwa Noah, bali ni, shemu Ham elo na Yafeti. abana abafyelepanuma yakwibililwa.2Abana baume abafyele Yafeti bali ni, Goma, Makoki, Madai, Yuda,, misheki na Tirashi. 3Abana baume abakwa koma bali Ashikineshi Liffati na Takomala. 4Ba mwana Shafani bali ni Elisha, Tashishi, Kititesi na Tokomola. 5Ukutula muli aba bantu mu kusalangana kumbali yakubemba mu mipaka yabo mu mikowa yabo namimitundu yabo ukulingana ne mishobo yabo.6Ba mwan Hamu abaume ni Kushi, Mishile, Puti elo na Kenani. 7Ba mwana Kushi abaume bali ni Seba , Hifira, Sabata, Laama elo na Sabiteka. Abana baume bakwa Lama bali ni Sheba elo na Debani.8Kushi Ewali wishi wakwa Nimuliti, Himuloti ewabalilepo ukuba icita camaka pano insonde. Imisumba. 9Alimulodi ewali fundi pa menso yaku Yaweh. Kanshi eco casobelwe ayi, ni Nimulodi, Futidi wamaka pamenso yakwa Yawe.'' 10Imisumba iyo Himulodi atampilepo ukulateka ni Babiloni, Ereky, akadi elo na kaline. Iyi misumba yonsefye yamucalo ca shina.11Elo afumumina muli ncilya calo shina, aile ku Asira uko ayile imika Ninive, Rehobot, Iri elo na Kala. 12Elo na Raseni, ngulwa wali pakati kaku Ninive na Kala, ico icikulu. 13Mishraimu e wishile wabena ludi, abena namati abena, lehabu, 14Abena Nafuti, abena Putulusi, nabena kaselu ukwatuntukile, Abafaristi elo nabena kafuto.15Kenani ewali wishi wakwa Sidoni ibeli lyakwe nakambi ewali icikolwe cabena Hiti. 16Elo nabena Yabusi, abena, Amoli, abena Girigashi, 17abena Hifi, abena Aki, abena Sini, 18abena Afedi, abena Semali nabena Hamati. Panuma imikowa yabena kenani yalisalangeni.19Nakambi imipaka yabena Kenani yatulile ku Sidoni, ukulola ku Gela, ukuyafika naku Kasa, Elo nakambi waya naku Sodoma, Gomora Adima, na Sebiomu, ukufikafye na kuLasha. 20Aba abena baume bakwa Hamu, mumikowa, yabo namundimi, shab, mu mipaka na mushobo yabo.21Aba abena baume bafyelwe muli Shemu Shemu emukulu bantu wakwa shafati, Shemu, ali ecikolwe cabana abaume bakwa yeba. 22Abana baume abakwete Shemu ni Elamu, Asha, Afakisadi, elo na Alamu. 23Abena baume abakwa Alamu bali ni Ushi, Hilu, Keta, na Misheki.24Afakisadi, ewafyele Shela, elo Shela naye afyele Ebeli, 25Ebeli afyele abana baume babili. umo ishina lyakwe ni Peleki, pantu nipali iyi ine nshita bayakenye icalo. Wabo ni Yokitani.26Yokitani afyele Alumodadi, Shalefu, Hosalimafeti, yela, 27Homoramu, Usali, Dikila, 28Obali, Abamaeli, Sheba, 29Ofiri, Hafira, na Yobabu. Aba bonse bana baume abafyele Yokitani.30Bonse baleikala kuncende shampili icabelele kukabnga. 31Mba ebana baume abakwa Shemu ukukonka nefitundu, nencende,nkulingana ne mishobo yabo.32Ine emikowa, yabana abaume abakwa Noah, ukukonka mufyo batantama mukufyalwa, namutundu yabo. Nikuli mbabene bantu kwatulile ukulanga na icalo consefe panuma yakwimbilwa kwalwe.

Chapter 11

1Nomba isonde lyonse lyali kubomfa ululimi lumo namashiwi yamo Yene. 2Cilya balikuya kukabanga Balisangile ilungu munende lya shina nokuikala bali ikeleko.3Balisesele kuli umo nomunakwe'' Iseni nkuno tupange amatafwali nokuyoca bune bune "Bali kwete amotafwali nga amabwe na bifumene nga umuba. 4Kabili basosele ai,'' Iseni tukule umusumba no lupungupo ulukolepa ukufika muyalu pakuti tupangile ishina fwe bene ngata tupangile twakusalanganishiwa pacalo ponse.5Nomba Yawe aliikile kwisa kumona umusumba untu nolupungu luntu abana bakwa Adani ba ipangile. 6Yawe asosele ai," Moneni, bali ngo umuntu umo nolulimi lu elo bambile ukucita ici! nomba line conse ico benga temwa ukupanga tekuti ci baanshi. 7Shituleyeni twike tufulunganye insoselo yabo mpo pakuti bela kuumfwana.''8Nomba Yawe alibasalangenye pe sonde lyonse nokukula balilekele mpo ukukula umuumba. 9Ukufuma mpo ishina lya pali iyo ncende yali kuitwa cimfulunganya pantu yawe alifulu ngenye insoselo lya calo conse nokufuma mpo Yawe libasalangenye pacalo conse ica panshi.10Aba ebali muluko ulwakwa shame .Shame alikwete imwaka umwanda umo elo aishile ba wishe wa kwa Arphaxshad imyaka ibili panuma ya kwi bililwa. 11Sheme aliikele imyaka imyanda asano panuma yakufyala Arphaxshad. Alikwete nabambi abana abaume na abanakashi.12Elyo Aphaxshad akwete imyaka amaka umi yatatu ne isano, alifyele shela. 13Aphaxshad aliikele imyaka 403 panuma yakufyala shela Alikwete nabambi abana abaume na abanakashi.14Elyo shela aikele imyaka amakumi yatatiu alifyele Ebere Alikwete nabambi abana baume na banakashi. 15Shela aliikele imyaka 403 panuma ya kufyala Ebere, Alikwete nabambi abana baume na banakashi.17Elyo Ebere aikele imyaka amakumi yatatu nayinee, ashile kuba wishi wakwa Perek. 16Eber waikele imyaka 430 panuma yakufyala Perek . Alefyele nbambi abana abaume naa aba nakashi.18Elyo Perek aikele iyaka amakumi ya tatu alifyele Reu. 19Elyo Perek waikele imyaka 209 panuma ya kukwata Reu. Alifyele nabambi abana baume nabanakashi.20Elyo Reu aliikele imyaka amakumi tatatu ne ibili alifyele Seruk. 21Reu aikele imyaka 209 panuma yakufyala Seruka Alikwete nakabili abana baume na banakashi.22Elyo Seruk aikele imyaka amakumi yatatu alifyele Nahari. 23Seruk aikele imyaka imyanda ibili panuma yakufyala Nahori Alifye abana nabambi abaume na banakashi.24Elyo Nahori aikele imyaka amakumi ybili na paula, afyele Tara. 25Nahori aikele imyaka 119 panuma yakufyala Amfyele abana nabambi abaume nabana kashi. 26Panuma Tera aikele imyaka amakumi cine lubali alifyele Abramu, Nahori na Harani.27Nomba aba mba bali muluko ulwakwa Tera . Tera alifyele Abraham Nahori na Harani lelo Harani alifyele Loti. 28Harani afwile palya mpo pali wishi Tera mubalo cakufyala kwakwe, mu ur muli ba calodea.29Abrahamu na Nohori basendele abakashi babo, Ishina lya kwa mukashi wa kwa Abrahamu ali ni Sarai no mukashi wakwa Nahori ali ni Milka umwana umwanakashi uwa Harani uwali ni wishi wakwa wa kwa Milka na Iska. 30Nomba Sarai tali kufyala; tekwetepo umwana.31Tera asendele Abrahamu umwana wakwe umwaume Loti umwana wa mwana wakwe umwaume Harani, na Sarai milokashi wakwe umukashi wakwa Abrahamu umwana wakwe umwaume na bonse balile ukufuma ku ur ku calo cab Galodae ukuya ku Kenani lelo balushile ku Kenani kwikalanka. 32Tera aliikele imyaka 205 nokufwa alifwile mu Harani.

Chapter 12

1Nomba Yawe asosele kuli Abrahamu, ''kbuyee fuma ku calo cobe nakulapwa, naku nganda yakwa wiso, ku ncende nkokulanga. 2Nkakupanga umushobo uukulu, eloo nkakupala , nakukusha ishina lyobe, kabili ukaba impalo. 3Nkapala uoo uka kupala, lelo ukukuce fula inkamutipa, ukupitila muli webo emo imikowa yonse panio calo ikapalilwa.''4Abrahamu alile, ngefyo Yawe amwebele ukucita na Loti aile naoo. Abrahamu ali ne mweka sebente faifi iyaku fyalwa ulo bakukile ku Haran. 5Abrahamu asendele Sara, umukashi wakwe Loti , umwana wa ndume yakwe, nefikwafo fyonse fyalikufulila kofe, na bantu balikwikala nabo mu Harani. Rukukile nokuya ku canaani nakwisa ku calo canaani6Abrahamu bapitile mu cennde iitali sana shebemu, mukuya ku oaki yamwa moreh pali ilya nshita abena canaani ebalekwi kala muli cilya calo. 7Yawe amonekele kuli Abrahamu, noku sosa'' niku luko lobe kapela ci calo ,'' kanshi Abrahamu apakukulapo ubulambo bakwa Yawe, uwabonekele kuli oo.8Umufuma palya aile ku calo ca lupili ku kabanga yaku Bethel, uko bapopele emutanda, ninshi Bethel kumasambana Ai ku kabanga kalya akulileko ubulambo bwakwa Yawe nokuyo kwitwa pe shina lyakwa Yawe. 9Elyo Abrahamu akokenyepo bulendo kukuya ku neyebu.10Kwaliko icipowe mu calo elo Abrahamu aile mu Egypto ku kwi kala pantu icipowe calibipishe mu calo. 11Elyo ali akoingila mu Egypto , asosele kuli Sara mumukashi wakwe,'' Lolesha Nalishiba ati uli mwanakashi uwawama. 12Ilyo abena Egypto bakokubona bakuya kusosa, '' uyu amukashi wakwe,' bakaya kusipaya, ecoo webo bakakusunge. 13kusosa ati uli nkashi yandi pakutila caya mweo wandi wikonaulwa pa mulandu obe .''14Ilyo Abrahamu aingile mu Egypto abena Egypto bamwene Sara uwakuwama saana. 15Umwana wa mfumu Pharash alimuloleshe no kumulumbanya kuli Pharaoh, kabili namayo bamusendele mu ng'anda yakwa Pharaoh. 16Pharaoh asungile bwino Abrahamu ulandu wakwa Sara elyo Abrahamu apokele mpanga ne ngombe ba mfunda aba lume ababomfi abaume ababomfi abanakashi mpunda ajakota, nabakabalwe.17Elyo Yawe aponeshe amacushi pali Pharaoh napa ng'anda yakwe paponene ifinkunka pa mulandu wakwa Sara, umukashi wakwa Abrahamu. 18Pharaoh akutile Abrahamu noku sosa,'' Findoo mfii wasita kuli nebo? Nindo utasebele ati mukashi obe? 19''Nindo walandile ,'Ninkashi yandi,'pakute ninga mubula kuboo mukashi wandi ? Nangu cilifi, umukashi obe yo mubule, mukokuya.'' 20Elyo Pharaoh akonkomeshe kuba bomfi bakwe pakuti bengamusamanaka bali mutwe nefyo afwete fyonse.

Chapter 13

1Ilyo Abrahamu afumine Egupto abwele mu Negebu ,ali no mukashi wakw na fyonse ifyo a kwete Loti aile nankwe. 2Nomba Abrahamu ali umunoshi nganshi mu fitekwa, mu sili fa, na mu golide.3No kulankanyapo ulwendo kumfuma ku Negebu uku fika ku Betele, ku ncende uko akwatile imitanda yakwe, pakati ka Bale na Ai. 4Afumine ku ncende ukwili ubulambo bwakwe uko akulile ukwa fuamako pantu kwalikwitwa ishina lyakwa Yawe.5Nomba Loti, uwalikululumba na Abraham nao alikwete imikuni ya mpanga, imbushi, na imitanda. 6Lelo icalo baleikalapo cali cinono pantu bali pamo kabili bali necuma icingi nganshi icakuti bafilwa no kwikala pamo. 7Kabili, kwa kono kushenkana pakati kabakacema wa fitekwa fya kwa Abraham na bakacema wa fitekwa fya kwa Loti . Abena kenani na bena Peris nabo bene balikwikala mulya mwine pali ilya nshita.8Elyo Abrahamu asosele kuli Loti'' Tatufwile ukula shombokana pakati kaiwe naine nangula pakati kaba kacema bobe nakuli bakacema bandi ;pantu bonse , tuli ba mu lupwa lumo. 9Bushe icalo conse tekuti cibe cobe ? Natupatukane tulanshanye no kulekana kufumume kuli wemwine uku fuma kuli ine. Nga ukolola ku kuso ,elyo nebo nkolola kukulyo . Oloo nga ukolola ku kulyo, elyo nebo nkolola ku kuso.''10Loti abona ponse no kulolesha lyonse ilungu ilya Yordani ilya isulamo amenshi apali ponse mu ncende monse iya ku Soari , kwati nimwibala lya kwa Lesa nangu kwati ni mu calo ca mu Eguto Ili cali ilyo Lesa tacaonaula Sodoma na Gamora. 11Elo Loti asalapo umwine lyonse ilungu lya Yoran no kwima aima no kulu ngama kukabanga, na balupwa bakwe balekana ukufuma kuli cila umo.12Abraham aikala mu calo ca kenani na Loti aikala mu musumba we lungu. Kabili akwile imitanda yakwe apatali na Sodoma. 13Nomba abaume ba mu Sodoma bali ababi nganshi abalikulu fya Yawe.14Yawe asosa kuli Abrahamu pantanshi yakupatukana na Loti uku fuma kuli woo,'' bona, ukufuma apo pene pa cende utalamine ku kapinda ka kuso, , ku kulyo , ku kabanga nangu ku kapinda ka ku masamba. 15Conse calo ici ukoboba , nkacipela kuli iwe nakuluko lobe umuyayaya.16Nkalenga aba muluko lobe ukufula ngolukungu lwa panwe sonde, nga umo kuti apenda ulukungu lwa panwesonde, nishi kuti apenda naba muluko lobe . 17Ima wende no kupita mu bwipi nangula mu butala bwa calo, pantu nka pela kuli webo. 18Kabili Abraahamu ekusenda imitanda wa mamure iyaba mu Hebuloni na bakulule no bulambo bwa kwa Yawe.

Chapter 14

1Mfii fyalishilile mushinku shakwa Amurafeli, imfumu yaku shina, aroki, imfumu Elam, kalina Tadali, Imfumu yaku Goyimu. 2Balikupanga, uluboo Bera, imfumu yaku Sodoma, Bisha , imfumu yaku Gorora, Shinabi , imfumu yaku Abima, shemebe, imfumu yaku Zeboyimu, kabili imfumu Bela (nguu alikukutwa Zoa.)3Imfumu shi sano shalisakene pamo mwilungu lya Sidimu (nayo yali kukutwa umucele wa menshi) 4Ikumi limo na ibili imyaka balikubombela kedorilaome , lelo mwaka wakulenga ikumi na itatu baliku talika. 5Elo mu mwaka wakulenga ikumi na isano kedo taome , kabili mfumu iyali nankwe yalishile kashili balisansashile abena Refaimu mu Ashiteroti kanaimu, abena Zuzite mu Hamu abena Emite mu shave kiria taimu. 6Kabili na bena Horite mu calo ca mpili ishaku se, uku tali nga ku eli param, engi yali ukuba mupepi ne ciswebebe.7Kabili balibwelulukile na ukuya ku Eni mishipati(nakabili yali kukutwa kadeshi), kabili balipumine bonse aba mucalo cakubena Amalekite, na kabili abena Amorite abalikwakala mu Hazezon Tama. 8Elo imfumu yaku Sodoma, imfumu ya Gamora imfumu yaku Adaima , imfumu ya Zeboyimu, kabili imfumu yaku Bela(nakabili yalikutwa Zoa ukuya kabili balikuipenkinya ukuya kuluboo mwilngu lya Sidimu. 9Ukukana ampana na kedor laomer imfumu yakwebena Elamu, Tidali imfumu iya Goyimu, Amurafeli imfumu yakuyakubena Shina , Ariochi imfumun yakubena shina , Arioch, imfumu yakubena Elasa; isha mfumu shine tashali kumfwana neshili shisano.10Nomba mwilungu lyaku Sididimu malifulile ifilindi kabili nga mfilya imfumu ya Sodoma na Gomora alibutukile baliwilile nkulya kwine mbalya abashele balile kupili. 11Lelo imfumu yalipitile fyonse ifyuma fyakubena Sodoma na Gomora kabili na fyonse ifya kubomba , kabili balile munshila yaboo. 12Luntu baile balipitile nkabili na boo na Loti, Abrahamu ndume umwana, alikwikala mu Sodoma kumo na mfilya akwete.13Umo alibutukile alishile kabili alimwebele Abrhamu umu Hebere alikwika ku oaki uyakulanga tanaku mamire, umwina Amorite, ali waboo wakwa Eshikoli kabili Aneru bonse mbaa bana bakwa Abrahamu. 14Ulo Abrahamu aumfwile ukuti abalwani balimwikatile umunakwe ali bafumishe no kubashindikila abali 318 abakanshiwe abaume abafyalilwe mu nganda yakwe alibapepekele mpaka ukuya kufikafe naku Dani.15Alikubapatula abaume ubushiku , na yee elo na babomfi bakwe, kabili a alebapepekele ukuya kufikafe na ku Hoba, nkuu kwali ni kukapinda ka kukapinda kukuso aka ku Damasika. 16Ali fibwekeshe mfyoo akwete, kabili alibwekeshe lumpwanwakwe Loti na ifipe fyekwe , kumo no mwanakashi na bantu bambi.17Mpalya Abrahamu bwelulukile ukufuma kukupumaula kedorlaomeru kumo ne mfumu shintu alinasho , imfumunya Sodoma yalile kukulya ukumukumanya kwi lungu lyaku Shave9nalyo lyalikwitwa Ilungu lya mfumu) 18Mekisedeki, imfumu yaku Salemu alilete umkate na umwangashi alini shimapepo wakwa Lesa uwakupulamo.19Ali mupalile naukulanda'' walipalwa Abrahamu kuli Lesa uwakupalamo , kabumba wamulu ne caalo. 20Ulekupalwa Lesa we wakupulamo niwe wabolile abalwani bobe nokuya kubabika mu kubuko kobe.'' Elo Abrahamu alikupela icekumi pali mfilya fyonse fe alukukwata.21Imfumu yaku Sodoma yalikusosa kuli Abrahamu,'' mpela abantu weboo, kabili upite ne fipe fyobo wemwinefe. 22Abrahamu alikuosa ku mfumu ya Sodoma ,'' Ndimishe ukuboko kwandi kuli yawe, Lesa wewakupulamo , kabumba wa muulu ne calo, 23Ntakale ambulapo ntambo olo intambo sha pandyato , nangula ibintu coobe , ekutasosa auti,'' ninebo nalengele Abrahamu akuya ukuba umukankala. 24Ntapitepo nakamo kanofe filya ifilileko abaice ifyakaniko fya bantu mbalya twaile naboo kuli Aneri , Eshikoli , na Mamure.

Chapter 15

1Panuma yaifi fintu icebo cakwa Yaweh calishile kuli Abramu mu cimonwa, ukusosa ai, ''Witina , Abramu! Ninebo icubo cobe kabili icilambu cobe.'' 2Abramu alisosele ai, ''Shikulu Yaweh, findo mwakumpela.'' pakuti nko twalilila ukwikala ukwabula umwana. Nakambi impaani yamu ng'and ni Eliezier umwina Damaske?'' 3Abramu asosele ai, ''pakuti tamwampelaponobufyashi , lolesheni, umo uwafyalwa mu ng'anda yandi eukesa kuba impyani.''4Kabili, moneni, icebo cakwa Yaweh calishile kuli ena, ukusosa, ''Uyu muntu takabe impyani, lelo kano umo ukafuma mu mubili obe ewakuba impyani yobe.'' 5Nakabili alimuletele panse, no kusosa ai, ''Lolesha punamina mu mulu, nokupenda iitanda, nga kuti washipenda.;; Kabili asosele kuli ena. Efya kuba nobufyashi bobe.''6Alitetekele Yaweh, nao amupendele ukuba uwalungama. 7Asosele kuli ena, ''Ninebo Yaweh, uwakuletele ukuku kufumya mu Uri wa bena kaudi, kukupela iyi mpanga ukuipyana.'' 8Asosele, ai,'' Shikulu Yaweh, kuti nashiba sahni ai nakucipyana?''9Nakabili asosele kuli ena, ''ndetela umwana wa ng'ombe wa myaka itatu, ne mbushi iikota iya myaka itatu, no mwana wa mpanga uwamwyaka itatu, ne nkunda na kana ka nkunda. 10Nao alimuletele imfi fyonse nokufipututaula pabili, no kubika cilacimo ukulolenkana necibiyo, lelo ifif fyuni tayakenye. 11Lelo ilyo ifyuni fiswango fyaishile fyafukila pa fitumbi, Abramu alifitamfishe.12Lelo ilyo akasuba kali kuya mukuwa, Abramu aliponene mutulo nakabili moneni, utulo twalimufimbile ne mfimfi yakutinya yalimushingulukile. 13Nakambi Yaweh asosele kuli Abaramu, ''Ishiba pali inci aba mulupwa lobo bakuba abalebeshi mu ncende iitali yabo, kabili bakuba abasha nokuba cululusha pa myaka imyanda ine.14Nakupingula ico calo bakubombela, napanuma bakufuma nefikwatwa ifingi. 15Lelo mwakuya kuli ba wishinwe mu mutende, nakambi bakukushika mu bukote bwabune. 16Namunkulo yakulenga bune bakobwelela nkuno kwine nakambi, pa mulandu wamampulu yabena Amori yali tayaisula.''17Ilyo akasuba kawile kabili kwalifitile, moneni, icushi camulilo nolubingu lwa mulilo lwalipitle pakati katupimfya. 18Pali nko kasuba yaweh apangile icipangano na Abramu, akusosa ai, '' ''Kubufyashiu bobe nakuipela iyi ncende, ukufuma ku mulonga waku Egypto ukufika ku mulonga, uukulu Eufurate- 19abena Kenani, abena Kenaa, abena Kadimoni 20abena Hiti, abena Perizzi, nabe Refai, 21abena Amori, abena Girgashi, nabena Yebushi.''

Chapter 16

1Nomba Sarai, umukashi wakwa Abramu , tamufyalilepo mwana angu umo, nomba alikwete na mayo kaboyi, umwina Egypto, ishina lyakwe ali ni Hagari. 2ELo Sarai asosele kuli Abramu, ''Lolesha nomba Lesaalinkanya kukwata abana. nkokupapata kabuye kuli Kaboi wandi. Limbi kuit nakwatilamo abaana muli ena. '' Abramu alyumfwile kwishiwi lya kwa Sarai. 3Panumafe Abramu ya kwikala imyakaikumi limo mu ncende yaku Kenani elo Sarai, umukashi wakwa Abramu , amupele Hagari, kaboi wakwe uwaku Egpto, ku mulume wakwe ku kuba umukashi wakwe. 4Elo aile kuli Hagari, nao alimitile. Elo amwene ai alimitile, aishile ku kwata imisula kuli nakulu wakwe.5Elo Sarai asosele kuli Abramu, ''Nku kulufyanya kwandi nipamulandu obe. pantu naishile kukupela kaboyi wandi kuli webo elo amona ai alimitile, elo namoneka uwayanguka mu menso yakwe. Yawe abe kapingula pakati kawebo na nebo.'' 6Elo Abramu asosele kuli Sarai, ''Mona nkuno, kaboi obe alimu maka yob, kuti wacita ico ukofwaya kuli ena.'' Elo Sarai amusungile bunkalwe bunkwale, elo afyukile ukufuma ku cinso cakwe.7Malaika wakwa Yawe ailekumusangana pakamfuku mfuku ka menshi mu matololo, akamfuku mfuku akaba ku nshila iyalola ukuya ku Shuri. 8Alisosele, ''Hagari, Kaboi wakwa Sarai nikwisa wafuma elo nikwisa ukoya?'' kabili alisosele , '' Niku cinso cakwa mama wandi Sarai eko nafyuka.''9Malaika wakwa yawe asosele kuli ena , ''Bwekela kuli nokokulu, elo nokuisha mu nshila yakuboko kwakwe.'' 10ELo malaika wakwaYawe asosele kuli ena ai, ''ukufusha nakufusho ubufyashi bobe, pakuti tabwakapendwe.''11Elo malaika wakwa Yawe asosele kuli ena ai, '' Lolesha ulimitile kabili wakufyala umwana mwaume, elo wakumwinika ishina lyakwe Ishimaeli Yawe alyumfwile yukucululuka kobe. 12Nao akuba impunda ya muntu iya mpanga ukuboko uwakuba ukwalubo ku muntu fe onse, elo no muntu onse akuba uwakumutotela, elo pa cinso cakubamunyina empo akwikala.''13Nao alimwinikile ishina lyakwe kuli Yawe ngoyo alikulanda nao, '' Niwe Lesa uumbona,''emfyo asosele, ''Bushe ninkuno, kumatololo nkomona panuma yaunkombona?'' 14Nipali nci icishima cainikwe Beer Lahai Roi; Lolesheni, cili pakati ka Kadeshi na Bered.15HAgari alifyalile Abramu umwana mwaume, Nao abramu alinikile umwana mwaume uo Hagari afyele ai Ishemeali. 16Abramu ali nemyaka amakumi cine konse konse na mutanda elo Hagari afyele Ishimaeli kuli Abramu.

Chapter 17

1Elo Abrahamu akwete imyaka amakumi pabula napabula(99) iyakufyalwa Yawe amumonekele nokumweba ayi,'' Nine Lesa wamata yonse inkonko panuma, ukwabulabulema. 2Nakambi nalaibulila icingano candi na webo , nakambi nkakurusha.3Abrahamu aliwilile panshi ubunkupema elo Lesa alandile nankwe ayi, 4''Nga ine wambakila, icipangano candinobe. ukaba wishi wampuka yafyalo fyonse. 5Nangufe walikwitwa ayi Abramu panshita ntali, lelo nde kwalula ishina lyobe weka kutwa ayi Abramu kumulandu wakuti nikusala ukuba wishi wampuka shafyalo fyonse. 6Nkakulenga ukusanduluka apakulu nganshi, nakambi nkakucita shibo wa mpukasha fyalo, ne sha mfumu shikafuma mubufyashi bobe bwine.7Nkatalamika icipangano candi nobe nacubufyashi bobe ubuka kukonka panuma, mpaka nakunkulo shabo shonse cipangano camunya muyaya, ukuba Ukuba Lesa obe nakambi lesa wabufyashi bobe ubukakukonkapo. 8Nakambi nkakupela elo nkmbi kampela kubufyashi bobe ubukakakonkapo, icalo ba twikalilamo impanga yonse iya kenani, kuku ikwato umubelela, nakambi nkatwaliba ukuba Lesa wabo.9Nakambi Lesa ayebele Abrahamu,ayi, '' kulubali lobe ufwile ukusunga kipangano candi, webo nobufyashi bobe bubukakonkaposanshafe nenkulo shonse ishi kakonkapo 10Inci ecipangano candi ico ulingile ukusunga , pakuti kobe naine napabufyashi bonse ubukakonkapopa numa yobe nakambi abaume bonse muli imwe bali ngile ukufubululwa. 11Mulingile ukufubululwa inkanda shenu ishaku mpela, nee cikab icishibilo cacipangano c andi nobo.12Umwaume onse uwakumanga inshiku shakufyalwa cine konse kojnse(8)afwile ukufubulwa nakambi cifwile ukulitwa kubantu bonse nenkulo shonse ishikakonkapo. 13Ici cilingile ukucitwa nakuli bonse abashili bamuli mwe ngabafyalilwe munganda yobe nangufe ashitilwe mundalama afwilefe ukufubululwa. Ukufubululwa akafubulwe uwafyalilwe mung'anda yobe, nangula untu ashitilwe musha sifee. 14Onsefe uushakaffubululwe inkanda yapampela bobe umulandu wakuti atoba icipangano.16Lesa ayeba Abrahamu ayi,'' kukashi obe Selai, wila mukuta Selai uleukuta Sela. 15Nakumupala nakambi nakukupela umwana mwaume muli ena , nakumupala nakambi naofe akaba nyina wampuka shamishobo, Nabakuba mfumu babafyalwa muli ena17Nakambi Abrahamu aliwile panshi ubunkupeme elo aseka, namumutima wakwe ayi,'' Bushe umwana kuti afyalwa kumwaume uukwe imyaka amakumi pabula(90) engafyala shani? 18Abrahamu ayeba Lesa,'' ala kanshi ishimeli alekuba nomweo."19Lesa amwebele ,'' iyo Selah umukashi obe akakufyalila umwana mwaume elo ufwile ukumwinika ayi Isaki. Nkatamika icipangano candi nao umuyayaya umuayayaya nangufe ni kubufyashi ubuka mukonkapo. 20Nkakulwakwa ishimali ninkamfwa. Mona, nakumupala nakambife nkamufyalisha nokumufusha apakulu . Akuba wishi wabamfumu ikumi nababili , nakambi fe akuba ubulu ulwa misobo yonse. 21Lelo kucipangano candi nkacilamika na isaki uo Selah akukufyalila mumwaka waku konkapo.''23ELo pwikishe ukulanda nakwe, lesa ashile brahamu. 22Elo Abrahamu apitile ishina eli umwana wakw, nabonsefe abafyalilwe mung'anda yakwe, nambalya benefe ababashitile mundalama, nabonse abaume bang'anda yakwa Abraha, nokuyafubulu lwa inkanda shakumpela yamibili yabo pali mbulya bwine bushiku efyo lesa amwebele.24Abrahamu ali nemyaka amakumi pabula bapabula (99) elo afubulwilwe inkanda. 25Lelo Ishima eli umwana wakwe ali nemyaka ikumi nai tatu (13) ilyo afubulwilwe inkanda. 26Pali mdulya bwine bushiku Abramu nomwana wakwe ishina eli bafubulwilwe. 27Bonse abaume abamung'anda yakwe bafubulwilwe naopamo uku bikapofe nabafya lwe mung'anda yakwe nakambife nabashitilwe mundama ukufuma mufyalo.

Chapter 18

1Yaweh walimonekele Abrahamu mupepi no mjuti w Oki icaku Mamure, ulo alikwikala pa mwishi we tenti ninshi akasuba nakotoka ukubakba mukuwa sana. 2Lulya asansula aenso, wamona abaume battatu nabatalamana apepi napo ali. Elo abamwene afulumukila ulubilo pa mwinshi we tenti, aya ku kubakumanya, elo akontamina panshi..3Elo asosa ayi, '' we mfumu nga mwabona bwino mwipitilila pawancinto wenu. 4Kandekuya ukuleta utumenshi, utunonio elo misamfye amakasa yenu, elo mutusheko mumbali ya citi. 5Mba kamileleteleko ifilyo, pakweba ayi munakulukeko Elo mukonkanyepo ubulendo bwenu. Pantu mwasakupita pawancito wenu, '' Ba mwebele ayi, ''citafe ifyo ulandile.''6Elo Abrahamuayangufyanya ukya mwi teenti umwali Sara,, amweba ayi, ''sakauka, bula ifikopo fitatu ifyabunga bwapelekwa bwino, ukasule upangemo umikate. 7Elo afulumukila ukwabelele ing'ombe asalapo iciponci cabune icanaka naka bwangu umu apekanya acipela na kuwancinto wakwe. 8Elo Abrahamu wabulile umukaka uewatimba no kuusobolola nenama apekenye, alibatwatwalile apo bali bekele, ulo balikulya, Abrahamu atamalamene mupepi nabo.9Balya bantu bamwipwishe ayi, ''Umukashi obe Sarah alikwisa''? Abrahamu amwasuka ayi, ''Ali mulya mwi teenti. 10Elo pali balya beni asosa ayi, '' Icine icine uyu mwaka wakwisa nkakutandalikako, namkambi umukashi obe Sara akakwata umwana umwame Kanshi Sara ali pa mwinshi we teenti ilyabelele kunuma yakwa Abrahamu alikumfwa.11Nomba Abrahamu na Sara bali abakote sana, nemyaka iyingi sana. Sara naye walikokotele nenshita yakukwatilapo umwana yalipitile. 12Kanshi Sara ena alisekele uko ali, pantu alikutontonkanya, ayi, ''bushe nebo kuti nayibika nakambi mufya kunsansamusha?''13Elo Yaweh ayebele Abrahamu ayi, ''Cindo ico Sara asekela no kulanda ayi, 'bushe cine cine kuti nafyala umwana, elo nakota'? 14Bushe kwaliba icintu ico Yaweh engayo kufilwa ukupanga. Ngumwaka panshita injilya nkwebele nkabwela nakambi, elo Sara akuba no mwana umwaume.'' 15Sara ico aumfwa ababepa ayi, ''awe nebo ntaciseka,' lelo Yaweh amweba ayi, Ee waciseka.16Elo mbalya bantu bantu batalamana kuti baleya, ninco bali apasansuka, balolesha panshi ku Sodoma. Abrahamu naye aya mfinse kuli Abrahamu naye alebashikisha. 17Elo Yaweh asosa ayi, ''Bushe mfinse kuli Abrahamu ifyo nkocita? 18Pantu Abrahamu akuba umutundu uukulu nakambi uwamaka. Nakambi imishobo yonse iya pano calo ikapalilwa muli ena. 19Pantu nalimusalile pakweba ayi akakulange abana bakwe naba mu ng'anda yakwe. Abakulamukonka ukulakonka inshila yakwa Yawe, mukulacita ifyabune nokuba nomulinganganya, pakuti Yaweh akamucitile Abrahamu ifyo amulaya.''20Elo Yawe alanda ayi, ''Ukuilishanya kwa pali Sodoma na Gomora kwakulisah sana, 21eco nalaya kwikalako nkulya mukubobona ifyo bacita ngafya bubi ukulingana nokuilishanya kwafika kuli nebo. Elo nga temfyo , nkoya ishiba.''22Elo balya bantu bapilibuka, balaya balaya ku Sodoma, lelo Abrahamu ena ashala atalama na pa cinso cakwa Yawe. 23Elo Abrahamu apalama aiipusha Yaweh ayi, ''Bushe cine cine uko onaula aba bune naba bubi?24Bushe nga cakuti mu musumba muli bamo aba bune amakumi yasano, bushe uko onaula umusumba? Bushe tekuti uleke ube pamulandu wabantu ababune abalimo amakumi yasano. 25Nacifume pali webo ukucita icamusango yo,Ukwipaya aba bune na babubi, tekuti ucile ubune pamo na ba ba bubi. Nacitaluke kuli webo! Bushekapingula wa calo conse tali nokucitafe umulinganya?'' 26Yaweh amwasuka ayi, ''Nganasangana mu musumba wa Sodoma mwaba abantu aba bune amakumi yasano, ntaye konaula umusumba pa mulandu wabo.''27Abrahamu asosele nakambi ayi, ''Nebo neulife ulukungu, nakambi. imifito, ninebo napama ukulanda ku mfumu! 28Bushe nga cakuti paba bune amakumi yasano pabulilafe basano, bushe kuntu waonaula umusumba pamalandu wakuti pabulila basano pa ba bune?'' Yaweh ayasuka ayi, ''Iyoo, tekuti ngonaule, umusumba nganasangana abantu ababune baba amakumi yane ba basano.''29Abrahamu asosa nakambi ayi, ''nga cakuti nawangana amakumi yane. '' Yaweh amawasuma ayi, ''Tekuti ngonaule icalo pa mulandu wa makumi yane.'' 30Nakambi Abraham amwasuka ayi, wemfumuwifulwa, nalanda nakambi, ''ngawasangana amakumi yatatu .'' 31Abramu asosa ayi, '' Apo nomba napama ukulanda ku mfumu nga cakuti mwabafe amakumi yabili,'' Yawe amwasuka ayi, '' pamulandu wakubamofe abo bene amakumi yabili tekuti nje konaula icalo.''32Nakambi Abramu asosa ayi, ''nga cakuti imfuumu tayakalie, kanjipushekofe umuku umofe uwakulekeleshako, nga cakuti mwasanganafe ikumi limo epela? Yaweh amwasuka ayi, ''Pamulandu wa aboo ikuumi limo tekuti ngonaule umusumba.'' 33Ulo Yaweh apwilisha ukulanda na Abrahamu aya no kuya, Abrahamu, naye abwekelamo kwakwe.

Chapter 19

1Nba malika babili baile ku Sodoma mu cungulo , Ninshi Loti alikele ku mpongolo ya Sodoma. Loti alibamwene ali nine nokukuba kumanya , nokuwa panshi nokulosha icinso cakwe panshi. 2Asosle ai,'' moneni nomba, mweba shikulu wandi napa pata iseni kung'anda yamubomfi wenu muli ndeko ubushiku bumo , n kusamba amakasa yenu. Elo kuti mwaima amacaca nokuya uku muleya,'' Nabo balya swike ati,'' awe, tukosendaa fe mulu bansa iwamusumba,'' 3Lelo alibapatile sana elo baile nakwe ku ng'anda kwakwe, Alipekenye ifilyo ne mukate iiita tutumuka, kabili balilile.4Lelo elo bashila lala, abekashi bamu musumba abaume bamusodoma ba shingulwike ing'anda abaice nabakalamba bonse abaume bamumusumba. 5Basosele nakuli Loti ai,'' Nikwisa kuli balya baume beshile muno ne nshita yabushiku? Bafumishe kulifwe tube shibe .''6Na Loti alile nokuya kwisalako icibi umwine. 7Asosele ai,'' namipapata bawesu, mwiyo kucita ububi. 8Moneni ndikwete abana bandi aboma kashi abashatala abeshibe abaume. Nkomipapata ai lekeni mbafumishe panse kuli mwe, nokukuba cita ifi mu le fwaya mumenso yenu Elo mwicita kabi kuli aba abeshile mukanto kamutenge wandi.''9Basosele ai,'' Talamuka!'' nabo basosele ai,"uyu munensu aishile mukwikala ngomulebeshi nomba eokotupingula !Nomba twa la mululukanya sana ukucila nabo tuko kele.'' balilwishishe namaka ukusuka umuntu ukusuka Loti nokwisa mupepi kukutoba umweshi.10Nabaume bafumishe amaboko no kutita Loti kuku mwingisha munganda no kwisalako icibi. 11Nabeni bakwa Loti bamine akafifi pamenso ya ba ume abataleme mumweshi wa ng'anda, bonse pa bali pelenganishiwe ilibali kupampata apali umweshi.12Elo abaume basosele kuli Loti ai '' bushe uli kwete po ba wenu nabambi muno? Aba lokashi bobe abaume abama abaume nabana kashi nabali bonse abo ukwete mumu sumba, mufume muli uno musumba. 13Pantu tuli pakonaula uno musumba pantu ububi bwa unosumba nabufika kuli Yawe ukucilamo ica kuti ali tutune muku onesha.''14Na Loti ali sakaukile ukuyaeba aba lokashi, abalefwaya ukupa abanaba kwe abanakashi nokusosa ai, ''saka ukeni fumeni muli uno musumba pantu Yawe akofwaya ukonesha umusumba ,'' Nomba kuba lokashi bakwe calikumoneka kubati akosekeshafe. 15Elo bwacele amacelo, bamalaika ba cincishe loti ,ai,'' tampo ukuya, senda umukashi obe nabana bobe babili abana kashi abali muli uno musumbapakuti wiyo kusendelwa mo kuba naushi bwmuli uno mu sumba.''16Nomba ali kuwaya waya.Elo bamalaika batante Loti pamaboko pamo no mukashi wakwe na bana abanakashi babili, ici Yawe ali mukwatile uluse Babafumishe mo , nokubabika kunshe'' ya musumba. 17Elo babaffumishe kunse umo muba ume apundile ai,'' Butukeni pakuti Mupusuke, mwilolesha kunuma elo mwiiminina mwilungu. Butukileni kumpili pakuti musensenwinwamo.''18Loyi asosa kuli bo,'' awe, napapata bashikulu wandi. 19Moneni mukwai, umubomfi wenu alisa ngile ububile mumenso yenu kabili mulinangile ukutemwa ukukulu pakupususha ubumi bwandi, lelo ntanga butukila kumpili pantu ubusanso kuti bwansanga, nokufwa. 20Moneni nomba akamusumba kalya kanono napapata mbutukoleko bushe teumono-nobumi bwandi buko pusushiwa.''21Asosa kuli ye ai," cilife bwino ico cililishi casuminishiwa naco ukuti ntao naule musumba uo walumbula. 22Sakauka ,'Butukila kulya ici ntacite kantu mpaka ufike kulya.'' Elo no musumba wainikwe Zoa.23Nakasuba kasanikile pa calo elo Loti afikile ku Zoa. 24Elo Yawe aloseshe imfula yamulilo pa sodoma na Gomola ukufuma kuli yawe mumulu. 25Ao nawile isho misumba, namalunga na conse ica mweo icakele muli mumi sumba, nefimuti ifya likumena pa mushili.26Lelo muka Loti, uwa lemukonkopa numa, aliloleshe kunuma, nokwisa kusanguka mpinda yamu cele. 27Abraham alibukile kacelo celo nokuya pancende apo ataleme kucinso cakwa yawe. 28Alo lekeshe ku Sodoma na Gomola nakama lungu yonse Alilo leshe moneni kwali icushi cali ukunina uku fuma pamulundu kabai cushi celubali.29Elo Lesa aona wile imisumba ya mumalungu, Lesa aibukishe Abrahamu mwitontonkanya afunishe Loti muncende ya onaike elo aonawile imisumba umo Loti alekala.30Lelo Loti alifuminwe mu Zoa no kuya kwikala mumpili nabana bakwe nakashi babili ici aliku tina ukwikala mu Zoa. Nomba akwikala muncengo ena nabana banakashi babili.31Uwa mukalalamba asosele kuwa mwaice i,'' Tata alikotele elo takwaba nangu umo umwaume uwakusendama nafwebo uku lingama nefyo isonde lyonse cabwa. 32Isa leka tupangile tata umwanagashi wakunwa elo tu sendame nakwe pakuti nafwe tukwate ulupwa ukupilila muli tata.'' 33Nomba epakupanga umwangashi wakunwa muli bulya bushiku. Elo uwa mukalamba asendeme na wishi Taishie wishi elo asendeme nakwe nelo abukile.34Nobushiku bwakonkelepo uwamukalamba asosele kuwamwaice ai ''umfwa, nebo ndisendeme natata bumo bushiku leka nakabili tupange naumb umwangashi uwakunwa elo uye usendame nabo nobe pakuti tukwate ulupwa ukupitila muli tata.'' 35Kanshi epakupanga naumbi umwangashhi wakunwa napali bulya bushiku bowamwaice alisendeme na wishi Nao taishibe ilyo umwana asendeme nankwe nelyo abukile.36Kanshi bonse bamwana Loti ba limitile amapafu kuli shibo. 37Nowa mukalamba alibelekele nokufyala umwana umwaume nokumwinika Moabu, uwaishile kuba umututundu wabena Moabu ukushita nalelo. 38Naku wamwaice, naye alibelekele umwana umwaue uu ainike Ben- Animi uwaishile kuba icikolwe ca benana Amoni uku shinta nabuno bushiku.

Chapter 20

1Abrahamu afumine mucende wa Negebu elo aikala pakuti kadeshi shuri aikelele mugela inga umweni. 2Abrahamu ako sossa palwa mukashi wakwe,'' nikashi yandi. elo Aimeleki imfuu yaku Gera atumine Sara elo nokumu pita. 3Lelo Lesa aisa kuli Abimeleki muciloto ubushiku noku sosa kuli oo,'' kunum kuli wee walifwa pa mulandu wamwanakashi usendele pantu mukashi wamwine.4Elo Abimeleki tapaleme mupepi na ee elo asosa,'' kuli shikulu mwaipaya noluko ulwalungama? 5Bushe tasosele kuli ne ,'' ati nikashi yandi? naee umwanakashi asosele ,'ati nindume yandi nebo kotita ifi nomutima wandi uwabula kabi mumaboko yandi.6Kabili Lesa asosa kuli yee muciloto,'' ee nidishiba ukuti utitile ici mukutemwa kwa mutima efyo ukotila ifi, nalikusungile ukwabula ukubembuka pali iti shakushuminishe nokumwikata. 7Kanshi bwekesha umunshi wamwine,'' pantu nikasesema akapepelela webo uli no kuba nomweo lelo inga wakana ukumubwesha wishibe ati webo nabantu bobe mukafwa.8Abimeleki ulucelo celo akuta bonse babomfi bakwe elo alanda fyonse kuli bo nabo bali ketwe nomwenso. 9Kabili Abimeleki epakukuta Abrahamu nokusosa kuli ye,'' nindo watitila ifi kulifwe bonse? Ninshi nabifya kuliwe ifyo wingaletela ulubembu ulukulu paline napa bufumu wandi? ifintu ukotita taufwile kutita.10Abimeleki aosa kuli Abrahamu cinshi calengele ukuti ucite ifi?'' 11Abrahamu asosa,'' pantu nalekutontokanya,'abantu tabakwata katina pali Lesa kuli iyi ncende lelo kuli bandi payila pamulandu wamukashi wandi. 12Lubali lumbi inkashi yandi, umwana mwanakashi waba tata lelo temwana mwanakashi waba mayo elo aishile kuba umukashi wandi.13Ulo Lesa andengele ukufuma panganda yaba tata nokuya incende necende na sosa kuli yee, ukuti ufwile walanga icishinka inga umukashi wandi incende yonse uko tukaya ulesosa pali ne,'' ati nindume yandi.'' 14Abimeleki epakupita impanga nengombe na bansha abaume nabanakshi na ukubapa kuli Abrahamu kabili ali bweseshe Sara umukashi wakwa Abrahamu kuli yee.15Abimeleki asosa,'' lolesha incende ii pantashi yobe kuti waikala konse ukwinga kusekesha.'' 16Kuli Sara asosa ,'' loleshanapela ndume yobe indalama shama shekele ya shiufa ikana limo ifi fyakulanga bonse ebo muli nabo pameso yabonse kuli we ukuti napatanshi yabonse, ukuti uli wakaye.''17Kabili Abrahamu apepele kulin Lesa , na lesa aliposeshe Abimeleki, no miukashi wakwe, naba bomfi bakwe abanakashi pakutila bengafyala abana. 18Pantu Yawe alisele ubufyashi bwabonse muli iyi ng'anda yakwa Abimeleki wakwa Sara umukashi wakwa Abrahamu.

Chapter 21

1Yawe alilolekeshepo pali Sara nokucita imfyo asosele ukuti akacita kabili Yawe alicitile nokucita imfyo alaile. 2Sarai ali imitile no kufyala umwana umwaume kuli Abrahamu mubukote bwa kwe, pa inshita iyalinga lyo Lesa asosele kuli yee. 3Abrahamu alimunike ishina umwana wakwe umwaume uyo uwafyalukwe kuli ena uyo sara afyele kuli ena Isaki. 4Abrahamu amusembulwile umwana wakwe Isaki lulya ali ne inshiku cine konse konse ge mfyo Lesa amakonkomeshe.5Abrahamu alikwele imyaka 100 elyo umwana wakwe umwaume afyelwe kuli ena. 6Sara asosele ai,'' Lesa ansekesha,'' onse uukoumfwako akoseka na nee.'' 7Nakabili asosele ai,'' Nani uwa citontonkenye po ukuti Abraham na Sara bakalela abana lelo nimfyalila umwana umwaume Abrahamu mubukote bwakwe.!''8Umwana alikulile kabili balimu sumwine nao Abrahamu alipangile ukusefya kukalamba pabushiku wa kusumuka kwa Isaki. 9Sara alimwene umwana uwa kwa Hagari umwina Egypto uyo afyele kuli Abrahamu ale mukankamba Isaki.10Nisosele kuli Abrahamu ,'' kumufumwa muno uyu mwanakashi uwasha no mwana wakwe umwaume pantu umwana wakwa uyu umwana kashi takabepo imyani pamo no mwana wandi Isaki.'' 11Ici cintu calimushipile kumano Abrahamu pamulandu wa mwana wakwe.12Lelo Lesa asosele kuli Abrahamu,'' wisu pika mumano yobe pamulandu wa mwana obe umwaume umunono no mobomfi obe umwanakashi umfwa amashiwi ya kwa Sara mufyonse ifyo akososa pali ili lyashi pantu nemuli Isaki umo abana bobe bakaiinikilwa. 13Nao umwana umwaume wa mubomfi obe nakamupenga ukuba Icalo pamu landu wakuti nao mwana obe.14Abrahamu ali yalamwile ulucelo celo alipitile umukate no ibotolo iya menshi nopela hagari alimubikile pa cipeya cakwe. Alimupele umwana nokumweba ukuya ukutali. Aliyile nokuya mukululumba matalolo ya ku Beersheba. 15Cilya ameshi ayo apitile alipwile alimushile umwana yeka pampanga. 16Elyo aile ikala akatalamukila uku fuma pa mwana apengalinga akatamfu akanono ukufuma pa mwana, pantu atile,'' Nimonako ukwako fwila umwana.'' Cilya aikele mpalya ukufumapa mwana, alisanswile ishiwi nokulukusha iminsoshi.17Lesa aliumfwile ishiwi lya mulumendo kabili malaika wakwa Lesa alikutile Hagari ukufuma ku mulu atile kuli ena ,''Cindo cikokushupa, Hagari? Witina, pantu Lesa alimfwile ukulila kwa mulumendo uko ali. 18Ima kabuye wimye umulumendo, nokumu koselesha, pantu nkamupanga ukubo icalo icikalamba.''19Elo Lesa alimiswile amenso alimwene icishima ca meshi. Aliile mukwisusha ibotolo lyaku na menshi no kupela umulume ndo icakunwa. 20Lesa ali nomulumendo kabili alikulile Aikele mamatololo kabili ali umulwishi. 21Aliikele mumatololo yaku Parana, kabili nyina alimusalile umukashi ukufuma ku calo caku Egypto.22Calicitike ukutila pali ilya inshita Abimeleki na Phicoli ba capitao ba bashilika bakwe basosele kuli ena basosele ai'' Lesa aba naiwe muufyonse ifyo ucita. 23Pali ici lapa kuli ne mpano kuli Lesa ukuti tawakancenjelele nabana bandi pamo noluko lwandi unange pamo ne calo ico wikalamo icipangano ica bucishika ico nakulangile.'' 24Abrahamu alisosele ai,'' Nkolapa."25Abrahamu nao alilishenye kuli Abimeleki pa cishima ca menshi ico ababomfi bakwa Abimeleki ba pokolwele ukufuma kuli ena. 26Abimeleki alisosele,'' Nteshibile uucitile ici icintu. Tawanjebelele limo kano fe lelo! Nshaciumfwapo kano fe lelo.'' 27Abrahamu alibulile ing'ombe ne mpanga nokupela Abimeleki kabili na aba babili bali pangile icipangano.28Elyo Abrahamu apatwile impanga ishanakashi cine lubali ishapa. 29Abimeleki asosele kuli Abrahamu Bushe ishi impanga upatwile ishanu kanshi cine lubali calolamwii?'' 30Nao alyasukile ai,'' Ishi impanga ishanaka pela ishi cine lubali uli nokushi pokela ukufuma ku minwe yandi pakuti cingaba kambone kuli nebo ukutila nine waimbile ici icishima.''31Aliitile ilye icende ukuti Beer shebo pantu bonse babili bali lapile icilapo. 32Balipangile icipangano pa Beersheba elo Abimeleki na Phicoli, bakapitao ba bashilika bakwe babwekelemo kuncende yaba Philisit.33Abrahamu alibyele icimuti ca Tamarini pa Beersheba. mpa aitile ishina ilya kwa Yawe Lesa wamuyayaya. 34Abrahamu aliikalilele ngo umulebeshi muncende ya ba philisiti inshiku ishingi.

Chapter 22

1Panuma yamfi fintu Lesa wayeseshe Abrahamu Asosele kuli oo,'' Abrahamu,'' Abrahamu asosele, ,''Ndi mpano. 2Elyo Lesa asosele ,'' Bulo mwana obe umwaume umwana obefe mpo woo watemwisha, Isaack ukokoya ku cende ya muriah ukamupela nge lambo palupili nkokulapo. 3Elyo Abrahmu aalamukile ku maliki, Nokutwika ka punda nakwe , nakubulako ababomfi bakwe bapili no kuya nabo pamo na Isaac umwana wakwe Aputawile inkuni shakocela ilambo lyo batampile ukuya ku cende Lesa amwebele ukuyako.4Pabushiku bwakucenga shitatu Abrahamu aloleshe no kumona ncende ioyali akatalamukiya. 5Abrahamu asosele ku babomfi alinabo ,''inkaleni pano na punda nebo no mulumendo tukoya kulya Takoya mukupepa eloo tubwe lulukile kuli mwee. 6Elyo Abrahm abulile inkuni shakocela ilambo noku twika umwana wakwe Isaac Abalile umulilo no wele kukuboko kwakwe, no kuyya bonse pamo.7Isaac asosele kuli Abrahamu wishi wakwe noku sosa,'' Ba tata,'' elyo asosele,'' Ndiimpano, mwana wandi,'' Asosele,'' Lolesha, pano pali umulititone nkuni, Nomba impangayakwela lambo ili kwisa?'' 8Abrahamu asosele,'' Lesa umwine akopekanya impanga yakocela ilambo mwana wandi ,'' elyo kaile, bonse pamo.9Ilyo kaishile ku cende iyo Lesa akepelepo Abrahamu alikulilepo ubulambo nokubikapo inkuni elyo akakile Isaac umwana wakwe noku mulalika pa bulambo pa mulu wa nkuni. 10Abrahamu atambulwile ukuboko kwakwe nokubulo mwele pakuti epaileko umwana.11Elyo malaka yakwa Yawe kutile kuli oo ukufuma mu mulu no kusosa,'' Abrahamu! Ndiimpano. 12Asosasele,'' kutambulula kubokobe pa mulumendo nangula kucita icili conse icakumucena, nomba naishiba aii ulatina Lesa, pakubona ukuti taukene ukupela umwana obe kuli nebo.''13Abrahamu acebukila no kubona, kunuma kwali sukusuku wakofwenye amasengo yakwe ku fyani Abrahamu aile nokuya kwika ta sukusuku nokupela ilambo kuli Lesa. 14Kanshi Abrahamu epakwinika ilya cende ''Yawe akopela,'' Eico nalele pakutwa ati ''palupili lwakwa Yawe aoopela.''15Malaika wakwa Yawe akutile Abrahamu umuku wakulenga bubili ukufuma mu mulu. 16No kusosa-uku ekusosa kwakwa Yawe pa ewandi nemwine nalapo kwebati pantu waita ici cintu, pantu taukene ukumpelo mwana obe umofye mpo. 17Inkakupala kabili kasandulula uluko nge ntanda sha mu mulu kabili ngo mucanga wa palulamba lwa kubemba, kabili uluko lobe lukacimfya aba lwani baluko.18Mubufya shi bobe emo imishobo yonse iyai pa calo ika palwa pantu wakwata ukumfwila ishiwi lyandi. 19Elyo Abrahamu obwelulukile ku babomfi bakwe, kabili baimine nokubwelulukila ku Beersheba no kwikala ku Beersheba.20Panuma yamfi fintuifyo Abrahamu alandile,'' mikah alikweye umwana, kuli ndume Naho. 21Kwali Uz cisakula wakwe, Buz ndume yakwe, kemue wishi wakwa Aram. 22Kesed, Hazo, Ridash, Sidlaph, na Bethuel.23Bethuel aishile kuba wishi wakwa Rebekah, Aba cine konsekonse ebali abana abo Milkah afyele kuli Nabor ndume yakwa Abraham. 24Umukashi wakwe uwamubumfisolo ishina lyakwe Reumah emo afwele, Tebah, Gaham, Tahash, na Maakah.

Chapter 23

1Sara aikele imyaka umwanda umo na makumi yabili na cine lubali(127). emyaka yaikele Sara mu bwikashi bwakwe. 2Sara afwilile mu Kiriati Aba emukutila ku mu calo ca Kenani Abrahamu aloseshe no kulukusha iminsoshi pa mukashi wakwe Sara.3Elyo Abrabamu aimine noku fumapo nokusha icitumbi camukashi wakwe noku sosa ku bana baume aba ku Hiti , asosa ati, 4''Ine kuno ndimweni naisako fye kuli imwe.Napatata mpeniko incende kuno apo ningashi pali mwebo ukuti ibe imanda umwa kuti nshike ufwile.''5Abana baume ba kwa Hiti bayasuka Abrahamu, asosa ati, 6''Kutikeni kuli i fwe mwe shikulu Iwe ui mwana wa kwa Lesa pakati kesu kanshi salapo fye imanda iwamishe emo ushike umuntu obe uyo ufwile pali ifwe tapali nelyo umo ukokulesha mu manda yakwe, ukuti iwe ushike uyo muntu obe afwile.''7Abrahamu aima noku kontamina panshi mu bantu ba ku calo , na ku bana baume ba ku Hiti. 8Asosa kuli boo, no ku sosa ati,''Imwe nga mukosuminisha ine ukuti nshike umukashi wandi kuno ufweni kuli ine nishi mumpapatileko kuli Efuloni mwana Sohari, pa iwa ine. 9Ipusheni woo ukuti ashiti she ulucengo lwakwe ulwaku ulwa ku makipela ulo akwata, ulwabela ku kulekesha kwa mpanga yakwe pantu filingane no mutengo uo akofwailemo woo ukushitisha kuli ine pa cintu bwingi ukuti ingikwatile imanda pakati ka ncende.''10Nomba Efuloni aikele palya pene pa bana baum ba ku Hiti , na Efuloni uwa ku baleumfwa ko abana abume ba ku Hiti na kuli bonse abaishile ku mpongoya musumba asosa. 11''Iyoo, mwe shikulu umofwa kuli ine. Ine nakupeela ilya mpanga , na pamo no lucengo lwine ululimo ine nakupeela ilya pangapa bana baume bandi na pa cinso ca bantu bandi. Naku peela ne manda ine ushikemo.''12Elyo Abrahamu akontamina panshi ku bantu ba mu calo. 13Asosa kuli Efuloni mu fyo abantu baleumfwako ba mu calo , asosa ati,'' Lelo nga kuti imwe mwa fwaya , napapata umfweni kuli ine . Ine nalalipila ii impanga uli nokushitwa .Sendeni indalama ukufuma kuli inse , na ine ukuti nshikemo umuntu wandi ufwilile kuno''14Efuloni ayasuka Abraham, asosa ati, '' 15Napapata, mwe shikulu kutikeni kuli ine Iimpanga inono ili no mutengo wa ndalama amashekeli ya silifa imyanda ine (400), nomba pakati kesu ine na imwe? kashike fye iwe uu fwile.'' 16brahamu epakumfwa kuli Wfuloni na Abrahamu amupimina kunse kuli Efuloni ku mutengo wa silifa elyo asosa mu kumfwa ku bana baume ba mu Hiti imyandaine amashekele aya silifa, ukunka icipimo abama kwebo balikubomfya pali ilya nshita.17Kanshi impanga ya kwa Efuloni ilya mu makipela, iyapaleme ku mamure, emukutila ati, impanga no lucengo lwalimo ,na fyonse ifimuti fyali mukati na fyonse na fyonse ifya shingulu kile imipaka yakale. 18Abrahamu ashitile pa cinso ca bana baume bamu Hiti , na bonse abaliko mu mpongolo ya musumba.19Ilyo ifii fyapwa , Abrahamu, epakushika Sara umukashi wakwe mu lucengo ulwa u mpanga ya kwa Makipela, uwa pa lamine ku Hebuloni emukutila ati mu calo ca kenani. 20Kanshi impanga no lucengo ulwalimo mu fya kale fyayaluka fya kwa Abrahamu umwa kuti baleshikamo mu cende ukufuma ku bana baume ba ku Hiti.

Chapter 24

1Nomba Abrahamu ali umu koloki na Yawe ali mupalile mu fintu fyonse fe. 2Abrahamu asosele ku mubomfi wakwe, uwali ngo uwa mukalamba uwa Ng'anda yakwe ali ngo mukalamba pa fintu fyonse fintu akwete, ''Pisha iminwe ypobe pe tanta lyandi 3nko kulenga webo ukya kulapa pali Yawe nga Lesa wa myulu ne calo, tekuya ukwesha ukumufwaila umwaume umwanakashimuluko lwa bena Kenani, ekweba nganguula nga ku mwandi. 4Lelo ukuyefe ku calo candi,no kuya ku lulwpwa lwandi, ba kayefwaila umwana wandi umwaume Isaki umu kashi wakwe.''5Mumubomfi wakwe asosele kuli yee, ''Nga cayua kuba nga mfii umwanakashi takofwaya uku konka ku calo incilya? kuti naya ku senda umwana obe umwaume no kuya ku mubwekeshamo ku calo kuntu wa tuntukile?'' 6Abrahamu asosel kuli oo, '' Wii yesha ku pitila mwana mwaume wandi nkuluya! 7Yawe, Lesa wa myuly yonse, ee wa mpitile uku mfumya mu ng'anda ya kwa tata ukufumya mu calo ca kuba lupwa lwandi, na oo ali mulaile umulapo uwa bune uwa kutila, ''Uwa luko lobe ulo nkapela icci calo, naye aka tuma malaika kabela, na webo uka fwaila umwana mwaume wandi umwanakashi wakwe nkulya.8Lelo nga mfilya umwanakashi takofwaya uku konka webo, elyo webo kuti wa mu fwaila umukashi umbi uw kupa uwa mwana mwaume wandi nkulya.'' 9Elo umubomfi wakwe apishishe iminwe pe tanta lya kwa Abrahamu shikulu wakwe, no kulapa pali wo nokuya kubela nguulya mutande wakwa shikulu wakwe.10Umubomfi wapitilepo ikumi pafya kwa shijulu wakwe ingamila ishali isha kufukama kunse ya musumba ku mbali ya cishima ca menshi no kutatika ukuya. Alipitile nefyabunkankala fya kwa shiku walw. Alitampile ukuya no kupitila ku ncende ya Aramu Naharami, mpaka no kwisa kuya ku musumba wa Nahoru. 11Alengele ingamila ukufuma panshi kunse ya musumba mupepi ne cishima ca menshi. Cali cuungulo, nge nshita abaknakashi baya ukutapa amenshi.12Elyo asosele, ''Yawe, Lesa wakwa shikulu wandi Abrahamu, mpela ishuko nandibo lelo, no kulanga icilayo cakucetekela na kuli shikulu wandi.'' 13Bona, ndii taleme impano pa ntuntuko ya menshi, na bana banakashi aba baume wamuno mu musumba balaya ukwisa ku kutapapo amenshi. 14Kaficitike nga mfyoo fine. elyo nali ukusosa ku mwiace umwanakashi, ''Nko kupapata nati sendamika umutemde bwiino epakuti nweko,' na yee asososel kuli nebo, ''Kaunwa, nko ku elelako ingamila shobe amenshi shilekunwa nasho.' elyo amulekelefye ukuti abe umo ngo usontelwe ukuya kuba umubomfi obe Isaki. Pali ncii nko ishibila ukuti webo ukolanga icipangano ca citetekelpo kuli shikulu wando.''15caishile na luntu talapwisha nokulanda, abwene, Rebeka luntu afumine no mutondo pa cipiye. Rebeka wa fwele kuli Betuelu umwana wakw Mika, umukashi wakw Nahoru, ndume wakwa Abrahamu. 16Nguuulya mukashana ali uwa bune kabili ni na kisungu. Takumanapo no mwaume uuli onse. Ali tentemukilw ku ntuntuko ya mesnhi, aliwishe umutondo kabili atampile no kubweluluka.17Elyo umubomfi ali mubutukile nokuya ukumukumanya nokusosa, ''nko kupatata mpelakofye amenshi aya nonofe nweko mu mutondo obe.'' 18Na wo asosele, ''nkoya kutapila ne ngamila amenshi nosho, mpaka nasho shi pwilishe ukunwa.19Luntu akopwishafe ukupela aukupela amenshi, ali sosele, ''nkoya kutapila ne ngamila amenshi nasho , mpaka nasho shipwishe ukunwa.'' 20Ali sakaukile no kwitulwila amenshi mu mutondo mu mulimba, nakabili alibutukile kucishima ku kutapa amenshi, no kutapila amenshi ingamila shonse akwete.21Na ngululya mwaume ali mubulikile amenso no kubona nga cakutila Yawe alipekenye ulu lwendo nelyo iyoo. 22Luntufe ingamila shiko pwishafe ukunwa, umwaume aliletele Golide ivipini cekosa icakufina citika waku shekelu, na tubili tu golide twafikwingili alimufwikile na kuminwi utwali kulema ikumi limo. 23No kwipusha,'' Niwe mwana anani? ngeba na papata, kuliko umuputule kuli wiso uko twingaya ku sendama ubushiku bonse ?''24Na oo asosele kuli yee,'' Niine mwana Bethuelu mwana milka, uwa fyalikilwe ku Nahor.'' 25Na oo asosele kuli yee nakabili,'' Twalikwata impimbili ne filyo ifingi na miputule mwebo iyo mwinga sendamako ubushiku,''26Endulya umwaume wawile panshi no kufukama atampile na ukutotela Yawe. 27A sosele ,'' Alekulumba nishiwa Yawe , Lesa wakwa shikulu wandi Abrahamu, uu tantala abutuka icilayo ca cipangano ca citetekelo nao utaleka ukucetekela ne cishinka ukucetekela ne cishinka cakwa shikulu wandi. Na nebo , Yawe ali ntungulwile ukwisa ku ng;anda yakuba lupwa lwakwa shikulu wandi.''28Elyo umwana umukashana ali bukukile na kuya kweba aba ng'anda yakwa njina pali mfi fintu fyonse fya citikile. 29Nomba Rabeka alikwete ndume wakwe, aliku kutwa ne shina lya kwa Labani. Labani alifulumukile ku mwaume uwafumine mu musebo ku ntulo ya menshi. 30Ata monafe icipini ca cikwingili ne fikosa ku minwi yakwa kanshi yakwe , na luntu aumfwile ishiwi lyakwa Rabeka nkashi yakwe,'' mfii emfyo umwaume asosele kuli ine,'' ali ku mwaume na ukubona, alitaleme pa ngamila pa ntulo.31Elyo Labani asosele,'' isa, we wa palwa na Yawe nindo utalamine panse? ndi pekenye inganda, ne ncende ya ngamila. 32Elo umwaume aishile ku ngamila. Ingamila balishipele impimbili ne filyo na ukumupela amenshi ya kusamba inkasa shakwe ne nkasa sha baume abo ali nabo.33Bali muteyanishishe ifilyo ukulya lelo asosele,'' Ntalye mpaka nsose fintu nkofwaya uku sosa,'' Elo Labani asosele,'' Ka ulanda.'' 34Asosele,'' Ndii mu bomfi wakwa Abrahamu. 35Yawe ali palile shikulu wandi sanafe na ukuba uwakucindama. Ali mupele impanga ne ngombe , Silfere na Golide umu bomfi umwaume no mwanakashi umu bomfi, ne ngamila naba punda .36Sara umwina mwankwe uwa kwa shikulu mufyalile umwana umwaume shikulu wandi luntu afikile panu koloki, nao ukumu lubwila fyonse uyuu wine fintu akwete. 37Shikulu wandi alengele nebo nalapa ukulanda,' Tabesha ku fwaila umukashi wa mwana wandi ukufuma ku banakashi bamu canaani, icalo icaba nge nganda yandi. 38Lelo , webo ulingile ukuya kulupwa lwandi ulwa ba tata, na kulupwa lwandi , no kuya kumbulilako umukashi wa mwana wandi.39Nasosele kuli shikulu, ''Nga cakuti umwanakashi takofwaya uku nkonka! 40Lelo asosele kuli nebo, Yawe muli webo uu oo ngendelamo, nko tuma malaiaka.uoo uko endela pamo nakwe na yee ako kupala mu kwenda kobe, elo akaye fwaila umwana wandi umukashi ukufuma kuli balupwa lwandi ukufuma ku lupwa lwa kwa Tata. 41Lelo walababa uwa kaele no mulapo lilya nga waisa kuya ku lupwa lwandi tabakaye ku pela mwanakashi. elyo ukaba uwa kaele no mulapo.'42Elo nafika pa ntulo ya menshi, nasoseele, ''We Yawe, Lesa wa kwa shikulu Abrahamu, nko papata,nga wacita mfii no kuya ukuylenga ubulendo bwandi ukufikilishiwa- 43Nii pano indii, ndi taleme pa ntu ya menshi-lekeni umukashana uyo ese atape amenshi, umwanaakshi u wo nkolandako, ''Nko lobako kuli webo mpelako amenshi aya nono mu mutondo obe nwee.'' 44Umunakashi uwaikulanda kuli enb, ''Nwa, nkotapila ne mgamila shobe amenshi.'' - Leka bae umwanakashi u oo webo, Yawe uli alisalile umwana wa kwa shikulu wandi.'45Libe ntalapwa no kulanda mukati kamutima wandi, ukubona Rebeka akoisa no mutondo pa cipeye na no ukuya panshi mpaka na kuntulo ya menshi eko atapile na menshi. Nsosele. Na sosele kuli oo, ''nko lombako iya kunwa. 46Ali sakaukile mu kutula umutula umutondo wakwe ukufumya pa cipeye cakwe no ku sosa, ''Nwako pelako ne ngamila shobe nasho nasho amenshi.' Nali nwene, na ukutapila ingamila amenshi nasho.47Nali nwipwishe na oo no kusosa, ''Niwe mwana anii webo?' Asosele, ''Ndi mwana wakwa Bethuelu, umwana Nahoru, 48Elo nafukeme panshi na ukushinshimuna Yawe, no wakulumbanya Yawe, Lesa wakwa shikulu wandi Abrahamu, ali ntulwile mpaka no kuya kusanga umwanakashi ku lupwa wakwa shikulu wandi emo umwana wakwe amufwaile.49Nomba encoo, nga ul;ingile no kuiteyanya mukulanga ukusakauka mu kutemwa no kuya ukuba uwa cishinka kuli shikulu, ngeba. Lelo nga temfii, ngeba, epakutila ngalukile ku kulyo nolo ku ku so.''50Lelo Laban na Bethuelu bali mwaswike no kusosa, ''Mfii tintu fili fumine kuli Yawe; tekuti tulande nobe angulafe ifya bune elo iifya kubipa. 51Bona, Rebeka ali nobe.Mubule mulekuya no kuya, akaye kuba umukashi wa mwana mwaume wakwa Shikulu obe, nga mfyo Yawe asosele.''52Elo umubomfi wakwa Abrahamu aumfwile ama shiwi yakwe, ali koteme panshi pa mushili no kulumbula Yawe. 53Umubomfi ali letele ifipe fya Silfere ne fipe fya golid, ne fifwalo, ne fipele kuli Rebeka. Na yee alipeleko ifya bupe fya bune wabo na banjina54Encoo ali baume ebo ali nabo no kulya no kunwa. Balikele nkulya mpaka ubushiku bonse, nomba luntu bayalamwike ulucelo, asosele, ''Ndaisheni nebo kluli shikulu wandi. 55Wabo na banjina ba sosele, ''Lekeni umukashana ekale nkuno panshiku shi shinono, nangulafe ikumi. Panuma ya mfyoo kuti aisa kuya.''56Nakwe asosele kuli bo, ''Wilakumfisa, empoo Yawe alisambeshe ulwendo lwandi. Mbwekeshini mu nshila epakuti njee kuya mona Shikulu wandi.'' 57Basosele , ''Tukpkuta umukashana no kumwipusha.'' 58Bali kutileRabeka no kumwipusha, ''Bushe uleya nanguu mwaume?, alyaswike, ''Nkoya.''59Elyo balaishe nkanshi wakwe Rabeka, no wakumushindikila umubomfi umwanakashi, endulya pa bulendo pamo nomubomfi wakwa Abrahamu pamo na baume bakwe. 60Balipalile no kusosa kuli woo, ''Nkashi wesu, ukoya ukuba umufyashi wa makana nangu amakana ikumi, aungufe aba luko lobe bakoyo kupyana ne mpongolo sha bonse abo aba tabatabatemwa.''61Elo Rabeka ayalamwwike, na oo elyo no mukashana umubomfi baninine pa ngamila, ala kukonka panuma ya mwaume nguu umubomfi ewapitile Rabeka, na yee alitolele inshila yakwe. 62Nomba Isaki alikwikala mu Negebu, elo abwelulukilefe ukufuma ku beer Lahai Roi.63Isaki alile ukupepa mu conde mu cungulo. Luntu ali kulolesha pamulu alibwene, bona, ingamila shikoisa! 64Rabeka alibwene, na luntu abwene Isaki ali tunukile pa mulu wa ngamila. 65Asosle ku mubomfi, ''Ni nani ngulya umwaume uu Koenda mu conde uu kotukumanya?'' Umu bomfi asosele, '' Ni shiku wandi. '' Ali bulile na kasalu no kuiputa.''66Umubomfi alikupendwila Isaki ifintu fyonse abombele. 67Elyo Isaki ali mupitile mwi teenti lya ba njina ba Sarano kupita Rabeka, na oo alishile kuba umukashi wakwe, ali mutemwene na oo. Eco Isaki alitalalikwe anuma ya mfwa ya kwa njina.

Chapter 25

1Abramu anbulile umukashi naumbi; ishina lyakwe ali ni Keturah. 2Alimufyalile Zimrani, Yokshani, Medani,Nidian, Ishiba, na Shiah. 3Jokshani, aishile kuba wishi wakwa Sheba na Debani. Ubufyashi bwkawa Deadani bali nantu abena Assiria, abantu abena Letushi na bena Leumu. 4Abana baaume bakwa Midiani bali ni Ephrah, Epher, Honoki, Abida, na Eldaah, Aba bonse bali bufyashi bwakwa Keturah.5Abramu alipele conse ico ali anonkele kuli Isaki. 6Muli co ilyo acili no mweo, alipele ifyabupe kubana baume ba muli ba bakaboyi nokubatamfya ku ncende yaku kukabanga , ukufuma pali Isaki, umwana wakwe.7Ishi eshali inshiiku sha mya yakwa Abrahamu isha mweo wakwe isho aili akele, shali 175 imyaka. 8Abrahamu alikele umweo nao alifwile pa nshiku ishisuma, umuntu umukote no bumi ubwabune, nao balimushingulukileku bantu bakwe.9Isaki na Ishimaeli, abana baume bakwe balimushikile mulucena lwa Makepelah, muconde cakwa Ephroni umwana mwaume wakwa Zohari umwina hittie, iyo iyapaleme mu Mamre. 10Inci conde Abrahamu acishitile kubana baume bakwa Heteh. Abrahamu bali mushikile kulya pamo na Sarah umukashi wakwe. 11Panuma ya mfwaa yakwa Abrahamu, Lesa alipalile Isaki umwana wakwe, nao Isaki alikele mupepi na Beeri Lahai Roi.12omba mbu ebufyashi bwa kwa Ishimeali, umwana mwaume wakwa Abhrahamu, uo Hagariumwina Egypto wafyalile Abrahamu.13Nomba inga emashina yabana baume bakwa Ishimeli, ukukonka muku fyalwa kwabo ubo Hagar kaboyi kwa kwa Sara amufyalile Neboite-icisakula bula lya Ishimeaali, Kedari, Adbeeli, Mibsam, 14Mishima, Dumah, Massa, 15Hadadi, Tema, Jeturi, Naphish, na Kedemah. 16Mba eban baume bakwa Ishimeali , nanji eyali amashi yabo, ne mishi yabo, na mapaka yabo, bacilolo ikumi limo nababili ku mikowa yabo.17Iyi eyali imyaka ya mweo wakwa Ishimeali, imyaka 137. Alikele umweo nokufwa, nao balimushingulukile ku bantu bakwe. 18Baikele ukufuma kuHarilah ukufika ku Ashuri, iyali mupepi naku Egypto nao bali mushingulukile ku bantu bakwe.19Ici ecitabo cakwa Isaki , umwna mwaume wakwa Abrahamu. Abrahamu ali wishi wakwa Isaki. 20Isaki ali ne myaka amakumi yane ilyo aupile umukashi wakwe Rabekah, umwana mwanakshi wakwa Betueli umwina Aramean waku Padadan Aram, inkanshi yakwa Laban umwina Arameani.21Isaki waliipele kuli Yaweh pamulandu no mukashi wakwe pantu aali ni ng'umba, na Yaweh alyasukile ipepo lyakwe, na Rabekah umukashi wakwe alimitike. 22Abana bali kulwishanya pamo muli ena, nao asosele ai, '' Mulandu ndo ici cikocitikila kuli nebo?'' Alile mwikwipusha Yaweh pa lwa nci.23Yaweh asosele kuli ena ai, '' Inko shibili eshili mwifumo lyobe, umuntu umo akuba uwakosa ukucila umunankwe, no mukulu akubombela umwaice.24Ilyo yaishile kufika inshita yakufyala kuli ena, 25Lolesheni, umwalife ba mpundu mu nda yakwe. Umwana wakutampilapo afumine uwakashikila ponse kwati cakufwala ca masako. Bamwinikile ishina lyakwe ai, ''Esau. 26Panuma yamfyo, ndume yakwe alifumine. Ukuboko kwakwe kwalikwete icishibilo cakwa Esau. Bamwinikile Yakobo. Isaki ali ne myaka amakumi mutanda ilyo umukashi wakwe abafyale.27Abalumendo balikulile, na Esau alikulungafe, umuntu wa muconde; lelo yakobo ali muntu watalala, uwalikuposa inshitamu ma hema. 28Nomba Isaki atemenwe Esau pakuti alekulya inama sha mpanga isho alekwipaya, lelo Rabekah atemenwe Yakobo.29Yakobo alipikile ilanda. Esau alishile afumine mu conde, kabili alinakile ku nsala. 30Esau asosele kuli Yakobo, ''Mpelako ilyo ilanda lya kashika indyeko. Napapata , nalelwa!'' Emulandu wine ishina lyakwe lyainikilwe Edomu.31Yakobo asosele, ''ngale kano unshitishe ububeli.'' 32Esau asau asosele ai, lolesheni ifyo ndife mukufwa. Bwando ububeli kuli nebo kuli nebo.'' 33Yakobo asosele ai, '' Ngale lapa kuli nebo.'' Efyo Esau alapile umulapo muli njo nshila alishitishe ububeli bwakwe kuli Yakobo. 34Yakobo alimupele umukate Esau ne landa lyakwipikwa Alilile no kunwa, nakambi alimine nokuya mu nshila yakwe. Muli uyu musango asulile ububeli bwakwe.

Chapter 26

1Nomba kwalipone icpowe mu calo, icali icipowe cakutampilapo mu nshiku shakwa Abrahamu. Isaki alile kuli Abimeleki, Imfumu yaba Pelishiti ku Garari.2Nomba Yawe alimonekele kuli ena no kusosa ai, ''Witentemukila ku Egypito; inkala mu calo inco nkakweba ukwikalamo. 3Ikala muli njiine ncende nkalaba nobe elo nakukupala; pakuti muli webo nobufyashi bobe, nkakupela ifyalo fyonse imfi, elo nakufikilisha umulapo uo nalapile kuli wiso Abrahamu.4Nakufusho ubufyahi bobe kwati nintanda shamu mulu, nakambi nakupela ubufyashi bobe ifyalo imfi fyonse. Ukupitila mubufyashi bobe inko shnse isha pa calo shakupalilwamo. 5Nakucita nci pakuti Abrahamu alyumfwile ishiwi lyandi nokusunga icebo candi, amafunde yandi, ifipope fyandi, elo namalango yandi.''6Elo Isaki aile kwikala ku Garari. 7Kabili abantu bampalya pa ncende balimwipwishe pa lwamukashi wakwe, alisosele, ''Ni nkashi yandi. Ena alikucitna ukusosa ai, '' mukashi wandi.'' pakuti abaume bapali inji incencde kuti banjipaila pali Rabeka, pakuti ali uwabune saana.'' 8Panuma Isaki aikele inshita iitali nkulya, Abimeleki imfumun yaba Pelisti atampile ukulenga pansolokoto. alikumona, moneni, Isaki akoalawila Rabeka, umukashi wakwe.9Abimeleki Isaki asosele asosele nakuli ena ai, ''Mona, cine cine mukashi obe. Nindo wasosele ai, 'Ninkanshi yandi'?'' Isaki Alisosele kuli ena, Pakuti nalikutontonkanya ai kuti banjipaya pali ena.'' 10Abimeleki alisosele ai, ''Nindo wacitila nci kuli fwebo? Pakuti umbi uwamuli fwebo nga alilele no mukashi obe, kabili ngawaleteleumulandu pali fwebo.'' 11Elo Abimeleki alyebele abantu bonse ai, ''Uwakukumya muli ngu muntu angufe mukashi wakwe cicne cine akufwa.''12Isaki alibyele ifilimwa muli ncilya calo namuli ngulya wine mwaka alisombwelemo ifisabo umwana umo, pantu Yawe alimupalile. 13No ngo mwaume alinonkele, kabili alikuya fe akokuliko asukile asnguka umukulu sana. 14Kabili alikwete impanga elo ne ng'ombe, elo nababomfi abengi. Abapelishiti basukile bamupata.15Nomba ififshima fyonsefe aba bomfi ba kwa wishi baimbile mu nshiku sha kwa Abrahamu, Wishi Abapelishiti baishile kushika fyonsefe. 16Abimeleki sosele kuli Isaki ai, ''Fuma mpano tuli pakuti webo walikosa ukucila fwebo.'' 17Awe Isaki alifumine mpalya, elo aile kucita inkambi mu mupoka poka wa Gerari, nokuya kwikala nkulya.18Nakambi Isaki aishile kubweshapo ukwimba ifishima fya menshi, mpfilya fine baimbileko mu nshiku shakwa Abrahamu wishi. Aba Pelishiti bashikile panuma yamfwa yakwa Abrahamu. Isaki ainikile ifishima amashina yamo yene fe wishi ainikileko.19Aba bomfi bakwa Isaki baimbile mu mupoka poka, baishile kusanga mucishima amenshi yakofukauka. 20Elo abacemi baku Geri balikulaka naba cemi bakwa Isaki no kusosa abti, '' Ngaa menshi yesu.'' Elo Isaki ainikile ishina lya nco cishima ai, ''Eseke.'' pakuti balilakile nao.21Nakambi baishile kwimba icishima nacimba, nakambi baliimishe ubukali pali ncocine, saana, nao ainikile ishina iyanco cishima ai, ''Sitnah.'' 22Alifumine mpalya nokupasha elo aile kwimba icishima nacimbi, nomba mpalya pene tabalakilepo iyo. Elo aishile kucinika ai, Rehobote,elo asosele ai, '' Nomba Yawe alitulundulwileko umuputule wancende ukuleka tusandulukke muno calo.''23Kabili Isaki alimine ukufuma mpalya aile ku Beer-sheba. 24Yawe alimonekele kuli ena muli mbo bushiku no kusosa ai, ''Ninebo Lesa wakwa Abrahamu wiso. Witina pantu nebo ndi nobe kabili nakukupala nakufusha no bufyashi bobe, pamulandu wamubomfi wandi Abrahamu.'' 25Isaki alikulile ubulambo elo aishile kukuta nakwishina lya kwa Yawe. Mpalya pene atanikile ne hema, elo ababomfi bakwe nabo balimbile ne cishima.26Nakambili Abimeleki aile kuli ena ukufuma ku Gareri, na Ahu sati, umwanakwe, na Fikole mushika wampuka yakwe. 27Isaki asosle kuli bena, ''Nindo mwaishile kuli neebo, pantu mwebo mwalimpaatile nokuntamfya mpo mwali?''28Nabo basosele ai, ''Nkumona tulimwene ai Yawe ali nobe. Kashi fwebo tulisalilepo ukuti napabe icipangano pakati kaifwe, iina, pakati kaifwe na webo kanshi natupange icipangano fwebo na webo, 29ai tawakacite icibi kuli fwebo, na fwe bo twakucitile icabune ceka nokukuleka uye umutende, kabiliwebo uli uwapalwa kuli Yawe.''30Awe Isaki alipangile umutebeto, elo balilile nokunwa. Kabili balicelele lucelo celo nokulapa boonse umo no munakwe. 31Nakabili Isaki alibalekele baye, nabo balifumine pali ena mu mutende.32Mbulya bwine bushiku ababomfi bakwa Isaki balishile nokumweba palwqa cishima baimbile. Basosele ai, ''Tulisangile amenshi.'' 33Akutile icishima Shibah, kanshi ishina lya mu sumba ni Beersheba ukufka fe nakuli kano kasuba.34Elo Esau ali nemyaka amakumi yane, alyupile umukashi, Judi, umwana mwanakashi wakwa Beerri umwina Hiti, elo na Basemati umwana mwanakashi wakwa Elone umwina Hiti. 35Baliletele amasakamiko kuli ISaki elo nakabili Rebekka.

Chapter 27

1Nomba ilyo Isaki akota enamenso yakwe yapofula, akutile esao ibeli lyakwe, nokumweba ayi,'' Esaki mwana wandi,'' Esaki ayankwile kuli wishi ayi ,'' ndimpano batata, 2''nakambi isaki amwebete ayi,'' monanomba, ine nikota nakambi nshishibile ubushiku bwakufwa kwandi.3Kanshi senda amembya yobe icisukushilole nobuta nokuya mu conde canama mukunungiko inama. 4Kuleka uwipikileko fe ifyakulya ifilyo fya bune fyo natemwa, nokumpela ndye nokupala ilyo ntalafwa.''5Elo nomba Labeka aumfwile Isaki elo akutile umwana wakwe Esao, Esao alile mu conde canana kukuleka alungile wishi nokumuletela. 6Labeka akutile umwana wakwe Yakobo nokumweba ai,'' mona nkuno, ningumfwa wiso acilaleba wenu Bamwebele ai. 7Kabiye muconde canama nokunjipaila inama kukuleka unjikile ifilyo, , ifyabune ifyanukila, ifyo nau laya nokuleka ikupale pacinso cakwe Yaweh ilyo ntalafwa.8Npali nguwine mulandu , umfwa ishiwi iyandi ilyo ndekukonkomesha. Kabiye mufitekwa fyobe umbulilemo ifyana fibili ifyabune, 9nandimo nalaipikila wiso ifilyo ifya nankila bune bune , ifyo atemwa. 10Nobe ubatwalile, elo alye, , nakambife akule ilyo tabalafwa.''11Elo Yakobo aebele nyina ayi mona, Esao wamasakasako nebo ndimuntu wakutetela. 12Nipali ici batata ngabanjikatamo, ndemoneka kalukumya wabufi. Nakambife nailetela amashamo pamubili wandi tepalo iyo.13Elo nyina amwebele ai,'' ,wana wandi leka amashamo yandi yabe pamubili wandi wabokonka ishiwi nkwebele nokuya ufultenakuli nebo.'' 14Nipalinci Yakobo ailekuleta uya abana bambushi babili nokupe kuli nyina wakwe, elo nyina wakwe aipikile ifyakulya ifya mukila nukila bune bune , ifyo wishibo atemwisha.15Labeka asendele ifyakula fya kwa Esao, umwana wakwe umukulu (ibeli),ifyo ali nafyo mung'anda nokuyi fwika Yakobo umwana wakwe umwaice. 16Amufwikile impapa yambushi kuma boko elo namumj koshi. 17Amupele aile kuli wishi nokumukuya ai Tata wishi amwasu ayi. ''Indi mpano pene; niowebo nanin, mwana wandi?''18Yakobo aile kuli wishi nokumukata ai,'' Tata wishi amwasuka ayi,'' Indi mpano pene niwebo nani, mwana wandi.?'' 19Yakobo aebe ba wishi ayi,'' ninebo Esao ibeli lyenu nabomba ukulingana nefyo mwacinseba. Nomba auni kontamukeni nokulya inama yamuconde, nokumpala.''20Isaki aebe umwana wakwe ai,'' nga wapaluka shani kangu kangu, mwana wandi,'' ayasuka ai,'' pantu Yaweh Lesa wenu acimpela.'' 21Isaki amwebele ai, mpalama, kukuleka nkwikate mwana wandi , nebo nshininkishe ayi ninebo Esao cishinka.''22Na Yakobo apalamine wishi mupepi na wishi alimwikete nokulanda ayi,'' Ishiwi kwati Yakobo, lelo amaboko ena yakwa Esao. 23Isaki taishibile ayi ni Yakobo pantu amabokoi yali aya masako masako, nga wabo Esao, nipali ici Isaki ali mupalile.24Amweba ayi,'' cishinkafe niwebo mwana wandi Esao? nao ayasuka ayi,'' ninebo.'' 25Isaki amweba ayi ndetela ifyakulya ndye. isaki alile ifyakulya nakambi Isaki amuyele ubwalwa, nabo anwa.26Elo Isaki wishi amwebe ayi isa mpepi unyomone mwana wandi.'' 27Yakobo aishile mupepi nokutomonawishi, elo afumishe ubununshi ngo bwafyakufwala fyakwe elo wishi amupalile . Nakambi alandile kuli ena ai,'' lolesha ulenunka ngo mwana wandi umwaume uo Lesa apalile uconde canama.28Lesa akupe icime camumulu , nefya kunona fyapano isonde nengano ishingi nobwalwa bupya.29Leka aba bambi cino caalo bakubimbule nefyalo fyonse fiku fukamine . Waba kapiyeni pali ba wenu bonse, na bana baue bakwa noko bonse balekufukamina Nomuntu onsefe uwafutipa amatipu yabe pali ena nowakupala onse abe uwapalwa.''30Cilya cinefe Isaki apwisha ukupala Yakobo, na Yakobo atelako panopano ukufuma pacinso cakwa Isaki wishi Esao wabo abwela ukufuma mukulunga mu conde cama. 31Nao alipikile ifya kulya ifya mukila bune bune noku twala kuli wishi Aebele wishi ai,'' Tata, kontamukini mulye ifya kulya ifyo umwana wenu alungile mu conde, pakuti mumpala.''32Isaki wishi wakwe amwebele ayi, niwebo nani.?'' Esao ayasuka ayi,'' nine mwana wenu Esao, umwana wenu ibeli Esao.'' 33Impo penefe namasombwe waishile mumubili ngile inama? mokulya nalya elo taulaisa, nokumupala nimupala kale. Nakabi akaba uwapalwa.''34Pali inefe inshita Esao aumfwile ifyebo fyakwa wishi akwengele umusowa uukulu, nakweba ba wishi ayi,'' mpaleni nangufe nine batata. 35Elo Isaki amwebele ayi,'' wenu acisankuno mubucenjeshi nokupoka ipali lyobe.''36Esao alandile ayi, bushe nicofe ainikwe ayi Yakobo ? Eco ambepela imiku ibili ,Ampoka nensambu shabubeli bwandi nakambi , lolesheni nomba asenda namapalo yandi ,'' 37Eco nakambi alandile ayi,'' Bushe tamubikilekof ipalo nangu limo. Elo Isaki amwasuka ayi,'' mona nimucita ukuba kapiteni pali webo elo nimpe na bawebo bonse ukuba abasa bakwe, ni mupela ingano no bwalwa bupya lipalo ninga kupela mwana wandi.38Elo Esao ayebele wishi ayi,'' bushe tamushilepo nangufe lipalo limo , butata? mpaleni nangufe nine, batata nakambi Esao akwengele umusuwa uukulu.39Wishi kakwapa obe eko ukekalila elo ukabombela wenu. Nalkambi ilyo ukamufulilwa elo ukakula ikoli pa mukushi wakwe. 40Kuli kakwampa obe eko ukekalila elo ukabombela wenu nakambi ukamufulilwa elo ukakula ikoli pamukoshi wakwe.41Elo Esao abukwile Yakobo pepalo amupokele kuli wishi Elo aisoseshe wabo ayi, inshiku ishakulila ba tata nashipalamina; panuma yaici nkamwipa wesu Yakobo. 42Labeka alimfwile amapange amwana wakwe umukulumba Esao. Elo akutile umwana wakwe umwaice yakobo nokumweba ayi,'' lolesha wenu umukalamba obe aleisabaisha ukufwaya nkukupaya.43Nakambi , mwana wandi konka icofe ndekweba nokuya kuli Labani ndume yandi inkulya ku alani. 44ukekale inkulya kwine nao mpaka icipyu cakwa wenu cikapwe. 45Elo nobukali bwakwe bukafume pali webo nakambife akalabe nakufyo wamucitile elo nkakukuta ukubwelele kuno, Nindo ninga milufisha bonse babili ubushiku bumo?46Labeka eyebele Isaki ayi, ndi nensoni pamulandu wabana banamuli mba bana banakashi bamu itete abuna banakashi bamuli ino mpanga findo fikaba ifyabune mumweo wandi?''

Chapter 28

1Isaki waitile Yakobo , walimupalile nokumukonkomesha ati,'' Iwe wiyakupoka umwanakashi ukufuma ku Kenani. 2Ima ka buye ku padani Aramu, ku ng'anda yakwa wisokulu Betwele uwafyele noko. Ulinokupa umo pabana banakashi bakwa Labani yakwa noko3Lekeni Lesa mukulu amipale amipele ubufyashi nokumilundo, pakuti mukoba umushi wantu 4.Lekeni ena apele ipalo lyakwa Abrahamu kuli mwe, nokufikolwe panuma yenu pakuti ukapyane umulundu umo waendele, uu Lesa apele Abrahammu.''5Elo Isaki watumine Yakobo ukuya . Yakobo ku pandani, Aramu kuli labani umwana mwaue wakwa Betueli umwina Arau indume yakwa Rebeka nyina waka Yakobo na Esao.6Elo Esau wamwene ai Isaki amubalikila Yakobo nokumutuma ku padani aramu ukuya kusenda umwanakashi kulya. Kabili walimwene ukuti Isaki alimupalile nokumukonkomesha nokusosa ai, '' wesenda umwana mwnakashi uw ku kenaano. 7Kabili Esau walimweni ukuti Yakobo waikufwila nyina na wishi , nokuya ku padani Aramu.8Esau walimwene ukuti abanakashi baku Kanaani ta balikuskesha wishi nakalya iyo 9.Elo waile kuli isamael, nokusendupo ukulundapo pali balya bakashi wakwete mahalati umwana mwanakashi waka Isamael. umwana mwaume wakwa Abraham, inkashi yakwa Nebaite ukuba umukashi.10Yakobo washile Belesheba nokulola ku Harani. 11Walifikile pancende imo nokwikala ubushiku bonse palya peene pantu akasuba kaliwile walibulilepo ilibwe limo pali ilya ncnda, nokubika panshi yamutwe wakwe elo waikele pali ilya ncende ukuti atusheko.12Walotele nokumona umutanto utaleme panshi elo ufikile naku mulu nabangeli bakwa Lesa balekwikia naku tunuka pamutanto. 13Panuma wamutanto paiminine Yawe nokusosa ai,'' Nine Yawe waka wiso Abrahamu no Lesa wakwa Isaki. ici caalo ulelepo niwe nkapela pamo nolupwa lobe.14Abamulupwa lobe bakafula ngo musenga wa pano isonde, mukasalangana ukufika ku masamba ku kabanga kukapinda ka kukuso nakukapinda ka kukulyo. Ukupitita muli we na mulupwa lobe emo umutunde wamuntunse ukapalilwa. 15Indi nobe kabili nkala kukumona uko konse uko ukoya nkalakukubwesha uyu mushili nakabili pantu ntakakushe nakuita conse ici nakubele.16Yakobo walibukile mutulo twakwe, elo wasosele ai'' mucine Yawe ali pali ino ncende elo ntacishiba.'' 17Walyebekele nokusosa ai,'' Ino ncende ikotinya ! pana bapali pambi nipa ng'anda yakwa Lesa Iya e mpongolo yaku muulu.''18Yakobo walibukile ppamaca nokusenda ilibwe ilyo panshi wa mutwe wakwe waimike ilibwe nge cakwibukishishapo elo waitilapo amafuta. 19Wainike ilya ncende Betele nangu umusumba kale waleitwa ati Lusi.20Yakobo alapile umulapo nokusosa i,'' Nga Lesa akuba naine nokuncingilila mulwendo lwandi ulu ndeenda nokumpela umukate wa kulya nensalu shakufwala. 21Elo nakubwele umutende ku ng'anda yaba tata elo Yawe akaba ni Lesa wandi. 22Neli libwe naimika apa nge cibukisho likaba libwe lya mushilo pali fyonse umpela, nkalabuulapo cimo pakumi nokukupeela.

Chapter 29

1Kabili Yakobo alikonkenyepo ukwenda asuka afika nakacalo cabantu babela kukabanga. 2Elo aloleshe amona mupanga icishima cameshi ne panga shi itatu, nashilala mupepi yacishima, lelo pali icitishima baleta pilishamo, ipanga, pakanwa yatishima pali itilibwe itikulu. 3Ulo balonganikile impanga pamo kacena afunishepo ilibwe pacishima na ukupela impanga , amenshi nakabili alibulile icilibwe pacende yaciko.4Yakobo akososa kuli bo," mwendume shandi mwatula kwisa?" bayasuka." twatulaku Harani. '' 5Kososa kuli bo,'' mwali mwishiba Labani umwana mwaume wakwa Nahori?" ba sosa rwali mwishiba." 6Asosa kuli bo," alifye bwino ?" basosa alifye bwino, lolesha Rekeo umwana mwanakashi aisa nempanga.''7Yakobo asosa,'' lolesha kubushiki teshita yakulonganika impanga pamo shipe amenshi kabili mu nshitwale mukecema." 8Basosa, tati tushipe amenshi kano impanga shonse shalongana necilibwe elotwalafunyapo .9Elo Yakobo atilikolanda nabo Rakeo aisa nempanga , shakwa wishi pantu nikacema wakwa wishi. 10Ulo Yakobo amona Rakeo umwana wana mwanakashi wakwa Labani, ndume wakwa nina, nempanga shakwa Labani ndume wakwa nina, Yakobo aisa kufunyapo icilibwe balekwisa pacishi11Yakobo atomona Rakeo elo akosha nokulila. 12Yakobo ayeba Rakeo ati ndilupwa lwakwa, wiso nine nine mwana mwaume wakwa Rabeka, nao abutuka ulubilo pakuya mukweba wishi.13Elo Labani aufwile ilandwe pali Yakobo umwana mwaume, wakwa nkanshi yakwe, alibutukile ukuya mukumukumanya , elo alamutomona nokumupita pananda. Yakobo ayeba Labani ifintu fyonse. 14Labani asosa kuli yee ulilupwapwa wandi pakatifye.'' Yakobo epakwikala nao umwenshi umo15Elo Labani asosa kuli Yakobo,'' kuti wambobelafye apafye pantu ulilupwa wandi? injebufye amalipilo ulefwaya.?" 16Lelo Labani alikwete abana abanakashi babili ishina lya mukulu ali ni Leya elo ishina lya mwaice ni Rakeo. 17Reya alikwete amenso yafuka. Rakeo nao ali musuma kabili uwayemba. 18Yakobo atemenwe Rakeo, elo asosa," ati inkami bombela imwaka cine lubali pamulandu wakwa Rakeo umwana maice wenu.''19Labani asosa,'' ukuti cawamisha kuti namupela kuli wee, ucila ukupela umwaume umbi ikala nandi." 20elo Yaboko abomba imyaka cine lubali pakuti bamupele Rakeo imwaka shamonekele kwati ninshiku pamulandu necitemwiko amukwatila.21Kabili Yakobo asosankuli Labani," mpelaumukashi wandi , pantu ishiku nalekukubombela ndikumenye lelo kuti naya nao. 22Elo Labani alonganika abntu bonse pamo akuli iyi ncende elo no kupanga umutebeto.23Mucungulo Labani apita Leya umwana mwanakashi wakwe nokumutwala kuli Yakobo, ulo mufwaya. 24Labani apela umubomfi wakwe umwanakashi Zilpa kumwana mwanakashi wakwe Leya," ukuba umubomfi wakwe. 25Ulucelo kunuma, kuli Leya! Yakobo asosa kuli Labani finshi ifi mwacita kuli ne? bushe shamibombela pali Rakeo? nishi lelo mwatitila ifi.?"26Labana asosa ," ati tetambi shesu ukupela umwa umwaice elo ibeli talilaupwa. 27pwisha umulungu waku sefya ubwinga bwa mwana mwanakashi, lelo indekupela nayimbi imwaka yakubamba cine lubali.28Yakobo atita ifi, apwisha umulungu . wa kwa Leya elo Labani apela Rakeo umwana mwanakashi kuli yee inga umukashi wakwe. 29Labani bilha ukumwana mwanakashi wakwe Rakeo inga umubomfi wakwe. 30Elo Yakobo aya kuli Rakeo , pantu atemwmwnwe sana Rakeo ukutila Leya, elo Yakobo alundapo imwaka ingi nayimbi cine lubali.31Yawe amona ati Leya tamutemenwe asula ubufyashi bwakwe, lelo Rakeo alifye nicibola. 32Leya epakwimita afyala nomwana mwaume uyo balekuta ishana lyakwa Rubeni asosa,'' nipamulandu Yawe na mona ubulanda bwandi ; apanomba umulume wandi alatemwa.33Nakabili alimitile afyala nomwana mwaume. Asosa,'' nico Yawe ashibe ati shatemenwe apelelela naumbi umwana nabo epakumwinika ati Simoni. 34Nakabili alimitile afyala umwana mwaume asosa, nomba inoshita umulume wandi akasakamana pantu indimufyalile abana baume.'' batatu ukufuma apa bamwinikile ishna lya Lebi.35Alimitile nakabili afyala nomwana mwaume asosa,'' pali ishita kulummbanya Yawe ,'' napali iti balemukuta neshina lyakwa Yuda; kabili alilekele nokukwata abana.

Chapter 30

1Elo Rakeo ai shibo atita fyeleko umwana kuli Yakobo, Rakeo aliketwe akalumwa pali nkashi yakwe Asosele kuli Yakobo ai,'' mpela abana, ngamfyo nkofwa.'' 2Nobukabi bwakwa Yakobo bwaimine Rakeo.Asosele ai,'' mona bushe ninebo ningeminina mwipunda lyakwa Lesa, uwa kutana ubufyashi bwamulupafu lobe.3Epakusosa ai, mona bula cishiko wandi Bilha. Ingile kulu ye nokufya lamo abana pamakafi yandi, kabili nakukwatamo abana muliu ye ,'' 4Nomba epakumupela cishiko wakwe kukubo umukashi wakwe nayakobo alingile kuli ye.5Bilha alimitile nokufyala umwana umwaue wakwa Yakobo. 6Na Rakele asosele ai,'' Lesa alingibukishe , kabili alyumfwile ishiwi lyandi nokumpela umwana umwaume ,'' Napali ici aishile kwinika uwana ishina lya dan.7Bilha, na kabili uubomfi waka rakele, alimitile no kufyalila yakobo umwana umwaume uwabubili. 8Rakele asosele ai,'' mukupangula kwandi eko napangula pali nkanshi yandi noku kwata ukucimfya,'' nokwimika umwana ati Naphtali.9Elo Lea amwene ati alilekele ukwimita nokufyala abana, abulile silpa, cishiko wakwe, no kumupeka kuli Yakobo kukuba umukashi wakwe. 10Silpa cishiko wakwa Lea, ali fyele umwana umwaume wakwa Yakobo. 11lesa asosele ai,'' Ili lishuko! ekwinika umwana ishina lya kwa Gad.12Nakabili Silpa cishiko wakwa Lea alimitile, nokufyalila Ykobo umwana naumbi umwaume. 13Lea asosele ai ''ndi wakushuka pantu abana abana kashi baka' langita uwansansa,'' epakwinika umwana ishina lya Ashele.14Rubeni aile mumabala ya ngano munshiku shakusepa nomusanga bamadragola. Ekubaleta kuli nyina lea Elo Rakele asosele kuli lea ai," mpelako bama Dragola abamwana obe.'' 15Elo Lea amwasukile ai,'' bushe cimo webo, ukumpoka umulume wandi? ukofwaya nakabili ukupoka bama Dragola bamwana wandi nakabili? rakele asosele ai,'' Lesa alasendama kuli we mubushiku , pa mulandu wabama Dragola ba mwana obe.''16Elo Yakobo abwelele kung'anda ukufuma mu conde icungulo Na lea alimuku menye nokumweba ai''Lelo ukosendama kwandi , ico ndikwa shimine pali bama Dragola."Na yakobo asendeme na Lea bulya bushiku. 17Na Lesa aibukishe Lea, nokwimita no kufyalila Yakobo umwana umwaume uwalenga busano. 18Na Lesa asosele ai,'' Lesa ampela ifi lambu fyandi apntu naishile ku pel umulume wandi kuli cishiko wandi,'' Nayye amwinike ai isakali.19Na Lea alimitile nakabili nokufyala umwana umwaume uwalenga mutanda kuli yakobo. 20Lea asosele ai,'' Lesa ampela icabupe icabune. nomba umulume wandi akacindika, ico ndimufya lile umwana wakenga utanda.'A mwinike neshina lya Sebuluni. 21napanuma alishile kwimita noku fyala umwana umwanakashi nokumwinika Dina.22Elo Lesa aibukishe Rakele Naye amulengele ukwimita. 23Alimitile nokufyala umwana umwaume .Elo asosele ai,'' Lesa nasenda isekwe pali ne" 24Amwinike neshina lya Yosefe, ekweba ai, Yawe anundilapo umwana naumbi.''25Panuma Rakele afyala Yosefe, Yakobo asosele kuli Laban ai,'' leka ndekuya kwesu, ku calo calo cakwesu. 26Mpeni abakashi bandi nabana bandi abo namibombea, muleke ndekuya pantu mwe lishiba ifi na nibombela."27Na Labani asosele kuli ye ai,'' Ngandisangile ububile kuli we, lelo la , pantu ndi sambilile ukubomfya ulubuko ukuti yawe ampalile pamulandu obe. 28Naye asosesele ai,' penda ama lipilo yobe, kabili nakulipila29Yakobo asosele kuli ye ai,'' mwalishiba ifi na mibombela nefyo fyaba ifitekwa fyenu kuline . 30Pantu elo ncishile mwakwete ifi nono, nomba fili fulile sana yawe alikupalile konse uko nabo mbele. Nomba nilisa nakubombela abana bandi bandi.31Na labani alimwashiwke ai,'' findo nkokupela? yakobo asosele ai, '' Tawaye kumpa nelo cimo ngo kocita ifi kuli ne , nakabili nakukubombela no kukusungila umukuni. 32Leka nyende mu mukuni yonse lelo noku fumyamo shonse ishafibala ne nefimba fya mbwelele na shonse ishakufita pa mbelele shobe nesha fibala nefisemba mu mbushi nesha kufita mumbushi ifi efikoba amali pilo yandi.33Nobufuma cumi bwandi bukangasukilako pantu nshi, elo wakwisa kumona icilambu candi . shonse ishitakabalale nangu ukukwata ifisemba nangu ikufita pambushi, nokufita pambeele, inga cabe fyoni nshi ndibile. 34labani ayaswike ai,'' na sumina kacibele umo walandila.35Bulya bushiku Labani alifunishe mo imbushi ishilume isha fibala nefi semba, elo nembushi shonse ishikota ishafita ne fi semba, na shonse isha kubu ta neshakufita umbelele nokushipela kubana bakwe abaume. 36Kabili Labani abikile ubulendo bwanshikushitatu pali ye na yakobo . Eco Yakobo akonkenyepo ukusunga ifitekwa fyakwa labani ifyasheleko.37Na Yakobo abulile amabwembya ayabishi aya miibini nomulushi nomuomoni, aubilemo nefisemba fyabutuluka, nokubula pakati kamembya. 38Elo abikile amembya yanduka pantanshi yamikuni kabili pantu nshiya mwa kunwena, umo sha li ukunwina. shali kwimi ta ahaisa kukunwa.39Nemukuni yaletanshisha kuntanshi yamembi nokwimita no kufyela abana babafibala nefisemba. 40Na Yakobo alikulekanya isha kubalala ne sha fisemba pa mikuni injono, elyo ali kushilo sho isha kufita ali kushilo shaku mbelele shakwa Labani.41Ilyo lyonse mbelele shakuko sa mumikuni shikofyala, ya kobonalikubika amebya mufya ku nwena mo ku cinso ca miku ni, pakuti shingaya ukufyaila pa kati ka me mbya. 42Nomba elo inama shakunakuka shaisa muku tanshi yakobo tali kubikako amembya kunta nshi ya mikuni kanshi inama shakuna kuka shali kuba isha kwa Labani, nesha shaku isha kwa Labani, shasha ku kosa shali kuba isha kwa yakobo.43No yo mwaume alishile ku nonka Alikwete imikuni iyingi naba bomfi abanakashi naba ume ne nga mali ne mpanda.

Chapter 31

1Ilyo Yakobo akoumfwa amashiwi yakwa labani umwana, kufyo bakoosa,'' Yakobo asendele yonse ifyakwa wishi eko amwene nobukunkala bwakwe.'' 2Kabili ilyo Yakobo akomona pampumi yakwe, ukuti taba nomba kuli eno nga filya aile nakale. 3Kabili Yawe asosa kuli Yakobo ,'' Bwela kunchend kunchende yaba wiso nokulupwa, kabili nkaba nobe.''4Yakobo aletuma nokukuta Rakel na Lesa, bese mu mpanga umukaba inama shakwe. 5Alanda kuli boo ati,'' Namona pampumi yakwa wiso ati tandoleshe bwino tali nga filya ali kale kuli ine. 6Mukoishiba mwebene ukutila nkobombela shinwe namaka yandi.7Lelo shinwe akonchengesha akolulana malipilo yandi ikumi limo lelo Lesa lakosuminisha ukonaulwa. 8Lelo akososa ati,'' Mumalimino ishamabala shikoba shobe nenama shonse ishafyalwa amabala shikoba amalipilo yobe , Nesha fisemba shonse shikafyala ishafisemba. 9Munshili iyi efyo Lesa apokele ifitekwa apola nanebo.10Panshita ilyo inama shitamfyanya, elyo nati mpuna muke elyo nkomona shikota myanya, nokumona mu ciloto basawe nembushi fikopepekana. 11Malaika wakwa Lesa akonjeba muciloto,'Yakobo ati, Yakobo ee! Nani e kutila epondi.12Elyo akososa,'' inuna amenso yobe no ku mona uko basawa bakontamfya umbushi nokumona fyonse ifyo labani acitile . 13Nine Lesa wa Betel, kuntu wasubile fuma kuno bulekela ku calo wa fyalilwemo,''14Rakel na Lea bayasuko nokusosa kuli boo,'' Bushe kuli ne cakupoka nangu icabupyani munganda yaba shifwe? 15Bushe ena takotucitanga abeni? Pantu akotuhitisha, nokulya ifyo amwene kuli bafwe. 16Kabili ubukankala bonse buntu lesa apokele ba shifwe, ubwa besu, bombeni umo Lesa amwebele.17Elyo Yakobo aima akoka abana bakwe nabakashi pa ngamila. 18Akosenda nenama nefyuni ifyo anonkele, ukubikapo nefitekwa abwekelamo kuli wishi Isak mu calo ca kenani.19Nomba ilyo Laban akoya mukubeya impanga shakwe Rakel aba utulubi \*twa kwa wishi. 20Pantu Yakobo nao akocengelela Laban umwina Aram. Pantu akofwaya ukufyaka. 21Kanshi afyuka, asenda nafyonse iyo ali nafyo . Aima, akobuka nomumana, akolungama naku mpili sha Galaad.22Pa bushiku bwa butatu aban bacilamweba ukuti Yakobo nafyuka. 23Elyo akosenda ulupwakwe no mwine no kwenda inshiku lubali mu lwendo Asuka amusanga mu mpili sha Gilad.24Nomba Lesa aisa kumanekela uwa ku Aramya mu cilolo ubushiku noku sosa kuli oo,'' cengela kufyo ulanda kuli Yakobo fisuma nangu fyabubi . 25''Laban asenda Yakoba kabili Yakobo asenda iyema palupili kabili akosenda balupwa palupili lwa Giled.26Labani akososa ku Yakobo ,'' findo ucitile, pakuti usende abana nga nkole? 27Findo wa cimfishila nombepa nokukana njeba wacilafwaikwa kukufuma ku nsansa mu kwimba mukulisha ingoma namasese. 28Taukoseminisha inkumbate abana bandi abaume nabakashi wacita icabula amano.29Maka yandi mukucita bubi bubi, lelo lesa waba wiso akolanda kuli ine ubushiku bwakofumako no kusosa,' kacengeleni kukulanda kuli Yakobo ifisuma nangula ifyabubi. 30Lelo ukoya kumbi pantu wakokola ukwisa kunganda yaba wiso lelo findo wa cibili ifitekwa fyandi?31"Yakobo akoyasuka nokusosa kuli Laban, nalicita ububi mubumfisolo pantu ndi nkoba no mwenso nokutontonkanya ukuti mukasenda umwana mwanakashi ukufumya kuli ine. 32Uyo onse uukoib utulubi tobe takapusuke ukupitila mulupwa lobe lolesha nokumona ukuti ifili kuli ine nga fyobe antemwa iyo pantu yakobo taishibe ukutila Rakelo naiba.33Laban aile muli yema lyakwa Yakobo na mwi yema lyakwa Lea na mwiyemba yanamyo babili kubabomfi, lelo tabafisangile , akoingila mwa Rekel muyema.34Lelo Rakelo abulile utulubi atumbako amalangeti aikala nabo, Labani alonda iyema tafisangile 35Alandile kuli shibo we fulwa, mulopwa, pantu teti nyimakane panuma yenu, pantu nkwata inshita,'' pantu nshasangile utulubi twakwe.36Yakobo alifulilwe nokulibila Laban asosele kuli oo,'' findo nchitile ? fibi nshi? bafyo mwankokela. 37Ukolengula nefipe fyandi fyonse wasanga ifipe fyonse mu nganda? uucibike pa menso yabantu bandi nabantu bobe , pakuti bakotu pingwila bonse babili.38P a myaka amakumi yabili nkoba kuli imwe elyo imbushi ne mpanga shobe taseponeshe amafuma akasuba nangu ubushiku. 39Chinshi cabilwe ku ciswango kabili nshikoleta kuli we nangu nkolya nshaletele kuli imwe mukonjeba ukulwa ubushiku nakasuba. 40Akassuba napile ku cikabilila no bushiku ku mpepo nshimwene no kulala utulo.41Efyo nkokubombela mu mubo ne myaka amakumi yabili ikumi ine pabana, nemyaka mutanda pa fitekwa fyobe , kabili uukoalula icilambu candi imiku ikumi. 42Lesa waba tata, Lesa wakwa Abrahamu,uo Isak nao alepepa, nga wandekele ukuya ne cimo, kabiye uye mona, Nomba akomona ubulanda bwandi ubu shiku nakasuba.43Laban alyaswike nososa kuli Yakobo,'' abana abanakashi aba bandi , nabaume , nefitekwa ifyo ukomona fyonse fyandi? 44Nomba linoline, natupanga icipangano iwe naine kabili ine icakwishibilako iwe naine.45"Elyo Yakobo abula ilibwe nokuliminika, 46Yakobo akolanda kuli balupwa,'' longanyeni amabw.'' babula amabwe ba cita cila umwina balya icakulya palyapene pa mwina. 47Laban akoita Yeger Sahadata, Yakobo nao Galaad.48Laban akotila,'' uyu mupili ukoba icishinino pakati kaiwe naine , muli bulelo, eico uukoinika Gilaad. 49Kabili ifikoitwa mispa, pantu labana akososa ukuti ikunda pakati kabo. 50Nga ukocusha abakashana, abana bandi nangu ukupalapo wishibe Lesa ekambone.51Laban asosa kuli Yakobo ,'' lolesha pali uyu mukuni uo nkotuma ukufuma kuli ine nawe. 52Umwina uyu ube kambone, kabili nshili nakwecila uyu mwina kuku eita icibi. 53Lesa wakwa Abraham, na Lesa wakwa Nakor, Lesa wafikolwe fyabo, aba kapingula wa milandu Yesu,'' Yakoba nao akolapa pali wishi Isaki akotina.54Elyo Yakobo koleka ilambo palupili no kwita ulupwa ukulya ifyakulya, balilile nokwikala ubushiku balupila. 55Mu lucelo elo Labani abuka, nokufukatila abana abaume nabanakashi nokubapala amate Laban abwelelamo naku mwabo.

Chapter 32

1Yakobo akonkankanyapo ulwendo lwakwe, ba malaika bakwa Lesa bamukumanya. 2Ilyo yakobo abamona, asosa ati, ''ibumba lya fita fya kwa Lesa lilya. Euko akoinika incende inshina lya Mahanaimi.3Elyo Yakobo akotangisha inkombe kuli wabo Esau mu calo ca Seir, mu mawanga ya Edom. 4Abakonkomeshe ukuti: ifyo mukoya kulanda ku mfumu yandi Esau amuti: Umubomfi obe Yakobo akokwishibisha ati: Nkololeleia kwa Laban, euko nkoikala ukufika na nomba. 5Nalikwata in'gombe na punda ne mbushi nabana abaume na banakashi. Elyo nomba nkotuma ishiwi ku mfumu yandi , pakuti uleku nsekelela.''6Inkombe shikobwelela kuli Yakobo ashiti. ''Twalile kuli munonko Esau, kanshi akoisa ukunkonkela, ali nabantu imyanda ine. 7Yakobo akotina nganshi no mutima wafuma. Euko akonkela abo bali nabo, ne mpanga ne mbushi ne ng'omde nde ngamila, akopanga namabumba yabili. 8Pantu kotila ai: Esau ngakoisa wila pe bumba limo no kwisa kwansha ibumba limo kuti aisa ku kwata ipusukilo.''9Yakobo asosele ai,''Lesa wakwa Tata Abrahamu, kabili Lesa wakwa Tata Isaki, Yawe, uwaishile kulandda ku ne, 'Bwekelela ku calo cobe elo naku banatu bobe, elo kanku nonsha.' 10Nebo nshili walinga kumicitile yobe iya cipanganoncacine elo nokucetekelwa kuntu wayo kucitila umubomfi obe. Pantu nabomfesheko inkoto yndi ukwabukilako Yodani, elo nomba ndishile kuba inkambi shibili.11Nkokupapata , nkompususha kuli Esau, pantunkotina ukutina akoisa mukutumona nabamunyina bana. 12Lelo walandile auti, ''nkofusha ulupwa lobe ngo umucanga wamuli bemb, uyo ushingayo ukupenda, uyo ushingapendwa. ''13Yakobo aikele inkulya ubushiku, akosenda nefyo akwete ngo ubupe ukufuma kuli Esau, 14Imbushi ishikota imyanda ibili, baseme amakumi yabili, impanga inkota naba sukusuku amakumi yabili. 15Imgamila ishikota amakumi yatatu nabana bashiko, kabili imilenga ya ng'ombe ishikota amakumi yane ne shikota ikumi limo. 16Awe akoibika mu mabomfi bakwe, mumabumba, akeeba ababomfi ai, ''Tangileni mukoyamulekushane ncende, pebumba na limbi.17Elo aishile kukangilila uwantanshi ai, 'Ilyo Esau munyina akoya kukukumanya nokwipusha iwe, usose, 'Lubali inshiukobako? Nikwisa ukoya? Ninama shakwanani ishi shili panshiyobe?' 18Kabili uli nokulanda, shamubomfi obe Yakobo, ubupe ubukofuma ku mubomfi obe Esau, Lolesha, akoisa panuma yesu.19Yakobo apele ifyakucita ku wabubili, no lwa butatu, abapele ai, ''Imfyo mwebele emfyo mwebe Esau nga mwayo ukumukumanya. 20Ufwile ukusosa ai, 'Umubomfi obe akoisa panuma yesu.''' Pantu akotontonkanya, '' Ufwile ukusosa ai, ''Umubomfi obe Yakobo akoisa panuma yesu pantu akotontonkanya.'' Elo panuma. ulo nkoisa kumumona, nkoenekela akoisa kumpokelela. 21Eco ifya bupe fyaliyo ukutangilako pali yee. Wo uwmine wali alikele muly munkambi bulya bushiku.22Nomba Yakobo abuka ubushuku bwine, wabula abakashi bakwe babili, nabasha banakashi babili nabana ikumi akoyabuka Yobok pa cabu. 23Muli iyi nshila alibabwihshe umumana elyo akoabusha ne fyuma kwakwe fyonsefe.24Yakobo ashele eka, elo umo akoisa mukulwa nakwe ukufikafyue kuli kondwe wa macaca. 25Ulo umuntu aisakumona ukuti tekuti amucimfye, umuma pa lutungu , no lutungu lwakwa Yakobo lwafunika ilyo bali bakolwa. 26Umuntu epakusosa ai, 'ndeka ndekuyapantu bwaca. Yakobo naye ai, 'nshikokuleka kano umpaleko amate.''27Ulya akomwipusha ai, ' Ninwe nani? Nao ai,"Nine Yakobo." 28Elo umwaume asossa ai, "Tabaye ukukwita ai, Yakobo, bakoya uku kwikwita ai, Isreali; pantu walwisha na amaka no mwaume, elo ulincimfishe.''29Yakobo elo akolomba i, ''Nkopapata njeba inshina lyobe. alyasukile ai, ''Cindo ukonjipushisha? Awe bamupala na mate mpalya pene. 30Yakobo ainiki ishina mpali ilya ncrnde ai, Penuel, nomba akosunta ati, Tukoshimpana amenso na Lesa, kabili umweo wandi ulilubukile.''31Akasuba katula na Yakobo elo alikupita pa Panuel. alesunta no mulandu wa . 32Emulandu shino inshiku abena Isreali tabayo ukulila umushipa wapalutungu, ulya uwa pa luntungu, ukushinta no bwalelo, pantu Lesa aishile kuma Yakobo pa lutungu.

Chapter 33

1Yakobo ayinuna amenso , amana Esau, ako yi isa, alinabantu bakwe imyanda ine lyabantu Yakobo alyakenya abana kuli Leya , Rakeo , elo naku babomfi banakashi babili. 2Elo abikile ababomfi banakashi na bana pantashi, akokeshapo Leya na bana, elo na Rakeo na Yosufu ebalekeleshe pali bonse. 3Umwine eka abatangilila bonse, ailya aya kopalama awa pashi imiku cine lubali, impaka wafika mupepi nadume yakwe.4Esau ashile kubutuka unlubilo pakumukumanya, amufukatile kabili amukumbatila mumukoshi no kumutomona elo alila. 5Elo Esau apunamina mumulu amona umwanakashi na bana babo, asosa ,'' ingaba muli nabo nibani ,'' yakobo akososa," ababanana ebo Lesa mpele ne umubomfi obe kuluse lwakwe.''6Elo ababomfi banakashi baisa pantashi yabana babo , nabo bawa napashi. 7Uwakokapo Leya nabana bakwe bayisa patashi nokwa pashi. fyatitika Yosufu na Rakeo baisa patanshi nokawa pashi. 8Esau asosa ,'' findo mukopilibula pali yonse aya mabumba nakumanya ,'' Yakobo asosa,'' mweshikulu inkumwaya ukuti mutemwe.''9Esau asossa ,''indikwete ifitekwa webo sunga fye ifyo ukwete palobe.'' 10Yakobo asosa." iyo napapata inga cakuti nasanga ukusekelelwa mumenso yobe pokelela icabupe candi ukutula muminwe yandi pantu nabo pakumona icinso cobe nikomona kwati namna iciso cakwa Lesa lelo webo umpokelele nebo. 11Napapata pokelela icabupe candi ico naletele kuli wee patu lesa alipele fyonse ifyo nalekufwaya Esau asuka apoka.12Elo Esau asosa ,'' ati ale kanshi natukokanyepo ulwendo lwesu twalekwenda nobe kale 13.Yakobo asosa kuli yee'' mweshikulu indishibile ati abana bali cepele, lelo impanga ne nembushi baleshosha shilicepele, elo inga bashesha lunkwa lukwa nayu ubushiku fye bumo inama shonse shikafwa. 14Napapata mweshikulu wandi konkanyenipo ukwenda nomubomfi wenu nkoyo kwisa pano pano, ukulingana napo ifitekwa fili patanshi nabana bandi kalasa panono impaka inkafike kuli wee shikulu ku seiri.15Esau asosa ,'' leka inkushileko abantu bamo abakwenda nabo abali nabo Yokobo asosa ,'' ati inga cindo ukotila ifi? 16Elyo Esau bulya bushiku atampile ukuya eka ubwelela ku Seiri. 17Yakobo ena ayaku sukoti, eko akulile inganda kabili akulako nemisakuta umwakwikala ifitekwa fyakwe eco ba kutila ilya cende ati sukoti.18Elo Yakobo aisa ukufuma ku paddani na Aramu, alifikile bwino ukufuma mumusumba wa shecemu, afikilefye umutende mu calo ca Kenani atita nekambi mupepi. 19Impanga apangilapo inkambi asitile panda lama isha Silifa umwanda umo ku bana baume bakwa Hamori wishi wakwa baume bakwa Hamori wishi, wakwa kemu. 20Muli iyi cende mo akula ubulamba abwinika neshina lya Eli Elohe Israeli.

Chapter 34

1Nomba Dina, umwana mwanakshi wakwa Leya ufyelwe kuli Yakobo aile akopempula abanakashi bamuli ici calo. 2Schemu, umwana mwaume wakwa Hamori, Hifi uwale kuteeka iyo ncende amona umukashana alamwikata elo alasendama na yee kumaka. 3Kanshi umutima wakwe shekamu wali fe pali Dina umwana mwanakashi wakwa Yakobo , kabili alanda nakwe amashiwi yakumunasha.4Shekemu alanda kuli wishi Hamori asosa ,'' ati leteni umwanakashi umwaice inga umukashi wandi.'' 5Ilyo Yakobo ako umfwa ukuti umwana mwanakashi wakwe Dina bali mufishe abana baume bakwe bali muconde, bako cem impanga elo Yakobo akwete umutende elo amona babwela.6Hamori wishi wakwa shekemu afumine kuli Yakobo mukwabaula nace. 7Nomba abana baume bakwa Yakobo bafuma muconde elo baumwile ifyatiti ke baufwile ububi nokufuma apakala mba , pantu shekemu alitile umuseba nya kubena Israeli pakulala nomwana mwanakashi wakwa Yakobo alitile ifintu ifitafwile kucitwa.8Hamori alanda nabo asosa ,"wemwana mwaume wandi shekemu temwa abana banakashi bobe napapata mupele uyu kuli inga umukashi wakwe. 9Lenife tulekupana mwebo mukufya abana benu kuli fwe namwe abana besu. 10Kuti mwaikala nofwe kose uko muko fwaya muli cino calo muleyikala mo kabili kuti mwakwata necuma pamo nepanga.''11Schemu asosa kuli wishi nakulindume yakwe,'' Lekeni insansa kuciso cenu, lelo conse ico mukanseba inkamipela. 12Mingulenifya impanga paukasha elo no bukalamba bwa bupe indinokulipila epo mukofwaila nebo fyonse efyo mukonjeba inkopela, cikulu mupe ukashana aba umukashi wandi.'' 13Elo abana baume bakwa Yakobo bayasukile shekemu na Hamori wishi mubucenje shi pamulandu wakuti shekemu alilele inkashi yabo Dina.14Basosa kulibo" Teti tupange ifi fintu ukupela inkashi yesu kumuntu ushasembululwa ico kuti caba icamusebanya kuli fwe. 15Fwebo pakusuminishanya namwe. kono mwasembululwa ingefyo twaba nabaume benu nabo kano basembululwa. 16Ilyo tukapela abana banakashi kuli mwe nafwe tukopita abana banakashi benu, elo tukalaikalanenu na ukuba umutundu umo. 17Lelo inga tamukoumfwa kuli fwe nakukana ukusembululwa , lelo tukapita banashi yenu nokutela.18Amashiwi yabo basosele yalisansamwishe Hamori na umwna mwaume wakwe Shekemu. 19Umulumendo ena bwangu bwangu acita efyo abana baume bakwa Yakobo basosele pantu alitemenwe umuka shana mwana Yakobo pantu uyu mulumendo ewacindamishepo paba mu nganda yakwa wishi.20Hamori na Shekemu no mwana mwaume wakwe balimine baya naku mpongolo yamusumba asosa 21.Aba bantu baliba bwino kulifwe, kabili natubaleke bekale musumba wesu banokelemo nefyuma, pantu icalo cesu cikulu elekeni tupite abana banakashi lekeni tubape abana banakashi besu inga abakashi babo.22Icintu cimo cakukoka abantu basuminaukwikala nabo nokuba umutundu umo. kulila abaume besu mbululwa ingefyo bena basembululwa. 23Bushe nishi ifitekwa fyabo ifyuma fyabo ne nama shabo tafyabe fyesu? kanshi natusuminishanye nabo lyena bakulayikala nafwe.''24Bonse abakofwaya ukuya kuse yampongolo yamusumba ufweni kuli Hamori na Shekemu umwana mwaume wakwe bonse abaume balisembululwe, onse uwayile kumpongolo yamusumba. 25Ulo papitile ishiku shitatu, nishi abaume batili bakoufwa ubukoli , babili abana baume bakwa Yakobo (Simoni na Lebi ndume wakwa Dina) bapiita nempanga shabo bayingila mumusumba , nishi abau musumba tabenekele iyoo baipaya nabaume bonse 26Bayipaya Hamori na umwana mwaume wakwe kulupanga bapita Dina ukumufunya mung'anda yakwa Shekemu no kuya.27ELo abana bambi abaume abakwa Yakobo bayisa mubili wakufwa batapa umusumba uyo bafishilemo inkashi yabo. 28Bali sendele impanga shabo ne bushi, in'ombe shabo naba punda elo nefintu fyabo fyabo fyonse efyo bakwete musumba namubala. 29Basenda ne fyuma fyabo fyonse na bakashi babo nabana babo elo bayamba ukusenda fyonse ifyali mung'anda.30Yakobo asosa kuli Simoni nakuli Lebi ati mwebo , mwambikafye mubwafya ababantu bekala muli cino calo kena nina Perisi bakampata inga baikata na pamo ba ndwisha nebo nabamunganda yandi tukaloba,'' 31Lelo Simoni na Lebi asosa,'' kanshi Shekemu balekufwaya ukupanga inkashi yesu inga solola?''.

Chapter 35

1Lesa akososa kuli Yakobo ,'' ima koya ku Beteleko wikale nokupangilaako Lesa amalambo uukokumonekela ilyo ukobutuka munonka Esau. 2"Kabili Yakobo akososa ku bamung'anda yakwe ati,'' fumyeni utulubi twenu, uto mukwete kuno muli , No kupilibuka, nokucinja ifyakufwala. 3Aleni tufumeko nokuya ku Betel. Eko nkoya kulila Lesa ilambo uko ngumfwile mubulanda bwandi uukoba naine palwendo.4"Nabo epakulubwila Yakobo utulubi utwali muminwe yakwe no tu mpeto utwali mumatwi yabo, Yakobo nao akotushika mwisamba lyamuti wa sikem. 5Ilyo bakoma Lesa apanga uukonaula imisumba yamishi pakuti, besuka ba mwana Yakobo.6Yakobo ababali nabo basuka bafika ku Lus emukutila ku Betel mu calo ca Kanani. 7Awe akakulako ubulambo , akoinika Betel, pantu eko Lesa akomumona ilyo akobutuk munyina. 8Debora uwali kasunga wakwa Rebeka afwa Bakatentemika kakushika mu pepi na Betel imisalya uti wa oak, uo bakoita oak wafilamba.9Ilyo yakobo akobwela ukufuma ku mesopotamya amupala amate. 10Lesa abe naiwe,'' ishina lyobe niwe Yakobo , lelo ishina lyobe talikoitwa Yakobo ishina lyobe likoba Israeli.11Lesa alanda kuli Nine Lesa waka yonse, fyala ukasanda nokusanda, muli iwe mokutula umushobo; uukofyala nabashamfumu bene. 12Nkokupela icalo Abrahamu na Isaki, abana bobe abakakonkapo ebo nkopela icalo cino. 13"Ilyo Lesa akofumapo apo ali anina nakumulu.14Yakobo elyo akoimika icilibwe pa ncende balelanda nankwe, pamulu wa cilibwe aokoitilapo icita npkufukumwinapo amafuta. 15Yakobo aitile ilya nchende balandilepo na ee Betel.16Bafuma ku Betel, kabili ilyo kukoshala fye kamo ukufika ku Efrata , elyo Rakel akomwa ne fumo; ne mupapile yakwe te pa kukosa. 17Nomba ilyo akocula fi mukupapa kwakwe nacimbusa ati witiina pantu nalino line uko shukila umwana umwaume. 18Ilyo akopumbuka ali pakufwa akomwinika ne shina Beni-oni, lelo bawishi bakoitwa Benjamin. 19Kabinge Rakel afwa; bamushika munshila ku Efrata(eku Betelemu) 20Yakobo aimika ilibwe pa lubuta bwakwe, ecibu kisho cakwa Rakel pali ubo bushiku.21Ilyo Israeli akoselela nkulya akoya imike tenti lyakwe kwishilya lya lupungu lwa fitekwa. 22Ilyo Israeli mili calo , Ruben, akoya sedama na bila mika wishi nao yakobo aumfwako Nomba Yakobo akwe abana ikumi nababili .23Ba mwana Lea bakoba ni Ruban ibeli lyakwe Yakobo elyo simeon, Levi yuda, isakar na Sabulon. 24Ba mwana Eakel bakoba Yosufu na Benjamin. 25Bamwana Bila, umusha wakwa Rakel ni Dan na Neftali.26Abana bakwa Silpa, umusha wa lea, ni Gad na Asher aba ebamwana Yakobo , abaue, abo bamufyalile mu mesopotamya. 27Elyo Yakobo akoisa kuli isaki, wishi, mu mabwe ku kiyati Arba(eku Hebron), kuntu Abrahmu na Isaki bali kwikala.28Isaki aikele imyaka umwanda namakumi cine konse konse. 29Ilyo isaki akoleka umweo nokufwa afwa; bamututewala nokwaba abantu bakwe mu bukote uukoila inshiku ishingi Ba mwana Esau na Yakobo bamushika.

Chapter 36

1Umo emokonkanina bamwa Esau (uukoitwa Edon). 2Esau asenda abakashi ukufuma ku kenani . Ada mwana Elon, umwina Hit; kabili na oholibam, mwana Ana, mwishikulu Sibeon umwina Hor. 3Elyo na Basmat, mwana Israeli uukoba inkashi yakwa Nebayot.4Ada akofwalilwa Esau Elifas, Basmat ena akofyla Reuel. 5Ohlibama nao akofyala yeushi Yalan na kora aba eba koba bamwana Esau abaume, abo abakumu fyalila mu calo ca kenani.6Esau asendele abakashi bakwe na bana , na banakashi abamung'anda yakolo, nefitekwa inama ifipe ne fyuma fyonse anonkele mu kenani asha munyina Yakobo alungama naku Seir. 7Acitile ifi pantu incende shikofyalilwa mo ukwakuti bakoila bonse naku ncende uko bakuya tayalingile umulandu uafitekwa. 8Lelo Esau, uukoishibikwa ati Edom, aile kala palupili lwa Seir.9Uyu emutundu wa kwa Esau, icikolwe ca bena Edom, mumpili sha Seir. 10Aya emashina yabamwano Esau abaume . Elifas mwana Ada muka Esau, na Reuel mwana Basmat muka Esau. 11Abana bakwa Elifas abaume ni, Teman, Omar, Sefo Gaetam na Kenas. 12Timna ali kanakashi wakwa Elifas mwana Esau; mwana Esau afyele Ameleki. Aba ebakoba abana bakwa Ada umukashi wakwa Esau.13Aba ebakoba bamwana Reuel; Nahat, sete, shama na misa eba ebakoba ba mwana Basmt, muka Esau. 14Aba ebakoba ba mwana ohoubama muka Esau mwana Ana, mwishikulu sibeon, abo akofyalile Esau, ni aba Yeush,Yalama Kora.15Ishi emfumo sha bena Esau, ba mwana Elifas, ibeli lyakwa Esau, ni mfumu Teman, imfumu omar, imfumu sefo ne mfumu kenas. 16Kora imfumu Gaetam, mfumu sera imfumu Amelek ishi emfumu ishikofyalwa kuli Elifas mu calo ca Edom, ebamwana Ada abaume.17Aba ebakoba abana baume bakwa Reuel mwana Esau, imfumu Nahat, imfumu Sera, imfumu shama ne mfumu misa ishi emfumu isho bakofyalila mu calo ca edomm, eba mwana Basmat. 18Kabinge abana bakwa Oholibama mu esau, ni aba imfumu Yeush, imfumu yalam, imfumu kora ishi emfumuishafyele oholiban, mwna Ana muka Esau. 19Aba ebali bamwena Esau; kabili imfumu shabo e Edom wine20Aba ebana baume bakwa Seir, umwina Hor abakaya ba calo lotan shobal sibeon na ana.. 21Kabili Dishon, Eser na Dishan. Ishi emfumu eshamfumu ishina Hor ba mwana ser mu calo ca Edom. 22Ba mwna Lotan abaume ni Hor na Hemani inkashi yakwa Lotani Timan23Ba mwana Lotan abaume ni Horn, manaha nat, Ebal shebol na Onama. 24Elyo abana bakwa Sibeon abaume ni aya na ana Ena ulya wine ewasangile utupoma twa menshi ayakokaba mumatololo, elyo akocema bapunda bakwa wishi Siibeon.25Ba mwana Ana bakoba aba , Dishon na oholibana, umwana umwanakashi wakwa Ana. 26Aba ebakoba ba mwana Dishon abaume hemadan Esban Yitron na Keran. 27Ba mwana Esar abaume ni bilan, Sarah na Akana. 28Ba mwana abaume ni us na Aran29Ishi eshikoba imfumu sha bena iter: imfumu lotan, imfumu shoba, imfumu Ana. 30Imfumu Dashon, imfumu Eser, imfumu dishan ishi eshamfumu sha bena Hor mu mikowaya shiko mu calo ca Selr.31Ishamfumu ishaleteka mu calo ca Edom ilyo abena Israeli baali tabakulete imfumu nishi. 32Uwaleteka abena Edom ni Bela, mwana Beor umusumba ni Denabo. 33Ilyo bela afwile elo Jokobo umwana wa Zera uwaku Bora apyana.34Yakobo ilyo akofwa bapyanika pamalo yakwe Hesham uwa calo cabena Teman. 35Ilyo Husham akofwa bapela icipuma cakule kuli Itadada, mwana Bedada, Eukokoma abena medyan mu calo ca moabi ne shina wa musumba wakwe ni Aviti. 36Ilyo adad akofwa elyo bakopyanikapo Samlah uwaku masreka.37Samla nao afwa elyo bakopela icipuna cakwe kuli shaul, uwafulile ku dehobt wa ku mumana. 38Shaul ilyo afwao uukomupyana ni Baal itanan mwana Akabor. 39Baal Hanan, mwana Akbor, ilyo akofwa, elyo bakomupyanika Hadad pamalo yakwe; ne shina musumba wakwe ni pai kabili ishilya mukashi wakwe ni mehetabel mwana matred, wa ku mesahab.40Aya emashina ya shamfumu shabena Esau mu ndupwa shabo, na mufifulo fyabo nama shina yabo imfumu Tamma Alva imfumu Yetet, 41Imfumu Oholibama, imfumu Ela, imfumu pinon, 42Imfumu Kenas imfumu Teman, imfumu Mibsar; 43Imfumu Magdel ne mfumu Iran ishi eshamfu sha mu Edom, ukulinga ne fifulo fyabo calo cabo uyu Esau ewali icikolwe cabo

Chapter 37

1Yakobo alikukala mucalo ico wishi alikulebelamo, mu calo ca Kanan. 2Ili elyashi lya kwa Yakobo Yosufu, uwali umulumendo uwa myaka ikumi limo cine lubali , ali kucema impanga na ba wabo .Ali na ba mwana Bilha na bana abaume bakwa Silpa abakashi bakwa wishi. Yosufu alileteleinsebo lyabubi kuli wishibo pali ba wabo.3Nomba Israeli alitemenwe Yosufu pa bana bakwe pantu alifyalikwe mubukoloci bwakwe. Alimupangile umwingila uwabune. 4Enco bamunyina ba bwene ukuti wishibo alimutemenwe sana ukucila ba wabo bonse Balimupatile bali kumulandila ifya kubipa pali ee5Yosufu alilotele iciloto , kabili aliebele ba wabo pali ncilya ciloto . 6Balimupatile ukucishamo. Asosele kuli bo," nkomupapata kutikeni kuli ncily ciloto na cimilongweleko.7Boneni , twali kukaka imina yambuto muli bala lelo boneni , imwina wandi walimakene no kutalama lelo boneni, imina yenu ali ishile mupepi nokufukamana umwina wandi. '' 8Bawabo basosele kuli oo," Bushe kanshi webo ukoisa tuteka?" Bushe kunshi webo ukoisaba imfumu pali fwebo ?" Balimupatilene mashiwi yakwe.9Alilotele nacimbi iciloto kabili aliebele ba wabo. Asosele ati," Boneni ndilotele na cimbi iciloto Akasuba no mweshi ne ntanda ikumi limo na imo fyali mfukamine.'' 10Aliebele wishi ngefyo aebele ba wabo nao wishi alimukalipile. Asosele ku ee" ciloto ndo ulotele webo ? ukotontonkanya ukuti nebo , nabaanoko naba wenu tukoisa kufukama panshi kuli webo?" 11Bawabo balimuumfwile umufimbila pali oo lelo wishi alicisungile nci mumano.12Bawabo baliile mukucema impanga ku Shekemu. 13Israeli asosele kuli Yasefu," Bushe ba wenu tabele muusema impanga ku Shekemu? Nkoisa , nkofwaya ukukutua kuli boo," Yosefu asosele kuli ee,'' ndili uwaipekanya.'' 14Asosele kuli ee,'' kabuye nomba uyekumona ba wenu fyonse nga filife ifya bune nempanga kabili ubweshe amashiwi yabo nkulya."15Umwaume umo alimusangile Yosufu. Bona Yosufu alikululamba mwi ibala umwaume alimupwishe , findo ukofwaya.'' Yosufu. 16Nkofwaya bawesu. Njebeni nga mulishishibilile nku bako cema impanga 17Umwaume asosele ,'' Balifumine nkuno kuli ino impanga ndi bomfwile bakososa ukuti balikufwaya ukuya ku Dosani,'' Yosufu alibakonkele bawabo nokusanga ku Dosini.18Balimu bwene apatali atalafika mupepi naboo, balimupangile ipange ilyabubi ilyakuya ukumwipaya. 19Bawabo basosele kuli umo no mubiye ai Boneni , nguu kolota wafiloto akopalama. 20Kamuisa nomba , natamuipaye tumuposele namuciganda ,Tukososa ai,' Inama yamumpanga yalimulile patuli tukamone ifyo ifiloto fyakwe fikaba.''21Rubani aliumfwileko alimupokolwele ukufuma mu minwi yabo . Asosele ai,'' Twimupaya. 22Rubani asosele kuli boo,'' Twisumya umulopa muuseni muli ncishima icili muno mumatololo lelo mumuipaya.'' mukutila amapokolole ukufuma muminwi yabo nokumu bwesha kuli wishibo.23Calicitikile ukuti ndulya Yosufu afikile pali bawabo , balimufulile umwingile wakwe uwabune. 24Balimupitile nokumusila mucilindi icishima tacalikwete ampenshimo.25Baliikele ukulya umukate. Baliinwine amenso nokumona , abena Ishmaeli balikufuma ku Gilaedi punda babo balipetile ifya cena cabune. Balikupita ukuya ku Egypto. 26Yudah asosele kuli ba wabo ,'' Bushe bukumondo tuko kwatamo mukupaya wesu no kusamya umulopa wakwe?27Iseni tumushitishe ku bena Ishumaeli pakuli twimu cita icabubi ne minwi shesu pantu niwesu umulopa wesu- Ba wabo balimu umfwile. Bakashilisha baku Midian balipitile mpo Ba wabo balimufumishe . 28Balimushitishe Yosufu pa makumi yabili aya Silfere. Abena Ishumaeli balimupitile Yosufu kuya ku Egypto.29Rabani alibwekele kucishima nokumena alisangile Yosufu talimo . 30Alilepwile umwingila wakwe. Alibwekele kuli ba wabo nokusosa,'' umulumendo talimo nga, nikwi nkolala?''31Baliipaile umbushi nokubishamo umwingila wakwa Yosufu mumulopa wambushi. 32Elo baletele umulingila uwabune ku li woishibo nokusosa ati,'' Twa sangile nci ciceceteni nga kuti mwingila wa mwana wenu umwaume nangula awe.'' 33Yakobo aliciibukishe nokusosa ukutila,'' mwingila wa mwana wandi umwaume . Inama yamumpanga ili mulile . Yosufu alilepwilwemo.''34Yakobo alilepwile umwingila wakwe no kufwala isaka mamusana wakwe. Aliloseshe umwana wakwe pa inshiku ishingi. 35Abana bakwe abaume na banakashi baliimine ukumutalalika lelo alikene ukutalala. Asosele,'' cine cine nkoya kumbo nkolosha umwna wandi umwaume ,'' Wishi alimulosseshe. 36Abena Midiani bali muohitishe ku Egypto kuli Potifa umu capitao waba kalinda ba mfumu.

Chapter 38

1Calicitikile pai inshita ukuti Yuda alishile bawabo nokuya ikala na mwina Adulamu uyo ishina lyakwe ni Hira. 2Ali kumenyeko umwana umwanakashi wa mwina Kenani ishina lyakwe ni shua Alimupitile no kuya kuli ee.3Aliimitile nokufyala umwana umwaume Balimuinike Er. 4Aliimite nakambi alifyele umwanaumwaume . Alimuinike Onani. 5Nakabili alifyele umwana alimwinike Shela kwali niku Kezibi uko amufyalile.6Yuda alimusalile umwanakashi umwana wakwe umwaume Er uwali chisakulabula wakwe . 7Ishina lyakwe ali ni Tamari Er shasakula biula wakwa Yuda ,ali umubifi mumenso yakwa Yawe ,Yawe alimuipeye.8Yuda asosele kuli Onani,'' kabuye ku mukasi wa kwa wenu ufukilishe mulimo obe uwafyalilako wenu abana.'' 9Onani aliishibile ukuti umwana ukafyalikwa takokuba wakwe. Lyonse ilyo alikuya kumukashi wa kwa wabo ali kuposela panse pakutila efyalamo umwana mu mukashi wakwa wabo. 10ico acitile cali cabubi pameno aya kwa Yawe .Naoo Yawe alimuipeye.11Elo Yuda asosele kuli Tamari umulokashi wakwe ati,'' Ikala mubaka imfwilwa oo be munganda yakwa wiso mpaka umwana wandi umwaume Shela akakule,'' pantu alitinine ukuti,'' Nao kuti afya nge fifwile ba wabo ,'' Tamari liile ku ng'anda yakwa wishi.12Panuma ya inshita iyitali , umwana wakwa Shuwa umwanakashi, umukashi wakwa Yuda alifwile Yuda alitalele kabili aliile kuli Timuna pamo noukankwe Hira umwina Adulamu. 13Tamari balimwebele,'' mona wiso fyala akoya ku Timna kuya beya impanga shakwe.'' 14Alifulile ifyafwala fyakwe fya bumuka mfwilwa no kufimba icitambala no kupomba Aliikele pa mwinshi waku Enain, iyili munshila lyakuya ku Timuna pantu alimwene ukuti shela alikulile lelo tabamupele ena ukuti abe umulume wakwe.15Elyo Yuda amumwene alikutila mucende pantu alifimbile icinso cakwe. 16Alule kuli ena pa musebo no kumweba ukuti. Isa, leko njise kuli wee. taiishibile ati ,'' cindo ukompela pakuti wise kuli nebo,?'' Na oo asosele ati.17Nkotumina imbashi ukufuma ku Na oo asosele ,'' Bushe mukompela icakuikati lamo mpaka mukatuntumine.?'' 18Asosele ati,''cakukalamondo nko kupela? aliaswike ati,'' inshimbi yobe lyakufwatikila ko no mwando waiko elo nenkoto iyo mu munwe yobe alimupele kabili aliile nofyo kabili aliimite kuli Yuda.19Aliimine nokuya . Alifwulile kitambala cakwe nokufwala nakabili ifyafwala fya bumuka mfwilwa fyakwe. 20Yuda alitumine imbushi kumu nankwe umwino Adulam pakutila abweshe ifikatilo ukufuma kuli namayo , lelo tamisangilepo.21.Elyo umwaina Adulamu aipwishe abaume ba pa ncende,'' Ali kwi ulya cilende ngulya uwali pa mwinshi uwaku Elain mu musebo?'' Nabo ba sosele,'' Takwatala bapo cilende nkuno. Yuda asosele '' 22Alibwekeleo kuli yuda nokusosa ai'' Ntamu sangile kabili nabo baume ba kuli uya incende basosele '' takwabapo cilende kuli ino incende.'' . 23Lekeni asunge kanshi ifikatilo pakuti twakalengwa insoni cine cine ndi tumine imbushi iyi lelo ta mumusangileko. Yuda asosele ,''24Calicitikile ukuti panuma ya mwenshi itatu batimwebele Yuda,'' Tamari umulokashi obe alipanga ubucende cine cine kabili alik mita ,Yuda asosele ,'' kamuye mumulete kabili no koca ocewe. 25Elyo bamuletele, alituminine amashiwi kuba lokashi bakwe,'' uyo umuntu uwa kwata ifi ifintu ewanjimisha,'' Asosele moneni nokuishiba umwine wa ifi fintu inshimbi lyakufwalikilako, nenkonto. 26Yuda alifibukishe mfi fintu no kusosa ati,'' Ena mulungami uucila nebo pantu ntamupele ukuba uukashi wakwa shela umwana wandi umwaume ,''Tamuishibe nakabili.27Yalifikile inshita yakufyala kabili moneni , abana babii bali muifumo lyakwe. 28Lulya alefyala umo umwana afumishe ukuboko nao nacimbusa alimukakile akalu akakashika nokusosa ati,'' uyu ewacita mpilapo ukufwima.29Lelo aliweseshe ukuboko mukati ulya umbi wabo ewafumine . Nacimbasa asosele,'' fyo wapulinkanya.'' Encoo bamuikinike Perez. 30Elyo wabo afumine uwakwete akasalu aka kashika kakuboko kwakwe nao bali mwinike Zera.

Chapter 39

1Yosefu balimuletele mulya mu Egypto,Potifa, ngo mubomfi wkwa Farao, alimushitile nkulya wine wamutentemwine mulya mwine. 2Yawe ali na Yosefu nguulya wine aishile kuba umwana mwaume mukankala. Ali kwikala mu ng'anda mulya mwinemuya mwina Egypto nguulya ali shikulu wakwe.3Shikulu wakwe alibwene ukuti Yawe ali nankwee encooYawe alimupalile mu fintu fyonse ali kwikatilako na mfyoo fyonse alikucita. 4Yosefu asangile ishuko mu menso yakwe. Ali kutumika Potifa5Ukufumafe panshita njilya ine ba mupelelepo ubukalamba mu ng'anda yakwe napali mfyoo fyonse akwete, Yawe alipalile ing'anda ya ngulyamwina Egypto ukupitila muli Yosefu. Ipalo lya nguu Yawe lyali kuba na Potifa muli fyonse na muli mfilya akwete mu ng'anda pa mofe nefya muconde. 6Potifa alibikile fyonse mfyoo akwete mu maboko yakwa Yosefu ukulakufisunnga. Tali kutontonkanya pali fyonse lelo kanofe pali mfyo akofwaya ukulya. Nomba Yosefu ali musuma nokula moneka bune bune.7Ncii caishile kucitika luntu umukashi wa kwa shiku wkwe aishile ku tontomesha amenso yakwe pali nguu Yosefu no kusosa, ''Natusendame bonse.'' 8Lelo alikene no kwisa kumwasuka muka wishikulu ai, ''Bona, shikulu wandui taposako mano pafyo ncita muno ng'anda, nao alimpela fyonse mfyo akwata mu maboko yandi uku fisunga bwino. 9Tamwaba umukalamba muno ng'anda uwi nga nciila kano nebofye. Tamfisa kantu nolo kamo nako webo, pantu webo uli mukashi waboo. Nindo ningacitila mfii anguu we musebanya uwakkukula ne sambi kuli Lesa.10Mfilya ali kumweba Yosefu cila bushiku, lelo alikumukaninafe uku sendama nankwe no kulekusangwa nakwe. 11Calishile kuba ubushiku bumo ubwa kuti alile mu ng'anda mukubomba incito. Mpalya pa ng'anda pali apakubula aba bomfi abaume. 12Ali mwikete mu fifwalo fyakwe no ku sosa, ''Tusendame bonse.'' Alishile ififwalo fyakwe mu kuboko kwakwe, ukufuma, no kuya panse.13Calishile kuba, uluntu aishile kubona mfilya fifwalo fintu ashille ifyali mu kuboko kwakwe elo ninshi ali alifumine panse, 14ali kutile abaume abalikusangwa mu ng'anda nokuba londlwelako nabo, ''Boma, Potifa aliletele umu Hebele akotukalifya fwebo. Alishile kuli nebo ukuti tusendame bonse, alifumine no kupitila panse.'' 15Calishile ku mfwika luntu nali kupunda encoo ashilile ne fifwalo fyakwe kuli nebo, alifumine no kuya panse.''16Alibikile ififwalo fyakwe mupepi na oo mpaka nokulolela shiku wakwe abwele pa ng'anda. 17Ali mwebele no kumulondolwela impfilya, '' Nguu umu Hebele umubomfi uwo watuletela fwebo, alingile muno ng'anda no kwisa kunkalifya nebo. 18Calishile kumfwika luntu nebo napundile, alishile ififfwalo fyakwe kuli nebo no kuya panse.''19Calishile kumfwika mfilya, luntu shikulu wakwe aumfwile ubulondoloshi umukashi wakwe alikumweba, ''mfii eficitike umubomfi kuli nebo, ''ala alifulilwe sanafe. 20Shikulu wakwa Yosefu ali mupitile na ukumutwala mu cifungo, njii yali ni ncende imo ine umo babikile umufungwa uwa ku mfumu. Ali nankwe mulya mwine mucifungo.21Lelo Yawe ali na Yosefu kabili alimulangile icipangano ica citemwiko kuli wo. Ali kumulanga uluse pa menso ya kusunga mukalamba uwa bafungwa. 22Nguu kasunga mukalamba uwa bafungwa alipele Yosefu amaka ayakumona abafungwa banakwe mbalya bonse bali mucifungo. Fyonse mfyoo bali kucita mulya, Yosefu ali kubamona pantu ali umukalamba mulya muntu. 23Nguu kasunga mukalamba uwa bafungwa talikusakamana nakamo pantu mfilya fya mu maboko yakwe, pantu Yawe ali nakwee. Fyonse mfilya alikucita, Yawe ewalengele fikucitika.

Chapter 40

1Mfii fyalishi panuma na luntu lwa fintu fyonse ifintu lwa fintu fyonse, na katumika mukalamba uwa nkapu ku mfumu ya Egypto kabili kapanga mukalamba uwa mikae balilufyenye shikulu wabo, imfumuya egypto. 2Farao alikalipe pali mbalya babili aba bomfi bakwe, katumika mukalamba uwa nkapu ya mfumu iya Egypto no mukalamba wa balepanga imikate iya mfumu. 3Ali bekete mbalya no ku basungila mu ng'anda kwa kapitao ngulya pali ba malonda, mu cifungo cimo cine ncilya Yosefu ba mubikilemo.4Kapita wa ba malaonda alipele Yosefu ifya kubombelako, ali babombeleko. Alikele mu bufungwa pakashita akanono. 5Mbalya babili balilotele iciloto-kasunga wa nkapu na kapanga wa mikate iya imfumu ya Egypto emboo baishil kwisalilla mu cifungo-enco cila mwaume ali ikwatile iciloto caliikwatile ubulondoloshi.6Yosefu alishile ulucelo no kubamona mbalya. Boneni, balikalipe. 7Ali kwipusha aba bommfi bakwa Farao mbalya bali mu cifungo engulya bali bonse mu ng'anda yakwa Shikulu wakwe, ukulanda, 'Nindo uko monekekala uwa kukalipa lelo?'' 8Ba sosele na kuli wo, ''Bonse twali lotele ifiloto lelo takwaba nelyo umo uwinga londolola incii.'' Yosefu asosele kuli bo , ''Bushe ubulondoloshi bwakulungama te kuli Lesa bufuma? Ngeba nebo , napappata.''9Kasunga mukalamba uwa nkapu ali longwele iciloto cakwe kuli Yosefu. Na wo asosele kuli wo, ''Mukulota kwandi , bona umwangashgi waciba pa ntanshi yandi. 10Umwangashi wacikwata imisamboitatu. cilya amabula yafuma,na namaluba yabalula ne fisansangu fya myangashi fyalipile. 11Inkapu yakwa Farao nali ndilamine mu kuboko kwandi. Nali bulile imyangashi no fina fyonse mu nkapuyakwe Faro, nabika ne npepu mu kuboko kwakwa Farao.''12Yosefu asosele na kuli wo, ''Mfii emfyaoo cikopilibula. Imisambo itatu ni nshiku shitatu. 13Mu nshiku shitatu nshilya Farao akokufumya mu cifungo kabili akokubwekesha pa ncito wali kubomba . Encilya ukaye kubika Farao inkapu njilya mu kuboko kwakwe, nga mfilya fine wali kusunga kale.14Lelo kwisa kunjibukisha luntu cikesa kuba nga mfii kuli webo, nko kupapata uluekungufwilako uluse webo. Ukanumbule nebo kuli Farao nao kwisa ku mfumya muno cifungo. 15Pantu icine cine bali njikete bunkole mu calo caba Hebele. Nkuuno ntaletako mu landu wakwisa kumbika muno mu cifungo.''16Ulo umukalamba uwa balekupanga imikate abwene ukuti alilongwele ifya kuwamina umunakwe, na oo asosele kuli Yosefu, ''Nandi naciba ndikwete iciloto, kabili bona, imiseke itatu iya mikate yaciba pa mutwe wandi. 17Umuseke wali sana peulu walikwete fyonse fintuifya kwipikwa ifilyo ifya bune ifya kwa Farao, lelo ifyuni fyalilile imfii fyonse panshiku shitatu.''18Yosefu ayaswike no kusosa, ''Ukulongolo enkuu, imiseke itatu ikoimininakoinshiku shitatu. 19Mushikushinku shitatu Farao akakufumya mu cifungo no kwisakukuputulako no mutwe kabili akakukobeka ku cimuti, Ne fyuni fikesa kulya iminofu yobe.''20Caishile ncii pabushikubwa kulenga inshiku shitatu e mbuu bwine bushiku bali kusefya uku fyalwa kwa kwa Farao wine. Ali bapangile ifya kusefya bonse aba bomfi bakwe. ali talamike umukalamba wa ba nkapu no mukalamba wa balekupanga imikate, pa menso ya ba bomfi bakwe. 21Umukalamba uwa ba nkapu ngulya alibwekeshe pa ncito yakwe, epakutila ai nkamubike inkapu mu kuboko kwakwe nakabili. 22Lelo ali kulikulikile umukalamba wa balepanga imikate, nga mfilya fine Yosefuabalongwelelee ifiloto fyabo. 23Umukalamba wa bakatumika wa nkapu uwa mfumu tamutekeshe Yosefu, lelo alimulabileko ena.

Chapter 41

1Ilyo papitile imyaka ibili ituntulu Farao aloltele icilolo Abona, eminwe palulamba lwa Nailo. 2Abona, cine lubali ing'omba sha fumina kunse ku Nailo, isha tulika ne shaina shamea ifyani mu lulamba. 3Abana , cine lubali shimbi ing'ombe shafumina nasho palulamba lwa Nailo neshitatuluka ne shaonda, Nasho shaya munina apali ingombe ishinankwe palulamba lwa mumana.4Elyo neshitatuluka ing'ombe sha mema cine lubali ing'ombe isha tululuka elyo Farao ashibuka mutulo. 5Elyo apona mutulo no kulota icilolo cabubili, Abona , cine lubali imitwe ya misonso iyaisulamo inseke, ishisuma kabili ishawama. 6Abona cine lubali imitwe iyi yena yali iya onda ku mwela waku kabanga iyauminina pantashi ya uwoo.7Ishaonda shaimina cine lubali isha isulamo yi nseke ishisuma Farao ashibuka mutulo, Kabili, abona ukuti aciba alelotafe. 8Elyo bwa ishileba ulucelo kanshi nishi ena alife uwa sakamana kanshi epakutuma nokukuta bonse abalecita amalele na baume bamano mu Egypto. Farao abebako boo ifiloto lelo palya pene tapali nelyo umo uwakwilwila kuli Farao.9Elyo mfumu ya bakatumika wa lukombo asosa kuli Farao ,'' Ine naibukisha ifyo na bembuka ilelo. 10Farao afulilwe na ba bomfi ba kwe kabili aposa inse mu ci fungo mu nganda yakwa kangalila waba lelonda ku mfumu abalepanga imikate na ine. 11Ifwe twalikulota iciloto pa bushiku umo umundi na ine twalikulota kuli cila , muntu ukukonka naku bupilibulo bwa ciloto.12Twalimo pamo no muntu umwina hibulu, umubumfi waba kangalila waba lelonda Twalyebeleko woo umwa lolele ifiloto fyesu. Elyo ena atwilwila ifiloto fyesu ukukonka umwalole cila ciloto kuli cila umo umo. 13Kabili fyaishileba umo ailwilile efya ishilecitika kuli ifwe Farao ishilecitika kuli ifwe Faro ambwekesha ine pa cinto lelo umbi wena alikulikwe..''14Elyo Farao atumine uwakwita Yasufu musendeni bwangu bwangu woo noku mufumya mu cifungo Yosufu atala akusula umwine nokucinja ifya ku fwala fimbi elyo aisa pa cinso cakwa Farao. 15Farao asosa kuli Yosufu,'' Ine nali kulota iciloto lelo palya tapali nangu umo uwakunjilwilako llo na lyumfwapalwa iwe webo nga waumfwa iciloto ulelula." 16Yosufu ayasuka Farao asosa,'' Teine nkoilula , Ni Lesa aleyasuka mwe Farao pamo no noluse lwakwe.''17Farao asosele kuli Yosufu,'' mu ciloto candi bona naiminine pa lulamba lwa mumana wa Nailo. 18Nabwene cine lubali ing'ombe shafumine mu mumana wa Nailo ishaina no kutuluka, no kumema ifyani mu lulamba.19Nabona cine lubali shimbi ing'ombe shafuma nasho palubalwa Nailo ishanakuka shitale mone ka bwino, ishaonda nganshi ine nshatala bonapo monse mu calo Egypto ing'ombe ishibi ishitali muneka bwino na mubusuma. 20Ishapampauka ne shitakuboneka bwino ingombe shamena ishantashi ing'ombe ishaina. 21Elyo shameneene ing'ombe tekuti wishibe ati na shimenepo ing'ombe panuma shali fe shali kubonekafe cimo cine , elo ine elyo na bukile.22Ine na lolekesha mu ciloto candi nabona cine lubali imitwe ya imisonso ya nganu iyaisulamo no iseke ishisuma. 23Abona cine lubali imitwe ingi iyipapa ishaonda, kabili lyauminina ku mwela wa ku kulyo uwa kukaba pantu yaifyo. 24Iyo misosnso ya mitwe iyapapa iyaonda yaimana cine lubali lya nseke ishisuma. Ine nalilandile ififiloto kuba lecita amalele, lelo tapali nelyo umo uwakuti alondolwele ifi kuli ine.25Yosefu asosa kuli Faro ,'' ifiloto fyakwa Farao filolelefye kumo kwine pantu Lesa na ku sokokolwela ifya kucita Yosefu abilisha na ku Faro. 26Isho ng'ombe cine lubali ishisuma ne myaka cine lubali kabili ne misonso cine lubali lyisuma iya nganu nayo imyaka cine lubali kanshi ifiloo fyalolelefye ku cinaiko27Na cine lubali ishaonda ne shitalikuboneka bwino ing'ombe nasho sha fumine mu mumana panuma imyaka cine lubali na kabili cinelubali ishaonda isha misonso lyapapa iyaumini ku mwela wa kukulyo uwakaba emyaka cine lubali iya cipowe. 28kanshi afilya ifintu na cisosa kuli Farao ukuti Lesa nasokolwela ifyo ataswa acite kuli Farao. 29Abona cine lubali iyaka iyalaisa mukuba ifyakulya ifingi nganshi ukupitila mu calo conse ica Egypto30Cine lubali imyaka iyi cipowe ikoisa panuma ya ifi na conse icacuma cikalabwa mu calo c Egypto pantu ninshi icipowe cikonaula icalo. 31Icuma tacakekebikisheko mu calo cilya pantu ninshi icipowe cikokokapo , cikabipisha ngashi ukucila po. 32Ulo alotele iciloto ali uwabwekeshapo uyu Farao pamulandu wakuti cisangwe kuli Lesa na Lesa ukukana koko ukucicita.33Nomba kanshi Farao na sanga umuntu uwa cenjela kabili uwamano , no ku mupeela amaka ayakutungulula icalo ca Egypto. 34Farao asonta na bakangalila mu calo, abo abakupoka ifisabo mu fi pande fisano ifya ku Egypto mu myaka cine lubili iya fyakulya nga fya fula.35Lekeni fyonse ifyakulya file kukolongana pamo mu myaka ii isuma nokufibika pamo kubo Farao apele amaka ,umo basungila ifya kulya mu misumba pakuti file kusungwa bwino ifi. 36Ifi fyakulya fyakwisa mukubomfya mu calo pa myaka cine lubali iya cipwe ico cikesa mu calo ca Egypto mu kuti icalo cikonaulwa ku cipowe.''37Pantu ukukutontokanya kwa boneka bwino na mu menso yakwa Farao na mu menso yaba bomfi bakwe bonse. 38Farao asosa kuba bomfi bakwe,'' Bushe kwisa tungasanga umuntu waba mfi, muli woo uyu umwaba mupashi wa kwa Lesa?''39Elo Farao asosa kuli Yosufu,'' Apo ni Lesa uulengele ukuti iwe fyonse wishibe ifi, tapali olo wa mu luka lobe nangula uwamano nga lule. 40Iwe ukoba ku ng'anda yandi na abantu bandi bakuyo ku konka amashiwi yobe pantu ninshi niwe wa kula batungulula . Ninefye na kulakulilako pantu ine niku cilapo iwe.'' 41Farao asposa kuli Yosufu ,''Bona ine niwe nasonta ukuba umu kalamba wa calo conse ica ku Egypto.''42Farao epakusenda imbalaminwe ya kufwa tikilako ukufuma ku kuboko kwakwe no ku fwika ku kuboko kwa kwa Yosufu. No kumu fwika ifyakufwala ifya bune ishakolokondwa noku mubikako umunyolo wa golide mu mukoshi. 43Amunika woo mwiceleta lya kwe ilya cibili ngenkokani ya kwe lyakukontolola Abaume bali pantashi yakwe,'' bamu fukamineni,'' Farao amubika woo uwamakaayakuba cilolo mu calo ca Egypto44Farao asosa kuli Yosufu ,'' ine nine Farao kabili tapakabe nangu umo uwa kwikata muli iwe nangu muntu ukukwikata ku kuboko kobe ukwa ku kulyo olo nokumakasa mu calo ica ku Egypto. 45Farao akuta Yosufu ishina lyakwe,'' Sefenati, panea,'' Apela woo Asenati umwana mwanakashi wakwa shimapepo poti feka wa kuOhi, ukuti abe umukashi wa kwe Yosufu nao aya mu calo bamupelemo amaka yaku Rgypto.46Yosufu akwete imyaka amakumi yatatu ilyo aiminineko panuma yakwa Farao imfumu ya ku Egypto Yosufuaile kunse ukufuma apo alesangwa kuli Farao , no ku lulumba monse mu calo ca Egypto. 47Mu myaka cine lubali umushili wane seshe ifisabo ifingi nganshi.48Alongenye fyonse ifyakulya ifyali mu myaka cine lubal mu calo ca Egypto nokubika ifya kulya mu misumba muli cila musumba atutilamo ifyakulyaku ku fuma atutilamo ifyakulya ku kufuma mubala yonse ayashingulukile ifi. 49Yosufu atutila inganu ishingi ishali kwati mu canga wa muli bemba , kanshi shali fulile aleka no kupenda, pantu tekuti afipende.50Yosefu alina na bana baume babili panuma yamyaka ya cipowe taila fika muli asenati, umwana mwanakashi wakwa potiytera shimapepo waku oli ewa mu fyalile woo. 51Yosefu anike umwana wakubalipo ishina lya kuti manase nokusosa ati,'' Lesa nalenga ine ukulabako yonse amacushi yandi na kul bonse aba u ng'anda yakwa Tata.'' 52Anika na umbi umwana mwaume uwalenga bubili ishina lya Efulemu no kusosa ati,'' Lesa alenga ine ukusata mu calo umo nalecula.''53Lulya imya cine lubali iya fyakulya ifingi mu calo ca Egypto yapita. 54Imyaka cine lubali iya cipowe nayo taamba nge fyo Yosufu asosele mu fyalo fyonse mumbi muka pona icipowe, lelo mu calo ca Egypto mwena mwali ifya kulya .55Elyo mone mu calo ca Egypto bakoufwa icipowe abantu bapundisha ukwita Farao ukuti abapeleko ifya kulya. 56Farao asosa kuli bonse abekashi ba mu Egypto,'' kabiyeni kuli Yosufu aisula yonse ama yand umo batutilemo no kushitisha ku bena Egypto. umwa ponene icipowe mu calo caku Egypto. 57Bonse aba panwe sonde bali kwisa ku Egypto mukushita inyanu uku fuma kuli Yose fu, pantu icipowe capone fye mwi sonde lyonse.

Chapter 42

1Nomba Yakobo aumfwile ukuti mu Egypto muli inganu Ekusosa kubana baume" Bushe cinto muko cita mwe mu koibona fye kuli cila umo umo nokulala iloleshafe. 2asosa ati,'' boneni kuno, ine na lyumfwa ukuti muli inganu mu Egypto emo shaba. mulye ikala kulya no kutushitilako inganu shimo ukufuma kulya elyo ifwe twikale ukwa bula ukufwa.'' 3Yosufu akwete bawabo ikumi limo epakuya ku kushita inganu ku Egypto. 4Lelo Yakobo tatumine Benjamini umwaice wakwe Yosufu ukuti aye na bawabo , asosa ati,'' Ali kutina limbi kuti kwabako cio icakumwishila woo.''5Abaume mu Israeli balile ukushita napamo abaishile mo , pantu ici powe cali mu calo ca Kenani. 6Nomba Yosuffu ewali na maka ya kuteka cilya calo kanshi uya winefe ewale shitisha ing'anu ku bantu bonse ba mu calo . Ba wabo Yosufu bafika noku kontamina panshi kuli woo pamo pene nefinso panshi.7Yosufu abona bawbo no kubeshiba abeshiba boo, lelo a fipangafe kwati tabeshi bo umwine no kwamba kusoshanya mubukali bukali pamo na boo .Asosa kuli boo, ''Bushe imwe nincendenshi mu fumineko?'' elyo absosa ati,''Twa fuma ku calo Keani twishile mu kushita ifya kulya.'' 8Yosufu wena alishibe wabo lelo bena taba mwishibile woo.9Elyo Yosufu aibukisha ici loto cintu alotele palwa boo, no kusosa ku boo,'' imwe muli nengu! imwe mwishilefye ukubona apakutu sanshilafe icalo cesu. '' 10Nabo basosa kuli woo,'' Iyoo, mwe shikulu ifwe tuli babomfi twaisafe ku kushita ifyakulya. 11ifwe bonse kuli bana baume ba muntufye umo.Tuli baume ba cishinka fwe babomfi bobe tatuli nengu iyoo.12Asosa kuli boo ,'' Iyoo imwe mwishilefe apa kuti musanse icalo cesu. 13Nabo basosa,'' fwebo ifwe tuli babomfi twa ba ikumi na babili elyo umo muntu aba mu calo ca Kenani. Boneni, umwaice wesu pali shino nshiku aba pamo na Tata, na umbi umo wesu ena tekala naifwe.14Yosefu asosa kuli ,'' Alanifyo fine nsosele kuli imwe imwe muli nengu. 15Pantu imwe ici muko eeshiwa, Napali Farao umi, imwe tamwakafume kuno, kano fe umwaice wenu akese kuno. 16Tumenipo umo pali imwebene uwakuya buula wabo . Imwe mukoshala mu cifungo, pakuti ifyo imwe amashiwi muko eeshiwa, ya shinikishiwe ukuti ya cishinka muli nayo. Olo nga tefyo na pa bwikashi bwakwa Farao, ninshi tukotilafe ati muli nengu imwe.'' 17Elyo aba posa bonse aboo mu ci fungo balindamo nenshiku shitatu.18Yosefu asosa, kuli boo pa bushiku bwalenga shitatu,'' citeni ici nga mube abomi pantu ine naliba nakati kuli lesa. 19Nga muli baume ba cinshika shenipo umo ba wenu ashale mu cifungo, lelo imwe mulekuya mu musende ing'anu no ku twala ku mayanda yen ali ne ci powe. 20Kuti mwampela umwaice wenu uwalekeleshako kuli ine olo nkashinikisha amashiwi yenu ninshi tamwa ka fwe.'' olo nabo bacita ifyo fine.21Bala soshanyakuli cila umo umo, ifwe icine tukokandilwa pali wesu mu ku bona ifyo ali no bulanda ilyo alikutupapata ukuti twimulo fe lelo ifwe tatwali ku fwa.Emulandu wine ili shamo litwishile. . 22Rabeni epakwasuka kuli boo,'' Bushe ine ntali kumyeba ati,'mwicita cibi nelyo cimo,'lelo imwe tamwali kumfwa? Nomba boneni ,pantu tuli no kupumwa pa mulandu waku sumya umulopa wakwe.''23Bena tabaishibe ukuti Yosufu ako tesha ifyo bakosa umo bemininine boo, pantu pali uwale mwilwila pa kati ka boo. 24Abwelulukileko kuli boo no kulukusha imi soshi . Abwelulukile kuli boo noku sosa kuli boo. Asendele simeoni ukufuma pali boo no kumuka woo pamenso yabo. 25Elyo Yosufu akonkomeshe aba bomfi bakwe mwi lushishe ba wesu amasaka aya nganu, no ku bika kuli cilaumo umuntu indalama ukumubwesesha muli boo ifya kulya ifyapa lulendo. Awe fyonse fi fyali citilwe..26Ba wabo bakakila inganu pali ba punda wabo no kwamba ukuya. 27Ulo umo pali boo aisula umufuko no ku pela kuli punda wakwe ukuti alye mu ncende yacitushisho elyo abona indalama shakwe Boneni ilyongi swile umu fuko nishi shili peulu. 28Asosa kuli bawabo ,''Indalama shandi bacibika kunuma. Boneni mfii; shili mu mufuko wandi.'' Awe imitima yabo iko fuma nokuso konoku mwenso no kupili bukila kuli cila umo umo, ba sosa,'' Bushe mfinshi ifi Lesa atucitila ifwe.29Baikile kuli Yakobo wishi wabo mu calo caku Kenani nuko mweba fyonse ifyacitikile kuli boo . 30Ba sosa ati, "Umuntu , imfumu ya ku calo, sosele bukali bukali kuli ifwe no kutila ati imwe muli ng=engu sha mu calo. 31Twa sosele kuli boo ati,'' Ifwe tuli baume ba cishinka tutuli nengu iyoo. 32Twaba ikumi bali bawabo nabo abana abaume ba kwa Taa umo umo tekala nai fwe no mwaice wesu ucepeshepo nao shino nshiku ekalapamo na Tata mu calo ca Kenani,''33Umuntu imfumu iyai ku calo ,ya sosa kuli ifwe,'' pakuti ngishibe ukuti imwe muli baume bacishinka nshilenipo umo pali imwe mwe ba wabo nawabo ine elyo bambi musende inganu mu twale ku mayanda yenu ali cipowe nokuya mukokuya. Ukuti mukayeleta wenu umwaice uwa cepeshapo 34kuli ine Elyo ine nkeshiba ukuti imwe tamuli nengu, lelo ukuti muli baume ba cishinka elyo ine nka mubweseshe wenu kuli imwe, na imwe ukuti mwashitishako amakwebo muli cino calo35Elyo baishile isa noku fukumunamo mumifuko tamwashalefe nangu kamo lintuba bona cila muntu mu mufuko wakwe muli akacoloka silifs elyo nabo na shibo ba bona ifyo fya silifa awe ba itinya. 36yakobo wishi asosa kuli boo,'' Imwe na mufwila ine abana bandi. Yosufu nao takala kuno Simeoni nao aufumapo, no yuwine Benjamini nao mu musende awe, fyonse mfi fintu na fibipila ine.37Rubani ekusosa kuli wishi asosa ati,'' imwe muke paye fe abana baume ba bili nga shakacite uku mubwsesha Benjamini kuli imwe mu bikeni woo muma boko yandi na ine nkamubwesesha woo kuli imwe nakabili.'' 38Yakobo Asosa,'' umwana wandi ena umwa ume tamwakaye nakweepamo pantu wabo wakwe ali fwa, elyo uyu wine eka ewashalapo fe,pantu nga apinena mu busanso pakuya kwenu, elyo imwe mukalenga ine nkaponene panshi nga bafwa nangula ku cikonko candi.

Chapter 43

1Icipowe caliponene mu calo. 2Caishile luntu bapwilisha ukulya inganu ba funishe ku Egypto wishibo asosele kuboo,'' kabuyeni nakabili, mukatushitileko ifilyo.3Judah alandile ku oo,'' ulya muntu alitusokele,'' Tatwakabonane namwe nga tamwakate ndume wenu. 4Nga tukoya bonse na ndume wesu tukoya nokuya kushita ifilyo. 5Nomba nga tatwaye naoo, tatwayeko. Pantu ulya muntu asosele kuli twe ati,'' Tatwakamonane nenu mukese nandume wenu.''6Israeli epakusosa,'' Nindo mwambikila mu bucushi pakwebo ulya muntu ati mwalikwata ndume shenu naumbi?'' 7Ba sosele ati '' ulya muntu alikutwipwishe fyonse palifwebo napa lupwa lwesu Asosele ,'' Bawiso epobaka tabafwa? Mwali kwatako ne ndume wenu?'' Twacimwaseka '' kulingana ne mepusho bacitwipusha nkuntu twashiba shani ati bakaya kutweba ukuleta ndume wesu.8Judah asosele kuli wishi Israeli ," Ntumeni no mulumendo.Tukoima nokuyoko pakuti ifye babili, mwebo kumo na bana besu tatu fwile. 9Nkoya kumucingilela ulekuya mukumbona bwino . Nga tamwubweseseshe kuli mwe ninshi akaba cisendo pali nebo munshiko sha mweo wandi. 10Nga tatuwayewaye mucishinka nga twali bwelulukila nakuno umuku wacibili.11Wishi wabo Israeli asosele kuli bo," Nga kuti cebefyo mucite mfii. sendeniko ifintu ifisuma mufyola fyenu mucendeleko ifya bupe utumafuta twakumupangilomuti ubuci utwanucila na muri pisitakio na alumondi. 12Musendeko ne ndalama mu munwe yenu shilya ndalama shabwelulukile mu masaka yenu musendeko na kabili muminwe yenu Nalimi bapefwenyefe.13Musende na ndume wenu mukokuya nomba kuli uyo muntu. 14Lesa umwine wa maka yonse enganasha uyu muntu kumukoshi aye kumibelelako uluse, pakati akamilakeleko mukabwelulukile ku ndume shinenu na Benjimin. Ngefyo ndi nokufwilwa umwana wandi kankafwilwe ifyo ifyo fine. 15Abaume balipitile ifi fyabupe , na mumunwe yabo bapitilemo indeama bapita na Banjemin. Benjimin nokuya ku Egypto nokuya kutulubala muceni cakwa Yosufu.16Ilyo Yosufu abwene Benjamin nabo asosele kumubomfi wa mu ng'anda wakwe leteni abo bantu mu ng'anda ipayeniko inama no kwipika, aba bantu nkolya nobo muno kasuba. 17No mubomfi acitile ifyo Yosufu amwebele Abaletele mu ng'anda yakwa Yosufu.18Aba bantu balikwete umwenso pantu babaletele ku ng'anda yakwa Yosufu Ba sosele,'' Nipamulandu washilisa ndala twabwelulukile nasho mu masaka wesu pali balya bulendo bwakutampilako twaishile kushitako akofwaya ukuti atwikate atucite abasha bakwe elyo abule naba punda besu. 19Bailekukumanya kasunga wa ng'anda wakwa Yosufu nokulanda kuli oo pa cibi ca ng'anda. 20Nokusosa,'' shikulu twalishileko umuku wakubala mukushita ifilyo.21Caishile luntu twafikile pa ncende yaku tushishapo, elo twakakwile amasaka yesu cila muntu asangile indalama mwi saka shonse apo shapelele mu masaka pamulu wa nganu kanshi natushibwekeshamo tulinasho. 22Shimbi indalama tukwete shakushitamo ifilyo Tatwishibile uwakile indalama mu masaka yesu. 23Umubomfi asosele,'' Umutende ube namwe mwitina Lesa wenu Lesa wakwa wishinwe awabikile isho ndalama mu asaka yenu. Nalipokole indalama shenu,''Elo umubomfi aletele Simoni panse kuli boo.24Ububomfi asendele abantu mung'anda yakwa yosufu Alibapele amenshi yaku tibaula kabili basambile ku makasa yabo Apele ne filyo kuli punda babo. 25Bapekenye nefyo kupela Yosufu ng aisa akasuba pakati kamutwe pantu baliyu mfile ukuti akoisa kukulila kulya kwine.26Ilyo Yosefu aishile ku ng'anda baletele ifya bupe fyali minwe yabo mung'anda no kufukama panshi ku ntanshi nyakwe. 27Ali bepwishe pabwafwilisho bwabo no kusosa''Ba wiso balite bwino abakote mwalikula ndapo? Epobacili?''28Ba sosele,'' batata ababomfibobe balife bwino, Epe bacili,'' Elo bafukeme panshi nokupe umucinshi kuli oo. 29Ilyo asanswile amenso noku bone benjamin ndume yakwe uo bafwelwe nao inda imo kabili asosele,'' Ekasuli obe ulya mwaliku landapo? kabili Lesa akuba ne nkumbu kuli mwana wandi.30Yosefu bwangu bwangu afuma ku putule ico abo na umwaine wakwe Daite kwikala kumbi mu mukila aingile ku muputule wakwe mukulukusha ifilamba kulya kwin. 31Asambikile ku menso yakwe no kufu mina panse aikontolwele umwine, nokusosa pekanya ifilyo.32Umubomfi apekanishishe Yosufu eka na ba ndume nabo beka Abena Egypto bali kulya nabo bali kulya beka , Abena Egypto kulya balukulya nao pantu abena Egypto tabalikulila umukate pamo nabena Hebele. 33Ba ndume baikele pantanshi yakwe, cisakula bula ukukonka nefyo bafwalwa no mwaice nao ukukonka no bwaice bwakwe aba bantu bonse balisungukile. 34Yosufu abapele ifilyo pa menso yakwe, Benjamin ena bamupele imioku isano ukucila umuntu onse Batiba wile nokulya abakakulwa kabili balyangile.

Chapter 44

1Yosufu aebele umubomfi wemu ng'anda yakwe, no kusosa, iusha amasaka yabo ifilyo, pakuti benga pitako kabili bikamo indalama mu masaka yaku cilaumo umo. 2Bika inkapu yandi iya mutengo mwisaka walyo ucepelepo, elo ne ndalama shakwe umubomfi wacitile ifyo Yosufu asosele.3Mubwakuca mailo aba bantu bali bwali lukilemo uko batuntumukile naba punda babo. 4Ulo bafumenefe mumusumba takwali kutali sana Yusufu asosele kumubomfi wakwe,'' ima, konkamo, elo nga wabasanga usose kuli boo, Nindo mwaitila ifibi pafi weme? 5Bushe teuyuwine kafu utibawilamo shikulu ifya kutibaula kabili enkapu abukulilamo? mwacite icibi ififintu.''6Umubomfi walibangile nokusosa aya mashiwi kuli boo. 7Basosele ku oo'' ,''nindo shikulu wesu asosele aya mashiwi yaifii? uko afumo butali ababomfi bobe limbi ebenga citeco.8Lolesha indalama usangile mu masaka wsu twali bwesesha kuli mwebo ukufuma ku canaan. kuti twaiba shani indalama shaluma filya umutengo ukufumya ku ng'anda yakwa shikulu? 9Ngo uli onse pababomfi bobe asangwe naco afwefe , kabili tukaya kuba abasha kuli shikulu.'' 10Umubofimfi asosele ,'' Nimba kacibe umo musosele uoo kapu akasangwako akoya kubo musha wandi, na mwebako shala mukoba abakaele.''11Elyo cila muntu mukusauka nokuleta imitumba yabo panshi, cilaumo nokwisula . 12Umubomfi alipikitile .Atampilepo nomukulu bantu elo kulekeleshako nomwaice bantune nkapu wasangilwe mwisaka lyakwa bBenjamin. 13Elyo basatabawile ifi fwalo fyabo cilaumo abikile amasaka yakwe pali punda nokubwe lulukila kumusumba.14Yudah naba ndume bakwe baishile ku ng'anda kuli Yosufu eko ali kulya, nokuya ku fukama kuli oo panshi. 15Yosufu asosele kuli boo,'' Findo ifimwacita? Tamwaishiba aii umuntu ngane nalikwata inshila mbwena nefya mukamu?''16Yudah asosele,''Findo tukososa kuli shikulu .Findo tukolanda?'' kuntu twaipusuha shani? Lesa na sokolola ifilubo fya babofi bobe lolesha tuli basha bakwa shikulu, bonse noo basangile ne nkapu. 17Yosufu asosele,'' ukosangwa nenkapu aikoya kuba umusha wandi lelo abakosha, mukokuya kuli wishinwe mutende.''18Elyo Judah apalamine kuli oo nokusosa,'' shikulu wandi napapata leko mubomfi asosa ishiwi mukutwi kwa kwa shikulu kabili wileko bukali bube pa mubomfi obe wiba nga Farao. 19Shikulu aipwishe ababomfi bakwe nokusasa,' mwalikwata wishinwe nangula ndume wenu.20Twalisosele kuli shikulu ,'Twalikwata tata, mukote, no mwana wapamushinku wakwe, umunini. lelo bandume yakwe balifwa, abafe eka ashala naba nina, lelo wishi alimutemwa. 21Elyo asosele kuba baomfi,' muleteni kuli nebo mumone. 22panuma yaifyo twasosele kuli shikulu umulumendo tekuti ashe wishi pantu nga asha wishi kuntu afwa.23Kabili wasosele ku babomfi benu ati, nga tamwakese nandume wenu tatwakamo nane nanu libili. 24Ilyo twabwelulukile kuli tata umubomfi wenu twamwebele umashimu shikulu mwatwe bele. 25Tata asosele ati ,'' kabuyeni nakabali mukayekutushitilako nafimbi ifilyo. 26Kabili twasosele, tekuti telekuya . Nga ndume wesu akoyo nafwe, nishi tukoya pantu nishi tatwakaye kubonana nao kanofe tukaye nankwee.27Umubomfi wenu tata asosele kulifwe ati, mwalishibo kuti umukashi wandi amfyalilife abana baume bakili. 28Umo palibo afumine kuli ne nokusosa,''mucine batimulepa pawile mulupinshi ukutalafe apopene intata mumonapo. 29Nomba nga musende noyu ukumufumya kuli ne akaponenw nobusanso, ninshi nimwebo mukalenga nkaye mbomu bukote bwandi30Nomba nga cakuti ilyo nkubwelulukila kuli tata umubomfi obe no mwaice tatuli nao pantu ubumfi obe no mwaice tatuli nao pantu ubumi bwakwe bwashitililapa bumi bwa mulumendo. 31Cikesakuba ati , ngaisa kubonafe tatuli no lumendo akaya ku fwa. 32Kumubomfi obe aishilekuba uwakusunga umulumendo kuli tata wesu nokusosa, nga ntakamulete kuli we, ninshi kokwato mulandu kuli tata ishiku shonse mubumi bwandi.33Eico nomba napapata lekeni mubomfi wenu ashale ukucila umulumendo ashale ngo musha kuli shikulu, lekeni umulumendo abwekelemo naba ndume yakwe. 34Kuntu naya shani kuli tata nga tatuli nao? Ndyumfwile umwenso wakubono ifikayakucitika pali batata.

Chapter 45

1Awe Yosefu alifililwe ukuikapa pa cinsoca babomfi bakwe abataleme kuli ena. Asosele mukukwenga ai, ''Umuntu onse afume kuli nebo.'' Kanshi takwataleme mu bomfi angu umo fe umo elo Yosefu aishile kuisokolola kuli ba wabo. 2Alililile mukukwenga, abena Egypto baluumfwile, elo nnaba mung'anda yakwa Farao bali kumfwa bonse. 3Yosefu alisosele kuli bawabo, ''Ninebo Yosefu. Taata ali fe uwamweo?'' Ba wabo tabali kumwasuka, pakuti balikulanguluka pa cinso cakwe.4Nakambi Yosefu alisosele kuli ba wabo, ''Iseni nkuno kuli nebo, napapata.'' Baalishile mupepi. Alisosele, ''Ni nebo Yosefu wenu, ingo mwashitishe kubena Egypto. 5Lelo mwilanguluka noikalipila mwebene mwenka pakuti mwanshitishe nkuno, pantu Lesa atumine nkuno kukutangilako kukusunge mye yenu. 6Pali nji myaka ibili insala ili mucalo, elo kwakuba ne myaka isano njo takwakabe ukulima no kusepa.7Lesa antumine nkuno kukumitangilila kukusunga abengashalapo mpano calo, elo nakukumisunga ababumi kukulola ku kupusuka kukulu. 8Enco nomba tamuli mqwebo mwantumine nkuno lelo Lesa, elo no ku kumpanga wishi ku;liFarao, cibinda wabang'anda yakwe yonse, elo nakateka wa mu calo conse ica Egypt.9Sakaukeni nokuya kuli Tata nokusosaa kuli ai, ''Mfi emfyo umwana obe Yosefu asosa,'' Lesa alimpangile cibinda wa Egypto onse. Tentemukileni kuli neebo mwiwaya waya. 10Mwakwikala mu calo cakwa Gosheni, elo mwakuba mupepi na nebo, mwebo bana benu na bana ba bana ben, elo ng ng;onmbe shenu ne mikuni, ne fintu mfyo fyonse mwakwata.Nakuya kumifwaila nkulya. 11Nkulya kucili imyaka isano iya nsala, pakuti mwebo tamwakese kucula, mwebo nabaana benu, na mfyonse imfyo mwaba mukwete.12Lolesheni , amenso yenu yaloleshe, elo na menso yakwa Benjamini, ai nka kanwa kandi kakososa kuli mwebo. 13Mukaye kumweba taata pakucindama kwandi muno mu Egpyto elo napali fyonse mfyo muno mu Egypto elo napali fyonse mfyo mu mwene. Mukasaukeko nokuya kulreta taata nkuno.14Akumbatile wabo Benjaminipa mukoshi, na Benjamini alililile pamukoshi wakwe. 15Afyompele ba wabo bonse no kulila pali bo, panuma nco ba waba balisosele naye16Awe ilyashi lya lyumfwikile mu ng'anda yakwa Fara: ''Bawabo bakwa Yosefu balishile.'' Kanshi cali icabune saan kuli Farao nababomfi bakwe. 17Farao asosele kulu Yosefu, '' Kasose kuli ba wenu ai, 'citeni nci: kakeni inama shenu nokuya ku calo ca kenani. 18Kapiteni wiso naba mayanda yenu nokwisa kuli nebo. Nakumipela impanga iyabune iya mu Egypto, elo mwakuyo kulya ifyakunona ifya njino mpanga.'19Nomba mwebo namikonkomesha, 'citeni nci, piteni amaceleta ya muli ncino calo ca Egypto ayatwana twenu naya bakashi beenu. piteeni wiso no kwisa nkuno. 20Mwilanguluka pali mfyo mwakwata, pantu ubune bonse bwampanga ya Egypto bwenu.''''21Abaana baume bakwa Isreali bacitile mfyo. Yosefe alibepele amacelerta, ukulingana nokunonkomesha kwakwa Farao, elo nokubapeela ifilyo fyapa lwendo. 22Nakauli bonse alipele ifyakufwala fyakucinja, nomba Benjamini amupele isha Silere imya itatu ne nsali[o shisano. 23Wishi amulaisheko imfi: bakabalwe ikumi abakupitilapo icabu ukufuma mu Egypto ; elo nabana bakwa kabalwe abakota ikumi abakupitilapo ing'ano, imikate, nefilyo fya pa lwendo ifya kwa wishi.24Emfo atumine ba wabo nokuya. Alisosele kulibena ai, ' Moneni mwiyokulaka ulo mukoya palwendo.'' 25Balile balifumine namu Egyptobailekufika mu Kenani, kuli Yakobo wishi. 26Balimwebele ai, Yosefe alife uwabumi elo eukoteka icalo conse ica Egypto.'' Umutima wakwe walisakamene pakuti tabacetekele pali mfyo balimumweba.27Balimwebele fe amashiwi yonse ngo mo Yosefu abebele. Elo Yakobo aishile kumona amaceleta ngo Yosefu amulaishishe ayakupitilapo, umutima wakwa Yakono wishi walitalele. 28Isreali asosele, ''Epela. Yosefu umwana wandi ali uwabumi. Nakwisa kuya nokumumona ulo ntalamfwa.''

Chapter 46

1Isreali alipangile ulwendo ne fintu fyonse mfyo akwete nokuya ku Beershab. Nkulya enko ailekwipaila Lesa wakwa Wishi Isaki amalambo. 2Lesa alisosele kuli Isreali muciloto ubushiku, nomkusosa ai, '' Yakobo, Yakobo alisosele ai, ''Ndi mpano.'' 3Alisosele, Ninebo Lesa, Lesawakwa wiso. Witina ukutentemukila ku Egypto, nkulya nakukucita umukulu wanko. 4Nakutentemuka noobe mu Egypto, elo neebo ukukuninika nakukubwekeshe nkuno kwine nakumbi elo Yosefu akukufimba pa menso yobeku mapi yobe kumapi yakwe.''5Yakobo alimine ukufuma ku Beer-shebah. Abana baume bakwa Isreali balimusendele Yakobo wishi, abaana babo, elo nabanakashi babo, mu maceleta go mo Farao ali abatumine ku kubapita. 6Balipitile ifitekwa fyabo negfyuma mfyo banonkele mu calo ca Kenani. Baisghile kwisa namu Egypto , Yakobo no lupwa lwakwe loonse bali pamo nao. 7Balimuletele pamo nao mu Egypto abana bakwe abaume, nabana baume babo, abana bakakashi kakwe elo nabana banakashi bbana bakwe abaume, elo nolupwa fe loonse.8Nga emashina yabana baume bakwa Isreali abaishile ku Egypto: Yakobo no lupwa lwakwe, Rubeni, emwana wakwa Yakobo icisakula bula; 9Abana baume bakwa Rubeni, Hanoke, Pailu, Hesrone, Karmi; 10abana baume bakwa Simone, Yemeele, Yanini, Ohadi, Yakini Sohari, elo na Shauli, umwana mwaume wakwa Nayao waku Kenani; 11Elo nabana baume bakwa Levi Gershone, Kohati, Marari.12Abana baume bakwa Yuda baali, Ere, Onani, Shelah, Prezi, elo na Sera(lelo Er elo na Onani balifwile mu mpanga ya Kenani.) 13Abana baume bakwa Perez baali ni Hesroni na Hamuli. 14Abana baumer bakwa Isaki bali ni Tola, Pauah, Yashubi, elo na Shimroni.Abanan baume bakwa Zebulum baali ni Sered, Elon, elo na Yaheele. 15Mba ebali abana baume bakwa Leah mbo afyele kuli Yakobo mu Paddani Aramu, pamo fe no mwana mwaknakashi wakwe Dinah. Abana bakweabaume nabanana bakwe abanakashi impendwa baali amakumi yatatu na itatu.16Abana baume bakwa Gadi bali ni Sifyone, Haggai, Shuni, Ezbon, Eli Arodi, elo na Areli. 17Abana baume bakwa Ashre bali ni Imnah, Ishvah, Isvi, elo na Beriah, elo na Sara ali ninkashi yabo. Abana baume bakwa Beriah bali ni Heber elo na Malkiele. 18Mba embali abana baume bakwa Siipah ngobo Labani apele kuli Lea umwana mwanakshi . Mba baan baume abafyele kuli Yakobo- ikumi limo namutanda bonse pamo.19Abana baume bakwa Yakobo no mukashi wakwe Rabekka bali Yosefu elo na bejamini. 20Mu Egypto Manase elo na Efulemu bafyelwe kuli Yosefu muli Asenati, umwana mwanankashi wakwa Potifara shimapepo waku Oni. 21Abana baume bakw aBenjamini baali ni Bela, Beker, Asbele, gera, Naaman, Ehi Roshi mupepi mupepi hapim elo na Ardi. 22Mba ebali abana baume bakwa Rakele mbo Yakobo afayele- ikumi limo na bane boonse fe pamo.23Umwana mwaume wakwa Dani ali fe ni Hushim. 24Abana baume bakwa Naftali bali ni Yeseele, Guni, Yesere, elo na Shilemu. 25Mba ebali abana baume mbo Yakobo aftyekuli Bilha, ngo Labani apele kuli Rakele umwana mwanakashi wakwe-cine lubali bonse pamo.26Mbo bonse abaile ku Egypto na Yakobo ngo walikutangulula wa lupwa lwakwe, takuli ukwabula kupendelako abana baume ba kwa Yakobo nabena mwabo, baali amakumi mutanda bonse pamo. 27Nabana baume bakwe babili abakwa Yosefe mbo abafyelwe kuli ena mu Egypto, abantu ba mung'anda mwa Yakobo abaile ku Egypto baali amakumi cine lubali bonse pamo.28Yakobo alitumine Yuda ukuya kuli Yosefu ukuleka alangile limo ku Goshene, elo baishile mu mpanga ya Gosheni. 29Yosefe alipekenye iceleta lyakwe elo nokuya ku kumana na Isreali wishi mu Gosheni. Alimumwene , likumbatile umukoshi wakwe, elo alilile pa mukoshi wakwe inshita iitali. 30Isreali alisosele kuli Yosefu, ''Nomba kamfwe, pakuti ndimwene icnso cobe, pakuti uli umutuntulu.''31Yosefu asosel kuli ba wabo abaume el naba mung'anda yakwa wishi ''Nko bwekelamo elo nkaya kweba Farao, no kusosa ai, ' Bawesu abaume elo naba mung'anda yakwa tata, aba mumpanga yamu Kenani , balishile kuli neebo. 32Mba bantu niba kacema, pakuti mba nibakasunga bafitekwa . baliletele imkuni yabo, ing'ombe shabo, nafyonse fe ifyo bakwata.'33Cikesa kuba mfi, nomba Farao nga aisa kumikuta elo akese ku mipusha ai, ''Nincito ndo mu bomba?'' 34mukese kwasuka , 'Ababomfi benu ni bakasunga ba fitekwa ukutula ku bwaice ukushinta fe na nomba, bonse fwebo nefikolwe fyesu.' Citeni nci pakuti mwikale mu mpanga ya Gashen kuli kacema onse camuselu ku bena Egypto.''

Chapter 47

1Yosefu aile kuli farao amweba ayi ,'' Tata naba elo nabawesu, balishile ukufuma kuli ncilya calo ca Kenani Belishi. Betishile ne mikuni ya mpanga mbushi, ne ngombe elo ne fintu fyabo nsefe. 2Nakambi wabulapo ba wabo basano ayakubeshibisha nakuli Farao.3Farao nao alilebepwishe bawabo ayi,'' ngenci to yenu, nincinto ndo?'' Nabo balyasukile ayi ''abancinto bobe ni bcema ngefikolwe fyesu. 4Nakambi baebele Farao ayi,'' Tatwishile fwebo ukwika lilila muli ncino calo; nico mu kenani tamuli fyanifya fitekwa, fyabanci eo bobe pantu insala iyikulu naipona mu clo Bapapate Farao ukutekelaka abancito bakwe bakweleko mu Kenani.5Elo Farao aeba Yasufu , ayi wiso, elo na ba wenu baisa kuli webo. '' 6Ncino calo ca Egypto calo. Nakambi twala wiso na nabawenu bayakwika mumpanga yabune sana Lesa balekwika mu no mwine mu kenani. Nakambi nga uli shibile.lepo bamo abangela mukateka ifi mukuteka ifitekwa ubebeke balekunsungilako ifitekwa fyandi.''7Nakambi Yosefu aile kubula wishi , amutwala kuli Faro. Elo Yakobo apaala Farao. 8Farao aipusha Yakobo ayi,'' bushe ukwete imya inga?'' 9Yakobo ayasuka Farao ayi," Neba nkwete imyaka ayakuseuluka ngo mweni pano calo iyili umwanda umo, namakumi yatatu nayo inono nakambi ayaku cula Tekuti ulingane ne myaka iyafikolwe fyandi.'' 10Ulo Yakobo apala Farao afuma na pacinso cakwe waya nokuya.11Nomba Yosefu walilangile wishi elo naba wabo apa kwikala muli ncilya calo ca Egypto, alibasunineko ncende iyabune sana muli iyi mpanga mpanga ya Lamasesi ukulingana ne fyamwebele Farao. 12Nakambi Yosefu alifwaile ifilyo ifyaku wishi nefyaku ba wabo nefya lupwa lonsefe ulwaku wishi ukulingana nabana bakwete.13Nomba ifilyo tamwali muli ncilya calo consefe mwali ponene insala sana Abantu muli ncilya calo ca Egypto, elo nancilya calo ca Kenani balikucepekofe kumulandu wa cipowe. 14Yosefu walikolongakile indalama shabantu ba muli ncilya calo camu Egypto, nesha muli ncilya calo ca Kenani isho bali kushitisha mo ing'anu nakambi alikutwala nshi ndalama kwisano kwa farao.15Ulo indalama shabena Egypto ne sha bena kenani, shapwile, Abena Egypto elo na bena kenani bonsefe balile kuli Yosefu nokumwipusha ayi,'' tupeleko ifilyo! bushe nindo twinga fwila nawebo ulemonako? fwebo indalama shiipwile?" 16Yosefu abasuka ayi," Apo indaama shenu shilipwile, andweni mulekuleta ifitekwa fyenu tukoyo kukabu shanya ifilyo." 17Nakambi abantu valilekuleta ifitekwa kuli Yosefu, bakabafwe, mpanga, mbushi, ngombe nabo punda, elo nao alebapelako ifilyo. kanshi ulya mwaka onsefe alikuba pelakofe ifilyo mukukabushanya nefitekwa fyabo.18Ulo uyo mwaka wapwile umwaka wakokelepo abantu balite kuli Yosufu, bamweba ayi ''shikuli tekuti tu mishimbe indalama shesu fwebofe shalipwa niwebo wakwata kanshi fwebo we mfumu tatukwepofe angufe cimo kushefe fwebo bene namabala yesu. 19Nindo twingafwila pacinso, cobe namu mpanga yobe? utushiteko impanga tuka bushanye na pa filyo elo fwebo tukabe abancito bakwa Farao .Tupeleko mbuto pakweba ayi tubeko abami bekatwipaya kunsala, namabala yesu yakosapa.''20Kanshi mfyo fine efyo Yosefu ashitile Farao amabala yonsefe mu calo ca Egypto. umwina Egypto onsefe walishitishe amabala pantu nsala yalicilemo sano .Nancilya calo consefe caba calo cakwa Farao. 21Abantu beny Yosefu abasangwile abasha utula kumupaka umo uwaku Egypto ukuya nakuuna kwe. 22Amabala yakuba shimapepo yena tayashitile awee, pantu bashi mapepo balikupoka indalama bali nokupoka kuli Farao. Kanshi emo balikushita ifilyo balikukabila. Eco bashimapepo tababa shitishishe amabala yabo.23Elo Yosusu aeba abantu ayi,'' moneni ndimishitile pamo namabala yenu, nomba muli bantu ba kwa Farao. mbuto nshi mulekubyala mumabala yenu. 24Ulo umka sepa , mubula isaka limo pamifuko isano iya fisabo mwakupela Farao lelo ifisa mwakushala nafyo fyenufe, fikabefe fyakulimba mumabala elo nakambi fyakuba filyo fyabo lupwa wenu nabana benu.''25Elo abantu bamwasuka ayi,'' Awe namupusha ubumi bwesu,'' shikulu nga twakumona uluse lwenu pacinso cenu fwebo twakuya ukubombafe kwai basha bakwa Farao.'' 26Kanshi Yosufu wapanga nefunde lyakufika na lelo ilyo abena Egypto ba kuyokukonka. Ili lifunde lyakweba ayi amwina Egyupto onsfe umwina Egypto ayi umwina Egypo onsefe umwina Egyptoakuya kupela icipande cimo pafipande fisano ifya fisabo fyonse akobola amabala yabashimapepo yena aya tasangukile amabala amabala yakwa Farao.27Abena Israeli balikele imyaka iyingi mu Egypto mumpanga ya kenani muli njine mpanga abena Israeli balikonkelemo ifyuma, Nakambi basanda bafula na sani. 28Yakobo waikele mucalo ca Egypto imyaka ikumi limo na cine lubali. na kambi ali nemyaka yakufyalwa umwanda umo , namakumi yane cine lubali.29Ulo nshita yakufwa kwakwa Israeli yapalamine ayebele ayi, mwana wandi Yosufu, mpalama, amweba ayi, ngacingakusekesha, pisha ukuboko munshi ye tanta lyandi ulapile ayi nakuyo kukwatila uuse ne cishinka wikala shilimuka imuno mwine mu Egypto. 30Ulo nakuya lala ukwalala ifikolwe fyandi mukamfumye mumo mu Egytpo mukaye kushika, Yosefu alanda ayi,'' nakucita ifyo mwanjeba. 31Israeli amweba ai,'' kanshi lapa.'' Awe Yosufu nao alapa. Elo Israeli akontamina ku mutwe yabutanda bwakwe.

Chapter 48

1Papitilefe nshita inono elo baishile kweba Yosefu ayi, ''Mona, wiso mulwele.'' Elo Yusufu abula abana bakwe babili abaume, manase elo na Efulemu, elo ayanabo. 2Elo Yakobo bamweba ayi, ''mona, umunobe aisa mukukumona.''Iseali, aikoseesha aikala napabutanda.3Elo Yakobo atampa ukumupala ayi, ''Lesa umwine wamaka yonsefe uwambonekele papa Ludi mu mpanga ya Kenani, Uwampalile 4nakambi aishile kunjeba ayi ''Mona nka kulenga nokusanduluka, no kufula. Naku kucita ibumba lyamitundu yonsefe. Nakambi nkakupela icalo icakuba cabana bobe aba kukukonkapo. icakubelelela.'5Nomba abana bobe babili abaume , abo wafyalile muno mwine mu Egypto, bana bandina nebo. Abo wafyele ilyo ntalaisa mununo mwine mu Egypto. Efulemu, elo na manase bakulaba abana bandi kwai nimfilya fyaba abana bandi Rubeni elo na Simoni. 6Yangufe abana abakufyalwa panuma yenu bakuba bobe; elo abakukonkapo nakubapela ifishilano mu mashina yaku ba wabo, Efulemu na Manase. 7Elo nebo nalikufuma ku calo ca Padani,nali ndikwete ubulanda bwakwa Rakeli. Nipali ubu bwine bulendo elo Rakeli afwile, mumpanga ninshiya Kenani, ulo Kucili intamfu yakuya ku Efulata. Namushikile mu nshila yakuya ku Eflulata (iyatwa Betelemu).8Elo Isreali aishile kumona abana bakwa 9Yosefu aeba Wishi ayi, ''balete kuno pakweba ayi mbapale.'' 10Yangufe Isreali walikufifitilafe ku mulandu no bukote bwakwe, walikumonakofe panono. Kanshi Yosefu waleta abana bakwe abasengesha kuli wishi, wishi na abafyompa pakubaposha, nakambi abafukatila.11Elo Isreali aeba yosefu, ''Nshalikucetekela ukumona impumi yobe nakambi, lelo Lesa asuminisha nebo ukumona abana bobe.'' 12Elo Yosefu afumya abana muceni vcakwa Isreali, akontaminina panshi. 13Yosefu walibulile abana bakwe, Efulemu amukondwe ku kuboko kwakulyo ukwakwe pakuti alungamikile no kuboko kwa kucipiko ukwakwa Isreali.''14Elo Isreali afungulwile ukuboko kwakwe ukwa mulyo akufungulwila pa mutwe wakwa Eflemu, uwali umwaice bantu, elo nokuboko kwa kwakwe ukwacipiko akubika pa mutwe wakwa Manase, Akambatanya namaboko yakwe , Manase ewai ibeli. 15Isreali walipalile Yosefu, amweba ayi, ''Lesa uo ifikolwe fyandi Abramu elo na Isaki fyali kutumika, Lesa uwalikusunga nebo muli shino nshiku, 16malaika uwalukumpususha kufilwani, alekuba mu balumendo.Elo ne shina lyandi likenikwe muli mba bene balumendo elo neshina lya bata ba Isaki elo na Abrahamu.17Elo Yosefu amwene ayi wishi abika ukuboko kwakumulyo pa mjutwe wakwa Eflemu, taumfwile bwino , elo Yosefu akete icisansa cakwe afumyapo pa mutwe wakwa Manase. 18Yosufu Aeba wishi ayi, ''Iwe Tata uyu ebeli. bika ukuboko kwaku mulyo pa mutwe wakwe.''19Wishi walikene elo amweba ayi, ''nalishiba umwana wandi, Manase nao wine akoba umutundu nakambi uukulu. Yangu umwaice Efulemu akacindamapono kucila umukulu bantu. Nakambi aba mulupwa lwakwe bakwisa kuba imikowa iyingi.'' 20Kanshi epakubapala muli mbo bwine bushinu ayi, ''Abena Isreali bakuyokubomfya inshina lyobe ayi, ''Lesa alekulenga ube kwai ni Efulemu'.''21Isreali ebaYosefua ayi, ''Mona, nebo ndimupepi nokufwa, nakambi Lesa akoyokuba nenu, nakambi kumubwekeshafe ku calo ca fikolwe fyenu. 22Kuli webo, wemukulu bantu pali bonsefe, webo nakukulundilapo icalo cilya icampili ico napokelel kulupanga lwandi no buta bwanfdi ku bena Amoli.''

Chapter 49

1Elo Yosefu aile kuli Farao kuli farao amweba ayi, ''Tata naba naba wesu, balishile ukufuma kuli ncilya calo ca Kenani. 2Balishile ne mikuni ya mpanga, imbuushi, elo ne ng'ombe nefintu fyabo fyonsefe. Nakambi wabulapo ba wabo basano ayakubeshibisha kuli Farao.3Rauben, newebo ibeli lyandi amaka yandi kabili ukutampa kwa bukose bwandi ninebo ukupasasauika kwa kwa enshi ubukosenamu maka. 4Umuntu ushibwelamo kwai menshi ayakonkolonka tawakakwate icaku kwansha, pakuti wali pa mulu wa butanda bwakwa wisoNakambi walibukoweseshe waile pa cakulalapo candi.5Simeni wandi wi isako mukumana kwabo; 6We bukata bwandi , mu kwampana kwabo pakuti mu cifukushi cabo emo baipaile abaume Nakambi baputaule ingo'mbe ku mufuto7Ici fukushi caba kacitipine pakuti cali icakalipicha icifushi cabo calililemo Nakubakanya muli Yobo , nokusalanganina muli Israeli.8yudoah, mebo ba menu bakukutasha ukuboko kobe kwakuba pamukoshi wabalwani bobe Abana baume bakwa wiso baku kufukamina.9Yuda ni nkalamo iitakanya . Umwana wandi umwaume , ulile ukufuma ku cakucimfya kobe Alishangile panshi nashangalala kwati ni nkalamo ikota, enga mupamina?10Inkonto ya bufuu tayakafume uli Yudah , nomutambu wabu kateka pakati ka makasa yakwe, mpakafe shilo ake inko shakumunakila.11Akake kabalwe wakwe ku mwangashi no mwana wakwa Kabalwe yaice ku mwangashi uwasalwa uliwanya icakufwala mwangashi ne cifimbo cakwe mu mu mulopa wa myangashi. 12Amenso yakwe yakuba ayakushikila kwai mwangashi na meno yakwe ayakubuta kwi mukaka.13Zebuluni akwikala palulamba lwa bemba Akuba ku calo cabu ca ngalaba no mupaka wakwe wakufika Sidon14Issakiri ni mpundu iya kosa iilala pakati ka macinka ya mpanga. 15Alamona incende iyabune apakutashisha na impanga iyabune sana . Pacipiye epo akusendela icipito cakwe nokuba umubomfi kubabombesha.16Dan ena akupingula abantu bakwe nga umo uwamu mitundu yakwa Israeli . 17Dan akuba ni nsoka yapa mbali ya nshila insoka ya cilembe pa nshila iyo iisuma ku cishishilo ca kwa kabalwe pakuti uukoensha apone nokubwelela ku nama. 18Nkolinda ipusukilo lyobe Yawe.19Gad- bakensha bamusansa, nomba ena akuba cimfya nokuba Lesa kufi shishilo fyabo. 20Ashene icilyo cakwe cakwe cakuba icikunkala nao akufwila mfumu ifyawamisha. 21Nafutali nsebu la iyakakulwa aku peela ifyebo fyabune.22Yosefu cimuti ca mwangashi uutwalisha mupepi naka mfuku mfuku uyo imisambo yakwe, inina pa fibumba. 23Aba mata baku mukasela noku mucita ubube balasa napa cakwikalapo cakwe noku mucimfya.24Lelo ubuta bwakwe bwakubafe ubwaipekanya , namaboko yakwe yakuba ayashibisha pakuti maboko yawakosa umo uwa kwa Yakobo pa mulandu ne shina lyabu kacema. Icibume cakwa Israeli.25Lesa wakwa wiso akukwafwa na Lesa Naka aku kupala namapalo yamu lwelemu myulu , amapala ayashika panshi namapalo yakwi bele ne pafu.26Amapalo yakwa wiso yakulu ukucila amapalo yamu mpili nefya kukabila fyaba mutupila tunono Nayabe pamutwe wa kwa Yosefu nangu nipa mutwe wa cilongwe caba kankala wa ndume shakwe.27Be jamin muntu uta kanya Aka celo alya icakutakanya na mu cungulo akanya icashalapo.''28Inji emitundu ikumi limo naibili iya kwa Israeli . Inei efyo wishibo asosele kuli bena ilyo abapalile cila umo umupalile umwabela ipalo lyakwe ilya linga. 29nakambi ali balangilisha nokusosa kuli bena,'' Nebo ndi pa iwakuya ku bantu bandi mukanshike nefikolwe fyandi mu lucena ululi mu conde cakwa Ephron umwina ititi. 30mu lucena ululi mu conde cama makapelah, mupepi naku mame mu mpanga yamu kanaani mu conde ico Abrahamu ashitile icifulo ca kushikamo ukufuma kuli Ephroni umwina Hitti.31Uko bashikile Abrahamu na sarah umukashi wakwe; uko bashikile Isaji na Rabekah umukashi wakwe uko na shi kile nashikile Leah. 32Inconde no cena ulo ulwashitilwe ku bantu bakwa Heteh. 33Ilyo Yakobo apwilishe mfi ifyakukonka ku bana baume bakwe apampile amakasa yakwe pa butanda alilekele uweo ailike naku bantu bakw.

Chapter 50

1Elyo Yosefu alishikitikile elyo ewile pa cinso wishi nao acilile pali ena nakambi ali mufyompele. 2Yosefu alikonkemeshe ababomfibakwe bondapa ukukanga wishi Elo bakondapa bakangile Israeli. 3Cabapitile inshiku amakumi yene pantu efyalingilwe inshite yakukanga Abena Egypto balimulile inshiku amakumi cine lubali.4Ilyo inshiku shakulila shapwile Yosefu asosele kuba mu ng'anda yakwa Farao ukutila,'' Nomba nga ndisangile uluse mu menso yenu napapata soseni kuli Farao, ukusosa ai. 5Tata alindengele ukulapa, ukutila,'' lolesha ndi pa kufwa munshike mu cilindi ico naimbile nemwine mu mpanga yaku kenani Eko mukanshike nomba lekeni ndekuya nkashike tata nakambi nakubwela.'' 6Farao alyasukile,'' kabuye kashike wiso nga fintu akulengele ukulapa.''7Yosefu alile nokuya shika wishi Bonse ababomfi bakwa Farao balile pamo nakwe-abakulu bamu ng'anda bamu ng'anda yakwe naba cilolo bonse mu mpanga ya Egypto. 8Na bonse aba mu ng'anda yakwa Yosefu ne ndume shakwe, naba mu ng'anda yakwa wishi lelo abana babo ifitekwa fyabo ne mikuni yabo bali fishile mu mpanga ya Gosheni. 9Bakabalwe naba punda naba balile nakwe lyali libumba ilikulu ilya bantu.10Ilyo bafikile ku cipailo cakwa Atad u bushilya bumbi ubwa Yordan, balilile ukulosha ukukulu ukwa kalanda Eko Yosefu apangile inshiku cine lubali ishakulosha wishi. 11Ilyo abekashi aba mu mpanga abena kenani baloleshe ualile pacipailo cakwa Ated, basosele ai,'' cabipisha inci cintu ici citikile kube Egypro Emulandu ngu wine ishina iya cifulo lyainikilwe Abel Mizraim, ili kwi shilya lya Yordan.12Efyo abana bakwe abaume bacitile pali Yakobo nga fintu abebele. 13Abana bakwe abaume balimupitile ku mpanga ya kenani no kumushika lucena mu cando makapesha, mupepi Namer Abrahamu alishitile ulucena ne conde cakusshikao Alicishitile ukufuma kuli Ephro umwina Hitti. 14Panuma yakushika wishi Yosefu ali bwekele ku Egypto ena nabandu shkwe, na bonse abamushishe ukushika wishi.15Ilyo ba ndume bakwa Yosefu bamwene ukuti wishibo alifwile basosele ai,'' Nomba nga cakweba ai Yosefu nga akonkanyapo ukuba bukali paali fwebo nakambi akofwaya ukulandwila pa bubi bonse ubo twamucitile?'' 16Elyo bafwile ukumona Yosefu ukutila, wiso atwebele ilyo talafwa, ukutila. 17Nukebe Yosefu ici,'' Napapata belele ukulufyanya kwa ndume shobe no lubembu lwabo ilyo bacitile icibi kuli webo.'' Nomba mweleko ababomfi ba kwa Lesa wakwa wiso Yosefu alililile ilyo bacosele kuli ena.18Indumw shakwe na sho shaile nokulala nokulosha ifinso panshi kuli ena Basosele ai,'' mona, tuli babomfi bobe.'' 19Lelo Yosefu ali basukile bena,'' Mwitina Nebo kuti naba mwi punda lyakwa Lesa? 20Lelo kuli mwebo mwacimona ukuba icabipa kuli nebo, lelo kuli lesa camoneka icabune kukupususha imyo ya bantu abengi nga fintu wamona lelo. 21Eco nomba mwitina Nkoyo kumifwaila no twana twenu .'' Ali batalikile muli inji nshila nokulanda nabana icisuma ku mitima yabo.22Yosefu alikele mu Egypto pamo nabalupwa bakwa wishi Aikele imyaka umwanda umo nekumilimo. 23Yosefu amwena abana bakwa Efulemu ukufika ku nkulo iyalenga shitatu nakabili alimwene abana bakwa Makiri umwana mwaume wakwa Manasseh, uo babikile makonko yakwa Yosefu .24Yosefu asosele ku ndume shakwe,'' Nebo ndi pakufwa; lelo icinefe Lesa akwisa kuli mwebo no kumitungulula ukufika kuli nji mpanga ku mpa iyo alapile ukupea kuli Abrahamu na kuli nakuli Yakobo. 25Elo Yosefu alengele abana baume bakwa Israeli ukulapa umulapo Asosele ai,'' Lesa icinefe akwisa kuli mwebo Napali njo nshita mufwile ukupita amafupa yandi ukuyafunya mpano.'' 26Efyo Yosefu afwile , nemya 110, Bali mukangile nokumubika mu mbokoshi Egypto.

## Exodus

Chapter 1

1Aya mashina ya bana baume bakwa Israeri abaishire mu Egypto na Yakobo, kira muntu na bang'anda yakwe: 2Rubeni, Simeoni, Rebi, na Yuda, 3Isaka, Zeburoni, na Benjamin, 4Dan, Nafutari, Gadi, na Asheri. 5Abantu bonse abamubufyashi bwakwa Yakobo bari amakumi kine rubari mu mpendwa. Yosefu emo ari mu Egypto.6Eryo Yosefu, na bamunyna wakwe bonse, ne nkuro yonse irya yarifwire. 7Abana bakwa Israeri bafyarisha, no kufurisha apakaramba mu mpendwa na ukuba abakosa sana; impanga yaisushiwemo na bena.8Nomba rirya imfumu ipya yaimine mu Egypto, umo ushaishibe parwa kwa Yosefu. 9Atire ku bantu bakwe, "Boneni, abana bakwa Israeri bafurisha kabiri bakosesha ukukira fwebo. 10Iseni, tubakite amano, epari batwarira ukufura mu mpendwa, kabiri iryo uburwi bukatuponena, nabo bakairunda ku barwani besu, bakarwa na fwe, kabiri no kufuma mu kyaro."11Eikyo babikire bakiroro bamirasa pari bo ku kubakyururusha na imirimo ya kosa. Abena Israeri bakurire Farao imisumba ya matara: Pithom na Ramese. 12Rero ifyo abena Israeri, babakyururushe, efyo bafurireko mu mpendwa no kusarangana. Eikyo abena Egypto batinine abena Israeri.13Abena Egypto bakyururishe abena Israeri ku mirimo. 14Barengere ne myendo yabo ukushikitika ku kubomba ukwayafya kwiroba na ku matafwari, na ku kubomba konse kwa mwibara. Fyonse umurimo onse uo barebomba wari uwakosa.15Eryo imfumu ya ku Egypto atire kuri bana kimbusa aba ba Hebere; ishina rya kya umo ryari ni Shifura, na umubiye ni Puah. 16Atire, "Eryo ukafyarisha abanakashi ba ba Hebere pa kufyasha, mukabone eryo bakafyara; Nga mwana mwaume, nomba muringire ukumwipaya; rero nga mwana mwanakashi, ena aringire ukuba no mweo." 17Rero banakimbusa baretina Resa kabiri tabakitire ifyo imfumu ya ku Egypto yabebere; rero, barekere na bana abaume babe no mweo.18Imfumu ya ku Rgypto yakutire bakakimbusa, no kutira kuri bo, "Murandunshi mwakitira ifi, kabiri no kureka umwana mwume ukuba no mweo?" 19Banakimbusa baasukire kuri Farao, "Abanakashi aba Hebere tababa kwati bena Egypto. Barikosa kabiri bapapa ribe banaimbusa tabaraisa."20Resa akingirire banakimbusa aba. Abantu barefurirako mu mpendwa kabiri bari abakosa sana. 21Pamurandu wakutira banakimbusa baretina Resa, aribapere abana. 22Farao akonkomeshe abantu bakwe, ukutira, "Mufwire ukuposa umwana onse umwaume wafyarwa mu muronga, rero umwana one umwanakashi mukamureke akabe no mweo."

Chapter 2

1Nomba umwaume wa mu mukowa wa Rebi aupire umwanakashi wa mu bwina Rebi. 2Umwanakashi arimite no kufyara umwana mwaume. Eryo abwene ukutira no mwana mwaume uwamweo, ari mufishire pa myeshi itatu.3Rero eryo afirirwe ukumufisa, kabri amuburire ikipe kya makinda no ku mansako bitumene na sefete. Eryo abikiremo umwana no kukibika mufisonge pa mbari ya muronga. 4Nankashi yakwe aiminine akataramukira ku kubona finshi fingakitika kuri o.5Umwana mwanakashi wakwa Farao atetemukire ku kusamba ku muronga na babomfi bakwe bareenda pa mabri ya muronga. Aribwene iki[e mukati ka fisonge mu menshi kabiri atumine ababomfi bakwe ukutira bengayasenda. 6Eryo aiswire, abwene umwana. Boneni, umwana umwaume arerira. Amukwatire inkumbu no kutira, "Uyu ni umo uwa mubana ba bena Hebere."7Eryo nkashi ya mwana atire ku mwana mwanakashi wakwa Farao, "Bushe kuti nayafwaya umwanakashi umwina Hebere uuwakusungirira umwana?" 8Umwana mwanakashi wakwa Farao atire kuri o, "Kabiye." Kabiri umukashana umwaikye aire no kusenda nyina rya mwana.9Umwana mwanakashi wakwa Farao atire kuri nyina wa mwana, "Senda uyu mwana no kunsungirako, na ine nkakupera amaripiro." Nao umukashana aburire umwana no kumusunga. 10Eryo umwana akurire, arireterwe ku mwana mwanakashi wakwa Farao kabiri aishireba umwana mwaume wakwe. Amwinike ne shina ryakwe Mose nokutira, "Pantu mu menshi emo na mwabwire."11Eryo Mose akurire, aire ku bantu bakwe na ukubona imirimo yabo iyakosa. Abwene umwina Egypto areuma umu Hebere, umo uwa mu bantu bakwe. 12Arorekeshe konse konse no kubona ukutira takuri nangura umo, aipeye umwina Egypto kabiri no kufisa umubiri mu mukyanga.13Afumine ubushiku bwakonkerepo, kabiri abona abaume babiri aba Hebere bakirarwa. Aarndire kuri umo uwarubire, "Kinshi ikyo ureumino mubiyo?" 14Rero umuntu arandire, "Nani akukuitire ukube intungurushi no kupingura pari fwebo? Bushe arepangira ukwipaya nebo ngefyo waipeye umwina Egypto?" Eryo Mose aishireba no mwenso no kuranda, "Ikyo nakitire nakishibikwa na kuri bambi."15Nomba iryo Farao aufwire parwa iki, aenseshe ukwipaya Mose. Rero Mose afyukire ukufuma kuri Farao no kwikara mu mpanga ya Midiani. Uko aikere panshi mupepi ne kishima. 16Nomba shimapepo wa ku Midiani akwete abana banakashi kine rubari. Baishire ku kutapa amenshi, no kwisusha ifya kunwenako inama sha bashibo. 17Bakakyema baishire na ukwesha ku batamfya, rero Mose aire no ku bafwa. Eryo anunshishe umukuni wabo.18Eryo abakashana baire kuri wishibo Reuri arandire, "Muurandu nshi wasangirwa pa ng'anda bwangu rero?" 19Barandire, "Umwina Egypto atupokorwere kubakyemi. Kabiri na tutapirako na menshi no kunwisha umukuni." 20Arandire ku bana bakwe abanakashi, "Nikwi uko ari? Murandunshi mu mushirire? Mwiteni pakutira engarya ikyakurya na fwebo."21Mose asumine ukwikara na umuntu uyo uwamupere umwana mwanakashi wakwe Ziporah mu kyupo. 22Afyere umwana mwaume, na Mose amwinike ishina ryakwe Gershomu; arandire, " Nari umwikashi mu mpanga ya bweni."23Pa nshita yakunuma imfumu ya ku Egypto yarifwire. Nomba abena Israeri barepatisha ukubomba inkito iyabusha. Baririre ku kufwaya ukubafwa, no kurira kwabo kwaire kuri Resa pa murandu wa kurira kwabo. 24Eryo Resa aumfwire ukurira kwabo, Resa aibukishe ikipangano ikyakwe apangire na Abrahamu, na Isaki, na Yakobo. 25Resa abwene abena Israeri, kabiri aumfwire imibere yabo.

Chapter 3

1Nomba Mose arekukyema ifitekwa fyakwa wishi fyara Yeturo, uwari shimapepo ku Midya. Mose epakureta umukuni wa fitekwa ku matororo ukutari eryo afika na ku Horbu, ku rupiri rwakwa Resa. 2Uku eko maraika wakwa Yahwe Resa amubonekere mu rubingu rwa muriro muwarebirima mu kimpusa. Mose epakurorekesha, boneni, ikimpusa kirepya, rero umuriro warepya mu kimpusa twareimina pa muru. 3Mose epakusosa ati, "Ndepiribukirako pakutira mbone ikipesha amano, kinshi ikimpusa takirepira."4Eryo Yahwe Resa abwene ukutira apiribukirako ukuya kubona, Resa epakumwita mu kimpusa no kuranda ukuti, "Mose, Mose, "Mose, asosere, "Ninebo ndi pano." 5Resa arandire ati, "Wiparama mupepi! Fura insapato shobe kumakasa yobe, pantu inkyende wimininepo ya mushiro iyasarwa kuri nebo." 6Akonkenyepo nokutira, "Ninebo Resa wa kwa shifwe obe, Resa wakwa Abrahamu, Resa wakwa Isaki, na Resa wakwa Yakobo." Eryo Mose aifimbirepo pa menso, pantu aretina ukuroresha Resa.7Yahwe asosere, "Nabona ubukyushi bwa bantu bandi mu Egypto. Naryumfwa inkuta shabo pa murandu wa bakasonkesha babo, pantu naribona ubukyushi bwabo. 8Naisa pano ukwisa mukubarubura ukubafumya mu kutekwa ku bena Egypto no kubatwara ku murundu urya uusuma, umurundu uukuru, umurundu uupongorora umukaka no buki; ku nkyende ya bena Kenani, abena Hiti, abena Amori, abena Perizi, abena Hibiti, na bena Jebu.9Nomba ukurira kwa bantu abena Iaraeri nakufika kuri nebo. Nakukirisha nibona urukakara rwa bena Egypto fintu barebakyusha. 10Nomba, narakutuma kuri Pharao ufumye abena Israeri, mu Egypto."11Nomba Mose epakuranda kuri Resa, "Ninebo nani, uwakuti ndeya kuri Pharao no kufumya abena Israeri mu Egypto?" 12Resa epakumwasuka, "Ndeba nawebo inshita yonse. Iki ekirangiriro kuri webo ikyakubwenako ukutira webo narikutuma. Eryo ukafumya abantu bandi mu Egypto, ukarampempera pari uru rupiri.13Mose epekuranda kuri Resa, Eryo nkaya ku bena Israeri nkabeba ukutira, 'Resa wafikorwe fyenu nantuma kuri mwebo,' Eryo nga basosa kuri nebo, 'Bushe ninani ishina ryakwe?' Bushe nkaranda shani kuri bo?" 14Resa asosere kuri Mose, "NABA EFYO NABA." Efyasosere Resa, "Ufwire ukusosa ku bena Israeri, 'ABA ewantuma kuri mwe."' 15Resa kabiri asosere kuri Mose, "Ukarande ku bena Israeri ukuti, Yahwe, Resa wafikorwe, Resa wakwa Abrahamu, Resa wakwa Isaki na Resa wakwa Yakobo, euntumine kuri mwe. Iri eshina ryandi umuyayaya, nefi efyo muri nokumbika mu mitima yenu ukubikako ne nkuro shenu shonse.16Kabiye ukekare na bakaramba bonse abena Israeri, ukasose ukutira, 'Yahwe, Resa wafikorwe fyenu, Resa wakwa Abrahamu, Resa wakwa Isaki, Resa wakwa Yakobo, akibonekera kuri nebo no kuranda ukutira, "Nabona mwebo ifyo baremikita ku bena Egypto. 17Namiraya ukutira ndinokumifumya mubusha bwa ku bena Egypto no kumutwara ku murundu wa ku Kenani, Hiti, Amori, Perizi, Hibiti na Yebu, umurundu upongorora umukaka no buki."' 18Bari nokumfwa kuri webo. Webo pamo na bakaramba ba mu Israeri mufwire ukuya ku mfumu ya bena Egypto, no kumweba ukutira, Yahwe, Resa wa ba Hebere, natukumanya. Eikyo tusuminishe urwendo rwakuya mu matororo pa nshiku shitatu, pakutira tukayepera irambo kuri Yahwe, Resa wesu.'19Rero ningishiba ukutira imfumu ya Egypto tayakamisuminishe ukuya, kanofye ku kuboko kwakosa. 20Nkatambikira ukuboko pakurwisha abena Egypto nkakita ififsungusho pari bo. Panuma ya ikyo, ari nokumisuminisha ukuya. 21Nkapera abena Egypto ikitemwiko kyakumutemwa, iryo mukaya mwikaya minwe nkutwa. 22Namayo onse umwina Israeri akarombe sirufa na goride pamopene nefyakufwara ku mwinamuparamano nangu na mayo onse umwinamuparamano bekara nankwe mupepi. Mukafwike abana benu abanarume na ba namayo. Muri iyi nshira muri no kutapa ikyuma kya bena Egypto.

Chapter 4

1Mose ayasukire, "Bushe nga kyakutira bakana ukuketekera nebo nangura ukumfwa eryo bakasose ukutira, 'Yahwe takubonekere?" 2Yahwe asosere ukutira, "Bushe kinshi ikyo wikete mu minwe?" Mose asosere, "Ninkonto." 3Yahwe asosere ukutira, "Posa panshi." Mose epekuposa inkonto panshi, nayo yasangukire insoka. Mose abutukire kunuma.4Yahwe asosere kuri Mose, "Tambarika uikate ku mukira." Eryo atamabrikirapo amaboko no kukuta insoka. Nayo yasangukire inkonto nakabiri mu minwe yakwe. 5Iki ni pamurandu wakutira, basumine ukutira Yahwe, uwitwa Resa wafikorwe, Resa wakwa Abrahamu, Resa wakwa Isaki, Resa wakwa Yakobo, akikubonekera."6Yahwe na kabiri asosere kuri ye, "Nomba bika iminwe yobe mukati ka mwingira obe. "Eikyo Mose aingishe iminwe mukati ka mwingira wakwe. Iryo aishirefumya iminwe yakwe, boneni, iminwe yakwe ikisansa nakisura fibashi, kibutire nga ubunga bwa mfura. 7Yahwe asosere ukutira, "Bika iminwe yobe mu mwingira na kabiri." Eryo Mose abikire iminwe mu mwingira na kabiri, eryo afumishe, abwene ukutira naipora na kabiri, nga ifyari umubiri wakwe onse.8Yahwe asosere ukutira, "Nga kyakutira tabasumine- ngatabakomfwe ku kirangiriro kyakubarirapo ikya maka yandi no kukana kisumina, awe ryena barinokusumina mu kirangiriro kya bubiri. 9Nga kyakutira tabasumine muri ifi firangiriro fyonse ifya maka yandi, nangu bakafirwe ukumfwa kuri we, awe ninshi ukabure amenshi ya muri bemba nokwitira pamurundu apauma. Amenshi uri no kubura yakasanguka umuropa pa musumba uwauma."10Awe Mose asosere kuri Yahwe, "Shikuru," Nebo nshaishiba ukuranda, ukutampafye nakukare ukushintafye na papene ureranda no musha obe. Nshiranda bwino no rurimi rurakakata." 11Yahwe asosere kuri ye, "Bushe uwapere umuntu akanwa nani? bushe nani arenga ukuti umuntu abe kiburu nangurafye nkoma matwi nangu ukubona nangu impofu? Bushe tenebo wine Yahwe? 12Eikyo kanshi kabiye, narasunga akanwa kobe no kukafunda ifyakuranda." 13Nomba Mose asosere, "Shikuru, napapata, tumeni umuntu umbi, mutume untu mwingatemwa ukutuma."14Eryo Yahwe afurirwe Mose. nokuranda ukutira, "Nga Aroni, umwaikye obe, umwina Revi? Ningishiba ukutira kuti aranda bwino. Nakukirisha, naisa na mukukumanya, na rintu areisa kubona aresansamuka mu mutima wakwe. 15Wararanda no kumweba amashiwi yakusosa mukanwa kakwe. Naraba na kanwa kobe na kanwa kakwe, ndemuranga nekyakukita. 16Areya randa ku bantu mu nsambu shobe. Areyaba akanwa kobe, naiwe ureya kuri ye nga nebo, Resa. 17Warasenda inkonto mu minwe yobe. Ku nkonto ureya kita ifirangiriro."18Awe Mose abwereremo kuri Yeturo wishi-fyara no kuranda ukutira, "Rekeni nebo ndeya pakutira mbwerere kuri ba rupwa rwandi ku Egypto no kubona nga kyakutira bakiri abatunturu." Yeturo asosere kuri Mose, "Kabiye umutende." 19Yahwe asosere kuri Mose mu Midia, "Kabiye, bwereramo ku Egypto, pantu abaume bonse abarefwaya ukurwisha umweo obe barifwa." 20Mose epakusenda abana bakwe, abakashi no kubaninika pari punda. Epakubwereramo ku musumba wa Egypto, Mose aire nasenda ne nkonto yakwa Resa wakwe mu minwe.21Yahw esosere kuri Mose, "Eryo ukabwereramo ku Egypto, ufwire wabona ukutira wakita fyonse ifipesha mano fyonse nkupere ukukita ribe taurafika kuri Farao. Nomba narakosha umutima wakwe, kabiri tareke na bantu ukutira bareya. 22Ufwire ukranda kuri Farao ukuti, "Ifi efyo Yahwe akiranda ukutira, Israeri mwana wandi umwaume, iberi ryandi, 23nderanda kuri webo, "Reka umwana wandi areya, pakutira areya mpepa." omba epo wakanya ukutira areya, naraipaya umwana obe, iberi ryobe."'24Nomba iryo bareya munshira, iryo baiminine pa murandu washiku, Yahwe epekumukumanya Mose no kwesha ukumwipaya. 25Awe Ziporah epakubura ikitubo kya kwere no kuputura ubwamba bwa mwana wakwe umwaume, no kukikata ku makara yakwe. Awe na mayo epakuranda ukutira, "mukine kine niwe shibwinga we muropa wandi." 26Eikyo Yahwe epakumusha eka. namayo epakuranda ukutira, Niwe shibwinga wa muropa" pa murandu wakusemburwa.27Yahwe asosere kuri Aroni ukutira, "kabiye mu matororo ukakumanye Mose." Aroni epakuya, epekumukumanya pa rupiri rwakwa Resa, no kumutomona. 28Mose aebere Aroni amashiwi yonse aya kwa Yahwe ayo amutumine ukuya mweba na pafisungusho na maka yakwa Yahwe ayo amukonkomeshe ukukita.29Awe Mose na Aroni epakuya ikara pamo na bakaramba abena Israeri. 30Aroni epakurondorora amashiwi yonse ayo Yahwe arandire kuri Mose. Kabiri akitire ne fisungusho fyonse ifyo Yahwe ku maka yakwe akitire mu menso ya bantu. 31Abantu epekusumina. Iryo baumfwire ukutira Yahwe aripempura abena israeri no kuma ifyo barekyura no kuririshika kwabo, eryo bawire panshi no kutampa ukumupepa.

Chapter 5

1Panuma ya ifi fintu fyakitikire, Mose na Aroni baire kuri Farao no kutira, "Ifi efyo Yahwe, Resa wakwa Israeri aranda: 'Reka abantu bandi bareya, no kukwata umutebeto mu matororo."' 2Farao asosere, "Yahwe nani? Ninshi naraumfwira kwi shiwi ryakwe no kuureka muye? Yahwe nshamwishiba; nakukirisha, nshareke Israeri aye."3Basosere, Resa wa ba Hebere natukumanya. Reka tureya pa rwendo rwanshiku shitatu mu matororo no kwipaira Yahwe Resa wesu irambo pakutira etwipaya ku kikuko nangura urupanga." 4Rero imfumu ya bena Egypto yasosere kuri bo, "Mose na Aroni ninshi mwarasendera abantu ukufuma mu mirimo yabo? Bwekereni ku mirimo." 5Nakabiri asosere, "Abantu nomba nabafura mu kyaro kyesu, kabiri murebasesha ukubomba imirimo yabo."6Pa bushiku bumo bwine, Faro apampamike ikiope ku bakinkisha abantu na kiroro. Atire, "Farao asosere, 7"Ngafintu mwarekita, tamufwire ukuronganika ikyani kya kupera abantu ukurangira ingyerwa. Rekeni baye baifwaire ikyani abene. 8Panuma ya ikyo, mufwire mwaipusha impendwa ya ngyerwa imo ine neyo barepanga kare. Mwisumina impendwa ya kyepa iyo, pantu banang'ani. Eikyo bareirishanishisha abati, 'Tureke tureya pera Resa wesu irambo.' 9Rundeniko kabiri beumfwira amashiwi yabufi."10Awe abarekinkisha abantu ukubomba eryo nabakiroro babo baire no kwishibisha abantu. Batire, "Ifi efyo Farao asosa: 'Nshamiperepo ikyani neryo kimo.' 11Mwebo mwebene mwaraya no kufwaya ikyani ukuri konse eko mwikakisanga, rero mirimi yenu tauakyepereko."12Eikyo abantu basarangene ikyaro kyonse ikay Egypto mukufwaya ikyani. 13Bakiroro babo bakonkenyepo ukubeba ukutira, "Pwisheni imirimo yenu, nga firya fine mwarekita iryo twaremupera ikyani." 14Bakiroro ba kwa Farao bareuma bakiroro ba kwa Israeri, abo ebo basarire ukuba abakaramba pa babomfi. Bakiroro bakwa Farao baritwaririre ukwipusha abena Israeri ukuti, "Ninshi iyo tamupangire amabwe ayarefwaikwa, irero no bushiku bwafumineko, ngafintu mwarekita kare.15Eikyo bakiroro bakwa Israeri baishire kuri Farao no kuirishanya. Batire ukuti, "Kinshi ikyo mwakitira iki ku babomfi benu? 16Tkuri ikyani ikireperwa ku babomfi benu nakarya rero baretweba ukutira, 'Pangeni amabwe!' Fwebo, fwebabomfi benu, nomba turepumwa, rero no pamurandu wa bantu benu." 17Rero Farao asosere, "Muri abang'ani! Muribang'ani! Muretira, 'Turekeni tuye tuture irambo kuri Yahwe.' 18Kanshi nomba bwerereni ku kirimo. Ikyani kyaraperwa kuri mwebo, rero impendwa ya mabwe ibefye kimokine.19Bakiroro ba bena Israeri barishibe ukuti bari mubwafya iryo babebere ukutira, "Tamufwire ukukyefya impendwa ya mabwe ya kirabushiku." 20Bakumenye Mose na Aroni, abatareme panse yakipango, iryo barefuma kuri Farao. 21Basosere kuri Mose na Aroni, "Resa amuroreshepo no kumupanika, pantu na mutureterera pa menso ya kwa Farao na babomfi bakwe. Namubika urupanga mu minwe yabo ukutira batwipaye."22Mose abwerere kuri Resa no kutira, "Shikuru, kinshi mwakitira ububi kuri aba bantu? Kinshi mwantumine kuri bo mukutendeka? 23Epofye naishire kuri Farao mukuranda kuri ye mwishina ryenu, arirenga ububi paryaba bantu, kabiri tamupuswishe abantu benu nakarya."

Chapter 6

1Eryo Yahwe asosere kuri Mose, "Nomba warabona ikyo narakita kuri Farao. Warabona iki pantu arabarekerao pa murandu wauboko kwandi ukwakosa. Pamurandu wa kuboko kwandi ukwakosa, akabatamfya ukufma mu kyaro kyakwe.2Resa arandire dkuri Mose no mwweba ukutira, "Nine Yahwe. 3Nabonekere kuri Abrahamu, na kuri Isaki, na kuri Yakobo nga Resa uwa maka yonse; rero peshina ryandi, Yahwe, nsharange ukwishiba kuri bo. 4Kabiri narapamike ikipangano kyandi nabo, pakuti mbapere ikyaro kya Kenani, ,ikyaro bairemo nga barebeshi, ikyaro baendawikemo. 5Nakabiri, ningumfwa ukurira kwa bena Israeri abo abena Egypto bateka ubusha, kabiri ningishiba ikipangano kyandi.6Eikyo, randa ku bena Israeri, 'Nine Yahwe. Nkamupokorora ku busha mwabamo ku bena Egypto, kabiri nkamupokorora ukufuma mu maka yabo. Nkamirubura ku kuranga amaka yandi, na kubupingushi ubukaramba. 7Nkamibura ukuba abantu bandi, kabiri nkaba Resa wenu. Mukeshiba ukuti ninebo Yahwe Resa wenu, uwamifumishe mubusha bwa bena Egypto.8Nkamureta mu kyaro ikyo naraire ukupera kuri Abrahamu, kuri Isaki, na kuri Yakobo. Kabiri nkakipera uri webo ukuba ikyaro kyenu. Ninebo Yahwe."' 9Iryo Mose arandire iki ku bena Israeri, tabamumfwire pa mrandu wakufupurwa na pamurandu wa busha ukukosa.10Eryo Yahwearandire kuri Mose, Asosere, 11"Kabiye webe Farao, imfumu ya Egypto, ukuti areke abana ba Israeri ukufuma mu kyaro kyakwe. 12Mose asosere kuri Yahwe, "Nga abena Israeri tabomfwire kuri nebo, ninshi Farao arangumfwira, pantu nshaishibo ukuranda?" 13Resa arandire kuri Mose na kuri Aroni. Abapere ikipope kyakutwara ku bena Israeri na kuri Farao, imfumu ya bena Egypto, ukureka abana ba Israeri ukufuma mu Egypto.14Kabiri iyi imitwe ya mayanda ya bashibo: Abana baume bakwa Rubeni iberi ryakwa Israeri, bari ni Hanoki, Paru, Hezron, na Karmi. Aba ebari imikowa yakwa Rubeni. 15Abana baume bakwa Simeoni bari ni Yemweri, na Yamini, na Ohadi, na Yakini, na Zohar, na Shauri- umwana mwaume wa mu mwanakashi waku Kenani. Ishi endupwa shakwa Simeoni.16Aya emashina ya bana bakwa Rebi, bonse pamo nefyatantama ukufyarwa. Bari ni Gershon, Kohati, na Merari. Rebi aikere ukufika iryo ari ne myaka137. 17Abana bakwa Gershon bari ni Ribina na Shimeri, ukupitira mu ndupwa shabo. 18Abana bakwa Kohati ni Amuramu, Izhari, Hebron, na Uzieri. Kohati aikere mpaka iryo imyaka 133. 19Abana bakwa Merari bari ni Mahri na Mushi. Aba baishireba indupwa shakwa Rebi, pamo ne ndupwa shabo.20Amramu aupire Yochebedi, nkashi yakwa wishi. Amufyarire Aroni na Mose. Amuramu aikere imyaka 137 no kufwa. 21Abana bakwa Izhari bari ni Korah, Nephegi, na Zichri. 22Abana bakwa Uzieri ni Mishaeri, Eriphani, na Sitiri.23Aroni aupire Erisheba, umwana mwanakashi wakwa Aminadabu, nakshi yakwa Nahshoni. Amufyarire Nadabu na Abihu, Eriaza na Ithama. 24Abana bakwa Korah bari ni Asiri, Erikana, na Abiasapi. Ishi shari ni ndupwa shabena Korah. 25Eriaza, umwana mwaume wakwa Aroni, aupire umo uwa mubana banakashi bakwa Putieri. Amufyarire Fineyasi. Aba ebari ntungurushi bakwa wishi mu bena Rebi, ukuringana no ndupwa shabo.26Aba abaume babiri bari ni Aroni na Mose abo Yahwe aebere, "Fumyeni abena Israeri mu kyaro kya Egypto, ukuringana na baume ba burwi." 27Aroni na Mose barandire kuri Farao, imfumu ya ku Egypto, ukubasuminisha ukufumya abena Israeri mu egypto. Aba ebari bamobene Mose na Aroni.28Iryo Yahwe arandire kuri Mose mu kyaro kya Egypto, 29asosere kuri ye, "Nine Yahwe. Sosa kuri Yahwe, imfumu ya ku Egypto, fyonse ifyo narakweba." 30Rero Mose asosere kuri Yahwe, "Nshaishibiba kuranda, kanshi Farao akangumfwa shani?"

Chapter 7

1Yahww atire kuri Mose, "Bona, ninkurenga ukuba ngo murungu kuri Farao. Aroni munyina akaba kasesema obe. 2Ukaranda kyonse ikyo ndekukonkomesha. Aroni munyina akaranda ,kuri Farao pakuti akareke abena Israeri baye ukufuma mu mpanga yakwe.3Rero nkakosha umutima wakwa Farao, kabiri nkaranga ifishibiro ifingi ifya maka yandi, ifipesha mano ifingi, mu kyaro kya Egypto. 4Rero Farao takomfwe kuri we, nkabika ukuboko kwandi pari Farao no kufumya amabumaba ya baume ba burwi, abantu bandi, abantu ba muri Israeri, ukufuam mu mpanga ya Egypto mu fyabupingushi bukaramba. 5Abena Egypto bakeshiba ukutira nine Yahwe iryo nkabika ukuboko kwandi pari Egypto no kufumya abena Israeri kuri bo.6Mose na Aroni bakitire ifyo fine; bakitire ngefyo Yahwe abakonkomeshe. 7Mose ari ne myaka amakumi kine konse konse, na Aroni ari ne myaka amakumi kinse konse na itatu iryo basosere kuri Farao.8Yahwe asosere kuri Mose na kuri Aroni, 9"Iryo Farao aranda kuri mwe ukuti, "Kiteni ikisungusho, 'ero ukaranda kuri Aroni, bure nkonto, pakuti ingaba insoka." 10Eryo Mose na Aroni baire kuri Farao, nabo bakitire ifyo Yahwe abebere. Aroni aposere inkonto pa menso yakwa Farao na babomfi bakwe, no kusanguka insoka.11Eryo Farao aitire aba mano bakwe na bafingyerengwe. Bakitire fimo fine mu fyafingyerengwe fyabo. 12Onse umuntu aposere inkonto yakwe, ne nkonto shasangwike insoka. Rero inkonto ya kwa Aroni yaminine insoka shabo shonse. 13Umutima wa kwa Farao waritareme, kabiri taumfwire, ngefyo Yahwe asosere.14Yahwe atire kuri Mose, "Umutima wakwa Farao nautarama, ku kureka abantu baye. 15Ukaye kuri Farao murukyero iryo akafumina ku menshi. Ukemnine pa ruramba rwa muronga pa kumukumanya, kabiri ukasende mu inwe yobe inkonto irya ya arwike insoka.16Ukatire kuri ye, 'Yahwe, Resa waba Hebere nantuma kuri we, "Reka abantu bantu baye, bashinshimune mu matororo, na nomba ukiri taureumfwa." 17Yahwe asosere iki: "Muri ifi mukeshiba ati ninebo Yahwe. Nkoma amenshi ya muronga naire ku nkondo iri mu minwe yandi, no muronga ukaruko muropa. 18Isabi ryaba mu muronga rikafwa, no muronga ukanunka. Abena Egypto tekuti banwemo amesnhi mu muronga.""'19Eryo Yahwe arandire kuri Mose, "Randa kuri Aroni, 'Bure nkonto no kutambarika ku kuboko kobe pa mmenshi ya Egypto, pa mironga yabo, pantu mironga, ifishiba, ne fishiba fyabo ukuti amenshi yabo yabe umuropa. Kite ifi pakutira kube umuropa monse mu Egypto, umwakwipikira ifimuti na mabwe."'20Mose na Aroni bakitire ifyo Yahwe arandire. Aroni aimishe inkonto no kuma amenshi mu muronga, pa menso yakwa Farao na basha bakwe. Amesnhi yonse yasangwke umuropa. 21Isabi mu mironga ryarifwire, ne mironga ya tampire ukununka. Abena Egypto tabarekunwa amenshi mu muronga, no muropa warifye konse mu kyaro kya Egypto. 22Abafingyerengwe ba mu Egypto bakitire fimo fine na manga yabo. Eiky umutima wakwa Farao waritareme, kabiri taumfwire ,kuri Mose na Aroni, ngefyo Yahwe arandire.23Eryo Farao aarwke no kwingira mu ng'anda yakwe. Tabikire na mano kuri ki. 24Bonse abena Egypto baremba amenshi ya kunwa ukushinguruko umuronga, rero tekuti banwe amenshi ya mu muronga uwine. 25Papitire inshiku kine rubari apo Yahwe aumine umuronga.

Chapter 8

1Eryo Yahwe arandire kuri Mose, "Ingira kuri Farao no kutira kuri ye, 'Yahwe aranda ifi: "Reka abantu bandi baye pakutira bashinshimune. 2Nga wakana ukubareka baye, nkoma ikyaro kyobe kyonse kuri bakyura. 3Mu muronga mukaruka bakyura. Bakafuma no kwingira mu ng'anda yobe, mu muputure obe uwakuraramo, na pa busanshi bobe. Bakengira no mu mayanda ya babomfi bobe. Bakaba mu bantu bobe, mufitofu mwakupangira umukate, no mwakukaswira. 4Bakyura bakanina kuri we, ku bantu bobem na kuri bonse abahsa bobe.""'5Yahwe arandire kuri Mose, "Randa kuri Aroni, 'Tambarika ukuboko kobe ne nkonto yobe pa muronga, utumironga ne fishiba, no kureta bakyura pa kyaro kya Egypto."' 6Aroni atambirike ukuboko kwakwe pa menshi ya mu Egypto, bakyura bafuma baisa ikyaro kya Egypto. 7Rero abafingyerengwe bakitire fimo fine na manga yabo; bafumishe bakyura mu kyaro kya Egypto.8Eryo Farao aitire Mose na Aroni no kuranda ati, "Pepeni kuri Yahwe afumye bakyura kuri nebo na ku bantu bandi. Eryo nkareka bantu baye, bakapere amarambo kuri ye." 9Mose atire kuri Farao, "Kuti wakwata ishukoryakungeba inshita ningakupera, na babomfi bobe, na bantu bobe, pakutira bakyura bengafuma mu mayanda yenu no kwikara mu mumana."10Farao atire, "Mairo" Mose atire, "Reka kibe ifyo fine wasosa, pakutira wishiibe ukutira takwaba umbi nga Yahwe, Reasa wenu. 11Bakyura bakafuma muri mwe, mu mayanda yenu, mu babomfi bobe na mu bantu bobe. Bakekarafye mu mironga." 12Mose na Aroni bafumishe kuri Farao. Eryo Mose Abirikishe kuri Yahwe pari ba kyura aretere pari Farao.13Yahwe akitire ifyo ngefyo Mose aipwishe: bakyura barifwire mu mayanda mu mansa, nangu na mu mpanga. 14Abantu baronganike pamo bakyura imipiri, ne kyaro kyanunkire pipi. 15Rero iryo Farao amwene ukuti kyabako bwino panono, ataramike umutima kabiri taumfwire kuri Mose na Aroni, ngefyo Yahwe arandire ukuti akakita.16Yahwe atire kuri Mose, "Randa kuru Aroni. 'Tambarika inkonto no kuma pa rukungu rwa pa mushiri, pakuti rwingaba ba mungwingwi mu kyaro kyonse ikya Egypto." 17Bakitire iki. Eryo Aroni atambarike inkonto no kuboko kwakwe no kuma pa mushiri, bamungwingwi baishire pa bantu ne nama. Urukungu ronse rwasangwike bamungwingwi ,ikyaro kyonse ikya Egypto.18Abafingerengwe baeseshe na maka yabo ukureta mungwingwi, rero barifirirwe. Eikyo pari mungwingwi pa nama na bantu. 19Eryo abafingerengwe batire kuri Farao, "Uku kuboko kwakwa Resa."Rero umutima wakwa Farao waritareme, eikyo akene ukubomfwira. Kyari ngefyo Yahwe asosere ukutira Farao akakita.20Yahwe atire kuri Mose, "Ukakyerere urukyero no kwiminina ku ntanshi yakwa Farao iryo areya ku muronga. Ukarande kuri ye, 'Yahwe arandire iki: "Reka abantu bandi baye ukuti bayenshinshimuna. 21Rero nga tawareke abantu bandi baye, nkatuma barunshi abasenya muri we, na mu babomfi bobe, na mu mayanda yobe, na mu bantu bobe. Amayanda ya bena Egypto yakesuramo barunshi abasenya, na mushiri apo beminina pa kesura barunshi.22Rero pari burya bushiku nkakita ikyaibera kuri Gershoni, ikya ikyo bantu bandi baikaramo, ukakanabako barunshi abasenya. Ifi fikakitika pakutira mwishibe ati ni Yahwe mukati ka kyaro. 23Nkakishanya pakati ka bantu bobe na bantu bandi. Iki kirangirira kya maka yandi kikabako mairo.""' 24Yahwe akitire iki, na barunshi abasenya abyafya baishire mu ng'anda yakwa Farao, na mu ng'anda ya babomfi bakwe. Ikyaro kyonse ikya Egypto, ikyaro kyaronaike pa murandu wa barunshi abasenya.25Farao akutire Mose na Aroni no kutira, "Kaniyeni kepaireni Resa irambo mu kyaro kyesu." 26Mose atire, "Takiyene ukukita iki, pantu amarambo tupera kuri Yahwe, Resa wesu ya museru ku bena Egypto. Nga twapera ikye rambo kya museru kuri bo mu menso yabo bushe tabakatupore amabwe. 27Iyo, rwendo rwa nshiku shitatu mu matororo eryo turingire ukuya, tupere ikye rambo kuri Yahwe Resa wesu, ifyo atukonkomeshe."28Farao atire, "Naramusuminisha ukuya pera ikye rambo kuri Yahwe Resa wenu wenu mu matororo. Rero tamufwire ukuya ukutari sana. Mumpepereko." 29Mose atire, "Nga nafumafye pari we, narapepa kuri Yahwe pakuti barunshi abasenya bengafuma kuri mwe, kuri Farao, na kubabomfi bobe mairo. Rero taufwire ukukita ubukyengeshi ku kukana reka abantu besu ukya pera ikye rambo kuri Yahwe."30Mose afumine kuri Farao no kupepa kuri Yahwe. 31Yahwe akitire ifyo Mose arombere; kabiri afumishepo barunshi abasenya pari Farao, pa babomfi bakwe, na pa bantu bakwe. Takwashere nangu umo. 32Rero Farao akoseshe umutima nakabiri, kabiri tarekere abantu ukuti baye.

Chapter 9

1Eryo Yahwe arandire kufri Mose. "Kabiye kuri Farao no kumweba, 'Yahwe, Resa wa ba Hebere, aranda iki: "Reka abantu bandi baye pakutira bampepe." 2Rero nga wakana ku kubareka baye, nga wrabasunga bekare, 3rero ukuboko kwakw Yahwe kuri no kureta ikinkukuma kay kupapa pafitkwa fyobe ifiri u mpanga- bakabarwe, impunda, ingmari, na maombe, no mukuni wa mpaga. 4Rero Yahwe ari no kupanga umunkishanbya pakati ka fitekwa fyakwa Israeri ne fihtekwa ,fya ku Egypto, pantu takuri inama iiri iyabena Israeri iri no kufwa.5Yahwe abikire inshita; arandire, "Ni mairo nkakita iki kintu mu kyaro."" 6Yahwe akitire iki ubushiku bwakonkerepo: ing'ombe shonse isha ku Egypto sharifwisre, rero pa nama sha bena Israeri tapafwire, inama nangura imo. 7Farao arirondere, no kubona, takuri nangura imo inama sha bena Israeri. Rero umutima wakwe wari uwakatutumushi, kabiri tarekere abantu ukuya.8Eryo Yahwe arandre kuri Mose na Aroni, "Bureni imitoi ukufuma mwirungu mwisushe minwe webo, Mose, ufwire ukuposa imitoi pa muru mu mwera ninshi Farao aretamba. 9Bena bakasanguka urukungu urwapereke pponse pa kyaro kyonse ikya Egypto. Bakarengwa ifipute ne fironda fikapuka pa bantu na ku nama ukufika ku mpanga yonse iya Egypto." 10Eryo Mose na Aroni baburire imitoi ukufuma mwirungu no kutarama kuntanshi ya kwa Farao. Eryo Mose aposere imitoi mu mwera ne mitoi yarengere ifipute ne fironda ukupuka pa baume na ku nama.11Kabiri ing'anga tashakenye Mose pa murandu wa fipute, pantu ifipute fyari pari bona pari bonse abena Egypto. 12Yahwe akoseshe umutima wakwa Farao, rero Farao taumfwire kuri Mose na Aroni. Iki kyari ngefyo Yahwe arandire kuri Mose ukuti Farao ukuti akakita.13Eryo Yahwe arandire kuri Mose, "Ukeme ururkyerokyero, ukaatarame kuntanshi yakwa Fara, no kuranda kuri ye, 'Yahwe, Resa wa ba Hebere, aranda iki: "Reka abantu bandi baye bampepe. 14Pantu iyi nshita nkatuma fyonse ifinkukuma pari w, pa babomfi bobe na pa bantu bobe nkakita iki pakuti ukeshibe ukuti takwaba nangura umo uwaba nga nebo pano kyaro ponse.15Pantu nomba nkapisha ukuboko kwandi no kusansa webo na bantu bobe ku burwere, no be ufwire wakwata ukafumishiwa pa mpanga. 16Rero ni pa murandu uyu murekere webo ukupusuka: ukuti nkurange amaka yandi, pakuti ishina ryandi rirumburwe ukufika pa kyaro ponse. 17Ukiri ureimya we mwine pa bantu bandi ku kukana bareka baye.18Umfwa! Mairo pari iyi nshita nkareta imfura yakitarawe ikyafima, ikyo tamwatara bonapo mu Egypto ukutampa ubushiku kya tampire ukufika na nomba. 19Eryo nomba, tumeni abaume no kukoronganya ififtekwa fyobe na fyonse ifyo wakwata mu mpanga pankyende apari bwino. Umwaume onse ne nama ifiri mu mpanga ifisharetwa mu ng'anda- imfura iri no kurokerapo, nabo bari no kufwa.""'20Eryo bonse ababomfi bakwa Farao abasumina mu kyebo kyakwa Yahwe basakaukire ukuya reta abasha babo ne fitekwa fyabo mu mayanda. 21Rero bonse abashasakamene ikyebo kyakwa Yahwe basuire abasha ne fitekwa fyabo mu mpanga.22Eryo Yahwe arandire kuri Mose, "Tambika ukuboko kobe uroshe mu mwera pakuti kube iyakitarawe mu mpanga ynse iya Egypto, pa bantu ne nama, na pafirimwa fyonse ifya mpanga na mu kyaro kya Egypto." 23Mose atambikire inkonto yakwe ukurosha murwerere, na Yahwe atumine ukuburuma, imfura, ne nkuba panshi, kabiri aroseshe ,imfura yakitarawe pa kyaro kya Egypto. 24Rero kwari imfura ne nkuba ukusankana ne mfura, iyafinisha iyishatarabako mu kyaro kyonse kya Egypto ukufuma iryo mwaishire nko.25Ikyaro kyonse kya Egypto, imfura ya kitarawe yaumine ifintu fyonse mu mpanga, fynse abantu ne nama, yaumine ikirimwa kyonse mu mpanga no kuraputaura ikimuti kyonse. 26Mwekafye mu nkyende ya Gosheni, umwa bena Israeri bareikara emutari imfura yakitarawe.27Eryo Farao atumine abaume mukwita Mose na Aroni, Arandire kuri bo, "Ndibembukire ino nshita, Yahwe murungami, na nebo na bantu bandi turi babifi. 28Pepeni kuri Yahwe, pantu amaka yaburuma ne mfura yakitarawe fyakiramo. Nkomireka muye, tamwakekare kuno na kabiri iyo."29Mose arandire kuri ye, "Iririne narafuma mu musumba, nkontambika iminwe yandi ukuya kuri Yahwe, ukuburuma kukoreka, takwakabepo na kabiri imfura yakitarawe. Muri iyi nshita uri nokwishiba ukuti ikyaro kyakwa Yahwe. 30Rero kuri webo na babomfi bobe, ningishiba ukuti mukinshinka tamutina Yahwe Resa."31Nomba korokondwe na barre fyaryonawirwe pantu barre arekura mu matwi, na korokondwe aritarafuma. 32Rero ing'anu na masaka ne fyauminwe pantu firakokora ukutwara. 33Iryo Mose ashire Farao no musumba, atambike iminwe yakwe kuri Yahwe; ukuburuma ne mfura yakitarawe fyarirekere, ne mfura tayaishire na kabiri iyo.34Iryo Farao abwene ukuti imfura, yakitarawe, no kuburuma fyapwa. aribembukire na kabiri no kukosha umutima wakwe, pamopene na babomfi bakwe. 35Umutima wakwa Farao warikosere, kabiri abantu bakwa Israeri, ukuya, ngefyo Yahwe arandire ku minwe yakwa Mose.

Chapter 10

1Yahwe arandire kuri Mose, "Kabiye kuri Farao, pantu ninkosha mutima wakwe ne mitima ya babomfi bakwe. Nkitire ku kuranga ififshibiro fya maka yandi pari bo. 2Kabiri nkitire ki ukuti mukebeko abana benu na beshikuru benu fintu nakitire, Ifyo nakyushishe Egypto, nefo napere ifishibiro ifyapusana pusana ifya maka yandi muri bo. Muri iyi nshira ukeshiba ukuti ninebo yahwe."3Rero Mose na Aroni baire kuri Farao no kutira kuri ye, "Yahwe, Resa wa ba Hebere, arandire ki: 'Bushe ninshita nshi ukakana ukuikyefya ku kinso kyandi? Reka abantu bandi baye pakutira bampepe. 4Rero nga wkana ukureka abantu bandi ukuya, umfwa, mairo nkareta bamakanta mu mpanga yobe.5Bakafimba panshi pose ukuti nangura umo ekabona pa kyaro. Bakarya kyonse ikyasharapo ukufuma ku mfura yakitarawe. Bakarya kynse kimuti ikyo warima mu mpanga. 6Bakesura mu mayanda yenu, bonse ababomfi bobe, na bonse abena Egypto- ifintu fimo ifyo wiso nangura wisokuru tabafibwenepo, tapari ifyo babwene ukufuma ubushiku iryo bari pa kyaro ukufika no bushiku buno bwine."' Eryo Mose afumine no kuya ukufuma kuri Farao.7Ababomfi bakwa Farao barandire kuri ye, "Bushe ninshita nshi uyu muntu akabe kiteyo kuri fwebo? Reka abena Israeri bareya ukuti bengapepa Yahwe Resa wabo. Bushe taukoibukisha na nomba ukutira Egypto yaryonawirwe?" 8Mose na Aroni baribwerere na kabiri kuri Farao, arandire kuri bo, "Kabiyeni mukapepe Yahwe Resa wenu. Rero bantu nshi bakoya?"9Mose aqrandire, "Tukoya na baikye besu na bakuru besu, na bbana baume besu na bana banakashi besu. Tukoya no mikuni yesu iya mpanga na maombe yesu, pantu tufwire twarekere rambo kuri Yahwe." 10Farao arandire kuri bo, "Kuti Yahwe kine kine abe nobe, nga kyakuti na kureka waya notwaikye tobe nato twaya, Roresha, naukwata amapange ayabi mu mano. 11Awe! Kabiye, na bamo pa baume, no kupepa Yahwe, pantu ifi efyo mukofwaya. "Eryo Mose na Aroni bari batamfishe ukufuma ku kinso kyakwa Farao.12Rero Yahwe arandire kuri Mose, "Tambika ukuboko kobe pa mpanga ya Egypto kuri makanta, ukuti asanse ikyaro kya Egypto no kurya ikirimwa kynse ikirimo, fyonse ifyo imfura yakitarawe yashire." 13Mose atambike inkonto zyakwe pa kyaro kya Egypto, na Yahwe aretere umwera wa ku kabanga pa kyaro kyonse akasuba no bushiku. Iryo rwari urukyero, umwera wa kukabanga waretere makanta.14Bamakanta bakumene konse ku Egypto no kuwa mufiputurwa monse. Ifishatarire afibako fya makanta mu kyaro, na kabiri takwakabe uwabange fiukwisa panuma ya uyu. 15Bafimbire pa muru wa kyaro kyonse ponse eryo pari imfinshi. Baririre ikirimwa kyonse mu kyaro na ifitwaro fyonse ku kimuti ifyo imfura yakitarawe yashireko. Ukufika ku kyaro kya kyonse ikya Egypto, tapari ikirimwa ikyakatapa katapa ikyashere no mweo, nangura kimuti ikri kyonse nangura ikirimwa mu mpanga.16Eryo Farao bwangu-bwangu akutire Mose na Aroni no kuranda, "Ndibembukire kuri Yahwe Resa obe na kuri webo. 17Eryo nomba, erereni urubembu rwandi, no kupepa kuri Yahwe Resa obe ukuti engafumyapo imfwa pari nebo." 18Eryo Mose arekufuma kuri Farao no kupepa kuri Yahwe.19Yahwe aretere umwera wa kumasamba uwakosa nganshi no kusenda bamakanta nokufitwara muri bemba wakahika; takwari makanta uwashere mu mupaka onse uwa Egypto. 20Rero Yahwe akseshe umutima wakwa Farao, na Farao tarekere abena Israeri ukuya.21Eryo Yahwe arandire kuri Mose, "Tambika ukuboko kobe ukurosha murwerere, pakuti kurya ube ifinshi pa kyaro kya Egypto, ifinshi yakuti batanga kimfya. 22Mose atambike ukuboko kwakwe ukurosha murwerere, kabiri kwari imfinshi yatikama mu kyaro kyonse ikya Egypto pa nshiku shitatu. 23Takwari nagu umo uwarebona uuri ose; takwari nangu uumo uwashere ku ng'anda yakwe pa nshiku shitatu. Eikyo, abena Israeri bonse barikwete urubuto munkyende barekaramo.24Farao aitire Mose no kuaranda, "Kabiye kapepe Yahwe. Nangu ni barupwa robe kuti mwaya nabo, rero umukuni wa mpanga na maombe fifwire fyashara kunuma." 25Rero Mose arandire, "Tusuminishe tukwate irambo no kokya ifyabupe ukuti twiminineko bena kuri Yahwe Resa wesu. 26Ing'ombe shesu shiringire shaya na fwebo; takwakasharepo ibondo kuri fyo ifi kashara ku numa, pantu turingire twafitwara ku kupepa Yahwe Rea wesu. Pantu tatwishibe ifyo twingapepa Yahwe mpaka tukafike kurya."27Rero Yahwe akoseshe umutima wakwa Farao, nao tarekere baye. 28Farao arandire kuri Mose, "Kabiye ukufma uri nebo! Ukengere kukintu kimo, pantu tawakambone na kabiri, pantu mu bushiku ukabona impumi yandi, uri no kufwa. 29Mose arandire, "Webo we mwine wakwata ukuirandira. Ntakabone impumi yobe na kabiri."

Chapter 11

1Eryo Yahwe arandire kuri Mose, "Eko kiri ikinkunku imo ikyo ndi no kureta pari Farao na Egypto. Panuma yaikyo, kurekeresha ukuya ukufuma uno. Iryo pakurekeresha amureka ukuya, akamitamfya mukeririre. 2Randa ku bantu bonse ukuti umwaume onse no mwanakashi arombeko ku mwinapuramano wakwe umwaume nangu umwanakashi ifintu fya sirufa ne fintu fya goride." 3Nomba Yahwe arengere abena Egypto umukinshi ku kumfwira abena Israeri. Eikyo, umwaume Mose ari uwakindikwa nganshi mu menso ya babomfi bakwa Farao na bantu ba mu Egypto.4Mose arandire, "Yahwe aranda iki: 'Pakati ka bushiku ikoya mu Egypto monse. 5Ryonse iberi mu mpaga ya Egypto riri no kufwa, ukufuma pe beri ra kwa Farao, ukufika pe beri rya musha umukashana uri panuma yakya upererapo kya kuminwe, na kwi beri ryonse irya fitekwa.6Eikyo ku kaba no kukutu ukukuru mu mpanga yonse iya Egypto, ukusahtara akubako nangura ukushakabeko na kabiri. 7Rero nangu ni mbwa tayakasamune kanwa pa muntu onse uwa kwa Israeri, ku kubosa ku muntu nangura inama. Muri iyi inshita ukeshiba ukuti nariba no munkishanya pa bena Egypto na bena Israeri. 8Bonse aba ababomfi bobe, Farao, bakatentemukira kuri nebo no kufukama uri nebo. Bakaranda, 'Kabiye, webo na bonse abantu abarekukonka!' Panuma yaikyo eryo nkaya." Eryo aire ukufuma kuri Farao mu bukari ubukaramba.9Yahwe arandire kuri Mose, "Farao takomfwe kuri webo. Iki ni mukati nkakite ifintu fya kusungusha ifingi mu mpanga ya Egypto." 10Mose na Aroni bakitire ifya kupapa ifif fyonse ku kinso kyakwa Farao. Rero Yahwe akoseshe umutima wakwa Farao, na Farao tarekere abantu bakwa Israeri ukuya ukufuma mu mpanga yakwe.

Chapter 12

1Yahwe arandire kuri Mose na Aroni mu mpanga ya Egypto. Arandire, 2"Pantu mwebo, uno mweshi ukaba uwakutampa kwa mwaka kuri mwebo.3Ebeni urukuta ronse urwa Israeri, 'Pa bushiku bwarenga ikumi ubwa uno mweshi baringire kira umo ukureta umwana wa mpanga nangura imbushi iyaikye abene beka, kira rupwa bakakita iki, umwana wa mpanga kuri kira ng'anda. 4Nga aba mu ng'anda bari aba kyepesha pa mwana wa mpanga umwaume no mwinamuparamano ubo pa mweshi wakonkapo bakarete umwana wa mpanga nangu umupusa wa mbushi ukuringa mu mpendwa ya bantu. Kikaba ikyaringa ,kuri onse ukurya, eryo baringire ukureta umupusa ukaringa ukurisha bonse.5Umwana wa mpanga yobe nangura imbushi iyaikye iringire ukuba iyabura akarema, iirume-iya mwaka umo. Mukabure umo uwa mpanga nangura uwa mbushi. 6Muringire ukusunga iki mpaka ubushiku bwarenga ikumi rimo na shine urya mweshi. Eryo urukuta ronse urwa Israeri rukepaye ishi nama pa kyunguro. 7Muringire ukusenda umuropa umo noo kubika pa fipande fibiri ifya fibi na pa muru wa mfureme sha fibi fya ma yanda ayo mukariramo imipusa. 8Muringire ukurya imipusa burya bushiku, panuma yakokya pa muriro. Ukurya pamo no mukate uwa pangwa ukwabura ikitutumushi, pamopene no musaru uwarura.9Tekurya ubishi nangura uwaipikwa mu menshi. Rero uwakokya pa muriro pamo no mutwe waiko, amaru na ifiputurwa fya mukati. 10Mwikareka ikiri kyonse pari ki ukusharapo ukufika urukyero. Mukokye ikiri kyonse ikikasharapo ukufika murukyero. 11Ifi efyo mukarya: no mushipi wenu uwakakwa, insapato shenu ku makasa yenu, ne nkonto yenu mu mapi yenu. Muringire ukurya mukusakauka. Kyakukirira kya kwa Yahwe.12Yahwe arandire iki: Inkayapita mu mpanga ya Egypto muri burya bushiku no sansa iberi ryonse irya muntu ne nama mu mpanga ya Egypto. Inkareta ukukandwa pari tu resa utwa mu Egypto. Ninebo Yahwe. 13Umuropa eukaba ikishibiro pa mayanda yenu pa kwisa kwandi kuri mwebo. Iryo nkabona umuropa, nkapitirira pari mwebo iryo nkasansaimpanga ya mu Egypto. Iki kinkunka takyakese pari mwebo no ku myonaura. 14Ubu bushiki bukesaba bwa kibukisho kuri mwe, ubo muringire ukusunga ngo bwerambo kuri Yahwe; kunkuro shenu- ikipope ikyo muringire ukubaka nge rambo fra kubererera.15Mukarya umukate uwabura ikitutumushi mu nshiku kine mrubari. Pa bushiku bwakubarirapo mu kafumya ikitutumushi ukufuma mu mayanda yenu. Onse ukarerya umukate watutumuka ukufuma pa bushiku bwa kubarirapo ukufika pa bushiku bwarenga kine rubari, uyu mutu aringire ukuputurwako ukufuma mu Israeri. 16Pa bushiku bwakubarirapo pakare ururkuta ukurongana kuri nebo, a mu bushiku bwarenga kine rubari ku karaba na kumbi ukurongana. Takuri umurimo ukubombwa pa shi nshiku, ukufumisahakofye ukwipika ifyakurya umuntu onse. Urya emurimo uo muringire ukubomba mwebo.17Muringire ukusunga ubu bushiku bwe rambo umukate ushitutumuka pantu ni pari ubu bushiku epo naretere ukwakanishiwa kwenu ukufuma mu mpanga ya Egypto. Ekyo muringire ukusunga ubu bushiku ukufika na ku nkuro sha bantu bobe nge kipope kya kwikarira. 18Muringire ukurya umukate ushatutumuka ukufuma mu kyunguro mu bushiku bwarenga ikumi rimo na shine mu mweshi wakutampa umwaka ukufika mu mkyumguro ubushiku bwarenga amakumi yabiri na bumo ubwa mweshi.19Muri ishi nshiku kine rubari, ikitutmushi takiringire uusangwa mu mayanfa yenu. Onse ukarya umukate watutumuka aringire ukuputurwako ukufuma mubekashi ba mu Israeri, nangu uyu muntu ni mwisa nangu ni umo uwfyarirwa mu mpanga yobe. 20Muringire ukurya ikishapangwa ne kitutumushi. Konse uko mukaraikara, muringire ukurya umukate uwapangwa ukwabura iikitutumushi."'21Eryo Mose akutire abakuru bonse mu Israeri no kuranda kuri bo, "Kabiyeni no kusara abana ba mpanga nangu abana ba mbushi abakaringa ukurisha indupwa shenu no kwipaya ikyakukirira kya mwana wa mpanga. 22Eryo mubure no muropa wa esobu no kutubika mu muropa ureba mu kibare ikikuru. Ubikwe umuropa uri pa kibare ikikuru pa muru wa mafuremu sha fibi na pa fibi fibiri, takuri nangu umo muri mwebo uwakufuma pakibi mkya ng'anda yakwe mpaka urukyero.23Pantu Yahwe akapita ukuya ku kusansa abena Egypto. Eryo akabona umuropa pa muru wa mafuremu shafibi na pa muru wa fibi, akakira pa fibi fyenu kabiri takasuminishe konaura ukwisa mu mayanda yenu ku kusansa mwebo.24Muringire ukusunga iki kintu kikankara. Iri rikaba rifunde ryonse kuri mwebo na ku nko shenu. 25Iryo mukengira mu mpanga iyo Yahwe apera kuri mwe, ifyo araire ukukita, muringire ukusunga uyu murimom wa kushinshimuna.26Iryo abana benu bakamipusha, 'Bushe uyu murimo wa kushinshimuna upiribura shani?' 27Eryo mukaranda, 'Rirambo ryakwa Yahwe, pantu Yahwe akirire amayanda ya bena Israeri mu Egypto iryo asanshire abena Egypto. Arengere aba mu mayanda ye akaere."' Eryo abantu bakonteme panshi no kushinshimuna Yahwe. 28Abena Israeri baire no kukita ukuringana ifyo Yahwe ayebere Mose na Aroni.29Kyakitike pakati ka bushiku iryo Yhwe asanshire iberi rynse mu mpanga ya Egypto, ukufuma pe beri ryakwa Farao, uwaikere pa kipuna kwakwe, kwi beri rya muntu mukifungo na kwi beri ryonse iryafitekwa. 30Farao arimine burya bushiku- ye, ababomfi bakwe bonse, na bena Egypro bonse. Mwari ukuira ukukuru mu Egypto, pantu takwari ng'anda murya uko umuntu nangu umo ashafwire.31Farao akutire Mose na Aroni mu bushiku nokutira, "Imeni, kabiyeni ufume mu bantu bandi; mwebo na bena Israeri. Kabiyeni, kukushinshimuna Yahwe, firya mwarandire mwarefwaya ukukita. 32Sendeni imikuni ya mpanga shenu ni mikuni ya ng'ombe shenu, firya mwarandire, no kuya, no kumba nebo," 33Abena Egypto baryangfyenye apakaramba ukubatamfya ukufma mu mpanga, pantu bandi, "Bonse twarafwa."34Eryo abantu basendere umufuba wabo ukwabura ukusankanya ikitutumushi ikiri kyonse. Ifyakukashirapo fyabo bakakire rimo mufyakufwara fyabo na pamapeya yabo. 35Nomba abantu ba mu Israeri bakitire ifyo Mose abebere. Barombere ku bena Egypto ifisuma fya sirufa, ifisamu fya goride, ne fyakufwara. 36Yahwe akitire ku bena Egypto ububire ku kumfwa ku bena Israeri. Eryo abena Egpto ba bapere kyonse ifyo barombere. Muri iyi nshira, abena Isreri batapire abena Egypto.37Abena Israeri baendere ukufuma ku Ramasese ukuya ku Sukote. Bari impendwa 600,000 abaume pa makasa, ukubikapo abanakashi na bana. 38Ibumba iryasankana naryo ryaire nabo, pamo ne miuni ya mpanga ne mikuni ya ng'ombe, impendwa ikuru nganshi iya fitewa. 39Bapangire umukate ushatutumuka mu mufuba uo asendere ukufuma ku Egypto. Wati uwaburamo ikitutumushi pantu bafimishiwe mu Egypto kabiri tabafirirwe ukupekanya ikyakurya. 40Abena Israeri baikere mu Eypto pa myaka 430.41Mukupwa kwa myaka 430, pari burya bwine bushiku, yonse amabumba yakwa Yahwe ayaipangeshe yaire ukufuma mu mpanga ya Egypto. 42Ubu bwari bushiku bwakwikara abarora, pantu Yahwe abaretee ukufma mu mpanga ya Egypto. Ubu bwari bushiku bwakwa Yahwe ku kusungwa kuri bonse abena Israeri ukufika na ku bantu bankuro shakwe.43Yahwe arandire kuri Mose na Aroni, "Kuno ekuri ikipope kya kyakukirira: mwisatangirire ukwakanishiwa ku mukurya iki. 44Eikyo, onse umusha wa mu Israeri, uwashitirwe ne ndarama, akarya panuma mwebo mwasembururwa.45Bamwisa na babomfi bakwingishafye tabarinire ukurya ikiri kyose ikyakurya. 46Ifyakurya firingire ukurirwa mu ng'anda imo. Tamuringire ukusenda umupusa onse ukufma mu g'anda kabiri tauringire ukutoba ifupa iriri ronse irya iki.47Onse umwikashi wa mu Israeri aringire ukusunga ikyerambo. 48Inga mwisa uwikara na webo nao afwaya ukusnga ikyakukirira kuri Yahwe, bashitata ba murupwa rwakwe rnse baringire ukusembururwa. Eryo angesa no kukisunga. Akaba kwat bantu bandi abafyarirwe muri iyi mpanga. Eikyo, takuri umuntu ushasembururwa ukuryako ikiri kyonse ikyafyakurya.49Iri funde rimo rine nkobika kuwafyarirwa muri ki kyaro nakuri mwisa uwaikra muri mwe." 50Eryo abena Israeri bakitire ukuringana nefyo Yahwe akonkomeshe kuri Mose na Aroni. 51Kyaishireba ngefyo mu bushiku burya bwine ubo Yahwe afumishe Israer mu mpanga ya Egypto ku baipangeshe mu mabumba yabo.

Chapter 13

1Eryo Yahwe arandire kuri Mose, arandire 2"Bika amaberi pa mbari ayaume- pantu kyonse ikisura bura mu Israeri kyandi, kibe muntu nangura inama."3Mose arandire ku bantu, "Ibukisheni ubu bushiku mu mano yenu, ubushiku mwafumine mubusha mu Egypto, ukufuma mu ng'anda ya busha, pa murandu wa maka yakwa Yahwe amifumishe mu nkyende irya. Tamwakurarya umukate watutumuka. 4Mwarefuma mu Egypto pari ubu bushiku mu mweshi wa Abibu. 5Iryo Yahwe amiretere mu kyaro kya bena Kenani, abena Hiti, na bena Amore, abena Hiviti, eryo na bena Yebushi, ikyaro ikyo arapire kufikorwe fyenu ukumupera, ikyaro ikifufumuka umukaka no buki- eryo mufwire ukubona ukuti uyu musango wakupapa wakitika muri uyu mweshi.6Panshiku kine rubari mufwire ukurya umukatr uwabura ikitutumushi; no bwarenga kine rubari bukaba bwakushisha ku kukindika Yahwe. 7Umukate uwabura ikitutmushi ukarerikwa pa nshiku shonse kine rubari; tamwakaboneke umukate uwatutumuka muri mwe. Tamwakaboneke ikitutumushi mupepi na mwe nangu ni mumupaka uri onse mupepi na mwe.8Pari burya bushiku mukarande ku bana benu, 'Iki ni pa murandu wafyo Yahwe akitire ubushiku iryo nafumine mu Egypto.' 9Iki kya kuraba kibukisho mu minwe yenu, na pa mpumi shenu. Iki ni pakuti amafunde yakwa yahwe yabe mukanwa kenu, ni kukuboko kwakwe ukwakosa Yahwe amifumisheko mu Egypto. 10Ikyo mufwire ukusunga iri funde pa nshita yariko ngayafika kira mwaka.11Iryo Yahwe amiretere mu kyaro kya bena Kenani, ngefyo arapire kuri mwe na kufikorwe fyenu ukukita, iryo nomba akapera ikyato kuri mwe, 12mufwire ukupatura kuri Yahwe ikisakura bura kya ntanshi. Abana bonse abantanshi mufitekwa ifirume, fikaba fyakwa Yahwe. 13Iberi ryonse irya punda rifwire ukurubwiramo umwana wa mpanga, Nga taubwekeshe maripiro yaiko, ufwire ukufuna umukoshi waiko. Rero abana benu abanarume amaberi mufwire mwabarubwiramo.14Iryo inshita imbi umwanarume akwiusha, 'Kinshi iki kirepiribura?' Eryo uri nokumweba, 'Ni kukuboko kwakwa Yahwe ukwakosa atufumisheko mu Egypto, ukufuma mu ng'anda ya busha. 15Iryo Farao akoseshe umutima no kufirwa ukuturekerako, Yahwe aipeye amaberi yonse mu Egypto, pamo na maberi ya bantu na maberi ya nama. Emurandu naturira Yahwe irambo abaume bonse ifisakura bura rero abana banarume bonse nabarubwiramo.' 16Iki kikaba kibukisho pa minwe yenu, ne kibukisho pa mpumi shenu, pantu ni kukuboko kwakwe ukwakosa Yahwe, atufumishe mu Egypto."17Iryo Farao arerkere abantu ukuya, Resa tabapishishe inshira mu kyaro kya ba Perishiti, kira kyaro kyari mupepi. Pantu Resa arandire, "Narimo abantu kuti bapiribura amano nga bapita muburwi eryo kubwerera ku Egypto. 18Awe Resa ashosheshe abangtu bakwe mu matororo ukushinguruka na kuri bemba wakashika. Abena Israeri baire nabaiperesha na burwi.19Mose asendere amafupa yakwa Yosefe, pantu Yosefe arengere abanarume bakwa Israeri ukurapa no kuranda, "Mufwire ukusenda amafupa yandi konse uko mwaya." 20Abena Israeri baendere ukufuma ku Sakote no kupanga inkambi pa Etani pa mbari ya matororo. 21Yahwe areenda pa ntanshi yabo mu mpinda ye kumbi akasuba ukubatungurura inshira. Ubushiku areingira mu mpinda ya muriro ukubapera urubuto. Muri iyi nshira barikwenda akasuba no bushiku. 22Yahwe tarefumyapo urupinda rwe kumbi rya kasuba ne mpinda ye kumbi rya muriro ubushiku pa bantu.

Chapter 14

1Eryo Yahwe arandire kuri Mose, atire, 2"Sosa ku bena Israeri ukuti banwere no kukita inkambi ku Pai Hahirote, pakati ka Migidore na bemba, ku Bari Sefore. Muri na kukita inkambi rubari na bemba wa Pai Hahirote. 3Farao karanda pa bena Israei, 'Bareshinguruka mu kyaro. Amatororo na yabesarira'4Nkakosah umutima wakwa Farao, eryo ari no kubaramata. Eryo nkapera umukinshi pa murandu wakwa Farao ne fita fyakwe. Abena Egypto bari no kwishiba ati ninebo Yahwe." Awe abena Israeri bakurire inkambi ngefyo barangirirwe. 5Eryo imfumu Farao yaeberwe ukuti abena Israeri na bafyuka amano yakwa Farao ne fita fyakwe yaripiribukire abantu. Barandire, "Kinshi tukitire? Natureka abena Israeri ukutubombera."6Awe Farao apekenye amakyereta yakwe no kusenda ifita pamo nankwe. 7Asendere amakyereta imyanda mutanda ayasarwa na makyereta yonse aya bena Egypto, na bafiroro pari o. 8Yahwe akoseshe umutima wakwa Farao. imfumu ya ku Egypto, ne mfumu yaire ireramata abena Israeri. Nomba abena Israeri baire na bakimfya. 9Rero abena Egypto baire barebaramata, pamo na bakabarwe, ne fita. Bafikire apo pa mbari ya mumana wa Pai Hahirote, ku Baaro Sefore.10Eryo Farao aishire areparamina mupei, abena Israeri baroreshe no kupapa. Abena Egypto barebutuka ukwisa kuri bo barebakonka nabo batinine ikibi. Abena Israeri bapundire umusowa kuri Yahwe. 11No kuranda kuri Mose, "Bona murandu wakuti tamwari imanda mu Egypto, waturetera mu matororo mukufwa? Kinshi watusungire fi, ukutufumya mu Egypto? 12Bushe tefyo twakwebere mu Egypto? Twarandire kuri webo, 'Tushe turebombera abena Egytpo.' Nga kyaripo bwino fwebo ukurababombera ukukira ukufwira mu matororo."13Mose arandire ku bantu, "Mwiumfwa mwenso. Iminineni ndi mubone ukupususha kwakwa Yahwe mubwerero. Pantu tamwakatare amubona abena Egypto aba mukobona rero. 14Yahwe aramirwira, mufwire ukwiminina ndi epera."15Eryo Yahwe arandire kuri Mose, "Kinshi webo, Mose, ukokonkanishishapo ukwita kuri ne? Eba abena Israeri bakonkanyepo urwendo ku ntanshi. 16Sumbura minkonto yobe, no kuma pari bemba yakanike pabiri, ukuti abantu bakwa Israeri bapite pa murundu apauma. 17Ishiba ukuti narakosha imitima ya bena Egypto barebakonka. Narakwata ukukindamina pa murandu wakwa Farao ne fita fyakwe, na makyereta yakwe, nabanarume pari bakabarwe. 18Eryo abena Egypto bakeshiba ukuti ninebo Yahwe iryo nakwata ukukindama ukupitira muri Farao, mu makyereta yakwe, na mubanarumw bakwe abaparibakabarwe."19No mungeri wkwa Resa, uwatangirire nkambi yakwa Israeri, aserer aire no kwiminina ku numa yabo. Impinda ye kumbi yaserere kuntanshi yabo no kwisa kwiminina ku numa yabo. 20Ikumbi ryaishire pakati ka nkambi ya bena Egypto ne nkambi ya bena Israeri. Ryari rikumbi ryafita ku bena Egpto, rero ryaresanika ku bena Israeri, urubari rumo tarwareisa kurubiye ubushiku bonse.21Mose aumine inkonto yakwe pari bemba. Yahwe asunkire bemba ku kipupu ikikaramba ikyarepunga ukufuma ku kabanga ubushiku bonse obo no kusangusha umumana umurundu uwauma. Muri iyi nshira amenshi yaryakanike. 22Abena Israeri baendere ukufika pakati kabemba pa murundu apauma. Amenshi yapangire ikibumba ku rubari rwabo urwakuryo no rwa ku kuso.23Abena Egypto barebaramata. Iryo baire barebakonka mukati kabema- bakabarwe bakwa Farao bonse, amakyereta, nabanarume ba pari bakabarwe. 24Rero munshita yansa shakakyero, Yahwe apushishe amenso mu mpinda ye kumbi rya muriro no kubona abona ifita fya bena Egypto. Arengere abena Egypto ukupamfiwa. 25Akakire imipeto ya makyereta yabo, na banarume baparibakabarwe bashupikwe ukwensha. Abena Egypto barandire, "Natufyuke ukufuma kuri Israeri, pantu Yahwe arebarwira kuri fwe."26Yahwe arandire kuri Mose, "Tambika ukuboko kobe pari bemba ukuti amenshi yabwerere pa bena Egypto, pa makyereta yabo, na pa banarume ba pari bakabarwe babo. 27Awe Mose atambikepo ukuboko pari bemba, na menshi yabwerere mu muringo wayako iryo urukyero bwakire. Abena Egypto babutukire muri bemba, eryo Yahwe abatwere pakati ka bemba. 28Amenshi yabwere no kufimba amakyereta yakwa Farao, abanarume ba pari bakabarwe, ne fita fyonse. Takwari nangu umo uwapusukire.29Rero abena Israeri baendere pa murundu pauma mukati ka bemba. Amenshi yari kibumba kyabo ku kuboko kwa kukuryo na ku kuboko kwa kuso. 30Yahwe apuswishe abena Israeri pari karya kasuba ukufuma mukuboko kwa bena Egypto, na Israeri abwene ifitumbi fya bena Egypto ku ruramba rwa bemba. 31Iryo abena Israeri babwene aamaka ayakaramba yabomfeshe Yahwe ku bena Egypto, abantu bakindike Yahwe. Eryo basaminwe muri Yahwe na mumubomfi wakwe Mose.

Chapter 15

1Eryo Mose na bamu Israeri baimbire urwimbo kuri Yahwe. Baimbire, "Nkoimbira kuri Yahwe, ikyo nakimfya apakaramba kuburwe no wari kumwesha nabaposa muri bemba.2Yahwe ekusosa kwandi kabiri rwimbo, kabiri aishire nge pusukiro ryandi. Uyu e Resa wandi, kabiri nkaramurumbany, shifwe wakwa Resa, kabiri nakaramusumbura. 3Yahwe murwi;Yahwe eshina ryakwe.4Aposere amakyereta yakwa Farao ne fita muri bemba. Bamushika bakwa Farao abasarwa baibire muri bemba wakashika. 5Amatenga na yabebisha; baire panshi mwitenga kwati ribwe.6Ukuboko kwenu ukwa kukuryo, Yahwe, ariba uwabukata mu maka; ukuboko kwenu ukwa kukuryo, Yahwe, kufwantaura abarwani. 7Muburamba bwa mfumu mwakimfishe abo bonse abamimine. Mwafumishe iifukushi kyenu; kyabamimine kwati ni mpimbiri. 8Ni kimupu wa mumona wenu eko amenshi yaiminine pa muru; imironga ya menshi na yema pa muru ngo mwina; amenshi yashika yatikeme mukati ka bemba.9Umurwani arandire, 'Nkokonka, nkosanga, nkoakanya ikyakutapa; urunkumbwa rwa rurebekuta; nkosomona urupanga rwandi; ukuboko kwandi kurebonaura.' 10Rero mwaputure no mwera wenu, na bemba aribebishe; bashikire ngo mutofwe mu menshi ayakankara. 11Nani waba nga mwe, Yahwe, pa mirungu? Nani waba nga mwe, umkankara mu mushiro uwakutinwa mukumurumba, ukukita ifipesha amano.12Mwatambike ukuboko kwenu ukwa kukuryo, ne kyaro kyaribaminine. 13Ni mukipangano kyenu ikyakubera mwatungurwire abantu abo mwarubwire. Ku kusosa kwenu eko mwabaretere ku nkyende ya mushiro uko mwaikara.14Abantu na bantu bakomfwa, kabiri bakatenkana; ukushikitika ku kekata abekashi ba mu Perishiti. 15Kabiri ifumu sha ku Edomu shaumfwa umwenso; abashirika bakwa Moabu bakatutuma; abekashi bonse aba mu Kenani bakasunguruka.16Ukushikitika no mwenso fikawa pari bo. Pantu amaka ya kukuboko kwenu, babashiri nge bwe mpaka abantu benu bapita, Yahwe- mpaka abantu mwapuswishe bapita.17Mwabengishe no kubarimba pa rupiri rwa kikwatwa kyenu, inkyende, Yahwe, murya mwapangire ubwikaro bwenu, apashira, mwe Shikuru, ikyo mwakurire ku minwe yenu. 18Yahwe akateka umuyayaya no muyayaya."19Pantu imfumu Farao na bakabarwe bakwe baire na makyereta yakwe pamo na bakyensha baume ba bakabarwe muri bemba. Yahwe abweseshe amenshi aya muri bemba pari bo. Rero abena Israeri baendere apauma mukati ka bemba. 20Miriamu kasesema umwanakashi, nkashi yakwa Aroni, aburire akaoma, na banakashi bonse bafumine panse no tuoma, ukushana baremukonka. 21Miriamu abembire; "Imbireni Yahwe, pantu nakimfya apakaramba. Bakabarwe nowensha nabaponena muri bemba."22Kabiri Mose atungurwire abena Israeri ukufuma muri bemba wakashika. Nabo bafuma no kuya kumatororo ya Shuri. Baendere inshiku shitatu mu matororo ukwabura kusangapo amenshi. 23Kabiri baishire ku Morah, rero tababwene amenshi pantu yari ayarura. Kanshi irya nkyende bareita Marah.24Kanshi abantu baishire kuri Mose no kuranda, "Finshi twaranwa?" 25Mose aririre kuri Yahwe na Yahwe amurangire ikimuti. Mose akiposere mu menshi, na menshi yakunwa yasangwike ayatarara. Kyari kyakuti Yahwe abapere ifunde ryashupisha, na kabiri kyari kyakubesha. 26Arandire, "Mube abakumfwikisha kwishiwi ryakwa Resa wenu, kabiri kiteni ikisuma mu menso yakwe, kabiri nga mwaumfwa ififpope no kubera amafunde yakwe yonse- nshakabike uburwere kuri mwe ubo nabikire pa bena Egypto, pantu nine Yahwe kondapa wenu."27Kabiri abantu baishire kuri Erimu, uko ukwari utumfukwemfukwe twa menshi uturi ikumi rimo na fibiri ne fimuti fyatunkindu amakumi kine rbari. Bakurire inkambi mupepi na menshi.

Chapter 16

1Abantu baendere ukufuma ku Erimu, kabiri no rukuta ronse rwa bena Israeri rwaishire mu matororo ya Sini, ayari pakati ka Erimu na Sinai, pa bushiku bwarenga ikumi na fisano ku mweshi wakonkerepo ku kufuma kwabo mukyaro kya Egypto. 2Eryo urukuta ronse urwa mu Israeri rwairishenye kuri Mose na Aroni mu matororo. 3Abena Israeri barandire kuri bo, "Nga twafwirire mu minwe yakwa Yahwe mu kyaro kya Egypto umo twaikere panongo ya nama umo twarire umukate uutunturu. Naukutureta muri aya matororo mukwipaya urukuta rwesu ronse ku nsara."4Kabiri Yahwe arandre kuri Mose, "Nkarokesha ikiryo kya mukate ukufuma ku muru. Abantu bakafuma panse no kukoronganika ikyakaniko kya bushiku bumo ikyakirabushiku pakuti ningabesha ukubona ukuti nangura teti bendere mu mafunde yandi. 5Kikesa mu bushiku bwarenga mutanda, burya ukuti bakaronganika imiku ibiri ukukira ifyo bakoronganika ryonse, bakepika ifyo bakareta."6Kabiri Mose na Aroni barandire ku bantu bonse aba mu Israeri, "Mukyunguro mwaraishiba ukuti Yahwe uwamifumishe mu kyaro kya Egypto. 7Murukyero mukabona ubukata bakwa Yahwe, ni mukuti aumfwa ukuirishanya kwenu pari ye. Nafwe turi bani pakuti muirishanye kuri fwe?" 8Mose nao arandire, "Mwaishiba iki iryo Yahwe aramipere inama mukyunguro no mukate murukyero iyakumanina- nimukuti aumfwire ukuirishanya kwenu kufyo mwaranda kuri ye. Aroni ninani na nebo? Tamurishanya pari fwe; ni pari Yahwe."9Mose asosere uri Aroni, "Randa, ku rukuta ronse urwa mu Israeri, 'Iseni mu kinso kya kwa Yahwe, pantu naumftwa ku fyo mwairishanya."' 10Kyaishireba, ngefyo Aroni asosere ku rukuta ronse urwa bantu rwa bamu Israeri, baroreshe amenso ku matororo, kabiri, boneni, ubukata bwakwa Yahwe nabuboneka mwi kumbi. 11Kabiri Yahwe asosere kuri Mose, aranda, 12"Ningumfwa ukuirishanya kwa bantu bamu Israeri. Sosa kuri bo no kuranda auti, 'Mu kyunguro murerya inama, na mu rukyero bareikuta umukate. Kabiri waraishibo kuti nine Yahwe Resa wenu."'13Kyari kyunguro iryo nkware shaimine no kufimba nkambi. Murukyero mwari umume mukushinguruke nkambi. 14Iryo umume wapwire, panse ya matororo pari utubamba utupapatu kwati tukarambya twa mpepo twa panshi. 15Iryo abantu bamu Israeri babwene iki, baipushenye, "Kinshi iki?" Tabaishibe ifyo kyari. Mose arandire kuri bo, "Mukate uo Yahwe apere kuri mwe ukurya.16Iki ekipope ikyo Yahwe apere: 'Karonganikeni, kira muntu muri mwe, umwabere ikipimo murefwaya, umuseke wa kira muntu ukuringana ne mpendwa ya bantu benu. Ifi efyo mukarakoronganika: koronganikeni ifiringire ukurya ku muntu uuri onse uwikara mwi hema ryenu."' 17Abantu ba mu Israeri bakitire ifi. Bamo batorere uwingi, bamo uunono. 18Iryo bapima pa museke, abatorere ififngi tabashirepo nangu kimo, na batorere utunono tababurirwe. Kira muntu uwaberere imirire yakwe efyo batorere.19Eryo Mose arandire kuri bo, "Peba muntu nangu umo ukushapo ikiri kyonse ukufika no rukyero." 20Rero, tabaumfwire kuri Mose. Bamo muri bo bashire fimo ukufika urukyero, nakyo kyawiremo imititi no kupimpinuka. Eryo Mose abakaripire. 21Batorere urukyero no rukyero. Kira muntu atorere ifyakumuringo kurya muri burya bushiku. Iryo akasuba kakabire, kyarisungurike.22Nomba mu bushiku bwarenga mutanda batorere ikiryo kya miku ibiri ne miseke shibiri kuri kira muntu. Ne ntungurushi shonse isha murukuta shaishire no kweba Mose. 23Arandire kuri bo, "Ifi efyo arandire: 'Mairo bushiku bwakukutaramo ri Sabata rya mushiro mukukindika Yahwe. Fundikeni ikyo murefwaya ukufundika, kabiri ipikeni ikyo murefwaya ukufundika. Nakyonse ikyashara, rekeni kibe kuri mwe ukufika urukero."'24Nabo bakirekere ukufika urukyero, ngefyo Mose arangirire. Takyapimpinwike, ta mwari no mutiti tamwari. 25Mose arandire, "Ryeni iki rero, pantu irero, bushiku bwakusunga Isabata no kukindika Yahwe. Buno bushiku tamwakisange mu mpanga.26Mukabomba munshiku mutanda, rero ubushiku bwarenga kine rubari ri Sabata. Pe Sabata tapakabe mana." 27Mu bushiku bwarenga kine rubari bamo abantu baire mukuya tora mana. Rero tabasangire nangu kamo.28Kabiri Yahwe arandire kuri Mose, "Bushe ninshita shinga mukakana ukusunga ifipope fyandi nama funde yandi? 29Bona, Yahwe arimipere Isabata. Pa bushiku bwarenga mutanda arampere ikiryo kya nshiku shibiri. Kira muntu ekare nkyende yakwe; tapari nangu umo uwakufuma mu nkyende yakwe pa bushiku bwarenga kine rubari." 30Eikyo abantu batushishe mu bushiku bwarenga kine rubari.31Abantu ba mu Israeri bareita ikyakurya "mana". Kyari ikyabuta kwati ni mbuto ya koriendere, no kumfwika kwakiko kwari kwati mukate wapaptara uwapangwa ku buki. 32Mose arandire, "Ifi efyo Yahwe akonkomeshe: 'Isusheni umuseke wa mana uukasungwa ukufika ku nkuro ku bantu benu pakutira indupwa shenu shingamona umukate mu matororo panuma ya kufuma mukyaro kya Egypto."'33Mose arandire kuri Aroni, "Bura impoto bika pa museke ubikemo na mana. Ukubikira ku kinso kya kwa Yahwe Pakuti kingasungirwa abankuro shenu shonse." 34Ngefyo Yahwe akonkomeshe Mose, efyo Aroni asungire iki ku kinso kya kipao kyakipangano pakuti isungwe. 35Abantu ba mu Israeri barire mana imyaka amakumi yane ukufika na kunshita babere nga bekashi ba mu kyaro. Barerya ifi ukufika mu mupaka wa kyaro kya Kenani. 36Nomba mu museke mwareimgira imiseke ikumi uwa pari efa.

Chapter 17

1Urukuta ronse ulwa bena Israeri rwari tampireko uburendo ukufuma mumatororo ya Sini, ukukonka fintu Yahweh ari kubeba. Baishire kwikara inkambi pa Refidimu, nomba tapari amenshi yakuti abana ba Israeri benganwa. 2Nimuri ubu bwafya bwa menshi emo nomba abena ba Israeri baishire kuririra kuri Mose nokumweba ati, ''Tupere amenshi yakuti tunwe.'' Na Mose aribepwishe ati, ''Bushe nindo mukora na nebo? Bushe nindo mukoesesha Yahweh?'' 3Nabantu bari nekiraka saana, no kuisosha urwa pari Mose, abati, ''Nga nindofye watufumishe mu Egypto? Nimukutwipaya na bana besu ne fitekwa fyesu ku kiraka?''4Uro Mose aririre kuri Yahweh ati,'' Nindo nkokita kuri aba bantu? Pantu aba bantu barandasa amabwe.'' 5Na Yahweh aebere Mose ati, ''Kabiye batangirire abantu, ero upite nabakaramba mu bena Israeri. Ero upite ne nkonto muminwi yobe ilya wa kuswire pa mumana, ero ulekuya. 6Nkotarama ku kinso kyobe parya pa kiribwe ku Horebu, ero ukakusure ibwe na menshi yakesa kufuma mu ribwe pakuti abantu bakese kunwa.'' Na Mose aishire kukita firya fine mumenso yabena Egypto abakuru . 7Eryo aishire kwinika irya nkende ati Massa na Meriba pa murandu wakuirishanya kwa bena Israeri, no kwesha Shikuru Lesa ati,'' Bushe Yahweh uri pari fwebo nangu iyoo?''8Ero abshirika ba bena Amareki barishire no kwisa mukurwisha abena Israeri parya pa Refidimu. 9Ero Mose ashire kweba Joshua ati, ''Saramo abaume bamo bamo ebo ufume nabo, rweni nabena Amareki. Ubwa mairo no kwisa kutarama pamuru wa rupiri ne nkonto yakwa Resa muminwi yandi.'' 10Ero nomba Joshua aishire kurwisha Amareki ngefyo Mose amukonkomeshe, ninshi apa Mose, Aaroni, na Ura baire kunina pamuru wa rupiri.11Nga Mose arimishe amaboko yakwe mu muru ninshi abena Israeri bakokimfya; nga ayabweshamo amaboko ninshi abena Amareki batampa ukukimfya. 12Uro amaboko yakwa Mose yaishire kufina , Aaron na Uri baishire kubura iribwe no kumubikira mwisamba ryakwe pakweba ati ena ekarepo. Napakashita kamokene, Aaroni na Uri baishire kutumpwira Mose amabokoyakwe mumuru .Uyu umbi kuri uru rubari naumbi kuri uru rubari Efirya amaboko yakwa Mose yaritumpwirwe bune bune mpakafye akasuba ukukawisha. 13Efyo Joshua aishiere kukimfya Amareke ku rupanga.14Na Yahweh aebere Mose ati,'' Lemba iki kikata mu kitabo pakuti bakakoibusha webo na Joshua omfweko, Pantu nkafuta abena Amareki pano isonde kabiri tabakatare abebukishiwa.'' 15Ero Mose aikurire ikipairo no kukikuta ati,'' Yahweh entarapu yandi.'' 16Aisa kweba ati,'' Pantu ukuboko kwasumbwirire na maka yakwa Yahweh-na Yahweh akesa kurwisha abena Amareki ukwakonkananina inkuro ne nkuro.''

Chapter 18

1Yeturo, shimapepo wabena midian wishifyara wakwa Mose, ashirekumfwa fyonse ifyo Resa akitire Mose na bantu bakwe abena Israeri. Aryumfwire ati Yahweh arifumishe abena Israeri mu Egypto. 2Yeturo wishi fyara wakwa Mose, abweseshemo Sipora, umukashi wakwa Mose, pantu aribabweseshemo ku mwabo, 3pamo na bana bakwe abaume babiri; umo ishina ryakwe ni Geshumu, Pantu Mose ayebere ati , Ndimweni mu kyaro kya bene.'' 4No munankwe amwinikile ati, Eriese, pantu Mose aebaere ati, ''Ni Resa wakwa tata uwaishire kungafwa, nokumpususha kurupanga rwakwa Farao.''5Yeturo, wishi fyara, Mose aishire naba baume bakwa Mose babiri ero na muka Mose kuri Mose mweka mumatororo umo wakitire inkambi pa rupiri rwakwa Resa. 6Yeturo aebere Mose ati, ''Ninebo wiso fyara Yeturo, naisa kuri webo ndi no mwina mobe na bana baume bobe babiri.''7Na Mose afumine panse mukukumanya wishi fyara, afukama panshi nokufyompa Yeturo. Baipushanya imitende ero baingire mwi tenti. 8Ero nomba Mose arondorwere wishi fyara fyonsefye ifyo Yahweh akitire kuri Farao na bena Egypto pakurwirafye abana ba Israeri, arondorora napa makyushi yonsefye ayabaponene mu burendo, nefyo Yahweh abapuswishe.9Yeturo arisansamukire pa bune bonse Yahweh akitire pa bana ba Israeri, kukirisha aribapuswishe ku rupaka rwa bena Egypt. 10Yeturo aeba ati ,'' Rekeni Yahweh arumbwe pantu ari mipuswishe muma boko ya bena Egypto na mumuboko yakwa Farao no kufumya abarwani mumaboko yabena Egypto. 11Nomba naishiba ati Yaweh mukuru arikira imirungu yonsefye, pantu uro abena Egypto barikubomfya abena Isreari buruku buruku, Resa apuswishe abantu bakwe.''12Yeturo shifyara Mose aretere ifyerambo ryakokyera Resa nefya marambo yambi ayakurekerera Resa. Aaroni nabakuru bonse aba bena Israeri baishire mukurya ifyakurya ku kinso kyakwa Resa pamo na wishifyara wakwa Mose.13Ubushiku bwaishire kukonkapo Mose aikere kukupingura abantu. Na bantu bari mushingurukire ukutura ulukyero mpaka ikyunguro. 14Uro wishifyara abwene fyonse ifyo arikubombera abantu, epa kuranda ati,'' Findo ifi ifyo ukokita ku bantu? Nindo uruburwisha weka na bantu bonse barikureme ukutura urukyero mpaka ikyunguro?''15Nae Mose ayasukire wishifyara ati, ''Abantu besa kuri nebo kukubepushishako ubufwayo bwakwa Resa, nangu fye uro bapusana baresa kuri nebo 16.Ninebo mputura pakati kamuntu no muna nkwe, ero nda ba funda ifipope namafunde yakwa Resa.17Naye wishi fyara wakwa mose amwebere ati, ''Tafiri bwino ifyo uukita. 18Mukine fye bonsefye mukafunshinka, webo na bantu abo uli nabo. tekuti ubombe weka. 19Umfwa kuri nebo. Nkupande amano, na Resa akaba nobe, pantu niwe injiminishi yabantu Resa kabiri ari nokureta amafya yabo kuri ye. 20Ufwire fye ukubafunda ifipope na mafunde ya kwa Resa. Ufwire ukubaranga ifyakwikara ne fyakukita.21Kukirisha, ufwire wasara abaume abamano ukufuma mubantu bonse, abaume aba katina kuri Resa, ebaume abakine, abo abapata amafisa kanwa. Aba ebo upepeere, ukwangarira abanabo pakuti babe niba ntungurushi mumakana, mumyanda, mumakumi yasano, na mumakumi. 22Bena abakuputura ryonse imirandu yonse fye, kanofye imirandu yakukosa eyo bengareta kuri webo. Nemirandu yakunaka, kuti baputura abene beka. Muri iyinshira kikakwangukira, pantu nabo baka kupwishako ikisendo. 23Nga wakita ifi, kabiri nga Resa akukonkomesha watawari kunaka, nekina bwingi bari nokubwereramo kushamyabo ninshi nabasansamuka .''24Na Mose waryumfwire kwi shiwi rya kwa wishi fyara no kukita fyonse efyo bamwebere. 25Efyo Mose asontere abaume bamano mubena Israeri bonse nokubakita intungurushi pabantu, kabiri bakangarira bakaramba wamakana imyanda, fisano, namakumi. 26Efyo intungurushi shari kuputwira abantu imirandu. Imirandu yakukosa bari kutwara kuri mose, nemirandu iinono bari kuputura abene beka0. 27Ero Mose nomba warekere wishi fyara ukuya, naye Yeturo wabwereremo kukyaro kyakwabo .

Chapter 19

1Mu mweshi warenga itatu ku kufuma kwa bana bakwa Israeri mu kyaro kya Egypto, mu bushiku bumo bwine, bafikire mu matororo ya Sinai. 2Panuma yakufika ku Refidimu no kufika mu Matororo ya Sinai, no kukita inkambi mu matororo pa murora wa rupiri.3Mose aninine aire kuri Resa, Yahwe amwitire kuri ye mu rupiri no kuranda, "Ufwire ukweba aba mu ng'anda ya kwa Yakobo, abana bakwa Israeri: 4Naubona ifyo nakitire ku bena Egypto, ifyo nabasendere pa mapindo ya bakapumpe no kubareta kuri nebo ne mwine. 5Eikyo nomba, nga ukumfwa mwakuraumfwa kwi shiwi ryandi no skusunga ikipangano kyandi, ninshi mwakuraba kuri ne ikikwatwa kyaibera ukufma mu bantu na bantu bonse, pantu ikyaro kyandi. 6Mwebo mwakuraba ubufumu bwa bashimapepo no ruko urwa mushiro kuri ne. Aya emashiwi ayo ufwire ukuranda ku bana ba Israeri."7Awe Mose arishire no kukuta abakaramba ba bantu. Abikire kuri bena yonse amashiwi ayo Yahwe akonkomeshe. 8Abantu bonse baryaswikire kyapamo no kuranda, "Tukakita fyonse ifyo Yahwe arandire." Nakabiri Mose aire mu kuranda ifyebo fya bantu kuri Yahwe. 9Yahwe arandire kuri Mose, "Ndeisa kuri webo mukutikama kwe kumbi pa kutira abant bomfwe ifyo nderanda nawebo nakabiri bakutetekere umuyayaya." Eryo Mose arandire abantu ifyebo kuri Yahwe.10Yahwe arandire kuri Mose, "Kabiye ku bntu. Rero na mairo no kubashisha kuri nebo, ureke bakyape amaraya yabo. 11Mube abaipekanya mu bushiku bwarenga shitatu, eryo mu bushiku bwarenga shitatu Yahwe akekira ku rupiri rwa Sinai.12Ufwire ukapange ikyakukiririrako ukushinguruka urupiri ku bantu. Nasosa kuri bo, 'Kyengereni ifyo tamufwire ukuya pa muru wa rupiri nangu ukukumyako ikyakukirirako. Onse uwakumya ku rupiri mukine akepaiwa.' 13Tekuti umunwe ukukumya umuntu uwabe fyo. Rero, mu mupore amabwe nangu ku murasa. Nangu kitekwa nangu muntu, arafwirefye ukufwa. Nge penga ryarira umururumo ukuru, bakese mwisamba rya rupiri."14Eryo Mose abwerere ukufuma ku rupiri aire ku bantu. Aribashishishe kuri Yahwe no kukyapa amaraya yabo. 15Arandire ku bantu, "Muipekanye mu bushiku bwarenga shitatu; mwiparamina ku bakashi benu."16Pa bushiku bwarenga shitatu, iryo kyari pa rukyero, kwari ukupanta ne nkuba ne kumbi iryafina pa rupiri, no kurira ukwakarisha ipenga. Abantu bonse mu nkambi baritutuma. 17Mose afumishe abantu bonse kunse ya nkambi ku kumanya Resa, nabo bayaiminina mwisamba rya rupiri. 18Urupiri rwa Sinai ronse rwafimbirwe ikyushi pantu Yahwe aponenepo mu muriro ne kyushi. Ikyushi kya ruko kyarenina nge kyushi kye rungu, no rupiri ronse rwarisunkanishiwe ikibi.19Eryo ukurira kwe penga kwakurire ukuririsha no kuririsha, Mose asosere na Resa arimwasukire mwishiwi. 20Yahwe atentemukire pa rupiri rwa Sinai, pa muru wa rupiri, aitire Mose pa muru. Eryo Mose aninine. 21Yahwe arandire kuri Mose, "Tentemuka no kusoka abantu; epari bashirura kuri Yahwe ku kutamba, na bengi muri bo bari no konaurwa. 22Reka bashimapepo abareparamina kuri nebo babe abaisangurura abene- baipekanye abene ukwisa kwandi pakuti shingabarotokera abene.23Mose arandire kuri Yahwe, "Abantu tekuti banine pa rupiri rwa Sinai mwebo mwasokere fwebo: 'Ukupanga ikyakukingiririra ukushinguruka urupiri no kuishisha kuri Yahwe. 24Yahwe arandire kuri ye, "Kabiye tentemuka no kuninika Aroni pamo nobe, rero wikareka bashimapepo na bantu ukushirura ku kunina ukwisa kuri Yahwe, nangu ukubarotokera." 25Mose atentemukire ku bantu no kuranda kuri bo.

Chapter 20

1Resa arandire fyonse ifyebo ifi: 2"Ninebo Yahwe Resa wenu, uwamifumishe mu kyaro kya Egypto, kufuma mu ng'anda ya busha. 3Wiraba na teresa tumbi pa kinso yandi.4Wirapanga webo wemwine ikyabaswa nangura ikipasho kya kyonse ikya pa muru mu muru, nangu ikya mu kyaro panshi, nangu mu menshi panshi. 5Wirafukama panshi kuri fyena nangu ukufinshinshimuna fyena, ikyo nebo, Yahwe Resa obe, ndiwakarumwa. Ndakanda ububifi bwafikorwe pa kureta ukukandwa pa bufyashi, ku nkuro iyarenga shitatu na shine kuri abo abampata. 6Rero ndanga ukuberera uruse ku bamakana kuri abo abantemwa no kusunga ifipope fyandi.7Taufwire ukurumbura ishina ryakwa Yahwe Resa obe, apafye, ikyo shakamurenge uwakaere onse urumbura ishina ryandi apafye.8Ureibukisha ubushiku bwe Sabata, ku kubushisha kuri ne. 9Urebomba no kukitamo umurimo obe onse munshiku mutanda. 10Rero ubushiku bwarenga kine rubari ri Sabata ryakwa Yahwe Resa obe. Pa bushiku ubu wirakitamo umurimo uri onse, webo, nangu umwana mwanarume obe, nangu umwana mwanakashi obe, nangu umubomfi obe umwaume, nangu mubomfi obe umwanakashi, nangu fitekwa fyobe, nangu mwina fyaro uri mu mpongoro shobe. 11Ikyo munshiku mutanda Yahwe akitire imyuru ne kyaro, bemba, na fyonse ifyabamo, no kutusha mu bushiku bwe Sabata no kubushisha.12Urekindika wiso na noko, pakuti wikare nshiku ishingi pa kyaro isho Yahwe Resa obe arekupera. 13Wiaraipaya uri onse. 14Wirakita bkyende.15Wiraiba kuri onse. 16Wirashinina umwina muparamano obe ubunte bwa bufi. 17Wirakumbwa ng'anda ya mwina muparamano obe; wirakumbwa umukashi wa mwina muparamano obe, umubomfi wakwe umwaume, nagu umubomfi wakwe umwanakashi, nangu ni ng'ombe yakwe, nagu ni punda, nangu kyonse kya mwina muparamano obe."18Abantu bnse babwene ukurukuta ne nkuba, no kumfwa ukurira kwe penga, no kubona urupiri rurefutumuna ikyush. Eryo abantu babwene iki, bari abatutuma no kutarama ukutari. 19Barandire kuri Mose, "Randa kuri fwebo, na fwebo turekutika; rero wireka Resa arande kuri fwebo, nangu twarafwa." 20Mose arandire ku bantu, "Mwitina, ikyo Resa naisa mukwesha mwebo pakuti umukinshi wakwe ube pari mwe, na kabiri tamubembukire." 21Awe abantu bataramine ukutari na Mose aparamine kwi kumbi rya mfifi umwari Resa.22Yahwe arandire kuri Mose, "Ifi efyo webe abana bakwa Israeri: 'Mwebo namubona ukuti ni muru emo nandire na mwebo ukufuma mu muru. 23Mwiraikitira mweben imirungu imbi kuri nebo, imirungu ya sirufa ne mirungu ya goride.24Ukakite ikipairo kya pa kyaro kyandi, no kupera ikyerambo ryobe ku kuniike kyushi, amrambo ya kironganino, impanga shobe ne ng'ombe shobe. Munkyende yonse umo narenga ishina ryandi ukukindamikwa, nkesa kuri we no ku kupara. 25Nga wankitire ikipairo kya mabwe, tekuti ukikurire na mabwe ayaputurwa, kyo nga wabomfya ifibombero fyobe kuri iki, ninshi wakikowesha. 26Kabiri wikaninina pa kipairo kyandi pa ntampuro, pakuti pa bwamba bobe pefimburwa."'

Chapter 21

1"Nomba ifi efipope mufwire ukubapekanishisha:2'Nga washita mu Hebere ngo mubomfi, afwire ukubomba imyaka mutanda, na mu mwaka warenga kine rubari akaya ubwanarare ukwabura ukuripira akantu. 3Nga aishirefye umwine, afwire ukuya ubwanarare umwine; nga aryupa, ryena umukashi wakwe afwire ukuya ubwanarare nankwe. 4Nga kyakuti shikuru wakwe ewamupere umukashi kabiri afyara nankwe abana baume nangu abanakashi, umukashi na bana bakwe bakaba bakwa shikuru wakwe, kabiri afwire ukuya ubwanarare umwine.5Rero nga umubomfi aranda parwarara, "Naritemwa shikuru, umukashi wandi, na bana bandi; ntaye ubwanarare," 6ryena shikuru wakwe afwire ukumureta kuri Resa. Wishikuru afwire ukumureta ku kibi nangu ku mwenshi wa kibi, na shikuru wakwe ukumutura ukutwi no musumbo. Ryena umubomfi akarabomba mpaka imfwa.7Nga umwaume ashitisha umwana wakwe umwanakashi ngo mubomfi umwanakashi, tafwire ukuya ubwanarare ngefikita umubomfi umwaume. 8Ngatasekeshe wishikuru, uwamuburire umwine, afwire amureka ukushitishiwa na kabiri. Takwete insambu shakumushitisha ku bantu abena fyaro. Takwete isho nsambu, pantu amukitire mukumubepa.9Nga wishikuru amubura ngo mukkashi wa mwana wakwe umwaume, afwire ukumubomfya kimo kine ngefyo engakita umwana wakwe umwanakashi. 10Nga asenda umukashi umbi umwine, tafwire ukonaura ifyakuurya fyakwe, ififwaro, nangu insambu shakwe ishakyupo. 11Rero nga tamufwaire ifi fintu, ryena afwire ukuya ubwanarare ukwabura ukuripira indarama iiri yonse.12Onse uwaropora umwanarume mpaka afwa, urya muntu afwirefye ukwipaiwa. 13Nga kyakuti umwaume takitire ukwabura ukukitontonkanyapo, rero ukupitira mukukana ishiba, ryena nkamupekanishisha inkyende uko engabutukira. 14Nga umwaume mukufwaya kwakuitemenwa asansa umwina muparamano no kumwipaya ukuringana na mapange yakwe ayabukyengeshi, ryena mufwire ukumusenda, nangu ari kipairo kya kwa Resa, pakutira engafwa.15Onse uwauma wishi nangu nyina afwirefye mukine ukwipaiwa. 16Onse uwaikata umuntu- kibe uwikete amushitisha, nangu urya muntu asangwa mu minwe yakwe- urya kekata afwire ukwipaiwa. 17Onse uwatia wishi nangu nyina afwirefye mukine ukwipaiwa.18Nga abaume barerwa eryo umo atoba umunankwe iribwe nangu ikofi, na urya muntu tafwire, rero arara mu butanda bwakwe; 19ryena nga apempemuka no kwamba ukwenda ukubomfya inkonto, umwaume uwamumine afwire ukumuripira pa kumonawira inshita; afwire no kumuripira pa kuposhiwa kwa kwe konse, Rero urya mwaume takwete umurandu wakwipaya.20Nga umwaume auma umubomfi wakwe umwaume nangu umwanakashi ne nkonto, kabiri umubomfi afwa pa murandu wakumwa, ryena umwaume afwire ukukandwa. 21Nomba, umubomfi nga aikara ubushiku nangu shibiri, shikuru wakwe tafwire ukukandwa, pantu akaisangira mu bukyushi bwakurufya umubomfi.22Nga abaume bakorwa eryo bakyena na mayo uuri pa bukuru ikyakuti apurumuna, rero takyenenwe kumbi, ryena umwaume wa murandu afwire mukishinka ukuripirishiwa ukuringana nefyo umwine wamukashi afwaya ukufuma kuri ye, kabiri afwire ukuripira ukuringana no bupingushi. 23Rero nga pari ukukyenekwa ukukuru, ryena mufwire ukupera umweo pa mweo, 24irinso pa rinso, irino pa rino, ukuboko pa kuboko, urukasa pa rukasa, 25ukokya pa kokya, ikiraso pa kiraso, nangu impumo pa mpumo.26Nga umwaume auma pa rinso rya mubomfi wakwe umwaume nangu umubomfi umwanakashi no kuryanaura, ryena afwire ukureka umubomfi aya ubwanarare nga maripiro ya murinso. 27Nga asokora irino rya mubomfi umwaume nangu umwanakashi, afwire ukureka umubomfi ukuya ubwanarare nga maripiro ya rino.28Nga ing'ombe iirume yakyena umwaume nangu umwanakashi mpaka afwa, iyi ng'ombe ifwire ukuporwa amabwe, no mubiri waiko taufwire ukuriwa; rero umwine wa ng'ombe tafwire ukuperwa umurandu. 29Rero ing'ombe nga yarikwete umusango wakukyena ku numa, no mwine arisokerwepo rero tareisarira, kabiri yaipaya umwaume nangu umwanakashi, irya ng'ombe ifwire ukuporwa amabwe, no mwine nao afwire ukwipaiwa. 30Nga maripiro yarefwaikwa pa mweo wakwe, afwire ukuripira fyonse ifirefwaikwa ukuripira.31Ing'ombe nga yakyena umwana mwaume nangu umwanakashi, umwine wa ng'ombe afwire ukukita ifyo iki kipope kirefwaya ukukita. 32Nga ing'ombe yakyena umubomfi umwaume nangu umwanakashi, umwine wa ng'ombe afwire ukuripira amashekere amakumi yatatu ayasirufa, ne ng'ombe ifwire ukuraswa amabwe.33Nga umwaume aisuera ikirindi, nangu nga umwaume aimba ikirindi ukwabura ukushikapo, eryo ing'ombe nangu impunda yaponenamo, 34umwine wa kirindi afwire ukuripira pa kurufya. Afwire ukuripira indarama ku mwine wa nama ifwire, ne nama iyafwa ikasanguka yakwe.35Nga ing'ombe ya umo yakyena ing'ombe ya mubiye ikykuti yafwa, ryena afwire ukushitisha ing'ombe iitunturu no kwakanya indrama, kabiri bafwire ukukwana ing'ombe iyafwa. 36Rero nga kyarishibikirwe ukuti ing'ombe yarikwete umusango wakukyena ku nama, kabiri umwine tareisarira, afwire mukishinka ukuripira ing'ombe, ne nama iyafwa ikasanguka iyakwe umwine.

Chapter 22

1Nga umwaume aiba ing'ombe na impanga kabiri aipya nagu ukushitisha, afwire ukuripira ing'ombe shisano mu ng'ombe imo, ne mpanga shine mu mpanga imo. 2Nga sakara basangwa akoingira ku kwiba, kabiri apumwa mpaka ukufwa, takwakabe umurandu wakwipaya uukaperwa ku uri onse pa murandu wakwe. 3Rero akasuba ngkatura ribe taraiba, umurandu ukabikwa pa muntu uukamwipaya. Sakara afwire ukubwesha ifyo aibire. Nga takwata, ryena afwire ukushishiwa umwine. 4Nga inama yaibirwe yasangwa iitunturu kuri ye, nangu ingaba ing'ombe, impunda, nangu impanga, afwire ukuripira imiku ibiri.5Nga umwaume atwara ifitekwa fyakwe mu mpanga nangu mwibara rya myangashi, no kureka ifitekwa fyasarangana, kabiri fyarya mwibara rya mwine, afwire ukubwesha ifisuma ukufuma mu mpanga nangu ifisuma ukufuma mwibara rya myangashi ryakwe.6Nga umuriro wapuka no kusaranganina mu myunga ikyakuti ing'ano, nangu ing'ano ishaiminina, nangu ibara ukupya, uwashishe umuriro afwirefye ukubwesesha fyonse ifyaonaikire.7Nga umo apera indarama nagu ifintu ku mwinamuparamano wakwe ku kusungisha, kabiri kyaibwa ukufuma mu ng'anda irya, na sakara nga aikatwa, urya sakara afwire ukuripira imiku ibiri. 8Rero sakara nga teketwe, ryena umwine ng'anda afwire ukutwara kuri bakapingura ukubona nga kyakuti arikete amaboko pa fipe fya mwinamuparamano wakwe. 9Pantu ifikansa ifi fyonse pafintu, kibe ni ng'ombe iirume, impunda, impanga, ififwaro, nangu parikimbifye ikirubire ikyo umo aranda, "Iki kyandi," Ukuirishanya kwa mbari shibiri kufwire kwatwarwa kuri bakapingura. Umwaume uo bakapingura basanga no murandu afwire ukuripira umwinamuparamano wakwe imiku ibiri.10Nga apera impunda ku mwinamuparamano wakwe, ing'ombe iirume, impanga, nangu inama imbi ku kumusungira, kabiri yafwa nangu ukukyenekwa nangu ukusendwa ukwabura umo ukubonako, 11bonse babiri bafwire ukutwara umuropa kuri Yahwe, umurandu wakuti rimbi umo kuti abika ukuboko pafipe fya mwinamuparamano wakwe. Umwine afwire ukukipokerera, no munankwe mtafwire ukupanga amaripiro. 12Rero nga kyaibirwe kuri ye, umunankwe afwire ukupanga amaripiro ku mwine wakiko. 13Nga inama yarisantawirwe mutupimfya, rekeni umunankwe arete inama nga ikishininkisho. Tafwire ukuripira pa kyasantawirwe.14Nga umwaume aashima inama iiri yonse ukufuma ku mwinamuparamano, eryo inama yakyenwa nagu ukufwa ukwabura umwine ukuba nakyo, umunankwe afwirefye ukupanga amaripiro. 15Rero nga umwine ari nakyo, umunankwe takakwate ukuripira; inama nga yari yakuripira, ikaripirirwa pa mutengo wakuripirirwapo.16Nga umwaume abembusha na kisungu uutakobekerwa, kabiri nga arara nankwe, afwirefye ukumupanga umukashi wakwe ukupitira mu kuripira indarama shakisungu ishifwikwa ari iki. 17Nga bawishi bakaninina ukumufyako, afwire ukuriira indarama ukuringana no bunonshi bufwaikwa pari bana fisungu.18Tamufwire ukusuminisha indoshi yanakashi ukwikara no mweo. 19Onse uwarara ne nama afwire ukwipaiwa.20Onse uwaitura kuri tu resa tumbi ukukira pari Yahwe, afwire ukonaurwa. 21Taufwire ukurufyanya umwina fyaro nangu ukumutitikisha, pantu namwe mwari abena fyaro mu kyaro kya Egypto22Tamufwire ukukyusha mukamfwirwa nangu umwana wanshiwa. 23Napamo nga wabakyusha, kabiri nga bakuta kuri nebo, nkomfwa ku nkuta shabo. 24Ubukari bwandi bukapya, kabiri nkamipaya ku rupanga; abakashi benu bakasanguka ba mukamfwirwa, na bana benu bakasanguka ababura bawishi.25Nga wa ashimisha indarama ku mupina uwa mu bantu bandi, taufwire ukuba nga kashimisha wa ndarama kuri ye nangu ukumweba ukurundapo. 26Nga wasendera umwina muparaman ikifwaro nge kyakwikatiramo, ufwire ukukibwekeshamo ribe akasuba takarawa, 27pantu ekyakufimbanafye akwata; kifwaro kyakwe ikya ku mubiri. Kinshi kimbi engararamo? Nga akuta kuri nebo, nkomfwa kuri ye, pantu ndi wa nkumbu.28Taufwire ukumpontera, ne Resa, taufwire no kutipwira kateka wa bantu bobe.29Taufwire ukutana ifyabupe ifyakufuma mu busomboshi bobe nangu mukyakuminamo imyangashi. Mufwire ukupera kuri nebo ifisakura bura fya bana benu abaume. 30Mufwire ukukita kimo kine naku ng'ombe ne mpanga shenu. Panshiku kine mrubari bakekara na banyinabo, rero pa bwarenga kine konse konse bakaperwa kuri nebo. 31Mukaba abantu ababikwa pa mbari kuri nebo. Eikyo tamufwire ukurya inama iyaipairwe ku nama shibiye mu mpanga. Mukifuro kyaiki, mufwire ukukiposera imbwa.

Chapter 23

1Wirapera bumte bwabufi pa uri onse. Wirasankana na bantu babi ukuba bante ba fyabufi. 2Wirakonkerera kintubwingi ikyakwa kiwa, nangu kuruburura mu murandu ku kuwira rubari rwa kintubwingi ku kupondeko bupingushi. 3Wirararango mutitikisha ku mwanarume umuranda ku muranda wakwe.4Ngawakumanya ing'ombe nangu punda ya murwani obe ireya mukuruba, uringire ukuibwesha kuri ye. 5Ngawabona punda ya muntu wakupata yapona panshi murwendo, wisha uyo muntu. Ufwire ukumwafwako na punda wakwe.6Wirapondeka ubupingushi ku mupina obe mu murandu wakwe. 7Wirasankana na bambi ku kupanga iryashi rya bufi, kabiri wairaipaya wakaere nang umurungami, pantu nshakerere ababifi. 8Wirapoka ifisakanwa pantu ifisakanwa ni mpofu shakwata amenso no kupotanye mirandu ya barungama. 9Wirakikyusha umwina fyaro, pantu mwarishiba umweo wa bena fyaro, ikyo namwe mwari abena fyaro mu kyaro kya Egypto.10Pa myaka mutanda imbuto mu mpanga ya kyaro kyenu no kukoronganya ififtwaro fyakiko. 11Rero mu mwaka warenga kine rubari muri no kusha no kukireka, pakuti ababusu muri mwe bakarye. Ifyo bakasha, inama mpanga shikarye. Mukarekita ifyo fine kwibara rya myangashi na mabara ya miorife.12Munshiku mutanda ukarabomba imirimo, rero ubushiku bwarenga kne rubari ukaretusha. Murekita fi ku ng'ombe yobe nangu kuri ba punda bobe pakuti batushe, pakuti abanarume babasha banakashi benu kabarebeshi batushe no kubwesha amaka. 13Urekusakamana kuri fyonse ifyo nko kweba. Wirarumbura amashina ya mirungu imbi, nangu amashina yatuko myomfwike mukanwa kobe.14Ureenda urwendo rwe rambo rwandi imiku itatu kira mwaka. 15Uresunga urwendo rwe rambo ku mutebeto uushitutumuka. Ngefyo nakukonkomeshe, mukararya umutebeto uushatutumuka panshita kine rubari. Pari iinshita, mukabonekera pa kinso kyandi mu mweshi wa Abibu, uwabikwa pa murandu wa uyu murimo. Ni muri uyu mweshi mwafumine mu Egypto. Rero tamuringire ukwisa pa kinso kyandi minwe nkutwa.16Uresunga urwendo rwa mitebeto rwa kusepa, ifitwaro fyantanshi ifya kubomba kwenu eryo mwabyara imbuto mu mabara. Kabiri uresunga urwendo rwa mitebeto ya kuronganka pampera ya mwaka, nga waronganya ifyo mwafumyamo mwibara. 17Abaume bobe bonse baringire ukuya ku kinso kyakwa Shikuru Yahwe imiku itatu kira mwaka.18Mwirapera irambo rya muropa ne rambo ryapangirwa umukate uwatutumuka. Ne yabunone ye rambo rya utebeto wandi isha ubushiku mpaka urukyero. 19Urereta ifisabo fyantanshi ififsuam ukufumya mukyaro ukureta mu ng'anda yandi, ing'anda yakwa Yahwe Resa obe. Wiraipika akabushi kanono mu mukaka wa kanyina.20Ndekutua maraika pantanshi yobe uwakukurinda munshira yobe, no kukureta kunkyende napekanya. 21Uyangwe kuri ye no kumumfwira. Wirakaripa kuri ye, pantu takareterere bupurumushi bwenu. Ishina ryandi riri pari ye. 22Nga waumfwikisha ishiwi ryakwe no kukita fyonse ifyo akokweba, eryo nkabe murwani kubarwani bobe kabiri kibombe kubabe fibambe kuri we.23Maraika wandi akaba pantanshi yobe kabiri akakureta ku Amore, Hiti, Pensi, Kenani, Hibi kabiri Yebusi, Nkabonaura. 24Wiratotera utumirungu twabo, no kutupepa nangu ukukita fyonse ifyo bakita. Mukifuro kyakuti, uafumyapo fyonse no kushinauna ifiparara fya mabwe mutupimfya tupimfya. 25Urekushinshimuna Yahwe Resa obe, kabiri akaposa umukate na menshi yobe. Nkafumyapo amarwere pari mwe.26Takuri umwanakashi ukube ng' umba nangu ukuponya ifumo mu kyaro kyobe. Nkarefya impendwa sha mwe shenu. 27Nkatumo mwenso wandi kuri bo m kyaro kyabo umo mukaya. Nkepaya bonse abantu abo mukakumanya. Nkabarenga abarwani benu ukubwerera ku mwenso. 28Nkatuma maronde kuntanshi yobe mukutamfya abena Hibiti, Kenani, na Hiti ukufuma pa ,kinso kyobe. 29Nshakabatamfye pantanshi yobe mu mwaka umo, nangu epari ikyaro kyarekereshiwa, kabiri ne nama shampanga ukufura pari we.30Mukifuro kyakuti, nkarefumya pa kinso kyobe panono panono mpaka ukasande kabiri ukupanye ikyaro. 31Kabiri nkapampamiko mupaka obe ukutura pari bemba wa matete ukufika kuri bemba wa ba Perishiti, kabiri ukufuma mu matororo ukufika pa mumana wa Yutrati. Nakupera ukukimfya ku kinso kyobe. 32Wikakita abo ikipangano nangu utumirungu twabo. 33Tabafwire ukwikara mu kyaro kyobe, pantu kuti bakurenga webo ukubembuka pa kinso kyandi. Nga washinshimuna utumirungu twabo, iki kitabo kiteyo kuri we."'

Chapter 24

1Eryo Yahwe arandire kuri Mose. "Isa kuri ne- webo, Aroni, Nadabu, Abiu, na bakaramba amakumi kie rubari, no kushinshimuna akataramukira. 2Mose ekafye eo ese mupepi na ndi. Bambi tabafwire ukwisa mupepi, nangura abantu ukunina na ye.3Mose aire no kweba abantu bnse amashiwi no kuranda kwakwa Yahwe nefipope. Bonse abantu bangaswike ne shiwi rimo no kuranda, "Twarakita amashiwi yonse ayo Yahwe arandire." 4Eryo Mose arembere amashiwi yonse ayakwa Yahwe. Rukyero kyero, Mose akurire ikipairo panshi yarupiri no kutantika ipunda ya mabwe ikumi rimo na yabiri, pakutira fikeminineko imitundu ikumi rimo na ibiri iyakwa Israeri.5Aritmine abana banono abaume ba bena Israeri mukutura umuturo wakokya ne rambo rya muturo we senge rya ng'ombe kuri Yahwe. 6Mose aburire umuropa kitika no kubika mu misambiro; na ukusansa kitika na umbi pa kipairo.7Ariburire ikitabo kya kipangano kabiri aberengesha ku muntu onse. Nabo batire, "Turekita fyonse ifirandire Yahwe. Tukaba abakyumfwira." 8Eryo Mose aburire umuropa no sansa pa bantu. Atire, Üyu muropa wakipangano ikyo Yahwe apangana na mwe pakumipera iki kirayo na mshiwi yonse aya."9Eryo Mose, Aroni, Nadabu, na Abiu, na bekumi kine rubari abakaramba bakwa Israeri baire pa rupiri. 10Bamwene Resa wakwa Israeri. Panshi ya makasa yabo pari irirbwe rya safire, iryaboneke nga umuru uwine. 11Resa tatambarike ukuboko pa ntungururshi sha kwa Israeri. Babwene Resa, kabiri baririre no kunwa.12Yahwe arandire ,kuri Mose, "Isa pa muru wa rupiri no kwikara parya. No kupa amabwe ne funde ne fipope ifyo ndembere, pakutira urebafunda." 13Eryo Mose aninine na Yoshua kafwa wakwe, no kuya pa rupiri kuri Resa.14Mose arandire ku bakaramba, "Ikareni panopene no kuturorera mpaka tubwere kuri mwe. Aroni na Huri, bari na mwe. Uri no murandu, kuti aya kuri bo. 15Eryo Mose aninine urupiri ne kumbi ryarimufimbire.16Ubukata bwakwa Yahwe bwaikere pa rupiri rwa Sinai, ne kumbi ryabafimbire inshiku mutanda pa bushiku bwarenga kine rubari aitire kuri Mose ukufuma mwi kumbi. 17Ukuboneka kwa bukata bwakwa Yahwe kwari nge kimuriro kya kumina pa muru wa rupiri ku menso ya bana bakwa Israeri. 18Mose aingire mwi kumbi no kunino rupiri. Mose ari mu rupiri inshiku amakumi yane akasuba no bushiku.

Chapter 25

1Yahwe arandire dkuri Mose, 2"Eba abena Israeri bamburirepo ijya musanguro ukufuma ku muntu onse uo umutima warenga ukusangwirako mukuitemenwa. Mufwire ukumpokerako imisanguro iyi.3Iyi emisanguro iyo muringire ukumpokera kuri bo: goride, sirufa na umukuba; 4ifyakufifi, ifyakashikira na ifyakashika kye; na insaru sha korokondwe; amasako ya mbushi, 5imikupi ya ba sukusuku miyatumpikwa mu yakashika na imikupo iya mpanga iisuma; ikiti kya mushita; 6amafuta ya munyari sha pa shira; ifyakyena fya mafuata ya musubo na ifyakyushi kya fya kyena kisuma; 7amabwe ya shobamu na mabwe ymbi ayakupamina ku kinkutu na kuri tumba wa pakifuba.8Reka bankitire na umwashira sukutira ati ningekara pamo nabo. 9Ukakipange ukurina na umonkakurangira mu mikurire ya kya kwikaramo na imipangire ya fyafipe fya kiko.10Bari na ukupanga ikipao kyafimuti fya akasha, ubutari bwakiko bukabe imikono ibiri na kitika; mu butuku kikabe umukono umo na kitika; na ikimo kya kiko umukono umo na kitika. 11Ukapamineko na goride uwaropororwa kunse na mukati, na ukumpangirapo umunyimba wa goride ukushinguruka pa muru.12Ukakyengurwire na imiepeto iya goride, na ukuibika pa makasa yane ayakipao, imipeto ibiri rubari rwa kiko na ibiri rubari rwa kiko. 13Ukakite na imitembo ya kimuti kya akasha na ukupaminako goride. 14Ukapishe na imitembo mu mipeto iiri kumbari ya kipao, ku kutemberako ikipao.15Imitembo ikekare mu mipeto ya kipao; tairingire yafumishiwamo. 16Ukabike mu kipao ifipope fya kipingo ifyo nkakupera. 17Ukakite na inkupiko ya kukonsorwerapo iya goride uwaropororwa. ubutari bwa uko bukabe imikono ibiri na kitika, na mu butuku umukono umo na kitika. 18Ukakite na bakerubi babiri kuri goride uwasaspurwa aba parutwe rwa nkupiko ya kyakukonsorwerapo.19Ukakite kerubi umo uwa parutwe rumo urwa nkuupiko ya kyakukonsorwerapo, na kerubi umbi pa rutwe rumbi. Bakabe abarambatira ku nkupiko ya kukonsorwerapo. 20Bakerubi bakanse amapindo yabo ukuyarosha mu muru na ukukupa inkupiko ya kyakukonsorwerapo ikiri nabo. Ba kerubi bakaroreshanye amenso ukurora pakati ka nkupiko ya kyakukonsorwerapo. 21Ukabike inkupiko pa muru wa kipao, ukabike na mu kipao ifipope fya kipingo ifyo ndekupera.22Ni pa kipao epo nkarakukumanisha. Nkaranda nawe ukutura pa nkyende yandi pa muru wa nkupiko ya kyakukonsorwerapo. Pakati ka bakerubi pa muru wa kipao kya kipingo epo nakuraranda nobe urwa mafunde nkakupera aya bena Israeri.23Ukakite iteburo rya kimuti kya akasha. Ubutari bwa kiko bukabe imikono ibiri; ubukutu bwa kiko bukabe umukono umo, na ikimo kya kiko kikabe umukono umo na kitika. 24Ukakikupe na goride uwaropororwa na ukushingurushako umunyimba wa goride pa muru.25Ukashngurusheko na umukombero awesasa nga iryarupi, na ukushingurushako umunyimba wa goride. 26Ukakipangire na imipeto ya goride ine na ukubika iyo mipeto kufifutu fine ukwashintirira amakasa ya kiko. 27Imipeto ikekashiwe ku mikombero na ukushako apakupisha imitembo, pa kusenda iteburo.28Mukakite imitembo ukubofya ifimuti fya kasha na ukukupako goride ukutira ati iteburo rikaresenderwa pamo. 29Mukapange na imbare, ifipau, na inongo, na utunongo twa riko umwakwiturwira ikya musanguro wa fya kuninika. Kuri goride musuma eko ukafikite. 30Ryonse ukareparamika imikate ya ku kinso kuri nebo.31Ukapange ikyakutekapo inyari kuri goride uwasasapurwa. Ikyakutekapo inyari kikapangwe na ishinte na umukonso wa kiko. Inweno ya kiko, ishinte rya kiko iryamabura fikekatane. 32Imisambo mutanda ikafume mu mbari sha kiko- imisambo itatu ikafume ku rubari rumo, na imisambo itatu ukufuma ku rubari rumo.33Umusambo wa pakubara ukwate inweno shitatu isha pangwa nga maruba ya umu arimonde, na ishinte rya kiko irya mabura na iruba. Kikabe kimo kine kumisambo iirefuma ku kyakutekapo inyari. 34Pa kyakutekapo inyari kine, umukonso wa pakati, kukabe amaruba ya umu arimonde, na amashinte ya mabura na maruba.35Kukabe ishinte rya mabura mwisamba rya misambo ibiri iya pa kubara- iyaikatana, na ishinte rya mabura isamba rya misambo ibiri iyakonkapo nayo ikekatane. Mu musango umo kukabe ishinte rya mabura mwisamba rya misambo ibiri iya kurenga fitatu, iyaikatana. Kikabe kimo kine ku misambo yonse mutanda iirefuma ku kyakutekapo inyari. 36Amashinte ya fiko na imisambo fyonse fikekatane nakyo, kyonse ikyo ikyasasapurwa ikyaikatana kya goride uwaropororwa.37Ukapange ifyakutekapo inyari na inyari shafiko kine rubari, na ukwasha inyari shafiko kukureka shipere urubuto. 38Uturumano twa kiko na ifyakwikata umuriro fya kiko fikapangwe kuri goride uwaropororwa. 39Ukabomfye itarenti rimo irya goride uwaropororwa ku kupanga apakwikara inyari na ifipe fya kiko fyonse. 40Ukashininkishe ukweba ati fyapangwa umwabera umusango urerangwa pa rupiri.

Chapter 26

1Ufwire ukupanga tabanako kufipembi ikumi rimo ifyabuta, ikfyapikurwa ubusaka no bushishi bwakifufya no bwakashika no bwakashika kye. Kabiri ukapikwirepo bakerubi ku muntu uwakengera ukupikura. 2Ubutari bwa kipembi kifwire kyaba amakumi yabiri na kine imikono, mubwipi imikono ine. Ifipembi fyonse fifwire fyaba ifyaringana. 3Ifipembi fisano fifwire fyasuntinkanishiwa pamo na fimbi fisano fifwire fyasuntinkanishiwa pamo.4Ufwire wapanga imikono yakifufya mumbari na kumpera yakipembi kyamwibumba ryakimo. Munshira imo ine, kiteni fimo fimne mumbari nakumpera ya kipembii kyamwibumba rya bubiri. 5Ufwire wapanga imikono amakumi yasano ku kipembi kyapakubara, kabiri ufwire wapanga inkobero amakumi yasano kumpera yakipembi kyabubiri. Imikobero yafipande fyonse fibiri ibe iyarungatana kuinankwe. 6Ufwire wapanga utwakukofyamo utwa goride na kwikatanya ifipembi pamo epakuti tabanako yaba iyaikatana.7Ufwire ukupanga ihema ya masako yaba sawe pantu ihema wa pamuru wa Tabanako. Kufwire mwapanga ifipembi amakumi na kimo. 8Ubutari bwa kipembi kimo kufwire ukuba amakubiti amakumi yatatu, na mubwipi ikipembi kimo kifwire ukuba amakubiti yane. Fyonse ifipembi ikumi na kimo fifwire fyaba ifyaringana. 9Ufwire ukurundanya ifipembi fisano kuri kira kimo nafimbi mutanda kuuri kimo. Ukapete ikipembi ikyakurenga mutanda pabiri kunhtanshi ya tabanako.10Upange imikono amakumi yasano(50) kumpera yakipembi urundikenye pakubara, na imikobero amakumi yasano mumbari yarutwe rwa kipembi urundikenye ikyabubiri. 11Upange amakumi yasano ayamikobero no twakukofyamo uutwamukuba no kutubika mi mikobero. Eryo urundanye ihema pamo pkuti kyaba ikintu kimo..12Ikishepo kitika wa kipembi, fikarepapo ukufuma ku kipembi kye hema, mukakikopwere kunuma ya tabanako. 13Kufwire kwaba kubiti umo uwakipembi ifikapurako mumbari shonse, kanshi ifikasharako mukafipopere mumbari ya tabanako. 14Kufwire mwapanga ikyakufimba pa tabanako kumpapa sha basukusuku, ukatumpe na mumutima uwakashika, kabiri ukapangireko ikyakufimba nakimbi kumpapa ishisuma ishaterera."15Ukapange impanda shakimuti kya akasia ishakwimikirako tabanako. 16Kirarupanda ruri na ukurepa amakubiti ikumi na mumbwipi amakubiti kimo na kitika. 17Kufwire kwaba ikyakurundishako kuri kira rupanda tubiri utwafimuti. Ufwire wapanga impanda shonse isha kuri tabanako. 18Pakupanga impanda sha kuri tabanako mufwire mwapanga amakumi yabiri ishakukapinda ka kukuryo.19Kabiri upange uturi amkumi yane utwasirufa utwakwimikamo impanda amakumi yabiri. Pafwire paba utwapanshi tubiri panshi yarupanda rwa kimo ukuba mutwakurundirako tubiri na kabiri tubiri utwa panshi ya kiramfuremu na shimbi patwakurundirako tubiri. 20Kurubari narumbi urwakukapinda ka kukuso aka tabanako mufwire ukupanga amafuremu amakumi yabiri 21na utwa panshi amakumi yane utwasirufa. Pafwire paba utwapanshi, kurupanda rwakonkapo ifyo fine.22Kunuma ya tabanako rwa ku masamba, mufwire ukupanga impanda mutanda. 23Mukapange impanda shibri mu matungi ya kunuma ya tabanako. 24Ishi mpanda shifwire shaba isharekanishiwa pe samba, rero isha rundanishiwa pa muru ku nkobero imo ine. Kifwire kyaba ifi ,kumatungi yonse yabiri aya kunuma. Kufwire kwaba impanda kine konse konse, pamo na utwapanshi utwasirufa. 25Kufwire kwaba utwapashi ikumi na mutanda pari tonse tubiri utwapanshi ya rupanda rwa kubarirapo, tubiri utwapanshi na parupanda rwa konkapo, kabiri ifyo fine.26Kabiri upange imyaro ku kimuti kya akasia- isano ikabe iyakurubari rumo urwa tabanako, 27isano imyaro ikabe kumpanda shakurubari runankwe eryo na rimbi isano ikabe kumpanda sha kunuma ya tabanako ku masamba rubari. 28Umisaro wapakati kampanda, kitika ukwiminina pa muru, urinokufuma ku rutwe na ukufika kurutwe.29Kumpanda ukarambatikeko goride. Kabiri ukapangireko ne mikobero iya goride iyakwikatisha imyaro, ku myaro nako ukarmbatikeko goride. 30Ukapange tabanako ngefyo nakurangire pa rupiri.31Ukapange ikisaru ku nsaru iyabuta iyapikurwa ubusaka na kubushishi bwakifufya ubwakashikira no bwa kashika kye, na ukupikwirapo Kerubi ku muntu uwakengera nganshi. 32Ukakobeke ikyo kipembi kumikofyo ya goride kunkyenshi shafimuti fa akasia ifyarambatikwako na goride kabiri ukashimike mu mtwakushimikamo utwasirufa tune. 33Ukakobeke ikyo kipembi kumikofyo, eryo ukabike imbokoshi yakipangano kunuma ya kipembi. Ikipembi ekirekanya umuputure wa mushiro ku muture wa mushiro ikine kine.34Pa mbokoshi yakipangano inkupiko apakufuttirwa ifyabubifi iyi mbokoshi ikabe mu muputure wa mushiri ikine kine. 35Ukabike iteburo kunse ya kipembi. Ukabike ikyakutekapo ifisaniko ukurungatana ne teburo rwa kukapinda ka kuso ka tabanako. Iteburo rikaba rubari ku kapinda ka kuryo.36"Ukapangirepo ikipembi pa mwinshi wa kwingira mwihema. Ikipembi ukapangire ku nsaru iyabuta iyapikurwa ubusaka na kubushishi bwa kifufya, ubwakashikira no bwakashika ,kye ifyapikurwa ku muntu uwakenbgera nganshi. 37Ikikobeko, ukapange inkyenshi shisano isha akasia ukurambatikako na goride. Ne mikofyo yakukipembi iya goride, ukapange ne fyakwimikamo inkyenshi shisano ku mukuba uwaropororwa uwafiko."

Chapter 27

1Ukapange ikipairo kya muti wa akasha, imikono isano mu butari na imikono isano mubutuku. Ikipairo kikabe ikyaringana kabiri imikono itatu ekimo. 2Ukurundwa ku karundwe ku fifutu fyakiko ifyarundwa nga ukuboneka kwafimoneka amasengo ya ng'ombe. Amasengo fikekatane na ikipairo, na ukupaminwako umukuba.3Ukapange na ifipe fya pa kipairo: impoto ku kupyungirako imito, na bashofero, iisambiro, imitunkuro na ifyakwikata umuriro fya kiko. Ifisorobesho ifi fyonse ukafipange ukubomfya umukuba. 4Ukakipangire na ikyapikurwa, isumbu ryamukuba. Ukapange na imipeto ine iyamukuba na ifyapikurwa fikatekwe ku fifutu fine.5Ukabike na ikyapikurwa mu nemabenembe ya kipairo, hafu ukuya panshi. 6Ukukitire ikipairo imitembo, imitembo ya muti wa akasham na ukupamao umukuba.7Imitembo ukapishe mu mipeto, na imitembo ikabe pa fifutu fibiri ifyakipairo, pakukipinga. 8Ikipairo ukapange ikyaforoka, kufipapatu fya kimuti. Ukakipange umwabera ukusango uyo warangirwe pa rupiri.9Ukakite na urubansa rwa kyakwikaramo. Kukabe na ifipembi rubari ku kapinda ka kuryo ka rubansa, ififpembi fyakorokondwe umusuma uwapikurwa imikono ikumi ebutari. 10Ifipembi fikakwate ifyaimikwa fyafiko amakumi yabiri, na amashinte amakumi yabiri ayamukuba. Kukabe na utwakukofyako utwaikata ku fyaimikwa, na utufyera twa sirufa.11Mu musango umo wine, rubari ku ruramba rwa ku kapinda ka kukuryo kukabe ikipembi imikono umwanda umo rubari na iifyaimkwa amakumi yabiri, ishintiriro sha mukuba aamakumi yabiri, imikobero iyaikata kufyaimikwa, na utufyera twa sirufa. 12Rubari na urubansa ururi ku mbo kukaba ikipembi imikono amakumi yasano ekurepa. Kukabe na ifyaimikwa ikumi na amashintirirro ikumi. 13Urubansa rukabe imikono amakumi yasano ku kabanga.14Ikipembi ku ruramba rumo urwa pa kwingirira kikabe imikono ikumi na fisano ebutari. Fikakwate na ifyaimikwa fitatu na amashintiriro yatatu. 15Urubari rumbi namo rukabe na ifipembi imikono ikumi na fisano ekurepa. Fikakwate ifyaimikwa fitatu na amashintiriro yatatu. 16Impongoro ya pa rubansa ikakwate ifipembi imikono amakumi yabiri ekurepa. Ikipembi kikabe ikya kafifi, ikyakashikira na ikyakashika kye na ishakorokondwe ishisuma ishapikurwa, umurimo wakwa kapikura. Kikakwate ifyaimikwa fine na amashintiriro yane.17Ifyaimikwa fyonse ifya murubansa rwa panse fikabe na ifyaimikwa fyatufyera fya sirufa, imkobero ya sirufa, na amashintiriro ya mukuba. 18Ukurepa kwa rubansa kukabe imikono umwanda umo, na ubutuku imikono amakumi yasano, na kimo imikono isano, na ifipembi fisano ifyakorokondwe umusuma uwapikurwa pamo nafyo, na amashintiriro aya mukuba. 19Ifibombero ku kubomfiwa mukikurwa kya mushiro, impoto sha mwi hema rya kikurwa kya mushiro na urubansa rukangwe urwa mukuba.20Ukakonkomeshe abena Israeri ukureta amafuta ya mu orife, ayasuma kabiri ayatwikwa ya mu nyari ukutira shitwaririre ukwaka. 21Mwi hema ryakukumaninamo, kunse ya kipembi ekutira pantanshi ya ng'anda ya kya mushiro umwikara ikipao kyakipangano, Aroni na bana bakwe abaume bakareasha inyari ku kinso kyakwa Yahwe, ukufma ku kyunguro na ukufika ku rukyero. Iki ekipope kya muyayaya munkuro shonse ku bana bakwa Israeri.

Chapter 28

1Kuta ukori munonko Aroni na bana bakwe abaume- Nadabu, Abihu, Eriyaza na Itama- ukufuma mubena Israeri pa kuti baremombbera umurimo wabushimapepo. 2Ufwire wabirira munonko Aroni ifyakufwara ifyamushiro, ifyakumikindamika na ukumuyemfya. 3Ufwire waranda ku bantu bonse abamano mu mitima. Abo bonse abo naisushamo umupashi wa mano, pakutira bengapangira Aroni ifyakufwara pakumutura pakuti aremombera umurimo wabushimapepo.4Ifyakufwara bakamubirira ni tumba wakufwara pakifuba, ikyakufwara kyapamuru wa mwingira ikya Efodi, umwingira, iraya iritari iryapikurwa busaka busaka, insaru yakupomba ku mutwe eryo ne ramba rya nsaru. Bakabirire Aroni na bana bakwe abaume ifif ifyakufwara ifya mushiro, pakutira bakaremombera umurimo wabushimapepo. 5Abakyengera muri uyu murimo bakabomfye ubushishi bwa goride no bwakifufya no bwakashika no bwakashika kye.6Bafwire ukupanga efodi ya goride iyakifufya, na iya kashika, na iyakashika kye eryo ne nsaru iyabuta iyapikurwa ubusaka ku muntu uwakyengera nganshi ukupikura. 7Kiri no kukwata imikobero kumpera shibiri ishakupisha pa mabeya pakukikaka. 8Umushipi ukabe nga efodi uwapikurwa ubusaka ku bushishi bwa goride no bwa kifufya, ubwakashikira no bwa kashika kye eryo ne nsaru iyabuta iyapikurwa ubusaka. 9Ufwire ukubura amabwe ya onikisi yabiri ukafukure amashina ya bamwana Yakobo abaume ikumi rimo na babiri(12).10Mutanda wa aya mashina yafwire yaba pribwe rimo, na mutanda wa mashina paribwe rimbi, ukutantika umo bakonkanine mumfyaro. 11Nga firya uufukura pe bwe afukura pakifwatiko efyo nobe ukafukure, ukarembe amashina ya bamwana Iraeri pari aya mabwe yabiri. Eryo ukabike amabwe no twapikurwa na waya ya goride. 12Ukabike aya mabwe yabiri pa mishipi ya pamabeya ya kyakufwara kyapamuru wa mwingira ikya efodi, yabe mabwe aya kwibukishako Yahwe bamwana Israeri. Aroni akarasenda aya mashina pakinso kya kwa Yahwe pa mabeya yakwe nge kibukisho.13Kabir upange utwapikurwa na waya ya goride, ne minyororo ibiri iyaoswa ngo mwando, 14eryo ukaikashe kutupapatu utwapikurwa na waya ya goride.15Ukabire tumba wapakifuba uwakwishibirako pakupingura, umuntu uwakyengera nganshi eo akapikure. Tumba akabe nga efodi uwapikurwa ku bushishi bwa goride no bwakifufya no bwakashika no bwakashika kye eryo ne nsaru yabuta iyapikurwa ubusaka. 16Tumba nga apetwa pakati akaringane ukurepa monse mubutari na mubwipi akarepe ikisansa kimo monse monse.17Ukashepo utumabwe twamutengo imitande ine umutande wantanshi mufwire ukuba akaribwe ka rubi na ka topasi na ka bereri. 18Mu mutande wa bubiri muri nokuba imitande ine emarodi, safire na diamonde. 19Mu mutande wabutatu muri no kuba akaribwe ka yasiti, ka agate na ka amefisiti. 20Na mumutande wabune muri nokuba akaribwe ka beriry, na onyx na yasipa. Ukatubikeko no twapikurwa na waya ya goride.21Utumabwe tufwire twatantikwa ukukonkana na mashina ya bamwana Israeri, pakafukurwe kwati kifwatiko ishina rimo irya pa nko ikumi rimo na shibiri. 22Ukapange pakifuba utuminyororo twa goride wine wine utwa pyatwa ngo mwando. 23Kabiri ukapange imikobero ibiri iya goride eryo ukaikashe kumpera shibiri ishetumba wa pakifuba. 24Eryo ukakire utotuminyororo tw goride tubiri kumikobero ya kumpera she tumba wa pakifuba.25Ukakakire impera shibiri ishatuminyororo utwapikurwa na waya ya goride kabiri ukashikakire rwapanshi ku mishipi ibiri iya pamabeya ya kyakufwara kya pa muru wa mwingira ikya efodi. 26Ukapange imikobero ya goride ibiri, ukaikashe na kumpera shibiri ishabera rwamukati ka tumba mupepi ne kyakufwara kya efodi27Ukapange imikobero ya goride naimbi ibiri, ukaikashe mwisamba rya mishipi ibiri iya pamibeya iyabera pantanshi ya goride no mushipi wapikurwa bwino uwa efodi. 28Ukakakire imikobero ya tumba wa pakifuba ka mikobero ya efodi no mwando wa bushishi, ubwakifufya ukurundikanya na tumba wa pakifuba, pakutti akarebera rwa pamuru wa mushipi, pa kurenga tumba ukuti eraera pari efodi.29Iryo Aroni aire mu muputure wa mushiro, akarasenda amashina ya bamwana Israeri abaume pa mutima ayarembwa pari tumba uwakwishibirako pakupingura pakuti yakareibukishiwa ryonse pa kinso kya kwa Yahwe. 30Muri tumba wa pakifuba uwakwishibirako pakupingura ukabikemo Urimu na Tumimu, pakutira fikareba pa mutima wakwa Aroni iryo ryonse akaraisa pa kinso kyakwa Yahwe. Kanshi, Aroni iryo ryonse pa mutima wakwe ifibombero ifyakubomfya pa kupingura abena Israeri pa inso kya kwa Yahwe.31Ukabire umwingira wakufwara mukati ka efodi ku nsaru yakifufya. 32Ukashemo ikipunda pakati ikyakupushamo umutwe. Pakipunda apakupusha umutwe ukapikurepo ukushingurusha ukutinya ukurepuka. Uyu murimo wa kwa kapikura.33Kumufukiro wa mwingira ukapikwireko ifitwaro fyapara amateke ku bushishi bwakifufya no bwa kashikira eryo no bwakashika kye pakati kafitwaro ifyapara amateke ukekashepo utunyengerere twa goride ne teke ifyo fine. 34Ukufikonkanye ukushiguruka umufukiro wa mwingira onse utunyengere twa goride ne teke ifyo fine. 35Aroni akarefwara umwingira uyu pa kubomba umurimo wa bushimapepo, ukurira kwa fintu ku karaumfwika nga aingira mu muputure wa mushiro pa kinso kya kwa Yahwe na pakufumamo. Pakuti tafwire.36Ukapange akarirata ka goride wine wine, ukafukurepo ne firembo nga pakifwatiko ifikatira, "Uwamushiro kuri Yahwe." 37Ukakakirire akarirata akatambo kakifufya ku nsaru ya kupoma ku mutwe. 38Kakarebera rwa pa mpumi ya kwa Aroni; kabiri eukarasenda ifirubo fyonse ifikaraba mu miturire ya muturo wa mushiro uuri onse abena Israeri basangura kuri Yahwe.39Ukapikure iraya ku bushishi ubwabuta ubusaka, ne nsaru ya kupomba ku mutwe na yakubushishi ubwabuta ubusaka. Iramba ryena rikapikurwe ku muntu uwakyengera nganshi.40"Ba mwana Aroni nabo ukababirire imingira, amaramba ne nsaru ya kupomba ku mutwe. 41Ukafwike munonko Aroni, na bana bakwe abaume ifyo ifyakufwara. Ukabasangurure, ukabasube pakuti bengambombera nga bashimapepo.42Ukabirire bakaputura ba mukati insaru ishabuta abakufuma mu musana na ukufika mu matanta pakuti bekarashara bwamba. 43Aroni na bana bakwe abaume bakarefwara bakaputura iryo ryonse baraingira mwitenti ryakukumaninamo nangu iryo baraparama ku burambo. Bafwire ukukita ifi epari tabakitire kuri bo no kufwa. Iri rifunde ryakubererera kuri Aroni na banko shakw abakesa panuma yakwe.

Chapter 29

1Nomba ifi efyo muakringire ukukita kuri nebo pakubapekanya pakutira bakari kuntumika nga bashimapepo. Senda akana ka ng'ombe akafuma na basukusuku babiri ababura uburema, 2umukate uushatutumuka, no mukate utushatutumuka uto basankanyamo na mafuta. Kabiri usende utupapatwa utushakwata intuntumushi usubeko amafuta. Upange utupapatwa ukubomfya ubunga bwa ng'anu ubwaperwa sana.3Uringire ukufibika mu museke umo, ukufiretera mu museke, no kufitura pamo ne ng'ombe iirume na basukusuku babiri. 4Uringire ukureta Aroni na bana bakwe abaume pa mwenshi we hema rya ku kumaninamo. Ukasambe Aroni na bana bakwe abaume mu menshi.5Uringire ukubura imingira nokufwika Aroni pamo ne raya, inkansu ya efodi, ikyakuufwara kya efodi na kasaru kapakifuba, umukake ikisaru kya efodi ikyapikurwa ubusaka mu musana. 6Uringire ukubika insaru ku mutwe wakwe na ukubika akakyera ka mushiro ku nsaru ya kumutwe. 7Kabiri ubure amafuta ya musubo no kumwitira pa mutwe na ukubafwika amaraya.8Uringire ukureta abana bakwe abaume no kubafwika amaraya. 9Uringire ukufwika Aroni na bana bakwe abaume mu musana no kubapomba insaru ku mitwe yabo. Imirimo ya bushimapepo ikaba pari bo kwifubnde ryakubererera. Muri ii nshira efyo ukapera Aroni na bana bakwe abaume ukuntumika.10Muringire bonse ukureta ing'ombe iirume kwi hema rya kukumaninamo, na Aroni na bana bakwe abaume bakatambarikirepo amaboko pa mutwe waiko. 11Uringire ukwipaira Yahwe ing'ombe iirume pa mwenshi we hema rya kukumaninamo.12Uringire ukubura umuropa wa ng'ombe iirume na ukushinga ku nsengo sha pakipairo no munwe obe, kabiri uringire ukwitira umuropa uwasharapo pe samba rya kipairo. 13Uringire ukusenda amafuta yonse ayafimba pafipe fya mukati, eryo nakabiri ubure ifyakufimba iribu ne mfyo shibiri na mafuta ayaripo; no kufyokya fyonse pamo pakipairo. 14Rero ku mubiri wa ng'ombe iirume pamo pene ne mpapa na fyonse ifiri mukifu, ufyokyere kunse ya nkambi. Fikaba rirambo rya rubembu.15Uringire ukasende sukusuku umo, na Aroni pamo na bana bakwe abaume bakatambarikepo na maboko yab pa mutwe wa sukusuku. 16Uringire ukwipaya sukusuku, no kusenda umuropa wakwe no kusansaika mu mbari monse ya kipairo. 17Uringire ukuputuramo sukusuku mutupimfya no kusamfya ifyamukati na moru yakwe, no kubika ifipande fyamukati, ukufibika pamo no tupimfya pamo pene no mutwe, 18pkipairo. Eryo no kokya sukusuku onse. Rikaba rirambo rya kokyera Yahwe, kuireta ikyena kisuma, irambo irikitwa kuri Yahwe mu muriro.19Uringire ukusenda sukusuku umbi, na Aroni pamo na bana bakwe abaume no kutambarikapo amaboko yabo pa mutwe wakwe. 20Ryena uringire ukwipaya sukusuku no kusenda umuropa wakwe. Na ukubika paturembe-rembe twa kutwi kwa kuryo kwakwa Aroni, na pakutwi kwa bana bakwe, ku fikumo fyakuboko kwa kuryo, na pafikondo fyabo ifikuru ifyakumakasa ya kukuryo. Eryo asansarike umuropa ku burambo mumbari shonse.21Uringire ukusenda umuropa umbi uuri pakipairo na mafuta ya busubo, no kusansaika onse pari Aroni na pamwingira wakwe, na pa bana bakwe abaume ne mingira yabo. Aroni kabiri akapekanishiwa kuri nebo, kumo kwine no mwingira wakwe, abana bakwe abaume ne mingira yabo pamo na ye.22Uringire ukusenda amafuta yakwa sukusuku, amafuta yakumukira, amafuta yafimba ifipande fya mukati, ikyafimba iribu, imfyo shibiri na mafuta aya muri ifyo, na itanta rya ku kuryo- irya kwa sukusuku rya bashimapepo. Ikyakupera kuri ne. 23Senda umukate umo, na kamukate akapangwa na mafuta, na kapapatwa ka mukate ufumye mu museke wa mikate iishatutumuka pantanshi yakwa Yahwe.24Uringire ukubika ifi mu minwe ya kwa Aroni na munwe ya bana bakwe abaume na ukufitambika kuri nebo nge kyerambo ikya kutambika kuri Yahwe. 25Uringire ukufumya nomba ifi ifyakurya mu minwe yabo na ukokyera pakopairo nge rambo rya kokya. Fikapanga ikyena ikisuma kuri ne; rikaba rirambo irikaperwa kuri nebo mu muriro.26Uringire ukusenda ikisao kyakwa sukusuku wakwa Aroni wa kumuperapo no kukitambika nge kyerambo kyakutambirako kuri Yahwe, kabiri kikaba kyakaniko kyobe. 27Uringire ukupekanya ikisao kyerambo kya kutambarikirako ikitambikwe, ne tanta irya kurundako pari bashimapepo- fyonse ikisao ikyatambikwe na tanta iryarundirwepo kuri Aroni na bana bakwe abaume. 28Ifi fikaba kyakaniko kya kubererera kya kwa Aroni na bana bakwe abaume. Fikaba fya kurundapo ukufuma ku bena Israeri no kupera kuri Yahwe ukufuma ku marambo yabo ayamutende.29Imingira ya mushiro iya kwa Aroni ikasungirwa aba munko yakwe. Subirwa muri yo kabiri mukurashikwa kuri ne muri bo. 30Shimapepo uwamupyana ukufuma ma bana bakwe, uwisa mwi hema ryakukumaninamo muntumika munkyende iyamushiro, uringire ukufwara imingira iryaine panshiku kine rubari.31Uringire ukusenda sukusuku mukurashika shimapepo kuri nebo no kwipika inama shabo munkyende iyashira. 32Aroni na bana bakwe abaume barye inama ya sukusuku no mukate uuri mu museke pa mwenshi wakwingira mwi hema rya kukumaninamo. 33Baringire ukurya inama ne mikate iyaperwa pa kubaripirira no kusubwa, no kupekanishiwa kuri ne. Nangu umo erya ifo firyo, pantu baringire ukukikita nge kyaperwa kuri ne, ukusungira nebo. 34Nga inama yonse iyabusubo bwe rambo, nangu umukate uuri onse, uukasharapo murukyero rwakonkapo, mufyokye. Tafiringire kufirya pantu fyapekanishiwa kuri ne.35Muri uyu musango, mukonka ifyo fyonse na kukonkomesha rero ukukita, muringire ukukita Aroni na ban bakwe abaume. anshiku kine rubari muringire ukupekanya. 36Kira bushiku muringire ukokya ing'ombe iirume nge kyerambo pa kurekererwa imembu shenu. Muringire ukusangurura ikipairo pakurekerera, muringire ukukisuba pakukipekanishisha kuri ne. 37Panshiku kine rubari muringire ukupanga ifyakurekerera pa kipairo no kukipekanya kuri Yahwe. Ryena ikipairo kikapekanishiwa mukupwiririka kuri ne. Nafyonse ifyakumyako ku kipairo fyafipekanishiwa kuri Yahwe.38Uringire ukureta ribiri-ribiri irambo ku kipairo kira bushiku utwana twa mpanga tubiri utwa mwaka umo. 39Akana ka mpanga kamo kukatura urukyero, na kambi kamo kukatura ku kuwa kwa kasuba.40Pakana ka mpanga akakubarirapo, akaturiea pamo ne kyekumi ikya efa ikya bunga bwa ng'anu ubwaperwa ne kyakaniko kya bune bwa hini ubwa mafuta ya kamwa ku miorife, na pande fine ifya hini fya myangashi.41Mureke irambo rya kibiri mukuwa kwa kasuba. Mufwire ukupera umusanguro wa pang'anu nga urukero, ne rambo rya pa kyakunwa. ifi fikapanga ikyena kisuma kuri ebo; kikaba kye rambo ikikaperwa kuri ne mu muriro. 42Iki kikaba kya pe rambo ikya ribiri-ribiri mu nkuro shenu shone, pa mwenshi wa kwingira mwihema rya kukumaninamo kuri mwe kurya.43Eikyo nkakumanina na bena Israeri; ihema rikapatwirwa kuri nebo mu bukindami bwandi. 44Nkapatwira ihema ryakukumaninamo ne kipairo kuri ifi kukubafye ifyandi neka. Kabiri nkapatwira Aroni na bana bakwe abaume ku kumpyungira nag bashimapepo.45Nkekara mu bena Israeri no kuba Resa wabo. 46Bakeshiba ukutira nine Yahwe, Resa wabo, uwabaretere ukubafumya mu kyaro kya Egypto pakutira nkari kwikara muribo. Ninebo Yahwe, Resa wabo.

Chapter 30

1Ufwire ukupanga ikipairo apakokyera ububani. Ufwire wakipangira ne kimuti kya akasia. 2Kikabe umukono umo mubutari, kabiri mubwipi bwa kiko umukono umo. Kikakwate imbari shonse isharingana, kabiri ubutari bwakiko kikabe imikono ibiri. insengo shakiko shikapangwe ku kirundwa kimo.3Ufwire ukafimbe ububani bwa kipairo kuri goride iyaropororwa- pamuru wakiko, mumbeya yakiko, kabiri amasengo ya kiko. Ufwire wakipangira ikyashingurukwa no mutika wa goride. 4Kabiri ukapange imipeto ya goride ibiri ikaramba kikwa kuri iki munshi ya mutika kumbari ya kiko shibiri iyarungatana. Iipeto ifwire yakwata ifyakwikatirako imitembo ya kusendarako ikipairo.5Ufwire wapanga imitembo ya kimuti kya akasia, kabiri ufwire ukufififmbira na goride. 6Ufwire wabika ikipairo kyakifukirishi pantanshi yakipembi ikiri mupepi ne mbokoshi ya kipairo. Kikaba pantanshi yakyakunsororwerapo imembu, wa kipao kya kipangano, apo tukakumanina.7Aroni afwire aokya ububani bwanunkira akena kasuma kira rukyero. Afwire akyokya iryo awamya inyari, 8kabiri Aroni nga asha inyari nakabiri mu kyunguro eryo ububani bukapya munshita munshita ku kinso kya kwa Yahwe, ku nkuro shenu shonse. 9Rero kuri mwebo tamufwire ukupera ububani bumbi pa kipairo kya bubani, atemwa ,ikyerambo ,ikiri kyonse nangu ikya pa nganu. Eryo tekwesha ukwitirapo ikyamusanguro kyonse ikyafyakunwa.10Aroni akasangurure insengo shakiko umuku umo mu mwaka. Ku muropa wa membu uwamuturo akasangurure umuku umo mu nkuro shabo shonse. Nakipwiririka ukupaturwako kuri Yahwe.11Eryo Yahwe arandire kuri Mose, asosere, 12"Nga wapnda abena Israeri, eryo kira muntu akapere ikirubura pa mweo wakwe kuri Yahwe. Ufwire wakiteki panuma yakubapenda, pakuti pekaba ikikuko nga wapenda. 13Onse wapendwa munshita yakupenda abantu afwire aripira kitika wa shekere wa sirufa, ukuringana no kufina kwa shekere iya mukifuro kya mushiro(shekere kimo na makumi yabiri aya gera). iyi kitka ya shekere ikaba musanguro kuri Yahwe. 14Onse uwapendwa, ukufuma pa wa myaka amakumi yabiri na pamuru, afwire apera umusanguro kuri nebo.15Nga aba bantu bakapera umusanguro kuri nebo pakusangurura amabwikashi yabo, umukankara tafwire ukupera ukukira pakati ka shekere, kabir umuranda tafwire apera ukubwerera panshi. 16Ufwire wapokerera indarama shasangururwa ku bena Israeri kabiri ufwire washibika ku nkito ya mwi ema rya kukumaninamo. Kifwire kyaba kibukisho ku bena Israeri pantanshi yandi, ukupanga ubwikashi bwenu ukusanguruka."17Eryo Yahwe arandire kuri Mose, asosere, 18"ukapange ikyaforoka ikya kubikamo amenshi ikya mukuba ikikuru ne kyakubikapo ikya mukuba, ikyaforoka ikyakusambiramo ukabike pakati ka mwakukumaninamo na pakipairo, na ukubikamo amenshi.19Aroni na bana bakwe bafwire basamba iminwe yabo na makasa yabo mu menshi. 20Nga baya mukikurwa umwakukumanina nangura eryo baparamina ku kipairo mu kubombera mukokye ikyamusanguro, bafwire basamba mu menshi pakuti tabafwire. 21Bafwire ukusamba ku minwe na kumakasa pakuti tabafwire. Iki kifwire kyaba rifunde ryakwikaririra kuri Aroni na banko bakwe munkuro shonse."22Eryo Yahwe arandire kuri Mose, asosere, 23"Bura ifyanunkira ubusaka: amashekere imyanda isano ifinyamuti fya muri, 250 shekere iyanunkira sinamoni, 250 shekere ya kyena kisuma kya keni, 24imyanda isano iya shekere wa kasia, iyapimwa kukufina kwa shekere wa mukinyumba nyumba, na hini umo uwa mafuta ya orife. 25Ukashishe amafuta ya misubo hefi, umurimo wakwa katobekanya. Yakaba mafuta ya mushiro, ayakasungirwa nebo.26Ufwire ukusuba ihema ryakukumaninamo kuri aya mafuta, ne kipao kyakipangano, 27iteburo kabiri nafyonse ifibombero, ne kyakutekapo inyari ne fisorobesho, ne kipao kya kyefungo. 28Ikipairo kyafyakuninika umusanguro ne fisorobesho fyonse; kabiri na pakwikara kyaforoka kya kusambiramo.29Ufwire ukufipatwireko kuri nebo pakuti fikabe ifya mushiro kuri nebo. Kyonse ifyakikikumya fikaba ifyamushiro. 30Ufwire ukasube Aroni na bana bakwe abaume no kubapatwira kuri nebo pakweba ati bakambombere nga bashimapepo. 31Ufwire waranda ku bena Israeri. "Aya yafwire ukuba amafuta ya musubo ayapatwirwa kuri Yahwe munkuro sha bantu bobe bonse.32Tayafwire yasubwa ku nkanda ya muntu ne miringire ya uko mwikakita yaba nga aya. Pantu yaripatwirwa kuri Yahwe. Ukakikite muri iine nshira. 33Onse ukapanga amafuta nyakyena nge ki, nangura uuri onse, ukasuba umuntu umo, uyo muntu akafumishiwe ku bantu bakwe."'34Yahwe asosere kuri Mose. "Ukabure fyanunkira ifisuma- muri, onuki, na herebere- ifyena fisuma na ribani iyarengama, kira kimo mumpendwa yaringana. 35Ukakipangire mu musango wa rubani, ikyasankamwamo ifyanunkira nakatobenkanya, ikyarungwamo umukyere, ikyabusaka kabiri ikyapaturwako. 36Ukakipere ukuba ifyasankana bwino. Ukabike kimo pari fi kuntanshi yakipairo kyakipangano, ikyaba mwi ema iya kukumaninamo, eko nkamikumanisha. Mukakisenda ikya mushiro sana kuri nebo.37Ubu ububani mukapanga, mwikaipangira na bambi ubwaparama nobu kikabe ikya shirisha kuri mwe. 38Onse uyo ukapango ububani ubwaba ngo bo ukubomfya nge kyanunkira afwire aputurwako ku bantu bakwe."

Chapter 31

1Eryo yahwe arandire kuri Mose no kusosa, 2"Bona, narukwita pe shina rya Besereri umwana mwaume wakwa Uri umwana mwaume wakwa Har, ukufuma ku mutundu wakwa Yuda.3Ningishiba Besereri no mupashi wandi, ukumpera amano ukwiruka, eryo na mano, pari fyinse ifyakupanga panga, 4ukupanga ifyakwerenganya eryo no kupanga ifya goride na sirufa, no mukuba; 5na mukuputura eryo no kubika bwino amabwe eryo no kubasa ifimuti- ukukita ifintu fyonse ifyakupanga panga.6Ukurundapo kuri ena, ninsonta Ohoriabu umwana mwaume wakwa Asisamaka, ukufuma ku mutundu wakwa Dani. Nimbikamo amano mu mitima shabo bonse kuri abo abakwata amano pakutira benggapanga fyonse ifyo nakukonkomesha. Ifi kubikapo ne 7ema ryakukumaninamo, ikipao kya kironganino, na inkupiko ya kipao ne fipe fyonse ifya mwi ema- 8iteburo ne fibombero fyariko, ne kyakutekapo inyari ikyapwiririka fyonse ifisorobero fyakiko, ikifukirisho kya pa burambo, 9ikipao kya kokyerapo amarambo ne fibombero fyakiko fyonse, ne kyakusambirapo ikikuru na pakukitetaka.10Pari iki ukurndapo insaru ishabuta ishapikurwa- ifyakufwara ifyamushiro ifyakwa Aroni shimapepo ne fya bana bakwe abaume, efyo basungira ukutira benga bomba nga bashimapepo. 11Ukubikirapo na mafuta yabusubo eryo no bubani ubwanunkira ifya nkyende ya mushiro. Aba bakapanga bafwire ukupanga ifif fintu fyonseukukonka ifyo bakukonkomeshe."12Eryo Yahwe asosere kuri Mose no kutira, 13"Eba abena Israeri: 'Mufwire ukusunga inshiku she Sabata isha kwa Yahwe, pantu ifi efikaba ifirangiriro kuri ye na webo munshita yonse iya nkuro ya bantu bobe pakutira wingeshiba ukutira ni Yahwe, uwamipaturako ukuba abakwe. 14Eikyo mufwire ukusunga Isabata, mufwire ukurisunga irya mushiro, ukusungira ye. Uyo onse urekowesha Isabata afwire ukwipaiwa. Uyo onse uwabomba pe Sabata, uyo muntu afwire ukumufumyako ikine kine ku bantu bakwe. 15Inkito ifwire ukubombwa munshiku mutanda, rero ubushiku bwarenga kine rubari ufwire ukuba ri Sabata ubushiku bwakutusha, ubwamushiro kuri Yahwe. Uyo onse ubomba inkito iri yonse pe Sabata afwire ukwipaiwa.16Eikyo abena Israeri bafwire ukusunga Isabata. Bafwire ukuraxefya mu nkuro shabo ishakonkapo nge kipangano ikya muyayaya. 17Isabata rikarabafye ikirangiriro ronse pari Yahwe eryo na bena Israeri, pantu mu nshiku mutanda Yahwe aripangire umuru ne sonde, eryo pa bushiku bwarenga kine rubari aritushishe no kubweseshiwamo amaka."'18Eryo Resa apwishishe ukuranda na Mose pa rupiri rwa Sinai, amupere amabwe yabiri ayapapatara ayakipangano, ayaremba ayaremberwepo no kuboko kwakwe.

Chapter 32

1Iryo abantu babwene ukuti Mose akokora ukwikira ku rupiri, bakorongene ukushinguruka Arni no kutira kuri ye, "Isa, tupangireko akarubi kakututangirira. Pantu Mose uyu, umwaume waturetere kuno ukufuma mu kyaro kya Egypto, tatwishibe ikikitike kuri o." 2Na Aroni asosere kuri bo, "Fureni amasikiyo mya goride ku matwi ya bakashi benu, na ku matwi ya bana benu abaume na banakashi, no kuyareta kuri nebo."3Bonse abantu barifurire amasikiyoa ya goride ayari ku matwi yabo no kuyareta kuri Aroni. 4Aripokere goride ukufuma ku minwi yabo no kuipangurura mu kyayengurura eryo apangiremo akarubi mukipasho kya kipinti kya ng'ombe. Eryo basosere, "Aba eba resa benu, Israeri, uwakufumishe mu kyaro kya Egypto."5Iryo Aroni abwene mfi, akurire uburambo pantanshi ya kipinti kya ng'ombe no kubira imbira; atire, "Mairo kukaba inshiku nkuru mukukindika Yahwe." 6Abantu bapukire ku makya ubushiku bwakonkerepo no kupera amarambo yakokya ne maturo ya kwampana. Eryo baire panshi ku kurya no kunwa, eryo kabiri baimine mukusefya bubi-bubi.7Eryo Yahwe asosere kuri Mose, "Kabiye angufyanya, pantu abantu bobe, abo wafumishe mu kyaro kya Egypto nabaruba abene. 8Nabafuma mukwangufyanya munshira nabakonkomeshe. Nabapanga akarubi ka kubasa mu kipasho ,kya kiponti kya ngómbe no kukipepa no kukipera irambo. Basosere, "Aba eba resa obe, Israeri, abakufumishe mu kyaro kya Egypto."9Eryo Yahwe asosere kuri Mose, "Nimobona aba banbtu. Bona, bantu bakosa imitwe. 10Nomba kabiri, wiesha kubaresha. Ubukari bwandi bukabokya ikibi. Ukuti nkabonaura. Eryo nkapange umushobo usuma ukufma kuri we." 11Rero Mose asosere ukutararika Yahwe Resa wakwe. Asosere, "Yahwe, kinshi ubukari bobe bureokyera ku bantu bobe, abo wafumishe mu kyaro kya Egypto na maka yashira no kuboko kwa mushiro?12Kinshi abena Egypto barasosera, 'Abafumishe ne pange iribi, mu kubeya mu mpiri n ku bonaura ukufuma ku kinso kye sonde?' Fuma ku bukari bobe ubwakupya no kufumyapo ikyo upingire ukukita ku bantu bobe. 13Ibukisha mu mano yobe Abrahamu na Isaki na Israeri, ababomfi bobe, abo wapingireko we mwine no kutira kuri boo, 'Nkaraenga abaruko robe ukufura nge ntanda sha mwirungu, kabiri nkapera aba muruko robe kyonse ikyaro ngefyo narandire. Bakakipyaninina umuyayaya." 14Eryo Yahwe afumisheko ikyo apingire ukukita pa bantu bakwe.15Eryo Mose apirbwike no kutentemuka urupiri nasenda amabwe yabiri aya kipangano mu minwe yakwe. Amabwe yaremberwe ku mbari shonse shibir, konse ku ntanshi na kunuma. 16Amabwe yari murimo wakwe Resa umwine, ne firembo fyari ifyakurembwa na Resa umwine, ifyaimbaurwa pa mabwe.17Iryo Yoshua aumfwire ikyongo kya bantu iryo barepunda, asosere kuri Mose, "Muri ikyongo kyaburwi mu nkambi." 18Rero Mose asosere, "Tekyongo kya kwakakimfya, kabiri te kyongo kya bantu ebo bakimfishe, rero kyongo kya kwimba ekyo naumfwa."19Iryo Mose afikire pa nkambi, abwene ikiponti kya ng'ombe na bantu bareshana. Afurirwe nganshi. Aposere amabwe ukufuma mu minwe yakwe no kuyatobera mwisamba rya rupiri. 20Aburire ikiponti kya ng'ombe kirya abantu bapangire, ukukyokya, ukukipera kurungungu, na ukukitira mu menshi. Eryo arengere abantu bakwa Israeri ukukinwa.21Eryo Mose asosere kuri Aroni, "Kinshi ikyo aba bantu bakitire kuri webo, pakuti urete urubembu urwakura uyu musango pari bo?" 22Aroni asosere, "Wireka ubukari bobe bupye mukukabisha, we shikuru. Waribeshiba aba bantu, ifyo bapangwa ku kukita ifibi. 23Basosere kuri nebo, 'Tupangire resa uwaratutangirira. Pantu ngu Mose, umwaume uwaturetere ukufuam mu kyaro kya Egypto, tatwsishibe ikititike kur ye.' 24Nandi natire kuri bo, 'Uyo onse ukwete goride iri yonse, murekeni afure.' Bakimpera goride na kiiposa mu muriro, eryo mwakifuma iki kiponti kya ng'ombe."25Mose abwene ukuti abantu barabutukana mukupena(pantu Aroni arekere bafuma munshira, ikyarengere basekwe ku barwani babo). 26Eryo Mose aiminine pa mwinshi wa nkambi no kutira, "Uyo onse uri kurubari rwa kwa Yahwe, ese kuri nebo." Abena Rebi bonse bakorongene ukumushinguruka. 27Asosere kuri bo, "Yahwe wakwa Israeri, asosere ifi: 'Rekeni umwaume onse akakirire urupanga ku rubari rwakwe no kuya no kubwera ukufuam ku mwinshi ukufika ku mwinshi ukukiringanya mu nkambi, no kwipaya munina, umubiye, no mwina muparamano wakwe."28Abena Rebi bakitire ifyo Mose akonkomeshe. Pari burya bushiku abantu ukufika ku makana yatatu barifwire. 29Mose asosere kubena Rebi, "Mwabikwa mu muriro wa kwa Yahwe irero, kira umo pari mwebo nakitapo ikikitwa pa mwana wakwe umwaume na munina umwaume, pakuti Yahwe engamipera iparo irero."30Ubushiku bwakonkerpo Mose asoere ku bantu, "Namukita urubembu nganshi. Nomba naraya zkuri Yahwe. Narimo kuti mnayafutisha imembu shenu." 31Mose aribwereremo kuri Yahwe no kutira, "Owe, aba bantu nabapanga urubembu urukaramba nganshi no kuipangira abene akarubi ka goride. 32Rero nomba, napapata berere urubembu rwabo; rero nga tawberere. umfute mwibuku iryo wanembamo."33Yahwe asosere kuri Mose, "Uyo onse uwabembuka kuri nebo, uyo muntu nkamufuta mwibuka ryandi. 34Kanshi nomba kabiye, tungurura abantu ku nkyende irya iyo naranda kuri we. Bona, bamaraika bandi bakamitangirira. Rero pari burya bushiku nkabakanda, nkabakandira pa rubembu rwabo." 35Yahwe atumine ikikuko pa bantu bapangire ikiponti kya ng'ombe, kirya kyapangire Aroni.

Chapter 33

1Kabiri Yahwe arandire kuri Mose, "Kabiye ukufuma kuno, webo kabiri na bantu wa senda mukyaro kya Egypto. Kabiye ku kyaro napangire umurapo na Abrahamu, kuri Isaki na kuri Yakobo, iryo natire, 'Nkapera ku bamunkuro bobe. 2Nkatuma maraika pantanshi yenu, kabiri nkafumyamo abena Kenani, abena Amori, abena Hit, abena Perizi, abena Hibiti, na bena Yebu. 3Kabiye ku kyaro kirya, ikyafumfumuka umukaka no buki, rero ntaye na mwe, pantu mu bantu bakose mitwe. Kuti na myonawira munshira."4Iryo abantu baumfwire aya mashiwi yakushupa, bariroshe, kabiri takwari nangu tafwere ifisamu fyakwe. 5Yahwe arandire kuri Mose, "Randa ku bena Israeri, 'Muri bankosa mitwe, nga kyakuti natimbe namwebo panshitafye inono, kuti namyonaura. Nomba, fureni ifisamo pakuti nsare ikyo narakita kuri mwe. 6Nomba abena Israeri tabafwerepo ifisamo ukufuma ku rupiri rwa Horebu ukwamba rirya rine.7Mose arisendere itenti kabiri no kwiminika kunse ya nsakwe, kuntamfu iyarepereko ukufuma pa nsakwe. Akinike itenti ryakukumaninamo. Uri onse uwaipusha Yahwe ikiri kyonse areya kwi tenti ryakukumaninamo, kunse ya nsakwe. 8Eryo Mose areya kwi tenti, abantu bonse bareiminina pa mwinshi we tenti kabiri barebona mpaka aingira mukati. 9Iryo ryonse Mose aingira mwi tenti, itumba ye kumbi yaretentemuka kabiri no kwiminina pa mwinshi we tenti. kabiri Yahwe areranda na Mose.10Iryo ryonse abantu babona itumba ye kumbi ryaiminina pa mwinshi we tenti, bareima kabiri no kushinshimuna, umwaume onse pa mwinshi we tenti ryakwe. 11Yahwe areranda kuri Mose ikinso ne kinso, ngefyo umuntu engaranda kumunankwe. Eryo Mose arabwerera ku nsakwe, rero umusha wakwe Yoshua umwana mwaume wakwa Nuni, umurumendo, akekara mwi tenti.12Mose asosere kuri Yahwe, "Boneni, muranda kuri nebo, 'Senda aba bantu murwendo rwabo,' rero tawangishibishe uwakutuma nankwe. Warandire ukuti, 'Narikwishiba peshina, kabiri mwarisanga ububire kuri nebo.' 13Nomba nganasanga ku kinso kyenu, nangeni inshira yenu pakweba ati mwishibe kabiri nkakonkanyapo ukufwaya ububire ku kinso kyenu. Ibukisheni ukweba ati uno mushobo wa bantu bobe."14Yahwe ayasukire, "Ubukata bwandi bukaya nawebo, kabiri nkamupera ubutusho." 15Mose arandire kuri ye, "Nga kyakutira ubukata bwenu tabwire nafwebo, mwikatusenda ukufuma kuno. 16Nomba, kuti kyaishibikwa shani ukuti ninsanga ububire ku kinso kyenu, nebo kabiri na bantu benu? Takyakabefye ati ngawaya nafwebo pa kweba ati nebo kabiri na bantu bobe na bapusuna ku bantu bambi ababa pe samba rya kyaro?"17Yahwe arandire kuri Mose, "Narakita neki kine ikintu mwangipusha, epo mwebo na musanga ububire ku kinso kyandi, kabiri narimwishiba pe shina ryenu." 18Mose asosere, "Napapata nangeni ubukata bwenu."19Yahwe asosere, "Nkamiranga ubusuma bwandi bonse pantanshi yenu, kabiri nkabirisha ishina ryandi 'Yahwe' kuri mwebo. nkasenamina kubo nkasenamina, kabiri nkaranga uruse kuri uyo nkaranga ururse." 20Rero Yahwe asosere, "Tamwakabone ikinso kyandi, takuri nangu umi uwingambona kabiri no kwikara."21Yahwe arandire, "Bona, iyi enkyende kuri nebo; ukeminina pari iki kiribwe. 22Eryo ubukata bwandi bukapitapo, nkamibika mukimpokompoko kye ribwe kabiri nkamikupikira mu minwe yandi mpaka nkapite. 23Eryo nkafumyapo ukuboko kwandi, kabiri mukabonakofye kyanuma, brero ikinso kyandi takyakaboneke."

Chapter 34

1Yahwe arandire kuri Mose, "Putura amabwe ayapapatara yabiri nga mabwe ayapapatara ayapara ayapakubara. Nkaremba pari aya mabwe yapapatara amashiwi ayari pa mabwe yapapatara ayapakubara, amabwe ayapapatara ayo watobere. 2Ba uwaipekanya urukero no kwisa nina urupiri rwa Sinai, no kuiranga we mwine kurya kwine kuri nebo pa muru wa rupiri.3Takuri nangu umo uwakwisa nobe. Wikareka nangu umo ukuboneka parupiri. Takuri ne fitekwa ifyakurya pari uru rupiri." 4Kanshi Mose epakuputura amabwe ayapapatara yabiri nga ayapakubara, no kwima urukyero-kero no kuya nina urupiri rwa Sinai, ngefyo Yahwe amurangire. Mose asendere amabwe ayaapapatara ku minwe.5Yahwe aisa panshi mwikumbi no kutarama na Mose parya, no kurumbura ishina "Yahwe." 6Yahwe epakupita kuntanshi yakwe no kupunda, "Yahwe, Yahwe, Resa wa ruse ne kikuku, uukokora ukufurwa uwaruse urwingi ne kishinka, 7uusumga ikishinka na makana yakitemwiko, na maka yakwerera, abarufyanya, ne membu. Pafirubo fya fikorwe fyabo akakaripira abeshikuru na bana, munkuro shitatu nangu shie."8Bwangu-bwangu Mose afukama panshi no kupepa. 9Eryo asosa, "Nomba nga nasanga uruse mu menso yobe, Shikuru wandi, napapata tiyeni nenu, kwena aba bantu ni bankosa mitwe. Utuberere uruse kufirubo fyesu na ku membu shesu, utukite nga abana bobe.10Yahwe arandire, "Bona, narapanga ikipangano ku bantu bobe bonse, nkapanga ifisungusho ifishatara afikitika pe sonde ryonse nangua pa kyaro ikiri kyonse. Abantu bonse bakabona imikitire yandi, kabiri fyakutinya nkita kuri mwe. 11Kanshi uresunga ifipope nakupera rero. Ndinokufumya muri mwebo abena Amori, abena Kenani, abena Parize, abena Hibi na bena Gebu.12Kanshi ureisunga mu kukana panga ikipangana ku na bakaya ba kyaro uko ureya, nangu nabo basanguka ikiteyo muri mwe. 13Mukifuro kyakuti, uringire ukutoba ifipairo, ukutobaura ifibumbiri fya mabwe, no kuwisha inkyenshi, na ukuputura imirando ya Ashere. 14Tamuringire kupepa turesa tumbi, pantu Yahwe, ishina ryakwe rya bufuba, ni Resa wabufuba.15Ube uwakyengera mwipanga ikipangano na bakaya ba kyaro, kabiri bapanga ifyabusenshi kuri tu resa twabo, bapera na marambo kuri tu resa twabo. Eryo umo akakukuta ukurya na marambi yakwe, 16epari wafwaira abakashi mu bana babakashi bobe, na bana babo abanakashi bakapanga ubukyende kuri tu resa twabo, bakaranga na bana bobe ukupanga ubukyende kuri tu resa twabo. 17Wiraipangira tu resa wemwine utwa pangwa ku fyera.18Uringire ukubaka inshiku nkuru ya mukate ushatutumuka. Ngefyo na kukonkomeshe, urerya umkate umushaba intutumushi pa nshiku kine rubari pa nshita iya bikwa mu mweshi wa Abibu, kabiri mu mweshi wa Abibu mwafumine mu Egypto.19Yonse amaberi yandi, no mwana umwaume uwakubarirapo mufitekwa fyenu, ukufuma ku mikuni. 20Rero iberi ryakwa punda ushitishe rero nga taushitishe, uringire ukuputurako umukoshi waiko. Urebura na maberi ya bana bobe abaume. Peba nangu umo pa bana bobe uwakwisa kuri nebo minwe-nkutwa.21Urebomba panshiku mutanda, rero pa bushiku bwarenga kine rubari uringire ukutusha. Na panshita ya kurima ne yakusepa, uretusha. 22Uresunga inshiku nkuru ya urungu ne fisabo fyantanshi isha ng'anda, urebaka ne nshiku nkuru ya kuronganika pampera ya mwaka.23Imiku itatu pa mwaka abume bobe bareisa pa kinso kya kwa Shikuru Yahwe, Resa wa kwa Israeri. 24Pantu nkatamfya imishobo imbi ukufuma kuri webo nkakusha ne mipaka yobe. Takwakabe nangu umo uukakabira ukupoka ikyaro kyobe nge kyabo iryo waninine no kuyaboneka kuntanshi ya kwa Yahwe Resa obe imiku itatu mu mwaka.25Wirantura imiropa umwaba intutumushi, nangu inama iyerambo panshiku nkuru yakukirira urukyero. 26Urereta ifisabo ifisuma ifyantanshi ukufuma mwibara rybe nokureta ku ng'anda yandi. Wirakwipika akana ka mbushi mu mukaka wakwa nyina."27Yahwe arandire kuri Moe, "Remba aya mashiwi, kabiri ni mukukonta naya mashiwi napanga nobe ikipangano na bena Israeri." 28Mose arifye kurya kwine pamo na Yahwe panshiku amakumi yane: tarekurya ikyakurya ikiri kyonse nangu ukunwa amenshi ayari yonse. Arembere pa matamina amashiwi ya kipangano, amafunde ikumi rimo.29Eryo Mose atentemuka ukufuma pa rupiri rwa Sinai na matamina yabiri yari mu minwe yakwe, taishibire ukutira inkanda yakwe iyakumenso yatampire ukubengeshima iryo arekuranda na Resa. 30Iryo Aroni na bena Israeri babwene Mose inkanda yakwe iyakumenso irebengeshima, barekutina no kuparama kuri ye. 31Nomba Mose epakubakuta, na Aroni ne ntungurushi shonse isharukuta barishire kuri o. Kabiri Mose epakuranda kuri bo.32Panuma yaifi, Abantu bonse abena Israeri baishire kuri Mose, na e nokubeba fyonse ifipope Yahwe amupere pa rupiri rwa Sinai. 33Iryo Mose apwisha ukuranda nabo abika ikitambara pa mpumi yakwe.34Konse Mose aya pa kinso kyakwa Yahwe mukuranda na ye, arekufumyako ikitambara, mpaka afumako. Iryo afumako, arikweba abena Israeri ifyo bamukonkomesha ukuranda. 35Iryo abena Israeri babwene impumi yakwa Mose irebengeshima, arekufimba ikitambara pa mpumi yakwe mpaka abwekeramo mukuranda na Yahwe.

Chapter 35

1Mose akoronganike urukuta ronse urwa bena Israeri no kutira kuri bo, "Ifi efintu efyo Resa akonkomeshe kuri ukukita kuri mwe. 2Munshiku mutanda inkito kuti yakitwa, rero kuri mwe, ubushiku bwarenga kine rubari bufwire ukuba bushiku bwa mushiro, ubushiku bwa kutusha ubwe Sabata, ubwa mushiro kuri Yahwe. Uyo onse uwakitainkito pari burya bushiku aringire ukufwa. 3Tamuringire kukosha muriro mu ng'anda yenu iri yonse pa bushiku bwe Sabata."4Mose arandire ku rukuta ronse urwa bena Israeri, ukutira, "Iki ekintu ikyo Yahwe akonkomeshe. 5Sendeni ikyamusanguro kya kwa Yahwe, bonsefye mwebo mwebari ne mitima ishakuipera. Reteni ikyamusanguro kuri Yahwe- goride, sirufa, umukuba, 6ubushishi ubwakashikira ikifufya, ubwakashika kye ne nsaru ishaterera; na masako ya mbushi; 7impapa ya kwa sukusuku iyatumpikwa mufyakashika ne mikupo yaterera; umuti wa akasi; 8amamfuta ya munyari ishashira, ifyanunkira ifya mafuta ya kusuba na ububani bwa kyena, 9amabwe ya onek na mabwe yambi aya mutengo ayari no kubikwa pari efodi na kapimfya ka pakifuba.10Umwaume onse uwakyengera muri mwebo ese no kwisapanga kyonse ikyo Yahwe akonkomeshe- 11ikikurwa na ihema ryakiko, ikifimbo, imikofyo, impnda, imyaro, ifyaimikwa, ne fyakwisamba; 12kabiri ikipao ne myaro, inkupiko ya mafuto, na ikipembi kya kukifimbo.13Barete iteburo e myaro yariko, ifibombero fyariko, no mukate wa pa kinso; 14ifyakutekapo ifyakusanika murubuto, ne fibombero fyakiko, inyari shakiko, na mafuta ya munyari; 15uburambo bwakokyerapo ububani ne myaro ya buko, amafuta ya kusuba ne fyakyena fifsuma; ikipembi kya pa mwinshi wa kikurwa; 16uburambo bwa kokyerapo amarambo na urunyungo rwa mukuba wariko ne myaro shabuko ne fibombero; na ibeseni irikaramba na samba yariko.17Eryo baretere amapembi ya rubansa ne fyakwimika ne fyakwisamba fyariko, na ikipembi kya pa mwinshi warubasna; 18na impapa sha kwi hema rya kurwa no rubansa, pamo ne ntambo shayako. 19Bariretere imingira ishapikurwa ubusaka ishakutumikirako mu nkyende ya mushiro, umwsingira wa mushiro wa kwa Aroni shimapepo na bana baume bakwe, pakuti bene batumike nga bashimapepo."20Eryo imitundu yonse iya bena Israeri baire no kufuma pa kinso kyakwa Mose. 21Bonse abakuntikirwe imitima nabo umupashi waipere baishire na ukureta uburambo kuri Yahwe pakubakurira ikikurwa kya mushiro, [afipe fyonse ifya mushiro, na pamingira sha mushiro. 22Baishire, bonse abaume na banakashi, bonse abari no mutima wakuiperesha. Bariretere amanapini, amasikiyo, imbara minwe, nefisamiko, na fyonse ifya goride ifyakuikobaika. Bonse baripere ifyaburambo ifya goride ifyakutambika kuri Yahwe.23Onse ubushiku bwa kifufya, ubwakashikira no bwakashika, insaru iyaterera, amasako ya mbushi, impapa ya kwa sukusuku iyatumpikwa mufyakashika ne mikupo yaterera ariretere. 24Bonse abrepera uburambo bwa sirufa neryo umukuba bariretere nge kya burambo kuri Yahwe, na onse uwakwete umuti wa akasia mukubomfya ukuri konse munkito ariretere.25Abanakashi bonse abakyengera bapyatire ubushishi ku minwe no kureta abo bapyatire- ubushishii ubwakifufya, ubwakashikira, nangura ubwakashika kye, nangura insaru iyaterera. 26Bonse abanakashi abakutikirwe imitima na bapyatiremukukyengera amasako ya mbushi.27Intungurushi sharetere amabwe ya onx na mabwe yambi aya mutengo ayakubikira efodi na kapimfya ka pakifuba; 28bariretere ifyanunkira na mafuta ya nyari, fyamafuta ya kusuba, ne fya kyena kisuma. 29Abena Israeri baretere ikyerambo ikyakuitemenwa kuri Yahwe; umwaume onse na umwanakashi uyo mutima waipereshe bariretere ifintu ifyankito yonse iyo Yahwe akonkomeshe ukupitira muri Mose ukuikita.30Mose asosere ku bena sraeri "Boneni, Yahwe naita peshina rya kwa Beseri umwana mwaume wakwa Uri waku Huri, ukufuma ku mutundu wa mu Yuda. 31Ariswisehe Beseri no mupashi wakwe, amupera amano, ukwiruka, no ku kyengera, muri fyonse ifyakupangapanga, 32ukurenga ukwerenganya ifyakupanga no kubomba na goride, sirufa, na umukuba; 33kabiri ukuputura na ukwikasha amabwe na ukubasa ikimuti- ukukita fyonse ifyakurenga na ifya kupangapanga.34Aribikibika mu mutima wakwe ukufunda, bonse ena na Ohoribu umwana mwaume wakwa Arisamaki, ukufuma ku mutundu wakwa Dani. 35Aribesushamo na ukukyengera kwa kubomba inkito ya misango yonse, ukubomba nga uwafyakupangapanga, nga bafukura, nga bakabira ba bushishi bwakifufya, ubwakashikira na ubwakashika kye ne nsaru ishatera, mu nkito yonse, kabiri nibakerenganya bafyakupanga.

Chapter 36

1Eikyo Beseri na Ohoriabu eryo no untu onse uwakyengera mufyakupanga panga uyo Yahwe apera amano na maka yakwishiba ifyakubomba imirimo yonse iyabukure ya nkyende ya mushiro bafwire ukubomba ukukonka fyonse ifyo Yahwe akukonkomeshe."2Mose aitire Beseri, Ohoriabu, eryo no muntu onse uwakyengera mu kupanga panga abo Yahwe apere amano eryo nabakwete umutima uwakwisa mukubomba. 3Bapokere ifyamusanguro fyonse ukufuma kuri Mose ifyo abena Israeri baretere ifyakukurira inkyende ya mushiro. Abantu baritwarire ukureta ifyamusanguro ifyakuitemenwa kira rukero kuri ose. 4Eikyo abantu bonse abakyengera mufyakupanga panga, abarebombera pa nkyende ya mushiro bafumine ku irimo intu barekita nakare.5Bakapanga baebere Mose, "Abantu barereta ifintu ifingi ukukira mukipimo pakukita umurimo Yahwe atukonkomeshe ukukita." 6Eikyo Mose akonkomeshe bonse ukuti peba nangura umo uuri munkambi ufwire ukureta ifyamusanguro nafimbi ifyakukurira inkyende ya mushiro. Eryo na bantu barirekere ukureta ifyabupe. 7Barikwete ifintu ifingi ukukira nefyo barefwaya ifya kubomfya.8Eryo bonse bakapanga abari pakati kabo bapangire itenti ryakwa Resa ne fipembi ifyari ikumi ifyapangirwe ne nsaru isha buta ishapikurwa bwino no bushishi ubwakifufya no bwakashikira no bwakashika kye apapenterwe ba maraika. Uyu wari murimo wakwa Beseri, kapanga uwakyengereshe ari bonse bakapanga. 9Ikipembi kimo kyarepere imikono amakumi yabiri na kine konse konse, mumbari yarepere imikono kine. Ifipembi fyonse fyari ifyaringana. 10Beseri arundenye ifipemi fisano kuri kimo na kimo, eryo fimbi fisano ifipembi nafyo arifirundikenye kimo na kimo.11Apangire ifyakukoberako ifyakifufya ukukonka mumbari mwa kipembi kya kumpera ikye bumba rimo, eryo akitire fimo fine na kwibumba rya kibiri irya fipembi. 12Apangire ifyakukoberako amakumi yasano ku kipembi kyakubaripo eryo kabiri eryo nefyakukoberako amakumi yasano kumbari ya kipembi kya kumpera ikya mwibumba rya kibiri. Ifyakukoberako fyari ifyarekana rekana. 13Apangire utwakukofyako utwa goride utwari amakumi yasano eryo nokurundanya ifipembi notutwine utwakukofyamo pakutira itenti rya kwa Resa ribe iryaikatana.14Beseri apangire ifipembi fya mishishi ya mbushi ifyakubomfya mwi ema iyari pa muru rye tenti ryakwa Resa; apangire ifi fipembi ifyari ikumi rimo na kimo. 15Ikipembi kimo kyarepere imikono amakumi yasano. eryo mumbari yarepere imikono ine. Ifipembi fyonse ikumi rio na kimo fyari ifyaringana. 16Arundikenye ififpembi fisano pamopene eryo nafimbi ifyari afyo afirundikenye pamopene. 17Apangire ifyakukoberako amakumi yasano mumbari yakipembi kya kumpera ikye bumba rya pakubara, eryo amakumi yasano ayafyakukoberako mu mbari yakipembi kya kumpera ikya kumininkene ne bumba rya kibiri irya fipembi.18Beseri apangire utwakukoberako utwamukuba utwari amakumi yasano ukukuminkanya ihema pamo pakuti ribe rimo. 19Apangire ikyakufimba pe tenti rya kwa Resa ikyankanda yakwa sukusuku iyo apetere ne fyakashika, ne kyakufimbapo nakimbi ikyampapa iyabuta ikyakuya pamuru wakyakashika.20Beseri apangire impanda sha kimuti kya akasia ayakwiminikako itenti rya kwa Resa. 21Urupanda rumo rwapere imikono ikumi, eryo mumbari yari umukono umo na kitika. 22Urupanda rumo rwakwete impopo shibiri isha kimuti ishakurundira impanda pamo. Akurire ku mpanda kyonse ishe tenti rya kwa Resa. 23Apangire impanda she tenti ryakwa Resa muri uyu musango: amakumi yabiri aya mpanda aya kukapinda ka kukuryo.24Besere apangire ifishintiriro fya sirufa amkumi yane ifyakubika panshi ya mpanda amakumi yabiri. Pari ifishintiriro fibiri panshi yarupanda rumo ayakukuminkanya impanda shonse pamo, eryo kabiri ifishintiriro fibiri panshi ya mpanda shimbi pakuntinkanya impanda pamo. 25Kumbari yaibiri ikye tenti yakwa Resa, kukapinda ka kukuso, apangire impanda amakumi yabiri 26eryo nefyakushintirirapo ishi shine impanda ifya sirufa ifyari amakumi yane. Pari ifyakushintirirapo fibiri pa rupanda rwakonkerepo, no kukonkanyapo.27Ku numa ye tenti rya kwa Resa ku masamba, Beseri apangire impanda mutanda. 28Apangire impanda shibiri ishafifutu fyakunuma ifye tenti ryakwa Resa.29Ishi mpanda shaputurwirwe mwisamba, rero shakuminkenye pa muru mu mukobero umo. Apangire yabiri muri uyu wine musango ayafifutu fibiri. 30Impanda shari kine konse konse, ukubikapo nefishintiriro fya sirufa fyashiko. Fyonse pamo ifishintiriro fyari ikumi rimo na mutanda, panshi yaparupanda rwapakubara pari ifishintiriro ifishibiro fibiri efyo fyatwaririre napo pari ifishibiro fibiri efyo fyatwaririre ifyo fine.31Beseri apangire imyaro ya kimuti kya akasia- yasano ayakumpanda yaurubari rumo urwe tenti ryakwa Resa, 32imyaro isano iya mpanda shakurubari rumbi urwe tenti ryakwa Resa, eruo imyaro isano iya mpanda ishakunuma rye tenti ryakwa Resa kukapinda ka kukuso. 33Apangire umwaro pakati ka mpanda, emukutira, kitika ukuya pa muru, pakufika kumpera na kumpera. 34Akakatike impanda na goride. Apangire imikobero ya mpanda iya goride, ngefyakwikata imyaro eryo akaktike na goride ku myaro.35Beseri apangire ikipembi ikyafifufya, eryo ikyakashikira, eryo nobushishi ubwakashika kye, eryo ne nsaru yabuta, aparengerwe ikikope kya kwa maraika, iyi yari ninkito ya mubomfi uwakyengeresha. 36Apangire ikipembi inkyenshi kine ikyakimuti kya akasia, eryo akambatikeko na goride. Kabiri apangire ne mikofyo ya goride iyakubika ku nkyenshi, eryo ashipangira ne fishintiriro fya sirufa fine.37Apangire ikya kufimba pa mwinsh we ema. Kyapangirwe no bushishi ubwa kifufya, ubwakashikira, eryo no bwakashika kye, ukubomfya insaru iyabuta, inkito ya mutu uwakyengera ukupikura. 38Eryo kabiri apangire ifyakukobeka ku nkyenshi shisano, ukubomfya. Akakatike pamuru wafiko no tushimbi twafiko na gorde. ifishintiriro fyafiko fyari fine fyapangirwe ku mukuba.

Chapter 37

1Baseri apangire ikipao ku muti wa akasia. Mubutari bwakiko bwari fibiri na kitika uwamakubiti; mubwipi bwari kubiti na kitika. 2Akikakatike mukati na kunse na goride iyaropororwa kabiri iyapangire ikya goride ikyashingurwike pamuru. 3Apangire imipeto ya goride ku makasa ya kiko ine, imipeto ibiri ku rubari rumbi.4Apangire ifimuti fibiri ifya akasia kabiri no kufimbirako goride. 5Abikire imiranda mu mipeto ku kipao kya kipangano ku mbari, pakwimwa ikipao kya kipao kya kipangano. 6Apangire ne nkupiko ya goride wa ropororwa mu butari kyari amakubiti yabiri na kitika, eryo mu bwipi kyari kubiti umo na kitika.7Baseri apangire ba kerubi babiri ba goride ya pamwa kumpera shibiri ishakipiko iya kukonsorwerapo. 8Kerubi umo ari kumpera ya kya nkupiko ya kya kukonsororwerapo, kabiri umbi kerubi ari kumpera ibiye. Fyapangirwe nga kimo ne nkupiko ya kyakukonsorwerapo. 9Ba kerubi batambarike amapindo yabo ukurosha ku muru no kufimba amapindo pankupiko ya kya kukonsorwerapo. ba kerubi barorentikene no kkuroresha pakati ka nkupiko ne kyakukosnsorwerapo.10Baseri apangire iteburo rya akasia. Ubutari bwakiko amakubiti yabiri, mubwipi ryari kubiti umo, na mumuru ryapere kubiti umo na kitika. 11Akupikepo na goride waropororwa no kuputwirira na goride waropororwa pa muru. 12Apangire ikya kushingurusha kunse kimo nge sasatu yarupi mu bwipi, ikyashingurwikeko umunyimba wa goride ku kikatisha kya kunse. 13Apangire imipeto ine iya goride kbiri no kuya rambatika kuma tungi yane, uko ukwari amakasa yane.14Imipeto yarambatikikwe ku fipampa fyarimo umwakusuntinkanisha imirando. Pakuti bengapinga iteburo. 15Apangire imirando yakupingirako ukubomfya ikimuti kya akasia ikyo bakakatikireko goride, pakutira bengapinga iteburo. 16Apangire ifipe ifyakuba pe teburo- utubeseni, urupau, utubare utwasenama, na umutondo ifya kukwiturwirako umuturo. Fyapangirwe kuri goride waropororwa.17Apangire ne kyakutekapo goride wine wine uwapamwa. Apangire ikyakwikarapo ne kikakiriko kya kiko no mukonso. Tukapu, ikikariro kyaba nge ruba, na maruba, fyonse fyapangirwe ku kyena. 18Imisambo mutanda yafumine mumbari- imisambo shaitatu shafumine ku rubari rumo, na imisambo shitatu ishakyakwikarapo imisambo shafumine rubari rumbi. 19Umusambo wakubarirapo wakwete tukapu tutatu utwapangirwe amaruba ya rumondi ayabarura, ni kikariro ikyapare ibura ne ruba rya omondi ribarura ,ku musambo umbi ne kya kwikarapo ikyaba nge ruba ne ruba. Fyarifimo fine k misabo yonse mutanda iya kya kutekapo ifisaniko.20Ku kyakutekapo ikisaniko ikine, umukonso wapakati, kwari tukapu tune utwapangirwe nga maruba ya arumondi, ne fitunti fye bura ne ruba. 21Pari ifintu fyeruba panshi ya misambo ibiri iya kubarirapo- iyapangirwe nge kintu kimo, ne kitutu kye bura panshi ya misambo iya bubiri- nayena iyapangirwe nge kintu kimo munshira ya misambo ibiri iya kitatu, iyapangirwe nge kintu kimo. yari kine pa misambo mutanda iyari ku kyakutekapo ikisaniko. 22Ifitutu fye bura na imisambo fyonse fyari ikintu kimo. Ikyafurwa ku nondo kuri goride wa kine kine.23Beseri apangire ,ikyakutekapo ifisaniko ne fisanko fyakiko kine rubari, pamo ne fyakwikatishako eryo no tubare utwasenama utwapangirwe na goride waropororwa. 24Apangire ikyakutekapo ifisaniko ne fibombero fyakiko fyonse na faranta umo uwa goride wine wine.25Beseri apangire ikipairo kya bubani. Akipangire ukubomfya ikimuti kya akasia. Mubutari bwari kubiti umo, na mubwipi kubiti umo. Kyari ikyaringana monse monse, no kurepa kwa kiko kwari amakubiti yabiri. Amasengo yapangirwe nge kintu kimo ikya kiko. 26Akambatike ikipairo kya bubani goride waropororwa- pamuru wa kiko, mumbari ya kiko, na kumasengo ya kiko. Apangire no mushingu wa goride ukushinguruka.27Apangire ne mipeto ya goride ibiri iyakukakatika kuri kyena pesamba rya mushingo kumbari shibiri isharorenkana isha kipairo. Imitembo yapangirwe ne mirando yakusenderako ikipairo. 28Apangire ifimuti ukubomfya ikimuti kya akasia afikakatike na goride. 29Apangire na mafuta yabusubo aya mushiro na bubani bwanunkira ikine kine, imiromo ya wakyengera ukusankanya ne fyanunkira.

Chapter 38

1Bezalel waire kupanga uburambo bwacakuninika kukimuti kyamushita. kyairekukwata imikono isano mubutari ero nemikono isano mu bwipi-mwarire kuringana monse-monse ero nemikono itatu mumuru. 2Waire kupanga nensengo shakiko pafifutu fine ifyakiko ifyo kuparana kubati masengo ya ng'ombe. Amasengo yaire kuringana no burambo, ero waire kuya fimba no mukuba. 3Warikupanga nefipe fyonse ifyaburambo-inongo ishakuya kubikamo imito, ba foshoro, ero nefya kuya kwikata umuriro. Wairekupanga ifipe fyonse ifi no mukuba.4Waire kupangirapo ikyakukurwa kukipairo, ikyakwikasha ikyamukuba ikyakuya kubika mwisamba lya nembe-nembe, kitika ukuya kufuma panshi ukufika mumuru. 5Waire kwengerera nemipeto ine iyamufifutu fine ifye sumbu rya mukuba, ngefyekuya kwikatirako ifimuti.6Bezalel waire kupanga ifya kwikatirako nefimuti fyamushiya nokuya kufifimba nomukuba. Waire kubika nefyakwikatirako ukuya kupusha mumipeto mumbari ya burambo, mukurakisenderako. 7Warire kupanga urupako muburambo, ukuya kubomfya ikimuti kyamushita.8Bezalel waire kupanga ikyakusambiramo ikikuru neshinte rya kiko irya mukuba. Waire kupanga ikyakusambiramo ukuya kubomfya ifirorani fyaba namaayo abarekubombera apakwingirira mwitenti rya kuya kukumaninamo.9kabiri waire kupanga norubansa. Ifi pempe rubari kukapinda kakuryo ifyarubansafyaire kukwata insaru shakorokondwe uwamukoswa, ifya mukono umwanda umo mwana butari. 10Ifipempe fyali kukwata ifya imikwa amakumi yabiri, namashinte yafiko amakumi yabiri ayamukuba. Kwaishire kuba utwakukofyamo utwafyaimikwa nefikaro fyafiko fyaire kuba ifya silfere.11''Munshira imo ine, rubari kuka pinda kakuso, kwaire kuba ifipempe imikono umwanda umo mubutari nefyaimikwa fyafiko fyaire kuba amakumi yabiri, amashinte yafiko amakumi yabiri ayamukuba, utwakukofyamo twafyaimikwa, ero nefikariro fyakiko fyarikuba ifya silfere. 12Rubari kumasamba ifipempe fyairekuba imikonomutanda mubutari, nefyaikwa fyaire kuba ikumi ero namumashinte yafiko yaire kuba ikumi. Utwakuya kukofyamo ifyaimikwa ero nefikakiro fyaire kuba ifya silfere.13Urubansa rwaire kurepa imikono isano rubari kukabanga. 14Ifipempe kurubari rumonurwakuya kwingiriramofya kurepa ikumi rimo nafisano. fyairi kukwata fitatu namashinte yatatu. 15Rubari rumbi apakuya kwingirira apa rubansa paire kuba ifipempe ifyaire kurepa imikonoikumi na isano, ifyaikwa fyafiko fitatu ero na mashinte yatatu. 16Ifipempe fyonse ifyayokushinguruka urubansa fyairekupangirwa nakorokondwe untu bayakupikura ubusaka.17Amashinte yafyaimikwa yaire kupangirwa no mukuba. Utwakukofyamo ero nefikakiro fyakyaimikwa fyairi kupangirwa na silfere, ero nefyekuya kufimba pamuru wafyaimikwa nafyo fyaire kupangirwa na silfere. Ifyaikwa fyonse ifyarubansa fyaire kufimbwa na silfere. 18Ikyakuya kukingirirako pa mpongoro yarubansa kyarire kurepa imikono amakumi yabiri. ikyakuya kukingirira pampongoroyarubansa kyaire kupikurwa nobwakafifi, ubuyo kukashikira ero nobwayo kukashikira ke, ubwakorokondwe ubwakosa, ero mubutari kyaire kurepa imikono amkumi yabiri. Kyairekuba imikono ibiri mwana butari ero nemikono isano ukuya mumuru, fyaire kuba kwati fyakukingirirakopampongoro yarubansa. 19Fyaire kukwata ifya imikwa ifya mukuba fine ero no twakukofyamo utwayokupangirwa na silfere. 20Nefyakuya kufimba pamuru wafiko ero nefikakiro fyafikofyaire kupangirwana silfere.21Nemambo shonse ishe tenti rya kwa Resa ero norubansa fyairekupangirwa no mukuba. Ifi efyo ryairekukurwa itenti rya kwa Resa, itenti rya kwa Resa imwaire kuba ikipao kyakipangano, ngefyo kyaire kusendwa ukukanka amakambisho ya kwa Mose. Waire kuba umurimowa bena Rebi mukutungurura kuri Itamari umwana mwaume wakwa Aaroni shimapepo. 22Bezalel umwana mwaume wakwa Huri, ukuya kufuma mumutundu wakwa Yuda, waire kupanga fyonse ifyo Yahweh akonkomeshe Mose. 23Ohoriabu umwana mwaume wakwa Ahisamaki, ukuya kufuma mumutundu wakwa Dani, waire kubomba na Bezalel umurimo wakubasa, ngakerenganya, erokabiri nga ka pikura mubwakafifi, mubwakashikira, na mubwakashikira ke, ero namuri korokondwe.24Gorinde yonse yaire kubomba ku murimo, umurimo onse wairekwampana ne nkende ya mushiro-goride waire kuturwa kubupe bwa kutambika- wairekuba mataranta 730, mukuya kuringa mwishekere rimo irya mushiro. 25Silfereyaire kuperwa no rukutayaire kupimwa mataranta 1,775 ukuya uringana neshekere ryamushiro, nangu beka umo kira muntu, uwaire kuba kitika weshekere rimo iryaire kupimwa neshekere rya mushiro. 26Iyi mpendwa yaire kufika ukya kuringana na bantu abaire kupendwa mukupendwa, abo abaire kukwata imyaka amakumi yabiri ero nokuya kukira-bonse abantu bairekuba 603,550.27Kabiri amataranta umwanda umo aya silfere yaire kubomfiwa mukuya kwengeresha amashinte yankende yamushiro ero ne fisaru fya pesamba- ikana rimo, kabiri ne taranta pari kira beseni. 28ero namashinte ya kipempe-amashinte umwanda umo, itaranta rimo kira kipempe. 29Kabiri amatanta ya silfere ayaire kusharapo yaire kuba amataeanta amakumi kine rubari ero na mashekere 2,400.30Kuri ifi wakire kupanga amashinte ya mwinshi we tenti ryakuya kurakumaninamo, uburambo bwa mukuba, icakuya kupikurwa kyakiko ikyamukuba. 31Ifipe fyonse ifya burambo, amashinte ayakushinguruka urubansa, amashinte yamwinshi warubansa, ero nemambo shonse ishe tenti rya kwa Resa, ero nemambo shonse ishe tenti isharubansa.

Chapter 39

1Bapangire ifya buru, ifyakashika, ne fyakishika kye ifya rushishi, bapangireko ifyakufwara ifyapikurwa ifya mu muputure wa mushiro. Bapangire ifyakufwara fyakwa Aroni ifya mu muputure wa mushiro, ne fyo Yahwe ayebere Mose.2Bazarere bapangireko efodi wa goride, uru buru, ukashikira, no rwakashika kye urushishi, ne fyaoswa fyakorokondwe. 3Bafurireko ififpapatwa fya goride no kuiputaura mu ntambo, ku kushibomfesha mu fyaburu, mu fyakashikira, ne fyakashika kye ifya rushishi, na mukyaoswa bwino ikyakorokondwe, umurimo usuma ukwakapikura.4Bapangireko utufipishi twa pa mapeya kuri efodi, utwakakatikwe pa muru wa fifutu fibiri. 5Umushipi waoswa bwino uwakorokondwe uwari kwati ni efodi; kyapangirwe ne kipenshi kimo ikyakwete efodi, kapangirwe ne kyaoswa bwino ikyari kya goride, buru, kyashikira, ne kyakashika kye, ngefyo Yahwe akonkomeshe Mose.6Babashire amabwe ya shishamu, ayaisarirwe mufyakumfyantikwamo amabwe ya goride, ukufyantika pamo ne kyarembwa amashina ya bana baume bakwa Israeri. 7Bazarere bamubikire pafipinshi fya mapeya ifyakwa efodi ku kuba amabwe yakwibukishako abana baume bakwa Israeri, ngefyo Yahwe akonkomeshe Mose.8Apangire itumba rya pafifutu, umurimo usuma uwa kwakapikura, kyapangirwe kwati efodi. Apangire ki kuri goride, kuri buru, ikyakashikira, ne kyakashika kyeikya rushishi ne kyapombwa ikyaoswa bwino. 9Kyari ikyaringana. Bapeteremo imiku ibiri utumba rya pakifuba.10Bapngiremo imiringo iya mabwe ayasuma umuringo wa kubarirapo wakwate rubi, topazi, na garneti. 11Umuringo wa bubiri wakwete emarodi, safire, na diamondi. 12Umuringo wa butatu wakwete jokinti, agate, na ametisiti. 13Umuringo wa bune wakwete bery, shoshamu, na jaspa. Amabwe yatureme mu fyakufwara fya goride.14Kwari amabwe ikumi rimo na yabiri, pari kira ribwe paremberwe amashina ya bana baume bakwa Israeri, kira ribwe pashirirwe umukowa umo uwa mwikumi rimo na ibiri. 15Pe tumba rya pakifuba bapangirepo iminyororo kwati ni bokordi, abaengerurwa ukufma kuri goride. 16Bapangire fibiri ifyakufyangtikamo goride ne ninda minwe shibiri, kabiri bakakatikire ininda minwe shibiri pafifuba fibiri ifya pe tumba rya pakifuba.17Bapikiremo iminyoror ibiri iminyororo iyaengururwa kuri goride mu mipeto ibiri pa fifutu fya pe tumba rya pakifuba. 18Bakakatikire intwe shimbi shibiri isha minyororo iyaengururwa kufyakufyatikamo fibiri. Baikakire kufipinshi fya mapeya ifya efodi pantanshi yakiko.19Bapangire imipeto ibiri iya goride no kuibika pa fifutu fimbi fibir ifya pe tumba rya pakifuba, pa muru wa mera iyakonkere pa mubiro wa mukati. 20Bapangire naimbi imipeto ibiri iya goride no ku ikikakatika panshi ya tufipishi fya mapeya fibiri ifya efodi, mupepi na pa murundu mushipi uwaoswa uwa korokondwe kuri efodi.21Bakitire amatumba ya pakifuba imipeto yaiko ku mipeto ya efodi iyari na buru cordi, pakuti ikakatikwe pa muru wa efodi wa mushiro uwaoswa uwakorokondwe. Kyari fi pakutira amatumba ya pakifuba yakakatikwe ukufuma kuri efodi. Iki kyakitirwe ngefyo Yahwe akonkomeshe Mose.22Bazarere apangire umukansu wabura amaboko uwakufwarira pari efodi uwabirwa uwaburu, umurimo wakwa kapikura. 23Warikwete apakwishira ku mutwe pakati ikipunda kyarikwete ikyaoswa ukushinguruka mu mabri pakutira takirepukire. 24Panshi ya nkyende, bapangirepo megranati ya buru, iyakashikira, ne yakikashika kye iya yani na korokondwe iyaoswa.25Bapangire inyenjere kuri goride yeka yeka, babikire kabir babikire inyenjere pakati ka mapomegranati konse ukushinguruka pe samba ryeraya iryabura amaboko, pakutira kamapogranati- 26inyenjere na pomegranati, inyenjere na pomegranati- pa mpera ye raya ryakwa Aroi irya kubomberamo. Iki ekyo Yahwe akonkomeshe Mose.27Bapagire imingira yapombwa iyakwa Aroni na bana bakwe abaume. 28Bapangire ikitebo kya korokondwe iyaoswa, ifyakorokondwe iyaoswa, bapikwire ifyakufwara fyakunshi ifyakorokondwe uwaoswa, 29eryo ne rambo rya korokondwe uwaoswa uwa buru, uwakashikira, no wakashika kye, umurimo wakwa kabira. Iki ekyo Yahwe akonkomeshe Mose.30Bapangire imbare ya kisote kya mushiro iya goride weka weka; barembere pari kyo, nefyo barembere, "Umushiro kuri Yahwe." 31Bakakatikire pakitebo umwando wa buru pa muru wakitebo.32Iryo umurimo pe hema, itenti ryakukumaninamo, ryapwire. Abantu bakwa Israeri bakitire ifintu fyonse. Bakonkere fyonse ifyo Yahwe arangirire Mose. 33Baretere hema kuri Mose- itenti nefipe fyonse ifyariko, utwakukofyamo twariko, ifuremu, inshimbi, ifyaimikwa, na mashinte; 34ikyakufimba kya nkanda yakwa punda uwakashikisha, ikyakufimba kyakorokondwe, ne kisaru mikyakobekwa kyakufimba 35ku kipairo kya bunte, pamopene ne mikonso ne kyakukonsorwerapo.36Baretere iteburo, fyonse ifipe fyariko, no mukate wa ku kinso; 37ikyakutekapo inyari ikya goride yeka yeka na inyari shakiko mu muringo, ne fipe fya shiko na mafuta ya mu nyari; 38ikintamba kya goride, aafuta yakusuba ne fyakyushi kya kyena kisuma; ikyakufimba pa mwenshi we hema; 39ikintamba kya mukuba ne kyakupikura kya muba wakiko ne mikonso yakiko ne fipe na musambiro ne samba rya uko.40Baretere ne kyakufimba kya murubansa pamopene ne fya kwimika fyakiko ne samba, ne kisaru kya pa mwenshi; imyando yakiko ne mpopo she tenti; ne kipe kyonse ikya murimo we hema, itenti rya kukumaninamo. 41Baretere ifyakufwara fya korokondwe uwapikurwa ifyakubomba mu nkyende ya mushiro, ifyakufwara fya mushiro fyakwa Aroni shimapeo na bana bakwe abaume, kubabomba nga bashimapepo.42Mwe bantu bakwa israeri kiteni umurimo onse ngefyo Yahwe akonkomeshe Mose. 43Mose abekyekyetere umurimo onse, no, kubona ukuti na babomba ifi, Yahwe akonkomeshe, munshira iyo bakitireo ifi. Eryo Mose aribaparire.

Chapter 40

1Eryo Yahwe arandire kuri Mose, no kusosa, 2"Ubushiku bwa tampirapo mu mweshi wakutampirapo uwa mwaka upya ufwire ukupanga itempere, ikitenti kyakukumaninamo.3Ukapange imbokoshi ya kipangano ukabike mukati ka kitenti, kabiri ukafimbe ikisaru ku mbokoshi ya kipangano. 4Ukabike iteburo no kubikapo bwino fyonse ififwire ukubapo. Eryo ufwire ukubikamo apakwiminika ikisangiko eryo no kusabika kwa kiko.5Ufwire wabiikamo ne kipairo kya goride ku ntanshi ya mbokoshi ya kipangano, no kubikamo umuputure no kubikamo ikisaru pa mpongoro we tempere. 6Ukabikemo no burambo bwa kokyerapo irambo ku ntanshi ya mpongoro ye tempere, mu kitenti kya kukumaninamo. 7Ukabikemo ne beseni irikuru pakati ka burambo ne tenti ryakukumaninamo no kubikamo amenshi.8Ukabikemo no rupango ukarushingurushe, no kubikapo ikikingirisho kya kisaru pa mpongoro ya rupango. 9Ukabure amafuta yakusuba no kusuba kwi tempere na fyonse ifisangwamo. Ifyo ukantura ukafibike fyeka, na fyo fikaba ifya mushiro. 10Ukasube ikyakokyerapo irambo na fyonse ifibombero fisangwapo. Ukabikepo uaburambo bwandi pantu bukaba ubwakindama ubwa mushiro. 11Ukasube ne kyakusambiramo na kunse konse no kukibika kyeka.12Ukabure Aroni na bana bakwe abaume pa mwenshi wa mpongoro ya kitenti ikyakukumaninamo no kubasamba. 13Ukafwike Aroni umwingira uwamushiro uo wa mupatwirako, ukasube amafuta no kumutura pakutira akarembombera.14Uri no kubura ba mwana Aroni ukabafwike imingira. 15Ukabasube amafuta pakutira bakabe abasubwa nga fintu wasubire shibo pakutira bakarembombera nga bashimapepo." 16Ifi efyakitire Mose; arikonkere fyonse ifintu ifyo Yahwe amwebere ukukita. Arikitire fyonse.17Eikyo itempere barikurire pa bushiku bwakubarirapo mu mweshi wakutampirapo mu mwaka wa kibiri. Mose 18epakupanga ikitenti, abikamo ne fyakwimikamo, aimikamo impanda abikamo ne myaro, aimika ne nkyenshi. 19Afimbirikisha insaru kwi ema rya kwa Resa eryo afimbapo ikitenti, pantu bamwebere ukukita kuri Yahwe. 20Abura na mabwe ya kipangano ayabika na mu mbokoshi ya kipangano. Epakupishisha ne fimuti mu mikobero ya mbokoshi ya kipangano ne nkupiko ya kufumishako ifyabusenshi.21Aretere imbokoshi mu kitenti. akobeke ne isaru kya kukingirira imbokoshi ya kipangano, nga fintu Yahwe amwebere ukukita. 22Abika ne teburo mu kitenti kya kukumaninamo, kukuboko kwa kuso ukwa mwi tempere, kunuma ya kisaru kintu bakingirireko. 23Abika imikate pe teburo bwino bwino ku kinso kya kwa Yahwe, nga fintu bamwebere ukukita.24Abikire ne kakubikapo ikisanikiro mukati ka kitenti kyakukumaninamo, ukurngamika kwi teburo, kukuboko kwa kuryo kwa kitenti. 25Abikirepo ne kisaniko ku kinso kyakwa Yahwe, nga fintu bamwebere ukukita.26Abikirepo uburambo bwa goride mwi tenti umwakukumaninamo ku ntanshi ya kisaru bakingirisheko. 27Aokyere urubani urwanunkira, nga fintu Yahwe amwebere.28Eryo apetenganya ne kisaru akingirishe pa mpongoro ya kitenti. Abikapo no burambo bwakokyerapo ifya marambo pa mpongoro ya ki tenti, itenti rya kukumaninamo. 29Abikapo na marambo yakokya, ne kyerambo kya bunga, nga fintu Yahwe amukonkomeshe ukukita. 30Abikire ne beseni ryakusambiramo pakati ka kitenti kya kukumaninamo na uburambo, eryo abikamo amenshi yakusambamo.31Mose, Aroni, na bana bakwe abaume basambire iminwe yabo na makasa yabo mukibeseni. 32Ukurikonse uko bengaya mu kitenti kyakukumaninamo nangu bayafika ku burambo. Bari isamba abene, nga fintu Yahwe akonkomeshe Mose. 33Mose eryo apangire ururpango ashingurusha ne ng'anda yakuronganinamo pamo no burambo. Mose kabiri aburire ikisaru no kufimba pa mpongoro ya rupango. Iyi enshira, Mose apwiriremo umurimo wakwe.34kabiri ikumbi ryarifimbire ikitenti ryakuronganinamo, no bukata bwakwa Yahwe bwaandarire pa ng'anda yakuronganinamo. 35Mose tekuti engire mwi tenti pantu ikumbi narifimba ikitenti kabiri ubukata bwakwa Yahwe burifimbire ikitenti.36Konse uko umwera warora ninshi ne ng'anda yakuronganinamo eko irerora, abantu ba mu Israeri efyo batendeke ukutampako amarendo yabo. 37Rero nga kyakutira ikumbi taryafumine pa ng'anda ya kuronganinamo, na bantu nga tabatendeke ukuya. Nga barikene mpaka no bushiku ryari no kufumapo. 38Pantu ikumbi ryakwa Yahwe ryareisa pa ng'anda ya kupeperamo munshita yakasuba, no muriro wariko wareisa ubushiku, mu marungu bonse aba Israeri abareba pa nyendo bareubona.

## Leviticus

Chapter 1

1Yaweh alikutile Mose no kulanda kuli o ukufuma mwi hema lyakukumaninamo, ukulanda, 2"Landa ku bantu ba kwa Israeli no kubeba, ilyo uli onse mu kati kenu aleta umutulo kuli Yaweh, leta umuytulo obe inama nelyo mu fitekwa nangula ifya mu ngombe.3Ngo mutulo wa koca umutulo uwa kufuma mufitekwa, apele umutulo iilume iya bula ubulema. Afwile ukutala pa mwinshi wa kwingililamo mwi hema lya kulanshanisishamo, mukutial cibe ecakupokelelwa kuli Yaweh. 4Akabika iminwe yakwe pa mutwe wa cakoca ica mutulo, elo lyena cili no kupokelelwa kulubali lwakwe pa ku mu konsolwela kulubali lwakwe.5Elyo akepaye iilumme ya ng'ombe kuli Yaweh. Abana abaume bakwa Aarone, ba shimapepo, bali no kutwala umulopa no kuwitiala pa cipailo ica pa mwinshi we hema lya kukumaninano. 6Elyo akaifunde iya mutulo wakoca no kuiputaula tupimfya.7Elyo abana abaume ba kwa Aarone shi mapepo, ali nokubikapo umulilo pacipailo no kupekanya inkuni isha pa mulilo. 8Elyo Aarone abana baume bakwe, ba shi mapepo kabili ba kabike pa ncende ifya kuputaulwa, ukubikapo fye no mutwe kabili na ama futa pa cimuti icili pa mulilo icili pa cipailo. 9Nomba ifya mukati, namolu yaiko kasamfiwe na menshi elyo nshi mapepo ali no koca fyonse pa cipailo ngte ica koca ica mutulo . cili nokupela icena icisuma kuli nebo; cili no kuba umutulo uwa kupangilwa nebo ku mulilo.10Nga umutulo wakwe uwa koca umutulo wa kufuma mu mukuni muli imo impanga nangual imo ya mu mbushi afwile apele iilume yabula bulema. 11Afwile ukuipaya lubali ku kapinda kukuso lubali cipailo ku cinsi cakwa Yaweh, Abana baume bakwa Aarone banshi mapepo, bali noku sansa umulopa waiko kumbali shonse isha cipailo.12Afwile ukuputaula mutupimfya no mutwe waiko na mafuta, elo shimapepo akapekanye isha kuputulwa pa nkuni isho shili pa mulilo pa mulu wa cipailo, 13lelo ifya mu mala nefya molu alingile ukufisemyta ku menshi. elyo nshi mapepo ali no kutula yonse, nokuya oca pa cipailo. cakoca ica mutulo, kabili cilepela icena icisima kuli Yaweh; ukaba umutulo uwa pekanishiwa kuli ena ku mulilo.14Nga umutolo wakwe kuli Yaweh cibe umutulo wakoca uwa fyoni, elyo afwile ukuleta ena ica mutulo nanguy inkunda nangu icana ca cipele. 15Elyo nshimapepo akafilete pa cipailo, afwa mfwante no mutwe wa ciko kabili akocepa cipailo. elyo no mulopa wa fiko ukasume onse ku lubali lwa cipailo.16Afwile ukufumyamo icibukulo ne filimo kabili akacipose lubali ku cipailo icili lubali ku kabanga ku ncende ya mitoi. 17Aka citule na mu mapinda yaciko elyo akacilekanya apantu pabili. Elyo shimapepo akocepa pacipailo, pa cimuti icili pa mulilo cili no kuba umutuo wakoca kabili cili no kupela icinunko cisuma kuli Yawe, cili no kuba umutulo uwa ku[pangilwa ena ku mulilo.

Chapter 2

1Ulo uuli onse akoleta icamutulo cambuto kuli Yahweh,umutulo wakwe ufwile ukuba ubunga ubwa bune bune, elo aketilepo amafuta pali bo no ku bika po ulubani pali bo. 2Ali no kupiita icamutulo ku bana baume bakwa Aaroni bashimapepo, olo kulya shimapepo akabulapo ulupi ulwaisula ubunga bwa bune bune pamo na mafuta no luni pa li bo. Kabili shimapepo akoca iacmutulo pa bulambo nge cakwimininako umutulo. Co mukafuma ica bune bune iceena capela Yahweh; cikaba umutulo wapangwa kuli wo ku mulilo. 3Nakakuli conse icashalapo mucabunga bwa mutulo cikabe ca kwa Aaroni na bana baume bakwe. Calishilisha sana kuli Yahweh ukufuma mu mitulo kuli Yahweh ukupangwa no mulilo.4Nga wa pela imbuto umutulo umwabula intutumushi ico icasalulwa mu citofu, cifwile ukuba umukate uwanakanaka uwa bunga bwa bune bune ukusankanya na mafuta, nangu umukate uwa kosa umwabula intutumushi, uwa kushingwako amafuta. 5Umfwa umutulo wa mbuto shobe, isalwilwe pelata ilya kuseleba, ufwile ukuba uwa bunga bwa bune bune umwakubula intutulushi iya sankaniwamo amafuta.6Uli no kuwabanya mutupimfya no kwitilapo amafuta pali wo. Uyu emutulo wa mbuto. 7Umfwa umutulowa bantu abe waipikwa mwilata, ufwile ukupangwa ku bunga bwa bune bune na mafuta.8Umfwele ukuleta umutulo wa mbuto uupangwilwe ukufuma kulifi fintu kuli Yahweh, naco cikaba ica kutwala kuli ba shimapepo,bo bakaleta co ku bulambo. 9Elo bashimapepo ba kasenadapo fimo ukufumya pa mbuto sha mutulo nge cakwimininako umutulo wapangwaku mulilo na co cikafumya icena ca bune cakwa Yahweh. 10Ifikashalapo pa mutulo wa mbuto fikabe fya kwa Aaroni nabana bakwe abaume. Calishilisha kuli Yahweh ukufuma ku mitulo kuli Yahweh ifya pangwa kuli mulilo.11Takuli imbuto shamutulo isho mukopela kuli Yahweh ishinga pangwa ne ntungulushi, ico teti moce intuntumushi, nangu fye buci, ngo mutulo wapangwa ku mulilo kuli Yahweh. 12Mukoppela sho kuli Yahweh ngo mutulo wa fisabo fyantanshi, nomba fyo tafya bomfiwe ku kufumya icena ca bune bune pa bulambo. 13Mufwile ukula lunga mu mbuto sha mutulo umucele. Mwika suminisha umucele wa cipangano ca kwa Lesa wenu uka bulwe mu mubuto sha mutulo. Na mu mitulo yenu yonse mukopela umucele.14Umfwa mukopela umutulo wa mbuto wa fisabo fya ntanshi kuli Yahweh, Peleni ishibishi shilya shakusalulwa no mulilo no kushitwa mubunga. 15Elo mukabikepo amafuta no lubani palifyo. Uyu mutulo wa bantu. 16Elo shimapepo akocepo bumo ubunga na mafuta no lubani nge cakwimininako umutulo. Uyu emutulo wapangwa ku mulilo kuli Yahweh.

Chapter 3

1Umfwa umo wapela icalambo icili ngecabupe cesenge icanama ukufuma kwibumba ngómbe, iilume nangu iikota, afwile ukupela luama lyasula akalema kucinso cakwa Yahweh. 2Akatani salika ukuboko kwakwe pamutwe wamufulo wakwe nokwipaila pauwinshiwe hema ;lyakukumaninamo.Elyo bashimapepo abaana abaume baka Aaron bakakanya umulopa waiko mumbali yacabulambo.3Umwaume akapela icelambo cesenge ku mulilo kuli Yahweh. Amafuta aya lambatilanangu ifipandwa fy mukati kamunda, 4kabili nemfyo shisili namafuta ayapo elyo nakumusana waiko, kabili ifyolambtila kulilu, pamo nemfyo- akafifumyamo fyonse fi. 5Abana bakwa Aaron abaume bakoce filya palya pabulambo necabupe cakoca icili pankuni eshili pamulilo. Icicikapela icena cakununkila kuli Yahweh; ici cikaba cabupe cakoca cakupelwa kuli wo.6Umfwa umwaume wapela icelembo cesenge ico icili cabupe cakwa Yahweh icakufuma kumukuni wampanga; iilume nangu iikota, afwile ukupela icelambo icakubula akalema. 7Umfwa wapela umwana wampanga nge celambo, afwile apela ku cinso cakwa Yahweh. 8Akatambalike ukuboko kwakwe pamutwe we celambo nokucipaila pantashi lye hema lyakukumaninamo. Elyo abana bakwa Aaroni abaume bakakanye umulopa waiko mumbali yabulambo.9Umwaume akapela icelambo ce icesenge nga icabupe cakoca kuli Yahweh.Amafuta , na conse icamucila icakunona ciputulweko apo calundanina nomangololo, 10kabili namafuta ayafimba ifilundwa ifya mukati elo nayonse amafuta ayali mupepi nefilundwa fyamukati, kabili ne mfyo shibili namafuta ayabako, ayali mumbali ya musana kabili nefyalambatila ku libu, nemfyo-akafifumyamo fyonse fi. 11Elyo shimapepo akoce ifi fyonse pabulambo nga icabupe cakoca cakulya Yahweh.12Umfwa icabupe camwaume nibushi, afwile ukuipela pacinso cakwa Yahweh. 13Afwile ukutambalika ukubokokwakwe pamutwe wa ubushi nokuipaila pantanshi iya hema iyakukumaninamo.Elyo abaana abaume bakwa Aaroni bakakanye umulopa waiko mumbali yabulambo. 14Umwanume akapela icelambo icacikwakumulilo kuli Yahweh . Akafumya amafuta yafimba ifilundwa fyamukati; kabili namafuta ayali mupepi nefilundwa fyamukati.15Kabili akafumya imfyo shibili na mafuta ayabako, ayalimumbali yamusana, kabili nefyalambatila kulibu pamo ne mfyo. 16Shimapepo akoce ifi fyonse pabulambo nga icabupe cakoca cakulya, pakufumya icena cakununkila .Yonse amaduta yakwa Yahwe. 17Icikabe cipope canshiku pe kubkulo shonse muncende shonse umo mukekala, ukuti mwilya ifya mafuta nangu umulopa.

Chapter 4

1Yahweh wasosele kuli Mose, walanda, 2''Eba abantu bakwa Israeli , 'Ulo umo wacita isambi ukwabula kuti afwaye ukucita isambi, ukucita icintu conse ico Yahweh wakonkomesha ukukana atwa, kabili ufwa wacita icaleshiwa, ifi fifwile ukucitwa. 3Umfwa ni shimapepo mukalamba wacita isambi nokuleta isambi pa bantu, lekeni apele pe sambi lyakwe icitile ingómbe iilume iyinono umwabula akelema kuli Yahwehnge cabupe cesambi.4Afwile ukuleta umulume wangómbe pa mpongolo ye hema lyakukumaninamo kuli Yahweh ukutambalika ukuboko kwakwe pali yo, kabili nokwipaya ulume wangómbe kuli Yahweh. 5Bashimapepo aba subwa bakapita umulopa umo uwa muume wangómbe kabili noku utwala kwi hema lya kukumaninamo.6Shimapepo akatula'ka iminwe mumulopa kabili nokukana shimo pali sho imikucine lubali kuli Yahweh, kuntanshi yansalu yakucingilila muncende iya shilisha. 7Elo shimapepo ukabika umbi umulopa pamasengo ya bulambo uena ca bune kuli Yahweh, icili mwi hema lyakukumaninamo, kabili aketila onse umulopa uwashala uwa mulume wangómbe panshi yabulambo pa mpongolo ye hema lyakukumaninamo.8Akaputula ifuta yonse ilya mulume wangómbe aymutulo we sambi ifuta lyonse ilya ikata ifya munda. 9Imfyo shili kabili ne futa ilyabapali sho, ayali pamusana, kabili nefya lambatila kumabu, kumfyo-akaputule fyonse fi. 10Wo akaputule conse ngefyo aputaula ukufuma ku mulume wangómbe ngo mutulo we lambo lya mutenole . Elo shimapepo akoce ifi fipimfwa pa bulambo bwa mutulo wakoca.11Umukupo wa mulume wangámbe kabili ne nama yonse iishelepo, umutwe waiko na molu yaiko ne fyamunda kabili namafi yaiko. 12Fyonse ifipimfya fya mulume wangómbe ifishepo-akasende ifi fipimfya fyonse kunse yankambi kucende uya bawamisha ne uko betila imitoyi ile ukucela ifyo fipimfya ukobetila imitoyi.13umfwa ulukuta lwakwa Israeli lwapanga isambi ukwalala kuti lufwaye ukupanga isambi, kabili no kuta talwishibile kuti bali pangilile isambi kabili balicitilepo pafintu fi ifyo Yahweh wakonkomesha ukukanwa citwa , eco umfwa ba shiminwa, 14elo, ulo isambi bacitile lyaishibikwa, elyo ulukuta lufwale ukupela mulume wangómbe iyinono pa mutulo we sambi nokuileta mwi hema lya kuku maninamo . 15Abakalamba ba lukuta bakatambalika amaboko pamutwe wa mulume wangómbe kuli Yahweh, kabili no mulume wangómbe ukepailwe paicinse cakwa Yahweh.16Shimapepo wasubwa akalete umulopa umbi uwa mulume wngómbe kwi hema lyakukumaninamo, 17kabili shipepo akatubika iminwe yakwe mumulopa kabili nloku kana imiku cine lubali pecinso cakwa Yahwe, kuntanshi ya nsalu ya kucingilila.18Akabika umulopa umbi pamo sengo ya bulambo pacinso cakwa Yahweh icili mwi hema lyakukumaninamo, kabili aketila onse lemulopa panshi ya bulambo pamutulo wakoca, ubuli apa kwingilila mwi hema lyakumaninamo. 19Apaputule ifuta lyonse ukufuma kumulume wangómbe nokoca pa bulambo.20Efyo wo akacite naku mulume wangómbe ngafilya fyo wacitile kumulume wangómbe uwa mmutulo we sambi, efyo acite nakuli uyu mulume wangómbe elo shimapeo akapanga icakufulapoi cabantu, kabili bakelelwa. 21Akasende umulume wangómbe kunse ya nkambi nokoca nsefyo wao cele umulume wangómbe uwakubali yapo. Uyu emutulo we sambi uwa lukuta.22Ulo kateka wacita isambi ukwabula ukufwaya ukucita isambi, ukucitapo cimo pali fyone ifintu ifyo Yahweh Lesa wakwe wakonkomesha ukukana citwa, kabili washininwa, 23elo isambi acitile lyashibikwa kuli wo, afwile ukuleta muku ipelesha imbushi, pumbwe uwabulamo akalema.24Akatambalike ukuboko kwakwe pamutwe wambushi nokuipaila muncende umo bepaila umutulo wakoca kuli Yahwe uyuemutulo we sambi. 25Shimapepo akasende umulopa wa mutulo we sambi kuminwe yakwe nakubika pamasengo ya bulambo pa mutulo wakoca kabili aketila umulopa waiko pesamba lya bulambo bwa mutulo wakwe.26Akoce ifuta lyonse fabulambo, nga ifuta lyelambo lya mutulo wa mutende.Shimapeponakapange ica kufitilapo kuli kateka ukulingana ne sambi lyakwe, kabili na kateka akelelwa.27Umfwa umuntu uwa ishibikwa wapanga isambi ukwabula ukufwaya ukucita isambi, ukukana citwa kabili nga waibu kisha kuti nashininwa, 28elo isambi ilyo acitile lyaishibikwa kuli wo, lyena akalete imbushi pa celambo cakwe iy kota umwabulamo akalema, pe sambi ilyo acitile.29Akatambalika ukuboko kwakwe pamutwe wamutulo we sambi nokwipaya umutulo we sambi pancende ya mutulo wakoca. 30Shimapepo akasende umulopa umbi ne minwe shakwe nokuubika pama sengo ya bulambo pamutulo wakoca. Aketile onse umulopa uwashapo pesamba ya bulambo.31Akaputule ifuta lyonse, ngefyo ifuta liputulwa ukufuma ku celambo camutulo wa mutende. Shimapepo aka oca pa bulambo kukupela icena icabune kuli Yahweh. Shimapepo akapange ickufutilapo camwaume, kabili akelelwa.32Umfwa umwaume waleta akana kampanga nge celambo pa mutulo we sambi, akalete iyikota umwabulamo akalema. 33Akatambalika ukuboko kwakwe pamutwe wa mutulo we sambi noku wipaya pa mutulo we sambi pancende apo bepaila umutulo wakoca.34Shimapepo akasende umulopa ambi uwa mutulo wesambi ne minwe yakwe noku ubika pama sengo yabulambo pamutulo wakoca, kabili aketile umulopa wauko onse pesamba ya bulambo. 35Akaputule ifuta lyonse nge futa yakana kampanga kaputulwa wamutende , na shimapepo wa mitulo wakwa Yahweh ifyapungwa no mulilo. Shimapepo akamupungilaicakufutilapo pe sambi acitile, no mwaume akelelwa

Chapter 5

1Nga umo abembuka pamulandu wakushipela ubunte nangu ali nikambone wafintu ifyo alingili ukupela ubunte. 2Nangu nga umuntu akumya kucintu Lesa aeba ukuba icakowela, nangu ninama yafwa iyakowela iyampanga nangu icitekwa icakowela icafwa, nangu icilengwa na Lesa icikulika pa mushili, nangu line teshibile ifyo acitile asanguka uwakowela elo nokushininwa.3Nangu nga akumya kucakowela ica muntu na conse ica kowela ici, kabili nga tacishibile, Elyo akashinyinwa nangu asambililapo. 4Nangu umuntu alapa umulapo ukucita ifyabune, fyonse ifyo cili ukweba ati, umuntu alapa mukubilima umulapo nangu tacipekanya pali ico, ilyo asambilila pali ico, elyo akaba uwakushininwa, mufili fyonse ifi fintu fyonse.5Nangu ngacakwebati umuntu alishininwe mufili fyonse, pali ifi fintu, alingile ukuyebelela kulubembu ululi lonse acita. 6Elyo afwile aleta ukushinyinwa kwamutulo kuli yawe pa lubembu acitile, inama iikota ukufuma mufitekwa nangu umwana wampanga nangu imbushi ifyamutulo fyalubebu, elo shimapepo akapanga icikonselwelo cikumine ulubembu lwakwe.7Nga afilwa ukushita umwana wampanga, ninshi kuti aleta icabupe cakushininwa pa membu shakwe apele ifipele fibili nangu inkunda shibili kuli Yaweh, cimo ukupela pamutulo wapalubembu elo cimbi ngo mutulo wa cakoca. 8Afwile aleta kuli bashimapepo, nani akatwala umutulo wapalubembu uwapakubala aka cipota umutwe waciko ukufuma ku mukoshi lelo taka pwilisishe ukufuma ku mubili waciko. 9Elyo uku kanyamo umulopa kumutulo walubembu ku lutwe lwa cipailo, kabili akafumyamo umulopa uwashelepo munshi wacipailo. Uyu mutulo walubembu.10Elyo afwile apela iconi cabubili ngo mutulo wa cakoca, ngefyo balondolwele mufyakukonka, kabili shimapepo akapanga icikonsolwelo cakwe pa membu acita no muntu ali nokwelelwa11Lelo nga tekuti akwanishe ukushita ifipele fibili nangu utwana twa nkunda tubili, aliingile ukuleta ne celambo camembu shakwe ikumi limo ilya efa wabunga bwakupelwa ngo mutulo walubembu. Tafwile ukubikapo amafuta nangu icushi cefunga icili conse pali cena pantu mutulo walubembu.12Afwile ukuleta kuli bashimapepo, elo bashimapepo bakafokotola nge cilangililo camutulo elo noku coca, pacipailo, pamulu wa mutulo uwa kupangilwa no mulilo wakwa Yawe. Uyu mutulo wapalubembu. 13Nashimapepo bakapanga icokonsolwelo pa membu isho apangile kaili uyu muntu akelelwa, Nefikashalapo pafyo mutulo fikaba fyakwa shimapepo ngeca mutulo caliseke."''14Elyo Yaweh alandile kuli Mose, ati, 15"Nga cakweba ati umo abembuka no kucita ifi talifyacinshika ifitalungatana nefya kwa Yaweh, nomba nga acita ukwabula ukwenekela ninshi afwile ukutwala umuntu wa kushininwa kuli Yaweh. Uyu mutulo ulingile ukuba sukusuku uwabula akalema ukufuma mufitekwa; umulingo waciko ufwile walingana nendala shama shekele-amashekele yamwamushilo -ngo mutulo wacakushininwa. 16Ena ali nokufishapo kuli Yaweh pafyo alufyenye kukusuntikanya nefyali ifya mushilo kabili afwile alundapo cimo pali filya fisano nokucipela kuli bashimapepo. Elyo bashimapepo bakapanga icikonsolwelo cakwe pamo na sukusuku pamulandu waku shininwa, naulya muntu akelelwa.17Ngacakweba ati conse ico Yawe akonkomesha ukulacita, nangu tafishibibele, acili uwakushinyinwa kabili alingile ukusenda ukushinina kwakwe. 18Alingile ukuleta pumbwe uwabula akalema ukufuma mumukuni umulingo wapali iyo nshita nhecabupe capakushininwa. Elyo bashimapepo bakalekupanga icikonsolwelo capalubembu na pumbwe uwa mutulo wapakushininwa, noyo muntu akelelwa. 19Mutulo wa pakushininwa kabili ati uwakushininwa ku cinso cakwa Yawe.

Chapter 6

1Yaweh wasosele kuli Mose ati, 2"Nga umo abembuka kabili abulwa bucishinka kuli Yaweh mukulufya umwina mupalamano ukulola kufintu fya bucishinka nangu icashele mu bulinde bwakwe, nangu ifintu ifya yibilwe nangu umfwa alicushishe umwina mupalamano, 3nangula alisangile icintu ico umwina mupalamano alufishe no kubepa palwa cena, nangu umulandu uwuli onse uwakuba nge yii iyo abantu babembuka, 4kabili nga ena alibembukile no kusangwa uwa kushininw, ena ali no kubwekesha icili conse ena asendele ku maka nangu kumutitikisha, nangju ici ica sekeshiwe kuli ena nangu ico ica lubile lelo ena alicisangile.5Mukulundapo, mu mulandu onse uyo alapile ubufi, ena ali no kubwekesha mukufishapo kabili ali no kulundapo cimo pali fisano ica bucindami bwa ciko kabili no kulipila conse ku mwine pa bushiku asangilwe no mulandu. 6Elyo alikuleta umutulo wa kushininwa kwa kwe kuli Yaweh, Pumbwe uwakubula akalema uwulingene no mutengo ukobomba ukufuma ku mukuni ngo mutulo wa kushininwakuli shimapepo. 7Shimapepo akalekumukonsolwelapo ena pa mulola wa kwa Yaweh, kabili ena akelelwa kuli conse ico ena abako no mulandu."8Elyo Yaweh alandile kuli Mose ukwebati, 9"konkomesha Aarone na bana baume bakwe ukwebati, 'Ili efunde lya mutulo wa cakoca; umutulo wa ca koca uli nokuba pa bulambo bwa cipailo ubushiku bonse ukufika no lucelo, no mulilo wa cipailo ukasungwe ukoyaka10Shimapepo akalekufwala insalu ya tonge yatelela, kabili akalekufwala akaputula ka nsalu ya Tonge ya telela. Ena akalekubula imito shilya shikoshala panuma umulilo ulyocele umutulo wa cakoca pa cipailo, kabilio akalekubika imito kulubali lwa cipailo. 11Ena akalekufula ifyakufwala kabili no kufwala ifyakufwala fimbi pakusenda imito kunse ya nkambi kiu ncende iyili ubusaka.12Umulilo wa pa cipailo ukalekusungwa ukoyaka taulinakushima awe na shimapepo akalekubikapo inkuni cila lucelo pa cipailo. Ena akalekubika bwino umutulo wa cakoca nge fyo cikofwaikwa pa cipailo. Kabili akalekoca pa cipailo amafuta ya mutulo wa mutende. 13Umulilo uli nokusungwa ukoyaka pa cipailo ukutwalilila. Tauli nokushima awe.14Ili efunde lya mutulo wa ca bunaga. Na bana ba kwa Aaroni bakalekupela umutulo wa ca bunga pa mulola wa kwa Yaweh napa muloal wa cipailo. 15Na shimapepo alekubula ulupi lwa bunga ubwapelwa sana ubwa bunga bwa ngano pa mutulo wa ca bunga na mafuta ne ca cena cisuma icili pa mutulo wa ca bunga, kabili alekofyoca pa cipailo ku fumya umununko ngo bwiminishi bwa mutulo.16Aaroni na bana baume bakwe balekulya fyonse ifyashalapo ku mjutulo. Cili nokuliwa umwabula citutumushi mu ncende ya mushilo. Bena bakalekulila ifikoshalapo mu lubansa lwe hema lya kulanshanisishamo. 17Tafyakulekocewa ne citutumushimo. nebo ndipele ci nge cakaniko cabo pa mitulo icitwa ku mulial umutulpo wa pa lubembu no mutulo wa kushininwa, pantu cena cilishilishe. 18Onse umwaume uwamulupwa lwa kwa Aaroni kuti akolyako ici, ifyo ca konkomeshiwe pee ku nkulo shenu, ukulekubula ukufuma pa mitulo ya pa mulilo iyicitilwe kuli Yawe onsefye uwaikatako akakuba uwa mushilo."'19Na Yaweh alilandile kuli Mose na kabili ukwebati, 20"Uyu e mutulo wa kwa Aaroni na bana baume bakwe, uwo bakalekupela kuli Yaweh pabushiku ilyo cila mwana mwaume akalekusubwa: Cimo pa cekumi ca cipimo ca efa ca bunga bwa peleka sana ubwa ngano ngo mutulo wa ca bunga uwa lyonse, citika pali ifi mu lucelo kabili citika pali fi mu cungulo21Cakulekupangwa na mafuta mu mwipika wakuselebala. Ilyo wabikilwa, webo ukalete mukati. mu tumikate twakocewa kabili webo ukapele umutulo wavca bunga ku fumya cena cabune ica kwa Yawe. 22Umwana mwaume wa kwa shimapepo mukalamba uwukoba pali bu shimapepo mukalamba umupya ukufuma pa bana baume bakwe eukalekutual ngefyo ca konkomeshewe umuyayaya, fyonse fika lekocewa kuli wa Yaweh. 23Cila mutulo wa ca bunga uwakwa shimapepo ukalekocewa onsefye ukupwililika. Tauli nakulikwa iyo."24Yaweh alilandile kuli Mose nakabili, ukwebati, 25"Landa kuli Aaroni na bana baume bakwe ukwebati, 'Ili efunde lya miutulo wa pa lubembu: Umutulo wapa lubembu ukale kwipailwa pa ncende apo umutulo wa cakoca wipailwa pamulola wakwa Yawe. pena palishilishe. 26Shimapepo uwukotula nge aca pa lubembu eukalekulya. ukalekulilwa mu ncende ya ya mushilo mu lubansa lwe hema lya kulanshanisishamo.27Na consefye ica kumyako ku munofu cikalekuba icamushilo, kabili nga umulopa wasabukila ku nsalu iyili yonse, muli nokuisamba, pa ncende apasabukilwe mu ncende ya mushilo. 28Lelo nga umwipika we bumba umo wipikilwe uli nokutobaulwa. Nga nacipikwa mu mwipika wa Broze, uli no kukuswa kabili nokusukuluwa ubusaka mu menshi.29No mwaume onse muli ba shimapepo kuti akolyako fimo pali fyo pantu fintu fyashilisha. 30Lelo umutulo wa pa lubembu uwo umulopa wauko uliletelwe mwi hema lya kulanshanisishamo mu ncende ya mushilo ku kifuta tauli na kuliwa wakuleocewafye.

Chapter 7

1Ili efunde mutulo wakushininwa. Cakushilishisha . 2Bafwile ukwipaya icamutulo wakushila mu cende yaku cipailo elo bafwile ukukana umulopa waciko mucende shanse sha bulambo. 3Yonse ifuta lilimo likatulwe: Ifuta lyakumucila, ifuta lilya iyafimba pafya munda, 4Ifyo shibili nefuta lilipilipalamine kulutungu, kabili nefya fimba palibu,nefya-fyonse fifile ukufumishiwa.5Shimapepo afwile ukoca ifi filundwa pabukambo nge ca mutulo uwapangwa no mulilo kuli Yahweh. Uyu mutulo wakushininwa. 6Onse mwaume muli bashi mapepo afwile kulyapo cimo mufya mutulo. Cifywile ukulilwa mu cende iya nshila pantu cabe icahila.7Umutulo we sabi uli kwati mutulo wa kushininwa, Amafunde yamoyene yasisa kuba konse kuli bo. Ufwile ukuba kuli shimapepo umutulo uko futa kuli bo. 8Shimapepo ukotula umutulo wauli onse uwakoca afwile aikwatila icafiswa ica kulya uyo mutulo.9Icamutulo conse icanseke icakoca mwishiko kabili na yonse imitulo iya kwipika mu fyakusalwilapo nangula icakuoanga cifwile caba cakwashimapepo uwacipele. 10Conse icamutulo wasenke, nangula wakuma uwakusanknishiwa namafuta, ufwile wapelwa ukulingana kuli bonse balupwa bakwa Aaroni.11Ili efunde lyelambo lya mutende umutulo uo abantu bali kupela kuli Yahweh. 12Nga cakuti uli onse akopalamika icifwile caba capa kutotela, elyo afwile ukutula ici mukipelesha ica mbukumya mutobo icapangwa ukwabula icitutumushi, lelo casankanishiwamo namafiuta, icambukumya matobo icapangwa ukwabula icitutumushi, ico basubako amafuta , kabili ne cambukumya matobo ica pangilwa nobunga ubwapelekaubomubwasankanishiwa namafuta .13Cimo cine no mulandu wamutulo wacakutasha, ali no kulanda pa mutulo wamutende akapapatu kamukate uwapangilwa netutumushi. 14Ali nokutulupo cimo muli ci cakuitemenwa nga ica mutulo ica pelwa kuli Yahweh. Cikapelwa kuli bashimapepo abakana umulopa wa mutende ku cipailo.15No muntu ukoiminina umutulo wamutende napamulandu wakupela umutulo wakwe mubushiku ulya bwakuipelesha tafwile ukwikala mulici pampa mailo mulucelo. 16Lelo nga ilambo lya mutulo lya bekako pamulanduwa mulapo, nangula pamulandu wa kuipela kwamutulo., umunofu ukoliwa pa bushiku bwa kuleta ilambo, lelo icili conse icashala icifwile kuli wa pa bushiku kuli lwa pa bushiku kubwakukonkapo.17Nefyo onse umunofu uwelambo uwashalapo pabushiku ubwacitatu ufwile ukocewa. 18Nga onse umunofu wekambo mutulo wa umo uwa mutende wali liwa pa bushiku bwa ciytatu, taca kapokelellwe, nangu kuli uyo uwa cipele. cikaba ca muselu no no mutnu ukoilya akasenda ukushininwa palubembu lwakwe.19Inama yonse iyakumya kuci shasanguluka taifwile kuliwa. mufwiile mwaoca. Lelo inama iya shalapo ulionse uwa kusunguluka kuti alyako. 20Nangula, umuntu usha sangulwa ukolya inama iya fuma kwilambo lya mutende uwapelwa kuli Yahweh umutulo-uyo muntu akaba uwa kuputulwamo mu bantu bakwe.21Nga umo aikata kuli kuli cimo icisha sangulwa- cibe muntu uwakokuwela nangula ninama iya kukowela cibe cintu ica kukowla, incitu ca muselu-kabili nga cakutila alyakashimo inama ishapelwe mufyakuipelesha fya mutende fayli no kuba kuli Yahweh uyo muntu ali no kufumishiwamo mu bantu bakwe.''22KAbili YAhweh asosele kuli Mose, alandile, 23''Sosa ku bantu bakwa Isreali no kulanda, 'Tamufwile ukulakulya mafuta ya ng'ombe, impanga nangula nimbushi. 24Amafuta yanama yakufwa mwila kupela lilambo , na mafuta ya nama iyakutakaniwa ku nama shampanga, mjlekubomfya kumulimo umbi, lelo tamufwile kulya.25Uulifye onse ukolya amafuta iya baume benga tulange celambo ca mulilo kuli Yahweh, eico umutu yo akaba uwakufumishiwa ukufuma muli bo abo bantu. 26Ta mufwile kulya umuli umulopa icili conse muma yanda yenu, cibe cakufuma kufyoni nangu ninama. 27Ulifye onse ukolya mulopa, uyo muntu afwile ukufumiwa mu bantu bakwe.'''28Kabili Yahweh alisosele kuli Mose ati, 29''Sosa ku bantu ba kwa Isrewali no kulanda, 'uyo ukopela mukuipelesha mumutende umutulo kuli Yahweh afwile kuleta ilambo lya kuipelesha umutende kuli Yahweh. 30No mutulo wakwa Yahweh upongwe no mulilo, ube uwakuleta twa kuminwe. Ufwile ukuleta amafuta na kasao, pakwebati na kasao kalengwe ngecakula nga umutulo pa cinso cakwa Yahweh.31Na shimapepo afwile ukoca icamafuta pabulambo, lelo kasea kafwile kupelwa kuli Aaroni o lupwa. 32Mufwile mukalekupela itala lya kulyo kuli shimapepo ngo mutulo ukopalamikwa ukufuma kwilamba lya mutulo wa mutende.33Shimapepo, umo uwamulupwa lwakwa Aaroni, uwa tulile umulopa wa mutende imitulo na mafuta- ewakuti abe netala lya ku kulyo kukuba icakaniko cakwe ica mutulo. 34Pafyo na pokele ukufuma mu bantu bakwa Isreali, na kasao kamukulanga ngo mutulo, kabili ne tala eca kusankilishapo, kabili bo bapele kuli shimapepo Aaroni na kubana baume bakwe nge ciputulwa cabo icalyonse.35Ici eciputulwa cakwa Aaron na bana baume ukufuma ku mitulo yakwa Yahweh, iyapangilwe no mulilo, ukulola mubushiku ilyo Moseabapalamikile ku ku bombela Yahweh mu mulimo wa bushimapepo. 36Ici eciputulwa ico Yahweh ali kukonkomesha ukubapela bo ukufuma ku bantu ba kwa Isresali, mubushiku abasubile bashimapepo . Cifwile caba kuli bo lyonse iciputulwa shonse inkulo ne nkulo.37Ili lifunde lyamutulo lya cakoca, umutulo wa bantu, umutulo walubembu, no mutulo wakushininwa, no mutulo wapamulandu, kabili aya emalambo ya mutulo ya mutende, 38pafyo Yahweh apele amafunde kuli Mose palupili lwa Sinai pa vbushiku ba konkomeshe abantu ba Kwa Isreali ukuleta kukupela fyamalambo kuli Yahweh mu mutololo ya Sinai.'''

Chapter 8

1Yahweh walisosele kuli Mose ukulanda, 2"bula Aaroni na bana bakwe abaume pamo nao uya kufwala na mafuta ya busubo, ingómbe ilume iya mutulo we sambi, bapumbwa babili, no musele wa mukate ishatumuka. 3Kolonganika yonse amabumba pa mwinshi we tenti lya kukumaninamo.''4Eico Mose wacitile ngomo Yahwe amukokomeshe ne bumba lyalishile capamo pa mwinshi we ihema lya kukumaninamo. 5Ulo Mose walilandile kwi bumba ,'' Ic eco Yahweh akokomesha ukulakucita.''6Mose waliletele Aaroni na bana bakwe abaume no kuba samba na menshi. 7Wafwille Aaroni umwingila no kukakaa umushipi mu musana wakwe, amufwikile nenkasu no kubika isaba pali lo, kabili pe saba ali kakilepo umushipi wapikwa ubusaka busaka no kukaka pali o.8Wabikile tumba wapa cifuba pali o, na muli tumba wapa cifumba wali bikilemo ulimuna Tumimu. 9Wabikile icitambala pamutwee wakwe, kabili pacitambala, pantanshi, wabikilepo akalalo kagolide, icingala camushilo, ngomo Yahweh amukokomeshe.10Mose wabulile amafuta ya busubo, wasubile icipao ca cipangano na fyonse ifintu ifyalimo no kupatwilwa lubali kuli Yahweh. 11Wakanine amafuta pa bulambo imiku cine lubali kabili ubulambo na fyonse yibombelo fyalisubwa kabili no musambilo ne samba kupatwilwa lubali kuli Yahweh.12Wapongolwele yamo amafuta ya busubo pa mutwe wakwa Aaroni no ku musuba ukuba uwapatulwo. 13Mose waletele ba mwana Aaroni abaume no kubafwika imingila wabakakile imishipi mumusana no kupomba isalu pa mitwe yabo , ngomo Yahweh amukokomeshe.14Mose waletele ingombe ilume yamutulo we sambi kabili Aaroni na bakwe abaume batambalike amaboko yabo pa mutwe wa ngombe ilu iyo baletele ya mutulo we sambi. 15Wali peye,kabili wabulile umulopa no kubika ku musenga yapa bulambo ku munwe wakwa, asangulwile ubulambo apongolwele umulopa pasmbalya bulambo kabili aapatwilwa kuli Lesa mukucita amafuto.16Wabulile yonse amafuta ayo yali mufilundwa fya mukati, aya kakatikilibu, kabili ne mfyo shibili na mafuta ya yako, kabili Mose walyocele fyonse pa mulambo. 17Lelo ingombe ilume ipapa yaiko, ne nama yaiko, kabili na citindi yaiko walyo kunse ya nkambi, ngomo Yahwe amukokomeshe.18Mose waletele pumbwe ukuba umutulo wakoca kabili Aaroni na bana bakwe abaume batambike amaboku pa mutwe wakwa pumbwe. 19Walipeye no kukana umulopa waiko ku mbali shonse isha bulambo.20Walitetele pumbwe mutupifya tupifya no kocela umutwe no kupifya tupifya na mafuta. 21Walisafishe filundwa fya mukati na molu ku menshi, kabili wlyocele pumbwe onse pa bulambo. Wali umulo wa koca kabili wafumishe ubwema bwa bune, umutlo wa citwa no mulilo kuli Yahweh ngomo Yahweh akokomeshe Mose.22Ulo Mose aletele pumbwe na umbi, pumbwe wa kupela bushimapepo, kabili Aaroni na bana bakwe abaume batambalike amaboko pa mutwe wa pumbwe. 23Aaroni walipeye, kabili Mose walibulile umulopa waiko imo no kuubika pabumbutila bwa kutwi kwa kukulyo kwa kwa Aaroni, cikumwa cakukulyo kwa kuboko kwakwe, kabili kucikonto cikalamba ca kukulyo kwalukasa lwakwe. 24Waletele abana bakwa Aaroni abana baume bakwe, kabili wabibikile umulopa umo pama bumbukutila yapa matwi yaku kulyo, ku finkumwa fya ku kulyo kwamaboko yabo kabili ku fikondo fikalamba fya kukulyo fya makasa yabo. E;lyo Mose wakanine umulopa waiko kumbali shonse sha bulambo.25Wabulile amafuta , amafuta ya mucila amafuta yonse filundwa fya mukati, iyakatila ilibu, imfyo shibili na ya shiko, kabili itantalya ku kulyo. 26Kunse ya museke wa mukate wabula intutumushi iyo yali pa cinso cakwe Yahweh , walibulile umukate umo wabula intuntumushi ,kabili umukate wa shingilweko amafuta, kabili umo umukate wa papatala, kabili wafibikile pa mafuta na pe tanta lya ku kulyo. 27Walibikile ifi fyonse mu minwe yakwa Aaroni na mu minwe ya bana bakwe abaume no kubalangisha pa cinso cakwa Yahweh ngo mutulo wakulangisha.28Ulo Mose wafibulile ukufuma mu maboko yabo no kufyocela pa bulambo ku umutulo wa koca. Fyali nutulowa bushimapepo no kufumya ubwema bwa bune. wali mutulo wacitilwe ku mulilo kuli Yahweh. 29Mose walibulile imbafu no kuitwala ngo mutulo wakulomgisha kuli Yahweh .Cali cakaniko cakwa Mose ica pumbwe pa kupela bushi mapepo, ngomo yahweh amukoomeshe.30Mose walibulile amafuta yabusubo yamo no mulopa uyo wali pabulambo, alikonine ifi pali Aaroni, pafyakufwala fyakwe, pabana bakwe abaume, kabili napa fyakufwala fyabana nakwe bali na o. Muli iyi nshila walipatwilile Aaroni ne fyakufwla fyakwe, kabili bana bakwe abaume ne fyakufwala fyabo kuli Yahweh31Eico Mose walilandile kuli Aaroni naku bana bakwe abaume ,''Ipikeni inama pamwishiwe tenti lya kuckumaninamo, kabili kalya kwine mulye no mukate oyu uli mu museke wa kupela bushi mapepo, ngomo nakokomeseshe, ukulanda ,'Aaroni na bana bakwe abaume bakacilye.'' 32Ifyo fyonse fyashalapo pa nama na pa mukate mufwile mwaoca. 33Tamufwile waya kunse ukufuma kumwinshi we tenti lya kukumaninamo, inshiku cine lubali mpaka inshiku shakupelwa bushimapepo bwenu bukafikilishiwe.Pantu Yahweh akamisangulula pa nshiku cine lubali.34Icikocitika pali buno bushiku-Yahweh alikokomeshe cilekucitika mukucita amafuto pali mwe. 35Ukekala akasuba nobuasgiku pa mwinshi we tenti lya kukumaninamo kabilin no kusunga ukukokomesha kwakwa Yahweh, eico tawakafwe, pantu ifi efyo na kokomeshiwa.'' 36Eico Aaroni na bana bakwe abaume bacitile ifintu ifyo Yahweh abakonkomse ukupitila muli Mose.

Chapter 9

1Pabushiku bwa cine konse konse Mose waitile Aaroni na bana bakwe abaume na abkalamba baIsrael. 2Walandile kuli Aaroni ,''Bula ingómbe iyinono mu mukuni ukupela umutulo wa pe sambi ne mpanga ilume iyabula akalema ngomutulo wakocha, no kupela kuli Yahweh.3Ufwile wasosa ku bantu ba Israeli no kulanda, 'Bula sawengo mutulo pe sambi ne ngómbe iyinono ne mpanga, shonse isha mwaka umo ukwabula akalema, ngo mutulo wakocha; 4kabili bula ingómbe yekoli ne mpanga ngo mutulo wa mutende ku kupela kuli yahweh, no mutulo wafya mboto usankanishiwe na mafuta, pantu lelo Yahweh akomonekela kuli iwe,''' 5Elo baletele fyonse ifyo Mose akonkomeshe ku ihema lya kukumaninako, na bantu bonse ba kwa Israeli balishile no kwiminina kuli Yahweh.6Elo Mose walandile,''Ifi efyo Yahweh akonkomeshe imwe ukucita, pakuti ubukuti ubukata bwinga monekela kuli imwe,'' 7Mose walandile kuli Aaroni ,"Isa mupepi kubulambo no kupela icamutulo ca pe sambi lyobe nne cakoca, pakunga amafuto yobe elo na pa bantu, kabili pela ica mutulo ca bantu pa kupanga amafuto yabo, ngefyo Yahweh akonkomeshe.''8Elo Aromi waile mupepi no bulambo no kwipaya ingómbe iyinono ngo mutulo wa pe sambi lyakwe, uwali wapamutwe. 9Abana baume ba kwa Aroni batwele umulopa kuli wo, alitubikile umunwe muli o no kubika pa masengo ya bulambo; elyo aitile umulopa panshi ya bulambo.10Eco walyocele ifuta, imfyo, mabu pa bulambo ngo mutulo wa pe sambi, ngefyo Yahweh akonkomeshe Mose. 11Inama ne mukupo aocelele kunse ya nkambi.12Aaroni aipeye mutulo wakoca elo abana bakwe bali mupele umulopa, uyo aitaile mumbali ya bulambo. 13Elo bamupele umutulo wa koca, mutu fimpya tufympya, pamo no mutwe, elo aocele. 14Wasamfishe ifyamunda elo na molu no kufyocelo pamulu wa fya ko ca pa bulambo.15Aaroni aletele umutulo wapa bantu-imbushi, elo aibulile ngo mutulo wa pe sambi lyabo elo aliipeye; atulile pe sambi, ngefyo acitile ku mbushi yakubalilapo. 16Wabulile umutulo wo fyakoca no kutula ngefyo Yahweh akonkomeshe. 17Walibulile umutulo wafyo mbuto; wayisunshe mu minwe yakwe no koca pa bulambo pamo no mutulo wakoca uwaluceelo.18Walipeye ingómbe yekole ne mpanga ilume, ngo mutulo wa mutende, uwali wa pa bant. Abana baume bakwa Aaroni balimupele umulopa, uyo asanshile mumbali ya bulambo. 19Eco nomba baputa uule ifuta lya ngómbe ilume ne mpanga ulume, umucila we futa, ifuta lya fimba pa fya munda, imfyo, ne fya mabu.20Balibululile ifilundwa ifyo fyapu tawilwe nokufibika pa kasao, elo Aroni ao cele ifuta pabumbo. 21Aaroni walita mbikile akasao no mwendo wa kukulyo ngo mutulo wa kutambika kuli Yahweh, ngefyo Mose akonkomeshe.22Kabili Aroni waimishe amaboko yakwe ukulosha ku bantu no kubapala; elo watentemukile ukufuma ukukutula umutulo wa pe sambi, umutulo wa koca, no mutulo wa mutende. 23Mose na Aroni baile mwi hema lya ku kumana, kabili balifumine na kabili no kupala abantu, no bukatabakwe Yahweh bwamonekele ku bantu bonse. 24Umulilo walishile ukufuma kuli Yahweh no ku cibula umutulo wa koca ne futa pa bulambo. Ulo abantu bonser bamwene ifi bali bilikishe no kunkontoma.

Chapter 10

1Nadabi na Abihu, abana abaume bakwa Aaroni, babulile cila muntu icifukilisho cakwa, nokubikamo umulilo lelo ububani Elo babikile umulilo uutasu minishiwe pacinso cakwa Yahweh, icatabebele ukutula. 2Eco umulilo waminepacinso cakwa Yahweh nokubonaula, kiabili bafwilile pacinso cakwa Yahweh.3Eco Mose alandile kuli Aaroni ,''Ifi e4fyo Yahweh alikulanda po ulo alandile nkasokolwela bumushilo bwandi kuli abo abakosa pepi nandi. Nkatatakulwapacinso cabantu bonse!'' Aaroni talandile lepo nangu kamo. 4Mose akutile mishaeli m Elisaphan, abana abaume bakwa Ushanalume wakwa Aaroni, nokulanda kuli bo, ''Iseni kuno nkupiita bawenu ukubafumisha kunse yankambi nokuba fumya pantanshi ye hema.''5Eico balishile mupepi nokubapiita, ninshi balifwele ifyabushimapepo kunse yankambi, ngefyo Moseabalangilile. 6Elo Mose alandile kuli Aaroni nakuli Eleasari nakuli Ithamari, abana bakwe abaume, ''Mwileka imishishi ya kumitwe yenu ukulebela, kabili mwilepula ifyakufwala fyednu, pakweba ati, lamufwile. Pakuti Yahweh tafulilwe ulukata lonse . Nomba suminisheni balupwa lwenu, naba ngánda yonse iya kwa Israeli, ukulosha abo umulilo wakwa Yahweh waocele. 7Tamufwile ukufuma pamwinshi we hema lya kukumaninamo, ngateifyo muli nokufwa, pantu amafunde yabusubo, ayakwa Yahweh yali pali mwe, ''Eco bacitile ukulingana nefyo Mose abalangilile.8Yahweh asosele kuli Aaroni, nokulanda ati, 9''Wilakunwa umwangashi nangu icakunwa icikola, iwe nangu abana bobe abaume abo washala nabo . Ulo ukoya mwi hema lya kukumaninamo, pakwebati wikafwa. Ili likabe lifunde ilya kubelelela munkulo shonse isha bantu benu, 10kuku lekanya ifya mushilo nefyafye, kabili pakati kabakowela nabasha kowela. 11pakweba ati mukafunde abantu bakwa Israeli yonse amafunde Yahwe akonkomeshe ukupitila muli Mose.''12Mose asosele kuli Aaroni elo nakuli Eleasari nakuli Ithamari, abana abashelepo, ''Bula umutulo wanseke uwashelepo ukufuma kumitulo kuli Yahweh uwapangilwe kumulilo nakulya uwacubulo icitutumushi , lubali lwabulambo pantu cakushilisha. 13Mufwile ucilila muncende iyamushilo, pantu cakaniko cabo kabili necakanko cabana bobe uwamitulo kuli Yahwe uwakoca pantu ifi efyo lyonse nale mikonkomeshapo paku myeba.14Akasao akatantilwe ne tanta lilya ilipelwe kuli Yahweh, mufwile ukufilila muncende ya bune iya suminishiwa kuli Lesa. Webo nabana bobe abaume nabana bobe abanakashi abali nobe bafwile ukulyafilya fipandwa, pantu fyapelwa kuli mwe nge cakaniko cenu ne cakako cabana benu fumamumalambo yabupe yesenge lya bantu bakwa Israeli. 15Itanta lyanama ilipelwe na kasao akatantilwe fifwile fya letelwa pamo ne mitulo ya mafuta yanama iyakociwa ukufilanga kucinso cakwa Yahweh. Eilino kuba fynu nabana benu nge cakaniko umuyaya, ngefyo Yahwe akonkomeshe.''16Elyo Mose aipwishe palwa mbushi yamutulo wamembu, nosanga ukuti nafipya.Eco afulilwe Eleasari na Ithamari, abana abashelepo aba kwa Aaroni, alandile ati, 17''Nindo tamulilile umutulo walubembu muncende yehema, ico intu yashila, kabili Yahweh alipela kuli mwe kukufumyapo amampulu ya lukuta, ukupanga ica mafuto yabo pacinso cakwe. 18Mona, umulopa waciko tawaletelwe mukati ke hema, eco mufwile mucishinka mwlilile muncende lye hema, ngefyo namikonkomeshe.''19Elyo Aaroni aasukile Mose, ''lolesha lelo naba panga umutulowa membu nomutulo wakoca pacinso cakwa Yahweh neci cintu cacitike kuli ne lelo. Inga nalilile umutulo wa lubembu ilelo , bushe kuti caba icakusekesha mu cinso cakwa Yahwe?'' 20Ilyo Mose aufwile filya, alisansamukile.

Chapter 11

1Yahweh walisosela kuli Mose nakuli Aaroni, 2''Sosa kubantu bakwa Israeli, ukulanda, ifi efya mweo ifyo mwingalekulya pa nama shonse ishili pana calo.3Kuti mwalya inama ili yonse iyakwata amabondo ayakupanduka kabili iyibukula. 4Nangu ciba, inama shimo nangu shinukula nangu shabipanduka amabondo, kabili tamufwile ukushilwa inama ishili nga ingamila, pantu ilabukula nomba tayakwata amabondo yaku panduka Eco ingamila yalikowela kuli mwebo.5Umofye na pati, pantu alabukula nomba tapanduka amabondo, nao wine wakukowele kuti mwebo. 6Akalulu, pantu kalabukula, nomba takapanduka amabondo, kakukowela kuli mwebo. 7Inkumba nangu yapandoka amabondo taibukula yakukowela kuli mwebo. 8Tamufwile mukolya inama yaiko yonse , nangu ukwikala ifitumbi fya fiko. fyakukowela kuli mwebo.9Fyonse ifyo mweo ifikala mumeshi ifyo mwingalya nifyo fyonse ifyakwata amamba utulebekebe nangula cingaba mulibemba nangu mumana. 10Nomba ifibumbwa fyonse ifyo ifishakwata utulelebelebe na mamba muli fibemba nangu mumimana, ukubika ko na fyonse ifisenya mumeshi kabili nafyonse ifibumba ifya mweo ifili mu menshi -fi fwile ukusulwa kuli mwebo.11Apo mu fwile ukufisula, tamufwile ukulya inama yaiko kabili nefilumbi fyafiko fifwile fyaba ifya sulwa. 12Conse icikala mumenshi kabili cacakwata utulelebe na mamba fyabunani kucimwebo.13Ifi efyoni mufwile ukusula -kabili tamufwile ukulya pantu fyabunani:Cembe, ikubi, ne kubi,lyakufita, 14akabemba, no musango onse uwa lukoshi, 15no musango onse uwa ba mwankole, 16fwifwi ne cipululu landwe, no musango onse uwa lukoshi.17Mufwile kabili ukupata akapululu kanono bumba ne ntitimushi. 18Nafwifwi wakubuta, ne shipa, na mu kanga, 19inkoya, nomusango onse uwa kabaso kabili na kasusu.20Conse icishishi icamapindo icendela ku molu yaneca bunani kuli mwebo, 21kwena kuti mwalya ifishishi ifyendela ku molu yane inga molu yali lundana ku ku lomba kelako pami ishili. 22Kuti mwalya makanta uli onse, amapantankola fwakafaka , nangu ifipaso. 23Nomba ifishishi ifi pupuka fyonse ifya kwata amolu yane fya bunani kuli mwebo.24Mukaba abakowela mpaka icungulo bushiku kuli ishinama nga mwaikata ku citumbi caimopali ishi nama. 25Uyo onse uwaimya cimo mufitumbi fya fiko afwile awasha ifyakufwala nokushala uwakowela mpaka icungulo bushiku.26Inama yonse ishapanduka amabondo ukupwililika nangu ishibukula yalikowela kuli mwe, onse uwashikata akaba uwakukowela. 27fyonse ifyendela ku fisansa panama shonse ishenda ku molu yonse yane, shakuwela kuli mwebo . Uyo onse uwaikata icitumbi ca musango uyo afwile ukuwasha ifyakufwala fwakwe nokuba uwakukowela mpaka icungulo bushku. 28Uyo onse uwaimya icitumbi ca musango uyo afwile ukuwasha ifyakufwala fyakwe no kuba uwakukowela mpaka icungulo bushiku. Ishi namana shika ba isha kukowela kuli mwebo.29Panama shonse ishikula panshi ishi enama ishakaba ishakukowela kuli mwebo: 30Imfuko, impuku, no musango onse uwa ba malinso. Kolyokolyo, imbulu Nkulumushi, kolokombwa, kabili na lufwi nyemba.31Panama shonse ishiikala, ishi enama ishikaba kowela kuli mwebo. Uyo onse uwashikata ilyo na nashifwa akaba uwakowela mpaka icungulu bushiku. 32Inga pafwa imo no kuwila pali conse ico citu cikaba icakukowela, nangu capangwa ku mbao , insalu, impapa nangu icisamu, nangu cingaba shani nangu cingaba cakukowela mpanka kungulo bushku .Elyo cikasanguluka. 33Pa nongo yonse mukati nangu kunse apo inama lyakowela yawila, conse icili mu nongo cikaba icaba icakukowela kabili mufwile ukutoba iyo nongo.34Icakulya conse icingatiwa nomba cili namenshi ukufuma mu nongo yamusango ifi cintu cakowela. Ifyamenshimenshi ifingaba ifyakunwa ukufuma munongo yakubefi fya kukowela. 35Icili conse ica mufitumbi icaponenapo casanguka icakowela inga cifwile ukutoba tupifyatupifya, fya kukowela kabili fifwile ukushala ifyakowela kuli mwebo.36Akamfukufuku nangu icishima apakutapa amenshi pa kashala apakusanguluka; noma uyo onse uwa ikata ku citumbi cafiko tali uwa kowela. 37Nga icipinfya conse icacitumbi caponenapa mbuto ishakubyala, isho mbuto shikaba ishasangululwa. 38Nomba inga cakuti amenshi -yabikwa pa mbuto, kabili inga icipifya conse cacitumbi caponenapo, eco shikabe isha kukowela kuli mwe. Kuli mwebo.39Inga inama ili yonse iyo mufwile ukulya yafwa Elyo onse waikatakucitumbi akaba uwakukowela mpaka icungulu bushiku. 40Onse uwalyako kuli citumbi afwile awasha ifyakufwala fyakwe nokuba uwakowela mpaka icungulu bushiku uli onse uwaimya icaifwila awashe ifya kufwala fyakwe nokuba uwakukowele mpaka icungulo bushiku.41Inama yonse iyi ikula pashi ca muselu; taifwile ukulikwa. 42Ico conse icendela pemfumo na conse icendela kumolu yonse yane, nangu conse icakwata amolu ayengi- inama shone ishikulika pa mushili, ishi tamufwile ukulya pantu fyamuselu.43Mwilaku icita abakowe ne fyamweo fyonse ifikuluka, tamufwile ukuicita abakukowela nafyo, ukuti mwacitwe abashapwililikan kuli fyo. 44Ico nine Yahweh Lesa wenu. muleku isunga mwebene abamushilo, eico kabili beni abamushilo, pantu nebo ndi wa mushilo. Tamukofaikwa ukuiko wesha mwe bene kumu sa ngo kumusango onse uwa nama isho ishendandauka pamushili. 45Ico indi Yahweh, uwaminike ukumifunya mucalo Egypito, kukuba Lesa wenu. Eico mufwile ukuba abamushilo, ico ndi wamushilo.46Aya emafunde yapanama, pafyoni, conse icamweo ici ikulamumeshi, kabili conse icibumbwa icikula pamushili, 47pa kulekanya ukucita pakati ka fyakowela nefisho kowela, kabili na kati kafintu ifya mweo ifyomwinga yama pakati kafintu ifya mweo ifyo mushinga lya.;;

Chapter 12

1Yahweh alandile kuli Mose, 2''Sosa ku bantu bakwa Israeli, ukulanda, kumfwa umwanakashi aimita no kufyala umwana umwaume, elo akaba uwakukowela panshiku cine lubali, ngefyo aba uwakukowala munshiku shakwe ishakuba kumweshi. 3Pabushiku bwalenga cine konse konse-konse umubili wamwana umwaume ikanda yakuntanshi ifwile yasembululwa.4Elo ukusangululwa kwakwa nyina ukufuma kuku swana umulopa wakwe kukakonkonyapo panshita amakumi yatatu naitatu. Tafwile aikata icili conse ica mushilo nangula ukuya muncende ye ihema mpaka ubushiku bwaku sangululwa bwakwe bwapwa. 5Nomba nga afyala umwana umwanakashi elo akaba uwakowela pamilungu ibili, ngefyo aba munshita yakumweshi. Elo ukusangululwa kwakwa nyina kuka konkanyapo panshiku amakumi mutanda na mutanda.6Ulo inshiku shakusangululwa kwakwe shapwa pa mwana umwaume nangu umwana umwanakashi,ali nokuleta umwana wampanga uwa mwaka umo nga umutulo wakoca, kabili impele iinono nangu inkunda nga umutulo walubembu, pamwinshi we ihema lya kukumaninamo, kuli shimapepo.7Elo akatula pashinco cakwa Yahweh na ukucita ukusangula iwa kwakwe, kabili akawamishiwa ukufuma kukuswa umulopa wakwe.Icipope ukulingana no mwanakashi uwafyala umwana umwaume nangu umwanakashi. 8Kufwa nga katakumanishe umwana wampanga , afwile asenda inkunda shibili nangu abana bampele babili, imo ngo mutulo wakoca naimbi nga umutulo walubembu, na shimapepo akacita icakumusangulwila; elo akawamishiwa.''

Chapter 13

1Yahweh asosele kuli Mose na Aaroni no kulanda, 2''Ilyo umo ngalikwete pankanda ya mubili wakwe ifikofimba nangula utupunda nangual ukusebeka na ukuba icikolwalika muli ubulwele bwa nkanda mumubili wakwe, kabili alingile ukuletwa kuli Aaroni shimapepo mukalamba, nangula kuli umo pabana bakwe abaume bashimapepo.3Elo shimapepo akacencenta ubulwele munkanda yamuli wakwe. Nga imishiiyili pabulwele ilyalukile tuutu, kabili nga ubulwele bukomoneka ukutikaukucila pa fyo bali nkanda, elo bulwele bwa kwa mbula. 4Nge fiponti fyakubeka mukanda filibutile, kabili nokumoneka kwafiko tafili ukucila inkanda, ne mishishi muncende yabulwele ta yalwike tutu, elo shimapepo akapoatulwe umo uuli nabulwele pa bushiku cine lubali.5Pabushiku bwalenga ciine lubali, shimapepoakamucencente kukumona nga mufyo amwene na nga tacililemo, kabili nga tabusalangene mu nkanda. Nga tabuli ifi, elyo shimapepo akamupatule ukucilapo inshiku cine lubali. 6Shimapepo akamucencenta nakabili pabushiku bwalenga cine lubali ukumona ubulwele nga buli bwino kabili tabusalangene ukucilapo akamweba ukusangulalwa. Fyakufumafye. Akawashe ifyakufwala fyakwe, na elyo akasangululwa.7Nomba nga ifyakufuluma filisalangene mu nkanda alilangile kuli shi mapepo umwine pakutasangululwa kwakwe, alingile umwine ukuilanga kuli shimapepo nakabili. 8Shimapepo akamucencente ukumona nga ifya kukufuluma ukucila mu nkanda. Nga nabusalangana elyo shimapepo akamwebe ukutasangululwa. Bulwela bwakwa mbukila.9Elyo ubulwele bwakanda bwambukila buli mu muli umo, elo akaletwa kuli shimapepo. 10Shimapepo akamucencenta ukumona nga mulibutile umwafimbile munkanda, nga amasako yalyalwike tutu, nga pali icipunda icibishi umwafimbile. 11Nga pali ifi, kabili bulwele bwankanda ubwa kutwalilila, elo bulwele bushiputuka ubwankanda, kabili shimapepoakamweba ukutasangululwa. TAkamutatule ene, pantu ninshi tasangulukile.12Nga ubulwele bwafuma ukukumana munkanda no kwandalila inkanda yonse iya muntu uuli no bulwele ukufuma pamutwe wakwe ukufuka pamakasa yakwe, filya bwamoneke kuli shimapepo, elyo shimapepo akamucencenta ukumona ubulwele nga bulikumene umubili wakwe onse. elyo nga nabukumana, 13elo shimapepo akabilisha umuntu uwali no bulwele ukuba uwasanguluka. Nga cakutila yonse nayaluka iyabuta, elo ali uwasanguluka. 14Nomba ififlonda ifibishi fyamoneka pali o akaba uwakutasangulukwa.15Shimapepo alingile akumana icilonda icibishi pa mubili nokumweba ukutasangululwa pantu icilonda icibishi tacasangululwa. Ninshi bulwele bwa lwambu. 16Nomba icilonda icibishi nga cayaluka tut nakabili umuntu alingile akye kuli shimapepo. 17Shimapepo aka mucencenta ukumona nga icibishi cilyalwike tutu. Nge fyo cili shimapepo akeba ulya muntu ukuba uwasanguluka.18Elo umuntu akwete icipute pa nkanda kabili cilipolele, 19kabili muncende yacipute mulu tutu umwafimbile nangu mukobeka, uku kashila, elo cikalangwe kuli shimapepo. 20Shimapepo akacencenta kukumona nga vikomoneka ukufufika mu nknda, kabili nga imishishi palya ilya lwikwe tutu. Nga ifi, elo shimapepo akasosa ukutasangulukwa. bulwele bwakwambukila, nga cakula muncende umwali icipute.21Lelo nga shimapepo acicencenta kabili camoneka ati pali imishishi yabuta muli co, kabili tacili pesamba lya nkanda nomba tacikolunduluka , elo shimapepo akamutalushe panshi inshiku cine lubali. 22Nga casalangana ukukumana munkanda, elo shimapepo akamwebe ukushisangululwa. Bulwele ubwambukila. 23Lelo nga ukubeka kwaikala muncende yaciko elo tacisalangene, elo ninshi mukofu wacipute, kabili shimapepo akamwebe ukusanguluka.24Ulo inkanda yapya kabili icilonda icibishi icipile cilyalwike ukukashikila nangu ukubuta, 25lelo shimapepo akcencenta kukumona nga imishishi muli cilya cimatiko icalwike tutu, kabili nga camoneka ukutika ukucila inkanda. Nga cilikwete , kabili bulwele bwambukila. Buli ponene mu capile, kabili shimapepo akamwebe uku tasangululwa. Bulwele ubwambukila.26Lelo nga shimapepo akacincente kabili akasange ati tapali imishishi yakubuta mucimatiko, kabili tacili pesamba yankanda nomba tacitwalilile, lelo cilemoneka umutika ukucila inkanda. Nga cilikwete elo bulwe ubwambukila. 27Elo shimapepo akamucencenta pa bushiku bwa cine lubali. Nga cilisalangene ukukumana munkanda monse, elo shimapepo akamwebe ukutasangulukwa . bulwele bwambukila. 28Nga icimatiko cabelelela muncende yaciko kabili tacisalangene munkanda lelo tabutwalilile, elo cilifimbilefye kukuptya, kabili shimapepo akamweba ukusangululwa, pantu tacili nangu cimo ukucila umukofu wa kupya29Nga umwaume nangula umwanakashi alikwete ubulwele bwambukila pa mutwe nangula pakanefu, 30elo shimapepo ali nokucencenta ulya umuntu pabulwele bwalwambu ukumona nga cilemoneka ukutika ukucila inkanda, kabili nga tauli umutuntula, imishshi iya konda muli co. Nga muli ifi elo shimapepo akamulumbwile ukutasanguluka. bulwele bwa ciseseya, ubulwele ubwa kwambukila pa mutwe nangu pakanefu.31Nga shimapepo acencenta ubulwele bwa ciseseya nokumona tabuli pesamba pankanda, kabili nga tapali imishishi yakufita muli co, elo shimapepo akapatula umuntu uuwekwete ubulwele bwa ciseseya panshiku cine lubali.32Pa bushiku bwa cine lubali shimapepo akacencente ukumona nga ubulwele bulusalangene. nga tapali imishishi ya mutuntula, elyo elyo ubulwele nga bukomoneka bwa kupitila munkanda, 33elyo akabeye, lelo muncende umuli ubulwele tekubeyamo, kabili shimapepo akapatule umuntu uukwete ubulwele bwa fiseseya panshiku cine lubali.34Pabushiku bwa cine lubali shimapepo akacencente ubulwele ukumona nga bulilelekele ukusangana munkanda. Nga bukomoneka tabupitile ukucila inkanda, shimapepo akamulumbwile ukukowela. Umuntu akawashe ifyakufwala fyakwe elyo akasangululwa.35Nomba nga ubulwele bwafishila bwasalangana bwajkumana munkanda panuma shimapepo alilandile ukusangululwa, 36lelo shimapepo akamuncencente nakabili. Nga ubulwele bulisalangene munkanda, shimapepo tali nakumona imishishi yamutuntula. Umuntu tasangulwilwe. 37Lelo nga mukumona kwakwa shimapepo ubulwele, bwafishila ta bukolunduluka ne mishishi shakufita shilikulile muncende, elo ubulwele bulipole. Ninshi alipole, nashimapepo akamulumbula ukusangululwa.38Nga umwaume nelyo umwanakashi aalikwete ifisongo fyakubuta pankanda, 39elo shimapepo acencenta umuntu ukumona nga ifipoto na filishalilemo ukubuta, ninshi tupumbafye utufumine panse yankanda. Alisangulwike.40Nga imishishi shamwaume shapona kumutwe wakwe, ali nepala, nomba alisangulwike. 41Nga imishishi yapona pantanshi ya mutwe pantanshi yamutwe wakwe, kabi nga impumi yakwe yababa ipala, ali uwa kusangululwa.42Nomba nga pali kashike ukubutulukila pepala lya mutwe wakwe nengu mpampumi bulwele bwakwambukila bufumine. 43Elo shimapepo akamucencete ukumona nga apafimbile ku bulwele pepala lya mutwe wakwe nangula pampumi pali kashikile ukubutukila, kubati kumoneka kwabulwele bwakwambukile munkanda. 44Nga cili ifi lelo ninshi alikwete ubulwel bwakwambukila kabili tasangulwike. Shimapepo akashininkishe ukumweba ukushisangululwa pamulandu wabulwele bwakwe pa mutwe.45Umuntu uukweubulwele bwakwa mbukila akafwale ifyakufwala ifyakulepauka, ekasakula imishishi, kabili akafiimbe pa ncinso ukufika napa menso no kubilikisho, ukutasangululwa, ukutasangulwa.' 46Shonse inshiku akwata ubulwele bwambukila akaba uutasangululwa. Pantu tasangulwilwe no bulwelel ubwinga salngana, alingile ukwikala eka. Afwile ukwikala kunse yankambi.47Icakufwala cilya icakukowela na cifufuma, nangula cabutonge nangula cakutelela icakufwala, 48nelyo icili conse icakupikulwa nangu icikabilwa ukufuma kubutonge nangu icakutelela, nangu icampapa nangu icili conse icakupangwa kumpapa- 49Nga pali ifya katapa katapa nge ifya kashikila ifyalamba mufyakufwala, ifya mpapa, icikupikulwa nangu icikubilwa nangu icakupikulwa nangu conse icapangwa kumpapa, elo cintu cafufuma icisangene; cili nokulangwa kuli shimapepo.50Shimapepo akacencenta icintu ukufufuma; akatalushe conse icakufufufma pa bushiku cine lubali. 51Akacencente icakufufuma nakabili pa bushiku bwa cine lubali. Nga kuli salangene munsalu nangula kucapikulwa nangulu icabikwa kubutonge nangula ica kutelela, nangula impapa nangula icili conse icakwata impapa, Elo cakonaula icakufufuma, kabili icintu icashasangululwa. 52Akoce icakufwala, nangula icili conse ica kupikulwa nangula ica icakubilwa kubutonge nanu icakutelela, nangula na conse icakonaula ica kufufumuma cilisangilwe, pacinga lenga ubulwele. Cilingile ukucoca capwililika.53Nga shimapepo acicencenta nokumona ati ukufufufma taku takusalangene mu fyakufwala nangula mucakupikulwa nangula mucakubilwa nangu icakubilwa ku butonge, nangula icakutelela, nangula kucampapa icisuma, 54elo akabakonkomesha ukuwasha icinico basangilemo ukufuma, kabili akacitalushe panshiku ukucila inshiku cine lubali. Shimapepo akacicencenta panuma ica fufwime nga baciwsha. 55Nga ica fufwime taficinjishe ilangi lyaciko, nangula tabasalangene, tacisangulwile. Ufwile ukoca, temulandu.56Nga shimapepo acicencenta, kabili nga icafufwime tacikotwalila panuma caliwashikile, lelo akalepulako ukufunyako icikowelele kufyakufwala nangula kumpapa nangula kucapikulwa nangula kucakubilwa icintu. 57Nga icakufufuma cicili cikomoneka mufyakufwala, nelo muciliconse ica pangwa nempapa, cilesalangana. Mufwile ukoca icili conse ica fufwime. 58Ica kufwala nabgula icili conse ica kupikulwa nangula icakubikwa ukufuma kubutonge nangula icakutelela, nangula impapa-Nga waciwasha necafufwile calile, elo icintu cilingile cikawashike umuku wacibili, kabili cikaba icakusangululwa.59Ili efunde lyapa cakufuma mu fyakufwala icabutongenangu icakutelela, conse ica kupikulwa nelo ica kubilwa ica kutelela, nelo impapa nelo icili conse icakupikulwa ,pakutila mukalekucilumbula icasangululwa nangula icishasangululwa.''

Chapter 14

1Yahwe asosele kuli Mose, alandile, 2"Ili elikube funde pa muntu uwakulwala pa bushiku bwakwe ubwakusangululwa.Afwile ukumuleta kuli shimapepo.3Shimapepo uli kufuma mu nkambi no ku cencento muntu no kumona nga cakuti ubulwele bwa nkanda yakwe bulipolele. 4Elyo shimapepo akakonkomesha ukuti uyu uli kusangululwa ali no kusenda shibili ishakulola, ishabusaka inguni, umuti wa keedari ubushishi bwa kukashika, na hissopo. 5Shimapepo akamukonkomesho ukwipaya imo pa nguni mu menshi yakulengama ayo mu nongo ye bumba.6Shimapepo elyo nomba ali no kubula inguni iyakulola no muti wa kedari, no bushishi bwaku kashikila na hissopo, kabili ali no kutubika fyonse ifi fintu ukubikapo ne nguni iyakulola, mu mulopa wa nguni iyo iipakilwe pa menshi yakulengama. 7Elo shimapepo ali no kusansa aya menshi imiku cine lubali pamuntu ukosangululwa ukufuma kubulwele, kabili elo shimapepo akobilisha ukuti ali uwakusangululwa.Elyo shimapepo ali no kulekako iconi ciye mu mabala.8Umuntu ukosangululwa ali no ku washa ifyakufwala fyakwe, ukubeya imishishi yakwe yonse, no kusamba umwine mu menshi , kabili nomba akabo uwakusangululwa. Panuma ya ifi ali no kwisa mu nkambi, lelo ali no kwikala kunse ye hema lyakwe pa nshiku cine lubali. 9Pa bushiku bwakulenga cinelubali ali no kubeya imishishi yakwe yonse ku mutwe wakwe, kabili ali no kubeya immwemfu yakwe ne nkopyo, ali no kubeya imishishi yakwe yonse, kabiuli ali no kuwasha fyakufwla fyakwe no kuisamba mwine mu menshi; elo akabo uwakusangululwa.10Pa bushiku bwakulenga cine konse konse afwile wasenda shibili mpanga ishilume isha kubula ubulema, impanga imo ikota iya mwaka umo iyakubula ubulema, ne cipimo amakumi yatatu ca epah ica bunga bwa bune bune ubwasankanishiwamo amafuta pamo ngo mutulo wa mbuto, ne cipimo cimo ica mafuta. 11Shimapepo ukomusangulula ali no kwiminika uyo ukosangululwa, lubali lwa ifyo ifintu, pa cinso cakwa Yahweh pa mwinshi we hema lya ku kumaninamo.12Shimapepo ali no kupiita imo pa mpange shilume nokuitilango mutulo waku shininwa, pamo pene ne cipimo ica mafuta; ali no kungisha ifyo ngo mutulo wa kulangisha pa cinso sakwa Yahweh. 13Afwile ukwipayo umulume wa mpanga pa cifulo apobepailo umutulo we sambi no mutulo wa koca, mu ncende ye hema, pantu umutulo we sambi wakwa shimapepo nga ificita umutulo wa kushininwa, pantu wakushilisha.14Shimapepo akabulapo umulopa umo uwapamutulo wa ku shininwa no kubika pa mpela ya kutwi kwa kulyo kwa muntu uli mu ku sangululwa, pa cinkumwa caku kuboko kwa kukulyo, kabili napa cikondo icikulu cakukulyo. 15Elyo shimapepo akabula amafuta ukufuma muliloge no kupongola mu lupi lwakwe ulwa kuso. 16No kutubika umunwe wakwe uwakulyo mu mafuta ayalimu kuboko kwakwe ukwakuso, kabili no ku kanya amafuta yamo ku munwe imiku cine lubali pacinsoca kwa Yahweh.17Shimapepo akabika amafuta ayashala muminwe yakwe pa mulu wakutwi kwa kulyo kwa muntu uli mu kusangululwa, pa cimkumwa ca kukulyo kwake, kabili pacikondo icikalamba ica kulukasa lwa kukulyo. Afwile ukubika aya mafuta pa mulu wa mulopa ukufuma ku mutulo waku shininwa. 18Na ku mafuta ayashala ayali muminwe yakwa shimapepo , akabika pamutwe wamungu uli mu kusangululwa, kabili shimapepo akacita ica mafuto pali wo pa cinso Yahweh.19Elyo shimapepo akatula umutulo wa pe sambi no kucila ica mafuto pali wo uli mu sangululwa umulandu waku kowela kwakwe. Kabili na pa numa akeepaye icabupe cacakoca. 20Elyo shimapepo akatule umutulo wa cakuca no mutulo wa ca nseke pa bulambo. Shimapepo akacita ica mafuto pamuntu, kabili elyo akaba uwakusangu luka.21Lelonga umuntu mulandu kabili leti akumanishe aya malambo. Elyo angabula umwana wampanga umongo mutulo wa ca kushininwa kuku langisha, no kucita icamafuto pa mwine, ne cekumi ca epha wa bunga bwa ngano ubwa bune ubwa sankamshiwa namafuta ngo umutulo wa nseke, kabili na loge wa mafuta. 22Pamo ne fipele fibili nangu abana babili abankunda, ukulungana ne fyo anga kumanisha ukukwata; iconi cimo cikaba mutulo wape sambi na cimbi ngo mutulo wa ca koca. 23Pa bushiku bwa cinekonsekonse afwile ukufileta ku kusangulwa kwakwe kuli shimapepo, ku mwenshi we hema lya kukumaninamo, pacinso ca kwa Yahweh.24Shimapepo akabula umwana wa mpanga kukutula, kabili akabula na loge wa mafuta, kabili no ku sumbwila mu mulu ilyo akopela kuli Yahweh. 25Ali no kwipaya umwana wa mpanga nga umutulo wa ku shininwa,m kabili ali nokubula umulopa umo uwa mutulo wakushininwa no kubika pa mulu wa kutwi kwakukulyo ukwa muntu uli mukusangululwa pa cinkumwa cakulukasa ulya kulyo.26Elyo shimapepo akapongola amafuta yamo mu lupi lwa ku kuso kwakwe. 27Noku kanya ky munwe kulyo yambi amafuta ayali mukuboko kwakwe ukwa kukuso imiku cine lubali pa cinso cakwa Yahweh.28Shimapepo elyo akabika yamo amafuta ayali muminwe yakwe pamulu wa kutwa kwaku kulyo kwa uyo uli mukusangululwa, pacinkumwa caku kulyo kwakwe. kabili pacikondo caku lukasa lwakulyo kwakwe incendeshimo shin apo alebika umulopa wa mutulo wakushininwa. 29Akabika amafuta yashala ayali muminwe yakwe pa mutwa wa uyo uli mukusangululwa, no kucita icamafuto kuli wo pa cinso cakwa Yahweh30Afwile ukutula icipele cimo nangu abana ba nkunda, ngefyo umuntu anga kwanisha uku kwata - 31cimo ngo mutulo wa pesambi na cimbi nga umutulo wa koca, pamo no mutulo wa nseke. Elyo shimapepo akacite ica mafuto pali uyo uli mu kusangululwa pa cinso cakwa Yahweh. 32Ili efunde lya muntu uli nobulwele bwa fibashi, ushinga kuanisha ukusanga ifya mitulo pakusangululwa kwakwe.''33Yahweh alisosele kuli Mose na Aaroni, ukulanda, 34ilyo mukoisa mu calo ca kenani ico napele kuli we nge cikwatwa. Kabili nga nabika ubulwele bwa fibashi fyasalanganina mu nganda mu calo ca cikwatwa cobe, 35Elyo umwine wa nanda afwili ukwisa kweba shimapepo .Afwile ukulanda, 'Camoneka kuli nebo ukuba fimo ukwati fibashi mu ngánda yandi;36Elyo shimapepo aakakonkomeshe ukuti bakafunye fyonse mu ngánda libe talaisa mukumona ifishinka fya fibash, pakuti conse icili mungánda ciisa kuba icakukowela. Panuma shimapepo afwile ukuya mu ngánda. 37Afwile ukucencenta fibashi nokumona nga fili mu fibumba fya ngánda, kabili no kumona nga fikomoneka ifya katapakatapa nangu ifyakukashikila umwaku funka fibumba. 38Nga ingánda ilikwete ifibashi, elyo shimapepo akafumina panse no kwisala iciseko panshiku cine lubali.39Elyo shimapepo akabwele na kabinge pabushiku bwa cine lubali no kwisa cencenta ukumona nga ifibashi filisalanganine mu fibumba fya ngánda. 40Nga filisalangane, elyo shimapepo akakonkomeshe ukuti bakafunye amabwe ayo ifibashi fisangilweko no kuyaposa mu ncende iyakowela kunse wa musumba.41Ali nokufwaya monse mukati ka ngánda ukupalwa, kabili bali nokufunya ifyo bapalako kunse ya musumba nokutulika muncende iyakowela. 42Bafwile ukubula amabwe yambi no kubika mu ncende yamabwe yalya bafunishemo, kabili bafwile ukubofya indaka shimbi pakushinga ingánda43Nga iiibashi fyabwela nakabiliu noku moneka mu ngánda iyo bafunishemo amabwe nefibumba fyalipalilwe nokushinga. 44Elyo shimapepo afwile ukwingila noku cencenta ingánda mukumona nga ifibashi fili salangene mu ngánda. Nga filisalangene, elyo ninshi fibashi fyakubipisha, kabili ingánda ili kowele.45Ingánda ifwile ukuiwisha .Amabwe, imbao,kabili nefyo bashingile mungánda fifwile ukusendwa nokufunya kunse ya musumba kuncende iya ku kowela. 46Mukulundapo, onse uwaya mu ngánda panshta yakuti baliseko akaba uwakowela mpaka icungulo bushiku. 47Onse uwalele mu ngánda afwile ukuwasha ifyakufwala fyakwe, kabili onse uwalile mu nda afwile ukuwasha ifyakufwala fyakwe.48Nga shimapepo aingila mu ngánda mukucencenta nokumona nga ifipute nafisalangana mu ngánda panuma yaku ishinga elyo, nga ifipute filile ali nokubilisha ati ingánda ili sangulukile.49Elyo shimapepo afwile ukubula ifyoni fibili mukusa ngulula ingánda, ne cimuti ca cedar, no lushishi ulwa kukashika na hyssop. 50Ali nokwipayapo icuni cimo pa meshi mucipe ce bumba. 51Ali nokubula icimuca cedar, hyssop, ulushishi lwakuka shika, kabili necuni mweo , nokufitubika mu mulopa wa cuni icakwipaiwa, mu meshi ne cuni ca mweo, nokufitubika mu mulopa wa cuni icifwile, mumenshi ayakopita, kabili no kukanya Ingánda imiko cinelubali.52Ali nokusangulula ingánda no mulopa wa cuni na menshi, ayakopita ne cuni mweo, icimuti ca cedar, hyssop, kabili no lishishi ulya kukashika. 53Nomba akaleke icuni mweo ukuya ukufuma mu musumba ukuya mu mabala muli iyi nshila ali no kucita ica kufutilako ingánda, kabili ikaba kusangululwa.54Ili efunde lya misango yonse iya bulwele bwa fibashi na fyonse ifileta amalwele ya musango uyu, napa fya kubaba, 55na pafibashi fya mufyakufwala na mungánda , 56ifyakutumba, ifyakufuluma nefisongo, 57kukulanga ilyo conse muli iyi milandu cili icakukowela nangu cili icaku sangululwa. Ili efunde pa bulwele bwa nkanda ne fibashi.

Chapter 15

1Yahweh alisosele kuli Mose nakuli Alon, ukulanda, 2"sosa ku bantu ba kwa Israel, no ku landa kuli bo, ilyo umwaume uli onse akoswa amafina kumubili wakwe, alisangukile icakowela. 3Ukuwela kwakwe mulandu waku kuswa amafina. Nelyo umubili wakwe ukoswa amafina nangu filicilikilwe, cakukowela.4Umusengele onse uyo alalapo ukuba uwaku kowela, na pali conse ico aikalapo cikaba icaku kowela. 5Onse uwaikata umusengele wakwe afwile wakwe afwile ukuwasha ifyakufwala fyakwe no kusamba umwine mu menshi, nokuba uwakukowela mpaka icungulo bushiku.6Onse uwaikala pali conse ico umuntu uleswa amafina aci kalapo, uyo muntu afwile uku washa ifyakufwala fyakwe noku samba umwine mu menshi, kabili akaba kowela mpaka icungulo bushiku. 7Onse uwaikata umubili wa uyo uli no kuswa amafina afwile ukuwasha ifyakufwala fyakwe no kusamba umwine mu menshi, kabili akba wakukowela mpaka icungulo bushiku.8Nga umuntu ulinge loica kuswa amafina asakila amatepali umo uli ushakowela, lyena uyo muntu afwile uku washa ifyakufwala fyakwe no kusamba umwine mu menshi, kabili akaba uwakowela mpaka icungulo bushiku. 9Conse ica kutempo ico ulefuma amafina aninapo cikaba icakowela.10Eico onse uwaikata conse icali muli uyo muntu cikaba ica kowela mpaka icungulo bushiku, kabili onse uwasenda ifyo fintu afwile ukuwasha ifyaku fwala fyakwe no kusa mba umwine mu menshi; akaba uwakowela mpaka icungulo bushiku. 11Onse umwaume uleswa amafina uyo aikata ukwabula ukusamba amaboko yakwe na menshi afwile ukuwasha ifyaku fwala fyakwe no kusamba umwine mu menshi kabili akaba uwakowela mpaka icungulo bushiku. 12Yonse inongo yebumba iyo uli no kuswa kwa mafina kwa ifi aikata ifwile ukutobwa, kabili icitapo conse ica cimuti cifwile ukucisamba mu menshi.13Ilyo uwale swa amafina awamishiwa kukuswa amafina, elyo afwile ukupendela insiku cine lubali kuku isangulula umuwine; lyena afwile ukuwasha ifyaku fwala fakwe no kusamba umubili wakwe mu menshi ayapa mukuku. Lyena akaba uwasangungululwa. 14Pa bushiku bwa cinekonse konse afwile ukusenda ifipele fibili nangu abana ba kunda balili no kwisa pa cinso cakwa Yahweh pabwingililo bwakwi hama lya kukumaninamo; kulya afwile ukupela ifyoni kuli shimapepo. 15Shimapepo afwile ukufitula, cimo nga umutulo wapa lubembu na cimbi nga umutulo wakoca, kabili shimapepo afwile ukumucitila ukumusangullua pacinso cakwa Yahweh palwa ku swa kwakwe.16Nga umwaume onse afunga amalume , lyena afwile ukusamba umubili wakwe onse mu menshi; akaba uwakowela mpaka icungulo bushiku. 17Conse icakufwala nangu impanga iciliko amalume cifwile ukuwashiwa mu menshi;cikaba icakowela mpaka icungulo bushiku. 18Nga umwaume alala no mwanakashi no kufunyo amalume, bonse babili bafwile ukusamba na menshi nokuba abakowela mpaka icungulo bushiku.19Ilyo umwana kashi ali ku mweshi, uku koweshi wa kwakwe kukakonkanyapo pa nshiku cine lubali, kabili onse uwamwikata akaba uwakowela mpka icungulo bushiku. 20Fyonse ifyo alalapo ilyoacili ku mweshi fikaba ifykukowela; fyonse ifyo aikalapo nafyo fikaba ifyakowela.21Onse uwaikata ku musengele wakwe afwile uku washa ifakufwala fyakwe no kusamba umwine mu menshi; uyo muntu akaba uwa kowela mpaka icungulo bushiku. 22Onse uwaikata conse ico aikalapo afwile ukuwasha ifyaku fwala fyakwe no kusamba umwine mu menshi; uyo muntu akaba uwakukowela mpaka icungulo bushiku. 23Nelyo cingaba pa musengele nangu conse ico aikalapo, nga acikata , uyo umntu akaba uwakowela mpaka icungulo bushiku.24Nga umwaume onse alala na nkwe, kabili nokuswa kwakwe kwa mukumya, akaba uwakowela inshiku cine lubali. Onse umusengele alalapo ukaba icakowela.25Umwanakashi nga akoswa umulopa inshiku ishingi ishishili mu nshita yakuba ku mweshi, nangu akoswa ukupitilila munshita yakuba ku mweshi , mu nshiku shonse isha ku swa kwaku koweshiwa kwakwe, akaba ngo wali munshiku sha kuba ku mwenshi.Ali ica kowela. 26Onse umusengele uyo alalapo munshiku shonse isha kuswa kwakwe ukwa mulopa kukaba kuli o nga umusengele uyo ali ku lalapo munshita yakwe iyakuba ku mweshi, kabili conse ico aikalapo akaba ica kowela, ngo kukowela ukukuba ku mweshi. 27Onse uwaita conse pali fyo fintu akaba icakukowela; afwile ukuwasha ifyakuku fwala fyakwe no kusamba umwine mu menshi, kabili akaba ica kowela mpaka icungulo bushiku.28Nomba nga apola kukuswa kwa mulopa wakwe, lyena akapendele ishiku cine lubali, kabili panuma ya ico akabauwasangululwa. 29Pa bushiku bwalenga cine konse konse akasednda kuli o ifipele ifbili nangu abana ba nkunda babili no kufileta kuli shimapepo pa bwingililo bwakwi hema lya ku ku maninamo. 30Shimapepo akatula iconi cimo ngo mutulo wa pa lubembu na cimbi ngo mutulo wakoca, kabili akamucitila ica mafuto pa cinso cakwa Yahweh pa kukowela kwakwe ukwa kuswa kwa mulopa.31Ifi efyo ufwile ukukanya abantu bakwa bakwa Israeli ukufuma ku kukowela kwabo, pakuti be kafwa mulandu waku kowela kwabo, pa kukowela icikulwe candi, umo njikala pakati kabo32Aya emafunde ku muntu onse uleswa amafina, kumwaume onse uwafunya amalume no ku icita icakole wa. 33Ku mwanakashi onse uli ku mwenshi , kuli onse uleswa amafina abe mwaume nangu mwanakashi, kabili naku mwaume onse uwalala no mwanakashi uwa kowela.'''

Chapter 16

1Yaweh alandile kuli Mose-ici cali ni panuma ya mfwa sha bana baume babili aba kwa Aaroni, ilyo balikuya mupepi na Yaweh kabili balifwile bafwile. 2Yaweh alilandile kuli Mose, "Landa kuli Aaroni ndume yobe no kumweba uku kana kulekwisa inshitafye yonse mu ncende umwashila mukati ka cipembe pacinso ca nkupiko ya cakukonsolwelapo ico cili pa cipao nga cakutila ale'kucita, akofwa, pantu nebo nda monekela mwi kumbi pamulu wa nkupiko ya cakukonsolwelapo.3Eco Ifi efyo Aaroni afwile ukwisa mu ncende umwashila sana. Akofwaikwa ukulekwingila na kana ka ngombe ngo mutulo we sambi, na sukusuku ngo umjutulo wa caocewa. 4Afwile alekufwala umwingila uwakutelela uwa mushilo, nensalu sha mukati ishakutelela umwine elo akafwaikwa ukulekufwala ikitebo ica kutelela elo ne nyembe iya kutelela iyi e mingila ya mushilo. Afwile ukowa umubili wakwe mu menshi kabili elo afwale insalu isho umwine. 5Afwile ukupita basawe babili ukufuma mu lukuta lwa bantu bamu Israeli nga umutulo wa lubembu na suku suku umo nga umutulo uwa caocewa.6Elyo Aaroni afwile ukutula umulume wa ngombe nga umutulo wa lubembu, ica kulakulaba cakwe umwine, ku kupanga ica ku konsolwelapo umwinhe no lupwa lwakwe. 7Elyo afwile ukucita imbushi shibili no ku shibika pacinso cakwa Yaweh pa mwinshi we hema lyaku lanshanisishamo.8Elyo Aaroni afwile ukupendula pa mbushi shibili imo yakwa Yaweh, kabili kumbi ukupendula kwa mbushi. 9Aroni elo afwile ukutula imbushi pali uko ici pendulo caponene kuli Yawe, no kutula iyo imbushi nga umutulo wa lubembu. 10Lelo iimbutshi uko ici pindula ca wial asosele afwile ukumulwta umutuntulu pacinso cakwa Yawe, ku lupanga ica kukonsolwelapo pa kumutuma ena ukuya nga asosele mu matololo.11Elyo Aaroni afwile ukutula ingombe iilume iya mutulo wa lubembu, ico ca kalekuba cakwe umwine. Afwile ukupanga ica kukonsolwelapo umwine no lupwa lwakwe elo afwile ukwipaya ing'ombe nga umutulo wa lubembu umwine.12Aaroni afwile ukupita icifutumwino ici koisulamu imisolilo ya mulilo ukufuma pa cipailo pacinso cakwa Yawe, ne minwe yakwe umukoisula icushi ce fungo icisuma, nokuleta ifi fintu mukatu ka nsalu shakobekwa. 13Apo afwile ukubiak ica cushi cer fungo pa mulilo ku cinso cakwa Ytawe icakweba ati ikumbu ukufuma pa ca cushi ce fungo cinga fimba pa nkupiko ya ca kukonsolwelapo pamulu wa fipope fya cipangano afwile akocita ici pakutial e kafwa.14Elyo afwile ukupitapo umulopa umo uwa ng'ombe iilume no kusansapo ne minwe yakwe kuntanshi ya nkupiko ya cakukonsolwelapo. Afwile ukusansa imilopa imo ne minwe yakwe imiku cine lubali pacinso ca nkupiko ya cakukonsolwelapo.15Elyo afwile u kwipaya imbutshi ica mutulo wa lubembu ica bantu no kuleta umulopa wa ciko mukati kansalu yakobekwa. Apo afwile ukucita no mulopa nga filya a citile ne milopa ya ngombe iilume; Afwile ukusansa iyi pa nkupiko ya ca kukonsolwelapo elo na pacinso ca nkupiko ya ca kukonsolwelapo. 16Afwile ukupanga icakukonsolwelapo ii ncende ya mushilo pamulandu wamisongo yakukowela ya bantu bamu Israeli, na pamulandu wa myalukile yabo ne membu shabo shonse. Afwile nao ukalakucita ici mwi hema ilya kulanshanisishamo umo Yawe e kala paka kabo, mu cinso ca micitile yabo iya kukowela.17Takufwile kwaba nangu umo mwi hema lya ku lanshanisishamo ulo Aaroni aingilamo ku kupanga icakukonsolwelapo mu ncende ishashial sana, kabuli mpaka ako kubwelele kunse ulo ninshi alipwile ukupanga icakukonsolwelapo umwine no lupwa lwakwe, elo na bonse aba lukuta lwa Israeli. 18Afwile ukuya kunse ku cipailo ici icili pa cinso cakwa Yawe no kupanga ica kukonsolwelapo pali cena kabili afwile iukupita imilopa imo uwa ngobe iilume no mulopa umo uwa mbushi no ukuibika pama sengo yonse aya shunguluka icipailo. 19Afwile ukusansa umulopa umo pali ico ne minwe yakwe imiku cine lubali ku kuciwamya no kucipatula kuli Yawe, ukuya ukufuam ku micitile iya kukowela kwa bantu bamu Israel.20Ulo apwisha ukukonsolola ap ncencde iya shilisha i hema lya kulanshanisishamo, elo ne cipailo, afwile ukutula imbushi ii tuntulu. 21Aaroni afwile akotambiak iminwe yakwe yonse pa mutwe wa mbushi iya mweo no kulapa pamulu waiko yonse amanpulu ya bantu bamu Israeli, ukwaluak kwabo konse, ne membu shabo shonse. Elo Afwile ukubika iso imembu pa mutwe wa mbushi no kutuma imbushi ukuyakuba mucitete ca muntu uu ipekenye ku kutungulula imbushi mu matololo. 22Imbushi ifwile ukusenda ii ne yonse amampulu ya bantu ku ncende iya talala tondolo, Mulya mwine mu matololo, u muntu afwile ukuilekako imbushi ukuya iya kaele.23Elo Aaroni afwile uku bweluluka mwi hema lyakulanshanisishamo no kufual umwingila uwakutelela uyo alikufwala libe talatala kuya muncende iya ku shila sana, elo afwile ukusha iyo imingila palya pene. 24Afwile ukusamab umubili wakwe mu menshi mu ncende iya mushilo, nokufwala ifyaku fwala fyakwe ifyakulingilial; elo afwile ukuya kunse no kutula umu tulo wa cakoca cakwe, no mutulo wa cakoca ica bantu na muli iyi nshial ukupanga icakukonsolwelapo umwine ne ca bantu.25Afwile ukoca amafuta aya ca mutulo ac lubembu pa cipailo. 26Umuntu uyo wa lekele asesele ukuya u wakaele afwile ukuwasha insalu shakwe no kowa umubili wakwe mu menshi; panuam, yaicho kuti abwelulukila mu nkambi.2728(no 27 and 28)29Cakukula kulaba lyonse cipope cenu icakutial mwesi wa cinelubali, pa bushiku ikumi limo ubwa uyo mwesho, mufwile ukulekuicefya mwe bene no kukana bomab, nangu bacifyalilwa mukuyfyalwa nangu mu luebeshi uyo ukoikala mulii mwebo. 30Ici ni pa mulandu wakuti pali ubi bushiku acakukonsolwelapo cikala kupangwa i cenu, ku kuwamya mwebo ukufuma ku membiu shenu shonse ukuti mwebo mukalekuba aba busaka pacinso cakwa Yawe. 31Ili li sabata ilya mushilo ilya kutushamo mwebo, elo mufwile ukulaicefya mwebene no kuakna bombamo mulimo. ici lyonse cakula kulaba cipope kuli mwebo.32Simapepo mukalamba umo uuli nookulasubwa nangu i waimikwa ukuba jshimapepo mukalamba mu ncende yakwa wishi, afwile ukupanga ica kukonsolwelapo no kucibika pa mwingial uwa telela, ukweba ati, imingila ya mushilo. 33Afwile ukupanga ica kukonsolwelapo ica pancende iya shila sana afwile ukupanga ico kukonsolwelapoica mwi hema lya kulanshanisishamo na pa cipailo, kabili afwile ukupanga ica kukonsolwelapo ica bashimapepo ne ca banhtu bonse aba mu lukuta.34Ici ca kulakulaba icipope kuli mwebo, kupanga ica kukonsolwelapo ica bantu bamu Israeli pamulandu wa membu shabo shonse, umuku umo cila mwaka." ici cali kucitwa ngefyo yawe ali kukonkomesha Mose.

Chapter 17

1Yahweh wasosele kuli Moses, walandile, 2''Sosa kuli Aaroni naku bana abaume bakwe, nakuli bonse abena Isreali. Bebe ifyo Yahwe waba konkomenshe: 3'Onse umwaume wamu Isreali uwaipaya ing'ombe, impanga, nangu imbushi mu nkambi, nangu uwaipaila kunse ya nkambi, pakuipela ilambo- 4nga tailetele pa mwinshi we hema lya ku kumaninapo kulipa nge celambo kuli Yahweh pacinso e hema, uyu muntu asangwa no mulandu wakusumya umuklopa. Nasumya umululopa no yo mwaume kumutammfyafye mu bantu.5Umulimo wa kukonkomesha ni pakutila abantu bakwa Isreali bafwile ukuleta ifya malambo kuli Yahweh pa mwinshi we hema lya ku kumaninapo, kuli shimapepo no kwisa tula nge lambo lya mutulo wabwa nanyina kuli Yahweh mu nshita ya kutula amalambo pa lwalala. 6Shimapepo ali no kukanya umulopa pabulambo bakwa Yahweh pa mwinshi we hema lya ku kumaninapo; akoce amafuta ayakuleta icena cisuma kuli Yahweh.7Abantu tabafwile ukubwekeshapo ukutula ifya malambo kutulubi twa mbushi, ico bacita kwati ba cende. Ici cikaba icipope cakubelelela kuli bo munshita yonse kunkulo sha bantu babo.8Ufwile ukusosa kuli bo, umwaume onse uwa muli Isreali, nangu mwina fyalo onse uwikala muli imwe, uwatula umutulo wakoca nangu ilambo 9elo taletele pa mwinshi wakwingilapo uwe hema lya ku kumaninapo mu kutulilamokuli Yahweh, uyo muntu ufwile ukuputulwako ukufuma ku bantu bakwe.10Ngo muntu onse uwa mu ng'anda yakwa Isreali, nangu uuli onse umwina fyalo uu koikala muli bo uukolya umulopa uwuli onse, nkafisa icinso kuli uyo muntu uwukolya umulopa elo nka mufumya muli bo. 11Pantu ubumi bwa nama bwaba mu mulopa wa iko. Napela umulopa kuli mwe ku kuba icakufutikilako pa bulambo pa bwikalo bwenu, pantu ni mu mulopa emo mufutilwa, pantu mulopa e uwufuta ubumi.12Eico nalandile ku bantu ba mu Isrealiukuti takuli nangu umo muli mwe uwakulya umulopa.atemwa umwina faylo onse muli mwe ukulya umulopa. 13Onse uwa mu bantu bakwa Isreali nangu onse umwina fyalo uukoikala muli mwe, uukolanga no kwipaye namba nangu iconi icingaliwa, uyo muntu afwile ukupongolola umulopa wa ciko no ku shikapo pa mulopa no mushili.14Pantu ubumi bwa ca mweo waba mumulopa wa ciko. Eco nalandile ku bantu ba mu Isreali, ''Tamufwile ukulya conse ica mulopa wa cibumbwa, pantu ubumi bwa cibumba conse waba mu mulopa. oonse uwulya ici afwile apautulwako.''15Onse umuntu uwukolya inama iya ifwila nangu ukuli pa ku nama yampanga, nangu uyo muntu mwana calo nangu mulebeleshi uukoikala muli mwe, afwile ukuwasha ifyakufwala fyakwe nokusamba umwine mu menshi kabili, akaba uwakowela ukufika ku cungulo Elo akaba uwa sanguluka. 16Lelo nga washishe ifyakufwala fyakwe nangu ukuisamba umubili wakwe, afwile ukisendela umulandu.

Chapter 18

1Yahweh atile kuli Mose, nokuti, 2''sosa kubantu Israeli nokulanda kuli bo, 'Nine Yahweh Lesa wenu. 3Tamufwile ukucita ifintu filya abantu bacita mu Egypito uko mwaikele kale .Tamwinakucita ifintu filya abantu bacita mu Kenani, icolo uko nkomitwala. Mwikonka imisango yabo.4Amafunde yandi mufwile ukukonka, kabili amafunde yandi eyo mufwile ukusunga, pakweba ati emo mulekwendela, pantu Ninebo Yahweh Lesa wenu. 5Eico mufwile ukusunga ifipope fyandi na mafunde yandi . Umuntu nga ayabaka, akekala pamulandu wayako. Ninebo Yahweh.6Mwipalamina onse lupwa lobe uwamupepi kukumusha ubwamba, Ninebo Yahweh. 7Wifimbula pabwamba bwakwa noko, ninoko, taufwile ukufimbula pabwamba bwakwa. 8wifimbula pabwamba bwabakashi bakwa wiso; bwamba bwakwa wiso.9Wifimbula pabwamba bwakwa nkashi yobe, abe mwana uwanakashi wakwa wiso nangu mwana umwanakshi wakwa noko, libe akulile pangánda yobe nangu ukutali ukufuma kuli webo. 10Wifimbula pabwamba bwamwanakshi wamwana obe umwaume nangu pa mwanakashi wamwana obe umwana kashi, pantu ubwamba bbwabo bwamba bobe we mwine. 11Wifimbula pa bwamba bwa mwanakashi uwa mukashi wiso, uwakulile mulupwa lwakwa wiso, pantu ninkashi yobe.12Wfimbula pabwamba bwakwa nkasi wakwa wiso, nilupwa lwakwa wa wiso. 13Wifimbula pa bwamba lyakwa wabo lyaba noko, nilipwa lwaba noko. 14Wifimbula pa bwamba bwakwa wabo waba wiso, emukutila, taufwile ukukonka umukashi wakwe nonoko.15Wifimbula pa bwamba bwamulokashi, mukashi wamwana obe, taufwile ukufimbula pabwamba bwakwe. 16Wifimbula pabwamba bwa mukasi bwakwa wenu, bulya bwamba bwakwa wenu.17Wifimbula pabwamba bwamwanakashi nomwana wakwe umanakashi, kabili taufwile ukubula umwana umwanakashi waamwana wakwe umwaume nangu umwana umwana umwanakashi uwamwana wakwe umwanakashi ukumufimbula pa bwamba bwakwe; niba lupwa; cenalishiku. 18Taufwile ukupa wabo wamukashi obe mu kashi wabubili nokufimbula pabwamba bwakwe ilyo umukashi obe uwapa kwamba acili umumi.19Wipalama umwanakashi kukufimbula ubwamba bwakwe panshita ali uwakowela. 20Wisendama nomukashi wamwina mupalamano obe kuikowesha wemwine nao muli uyu musango.21Tamufwile ukupela abna abali bonse ukubabika mumulilo, pakweba ati wabatula kuli moleki, pantu taufwile ukusebanya ishina lyakwa Lesa obe Nine Yahweh.22wilala no mwaume umbi ukuba kwati mwanakashi; fyamuselu. 23Wilala ne nama yonse nokuyonaula wemwine kuli co. Nangula onse umwanakashi ukuipela kunama kukulala nayo, cilya camusebanya24Wiisebanya wemwine muli ii yonse inshila pantu muli yonse ii misango imituntu ilikowelele, imitundu iyo nkatamfya ukufuma ku we. 25Icalo caishilekuba icakukowela, eco nakandile imembu shabo, kabili ne calo calukile abekashi baciko.26Imwe, eico mufwile ukusunga amafunde yandi ne fipope, kabili tamufwile ukucita ififyonse ifintu ifyamuselu, cibe umukaya uwafyalilwa mubena Israeli nangu umwina fyalo uwakala mukati kabo . 27Pantu ici ebubi ubo abantu mucalo bacitile, abo abaikele kuno panuma yanu, kabili lelo icalo nacikoweshiwa. 28Eico mube abakucenjela pakweba ati icalo tacimilukile na panuma namucikowesha, agefyo calukile abantu abaliko kale pali mwe.29Uyo onse uwacita conse pali ifi fintu fyamuselu, umuntu uwacta ifintu fyamusango uyu akaputulwako ukufuma pakati kabntu babo. 30Eico mufwile ukusunga ifyebo fyandi ukukana cita conse pali ishi mbela ishaliko kucitwa kuno tamulabako, pakweba ati tamuisebenye mwebene kuli bo.Nine Yahweh Lesa wenu.

Chapter 19

1Yahweh wsosele kuli Mose, walandile, 2''Sosa kulukuta loonse ulwabana bakwa Isreali kabili sosa kuli bo, 'Mulekuba abamushilo, pantu nandi ne Yahweh Lesa wenu ndi wa mushilo. 3Uli onsefey alilingile ukucindika nyian na wishi kabili mufwile ukusunga Isabata lyandi. Nine bo Yahweh Lesa wenu. 4Mwikalukila ku milungu yafye, nangula uku ipangila tu lesa twenu mwebe ukufuma ku fyela. Ninebo Yahweh Lesa wenu.5Ulo mwatuula ilambo lyapesenge kuli Yahweh, ulilingile ukutula ico epakusuminishiwa. 6Cifwile ukuliwa ubushiku bumo bwine wacitulamo, nangula ubwakonkapo. Umfwa fimbi filishe leko ukufika ubushiku ubwalenga shitatu, fililingile ukufyoca mu mulilo. 7Umfwa cilikilwe conse pa bushiku ubwalenga shitatu, ninshi ninama yakowela, tacifwile ukusuminishiwa, 8kabili uyo onse ucili afwile ukuisendelwe umwine ukushininwa pantu akowesha icali icamushilo kuli Yahwe, noyo muntu ulingile ukutulwako ku bantu bakwe.9ulo ukosombola ifilimwa fyamu calo cenu, mwikalekupwilisha ubusomboshi mu mufintu ifya mabala yenu, atemwa akkusta toonse utwa mubusomboshi bwene. 10Wileku kolonganya icilamwangashi ukufumina mwibala lyobe ilya mwangashi, atemwa ukulonganika imyangashi iyawiila panshi mwi bala lya myangashi. Ufwile wafishila abalanda kabili na beni. Ninebo Yahweh Lesa wenu.11Mwilekwiba. Mwilekubepa bufi. Mwilekuicenjeshanya. 12Mwilekulapa mwishina lyandi umulapo wa bufi bufi mukusebanya ishina lya kwa Lesa. Ninebo Yahweh.13Uwilekulila umwina mupalamano nangula ukumwibila. Wilekusunga malipilo ya musha uwakupombela taufwile ukwikala nayo ubushiku boonse ukufika na kacelo. 14Wilekulapisha cibulu, nangula ukubikako ku ntanshi ya mpofu icakuipuntulako. Mucifulo ca ifyo ufwile ukutina Lesa obe. Ninebo Yahweh.15Mwilekuba uubupingushi bwenu ubwa bufi. Mwilekulanga umucishanya kuli umo pantu wo mulanda, kabili mwilekulanga umuncishanya pantu wa licindama. Eco fye pingula umina mupalamano mukulungika. 16Wilekulumba mukulekutwalo umusebanya pa bantu bobe, lelo ulekufwata ukupokoloo ubumi bwamwina mupalamano obe. Ninebo Yahweh.17Wilekupata wenu mumutima obe. Ufwile fye ukweba ulya umwina mupalamano mucishinka pakwebati talishingilwe sambi lyakwe. 18Wilekulundula nangu ukutwalilila ulupato pali umo mu bantu bobe, lelo icifye temwa umwina mupalamano nga we mwine. Ninebo Yahweh.19Mufwile mulekusunga amafunde yandi. Wikalekuleka inama shobe shikale kutamfyanya ne nama ishakuibela. Wikalekusankanya imbuto shamutundu ubili pamo pene ulo ukobyala mwibala lyobe. Wikalekufwala icakufwala icakufwala icapangwa ku musango wa nsalu shibili nshakutobenkana.21Uyo onse ukolala no mukashana umusha uwo balaya kupa, utalalubulwa nanguala utalapelwa buntungwa, bafwile bakandwa,tekuti bepaiwe pantu umukashana taliwakaele. 20Mwaume afwile ukuleta umutulo wakwe ulwapaku shininwa kwakwe kuli Yahweh ku mwingililo kwi hema lya ku kumaninamo ba suskusuku ngomuttulo wape mulandu. 22Elo ba shimapepo bakapange amafuta aya pali wo na sukusuku uwapa kushininwa uutulo ku ntanshi yakwa Yahweh, pe sambi ilyo wacitile. Elo isambi iylo wo wacitile lukelelwa.23Ulo mukesa mucalo kabili mukalimbike ifiti ifya filyo kukupusana, elo mukalimbika ifiti mukalekushininkisha ifisabo ifikotwa;a ngefya bindwa. Kuntu filya fisabo fikalekuba ifyabindwa kuli ne pa myaka itatu, tekiti filiwe. 24Lelo mu mu mwaka wacine fyonse ifilyo fikalekuba ifya mushilo , umutulo, umutulo wakutansha kuli Yahweh. 25Mumwaka waisano wo kuti mwalya ifisabwa, uko kupembembela nomba ifiti fikatwalisha sana. Ninebo Yahwe Lasa wenu.26Wilekulya nama ili yonse umuli umulopa mukati kaiko. Wilekwipusha ku ngulu ifya kuntanshi, kabili wilekutungula bambi kumaka ya fingelengwe. 27Mwile kubeya umushishi wa mu mabili ku mutwe wenu, kabili mwile kubeyo mwemfu pa lutwe. 28Mwilekuteta umubili wa muntu uwakufwa nangu ukuteta inembo pa mibili yenu. Nine bo Yahweh.29wilekusalula umwana obe umwanakashi pakumupanga umucende, nangula mukacite fyo inko kwisubamo bucendekabili ne calo kuti caisa kufulamo ububifi. 30Mukalekusunga amasabata yandi kabili no kulekucindika icende yamushilo mwe ihema yandi. Ninebo Yahweh.31Mwikalekwalukila kuli bo na fafwa nanguala ne mipashi mwikalekuba fwailisha, kuti bamokowesha. Ninebo Yahweh wenu.32Ufwile ulekwima ku muntu wa wamfili elo ulekupela no mucinshi ku mwaume umukote ulipo. Mulekutina Lesa wenu. Nine bo Yahweh.33Umfwa umwina fyalo akoikala mukati kenu mumpanga yenu, wikacta akabi kuli ye nagula kamo. 34Umwina fyalo ukoikala nemwe afwile alekuba ngo mwina Isreali uwafyalilwamo, kabili mufwile uku mutemwa nge fyo mwaitemwa mwebene, pantu nemwe mwali bamwisa mu calo ca Egypito. Ninebo Yahqweh Lesa wenu.36Mwilakubomfya ifipimo fyabufi ulo mukopima mu butali, ukufina no bwingi. 35Mufwile ukubomfya ifipimo ifya mulinganya ukufina ukwa mulinganya. efa uwa uwamulinganya, elo na hin uwa mulinganya. Ninebo Yahweh Lesa wenu uwamuletele ukufumya ku calo ca Egypito. 37Mulekubela ifipope fyandi fyonse na mafunde yonse, nekulekuyacita. Ninebo Yahweh.''

Chapter 20

1Yahweh alisosele kuli Mose , ati, 2''Lemba kubena Israeli, uuli onse uwamubena Israeli nangu uuli onse umulebeshi uwikalamu Israeli uupelapo umwana wakwe kuli moleki, ilyo linefye akepaiwe. Abantu bamucalo bakamulasaule amabwe.3Nandi wine nkatonta icinso candi paluuyo muntu nokumuputula ukumufumya mubantu bakwe pantu o alipele umwana wakwe kuli moleki, kukuwesha incende yandi yakushila nokusula ishina lyandi ilya kushila. 4Nga cakuti abantu bamucalo baisala menso yabo paliuyo umntu ilyo apela umwana uuli onse kuli moleki, ngatabamuposele kukufwa, 5ninshi nebo nemwine nkatonta icinso candi palyuyo muntu napamukowa wakwe, kabili nebo nkamuputula na onse uuicitila bucilenele pakuti asekeshe moleki.6Umuntu uwapilibukila kuli abo abalanda na bakufwa, na kuli abalanda ne mipashi pakula kuikowesha abena beka pamo nafyo nkotonta menso yandi pali uyo muntu; Nkamu putula ukufuma mubantu bakwe. 7Eico mulekuisangulula mwebene nokuba abamushilo, pantu ninebo Yahweh Lesa wenu.8Mulekusunga ifipope fyandi nokulakufisenda konse. Ninebo Yahweh uwamipatwile pakuba abamushilo. 9Onse uwatipa wishi nangu nyina cinecnefye akabikwe kukufwa. Natipwila wishi nangu nyina, eco alilufyenye kabili alilingile ukufwa.10Umwaume uwacita ubucende no mukashi wamunakwe, ekuti, onse uwacita ubucende nomukashi wamwina mupalamano wakwe-umwaume umucende nomwanakashi umucende bonse ilyo linefye bakabikwe kukufwa. 11Nga cakuti umwaume asendama nomukashi wakwa wishi, afimbula pabwamba bwakwa wishi. Bonse umwana mwaume nomukashi wakwa wishi ilyo ilyo linefye bakabikwe kukwi paiwa. Umulopa wabo ukkabe pali bo. 12Nga umwaume asendama nomulokashi bonse ilyolinefye bakabikwe kukwipaiwa. Balicitle ishiku. Bamulandu balilingile ukufwa.13Nga cakutila umwaume asendama nomwume munankwe, ngo kusendama kwa mwanakashi, bena nabacita icamuselu. cine cinefy balilingile ukubikwa kukwipaiwa. Balinomu landu balilingile ukufwa. 14Nga cakuti umwaume aupa umwanakashi kabili aupa nayina wamukashi, ici bunake. Bafwile ukocewa, bonse umwaume na banakashi, pakuti mwikaba ubunake muli mwebo.15Nga cakuti umwaume asendama nenama, cinefye alilingile ukubikwa kamfwa, kabili mufwile ukwipaya inama. 16Nga cakuti umwakashi apalama ku nama iili yonse no kusendama nayo, mufwile ukwipaya umwanakashi nenama. Ilyolinefye bafwile ukubikwa ku kufwa.Bamulandu balilingile ukufwa.17Nga cakuti umwaume asenda nkanshi yakwe, umwana umwanakashi wakwa wishi nangu umwana umwanakashi wakwa nyina , nokufimbula pabwamba bwakwa, nao amonobwamba bwakwe, ici cintu cansoni.Bafwile ukuputulwaa kumenso yabana babantu babo. Nafimbula pabwamba bwakwa nkashi yakwe, kabili afwile ukusenda umulandu waakwe. 18Nga cakuti umwaume asendama no manakashi ilyo ali ku mwesi nokufimbula pa bwamba bwakwa, nalenga ukufuma, akamfukumfuku pa mulopa wakwe. Bonse umwaume no mwanakashi bafwile ukuputulwa ukufuma mu bantu babo.19Taufwile ukufimbula pabwamba bwakwa wabo lyakwa noko nangu nkashi yakwa wiso, pantu naulenga umusebanya kulupwa lobe. Ufwile ukuisendela ukushininwa. 21Nga cakuti umwaume asendama namukanalume , asebanya nalume. Babali nomulanu pe sambi lyabo, kabili bakafwe abakubula abana. 20Nga cakuti umwaume aupa umukashi wakwawabo ulo wabo acili nomweo, uku ekubulwa umucinshi. Nasebanya wabo, kabili nebo nkapokolola icipe conse icabana babo icacishilano ukufuma kubafyashi babo22Eico mulekubaka mafunde yandi nefipope fyandi fyonse, mufwile ukufibela pakuti icalo ico nkomutwalako mukwikala cikamiluka. 23Mwikendela mu mafunde yafyalo ifyo nkatamfya kucinso cenu, pantu bo balacita ifi fintu fyonse, kabili nalibapata24Nali sosele kuli mwe ukuti, mwebo mukapokolola icalo; Nebo nkacpa kuli mwe kukucikwata, icalo icifumfumuna umukaka nobuci. Ninebo Yahweh Lesa wenu, uwamilekanya ukufuma ku bantu bambi. 25Eico kanshi mulekulekanya inama ishasanguluka kushisha sanguluka, nakufyoni ifishasangululuka nefykusanguluka. Tamufwile ukulakuikowesha kunama ishishanguluka nangu kufyoni nangu iciikulanya pamushili, ifyo napatwile ngefishasanguluka ukufuma kuli mwe.26Mufwile ukuba bamushilo, pantunebo Yahweh, ndiwamushilo kabili Nalimupatula ukufumaa ka bantu bambi, pantu muli bandi.27Umwaume nangu mwanakashi uulanda nabakufwa nangu uulanda ne mipashi afwilen ukubikwa ukufwa ilyolinefye. Abantu bafwile ukubapola mabwe. Bantu bashininwa nokulinga ukufwa.''

Chapter 21

1Yahweh walandile kuli Mose, ''Sosa kuli bashimapepo, abana abana baume bakwa Aaroni, kabili landa kuli bo, 'Takuli no umo pakati ka imwwe uukaicita uwakowela pali abo abakofwa pakati ka bantu bakwe, 2kamofey pali ba lupwa abapalamishe fey - ba nyoina, ba wishi, umwana wakwe umwaume, umwan wakwe umwanakashi, wabo wakwe, 3nangu nkanshi wakwe nacisungu uuli umusungwa pali wo, ico takkwete wiba- pali o kiuti aicita uwakowela.4Lelo tafwile ukucita umwine uwakowela pali bambi ba lupwa eico kuikowesha umwine. 5Bashimapepo tabafwile kubeya imitwe yabo nangub ukubeya imyemfu ya mumbali, nangula ukuteta imibili yabo. 6Bafwile bakoba aba mushilo kuli Lesa wabo no kukana sebanya ishina lyakwa Lesa wabo, pamntu baashimapepo batula imitulo ya gfyakulya fya kwa Yahweh, umukate wakwa Lesa wabo. Eico bahsimapepo bafwile bakobo abamushilo.7TAbafwile bakoupa uuli onse na mayo cilende no wakoweshiwa, kabili tabafwile kupa na mayo baleka ukufuma ku mulume wakwe, panti balipaytulwa kuli Lesa wabo. 8Ukamupatula, pantu ni umo uutula umukate kuli Lesa wenu. Alinokuba uwa mushilo kuli mwe, pantu ne, Yahweh umucita aba mushilo, ndi wa mushilo. 9Uuli onse umwana mwanakashi wakwa shimapepo uuli onse uwaisausha umwine mukulungana mu kuicita cilende akosebanya wishi. Afwile fye ukocewa.10Umo uli shimapepo mukalamba pakti kaba wabo, uo pa mutwe wakwe amafuta yasubo ya pongololwa, kabili uwasubwa ukulafwala ifya kufwala ifikatami fyakwa shimapepo mukalamba, tali nakuba no mushishi uwa sakalala nangu ukulepula ifya kufwala fyakwe. 11Tali nakuya kuli konse uko icitumbi casangwa no kwikowesha umwine eka, na kuli ba wishi nangula ba nyina. 12Shimapepo mukalambatali na kufuma ku ncende ya mushilo iye hema nangula ukulufyanya bu mushilo bwakwa Lesa wakwe, pantu walisubwa nga shomapepo mukalamba mukusubwa amafuta yasubo yakwa Lesa wakwe.Nine nebo Yahweh.13Shimapepo ali no kupa na cisungu nga umukashi wakwe. 14Tali nokupa mukamfwilwa, na mayo uo baleka ku mulume, nangula na mayo uuli cilende. Takope naba mayo bakuba ifi. Kuti fye aupa na cisungu ukufuma mu bantu bakwe, 15eico takakoweshe aban bakwe pakati ka bantu bakwe, pantu nine Yahweh, umucita uwa mushilo.16Yahweh kuli Mose, walandile, 17''Sosa kuli Aaron no kulanda kuli o, 'uuli onse pa bana kufyalwa bobe munkulo shobo shonse ukwete ubulema ku mubili., tali na kufika ku kutula icakulya kuli Lesa wakwe.18Uuli onse umwaume uuli no bulema ku mubili wakwe tali no kufika kuli Yhqweh, ifili ngefi ipofu umwaume nangula umwame ushenda, umo uo icinsocalubana nangula ukulemana kwa kukoneka icilundwa ca mubili, 19umwaume uli no bulebe bwa kuboko nangula ulukosa, 20umwame uli ne ng'ongo mu munuma yakwe nangula ali lubana mu konda nangula mu cimo icipi, nangula umwame alilwala mu menso yakwe, nangula ali bulwele, ifilonda, ifiseseya, nangula uo bafumya inseke sha 21caume.Takuli umwaume pakati ka bana kufyalwa kabwa Aaron shimapepo uuli no mubili walemana ukwisa no kubomba imitulo ishapangwa no mitulo ishapangwa no mulilo pali Yahweh. Uyo umwaume alikwete kumubili ubulema; tali na kwisa mupepi ku kutula umukate wakwa Lesa wakwe.22Kuti akolyako icakulya cakwa Lesa wakwe, Nangula fimo ifya mushilo nganshi nangula fimo ifya mushilo. 23Nangula cingaba fyo, tali nakwingila mukati ka nsalu ca kucingilila nangula ukwisa mupepi no bulambo, pantu abakwata ubulema ku mubili, ico icakuti takoweshe incende ya mushilo yandi, pantu ndi Yahweh, ubacita abamushilo.''' 24Eico Mose alisosele aya mashiwi kuli Aaroni, ku bana bakwe abaume, kabili kuli bonse fye abantu baumu Isreali.

Chapter 22

1Yahweh wasosele kuli Mose , alandile, 2''Sosa kuli Aaroni nakubana bakwe abaume , bebe baleku taluka kufintu ifyamushilo ifyabantu bamu Israeli , ifya patwiwa nebo.Tabafwile ukusebanya ishina lyandi ilyamushilo.Nine Yahweh. 3kalande kuli bo,'Ngaumo mubana kufyawa ukufumina kunkulo shenu shonse bapalamina kufya mushilo ifyo abantu bamu Israeli bapatwilako Yahweh, Ulo ali uwakukowela, uyo umuntu afwile ukuputulwako ukufuma kucinso candi: Nine Yahweh.4Nga umo pabanakufyalwa bakwa Aaroni uuli no ubulwele bwalwambu ubwankanda, nangula ulwambu ulukopongoka mumubili wakwe, Engalyako icili conse icamalmbo icipangilwe Yahweh kanofye awaminishiwa. Uuli onse uwaikata icakowela ici conse ukupitila mukwikata icitumbi, nangula ukwitakata umwaume uwafumya amalume, 5nangula uuli onse uwaikata inama iikokulaka iyo iikomukowesha, nangula umuntu onse uukomukowesha, nangula umusango onse uwkukowela wingaba- 6elo shimapepo uukoikata icili conse icakukowela ukabo uwakowela mpaka cungulo.Tali nakulya conse icintu camushilo, kano wasamba umubili wakwe mumenshi.7Ulo akasuba kawa, elo nomba akoba uwasangululwa. Panuma yakasuba ukuwa kuli walyako kufintu fyamushilo, pantu fyakulya fyakwe. 8Tali nakulya cili conse icasangwa cilii fwilile nangu icobepeye kunama shapanga, kulici kuti aikowesha.Nine Yahweh. 9Bashi mapepo bali nokukonka ifilangililo fyandi, nangu bakashininwa nesambi kabili kuti bafwa pakunsebanya. Ninebo Yahweh uubapanga ukuba bamushilo.10Takuli nangu umo kunse yalupwa lwakwa shimapepo, ukubikilakwa beni bakwa shimapepo nangu ababomfi bamalipilo, bengalyako icili conse ico ica mushilo. 11Lelo umfwa shimapepo ashita umusha uuli onse ne indalama shakwe, uyo musha kuti aiya ukufuma kufintu fyapatwilwa kuli Yahweh. Ulupwa lwakwa shimapepo nabasha abafyalwa mungánda yakwe, nabo kuti balyako na o ukufuma kuli ifyo fintu.12Umfwa umwana umwanakashi uwakwa shimapepo aupwa kumuntu uutali shimapepo, tekuti uyeko icili conse ica mushilo icipelwa mukutulwa. 13Lelo umfwa umwana umwanakashi wakwa shimapepo ngani mukamfwilwa, nangu alilekwa kucupo, kabili umfwa takwataumwana , nakabili umfwa abwelela mukwikala mungánda yakwa wishi nga mubwaice bwakwe, kuti alya kucakulya caka wishi. Lelo takuli nangu umo uutali lupwa lwakwa shimapepo uwingalya kucakulya cakwa shimapepo.14Umfwa muntu alya kucakulya camushilo ukwabula ukwishiba palico, elo o afwile ukulipila shimapepo palico; afwile ukulundako citika umo uwacisano kulico nokucipa ukubwesesha shimapepo. 15Abantu bakwa Israeli tabali nakusebanya ifintu ifyamushilo ifyo baimya pamulu nokupela kuli Yahweh, 16Kabili nokulenga abana beka ukusenda isambi ilyo ililebacita ukushininwa kukulya icikulya ica mushilo, pantu nine Yahweh uubalenga ukuba abamushilo.''17Yahweh asosele kuli Mose, alandile , 18''Sosa kuli Aaroni nakubana bakwe abaume, kabili nakubantu bonse abamu Israeli. Landa kuli bo,'uuli onse umwaina Israeli nangula umweni, uukoikala mu Israeli .Ulo bapelelambo- nangula ukufikilisha umulapo, nangu atemwa umuntu uwacakuitemenwa nangu baleta kuli Yahweh umutulo wakoca, 19umfwa cili icakupokelelwa, bafwile ukutula inama iilume iitali yakulema ukufuma mu ngómbe, impnga nangula imbushi.20Lelo taufwile ukutula icili conse icakulemana.Ntakacikelele kulubali lwenu. 21Uuli onse uwatulelambo iyamutulo wakwampana ukufuma kwibumba lya ngómbe nangula ku mukuni ku Yahweh kukufikilisha umulapo, nangula umutulo wakuitemenwa, ufwile wabauutaliwakulema uwingapokelelwa.Tamufwile kuba bulema munama.22Taufwile kutula inama ishoshakupofula, ishakulemana, nangula amakunkutu, nangula isho ishansundu, ifilonda , nangula mpele. Taufwile ukutula ifi kuli Yahweh nge lambo lyamulilo pabulambo. 23Kuti wapela ngo mutulo wakuitemenwa ingómbe yekoli nangula umwana wampanga iyo yakulemana nangule iinono, lelo umutulo wakubefyo tawakasuminishiwa pamulapo.24Mwipela nama iiliyonse kuli Yahweh iya iyaikwebula, ukutobaulwa, ukusantaulwa, nangula iyaputuka intoyo. mwilakuciteci mucalo cenu. 25Taufwile kupela umukata wakwa Lesa obe ukufuma kukuboko kwakwa mwisa isho inama shakulemana neyakukwata ifulonda muli shena, tashakapokelelwe kuli o''26Yahweh asosele kuli Mose no ukulanda, 27''Ulo umwana wangómbe nangula mpanga nagula imbushi yafyalwa, ifwile yaikala no nyina panshiku cine konse konse, nokuya kuntanshi kuti yapokelwa ngelambo lyamutulo uupangilwe pamulilo kuli Yahweh.28Wiipaya ngómbe nangule mpanga iikota kumokwine notwana twaiko, shonse pabushiku bumo bwine. 29Ulo wapela i;ambo lya bupe bwakutotela kuli Yahweh, upele celambo munshila yakupokelelwa. 30Cilingile kuliwa mubushiku bumo bwine capelelwamwe lambo. Taufwile kushako nangu kamo ukufika mailo lucelo. Nine Yahweh.31Eico ufwilo kulama amafunde yandi nokuyakonka.Ninebo Yahweh. 32Taufwile kusebanya ishina lyandi ilyamushilo. Mfwile naibukishiwa ngowamushilo kubantubakwa Israeli. Ninebo Yahweh uumicita abamushilo, 33uwamufumishe ukufuma mucalo ca Egypito kukuba Lesa wenu: Ninebo Yahweh.''

Chapter 23

1Yahweh wasosele kuli Mose: 2Sosa ku bantu ba bakwe Israeli no kulanda kuli bo, 'Ishi enshikunkulu shakwa Yahweh ishasontwa, isho ufwile ukubilisha ugo kulongana kwa mushilo; Ninshikunkulu shandi isha iyonse.3Mukalekubomba inshiku mutanda, lelo ubushiku bwalenga cinelubali bwe sabbata lyakutushamo umupwilapo, kulongana kwa mushilo. Tamufwile kubombamo mulimo nangu umo pantu li sabata lya kwa Yahweh muncende shonse isho mukalekwikalamo.4Ishi enshikunkulu shakwa Yahweh ishasontwa, ukulongana kwa mushilo uko ulingile ukubilisha pashita yashiko iyasonywa: 5Mu mweshi wakubalipo, pa bushiku bwalenga ukumi limo na shine mu mweshi pa cungulo bashiku, li pasaka lya kwa Yahweh. 6Pa bushiku bwalenga ikumi na shisano mu mweshi umo wine ninshikunkulu ya mikate iishatutumuka ya kwa Yahweh. Panshiku cinelubali mufwile mukalekulya umukate uushatutumuka.7Ubushiku bwantanshi mufwile ukupakako no kulongana capamo, mwikalabomba umulimo wenu uuli onse. 8Mukalepela umutulo wa cakulya kuli Yahweh pashiku cinelubali. ubushiku bwalenga cine lubali bushiku bwa patulwa kuli Yahweh ubwakulongona, kabili pali ubo bushiku tamufwile kubombamo mulimo wacilabushiku.''9Yahweh wasosele kuli Mose, no kulanda, 10''Sosa ku bantu ba bakwa Israeli no landa kuli bo, 'Ilyo mukoisa mu calo ico nkomipela, kabili ilyo mukasombola ubusomboshi, elyo mukalete umupo wanseke sha fisabbo fyakubalilapo ukupya kuli shimapepo. 11Akemye umupo wa nseke ku cinso ca kwa Yahweh no ku upela kuli wo, pakuti cikakelelwe pa lubali lwenu.Ubu bushiku bukaba panuma no ku upela kuli ne.12Pa bushiku ilya ukenya umupo wa nseke no ku upela kuli ne, mufwile ukutula umwana wa mpanga iilume iili no mwaka umo uwakufyalwa iishakwata bulema nge ca mutulo wa koca kuli Yahweh. 13Umutulo wa nseke ufwile ukuba uwa pekumi tubili utwa lupe wa bunga bwapeleka ubo basankenyemo namafuta, umutulo uyo bacilile pa mulimo kuli Yahweh , pa kufunga iceena icakunukila,kabili no kubikapo pali co umutulo wa mwangashi uwakunwa, pakati wa citika wa hin. 14Tamufwile kulya mukate, atemwa awa koca nangu inseke ishibishi,mpaka fye ubushiku bulya bwine mwaletelemo uyu mutulo kuli Lesa wenu. Ili likaba lifunde lya kubelelela munkulo shonse isha bantu benu, mu ncende shonse umo mukalekwikala.15Ukutampila fye ukufuma pa bushiku bwakonka pa sabbata-ubo bwali bushiku ubo waletelepo umupo wa nseke nge ca mutulo wa kulangisha-ukupenda imilungu iituntulu cine lubali. 16Ufwile ukupenda inshiku amakumi yasano, ubo ubukaba bushiku bwa panuma ye sabata lyalenga cine lubali. Elyo mufwile mukapele umutulo wa nseke shipya kuli Yahweh.17Mufwile mwaleta ukufuma mu nayanda yenu imitake ibili iyacitwa ukufuma ku twa pe kumi tibili kuli efa. Ifwile ya citwa uku fuma kubunga bwangano ubwakupeleka kabili bauca pamo ne citutumushi; ikaba mutulo wakulangisha uwa fisabo fyatanshi kuli Yahweh. 18Mwifwile mwaupela no mute abana ba mpanga cinelubali abamwaka umo kabili babulamo akalem, umwana wa ngombe iilume, kabili na basukusuku babili.Bafwile ukuba umutulo wa koca kuli Yahweh, no mutulo wanseke wabo no mutulo wa cakunwa wabo, umutulo wakucita ku mulilo kabili uulefunya icena icanukila kuli Yahweh .19Mufwile mwatula imbushi imo iilume pa mutulo wa pesambi , na bana ba mpanga babili aba mwaka umo kukuba ibambo, ngo mutulo wesenge. 20Shimapepo afwile ukufilangisha pamo no mukate wa fisabo fyantanshi pacinso cakwa Yahweh, ne mpanga shibili. Fikaba mutulo wa mushilo kuli Yahweh uwakwa shimapepo. 21Ufwile ukubilisha pa bushiku bumobwine .Kukaba kukumana kwamunshilo, kabili mwikabombamo mulimo wacilabushiku.Ili likaba lifunde munkulo sha bantu benu mu ncende umo mukalekwikala.22Ilyo mukasombola ubusomboshi bwa calo cenu, mwikalekupwishisha kusombola mu fifitu fyonse fyamabala yenu, kabili tamulingile kulonganya ifiponene fya busomboshi bwenu. Mufwile mwafishila abalanda na benafyalo. Nine Yahweh Lesa wenu.''23Yahweh wasosele kuli Mose, no kulanda, 24''Sosa kubantu bakwa Israeli no kulanda,'Mu mweshi wa cine lubali, ubushiku bwantanshi mumweshi bukabe kutusha kwa kulalikwa kuli mwe a, icibukisho no kulisha kwa ntandala, kabili kulongana kwa mushilo. 25Tamufwile kubombamo umulimo wacila bushiku, kabili mufwile ukutula ilambo ilyacitwa ku mulilo kuli Yahweh.''26Elyo Yahweh wasosele kuli Mose, no kulanda, 27''Nomba ubushiku bwakukulenga ikumi ubwa uno mweshi walenga cinelubali bushiku bwa cakufutilapo. Bukabe bushiku bwakulongana kwa mushilo, mukaicefye no kupela kuli Yahweh ilambo lya mulilo.28Mwikacitamo mulimo mulyabo bushiku pantu bushiku bwa kufutilapo, pakucita ukuifutila mwebene pa cinso cakwa Yahweh Lesa wenu. 29Uyo onse uutakaicefye palyabo bushiku afwile ukuputulwako ukufuma ku bantu bakwe.30Uyo onse uukabomba umulimo muli bulya bushiku, Ine Yahweh, nkamonaula ukufuma mu nantu bakwe. 31Tamumufwile kubomba umulimo uuli onse pali bulya bushiku.Ili likaba lifunde lyakubelelela munkulo sha bantu benu muncende umo mukalekwila. 32Ubu bushiku bufwile ukuba lisabata lyakulalikwa kwa kwakutusha, kabili mukaicefye ubushiku bwalenga pabula mu mweshi ufika icungulo bushiku mukalekusungilila isabata lyenu.''33Yahweh wasosele kuli Mose, no kulanda, 34''Sosa ku bantu bakwa Israeli, no kulanda, mubushiku bwalenga ikumi na shisano uwa mweshi walenga cine lubali bukaba ninshikunkulu ya nsakwe kuli Yahweh.Ikalekupwa inshiku cinelubali.35Pa bushiku bwantanshi pafwile pakabe ukulongana kwa mushilo. Tamufwile kucitamo mulimowacilabushiku. 36Pa nshiku cine lubali mufwile ukutula ilambo ilyacilwa kumulilo kuli Yahweh. Pabushiku bwalenga cine konse konse bukabe kulongana kwa mulilo, kabili mukacite ilambo lya mulilo kuli Yahweh . Uku kulongana kwa kulalikwa kabili tamufwile kubombapo umulimo wacilabushiku.37Ishi ninshikunkulu ishasontwa isha kwa Yahweh, isho mufwile ukubilisha ngo kulongana kwa mushilo ku kutula ilambo lya mulilo kuli Yahweh, umutulo wakoca no mutulo waseke amalambo ne mitulo yafyakunwa, umo pa bushiku bwa uko. 38Ishi nshikunkulu shikalundwa pama sabata yakwa Yhaweh ne fyabupe fyenu yonse imilapo yenu, kabili ne mitulo yenu yonse iya kuitemenwa iyo mupela kuli Yahweh.39Ukumona panshikunkulu shasakwe, pa bushiku bwe kumi na shisano mu mweshi wa ccineelubali, ulo mukalonganika mu fisabo fya mu calo mufwile ukulama iyi nshinkunkulu yakwa Yahweh panshiku cinelubali . Ubushiku bwa ntanshi kutusha kutusha kwa kubilisha, kabili ubushiku bwalenga cine konse konse nabo bwine bukaba kutusha kwalalikwa40Pa bushiku bwa ntanshi mufwile ukubulapo ifisabo ifya bune ukufuma ku fimuti, imisambo ya tuncindu, ne misambo ya mabula iya fimuti fya mwiteshi ne fimuti fya ku nyika kabili mukalekusansamuka nshikubali pacinso cakwa Yahweh Lesa wenu. 41Pa nshiku cine lubali mu mwaka umo mufwile mukalekusefya iyi nshikunkulu kuli ukufumina munkulo sha bantu benu muncende umo mukalekwikala. mufwile ukulasefya iyi nshikunkulu mu mweshi walenga cine lubali.42Mufwile ukwikala munsakwe ishinono panshiku cine lubali.Bonse abafyalilwa mu Israeli bafwile ukwikala munsakwe ishinono inshiku cine lubali. 43Pakuti abanakufyalwa benu inkulo nekulo, bakasambilila ati Nine nalengele ukuti abantu bakwa Israeli shakuba filya ilyo nabatulwile ukufuma mucalo ca Egypito. Ninebo Yahweh Lesa wenu.'' 44Muli yiy nshi , Mose abilishe ku bantu bakwe Israeli inshikunkulu shasontwa isha kwa Yahweh.

Chapter 24

1Yahweh wasosele kuli Mose, walanda, 2''Konkomeshe abantu ba Israeli kukuletela amafuta ayasuma aya pumwa ukufuma kuma olife aya kubomfya mu uyali, pakuti kube ukubuta lyonse.3Kunse ya nsalu ya cinga pantanshi ya fipope ya fipangamo mu ihema lya ku kukumana, Aroni afulile , ukufuma icungulo ukufika ulucelo, ukuleka inyali ukoyaka mukutwalilila ku cinso cakwa Yahweh. Ici cikolekuba icipope ca kubelelela mu nkulo sha bantu. 4Shimapepo mukalamba ufwile aleka inyali lyonse likoyaka ku cinso ca kwa Yahwe inyali ishili pa ca kubikapo ca gelde wa pwililika.5Ufwile wabila ingano iyapeleka no kupanga imikate ikumi limo na ibili. Mufulile mwaba fibilipe kumi ya ephamu mukate umo. 6Elo ufwile wa fitantinka mu milongo ibili mutanda mu mulongo, pa cintamba ya galde wa pwalilika ku cinso ca kwa Yahweh.7Ufwile wabikapo ico cena ca puililika cila mulongo wa mukate ngo mutulo wa kwimaninako.Ici cena icikocelwa kuli Yahweh. 8Cila bushiku bwa sabata shimapepo mukalamba uwile cila nshita ukuleta umukate kucinso ca kwa Yahweh ukwimininako abantu ba Israeli, nge cikushi bilako cipangano cakubelelela. 9Uyu mutulo ukaba wakwa Aaroni na bana bakwe abaume, elo bafwile ukulila mu ncende iyili iyashila, pantu cipulwa ico ikufuma ku mitulo ya kwa Yahweh icakoca,''10Nomba calicitikile umwana umwaume wa mwanakashi umu Israeli, uyo wishi ali umwina Egypito, uwaile pakati ka bantu bwakwa Israeli. Uyuy mwana wa mwanakashi alwile no mwaume umwina Israeli mu nkambi. 11''Umwana mwaume wa mwanakashi umu Israeli apontele ishina lya kwa Yahweh no kulapisha Lesa, elo abantu baletele wo kuli Mose,.Israeli lya kwa nyuna ni shelomithi, umwana mwanakshi wakwa Dibri, ukufuma ku mushobo wa kwa Dani. 12Bo musungile kalyati mpaka Yahweh umwine akasokolole ubufwayo bwakwe kulibo.13Elo Yahweh wasosele kuli Mose, walanda, 14"Bula umwaume ulapishe Lesa aba nkunse ya nkambi .Na bonse abamumfwile bafwile babikapo amaboko yabo pa mutwe wakwe, elo ulukuta lonse lufwile lwa mupola amabwe.15Ufwile walondolola ku bantu ba Israeli no kulanda, 'Uyo onse uwalapisha Lesa afwile asenda umusebanya wakwe. 16Uyo uwapontelaishina lyakwa Yahweh afwile mu cinefye ukumwiya. Ulukuta lonse lufwile fye lwa mupela amabwe, nangula ni mwisa nangula uwafyalilwa mu Israeli, umfwa umo apontela ishina lyakwa Yahwe, afwile afwa.17Umfwa umo awisha inama munankwe panshi, afwilefye ululwine afwa. 18Umfwa umo awisha inama ya munankwe panshi, afwile apelelamo imbi, umweo pa mweo.19Umfwa umo acenaumwinamupalamano, afwilefye ba mucita ngefyo acitile kumwinamupalamano wakwe. 20Ukufuma pakufuma, ilinso palinso, ilino palino.Ngefyo alenga ukucenwa ku muntu, efyo cifwilefye ukuba na kuli wo. 21Onse uwaipaya inama afwile apelelamo imbi, na onse uwaipaya umuntu afwile ukumuwipaya.22Mufwile mwakwata ifunde limoline kuli mwisa naku wafyalilwa mu Israeli, pantu nine Yahweh Lesa wenu. 23Elo Mose wasosele ku bantu ba kwa Israeli, na bantu bafumishe umwaume kunse ya nkambi , uyo uwalapishe Yahweh. Bamupolele na mabwe, Abantu bakwaa Israeli balicitile ifunde lya kwa Yahweh lyapelwe ku Mose.

Chapter 25

1Yahweh wasosele kuli Mose pa lupili lwa sinai, ukuti, 2''Sosa ku bena Israeli nokulanda kuli bo auti ilyo mwaisa mu calo namipela, elyo icalo cifwile ukusunga isabata iyakwa Yahwe.3Mufwile ukubyala amabala yenu pa myaka mutanda, kabili pa myaka mutanda mufwile mwatumyula umyangashi elo nokulonganoka ifitwalo. 4Lelo mumwaka wa cine lubali, isabata lyakutusha uya calo lifwile ukuko, isabata lyakwa Yahweh. Tamufwile kubyala mabala yenu nangu kutungula imyangashi.5Tamufwile kusombola conse icakuimenena kabili tamufwile kusombola imyangashi shitwele ku miti mutatungwile. uyu ukaba mwaka wakutushamo uwacalo. 6Conse icakuimenena mumabala yenu mumwaka we sabata cikaba cilyo cenu. Mwe, ababomfi benu abaume nangu abanakashi, ababomfi bamalipilo elo nabena fyalo abekala namwe kuti balonganika ifilyo, 7ne fitekwa fyenu pamo nenama mpanga kuti fyalya ifyakufuma mumabala.8Mufwile ukupenda imyaka yama sabata cine lubali, ici ekutila imiku cine lubali emyaka cine lubali, pakuti kukabe imyaka cine lubali lya masabata, iyo iikalingana nemyaka amakumi yane na pabula. 9Elo mufwili ukulisha ipenga ilikomfwika konse pabushiku bwalenga ikumi mumweshi walenga cine lubali. Pabushiku bwa mafuto mukalishe ipenga mpanga yonse mucalo cenu.10Mufwile ukupalako umwaka walenga amakumi yasano kuli yahweh nokushimika ukulubuka ku calo conse nabekalamo.Uyu ukaba mwaka waku sefya kwenu, umo ifyuma na basha bafwile ukubwekekashi wamo kumukowa yakwe.11Umwaka walenga amakumi yasano ukaba wakusefya kwenu.Tamufwile kubyala nangu kusombola, ukulya conse icakuimenena, elo nokulonganika imyangashi shitwele ku miti mushatungula. 12Pantu mwaka wakusefye, uyo uukaba uwashila kuli mwe. Mufwile ukulya ifitwalo ifya kuimenena kunse yamabala.13Mufwile ukubwekesha onse umuntu kuncende yakwe muli uno mwaka wakusefya. 14Umfwa washitisha incende iili yonse kumwinamupalamano nangu washita incende kuli wo, tamufwile kubepana nangu kuilufyanya.15Umfwa washita ibala kumwinamupalamano, ulalekeshe pampendwa yamwaka ne filimwa fingasombolwamo ukufika mumwaka wakusefya mkonkelepo. Umwina mupalamano nao uyo aleshitisha ibala afwile ukulolekeshapo pali ici. 16Ubwingi bwa myaka mpaka umwaka wakusefye ukalunda ubukumu bwa ncende, kabili ubunono bwa mpendwa mpaka nakukusefye kwakonkapo kukacefya ubukumu,pantu impendwa yabusomboshi ibala likafunisha umwine mupya lilingene nempendwa yamyaka libe ukusefya kumbi takulaisa. 17Tamufwile kubepana nangu kuilufyanya;lelo,mufwile ukucindika Lesa wenu, pantu nine Yahweh Lesa wenu.18Eico mufwile ukubela ifipope fyendi, sungeni amafunde yandi, nokuyakonka. 19Elo mukekala mu calo umutelelwe. Ibala likatwala ifisabo, elo mukalya nokwikuta nokwikala umutelelwe.20Kuti mwalanda amuti,''bushe findo tukalya mumwaka walenga cine lubali? Lolenitekuti tubyale nangu ukulonganika ifilimwa fyesu.'' 21Nkeba amapalo yandi ukwisa pali mwe mumwaka walenga mutanda , elo fikatwala ifisabo fyakulinga mumyaka itatu. 22Mukabyala mumwaka walenga cine konse konse nokukonkanyapo ukulya ifilyo mwasombwele mumyaka yafymako ifya sungilwe. Mpaka umwaka wakusombola walenge pabula ukese, mukalya ku filyo fyasungilwe mumyaka yafumako.23Tamufwile kushitisha impanga yaba ya mutnu umbi pe pantu impanga yandi. Bonse imwe mulibena fyalo kabili mutubilishamofye mumpanga yandi. 24Mufwile mwakonka insambu shakulubula pali yonse impanga mwakwata; mufwile mwasumunisha impanga ukushitiwa kupwa mwashitileko. 25Umfwa umwina Israeli munenu waba umubusu pamulandu waico washiko impanga yakwe elyo umo palupwa lwakwe uwapalaminako afwile ukwisa nokulubula ilya mpanga wabo washitishe.26Umfwa umuntu takwatalupwa lwakulubula impanga, lelo umfwa wakwata icuma na maka yaku ilubwaila kuti walubula, 27lelo kuti wapanda imyaka ukufuma apo yashitishiwe nokupela indalama isheleko kuo ashitishe. Elo abweseshe kumwine wa mpanga. 28Lelo umfwa umwine takwete maka yakulula iampanga nishi impanga washitishe ikashalafye muminwe yawashitile mpaka umwaka wakusefya.Mu mwaka wakusefya, impnga ikabweseshiwa kuwashitishe, elo nomwine akabwekele pancende yakwe.29Umfwa umuntu washitisha ingánda mumusumba we linga kabili kuti waishita nakbili mumwaka umo uutuntulo ukufuma apo washitishishe.Mu mwaka uutuntulu ali namaka yakulubula. 30umfwa ingánda tailubwilwe mumwaka umo wine uutuntulu, lelo ingánda iili mumusumba welinga ikaba ningánda ya washitile pamo nabana kufyalwa bakwe pe nape. Yena taifwile kubweseshiwa ku mwaka wakusefya.31Lelo amayanda yamu mishi ayashashingulukwa ne linga yana yakabikwa nga mababala yamu calo . kuti yalubulwa, kabili nokubwe seshiwamo mumwaka wakusefya. 32Lelo amayanda yabena Levi ayakulwa mumisumba yabo kuti bayalubula panshita iili yonse.33Umfwa umo uwa mubena Levi talubwile ngánda ashitishe, ninshi ingánda iya shiitishiwe iyakulilwe mumusumba kuti yalubulwamumwaka wakusefya, pantu amayanda yaba mumisumba yabena Levi fyuma fyabena Israeli. 34Lelo amabala yashinguluka imisumba yabo tayafwile kushitishiwa pantu fyuma fya bena Levi pe na pe.35Umfwa uwamu calo cenu waba umubusu, icakuti tekuti aifwaile ,elo mufwale ukumwafwa ngefyo mwingafwa umwina fyalo nangu onse ngowkunse pakati kenu. 36Tamufwile kumupingula nangu kwesha kansonsela kuli wo mumusango onse, lelo cindikeni Lesa wenu pakweba atinao ekale pamo namwe. 37Tamufwile kumupa kaloba wandalama nokumupingula kansonsela, nangu kumushitisha ifilyo fyenu pakuti mupange kansonsela. 38Nine Yahweh Lesa wenu ,uwamifumishe mu calo ca Eygpito pakutiningaba Lesa wenu.39Ilyo uwamu calo cenu waba umubusu elo aishitisha umwine kuli mwe, tamufwile kumulenga alebomba ngomusha. 40Muciteni ngomubomfi wamalipilo. Afwile ukuba ngo muntu uletulubalisha pali mwe. Akabomba namwe mpaka umwaka wakusefya. 41Elo akafume pali mwe, ye pamo nabaana bakwe, akabwelela kumukowa wakwe nakufyuma yaba shibo.42Pantu babamfi bandi abo nafumishe mu calo ca Egypito . Tabakashitishiwe nabasha. 43Tamufwile kubateeka mubunkalwe, lelo cindikeni Lesa weno. 44Kubasha benu abaume nangu abanakashi, abo mwingafumya munko shamishinguluka, emo mwingashita abasha.45Kuti mwashita abasha ukufuma pabena fyalo abaleikala namwe elo nokufuma kufikolwe fyabo abaleikala namwe, abafyalilwa mu ncende yenu, kabili bengesa kuba ifyuma fyenu. 46Kuti mwabacita ngabasha bacishilano kubana benu bamikonkapo, cikaba nge cuma, nokubapanga ngabasha ba pe nomba tamufwile kuteeka bawenu mu bunkalwe pakati kabantu bakwa Israeli.47Inga umwina fyalo nangu umo uutulubalisha muli mwe aba nobunonshi, elo umfwa umo umwina Israeli munenu aba umubusu nokuishitisha umwine kuli ulya umwina fyalo, nangu ka muntu umo uwamu mukowa wa mwina fyalo, 48panuma umwina Israeli munobe ashitwa kuti abweshwa.Umo pali balupwa lwakwe kuti amulubula.49Kuti cab nilupwa waba nyina lume, nangu umwana mwaume wabanyina lume, uubalubala, nagu umo uwamamukowa wakwe. Nangu waba umunoshi, kuti ailusula umwine eka. 50Afwile ukumfwana no muntu uwamushitile;bafwle ukupenda imyaka ukufuma apo waishitishishe ku wamushitile ukufika mumwakawakusefye. Umutengo waatulubwilwamo ufwile waba cimo cine nomutengo wakupela umubomfi wama lipilo, paupendwa yaka engakonka nyapo ukubombela uwamushitile.51Inga kulishele imyaka yakufula ukufika mumwaka wakusefya, afwile ukupela indalama ukulingana ne mpendwa yamyaka isheleko nge cuma cakulubuluwa. 52Inga kuli fye imyaka iinono ukufika kumwaka wakusefya, elyo afwile ukumfwana nakashita wakwe ku kulolesha impendwa ya myaka isheleko libe umwaka wakusefya taulafika akbili afwile ukulipila pakumulubula mu kusunga ne mpendwa ya myaka.53Afwile ukumubomfya ngo muntu wamalipilo cila mwaka mufwile ukushinikisha ukuti talebomfiwa mubuluku. 54Inga talubwilwe muliuyu musango, eico afwile ukubomba mpaka umwaka wkusefya wo nabana bakwe abali na wo. 55Kuli nebo abanru bakwe Israeli babomfi.Babomfibandi abo nafumishe mucalo ca Egypito . Nine yahweh Lesa wenu.''

Chapter 26

1''Tamufwileukucita imilunga, kabili tamufwile ukusumbula icimpasho icabaswa nangula icaimikwa ica mabwe, kabili tamufwile ukubika conse icabaswa pelibwe mu calo cenu no kuyafukamina, pantu nine Yahweh Lesa wenu. 2Mufwile ukusunga ama sabata yandi no kucindika umwakushila mwandi. Nine Yahweh.3Nga mwaendela mufipope fyondi no kusunga amafunde yandi no kuyabela, 4lyena nkamupela imfula munshita yaiko, icalo cikalekufunya ifisabo fya ciko, kabili ifintu fya mu mabala fikalekufunya ifinsabwa nsabwa fya fiko.5Ukupela kwenu kukalakonkanyapo na kunshita mukalekusombola imyangashi. kabili no kusombola imyangashi kukalekufika na na kunshita yaku byala. Mukalekulya umukate wenu no ku kwikuta no kwikala mu mu mutelelwe uko mukacita ubwikashi mu calo. 6Nkapela umutelelwe mu calo: mukalekulala panshi ukwabula icakumitinya. Nafumya inama shonse ishabusasa ukufuma mu calo , kabili ulupanga ta lwaka pitemo mucalo cobe.7Mukafulumuna abalwani benu, kabili pantashi yenu ku lupanga. 8Ba sano muli mwe bakafulumuna abali umwanda, kabili abali umwanda bakafulumuna abali imyanda ikumi: Abalwani benu bakawa pantanshi yenu ku lupanga.9Nkalosha pali mwe no bubile no kuleka mukafyane nokumifusha; nkafiklishe icipangano candi na mwe. 10Mukalya ifilyo ifyatatilwa kale. Muli nokufumya ifyakulya uwakutila pantu mukafwaya incende ya busomboshi ubupya.11Nkabika Ihema pakati kenu, kabili nshaka mupate. 12Nkendapakati kenu nokuba Lesa wenu, kabili mukaba abantu bandi. 13Ninebe Yahweh Lesa wenu, uwa mifumishe mu calo ca Egypito, pakuti mwiba abasha babo. Ndiputwile umunyololo we koli lyenu no kuleka mulekwenda abakololoka.14Nomba nga tamwakalekumfwa kuli ne, nokukanabela aya yonse amafunde, 15kabili nga mwakana ifipope no kupata amafunde yandi, ukuti mukane ukumfwila amafunde yandi yonse, nomba mwatoba icipangano candi-16Nga mwacita ifi fintu, elyo nkacita ifi fintu kuli mwe: Nkalea umwenso pali mwe, amalwele ne mpepo iyiknaula amenso no kusha imibili yenu iya ondoloka. Mukalekubyalila imbuto ulwisha, pantu abalwani benu ebakalya ubusomboshi bwenu. 17Nkabika icinso candi pali mwe, kabili mukacimfiwa na ba lwani benu. Abaume abamipata bakamiteka kabili mukabutuka, nelyo tapali nouko mipepeka.18Nga panuma ya ifi fintu fyonse tamumfwile kuli ne elyo nkamikampula imiku cine lubali ukucishapo pa membu shenu. 19Nkatoba icilumba cenu mumaka yenu. Nkacita imyulu pa mulu wenu nge cela ne calo cenu nge cela ca mukuba. 20Amakayenu yakonaika apafye, pantu icalo cenu tacakafumye ubusomboshi bwa ciko, kabili ne fimuti fyenu mu calo tafyakatwale ifisabo fya fiko.21Nga mwaendela mukupusana nandi no kukana kumfwa kuli ne, Nkaleta imiku cine lubali ifikuko pali mwe, ukulingana na masambi yenu. 22Nkatuma inama shampanga pali mwe, kabili fikalenga mwebo ukulufua abana, fikonaula ifitekwa fyenu, kabili fikalenga mukabe abanono mu mpendwa ukkuti imisebo yenu ikashala apabula akantu .23Nga namuli fyonse ifi fintu mucili tamukopokelela ukulungika kwandi no kukonkanyapo ukwendela mu nkasa kuli ne, 24nandiwine nkendela munkasa kuli mwe, kabili ine ne mwine nkamikampula imiku cine lubali pa mulandu wa masambi yenu.25Nkaleta ulupanga pali mwe ulupanga ulukaleta icilandushi ulukatoba icipangano. Mukalonganishiwa pamo mu misumba yenu, kabili nkatuma ubulwele pakati kenu kulya, kabili elyo mukapelwa mu maboko ya mulwani wenu. 26Ulo nkaputulako ifya kulya, abanakashi ikumi bakalekukwanishiwa ukwipikila pe shiko limo, kabili bakalekumupela ifyakulya pa cipimo. Mukalekulya nomba tamwakalekwikuta.27Nga tamukoumgfwa kuli ne nangula cingabefi, nomba mwakonkanyapo ukwenda mu kansa na ndi, 28elo nkendela mubukali pali mwe, kabili nkampusha nkamusunka imiku cine lubali ukucilapo pa membu shenu.29Mukalya iminofu yabana benu abaume; mukalya iminofu yabana benu abanakashi. 30Nkamyonawila apakupepela penu., nkawisha napo mupepela, amalambo, kabili nkaposa ifitumbi fyenu pa fitumbi fya tulubi twenu ine ne mwine nkamupata.31Nkapilibula imisumba yenu ukuba ifibolya nokonaula umwashila mwenu. Ntakasekele ne cena ca mitulo yenu. 32Nkonaula icalo. Abalwani abakalekwika kulya bakale kupapa pa bonaushi. 33Nkamisalangamishisha munko, kabili nkafumya ulupanga lwandi, no kukonka mwebo. Icalo cenu cikalekeleshiwa, kabili ne misumba yenu ikba ifibolya.34Elyo icalo cikalekusekelela ama sabata inshita yonse cikekala icakulekeleshiwa namwe muli co calocabalwani benu. Muli iyo nshita, icalo cikatusha no kusekelela amasabata ya ciko. 35Lyonse ilyo cikaba icakulekeleshiwa, cikalekutusha, icikaba ukutusha uko tacalikukwata mu masabata yenu, ilyo mwalikwikalamo. 36Namwebakashala mu calo ca balwani benu ,Nkatuma umwenso mu mitima yenu icakuti nokulila kwebula ililepupuka mu mwela likale kumitinya, kabili mukalekubutuka nga balebutuka ukufuma ku lupanga. Mukalekuwa, nelyo tapali nangu umo ulemipepeka.37Mukalekuipununa kuli umo no munankwe kwati mukofulumuka ku lupanga, nangulafye tapali uko mipepeka. Tamwakakwate maka yakwiminina pa cinso cabalwani benu. 38Mukapwa mukati kanko, kabili icalo ca balwani icine cikamilya. 39Bonse abakashala pali mwe bakonaikila mu masambi yabo mulya mu calo cabalwani benu, kabili umulandau wa masambi yaba shibo bakonaika nabo bene.40Nomba nga bashininwa kumasambi yabo na ya ba wishibo, kabili na bucisanguka bwabo ubo tabali na cishinka kuli ne, kabili na mukwenda munkasa nandi- 41Icalengele nebo ukupusana nalibaletele mu calo ca balwani babo- nga imitima yabo iyakubula ukusembululwa yaishile kuba iyakupetama, kabili nga kuti basumina ukuliminwa pa masambi yabo, 42elyo ine nkebukisha icipangano na Yakobo, icipangano candi na Isaki, kabili cipangano candi na Abrahamu, kabili nkebukisha Icalo.43Icalo cikalekeleshiwa kuli bo, eico cikalasekelela amasabata ya ciko ilyo cili icalekeleshiwa ukwabula bena. Bafwile ukukandwa pa masambi yabo pa tu bena balikene ifipope fyandi no kusula amafunde yandi.44Lelo nangula cingaba ifi, ulo bali mu calo cabalwani babo, nshakabakane, nenlyo ukubasula nga mukupwililisha ukubonaula no kusula icipangano nabo, pantu Nine Yahweh Lesa wabo. 45Nomba pa mulandu wabo nkebukisha icipangano ne fikolwe fyabo, abo nafumishe mu calo ca Egypito mu menso ya nko, pakuti ningaba Lesa wabo. Nine Yahweh.''46Aya mafunde, ifipope, kabili ifipope Ifyo Yahwehe acitile pakati kakwena bantu bakwa Isreali pa lupili lwa Sinai ukupitila muli Mose.

Chapter 27

1Yaweh alilandile kuli Mose ukwebati, 2"Landa ku bantu bakwa Israeli kabili ubebe bo, 'umfwa umuntu onse alaya icilayo icakuibela kuli Yaweh, mulekubomfya ii misango.3Umulingo wenu uwa mwaume ukufuma pa myaka amakumi yabili ukufika na ku myaka amakumi mutanda akalekuba ama shekele amakumi yasanbo aya silifa, ku mulingo wa mashekele ya mwashila. 4Na ku mwanakashi uwamyaka imoine umuli ngo wenu ukalekuba amashekele amakumi yatatu.5Ukufuma ku wamyaka isano ukufika pa wa myaka amakumi yabili umulingo wenu uwa mwaume ukalekuba amakumi yabili, kabili umwanakashi amashekele ikumi limo. 6Ukufuma pa wa mwenshi umo ukufika pa wa myaka isa umulingo wenu uwa mwaume ukalekuba ama shekele yasano aya silifa, kabili umwanakashi amasekele yatatu aya silifa.7Ukufuma pa myaka amakumi mutanda no kuya pa mulu umwaume umulingo wenu ukalekuba amashekele iikumi limo na yasano kabili umwanakashi amashekele ikumi limo. 8Lelo nga umuntu ukolaya icilayo tekuti alipile umulingo wabikwa, elyo umuntu ukopelwa ali no kutwala kuli shimapepo kabili shimapepo akapa mulingo wa muntu ukopelwa ukulinmgana no mutengo wingakumanisha uwukolaya icilayo.9Nga cakwebati icilayo ni nama iyo iiyasumishiwa kuli Yaweh, icilundwa coinse ica ilya nama ica pelwa kuli Yaweh cale kuba ica mushilo. 10Umuntu tali nakuicinja iyi nama nangu kupyanisha iyibi pa yabune na iyabune pa iyibi. Nga apyanikishainama imo na imbi painankwe, shonse shi apyanishepo shikale ukuba isha mushilo.11Eico, umfwa ifyo, nga umuntu alaile ukupa Yaweh icakowela cena cakukokwela ku kwebati Yaweh tekuti acipokelele elyo umuntu ali nokuleta inama kuli shimapepo. 12Na shimapepo akaipa umulingo, ukulingana no mulingo wa bukwebo ubwa nama. umutengo, noyo eukalekuba umutengo waiko. 13Umfwa umwine akofwaya ukulubula iyo nama elyo akalekulundapo ica busano pa mulingo waiko uwa kulubulwa.14Elyo umuntu apatwila inganda yakwe nge cabupe ca mushiolo kuli Yawe, nolu shimapepo alekubika umutengo nga ca kweba ati iliweme nangu ilibipile. umutengo onse uwo shimapepo abikapo, uyowine ukalekuba fyofine. 15Lelo nga umwine wa patwilile ing'anda yakwe akofwaya ukuilubula, ena no kulundapo icabusano pa mulingo wa kulubula, kabili ikaba yakwe.16Umfwa nga umuntu apatwila incende imo pa mpanga yakwe, elyo umutengo waiko ukalekulingana kumulingo wa mbuto shinga babyalyamo-ekwebati homa wa barle ali no kulingana pa ma shekele amakumi yasano aya silifa.17Umfwa nga ena apatwila icilime cakwe mu nshita ya mwaka wa ku sekelela, umutengo wa ciko ukalekube fyofine. 18Lelo nga apatwila icilime cakwe pa numa ya mwaka wa ku sekelela, lyena shimapepo ali no kupenda umutengo wa cilime ku mpendwa ya myaka ya shalalfo ukufika ku mwaka wa ku sekelela kabili no mutengok wa ciko ukalekubweshiwako.19Nga umfwa umuntu uwa patwile icilime akofwaya ukucilubula, lyena ena ali nokulundapo icabusano pa mutengo wa kulubula. 20Umfwa nga talubwile icilime, nangu alishitishe icilime ku muntu umbi, tekuti cilumbulwe kuwuli onse nakabili. 21Namulubali ulu icilime, ilyo cikalekelwako mu mwaka waku sekelela, cikalekuba icabupe ca mushilo kuli Yaweh, kubati cilime cipelwe umupwilapo kuli Yaweh. Cikale kuba ca kwa shimapepo.22Nga umfwa umuntu apatwila icilime ico ashitile lelo ico icilime tacili pa mpanga ya lupwa. 23elyo shimapepo ali no kulanda umutengo waciko ukufika ku mwaka wa kusekelela kabiloi no muntu ali nokulipila umutengo wa ciko pali bulya bushiku nge ca bupe ca musjilpo kuli Yaweh.24Mu mwaka wa ku sekelela, icilime cikalekubwekeshiwa ku muntu uwo ca shitilweko, ku mwine wa mpanga. 25Yonse imilingo ili nokubikwa ukulingana no kufian kwa mashekele ya mwa mushilo. Ba Gera amakumi yabili abalingene ne shekele limo.26Takuli namgu umo uwaku patwila ibeli lya mu nama pantu ibeli lya kwa Yaweh nakale, yibe ni ngome nangu ni mpanga, fyakwa Yaweh. 27Umfwa nga ninama yakowela lyena umwine ali nokushita kabilo pa mutengo waiko, kabili ali no kulundapo ucabusano pali uyo mutengo umfwa inama tayolubwile, elyo ili nokushitishiwa pa mutengo ubikilwe.28Lelo takuli ico umuntu apela kuli Yaweh, ukufuma pali fyonse ifyo akwata, cibe bantu nangu ni nama nangu ni mpanga ya lupwa lwakwe ifinga shitishiwa nanggu ukulubulwa fyonse ifyapelwa fili fyashilishwa kuli Yawe. 29Takuli mutengo wingalipilwa pa muntu wapelwa kukonaualwa. uyo muntu alipelwe ku mfwa.30Fyonse ifye ikumi ifya mu mpanga, cibe ninseke ushilimiwa pa mushili nangu fisabo ukufuma ku fitu fya kuwa Yaweh, fyena fya mushilo kuli Yaweh. 31Umfwa nga umuntu alubule conse icekumi cakwe alingile ukubikapo icabusano pamutenmgo waciko.32nakuli cila ce kumi ca maombe nangu imikuni necili conse icapita pe samba lya nkoto ya mucemi cimo pa cekumi cili nokupatwilwa kuli Yaweh. 33Umucemi tali nakufwaya inama iyabunne nangu iyibipishe kabili tali na kupyanishamo pa yinankwe. umfwa apyanishapo imbo nolu shose eyo apyanishepo neya ntanshi shikalekuba isha mushilo. tekuti shilubulwe iyoo."34Ifi efipope Yaweh apele pa lupili lwa Sinai kuli Mose ku bantu bakwa Israeli.

## Numbers

Chapter 1

1Yawe alilandile kuli Mose mwi Hema lyakulanshanishishamo mu matololo ya Sinai. Ifi fyali kucitika pa bushiku bwantashi ubwa mweshi wa cibili mu mwaka wa cibili pa numa ya bantu ba kwa Isreali baishile ukufumaa mu mpanga ya Egupti. Yawe alyebele ati, 2"kwateni ukupenda bonse abaume ba kwa Israeli muli cikota, mu ndupwa shaku ba wishibo. mulekuba penda pe shina mupende abaume bonse, cila muntu, 3Uwuli ne myaka amakumi yabili no kucilapo. mupende bonse abangalwa nge fita fyakwa Israeli, webo na Aaroni mulembe impendwa ya baume mu mabumba yabo ayabulwi.4Umwaume ukufuma kuli cila mutundu, uwuli emutwe wa cikota, alekubomba nemwe ngo mutwe wa mutundu wakwe. Cila ntungulushi akakutungulula abaume abakalekulwila umuntundu wakwe. 5Aya emashina ya ntungulushi abalekulwila nobe ukufuma cikota ca kwa Reubeni, Eliza mwana sheda, 6Ukufuma ku cikota ca kwa Simeoni Simeon, Shelumiel mwana Zurishaddai,7Ukufuma ku cikota ca kwa Yuda ni nashoni mwana aminadabu; 8ukufuma ku cikota ca kwa Zebulini, ni Eliabu mwana Helon; 9Ukufuma ku cikota cu kwa Efulemu mwana Yosefe, ni Elishama mwana Heloni,10Ukufuma ku cikota ca kwa Efulemu mwana Yosefe, ni Elishama mwana amihuchi; ukufuma ku cikota ca kwa Manase, ni Gamalieli mwana Pedaza; 11Ku cikota ca kwa Benjamini, ni Aidani mwana Gideoni;12Ku cikota ca kwa Dani, ni Alieza mwana Amishadai; 13ukufuma ku cikota cakwa Asha, ni Pagieli mwana Okrani, 14ukufuma ku cikota ca kwa Gadi, ni Eliasatu mwana Deueli, 15Kabili ukufuma ku cikota ca kwa nafutali, ni ahari mwana Enani."16Aba ebaume basontelwe ukufuma ku fikota balitungulwile imitundu yafikolwe fyabo. bali ni ntungulushi sha fikota mu Israli.17Mose na Aaroni balibulile aba baume, abo aba lembelwe pe shina, 18Kabili napalya aba baume balilongenye bonse abaume bakwa Israli pa bushiku bwantanshi ubwa mwenshi wa cibili. Ndu cila mwaume uwamyaka amakumi yabili no kucilapo alishibile icikota ca fikolwe fyakwe. Ena ali no kulumbula ishina lya cikota ne ndupwa sha tuntukamo ukufuma ku fikolwe fyakwe. 19Nolu Mose alilembele impendwa shabo mu matololo ya Sinai ifyo Yawe amukonkomeshe ukucita.20ukufuma mu lupwa lwakwa Reubeni, ibeli lya kwa Israeli, balipendelwe bonse amashina ya cila umo na cila mwaume uwuli ne myaka amakumi yabili mu fyalelwe ifya fikolwe fyabo ifikotya ne ndupwa. 21Balipendele ama kana amakana amakumi yane na mutanda ne myanda isano abaume ukufuma ku cikota ca kwa Reubeni.22Ukufuma mu lupwa lwa simeoni balipendelwe bonse amashina ya cila umo na cila mwaume uwali ne myaka amakumi yabili nokucilapo uyo mwingaya ku bulwi, ukufwina mu fyalembelwe ifyakolwe fybo ifikota ne nsdupwa. 23Balipendele amakana amakumi yasana napabula, ne myanda itatu abaume ukufuma kucikota ca kwa Simeoni.24Ukufuma mu lupwa lwakwa Gadi balipendelwe bonse amashina ya cila umo na cila mwaume uwuli ne myaka amakumi yabili no kucilapo uyo uwingaya ku bulwi, ukufuma mu fyalembelwe ifya fikolwe fyabo ifikota ne ndupwa. 25Balipendele amakana amakumi yane na yasano, ne myanda mutanda na mukumi yasano abaume ukufuma ku cikota ca kwa Gadi.26Ukufuma mu lupwa lwakwa Yuda balipendelwe bonse amashina cila umo na cila mwaume uwuli ne myaka amakumi yabili no kucilapo ayu uwingaya ku bulwi, ukufuma mu fyalembelwe ifya fikotwe fyabo ifikota ne ndupwa. 27Balipendele Amakana amakimi cine lubali na yane, ne myanda mutanda abaume ukufuma ku cikota ca kwa Yuda.28Ukufuma mu lupwa lwakwa Isaka balipendelwe bonse amashina ya cila umo na cila mwaume uwuli ne myaka amakumi yabili no kucilapo uyo uwingaya ku bulwi, ufufuma mu fyalembelwe ifya fikolwe fyabo ifikota ne ndupwa. 29Balipendele amakana amakumi yasano na yane, ne myanda Ine abaume ukufuma ku cikota ca kwa Israeli.30Ukufuma mu lupwa lwakwa Zebuluni balipendelwe bonse amashina ya cila umo na cila mwaume uwuli ne myaka amakumi yabili no kucishipo uyo uwingaya ku bwilwi, ukufuma mu fyalembelwe ifya fikolwe fyabo ifikota ne ndupwa. 31Balipendelwe amakana amakumi yasano na cinelubali, ne myanda ine abaume ukufuma ku cikota ca kewa zebulumi.32Ukufuma mu lupwa lwakwa Efulemu balipendelwe bonse amashina ya cila umo na cila mwaume uwuli myaka amakumi no kucilapo uyo uwingaya ku bwilwi, ukufuma mu fyalembelwe ifay fikolwe fyabo ifikota ne ndupwa. 33Balipendele amakana amakumi yane, ne myanda Isano abaume ukufuma ku icikota ca kwa Efulemu.34ukufuma mu lupwa lwakwa Manase balipendelwe bonse amashina ya cila umo cila mwaume uwuli ne myaka amakumi no ku cilapo uoy uwingaya ku bulwi, ukufuma mu fyalembele ifya fikolwe fyabo ifikota ne ndupwa. 35Balipendele amakana amakumi yatatu na yabili, ne myanda ibili abaume ukufuma ku cikota cakwa Manase.36Ukufuma mu lupwa lwakwa Benjamini balipendelwe bonse amashina ya cila umo na cila mwaume uwuli ne myaka amakumi yabili no ku uyo uwingaya ku bulwi, ukufuma mu fyalembelwe ifya fikolwe fyabo ifikota ne ndupwa. 37Balipendele amakana amakumi yatatu na yasano ne myanda ine abaume ukufuma ku cikota ca kwa Benjamini.38Ukufuma mu lupwa lwakwa Dani balipendelwe bonse amashina ya cila umo na cila mwaume uwuli ne myaka amakumi yabili no kucilapo uyo uwingaya kubulwi, ukufuma mu fyalembelwe ifya fikolwe fyabo ifikota nr ndupwa. 39Balipendele amakana amakumi mutanda na yabili ne myanda cinelubali abaume ukufuma ku icikota ca kwa Dani.40Ukufuma mu lupwa lwakwa Asha balipendelwe bonse amashina ya cila umo na cila mwaume uwuli ne myaka amakumi yabili no kucilapo uyo uwingaya ku bulwi, ukufuma mu fyalembelwe ifya fikolwe fyabo ifikota ne ndupwa. 41Balipendele amakana amakumi yane na limo ne myanda isano abaume ukufuma ku cikota ca kwa Asha.42ukufuma mu lupwa lwakwa nafutali balipendelwe bonse amashina ya cila umo na cila mwaume uwuli ne myaka amakumi yabili no kucilapo uyo uwingaya ku bulwi ukufuma mu fyalembelwe ifye fikolwe fyabo ifikota ne ndupwa. 43Baipendele amakana amakumi yasano na yatatu, ne myanda ine abaume ukufuma ku cikota ca kwa Nafutali.44Mose na Aaroni balipendele bonse abaume, pamo nabalya ikumi limo na babili abaume abalikutungulula imikowa ikumi limo na ibili iya kwa Israeli. 45Eco bonse abaume ba kwa Israeli ukufuma pa myaka amakumi yabili no kucilapo bonse abagalwa mu bulwi, balipendelwe muli cila lupwa lwabo. 46Bali bapendele amakana imyanda mutanda na itatu, ne myanda isano na makumi yasano abaume.47Lelo abaume abatuntukile ukufuma muli Lebi tabapendelwe iyoo. 48Pantu Yawe alilandile kuli Mose ukwebati, " 49Tauli nakupenda icikota ca kwa lebi nangu kubasansha ku mpendwa yonse iya luko lwakwa Israeli.50Nakuba, upele abena lebi balekusunga Ihema lya cipangano ne fipope, kabili nokulakusunga fyonse ifibombelo fya mwi Hema na fyonse ifyabamo. Abena Lebi baleesenda Ihema, kabili baleesenda ifibombelo fya mwi Hema. Balekusunga Ihema kabili nokupanga nkambi ukushinguluka Ihema.51Ulo ihema ukotwalwa pa ncende imbi, abena Lebi bafwile ukulibongolola. Ihema likoimikwa abena Lebi bafwile ukulishimpa. Umweni onse uwapalamako kwi Hema afwile ukufwa. 52Ulo abantu ba kwa Israeli ba shimpa ama Hema yabo cila muntu alekucita ifyo mupepi ne ntalapo ya bumba lya fita fyakwe.53Nakuba ngefi abena Lebi bafwile kushimpa ama Hema yabo ukushinguluka ihema lya fipope ukwebati ubukali bwandi tabwishile pa bena Israeli. Abena Lebi bafwile balekusunga Ihema lya cipangano ca fipope. 54Abantu ba kwa Israeli balicilitile fynse fi fintu. Balicitile fyonse ifyo Yawe abakonkomeshe ukupitila muli Mose.

Chapter 2

1Yawe aebele Mose na Aaroni ati, " 2abena Israeli bali nakulaimika amatenti yabo ukulekushinguluka Henti lya kumeninamo pa nkambi, Lelo bafwile ukuletelushako ama tenti yabo umuntu onse akabe mwibumba lyampuka ya luko lwakwe akabika icishinilo ce lunga lwa luko pe tenti lyakwe.3"ku kabanga kulya kutulila akasuba, kukaba iciputulwa ca nkambi yakwe yada no luunga lwabo. cikaba mu mpuka mu mpuka sha mikowa yabo. intungushi yabena yuda ni nashoni mwana Aminadabu. 4Impendwa yebumbu lyakwe, abantu amakana amakumi cine lubali na yane ne myanda mutanda.5"uluko lwakwa Isaka elukabakonkapo intungushi ya bena Isaka ni netaneli mwana suari. 6Impendwa ye bumba lyakwa bantu amakumi yasano na yane ne myanda ine.7"Uliko lwakwa sebulami elukakopo intungushi ya bena sebulani ni Eliabu mwanan Eloni. 8Impendwa ya bumba lyakwe, abantu amakana amakumi yasano na cine lubali ne nyande ine.9Abaume bonse abapendelwe mu ciputulwa ca nkambi ica kwa Yuda mupuka mu mpuka, bali amakana umwanda umo na mutanda ne myanda ine. Aba bantu ebafwile ukuba pantanshi nga bafuma pa nkumbi balipo.10''Ku kapinda kaku kulyo lubali kukaba iciputulwa ca nkambi icakwa Rubeni no luunga lwabo. Cikaba mu mpuka mu mpuka sha mikowa yabo. Intungulushi ya bena Rubeni ni Elisuri mwana Shedeuri. 11Impendwa ye bumba lyakwe, bantu amakumi yane na mutanda ne myanda isano.12''Uluko lwakwa Simeoni elukabakonkapo. Intungulushi yabena Simeoni ni Shelumieli mwana SuriShadai. 13Impendwa ye bumba lyakwe, bantu amakana amakumi yasano na pabula ne myanda itatu.14''Uluko lwakwa Gadi elukakonkapo. Intungulushi ya bena Gadi ni Eliasafu mwana Reueli. 15Impendwa ye bumba lyakwe, bantu amakana yane na yasano ne myanda mutanda na makumi yasano.16abaume bonse abapendelwe mu ciputulwa ca nkumbi icakwa Rubeni, mu mpuka mu mpuka, bali amakana amakana umwanda umo na makumi yasano na limo ne myanda ine na makumin yasano.17Elyo abena Levi pakusenda itenti lyakukumaninamo bali nokulaenda pakati, kuntanshi kube amabumba yabili nakunuma nako kube amabumba yabili. Mulya mwine bakonkanina ukukwikala mu nkambi, emo na pakwenda bali no kukonkanina. Impuka yonse ili nokuba pa ncende apali uluunga.18''Ku masamba ekukaba iciputulwa ca kamba icakwa Efulemu no luunga lwabo. Cikaba mu mpuka mu mpuka sha mikowa yabo. Intungulushi ya bena Efulemu ni Elishama mwana Amindi. 19Impendwa ye bumba lyakwe, bantu amakana amakumi yane ne myanda isano.20Uluko lwakwa Manase elukabakonkapo. Imtungulushi ya bena Manase ni Gamalielimwana Pedasani. 21Impendwa ye bumba lyakwe, abantu amakana amakumi yatatu na yabili ne myanda ibili.22Uluko lwakwa Benjamini elukakonkapo. Intungulushi yabena Benjamini ni Abidani mwana Gideoni. 23Impendwa ye bumba lyakwe, abantu amakana amakumi yatatu na yasano ne myanda ine.24Abaume bonse abapendelwe muciputulwa cankambi icakwa Efulenu, mu mpuka mu mpuka, bali amakana umwanda umo na cine konsekonse no mwanda umo. Aba bantu ebafwile ukuba abacitatu nga bafuma pa nkambi balipo.25''Ku kapinda ka ku kuso lubali ekukaba iciputulwa ca nkambi icakwa Dani no luunga lwabo. Cikaba mu mpuka mu mpuka sha mikowa yabo. Intungulushi ya bena Dani ni Ahieseri mwana Amishadai. 26Impendwa ye bumba lyakwe, abantuamakana amakumi mutanda na yabili ne myanda cine lubali.27''Uluko lwakwa Asheri elukaba konkapo. Intungulushi yabena Asheri ni Pagieli mwana Okirani. 28Impendwa ye bumba lyakwe, abantu amakana amakumiyane na limo ne myanda isano.29''Uluko lwakwa Naftali nao elukakonkapo. Intungulushi ya bena Naftali ni Aira mwana Enami. 30Impendwa ye bumba lyakwe, abantu amakana amakumi yasano na yatatu ne myanda ine.31Abaume bonse abapendelwe mu ciputulwa ca nkambi icakwa Dani, mu mpuka mu mpuka, bali amakana umwanda umo na makumi yasano na cine lubali ne myanda mutanda. Aba abantu ebali nokulaba abakulalekeleshako nga bafuma pa nkambi mu mikowa yabo pa ncende apali uluunga lwabo.''32aba e bena Isreali bonse abapendelwe mu ndupwa shabo. Bonse aba bali mu fiputulwa fya nkambi mu mpuka mu mpuka kabili ne mpendwa yabo yali amakana imyanda mutanda na yatatu ne myanda isano nakumi yasano. 33Nga filya fine Yawe akonkomesha Mose, abena Levi bena taba pendelwe pamo na bena Isreali bambi.34Kanshi abena Isreali ba citile fyonse ifyo Yawe akonkomesha Mose. Baikele mu nkambi mu mpuka mu mpuka. Kabili na pakufuma pa nkambi cila muntu aleba mu mukowa wakwe ukulingana nolupwa lwakwe.

Chapter 3

1Nomba ifi efyali ubufyashi bwakwa Aaroni na Mose ulo Yawe alandile kuli Mose palupili lwa sinai. 2Amashina yabana baume bakwa Aroni bali ni Nadabu ibeli, na Abihu, Eliaza, na Itamali.3Aya emashiwi yabana baume bakwa Aroni, bashimapepo abasubilwe nokupelwa ukubomba ngaba shimapepo. 4Lelo nadalo na Abihi balifwile ku cinso cakwa Yawe ulo bapele umulilo uluta suminishiwa mu matololo ya Sinani. Nadabu na Abihu tabakwetepo abana, eco kanshi Eliaza na Hamali balikubomba ngabashimapepo na Aroni wishibo.5Yawe alandile kuli Mose. Aebele ati, " 6Leta umukowa wabwina Lebi ubapele kuli Aroni shimapepo, pakweba ati balekumwafwako.7Balifwile balekubomba milimo mwipunda lyakwa Aroni neya lukuta lonse kwi Hema lyakulanshinishamo. Bafwile balekubombela mu cakwikalamo. 8Bafwile balekusunga bwino ifipe fya mwi Hema lyakulanshinishishamo, kabili bafwile bakoafwa imikowa yabena Israeli ukubomba imilimo yamu cakwikalamo.9Ufwile wapela abena Lebi kuli Aroni nakubena baume dbakwe. Bena ebapelwa umupwilapo ukumwafwa ukubomba abena Israeli. 10Ufwile usonte Aroni nabana baume bakwe ngaba shimapepo, lelo umwina fyalo uukapalamako ku mwipaya."11Yawe alandile kuli Mose. Aebele ati, 12"Mona, ndibulile abena Lebi Ukufuma mubena Israeli. Nacitefi mucifulo cakubbula ibeli lya mwana umwaume uwafyalwa mu bena Israeli. Abena Lebi abandifye. 13Yonse fye amabeli yandi. Ubushiku ubo na ipeyemo yonse amabeli mu calo ca Eguputi, nali ipatwilileko ne mwine yonse amabeli muli Israeli, bonse abaume ne finama. Fyandi fyonse. Nine Yawe."14Yawe alandile kuli Mose mu matololo ya Sinai, Aebele ati, 15"Penda icikota cakwa Lebi muli xila lupwa, mu mikowa yabo. Upende umwaume onse uuli non mwenshi umo ukuya napamulu. 16Mose alibapendele, ukukonka mwishiwi lyakwa Yawe, fyeke fyo amukambishe ukucita.17Amashina yabana baume bakwa Lebi bali ni Geshoni, Kohati na Merani. 18Icikota cakufuma ku bana baume bakwa Gershon bali ni Libini na Shimei. 19Icikota cakufuma ku bana baume bakwa Kohati bali ni Amran, Izhari, Hebrone, na Usiele. 20Icikota cakufuma kubana baume bakwa Merani bali ni Mahili na Mushi. Ifi efikota fya bwina Lebi, ukutantika pa cikota ne fcikota.21Icikota cabena Libini nabena Shimei bafumine kuli Gershon. Ifi efikota fya bena Gershon. 22Bonse abaume ukufuma pa wa mwenshi umo ukuya dpa mulu bali pendelwe impendwa bonse pamo bali amakana cinelubali ne myanda isano. 23Icikota cakwa Gershon bafwile ukwikalila ku mbonshi ya cakwikalamo.24Elasaph umwana mwaume wakwa Laele afwile atungulula icikota ca ndupwa shabena Gershon. 25Ulupwa lwakwa Gershoni ebafwile ukusunga Ihema lyakula nshinishishamo ukubuikapo fye ne cakwikalamo. Bafwile ukusunga Ihema, ifyakufimbapo, ne cipembe ico ba babomfya nge cakwingililamo mwi hema lyakulanshanishishamo. 26Bafwile ukusunga ifisalu fyakukobaika ifya mu lubansa, icipembe capa mpongolo ya lubansa - ulubansa ulwashinguluka imyando ye cipailo. Bafwile ukusunga imyando ye hema lyacakulanshinishishamo na fyonse fye fifyabammo.27Ifi fikota, fyafuma kuli Kohati: Icikota cabena Amrani, ickota cakwa Isani, icikota cakwa Hebrone, ne cikota cakwa Usiele. Ifi fikota fyonse fyakwa Kohati. 28Amakana cinekonse konse ne myanda mutanda (8, 600) abaume bonse abapendelwe ukufuma pa wa mwenshi umo nokucilapo eba kusunga ifintu fyakwa Yawe. 29Icikota cabena Kohati ukwikala kukapoinda kakukulyo lwa cakwikalamo.30Elisaphini umwana mwaume wakwa Usiele afwile akatugulule icikota cabena Kohati,. 31Bafwile ukusunga icipao, icintamba, icakutekapo inyali, icipilo, iya mushilo fyonse ifyo babomfya mumulimo yabo, icipenbe, ne milimo yonse iishingulukileko. 32Eleazer umwana mwaume wakwa Aroni shimapepo afwile akatungulule abaume aba tungulula abena Lebi. Afwile abekwangalila abaume abalolekesha pa nelonde ya mushilo.33Ifikota fibili fyafuma kuli Merari; Icikote cakwa Mahali ne cikota cakwa mushi: ifi fikota fyafuma kuli Mehari. 34Amakana mutanda ne myanda ibili abaume balipendelwe ukumapa wa mwenshi umo ukuya na pa mulu. 35Zuriel umwana mwaume wakwa abi haili afwile ukutungulula icikota cakota cakwa Merial. Kabekele kulubali lwakapinda ka kukuso lwa cakwikalamo.36Aba mu bufyashi bwakwa Merial bafwile bakosuna ifya mu cakwikalamo imyalo inceshi, amashite fyonse ifibombelo fya ciko, na fyonse fye ifikumineko ukulundapo fye. 37Imilando ne nceshi sha mulubansa ulo ulwashinguluke, ica kuikalamo, ne fyakusomekamo ne, imishimpo ne myando.38Mose na Aaroni nabana bakwe abaume bafwile ukuikalila ku kabanga ka ca kwikalamo, pantanshi ye Hema lyakulansnsanishishamo, ukubomba imilimo ya mwa shila ne milimo yabantu bakwa Israeli. umwina fyalo onse uwapalamina ukwa mushile afwile aipaiya. 39Mose na Aaroni balipendele bonse abaume mu cikota cakwa Lebi abali no mwanshi umo ukuya na pa mulu, ukulingana ngefyo Yawe akambishi bapendele abaume amakana amakumi yabili naya bili.40Yawe aebele Mose ati, " upende amabeli abaume mubena Israeli abali no mwenshi umo ukuya napa mulu. utantike amashina yabo. 41umbikile abena Lebi nine Yawe mucifulo ca mabeli yabantu bakwa Israli, nefitekwa fya bena Lebi mucifulo ca mabeli yafitekwa fya bafyashi bakwa Israeli."42Mose alipendele Yonse amabeli yabantu bakwa Israeli ngefyo Yawe amukambishe ukucita. Alipendele yonse amabeli iyaume peshina, no mwenshi umo nokuya pamulu. 43alipendele amakana amakumi yabili na yabili ne myanda ibili namakumi cine ,lubali na batatu abaume.44Nakabili Yawe alilandile kuli Mose, Aebele ati, " 45Bula abena Lebi mucifulo camabeli yapakati ka bena Israeli, elo ubule ifitekwa fyabena Lebi mu cifulo cafitekwa fya bantu abena Lebi bandi nine Yawe.46ufwile ulonganike amashekele yasano aya kukula cila ibeli pamabeli imyanda ibili na makumi cinelubali na batatu abamu bantu bakwa Israeli abalilile pampendwa yabena Lebi. 47Ufwile wabomfwya ishekele lya mwashila ngo mulingo wakupiminako. amashekele yalilingene nama Gerah amakumi yatatu. 48Ufwile akapele amalipilo yakulibuka filya walipile kuli Aaroni nabana baume bakwa."49Eco Mose alilongenye amalipilo ya kukula ukufuma kulya abo abapulilemo pa mpendwa ya abo abalubwilwe ku bena Lebi. 50Mose alilongenye indalama ukufuma ku mabeli yamubantu bakwa Israeli. alilongenye amashekele ikana limo ne myanda itatu na makumi mutanda na yasano, ukupimina ku shekele lya mwashila. 51Mose alipele indalama she lubulo kuli Aaroni na bana baume bakwe. Mose alicitele fyonse fye ifyo ba mwabele ukucita kwi shiwi lyakwa Yawe, fyekefyo Yawe umu kambishe.

Chapter 4

1Yawe alilandile kuli Mose nakuli Aaroni. alilandile, 2"ulekupenda abaume ba ndupwa sha kwa Kohath ukulekufuma muba mu ba Levite, mu mikowa yabo elo nendupwa. 3Ulekupenda abaume bonse aboko kwata imyaka amakumi yatatu ukufika kumakumi yane. aba baume bakofwaikwa ilunda kwibumba lyakulekubomba mwi Hema lya kulaishanya. 4Indupwa shakwa Kohati balekusunga bwino ifyashilishiwa ifyasungilwa nebo mwi Hema lyaku laishamya.5Ulo inkambi ikopekanya ukuselela pentashi Aaroni nabanabakwe abaume bakofwaikwo kuya mwi Hema baponye ne cipembe icikolekanya ichende iya fulo mushilo ukulefuma kuyamushilo elo ukufimba paco cipao ica cishimiko na cena.Elo bafwile bakofimba icaci pao nakapufulwa kamukupo uwakuwama. 6Elo baleku fimbapo ne nsala yamakumbi makumbi pali cena. Elo balekupe kanye mitembo apa kulekucisendela.7Elo balekufimbapo insalu yamakumbi makumbi petebulo lyamukate wakucinso. palicena balekubikapo insani, naba lupawa, nitulongo nabamulongwe umwakwitila. umukate ulekutwalilila ukulekuba petebilo. 8Elo balekufimbapo insalu iyakukashikisha elo nokulekufimba pali imo ine icakufimbapo camukupo uwabune. Elo balekupekanya imitembo apakulekusendela ifebulo.9Elo balekubula insalu ya makumbi makumbi nokulekufimba apakulekuteka inyali pamo pene neyali shaciko, ne mano, shaciko nefyakulekwikata umulilo fyaciko, nefyfipe fyonse ifya nyali yamafuta. 10Balekubika apo bakoteke nyali nefisobelesho fyaciko fyinse umukofimbwa nempapa iya bune elo balekuibika napamacila. 11Ballekufimbapo insa ya makumbi makumbi pa cintamba ca golde. balekufimbapo ne ca kufimba icampapa yabune, elo balekupanga imitembo.12balekutwala ifyafipe ifya milimo mu ncende yamushilo nokufifunganya mu nsalu yamakumbi makumbi, Balekufifimba filya nfyakufiswa fympapa iya bune nukubika nefisobelesho pa macila. 13Balekufumyapo ne mitoyi pacipailo nokule kufimbapo insalu iya kukashikila pacipailo. 14Balekubikapo nefyakulekwikata umulilo fyonse ifyafisobslesho ifyo bakobomfya munchito yapacipailo ba fosolo nefyaba mafukula elo nefyafipe fyonse na fumbi ifya pacipailo. Balekufimba icipailo nefya fiswa ifyamukupo uwabune elo no kulepekanya amacila.15Ulo Aarone nabana bakwe abaume bakopwishishisha ukulekufimba icifulo camushilo nefyafipe fyaciko fyonse, elo nelo inkambi ikoselela pantanshi, elo indupwa shakwa Kohathi balekwisa ukulakusende fya pancende yamushilo, bako fwaikwokufwa. Lyi emilimo yandupwa shakwa Kohathi ukulekusende fya kuyemba mwi Hema lyakulaishanya. 16ELeasari umwana mwaume wakwa Aaroni shimapepo alisontelwa ukulekusunga amafuta ayalubuto ifyacena cabune umutulo wambuto uwalyonse, namatuta ayakusubwa. Akopelwa ukulekusunga umwashila monse nafyonse ifikosangwamo, icifulo icamushilo nafyonse ifipe fyaciko.17Yawe alilandile kuli Mose elo na Aaroni alilandile, " Mwilekusuminisha imikowa yamikowa yabena Kohathite ukulekuputulwako ukulekufuma mubena lebi. 18Elo mulekucita ici kuli bena bakweba ati ba lekuba nomweo belekufwa, ulo bakopalamina ifintu ifyamushilo nganshi; 19Aaroni nabana bakwe abaume bakwingilamo nikulekusonta cilamuntu kumilimo yakwe necisendo cakwe. 20Lelo abena Kohathite belekwingilamo ukulekulolesha pacifulo camushilo nelo nipanono, nelo ba kofwaikwo kufwa."21Yawe alandile nakambi kuli Mose alandile, " 22ulekupenda ubwingi bwandupwa shakwa Gershoni nashena, mu ndupwa shafikolwe fyabo elo nemikowa yabo. Ulekupenda abo abakikwate imyaka amakumi yatatu ukulekufika kumyaka amakumi yasano. 23Ulekupenda bonsefye abakale kuilunda kwibumba lyakuleku bomba mwi Hema lyakula ishanya.24Uyu emulimo wamikowa yabena Gershonite, ulo bakobomba elo nefyobakosenda. 25Elo bakalekusenda ifipembe paca kulekwi kalamo Ihema lyamwakulaishanyapo ca mukupo uuwame uwabatiyashi cili pali cena, elo necakulekucinga apakule kwingilila mwi Hema lyakulaishanya. 26Bakekusenda nefyakulefimba fyaciflye icakulekufimba cakuntulilo mwinshi wa pakukwingilila mucilye, icikobeka mu pepi necakulekwikalamo elo namupepi ne cipailo imyando yabo elo nafyafipe fyonse ifyamilimo yabo. fyonsefye ifinga lekubombwa nefyaifi fintu, bakofwa ikwo kulekufibomba.27Aaroni naban baume bakwa ena balekalangilila incito yonse ya ndupwa shaba Gershonite, muli fyonse ifyo bako senda, elo nachito yabo yonse. ule kubasotela kumilimo yabo yonse. 28uyu emulimo wa mikowa ya ndupwa shama Gershonite iye Hema lyakulaishanya ithamar umwana mwaume wakwa Aaroni shimapepo alekutungulula mu mulimo wabo.29Ule kupenda indupwa shawa Merari mu mikowa ya elo ulekubatungulwila mu ndupwa shafikolwe fyabo, 30Ukulekufuma pamyaka yakufyalwa amakumi yatatu nokulekuci lapo ukuleku fika pa myaka yakufyalwa amakumi yasano. ulekupenda uukoya mukulekuilunda kwibumba nokubomba mwe Hema lya lyaku laishanya.31Ifi efyo balekubomba elo emulimo wabo muncito shabo shonse ishe Hema lya lyakulashanya. Balekusunga nefya lubingu lwacakwimika kwa cena, namashinte ya cena. 32Ukulekilundapo nefyakwikwa ifya lubansa ukulekushinguluka icakwikalamo namashinte yafyena mambo yafyena, elo nemyando yafyena, nefibombelo fyonse ifya bena. kolemba cileshina ifyafipe ifyo bakosenda.33Uyu emulimo wa mikowa ya ndupwa shakwa Merari ifyo bengalekucita mwiHema lyakulaishanya, ulo bakotungululwa na Ithamar umwana mwaume wsakwa Aaroni shimapepo."34Mose na Aaroni elo nabakutungula ibumba balipendele indupwa shama Kohathite mumikoya yabalupwa bafikolwe fyabo. Balibapendele ukufuma pamyaka ya kufyalwa amakumi yatatu elo nokulekucilapo ukulekufika ku myaka uwafyalwa amakumi yasano. 35Balipendele cila umo uwingalunda kwibumba ilyakulekubomba mwe Hema lyakulaishanya. 36Balipendele abaume amakana yabili, imyanda cinelubali namakumi yasano mumukowa yabena.37ifi efya tantikilwe imikowa yabena Kohathite. Mose na Aaroni balibapendele ukulekukonka ifyo Yawe abokonko meshe ifyapelwe ukupitila muli Mose .38Indupwa shakwa Gershon balipendelwe mumi kowa yabo, muli balupwa lwa fikolwe fyabo, 39ukulekufuma pamyaka yakufyalwa amakumi yatatu ukufika kumakumi ya sano, o0nse uungalekuilunda kwibumba ilyakulekubomba mwi Hema lya kulaishanya. 40Abaume bonse, abalikupendelwa mu mikowa yabo ne ndupwa shafikolwe fybo balipendelwe amakana yabilia imyanda muntanda namakumi yatatu.41Mose na Aaroni balipendele imikowa shandupwa shakwa Gershon abangale kubomba mwe Hema lyakulaishinya. mukulekukonkomensha ukucita ukulekupitila muli Mose.42Indupwa shakwa Merari shalipendelwe mu mikowa yabo muli balupwa lwa fikolwa fyabo, 43ukulekufuma pa myaka yakufyalwaamakumi yatetu ukulekufika kumyaka yakufyalwa amakumi yasano onse uunga lekuilunda kwibumba ukulenkubomba mwi Hema lyakulaishanya. 44Bonse abaume, abalikupendelwa ku mikowa yabo nabalupwa lwafikolwa fyabo bali impendwa amakana yatatu, nemyanda ibili.45Ubu ebwali ubutantiko bwa mikowa ya ndupwa shakwa Merari iyo Mose na Aaroni apendele ukulingana nokukonkomensha kwakwa Yawe ukwalikwishila kukuboko kwakwa Mose.46Elo Mose Aaroni ne ntungulushi sha mu ishileli balipendele abena lebi bonse mumikowa yabo mundupwa sha fikolwe fyabo. ukulekufuma pamyaka amakumimyatatu ukufika kumyaka amakumi yasano. iyakufyalwa. 47Balipendele bonse abanga lekubombe milimo mwi Hema, elo abengale kusenda nokulekulolekesha pafipe mwi Hema lyakulaishanya. 48Balipendele amakana cinekonsekonse, imyanda isano namakumi cinekonsekonse abaume.49Pefunde lyakwa Yawe, Mose alipendele cila muntu, nokulekulemba cila umo nemilimo apelwe ukulekubomba. Alipendele cilamuntu ukulingana nefyo engalekubomba. Mukulekucita ifi balinakile ifyo Yawe abebele ukucita ukulekupitila muli Mose.

Chapter 5

1Yawe alilandile kuli Mose. Alimwebele ati, 2"konkomesha abantu ba kwa Israeli ukufumya onse mu nkambi uwukwete ubulwele bwambukila pa nkanda kabili na onse uwuli necilonda cikotumba amafila, na onsefye uwakowela pa kwikata ku citumbi. 3Abe mwaume nagu mwanakashi, mwebo mubafumyemo bena mu nkambi. Tabali na kukowesha nkambi, pantu emo nebo njikala." 4Abantu bakwa Israeli balicitile fyofine. bena bali bafumishe abalwale fyoo mu nkambi. ukuli ngana nefyo Yawe akolyunfwile Yawe.5Nakabili Yawe alilandile kuli Mose. 6"landa ku bantu bakwa Israeli. ulo umwaume nangu umwanakashi bacita lubembu ifyo abantu babembuka kuli umo no munakwe, kabiti talinobu cishinka kuli nebo, uyo muntu ninshi alishimimwe. 7Nalu atumbute ulubembu lwakwe acitile. Ena ali nokufuta no kufuta pa kapeleko pa kapeleko pa lubembu ashininwe kabili no kulundapo cimo pali fisano pali ifyo akofuta. apele fi kuo abifisheko.8Lelo ngo muntu abifiwe tali nalupwa wa mupepi ukupokelela amafuto ena alipile amafuto ya kushininwa kwakwe kuli nebo ukupitila muli shimapepo, pamofye na napumbwe wakuikonsolwe lako umwine. 9Cita mutulo wa bantu bakwa Israeli, ifintu ifyabikwa pambali kabili nokuletwa kuli shimapepo kubantu ba kwa Israeli, fikalekaba fyakwe. 10Imitulo ya muntu onse ikalekuba yakwa shimapepo, umfwa uwuli onse apela ifili fyonse kuli shimapepo, fikalekuba fyekwe."11Nakabili Yawe alilandile kuli Mose. Ena alimwebele ati, 12"landa ku bantu ba kwa Israeli, kuli bena ukwebati, limbi umfwa umukashi wa muntu apumbuka kabili no kubembukila umulume.13Nga umwaume alala nankwe kabili cilifishilwe ukufuma ku menso ya mulume kabili ukukowela kwakwe nako kulifishilwe ulo aliikoweshe umwine, kabili tapali na kambone wa ku mushinina. Pantu ena taiketwe mu cicitwa, 14Pakukanaba, umupashi wa bafuba nelyoline kuti waeba umulume wakwe ukwebati umukashi alikowele. nalo umfwa caba fi, umupanshi wabufuba kuti waisa pa mwaume nangu ulo umukashi wakwe tali nakikowela.15Muli iyi milandu, umwaume ali no kuleta umukashi wakwe kuli shimapepo. Umulime ali nokutwala umutulo ukofwaikwa uwa mukashi icili cimo pa capekumi ca cipimo ca efa ca bunga bwa baile, umulume talinakwitulwila amafuta pabunga nangu kubikapo icanunke cisuma pa bunga, pantu mutulo wa cabunga ku mulandu wa bufuba, umutulo wa cabunga ku mulandu wa bufuba, umutulo wa cabunga ku kuleibukisha, nge cibukisho ca bupulumushi.16Shimapepo ali no kuleta uyu mwanakashi mupepi kabili no kumubika pa mulola wakwa Yawe. 17Shimapepo ali nokubula ulukombo ulukulu ulwa menshi ya mushilo no kubula ulukungu ukufuma pa lubansa lwe Hema. Ena ali nokubika ulukungu mu menshi.18Na shimapepo akemike umwanakashi pa mulola wa kwa Yawe kabili akakakule umushishi pa muntwe wa mwanakashi. Ena akabike mu minwe ya mwanakashi umutulo wa cabunga ca kuleibukisha, icili mutulo wa cabunga pa mutunganya. Na shimapepo akekate mu minwe yakwe amenshi yakulula ayangaleta itipu. 19Na shimapepo akabika umwanakashi mu mulapo no kweba ati kuli ena, 'Nga tawapumbuka no kulenga ukuikowesha ulo waliba no mulume , lyena webo ukoba uwa kaele ukufuma ku menshi yakulula ayo ayangaleta titpu.20Lelo ufwa nga walipumbuka webo, ulo we waba munsambu sha mulume obe nomba ulikoweshe wemwine, kabili kwebati umwaume umbi alikundene nobe. 21Lyena, (shimapepo ali kulenga umwanakashi ukulapa umulapo uwingaleta itipu pali ena, kabili nolu shimapepo ali nokukonkanyapo ukulelanda ku mwanakanshi) Yawe akakulenga webo ukuba mwi tipu ilikakulanga kubantu bobe ukwenbati uli fyo. ifi fikacitika nga Yawe alenga itanta lyobe ukundalila kabili no lufumo lobe ukufimba. 22Aya menshi yakoleta itipu yakaya mucitombo no kulenga ukufuma lobe ukufimba namatanta yobe ukundalila, ' No mwanakashi kwasuka ati, 'Ee, ifyo naficitike nga ndi shinimwe.'23Na shimapepo ali nokulenga umwanakashi mufungilo kabili nolu ena ali no kusukula amatipu yalembelwe mu menshi yakalula.24Na shimapepo ali nokulenga umwanakashi ukunwa amenshi yakulula ayakoleta itipu. Amenshi yakoleta itipu ayakamwingila yakoba aya bululu. 25Na shimapepo abule umutulo wa cabunga ca bufuba ukufuma mu minwe ya mwanakashi. Ena ekate umutulo wa cabunga pa mulola wa kwa Yawe kabili no kuleta ku cipailo. 26Na shimspepo ali no kubulapo tunono pa mutulo wa cabunga ngo mutulo wa bwiminishi, no koca cipailo. Nolu ali nkupa umwanakashi amenshi yakulula ukwebati anwe.27Ulo ena amupela amenshi kwebati anwe, ena nga alikowele pamulandu wakwebati alibenibukiile umulime wakwe, nolu amenshi yokoleta itipu yakoingila nokuba ukululu. ulufumo lwakwe lukofimba na tanta likoudalila. umwanakashi akalekuba uwatipwa mu bantu bakwe. 28Lelo nga umwanakashi tali nakukowela kabili ali umololoke, nolu ali uwakaele. Ena akale kwimita no fyala abana.29Ili efunde lya bufuba. Ili efunde lya mwanakashi uwapumbuka ukufuma ku mulume wakwe kabili no kukoweshiwa. 30Ili efunde lya mwaume uwuli no mupashi wa bufuba ulo ena ali nobufuba bwa mukashi. Ena ali no kuteta umwanakashi pamulola wa kwa Yawe, kabili na shimapepo ali no kucita fyonse ili funde lya bufuba likolanda.31Umwaume akaba uwakaele ukufuma ku kushininwa kwakwe ukwakuleta umukashi wakwe kuli shimapepo. umwanakashi ali no kusenda ukushiniwa konse alinako.

Chapter 6

1Yawe alilandile kuli Mose. Atile, 2''Sosa kubantu bakwa Israeli. Sosa kuli bena ati, ''Ilyo umwaume nangu umwanakashi aipatwila kuli Yawe mu kulapa ukuba umu Nasiriti, 3tafwile ukunwa umwanashi nefyakunwa fikola. Tafwile ukunwa umwangashi uwakantuka uwapangwa ukufuma ku mwangashi nelyo ifikola. Tafwile ukunwa fyonse ifya pangwa ku mwangashi nangu ifisabo fya mwangashi ifibishi nangu ifya ya nikwako. 4Inshiku shonse isho akaba umu Nasiriti, ekalya nangu cimo icapangwa ukufuma ku mwangashi, ukutula pa myangashi ishilapya nokufika kufipapa fya myangashi.5Mu nshita shonse isho akaba umu Nasiriti, ici beyelo conse cikabomfiwa mu mutwe wakwe mpaka fye inshiku sha ku ipatwila kuli Yawe shafishiwapo. Akataluke nakuli Yawe. Elyo akaleke umushishi wa kumutwe wakwe ukuleepa.6Inshiku shonse isho aka ipatwila kuli Yawe, tafwile ukupalama ku citumbi. 7Tafwile uku ikoweshako nangu fye niku citumbi cakwa wishi, nangu ica kwa nyina, atemwa ica kwa mu nyina, nangu ica nkashi yakwe, ilyo aba bafwa. Pantu ena ali ipatwila kuli Yawe, eico umuntu uli onse kuti amwena ku kulepa kwa mushishi. 8Inshiku shonse isha bu Nasiriti bwakwe akaba uwamushilo kuli Yawe. Nokushisungila Yawe.9Leelo umo nga apuminkisha fye ukufwa nao ninshi epo ali kabili akowesha umutwe wakwe, akabeye umushishi wakumutwe wakwe mubushiku bwakusangululwa kwakwe- akabeye pabushiku bwa lenga cine lubali.10Napabushiku bwalenga cine konse konse akalete utwana twa fipeele tubili nangu utwana twa nkunda tubili kuli shimapepo ku mwinshi wa cikulwa ca ku kumaninako. 11Nao shimapepo akabule kamo kakabe umutulo wapalubembu na kambi kakabe umutulo wa koca. Elyo aka mufutileko pantu nabembuka pamulandu wa kupalama kucitumbi. Elyo umu Nasiriti akasangulule umutwe wakwe muli bulya bwine bushiku.12Kabili akabe umu Nasiriti kuli Yawe mu nshiku shaku sangululwa kwakwe. Kabili akalate akana ka mpaanga aka mwaka umo kukuba umutuulo wapamulandu. Nenshiku isha kunuma tashakapendwe, pamulandu wakuti akoweseshe ubu Nasiriti bwakwe.13Ili efunde lya mu Nasiriti mu nshiku sha bu Nasiriti shapwa. Bakamulete ku mwinshi wa cikulwa ca kukumaninako. 14Kabili akalete ica mutuulo kuli Yawe. Akapeele umwana wa mpanga umo akalume aka mwana umo wa koca aka bulamo icisemba. Kabili akalete aka kota ka mpanga kamo akamwaka umo akapalubembu ukwabulamo icisemba. 15Akalete no museke wa mukate iishatutumuka, imikate ya buunga bwa peleka iya sankanamo na mafuta, notupaapatu twa mikate utushatutumuka utwa subwako amafuta, pamo nomutuulo wa ngano elyo no mutuulo wa fya kunwa.16Elyo shimapepo akapalamike yena ku ntanshi yakwa Yawe. Nokutuula umutuulo wakwe uwa pa lubembu no mutuulo wakwe uwa ocewa. 17Kabili akapeele umuseke wa mukate usha tutumuka, nasukusuku kukuba ilambo, kukuba umutuulo wa mutende kuli Yawe. Kabili shimapepo akapeele umutulo wa bunga nomutulo wa mwangashi uwa kunwa.18Kabili umu Nasiriti akabeye umushishi wakwe uwa bu Nasiriti pa mwinshi wa cikulwa cakukumaninamo. Kabili akabuule umushishi wakwe no kubika pa mulilo uuli mwisamba lyelambo lya mutende ngo mutuulo.19Na shimapepo akabule ukuboko kwakwwa sukusuku ukwaipikwa, no mukate uwa uushatutumuka ukufuma mu museke, na kapapaatu kamukate akashatutumuka, nokufibika mu ndupi sha mu Nasiriti panuma ya kupwa ukubeya icishibilo ca bu Nasiriti. 20Shimapepo akafisunshe pamo nga umutuulo ku ntanshi ku cinso cakwa Yawe, camushilo kuli shimapepo, pamo na mabele ya nama ya mutuulo wakusunsha nokulu kwa kutuula umusangulo kuli shimapepo. pa numa ya ifyo, umu Nasiriti kuti anwa umwangashi.21Ili efunde lya mu Nasiriti uwalapa umulapo kabili efunde lyapa mutuulo wakwe kuli Yaw pa bu Nasiriti bwakwe. Na conse ico umu Nasiriti enga peela alingile ukusunga ukulapo wakwe uo alapa, pa kusunga ifilayo ifilanga amafunde yabu Nasiriti.''22Kabili Yawe asosele kuli Mose. Atile, 23''Sosa kuli Aaroni na kubana bakwe abaume. Auti, 'Ifi efyo mukapaale abana bakwa Israeli, mukatile kuli bena, 24'''Cawama Yawe amupaale kabili amusunge.25Cawama Yawe alenge icinso cakwe ukubalika pali imwe kabili ale misenamina. 26Cawama Yawe amuloleshe ne nkumbu nokumipeela umutende.'' 27Ni muli uyu wine musango emo ba kapeelela ishina lyandi ku bana bakwa Israeli. Elyo nkabapaala.''

Chapter 7

1Pa bushiku ubo Mose apwilikisha inama, alilisubile no kulishishisha kuli Yawe, kumofye nefipe fyonse ifyaliko. Alicitile cimo cine na ku cipailo ne fipe fya ciko. Alifisubile no kufishishisha kuliYawe. 2Palibulya bushiku intungulushi sha bena israeli, imitwe sha ba ndupwa shaba wishibo , balipele amulumbo. Aba bantu baletungulule imitundu. Tabali kuposako mukupenda kwa baume mu kupenda kwa cinkumbawile. 3Baliletele ifya bupe kuli Yawe. Baliletele amaceleta aya fimbwapo mutanda ne ing'ombe ikumi na shibili, na cila ntungulushi imo imo yaliletele ing'ombe imo. balipalamikile ifi fintu ku cinso ce Hema lya kulanshanishimo.4Elo yawe alandile kuli Mose. Atile, 5"sumina imitulo kuli bena no kubomfya imitulo ku milimo ye hema ilya kukamaninamo. Upele imitulo kubena Lebi, kuli cila umo umo fintu umulimo nankwe ulefwaikwa."6Mose alibulile amaceleta ne ing'ombe, kabili alifipele ku bena Lebi. 7Alipele amaceleta yabili ne ng'ombe shine kubana bakwa Gershoni, pantu efyo mulimo wabo walefwaikwa. 8Alipele amaceleta yane ne ng'ombe cine konse konse ku bana bakwa Merari, mu kuboko kwakwa Itamariumwana mwaume wakwa Aaroni shimapepo. Alicitile ici pantu imulimo wabo walikuli kukabila.9Lelo tapale nangu kamo pali ifi fintu ku bana bakwa Kohati, pantu umulimo wabo wa fintu fya mushilo fyakwa Yawe fyalipalene kufintu fyakwa Yawe ifyo bali nokusendela pa mabeya.10Intungulushi shatulile ifipe fyabo ifya bune ifya kushishiwa kwa cipailo pa bushiku ubo mose asubile icipailo. Intungulushi shalitulile amalambo yabo ku cinso ca cipailo. 11Yawe atile kuli mose, " Cila ntungulushi alingile ukutula ilambo pa bushiku bwakwe ku kushishiwa icipailo."12Pali bushiku bwa cimo, Nshone mwana Aminadabu, uwa mutundu wakwa Yuda, alitulile ilambo lyakwe. 13Ilambo lyakwe lyali lya ulumweno lumo ulwa silfere ulwafinine amashekele umwando umo, na amakumi yatatu , ne nongo imo iya silfere amakumi cine lubali, mukulinga kwishekele ilya mushilo. Fyonse ifi fipe fyaliswilemo ubunga ubwapeleka ubwasankanamo namafuta kukuba ica bunga. 14Alipele ulukombo lumo ulwa golide ulwapiminwe amashekele ikumi limo ulwaiswilemo ifya cushi ce fungo.15Alitulile mukuba ifyaocewa ng'ombe ilume iteku imo, sukusuku umo, umwana wampanga umulume umo uwa mwaka umo. 16Alipele sawe umulume umo kukuba icabupe capa lubembu. 17Alipele ing'ombe shibili, ba sukusuku ba sano, sawe abalume basano. abana ba mpanga abalume basano abamwaka umo, ku kuba ilambo lya mutende. Ili lyali elambo lyakwa Nashone umwana wakwa Aminadabu.18Pa bushiku bwa cibili, Natanele mwana Suar, intungulushi yakwa Isakari, alitulile ilambo lyakwe. 19Alipele ilambo lyakwe ulunweno lumo ulwa silfere ulwafinine umwando umo na makumi yatatu ne nongo imo iya silfere ifyanine ama shekele amakumi cinelubali, mukulinga kwishekele lyamushilo. Fyonse ifi fipe fibili fyaliswilemo ubunga ubwapeleka ubwasankanamo amafuta ku kuba ica bunga.20Kabili alipele ulukombo lumo ulwa golide ulwafinine ama shekele ikumi ulwasulamo ifyacushi ce fungo. 21Alipele mukuba ifyaocewa ne ng'ombe ilume imo iiteku, sukusuku umo, no mwana wa mpaanga umulume umo uwa mwaka umo. 22Alipele sawa umulume umo kukuba icabupe ca lubembu. 23Alipele ing'ombe ishilume shibili, na ba sukusuku basano, ba sawe abalume ba sano, ne mpanga ishilume shisano isha mwaka umo, kukuba ilambo lya mutende. Ili lyali elambo lya kwa Natanele mwana Suar.24Pali bushiku bwacitatu, Eliabu mwana Helone, intungulushi ya bana bakwa Sebuluni, alitulile ilambo lyakwe. 25Ilambo lyakwe lyali ulunweno lumo ulwa silfere ulwafinine umwanda umo na makuni yatatu, ne nongo imo iya silfere iyafinine amashekele amakumi cine lubali mukulinga kwishekele ilya mushilo. Fyonse ifi fibili fyali ifyaisulamo ubunga ubwapeleka ubwasankamo namafuta kukuba ica bunga. 26Kabili alipele ulukombo lumo ulwa golide ulwafinine amashekele ikimo limo ulwaisulamo ifya cushi vce fungo.27Alitulile mukuba ifayocewa in'gombe ilume iiteku imo, sukusuku umo, ne mpanga ilume imo iya mwaka umo. 28Alipele sawe umo kukuba ica bupe ca lubembu. 29Alipele ing'ombe ishilume shibili, ba sukusuku ba sano, ba sawe abalume basano, ne mpanga ishilume shisano isha mwaka umo, kukuba ilambo lya mutende, Ili lyali elambo lyakwa Elyabu mwana Helone.30Pa bushiku bwa bune, Elisuri mwana Shedeuri, intungulushi ya bana ba kwa Reubeni, alitulile ilambo lyakwe. 31Ilambo lyakwe lyali ulunweno lumo ulwafinine amashekele umwanda umo na makumi yatatu ne nongo ya silfere iyafinine amashekele amakumi cinelubali, mukulinga lya shekele lya mushilo. Fyonse ifi fipe fibili fyaliswilemo ubunga ubwapeleka ubwasankanamo na mafuta kukuba icabupe cabunga. 32kabili alipele ulukombo lwa golide lumo ulwafinine a,ashekele ikumi limo ulwasulamo ifya cushi ce fungo.33Alipele mukaba ifyaocewa ing'ombe ilume iiteku imo, sukusuku umo, ne mpanga ilume umo iya mwaka umo. 34Alipele sawe umulume umo kukuba ica pa lubembu. 35Alipele ing'ombe ishilume shibili, ba sukusuku ba sano , ba sawe abalume basano, ne mpanga ishilume shi sano isha mwaka umo, kukuba ilambo lya Mutende. ili lyali elambo lyakwa Elisuri mwana Shedeuri.36Pa bushiku bwa ci sano, shelumiele mwana Surishadai, intungulushi yabana bakwa Simeone, alitulile ilambo lyakwe. 37Ilambo lyakwe lyali ulunweno lumo ulwa silfere ulwafinine amashekele umwanda umo na makumi yatatu ne nongo imo iyafinine ama kumi cinelubali, mukulinga kwishekele lya mushilo. Fyonse ifi fipe fibili fyaliswilemo ubunga ubwapeleka ubwasankanamo na mafuta kukuba icabupe cabunga. 38Kabili alipele ulukombo lwakolide limo ulwafinine amashekele ikumi limo, ulwaisulamo ifya cushi ce fungo.39Alipele ifyaocewa ng'ombe ilume imo, sukusuko, umo, ne mpanga ilume imo iya mwaka umo. 40Alipele sawe umulume umo ukuba ica bupe capa lubembu. 41Alipele ing'ombe ishilume shibili,ba sukusuku ba sano, ba sawe abalume basano ne mpanga ishlume shisano isha mwaka umo, ku kuba ilambo lya mutende. Ili lyali elambo lyakwa Shelumiele mwana Surishadai.42Pashiku bwa mutanda, Eliasafi mwana Deuele, intungulushi yabana ba kwa Gadi, alitulile ilambo lyakwe. 43Ilambo lyali ulunweno lwa silfere ulwafinine amashekele umwanda umo na makumi yatatu, ne nongo ya silfere imo iyafinine amashekele amakumi cine lubali, mukulinga kwishekale lya mushilo. Fyonse ifi fipe fyalisuwilemo ubunga ubwapeleka ubwasankanamo na mafuta kukuba ica bupe ca bunga. 44Kabili alipele ulukombo lumo ulwafinine amashekele ikumi, ulwaisulamo ifya cushi ce fungo.45Alipele mukuba ifyaocewa ing'ombe ilume imo, sukusuku umo, ne mpanga ilume imo iya mwaka umo. 46Alipele sawe umulume umo kukuba ica bupe capa lubembu. 47Alipele ng'ombe shibili, ba sukusuku ba sano, ba sawe abalume basano ne mpanga ishilume shisano isha mwaka umo. ku kuba ilambo lya mutende. Ili lyali elambo lyakwa Eliasafi mwana Deuele.48Pa bushiku bwa cinelubali, Elishama mwana Amihudi, intungulushi yabana bakwa Ephraimu, aliletele ilambo lyakwe. 49Ilambo lyakwe lyali ulunweno lwa silfere ulwafinine amashekele umwanda umo na makumi yatatu ne nongo ya silfere iyafinine amshekele amakumi cinelubali, mukulinga kwi shekele lyamushilo. Fyonse ifi fipe fyaliswilemo ubunga ubwapeleka ubwasankanamo na mafuta kukuba ica bunga. 50Kabili alipele ulukombo lwa golide ulwafinine amashekele ikumi limo ulwaisulamo ifya cushi ce fungo.51Alipele kukuba ifyaocewa ing'ombe ilume iiteku imo, sukusuku umo, ne mpanga imo iya mwaka umo. 52Alipele sawe umulume umo kukuba ica bupe capa lubembu. 53Alipele ing'ombe ishilume shibili, ba sukusuku ba sano, ba sawe basano, ne mpanga ishilume shisano isha mwaka umo, kukuba ilambo lya mutende. Ili lyali elambo lyakwa Elishama mwana Amihudi.54Pa bushikunbwa cine konse konse, Gamaliele mwana Pedasuri, intungulushi ya bana bakwa manase, alipele ilambo lyakwe. 55Ilambo lyakwe lyali ulunweno lumo ulwafinine amashakele umwanda umo na makumi yatatu ne nongo ya silfere iyafinine amashekele amakumi yabili, mukulinga, kwi shekele lya mushilo. Fyonse ifi fipe fyaliswilemo ubunga ubwapeleka ubwasankanamo na mafuta ku kuba ica bunga. 56Kabili alipele ulukombo lwa golide lumo ulwafinine amashekele ikumi limo, ulwaiswilemo ifya cushi ce fungo.57Alipele kukuba ifyaocewa ing'ombe ilume iiteku imo, sukusuku umo, ne mpanga iilume imo iya mwaka umo. 58Alipele sawe umulume umo kukuba ica pa lubembu. 59Alipele ing'ombe ishilume shibili, na ba sukusuku ba sano, ba sawe abalume ba sano, ne mpanga ishilume shisano ishili ish mwaka umo, kukuba ilambo lya mutende. Ili lyali elambo lyakwa Gamaliele mwana Pedasuri.60Pa bushiku bwa pabula, Abidani umwana mwaume wa Gideoni, intungulushi ya bana bakwa Benjamini, alipele ilambo lyakwe. 61Ilambo lyakwe lyali ulunweno lumo ulwa silfere ulwafinine amashekele umwanda umo na makumi cine lubali, mukulingana kwishekele lya mushilo. Fyonse ifi fipe fyaliswilemo ubunga ubwapeleka ubwasankanamo na mafuta kukuba ica bupe ca bunga. 62Kabili alipele ulukombo lwa golide lumo ulwafinine amashekele ikumi limo, ulwaisulamo ifya cushi fye fungo.63Alipele kukuba ifyakocewa ng'ombe iilume iiteku imo, sukusuku umo, ne mpanga ilume iimo iya mwaka umo. 64Alipele sawe umulume umo kukuba ica pa lubembu. 65Alipele ing'ombe ishilume shibili, ba sukusuku basano, ba sawe abalume basano, ne mpanga ishilume shisano ishali no mwaka no umwaka umo, ku kuba ilambo lya mutende. Ili lyaliu elambo lyakwa Abinadani mwana mwaume wakwa Gideoni.66Pa bushiku bwe kumi limo, Ahiesere mwana amishadai, intungulushi yabana bakwa Dani, alipele ilambo lyakwe. 67Ilambo lyakwe lyali ulunweno lwa silfere lumo ulwafinine amashekele umwanada umo na makumi yatatum ne nongo ya silfere imo iyafinine amashekele amakumi cine lubali, mukulinga kwishekele lya mushilo.Fyonse ifi fipe fyaliswilemo ubunga ubwapeleka ubwasankanamo na mafuta kukuba ica bupe cabunga. 68Kabili alipele ulukombo lwa golide ulwafinine ikumi limo, ulwaisulamo ne fya cushi ce fungo.69Alipele kukuba ifyaocewa ing'ombe iilume imo, sukusuku umo, ne mpanga ilume imo iya mwaka umo. 70Alipele sawe umulume umo kukuba ica bupe capa lubembu. 71Alipele ing'ombe ishilume shibili, ba sukusuku ba sano, ba sawe basano, ba sawe abalume basano, ne mpanga ishilume shisano ishali no mwaka umo, kukuba ilambo lya mutende. Ili lyali elambo lyakwa Ahiesere mwana mwaume wakwa Amishadai.72Pa bushiku bwe kumi na bumo, Pagiele umwana mwaume wakwa Okrani, intungulushi ya bana bakwa Ashere, alipele ilambo lyakwe. 73Ilambo lyakwe layli ilunweno lwa silfere lumo ulwafinine umwanda umo na makumi yatatu we ne nongo ya silfere imo iyafinine amashekele amakumi cine lubali, mukulinga kwe shekele lya mushilo. Fyonse ifi ifipe fibili fyaliswilemo ubunga ubwapeleka ubwasankanamo na mafuta kukuba ica bupe ca bunga. 74kabili alipele ulukombo lwa golide lumo ulwafinine amasheekele ikumi, ulwaisulamo ifya cushi ce fungo.75Alipele kukuba ifyaocewa ngombe ilume iteku imo, sukusuku umo, ne mpanga ilume imo iya mwaka umo. 76Alipele sukusuku umo ku kuba ica lubembu. 77Alipele ing'ombe ishilume shibili, ba sukusuku basano, ba sawe abalume basano, ne mpanga ishilume shisano ishili no mwaka umo, kukuba ilyambo lyamutende. Ili lyali elambo lya kwa Pagiele mwana mwaume wakwa Okrani.78Pa bushiku bwe kumi na shibili, Ahira umwana wakwa Enani, intungulushi ya bana bakwa Nafutali, alipele ilambo lyakwe. 79Ilambo lyakwe lyali ulunweno lwa silfere lumo ulwafinine amashekele umwanda umo na makumi yatatu, ne nongo ya silfere imo yafinine amashekele amakumi cine lubali, mukulinga kwe shekele lya mushilo. Fyonse ifi fipe fibili fyaliswilemo ubunga ubwapeleka ubwansankamo na mafuta ku kuba ica bupe cabunga. 80Kabili alipele ulukombo lwa golide ulwafinine amashekele, ikumi, ulwaisulamo ifya cushi ce fungo.81Alipele ku kuba ifyaocewa ing'ombe ilume iiteku, sukusuku umo, ne mpanga ilume imo iya mwaka umo. 82Alipele sawe umulume umu ukuba ica lubembu. 83Alipele ing'ombe ishilume shibili. ba sukusuku ba sano, ba sawe abalume basano, ne mpanga ishilume shisano ishaly no mwaka umo, ku kuba ilambo lya mutende. Ili lyali elambo lyakwa Ahira mwana Enani.84Intungulushi sha bena Israeli bapatwile ifi fyonse pa bushiku buntu Mose asubile cipailo. Balipatwile inweno sha silfere ikumi na shibili, sha golide ikumi na shibili. 85Ulunweno lumo lumo ulwa silfere lwafinine umwanda umo na makumi yatatu, ne nongo imo imo yalifinine amashekele ama kumi cine lubali. Ifipe fyonse ifya silfere fyafinine amashekele amakanaz yabili ne myanda ine. mukulinga kwi shekele lya mushilo. 86Cila lumo lumo ulwa nkombo sha golide kumi na shibili, fyaliswilemo ne fyushi fya cushimce fungo, lwafumine amashekele ikumi ukulinga kwi shekele lya mushilo. Inkombo sha golide shonse shalefina amashekele umwanda umo na makumi yabili.87Balipatwile inama shonse isha fyakocewa, ing'ombe shilume amakumi limo na shibili, ba sukusuku ikumi limo na babili ne mpanga ishilume shibili. Balipele ne cabunga ca fiko. Balipele ba sawe abalume ikumilimo nababili ku kuba ica bupe capa lubembu. 88Ukufuma mu ng'ombe shabo shonse, balipele ng'ombe shilume amakumi yabili na shine, ba sukusuku amakumi mutanda ne mpanga ishilume isha mwaka umo, amakumi mutanda ku kuba ilambo lya mutende. Uku kwali ekushisa kwa cipailo panuma ya kusubwa.89Lintu Mose aile mukati ke hema lya kukumaninamo mukulanda na Yawe, Yawe alyumfwile ishiwi lyakwe likolanda kuli ena. Yawe alilandile kuli ena ukufuma pa mulu wa cakukupika pa ca cipao ca cishimiko, ukufuma pa kali ka Kerubi babili, Alilandile kuli ena.

Chapter 8

1Yawe alilandile kuli mose alyebele ati, 2"landa kuli Aaroni. landa kuli ena ukwebati, 'ishi inyali cinelubali shifwile ukupela ulubuto ku ntanshi yafyakwimikapo inyali ulo washisanika."3Aaroni alicitile ici. alisanikile inyali pafya kwimikapo inyali kukupela ulubuto ukulola ku ntaanshi ya ciko, ngefyo Yawe akambishe Mose. 4Icakutekapo inyali calipangilwe muli uyu musango kabili YaweH alilangile Mose imipangile yaciko. cifwile caba golde yakupamwa ukufuma peshinte lyaciko shapamwa kubati maluba.5Nakabili, Yawe alilandile kuli Mose. alilandiel ati, 6"Bula abena lebi ukufuma mukati ka bantu bakwa Israeli noku basangulula.7Nakabili Yawe alilandile kuli Mose. alilandile ati, "bula abena lebi ukufuma mukati ka bantu bakwa Israeli noku basangulula. Cite kuli ifi kuli beena kuku basangulula; sansa amenshi ya cikonsolwelo pali beena. Baleke babeye imibili yabo yonse yonse, basamfye ifyakufwala fyabo fyonse, kabili baisangululae abene. 8Elo ubaleke babule ingombe iyilume iyana necabupe caiko ica luseke lwa buunga bwa kupeleka ubusaka ninshi wiemo na mafuta. Baleke naimbi ingombe iyilume iyana nge cabupe ca lubembu.9Ukalete abena Lebi ku ntanshi lye hema lya kulanshanisishamo kabili ukalonganike ulukuta lonse ulwa bantu bakwa Israeli. 10Ulo ukaleta abena Lei ku cinso cakwa Yaweh, abantu bakwa Isradli bafwile babika amaboko yabo pa bena Lebi. 11Aarone afwile ukupela Lebi ku cinso cakwa Yaweh, pamo nge cabupe cakwa bisha ukufuma ku bamntu bakwa Israeli pakwebati. kuti babomab umulimo wakwa Yaweh.12Abena Lebi bafwile ukubiak indupi shabo pa mitwe ya ngombe ishilume. ufwile ukupela ingombe iyilume icabupe calubembu elo ingombe iyiliume immbi iya cabupe cakoca kuli nebo, ku cikonsolwelo ca bena Lebi. 13Tambika abena Lebi kucinso cakwa Aarone naku cinso ca bana bakwe abaume, kabili ubemye nge cabupe cakwabisha kuli nebo.14Muli ikyi nshila ufwile ukupatulula abena Lebi ukufuma pakati ka bantu bakwa Israeli., Abena Lebi bakaba bandi. 15Panuma yaici, abean Lebi bafwile ukuya mukubombela mwi hemam lyakulanshanishishamo ufwile ukubasangulula. ufwile wabapela nge cabupe cakwabisha16Cite ici, pantu bonse bandi, ukufuma mu bantu bakwa Israeloi. bakabula icifulo cacial mwana umwaume uwaiswilew icisa, ibeli lyonse ilya mubufyashi bwa kwa Israeli, Ndibilile abbenan Lebi nemwine. 17Amabeli yonse ayamu bantu bakwa Israeli yandi, bonse abantu nangu inama. Pali bulya bushiku ubo nasendele imyeo ya mabeli yonse mu calo ca Egupti, nalibabikile beka bandi.18Ndisendele abean Lebi ukufu,am pakati kajbanti bakwa Israeli mukupyanishapo amabbeli yonse. 19Ndipele abena Lebi ngo bupe kuli Aarone nabana bakwe abaume. Ndibasendele ukufuma pakatiu kabantu bakwa Israeli mukubomba umulimo wabantu bakwa Israeli mwi hhemam lyakulanshanisishamo ndibapele kukukonswelela kwa bantu bakwa Israeli pakweba ati icikuko nagu como tacakabekatge abantuulo bakapalama ku ncende yamushilo.20Mose, Aarone, no lukuta lonse ulwa bantu bakwa Israeli lwaliciytile ici nabena Lebi balicitile fyonse ifyo Yaweh akonkomeshe Mose palwa bena Lebi, Abantu bakwa Israeli balicitilre ici nabo. 21Abena Lebi balisangulwile abene nokusamfya insalu shabo, kabili Aaroni alibapele nge cabupe cakwabisha kuli Yaweh kabili, alipangile icikonsolwelo cabo kuku basangulula.22Panuam ya ici, Abena Lebi, balile mukubomba imilimo yabo mwi hema lya kulangshamishishamo mukutangilila Aaronne kabili nokutangilila abana baume bakwa Aarone., Ici cali ngefyo Yaweh akambitshe Mose paluwa bena Lebi. Bacitile abena Lebi bonse mulyuyu musango.23Yaweh alilandile kuli Mose nakabili. Alilandile ati, 24''Fyonse fyabena Lebk abali ne myaka yakudyalwa amakumi yabili na isano nokucilapo. Bafwile baingila mwik bumba mukubommba mwi hema lyakulanshanisishamo.25Bafwile baleka ukubomab muli uyu musango ulo bafiak amakumi yasano. Tabafwile ukubomba nakabili pali iyi myaka. 26Kuti baafwisha ba iwabo abatwalilial ukubomba mgwi hema lyakulanshanisishamo, lelo tabafwile ukubomba nakabili. Mufwile ukutungulula abena Lebi, Muli milandu yonse.

Chapter 9

1Yawe alilandile kuli Mose mu ciswebebe ca Sinai, mu mweshi wantanshi uwa mwaka wabubili ulo bafumine mu calo ca Egupti. ali landile ati, " 2leka abantu bakwa Israeli basunge ica kucilila pa nshita yaciko iyakulingwa iya mwaka. 3Pabushiku bwakulenga ikumi nashine ubwa uno wine mweshi, pa cungulo, ufwile ukusunga icakucilila pa nshita yaciko iyakulingwa iya mwaka. ufwile ukucisunge, mukakonke yonse amafunde, kabili mukanakile."4Awe, Mose alyebele abantu bakwa Israeli ukwebati ati bafwile ukusunga umutebeto wa ca kucilila. 5Awe balisungile ica kucilila mu mweshi wa ntanshi, pabushiku bwakulenga ikumi nashine ubwa mweshi, pa cungulo. mu ciswebebe ca Sinai. Abantu bakwa Israeli balinakile fyonse ifyo Yawe akonkomeshe Mose ukucita.6Kwali abaume bamo abaishile kuba abakukowela kumubili wa muntu wakufwa. Tabasungibe ko ica kuculilila pali bulya bushiku. 7Abo baume balilandile kuli Mose ati, Fwebo tuli abakukowela pamulandu wa mubili wa muntu wakyfwa. Nindo watukanish fwebo kukusunga ukutula ilambo kuli Yawe panshita iyakulingwa iya mwaka mukati ka bantu bakwa Israeli?" 8Mose alilandile kuli bena ati, "pembeleni ungunfwe kuli Yawe ifyo akontungulula pali mwebo."9Yawe alilandile kuli Mose ati. aebele ati, " 10landa kubantu bakwa Israeli ati. webe ati, nga umo pali mwebo nangu abamubufyashi bwenu ali uwakukowela pamulandu wa mubili wakufwa, nungu ali palwendo ulutali, kuti asunga icakucilila kuli Yawe."11Mu mweshi wa cibili pabushiku bwakulenga ikumi na shine mu cungulo, bakalya ucakulya ca cakucilila. Bafwile bakalye umutepa wa cakucilila pamo no mukate uushapangilwa necitutumushi ne misalu yaku lula. 12Tabafwile bashapo nangu cimo pali fyo mpaka ulucelo, nangu ukutobapo nangu limo ifupa lya ciko. Bafwile ukukonka yonse amafunde paya cakucilila.13Lelo muntu onse uwuli wakusanguluka kabili tali napa lwendo, nomba afilwa ukusunga icakucilila, uyo muntu afwile aputulwako ku bantu bakwe pantu tapele ilambo ilyo Yawe afwaya panshita iyakulingwa iya mwaka. Uyo muntu afwile asenda isambi lyakwe. 14Nga cakweba ati umbi umbi akoikala muli mwebo kabilli akosunga icakucilila kuli Yawe, afwile ukucisunga ukulingana ne fipope fya ca kucilila kabili ukulingana nefun de lya ciko. Mufwile ukukwata icipope cimo ku balebeshi kabili nakuli umo uwafyalilwe mu calo."15Pali bulya bushiku balikutani icakwikalamo, ikumbi lyalifimbile icakwikalamo, iHema lya fipangamo fya fipope. pa cungulo ikumbi lyali pamulu wacakwikalamo. camonekele kuba ati muli ukufika no lucelo. 16Fyalitwalile muli ilya ine nshila. Ikumbi lyafimbile pacakwikala no kumoneka kuba ati mulilo pa bushiku. 17Ulo lonse ikumbi lyali kusumbulwa ukufuma pamulu we Hema, abantu bakwa Israeli balikwima ubulendo. Ulo lonse ikumbi lyalikwiminina abantu balikutubilisha.18Pakukonkomesha kwa kwa Yawe, abantu bakwa Israeli balikwenda, na pakukonkomesha kwa kwe balikutubilisha. Ulo ikumbi iyalikwiminina pamulu wacakwikalamo balikwikala umwakutubilisha. 19Ngacakweba ati ikumbi lyaikalilila pacakwikalamo panshiku ishingi, na bantu bakwa Israeli ba Fwile ukunakila kuli Yawe tabalingile ukwenda.20Limo limo ikumbi lyalikwikalilila ishiku ishinono pacakwikalapo. muli iyo inshila balikunakila amafunde Yakwa Yawe bafwile batubilisha kabili elo baenda kwifunde lykwe. 21Limo Limo ikumbi lyalikusangwa umwakutubilisha ukufume icungulo ukufuka ulucelo. Ulo ikumbi lyaima mulucelo, balikwenda. Nga cakweba ati lyatwalilila mu kasuba elo na mubushiku, kanofye ikumbi lyasumbulwa elo bamgenda.22Nga cakweba ati ikumbi lyaikala pacakwikalapo paca kwikalapo pa nshiku shibili, umeshi nangu umwaka, apo fye cilikele palya, abantu bakwa Israeli bali no kwikala umwakutubilisha takuli kwenda. Lelo ulo lonse ikumbi lyalikusumbulwa bafwile ukwima palwendo lwabo. 23Bafwile batubilisha kwifunde lyakwa Yawe, kabili bafwile baenda kwifunde lyakwe. Balikunakila kwifunde lyakwa Yawe ilyapelwe ukupitila muli Mose.

Chapter 10

1Kabili Yawe asosela kuli Mose atile ati, ''cita amapenga yabili ya silfere. 2ukampume silfere pa kuyapanga. ukayabomfye mu kwitilako abantu pamo no kwita abantu pakusela pa nkambi.3ba shimapepo bakalalisha amapenga pa kwita abantu pakwisa pamo kuli webo pakwingila pa mwinshi we hema pakukumana. 4Nga bashi mapepo balisha ipenga limo, elyo intungulushi, abakalamba bamikowa yakwa isaerale, bakalongana kuli webo. 5Nga mwaikatisha ukulisha ipenga, elo bakateuke aba ikalila ku kambi ya kabanga no kwima.6Kabili nga mwalisha ipanga mu kwikatisha umuku wa cibili, abaikala ku nkambi ku kapinda ka kulyo bali no kwima. bali nokulisha ukwikatisha no bababo ifyo fine. 7Nga bakolongana bonse, mukalisha ipenga ukwabula ukwikatisha. 8Abana bakwa Aarone, bashimapo, abakalatisha amapenga. Kabili akalaba kuli mwebo cipope ca muyayaya nkulo shenu.9Kabili nga mwaya mu bulwi mu calo cenu ne filwani ifi lemilwisha, elyo mukekatishe ukulisha amapenga. Ine Yawe Lesa wenu na nkamwibukisha no kumipokolola ku fulwani fyenu.10Kabili mu nshita sha kusefya, na mumitebeto yenu mu nshita sha ntanshi ya mweshi, mufwile ukulisha amapenga pa fya kuninika fyenu napa malambo yenu ya mutende icikalaba cakwibikisha kuli imwe na kuli nebo, ne Lesa wenu, Nine Yaweh Lesa wenu.11Nomba mu mwaka wa cibili mu mwenshi wa cibili, mu bushiku bwalenga ikumi yabili mu mwenshi, amakumbi yalisubwilwe ukufuma pa cakwikalamo ca cishimiko. 12Abena ba Israeli kabili balimune ubulendo ukufuma mu matololo ya Sinai. Ikumbi lyaliminine mu matololo ya paran. 13Balipangile ubulendo bwa pakula, ukulingana na makambisho Yawe apele ukupitila muli Mose.15Ilamfya lya nkambi lya bana bakwa Yuda elya balipo ukuya, mu milongo ya fita fyabo. Nahshon mwana Amminadab ewalikuntungu ifita fya bena Yuda. 14Nathanel mwana Zuar ewatungulwule ifita fya mutundu Issachars no mukowa wabo. 16Eliab mwana Helon stungulwule ifita fya mutundu wabena Zebulun no bufyashi bwabo.17Ulupwa lwakwa Gershon nolwa kwa Merari abakusenda icakwikalamo, no kwima ubulendo. 18Ukukonkapo, ifita mu mpaka mu nkambi yakwa Reuben balimine ubulendo. Elizur mwana shedeur alitangulwule ifita fyakwa Reuben. 19Shelumiel mwana Zurishaddai alitungulwule ifita fya mutudu wa bena Simeon no bufyashi bwabo. 20Eliasaph mwana Deuel alitungulwule ifita fya mutudu wa Gad no bufyashi bwabo.21Ekwima abena kohati. Balisendele fya mushilo. Bambi abatangile ebalikwimika ica kwikalapo ilyo bena tabalafika. 22Elyo ifita fya mpuka yakwa Ephaimu ne mikowa yakwe balikonkelepo ukwima mwana Ammihud alitungulwule ifita fyakwa Ephraimu. 23Mwana Gamaliel waku Pedahzur atungulwule umutundu wakwa Mannase ne fikolwe fyakwe. 24Abidan mwana Gideon atungulwile ifita fya mutudu wakwa Benjamin ne fikolwe fyakwe.25Ifita ifyali pa nkambi yakwa Dan ne fikolwe fyakwe eba lekelese ukwima. Ahiezer mwana Ammishaddai ewa tungulwile ifita fyakwa Dan. 26Pagiel mwana okran atungulwile ifita fya mutundu wakwa Asher ne fikolwe fyakwe. 27Ahira mwana Enani atungululwe ifita fya mutundu wakwa Naphtali ne fikolwe fyakwe. 28Ifi efyo ifita fya Israele baendele pa nyendo shabo.29Mose alandile kuli Hobabu umwana Reuele umwina midian, shifyala wakwa Mose. Mose alandile Hobabu ati, "ifwe tatukoya ku ncende iyo Yawe atulondolwela. Yawe ali;landile ati, 'nkamupela ici kuli mwebo.' Iseni kuli fwebo tuli no kumucita icisuma. Yawe alaile ukucita isama kuli israele." 30Nomba Hobabu alandile kuli ati, "nshaye nobe. ndeya ku calo candi na bantu bandi."31Elo Mose aaswike ati, "twapapata witusha. walishiba uteka inkambi mumatolo. ufwile ukotumonako. 32Nga waya nefwebo tukocita icisuma kuli webo ngefyo Yawe acita kuli fwebo."33Balyende ukufuma ku lupili lwakwa Yawe pa nshikucitatu. Ne cipao cipingo cakwa Yawe calitewike ku batangilila ulwendo ulwendo ulo ulwa nshiku shitatu kuku balengwila apakutusha. 34Ne kumbi lyakwa Yawe pa mulu wabo elo balikwenda.35Nomba icipao pakwima,Mose epakutila, "Imineni, mwe Yawe paseni abalwani benu. lengeni abamupata babutuke kuli mwebo." 36Ilyo lyonse icipao caiminina, Mose alelanda ati, "bweleleni, Yawe, ku Israeli ubwingi amakana amakumi."

Chapter 11

1Nomba abantu balii lishenye palwa macushi ya ilyo Yawe ali akotesha. Yawe aliteseshe ku bantu kabili alikalipe. Umulilo wakwa Yawe yelyocele abantu no koca ulutwe lwankambi shimo shimo. 2Elo abantu bakutile Mose, eico Mose alipepele kuli Yawe, no mulilo walilekele. 3Bali kukuta iyi icenda ati Taberah, pantu umulilo wakwa Yawe walyocele muli bena.4Abalebeshi bamo balitendeke ukwikala na bana ba kwa Israeli. Balikufwaya ukulya ifilyo fya bune. Elo abantu ba kwa Israeli balitendeke ukulila no kulanda ukweba ati, "Nani akotupela inama ya kulya? 5Tukoifuluka isabi twalikulya mu buntungwa ku Egupti, ifibimbi, ifikabi, liki, kanynse na gariliki. 6Nomba ukukabila kwa kulya kulipwile, pantu ico tukomona fye ni mana epela."7Manna yalikuba ati ni mbuto sha koriander. shalikumone kakubati ni lesini. 8Abantu balishungulwike akwenda na ukuulonganika. kabili ipelele mu mpelo, balikutwa mu mabende, bali kwipika mu nongo, no kupanga imbukunya matobo. fyaliku mfwika ukuba ati mafita ya alife ayapya.9Ulo icime calikuponena pa nkambi ubushiku, na manna nayo yalikupona. 10Mose aliteseshe kulila kwa bantu mu ndupwa shabo, no mwaume onse aliminine pa mwinshi we Hema. Yawe alikalipe sana, na mu menso yakwa Monse ukuilishanya kwabo kwalibipile.11Mose alilandile kuli Yawe, " Nindo wacitila ababomfi bobe ifya bubi? Nindo tawabekelwa muli nebo? ukolenga ndekusenda ifisendo fya bantu bonse. Buse nalimite abantu bonse aba? 12Bushe nalibafyele bonse pakweba ati usose kuli nebo, ' basende pacifuba?' nangabasenda ku ncende walapile ukubapela ku fikolwe fyabo?13NIkwi nkofwaya inama yakupela abantu bonse aba? ba kollilila ku ntanshi yandi no kulanda ukweba ati, tupele inama yakulya.' 14Nebo neka tekuti nkwanishe abantu bonse aba. bafulisha sana kuli nebo. 15Apo mukocitila muli iyi inshila, njipayeni nomba nga ndisangile ububile mu menso yobe wileka mbone ubucushi bwandi."16Yawe alandile kuli Monse, " ndetelako abakalamba ba bena Israeli amakumi cine lubali. Ushininkishe ukweba ati bakalamba na ba kangalila wa bantu. ubalete kwi Hema lya kulanshanishishamo beminine mweka mulya na wabo. 17Nkoisa tentemuka no kulanda na webo peka palya. Nkobula umupashi waba paliwebo nokuu bika pali bena. bakasendako icisendo ca bantu na webo. tawabe uwakucisenda weka.18Usose ku bantu ukweba ati, muishishe, pantu mailo mukalya inama, pantu mwalila sana Yawe alyumfwile. mwatile, "Nani akotupela inama yakulya? cali ca bune kuli fwebo mu Egupti. " Eco Yawe akomipela inama, kabili muko ilya. 19Tamwakalye inama pa bushiku bumo epela, inshiku shibili inshiku shisano, inshiku ikumi nangu amakumi yabili, 20lelo mukalya inama umwenshi utuntulu ikasuke ikafume ku myona yenu. Ikacite cabunani kuli mwebo pantu mwakana Yawe, uwaba pali mwebo. Mwalilila kuli ena. mwatile. "Nindo twafumine ku Egupti ?"21Elo Mose atile, " ndi nabantu amakana mutanda, kabili mulilandile ukweba ati mukobapela inama yakulya umwenshi utuntulu." 22Bushe twipaye imikuni na maombe pakweba ati babekelwemo? Bushe twikate isabi lya muli bemba pakweba ati bekute?" 23Yawe atile kuli Mose. " Bushe ukuboko kwandi kwipi? Nomba mukomona nga kakweba ati nangula amashiwi yandi nga yacine."24Mose alifumine nokweba abantu amashiwi ya kwa Yawe. alikolonganike abalamba cine lubali no kubabika ukushinguluka IHem. 25Yawe alikile mwi kumbi no kulanda na Monse. Yawe alibulile umupanshi umo bakalamba cine lubali. ulo mupanshi waikele pali bena bali seseme, nomba nipali kulya kwine kuliongana tabatalile ababwekeshapo.26Abaume babili balishele munkambi, bali kubakuta Elodadi na medad. Umupashi walikele pali bena nabo bene. Amashina yabo yalitantamikilwe lelo tabafumine mwi Hema. Napalici baliseseme mu nkambi. 27Umulumendo na caice uwali munkambi ali butukile kuli Mose no kulanda akweba ati, Elodadi na Medadi bakosesema mu nkambi."28Yoshua mwana Nuni, kafwa wakwa Mose, umo pabasalwa, alilandile kuli Mose ukweba ati, "shikulu wandi Mose, baleshe." 29Mose atile kuli ena. " bushe uli no bufuba pa mulandu bakwa Yawe bonse ngabali bakasesema kabili engabika umupashi pali binse!" 30Elo Mose na bakalamba ba bena israeli balibwekelemo ku nkambi.f31Elo umwela walifumine kuli Yawe no kuleta nkwale ukufuma pali bemba. bali ponene pepi ne nkambi, nga ubulendo bwa bushiku bumo ku lubali lumo no bulendo bwa bushiku bumo, ku lubali lubiye. Inkwale shalishungulwike inkambi mu mikono ibili ukufuma panshi pa mushili. 32Abantu balibingene ukukonganika inkwale akasuba kons, ubushiku bonse, no bushiku bwakonkelepo. Takwali uwakolonganke tunonno twakukana fika pali ba Homere ba nkwale ikumi. Balyakene inkwale inkambi yonse.33Ilyo inama yali icili mumeno yabo, ilyo bali bacili bakosheta, Yawe alikalipe pali bena. alisanshile abantu no bulwele ubukal. 34Iyo ncende baliikutile ukweba ati Kibroti abengi abalikufwaisha inama. 35Ukufuma ku Kibroth Hattava abantu balifumineko.

Chapter 12

1Ellyo Miriam na Aaroni balelanda pali Mose pa Mwanokashi umwina kushi uyo aupile. 2Batile, "Bushe Yawe alandile fye Monse eka? Bushe talandile nakuli bafwe?" 3Nomba Yawe alyumfwile ifyo balandile. Nomba Monse ali umwaume uwa kuicemfya sana, uwaicefeshe ukucila uuli onse pano calo.4Palya pene Yawe alilandile kuli Mose, Aaroni na Miriamu, "fumenimo, batatu, kuli Hema kulanshanishamo. Abo batatu bonse bali fumimene. 5Elyo Yawe alikile panshi muntumba yekumbi aliminine pa mwenshi wa kwingila mwi Hema no kwita Aaroni elo na Miriam u bonse balishile ku ntanshi.6Yawe atile, "Nomba umfweni ku fyebo fyandi. ilyo kasesema wandi sli naimwe. ndi nokuilanga ine mwine kuli ena mufimonwa elo no kulanda kuli ena mu fuloto. 7Umubomfi wandi Monse taba, aliba uwa cinshika mu ga'nda yandi yonse. 8Nanda na Monse mu kulolekana, temufimonwa nangula mu filyoleko. Alamona icata candii nga cinshi ta mu kwate umwenso pakulanda pa mu bomfi wandi pali mose?"9Yawe ubukali bwakwe bwalibemine, elo alibashile. 10Ilyo ikumbi lyafuminepo pe Hema, elo Miriamu alilwela ifibashi ali uwa kubuta nge imfula ya kubuta. ilyo Aaroni apilibukile miriamu, alimwene ukutila alikwete ifibashi.11Aarone alandile kuli Mose, "lye shikulu mwileka ulu lubembu lubepali fwebe. twalilondile mu kutumpo, Elo na tubembuka. 12Napapata mwi muleka abe ngo mwana umunono uwa kufwa uwo umubili wakwe lubali walyoika ilyo wa fuma mu cisa cakwa nina.13Awe Mose alikutile kuli Yawe. alandiel mwe lesa mu posheni ena, Lesa, mundapeni." 14Yawe alilandile kuli Mose, "nga wishi amufwishila amate mu menso, akasebana pa nshiku cine lubali. akamwisalila kunse yankambipanshika cine lubali. panuma ya ico nu ku mubwesha kabili." 15Elyo miriamu aisalilwe kunse ya nkambi inshiku cine lubali. Abantu tabali palwendo mpaka lintu abwelelemo mu nkambi.16Panuma yaico abantu bali palwendo ukufuma mu Haserote elo ba pangile inkambi mamatololo ya parani.

Chapter 13

1Elo Yawe alilandile kuli Mose. ali landile, " 2Tuma abantu bamo ku kulengula icalo ca kenani, ico Nebo na pele ku bantu bamu Israele. Tuma u mwaume ukufuma kuli cila mukowa wa fikolwe fyabo. cila mwaume afwile aba intungulushi pakati kobe."3Mose ali bantumine ukufuma mu matololo ya parani, u kutila bene bakateshe ku cipope cakwa Yawe. Bonse fye bali ni ntungulushi mu bantu bamu Israele. 4Aya e yali amashina yabo. ukufuma mu mukowa wa kwa Rubeni, Shamua umwauna mwaume wakwa Zakuri,5ukufuma mu mukowa wa lkwa simoni, Shafati u mwana mwaume wakwa Hori, 6ukufuma mu mukowa wa kwa Yuda, Kalebi u mwana mwaume wakwa Jefane; 7ukufuma mu mukowa wa kwa Isacha, Iga u mwana mwaume wakwa Yosefu; 8Ukufuma mu mukowa wa kwa Efremu, Hosia u mwana mwaume wakwa Na;9Ukufuma mu mukowa wa kwa Benjimini, Paliti u mwana mwaume wakwa Rafu; 10Ukufuma mu mukowa wa kwa Zebulani, Gadieli u mwana mwaume wakwa Sodi, " 11Ukufuma mu mukowa wa kwaYOsefu ( ekweba ati ukufuma mu mukowa wa kwa Manase), Godi u mwana mwaume wakwa Susi; 12Ukufuma mu mukowa wa kwa Asha, seta u mwana mwaume wakwa Gemalli;13Ukufuma mu mukowa wa kwa Asha, Seta u mwana mwaume wakwa Mikaele; 14Ukufuma mu mukowa wa kwa Naafutali, Naabi umwana mwaume wakwa Vofusi, 15ukufuma mu mukowa wa kwa Godi, Geueli u mwana mwaume wakwa Maki. 16Aya ee mashina ya baume abo Mose atumine ku kulengula icalo. Mose ali kutile hoshea u mwana mwaume wakwa Nun pe shina lya Yoshua.17Mose alibatumine ku kuyalengula icalo ca kenaani. Ali landile kuli bena, "mwingilile ukufuma ku Negevi no kuya mukoninika u mulundu wa mu calo. 18Mu kalengula icalo u kuti mukalekumona ifyo ci komoneka. mu kalekulolekesha abantu abo bekalamo, nga ca kutila ba kukosa nangu bakunaka, kabili nga kutila banono nelo bengi. 19Mukalekumona ifyo calo caba umo bekala. Bushe cinsuma nelo aibi? misumba ya malinga? 20mukalekumona ifyo icalo caba, nga cakutila cisuma ica kubyalamo ifilimwa nelo iyoo elo nga mwaliba imiti mulya nelo iyoo. Mube a bakukosa elo muleteko ne filimwa fimo fimo ifyo ba kosombala na mu ncende mulya." Nomba iyi yali ninshita yafisabo fykupya fyantanshi ifya myangashi.21Elo a baume balile bakoninika kabili balilengwile icalo ukulekufuma mu matololo ya Zin nokulekufiko ku Rehobu, mu pepi na Leco Hamath. 22balile bakoninika ukufuma ku Negevi no ku yafika mu Hebron. Ahimani,Sheshai, na Talmai, ifi kolwe fya kwa Anaku, eko bali. nomba Hebroni ali kulilwe imyaka cinelubali ulo zoani wa mu egupti abeko23Ulo bafikile mu matololo ya mu Eshokol Eshokol, bali, putuile umusambo ukwali icisansangu ca myangashi. bali cipitile napa mutembo pakati ka mabumba yabao yabili. Elo na kambi bali letele na mapomegranates na imikunyu. 24Iyo incende bali inike a matololo ya Eshkol, pamulandu wa fisansangu fya myangashi abantu bamu Israele baputuile kulya.25Panuma ya nshiku ama kumi yane, bali bwelele ukufuma mu kulengula icalo. Bali bwelele kuli MOse, Arone, na kwi bumba lyonse ilya bantu bamu israele mu matololo ya ku paranpa kadeshi. 26bali letele amashiwi kuli bena na kwi bumba lyonse, no ku balangilila ifisabwa ukufuma mu calo.27Bali landile kuli Mose, " Twali fikile mu calo uko wa tutumine fwebo. ica cine cila funfumukamo u mukaka no buci. ifi ee fisabwa fimo ifya. 28nangu cingaba ifyo, abantu aba kula amayanda mulya bali kosa. Imisumba ya malinga kabili ikalamba sana. nakabili twali mwene ifi kolwe fya kwa Anaki kulya kwine. 29Abena amalekiti bekala mu negevi. Abena HIttiti, Tebusiti, na bena Amoriti bali kwete amayanda yabo mu mpili sha muli cilya calo. Abena kanaani bekala mu lulamba lwa mumana kabili mu lulamba lwa mumana wa yolodani."30Elo kalebu alitalalikile abantu abali na Mose elo ali landile, "Natu lekuyako ku kupololola i calo, pantu mu cine tuli lingile u kucimfya." 31Lelo abaume bambi abaile na ena balilandile, "fwebo tatulingile uku sansa aba bantu pamulandu wa kuti bali kosa uku cila fwebo."32Eicho bali salangenye amashiwi ukutomposha abantu ba mu Israele pa mulandu wa calo icio ba lengwile bali landile," Icalo twamwene calo ici lya a ba ikalamo Abantu bonse ebo twali ku mona mulya bali aba fimo filali. 33Mulya fwebo twalimwene amapaka, a lupwa lwa kwa Anaki, abantu abaishile nge fipaso mu ku mu kupalakanya na bene, elo ifi efyo twali ku moneko mu cinso cabo, na fyebo."

Chapter 14

1Bulya bushiku ulukuta lonse walibobwelemo imisowa. 2Abantu bonse aba ku Israeli bali talikishe Mose na Aarone. Umushi onse walandile nabo, " Twakabila nga twafwilile fye mu calo ca mu Egupti, nangula muno mwine muli aya matololo! 3Cinshi Yawe atuletele kuli ici calo no kwisa kufeila ku lupanga? Abakashi besu na bana besu abanono eba kaba icikwatwa. Bushe te cisuma kuli fwebo uku bwelelamo ku Egupti?"4Bale landa kuli cila umo umo, "Natusale intungulushi naimbi elyo tuleyeni tu bwe lelemo ku Egupti. 5Elyo Mose na Aarona bali wile ubunkupene pa menso ya cintubwingi ca mushi ica bantu ba kwa Israeli.6Yoshua umwana mwaume Nani na kalebu umwana mwaume wakwaYefune, ebali pali bamo abo bantumine ukuya kulengula icalo, bali lepwile ifya ku fwala fyabo. 7Bali landile, ku mushi onse uwa bantu ba kwa Israeli. Balandile, " icalo ico twapitilemo no kulengula calo ica ku wama sana. 8Nga Yawe aba uwa ku sekelemo muli fwebo, kanshi aka tutwala muli ici calo no ku cipela kuli fwebo icalo cilaswamo umukaka no buchi.9Lelo mwisangukila Yawe, Yawe elo mwitina abantu ba mu calo, pantu mu kate kuli fwebo. Ubucingo bwabo bule fumishiwapo ukufuma kuli bena pantu Yawe ali na fwebo. Mwibatina. 10Eico ulukuta lonse lwa landile ukubatoba amabwe. Lelo ubukata kwa Yawe, bwali monekele ku abantu bonse aba kwa Israeli pe Hema lya ciku manino.11Yawe alandile kuli Mose, " bushe aba bantu bakaleka lilali uku nsusha? ba kaleka lilali ukwa bula uku ncetekela nangula ifi fyonse ifishibilo fya maka yandi ifyo mba citila? 12Nkaba sansa ku cikuko, nka ba pokola ubu pyani no kupanga ukufuma ku lupwa lobe uluko ulwa maka kabili ulwa kucindama bena."13Mose alandile kuli Yawe, nga wa cita ici ninshi abena Egupti bali no ku mfwa pali ifi pantu wa puswishe aba bantu ku maka Yobe uku ba fumya kuli bena. 14Bakebako ici ku bekashiba calo ic. ba lyumfwa ukuti imwe, Yawe mwa luba pamo na ba bantu, pantu mu la monwa pa cinso ne cinso. ikumbi lyenu lile manina pantanshi ya bantu besu. mu lenda nabo mu ntumba ye kumbi mu kasuba na muntumba ya mulilo mu bushiku.15Nemba nga mwaipaya abantu aba ngo muntu umo, nomba inko isha umfwile, ulu lumbi lwenu aba kalanda no ku sosa, 16Pantu Yawe ali fililwe uku twala abantu bakwe mu calo ico alapile uku pela kuli bena, eico na bepaya mu matololo:17Nemba, na mipapata, bomfyeni amaka yenu aya kalamba. pantu wali landa, 18Yawe ala kokola uku kalipa kabili ali fula uluse. ala twelela amapulu no bupulumushi. kabili ababifi tabalenga ukuba aba kaele ala kandilamo naba pa mampulu yaba shibo, uku fika ku nkulo iya iya lenga shitatu ne yalenga shine, 19Beleleni, nde papata kuli mwebo, imembu sha aba bantu pamulandu wa bukalamba bwa cipangano cenu ne cine cenu nga filya fine mwaba aba kubetela aba bantu lyonse ukufuma ku nshinta bali mu Egupti mpaka na lelo."20Yawe alandile. " ndi belele uklingana no ku fwaya kobe, 21Lelo icine cine, ifyo naaba no mweo, efyo ne sonde lyonse like sulamo no bukata bwandi, 22Abantu bonse aba mwene ubukata bwandi na maka yalilangililo ifyo nacitile mu Egupti na mu matololo bali njeceshe imiku ikumi naba kana no kumfwa kwi shiwi lyandi.23Nde landa icacine taba kamone icalo ico na lapile ukupela ku fikolwe fybo. Takuli nangu umo uwali kunsusha aka cimona, 24Uku fumishako fye umubomfi uwandi Kalebu, pantu ali kwata umupanshi uwaku ibela kabili ala nkonka no mutima onse. Nka muleta muli ici calo umo aishile, no bufyashi bwakwe kukesa ku ci kwata. 25(Nomba abena Amaleke nabena kanaani baikele mu mupokapoka) mubweluluke mailo no kuya ku matololo mu nshila ya kuli Bemba wakashika."26Yawe alisosele kuli Mose na kuli Aarone. Atandile, 27"Ni lilali nkaleka ukusumunisha uyu mushi wa bubi uyo uyu talikisha nebo. Ndwumfwile uku ulishanya ku bantu ba kwa Israeli pali nebo.28Landa kuli bena, ' ifyo naaba no mweo,' Yawe e walanda, mu kumfwa kwena mwali landa, ndi no kucite fi kuli mwebo: 29mumatololo aya emu kaponena ifitumbi fyenu bonse mwe bali kuilishanya pali nebo, mwebo mwe ba pandelwa mu mpendwa ya bantu, impendwa yonse iya bantu ukufuma pa myaka amakumi yabili no kuya pamulu. 30Imwe icacine tamwa kengilemo mucalo ico na milaile uku mipangila ing'anda iyenu, kamo kalebu umwana mwaume wakwa Yefune na Yoshua umwana mwaume wakwa Nuni.31Lelo abana benu abamono abo mwa landile ukuba ifitapwa ndi noku bengisha bena mucalo. Bali no kwishiba icalo ico mwakana! 32Lelo mwebo, ifitumbi fyenu fikaponena mu matololo aya. 33Abana abenu ba kacema mu matololo pa myaka amakumi yane. Bali noku Kandilwamo pa mbela shenu ishabu cisanguka mpaka kumpela ya fitumbi fyenu mu matololo.34Ukulingana ne nshiku isho mwa lengwililemo icalo, pa makumi yane, pa mulandu wa membu shenu muli noku kandwa pa myaka amakumi yane, ubushiku bumo bukaba umwaka umo, elo muli no kwishiba uku kana ntalikisha. 35Nebo Yawe ndi landile icacine ukucita ici ku mishi shonse isha bubifi isho isha kolongana pamo noku njimina. Bali noku patulwa uku fumininako, kabili baka fwila kuno kwine."36Kabinge abaume abo Mose atumine mu kulengula icalo ilyo babwe lulwiki bali letele akasebo akabi pa calo no ku lenga umushi onse uku ilishanya kuli Mose, 37aba abaume abaletele akasebo akabi pa calo bali puminwe panshi no kufwa ku cikuko pa menso yakwa Yawe. 38Pali aba baume abaile muku lengula icalo, palifye Yoshua umwana umwa uwakwa Nuni elo na kalebu umwana uwakwa Yefune eba shele abatuntulu.39Ilyo Mose aletele aya mashiwi ku bantu bonse aba kwa Israeli, bali bobwelemo imisowa. 40Bali shibwike ku macha ulucelo nokuuya pa mulu wa lupili elo balandile, " Moneni, tuli buno babili tuleya ku ncende Yawe atulaya pantu tuli bembwike."41Lelo Mose alandile , " Ninshi muletobela icipope ca kwa Yawe? Tamwakacimfye. 42Mwiya, pantu Yawe tali na mwebo ukumicingilila muku kana micimfya ku ba lwani benu. 43Abena Amaleki nabena kanaani eko bali kabili mulefwa ku lupanga pantu muli bwe lulwiki muku kana konka Yawe. Eico takabele na mwebo."44Lelo bali pamine no kunina ulupili lwa calo cilya, nangula, Mose nelyo icipao ca cipangano ca kwa Yawe tabafumine mukati ke Hema. 45Elo abena Amaleki bali tentemwike elo kabili na bena kanaani abaikele muli shilya mpili. Bali sanshile abena Israeli noku ba pumaula ukufika ku Hormah.

Chapter 15

1Elo Yawe alindile kuli Mose. Alilandile ati," 2Landa ku bantu ba kwa Isreali kabili ubebe ati, ulo mukoya mucalo umo mukekala, ico Yawe akamipela, 3Ufwile ukupelanya icabupe ica koca kuli Yawe nangu ica bupe ica kosa nangu amalambo pa kufikilisha icilayo nangu bupe bwaku itemenwa, nangu ubupe bwa pa mutebeto wenu, ukuleta icena cabune kuli Yawe ukufuma ku mikuni nangu ku fitekwa.4ulingile ukupela kuli Yawe ica bupe ica kocewa nokubikapo ubupe bwa bunga bwa n'gnu ubwapeleka bwino icapekumi cimo ca ku cipimo ca efa ubwasanshiwamo ne cipimo ca pakati ka citika wa hini wa mafuta ya Miolifa. 5Ulingile ukupela ubupe ubwa kocewa, nangu, ilambo umulingo wa pa cipante cimo pa fyabune ica hine wa mwangashi nge cabupe ca kunwa pali cila mpanga.6Ngo kopela ubupe bwa sukusuku, ufwile ukupekanya ubupe bwa luseke tubili utwa pekumi utwa efa iya bunga bwa kupela ubwa sansankanishiwa ifipande fitatu ifya wa mafuta. 7Pa cabupe ca kunwa, ufwile ukupeela fitatu ifya pali hini wa mwangashi. Cikapanga icena icisuma kuli Yawe.8Ulo mwapekanya ingombe ilume pamo nge cabupe ca ocewa nangu pamo nge lambo pa kufikilisha umulapo, nangu icabupe ce senga kuli Yawe. 9Elo pa Gombe muli nokulandapo ica bupe ca luseke ica bunga bwa ubwapeleka bwino utwape kumi tutatu twa ku cipimo ca efa ubwasa nshiwa ne cipimo ca citika wa hini wa mafuta. 10Kabili uli nokuleta bupe bwa cakunwa icipimo ca citika wa hini wa mwangashi, ica bupe ca kupanga ku mulimo, ica kufumya umunako wa kulowa kuli Yawe.11Ifi efyo mu kacite muli uyu umusango cila Gombe ilume, cila sukusuku, elo na kuli cola ilume impanga nangu utwana twa mbushi. 12Yonse amalambo ayo wapekanya elo nokuyapela yafwile ukulondo lwela kuno. 13Onse umukaya- uwafyalwa afwile ukucita ifi muli uyu musango, uyo onse uwaleta ica bupe ica pangwa ku mulimo, cikalete icena cabune kuli Yawe.14Nga cakweba ati umulebeshi mukoikala nankwe, nangu uuli onse uwingekala na mwebo ilyonse mu nkulo yonse iya bantu benu, afwile ukupanga ica bupe icapangwa no mulilo, ukuleta icakulowa icena kuli Yawe. Afwile ukucita ngefyo ucita. 15Lifwile ukuba limo line ifunde ku lukuta na kubalebeshi abekala na mwebo, 16ifindu iya kubelelela ilonse fye kunkulo sha bantu benu. Nge fyo waba eco kabili afwile umulendo uukoikala nobe. Afwile ukucita ngefyo ucita ku cinso ca kwa Yawe. Ifunde limo line ne fipope lifwile lya bomba kuli webo na ku muleshi uukoikala nobe"17Nakabi Yawe baebele mose. 18Alisosele ati, "landa ku bantu bakwa Isreali no kubeba ati 'ilyo mukabwela mu calo ico komitwala, 19Ulo mukalya ifilyo ifiminwe muli cilya icalo, mufwile ukupela ica bupe no kutambika kuli nebo.20Ukufuma ku mufuba wenu uwa kubalipo mufwile ukupela umukate nge ca bupe ca kututumuka ukufuma kucipulilo. Ufwile ukuututumuka muli uyu musango. 21Ufwile ukupela kuli nebo ica bupe ica kututumuka iiyonse fye ku nkulo sha bantu benu ukufuma ku mufula obe uwa kubalilapo.22webo inshita shimo ukalekubembuka ukwabulq ukwishiba ukucita ifyo, ilyo wafilwa ukukonka aya mafunde ayo nasosele kuli Mose- 23Fyonse ifyo konkomeshe webo ukupitila muli Monse ukufuma pa bushiku natendekele uku kupela webo ifipope ne fikankonkapo ku nkulo ya bantu bobe. 24Muli uyu mulandu wa kubembuka uwakubula ukwenekela ukwabula no lukuta ukwishiba, lyena abekala lukula bonse bafwile ukupela umwana wa cabune kuli Yawe. kabili mubikepo ne fifwaikwa pa bupe bwa cabunga neca bupe kunwa, ngofyo na konkomeshe ifipope, elo imo ilume imbushi nge cabupe ca pa lubembu.25Shimapepo afwile apanga ica kukonsolwelako lonse ulukuta lwa bantu bakwe Isreali. bali no kubelelwa uluse pantu ulubembu lwabo lwali ni mpuso. Baliletele ilambo, umutulo uupangilwa no mulilo kuli nebo. Baliletele ica bupe ica pa membu shabo pa cinso candi pa mpuso shabo. 26Elo ulukuta lonse ulwa bantu bakwa Isreali bali no kwelelwa elo na balebeshe abekala nabena, pamulandu wakuti bonse bapangile ulubembu pa mulandu wa kukana ishiba.27Lelo ngo muntu abembuka mukukana ishiba, afwile ukupela akabushi akakota aka mwaka umo ngo bupe bwa pa lubembu. 28Shimapepo afwile ukupanga ica kukonsolwelako pa cinso ca kwa Yawe ku muntu uu bembwike muku kana ishiba. ulya muntu akelelwa nga capangwa ici konsolwelo. 29Ufwile ukukwata limo line fye ifunde kuli uyo onse uwacita icili conse mukushenekela, ifunde limo line uwafyalilwa mulya pakati kabantu bane Isreali abaleikala pa kati kabo.30Nomba onse uwabifya ku mufulo, abe mukaya nangu mwina fyalo, asalula nebo. uyo muntu afwile ukuputulwako ku bantu bakwe. 31Pantu asusha ama shiwi yandi kabili afwile ukuputulwako ukupwilapo. imembu shakwe shikabe pa mutwe wakwe eka."32Uluntu babantu Isreali bacili mu matololo, balisangile umuntu umo akolonganya inkumi pa bushiku bwe sabata. 33Na bamusangile bali muletele kuli Mose Aroni, na kuluko lonse. 34Bali musungile mu cifungo pantu tacapampamikilwe iya ku cita pali ena.35Elo Yawe alandile Mose, uyo muntu mucine wakwipayafye. Lonse ulukuta balingile ukumupole amabwe kunse ya nkambi." 36Eco lonse ulukuta lwali mufumishe kunse ya nkambi no kumutolela amabwe paka nefwa ngefyo Yawe akonkomeshe Mose.37Na kabili Yawe alindile kuli Monse. Alilandile ati, 38"Landa kuba bufyashi bakwa Isreali ukuipangila abene ifisempe fya kukobeka kulutwe lwa nsalu shabo ifya kupelanukufuma kuli cilalutwe no mwando wa makumbi ma kumbi. Bafwile bukulacita ifi ilyonso nkulo sha bantu bonse. 39Cikaba ici kankala ica kwibukisha kuli webo, ulo waloleshapo, pa mafunde yandi yonse, no kuyasenda konse pakweba ati taukotoleshe ku mutima obe we mwine na kumenso yobe we mwine ku kukonka kuli fyena.40Citebici pakweba ati muleibukisha uku nakila yonse amafunde, epakweba ati mukaleba abamushilo, ukusungila nebo Lesa wenu. 41Nibo Yawe Lesa wenu, uwamufumishe mu calo ca Egupto, ukuba lesa wenu. Nibo Yawe Lesa wenu

Chapter 16

1Nomba KOra umwana mwaume wakwa Israli umwama mwaume wakwa kohati, umwana mwaume wakwa Lebi, pamopene fye na natani na abiramu abana abaume ba kwa Elilabu, na one umwana mwaume wakwa pelete, ifikolwe fyakwa Rubene balilongenye abaume bamobamo. 2baliimine Mose, bali na bambi abaume ukufuma mu bantu bamu Israeli, intungulushi sha mulukuta imyanda ibili nama kumi yasano abaishibikilwe mulukuta. 3Balikolongene pamo ukwiimiina mose na Aron. Balilandile kuli bena ati, mulile sena apatali umushi onse ulipatwilweko, bonse fye, na Yawe ali pakati kabo findo mukoisumbwila mwe bene pa lukuta lwa kwa Yawe?4Lintu Mose aumfwile ifyo, aliwile ubunkupeme. 5Alilandiel kuli Kora na kuli bonse abali nankwe pamo, " mulucelo Yawe akalenga cikeshibikwe uwakwe nowapatuluko ku li ena. Ali nokupalamika uyo muntu kuli ena. uyo aasala ali nokumuleta mupi nankwe umwine.6Cita ici, Kora ne bumba lyobe lyonse buleni icifutumwino. 7Mailo mukabikemo umulilo nefyacishi ce fungo mulicena ku cinso cakwa Yawe. umuntu uyo Yawe aasala, uyo muntu akapatwilwa kuli Yawe. muli cilileemo sana, mwebo mwe lupwa lwakwa Levi."8Nakabili Mose alilandile kuli Kore, " nomba uumfweni, mwebo mwe lupwa lwa kwa Levi: 9Bushe cintu icinini kuli mwebo icakwe ba ati kulukuta lwa bena israli, nokumipalamika mupepi nankwe, ukuleku bomba imilimo mu ganda yakwa Lesa, elo nokulekwiminina ku cinso calukuta mukulekumupyungila? 10Alimipalamikile mupepi, nafyonse fye if yenu, pamo no lupwa lwa kwa Levi, pamo nobe, pakuti ukofwaya bushimapepo kabili? 11Eico webo nalonsefye ulukuta muli miine Yawe. Ngo uyu Aroni ninani uwakuti mulekumungwigwintika?12Elo Mose akutile Dotani na abiram, abana abaume bakwa Eliabu lelo balilandile ati, tatwakanineko. 13Bushe cintu icinini icakweba ati walituninikile ukutufumya mu calo icifumfumuna umukaka no buci, ukwisa ku twipaila mumatololo palifwebo? 14Mukulundapo, tawatuleta mu calo ici fumfumuka umukak no buci, nangu ukutupela impanga ne myangashi ngeca kupyaninina. nomba bushe ukofwaya utupo fwisha ku filayo fyakutafikilisha?tatwaisase kuli webo?15Mose alifulilwe saana no kulanda kuli Ywe ati, "mwicindika mitulo Yabo. nebonshapokapo nangu nimpunda yabo imo kuli bena nangu usha atapo icibi kuli bena. 16Elo Mose alandile kuli Kora, "mailo webo nolukuta lobe mukaye ku cinso cakwa Yawe webo nabena, Elo na aron. 17Cila muntu akabule icifumwino no kubikapo icafyushi ce fungo pali cena. Elo cila muntu akalete kucinsoca kwa Yawe icifutumwino cakwe, ififu tumwino imyyanda ibili namakumi,yasano. webo na aron, na mwebo, mukalete ififtumwino fyenu."18Kabili cilamuntu alibulile icifutumwino cakwe, nokubikapo umulilo, nokufutumwina icushi ce cefungo no kwiminina pa mwinshi we Hema lyakulanshanishishamo na Mose Elo na Aron. 19Kore alilonganikile lonse ulukuta ulwa imiine Mose na Aaroni pa mwinshi we Heam lya kulashanishishamo, no bukata bwakwa Yawe bwalimonekele kuli bonse mu lukuta.20Elo Yawe alandile kuli Mose na Aron; 21"ipatulenimo mwebene muli ulu lukuta pa bweba ati mbaciibule nombaline." 22Mose na Aroni baliwile ubunkupeme no kulanda ati, "lesa, Lesa wa mipashifye umo abembuka, Bushe mulilingile uku kalilipila ulukuta fye lonse?"23Yawe alyasukile kuli Mose. Alilandile ati, 24"landeni ku lukuta. Mulande ati, mufumemo mu ma Hema Yawe kora, Datani, na Abiram."25Elo Mose aimine no kuya kuli datani na abirami nabakalamba ba bena Israeli balimukonkele. 26Alilandile kulukuta ukweba ati, "Nomba line fumenimo muma Hema ya aba abasenshi kabili mwiesha kwikata ku cintu cabofye conse, pantu mukocibulwa ku membu shabo." 27Kabili ulukufa mumbali shonse shama Hema yakwa kore, Datani, na Abiram balibashiile. Datani na Abiram ba ufumine nokwiminina pamwiinshi wama Hema yabo, pamo nabakashi babo, abana babo abaume nabana babo aba cecee.28Elo mose alandile ati, "pali ifimwebo mukoshiba ati Yawe aalituma kubomba Yonse iyi imilimo, pantu nsha ituntumbulefye palwandi. 29Kumfwa aba bantu nga baka fwa imfwa yabuntunse. ngefyo ciba nshiku, ninshi Yawe tantumine. 30Lelo nga cakweba ati yawe alipangilepo fimo ifipya, ne calo ukwisula akanwa kaciko noku cibula bena, pamofye nafyonsefye, ifyabo, nabo baya panshi abakulola ku mbo, elo mukeshiba ukweba ati aba bantu balipundula Yawe."31Aponenefye ulo Mose apwishishefye ukusosa aya mashiwi yonse, umushili walisukile pali balya bantu. 32Icalo caliswile akanwa kaciko nokuba mina, indupwa shabo, nabantu fye bonse abakwa Kore, pamopenefye ne fyuma fyabo.33Eico bena nefyuma fyabo balilile aba kuulola ku mbo. no mushili walibesalile, kabili bali lobele ukufuma mulukuta. 34Nabena Israeli bonse balibutukile ukufuma mukulila kwabo. balipundile ati, "epali icalo nafwebo catumina! 35Elo no mulilo walyambukile ukufuma kuli Yawe no koca aba bantu imyanda ibili na makumi yasano abalikutula ifya cushi cefungo.36Nakabili Yawe alilandile kuli Mose ukumweba ati, " 37Landa kuli Elesari umwana mwaume wakwa Aroni shimapepo muleke abule icifitumwino ukufuma mu cimbilimbili, pantu ififutumwino fyalipatwilwa kuli nebo. Elo uleke asalangamye ifikoopyamo akatalamukila. 38Mukabile nefifutumwino fyabaloofeshe imyeo yabo pamulandu wa membu shabo. lekeni bapange ifyakusasapu lwa imbale nge fyakufimba pacipailo. abo bantu balipalamikile ku cinso candi, kabili balipatwile kuli nebo, kabili bakaba cishibilo cakubapo kwandi kubena Israeli."39Elesari shimapepo alibulile ififutu mwino fya mukuba ifyali kubomfya abantu balya abapiile, kabili baisa ngukile ifyakusasapulwa ukufuma mu cakufimba pa cipailo, 40Ukuba icakwibukisha ku bana ba Israeli, pakweba ati umbi umbi uutali wamubufyashi bwa kwa Aroni taba kofwaikwa ukupalamina ku koca ice fungo ku cinso lcakwa Yawe, pakweba ati tabeshhile kuba ngabakwa Kore ne bumba lyabo ngefyofye Yawe ako nkomeshe ukupitila muli Mose.41Lelo lucelo lwakonkelepo lonse ulukuta lewa bana ba Israli bali ku ulishanya palwakwa Mose na Aron. Balilandile ati." Mulipeye abantu ba kwa Yawe." 42Elo fyacitikile lintu ukukuta lwalonga nine Mose na Aron, kabili baliloleshe kwi Hema lya kulanshanishishamo kabili, moneni nekumbi lya fimbilepo. ubukatabwakwa Yawe bwalimonekele, 43na Mose na Aron balishishile kuntanshi ye Hema lyakulanshanishishamo.44Elo Yawe alandile kuli Mose. alandile ati, 45"Kabuyeni mu fume kuntashi ya ulukuta pakweba ati mbakibule no mbaline." Elo Mose na aron baliwile ubunkupeme. 46Mose alilandile kuli Aron, ati bula ififutumwino, bikapo umulilo ukufuma mu cipailo, bikamo ne cushi ce fungo, piita bwangu bwangu kulukuta nokubakonsolwelako, pantu ukukali bukoisa ukufuma kuli yame. nkunka cilitampile."47Eico Aron walicitile ifyo Mose a mulangilile. alibutukile mukati ka lukuta. icinkunka cilitampile ukusa langaniwa muli fwebo, bwangu bwangu, fkabilio alibikile ififutumwino nokupanga icikonsolwelo cabantu. 48Aron aliminine pakati kabaku fwa nabamweo; muli ulu lubali icinkunka calilekelee.49Nabo abafwile ku cinkunka bali ama kana ikumi na yane ne myanda cine lubali mumpendwa, pamopenefye na bafwile pamulandu wakwa Kore. 50Aron alibwelele ukuli Mose pa mwinshi we Hema lyakulashanishishamo, ne cinkunka calipwile.

Chapter 17

1Yawe alalandile kuli Mose. Aebele ati, 2''Linda kubantu bakwa Isreali no kupokako inkonto ukufuma kuli bena, umo wa mumikowa wafikolwe, imkonto ikumi na fibili. Lemba cilaumo mwaume ishina lyakwe pa inkonto.3Ufwile ukulemba inshina lyakwa Aaroni pa inkonto yakwa Lebi. Kufwilyo kuba inkonto imo kuli cilaumo intungulushi ukufuma mu mukowa wafikolwe fyabo. 4Ufwile ukwimika inkonto mwi hema lya kulanshishanyamo kuntanshi fipangano fyafipope, uko nebo nakumene nobe. 5Fyaleku citika ku inkunto ya mwaume uo nebo nkasala inkonto yakwe ikalekubalula. Nkalekulenga abakoilishanya ukufuma mu bantu bakwa Isreali kukuleka, ifyo bako landapo pali webo.''6Elo Mose alandile ku bantu bakwa Isreali. Shose inko shantungulushi shalipelwe inkonto kuli wene imo inkonto nkufuma kuli cilaumo intungulushi, abo abasalilwe ukufuma muli cila mukowa wafikolwe, ikumi na fibili pali shonse. Ne inkonto yakwa Aaroni nayo yali apopene. 7Elo Mose abikile inkonto yakwe pa cinso cakwa Yawe mwi hema lya fipepe fyacipangano.8Pabushiku bwaknkelepo Mose alile mwi hema lya fipopefyacipangano na, lola, inkonto yakwa Aaroni ya mu mikowa yabena Lebi ilibalwile. Yalitwele no kubalula amaluba elo kutwala amaaimonde aya kupya! 9Mose aliletele kunse shonse inkontu ukufuma pa cinso cakwa Yawe kuli bonse abantu bamu Isreali, na cila umo umwaume alibulilepo inkonto yakwe.10Yawe alilandile kuli Mose, ''bika inkonto yakwa Aaroni pantanshi ya fipepe fyacipangano. kosuunga nge cishibilo cakushiminwa pa bantu abakwalukile pakwebati webo kuti wapwisha ukuilishanya pali nebo, nangula bali no kufwa.'' 11Mose alicitile ngefyo Yawe amukonkomeshe ena.12Abantu ba mu Isreali balilandile kuli Mose no kwe ati, ''fwebo tuli no kufwilakumo. Fwebo bonse tuli no kuloba?'' 13Na onse ukesa, kuku kumanya Yawe mwi hema, ali no kufwa. Bushe fwebo bonse tulinokuloba.''

Chapter 18

1Yawe alyebele Aaroni ukwebati, " webo, nabana baume bobe, kabili ne icikota ca fikolwe fyobe mwalekulolekesha pali shonse imembu ishikocitwa mukumpinkana no mwamushilo. Lelo webofye nabana baume bobe nimwe mwalelekulolekeksha pa membu shonse ishikocitwa ku uli onse uwaba muli bushimapepo. 2Lelo palwa bena bobe aba mu mukowa uwa bwina lebi, umukowa wa fikolwe fyobe, webo ulingile ubalete bena pamo nobe pakwebati baibimbemo mukukwafwa webo ulo webo na bana baume bobe mukopyunga pa mulola we Hema lya cipangano ne fipope.3Bena balekupyungila webo ne Hema lyonse. acikaba fyo, tabalingile kupalamina kucili conse ku cipailo, nangu ni bena nangu webo epalimwafwa. 4Bena bakokabilwa ukuisanshako kuli webo kabili no kusunga Ihame lya kulanshanshishamo, naku mulimo onse uwulelola kufye Hema uwakunse tali na kupalama kuli mwebo 5mwebo mwalekusunga yamushilo kabili ne cipailo pa kwebati ubukali bwandi tabwishile pa bantu ba kwa Israeli nakabili.6Mona nebo nemwine ndisalile abena bobe abamubwina Lebi ukufuma mukati lupwa lwa kwa Israeli. bena ca bupe kuli webo, icapelwa kuli nebo ukulabomba mulimo uwukolola kwi Hema lya kunshamishamo. 7Lelo webofye nabana baume bobe nimwe mwalekubomba bushimapepo ukulingana na fyonse ifikolola ku cipailo. kabili na fyonse mukati ka cipembi. webo wemwine niwe ulingile ukufikilisha imilimo yi. Nebo nkokupela bushimapepo nge ca bupe. uwakunse onsefye uwapalamako alilingile ukwipaiwa."8kabili Yawe alyebele Aaroni ukwebati, " mona, nebo ndikupele umulimo webo uwakulolekesha pafya malambo ayako ninikwa kuli nebo, kabili nayonse imitulo yamushilo iyo abantu ba kwa Israeli bakopela kuli nebo. Nebo ndipele yi mitulo kuli webo na bana baume bobe nge cakaniko cenu ica lyonse. 9Ifi fikalekuba fyenu mwebo ukula kufintu fyashilikafye kuli cila mutulo wabocila mutulo wa kushininwa ilipatwililwe kuli webo na ku bana baume bobe.10Iyi mitulo ya mushilo saana, cila mwaume alilingile ukulya iyi mitulo, ico yamushilo kuli mwebo. 11Iyi emitulo ikaba yobe webo, iyapatulwa ukufuma pa fya bupe fyabo fyonse ifya mitulo ya kwalangisha iya bantu ba kwa Israeli. Nebo ndipele kuli webo yi mitulo, abana baume bobe, na bana banakashi bobe, nge cakaniko cobe ica muyaya. Onsefye uwuli uwakunguluka mu lupwa lobe kuti alyako kuli iyi yonse imitulo.12amafuta yonse ayacilapo umwangashi onse uwupya uwacilapo kabili ne ca bunga, ne fisano fyantanshi ifyo abantu bakopela kuli nebo ifi fyonse fintu ndipele kuli mwebo. 13Ifya busomboshi bwa ntanshi pali fyonse ifyaba mu mpanga yabo, ifyo bakoleta kuli nebo, fikaba fyobe. onsefye uwuli uwasanguluka mu lupwa lobe kuti alyako ifi fintu.14Conse cintu icatulwa mu Israeli cikaba cobe. 15Icintu conse icasakula icisa, amabeli yonse ayo abantu ne nefinama fikaba fyobe. ngatacili ifi abantu balilingile mukukana twishika ukulubula cile beli lya mwana mwaume, kabili balilingile ukulubula ibeli ililume ilya nama ishitasangululwa. 16ifyo ifili nokulubulwa ku bantu filingile ukulubulwa panuma fyaba no mweshi umo nolu abantu kuti balubula kabili, pamutengo wa mashekele yasano, ukulingana no mulingo wabikwa uwa mashekele ya mwashila ayo ayalingana nabaGerah amakumi yabili.17Lelo ibeli lya ng'ombe nangu ibeli lya mpaanga, nangu ibeli lya mbushi mwebo tamulingile kulibula ishi nama, shena shilipatwililwe kuli nebo webo ulekukana umulope washiko pa cipailo no kooca amafuta yashiko nge lambo lyacitwa ku mulilo, kunuke icisuma kuli Yawe. 18Iminofu yashiko ikaba yobe. ifili nge fyalanlangwa icifuba ne tanta lya kulyo, iminofu sha fiko shikalekuba shabe.19Yonse imitulo ya mushilo iyo abantu ba kwa Israeli bakopela kuli Yawe, Nebo ndipele kuli webo na bana baume bobe na bana banakashika ebo uli nabo, nge cakaniko cakutwalilila. ici cicakakwa pee na pee, kuli Yawe palwa webo na balupwa lobe ebo uli nabo." 20"Yawe alyebele Aaroni ukwebati, "webo tawakakwate icabupyani mu mpanga ya bantu, nangu cakanika ca fikwatwa mu bantu. Nebo nine cakaniko cobe kabili ubupyani bobe mu bantu kakwa Israeli.21ku lupwa lwakwa Lebi mona nebo ndipele ifye kumi mu Israeli nge cabupyani cabo mu ku futa imilimo yabo ba bamba pa Hema lya kulanshanishishamo. 22Ukufuma nomba ne nshita sha pee abantu ba kwa Israeli belakwisa mupepi ne Hema lya kulanshanishishamo, pantu cikaleba mulandu wabo umfwa babembuka ulu lubembu no kufwa.23Abena Lebi balelubomba mulimo ukolola kwi Hema lya kulanshanishishamo. Bena bakaba no mulandu pa lubembu lonse ulwa palwe Hema. Ililikaba lifunda lya pee munbantu bobe inkulo ne nkulo. mu bantu bakwa Israeli tabalinakukwata icabupyani. 24Eco ifye kumi fya bantu bakwa Israeli, ifyo batula ngo musangwilo kuli nebo efyefi nebo mpele ku bena lebi nge fyabupyani fyabo. kanshi ici eco nebo nandile kuli bena ukwebati, bena tabali nakukwata cabupyani mu bantu ba kwa israeli."25Yawe alilandile kuli Mose no kwebati, 26"ufwile ulande ku bena Lebi no kubeba bena, 'ulo mwapokelela ukufuma ku bantu ba kwa Israeli ice kumi ico namipela ukufuma kuli bene ukuba ica bupyani cenu, muli fyo kuli Yawe, ice kumi capa fye kumi. 27umusanguilo wenu upendwe kuli mwebo kubati ce kumi ca fya bunga ukufuma ku lubansa lwa kusokwelako nangu ubusomboshi ubukofuma ku cakufininako umwangashi.28Eco nemwe bene muli no mukosangwilako ku Yawe ukufuma ku fye kumi fyonse ifyo mupokelela ukufuma ku bantu bakwa Israeli. ukufuma muli fi mwalekupela wakwe kuli Aaroni shimapepo. 29Ukufuma pa fyabupe fyonse mupokelela mwebo, webo ulekupela cila musangulo kuli Yawe. ulekucite fi ukufuma muli fyo ifyabune ukucilapo kabili ifintu fyashilisha ifipelwe kuli webo.30Eco kanshi ulekubeba bena, 'ulo wapela ifyabune ukucilapo pali fyo, nolu ici cikalekupendelwa ku bena lebi nge ca busomboshi ubukofuma ku lubansa lwa kusokwelako na ku cakufininako umwangashi. 31Kuti mukolya fya bupe fyenu fyonse ifyashala muncende iyili yonse, webo no lupwa lobe, pantu malipilo yobe pamilimo yobe ubomba mwi Hema lya kulanshanishishamo. 32mwebo tamwakabe na mulanchi pa kulya no kunwa ifi, ifi nga mulipele kuli Yawe ifyakucindamisha pafyo mwapokelele. Lelo tamuli na ku kowesha imitulo ya mushilo iya bantu ba kwa Israeli, pantu mukafwa umfwa caba fyo.

Chapter 19

1Yawe aeba Mose na Aroni ati, 2''ici ecilefwikwa mwifunde ilyo Yawe akonkomeshe. Ebeni abena Isreali ukuleta umusepela wa Ng'ombe iyikota uwakashika uwabula akalema nangu akbi kabili uushatala ausendapo ikoli.3Mupeele kuli Eliasa shimapepo. Ufumishiwe kunse ya nkumbi no kuipaya amenso yakwe. 4Elyo Eleasa shimapepo atampike umunwe mu mulopa wauko, aukane imiku cine lubali ya kuntanshi ye tentilyakuku maninamo. 5Ilyo Eleasa shimapepo alemonako, boce uyo musepela no munofu no mulopa nefya mumala. 6Shimapepo abuule ulusansa lwa cimuti icalepesha ica keda no tumisambo twa hisopo ne nsalu iyakukashika cee, elyo afip[osa apalepya umusepela wa Ng'ombe.7Panuma ya ifyo, shimapepo acape ifyakufwala fyakwe, elyo nokuwa na pa mubili wakwe na menshi. lyena elyo ali no kubwelele ku nkambi. Lelo ali no kuta uwa kowela ukufikafye ne cungulo. 8Uyo muntu uuleoca umusepela wa Ng'ombe nao ali nokucapa ifyakufwala fyakwe, elyo no kowa pa mubili na menshi, kabili nao wine ali nokuba uwakowela ukufikafyene cungulu.9Kabili umuntu uwa sangululwa akusa imito ya musepela wa Ngómbe, no kuya ibika mu ncende iyasanguluka kunse ya nkambi. Eko yakula sangilwa, pakuti ulukuta lwa bena Ilulaibika mu menshi yakubomfya pakusangalula ifintu. Ici e ecakusangululwilako ububifi. 10No muntu uwakukusa imito ya musepela wa Ng'ombe, ali nokucapa ifyakufwala fwakwe, kabili nao wine ali uwakukowela ukufikafye ne cungulo. Ili likaba lifunda lya muyayaya kuli bonse abena Isreali na bena fyalo abo bakalaikala nabo,''11''Uyo onse uwakanya kucitumbi ca muntu uuli onse, akaba uwakowela pa nshiku cine lubali. 12Afwile ukuisangulula na menshi pa bushiku bwakulenga shitatu no bwekulenga cine lubali. Elyo akaba uwakusangululwa lelo nga sangululwa pa bushiku bwelenga shitatu no bwalenga cine lubali, akesakubafye uwa kowela, 13uyo onse uwakumya ku citumbi ca muntu uuli onse, nomba afilwa ukuisangulula, ninshi uyo muntu waku tanfyafye mu bena Isreali pantu akowesha itenti lyakwa Yawe. Ashala uwakowela pantu tabamusansa ameshi yalya ayakumusangulula. Kanshi ukukowela kwakwekucili pa mubili wakwe.14''Ili efunde lili nokukonka umuntu nga afwila mwi tenti uyo onse uwaingila mwi tenti na onse uuli mwi tenti, ali no kuba uwakowela pa nshiku cine lubali. 15Kabili icipe conse iciliapabula icakukupikapo, nishi naco cine cili nokuba icakowela. 16Onse uuli kunse uwakunya ku muntu baipaila kulupinga, nangu uwafwafye ku mfwa Lesa, nangu kuli onse uwakumya kwifupa lya muntu, nangu uluta lwa muntu, akaba uwakowela pa nshiku cine lubali.17Ku muntu uwa kowela, babuulepo imito ya ulya musepela wa Ng''ombe uwakashika bacoce pakufuta pa fyabubifi babika mu nongo elo betilepo amenshi ayasuma. 18Elyo umuntu uwasangululwa abuulu utumisambo twa hisopo, atumpike mu menshi no kusansa kuli tenti na kufipe fyonse, na bantu bonse abalimo. Kabili afwile ukusansa no wakumishe kwifupa lya muntu, nangu ku muntu baipeyefye, nangu ku wafwile imfwa Lesa nangu ku luputa lwa muntu. 19Umuntu wasanguluka euli nokusansa uwakowela amenshi pa bushiku bwalenga cine lubali. Kanshi pa bushiku bwalenga cine lubali bwine amusangula. Elyo umuntu uulesangululwa afwile ukucapa ifyakufwalafyakwe no kowa mu menshi. Na mu cungulo cine ico ninshi asangululwa.20''Lelo umuntu uwa kowela nga akaana ukuisangula, uyo muntu wakutamfyafye mwibumba, pantu akowesha icifulo camushilo cakwa Yawe. Apo amenshi yaku musangulula tayasanshilwe pa mubili wakwe, ninshi ashala uwakowela. 21Ili efunde lyabo ilyamu yayaya. Umuntu uulesansa amenshi yakusangululwa nao wine afwile ukucapa ifyakufwala fyakwe. Elyo na onse uwaikala muli ayo menshi yakusangulula, ali nokuba uwakowela ukufikafye ne cungulo. 22Icintu conse ico uwakowela aikatako, ninshi naco cakowela. Kabili na onse uwa kumyako akowela ukufikafye ne cungulo.

Chapter 20

1Eco kanshi abantu bakwa Israeli ulukuta lonse mu matololo ya Zim mu mwanshi wantanshi bakele mu Kaderhi. kulya eko Milliamu afwile no kumushika.2Takwali ameshi yabena lukuta, eco balilongamine Mose na Aroni. 3Abantu baliilishenye pali Mose. baebele ati ngacaliwame ngafwa cifwile ulo abena Isreali banesu bafwile mu ku cinso cakwa Yawe;4NIndo waletela ulukuta lwakwa Yawe muli aya matololo ukwisa kufwilamo, fwebo ne finama fyonse? 5Nindo watulengele ukufuma mu Egupti ukutuleta ku cifulo cakulipefi? Tapali ne ncende yambuto, imikunyu, imyangashi nangu amapomagranate, kabili na menshi yakunwa takuli."6Efyo Mose na Aaroni bafumine ku cinso chalufuta. Balile ku mwinshi we Hema lyaku lanshanishishamo ubunkupeme. uko eko ubukata bwakwa Yawe bwalimonekele kuli bena.7Yawe alilandile kuli Mose nokweba ati, 8"bule inkoto ulonganike nolukuta, webo, na Aaroni wenu ulande kwilibwe pa menso yabo, nokulikambisha ukweba ati lifumfumune ameshi. ukobafumisha amenshi mwilibwe, kabili infwile ukupela ku lukuta ne fitekwa fyabo pakweba ati banwe." 9Mose alibulile inkoto kumenso yakwa Yawe, ukulingana ifyo amukonkomweshe ukucita.10Elo Mose na Aaroni alonganye ulukuta pamo ku chilibwe. Mose alibebele ati, "kutikeni nomba mwe fitala. Bushe tumifumishe ameshi mwilibwe umu?" 11Elo Mose asumbwile ukuboko kwakwe no kuma mu chilibwe imiku ibili ku konto yakwe, na menshi ayengi yalifumine. ulukuta lwalinwine nefitekwa fyyalinwine.12Elo Yawe alandile kuli Mose na Aaroni ati, "pantu tawa ncetekele nangu ukuncindika pamo ngo wa mushilo pamenso yabena Israeli, tawakalete ulu lukuta mu mpanga iyo mbapele," 13Ici cifulo calikutilwe amenshi ya meriba pantu eko abena Israeli balakile na Yawe kabili alilangile umwine eka kuli bena ngo wamushilo.14Mose alitumine intumi ukufuma ka kadeshi ukuya ku mfuma yabena Edomu: wenu Israeli alandile: "mulishibile yonse amacushi ayatuponene. 15Mwalishiba ukweba ati ifikolwe fyesu fyalile ku Egupti no kwikala mu Egupti inshinta iitali. abena Egupti baliku tucita ubuluku fwebo kabili nakufikolwe fyesu fine. 16Ulo fwakutile kuli Yawe, alyumfwile inkuta yesu kabili alitumine malaika nokutufumya mu Egupti. moneni tuli mu Kadesh, umusumba wuli ku mupaka wa calo cenu.17Nkoipusha ukweba ati mutusuminisheko tupiteko mu calo cenu. Tatwapite mu myunda nangu mu mabala yamyangashi, nangu ukunwamo ameshi mufishima fyenu.Tukalekuya fye munshila yamfumu. Tatwaka pilibukile ku kuboko kwa kulyo nangu ku kwa chipiko mpakafye nolo tukacilika umupaka obe."18Lelo imfumu yabena edomu yalyasukile ati, Tecakweba ukwisa kupita muno umfwa ukese nkesa nefyanso ukuku sansa." 19Elo abantu bakwa Israeli bamwebele ati." tukaya fye munshila yamfumu. Nyacakweba ati fwebo nangu ifitekwa fyenu tukanwemo amenshi yenu, tukalipila. tusuminisheni tukapitemofye pamakasa, ukwabula ukucitamo fye nangu icintu cimbi." Nomba imfumu yabena Edom yalyaswika ati "Tete mupitemo muno."20Elo imfumu yabena Edom yalibemine abena Israeli nokuboko ukwa kukosa nefita ifinai. 21Imfumu yabana Edomu yalikene ukusuminisha abena Israeli ukuciluka umupaka wabo. pamulandu waici, Israeli alyalukile ukufuma ku mpanga yakwa Edom.22Efyo abantu baendele ukufuma ku kadeshi. Abantu bakwa Israeli, ulukuta lonse, balishile kulupili lwa Hore. 23Yawe alandile kuli Mose na Aaroni pa lupili lwa Hore, pa mupaka wakwa Edom. Aebele ati, 24Aaroni afwile alonganikwe kubantu bakwe pantu takengile mu calo napela abena Israeli: icalenga ifi pantu mwense babici mwalitalamine ishiwi lyandi pa menshi ya Meriba.25Bula Aaroni no mwana wakwe umwaume ELiaza, nokubaleta ku lupili lwa Hore. 26Ubule ifyakufwala fyabu shimapepo ifyakwa Aaroni umufule nokufifwika afwile fye afwe no kulonganikwa kubantu bakwe kulya."27Mose alicitele ukulingana ifyo Yawe amukonkomeshe. Balile pa mulu walupili Hore mu menso ya lukuta lonse. 28Mose alifulile Aroni ifyakufwala fya bushimapepo no kufifwika Eliaza umwana mwaume wakwe. Aaroni alifwilile peka palya pa mulu wa lupili, Elo Mose na Eliaza batentemwike. 29ULo ulukuta lonse lwamwene ati Aaroni afwa, icalo conse caliloseshe Aaroni pa nshiku amakumi yatatu.

Chapter 21

1Ilyo imfumu yabena kanaani iyaku Aradi iyali kwikala mu Negebu yaumfwile ukuti Israeli alepita mumusebo ukuya ku Atharimu, ali lwishishe Isreali no kusendapo bamo muli bunkole. 2Israeli alilapile kuli Yawe no kulanda, "Nga mwatupele ukucimfwa pa bantu aba elyo tukaba ba konaula umupwilapo imisumba shabo." 3Yawe alyu mfwile ishiwi lyakwa Israeli elyo alibapele ukucimfwa abena kanaani. Bali bonawile umupwilapo ne misumba shabo. cilya cifulo bali kucita Hormah.4Ba endele ukufuma ku lupili lwa ku Hori mu musebo wakuya kuli bemba waku kashika ukuya kushinguluka icalo caku Edomi. Abantu palwendo balishile ku tomposhiwa. 5Abantu balimine Lesa na Mose: " Nishi mwatuletela kuno ukutufumya mu Egupti ukufwila mu matololo? Takuli umukatebtakuli amenshi elo tulipatile ici cilyo icabuwelewele."6Elyo Yawe alitumine insoka isha busungu pa bantu. Insoka shalisumine abantu; abengi balifwile. 7Abantu balishile kuli Mose no kulanda, " Tulibembukile pantu tulimine Yawe no be pepa kuli Yawe pakuti apite insoka ukufuma kuli fwebo." Elyo Mose alipepele abantu.8Yawe alandile kuli Mose, " mpanga insoka, nokuibika pa lamfya. cili no kucitika ukuti onse uyu suminwe akapusuka, nga aloleshapo." 9Elo Mose alipangile insoka ya mukuba noku ibika pa lamfya. Nga insoka yasuma uli onse umuntu, nga alolesha pa nsoka ya mukuba, akapusuka.10Elyo abantu bakwa Israeli baendele uku twalilila nokucita inkambi pa obothe. 11Baendele ukufuma ku Obothe nokucita inkambi pa lye Abarimu mu matololo aya lolesha Moabu ukuya ku kabanga.12Ukufuma kulya baendele ukutwalilila no kucita inkambi mumupokapoka wakwa Zerede. 13Ukufuma kulya baendele ukutwalilila noku cita inkambi lubali lwa mumana wakwa Aarone, uwaba mu matololo ayo aya twalilila ukufuma ku mupaka wabena Amore. Umu mana wa Arnone ewa panga umupaka wakwa Moabu pakati ka Moabu nabena Amore.14Ico cali landwa mu citabiica fyabulwi Yawe, "Balebu mu sufa, ne mipokapoka ya kwa Arnone, 15umutentemuko waku mipokapo uyo waisa kuya ukutwala ku musumba wa Ari nokwisa lekela kuku moneka kwa mupaka wakwa Moabu."16Ukufuma kulya baendele ukufika ku beere icishima uko Yawe alandile kuli Mose,"kolonganika abantu pamo pakuti nebo mbapele amenshi."17Elo Israe alimbile ulu lwimbo: "kaufukauka, wecishima! Imaba pali ci, 18palwa ici cishima ico intungulushi shesu shaimbile, icishima abacindami ba bantu baimbile, kunkonto shaba kanabesa." Elo ukufuma ku matololo baendele ku matana.19ukufuma ku matana baendele ukuya ku Nahaliele, elo ukufuma ku Nahalie uku ku Nahaliele elo ukufums ku Nahaliele uku ya ku bamote, 20Elo ukufuma ku Bamote ku mupokapoka mu calo cakwa Moabu. ku;lya eko umulu wapalupili lwa Pisga ulalolesha panshi ya matololo.21Elo Israeli alitumine inkombe ku mfumu sihone iyabena Amore kukulanda, 22Tulekeni tupitemo mu calo icenu. Takukoingila mwibala ulili lyonse na mwibala lya mwangashi. Tatwanwe ameshi ukufuma mu fishima fyenu. Tule endela mumusebo uwa mfumu uwu kalamba mpaka ukuciluka umupaka wenu. 23Lelo imfumu yaku Sihone tayasuminishe Israeli ukupita mu mupaka wabo. icacitike, Sihone alikolonganike ifita fyakwe fyonse no kulwisha Israeli mu matololo. alishile ku Yahasi, uko alwile na israeli.24Israeli alilwishishe ifita fya ku Sihone no lupanga lwa milomo iyakutwa no kusenda icalo ukufuma ku bena Arnone ukuya kufika ku mumana wa Yaboke ukuya kufika ku calo ca bantu bakwa Amone wali cingililwe. 25Israeli alipitile imisumba yonse iya bena Amore no kwikalamo muli yonse, ukulundako na Heshebone ne nushi yakwe yonse. 26Heshbone wali musumba wa mfumu Sihone iya bena Amore no kwikalamo muli yonse.27Eico abo abalandila mu mapinda basosa, iseni ku Heshebone wa SIhone uwaku kululula noku bwekeshiwapo na kambi. 28Umulilo wali tendekele ukufuma mu Heshebine, icikabilila ukufuma mu musumba calikete Ari wakwa Moabu, na bene ba mufifulo ifikulu ifya kwa Arone.29Akalanda kuli webo Moabu! uli lofeshe, abantu kemoshe. Alilengele abana bakwe abaume ukuba imbutushi nabana bakwe abanakashi ukuba muli bumkole ku mfumu Sihone iyabena Amone. 30Lelo Sihone tuli mucimfishe. Heshebone alyo naike ukuyakufika ku Dibone. tuli bacimfishe ukufuma ku nofa ukuya kufika ku Modeba."31Elo Israeli atendeke ukwikala mu calo cabena Amore. 32Elo Mose alitumine abaume abakulengula Yasere. Bali pitile imishi yakwe noku tamfyamo abena Amore abali kulya.33Elo bali bwelulwike nokuya kupita ku nshila yaku Bashani. Oge imfumu yaku Bashamu yalile ukuya ku bakamanya, ali ne fita fyakwe fyonse, ukuya ku balwisha pali Edrei. 34Elo Yawe alandile kuli Mose, "wimutina, pantu ndi kupele ukucimfya pali ena pa fita fyakwa citile ku Sihone imfumu yabena,Amore, abali kwikala ku Heshene". 35Elo bali mwipeye, abana bakwe abaume, ne fita fyakwe fyonse, mpaka takwalio umutuntulu ku bantu bakwe uwashelespo. Elo bali pokele icalo cakwe.

Chapter 22

123Abantu abena Israele baendele mpaka nokuya tusha mumatololo ya Moab mupepi na Jerico, kulubali lubiye lwa mumana wa Yodani ukufuma kumusumba.2Balaki mwana Sipo amwene fyonse ifintu Israele acitile kuli Amone. 3Moab alina umwenso kubantu pantu bali abengi, Elo Moab ali ica bonani kubantu abena israele. 4Elyo imfumu yabena Moab yatile kubakalamba bakwa midiana,'' Uyu cinkupiti ali nokulya conse ici tushingulwike ifwe ngefyo ing'ombe shilye cani mumpanga,'' Nomba balaki mwana Zipola ali i fumu ya Moab ilyanshita.5Atumine inkombe kuli balamu mwana beore,kupetore uwaba lyamumana wa Efrata,mumpangayaluko bwakwepamo na bantu.Amwitile n okutila, ''Lolesha, uluko nalwisa kuno ukufuma ku egipito.Elyo na bakupa icinso conse ica calo elyo balifye mupepi naine. 6Napapata iseni nombaline noku lapisha ulu uluko paliine,pantu bene balikosasana paliine.Limbi kuti naesha ukubalwisha no kubensha ukubafumya muli ino mpanga.Ningishiba ukutila uo mwapanga alapalwa,no omwalapisha ninhi alapishiwa.''7Elyo abakalamba bakwa Moabu naba kalamba bakwa Midiani,bafuminepo ukusenda amalipilo ya fishibilo.Elyo baishile kuli Balamu no kulanda nao pamashiwi yakwa Balaki. 8Balamu atile kuli bena. ''Ikaleni pano ubushiku.Ndino kumubwesesha fintu Yehoba allanda kuli ine.''Elyointungushi shabena Moabu shaikele na Balamu balya bushiku.9Lesa aishile kuli Balamu no kutila, ''Nbani abo baume abaisa kuli imwe?'' 10Balamu ayaswike Lesa, ''Balaki umwana mwaume wakwa Sipo, umfumu yaku Moabu, abatumine kuli ine. Atile, 11'Mona, abantu abafumine ku Egypto nokukupa icalo candi. Nomba isa ubantipileko. Nkakwanisha umulwa nabo nokubafunya.''12Lesa ayaswike kuli Balamu, ''uluulinokuya nabo baume.Tekwesha ukulapisha abo bantu abena Israele pantu bali palwa.'' 13Balamu aimine ulucelo nokusosa kuntungulushi shakwa balaki, ''Bwlelenimo kumpanga shenu pantu Yehoba nakana ukumusuminisha ukuya nankwe .'' 14Elyo intungulushi sha moabu shafuminepo no kubwelelamo kuli Balak.Balamu nakana ukuya naifwe.''15Balaki nakabili atumine intungulushi abali abacindama ukucila ibumba ilyakubalilapo. 16Elyo baishile kuli Balama nokutila kuli ena,''Balaki mwana Spore ewalandile ci,''Napapata lekeni icili conse ukumilesha ukwisamkuli ine. 17Pantu ndinokumicitila icisuma no kucindamika,kabili ndino kucitafye conse ico mwinga njeba ukumicila.Elyo napapata iseni no kulapisha aba bantu pali ine.18Balamu ayaswike nokutila kubaume bakwa Balaki ''nangu line Balaki ampele isano lyakwe umwaisula silufa na golide,Teti nyende ukucila peshiwi lyakwa Yehova,Lesa wandi,nokucita ifnono nangu ukfusha pafyo ine anjeba. 19Nomba pali ici,Napapata loleleni pano ubushiku kabili,pakuti ine nsambilile cimo icalundwapo ico Yehoba alesosa kuli ine.'' 20Lesa aishile kuli Balamu ubushiku no kutila kuli ena ''Apo abo bantu beshile kukukwita,ima no kuya nabo lelo ukacitefye ico nkakweba eco ukacite..''21Balamu aimine ulucelo,akakile impunda yakwe amalamba,no kuya ne ntungulushi sha Moabu. 22Nomba pantu alile.Malaika wakwa Lesa alikalipe.Malaika wakwa yehoba aleibika umwine munshila ngaumo uwakukanya Balamu,uyo waimine pampunda yakwe.Ababomfi babili abakwa Balamu bali nao. 23Impunda yamwene malaika wakwa Yawe naiminina pamusebo naikata nolupanga lwakwe kuminwe. Impunda yapilibwike ukufuma mu musebo nokuya mwibala. Balamu aumine impunda ukuti ibwelele mu musebo.25Elyo malaika wakwa Yawe aiminina pacipande cacepa ica munshila pakati kamabala yamyangashi,ukunecibumba kulubali lwa kukulyo nacimbi icibumba kulubali lwakwe ulwa kuso. 24Impunda yamwene malaika yakwa Yawe nakabili. Yalungatene necibumba nokufinkisha ulukasa lwakwa Balamu. Balamu ayumine nakabili.26Malaika wakwa Yehoba aile pantanshi nokuyaiminina kabili pancende iinono apakutila takwingaba inshila imbi iyakuya kulubali lumbi. 27Elyoimpunda yamwene malaika wakwa Yehoba,yalele panshi mwisamba lyakwa Balamu.Balamu ubukali bwakwe bwaimine,no kuma impunda inkonto yakwe.28Elyo Yehoba aiswile akanwa kampunda icakuti yalanda.Nokutila kuli Balamu.''Cinshi nacita kuli iwe icakuti mwakosha ukunguma iimiku itatu?'' 29Balamu ayaswike impunda ukuti, ''Nipamulandu wakuti wacita ifyakutumpa kuli ine.Ndesubila amaba ulupanga munwe yandi,kwena amuba ino nshita iwe nga na kwipaya.'' 30Elyo impunda yatile kuli Balamu. ''Bushe inshili mpunda yenu iyo muninapo umweo wenu onse ukufika no bushiku bwelelo?Bushe nakale naliba mu mibele yakucita ifyamusango uyu pali imwe?Balamu atile ''iyo''.31Elyo aiswile amenso yakwa Balamu,nokumona malaika wakwa Yehoba naiminina munshila nolupanga lwakwe muminwe yakwe.Balamu afukeme panshi nokushiba impumi panshi. 32Na malaika wakwa Yehoba atile kuli ena.''cinshi umine impunda yobe pamiku itatu?Mona,ningisa ngakakanya kuli iwe pantu imicitile yonse pantanshi yandi naibipa. 33Ii mpunda naimona nokwaluka ukufuma kuli ine ii miku itatu.Nomba aikana kwaluka ukufuma kuli ine nga opopene nganacikwipaya iwe no ku kusungilila wene ubumi.''34Balamu atile kuli malaika wakwa Yehoba.''nimembuka.Nshishibe ukuti mwimine pambali yaine munshila .Eico nomba ngacabipa kuli imwe,kuti na bwelelamo.'' 35Lelo malaika wakwa Yehoba atile kuli Balamu,kabiye nabo abaume.lelo uli nokulandafye amashiwi ayo nakweba.''Elyo Balamu aile nentungulushi shakwa Balaki.36Ilyo Balaki aumfwile ukuti Balamu naisa,Aile kukukumanya kumusumba mu Moabu pa Anoni, Apo apali umupaka. 37Balaki atile kuli Balamu Bushe nshatumine abaume kuli iwe ukukwita?Cinshi tamwaishile kuli ine?Bushe nshili namaka yakumicindamika?''38Nao Balamu ayaswike kuli Balaki ukti,''moneni Ningisa kuli imwe.Bushe ingishiba ukukwata amaka aya kusosa icili conse?kulti nalandafye amashiwi ayo Lesa enga mbika mukanwa kandi.'' 39Balamu baile na Balaki elyo Bafikile ku kiriate hosote. 40Nao Balaki apangile amalmbo ya ng'ombe nembushi no kupelako inama shimo kuli Balamu ne ntungulushi isho bali nasho.41Ulucelo Balaki asendele Balamu ukumuninika pa ncende iitali iya Baal.Ukufuma kulya Balamu amwenefye icipande cabena Israele abali munkambi.

Chapter 23

1Balaam alilandile kuli Balaki, " nkula ifipailo cinelubali pano elo pekanya ingombe ishilume ishiteku cine lubali elo naba pumbwe bampanga cinelubali." Elo balaki alicitile ifyo Balaam alikufwaya. 2Elo Balaki na Balaam balipele ingombe imo ilume nempanga imo pali cila cipilo. 3Elo Balaam alilandile kuli Balaki "koiminina pacakuninika cobe elo nebodekuya. nalimo Yawe akoisa mukule kunkumanya. fyonse ifyo akonanga nkokweba ". Elo alile ukutali pamulu wa lupili tapabele nefimuti.2Elo balaki alicitile ifyo Balaam alikufwaya. Elo Balaki na Balaam balipele ingombe imo ilume nempanga imo pali cila cipilo. Elo Balaam alilandile kuli Balaki "koiminina pacakuninika cobe elo nebodekuya. 3nalimo Yawe akoisa mukule kunkumanya. fyonse ifyo akonanga nkokweba ". Elo alile ukutali pamulu wa lupili tapabele nefimuti.4Elo Lesa alikumenye Baalam elo Balaam alilandile kuli ena,"ndikulile ifipailo cine konse konse, elo ndipelepo ingombe ilume elo nampanga pali cilacipailo." 5Yawe alibikile icebo mukanwa kakwa Balaam elo alilandile," Bwelelamo kuli Balaki elo ulande kuli ena."6Elo Balaam alibwelelemo kuli Balaki, uwalikwiminina pacakuninika ca ena, elo nentungulushi shonse isha mu Moab shali na ena.7Elo Balaam alitampile ukulekulanda ubusesemo bwa ena elo alilandile, " Balaki alindetele ukufuma ku Aram, Imfumu ya Moab ukulakufuma kumpili shaku kabanga. isa, ntipilako Yakobo, alilandile. 'sa, 'kowesha Israeli.'8Nkolapisha shani abo Lesa takolapisha? Nkolengulula shani abo Yawe ashikolengulula;9Elo ukulekufuma pamulu wafimabwe nkomumona; ukufuma mumpili nkololesha pali ena. lolesha, kulipo abantu abakoikala beka Elo tabakoimonapo abene kubati ninko iyafye.10Ninani engalekupenda ulukungu lwakwa yakobo nelo ukulekupenda akapimfya kamoa akamuli bane bakwa Israel. ndekeni ndekufwa imfwa ya muntu uwakulungama, elo mulekuleke impela ya mweo wandi ilekuba nga ena! " 11Balaki alilandile kuli Balaam,"Nindo wacita kuli nebo? Ndiletele webo ukulapisha abalwani bangi, elo ulekumona, ulibapalile."11Balaki alandile kuli Kuli Balaamu, ''cinshi ico ucitile kuli ine?Nakuletele iwe ukuntimpwilako abalwani bandi,lelo lolesha iwe naubapala bena.'' 12Balamu ayaswike nokutila, ''Tekuti mbe uwacenjela pakulanda fye ifyo Yawe ibikile mukanwa kandi?''12Balaam alyasukile elo alilandile, "Lelo takuti ndekutekanya ukulekulandafye ifyo Yawe akobika mukanwa kangi?" 13Elo Balaki alilandile kuli ena," Nkopapata kawisa nanebo ku citulo nachimbi uko wingalekuba mona. ukomona. ukomona fye abakoba mupepi, tebonse aba bena. uko eko ukalekundapishisha bena." 14Elo alitwele Balaam mumpanga ya zophim, pamulu walupili lwa Pisgah, elo alikulile ifipailo nafimbi cine lubali lipele po ingombe ilume ne mpanga pali cila cipailo.13Eico Balaki atile kuli ena, ''Napapata isa pamo naine kuncende imbi uko iwe wingamona bena. Uli nokumonafye ukupalamisha kuli bena, tebonse bena. Kulya uli nokucipwila bena kuli ine.'' 14Eico asendele Balamu mumpanga ya Sofimu, pamulu walupili lwa Pisiga, kabili akulile ifipailo cine lubali nafimbi po. Apele ing'ombe nasuku suku pali cila cipailo. 15Elyo Balamu atile kuli Balaki, ''Iminina pano mupepi ne cabupe cakoca cobe, ilyo ndekumanya Yawe kulya.''15Elo Balaam alilandile kuli Balaki "ulekwiminina pano pacakuninikaca webo ulo nkokumana na Yawe uko kulya." 16Elo Yawe alikumenye Balaam elo alibikile necebo mukanwa ka ena alilandile, bwelelamo kuli Balaki elo umupele icebo cangi."16Eico Yawe akumenye Balaam no kubika imbila mukanwa kakwe. Atile, ''Bwelela kuli Balaak nokupela wena imbila yandi.'' 17Balaam abwelele kuli ena, kabili lolesha, naiminina mupepi ne cabupe ca kocelako cakwe, ne ntungulushi sha Moab shali pamo na ena. Elyo Balaak atile kuli ena, ''Chinshi ico Yawe atile?'' 18Balaam atampile ubusesemo bwakwe. Atile, ''Ima, Balaak, nokumfwa. Umfwa kuli ine wemwana wakwa Zippor.17Balaam alibwelelemo kuli ena, elo lolesha aliminine pacakuninaka ca ena, elo ne ntungulushis sha Moab shali na ena. Elo Balaki alilandile kuli ena <" nindo Yawe alandile?18Balaam alitampile ubusesemo bwa ena. Alilandile, " Iminina, Balaki, elo kutika wakwa Ziippor. 19Lesa talipo muntu, uwakwebati engalekubepanelo umuntu onse uwakwebati engalikucinja itontonkanyo lya ena. Bushe alilayapo nelo cimo ukukana cibombapo? Bushe alilandile ati ako cite cintu ukwabulo kulekucibomba;19Lesa te muntu, ukuti engabepa, nangu umuntunse, uwakuti engacinja amano yakwe. Alitala alayapo icintu icili conse ukwabula ukucicita? Bushe alitala alabapo ico asosa? 20Lolesha, nakonkomeshiwe ukupala. Lesa ampele ipalo, kabili nshinga lisunga.20Lolesha, balinkonkomeshenukulekupala. lesa napela ipalo, elo nebo tekuti ndeku likanya.21Takololesha pafya kwafya fya muli Yakobo elo takomona ubwafya mu Israeli. Yawe Lesa wabo ali na bena, elo nakubilikisha kwa mfumu kuli pali bena. 22Lesa alibafumishe ukufuma mu Egupto namaka ngayalya aya kwa mumbwe.23Tamuli buloshi ubukobombo kutinya Yakobo, elo takuli kupendile ukukokena Israeli. Lelo kuti cikolandwa fye ulwakwa Yakobo na Israeli, " lolesha ifyo lesa acitile! 24Lolesha abantu bakoima nge nkalamo ikota, ngefwo inkalamo ifukuka no kwikata. talal panshi mpaka akolya uo ekete elo akonwa umulopa wa uo epeye."24Lolesha, abantu baimange nkalamo iikota, ngenkalamo ilefukuka no kusansa. Ena talala panshi kanofye alya ico ekete nokunwa umulopa waico epeye.''25Elyo balaak atile kuli balaam, ''Wibatipa nangu ukubapala.'' 26Lelo Balaam aaswike nokutila kuli Balaak, ''Bushe nshikwebele ukuti ufwile ukulanda conse ico Yawe alanda kuli ine?'' 27Eico Balaak abweseshe kuli Balaam, ''Isa nomba, nakutwala ku ncende imbi. Limbi ili nokusekesha Lesa kuli iwe kukubantipilako kulya.''28Eico Balaak asendele Balaam pa mulu wa lupili lwa Peor, ulwalolenkene pa matololo. 29Balaam atile kuli Balaak, ''Inkulila ifipailo cine lubali kulya nokupekanya ing'ombe cine lubali naba sukusuku cine lubali.'' 30Eico Balaak acitile ngefyo Balaam atile; apele ing'ombe na sukusuku pali cila cipailo.

Chapter 24

1Lintu balaamu amwene ukweba ati Yawe alitemwinwe ukupala Israeli, alikene ukuya , kuba ati nimunshita shimbi, ukubomfya ulubuko. aliloleshe ku matololo. 2alinwine, cila umo mu mutundu wakwe, no mupanshi wakwa lesa walishile pali ena. 3alipokelele ubu ubusesemo no kutila " balaamu mwana Beor alimukusosa, umwaume uyo uwakushibuka amenso.2Ainwine amenso yakwe nokumona ukuti Israeli,naikala,cilabantu mumukowa wabo, nomu pashi wakwa Lesa waishile pali ena. 3Apokelele ubusemo bwakwe nokulanda, ''Balaamu umwana na kwa Beore alefwaya ukusosa.Umuntu uo amenso yakwe nayesuka sana.4Alanda nokumfwa amashiwi yakwe Lesa. alamona cimonwa ukufuma ku wapulamo, ku kuli uyo ukunkula na menso yakushibuka. 5We bune bwe Hema lyobe, yakobo, incende iyo wikalako, Israeli!6Kuba ati mipokapoka ya tambalala, kuba ati filime ku mbali ya nyika, kuba ati ni cedari kumbali ya nyika. amenshi yakalakupomoka ukufuma kufitapo fyabo, ne nseke shikakwata amenshi ayengi. 7Imfumu yabo ikaba na maka sana ukucila agagi, no musumba wabo ukacindikwa.7Amenshi yake taika ukufuma mumbeketi shabo,nenseke shabo shikakwataamenshi ayengi.IMfumu yabo ikakulapo ukucila agagi,ilyo ubufumu bwabo buka cindikwa.8Lesa akamufumya mu Egupti. akakwata amaka kubati lisengo lya mboo. Akonaula imisumba ishilwa nankwe. Akakontaula amafupa yabo mutupimfya. Akabalasa imifwi shakwe. 9ukwenda panshi kubati ni nkalamo, kubati ni nankalamo. Nani engamucilinganya? Nabe uwakutipwa onse umutipa."9Aamfula panshi nge nkalamo nkota.uwingamucilinganya nani?Onse uyo uumupala ena akapalwa;Onse uyo uumutipa ena akatipwa .10Ubukali bwakwa balaki bwalimine Balaamu no kumanya induni shakwe mu bukali. Balaki atile kuli Balaamu, Inkukutile ukweba ati atipe abalwani bandi, lelo mona, walibapalile imiku itatu. 11Unshe neka nomba line kabuye ng'anda. ndikwebelela ukweba ati nkakulanmbula apakalamba webo, nomba Yawe alikukenye kupoka icilambu nangula cimo."12Elo balaamu ayaswike kuli Balaki, " Nalisisele ku nkombe watumine kuli nebo, ' 13Nangula Balaki ampele isano lyakwe, lyakwisulamo Silfere na golide, tekuti mpule mu amashiwi, yakwa Yawe nangula cingaba ica bubi nelyo ica bune nangula conse ico ningafwaisha ukubomba. Kuti nalandafye fimtu Yawe anjebele ukusonsa.' bushe nshasosesele ifi kuli bena?14Eco nomba, mona, nkobwelela ku bantu bandi. Nomba nkatale imisike mwebo ifyo aba bantu bakacita ku bantu benu mu nshiku shikoisa ku ntashi." 15Balaamu alitendekele ubu busesemo. Atile, " Balaamu mwana Beor akolanda, umwaume washibulwa amenso.15Balamu atampile ubusesemo bwakwe. Atile, ''Balamu we mwana mwaume wakwa Beor landa, umuntu uo amenso yeswike. 16Ubu busesemo bwaumo uuleumfwa ishiwi ukufuma kuli Lesa, uukwete ubwishibilo ukufuma kuli umo Uwasumbukisha, uukwete ifimonwa ukufuma kuwamaka, panuma akondamine panshi namenso ayaisuka.16Ubu busesemo bwa uyo onse utesha amashiwi yakwa Lesa, uyo uwakwata amano ukufuma ku kukwakupulamo, uwakwata kimonwa ufuma kuwa maka yonse, kuntashi ya uyo ukunkula na menso yakwe ayakushibulwa. 17Ndimumwena, lelo talipano nomba. ndamulolesha, nomba tali mupepi. ulutanda lukafuma muli Yakobo, no mulumbu ukema ukufuma muli Israeli. Akafubalisha intungushi bwa kwa seti, 18Elo Edomu akaba icikwatwa cakwa Israeli, na Seiri akaba icikwatwa cabo, abalwani bakwa Israeli, ubo Israeli akacimfya na maka.17Namumona, leelo nomba talipano. Lolesha pali ena, leelo tapaleme. Ulutanda lukesa ukufuma kuli Yakobo, nenkonto ikema ukufuma mu Israeli. Akapususha intungulushi sha Moabu nokonaula bonse ababufyashi bwakwa Seti.18Elyo Edomu akaba icikwatwa cakwa Israeli, na Seir nao akaba icikwatwa cabo, abalwani bakwa Israeli, abo Israeli akacimfya kumaka. 19Muli Yakobo imfumu ilinokwisa ili nokukkwata amaka kabili akonaula abo abakapushiwa mu musumba wabo.''20Elyo Balamu aloleshe pali Amaleki nokutampa ubusesemo bwakwe. Atile, ''Amaleki ali limo uluko ulwakulisha, leelo impela yakwe iyakulekelesha ikaba bonaushi.''21Elyo Balamu aloleshe pali Kenite nokutampa ubukombe bwakwe. Atile, ''Incende apo wikala yamaka, necinsa cobe cili mumabwe. 22Leelo iwe Kenite uli nokupwishiwa nomulilo ilyo Asiria akakusenda muli bunkole.''23Elyo Balamu atendeke ubusesemo bwakwe ubwakushalikisha. Atile, ''Akalanda! Ninani akapusuka ilyo Lesa akacita ici? 24Ifimato fikafuma kucabu ca Kitimu; bakasansa Asiria nokucimfya Ebe, leelo, bonse, bakapelela mubonaushi.''25Elyo Balamu aimine nokuya. Abwelele kung'anda yakwe, na Balaki nao aile.

Chapter 25

1Israele aikele mu Shitimu,kabili abaume batendeke ukucita ubucende abene nabana banakashi ba mu Moabu, 2Pantu abena Moabu balalike abantu kufya malambo yatu lesa twabo.Elyo abantu balelya no kuwa panshi kuli tu lesa twaku Moabu. 3Abantu baku Israeli bailundile mukushinshimuna Bali wa Peor, necipyu cakwa Yawe caimine pali Israeli.3Abaume bakwa Israele baisanshishe mu ku pepa Baali wa poar,kabili icipyu ca kwa Yehoba caimene pabena Israele. 4Elyo Yehoba atile kuli Mose, ''ipaya shonse intungulushi sha aba bantu noku ba kulika pa cinso candi pa kuba leka,elyo nomba icipyu candi cika fumishiwapo pali Israele.4Yawe atile kuli Mose, ''Ipaya bonse intungulushi shabantu nokubakulika pancinso candi nokubalanga mulubuto lwa kasuba, pakuti icipyu cakutinya candi cingafuma ukufuma kuli Israeli.'' 5Eico Mose atile kuntungulushi sha Israeli, ''Cila umo muli imwe afwile ukwipaya abantu bakwe abo abailundile mukushinshimuna Bali wa Peor.''5Elyo Mose asosele ku ntungulushi shakwa Israele ''cila muntu epaye abantu abisanshe muku pepa Baali wa ku poar.'' 6Elyo umo umwaume wa mu bana baume bakwa Israele aishile na kuleta umo uwa mulupwa lwa kwe umwina Midian umwanakashi.Necicatikile pa menso yakwa Mose nape bumba lya bantu bakwa Israele,ninshi balelila pa mweshi we tenti lya ku longaninamo. 7Ilyo Finihasiumwana mwaume wakwa Eleazar umwana mwaume wakwa Aarone shimapepo,amwene,aiamine ukufuma mukati ke bumba no kusenda ifumo muminwe yakwe.6Elyo umo uwamubaume abana baume bakwa Israeli aishile nokuleta pakati kalupwa lwakwe umwanakashi umwina Midianite. Ici cacitike mumenso yakwa Mose nabekala mushi ba Israeli, ilyo balelila paminshi yama tenti yakukumaninapo. 7Ilyo Fenehasi umwana mwaume wakwa Elaasa umwana mwaume wakwa Aaroni shimapepo, amwene ico aimine ukufuma pa mushi nokusenda ifumo yakwe mu minwe yakwe.8Akonkele umwaume wa Israele mwi tenti no fwinta umufwi pamibili yabo bonse,bonse abaume ba mu Israele nabanakashi. Efyo caputwike icikuko pabana bakwa Israele. 9Abo aba fwile ku cikuko bali amakana amakumi yabili na ine impendwa.10Elyo Yehoba asosele kuli Mose atile, 11''Phinesas umwana mwaume wakwa Eleazar umwana mwaume wakwa Aarone shimapepo,na fumyapo icipyu candi pa bana bakwa Israele,pantu caseshapo icipyu candi pali bene.Elyo nshakalye abana bakwa Israele ku cipyu candi.12Elyo asosele, Yawe ati. ''Mona, ndepelakuli Finihasi icipangano ca mutende. 13Pantu wena ne fikolwe fya panuma yakwe, cikabo cipangano cabu shimapepo bwamuyaya pantu aikalilwe lesa wakwe akalumwa, no kukonsolwela abana ba kwa Israeli.''''14Nomba ishina lya mwina Isheali uwaipaiwe ku mwina Midiani umwanakashi ni Simri umwana mwaume wakwa Salu, intungulushi yafikolwe fya mulupwa lwa bena Simeonite. 15Ishina lyamwina Midianite umwana kashi uwaipaiwe ali Kosibi mwana mwanakashi wakwa Sur, uwali umukalamba wamukowa nolupwa mu Midiani.15ishina lya mwina Midiani umwanakashi uwaipaiwe ali ni Kozbi umwana mwanakashi wakwa Zur,uwali intungulushi nkalamba ya lupwa mu midiani. 16Elyo Yehoba asosele kuli Mose atile, 17''Cimfya abena Midiani nga ifipondo no ku bakanda,'' 18Pantu baku cita nge cipondo pa fya muselu fyabo.Bakutungulwila ku mampulu yakwa Poar na ku mampulu yakwa nkashi yabo Kosbi,umwanakashi wa ntungulushi yaku Midiani, uwaipaiwa pabushiku bwa cikuko pa mulandu wakwa poar.16Eico Yawe asosele kuli Mose nokutila, 17''Sunga abena Midianite ngabalwani kabili ubasanse, 18pantu bakucitile ngo mulwani pamo nembela shabo. Bakutungulwile mufibi mulandu wakwa Peor kabili mulandu wankashi yabo Kosibi, umwana mwanakashi wantungulushi mu Midiani, uwaipaiwe pabushiku bwacinkunka mu mulandu wakwa Peor.''

Chapter 26

1Nomba caishile panuma ya cikuko Yawe alilandile kuli Mose nakuli Eliasari mwana Arone shimapepo. Alilandile ati, "penda ipendwa ya bana ba israele, ukufuma pa myaka amakumi yabili ukuya pa mulu, umwabela indupwa sha fikolwe fyabo, abo bonse abalingile ukuya bulwi bwa bena Israele."2" Panda ipendwa ya bana ba Israele, ukufuma pa myaka amakumi yabili ukuya pa mulu, umwabela indupwa sha fikolwe fyabo, abo bonse abalingile ukuya ku bulwi bwabena Israele." 3Elo Mose na Eleasari shimapepo balilandile kuli bena mu matololo ya Moabu kululamba lwa Yordani pa Yeriko no kutila,3Elyo Mose na Eleasa shimapepo basosele kuli bena mumawanga ya Moabu mululamba lwa Yodani mu Yeriko nokulanda, 4''Penda abantu ukatampa imyaka amakumi yabili nokuya pamulu, pamo ngefyo Yawe akonkomeshe Mose pamo nabena Israeli, abafumine mu calo ca Israeli.''4"penda abantui, ukufuma pa myaka amakumi yabili no kuya pamulu, ngefyo Yawe alikomkomesha Mose nabana ba Israel, abafumine mu calo ca Egupti." Rubene ewali ibeli lyakwa Israele. 5Mu mwana wakwe Honeke umwafumine umukowa wa bena Honeke. ukufuma muli palu ulupwa lwa bena palu.5Ruebeni abeli lyaluko lwa Israeli, ukutula mu mwana wakwe Hanaki emwatuntwike ulupwa lwabena Hanokite. Ukufuma muli Palu emwafumine ulupwa lwabena Palluite. 6Muli Hesironi emwafumine ulupwa lwabena Hesironi. Mulli Karmi emwafumine ulupwa lwabena Karmite. 7Ishi endupwa shakwa Ruebeni, abali impendwa 43,730 abaume.6Ukufuma muli Hosrone ulupwa lwa bena Honeke. Ukufuma muli karmi ulupwa lwa bena karmi. 7Ishi endupwa sha bene Reuben, abali amakana yane na yatatu ne myanda cine lubali na kumi yatatu. abaume, 8Eliabu ali pallu.8Eliab ali umwana wakwa Pallu. 9Abana bakwa Eliab ni Nemuel, Dattan, na Abiram. Aba Dattan na Abiram ebamobene abakonkele Korah abasushishe Mose na Aaron nokupalamika Yahweh.9Na bana baume bakwa Eliabu nemeule na Datami, na Abiramu. Aba ebamo bene Datani na Abiramu abakonkele korah ilyo balitalikishe Mose na Aarone no kwimina Yawe. 10Icalo calyasamwine akanwa no kumina no kubamina bonse kumo Kora elo bonse abalemukonka ba fwile. pali ilya nshita, umulilo walyo cele abaume imyanda ibili na makumi yaasano, nokube cishibilo cakutinya. 11Nomba ulupwa lyakwa kora tabafwile bonse.10Umushili wale lepwike no kubamina pamo na Horah ilyo bonse abamukonkele bafwile. pali ilya shinta, umulilo waocele 250 abaume, abali ecilangililo. 11Lelo intuntuko yakwa Korah tayalobele.12Ifikota fyakwa simeone, no lupwa fyani nifi; ukupitila muli Nemele, ifikota fya bena Ne numele, ukupitila muli Yamini, ifikota fya bena Yamini, ukupitali muli yakini, ifikota fyabena yakini, 13ukupitila muli Sera, ifikota fyabena Sera, ukupitila muli Shauli ne fikota fya bena shauli. 14ifi efyali ifikota ne myanda ibili fya bena Shauli.15Ne fikota fya ndupwa shakwa Gadi shali nifi; ukupitila muli Sefine, ifikota fya bena sefone, ukupitila muli Hagi, Ifikota fyabena Hagi, 16ukupitila muli shuni ifikota fyabena Shuni. 17Ukupitila muli Osni, ifikota fya bena Osni ukupitila muli Areli, ifikolwa fya bena Areli,18Ifi efyali ifikota fya bena Gadi ne ndupwa shabo, amakana amakumi yane ne myanda isano abaume. 19Abana baume bakwa yuda bali,Ere na Onani, Nomba aba baume balifwile mu calo ca kanani.19Abana bakwa Yuda ni Eri na Onani, lelo aba bantu bafwilile mu caalo ca Kenaani. 20Indupwa shabana abaume bambi abakwa Yuda baali ni aba: muli Shela, ulupwa ni Shelanite, muli Perez, ulupwa lwabena Homulites. 21Abana baume bakwa Periz ni aba: Muli Hezron, ulupwa lwabo ni Hezronte, muli Tamul, ulupwa lwa bena Hamulites. 22Ishi endupwa sha aba baume bakwa Yuda, bali 76,500 abaume.20Ifikota fyakwa Yuda ne ndupwa shakwe nishi; ukupitila Shela, ifikota fya bena Shela, ukupitila muli Perese ifikota fyabena perese, no ukupitila muli Sera, ifikota fya bene Sera. 21Kabili ulupwa lyakwa perese, lwali nifi; Hesrone, ifikota fya bena Hesrone ukupitila muli Hamuli ifikota fyabena Hamuli.22Ifi efyali icikota cakwa Yuda ne ndupwa shakwa, bali amakana amakumi cine lubali na mutanda ne myanda isano abaume. 23icikota cakwa isakari ne ndupwa shakwa shali nifi; ukupitila muli Tola, ifikota fya bena Tola, ukupitila muli Puba ifikota fya bena Puba.23Indupwa sha bana baume bakwa Isakari ni aba: Muli Tola, ulupwa lwabo ni Tolaite, muli Pual, ulupwa lwabo ni Puite, 24muli Jashub, ulupwa lwabo ni Jashubite, muli Shimron, ulupwa lwabo ni Shimronite. 25Aba ebana baume bakwa Isakari, bali 64,300 abaume.26Impendwa sha baume abakwa Zebuluni shali nishi: muli Seredi, ulupwa lwabo ni Seredite, muli Elon, ulupwa lwabo ni Elonite, muli Juhleel, ulupwa lwa bena Jahleelite. 27Ishi endupwa isha bena Sebulute, bali 60,500 abaume.28Inddupwa sha baume aba kwa Yesefu ni Manase na Efraim. 29Abana baume aba kwa Manase bali ni aba: muli Makir, ulupwa lwabo ni Makirite muli Glead, lupwa lwabena Gleadite.30Abana baume abakwa Gileadi ni aba: muli Lezr, ulupwa lwabo ni Lezerite, muli Helek, elupwa lwabena Helekite, 31muli Asreal, ulupwa lwabo ni Asrielite, 32muli Shemida, ulupwa lwabo ni Shemidaite, muli Hepher, ulupwa lwabo ni Hepherite33Zelophehad mwana Hepher takwete abana abaume, kanofye abanakashi. Amashina ya baana bakwe abanakashi ni Mahlan, Noah, Hoglah, Milka, na Tiza. 34Ishi endupwa shakwa Manase, bali 52,700 abaume.35Indupwa shabana abaume abakwa Efraim bali ni aba: muli Shuthela, ulupwa lwabo ni Shutelaite, Beke, ulupwa lwabo ni Bekerite, muli Tahani, ulupwa lwabo ni Bekerite, muli Tahan,ulupwa lwabo ni Tahanite. 36Abaana abaume bakwa Shuthelani, muli Eran, ulupwa lwabo ni Evanite. 37Ishi endupwa shabaana abaume bakwa Efrai bali 32,500 abaume. Aba ebali abaana abaume bakwa Yosefu, ukupendwa ukulingana na nendupwa shabo.38Indupwa shabana abaume bakwa Benjamini shali nishi: muli Bela, ulupwa lwabo ni Bela, muli Ashbel,ulupwa lwabo ni Ashbelite, muli Aihiram, ulupwa lwabo ni Ahiramite, 39muli Shefufam, ulupwa lwabo ni Shefufamite, muli Hufam, ulupwa lwabo ni Hufamite. 40Abaana abaume bakwa Bela ni Ar na Naamani. Ukufuma muli Ard emwafumine ulupwa lwakwa Adite, namuli Namani mwatuntwike ulupwa lwakwa Naamite. 41Ishi shali endupwa shabaana baume bakwa Benjamini. Bali 45,600 abaume.42Indupwa shabaana abaume abakwa Dan shali, muli Shuham, indupwa shabo ni Shuhamite. Ishi endupwa shana abaume bakwa Dan. 43Indupwa shonse ishabena Shuhamite shali impendwa amakana amakumi mutanda nayane ne myanda ine abaume.44Indupwa shaana abaume bakwa Asher bali ni aba: muli IMNA, ulupwa lwabo ni Imnite muli Ishvi, ulupwa lwabo ni Ishvite, muli Beriah, ulupwa lwabo ni Berite. 45Abaana abaume bakwa Beriah bali ni aba: muli Hebe, ulupwa lwabo ni Heberite, muli Malkiel, ulupwa lwabo ni Malkielite. 46Ishina lya mwana umwanakashi wa kwa Asher ali ni Sera. 47Ishi shali endupwa shabana abaume abakwa Asher, abali impendwa amakana amakumi yasano nayatatu ne myanda isano.48Indupwa shabana abaume bakwa Nofitali, bali ni aba: Muli Yaseli, ulupwa lwabo ni Yaselite, muli Gunis ulupwa lwabo ni Gunite, 49muli Yese, ulupwa lwabo ni Yegerite, muli Shellemu, ulupwa lwabo ni Shellemite. 50Ishi endupwa shabana abaume abakwa Nafitali abali impendwa amakana amakumi yane na yasano ne myanda ine abaume.51Ukupendwa ukwapwililika ukwa baume abamu Israeli: 601,730.52Yawe asosele kuli Mose no kulanda, 53''Icalo cafwile ukwakanishiwa pali aba bana abaume nge cakupyaninina ukuligana ne mpendwa yamashina yabo.54Kundupwa ashikalamba ufwile ukupela icikwatwa icikulu, nakundupwa ishinono ufwile ukukupela icakupyana ukulingana nempendwa yabaume abapendelwe. 55Eico nomba icalo cifwile cayakanishiwa kukupendula. Bafwile ukupyana icalo ukulingana nefyo cikakanishiwa pamikowa yafikolwe fyabo. 56Ifyakupyana fyabo fifwile ukwakanishiwa pa ndupwa ishikalamba ne shinono, ukusalanganishiwa kuli bena ukupitila mukupendula.''57Indupwa shabena Lebi, ukupendwa ulupwa pa lupwa, shali ngefi: Muli Gershoni, ulupwa lwabo ni Gershonite, muli Kohati, ulupwa lwabo ni Kohatite, muli Merari, ulupwa lwabo ni Merarite. 58Indupwa shabena Lebi shali ngefi: Ulipwa lwabena Libinite, ulupwa lwabena Hebronite, ulupwa lwabena Malite, ulupwa lwabena Mushite, no lupwa lwabena Korahite. Kohati ali ecikolwe cabena Amuramu. 59Ishinalya mukashi wakwa Amuramu ali ni Yokobeti, uwamulupwa lwakwa Lebi, uwafyelwe kubena Lebi mu Egypto. Afyelwe kuli Amuramu abana babo, Aaroni, Mose , na Mirriamu nkashi yabo.60Kuli Aaroni kwafyelwe Nadabu na Abihu, Eleasa na Itama. 61Natabu na Abihu bafwile ilyo batwele kuli Yawe umulilo uushasuminishawa. 62Abaume abapendelweimpendwa yali amakana amakumi yabili na yatatu, abaume bonse umweshi umo nokuya pa mulu. Leelo tabapendelwe pa bana ba bena Israeli pantu tapali icakupyana icapelwe kuli bena pa bantu abena Israeli.63Aba ebapendelwe kuli Mose na Eleasa shimapepo. Bapendele abantu mu mawanga ya Moabu mululamba lwa Yodani mu Yeriko. 64Pali aba tapali umwaume uwapendelwe na Mose na Aaroni shimapepo ilyo abana abaume aba Israeli bapendelwe mu ciswebebe ca Sinai.65Pantu Yawe alilandile ukuti abo bantu bonse bali nokufwa muciswebebe. Takwali umwaume uwasheleko pakati babo. Kanofye Kale mwana Yefune na Yoshua mwana Nuni.

Chapter 27

1Elyo kuli Mose kwaishile abana banakashi bakwa Selofehadi umwana mwaume wakwa Hefa umwana mwaume wakwa Giladi umwana wakwa Maki umwana mwaume wakwa Manase, uwamulupwa lwa kwa Yosefu. Aya amashina yabana banakashi bakwe: Mala. Noa, Hogla, Mika na Tisa. 2Baimine pantanhsi yakwa Mose, Eliasa shimapepo, pantungulushi, na pantanshi yalukuta lonse pa mwinshi we tenti lyakulanshanya. Batile, 3''Batata bafwile mumatololo. Tabali pakati kabalya baimine Yawe mwibumba lyakwa Kora. Bafwile fye kulubembu lwabo, kabili tabakwete abana baume.3Shifwe afwile mumatololo.Tali muli abo abaimine Yehoba mucintubwingi ca kwa Kora.Afwile pa lubembu lwakwe,elyo takwete abana abaume. 4Mulandunshi ishina lyakwa shifwe lyalobela mukati kalupwa lwakwe pantu takwete mwana mwaume?Tupeeni impanga pakati ka lupwa lwakwa shifwe.'' 5Elyo Mose atwele umulandu wabo kuli Yehoba.4Cinshi ishina lya batata lingafumishiwa ukufuma pamukowa wabantu bakwe pamulandu wakukanaba nabana baume? Tupeni impanga pakanti kalupwa lwa batata.'' 5Eico Mose aletele umulandu wabo kuntanshi yakwa Yawe.6Yehoba alandile kuli Mose no kutila, 7''Abana banakashi bakwa Selofehadi balelanda ica cine.Ufwilefye ukubapela impanga nge cakupyanina mubalupwa lwakwa wishi,kabili ufwile ukushininkisha ukuti icikwatwa caba wishi capelwa kuli bena. 8Ufwile ukulanda ku bantu bakwa Israele nokutila,Nga muntu afwa takwete mwan mwaume,Elyo ufwile ukupela icakupyanina cakwa wishi ku mwana mwanakashi.9Ngatakwete umwana mwanakashi,elyo ufwile kukupela icakupyanina kuli ba munyina. 10Nga takwete bamunyina,elyo ufwile ukupela icakupyanina cakwe kuli bamunyina bakwa wishi. 11Nga bawishi tabakwete bamunina, ufwile ukupela icabupyani kulupwa ulupaleme mu mukowa wakwe, elyo afwile ukusenda palwakwe. Ili likaba lifunde ilyabikwa mukupampamikwa kubantu ba Israeli, ngefyo Yawe akonkomeshe ine.'''11Ngatakwete bamunyina,elyo ufwile ukupela icakupyanina cakwe kuli balupwa abapalamineko mulupwa lwakwe,kabili cifwile ukuba cakwe.Ici cikaba lifunde ilyabikwa icipope pa bantu bakwa Israele,ngefyo Yehoba ankambishe.'' 12Yehoba atile kuli Mose,''nina ulupili ulu ulwa Abarim no kumona impanga iyo napela kubantu bakwa Israele. 13Nga wacimona,naiwe,bakakulongana kubantu bobe,nga Aarone munonko.12Yawe atile kuli Mose, ''Nina ulupili lwa Abarimu kabili uloleshe pa icalo ico mpele ku bena Israeli. 13Panuma yakucimona, na iwe wine uli nokuya lala ukwalal ifikolwe fyobepamo nga munonko Aroni. 14Ififili nokucitika pantu ilyo ulukuta lwasangukile pa mesnshi mu matololo ya Zini, imwe bonse babili mwakene ukubela ifyo namukonkomeshe ngo wamushilo pamenso yabo.'' Aya yali menshi yaku Meribah Kadeshi mumatololo yaku Sini.14Ici cikacitika pantu imwe babili tamwaumfwile ikambisho lyandi mumatololo ya sinai.kulya,elyo amenshi yafumine milibwe,mukutalama kwenu mwafililwe ukuncindika ngo washila pa menso yalukuta lonse.'' Ayaemenshi ya Meriba aya kadeshi muma tololo ya sini. 15Elyo Mose alandile kuli Yehoba nokutila,15Mose atile kuli Yawe'' 16Kanshi Yawe, Lesa wamipashi yabantu bonse, asonte umuntu palukuta ulu, 17alebatangilila pakuya napakubweluluka, umo uwakuti aleba tungulula pakuya nokubabwesha, pakuti ulukutalwabantu lwakwa Yawe lwiba ngempanga shabula kacema.''16''Imwe,Yehoba,Lesa wa mipashi yabantunse bonse,sonteni umuntu mulukuta, 17Umuntu uwinga fuma no kwingila pantanshi yabo nokubatungulula ukubafumya nokubaleta mukati,pakuti ulukuta lobe taluli nge mpanga ishabula kacema. 18Yehoba atile kuli Mose, ''buula Yoshua mwana Nuni,umuntu uo umupashi wandi waikalamo, nokubika ukuboko kobe pali ena.18Yawe atile kuli Mose ati, ''Bula Yoshua umwana mwaume wakwa Nuni, umuntu wabamo umupashi, umutambalikilepo ukuboko kobe. 19Elyo uye mwiminika pantanshi yakwa Eleasa shimapepo nolukuta lonse, elyo umupelele imilimo yobe pamenso yabo.19Mwimike pantashi yakwa Eliasari shimapepo napantashi yalukuta lonse,nokumukambisha pamenso yabo kukubatungulula. 20ufwile ukubika insambu shaboshimo pali ena pakuti ulukuta lonse ulwa bantu bakwa Israele lwingamumfwila. 21Alinokuya panshi yakwa Eliasari shimapepo mukwipusha ukufwaya kwandi kuli ena mubupingshi bwakwa Urimu,icikaba likambisho lyakwe ukuli abantu bali nankwe,noklukuta lonse. 22Lelo Mose acitile ifyo Yehoba amukambishe,Abulile Yoshua nokumubika pantanshi yakwa Elieasari shimapepo no lukuta lonse.20Umupele amaka yobe yamo pakuti ulukuta lonse ulwabena Israeli pakuti ulukuta lonse ulwabena Israeli lulemubela. 21Kabili akala iminina kucinso cakwa Eleasa shimapepo, uuli nokwipusha ifya bupingushi mukubomfya Urimu pacinso cakwa Yawe. Mukukonkomesha kwakwe baka bweluluka.''22Mose nao acita ngefyo Yawe amukonkomeshe. Abula Yoshua amwiminika pamenso yakwa Eleasa shimapepo nolukuta lonse. 23Elyo amutambalikilapo amaboko yakwe nokumupela imilimo yakwe pamo ngefyo Yawe aebele Mose.232425Abikile amaboko yakwe pali ena nokumukambisha kukutungilila,ngefyo Yehoba amukambishe ukucita.

Chapter 28

1Yawe alandile kuli Mose no kutila, 2''Eba abantu abena Israeli nokutila kuli bena, 'MUfwile ukupela amalambo kuli ine panshita iyayana, ifyabupe fya fyakulya fyandi ifipangwa nomulilo pafumya icena icisuma kuli ine.'2''Kambisha abantu bakwa abntu bakwa Israele notile kuli bena, mufwile ukupela amalambo kuli nebo munshita isha bikwa, icakulya ca fyabupe fyandi icapangwa no mulilo kukuba umunonko walowa uwandi.3Ufwile kabili ukusososa kuli bena, mufwile ukupela amalambo kuli nebo munshita isha bikwa, icakulya ca fyabupe fyandi icapangwa no mulilo kukuba umununko walowa uwandi.' 4umwana wa mpanga umo mufwile ukupela ulucelo, no mwana wa mpanga umbi mufwile ukupela icungulo cinono. 5Mufwile ukupela icekumi ica efa wa bunga ubwapeleka nge cabupe ca ngano, ubwasankanamo no mulingo wapali ine kuli Hini wa mafuta yatwiwa.6Ici ecabupe cakuninika icalyonse icakambishe pa lupili lwa sinai kukubo mununko walowa, iccabupe icapangwa no mulilo kuli Yawe. 7Umutolo wakulundapo uwa fyakunwa, cipimo ca pakati ka citika wa hini umo uwa fyakunwa ifyakantuka pali cila kana ka mpaanga . Muleitila umutulo wa cakunwa kuli Yawe mu cifulo camushilo. 8Mulepekanya akana ka mpanga akabiye mu nshitaya lungulo, no kucita umusango umo wine ngo lucelo, pamo no mutulo wa cabunga no wa fyakunwa. Uyu mutulo we lambo lyakoca uwa cena cisuma icisekesha Yawe.7Icabupe icakunwa icifwile cakwatwamo umulingo wapali ine kuli hini wa umo pa bana ba mpanga. ufwile ukwitila icabupe cakunwa pancende ya mushilo icakulya icaluma kuli Yawe. 8Umwana wampanga umbi ufwile wapela mucungulo bushiku pamo nge cabupe cimbi ica ngano cimo cine nge cabupe ca lucelo. Ufwile kabili ukupela nacimbi icabupe cakunwa pamo na cena, icabupe capangwa no mulilo, kukubo mununko walowa uwakwa Yawe.9Pa bushiku bwe sabata wapela abana ba mpanga babili cila umo uwa mwaka umo uwabula ubulema, ne milingo ibili iya pe kumi ya efa wa bunga bwapeleka nge cabupe ca ngano, ubwasakanamo na mafuta, ne cabupe cakunwa pamo cena. 10Ici ecabupe cakuninika ice sabata ne Sabata, mukulanda pa cabupe cakuninika icalyonse ne cabupe cakunwa pamo na cena. 11Pa kutendeka kwa cila mweshi, mufwile ukupela icabupe cakuni ika kuli Yawe. Mufwile ukupela ing'ombe ishilume ishiteku shibili, sukusuku umo na bana ba mpanga cine lubali abalmwaka umo ababula akalema. 12Mufwile kabili ukupela ubupe bwabunga bwapeleka indupe shitatu nga ubupe bwangano ubwasankanishiwa namafuta kuli cila ng'ombe iilume, kabili ubunga bwapeleka ubwangano indupe shibili icabupe icasankanishiwa namafuta yakwa suku suku umo. 13Ufwile ukupela indupe shabunga bwapeleka ubwasankanishiwa pamo nga namafuta nge cabupe cangano cacila mpanga. Ici cifwile ukuba icabupe ca cakoca, ukufunya icena cisuma, icabupe capangilwe no mulilo kuli Yawe.12Ufwile kabili ukupela imilingo itatu iya pe kumi iya efa wa bunga ubwapeleka nge cabupe ca ng'ano ubwasanaknishiwamo na mafuta aya cila ng'ombe ilume iiteku, ne milingo ibili iya pekumi iya bunga ubwapeleka ubwa sankanamo na mafuta aya umo pali basukusuku. 13Ufwile kabili nokupela icekumi ca efa uwa bunga ubwapeleka ubwasankanamo na mafuta aya cila mwana wa mpanga. Ici ecabupe cakuninika kukuba umununko uwalowa, icabupe icapangwa no mulilo kuli yawe.14Icabupe cakunwa cabantu cifwile caba citika wa hini uwa mwangashi ku mulume wa ng'ombe, umulingo wa pali fitatu kuli hini kuli sukusuku, no mulingo wa pali fine kuli hini ku mwana wampanga. Ici ecabupe ca kuninika ica mweshi no mweshi mu myeshi ya mwaka. 15Pumbwe umo ngecabupe ca lubembu kuli Yawe cifwile ukupelwa. Ici cikaba ca kulanda pa cabupe ca lubembu icalyonse ne cabupe ca kunwa pamo na cena. 16Mu mweshi wa kubalilapo, pa bushiku bwalenga ikumi limo na shine ubwa mweshi, emwaba icakucilila cakwa Yawe.16Panshita yamweshi wakubalilapo, pabushiku bwekumi nafine ubwa mweshi, bwaishile ubwacakucilila cakwa Yawe. 17Pabushiku bwe kumi nafisano bwauyu mweshi umutebeto ukabako. Pabushiku bwa cine lubali, umukate uwabulamo intutumushi ufwile ukuliwa. 18Pa bushiku bwantanshi kufwile ukuba ukukumana kwamushilo ukucindika Yawe. Taufwile ukubomba icinto iili yonse pali bulya bushiku.17Pa bushiku bwalenga ikumi limo na shisano muli uyu mweshi umutebeto ulingile wabako panshiku cine lubali, umukate uushitutumuka eukaliwa. 18Pa bushiku bwakabalialpo kufwile kwaba ukulongana kwa mushilo ku ku cindika Yawe. Tamufwile mwacitwa umulimo wa lyonse pali bulya bushiku. 19Nangu cibefyo, mufwile ukupela ilambo lyapangwa no mulilo, icabupe cakuninika kuli Yawe. Mufwile ukupela ing'ombe ishilume ishiteku shibil, sukusuku umo, nabana bampanga cine lubali abalume abamwaka umo, ababula ubulema.19Kanshi, ufwile ukupela ilambo ilyapangwa nomulilo, ubupe bwa cakoca kuli Yawe. Ufwile ukupela ing'ombe iishilume shibili, suku suku umo, kabili impanga cine lubali iikwete umwaka umo, iyabula ubulema. 20Pamo ne ng'ombe, ufwile wapela icabupe cangano icili indupe shitatu ishabunga bwapeleka ubwasankanishiwa namafuta, napamo na suku suku, nendupe shibili. 21Nakuli cila mpanga cine lubali, ufwile ukupela ikumi lya ndupe lyabunga bwapelwa ubwasankanishiwa namafuta, 22kabili imbushi imo iilume ngecabupe cakunashisha ulubembu kuli wemwine.20Pamo ne ng'ombe ilume, mufwile ukupela icabupe ca ng'ano ica mulingo itatu iya pekumi lya efa uwa bunga ubwa peleka ubwasankanishiwamo na mafuta, kabili pamo na sukusuku, imilingo ibili iya pe kumi. 21Umulingo wape kumi umo umo umo mwalecita ku mwana wampanga umo umo uwa mubana ba mpanga cine labali efa nano bunga ubwa peleke ubwasankanamo na mafuta. 22Elyo na pumbwe umonge cabupe ca lubem u kuku cita ickonsolwelo cenu mbelene.23Mufwile ukupela ifi mu kulanda ku cabupe ca lyonse icakuninika ica cila lucelo. 24Ngefyo calondololwa apa, mufwile ukupela aya malambo ubushiku no bushiku, pa nshiku cine lubali isha cakucilila. Icilyo ca cabupe capangwa no mulilo, umununko uwalowa wakwa Yawe. Cifwile capelwa mu kulunda ku cabupe ca ca kunwa pamo na cena. 25Pa bushiku bwalenga cine lubali mufwile mwacita ukulongana kwa mushilo kuku cindika Yawe, kabili ta mufwile mwacitamo umulimo wa lyonse pali bulya bushiku.26Kabili pashiku bwafisabo fyantanshi, ilyo mwapela icabupe ca ngano icpya kuli Yawe mu tebeto wenu uwa mu milungu, mufwile mwakwata ukulongana ukwa mushilo kukucindika Yawe, elyo tafmufwile ukucitamo umulimo wa lyonse pali bulya bushiku. 27Mufwile mwapela icabupe icabupe ca kuninika kukuboko mumjnko uwalowa uwakwa Yawe. Mufwile ukupela in'gombe shibili ishilume ishiteku, sukusuku umo, na bana ba mpnga cine lubali balume abamwaka umo. 28Mukapele kabili icabupe ca n'gano pamo pene na fyena: ubunga ubwapeleka ubwasankanamo na mafuta, imilingo itatu iya pe kumi iya efa wa bunga uwapeleka ubwasankanamo na mafuta ku mwana wang'ombe umulume umo umo ne milingo ibili iya pekumi kuli suksuku umo.29Mukalapela umulingo wape kumi efa wa bunga ubwapeleka ubwasankanamo na mafuta mwana wampanga umo umo uwa mubana ba mpanga cine lubali. 30elyo na pumbwe umo kukuba icikonsolwelo cenu mwebene. 31Ilyo mwapela isho nama ishabula ubulema, pamo ne cabupe ca cakukunwa cashiko, ici cifwile caba mukulandapo ku cabupe cakuninika icalyonse ne cabupe ng'ano pamo na cena.

Chapter 29

1Mumweshi wa cine lubali, pa bushiku ubwantashi ubwa mweshi, mukale kwata ukulongana ukwa mushilo mu kucindika Yawe. Mwikalabombamo umulimo wa cilanshita pali bulya bushiku. Bukalaba bushiku elyo mukalalisha ipenga.2Mukaletula umutulo wakoca uwakuleta akacena akasuma kuli Yawe. Ing'ombe inono iilume iisuma, sukusuku umo umusuma, utwana twa mpanga utulume cine lubali utwa mwaka umo utusuma.3Pamo no mutulo wa ngano uwa bunga ubwapeleka ubwasankanamo amafuta, indupe shitatu pa ng'ombe imo iyilume, indupe shibili pali sukusuku, 4no lupe lumo pa kana kampanga kamo kamo akalume pali tulya cine lubali. 5Mukatule ne mbushi imo iyilume ku kuba umutulo wa palubembu uwa kumufutilako.6Mukaletula iyi yonse imitulo ukulunda pa mitulo mukalatula pa bushiku ubwantanshi ubwa mweshi wantanshi: umutulo wakoca no mutulo wa ngano fikaleendela pamo. Ifi fya kulunda kumutulo wa koca uwacila nshita, no mutulo wanko uwa ngano, no mutulo wanko uwacakunwa. Elyo mukalatula iyi mitulo, mukalabela icasoswa icakuleta akacena akasuma, umutulo uwapamulilo kuli Yawe.7Napabushiku bwalenga ikumi ubwa mweshi wa cine lubali mukalelongana ukulongana kwa mushilo ukwa ku cindika Yawe mukaleicefya nokukanabombapo umulimo nangu umo. 8Mukaletula umutulo wakoca uwa kuleta akacena akasuma kuli Yawe. Mukaletula akana ka ng'ombe akalume, sukusuku umo, no ywana twa mpanga utulume cine lubali utwa mwaka umo. Shifwile shonse ishabula akalema.9Mufwile mwatula iyi mitulo no mutulo wa ngano uwa buunga, ubwapeleka ubwasankanamo amafuta ifyakaniko fitatu ifya pekumi ku mwana wa ng'ombe iyilume ifyakaniko fibili ifyapekumi kuli sukusuku umo, 10icakaniko cimo kana ka mpanga pali tulya cine lubali. 11Mukaletula ne mbushi imo iyilume ngomutulo wa palubembu. Ici cikalacitwa ukulunda pa mutulo wa kukonsolwela, no mutulo wakoca uutuulwa lyonse, pamo no mutulo uwa bunga, pamo ne mitulo yafyakunwa fyabo.12Pabushiku bwalenga ikumi limo na shisano mumweshi wa cine lubali mukalelongana ukulongana kwa mushilo kukucindika Yawe, mwikalabombapo umulimo uuli onse pali bulya bushiku, kabili mufwile ukusunga umutebeto wa nshiku cine lubali kuli Yawe. 13Mukaletula umutulo wa koca, umutulo wapa mulilo uwakuleta akacena akasuma kuli Yawe. Mukaletula ng'ombe ishinono ikumi na shitatu ishilume, basukusuku babili, utwana twa mpanga utulume ikumi na tune utwa mwaka umo ifi fikaleba ifisuma.14Mufwile mwatula iyi mitulo pamo no mutulo wangano, uwa bunga bwapeleka ubwasankana na amafuta, indupe shitatu pa ng'ombe imo imo iya mubama ba ng'ombe ikumi nashitatu, ne ndupe shibili pali sukusuku umo umo uwapali basukusuku babili, 15no lupe lumo pakana ka mpanga kamo akalume pali tulya ikumi na tune. 16Mukaletula ne mbushi imo ngo mutulo wa pa lubembu ukulunda pa mutulo wa koca utulwa lyonse, pamo no mutulo wa ngano, no mutulo wa cakunwa.17Pabushiku balenga shibili ubwakulongana, mufwile ukupela imisepele yasha ng'ombe ishilime ikumi nashibili, basukusuku babili, utwana twa mpanga utulume ikumi na tune utwa mwaka umo, icili conse icisuma. 18Mukaletula imitulo no mutulo wa ngano no mutulo wa cakunwa pa ng'ombe, pali basukusuku, napa twana twa mpanga utulume, mukaletula iyi mitulo iingi ukulingana nefyo mwakonkomeshiwa. 19Mukalatula imbushi iilume ngo mutulo wapa lubembu ukulunda pa mutulo ya ciko iya ngano ne ya vakunwa.20Pabushiku bwalenga shitatu ubwakulongana, mukaletula ing'ombe ishilume ikumi na imo, basukusuku babili, utwana twa mpanga utulume ikumi na tune utwamwaka umo cila cimo icisuma. 21Mufwile mwatula iyi mitulo no mutulo wa ngano no mutulo wa cakunwa pa ng'ombe, pali basukusuku napa twana twa mpanga utulume ukutula imitulo iingi ukulingana nefyo mwakonkomeshiwa. 22Mukaletula ne mbushi imo ilume ngo mutulo wapa lubembu ukulundapo ku mitulo iyi tulwa lyonse, umutulo wa ngano no mutulo wa cakunwa.23Napabushiku bwalenga cine ubwakulongana, mukaletula ng'ombe ikumi, basukusuku babili no twana twa mpanga utulume ikumi limo na tune utwa mwaka umo cila cimo icisuma. 24Mufwile mwatula uyu mutulo no mutulo wa ngano, no mutulo wa cakunwa pa ng'ombe, pali basukusuku na pa twana lwa mpanga ukutula imitulo iyi ukulingana nefyo mwakonkomeshiwa. 25Mukaletula ne mbushi ilume ngo mutulo wapa lubembu ukulunda ku mitulo itulwa lyonse umutulo wa koca, umutulo wa ngano, no mutulo wa cakunwa.26Napa bushiku bwalenga cisano ubwakulingana mukaletula ng'ombe ishilume pabula, basukusuku babili, utwana twa mpanga utulume ikumi na tune utwa mwaka umo, cila cimo icisuma. 27Mukaletula iyi mitulo no mutulo wa ngano no wa cakunwa pa ng'ombe na pali ba sukusuku napa twana twa mpanga mukaletula imitulo iyingi ukulingana nefyo mwakonkomeshiwa. 28Mufwile ukutula imbushi iyilume ngo mutulo wapa lubembu ukulunda pa mutulo wa koca, uwa lyonse no wa ngano ne mitulo ya cakunwa.29Pa bushiku bwalenga mutanda ubwakulongana, mukaletula ng'ombe cine konse konse ishilume ba sukusuku babili, ikumi na tune utwana twa mpanga utulume utwa mwaka umo, cila cimo icisuma. 30Mufwile mwatula iyi mitulo no mutulo wangano, ne mitulo yacakunwa pa ng'ombe pali pa sukusuku na pa twana twa mpanga, ukutula imitulo iyi pamiku iyingi ngefyo mwakonkomeshiwa. 31Mukaletula ne mbushi imo iyilume ngo mutulo wapa lubembu ukulunda pa mutulo wakoca uwa lyonse, no mutulo wa uko uwa ngano ne mitulo wa uko uwa cakunwa.32Pa bushiku bwa cine lubali ubwakulongana, mukaletula ng'ombe cine lubali, basukusuku babili, no twana twa mpanga ikumi na tune, cila cimo icisuma. 33Mukaletula uyu mutulo no mutulo wa ngano ne mitulo ya cakunwa pa ng'ombe, na pali ba sukusuku na patwana twa mpanga, mukaletula ne mitulo iyingi ukulingana nefyo mwakonkomeshiwa. 34Mukaletula ne mbushi iilume imo ngo mutumo wa pa lubembu ukulanda ku mutulo wa lyonse uwa koca, no mutulo wa uko uwa ngano, ne mitulo yaiko iya cakunwa.35Pa bushiku bwalenga cine konse konse mukalekwata ukulongana kwacindamisha. Mwikalabombapo umulimo uo mubomba lyonse pali bulya bushiku. 36Mukaletula umutulo wa koca, umutulo uwapangwa no mulilo uwakuleta kacena akasuma kuli Yawe. Mukaletula ng'ombe imo iyilume, na sukusuku umo, no twana twa mpanga cine lubali utwa mwaka umo utulume, cila cimo icisuma.37Mukaletula no mutulo wa ngano uwa fiko no mutulo wa cakunwa uwa fiko pa ng'ombe iyilume, pali sukusuku, na patwana twa mpanga, ukutula imitulo iyingi ngefyo mwakonkomeshiwa. 38Mukaletula ne mbushi iyilume imo ngo mutulo wa pa lubembu ukulunda pa mitulo wa koca uwa lyonse, no mutulo wa ngano uwa ciko ne mitulo ya cakunwa iya fiko.39Ifi efyo mukaletula kuli Yawe pa mitebeto yenu. Ifi kulunda pa mitulo yenu iya milapo nemitulo yenu iya kuitemenwa. Mukaletula iyi mitulo nge mitulo yenu iya koca, ne yangano neya cakunwa ne ya mutende.'' 40Mose alandile ku bana ba kwa Israeli ukulingana nafyonse ifyo Yawe amukonkomeshe ukusosa.

Chapter 30

1Mose asosele ku bakalamba ba mitundu ya bantu bakwa Israeli. Alandile, ''Ifi efyo Yawe akonkomeshe. 2Ilyo umuntu apanga ubulayo Yawe, nangu umulopa uwa kulapa ku kuikaka umwine ne cilayo cakuikaka, tafwile ukutoba amashiwi yakwe. Afwile ukusunga aicilayo cakwe ku kucita fyonse ifya fumine mu kanwa kakwe.3Ilyo umwana umunono umwanakashi aleikala mu ng'anda yakwa wishi apanga icilayo kuli Yawe no kuikaka umwine pamo ne cilayo, ilyo acili mu ng'anda yakwa wishi, 4nga wishi aumfwa umulopa ne cilayo ico aikaka umwine, leelo nga talandile nangu cimo icakumubwesha, no kulaya konse uko aikakile umwine ku keminina.5Lelo wishi nga umukanya ilyo aumfwa palwa iyo, imilapo yakwe nangu icilayo eco acitile umwine cikeminina; Yawe akamulekelela pantu alimukenye.6Nga aupwa ku mulume panuma ya kupanga umulapo nangu pamilomo yakwe icilayo ca kufukuka ica kuikaka umwine, 7no mulume wakwe aumfwa palwa ico leelo talandilepo nangu cimo kuli ena, ena elyo umulopa wakwe ukeminina, ne filayo ifyo aikakako umwine fikeminina .8Lelo umulume wakwe nga amukanya mu nushiku aumfwa palwa ico, ninshi afulunganya umulopa uo apangile, ukufukuka kulelanda pamilomo yakwe pamo nefyo aikakilako umwine, na Yawe akamulekela.9Leelo umulopa onse uwakwa mukamfwilwa nangu umwanakashi uwa lekwa ukeminina nakabili pali ena. 10Nga umwanakashi apanga umulopa mu ng'anda ya mulume wakwe nangu aikakila umwine mu kulaya pamo ukukana laya mulapo, 11kabili umulume wakwe naumfwa pali ico leelo talandile nangu cimo kuli ena kabili nokukana umana nankwe, elyo yonse imilapo yakwe ikeminina, no bulayo bonse ubo aikaka bukeminina.12Lelo nga cakutila umulume wakwe akanya elyo fyonse ifikesa ukufuma pa milomo yakwe palwa milapo yakwe nangu ifilayo fyakwa tafyakeminine umulume wakwe akafikanya, na Yawe akamulekelela.13Umulapo onse no kuikaka ukwa kuipusula umwine, umulume wakwe akalenga ici ukwiminina nangu umulume wakwe akakanya ici. 14Leelo nga cakutila umulume wakwe talandile nangu cimo kuli ena ukufuma ku bushiku no bushiku, elyo akashininkishe fyonse ifya milapo yakwe ne filayo fya kkuikaka efyo apangile, kabili fikeminina, pantu talandile nangu cimo kuli ena mubushiku aumfwile kuli bena.15Mga cakutila umulume wakwe akanya imilapo ya mukashi wakwe panuma yakumfwa pali bena elyo akaba namaka mukushininwa kwakwe.'' 16Ifi efipope ifyo Yawe aebele Mose ukubila-ifipope ifya pakati ka mwaume no mukashi wakwe na pakati kakwa wishi no mwana umwanakashi ilyo acili muli bumusepela bwakwe na mulupwa lwakwa wishi.

Chapter 31

1Yawe alandile kuli Mose ati, " 2Cite cilandushi bena mediani pafyo bacitile ku bena israeli. Panuma yakucitefyo, uli no kufwa no kukolonganikwa ku bantu bobe" 3Nao Mose alandile ku bantu. alandile, "bulenipo abaume bamo abenu noku ba pangisha ku bulwi nokuya kulwisha abena midiani kukucita icilandushi bakwa Yawe pali3Kabili Mose asosele ku bantu. Atile, ''Pekanya bamo abaume aba mu baume bobe ku bulwi kabili bali nokuya ukwimina Midiani nokusenda icilandushi cakwa Yawe pali ico. 4Umutundu onse ukupitila mu Israele ukatuma ikana limo ilya bashilika ku bulwi.'' 5Awe ukufuma mu baume ikana aba mu Israele, ikana limo ukufuma cila mukowa aba pelwe ukufuma mu mikowa ya bena Israele, amakana ikumi na yabili abaume abashilika ku bulwi.4Cila mutundu mu Israeli Yonse uli no kutuma ikana lya fita limo ku bulwi." 5Kanshi pa makana ya baume aba kwa Israeli, ukufuma mu mikowa yakwa Israeli, cila mutundu wali fwaile abaume ikana, abaume amakana ikumi limo na yabili eba ipangisha ku bulwi.6Nao Mose alibatumine ku kulwa, ikana limo ukula kufuma kuli cila mutundu, Fineshasi umwana umwaume uwa kwa Eleasari shimapepo, ne fipe ifya mushilo ne mitolilo isha kuwelesha mu minwe yakwe. 7Midiani bali mulwishishe, nga fintu Mose aebele kuli Yawe ukucita. Balipeye onse umwaume.8Bali ipaya ishamfumu isha ku Midiani pamo ne fintumbi fya aba; Ebi,Rekemu, Suri, Hurina, Reb, Ishamfumu shisano isha kwa Midiani. Balipeye Balamu umwana umwaume uwa kwa Beore ku lupanga. 9Ifita fya kwa Israeli fya ikete bunkole bana mayo ba kwa Midiani abana babo abaice, bonse baka kacema wa fitekwe fyabo, ifitekwa fyabo fyonse, ne fipe fybo fyonse. Ifi basendele fyali fitapw.9Abashilika bakwa Israele basendele abanakashi abafungwa aba ku Midiani, abaana babo, bonse balile, shonse imikuni shabo,nafyonse ifipe fyabo. Basendele ifi ngecatapwa. 10Baocele ne misumba yabo yonse iyo baleikalamo ne nkambi shabo shonse.10Balyocele imisumba yabo yonse umo balikwikalama ne nkambi shabo shonse. 11Bali sendele ifya kutapwa fyonse naba nkole, abantu ne fitekwa. 12Baliletele ba nkole ne fya kutapwa ne fintu fyonse ifyo baikele kuli Mose, na kuli Eleasari shimapepo, na kumushi wa bantu uwa kwa Israeli. Bali letele fi mu mawanga mu nkambi sha kwa Moabu, lubali na Yordani pepi na Yericho.11Basendele fyonse ifyapokwa nabafungwa, konse abantu ne finama. 12Baletele abafungwa, icapokwa, ne fya pokwa kuli Mose, kuli Eeleasari shimapepo, na kubekashi ba bantu bakwa Israele. Baletele ifi ku nkambi mu ciswebebe ca Moabu, icabela mu Yordani mupepi na Yeriko.13Mose Eleasari shimapepo, elo ne ntungulushi sha Mishi shonse baile muku bakumanya kunse ya nkambi. 14Lelo Mose alikalipile ifita fyaba shilika, abakmba wa makana naba kasopa wa myanda, aba fumine ku kulwa. 15Mose alandile kuli bena, "bushe muli lekele bonse bana mayo ukuba no mweo?16Monenei aba bana mayo ebaletelele abantu ba kwa Israeli, ukupitila mukufwila kuli balaamu, bali bembukila icickuko ca mulandu wa kwa Peeore, ilyo icickuko ca Salangene umushi wa Yawe. 17Eico nomba, ipayeni umwaume onse mu baice, kabili mwipaye namayo onse uwa ishibe ukulala kwa mwaume.18Lelo isendeleni abanakashi abanono aba shaishibe umwaume ukupitila mukwishiba ukulala kwa mwaume. 19Mwebo bonse mwebaipaya uli onse nangu ukwikata icitumbi afwile ukwikata kunse ya nkambi pa nshiku cine lubali. pa bushiku ubwa citaku no bushiku ubwa cinelubali mu fwile mwaba aba kwisangulula na ba nkole benu.20Mufwule mwasangulula ica kufwala conse na conse ica pangwa ku mukupo wa kunama na ku mushishi waku mbushi, na cone icapangwa ku cimuti." 21Eleasari shimapepo alandile ku ba shilika abaile ku bulwi ili lifunde lya cipope ico Yawe apele kuli Mose; 22nga golde, silfere umukuba, icela, icikopo, no mutofwe,21Eleazar shimapepo alandile kuba shilika abaile ku kulwa, ''Ili a efunde ilyo Yawe apele kuli imwe: Ni 22golide, na silfele, umukuba, icela, kapotwe, no mutofwe, 23na conse icingaka nga umulilo, mukacipishe mu nmulilo, no kuba ica sanguluka. Ilyo mukafisangulula ifintu fyonse pamo na menshi aya sanguluklwa. Conse ici shakapite mu mulilo mu kacisangulule ku menshi aya. 24Mukacape ifya kufwala fyenu mu nushiku ubwalenga cine lubali, no kuba abasanguluka. Panuma mukeseingila mu nkambi yakwa Israeli.''23na conse icilesha umulilo mufwile mwa cipisha mu mulilo elo cikaba ica sangululwa. 24Mufwile kabili mwasangulula ifyo fintu mu menshi yaku sangulushisha. conse ici teti cipite mu mulilo mufwile mwa cisangulula kul;i yalya amenshi. Mufwile ukuwasha ifya kufwala fyenu ba bushiku bwa cinelubali elyo kabili muka sangululwa. panuma kuti mwaingila mu nkambi yakwa Israeli." 25Elyo Yawe alandile kuli Mose ati,25Elyo Yawe alandile kuli Mose no kutila, 26''Penda fyonse ifyapokwa ifyo basendele, fyonse abaume ne nama. Iwe na Eleazar shimapepo ne mitwe ya lupwa ulwa bakalamba ba mikowa wakanye ifyapokwa mu fyakaniko fibili 27ufyakanye pakati ka bashilika abafumine ku bulwi na kubekashi bonse abashala.26"penda ifintu fyonse ifya tapilwe no ku fisenda abantu ne fitekwa fyonse. lwe na Eleasari shimapepo ne ne mitwe ya ndupwa iya mikowa ya ku fikolwe. 27mufwile ukwa kanyamo ifitapwa pabili mufyakanye pakati ka bashilika abaile ku bulwi na ku mushi onse.28Elyo mufunyemo ica mulingo wa musangulo ukufuma ku bashilika abaile ku bulwi noku pela kuli nebo. Cila myanda isano muli noku fumyapo cimo pali uyu musangulo nangula bantu ingo'mba, kabalwe, impanga, nangu imbushi. 29Muka fumyepo citika iyabo pa musangulo no kupela kuli Eleasari shimapepo elo umbi musangulo uko pelwa kuli nebo. 30Napali citika wabana bakwa Israeli, uka sendepo cimo ica kusalwa mu makumi yasano ukufuma mu bantu, ingo'mbe kabelwe impanga, ne mbushi. mukapele ifi ku bena lebi aba sungilila iyi Hma lyandi."30Nokufuma kuli citika wa bantu bakwa Israeli, ubulepo umo ukufuma pali cila myanda isano ukufuma ku bantu, ing'ombe, impunda, impanga, ne mbushi. Upele ifyo ku bena Lebi abalolekesha pa cikulwa candi.'' 31Kabili Mose na Eleazar shimapepo bacitile ifyo Yawe akonkomeshe Mose.31Elyo Mose na Eleasari shimapepo balicitile ifyo Yawe alandile kuli Mose. 32Nomba ifya kutapwa ifyo ifyashele ku fintu abashilika basendele fyali mpanga amakana imyanda mutanda na makana amakumi cinelubali na yasano,32Nomba ifyapokwa ifyashele pafyo abashilika basendele fyali 675,000 impanga, 33ing'ombe amakana amakumi cine lubali na yabili, ing'ombe amakana cine lubali na yabili, 34Amakana namakumi mutanda ne kana limo impunda, 35na makana amakumio yabili aya banakashi aba shaishiba umwaume no kulala naena.33Eco kulupwa lwakwa Gadi na Reubeni, nakabili ku mukowa wa citika uwakwa Manase mwana Yosefe, Mose alipile ubufumu bwakwa Sihoni, imfumu ya bena Amore, na Ogi. imfumu ya Bashani. alipile kuli bena icalo, kabili nokwakanya kuli bena yonse misumba ne mipaka yashiko, imisumba ya calo iyalimo.34Kabalwe amakana amakumi mutanda no mwanda umo. 35elo naban amayo abo aba shaishibe ukulala kwa mwaume bali amakana amakumi yatatu na yabili. 36Citika iyo bashilile abashilika, impendwa yali impanga amakana amakumi yatatu na cinelubali ne myanda isano,36Citika uyo uwasungilwe pa mpendwa yaba shilika 337,000 impaanga, 37ukufuma ku ciputulwa ca mpanga shakwa Yawe shali 675. 38Ne g'ombe shali amakana yatatu na mutanda ishafumine ku ciputulwa cakwa Yawe shali amakumi cine lubali na shibili.37Ne cakaniko cakwa Yawe cali impanga imyanda mutanda na makumi cinelubali na yasano. 38Ing'ombe shali amakana amakumi yatatu na makana mutanda ne cakulingwa ica kwa Yawe cali amakumi cinelubali na tubili, 39ba kabalwe bali amakana amakumi yatatu ne myanda ne cakulingwa ica kwa Yawe amakumi mutanda kamo.39Ne mpunda shali amakumi yatatu ne myanda isano ishafumine ku ciputulwa cakwa Yawe shali amakumi mutanda na imo. 40Na bantu bali amakana ikumi na mutanda abanakashi ukufuma ku ciputulwa cakwa Yawe bali amakumi yatatu na babili. 41Mose asendele umusonko ukuba ica musangulo ku kwiminika Yawe. Apele ici kuli Eleazar shimapepo, nga filya fine Yawe akonkomeshe Mose.40Bana mayo bali amakana ikumi na mutanda ne cakulingwa ica kwa Yawe amakumi yatatu tubili. 41Mose alipele icalingwa ica musangulo ica kwa Yawe, kuli Eleasari shimapepo, efyo Yawe aebele Mose. 42Lelo pali citika wa bantu ba kwa Israeli pafyo Mose asendele ukufuma kuba shilika abaile ku bulwi,42Nga citika wa bantu bakwa Israele uo Mose asendele ukufuma kuba shilika abaile ku bulwi- 43na citika wabekashi ali 337,500 impanga, 44amakana ikumi limo na mutanda, 4530,500 bapuunda, 46nabanakashi amakana ikumi na mutanda.47Ukufuma kuli citikan wa bantu bakwa Israele, Mose asendelepo umo kumi ya sano, yonse aya bantu ne nama. Afipele ku abena Lebi abalelolekesha pa cikulwa cakwa Yawe, nge fyo Yawe amu konkomeshe ukucita.48Elyo abakalamba ba bashilika, aba shilika amakana na ba kapitao amakana, baishile kuli Mose. 49Balandile kuli ena, ''Ababomfi benu naba penda abashilika abali mu makambisho yeesu, kabili tapabulile umuntu nangu umo,50Natuleta Yawe umutulo, conse ico umuntu asangile, ifikomo fya gold, amaakosa ya kumolu na makosa, ininda minwe shakufwatikilako, amashikiyo, ne ca mu mukoshi, ku kupanga icikonsolwelo fwebene pali Yawe.'' 51Mose na Eleazar shimapepo bapokelele ukufuma kuli bena gold na fyonse ifipe ifyo abantu batukwite.52Yose golide iyo bapele kuli Yawe-- umusungulo uwa fumine kuba shilika amakana no wafumine kuli bakapitao amakana ikumi na mutanda ne myanda cine lubali na makumi ya sano aya 16,750 mashekele. 53Cila mushilika alesenda ico bapokele,cila mwaume palwa kwe. 54Mose na Eleazar shimapepo basendela goilde ukufuma kuli bakalinda. Basendele kwi tenti yakukumaninamo ngecibukisho cabantu bamu Israeli ku Yawe.

Chapter 32

1Nomba abena Rubeni nabena Gadi, bakwete ing'ombe nempanga ishingi, bamwene ifyalo fyaku Yaseri na Giledi ukuti fisuma nganshi ukutekelamo ifitekwa. 2Elyo baya kuli Mose na Eleasa shimapepo nentungulushi sha lukuta, babeba abati, 3''Ataloti, Diboni, Yaseri, Nimura, Heshiboni, Eleale, Sebamu, Nebo, na Beoni,4icalo ico Yawe apokolwele pacinso lwalukuta lwabena Israeli nacilinga ukutekelamo ifitekwa, nababomfi benu nabakwata ifitekwa.'' 5Batile, ''Ngacakuti mwatulangulukilako, lekeni cino calo cipelwe kubabomfi benu pakuti cibe icuma cesu. Mwituleka twabuke Yodani.''6Mose atile kubena Gadi na bena Rubeni, ''Bushe mulefwaya ukushala nokwikala kuno ilyo abanenu baleya kunkondo? 7Bushe cinshi ico muletompwela imitima yabena Israeli pakuti beya mucalo Yawe abapela?8Ififine efyo nabashinwe bacitile, ilyo nabatumine ukufuma ku Kadeshi Banea kukuya lengula icalo. 9Panuma yakuya fika kwishika lya Eshikoli nokumona icalo, babwelele nokutompola imitima yabena Israeli mukukana ingila mucalo Yawe abapele.10Yawe alifulilwe nganshi, ubo bushiku alapa noyu umulapo ati, 11'Pantu aba bantu tabankonkele nemitima yabo yonse, tapali nangu umo umwaume uuli nemyaka amakumi yabili nangu ukucilapo, uwafumine mu Egypito, ukamona icalo nalaile mukulapa ukupela Abrahamu, Isaki na Yakobo. 12Tapali nangu umo kanofye Kalebu mwana Yefuni umwina Kenasi na Yoshua mwana Nuni, pantu bena balikonkele Yawe nemitima yabo yonse.'13Eico Yawe afulilwe abena Israeli, abalenga nokululumba mumatololo pamyaka amakumi yane, mpakafye inkulo yabalya bonse abacitile ifyabipa pa cinso cakwe yasuka yapwa. 14Kabili moneni, mwe luko lubifi, mwaibika pa fifulo fya bashinwe, nokulenga Yawe alundepo ukufulilwa Israeli. 15Nga cakuti wataluka mukumfwila Yawe, nakabili line akabalekako ababantu bonse mumatololo, kabili nimwe mukalenga ukuti bonaike.''16Elyo bapalamine kuli ena abati, ''Tulefwaya ukule amacinka yafitekwa fyesu, nemisumba yabanakashi besu nabana. 17Lelo tuli abaipekanya mukuipangasha fwebene nokuba pantanshi yabena Israeli, mapkafye tukabafishe mucifulo cabo. Lelo pali inonshita abanakashi besu nababale bekale mumisumba yamalinga, pakubacingililako kubekashi bacalo.18Tatawkabwekele kumayanda yesu mapkafye umwina Israeli onse akapokele icacishilano cakwe. 19Ifwe tatwakapokeko ica cishilano pamo nabo mwishilya lya mumana wa Yodani, pantu ifwe icacishilano cesu caba kuno bushilya kukabanga ka Yodani.''20Elyo Mose atile kuli bena, ''Kuit mwabwelelamofye nga cakuti mwacita ici. Mwaipangasha mwebene pacinso cakwa Yawe ukuya kubulwi, 21kabili nga abaipangasha bonse mwaya abuka Yodani pacinso cakwa Yawe mpaka akafulume abalwani bakwe 22nokucimfya cilya calo pacinso cakwe, lyena kuti mwabwelelamo nokuba abakaele kuli Yawe naku bena Israeli. Kabili ici calo cikaba cuma cenu pacinso cakwa Yawe.23Lelo nga mwafilwa ukucita ico mwalaya, ninshi mwabifya kuli Yawe. Elyo muli nokushininkisha ukuti ububifi bwenu buli nokuba pali imwe. 24Kuuleni imisumba yabanakashi benu nabana, nama cinka yafitekwa, lelo mucite ico mulaile!'' 25Abaena Gadi nabena Rubeni batile kuli Mose, ''Ifwe fwebabomfi bobe tuli nokucita ifyo wakonkomesha wemfumu yesu.26Abana besu nabakashi, iikuni yesu yampanga ne mbushi ne ng'ombe, fikashala mumisumba ya Giledi. 27Lelo aba bomfi benu, umwaume onsefye uuipangeshe kubulwi, alinokwabuka mukulwisha pacinso cakwa Yawe, pamo ngefyo wasosa wemfumu yesu.''28Elyo Mose apele ifipope pali bena kuli Eleasa shimapepo na Yoshua mwana Nuni, nentungulushi shandupwa shabena Israeli. 29Atile kuli bena, ''Nga cakuti abena Gadi nabena Rubeni, umwaume onsefye uipangeshe kubulwi, ayabuka Yodani naimwe pacinso cakwa Yawe, lyena ilyo mwapoka icalo, nemwe muli nokubapela icalo ca Gileadi ngecuma cabo. 30Lelo ngatababwike umumana nabaipangasha naimwe pamo, bafwilefye ukukwatako icitungu mu calo ca Kenani.''31Abena Gadi nabena Rubeni bayaswike abati, ''Ababomfi benu bali nokutita ifyo Yawe alandile. 32Tuli nokwabuka umumana nokuya mu calo ca Kenani pacinso cakwa Yawe natuipangasha, leelo icuma cacishilano cesu cikaba nici kuno kwishilya lya Yodani.''33Elyo Mose apele kubena Gadi, abena Rubeni nacitika waluko lyakwa Manase mwana Yosefu icalo cakwa Siyoni imfumu yabena Amori, necalo cakwa Ogi imfumu yabena Bashani. Icalo conse kumo kwine nemisumba yabamo, necitungu campanga yonse iyabashingulwike.34Abena Gadi bakulile Diboni, Atoroti, Aroeri, 35Atiroti Shofani, Yesa, Yogebea, 36Beti Nimura, na beti Harani, ngemisumba yakulilwako amalinga nokukula amacinka yafitekwa fyabo.37Abena Rubeni nakabili bakula Eshiboni, Eleale, Kiriataimu, 38pamopene na Nebo, Baali Meoni- ayamashina bayalwile na Sibuma. Imisumba imbi bakulile baliinike amashina. 39Abamulupwa lwakwa Makili mwana Manase baile ku Gileadi, bapoka icalo nokufulumunamo abane Amoli abaleikalamo.40Elyo Mose abepele Gileadi kubena Makiri, abamulupwa lwakwa Manase kabili eko balaikala. 41Yaili umulupwa lwakwa Manase apokolola imishi yabo nokulaita ati Hafoti Yairi, 42kabili Noba nao apokolola Kenati namishi yali mumbali, nokulaita ati Noba, pamo ngafintu balemwita.

Chapter 33

1Ifi efyali imyendele yabanaba Israeli panuma yakufuma mu calo ca Egupti mumilalo yabo mubutungulushi bwa kwa Mose na Aaroni. 2Mose alilandile incende ukufuma uko bafumine mpakafye noko baile, nge fya konko menshe Yawe. Ifi efyali imyendele yabo, mukukukaka. 3Baliteukile ukufuma ku Ramesese mu mwenshi wakubalilapo, baliimine mu bushi ku ubwalenga ikumi na shisano mu mwenshi wantanshi. mulucelo panuma yacaku cilila, abana ba Israeli baliteukile pa lwalala, mumenso yabena Egupti fye bonse.3Ba endele ukufuma Ramesese mu mweshi, wakubalilapo ukwikala ubushiku bwalenga ikumi naisano mumweshi wakubalilapo. Pakacelo panuma ya cakucilila abantu bakwa Israeli bafumine palwalala, mu menso ya bonse abena Egypto. 4Ici cacitike ilyo abena Egypto ba leshika amabeli yabo, bonse abo Yawe aipeye muli bena, pamuku umo alikandile ba lesa babo.4Ifi fyacitikile ulo abena Egupti balimukushika amabeli yabo, abo Yawe aipe ye mulibo, nakabili, alibakanchile kukumilungu yabo. 5Abena Israeli balifumine mu Ramasesev no kulya kutubilisha pa sukote.5Abantu ba kwa Israeli batewike ukufuma ku Ramusese no kuya tubilisha ku Sukote. 6Ba tewike ku Sukote no kuya tubilisha ku Etamu, pa lulamba lwa matololo. 7Batewike ukufuma ku Etamu nokuya pindulukila kunuma ku Pi Hahirote, ukulolenkana na Baali Sefeno, batubilishe ukulolenkana na Migdole.6Baliteukile musukote nokuya kutubilisha pa Etam, pampela yamatololo.7Baliteukile ukufuma ku Etam nokubwe lela ku pi Hahirote, uwali mumulola wa baali sefone, apo batubilishe mumulola wamigdole. 8Elo baliteukile ku pinanirole no kupita pa kati ka bemba ukufika ku matololo. kabili balyendele ulwendo ulwanshiku shitatu mu matololo ya Etamu nokutubisha mumaza. 9Baiteukile ku mara nokufika ku Elimu. mu Elimu emwali utumfukumfuku twa menshi ikumilimo natubili nofimuti fyalucindamakumi cine lubali. ukueko batubilishe.8Elyo batewike ukufuma ku kulolenkana Pi Hahirote no kupita mukati ka bemba ukuya mumatololo. Baendele ulwendo lwa nshiku shitatu mu matololo ya Etamu no kuya tubilisha ku Mara. 9Batewike ukufuma ku Mara no kufika ku Elimu pali utumfuku mfuku twa menshi ikumi na tubili no tuncindu amakumi cine lubali. Eko batubilishe. 10Batewike ukufuma ku Elimu no kutubilisha pali bemba wakashika.10Balimine ukufuma ku Elimu nokuya kutubilisha ku mbali yakuli bemba waka shika. 11Baliteukile kuli bemba wakashuka no kuyakutubilisha mumatololo ya sini. 12Baliteukile ufuma mu matololo yasini nokuya kutubilisha pa Dofka.11Batewike ukufuma pali bemba wakashika no kuya tubilisha mu matololo ya Sina. 12Batewike ukufuma mu matololo ya Sina no kuya tubilisha pa Dofika. 13Batewike ukufuma ku Dofika no kuya tubilisha pa Alushi. 14Batewike ukufuma pa Alushi no kutubilisha pa Refidimu, ukushasangilwe amenshi ya kunwa abantu.13Baliteukile ku Dofka nokuya kufubilisha ku alushi. 14Baliteukile ku Alushi nokuyakutubilisha ku refidimu, uko ukutalipo menshi yakunwa yakunwa abantu. 15Baliteukile ku Refidimu no kuya kutubilish Kutubilishi ku Sinai.15Batewike ukufuma ku Refidimu no ku tubilihsa mu matololo ya Sinai. 16Batewike ukufuma mu matololo ya Sinai no kutubilisha pa Kibrote haba. 17Batewike ukufuma ku Kibrote haba no kuya tubilisha ku Haselote. 18Batewike ukufuma ku Haselote no kuya tubilisha ku Ritma.16Baliteukile ku matololo ya Sinai noku ya kutubilisha ku kibrote Hataaba. 17Baliteukile ku kibrote Hataaba nokuya ku tubilisha ku Haserote. 18Baliteukile ku Haserote nokuya kutubilisha ku Ritima.19Baliteukile ku Ritima nokuyakutubilisha ku Rimone peres. 20Baliteukile ku Rimone peres nokuya kutubilisha ku libna.21Baliteukile ku libna nokuyakutubilisha ku Risa. 22Baliteukile ukufuma ku Risa nokuya kutubilisha ku kehelata. 23Baliteukike ukufuma ku kehelata nokuyakutubilisha ku lupili lwa shefere23Batewike ukufuma ku Kehelate no kuya tubilisha pa lupili lwa Shefere. 24Batewike ukufuma pa lupili lwa Shefere no kuya tubilisha ku Harada. 25Batewike ukufuma ku Harada no kuya tubilisha pa Makelote. 26Batewike ukufuma pa Makelote no kuya tubilisha pa Tahati.24Baliteukile ku lupili lwa shefere nokuya kutubilisha ku Harada. 25Baliteukile ku Harada nokuya kutubilisha ku tahati. 26Baliteukile ukufuma ku Makelote nokuya kufubilisha ku tahati.27Baliteukile ukufuma ku tahati nokuya kutubilisha pa tera. 28Baliteukile ukufuma ku mitika nokuya kutubilisha pa nashimona. 29Baliteukile ukufuma ku mitika nokuya kutubilisha pa hashimona.31Batewike ukufuma pa Moserote no kuya tubilisha ku Bene- yaakani. 32Batewike ukufuma pa Bene - kuyaani no kuya tubilisha ku Hore Hagidigidi. 33Batewike ukufuma ku Hagidigidi no kuya tubilisha ku Yotebata. 34Batewike ukufuma ku Yotebata no kuya tubilisha pa Abrona.35Batewike ukufuma ku Abrona no kuya tubilisha ku Esione- Gebare. 36Batewike ukufuma ku Kedesha no kuya tubilisha ku Esione-Gebere no kuya tubilisha mu matololo ya Sini ku Kedeshe. 37Batewike ukufuma ku Kedeshe no kuya tubilisha ku lupili lwa Hore kululamba lwa calo cakwa Edomu.38Aaron shimapepo aile pa lupili lwa Hore pe kambisho lya kwa Yawe no kuya fwila palya mu mwaka walenga ikumi naine panuma abantu bakwa Israeli ba fumine mu calo cakwe ica Egypto, mu mwenshi, we kumi na ine pa bushiku bwa ku balilapo. 39Aaron ali nemyaka umwanda na kumi yabili na mutanda ilyo afwile pa lupili lwa Hore.40Umwina Kenaani imfumu ya Aradi, uwailekala ku musamba ya matololo mu calo ca Kenaani, aumfwile ukwisa kwa bantu ba Israeli.41Batewike ukufuma pa lupili lwa Hore no kuya tubilisha pa Salmona. 42Batewike ukufuma pa Salmona no kuya tubilisha pa Punone. 43Batewike ukufuma pa Punone no kuya tubilisha pa Abete.44Batewike ukufuma pa Obete no kuya tubilisha pa Iye-Abarimu, mu mumpaka wakwa Maobu. 45Batewike ukufuma ku Iye-Abarimu no kuya tubilisha ku Dibone-Gad. 46Batewike ukufuma ku Dibone -Gad no kuya tubilisha ku Almone- Diblataimu.47Batewike ukufuma ku Almone- Diblataimu no kuya tubilisha mu mpili sha Barimu, ukulolenkana na Nebo. 48Batewike ukufuma mu mpili sha Barimu no kuya tubilisha muma wanga yakwa Moabu pa Yordani ku Yeriko. 49Batubilishe pa Yordani ukufuma ku Bete Yeshimote ukufika ku Bete Shitimu muma wanga yakwa Moabu.50Yawe alandie kuli Mose muma wanga yakwa Moabu ku Yordani pa Yeriko no kutila, 51''Landa ku bantu bakwa Israeli no kufika kuli bena, Ilyo muleabuka Yordini ukuya ku calo ca Kenaani, 52Elyo ukatamfyemo abekashi bamu calo. Ufwile waonaula fyonse ifya baswa. Ufwile waonaula ne fimpashanya fyabo ifyaengwa no kulofya imisansama yabo yonse.53Mufwile ukukwata ififulo fya mu calo no kwikalamo, pamulandu wa kuti nalipela icalo kuli imwe ukucikwata. 54Mufwile mwapyana icalo ku kupendula ukulingana no mutundu ku mutundu uukalamba ufwile wapela impanga, iikulu na ku muntundu uunono, onse uo uukapendulwa kwawila cila luko, ilyampanga likaba kuli abo. Mu kapyana icalo ukulingana no mutundu wafikolwe fyenu.55Lelo nga tamwakatamfye kili imwe abekashi ba mu calo, elyo abantu mwa sumisha ukwikala bakaba ifya ifyakusonkola mu menso yenu kabili imyunga mumbafu shenu. Bakalenga ubwikashi bwanu ukushipa mu calo muleikalamo. 56Elyo cili nokucitika ukutila ifyo ndepekanya nomba uku citila abo bantu, efyo nkacita na kuli imwe bene.'''

Chapter 34

1Yawe alandile kuli Mose atile, 2''Konkomesha abena Israeli usose kuli bena, 'Ilyo mukengila mu calo ca Kenani, icalo icikaba cenu, icalo ca Kenani ne mipaka yonse, 3ne mipaka yenu iyakumasamba ikalundwako ukufuma mu ciswebebe ca Sini ukulolo ku mipaka ya Edomu. Na kukabanga ku mpelasha mipaka yaku masamba shikaba shimo shine ne mpela shaku masamba sha bemba wa mucele.4Imipaka yenu ikalola ku masamba ukufuma ku lupili lwa Akrabbimu no kupita ukupulanya mu ciswebebe ca Sini. Ukufuma kulya, ikalola kumasamba yaku Kadeshi Barnea no kulungama ku Hazar Adar no kuya ku Asimoni. 5Ukufuma kulya, imipaka ikafuma ku Asimoni ukulungatana nefinkunu nkunu fya ku Egypto no kulola kuli bemba.6Imipaka yakukapinda kaku kuso ikaba emipaka ukufika kuli bemba. Eyikaba emipaka ya kukapinda ka ku kuso.7Imipaka yenu yakubabanga ikatwalilile ukuputula ukufuma kuli bemba mukalamba ukufika ku lupili lwa Hor, 8nakabili ukufuma kulupili lwa Hor ukufika ku Lebi Hamath, ukutwalilila naku Sedadi. 9Lyena imipaka ikatwalilila na ku Sifaroni naku mpela ya Hasa Enani. Iyi ikaba emipaka yenu yakukabanga.10Lyena mukaputule imipaka yenu ya kukapinda ka ku kulyo ukufuma ku Hasa Enani waku masamba ukufika ku Shefamu. 11Elyo umuoaka waku kapinda kukulyo ukalole kumasamba ya ku Shefamu ukuya ku Ribula, kukapinda ka kulyo ku Aini. Elyo imipaka ikatwalile ukulola kululamba lwa bemba Kinnereth. 12Elyo imipaka ikatwalilile ku masamba kululamba lwa mu mana wa Yodani ukuya kuli bemba wa mucele kabili ukuye pasamba lya kukapinda kakukulyo lya bemba wa mucele. Iyi ikaba empanga yenu, ukukonka imipaka yonse iya shinguluka.''13Elyo Mose akonkomeshe abana ba Israeli atile, ''Iyi empanga iya muli nokupokelela mu bwingi, ilyo Yawe akonkomeshe ukupela kumikowa pabula na citika wa mikowa. 14Umukowa wabana bakwa Rubeni balekonka umulimo wa fikwatwa fya mukowa wafikolwe fyabo, no mukowa wa bana bakwa Gadi, ukukonka umulimo wa fikwatwa wamukowa wafikolwe fyabo, nacitika wamukowa wakwa Manase bonse balipokelele impanga shabo. 15Imikowa ibili na citika wa mukowa balipokelela iciputulwa campanga ku Yodani na Jeriko ku kapinda ka kukulyo, ukulungama ukulolenkana nokutula akasuba.''16Na Yawe asosele kuli Mose atile, 17''Aya emashina yabaume abali no kwakanya impanga iyo mulinoku kwata: Eleasa shimapepo na Yoshua mwana Nuni. 18Mufwile ukusala intungulushi imo ukufuma mu mikowa yonse ku kwakanya impanga iya mitundu yenu.19Aya emashina yabaume: Ukufuma mu mikowa wakwa Yuda, Calebu mwana Yephane. 20Ukufuma mu lupwa lwakwa Simeani, ni Shemuel mwana mwaume wakwa Ammihudi.21Ukufuma mu mukowa wakwa Benjamini, ni Elidadi mwana Kisloni. 22Ukufuma mulupwa lwakwa Dani intungulushi, ni Bukki mwana Yogli. 23Ukufuma mu lupwa lwakwa Yosefu, umukowa wa lupwa lwakwa Manase intungulushi, Hannel mwana mwaume wakwa Efodi.24Ukufuma mu mukowa wa lupwa lwakwa Efraimu intungulushi, ni Kemuel mwana mwaume wakwa Shifatani. 25Ukufuma mu mukowa wa lupwa lwakwa Sebuluni intungulushi, ni Elisafamu mwana mwaume wakwa Panaki. 26Ukufuma mu mukowa wa lupwa lwakwa Isacha intungulushi, ni Paitiel mwana mwaume wakwa Asani.27Ukufuma mu mukowa wa lupwa lwakwa Asher intungulushi, nii Ahihudi mwana mwaume wakwa Shelomi. 28Ukufuma mu mukowa wa lupwa lwakwa Naphtali intungulushi, ni Pedaheli mwana mwaume wakwa Ammihudi.'' 29Yawe akonkomeshe aba baume ukwakanya impanga ya Kenani nokupela cila mitundu wabana bakwa Israeli bonse umwabela icakaniko cabo.

Chapter 35

1Yawe alilandile kuli Mose mwi lungu lya Moabi mu lulamba lwa yolodani ku Yeriko no kulanda ati, " 2konkomesha abantu bamu Israele ku kupela fimo pa mpanga bakwata ku bena Lebi. Bafuile ukubapa imi sumba iya kwikalamo na impanga ya mulenfwe iya shunguka iyo imisumba.3Abena lebi bali no kukwata iyi misumba iya kwikalamo. impanga iya mulenfwe ikaba ya ngombe shabo, ifitekwa fyabo, ne nama shabo shimbi shonse. 4Impanga iya mulefwe iya shunguluka i misumba iyo muli no kupa abena lebi ifwile ya lundulukila ukufuma ku fibumba fya misumba impendwa imikono ikana limo iya ntunga shonse.5Mufwile uku pima imikono amakana yabili ukufuma kunse ya musumba lubali lwa ku kapinda ka ku kulyo, na imikono amakana yabili u kuya lubali lwa ku masamba, imikono amakana yabili ku mboshi. lyi ili nokuba imilenfwe ya misumba iyi misumba ili nokuba mu kati. 6misumba mutanda iyo muli nokupa ku bena Lebi ifwile yaba imisumba iya kufulukilamo. mwebo mu fwile ukupekanya ishi nge cende iyo umuntu u waipaya umuntu a fwile u kufulumukilamo. Nakabili mu pakanye imisumba amakumi yane naibili naimbi.6Imisumba mutanda iyo mukapeela abena Lebi ikaba misumba yakupusukilamo. Mufwile ukupekanya ishi ncende pakuti uwaipaya umuntu abutukilamo. Pamuku umo wine pekanyeni imisumba amakumi yane na ibili naimbi. 7Imisumba intu mukapeela abena Lebi ifwile ukuba amakumi yane na cine konse-konse. Mufwile ukupeela impanga sha mulemfwe shabo.7Iyi i misumba iyo mwapela ku bena lebi ifwile ukukumana amakumi yane na cine consekonse. mufwile ukubapela impanga ya mulenfwe ii yabo.8Imi kowa ii kalamba iya bantu bamu Israele, imi kowa iya kwata impanga ii shingi, ifwile u kupekanya imisumba ii nono. cila mu kowa u fwile u kupekanishisha abena Lebi kulingana ne cakaniko ico bapokele." 9ELo Yawe alilandile kuli Mose kabili atile,9Elyo Yawe asosele kuli Mose, no kulanda, 10''Sosa ku bena Israele no kulanda kuli bena, 'Nga mwayabuka Yordani ukwingila mu calo ca Kenaani, 11elyo mufwile ukusala imisumba imo ukuba iya kupusukilamo imwe, incende iyakuti umo nga aipaya umuntu mukukana ishiba abutukilamo10"Landa ku bantu bamu Israele kabili landa kuli bene lintu mwebo mu kabuka yolodani no kwingila icalo ca kanani, 11"elo mufwile u kusala imi sumba iya kufulumukilamo, icende iyo umuntu u waipaya umuntu mu kuteshiba afwile ukufulumukilamo. 12Iyi imisumba ifwile ukuba iya kufulumukilamo i yenu ukufulumuka kali kalandula, pakweba ati umuntu u kotungaishiwa tekuti epaiwe ukwakubula intanshi ukwiminina mu bupingushi ku cinso calukuta.12Iyi misumba ikaba yakupusukilamo kuulefwaya ukalandula, pakuti umuntu uwa mulandu takepaiwe ukwabula ukupita mu bupingushi kwi bumba. 13Mufwile ukusala imisumba mutanda nge misumba yakupusukilamo.13Mufwile ukusala imisumba mutanda nge imisumba ya kufulumukilamo.14mufwile ukupekanya imisumba itatu ukutaluka ku Yodani elyo atatu mu calo ca Kenani. Ikaba misumba yakupusukilamo. 15Iyabena Israeli, iya balebeshi na onse uwikala mukati kenu, imisumba mutanda ikaba ya kupusukilamo kuli onse uwaipaya umuntu mukukana ishiba.16Leelo umuntu uupelwe umulandu nga omine umuntu ku canso ca cela, no muntu nga afwa, elyo uupelwe umulandu nikepaya. Afwile ukwabula ukutwishika ukwipaiwa. 17Nga cakuti uupelwe umulandu alashile umubiye ilibwe ilili muminwe yakwe noku mwipaya, no muntu afwa, uupelwe umulandu ni kepaya. Afwile ukwabula ukutwishika ukufwa. 18Uupelwe umulandu nga atoba umuntu icanso ca lubao ico icinga mwipaya, no muntu nga afwa, uupelwe umulandu ni kepaya. Afwile mucishinka ukwipaiwa.19Uwakulandula umulopa afwiel ukwipaya kepaya. Nga amukumanya, kalabdula wa mulopa afwile ukumwipaya. 20Nga auma umbi mubukali nangu ukuposa icintu cimo pali ena, ilyo amufisamina pakuti amwikate, icakuti umuntu afwa, 21nangu nga amuuma awanapanshi mubukali kukuboko kwakwe icakuti no mubiye afwa, elyo uupelwe umulandu uwamumine afwile mucishinka ukufwa. Nikepaya. Kalandula wa mulopa kuti aipaya kepaya nga amukumanya.22Nomba uupelwe umulandu nga auma umuntu ukwabula ukukalifiwa nangu aposa icintu elyo calasa umuntu ukwabula ukwishiba 23nangu nga aposa ilibwe ilya kuti lyaipaya umuntu ukwabula ukumumona, eco uupelwe umulandu taali mulwani wakwe; taiminine pakucena umuntu. Leelo ifi efyakucita nga cakuti uyu muntu afwa.24Nga acbe fyo, ulukuta lufwile lwa pingula pakati ka muntu uupelwe umulandu na kalandula wa mulopa ukukonka amafunde aya. 25Ulukuta lukapusushe uupelwe umulandu ku maka yakwa kalandula wa mulopa ulukuta lufwile lwabwkesha uwa mulandu ku musumba wakupusukilamo kuntu abutukile. Afwile aikala kulya ukufika fye napa mfwa yakwa shimapepo mukalamba, uyo uwa subilwe namafuta yamushilo.26Leelo nga uwamulandu panshita imo ayabuka umupaka wa musumba wakwe wa kupusukilamo untu abutukilemo, 27na kalandula wa mulopa amusanga kunse yamupaka wa musumba wakupusukilamo, kabili aipaya uwamulandu, kalandula wa mulopa takapelwe umulandu wa kwipaya. 28Nipa mulandu wakuti uwamulandu alingile ukwikala mu musumba wakupusukilamo ukufika fye napamfwa yakwa shimapepo mukalamba. Panuma yamfwa yakwa shimapepo mukalamba, uwa mulandu kuti abwelela ku calo uko akwatile ifikwatwa fyakwe.29Aya mafunde yafwile ukuba ifipope fyenu na kunkulo shabantu benu bonse mu ncende shonse umo mwkala. 30Uyo onse uwaipaya umuntu, kepaya afwile ukwipaiwa, ukulingana nobunte bwa mashiwi yaba kambone. Leelo ishiwi lyakwa kambone umo lyeka teti lilenge umuntu uuli onse ukwipaiwa.31Pamo pene,tamufwile ukupoka icifuta mulandu pa mweo wakwa kepaya uupelwe umulandu wa kwipaya. Afwile fye ukwipaiwa. 32Tamufwile ukupoka icifuta mulandu pali umo uwabutukila ku musumba wakupusukilako. Tamufwile fyakwe mpaka shimapepo mukalamba afwa.33Tamufwile ukukowesha muli iinshila icalo umo muleikala, pantu umulopa wa waipawa ukowesha icalo. Takuli cakukonsolwelako icalo icingitika nga umulopa uwaitikilapo, kanofye kumulopa wa ilyo uwausumishe. 34Kanshi tamufwile ukukowesha icalo ico mwikalamo pantu njikala muli cena. Ine, Yawe, njikala mukati kabantu abena Israeli.'''

Chapter 36

1Elyo intungushi sha fikolwe fya ndupwa shabo ku mjkowa wakwa Giteadi umwana umwaume wakwa makiri (uwali umwana umwaume wakwa Manase), abo abafumine mikowa yaku fikolwe fya kwa Yosefe, balishile no kulanda pa menso yakwa Mose na pa menso ya ntungulushi ishali emitwe sha ku fikolwe fya ndupwa sha bantu baku Isreali. 2Balandile "Yawe ali mikonkomeshe mwebo, shikulu wesu, ukupela icakaniko ca mpanga ukupitila muli Toti ku bantu baku Isreali. Mwali konkomeshe kuli Yawe ukupela icakaniko cakwa Selofehadi indume yesu ku bana bakwe abanakashi.3Lelo nga abana bakwe abanakashi baupwa ku baume mu mutundu umbi uwa bantu ba ku Isreali, nishi icakaniko ca mpanga yabo cika fumishiwa ukufuma ku fikolwe fya cakaniko fyabo. Cikabikishiwa, ku cakaniko ca ku mitundu iyo bailundako. Muli ulya mulandu, cikafumishiwa ukufuma ku cakaniko cali bu pyani bwesu. 4Muli ulya mulandu, lintu umwaka wa ntandndala ku bantu Isreali wafika, ninshi icakaniko cabo ci kalundwa ku cakaniko ca mutundu wabo uyo uwo babalilundileko. Muli iyi nshila ica kaniko cabo cika sendwa ukjufuma ku cakaniko caku fikolwe fya mjutundu wabo."5Nao mose alipele icipope ku bantu baku Isreali, pa kanwa ka kwa Yawe. Alandile, " efyo umuntundu waku bana bakwa Yosefe walanda fituntulu. 6Ifi efyo Yawe akonkomesha abana abakwa Selofehadi. Alelanda, "Balekeni bopwe kuo batontonanya bwino lelo balingile ukupwa fye mukati ka mutundu wa mukowa waba wishi.'7takuli icakaniko ca bantu ba ku Isreali ici lingile ukwa kanishiwa ukufuma ku mutundu umo nakuli umbi, cila umo ku bantu baku, Isreali alingile ukutwalilila ne cakaniko ca fikolwe wa mutundu wabo.8Cila mwanakashi ku bantu baku Isreali uwa kwate cakaniko mu muntundu wakwe alingile ukupwa kuli umo ukufuma ku mikowa iya kuma kumutundu waba wishi. cabelefi pakutile cila onse umuntu waku Isreali enga kwata ubupyani ukufuma ku fikolwe fyakwe. 9takuli icakaniko icikakanishiwamo mu minwe ukufuma mu mutundu ya ku bantu ba ku Isreali alingile uku isungile ubupyani bwakwe."10kashi abana abanakashi aba kwa Selofehadi bacitile nge Yawe. akonkomeshe Mose. 11Mala, Tirsa, Hogla, muka; na Noa, abana abanakashi abakwa Selofehadi, baupilwe ku bana bakwe Manase. 12Ba upilwe mu mikowa ya bana ba kwa Manase umwana umwaume wakwa Yosofe. Muli yi nshiku, impyani shabo bwalishele mu mitundu kuntu ba wishi umukowa wabo wali.13ifi a fipope no kupingula ifyo Yawe apele ukupitila mu Mose ku bantu baku Isreali mu mawanga yakwa Moabu ku Yordani pa Yeriko.

## Deuteronomy

Chapter 1

1Aya emshiwi ayo Mose aishile kulanda kuli bonse abena Israeli lubali lwa Yodani mu matololo, mu mawanga ya mukonko w mu mana wa Yodani ukulungatana na Sufi, ayabela pakati ka Parani, Tofele, Labani, Haserote elo na Dizahabu. 2Cili bushiku bwalenga ikumi na bumo ubwalwendo ukufuma ku Horebu no kwisakupita ku nshila ya kulupili lwa Seire ukwisakufika ku Kadeshi-Bernea.3Kabili caishile kucitika mu mwaka wakulenga amakumi yane, mu mwenshi wakulenga ikumi na umo, mubushiku bwakutampa mu mwenshi, ukuti Mose aishile kulanda ku banatu bakwa Israeli, ukubeba fyonse ifyo Yaweh akonkomeshe ena pali bo. 4Ifi fyaishile kuba panuma Yaweh aishile ku cimfya Sihone imfumu yabena Amore, uwaishile kwikala mu Heshibone, elo na Ogi imfumu yabena Basheni, uwaikele mu Astarote pa Edrei.5Lubali lwa Yodani, mucalo ca Moabu, Mose aishile kwamba ukulondolola ifya kukonka no kulanda ati, 6''Yaweh Lesa wesu aishile kulanda kuli fwebo pa Horebu, ukwisa kulanda ati; 'Mulikele sana muli cino calo ca mpili.7Pilibukeni no kwambako ulwendo lwenu, elo nokuya ku calo ca mpili ico icabena Amore elo no kuya na ku ncende shonse mupepi kulya mu mawanga ya mu mana wa Yodani mu mikonko, mu calo ca mpili, mu calo catambalala, mu Negev, elo na mululamba lwa-- cao ca bena Kenani, elo na mu Lebanone ukwisa kufika na ku mulonga uukalamba, wa Yufurate. 8Boneni, nebo ndimipekanishishe icalo ku ntanshi yenu; kabuyenimo elo nokuyakucikwata icalo ico Yaweh alapile kuli bashinwe-- kuli Abrahamu, kuli Isaki, elo nakuli Yakobo-- ukupela kuli bo elo na kubana babo bakesa ku konkapo.'9Naishile kulanda kuli mwebo pa nshita ilya ukulanda ati, 'Nebo nafilwa ukmisenda mwebo nebo neka. 10Yaweh Lesa wenu alimifumishe, elo, boneni, mwebo lelo mulifulile nge ntanda sha mumulu. 11Lekeni Yaweh, Lesa waba shinwe, amufushe imiku ikana limo nga fintu mwebo mwaba, elo no kumipala, ngefyo ena amilaile.'12Lelo bushe kuti nebo nemwine nasenda ifipe fyenu, ifisendo fyenu, elo no kukansana kwenu? 13Piteni abaume bamano, abaume abmfwikisha, elo na baume bamibele iyisuma ukufuma kuli cilamitundu, elo nkesa kubapanga intungulushi pali mwebo.' 14Mwebo mwaishile kunjasuka elo nokwisa kulanda ati, ifintu efyo mwebo walandile kuli fwebo fyabune ukuficita.'15Eico nebo naishile kubula intungulushi sha mitundu shenu, abamano abaume, elo na baume bamibele iyisuma, elo nokwisa kupanga intungulushi pali mwebo, bakapitao bapa bantu amakana, bakapitao bapa bantu imyanda, bakapitao bapa bantu amakumi yasano, bakapitao amakumi, elo nabacilolo, imitundu ne mitundu. 16Naishile ku konkomesha abapingushi benu inshita ilya, ukulanda ati, umfweni ukupusana mukati kaba munyinenwe abaume, elo nokupingula elo mupingule mubulungami pakati ka muntu elo na munyina wakwe, elo no mwina fyalo uyo uuli naye.17Mwebo tamufwile ukulanga akapatulula kuli onse kubalepusana; mukesa kumfwa ifinono elo ne fikulu cimocine. Tamwakabe na mwenso pa cinso ca muntu, pantu ubupingushi bwakwa Lesa. Ukupusana ukukosele sana kuli mwebo, mwebo mukalekuleta kuli nebo, elo nebo nkesa kubomfwa.' 18Naishile kumikonkomesha panshita ilya fyonse ifintu efyo mwebo mufwile ukucita.19Fwebo twaishile kufuma ku Horebu elo nokuya kupita monse mumatololo ayo ayakul elo nayakutinya eyo mwebo mwabwene, mu lwendo lwesu ulwa kufyalo fyampili ifya bena Amore, ngefyoYaweh Lesa wesu atukonkomeshe; elo fwebo twaishile kwisa ku Kadeshi Barnea.20Nebo naishile klanda kuli mwebo ati, 'Mulishile ku calo ca mpili ico Yaweh Lesa wesu akopela kuli fwebo. 21Boneni, Yaweh Lesa wenu alipekenye icalo pa ntanshi yenu; kabuyeni pamulu, piteni icikwatwa, ngefyo Yaweh, Lesa wabashinwe, efyo alandile kuli mwebo; mwitina, nangu ukuibweshamo.'22Cilamuntu muli mwebo mwaishile kwisa kuli nebo nokwisa kulanda ati, 'Lekeni fwebo tutume abaume ku ntanshi yesu, pakwebati bena bafwaye icalo cesu, elo nokutuletela amashiwi pa mulandu wanshila pafyo tufwile ukucimfya, elo napalwa misumba eko fwebo tukesa.' 23Ubwafwilisho bwalinsekeshe bwino nebo; naishile kusenda abaume ikumi na babili pali mwebo, umwaume umo ukufuma kuli cila mutundu. 24Balipilibukile elo nokwisa kuya pamulu ya calo ca mpili, ukwisa ku munkonko wa Eshikole, elo nokucilengula.25Baishile kusenda fimo ifisabo ifya mu calo mu maboko yabo elo nokufileta panshi kuli fwebo. Kabili baishile kutuletela fwebo ishiwi elo nokwisa kulanda ati, 'Calo ca bune ico Yaweh Lesa wesu akopela kuli fwebo.'26Libe mwebo mwalikene ukucimfya, lelo mwalisangukile ifipope fyakwa Yahweh Lesa wenu. 27Mwalikuilishanya muma tenti yenu nokwisa kulanda ati, ''Mulandu nshi Yahweh atupatile nokutufumya mu calo ca Egypto, ukwisa kupela fwebo muminwe ya bena Amore mukutonaula. 28Nikwisa twingaya nomba? Bandume shesu balilengele imitima yesu ukusungulika, pakwisa kulanda ati, 'Abo bantu bakulu elo batali ukucila fwebo; imisumba yabo ikulu elo yalikwata namalingaayafika na mumulu; nakucilisha twalibwene abana baume bakwa Anakimu kulya.'''29Eluntu naishile kula ndakuli mwebo ati, 'Mwitutuma, nelyo nokuba abamwenso kuli bo. 30Yahweh Lesa wenu, uwisa pa ntanshi yenu, ena akomilwila, ngefyo fyonse efyo ena amicitie mu Egypto pa cinso cenu, 31elo kabili namu matololo, emo mwebo mwabwene efyo Yahweh Lesa wenu amisendele, ngefyo umwaume apiita umwana mwaume wakwe, konse uko mwaile nokwisa ku ncende ino.'32Tepamulandu ne shiwi ili mwebo tamwasumine Yahweh Lesa wenu, 33uwaishile kuya pa ntanshi yenu mu nshila yakuya mukufwaya incende yenu iya kupanga inkambi, mu mulilo mubushiku elo na mwikumbi akasuba.34Yahweh alyumfwile iciunda ca mashiwi yenu elo alifulilwe; ena alilapile elo nokwisa kulanda ati, 35'Icishinka takuli abaume nangu bamo pali aba iyinkulo yabubifi abakesa kubona icalo ca bune ico nebo naishile kulapa ukupla ku fikolwe fyenu, 36ukufumya kofye Kalebu umwana mwaume wakwa Yefune. Akesa kucibona elo nebo nkesa kumupela elo na bana bakwe icalo ico ena anyantapo, pantu enaalikonkele Yahweh no mutima onse.'37Kabili Yahweh aishile kufulilwa nebo pa mulandu wenu, nokwisa kulanda ati, 'Webo tawakayemo mulya; 38Yoshua umwana mwaume wakwa Nuni, uutalama pa ntanshi yenu, ena akesa kuyamo mulya; mukoseleshe ena, pantu ena akesa kutungulula Israeli ku kucipyana cena.39Nakucilisha, abana benu abanono, ebo mwalandile bakesa kuba ngefitapwa, abo lelo tabali namano ya busuma elo no bubifi bena bakesa kuyamo mulya. Kuli bo nkesa kucipela, elo bena bakesa kucikwata. 40Lelo palwa imwe, pilibukeni elo nokutampako ubulendo bwenu ubwamu mumatololo mumbali ya nshila yalola kuli bemba wakashika.41Eluntu mwebo mwaishile kwasuka elo nokwisa kulanda kuli nebo ati, 'fwebo tulibembukile Yahweh; tuleya kuya pamulu elo nokulwa, elo fwebo tukesa kukonka fyonse ifyo Yahweh Lesa wesu atukonkomeshe ukucita. 'Abaume bonse pali mwebo bikeni ifyanso fyakwe ifyabulwi, elo mwebo mwaliipekenye ukucimfya icalo ca mpili. 42Yahweh aishile kulanda kuli nebo ati, 'Landa kuli bo, ''Mwibaninina kabili mwilwa, pantu nebo ntabe na mwebo, elo mwebo mwalacimfiwa ku balwani benu.'43Nebo naishilekulanda kuli mwebo muli iinshila, lelo tamwaumfwile. mwalisangukile ifipope fyakwa Yahweh; mwebo mwalitaleme elo nokucimfya icalo ca mpili. 44Lelo abena Amore, abaikele ku calo ca mpili, balimishililile elo no kumitamfya nge nshimu, nokumipuma panshi mu Seire, ukwisa kufika naku Horma.45Mwali bwelele elo nokulilila pa ntanshi yakwa Yahweh; nangu ena taumfwile ku mashiwi yenu, nangu ena taposeleko na mano kuli mwebo. 46Eico mwalikele ku Kadeshi inshku ishingi, shonse inshiku isho mwebo mwaikele kulya.

Chapter 2

1Eluntu twaishile kwaluluka twaishile kutendeka ubulendo bwesu ubwamu matololo ukulola kuli bemba wakashika, nga fintu Yahweh alandile kuli nebo; twaishile kuya no kushinguluka ulupili lwa Seiri pa nshiku ishingi. 2Yahweh aishile kulanda kuli nebo, ati, 3'Mwakokola sana ukushinguluka ulupili pa nshita ntali; yalulukeni no kulola lwa ku kapinda ka kukuso.4Konkomesha abantu, ukulanda ukuti, ''Mufwile ukupita mumupokapoka waba munyinanwe, aba mubufyashi bwakwa Esau, abekala mu Seiri, bakaba no mwenso kuli mwebo. Eico mukacenjele 5tekwesha ukulwa nabo, pantu ninshi ntakamipele icalo cabo icili conse, nangufye umushili ukunyantapo; pantu ndipele ulupili lwa Seiri kuli Esau nge cikwatwa.6Mukalashita ifyakulya kuli bo ukubomfya indalama, epakuti mwingalya; nakabili muli no kushita amenshi kuli bo ukubomfya indalama, epakuti mwinganwa. 7Pantu Yahweh Lesa wenu alimipalile mu milimo ya maboko yenu yonse; alishibe ukwenda kwenu muli aya amatololo ayakula nganshi. Pali iyi imyaka amakumi yane Lesa wenu ali namwebo, elo tapali ifyo mwali kubulwa.'''8Eico twapitile pali ba wesu, abamulupwa lwakwa Esau uwikala mu Seiri, ukutaluka ukufuma ku musebo wa Araba, ukufuma ku Elati elo no kufuma ku Esioni Geberi. Eluntu twaishile kwaluluka no kupita mu musebo wa kumatololo ya Moabu.9Yahweh aishile kulanda kuli nebo ati, 'Tekwesha ukupanga ifyongo na Moabu, elo tekwesha ukulwa nabo mu nkondo. Pantu ntakamipe icalo cakwe ukuti cibe icikwatwa cenu, pantu ndipele Ari kuli ba lupwa lwakwa Loti, ukuba icikwatwa cabo.'10(Abena Emite ebali kwikala kulya, abantu abalumbuka, abengi, elo kabili abatali nga abena Anakimu; 11aba nabo betwa nga ma Refaimu, baba nga bena Anakimu; lelo abena Moabu babeta ukuti bena Emite.12Abena Horitisi nabo balikwikala mu Seiri, lelo balupwa lwakwa Esau balibapyene. Balibepeye elo no kwikala mu calo cabo, nga fintu Israeli acitile ku calo cabo ico Yahweh aishile kubapela.)13Nomba imeni mwabuke umukonko wa Zeredi. Eico twaishile kwabuka umukonko wa Zeredi. 14Nomba inshiku twaishilemo ukufuma ku Kadeshi Banea mpaka napo twaishile kwabukila umukonko wa Zeredi, yali myaka amakumi yatatu elo na cine konse konse. Nipali iyo ine nshita inkulo yonse iyabaume babulwi bapwile ukufwa ukufuma mu bantu ba bulwi, nga fintu Yahweh alapile kuli bo. 15Nakucilisha, ukuboko kwakwa Yahweh kwali palibo kukonaula ilya nkulo ukufuma mu bantu mpakafye baloba.16Fyaishile kucitika, uluntu abaume bonse aba bulwi bapwile ukufwa no kufuma mu bantu babo, 17ukuti Yahweh aishile kulanda kuli nebo, ati, 18Imwe ilelo mufwile ukupita mu Ari, ku mupaka wa Moabu. 19Uluntu mukoisa mupepi lubali lwa bantu bakwa Ammoni, tecakwesha ukupanga fyongo nabo nangu ukulwa nabo; ninshi ntakamipele icalo cabo icili conse ico abantu bakwa Ammoni nga icikwatwa; pantu ndipele abamulupwa lwakwa Loti nga icikwatwa.'''20(Ici calo naco caishibwa ukuti ca bena Refaimu. Abena Refaimu kale balikwikala kulya-- lelo abena Ammoni bali kubeta ati Zamuzummimi-- 21bali bamaka nganshi, abengi, elo kabili abatali kwati bena Anakimu. Lelo Yahweh alibalofeshe elo abena Ammoni tabalayako, elo balibapyene no kutampa ukwikala mu cifulo cabo. 22Ici Yahweh acitile naku bantu bakwa Esau, abali kwikala mu Seiri, uluntu alofeshe abena Horiti libe ta balayako, elo no lupwa lwakwa Esau bali bapyene no kwikala muli ilya ncende ukufika na lelo.23Ku bena Avviti abalikwikala mu mishi iyali ukufika naku Gaza, na bena Kafitolimu, abafumine kukafito, balibalofeshe no kwikala mu ncende yabo.)24'''Nomba imeni, no kukonkanyapo ubulendo bwenu, mupite mu mukonko wa Arnoni; bona, ndimipele mu minwe yenu Sihoni abena Amori , imfumu yaku Heshiboni, elo ne calo cakwe. Tampeni ukupoka icalo, elo mulwe naye mu bulwi. 25Ilelo na latendeka ukubika icintinya elo no mwenso ku bantu bonse abali mwisamba lya myulu pakuti bale mutina; ulo bakomfwa pali mwebo bakalaitutuminafye no kulila pa mulandu wa mwebo.'26Naishile kutuma inkombe ukufuma mu matololo ya Kademoti ku Sihoni, imfumu ya Heshiboni, na mashiwi ya mutende, ukulanda ukuti, 27Lekeni mpite mu calo cenu; nalaya nkopitafye munshila; Ntakapilibukile ku kulyo nangu kukuso.28Muli no kutushitisha ifyakulya ne ndalama pakuti twingalya; mutupele amenshi aya kushita ne ndalama, pakuti tunwe; lekafye tupitemo pa makasa; 29nga ubufyashi bwakwa Esau abalikwikala mu Seiri, elo nga bena Moabu abalikwikala mu Ari, bacitile kulifwebo; mpakafye nkapite ku Jordani mu calo ico Yahweh Lesa wesu akotupela.'30Lelo Sihoni, imfumu yaku Heshiboni, takatuleke ukupita paliye; pantu Yahweh Lesa wenu alikosha amano yakwe elo no kulenga umutima wakwe ukutalama, pakuti namipela mu minwe yenu kukubona amaka yakwe, ifyo wacita nomba muli buno bushiku. 31Yahweh aishile kulanda kuli nebo ati, 'bona, nkopela Sihoni elo ne calo cakwe kuli webo; tampa ukucipyana, pakweba ati winga pyana icalo cakwe.'32Eluntu Sihoni aishile kufuma elo no kutwimina, ena elo na bonse abantu bakwe, ukulwa pa Jahazi. 33Yahweh Lesa wesu atupele mu minwe elo twali mucimfishe pamo nabana bakwe abaume elo na bantu bakwe bonse.34Twalipokele imisumba yakwe yonse pali ilya nshita elo no konaula cila musumba umupwilapo-- bashitata elo na bana mayo elo na banono kumo; takwali nangu umo uwapuswike. 35Kanofye ifitekwa elo ne fya kutapa efyo twaishile kusenda fwebene, pamo penefye ne fitapwa ifya misumba ifyo twapokele.36Ukufuma ku Aroeli, uuli mumbali ya mukonko wa Ainoni, elo no kufuma ku musumba uuli mu mukonko, ukulola ku gileadii, takwali umusumba uyo twafililwe ukupoka. Yahweh Lesa wesu abapele mu maboko yesu. 37Niku calo cabufyashi bwakwa Ammoni eko tushailefye, pamo penefye nakumbali ya mulonga wa Jabboki, elo ne misumba ya mu calo ca mpili takuli kuyako.

Chapter 3

1Eluntu twaishile kwa luluka nokuya ku shinta ku Bashani. Ogi, imfumu ya Bashani, aishile kutusansa, ena elo na bantu bakwe bonse, ukula pa Edrei. 2Yahweh aishile kulanda kuli Mose ati, 'Wimutina pantu ndikupele ukucimfya pali ye elo na pa bantu bakwe bonse elo ne calo cakwe ndi bikile mutungululwa nobe. Webo ulu nokucita kuli ye ngefyo wacitile kuli Sihoni, imfumu ya bena Amore, uwaikala pa Heshiboni.'3Na Yahweh Lesa wesu aishile kutupela ukucimfya pali Ogi imfumu ya bena Bshani, elo na bantu bakwe bonse nokubika pesamba lya kutungululwa na fwebo. 4Twaishile kubasansa panshi mpaka fye tapashele nangu umo mu bantu bakwe. Twaishile kupoka ne misumba yakwe yonse pali kalya kene ka shita. Takwali nangu umo pa misumba makumi mutanda uyo tatwapokele ukufma kuli bo-ne fitungu fyonse fya Agobi, ne ncende ya bufumu bwakwa Ogi mu Bashani.5Iyi emisumba yonse iya kulilwe na malinga ifibumba ifitali, iminshi, elo na maingwe; neci kwaliko ne minshi iingi ishakutile na malinga. 6Twaishile kubapwilisisha ukubonaula nga fintu twacitile kuli Sihoni imfumu ya bena Heshiboni, mukupwilisisha twaishile konaula imisumba yonse-abauma bonse elo na banakashi elo na banono. 7Lelo ifitekwa fyonse elo ne fyakutapa fya mu misumba twalishile kufipiita fwebo bene.8Pali kalya kene kashita twaishile kupoka icalo ukufuma mu mine ya mfumu shibili isha bena Amore, isho ishali pantanshi ya Yodani, ukutula pa mukonko wa Arnoni ukufika ku lupili lwa Hemoni 9(ulupili lwa Hemoni lukutwa ati Sirioni ku bena Sidoni, elo ku bena Amore ati Senir) 10elo ne misumba yonse iya mu malungu, bonse abena Gileadi, na bena Bashani bonse ne nshila yonse iyalola ku Saleka na Edrei, imisumba ya mubufumu bwakwa Ogi mu Bashani.''11(Kubashelepo abamu ba Refaimu, eka Ogi imfumu ya bena Bashani eya shelepo fye. Boneni! Ubusanshi bwakwe bwali busanshi bwa cela. Bushe te mu Raba, umo balupwa bakwa Amoni bekala? Yali ba mita bali pabula ubutali elo na ba mita bane mu bwipi, mu nshita abantu balikupiminapo.)12''Neci calo twaishile kupoka ukuba icikwatwa pali kalya kashita-ukufuma ku Aroere, iyaba mu mukonko wa Anoni, elo na citika wa calo campili ca Gileadi, elo ne misumba-naishile kupela ku bena Rubeni elo na ku bena Gadi. 13Gileadi yonse iya sheleko elo na Bashani yonse, ubufumu bwakwa Ogi, nebo naishile kupela kuli citika wa mukowa wakwa Manase. (Icitunfu conse ica Agobi, elo na Bashani yonse. Incende imo ine ikutwa ati icalo ca Refaimu.14Yili, uwa mulupwa lwakwa Manase, aishile kubula icitungu ca Agobi ku mupaka wa bena Geshuri elo na ku Moaka. Aishile kwinika cilya citungu, ekutila Bashanipa shina lyakwe umwine, Hafoti Yaili, ukufika na ku bwa lelo.)15Naishile kupela Gileadi kuli Makini. 16Kuli Rubeni elo na kubena Gadi nebo naishile kupela icitungu ukufuma ku Gileadi ukuya ku mukonko wa Anoni-umupaka uwabela pakati ka mukonko-elo ukufika na ku mu mana wa Yaboko, uwabela ku mupaka wa lupwa lwa bena Amoni.17Umupaka naumbi walu kwi lungu ku mukonko wa mu mana wa Yodani, ukufuma ku Kenereti ukufika kuli Bemba wa Araba (uyo ni, Bemba wa Mucele) ukuyafika fye ku mutentemuko wa lupili lwa Psga ku kabanga.18Nebo naishile kumikonkomesha pali kalya kene kashita naishile kulanda ati, ''Yahweh Lesa wenu alimipela ici calo ukuti mu cikwate; mwebo, abaume ba bulwi, bonse, bali nokupiita ne fyonse pali ba munyinabo, abantu bakwa Israeli.19Lelo abakashi benu, abana benu, elo ne fitekwa fyenu (nebo nalishiba mwalikwata ifitekwa ifingi), ebali nokushala mu misumba yenu iyo na mipela mwebo, 20mpaka Yahweh akapele ba munyinenwe ukutasha, nga fintu acita mwebo, mpaka fye nabo bene bakakwate icalo ico Yahweh Lesa wenu akopela kuli bo pantanshi ya mu mana wa Yodani; eluntu mwebo mukabwela, umuntu onse uwa muli mwebo, ukuya kucikwatwa cakwe ico nebo na mipela.'21Nebo naishile ku konkomesha Yoshua pali kalya kene kashita, naishile kulanda ati, 'Amonse yenu yalibwene fyonse ifyo Yahweh Lesa wenu aishile kucita ku mfumu ishi shibili; Yahweh ali nokucita cimocine ku ma bufumu yonse ayo muli nokupitamo. 22Mwebo mwikabatina, pantu Yahweh Lesa wenu eumo akamilwila mwebo.'23Nebo naishile kupapata Yahweh pali kalya kene kashita, naishile kulanda ati, 24'Mwe Shikulu Yahweh, mwebo mwatampile ukulanga umubomfi wenu ifya bukulu bwenu elo no kukosa kwa maboko yenu; pantu mulungu ndo uuli kulya ku mulu nangu mu calo uwinga cita imilimo imo ine ngeyo mwebo mwacita, elo ne fyanaka fimo fine ngefyo mabomba? 25Leka ndeya kwishilya, nakupapata webo, elo mbone ne calo ca bune icili kuntanshi ya Yodani, icalo campili icabune, elo na Lebanoni.'26Lelo Yahweh ali kalipe pali nebo pamulandu wenu mwebo; taumfwilekuli nebo. Yahweh aishile kulanda kuli nebo ati, 'Leka fyafula kuli webo-wilandapo nakabili pali uyu mulandu: 27Kabiye pa mulu wa lupili lwa Pisga elo usansule amenso yobe pa mulu ukulolekesha ku masamba, na ku kapinda ka kukuso nakukapinda ka kukulyo elo na ku kabanga; bona na menso yobe, pantu tawakatapuke Yodani.28Kanshi, webe Yoshua ifyakucita elo umukoseleshe elo nokumucincisha, ali no kulaba pantanshi ya aba bantu, elo akalenga aba bantu ukupyana icalo ico webo ukobona.' 29Kanshi fwebo twaikele mu mukonko apalungatana na Betpeori.

Chapter 4

1Nomba, mwebena Israeli, umfwa kumafunde elo nefipope ifyo nalamisambilisha, ukukeficita; pakwebati mwingaba no mweo no kuyakwingila elo no kuyakupyana icalo ico Yahweh, Lesa wa bashinwe, akomipela. 2Tamufwile ukulandako ku mashiwi ayo nkomikonkomesha, nangu ukufumyapo, pakwebati mwingayakusunga amafunde yakwa Yahweh Lesa wenu eyo nalamikonkomesha.3Amenso yenu yalibwene ifyo Yahweh acitile pamulandu wakwa Baali Peore; pantu bonse abaume abakonkele Baali waku Peore, Yahweh Lesa wenu alibonawile kufuma mukati kenu. 4Lelo mwebo mwebaakatile kuli Yahweh Lesa wenu muli no bumi pabushiku bwalelo, uuli onse muli mwebo.5Boneni, ndimisambilishe amafunde elo ne fipope, ukukonka ngefyo Yahweh Lesa wandi ankokomeshe, ukwebati muyekucita fmo fine mukati ka calo mukoingilamo pakweba ati cibe cenu. 6Pamulandu waici, muyasunge elo nokuyacita; pantu aya mano yenu ayacifyalilwa elo nomucetekanya wenu pacinso cabantuabakalekumfwa pali aya amafunde elo nokulanda ati, 'Cine cinefye ulu luko ulukalamba bantu abamano nomucetekanya.'7Pantu luko ndo nalumbi ulukulu ululipo ulo ulukwete umulungu uwaba mupepi nabo, ngefyo Yahweh Lesa wesu aba ulo lonse ulo twamukuta? 8Luko ndo lumbi ulukulu ulwabapo ulwakwata amafunde elo nefipope ifyaba ifyakulungama kwati ni aya yonseamafunde ayo nkomipela lelo?9Mupepeke amatwi elo nokuibaka bwino bwino, pakweba ati tamwile kulaba ifintu ifyo amenso yenu yabwene, epakweba ati tafifumine mu mitima yenu inshiku shonse isha myeo yenu. Lelo muyalenge yeshibikwe ku bana benu elo naku bana baba bana benu. 10Pabushiku ubo mwataleme pacinso cakwa Yahweh Lesa wenu pa Horebu, uluntu Yahweh walandile kuli nebo ati, 'Longanya abantu bandi, elonkobalenga ukuti bomfwe amashiwi yandi epakuti basambilile ukulatina inshiku shonse isho bakailekula pesonde elo kabili nokweba ati bakasambililisha abana babo.'11Mwaishile mupepi elo nokwisa utalama munshi ya lupili. Ulupili lwali kupya no mulilo ukushinta na mumuli, ne mfinshi, amakumbi, elo ne mfinshi yakutikama. 12Yahweh waishile kulanda kuli mwebo ukufuma mukati ka mulilo; mwalyumfwile ishiwi nefyo lyalandile, lelo tamwabwene icintu nangu cimo; mwaumfwilefye ishiwi.13Alandile kuli mwebo icipangano cakwe ico amikonkomeshe ukucita, ifipope ikumi limo. Aishile kuyalemba pamabwe ya kupapatala. 14Yahweh wakonkomeshe pali ilyanshita ukumisambilisha amafunde elo ne fyakukonka, pakweba ati mwingalafibaka mucalo ico mukotapukilamo mubushilya kukuba icikwata cenu.15Eico muleibaka mwebene apakalamba-pantu tamwabwene icintu nang cimo bulya bushiku Yahweh walandile na mwebo pa Horebu ukufuma mukati ka mulilo- 16pakweba ati tamuyonawile elo no kupanga icabaswa mucimpanshanya icili conse, mucimpasho ca mwaume nangu umwanakashi, 17icimpashanya icanama iili yonse pa calo, icimpashanya ca coni icili conse icaba na mapindo ico icipupuka mu mulu, 18icimpashanya ca cintu conse ico iciisenya pa mushili, nangu icimpashanya ce sabi ilili lynse ilyaba mu menshi panshi ya calo.19Taufwile wainwina amenso yobe kumulu no kubona pakasuba, umweshi, nangu intanda-umulalo onse uwamumulu-elo nokupitwa kulifyena mukuya mukufishinshimuna elo no kufifukamina-ifyo fintu fyonse Yahweh Lesa wenu ayakanyako ku bantu bonse ababa panshi ya mulu. 20Lelo Yahweh aishile kubula mwebo elo no kumifumya mwilungu lya mulilo ilyacela,, ukufuma mu Egypto, pakuba kuli ye abantu ababupyani bwakwe, ifyo muli lelo.21Yahweh walimfulilwe pamulandu enu; walilapile ukuti nebo ntakabukile ku bushilya bwa Yodani, elo ntalingile nebo ukwingila muli cilya calo icabune, icalo ico Yahweh Lesa wenu akomipela ukuba icabupyani cenu. 22Lelo, nkofwila muli cino calo; ntaabukile ukuya ku bushilya bwa Yodani; lelo mwebo mukoyabuka elo no kupoka ici calo cabune.23Mulekuibaka, pakweba ati tamulabile icilayo cakwa Yahweh Lesa wenu, ico alayene na mwebo, elo no kuibashila mebene icimpashanya icamusango uuli onse ico Yahweh Lesa wenu amikanya ukupanga. 24Pantu Yahweh Lesa wenu mulilo uukopya, Lesa wabukwa.25Uluntu mukafyala abana elo na bana ba bana benu, elo no luntu mukela muli cilya calo panshita ntali, elo ngacakuti mwayakuyonaula elo nokubansa icimpashanya ca musango uuli onse, elo no kucita ifintu ifya bubi ku menso yakwa Yahweh Lesa wenu, ukumukalifya- 26Nakuta umulu elo ne calo ukuba bakambone benu lelo ukweba ati mwalaloba bwangu bwangu ukufuma mucalo mwalatapukilamo bushilya bwa Yodani; tamwakekale inshiku ishingi muli cilya calo, lelo mukonaulwa umupwilapo.27Yahweh akamisalanganisha mu bantu, elo mukashala impendwa iinono mukati ka fyalo, umo Yahweh akmitamfisha. 28Kulya mukalekupepa tu Lesa tumbi, imilimo yamaboko ya bantu, ifimuti elo na mabwe ifitabona, ukukutika ukulya nagu ukununsha.29Lelo nakulya kwine mukamufwaya Yahweh Lesa wenu, elo mukamusanga, uluntu mukamufwaya ne mitima yenu yonse elo ne myeo yenu yonse.30Uluntu mukaba mukumanama, elo uluntu fyonse ifi fintu fikesa kwisa pali mwebo, mu nshiku isho mukesa kubwelela kuli Yahweh Lesa wenu elo nokuya kumfwa kwi shiwi lyakwe. 31Pantu Yahweh Lesa wenu ni Lesa uwaluse; takamifilwe nangu ukumyonaula, nangu ukulaba icipangano icabashinwe ico alapile kuli bo.32Ipusheninomba pa nshiku shakale, ishaliko ulo mwebo tamulabako, ukutula pabushiku Lesa apanhile umuntu pa calo, ipusheni ukufuma kumpela imoimyulu ukufikana kuli imbi, nga cakweba ati kwalibapo icintu icikalamba ngeci, nangu icamusango ngefi bushe calitala acumfwikapo? 33Bushe abantu balyumfwapo ishiwi lyakwa Lesa likolanda ukufuma mukati kamulilo, ngefyo mumfwile, elo nokuba no mweo?34Napamo bushe Lesa alyeshapo ukuya elo no kuyakuisendela uluko ukuyakufuma mukati kaluko lumbi, mufyakwesha, kufishibilo, elo nakufyakupapa, elo nakubulwi, elo nakukuboko ukwamaka, elo nakukuboko ukwatambuluka, elo nakufyakutinya ifikalamba, fyonse ifyo Yahweh Lesa wenu ailekumicitila pa cinso cenu?35Kuli mwebo ifintu fyalishilwe kulangwa, pakweba ati mwingeshiba ati Yahweh ni Lesa, elo kabili takwaba umbi ukucila pali ye. 36Ukufuma mumulu amilengele ukumfwa ishiwi lyakwe, pakweba ati engaamilungika; pa calo amilengele ukubona umulilo wakwe uukalamba; mwalyumfwile amashiwi yakwe ukufuma mukati ka mulilo.37Pantu alitemenwe bashinwe, asalile ifikolwe fyabo panuma yabo, nokumifumya mu Egypto ku kubapo kwakwe, na maka yakwe ayakalamba; 38pakweba ati engamitamfya pa cinso canko ishikala elo ishakwatisha amaka ukumicila, ukwisa kumingisha, ukwisamipela icalo ngo bupyani, umo cabela ube lelo.39Ishibeni lelo, elo no kucibika pamitima yenu, ukebati Yahweh ni Lesa mumulu pamulu elo ne pacalo panshi; takwaba umbi iyoo. 40Mukalekubaka ifipope fyakwe elo na mafunde yakwe ayo nkomikonkomesha lelo, ukuti cingamiwamina elo na bana benu abakamikonkapo, elo pakweba ati mwinnga tantalisha inshiku shenu mu calo ico Yahweh Lesa wenu akomipela umuyayaya.41Eluntu Mose aishilekusala imisumba shitatu kwi shilya lya Yodani lubali ku kabanga, 42pakweba ati uuli onse engafulumikilako kuli umo palisho nga cakweba ati aipaya umuntu umbi mukanaishiba, ukwabula ena ukuba umulwani wakwe akale. Kukufulumukila kuli umo uwamuli ishi misumba, kuti apusuka. 43Shali ni, Bezere mu matololo muacalo icabatama, icabena Reubeni; Ramoti mu Gileadi, icabena Gadi; elo na Golani mu Bashani, icabena Manase.44Aya emafunde Mose ashilekubika kucinso ca bana bakwa Israeli; 45ifi efipope fya cipangano, amafunde, ne fyabupingushi na fimbi ifyo ailekulandaku bana bakwa Israeli ilyo baishile kufuma mu Egypto, 46uluntu bali ku kabanga ka Yodani, mu mupoka poka apalungatana na Beti Peore, mu calo cakwa Sihoni, imfumu ya bena Amore, uwaikele mu Heshiboni, uo Mose elo na bana bakwa Israeli bailekucimfya uluntu bafumine mu Egypto.47Baishile kubula icalo cakwe nge cikwatwa, elo ne calo cakwa ogi imfumu yaBashani-ishi, imfumu shibili isha bena Amorer, ishali kwishilya Yodani ukulola ukutila akasuba. 48Iyi mpanga yatulile ku Aroere, iyali pambali ya mupoka poka wa Arnoni, ku lupili lwa Siyoni (nangu ulupili lwa Hermone), 49no kubikapo incende yonse iyabatama iyamupoka poka uwa mumana wa Yodani, ukutila ukutulila akasuba kwishilya lya Yodani, kuli Bemba wa Araba, kumutelo walupili lwa Pisga.

Chapter 5

1Mose akutile kuli bonse abena Israeli elo no kwisa kuli bo ati, ''Kutika, Israeli, ku fipope elo na mafunde ayo nkesa kulanda mu matwi yobe lelo, ukuti uya sambilile no kuyasunga. 2Yahweh Lesa esu aishile kupanga icipangano na fwebo na Horebu. 3Yahweh taishile kupanga ici cipangano ne fikolwe fyesu, lelo na fwebo, fwebo bonse fwebali abatuntulu pano lelo.4Yahweh aishile kulanda ukulolenkana na ye pa lupili pakati ka mulil. 5(Nataleme pakati kaka Yahweh na mwebo pali ilya nshita, kukusokolola ishiwi lyakwe kuli mwebo; pantu mwebo mwali no mwenso pamulandu wa mulilo, elo mwebo tamwaishile kuyapo pamulu wa lupili). Yahweh aishie kulanda ati, 6'Ninebo Yahweh Lesa wenu, uwaishile kumifumya mu calo ca Egypto, ukufuma mu ng'anda ya bush.7Tamuli nokukwata tu lesa tumbi ukucila nebo. 8Tamuli nokuipangila mebene icakubasa nangula icili conse icakupashanya kuli conse ica mu mulu, nangu ifyaba panshi yesonde, nangu ifyaba panshi ya menshi.9Tamuli no kufifukamina nangu ukufibela, pantu nebo, Yahweh Lesa wenu, ni nebo Lesa wakalumwa. Ndasalapula ububifi bwa fikolwe pakuleta ukusalapula pa bana, kunko yakulenga butatu elo na bune muli abo abapata nebo, 10elo no kulanga ukutemwa ukwafikapo ku makana, kuli abo abantemwa elo nokusunga amafunde yandi.11Tamwakese kulumbula ishina lyakwa Yahweh Lesa wenu apafye, pantu Yahweh takamulinge uwakubula umulandu uulumbula ishina lyakwe apafye.12Sungeni ubushiku bwe Sabata ukuba ubwa mushilo, ngefyo Yahweh Lesa wenu amukonkomeshe. 13Pa nshiku mutanda muli nokubombe elo nokucita shonse imilimo; 14lelo pabushiku bwa kulenga cine lubali bushiku bwe Sabata kuli Yahweh Lesa wenu. Pali ubu bushiku tamwakale kucitamo imilimo iili yonse-temwebo, nangula umwana mwaume wenu, nangula umwana mwanakashi wenu, nangula umubomfi wenu umwaume, nangula umubomfi wenu umwanakshi, nangula ing'ombe, nangula kabalwe wenu, inama shenu ishili shonse, nangula umwina fyalo uuli mukati ka mpongolo shenu. Ici cakwebati umubomfi wenu umwaume elo no mubomfi mwanakashi bega tusha pamopene na mwebo.15Ukesa kwibukisha ukutila wali ubumomfi mu calo ca Egypto, elo Yahweh Lesa wenu amifumishe ukufuma mulya no kuboko kwa maka elo no kuboko kwakwe ukwatambalala. Eico Yahweh Lesa wenu amukonkomeshe ukusunga ubushiku bwe Sabata.16Cindika wiso elo na noko, ngefyo Yahweh Lesa obe akukonkomeshe ukucita, wingekala inshita iitali mu calo ico Yahweh Lesa obe apele kuli webo, elo pakuti cibe icabune kuli webo.17Wilakwipaya. 18Wilakucita bucende. 19Wilakwiba. 20Wilakuba kambone wa bufi ku mwina mupalamano obe.21Wilakukumbwa umukashi wa mwina mupalamano obe, wilakukumbwa ing'anda ya munobe, ibala lyakwe, nangu umubomfi mwaume wakwe, nangu umubomfi mwanakashi wakwe, ing'ombe yakwe, nangu kabalwe, nangu icili conse ica mwinamupalamano obe.22Aya amashiwi Yahweh aishile kulanda mwi shiwi ilikalamba kuli yonse amabumba yenu pa lupili ukufuma pakati ka mulilo, ya munkambi, elo na ya mumfimfi yakutikama; taishilekulundapo amashiwi ayali yonse. Aya lembele panshi pa mabwe yabili elo no kuyapela kuli nebo.23Caishile kwisa pakuti, uluntu mwaishile kumfwa ishiwi ukufuma pakati ka mfimfi, ulo ulupili lwali kupya, ico waishile kupalama kuli nebo-bonse bakalamba elo ne mitwe sha mitundu yenu. 24Mwebo mwaishile kulanda ukuti, 'Boneni, Yahweh Lesa wesu alitulanga ubukata elo no bukulu bwakwe, elo twaishile kumfwa ishiwi lyakwe ukufuma pakati ka mulilo; twabona lelo ukwebati, uluntu Lesa alanda na bantu, kuti baba no mweo.25Lelo nindo twingafwila? Nga uyu mulilo uukalamba ukesa kutoca; nga twaumfwa ishiwi lyakwa Yahweh Lesa wesu mukutwalilila, tukesa kufwa. 26Pantu uuli kulubali lwesu ali pa mibili shonse uwaumfwile ishiwi lyakwa Lesa wa mweo ukulanda ukufuma pakati ka mulilo elo no kuba no mweo, ngefyo tucitile? 27Lelo webo ufwile ukuya, ufwile ukuya ku kutika kuli fyonse ifyo Yahweh Lesa wesu alanda; bwekeshapo kuli fwebo ifyo Yahweh alanda kuli ebo; tukesa kukutikako elo no kubela.28Yahweh aishile kumfwa ifyebo fyenu uluntu mwaishile kulanda kuli nebo ayi, 'Ndyufwile ifyebo fya aba bantu, ifyo balandile kuli webo. Ifyo balandile fyali fya bune. 29Alai, cilya calimo umutima muli bo, pakuti bengancindika elo no kusunga ifipope fyandi fyonse, pakuti fingenda bwino kuli bo elo na bana babo umuyayaya! 30Kabiye kalande kuli bo ati, ''Bwesheni matenti yenu.''31Lelo nga ni webo, talama pano na nebo, elo nkesa kukweba ifiope fyandi fyonse, ifipope, elo na mafunde ayo mukesa kubafunda, pakwebati benga sunga mu calo ico nkea kubapela nga icikwatwa cabo.32Ukesa kusunga ifyo, Yahweh Lesa obe akonkomeshe kuli webo; tawakesekupilibukila ku kuboko kwa ku kulyo nangula ku kuso. 33Ukesa kwenda munshila isho Yahweh Lesa obe akonkomeshe kuli mwebo; pakuti mukesa kuba no mweo, elo pakwebati ukese kuba bwibo kuli mwebo, elo na pakuti ukatantalishe inshiku shobe mu calo ico mukesakukwata.

Chapter 6

1Nomba ifi efi konkomesho ,ifyebo , nefipope ifyo Yahwe Lesa wenu wakonkomeshe ukumifunda , nipakuti mifisungilile na mu calo umo muletapukila Yodani mukukwata; 2epakuti mucindike Yahwe Lesa wenu,pakuti musunge fyonse ifyebo, nefikonkomesho fyakwe. Ifyo ndemikonkomesha mwebo-mwebo, abana baume benu, nabana baume baba bana baume benu , kunshiku shenu shonse ishya myeo yenu pakweba ati, inshiku shesu shilundukileko.3Eico, kutikeni kuli bena, we israli, kabili basungeni, pakweba ati namwe cimiwamine, kabili pakuti mukasanduluke sana sana, mucalo icapongoloka umakaka no buci, nga fintuYahwe Lesa wafikolwe fyenu, amilaile ukumicitila.4Umfwa, we Israli , Yahweh Lesa wesu , Yahweh aba umo mpo . 5Ulekutemwa Yahweh Lesa obe nakumutima obe onse, naku mweo obe onse, elo naku maka yobe yonse.6Ifi efyebo nkomikonkomesha mu bwa lelo fikalilile mumitima yenu: 7Kabili uye kufundako nabana bobe : basuka , landa palibena uluntu wikele mu ng'anda yobe , uluntu ukoenda pamu sebo , uluntu walalako panshhi, no luntu wayalamuka.8Ukafikile pamo nge cishibilo pamaboko yobe , eluntu fikesa kubomba nge cikakilo pakati kamenso yenu. 9Mukalembe pa fibi fya mayanda yenu na pa minshi yenu .10Eluntu Yahweh Lesa wenu akesa kumileta mu calo alapile ku fikolwe fyenu, kuli Abrahamu, kuli Isaki nakuli Yakobo , ukweba ati akamipela , imisumba iikulu nganshi kabili isuma sana iyo mutakula, 11elo namayanda aya isushiwemo ifya bune ifya kulekana lekana ifyo mwebo tamwapangileko , amabala ya myangashi ne fimuti fya miolife ifyo mwebo mutalimbileko,mukalya nokwikuta - 12Nomba sakamaneni pakuti tamulabile Yahwe , uyo waishile kumifumya mucalo ca Eqypto, ukumifumya munga'nda ya busha.13Mulekucindika Yahweh Lesa wenu ; Ni ena fye mwakula shinshimuna , elo mukalapa peshina lyakwe . 14Tamwakaye kutumilungu tumbi utunono, utumilungu utunono utwa bantu bonse abamishingulukile mwebo- 15pantu Lesa wenu alipakati kenu ni Lesa wa bufuba-nga wacita, ubukali bwakwa Yahweh Lesa wenu bukali pali mwebo elo akamyonaula mwebo pano isamba lya calo.16Tekuti mweshe Yahwe Lesa wenu nga filya mwa mwe seshe pa Massa. 17Mwebo sungilileni bune bune ifipope fya kwa Yahwe Lesa wenu umupwilapo, ifishiko fya fipope fyakwe, ifyebo fyakwe ifyo amikonkomesha.18Mulekucita icakulungama necabune mumenso yakwa Yahwe, pakuti ciku wamine, pakuti ufike nakuku pyana icalo Yahwe alapile kuli ba wishinwe: 19Ukufumyamo abalwani babo, ngefyo Yahwe abebele.20Uluntu umwana umwaume obe akakwipusha mukashita kaleisa, ati, bushe icipangano ca mafunde, ifyebo nayamni amafunde ifyo Yahwe Lesa wesu amikonkomeshe mwebo nifisa? 21eluntu ukasuke ku mwana mwaume obe ati, "fwebo twali abashabakwa Farao u Egytpo; Yahwe ewatufumishe kamaka yaku boko kwakwe, 22elo acitile ifishibilo ne fi papusho, ifikulusana elo ifya cilishemo, pali Egypto, pali Farao, napali bonse fye aba ng'anda yakwe, na cinso cesu; 23Pakweba ati ena atuleke fwebo mukati, mukutupela icalo alapile kuli bashifwe besu,24Yahweh walitukonkomesha ukusunga ifi ifyebo fyonse, noku kwatila Yahweh Lesa wesu akatina pakweba ati nafwe cikatuwamine, pakuti alekutusunga abomi, ngefyo tuli lelo. 25Nga twasunga ifi fipope fyonse pa cinso cakwa Yahwe Lesa wesu, ngefyo atikonkomesha fyebo, ici ecaba ubololoke bwesu.

Chapter 7

1Uluntu Yahweh Lesa wenu mwebo akamileta mucalo ico mwebo mukoya kupyana, akatamfya inko ishingi pa cinso cenu mwebo-abena Hitti, abena Girigashi, abena Amoli, abena Kenani, abena Perishi, abena Hifi, elo na bena Yebushi- inko cine lubali ishikulu elo ishamaka ukucila mwebo.2Ni Yahweh Lesa wenu uwapele bena kuli mwebo uluntu mwebo mukacimfya bena, elo eluntu mwebo mufwile ukupwisha bena. Tamwakapange icipangano nabo, elo tamwakalange kulibo uluse. 3Nangufye mwalipekanya ifyupo ifili fyonse nabo. Tamwakapele abana banakashi benu ku bana baume babo, elo tamwakabule abana banakashi benu ku bana baume benu.4Pantu bakalenga abana baume benu ukufuma mukukonka nebo, pakutila bengashinshimuna tu lesa tumbi. Eico nobukali bwakwa Yahweh bukesakwimina mwebo, elo akonaula mwebo bwangu. 5Ifi efyo mukabomba nabo: Mukatoba panshi amalambo yabo, ukushonaula ifibumbili fyabo mutu pimfya, mukaputulene nceshi shabo isha Ashara, mukoce no tulubi twabo.6Pantu mwebo muliluko ulwapatulwa na Yahweh Lesa wenu. Alimisala mwebo ukuba abantu pali ye, pa bantu bambi bonse ababa pesonde.7Yahweh tabikila icitemwiko cakwe pali mwebo nangu ukusala mwebo pa mulandu mwebo mwali abengi mumpendwa ukucila abantu bambi-pantu mwebo mwali abacepesha pa bantu bonse-- 8lelo nipamulandu alimitemwa mwebo, elo akokabila ukusunga no umulapo uwo alapile pali bashinwe. Emulandu wine Yahweh afumisha mwebono kuboo kwa maka elo alubula mwebo ukufuma mu nganda ya busha, ukufuma mukuboko kwakwa Farao, imfumu yamu Egypto.9Eico ishibeni ukuti Yahweh Lesa wenu-ni Lesa, Lesa uwacishinka, uusunga ifipangano elo uwacishinka ku makana ya nko na bonse abamutemwa elo no kusunga ifipope fyakwe, 10lelo akalambula bonse abo abamupata pa menso yabo, mukubonaula; takabe uwakokola pali bonse abamupata; akabalambula pa cinso cabo. 11Eico nomba muli no kusunga ifipope,ifyebo elo na mafunde ayo namikonkomesha mwebo lelo, pakutila mulekuyacita.12Ngacakuti mwebo mwaumfwa kuli aya amafunde, elo ukuyasunga elo no kuyacita, cili nokucitwa pakuti Yahweh Lesa wenu akasunga na mwebo icipangano elo ne cishinka ico alapile kuli bashinwe. 13Akamitemwa, akamipala, elo no kumifusha. Akapala icisabo cabufyashi bwenu, ne cisabo ca mumushili wenu-ingano shenu, umwangashi wenu uupya, elo na mafuta yenu-incengo shamu maombe yenu elo na bana bafitekwa fyenu mu calo ico alapile kuli bashinwe ukumipela.14Mukapalwa ukucila abantu bambi bonse; tamwakabe umwaume uushakakwate bufyashi nangu umwanakashi ing'umba muli mwebo nangu nimufitekwa fyenu. 15Yahweh akasenda muli mwebo amalwele yonse; takuli nangu yamo amalwele ayabipa ayamu Egypto ayo mwaishibe ayo engabika pali mwebo, lelo akabika yena pali bonse abo abapata mwebo.16Mukapwishishisha abantu bonse abo Yahweh Lesa wenu akapela kuli mwebo, elo na menso yenu yekabakwatila luse. Mwikashinshimuna imilungu yabo, pantu ici cikaba citeyo pali mwebo.17Ngacakuti mwatila mumitima yenu, 'Ishi inko nashifula ukucila nebo; kuti natamfya shani bena?'- 18mwikakwata mwenso kuli bo; mukebukishe ifyo Yahweh Lesa wenu acitile kuli Pharaoh elo nakubena Egypto bonse; 19ukucula ukukalamba uko amenso yenu yabwene, ifishibilo, ifipapusho, ukuboko kwa maka, elo no kuboko kwakwe ukwatambalala uko Yahweh Lesa wenu amifunisheno. Yahweh Lesa wenu akacita cimo cine kubantu bonse abo mwebo mutina.20Nakucilisha, Yahweh Lesa wenu akatuma amalonda pali bo, mpakafye bonse abakashala elo na bakabelama abene ukufuma kuli mwe bakalobe ukufuma muceni cenu. 21Mwikakwata mwenso pali bo, pantu Yahweh Lesa wenu ali muli mwebo, mukulu elo ni Lesa wakutinisha. 22Yahwe Lesa wenu akalatambfy shilya nko pa cinso cenu panono panono; Tamwakabacimfye bonse pamuku umo, limbi ifinama fya mpanga kuti fyaisakuba ifingi ukumishinguluka.23Lelo Yahweh Lesa wenu akamipela ukucimfya pali bo uluntu mwebo mukabakumanya mubulwi; akabafulunganya apakalamba mpakafye bakonaulwe. 24Akabika imfumu shabo panshi yamakasa yenu, elo mukalenga amashina yabo ukuloba ukufuma panshi ya mulu.Takwakabe nangu umo uukeminina kucinso cenu, mpakafye mwebo mukabonaule.25Mukalakoca ifimpashanya fya milungu yabo--mwikalakukumbwa silufa na golide iyo bafimba kulifyo elo no kusenda kuli mwebene, pantu mwebo ngamwacita, mwebo mukesakwikatwako kuli cena-pantu tacasuminishiwa kuli Yahweh Lesa wenu. 26Mwebo mwikaleta conse icamuselu mu nganda yenu elo no kutampa ukushinshimunako. Mwikacitemwa elo cena mukacipate, antu capatwilwako mukonaulwa.

Chapter 8

1Mufwile mulekusunga amafunde aya nkomipela leelo, pakwebati mwingekala no kufula, elo nokwingila ukupoka icalo ico Yaweh alapile kuli ba wishinwe. 2Mukalekwita ukwibukisha shonse inshila isho Yaweh Lesa wenu alikumitungulula iyi myaka amakumi yane mu matololo, pakwebati akalekumipanga abaicefya, pakwebati akalekumyesha ku kwishiba ifyali mu mitima yenu, nga cakuti kuti mwasunga amafunde yakwe nangu iyo.3Alimilengele ukuicefya, alimilengele ukumfwa insala, elo alimilishishe na mana, uyo tamwaishibile elo naba wishinwe tabawishibilwe. Alicitile filya ukumilenga mwishibe ati teku mukate weka umuntu ali nokubela uwa mweo; lelo, nakuli conse icifuma mukanwa kakwa Yaweh umuntu alaba no mweo.4Ifyakufwala fyenu tafyali kulepauka no kupona ku mibili yenu, elo na makasa yenu tayali kufimba muli isho imyaka amakumi yane. 5Mukale kutontonkanyapo mu mitima yenu, ifyo, ngo mwaume engalekuasalapwilwa umwana mwaume wakwe, efyo Yaweh Lesa wenu alikumisapwila naimwe. 6Mwebo muli no kusunga amafunde yakwa Yaweh Lesa wenu, pakweba ati mulekwendela mu nshila yakwe no kumundika.7Pantu Yaweh Lesa wenu alekumitwala mu calo icabune, umwaba utumana twa menshi, ifishiba fya menshi no tumfukumfuku twa menshi, ayapita mu mawanga na mu mpili; 8Icalo umwaba ig'ano, bale, imyangashi, imikunyu, na mateke; icalo umwaba ifimuti fya mafuta ya miolife no buci.9Ico calo umo tamwakalekulila umukate mu bucushi elo emo tamwakalekubulwa kantu nelyo kamo; calo ico amabwe ya ciko yapangwako ifyela, elo mu mpili sha ciko namo mukale kwimbamo umukuba. 10Mukalekulya elo no kwikuta, elo mwebo mukalekupala Yaweh Lesa wenu pa caalo icabune akomipela.11Cenjeleni ukwebati mwikalekulaba Yahweh Lesa wenu, mukufilwa ukusunga amafunde nefya kukonka fyakwe, elo ne fyebo ifyo nkomikonkomesha lelo. 12Nalimo, uluntu mwalya elo no kwikuta, elo no luntu mu kakuula ama yanda ayabune elo no kwikalamo, imitima yenu ikasansamuka.13Cenjeleni uluntu ig'ombe ne mpanga shafula uluntu silfere na golide yafula, elo nafyonse ifyo mwakwata fikalekufula, 14Eluntu imitima yenu ikesulamo icilumba elo mwebo mukalabe Yahweh Lesa wenu, uyo uwamifumishe mu calo ca Egypto, no kufuma mu ng'anda ya busha.15Mwikalekulaba uwamitungulwile ukufuma mu matololo ya kutinya, mu nsoka shayako isha busungu isha kutinya elo nabakaling'ongo ne mishili iya cilaka umushalekuba amenshi, uwalekumiletela amenshi ukufuma mwilibwe ilya ku kosa. 16Alekumilisha mu matololo na mana uyo ne fikolwe fyenu fitaishibile, pakwebati imipange abaicefya no ku myesha, no ku micitila ica bune mulekelesha, 17lelo kuti mwalanda mu mitima yenu, ''Amaka yandi no bulamba bwa kukuboko kwandi bwalenga nkwate fyonse ifi ifyuma.18Lelo mukalekukuta mumatontonkanyo Yahweh Lesa wenu, pantu ena eumipele amaka yakufwaya ifyuma; pakwebatai afikilishe icipangano ico alapile kuli ba wishinwe, ngefyo cili lelo. 19Fili naukucitika ukuti, nga mukalekulaba Yaweh Lesa wenu no kuya kuli tu lesa tumbi, noku tupepa, elo no kutufukamina, nkolapila mwebo mu cine mukaloba. 20Kwalifye ifyalo ifyo Yahweh alenga ukuloba kuli mwebo, namwebofye efyo mukalekuloba pantu tamulekumfwa kwishiwi lyakwa Yahweh Lesa wenu.

Chapter 9

1Umfwa, Israeli; mwalatapuka Yodani lelo, ukuya ingila nokupoka ifyalo ifikulu elo ifyamaka ukucila mwebo, ne misumba inenene elo iya cingililwa ukufika nakumulu, 2abantu abenenene elo abatali, abana bakwa Anakumu, uyo mwaishiba, elo uyo mwaumfwa na bantu balandapo ati, 'Ninani wingemanina ku bana bakwa Anaki?'3Eico ishibeni lelo ukweba ati Yahweh Lesa wenu ni uyo uumitangilila ngo mulilo uukooca; Ali no kubonaula, elo akabapela ku kubalofya kuli mwebo, na mwebo mukabatamfya elo no kubalenga ukuloba bwangu, ngefyo Yahweh alanda kuli mwebo.4Wikalanda mu mutima obe, panuma Yahweh Lesa obe atamfya aba bantu kuli webo ati, 'Ni pamulandu wabulungami bwandi epo Yahweh andetela ukwikala muli cino calo; pantu nipa bubifi bwa fyalo ifi efyo Yahweh abatamfisha kuli mwebo.5Tekubulungami bwenu nangu ukololoka kwa mitima yenu mukoila mukupoka ifyalo fyabo, lelo nipamulandu wa bubifi bwaifi fyaalo efyo Lesa wenu akobatamfisha kuli mwebo, elo pakweba ati engalenga fyaba ifyacishinka amashiwi alapile kufikolwe fyenu. Kuli Abrahamu, nakuli Isaki, elo nakuli Yakobo.6Kanshi ishibeni ukweba ati, Yahweh Lesa wenu takomipela ici calo icabune ukucipoka pamulandu wabulangami bwenu, pantu mwebo muli bantu bakukosa imitwe.7Mulekwibukisha elo mwikalaba ifyo mwalengele Yahweh Lesa wenu ku kufulwa mu matololo; ukufuma ubushiku mwafumine mu calo ca Egypto mpaka uluntu mwaishile muli ino ncende, mwebo mwabafye abakutalamina Yahweh. 8Kabili napa Horebu mwalengele Yahweh ukufulwa, elo na Yahweh alimifulilwe ukufika napo enga myonawila.9Uluntu nebo naishile kuya pa mulu wa lupili mukupoka amabwe yalembwapo, amabwe yalembwapo ifilayo ifyo Yahweh apangile kuli mwebo, nebo naikele kulupili pa tusuba amakumi yane ne nshiku amakumi yane; nebo ntalikulya nangula ukunwa amwenshi. 10Yaweh aishile kumpela ambwe ayalembelwepo yabili ku minwe yakwe; paliyena palilembelwe fyonse nga yonsefye amashiwi Yahweh alikulanda kuli mwebo ku lupili ukufuma mukati ka mulilo ubushiku ubo twakolongene.11Calicikile pakulekelesha kwa tusuba amakumi yane ne nshiku amakumi yane ukuti Yahweh aishile kumpela amabwe yalembwapo yabili. amabwe yalembwapo ifilayo. 12Yahweh aishile kulanda kuli nebo ati, 'Ima, tentemuka bwangu ukufuma kuno, pantu abantu bobe, ebo wafumishe mu Egypto, baliyonawile abane. balifumine bwangubwangu munshila iyo nebo nabakonkomeshe. bali ipangila abene akalubi ka ceela.'13Ukucilaapo, Yahweh aishile kulanda kuli nebo, nebo ndibwene ababantu; bantu abakutalama. 14Nshafye neka, pakwebati nebo mbonaule nokufuta ishina lyabo pe samba lya calo, elo nkapange icalo cinenene muli iwe elo elo icikulu ukucila bena.15Eico nebo napilibwike nokutentemuka ku lupili, elo no lupili lwaleyaka. na mabe yabili ayafilayo yali mu minwe yandi. 16Naliloleshe, elo nokubona, mwebo mwalibembukile Yaweh Lesa wenu. Mwali ipangile icilubi icana ca ng'ombe. mwalishile kufuma bwangu munshila intu Yahweh amikonkomeshe.17Naishile kupita amabwe yalya yabili elo nokuyaposa ukufuma mu minwe yandi. Nebo naishile kuyatobaula ku ntanshi ya menso yenu. 18Nakambi naishile ku kontamika icinso candi kuli Yahweh pa tusuba amakumi yane ne nshiku amakumi yane, nebo ntalekulya mukate nangula ukunwa amenshi, pa mulandu wa shonse imembu mwa citile, mukucita ico icali icabipa mu menso yakwa Yahweh, pakuti mwebo mu mutendekele ku kufulwa.19Pantu nebo naishile kutina ukukalipa elo no kutina uko kuntu Yahweh ali uwafulwa ukufikapo pafyo engamyonaula. Nomba Yahweh aishile kumfwa kuli nebo nailya nshita nebo. 20Yahweh aishile kufulilwa Aaroni icakwebati ati amonaule; Naishile kupepela Aaroni napa nshita imo ine.21Naishile kusenda imembu shenu, ne cana ca ng'ombe mwapangile, noku cocaa, nokuci fwamfwankanya, no kucipanga akanono, mpakafye cashala akanono ngo lukungu. Nebo naishile kuposa ulukungu lwa ciko mukamulonga akafuma mu mpili.22Pa Taberah, pa Massah, elo napa Kibroti Hattaavah, mwebo mwaishile kutendeka Yaweh ku kufulwa. 23Uluntu Yahweh aishile kumituma ukufuma ku Kadesh Banea no kwisa kulanda ati, 'Nineni nokupoka icalo ico mipele mwebo,' eluntu mwebo mwayalukile ifipope fyakwa Yahweh Lesa wenu, elo tamwalecetekela nangula ukumfwa kwi shiwi lyakwe. 24Mwebo mwabafye abayalukila Yaweh ukufumafye lintufye nebo namishibile.25Eico naishile ku kontamikila icnso candi kuli Yahweh muli tulya tusuba amakumi yane ne nshiku amakumi yane, pamulandu aishile kulanda ati kuti amyonaula. 26Nebo naishile kupepa kuli Yahweh no kwisa kulanda ati, mweshikulu Yahweh, mwionaula abantu benu nangu icikwatwa cenu ico mwailubwilile ku maka yenu, ico mwaifunishishe mu Egypto no kuboko kwenu ukwa kosa.27Mukale kwibukisha ababomfi benu Abrahamu, Isaki, elo na Yakobo; mwilolesha pakutalama kwa aba bantu, napa bubifi, napa membu shabo. 28Pantu icalo uko mwatufumishe kuti balanda ati, ''Pantu Yahweh tabatwele mu calo ico alaile kuli bo, elo napamulandu ali bapatile, abafumishishefye kukuya mukubepaya mu matololo.'' 29Nomba aba bantu bobe elo cikwatwa cobe, ebo wafumishe na maka yene yene elo nakukulanga kwa maka yobe.

Chapter 10

1Mu nshita ilya Yahweh aishile kulanda kuli nebo ati, 'Basa utumabwe tubili utwatupimfya nga filya wa citile pakubala, elo wise ku lupili, elo uapange imbokoshi ya mafynde iya cimuti. 2Na nebo nkalemba amafu amashiwi pa tupimfya twa mabwe ayali pa mabwe ya tupimfya yay kubalilapo mwatobele, elo ubike yonse mukati ka mbokoshi ya mafunde.3Eico naishile kupanga imbokoshi ya mafunde iya cimuti ca akasia utumabwe tubili utwatupimfya ngo twa pakubala, elo naishile kuya pamulu wa lupili, ninshi ndikwete no tumabwe tubili utwatupimfya mu minwe yandi. 4Aishile kulemba pa mabwe ya tupimfya, ngefyo ayalembele pa kubala, ifipope fyali ikumi limo ifyo Yaweh alandile kuli webo ilyo wali pa mulu walupili ukufuma pakati ku mulilo pa bushiku mwalongene; uluntu Yahweh aishile kupela kuli mwebo.5Nalipilibukile elo nalitentemukile ku lupili, elo naishile kubika utumabwe twafipimfya mu mbokoshi ya mafunde, intu napangile; emo yali nanomba, ngefyo Yaweh akonkomeshe bebo.6(Abena Israeli balyendele ukufuma ku Beeroti Beneyaakani ukufika ku Mosera. Kulya Aaroni alisa kufwa, elo kulya bali mushikile; Eleasa umwana mwaume wakwe, ewali kutumika mu cifulo cakwa shimapepo mu ncende yakwe. 7Ukutula kulya balyendele ukuya ku Gudgodah, elo baishile kufuma ku Gudgodah baishile kuya ku Yotata, ku calo ukwaba imilonga ya menshi.8Pa nshita ilya Yahweh aishile kusala umutundu wabena Levi ukwikata imbokoshi ya mafunde yacipangano cakwa Yahweh, no kwiminina mupepi na Yaweh nokutumika kuli ye, elo nokupela abantu mwishina lyakwe, no kufika mu bwelelo. 9Eico Levi takwete icakaniko nangula icakupyana mu calo icaba wabo; Yaweh ecakupyana cabo, ngefyo Yahweh alandile kuli ye.)10Nebo naishile kwikala pa lupili nga pa nshita yakubalilapo, inshiku amakumi yane elo no bushiku amakumi yane. Yahweh alikumfwa kuli nebo ilya nshita yonse. Yahweh tatemenwe ukuti onaule webo. 11Yaweh aishile kulanda kuli nebo ukuti, ''Ima, kabiye ku bantu no kubatungulula mu lwendo lwabo; kabiye elo mukaye kupoka icalo nalapile ku fikolwe ico napele kuli bo.12Nomba, Israeli, nindo Yahweh Lesa obe alikufwaya kuli webo, ka nofye ukulekumutina Yahweh Lesa obe, ukulekwenda mu nshila shakwe, ukulekumutemwa, elo no kumushinshimuna Yahweh Lesa obe no mutima obe onse elo ku mweo obe onse, 13ukulekusunga amafunde yakwa Yahweh, elo ne fipope, ifyo nebo nko mikonkomesha webo lelo kubune bobe?14Bona, kuli Yahweh Lesa obe kwaba iulu elo ne ulu lya myulu, ne sonde, ne fya bamo fyonse. 15Ni Yahweh eka ewalekusansamukila muli ba shibo pakuti abatemwe bena, elo alikusalile webo, muli balupwa, pa numa yabo ukucila bambi abantu bonse, efyo acita lelo.16Eico sembululeni inkanda yaku bwaume iya kumutima obe, elo mwitalamika imikoshi yenu. 17Pantu Yahweh Lesa obe, ni Lesa watu lesa elo ni Shikulu waba shikulu, Lesa mukulu, uwamaka elo uwakutinisha, ena wamulinganya elo tafwaya kumu bosha.18Ena alacita umulinganya ku bana ba nshiwa elo naba muka mfwilwa, elo ala balanga ukubatemwa abena fyalo lapela kuli bo ifyakulya elo ne fyakufwala. 19Eico alitemwa abena fyalo; na mwebo mwali ba mwinsa mu calo ca ku Egypto.20Mulekutina Yahweh Lesa wenu; ulukumushinshimuna. Kuli ye eko ulukulambalila elo pe shina lyakwe epo mulekulapila. 21Ulekumutasha, elo ni Lesa wenu, uwalikupanga ifintu ifikulu elo ifintu ifyakutunisha, ifyo amenso yenu ya bwene.22Baishinwe baile kutentemukila mu Egypto na bantu amakumi cine lubali; nomba Yaweh Lesa wenu aishile kupanga mwebo ubwingi nge ntanda sha mu mulu.

Chapter 11

1Eico mukatemwa Yahweh Lesa wenu elo nokusunga lyonse amashwi yakwe, ifipope, ukukonkomesha kwakwe, elo na mafunde yakwe.2Ishibeni ukweba ati ntakolanda ku bana benu, abataishiba nangula ukubona ukupanika kwakwa Yahweh Lesa wenu, ubukulu bwakwe, ukuboko kwakwe ukwakukosa, nanguukuboko kwakwe ukwakutambalala, 3ifisungusho elo neficitwa ifyo acitile pakati ka Egypto kuli Farao, imfumu yaku Egypto, elo na ku calo cakwe conse.4Nangula bali bwene ifyo acitile ku bashilika ba bena Egypto, nangu ku maceleta yabo, ifyo apangile amenshi ya muli Bemba wakukashika ukubamina ulo balikupepeka, elo nefyo Yahweh abonaula ukufika na lelo, 5nangu ifyo amicitile mu matololo mpaka mwaisa kuli ino ncende.6Tababonapo ifyo Yahweh acitile kuli Datani elo na Abiramu, abana baume bakwa Eliabu umwana mwaume wakwa Rubeni, ifyo icalo caiswile akanwa ka ciko elo nokubamina, aba ng'anda yabo, ama tenti yabo, elo na conse ica mweo calibakonkele, pakati ka bonse abena Israeli. 7Lelo amenso yenu yalibona imilimo iikalamba iyo Yahweh acitile.8Eico sungeni amafunde yonse ayo nkomikonkomesha lelo, pakweba ati mwingaba abakukosa, elo no kwingila elo no kupyana icalo ico mukoya mukupyana, 9elo na pakweba ati mwatantalisha inshiku shenu mu calo ico Yahweh alapile kuli bashinwe kukupela kuli bo elo na ku bana babo, icalo icipongolola umukaka no buci.10Pantu icalo, uko mukoya mukupya, tawaba kwati calo ca Egypto, uko komwafumine, uko komwabyele imbuto elo nokutapilisha na makasa yenu, nge bala lya musalu; 11lelo icalo, ico mukoya mukupyana, calo ca mpili elo ne mikonko, elo cinwa amaenshi ya mfula ya mu myulu, 12icalo ico Yahweh Lesa wenu asakamana; amenso yakwa Yahweh Lesa yaba pali cena lyonse, ukufuma kukutampa kwa mwaka ukufika na kumpela ya mwaka/13Cikesa kucitika, ngamwakutikisha ku mafunde yandi ayo nkomikonkomesha lelo, ukutemwa Yahweh Lesa wenu elo nokumubombela nomutima wenu onse elo no mweo wenu onse, 14kampela imfula mu calo cenu mu shita yaiko, imfula yakubalilapo elo ne mfula yakulekelesha, pakweba ati mwingakolongana mu ng'ano shenu, umwangashi wenu uupya, elona mafuta yenu. 15Nkapela icani mu mabala ya ng'ombe shenu, elo mukalya elo no kwikuta.16Ipeepekeni mwebene pakweba ati umutima wenu tabepelwe, elo nokupilibukila kumbi elo nokupepa tu lesa tumbi elo nokutufukamina, 17pakweba ati ubukali bwakwa Yahweh tabwimine pali mwebo; elo kabili pakweba ati tesele imyulu pakweba ati takwingiba imfula, elo ne calo tacakatwale ifisabo fya ciko, elo kabuli pakweba ati mwa loba bwangu ukufuma kubusuma bwa calo ico Yahweh akomipela.18Eico bikeni aya amashiwi yandi mu mutima wenu elo na mu mweo wenu, yakakeni nge cilangililo ku kuboko kwenu, elo lekeni yabe ku ntanshi yenu pakati ka menso yenu. 19Mukayafunda ku bana benu elo nokulanda pali yena uluntu mwaikala mu ng'anda yenu, uluntu mukoenda mu musebo, uluntu mwalala, elo uluntu mwaima.20Mukayalemba pa fiibi fya ma yanda yenu elo napa mpongolo sha mu musumba wenu, 21pakweba ati ishiku shenu elo ne nshiku sha bana benu shingafula mu calo ico Yahweh alapile ku fikolwe fyenu ukubapela epofye imyulu yaba pamulu wa calo.22Pantu nga mwasunga bwino yonse aya amafunde ayo nkomikonkomesha, ku kuyacita, ku kutemwa Yahweh Lesa wenu, ukwendela mushila shakwe shonse, elo kakatila kuli ye, 23eluntu Yahweh akafumya shonse inko ukufuma ku cinso cenu, elo mukapokolola inko ishingi kabili isha maka ukumicila.24Yonse incende iyo amakasa yenu yakanyamo ikaba yenu; ukufuma mu matololo ukufika ku Lebanoni, ukufuma ku mumana, Umumana wa Ufrete, ukufika ku kapinda ka kumasamba aka mumna ukaba mupaka wenu. 25Takwakabe umuntu uukatalama ku cinso cenu. Yahweh Lesa wenu akabika ukumitina elo nokututuma pali fyonse ifyalo mwa nyantamo, ngefo fye alandile kuli mwebo.26Lolesha, nabika ku ntanshi yenu lelo ipalo elo ne tiipu; 27ipalo, nga mwanakila amafunde yakwa Yahweh Lesa wenu ayo na mikonkomesha lelo, 28elo itiipu, nga tamunakile amafunde yakwa Yahweh Lesa wenu, lelo mwaya kumbi ukufuma mu nshila iyo na mikonkomesha lelo, ukuya kuli tulesa tumbi uto ta mwaishiba.29Cikesa kucitika, uluntu Yahweh Lesa wenu amileta mu calo ico mukoya mukupyana, mukabika ipalo pa Lupili lwa Gerizimu, elo ne tiipu pa Lupili lwa Ebal. 30Bushe tashaba ukupitilila Yodani, ku masamba ya yakumasamba ya musebo, mu calo ca bena Kenani abo abekala mu Araba, uwaba pali Gilgali, lubali lwa fi oak fya ku More?31Pantu mwalatapuka Yodani ku kuya mu mukupyana icalo ico Yahweh Lesa wenu akomipela,elo mukacipyana elo no kwikalamo. 32Muksunge ifipope fyonse elo na mashiwi ayo na bika ku ntanshi yenu.

Chapter 12

1Aya emafunde elo nefipope ifyo mukasunga mucalo ico Yahweh, Lesa waba shinwe, amipele ukupyana, inshiku shonsefye isho mwebo mukekala pa calo. 2Mwebo mukashininkishe ukonaula incende shonse ishamishobo isho mwebo mukapyanununa ishipepa tu lesa twashiko, pamulu wa mpili, pa tupili, elo namunshi ya fimuti fyonsefye ifya katapakatapa.3Mwebo mufwile ukubongolola amalambo yabo, ukutobaula mutupimfya ifibumbili fyabo ifya mabwe, elo nokoca ifyakubaswa ifyaimikwa ifya Ashera. Mwebo mufwile mukaputaule tu lesa twabo utwakubaswa elo nokonaula amashina yatuko ukufuma pali ilya ncende. 4Mwebo tamwakashinshimune Yahweh Lesa wenu ngafilya.5Nomba ku ncende iyo Yahweh Lesa wenu akasala ukufuma pamitundu yenu yonse ukubikapo ishina lyakwe, iyo iikaba nincende iyo ekalapo, elo nyukofye uko mwebo mukaya. 6Nipalyapene epo mwebo mukalekuleta ifyabupe fyenu ifya koca, ifyakuipelesha fyenu, ifyekumi fyenu, elo nefyabupe ifikalakwimininako amaboko yenu, ifyabupe fyenu ifyamilapo, ifyabupe fyenu ifyakuitemenwa, elo nebeli lyapa ngombe shenu elo ne mikuni.7Nipalyapene epo mwebo mukalalila kuntanshi yakwa Yahweh Lesa wenu elo nokusekelela pali fyonse ifyo mwebo mwabikapo amaboko yenu, mwebo elo nabanganda yenu, apo Yahweh Lesa wenu amipalila.8Mwebo tamwakalakucita ifintu fyonse ifyo fwebo tulecita pano lelo; nomba cila umo alekucita ifili ifyalungama mu menso yakwe; 9pantu mwebo mucili tamulaisa mukutuusha, kwafishilano ifyo Yahweh Lesa wenu akopeela kuli mwebo.10Nomba uluntu mwebo mukaya ku Yodani elo nokwikala mu calo ico Yahweh Lesa wenu alemilenga ukupyana, elo ena akamipela ukutuusha ukufuma mufikumanino fyonse ifya balwani benu, pakuti mwebo mwikale mu bucingo. 11Eluntu kuncende uko Yahweh Lesa wenu akasala mukulenga ishina lyakwe likabe kulya-kulya mwebo eko mukaleta fyonsefye ifyo nebo nkakonkomesha mwebo: ifyabupe fyenu ifya koca, ifyakuipelesha fyenu, ifyekumi fyenu, elo nefyabupe ifyakwimininako amaboko yenu, elo nefyabupe fyakusala kwenu ifyamilapo isho mwebo mukalapa kuli Yahweh.12Mwebo mukasekelela kuntsnshi yakwa Yahweh Lesa wenu-mwebo ,abana baume benu, abana banakashi benu, ababomfi benu abaume, ababomfi benu abanakaashi, elo na bena Lebi ababa mumpongolo shenu, pamulandu wakuti muli mwebo tabakwatamo cakaniko nangufye fishilano.13Bikeniko amano kuli mwebo mwebene pakuti mwebo tamwilekupela ifyabupe fyelambo lyenu pancende iili yonse iyo mwebo mwabona; 14Nomba nipancendefye imo pamitundu yenu iyo iyo Yahweh akasalapo epo mwebo mukalekupelela ifyabupe fyenu ifyakoca, elo mwebo kulya eko mwebo mukalekucita fyonsefye ifyo nebo namikonkomesha.15Kanshi, mwebo kuti mwaipaya elo nokulya inama mukati kampongolo shenu, ngefyo mulelaya, ukupokelela amapalo yakwa Yahweh Lesa wenu pali fyonse ifyo amipela; abantu abashili bakusangululwa elo nabakusangululwa bonse kuti balyako, inama ishili nge nsebula elo nempombo. 16Nomba mwebo tamufwile ukulya umulopa; mwebo mukalekwitila kunse ya calo nga menshi.17Mwebo tamulingile ukulya mukati kampongolo ukufuma pacekumi cenu ica ngano, umwangashi wenu uupya, amafuta yenu, nangula amabeli yapa ngombe shenu nangula impanga ; elo mwebo tamufwile ukulya inama iili yonse pasho mwebo mulepela pamo ne milapo iili yonse iyo mwebo mulepanga, nangufye nipafyabupe fyenu ifyakuitemenwa, nangufye nipafyabupe ifyo ifimininako amaboko yenu.18Mucifulo cakuti, mwebo mukafilila kuntanshi yakwa Yahweh Lesa wenu muncende iyo Yahweh Lesa wenu akasala-mwebo, abana benu abaume, abana benu abanakashi, ababomfi benu abaume, ababomfi benu abanakashi, elo nabena Lebi abo ababa pakati kampongolo shenu; mwebo mukasekelela kuntanshi yakwa Yahweh Lesa wenu palifyonsefye apo mwebo mubika amaboko yenu. 19Bikeniko amano kuli mwebene pakuti tamulabile abena Lebi ulo lonse muleikala mu calo cenu.20Uluntu Yahweh Lesa wenu akakusha imipaka, ngefyo ena amilaya, elo mwebo mulande, 'Nebo nkalya umunofu; pamulandu nokukabila kwenu ukwakulya inama, mwebo kuti mwalya inama, ngefyo imyeo shenu shilekabila.21Ngacakuti incende iyo Yahweh Lesa wenu amisalila ukubikako ishina lyakwe ilili ukutalimpila sana ukufuma kuli mwebo, eluntu mwebo mukepayapo ingombe shimo elo ne mpanga shenu isho Yahweh imipela, ngefyo nebo namikonkomesha; mwebo kuti mwaliila mukati kampongolo shenu, ngefyo imyeo shenu shilekabila. 22Ngefyo insebula elo nempombo shilikwa, eico mwebo mukacilyako; abantu abashili basangululwa elo na basangululwa kuti balyako filyafine.23Mushininkishe ukuti mwebo tamulile mulopa, pantu mu mulopa mwaliba umweo; mwebo tamufwile ukulya mweo no munofu. 24Mwebo tamufwile ukulya ifi; mwebo mukafitila kunse ya calo nga menshi. 25Mwebo tamufwile ukulya ifi, pakuti cingaba bwino kuli mwebo, elo nakubana abakaba panuma yenu, uluntu mwebo mukacita icisuma mu menso yakwa Yahweh.26Nomba ifintu fyakwa Yahweh ifyo mwebo mwakwata elo nefyabupe fyamilapo yenu-mwebo mukabula ifi elo nokuya kuncende iyo Yahweh akasala. 27Kulya eko mwebo mukapela ifyabupe fyakoca, inama elo nomulopa, pabulambo bwakwa Yahweh Lesa wenu; umulopa wafyakuipelesha fyenu uketilwa pa bulambo bwakwa Yahweh Lesa wenu, elo mwebo mukalya umunofu.28Sungeni elo nokumfwa ku mashiwi yonse ayo Nebo nkomikonkomesha, ukuti cibe bwino kuli mwebo elo nakubana benu abakaba panuma yenu umuyayaya, uluntu mwebo mukacita icicsuma elo icakulingama mu menso yakwa Yahweh Lesa wenu.29Uluntu Yahweh Lesa wenu aputulako inko ukufuma ku cinso cenu, uluntu mwebo mukaya mukupyanununa, elo mwebo mukabapyanununa, elo nokwikala mu calo cabo, 30Umfwikisheni mwebene ukuti mwebo tamuponene mukubakonka bena, panuma baonaulwaukufuma ku cinso cenu-tamuponene mukufwailikisha tu lesa twabo, mukwipusha, 'Bushe ishi nko shishinshimuna shani tu lesa twabo? Nebo nkacita cimo cine.'31Mwebo tamufwile ukushinshimuna Yahweh Lesa wenu muli ilya nshila, kuli fyonse ifyamuselu kuli Yahweh, ifintu ifyo ena apata-bena balikucitefi natu lesa twabo; kabili bena balikocela tu lesa twabo abana baume babo elo nabana banakashi babo mu mulilo. 32Conse ico Nebo nkamikonkomesha mwebo mukacisunge. Mwikabikapo palici nangu kufunyapo palici.

Chapter 13

1Nga paima pali mwebo kasesema nangula kalota wafiloto, elo amipela icakubwenako nangula icipapusho, 2elo nga cakweba ati icakubwenako nangula icipapusho caisa kuba, ico alandile kuli mwebo ati, 'Natulekua kuli tulesa ntumbi tumbi, uto tamwaishibile, elo tulekutushinshimuna; 3tecakwesha ukule kumfwila uyo kasesema, nangula uyo kalota wafiloto;pantu Yaweh Lesa wenu alikumyesha ukwishiba nga cakwebati mwali muli mutemenwe Yaweh Lesa wenu ne mitima yenu yonse elo ne myeo yenu yonse.4Mukalekwenda na Yaweh Lesa wenu, ukulekumucindamika, ukusunga amafunde yakwe, elo noku bela ishiwi lyakwe, elo mukalekumushinshimuna elo no kulambatila kuli ye. 5Uyo kasesema nangula uyo kalota wafiloto akepaiwe, pantu alilandile ifya ku paondokela Yaweh Lesa wenu, uwamifumishe mu calo ca Egypto, elo uwamifumishe mu ng'anda yaku kakwa. Uyo kasesema alikukufwaya ukumifumyamo mu nshila umo Yaweh Lesa wenu akonkomeshe mwebo ukulekwendamo. Kanshi fumyeni ububi mwebo mukati kenu mwebene.6Ngaca kwebati wenu umwaume, umwana mwaume wakwa noko, nangula umwana obe umwaume, nangula umwana obe umwanakashi, nangula umukashi uyo watemwisha, nangula umunobe uwakuba kuli webo kubati mweo obe, akutunka mubunfinsolo elo alanda ati, 'Natulekuya elo tule kushinshimuna tulesa tumbi uto mushaishibile, mwebo nangula ifikolwe fyenu-- 7ka lesa akali konse aka bantu bamishingulukile abapaleme kuli mwebo, nangula abali apatali na mwebo ukutula pa lutwe lwa calo ukuya kufika palutwe lwa calo.'8Tamufwile ukunakila nangula ukumfwa kuli ye, elo taufwile wasuminisha ilinso lyobe ukumfwila ubulanda, elo taufwile ukumupanya nangula ukumucingilila. 9Kabili, ne cabushe uka mwipaye; ukuboko kobe ku kataampilapo ukumwipaya, elo paka konke na maboko ya bantu bonse.10Kabili ukamupolele imfwila ku mabwe, pantu alikufwaya ukuku talusha kuli Yaweh Lesa obe, uwakufumishe mu Egypto, mu ng'anda yaku kakwa. 11Bonse abena Israeli bakomfwa elo ba katina, elo tabakakonkanyepo ukulekucita icamusango uyu muli mwebo.12Nga cakwebati mwaumfwa uuli onse akolanda pali ino pamisumba yenu, iyo Yaweh Lesa wenu amipele ukulekwikalamo: 13Imbifi shimo shilifumine muli mwebo kunse elo shilipitile na bekalamo mu mishi shabo elo no kulanda ati, 'Natulekuya elo no kushinshmuna tu lesa tumbi uto mutaishibile.' 14Eluntu mukakapime icishinka, mukafwailishe, elo mukepushishe monse. Uluntu mukasanga ati ne cabushe elo ukweba ati ico ica bunani cali citikile muli mwebo, eluntu mukacitpo cimo.15Ne cabushefye mukabasanse abekala muli ulya musumba kumilomo yalu panga, mukaonaule umupwilapo elo na bantu bonse abekalamo, kumo kwine nefitekwa, ku milomo yaku lupanga. 16Mukalonganike ifyakonaika ifikafumamo mu kati ka musebo elo mukoce umusumba, pamo pene ne fya konaika fya uko-kuli Yaweh Lesa wenu. umusumba ukuba uwa kutulikwa umuyayaya; taufwile ukulwa na kabili.17Tapali nangu cimo pa fintu fika bikilwa ukonaulwa icifwile ukusangwa mu minw yenu. Cifwile ukuba emulandu wine, pakweba ati Yahweh akafumyepo icipyu cakukalipa kwakwe, ukumibelela uluse, ukumikwatila inkumbu, elo no ku mifusha mu mpendwa, ngefyo alapile kuli bashinwe. 18Akacita ifi pantu mukoumfwila kwishiwi lyakwe Yaweh Lesa wenu, ukulekusunga yonse amafunde yakwe ayo nkomikonkomesha lelo, ukulekucita icabune mu menso yakwa Yahweh Lesa wenu.

Chapter 14

1Mwebo muli bantu bakwa Yahweh Lesa wenu. Mwilekuiputula mwebene, nangu ukubeya paciputulwa icili conse pacinso cenu pabafwa. 2Pantu mwebo muli nko isapatulwa kuli Yaweh Lesa wenu, elo Yahweh alimisalile mwebo ukuba abantu ababa pamulu wa calo.3Tamufwile ukulya conse icamuselu. 4Ishi enama isho mufwile ukulya: Ing'ombe, impanga, elo ne mbushi, 5insebula, ne mpombo, na sele, ne mbush ya mumpanga, elo ne mpembelembe, ne mpaanga ya mumapanga, elo ne cibushi mabwe.6Mwebo mulekulya inama shons ishapanduka amabondo, isho, ishakwata amabondo ayaputukamo pabili, elo ne shibukula insaku. 7Nangu cibe ifyo, mwebo tamufwile ukulya inam shimo ishibukula nelyo isho ishakwata amabondo ayaputukamo pabili: Ingamila, kalulu elo na pati; pantu shena shilabukula insaku lelo tashapatulwa amabondo, fyena fyakukowela kuli mwebo.8Inkumba yakukowela nayo kuli mwebo pantu yena yalipatulwa amabondo lelo taibukula insaku; yakukowela kuli mwebo. Mwilakulya munani wankumba elo mwilakwikata kufitumbi yafiko.9Pafintu ifyo ifyaba mu menshi mwebo mulekulya: Fyonse ifyakwata utulebelebe elo na mamba. 10Lelo fyonse ifishakwata utulebelebe elo na mamba mwebo tamufwile ukufilya; fyena fyakukowela kuli mwebo.11Fyonse ifyuni ifyaanguluka mwebo mulekulya. 12Lelo ifi efyo tamufwile ukulya: Kapumpe, ne chikoshi icilya isabi, ne kubi, 13pungwa wakukashika na pungwa wakufita, ne misango yonse iyaku bapungwa.14Tamufwile ukulya umusango onse uwaba mwakole, 15elo ne mbuni, elo ne cimbasa, isela, elo ne misango yonse iyekoshi, 16akapululu kanono, icipululu, swelele, 17intiti mushi, ikubi, ne nondo.18Tamufwile ukulya icipasankola, umusango onse iya nkola, pupute, elo nakasusu. 19Fyonse ifishishi, ifipupuka fyonse fyakukowela kuli mwebo; fyena tafifwile ukulikwa. 20Mwebo kuti mwalya fyonse ifyasanguluka ifintu ifipupua.21Tamufwile ukulya fyonse ifya kuifwila; mulekufipela kubena fyalo abali mukati ka misumba yenu, ukuti bena bengalekufilya; nangu mulekufishitisha ku mwina fyalo. Pantu muli luko ulo Yahweh Lesa wenu aipatwilako. Tamufwile ukwipika akana kampushi mwishiba lyakwa nyina.22Mufwile mucishinka ukupela icekumi mufilimwa fyenu fyonse, ifyo ififuma mu mabala yenu cila mwaka. 23Mufwile ukulya ku cinso cakwa Yaweh Lesa wenu, mucifulo umo ena akesa kusala ica mushilo, icapekumi ca ngáno shenu, ica mwangashi wenu uupya, elo neca mafuta yenu, elo namabeli ya ngómbe shenu elo naya fitekwa fyenu; ukuti mulekucindika Yahweh Lesa wenu.24Nga cakuti ulwendo lulilepeshe kuli mwebo pakweba ati mulifililwe ukucisenda, pantu incende iyo Yaweh Lesa wenu akosala nge ya mushilo ililepeshe kuli mwebo, eluntu, uluntu Yahweh Lesa akesa kumipala, 25mwebo mukesa kucinja icabupe mu ndalama, mukafumbate indalama mu minwe yenu, elo nokuya ku cifulo uko Yahweh Lesa wenu akesa kumisalila.26Kulya mwebo mukalekubomfya indalama kuli fyonse mukalekufwaya: Ing'ombe, impanga, umwangashi nangula ifyakunwa ifikali, nangula fyonse ifyo mukafwaya. Eluntu mwebo mukesa kulya ku cinso cakwa Yahweh Lesa wenu elo nokusangalala, mwebo elo na bekashi ba ng'anda yenu. 27Umwina Levi uuli mukati kamyenshi-- mwikamulekelesha ena, pantu ena takwete icakaniko nang ubupyani na mwebo.28Pakupwa kwa myaka itatu mwebo mukalekuleta fyonse ifyekumi fyakusombola fyenu mu mwaka umo wine, elo mukalekufisungila mu myenshi yenu; elo no mwina Levi, pantu ena takwete icakaniko nelyo ubupyani pamo na mwebo, elo na bena fyalo, 29elo no mwana wanshiwa, naba mukamfwilwa, abali mu myenshi yenu, bakesa nokulya elo bakekuta. Mulekucita ici pakuti Yaweh Lesa wenu akese kumipala mwebo mu milimo yonse iya kuminwe yenu iyo mwebo mucita.

Chapter 15

1Pampela ya myaka cine lubali, mufwile ukufuta imisha. 2Uyu emusango wa kulekelwamo: Uuli onse uukongwesha akafute shonse isho akongwesha ku mwina mupalamano; takese kufwaya ukufuma ku mwinamupalamano nangu munyina wakwe pamulandu wakwebati Yahweh alifutile shonse imisha shilipwile. 3Ukufuma ku mwina fyalo ena kuti wamupinda; lelo icili conse icobe icili na munyina obe ukuboko kobe kufwile kwa lubuka.4Lelo tapafwile ukuba umupina pakati kenu (pantu Yahweh icishinka akesa kumipala mwebo mu calo cilya amipela mwebo nga icakupyana kukucikwata), 5nga cakwebati mwebo mwabela no kumfwila kwi shiwi lyakwa Yahweh Lesa wenu, kukusunga fyonse ifi ifipope ifyo nebo nkomikonkomesha mwebo lelo. 6Pantu Yahweh Lesa wenu akea ku mipala mwebo, nga fintu amilaile, lelo tamwakakongole; mukateka panko ishingi, lelo tabakateke pali mwebo.7Nga pali umuntu umupina pakati kenu, umo pali ba munyina benu, muminshi ili yonse mu calo ico Yahweh Lesa wenu akomipela, tamufwile kukosha imitima yenu nangu ukufumbata ukuboko ukufuma kuli mu nyina wenu umupina; 8lelo mwebo mufwile icishinka ukwishiba amaboko yenu kuli ye elo icishinka mwashimeniko ifilingile ukukabila kwakwe.9Mube abakucenjela pakukana kwata itontonkanyo ilya bubi mu mitima yenu, nokulanda ati, 'Umwaka wakulenga cine lubali, umwakwa wakulubuka, uli pali nebo,' pakwebati mwebo tamulangile umutima wa bipa kuli munyina wenu umupina elo no kukana mupela ifili fyonse; ena kuti aisa kulila kuli Yahweh pali mwebo, elo kuti caisa kuba ulubembukuli mwebo. 10Mufwile icishinka ukumupela ena, elo umutima obe tamufwile kulomba ubwelelo uluntu mwebo mwapela kuli ye, pamulandu wakwebati icibwesha pali ifi Yahweh Lesa obe akesa kupela mumilimo yobe yonse elo muli fyonse ubikapo ukuboko kobe.11Pantu umupina takashale ukubamo mu calo; eico nebo nkokukonkomesha webo elo nokulanda ati, 'Mufwile mwebo ukwisula ukuboko kwenu kuli munyina wenu, kufyakukabila fyenu, elo nakubapina mu calo cenu.'12Nga cakwebati munyina wenu, umuntu umu Hebele, nangu umwanakashi umu Hebele, alishitiwile kuli mwebo elo nokubombela mwebo pa myaka mutanda, eluntu mu mwaka wakulenga cine lubali mufwile mwamusuminisha ukuya uwakaele ukufuma kuli mwebo. 13Uluntu mwebo mwamuleka ukuya uwakele ukufuma kuli mwebo, tamufwile ku muleka alekuya iminwe nkutwa. 14Mufwile mwamupela ifyabupe ukwabula ukusalulula ukufuma mufitekwa fyenu, ukufuma mu ng'ano shenu, elo ukufuma mu myangashi yenu. Nga ifyo Yahweh Lesa wenu alimipalile mweb, mufwile ukupala kuli ena.15Mufwile ukwibukisha ukweba ati mwebo mwali abasha mu calo ca Egypto, elo ukwebati Yahweh Lesa wenu alimifumishe mwebo; eico nkomikonkomesha mwebo lelo ukucita ifi. 16Cikesa kucitika pakweba ati nga alanda kuli mwebo, 'Ntakaye uufuma kuli mwebo,' pamulandu wakwebati alimitemwa mwebo na mayanda yenu, elo pamulandu wakweba tai ali bwino na mwebo, 17eluntu mufwile ukupiita akakutulilako amatwi elo ukamutule mukutwi ku mwinshi, elo akesa kuba umubomfi wenu umuyayaya. Mufwile mwacita cimo cine naku musha wenu umwanakashi.18Tacifwile ukuboneka icakukosa kuli mwebo kukumuleka ukuya uwakaele ukufuma kuli mwebo, pamulandu wakwebati alimibombele mwebo pa myaka mutanda elo nokumipela imiku ibili ubukumu bwa muntu mwa ashime. Yahweh Lesa wenu akesa kumipala mwebo muli fyonse ifyo mukocita.19Yonse amabeli ayaume aya ng'ombe shenu umukuni wenu mufwile ukupatwilako kuli Yahweh Lesa wenu. Tamwakesekubomba na mabeli ya ng'ombe shenu, nangu ukubeya amabeli ya mikuni yenu. 20Mufwile ukulya amabeli pacinso cakwa Yaweh Lesa wenu umwaka nomwaka mu ncende ilya Yaweh akamialila, mwebo elo naba mung;anda yenu. 21Nga cakwebati ilikwete akalema-icilangililo, nga yakulemana nangu ya kupofula, nangu ilikwete akalema akali konse mumusango uuli onse-tamufwile kupela kuli Yahweh Lesa wenu.22Mukesa kuilya mukati ka minshi yenu; abasanguluka elo na bantu abashasanguluka bonse kuti balyako, nga ifyo mwingalyako impombo nangu insebula. 23Ico mwebo tamufwilefye ukulya mulopa wafiko; mwebo mufwile ukwitila umulopa waciko panshi kwati menshi.

Chapter 16

1Mukalekubaka umwnshi wa Abibu, no kusanga icakucilila kuli Yahweh Lesa wenu, pantu ni mu mwenshi wa Abibu Yahweh Lesa wenu amifumishe mu Egypto ubushiku. 2Mukalakupela icakucilila kuli Yahweh Lesa wenu pamo ne fitekwa elo ne ng'ombe mu ncende umo Yahweh akasala ngo mwashila mwakwe.3Tamwakalekulya umukate umwaba icitutumushi pamo ne fyena; inshiku cine lubalimukalekulya umukate umutaba icitutumushi, umukate wakupakaswa; pantu mwafumine mu calo ca Egypto mulubilo. Mukalakucita ifi inshiku shonse isha myeo yenu pa kweba ati mukalekwita musunga ubushiku mwafumine mu calo ca Egypto. 4Takuli intutumushi iifwile ukuboneka uli mwebo mukati ka mipaka yenu muli ishi inshiku cine lubali; nangu ni nama isho mwapela ilambo ubushiku shifike mu lucelo.5Tamufwile ukupela ica kucilila mukati ka myenshi ya misumba yenu iyo Yahweh Lesa wenu alekumipela. 6Lelo, peleni pa ncende intu Yahweh Lesa wenu akalekusala nge ya shila. Uko eko mukalekucita ifyelambo fya kucilila mu cungulo mukuwa kwa kasuba, Panshita yamu mwaka iyo mwafunepo mu Egypto.7Mufwile mwaikanga no kuilila pa ncende iyo Yahweh Lesa wenu akasala; mu lucelo mukalepinduluka no kuya kuma tenti yenu. 8Pa nshiku mutanda mukalekuya umukate wabula icitutumushi; pabushiku bwakulenga cine lubali ku kaleba ukukumana kwa kulapa kuli Yahweh Lesa wenu; pabushiku bulya tamwakalekubomba incito.9Mukalekuipendala imilungu cine lubali iyenu; ukufumafye ilyo mwatampa ukusombola ing'ano mu fwile mwatampa ukupenda imilunu cine lubali. 10Mukalekusunga ukusefya kwa nshiku sha milungu kuli Yahweh Lesa wenu mukusangwila kwa mitulo yakuitemenwa ukufuma ku maboko yenu ifyo mukapela, ukulinga nefyofye Yahweh amipala.11Ukalekusangalala ku ntanshi yakwa Yahweh Lesa obe-- webo, umwanaa mwaume obe, umwana mwanakashi obe, umubomfi mwaume obe, umubomfi mwanakashi obe, umwana Levi onse mukati ka myenshi sha musumba obe, elo no mwina fyalo, uwakubula wishi, elo na mukamfwilwa muli mwebo, pa ncende epo Yahweh Lesa obe akasala iya fyashila yakwe. 12Mukalekwita kukwibukisha ati mwebo mwali abasha mu Egypto; mufwile ukubaka no kucita ifi fyebo.13Mukalekusunga ukusefya kwa nsakwe pa nshiku cine lubali pa numa mwakolonganya ubusomboshi ukufuma ku ng'ano shenu naku fitwalo fya myanganshi. 14Ukalekusunga mu nshita shakusefya shobe-- webo, umwana mwaume obe, umwana mwanakashi obe, umubomfi mwaume obe, umubomfi mwanakashi obe, umwina Levi, elo no mwina fyalo, elo no wakubula wishi elo na bamukamfwilwa abali mukati ka myenshi sha musumba wenu.15Pa nshiku cine lubali mufwile ukusunga ukusefya kwakwa Yahweh Lesa wenu pa ncende apo Yahweh akasala, pantu Yahweh Lesa wenu akamipala mu busomboshi bonse elo na mumulilo onse uwaku maboko yenu, elo mufwile muletemwa ukufikapo.16Imiku itatu mu mwaka abaume benu bonse bafwile ukulabonekela kuli Yahweh pa ncende apo akasala: Pakusefya kwa mukate uwabula icitutumushi, pa kusefya kwa milungu, elo napakusefya kwa nsakwe. Takwakalekuba nangu umo uukalebonekela kuli Yahweh iminwe nkutwa; 17lelo. onse umwaume akalekupela ifyo alingile, pakuti mwingeshiba amapalo yantu Yahweh Lesa wenu apela kuli mwebo.18Mufwile mwapanga bakapingula elo na bacilolo mukati ka myenshi ya misumba yenu intu Yahweh Lesa wenu alekumipela mwebo; Bakalekusalwa ukufuma muli cila mukowa wenu, elo bafwile bakalekupingula abantu no bupingushi bwa cishinka. 19Tamufwile mwafumyapo umulinganya ku maka; tamufwile mukalekusalulula no kupoka amafisakanwa, pantu amafisakanwa yalapofwisha amenso elo no kupondamika amashwi yawa lungama. 20Mwebo mukalekukonka umulinganya, kukonkafye umulinganya capwa, pakuti mwebo mukekale no kupyana icalo ico Yahweh Lesa wenu akomipela.21Tamwakalekuibikila ci Asherah, nangu icili conse icaimikwa, lubali lwa bulambo bwakwa Yahweh Lesa wenu ubo mukaipangila mwebene. 22Lelo nangu kuimikila mwebene icilibwe icakupepa, ico Yahweh Lesa apata.

Chapter 17

1Mwebo tamufwile ukupela amalambo kuli Yahweh Lesa wenu ing'ombe iilume nangu impanga umo umuli ubulema ubuli bonse nangula conse icakubipa kuli Yahweh Lesa wenu.2Nga cakuti yasangwwa muli mwebo, mukati kaminshi ya misumba yenu iili yonse iyo Yahweh Lesa wenu akomipela, onse umwaume nangula umwanakashi uwacita ifya kubipa ku cinso cakwa Yahweh Lesa wenu elo nokonaula ifipangano fyonse, 3onse uwaya mukupepa tulesa tumbi elo nokukontama kuli twena, nelyo akasuba, umwenshi, nangula fyonse ifya mumulu-- ifyo nebo ntakonkomeshe-- 4elo nga mwebo mwa ebwa pali ifi, nangula mwebo muyumfwile pali ifi, eluntu mufwile ukufwailisha bwino. Nga cakuti cishinka elo cacine icakuti icakubipa cilicitikile mu israeli, ifi efyo mwebo mulekucita.5Mwebo mufwile ukuleta umwaume nangula umwanakashi, uucitile ifi ifyakubipa, kuminshi ya misumba yenu, uyo umwaume nangula umwanakashi, elo mwebo mukamulasaule amabwe mpaka akafwe. 6Pakanwa kabakambone babili, nangula bakambone batatu, ukuti uyo uulingile ukufwa engepaiwa; kabili pakanwa kakwa kambone umo ena talingile ukufwa. 7Iminwe sha bakambone bafwile ebatampilapo ukumwipaya, elo panuma maboko ya bantu bonse; elo mwebo mukese kufumya ababifi ukufuma pali mwebo.8Ngo mulandu waisa kwima uyo uwakukosa uwakuti mwebo tekuti mupingule- ngo mulandu waima uwakusumya umulopa nangula imfwa ya busanso, pa nsambu ya muntu umo elo napa nsambu sha muntu uuli onse, nangula umulandu uuli onse uwakucena wacitika, nangula umulandu umbi, umulandu wakukansana mukati ka minshi ya misumba yenu-- eluntu mwebo mufwile ukuya ku ncende Yahweh Lesa wenu akesa kusala iya mushilo. 9Mwebo mufwile ukuya kuli bashimapepo, abana bakwa Levi, elo nakuli kapingula uyo uukesa kubapo pali ilya nshita; mwebo mukafwaye ukupandwa amano, elo bena bakesa kumipela ifya bupingushi.10Eluntu mwebo mufwile ukucita ukulingana nefyo ba mwebele ukucita, pa ncende iyo Yahweh akesa kusala. Mube abakucenjela pakucita fyonse ifyo bamisambilisha. 11Konkeni amafunde bamisambilisha, nokucita ukulingana kubupingushi bakamipa. Mwikesha ukupilibukila kufyo bakomyeba, kukuboko kwa kukulyo nangula kukuboko kwa kukuso.12Uuli onse uwacita imiya, mukukana umfwa kuli shimapepo uwiminine mukubombela ku ntanshi yakwa Yahweh Lesa wenu, nangula ukukana umfwila kapingula-- uyo umaume akesa kufwa; mwebo mukesa kufumya ububifi pa bena Israeli. 13Bonse abantu bafwile ukumfwa no kutina, elo no kukana cita imiya.14Eluntu mwebo mukesa kwisa ku calo ico Yahweh Lesa wenu amipela, uluntu mukesa kupiita cena elo nokutampa ukwikalamo, elo uluntu ukesa kulanda webo, nebo nkosontela imfumu pali ne mwine, ngefyo inko shonse ishanshinguluka nebo; 15eluntu webo ufwile icishinka ukuisontela imfumu yobe we mwine umo uyo Yahweh Lesa obe akesa kusala. Ufwile ukusonta nge mfumu we mwine umo ubufumu muli ba munyina bobe. Webo taufwile ukubikapo umwina fyalo, uyo uutali munyina obe, pali we mwine.16Lelo ena tafwile ukuifushisha umwine baka balwe, nangula ukuleka abantu ukubwelela ku Egypto pakutila ati ena afushe baka balwe, pantu Yahweh alilandile kuli mwebo, mwebo tamwakatale ku bwelelamo ku nshila ilya nakabili.' 17Ena tafwile kuibulila bakashi abengi umwine, pakwebati umutima wakwe taupilibukile. Ena tafwile kukwata icipendo icikulu ica silfere na golide.18Uluntu akesa kwikala pa cipuna ca bufumu caiko, yena ifwile ukuilembela ikakopolwele mwi buku lya mafunde yaiko, ukufuma pa mafunde ayali pa ntanshi ya bashimapepo, abali abena Levi. 19Ibuku lifwile ukuba naye, elo yena ifwile ukulakubelengamo inshiku shonse isha mweo waiko, pakwebati yena ilekusambilila ukucindika Yahweh Lesa waiko, pakwebati ilekusunga amashiwi ya aya ilifunde elo nefipope, kuku fikonka fyena.20Yena ifwile ukucita ifi pakwebati umutima waiko tausansabalikilwe pali ba munyina waiko, elo pa kwebati yena taifumine ku fipope, kukuboko kwa kukulyo nangula kukuboko kwa kukuso, pakuti yena ikale inshiku ishingi pa bufumu, yena ba bana baiko mukati ka Israeli.

Chapter 18

1Ba shimapepo, abo abena Lebi, no mutundu onse uwakwa Lebi, tabali nakukwata iciputulwa nangu icakupyaninina mu Israeli; bena bali kulyafye imitulo yakwa Yahweh iyakucitwa ku mulilo nge ca kupyaninina cabo. 2Bena tabafwile ku kwata icakupyaninina mukati kaba wabo; Yahweh ecikwatwa cabo, ngefyo ena alandle kuli bo.3Ici ecaniko icapelwa kuli ba shimapepo, icapelwa kuli bena ukufuma ku bantu abo aba tula ilambo, kuti yaba ni ng'ombe iilume nangu impaanga: ica kuboko, amasaya ya bili, ne fya munda. 4Ifisabo fya ntanshi ifyang'ano shenu, ifya myangashi yenu iipya, ne fya mafuta yenu, na masako ya mpaanga shenu isha kubalilapo, mwebo mufwile ukubapela. 5Pantu Yahweh Lesa wenu aalibasala ukufuma mu mitundu yenu yonse ku kutalama ukubomba mwishilya lyaka Yahweh, ena na bana bakwe abaume umuyayaya.6Nga cakuti umwina Lebi aisha ukufuma mu misumba yenu iya muli Israeli yonse ukufuma uko ena ekala, no kukabila, no mutima wakwe umwine ukwisa ku ncende Yahweh akasala, 7eluntu ena afwile ukubomba mwi shina lya kwa Yahweh Lesa wakwe ngefyo ba wabo bonse abena Lebi ba bomba, abo abatalama kulya pa cinso cakwa Yahweh. 8Bena bafwile ukukwata icakaniko cimo cine ku kulya, ukulingana nefyo ulupwa lwakwe lwashitisha icakupyana.9Uluntu mwebo mukafika mu calo ico Yahweh Lesa wenu akomipeela, tamufwile kusambilila ukucita ifya muselu ifya mishobo iyo. 10Tamufwile kusangwa mukati kenu uyo onse uwakupela umwana wakwe umwaume nangu umwana wakwe umwanakashi, ilambo mu mulilo, uyo onse uubomya ulubuko nangu uukuta imipashi, nangu uupendula, nangu uucita ubuloshi, 11uupanda imiti, uyo onse uwipusha imipashi nangu uyo uulanda ifilai, nangu uulanda ne mipashi ya bafwa.12Pantu uyo onse uucita ifi fintu alipatwa kuli Yahweh nipa mulandu wa bubi ubu Yahweh Lesa obe akabafulumwina ena ukufuma pa cinso cobe, 13webo ufwile ukuba uwakupwililika a cinso cakwa Yahweh Lesa obe. 14Pantu iyi mishobo iyo mwebo mukapokolola icalo ilomfwa kuli abo abakuta imipashi na bakabuka ba mbuko; nomba mwebo, Yahweh Lesa wenu tamisumunisha ukucita ifi.15Yahweh Lesa wenu akamwimisha mwebo kasesema ukufuma mukati kenu, umo uwali muli ba wenu, nga nebo. Mwebo mufwile ukumfwa kuli ye. 16Ici eco mwebo mwaipwishe ukufuma kuli Yahweh Lesa wenu pa Holebu pa bushiku bwa kulongana, ukwebati, 'Twiumfwa fwebo nakabili ishiwi lya kwa Yahweh Lesa wesu, nanguukubona uyu mulilo uukulunakabili nga teifyo fwebo tukafwa.'17Yahweh aishile kulanda kuli nebo ati, 'Ifyo bena balanda fili fye bwino. 18Nebo nkabemisha kasesema ukufuma mukati ka ba wabo, nga nebo fye. Nkabika ifyebo fyandi mukanwa kakwe, elo ena akalanda kuli bena fyonse ifyo nebo namukonkomesha. 19Cena cikacitika icakuti umo nga akana ukumfa ku mashiwi yandi ayo ena alelanda mwishina lyandi, nebo nkacimfya pali ena.20Nomba kasesema uwalanda ishiwi kupama kupama mwishina lyandi, ishiwi ilyo nebo ntamwebele ena ukulanda, nangu uwalandila mwishina lya tumilungu tumbi, uyo kasesema afwile ukufwa.' 21Ici eco webo ufwile ukulanda mu mutima obe: Tukeshiba shani amashiwi ayo Yahweh talandile?'22Mwebo mukeshiba amashiwi ayo Yahweh talandile uluntu kasesema alanda mwi shina lyakwa Yahweh. Nga cakuti ico cintu tacicitikile nangu tacifikilishe, ico ecintu ico Yahweh talandile elo kasesema acilanda kupama kupama, elo mwebo tamufwile kumutina.

Chapter 19

1Uluntu Yahweh Lesa wenu aputulako inko, isho ishine sha fyalo Yahweh Lesa akomipela, elo uluntu mwaisa panumm yabo elo no kwikala mu misumba shabo elo na mu mayanda, 2mufwile mwasala imisumba shitatu mwebene pakati ka calo ico Yahweh Lesa wenu akomipela ukupyana. 3Mufwile mwakula umusebo elo nokulekanya imipaka sha calo cenu mufiputulwa fitatu, icalo ico Yahweh Lesa wenu akomilenga ukupyana, pakweba ati onse uwaipaya umuntu umbi ebatukila kulya.4Ifi efya kukonka pali uyo uwaipaya umbi elo nokubutukila ukufuma kulya pakupususha umweo wakwe-uyo uwaipaya umwina mupalamano wakwe mukukana ishiba ukwabula ukumupata panshita ici cacitikilamo. 5Kucakubwenako, nga umuntu aya mu mushitu no mwinapulamano wakwe mukuteba inkuni, elo atema ne sembe kukuputula icimuti, elo no mutwe we sembe wapusumuka mu mupini elo no kutema umwina mupalamano wakwe elo no kumwipaya-eluntu uyo muntu afwile abutukila kumo ku misumba iyi elo no kupususha umweo wakwe.6Ngateifyo kalambula wa mulopa kuti apepeka uyo uwipeye umweo, elo na mubukali bwa mutima amupinikila, nga cakuti intamfu ikalamba, amukupula elo no kumwipay, nangula ulya muntu tacilinga ukufwa, pantu tapatile umwinamupalamano wakwe ku numa. 7Eico na mikonkomesha ukuisalila imisumba shitatu mwebene.8Nga cakuti Yahweh Lesa wenu akusha imipaka yenu, ngefyo fye alaile ku fikolwe fyenu ukucita, elo no kumipela icalo ico alaile ukupela ku fikolwe fyenu; 9nga cakuti mwasunga aya amafunde ku kuyacita, ayo nkomikonkomesha lelo-amafunde ya kutemwa Yahweh Lesa wenu elo no kulekwenda munshila shakwe lyonse, eluntu mufwile ukuilundilako mwebene imisumba shitatu, lubali lwa ishi misumba shitatu. 10Citeni ici pakweba ati umulopa akele tausumine pakati ka calo ico Yahweh Lesa akomipela nge cikwatwa, pakweba ati takuli umulopa wamulandu uwingaba pali mwebo.11Lelo nga umo apata umwinamupalamano wakwe, abelama ku kumulolela, no kumutolokela, elo no kumucenaula pakweba ati afwe, elo nga cakwebati eluntu afulumukila muli umo muli ishi misumba- 12eluntu abakalamba ba mu musumba wakwe bafwile ukutuma elo nokumubwekeshamo ukufuma kulya, elo no kumubwesha ku kuboko kwabalupwa, pakwebati engafwa. 13Ilinso lyenu talifwile ukumumfwila uluse; lelo, mufwile ukufumya umulopa wa mulandu mu Israeli, pakweba ati cinga bino pali mwebo.14Tamufwile ukufumya umupaka wa calo uyo uo babikile akale sana, mu cikwatwa cenu ico muli no kupyana, mu calo ico Yahweh Lesa wenu ico akomipela ukupyana.15Kambone umo tafwile ukwimina umuntu pa mampulu ayali yonse, nangu ulubembu uli lonse, mu mulandu onse uo abembukilamo; patunwa twabakambone babili, nangu patunwa tutatu utwabakambone, umulandu onse ufwile waishibikwa. 16Limbi umubembu aimina umuntu ku kupela ubunte pali ye pafilubo.17Eluntu bonse babili abaume, abo ukukansana kwabonekela, bafwile ukutalama ku cinso cakwa Yahweh, ku cinso caku bashimapepo elo na bakapingula abalekubomba muli shilya nshiku. 18Bakapingula bafwile bapanga ukwipusha ukwafikapo; boneni, nga cakweba ati kambone ni kambone wa bufi elo alipele ubunte bwa bufi pali mu nyina wakwe, 19eluntu mufwile ukucita kuli ye, ngefyo fye acilakbila ukucitila mu nyina wakwe; elo mukesa kufumya ububi mukati kenu.20Eluntu abo abashala bakomfwa elo nokutina, elo ukufuma apopene tabakacitepo ubo ububi nakabili muli mwebo. 21Amenso yenu tayafwile ukumfwa uluse; umweo ukalipila pa mweo, ilinso pe linso, ilino pe lino, ukuboko pa kuboko, ulukasa pa lukasa.

Chapter 20

1Uluntu mwebo mwalikufuma ku kulwa nabalwani benu, elo bona bakabalwe, amaceleta, elo na bantu balitulishe ukucila mwebo, mwebo tamufwile ukulekubatina; pantu Yahweh Lesa wenu ali na mwebo. uwamifumishe mu calo ca Egypto.2Uluntu mwebo mukengila mu bulwi, shimapepo afwile ukubapalamina elo no kulanda ku bantu. 3Afwile alanda kuli bo ati, 'Umfweni. Israeli, mwebo mukoya mukulwa na balwani benu. Mwileka imitima yenu itunte. Takuli kutina nangu ukututuma. Takuli kubabela umwenso. 4Pantu Yahweh Lesa wenu eo mukoya nankwe ku kumilwila ku balwani benu elo ku kumipususha.'5Ba cilolo bafwile ukulanda ku bantu elo no kulanda ati, 'Bushe kuliko umwaume uwakula ing'anda iipya elo talapalwa? Lekeni ena aye elo abwelel ku ng'anda yakwe, pakwebati tafwilile mu bulwi elo no mwaume umbi ewaisa kuipala.6Bushe kulipo umo uwabyele ibla ilya myangashi elo tasansamukile mu cisabo? mulekeni ena aye ku ng'anda, eico ena takafwe mu nkondo elo no mwaume umbi asansamukila mu cisabo cakwe. 7Bushe kuliko umwaume uyo uwakobekela ukupa umwanakshi nomba talamupa? Mulekeni abwelele ku mwankwe pa kuti ekaya kufwa mu nkondo elo umbi umwaume akaye kumupa.8Bakakangalila nbafwile balanda ku bantu elo balanda ati, Bushe pali umwaume uuletina nangu ukututuma umutima? Lekeni abwelele ku ng'anda yakwe, eico umutima wakwa wabo tausungulika ngo mutima wakwe. 9Uluntu bakangalila bakapwisha ukulanda ku bantu, bafwile ba sonta umukalamba wafita pali bo.10Uluntu mwebo mukoya ku kutasha umusumba, muleke abo bantu ica mutende. 11Nga cakuti basumina imitulo yenu elo baisula imponolo shabo kuli mwebo, bonse abantu abo mukoya ku sanga mufwile mwabapatikisha ukubomba umulimo mwebo elo bafwile ba mipyungila.12Nga taba bombele umulimo wa mutende kuli mwebo, nomba bapanga ubulwi na mwebo, eluntu mufwile ukushinguluka, 13elo uluntu Yahweh Lesa wenu akomipela ukucimfya elo no kubatungulula, mwebo mufwile mwaipaya umwaume onse mu musumba.14Lelo abanakashi, abaice, ifitekwa elo na fimbi ifili mu musumba elo na fyonse ifyakutapa, mukasende icakutapwa mwebene, mukalekulya icakubalwani benu, ico Yaweh Lesa wenu apela kuli mwebo. 15Mufwile ukucita muli iyi nshila ukulola ku musumba iyo ishili misumba ya mulishi mitundu iyi kakonkapo.16Mu misumba ya aba bantu abo Yahweh Lesa wenu akopela kuli mwebo nge cakupyana, tabafwile ukushamo nangu cimo icipema. 17Lelo, mufwile ukonaula fyonse: Abena Hiti, elo na Amoli, Kenani, Peresi, Hifi, elo na Yebusi, Yahweh Lesa wenu amikonkomeshe. 18Ukucita ici pakweba ati bena tabamisambilishe ukucita munshila shonse ishafyabunani fyabo, ngefyo bacita kuli tu lesa twabo. Nga cakuti mwacita, mukobembuka kuli Yahweh Lesa wenu.19Uluntu mukoshinguluka umusumba pa nshita iyi tali, mukalwa ubulwi pakuti muka oke ico, tamufwile ukonaula ifimuti mukafikomaule amasembe. Pantu kuti mwalyako, eico tamufwile ukufiputula panshi. Bushe uimuti ica mwibala lya mwaume uyo mwebo mufwile ukushinguluka? 20Kanofye ifi muti ifyo mwebo mwaishiba ati ifimuti tafitwala ifyakulya, mwebo mufwile mwafyonaula elo no kufitema panshi; mwebo mukakulepo icakushinguluka imilimo ya musumba uupanga ubulwi na mwebo, mpaka ciwe.

Chapter 21

1Nga cakweba ati umuntu sanga naipaiwa mu calo ico Yahweh Lesa wenu akomipela mukapyana, alele mupanga, elo tacishibikwe umwipeye; 2eluntu abakulu benu elo nabakapingula wenu bali nokuya kunse, elo mafwile bapima kumisumba ishamishinguluka muntu uwipaiwe.3Eluntu abakalamba ba mumusumba mupepi ne citumbi bafwile ukubula umwana wa ng'ombe mu mukuni, umwana wa ng'ombe uutabombapo, elo uutasendapo ikoli. 4Eluntu bafwile batungulula umwana wa ng'ombe nokuya kumutentemushisha ku mukonko uwaba na menshi ayakopita, umukonko batalimamo nangu ukubyalamo, elo mu mukonko mwine emo balinokuputula umutwe wa mwana wa ng'ombe.5Bashimapepo, umutundu wakwa Lebi, bafwile bapalamina, pantu Yahweh Lesa wenu alibasala ukulamupyungila elo nokulapala mwi shina lyakwa Yahweh elo no kupingula umulandu onse uwafikansa elo no wampumo ku cebo cabo.6Abakalamba bonse aba mu musumba abamupepi no muntu waipawa bakaye sambila amaboko yabo pa mwana wa ng'ombe uo umukoshi wakwe waputukile mu mupokapoka; 7elo bafwile baasuka umulandu no kulanda ati, 'Amaboko yesu tayasumishe umulopa, nangula amenso yesu ukucibona.8Eleleni, Yahweh, Israeli abantu benu, abo mwalubwile, elo kabili mwibika umulandu pamulopa uusumine uwakayele pakati ka kwa Israeli abantu benu.' Eluntu umulopa wasumine ukabelela. 9Muli iyi nshila mukayakufumyapo umulopa wakayele mukati kenu, uluntu mwa cita icalungama mu menso yakwa Yahweh.10Uluntu mwaya mukulwa naba lwani benu elo Yahweh Lesa wenu amipela ukucimfya, elo nokubabikamukuminakila, elo mwakwata amaka pali bo, elo mwabasenda nga abasha, 11nga mwabona mu basha umwanakashi wa bune, elo wa mukumbwa no kukabila ukumusenda ukuba umukashi obe, 12eluntu wamuleta ku ng'anda yobe; akabeya imishishi yakwe elo nokuputula amaala yakwe13Eluntu akafuula ifyakufwala fyakwe ifyo afwele uluntu asendelwe muli bunkole elo akekala mu ng'anda elo nokulosha wishi elo na nyina umenshi umo uutuntulu. Panuma yaifyo kuti wasendama nankwe nokuba umulume wakwe, elo na ne kuti aba umukashi obe. 14Lelo nga cakweba ati tausansamukile muli ena, elo winga muleka ukuya uko akofwaya. Lelo taufwile ukumushitisha pandalama, elo taufwile kumicitanga umusha pantu wa musungafye bubi bubi.15Nga cakweba ati umwame umo akwata abakashi babili elo umo alitemwikwa elo umbi alipatwa, elo bonse balimufyalila abana-bonse umukashi uwatemwikwa elo no mukashi uwapatwa-nga cakwebati umukashi uwapatwa ewafyala ibeli, 16eluntu pa bushiku umuntu akofwaya ukwakanya ifyuma ifyo akwata, talingile kupanga umwana mwaume uwamukashi wakwe uwatemwikwa ibeli pa cinso ca mwana mwaume uwamukashi uwapatwa, umwana mwaume uyo uwaba ibeli. 17Lelo, afwile abona ukuti ibeli lya cindikwa, umwana mwaume uwamukashi uwapatwa, pakumupela ifyuma imiku ibili pali conse ico aonaula; pantu uyo mwana mwaume ekutampa kwa maka yakwe; insambu sha bubeli shakwe.18Nga cakweba ati umuntu umo alikwata umwana uwatalama elo cintomfwa uutomfwila ishiwi lyakwa wishi nangu ishiwi lyakwa nyina, elo uutaluluka, nangu bengamwalula, teti omfwe kuli bo; 19eluntu wishi elo na nyina bafwile ba mwikata elo bamutwala ku bakalamba ba mumusumba wakwe elo na kumpongolo ya musumba wakwe.20Balinokulanda ku bakalamba bamumusumba wakwe ati, ''Uyu mwana wesu umwaume alitalama elo ni ncintomfwa; tekuti anakile ishiwi lyesu; ni katubi ni cakolwa.' 21Eluntu abaume bonse aba mumusumba wakwe balinokulasa amabwe mpaka akafwe ku mabwe; elo muli nokufumya ububi pakati kenu. Israeli onse akomfwa ifi nokutina.22Nga cakweba ati umuntu na cita ulubembu ululingile ukufwa elo aipaiwa, elo mwaya kumulikila pa cimuti; 23eluntu icitumbi cakwe tacili nakwikala pa cimuti ubushiku bonse. Lelo, mufwile ukucishika bumo bwine; pantu uyo onse uwakulikilwa ali uwatipwa na Lesa. Mulekunakila ili funde pakweba ati tamukoweseshe impanga intu Yahweh Lesa wenu akomipela nga icakupyana.

Chapter 22

1Taufwile ukulolesha ing'ombe yakwa wenu umwina Israeli nangula impanga iikoya ililubile elo wafisama we mwine ukufuma kuli yena; webo ufwile icinefye ukushileta kuli ye. 2Nga wenu umwina Israeli tali mupepi kuli webo, nangula nga webo taumwishibile ena, eluntu ufwile ukuleta inama kobe ku ng;anda elo yena ifwile yaba yobe mpaka ena akese kuifwaya yena, elo uluntu ufwile ukuibwekesha yena kuli ye.3Webo ufwile wa cita cimo cine ku mpunda wakwe; ufwile wa cita cimo cine ku cakufwala cakwe; ufwile wa cita cimo cine kuli conse icilubile icakwa wenu umwina Israeli, conse ena alufya elo webo wa cisanaga; taufwile ukufisama we mwine. 4Taufwile ukubona impunda yakwa wenu umwina Israeli nangula ing'ombe yawa panshi mu nshila elo wa fisama we mwine ukufuma kuli shena; ufwile icinefye wa mwafwa ena ku kwimya yena nakabili.5Umwanakashi tafwile ukufwala icapangilwa ku mwaume, elo no mwaume tafwile ukufwala ifyakufwala fya banakashi; pantu onse uyo wa cita ifi fintu wa muselu kuli Yahweh Lesa wenu.6Nga icinsa ca coni ca sangwa ku ntanshi yobe mu nshila, ku cimuti conse nangula panshi, umuli abana nangula amani muli cena, elo nyina alikele pa bana nangula pa manai, taufwile kupiita nyina na bana. 7Ufwile mucishinka ukaleke nyina akaye. Nomba abana kuti wapiita we mwine. Beela ukukonkomesha uku pakuti ku wame kuli webo, elo ukuti webo utantalishe inshiku shobe.8Uluntu wakula ing'anda iipya, eluntu ufwile ukapange icakucingilila umutenge obe pakuti webo tauletele mulopa pa ng'anda yobe nga umo apona ukufuma alya.9Taufwile kubayla imbuto sha misango ibili mwibala lya myangashi, pakuti ubusomboshi bonse tabupokelwe ku ncende ya mushilo, imbuto isho webo wa byele no busomboshi bwa myangashi. 10Taufwile ukulima ne ng'ombe elo ne mpunda pamo. 11Taufwile ku fwala icakufwala ca pangwa na masako elo nakolokondwe pamo.12Ufwile ukaipangile we mwine insenkebele mu matungi yane iya cakufwala ico webo ufwala we mwine.13Ngo muntu abula umukashi, elo ena aingila kuli ena, ena eluntu amupata, 14elo eluntu amufyenga ena pa fintu ifibi no kubika ishina ilibi pali ena, nokulanda ati, 'Nebo nalibulile uyu mwanakashi, nomba uluntu nebo naishile kupalamina kuli ye, nebo ntasangile icishininkisho cakuti ni nacisungu.'15Eluntu ba wishi na banyina ba mukashana bafwile batwale icishininkisho cabu nacisungu bwakwe kuba kubakulu pa mpongolo ya musumba.16Ba wishi wa mukashana bafwile ukulanda kuba kulu ati, 'Nebo naishile kupela umwana wandi umukashana kuli uyu muntu ukuba umukashi wakwe, elo ena alimupatile. 17Boneni, ena alipele ena imilandu ya fintu ifibi no kulanda ati, ''Nebo ntasangile mu mwana obe umwanakashi icishininkisho cabu nacisungu.'' Nomba ifi efishininkisho fya cisungu ca mwana wandi umwanakashi.' Eluntu bena bakanshike insalu ku cinso caba kulu ba musumba.18Abakulu ba musumba bafwile ba bule ulya muntu no kumukanda; 19elo bena bafwile bakamupingule ena amashekele umwanda umo isha silfere, no kupela shena kuli ba wishi ba mukashana, pantu umwaume aliletele ishina ilibi pali nacisungu wamu Israeli. Ena afwile abe umukashi wakwe;ena tali nakutamfya mu nshiku shakwe shonse.20Nomba nga ifi fintu fya cishinka, ukuti icishininkisho cabu nacisungu tacasangilwe mu mukashana, 21eluntu bena bafwile ukumufumya panse ku mwinshi wa ng'anda yaba wishi, elo abaume ba musumba wakwe baka mupole amabwe ku kufwa, pantu ena alicitile ubupumbu muli Israeli, ku kucita ubulalelale mu ng'anda yakwa wishi; elo mwebo mukafumye ububi ukufuma muli webo.22Ngo mwaume asangwa alilele no mwanakashi uwaupwa ku mwaume umbi, eluntu bena bafwile bafwe bonse, umwaume uyo uwalele no mwanakashi elo no mwanakashi wine; elo mwebo mukafumye ububi ukufuma muli mwebo.23Nga muli umukashana uuli nacisungu, uwakobekelwa ku mwaume, elo naumbi umwaume amusanga ena mu musumba nokulala nankwe, 24mukabatwale bonse ku mpongolo ya musunba, nokubapola bena amabwe ku kufwa. Mwebo mufwile mukapole umukashana, pantu ena tapundile, nanguline ali mu musumba. Mwebo mufwile mukapole amabwe umwaume, pantu ena alicendele umukashi wa muankwe; elo mwebo mukafumye ububi ukufuma muli mwebo.25Nomba ngo mwaume nga sanga umwanakashi uwakobekelwa mu mpanga, elo nga ena amwikata ena no kulala nankwe, eluntu umwaume eka uulele nankwe afwile afwe. 26Nomba ku mukashana tamufwile ukucita nang cimo; tapali lubembu ulwa kufwilapo mu mukashana, pamulandu uyu cili kwati luntu umwaume emina umunankwe no kumwipaya ena. 27Pantu ena amusangile ena mu mapanga; no mwanakashi akobekelwa alipundile, nomba takwali nangu umo uwakumupokolola ena.28Ngo mwaume asanga uwacisungu nomba uutakobekelwa, elo nga ena amwikata ena nokulala nankwe, elo nga bena babasanganisha, 29eluntu umwaume uwalele nankwe afwile akapele amashekele ya sano aya silfere kuli ba wishi ba mukashana, elo ena afwile ukuba umukashi wakwe, pantu ena ali mucendele ena. Tafwile ukumutamfya ena mu nshiku shakwe shonse.30Umuntu tafwile kubula muka wishi nga umukashi wakwe; ena tafwile kubula insambu sha cupo cakwa wishi.

Chapter 23

1Takuli umwaume uwatungulwa nangu uwaputulwa ubwamba ukwingila umwaku kumanina makwa Yahweh. 2Takuli umwana wa mubucende ukuba umwakukumanina mwakwa Yahweh; ukufika na kunkulo ya kulenga ikumi limo ilyafikolwe fyakwe, takuli umo uwamuli bo ukuba umwakukumanina mwakwa Yahweh.3Umwina Amore nangu umwina Moabu tafwile ukuba umwakukumanina mwakwa Yahweh; ukufikafye naku nkulo yakulenga ikumi nalimo yafikolwe fyakwe, takuli nangu umo muli bo ukuba umwakukumanina mwakwa Yahweh. 4Ici nipamulandu wakweba ati tabamikumenye no mukate elo na menshi pa musebo uluntu mwafumine mu Egypto, elo pantu baishile kumyobwela Balamu umwana mwaume wakwa Beore ukufuma ku Pethore mu Aramu Naharaimu, ku kumitiipa.5Lelo Yahweh Lesa wenu taumfwile kuli Balamu; lelo, Yahweh Lesa wenu apilibwile itiipu mwi palo pali mwebo, pantu Yahweh Lesa wenu alimitemenwe. 6Tamufwile ukufwaya umutende wabo nangu ifyuma, mu shinku shenu shonse.7Tamufwile ukupata umwina Edomu, pantu ni munyina wenu; tafwile ukupata umwina Egypto, pantu mali abalendo mu mucalo cakwe. 8Abana ba mu nkulo ya butatu abafwalwa kuli bo kuti baba umwakukumanina mwakwa Yahweh.9Uluntu mwaima nga umushilika pabalwani benu, eluntu mufwile ukuitalusha ku cintu icibi. 10Nga cakweba ati pali umuntu uli onse uwakukowela pamulandu wafyacitikile kuli ye ubushiku, eluntu afwile afuma munkambi ya bashilika; tafwile abwelela mu nkambi. 11Uluntu icungulo cafika, afwile asamba mu menshi; uluntu akasuba kaingila, akesa kubwelela mukati mu nkambi.12Mufwile mwakwata incende kunse ya nkambi ukomukalekuya; 13elo mukakwata ifintu fimo pafyaela fyenu ku kumbilako; uluntu mwafuma kukuyafwilishako, mufwile mwaimbilako elo eluntu mwabwekeshapo umushili elo nokufimbapo pafya fuma muli mwebo. 14Pantu Yahweh Lesa wenu enda mukati ka kambi yenu ku kumipela ukucimfya elo no kupela abalwani mu maboko yenu. Eico inkambi yenu ifwile ukuba iya mushilo, pakweba ati tabwene ifyakukowela mukati kenu elo nokuilibuka ukufuma kuli mwebo.15Tamufwile ukubwekesha umusha kuli shikulu wakwe uyo uwabutuka ukufuma kuli shikulu wakwe. 16Mulekeni ekale na mwebo, mo mumusumba asala. Mwilakumucusha.17Tamufwile mwaba cilende mu kati ka bana banakashi bakwa Israeli, nangula tamufwile mwaba iule mukati ka bana baume bakwa Israeli. 18Tamufwile mwaleta amalipilo yakwa cilende nangu amalipilo yambwa mu ng'anda yakwa Yahweh Lesa pa mulapo uuli onse; pantu bonse babili aba bamuselu kuli Yahweh Lesa wenu.19Tamufwile maashimisha pakulundishapo ku mwina Israeli munobe-ukulundishapo indalama, ukulundishapo ifyakulya, nangu ukulundishapo ifilifyonse ifyaashimishiwe ku kulundishapo. 20Kumulendo kuti mwaashimisha ku kulundishapo; lelo ku mwina Israeli munobe taufwile ukwashimisha ku kulundishapo, pakweba ati Yahweh Lesa wenu enga mipala muli fyonse ifyo mwabikapo amaboko yenu, mu calo ico mukoya mukupyana.21Uluntu wapanga umulapo kuli Yahweh Lesa obe, taufwile ukucelwa mukucikilisha, pantu Yahweh Lesa obe icne akesa kucifwaya pali webo; cikaba lubembu nga cakuti nga taucifikilishe. 22Lelo nga waitalusha mukupanga umulapo tacakabe lubembu pali webo. 23Ico icafuma pamilomo yobe ufwile wacilolekesha elo nokucicita; akulinga nefyo fye walapile kuli Yahweh Lesa obe, icili conse ico walaya fye nakanwa kobe.24Uluntu waya mwibala lya mwina mupalamano obe, kuti walya ifisabo ifyo ukofwayafye, lelo wikabika ifili fyonse mu museke obe. 25Uluntu waya ng'ano shapya isha mwina mupalamano obe, ukuti waswa imitwe sha ng'ano na maboko yobe, lelo taufwile ukupisha icikwakwa mu ng'ano shapya isha mwina mupalamano obe.

Chapter 24

1Uluntu umwaume apita umwanakashi no kumupa, nga caakuti tasangile ukutemwa mu menso pa mulandu alisangile ifintu fimo ifitaweme muli ye, eluntu afwile ukumulembela inkalata ya kumukana, ukuibika mu minwe yakwe, no kumutamfya ukumufumya mu ng'anda yakwe. 2Uluntu umwanakashi atamfiwa ukufuma mu ng'anda yakwe, ena kuti aya no kuba umukashi wa mwaume umbi.3Nga cakuti umulume wa cibili apata umwanakashi no kumulembela inkalata ya kumukana, ukuibika mu minwe yakwe, no kutamfya ukumufumya mu ng'anda yakwe; nangula nga afwa umulume wa cibili, umuntu uyo uwamubulile kukuba umukashi wakwe- 4eluntu umulume wakwe uwapakutampilapo, umo uyo uwabalilepo ukumutamfya, tekuti amubule nakabili kukuba umukashi wakwe, panuma isakuba uwakowela; pantu ico cikaba icamuselu kuli Yahweh. Mwebo tamufwile mwalenga icalo ukwisa kuba icamilandu, icalo ico Yahweh Lesa wenu akopela kuli mwebo nge ca bupyani.5Uluntu umwaume abula umukashi umupya, ena tafwile ukuya kubulwi na bashilika, nangu ukumukonkomesha ukuya ku milimo iili yonse iya kupatikishiwa; ena akaba umuntungwa pa ng'anda yakwe pa mwaka umo elo akalesekesha umukashi wakwe uwo ena aupa.6Takuli umuntu uwakupita impelo nangula umwana welibwe iya mpelo nge cakwikatilamo, pantu kuti abula umweo wa muntu nge cikatilo.7Nga umuntu asangwa mukwiba uuli onse uwamuli bandume yakwe ukufuma mu bantu bakwa Israeli, elo no kumubomfya ngo musha no kumushitisha, uyo kabolala afwile ukufwa; elo mwebo mukafumya ububi ukufuma pakati kenu.8Cenjeleni ku cikuko cafibashi, pakuti mubake ukubikako amano no kukonka ifilangililo fyonse ifyapelwe kuli mwebo ifyo bashi mapepo, abena Levi, balikumifunda; ngefyo nebo nabakonkomeshe, eico mwebo kuti mwabomba. 9Ibukisheni ifyo Yahweh Lesa wenu acitile kuli Miriamu ngefyo mwebo mwalikufuma mu Egypto.10Uluntu mwebo mwalenga abena mupalamano benu umusango onse uwakaloba, tamufwile ukuya mu ng'anda yakwe mukubula icikatilo cakwe. 11Mwebo mukatalame panse, elo no muntu uwo mwebo mwakongweshe akaleta panse icikatilo kuli mwebo.12Nga cakuti umuntu mubusu, mwebo tamufwile ukulalilila ne cikatilo cakwe mu fikwatwa fyenu. 13Mufwile ukubwesesha icikatilo kuli ye mu nshita iyo akasuba kaya mukuwa, pakuti ena asendame mu nshita yakwe no kupala webo; pantu cikaba icalungama kuli mwebo ku cinso cakwa Yahweh Lesa wenu.14Ukusunga umubomfi bulukubuluku umulanda elo umubusu, nelyofye ena abe uwa muli ba munonko abena Israeli, nangula uwamu bena fyalo abo abali mu calo cenu mukati kamu myenshi ya musumba yenu. 15Mufwile mwamupa amalipilo yakwe cilabushiku; akasuba takafwile ukuwa ukwabula ukumupela indalama shakwe, pantu ena mu busu elo alibikileko umutima wakwe. Citeni ifi pakuti ena ekesa kulilila webo kuli Yahweh, elo pakuti ciisakuba ulubembu ulo weo wa citile.16Abafyashi tabafwile ukwipaiwa pa bana babo, nangufye abana ukwipaiwa pa bafyashi babo. Lelo, onse afwile ukwipaiwa pa lubembu lwakwe umwaine.17Tamufwile ukubomfya amaka ku kupita imilandu isho isha kulingilwa ku bena fyalo nangula abana banshiwa, nelyo ukupitila bamuka mfwilwa icakufimba nge cakwikatilamo. 18Lelo, mufwile ukwibukisha ifyo mwebo mwali abasha mu Egypto, elo no kuti Yahweh Lesa wenu alimilubwile mwebo ukumifumya mulya. Eico nebo nkomilangilila ukmfwila ya amafunde.19Uluntu mwasombola ifilimwa fyenu mu mabala yenu, elo mwebo nga mwalaba umwanshi wa ng'ano mwibala, tamufwile ukuya upita; pantu cifwile caba ica bena fyalo, pantu cabana ba nshiwa, nangula muka mfwilwa, pakuti Yahweh Lesa wenu akamipale mwebo mukubomba konse ukwa minwe yenu. 20Uluntu mwapukumya icimuti cenu icamiolife, tamufwile ukuya ku misambo nakabili; pantu cikaba ca mwina fyalo, pa mwana wanshiwa, nangula pali muka mfwilwa.21Uluntu mwebo mwakolonganika imyangashi isha mwibala lyenu, mwebo tamufwile ukusonta shena nakabili. Ico icikashalapo cikaba icamwinafyalo, umwana wanshiwa, elo namukamfwilwa. 22Mufwile ukwibukisha ukuti mwebo mwali abasha mu calo ca Egypto; eico nebo nkomilangilila ukumfwila aya amafunde.

Chapter 25

1Nga cakuti pali ukupusana kwa bantu pakati kabo elo baya kucilye, elo bakapingula babapingula, eluntu bakalekelela ushili na mulandu no kuseka umubi. 2Nga cakuti uwamilandu alingilwa ukukandwa, eluntu kapingula akamulenga ukulala pamhsi no kukandilwa pa cinso cakwe impendwa iya fikoti, nge fyali umulandu wakwe.3Kapingula kuti amupela ifikoti amakumi yane, nomba ena tekuti acishepo iyo mpendwa; pantu nga acishapo pali iyo mpendwa no kumuma ifikoti ifingi, eluntu abena Israeli banabo bakasebana pa cinso cobe.4Webo taufwile ku kaka ng'ombe ku kanwa uluntu ikonyantaula ing'ano.5Nga cakuti ba wabo bakoikala pamo elo umo pali bo afwa, ukwabula ukukwata umwana umwaume, eluntu umukashi wa muntu uufwile tafwile ukupwa kuli uuli onse uuli kunse yalupwa. Eico kanshi wabo wa mulume wakwe eufwile akengile kuli ye no kumubula umwine ngo mukashi, no kubomba umulimo nge mpyani yakwa wabo kuli ye. 6Ici cali ifi ukuti ibeli ilyo ena abalilapo ukufyala eli kapyana mwishina lya muntu uyo wabo uwafwa, pakuti ishina lyakwe likaloba mu Israeli.7Lelo nga cakuti umuntu takofwaya ukubula umukashi wakwa wabo ngo mukashi wakwe, eluntu umukashi wakwa wabo afwile ukuya pamulu wa mpongolo kubakulu no kulanda ati, 'Wabo wa mulume wandi alikene ukubula ishina lyakwa wabo mu Israeli, ena takabombe umulimo wa mulume wakwa wabo kuli nebo! 8Eluntu abakulu ba mu musumba wakwe bakamukuta no kulanda kuli ye. Lelo nga cakuti ena apatikisha no kulanda ati, 'Nebo ntakofwaya ukumubula.9Eluntu umukashi wakwa wabo afwile ukwima ukuya kuli ena pa cinso ca bantu, ukufula indyato ukufuma ku makasa yakwe, no ku musaka amate ku menso yakwe. Afwile ukumwasuka no kulanda ati, 'Ifi eficitika ku muntu uyo uwakana ukukula ing'anda yakwa wabo.' 10Ishina lyakwe likalakutwa mu Israeli, 'Ing'anda yakwa mufulwa ndyato.'11Nga abaume bakolwa no munankwe, no mukashi waumo isa mukupususha umulume wakwe ukufuma mu maboko ya uyo umutalikile ena, elo nga afumya ukuboko kwakwe no ku mwikata ku fyamfwalo, 12eluntu mufwile ukumuputulako ukuboko kwakwe; ilinso lyobe talifwile ukuba no bulanda.13Tauwile ukukwata mu mufuko obe ukufina ukwapusana icikulu ne cinono. 14Taufwile ukukwata mu nga'anda yobe icipimo ica pusana icikulu ne cinono.15Uleba ne cakulingilako ukufina; uleba ne cipimo icakulingilako, pantu inshiku shobe shilekulundwako mu calo ico Yahweh Lesa obe akopela kuli webo. 16Pantu bonse aba abakocita ifya misango uyu, bonse abakocita ifishlungama, bena camuselu kuli Yahweh Lesa obe.17Ibukisheni ifyo amaleki acitile kuli mwebo pa nshila uluntu mwebo mwali kwisa ukufuma mu Egypto, 18ifyo amukumenye mwebo pa nshila no kusansa abantu benu abali panuma yenu, uluntu mwebo mwafile icitu no kufunshika; ena takwete ukucindika Lesa. 19Eico, uluntu Yahweh Lesa wenu amupela ukutusha ku balwani benu bonse aba mishinguluka, mu calo ico Yahweh Lesa wenu uukomipela mwebo ukucikwata nge cakupyaninina, tamufwile ukulaba ici mwebo tamufwile ukulabebukisha abena Amaleki pano calo.

Chapter 26

1Uluntu mwebo mukesa mucalo ico Yahweh Lesa weu akomipela nga icakupayana, elo uluntu mwebo mwakwata elo nokwikala muli cena, 2eluntu mwebo mufwile ukupiita fimo ifyakutampilapo mufya busomboshi fyamu calo cilya mwaleta ukufuma mu calo ico Yahweh Lesa wenu akesa kusala nga iyakushila.3Mufwile ukuya kuli shimapepo ukulabomba muli shilya nshiku nokulanda kuli ye, 'Ndyasukile kuli Yahweh Lesa obe ukweba tai ndishile mucalo ico Yahweh aishile kulapa kufikolwe fyesu kukutpupa.' 4Shimapepo afwile ukupiita umuseke ukufuma mukuboko kwenu elo nokuipatulako panshi tantanshi ya bulambo bwakwa Yahweh Lesa wenu.5Mufwile ukulanda pantanshi yakwa Yahweh Lesa wenu, 'Icikolwe candi cali kupitana mu Arameani. Aishile kutentemukila mu Egypto elo nokwikala kulya, elo abantu bakwe bali banono mu mpendwa. Kulya aishile kuba uwa maka, uwakukosa, elo uluko ulwaishibikwa.6Abena Egypto baishile kutucita ububi fwebo nokututeka ubusha fwebo. Balengele fwebo ukubomba incito ya busha. 7Twaishile kulilila kuli Yahweh, Lesa wafikolwe fyesu, elo aishile kumfwa iahiwi lyesu kabili abwene nokucula kwesu ukubomba kwesu elo nokutitikishiwa kwesu.8Yaweh aishile kutufumya mu Egypto nokuboko ukwa maka nokuboko ukwa tambalala nokutinya ukwa maka, nefilangililo, elo nefipapusho; 9elo aishile kutuleta kuli ino ncende elo alitupeele ici icalo, icifumfumuna ishiba elo nobuci.10Nomba lolesheni, ndiletele ifyakubalilapo mufyakusombola kwa calo ico mwebo, Yahweh, mumpeele.' Mufwile ukubika panshi pantanshi yakwa Yahweh Lesa wenu elo nokushinshimuna pantanshi yakwe; 11elo mufwile ukusekelela muli fyonse ifyabune ifyo Yahweh Lesa wenu acita kuli mwebo, ku ng'anda yenu-- mwebo, elo nomwina Lebi ku mweina fyalo uuli muli mwebo.12Uluntu mwapwisha ukutula fyonse ifyekumi fyamu kusombola kwenu mumwaka wa kulenga shitatu, uyo, umwaka wakupela icekumi, eluntu mufwile ukucipeela ku mwina Lebi, ku mwina fyalo, kuwakubula wishi, elo nakuli mukamfwilwa, pakwebati bengalya mu mwenshi ya misumba yenu elo mwiushiwe. 13Mufwile ukulanda pantanshi yakwa Yahweh Lesa wenu, 'Ndimiletele ukufumya mu ng'anda yandi ifintu ifya kwa Yahweh, elo ndipele nakumwina Lebi, ku mwina fyalo, kuwakubula wishi, elo nakuli mukamfwilwa, ukulingana kufipope fyenu ifyo mwampele nebo. Ntatobelepo icili conse pafipope fyenu, nangu ukufilaba fyena.14Ntalilepo icili conse icaciko mukulosha kwandi, nangu ukucibika kumbi uluntu nali uwakukowela, nangu ukupela icili conse mukucindika uwakufwa. Ndymfwile kwishiwi lyakwa Yahweh Lesa wandi; ndikonkele fyonse ifyo mwakonkomeshe nebo ukucita. 15Loleshe nipanshi ukufuma mu ncende ya mushilo apo mwikala, ukufuma mumulu, elo elo nokupaala abantu benu Israeli, elo ne calo ico mwebo mupeela kuli fwebo, ifyowalapile kuli bashifwe, icalo icifumfumuna ishiba elo nobuci.'16Ubushiku bwalelo Yahweh Lesa wenu alamikonkomesha ukukonka ifi fyebo elone fipope; mukesa kufisunga elo nokuficita ne mitima yenu yonse ne myeo yenu yonse. 17Ubushiku bwa lelo muliisoeseleukwebati Yahweh e Lesa wenu, elo mwakulaenda mu nshila shakwe elo nokusunga ifyebo fyakwe, ifipope fyakwe, elo na mafunde yakwe, kabili ati mukalekumfwa kwi shiwi lyakwe.18Ubushiku bwalelo muliisosele ukwebati muli bantu ifikwatwa fyakwe, ngefyo amilaile mwebo, elo ati mwakulasunga ifipope fyonse, 19elo akesa kumibika apakulepa pa mulu wanko shonse ishingi isho apangile, kabili mukesa kupokelela amalumbo, ukukosa, elo nomucinshi. Mukesa kuba abanatu bakupatulwako kuli Yahweh Lesa wenu, nga fintu alandile.''

Chapter 27

1Mose elo na bakalamba babena Israeli baishile kukonkomesha abantu nokwisakulanda ati, ''Sungeni ifpope fyonse ifyo nebo nami konkomesha lelo. 2Pubushiku uluntu mukesa kwa buka pa Yodani uko Yahweh Lesa wenu akomipela mwebo, mufwile ukubikapo amabwe elo nokuyashingula ne fyakushingwilako. 3Mufwile ukulemba pali yena yonse amashiwi yaili ifunde uluntu mwebo mwaabuka; ukwebati muye mu calo ico Yahweh Lesa wenu akomipela, icalo icifumfumuna ishiba nobuci, ngefyo Yahweh, Lesa wafikolwe fyenu, amilayile mwebo.4Uluntu mwaabuka Yodani, bikeni aya mabwe ayo nkomikonkomesha mwebo pali buno bushiku, pa lupili lwa Ebali, elo nokuyashingula ne fyakushingwilako. 5Kulya mufwile ukukula ubulambo kuli Yahweh Lesa wenu, ubulambo bwa mabwe; lelo tamufwile ukubomfya ifibombelo fyafyela pakubomba amabwe.6Mufwile ukukula ubulambo bwakwa Yahweh Lesa wenu, na mabwe ayashaputulwa ayatuntula; mufwile ukupela amalambo ya koca pali lyena kuli Yahweh Lesa wenu, 7elo mufwile ukupela amalambo ya bwampano elo nokulya palua; mukesa kusekelela pantanshi yakwa Yahweh Lesa wenu. 8Mukesa kulemba pa mabwe yonse amashiwi ya mafunde ayakupwililika.''9Mose elo naba shimapepo, abena Lebi, baishile kulanda kuli bonse abena Israeli nokwisa kulanda ati, ''Beni tondolo elo mumfwe, Israeli: Lelo line mulisangukile abantu bakwa Yahweh Lesa wenu. 10Eico mufwile ukumfwila ishiwi lyakwa Yahweh Lesa wenu elo nokumfwila ifipope elo nefyebo ifyo nkomyeba mwebo lelo.''11Mose aishile kukonkomesha abantu bulya bwine bushiku elo nokulanda ati, 12''Iyi mitundu ifwile ukutalama pa lupili lwa Gerezimu kukupaala abantu panuma mwaabukile Yodani: Simeoni, Lebi, Yuda, Isakiya, Yosefu elo na Benjamini.13Iyi emitundu ifwile ukutalama pa lupili lwa Ebali pakulapisha: Rubeni, Gadi, Ashari, Zebuluni, Dani, elo na Nafutali. 14Abena Lebi bakesa kwasuka elo nokulanda ati kubaume bonse abamu Israeli mwishiwi lya kukosa.15'Umuntu atipwilwe uwapangwa icakubaswa, nangu ica kwimika, ica muselu kuli Yahweh, incito sha kumaboko yaba kabasa, elo uucimika mubumfisolo.' Eluntu bonse bafwile ukwasuka elo nokulanda ati, 'Ameni.'16Umuntu atipwilwe uushicindika wishi nangu nyina.' Eluntu abantu bonse bafwile ukulanda ati, 'Ameni.' 17'Umuntu atipwilwe uwafumya umupaka wa mwina mupalamano wakwe.' Eluntu abantu bonse bafwile ukulanda ati, 'Ameni.'18'Umuntu atipwilwe uwalenga impofu ukuluba ukufuma munshila.' Eluntu abantu bonse bafwile ukulanda ati, 'Amen.' 19'Umuntu atipwilwe uwabomfya amaka ukupiita umulinganya pamulandu wa mwina fyalo, uwakubula wishi, nangu mukamfwilwa.' Eluntu abantu bonse bafwile ukulanda ati, 'Ameni.'20'Umuntu atipwilwe uwalala namu ka wishi, pamulanda wakwebati ati alipitilwe wishi insambu.' Eluntu abantu bonse bafwile ukulanda ati, 'Ameni.' 21'Umuntu atipwilwe uwalala ne naa iili yonse.' Eluntu abantu bonse bafwile ukulanda ati, 'Ameni.'22'Umuntu atipwilwe uwalala na nkashi ywakwe, umwana mwanakashi wakwa wishi, nangu umwana mwanakashi wakwa nyina.' Eluntu abantu bonse bafwile ukulanda ati, 'Ameni.' 23'Umuntu atipwilwe uwalala na nyinafyala.' Eluntu abantu bonse bafwile ukulanda ati, 'Ameni.'24'Umuntu atipwilwe uwaipaya umwina mupalamano mubimfisolo.' Eluntu abantu bonse bafwile ukulanda ati, 'Ameni.' 25'Umuntu atipwilwe uwapiita ifyakubosha ku kwipaya umuntu uwakubula umulandu.' Eluntu abantu bonse bafwile ukulanda ati, 'Ameni.'26'Umuntu atipwile uutanshinikishe amashwi yaili ifunde, ukweba ati akesa kuli knka.' Eluntu abantu bonse bafwile ukulanda ati, 'Ameni.'

Chapter 28

1Nga cakwebati mwaumfwa ishiwi lya kwa Yahweh Lesa wenu ukulekusunga amafunde yakwe ayo nkomikonkomesha mwebo lelo Yahweh Lesa wenu akamibika pa mulu ukucila inko sha mucalo conse. 2Yonse amapalo yakesa pali mwebo elo nokumisanga, nga cakwebati mwakulekumfwa kwishiwi lyakwa Yahweh Lesa wenu.3Amapalo yakaba mu musumba elo amapalo yakaba na mumpanga. 4Amapalo yakaba mufyashi bwamafumo yenu, ifisabo mu mushili wenu, ukufula kwafitekwa fyenu, elo no kufula kwa mikuni ya ng'ombe elo ne mpanga sha mikuni yenu.5Ikaba iyakupalwa imiseke yenu elo nefya kusankanishishamo fyenu. 6Mukalakupalwa pakwingila kwenu, elo mukalakupalwa uluntu mukalekufuma.7Yahweh akatipa abalwani benu abakalekumimina ukuba wisha panshi mwebo; bakesa mukulwisha mwebo umuku umo lelo baka butuka kul mwbo imiku cinelubali. 8Yahweh akakonkomesha amapalo ukwisa kuli mwebo pa matala yenu nakuli conse uko iminwe yenu yakumya; akamipala mumpanga iyo akomipela.9Yahweh akamibika nga abantu ababikwa pambalikuli ye umwine, ngefyo Yahweh alapile kuli mwebo, nga mulekonka amafunde yakwa Yaweh Lesa wenu, nokulekwenda munshila yakwe. 10Abantu bonse abamucalo bakabona ukwebati muli tilwe pe shina lyakwa Yaweh, elo bakalekumitina mwebo.11Yahweh akamipela ukutunguluka nganshi mu bufyashi bwe fumo lyenu, ukufusha ifitekwa fyenu, nobusuma bwamushili wenu mu calo ico alapile ku fikolwe fyenu. 12Yahweh akamiswila ubutala bwakwe ubwa mumulu ukupela imfula mu calo cenu pa nshita iya linga, elo no kupela umulimo onse uwa minwe shenu; mukalekutungulula inko ishingi, elo tamwakashime.13Yahweh akamipanga imitwe, te micila awe, mukabafye pamulu, elo tamwakabepo panshi, ngacakwebati mwaumfwa amafunde yakwa Yahweh Lesa wenu ayao nalamikonkomesha lelo, ukulekuyakonka elo nokuyacita, 14elo ngacakwebati tamutalukileko ku mashiwi pali ayo nkomikonkomesha mwebo lelo, kukuboko kwa kukulyo nangula kukuboko kwa kukuso, ukuya kuli tu lesa tumbi mukutubombela.15Nomba nga tamumfwile kwishiwi lyakwa Yahweh Lesa wenu, ukulekusunga amafunde yakwe elo ne fipope fyakwe ifyo nkokonkomesha lelo, eluntu amatipu yonse aya yakesa pali mwebo elo ne nokumicimfya.16Mukatipwa mu musumba, elo mukatipwa mu mabala. 17Mukatipwa mu miseke yenu elo ne fyakusankanishishamo fyenu fikaba ifyakutipwa.18Ukutipwa kukalekuba mu bufyashi bwa numa fumo yenu, ifisabwa fyamu mushili, abana ba ng'ombe shenu, elo na bana ba mpanga shenu. 19Mukatipwa uluntu mukalekwingila, elo mukatipwa uluntu mukalekufuma.20Yahweh akatuma amatipu pali mwebo, icimgundawila, elo ukukana muli conse ico mwabikako amaboo, mpakafye mukonaulwe, elo mpakfye mukacule kangu pantu imibele yenu iya kubipa iya kwebati muli nkene mwebo. 21Yahweh akalenga itipu ukuba kuli mwebo makafye akamyonaule ukumifumya mu calo ico mwebo mkoya kukukwata.22Yahweh akamisansa mukwikatwa kumalwele, kumpepo, kuli cifimba, elo ne cilala elo no kukabisha kwa koca, no mwela uwakubula imfula, ifinkunka ifikamicimfya mpakafye mukacule.23Imyulu yenu iyili pamulu ikesa kuba umukuba, no mushili uuli panshi yenu ukesa kuba icela. 24Yahweh akesa kupanga imfula ya mucalo cenu ukuba kwati bunga elo ukubati lukungu; ukufuma mu myulu fikalekwisa pali mwebo, mpakafye mukonaulwe.25Yahweh akalenga mwebo baamicimfye kubalwani benu; mukaya kuli bo umuku umo nomba mukababutuka imiku cinelubali. Mukalekusungusha amabufumu yonse pano calo. 26Ifitumbi fyenu fikesa kuba ifilyo ku fyuni fya mu myulu elo naku nama sha mpanga isha mu calo; takwakabe nangula umo uwa kufitinya.27Yahweh akamisansa kufipute, fyamu Egypto elo nakuli fimumena pabi, impele elo nefya kubaba ifishinga poshiwa. 28Yahweh akamiletela ukupena, ukupofula, elo ne cifundawila ca bongo bongo. 29Mukalekupampanta pakati nankati kakasuba kubati ni mpofu iko pampanta ubushiku, elo tamwakatnguluke mu nshilafye shonse; lyonse mukalekubombomana elo bakala kumibila, elo takwakabe nangula umo uwakumyafwa.30Mukopa umwanakashi, nomba umwaume umbi akesa kumwikata elo nokumulala kumaka. Mukakula ing'anda nomba tamwakekalemo; mukabyala amabala ya myangashi leo tamwakasekelemo mu fisabo. 31Ing'ombe shenu bakashipaya pa menso yenu, lelo tamwaka lyeko iminofu shashiko; impunda shenu shikapokololwa ku kupatikishiwa elo tashakabweshiwe kuli mwebo. Impanga shenu shikapelwa kubalwani benu, elo tamwakakwate nangula umo uwakumitungulula.32Abana benu abaume elo na bana benu abanakashi bakapelwa kubantu bambi; amenso yenu yakalekubafwaya akasuba konse, llelo ukufilwa ukulekubafuluka. Mukaba abakubulwa amaka mu maboo yenu.33Ubusomboshi bwa calo cenu elo no kubomba kwenu- uluko ulo mushaishibile lukalekulya; lyonse mukale kushupikwa elo no kupumwa, 34pakwebati mukalekufunta pafyo mukalekubona ukulekucitika. 35Yaweh akamisansa mu makufi yenu elo na mu molu yenu ku fipute ifikulu ifyo tekuti mupole, ukutula panshi yalukasa lwenu ukuya kufika na kumutwe.36Yahweh akamipala mwebo elo ne mfumu iyo mukabikapo mwebene ku luko ulo mutaishibile, mwebo nangula ifikolwe fyenu; kulya mwikashinshimuna tu lesa twafimuti elo n twa mabwe. 37Mukaba inkulo ya caku papusha, kubati lipinda, elo ishiwi lyakupita, mukati kabantu bonse uko Yahweh akalekumitungulula ukufumako.38Mukapita imbuto isha kufula mu mabala, nomba mukasombola utuntinti utubuto, pantu makanta akafilya. 39Mukabyala imyangashi elo nokulima, elo tamwakanweko umwangashi nelyo kamo, nangula ukukoonganika ifisabo, pantu ifyambo fikalekulya.40Mukkwata ifimuti fya myangashi mukati ka bwikashi bwenu, lelo tamwakafumyeko amafuta nelyo yamo mwebene, pantu ifimuti fya myangashi fikale kuponya ifisabo. 41Mukakwata abana baume elo na bana abanakashi, lelo tabakakele kuli mwbo, pantu baka pitwa mubusha.42Fyonse ifimuti elo ne fisabo fya mumushili wenu-- makanta akafilya fyonse fye. 43Abena fyalo abalikwisa muli mwebo bakasambulwa pamulu elo pamulu nganshi; elo mwebo mukale bwelela panshi elo panshi nganshi. 44Bakamikongwesha, lelo mwebo tamwakaba kongweshe mukaba ku mucila.45Elo fyonse ifi ifitipu fikale kwisa pali mwebo elo nokumishupa elo nokumicimfya mpakafye mukonaulwe. Ici cikatika pantu tamwali kumfwa kuli kwishiwi lykwa Yahweh Lesa wenu, ukulekusunga amafunde elo nefya kukonka fyakwe ifyo amikonkomeshe. 46Ifi ifitipu fikesa pali mwebo ecaku bwenako elo nefipapusho, elo napa bantu benu umuyayaya.47Pantu tamwashinshimwine Yahweh Lesa wenu nokwanga elo nokutemwa kwa mitima yenu eluntu mwali mulikwete ifya buyantanshi, 48eico mukalekubombela abalwani benu abao Yaweh akatuma kuli mwebo; mukabombela mukutembuka, mucilaka, namu kutafwala, elo namu cipowe. Akabika icilikoli mikoshi yenu ica cela mpakafye akamyonaule.49Yahweh akaleta uluko pali mwebo ukutula ukutali, ukutula ku mpela ya calo, kubati ni cembe uukopupukila icilwani cakwe, uluko ulo ululumi lwabo mutomfwa; 50uluko ulwa cinso cabubi ulutacindika abakulu nangula ukumfwila uluse abaice. 51Bakalekulya utunono utwa fya mufitekwa fyenu elo ne fisabo fya mucalo cenu mpakafye mukonaulwe. Tabakamishilpo mwebo uluseke, umwangashi uupya, nangula mafuta, nangula utwana twa ng'ombe utwa mumikuni nangula impanga shamu mikuni yenu, mpakafye baka mipange ukucula.52Kabili bakamingilila mu minshi ya misumba yenu, mpakafye ifibumba fyenu ifyakusumbuka fikabongoloke monsefye mu calo cenu, ifibumba ifyo mwacetekela. Kabili bakamingilila muminshi ya misumba yenu monse mu calo ico Yahweh Lesa wenu amipele. 53Mukalya ifisabo fya mumibili yenu, iminofu ya bana benu abaume, elo ne minofu ya bana benu abanakashi, abo Yahweh Lesa wene amipele, ku kwingililwa elo na kubulanda ubo abalwanibenu bakalekubika pali mwebo.54Umwaume umulumendo elo uwabusaka muli mweo-- akapata wabo elo nomukashi wakwe umwine, elo na bana bakww abo ashile. 55Eico takapeleko uuli onse umunofu wakwe uyo akalekulya, pantu takakwate nangula kamo akakushapo umwine mukwingililwa elo no bulanda ubo abalwani benu bakabika mu minshi ya misumba yenu.56Umwanakashi umukashana elo uwabusaka uuli muli mwebo, akalekufilwa ukunyanta panshi amakasa yakwe ku busaka bwakwe elo na kubukashana bwakwe-- akapata umulume wakwefye umwine, ku mwana wakwe umwanakashi, elo naku mwana wakwe umwaume, 57elo na kubana ebo akafyala. Akabalya bena mubumfinsolo pa kutakwata nangula kamo, munshita ya kwinhililwa elo no bulanda ubo abalwani bakamibikamo mwebo mu minshi ya misumba yenu.58Nga cakwebati tamwakulekusunga amafunde ayo ayalembwa muli ici citabo, pakulekucindika ululumbi elo ne shina lyakwe ilya kutinisha, ilyakwa Yahweh Lesa wenu. 59Eluntu Yahweh akapanga ifitipu fyenu ifyakubipisha, elo nefya abalupa benu; fikesa kuba ifitipu ifikulu, ifyakutapwa kangu, elo namalwele ayakali, aya kutapwa kangu.60Akaleta pali mwebo na kabili yonse amalwele yaku Egypto ayo mwali kutina mwebo; yakapalamina kuli mwebo. 61Elo nokulwala konse elo ne cikunkunka icitalembwa muli ici citabo ca mafunde, nayo Yahweh akaleta kuli mwebo mpakafye mukonaulwe. 62Mukashala abanono mu mpendwa, nangula mwafulile kubati ni ntanda sha mu myulu mu mpendwa, pantu tamwali kumfwa kuli Yahweh Lesa wenu.63Ngefyo Yahweh alikusansamukila pali mwebo mukulekumiciila icabune, elo namukulekumifusha, kanshi akalekusanamuka pali mwebo pakulekumipanga uku cula elo nokumyonaula. mukaputulwamo mu calo ico mwebo mukoyakukwata. 64Yahweh akamisalanganya mu bantu ukutula pampela ya calo ukuya kufika pampela imbi iya calo; kulya mukashinshimuna tu lesa tumbi uto mutaishibile, mwebo nangula ifikolwe fyenu, tu lesa twa fimuti elo notwamabwe.65Muli ishi nko tamwakasangemo ica kwanguka, tamwakalekutasha pe samba lya makasa yenu; mulico, Yahweh akamipela umutima wakututuma, amenso ya kufilwa elo no mweo wakulosha. 66Ubwikalo bwenu bukashintilila pakutishika pali mwebo; mukalekutina bushiku bonse elo na kasuba elo ta mwakashikimane mu bwikalo bwenu.67Mukacelo mukalanda ati, 'Kanshi nga cungulo!' elo ne cungulo mukalanda ati, 'Kanshi nga kacelo!' Pamulandu wa mwenso mu mitima yenu elo ne fintu fyo amenso yenu yakalekubona. 68Yahweh akamileta mu Egypto nakabili mu fyambo, kunshila iyo nalandile kuli mwebo, 'Tamwa kabone Egypto nakabili.' Kulya mukalekuipela mwebene ukuishitisha ku balwani benu kubati basha abaume nangula abanakashi, nomba takwakabe nangula umo uwakumishita.

Chapter 29

1Aya emashiwi yantu Yahweh aishile ku konkomesha Mose ukweba abantu bakwa Israeli mu calo cakwa Moabu, amashiwi ayaishile kulundwako ku cipangano ico apangile nabo pa Horebu.2Mose aishile ku kuta Israeli bonse elo aishile kulanda kuli bo ati, ''Mwebo mwalibwene fyonse ifyo Yahweh aishile kucita pa menso yenu mu calo ca Egypto kuli Farao, ku ba bomfi bakwe bonse, elo na kucalo cakwe conse- 3ifya kucalo ifikulu ifyo amenso yenu yaishile kubona ifishibilo, elo nefipeshamano ifyo. 4Lelo ukufika na lelo Yahweh tamipela mwebo umutima wa kwishiba, amenso pa kuti mubone, nangu amatwi pakuti mumfwe.5Nebo nali mitungulwile pa myaka amakumi yane mu matololo; ifyakufwala fyenu tafysapukile kuli mwebo, elo indyato shenu tashalikulepuka ku makasa yenu. 6Mwebo tamwalile umukate uuli onse, elo tamwanwine umwangashi uuli onse nangu icakunwa cimbi icikola, pakuti mwebo mwishibe ukuti ni nebo Yahweh Lesa wenu.7Uluntu mwebo mwaishile kwisa kuli iyi ncende, Sihoni, imfumu ya ben Heshiboni, na Ogi, imfumu ya bena Bashani, baishile kufumina fwebo mukulwa, elo twaishile kuboma panshi. 8Twaishile kupoka icalo cabo elo twaishile kucipela ku bena Rubeni ukuba icakupyaninina, kuli Gadi, elo na kuli citika wa mukoa wakwa Manase. 9Eico kanshi sungeni amashiwi ya cipango ici elo nokuya cita, pakuti mwebo mukutunguluke muli fyonse ifyo mukocita.10Mwali namaka lelo, mwebo bonse, pali Yahweh Lesa wenu; ishamfumu shenu, imikowa yenu, abakulu benu, elo bacilolo benu-na bantu bonse bakwa Israeli, 11abanono benu abakashi benu, elo na bena fyalo abo abali na mwebo mu nkambi yenu, ukufuma kuli ye uyo umiputawila inkuni kuli ye umitapila amenshi.12Muli oamo pakuti mwingile mucipangano cakwa Yahweh Lesa wenu elo na mumapalo yao Yahweh Lesa wenu akopanga na mwebo lelo, 13pakuti amipange mwebo lelo ukuba abantu bakwe, elo pakuti abe ni Lesa wenu, nga fintu aishile kulanda kuli mwebo, elo nga fintu aishile kulapa ku fikolwe fyenu, kuli Abrahamu, kuli Isaki, elo nakuli Yakobo.14Tekuli mwebo mweka nkopanga ici cipangano elo noyu mulapo- 15kuli onsefye uutaleme pano na fwebo lelo pali Yahweh Lesa wesu-elo na kuli abo abatali na fwebo pano lelo. 16Mwebo mwalishiba ifyo twaikele mu calo ca Egypto, elo nefyo twaishile kupula pakati ka fyalo umo mwebo mwapulile.17Mwali bwene mwebo ifintu fyabo ifya kupatwa ifya tulubi ifyakupangwa kufimuti elo na ku mabwe, silfere elo na golide, ifyo ifyali muli bo. 18Mushininkishe mu cacine takuli umo uwa muli mwebo umwaume, nangu umwanakashi, nangu umukowa, nangu umutundu, uyo umutima waba uwakufuma kuli Yahweh Lesa wesu ilelo, pakuti aba uwakuyashinshimuna tu lesa twa fyalo ifyo. Mushininkishe mu cacine ukuti takuli uwamuli mwebo takuli munshila uufumya icacimenwa cabusungu ne cakulula. 19Uluntu uyo muntu aumfwa amashiwi ya kutipwila, ali nokuipala umwine eka mu mutima elo akese kulanda ati, 'Nkakwata umutende, nangu naenda muli bunkosa mutima bwandi. Neci cikalenga ukonaula umushili uwakubomba elo no wakuma.20Yahweh takamubelele uluse, eico kanshi, ubukali bwakwa Yahweh elo nobukwa bwakwe fikemina uyo muntu, elo ne fitipu fyonse ifyalembwa muli ici citabo cikesa kwisa pali ye, elo Yahweh akafumya ishina lyakwe ukufuma mwisamba lya mulu. 21Yahweh ali nokumipatulako palwa masanso uku mifumya mu mikowa yonse iyakwa Israeli, mukusungilila ifitipu ifyo fyonse ifya cipangano ifyo ifyalembwa muli ici citabo ca mafunde.22Inkulo ikesa kukonkapo, abana benu abali no kwisa kwima panuma yenu, elo na bena fyalo abakesa kufma ku calo ca kutali, bali nokulanda uluntu bakesa kubona ifinkukuma pali ici calo elo na malwele ayo yantu Yahweh apangile ukuti cilwale- 23elo uluntu bakesa kubona ukuti icalo conse caisa kuba saufa elo nga ukupya kwa mucele, umo umutakabyalwe nangu ukutwalamo ifisabo, tamwakamene nangu cimo, ikaba kwati kuposwa kwa Sodama elo na Gomora, Adima elo Seboyimu, imisumba iyo Yahweh aishile konaula mubukali bwakwe elo ne cipyu- 24bali nokulanda capamo kumo na fimbi ifyalo fyonse ati, 'Findo Yahweh acitila ifi kuli ici calo? Nge cipyu cabukali ubukulu bwalola mwisa?'25Eluntu abantu bali nokulanda ati, 'Ni pa mulandu wa kuti basulile icipangano cakwa Yahweh, Lesa wa fikolwe fyabo, icapo apangile pamo nabo uluntu aishile kubafumya mu calo ca Egypto, 26elo pantu baile elo nokubombela tu lesa tumbi elo no kutufukamina, tu lesa uto baishibe elo uto atapelo kuli bo.27Eico ubukali bwakwa Yahweh bwaisa kwimina ici calo, pakuti ese kuleta ifitipu ifi fonse ifyalembwa muli ici citabo. 28Yahweh abafumya mu calo cabo mu bukali, mu cipyu, elo na mucifukushi icikulu, elo aposa na mu calo cimbi, nga fintu cili lelo.29Ifya nkama fyaba fye fyakwa Yahweh Lesa wesu; lelo ifintu fyonse ifyasokoloka fyaba umuyayaya kuli fwebo elo naku bakatukonkapo, pakuti tube abakucita amashiwi yonse aya mwifunde ili.

Chapter 30

1Uluntu ifi fyonse fikesa pali mwebo, amapalo elo nefitipu ifyo nebo nabika ku cinso cenu, elo uluntu mwebo mukale kwibukisha mumatontonkanyo yenu mu mishobo shonse umo Yahweh Lesa amitamfishemo, 2elo uluntu mwebo mukesa kubwela kuli Yahweh Lesa wenu nokunakila kwi shiwi lyakwe, nangu mwakonka fyonse nebo nkomikonkomesha ubwalelo mwebo elo na bana benu-ne mitima yenu yonse elo ne myeo yenu yonse, 3eluntu Yahweh Lesa wenu akamibwesha mwebo muli bumkole elo nokumibelela uluse, akamibwesha elo nokumileta pamo ukufuma ku bantu ba bantu bonse umo Yahweh Lesa wenu amifumishe.4Nga cakuti abo abantu bonse abafumine muli bunkole basangwa mu ncende ishitali ishapano calo, ukufuma uko Yahweh Lesa wenu amultele pamo, elo ukufuma uko akamibwesesha. 5Yahweh Lesa wenu akamibwesha mwebo mu calo ico ifikolwe fyenu fyakwete, elo mwebo mukacikwata nakabili; ena akamulenga ukuba ba bune elo akamifisha mwebo ukucilapo6Yahweh Lesa wenu akasembulaula imitima shenu ne mitima sha ndupwa shenu, elo mwebo muletemwa Yahweh Lesa wenu ne mitima yenu yonse elo ne myeo yenu yonse, pakweba ati muleba no bumi. 7Yahweh Lesa wenu akabika amatipu yonse ayo pa balwani benu napali bonse abobamipata, napali bonse abo bamicusha mwebo. 8Mwebo mukabwele elo nokubela kwi shiwi lyakwa Yahweh, elo mwebo mukcita fyonse ifipope ifyo nebo nkomikonkomesha lelo.9Yahweh Lesa wenu akafifusha ifikwatwa fyenu mu milimo yonse iya minwe yenu, na mubufyashi bwa mumafumo yenu, na mubufyashi bwa fitekwa fyenu, elo na mufisabo fya mu mushli wenu, pantu mukaba abakankala. Pantu Yahweh akasekelela na kabili akamilenga mwebo ukushuka ngefyo ena akwete ukusekelela nga bashinwe. 10Akacita ici nga cakuti webo mwanakila kwi shiwi lyakwa Yahweh Lesa wenu pakusunga ifipope fyakwe ne fya kukonka ifyo ifya lembwa mwibuku ili ilili lya mafunde, nga mwebo mwabela kuli Yahweh Lesa wenu ne mitima yenu yonse elo ne myeo yenu yonse.11Pantu ifi fipope ifyo nebo nkomikonkomesha lelo tafili ifyakosa pali mwebo, nangu tafili ukutali kuli mwebo pakufisunga. 12Tafili mu mulu, ico mwebo nulande ati, 'Ni nani akotwilako ku mulu elo nokutuletelako ifi panshi nokulenga ifyaba ukufikisha, fwebo tuficite?'13Nangu tafili kwishilya lya bemba, pakuti mwebo mulande ati, 'Ni nani akatwilako kwi shilya lya bemba nokutuletelako kuli fwebo nokutulenga fwebo ukufikisha, pakuti fwebo tuficite?' 14Lelo icebo cili mupepi kuli mwebo, mukanwa kenu elo na mu mitima yenu, pakweba at mwinga ficita.15Boneni, lelo ndibikile ku ntanshi yenu umweo elo no bune, imfwa elo nobubi. 16Nga mwa umfwila ukukonkomesha kwakwa Yahweh Lesa wenu, mufyo nkomikonkomesha ubushiku bwa lelo ukutemwa Yahweh Lesa wenu, ukwendela munshila yakwe, elo nokusunga ifipope fyakwe, amakambisho yakwe, elo na mafunde yakwe, mukekala elo no kufula, elo na Yahweh Lesa wenu akamipala mu musumba uo mukoingilamo mukupyana.17Lelo imitima shenu nga pilibuka, elo mwafilwa ukumfwa lelo mwaya palamina elo nokukontamiana tu lesa tumbi elo nokutupepa, 18eluntu nkobilikisha kuli mwebo lelo ukuti mu cinefye mukaloba; tamwakafushe inshku mu musumba uo mukopitamo ku Yodani ukuya elo no kupyana.19Naita umulu elo ne calo kuba bakambone pali mwebo lelo ukuti ndibikile ku ntanshi yenu umewo elo ne mfwa, amapalo elo na matipu; eico saleni umweo pakweba ati mwingaba aba mweo, mwebo elo na bana benu. 20Citeni ifi nga ukutemwa Yahweh Lesa wenu, ukumfwila ishiwi lyakwe, elo nokwikalilila kuli ye. Pantu e mweo wenu elo katantalisha wa nshiku shenu; citeni ici pakweba ati mwingekela mu musumba umo Yahweh alapile ku fikolwe fyenu, kuli Abrahamu, kuli Isaki, elo na kuli Yakobo, ukubapela.''

Chapter 31

1Mose aile kulanda amashiwi aya kubana ba isreali ati. 2Ali kulanda kulibo ati, Nebo ndikwete nomba imyaka umwanda umo namakumi yabili,Nebo tekuti mfume nangu ukwingila, Yahweh alilandile kuli nebo,webo tawakabuke umumana wa jordani. 3Yahweh lesa wenu,umwine akamitangilila pacinso cenu,Ena akaya Konanla ishi inko uknya kuntanshi yenu,elo mwebo mukaya kapyanununa inko.Yoshua,ena akatangila pantanshi yenu,ngafilya Yahweh alandile.4Yawe akacita kulibo ngafilya acitile kuli Sihon elo nakuli Ogi,ishamfumu shaku bena Amoni,elo nakufyalo fyabo,filya baona wile. 5Yawe akabapela kulii imwe,elo mukacite kulibo ukulingana nefyo nebo ndenikonkomesha. 6Mube abakukosa elo ababune mukukosa,mwitina,elo mwaba nomwenso wakubatina pantu yawe lesa wenu ena akalakuba naimwe,takamilekeleshe nangu ukumiposa.7Mose alitile Yoshua elo walandile kuli yee pacinso caben Isreali , ''Ube uwa kukosa elo uwa bune mukushipa pantu webo ukaya pamo naba bantu mucalo cintu Yahwe alapikile kufikolwe fyabo ukuya kubapela; Webo uka fya kanye pakati kabo ngefishilano . 8Yahwe umwine ewakula kutungilila pacinso cenu akalakuba pamo nobe; Ena takakufilwe webo nangu ukukulekelesha webo; Tecakwesha ukutina , kabili teckwesha ukunenuka .''9Mose alilembele aya mafunde elo alipele kuli bashimapepo , abana baume bakwa levi , abalekusenda imbokoshi yacipangano cakwa Yahwe ; Alipele fyonse ifyalembelwe kuli bonse abakalamba bamu Israeli . 10Mose aishile kubakonkomesha elo no kwisakulanda ati, ''Pampela ya myaka cinelubali, panshita yabikwa pa kufuta kwa kongole, pamutebeto wamwakwikala, 11uluntu bonse abena Isreali baisa mukumonekela kuli Yahweh Lesa wenuin mu ncende umo akasala umwa shila mwakwe, ukabelanga aya amafunde kuntanshi ya bonse abena Israeli mu matwi yabo.12Mukakolonganike abantu, abaume,abanakashi, elo no twaice elo na bamwisa benu abali pampongolo yakwingilila mu musumba wenu, eico balekunfwa elo no kusambililako, elo baleku[ela umucinshi Yahweh Lesa wenu elo bakalekukonka bwino amashiwi ya mafunde aya. 13Cita ifi pakwebati abana babo, abo abashaishiba , ukuti balekumfwa elo no kusambilila ukutina Yahweh Lesa wenu, panshitafye yonse mukalekwikala mu calo cintu muleabukila umumana wa Yodani mukuupokolola.''14Yahweh alandile kuli Mose ati, ''Bona, ubushiku bukoisa uluntu webo ukafwa; kuta Yoshua elo wiminine wemwine mwi tenti lyakukumaninamo, pakwebati nebo mupele icikonkomesho.'' Mose elo na Yoshua bayakwiminina abene mwitenti lyakukumaninamo. 15Yahweh alimonekele mwi tenti lyekumbi lyafitisha; ne kumbi lyakufitisha lyataleme ukucilinganya umwinshi wa petenti.16Yahweh alandile kuli Mose ati, ''Bona, webo ukuyasendama pamo nefikolwe; aba bantu balaima elo bakalakuikowesha ku bucende ukukonkelela tu lesa tumbi utuli mulibo mu calo ico bakoyamo. Balinokuyakumpondokela nokutoba icipangano candi ico napangene pamo nabo.17Eluntu, pali ubo bushiku, icifukushi candi cikaba palibo elo nandibo nkabasulako. Nebo nkafisa icinso candi ukufuma kulibo elo kabili bakaloba. Ifinknka ifingi elo na mafya yakabasanga eico bakalanda pali ubo bushiku ati, 'Bushe ifi finkunka fyaisakutuponena fwebo nipamulandu wakuti Lesa wesu alifumine pakati kesu?' 18Nandibo mucishinka nkafisa icinso candi ukufuma palibo pali ubo bushiku pamulandu wafyabubifi fyonse fintu bacita, pantu balabwelelamo kuli tu lesa tumbi.19Eico nomba lemba ulwimbo wemwine elo usambilishe abantu ba Israeli. Ubike ici mutunwa twabo, pakwebati ulu lwimbo lukaleba ekembone kuli nebo na kubantu ba Israeli. 20Pantu uluntu nebo nkabatwala mucalo cilya nebo nalapile ukupela kufikolwe fyabo, icalo icitonya umukaka elo no buci, elo uluntu bakalya elo bakekuta elo bakene, eluntu bakapilibukila kuli tu lesa tumbi elo nokulatubombela elo bali no kunkaana elo bakatoba necipangano candi.21uluntu ifyabubifi ifingi elo namacushi yakesa kuponena pali aba bantu, ulu lwimbo lukeminina kuli nga kambone (pantu talwakalabwe nangu ukufuma mu tunwa twabana kufyalwa babo.) Pantu nandibo ndishibile ifyo baletontonkanya ukucita pali lelo, nangufye nebo nshilabatwala mu calo cintu nebo nabalaile.''22Eico Mose alilembele ulu lwimbo pali ubo bwine bushiku no kutwala ku bantu ba Israeli. 23Yahweh alipele Yoshua umwana mwaume wakwa Nuni ifya kumukonkomesha elo alandile ati, ''Ube uwakukosa elo uwashipa ukwabune; pantu webo ukaleta abantu ba Israeli mu calo cintu nebo nalapile kulibo, elo nkalaba na webo.''24Calicitike ukuti uluntu Mose apwishishe ukulemba amashiwi yaili ifunde mu citabo, 25ena akonkomeshe abana Lebi abalesenda imbokoshi ya cipangano cakwa Yahweh, elo ena alandile ati, 26Buleni ici icitabo icamafunde elo mubike kumbali yambokoshi yacipangano cakwa Lesa wenu, pakwebati cikalakuba ekambone palimwe.27Pantu nebo nalishiba bucisangaka bwenu elo na bunkosa mitwe bwenu; Bona, ulo nebo ndinobumi pamo naiwe muli lelo, mwebo namusangukila Yahweh; nomba lintu nkafwa cikaba shani? 28Longanikeni kuli nebo abakalamba bonse aba mitundu yenu, elo na bacilolo benu, pakwebati nebo nsose aya mashiwi mu matwi yabo elotwite umulu elo ne calo ukuba bukambone palimwe. 29Pantu nebo panuma yamfwa yandi mwebo mukailufyanya mwebene elo mukafuma na munshila intu nebo ndemikonkomesha; ifinkunka fikamiponena mu nshiku shikakonkapo. Ifi fili no kucitika pantu mukalakucita ifya bubifi pa cinso cakwa Yahweh, no kulenga ukuti akalipe pamulandu wakubomba kwa maboko yenu.''30Mose abikile mu matwi yabo ninshi palya bakolongene abena Israeli amashiwi ya lwimbo mpakafye apwishishisha.

Chapter 32

1Pepekeni amatwi, mwebo mwe myulu, elo lekeni nebo nande. Lekeni isonde lyumfwe kumashiwi ya kanwa kandi. 2Lekeni amasambilisho yandi yapone nge mfula, lekeni amashiwi yandi yoluluke ngo mume. ngemfula yakutelela pa fyani fyanakilila, elo kwati ma pompela pa filimwa.3Pantu nebo nkabila ishina lyakwa Yahweh, elo no kulondolola ubucindami kuli Yahweh. 4Elibwe, imilimo yakwe inenene; pantu inshila shakwe shonse shalilungama. Wena ni Lesa wacishinka, uwabula ububifi, Alilungama elo uwaololoka.5Bena balicita ubucengeshi kuli ena. Bena tebaana bakwe. Camuswlu kuli bo. Bena bolungami elo nimkulo ya bucengeshi. 6Bushe mulambula Yahweh muli iyi nshila, imwe mwe bantu batumpa ababula amano? Bushe ena tewishinwe, uyo umo uwamibumbile? Alimipangile elo no kumipampamika.7Mulekwita no kwibukisha inshita shakale, mulekutontonkanya pa myaka ya nkulo shingi ishapita. Mulekwipusha wishinwe elo akalekumilanga, abakalamba benu elo nabo bakalekumyeba. 8Lintu uwapulamo apeele ifyalo ifikwatwa fyabo-lintu ena apatwile imitundu yonse ya muntu, elo apatukenye imipaka ya bantu, ukulingana ne mpendwa ya bana baume bakwa Israeli.9Pantu icakaniko cakwa Yahweh bantu bakwe; Yakobo empyani yacikwatwa cakwe. 10Amusangile mu calo ca matololo, elo uwaumalala elo mu ciswebebe ca lukungu; aalimucingilile elo no kumusakamana, aalekumusunga nge mboni ya mulinso lyakwe.11Kwati ni cembe alelonda icinsa cakwe elo alelelemba pa mulu wa twana twakwe, Yahweh aalekufungulula amapindo yakwe no kubasenda, elo aalibasendele pa mulu wa mapindo yakwe. 12Yahweh eka ewalikubatungulula ; takwali ka lesa kabena fyalo akaali nankwe.13Amulengele anina pa ncende sga fyalo ishasansama, elo alimulishishe ifisabo fya mumabaala; alamulishishe no buci bwa mwi libwe, elo na mafuta yami olife shamunsakalabwe14Alile no mukaka watikama ukufuma ku n'gombe elo no kunwa umukaka wasongoloka ku mukuni, pamo ne mpanga shaina ishanakashi, shaume elo ishaku Bashani elo ne mbushi, pamo ne ngano shisuma-elo walinwine no mwangashi wabiila uupangwa ukufuma kuluto lwa myangashi.15Nomba Yeshuruni alinine elo alaitutumuna-webo walinine, webo walinine icine cine, elo webo walilile no kwikuta-ena abutuka Lesa uwamupangile, elo ena aakana ilibwe lye pusukilo lyakwe. 16Belengele Yahweh akwate ubufuba pamulandu watu lesa twina fyalo; namu fya muselu fyabo balimukalifye.17Bapele amalambo kungulu, ishili te Lesa-tu lesa uto tabaishibe, tu lesa twamonekefye mukulekelesha, tu lesa uto bawishinwe bashaletina. 18Mwebo mwalyalukila ilibwe, uwaishileba wishinwe elo mwebo mwaliishile kulaba Lesa uwamifyele.19Yahweh abwene fi elo alibakene bena, pantu abana baume babo na banakashi bali mukalifye icine. 20''Nebo nalafisa icinso candi kuli bo; ''alilandile, ''elo nkale kumona ifyo impela yabo akaba; pantu bena ninkulo ya bupondamishi, abana ababula icishinka.21Baalinenga ubufuba pashituli tu lesa elo no kunkalifya pa fyabuwelewele fyabo. Nkabalenga umufimbila ku bantu abashili bantu benenene; ku calo icipuka nkabalenga ukufulwa.22Pantu umulilo na waka kucifukushi candi elo uleya kufika nakumbali ya calo ca bafwa; wena uleonaula isonde no busomboshi bwaliko; wena ulebika pa mulilo imifolo ya mpili.23Nkakolonganika ifikunka pali bo; nkatuma imifwi shandi pali bo; 24Bena bakonaulwa kuci powe elo bakapya ne cikabilila cileaka elo no bonaushi bwabipa; Nebo nkatuma pali bo ameno yanana shampanga, ishabusungu bwa fiikulaula mulukungu.25Kunse yalupanga mukafwa, nakumiputule ya kukati umwenso ukacita ico. Nkonaula bonse abaume banono elo nana cisungu, umwana onka, no mwaume wa mishishi ishamfwi. 26Nebo nalilandile ati nkabasalanganisha ukutali, pakuti nkalenge ukubebukisha kwabo ku kapwe pakati ka bantunse.27Bushe tacilifye cakwebati naletinafye ukusekwa ku balwani, elo ati na balwani babo bakapingula ifyamukuluba, elo ati kuti balanda ati, 'ukuboko kwesu na kusumbulwa,' Nebo nganalacita fyonse ifi.28Pantu Israeli calo cabula amano. elo tamwaba kwishiba muli bo. 29Lelo, ati bena bamano, ifi efyo bena baishiba. kuti batontonkanya impela yabo ifyo ikesa kuba!30Umo kuti apepeka shani ikana limo, elo na babili kuti babutusha amakana ikumi limo, kanofye ilibwe lyabo nalibashitisha, elo Yahweh alibatendelwe? 31Pantu ilibwe lya balwani besu talyaba nge libwe lyesu, ngefyofye nabalwani besu basumina.32Pantu imyangashi yabo ifuma mu myangashi ya mu Sodoma, elo ifuma mu mabala ya mu Gomorrah; ifisabo fyabo ifyamyangashi fya sumu; ifisansangu fyabo fyaba ifyalula.33Imyangashi yabo ni sumu wa nsoka shabusungu elo ubusungu ubukali ubwaba ngoshe. 34Bushe aya mapange tayasungilwafye mu nkama kuli nebo, nokufisalila mu fipao fyandi?35Ubulandushi bwandi ukupeela, elo no kulambula, panshinta amakasa yabo yakashelemuka; pantu ubushuku bwabo ubwacinkunka na bupalamina, elo ne fintu ifili no kwisa pali bo fili no kucitika bwanga.''36Pantu Yahweh ali no kupela umulinganya ku bantu bakwe, elo ukumfwila uluse ubabomfi bakwe. Ena akamona ukwebati amaka yabo yapwa, elo tapali nangu umo uushelepo, cibe nibankole nangu bantungwa.37Eo nomba akalanda ati, ''nga tu lesa twabo tulikwisa, ilibwe lintu balefisamamo, 38tu lesa utwalekulya amafuta ya malambo yabo elo no kunwa umwangashi wa fyabupe fyabo ifyafyakunwa? leka twime elo no ku kwafwa; leka tube ubucingo bobe.39Lelo mona nomba ukuti nebo, ninebo wine, ninebo Lesa, elo mona ukwebati tamwaba Lesa ukucila nebo; ndepaya, elo no kulenga uwa mweo; elo takuli nangu umo uwingakupususha kukukosa kwandi. 40Pantu nebo njimyo kuboko ku myulu elo no kulanda ati, 'ifyo nabelelela uwa mweo, Nebo nkacicita.41Lintu nkatwisha ulupanga lwandi ulwa beka, elo luntu ukuboko kwandi ku katampa ukuleta umulinganya, nkapela ubulandushi pa balwani bandi, elo nkalandwila abo abampata nebo.42Nkalenga imifwi yandi ikanwe mu mulopa, elo ulupanga lyandi lukonaula umunofu pamo no mulopa wabaipaiwa elo na nkole, elo ukufuma ku mitwe ya ntungulushi shabalwani.'''43Samweni, mwebo mu fyalo, ifya bantu bakwa Lesa, pantu akalandula umulopa wa babomfi bakwe; akapela icilandushi pa balwani bakwe, akacita ukulambwilako icalo cakwe, na bantu bakwe.44Mose alishile no kulanda amashiwi yonse ayaulu lwimbo mu matwi ya bantu, ena elo na Yoshua umwana mwaume wakwa Nuni. 45Eluntu Mose apwishishe ukulanda yonse aya mashiwi kuli Israeli yonse.46Alandile kuli bo ati, ''Tonteni amano yenu pamashiwi napeela bunte kuli mwebo lelo, pakwebati mwingalekukonkomesha abana benu ukuyasunga, yonsefye amashiwi aya aya mafunde. 47Pantu ici tecafye kuli mwebo, pantu ici emweo wenu,elo ukupitila muli ifi fintu mukatantalisha inshiku shenu mu calo muleya yabuka Yodani mukacipoka.''48Yahweh alilandile kuli Mose mu bushiku bulya bumo bwine elo alandile ati, 49''Kabiyeni pamulu waishi impili sha Abarim, unine palupili lwa Nebo, ulwaba mu calo ca Moabu, lubali lwa Yeriko. Uleyakulolesha icalo ca Kenani, ico nebo ndepela ku bantu bamu Israeli pamo ngecikwatwa cabo.50Webo uleya kufwila kulupili uko walanina, elo bakakushika kushabantu bobe, ngafintu Aaron umwina Israeli munobe afwile pa lupili lwa Hori elo bamushikile kusha bantu bakwe. 51Ifi fili no kucitika pamulandu webo tawali na cishinka kuli nebo pakati ka bantu bamu Israeli ku menshi ya pa Meribah mu Kadeshi, mu matololo ya Zin, pantu webo tawambelele akatina no mucinshi pa kati ka bantu bamu Israeli. 52Pantu webo ukamonako incende ili kuntanshi yenu, Nomba webo tawakayemo, kukwingila mu calo cintu Nebo ndepela ku bantu bamu Israeli.''

Chapter 33

1Ili epalo elyo Mose umuntu wakwa Lesa apalile abatu bakwa Israeli ilyo talafwa. Ena aishile kulanda ati: Yahweh alishile ukufuma ku Sinai nokutula ukufuma ku Sira kwaishile kuponena pali bo. 2Ena alibengeshime ukufuma mu lupili lwa palani, elo ena alishile na bamakana ikumi lyaba mushilo. Mukuboko kwakwe ukwa kukulyo mwali kubyata kwa nkuba.3Icine cine, ena alitemenwe abantu; abantu bonse bamushilo baba mukuboko kobe, elo bena balikufukama panshi yankasa shobe; bena balipokelele ifyebo fyabo. 4Mose alitukonkomeshe fwebo ifunde, ifyakupyana palukuta lwakwa Yakobo.5Eluntu mwali imfumu mu Yeshurunu, uluntu intungulushi sha bantu bakumene, ne mitundu shonse ishakwa Israeli pamo. 6Leka Rubeni abe no mweo elo emfwa, nomba abaume bakwe ba cepe.7Ili epalo lyakwa Yuda. Mose aishile kulanda: umfwa, Yahweh, kwi shiwi lyakwa Yuda, elo umulete ena ku bantu bakwe nabali, umulwileko ena; ube kafwa ku balwani bakwe.8Pali Lebi, Mose aishile kulanda: Tamimu wenu elo na ulimu wenu baba kuba cishinka benu, ulya uyo mwebo mwayeseshe pa masa, noyo mwebo mwashombokele pa meshi yaku Meriba.9Umuntu uyo uwaishile kulanda palwa kwa wishi na nyina ati, ''Nebo ntabamonapo bena.'' Nangu ena taishilbile ba wabo elo taishibile ukupenda kwa kwabana bakwe, Pantu ena alibakile icebo cenu eloalisungile icipangano cenu.10Ena alikufunda Yakobo ifipope fyobe elo na Israeli ifunde lyobe. Ena abika ifyanunkila ku cinso cobe na fyonsefye ifya mutulo wa koca pabulambo bobe.11Pala, Yahweh, ifikwatwa fyake, elo no kusumina umulimo wa minwe shakwe. Onaula imisana yabo aba mwimine elo nabo abantu abamupata ena, pakuti bena bekamwimina nakabili.12Palwa kwa Benjamini, Mose aishile kulanda ati: Na uyo uwatemwikwa na Yuda akekala uwacingililwa lubali ena; Yahweh alimucingilile ena shikulu shonse elo ena ekala pakati ka mabeya yakwa Yahweh.13Palwa kwa Yosefe, Mose aishile kulanda ati: Lekeni icalo shakwe capelwe na Yahweh kufisuma fya mumulu, no mume, elo na kwi tenga ilya lambalala mwi samba.14Ne calo cakwe nacipalwe kufintuifisuma ifya somboshi bwaku kasuba, nakufintu ifisuma ifipelwa kwa myenshi, 15Naku fintu ifisuma ifya kumipili shakale, elo nakufintu ifisuma ifyali tupili twa muyaya.16Ne calo cakwe nacipalwe ku fintu ifisuma ifya pacalo elo na kufyaisulamo fya ciko, elo na kububile bwakwe ena uwali mu mpanga. Leka ipalo lise pa mutwe wakwa Yosefe, na pamulu wa mutwe wakwe ena uwali wakucindama pali wabo.17Ibeli lya ng'ombe ilume, ilya kucindama ena, na masengo yakwe masengo yang'ombe ya boo. Kuli shena akasunkilako abantu, bonsefye, kumpela ya calo. Ili likana ikumi lyakwa Efulemu; Aya amakana yakwa Manase.18Palwa kwa Sebuluni, Mose aishile kulanda ati: Samwa, Sebuluni, Mukufuma kobe, elo nobe, Isaka, mu matenti yenu. 19Bena bakekata abantu ku mpili kulya bena bakapela amalambo ya bulungami. Pantu bena bakonka ifingi ifyamuli Bemba, elo nokufuma mumu canga wa musensenga.20Palwa kwa Gadi, Mose aishile kulanda ati: Abe uwakupalwa uyo ukakusha Gadi. Ena akekala kulya nge nkalamo iikota, elo ena akasanatula icakuboko na umutwe.21Ena ali ipekanishishe iciputulwa icabune umwine, pantu kwali iciputulwa ca calo icasungile intungulushi. Ena alishile ne ntungulushi sha bantu. Ena aishile kusenda umulinganya wakwa Yahweh elo ne fipope fya kwa Israeli.22Palwa kwa Dani, Mose aishile kulanda ati: Dani mwana wankalamo uwaciluka ukufma mu Bashani.23Palwa kwa Nafutali, Mose aishile kulanda ati: Nafutali, uwasanga ukebekwa, elo na mapalo aya fulisha aya kwa Yahweh, senda ncende mu mushi waku masamba elo naku kuboko ka ku kulyo.24Palwa Asheri, Mose aishile kulanda ati: Abe uwapalwa Asheri ukucila na bana baume bambi; Leka ena apokelelwe kuli ba munina, elo leka ena atubike ulukasa lwakwe mu mafuta yamu olife. 25Nefyacela fya musumba obe fibe ifyela no mukuba; nga cakutifye shikabe ni nshiku shobe, ifikaba no bucingo bobe.26Takwaba nangula umo uwakuba nga Lesa, Yeshuruni-uyo umololoke, uwapita mu muyulu pakwisa mu kukwafwa, elo nobucindami bwakwe mu makumbi.27Lesa wa muyaya ecubo, elo na mwisamba emaboko yobe iyamuyayaya. Ena akalafumya abalwani ukufuma ku cinso cobe,elo ena aishile kulanda ati, ''Onaula!''28Israeli alikele mu bucingo. Akamfukumfuku kakwa Yakobo kali cingililwe mu calo ca ng'ano elo no mwangashi uupya; icine cine, leka imyulu shakwe shilokeshe umume pali ena.29Amapalo yobe yengi, Israeli! Ninani aba nga webo, abantu Yahweh apuswishe, inkwela ya kwafwa kobe, no lupanga lwa mukulu wine? Abalwani benu bakesa kuli mwebo nindo bakotutuma; mukanyataula incende shabo isha pamulu.

Chapter 34

1Mose aishile kuya ukufuma kwi lungu lya Moabu ukuya ku lupili lwa nebo, pa mulu wa Pisigah, uuli lubali na Jeriko. Kulya Yahweh aishile umulanga icalo conse ica Gileadi ukufikafye na ku Dani, 2elo na ku Naftali konse, elo ne calo cakwa Efulemu elo na Manasse, elo ne calo conse icakwa Yuda, ku masamba ya bemba, 3elo na Negevu, elo ne lungu lya mupokapoka wa Jeriko, umusumba wa tuncindu, ukufikafye na Zoari.4Yahweh aishile kulanda kuli Ye, ''Ici e calo nalapile kuli Abrahamu, kuli Isaki, elo nakuli Yakobo, ukulanda ati, 'Ndi no kupela kubufyashi bobe.' Ndikusuminishe ukuti ubone pali ici calo na menso yobe, lelo webo tawakayemo.'' 5Eico Mose umubomfi wakwa Yahweh, afwilile mulya mwine mu calo ca Moabu, ngefyo ishiwi lyakwa Yahweh lyalaile. 6Yahweh aishile kumushika mu mukonko wa calo ca Moabu lubali na Beti Peori, lelo takwaba nangu umo uwaishiba uko imanda yakwe yaba ukufika na pali buno bushiku.7Mose ali ne myaka umwanda umo na makumi yabili uluntu afwile; amenso yakwe tayanakile, nangu maka yakwe tayapwile. 8Abantu bakwa Israeli baloseshe Mose mwilungu lya Moabu pa nshiku amakumi yatatu, eluntu nshiku shakulosha Mose shapwile.9Yoshua umwana mwaume wakwa Nuni ali uwaisulamo umupashi wa mano, pantu Mose alimutambikepo amaboko. Abantu bakwa Israeli bali kumumfwila elo ali kucita ifyo Yahweh akonkomeshe Mose.10Takwaba kasesema uwaima muli Israeli uwaba nga Mose, uyo Yahweh aishibe icinso ne cinso. 11Takwaba kasesema uuli onse uwali ngaye untu Yahweh atumine mu Egypto no kucita ifipesha mano elo ne fisungusho ifingi, kuli Farao, elo na kubabomfi bakwe bonse, elo na ku calo cakwe conse. 12Takwatala akuba kasesema uuli onse uwaba ngaye filya acitike ifipeshamano ifya kutinya nga filya Mose acitile mu menso ya bena Israeli bonse.

## Joshua

Chapter 1

1Nomba calicitikile panuma ya mfwa yakwa Mose umubomfi wakwa Yawe, elo Yawe asosele kuli Yoshua umwana mwaume wakwa Naun, Mose kafwa mukulu akusosa ai, 2''Mose umubomfi wandi alifwa. Eco nomba ima abuka Yordan inebo nabonse mba abantu mu calo ico nkopela kuli bena -ku bantu bakwa Israeli. 3Ndi kupele incende yonse uko icishishilo ca makasa yobe ca kuyo kwenda ndicipele kuli webo nga fintu nalaile kuli mose.4Ukufuma ku matololo na labanuni , pamo naku mulonga uukulu umulonga Efurade icalo conse ica bena Hitti, nakuli bemba. mukulu uko akasuba kawila yakuba ni mpanga yobe. 5Takwakabe nangu umo uwakuba na maka yakwiminina ukulwa nobe mu nshiku shonse isha mweo obe . Nakuba nobe nga fintu nalikuba Mose Nta kalekeleshe nangu kusha.6Kosa nakambi shangila. Wakulenga abantu ukupyana icalo ico nalapile ku fikolwe fyabo ukubapela. 7Kosa nokambi shangila cengela kusunga amalango yonse ayo Mose umubomfi wandi akukonkomeshe .Takuli ukupilibuka pakuti akalunduke konse uko ukoya.8Nci icitabo ca malango tacifwile ukufuma mu kanwa kobe ufwile ulekulitontonkanyapo akasuba na bushiku pakuti ube uwaibukila ukucita fyonse ifyalembwamo muli ndi Nakambi wakulunduluka nokushuka. 9Bushe nta kukonkomeshe? kosa nakambi shangi la witina nakambi witompoka yawe lesa obe ali konse wakuyo kuya10Nakambi Yoshya akonkomeshe intungulushila sha bantu. 11Kabuyeni piteni mu nkambi noku konkomesha abantu ,'ipekanishisheni ifilyo fyapa imendo mwebene mu nshi ku shitatu mukoya buka ingu Yordan nkuya mukukwala icalo inco Yawe Lesa menu akomipela mukuci kwata.''12Kubna Ruben nabena Gandi nacitika wa mukowa wakwa Manase yoshua asosele ai. 13"Mule kulumbula mu mano yenu icebo inco Mose umubomfi wa kwa Yawe amikonkomeshe mwebo ulo asosele,' yawe Lesa wenu akomipela ubutusho, na kembi akomipela inci mpanga.14Abakashi benu, abanono benu nefitekwa fyenu fyakwikala mu mpanga iyo Mose amupele kwi shilya Yordan Lelo ifita fye nu fyakuya naba ndume bena nokubafwa. 15Mpakafye Yawe akupele ndume shenu ukutusha nga fintu apele inci kuli mwebo Nabo bakukwata ifikwatwa fyamu calo Yawe Lesa wenu akobepela. Nakambi mwakubwelela ku calo cenu ukucikwata impanga iyo Mose umubomfi wa Yawe amupele ukulolo ku Yordan, uko akasuba katulila.''16Elo bayasukile Yoshua, ukusosa ai,'' fyonse mfyo mwatuko nkomeshe tukoya kucita na konse uko mwakututuma twakuya. 17Twakuya ku myumfwila nga twali kumfwila Mose Enkafe Yawe Lesa wenu alekuba nnu nga fintu alikuba na Mose. 18Onse uukafuma mufyo mwa konkomesha noku kana umfwila ifyebo imfyo mwabe konkomeshe bena akufwa kosemfye no kushangila.

Chapter 2

1Elyo Yosha umwana mwaume wakwa Nun, mubumfisolo atumine abaume babili ukufuma mu shitimu nga inengu Asosolele ai,'' kubuye kalenguleni icalo maka maka Yeriko Bacila no kwisa mu ng'anda yakwa cilende ishina lyakwe ni Reyaba nakambi belikele nkulya. 2Calisoselwe ku mfumu yamu Yeriko,'' Noneni abaume bakw Israeli balishile kuno mukulengwila icalo.'' 3Imfumu ya Yelico yali tumine amashiwi kuli Rayabu nokusosa ai,'' Funya abaume ebeshile kwingila mu ng'anda yobe pantu beshile mukulengula icalo conse eco beshile,''4Lelo umwakashi alibulile baume babili nokulafisa .Alyasukile ai,'' Cacine , abaume bacisa kuli lelo nteshibile uko bacifuma. 5Baciya ilyo kwacilafita ilyo yaciba inshita yakwisalako ku fibi fyapa mpongolo ya musumba nteshibile uko beele mwalabasanga mwaendesha nokubakonka.''6Lelo ninshi nabapiita pamulu pa mutenge nokubafisa kufye kutemuti lwakolokondwe uto imine afunishe pamutenge. 7Elo abaue balibakonkele mu musebo uutwala kufyabufya ku Yordan. Impongolo shalisalikilwe ulo fe bakuba konka bafumine.8Abaume tabaile ubushiku ilyo aile kuli bbena pa mutenge. 9Alisosele ai,'' Ndishibile ukuti Yawe alimupele icalo mwenso wakumitima wishile pali fwebo Bosefe abekala mu calo bakusungulika kuli Mwebo.10Twalyumfwa ifyo Yawe akamishe amenshi yapali bemba wa kashika kuli mwebo ilyo mwafumine mu Egypto na kambi twalyumfwa ifintu mwacilitile ku mfumu shibili ishabena Amori kwishilya lya Yordan- sihone na Ogi-abo mwao nawile. 11Ndyo linef twaumfwile inco imitima Yesu yalisungulikaTamwashalamo ubukose muli onse -pantu Yawe Lesa wenu ni Lesa wamumulu mu myulu na panshi ya calo.12Nomba kabili lapeni kuli nebo kuli Yawe ifyo , namilanga uluse kuli mwebo efyo na mwebo mukacite uluse kuba mu nganda yakwa Tata mpeleni icishibilo icacine. 13Ukuti mukalekelela imulo wakwa tata mayo, ndume shandi ne nkashi shandi na shonse indupwa shabo nakambi ukuti makapokolola imyeo yesu ku mfwa.''14Abaume balisosele kuli ena,'' imyeo yesu ibe kuli webo nangu ni kumfwa! Nga tawakalande pa lyashi lyesu nakambi ulo Yawe akutupela inci icalo twakuba abaluse ne cine kuli webo.15Elyo abacilwishishe ukufumina pa nsolokoto ukubomfya umwando inganda injo ai kwikalamo yakuli iwe ku ubumba la musumba. 16Asosele kuli bena ,'' kabiyeni mu mpili nokufisama epali abakumifwaya bamisanga. Nwikaleko inshiku shitatu mpaka fe abakumifwaya bakabwele elyo mukaye palwendo iwenu.'' 17Abaume basosele kuli ena,'' Twakuba abakaele ukufuma ku mulapo watulenga ukulapako nga ta wa kacite nci.18Ilyo twakwisa mu calo , ufwile ukakake ngu wine umwando wa kashika mu nsolokoto uo watufumisha, nakambi ukakolonga nye wisp na noko, ne ndume shobe , na bonse aba mung'anda yakwa wiso. 19Onse uwakufumina panse cibi ca mu ng'anda yobe mu musebo umulopa wabo wakuba pa mitwe yabo kabili twakuba ababusa umulandu lelo nga ukuboko kwaba pali onse uuli nobe mu nganda umulopa wakwe wakuba pali fwebo pa nitwe yesu.20Lelo nga ukalande pa lyashi lyesu twakuba abakael ukufuma ku mulapo watuleenga ukulapa.'' 21Rayabu alyasukile lekeni ifyo mwasosa cikacitike,'' Ali balekele nabo balile. Nakambi alikakile umwando wakashika mu nsolokoto.22Balile ku mpili no kwikalako inshiku shitatu mpake ilyo babwelele bakubafwaya babo Abakubafwaya bali fwaile monse mu nshila nokusamo nangu kamo.23Abaume babili bali bwekele nokwabuka no kwisa kuli Yoshua umwana mwaume wakwa Nun, nokumweba fyonse ifyacitikile kuli bena. 24Basosele kuli Yoshua , mu cine Yawe napela inci calo kuli fwebo Bonse abekashi bamu clo balesungulika pamulandu na fwebo.

Chapter 3

1Awe ulucelo celo Yoshua nabena Israeli, bafuminine nkulya ku shitimu. Nakambi nokulola ku Yordan , uko balikuya ukwimika inkambi ulo tabalayabuka umumana wa Yordan.2Panumafe ya nshiku shitatu, abakulu ba fita baile kupita mukati ka nkambi monsefe: 3Balikweba abantu ayi,'' ulo mwakumona mbokushi ya cipangano cakwa Yawe Lesa wenu Nabashi mapapo abena Lebi naba cipita, mukashe njino ncende nokubakonka. 4Ulu lwena nelo mukoishiba inshila mwakuya kuyamo pantu kukale tamwatala umwishibanjilya nshila lelo mukwende kwenu mukofwakwa ukubelako apatali, apalepele amakana yabili pakufika apo babelele mbokoshi yacipangano.5Elo Yoshua aebele abantu ayi,''Isangululeni mwebo, pantu nimailo Yawe akocita ifipe sha mano pakati kenu.'' 6Nakambi Yoshua aebele bashimapepo ayi ,'' pingeni mbokoshi yacipangano nokutangilila abantu kuntanshi.7Elo Yawe aeba Yoshua ayi,'' mbuno bwine, bushiku nkotampa umumicindika pacinso cabena Israeli bonsefe, pakweba ayi ifyo nalikuba na Mose efyo nkuyo kuba nawebo. 8Elo ukonkomeshe bashimapepo bakupita mbokoshi nji lya cipangano ukuti,'' ulo mwakufika mululamba lwa mimana yankulya ku Yordan, mulekuya talamana mumenshi mumbali yamomana.''9Elo Joshua aeba abana Israeli ayi," Iseni nkuno, umfweni amashiwi yakwa Yawe Lesa wenu.'' 10Nakambi Yoshua abeba ayi,'' mfi efishibi mwakuya kunjishibilako ayi ninebo Lesa wenu nakambi kutanshi yenu nakuyo kumita lusha ku bena kenani , abena Hifi , Abena perisi Abena Girigashi, abena Amoni elo na bena Yubusi. 11Moneni! ukuti mbokoshi yacipangano iyakwa lesa uwe sonde lyonse ili nokuba lilapo ukwabuka ngulwa umumana wa Yordani.12Elo kanshi saleni abaume bamu Israeli ikumi limo nababili aba muli cila luko. 13Ulofe makasa bashimapepo bakuyo kupita mbokoshi ya cipangano cakwa Yawe, mfumu ye sonde lyonsefe , bakanyanta mu yabo mumumana wa Yordan nomumana nka tuka nomo, namenshi yakemunina ndi nokuleka ukwenda nokupanga kwai lupili.14Kanshi ulo abantu batobolwele itenti nkulwa kumumana wa Yordan, bashimapepo abapitile mbokoshi yacipangano baile kuntanshi ya bantu. 15Ni mpali njilya ine nshita ulo abapitile mbokoshi ya cipangano bafikile ku mana wa Yordan waisula, elo banyanta na mumbali yamumana. 16Amenshi yalikufuma kumulu wa mumana yaleka nokupitilila yatuntumana kulupili yaiminafe umwana , ncende inkulu Amenshi yatampile ukutatetemukila nkulya ku Anshi Yatampile ukutatututemukila ku Adam ai uwali mupepi Zerabum.17Ba shimapepo abasandele mbokoshi yacipangano cakwa Yawe batalamene pakati ka mumana wa Yordan mpaka abena Israeli bonse bapwa ukwabuka.

Chapter 4

1Elyo bonse abantu bapwile ukutapauka saana umuma Yordani, Yawe assele kuli Yoshua ati, 2"Salapo abaume ikumi na fibili pa bantu bobe ukufuma kuli iwe muli cila mutundu umwaume umo. 3Ubapele boo inkosho. Ba sndepo amabwe ayali ukimi na fibili ukufuma pakati ka Yordan mpalya pa taleme ba shimapepo no kupela kuli boo pamo na we apakuti muye nayo apakulala pa ncende apo mwalatushisha ubushiku bonse.4Elyo Yoshua akutile abaume ikumi na babili abo asalile ukufuma ku mitundu yaku Israeli, ukufuma kuli cila mutundu umo umo. 5Yoshua asosa kuli boo,'' kabiyeni ku ntashi ya cibwange ca cipangano cakwa Yawe Lesa wenu pakati ka mumana wa Yordani. kuli cila umo asendepo ilibwe ilimo nokubika pakubeya kwa kwe, ukukonka impendwa ya mitundu ku bantu baku Israeli.6Ifi efikaba ifishibilo fyenu pantashi yenu na abana bakamipusha mu shinku shikesa,' bushe aya mabwe nicitoshi yabomba nangula bupilibuloshi kuli imwe. 7Elyo ukasose kuli boo, Amenshi yaku Yordani yali pinawilwe pa mulandu cakwa Yawe .Elyo batapukile umumana wa Yordani amenshi yaku Yordani yali pina wilule pakuti ayamabwe yakabe icikishi ku bantu ba ku Israei umushinsa shiku.''8Na bant ba ku Israeli ba cita ifyo Yoshua abakonkomeshe, baile kubula amabwe ukukonka ku mpendwa ya mitundu ku bantu baku Israeli. Ba senda amabwe pamo na boo no kuya bika ku ncende uko bacitile inkambi no kuya kuyabika panshi. 9Ilyo yoshua abika amabwe ikumi na ya fibili pa kati ka mumana wa Yordani mu ncende umo bashimapepo ba sendele imbokoshi yacipangano palya ba taleme. Ne lelo line fe muli shino nshiku yalebukishiwa.10Banshi mapepo abasendele imbokoshi abataleme pakati ka Yordani mpaka fe fyonse fintu ifyo Yawe akonkomeshe Yoshua ku kweba abantu ukupwililikisha ukukonka fyonse ifyo mose akonkomeshe shemo Yoshua na bantu bali sakaukile ukutapuka saana. 11Ilyo bonse abantu ba pwililikile ukutapauka saana , ne mbokoshi iyakwa Yawe pamo na bashimapepo batapuka bakonapantashi ya bantu.12Umutundu wa kwa Raubeni, umutundu wakwa Gadi nangula citika wa mutundu wakwa Manase nabo batupuka pantanshi ya bantu mu Israeli ifyela fya bushilika ukulingana ngefyo Mose asosele kuli boo. 13Bali amakana amakumi yane abaume nishi naba senda ifyela ifya bulwi pa cinso cakwa Yawe ninshi naba kwata namapange no kuya kwi lungu lyaku Yeliko. 14Pali bulya bushiku Yawe apangile Yoshua icabune mu menso ya bonse abena Israeli . Apelwe umucinshi woo-no kucindikwa ngefyo ba cindikile Mose-inshiku shonse shakwe.15Ilyo Yawe alandile kuli Yoshua, 16"Konkomesha bashimapepo abalikusenda imbokoshi no kushinikisha ukufuma mu mumana wa Yordani.17Nao Yoshua akonkomeshe bashimapepo,'' Taukenimo mu mumana wa Yordani. 18Ilyo bashi mapepo basenda ne mbokoshi ya cipangano cakwa Yawe ba fuma pakati ka mumana wa Yordani, no ku fumya inkasa shabo mu mumana, elyo amenshi yali kubwelulukila muncende ya Yordani nokwiula ponse ya lungemefe pa ntashi yanshiku shine.19Abantu bafumine mu mumana wa Yordani pa bushiku walenga ikumi limo mu mweshi wa kwa mbilapo. Ba yacita inkambi mu Giligali, ku kulyo kwa ku Yeliko. 20Amabwe ikumi na fibili yalya basende ukufumya ku mumana wa Yordani Yoshua akoyaka pamo ku Giligali. 21Asosa ku bantu baku Israeli ''Elyo aba nkulo shenu bakoyokumwipusha kushita ikesa ukuti tata Bushe ayamabwe yando.22Mukayokube abana benu ati, 'Abena Israeli batapukile umumana wa Yordani apatalanshi panshi. 23Yawe Lesa wenu akamishe amenshi ya mumuana wa Yordani pali imwe mpakafe tea tapuka saana ,nga filya fine Yawe Lesa acitile na kuli Bemba wa kashika cee, elo akamishe na kuntashi wesu ukutitutapauke saana. 24Olo abantu bonse panwe sonde ukuti beshibe ati ukuboko kwa Yawe kwali namaka na ngula mwebo mukokuba nakatina kuli Yawe Lesa wenu umushinsa nshiku.''

Chapter 5

1Alo bwanga ishafumu nshonse bena amani ishalikwikala kulubali lwaku kulyo ya mumana wa yordani na shonse ishanfumu shaku kenani, ishabela mu lulamba lwa cikulu cibemba baumfileati yaule alikamishe amashi aya mu mumana wa yordani pantashi ya bantu ba ku israeli mpaka batapauka saana, ne nemitima yabo ukusunguluka, nasho nomba tashali namaka yakulwisha nya ku mupashi muli boo kabili ku bantu baba ku israeli.2Pali yii nshita yawe asosa kuli yoshala, ''panga imyele yakusosa no kusembalula kuli ala umo muli bonse abana baume ba ku israeli. 3''Elyo yoshua apangile imyele ya kunkonse umwine noku sembululya bonse abana baume baku israeli.''4Uyu mulandu wa kuti yosua asembulule boo bonsefwe abaume bafumine ku eggupto, nokubikakofe bonse abaume abe ngalwisha nyako ubulwi, ba twilila mu matololo mu shila panuma yakufumaku eggpto. 5Pantu bonse abaume ba fumine ku eggpto bali sembulwilliwe lelo, na bonse abaume abafyalilwe mu matololo bali mushila ukufuma ku eggupto taba ba sembulwile. bons6Abantu ba ku esraeli bali kulumba pa myaka amakumi yane mumatololo mpakafye bonse abantu, lintu, bonse abaume abenga libushanya ubulwi abaishile ukufuma ku eggupto, bafwa, kabili tatitile ukufwa kwishiwi lya boo ukutitabakatale abasuminishiwa boo ukubona icalo ico nalapakuba shinshimuna ico napela kuliboo, icalo icifumfumukamo pamo umuka no buci. 7Eico abana abo yaule limishe mucende mulya yoshua aba sembulwilw pantu bali mushila.8Ilyo bonse basosa kuli yoshua, bashele mulya bapangile inkambi mpakafe bapola. 9Elyo yawile asosa kali yoshua, ''ilelo line mubushiku buno nebo ndipombele ukusebana kwenu ukomwa fumine nako ku eggupto.'' lintu, ishina lya lya ncenda iyaliku kutiwa giligali pakafe no kwimina pali lelo.10Elyo abantu ba ku israeli balikwikala pa nkambi ya ku giligali ba konkenyepo inshikukulu ya cakucilila iya pasaka pa bushiku bwalenga ikumi limo na shine mu mumweshi, ubwaila, mwilugu lya ku yelik. 11Mu bushiku ubwakonkelepo ubwe pasaka, mu mushiku bumo bwine, emo balilemo ifisabo mu calo cuya, ishatutumuka umukate elyo ne nganu ishaku salulwa.12Elyo maana ataleme ukuponaila mu bushiku ubu ilyo balile fe ifisabo fya mu calo twaya talile aiponapo maana pa bantu ba ku isaeli, lelo ilya balile ifisabo fra ku calo ca ku kenani mu mwaka wa kwamba.13Ilyo yoshua ali mupepi na Yeriko, asanswile amenso ya kwe no kubona na kulolekesha, abona, mwame na talama kntashi kli woo; ali na kakwamba na mkboko kwa kwe. Yosha aile kuli woo no ksosa,'' iwe uli na fwe boo olo li mwani?''14Asosa ati,'' iyoo tefyo . Pantu nebo ndi muklu wa ba shilika wakwa Yawe . Nomba nebo naisa kuli imwe,'' ilyo Yosha aponya amenso panshi no mcinshi saana no kusosa kuli woo,'' Bushe asoselekoshani amashiwi shikul wandi ku mubomfi wa kwe.?'' 15Umukalamba wa bashilika wa kwa Yawe ekusosa kuli Yoshua ,'' Fla indyato iwe kfuma k makasa yobe , pantu pa ncende talemepo ya mshilo,'' Na Yosha efyo acita.

Chapter 6

1Nomba emweshi yonse iyakuya ku jeriko yali selwe mulandu wa bashilika baku israeli. takwali umo uwalikufuma no kwi nyila. 2Yawe asosele kuli yoshua ,''boona ,ndilubwilile yeriko mu maboko yobe ,imfumu yabo ne mpalume shabo.3Mukoyo kushinguluka umusumba,ifitafya nkondo mukoyo kushinguluka nabo ku musumba umuku omo.ulingi ukucitefi munshinku mutanda. 4Bashi mapepo cine lubali ba kapita amapanga ya masengo yaku basukusuku cine lubali ku ntashi ya mbokoshi pa bushiku bwalenga cine lubali, mukayokushinguluka umusumba imiku cine lubali,bashimapepo bakayokulisha amapenga.5Kabili bakoyo kulisha na masengo yakuba sukusuku, nolo mukomfwa iciunda ca mapenga bonse abantu bakopunda ne shiwi ilya peulu,nefibumba fyonse ifya mu musumba fikalukuta panshi. abashilika bakaya ku kumana cila umo umo bakayo kuya ku ntashi.6Elyo Yoshua umwana wakwa Nun nokukuta bashi mapepo no kusosa kuli boo,''Buleni imbokoshi ya cipangano ,bashi mapepo nabo bakasenda amapenga yamasengo yakuba sukusuku ku ntashi ya mbokoshi yakwa Yawe. 7Asosele ku bantu,''kabuyeni amukoshinguluko musumba,nabashilika bakoya ku ntashi ya mbokoshi yakwa Yawe.8Cilya Yoshua akopwishafe ukusosa ku bantu,bashi mapepo cine lubali bapitile amapenga ya masengo yakuba sukusuku kuntanshi yakwa Yawe.Cilya bakoyo abakofika, balikuputa pa mapenga,Ne mbokoshi ya cipangano cakwa Yawe inkobakonka napanuma. 9Abashilika bena abali pa ntanshi yaku ba shimapepo, bakolisha na mapenga yabo,ninshi abali kunuma balikwendela kunuma ya mbokoshi,na bashi mapepo batwalilife ukulisha amapenga.10Lelo Yoshua alandile ku bantu , nokusosa,''Takuli kupata.''Takuli kufumya mashiwi mutunwa tauwene pako bushiku nkamweba ku landa.Elo mufwile ukusosa. 11Bapitile imbokoshi yakwa Yawe nokuya abakoshinguluka inshita imo pali kulya bushiku.elyo nomba baingile mu kambi,nokwikalamo ubushiku bonse.12Kabili Yoshua aiimine muli kundwe, nabashi mapepo bapitile ne mbokoshi yakwa Yawe. 13Bashi mapepo cine lubali,abapitile amapenga ya masengo yakuba sukusuku ku ntashi ya mbokoshi yakwaYawe,bakoenda bakolisha na mapenga . Abashilika bali kwenda ku ntanshi yabo lelo ilyo abalikunuma yo mbokoshi yakwa Yawe,lelo amapenga yena yatwalililefye ukulila 14Bali kupitana bakoshinguluka umusumba umukufe umo noku bwelulukila ku nkambi: Ba citile fii pa nshiku mutanda.15Cali pa bushiku bwa kulenga cine lubali ilyo baimine muli kundwe, elyo batente mukile, nokuya koshinguluka mu musumba mu musango umo wine bali kupangilamo,iyii nshita eya kulenga cine lubali nipalya bu bushiku bashingulukilemo imiku cine lubali. 16Nipa lyubu bwine bushiku bwa cine lubali, yabo ,ilyo Yoshua aebele abantu ati,pundeni ne shiwi lya peulu!pantu Lesa napela icalo kuli mwee.17Umusumba na fyonse ifya bamo fikopa tulwa kuli Yawe no konaulwa.kanofe leya cilende euta-fwe naba mu ng'anda yakwe abo alinabo mu ng'anda -pa mulandu pantu afile kabila wa mbila twatumine. 18Lelo kuli mwebo, mukoisungila bwa bene ku fintu ifipekanishiwe ukonaulwa,nga mwakapenda pakonauka. 19Onse silver,gold,ne fintu ifya pangwa no mukuba na iron fyalitulwa kuli Yawe.fifwile ukuya mu cipao kwa Yawe.''20Abantu patishe saana,no kuputa pamapenga.Nomba ulo abantu baumfwile ifilenda fya mapenga,nobo babatishe saana,icibumba calukutile panshi,na bantu nabo epakumina mu musumba, cilaumo napa alungatene. 21Bapwilikile ukonauka bonse ilyo bali mu musumba pa mpelo ya cimwele-umwaume no mwanakashi, umwaice no mukote,inɠ'ombe,impanga na ba pundu.22Kabili Yoshua asosele ku baume babikili abalikusopa impanga,'kabuyeni mu nɠ'anda yakwa cilende.Lekeni na mayo nabo ali nabo,ngefyo mwalapile.''23Aba balumendo balikulengula baile kwi ngila no kuleta leya panse .Bafumishe ba wishi banina ,indume, na bonse abo ali nabo.Ba baletele panse ya nkambi yabena Israeli. 24Baocele umusumba na fyonse ifya limo silver fe weka,gold,na mabwe ya mukuba na iron baposele mu cipao cakwa Yawe.25Lelo Yoshua asuminishe Leya cilende mu nabanǧ'anda yakwa wishi,nabo ali kwikala nabo.Aile kwikala mu Israeli palyubu bushiku pa mulandu wakwa Kabila wambila afishile abo Yoshua atumine ukulengula mu Yeriko.26Kabili Yoshua alandile kuli boo pali ilya nshinta bali na Oafi,nokusosa, ukushana ku muntu uwatobololwe umusumba wa Yeriko.ali no kufilika cisakulabula wakwe umwaume,akapeeta lwakwa kasuli wakwe umwaume. 27Yawe ali na Yoshua , nao alumbukile mpanga yonse.

Chapter 7

1Lelo abantu bamu Israeli balikucita ifintu ifya bubi ifya ku kubatwala ku kunaika.Achan umwana wakwa Karmi umwana wakwa Zabdi umwana wakwa Zerah, ukutuntuku ku mutundu waku Yordah,no kupita fimo ifya pekanishiwe ukonaika,no bukali bwakwa Yawe bwaocele abantu bamu Israeli.2Yoshua atumine abaume ukufuma ku Yeriko ku kuya ku Ai,iyali mupepi na Beth aven ku kapinda kaku kuso ya ku Bethel.Asosele kuli boo,''kabuyeni ku kulengula icalo.''Naba baume balile no kulengula ku Ai. 3Ilyo babwelulukile kuli Yoshua basosele kuli oo,''Tumeniko amakana yabili nangu yatatu aya baume ku kuya kutasha Ai.Takuli kuleka abantu bonse baba mu bulwi pantu babafe abanono.''4Elo nomba amakana yatatu aya baume ukufuma mu bashilika,lelo aba babutukile ku baume ukufuma ku AI. 5Abantu baku Ai baipeye abali amakumi yatatu na mutanda ulo balikubutuka ukufuma mu musumba utali kuya kwilibwe lya Quarries,babepeye ulo bacili bakoya ku kutentemuka ku lupili.Imitima sha bantu shalisungulikile no kuba nga menshi.6Elyo Yoshua asantawile umingila Yawe.ena na bakulu bamu Iraeli babikile ulukungu pa mitwe yabo no kubika ifinso fyabo panshi ku ntashi ya mbokoshi yakwa Yawe, bali mulya mwine mpake cungulo. 7Elyo Yoshua asosele,''Ah,Yawe imfumu ,nindo waletela aba bantu pali Yodan onse ?Nga twapanga ukucite ubusalwe ubukopusanako ninshi tukaya kwikala kwishilya limbi ilyaku Yodan!8Mfumu, nindo ninga sosa ,panuma ebena Israeli babwelulukila kunuma shabo pa ntashi sha balwani babo? 9Ku bena Kenaan na bantu bambi mu calo bkomfwako.Bakotushinga no kupanga abantu bapa calo ukulaba amashina yesu .Findo ukocita peshina lyobe ilikulu?''10Yawe asosle kuli Yoshua ,''Icina!Nindo ukobepela apo cinso cobe?'' 11Israeli alibembuka .Batobele icipangano ico na bebele,Balibile ifintu fimo ifyo nabebele ukonauka .Baibile no fisa imembu shabo no kubika ifyo bapitile pa fyabo. 12Abantu bamu israeli tekuti balulubele pa balwani babo,Bakopilibwila inuma shabo ku balwani babo pamulandu abene na baipekanya ku konaulwa,Takotwalilila ukuba nobe kano waonaula ifyo kokweba ukonaula ,lelo ncili ndi nobe.13Iima!kangwamisheko abantu noku sosa kuli bo,Iwamweni mwebene bwa mailo.Yawe' Lesa wa bena Israeli ,'' kuli ifintu ifyapekanishiwa ukonaika ifyo ifili na nomba pali webo,Iraeli,Tekuti ululubale pa balwani bobe mpakafe wafunya paliwebo fyonse ifintu ifyapekanishiwa ukonaulwa,''14Mu lucelo, ukofwaikwa ukwimininako we mwine imitundu yobe. Imitundu isho Yawe akosala shikoisa mupepe ne mikowa shabo .Umukowa wo Yawe akosala ukofwaikwa ukwisa mupepi na cila ng'anda Yawe akosala inkofwaikwa ukuyo kwisa umona umo. 15Cilacitika ati uyo umo ukosalalwa noyo ukwete ifyo fintu fya pekanishiwo konaulwa, akocewa ena nefyo akwata,pantu natoba icipangano cakwa Yawe na pamulandu wakucite ifintu fya muselu mu Israeli.''16Elo,Yoshua aimine muli Kundwe no kuleta Israeli mupepi,umutundu pa mutundu,no mutundu wakwa Yudah uwasalilwe. 17Yoshua aletele imikowa yakwa Yudah mupepi, no mukowa wakwa Serah umuntu pamutu,no Saddi uwasalilwe. 18Aletele naba mu ŋanda yakwa Sabdi mupepi, umuntu pa muntu ,no mwana mwaume waka Acchan uwa ku Karni, umwana mwaume wakwa Sabdi,umwana mwaume wakwa Serah, ukufuma mutundu wakwa Yudah,uwa salilwe.19Elo Yosua asosele kuli Achan,'' Mwana wandi,pela amatotelo kuli Yawe, lesa wakwa Israeli ,no kupela amalumbo kuli oo.Napapata njebako ifyo ucitile takuli ku cifisa kuli ne.'' 20Achani ayasukile Yosua,'' Mucishinka, nalibemba kalu Yawe, Lesa wakwa Israeli ifi efyo ncitile: 21Ilyo na bwene ikoti ilya kuwama ukufuma mu Babulon,imyanda amakumi yabili aya ku silvele, na golid uwalemene ama shekele yasano, nakumbilwe no pita.fya fwilitikilwe panshi mukati ke tenti lyandi ,na silvele panshi ya fiko.22Yosua atumine ba kabila wa mbila ,akabutukile pe ntenti na kulya kwali ifintu .Ulo kaloleshe,ba fisangile na fifwitikwa mwitenti lyakwe,na silvele panshi yafiko. 23Bapitile ifipe bafumishe pakati ke tenti no kufileta kuli yoshua na kubantu bonse abakwa Israeli.Bafitulwilile pantanshi yakwa Yawe.24Elo Yoshua na bena Israli ali nabo,bapile Achani umwana mwaume wakwa Serah, na silvele, ne koti,na golide ,abana baume na bana banakashi bakwe, iŋombe shakwe, bapunda, impanga ,ne tenti lyakwe,no kufileta ku mukonko waku Achor.25Elo Yoshua asosele ,''Nindo wa tuletelela?Yawe ukoleta ubwafya pali webo lelo,''Bonse abena Israeli ba mupokwila na mabwe .Elo bamupolawile na mabwe yonse no kumuca no mulilo. 26Elo batulaikilepo umupili wa mabwe uukulu yali po pako ku bushiku.Yawe apilibwile ubukali bwakwe ubwa mulilo. napali nomba ishina lya pa ncende likufwa umukonko wakwa Achor ukufika ne lelo.

Chapter 8

1Yahweh aishile kweba Yoshua ati, ''Witina; wibweshamo. Piita abantu ba bulwi bonse. Kabiye ku Ai. Boneni, ndipele imfumu yamu Ai mu minwe yenu, abantu baiko, umusumba waiko, elo ne calo caiko. 2Mukacita kuli elo naku mfumu yakuko ngefyo mwacitile kuli Yeriko elo ne mfumu yaiko, eico mwebo muka piita ne fyakutapa elo ne fitekwa fyabo fyonse fikaba fyenu. Biaka abashilika abakubabelamina kunuma ya musumba.''3Eico Yoshua aishile kwima elo aisa kupiita na baume ba bulwi ukuya ku Ai. Eluntu Yoshua asalile abaume bakosa amakana yatatu, abaume abashipa elo aishile kutuma ubushiku. 4Alibakonkomeshe ati, ''Boneni. muye ukwafisama mu musumba, kunuma ya uko. Mwiya ukutali ukufuma ku musumba lelo bonse muipekanye.5Abaume bonse elo na nebo twalapalama ku musumba, elo eluntu balaisa muku tusansa, twalaisa fulumuka ukufuma kuli bo ngafintu cali. 6Balaisa kutufulumuna mpaka batufumye mu musumba. Balaisa kulanda ati, ''Bakotubutuka nga filya bacitile ulya muku.'' Eico natubwelelemofye ukufuma uko bali. 7Eluntu mwalaisa kubelamuka, elo mwikate umusumba. Yahweh Lesa wenu alaisa kuupela mu minwe yenu.8Uluntu mwalaisa kwikata umusumba mwalaisa kuoca no mulilo. Mwalaisa kucita ici uluntu mwaumfwila ukukonkomesha kwaba mu mashiwi yakwa Yahweh. Boneni, nebo nimukonkomesha.'' 9Yoshua aishile kubatuma, elo baile ku ncende ya kubelaminapo no kubelama pakati ka Betele elo na Ai kumusumba wa Ai. Lelo bulya bushiku Yoshua alele mu bantu.10Yoshua aishile kubuka ulucelo no kupekanya abashilika bakwe, Yoshua elo na bakulu bamu Israeli, baishile kusansa abantu ba mu Ai. 11Abaume ba bulwi bonse abali nankwe balile elo no kupalamina ku musumba. Baishile pepipepi no musumba elo no kupange nkambi ku kapinda ka kukulyo kwa Ai. Lelo pakati kabo elo na Ai pali umukonko. 12Aishile kupiita abaume ukufikafye na kumakana ya saano elo no kubika lubali lwaku masamba ukwafisama mu musumba pakati ka betelo elo na Ai.13Baishile kubika abashilika bonse, ifita fine-fine kulu bali lwa kukuso, kwa musumba, elo naba beleme nabo bali ku masamba, ninshi balifye abaipekanya nganshi. Yoshua aikele bulya bushiku bonse mu mukonko. 14Caishile kuba ifi uluntu imfumu ya Ai yaishile kubona ici, yena elo ne fita fyaiko baishile kwima ulucelo nokubutukila ku kusansa Israeli pa ncende imo ifi iya lunatene no mukonko wa mumana wa Yodani. Ico tayaishibe ukuti aba beleme balikulole ukusanshila umusumba kunuma.15Yoshua elo na Israeli yonse baishile kupela ku kucimfiwa pa cinso cabo, elo baishile kubutuka ukulungama ku matololo. 16Abantu bonse abali mu musumba baishile kubutuka muku bapepeka, elo ba bapepeke Yoshua elo ba basendele ukufuma ku musumba. 17Mu Ai elo na mu Betele tamwashele umwaume nangu umo uutaile mukulwisha Israeli. Bashile umusumba uwaisulwa uluntu balikupepeka Israeli.18Yahweh aishile kulanda kuli Yoshua ati, ''Sonta uyo umusumbo mu minwe yobe ku Ai, pantu nkopela Ai mu minwe yobe.'' Yoshua aikete umusumbo mu minwe yakwe no kusonta ku musumba. 19Abashilika ababeleme bafumune mukwangufyanya mu ncende shabo ilyofye asontele ukuboko kwakwe. Babutwike elo baisngila mu musumba no kupoka. mukwangufyanya baocele umusumba.20Abaume bamu Ai baishile kupilibuka elo baishile kulolesha kunuma. Baishile ku bona icushi cikofutumuka ukufuma mu musumba ukuya mu mulu, elo ninshi tabakwete ukwa kubutukila. Pantu abashilika bakwa Israeli abafulumukile mu matololo bali bwelele muku kumanya abo ababa pepekele. 21Uluntu Yoshua elo na Israeli yonse baishile kubona bashilika ababeleme balipokele umusumba ne cushi cikofutumuka balya lulukile no kwipaya abaume bamu Ai.22Bambi baishilekufuma mu musumba mukubalwisha, pakuti babekalile pakati, abena Israeli bamo pakati, bamo lubali ulu, bambi nabo lubali lulya. Israeli asanhile abaume bamu Ai; pali bo tapali uwapusukile nangu uwabutukile. 23Lelo imfumu yamu Ai yena baliisungile, iyo baiketefye iituntulu elo no kuitwala kuli Yoshua.24Uluntu abena Israeli basihile kupwisha ukwipaya abena Ai abali mu mapnga mupepi namu matololo umo baba pepekele, elo no luntu bonsefye, ukushinta naku wakulekelesha bafwile ku kanwa ka lupanga, abena Israeli bonse baishile kubwelela ku Ai. Ba bananshile ku lupanga. 25Abo bonse abafwile kalya kasuba abaume elo na banakashi, bali amakana ikumi na yabili, bonse abantu bamu Ai. 26Yoshua tabweseshe ukuboko kwakwe uko afungulwile kuntu aikatileko umusumbo wakwe, mpaka apwisha ukonaula aba mu Ai bonse.27Israeli aishile kupiitafye ifitekwa elo ne fyakutapwa ukufuma mu musumba, ngafilyafine Yahweh akonkomeshe Yoshua. 28Yoshua aishile koca Ai elo no kuisangula umupili wa fitantala umuyayaya. Nincende iyabutukwa ukufikafye na lelo.29Aishile kukulika imfumu ya Ai pa cimuti mpakafye icungulo. Uluntu akasuba kalikuya mukuwa, Yoshua aishile kubakonkomesha elo ba piitile umubili wa mfumu panshi ukufuma ku cimuti elo no kuposa pananshi ya mpongolo sha musumba. Palya epo bapangile umupili wa mabwe pa mulu waiko. Naulya mupili washala palyapene ukufika na lelo.30Eluntu Yoshua aishile ku kula ubulambo bwakwa Yawhweh, Lesa wakwa Israeli, pa lupili lwa Ebo, 31ngafilya fine umubomfi wakwa Yahweh Mose akonkomeshe abantu bakwa Israeli, ngefyo calembwa mufitabo fyaka Mose ifya mafunde ati: ''Ubulambo bwa mabwe ayataputulwamo, ubo ukushili nangu umo uwa bikamo icibombelo ca cela.'' Napa bulambo apelelepo ifya bupe kuli Yahweh, elo na malambo ya fyabupe fya mutende. 32Palya, pa cinso ca bantu bakwa Israeli, aishile kulemba ifunde lyakwa Mose pe libwe.33Abena Israeli bonse, abakulu babo, bafilolo, elo na bakapingula babo bataleme ku mbali shonse isha mbokoshi ya cipangano pa cinso ca bashimapepo elo na bena Levi abapiitile imbokoshi ya cipangano cakwa Yahweh-abeni ukubikapo na bafyalilwe mulya mwine-citika wabo aishile kutalama pa ntanshi ya lupili lwa Gerizimu, elo citika umbi ataleme pa ntanshi ya lupili lwa Ebo. Baishile kupala abantu bakwa Israeli, ngafilyafine Mose umubomfi wakwa Yahweh abakonkomeshe paku bala.34Panuma yaifi, Yoshua aishile kubelenga yonse amashiwi ya mafunde, aya mapalo elo na yafitipu, ngafilyafine yalembelwe mu fitabo fya mafunde. 35Takwali ishiwi nangu limo mu mashiwi Mose akonkomeshe ilyo Yoshua atabelengele pantanshi ya lukuta lwakwaIsraeli, ukubikapo na banakashi, abana abanono, elo na bena fyalo abaikele nabo.

Chapter 9

1Elyo shonse imfumu ishaikwikala ku bushilya bwa yordani mu calo ca mbili, mwisamba na mulumba lwa bemba mukulu kushintafe na ku lebani-na ku hifi,na bena amoli, na bena kenani perisi, na bena hifi ,na bena yebusi. 2Aba baletelwe pamo abene ukukonka inkonka imo, shali. no mutima pa bulwi ku kulwisha yoshua na bena israeli.3Elyo abekashi bamu gibeoni bakoumfil ifyo yoshua acitile ku yeriko na ku ali.. 4Bacita inshila imo lyabucenjeshi, ba kotuma bakatumwa .ba pitile insalusha misango-ishi kunse na masaka no kubila boo pali bapunda .elyo bapita neshikote insalu, ishalepauka, ne milundo yakubilabila. 5Ba bakile ishikote ne isha kukambika nendyato ku masaka, yabo, no kufwala ishikote ne fisamu-konse isha nsalu. yonse mukate nefya fyalaulya fyali kosece kabili ifya mokaulwa.6Elyo bakoya kuli yoshua mu nkambi yaku giligali no kusosa kuli woo na ku baume ba ku israeli,'' fwebo twaciba palwendo noko fumine kutali saana ku calo, kanshi nomba panga icipangano na fwebo 7Abaume baku israeli ekusosa ku cipi na hifi, '' imwe mwikalafe mucipi na ifwebo.bushe kulti twapanga shani icipangano pamo na fwebo. 8Basosa kuli yoshua, ''ata ifwebo tuli babomfi .''yoshua asosa kuli boo, bushe nimwebo banani?bushe nicendenshi mu fumineko?''9Ba sosa kuli woo, imwe muli ba mbomfi benu bafumine ku calo cakuli baisa kuno, kabili baumfwile ulumbi lwakwa yawe lesa wenu.twalyumfwa ukucita konse pali woo na pali fyonse ifintu ifyo acitile ku egyipito. 10Kabili na fyonse ifintu ifyo acitile ku mfumu shibili lumbi ulwa ku yordani-na ku sidoni ku mfumu yaku heshitoni , na kuli uyi imfumu ya ku bashani uwali ku ashitoni.11Eico abakalamba na bonse abekashi ba calo cesu ba sosa kuli fwebo,'' mupite ifyakulya fyenu mu maboko yenu ifya pa lwendo. kabuyeni ku ku manya boo no kusosa kuli boo,''fwebo tuli babomfi benu .na tumpange icipanyano pakati kesu.'' 12Ilyu eico mukate wesu, uwali uwa kukaba elyo mwa pitile ukufumwa ku mayanda yesu pa bushiku ubo twapekenye ukwisa kuli imwe. lelo nomba, boneni, pantu no kushonaika. 13Ili imyangashi yali iyanomba iya iyanomba iya kwiula, nomba boneni, kabili nomba nashilepauka. insalu she nadyato shensu na shilepauka ukufuma pa lwendo lwesu ulutali.14Ulo abena israeli ba pitile fimo ifyakulya lelo ta bacitile ukwipusha kuti yawe ifya kukonka. 15Yoshua apangile umutende kuli boo no, no kuleka ukwikala,intungulushi sha bantu kali ekulapa icilayo kuli ekulapa icilayo kuli boo.16Pashiku shitatu shapita abena israeli epakunga ici cipangano kuli boo, awe uku sambi ifyo ekutila ati kanshi bena mupalamanofe no kuti kanshi bekalafe mucipi cesu. 17Efyo abantu abena israeli epakwima no kwisa mu misumba ya ku .gibeoni kefica , beroti na ku kiriati yacimu.18Efyo abantu ba ku israeli tabacitile ukubasamba boo pantu intungulushi bacile umulapo boo pantashi yakwa yawe, kuli lesa wa bena israeli.na bonse abekala mushi balikwamba ukulishanya ku ntungulushi shabo. 19Lelo shonse intungulushi sha sosa kuli bonse abantu,''twalicitile umulapo ku kulanshanya kuli yawe,kuli lesa wa ku israeli, na nomba tatufwile ukuba cena boo.20Mfi efyotukobacita boo: ku balekafe pakuti ubukali bwikesaba kuli fwebo pantu tacitile umulapo no ku lampa kuli boo, kuba lekafe bale lawika na boo. 21Intungulushi sha sosa ku bantu,''lekeni boo. bakale.'' lintu abena gibeoniti baishile ukuteba ikuni no nokulatapila amenshi bonse abena israeli,efyo intungulushi sha eba boo bekafe.22Yoshua akobeta boo no kusosa ,bushe cindo amwacitile pa kutubepa fwebo elyo no ku sosa ifi,ati fwikakala ukwalepa ngashi ukufuma kuno;elyo imwe mwikalefe nensambu kuno mucipi na fwebo. 23Nomba kabili ifi imwe no kulapisha bamo aba kuli imwe lyonse ukuleka ukuba abasha, abakobateba inkuni no ku tapila amenshi mu nganda sha kwa lesa wenu.''24Ba koyasuka yoshua no kusosa,'' pantu balitwebele ku bakonko menshe nga babomfi ba kwa mose ifyo ba bapele bonse abamucalo no konaula bonse abekala mushi baku calo pantashi yobe-elintu twali abakutina ukuti twikesa fwa kuli iwe, mulandu wine twacitile ifi fintu. 25Nomba ,boneni, ulitwikete fwebo kumpafu shobe .fyonse ifikomoneka ifya bune kabili niwebo ukoishaba pali fwebo,cita ncoo.''26Yoshua alicitile mfyoo pali boo: ali kubapusha mboo lyonse ilo baya ukufuma munshila abena israeli, ekuti abena israeli beya kubepaya boo. 27Ubushiku bwe lambo ilya lewa yawe, kuli mbuu bushiku, enjii ncende yawe asalile.

Chapter 10

1Nomba ulo Adoni- sedeke imfumu yaku Yerusalemu yaumfwile ai yaswa alikete abena ai nokubona ula( ngefyo acitile ku Yeriko nemfumu lyaiko) kabili walyumfwile ukuti Gibeoni ulipangile umuntende na bena Israeli nokweikala pakati pali bo. 2Abbantu baku Yerusalemu balikutina pantu Hibeone musumba uu kalamba nga umo pa misumba sha mfumu yalikulile ukucila ai, nabaume ba ciko bonse bali baume ba bulwi.3. Elo Adoni sedeke imfumu yaku Yerusalemu yatumine ulusebo ku Hohamu imfumu ya ku Hebreone kuli piramu imfumu ya bena Yarimuti, na kuli Yafia imfumu ya bena Lakishi ,na kuli Debiri imfumu ya bena Egelone. 4"Isa kuli no kungafwako. Leka tupakase Gibeone pantu alipangile umutende na Yashua nabantu baku Israeli.5Imfumu shisano sha bena Amore- imfumu ya ku Yerusalemu, imfumu yaku Hebrene, imfumu yaku Yarimuti , imfumu ya Lakishi , ne mfumu yaku Eglone- baishile ku ku mana bena na bashishilika babo bonse baikele mupepi na ku Gebeone, noku bapakasa.6Abantu baku Gebeone balitumune akasebo kuli Yoshua na bashilika baku Gilgali ai.'' Endesheni! mwinenuka kuba bomfi benu. Iseni kuli fwe mutupusushe/ Tafweni, pantu imfumu shonse isha ku amore abekala, mu calo ca mpili balikele pamo pakuti batukase.'' 7Yoshua waile ku Gilgali, ena nabaume babulwi bonse babe na ee, na babulwi bakukosa.8Yawe asosa kuli Yoshua ai ," witina nangu umo ndibapele mu minwi yobe. Tapali nangu umo uuwala lesha ukubapakusa.''9Yoshua waishile pakati pali boo ukwabula ukwishiba, ubo bushiku ba ninine ukufuma ku Gilgali. 10Yawe alifulunganya abalwani pantanshi ya bena Israeli, no kubepaya bonse kuli kakwampa pa Gibeone no kubasupila pa nshila yaleya ku Bete-Horone, no kubepaya panshila yakuya ku Aseka naku makeda.11Elo balikubutuka ukufuma ku Israeli munshi ya lupili ukufuma ku Bete Horone , Yawe waliposele amabwe pali bo ukufuma ku muulu ukufika ku Aseka, nokufwa balifwile . Benji balikufwa ku mabwe ya mpela ukucila abaliku fwa kuli kakwampa ku baume baku Israeli12Elo Yoshua asosele kuli Yawe pabushiku Yawe apele ukucimfya ku baume baku Israeli pabena amore ifi efyo Yoshua asosele kuli Yawe pantanshi yabena Israeli,'' akasuba katalame pa Gibeone.'' no mweshi , mu mukonko wa ayalone.13Akasuba kali taleme , no mwenshi walilekele uku sela mpaka uluko lwalandwile abalwani ba luko. Bushe ici tacayo ukulembwa mwibuku lyakwa Yashari? akasuba kutaleme mukati ka myulu; Nokwendesho kwa iyo napamo inshita ya bushiku ubutuntulu. 14Takwalikuba ubushiku bumbi pantanshi ya bulya bushiku nangu panuma ya bulya bushiku. elo Yawe alikufwa ishiwi lya muntunse pantu Yawe alikupima inkondo pabena Israeli.15Yoshua na bena Israeli bonse bali na ee balibwekele uko balikutusha ku Gilgali Nomba imfumu shisano shalibutukile nokuya fisama mu lucengo pa makeda. 16Calisoselwe kuli Yoshua,'' Balimoneke!- ishamfumu shafiseme pa lucengomu Makeda. 17Yoshua ai,''kunkulwileniko amabwe aya kalamba pa mweshi wa lucengo nokubikapo abashilika balekubalonda.18Yoshua wasosa ai,'' kunkulwileniko amabwe aya kalamba pa mweshi wa lucengo nokubikapo abashilka balekubalonda. 19Mwikoyo ukwikala mwebene. Supileni abalwani benu nokuba pakashila kuli cinu ma mwibasuminisha ukwingila mu misumba shabo, pantu yawe Lesa wenu natapela mu munwi Yenu.20Yoshua nabana baume bakwa Israeli balipwishishe ukubepaya nabakakwampa mpakafe ulo bonse baipaiwe; elo banono abashukile abalikufika ku misumba sha malinga. 21Elo abashilika bonse baile kwikala uko bali kutushisha kuli Yoshua pa makeda. Tapali uwaseshe kulanda pa bantu bonse abaku Israeli22Elo Yoshua asosele ai,'' isuleni pa mweshi wa lucengo noku shifumya ishimfumu shisano nokushileta ku nee.'' 23Balikucita ifyo asosele. Balimuletele ishimfumu shisano uku shifumya mu lucengo-imfumu yaku Yerusalemu, imfumu yaku Hebrone, imfumu yaku yarimuti , imfumu yaku Lakishi, ne mfumu yaku Egelone.24Ulo balikuleta imfumu kuli Yoshua , alikuti le umwaume onse umwina Israeli. Asosele kuli bakakonkomesha bamushika abaile ku bulwi ba ee'' Bikeni inkasa shenu pa mikoshi yabo'' 25Elo Yoshua asosele kuli bo ai,'' mwitina kabili mwitelengana. Mushipe nokuikoselesha. ifi efyo Yawe akocita kuli bonse abo mukolwi sha.''26Elo Yoshua aipeye imfumu walibakobeke pa fiti fisano . Balibakobeke ku fifi mpaka icungulo. 27Ulo akasuba ka wile, Yoshua walipele amafunde noku bakaulula ku fiti noku baposa mu lucengo umo abene baifishile balibikile amabwe ya kalamba pa kanwa ka lucengo ayo mabwe yalishele palya pene mpaka ilelo.28Muli iyi nshita , Yoshua aikete makeda pali bulya bushiku no kwipaya bonse abali mulya kuli kakwampa ukubikilakofye ne mfumu Alyo na woole bonse abalio. Tashilemo uwapuswikemo, wacitile imfumu yaku makeda nge fyo aciti le ku mfumu yaku Yeriko.29Yoshua nabena Israeli balikupita ukufuma ku makeda ukuya ku libina .Nokuya lwisha abena lubina. 30Yawe nakabili ali pele mu minwi yabena Israeli pamo ne mfumu shabo Yoshua alibepaile pampela ya mitomo yakakwampa muntu onse uwa limo.Tashilemo mutuntulu Acitile ku mfumu ya ciko ngefyo acitile mfumu yaku Yeriko.31Elo Yoshua nabena Israeli bapitile na ee ukufuma ku Libina ukuya ku lakishi. Batushishe nokubusha ulubuli. 32Yawe apele abena lakishi mu minwi yabena. Israeli . Yoshua acikete ubushiku bwa konkelepo no kucipaya ku lutwe lwa kakwampa no muntu onse ngefyo acitile ku bena liban.33Elo Horamu , imfumu yaku Gesa, baishile ku kwafwa lakishi Yoshua walimupakese naba shilika bakwe kukuti takwali nangu umo uwa shele.34Elo Yoshua nabena Israeli bonse bapitile ukufuma ku lakishi ukuya ku Egiloni. Baikele mu pepi nokubendela inkondo. 35Nokucikata bulya bwine bushiku. Nokucipaya kumpela yabakakwampa noko naula bonse ababeikalamo ngefyo Yoshua acitile ku bena lakishi.36Elo Yoshua nabena Isreali bapitile ukufuma ku Egiloni ukuya ku Hebrone. Balitendekele inkondo. 37Balicikete noku cipaya ku mpela yabakakwampa pamo ne mfumu shaiko ne mishi yaiko, nabantu bonse mulya. Tabashileko uwapuswike. Ngefyo bacitile kuli Egiloni, baconawile nokwipaya bonse abalimo.38Elo Yoshua wapilibwike , no bashilika ba ku Israeli abali na ee, balipitile nokuya ku Debi no kulwisha. 39Ba licikete, imfumu ya ciko mishi yonse mupepi balibeye ku mpela yakakwampa nokwipaya onse uwalimo . Takwali uwapuswike . Efyo bacitile kuli Debi ne mfumu ya iko ngefyo bacitile kubena Libina no musumba wa itebuloni.40Yoshua walicimfishe ifyalo fyonse, icabelele ku mpili , mumatololo ya negebu, ku masamba ya tupili ne calo cabela mu mutentemuko wa lupili . Pa mfumu shabo shonse tapali nangu umo uwashelepo. Aonawile fyonse ifyalikupema ,ngefyo Yawe, Lesa bena Israeli wabakonkomeshe. 41Yoshua abepeye ukufuma ku kadeshi Banea ukufika ku Gasa, ne fyalo fyonse ifya ku Gosheni ukufika naku Gibeoni.42Yoshua walikete imfumu shonse ishi ne ncende shabo nshita imo pantu Yawe, Lesa wa bena Israeli , waliwilileko abena Israeli. 43Elo Yoshua , nabena Israeli bonse abali na ee balibwekele uko bakutusisha pa Gilgali.

Chapter 11

1Lulya jobin, imfumu ya haza,yaumfwileici yalitumine amashiwi kuli jobab, imfumu yaku modon, kumfumu yaku shimuloni, na kumfumu akishop. 2Alitumine nakabili amashiwi ku mfumu ishali kumpili sh kapinda ka kukuso, mu mupokapoka wa mumana wa yodani kukapinda kaku kulyo ka keneleti mu mwishika na kunafeti dori ku masamba. 3Alitumina nakabili amashiwi kubena kenani kukabanga naku kabanga na kumasamba,abena amoli abena have, kubena pelisiti, kubenayebusi kuba mucalo campili naku bena have mwisamba lya hemoni mucalo camushipi.4Bonse abashilika babo balishile naboo, impendwa iikulu nganshi iya bashilika, mumpendwa nga umusensenga wamu mbali yalulumba lwabemba. Balikwete impendwa iikulu nganshi iyaba kabalwe na maceleta. 5Shonse ishi imfumu shalikumene panshita iyalinga, kabili bapangile inkambi pa melom ukuti ba lwishe esreali.6Yawe asosele kuli yoshua ai, ''wibatina, pantu mailo nkabapela kuli esreali nga ifimbi. ukaye kulemanika bakabalwe babo nokuya ocha bakabalwe babo.'' 7Yoshua na bonse abaume ba nkondo balishile nokuba pumikisha pa menshi yaku meron, kabili paliba pumine abalwani babo.8Yawe alipele abalwani muminwi yakwa esreali, bali bapepeke noku bepaya ukufika ku sidoni, mislefoti maim, nokuya ku mupoka poka wa mispoli naku kabanga. Balibepeye mpakafye nokubapwisha bonse tapali nangu umo uwashele. 9Yoshua atile, ''kuli bene ngefyo yawe asosele kuli yee.Alilemanike bakabalwe babo nokoca amaceleta yabo.10Yoshua alibwelulwike np kwisa poka hasoli. Alipeye imfumu ya iko nolu panga. Hosali eyali iyi kulu ya uyu musumba.) 11Balipeyo kalupang conse ica mweo cali mulya kabili alifipalwile kukonaulwa. Takwali nango cimo ica mweo cashele ukwaula ukonaulwa. Elyo aocele umusumba wa Hasoli.12Yoshua apokele yonse imisumba ya ishi imfumu, Apokele na shonse imfumu shabo no kushipaya kulupanga . Ali bonawile bonse nolupanga, ngefyo Mose umubomfi wakwa Yawe akonkoshe. 13Esraeli ta ocele uusumba uli onse uwa kulilwe pa milundu ye loba lwaba kano fe Hesoli. Eoo fe enka Yoshua aocele.14Abashilika ba kwa Esraeli balipiitile ifyo batapile ukufuma kuli iyi imisumba pamo ne fitekwa. Balipeye abantu bonse kulupanga mpaka fe bonse ukuba pwisha .Tabashilemo icamweo icalikupema. 15Ngofyo Yawe akonkomeshe umubomfi wakwe Mose, ifyo Mose akonkomeshe yoshua, nao Yoshua acita . Tashile nangu cimo ico yawe akonkomeshe Mose.16Yoshua alipitile yonse ilya incende, icalo ca mpili negebu yonse incende ya gosheni, incende yabela mwisambaa, mu mupoka poka wa mumana wa yodani,icalo campili cabena esreali ne mpanga ya mwishika. 17Ukufuma ku lupili lwa halaki mupepi na edom, nokuya kukuso ukufika ku baali gadi mumu pokapoka mupepi na lebaloni munshi ya lupili lwa heloni, aliike imfumu shabo no kushipaya.18Yoshua alilwile inkondo panshita iitali ne mfumu shonse. 19Tapaali umusumba nangu umo wapangile umutende na esreali kanofye abena hifi abali kuikala mu gibeoni esraeli aikete yonse iyashala imisumba mu nkonde. 20Pantu ni yawe walengele ukuti bakoshe imitima yabo pakuti balwe inkondo na esreal, paluti bengalwa ku konaula ukwabula uluse, ngefyo alangile mose.21Elyo yoshua alishile panshita ilya ine nokonaula abena anakimu. acitile ici mucalo campili, ku hebuloni, dibii, anab, na bonse aba mu calo ca mpili ca yuda na monse mu fyalo fyampili fya kwa yuda alibonawilile pamo ne misumba yabo. 22Tapali abena anaki abashele mu ncende kuno fye ku gaza, ku gati naku ashdodi.23Eico yoshua ali pokele ncende yonse, ngefyo yawe asosele kuli mose. yoshua apele ngecikwakwa kuli esraeli, ifyapelwa kumutundu wa ba cila umo. elyo incende yakwete umutende,

Chapter 12

1Nomba ishi imfumu isha aba ma esrael bacimfishe abena esraeli bapitile incende ya kukabanga kwa yodani uko akasuba katulile, ukufuma kumupoka poka wa mumana hernon ukuya fika kulupili lwa hermon, nayonse alaba ukuya ku kabanga. 2Sihoni, imfumu ya bena hermon, yalekwikala mu heshboni. Yalikuteka ukufuma ku aroeli, yabela pakati na nkati ka mu konko wa hermoni ukufua pakati ka mupoka poka, necika ca gilead ukutentemukila ku mumana wa jabboko kumpela ya bena hermoni .34Sioni alikueka nakabili ukufuma ku hallabu ukufika ku beemba wa kinnereti, ukufika kukabanga nakuli bemba wa hallabu {beemba wa mucele} ukuya ku kabanga yonse mpaka ku beti jesinoti nokuya ku kapinda ka kukuso, ukuya muya mutentemuko walupili lwa pisigali. Ogi, imfumu yakuba shani, umo uusheleko ku bena rafamu, aikele mu ashitola na mu hedele . 5Atekele ukufuma kulupili lwa hermoni, saleka na konse kuba shani nokufika ku mpela ya geshili na mukati, nokufika pakati ka gileadi, na kumpela ya sini imfumu ya heshiboni.6Mose umubomfi wakwa yawe balibacimfishe,kabili na mose umubomfi wakwa yawe, alipele incende ngecikwakwa kubena reubeni, kubena gadi, nakuli icititika wakwa luko lwakwa manase.7Ishi emfumu isha muli ilya ncende isho yoshua nabana ba esraeli bacimfishe kumasamba yaku yodani,ukufuma ku baali gad, mumupoka poka mupepi na lebaloni ukya kulupili lwa halaki mupepi ne edom. Yoshua alipele incende kumitundu wa esraeli pakuti bakwate. 8Alibapele incende ya mumpili, incende ya mwishiika araba, na mumbali ya mpili, muciswebebe, mu negebu, incende ya bena hits, hamori,canani, pelezi, hizi na jebu.9Imfumu shali nge mfumu yamu yeliko, imfumu yaku ai iyali mumbali ya bitel. 10Imfumu yamu yelusalemu, 11imfumu ya heboloni. Imfumu ya mu yamu, yamucishi. 12Imfumu ya ku egloni, imfumu yamu gesa,13Imfumu yaku debi, imfumu yaku gedi, 14Imfumu yaku horma, imfumu yaku arad. 15Imfumu yaku libina, imfumu yaku adullam 16Imfumu yaku makeda,imfumu yaku betele17Imfumu yaku apua, Imfumu yakum hepa, 18Imfumu yaku afeki, Imfumu yaku lasharoni 19Imfumu yaku madoni, Imfumu yaku asoli. 20Imfumu yaku shimuloni meloni, Imfumu yaku akshapi.21Imfumu yaku tanachi, Imfumu yaku megido. Imfumu yaku kedeshi, 22Imfumu yaku jokineamu ku kameli, 23Imfumu yaku dori mu napoth dori, Imfumu yaku goyini mu gilgal, 24Imfumu yaku tilisa, impendwa ya mfumu shali amakumi yatatu shonse pamo.

Chapter 13

1Nomba Yoshua walikulile ulo Yawe wasosele kuli oo ai,''ulikulile , kabili nakushala incende ya caalo iyi kulunganshi ukupoka.2Iyi encende ishele : impanga ya bena Filisiti yonse , n bena Geshuri. 3Itulifye ku mana wa shihori, ku kabanga ka kucalo ca bena Egypto , ukuya ku fika na ku mupaka wa Ekaironi kukuso icalo balikutila ca bena kenani , intungulushi ishalikuteka aba filikuteka mu Gasa , mu Ashi dodi, mu Ashikeloni, ni mpanga ya bena Afi ncende isheleko ni mpanga ya bena Afi.4Ku kapinda ka kukulyo ; incende shonse isha bena kenani, ukufuma ku Aara kalo ca bena sidoni nokufikafye ku afeki uwaba ku mupaka wabena Amoli. 5Incende yonse iya bena Bebalis, yonse impanga yabena lebanoni ukuyafe ulwa ku kabanga, ukufuma ku baali gadi mwisamba lebo hamati6Bonse abalikwikala mu calo mpili ukufuma fe ku lebanoni ukufika ku Misilefoti maimu bonsefe abena Sidoni- nkabatefya nemwine ukutuma pantanshi yabena Israeli. Umone ukuti ici calo cayakanishiwa bwino ku bena Israeli nge cacishilano pamo ngefyo nekukonkomeshe. 7Cakanye kunko pabula kukuba icakoniko ca cishilano cashiko na citika wa luko lwakwa manase nalo ulupeeleko.8Elo umbi citika waluko lwakwa Manase, abena Rubeni na bena Gadi balipeelwe ici putulwa cimbi kwishilya lya Yordan ku kabanga ngefyo mose umubomfi wakwa Yawe wabapeele ukuba icakaniko ca cishilano cabo. 9Ukufuma ku Aroeli icalikuba mu bulamba bwa mu mukonko Alinoni(nomusumba lewali pakati nakati wamukonko waluko) ne calo conse ica batalama ka medeba nokuya shinka ku Diboni.10Alibushilile ne misumba yonse lyaku Sihoni imfumu yabena Amoli, uwali imfumu yaku ya mu Heshiboni ukuya shintafe na mumupaka waben Amoli.'' 11Elo kuli ici cine calo, kwalundilwe ne calo c bena Geshuri na bena maakati ,bonse aba ku lupili wa Hemoni, ne calo ca bashani ukushinta naku Saleka. 12Imisumba yonse lya ku ogi mu Bashani, uwateeka mu Ashitaroti na mu Edelei-ifi efyashelepofe ku bena Refaimu- pantu mose walibepeye nokubatamfya13Lelo abantu baku israeli tabatamfishe abena Geshuri na bena Meakati, Baalitwalilile nokwikala pamo nabena Israeli ukufika no bushiku bwa mpano.14kanofe uluko bena Levi twena talupeele ko icakaniko ca cishilano imituulo yakwa Yawe, Lesa wabena Israeli, iyo eyali icakaniko cacishilano , ngefyo Lesa wasosele kuli mose.15Mose alipele ica cishilano kuluko lwa bena Rubini, umwalikubela imikowa yabo. 16kala cafume ku Alinoni no musumba pakati nankati ka mukonko no kubikako icalo ca medba.17kabli Rubani walipokelele Heshiboni ne misumba yaiko yonse iyaba apabatama, ku Diboni, Bamoti ,Baali , na Beti Baali Meoni. 18Abena Yohasi, kedemoti, naben, mpefati, 19Abena kiritamu, Sibuma, Sereti shana palupali lwa mukoko.20Kabili Rubani wapokele Beti Peori, Imutente muko wa ku pisiya , na Beti yeshimoti. 21Imisumba yonse lyaba apabatama, ne calo conse cakwa Sihoni imfumu ya bena Amoli, iyali imfumu yaku Heshiboni uo mose wacimfishe pamo naba shamfumu baku midiani, Efi, Rekemu, Suri, Huri, na Reba, na bashamfumu banono abalikwikala muli cilya calo.22Abantu baku Israeli nabo balipeye Balamu kulikakwanya umwana mwaume wakwa Beori, uwali ng'anda , lyalikubuka. 23Yordani ewali mupaka we calo ca bena Rubani; uyu emupaka . Imisumba ne mishi yabo eyali ecishilano bena Rubeni, mundupwa shabo umo balikubeba.24Ifi efyo Mose wapele ku luko lwa bena Gadi umwalikubela indupwa shabo: 25Icalo ca Yeseri nemisumba yonse iya ku Gileadi elo na citika wa calo ca bena Amoli, ukufika na ku Aroeli iya beela mupepi na Raba. 26Ukufuma ku Heshiboni ukuya ku Ramuti misipa na Betonimu, na kabili ukufuma ku manaimu uku fika nakumupaka wa calo ca Debi.27Uumukonko , mose apele kubena Beti itolamu Beti nimura, sukoti na safoni, ne calo ca sheleko ica shibo imfumu ya mu heshiboni, umumana ya Yordan ewalikuba umupaka wa calo consefe ukufikafe na kumpela ya bemba wa Kinereti, uwali kwishilya. 28Ifi efyalikuba ifyakaniko fya cishilano ca bena Gadi umwalikubela indupwa shabo ne misumba nemishi yabo yonse.29ifi efyo Mose walikwakanya icalo kuli citika wa luko lwakwa Manase, nabo ecali icakaniko ca citika wa bana bakwa Manase, umwabelele indupwa shabo. 30Icalo calitendekele uku fuma ku Mancumu ukubika ko icitungu conse ica Bashoni ne calo conse icakwa ogi imfumu yaku Bashani, Ne misumba iyakwa Yairi mu Bashani Mwine amakumi mutanda; 31Elo citika wa calo ca Gileadi, Ashitaroti na Edelei( imisumba yakwa ogi imfumu ya mu Bashi) ici calo cali peelwe kuli ba mwaba Makiri umwana mwaume wakwa manase cali peelwe kuli citika wa ba mwana Makiri umwalikubela indupwa shabo.32ici wcishilano ico Mose aliku bashila ilyo ali mu mawanga moabu, kwishilya lya Yordan ku kabanga ka Yeriko. 33Lelo uluko lwabena levi yawe, Lesa wa bena Israeli, ena ecishilano cabo, ngefo asosele kuli bo.

Chapter 14

1Ishi eshali ni ncende sha bantu ishakubena Israeli bapokele uluntu ba pyene ku ncende ya ku Kenani, iyo Eliasa shimapepo, Yoshua umwana mwaume wakwa Nuni, elo ne ntungulushi sha mikowa sha bwina Israeli sha abanishiwe kuli bo.2Ukupyana kwabo kwali kwa kupendula pa makumi pabula elo na citika wa mitundu, ngafilyafine Yaweh akonkomeshe ukupitila mukuboko kwakwa Mose. 3Napo Mose alipele ifya cishilano pali fibili elo nakanoo na citika wamitundu ukutapuka Yodani, nangu abena Levi tabakwaeteko icakaniko cafishilano. 4Umutundu wakwa Yosefu walifye imitundu ibili, Manase elo na Efulemu. Abena Levi tababapeleko incende nangufye imo pa ncende sha cishilano, nomba incende shimo shimo, mu musumba umwa kwikala, ne ncende sha mulemfwe ishakulyamo inama ne fitekwa fyabo. Elo napafyuma fyabo bakwete. 5Abantu ba mu Israeli bacitile ifyo Yaweh akonkomeshe Mose, eico balipelwe incende.6Eluntu umutundu wkwa Yuda waishile kwisa kuli Yoshua pa Gilgali. Kalebu umwana mwaume wakwa Jenifunea umwina Keniseti, aishile kulanda kuli ye ati, ''Nawishiba ifyo Yaweh alandile kuli Mose umuntu wakwa Lesa pafikumanino webo na nebo pa Kadeshi Benea. 7Nali ne myaka amakumi yane uluntu Mose umubomfi wakwa Lesa antumine ukufuma ku Kadeshi Benea ukuya kulengula incende. Naishile kumuletela akasebo nakabili ngefyo cile kuba mu mutima wandi.8Nomba kuli ba munyia abaile pa mulu na nebo balangele imitima sha bantu ukusungulika ku mwenso. Nomba mukupwililika na konkele Yaweh Lesa wandi. 9Mose pali bulya bushiku alilapile, ukulanda, mucishinkafye pancende apo amakasa yenu ya nyanta cikaba ca cishilano cenu naku bana benu umuyayayafye, pantu kumupwilapofye namukonka Yaweh imfumu Lesa wandi!10Nomba, Lolesha! Yawh alinsungile umutuntulu pali iyi imyaka amakumi yane na iyisano, ngafintu ena alandile-- ukufumya inshita Yaweh alandile na Mose aya mashiwi, uluntu Israeli aishile kwenda mu matololo. Nomba, Lolesha! Nebo buno bushiku ndi ne myaka cine konse konse. 11Ndifye uwakukosa totolo lelo ngafilyafine cali uluntu Mose antumine. Ukukosa kwandi kulifye ndi ngafilyafine cali, kunkondo kukuya no kubwela.12Apa nomba mpela ici calo ca mpili, ico Yaweh andaile nebo pali bulya bushiku. Ngafilya waumfwile pali bulya bushiku ukuti abena Anakimu bali kulya ne misumba yakukosa iya malinga. Kuti caba ukuti Yaweh alinokuba nandi elo ndi nokubafumya bonse, ngafilyafine Yaweh alandile.''13Eico Yoshua baishile kumupala no kumupela Hebroni nge cishilano kuli Kalebu umwana mwaume wakwa Jefunea. 14Eluntu nomba Hebroni waishile kuba impyani yakwa Kalebu umwana mwaume wakwa Jefunea umwinaKenisite pali ubu bushiku, pantu alikonkele Yaweh umupwilapo, Lesa wakwa Israeli. 15Nomba ne shina lya Hebroni lyaishile kuba ni Kiriati Arba. (Arba ali muntu wampomfu pabena Anakimu.) Nomba ne ncende yali tushisheko ku nkondo.

Chapter 15

1Incende iya pelwe ku mutundu wa bantu bakwa Yuda, umukowa no mukowa, wa tantalishiwe ku masamba ku mupokapoka waku Edomu, na matololo ya Zin yalikuba aya kulepeshapo ukulosha lwa kumasamba. 2Umupaka wabo ku masamba watantalile ukuyakufika naku lutw lwa ku cimana ca mucele, ukufuma pe swe no kulosha ku kabanga.3No mupakawabo watantalile ukufika ku kapinda ka kukuso ku lupili lwa Akrabbimu elo ukupita mumbali ukufika ku Zin, elo ukufika ku kumasamba ya ku Kadeshi Bernea, mumbali mu Hezroni, elo ukufika naku Addar, epo wayalwike ukufika ku Karka. 4Wapitile ukufika ku Azmoni, elo wapitile kutumenshi twa ku Egypto, elo aisa kupwila naku lutwe lwa bemba. Ifi efyali umupaka waku masamba.5Umupaka waku kabanga wali ni bemba wa mucele, apakumanina umumana wa Yodani. Umupaka waku kapinda ka kukuso watampile pe swe lya bemba apakumanina umumana wa Yodani. 6Walipitilile ukufika ku Beti Hoglah elo waya kupita ukufika kukuso lwa Beti Arabah. Eluntu wayakupita peulu elibwe lyakwa Bohani umwana mwaume wakwa Rubeni.7Eluntu umupaka wapitile peulu ukufika ku Debir ukufuma umukonko wa Acho, elo ukutantalishako ku kapinda ka kukuso, ukwalulukila mupepi na Gilgali, icalifye lubali no lupili lwa Adummini, icalifye ku kapinds ka kukuso notumfukwe- mfukwe twaku Shemeshi elo no kuya kufika ku En Rogel. 8Eluntu umupaka waile peulu lwa mukonko wa Beni Hinnom ku kabanga mupepi no musumba wa Jebusite (umo nimu, Yerusalemu). Eluntu wapitile peulu lwa lupili ulo ulwapitile no mukonko wa Hinnom, ku kapinda ka kukuso, icalini kumpela ya ku kapinda ka kukuso kwa mukonko wa Refemu.9Eluntu umupaka watantalile ukufuma peulu lwa lupili kutumfukwe- mfukwe twa Neftoah, eluntu wapitile ukufuma palya ukufika ku misumba ya Efuloni. Eluntu umupaka nakabili waongeme no kushinguluka ku Baalah (cimo cinefyena Kiriati Jearimu). 10Eluntu umupaka washingulukile ku kapinda ka kukulyo kwa Baalah ku mulundu wa Seir, elo ukupita pamopene kumbali ya mulundu wa Jearimu ku kabanga (cimo cinefye na Kesaloni), no kuya panshi ya Beti Shemeshi, elo ukupulinkanya ukufika naku Timunah.11Umupaka wafumine mupepi na ku kabanga ka lupili lwa Ekroni, eluntu wapeteme ukushinguluka ukufika ku Shikkeroni elo waya kupita pamo pene no mulundu wa Baalah, elo ukufuma apo no kuya kufika ku Jabneel. Umupaka waile ku pwila pali bemba. 12Umupaka waku kapinda ka kukuso wali ni bemba mukalamba elo namulya mwinefye apelela. Iyi emipaka ukushinguluka pa mutundu wa ba Yuda, umukowa no mukowa.13Mukusunga amafunde wakwa Yaweh kuli Yoshua, Yoshua aishile kupela Kalebu umwana mwaume wakwa Jefunea umulashiko wa ncende pa mutundu wakwa Yuda, Kiriati Arba, ekweba ati, Hebroni (Arba ali ni wishi wakwa Anaki). 14Kalebu aishile kubafumyako kulya abana batatu abakwa Anaki: Sheshai, Ahimani, elo Talmai, ifikolwe fyakwa Anaki. 15Aishile kuya klya nokuya kwalukila umutundu wakwa Debir(Debir ali kwitwa Kinati Sefa).16Kalebu aishile kulanda ati, ''Umutundu ukusansa Kiriah Sefa elo no kumwikata, kuli uyo ndi nokumupa umwana mwanakashi wandi Aksah nokuba umukashi wakwe.'' 17Eluntu Otineile umwana mwaume wakwa Kenazi, wabo wakwa Kalebu, aishile kumwikata, Kalebu aishile kumupela no mwana mwanakashi wakwe Aksah ngo mukashi wakwe.18Panumafye yaifyo, Aksah aishile kuya kuli Otiniele elo ba mukonkomesha ukwipusha wishi palwa conde. Eluntu aishile kwikila pali kabalwe wakwe, Kalebu aishile kulanda kuli ye ati, ''Nindo ukofwaya?''19Aksah nao aishile kwasuka ati, ''Ncitilako ubwafwilisho ubuweme, apo ulimpele incende iya kubena Negev; Nakabili mpelako utumfukwe- mfukwe twa menshi.'' Eluntu Kalebu aishile kumupela utumfukwe- mfukwe twa peulu na mpanshi.20Ifi efyali ukupyana kwa mutundu waku ba Yuda, umukowa no mukowa.21Ne misumba iyali ku mutundu wakwa Yuda ukulola ku masamba, mupepi no mupaka waku Edomu, yali ni Kabzeel, Eder, Jagur, 22Kina, Dimonah, Adadah, 23Kadeshi, Harzo, Hitanani, 24Ziph, Telemu, Balotih.25Hazor Hadttah Kirioth Hezeon (ifi nafyo fyali kwitwa Azor), 26Amam, Shema, Molodha, 27Hazar Gadda, Heshmon, Beth Plet, 28Hazar Shual, Beersheba, Biziothiah.29Baalah, Iyim, Ezem, 30Eltolad, Kesil, Hormah, 31Ziklag, Madmannah, Sansannah, 32Lebaoth, Shilhim, Ain, elo Rimmon. Ishi shali misumba amakumi yabili na pabula shonse pamo, ukwisa kubikapofye ne mishi shabo.33Mu ncende shali panshi emwali Eshtaol, Zorah, Ashnah, 34Zannoah, En Gannim, Tappuah, Enam, 35Jarmuth, Adullam, Sokoh, Azekah, 36Shaaraim, Adithaim, elo Gederah (emukuti Gederothaim). Ishi eshali misumba ikumi limo na ine mumpendwa ukwisa ku bikakofye ne mishi shabo.37Zenan, Hadashah, Migdalgad, 38Dilean, Mizpah, Joktheel, 39Lachish, Bozkah, Eglon.40Kabbon, Lahmas, Kitlish, 41Gederoth, Beth Dagon, Naamah, Makkedah. Ishi shali misumba ikumi limo no mutundu ukwisa ku bikofye ne mishi shabo.42Libnah, Ether, Ashan, 43Iphtah, Ashnah, Nezib, 44Keilah, Akzib, Mareshah. Ishi shali misumba pa bula, ukwisa kubikofye ne mishi shabo.45Ekron, nao imisumba ne mishi ya mushinguluka, 46ukufuma ku Ekron ukufika kuli bemba mukulu, shonsefye incende shapalamine mupepi na Ashdad, ukusankanyako ne mishi shabo. 47Ashdad, ne misumba yashingulwike, ukusankanyako ne mishi shabo; Gaza, ne misumba yashingulwike pamo ne mishi shabo; ukufika naku Egypto, elo na kuli bemba mukulu pamo no lulamba.48Mu calo ca mpili, Shamir, Jattir, Sokoh, 49Dannah, Kiriath Sannah (emukwebati Debir), 50Anab, Eshtemoh, Anim, 51Goshen, Holon elo Giloh. Iyi yali misumba ikumi limo na umo ukusankanyakofye ne mishi shabo.52Arab, Dumah, Eshan, 53Janim, Beth Tappuah, Aphekah, 54Humtah, Kinath Arba (emukutila Hebron), elo Zior. Iyi yali misumba pabula ukusankanyako ne mishi shabo.55Maon, Carmel, Ziph, Juttah, 56Jezreel, Jokdeam, Zanoah, 57Kain, Gibeah, elo Timnah. Iyi yali misumba ikumi limo ukusankanyako ne mishi shabo.58Halhul, Beth Zur, Gedor, 59Maarath, Beth Anoth, elo Eltekon. Iyi yali misumba mutanda pamo ne mishi shabo.60Kiriath Baal (emukutila, Kiriath Jearim), elo Rabah. Iyi yali misumba ibili ukubikakofye ne mishi yabo. 61Mu matololo, mwali Beth Arabah, Middin, Secacah, 62Nibshan, umusumba wa mucele, elo Gedi. Iyi Yali midumba mutanda ukusankanyako ne mishi shabo.63Nomba kuli Jebusites, abekashi ba mu Yelusalemu, umutundu waba Yuda walifililwe ukubafumyamo, abena Jebusites bekala mulya mwine no mutundu wakwa Yuda ukufika na lelo.

Chapter 16

1Ne ci kwatwa ca mpanga yamukowa wakwa Yosefu ca fumine ku Yordani ku yeriko kuka banga kukamfukumfuk ka Yeriko , no kuya muciswebebe, no kuninika ukufuma mu Yerikono kuya kmpili sha Betele. 2Wafumine ku Betele no kuya ku Lusi nokkalalika ku ataroli umupaka wabena Akite.3Elo wapitile munshi yamasamba ukpalamina ku mupaw a Yefhreti, ukutaluka kumupaka wa mnshi ya Beti Horoni, elo nokya ku Gsari ; wapwilile pa mumana. 4Nimuli iyine inshila imikowa yakwa Yosefe, manase na Epraim ba pakele icikwatwa cabo.5Umupaka wakwa Ephraimu umkwa no mkowa: umupaka wacikwatwa cabo wafumine ku kabang kupita ku Ataroti Adda no kuya pamlu wa Beti Horoni, 6nokutla palya wa konkenyepo ukuya ku mumana ukufuma ku mikinetati kkulyo no kwalu kila lwakukukabanga nokulamba tila ku Tanati shilo no kuplamo k ya k kabanga ku Yonoa. 7Kabiliwapitile munshi kufuma ku Yonoa kya ku Ataroti na ku Naara, no kwisa kufika ku Yeriko nokupwila pa Yordani.8kuduma ku Tappua umupaka waike lwakukabanga kaumana wa mukuku wa Karana noki pwila pa mumana . Ici cali cikwatwa ca mukowa wakwa Ephraim, umukowa nomukowa. 9Ukubikako ne misumba iyasalilwe iyamukowa wabena Ephrimomkati kaci kwatwa cabena Manase- imismba yonse kubikakofe ne mishi yabo.10Tabafunishemu abena Kenani aba li kwikala m Gesa, pakuti abena Kenani bekale mukati ka Ephraim ukshinta nalelo nomba ababantu balikubomfiwa kumilimo iyakukosa.

Chapter 17

1Ifi efyali icitungu capelwe k mutundu wakwa Manase (ewali libeli lyakwa Yosefu) emukweba ti, Makiri, uwali libeli lykwa Manase elo umwine eka ali ni wishi wakwa Gileadi, Ifikolwe fyakwa Makiri balifipele incende yakwa Gileadi na Bashani, umulandu wakweba ati Makiri ali cita cabulwi nganshi. 2Impanga yaishile kupelwa kuli onsefye uwa mu mutundu wakwa Manase, yali pelwe ku mikowa-Abize, Heleki, Asrieli, Shekemu, Hefe, elo na Shemida. ukulinana ne ndupwa shabo.3Nomba Selofeadi umwana mwaume wakwa Hefeli umwana mwaume wakwa Manase takwaetepo abana baume akwetefye abana banakashi. Nmashina ya bana banakashi yali ngefi Mala, Nao, Hogila, Milika elo na Tisa. 4Baishile kulanda na shimapepo Eleasa, Yoshua umwana mwaume wakwa Nuni, elo ne ntungulushi elo baishile kulanda ati, ''Yaweh alikonkomeshe Mose ukupela fwebo icishilano naba ndume shesu.'' Eico, ukukonkafye nokukonkomesha kwakwa Yaweh, Mose alipele ifyakaniko fya cishilano ukulinganafye na bandume shabo muli wishi umo ukulingana ngefyo Yaweh amukonkomeshe.5Ifiputulwa ikumi fyaishile kupelwa ku bena Manase Gileadi elo na Bashani, iyali kwishilya lya Yodani. 6Pantu abana banakashi bakwa Manase balipokele icakaniko pamo na bana bakwe. Incende yakwa Gileadi yaishile kupelwa kuli bonse aba mufikolwe fyakwa Manase.7Icalo cakwa Manase calikufika ukufuma ku Asheri ukufika ku Mikmetati, iyali ku kabanga kaku Shekemu. Eluntu umupaka walolele luabali lwa ku kabanga kali balya bali kwikala mupepi notumfukwe mfukwe twaku Tapua. 8(Icalo cakwa Tapuacali cakwa Manase), nangula umusumba wakwa Tapua, kumupaka wakwa Manase uwali waku bantu bakwa Efulemu.9Umupaka wali twalilele ukufika na ku Kana. Nemisumba ku kapinda ka kukulyo isha ku menshi mu musumba wakwa Manase yalikuba yakwaEfulemu. Umupaka wakwa Manase wali ku kapinda ka kukuso lubali no tumenshi, elo waile kupelekesha pali bemba. 10Impanga yaku kapinda ka kukulyo yalu kuba yakwa Efulemu, elo impanga yaku kapinda ka kukuso yalukiba yakwa Manase, bemba ewali kuba emupaka. Naku kapinda ku kukuso bapakene na Asha, elo ku kananga bapakene na Isakari.11Elo muli Isakari na Asha, iyakwa Manase muli Befi Shani elo ne mishi shabo, Ibleamunemishi shabo,na bekashi bamuDor elone mishishabo, abekashi bamu Endor elo ne mishi shabo, abekashi bamu Taomaki elo ne mishi shabo, elo abekashi bamu Megido elo ne mishi shabo, elo no musumba wa cita niNafefi). 12Nomba umutundu wakwa Manase tekuti upokolole ifikwatwa fyailya misumba, pantu abena Kenanibalikonkenyepo ukwaikala muli iyi mpanga.13Eluntu abantu bamu Israeli bakulile mu maka, balibikile abena Kenani mu ncito yakupatikishiwa, nomba tabafuminemo bonse.14Eluntu abana bakwa Yosefu baishile kulanda kuli Yoshua, ati, ''Nindo wapendulwila kubufyashi bumo, impangafye imo, apo fwebo tuli luko lukalamba pantu Yaweh alitupala ukufika na lelo?'' 15Yoshua aishile kulanda kuli bo ati, ''Nga Muli luko- lukulu, kabuyeni mukupenda elo muteme ifimuti nokuwamya incende mu calo cabena Pelishiti, elo na bena Refemu. Citeni icalo ca kumpili icakubena Efulemu cilicepele.16Eluntu abana bakwa Yosefe baishile kulanda ati, ''Icalo ca mpili cilitucepele fwebo. Nomba kanshi mwaba maceleta aya kwata ifyela fyakutwa mukati ku bena Kenari abaikala mu mukonko. Bonsefye ababa mu Beti Shanielo ne mishi shabo, elo nabo bonsefye ababa mu mukonko waku Yoseleo.'' 17Eluntu Yoshua aishile kulanda ku ng'anda yakwa Yosefu-kuli Efulemu na Manase ati, ''Mwebo muli bantu abakufula elo nulikwete na maka ayengi. Tamufwile mwakwatafye iciputulwa ca mpangafye imo ukupelwa kuli mwebo. 18Icalo ca ku mpili naco cenu. Nangu mwaba nimukapenda, muka wamyamo nokubula ukuba iyenu ukuya kufikafye na kumpela yamipaka. Muli nokusokolamo abena Kenani, nangula bakwata amaceleta ya fyela, elo nangula nifyo bakosa.''

Chapter 18

1Kabili umuntu onse wa bamwana Israeli walngana ku Silo eko bakopika itenti lya cilonganino nishi icalo cikocimfiwa conse pantanshi. 2Bali imitnd yaba mwana Israeli ikoshalafye cine lubali, abo abashilapoka impanga.3Yoshua aeba ana Israeli nililali mkoya kpoka calo, ico imfumu Lesa waba shinwe ikompela? 4Shi akuleni cila mshobo abantu batatu, naine nkobatma, bakeme bendaka m calo bakoyalengla no klemba ifyo caba, pak lolesha ko bakoblelelala ukonda.5Nomba bakuya ukwakanya mifitungu cine lubali Yud akoshala kukapinda kakulya naba nganda yakwa Yosefe nabo kukapinda ka kuso. 6Kanshi mukalekanye icalo mufipande cine lubali nokuleka munjishibishe icalo kuno Naine nkabuka paci nso ca mfumu Lesa wesu.7Abena Levi tabakwete icipande ca clo ukomuli kabili bushimapepo ecoma cabo Gad; Rubeni, no mushobo pakati kakwa Manase Bena bakopoka icuma cabo kwishilyo lhyo Yordan kukabanga ico muse umubomfi wa mfumu, akobapea.8Lelo abaume balimine nokuya Akupime calo nabo Yoshua ati; kuyeni mukopitauka mu calo mukocima!ilyo mukobwela, nkomipendwila pa mfumu ko Silo. 9Abaume ekuya bakopita mucalo bakopima mu fipande cine lubali nokulemba mucitabo imisumba elyo bakobwelela ku Silo10Yoshua nao epakupendwila ku Silo pa cinso ca mfumju kanshi Yoshua ekoyakanya bamwana Israeli icalo mu mikowa yabo11Awe icipande cimo cawila umushobo wa kwa Benjamini mumikoya yabo ne cali ali caba mwana Yuda ulubali naba mwana Yosefe ulubali lupiye. 12Lubali kukuso umupako wabo uukotula ku Yudah waya ku Yeleko kukapinda ka ku kuso uukonina kumpili ku masamba uukofika na mu matalolo13Ukufuma kulya umupaka ukopita ku kulya ku lui [amoane na n nchende betel]. kabili umupaka uukopita mpashi ku bet horon.' kabili umupaka uukoikala ku atrot arak na ku kulya ka bet horon pesamba. 14Elyo umupaka umbi uukopita ku nchende imbi .' kukapinda kakulyo, elya uukoalukila ku nhende ya kukabanga mo kupilubula ku masamba, lwa kiriat baal [akiriit yearim]. uma sumba umo ulwa bamwaba yuda kashi lubali ku ma samba.15Umupaka kukapinda ka kulyo mayu lukwamba kumpela ya kiriat yearim umupaka uukolola ku gasin nokuya pulila ku neftoa. 16Umu paka kabili ukoya pa mpela yalupili pantashi na bena hin nom ku kuso ka cinika carefaim epakoikala no mu folo wa hin hom mu kulambale calo ca mwina yebus ku kulyo, kabili uukoya ponena pa en rogel.17Epakwalukila kukuso, ukuyifita ku en shemeshi ukufumu ko eilyo ikoya ku gigali elyo walungatana nomulundu wa ku adumini ukoyo naku katef na ku araba nakwibulu lyakwa bohon mwana ruben 18Elyo wukopita ku bet hogla kupinda ku kuco.19Umupoka epakupela pa lulamba lwa ku lwaku kapinda ka ku kuso wa bemba wa mba wa mucele kuya ku bet kukapinda ka kulyo aka yodan uku eku mupaka wa kumasamba. 20Umupaka wakukabanga mu yodan wine ecalo ca mikowa yakwa benjamin ne mipaka ukocishinguluka.21Nomba imisumba ya mishoba yakwa bejamin, umukobela imikowa yobo mii.' yeliko, bet hogla, emek kesis.' 22Bet ha arab, semarayim, betel,' 23Arim, para, ofra.' 24Kefar ha ammoni, ofoni, gaba' imisumba ikumi na ibili nemishi yaiko.25Kabili gabaon, rama, 26beerot. Mispe, kefira, mosa. 27Rekem. yirpeel tereali 28Sela ha eref, yelusalem, gibea na kiriat imisumba ikumi na ine ne mishi yaiko, wmpanga yaba mwana bejamin umwabelaimikowa yabo

Chapter 19

1Ukupendula kwa cibili ca calo cikowila Simeon muli ba mwana Simeo umukobela imikowa yabo. yabo I calo cali icikoba pakati pa calo cabo mwana Yuda.2Icipandwa cabo ni : Bersabee shema, molada. 3Hasar Shual, Bala Esem; 4Eltolad, Betul, Horma; Horma;5Siklag, Bet ham markabot, Hasar Susa. 6Bet Labot na Sharuhen, na Ashan imisumba ine mumyabo. 7Elyo ain, Rimmon Eter, na Ashan: imisumba ine mu myabo8Kabili akolundapo ne mishi yonse iya mumbali yai misumba ukufika ku Baalat Beer, e Ramat wa Negab iyi empanga ya mushobo wa bamwa na Simeon uukolingana ne mishobo yabo. 9Icalo cabo mwana Simeo bakociputwila ku lubali lwaba mwana Yuda, Pantu cipande cabana bakwa Yuda icikocila pa cipimo ciko balinga; bamwana Simeo bali ne calo cabo pakati ka calo mwana Yuda.10Icipande ba kopendula ica butatu ichaba mwana Sabulona minikowa yabo. Icalo cabo cikofika ku sarid. 11No mupaka wabo kuma samba ukuya ku maraala epakupita ku Dabbesher na kumumana uukolungata na Yokneam.12Na kabili ukufuma Salid umupaka uukolola kukabanga uukukotula akasuba, uukofika ku mupaka wa Kislot Tabor uukolola Dabrat, uukoni na ku Yafia. 13Ukufuma ko wakonkanya kuya ku kabanga , uuko kotuta akasuba uukopita naku Gat Hefer naku Itta kasin uukontukila ku Rimmo epakushokela ku Nea.14Kabili washokela lwaku kapinda kukuso uukoya ku Hanalon, uukopelela mu niika ya Yiflot El 15Ba kopelwa akattat, Nahalal, Simeon, Yireala , na Betleem imisumba ikumi na ibili ne mishi yaiko. 16Iyi empanga yaba mwana Sabulon umukoela imikowa Yabo , imisumba iyi ne mishi yi17Ukupendula kwa bune kwa calo kabili cawila isakar ba mwana Isakar, uku kobo imikowa yabo. 18Icalo cabo cikofika ku Yisreel umwali na kesullot na Shenem 19Hafarayim shion, Anaharat;20Dobrat, Kishyon Ebes. 21Remet na En Gannin, En Hadda na Bet passes; 22Umupaka uukopita ku Tabor naku Shahasima na ku Bet Shemesh, ne mpela iikofika ku mupaka ku Yordan imisumba ikumi na mutanda ne mishi yaiko.23Li empanga ya mushobo wa ba mwana isaka, umukobela imikowa yabo, imisumba ne mishi yabo.24Mu cipande ca cusano namo ba kopendula icalo cikowila ba mwana Asher umukobela imikowa yabo. 25Helkat, Hali Beten, Akshaf ikiba mu calo cabo. 26Kabili Alammelek Amead mishel, ku masamba icalo icikoshinta ku karmel na kuminamana ku libnat27Ukupilibukila kukabanga icikofikila ku BetDagon, cikoshinta nakubena Sabulon elyo na ku mukonko wa Yiflta El lu bali ku kuso kabili kuntanshi ku Bet ha Emek na Neiel, epa kopela ku ka kabul. 28Abdom Rehob, Hammon na kana, uukofika ku Sidon mukulu.29Elyo umupaka ukopilibukila ku Rama, uukofika na ku musumba wa Tyre naku Hosa epakufumina kuli bembo Mahaleb, Aksib, 30Arko, Afek Rehob imisumba amakumi yabili na ibili no mishi yaiko.31Ici calo camushobo ba mwana Asher ukuli ngana ne mikowa yabo ii misumba nei mishi32Ubushiku bwa mutanda ilyo bakopendula mu mukowa wakwa Naflotli; abana bakwa Neflota. 33Umupaka wabo uukotula Helef na kumuti wa Terebite waku Sanaannim, waya ku Adami- Neked naku Yebreel ukufika ku Lakum- uukopelela Yordan. 34Umupaka uukopilibukila ku Asnot Tabor, uukofumako uukofika na Hukkok uukoya shinta kubena Sabulon kukulyo na kubena Asher ku masamba naku Yordan kukabanga.35Ne misumba yamalinga ni Siloldimi, ser Hammati Rakkat, Kineret. 36Adama, Rama Hasor; 37Kadesh, Edrei Eu Hasor.38Yireon, Migdal El, Horem , Bet Anat , Bet shemesh imisumba ikumi na pabula ne mishi yaiko 39Ici ecikoba icalo cabana Neftali ukobela imikowa yabo , ne misumba yabo ne mishi yabo40Mu cipande calenga cine lubali cikowila umushobo waba mwana Dan umukobela imikowa yabo. 41Mu calo bapokele, mukoba Sorea, Eshtaol , Ir she meshi. 42Shaaibim, Ayyalon, Itla;43Pakolundwa Elon, Timna, Ekron. 44Elteke Gibbeton, Baalat; 45Yehud, Bene Berak, Gat Rimmon; 46Mehay yarkon na Rakkon pamo ne calo ici kolungatana na Yoppe.47Nomba ba mwana Dan bakofilwa ukupoka icalo cabo, Ba konina nokulwisha Leshem, baupoka no ku mukoma ku lupanga ilyo bakoupoka umusumba, bakocita icifulo clo bakoita Laeshem ishi na Dan ishin lya ba mwana Dan umukobenala imikowa bo imisumba ne mishi yabo. 48Ici cabo mwana Dan mu mikowa yabo imisumba ne mishi yabo.49Ulo ukupendula kwapwile ukupendula pakwa kanya ekupela Yoshua mwana Nun, impanga yakwe ukobali. 50Pe shiwi lya mfumu elyo ba komupela umusumba , uo umwine akolomba wa Timamat sera mu mpili shaku Efraim aule akulo musumba upya nokwikalamo.51Ifi efipande fyacalo ifyo bashimopepo Eleasar na Yoshua mwana Nun, na bakulu bamikuwa bakoyakanya imisumba yabo ya bena Israeli ku Silo ilyo ba kopendula pa cinso ca mfumu, pa mwinshi we tenti lya cilonganino efyo ba pwishishe ukwakanya icalo.

Chapter 20

1Elo Yawe asosele kuli Yushoa,'' 2Landako na bantu abena Israeli landa, 'usonte imisumba yakwikalako nga mfilya nakwebele weboo ngo kuboko kwa kwa Mose. 3Ucite ncii pakutila umo nga aipaya umuntu mu nankwe kubusanso olo mukukana ishiba kuti mwa mutwala nkulya kwine . njii imisumba ikuyaukuba incende yakuya kwi kakalako pakuti mukapusukeko kuba kufwaya ukubwesha icilandushi cakuswisha umulopa.4Kufi afulumukilako pali umo musumba pali njilya kabili ukatalame pa mweshi wa musumba uwa ciseko ca musumba, kabili ukalondolole umulandu ku bakalamba ba mu musumba.5Nga bakufwaya uku bwesha icilandushi ca mulopa nga bafwaya ukumwikata nangu mpalya pane , abantu bamu musumba tamukofwaikwa ukupela nguu muntu kuli boo kano ku bapelwa insambu . Tabamfwikile ukucita mfii pantu epeye umwina mupalano mukukana ishiba, kabili ngulya muntu tamupatile ukufuma na ku kale.6Afwikile ukwikala mu musumba mpaka akatalame pa cilye enco cikamu pingule , mpaka ukulolela ukufwa kwa umo uwali kwimininako nga shimapepo mukalamba muli nshilya nshiku enco ngulya umo uwaipeye umuntu mukuka ishiba kuti abwekela ku mushiwi wakwe kabili na pa nganda yakwe ukufuma ku mushi abutukileko7mbalya abena Israeli basalile kedeshi mu Galile mu calo ca lupili isha Nafutali , shekemu, mu calo ca lupili isha Efremu, kiriati (mu calo ca lupili ca Yuda. 8Ukupitilila ku Yodani ku kabanga Jeriko, ba salile Beze mu ci swebebe ku ncend sha mpili ukufuma ku mutundu wa bena Lubeni: lamoti Gileadi, ukufuma ku mutundu wa bena Gadi; kabili Golani mu Bashani, ukufuma ku mutundu wa bena manase9Nshii shali misumba shasalilwe ku bantu bonse abena Israeli na ba mwisa ukwikalako nabo pakashita kanono , enkuu onse uwa ipaya umuntu muku kana ishiba eko bali kufulumukila pantu kwali kwamutende nguu umuntu tekuti afwe ku kuboko kwalopa, mpaka umuntu uu kontunganishiwa atalamapa cilye.

Chapter 21

1Elo intungulushi sha mitundu sha bena lebi balishile kuli eleasars shimapape,kuli yoshua mwana nuna.,na ku ntungulishi sha ndupwa isha fikolwe mulya mwine mubantu abena Israeli. 2Balisosele kuli boo pa shilo mu calo ca bena canaan, ''yawe ali ku konkomenshe webo ngo watupele fwebo imisumb iyo twikalamo, ne filyo fya fite kwa fyesu.''3Nga mfilya yawe akonkomeshe abena Israeli balipele imishi sha bupwani, ukubikapofye ne mpanga shakulyamo inama, ku bena lebi.4Ukufula kwa mikowa iya bena kohati eyalengele fii', shimapepo intuntuko yakwa Aaroni uwafumine ku bena lebi apolele imisumba ikumi limo na itatu aya kumupelako ukufumaku mundu waba yuda, ukufuma kumutundu wabena simeoni , kabili ukuya ukufuma kumutundu wakwa benjamin. 5Mbalya bonse abena kohati intuntuko yabo yalipolele imisumba ikumi ukutula ku mukowa wakubena Efulemu ,Dan ,kabili naukutula kuli citika uwakubena manase ,6mbalya bantu intuntuko ya kwa Geshoni bali bapeleko, pakupanga mfilya fingi , ikumi limo na fitatu imisumba ukutula ku mukowa wa bena Isacha, ashe, Nafutalu, kabili citika wa bena manasemu. 7Abantu bali intuntu ko yakwa Merari, umukowa no mukowa, bali pokele imisumba ikumi na ibili ukutula ku mutundu wa bena lubeni , Gadi, na Zebuluni.8Abena Israeli balikupela, ukupanga ifingi njii imisumba (ukubikafye ne mpanga shakulyamo inama ) ku bena Lebi nga fintu Yawe akonkomeshe kuku boko kwa kwa Mose. 9Ukutula ku mutundu wa ba Yuda na bena Simeoni, bali sontele impanga kuli nguulya musumba , bali tantikile amashina. 10Njii misumba yalipelwe kuluko lwa kwa Aaroni,uwali umukowa wa bena kohati, mukwaluluka bali nabo umutundu wa bena lebi.11Abena Israeli balipeleko mbalya Kiriati aba (Aba ali ni wishi wakwa Anaki) , incende imo ine nga Hebron, mu calo ca pili. 12Lelo ifyonde fya mu musumba , ukubikapo ne mishi , kale twapele kalebu umwana wakwa Yefune, ali kwete.13Ku luko lwakwa Aaroni nga shimapepo eye bapele umulefwe-nguu umusumba wali cuubo ku muntu uli onse ngulya aipaya umunankwe muku kana panga kabili libina alikwete umulemfwe. 14Yati alikwete umulemfwe, kabili Eshitemoa na yee alikwete umulemfwe. 15Bali peleko Holoni nankwe umulemfwe, kabili Beti shemeshi nankwe no mulemfwe, Debi na yee alikwete umulemfwe. 16Aini alikwete umulemfwe yuta alikwete umulemfwe, kabili Beti shemeshi alikwete na yee umulemfwe nkulya kwali imisumba pabula enjilya bapeleko ngilya imitundu ibili17Ukutulu ku mutundu wa kwa benjamini balipeleko Gibeoni umulemfwe, Geba na yee umulemfwe. 18Anatoti nakwe alikwete umulemfwe, kabili Alimoni nankwe no mulemfwe-imisumba ine. 19Imisumba balipeko naba shimapepo aba muluko lwa kwa Aaroni , impendwa ya misumba yonse yali ikumi na fitatu, ukuya ukubikapo no mulemfwe.20Ukuya ukubikapo bonse abena kohatite mbalya mbalya bena kohatite mbaa bali umukowa wa bena Lebi-bali kwete imisumba yantu babapeleko ukufuma ku mutundu wa bena framu no kupanga ayengi. 21Ukuboo bali bali ukubapelakofe ukutula ku bena shechemu kumo no mulemfwe ku calo ca mpili ica Efuramu-umusumba wa cuubo kuli bo uwapaya umuntu uku kana panga-Gaze njii yali no mulemfwe. 22Kibi Zaimu njii nomulemfwe kabili Beti Horoni na njii yalikwete umulemfwe na yoo- imisumba ine yonse pamo.23Ukuya ukufuma ku mutundu wa bena Dani umukowa wa bena khati alipeleko Eliteke umulemfwe, Gibetoni na nkwe no mulumfwe. 24Aiyaloni alikwete umuemfwe, kabili Gati Rimoni nakwe no mulemfwe-imisumba yali ine yonse pamo.25Ukulingana citika umutundu wa bena manase, umukowa wakubena kohati baliupeko Tananchi kumo no mulemfwe kabili Gati Rimoni nankwe no mulemfwe-imisumba ibili. 26Njii imisumba ikumi yali yakubena kohatite, ukubikapo no mulemfwe.27Ukulingana na citika umutundu wanema ,amase no mukowa waku bena Geshoni, mbaa bali bena Lebi umukowa, kabili na boo bali peleko Golani ku Bashani nomulemfwe-emusumba wa cuubo kuli onse uwaipaya umunankwe muku kana panga, mboo kumo na Be Eshitera nankwe kumo no mulemfwe-ibili imisumba yonse pamo.28Ku mukowa waku bena Geshoni mbaa balipeko kishoniukutula ku bena Isacha , kumo no mulemfwe , Daberati nankwe umulemfwe. 29Yamuti nankwe alikwete umulemfwe, kabili eni Ganinimu na yee alikwete umulemfwe- imisumba ine. 30Utula ku mutundu waku bena Asheri balipeleko mishali mulemfwe, Abidoni nankwe no mulemfwe. 31Helikati alikwete umulemfwe, kabili Rehobi nankwe alikwete umulemfwe- imisumba ine yonse pamo.32Ukutula ku mutundu wa Nafutali, bali upeleko umuwa wa bena Geshoni kedeshi mu Galile kumo no mulemfwe- emusumba wa cuubo kuli onse ngulya waipaya umuntu muku kana panga;Hamoti Dori ali kwete umulemfwe. kabili karitani na yee no mulemfwe- Itatu imisumba pamo. 33Mwali ikumi limo na itatu imisumba yonse pamo, ukufumyako umukowa wakubena Geshoni, kumo no mulemfwe.34Kuli bonse mbalya abena Lebi- umukowa wakubena Merari- mbaa balipeleko umutundu wakwa Zebulumi: yokineami na oo no mulemfwe, karita nankwe alikwete na yee umulemfwe. 35Dimina alikwete umulemfwe, kabili Natalali alikwete na oo umulemfwe- imisumba ine yonse pamo.36Ku mukowa wakubena merari mbaa na boo balibapeleko ku mutundu wakubena Reubeni: Bezeri alikwete umulemfwe , Yahazi nankwe alikwete umulemfwe. 37Kedemoti na oo alikwete umulemfwe kabili mefaati alikwete umulemfwe- imisumba ine. 38Ukutula ku mutundu wakubena Gabi balipeleko Ramoti mu Gileadi umulemfwe- emusumba wa cuubo ku ngulya onse uwa uwaipaya umuntu mu nankwe muku kana panga- kabili mahanaimu alikwete umulemfwe.39Ku mukowa wakubena Merari bali bapeleko kuli Heshiboni umulemfwe, kabili Yaze nankwe alikwete umulemfwe. 40Njii yali fikile imisumba ine yonse pamo. Yonse njii imisumba umukowa wakubena Merari balifule ,ukufuma ku mutundu wakubena lebi -imisumba ikumi na ibili balibapeleko kuli boo ukupitila mu kupanga ayengi.41Umusumba wakubena Lebi abapitilwe ukufuma pa kuti impanga bali pokele ku bena Israeli abali amakumi yane na cine konse konse imisumba, kumo no mulemfwe. 42Njii imisumba balikwete imilemfwe iya kuba shingulukafe. njii yali ishina imo ine na kumisumba yonse.43Lelo Yawe aipele impanga yonse ku bena Israeli intu alapile ukupa ifikolwe fye boo. Abena Israeli balikwete njii na ukwika nkulya kwine. 44Elo Yawe alibapele monse kumo na mumbali, ngaa mfilya nga mfilya alapile ku fikolwe fyaboo. Takwakaye kuba umulwani nangu umo uwingaya kubapuma. Yawe alibapela bonse abalwani mu kuboko kwaboo. 45Takwatala nangu cimo icitatitika pabena Israeli ifya bune fyonse Yawe alikulanda mu Ng'anda pali mbaa bena Israeli icakana ukwisa kuba icishinka mfii fyone fyalishile kubako.

Chapter 22

1Panshita apo yoshua akutile abena reubeni abena gadi, nomukowa wakwa manase. 2Abebele ayi, namucita ifyo mose umubomfi wakwa yawe abakonkomeshe ukuti, ya. Namunakila na kwishiwi lyandi muli fyonse ifyo mukonkomesha. 3Tamwalekelesha ba ndume shenu inshiku shonse ishi, ukufika napa bwalelo namulekelesha incito shenu shonse isho yawe lesa wenu amipele ukucita.4Nomba yawe lesa wenu alipele ukuyusha kuli ba ndume yenu, nga filya imilalile. nipali ici bwekelenimo kua yenti mumpanga yenu, ayo mose umubomfi wakwa yawe kucilamba ca yorodani. 5Mulekuposa amano mukusunga ifipope na mafunde ayo mose umubomfi wakwa yawe amyebele, ukutemwa yawe lesa wenu, akukwenda munshila yakwe, nakukubaka ifipope fyakwe, nokulambatila kuli ena nokulamushinshimuna kumitima yenu yonse na kumyeo yenu yonse.'' 6Elo Yoshua abapalile no kubeka baya, nabo babwekelemo kuma tenti yabo.7Lelo kuli wamukowa wakwa Manase Mose abapele icalo icakupyaninina sashani, lelo Hafu umbi uwamukowa wakwa Manase Yoshua abapele icakupyanina capamo naba wabo kubushilya bwa Yorodani ku masamba yoshua aba bwekeshe munatenti ;abapalo nokupala. 8Elo aba ayi.''Bwekelenimo kuma tenti yenu nendalama shingi nefitekwa fingi silvere na gold, no mukuba elo nelefyafwa la ifingi mukakanye naba wenu ifitapwa fyuni kufipondo fyenu.9Elo abana bakwa Rubene, abana bakwa Gad, na Hafu wamukowa wakwa manasse babwekele kuma tenti yabo , no kusha abena Israeli mu shilo iyali mpanga yabena Kanani. Baile kumpanga yakugilead, impanga yabo iyo baibulile kukuikwa ta, kumfwila kuma funde yakwa Yawe mumaboko ywakwa Mose.10Ulo bafikile mu Yordani mumpanga yakanani, abena Rubene na bena Gad elo na hafu wamukowa kwa wakwa Manasse baimikile ubulambo mu Yorodani, ubulambo ubukulu bwa kukosa muku moneka. 11Ulo abena Israeli bawimfwile mfi balandile ayi ,''moneni ulupwa lwakwa Rubeni, Gad na Halfa wamukowa wakwa Manasse nabakula ubulambo muntanshi yampanga ya kanani, pa Gilgani mupepi na Yorodani lubali lwa mpanga yabena Israeli12Ulo abena Israeli baumfwilefi bali kolongene capamo pa shilo kukuya kulubo ukuti bakapumane.13batumine inengu kubena Rubeni , abena Gad , halfa lomukowa wakwa manase mu Gilead. Nakambi ba tumine Phinehasi mwana Eleari. shimapepo tumine phinehasi kwa Esraelishimapepo. 14Pamo nenrungulushi ikumi ,ukufuma muli cila mukowa wapona Israeli imbo abali imifwe yamikowa yabena Israeli.15Bailekuya kulupwa lwakwa Rubeni Gad, elo na Helf walupwa lwa anasse mumpanga ya Gilead, nokube ayi: 16"efyo ibumba lyonse ifyaku Yawe iyatila ,'ngabu bamfu la mafunde mwapanga kuli Lesa wakwa Israeli pakupilibuka buno mwebene ukuikulila bulambo kumaka ukwabula ukutungulwa kuli Yawe.17Bushe yacepa kuli fwebo amampulu yapa yapali ifwe? ayotayalati ukuya sangulula nokuisangulul.pali ici cinkunka pali bembu kuli yawe. 18Namwe muli pilibukile ukuta konka amafunde yakwa yawe mubwa lelo, ukukanda ibumba lyonse ilya bena esraeli.19Ngacakutila incende yenu yacepa, mutabulukile ku mpanga umuli itenti lya ng'anda yakwa yaweemo mukaimwene umulundu mwebene. lelo mwisangukila yawe nangu ukutusangukila ifwe ukukula ubulambo bwapalwenu ukulila ubulambo bulya bulya bwakwa yawe lesa wesu. 20Bushe akani mwana sera, tasangwike uwabulwa cinshinka pafintu ifyo alepokelela kuli lesa? bushe taletula ubwafya pa bantu bonse abena esraeli. akani tawile enka pa lwakwe.21Elyo abamukowa wakwa, abena gad,elo na hafu yamu cowa kwa manase elyo bayaswike ku nyungulushi shamikowa yabena esraeli. 22''Uwamata yonse, yawe! uwamata yonse yawe! nalishiba leka na bena esraeli bena beshibe ! nga cakuti nimubukankala nangla nimuli bumpula mafunde kuli yawe, witupususha ubwa lelo. 23Pakwimika ubulambo nga napula muma funde yobe yawe ngatwakuulile icipailo pakuti tule kubikapo amalambo yakoca, nangu ayabunga bwa kupela nangufe umutulo wakwampana, nangu umutulo wa mutende.24Awe! twalikutina inshita iyo abana benu bengasosa kubana besu ayi, ''nifinshi mbingacita na lesa wenu, lesa wa bena esraeli?25Pantu lesa akibika umupaka mumu mana wa yordani umupaka pali mwebena fyebo. imwe mwebana bakwa reubeni nabena gad, tapali ifyo mwingacita kuli yawe.' kanshi abana benu kuti baisa cusha abana besu pakushinshimuna yawe.26Eco twalandila ayi, katwimike ubulambo, tebulambo bwa malambo ya koca, nangu imitulo iili yonse, 27Lelo kukuba bunte pali fwebo na mwebo, napa bana besu elyo na pabana benu nangufe nifwebo kuti twacita imilimo pa cinso cakwa yawe, nemitulo yesu iya koca na malambo yesu iya muyende, pakuti abana benu bekacusha abana besu ku nkanshi, abati ''tamukwete icakaniko kuli yawe.''28Elo twasosele ayi,''ifingasoswa kuli fwebo nangu ku bana aba kukonkapo ku nshita yaku ntanshi kuti twasosa,''moneni ici cimpasho cabulambo bwakwa yawe, ubo ifikolwe fyesu fyacitile, tebwa mutulo wakoca nangu malambo, lelo bunte fwebo na mwebo,'' 29Lelo cakutali fe fwebo icakutila twasangukila yawe, ilelo ukukula ubulambo bwa mitulo yakoca, nangu bwapeleko neya malambo, ukucila pa bulambo bwakwa yawe lesa wesu ubwa petenti lyakwe.30Ulo pinehasi shimapepo elyo ne ntungulushi sha bantu abali imitwe sha ndupwa shabena esraeli abali naifwe. baumfwile amashiwi yabantu bakwa reubeni gad, elo manase basosele, fyali fyabune mu menso yabo. 31phinehasi umwana wakwa eleasari shimapepo asosele kubantu bakwa reubeni gad elo na manase, ''lelo twaishiba ukuti yawe aba na fwebo, pantu tamucitile ici muli bumpula mafunde kuli lesa nomba namupokolola abena esraeli ku cipyu cakwa yawe.''32Nakambi phinihase umwana elasaeli shimapepo, nentungulushi babwekele ukufuma kubena reubeni na bena gad ukufuma mu mpanga ya bena gilead, ukubwelelelamo kulya ku kenani, kubena esraeli nokuya kubafisha amashiwi. 33Akasebo kabo kaliweme mumenso yabena esraeli elyo abena esraeli bapalile lesa nokulanda iyi ''takuli ukucita ulubo na bena reubeni nangu nabena gad pakonaula impanga kulya bekala.34Abena reubeni na bena gad balininike ubulambo kambone, ela asosele ayi,''ninte pakati kakwe ayi yawe ni lesa.

Chapter 23

1Panuma ya nshiku ishingi, uluntu Yaweh aishile kupela ukutusha ku bena Israeli ukufma ku balwani babo abo aba bashingulukile, na Yoshua ali na kula kabili uwatantalila mu myaka, 2Yoshua aishile ku kuta bonse abena Israeli-- abakalamba wabo, intungulushi shabo, na bakalangula wabo, naba shimucindikwa wabo- elo aishile kulanda ati, ''Ndikulile kabili imyaka ilifulile. 3Mwebo muli bwene fyonse ifintu ifyo Yaweh Lesa wenu acitile kunko shonse idhi pa mulandu wenu, pantu ni Yaweh Lesa wenu ewa milwlililile.4Boneni! Nalipele kuli mwebo ifyalo ifya sheleko ukucimfya nge fikwatwa ku mitundu yenu, pamo pene ne fyalo fyonse ifyo mwa onaula kale, ukufuma ku Yodani bemba mukulu uwaba ku kapinda ka ku kuso. 5Yaweh Lesa wenu akafumyamo. Ali no kubafumyamo bena kuli mwebo. Ena akatalika icalo cabo, kabili muli no kubula icalo cabo ku kuba icikwatwa cenu, nga fintu Lesa alaile kuli mwebo.6Eico mulekuba abakukosa. eico mulekusunga no kula kucita fyonse ifya lembwa muli ili buku lya madfunde yakwa Mose, ukukana pailibukila kuli ulu lubali ku kuboko kwaku kulyo nangu ukwa ku kuso, 7eico imwe tamufwile ukuyisankanya neyi imishobo iyili pakati kenu nangu ukulumbula mwishina lya tu lesa twabo, ukulapa pali twena, ukutushishimuna nangula ukutufukamina. 8Eico, mwebo mufwile ukushintililafye pali Yaweh Lesa wenu nga fintu mwacita pali buno bushiku.9Pantu Yaweh aishile kufumya pa cinso cenu mwebo umushobo uukulu, kabili uwakukosa kuli mwebo, takwatala akuba uwakutalama ku cinso cenu ukufika pali buno bushiku. 10Uuli onse umwaume uwa pa pendwa yenu akalenga ikana limo ukufulumuka, pantu Yaweh Lesa wenu, ena ekalwila wenu, nga fintufye amilaile. 11Mubikeko amano, epakuti mwebo mwinga temwa Yaweh Lesa wenu.12Lelo nga cakuti mwebo mwayaluka no shintilila pali abo abapusuka abamu mishobo ishi ishili pakati kenu, nangu nga mwaupana nabo, nangu nga mwaisa kwisa pamo nabo elo nabo pamo nenu, 13eluntu mufwile ukwishiba mu cishinka ukuti Yaweh Lesa wenu takatale kufumya ishi imishobo pakati kenu. Mukweba ati, bena bakesa kuba iciteyo kabili icikose kuli mwebo, bakamikapa amembya mu numa shenu ne myunga mu menso yenu, mpaka mwebo mukalobe muli cino cabune cintu Yaweh Lesa wenu apela kuli mwebo.14Nomba nkoya mu nshila ye sonde, kabili mulile ukwishiba mu mitima yenu na mu myeo yenu takwayo ukubako ishiwi nelimo ilyafilwapo icine pa bune bwakwa Yawe Lesa wenu ayo ukumilaya mwebo. Imfi fyonse ifintu fyaishila mwe. Twakwabapo nelimo ilyafilwapo. 15Nomba nga mfilya fine Yawe Lesa ayo ukumilaya yaliyo ukufilikisha, eco Yawe ukya ukuleta kuli wme fyonse ifintu ifyakubipampaka fe nelyo akoisa kumyonaula mwe ukufuma muli ino inceende Yawe Lesa wenu ayo ukumipela.16Ali nokwisa ku cita ifi nga mwaisa kutoba ifiope fyakwa Yaweh Lesa wenu, ifyo akonkomeshe ukubaka. Nga cakutila mwaya no kushinshimuna tu lesa tumbi no tufukamina, elo ubukali bwakwa Yaweh bukesa kwima pakati kenu, elo mwebo mukaloba mukwangufyanya ukufuma muli cino calo ca bune ico ena apela kuli mwebo.''

Chapter 24

1Elo yoshua alongenye inko shamu isreali ku shekemu elo nesha mu israeli, abena shekemu bakapingula wamilandu elo naba cilolo baba no kwisa itula abene pa cinso cakwa lesa. 2Yoshua aeba abantu bonse ayi,'' mfi efyo yawe, lesa wabena israeli ,asosa ukufumafe kale-nakale ukubikapofe na tera wishi wakwa abrahamu elo na anaho-fyali kwikala kwishilya lyamumana wa yafurate nakambi fyalikupepa imilungu imbi.3Lelo nebo nalilubwile wishinwe abrahamu ukumufumya nkulya ku efurate, nokutungulula monsefe muli ncilya calo ca kenani, elo nokumupela ulupwa ulwingi ukupitila mu mwana wakwa isaki, 4Elo isaki namupele yakobo, na esau. nakambi nalitwele esau kuli ncilya calo ca mpili ica seiri,elo yakobo ena nabana bakwe baile kuli ncilya calo ca egypto.5Natumine mose elo na aron, kukuya kuchusha abena egypto ku finkunka ifyo nalikucita imulya, elo panuma nalimifumishemo. 6Elo nafumishe ifikolwe fyenu mu egypto, mwaishile kwikala kuli bemba .mba abena egypto, bakonkele abafyashi benu namaceleta yabo, pamo nabali pali bakabalwe no kuya bafisamika nkulya kuli bemba wakashika.7Elo ifikolwe fwenu fyakutile kuli yawe, yae ulabika mfinshi pakati mwebo elo naba k egypto nakambi aleta amenshi pali bemba nokubebiha mpalya pene babebisha- mebo mwali kui mwena mwebene mumenso yenu mfilya nacitale mu egypto, elo mwebo mwaikele mumatololo nshitafe itali.8Nebo namiletele ukumifunya muli ncilya calo ca amoli, abalikwikala kuli ngulya mumana wa yordan.balikumilwisha nomba nebo napele mumaboka yenu.9Elo balaki umwana waka zippo,mfumu yamu calo ca moab,batampa nokwipenya palwa kulwisha abena israeli.atumine amine amashiwi kuli balamu mwana boer pakweba ayi bese bamisanse. 10Lelo nebo ntaumfwile kuli balamu, nao epakumipala ayi,'' nanebo nakumipokolola na ku maboko yakwe.11Elo mwayabukile umunana wa yordan ukuya ku yeriko, bantungulushi nabenakashi bamumusumba waku jeriko .jeriko balimulwishishe,nga mfilya bacitile abena amoli, abena perisi, abena kenani , abena hiti nabena yebusi,abena girigushi, nabete kuli mwebo nokubabika mumaboko yenu. 12Ninebo namitumine amalonela, uyakumutangilila, pakweba ayi yamifulumwine mfumu shibili isha bena amoli, tamwailwishishe mwebene kulupanga yongufe ubuta.13Npela incende ku mwebo iyo mutaculile pamo nemisumba iyo mutakulile ,nakambi emo mwakuya ukwikwila nokulalya ifisabo fya mwangashi, nefya miolifa,ifyo mutalimbile.''14Nomba tineni lesa nokumushishimuna nokupela ucinshi mucishinka fumyeni ginano kumilungu iyo ifikolwe fyenu fyalikupepa ulo fyali kwishilya mumana wa yordan mu egypto. mwebo mwambe ukulomba yawe 15Lelo ukubombela yawe,ngacamoneka icakukosa mumenso yenu ,seleni mwebene pali buno bwine bushiku uo muli nakulabombela, napo nga mulungu iyo ifikolwe fyenu fyalikubomfya ilyo fyali ki shilya lya mumana wa yordan nangu ni amoli,abo nomba mukoikala nabo mu calo cabo. Nomba nebo naba ŋanda yandi, twakuya kupepa Yawe.16Elo abantu nabo bayasuka ayi,'' awee,ifyo tefyo! tatwakatale atusula yawe nokubombela tulesa tumbi. 17Pantu niwebo Yawe Lesa wesu umwine ewatufumishe, pamo nefikolwe fyesu mu calo ca Egypto, ukufuma muli njilya ŋanda ya busha, nakambi uwacitile nefishibilo ifikulu sana ifyo twamona cabusha, nakambi uwacitile nefishibilo, Yawe ewatucingilila pa bulwendo lwesu lonse namumishobo yonsefe intu twapitamo. 18Nakambi Yawe ,afulumwine imishobo yonsefe pantanshi yesu ukubikapofe nabena amoli abaleikala muncende,elo twkulwpepa yawe uulini lesa wesu.19Elo yoshua aeba abantu ayii,''mukufilwa ukubombela yawe, pantu ena ni Lesa wamushilo,nilesa wabukwa.takamyelele ngamwecita ifya ifyabubi. 20Elo ngamwasula yawe , nokutampa ukubombela tulesa tumbi yawe ali nokumwibwesesha ifinkunka ali uleisa nefya bune kuli mwebo.21Nomba abantu nabo baeba joshua ayi,''tatwafumeko,twakuyo kupepa yawe. 22Elo Joshua aeba abantu ayi,nimwe mwebene mwaibela bukambone ayi, tukalabombela Lesa ,''nabo bayasuka,nifwe bakambone? 23Kanshi poseni tulesa tumbi ukutali nokwimwa imitama kuli Yawe, lesa wakwa Abrahamu.24Nabo abantu baeba yoshua ayi,''fwebo tuli nokulapepa yawe Lesa wesu, nakambi twakuyo kumfwa kwishiwi lyakwe. 25Pali ububwine bushiku ,Joshua abikama nabo icipanyano ,kulya kwine ku shekemu, apela kuli bena ifipope fyama funde. 26Josua eloalambele aya mashiwi mucitabo cefunde lyakwa lesa. epakupukuluka icibwe icikulu acimika munshi yacimuti ca oke, mupepinecifulo cakwa yawe icamushilo.27Elyo yojhua abebele abantu aya abantu bonse ayi moneni ili libwe lilinokuba kambone pakati kesu ,pantu ililibwe , lilyumfwile amashiwi yonsefe ayo yawe alikululamba kuli fwebo ,kanshi lyakuba kambone pakuti kenu pakweba ayi bamufumine kuli lesa wenu.'' 28Elo yoshua aeba abantu ukuya , cila muntu kucalo cafishilano.29Panuma ya mfi fyonse yoshua mwana nuni ,ubobomfi wakwa yawe ,alifile ulo ali ne mwaka umwanda umo nekumi limo. 30Elo bamushikile na muncilya cine calo cafilano ,ku timanati sera ku mpili shakwa efulemu, kukampinda ka kuso kulupili lwa gashi.31Abena Israleti balikumbela yawe muli nshilya nshiku ishashele ulo afwile shalikele pa calo, nakambi shalishibile bwino ifyo yawe acitile abena israeli.32Amafupa ya yosefu, ayo abantu bamu israeli bafumishe ku egypto, bayakilife ku shekemu muli njilya mpampanga yakobo ashitile kuli mbalya bama bakwa amori,wishi wakwa shekemu, pandalama umwanda umo isha silva, elo nci cali ecakaniko cacishilano ca lupwa lwakwa yosefu. 33Nakambi eleasa mwana aroni, nao wali fwile elo baile ku mushika ku gibea, ku calo bapele umwana wakwa fineasi, muli ncilya calo campili shaka efulwmu.

## Judges

Chapter 1

1Pa numa ya mfwa yakwa Yoshua , abantu bakwa Israeli baipwishe Yawe, ukusosa ai,'' Nani akulutangilila paku lwisha abena Kenani.?'' 2Yawe asosele,'' yuda akubalwisha. lolesheni ndibapele ukuba abakutungulula pali calo.'' 3Abaume ba kwa Yuda balisole ku baume bakwa Simeoni indume shabo iseni kuli fwe bo mu mupaka Yesu iyo twa yakenye na fwe pamo pakuti tulwishe abena Kenina Na fwe lwakuya ku mwafwako kushe icalo cintu mwapelwe naba mu mukowe wakwa Simeo baile nabo.4Abaue bakwe Yuda balilwishishe, na Yawe alibapele amaka yakucifya pabena Kenani nabo perishiti Baipeyepo pali bena amakana ikumi limo pa bazeki. 5Balisangile doni - Bezeki pa bezeki balilwle nakwe abena Kenani nabena perizziti.6Lelo Adoni-Bezeki alibutukile, elo balimufulumwine kabili bamwikata, kabili bamuputaula ifikumo fyakwe elo nefikondo fyakwe ifikulu. 7Adoni-Bezeki walandile ati, ''Ishamfumu amakumi cine lubali, abo ifikumo fyabo kabili ne fikondo fyabo ifikulu fyaputaulwa, bakulakutola ifyakulya fyabo ukufuma munshi ye tebulo lyandi. ifyo nebo nacitile, efyo na Lesa acitile kuli nebo.'' Balimusendele ukuya ku Yerusalemu, kabili o afwilile kulya.8Abaume bakwa Yuda bali lwile pa lwa musamba wa Yerusalemu nao bali upokele. Balipumine ku kanwa kaku kakwampa kabili bali bali ocele ku mulilo. 9Panuma yaifyo abaume bakwa Yuda baile mukulwa na bena kenani abaikele mu calo ca mpili na mu Negebu ne mpanga isha batama. 10Yuda ali kulile pa bena Kenani abaikala mu Hebrani (ishina Hebrane ku numa lyali kiriati Ariba) nakambi balicimfishe sheshai, Aimani, na Taimai.11Ukufuma apo abaume bakwa Yuda balikuli pa ekashi bamu Derbili (ishina lya Derbili kunuma lyali ni Kiricuti se feri) 12Kalebu asosele ai,'' Onse ukapuma Kiriati seferi no kuipoka naku mupela Aksah, umwana wawe ukuba umukashi. 13Otimeli, umwana mwaume wakwa Kenaz(ndume wakwa Kalebu umwaile wakwe ali candilile Derbiri elo Kelebu alimupele Akisah, umwana wakwe ku ba umukashi.14kangu kangu Akisha alishile kuli otiniele nokumu patikisha ukupwisha wishi ukumupela iconde . Ndyo linefe afumine pali kabelwe, Kalebu ali mwipwishe ,'' cindo ukofwaya nkucitile. 15Alissosele kuli ena ,'' mpeleni palo pantu na mupela icalo la Negebu nakambi mpeleni nakamfumukuka menshi Elyo kalebu amupele akamfuka kapa mulu naka mwisamba.16Ubufyashi bwakwa wishi fyala wakwa nkose abena keni baile ku musumba wafuncindu na bantu bakwa Yuda, mu matololo ya yakwa Yuda ilili mu Negaba. ukwikala na bantu bakwa yuda mupepi na Arad. 17abantu bakwa Yuda baile nabaume bakwa Simeoni ba ndume shinabo no kumo abena kenani abekashi baku Zefati nabo bali upwishishe noku onaula. Ishina lya ulya musumba lyaimikilwe Hormah.18Abantu bakwa Yuda nakambi blipokele Gaza ne mpanga isha shi ngalukako, Akeloni ne Fyalo ifyashi ngu lukako, na Ekronne fyalo ifyalo ifyashingulukako. 19Yawe ali na bantu bakwa Yuda nabo balipokele ifikwasha ifya mu calo campilili lelo tabatamfishemo abekashi abekashi bamu malungu pantu likwete amaceleta ya cela.20Hebroni yapelwe kuli kalebu (nga fintu nkose asose) na kabili alitamfishe ukufuma abana baue bakwa Anak. 21Lelo abantu bakwa Benjamini tabalamfishe abena Yebusi abaikele mu Yerusalemu. Eco abena Yebusi baikele na bantu bakwa Benjamini mu Yerusamu ukufika kuli kano kasuba.22Aba mu ng'anga yakwa Yosefu balipekenye ukulwisha Betele na Yawe ali nabo. 23Balitumine abaume abaya lengula pa Betele (umusumba uo akale bainike Luzi). 24Inengu shali mwene umwaume aleisa ukufuma musumba nabo basosele kuli ena,'' Tulange ifw, twapapata, ifyakwi ngila mu musumba na fwebo tulekubela uluse.''25Alibalangile inshila ya kumusumba nabo balipumine musumba ku kanwa kaku kakwampa lelo balilekele umwaume naba lupwa lwakwe bonse bafume. 26Umwaume balile ku calo cabena Hihi nokukula umusumba boku winika shina Luzi ilyaba ishana lya uko ukufika kuli kano kasuba.27Abantu bakwa Manasa tabatamfishemo abantu abakela mu musumba Bti shani ne mishi yauko , nangu Taanach ne nishi yauko nangu abaikele mu Dori ne nishi yauko nambo abaikele mu Iblemu ne nishi yauko na bonse abaikele mu Meyiddo ne nishi yauko pantu abena kenni balombele ukwikala muli cilyo calo. 28Ilyo Israeli akosele bali patikishi abena Kenani ukubombela incito ishakosa lelo tababatamfishe umupwilapo.29Efuramu tatamfishe abena Kenani abaikele u Gezeri eco abena Kenani bakonkenyepo ukwikala mu Gazeri muli bena.30Zebulumi tabatamfishe abantu bali kwikala mu Kitron. nangu abantu abekala mu Nahaloli na bana kenani bakonkanyapo ukwikala muli bena lelo Zebuluni babapafikishe ukuba bombela incito yakosa.31Asheri tetamfishe abantu abali kwikala mu Akko nangu abantu abekela mu Sidoni nangu abekela mu Awabu Awizib Helbah Afeki nangu Reho bi. 32Eco aba mu mukowa wakwa Asheri baikele mu bena Kenani (abo abaikele muli cilya calo), pantu tababatamfishe.33Aba mu mukowa wakwa Nafutali tabatumfishe abali kwi kala mu Beti shemeshi, nangu abo abakala Beti Anati Eco aba (abantu abali kwikala muli ico calo. Eico abenakashi bamu Beti shemeshina Beti nati bali bpatikishe ukuboba incito iyakosa ku bena Nafutali.34Abena Aoni bapatikishe aba mukowa wakwa Dani ukufuma mu calo campili, taba suminisha bena uku tente mukila mwi lungu. 35Eco abena amori baikel lupili lwa Heres mu Aiyaloni namu Shaalbim, lelo abashilikale aba amaka abamu ng'anda yakwa Yosefu balibacimfishe noku bapatikisha ukuba bombe incito iyakosa. 36umupaka wabena Amori walolele ukufuma pa lupili lwa Akrabbim pa sela ukufika naku calo campili.

Chapter 2

1Mailaka wakwa Yahweh afumine ku Gilgali ukuya ku Bokimu, kabili aishile kulanda ati, ''Ni nebo namifumishe mu Egypto, elo na miletele mwebo mu calo ico nebo nalapile ukupela bashinwe. Nebo nalandile ati, nebo ntakkonaulepo icipangano candi na webo. 2Mwe tamufwile ukupanga icipangano nabo baikala mu calo ici. Mwe mufwile ukutobolola ifya bulambo fyabo.' Lelo mwe tamwalikumfwa kwi shiwi lyandi. Cindo mwebo mwa citile ifi?3Eco nomba nebo nalanda ati, ''Ntakatamfye abena Kenani ukubafumya ku ntanshi ya mwebo, nomba bakayu kuba imyunga iyi kalakumilasa mumbali shonse, elo ne milungu yabo ikesa kuba iciteyo kuli mwebo.''' 4Ilyo malaika wakwa Yahweh aishile aya mashiwi ku bantu bonse abakwa Israeli, aba abantu bakalakupundisha elo no kulilishika. 5Baishile kwita ilya ncende ati Bokimu. Kabili baishile kupela ifya malambo kuli Yahweh.6Nomba ilyo Yoshua aishile ktutuma banatu panshila shabo, abantu bakwa Israeli baile cila umo ku ncende apelwe, ku kubula icalo cabo. 7Abantu balikubombela Yahweh mu nshita yakwa Yoshua ilyo ali no mweo kabili abakalamba balililepo ukubomba panuma Yakwe, bonse aba bwene Yahweh umulimo onse uukalamba uyo acitile ku bena Israeli. 8Yoshua umwana mwaume wakwa Nuni umubomfi wakwa Yahweh, afwile pa munshiku wa myaka 110.9Baishile kumushika mu ncende imo ine ku mupaka wa calo ico ba pelwe mu Timunati, mu calo ca mpili cakwa Efulemu, ku kapinda ka kukuso ku lupili lwa Gaashi. 10Bonse aba nkulo baishile kulongana kuli ba shibo. Naimbi nkulo yaishile kukula panuma yabo iyitaishibile Yahweh nangu ifyo alikucita mu Israeli.11Abantu bakwa Israeli bali kucita icakubipa mu menso yakwa Yahweh elo bali kubombela ba baali. 12Balifumine kuli Yahweh, Lesa waba shibo, uwabafumishe mu calo ca Egypto. Baile bakonka imilungu imbi, iyi milungu abantu bena balikushinguluka, elo balikufukamina. Balengele Yahweh ukukalipa. 13Baishile kufuma kuli Yahweh elo balikushinshimuna elo na Ashitaroti.14Icifukushi cakwa Yahweh calishiel pa bena Israeli, kabili abapele ku balwani babo abaibile ifyuma fyabo. Alibabulile ukubanga ubusha nokubapela ku balwani abamaka ababashingulukile, eico balikubacingililako kubalwani babo. 15Konse uko Israeli alikuya mu kulwa, ukuboko kwakwa Yahweh kwali kubena, ngefyo alapile kuli bo bali mu bwafya ubukulu..16Elyo Yahweh aishile kwimya bakapingula, balitampile ukubapokololako ukufuma mu maboko yabo abali kwiba ifyuma fyabo. 17Nabo balifililwe ukumfwa kuli bakapingula babo. Kabili tabakwete icicetekelo kuli Yahweh elo bena baliyipangile ukuba bacilende kutu milungu tumbi elo balikutushinshimuna. Nakabili mukwangufyanya balifumine mu nshila iya fikikolwe fyabo fyalekwikalilamo-bonse abaleumfwila amafunde nakwa Yahweh-lelo balifililwe ukulakucita ifyo.18Ilyo Yahweh aimishe bakapingula pali bo, Yahweh alikwafwa bakapingula elo aile kubapususha ukufuma mu maboko ya balwani munshiku shonse isho bakapingula baikele. Yahwe alikwete uluse pali bo ulo balikulila panyu balikubacusha elo balibacitikishe bena. 19Lelo ilyo kapingula afwile, baishile kubwela mu nshila elo no kucita imisango iya kubipisha ukucila na payo bashilo balikucita. Balikuya ku mulungu imbi mukuibombela elo nokuishinshimuna. Balifwilwe ukuleka ukucita ifyakubipa nangu imibele iyabipa.20Ubukali bwakwa Yahweh bwaishile ku bena Israeli; ena walandile ati, ''Pantu ishi inko na shitoba ici pangano candi ico nebo nabikile ku ncende yaba shibo-pantu tabalikufwa kwi shiwi lyandi- 21nebo ntakacite, ukufuma nomba nokuyafye, ukubafulumuna ukufuma mu mko Yoshua aishile uluntu afwile. 22Nebo ndinokucita ici kabili ndinokubesha, nga cakuti kuti basunga inshila shakwa Yahweh elo nokwendalamo, ngefyo bashibo balikusunga.'' 23Eco Yahweh ashilile inshi nko kabili tabatamfishemo bwangu elo abapele bena mukuboko kwa kwa Yoshua.

Chapter 3

1Nomba Yahweh aishile kusha iyi mitundu ku kwesha Israeli ukwishiba bonse mu Israeli aba shatalile abalwako inkondo mu Kenani. 2(Aishile kucita ifi mukufunda munkulo ipya iya bena Israeli aba takwete ukwishiba ifyakulwa inkondo.) 3Iyi emitundu: Bakateka basano ukufuma kuba Filishiti, bonse abena Kenani, abena Sidoni, elo na bena Hifi abalikwikala mu mpili sha ku Lebanoni, ukufuma kulupili lwa Baali Hemoni ukufika ku Hamati Passi.4Ishi enko ishashele ngo musango wakuti Yahweh eseshemo Israeli, ku kushininkisha nga cakutila kuti ba konakila amafunde yakwe apele ifikolwe fyabo ukupitila muli Mose. 5Eco abantu bakwa Israeli bali kwikele mukati ka bena Kenani, abena Hiti, abena Amore, abena Perisi, abena Hifi, elo na bena Yebusi. 6Abana babo abanakashi baishile kubapiita ku kuba abakashi babo, elo abana babo abanakashi baishile kubapela ku bana baume babo, elo bali kubomba na tulesa twabo.7Abantu bakwa Israeli bali kucita fya bubi ku cinso cakwa Yahweh elo no kulaba Yahweh Lesa wabo. Bali kushinshimunaBaali elo na Ashera. 8Eico, ubukali bakwa Yahweh bwaishile kwisa pa bena Israeli, elo aishile kubapela mu minwe yakwa Kushani-Rishataimu imfumu yamu Aramu Naraimu. Abantu bakwa Israeli babombele Kushani-Rishataimu pa myka cine konse konse.9Ilyo abantu bakwa Israeli bakutile kuli Yahweh, Yahweh aishile kwimyapo umo uwakwisa ku kwafwa abantu bakwa Israeli, uwinga bapususha; Otinieli umwana mwaume wakwa Kenazi (umwaice wakwa Kalebu). 10Umupashi wakwa Yahweh walimwafwile, elo apingwile Israeli aishile kuya na kunkondo. Yahweh aishile kumupela ukucimfya pali Kushani-Rishataimu imfumu yamu Aramu. Ukuboko kwakwa Otinieli kwali cimfishe Kushani-Rishataimu. 11Icalo calikwete umutende pa myaka amakumi yane. Elyo Otinieli umwana mwaume wakwa Kenazi aishile kufwa.12Panuma yaifyo, abena Israeli nakabili baishile kucita ububi ku cinso cakwa Yahweh, elo Yahweh apele ukukosa kuli Egiloni imfumu yaku Moabu ukucila amaka ya bena Israeli. 13Egiloni aishile kusankana na bena Amore elo na bena Amaleki elo baishile kuya ku kucimfya Israeli, elo basendele ifipe fya mu musumba wa tuncindu. 14Abantu bakwa Israeli babombele Egiloni imfumu yamu Moabu pa myaka amakumi yane.15Ilyo abantu bakwa Israeli bakutile kuli Yahweh, Yahweh aishile kwimya umo uwa kubafwa, Ehudi umwana mwaume wakwa Gera, umwina Benjamini, umwaume uwali kubomfya ukuboko ka kukosa. Abantu bakwa Israeli baishile kumutuma, ne misonko yabo, kuli Egiloni imfumu yamu Moabu.16Ehudi waipangile umwine, ulupanga ulwatile konse konse, ulwakulepa citika wa mita umo; alukakile mucakufwala cakwe kwi tanta lya ku kulyo kakwe. 17Ena apele umusonko ku mfumu Egiloni iya mu Moabu. (Nomba Egiloni wali uwakwina sana). 18Panuma Ehudi watwele umusonko, aishile kuusha kuli abo abausendele.19Kuli Ehudi umwine, nangu cingaba ifi, ilyo aishile kufika ku ncende uko ifya kubaswa fyali kupangwa mupepi na Gilgali, apilibukile nokubwelelamo, kabili walandile ati, ''Nebo ndikwete ilyashi lyankama kuli webo we mfumu yandi.'' Egiloni walandile ati, ''Talaleni!'' Eico nabo bonse abaliku mubombela balishile umuputule. 20Ehudi aishile kwisa kuli bo. Imfumu yalikwikele iyine yeka, yeka umwakutalala pamulu wa muputule wa pamulu. Ehudi alandile ati, ''Nebo ndikukatile ilyashi ukufuma kuli Lesa.'' Ne mfumu yalimine pantu yali kwikala.21Abena filisiti balimwikete nokuya kumulobolamo amenso. balimuletele nokuyo kumukaka iminyololo ya nshimbi .aishile kusesha ilibwe lya mpelo mukati ka cifungo. 22Lelo imishishi ya ku mutwe wakwe shalyambile kula nakabili panuma yakubeya. 23Abapingushi ba bena filisiti balikumene pamo nokuya kupela icelambo cikalamba kuli dagone imilungu yabo , nokuya kusangalala .balisososele ayi, tulesa twesu tulile kucimfya samusoni ,umulwani wesu wesu, nokuyo kumubika mu minwi yesu.24Panuma Ehudi waile, ababomfi bamfumu baishile kwisa; bali bwene ukuti ifiibi fya muputule fyaliselwe. 25Bena ukusakamana kwalikulile sana mpaka baumfwile ukusulwa kumulimo wbo uluntu imfumu tayaiswileko ifiibi fyaku muputule wa pamulu. Eco baile kusenda imfungulo elo baishile kufisaula, kabili kwalalikwe shikulu wabo, aliponene panshi, alifwile.26Ilyo ababomfi balikulole, balikutontonkanya ati findo bafwile ukucita, Ehudi walifyukile apitile kunuma ya ncende kulya balikubasa amabwe ya tulubi, eico ena afyukile ku Seira. 27Ilyo afikile, aishile kulisha ipenga mu calo ca mpili cakwa Efuremu. Elyo abantu bakwa Israeli batentemukile pamo na ye mu calo ca mpili, kabili walikubatungulula.28Aishile kulanda kuli bo ati, ''Nkonkeni, pantu Yahweh ali no kucimfya abalwani benu, abena Moabu.'' Bali mukonkele elo bapokele ifyabu fya Yodani ukutapuka ukufuma ku bena Moabu, kabili tabali kusuminisha onse ukwabuka umumana. 29Pali ilya nshita bali peye abena Moabu amakana ikumi limo abaume, elo bonse bali abakosa abaume abalinga. Takwali nangu umo uwafyukile. 30Eco bulya bushiku Moabu ali cimfiwa ku maka yakwa Israeli, kabili ne calo calikwete ukutusha pamyaka cine konsekonse.31Panuma yakwa Ehudi kapingula wakonkelepo ali ni Shamuga umwana mwaume wakwa Anati uwaipeye imyanda mutanda abaume baba Filishiti na kamuti balikubomfya ku kusonkwelako ing'ombe. Ena kabili walulibwile Israeli ukumufumya ku bwafya.

Chapter 4

1Panuma ya kufwa kwa kwa Eludi, abena Isreali bacitile ifya muselu mu menso yakwa Yawe. 2Yawe nao abapele pa makwebo yakwa Jabini imfumu yabena Kenani iyaikele imulya mu Hasari. Umukulu waba shilika ali ni Sisere, uwali kwikala imulya mu Horoshete Haggoyimu. 3Abena sreli balikulilila kuli Yaweayi aba pusushe, pantu Sisira ali kwenda nama celeta imynada pabula, elo nakambite wapumine abena Isreali namaka pamyaka twente.4Endulya Debola, kasesma (Umukashi wakwa ngulya Lapiddotr) ali mukulu wa kapingula muli Isreali pali njilya nshita. 5Atemenwe ukwikala munshi ya tuncindu twa kwa Debola pakati kantulya ku Roma elo naku Betele mu[epi shaku caalo cakwa Eflemu, nabena Oseeai bailekuya kuli ena kukuya kutasha, ku kulaka kwabo.6Elo Debola tumine abakuya kukuta Balaki umwana mwaume wakwa Abinaomu waku Kudeshi mu Naehtali, elo asosele kuli ye ai, '"Yawe, Lesa wakwa Isreali akonkomensha we , úkuya kulupili kwa ku tabari, ulekuya nabalumendo amanana ikumi abaku Naphtali elo naba ku Sebulu. 7Nakumutuma Sisere, umukulu waba shilika bakwa Jebini, ku kwisa kumikumanya mu mu mana wa kishone, na mumaceleta yakwe na bashilika bakwe naku mulenga uku mucimfya.''8Elo Balaki asosele kuli ye ai, ''nga mukoya naina na nebo nkoya nombafe nga tamukoya na nebo na nebo ntaye'' 9Elo Debola asosa ai, ''nkoya na mwebo lelo angu fe cinga imfy, inshila iyo muleya akwenda ntaye ku mifisha ku mwine, lelo Yawe akoya kupela Sisera mu maboko ya mwanakashi .''nambi Bebola ekwima nokuya na Balaki ku kedeshi.10Balaki akutile abaume bamu Sebulumi nabena Naphatali ukwisa bonse capamo ku Kedeshi, abaume amankana ikumi balimukontele, elo na Bebola wine balikuyafe na kwe.11Nomba Hebere umwina Kamani wena walipatulwiko umwine ku bena Kenani, bali bana bakwa Habobu -umupongoshi wakwa Mose) akomene ne ntenti lyakwe kuli Oki mu ZSananimu mu pepi fe na Kedeshi.12Ulo baebele Sisere ayi, Balaki mwana Abinoamu alile ku lupili lwa Tabari, 13Sisele akongenye bakabalwe bakwe naba shilika bakwe abali nankwe ukufuma mu Heroshete , haggoyimu ukuya mu nniika wa Kishone.14Elo Debola aebele Balaki ayi, ''Kabuye imbuno ibushuku ubu Yawe amipele ukucimfya Sisera. Bushe te Yawe ukuya kumitugulula ?" Elo balaki batentemukile ukufuma ku lupili tabali na baume amakana ikumi limo balemukonka.15Yawe afulungenye Sisera nama celeta yakwe na ba shilika bakwe bonse kuli kakwampa. Na Sisere apumine pafita fywakweno kubutukila pamakasa. 16Elo Balaki apumine ifita na bashilika ba nkulya ku Heroshete Haggoyimu , na baashilika bonse abakwa Sirsera kuli kakwampa , papali yangu umo uwapusukile.17Sisela wabutukile kwi teteenti lya kwa Yoele umukashi wakwa Hebere umwina Kanani, apntu pali ukufwana apakati ka bena jebina imfunmu yaku Hasari no mukowa waba Bebere abena Kenani. 18Yoelli aya ku kumukumanya no mubweba ayi, ''Isa nkuno , isa nkuno shikulu; Isa nkuno ndi wintina, nao ailelekuya inkulya kwine nokwingila mwintenti lyakwe, amamufimbapo nacaku fimbana.19Elo Sisere asosele ayi, ''napapata mpeniko amenshji yanono aya kunwa ku mokoshi kwauma ku cilaka.'' Aiswile ne cola caampapa no kupa amenshi ayakunwa, nakambi amufimbapo . 20Elo Sisere amwebele ayi, ''Kabuye pa mwishi we teeeti epo utalame. Nga kwabafe umuntu uwaisa nokukwipusha , yi takwishilepo muntu nkuno ?', usose ayi awi.''21Ulo lwine Yoeli (umukashi wakwa Hebere aile kubula umusomali we ntenti na sando mukuboko kwakwe nokuya bucenjechi bucenjeshi kuli ye, ulo ninshi aliponene mu tulo utukulu. Amupopele no musimali mupepi na kumutwwe mpaka fe wapulila na panshi, no kufwa afwa. 22Ulo balaki alikufwaya Sisere , Yoeli wailekumukumanya no kuya kubweba ayi, ''Isa inkoya ku kulanga umuntu ukofwaya Elo baile kwingila bonse mwi teenti basangene alitambalele na fwa no musiomali mu pepi no mutwe wakwe.23Pali mbulya bwine bushiku Lesa anashishe imfumu yaku Kenani elo takuleya abena Isreali. 24Na bena Isreeali balikosele ukukosa ukucimfya Yebeni imfumu yabena Kenani mpafe bamulofya.

Chapter 5

1Pali mbulya bushiku bebola na balaki mwna Abinonoamu baimbile ulwimbo: 2''Ulo intungulushi shatungwile abena isreali, na bantu baliipeleseshe ukutontonkanya Yawe!3kutikeni, mwe mfumu, umfweni bakateka! Ine nkoimbila yawe ulwimbo; nko mulumbanya yawe wakwa Isreali. 4Mwe Yawe, ulo mwaufumine ku Seiri, ulo mwali kutampula ukufuma ku Edomu, icalo cali kutenkana, ne myulu ya mpongolwele imfula , na makumbi yaitile amenshi.5Ne mpili shalebongoloka pa cinso cakwa Yawe; angufe ulupili lwa Sinai lwabongolokele pa cinso ca kwa Yawe, Lesa wakwa Isreali. 6Munshiiku shakwa Shamugali umwana mwaume wa Anati, munshiku sha kwa Yoeli imisebo iikulu yalyonaikile abantu abalikwenda balikubomfya utushila utwa tondo.7Mwali impuka ya bantu iya ncepela muli Isreali, mpaka, nebo, Debola na mumonekele namonekela nenyina wa Isreali. 8Ulo basalile imilungu ipya kwali ulubo mu mwenshi wa mpepo ngolo , icakucingilila icifuba tacamonekele angu musumba tawabonekele mukayti ka mana yane ayabena Isreali!9Umutima wandi walola ku kubabi ifipope muli Israeli, Abaitula imitima yabo yonse kuli Isreali, tuyo ukucindike Yawe pali bo. 10iinto ntonkanyeni pali inci- mweba nina pali punda uwa kubuta ishana kashi na mwebende mu nshila.11Kutikeni amashiwi ya koimba pa ncende yakutapilapo amenshi, nakambi bakoeba yawe ifya bulungami bwa kwe, ne micitile yabulungami iyabena Isreali abashilika na kambi abantu bakwa Yawe batentemukila ku mwinshi wampolongolo.12Alamuka, alamuka , Debola ! alalamuka , alamuka , imba ulwimbo, Imba Balaki, pita aba fungwa bobe iwe mwana Abinoamu. 13Elo baka cimfya batentemukile ku bantu ba mano, abantu ba kwa Yawe batentemukile kuli nebo pamo na bashilika.14Bafumine ku Eflemu, uko inshila yakuko ni Amaleke; na bamwana Benjamini bamikonkele bafumine mu Makiri balitentemukulile bakolandaAbana baume ba muli Isaka bali na Debora; elo Isaka ali na Baraki uku mupepeka mu mikonko ukukonka ifipope fyakwe. Pakati ka mikowa yawa Rubeni kwaishile kuba ukufwaya fwaya kwa mutima.16Nindo waikalile pakati ka ncende sha mulilo, ukulaumfwa kuli bakacema balikulisha ifilimba fyabo ku mikuni shabo? Nga pa mukowa wakwa Rubeni pali ukufwayailisha umutima apakalamba.17Gileadi aikele pa lubali lumbi ulwa Yodani; elo na Dani, nindo alikupitanina mu ci bwato? Ashere aishile kushala ku lulamba lwa mu mana elo no kwisa kwikala ku maswe. 18Sebuluni bali mutundu abengesa kuisukilisha imyeo yabo ukushinta kumfwa, elo na Naftali, ukwisa kubikapofye, na pampanga ya bulwi.19Isha mfumu shaishile kwisa, balilwile; isha mfumu shaku Kenani shaishile kulwila pa Tanaaki pa menshi ya Meggido. Lelo tabapiitile silfere nga ifya bunonshi. 20Ukufuma mu mulu intanda shaishile kulwa, ukufuma mu nshila shashiko ishapita mu mulu shaishile kulwa na Sisera.21Umumanawa Kishoni waishile ku bakungulula, ulya mumana a kale, umumana wa Kishoni. Akenda we mupashi wandi, no kwisa kuba uwashipa! 22Elyo kwaishile kumfwaika iciunda ca mabondo yaba kabalwe-balikupontauka, ukupontauka kwabo ukwa bakukosa.23'lapisheni Merozi!' efyo alanda malaika wakwa Yahweh. 'Cine cine lapisheni ifyaikalamo!-pantu tabaishibile kwafwa Yahweh-ukwafwa Yahweh mu bulwi ne fita fya kushipa.24Yaeli wakupalwa ukucila bonse bambi abanakashi, Yaeli (umukashi wakwa Heber umwina Kenite), aliba uwakupalwa ukucila bonse abanakashi abekala mu matenti. 25Umwaume aishile kulomba amenshi, elo ena amupele ukukaka; aishile ku mushitila n mukaka wakutikama muli mafukula, uwakulinga ba mwana mfumu abaume.26Aishile kubika ukuboko kwakwe kulubambo lwe tenti, elo nokuboko kwakwe ukwa ku kulyo ku nondo yakwa kabomba; aishile kutobela Sisera ne nondo, aishile kutobaula no mutwe wakwe. Aishile kushonaula bongo bongo wakwe mu tupimfya tupimfya uluntu aishile kupulinkanya ulubali mutwe wakwe. 27Aishile kuikunta pakati ka makasa yakwe, aishile kupona elo no kulambalala palyapene, pakati ka nkasa shakwe epo aishile kuwila no kufwa, Pa ncende apo aikuntile epo aishile kwi pailwa mu bunkalwe.28Pe windo aishile kulolesha-nyina wakwa Sisera aishile kulolesha pa cakupikulwa elo aishile kukuta mubulanda ati, 'Nindo lya kokwela ukwisa iceleta lyake? Nindo sha shimbile inshindo sha bakabalwe ishilelenga amaceleta yakwe ukucelwa?29Umwana wa mfumu umwanakashi uwamano ukucilapo ayaswike, elo aishile kuipela ubwasuko bumo bwine: 30Bushe tabasangile elo ukwisakwanya icakutapa icisa, ifisa fibili ku mwaume onse; icakutapa ica nsalu shaku kasulwa ishakupikulwa bune bune ku mikoshi ya batapa?'31Kanshi naba lobe bonse abalwini benu, Yahweh! Lelo ifibusa fyenu fibe nga akasuba ilyo kaletula mu maka yakako.'' Elyo icalo cakwete imyaka amakumi yane aya mutende.

Chapter 6

1Abantu bakwa Israeli bacitile ifyali ifyabubi mu menso yakwa Yahweh, elo alibapele muminwe yabena Midian pamyaka cine lubali. 2Amaka yakwa Midian yacushishe Israeli. Pamulandu wakwa Midiani, abantu bakwa Isareli baiipangile umwakwikala abene ukufuma muncengo sha mumpili, incengo, kabili nomo bashintilile.3Ifyalikucicitika ulo abena Isreali balimba imbuuto mu mabala yabo, abena Midian, abena Ameleki na bangtu bami abalikwikala ku kabanga balikwisa muku bansansa no kubapokolola icalo. 4Balikukula inkambi imulya mwine mu ncende lleo balikubonawila ifisabo fyonsefe, impaka naku Zasa. Nakambi takwalikuba icitekwa angufe cinmo ico balikusha icabena Isreali, ibe impanga, angufe iŋombe, nangu punda.5Ilyo lonse baleisa nefitekwa fyabo elo nama tenti, balikwisa ngamakanta mu bwingi, elo calikuba icayafya ukupenda nangufye bantu nangu ingamali shabo. Balikwandalila icalo pakuti bengacolaula. 6Midian apwishishe abena Israeli amaka icibi calengele abena Israeli ukulilila kuli Yahweh.7Ilyo abantu bakwa Israeli balilile kuli Yahweh pamulandu wakwa Midian, 8Yahweh atumine kasesema kubantu bakwa Israeli. Kasesema alandile kulibo atiu, ''fi efyo Yahweh, Lesa wakwa Israeli alanda: 'Namifunishe mulya mu Egypto; naliminfunishe mulya mu nganda ya busha.9Nalimipuswishe ukufuma muminwe yabena Egypto, nokwisakumifumya muminwe yabonse abalikumicusha. Nalibafumishe nakucinso cenu, namipele necalo cabo. 10Nalimyebele ukwebati, ''Ninebo Yahweh Lesa wenu; nalimikonkomeshe ukukanapepa tulesa twabena Amore, abo muleikalila mucalo cabo.'' Nomba mwebo tamwaumfwile kwishiwi lyandi.'''11Lelo malaika wakwa Yahweh alishile nokwikala mwisamba lya Oaki mu Ofera, uwaliwakwa Yoashi (umwina Abiesere), ninshi Gideon, umwana mwaume wakwa Yoashi, alepatulula ingano mukupuma panshi, mucakukaminamo imyangashi--kukucifisa ukufuma kubena Midan. 12Malaika wakwa Yahweh alimonekele kuliye nokulanda kuliye ati, ''Yahweh alina webo, wempalume yabulamba!''13Gideon alandile kuliye ati, ''Yangu, mweshikulu wandi, nga Yahweh alinafwebo, nindo ifi fyonse filecitikila kuli fwebo? Filikwisa fyonse ifyafisungusho ifya milimo yakwe ifyo bashifwe baletwebapo, uluntu balikulanda ati, 'Bushe te Yahweh atuletele ukufuma ku Egypto?' Lelo nomba Yahweh acitulekelesha nokupela fwebo muminwe yabena Midiani.''14Yahweh aloleshe paliye nokulanda ati, ''Kabiye mumaka ayowakwatila calimo. Pususha Israeli ukufuma mumaka tyakwa Midiani. Bushe nshikutumine?'' 15Gideon alandile kuliye ati, ''Napapata shikulu, kuti napususha shani Israeli? Moneni, ulupwa lwandi elwatompokesha muli Manase, kabili nanebo ninebo nacepesha mu ng'anda yakwa tata.''16Yahweh alandile kuliye ati, ''Nebo nkesakuba nobe, elo ukes kucimfya ifita fyonse ifya bena Midiani ngo muntu umo.'' 17Gideon alandile kuliye ati, ''ngaccakwebati webo ulintemenwe, knshi mpela icishibilo icakwebati niwebo ukulanda nanebo. 18Napapata, witelapo pano, npaka mbwele kuliwe nokuleta icabupe candi nokuciteka kucinso cobe. ''Yahweh epakwebati, ''Nalakupembela mpaka ubweluluke.''19Gideon aile nokupekanya akana kambushi nokufuma kucipimo ca Efa wabunga apangileko umukate iishatutumuka. Alibikile inama muli basgiketi, elo abikile umuto mumpoto nokufileta kuliye mwisamba lya cimuti camu Oaki, nokumupalamikila. 20Malaika wakwa Lesa alandile kuliye ati, ''Bula inama nemikate iishitutumuka ufibike pali ici cilibwe, kabili witulwilepo nomuto palifyo.'' Ifyo efyo Gideon acitile.21Elyo malaika wakwa Yahweh atambikishe imela yankonto iyali mu minwe yakwe. kuli iyi akumishemo inama mumikate iishitutumuka; umulilo walimine ukufuma mucilibwe nokoca inama nemikate iishitutumuka. Elyo malaika wakwa Yahweh afuminepo elo na Gideon tamubwene nakabili.22Gideon alishilekwishiba ukwebati uyu aciba nimalaika wakwa Yahweh. Gideon alilandile ati, ''Iyee, mweshikulu Yahweh! pantu nimbona amenso namenso!'' 23Yahweh alandile kuliye ati, ''Umutende ube nawebo! witina, tawafwe.'' 24Eco Gideon akulile ubulambo kulya kuli Yahweh. Alicinikile ati, ''Yahweh mutende.'' ukufika kuli buno bushiku cicili icaiminina mu Ofera wamukowa wabena Abiesere.25Bulya bwine bushiku Yahweh alilandile kuliye ati, ''Abula ingombe yakwa wiso iilume, ne ng'ombe iilume iyakonkapo iya myaka cine lubali, kabili utobolole nobulambo bwakwa Baali ubwaba bwakwa wiso, nokuputaula Ashera uwaba lubali lwaciko, 26kuula ubulambo kuli Yahweh Lesa obe pamulu wacakushinamo, nokucikula mumusango uwabune. Bikapo neng'obe yabubili ngobupe bwaca koca, obemfye inkuni ukufma kuli Ashere untu waputawile.''27Eco Gideon apitile ababomfi bakwe ikumi nokucita ifyo Yahweh amwebele. Lelo pantu aletina sana abaunganda yakwa wishi nabaume bamumushi ukucita ic akasuba, acitile ubushiku.28Muliucelo mabaume ba mumushi baalamukile, ubulambo bwakwa Baali nabubongoloka, na Ashere uwali lubali aliputawilwemo, ne ng'ombe yabubili iilume alibikile pabulabo ubo ubwakulilwe. 29Abaume bamu mushi balanshenye umo nomunankwe nokwebati, ''Gedion umwana mwaume wakwa Yoashi eucitile ici cintu.''30Elyo abame bamumushi baebele Yoashi ati, ''Leta kuno umwana obe umwaume pakwebati epaiwe, pantu natoba ubulambo bwakwa Baali, elo kabili naputaula Ashere kulubali lwaici.''31Yoashi alandile kuli bonse abamwiminine ati, ''Bushe nimwebo mulelubulwila Baali? Bushe nimwebo mulemupususha? Onse uulemulubulwila akepaiwa ulucelo. Ngacakwebati Baali mulungu, lekeni umwine aipokolole ulo umo atobolola ubulambo bwakwe.'' 32Eco pali ubu bushiku bakutile Gideon ati, ''Yelubi Baali,'' pantu alandile ati, ''Leka Baali aipokolole umwine.'' Pantu Gideon abongolwele ubulambo bwakwa Baali.33Lelo bonse abena Midian nabena Amaleki, nabantu bakukabanga akolongene capomo. Batapukile nomulonga wa Yordan nokucita lubali mumupokapoka wa Yesreeli.34Lelo umupahsi wakwa Yahweh walishile pali Gideon. Gideon aliishishe ipenga, kukwita abena Abiesere, pakuti bengamukonka. 35Alitumine intumi monse mubena Manase, nabena balikutilwe nokumukonka. Alitumine nentumi nakokwine kuli Asha, Zebuluni, nakuli Naftali, nabo balile kukumukumanya.36Gideon alandile kuli Lesa ati, ''Ngacakwebati mukabomfya nebo mukupususha Israeli, ngefyo mwalandile- 37Moneni, nebo nebika umukana wamasako yambushi palubansa lwakusokwelapo. ngacakwebati paleba umume pankama, kabili napa mushili ponse pauma, eluntu ndeishiba ukwebati mulembofya mukupususha Israeli, ngefyomwalandile.''38Ifi efyacitikile-aimine ulucelo lwa konkelepo, afinine umukama capamo, nokufumyamo mumukama wa masako yampanga umume, uwalinga uwingesula ibakuli lya menshi.39Elyo Gideon alandile kuli Lesa ati, ''Mwimfulilwa, nalalandafye umuku umo. Napapata nsumunisheni ukweshafye ukubomfya umukana. Ino nshita lengeni pamukana pome, elo lekeni pampanga ponse pabe umume.'' 40Lesa acitile ifyo aipwishe bulya bushiku, umukama walyumine, kabili pali umume pampanga yonse iyashingulukako.

Chapter 7

1Elyo Jerub Baal (ekwebati Gideon) aima mulucelocelo, kabili nabantu bonse pamo nayee, bailekucita inkambi kumbali yakamfukumfuku ka Harod. Inkambi yabena Midia nayo yali kukapinda kakukuso mumukonko mupepi napa lupili lwa Moreh.2Yahweh alandile kuli Gideon ati, ''pali abashilika abengi nganshi kabili nebo nshakalenge mwebo ukucimfya abena Midian, Eico abena Israeli tabaitakishe kuli nebo, nokulanda ati, 'amaka twakwata yatupususha fwebo.' 3Nomba eico babilikisha imbila mumatwi yaaba bantu nokulanda ati, ''Onse uukwete umwenso,naonse uuletutuma, alingile ukubwekelamo elo nokufuma palupili lwa Gilead.'' Eico amakana amakumi yabili na yabili ayabantu balibwelelemo, elo amakana ikumi limo ebashele.4Yahweh alandile kuli Gideon ati, ''Abantu nakabili balifye abengi. Basende ubatwale mumbali ya menshi, elo nebo nkalenga impendwa yenu ukushala iyinono kulya muleya. Ngacakwebati nebo nalanda kuliwebo ati, uyu akoya pamo nobe; ena akaya pamo nobe; nomba ngacakuti nalanda ati, 'uyu taye pamo namwe; ena takaye.5Eco Gideon aletele abantu kumbali ya menshi, elo Yahweh alanda kuli yee, ''Abanya kuli cila muntu uwakulakabaula pamulu wa menshi, ngafilya imbwa ikabaula, ukufuma palyabo abalefukama pakunwa,'' 6Imyanda itatu iya baume abakabawile amenshi. Nabaume bashelepo balekufukama pakunwa amenshi.7Yahweh alandile kuli Gideon ati, ''Kubaume imyanda itatu abacilakabaula, Nebo ndinokumipusushisgako kbili ndimipele amaka yakucimfya abena Midiani. Eba bonse abaume babwelelemo kuncende shabo abene.'' 8Eco abo bonse abasalilwe baapitile ifyakulya elo nama penga yabo. Gideon alitamfishe bonse abaume bamu Israeli, cila mwaume ukuya mwitenti lyakwe, lelo alisungile abaume imyanda itatu. Lelo inkambi yabena Midian yali mwisamba lyakwe mumukonko.9Munshita imo ine iyabushiku Yahweh alandile kuli yee ati, ''Ima! kasanse inkambi, pantu nebo ndekupela webo amaka yakucimfya iyi nkambi. 10Lelo ngacakuti webo uletina ukuya mwisamba, uye mwisamba yankabi pamo na Purah umubomfi obe, 11kabili uye mukumfwa fyonse ifyo balelanda, elo nokukoseleshiwa kulekupela amaka yakutasha inkambi.'' Eco Gideon balile pamo na Purah umubomfi wakwe, mwisamba apasangwa abalonda inkambi.12Abena Midian, abena Amaleki, elo nabantu bonse abakukabanga mwishika lya mukonko, ulu nafina kubati likumbi lya makanta. Nengamali shabo shalicilile pampendwa; balifulile ukucila panambala ya musensenga wa mucanga wamumbali ya mumana.13Iyo Gideon afikile kulya, umwaume umo alelanda iciloto kumunankwe. Uyu mwaume alandile ati, ''Moona! Nebo ndilotele iciloto, elo nebo nacibona umukate uwakubulungana uwa Barley ulekungulukila ku nkambi yabena Midian. wacisa mwitenti, elo waisapunkamo namaka nganshi icakwebati itenti lyaponene akansaneme, eco lyatambalele panshi.'' 14Umo umwaume alandile ati, ''Ici tecimbi ukucila palupanga lwakwa Gideon umwana mwaume wakwa Joashi, umwaume waju Israeli. Lesa alimupela amaka yakucimfya abena Midian elo nabonse ifita fyabo.''15Ilyo Gideon aumfwile ubulondoloshi bwa ciloto elo nefyo cilepilibula, afukama panshi nokwamba ukushinshimuna. Alibwelelemo naku nkambi yabana ba Israeli elo alandile ati, ''Imeni! Yahweh alimipela ukucimfya pabena Midian nefita fyabo.'' 16Ena alyabenye imyanda itatu iyabaume mu mabumba yatatu, elo abapele amapenga yonse elo ne mitondo umwakubula nangu cimo, umwali ifyakusanikilako muli cila mutondo.17Ena alandile kulibo ati, ''Moneni kuli nebo elo mulekucita ifyo nebo ndecita. Tambeni! Uluntu nebo ndefika kumpela yankambi, mwebo mulecita ifyo nebo ndecita. 18Ilyo nebo nalisha ipenga, nebo elo nabonse abalinandi, elintu mwakulalisha amapenga yenu nakabili mushinguluke mumbali shonse isha nkambi elo mulekupundisha ati, 'Pantu fyakwa Yahweh elo fyakwa Gideon!'''19Eco Gideon elo nabaume umwanda umo abo abaalipamo nankwe balishile kulutwe lwa nkambi, kukwambafye kwapakati kabushiku. Lintu bamalonda babena Midian balekwafwana ukulonda, balishishe amapenga elo nokubwasaula imitondo iyo iyali mu maboko yabo.20Aba mumabumba yatatu balilishishe amapenga elo balibwasawile imitondo. Balikwete ifyakusanikilako mumaboko yabo aya kukuso ayakulisha elo namapenga kumaboko yabo aya kukulyo ayakulisha. Balikupundisha abati, ''Ulupanga lwakwa Yahweh elo na Gideon. 21Cila mwaume alaitaleme pancende yakwe ukushinguluka inkambi elo ifita fyonse ifya bena Midian fyalifulumukile. Baile balepundisha elo no kubutauka.22Ilyo balelisha amapenga imyanda itatu, Yahweh alitumine kuli onse umwina Midian umwaume ulupanga ukwalukila cila umo nokulakomaula kuli cila muntu nefita fyabo fyonse. Ifita fyalifulumukile ukuya kushinta naku Beth Shittah ukulola ku Zererah, ukuyakushinta na kumupaka waku Abel Moholah, mupepi na Tabbati. 23Abaume bamu Israeli ukufuma kuli Naphtali, Asher, kabili na bonse abena Manasseh balibakutile panse, kabili balikunkunikile abena Midian.24Gideon alitumine intumi konse kufyalo fyaku mpili ifyakwa Ephraim, nokulanda ati, ''Kabiyeni mumushi mulwishe abena Midian elo mupokolole umumana wa Yodani, ukuyakushinta naku Beth Barah, ukuyakubacilikila.'' Eco bonse abaume bakwa Ephraim bakolongene capamo elo balitekele kumbali ya menshi, ukuyakushinta naku Beth Barah elo naku mumana wa Yodani. 25Balikete babili abana ba mfumu abanakashi pabena Midian, Oreb elo na Zeebi. Balipeye Orebi pacilibwe cakwa Oreb, elo baipaile Zeeb pancende bakamina umwangashi wakwa Zeeb. Balifulumwine abena Midian, elo baliletele imitwe yakwa Oreb elo na Zeeb kuli Gideon, uyo uwali kwishilya limbi ilya Yodani.

Chapter 8

1Abaume bakwa efraimu ba sosele kuli gideoni,'' findo ifi wacita kuli fwe?tawaishile ukutunta elo waile ukuimisha abena midimelo bakerete ifikansa fyakukusa kuliye.2Asosele kulibo ayii,'' cindo nacita kakuti mulekumpaonya? bushe ukusota kwa kwa efraimu kwamyangashi takwawama ukucila ukusepa kwawama ukucila ukusepa kwakwa atiecele? 3Lesa shamipele ukucimfya pabakalamba bamu bena midiami-oye na mwebo?'' necipyu cabo calishile ukupwa pali uku kusasosa.4Gideoni ashile ku yarodoma nokwa buka, ena nabaume imyanda itatu abali naye . balilelwa lelo balekonkafe luto muma . 5Asosele kubaume ba sukoti; nopata pemiko abaume ndinabo mwikate, pantu nabalelwa kunsala pawa inkopepeka seba na samika, imfumu shaku shaku midiam.''6Gibeoni asosele ayii,'' nga yawe ayo kutupele seba na saumuna muminwa yesu kuku amfya, nakwisa kumyubula imkamdaku kwisa kumyubula imkandaku myuga yamuciswebebe. 7Elo abakalamba baku sukote basosele ayii,'' bushe iminwi yakusa seba na solumuna ili mu minwe ku fita fyo?''8Alifumine palya nokuya kubantu baku penjele nakulanda nabo mumunsehgo umo mine , nabantu bakupele ngo umu wine kubati bantu baku sukote. 9Elo asosele kubantu peniele angii,'' ngankabwela umutende nakwisa kubolola ilinga.''10Nomba sebana saumuna, bali mu karkore nefita fyabo ,amakama ikuminlimo nayasamo, abo abashelepo pafita fyabantu baku kabemya, ico pali luce abaume 120,000 abafumishe ba kakwamupa11Gideoni akonkenyepo ukumina mumusebo wabekala mumutenti, acilile nobana yokibega cimfishe ifiti pantu tafyaibu kile ukupakaswa. 12Seba na salinuma belibutukile,numba sideoni alibakunkele mpaka abasanga, aikete imfumu shibi ishabena midis seba na sali muna no kukanda umulalo onse13Sideoni mwana yoashi, abwelele kubulwi nokuye pita mu herese. 14Aikete akalumendo kamu sukute nokukepusha. akalumendo kalembele panshi amashinayaba cilolo amakumi cilolo amakumi cine lubali na cine imbali nakalomba bamu sukote15Gideoni aishle kuboume kumwaume bamu sukote nokusosa ayi, '' umne seba na samuna,aba mwa nsekelepo nokulanda ayii,'' bushe uli cimfishe samuna na seba,?tatwishibe ukweba ayii tufwile ukupela imikate kufita fyobe.'' 16Gideoni asendele abakalamba bammusumba nakuba panshila kumembya yemyanga yamuc swebebe mu sukute. 17Elo abango lwele amalinga yamu pensele nokwipaya abaume bonse muli alya musumba .18Gideoni aipwishe seba na samuna ayii,'' baume bamusangonshi mwaipeye pa taboni? '' nabo bayashike ayii,'' ifi fine uli,efyo nabo bali .bonse balya ukumonekafe kubati bana baume bamfumu.'' 19Gideoni asosele ayii,'' nibamunyina ,abana baume bakwa mayo.napoli yawe,amayo ukubapususha nga tampeye.''20Alandile kuli yeta umwana mwaume wwakubalilapo ayii,''ima kabepaye!'' lelo akalumendo takasomwene kakwampa ico kali kutina, ico kacili kali akaice. 21Seba na sali muna baya swike ati,'' ima isa sotwipaye! ico efyo umwaume ali ifiba namaka yakwe.'' elo gideoni ico cimine nokwipaya seba na samuna. elo kabili akobwele ne fikobeko ifyali mumikoshi yampunda.22Elo abaume bamu israeli baebele gideoni ayii,'' kotutungululewebo, nomwana obe ,nomwishikulu obe ico wadiani . 23Gideoni alibaswike ayii,''ntamitungulule nebo, nangu mwana wandi awe. yawe ewakulamitungulula,''24Gideoni alisosele kulibo ayii,''lekeni imilimbekofe imwe,'' onse uwamuli mwe ampelekofe imipelotwakumatwi uto mwapokelekubena midian.''abena midian balikwete imipeto ya golide pantu balibena ishinale. 25Balya swike ayii,''tuli abakusekela pakukupela,''elo ba aswikile icisalu nokuposapo imipeto iyo bapokolwele.26Nokufina kwamipeto ya golide kwafikile kuma shekele 1,700 lya solide. ukupokolola kwalundilepo nefikobeko fyabengeshme nefifwalo fyakolokondwe ifyali kufwala imfumu elo nokubikako iminyololo iyali pamikoshi yampunda.27Elo gideoni apangile efode kuli ayii mipeto ya golide nokuibika mumusumba wa opra,na bena israeli bacitile ubucende pakupepa cilya caishile kuba inkose kuli gideoni bana ba ng'anda yakwe. 28Elo abana midian basalanganine mubene israeli kabili tabatali abatalamika imitwe nakabili.ne calo cakwete umutende pamyaka amakumi yane panshita yakwa gideoni29Yeruba umwana wakwa,yoashi alile nokuya kwikala mung'anda yakwe. 30Gideoni alikwete abana baume amakumi cine lubali ico alyupili abanakashi abengi. 31Nacshiko wakwe uwali mushekemu alimufyalile umwana umwaume, na gideoni amamike ayii ni abameleki.32Gideoni mwana yoashi alifwile mumushinku uusuma elo ashikilwe munshishi yakwa wishi yoashi ,mu opura mu mukowa wakwa abiesa. 33Nakabili panuma yamfwa yakwa gideoni abena israli babwelele mukupepa umulungu bali.bapangile baali beliti kacesa kabo34Abena israeli tabaibukisha yawa lesa nokumu cindika,uwa bapuswishe kuminwi yabo lwashi babo mumbali shonse. 35Tabasungile malayo kubanganda yakwa yerububaali cemu kweba ati gideoni mukubwesha ifisuma fyonse ifyo gideoni acitile mu israeli.

Chapter 9

1Abimeleki umwana mwaume wakwa yerubali aile kuli balupwa lwakwama ku shekemu elo asosele kulupwa lwakwa nyina lonse. 2Napapata soseni ifi, kuntungulushishs mu shekemu shumfwe,''cindo cinga wama ukuti,'' abantu amakumi cine lubali abana baume bakwa yeruta bali balekutungulu,nelo umofe eo alekumitungulula? ibukisheni ukweba ayii ine ndifupa liakwafupa yenu kabili umunofu wakuminofu yenu.3Aba mulupwa lwa ka nyina baishile kulanda pali ye ku intungulushi sha mu Shekemu, elo bali sumine ukumukonka Abimeleki, pantu balandile ati, ''Wo ni wesu.'' 4Bapele kuli ye utupimfya amakumi cine lubali utwa silfere ukufuma mu ng'anda yakwa Baali Beriti, kabili na Abimileki wabomfeshe silfere mukubula abakubula amano elo na baume ifipuba abo baile pamo na ye.5Abimeleki alile kung'anda yakwa inshi ku opura nkwipaya bamunyina amakumi cine lubali kwibwe limo abana bakwe yerubu baali papushikefe yotamu, umwana mwaume uwacepeshepo uwakwa yenibu-baaliici alifiseme. 6Nabakalamba bonse abamushekemu na mu beti milo baishile pamo elo baile nokuya kupanga abimeleki imfumu,kulubali lwa oaki mupepi ne nceshi shamu shekemu.7Ulo yotamu aebelwe ifi, alimine nokutalama pamulu walupili lwacencimu alipundile nokulanda kulibo ayii,'' umfweni kuli ne, mwebantungushi sha mushekemu pakuti lesa omfwe kuli mwe. 8Imiti yaile ukusuba imfumu yashiku.ico yalandile kumuti wamu olife,tutekeni?9Lelo umuti wami olife wasosele ayii,''bushe ningayo kuleka amafuta yabusubo yandi ayo abantu ne milungu shicindikakukulwa 10kumiti imbi? Nemiti ya sosele kumuti wa makunyu, isa so tuteke. Nomuti wamakunyu wayashileke ayii,'' 11bushe kuti nayo kusula ukulowa kwandi neci sabo candi icisuma elo mbwele nokuwila kumiti imbi? Ifimuti fyasosele kumuti wamyangashi,'' isa so tuteke.12Ifimuti fyaishile kweba umwangashi ati, 'Isa elo no kuteka pali fwebo.' 13Umwanangashi waishile kulanda bo ati, 'Bushe nebo kuti na leka umwanangashi wandi uupya, uyo uusekesha tu lesa elo no muntu onse, elo no kupilibuka no kuteka pa fimuti fimbi?' 14Elyo ifimuti fyonse fyaishile kulanda ku cimuti ca myunga ati, 'Isa kabili no kuteka pali fwebo.'15Nempanga yamyunga yasosele ku miti ayii,''nga cine cine mukofwayo ukumiteka iseni mube mucintelelwe candi .nga talifyo,lekeni umulilo ufume mumpanga yomyunga noko imikedali yamu lebanomi. 16Nomba eico,nga mwacitile ifintu mucishinka aobufuma cumi,ulo mwacitile abilemaleki imfumu, elo amacite icisuma kuli. yeruba bali na kubana bakwe nelo ukumu cusha afe pafyo satile.17elo tontonkanyeni ifyo tata wandi walumilwila mwebo, wabikile umweo wakwe mukayofi, elo alimipuswishe uku mifumya mu maboko ya bena Midian- 18nomba lelo wasangukila ing'anda yakwa tata elo mwalipeye na bana bakwe abaume, abantu amakumi cine lubali, pelibwe fye limo. Eluntu mwacitile Abimileki, umwana mwaume uwafyelwe ku mubomfi wakwe umwanakashi, imfumu pa ntungulushi sha mushekemu, pantu ena ni lupwa lwenu.19Nga cakuti mwebo mwalicitile mu cine na muli bu cishinka kuli Yerubi Baali elo ne ng'anda yakwe, eluntu mwebo mufwile mwasaminwa muli Abimeleki elo na ye kabili usansamukile muli mwebo. 20Nomba nga teifyo, umulilo kaufume kuli Abimeleki elo oce na baume ba mushekemu elo na Beti Milo. Umulilo kkaufume ku baume ba mushekemu elo na kuli Beti Milo, ku koca Abimeleki.'' 21Yotamu walifyukile elo wabutukile, elo waile ku Bere. walikwikele kulya pantu kwali ku tali ukufuma kuli Abimeleki, munyina.22Abimeleki watekele Israeli pa myaka itatu. 23Lesa watumine umupashi wa kowela pakati ka kwa Abimeleki elo ne ntungulushi sha mu Shekemu. Ntungulushi sha mu Shekemu sha lisangukile icishinka sha kete pamo na Abimeleki. 24Lesa acitile ifi pa lufyengo lwa citilwe ku bana baume amakumi cine lubali aba kwa Yerubi Baali pakweba ati alandule, elo Abimileki mu nyina wabo akaba no mulandu pa kulakubepaya, elo na baume ba mushekemu bakaba no mulandu pa ku mwafwa ukwipaya ba munyina wakwe.25Nomba intungulushi sha mu Shekemu shalibikile abaume ku kulala mu kulolela pamulu a mpili pakutila bamufisamine, elo balipoka bonse abali kupita pali bo munshila. Ne ci caishile kwebwa kuli Abimeleki.26Gali umwana mwaume wakwa Ebedi ashile pamo no lupwa lwakwe elo balile ku Shekumu. Intungulushi sha mu Shekemu sha licetekele muli ye. 27Balile mwibala elo balikulonganika ifitwalo ukufuma mu mabala ya myangashi, elo bali kufinyantaulapo. Balikusefya mu ng'anda yaka lesa kabo, uko balikulya no kuna, elo batipile Abimeleki.28Gaali mwana ebedi, asosele ayii''' ninani abimeleki, elo ninani shekemu ,pakuti tumubombele?bushe tali mwana wakwa yerubu baali? bushe sebuli tekanga lila wakwe ?bombeleni abaume bakwa hamore,nishi wakwa shekemu! nindo twingabombela abimeleki. 29Kanshi aba abantu bali mukutungulwa kuli ne! ngandi fumishepo abimeleki .nga ndyebele abimeleki ayii,kuta ifita fyobe.''30Ilyo Sebuli, cilolo wa musumba wa umfwile amashiwi yakwa Gal umwana mwaume wakwa Ebedi walifulilwe sana. 31Aishile kutuma inkombe kuli Abimileke mu kubepa, walikulanda ati, ''Bona, Gali umwana maume wakwa Ebedi kabili no lupwa lwakwe bakoisa ku shekemu, elo bakotunka aba mu masamba ukupusana bobe.32Nomba, ima mu nshita ya bushiku, webo elo na ba shilika, elo pekanya ukubafisama mu mabala. 33Elyo mu lucelo, ilyofye akasuba ka kotula, kwima bwangu elo no kushinguluka pa musumba. Ilyo ena na bantu ali nabo bakoisa mukulwisha mwebo, cita conse ico webo wingacita pali bo.34Na abimeleki alimine ukushiku,nefita ali nafyo, nokuya kubelamina,abena shekemu nokwakanikana amabumba yane. 35Gaali mwana ebedi alifumine nokuya kutalama pa mweshi wamusumba .abimeleki nabaume bakwe abo ali nabo balifumine uko babeleme.36Ulo gaali abamwene, asosele kuli sebuliayii,'' mona, abantu bokotunuka pamulu wa lupili!'' sebuli asosele kuliye ayii,'' ukumona ifishingwa fyampili kubati bantu.'' 37Gaali alisosele nakabili ayii,'' lolesha abaume abo bakoisa pakati ka conde,nebumba limo likosa munshila yaku aoki wabakabuka.''38Elo sebuli asosele kuli ye, ayii,''nikwisa kubele amashiwi yobe aya matutumuko,wewaice ukulanda ayii,ninani abimeleki ukuti tumubombe?bushe aba tali bantu waice uku 39susha fuma kabiye ukubalwisha gaali alifumine nokutungulula abena shekemu, ukulwisha abimeleki. 40Abimeleki alimupepekele na gaali ali butukile nabengi balifwile nefilonda fya mfwa pamweshi wamusumba.41Abimeleki aikele mu aruma. sebuli apatikishe gaali nolupwa lwakwe ukufuma mu shekemu 42Nobushiku bwakonkelepo abantu bamu shekemu bafuminwe mu conde, neca na umfwikile kuli abimeleki. 43Asendele ababulwi no kubabanya mu mabumaba yatatu elo baile ku conde. amwene abantu bakofuma mumusumba no kubapakasa nokubepaya.44Abimeleleki naba bulwi bakwe abali naye balibapakese noku cilika umweshi wamumusumba .namabumba yabili yapokae nokwipaya abali mu conde. 45Abimeleki alwishishe abamumusumba kalya kasuba konse . aingile mumusumba, nokwipaya abalimo . apomwene amashinga yamumusumba nokusansapo umucele.46Elo intungulushi shonse isha mumpungu sha shekemu shanimfwile ifi,bangile mucilindi icakosa icali mu nga'anda yakwa elbeliti. 47Na abimeleki alyumfwile ukuti intungulushi shonse shalifiseme mulupungu lwashekemu.48Abimeleki aile kunina pa lupili lwa saimoni, ena nabo alinabo.Abimeleki abikile amasembe .nokweba abo alinabo,'' ifi mwamona natile efyo nacitile.'' 49Na onse aliputwile umusambo nokukunka abimeleki .bakolongamike imisambo pakanwa kacilindi nokubakolekela. icakuti amakama yakubakolekela. icakuti amakama yabaume nabanakashi balifwile bonse.50Elo abimeleki aili ku tebeshi, no kulalila abena tebeshi nokwupoka. 51Nomba kwali ulupungu ulwakosa mu musumba , nokumufungaula umuntwe.52Elo abaume bamuponeseshe icilibwe pa mutwe nokumufungaula umutwe. 53Elo ashile bwangu umulumendo uwali kusenda ifyanso fyakwe nakumweba ayii,'' unkuma pakuti abantu be kalandi ayii,'' mwanakashi ebaengipaya,'' 54Elo akalumendo kamuposeshe mu kakwampa , no kufwa.55Elo abaume babena israeli bamwene nokuya. 56Na lesa abweseshe ububi bwakwa abimeleki paliye ubo abomfyeshe mukwipaya ba wabo anakumi yane 57Lesa alengele ububi bonse ubo abena shekemu bacitile ukubwelela pamitwe yabo elo netipa lyakwa yotamu mwama yerubu-baali lyashile palibo.

Chapter 10

1Panuma yakwa Abimeleki, Tola umwana mwaume wakwa Pua umwana mwaume wakwa Dodo, umwana mwaume ukufuma ku Isaka uwalikwikele ku Shamiri, mu calo ca mpili cakwa Efremu, walimine mu kulubula Israeli. 2Ena ipingwile Israeli imyaka amakumi yabili na itatu. aishile kufwa no kumushika mu Shimiri.3Uwamukonkelepo ni Yairi umwina Gileadi. Ena apingwile Israeli imyaka amakumi ya bili na ibili. 4Akwete abana baume amakumi yatatu abalikwendela pali ba punda amakumi yatatu, elo bakwete imisumba amakumi yatatu, iyali kukutwa Hafoti Yairi napali buno bushiku. Uli mu calo ca Gileadi. 5Yairi aishile kufwa elo bamushikile mu Kamoni.6Abantu bakwa Israeli balundile pofye ububi ubo bali kucita pa menso yakwa Yahweh elo no kushinshimuna Baali, Ashitoreti tu lesa twakwa Aramu, tu lesa twakwa Sidoni, tu lesa twakwa Moabu, tu lesa twa bantu bakwa Amoni, elo na tulesa twa ba Filishiti, bali kusula Yahweh elo talikumushinshumuna ena. 7Yahweh walikalipe pali Israeli, elo aishile kubapela mu maboko ya baFilishiti elo na mu kuboko kwa bena Amoni.8Balibafwantile kabili no kubacusha abantu bakwa Israeli pali ulya mwaka, kabili pa myaka cine konse konse bali cushishe bonse abantu bakwa Israeli abali kwishilya lya Yodani mu calo ca bena Amoli, icili mu Gileadi. 9Elyo abena Amoni baishile kutapukila ku Yodani ku kulwa na Yuda, Benjamini, elo ne ng'anda yakwa Efuremu, eco Israeli wali mu bucushi ubukulu.10Elyo abantu bakwa Israeli bakutile kuli Yaheh, balandile ati, ''Fwebo twalikubembukila, pantu twa lisula Lesa wesu no kushinshimuna Baali.'' 11Yahweh aebele abantu bakwa Israeli ati, ''Bushe ntamilubwile ukufuma ku bena Egypto, abena Amore, abena amoni, kabili na bena Filishiti, 12kabili no ku ifumya ku bena Sidoni? Abena Abimeleki kabili na bena Maoni balikumicusha; mwalikutile kuli nebo, kabili nali milubwile ukumifumya mu maka yabo.13Lelo mwansula nakabili mukoshinshimumuna tu lesa tumbi. Eico, ntakamilundile ku nshita nebo na milubwile. 14Kabuyeni ka kuteni tu lesa uto mwebo mushinshimuna. Lekeni tumipusushe ilyo mwebo mwa kwata ubwafya.''15Abantu bakwa Israeli batile kuli Yahweh ati, ''Twalibembuka. Cita conse icikoboneka bwino kuli webo. Twapapatafye tupusushe buno bushiku.'' 16Bena balekele tu lesa twa bena fyalo utwali mukati kabo elo balishinshimwine Yahweh. Elyo Yahweh talekele Israeli ukucula.17Elyo Amoni aishile kulonganya pamo no kubikapo inkambi mu Gileadi. Abena Israeli balishile pamo no ku pnga inkambi yabo pa Mizipa. 18Bantungulushi ba bantu mu Gileadi baishile kulandile kuli cila umo, Bushe mwaume nshi ukatampa ukulwa na bena Amoni? Ena akaba intungulushi pali bonse abekala mu Gileadi.''

Chapter 11

1Elo yafeti umwina gileadi ali mushika uwakukosa saana, lelo ali mwana wakwa cilende. wishi ali ni gilead. 2Umukashi wakwa gileadi walimufyali abana baume nabambi. ulo abana baume ba mukashi ba kulile, ba litamfishe yafeti indume yabo ukufuma pa ganda nokusosa kuli ee aii,'' tawaye kubulapo ica kaniko ca cishilano .pantu wafyaliwa mu mwanakashi umbi.'' 3Elo yafeti aile ukufuma ku ndume shakwe nokuya kwikala mu calo ca tobi, ifilwelewele fya bali me fyalikolongene kuli yafuta nokuya nankwe.4Inshiku shalipitilepo,abena amani ba lwile nabena israeli. 5Ulo abena amoni balikulwa nabena israeli, abakalamba baku gilead baile kupita yefuta ukubwela ku ncende yaku tobi. 6Basosele kuli yafeti ai,''isa wisekuba intungulushi yesu pakuti tulwishe abena amoni.7Yafeti asosa ku bakalamba baku gilead ai, '' mwalimpatile nokumpatisha ukuma mu ganda yaku batata.nindo nomba mwaishila kuli ne ulo muli muku pakaswa? 8Abakalamba baku gilead basosa kuli yafeti ai,''eco twaishila kuli we nakabili ;isa naifwe ya ngo onse umwina gilead.9Yafeti asosele ku bakalamba baku gilead ai, ''nga mwampita ku ganda nokuwisha abena amoni,elo nga yawe aya kutupela ukucimfya pabena amoni, nkoya ukuba intungulunshi yenu.'' 10Abakalamba baku gilead basosele kuli yafetiai,''lekeni yae abe kambone pakati pali fwebo nga tatucitile nfyo tusosele!'' 11Elo yafeti waile nabakalamba baku gilead ,nabantu balimupele ubutungulushi na umukalamba wa fita fyabo .ulo aile pa cinso cakwa yakwe yawe mu misipa, yafeti wabwekeshepo ukusosa ifilayo nfyo alaile.12Elo yafeti atumine abatutwale nsebo ku mfumu yabena amoni nokusosa ai ,'' ngo bubulwi buli pali fwebo bwanshi ?nindo mwishile namaka mukupita icalo cesu?'' 13Imfumu yabena amoni yaaswike intumi yakwe yafeti,''pantu ulo abena israeli bafumine ku egypito ,balipokele ncende yandi ukufuma kubena alinoni ukufika fe ku yaboku, ukuya kushintafe naku mumana wa yordani.nomba ukupeela ncende nshilya mu mutende.14Nakambi yafeti wabwekeshepo ukutuma intumi ku mfumu yabena amoni. 15Nokusosa ai,''nfi efyo yefeti asosa ai,'' abena israeli tabapokele icalo cabena moabu ne calo cabena amoni. 16Lelo baishile kufuma ku egypito, nabena israeli balikuyu mumatololo ya bemba wakashika nokuya kufika ku kadeshi.17Ulo abena israeli batumine insebo ku mfumu yaku edomu , nokusosa ai, tuleke tupiteko mu ncende yobe; imfumu yabena edomu tayaumwile .kabili balitumine intumi ku mfumu yaku moabu, lelo walikene .abena israeli baikele pa kadeshi. 18Elo baili mu matololo nokuya kufuma ku ncende yaku edomu ne ncende yaku moabu, nokuya kufuma lubali lwa kukabanga ku calo ca moabu elo balilekwikala lubali lwaku alinoni. tabailekwingila mu ncende yabena moabu, pantu abena alinoni emupaka wabena moabu.19Israeli alitumine ntumi kuli sihoni, imfumu yabena amoli , abalikuteka mu heshiboni;israeli asosele kuli ena ai,''tukopapata, lekeni tupiteko mu ncende yenu ukuya ku ncende yesu,'' 20Lelo sihoni tacetekele israeli ukupita mu muncende yakwe. elo sihoni alikulonganika abashilika bakwe nokuya kwikala ku yohasi, nokuya kulwisha abena israeli.21Elo yawe, lesa wabena israeli ,walipeele sihoni nabantu bakwe mu munwi israeli nokubacimfya .elo israeli wapitile icalo conse ka bena amoni abalikwikalamo. 22Abena israeli balipokele ncende yonse iya bena amoli,ukufuma ku bena alinoli ukufika naku ncende yaku yaboku , nokufuma mumatololo nokuya mu mumana wa yordani.23Elo nomba yawe, lesa wabena israeli,alikutamfya abena amoni pantashi yabantu bakwe abena israeli, ninsambunshi ukwete ishakupoka icalo? 24Bushe tawalikupita icalo kemoshi, ka lesa kobe,kapeela kuli webo ngo calo conse ico yawe lesa wesu cipeela kuli fwebo, tukesa ukupoka. 25Bushe ulipo bwino ukucila balaki umana mwaume wakwa sipo, imfumu yaku moabu?bushe walikwesha kupusana nabena israeli?bushe walikubushopo inkondo nabena?26Elo abena israeli baikele myaka imyaka itatu mu heshiboni ne mishi yabo,na mu aroe nemishi yaiko yonse innjilya yali mu lulamba lwa mumana wabena alinoni- ninshi ushabapitile panshita ilyaine? 27Nebo ntamibifyapo , lelo mwebo mukincita ububi pa kumpakasa.yawe,kapingula akosala pabena israeli na bantu baku amoli.'' 28Lelo imfumu yabena amoli yalikukana ukuposako amano ku mashiwi yakwa yafuta ayo alikumutumina.29ulo mupashi wakwa yawe waishile pali yefuta, alipitile mu gileadi na manase, nokuya kupita mu misika ku gileadi, ukufuma ku misika ku gileadi nokuya kupita ku bantu bakuamoni. 30yefuta alilapile umulapo kuli yawe nokusosa ai, ''nga ukoya kumpela ukucimfya pabena amoli, 31Conse cikafuma pa mwinshi wa ganda yandi nokwisa kumkumanya nga nkesa kubwela uwamutende ku bantu baku amoni fikaba fyakwa yawe, nokupeela nge celambo cokosa.''32Yefuta apitile mubena amoni nokuyakubalwisha, na yawe alimupeele ukucimfya. 33Alibapakese na maka ayakalamba ukufuma ku area nokuya kufika miniti-imisumba amakumi yabili- na kuli abeli kalamini. kanshi abena amoli bali banakashi pantashi yabena israeli.34Ulo yefuta aishilekuya ku ganda yakwe ku misika, umwana mwanakashi wakwe aishile ku musengela nishi akolisha na nsombo nokucinda.ewali umwana ekafye mpo tapalipo umbi ukufuma pali takwalipo umwana mwaume nangu umwana mwanakashi. 35Elo waishile ku mumona , aishile kulepula insalu yakwe nokusosa ai,''aa ! wandenga ukuba no bulanda kubili niwe cine nfi! pantu nalilapo mulapo kuli yawe elo tekuti ndapulule nakaya.''36Asosele kuli enai, '' taata wandi, walikulapa umulapo kuli yawe,muyo kucita ne ifyo mwalikula,pantu yawe alitumilandwilako ku balwani benu, abena amoli.'' 37Aaosele kuli wishi wakwe ai,'' lekeni ubu bulayo busungwe pali nebo muye ukundeka neka pa myeshi ibili, ukutu ndekuya ku lwamba lwa mpili nokuya kulila pali bu nacisungu bwandi,1 ine nabana banandi.''38Asosele ai,''kabiye.'' walimutumine pa myeshi ibili alimushile , ena nabana ,nokuya kulila pali bunacisungu bwakwe ku lulamba lwa mpili. 39Pakupwa kwa myeshi ibili alilekubwekela kuli wishi , uwacitile naena ukulingana nefilayo fya mulapo ngamfilya fine akile taishibilepo mwaume, elo caishile kuba ulutambi kubena israeli. 40Ukuti abana banakashi baku israeli cilamwaka , panshiku shine , balikusosa palyashi lya mwana mwanakashi wakwa yefuta umwina gilead.

Chapter 12

1Ubwite bwaile ku baume abena Efulemu; baishile kupita mu Sifoni elo nokulanda kuli Yefuta ati, ''Cindo wapitile mu bulwi na bena Amoni elo no kukana ukutukuta nokuya nobe? Tukesa ku kocela ing'anda yobe noku bongolokela pali webo.'' 2Yefuta aishile kulanda kuli bo ati, ''Nebo elo na bantu bandi twaishile kuba mufikansa ifikalamba na bena Amoni, uluntu nebo naishile kumikuta tamwaishile kumpokololako kuli bo.3Ilyo nebo naishile kubona ukuti tamumpokolwele, naishile kubika ubumi bwandi mu maboko yandi kabili nokwisa kupita ukucilinganya abena Amoni, kabili Yahweh aishile kumpela ukucimfya. Nindo mwaishila ku ndwisha lelo?'' 4Yefuta aishile kukolonganika pamo abaume bonse abamu Gileadi elo ena alwishishe Efulemu. Abaume abena Gleadi baishile kupakasa abena Efulemu pantu blandile ati, ''Mwe we bena Gileadi muli mbutushi shamu Efulemu- mu Efulemu na mu Manase.''5Abena Gileadi baishile kwi kata bankole bamu Yodani ukuya ku Efulemu. Uluntu onse uwapuwike mu Efulemu aishile kulanda ati, ''Lekeni ndeyanjabuke umumana,'' abaume abena Gileadi bakesa kulanda kuli ye, Bushe uli mwina Efulemu?'' ena nga aishilekulanda ati, ''Awe,'' 6elyo bena bengesa kulanda kuli ye ati, ''Landa ati: Shiboleti,'' elo nga alanda ati, Shiboleti'' (pantu tekuti alumbule ishiwi mu muyano), abena Gileadi ngabaisa ku mwikata elo no kumwipaila pa fikonkwa fya mu Yodani. Amakana amakumi yane na yabili aya bena Efulemu yalishile kwipaiwa pali ilya inshita.7Yefuta abombele nga kapingula wa bena Israeli pa myaka mutanda. Elyo Yefuta umwina Gileadi aishile kufwa elo aishile kushikwa mu musumba umo uwa mu Gileadi.8Panuma yakwe, Ibizani uwaku Betelmu abombele nga kapingula wa bena Israeli. 9Akwete abana baume amakumi ya tatu. Aishile kupela abana banakashi bakwe amakumi ya tatu mu fyupo kabili aishile kuleta kunse abana banakashi amakumi ya tatu aba mu baume bambi ku bana baume bakwe. Aishile kupingula Israeli pa myaka cine lubali.10Ibizani aishile kufwa elo no kushikwa pa Betelemu. 11Pa numa yakwe Eloni umu Zebuluni abombele nga kapingula pa bena Israeli. Aishile kupingula Israeli pa myaka ikumi limo. 12Eloni umina Zebuluni aishile kufwa elo no kushikwa mu Aiyaloni mu mpanga yamu Zebuluni.13Pa numa yakwe, Abidoni umwana mwaume wakwa Hileli umwina Piratoni abombele nga kapingula pa bena Israeli. 14Akwete abana baume amakumi yane elo na beshikulu abaume amakumi yatatu. Balikwenda pali bakabalwe amakumi cine lubali, elo apingwile Israeli pa myaka cibe konse konse. 15Abidoni umwana mwaume wakwa Heleli umwina Piratoni aishile kufwa no kushikwa mu Piratoni mu mpanga yamu Efulemu mu calo ca mpili ica bena Amaleke.

Chapter 13

1Abantu bamu israeli bakocita, nakabili ifyo imfumu ishatemwa,'' imfumu nayo ikobalubwila mu minwe yaba filisti pa myaka amakumi yane. 2Kwali umuntu ukufuna ku sorea, ishina lyakwe ni manoa , mumukowa wakwa dani, ukukashi akoba ingumba , takwete abana.3Malaika wa mfumu akomonekela uyu mayo no ku mweba ati, uli ngumba, tawatala aufyalabo umwana, ukutampako lelo uukotekanya. 4Lelo ukunwa indifai, wiyo kunwa na fyonse ifikola, wilalya ne cakowela 5Lolesha, uukoimita ukofyala no mwana umwaume,necibeyo citobeya umutwe wakwe; pantu uyu mwana akaba nazariti kuli yawe akafuma mwifumo,kabili eukotampa ukupususha abena isreali kuba filisti,''6Kabili umwanakashi akoisa mukweba umwina mwankwe,'' ununfu uukofuma kuli lesa, imimonekele yakwe akopala kwati ni malaika wakwa lesa; nshikomwipusha uko cikofuma, naotakonjeba ishina lyakwe. 7Akolanda kuli ine,'' lolesha ukoisa wimite,kabili uukoisa kufyala umwana umwaume, lelo winwa indifai, nafyonse ifikola , wiyokulya necakowela pantu umwana akoba uwatulwa kuli lesa, ukufuma munda yakwa nyina mpaka nobushiku akafwa.8Elyo manoa akopapata ku mfumu ati:napapata we mfumu; uuleko umuntu wakwa lesa uo ukotuma, ese kulu ifwe, pakutuleba ifyo tukoba nokucita noyu mwana ilyo akofyalwa.'' 9Lesa akoumfwa kwishiwi lyakwa manoa , na malaika wamfumu akoisa kamwanakashi nakabili iyo ekele mwibala.lesa manoa umwina mwankile tali naena.10Elyo umwanakashi akobutuka alubile akaebo,''umwana mwankwe ati;mona umuntu aishile kuli ine-bulya bushiku akomonekela nakabili. 11Manoa ilyo akoima,akonka umukashi. ilyo akoisa kuli kuntu,''bushe niwe walandile no mwina mwandi elyo umuntu akosuka,''nine.''12Elyo manoa akososa; leka amashiwi yobe yabe ayachishinka bushe amafunde yakaba shani ku mwana,fyebo nshi mamafunde umwana akalakonka? 13Malaika wakwa lesa akososa kuli manoa,ati; aisunge kufyo nashikile umukashi obe. 14Tafwile ukulyo ici kofuma kumwangashi, kabili wileka akonwa indifai nangu icikola conse nokulya icakowela; alekukonkafye fyonse , kufyo naebele umukashi obe.15Manoa akososa kuli malaika wakwa yawe,'' mukwai taleni mwikale panono,mukotubelako akashita tukopenyako akana kambushi kuli iwe,'' 16Malaika wakwa yawe akososa kuli manoa,''nangu nkoikala, nshikolya ifyakulya fyobe.lelo ngo ukupenya ilambo lya koca, pela kuli yawe,''manoa taishibe ati ni malaika wa yawe.17Manoa akososa kuli malaika wakwa yawe,'' bushe niwa ani ishina ,'' pakuti tukoishiba ukucindika ishiwi lyobe likofikila. 18Malaika wakwa yawe akososa kuli oo,'' nindo uko ipushisha ishina lyandi?lyaba ilisuma!''19Elyo manoa akosenda akama kambushi no mitulo wafilyo, uukolelelwa pa cilibwe kuli yawe, ukocita icisuma. 20Ilyo ukubungu lwa mililo lulenina ukufuma pabulambo. manoa no no mwana mwankwe ilyo bakomona ici bawa ukunkupeme panshi.21Malaika wakwa lesa takopalamako na kabili kuli manoa nangu ku mwina mwankwe,elyo manoa akoishiba ukuti akoba malaika wakwa yawe. 22Elyo manoa akoeba umukashi wakwe,''icine cine tulefwa,pantu tukomona lesa!''23Lelo umukashi akolanda kuli oo,'' nga cakuti yawe akofwaya ukutwipaye ifwe,takatale apokelapo ulambo lya koca elyo no mutulo ku minwe yesu nemilandi iyi nga tabakotweka.''24Awe umwakashi apapa umwana umwaume nokumwinika ishina iya samson.ilyo umwana aakula yawe amupala. 25Umupashi wakwa yawe nao wayamba ukumucine sha mu nkambi yakwa dan,iikoba pakati ka zora na estao.

Chapter 14

2Samson akotentemuka ku timana, elyo kulya akomona umwanakashi mubakashana abena filisti. 1Ilyo akobwela, akolanda nabawishi mumwanakashi mu mwanakashi umwina filisti; kashi eo ukundetekala,ngupe.3Ba wishi naba nyina ba mweba ati,'' bushe takuli umwanakashi uo ukoipa mu mumutundu obe no lupwa lobe,'' pakuti akoya kupa umwina filistiabashasembululwa? lelo samson aakoeba wishi ati: ndeteleni eo ntemenwe.'' 4Lelo wishi na nyina tabakoishiba ubwafya buko fuma kuli yawe,pantu akosubila ubwafya bukofuma ba filisti,' pantu munshita ilya aba falisti baleteka aba isreal.5Elyo samson akoya ku timana kumo naba wishi ilyo bakoisa kwibala lya myangashi kwa timna , elyo, kabili kwaishile abana ba nkalamo aba koisa kuli oo wamubumina. 6Umupashi wakwa lesa waikila samson nelyo takokwata, aikata inkalamo nokuilepula, nga filya balepula akana ka mbushi,' nomba tashimike nangula cimo kuli wishi na nyina.7Elyo aile nokushimikila umwanakashi, ilyo ako lolesha pali oo, asansamusha samson. 8Pati papitepo inshiku ilyo akobwelela mu kupa, aiminina lubali uukulolesha umo icitumbi ea nkalamo na mu citumbi cankalamo mwali ifunda lya nsimu no buci. 9Abula ubuci akobika mu minwe no kuya alelya ilyo akoenda . ilyo akoisa kuli ba wishi naba nyina ,nabo abapela, nabo balya. lelo tabebele ukuti abandile pa cintumbi ca nkalamo.10Elyo atentemukila ku mwanakashi, bakoya tebela samson ubwinga panshiku cine lubali pantu ecikoba icibelelo ku bulumendo. 11Bwangu bwangu ilyo aba cilupwa amakumi yatatu abakoba nankwe.12Samson elyo akobeba ati,''lekeni nomba mupike ubwilye, nga mukonshimbula mu nshiku cine lubali isha bwinga nkomupela amapande amakumi yatatu ya nsalu isuma ya kolondwe nefyakufwala fyansikunkulu amakumi yatatu. 13Lelo nga tamukongasuka , mukompela amapande amakumi yatatu yansalu isuma ya kolo konwe ne nsalu sha nshikunkulu amakumi yatatu, bamwasuka abati: tapali ubwilye bobe, tumfwe!14Nao akobeba ati,' muchintu cilya mukofuma icikoliwa, namu cakosa mukofuma icikolowa.awe bakotula twesheko ukupikulula ubwilye ba nshiku shitatu bakofilwa.15Pabushiku bwa bune bakoeba umukashi wa kwa samson,''beba umwina mobe pakuti atwasuke ubwilye,limbi bakomoca ne nganda ya ba wiso.bushe watwitile kuno ukutubika nga abanangwa?''16Umukashi wakwa samson aisa ikobola ukufumya kumukoshi wakwe, alelila ati,'' kashi walimpata, tawantemwa iyoo uukopikila abantu bandi ubwlye nokunshimbwila nakalya. amwasuka ati; bushe nkolumbula iwe apo nshi kolumbula tata na mayo? 17Awe akomulila pamukoshi apakopela inshiku cine lubali sha bwinga bwabo . ico akomupamfya apakalamba ,asuka amashimbwila ubwilye pa bushiku bwa cine lubali nao abakweba ababo umo ubwilye bulolele.18Pa bushiku ubukalenga cine lubali icungulo , samusoni talati engile mu muputule wakusendamamo , abantu ba mu musumba bakomweba abati , ''cinshi icalowa ukucila ubuci , necakosa ukucila inkalamo cinshi ? abasuka ati amubula limana kaponti , \* nga tekuti mushimbule ubwilye bwandi.19Elyo umweo wa mfumu wamwikala na maka samusoni ilyo akoya panshi ku ashikeloni , aipayako abantu amakumi yatatu , abula na ifyuma fyabo ; kabili akoya pele abapikwile ubwilye kufyakufwala munshiku ; elyo akoya kuli wishi ninshi ali necipyu . 20Umukashi wakwa samusoni bakomupela kuli cibusa wakwe.

Chapter 15

1Panuma yanshiku isho, panshita yakusombola inganu, Samson alibulile akana ka mbushi elo aile mukutandalila umukashi wakwe. Ena alandile ati, ''Nebo ndeyakuya mu muputule wa mukashi wandi,'' Nomba wishi wamwanakashi alimukenye ukuyakwingilamo. 2Wishi wamwanakashi alandile ati, ''Nebo nalikutontonkanya ukuti webo walimupatile, eco nebo nalimupela kumunobe. Umwaice wakwe umwanakashi wabune ukucila pali uyu, bushe teifyo fine? Bulafye uyuwine mucifulo cauyo.''3Samson alandile kulibo ati, ''Pali inonshita nebo ndeba uwakubula umulandu ukukonka naku bena Philisti uluntu nebo ndebacena. 4Samson aile elo aikata ba mumbwe imyanda itatu elo akakile capamo ukulingana nefyo bali, umucila no mucila. Elyo ailekubika ifisaniko elo akakila pamo pakati ka cilamabumba yamicila.5Ilyo ayambwishe ifisaniko kwati mulilo, alekele ba mumbwe bayakwiminina mumabala yanganu yaba Philisti, kabili balyashishe umulilo ku ngano ishawa elo nashaimakene mwibala. 6Abaphilisti balipwishe ati, ''Ninani acitile ifi?'' Balibebele ati, ''ni Samson, shifyala wa mwina tumuna, acitile ifi pantu wishifyala abulile umukashi wakwa Samson no kupela ku munankwe.'' Elyo abaphilisti baile elo bayakoca umwanakashi pamo na wishi wakwe.7Samson alandile kulibo ati, ''Ngacakwebati ifi ifyo mucitile, nandibo nkabwekesha icilandushi pali mwebo, elo panuma yakucita ifyo, Nebo elyo nkaleka.'' 8Elintu ena abaputawile mutupimfya-tupimfya, ulutungu elo namatanta nokubepaulula ukukulu. Elintu aile mwisamba elo ayakwikala mulucengo lwacilibwe ca Etam.9Elintu abaphilisti baishile capamo elo bapekanya ukuya ku nkondo mu Yuda elo basenda nefita fyamu Lehi. 10Abaume bamu Judah balandile ati, ''Cindo mwebo mwaishila mukutusansa fwebo?'' Balandile ati, ''Fwebo tulemisansa pakuti fwebo twikate Samson, elo tucite kuli yee ifyo acitile kuli fwebo.''11Elintu amakana yatatu ayabaume bamu Juda baile mwisamba yalucengo lwa cilibwe ca Etam, elo balandile kuli Samson ati, ''Tawaishiba ukuti abaphilisti ebatungulula pali fwebo? Cindo ici webo wacita kuli fwebo?'' Samson alandile kulibo ati, ''Icobacitile kuli nebo,elo nandibo eco nacitile kulibo.''12Balandile kuli Samson ati, ''Fwebo tulishile munshi ukuti tukutabilile elo webo tukupele mumaboko yaba Philisti.'' Samson alandile kulibo ati, ''Lapeni umulapo kuli Nebo ukuti tamwangipaye mwebene.'' 13Balandile kuli yee ati, '''Awe, fwebo twalakutabililafye neminyololo elo webo tukutwale kulibo. Fwebo twalakulaya ukuti tatwakwipaye.'' Elintu bamutabilile neminyololo ibili iyipya elo bamufumishe pamulu wa cilibwe'14Uluntu bafikile ku Lehi, abaphilisti baishile balepundisha ulo baleya mukumukumanya. Elintu Yahweh umupashi wakwe waishile pali yee mumaka. Iminyololo intuyali kumolu yaishile kubakwati bushishi bwa kolokondwe ubwakupya, elo fyapona ukufuma kumaboko yakwe.15Samson alisangile ifupa lyakwa punda ilibishi, elo ena alibulile nokwipailako ikana limo ilya baume kuli ico. 16Samson alandile ati, ''Kwifupa lyakwa punda, ekonalundumanikila imiina, kwifupa lyakwa punda nebo ekonaipaulwila ikana limo ilyabaume.''17Uluntu Samson apwishishe ukulanda, ena aliposele ukutali ifupa, elo aitile ilya ncende ati Ramati Lehi. 18Samson alyumfwile sana icilaka elo akuta kuli Yahweh nokulanda ati, ''Webo ulipele ukucimfya ukukalamba kumubomfi obe. Nomba bushe nebo mfwefye kucilaka elo mponene namumaboko ya abo bonse abatasembululwa?''19Lesa epakulepula incende iyafonka iyali mu Lehi elo amenshi yalitampile ukufuma. Uluntu anwine, amakayakwe yalibwelelemo elo ena alipuputukile. Eico ena ainikile ilya ncende ishina ati En Hakkore, elo kali mu Lehi ukufika napali lelo. 20Samson alipingwile pali Israeli munshiku shaba Philisti pamyaka amakumi yabili.

Chapter 16

1Samson alile ku Gaza elo alibwene umwanakashi iule kulyakwine, elo aingila kubusanshi nokulanda pamo nankwe. 2Abena Gaza balyebelwe palwa ifyo ati, ''Samson alishile kuno.'' Abena Gaza balishingulukile incende mumutalalila, balikumulolela ubushiku bonse pa mwenshi wa musumba. Balikelefye shilili ubushiku bonse. Balikulanda ati, ''Lekeni fwebo tulekumulolelafye mpaka buce, elintu fwebo tumwipaye.''3Samson alisendemefye pa busanshi mpakafye pakati ka bushiku. Pakati kabushiku alimine elo ikala ku fiibi fyapampongolo ya musumbapamo nabakucengela babili. Alifinukwile noku finukula akufuma pa mushili, kumo ne mipilikisho yonse, afibika pa mabeya yakwe, elo alifisendele pantanshi ya lupili, ulwakulungatana na Hebron.4Panuma yaifi, Samson alitemenwe uyo wine umwanakashi uwalekwikala mumukonko wa Soreki. Ishina lyakwe ni Delilah. 5Eluntu bakatungulula baba philisiti baishile kuli yee, elo balandile kuli yee ati, ''Umusembeleke Samson ubone uko aya amaka yakalamba yafuma, elo tukamone umusango twingamucimfishamo ena, ukuti fwebo tukamutabilile pakuti tukapwishishishe bumuntu bwakwe. Ucite ifi, elo cilamuntu pali fwebo tukakupela webo 1,100 indalama sha silvele.''6Eluntu Delilah alandile kuli Samson ati, ''Napapata, njeba nebo icalenga ukuti webo ube uwakukosa ifi, elo cindo umuntufye onse engacita elo engakutabilila webo. Pakuti engakucimfya. 7Samson alandile kuli yee ati, ''Ngacakwebati bantabilila nenshinga ishishilauma cine lubali, eluntu nebo ndinokunaka elo nokuba ifyaba umwaumefye onse.8Eluntu bakatungulula baba philisiti baletele kuli Delilah inshinga cine lubali ishibishi, elo umwanakashi atabilila na Samson pamulu na panshi. 9Nomba uyu mwanakashi alikwete abaume abafiseme munkama, balikele mumuputule wamukati ka nganda. Ena alandile kuli yee, ''ala abaphilisiti balishile pali webo, Samson!'' Nomba ena aputawile inshinga kwati bushishi uluntu balepisha mumulilo. Eico inkama ya kukpsa kwakwe tayaishibikwe.10Eluntu Deli alandile kuli Samson ati, ''Ifi efyo webo walentumfya nokunjeba ifyabufi. Napapata injeba ifyo webo bengakupwilisha amaka.'' 11Ena alandile kuli oo ati, ''Ngacakwebati balintabilile neminyololo iyipya iyo bashabomfyapo ku ncito, Nebo nkaba uwakunaka elo nkabafye ngomwaume onse.'' 12Eico Delilah epakuleta iminyololo iyishabomfiwapo elo amutabilila pamulu na panshi, elo alandile kuli yee, ''Abaphilisiti balishile paliwebo, samson!'' Abaume abalelolela ninshi balifiseme mumuputule wamukati kanganda, Nomba Samson epakuputaula iminyololo ukufuma ku maboko yakwe kwati tupimfya twabushishi.13Delilah alandile kuli Samson ati, ''Ukufikafye nanomba ulembepafye nokalanjeba ifyabufi. Njeba nebo ifyo bengapwilisha amaka.'' Samson alandile kuliena ati, ''Ngacakwebati walukamo ifikuti cine lubali mu mishishiyandi yandi no kufikosha mulupopo, eloeluntu wafikakila kulupopo, Nebo nkabafye ifyaba umwaumefye onse.'' 14Ulo ena acili alisendeme, Delilah alukamo ifikuti cine lubali mumishishi yakwe no kufikasha elo afikakila kulupopo, elo alandile kuli yee ati,Abaphilisiti bali paliwebo Samson!'' Alibukile ukufuma mutulo elo anukula akalupopo elo nomushishi waselefye kwati tawalukilwe.15Umwanakashi alandile kuli yee ati, ''Cinshi ulelandilla ati, Nebo nalikutemwa; Uluntu webo ulefilwa ukumfisulwila ifyankama fyobe kuli nebo? Webo ulinshentekele umuku wakulenga butatu elo ulifililwe ukunjeba ico wakwatila amaka ayakalambanganshi.'' 16Cila bushiku alikumupatikisha ena nokumwipusha amashiwi yakwe, elo umwanakashi amumfwisha icifukushi nganshi camulengele ukutonto kanya pakuipaya umwine.17Eico Samson epakumweba fyonse elo alandile kuli yee ati, ''Nebo nshatala mputulwapo umushishi wandi ukufuma ku mutwe wandi, pantu nebo ndimwina Nazareti uwakwa Lesa ukufumafye mwifumo lyakwa mayo. Ngacakwebati mumutwe wandi mwaba ulubeyo, eluntu ukukosa kwandi ku kafuma pali nebo, elo nkabafye uwakunaka ngefyabafye umwaume onse.''18Uluntu Delilah abwene ukuti fyonse ifyo anjebele fyacishnka, alitumine elo aita bakatungulula bamuba philisiti, nokutila, ''Iseni nakabili, pantu alinjebele nebo fyonse.'' Eluntu bakatungulula bamuba philisiti baile nakabili kuli yee, balisendele nendalama sha silvele mu maboko yabo. 19Alilengele amulela nokusendama pamoluyakwe. Akutile umwaume umo ukuti amubeye ifikuti cine lubali fintu amulukile kumutwe wakwe, elo umwanakashi atendeka ukumucusha ena, pantu amaka yalifumine pali yee.20Umwanakashi alandile ati, ''Abaphilisiti balishile pali webo, Samson!'' Alyalamukile ukufuma pabusanshi bwakwe elo alandile ati, ''Nebo nalaimafye ngafilya ciba lyonse nokuba uwakaele.'' Nomba taishibile ukuti Yahweh alimushile. 21Abaphelisiti balimwikete elo bamulobola amenso yakwe. Balimutwele na mwisamba lya Gaza elo bamutabilila kuminyololo ya mukuba. Alekushinguluka icilibwe caba munganda yacifungo. 22Nomba umushishi wakumutwe wakwe walitampile ukumena ninshi baliubeya.23Bakatungulula baba phelisiti bakolongene capamo ukuti bapele icelambo icikankala kuli Dagon eka lesa kabo, elo balikusansamuka. Balikulanda ati, ''lesa wesu alicimfishe Samson, umulwani wesu, kabilialitupele mumaboko yesu. 24Uluntu abantu bamubwene, balikulumbanya ka lesa kabo, balandile ati, ''Ka lesa kesu kalicimfishe umulwani wesu, elo balimupele muminwe yesu-konaula wacalo cesu, uwaipeye abengi muli fwebo.25Uluntu balekusefya , balikulanda ati, ''Kuteni Samson, pakwebati fwebo aletusansamushako.'' Bakutile Samson ukufuma mucifungo elo abalengele ukusansamuka, balimwimikile pakati ka nceshi. 26Samson alandile kumulumendo uwamwikete pamaboko yakwe ati, ''Nsuminisha nebo ukuti njikate ukwashintilila icikulwa conse, pakuti nebo ekonjekushintilila.''27Nomba munganda mwalifulishe abaume na banakashi. Nabonse bakatungulula babaphilisiti bali mulya mwine. Bali pamulu wamutenge umwali impendwa amakana yatatu ayabaume na banakashi, abakubona ulo Samson alekubasansamusha bena.28Samson wakutile kuli Yahweh elo alandile ati, ''Shikulu Yahweh, Njibukisheniko nakabili! Napapata nkoseleshenikofye nebo umukufye umo, icakwebati nebo mbweseshe icilandushi cimo pabaphilisiti pakuntonkola amenso yandi yabili.'' 29Samson alikete kufishintililo fibili ifyapakati ukwashintilila conse icikulwa, elo ashintalilako namaka sana, inceshi imo aikatako ukuboko kwa kukulyo, elo nakumbi kukuso.30Samson alandile ati, ''Leka nebo mfwilepamo nabaphilisiti!'' Asunkile namaka ayakulu necibumba cawile panshi nabakatungulula elo nabantu bonse abaali mulyamwine. Eico abafwile nabo aipeye uluntu afwile balifulishepo ukucila aboaipeye lintu aali no mweo. 31Eluntu ba wabo elo nabonse abanganda yakwa wishi baishile munshi. Balimusendele, nokumubweseshamo elo bamushikile pakati ka Zarah elo na Eshtaoi kuncende ya manda intu bashikileko Manoah, wishi wakwe, Samson ali ekapingula pali Israeli pamyaka amakumi yabili.

Chapter 17

1Kwali umuntu mu calo campili ica efraimu neshina lyakwe ni mika. 2Asosele kuli nyina ayii,'' ifipimfya fya silfere 1,1oo fyapokelwe kuli mwe,ify mwasosele itupa ify naumfwilile-moneni.'' elo nyina amwebele ayii, leka yawe akupale , wemwana wandi.3Wabwesesha utumpimfya amashekele 1,1000 kuli nyina elo nyina atile ati, ''Nkopatulako uyu silfere kuli Yahweh, pa mwana wandi umwaume pakupanga icakubaswa elo ne cela cakusanga icimpashanya. Eico nomba, nko bwekesha ici kuli webo.'' 4Ilyo ena abweseshe indalama kuli nyina, nyina wabulile imyanda ibili utupimfya twa silfere elo aishile kufipela kuli kapanga wa cela uyo wafipangile mu cakubaswa ifimpashanya fya kwenga, kabili bena balibikile mu ng'anda yakwa Mika.5Noyo muntu mika abikile ifilubi mung'anda imo elo apangile na epayordi nefipe fya mung'anda ya tumilingu ,elo acilepo no mwana mwaume umo shimapepo wakwe. 6Namuli isho inshiku tamweli imfumu mu israeli nabantu bali kucililafe abene ifyaba wamina mumenso yabo abena.7Noyo muntu afumine ku betele nokuya mukufwaya invende ukwakwikala elo aleya, afikile kung'anda yakwa mika mu calo campili icakwa ephraimu. 8Mika asosele kuliye ayii,'' nikisa wafuma?''no muntu alyashikukule ayii,'' ndi mwina lebi wamu betelemu kuba yuda ,elo nde yofe ukufwaya ukwakwikala.'' 9Nomba mwaliko akalumendo mubetelemu wamuli yuda, uwali mwina lebi . aikele kulya mukubo mba imilimo yabu shimapepo.10Mika asosele kuli yee ayii,''ikala nandi kabili ube tata kabili shimapepo wandi,nkala kupela ifipimfya fya silfere ikumi limo cila mwaka ne mingila ibili nefyakulya .''nomwina lebi ashile mung'anda yakwe. 11Nomwina lebi aliyumfwile bwino ukwikala no yo muntu, noyo mulumendo aishile kuba kuli mika kubati ni umo mubana bakwe.12Mika apatwilike umwina lebi kumi limo ya fya mushilo, na kalumendo kali mung'anda yakwa mika. 13Na mika asosele ayii,'' nomba naishiba ukuti yawe akumbela uluse,apo uyu umwina lebi aba shimapepo wandi.''

Chapter 18

1Muli shilya nshiku takwali imfumu mu Israeli. Umutundu walupwa lwakwa Dani lwali kufwaya icalo cakwi kalamo, ukufikafye na kuli bulya bushiku bena tabapokeleko icabupyani ukufuma mukati ka mutundu wakwa Israeli. 2Abantu bakwa Dani batumine abaume basano ukufuma pa mpendwa yonse iya mutundu wabo, abaume abali abashilika abaishibishe ubulwi ukufuma ku Sora elo no kufuma ku Eshitoli, ku kulengula icalo pa makasa, elo no kufwailisha icalo.'' Balishile ku calo ca mpili ica kwa Efuremu ku ng'anda yakwa Mika,elo baishile kwisa kulya ubushiku.3Ilyo bakopalama kupepi kwa mika ku ng'anda, elyo akoishiba ishina lya mulumendo umwina levi ; bakoiminina nokumwipusha . nani akuletele kuno ? cinshi ulecita kuno ? 4Akososa kuli ee, ifi efyo nmika akocita ku ine ; alandipila naba shimapepo bakwe.5''Akolanda kuli bo; fwayeni ubufwayo bwakwa lesa , tufwile ukwishiba ukuti limbi ubulendo bwesu nga bukoba ubweshuko.'' 6Bashimapepo bakososa kuli bo;, '' koyeni mu cibote ukomupala mu lwendo lwenu .7Abantu basano epakwima nokwisa ku lais, elyo bakomona abantu abaikele bwino ,cimo cine mu sidan, umutelelwe, aba cibote, abakocetekela; nabo bakoipusha. tabakobulwa ifisabofyonse,bakotauka kubena sidon tabakouminkana naba aram. 8Elyo bakobwekela kuli ba munyina ku sorea na esshtaol; nabo bakoipusha . tusebo nshi muletele?9''Elyo bakososa ,'iseni!tiyeni tubasanse, natumona incende ili isuma tamwacitepo ne chimo? mwinangana pa kubasansa no kucimfya icalo. 10Ilyo mukoya mufwile mukoisa mukucingilila abantu,kabili icalo cikulu; lesa akomupela mu minwe yenu icifulo umushaba kantu ako akofwaya pano nsee.11Abantu imyanda mutanda abaume mumutundu wakwa dan, abakoba nefyanso fya bulwi , ukufuma ku saroe na estaol. 12Ilyo bakoya nokwikata pa kiriat, mu juda . ifi efyo abanti balikukuta aincende ya mahame dan, shino nshiku, ku kabanga ka kiriat yearim.13Ilyo bakofumako bakoingila mu mpili sha kwa efraim bakofika nakwa muka. 14Elyo abantu basono abo abakoya mukuletangula calo, bakoeba bamunina abati,'' bushe namwishiba ifili mukati kanganda muli itumba wakupendwilako ,akalubi ne nsalu yaba sawe ne cipasho icaengululwa ica cela ? kontontonkanyeni ifyo mukocita.''15Elyo bakopilibulakilya kulya nokubwela kunganda yamulumendo, leri na mika, elyo bakomuposha. 16Elyo imyanda mutanda iya bena dan , abakoite yanya kubwilwi, bakoiminina pamwinshi wa mpongolo.17Abalumendo basano abakoya ingila mu nganda ba kosenda itumba lyakupendwilapo, utulubi ne nsalamu saha baswa necipasho ucikoengululwa ica cela . shimapepo akoiminina pa mwinshi wa mpongolo. 18Ilyo bakoingila mwa mika mu nganda noku kusenda itumba iyo bakopendwilapo , akalubi ne nsalamu iya baswa ne cipasho icikoengululwa ica cela, elyo nshimapepo akobepusha ati:cinshi mukocita?19Bakomwasuko abati,'' kotalala !bika iminwe yobe bakanwa nokwisa uko tukoba ulukoba shifwe wesu na shimapepo , cisuma kuli iwe uukoba shimapepo panganda ya muntu umo, nangu uukoba shimapepo wa mitundo ne mikowa mu isreal? 20Umuntima wakwa shimapepo wali uwansansa,elyo akobula itumba lya kupendwilapo, akalubi ne nsalamu iyabaswa ne cipasho icikoengululwa ica cela, akoingila na mwibumba lyafita.21Nabo epakubwelela apo bakopakila, bakotangiaha abanakashi. 22Ilyo bakofuma mu nganda akatalamukila pa mika, kubakopalamako bakokutamako bakokuna,nokusupila ebana da. 23Elyo bakopunda panu yabo, abena da bkopilibuka, bakeeba na mika ati:ngo ukuta ukukwanshi?''24Akolanda,'' namusenda umulungu wandi wonkopanga, na musenda naba shimapepo no kuya .findo ifyonshi? findo ukonjipisha, ulefwalya nshi? 25Abena dan bakososa kuli ee,'' taufwile ukutulesha ukumfwa kuli iwe nafimbi epali abantu bakoikatwa icipyu bakomuwila ukuilofya ule ku nganda. 26Elyo abantu bakwa dan bakaya, ilyo mika akomona ukuti bali abamaka kuli oo,ayaluka nokubwelela kunuma ku nganda yakwe.27Ba lupwa lwa kwa dan bakebula ifyo mika akopanga, bwino nga shimapepo wabo,ilyo bakobwela kubantu abo bako fulunganya, no kutungilila kabili baakobakomaulu pa mpela yabaka kwampa no koca umusumba. 28Takukoba no umo uko bayungilila , pantu kwali ukutali ukufuma ku sidon, kabili tabakwete ifya kucita kuli cila umo. chali nimumu konko iyikoba mupepi na bet reob . abena dan bakokula umusumba cipyacipya nokwikala kulya kwine. 29Ba koita umusumba ishina dan ,ishina lyakwa dan likofuma ku fikolwe fyabo, uo isreal afyele. lelo ishina lya musumba lya lefwaikwa ukuba lais.30Abantu bakwa dan bakwimika insalamu pakuti balekuya ukuipepa. Jonasen na Gershom,abana bakwa mose, ena nabana bakwe bali ba shimapepo mu mu kowa wakwa dan mpaka no bushiku baisele kusenda abantu muli bunkole. 31Elyo bakopepa insalamu yabaswa iya kwa mika iyo akopanga ubutali nga inganda ya kwa lesa lyalipo ku shilo...

Chapter 19

1Muli shilya nkunku, ilyo takwali imfumu mu israeli , kwaliko muntu, umwina lebi, uwali kwikala mu calo mwali mpili iyali apatali mu ephraimu,apitile na mayo pa lwakwe umwine, umwanakashi wapambali ukufuma ku bethlemu mu yudah. 2Lelo ayu na mayo wapambali acikuta nge uule pa menso yakwe,ali mushile no kubwekelelamo ku ng'anda yakwa wishi mu yudah,ailekwikala kulya pa mweshi ine.3Elyo umulume wakwe aishile kwimaelo no kuya panuma yakwe pakweba ati amusembeleke ukubwel. Umubomfi wakwe ali naye, kabili na bakabalwe. Aishile kumuleta mu ng'anda yakwa wishi. Ilyo wishi wa mukashana aishile ku mubona, alisangalele. 4Wishi fyala wakwe, wishi wa mwanakashi, wali mupapatile ukwikala panshiku shitatu. bali mukulya kabili no kunwa, kabili baishile kulala kulya kwine.5Pa bushiku bwakulenga cine balimine muli kundwe no kuya ku kupekanya kaya,'' 6Bonse babili balikeleko kulya na ku kuti baula pamo, elo ba wish wa makashana no kusosa,''nakupato kuti wiya wikale no kukwatako akashita akacuma.7Ilyo umwina lebi aimine aimine ku kuya,wishi wa mukashana alimukonkomeshe ukwikaa,acinjishe ubupekanyo bwakwe no kwikala kulya ubushiku nakabili. 8Pa bushiku bwakulenga cine alibukile muli kundwe ku kuya, lelo wishi wa mwanakashi asosele,''shipate we mwine, no kuulolela mpakaecungulo,''elyo bonse babili bakwete kulya.9Ilyo umwina lebi no mwanakashi wakwe uwa pambali no mubomfi wakwe baimine ku kuya, umulokashi wakwe, wishi wa mwanakashi asosele kuli oo,'' mona nomba , ubushiku bwaya bukoila.napapata ikalako bushikuna bumbi no kukwatako akashitako akashita akasuma kuntu wabuka bwangu mailo no kubwelela ku ng'anda.''10Lelo umwina lebi tasumine ukulikala bulya bushiku .aimile no kwambako ,aile ku yebsiuyo ni yelusalemu .akwete ba punda kabili alikwensha- no mukashi wakwe uwa pambali ali nao. 11Ulo bapalamine kuyebusi, ubushiku bwali mukusululuka, no mubomfi asosele kuli shikulu wakwe,''iseni, natubwelulukile mukati ka musumba wabena yebusi no kulala mu mwine.''12Kulishikulu wakwe asosele kuli oo,''tukuyate ku cibeali,'' 13Amwina lebi asosele ku mulumendo,''isa,tukokuya kulishi ende shilyaa ku, nokulala mu cibeali nangu mu remali.''14Balile, na kasuba kabawilile ulo bapalamine ku cibeali,mu cende yakwa benjamini. 15Ba bwelulukile kulya kukuya mukulala mu cibali.baile no kuya kwika mu musumba, lelo takwali nangu umo uwabapile mu ng'anda ku kulala.16Lelo umwaume umukote aishile akofuma kwibala ku kubomba ico cali cungulo.ali kufuma ku ephraimu icalo ca mpili, lelo alikelemo mu cibeali, lelo uyu muntu akala muli ilya cende ya bena benjamina. 17Ainwine amanso yakwe no kubona abalikuya mu musumba .umukote asosele,''makoya kwisa?nikwisa mufumine?18Umwina lebi asosele kuli oo,'tuli pa bulendo bwakuya ku bethelemu mu yuda ku cende yakataluka ku calo ca mpili ku epraimu, eko tufumine, nkoya ku bethelemu mu yuda, kabili nkoya ku ng'anda ya kwa yawe, lelo takuli no umo uumpili ku ng'anda yakwe. 19Natukwata impimbili no fyakulya fyakulisha ba punda besu, kabili pali no mukote no mwangashi kuli nebo no mubomfi obe umwanakashi kuno, na kulya yumulumendo naba bomfi bobe tampali ico tutakwete.20Umukote alikaposeshe,'' umutende obe namwe! nkosakamana ukufwaya kobe konse ukucilo kulalala mu mpanga.'' 21Elo yuu mwaume aletela abena lebi mukati ka ng'anda yakwe no kupela filyo kuli ba punda. balesambile amakasa yabo no kulya no kupapula.22Ukuminshi bakopa imitima yabo uya kusansamuka , abantu bamo aba mu musumba, ababusu, bashingulukile ne ng'anda ,ukumalela pa cibi , basosele na kumukote shikulu we mwine wa ng'anda no kusosa,'' leto yo muntu panse uwishile mu ng'anda yobe ,ku kukweba ati tumulishibe.'' 23Umwaume umwine wa ng'anda, afumine panse kuli bo no kusosa kuli bo,''awe mwendume shandi, napapata takuli kucite cntu cakubikisha pantu yu muntu alimu ng'anda yandi mwenni, takuli kucite ci cintu camuselu!24Moneni, umwana wandi umukashana uwa cisungu no mwaume wakwe upambali bali muno, lekeni mbalete panse nombaline mubapume no kucita nabo ifili fyonse mukotetemwa lelo takuli kucite fintu fya muselu kulyu yu muntu!'' 25Lelo aba bantu tabaumfwile kuli oo, elo uyu muntu abulile ubmubomfi wakwe no kumuleta panse kuli boo, bali lele nao no kumubomfya ubushiku bonse, no lucelo lumbi bamulekeleko aya. 26Ulucelo lumbi amakashana aishile nokwisa kuponena pa cibi ca ng'anda ya ulya muntu wishikulu alimo, asendema palyapene mpaka mpaka pabuta.27Kulishikulu wakwe aiswile ku cibi ca ng'anda nokuya panse kwambakaya, abwenefe umwakashanya ati nao alilambalele palyapene pa cibi, no kuboko kwakwe kali cibi. 28Abena lebi basosele kuli oo,'' buuka tulekuya,'' lelo tali kwalisuka.amumikile pali mpunda ,nokutampo kuya ng'anda.29Ilyo umunina lebi afikile ku ng'anda yakwe, apitile mwele, nokupito noyo na mayo, tupimfya ikumi limo na fibife,no kuposa utupimfya monsefe mu israeli. 30Onse uwamonefi nokusosa,'' icintu caifita catala acititikapo ngulo kuboneka po utulafe pa bushiku abantu bamu israeli baumina mu calo ca egypito ukufika ne lelo.tontonkanya pali cii!tukoselesheko!twebeko findo tukocita!''

Chapter 20

1Elyo abantu bakwa Israeli bonse baishile kufuma ngo mwaume umo, ukufuma kuli Dani ukufika nakuli Beresheba, ukubikakofye ne calo ca Gileadi, elo balishile kulongana capamo pa cinso cakwa Yahweh pa Mizipa. 2Intungulushi sha bantu bonse, imitundu yonse iya bena Israeli, balikwete incende iyo balikulonganinapo iya bana bakwa Lesa-400,000 abaume ba pamakasa, abaipekenye ukulwa ku lupanga.3Nomba abantu abakwa Benjamini baishile kumfwa ukuti abantu bakwa Israeli balile ku Mizipa. Abantu bakwa Israeli baishile kulanda ati, ''Twebeni fwebo ifi fintu fyabubi efyo fyacitikile.'' 4Umwina Lebi, umulume wa mwanakashi uo baile kwi paya, aishile kwasuka ati, ''Nebo naishile ku Gibea mu ncende ya ku mine kuli Benjamini, nebo elo no mukashi uo ntaupile, eko twaile kulala ubushiku bonse.5Mu nshita ya bushiku, intungulushi sha ku Gibea balishile kutaasha nebo, balishingulukile ing'anda, mu kufwaya ukunjipaya. Balipatikishe ukulala no mwanakashi wapambali, elo uyu mwanakashi alifwile. 6Nebo naishile kusenda umwanakashi wa pambali elo no mubili wakwe nauputawile tumpimfya tumpimfya, elo no kufituma muli cila ncende mu cakaniko icishilano ca bena Israeli, pantu bali citile ishiku elo icamusebanya ku bena Israeli. 7Nomba, bonse mwe bena Israeli, tupeleniko amano elo ne fyakucita.''8Bonse abaume baishile kwimina capamo ngo mwaume umo, elo baishile kulanda ati, ''Takuli nangu umo pali fwebo uukobwelela kwi tenti lyakwe, elo takuli nangu umo uukobwelela ku ng'anda yakwe! 9Lelo nomba ifi fwebo efyo tukacita ku Gibea: Tuli no kubataasha ngefyo batulangilile fwebo.10Fwebo tuli no kusenda abaume ikumi limo kubakufuma bali cila mwanda umo bonse aba mitundu sha bena Israeli, elo ikana limo ukulakufuma pama kana ikumi limo, abakalekuleta ifyakulya fya bantu aba, eico uluntu bakesa ku Gibea mu calo cakwa Benjamini, bakabacusha pa bubi bacile mu Israeli.'' 11Eico abaumebonse abena Israeli baishile kukolongana ca pamo pa mulandu no kulwisha umusumba, ngo mwaume umo.12Imitundu yonse iya bena Israeli baishile ku batuma ku mitundu yonse iyakwa Benjamini, no kulanda ati, ''Bushe findo mwalikuikowesesha pakati kenu? 13Eico, mufwile ukutupela ifiwelewele ifyaume ifya ku Gibea, eico fwebo tukabepaya, elo eico fwebo tukapwilisisha ukufumyapo ububifi pa bena Israeli.'' Lelo abena Benjamini tabalikumfwa kwi siwi lya bamuyina, abantu bakwa Israeli. 14Eluntu abana baume bakwa Benjamini baishile kulongna ukufuma mu misumba yabo yonse no kwisa ku Gibea ku kuipekanya ku kulwa na bantu bakwa Israeli.15Abantu bakwa Benjamini baishie kukolongana mu misumba yabo yonse ku kulwa pali bulya bushiku amakana yabili na mutanda abashilika abasambilila ukulwa ku lupanga. Mukulundapofye, abali imyanda cine lubali abaume abo basalile ukufma mu fikwatwa fya bena Gibea. 16Bonse abashilika abali imyanda cine lubali abaume abo abasalile abalikubomfya amaboko yaku kuso. Cila umo alikuposa ilibwe ku mushishi elo tali kupusa.17Abantu bakwa Israeli, tabalikupenda impendwa ukufma kuli Benjamini, abaume bali impendwa 400,000, abakulwa no lupanga. Bonse bali abaume ba nkondo. 18Abantu bakwa Israeli baishile kwima, baishile kuya ku Betele elo baishile kwipusha Lesa ifya kucita. Baishile kwipusha ati, ''Bushe na nani akobalilapo ukutaasha abena Benjamini ukufuma muli fwebo?'' Yahweh aishile kulanda ati, ''Yuda akobalilapo ukubataasha.''19Abana baume baka Israeli balimine pa maca elo baile ku nkambi shabo mupepi na Gibea. 20Abaume bakwa Israrli balile ku kulwa na bena Benjamini. elo batantikile ifita fya bulwi pa Gibea. 21Abantu baka Benjamini baishile kufuma ku Gibea, elo baishile kwipaya abaume bakwa Israeli amakana amakumi yabili na babili pali bulya bushiku.22Lelo abaume bakwa Israeli bali ikoselesheko abena beka elo na kabili bali tantikile ifita fya bulwi pa ncende imo ine ne yobasalile pa bushiku bwa kutampilapo. 23Elyo abaume bakwa Israeli baili kulilila pa cinso cakwa Yahweh no kushinta mu nshita ya cungulo, elo Yahweh abalangile inshila. Baishile kulanda ati, ''Bushe fwebo na kabili kuti twaya ku kulwa na bamuninefwe, abana bakwa Benjamini?'' Yaheh aishilekulanda ati, ''Kabataasheni bena!''24Eico abantu bakwa Israeli balile kulwa na bashilika bakwa Benjamini ubushiku bwa lenga shibili. 25Pa bushiku bwa lenga shibili, Benjamini baile kufuma ku Gibea elo na kabili balipeye amakana ikumi limo na cine konse konse abaume ukufuma mu bantu bakwa Israeli. Bonse abaume abasambilile ukulwa ku lupanga.26Elyo abantu bakwa Israeli, bonse abantu, baishile kuya Betele elo no kulila, elo baikele ku cinso cakwa Yahweh elo balifungilepali bulya bushiku mpaka ukufika icungulo elo balitulile amalambo ya koca elo no mutulo wa mutende ku cinso cakwa Yahweh.27Abantu bakwa Israeli balipwishe Yahweh-pantu mu nshiku shilya imbokoshi ya cipangano yakwa Lesa eko yali, 28elo Fineasi, umwana mwaue wakwa Eleasa umwana mwaume wakwa Aaroni, ewali kutungulula ku ntanshi ya mbokoshi mu nshiku shilya-''Bushe kuti fwebo twaya ku bulwi ku kulwa na bana bakwa Benjamini, bamuninefwe, nangu tuleke?'' Yahweh aishile kulanda kuli bo ati, ''Kabataasheni, pantu mailo nebo nkamyafwa mwebo mukabapuma.''29Eico Israeli aishile kubika abaume mu ncende sha fisama ukushinguluka mu Gibea. 30Abantu bakwa Israeli balilwile na bena Benjamini pa bushiku bwa lenga shitatu, elo baishile kutantika ifita fyabo ku kulwa na Gibea ngefyo balikucita pakubala.31Abantu bakwa Benjamini baishile kuya ku kulwa na bantu, elobaishile kubafumya mu nshila ya mu musumba. Baishile kutampa ukwipaya bamo abantu. Bonse pamo bali amakumi yatatu abantu bakwa Israeli abafwile mu mpanga elo na mu misebo. Umo umusebo waile kulola ku Betele, elo umbi waile kulola ku Gibea.32Abena Benjamini baishile kulanda ati, ''Tulibacimfishe elo balibutukile ukufma kuli fwebo, ngafilya cali pakubala.'' Lelo abena Israeli baishle kulanda ati, ''Fwebo natubutuke elo tufume mu nshila ya musumba ku misebo shabo.'' 33Bonse abaume bakwa Israeli balifumine ku ncende shabo elo baya kutantama mu mishilwa pantu balikulwila pa Baali Tama. Eluntu abana bakwa Israeli abali ku ncende iyakufisama balishile kusokoloka no kubutukila ku ncende shabo ukufuma ku Maare Gibea.34Balifumine ku kulwisha abena Gibea amakana ne kumi limo abaume basalilwe ukufuma ku Israeli, elo ubulwi eko bwali, lelo abena Benjamini tabaishibile bulya busanso ubwafikile pali bo. 35Yahweh aishile kucimfya abena Benjamini pa cinso ca bena Israeli. Pa bushiku bulya, abantu bakwa Israeli baishile kwipaya abena Benjamini abali 25,100. Bonse aba abafwile bali ni abo abasambilile ukulwa kulupanga.36Eco abantu bakwa Benjamini bali bwene ukuti bali bacimfishe. Abaume bakwa Israeli baishilekupela umushili ku bena Benjamini, pantu balikupenda pa baume abo babikile mu ncende iya fisama kunse ya Gibea. 37Elyo abaume abo abafiseme balimene nokwangufyanya elo babutukile mu Gibea, elo baishile kwi paya bonse mu musumba ku lupanga. 38Baishile kupanga ifilangililo pakati ka baume bakwa Israeli kabili na baume abafiseme mi nkama bali nofutumuna inkumbi ilikalamba ilya fyushi ukufuma mu musumba.39Ilyo ifilangililo fyaishile ku tumwa abaume bamu Israeli balipilibukile no kufuma ku bulwi. Nomba Benjamini alitampile ukubataasha elo no kwi paya abaume bakwa Israeli abali amakumi yatatu, elo aishile kulanda ati, ''Baishibile ukuti bakacimfya, ngefyo ba bacimfishe mukutampilapo.''40Lelo Ilyo intumba ya cushi yaishile kutampa ukuya ukufma mu musumba, abena Benjamini balipilibwike elo ba bwene icushi cikoimina mu mulu ukufuma mu musumba onse. 41Elyo abaume bakwa Israeli bapilibukile ku kulwa nabo. Abaume bakwa Benjamini calibapeseshe amano, pantu bali mwene ukuti icikunka cilifikile pali bo.42Elyo baishile kubutuka ukufuma mu nshila ya baume bakwa Israeli, no kuyafyukila ku nshila ya ku matololo. Lelo ubulwi tabwapwile kuli bo. Abaume bakwa Israeli balishile ukufma mu misumba elo no kulaipaya bena konse uko baile kutalamina.43Baishile kushinguluka abena Benjamini, bali basangile bena elo no kubawishisha panshi pa Noha, munshila shonse isha ku kabanga lu bali lwa ku Gibea. 44Ukufuma mu mitundu ya ku bena Benjamini, abantu abafwile bali amakana ikumi limo na cine konse konse, bonse abaume abo batapukile mu bulwi.45Balipilibukile elo no kufulumukila mu matololo kwi libwe lya Limoni. Abena Israeli balipeye abali amakana yasano ukucilapo abali mu misebo. Balikokenyepo ukubakonka, balibakonkele ben mupepi pepi mu nshila yonse ku Gidomu, elo balipeyeko aba makana yabili ukucilapo. 46Bonse aba shilika bakwa Benjamini abaponene pali bulya bushiku bali amakana ya bili naya sano-abaume abo bakanshishe ku kulwa ku lupanga. Bena bonse balibafumishemo mu bulwi.47Lelo abame abali imyanda mu tanda bali pilibukile elo bafulumukile ku matololo, ukuya kufika ku cilibwe caku limoni. Balikeleko imyenshi ine pa cilibwe ca Limoni. 48Abaume bakwa Israeli balibwelele ku kulwa na bana bakwa Benjamini elo no kubepaya ku lupanga, mu musumba, no kubikakofye ne finama elo na fyonse ifyo baile kusanga. Imisumba yonse iyo balikupitamo bali yo cele no mulilo.

Chapter 21

1Nomba abaume baku Israeli balilapile umulapo kuli Misipa,'' Takwakabe uwa muli fwebo ukupela umwana mwanakashi wa kwe ukupala ku mwina Benjamini'' 2Elyo abantu bakoya ku Betele eko bakoikala kulya pantashi ya kwa Lesa mpakafe kungulo, no kulandisha amashiwi yabo no kulukusha ifilamba fyakule puka. 3Ba koita auti,'' Bushe Yawe Lesa wa ku Israeli cinto cacitika ku bena Israeli , ukuti imifundu imo ukuba pa bushiku buno?4Na ku bushiku bukonkokapo abantu bali bukile bwangu no kupanga ubulambo no kuipela ifya koca mu mitulo no mutende wa mitulo. 5Abantu abena Istraeli ba sosa, cinshi lyonse imitundu ya bena Isreali taishile mukubungana kuli Yawe,? pantu bali pangileko icikankala ca kulapa ukulingana kuli onse ufakacite ukwisa kuli Yawe wa ku misipa. Basosa ati, uyo onse ushaishelo palyapenefe afwilyo kwipaiwa.''6Abantu abena Israeli bali no luse pali wabo Banjamini. Basosa ati ,'' Lelo umufundu umo wa pinaulwa ukufuma ku bena Israeli. 7Bushe twa kulasanga shani abakashi besu abo twashile libela twali pangile ukulapa kuli Yawe takwakabe nangu umo pali fwebo ukupa umwana mwanakashi?''8Ba sosa,'' Nishi imitundu ya bena Isreali takoishila uku bungana kwa kuli Yawe wakumisipa?'' Ngacakuti basangwe ati taapali nangu umo uwaishileko mu ku bungana ukufuma mu ba ku Yabeshi Gileadi. 9Pantu elyo abantu abali pamo no kupelwa inkonka shamisango iisuma Boneni tapali nangu umo umwikashi waku Yabeshi Gileadi ukwisa balikwi. 10Ababungene palya bakondumapo amakana amakumi na yabili pa baue abampafu no kukonka inkosho nokuya bomba bwino ku bekashi ba mu Yabeshi Gileadi pamo kukanwa ka kwakwamba ukubikilakofe abanakashi na bana babo.11"Cita ifi: Na bonse abaume na bonse abanakashi abakoishiba umuntu ukobepa pamo woo no kuipela no konaula.'' 12No mwaume asangwa muli abo abekala mu Yabeshi Gileadi imyanda ine abana banono bana cisungu uyo nga ta mwishibile umuntu ukomubepa woo, mu ba senda boo kenani.13Na bonse abalongene bakottuuma amashiwi yakweba abantu abena Benjamini abali ku cilibwe ca Rimoni aya pakati ka mutulo wa mu tende. 14Abena Benjamini epakubweluluka panshita ine ku pela abana kashi abena Yabeshi Gileadi ebo basungile abalikwikala kulya , kanshi tabali abengi abanakashi kuli bonse boo. 15Abantu abali no luse pali Benjamini pantu Yawe apangile ukupatulula imitundu pakati ka bena Israeli16Elyo abakalamba abali palya abalongene ba sosa ati'' cikoba shani paku kolonganika abakashi ba bena Benjamini ku bashelelpo libela abanakashi abena Benjamini bali paiwa?'' 17Basosa ati'' Tabafwile uku fyuka abekashi ba ku Benjamini abashelepo pa kuti umutundu wabo taonaikile ufuma ku bena Israeli18Tabafwile ukupela boo abakashi ukufuma mu bana besu aba nakashi pantu abantu abena Israeli bali lapile umulapo, basosa ,'' akatipwa uli onse ukapela boo ukuba mukashi wakwe ku bena Benjamini.'' 19Lintu ba sosa,'' Imwe ishibeni ati inshikulu ya kwa Yawe ilabako cila mwaka ku shila( ku kapinda ka ku kuso ka ku Betele na kukapinda ka kukabanga ku musebo wa kufuma ku Betele ukuya ku shekemu na kukapinda ka ku kulyo ka Lobona)''20Bali langilile abaume baku Benjamini nokusosa ati kabiyeni nokuya sama ukwa bula ukumimona no kululela mu mabala ya myangashi. 21Tambeni panshita iyo abanakashi ukufuma ku shilo bakoisa fuma no kushana elyo musakauke ukufuma mumabala ya myanshi na umo woo mukoikata umukashi ukufuma ku banakshi ba ku shilo elyo muyee bweluluka ku calo caku Banjamini.22Elyo ba wishibo olo ba wabo bakoisa mu kukansa na kuli imwe soseni kuli boo, Tulangeni ifwe uluse !lekeni boo bashale pantu tabacitile kusenda aba kashi baboo pali cilamuntu ilyo kwali ubulwi imwe tamwali kusosa libela tamwa citile kanshi takuli ukumipela abana banakashi kuli fwebo.''23Abantu ba ku Benjamini bacitile ifyo ba pita impendwa ya bakashi abo baliku fwaya ukufuma mubanakashi ukuya nabo abashanine no kubasenda boo ukuba aba kashi babo. Baile no kubweluluka ku cende uko bali abekashi ba kulile mu kalale no kwikala na boo. 24Elyo abantu baku Israeli ba fumi neko kulya kuncende no kuya ku ma yanda kuli cila umo umo umutundu no mukowa wakwe na kuli cila umo umo umwikashi umo afumine mumwa kwe.25Mu bnshiku shilya tamwali imfumu mu bena Israeli. Cila umo alikucita ico akofwaya mu menso yakwe.

## Ruth

Chapter 1

1Cali ku citika luntu ba kapingila batile muli ponene icipowe mu calo, na umo umwaume uwa mu Betelemu umwaume uwa mu Batelemu umwina yuda alile ukuya kwikala ngo mweni mu calo ca muabu no ku kashio wakwe na bana bakwa babii. 2Ishina lya mwana mwaume wali ni Elimuleki , na ishina lya mukashi wakwe nayee wali ni Naomi . Nayee amashina ya bana baume babili ni malini na kili oni, bali ukuba abena efulati naba bena Betelemu aba mu Yuda Nabo bali fikile mu calo oabu nya.3Emfyoo Elimeleki, muka Naomi, wli fwile nayee umwanakashi ashelefye mpoo nabana bakwe babili. 4Mbaa abana abaume bali pitile abakashi wabo ukufuma bana kashi abena moabu; naye umo wali ni Orpa, engu umanakwee wali ni Luti. Emfyoo balikele emulya imyaka ikumi milo. 5Emfyoo babili maloni na kilioni bali fwile, na umwanakashi na yee ashelepofye mpoo uwakubula abana bakwe babili nolo umulume wakwe.6Ulo ayalamushiwe no mwa-na-senee na ukuya ukubwekela mu calo ca moabu pantu ali kutikile mucalo ca moabu ukuti Yawe ali bapele abantu mfyoo bali ukufwaya emilya ali bapele ifilyo. 7Emfilya alifumineko ku ncende kuntu bali na babili abana-senge-wakwe, na mboo bali ukute ntemukila panshi ukule kuya mu musebo wakuya kumabwekesha ku Yuda.8Naomi nayee alandile kuli babili, abana -senge wakwe, '' kabuyeni ukwaluluka, mwebo bonse, kuma ng'anda yaku banjinenu, Naye Yawe alekuya ukumi langulukilako uluse mwebo, nga mfilya namwe manangulukileko uluse lilya luntu nali namalilo na kuli nebo ne mwine. 9Naye Yawe engaya ukulenga webo ukusanga ukutusha kuli cila mubiye mu ng'anda ya mulume mu nankwe .'' kabilu alibatomwene bonse nabo bali ukukuta kwa kusansula amashiwi yabo no mwima. 10Nabo bali ukulanda nakuli yee,'' Tuli kene Tukoya ukwaluluka pamo na webo ukuya ku bantu bobe.''11Lelo Naomi asosele,'' Alu lukeni nakabili mwe bana bandi !Nindo mukofwaila ukuya nandibo,? Ntaa kwete nabambi abana baume mubufyalo bwandi abakuya ukuba abenu, abakuya ukuba nga balume benu. 12Alu lukeni mwe bana bandi, kubuyeni kuntu mukofwaya, pantu nebo ndi kotele uwakuya ku kwata umulume . Nga nalandile '' nko cetekela nkokwata umulume lelo ubushiku,'' na ukumifyalila bakalume. 13Mukaya ukulolela mpaka abana abaume ? muli nokuya ukupanga ubusalo bwa kukana kupwa ? Ndi kende mwe bana bandi! cikotatwalikafye ica kunkalipa pali webo pantu ukuboko kwa kwa Yawe takuli pali nebo.14Lelo umwina-buko-wakwe asanswile peslu amashiwi yabo lya mima nakabili opa walitomwene nyina- fyala wakwa pakumushikila uku mulamatila nayee. 15Naomi alandile ,''kutikeni kuli- mulamu wakwe ali bwelelemo kulupwa lwakwe na kuli tulesa.16Lelo Luti alandile ,'' mwilaku mpampatila ukuya ukwikala nenu, no kubweluluka, no kuleka ukumi konka nebo nkomikonka; uko mukeya ukwikala nkoya kwikala nandi nkoya kwikala; na bantu bobe bandi bandi na, Lesa obe nankwee wandi. 17Uko ukaya kufwila, nandibo eko nkafwila, na ndibo nkafwila enkolya bakanshika. Na Yawe alimpanikile nebo na mukutwalilila, emfi nangula imfwa ika tuputule fwebo.'' 18Luntu Naomi abwene Luti ali uwa kupambana pakuya ukufwaya ukuya nankwe na yee ali lekele ukumutali kisha nankwe.19Na bonse babili balwendele pamo mpaka nokufika mu betemu. Ca citikile luntu bafikile mu Betelemu, umusumba onse wali uwaku sansamukila kuli boo umwanakashi alandile,'' Bushe enguu Naomi.? 20Lelo nayee alandile kuli boo,'' wila kunjita Naomi. Ulekunjita uwakufulwa, pantu uwapulamo ali bomba pali nebo mu mufulo pali nee. 21Naile uwa kwiula, lelo Yawe alimbweseshe nankwe nakabili ukwabua nakamo Nindo mbaa muko nkutila Naomi , panuma yakumona mfiilya ancitila nandibo no wapulamo aba uwa ku nkalifya neboo?''22Lelo Naomi na Luti umwina moabiti umwanakashi, na-mulamu-wakwe, ali alulukile ku calo cakwe ica moabu Balile ku Betelemu pa kutali ka ukusepa ingano.

Chapter 2

1Nomba Naomi alikwete wabo wamulume wakwe, umwaume uwafyuma ifingi uwakuluko ulwa kwa Elimeleki ne ishina lyakwe ali ni Bowasi. 2Luti umwina moabu, atile kuli naomi,'' Lekeni ndekuya kukutolako utuko shala mumabala. Nakuya kukonka fe onse uyo nkomonamo uluse. Naomi atule kuli ye,'' kaluye we mwana wandi umwanakashi.3Luti walile mukutola ifya shele mumabala panuma yakusombola. kabili waliile kwibala lyakwa Boasi uwali wa mu mukowa wakwa. 4Moneni Boasi alishile ukufuma ku Betelehemu no kutila ku balesombola,'' Yawe abe namwebo.'' Nabo basosele kuli ye,'' Yawe akupale.''5Lelo Boasi wasosele kumubofya wakwe uwa likumona abasomboshi,'' Nikuli nani uyu namayo uwacaice akumine?'' 6Umubomfi uwalikumona abasomboshi ayaswike no kutila, ''Uyu namayo umwaice uwali na Naomi ukufuma kucalo ca bena moabu. Asosele kuline uleke nsotasotemo umo mufumishe imisosa.'' 7Alishile nokubomba muno ukufuma uluselo ukwabula ukutu sha panuma ya kutusha fe nshita lya cepa munganda.''8Boasi wasosele kuli Luti,'' kanshi tauko kutika ne wemwana wandi umwanakashi? Wilaya kukusota kumbi kulibala,, wiyo ukuuma muno mwibala ukasotamo mucifulo ulesotamo muno nabana ababombfi abanakashi. 9Upose amenso yobe fe apo ababomfi bandi abaume bakosambubwela, Bushe nshikonkemeshe abaume bonse ucilaka ulekuya ku nwamo mumitondo sha menshi isho ababomfi bandi abaume batapile.''10Elo iwawile ubukumpeme kuli Boasi wasosele lekuli ye ,'' Bushe cindo icalenga ukuti ungufwila uluse, pakutila ulunge uluse ulukulu kuli nee , ne mwina fyalo?'' Boasi watile kuli ye cili ebelwe kuli nee conse ico ulicitile panuma ya kufwa kwa mulume obe ulishile. 11Boasi watile kuli ye,'' cili soselwe kuli ne conse inco wacitile panuma yakufwa kwa mulume obe wali shile ba wiso banako necalo ca kufyalikwa kobe nku konka noku fyala kubantu aba tawishibile. 12Yawe akulambile pa co wacitile kabili wiya ukupokelela icilambu ukufuma kuli Yawe Lesa wakwa Israeli umo waisa mukuuba.''13Lelo watile ''Ningasanga uluse mumenso yenu mwe mfumu yandi mulintalalikile nokunandila ica bune nangu nshili umu bomfi wenu umwanakashi.''14Panshita uyakulya icakulya Boasi watile kuli Luti,'' isa kuno nokulya iyu umukate no kutobelamo umu muli umwangashi wakusasamina pamo nabaka sombola kabili walimupalene mbuto ishakusalulwa wa ilempakafe waikutu, nokushako nafimbi.15Cilya watalama ukuya mukubomba Boasi walikonikomeshe ababomfi bakwe abaume ukufila,'' muleke atolemo no umo monse mumpo iyo mukakile iya lyamisoso, kabili mwimukankamba. 16Kabili mumaposeleko imisosos kufuma ku sho muko sepa ukulila unga tola kabili mwimukankamba nangu nangu ukumweba ula.17Alitolele mulya mulibala ukufika icungulio Alipumine imisonso shakwe insho atotele noubwingi shafikile citika wa bale. 18Walicimishe nokuya ku musumba lelo nafyala alimwene nshoa tolele Ruti ali muletele ne cilyo ishaocewa ica sheleko uko lelya nokumupela.19Nafyala atile Bushe nkwisa wacilasota ilelo? Nkwi wali kubombela ?Apalwe umwaume ulikulangile inkumbu yelo Luti aliebele nafyala ishimbu ilya muntu uwa kwete ibala uko abo mbele, Atile umwaume ulikwe ibala nko nali kubombela . 20Naomi wasosele kuli na fyala wakwe,'' Engapalwa na Yawe , ushileka ukulanga ubusuma bwakwe kuba fwa naba mwo.'' Naomi wasesele kuli ena ulya umwaume nibululu uwamu pepi kuli fwebo umo uwakutu lubula palupwa.'' Ruti umwina mo abu watile.21''Cine cine walisosele kuli nebo ufwile wa sangwa mupepi naba bomfi bandi abaume mpaka bakapwishe ubusomboshi bwandi.'' 22Naomi Wasosele kuli Luti umulokeshi wakwe,'' cabune we mwana wandi umwanakashi ukutila uko sangwa na ba bomfi bakwe abanakashi pakuti bekakucitila ububi kumabala yambi.23Alipamine ababomfi bakwe abanakashi uku atolemo mpaka mukapwa kwa busomboshi uwa bole nenngano Aleikala no mulokashi.

Chapter 3

1Noami, umulokashi wakwe, nokusosa kuli uyo mwana wanditekuti kufwaileko icenda apo wingatushisha, pakuti ifintu fikokwenda bwino webo. 2Bowasi, mwacilapumbako tewamu bandupulwila weu? lolesha, akoyakukupepula ku muputule bapele lelako inganu ubushiku.3Kabuya mukowa, usube notwakunucila, ufwale ififwalo ifikokuwama, nokuya kutundubala ku muputule wampele lelo beyakukubona ku muntu onse mpaka aleke ukulya nokupapula. 4Ilyo akoya mukulala utesheuko akolala, ukokuya kulya kwine umufimbule kumakasa nokutundubala pambali Akoya kukweba ifyakucita.'' 5Luti akososa kuli Noami,'' koyakucita fyonse ifyo kososa.''6Tailekulala kulya kwine, nokukonke ifya ba mwe belekuba lokashi bakwe. 7Ilyo Bowasi alile no kupapuka umufima walicakilwe nokuya kula ilyo aisa akotonena, nokumufimbula amakasa, nokutundubala.8Pakati kabushiku alisantamukile Nakukondoloka kumasa kuli tundekele nomwanakashi. 9Asosele,'' Niwenani?'' Nokwasuka ,''Ninebo luti, umubombfi obe imfimba, uli wa kuli bandu bulwi la.''10Bowasi asosele,'' we mwana wandi, lesaalekukepala patu wacita citanga iwamina pantu tawilepo ku mutu uli onse kumubusu nangu kumunoshi. 11Nomba wikwata mwenso! Nkocita ico ukososa pantuimisumba yonse yalikwishiba ati uli mwanakashi musuma.12Cishika ndi ndubulwila, Nomba akwali ndubulwila umbi uwa mupepi ukucila nebo. 13Kukale muno ubushiku bonse mulucelo, nga akosumila imilimo cawama, muleke akubombele umulimo lelo nga aku kamina nko kubokela kuli mweo wakwa Lesa lala mpaka buce.14Atundubele mpaka bwaca lelo alisantamukile like takula fitulukila pakuti bemwishika Bowasi asosele, Tacikofwaikwa cishikwe ati utundubele kuno. 15Elyo Bowasi asosele,'' Leta icakupimako'' ilo aletele apimine fipimo fya nganu shikishi nokumutwika. Elyo aile musumba16Ilyo luta akobwekela ku mulokashi wakwe asosele findo wacicita, mwana wandi?'' Luta asosele fyonse ifyo mwaume acitile kuli oo. 17Asosele,'' Ampele ifipimo shikishi ifya naanu nokusosa ati wiyafye minwenkufwa ku mulokasho bobe. 18Elyo Noah asosele,'' wikale kuno mwana wandi mpaka pembele ifikutiku tatushe mpaka apwishifi lelo.

Chapter 4

1Nomba Boasi aile ku mpongolo no kwikala kulya kwine Bwangu na ndubulwila Boasi alikulandanalo aisa kunshi ali fye mulupita Boasi asosele kuli wo. '' We munandi isa wakaleko kuno,'' Nao aile kwikala. 2Kabili Boasi akutile abakalamba kumi limo aba mu musumba no kusosa,'' ikaleni pano .'' Awe nabo baikala.3Boasi asosele kuli ndubulwila ,'' Naomi, uwabwelulukile ukufuma ku monabu ako fwa akoshitisha ibala lyakwa wabooo Elimeleki. 4Ine ntontokenye ukuti cawama ukwishibisha uyu mulandu kabili nga cakuti uko fwaya ukushita ushitile pa menso ya bantu aba bekele pano kabili na kuba kalamba kuli aba bantu bandi ,'' Nga ukofwauya ukulilubula ulilubule lello nga tako fwaya ukwililubula elyo ungebepa kuli balyo umo ukulubula ukucila iwe naine ndi pantashi yobe .'' elyo umbi asosele ati ,'' Ine wine kanshi inko lilubula.''5Elyo Boasi asosele ati,'' mu bushiku ukushita impanga iyi ukufuma ku munwe yakwa Naomi lwe ukamusendeko Luti wine umwina moabu, ulya muka fwalwa ,pa kuti ishina lya muyashi likaloba pa cifulo cacishilano cakwe.'' 6''Elyo ndubulwila asosele ati,'' Ine ntekuti ndilubule palwandi ukwabula uko naonawila mo ifya bupyani fyandi. Iwe wine bomfya insambu shandi ukuilubula pantu palwa ndi nafilwa ukuti ndilubulule.''7Nomba uyu ewali emubela mu inshita yakale mu bena Israeli uwakuti uwa kushinikisha kwa kucinlishanya kwa makwebo pa kushinikisha conse, umuntu afula insando sha kwe no kupeela ku mwina mupalamano uyu emubele bali kupanganimo mu Israeli. 8Eico ndubulwila asosele kuli Boasi,'' shita palobe'' kabili amulile ne ndyeto shakwe.9Elyo Boasi asosele ku bakalamba na ku bantu bonse ukuti muli bakambone bandi ilelo ukuti ine nashita fyense Elimeki na fyose ifya kwa kilioni na maloni ukufuma kuminwe yakwa Naomi. 10Na Luti umwina moabu, umukashi wakwa maloni uo mfwile ukuba umuashi wandi pakuti tututubule ishina lyakwe likafumapali bantume yakule pakuti kancende yabo lelo mwebo muli bakambone!11Bonse bantu na bakalamba basosele,'' Tuli bakambone, lesa alenge umwabakashi ukoisa mu ng'anda yobe abe nga Rakeli na lea, abo babili bakulile inganda yakwa Israeli; kabili naiwe nauleba uwabulamba mu Efulata no kuba ukwishibikwa mu betelemu. 12Shi bengaba nga ba mu ng'anda yakwa peresi balya tama afyele kuli Yuba ukupitila mu bana abo Lesa ali nokupela muli uyu mukashana.''13Awe Boasi epakubula Luti no kuba umwwina mwakwe . Na panuma yakuupana na Lesa alengele Luti ukwimita no ku kwata umwana umwaume. 14Elyo abanakashi basosele kuli Naomi'' Napaalwe kuli Lesa uyo utakokusha mu bushiku bwa lelo ukwabula ndubulwil umwana, kabili neshina lyakwe likabe ilyaishibikwa monshe u calo ca Israeli. 15Uyu mwana ali nokuba katalika obe mu bwikashi kabili uwakukulela mu bukote bobe pantu umulokashi obe uwakutemwisha kabili umusuma kuli iwe ukucila pa bana baume cine lubali euku fyalile wo.''16Naomi abulile umwana amubika na pacifuba cakwe, noku mulela bwino pakuti abe umwana. 17Elyo abanakashi abena mupalamano bamupele wo ishina basosa ati, .Naomi nakwata umwana.'' Epakumwinika ishina ba lya Obedi. Uyo uwaishile ba wishi wakwa Yese, elyo nao aishile kuba wishi wakwe Davidi.18Nomba mfii emfyo ulupwa lwakwa peresi lwa tantama peresi alini wishi wakwa Hesroni. 19Hesroni nao ali ni wishi wakwa Ramu, Ramu nao ali ni wishi wakwa aminadabu. 20Aminadabu ali ni wishi wakwa Nashoni , Nashoni nao ali ni wishi wakwa Salimoni. 21Salimoni ali ni wishi wakwa Boasi, Boashi ali ni wishi wakwa Obedi. 22Obedi ali ni wishi wakwa Yese, kabili Yese nao ali ni wishi wakwa Davidi.

## 1 Samuel

Chapter 1

1Nomba kwali umuntu waku Ramathaim umwina sufi, uwamu calo ca mpili camu Efraimu; ishina lyakwe lyali ni Elkana umwana mwaume wakwa Yerohamu umwana mwaume wakwa Elihu umwana mwaume wakwa Tohu umwana mwaume wakwa Sufi, umwana Efraimu. 2Alikwete abakashi babili; ishina lya wa ntanshi ali ni Hannah, elo ishina la wa cibili ali ni Penina. Penina alikwete abana, nomba hana takwete abana.3Uyu muntu alikuya ukufuma mu musumba wakwe umwaka no mwaka ku kushinshimuna no kwipila Yaweh wamilalo mu shilo. Abana baume babili bakwa Eli, Hofni na Finehasi, bashimapepo bakwa Yaweh, bali kulya. 4Uluntu ubushiku bwafika ubwakwa Elkana ubwakupelamo ilambo cila mwaka, ena alikupela imilingo ya nama kuli Penina umukashi wakwe, naku bana baume elo naku bana bakwe abanakashi.5Nomba kuli Hannah ena alikupela imilingo ibili, pantu ena alitemenwe Hannah, nangula Yaweh alisele ubufyashi bakwe. 6Umukashi munankwe ali kumucusha sana pakuti amukalifye ena, pantu Yaweh alisele ubufyashi bakwe.7Kabili umwaka no mwaka, uluntu ena alikuya ku ng'anda yakwa Yaweh no lupwa lwakwe, umukashi mu nankwe aliku mucusha ena. Eico ena alikulila elo tali kulya nangula cimo. 8Elkana umulume wakwe alikulanda cilanshita kuli ye ati, ''Hannah cindo webo ukolila? Cindo ico web taukolila? Bushe nebo ntawama kuli webo ukucila abana baume ikumi?''9Pa nshita imo, Hana alimine panuma bena bapwisha ukulya no kunwa mu shilo. Nomba Eli shimapepo alikele pacpuna cakwe ukulungatana no mwinshi we tempele lyakwa Yaweh. 10Ena alicushiwe nga nshi; alikupepa kuli Yaweh no kulila nganshi.11Aishile kulapa umulapo no kwisa kulanda ati, ''Yaweh wa milalo, nga mwebo mwakulolesha pa kucula kwa mubomfi wenu no kunjibukisha, elo tamwakalabe umubomfi wenu, nomba peleni umubomfi wenu umwana umwaume, eluntu nebo nkamupela ena kuli Yaweh inshiku shonse isha mweo wandi, elo icibeyo tacakabeye umutwe wakwe.''12Ulo ena atwalilile ukupepa ku cinso cakwa Yaweh, Eli alikumulolekesha pakanwa. 13Hannah alikulanda mu mutima wakwe, imilomo yakwe eyali kusunkana, nomba ishiwi lyakwe talyali ku mfwika. Eico Eli atontonkenye ukuti ena alikolelwe. 14Eli aishile kulanda kuli ye ati, ''Bushe webo ukakolwa ukufika ku nshita ndo? Fumya umwangashi obe.''15Hanna aishile kwasuka ati, ''Awe, mwe shikulu wandi, nebo ndi mwanakashi wa mutima wabuland. Nebo ntanwine umwangashi nangula icakukola icikali, nomba nebo nkolondolola ifili ku mutima wandi ku cinso cakwa Yaweh. 16mwibona mubomfi wenu ukuba umwanakashi icinangwa; nebo nali nkolanda ifyamu bwingi bwakuilishanya kwandi no kucushiwa.''17Eluntu Eli aishile kwasuka no kulanda ati, ''Kabuye umutende kabili Lesa wakwa Israeli akupele ico webo ulombele ena.'' 18Naye aishile kulanda ati, ''Lekeni umubomfi wenu sange ububile mu menso yenu.'' Eluntu umwanakashi aishile kuya munshila yakwe elo aile; ne cinso cakwe tacali na bulanda iyoo.''19Baishile kubuka ulucelo elo balikushinshimuna ku cinso cakwa Yaweh, elo eluntu bena baishile kubwekela ku mayanda yabo mu Roma. Elkana aishile kwishba Hannah umukashi wakwe, na Yaweh alimwibukishe ena. 20Uluntu inshita yaishile, Hanna aishile kwimita nokufyala umwana mwaume. Enaa amwitile ishina Samwele, aishile kulanda ati, ''Pantu nalimulombele ukufuma kuli Yaweh.''21Nakabili, Elkana na bonse abang'anda yakwe baishile kuya ku kupela Yaweh ilambo lyapa mwaka no kufisho mulapo wakwe. 22Nomba Hannah taile; ena aishile kulanda kumulume wakwe ati, ''Nebo ntakoya mpaka umwana akasumuke; eluntu nkamuleta ena, pakuti akaboneke ku cinso cakwa Yaweh elo akekale kulya umuyayaya.'' 23Elkana umulume wakwe aishile kulanda kuli ye ati, ''Cita icikoboneka icisuma kuli webo. Lolela mpaka ukamusumune; ekafye, Yaweh afishe icebo cakwe.'' Awe umwanakashi alikele no kusunga umwana wakwe umwaume mpaka ena amusumuna.24Uluntu aishile kumusumuna, alimusendele ena nankwe, ne ng'ombe iilume iya myaka itatu, efa wabunga umo, elo ibotolo lya myangashi, nokumutwala ena ku ng'anda yakwa Yaweh mu Shilo. Nomba umwana alifye umunono. 25Baishile kwipaya ing'ombe iilume, elo baishile kutwala umwana kuli Eli.26Aishile kulanda ati, ''Mwe, shikulu wandi! apo muli no mweo, nebo nine mwanakashi waimakene lubali kuli mwebo nkopepa kuli Yaweh. 27Nipali uyu mwana nebo nali kupepela na Yaweh alimpele nebo ica kukabila kwandi ico nebo namulombee ena. 28Nebo ndimupele ena kuli Yaweh, inshiku shonse isha mweo wakwe ena namwashimisha kuli Yaweh.'' Eluntu ena ashinshimwine Yaweh palya pene.

Chapter 2

1Hanna alipepele no kulanda ati, ''Umutima wandi ukoyangila muli Yaweh. Ulusengo lwandi lwa tumpwilwa muli Yaweh. Akanwa kandi katananukila paba lwani bandi, pantu nebo nkoyangila mwi pusukilo lyenu.2Takwaba uwamushilo nga Yaweh, apo tapali kano mwebo; takuli icilibwe icakuba nga Lesa wesu.3Mwilanda sana ifya matutumuko ne cilumba; mwileka ukuyumfwa kufume mu tunwa twenu. Pantu Yaweh ni Lesa uwaishiba; nimuli ye ificitwa fyapimwa. 4Amata ya baume impalume yalikontaikile, nomba abo abali kutalansuka baba abakukosa nge lamba.5Abo abaikwite balile mukubombela umukate; nabali ne nsala balilekele ukuba ne nsala. Ne ng'umba ilifyele abana cine lubali, nomba umwanakashi uwakwete abana abengi akoloba.6Yawe alepaya elo alabwesesha ku mweo. Ena eshisha kumbo no kwimya. 7Yaweh eulenga abantu bamo ubupiina elo bamo abacindama. Alacefya elo alasumbula.8Alemya abapina ukufuma mulukungu. Asumbula umubusu ukufuma mu cishala ca mito ku kubalenga bena bekale naba nkankala elo ba pyane icipuna cabukata. Pantu impanda sha calo shakwa Yaweh elo ena abika icalo pali shena.9Akabaka amakasa ya bantu bakwe abololoke, nomba ababifi bakatalalikwa mu mfimfi, pantu tali nangula umo uwakucimfya ku maka.10Bonse abo abakangana na Yaweh bakatobaulwa mutumpimfya; Yaweh akapingula impela sha calo; ena akapela amaka ku mfumu yakwe elo akatumpula ulusengo lwa subwa wakwe.''11Eluntu Elkana aishile kuya ku Roma, ku ng'anda yakwe. nomwana alikubombela Yaweh ku cinso cakwa shimapepo.12Nomba abana baume bakwa Eli bali finangwa fya bantu. Bena tabaishile Yaweh. 13Ulutambi lwakwa shimapepo na bantu lwakuti uluntu umuntu onse apela ilambo, umubomfi wakwa shimapepo afwile aisa no mutunkulo wa meno ya tatu mu minwe yakwe, ulo inama ikopya. 14Afwile ashimpa cena mu njipiko, nangula mu nongo. Conse ico umutunkulo wa tunkula shimapepo afwile aibulile umwine. Bena bali kucita ifi mu Shilo na bena Israeli bonse abo abali kwisa kulya.15Cabipisha, tabalati kufutumuna amafuta, umubomfi wakwa shimapepo aisa, elo alanda ku muntu uwali kwipaile lambo, ''Mpelako umunofu wa kocela shimapepo; pantu ena tapoke umunofu wa kwipikwa ukufuma kuli webo, kano uubishi.'' 16Ngo muntu alanda kuli ye , ''Bena bafwile ukufutumuna amafuta pakubala, elo ubule ifyo we mwine ukofwaya.'' Eluntu ena kuti alanda ati, ''Iyo, webo ukompela nomba; ngatalifyo, nebo nkopiita ku maka.'' 17Isambi lya aba balumendo lyali kulile nganshi ku cinso cakwa Yaweh.18Nomba Samwele alikombela Yaweh ulo ali umwaice uwalikufule cinkutu caku kolokondwe. 19Na nyina wakwe ali kumupangila ena umwina uunono nokutwala kuli ena umwaka no mwaka, uluntu ena ali kunina no mulume wakwe ku kuya kupela ilambo lya pa mwaka.20Eli naye epakupala Elkana no mukashi wakwe nokulanda ati, Yaweh akapela webo abana abengi muli uyu mwanakashi pa mulandu ena muli ukulomba kuli yaweh. ''Eluntu bena babwelele ku myando. 21Yaweh nakabili alyafwile Hana, nakabili ena aishile kwimita. Ena aishile kufyala abana baume ba tatu elo na bana baume babili. Noyo, mwaice Samwele akulile ku cinso cakwa Yaweh.22Nomba eli alikotele nganshi; ena alikumfwa fyonse ifyo abana bakwe abaume balikucita kuli Israeli onse, elo nefyo bena bali kulaala na banakashi abo abali kupyungila pa mwinshi we hema lya kukumaninamo. 23Ena aishile kulanda bo ati, ''Cinshi mwebo mukocitila ifi fintu? pakuti nebo ndyumfwile ububi mukocita ukufuma kubantu bonse aba.'' 24Iyo, mwe bana bandi abaume; talikasebo akasuma ako nebo nkoumfwa. Mwebo mulicitile abantu bakwa Yaweh ukukana umfwila.25''Ngo muntu umo abembuka ku munankwe, Lesa akamupingula ena; Nomba nga umuntu abembuka kuli Yaweh, nani uukamulubulwila?'' Nomba tabali kumfwa kwi shiwi lyakwa shibo, pantu Yaweh alipangile ukubepaya. 26No mwaice Samwele alikulile, elo alikulunduluka mubusuma kuli Yaweh na ku bantu pamo.27Nomba umuntu wakwa Lesa aishile kwisa kuli Eli no kulanda kuli ye ati, ''Yaweh alanda ati, ''Bushe nebo ntaiksokolwele ku ng'anda yakwa wiso uluntu bena balu mu Egypto abasha ku ng'anda yakwa Farao? 28Nebo nasalile ena ukufuma mu mikowa yonse yakwa Israeli kukuba shimapeo wandi, ku kuya nina ku cipailo candi, no kufutumwina icena cakununkila, ku kufwala efod ku cinso candi. Nebo nalipele ku ba ng'anda yakwa wiso fyonse fya mutulo ifya bantu bakwa Israeli ba citile no mulilo.29Cindo, ico, mwebo mwasalwila amalambo yandi ne mitulo iyo nebo mfwaya mu cifulo umo nebo njikala? Cindo webo wa cindikila abana bobe abaume ukucila nebo pakutila mulekwina kufya kuwamisha fya mitulo ya bantu bandi abena Israeli. 30Eico Yaweh, Lesa wakwa Israeli, alandila ati, 'Nebo nalaya ukuti aba mung'anda yobe elo ne ng'anda yakwa wiso bakulaenda ku cinso candi umuyayaya.' Lelo nomba Yaweh alanda ati, 'Cakutali kuli nebo ku kucita ici, pantu abo abansuula nebo bakapepulwa.31Bona, inshiku shikuoisa uluntu nebo nkaputula maka yobe na maka yaba mu ng'anda yakwa wiso, pakutila tamwakabe umukote mu ng'anda yakwa wiso. 32Mukumanama ukabona icifulo umo nebo njikala. Nangula ifisuma fyakupelwakuli Israeli, tamwakabe umukote mu ng'anda yobe. 33Umuntu obe onse uo nebo ntakaputuleko ukufuma pa cipailo candi, nkalenga amenso yobeukufwa, elo nkalenga ubulanda mu mutima obe, eluntu onse uwa mung'anda yobe akafwa.34Neci ecishibilo kuli webo icikesa pa bana bobe babili abaume, pali Hofini na Finehasi; Bonse bakafwa ubushiku bumo. 35Nkaimisha ne mwine shimapepo wa cishinka uyo uukacita ifili mu mutima wandi namu mweo wandi. Nkamukulila ena ing'anda ya cishinka; elo ena akalekenda ku cinso cawa subwa imfumu yandi umuyayaya.36Onse uwakushalako kuba mu ng'anda yobe no kwisa kukontama kuli ye, akepusha indalama ya silfere elo no mukate, no kulanda ati, ''Napapata munundeko kuli bushimapepo bumo pakuti nebo ndekulyako akamokolwa ka mukate.

Chapter 3

1Umwana Samwele aishile kubombela Yahweh muli Eli. Ishiwi lyakwa Yahweh talyasekele muli shilya nshiku; Kabili ne fimonwa fya busesemo tafyasekele. 2Pali ilya nshita, uluntu Eli, uyo amesno yaishile kuleka ukubwenesha talikubona bwino, ali kulala panshi pabusanshi bwakwe. 3Ne lampi lyakwa Lesa lyali talilashima, elo na Samwele alambalele panshi ku lulala mwi tempele lyakwa Yahweh, umo umwali imbokoshi ya cipangano cakwa Lesa. 4Yahweh aishile kwita Samwele, uwaishile kulanda ati, ''Ndipano.''5Samwele aishile kubutukila kuli Eli elo no kulanda ati, ''Ndipano, pantu mwacinjita.'' Eli aishile kulanda ati, ''Nshikukutilepo; lala nakabili.'' Eico Samwele aishile kuya elo no kulala. 6Yahweh aishile kukuta nakabili ati, ''Samwele.'' Nakabili Samwele aishile kwima elo no kuya kuli Eli elo no kulanda ati, ''Ndipano, pantu mwacinkuta.'' Eli aishile kwasuka ati, ''Ntakukutilepo, we mwana mwaume wandi; lala nakabili.''7Nomba Samwele ali talakwatilapo ubwishibilo bwakwa Yahweh, nangula ukumusokolwelapo imbila iili yonse ukufuma kuli Yahweh. 8Yahweh aishile kwita Samwele nakabili umuku wakulenga butatu. Nakabili Samwele aishile kwima elo no kuya kuli Eli elo nokulanda ati, ''Ndipano. pantu mwacinkuta.'' Eluntu Eli aishile kwibukisha ukuti ni Yahweh uukutile umulumendo.9Eluntu Eli aishile kulanda kuli Samwele ati, ''Kabiye elo no kulala nakabili; nga akwita nakabili, ufwile ukulanda ati, 'Landeni, mwe Yahweh, pantu umusha wenu akoumfwa.''' Eico Samwele aishile kuya elo no kulala mu muncende yakwe nakabili.10Yahweh aishile kwisa elo no kutalama; aishile kwita nge nshita shimbi ati, ''Samwele, Samwele.'' Eluntu Samwele aishile kulanda ati, ''Landeni, pantu umusha wenu akoumfwa.'' 11Yahweh aishile kulanda kuli Samwele ati, ''Bona, nalacita icintu cimo mu Israeli ico amantwi yao onse uukomfwako yaka wela.12Pali bulya bushiku nkasenda fyonse ifintu pali Eli fyonse ifyo nalanda palwa ng'anda yakwe, ukufuma mukutendeka ukufika na ku mpela. 13Nalimweba ukuti nalapingula ing'anda yakwe umuku umo pali lonse ulubembu ulo aishibe, pantu abana baume bakwe baishile kuleta itipu pa bene elo tabakenye iyo. 14Pamulandu waici nalilapa ku ng'anda yakwa Eli ukuti imembu sha mu ng'anda yakwe tashaka sangululwe kwi lambo nangula umutulo.15Samwele aishile kulala mpaka ulucelo; eluntu aishile kwisula ifibi fya ng'anda yakwa Yahweh. Lelo Samwele ali no mwenso ukweba Eli palwa cimonwa. 16Eluntu Eli aishile kukuta Samwele elo no kulanda ati, Samwele, we mwana mwaume wandi.'' Samwele aishile kulanda ati, Ndipano.''17Aishile kulanda ati, ''Lishiwi ndo acilanda kuli webo? Napapata wicifisa kuli nebo. Leka Lesa acite ifi fine kuli webo, elo no kucilishamo, nga wifisa icili conse kuli nebo pamashiwi yonse ayo acilanda kuli webo.'' 18Samwele aishile kumweba fyonse; tafishile ifili fyonse kuli ye. Eli aishile kulanda ati, ''Ni Yahweh. Leka acite iciweme kuli ye.''19Samwele aishile kukula, elo na Yahweh ali na ye, elo talekepo ishiwi lyakwe ilya busesemo ukuponenapo panshi. 20Yonse Israeli ukufuma ku Dni ukufika ku Beresheba yaishibe ukuti Samwele asontelwe ukuba kasesema wakwa Yahweh. 21Yahweh aishile kubonekela mu Shilo, pantu aishile kuisokolola umwine kuli Samwele mu Shilo ku cebo cakwe.

Chapter 4

1Icebo cakwa Samwele caishile kwisa konse ku Israeli. Nomba Israeli aishile kuya ku bulwi na ba Pelishiti. Baishle kubika inkambi pa Ebenesa, elo na ba Pelishiti baishile kubika inkambi pa Afeki. 2Aba Pelishiti bishile kutantama pa bulwi na Israeli. Uluntu ubulwi bwaishile kusalangana, Israeli alicimfishiwe na ku ba Pelishiti, abo baipeye abaume amakana yane pa mpanga ya bulwi.3Uluntu abantu baishile kwisa mu nkambi, abaklamba ba mu Israeli baishile kulanda ati, ''Nindo Yahweh atucimfisha lelo ku cinso ca ba Pelishiti? Natuleto imbokoshi ya cipangano cakwa Yahweh kuno ukufuma ku Shilo, pakweba ingaba kuno na fwebo, pakwebati limbi kuti yatusanga umutende ukufuma ku maboko ya balwani besu.'' 4Eico abantu baishile kutuma abaume ku Shilo; ukufuma kulya baishile kusenda imbokoshi ya cipangano cakwe Yahweh wa milalo, uyo uwaikala pamulu wakwa kerubi. Abana baume bwakwa Eli babili, Hofini elo Finehasi, bali kulya kwine ne mbokoshi ya cipangano cakwa Lesa.5Uluntu imbokoshi ya cipangano cakwa Yahweh yaishile kwisa mu nkambi, abantu bonse abamu Isreli baishile kupunda apakalamba, elo ne calo caishile kupunda. 6Uluntu aba Pelishiti baishile kumfwa icongo cakupunda, baishile kulanda ati, ''Bushe uku ukupunda mu nkambi ya ba Hebere kukopilibula indo?'' Eluntu baishile kwibukisha uku imbokoshi ya cipangano cakwa Yahweh ilishile mu nkambi.7Aba Pelishiti balitinine; baishile kulanda ati, ''Lesa alishile mu nkambi.'' Baishile kulanda ati, 8''Akalanda kuli fwebo! Takwaba icamusango uyu icacitikapo kuli fwebo! Akalanda kuli fwebo! Bushe ni nani akatucingilila ukufuma ku bukose bwa utu tulesa twa maka? Utu etulesa utwa taashishe abena Egypto ne finkunka ifyapusanapusana mu ci swebebe. 9Koseni, elo no kuba abaume, mwebo mwe ba Pelishiti, limbi mwalaba abasha ku ba Hebere, ngefyo baba abasha kuli fwebo. Beni abaume, elo no kulwa.''10Aba Pelishiti baishile kulw, elo na Isreli aishile kucimfiwa. Onse umwaume aishile kubutukulila ku ng'anda yakwe, elo no kukoma kwali ukulamaba; pantu abashilika amakana amakumi ya tatu ukufuma mu Israeli balifwile. 11Imbokoshi ya cipangano cakwa Lesa yalisendelwe, elo na bana baume babili abakwa Eli, Hofini elo Finehasi, balifwile.12Umwaume wakwa Benjamini aishile kubutuka ukufuma mu ncende ya bulwi ukuya ku Shilo ubushiku bumo bwine, aishile kufika nefyakufwala fykwe ifyalepauka elo ne calo pamutwe wakwe. 13Uluntu aishile kufika, Eli aikele pacipuna cakwe pa musebo akotamba pantu umutima wakwe walikututuma palwa mbokoshi yakw Lesa. Uluntu umwaume aishile kwingila mu musumba elo aishile kulanda imbila, umusumba onse waishile kulosha.14Uluntu Eli aishile kumfwa icongo cakulila, aishile kulanda ati, ''cikopilibula indo ici icongo?'' Umwaume bwangu bwangu aishile kwisa elo no kweba Eli. 15Nomba Eli ali ne myaka amakumi pabula elo na cine konse konse.16Umwaume aishile kulanda kuli Eli ti, ''Ni nebo ne fumine kubulwi. Mfulumwike ukufuma ku bulwi lelo.'' Eli aishile kulanda ati, ''Caciba shani, we mwana mwaume wandi?'' 17Umwaume uwaletele ilyashi aishle kwasuka ati, ''Israeli alifulumwike ukufuma ku ba Pelishiti. Kabili, kuli ukucimfiwa ukukalamba mu bantu. Kabili, abana baume bobe babli, Hofini elo Finehasi, balifwile, elo ne mbokoshi yakwa Lesa ilisendelwe.''18Uluntu aishile kulumbula imbokoshi ya cipangano cakwa Lesa, Eli aishile kuponena kunuma ukufuma pa cipuna cakwe ku lubali lwa mpongolo. Umukoshi wakwe waishile kutobeka, elo aishile kufwa, pantu ali umukote elo uwafina. Alipingwile Israeli pamyaka amakumi yane.19Nomba umupongoshi wakwe umwanakashi, umukashi wakwa Finehasi, ali ne fumo elo alipaalamine mukupapa. Uluntu aishile kumfwa ilyashi ukuti imbokoshi yakwa Lesa ilisendelwe elo nokuti wishi fyala elo no mulume wakwe balifwile, aishile kufukama panshi elo no kupapa, lelo ubukali bwa kupapa bwali mutinishe. 20Pakashita kakufwa kwakwe abanakashi balikumwafwa baishile kulanda ati, ''Witina, pantu wapapa umwana umwaume.'' Lelo taaswike nangula ukubika ifyobalandile mu mutima.21Aishile kwinika umwana ati Ikabodi, ekutila, ''Ubukata bulifumine pali Israeli!'' pantu imbokoshi yakwa Lesa ilisendelwe. 22Aishile kulanda ati, ''Ubukata bulifumine pali Israeli, pantu imbokoshi yakwa Lesa ilisendelwe.''

Chapter 5

1Nomba aba Filisti bali naba senda imbokoshi ya mafunde yakwa Lesa, elo bena baishile kuileta ukufuma ku Ebenezer ukuya ku Ashdod. 2Aba Filisti baishile kusenda imbokoshi ya mafunde yakwa Lesa, epakwisa kuileta mu ng'anda yakwa Dagon, elobaishile kuibika pamulu lubali na Dagon. 3Uluntu abena Ashdod baishile kubuka ulucelo-celo ubushiku bwakonkelepo, boneni, Dagon aliponene aliwishishe icinso panshi pantanshi ya mbokoshi ya mafunde yakwa Yaweh. Eico baishile kubula Dagon nokumubwesesha pa mulu pacifulo cakwe nakabili.4Lelo uluntu baishile kubuka ulucelo-celo ubushiku bwakonkelepo, boneni, Dagon aliponene panshi naputama pantanshi ya mbokoshi ya mafunde yakwa Yaweh. Umutwe wakwa Dagon na fyonse ifisansa fyakwe fyali nafilala panshi nafiputukako fili pa mwinshi. Dagon asheleye icimubili ceka-ceka. 5Ecalenga, ukufika na lelo, bashi mapepo bakwa Dagon na onse uwingila mu ng'anda yakwa Dagon tabengilila pa mwinshi wakwa Dagon mu Ashdod.6Ukuboko kwakwa Yaweh kwaliko mu maka pa bena Ashdod. Ena epakwisa kubonaula nokubalwalika ifipute, bonse abena Ashdod naba mushingulwike. 7Uluntu abena Ashdod baishile kubo pafyalikubacikila, baishile kulanda ati, ''Imbokoshi ya mafunde iya kwa Lesa wa bena Israeli taifwile yakonkanyapo ukwikala na fwebo, pantu ukuboko kwakwe kuli tutikishe fwebo na Dagon ka lesa kesu.''8Eico baishile kwita nokulonganika intungulushi sha ba Filisti; baishile kulanda kuli bo ati, ''Bushe tukocita shani ne mbokoshi ya mafunde iya kwa Lesa wa bena Israeli?'' Baishile kwasuka ati, ''Lekeni imbokoshi ya mafunde yakwa Lesa wakwa Israeli yingatwalwa ku Gath.'' Eico baishile kusenda nokutwala kulya imbokoshi ya mafunde yakwa Lesa wa bena Israeli. 9Lelo panumafye yakuitwalako,ukuboko kwakwa Yaweh kwaishile kutitikisha umusumba, ukwisa kuleta icimfulunganya icikalamba. Aishile kulwisha abaume muli uyu musumba, bonse abaice na bakalamba; ne fipute fya ishile kuba pali bo.10Eico epakwisa kutuma imbokoshi ya mafunde yakwa Lesa ku Ekron. Lelo ilyo linefye imbokoshi ya mafunde yakwa Lesa yaishile kufika mu Ekron, abena Ekron balililile, nokwisa kulanda ati, ''Baleta kuli fwebo imbokoshi ya mafunde yakwa Lesa wa bena Israeli ku kwipaya fwebo na bantu besu.''11Eico bena epakwita nokwisa kulonganika pamo shonse intungulushi sha bena Filisti; nokulanda kuli bo ati, ''Fumyeni pano imbokoshi ya mafunde iya kwa Lesa wa bena Israeli, kabili lekeni yena ibwekele kucifulo caiko, pakuti itipaya fwebo na bantu besu.'' Pantu kuli ukucululuka kwa mfwa mu musumba onse; pantu ukuboko kwakwa Lesa kulipo mu maka. 12Abaume bonse abashafwile balilwele ifipute, nokulila kwa musumba kwa fikle ku mulu.

Chapter 6

1Nomba imbokoshi yakwa Yaweh yali mu musumba wa bena Filisti pa myenshi cine-lubali. 2Eluntu abena Filisti epakwisa kwita bashimapepo na bakabuka; epakulanda kuli bo ati, ''Findo tulingile ukucita ne mbokoshi yakwa Yaweh? Twebeni fwebo ifyo twingaituma nokuibwekeshamo yena ku musumba waiko.''3Bashimapepo na bakabuka baishile kulanda ati, ''Nga mwebo mukofwaya ukubwekeshamo imbokoshi ya mafunde iya kwa Lesa wa bena Israeli, mwikaituma ukwabula icabupe, mumisango yonse mukaitumina yena umutulo wa mafuto. Eluntu mwebo mukaposhiwa, Eico mwebo muli nokwishiba ico ukuboko kwakwe takwali akufumapo pali mwebo ukufika na lelo.'' 4Eluntu baishile kulanda ati, ''Bushe umutulo wa mafuto kuti waba ni cinshi ico tufwile ukubwekesha kuli ena?'' Baishile kwasuka ati, ''Fisano ifipute fya golide ne mpuku shisano isha Golide, shisano ukuba impendwa imo ine ne mpendwa yaba kateka ba ba Filisti. Pantu icikuko cimo cine caponena mwebo na kateka benu.5Eico mwebo mufwile mukapange ifimpashanya fya fipute, ne fimpashanya fya mpuku ifikoonaula icalo cenu, elo mukapele ubukata kuli Lesa wakwa Israeli. Nakalimo ena kuti afumya ukuboko kwakwe pali mwebo, pali tu lesa twenu, elo napa calo cenu mwebo. 6Cindo mwinga finisha imitima yenu nga fintu abena Egypto na Farao bafinishe imitima yabo? Ulo nomba eluntu Lesa wakwa Israeli abakandile apakalamba; bushe abena Egypto tabalekeleko abantu, elo nabo tabaishile kuya?7Eico nomba, pekanyeni iceleta ilipya pamo ne ng'ombe shibili ishiko onsha ishishatala ashibikwapo mwikoli. Mukakile ing'ombe kwi celeta, lelo mubule abana bashiko nokubabwekesha ku ng'anda, ukufuma kuli shena. 8Eluntu mwebo mwalaisa kubula imbokoshi ya mafunde yakwa Yaweh elo nokuibika mwiceleta. Mubike ne fintu fya golide ifyo mukobwesesha kuli ye ngo mutulo wa mafuto mu cipompo kulubali lumo. Eluntu mulekuileka ukuya kabili muyileke yilekuya mubulendo bwaiko. 9Eluntu mwebo mwakulakutamba, nga cakuti yena yalungama ku nshila ya ku calo caiko ku Betshemeshi, ninshi lyena Yaweh ewabikile ubucushi ubukalamba pali fwebo. Lelo nga tefyo, eluntu fwebo tukoishiba ukuti te kuboko kwakwe kwa tutitikishe; lelo twalaishiba ukuti catucikilefye kukupumikisha.''10Abaume baishile kucita ukulinga ne fintu baebelwe; baishile kubula ing'ombe shibili ishalikonsha, no shikakila kwi celeta, elo nokubwesesha utwana twashiko ku ng'anda. 11Baishile kubika imbokoshi yakwa Yaweh mwi celeta,pamo pene ne cipompe icalimo impuku sha goilide nefya pa fipute fyabo. 12Ing'ombe shaishile kuyafye ukulungama ku Beti Shemeshi. shailefye umusebo umo, shikolila pa kuya, elo tashali kupasukila ku kwa kukulyo atemwa ukwa kukuso. Ba kateka ba ba Filisti balikushikonka pa numa ukufika ku mupaka wa Beti Shemeshi.13Nomba abena Beti Shemeshi balikusepa ing'ano mu ciniika. Uluntu baishile kusansula amenso yabo nokubona imbokoshi ys mafunde, bena balisansamukile.14Iceleta lyaishile kwisa mu mpanga yakwa Yoshua ukufuma ku musumba wa Bet Shemeshi nayo epakutlama mulya mwine. Icilibwe icikalamba cali palya pene baishile kulepula inkuni kwi celeta, elo batulile ing'ombe icabupe cakoca kuli Yaweh. 15Abena Levi epakubula imbokoshi yakwa Yaweh ne cipompo icali mukati, umwali ifya golide elo bafibikile fyonse pa cilibwe icikulu. Abaume bamu Beti Shemeshi baishile kutula icabupe cakoca elo baletele amalambo bulya bwine bushiku kuli Yaweh.16Eluntu bakateka ba sano aba ba Filisti baishile ku bona ifi, baishile kubwekelamo bulya bwine bushiku ku Ekron.17Ifi efipute fya golide fintu aba Filisti ba bweseshe ngo mutulo wa kufuta pabubi kuli Yaweh cimo pali Ashdod, cimo pali Gaza, cimo pali Ashkelon, cimo pali Gath, elo cimo pali Ekron. 18Impuku sha golide shali cimo cine ukulinga ne mpendwa ya misumba yaba Filisti isho isha bakateka basano, shonse imisumba sha malinga ne fyalo fya mishi. Icilibwe icikalamba, lubali ico batekelapo imbokoshi ya mafunde yakwa Yaweh, cashele bunte ukufika napali buno bushiku mwibala lyakwa Yoshua umwina Beti Shemeshi.19Yaweh akumenye bamo abaume abena Beti Shemeshi, pantu baishile kulolesha mu mbokoshi ya mafunde yakwa Yaweh. Ena aishile kwipaya 50,070 abaume. Abaume baliloseshe, pantu Yaweh acitile ici abantu bukali-bukali. 20Abaume abena Beti Shemeshi epakwisa kulanda ati, ''Nani uwineminina pa cinso cakwa Yaweh, uyu Lesa wa mushilo? Kuli nani inga yako imbokoshi ya mafunde ukufuma kuli fwebo?''21Awe baishile kutuma inkombe kubekashi abena Kiryati Yearim, abati, ''Abena Filisti balibweseshe imbokoshi ya mafunde yakwa Yaweh; iseni mwise kuisenda ukubwelela kuli mwebo.''

Chapter 7

1Abaume baku Kiriati Yarimu baishile balisendele imbokoshi yakwa Yahweh iya cipangano, elo nokuileta mu ng'anda yakwa Abinadabu mu kapili. Balipatwileko umwana wakwe umwaume Eleasari ukusunga imbokoshi yakwa Yahwah iya cipangano. 2Ukufuma pabushiku imbokoshi ya cipangano yaishile kushala mu Kiriati Yarimu, inshita iitali yalipitilepo, imyaka amakumi yabili. Bonse aba ng'anda yakwa Israeli baliloseshe elo balikufwaisha ukubwelela kuli Yahweh.3Samweli alilandile kuli bonse abamu ng'anda yakwa Israeli, ''Nga mwebo mwabwelela kuli Yahweh nemitima shenu shonse, fumyeni tu lesa twabena fyalo elo nokufumya aba Ashitoreti muli mwebo, pilibwileni imitima shenu kuli yahweh, elo nokushinshimuna ekafye, eluntu mwebo akesa kumipokolola ukufuma mu maboko ya bafilisiti.'' 4Eluntu abantu bamu Israeli bafimishe ba Baali elo naba Ashitoreti, elo nokushinshimuna Yahweh ekafye.5Elo Samweli alandile ati, ''Leteni Isareli yonse ku Mizipa, elo nebo nkesakumipepelako mwebo kuli Yahweh.'' 6Bakolonganine ku Mizipa, balitapile amenshi elo nokuyetila ku ntanshi yakwa Yahweh. Balifungile bulya bushiku elo nokulanda ati, ''Fwebo twalibembukila Yahweh.'' Nikulya kwine uko Samweli aishilekusala ukuba umupingushi wabantu bamu Israeli elo nokutungulula abantu.7Nomba uluntu aba Filisiti baishilekumfwa ati abantu bamu Israeli balikolongene ku Mizipa, bakatungulula baba Filisiti basanshile Isareli. Uluntu abantu bamu Isareli baishile kumfwa ifi, bena balitinine aba Filisiti. 8Eluntu abantu bamu Israeli baishile kulanda kuli Samweli ati, ''Wileka ukutukutilako kuli Yahweh Lesa wesu, eico ena engatupusushako fwebo ukufuma kumaboko yaba Filisiti.''9Samweli alibulile akana ka mpanga akashasumukile elo nokukapela ngelambo lya koca kuli Yahweh. Elo Samweli alilile kuli Yahweh pa bana bakwa Israeli, na Yahweh walimwasukile.10Ulo Samweli alikupela ilambo lya koca aba Filisiti balipaleme mukusansa Israeli. Nomba Yahweh alibulukwite necibulumo icikulu pali bulya bushiku kuba Filisiti elo nokubaposa mucimfulunganya, elo bena balifulumukile ukufuma ku bena Israeli. 11Abaume ba mu Israeli balile ukufuma ku Mizipa, elo nokupepeka abafilisiti elo nokubepaya ukwakulepa nga kumutentemuko wa Beti Kari.12Eluntu Samweli aishilekubula ilibweelo no kulibika pakati ka Mizipa elo na Sheni. Ena alipenikile Ebenezer, ukulanda ati, Ukufika pano Yahweh alitwafwile.''13Eico ab Pelishiti balinashiwe elo tabaingile pa mupaka wakwa Israeli. Ukuboko kwakwa Yahweh kwali pa ba Pelishiti munshiku shakwa Samwele shonse. 14Imishika ya ba Pelishiti iyasendelwe ukufuma ku Israeli yalibwekeshiwepo kuli Israeli. Ukufuma ku Ekroni ukufika ku Gati; Israeli aishile ku bwesha imipaka umupaka ukufuma ku ba Pelishiti. Eluntu paishile kuba umutende pali Israeli elo na bena Amore15Imisumba isho abafilisiti bapokole ukufuma ku Israeli shalibwelele ku, ukufuma ku Ekiron ukufika ku Gati; Israeli alibwesesha incende shabo ukufuma ku bafilishit Eluntu kwali umutende pakati ka bena Israeli elo nabena Amori. Samweli alipingwile Israeli inshiku shonse isha mweo wakwe. 16Cila mwaka alikuya mukushinguluka ku Betere, ku Giligali, elo naku Mizipa. Alisalile abakutungulula Israeli muli ishi ncende shonse. 17Eluntu ena alikubwekele ku Roma, pantu ing'anda yakwe yali kulya; elo nakulyakwine alisalile abakutungula Israeli. Kabili ena alikulile no bulambo bwakwa Yahweh kulya.

Chapter 8

1Uluntu Samweli akotele ena alengele abana bakwe abaume ukuba bakapingula pa bena Israeli. 2Ishina lyebeli lyakwe ali ni Yoeli, elo neshina lya mwana mwaume wakwe uwakonkelepo ali ni Abijah. Bali ni bakapingula mu Beresheba. 3Abana baume bakwe tabalikwenda munshila shakwe, lelo balikukonkelela ifintu ifishakwete ubukumu. Balikubula amafisakanwa elo nokupondamika ubupingushi.4Uluntu abakulu bonse abamu Issraeli baishilekukolongana pamo elo baishile kwisa kuli Samweli ku Roma. 5Balandile kuli yee ati, ''Bona, webo ulikotele, nabana baume bobe tabendela munshila shobe. Tusontele imfumu yakutupingula nge fyalo fyonse.''6Nomba Samweli tacamusekeshe uluntu baishile kulanda ati. ''Fwebo tupele imfumu yakutupingula.''Eico Samweli alipepele kuli Yahweh. 7Yahweh walandile kuli Samwe ati, ''Bela ishiwi lya bantu mulifyonse ifyo balandile kuli webo; pantu bena tabakukene webo, nomba bakene nebo ukukanaba imfumu pali bo.''8Nomba bena balecita fimofine ifyo bacitile ukufumafye ubushiku nebo nabafumushe mu Egypti, bangalukila, elo nokupepa tu lesa tumbi, elo eico bena balecita ifi kuli webo. 9Nomba umfwa kuli bo; nomba ubasoke namaka elo ubaleke beshibe inshila imfumu balefwaya ikesa kubatekelamo.''10Eico Samweli alilandile amashiwi yakwa Yahweh yonse ku bantu abo abalikumwipusha pa mfumu. 11Walandile ati, ''Ifi efikalacita imfumu iyo iikateka pali mwebo. Akalasenda abana baume benu elo nokubasonta ku maceleta yakwe elo nokuba abaume bapali bakabalwe, elo nokulabutuka pantanshi ya maceleta yaiko. 12Akesakuisontela umwine bakapitao bapamakana elo nabakapitao bapamakumi yasano. Ikesakupanga bamo abakulu mumishi waiko,bamo bakalekusombola ififsabo fyaiko, elo bamo bakalekupanga ifyanso fyankondo elo nefibombelo fyamaceleta yaiko.13Nakabili ikesakusenda abana benu abanakashi ukuba bakapanga wamafuta yakununkila, bakepika elo nabakapanga wamikate. 14Ikesakubula amabala yenu ayabune, amabala yamyangashi, elo namabala yenu aya miolife, elo nukufipela kubabomfi bakwe. 15Ikesakubula icakulenga ikumipafisabo fwenu elo napa myangashi shenuelo nukupela kuli bacilolo bakwe elo na kubabomfi bakwe.16Ikesasenda ababomfi benu abaume na babomf benu abanakashi elo ne n'gombe shenu ishabune elo nempunda shenu ikesakubabika bonse mukumubombela. 17Ikesasenda icakulenga ikumi pa mikuni yeni, elo mwebo mukaba abasha baiko. 18Eluntu pali bulya bushiku mwebo mukailishanya pamulandu ne mfumuyenu iyo mwebo mwasala mwebene mweka; nomba Yahweh takamyasuke pali bulya bushiku.19Nomba abantu balikene ukumfwa kuli Samweli; balandile ati, ''Awe! palingile ukuba imfumu pali fwebo 20pakwebati fwebo tube ngefyalo fyonse fimbi, nokwebati imfumu yesu ingalakutupingula fwebo elo nokututangilila elo nokutulwila ubulwi bwesu,''21Uluntu Samweli aumfwile ifwebo fyonse ifyabantualifibwekeshepo mumatwi yakwa Yahweh. 22Yahweh walandile kuli Samweli ati, ''Nakila kumashiwi yabo elo ulenge umo ukuba imfumu yabo.'' Eico Samwe alandile ku baume bamu Isreli ati, ''Umwaume onse afwile ukuya ku musumba wakwe.''

Chapter 9

1Kwali umuntu umo ukufma mulupwa lwa kwa Benjamini, umwaume wa kongola. Ishina lyakwe ni Kishi umwana mwaume wakwa Abiel umwana mwaume wakwa Zeror umwana mwaume wakwa Bekorath umwna mwaume wakwa Aphiah, umwana mwaume wakwa Benjamite. 2Ali no mwana mwaume ishina lyakwe ni shauli, umulumendo uwa bune. Takwali muntu nangu umo mu bantu bakwa Israeli uwali umuntu wa bune nga ye. ukufuma fye mu mapeya no kucilapo ali mutali ukucila umuntu uuli onse.3Nomba shali lubilepo impunda sha kwa Kish wishi wakwa Shauli, shalubile. Kansh Kishi aishile kulanda kuli Shauli umwana mwaume wakwe ati, ''Bula umo uwapa babomfi pamo nobe; ima kabiye ukafwaye ba punda.'' 4Eico Shauli apitile mu clo ca mpili cakwa Efulemu elo aile pita mu mpanga ya Shalisha, lelo tabashisangile. Eluntu baile kupita mu mpanga ya Shaalimu, lelo tashaliko kulya. Eluntu apitile mu mpanga yakwa Benjamite, lelo tabashisangile.5Uluntu baishile ku mpanga ya Zuph, Shauli aishile kulanda ku mubomfi wakwe uwali naye ati, ''Isa, leka tubwekelemo, limbi batata kuti baleka ukusakamana impunda balaskamana pali fwebo.'' 6Lelo umubomfi wakwe aishile kulanda kuli ye atai, ''Umfweni, kwalibako umuntu wakwa Lesa muli uno musumba. Aliba muntu uyo bacindika; ifintu fyonse ifyo alanda filesa mukuba ifya cishinka. Lekeni tuyeko kulya; Limbi kuti atwebako ninshila ndo twingayako pa lwendo lwesu.''7Eluntu Shauli aishile kulanda ku mubomfi wakwe ati, ''Lelo nga twaya, findo tukotwala ku muntu? Pantu umukate mu mufuko naupwa, elo takuli icabupe icili conse ica kuleta ku muntu wakwa Lesa. Findo tukwete?'' 8Umubomfi aishile kwasuka Shauli no kulanda ati, ''Pano, nebo ndikwetepo akandalama iciputusha ca mashekele ya silfere icakuti mpele umubomfi wakwa Lesa, pakuti atulange inshila ya kuyako.''9(Akale mu Israeli, uluntu umuntu ele ku kufwaya ukumfa amano nangu ubufwayo bwa kwa Lesa, alandile ati, ''Isa, Lekeni tuye fwebo kuli kaabona.'' Pali kasesema walelo ali kukutwa kale ati kabona.) 10Eluntu Shauli aishile kulanda ku mubomfi wakwe ati, ''Walanda bwino. Isa natulekuya.'' Eico baile ku musumba uko umuntu wakwa Lesa ali. 11Ulo baile pa mulu wa lupili ku musumba, baishile ku kumanya abakashana bakoya mukutapa amenshi; Shauli no mubomfi wakwe baishile kulanda kuli bo ati, ''Bushe kabona ekwali?''12Baishile kwasuka no kulanda ati, ''Ekwali; boneni, uyo ali kuntanshi yenu, Angufyanyeni, pantu akoisa ku musumba lelo, pantu abantu bakopela amalambo lelo pa ncende ya pamulu. 13Ilyo line fye nga mwaingila mu musumba mwalamusanga, ulo talaya pa ncende ya pamulu mukulya. Abantu tabalye mpaka ese, pantu akopela amalambo; panuma abo abakutilwe bakolya. Nomba kabuyeni pa mulu, pantu mukomusanga ililine.''14Kanshi baile pa mulu ku musumba, ulo baingile mu musumba, ba bwene Samwele akoisa kuli bo, ukuya pamulu pa ncende ya pa mulu.15Nomba ubushiku ilyo Shauli talaisa, Yahweh alisokolwele kuli Samwele: 16Mailo nge nshita ino ine nkatuma umuntu ukufuma ku mpanga yaka Benjamini, elo webo uli no kumusumba kuba cilolo pa bantu bakwa Israeli. Ali no kupususha abantu bandi ukufuma mu maboko yaba Pelishiti. Pantu nebo nalolekesha pa bantu bandi no bulanda pantu ukukuta ukufwaya ukubwafwa kulishile kuli nebo.''17Uluntu Samwele aishile kubona Shauli, Yahweh aishile kumweba ati, ''Umuntu uyu alipano untu nandilepo! eumo uukatangulula aabantu bandi.'' 18Eluntu Shauli aishile ukulungatana na Samwele mu mpongolo no kulanda ati, ''Unjebe ni kwisa kwa ing'anda yakwa Kabona?'' 19Samwele aishile kwasuka Shauli no kulanda ati, ''Ni nebo kabona. Kabiye pa ncende ya pa mulu untangilile, pantu lelo ukolya pamo na nebo. Mukacelo nkakuleka ukaye elo nebo nkakweba ifili fyonse ifili mu mano yobe.20Pakuti impunda shobe ishalubile pa nshiku shitatu ishapita, wisakamana pali shena, pantu shena shili boneke. Eluntu ni pali nani apabikwa ubufwayo bonse ubwakwa Israeli? Bushe tepali webo elo na ba ng'anda bakwa wiso yonse?'' 21Shauli aishile kwasuka no kulanda ati, ''Nebo bushe tenebo umwina Benjamite, ukufuma mu mukowa uwakucepesha wakwa Israeli? Bushe ulupwa lwandi telwashalikishako mu ndupwa shonse mu mikowa yonse yakwa Benjamini? Eluntu findo webo ulandile kuli nebo muli uyu musango?''22Eico Samwele aishile kupiita Shauli no mubomfi wakwe, baishile kubaleta mu ng'anda ya kulilamo, no kubateka pa ncende ya pantanshi iya abo abakutilwe, abo abali ukufika ku bantu amakumi yatatu.23Samwele aishile kulanda kubalikwipika ati, ''Leta icapimwa ico nacikupela, ico nacilanda kuli webo ati, 'Cibike kumbali.''' 24Eico uwalikwipika abulile icipe ne fyalimo no kufibika ku cinso cakwa Shauli. Eluntu Samwele aishile kulanda ati, ''Bona ifyasungilwe fya pelwa kuli webo. Filye, pantu fyasungilwa webo ukufika ku nshita iyasontelwe, ukufuma pa nshita uluntu nebo nalandile ati, 'Nebo ni nkuta abantu.''' Eico Shauli alilile pamo na Samwele pali bulya bushiku.25Uluntu baishile panshi ukufma pa ncende ya pa mulu iya mu musumba, Samwele aishile kulanda na Shauli pa mutenge wa pa mulu. 26Eluntu pa macaca, Samwele akutile Shauli pa mutenge wa pa mulu no kulanda ati, ''Buka, pakuti nebo nkwebe ukuya kunshila yobe.'' Eico Shauli aliukile, elo bonse ena elo na Samwele baile kunse mu musebo.27Ulo balikuya kunse ya musumba, Samwele aishile kulanda kuli Shauli ati, ''Eba umubomfi ukuti aye atulangilile-''elo alile pantanshi-''lelo ufwile ukwikala kuno inshita iinono, pakuti mbilishe icebo cakwa Lesa kuli webo.''

Chapter 10

1Eluntu Samwele aishile kubula umusashi wa mafuta, ukwitulwila pa mutwe wakwa Saulo, elo no kumutomona. Aishile kulanda ati, ''Bushe te Yahweh wakusuba ukuba intungulushi pa bupyani bwakwe? 2Uluntu ukofuma kuli nebo lelo, ukoya kusanga abaume babili mupepi ne manda yakwa Rakeli, mu ncende ya bena Benjamini mu Selisa. Baleya kulanda kuli webo ati, 'Bapunda abo webo walikufwaya balibonekele. Nomba wiso naleka ukusakamana pali bapunda elo asakamene pali webo, ukweba ati, ''Findo nebo nalacita pa mwana mwaume wandi?''''3Eluntu webo ukoya nokuyako pantanshi, elo webo ukoya kufika pa cimuti ca oaki ica kwa Tebor. Abaume batatu abakoya kuli Lesa ku Betele bakoya kukumanya kulya, umo alisendele utwana twa mbushi tutatu, naumbi alisendele imikate itatu, elo naumbi alisendele umutondo wa mwangashi. 4Bakoya kukuposha no kukupela imikate ibili, iyo walakupoka ukufuma mu maboko yabo.5Panuma ya ifyo, ukoya kufika kulupili lwa kwa Lesa, ukuli inkambi ya bashilika yaba Filishiti. Uluntu ukofika mu musumba, ukoya kukumanya ibumba lya kuba kasesema bakoisa bakotentemuka ukufuma pa ncende ya pamulu ne fyakulisha, insambo, imitolilo, elo na maseense pantanshi yaba, kosesema. 6Umupashi wakwa Yahweh ukoyakwisa bwangu pali webo, nokuya kwaluka umuntu umbi, elo ukoya kusesema pamo nabo.7Nomba, uluntu ifi fishibilo fikesa kwisa kuli webo, ukacite fyonse ifyo amaboko yasanga ukucita, pantu Lesa ali na webo. 8Ukoya kutentemukila ku Giligali ku kutangilila. Eluntu nebo nkesa kutentemukila kuli webo no kutula imitulo yafya koca nokutula amalambo yafya mutende. Ukalolele inshiku cine lubali mpaka nkese kuli webo no kwisa ku kulanga ifya kucita.''9Uluntu Saulo aishile kkufutatila pakusha Samwele, Lesa aishile kumwalula umutima. Eluntu ifi ifishibilo fyonse fyaishile kufikilisha pali bulya bushiku. 10Uluntu baishile kwisa kulupili, ibumba lya ku bakasesema lya ishile kumukumanya, elo umupashi wakwa Lesa waishile kwisa pali ye pa kuti aseseme pamo nabo.11Uluntu abantu abamwishibile kale baishile kumubona akosesema pamo na bakasesema, bantu balikulanda kuli umo naumo ati, ''Findo ficitikile umwana mwaume wakwa Kishi? Bushe Saulo naye wa muli baksesema?'' 12Umuntu uyo uwali pa ncende ilyaine aishile kubasuka ati, ''Nga wishibo ni nani?'' Pamulandu waici, caishile kuba ni nsoselo, ''Bushe Saulo na ye wa muli bakasesema?'' 13Uluntu aishile kupwisha ukusesema, afikile na ku ncende ya pamulu yakukupepelapo.14Eluntu na lume wakwa Saulo aishile kulanda kuli ye na ku mubomfi wakwe ati, ''Bushe nikwisa waile?'' Aishile kwasuka ati, ''Mukufwaya ba punda. Uluntu fwebo twa cibona ukuti tatubasangile bapunda, fwebo twaciya kuli Samwele.'' 15Na lume wakwa Saulo aishile kulanda ati, ''Napapata njebeni ifyo Samwele alandile kuli mwebo.'' 16Saulo aishile kwasuka kuli na lume ati, ''Atwebele fye ukuti ba punda bali bonekele.'' Nomba tamwebele ena palwa bufumu, ifyo Samwele alandile.17Nomba Samwele aishile ku kuta abantu capamo ku cinso cakwa Yahweh ku Mizipa. 18Aishile kulanda ku bantu bakwa Israeli ati, ''Ifi efyo Yahweh, Lesa wakwa Israeli alanda. Nalifumishe Israeli mu Egypto, no kumususha mu maboko ya bena Egypto, nokumifumya mu maboko yama bufumu ayo ayalikumititikisha.' 19Nomba lelo mwakana Lesa wenu, uyo uwamipuswishe ukufuma mu macushi yenu yonse na mumasakamiko yenu; nokulanda kuli ye ati, 'Bika imfumu pali fwebo.'Nomba ipekanyni mwe bene pa cinso cakwa Yahweh mu mitundu yenu elo na mu mikowa yenu.''20Eico Samwele alipalamikile imitunduyonse iyakwa Israeli, ne mitundu yakwa Benjamini iya salilwe. 21Eluntu aishile kuleta imitundu yakwa Benjamini mu mikowa yabo; ne mikowa iya bena Matritesi yalisalilwe; na Saulo umwana mwaume wakwa Kishi ewa salilwe, lelo uluntu baile mukumufwaya, tabamusangile.22Eluntu abantu bafwaile ukwipusha Lesa ifipusho ifingi ati, ''Bushe kuli naumbi umuntu ukoisa?'' Yahweh alibasukile ati, ''Alifisamine mu fipe.'' 23Eluntu babutukile nokuya kufumya Saulo mulya. Uluntu atalimine mukati ka bantu, alilepele ukucila abantu bonse bambi bashalilefye mu mapeya yakwe.24Eluntu Samwele aishile kulanda ku bantu ati, ''Bushe mwamubona umuntu uyo Yahweh asalile? Takuli nangu umo uwakuba nga ye mukati ka bantu bonse!'' Abantu bonse balabilikisha ati, ''Imfumu ikale inshiku ishingi!''25Eluntu Samwele aishile kweba abantu intambi na mafunde ya bufumu, alifilembele mu citabo, no kucibika pa cinso cakwa Yahweh. Eluntu Samwele asalangenye abantu bonse, cila muntu ku ngánda yakwe.26Saulo nankwe alibwekelemo kumwakwe ku Gibea, elo na baume bambi abakukosa bali naye, abo Lesa ukumishe imitima yabo. 27Lelo ifinangwa fya bantu fyaishile kulanda ati, ''Kuti atupususha shani uyu muntu?'' Aba bantu balisulile Saulo elo tabamutulilepo ifyabupe ifili fyonse. Lelo Saulo aikele tondolo.

Chapter 11

1Eluntu Nahashi umwina Amoni aishile kuya elo no kuya kuteya iciteyo ku Yabeshi Gileadi. Bonse abaume baku Yabeshi baishile kulanda kuli Nahashi ati, ''Panga icipangano na fwebo, elo tukakubombela.'' 2Nahashi umwina Amoni aishile bkwasuka ati, ''Muli ici cipope tukapanga umutende na webo, ukuti milobole yonse amenso ya ku kulyo, elo muli iyi inshila leta umusebanya pali Israeli.''3Eluntu abakalamba baku Yabeshi baishile kwasuka ati, ''Tusheni fweka panshiku cine lubali, pakweba twingatuma ntumi ku mpuka shonse isha ku Israeli. Eluntu, nga takuli uwakutupususha, tukopela kuli mwebo.4Intumi shaishile kwisa ku Gibeah, uko ukwalikwikala Shauli, elo no kweba abantu ifya citikile, Abantu bonse baishile kulila mukupundisha. 5Nomba Shauli alikukonka ing'ombe ukufuma mu mpanga. Shauli aishile kulanda ati, ''Bwafya ndo buli na bantu pakuti bakolila?'' Baishile kweba Shauli ifyo abaume baku Yabeshi balandile.6Uluntu Shauli aishile kumfwa ifyo balandile, Umupashi wakwa Lesa waishile kufuma pali ye, elo alifulilwe. 7Aishile kubula ikoli lya ng'ombe, noyaputula mu tupimfya, elo nokwisa kuyatuma mu mpuka yonse iya Israeli ne ntumi. Aishile kulanda ati, ''Uyo onse uutaise panuma yakwa Shauli elo na panuma yakwa Samwele, ifi efikocitika ku ng'ombe shakwe.'' Eluntu ubukali bwakwa Yahweh bwaishile kuponena pa bantu, elo baishile kwisa pamo ngo muntu umo. 8Uluntu aishile kubeshiba pa Beseki, abantu bwakwa Israeli bali amakana imyanda itatu, elo abaume bakwa Yuda bali amakumi yatatu.9Baishile kulanda ku ntumi isho ishaishile ati, ''Mukebe abaume baku Yabeshi Gileadi ati, 'Mailo, ulo akasuba kakabile, mukapusushiwa.''' Eico intumi baishile kuya elo no kweba abaume baku Yabeshi, elo balisansamwike. 10Eluntu abaume baku Yabeshi baishile kulanda kuli Nahashi ati, ''Mailo tukacimba kuli mwebo, elo kuti mwacite conse ico icaboneka icisuma kuli mwebo.''11Ubushiku bwaishile kukonkapo Shauli aishile kubika abantu mu mabumba ya tatu. Baishile kwisa pakati ka nkambi munshita ya lucelo, elo baishile kutaasha elo no kucimfya abena Amoni mpaka icikabilila cakasuba. Abo abapuswike baishile kusalangana, pakweba takuli babili muli abo abashale pamo.12Eluntu abantu baishile kulanda kuli Samwele ati, ''Ni nani uwaishile kulanda ati, 'Bushe Shauli akatuteka?' Leteni abaume, pakwebati twingabepaya.'' 13Lelo Shauli aishile kulanda ati, ''Takuli nangu umo uufwile ukufwa buno bushiku, pantu lelo Yahweh alipuswishe Israeli.''14Eluntu Samwele aishile kulanda ku bantu ati, ''Iseni, natukoya ku Giligali elo no kupanga umutebeto kulya.'' 15Eico abantu bonse baishile kuya ku Giligali elo no kupanga Shauli ukuba imfumu ku cinso cakwa Yahwe mu Giligali. Uko eko baishile kupela ilambo umutulo wa mutende ku cinso cakwa Yahweh, elo Shauli elo na baume bonse abaku Israeli baishile kusansamuka apakalamba.

Chapter 12

1Samwele aishile kulanda ati, ''Ndyumfwile fyonse ifyo mulandile kuli nebo, kabili ndibikile imfumu pali mwebo. 2Nomba, iyi emfumu ukenda ku cinso cenu; elo ndikotele elo ne mfwi; elo, na bana baume bandi bali na mwebo. Ndyendele na mwebo ukufuma kuli bumusepela bwandi ukufika na lelo.3Pano epondi; ukupela ubunte pali nebo ku cinso cakwa Yahweh elo ku cinso ca wasubwa wakwe. Bushe ni ng'ombe yakwa nani nsendele? Bushe ni kabalwe wakwa nani nsendele? Bushe ni nani nacushapo? Bushe ni nani natitikishapo? Kufuma ku kuboko kwakwa nani napokapo amafisa kanwa ku kulenga amenso yandi ukupofula? Napele ubunte pali nebo, kabili nkocibwesha kuli webo.''4Bishile kulanda ati, ''Tawatwibilapo, nangula ukututitikishapo, nangula ukwiba icili conse ukufuma ku kuboko kwa muntu.'' 5Aishile kulanda kuli bo ati, ''Yahweh ni kambone pali mwebo, elo umusubwa wakwe ni kambone lelo, ukuti tamusanglepo icili conse mu kuboko kwandi.'' Baishile kwasuka ati, ''Yahweh ni kambone.''6Samwele aishile kulanda ku bantu ati, ''Ni Yahweh uwasontele Mose elo Aaroni, elo uwafumishe bashinwe ukufuma mu calo Egypto. 7Nomba eluntu, ipeleni mwebene, pakwebati ningapapata na mwebo ku cinso cakwa Yahweh palwa fyonse ificitwa fyabulangami bwakwa Yahweh, ifyo acitile pali mwebo elo na bashinwe.8Uluntu Yakobo aishile kwisa ku Egypto, elo ifikolwe fyenu fyaishile kulila kuli Yahweh, eluntu Yahweh aishile kutuma Mose elo na Aaroni, abatungulwile ifikolwe fyenu ukufuma mu Egypto elo baishile kwi kala muli ino ncende. 9Lelo balilabile Yahweh Lesa wabo; aishile kubashitisha mu kuboko kwakwa Sisera, kapitao wa bashilika bakwa Hasori, mukuboko kwa ba Pelishiti, elo mu kuboko kwa mfumu ya bena Moabu; aba bonse baishile kulwa ne fikolwe fyenu.10Baishile kulilila kuli Yahweh elo no kulanda ati, 'Tuli bembukile, pantu tulilabie Yahweh elo tulibombele ba Baali elo na ba Ashitoreti. Lelo nomba tupususheni ukufuma ku kuboko kwa balwani besu, elo tukamibombela.' 11Eico Yahweh aishile kutuma Yerubi Baali, Bedani, Yefuta, elo na Samwele, elo aishile kumipela ukucimfya palwani benu abo bonse bamishingulwike, pakweba ati mwaikele mubucingo.12Uluntu mwaishile kubona ukuti Nahashi imfumu ya bantu baku Amoni aishile kwisa pali mwebo, mwaishile kulanda kuli nebo ati, 'Awe! mucifulo cakuti, imfumu ifwile kuteka pali fwebo'-nangula Yahweh Lesa wenu, ali nimfumu yenu. 13Nomba iyi emfumu iyo musalile, uyo mwaishile kwipusha elo iyo Yahweh nomba asalile nge mfumu pali mwebo.14Nga mulatina Yahweh, mubombeleni, nakileni ishiwi lyakwe, elo mwikemina amafune yakwa Yahweh, eluntu bonse babili webo elo ne mfumu iiteka pali mwebo mukaba abakukonka Yahweh Lesa wenu. 15Nga tamunakile ishiwi lyakwa Yahweh, lelo mwasula amafunde yakwa Yahweh, eluntu ukuboko kwakwa Yahweh ku kaba pali mwebo, ngefyo kwali pafikolwe fyenu.16Napali nomba ipeleni mwebene elo no kubona ici cintu ico Yahweh akacita ku menso yenu. 17Bushe te ng'ano mwasombola lelo? Nkakuta pali Yahweh, pakweba ati engatuma inkuba elo ne mfula. Eluntu mukeshiba elo no kubona uku ububifi bwenu bukalamba, ubo mwacita mu menso yakwa Yahweh, mukuipushisha mwebene imfumu.'' 18Eico Samwele aishile ku kuta kuli Yahweh; elo ubushiku bumo bwine Yahweh aishile kutuma inkuba elo ne mfula; Eluntu bonse abantu baishile kutina Yahweh elo na Samwele apakalamba.19Eluntu bonse abantu baishile kulanda kuli Samwele ati, ''Pepelako abasha bobe kuli Yahweh Lesa obe, pakwebati twifwa. Pantu tulilundileko ku membu shesu shonse ubu ububifi mukuipushisha imfumu fwebene.'' 20Samwele aishle kwasuka ati, ''Mwitina. Mulicitile ubu bonse ububifi, lelo mwifumako kuli Yahweh, lelo bombeleni Yahweh ne mitima shenu shonse. 21Mwikafumako pamulandu wafintu ifitakwata nangu kamo nangu ukumipususha, pantu fyafye.22Pamulandu we shina lyakwe ilakalamba, Yahweh takakane abantu bakwe, pantu calisekesha Yahweh ku kumipanga abantu bakwe. 23Elo palwandi, cibe ukutali ukufuma kuli nebo ukuti kuti nabembukila Yahweh pakuleka ukumipepelako. Lelo, nkamifunda imibele iyo iisuma elo iyololoke.24Muletinafye Yahweh elo no kubombela mu cishinka ne mitima shenu shonse. Ibukisheni ifintu ifiklmba ifyo amicitila. 25Lelo nga mwakonkanyapo ukucita ifibi, bonse babili mwebo elo ne mfumu yenu mukaloba.''

Chapter 13

1Shauli ali ne myaka amakumi ya tatu uluntu aishile kutampa ukuteka; uluntu aishile kuteka imyaka amakumi yane pali Israeli, aishile kusala abaume bamu Israeli amakana yatatu. 2Amakana yabili bali na ye mu Mikimashi elo na mu calo ca mpili ca Betele, elo iknana limo lyali na Yonatani mu Gibeah waku Benjamini. Abashilika abashala aishile kubatuma ku ng'anda, cila mwaume kwi tenti lyakwe.3Yonatani aishile kucimfya umwina galisoni uwa ba Pelishiti uyo uwali pa Geba elo aba Pelishiti baishile kucumfwa. Eluntu Shauli aishile kulisha ipenga ukushinguluka conse icalo, ukutila, ''Lekeni aba Hebere bomfwe.'' 4Onse Isreli aishile kumfwa ukuti Israeli alisangwike icena ca kubola ku ba Pelishiti. Eluntu abashilika baishile kwitwa capamo ku kuikumika kuli Shauli pa Giligali.5Aba Pelishiti baishile kukolongana capamo ku kulwa na Israeli, na maceleta makana yatatu, amakana mutanda aya baume ku kwensha amaceleta, elo na kanshiwa abengi ngo mucanga kululamba lwa mumana. Baishile kupanga inkamni elo no kwikala pa Mikimashi, ku kabanga ka Beti Aveni.6Uluntu abaume ba ku Israeli baishile kubona ukuti bali mubwafya-pantu abantu balifulunganishiwe, abantu baishile kubelama mu lucengo, mumpanga, mu mabwe, mu mufishima, elo na mufilindi. 7Bamo aba Hebere baishile kuya ku Yodani ku calo cakwa Gadi elo na Gileadi. Lelo Shauli ali acili pa Giligali, elo na bantu bonse baishile ku mukonka ninshi bakotutuma.8Aishile kulolela inshiku cine lubali, pa nshita Samwele aishile kubika. Lelo Samwele taishile ku Giligali, elo na bantu balikusalangana ukufuma kuli Shauli. 9Shauli aishile kulanda ati, ''Ndeteleni ilambo lya koca elo no mutulo wa mutende.'' Eluntu aishile kupela ilambo lya koca. 10Ilyo fye aishile kupwisha ukupela ilambo lya koca Samwele alishile kufika. Shauli aishile kuya ku kumukumanya elo no ku muposha.11Eluntu Samwele aishile kulanda ati, ''Nindo wa cita?'' Shauli aishile kwasuka ati, ''Uluntu naishile kubona ukuti abantu tabacisa munshita yabikilwe, elo ukuti ba Pelishiti balikolongone pa Mikimashi, 12Naishile kulanda ati, 'Nomba aba Pelsihiti bakoisa pali fwebo pa Giligal, elo ntafwaile ukubekwa kwakwa Yahweh.' Eico naishile kuipatikisha ne mwine ku kupela ilambo lya koca.''13Eluntu Samwele aishile kulanda kuli Shauli ati, ''Ulikitile ifya bupuka. Tausungile icipipe cakwa Yahweh Lesa obe ico akupele. Pantu eluntu Yahweh nga apampamike ukuteka kobe pali Israeli. 14Lelo nomba ukuteka kobe takwakakonkanyepo. Yahweh alifwaile umuntu uwapa mutima wakwe, elo Yahweh alimusontele ku kuba umwna wa mfumu pa bantu bakwe, pantu taunakile ifyo akukonkomeshe.''15Eluntu Samwele aishile kwima elo no kuya ukufuma ku Giligali ukuya ku Gibea waku Benjamini. Eluntu Shauli aishile kupenda abantu abalipo na ye, abaume imyanda mutanda. 16Shauli, umwana mwaume wakwa Yonatani, elo na bantu balipo na bo, baishile kwikala mu Giba waku Benjamini. Lelo ba Pelishiti baishile ku panga inkambi pa Mikimashi.17Bakensha baishile kwisa ukufuma mu nkambi ya ba Pelsihiti mu mabumba yatatu. Ibumba limo lyaishile kupilibukila ukulolesha ku Ofra, ku calo caku Shauli. 18Limbi ibumba lya lyaishile kupilibukila ukulolesha ku Beti Horoni, elo limbi ibumba lyaishile kupilibukila ukulolesha ku ku mupaka uwalosha ku mu konko waku Seboyimu ukulolesh ku ciswebebe.19Takwali ba kafula bafyela abasanglwe ku calo ca Israeli conse, pantu aba Pelsihiti baishile kulanda ati, ''Limbi aba Hebere kuti bapanga ba panga elo ne mifwi abene.'' 20Lelo bonse abaume ba ku Israe bali kuya ku ba Pelishiti, cila umo ku kunona icanso cakwe, ba matoki bakwe, isembe lyakwe, elo ne cela cakwe. 21Umutengo wali ni cibili wa fitatu uwa shekele ku kunona icanso, elo ba matoki, elo ni cimo wafitatu uwa shekele pa kunona isembe elo ku kolola icela.22Eico pa bushiku bwa bulwi, takwali ba panga nangula umufwi uwasangilwe ku maboko ayali yonse aya bashilika abo abali na Shauli elo na Yonatani; ni Shauli fye eka elo no mwana mwaume wakwe Yonatani abakwete. 23Umwina galisoni waku ba Pelsihiti aishile ku kupita Mikimashi.

Chapter 14

1Bushiku bumo, Yonatani umwana mwaume wakwa Shauli aishile kulanda ku mulumendio wakwe uwakupita ifyanso, ''Isa, natulekuya twa bukile kubushilya kulya ukuli ibumba lya ba Pelishiti.'' Lelo ena tayebele wishi.2Shauli alikwikala kunse ya Gibea mwisamba lya ci muti camateke mu Migroni. Ukushintafye na ku baume imyanda mutanda ebali na ye, 3ukubikapo Ahiya umwana mwaume wakwa Aitubu (wabo wakwa Ikabodi) umwana mwaume wakwa Finehasi umwana mwaume wakwa Eli, shimapepo wakwa Yahweh mu Shilo, uyo uwalikufwala efodi. Abantu tabaishibile ukwebati Yonatani aliile.4Ukuli konse uko Yonatani alikufwaya ukupitila pakuti akumanye ibumba lya bashilika ba ba Pelishiti, mwali ifimabwe ifyacensemana na kumbali imbi kwali ifimabwe ifyacensemana na kumbali imbi. 5Icilibwe cimo baishile kuya ku kuta Basosi na cimbi naico balikumukuta Sena. Icilibwe cimo catalamine ku kapinda ka kukuso kuntanshi ya yaku Mikimashi, elo cimbi cabelele ku kapinda ka kukulyo ku ntanshi ya ku Gibea.6Yonatani aishile kulanda ku mulumenso wakwe uwali kupita ifyanso ati, ''Isa, natukoya twa bukile ku bushilya lya batasembululwa. Limbi kuti Yahweh kuti atwafwa, takuli icingakanya Yahweh ukufuma mukutupususha ku bantu abengi nangu abanono.'' 7Uyu uwalikupiitla ifyanso aishile kwa suka ati, ''Mucite fyonse ifili mu mutima wenu. Konkapo, bona, nebo ndi nobe, nakulanakila yonse amafunde yobe.''8Eluntu Yonatani aishile kulanda ati, ''Natulekuya twa bukile ku bantu elo fwebo nokuilanga kuli bo. 9Nga cakuti balanda kuli fwebo ati, 'Pembeleni uko kwine pakafye fwebo twise kuli mwebo- eluntu fwebo tufwile ukwikala mulya mu ncende elo ta tufwile ukutapukla kuli bo. 10Lelo nga balanda ati, 'Iseni kuli fwebo,' eluntu fwebo tufwile ukwabuka, pantu Yahweh alipela bena mu minwe yesu. Ici ecilingile ukuba icishibilo kuli fwebo.''11Eico bonse babili baisokolwe ku nkambi ya ba Pelishiti. Aba Pelishiti baishile kulanda ati, ''Boneni, aba Hebele baikosa bakofuma mu mendo umo bena bafisama abene.'' 12Eluntu abantu ba mu nkambi baishile kukuta kuli Yonatani elo uwapitile ifyanso fyakwe, elo aishile kulanda ati, ''Iseni kuli fwebo, elo no kumilanga ifintu fimo.'' Yonatani aishile kulanda ku walikusenda ifyanso fyakwe ati, ''Unkonke panuma yandi, pantu Yahweh na pela bena mu minwe ya bena Israeli.''13Yonatani aishile kunina pamulu ku minwe yakwe elo na makasa Yahweh, elo uwalikupiita ifyanso fyakwe alikukonka panuma yakwe. Aba Pelishiti ba baishile kubepailafye pacinso cakwa Yonatani, elo uwalikupiita ifyanso fyakwe aipeye abali mu numa. 14Uku kusansa kwa kutampa Yonatani elo no walikupita ifyanso fyakwe bapangile, baipeye abaume ukushinta na ku makumi yabili abali pa ncende yacitika wa akire.15Mwali umwenso mu nkambi, na bali mu conde, elo na mu bantu. Ukubikapo naba mu nkambi na balikulonda bali no mwenso. Ne calo cali sakene, elo bena balicililemo umwenso.16Eluntu inengu shakwa Shauli mu Gibea wa mu Benjamini baishile kubona; ibumba lya bashilika lya ba Pelishiti balikusalangana, elo no kuya kuno elo na kulya. 17Eluntu Shauli aishile kulanda ku bantu ali na ye ati, ''Pendeni elo no ku bona uyo ubulile pali fwebo.'' Uluntu bakwete ukupenda, Yonatani elo no walikupita ifyanso fyakwe balibulile.18Shauli aishile kuli Ahiya ati, ''Leta imbokoshi ya cipangano cakwa Lesa kuno,'' pantu pali ilya nshita cali kusungwa na bena Israeli. 19Ulo Shauli ali akolanda kuli shimapepo, icongo mu nkambi ya ba Pelishiti ca leya cikokulilakofye. Eluntu Shauli aishile kulanda kuli shimapepo ati, ''Fumyako ukuboko kobe.''20Shailu elo na bantu bonse abali na ye baishile kulongana no kuya mu bulwi. Lonse ulupanga lwa mwina Pelishiti balikuikomaula abene beka, elo bena bali mucimfulunganaya icikulu. 21Nomba abo aba Hebele kunuma abo abali na ba Pelishiti, elo nabo abaile nabo mu nkambi nabo bene balilundile ku bena Israeli abo abali na Shauli elo na Yonatani.22Uluntu abaume bonse aba bena Israeli abafiseme mu calo ca mpili mupepi na Efulemu baishile kumfwa ukuti aba Pelishiti balifulumukile, nabo bene balibapepekele mu nkondo. 23Eico Yahweh alipwishe Israeli pali bulya bushiku, elo no bulwi bwalipitilile na ku Beti Aveni.24Muli bulya ubushiku abaume ba bena Israeli balinakile pantu Shauli akwete ukubika pa bantu umulapo elo no kulanda ati, ''Abe uwakutipwa umuntu uwalya icakula icili conse ulo icngulo tacilaisa elo nebo ntalacita icilandushi pa balwani bandi.'' Eico tapali umushilika nangu umo uwalile icakulya. 25Eluntu abantu bonse baingile mu conde elo mwali ubuci palya pa ncende. 26Uluntu abantu baishile kufika mu conde ubuci bwali kupongoloka, nomba takwali uuli onse uwaikete ukubika pakanwa kakwe pantu abantu balikutina umulapo.27Lelo Yoanatani taumfwileko ukuti wishi alibikile abantu mu mulapo. Ena epakupisha impela ya nkonto yakwe iyo iyali mu minwe elo no kutimpika mu cipepe ca buci. Ena aishile kwimya ukuboko kwakwe no kutwala pakanwa kakwe elo amenso yakwe yacelebikile. 28Eluntu umo pa bantu, aishile kumwasuka ati, ''Wiso alilengele abantu ukulapa umulapo, pakulanda ati, 'Abe uwatipwa umuntu uyo uwalya icakulya muli buno bushiku; nangufye abantu banakile ku nsala.''29Eluntu Yonatani aishile kulanda ati, ''Tata alibikile icabubi mu calo. Boneni ifyo amenso yandi yaba ayakucelebuka pantu nebo nalyapo mutu buci utunono. 30Bushe nga tacaciwama ukuti abantu bakwata ukulya mu buntungwa lelo mu fitapwa ukufuma ku balwani ifyo bena basangene? Pantu nomba ukwipaya takuli ukuukula pa ba Pelishiti.''31Bakwete ukulwisha aba Pelishiti bulya bushiku ukufuma ku Mikimashi ukufika ku Aiyaloni. abantu balinakile icine cine. 32Abantu babutukile mukutapa elo no kubula impaanga, ing'ombe elo no twana twa ng'ombe, elo no kufipaila pa mushili. Abantu balilile kumo no mulopa.33Eluntu baebele Shauli ati, ''Bona, abantu bali bembukile Yahweh pakulila kumo no mulopa.'' Shauli aishile kulanda ati, ''Mwebo ifyo mwa cita tamuli cishinka. Nomba ku nkulusheni icilibwe icikulu kuli nebo.'' 34Shauli aishile kulanda ati, ''Kabiyeni mu bantu, elo no kubeba ati, 'Muleke cila muntu alete ing'ombe yakwe ne mpaanga yakwe, elo no kutwipaila pamo elo no kufilya. Mwipanga isambi kuli Yahweh pa kulila inama no mulopa kumo.'' Eico umuntu onse ailetele ing'ombe yakwe iilume iyo akwete bulya ubushiku elo no kuipaila palya pene.35Shauli aishile ku kula ubulambo kuli Yahweh, ebwali ubwakubalilapo ubulambo ubo ena akulile Yahweh.36Eluntu Shauli aishile kulanda ati, ''Natulekuya tupepeke aba Pelsihiti ubushiku no kubatapa bena ukushinta ulucelo; twishapo nangu umo umutuntulu.'' Bnea baishile kwasuka ati, ''Mucite conse icile boneka icabune kuli mwebo.'' Nomba shimapepo aishile kulanda ati, ''Lekeni twipushe Lesa pano.'' 37Shauli aishile kwipusha Lesa ati, ''Bushe nebo kuti napepeka aba Pelishiti? Bushe ukobapela bena mu mwinwe yakwa Israeli? Lelo Lesa tamwasukile pali bulya bwine bushiku.38Eluntu Shauli aishile kulanda ati, ''Iseni kuno, bonse mwebo mwe ntungulushi sha bantu; tusambilile elo no kubona ili isambi lya citika lelo. 39Pantu, pali Yahweh wa mweo, uyo uupusha Israeli, nangufye nga ni Yonatani umwana mwaume wandi, ena afwile ukufwa.'' Lelo tapali umwaume nangu umo pa bantu bonse uwa mwasukile.40Eluntu ena aishile kulanda ku bena Israeli bonse ati, ''Mwebo mufwile ukutalama ulubali lumo, elo nebo na Yonatani umwana mwaume wandi twalaba kulubali lumbi.'' Abantu baishile kulanda kuli Shauli ati, '' Mucite ico cikoboneka ica bune kuli mwebo.'' 41Shauli aishile kulanda ati, ''Yahweh, Lesa wakwa Israeli! Nga cakuti ili isambi licitilwe nandi nangu umwana wandi Yonatani, ninshi, Yahweh, Lesa wakwa Israeli tupe kuli Urimu. Lelo ili sambi nga lya citilwe ku bantu bobe abena Israeli, ubapele ku bena Tumimu.'' Eluntu Yonatani elo na Shauli babalukile, lelo abashilika bali balekele ukuba abakaele. 42Eluntu Shauli aishile kulanda ati, ''Bikileni pakati ka ndi elo na Yoanatani umwana mwaune wandi .'' Eluntu Yoanatani baishile kumwikata.43Eluntu Shauli aishile kulanda kuli Yonatani ati, ''Njeba findo webo ucitile.'' Yoanatani aishile kumweba ati, ''Nindo nalyumfwilepo utubuci utunono uto utwali kulutwe lwa nkonto iyo iyali mu minwe yandi. Nebo ndi pano; nebo nalafwa.'' 44Shauli aishile kulanda atai, ''Lesa acite ico elo no kucilishapo nebo, nga cakuti taufwile, Yonatani.''45Eluntu abantu baishiile kulanda kuli Shauli ati, ''Bushe Yoanatani afwe, uyo uufikilishe ukucimfya ukukulu ukwakwa Israeli? Ckutalifye! Pali Yahweh wa mweo, takwabe umushishi nangu umo uwakumutwe wakwe uukoponena panshi, pantu elibombele pamo na Lesa lelo.'' Eico abantu bapuswishe Yoanatani ica kuti ena tafwile. 46Eluntu Sahuli aishile kuleka ukukonka Pelishiti, elo aba Pelishiti baishile kubwekelamo ku ncende yabo.47Eluntu Shauli atendekele ukuteka pali Israeli, ena aishile kulwisha abalwani bakwe bonse mu mbali shonse. Ena aishile kulwisha abena Moabu, abena Amoni, abena Edomu, isha mfumu sha ku Soba elo na ba Pelishiti. Uko konse ayalukile, ena ali kubalimuna. 48Ena alikubomba mukukoseleshiwa ukwamaka elo no kucimfya abena Amaleke. Ena alipokolwele Israeli ukufuma mu minwe ya bao abali kubatapa.49Abana baume bakwa Shauli bali ni Yoanatani, Ishifi, elo na Malikishua. Amashina ya bana babili abanakashi yali ni Merabu, ibeli, elo na minali, umwaice. 50Ishina lya mukashi wakwa Shauli lyali ni Ainoamu ali mwana mwanakashi wakwa Aimai. Ishna lyakwa kapitao wa bashilika bakwe lyali ni Abune umwana mwaume wakwa Neri, na lume wakwa Shauli. 51Kishi ewali wishi wakwa Shauli; elo Neri, wishi wakwa Abune, ali mwana mwaume wakwa Abieli.52Kwali ukulwa ukwakukosa pa ba Pelishiti mu shinku shonse ishakwa Shauli. Uluntu Shauli abona umuntu onse impalume, nangu umuntu onse uwashipa, ena alikumulonda kulya ye.

Chapter 15

1Samwele aishile kulanda kuli Shauli ati, ''Yahweh alintmine ukusuba webo imfumu pa bantu bakwe abakwa Israeli. Nomba kutika ku mashiwi yakwa Yahweh. 2Ifi efyo Yahweh wa mabumba alanda ati, 'Nebo ndi bwene ifyo Amaleki acitile kuli Israeli ilyo ali munshila no kumutalikisha, uluntu baishile ukufuma mu Egypto. 3Nomba kabiye elo no kulwisha Amaleki no konaula fyonse ifyo bena bakwata. Tecakwehsa ukubashapo bena, lelo kwi paya bonse abaume elo na banakashi umwana elo na kacece, ing'ombe elo ne mpaanga, imgamila elo na punda.''4Shauli aishile kwita abantu elo no kubapenda pa musumba wa Telaimu-amana imyanda ibili abaume aba makasa, elo na makana ikumi limo abaume bakwa Yuda. 5Eluntu Shauli aishile kuya mu musumba wa bena Amaleki no kupembela ku mukonko.6Eluntu Shauli aishile kulanda ku bena Keni ati, ''Kabiyeni, patukeniko, fumeni mukati mu bena Amaleki mu bena Amaleki, epakuti nebo ni myonauwila pamo na bo. Pantu mwebo mwalilangile uluse ku bantu bonse aba kwa Israeli, uluntu baishile ukufuma mu Egypto.'' Eico abena Keni balifuminemo mu bena Amaleki. 7Eluntu Shauli aishile kulwisha abena Amaleki, ukufuma ku Hafila ukufikafye ku Shuri, iyaba ku kabanga ka Egypto.8Eluntu ena apiitile Agagi imfumu ya bena Amaleki iituntulu; ena aishile kwi paya umupwilapo bonse abantu ku lupanga. 9Lelo Shauli elo na bantu balisungile Agagi, pamo penefye ne sha bune impanga elo ne ng'ombe, inama ishakwina elo no twana twa mpanga. Fyonse ifyali ifya bune, bena tabafyonawile. Lelo bena umupwilapo icintu conse ico cali ica kusulwa elo ne citakwete icinto.10Eluntu ishiwi lyakwa Yahweh lyaishile kwisa kuli Samwele, no kulanda ati, 11''Cilapela ubulanda nebo pakubika Shauli imfumu, pantu ena napilibuka ukufuma mukunkunka elo taikete ne fipope fyandi.'' Samwele alikalipile; ena aishile kuli Yahweh ubushiku bonse.12Samwele aishile kubuka ku macaca mu kukumanya Shaul mu lu celo. Samwele baishile kumweba ati, ''Shauli aishile ku Kameli elo ena alimikile ica kumwibukishapo umwine, elunyu ayalukile elo no kulola ku Giligali.'' 13Eluntu Samwele aishile kuya kuli Shauli, elo aishile kulanda kuli ye ati, ''Walipalwa webo kuli Yahweh! Nebo ndifikilishe amafunde yakwa Yahweh.''14Samwele aishile kulanda ati, ''Bushe ngo uku ukulila kwa mpanga nkoumfwa mu matwi yandi, elo no kulila kwa ng'ombe uko nebo nkoumfwa?'' 15Shauli aishile kwasuka ati, ''Fwebo tuletele ukufuma ku bena Amaleki. Pantu abantu bacileka impanga ishakuwamisha elo ne ng'ombe, mu kupela ilambo kuli Yahweh Lesa obe. Ishashala tulshipeye umupwilapo.'' 16Eluntu Samwele aishile kulanda kuli Shauli ati, ''Pembela, elo mebo nalakweba ifyo Yahweh aci njeba ubushiku.'' Shauli aishile kulanda kuli ye ati, ''Landa.''17Samwele aishile kulanda ati, ''Nangu uli munono muku ibona we mwine, bushe tawaba umutwe pa mutundu wakwa Israeli? Eluntu Yahweh akusubile ukuba imfumu pali Israeli, 18elo Yahweh akutumine no ku kweba ati, 'Kabiye elo onaule abasambi umupwilapo, abena Amaleki, no kulwa nabo mpakafye bena bonaulwe.' 19Cindo ntaumfwilile ishiwi lyakwa Yahweh, lelo mucifulo ici webo walisendele ifya kwina elo no kucita ifya bubi ku menso yakwa Yshweh?''20Eluntu Shauli aishile kulanda kuli Samwele ati, ''Nebo nalikwete ukunakila kwi shiwi lyakwa Yahweh, no kuya uko Yahweh antumine. Nebo nalikete Agagi, ifmumu ya bena Amaleki, elo ndyonawile abena Amaleki umupwilapo. 21Lelo abantu baishile kubulapo fimo ifya kwina-impanga elo ne ng'ombe, ifya wamishe ifya lingilwe ukonaulwa, mu kupela ilambo kuli Yahweh Lesa obe ku Giligali.''22Samwele aishile kumwasuka ati, ''Bushe Yahweh alitemwa imitulo ya koca elo ne fya malambo, mukucila ukumfwila ishiwi lyakwa Yahweh? Ukunakila kwa wama ukucila ilambo, elo no kumfwila kwa wama ukucila amafuta ya kuba sukusuku. 23Pantu bucisanguka bwaba ukubati li sambi lya kubuka, no kuitutumuna cino cine no kucita ifya bubi elo na masambi. Pantu ulikene icebo cakwa Yahweh, na ye wine alikukene ukuba imfumu.''24Eluntu Shauli aishile kulanda kuli Samwele ati, ''Nebo ndi bembukile; pantu nebo ndi tobele amafunde yakwa Yahweh elo na mashiwi yobe, pantu nebo nalitinine abantu elo no kukonka ishiwi lyabo. 25Nomba, napapata belela isambi lyandi elo no kubwelela pamo nandi pakuti nebo njekushinshumuna Yahweh.''26Samwele aishile kulanda kuli Shauli ati, ''Nebo ntabwekelemo pamo nobe; pantu walikene ishiwi lyakwa Yahweh, elo Yahweh naye alikukene ukuba imfumu pali Israeli. 27Ulo Samwele aishile kupilibuka ukuti alekuya, Shauli aishile kwi kata ku cisempe ca mwingila wakwe, elo caishile kulepuka.28Samwele aishile kulanda kuli ye ati, ''Yahweh alipokele ubufumu bwa bena Israeli ukufuma kuli webo lelo elo alipele ku mwinamupalamano obe, uyo uuli bwino pali webo. 29Kabili, uwakukosa uwakwa Israeli takabepe nangu ukupilibula amatontonkanyo yakwe; pantu ye tali muntu, uyo uwingapilibula amatontonkanyo yakwe.''30Eluntu Shauli aishile kulanda ati, ''Nebo ndibembukile. Lelo napapata ncindikako nomba pa menso ya bakalamba aba bantu bandi elo na pa menso yakwa Israeli. Twende nakabili kobe, pakuti nde kuya ku shinshimuna Yahweh Lesa obe.'' 31Eico Samwele aishile kupilibuka na kabili kli Shauli, elo Shauli aishile kushinshumuna Yahweh.32Eluntu Samwele aishile kulanda ati, ''Leta Agagi imfumu ya bena Amaleki kuno kuli nebo.'' Agagi aishile kuli ye alikakilwe ne minyololo elo no kulanda ati, ''Mucishinkafye ubukali bwamfwa bulipiitile.'' 33Samwele aishile kwasuka ati, ''Ngefyo ulupanga lobe lwa lengele bana mayo ukushala ukwabula abana, eico na noko obe akaba uwabula umwana muli bana mayo.'' Eluntu Samwel apatwile Agagi mutupimfya pa cinso cakwa Yahweh pa Giligali.34Samwele aishile kuya ku Rama, elo Shauli aishile kuya pamulu ku ng'anda yakwe mu Giligali wakwa Shauli. 35Samwele takwete uku bona Shauli mpakafye na pa bushiku bwa mfwa, pantu ena aishile kuya ku kulosha Shauli. Yahweh aishile kulanguluka ukuti ena alibikile Shauli ukuba imfumu pali Israeli.

Chapter 16

1Yaweh aishile kulanda kuli Samwele ati, ''Ni lisa ukualeka ukulosha Shauli, apo nebo ndimukene ukuba imfumu pa bena Israeli? Isusha ulusengo lobe amafuta elo ulekuya. Nkokutuma kuli Yese uwaku Betelemu, pantu ndiisalile nne mwine imfumu pa bana baume bakwe.''2Samwele aishile kulanda ati, ''Kuti naya shani? Nga Shauli aumfwa pali ici, ena akanjipaya.'' Yaweh aishile kulanda ati, ''Piita ing'ombe iikota iinono na webo elo ulande ati, ''Nebo njishile mukupela ilambo kuli Yaweh.' 3Ukute Yese kwi lambo, elo ndekuya kulanga efyo webo ukoya kucita. Ukoya nkusubilako nebo uo nebo nkokweba.''4Samwele aishile kucita ifyo Yaweh alandile elo nokuya ku Betelemu. Abakulu bamu musumba baishile ku tampa ulo baishile kumukumanya elo nokulanda ati, ''Bushe ukoisa umutende?'' 5Aishile kulanda, ''Mu mutende; nebo njishile mukupela icelambo kuli Yaweh. Muipekanye mwebene mu kwikala abatalukana elo nokwisa kuli nebo kwi lambo.'' Eluntu ena aishile kupatula Yese na abana baume bakwe elo aishile kubakutila kwi lambo.6Uluntu bena baishile kwisa, ena aishile kulolesha pali Eliabu nokwisa kuilandila umwine ati ubusubo bwakwa Yaweh icine cine bwali minine pantanshi yakwe. 7Lelo Yaweh aishile kulanda kuli Samwele ati, ''Wibona ifyo alikuboneka kunse, nangula pa butali bwa cimo cakwe; pantu nebo ndimukene ena. Pantu Yaweh tabona fintu umuntu abona; umuntu amona ukumoneka kwa kunse, lelo Yaweh amona ku mutima.''8Eluntu Yese aishile ku kuta Abinadabu elo no kumupisha ku cinso Samwele. Eluntu Samwele aishile kulanda ati, ''Nangu no yu wine Yaweh tamusalile.'' 9Eluntu Yese aishile kupisha Shama, lelo Samwele aishile kulanda ati, nangu ni uyu Yaweh tamusalile.'' 10Yese alipishishe abana baume bakwe cine lubali ukupita ku ntanshi yakwa Samwele. Eluntu Samwele aishile kulanda kuli Yese, ''Yaweh tasalilepo nangu umo pali aba.''11Eluntu Samwele aishile kulanda kuli Yese ati, ''Bushe bonse abana bobe abaume bali pano?'' Aishile kwasuka ati, ''Kushelefye umwaice pali bonse, lelo ena akolisha impanga.'' Samwele aishile kulanda kuli Yese ati, ''Tuma elo nokuya kumupiita, pantu fwebo tatwaikale panshi mpaka ena esekuno.'' 12Yese aishile kutuma abantu elo nokuya kumuleta mukati. Nomba uyu mwana ali uwakukashikila elo alikwete na menso ayakuyemba elo alikuboneka uwakuyaemba. Yaweh aishile kulanda ati, ''Ima, musube, pantu ena euyu wine.''13Eluntu Samwele aishile kubula ulusengo lwa mafuta elo noku musuba ena pakati kaba munyina. Umupashi wakwa Yaweh walibutukile pali David ukutula pali bulya bushiku nokuya kuntanshi. Eluntu Samwele aishile kwiminina elo nokwisa kuya ku Roma.14Nomba umupashi wakwa Yawe waishile kufuma pali Shauli, no mupashi wakubipa ukufuma kuli Yaweh walimucushishe ena icakuti. 15Ababomfi bakwa Shauli baishile kulanda kuli ye ati, Boneni, umupashi ukufuma kuli Lesa ulimicushishe mwebo. 16Lekeni shikulu nomba akonkomeshe ababomfi benu abali pantanshi yenu bafwaye umuntu uwacenjela ukulisha insango. Eluntu umupashi wakubipa uwakufuma kuli Lesa uleba pali mwebo, ena akulalisha kuminwe yakwe elo mwebo mukoisa kuba bwino.''17Shauli aishile kulanda kuba bomfi bwakwe ati, ''Mfwaileniko umuntu uyo uwaishibisha ukulisha elo mumulete ena kuli nebo.'' 18Eluntu umo pa bana baume abanono aishile kwasuka, nokwisa kulanda ati, ''Nebo ndibwene umwana mwaume wakwa Yese umwina Betelemu, uwakucenjela mukulisha, uwakukosa, umwaume impalume, umwaume uwaishibisha ifyankondo, uwacenjela mukulanda, umwaume uwakuyemba, elo na Yaweh aba naye.'' 19Eico Shauli aishile kutuma inkombe kuli Yese nokwisa kulanda ati, ''Ntuminako umwana mwaume obe David, uyo uuli ne mpanga.''20Yese aishile kubula impunda ukwisushapo nomukate, necikunkubiti ca mwangashi, na kaana ka mbushi elo nokufituma pamo no mwana wakwe umwaume David kuli Shauli. 21Eluntu David aishile kwisa kuli Shauli no kwingila mu mulimo wakwa. Shauli ali mutemenwe nganshi, elo ena aishile kuba uwakupiita ifyanso fyakwe.22Shauli alitumine yese, ukulanda ati, ''Leka David atalame ku ntanshi yandi, pantu ena alisangile ububile mu menso yandi.'' 23Ilyo lyonse umupashi wakubipa uwakufuma kuli Lesa waishile kupona pali Shauli, David aishile kubula insango elo nokutampa ukulisha. pakweba ati Shauli alekumfwa bwino, elo no mupashi wakubipa ukufuma pali ye.

Chapter 17

1Nomba aba Pelishiti balikolaonganikile abashilika babo ku bulwi. Babakolonganikile Soko, uwakwa Yuda. Balitekele inkambi pakati ka Soko elo na Aseka, mu Efese Damimu.2Shauli elo na baume bamu Israeli balikolongene elo nokwisakwikala mu mupokapoka wa Ela, elo baliipekanishishe ubulwi pakuti balwe na ba Pelishiti. 3Aba Pelishiti bali taleme pa lupili lubali lumo, elo na bena Israeli bali taleme pa lupili lubali kabili pakati kabo pali no mukonko.4Umwaume wakukosa aishile kufuma ku nkambi yaba Pelishiti, umwaume uweshina lya Golyati uwa ku Gati, ubutali bwakwe imikono mutunda na citika. 5Ena alikwete icisote icamukuba ku mutwe wakwe, elo ena afwele icakucingilila icifuba ica mamba ya tufyela. Icakucingilila icifuba ca finine ama shekele amakana yasano aya mukuba.6Ena ali ne fya mukuba pa mukonso elo nakafumo ka mukuba pakati kafipeya cakwe. 7Icitubo ce fuumo lyakkwe cali kuli, nenkobekelo yakuposelako kwati nikapika wa nsalu. ne cilimi ce fumo lyakwe cafinine amashekele imyanda mutanda aya cela. Uwakupiita inkwela yakwe alikwenda kuntanshi yakwe.8Alitaleme nokwisa kubilikisha kwi bumba lya bashilika bakwa Israeli ati, ''Nindo mwebo mukoishila ku kupalama ku bulwi? Bushe nebo ntali mu Pelishiti, elo mwebo tamuli ba bomfi bakwa Shauli? Saleni umwaume mwebene elo mu muleke atentemukile kuli nebo. 9Nga alilingile ukulwa na nebo elo nokunipaya, Eluntu fwebo twalaba ababomfi benu. Lelo nga nebo na mucimfya elo nokumwipaya ena, eluntu mukesa kuba ababomfi besu elo nokutubombela.''10Kabili umu Pelishiti aishile kulanda ati, Nebo nkosebanya ibumba lya bashilika bakwa Israeli lelo. Mpeleni umwaume pakwebati tulwe naye.'' 11Uluntu Shauli na bonse abena Israeli baumfwile ifintu umu Pelishiti alandile, baishile kubwelelamo no kutina nganshi.12Nomba David umwana mwaume wa mwina Efrata uwaku Betelemu wamu Yuda, uyo ishina lyali ni Yese. Akwete abana baume cine konse konse. Yese ali umukote munshiku shakwa Shauli, uwakukota pa baume bonse. 13Abaume batatu abakulu abakwa Yese balikonkele ku bulwi. Amashina ya bana bakwe abaume baile ku bulwi bali ni Eliabu ibeli, nowakonkapo ni Abinadabu, no wacitatu ni Shama.14David ewali umwaice. Aba batatu abali abakulu balikonkele Shauli. 15Kabili David alikuya elo kubwela pakati ka babulwi bakwa Shauli elo na mukucema umukuni wakwa wishi ku Betelemu, pakuti ashilishe. 16Panshiku amakumi yane umu Pelishiti umwaume uwakukosa alipalamine ulucelo elo no bushiku muku ipela umine ku bulwi.17Eluntu Yese aishile kulanda ku mwana mwaume wakwe David ati, ''Piitila ba wenu itepe lya fya kusalulwa elo ne mikate ikumi, no kufisenda bwangu ku nkambi yaba wenu. 18Kabili leta nefi ikumi ifya pangilwa no mukaka utwalile umukulu wabo uwabashilika ikana. Umone ifyo ba munonko bakobomba elo ubweshe icakumweneka nga cakuti bena balikubomba bwino.19Ba munonko obe bali na Shauli na baume bonse abaku Israeli mu mupokapoka wa Ela, ukulwisha aba Pelishiti. 20David aishile kwima ku matuta maca aishile kusha umukuni kumu linshi. Alisendele ifyakulya nokutampako, ngefyo Yese amweble ukucita. Aishile kwisa ku nkambi elyo abashilika bakufuma ukuya ku cibansa ca bulwi bali weleshe ukuwelesha kwa kuya mukulwa. 21Eluntu abena Israeli naba Pelishiti batanteme pakuti, abashilika balungatane na bashilika.22David alishile ifintu fyakwe mu minwe ya mulinshi wa fipe, nokubutukila ku bashilika, elo no kuposha ba munyina bakwe. 23Elyo ena alikulanda kuli bo, icaume camaka, umu Pelishiti uwa ku Gati, uweshina lya Golyati, aishile kufuma mu mitanda yaba Pelishiti, elo nokwisa kulanda amashiwi yamo yene nga lyonse, elo David aishile kulyamfwa. 24Uluntu abaume bonse aba ku Israeli ba bwene uyu muntu, baishile kufulumuka elo balitinine nganshi.25Abaume baku Israeli baishile kulanda ati, ''Bushe mwalibonapo uyu mwaume abonekala? Ena alishile muusebanya Israeli. Imfumu ikesa kupela ifya bunonshi ifingi ku muntu uukesa kumwipaya, elo ena akesa kupela umwana mwanakashi kuli ye ukumupa, nokupanga ing'anda yakwa wishi iya kaele kumisonko ya mu Israeli.''26David aishie kualanda ku baume ku baume abataleme pali ye ati, ''Nindo ikocitika ku muntu uyo ukoipaya uyu umwinaa Pelishiti elo nokufumya umusebanya pali Israeli? Ninani uyu umwina Pelishiti utasembululwa pakuti ena alekusebanya abashilika bakwa Lesa wa mweo?'' 27Eluntu abantu bakonkenyepo ukulanda fintu bena balikulanda elo nokwisa kumweba ena ati, ''Kanshi ifi fikoisa kucitika ku muntu uyo uukoisa ku mwipaya ena.''28Eliabu umukalamba wakwe aishile kumfwa uluntu ena alikulanda na baume. Eliabu aishile kufulilwa David, elo aishile kulanda ati, ''Nindo webo waishila pano panshi? Nikuli nani webo washila shilya impanga ishinono mu matololo? Nebo ndishibile icilumba cobe, nobubi bwa mutima obe; wishilefye mukutamba ubulwi.'' 29Davd aishile kulanda ati, ''Nga nindo nebo na cita? Bushe talyacibafye lipusho?'' 30Ena aishile kupilibuka ukufuma kuli ena no kwisa kuya kumbi, elo nokwisa kulanda mu nshila imoine. Abantu baishile kwasuka munshila imoine pakubala.31Uluntu amashiwi David alandile yaishile kumfwika, abashilika babwekeshepo kuli Shauli, elo aishile kutuma David. 32Eluntu David aishile kulanda kuli Shauli ati, ''Mwileka umutima wa muntu nangu umo utompoke pamulandau waulya umu Pelishiti; aba bomfi bobe bakoya nokuya kulwa naulya umu Pelshiti.'' 33Shauli aishile kulanda kuli David ati, ''Webo taulingile ukuya mukulwa naulya umu Pelishiti; pantu webo ucilifye umusepela, elo ena mwume uwankondo ukufuma ku bwaice bwaike.''34Lelo David aishile kulanda kuli Shauli ati, ''Umubomfi obe alikusunga impanga shakwa wishi. Uluntu inkalamo elo na bere yaishile kwisa mukusenda umwana wa mpanga ukufunya mumukuni, 35nebo nalifipepeke elo nokuficimfya fyena, elo nokuipokolola yena ukufuma mu kanwa kaiko. Uluntu yaishile mukunjimina, naishile kuikata ne minwe yandi, ukuikata pa mukoshi, elo nokuipaya.36Umubomfi wenu alipayapo inkalamo elo na bere. Uyu umu Pelishiti uutasembululwa alaisa kuba nga cimo pali ifi, pantu alisebenye ishina abaashilika bakwa Lesa wa mweo.37David aishile kulanda ati, ''Yaweh aishile kumpokolola ku mala ya nkalamo elo naku mala yakwa bere. Akonpokolola nebo ku minwe ya mu Pelishiti.'' Eluntu Shauli aishile kulanda kuli David ati, ''Kabiye, elo na Yaweh abe na 38webo.''Shauli aishile ku fwika David ifya kufwala fyakwe. Amufwikile icisote ca mukubakuba ku mutwe aishile kumufwika icakucingilila icifuba icacela.39David aishile ku kaka ulupanga lwakwe pafya kufwala fyakwe. Lelo ena aishile kufilwa ukwendwa, pantu tafibeleshe. Eluntu David aishile kulanda kuli Shauli ati, ''Nebo tekuti ndekuya mukulwa nefi, pantu nebo ntafibelela.'' Eico alishile kufifula. 40Aishile kubula inkontoyakwe mu minwe yakwe elo nokusalapo amabwe yasano aya kutelela ukufumya mumumana; aishile kuyabika mu cola cakwa cema. Iciskushilo cakwe cali mu nminwe yakwe elyo ena alikupalamina ukwali umu Pelishiti.41Umu Pelishiti alishile palamina David, no walikumusendela inkwela iikalamba alikumutangilila. 42Uluntu umupelishiti alikulosha nokubona David, ena alimusulile, pantu alifye umwaice, uwakukashikila, nokuboneka uwabune. 43Eluntu umu Pelishiti aishile kulanda kuli David ati, ''Bushe nebo ndimbwa, pakuti webo wise kwisa ne nkonto kuli nebo?,'' elo umu Pelishiti aishile kulapisha David mwi shina ya tulesa takwe.44Umu Pelishiti aishile kulanda kuli David ati, ''Isa kuli nebo, elo nalapela umubili obe ku fyoni fya mu mulu elo na kunama sha mpanga.'' 45David aishile kwasuka kumu Pelishiti ati, ''Webo ukoisa kuli nebo no lupanga, ne fumo, elo na kalifumo. Lelo nebo ndishile kuli webo mwi shina lyakwa Yaweh wa mabumba, Lesa waba shilika bakwa Israeli, uyo webo wasebanya.46Lelo Lesa akompela ukucimfya pali webo, elo nebo nkokwipaya nokufumya umutwe kumubili obe. Lelo nkopela ifitumbi fya bashilika baba Pelishiti ku fyoni fya mulwelele na kunama sha pesonde, pakwebati isonde lyonse lishibe ati Lesa emo aba mu Israeli, 47elo na fyonse fifkolongene fishibe ukuti Yaweh tapela ukucimfya ku lupanga nangula umusumbo. Pantu ubulwi bwakwa Yaweh, elo ena akomipela mu boko yesu.''48Uluntu umu Pelishiti aishile kwima no kupalamina kuli David, eluntu David ayangufyenye no kubutukila ku cibansa ca bulwi mukumukumanya. 49David aishile kubika ukuboko mu chola cakwe, asendelemo libwe, ukulisukusa, elo nokulasa umu Pelishiti pampumi. Ne libwe lyaishile pampumi ya mu Pelishiti, elo ena aishile kuwa ubunkupeme panshi.51David alicimfishe umu Pelishiti kucisukushilo ne libwe. Alashile umu Pelishiti no kumwipaya. Tamwali ulupanga mu minwe yakwa David. 50Eluntu David aishile kubutukilako nokutalama pamu Pelishiti no kusenda ulupanga lwakwe, nokulusomona mu cikwama ca luko, no kumwipaya, elo nokumuputulako umutwe. Uluntu aba Pelishiti baishile kubona ukuti umwaume wabo uwakukosa afwa baishile kufulumuka.52Eluntu abaume ba mu Israeli elo naba Yuda baishile kwima nokulolesha, nokunko ba Pelishiti ukufika kumikonko ya fibi fya Ekroni. Ifitumbi fya ba Pelishiti fyaishile kulambalala munshila ya kuya ku Shaaraim, ukuya kufika ku Gati Ekroni. 53Abantu bamu Israeli balibwelele mukukonka aba Pelishiti, elo baishile kusenda ifipe fya munkambi shabo. 54David aishile kusenda umutwe wamu Pelishiti elo nokuleta ku Yerusalemu, lelo ena abikile ifyanso fyakwe mwi tenti lyakwe.55Uluntu Shauli aishile kubona David akoya mu kumunya umu Pelishiti, ena aishile kulanda kuli Abnere, umukalamba wa bashilika, ati, ''Abnere, mwana waka nani uyu umulumendo?'' Abnere aishile kulanda ati, ''Ngefyo mwaikala mwe mfumu, nebo nteshibile?'' 56Imfumu yaishile kulanda ati, ''Ipusheni abo benga mwishiba, umwine wauyu mulumendo''57Uluntu David aishile kubweluluka ukufuma mukwipyaya umu Pelishiti, Abnere aishile kumusenda, elo nokumutwala pantnshi yakwa Shauli nomutwe wa mu Pelishiti mu minwe yakwe. 58Shauli aishile kulanda kuli ye ati, ''Umwana wakwa nani webo, we mulundo?'' David aishile kwa suka ati, nebo ndimwana wa mubomfi wenu Yese umwina Betelemu.

Chapter 18

1Uluntu ena apwishishe ukulanda kuli Shauli, umweo wakwa Yonatani walisuntinkene no mweo wakwa David, elo Yonatani alimutemenwe ngefyo atemenwe mweo wakwe. 2Shauli epakupita David ukulakwikala nankwe muli bulya bwine bushiku; ena talakufwaya ukuti abwekelemo ku nganda yakwa wishi.3Eluntu Yonatani elo na David bapingene ne cipangano capamo pantu Yonatani alamutemenwe ngefyo atemenwe umweo wakwe. 4Yonatani alifulile umwingila wakwe uwo alikufwala elo apele David necabulwi cakwe, abikapo nolupanga, ubuta, elo nomushipi.5David alekuya konse uko Shauli amutuma, elo ena alekubomba bwino, Shauli alimupele icifulo icikulu pa baume babulwi. Neci calisekeshe mu menso ya bantu bonse elo na kumenso yababomfi bakwa shauli.6Ulo balikubwela ku mushi ukufuma mukucimfya abaphilishiti, abanakashi abaishile ukufuma mu misumba yonse iyakwa Israeli, baleimba inyimbo elo no kucinda, mukusekelela imfumu Shauli, bali ne ngoma, ne nsansa, elo na malimba yamasese. 7Abanakashi baleimba kuli cilaumo ulo balelisha. Baleimba ati: ''Shauli aipaye amakana, elo David aipeye amakana na makana.''8Shauli alafululwe ngansi, elo nolu lwimbo talwamusekeshe. Ena alandile ati, ''Balumbanya David ukwipaya amakana amakumi, nomba nebo bandumbanya ukwipaya amakanafye. Cindo cingashalako kupokolola ubufumu?'' 9Shauli alikwatile David ubufuba ukutampafye bulya bwine bushiku nokuya kuntanshi.10Ubushiku bwakonkelepo umupashi wabubifi waponene pali Shauli ukufuma kuli Lesa elo ena asesema mu nganda yakwe. Eico David alishishe ifilimba fyakwe, efyo alekucita cila bushiku. Shauli alikwete umusumbo muminwe yakwe. 11Shauli usukusa umusumbo, pantu ena alekutontonkanya ati, ''Nebo ndemupulinkanyafye no kumushintilika kucibumba.'' Nomba David apusukile kucinso cakwa Shauli imiku ibili muli iyiine nshila. 12Shauli atampile ukutina David, pantu Yahweh aali nankwe, nomba tatwalilile ukuba na Shauli.13Eico Shauli amufunishe ku cinso cakwe elo amusonta ukuba umukalamba wabashilika ikana limo. muli iyi nshila David elekuya elo napakubwela aleba pantanshi ya bantu. 14David elekuya pantanshi muli fyonse ifyo alekucita, pantu Yahweh ali nankwe.15Uluntu Shauli abwene ukuti David aleya pantanshi, alimukwatile akatina. 16Eluntu bonse abena Israeli elo nabena Yuda balitemenwe David, pantu eleba pantanshi yabo ulo baleya nelo balebwela.17Eluntu Shauli alandile kuli David ati, ''Bona ninkwata umwana mwanakashi wandi umukulu Merabi. Nebo ndepela ena ukuba umukashi obe. Icikulu ubefye uwakosa mukumbombela elo nokulwa ubulwi bwakwa Yahweh.'' pantu Shauli atontonkenye ukuti, ''Iminwe yandi tayakabe pali yee, lelo iminwe yaba Philishiti naikabe pali yee. 18David alandile kuli Shauli ati, ''Bushe nebo nine nani? elo bushe balupwa bandi nabanani, nangu mukowa wakwa tata mu Israeli, pakuti nebo mbe umupongoshi umwana mwaume wa mfumu?''19Nomba uluntu inshita yafikile iyakwa Merabi, umwana mwanakashi wakwa Shauli, balefwaya ukupela David, apelwe kuli Adrieli umwina Meholati ukuba umukashi wakwe.20Lelo mika, umwana mwanakashi wakwa Shauli, atemenwe David. Balyebele Shauli, elo neci calimusekesha. 21Eluntu Shauli atontonkenye ati, ''Nebo nkampelefye ena kuli yee, pakuti akabe citeyo kuli yee, elo pakuti iminwe yabafilishiti ikabe pali yee.'' Eico Shauli alandile kuli David umuku wa cibili ati, ''Webo ukaba umupongoshi wandi umwaume.''22Shauli akonkomeshe ababomfi bakwe, ''Kalandeni na David mubumfisolo, elo mulande ati, 'Bona, imfumu yaliba iyasansamuka pali webo, elo nabonse ababomfi balikutemwa webo. Nomba eluntu, ukabe umupongoshi wa mfumu umwaume.''''23Eico ababomfi bakwa Shauli balandile aya mashiwi kuli David. Eluntu David alandile ati, ''Bushe muletontonkanya ukuti uyu mulandu unono ukuba umupongoshi wa mfumu, epo nebo ndi muntu umupina, elo naishibikwafye apanono?'' 24Ababomfi bakwa Shauli batwele kuli yee amashiwi ayo David alandile.25Eluntu Shauli alandile ati, ''Kalandeni ici kuli David, 'Imfumu tailekabila umutengo uuli onse pa nsalamu kanofye inkanda yabana baume baba philishiti umwanda umo, pakulandula ukufuma ku balwani ba mfumu.'''' Nomba Shauli atontonkenye ukuti David aleyafwila muminwe yaba Philishiti. 26Uluntu ababomfi baebele David aya mashiwi, calisekeshe David pakuba umupongoshi wa mfumu.27Ulo inshiku isho tashilapwa, David aliile na baume elo nokwipaya imyanda ibili iyaba Philishiti. David aliletele inkanda yabwaume bwabo, elo baliyabapela kuli yee mu mpendwa iyingi ku mfumu, pakuti abe umupongoshi wa mfumu. Eico Shauli apele Mika umwana mwanakashi wakwe ngo mukashi wakwe. 28Uluntu Shauli abwene, elo ena aishibe ukuti Yahweh ali na David, elo na Mika, umwana mwanakashi wakwa Shauli, alimutemenwe, 29Shauli calikulishepo ukutina David. Shauli alikonkenyepo ukuba umulwani wakwa David.30Eluntu abakalamaba baba Philishiti baishile ku bulwi, elo balikwisa libililibili. Alebacimfya ukucila ababomfi bakwa Shauli, eico ne shina lyakwe lyalicindikilwe nganshi.

Chapter 19

1Shauli alandile kuli Yonatani umwana mwaume wakwe elo nakuli bonse ababomfi bakwe ati mwipaye David. Lelo Yonatani umwana mwaume wakwa Shauli, ena alimutemenwe nganshi David, 2Eico Yonatani aebele David, ''Shauli tata wandi alefwaya inshila ya kukwipailamo webo, eico webo ukaisunge bwino mulucelo elo ukayekuifisa wemwine muncende iyakufisamamo. 3Nebo ndinokuya elo nokutalama lubali kuli tata wandi mupepi ne mpanga iyo webo ukabako elo nebo nkalanda kuli tata wandi pali webo. Ngacakwebati nebo nasambilila ifili fyonse, nebo nkakweba.''4Yonatani alandile ifyabune pali David kuli wishi Shauli elo alandile kuli yee ati, ''Wemfumu wicita icabipa kumubomfi obe David. Pantu ena takwaba ico alufyanya kuli webo, elo ifyo acita fyabune fyalikwafwako webo. 5Pantu ena tatinine ukulufya umweo wakwe muminwe elo aipeye abaphilishiti. Yahweh acitile ukucimfya ukukulu nganshi pabena Israeli bonse . Webo walibwene ifi elo walisekelele. Cindo ukofwaila ukucitila ulubembu lwaifi webo pamulopa uwakaele ukwipaya David pantu takwete umulandu?'''6Shauli alyumfwile kuli Yonatani. Shauli alapile no mulapo, ''Mucishinkafye cakwa Yahweh uwamweo, ena tali nokufwa.'' 7Eluntu Yonatani aishile kukuta David, elo na Yonatani aebele David ifi fintu fyonse. Yonatani atwele David kuli David Shauli, elo aishilekuba muceni cakwe ngefyo calekuba lyonse.8Kwishilekuba ubulwi nakabili, elo David aile nokulwisha abaphilishiti elo nokubonaula kumaka ayakulu nganshi. Bali abafulumuka pantanshi yakwe. 9Umupashi wabubi waishile ukufuma kuli Yahweh ukwika pali Shauli ulo ena aikele mu nganda ninshi ali nomufwi mu minwe yakwe, elo ninshi David acili alelisha amasese.10Shauli alifwaile kukulasa David umufwi icakuti amushintilishefye mu cibumba, lelo ena afulumukile kukufuma muceni cakwa Shauli, eico Shauli alashilefye umufwi mu cibumba. David alibutukile elo apuswike muli bulya bushiku. 11Sauli aishilekutume nkombe ku nganda yakwa David mukulonda ena pakuti bengamwipaya mu nshita ya lucelo. Mika umukashi wakwa David, alandile kuli yee, ngacakuti webo tausungile bwino ubumi bobe muli buno bushiku, mailo webo ukepaiwa.''12Eico Mika aebele David nokutolokela pa windo, ena afuma elo abutuka, elo nokupusuka. 13Mika abula icipasho icakupangafye elo nokucibika apakulala. Eluntu nae aishilekubula icakusaminako icambushi icamafufu acibika na kumutwe, elo acifimba nefyakufwala.14Uluntu Shauli atumine inkomne abakuyaikata David, ena alandile ati, ''Nalwala.'' 15Eluntu Shauli atumine inkombe mukumona David, ena alandile ati, mumuletefye pamo no busanshi bwakwe, pakuti nebo mwipaye.''16Uluntu inkombe shaingile mukati, boneni, mu nganda bamonafye icilubi ecilele pa busanshi kumutwe ukwakusamina ekuli imbushi na masako. 17Shauli alandile kuli Mika ati, ''Cindo webo wacenjesesha elo waleka umulwani wandi ukuya, eico pakuti ena apusuke?'' Mika ayaswike Shauli, ''Ena alandile kuli nebo, 'Leka nebo ndeya. Cindo ukofwaila ukunjipaila?'''18Nomba David abutukile elo nokupusuka, elo aile kuli Samwelo ku Roma elo amwebele fyonse ifyo Shauli acitile kuli yee. Eluntu ena elo na Samwelo baile elo nokuyaikala ku Naioti. 19Shauli balimwebele ati, alandile ati, Bona, David ali ku Naioti ku Roma.'' 20Eluntu Shauli atumine inkombe ukwikatu David. Ulntu babwene bakasesema balesesema, elo Samwele alitaleme pamitwe yabo, umupashi wakwa Lesa waishile pa nkombe shakwa Shauli, elo nabo balasesema.21Uluntu Shauli bamwebele ici, atumineko inkombe nashimbi, elo nabo bailekwamba ukusesema. Eico Shauli atumineko inkombe nashimbi nakabili umuku wakulenga butatu, elo nabo bayamba ukusesema. 22Eluntu ena umwine aile ku Roma elo afikile kucishima cashika ku Seku. Ena aipwishe ati, ''Bushe Samwelo elo na David balikwi?'' Umuntu umo aishilekulanda ati, '''Bona, bali ku naioti ku Roma.''23Shauli aishilekuya ku Naioti ku Roma. Eluntu umupashi wakwa Lesa waikile pali yee, elo nao ayambile ukusesema mpakafye ayakufike ku Naioti ku Roma. 24Ena ufulile insalu shafyakufwala fyakwe elo nakabili ayabile ukusesema ngefyantanshi pali Samwele. Ena alifye ubwamba muli kalya konse akasuba elo no bushiku bonse bulya. Ecalengele balaipusha ati, ''Ninshi Shauli nao aba mwibumba lya bakasesema?''

Chapter 20

1Eluntu Davidi aishile kufyukila ku Naioti mu Rama elo aishile no kwisa kulanda kuli Yonatani ati, ''Findo ncitile? Ni shani ukupuluka kwandi? Ni shani ulubembu lwand pa cinso ca bawiso, ukweba ati bakofwaya ukunjipaya?'' 2Yonatani aishile kulanda kuli Davidi ati, ''Na cibe ukutali; tawafwe. Batata takucite icili conse icikulu nangu icinono ukwabula ukuya kucilanda kuli nebo. Mulandu ndo batata bengayakufishila ici cintu kuli nebo? Tacili ifyo.''3Lelo Davidi alapile nakabili elo aishile kulanda ati, ''Bawiso balishiba bwino bwino ukweba ati nebo na lisanga ububile mu menso yobe. Aishile kulanda ati, 'Mwileka Yonatani ukwishiba ifi, nangu ukuba no bulanda.' Lelo mu cishinka ngefyo Yahweh aba no mweo, elo ngefyo uli no mweo, pali ulutampulo pakuti elo nemfwa.''4Eluntu Yonatani aishile kulanda kuli Davidi ati, ''Conse ico walanda, nalakucitila.'' 5Davidi aishile kulanda kuli Yonatani ati, ''Mailo mwenshi uupya elo ndingile ukwikala ukuya kulya ne mfumu. Lelo ndeya, pakweba ati njekufisama mwi bala mpaka inshiku shitatu mu cungulo.6Nga cakweba ati ba wiso bamfuluka, elo uye kulanda ati, Davidi alilombele ulusa lwa kuya kuli nebo ukweba ati engaya kubutukila ku Betelemu umusumba wakwe; pantu kuli ukupela ilambo lyapa mwaka ilya lupwa lonse. 7Nga walanda ati, ''Cilifye bwino,' umubomfi wenu akakwata umutende. Lelo ngalifulilwe. eluntu mwishibe ati alipangile icibi.8Pamulandu waico uyekubelela umubomfi uluse. pantu aliletele umubomfi obe mucipangano cakwa Yahweh pamo nobe, Lelo nga cakwaeba ati muli ulubembu muli nebo, unjipaye we mwine; pantu mulandunshi wingantwalila kuli ba wiso?'' 9Yonatani aishile kulanda ati, ''Cibe ukutali kuli webo! Nga nalishibe ukwebati batata balipangile ububi ukwisa pali webo, bushe nga nshikwebele?''10Eluntu Davidi aishile kulanda kuli Yonatani ati, ''Ni nani aleya kunjeba nga cakwebati mukupumikisha bawiso talekukwasuka bwino?'' 11Yonatani aishile kulanda kuli Davidi ati, ''Isa, natulekuya kufumina mumpanga.'' Efyo bonse babili baile kufumina mumpanga.12Yonatani aishile kulanda kuli Davidi atu, ''Leka Yahweh, Lesa wakwa Israeli, abe kambone. Uluntu nekpusha batata panshita ino mailo, nangu ubushiku bwakulenga shitatu, bona nga cili icisuma kuli Davidi, bushe ntakaye kutuma kuli webo elo no kulenga cishibikwe kuli webo? 13Nga cakuwamina batata wandi ukuleta ububi pali webo, leka Yahweh acite kuli Yonatani elo no kucilapo kabili nga cakwebati ntacilengele ukwishibikwa elo no kuleka ukaye, pakwebati winga umutende. Leka Yahweh abe nobe, ifyo aba kuli batata.14Nga ndi nobumi bushe tawakanage bucishinka bwa cipangano ubwakwa Yahweh, ukuti ntalekufwaya. 15Wikaputula bucishinka bwa cipangano ukufuma mu ng'anda yandi umuyayaya-nangufye luntu Yahweh akaputula cilaumo umo uwamubalwani bakwa Davidi ukufuma pano isonde.'' 16Eico Yonatani apangile icipangano na bang'anda yakwa Davidi elo aishile kulanda ati, ''Lekeni Yahweh afwaye icilandushi ku kuboko kwa balwani bakwa Davidi.''17Yonatani aishile kulenga Davidi ukulapa na kabili pamulandu wa citemwiko amukwatile, pantu alimutemenwe ifyo atemenwe umweo wakwe 18Eluntu Yonatani aishile kulanda kuli ye ati, ''Mailo kusefya kwa mwenshi uupya. Ukafulukwa pantu icipuna cobe tapakekale umuntu. 19Uluntu ukekala inshiku shitatu, ukaye bwangu bwangu elo ukese ku ncende iyo wailekufisamako uluntu ubwafya bwatampile, nokuyakulolela pambali ye libwe lya Eseli.20Na nebo nkayakulasa imisumbo shitatu kulya kwine ku ncende, kwati pali ico nkolasa. 21Eluntu nkatuma umwaice wandi elo nokulanda kuli yee ati, 'Kabuye no kuya kufwaya imisumbo.' Nga nalanda ku mulumendo ati, 'Bona, imisumbo shilekubela kulubali lobe ulu; ushilete,'' eluntu wise, pantu ninshi ukopusuka elo tawakacenwe, ngefyo Yahweh ali no mweo.22Lelo nga nalanda kumulumendo ati, Bona, imifwi ibe kuntanshi yobe,' eluntu ulingile waya, pantu Yahweh alikutumine. 23Kabili pamulandu wa cipangano ico webo elo na nebo twalanshanyapo, bona, Yahweh ali pakati kobe elo na nebo umuyayaya.'''24Eico Davidi epakuya kufisama mwiala. Uluntu ukusefya kwa mwenshi upya kwaishilekufika, imfumu yaishile kwi kala ku kulya icakulya. 25Imfumu yaile kwikala pacipuna caiko, ifyo yalikucita lyonse, pacipuna lwa kucibumba. Yonatani aishile kutalama, elo na Abuer aishile kwikala kuli Shauli. Lelo pa cifulo cakwa Davidi tapali nangu umo.26Shauli taile kulanda icili conse bulya bushiku, pantu watontonkenye ati, ''Pali cimo icilemucitikila. Tasanngulwile; mucie tasangulwile.'' 27Lelo pabushiku bwakulenga shibili, ubushiku panuma yakusefya umwenshi uupya, pa ncende yakwa Davidi tapali umuntu. Shauli aishile kulanda kuli Yonatani umwana mwaume wakwe ati, ''Mulandunshi umwana mwaume wakwa Yese teshile kumalila nangufye bushiku bwapitile elo na lelo?''28Yonatani aishile kwasuka ati, Davidi mucine aishile kupoka ulusa kuli nebo ulwakuya ku Betelemu. 29Alandile ati, 'Napapata leka ndekuya. Pantu ulupwa lwesu lu likwete ilambo mu musumba, elo ba wesu bali njebele ukuyakubako. Nomba nga ndisangile ububile mu menso yobe, napapata leka ndeya elo no kuyakuabona ba wesu.' Pamulandu waici, eco teshile kwi tebulo lya mfumu.''30Eluntu icipyu cakwa Shauli calumine pali Yonatani, elo aishile kulanda ifi kuli ye ati, ''Iwe we mwana mwaume wa mwanakashi impulumushi, umwanakashi uwakutalama! Bushe tawashiba ati walisala umwana mwaume wakwa Yese mukuleta insoni, elo nokuletela insoni banoko abakufyala? 31Panshita yonse iyo mwana mwaume wakwa akwete ubumi pa calo, cibe webo nangu ubufumu bobe tabwakaye kupampamikwa. Nomba, eluntu, Yonatani elo nokumuletela kuli nebo, pantu alingile ukufwa.32Yonatani aishile kwasuka Shauli wishi ati, ''Nipamulandunshi alingile ukwipaiwa? Findo acitile?'' 33Eluntu Shauili aishile kuposa umusumbo wakwe pakweba ati uye kumulasa. Eico Yonatani aishile kwishiba ati wishi alikwete amapange ya kwipaya Davidi. 34Yonatani alimine ukufuma kwi tebulo na fulwa nganshi elo talile icakulya mu bushiku bwakonkelepo mu mwenshi, pantu alikwatile Davidi ubulanda, pantru wishi alemusebanya.35Mu lucelo, Yonatani aishile kufumina mwi bala ifyo baumfwene na Davidi, elo na kalumendo kali nankwe. 36Aishile kulanda ku kalumendo ati, ''Butuka elo uye kufwaya imifwi isho naposele.'' Ilyo akalumendo kabutukile, ailekuposa umufwi kuntanshi yakwe. 37Uluntu akalumendo kaishile kwisa pa ncende apo umufwi Yonatani aposele wailekuponena, Yonatani aishile kwita akalumendo, elo aishile kulanda ati, ''Bushe umufwi tauli kuntanshi yobe?''38Eluntu Yonatani aishile kwita akalumendo ati, ''Endesha angufyanya, wiikala!'' Eico akalumendo kakwa Yonatani kailekukolonganika imifwi elo kaishile kwisa kuli shikulu wakako. 39Lelo akalumendo takaishibepo icili conse. Ni Yonatani fye elo na Davidi ebaishibe umulandu. 40Yonatani ailekupela ifyanso fyakwe ku kalumendo kakwe elo aishile kulanda kuli ye ati, ''Kabuye, ufitwale ku musumba.''41Cilya akalumendo kaya, Davidi aile kutalama lubali ku mwina wa mabwe, aishile kuwa ubukupeme panshi, elo nokufukama imiku itatu. Baishile kuitomona elo nokuilililana, Davidi ena alilile ukucishamo. 42Yonatani aishile kulanda kuli Davidi ati, ''Kabuye umutende, pantu bonse tululapile mwi shina lyakwa Yahweh elo tulandile ati, ' Leka Yahweh abe pakati kaiwe elo na nebo, elo na pakati kabufyashi bwandi elo no bufyashi bobe, umuyayaya.''' Eluntu Davidi aishile kutalama no kuya, elo Yonatani aishile kubwelela ku musumba.

Chapter 21

1Eluntu Davidi aishile kwisa ku Nobu mukwisa kubona Ahimeleki shimapepo. Ahimeleki aishile mukukumanya Davidi akotutuma elo aishile kulanda kuli ye ati, ''Nindo nindo ubelele weka elo taulipo nouli onse?'' 2Davidi aidhile kulanda kuli Ahimeleki shimapepo ati, ''Imfumu ili tntumine pamulimo elo ilandile kuli nebo ati, 'Wileka umuntu onse eshibe ico nkokutuma, elo nefyo nkukonkomeshe.' Nilangilile abalumendo pa ncende imo.3Eluntu nomba findo ukwete mu minwe? Mpeniko imipusa isano iya mukate, nangu conse icili kuno.'' 4Shimapepo aishile kwasuka Davidi no kulanda ati, ''Takuli umukate wacilye lyelye kuli nebo, lelo kuli umukate wa mushilo-ngacakweba ati bakalume balile kuisunga kuli banakashi.''5Davidi aishile kwasuka shimapepo ati, ''Mu cine cine abanakashi balitaluka kuli fwebo panshiku shitatu ishipitilepo, nga lyonse ilyo na fumapo. Eico ifipe fya balumendo nafisanguluka napalwendo lwa cende ende. Pali bufi lelo ifyo balekwata fyalasanguluka!'' 6Eico shimapepo aishile kumupela umukate uwashila. Pantu takwali umukate kano umukate wa pacinso, uyu uwafumishiwe pacinso cakwa Yahweh, pamulandu wakubika umukate uwakaba mu ncende yauko pabushiku wafumishiwepo.7Nomba umo paba bomfi bakwa Shauli epo ali pali ubo bushiku, uo baikalike pacinso cakwa Yahweh. Ishina lykawe lyali ni Doege umwina Edomu, Umukulu pali bakaceme bakwa Shauli.8Davidi aishile kulanda kuli Ahimeleki ati, ''Nomba bushe kuno takuliko umufwi uuli onse nangu ulupanga? Pantu nangu lupanga lwandi nangu fyanso fyandi ntaletele, pantu waciba mukampampa umulandu wa mfumu.'' 9Shimapepo aishile kulanda ati, ''Ulupanga lwakwa Goliati umu Pelishiti, uo waipeye mu mupoka poka wa Ela, epo luli pamo lupombelwe mu nsalu kunuma ya efodi. Nga nautemwa ukulubula, kuti wabula, pantu takulipo icanso cimbi kuno.'' Davidi aishile kulanda ati, ''Takulipo ulupanga lumbi ukucila pali ulo; mpela.10Davidi alimine elo aishule kufulumuka ubo ubushiku ukufuma kuli Shauli elo aishile kuya kuli Akishi, imfumu yabena Gati. 11Ababomfi bakwa Akishi baishile kulanda kuli ye ati, ''Bushe uyu te Davidi, imfumu ya mucalo? Bushe te uyu balimbila pamo pali e mu masha ati, Shauli epeye abakwe amakana elo Davidi epeye abakwe amakana amakumi?'''12Davidi aishile kubika ifi fyebo kumitima elo aishile kutina sana Akishi, imfumu ya bena Gati. 13Apilibwile imibele yakwe pa menso yabo elo nokuya ipanga ishilu mu minwe yabo; apangile ifishilwa pafibi fyapampongolo elo walekele ululenda ukulaponanena pamyemfu shakwe.14Eluntu Akishi aishile kulanda ku ba bomfi bakwe ati, ''Boneni, muli bwene ati umuntu napena. Cindo mwamuletela kuli nebo? 15Bushe nebo nalibulisha amashilu ayaume, pakuti mundetele uyu muntu ukwisa mukucita ifi pamenso yandi? Bushe uyu muntu kuti aingila mung'anda yandi?''

Chapter 22

1Eico Davidi aishile kufuma kulya elo aishile fulumukila ku lucengo lwa Adulamu. Uluntu bawabo elo na bonse abang'anda yakwa wishi baishile kumfwa, bantetemukile kuli ye. 2Umuntu onse ali mu bwafya, umuntu onse ali munkongole, elo na onse alikalipwe umutima-bonse baishile kulongana kuli ye. Davidi aishile kuba umukalamba pali bo. Bali na limo ukufika ku mpendwa imyanda ine abaume abali nankwe.3Eluntu Davidi aishile kufuma ku Mizipa mu Moabu. Aishile kulanda ku mfumu ya bena Moabu ati, ''Napapata lekeni batata elo na bamayo baye na mwebo mpaka nkaye kwishiba ifyo Lesa akayakucitila.'' 4Aishile kubasha ne mdumu Moabu. Ba wishi elo na banyina baile kwikala nayo inshita yonse iyo Davidi aile kuba mwicele lyakwe. 5Eluntu kasesema Gadi aishile kulanda kuli Davidi ati, ''Wiyakwikala mwicele lyobe. Fumamo elo uye kwingila mu calo cakwa Yuda'' Eico Davidi aishle kufuma kulya elo aishile kuya mu mitengo ya Herete.6Shauli aishile kumfwa ati Davidi alisangilwe pamo pene na baume li nabo. Nomba Shauli aikele mu Gibea mwisamba lya citi ca tamariski mu Rama, no mufwi wakwe mu minwe yakwe, elo ababomfi bakwe bonse na batalama apo ali.7Shauli aishile kulanda ku babomfi bakwe abataleme apo ali ati, ''Umfweni nomba, mwe bantu bakwa Benjamini! Bushe umwana mwaume wakwa Yese akayakupela imwe bonse apakulima na mabala ya myangashi? Bushe akayakumicita bonse ba mushika bapamakana elo na bamushiku ba pamyanda, 8mukucinja pa bubifi bonse ubo mupangile pali nebo? Tapali nangu umo uwanjishibisheko uluntu umwana mwaume wandi apangile icipangano no mwana mwaume wakwa Yese. Tapali nangu uwangufwilileko uluse. Tapali nangu umo uwanjishibisheko ukwebati umwana mwaume wandi alinjimishe umubomfi wandi Davidi ukunjimina. Lelo alimfisamine no kundololela pakweba ati engansansa.''9Eluntu Doeg umwina Edomu uwataleme na babomfi bwakwa Shauli, aishile kwasuka ati, ''Na libona umwana mwaume wakwa Yese aisa ku Nobu, kuli Ahimeleki umwana mwaume wakwa Ahitubu. 10Aishile kupepa kuli Yahweh ukwebati engamwafwilisha, elo amupele ifyo apekenye elo no lupanga lwakwa Goliati umu Pelishiti.''11Eluntu imfumu yaishile kutuma abakuyaita shinapepo Ahimeleki umwana mwaume wakwa Ahitubi elo na bonse abang'anda yakwa wishi, bashimapepo abali mu Nobu. Bushe pamo baishile kwisa ku mfumu. 12Shauli aishile kulanda ati, ''Umfwa nomba, we mwana mwaume wakwa Ahitubi.'' Aishile kwasuka ati, ''Epo ndi, mwe shikulu wandi.'' 13Shauli aishile kulanda kuli ye ati, ''Cindo ico mwangumanina akapi, webo elo no mwana mwaume wakwa Yese, muli ico icakweba ati ulimupele umukate, elo no lupanga, elo ulimupepele kuli Lesa ukweba ati enga mwafwilisha, pakweba ati enganjimina ukubelama umwafisama, ifyo elekucita mu bwalelo?''14Eluntu Ahimeleki aishile kwasuka imfumu elo aishile kulanda ati, ''Ni nani pababomfi benu bonse uwakwata icishinka nga Davidi, uwile kuba lumbwe wa mfumu elo kabili ali mushika pabalinshi benu, elo kabili walicindikwa na mung'anda yenu? 15Bushe lelo emuku wakubalilapo na pepele kuli Lesa pa kweba ati amwafwilishe? Cakutalifye kuli nebo! Mwileka imfumu ibike icili conse pamu bomfi waiko nangu ku bang'anda bonse abakwa tata. Pantu umubomfi wenu teshibepo icili conse pamuladnu onse uyu.''16Imfumu yaishile kwasuka ati, ''Webo mushika walafwa Ahimeleki, webo elo na bonse abang'anda yakwa wiso.'' 17Imfumu yaishile kulanda kuwalikuilonda uwatalame apo yali ati, ''Pilibuka elo uyekwipaya bashimapepo bakwa Yahweh. Pantu ukuboko kwabo kuli na Davidi, elo pantu balishibe ati nafyuka, lelo tabacisokolwele kuli nebo.'' Lelo ababomfi bamfumu tabatabulwile amaboko yabo mukwipaya bashimapepo bakwa Yahweh.18Eluntu imfumu yaishile kweba Doeg ati, ''Pilibuka elo wipaye bashimapepo.'' Eico Doeg umwina Edomu aishile kupilibuka elo asanshile bashimapepo; aipeye abantu amakumi cine konsekonse abafwala efodi muli kalya kasuba. 19Kabili aumine ku kanwa ka lupanga Nobu, umusumba wabashimapepo, ukubikakofye bonse abaume elo na banakashi abaice elo na bonka, ne ng'ombe shauko, ne mpunda elo ne npanga, ailekumuna ku kanwa kalupanga.20Lelo umo pa bana baume bakwa Ahimeleki umwana mwaume wakwa Ahitubu, ishina lyakwe ni Abiatari, aishile kufulumika elo afikile kuli Davidi. 21Abiatari aishile kweba Davidi ati Shauli alipeye bashimapepo bakwa Yahweh.22Davidi aishile kulanda kuli Abiatari ati, ''Nalishibe pali bulya bushiku, uluntu Doeg umwina Edomu walpo, ukweba mu cine mucine akaya kweba Shauli. Ni nebo nalenga pamfwa yonse mulupwa lwakwa wiso! 23Ikala na nebo elo wikwata no mwenso. Pantu umo uukofwaya umweo obe akofwaya no mweo wandi wine. Walacingililwa kuli nebo.

Chapter 23

1Baishile kweba Davidi ati, ''Bona, aba Pelishiti bali kulwa na Keilak elo bakoiba ne filyo.'' 2Eico Davidi aishile kupepa kuli Yahweh ukumwafwako elo aishile ku mwipusha ati, ''Bushe kuti naya ku basansa aba Pelishiti?'' Yahweh aishile kulanda kuli Davidi ati, ''Kabuye elo kabasanse aba Pelishiti elo uka pusushe Keilah.''3Abaume bakwa Davidi baishile kulanda kuli ye ati, ''Bona, tula tina muno mu Yuda. Pali bufi fye nga twaya kuli Keilah ukuya kulwa na bashilik baku Pelishiti?'' 4Eluntu Davidi apepele na kabili kuli Yahweh ukumwafwako. Yahweh alimwasukile ati, ''Ima, kbuye ku Keilah pantu nko kupela ukucimfya pa ba Pelishiti.''5Davidi elo na baume bwakwe balile ku Keilah elo no kulwa na ba Pelishiti. Ali pokolwele ing'ombe shabo elo ali be payawile nganshi. Eico Davidi ali puswishe abalikwikala mu Keilah. 6Uluntu Abiata umwana meaume wakwa Ahimeleki afulumukile kuli Davidi pa Keilah, aishile ninshi alisendele na efodi mu minwe yakwe.7Shauli baishile ku mweba ati Davidi alile ku Keilah. Shauli aishile kulanda ati, ''Lesa alimupele mu minwe yandi. Pantu alisalilwe mukati alingile mu musumba uwakwata impongolo ne fipindamo.'' 8Shauli aishile kwita amabumba ya fita fyakwe yonse ku kulwa, ukuya ku Keilah, mu kusoka Davidi elo na bantu bakwe. 9Davidi alishibile ukwebati Shauli alikufwaya ukonaula umweo wakwe. Aishile kulanda kuli Abiata shimapepo ati, ''Leta efodi kuno.''10Eluntu Davidi aishile kulanda ati, ''Yahweh, Lesa wakwa Israeli, umubomfi wenu ne cabushe alyumfwile ati Shauli alikufwaya umweo wandi pakwisa ku Keilah, ukonaula umusumba pamulandu wandi. 11Bushe abantu baku Keilah, balempela mu minwe yakwe? Yahweh, Lesa wakwa Israeli, Nakupapata, eba umubomfi obe.'' Yahweh aishile kulanda ati, ''Aletentemukila panshi.''12Eluntu Davidi aishile kulanda ati, ''Bushe abaume ba ku Keilah bakompela nebo elo na baume bandi mu minwe yakwa Shaule?'' Yahweh aishile kulanda ati, ''Bakokupela.''13Eluntu Davidi elo na baume bakwe, abali nakalimo imyanda mutanda, balimine elo balifumineko ku Keilah, elo balye ndaukile incende uku noku. Baishile ku mweba Shauli ati Davidi ali fyukileko ku kueila, elo alilekele ukumupepeka. 14Davidi alikele mu matololo umwakufita, mu calo ca mpili mu matololo aya ku Zipi. Shauli ali kumufwailikisha cila bushiku, lelo Lesa tamupele ena mu maboko yakwe.15Davidi allibwene ukweba ati Shauli alikufwaya umweo wakwe; nomba Davidi ali mu matololo yaku Zipi pa Horeshi. 16Eluntu Yonatani, umwana mwaume wakwa Shauli, alimine elo aishile kuya kuli Davidi pa Horesh, elo alokoseeshe ukuboko kwakwe muli Lesa.17Aishile kulanda kuli ye ati, ''Wilekutina. Pantu ukuboko kwa kwa tata takwakusange. Ukuba imfumu pali Israeli, elo nkaba uwa bubili kuli webo. Na Shauli tata alishibile ici.'' 18Balipangile icipangano pali Yahweh, Davidi aishile kwisa pa Horeshi, elo Yonatani aishile kuya ku mwakwe.19Eluntu Zifite aishile kwisa kuli Shauli pa Gibeah elo aishile kulanda ati, ''Bushe Davidi uyu afiseme pamo na fwebo umwakufita pa Horeshi, palupili lwa Hakilah, ulwaba ku masamba ya Yeshimoni? 20Nomba iciluka, we mfumu! Ukulingana no kufwaya kobe, iciluka, ulubali lwesu kumupela mu minwe ya mfumu.21Shauli aishule kulanda ati, ''Palweni mwe Yahweh. Pakuti mwali nkwatile inkumbu nebo. 22Kabuyeni, mushininkishe no ku cilapo. Musambilile elo mu fwaye uko afiseme elo no umubwene kulya. Balingebele nebo ati wa kukengela. 23Eico bona, elo wi shibe ne ncende shonse fye umo afiseme. Mu bwelele kuli nebo ne lyash lya cishinka, elo eluntu nkabwelela kuli mwebo. Nga cakwebati ali mu calo, nkale kumufwailisha mukato ka bakamana ya muli Yuda.''24Eluntu baishile kwima elo baishile kuya ku Zipi pantanshi yakwa Shauli. Nomba Davidi elo na baume bakwe bali mu matololo ya Maoni, mu Araba ku kapinda ka kukuso ka ku Yeshimoni. 25Shauli elo na baume bakwe balilemu kufwaya. Nomba Davidi bali mwebeleko, eco alitentemukile mu cilupili ce libwe, mu matololo ya Moani. Uluntu Shauli aumfwile, alipepekele Davidi mu matololo ya Moani.26Shauli aishile kuya ku lubali lumbi ulwa lupili, elo Davidi na baume bakwe bali kuya lubali lumbi ulwa lupili. Davidi aishile kwangufyanya ukutaluka kuli Shauli. Ulo Shauli na baume bakwe bali kushinguluka Davidi elo na baume bakwe ukuti babekate, 27intugulushi yaishile kwisa kuli Shauli elo ya landile ati, ''Angufyanya elo isa, pantu aba Pelishiti balishile mukwingilila icalo.28Eico Shauli alekel ukulekupepeka Davidi elo akonkele aba Pelishiti. Eico ilya incende yainikilwe ati Icilibwe cakubutukilako. 29Davidi alifumineko kulya elo aishile kwikala umwakufita mu Engedi.

Chapter 24

1Uluntu Shauli afumine mu kupepeka aba Pelishiti, baishile ku mweba ati, ''Davidi ali mu matololo ya Engedi.'' 2Eluntu Shauli apiitile abaume amakana yatatu abasalilwe ukufuma mu bena Israeli elo aishile kuya mu kufwaya Davidi elo na baume bakwe ku Fimabwe ukwikala Ifibushi Mabwe.3Alifikile na ku makola ya mabwe aya mpanga mu nshila, ukwali icilu cengo. Shauli aishile kwingila mukati mu kufimbana ku makasa yakwe. Nomba Davidi elo na baume bakwe bali kele ku numa ukutali mu cilucengo. 4Abaume bakwa Davidi baishile ku mweba ati, ''Buno ebushiku ubo Yahweh alandile kuli webo uluntu alandile ati, 'Mkapela umulwani mu minwe yobe, pa kwebati ukamucite ico ukofwaya.''' Eluntu Davidi ai mine alyamfwile buce buce ku ntanshi elo ali sunineko palutwe lwa mwingila wakwa Shauli akasalu.5Panuma umutima wakwa Davidi wa lishupikilwe pantu alisunineko pa lutwe lwa mwingila wakwa Shauli akasula. 6Aishile kulanda ku baume bwakwe ati, ''Yahweh alinkenye tekuti ncite ici kuli shikulu wandi, uyo Yahweh asuba, ukubika iminwe yandi pali ye, boneni waku subwa kuli Yahweh.'' 7Eico Davidi alikenye abaume bakwe kuli aya mashiwi, elo tabasuminishe ukusansa Shauli. Shauli alishile kufuma mu lucengo, elo alile.8Panuma, Davidi nao alimine, aishile kufuma mu lucengo, elo aishile kubilikisha Shauli ati: ''Mwe shikulu wandi imfumu.'' Uluntu aishile kulolesha ku numa kuli ye, Davidi ali kontamikile icinso cakwe panshi ninshi alifukeme elo ali mupele umucinshi. 9Davidi aishile kulanda kuli Shauli ati, ''Nindo mumfwila abaume abalanda ati, 'Bona, Davidi akofwaya uku kulasa?'10Lelo amenso yobe ya libwene ifyo Yahweh a cikubika mu maboko yandi uluntu twa ciba mu lucengo. Bamo bacingeba ukuti nkwipaye, le na cikuleka. Nacilanda ati, 'Ntabikepo iminwe ayandi pali shikulu; pantu wa kusubwa kuli Yahweh.' 11Boneni, mwe tata, bona ulutwe lwa mwingila wenu mu minwe yandi. Pantu icishinka cakwebati naciputulako ulutwe lwa mwingila wenu elo nta cimipaya, kuti mwaishiba elo kuti mwa bona ukwebati takuli ububi nangula ukupondoka mu minwe yandi, elo nta mibembukile mwebo, nangufye mulunga umweo wandi ukuti mu mbule.12Lekeni Yahweh apingule pali mwebo elo na nebo, elo Yahweh akana ndwilako pali mwebo, lelo iminwe yandi tayajabe pali mwebo. 13Ngefyo ipinda lya kale li landa ati, 'Mu bubifi emutula ifya kubipa.' Lelo ukuboko kwandi takwa kabe pali mwebo.14Ni nani uyo imfumu ya Israeli yaimina? Ni nani uyo mupepeka? Ne mbwa iya kufwa! No lupantila! 15Lekeni Yahweh abe kapingula elo apele ubupingushi pakati kenu elo na nebo, elo ubone ati, elo no kunsuminisha nebo ukufyuka ukufuma mu kuboo kwenu.''16Uluntu Davidi alekele ukulanda aya mashiwi kuli Shauli, Shauli aishile kulanda ati, ''Bushe ili shiwi lyobe, we mwana mwaume wandi Davidi?'' Shauli alililile.17Aishile kulanda kuli Davidi ati, ''Ulimulungami ukucila nebo. Pakwebati uli ncitile icabune, elo nebo icabubi. 18Lelo walanga ubne ubo wa ncitila, pantu tawanjipeye uluntu Yahweh ambikile muluse lobe.19Pantu ng ca kwebati umuntu asanga umulwani wakwe, bushe kuti amuleka ukuya umutende? Yahweh na kulambule ica bune pafyo wa cita lelo kuli nebo. 20Nomba, naishiba ne cabushe ukwebati ukaba imfumu elo no bufumu bwakwa Israeli bukashimpikwa mu maboko yobe.21Lapa kuli nebo pali Yahweh ukwebati tawa kabafumyepo balupwa lwandi aba kakonkapo, elo no kwebati tawa konaule ishina lyandi ukulifumya mu ng'anda yakwa tata.'' 22Eico Davidi alilapile umulapo kuli Shauli. Eluntu Shauli aishile kuya uko alikwikala, lelo Davidi elo na baume bakwe baishile kuya ukwakufita.

Chapter 25

1Nomba Samwele alifwile. Na Israeli onse ali kolongene pamo elo ali muloseshe, elo baishile ku mushika mu ng'anda yakwe pa Rama. Eluntu Davidi aishile kwima elo no kuya ku matololo ya ku Parani.2Kwaliko umwaume mu Moani, uyo ubunonshi bwakwe bwali mu Kemelo. Uyu mwaume alinonkele nganshi. Alikwete impanga amakana yatatu elo ne mbushi ikana limo. Alikubeya impanga shakwe mu Kamelo. 3Ishina lyakwe ni Nabali. elo ishina lya mukashi wakwe ni Abigaili. Umwanakashi ali wacenjela elo uwabune mukuboneka. Nomba umwaume ali mukaka elo umubifi mufyo alikucita. Ali wa mulupwa lwakwa Kalebu.4Davidi aishile kumfwa mu matololo ukuti Nabali alikubeya impanga shakwe. 5Eico aishile kutuma abalumendo bakwe ikumi. Davisi aishile kulanda kubalumendo ati, ''Kabuyeni ku Kamelo, kabuyeni kuli Nabali, elo mu poshe mwishina lyandi. 6Mukaye kulanda kuli ye ati, 'Wikale mu buyantanshi. Umutende ube kuli webo elo umutende ube ku ba ng'anda yobe, elo umutende ube kuli fyonse ifyo wa kwata.7Ndyumfwile ukuti ulikwete abakubeya impanga. Bakacema bobe bali na fwebo, elo ta twabacitile ububi, elo tabalufishepo nangula kano inshita yonse iyo bali pa Kamelo. 8Wipushe abalumendo bobe, elo balekubula. Leka abalumendo bandi basange ububile mu menso yobe, pantu ni pabushiku bwa bune twishile. Napapata pelako utuli tonse uto ukwete ku babomfi bobe elo naku mwana mwaume obe Davidi.'''9Uluntu abalumendo bakwa Davidi bafikile, balilandile fyonse kuli Nabali ifya kwa Davidi eluntu balolelele. 10Nabali alibasukile ababomfi bakwa Davidi ati, ''Ni nani Davidi, elo ni nani mwana Yese umwaume? Bengi aba bomfi abali kupondokela ba shikulu babo muli shino nshiku. 11Bushe kuti na bula umukate wandi elo na mesnhi yandi elo ne nama shandi ishonaipaile ba kabeya bandi, elo no kupela ku baume abo abafumine uko nteshibile?''12Eico abalumendo bakwa Davidi baishile kwa luluka elo bali bweleleko, elo bali baishile ku mweba fyonse ifyalandilwe. 13Davidi aishile kulanda ku baume bakwe ati, ''Onse fye umwanume akake ulupanga lwakwe.'' Eico onsefye umwaume alikakile ulupanga lwakwe. Na Davidi alikakile ulupanga lwakwe. Na kalimo abaume imyanda amakumi yane bali mukonkele Davidi, elo abali imyanda ibili balishele bali kulonda ifipe.14Nomba umo pa balumendo aishile kweba Abigaili, umukashi wakwa Nabali; aishle kulanda ati, ''Davidi alitumine ababomfi ukufuma mu matololo ukwisa kuposha shikulu, elo alibatukile. 15Lelo abaume bali bwino kuli fwebo. Tabatumine elo tatwalufishepo nangula kano ulo twalikuya nabo uluntu twali mu mpanga.16Bali cibumba kuli fwebo ubushiku elo na kasuba, ulo lonsefye twali nabo twali kubona impanga. 17Nomba ishiba ici elo ubone ifyo wi ngacita, pantu ububi buli pali shikulu, elo na pa ng'anda yonse. Pantu ni mbula buyo shikulu tapali ico winga landa nankwe.18Eluntu Abigaili aangufyenye elo apitile imikate imyanda ibili, imitondo ibili iya mwanganshi, impanga shi sano ishaku pekanishiwila limo, ne fipapatu fya ng'ano ifya kusalulwa, ne fipapatu fya myangashi ifya kwa nikwa umwanda umo, elo ne fipapatu fya mukunyu ifya pangwa ubune imyanda ibili, elo aishile kufibika pali bapunda. 19Aishile kulanda ku balumendo bakwe ati, ''Kabuyeni ntangilileni, elo na ndibo nalaisa panuma yenu.'' Nomba ta ebele umulume wakwe Nabali.20Ulo ali pali punda yakwe elo aishile kufika ku mbali ya lupili, Davidi elo na baume bakwe baishile kwisa ukutentemukila kuli ye, elo aishile kubakumanya.21Nomba Davidi aishle kulanda ati, ''Ne cabushe nali londele ulwisha ifyo uyu mwaume akwete fyonse mu matololo, takwali nangula cimo icabulile pa fintu fyakwe fyonse, elo ambweseshe ububi pa bune. 22Lekeni Lesa acite ici kuli nebo, ne Davidi, elo no kucilapo nga ca kwebati mailo nga nkashapo nelyo kamo akalume pali fyonse fye ifyo akwata.''23Uluntu Abigaili abwene Davidi alyangufyenye elo ali fumine pali punda wakwe elo aishile kukontamika ne cinso cakwe elo aishile kufukama panshi. 24Aishile kwikala pamakasa yakwe elo aishile kulanda ati, ''Pali nebo fye capwa, mwe shikulu, epo pabe icilubo. Napapata lekeni umubomfi wenu alande na mwebo, elo umfweniko ku mashiwi ya mubomfi wenu.25Lekeni shikulu ebikako amano kuli uyu muntu imbula buyo, Nabali, ifyaba ishina lyakwe, efyo na ye aba. Nabali eshina lyakwe, elo no bupuka ebo aba nabo. Nomba nebo ne mubomfi wenu nta bwene abalumendo bwakwa shikulu, abo mwatumine. 26Nomba eluntu, mwe shikulu, napali Yahweh wa mweo, elo apo muli no mweo, apo Yahweh alimifumisheko mukusumya umulop, elo no kuilandula mwebo mwebene ku kuboko kwenu, nomba lekeni abalwani benu, elo na bonse abali kufwaya ukucita icibi kuli shikulu, babe kubati ni Nbali.27Nomba lekeni ubu bupe ubo umusha webu aleta kuli shikulu wandi bupelwe kuba lumendo abakonka shikulu. 28Napapata eleleni ukubifya kwa mu bomfi wenu, pantu Yahweh ekapanga ing'anda yakwa shikulu iyi nenene, pamulandu wakwebati shikulu alikulwa uluba lwakwa shikulu; elo icakubipa tacakasangwe muli mwebo apo fye mucili no mweo.29Nangula abaume bengamimina ukumicusha ukusenda umweo wenu, lelo umweo wakwa shikulu ukasungwa mubutala bwakwa Yahweh wa mweo Lesa wenu; elo akasukusa imyeo ya balwani benu, kubati ni mwitumba lya ku kusukusa.30Yahweh akamicitila shikulu conse ico amilaile, elo ali misontele ingulushi pali Israeli. 31Kabili ici tacakabe cisendo caku languluka kuli mwebo-ati mwasumishe umulopa uwa kaele, nangula shikulu alikufwaya ukuipususha umwine. Pantu uluntu Yahweh akacita icabune kuli shikulu, mukebukishe umubomfi wenu.''32Davidi aishile kulanda kuli Abigaili ati, ''Lekeni Yahweh, Lesa wakwa Israeli, abe uwakupalwa, uwakucituma ukwisa ku nkumanya webo lelo. 33Amano yobe yakupalwa elo walipalwa, pantu walenga nebo ukuntalusha mukusumya umulopa elo ukufuma mukuilandula ne mwine ku kuboko kwandi!34Pantu mu cabushe, apo Yahweh, Lesa wakwa Israeli, ali no mweo, uwali kunsunga ukuntalusha mukulunga webo, nga cakwebati tawangufyenye ukwisa nkunkumanya, ngatashelepo nelo kamo pafya kwa Nabali nangula fye kanya akanono ukufika mu lucelo.'' 35Eico Davidi apokele ukkutula mu minwe yakwe ifyo amuletel; aishile kulanda kuli ye ati, ''Kabuye mu mutende ku ng'anda yobe; bona, ndyumfwile kwi shiwi lyobe elo ndikupokelele.''36Abigaili ali bwelelemo kuli Nabali; boneni, alikusefya mu ng'anda yakwe, kubati kusefya kwa mfumu; elo umutima wakwa Nabali wali sansamukile mukti kakwe, apantu alikolelwe nganshi. Eico umwnakashi tamwebele nelo kamo pankafye ulucelo.37Nomba mulucelo, ulo umwangashi wa fumine muli Nabali, elo umukashi wakwe amwebele ifi fintu; umutima wakwe walifwile mukati kakwe umwine, elo aishile kuba kwati libwe. 38Kabili caishile kuba panuma ya nshiku ikumi Yahweh ali musanshile Nabali icakwebati alifwile.39Uluntu Davidi aishibile ukuti Nabali alifwile, aishile kulanda ati, ''Abe uwakupalwa Yahweh, uwapiita ukutukwa kwandi ukutuma ku kuboko kwa kwa Nabali elo alisungile no musha wakwe ukufma ku bubi. Alibweseshe imibele yakwa Nabali iyabubi pa mutwe wakwe.'' Eluntu Davidi atumine elo aishule kulanda kuli Abigaili, ukumuleta kuli ye ukuba umukashi wakwe. 40Uluntu ababomfi bakwa Davidi baishile kuli Abigaili pa Kamelo, balilandile kuli ye elo balilandile ati, ''Davidi alitutumine kuli webo ukukubula ukuba umukashi wakwe.''41Alimine, aishile kufukama alikontamikile ne cinso cakwe panshi, aishile kulanda ati, ''Boneni, umubomfi wenu umwanakashi mu bomfi wakusamba amakasa ya babomfi bakwa shikulu.'' 42Abigaili alyangufyenye elo alimine, elo alininine pali punda na babomfi bakwe basano abakashana abali kumukonka; elo alikonkele intumi shakwa Davidi elo aishile kuba umukashi wakwe.43Nomba Davidi na kabili ali bulile Ahinoamu uwaku Yesreel ukuba umukashi wakwe; bonse balisangukile abakashi. 44Kabili na, Shauli alipele Michali umwana mwanakashi wakwe, umukashi waka Davidi, kulu Peltiele umwna mwaume wakwa Laishi uwali waku Galimu.

Chapter 26

1Abena Sifu baishile kwisa kuli Saul ku Gibea elo nokwisa kulanda ati, ''Bushe Davidi tafisama mu lupili lwa Hakila, ululunngatene na Yeshimoni?'' 2Eluntu Saul aishile kwima nokwisa kuya mu motololo ya Sifu, ninshi alipitile abashilika amakana ya tatu abasalilwe mu baume ba bena Israeli, mukufwailisha Davidi mu matololo ya Sifu.3Saul aishile kupanga inkambi pa lupili lwa Hakila, ululungatene na Yeshimoni, pa nshila. Lelo Davidi aikele mu matololo, elo kabili aishile kubona ukuti Saul alimukonkele luto numa panuma na kulya kwine ku matololo. 4Eico Davidi aishile kutuma inengu no kuya kubona ukuti Saul mu cishinka alishile.5Davidi aishile kwima no kuya ku ncende uko Saul apangile inkambi, alibwene ne ncende apo Saul asendeme, elo Abina umwame wakwa Neri, umukalamba wa bashilika bakwe; Saul asendeme mukati ka nkambi, elo na bantu balimu shingulukile, bonse balifye mu coshi.6Eluntu Davidi aishile kuli Aimeleki umwina Hiti, elo na kuli Abishai umwana mwaume waka Seruiya, wabo wakwa Yoabu, ''Bushe nani twalaya naye kuli Saul mu nkambi?'' Abishai aishile kulanda ati, ''Ninebo! Nalaya nobe pamo. 7Eico Davidi elo na Abishai baishile kuya bashilika ubushiku. Saulo ali kulya kwine ninshi alisendeme mukati ka nkambi elo ninshi ne fumo lyakwe alishimpile panshi mupepi na pa mutwe wakwe. Abina elo na bashilika bakwe ninshi nbo balisendeme ukumushinguluka. 8Eluntu Abishai aishile kulanda kuli Davidi ati, ''Lelo Lesa alipele umulwani obe mu maboko yobe. Nomba leka mulase ifumolishimpe na panshi umukufye umo. Ntamulase umuku wa bubili awe.''9Davidi aishile kulanda kuli Abishai ati, ''Wimonaula; pantu bushe nani uwingabika amaboko yakwe pa wasubwa wakwa Yahweh elo no kukanaba no mulandu?'' 10Davidi aishile kulanda ati, Apofye Yahweh wa mweo, Yahweh euka mwipaya, nangu ubushiku bwakwe bukafika ubwa kufwa, nangu limbi uli no kuya ku bulwi no kuloba.11Yahweh alinkanya ukubika amaboko yandi pa wasubwa wakwe; lelo nomba, na kupapata, bulafye ifumo ilili pa mutwe wakwe elo ne cakunwinamo amenshi, elo uleke tulekuya.'' 12Eico Davidi aishile kusenda ifumo elo ne cakunwinamo amenshi ifyali mu pepi no mutwe wakwa Saul, elo baishile kwa nduluka. Takwalipo nangu umo uwaba bwene nangu ukwishiba palwa ico, nnangu uuli onse ukuti alaamuke, pantu bonse bali mufyoshi pantu utulo utwinene ukufuma kuli Yahweh twali pali bo.13Eluntu Davidi aishile kuya ku buhilya pa mulu wa lupili elo nokutalama; intamfu ikulu yali pakati kabo. 14Davidi aishile kubilikisha ku bantu elo na kuli Abina umwana mwaume wakwa Neri; aishile kulanda ati, ''Bushe nindo tukoyasukila, Abina?'' Eluntu Abina aishile kwasuka elo no kulanda ati, ''Bushe niwe nani uko bilikisha ku mfumu?''15Davidi aishile kulanda kuli Abina ati, ''Bushe tauli mwaume wakushipa? Bushe ni nani uwakuba nga webo mu Israeli? Nomba nindo tukolondela shikulu obe imfumu? Pantu umuntu umo acisa mwikwipaya imfumu shikulu obe. 16Ici cintu ucitile tacili bwino. Napalifye Yahweh wa mweo webo ulingile ukufwa pantu tawacilalonda shikulu obe, uwasubwa wakwa Yahweh. Nomba bona apaciba ifumo lya mfumu elo ne cakunwinamo amenshi ifyo ifya ciba mupepi no mutwe wa mfumu.!''17Saul aishile kwishiba ishiwi lyakwa Davidi elo aishile kulanda ati, ''Bushe lishiwi lyobe, we mwana mwaume wandi Davidi?'' Davidi aishile kwasuka ati, ''Lishiwi lyandi, we shikulu imfumu yandi.'' 18Atile, ''Cindo ico shikulu wandi akopepekela umubomfi wakwe? Cindo ncitile? Bubi ndo ubuli mu maboko yandi?19Nomba eico nkokupapata, lekeni shikulu imfumu yandi yumfwe ku mashiwi ya mu bomfi wakwe. Nga cakutila ni Yahweh eukutumine ukuti unkimine, na pokelela uyu mutulo; lelo nga cifumine ku muntu, kababe abakutipwa mu menso yakwa Yahweh, pantu ilelo muli ntamfishe, icakuti ntalingile nokukumako ku cishilano cakwa Yahweh; efyo mulandile kuli nebo, 'Kabiye ka pepeko imilungu imbi.' 20Eico nomba, mwileka umulopa wandi ukuponena panshi ukufuma ku cinso cakwa Yahweh; pantu imfumu yakwa Israeli naisa no kupepeka nebo ngo mulunshi wa nsokoshi mumpili.''21Eluntu Saul aishile kulanda, ''Ndibembukile. Bwela, Davidi, we mwana mwaume wandi Davidi, pantu natcitile icibi kuli ebo na kabili, pantu umweo wandi wa cindama mu menso yobe ilelo. Bona, ndicitile icamuselu elo ndipangile icilubo ica bubi nganshi.''22Davidi aishile kwasuka elo nokwisa kulanda ati, ''Bona, ifumo lyobe lili kuno, we mfumu! Leka umo umwaume umunono ese kuno bushilya no kwisa kupita elo akuletele. 23Lekeni Yahweh engapela cila mwaume icilambu ukulingana no bulungami elo ne cisumino cakwe; pantu Yahweh acipela webo mu maboko yandi buno bushiku, lelo ntakatale anjipaya uwasubwa uwakwa Yahweh.24Bona, nga fintu ubumi bobe bwaciba ubwakucindama mu menso yandi ilelo, eico no bumi bwandi na bucimishe mu menso yakwa Yahweh, elo kabili ulimpuswishe mu mafya yonse.'' 25Eluntu Saul aishile kulanda kuli David ati, ''Kaube uwakupalwa, Davidi mwana wandi! Mucishinka uli no kucita ifikulu elo nokutunguluka muli fyonse.'' Eico Davidi aishile kuya inshila, elo aul naye aishile kubwelela ku cifulo cakwe.

Chapter 27

1Davidi aishile kulanda mu mutima wakwe ati, ''Bushiku bumo nkaloba mu maboko yakwa Saul; tapalipo icikowama kuli nebo kanofye ukufyuka ukufyuka ukuya ku calo ca Filishiti; Saul elo engaleka ukumfwaya mu mipaka yonse iya Israeli; muli iyi nshila emo nkapusukila ukufma mu maboko yakwe.''2Davidi aishile kwima elo nokuya, ena na baume abo ali nabo imyanda mutanda, baishile kuya kuli Akishi umwana mwaume wakwa Maoki, imfumu yaku Gati. 3Davidi aishile kwikala na Akishi mu Gati, ena elo na baume ali nabo, cila mwaume ali kwikala na ba ng'anda yakwe, elo na Davidi nao na bakashi bakwe ba bili, Ahinoamu umwina Yesire, elo na Abigail umwina Kamem uwali muka Naba. 4Saul baishile ku mweba ukuti Davidi alibutukile ku Gati, eico aishilekuleka ukumupepeka na kabili.5Davidi aishile kulanda kuli Akishi ati, ''Nga ndisangile ukutemwikwa mu menso yobe, mpelako incende imo mu usumba iya mu calo cenu, pakuti eko njikale. Cindo cingalenga umbubomfi wenu ukwikala mu calo ca mfumu pamo na mwebo?'' 6Eico muli bulya bushiku Akishi aishile kupela Sikilagi; emulandu wine Sikilagi yaba ku shamfumu sha ku Yuda ukufika namu kalelo. 7Impendwa sha nshiku isho Davidi aishile kwikala mu calo ca ba Pelishiti shali umwaka uutuntulu ne myenshi ine.8Davidi elo na baume bakwe baishile ku sansa incende ishalekanalekana, no kupoka ifintu ku bena Geshuri, abena Gishiri, elo na bena Amaleke; pantu iyo mishobo eyali kwikala muli isho ncende, nga mwalola ku Shuri, ukuyakufikafye na ku ncende ya Egytpo. 9Davidi alikusansa incende elo talikusha umwaume nangu umwanakashi ukuba no mweo. Alikusenda ne mpaanga ne ng'ombe, ne mpunda, ne ngamila, elo ne fyakufwala. Eluntu aishile kwaluluka no kubwelelamo ku Akishi.10Akishi nao aishile kulanda ati, ''Bushe ni bani mwile kusansa ilelo?'' Davidi aishile kwasuka ukuti, ''Aba kukapinda ka kukulyo kwakwa Yuda,'' nangula ''Aba ku kapinda ka kukulyo ka bena Yerameli,'' nangula ''Aba ku kapinda ka kukulyo ka bena Keniti.''11Davidi talikusunga umwaume nangula umwanakashi ukuleta uwa mweo ku Gati, ukulanda ati, ''Ekeba ati bekalanda palwa fwebo ati, Davidi ifi efyo alikucita.''' Ifi efyo acitile panshita ilya ilyo aikele mucalo ca bena Filishiti. 12Akishi alicetekele Davidi, aishile kulanda ati, ''Bamupatile ku bantu bakwe abena Israeli, eico kanshi alaba mu bomfi wandi umuyayaya.''

Chapter 28

1Mulya shilya nshiku aba Filishiti baishile kulonganya abashilika babo ukuti balwishe abena Israeli. Akishi aishile kulanda kuli Davidi ati, ''ishibe icishinka ukuti uli nokuya na nebo na bashilika webo ba baume bobe.'' 2Davidi aishile kulanda kuli Akishi ati, ''Pamulandau waici, muli nokwishiba ifyo umubomfi wenu enga cita.'' Akishi aishile kulanda kuli Davidi ati, ''Eluntu ndi nokukucita kalinda wandi inshiku shobe shonse.''3Nomba Samwele alishile kufa, elo abena Israeli bonse balimuloseshe no kumushika mu Rama, mu musumba wakwe. Nakabili, Saul aishile kulesha no kutmfya abalikulanda na bafwa nangula ne mipashi ukufuma mu calo. 4Eluntu aba Filishiti baishile kulongana capamo elo nokucita inkambi pa Shunemu; elo Saul aishile kukolonganika abena Israeli bonse capamo, elo bacitile inkambi pa Gilboa.5Uluntu Saul aishile kubona abashilika baba Filishiti, aishile kuba no mwenso, elo nomutima wakwe walitutwimenganshi. 6Saul aishile kupepa kuli Yahweh ku kwafwilishiwa, lelo Yahweh tamwasukile-nangulafye ni muciloto, nangu muli Urimu, nangu muli kasesema. 7Eluntu Saul aishile kulanda ku ba bomfi bakwe ati, ''Mfwaileniko uwanakashi uulanda na bafwa, eko nkoya bukisha.'' Aba bomfi bakwe baishile kulanda kuli ye ati, ''Bona, kuli umwanakashi mu Eni Dori uubuka.''8Eluntu Saul aishile kuifulunganya, afwele ifya kufwala fimbi no kuya, ena elo na baume ba bili. Baishile kuya ku manakashi ubushiku. Aishile kulanda ati, ''Mbukilako ku mipashi elo ndetelako uyo nalalanda ishina.'' 9Umwanakashi aishile kulanda ati, ''Bona, walishiba ifyo Saul acita,ifyo abinda mu calo abo abalanda na bakufwa nangula ne mipashi. Nga kanshi cindo ukobikila iciteyo ku mweo wandi, pakuti undenge imfwe?'' 10Saul ekulapa kuli ye pali Yahweh alo aishile kulanda ati, ''Napalifye Yahweh uwa mweo, webo tawakapelwe umulandu pali ici cintu.11Eluntu umwanakashi aishile kulanda ati, ''Nina uyo nalakwimisha?'' Saul aishile kulanda ati, ''Njimishako Samwele.'' 12Uluntu umwanakashi aishile kubona Samwele, aishile kulila ne shiwi ilikulu elo nokwisa kulanda kuli Saul ati, ukuti, ''Cindo wa mbepela? Pantu niwebo Saul.''13Imfumu yaishile kulanda ati, ''Wiumfwa umwenso. Findo ukobona?'' umwanakashi aishile kulanda kuli Saul ati, ''Nkobona umulungu ukofuma mu mushili.'' 14Aishile kulanda kuli ye, ''Ukoboneka shani?'' Umwanakashi aishile kulanda ati, ''Umwaume umukote eukoisa pa mulu; afwele umukansu.'' Saul ekwishiba ukuti ali ni Samwele, elo akontamine icinso cakwe panshi no kulanga umucinshi.15Samwele aishile kulanda kuli Saul ati, ''Cindo wa mfulunganishisha no kumbusha?'' Saul aishile kwasuka ati, ''Nebo ndisakamene apakalamba, aba Filishiti bakolwa na nebo, elo na Lesa alifumine kuli nebo elo kabili takonjasuka nangula pamo, nangufye ni muli ba kasesema, nangula mufiloto. Eico na kwitila, ukuti undenge njishibe ico ndi no kucita.''16Samwele aishile kulanda ati, ''Nomba elo ukoipusha nebo, apo Yahweh ulifumine pali webo, elo nayaluka o mulwani obe? 17Yahweh aishile kucita ico alandile kale ukuti ali no kucita. Yahweh alipokolwele ubufumu mu maboko yobe elo ulibupele na kuli umbi-kuli Davidi.18Pantu tawanakile kwi shiwi lyakwa Yahweh elo tawacitile ubukali bwakwa Lesa pali Amaleke, eico wacitila ici kuli webo ilelo. 19Yahweh akapela Israeli pamo nobe mu maboko ya baFilishiti, elo mailo webo na bana bobe baume mukaba na nebo pamo. Yahweh na kabili uli no kupela abashilika ba bena Israeli mu maboko ya Filishiti.''20Eluntu Saul palyapenefye aliwile ukutambalala panshi elo wali no mwenso uukalamba pa mulandu na mashiwi aishile kumfwa ukufuma kuli Samwele. Tamwali no bukose muliye, pantu talilepo ne fya kulya muli kalya kasuba konse, nangufye ubushiku bonse. 21Umwanakashi aishile kuli Saul no kubona ukuti wali mu bwafya, umwanakashi aishile kuli ye ati, ''Boneni, umubomfi wenu umwanakashi ulyumfwile kwi shiwi; nacibika umweo wandi mu maboko yandi elo no kumfwa ku mashiwi ayo mulandile kuli nebo.22Eico nomba, nkomupapata, umfweni na mwebo kwi shiwi lya momfi wenu umwanakashi, lekeni mpekanye utufyakulya ku ntanshi yenu. Mulye pakuti mu kwateko amaka pantu uluntu mukoya pa lwendo lwenu.'' 23Lelo Saul alikene no kulanda ati, ''Ntalye.'' Lelo ababomfi bakwe, pamopene no mwanakashi, baishile kumupatikisha, elo aishile kumfwa ku mashiwi yabo. Eico aishile kwima ukufuma panshi no kwikala pa busanshi.24Umwanakashi alikwete umwana wa ng'ombe iilume iyakwina pa ng'anda; alile bwangu bwangu no kwipaya; aishile kubula no bunga bwa fulaulo, alikandwile, elo aishile ku pangamo no mukate uutatumuka pamo. Aishile kuleta kuli Saul elo na ba bomfi bakwe, elo nabo balilile. 25Eluntu baishile kwima nokuya ubushiku bwine bulya.

Chapter 29

1Nomba aba Pelishiti baishile kukolongana pamo bonse abashilika pa Afeki, na Israeli abikile inkambi pa mulongo apo ni mu Yesreel. 2Ba cilolo baba Pelishiti bali kupita imyanda elo na makana; Davidi na bantu bakwe balikupita muli cinuma pamo na Akishi.3Eluntu ba cilolo baba Pelishiti balandile ati, ''Ngabo aba Hebere findo bakocita kuno?'' Akishi aishile kulanda kuli bacilolo bambi ababa Pelishiti ti, ''Te Davidi uyu, umubomfi wakwa Shauli, imfumu yakwa Israeli, uyo uucili na ndibo ishi nshiku, ngangula imyaka ishi, elo nebo ntasanga cilubo muli ye ukutula fye apo aishile ukwisa kuli nebo ukufika pali buno bushiku?''4Nomba ba cilolo bab Pelishiti balimukalipile no kulanda kuli ye ati, ''Bwekeshamo uyo muntu, pakuti ku ncende wa mwebele webo ukuyako. Wena talingile ukuya na mfwebo mu nkondo, pantu limbi kuti atwalukila fwebo ilintu tuli mu nkondo. Pakuti asuminishiwa shani kuli shikulu wakwe temukusenda imitwe ya baume besu fwe bene?5Bushe te Davidi uyo baimba umo no munankwe mu kushana, ukulanda ati, 'Shauli aipeye abakwe amakana na Davidi abakwe makana na makana?''6Eluntu Akishi aishile ku kuta Davidi no kuland kuli ye ati, ''Umweo wakwa Yahweh, waba uwabune, n mukufuma elo na mwikwingila pamo na ndibo mu bashilika uli wa bune mukupitulukamo kwandi; ntasangamo icilubo nangu cimo ukutulafye pa bushiku ubo webo waishile kuli nebo ukufika na kuli buno bushiku. Nangula cingaba ifye, mu menso ya bacilolo tauli wa bune. 7Eico nomba bwelela mu mutende, pakuti webo wikalifya bacilolo baba Pelishiti.''8Davidi waishile kulanda kuli Akishi ati, ''Nomba findo nebo ncitile? Findo usangile mu mubomfi obe ukutalafye ulo naishile ukufika pali buno bushiku, pakuti nebo tekti nhe mukulwa na balwani bakwa shikulu nandi imfumu?'' 9Akishi aishile kwasuka no kulanda kuli Davidi ati, ''Nebo ndishibile ukuti waba uwakubula akalema mu menso yandi ngo mungeli wakwa Lesa; ukucila palico, ba cilolo baba pPelishiti balandile ati, 'Tafwile aya na fwebo munkondo.10Kanshi nomba wime ulucelocelo pamo na babomfi bakwa shikulu obe abo waishile pamo nabo; ulofye mukabangilila ulucelo elo kwa buta, mukaye.'' 11Kanshi Davidi alibangilile ukubuka, wena na baume bakwe, ukwima mulucelo, ukubwelela mu calo caba Pelishiti. Lelo aba Pelishiti baile ku Yesreel.

Chapter 30

1Caishile kuba ati, uluntu Davidi na bantu bakwe baishile ku Siklag pa bushiku ubwakulenga shitatu, mbo abena amaleke bayumine pa Negevi elo na pa Siklag. 2Ba sanshile Siklag, baocele ku mulilo, no kupita bana mayo na bonse abalimo, abanono elo na bakulu. Tabaipeye nangu umo, lelo balibapitile no kuya munshila yabo.3luntu Davidi elo na baume bakwe baishile kwisa ku musumba, wena walipile kumulilo, elo na bakashi babo, abana baume babo elo na bana banakashi babo balibapiitile muli bunkole. 4Eluntu Davidi na bantu abo alipamo nabo baimishe amashiwi yabo elo nokulila mpaka fye na maka ya kuli yapwa.5Abakashi bakwa Davidi babili balibapiitle muli bunkole, Ahinoamu umwanakashi umwina Yesrrel, elo na Abigaili umukashi wakwa Nabali umwina Kamelo. 6Davidi walitompokele, pantu abantu balandile ukumupola amabwe, pantu abantu bonse balu abakalipa imipashi, cila muntu pa bana bakwe abaume elo na bana banakashi; lelo Davidi aliikoseleshe umwine muli Yahweh, Lesa wakwe.7Davidi aishile kulanda kuli Abiata umwana mwaume wakwa Ahimeleki, shimapepo ati, ''Nkokupapata webo, leta efodi kuli nebo.'' Abiata aishile kuleta efodi kuli Davidi. 8Davidi aishile kupepa kuli Yahweh pakufwaya ifya kucita, aishile kulanda ati, ''Nga na konka panuma ya mpuka iyi, bushe nkobasanga?'' Yahweh aishile kumwasuka ati, ''Konka, pantu ukusanga ukobasanga, elo ukobwesha fyonse ifipiitilwe.''9Eico Davidi aishile kuya, wena na baume imyanda mutanda abo abali nankwe; bafikile kumumana wa Besori apo bamo abashele panuma baikele. 10Lelo Davidi atwalilile ukupepeka, wena elo na baume imyanda ine; pantu imyanda ibili balishele balikele ku numa, abo abanakishe abafililwe ukuya ukucila pa mumana wa Besori.11Baishile kusanga umwina Egypto mwibala baishile kumuleta na kuli Davidi; baishile kumupeleka umukate, nao alilile; balimupeleko na menshi ya kunwa; 12elo baishile kumupelako ne ciputulwa ca makunyu ne fisansangu fibili ifya kuma ifya myangashi. Uluntu alile, alikwete amaka na kabili, pantu talile umukate nangu ukunwa amenshi ayali yonse panshiku shitatu akasuba no bushiku.13Davidi aishile kulanda kuli ye ati, ''Nikuli nani waba? Ni kwisa watula webo?'' Aishile kulanda ati, ''Ni nebo umulumendo umwina Egypto, umubomfi wa mwina amaleke; shikulu wandi alinshile pantu panshiku shitatu ishapitapo nalilwele. 14Fwebo twaipumine pa Negevi ka bena Kelete rlo ne fyali ifya bena Yuda, elo na Negevi wakwa Kalebu, elo twaishile koca na Siklagi ku mulilo.15Davidi aishile kulanda kuli ye ati, ''Kuti webo wa ntwala kumpuka iyo?'' Umwina Egypto aishile kulanda ati, ''Lapa kuli nebo pali Lesa ukuti webo tawangipaye nangu ukumpondokela nangu ukumpela mu minwe yakwa shikulu wandi, elo nebo nkomileta kuli iyo mpuka.''16Uluntu umwina Egypto aishile ku twala Davidi kulya, ab mpuka balisalanganine panshi monse monse, bakolya no kunwa elo no kucinda pamulandu wa fyuma fyonse ifyo bapiitile ukufuma mu calo caba Pelishiti no kufuma mu calo cakwa Yuda. 17Davidi aishile kubasansa ukutampila pakafifif kanono ukufika ku cungulo pa bushiku ubwakonklelepo. Takwali umuntu uwapuswike ukufumyakofye abalumendo, abaikele pa ngamila eba butukile abali imyanda ine.18Davidi aishile ku bwesha fyonse ifyo abena Amaleke bapiitile; na Davidi apuswishe abakashi bakwe babili. 19Takwali icabulile, icinono nangu icikulu, nangula abana baume nangula abana banakashi, nangula icipe, nangula icili conse ico impuka yaipitile ifyabo abene. Davidi alibweseshe ifili fyonse. 20Davidi apiitile umuni onse ne ng'ombe, ifyo abaume bali kucema ukumutangililla pa ntanshi ya fitekwa. Baishile kulanda ati, ''Ifi fipe fya kwa Davidi.21Davidi aishile kwisa ku baume balya imyanda ibili abanakile abafililwe ukumukonka, abo bamo bambi baebele ukwikala pa mu mana wa Besori. Abo baume baile mukukumanya Davidi pa ntanshi na bantu ababili na ye. Uluntu Davidi aishile kuli abao bantu, aishile kubaposha. 22Eluntu abantu bonse balya abacabe cabe kanili nangu abaikele na Davidi baishile kulanda ati, ''Pantu abo baume tabaile pamo na fwebo, fwebo tatwabapeleko icili conse pa fipe ifyo twapokolwele. kanofye, cila muntu asende fye umukashi wakwe na bana no kuya.''23Eluntu Davidi aishile kulanda ati, ''Tamufwile mwacita ifi, ba wesu, pafyo Yahweh apele fwebo. Apo alitubakilile no kutupela impuka iyaishile pali fwebo mu maboko yesu. 24Ni banani abenga myumfwa pali uyu mulandu? Kuli ukwabanya kuli onse uwaile ku bulwi, cimo cine bali no kwabanishiwa kuli onse uyo uwashele pa fipe ; bali no kwabanya cimo cine.'' 25Caishile kuba ukufuma pali bulya bushiku ukufika pali buno bushiku, kuli Davidi abikile ifunde ne cebo pali Israeli.26Uluntu Davidi aishile kwisa ku Siklagi, aishile kutuma fimo ifya tapilwe kubakulu bakwa Yuda, ku banankwe, aishile kulanda ati, ''Boneni, pano epali icabupe kuli mwebo ukufuma mu fyatapwa ukufuma ku balwani bakwa Yuda.'' 27Kabili aishile kutuma fimo ku bakulu abo abali mu Behtel, na kuli abo abali mu Ramoti wa ku kapinda ka kukulyo, na kuli abo abali ku Yatiri, 28na kuli abo abali mu Aroer, na kuli abo abali mu Sifumoti, nankuli abo abali mu Eshitemoa.29Aishile kutuma fimo ku bakulu abo abali mu Rakal, na kuli abo abali mu misumba ya Yerahmeelite, na kuli abo abali mu misumba ya bena Keni, 30nakuli abo abali mu Homa, na kuli abo abali mu Bor Ashani, na kuli abo abali mu abali Ataki, 31na kuli abo abali mu Hebrone, na konse ku ncende uko Davidi umwine na baume bakwe baile no kwendaukako.

Chapter 31

1Nomba aba Pelishi balwile na bena Israeli. Abaume bakwa Israeli baishile kubutuka ukufuma ku cinso ca ba Pelishiti elo bawile no kulwa pa lupili lwa Giboa. 2Aba Pelishiti balikupalamina kuli Shauli elo na bana bakwe abaume, aba Pelishiti baishile kwipaya Yonatani Abinadabu, elo na Malki-Shua, abana baume bakwe. 3Ubulwi bwalikosele pali Shauli, elo na bali kupose mifwi bali musangile. Ali mu kukalipwa ukukulu pa mulandu wabo.4Elo Sauli aishile kulanda ku wali kumupiitila ifyanso ati, ''Bula kakwampa obe upushe muli nebo, Pantu limbi epali, abo abatasembululwa baisa no kungonaula.'' Lelo uwali kumupiitila ifyanso alikene, pantu ali no mwenso uukulu. Eico Shauli aishile kubula ulupanga lwakwe no kuwila pali lo. 5Ulo uwalukupita ifyanso fyakwe aishile kubona ukuti Shauli alifwile, nao aishile kuwila palu panga lwakwe mu musango umo wine no kufwa pamo na ye. 6Eco Shauli alifwile, abana bakwe abaume babtatu, elo no wali kumupiitila ifyanso-abo abaume bafwile capamo pali kalyakene kasuba.7Ulo abaume bakwa Israeli abali kubushilya kumbi mu mupoka poka na bali kunuma ya Yodani, baibwenene ukuti abaume bakwa Israeli balibutukile elo ukuti Shauli na bana baume bakwe ba lifwile, baishile kusha imisumba yabo no kubuta, elo na ba Pelishiti baishile no kwikala muli iyo misumba. 8Ubushiku bwaishile kukonkapo, ulo aba Pelishiti baishile mukubona abafwile palya baishile kusanga Shauli elo na bana bakwe abaume batatu bawilile a lupili lwa Gilboa.9Baile ukuputula umutwe wakwe elo ba bulile ne fyanso fyakwe, elo batumine ne ntumi mu calo ca ba Pelishiti ukushingausha ukutwala imbila yabune kuma temepele ya tulubi twabo na ku bantu. 10Baishile kubika ifyanso fyakwe mwi tempele lya kwa Ashitole, ne citumbi cakwe baile ukucipampamika ku cibumba ca musumba wa Beti Shani.11Ulo abekashi ba mu Yabeshi Gileadi baishile kumfwa ifyo aba Pelishiti bacitile kuli Shauli, 12bonse abaume babulwi balimine no kuya ubushiku bonse no kubula icitumbi cakwa Shauli elo ne fitumbi fya abana bakwe abaume batatu ukufumya ku cibumba ca Beti Shani. Baile ku Yebeshi elo baishile kuboca nkulya. 13Elo baishile kubula amafupa yabo no ku yashika mwisamba lya citi ca mutaliski mu Yabeshi, no kuleka ukulya pa nshiku cine lubali.

## 2 Samuel

Chapter 1

1Panuma yamfwa yakwa Shauli, David aishile kubwelela mukupuma abena Amaleke elo nokushala mu Siklagi panshiku shibili. 2Pabushiku bwakulenga shitatu, umuntu aishile kufuma ku nkambi yakwa Shauli nefyakufwala fyakwe filiepawike elo nefiko ku mutwe wakwe. Uluntu aishile kuli David aishile kupona panshi nokukontamina panshi.3David aishile kulanda kuli ye ati, ''Nikwisa ufumine? Aishile kwasuka ati, ''Mfyukile munkambi yakwa Israeli.'' 4David aishile kulanda kuli ye ati, ''Napapata njebako ifyo ifintu fyaendele.'' Aishile kwasuka ati, ''Abantu balibutukile ukufuma ku bulwi.'' Abengi baliponene elo na bengi balifwile. Shauli elo na Yonatani umwana wakwe umwaume balifwile.'' 5David aishile kulanda ku mulumendo ati, ''Wishibile shani ukuti Shauli elo na Yonatani umwana wakwe umwaume balifwile.6Umulumendo aishile kwasuka ati, ''Kuceshuko nacisangwa palupili lwa Gilboa, elo palya Shauli alishintilile pe fumo lyakwe, elo abamaceleta elo na benda pali bakabalwe balimupepi nokumusanga. 7Shauli aishile kupilibukila kuli nebo nokumbona elo nokukuta kuli nebo. Naishile kwasuka ati, 'Ndi pano.'8Aishile kulanda kuli nebo ati, 'Niwebo nani?' Naishile kumwasuka ati, 'Ndi mwina Amaleke.' 9Ashile kulanda kuli nebo ati, 'Napapata talama pali nebo elo nokunjipaya, pantu ubucushi ubukulu bulinjikete nebo, lelo ubumi bucili muli nebo.' 10Eico naishile kutalama pali ye elo nokumwipaya, pamulandu wakweba ati nalishibile ukuti tekuti ekale panuma aliponene. Eluntu naishile kubula icisote icali ku mutwe wakwe elo ne cikosa icali kukuboko kwakwe, elo nokufileta kuno kuli mwebo, shikulu wandi.''11Eluntu David aishile kuleula insalu shakwe, elo bonse abantu abali naye baishile kucita fimo fine. 12Baliloseshe, balilile, elo nokufunga mpaka ubushiku pali Shauli, pali Yonatani umwana mwaume wake, pa bantu bakwa Yahweh, elo pang'anda yakwa Israeli pantu baliponene pefumo. 13David aishile kulanda ku mulumendo ati, ''Nikwisa wafuma?'' Aishile kwasuka ati, ''Ndi mwina fyalo mu mpanga, umwina Amaleke.''14David aishile kulanda kuli ye ati, ''Cindo tawakwatile umwenso ukwipaya imfumu iyasubwa iyakwa Yaahweh kukuboko kobe?'' 15David aishile kwita umo pabalumendo elo nokwisa kulanda ati, ''Kabuye kamwipaye.'' Eico ulya muntu alile nokuya kumuma panshi,elo no mwina Amaleke alifwile. 16Eluntu David aishile kulanda ku mwina Amaleke uwafwileati, ''Umulopa obe uli pa mutwe obe pamulandu wakweba ati akanwa kobe kalipele ubunte pali webo elo nokulanda ati, 'Ndipeye imfumu ya mfumu iyakwa Yahweh.'''17Eluntu David aishile kwimba ulwimbo lwa cililo pali Shauli elo na Yonatani umwana mwaume wakwe. 18Aishile kukukonkomesha abantu ukusambilila ulu lwimbo kubana baume bwakwa Yuda, ulwalembelwe mwi buku lyakwa Yasha. 19Ubukata bobe, Israeli, bulifwile, bwipaiwilwe pa ncende shenu isha pamulu! Ifyo ubukata bwa pona! 20Tacili cakwesha ukucilanda mu Gati, mwikacishimika mu misebo ya Ashikeloni, pakweba ati abana banakashi baba Pelishiti besekelela, pakweba ati abana banakashi baba shasembululwa bekasefya.21Impili ha Gilboa, lekeni kwiba umume nangu imfula pali mwebo, nangu filime ifyaku mipela ing'ano shatula ifyabupe, pantu apo icakucinga icamaka calyonaulwa. Inkwela yakwa Shauli tayali iyakusubwa amafuta nakabili. 22Ukufuma ku mulopa wa abo bonse abo baipeye, kufitumbi ifyamaka,ubuta bwakwa Yonatani tabwaishile kubwela, elo ulupanga lwakwa Shauli talwaishile ukwakubula akantu.23Shauli elo na Yonatani bali temwikilwe elo bali aba bune mu myeo yabo, elo na mumfwa yabo tababapatulwile. Baliabakuyangusha ukucila ba cembe, abali abakukosa ukucila inkalamo. 24Mwe bana banakashi bakwa Israeli, lileni Shauli, uwalikumifwika ishakukashika elo ne fisamu, elo uwalikubika ifisamu fya golide pafya kufwala fyenu.25Ifyo amaka yapona pakati kabulwi! Yonatani bali mwipeye pamulu wa ncende shenu. 26Ndi nobulanda pali webo Yonatani wesu. Wali bwino kuli nebo. Icitemwiko kuli nebo cali icabune, ukucila pacitemwiko ca banakashi. 27Ifyo amaka yapona,elo ne fyanso fya bulwi fyaloba.

Chapter 2

1Panuma yaifi David aishilekwipusha Yahweh ukwebati, ''Bushe ndekuya kumusumba umo uwamumisumba ya Yuda?'' Yahweh aishilekumwasuka ati, ''Kabuye'' David aishilekulanda ati, ''Nikumusumbanshi nalaya? Yahweh aishilekwasuka ati, ''Ku Hebroni.'' 2Eico David alile nabakashi bakwe babili, Ahinoam umwina Jezreeli, elo na Abigail umwina Carmeli, mukamfwilwa wakwa Nabali. 3David aliletele abaume abali naye, abo cila umo aletele ulupwa lwakwe, kumisumba ya Hebroni, uko baishilekutampa ukwikala.4Eluntu abaume ukufuma kuli Yada baishile nokwisakusuba David. Imfumu pa ng'anda yakwa Yuda. Baishilekweba David, abaume bakwa Jabeshi Gileadi balishikile shauli.'' 5Eico David alitumine intumi kubaume ba ku Jabeshi Gileadi elo aishilekulanda kuliye, ''Mulipalilwe kuli Yahweh, apa mulilangile ukunakila kuli shikulu wenu Shauli elo no kumushika.6Nomba lekeni Yahweh imilane icitemwiko ne cishinka. Naine nkamilanga ubusuma pamulandu wakwebati mulicitile ifi fintu. 7Nomba eluntu, lekeni amaboko yenu yabe ayakukosa; mube ababulamba pantu Shauli shikulu wenu alifwile, elo ing'anda yakwa Yuda ilisubile imfumu palibo.''8Lelo Abner umwana mwume wakwa Nere, mushika wafita fyakwa Shauli, alisendele Ishibosheti umwana mwaume wakwa Shauli nokumuleta ku Manahaimu. 9Aishilekupanga Ishibosheti imfumu pali Gileadi, Ashere, Jezreeli, Ephraim, Benjamin elo napali Israeli onse10Ishibosheti umwana mwaume wakwa Shauli, ali nemyaka yakufyalwa amakumi yane uluntu atampile ukuteka Israeli, elo atekele imyaka ibili. Lelo ing'anda yakwa Yuda yalikonkele David. 11Inshita iyo David ali imfumumu Hebroni pang'anda yakwa Yuda yali imyaka cine lubali elo nemyeshi mutanda.12Abner umwana mwaume wakwa Nere, elo na babomfi bakwa Ishibosheti umwana mwaume wakwa Shauli, balile ukufuma ku Mahanaimu ukuya ku Gibeoni. 13Joab umwana mwaume wakwa Zeruiah elo na babomfi bakwa David balifumine nokuya kubakumanya pacishiba ca Gibeoni. palya balikele panshi, ibumba limo bushilya bwa cishiba elo nalimbi bushilya.14Abner aishilekulanda kuli Joab, ''Leka abalumendo beme no kucimfyanya nafwebo.'' Eluntu Joab aishikulanda ati, ''Lekeni bena beme.'' 15Eluntu abalumendo baishile kwima elo no kulongana pamo, ikumi na babili bakwa Benjamini elo na Ishibosheti umwana mwaume wakwa Shauli, elo ikumi na babili ukufuma mu babomfi bakwa David.16Onse umuntu ikete umunankwe ku mutwe elo nokulasa ulupanga mulubafu lwa munankwe elo baishile kupona bonse. Eico ilya ncende yainikilwe ''Helkath Hazzurim,'' nangu ''incende yalupanga,'' iyali mu Gibeoni. 17Ubulwi bwalishupile bulya bushiku eo Abnernabaume bakwa Israeli baishile kubacimfya pacinso na babomfi bakwa David.18Abana baume batatu abakwa Zeruiah bali palya pene: Joab, na Abishai, na Asahel. Asahel ali uwakwanguka kumakasa yakwe kwati ka konge. 19Asahel aishilek kusupila Abner elo no kumukonka ukwabula ukufuma munshila iili yonse.20Abner aishile kulolesha kunuma elo no kwisakulanda ati, ''Bushe niwebo Asahel? Aishile kwasuka ati, ''Ninebo.'' 21Abner aishile kulanda kuliye, Pilibuka kumbali kukulyo kobe nangu kukuso kobe, elo wikatepo umo pa balumendo no kusenda ifyo akwete.'' Lelo Asahel tapilibukile.22Eico Abner aishile kulanda nakambi kuli Asahel, ''Leka ukunkonka. Cinshi ningakumina iwe panshi? Cinshi nengekatila icinso candi kuli Joab, wenu? 23Lelo Abner alikene ukuya lubali, elo Abner aishile kumulasa mu mubili wakwe kwifumo, eico ifumo lyaishile kufumumina kubushilya. Asahelaliponene panshi kabili alifwile, alilekele elo no kwiminina .24Lelo Joab na Abishai balikonkele Abner. uluntu akasuba kalikuya panshi, baishile kufika kulupili lwa Ammah, ulwaba mupepi na Giah pambali wamusebo wakuya mumatololo ya Gibeoni. 25Abaume bakwa Benjaminbalikolonganikile bonse capamo panuma yakwa Abner elo no kwiminina pamulu wa lupili.26Eluntu Abner aishile kukuta Joab elo no kwisakulanda ati, ''Bushe ulupanga lukesa konaula inshiku pe? Bushe tamwishibe ati lukesa kukalipa pampela? Ninshitanshi cikesakuba libe taulaeba abaume bobe ukuleka ukukonka bawenu?'' 27Joab aishilekwasuka ati, ''Ngafintu Lesa aikala ngatawalandile ifyo, abashilika bandi ngabalikonkele bamunyina babo mpaka ulucelo!''28Eico Joab aishile kulisha ipenga, elo bonse abaume balekele elo tabakonkele Israeli nakabili, nangu kulwa nakambi. 29Abner nabaume bakwe balyendele bonse bulya ubushiku ukupita mu Arabah. Batolokele Yodani, ukwenda ulucelo lwa konkelepo lonse, elo eluntu bafikile ku Mahanaim.30Joab alibwelele ukufuma mukukonka Abner. akolonganikile bonse abaume bakwe, ukufuma umo balubile Asahel elo na bashilika bwakwa David ikumi limo na pabula. 31Lelo abaume bwakwa David balipeye abaume bakwa Benjamin 360 pamo na Abner. 32Eluntu baishikubula Asahel elo no kumushika munshishi yakwa wishi, iyali mu Betelehemu. Joab elo na baume bakwe baendele ubushiku bonse elo nakasuba kaliwile palibo pa Hebroni.

Chapter 3

1Nomba kwali ubulwi bwa kutwalilila pakati ka nganda yakwa Saulo elo ne nganda yakwa David. David alekukoselakofye, nomba inganda yakwa Saulo yalacepelakofye amaka.2Abana baume balifyelwa kuli David mu Hebuloni. Ibeli lyakwe ali ni Amunoni, muli nyina Ainoamu umwina Yesireli. 3Umwana mwaume wakwe uwabubili, Kileabu, afyelwe muli Abigaili, mukamfwilwa wakwa Nabali umwina kameli. Uwabutatu, Abusalomu, ali mwana mwaume wakwa Maka, umwana mwanakashi wakwa Talimai, imfumu yaku Geshuri.4Mwana David uwalenga bune, Adoniya, uwali mwana mwaume uwafyelwe muli Hagiti. Uwalenga busano umwana mwaume ali ni Shefatiya muli nyina Abitali, 5elo uwalenga mutanda, Itilemu, ali mwana mwaume uwa mumukashi wakwa David Egila. Aba abana ebafwelwe kuli David mu Hebuloni.6Calishile ku citika lintu kwali ubulwi pa kati ka nganda yakwa Saulo elo ne nganda yakwa David icakuti Abune aishilekuicita uwa maka mu nganda yakwa Saulo. 7Saulo alikwete umukashi ashaupile mu bwinga uweshina lya Risipa, umwana mwanakashi wakwa Aia. Ishibosheti alilandile kuli Abune ati, ''Cindo wilekusendamina no mukashi untu tata ashaupile mubwinga?''8Elutu Abune afulilwe pa mashiwi yakwa Ashibosheti no kulanda ati, ''Bushe ninebo umutwe wambwa uwaba mu bena Yuda? mubwalelo nebo ndelanga bu cishinka ku nganda yakwa Saulo, wiso, kuli ba ndume shakwe, elo na kubanankwe, ukupitila mukufilwa ukupela webo ku kuboko kwakwa David. Nomba webo ulembepesha nebo umulandpalwa uyu mwanakashi?9Lesa nacite ico kuli nebo, Abune, elofye icikulu nakambi, nganshacitile David ngefyo Yahweh alapile kuli ye, 10ukusesha ubufumu ukufuma mu nganda yakwa Saulo elo ukupampamika icipuna ca bufumu bwakwa David pali Israeli na pali Yuda, ukufuma ku Dani naku Beresheba.'' 11Ishibosheti taishile kwasuka Abune ishiwi nalimbi, pantu alekumutina.12Eluntu Abune atumine inkombe kuli David ukumulandilako ati, ''Bushe calo cakwa nani ici? panga icipangano kulinebo, elo ukumona ati ukuboko kwandi kuli nobe, ukupela yonse Israeli kuli webo.'' 13David aishilekwasuka ati, ''Wacita bwino, nebo nalapanga icipangano kuli webo. Nomba cimo ico ndekabila kuli webo teti umone icinso candi kanofye wabalilapo ukuleta Mikali, umwana mwanakashi wakwa Saulo, uluntu ukesa mukumbona.''14Eluntu David atumine inkombe kuli Ishibosheti, umwana mwaume wakwa Saulo, ukulanda ati, ''Mpela umukashi wanda Mikali, uyo nalapilepo umutengo wa nkanda umwanda umo ishakuntanshi yakubwaume kwa bena Filishiti.'' 15elo Ishibosheti atumine abaile kuli Mikali elo no kuya mupokolola ku mulume wakwe, Paliteli umwana mwaume wakwa Laishi. 16Umulume wakwe aile pamo naye, alelosha ilyo alekuya, elo alimukonkele naku Bahurimu. Eluntu Abune alandile kuli ye ati, ''Bwekelamo ku nganda ililine.'' Eico alibwekelemo.17Abune alilandile na bakalamba bamu Israeli ati, ''Inshita shakale mwaleyesha ukukwata David ukuba imfumu pali mwebo. 18Nomba ciciteni pantu Yahweh alilandile palwa kwa David ati, 'Ukupitila kukuboko kwa musha wandi David nkapokolola abantu bandi abakwa Israeli ku kuboko kwa bafelishiti elo no kufuma ku kuboko kwa balwani babo bonse.''19Abune nakabili alilandila palwakwe na pabantu babena Benjamin. Eluntu Abune aile nakabili no kulanda na David ku Hebuloni ukulondolola fyonse fintu Israeli elo ne nganda yakwa Benjamin yalekabila ukufikilisha. 20Uluntu Abune elo na baume bakwe amakumi yabili bafikile mu Hebuloni mu kumona David, David acitile umutebeto kuli bo.21Abune alilondolwele kuli David, ''Nebo nkema no kukolonganikayonse Israeli kuli webo, shikulu mwe mfumu yandi, pakuti bakapange icipangano na mwebo, pakuti mwingateka pali fyonse ifyo mukabila.'' Eico David alibwekeshemo Abune, elo na Abune abwekelemo umutende.22Eluntu abashilika bakwa David elo na Yoabu babwelele ukufuma ku kutapa elo baletele ifyakutapa ifingi. Lelo Abune taali na David mu Hebuloni. David alimubwekeshemo, na Abune aile mu mutende. 23Eluntu Yoabu elo nabashilika bonse abaali pamo nankwe bafikile, balyebele Yoabu, ''Abune umwana mwaume wakwa Neri acisa ku mfumu, elo imfimu naimuleka aya, elo Abune ele uwa mutende.''24Eluntu Yoabu aile ku mfumu nokulanda ati, ''Cindo ucitile? Bona, Abune acisa kuli webo! Ninshi umubwekeseshemo, elo bushe naya? 25Bushe tawacishiba ati Abune umwana mwaume wakwa Nere acisafye mukukubepaika elo nokwishiba amapange yobe no kusambilila conse ico ulecita?'' 26Uluntu Abune ashile David, alimutumine inkombe panuma yakwa Abune, elo balimubweseshe ukufuma pa cishima ca Sira, nomba David taishibe pali ici.27Uluntu Abune aishilekubwelela ku Hebuloni, Yoabu alimusendele lubali pakati kampongolo mu kulanda nankwe mu mutalalila. Kulya eko Yoabu amulashile mulufumo no kumwipaya. Muli uyu musango, Yoabu alandwilile umulopa wakwa Asaeli ndume yakwe.28Ulintu David aishilekumfwa pali ico alandile ati, ''Nebo elo no bufumu bwandi tuli abakaele kuli Yahweh umuyayaya ku mulandu wa mulopa wakwa Abune umwana mwaume wakwa Neri. 29Umulopa wakwe nauponena pamutwe wakwa Yoabu elo napa nganda yonse iyakwa wishi! Lekeni inganda yakwa Yoabu ibulwa uwacilonda nangu uwabulwele bwa pankanda nangu uwalemana elo uwakwendele ku nkonto nangu uwakwipaiwa kulupanga nangu uwakukwata ifyakulya finenene.'' 30Kanshi Yoabu na Abishai munina Wakwe baipeye Abune, pantu alipeye munina wabo Asaeli pa Gibeon mubulwi.31David alilandile kuli Yoabu elo na kubantu bonse abaali pamo naye ati, ''Lepauleni ifyakufwala fyenu, fwaleni amasaaka, no kulosha kuntanshi yakwa Abune.'' Nomba imfumu David yaleenda panuma ya citumbi mu nshita ya kushika. 32Balishikile Abune mu Hebuloni. Imfumu yaliloseshe nokulila ukupongomoka pa nshishi yakwa Abune, elo nabantu bonse baliloseshe.33Imfumu yalimbile ishamalilo pali Abune elo nokwimba ati, ''Bushe Abune kuti afwa ngefifwa icipuba? 34Amaboko yobe tayakakilwe. Amakasa yobe tayali mu minyololo. Ngefyo umwaume uwa kuntanshi ya bana baume ababula umulinganya, efyo nawebo uwile.'' Nakabilifye abantu bonse baliloseshe pali ye.35Abantu bonse balishile ku kulenga David alye ilyo kacili kasuba, nomba David alilapile ati, ''Lesa engacita cimo cine kuli nebo, elo necacilapo, ngacakuti nalyapo umukate nangu icili conse ilyo akasuba takalawa.'' 36Abantu bonse balimwene ukukalipwa kwakwa David, elo calibasekeshe, pantu consefye ico imfumu yacitile calibasekeshe.37Eico bonsefye abantu elo na Israeli yonse yalishininkishe bulya bushiku ati tacali kufwaya kwa mfumu ukwipaiwa kwakwa Abune umwana mwaume wakwa Neri. 38Imfumu yalilandile ku babomfi baiko, ''Bushe namwishiba ati umwana mwaume wa mfumu kabili umwaume mwine mwine nawa buno bushiku mu Israeli? 39Nomba ndi uwanaka lelo, nangu nebo naba imfumu iyasubwa. Aba baume, abana baume bakwa Seruiya, bantu bashupa kuli nebo. Leka Yahweh alandwile kacita wabubifi ku kumulimuna pa bubifi bwakwe, ngefyo alingilwe.''

Chapter 4

1Uluntu Ishibosheti umwana mwaume wakwa Saulo, aishilekumfwa ati Abune alifwile mu Hebuloni, amaboko yakwe yalinakile, elo na Israeli yonse yalisungukile. 2Nomba umwana mwaume wakwa Saulo alikwete abaume babili abaali abakalamba ba mabumba ya bashilika. Ishina umo aali ni Baanaya elo umbi nao ni Rekabu, abana baume bakwa Rimoni umwina Beroti, uwafumine kubantu ba bena Benjamini (pantu Beroti nayo ipendelwa pali Benjamini, 3elo nabena Beroti ku Gitaimu elo bekala kulya kwine ukufika nakano kashita).4Nomba Yonatani umwana mwaume wakwa Saulo, alikwete umwana umwaume uwalemene amolu yakwe. Aali ne myaka isano uluntu ilyashi lyapali Saulo elo na Yonatani lyaishile ukufuma ku Yesireli. Kasunga wakwe alimusendele ku kufulumuka. Lelo ilyo umwanakashi alebutuka, umwana mwaume wakwa Yonatani aliponene no kulemana. Ishina lyakwe ali ni Mefibosheti.5Eico abana baume bakwa Rimoni umwina Beroti, Rekabu elo na Baanaya, mukasuba kabala ukuya ku nganda yakwa Ishibosheti, ilyo ena alekutusha akasuba pakati. 6Umwanakashi uwalekulonda aliponene mutulo ulintu alepetula ingano, elo Rekabu na Baanaya baingila mu mutalalila no kupita pali ye. 7Nomba panuma yakwingila mu nganda balimupakese elo no kumwipaya ilyo aleele pa busanshi bwakwe ku muputule wakwe. Eluntu nomba bamuputwileko umutwe wakwe elo noku usenda, ukwenda umusebo ubushiku bonse ukufika ku Araba.8Balitwele umutwe wakwa Ishibosheti kuli David pa Hebuloni, elo balandile ku mfumu ati, ''Bona, uyu emutwe wakwa Ishibosheti umwana mwaume wakwa Saulo, umulwani wenu, uwalefwailisha umweo wenu. Lelo Yahweh nalandwilako imfumu yesu kateka wesu kuli Saulo elo na bana bakwe.'' 9David alyaswike Rekabu na Baanaya munina wakwe, abana baume bakwa Rimoni umwina Beroti; atile kulibo, ''Efyo Yahweh ali uwamweo, uwapuswishe umweo wandi ku kupakaswa konse, 10uluntu umo anjebele, ''Bona, Saulo alifwile; ukutontonkanya ngouleleta imbila nsuma, nalimwikete elo no kumwipaya pa Sikilagi. Ico ecilambu cintu namupele pa mbila yakwe.11Ngecacilapo, uluntu abaume imbifi abepeye umuntu uwakaele mu nganda yakwe pa busanshi bwakwe, bushe nomba nebo teti nkabile umulopa wakwe ukufuma ukufuma mu kuboko kobe, elo no kukufumya pa calo?'' 12Eluntu David apele ifyakucita ku balumendo, elo bailekubepaya no kubaputaulo amaboko na molu elo nokubakobeka pa mulu mu cishiba capa Hebuloni. Lelo bena basendele umutwe wakwa Ishibosheti noku ushika mu nshishi yakwa Abune mu Hebuloni.

Chapter 5

1Eluntu imitundu shonse isha Israeli shaishilekwisa kuli David ku Heburon elo shaisakulanda ati, ''Lolesha, tuli mubili obe elo nefupa lyobe. 2munshita shapita, uluntu saulo ali imfumu pali fwebo, niwebo walekutungulula abashilika ba bena Israeli. Yahweh alandile kuli wee, 'Uli nokucema abantu bandi abena Israeli, elo uli nokwisakuba katungulula pa bena Israeli.'''3Eico abakalamba bonse ababena Israeli baishilekwisa ku mfumu ku Heburoni, elo ne mfumu David yaishilekupanga icipangano nabo pacinso cakwa Yahweh. Baishilekusuba David ukuba imfumu pa bena Israeli. 4David ali ne myaka amakumi yatatu(30) uluntu aishilekutampa ukuteka, elo aishilekuteka imyaka amakumi yane(40). 5Mu Heburoni atekele aba Y.uda imyaka cine lubali(7) elo ne mweshi mutanda, elo mu yerusarem atekele imyaka amakumi yatatu na itatu(33) pa bena Israeli bonse elo naba Yuda.6Imfumu elo nabaume baiko baishilekuya ku Yerusalem mukulwisha abena Yebushi, abekashi ba cilya calo. Baishilekulanda kuli David ati, ''Tawaingilemo muno kanofye ubwekeshemo impofu elo nefilema. David tengesa kuno.'' 7Nangu caishilekubefyo, David aishilekwikata aba maka bamu Ziyoni, uuli nomba musumba wakwa David.8Pali ilya nshita David aishilekulanda ati, ''Bonse abakatasha abena Yebushi balingile ukuyakupita mumifolo ya menshi pakuyakufika ku balema elo na kumpofu' abali balwani bakwa David.'' Emulanduwine abantu balandila ati, ''Impofu elo na balema tabafwile kwingila kwisano.'' 9Eico David aikele mu maka elo waishile kwitwa umusumba wakwa David. Akulamo no kushibgulusha, ukufuma kufyakwikasha ukulola mukati. 10David aishilekuba na maka pantu Yahweh, wamilalo, aali nankwe.11Eluntu Hiramu imfumu yaky Turi yaishilekutuma inkombe kuli David, elo nefimuti fya Keda, bakabasa wa mbao, elo na bakakuula. Baisle ku kulila David inganda. 12David aisakwishiba ukuti Yahweh alimukushishe ena ukuba imfumu ya bena Israeli, elo kabili alisumbwile ubufumu bwakwe pamulandu wa bantu bakwe abena Israeli.13Pnuma David asha Heburoni elo aisakuya ku Yerusalem, aishilekubula abanakashi abengi abo ashaupile elo nabanakashi abengi mu Yerusalem, elo nabana baume elo nabana banakashi abengi baishile kufyalwa kuli yee. 14Aya eyali amashina yabana abo abaishile kufyalwa kuli yee mu Yerusalem: Shammua, Shobab, Nathan, Solomon, 15Ibhar, Elishua, Nepheg, Japhia, 16Elishama, Eliada elo na Eliphelet.17Nomba uluntu abapeleshiti baishile kumfwa ati David alisubilwe ukuba imfumu ya bena Israeli, baishilekuya mukumufwailikisha. Lelo David alyumfwile palico elo aishilekuya umwali ubucingo bwakwe. 18Nomba abapalishiti baishilekwisa elo basalanganina mu mipokapoka ya Refaimu.19Eluntu David aishilekwipusha ubwafwilisho ukufumu kuli Yahweh. Aishilekulanda ati, ''Bushe kuti nayakutasha abapelishiti? Bushe ulempela ukucimfa pali bo? '' Yahweh aishilekulanda kuli David ati, ''Kabataashe, pantu mucinefye ndinokukupela ukucimfya pa baperishiti.'' 20Eico David ailekubataasha pa Baali Perasim, elo kulya alibacimfishe. Aishilekulanda ati, ''Yahweh nalepukila pabalwani bandi pacinso candi nga mulamba wa menshi.'' Eico neshina lya ncende ilya lyaishikwinikwa Baali Perasim. 21Aba Perishiti baishilekusha no tulubi twabo kulya, elo David nabaume bakwe batusenda.22Eluntu aba Perishiti baishile kwisa nakabili elo basalanganinanakabili mu mipikapopa ya Refaimu. 23Eico David aipwishe ubwafwilisho ukufuma kuli Yahweh nakabili, eloaisakulanda kuliye ati, ''Tamufwile kubataasha kuntanshi yabo, lelo cingawamisha ukubashinguluka kunuma yabo elo nkwisa kulibo mufimuti fya Basamu.24Uluntu ukesakumfwa iciunda canshindo mukupupa kwa mwela capita mufimuti fya Basamu, eluntu ukabataashe na maka. Ucite ifi pantu Yahweh naya pacinso cobe mukutaasha ifita fyaba Perishiti.'' 25Eico David aishilekucita ifyo Yahweh amukonkomeshe. Aishilekwipaya aba Perishiti ukufuma ku Gibeoni inshila yonse ukufika ku Gesa.

Chapter 6

1Nomba David nakabili alilonganikile pamo abaume bonse abasalilwe abamu Israeli, amakana amakumi yatatu. 2David aimine elo nokuya nabaume bakwe bonse abaali nankwe ukufuma ku Baala mu Yuda ukuyakuleta imbokoshi yacipangano iyakwa Lesa ukufuma kulya, iyitwa ishina lyakwa Lesa wamilalo, uwaikala pacipuna apasansama pali ba kerubi.3Baisakubika ne mbokoshia yakwa Lesa iya cipanganopeceleta ilipya. Baishile kuifunya munganda yakwa Abinadabu, iyali pamulu walupili. Ussa na Ahio, abana baume bakwe baletungulula neceleta ilipya. 4Baisakufunya iceleta munganda yakwa Abinadabu pamulu walupili nembokoshi yakwa Lesa iyacipangano pamulu weceleta. Ahio alikwenda pantanshi ya mbokoshi yacipangano. 5Eluntu David elo nabonse aba nganda yakwa Israeli baishile kutampa ukupepa pacinso cakwa Yahweh, ukusefya nefya kulisha, inyimbo, amasese, insango, insombo elo nefishibilo.6Uluntu baishile kwisa kulubansa batwilapo ulwa Nakoni, amaceleta yalimakene, elo Ussa aisakutambalika nokuboko kwakwe nokwikata imbokoshi yakwa Lesa iyacipangano elo aikatilile. 7Eluntu nobukali bwakwa Yahweh bwaishilekuba pali Ussa. Lesa aishikwipaya ena palya palubembu lwakwe. Ussa aishikufwa palya mumbali yambokoshi yacipangano cakwa Lesa.8David alifulilwe pantu Yahweh aipaya Ussa, elo aishilekwinika ishina lyailya ncende ati Peresi Ussa. Ilya ncende itwa Peresi Ussa napali lelo. 9David aali uwatina Yahweh pali kalya kasuba. Aishilekulanda ati, ''Bushe kuti yaisa shani kuli nebo imbokoshi yacipangano cakwa Lesa?''10Eico David taisuminishe ukusenda imbokoshi yacipangano cakwa Yahweh ukuya nayo mu musumba wakwa David. Mucifulo, aishilekuibika lubali munganda yakwa Obedi Edom umwina Gati. 11Imbokoshi yacipangano cakwa Yahweh yaishilekushala munganda yakwa Obedi Edomu umwina Gati pa myenshi itatu. Eico Yahweh aishile kumupaala elo na bonse aba munganda yakwe.12Nomba imfumu David yaisakwebwa ukuti, ''Yahweh alipaalile inganda yakwa Obedi Edomu elo na conse icaba kuli yee pamulandu wa mbokoshi yacipangano cakwa Lesa.'' Eico David aishilekuya nokusenda imbokoshi yacipangano cakwa Lesa ukufuma munganda yakwa Obedi Edomu no kwisa kuleta mu musumba wakwa David nensansa. 13Uluntu abo bonse abasendele imbokoshi yacipangano cakwa Yahweh batampula intampulo mutanda, alepela icelambo ingombe elo ne ciponti icaina.14David aishile kushana pacinso cakwa Yahweh namaka yakwe yonse; alifwelefye icamwingila wa efodi. 15Eico David elo na bonse aba munganda yakwa Israeli baishilekuleta imbokoshi yacipangano cakwa Yahweh ninshi balepunda elo balelisha nefiunda fya mapenga.16Nomba ilya imbokoshi yacipangano cakwa Yahweh ileingila mu musumba wakwa David, Mikali umwana mwanakashi wakwa Saulo, aisa kulolesha pa windo. Aisa kumona imfumu David iletombauka elo nokushana pacinso cakwa Yahweh. Eluntu aishilekumususha mu mutima wakwe. 17Baishile kwingisha imbokoshi yacipangano cakwa Yahweh elo nokuibika muncende yaiko, pakati ketenti ilyo David aimikile ukuibikamo. Eluntu David aishilekutula amalambo yakoca elo ne mituulo yakulongana pacinso cakwa Yahweh.18Uluntu David aishile kupwisha ukutuula amalambo yakoca elo ne mituulo yakulongana, aishile kupaala abantu mwishina lyakwa Yahweh wamilalo. 19Eluntu aishile kupela mu bantu bonse, mwibumba lyonse ilya bena Israeli, konse kubaume na banakashi, icipandwa camukate, nomunofu wanama, elo necimantwa camwangashi, Eluntu abantu bonse basalangene; cila muntu abwekela kunganda yakwe.20Eluntu David abwekele mukupaala ulupwa lyakwe. Mikali, umwana mwanakshi wakwa Saulo, aishile kufuma panse mukukumanya David elo aisakulanda ati, ''Yangu ifyo imfumu yabena Israeli yaicindamika lelo, iyaciifula iine lelo pamenso yabasha abanakashi mubabomfi baiko, kwati umo uwamubashakwata amano uuisalula umwine nokuifula umwine!''21David aisakubwesha kuli Mikali ati, ''Nacita cilya pacinso cakwa Yahweh, uwansala ambika napaali wiso elo napaba nganda yakwe yonse, uwasalile nebo ukuba intungulushi pabantu bakwa Yahweh, na pabena Israeli. Pacinso cakwa Yahweh ndaba uwasansamuka. 22Ndinokuba uwaicefya ukucila nafino, elo ndinokuba uwaisula mu menso yandi. Lelo kuli aba abasha abanakashi abo ulandilepo, ndino kucindikwa.'' 23Eico Mikali, umwana mwanakashi wakwa Saulo, takwetepo mwana ukufika naku bushiku bwamfwa yakwe.

Chapter 7

1Caciitikile ukuti panuma imfumu yaishile kwikala mu ng'anda, kabili panuma Yahweh iashile kumupela ukutuusha ukufma ku bwalani baiko bonse abaishingulukile 2imfumu yaishile kulanda kuli Natani kasesema ati, ''Bona, nkoikala mu ng'anda ya mikedari, lelo imbokoshi yakwa Lesa yaikala mwi tenti pakati.''3Eluntu Natani aishile kulanda ku mfumu ati, ''Kabiye, kacite ifili mu mutima obe, pantu Yahweh ali na webo.'' 4Nomba ubushiku ubo bwine icebo cakwa Yahweh caishile kwisa kuli Natani, aciti: 5''Kabiye nokuya kweba Davidi umubomfi wandi ati, 'Ifi efya landa Yahweh ati: Bushe webo kuti wankulila ing'anda ku kwi kalamo?6Pantu nebo ntaikalapo mu ng'anda ukufuma pa bushiku naninikile abantu bakwa Israeli ukubafumya mu Egypto ukufika na buno bushiku bwa lelo; lelo, nebo naikalilafye ukwendauka mwi tenti, nge cakwikalamo. 7Mu ncende shonse isho nebo nalikwendauka na bana bakwa Israeli bonse, bushe nebo nalitalile anandapo icintu kuli umo uwa mu ntungulushi sha bena Israeli abo nebo nasontele ukucema abantu bandi Israeli, ukweba ati, ''Findo mwebo tamwankulila ing'anda yami kedari?'''8Eluntu nomba, eba Dabidi umubomfi wandi, ifi efyo Yahweh uwamilalo alanda: Nebo nakusendele ukufma ku mpanga ya mulemfwe, ukukufumya mukukonka impanga, pakuti webo wise kuba kateka pa bantu bandi Israeli. 9Nebo nalikuba konse uko webo walikuya. Nebo naliputula na balwani bobe bonse ukufuma ku cinso cobe. Nomba ndi nokucita ishina lyobe ilikulu, nga amashina ya bakulu bamo abapano isonde.10Ndi nokusonta incende ya bantu bandi Israeli no kwisa kubalimba kulya, pakuti bena bekale mu ncende iyabo umo tabakasunkanye nakabili. Abantu imbifi tabakabacushe, 11nge fyo balikucita pa kutampa, ngefyo bena bacitile ukufumafye ku nshiku isho nskonkomeshe bakapingula ukuteka pa bantu bandi Israeli. Nomba nkokupela ukutuusha ukufuma ku balwani bobe bonse. Nakucilisha, nebo, Yahweh nasonsa kuli ebo ukuti nkakukulila ing'anda webo12Uluntu inshiku shobe shikafikilisha nobe ukasendeme kuli ba wiso, nkemya umwana obe uukakukonkapo uyo uukesakufuma munda yobe, elo nkapampamika ubufuma bwakwe. 13Ena eukakulila ishina lyandi ing'anda, kabili nkapampami icipuna cabufumu bwakwe umuyayaya. 14Nebo nkaba wishi kuli ena, na ena akaba umwana mwaume wandi. Uluntu abembuka, nebo nkamukanda ne nkonto ya bantu kabili ne mpumo sha bana baume ba bantu.15Leloicipangano ca citemwiko candi tacakafume pali ye, ngefyo nacifumishe pali Shauli, uyo nafumishe pa cinso cobe. 16Ing'anda yobe elo no bufumu bobe fikaba fikaba fya cishinka ku cinso candi, icipuna cobe cikapampamikwa umuyayaya.''' 17Natani aishile kulanda kuli Davidi no kufisha amashiwi yonse aya kuli ye, elo Natani aishile kumweba palwa cimonwa conse.18Eluntu Davidi imfumu yaishile kwingila no kwi kala ku cinso cakwa Yahweh elo yaishile kulanda ati, ''Ninebo nani, Yahweh Lesa, kabili findo ing'nda yandi pakuti mwebo mwandetala ukufika kuno? 19Nomba ici na co calicepele mu menso yenu, Shikulu Yahweh. Limo mwebo mwalikulandapo pa ng'anda yamu bomfi wenu panshita ntali iikesa, kabili nebo mwalindangile ne nkulilo ku ntanshi, Shikulu Yahweh! 20Findo fimbi nebo, Davidi, nkolanda kuli mwebo? Mwebo mwalishibo mu bomfi wenu, Shikulu Yahweh.21Pamulandu wa fyebo, kabili pakufikilisha kufwaya kobe, webo epo citila ifi fintu ifikulu no kufisokolwela ku mubomfi obe. 22Eico webo uuli mukulu, Shikulu Yahweh, pantu takwaba uwaba nga webo kabili takuli Lesa kulubali lobe, ngefyo twayumfwilile ku matwi yesu. 23Bushe luko ndo ululi nga bantu bobe Israeli, uluko lumo panwe sonde ulo webo, Lesa, waishile kuya nokulubula we mwine? Webo waishile kucita ifi pakuti bena bakese kuba abantu bobe we mwine, kukuipangila ishina we mwine, kukucita ifikulu kabili ku micitile ya kutinisha ku calo cobe. Webo waishile kutamfya inko elo no tumilungu twabo ukufma ku bantu bobe, abo webo walubwile ukufuma ku Egypto.24Webo waishile kupampamika Israeli nga bantu bobe umuyayaya, kabili webo, Yahweh, waishile kuba Lesa wabo. 25Eico nomba, Yahweh Lesa, leka icilayo ico webo wapangile icakumine umubomfi obe elo naba ng'anda yakwe cipampamike umuyayaya. Cita ngefyo webo ulandile. 26Leka ishina lyobe libe ilikulu umuyayaya, pakuti bakalande ati, 'Yahweh uwamilalo e Lesa wa bena Israeli,' ulo ing'anda yandi, Davidi, umubomfi obe aisa kuba iwakupampamikwa ku cinso cobe.27''Kuli webo, Yahweh uwamilalo, Lesa wa bena Israeli, walisokolwele ku mubomfi obe ukuti webo nkakulila ena ing'anda. E apo pene nebo, umubomfi obe, asangilo ku koseleshiwa ku kupepa kuli webo. 28Nomba, Shikulu Yahweh, ni webo Lesa elo ifyebo fya cishinka, kabili webo wapanga ici cilayo ca bune ku mubomfiobe. 29Eluntu nomba, leka cikusekeshe webo ku kupala ing'anda ya mubomfi obe, pakuti yena kuti yakonkanyapo ku cinso cobe umuyayaya. Pantu webo, Shikulu Yahweh, mwebo mwalandile ifi fintu, kabili ku mapalo yobe ing'anda ya mubomfi obe ikalekupalwa umuyayaya.''

Chapter 8

1Panuma ya ici caishile pali Davidi ukuti aishile kuma aba Pelishiti nokubacimfya. Eico Davidi aishile kusenda Ametegi Ama ukufumya mukutungula kwa ba Pelishiti.2Eluntu ena aishile kucimfya Moabu kabili apimine abaume bakwe ku mwando ku kubalenga bena balale panshi pa mushili. Ena alibapimine imilongo ibili ku kubabika ku kubepaya, no mulongo umo uutuntulu ku kuusunga uwa mweo. Eico abena Moabu baishile kuba abasha kuli Davidi no kutampa ukupela imitulo ku ena.3Eluntu Davidid aishile ku cimfya Hadadesari umwana mwaume wakwa Rehobu, imfumu ya Soba, ulo Hadadesari aishile ku kubwekeshapo ifunde ku mu mana wa Yufrate. 4Davidi aishile kupoka amaceleta 1,700 elo na baume abalikwenda pamakasa amakana amakumi yaili. Dabidi alishile kuputula bakabalwe kuma celeta. Lelo alishiliko abengi umwanda umo uwa maceleta.5Uluntu abena Aramu ba ku Damaseke baishile ku kwafwa Hadadeseri imfumu yaku Soba, Davidi aishile kwipaya abena Aramu amakana amakumi yabili na babili. 6Eluntu Davidi aishile kubika amabomba mu Aramu wamu Damaseke, elo na bena Aramu baishile kuba ba bomfi ena nokuletela imitulo. Yahweh aishile kupela ukucimfya kuli Davidi konse uko alikuya.7Davidi aishile kupoka inkwela sha golide isho ishali kuba bomfi ba kwa Hadadeseri no kushileta ku Yerusalemu. 8Ukufuma ku Teba, na Belotai, imisumba yakwa Hadadeseri, imfumu Davidi yaishile kupoka umukuba uwingi sana.9Uluntu Tou, imfumu ya bena Hamatai, yaishile kumfwa ukuti Davidi aishile kucimfya abashilika bonse abakwa Hadadeseri, 10Tou atumine umwana mwaume wake ku mfumu Davidi ku kumuposha no kumupala, pantu Davidi aishile kulwa ne Hadadeseri elo noku mucimfya, elo pantu Hadadeseri ali uwalikulwa na Tou. Hadoramu aishile kutwala umwine eka ifipe fya silfere, ifipe fya golide, ne fipe fya mukuba.11Imfumu Davidi yabishile kubika ifi fipe lubali kuli Yahweh, pamo pene nefipe fya silfere ne fipe fya golide ukufuma munko shonse isho acimfya- 12ukufuma ku Aramu, Moabu, abantu bakwa Amoni, umu Filishiti, na Amaleke, pamo na bonse abakwa Hadadesere umwana mwaume wakwa Rehobu ifyatapilwe ifisuma, imfumu ya Soba.13Ishina lyakwa Davidi lyaishile kubikwa uluntu aishile kubwela mukupuma abena Aramu mu mupokapoka wa mucele, na baume babo amakana ikumi na cine konsekonse. 14Ena aishile kubika amaboma ukufumina fye Edomu yonse, kabili abena Edomu bonse baishile kuba aba bomfi kuli ena. Yahweh aishile kupela ukucimfya kuli Davidi konse uko alikuya.15Davidi aishile kuteka pali Israeli onse, kabili alikucita ubulungami ku bantu bakwe bonse. 16Yoabu umwana mwaume wakwa Seruiya ali umukalamba wa bashilika, na Yehoshafati umwana mwaume wakwa Ahiludi ali ni kebukisha. 17Sadoki umwana mwaume wakwa Ahitubi elo na Ahimeleki umwana mwaume wakwa Abiatari bali niba shimapepo, na Seraya ali ni kalemba. 18Benaya umwana mwaume wakwa Yehoyada ali ni mushika wa bena Kerete na bena Peleteate, na bana baume bakwa Davidi bali niba mpandamano ba mfumu.

Chapter 9

1David waipusha, '' Bushe tamuli ushele uwamulupwa lwakwa Shauli uyo ninga belela uluse pamulandu wakwa Yonatani? 2Kwali mulupwa lwakwa shauli umubomfi ishina lyakwe ni Siba, elo Dabid akutile. Imfumu yamwipwishe ati, '' Ee, ninebo mubomfi wenu.''3Eico yaipwishe ati, ''Bushe tamuli ushele uwa mulupwa lwa kwa Shauli uyo ninga belela uluse lwa kwa Lesa ? Siba walyasukile ati, Yonataniacili alikwete umwana umwaume, uwakulemana mukulu.'' 4Nakaili imfumu yaipwishe, ''Alikwisa?'' Siba walyasukile imfumu ati, '' mona, ali mung'anda yakwa Makiya umwana mwaume wakwa Amiele uwa mu Lo Debar.5Eluntu imfumu David yasishimu le kutuma abakumuleta ukufumya unga'anda yakwa Makiya umwana mwume wakwa Amiyele uwa mu Lo Debar. 6Kaili Mefiboseti umwana mwaume wakwa Yonatani umwana mwaume wakwa Shauli, waishile kuli David nokukontmika icinso cakwe panshi ngo kupela umucinshi kuli David. Dabid aisa kukuta ati, '' Mefiboshet,'' wayasuka, '' Bona, ndi mubomfi obe.''7Davidi aisa kumweba ati kumweba ati, '' wiumfwa umwenso , pantu mucine cine cine fye ndekubelela uluse pamulansu wamufyashi mwaume obe Yonatani, elo kakubweshsha impanga shonse iya kwawisokulu Saulu, elo ukali mukulya ifya mwitebulo lyandi lyonse fye.'' 8Mefosheti aishile kufukama elo no kwisa kulanda ati, ''Nganindo umubomfi obe ba ,pakuti unkwatile uluse nembwa yakufwa ngefye ndi?''9Eluntu imfumu yalutile Siba , umubomfi wakwa Shauli nokumweba ati, '' Fyonse fye ifyali fyakwa Shauli no lupwa lwakwe napela ku mwishikulu wakwa mwana obe. 10Eni wee, abana baume bobe, nababomfi bobe mufwile uku mulimina impanga nokumusombwela ifisabo pakweba ati umwishikuluwakwa mwana obe akese kukwata ifilyo fyakulya.Nomba pali Mefiboshete, umwishikulu wakwa mwana obe , afwile lyonse fye ukulya kwitebulo lyandi.''Uyu Siba akwete abana baume ikumi naba sanoelo naba bomfi amakumi yasano.11Eluntu Siba ayebele imfumu ati, umubomfi obe akali mukucita fyonse ifyo bwana wandi imfumu yikonkomesha umubomfi wayino,'' Imfumu yalandilepo nokuti, '' Nmba pali Mefibosheta akali mukulya kwitebulo lyandi, pamo nga umo umwana mwaume ba mfumu.'' 12Mefibosheta walikweta umumwana mwaume umwaice uweshina lya kwa Mika . nabonsefye abaikele mu ng'anda yakwa Siba bali babomfi bakwa Mefiboshete. 13Kabili Mophibosheth Waikele mu Yerusalemu, na lyonse fye

Chapter 10

1Caishile kuba panuma ulo imfumu ya bantu ba bena Amoni yaishile kufwa, elo na Hanun umuwana mwaume wakwe aishile kuba imfumu mu ncende yakwe. 2David alandile ati, ''Nkalanga uluse kuli Hunan umwana mwaume wakwa Nahash, ngefyo wishi alangile uluse kuli nebo.'' Eico David atumine aba bomfi bakwe ku kusansamusha Hanun palwa kwa wishi. Ababomfi bakwe baingile mu calo ca bantu ba bena Amoni. 3Lelo intungulushi sha bantu babena Amoni shalandile kuli Hanun shikulu wabo ati, ''Bushe cine cine muletontonkanya ukuti David alecindika wishinwe pantu ena alitumine abantu ku kumusansamusha? Bushe David tatumine aba bomfi bakwe kuli webo ku kubona pa musumba, ku kuulengula, pakuti upokwe?''4Eico Hanuni abulile aba bomfi bakwa David, aba beya citika imwefu shabo, aputula ifyakufwala ukufika ku matako yabo, leo abatamfya. 5Uluntu balondolwele ici kuli David, atumine abakukumana nabo, pantu abantu balisebene nganshi. Imfumu yalandile ati, ''Ikaleni pa Yeriko mpaka imwefu shenu shikakule, elo nomba mu kabwele.6Uluntu abantu bakwa Amoni babwene ukuti bena balishile ku bapata kuli David, abantu bakwa Amoni batumine inkombe elo bayashima abena Aramu aba ku Beti Rehobu na Soba, abashilika bapa makasa amakana amakumi yabili, ne mfumu yaku Maacah na baume ikana, na baume baku Tobi na baume ikumi amakana ikumi na yabili. 7Uluntu David aumfwile palwa Ici, alitumine Yoabu ne fita fyonse ifyaba shilika. 8Abena Amoni balishile kufuma elo bapangile umulongo waba bulwi pa mwenshi ku mpongolo ya musumba wabo, ninshi abena Aramu abaku Soba na baku Rehobu, na baume baku Tobi na Maacah bataleme pa lwabo mu mpanga isha pa lwalala.9Uluntu Yoabu abwene imilongo yaba bulwi ilimuloleshe konse ku ntanshi na kunuma yakwe, asalapo bamo ababulwi abakucenjela mu Israeli elo abatantikile ku bena Aramu. 10Abantu bakwe abashelepo ababikile mukuboko kwakwa Abishai ndume yakwe, elo ena abateyanishishe mu fifulo ku kulwa nefita fya bena Amoni.11Yoabu alandile ati, ''Ngacakuti abena Aramu bakosesha pali nebo, eluntu webo, Abishai ukampokololako, lelo ngacakuti abafita bakwa Amoni bakosesha pali webo, eluntu nkesa no kukupokololako. 12Ube uwakosa, no kuleka ifwe tulange fwebene ukuba abakukosa pa bantu besu naku musumba wakwa Lesa wesu, pantu Yahweh akacita ifyabune pa menso yakwe.''13Eico Yoabu naba shilika bafita fyakwe bapalamina ku kulwa na bena Aramu, abo aba butukile kucinso cafita fya bena Israeli. 14Uluntu ifita fya bena Amoni fyabwene ukutila abena Aramu babutuka, nabo balibutukile ukufuma kuli Abishai no kubwekela mu musumba. Eluntu Yoabu abwekelemo ukufuma ku bantu babena Amoni no kubwekela ku Yerusalemu.15Uluntu abena Aramu babwene ukuti bena ba bacimfya ku bena Israeli, balikolongene capamo na kabili. 16Eluntu Hadadesere atumine pa bena Aramu ukuyasenda kwishilya lya mumana wa Yefulata. Balishile ku Halamu, naku Shobaki, abakulu bafita fyakwa Hadadesere, ewali pantanshi yabo.17Uluntu David bamwebele ici alikolonganikile abena Israeli bonse capamo, ukutoloka Yodani, no kufika ku Halamu. Abena Aramu baitantamika mu mulonga wa bulwi kuli David no kulwa na ena. 18Abena Aramu balibutukile ukufuma ku bena Israeli, na David aipeye abaume abapa maceleta imyanda cine lubali na baume ba pali bakabalwe amakana amakumi yane. Shabaki umukulu wa fita fyabo aliicenene no kufwila palya pene. 19Uluntu bashamfum bonse abo abali ababomfi bakwa Hadadesere babwene ukutila bena babacimfya kuli Israeli, balengele umutende na Israeli elo baishile kuba ifyakulandapo fyabo. Eico abena Aramu balekutina ukwafwa abantu bakwa Amoni nakabili.

Chapter 11

1Caishile kuba ifi pakupwa kwa mwaka, panshita uluntu imfumu shaleilapo kubulwi, elo David atumine Joab, aba bomfi bakwe elo ne fita fyonse ifyakwa Israeli. Baonawile ifita fyamu Ammon elo no kushinguluka umusumba wa Rabbah. Lelo David aikele mu Yerusalemu.2Eico caishile kuba ifi icungulo elo David aimine ukufuma pa busanshi bwakwe no kwamba ukwendauka pa mutenge wa ng'anda ye sano lyakwe. Apo epo amwene umwanakashi uwalesamba ali musuma ukumu lolesha. 3Eico David atumine elo no kwipusha abantu abengakwatilapo ubwishibilo pali ulya mwanakashi. Elo umo alandile ati, ''Te Betisheba uyu, umwana mwanakashi wakwa Eliam, elo bushe teuyu umukashi wakwa Uriah umwana Hiti?''4David atuine abakuya mubula; aishile mukati kuli wene, no kulala nankwe (Eico Betisheba ali uwasanguluka ukufuma ku mweshi). eluntu abwelelemo ku ng'anda yakwe. 5Umwanakashi alimite elo atumine intumi elo nokweba David, alandile ati, ''Ningimita.''6Eluntu David atumine kuli Joab ukulanda ati, ''Ntumineniko Uriah umwana Hitti.'' Eico Joab atumine Uriah kuli David. 7Eluntu Uriah afikile, David amwipwishe ifyo Joab ali, ifyo ifita fyalebomba, elo nefyo ubulwi bwaleya. 8David alandile kuli Uriah ati, ''Tentemukila ku ng'anda yobe no kusamba amakasa yobe.'' Eico Uriah alishile icipango ca mfumu, elo imfumu yatumine icabupe kuli Uriah panuma naya.9Lelo Uriah alele pa mwinshi wa cipango ca mfumu pamo naba bomfi bonse aba bashimucindikwa, elo tatentemukile ku ng'anda yakwe. 10Uluntu baishile kweba David ati, ''Uriah tatentemukile ku ng'anda yakwe, ''David aishile kulanda kuli Uriah ati, ''Bushe taumfumine pa lwendo? Nindo tautentemukile ku ng'anda yobe?'' 11Uriah aishile kwasuka David ati, ''Imbokoshi ya cipangano, elo na Israeli naba Yuda balikwikala mu tenti, elo no mukulu wa fiita wandi Yoabu elo na ba bomfi ba mukulu wa fiita wandi bekele mu mabala aya isuka. Nindo nalaila mu ng'anda yandi ku kulya elo nokunwa elo nokulala pamo no mukashi wandi? Apo njishiba ati muli no mweo, ntacite ici.''12Eico David aishile kulanda kuli Uriha ati, ''Ikala pano lelo, elo mailo nkaleka webo ukaye.'' Eico Uriah aikele mu Yerusalemu bulya bushiku elo nobushiku bwakonkelepo. 13Uluntu David aishile ku mwita, alilile no kunwa pa cinso cakwe, elo David amulengele ukukolwa. Pa cungulo Uriha aishile kuya ku kulala pa busanshi bwakwe pamo naba bomfi ba mukulu wa fiita fyakwe; tantemukile ku ng'anda yakwe.14Eico mu calucelo David aishile kulemba inkalata kuli Yoabu, elo nokuituma mu maboko yaka Uriah. 15David alembele mu nkalata ukulanda ati, ''Bika Uriah pa ntanshi ya bulwi bwa kakata, elo eluntu mufume kuli ye, pakuti alaswe no kwipaiwa.''16Eico ulo Yoabu abwene ifibumba fyakosa mu musumba, aishile ku bika Uriah ku ncende uko aishibile ukuti abashilika abakosesha ba kulalwila. 17Uluntu abaume ba mu musumba baishile kuya no kulwisha ifiita fyakwa Yoabu, bamo abashilika bakwa David bali wile, elo na Uriah umwina Hiti nao alipaiwe kulya kwine.18Uluntu Yoabu atumine amashiwi kuli David pali fyonse pa mulandu wa bulwi, 19aishile ku konkomesha intumi ati, ''Uluntu walaya pwisha ukweba imfumu ifintu fyonse palwa bulwi, 20kuti cacitika icakuti imfumu ileyakukalipa, elo no kulanda kuli webo ati, 'Nindo mwailile mupepi no musumba mu kulwa? Tamwaishibile ati kuti ba lashila mucikulwa?21Ninani waipeye Abimeleki umwana mwaume wakwa Yerubu-Bisheti? Takuli umwanakashi uwamulashilemo ilibwe ukufuma mucikulwa, pakuti afwe pa Tebezi? Nindo mwailile mupepi ne cikulwa?' Eluntu uye wasuke ati, 'Umubofi wenu Uriah umwina Hiti nankwe alifwile.'''22Eico intumi yalishile elo nokuya kuli David elo nokumweba fyonse ifyo Yoabu amutumine ukulanda. 23Eluntu intumi yaishile kulanda kuli David ati, ''Abalwani bali abakosa ukutucila pakubala; Baishile kuli fwebo mwibala, lelo twalibabwekeshemo ku mpongolo.24Eluntu abalasa babo baishile kulasa pa bashilika benu ukufuma apapelela icikulwa, elo na babomfi ba mfumu bamo bali paiwe, elo no mu bomfi wenu Uriah umwina Hiti nankwe alipaiwe.'' 25Eluntu David aishile kulanda ku ntumi ati, ''Ukalande fifi kuli Yoabu, 'Wileka ici ukushikusekesha, pantu ulupanga lwimina umo no munankwe. Panga ubulwi ukukoselako pa kwimina umusumba elo no kuuposa,' elo umukoseleshe.''26Eico uluntu umukashi wakwa Uriah aumfwile ati umulume wakwe Uriah alifwile, ali uwabulanda nganshi pa mulume wakwe. 27Uluntu ifilamba fyakwe fyapwile, David aishile kutuma nokumupiita ku ng'anda ku cipango cakwe, elo aishile ba umukashi wakwe no kumufyalila umwana mwaume. Lelo ico David acitile tasekeshe Yahweh.

Chapter 12

1Eluntu Yahweh atumine Nathan kuli David. aishile kuli yee elo no kalanda ati, ''Kwali inshita imo abaume babili mu musumba. Umo ali umukankala elo uyu umbi ali mupina. 2Umukankala alikwete impenda iikulu iya mpanga elo ne ngombe, 3Lelo umwaume umupina takwete nangu cimo akwetefye akakota ka mpanga, ako ashitile elo no kulisha no ku kakusha. kakuli pamo nankwe elo pamofye nabana bakwe. Aka akana ka mpanga kalelila pamo nankwe elo no kunwina kulukombo lwakwe, elo kabili kalelala mu mabiko yakwe elo kali kwati mwana umwanakshi kuli yee.4Bushiku bumo umjutandashi alishile ku mwaume umukankala, lelo uyu umwaume umukankala afililwe ukubulapo imo pa mpnga nangu ing'ombe shakwe ukuti apekanishishe umweni wakwe icakulya. Icakuti, abulile akana ka mpanga akakota aka mwaume umuoina eko aipakila umweni wakwe.'' 5David aliikatwa no bukali kuli uyo mwaume umukankala, elo no kweba Nathan ati, ''Mucishinka cakuti Yahweh wa mweo, umwaume uucitile ici alingile ukufwa. 6Afwile ukubweshapo impanga shine pakutita icamusango uyu, elo kabili takwatileko no mwaume umupina uluse.''7Uluntu Nathan alandile kuli David ati, ''Niwe Ulya mwaume! Yahweh, Lesa wakwa Israeli, alandile ati, ''Nalikusubile ubufuma pa bena Israeli, elo no kukupususha mu minwe yakwa Shauli. 8Nalikupele ing'anda yakwa sokulu, elo nabakashi bakwe mu maboko yobe. Lelo ngacakuti filya fyali finono, nga nalikubikilepo nefintu nafimbi.9Eico nindo wasulila ukukonkomesha kwakwa Yahweh, eico no kucita icabipa mu menso yake? Walipaya Uriah umwana Hitti kulupanga elo no kusenda umukashi wakwe ukuba umukashi obe. Wamwipaile kulupanga lwa bena Ammon. 10Eico nomba ulupanga talwakatale fuma mu ng'anda yobe, pantu nausula nebo, elo no kusenda umukashi wakwa Uriah ukuba umukashi obe.11Yahweh alandile ati, ''Lolesha, ndinokwimya ifimfulunganya mu ng'anda yobe. pa ntanshi ya menso yobe, Nkasenda abakashi bobe elo no kubapela ku mwina mupalamano obe, elo akalala nabakashi bobe palwalala. 12Ico webo wacitile ulubembu mu kufisama, lelo wene akacita ici cintu pa cinso cakwa Israeli yonse pa kasuba.''' 13Eluntu David alandile kuli Nathan ati, ''Nimbembukila Yahweh.'' Nathan elo alanda kuli David ati, ''Yahweh nafumyapo ulubembu lobe. Tawaipaiwe.14Nomba, pa mulandu wakuti nausula Yahweh, umwana uukafyalwa kuli webo akafwa.'' 15Eluntu Nathan afumune elo nokuya ku ng'anda. Yahweh asanshile umwana uyo umukashi wakwa Uriah afyalile David, elo alilwalishe.16Eluntu David apapatileko umwana kuli Lesa. David afungile elo no kuya mukati no kulala ubushiku bonse panshi. 17Abakalamba ba n'ganda yakwe balimine no kwiminina lubali lwakwe, ku kumwimya ukufuma panshi, Lelo taleiminina, elo no kulya talelya nabena. 18Chaishile kuba ifi pabushiku bwalenga cine lubali ulo umwana afwile . Ababomfi bakwa David bali no mwenso wakumweba ati umwana nafwa, Eico balandile ati, ''Boneni, ulo umwana acili no mweo twalilandile kuli yee, elo tabaleumfwa ishiwi lyesu. Cindo engacita ngacakuti twamweba ati umwana nafwa?!''19Elo uluntu David abene aba bomfi bakwe baletepeleshanya pamo, David atontonkenye ati umwana nafwa. Alandile ku babomfi bakwe ati, ''Bushe umwana nafwa?'' bayaswike ati nafwa.'' 20Eluntu David aimine ukufuma panshi elo asamba, aisuba amafuta elo no kucinja ifyakufwala fyakwe. Aile ku ng'anda yakwa Yahweh elo ashinshimwine kulya kwine, elo uluntu abwelele ku cipango chakwe. Uluntu aipwishe pali ici babikile ifyakulya pantanshi yakwe elo alya.21Eluntu aba bomfi bakwe balandile kuli yee ati, ''Nindo mwacitila ici? Mwalifunga no kulila ulu umwana ali umutuntulu, Lelo uluntu umwana afwa mwaima no kulya.'' 22David ayaswike ati, ''Ulu umwana acili ali no mweonalifungile elo no kulila. Nalandile ati, ''Nani eshibe ngacakuti Yahweh kuti ambelelako uluse, ukuti umwana abe no mweo?'' 23Lelo nomba nafwa, eico nindo nalafungila? bushe kuti namubwesha ku mweo nakabili? Nkaya kuli yee, lelo takabwele kuli nebo.''24David ukunkumbile Betisheba umukashi wakwe, elo aingile kuli yee no kualal nankwe, Mukuya kwanshita afyele umwana umwaume, elo no mwana ainikwe Solomon. Yahweh alimitemenwe. 25Elo atumine icebo ukupitila muli Nathan ukuti amwinike ati Jedidiah, pantu Yahweh alimutemenwe.26Nomba Joab alwishishe Rabbah uwamu bena Ammon, elo aikete umusumba wa bufumu. 27Eico Joab atumine inkombe kuli David elo alanda ati, ''Nindwisha Rabbah, elo ninsenda umusumba wa menshi. 28Nomba longanikeni abashilika abashalapo pamo elo no kupangila umusumba inkambi, no kupoka, pantu nga napoka umusumba, ukenikwa ishina lyandi.29Eico David alonganike abashilika pamo no kuya kuli Rabbah; alwishishe umusumba elo no kuwikata. 30David afulile icisote ukufuma ku mutwe wa mfumu yabo-cafinine nga golide, elo mwali ne libwe ilya luma umutengo. Icisote ca bufumu cabikilwe ku mutwe wakwa David. Eluntu apokolwele ifya kutapa ifyali mu musumba ifingi.31Abulile abantu abali mu musumba elo no kuba patikisha ukubomba umulimo wa kupanga ifyela ifyatwa no kuputua amabwe, elo no kupanga amasembe; na kabili alebabomfya ukupanga injelwa. David alefwaya imisumba yonse iya bantu bamu Ammon ukubomba uyu mulimo. Eluntu David elo ne fitafyonse babwelelemo ku Yerusalemu.

Chapter 13

1Caishile kuba palwa ici panuma Amnoni umwana mwaume wakwa Davidi alitemwishishe nkashi yakwe Tama uwa muli banyina bambi uwakuyemba, ali ni nkashi fye wakwa Absalom, naumbi pa bana baume bakwa Davidi. 2Amnoni alicucutikile mu mutima icakuti alilwele no kulwala pamulanfu wakwa nkashi yakwe Tama. Tama ali ni nacisungu, elo kanshi calibonekele ukukosa kuli Amnoni ukumucita icintu icili conse.3Lelo Amnoni alikwete umunankwe uweshina lya Yonadabu umwana mwaume wakwa Shimeya, wabo wakwa Davidi. Yonadabu ali mwaume indamu nganshi. 4Yonadabu aishile kulanda kuli Amnoni ati, ''Cindo, we mwana mwaume wa mfumu, ico ukobonekela uwabulanda cila lucelo? Bushe tekuti unjebeko? Eico Amnoni aishile ku mwasuka ati, ''Nalitemwa Tama, nkashi wakwa ndume yandi Absalomu.''5Eluntu Yonadabu aishile kulanda kuli ye ati, ''Sendama pa busanshi bobe elo ube ukubati ulilwele. Uluntu wiso akoisa mukukubona, umwipushe auti, 'Napapata bushe tekuti mutumeko nkashi yandi Tma andeteleko fimo ifyakulya elo angipikileko muno mwine, epakwebati ni ngabona uko akoipika elo andisheko? 6Eico Amnoni alisendeme ukubati mulwele. Uluntu imfumu yaishile mukumubona, Amnoni aishile kweba imfumu ati, ''Napapata tumeni nkashi yandi Tama ukunteyanishishako ifilyo pa kulwala kwandi pa menso yandi epakuti nebo kuti andisheko.''7Eluntu Davidi aishile kukuta Tama kwi sano lyako no kumweba ati, ''Kabuye nombaline ku ng'anda yakwa ndume yobe Amnoni elo uye kumupekanishishako ifilyo.'' 8Eico kanshi Tama aishile kuya ku ng'anda yakwa ndume yakwe Amnoni uko asendeme. Alipitilepo umufuba elo no kukandula elo no kupangamo umukate pa menso yakwe, elo eluntu awipikile. 9Tama alipitile pani elo no kumupela umukate, nomba ena alikene ukulya. Eluntu Amnoni aishile kweba abo alinabo ati, ''Bafumyeni bonse, ukufuma kuli nebo.'' Eico bonse balifuminemo no kumusha.10Eico Amnoni aishile kweba Tama ati, ''Leta ifilyo mu muputle wandi pakuti undishe.'' Eico Tama apitile umukate untu apangile, elo no kutwala mu cipinda cakwa Amnoni ndume yakwe. 11Uluntu atwale ifilyo kuli ye, alimufukatile elo no kumweba ati, ''Isa, ndale nobe, we nkashi yandi.'' 12Naye ashile kumwasuka ukuti, ''Awe, we ndume yandi, wimpatikisha, pantu icamusango uyu tacatala ukucitika muno mu Israeli. Wicita ici cintu icabub!13Ni kwisa uko nebo nkatwala umusebanya wandi? Bushe palibufi webo? Uli nokubaye icipuka ca mubtu mu bena Israeli. Nomba, nakupapata landa fye ku mfumu, pantu ta kuti ikanye nebo ukupwa kuli webo. 14Nangula califyo Amnoni alikene ukumfwa kuli Tama, neco icakuti alikwatishe amaka ukumucila, elo alimunashishe, elo no kulala naye mukupatikisha.15Eluntu Amnoni apatile Tama nganshi. Ulupato lwakwe lwa cilile na pafyo amutemenwe. Amnoni epa kulanda kuli ye ati, ''Alamuka elo ulekuya.'' 16Lelo aishile kumweba ati, ''Iyo nakana! Pantu ukuntamfya kwa labipishapo ukucila na pafintu fya musebanya ifyo ucitile kuli nebo!'' Lelo Amnoni tewakumfwa kuli ye. 17Icakonkelepo, Amnoni akutile umubomfi wakwe elo no kumweba ati, ''Pita uyu umwanakashi umufumye pali nebo, elo wisalishe ne ciibi nga afuma.''18Eluntu umubomfi aishile kufumisha Tama panse, elo nokwisalisha iciibi panuma afuma. Tama afwele umwingila uwa mutengo pantu pefyakufwala fyalikufwala abana banakashi bamfumu bana cisungu. 19Tama aishile kuisauba imitoi pa mutwe elo no kulepula umwingila wakwe. Abika na maboko pamutwe wakwe elo no kufumako, no kupongomona umusowa ninshi akoya.20Absalomu ndume yakwe aishile kulanda kuli Tama ati, ''Bushe Amnoni ndume yobe ewakubifya? Lelo nomba ikala shilili, we nkashi yandi. Ni ndume yobe. Tekwesha ukubika ici cintu ku mutima.'' Eico Tama aikele mu ng'anda muli ndume yakwe Absalomu no mutima uwakubombotala. 21Lelo uluntu imfumu Davidi yaishile kumfwa pali ifi fyonse ifyacitikile yalifulilwe nganshi. 22Absalomu talandilepo icintu nangu cimo kuli Amnoni, pantu Absalomu alipatile Amnoni pafyo acitile Tama elo na pafyo acitile umusebanya kuli nkashi yakwe Tama.23Caishile kucitika ulo papitile imyaka ibilili iituntulu Absalomu alikwete baka beya ba mpaanga shakwe ku Baali Hasoli, iyaba mupepi na Efulemu, elo Absalomu akutile abana baume ba mfumu bonse. 24Absalomu aishile ku mfuma elo no kuyeba ati, ''Boneni nomba, umubomfi obe alikwete bakabeya ba mpaanga. Napapata bushe imfumu na bacilolo tekuti baye na ndibo, ne mu bomfi obe.''25Imfumu yaishile kwa suka Absalomu ati, ''Awe. we mwana mwaume wandi, fwebo bonse tekuti tuyeko epali kwa kucusha fye.'' Absalomu aesha kupapata imfumu, lelo yalikene, lelo ya mupelefye amapalo. 26Eluntu Absalomu aishile kulanda ati, ''Nga teifyo kanshi, napapata lekeni indume yandi Amnoni alekuya na fwebo.'' Eico imfumu epakumwipusha ati, ''Bushe mulandu ndo ukofwaila Amnoni ukuya nobe?''27Absalomu alipatikishe Davidi, elo eico naye alilekeleko Amnoni na bana baume ba mfumu no kuya naye. 28Absalomu akonkomeshe ababomfi bakwe ati, ''Kutikisheni.'' Uluntu Amnoni ubwalwa bwa tampa ukumukola, elo uluntu na ndibo na myeba ati, 'Sanseni Amnoni,' eluntu mumwipaye. Mwitina. Bushe tali ni nebo nkomikonkomesha ukumwipaya? Mube fye abakukosa elo abakushipa. 29Eico kanshi ababomfi bakwa Absalomu bacitile ifyo fine Absalomu abakonkomeshe. Eluntu abana baume ba mfumu bonse baimine, banina cila umo pali punda wakwe elo no kufulumuka.30Eico kanshi, ulo bacil mu nshila, ilyashi lyalifikile kuli Davidi ukuti, Absalomu aipaya bonse abana baume ba mfumu, elo tapali nangu fye umo uwashalapo.'' 31Eluntu imfumu yataleme elo no kulepaula ififwalo fyaiko, elo no kusendama panshi; bonse ababomfi baiko bataleme mupepi ne fifwalo fyabo ifyakulepuka.32Yonatabu umwana mwaume wakwa Shimeya, wabo wakwa Davidi, aishile kwasuka elo no kulanda ati, ''Mwe mulopwe mwilanda ukweba ati ni bonse abana ba mfumu bepeye iyo, pantu ni Amnoni fye eufwile. Absalomu anshimikile ifi ukufuma fye pa bushiku bulya Amnoni alele na nkashi yakwe Tama. 33Eico kanshi mwe mulopwe imfumu yandi mwisakana ku lusebo lwa kweba ati abana baume bonse aba mfumu balifwile, pantu ni Amnoni fye eufwile.''34Absalom alibukile no kufumako. Umubomfi umo uwalikulonda aishile kwi nuna amenso elo abona abantu abengi munshila ku masamba yakwe bakoisa mumbali ya lupili. 35Eluntu Yonadabu aebele imfumu ati, ''Boneni, abana baume ba mfumu abo bakoisa. Nefi fyacitika ngo mwacilandila umubomfi wenu.'' 36Eico caishile kucitika uluntu fye apwishishe ukulanda, abana baume ba mfumu bafika elo no kusumbula amashiwi elo no kulila. Imfumu elo na babomfi nabo bene balilile nganshi.37Lelo Absalomu alibukile elo no kuya kuli Talimai umwana mwaume wakwa Ammihudi, imfumu ya ku Gershur. Davidi alikulosha umwana mwaume wakwe cila bushiku. 38Eico kanshi Absalomu alibukile elo no kuya ku Gershur, uko aikele imyaka itatu. 39Eico kanshi umupashi wakwa Davidi wali kufuluka ukuya kuli Absalomu pantu balimukoseleshe ukulosha pali Amnoni elo no kufwa kwakwe.

Chapter 14

1Nomba Yoabu umwana mwaume wakwa Zeluya alishibile ukuti mu mutima wa mfumu muli ukufuluka Absalomu. 2Eico kanshi Yoabu atumine amashiwi kuli Tekoa elo no kuletako umwanakashi uwamano kuli ye. Aishile kulanda kuli ye ati, ''Napapata uboneke ukubati uli ne cililo elo ufwale ne fifwalo fya malilo. Napapata tekwesha ukusuba amafuta yakukuyemfwa, uboneke ukubati mwanakashi uwapwisha inshiku ishingi mukulila uwakufwa. 3Eluntu ulekuya ku mfumu elo no kuya kulanda kuli ye pafintu ifyo nalakulonolwela.'' Eico kanshi Yoabu aebele umwanakashi ifyakuya kulanda ku mfumu.4Uluntu umwanakashi uwafumine ku Tekoa alikulanda ku mfumu, asendeme panshi ubunkumpeme ashinta ne mpumi yakwe panshi pakupanga umucinshi elo no kulanda ati, ''Ngafweni nebo, mwe mfumu.'' 5Imfumu yaishile kulanda kuli ye ati, ''Bushe nindo ikokucusha?'' Aishile kwasuka ukuti, ''Icine cakweba ati nebo ndi mukamfwila, elo no mulume wandi alifwa. 6Nebo, ne mubomfi obe, nali na bana baume babili, elo balikulwa mu mabala, elo takwali nangu umo uwakubalamwina. Umo alikomene umunankwe elo no kumwipaya.7Nomba ulupwa lwa limine umubomfi obe, elo nokulanda ukuti, 'Tupele mu minwe yesu uyo uwaipeye wabo, pakweba ati nanye tumwipaye.' Eico na cakwebti bacita ico kuti balofya impyani. Napalico ninshi balashimya amafyanga ayo nasha yakoaka, elo bakalenga ishina lya mulume wandi, nangu abana bandi nangu abakakonkapo panga yonse pano pe samba lya calo ukulolebelela.''8Eico imfumu yaishile kweba umwanakashi ati, ''Kbuye ku ng'anda kobe nandibo na lapela amafunde aya pamulandu obe.'' 9Umwanakashi waku Tekoa ayasukile imfumu ati, ''Mulopwe, we mfumu, lekafye umulandu ube pali nebo elo no lupwa lwakwa tata. Imfumu ne cipuna ibe iyakaele.''10Imfumu yaishile ku mwasuka ati, ''Nga cakweba ati kwaba umuntu uwaisa kulanda icintinya kuli webo, umulete kuli nebo, elo takakwikatemo na kabili.'' 11Eluntu umwanakashi aishile kulanda ati, ''Napapata, lekeni imfumu ibukishe Yahweh Lesa obe, epakweba ati kalandula wa mulopa etwalilila ukonaula umuntu naumbi, epakweba ati beipaya umwana mwaume wandi.'' Imfumu ya mwasukile ati, ''Mul Lesa fye umumi, takuli umushishi nangu fye umo uwakumutwe wa mwana mwaume obe ukaponena panshi.''12Eluntu umwanakashi aishile kulanda ati, ''Napapata lekeni umubomfi wenu alande ishiwi na limbi kul mulopwe imfumu yandi.'' yaishile kulanda ati, ''Ale landa.'' 13Eico kanshi umwanakashi epakulanda ati, ''Bushe cindo nomba yalufyanishishe muli uyo musango pa bantu bakwa Lesa? Pantu pakulanda muli uyu musango, imfumu yaba ukubati yaipela icilubo iine, pantu mfumu tayabwesha umwana mwaume waiko uko abukutila. 14Pantu bonse twaba nokufwa, elo twaba ukubati menshi yaitikila panshi, ayo batalonganya na kabili. Lelo Lesa tapiita ubu; lelo, alafwaya inshila abo abantu abo batamfya no kuti betaluka kuli ye.15Nomba eluntu, pakubona ukuti naisa mukulanda ica musango uyu kuli mulopwe imfumu yandi, nico pantu abantu balindetele umwenso. Eico kashi umubomfi obe aliilabishe umwine ati, 'Nebo nomba kankaye kulanda fye ku mfumu. 16Nalimo kuti ya bona ifintu inga cita pafyo umubomfi alomba. Nalimo kuti imfumu yalaumfwa kuli nebo elo no kulubula umubomfi waiko ukufuma ku maboko ya muntu uukofwaya ukonaula nebo elo no mwana mwaume wandi pamo, ku cikwatwa ca cishilano Lesa atupela. 17Eluntu mubomfi obe apepele ati, 'Yahweh, napapata lekeni ishiwi lyakwa mulopwe imfumu yandi lindetele ukutusha, pantu filya malaika wakwa Lesa aba, efyaba mulopwe imfumu yandi mukulanda amashiwi ayabune ukufuma mu fyabubi.' Lekeni Yahweh Lesa wenu abe nenu.''18Eluntu imfumu yaishile kwasuka elo no kweba umwanakashi ati, ''Napapata wifisapo icintu cimo pafyo nalakwipusha.'' Umwanakashi aishile kulanda ati, ''Lekeni mulopwe imfumu yandi ilande nomba.'' 19Bushe tali ni Yoabu ewaibika muli ifi fyonse? Umwanakashi aishile kwasuka elo no kulanda ati, ''Ici cine, apo mwebo muli abomi mulopwe we mfumu yandi, tapengaba nangu umo uwingapilibukila ku kulyo nangufye ku kuso ukufma ku fintu ifyo mulopwe imfumu yandi ilekolanda. 20Umubomfi obe Yoabu ewacitile ifi pakuti umulandu ube mu musango umbi kufikocitika. Mulopwe mwalikwata amano fyonse ifi kocitika mu calo.21Eico kanshi imfumu yaishile kweba Yoabu ati, ''Bona nomba ifyo nalacita ni fif. Kabuye kanshi, elo kamulete umulumendo Absalomu 22kuno.''Eico Yoabu asendeme panshi ubunkupeme mukupela umucinshi elo apala imfumu. Yoabu epakulanda ati, ''Lelo umubomfi obe aishiba ukuti asangwa uwakutemwikwa ku cinso cobe, mulopwe, we mfumu, pakuti imfumu ifyo umubomfi alombele.''23Eico Yoabu aishile kwima, aya na ku Gershur, elo no kubwesha Absalomu ku Yerusalemu. 24Imfumu epakulanda ati, ''Afwile ukubwelela ku ng'anda yakwe, lelo ntakofwaya ukumubona mu menso.'' Eico Absalomu aishile kubwelela ku ng'anda yakwe, lelo tabonenepo na wishi.25Nomba mu calo conse ica bena Israeli tamwali umuntu nangu umo uo balikulumbanya ukuyemba ukucila pali Absalomu. Ukutampilafye pamulu wa mutwe wakwe ukushinta na kukatende ka kulukasa lwakwe takwali akalema nangu kamo muli ye. 26Uluntu alikubeya umushishi wa kumutwe wakwe pakupwa kwa cila mwaka, pantu yali kulemya, alikupima umushishi wakwe, ukulema ukushinta na kuma shekele imyanda ibili, ico icali icipimo ica mfumu ica suminishiwa. 27Absalomu afyele abana baume batatu elo no mwana mwanakashi umo, uweshina lya Tama. Ali umwanakashi wakuyemba.28Absalomu aikele imyaka iituntulu ibil mu Yerusalemu, ukwabula ukubonapo icinso ca mfumu. 29Eluntu Absalomu akuuta Yoabu pakweba ati enga mutuma ku mfumu, lelo Yoabu taile kuli ye. Eico Absalomu aishile kutuma intumi nakabili, lelo Yoabu nalyo line taile.30Eico Absalomu aishle kulanda ku babomfi bakwe ati, ''Boneni, ibala lyakwa Yoabu lyapalamina ne bala lyandi, kabili alilimamo na bale mulya mwine. Kabuyeni muye kocamo umulilo. Eico ababomfi bakwa Absalomu epakuya koca ibala ku mulilo. 31Eluntu Yoabu aishile kwima no kuya ku ng'anda yakwa Absalomu, elo no kumweba ati, ''Bushe cindo ico ababomfi bobe baocela ibala lyandi ku mulilo?32Absalomu aishile kwasuka ati, ''Bona, nalitumine amashiwi kuli webo no kuti isa kuno pakweba ati ni ngesa ku kutuma ku mfumu no kuyeba ukuti, ''Bushe cindo ico na bwelele ukufma ku Gershur? Nga caliweme fye na nomba ne mwine nga ndifye kulya kwine. Eico nomba nkofwaya ukubona imfumu, elo nga cakweba ati ndi no mulandu, kaye kunipaya.''''' 33Eico kanshi Yoabu ale ku mfumu elo no kuya ku yeba. Uluntu imfumu yakutile Absalomu, na ye alingile elo no kukontamina panshi pakupela umucinshi ku mfumu, elo imfumu nayo yaishile kutomutomona pakumuposha.

Chapter 15

1Caishile kuba panuma yaici ulo Abishalom apekenye iceleta naba kabalwe pa lwakwe, na baume amakumi yasano kuku butuka pantanshi yakwe. 2Abishalom alikwima ulucelo no kutalama kululamba lwa nshila iyalikuya ku mpongolo ya musumba. Uluntu umuntu onse uuli no mulandu wakwisa ku mfumu pa bupingushi, Abishalom alikumwita no kulanda ati, ''Bushe musumba nshi wafumako?'' Eluntu umuntu alikwasuka ati, ''Umubomfi wenu afumine mu mutundu umo uwabena Israeli.''3Eico Abishalom alikulanda kuli ena ati, ''Bona, umulandu obe wabune elo wakulingama, lelo takuli nangu umo uwasontwa ne mfumu uwakumfwa umulandu obe. 4Abishalom alilundilepo ati, ''Ngacakutila ninebp bacitile umupingushi mu calo, pakutila umuntu onse uukwete umulandu nangu uucitile icikulu aisa kuli nebo, elo naisa kumuletela umulinganya!''5Eico caishile kuba ukuti umuntu onse aisa kuli Abishalom ku kumucindika, Abishalom alikubula ukuboko kwakwe elo amwikata no ku mufyompa. 6Abishalom alikucita muli uyu musango kuli onse umwina Israeli uwalikwisa ku mfumu ku bupingunshi. Eico Abishalom aliibile imitima ya bantu abena Israeli.7Caishile kuba pakupwa kwamyaka ine ukuti Abishalom alilandile ku mfumu ati, ''Napapata lekeni ndekuya no kupela umulapo uo napangile kuli Yahweh mu Hebroni. 8Pantu umubomfi obe aliipangile umulapo ulo nalikwikala ku Geshuri mu Aram, ukulanda ati, ''Icine cine ngacakuti Yahweh akesa ku ndeta nakabili ku Yerusalem, eluntu nkesa kushinshimuna Yahweh.9Eico imfumu yaishile kulanda kuli yee ati, ''Kabiye mu mutende.'' Eico Abishalom alimine elo aile ku Hebroni. 10Lelo nomba Abishalom alitumine inengu mu mitundu yabena Israeli yonse, ukulanda ati, ''Ngamwaufwa iciunda ca ntandala, eluntu mwise kulanda ati, Abishalom emfumu mu Hebroni.'''11Na Abishalom aile nabaume imyanda ibili ukufuma ku Yerusalem, abo abaitilwe. Baile muli bukaile bwabo, mukukana ishiba nangu cimo ico Abishalom alikupekanya. 12Ulo Abishalom apele amalambo, alitumine abalwita Ahithopheli ukufuma ku mushi wabo uwa Giloh. Ali ni kabilo wakwa David. Ukumana akapi kwakwa Abishalom kwali ukwakukosa, pantu abantu abalekukonka Abishalom balikuya balefulilakofye.13Intumi yaishile kuli David ukulanda ati, ''Imitima ya bantu abena Israeli balekonka panuma yakwa Abishalom. 14Eico David aishile kulanda ku babomfi bakwe bonse abo ali nabo ku Yerusalem ati, ''Imeni elo tubutuke, nangu pali baifwe tapabe uuleisa kupusuka kuli Abishalom. Ipekanyeni kukuya ililine, nangu aleisakwendesha ku kutusanga, elo acita icabipa pali fwebo no kutasha umusumba kumpela yalupanga.'' 15Ababomfi bamfumu baishile kulanda ku mfumu ati, ''Bona, ababomfi bobe baliipekanya ku kucita conse ico imfumu ikalamba yasosa.''16Imfumu yalile no lupwa lonse panuma yakwe, lelo imfumu yalishile abanakashi ikumi, abo abaali pambali ku kusunga icipango. 17Panuma imfumu yaya nabantu bonse abale ku mukonka baishile kwiminina pa ng'anda ya kulekeleshako. 18Bonse abafita baleabuka na ena, elo pantanshi yakwepaleya abena Kerete, na bonse abena Pereti, na bonse abena Gitti-abaume imyanda mutanda abo abale kumukonka ukufuma ku Gati.19Eluntu imfumu yalandili kuli Itah umwina Giti ati, ''Bushe cinshi ico waishila na fwebo? Bwekela no kwikala ne mfumu, pantu webo uli mbutushi elo na bunkole. Bwekela ku ncende yobe. 20Apo waishile mailo, bushe cinshi ico nalengela iwe ukusabanta konse na fwebo? Nshishibepo uko ndeya. Eico bwekela elo usende ba munonko ba mu calo cobe na webo, napabe ukutemwa ukukulu ne citetekelo fibe na mwebo.''21Lelo Itah ayasukile imfumu elo alandile ati, ''Napali Yahweh uwa mweo, napali shikulu imfumu uwa mweo, cine cine monse mu ncende uko shikulu imfumu akaya, eko no mu bomfi obe akaya, nangu ico cipillibule kuba no mweo nangu ukufwa,'' 22Eico David alandile kuli Itah ati, ''Twalilila no kukonkanyapo na fwebo. '' Eico Ittai umwina Gitti aile ne mfumu, na baume bakwe bonse na balupwa bonse abo ali nabo. 23Icalo conse calililie ne shiwi mu kukosha abantu bonse balikupita mu mukonko wa Kidroni, ne mfumu yine nayo yalipitile. Abantu bonse balekuya mu musebo ukulola ku ciswebebe.24Na Zadoki wine na bena Lebi bonse, basenda imbokoshi ya cipangano cakwa Lesa, uwabako. Babikile imbokoshi yakwa Lesa panshi, elo eluntu Abiyata ailundileko kuli bena. Balilolela mpanka abantu bone bapita ukufuma mu musumba. 25Imfumu yalandile kuli Zadoki ati, ''Sendeni imbokoshi yakwa Lesa mu bwekeshe mu musumba . Nganasanga ububile mu menso yakwa Yahweh, akambwesha kuno no kundanga nakabili imbokoshi ne ncendeumo ekala. 26Lelo nga alanda ati, ''Nshile sansamukila muli webo, 'Bona, panondi, leka acite kuli nebo icilemoneka icabune kuli ena.''27Imfumu nayo yalandile kuli shimapepo Zadoki ati, ''Bushe teiwe kamona? Bwekela ku musumba mu mutende, na bana baue bobe na webo, Ahimazi umwana mwaume obe, na Yonatani umwana mwaume wakwa Abiyata. 28Bona, ndelola pa fyabu fya Araba mpaka lise ishiwi ukufuma kuli webo ku kunjibukisha. 29Eico Zadoki na Abiyata basendele imbokoshi yakwa Lesa ukbwekesha mu Yerusalem, elo baikele kulya kwine.30Lelo David aninine pa makosa ayakufulako insapato no kunina ku lupili lwa Miolife, elo ku mutwe wakwe kwalifimbilwe, elo baninine bale enda ninshi balelila. 31Umuntu umo aebele David ukulanda ati, ''Ahitopheli ali pabaumana akapi na Abishalom.'' Eico David alipepele ati, ''Mwe Yahweh, pilinuleni ukupanda amano kwakwa Ahitopheli mu fyabuwele wele.''32Caishile kuba ukuti uluntu David afikile pa mulu wa musebo, uko Lesa aleshinshimwinwa, Hushai umwina Arki alishile ku kumukumanya no mwingila wakwe na ulepulwa ne loba pamutwe wakwe. 33David alandile kuli yee ati, ''Ngawalaya nanebo, eluntu walaba icisendo kuli nebo. 34Lelo ngawabwekela ku musumba no kulanda kuli Abishalom, 'Nalaba umubomfi wenu, mwe mfumu, ifyo nali umubomfi waba shinwe munshita shakale, eico nomba ndeba umubomfi wenu,' eluntu ukufulunganya bumpanda mano bwakwa Ahitopheli pali nebo.35Bushe takuli bashimapepo Zadoki na Abiyata kuli webo? Eico fyonse ifyo walaumfwa mu cipingo ca mfumu, ulingile ukumweba Zadoki na Abiyata bashimapepo. 36Mona ukuti kulya bali bena bali nabana baume babo babili, Ahimasi, umwana mwaume wakwa Zadoki na Yanatani umwana mwaume wakwa Abiyata kuti wantumina mu minwe yabo conse ico uleumfwa.'' 37Eico Hushai, cibusa wakwa David, aishile mu musumba ilintu Abishalom afikile no kwingila mu Yerusalem.

Chapter 16

1Uluntu Davidi aishile kuya ubulendo bwa ntamfu iyipi pamulu wa lupili, Ziba umusha wakwa Mefibosheti aishile kukumana na ye ne bumba lya kubalwe ilyalongwa; pali bo pali imikate imyanda ibili, umwanda umo wali wali koca, elo umwanda umo wali fibulungwa fya mikunyu, elo no mwangashi. 2Imfumu yaishile kulanda kuli Ziba ati, ''Nindo waletela ifi fintu?'' Ziba aishile kwasuka ati, ''Ba punda ba mu ng'anda ya mfumu ku kulekuninapo, umukate elo ne mbukunya matobo ya mukunyu yabaume ku kulya. elo umwangashi wa uuli onse uwa naka mu ciswewebe ku kunwako.''3Imfumu yaishile kulanda ati, ''Nomba alikwisa umwishikulu umwaume wakwa shikulu obe?'' Ziba aishile kwasuka ku mfumu ati, ''Boneni, alikeleko mu Yerusalemu ku numa, pantu aishile kulanda ati, 'Lelo ing'anda yakwa Israeli ikabwekeshapo umufumu bwakwa tata kuli nebo.''' 4Eluntu imfumu yaishile kulanda kuli Ziba ati, ''Bona, fyonse ifyakwa Mefibosheti nomba fyobe.'' Ziba aishile kwasuka ati, ''Nafukama ku kuicefya kuli webo, we shikulu wandi, imfumu. Leka nsange ububile mu menso yobe.''5Uluntu imfumu Davidi yaishile kupalami ku Bahurimu, mulya mwaishile kufuma umwaume ukufuma mu mukowa wakwa Shauli, uweshina lya Shimei umwana mwaume wakwa Gera. Aishile kufuma akotipa ulo akoenda. 6Aishile kuposa amabwe pali Davidi elo na pali bacilolo ba mfumu bonse, ukubikilakofye na bashilika elo na bamalonda abali kukuboko kwa mfumu kukulyo elo na ku kuso.7Shimei aishile ku punda mu kutiipa ati, ''Kabiye kumbi, fuma apano, webo we mbifi, we mwaume wa mulopa! 8Yahweh alilamilambula mwebo bonse pa mulopa mwasumishe mulupwa lwa kwa Shauli, uo incende mwatekele. Yahweh alipele ubufumu mu kuboko kwakwa Absalomu umwana mwaume obe. Waisa mukonaula pantu uli mwaume wamulopa.''9Eluntu Abishai umwana mwaume wakwa Zeruiah, aishile kulanda ku mfumu ati, ''Nindo iyi mbwa yafwa ingilatiipila imfumu? napapata lekeni ndeya elo no kuputula umutwe wakwe.'' 10Lelo imfumu yaishile kulanda ati, ''Nindo nalacita na mwebo, mwe bana baume bakwa Zeruiah? Limbi akontipa pamulanda Yahweh alilandile kuli ye ati, ''Tiipa Davidi.' Nomba ninani engalanda kuli ye ati, ''Nindo ukotiipila imfumu?'''11Eico Davidi aishile kulanda kuli Abishai elo na kuli bonse aba bomfi ati, ''Boneni, umwana mwaume wandi, uwafyelwe ukufuma ku mubili wandi, akofwaya ukusenda umweo wandi. Icacilishamo uyu umwina Benjamini engafwaya ukonaula kwandi? Mulekeni eka elo lekeni atiipe, pantu Yahweh namukonkomesha ukucicita. 12Limbi Yahweh akalolesha pabukali pali nebo, elo nokundambula ifisuma pa kuntipa nebo lelo.13Eico Davidi elo na baume bakwe baishile kuya pa musebo, ulo Shimei aishile kuya kulabili lwakwe kulubali lwa lupili, akotiipa elo no kuposa ulukungu elo na mabwe pali ye ulo alikuya. 14Eluntu imfumu elo na bantu bonse abali naye baishile kunaka, elo aishile kutusha uluntu baishile kwimanina pa bushiku.15Lelo pali Absalomu elo na bantu bonse ba baume bakwa Israeli abali na ye, baishile kwisa ku Yerusalemu, elo Ahitofele ali na ye. 16Caishile kucitika uluntu Hushai umwina Akite, umunankwe wakwa Davidi, aishile kwisa kuli Absalomu, ukuti Hushai aishile kulanda kuli Absalomu ati, Mwikale umuyayaya mwe mfumu! Mwikale umuyayaya mwe mfumu!17Absalomu aishile kulanda kuli Hushai ati, ''Bushe ici ecishinka kumunobe? nindo tawacila na ye?'' 18Hushai aishile kulanda kuli Absalomu ati, ''Awe! Mucifulo cakuti, uyo uo Yahweh elo naba abantu elo na bonse abaume bakwa Israeli abasalilwe, uyo emwaume uko nkaba, elo nkekala na ye.19Kabili, maume ndo ni ngabombela? Bushe tekuti mbombele ku cinso ca mwana mwaume wakwe? Ngefyo nabombela ku cinso cakwa wiso, nkabombela ku cinso cobe.''20Eluntu Absalomu aishile kulanda kuli Ahitopele ati, ''Tupeleko amano yobe ifyo twingacita.'' 21Ahitofele aishile kwasuka Absalomu ati, ''Kabiye mung'anda ya musha wa mukashi wakwa wiso uyo asha ukusunga incende, elo na onse Israeli akomfwa ukuti ulisangukile icakununka icibi kuli wiso. Eluntu amaboko ya onse uwaba na webo yakakosa.''22Eico baishile kufungulula itenti pali Absalomu pamulu wa ncende, elo Absalomu aishile kuya mu mubomfi wa mukashi wakwa wishi ku cinso cakwa Israeli onse. 23Nomba amano yakwa Ahitofele ayo apele muli shilya nshiku yali kwati umwaume omfwile ku kanwa kakwa Lesa umwine. Ifyo efyo yonse amano yakwa Ahitofele yaishile kulangwa kuli bonse babili Davidi elo na Absalomu.

Chapter 17

1Eluntu Ahitofele aishile kulanda kul Absalomu ati, ''Nomba leka nsale abaume amakana ikumi na yabili, elo nalayima no kufulumuna Davidi ubushiku. 2Nalaisa pali ye ulo afilwa elo no kunaka elo nkamupapusha no mwenso. Abantu abali na ye bakabutuka, elo nkataasha imfumu fye yeka. 3Nkabwesha abantu bonse kuli webo, nga nabwinga ku mulume wakwe, elo na bantu bonse bakaba no mutende muli webo.'' 4Ifyo Ahitofele aishile kulanda fyaishile kusekesha Absalomu elo na bakalamba bakwa Israeli.5Eluntu Absalomu aishile kulanda ati, ''Nomba kuta Hushai umwina Akite, naye, elo leka tumfwe ifyo alalanda.'' 6Uluntu Hushai aishile kwisa kuli Absalomu, Absalomu aishile kulondolola kuli ye ifyo Ahitofele aishile kulanda elo eluntu aishile kwipusha Hushai ati, ''Bushe tucite ifyo Ahitofele alandaile? Nga teifyo, twebe ifyo walatupanda amano.'' 7Eico Hushai aishile kulanda kuli Absalomu ati, Amano ayo Ahitofele apele iyi nshita te yasuma.''8Hushai aishile kulundapo ati, ''Nawishiba ba wiso elo na baume bakwe bali babulwi bakukosa, elo balilula, elo baba kwati ni bere uwakakwa mu mpanga. Bawiso mwaume wa bulwi; talale na bashilika ubushiku. 9Bona, nombaline nafisama mucilindi nangula muncende shimbi. Cikacitika ukuti uluntu bamo baume bobe baipawa pakutampa kwa ku taasha, ukuti onse uukacumfwa akalanda ati, 'Ukwipaiwa kukocitika mu bashilika abakonka Absalomu.'' 10Eluntu nabashilika bakucenjela, abo imitima shaba kwati ni nkalamo, bakatina pamulandu Israeli onse naishiba ukuti wiso mwaume wa bulamba, elo ukuti abaume abali na ye bakukosa sana.11Eico nakupanda amano ukuti Israeli onse bafwile ukukolongana pamo kuli webo, ukufuma ku Dani ukufika ku Beresheba, abakufula kwati mu canga uwaba kululamba lwa mu mana, elo ukuti mukuyaka mukulwa mu buntunse. 12Eluntu tukesa pali ye konse uko engasangwa, elo tukamufimba nge cime icikoponena panshi. Tatwakashepo umwaume uuli onse, nangula mwine, uwa mweo.13Nga abutukila mu musumba, eluntu Israeli onse akaleta intambo kuli uyo musumba elo tukacitwala mu mumana, mpaka pakabulwe nangu linwe ilinono ilyakusangwapo palya.'' 14Eluntu Absalomu elo na baume bakwa Israeli baishile kulanda ati, ''Ukupanda kwa mano ykwa Hushai umwia akite kwa wamapo ukucila Ahitofele.'' Yahweh alisubile ukukana kwa kupanda amano yakwa Ahitofele ukusuma ku kuleta ubonaushi pali Absalomu.15Eluntu Hushai aishile kulanda kuli Zadoki elo na kuli Abiata shimapepo ati, ''Ukupandwa kwa mano yakwa Ahitofele elo na bakalamba bakwa Israeli muli iyo nshile elo neyi nshila, lelo ndipandile amano yambi. 16Nomba eluntu, kabiyeni bwangu elo no kupela akasebo kuli Davidi; mulande kuli ye ati, 'Mwipanga inkambi ubushiku pa ncende ya Araba, lelo mu musango onse tapukile kwishilya, pantu imfumu yalaminwa pamo na bantu bonse abali na ye.'''17Nomba Yonatani elo na Ahimazi bali kwikala pa kamfukumfuku ka Rogele. Umubomfi umwanakashi alikuya elo noku bebukisha ifyo bafwile ukwishiba, pantu tabalekeshe ukubabona ukuya mu musumba. Uluntu insebo yaishioe kwisa, eluntu bafwile ukuya elo no kweba imfumu Davidi. 18Lelo umulumendo aishile kubabona iyi nshita elo no kweba Absalomu. Eico Yonatani elo na Ahimazi baishile kuya kumbi bwangubwangu elo baishile kwisa ku ng'anda ya mwaume mu Bahurimu, uwa kwete icishima mu lukungu lwakwe, umo baishile kwikala.19Umukashi wa mwaume aishile kusend inkupiko ya pacishima elo no kwisula pa cishima, elo no ltobeshamo inseke, eico takuli nangu umo uwaishibile Yonatani elo na Ahimazi ukuti bali pa cishima. 20Abaume bakwa Absalomu baishile kwisa ku mwanakashi wa ng'anda elo no kulanda ati, ''Bushe balikwisa Ahimazi elo na Yonatani?'' Umwanakashi aishile ku beba ati, ''Balitapukile umumana.'' Eico panuma balolesha konse tababasangile, baishile kubwelela ku Yerusalemu.21Caishile kucitika panuma bafuma ukuti Yonatani elo na Ahamazi baishile kwisa pa cishima. Baishile kuya kupela insebo kuli Davidi; baishile kulanda kuli ye ati, ''Ima elo tapuka bwangubwangu amenshi pantu Ahitofele alipele aya elo na yo amano pali webo.'' 22Eluntu Davidi aishile kwima elo na bantu bonse abali na ye, elo baishile kutapuka Yodani. Pa lucelo munshita ya kasuba tapali nangu umo uwafililwe ukutapuka Yodani.23Uluntu Ahitofele aishile kubona ukut ukupanda amano kwakwe takukonkelwe, aishile kunina pali kabalwe wakwe elo no kuya ku ng'anda yakwe mu musumba wakwe. Abikile ing'anda yakwe bwino elo no kuikulika umwine. Eico aishile kufwa elo aishile kushikwa mu cilindi cakwa wishi.24Eluntu Davidi aishile kwisa ku Mahanaimu. Lelo pali Absalomu, aishile kutapuka Yodan, ena elo na baume bonse abakwa Israel na ye. 25Absalomu aishle kubika Amasa pa bashilika mucifulo cakwa Yoabu. Amasa ali mwana mwaume wakwa Yetere umwina ishieli, uyo uwaishile kuya kuli Abigele, uwali mwana mwanakashi wakwa Nahashi elo nkashi wakwa Zeruaih, iyina wakwa Yoabu. 26Eluntu Israeli elo na Absalomu baishle ku panga inkambi mu calo ca Gileadi.27Caishile kucitika uluntu Davidi aishile kwisa kuli Mahanaimu, ukuti Shobi umwna mwaume wakwa Bahashi ukufuma ku Raba umwina Amoni, elo na Makire umwana mwaume wakwa Ammiele ukufuma ku Lo Debari, elo Barzillai umwaina Gilaedi ukufuma ku Rogelimu, 28aishile kuleta ubutanda elo na malangeti, imbale elo ne mpoto, elo wheat, elo nafulawa wa barley, inseke shakoca, cilemba, ifipe, 29ubuci, amafuta, impanga, elo no mukaka, eco Davidi elo na bantu abali na ye tabalile. Aba baume baishile kulanda ati, ''Abantu bali ne nsala, abanakuka, elo ne cilaka mu ciswebebebe.

Chapter 18

1Davidi aishile kupenda abashilika abo abali naye elo aishile kusonta bakapitao ba pamakana elo na bakapitao bapamyanda pali bo. 2Eluntu Davidi aishile kutuma abashilika, umo-pali batatu pe funde lyakwa Yoabu, no bambi batau pe funde lyakwa Abishai umwana mwaume wakwa Seruia, indume yakwa Yoabu, kabili na bambi batau pe funde lyakwa Itai umwina Giti. Imfumu yaishile kulanda ku bashilika ati, ''Nkafuma na webo, kabili.''3Lelo abaume baishile kulanda ati, ''Taufwile waya ku bulwi, pantu nga twa fulumuka tabasakamane pali fwebo, nangu nga citika wapali fwebo afwa tatwasakamane. Lelo walicila pali fwebo abali amakana ikumi! Eico cawamapo ukuti waba uwaipekanya ukutwafwa ukufuma mu musumba.'' 4Eico imfumu yaishile kubasuka ati, ''Nalacita icili conse icaboneka icabune kuli mwebo.'' Imfumu yaishile kutalama pa mpongolo ya musumba ulo bonse abashilika baishile kuya mu myanda elo na mu makana.5Imfumu yaishile ku konkomesha Yoabu, Abishai, elo na Itai ukutila, Bombeni bwino pamulanda wandi no mulumendo, na Absalomu.'' Bonse abantu baishile kumfwa ukuti imfumu ilipele bakapitao ici icipope pali Absalomu.6Eico abashilika baishile kuya ukufuma mu lubali lwa calo pali Israeli; ubulwi bwaishile kusalangana mu mushitu wakwa Efulemu. 7Abashilika bakwa Israeli baishile kucimfiwa kulya ku cinso ca bashilika bakwa Davidi; kwali ukwipaya ukukalamba kulya pali bulya bushiku bwa ba baume amakana amakumi yabili. 8Ubulwi baishile kusalangana uku kumana ulubali lwa calo conse, elo abaume abengi baishile kwipaiwa mu mushitu ukucila ku lupanga.9Abusalomu aishire kukumanyapo bamo pa bashilika bakwa Davidi. Abusalomu ali ninine pali kabalwe wakwe na kabalwe wakwe aisa kupita mwisamba lyamisambo iyatikama iya cimutiti icikulu ica oki, no mutwe wakwe waliketwe mu musambo ya cimutu, alishele akopeluka pakati ka makumbi no mushili elo kabalwe uyo aninepo ena alitwalilile ukuya. 10Umuntu umo alimwene ici nokweba Yoabu ati, '' mona nacimo Abusalomu akopelela ku cimuti ca oaki!'' 11Yoabu aishile alandile ku mwaume uwa mwebele pali Abusalomu ati, '' Bona! waci mubona! Nindo utacimukonsela panshi? nga nacikupela ama shekeli ikumi ya silfere no mushipi.''12Umwaume aishile kwasuka Yoabu ati, '' Nangu ningapoka amashekele yasilfa ikana limo, nololwine nga tekuti mfishe ukuboko kwandi pamwana wamfumu umwaume, pamulandu wakweba ati, bonse twalyumfwili uko imfumu Yakonkomeshe webo, Abishai na Hai ukweba ati, takuli nangu umo uufwile ukwikata mu mulumendo Abusalomu.'' 13Nga nalibilkile umweo wandi mu bwafya ku bufi (kabili takwaba icafisama kumfumu), nga walindabileko.''14Eluntu Yoabu ati, '' Ntakupembele. '' Eico Yoabu abalile amafumo yatatu ku kuboko kwakwe nokuya lasa mu mutima wakwa Abusalomu, ulo ninshi ali acili no mweo kabili na kucimuti ca oaki. 15Eluntu abalumendo ikumi abasandele icanso ca bulwi cakwa Yoabu bashingulukile Abusalomu, balimusanshile, no ku mwipaya.16Eluntu Yoabu aishile kulisha ipenga nefita fyalibwelulukile mukulwisha Israeli, pantu Yoabu alibwesesheko ifita. 17Balisendele Abusalomu no kumuposa mucilindi icikulu mu mushitu; balishikile umubili wakwe panshi yamwina ukulu uwamabwe, elo Israeli onse ali butwikile, cilamuntu ku ng'anda yakwe.18Nomba Abusalomu, ulo ali nomweo ali ikulile umwine uluceshi ulukalamba ulwa mabwe mu mukonko wamfumu, pantu alandile ukweba ati, ''Nebo ntakwatapo umwana umwaume uwakulenga ishina lyandi ukwi bushiwa. '' Aishile kwinika ulu uluceshi ishina lyakwe umwine, Eco citilwa icibukisho cakwa Abusalomu ukufika nobwalelo.19Eluntu Aimasi umwana mwaume wakwa Sadoki aishile kulanda ukweba ati, ''Lekeni nebo nomba mbutukile kumfumu ne mbilansuma pafyo Yahweh amupususha ku maboko ya balwani bakwe,'' 20Yoabu alimwaswikile ati, ''Tauli webo walaba kasabankanya wambila lelo; ifwile ukucita ici ubushiku bumbi. Lelo tauko bilishapo imbila nangu imo pantu amwana mwaume wamfumu umwaume alifwile.''21Eluntu Yoabu aishile kulanda kumwina Kushi ukweba ati, kabiye, uye kweba imfumu ifyo wabona'' Umwina Ku alifukamine Yoabu, no kubutuka. 22Eluntu Aimasi umwaume wakwa Sadoki aishile kulanda nakabili kuli Yoabu ukweba ati, temulandu nefinga citika, napapata lekeni na nebo mbutuka nkoke umwina Kushi,'' Yoabu alyasukile mwaume wandi cikoboneke ukweba ati tawaka kwate icilambu pa mbila?'' 23Ifili fyanso ificitika,'' efyalandile Aimasi ukweba ati, ''Nkobutuka. '' Eico Yoabu alimwasukile ati, ''Butuka'' Eluntu Aimasi alibutukile uku bomfya inshila ya mwilungu nokuya kupitila umwina Kushi.24Nomba Davidi alikele pakati ka mpongolo sha mukati nesha kunse malonda alile pa mutenge wa mpongolo ku cibumba nokusansula amenso yakwe. Ulo aloleshe alibwene umwaume akoisa akobutuka eka. 25Malonda alipundile nokweba imfumu. Eluntu imfumu yaishile kulanda ukweba ati, ''Nga cakweba ati ali eka, ninshi ali nembila mukanwa kakwe.'' Uwali kubutuka alipalamine mupepi nomusumba.26Eluntu malonda aishile kubona naumbi akobutuka, namalonda alikutile kuli kalinda wa mpongolo; alilandile ati, ''Bona, kuli naumbi umuntu uukobutuka eka. ''imfumu yalilandile ati, ''Nao wine akoleta imbilansuma'' 27Eluntu malonda aishile kulanda ati, ''Nkotontonkanya ukubutuka kwa ulya mwaume ali kuntanshi akobutuka kwati lubilo lwakwa Aimasi umwana mwaume wakwa Sadoki.'' Imfumu yalilandile ati, ''Mwaume wabune kabili akoisa ne imbila nsuma.''28Eluntu Aimasi akutile nokulanda ku mfumu ukweba ati, ''fyonse fili bwino.'' Ali wile ku cinso camfumu ne cinso cakwe panshi no kulanda ukweba ati, alipalwa Yahweh Lesa obe! Alilubwile abaume abaimishe amaboko yaba mukulwisha shikulu imfumu Yandi.'' 29Eico imfumu yalyasukile ukweba ati, ''Bushe cili bwimo ku mulumendo Abusalomu?'' Aimasi alyasukile ati, ''Uluntu Yoabu antumine umubomfi wamfumu, kuli mwebo, imfumu nalibwene uku cilinganishiwa ukukalamba nshaishibile cali ni cindo. 30Eluntu imfumu yalilandile ukweba ati, ''Pili bukila uku lubali nokutalama apa. ''Aimasi alipilibwikile lubali nokwuminina umushiki.31Palyapene uluntu umwina Kushi afikile no kulanda ati, ''Kuli imbila nsuma kuli shikulu wandi imfumu, pantu Yahweh alikulandwilile lelo ukufuma kulibonse aba kwimine uku kusangukila.'' 32Eluntu imfumu yalilandile ku mwina Kushi ukweba ati, ''Bushe cili bwino ku mulumendo abusalomu?'' umwina Kushi alyasukile ati, ''Abalwani bakwa shikulu wandi imfumu, na bonse abakwimine mukuleta ubusanso kuli webo bafwile ukuba ngafilyafine umulumendo ali.'' 33Eluntu imfumu yalikatilwe no bulanda sana, nokuya pa muputule wapa mulu wapongolo nokulila. Ulo alikuya alikulosha nobulanda, ''Umwana wandi umwaume Abusalomu, umwana mwaume wandi, umwana wandi umwaume Abusalomu! kanshi nga ninebo nacifwa ukucila webo, Abusalomu, umwana mwaume wandi, wemwana wandi mwaume!''

Chapter 19

1Yoabu baishile ku mweba ati, ''Bona, imfumu ikolila elo no kulosha Abusalomu.'' 2Eico ukucimfya kwa bulya bushiku kwalisangukile mu kulosha ku bashilika bonse, pantu abashilika balicumfwile icalandilwe bulya bushiku ukuti, ''Imfumu ikolosha umwana mwaume wakwe.''3Abashilika basokelele tondolo mu musumba muli bulya bushiku, ukuba kwati bantu abo abasebana abasobelela abakofuma uluntu bako butuka ku bulwi. 4Imfumu yaishile kufimba icinso caiko no kulila ishiwi ilikulu ati, ''Umwana mwaume wandi Abusalomu, Abusalomu, umwana mwaume wandi, umwana mwaume wandi!''5Eluntu Yoabu aishile kwi ngila mu ng'anda ku mfumu no kulanda kuli ye ati, ''Webo ulikwete ukusebanya ifinso fya bashilika bobe bonse ilelo, abo abapuswishe ubumi bobe lelo, ne myeo ya bana benu abaume elo na bana benu abanakashi, ne myeo ya bakashi benu, ne myeo ya basha ba bakashi benu, 6pantu mwa temwa abamipata, no kupata aba mitemwa. Pantu lelo mwalanga ukuti bacilolo elo na bashilika bafwe kuli mwebo. Lelo nebo nasumina ukuti nga Abusalomu aciba uwa bumi, elo na fwebo bonse atufwa, eluntu kuti caba icakumusansamusha.7Nomba eluntu imeni fumeni elo no kulanda ifya bune ku bashilika benu, pantu nebo nkolapa pali Yahweh, nga mwebo tamwaye, takuli umuntu nangu umo uukoshala kuli mwebo buno bushiku. Ico calabipisha kuli ukutila ifibi fyonse ifyacitika pali mwebo ukufuma mu bulumendo bwenu ukufika na nomba.'' 8Eico imfumu yaishile kwima no kwikala pa mpongolo ya musumba, na bantu bonse baishile kwebwa ukuti, ''Boneno, imfumu naikala pa mpongolo,'' elo na bantu bonse baishile kwisa ku mfumu. Eico abena Israeli baishile kufulumuka, cila muntu ku ng'anda yakwe.9Abantu bonse balikukansana kuli umo no munankwe ukupitila mu mikowa yonse iya kwa Israeli abati, ''Imfumu yalitupokolwele fwebo ukufuma mu minwe ya balwani besu, elo ena alitupuswishe ukufuma ku minwe ya Pelishiti, lelo nomba yena yafulumuka mu calo pa mulandu wakwa Abusalomu. 10Abusalomu, uo twasuba pali fwebo alifwile mu bulwi. Eico cindo mwebo tamulandilepo nangu cimo ulwa kubwesha imfumu?''11Imfumu Davidi yaishile kutuma kuli Sadoki elo na kuli Abita bashimapepo ukulanda ati, ''Landeni ku bakulu ba ba Yuda mulande ati, 'Cindo mwebo mwalakokwela ukubwesha imfumu ku cipango caiko, mukuti, bakolanda bonse mukutemwa imfumu, ukuibwesesha yena ku cipango caiko?'' 12Mwwebo muli ba munyina wandi, umubili wandi elo ne fupa. Cindo mwebo mwalakokwela ukubwesha imfumu?'13Eluntu alanda kuli Amasa ati, 'Bushe webo tauli mu bili wandi ne fupa lyandi? Lesa acite ico kuli nebo, elo kabili alundepo, nga webo tawakabe kapitao wa bashilika wandi ukufuma nomba ukupyana pali Yoabu.''' 14Eico awinine imitima yonse iya bantu bakwa Yuda ngo muntu umo. Baishile kutuma ku mfumu ukulanda ati, ''Bweleni, mwebo elo na bantu benu bonse.'' 15Eico imfumu yaishile kubwela no kwisa ku Yodani. Nomba abaume bakwa Yuda baishile ku Gilgali mu kuya ku kumanya imfumu elo eluntu baishile kuleta imfumu ukuyabusha Yodani.16Shimei umwana mwaume wakwa Gera, umwina Benjamini, uyo uwafumine mu Bahurimu, aishile kwangufyanya ukuya na baume bakwa Yuda muku kumanya imfumu Davidi. 17Kwali ikana limo abaume ukufuma kuli Benjamini bali na ye, elo na Siba umubomfi wakwa Shauli, elo na bana baume bakwe ikumi limo na fisano na elo na makumi yabili ababomfi bali naye. Baishile ku fika ku Yodani mu ceni ca mfumu. 18Bena baishile kwabuka mukubwesha ulupwa lwa mfumu mu no kucita fyonse ifyabune. Shimei umwana mwaume wakwa Gera awa panshi ku cinso ca mfumu ulo yalikusungamina ukwa buka Yodani.19Shimei aishile kulanda ku mfuu ati, ''Mwicita, shikulu, wandi, mwisanga nebo uwamulandu nangu mwiibukusha ifibi umubomfi wenu acita mu bushiku shikulu wandi imfumu ya fumine mu Yerusalemu. Napapata, lekeni imfumu icibika mu mutima. 20Pantu umubomfi wenu alishibile ukutila nebo ndibembukile. Boneni, ukuti eco nebo ndishibile ulwakwa Yosefe ukwisa mu ku kumanya shikulu imfumu yandi.''21Lelo Abishai umwana mwaume wakwa Seruiya aishile kwasuka no kulanda ati, ''Bushe Shimei talingilwe ukwipaya pali ici, pantu ena alicitile uwakusubwa wakwa Yahweh?'' 22Eluntu Davidi aishile kulanda ati, ''Findo nebo na lacita muli mwebo, mwe bana baume bakwa Seruiya, ukuti mwebo lelo mwise kuba abalwani kuli nebo? Bushe bushiku bwe lelo bengepaya umuntu uuli onse mu Israeli? Bushe nebo nteshibile ukuti nebo ndi mfumu pali Israeli?'' 23Eico imfumu yaishile kulanda kuli Shimei ati, ''Webo tawakafwe.'' Eico imfumu yaishile kumulaya ena no mulapo.24Eluntu Mefibosheti umwana mwaume wakwa Shauli aishile ku kumanya imfumu. Tafwikile amakasa yakwe, nangu ukubeya imyemfu yakwe, nangu ukuwasha ifyakufwala fyakwe ukufuma ubushiku imfumu yafumine pa bushiku yena yaishile kubwela ku ng'anda mu mutende. 25Eico uluntu ena afumine mu Yerusalemu kuku kumanya imfumu, imfumu yaishile kulanda kuli ye ati, ''Cindo webo tawailile na nebo, Mefibosheti?''26Ena aishile kwasuka ati, ''Mwe shikulu imfumu yandi, umubomfi wandi alimbepele, pantu naishile kulanda ati, 'Nebo nkabula kabalwe pakweba nkendele pali ena no kuya ne mfumu, pantu umubomfi wenu alilemana.' 27Umubomfi Siba alimbepele nebo, umubomfi wenu kuli shikulu imfumu yandi. Lelo shikulu imfumu yandi ali nga malaika wakwa Lesa. Eico, iteni icikomisekesha mu menso yenu. 28Pantu bonse aba mu ng'anda yakwa tata balifwile ku cinso cakwa tata shikulu imfumu yandi, lelo mwebo mwalibikile umubomfi wenu pali abo abalya kwi tebulo lyenu. Eico ni nsambu ndo nebo nkwete ishakuti ni nga konkanyapo ukulila na kabili ku mfumu?''29Eluntu imfumu yaishile kulanda kuli ye ati, ''Cindo ni nga twalilila ukulondolola ifintu ifingi? Nebo nasalapo ukuti webo na Sido mukabanye ibala.'' 30Eico Mefibosheti aishile kwasuka ku mfumu ati, ''Ee, lekeni ena abule lyonse, apo shikulu wandi imfumu ya bwela umutende ku ng'anda ya iko.''31Eluntu Basilai umwina Gileadi aishile kutentemuka ukufuma ku Rogelimu ku kwabuka Yodani ne mfumu, elo ena ashindike imfumu ukwabuka Yodani. 32Nomba Basilai ali muntu umukulu, imyaka amakumi cine konse konse. Ena ewalikupekanisha imfumu ifyali kufwaikwa ulo ena alikwikala ku Mahanaimu, pantu ena ali muntu uwafyuma ifingi. 33Imfumu yaishile kulanda kuli Basilai ati, ''Isa kuli nebo, elo nalakupekanya webo ukwikala na nebo mu Yerualemu.''34Basilai aishile kwasuka ku mfumu ati, ''Mu nshiku shi ishashala ku myaka yandi ukubo no bumi, ukuti nebo nkokuya ne mfumu mu Yerusalemu? 35Nebo ndi ne myaka amakumi cine konse konse. Bushe nebo kuti nalekanya pakati ka fisuma ne fibi? Bushe umubomfi obe kuti asonda ico nebo ndyako nangu ico nwako? Bushe kuti naumfwa nakabili amashiwi ya bakemba abaume elo na bakemba abanakashi? Cindo umubomfi obe alabela icisendo kuli shikulu wandi imfumu? 36Umubomfi obe atemenefwe ukuyafye ku Yodani ne mfumu. Cindo imfumu yalabwekeseshapo ukupela nebo icilambu ca musango uyu?37Napapata lekeni umubomfi wenu abwelelemo ku ng'anda, epakuti nebo nkaye kufwila mu musumba wandi ku nshinshi shakwa tata elo na mayo. Lelo boneni, umubomfi wenu Kimhamu. Lekeni ena atapuke pamo na shikulu wandi imfumu, no kucitila ena ifyo ifikoboneka ifya bune kuli mwebo.''38Imfumu yaishile kwasuka ati, Kimhamu akotapuka na nebo, elo nkacita kuli ye ico icileboneka ica bune kuli webo, elo na conse webo ukakabila ukufuma kuli nebo, nkacita ico kuli webo.'' 39Eluntu abantu bonse baishile kwabuka Yodani, ne mfumu yalyabukile, elo yatomona Basilai elo no kumupala ena. Eluntu Basilai abwekelemo ku ng'anda yakwe.40Eico imfumu yaishile kwabukila ku Gilgali, na Kimhamu alyabukile na ena, elo na bashilika bonse abakwa Yuda baishile kwabusha imfumu, elo nacitika wa bashilika uwa bena Israeli. 41Mukwangufyanya bonse abaume bamu Israeli baishile kutampa ukwisa ku mfmu no kulanda ku mfumu ati, ''Cindo ba munyinefwe, abaume bakwa Yuda, bamwibile mwebo no kuleta imfumu no lupwa lwakwe ukwabuka Yodani, elo na baume bonse abakwa Davidi bali na ye?''42Eico abaume bakwa Yuda baishile kwasuka abaume bakwa Israeli abati, ''Pantu imfumu lupwa ulwapalamana sana na fwebo. Cindo nomba mwalakalipila pali ici? Bushe fwebo twalilileko ifintu ifili fyonse ifyo imfumu ingesakulipilapo? Bushe ena alipelele fwebo icabupe icili conse?'' 43Abaume bakwa Israeli balyasukile abaume bakwa Yuda abti, ''Fwebo twaba ikumi limo abakuuma ku mfumu, eico fwebo twalikwashitishapo insambu ishingi kuli Davidi ukutila mwebo. Cindo nomba mwebo mwatusulila fwebo? Bushe tacali cakulanda kwesu ku mfumu yesu fwebabalilepo ukumfwa?'' Lelo amashiwi ya baume a bena Yuda yali ayakukalipapo ukucila amashiwi ya baume a bena Israeli.

Chapter 20

1Kwali mu ncende imoine umuntu wantubundi ishina lyakwe lyali ni Sheba umwana mwaume wakwa Bikri, umwina Benjamini. Ena alishishe intandala no kulanda ati, ''Fwebo tatukwetemo ulubali muli Davidi, nangu ifya kupyaninina ifili fyonse mu mwana mwaume wa Yakwa Yese. Lekeni umuntu onse abwelelemo ku ng'anda yakwe, Israeli.'' 2Eico abaume bonse abakwa Israeli balifumine kuli Davidi no kulakonka Sheba umwana mwaume wakwa Bikiri. Lelo abaume abena Yuda balikukonka imfumu yabo mupepipepi, ukufuma ku Yodani mpakafye ku Yerusalemu.3Uluntu Davidi aishile kufika ku cipango cakwe mu Yerusalemu, ena abulile abakashi ba basha ikumi limo abo ena ashile mu kulinda icipango, elo ena ababikile mu ng'anda na bakubalinda. Ena aishile kubapela ifya kukabila fyabo, lelo ena talelepo na bena nakabili. Eico bena balibesalile ukufika pa bushiku bwamfwa yabo, baikele kwati ni bmukamfwilwa.4Eluntu imfumu yaishile kulanda kuli Amasa ati, ''Ita abaume abena Yuda capamo mu nshiku shitatu; ufwile ukuba kuno, nobe wine.'' 5Eico Amasa aile ku kukuta abena Yuda, lelo ena alipushishemo inshita iyo imfumu yapimine kuli ena.6Eico Davidi aishile kulanda kuli Abishai ati, ''Nomba sheba umwana mwaume wakwa Bikiri akacita ifibi muli fwebo ukutila Abusalomu acitile. Piita ababomfi bakwa shikulu obe, abashili bandi, no kukonka no kutufyuka ku cinso cesu.'' 7Eluntu abaume abena Yoabu balifuminemo ukumukonka panuma yakwe, pamo na bena Kereti na bena Peleti na bonse ababulamba. Balifumine mu Yerusalemu mu kukonka Sheba umwana mwaume wakwa Bikiri.8Uluntu bena bali kwi libwe ilikulu ilyo ilyaba mu Gibeoni, Amasa alishile mu kuba kumanya bena. Yoabu afwele ileya lya bukwi ilyo ena afwele, ukubikapofye no mushipi uyo uwali mu musana wakwe ne tumba lya lupanga ilya bililwe kuli cena. Ulo ena alikulola pantanshi, ulupanga lya lifumine.9Eico Yoabu aishile kulanda kuli Amasa ati, Bushe cili icabune kuli webo, we mufyala wandi?'' Yoabu aikete Amasa ku mwemfu wakwe ku kuboko kwakwe ukwa kukulyo mu mukumutomona. 10Amasa takwete ukwishiba ulupanga ulo uli kuli Yoabu ku kuboko kwa kukuso. Yoabu aishile kulasa Amasa mu lufumo na mala yakwe yapongolokele panshi. Eico tamulashilemo na kabili, elo Amasa alifwile. Eico Yoabu elo na Abishai ndume yakwe bakonkele Sheba umwana mwaume wakwa Bikiri.11Eluntu umo uwa mu baume bakwa Yoabu ataleme mu mbali yakwa Amasa, elo umuntu alanda ati, ''Uyo uwatemwa Yoabu, no yo uli kuli Davidi, mulekeni akonke Yoabu.'' 12Amasa alikwalangana mu mulopa wakwe pakati kanshila. Uluntu umwaume abwene ukuti abantu bonse balitaleme palya pene, ena aishile kubula Amasa umusesha munshila elo amubika mumpanga. Ena alifimbile ilaya pali ena pantu ena abwene ukuti onse uyo uwafika pali ena akotalama palya pene. 13Panuma Amasa bamufumishe munshila abantu bonse bakonkele panuma yakwa Yoabu mufulumuna Sheba umwana mwaume wakwa Bikiri.14Sheba apitile mu mitundu yonse iyakwa Israeli ukufika ku Abeli Beti Maka, no kupita mu calo conse ica bena Bikiri, abo abalongene capamo no kukonka Sheba nakabili. 15Bena balimwikete no kumutulika ena mu Abeli Beti Maka. Bena balekufitulika mu musumba na kufibumba. Bonse abashilika abo abali na Yoabu balekutobaula icibumba pakuti baciwishe. 16Eluntu umwanakashi wa mano apundile ukufuma mu musumba ati, ''Umfweni, napapata umfweni, Yoabu Isa mupepi na nebo pakuti ndande na webo.''17Eico Yoabu aishile kupalama mupepi kuli ena, elo umwanakashi alanda kuli ena ati, ''Bushe ni webo Yoabu?'' Ena aishile kwasuka ati, Ni nebo.'' 18Eluntu alanda kuli ena ati, ''Umfwa ku mashiwi ya mubomfi obe.'' Aishile kwasuka ati, ''Nebo nkoumfwa.'' Eluntu aishile kulanda ati, ''Balebomfya ukulanda munshita yakale ati, 'Mucinefye ufwaye ukupandwako amano ku Abeli,' elo ukupandwa kwalapwisha ubwafya ubwafya. 19Fwebo tuli musumba umo uyo uwamutende wakupulamo ne cishinka mu Israeli. Mwebo mukofwaya ukonaula umusumba uyo uli ni mayo Israeli. Cindo mukofwaila ukulofya ubupyani bwakwa Yahweh?''20Eico Yoabu aishile kwasuka no kulanda ati, ''Cili icakutali ico, ukutali ukufuma kuli nebo, ukuti nebo ukulofya nangu ukonaula. 21Ico tacili icacishinka. Nomba umuntu wa mu calo ca mpili ica kwa Efulemu, uweshina lya Sheba umwana mwaume wakwa Bikiri, aimishe ukuboko kwakwe pa mfumu, pali Davidi. Mutupelefye uyo wine eka, elo nebo nalafuma mu musmba.'' Umwanakashi alanda kuli Yoabu ati, ''Umutwe wakwe walaposwa kuli webo ukufina pa mulu wa cibumba.'' 22Eluntu umwwanakashi aile ku bantu bonse mu mano yakwe. Bali putwile umutwe wakwa Sheba umwana mwaume wakwa Bikiri, bali uposele kuli Yoabu. Eluntu aishile kulisha ipenga elo abaume bakwa Yoabu baishile kufuma mu musumba, cila muntu aile ku mwankwe. Eluntu Yoabu abwelele ku Yerusalemu ku mfumu.23Nomba Yoabu ali umukulu wa bashilika bonse abena Israeli, elo na Benaya umwana mwaume wakwa Yehoiyada ali umukulu pa bena Kereti na pa bena Peleti. 24Adoniramu ali umukulu pa baume abo aba bombele mukupatikishiwa, na Yoshefati umwana mwaume wakwa Ahiludi ali ni kalemba. 25Shefa ali ni kalemba elo Sadoki elo na Abiata bali bashimapepo. 26Ira umwina Yairi ali ni cilolo umukulu kuli Davidi.

Chapter 21

1Mwali icipowe munshita yakwa Davidi pamyaka itatu mukukonkanya, elo David alifwaile icinso cakwa Yahweh. Eico Yahweh alandile ati, ''Ici cipowe cili pali webo pamulandu wakwa Shauli nolupwa lwakwe ulwakwa kepaya, abena Gebeone.''2Nomba abena Gibeone tabafumine mubantu bwakwa Israeli; bali mubashelepo abamu bena Amore. Abantu bamu Israeli balilapile ukukana bepaya, lelo Shauli alweseshe ukubepaya bonse pakucincila kwakwe pa bantu bamu Israeli elo na Yuda. 3Eico imfumu Davidi yakolonganikile pamo abena Gibeoni nokulanda kuli bo at, ''Nindo nkocita kuli mwebo?'' Nkopanga shani icikonsolwelo, pakwebati wingapala abantu bakwa Yahweh, abakopwana ubusuma bwakwe namalayo?''4Abena Gibeoni balyasukile kuli bo, ''Temulandu wa silfere na golide pakati kafwe na Shauli nangu ulupwa lwakwe. Munshila imo ine tecesu ukwipaya umuntu uuli onse mu Israeli.'' David alyasukile ati, ''Nindo mukolanda ukwebati mucitile?''5Balyasukile imfumu, Umuntu uwali kufwaya ukulekutwipaya bonse, uwatupangile, pakwebati nomba tulyonawilwe elo tatukwetepo cifulo mumipaka yakwa Israeli- 6Lekeni abaume cine lubali bapelwe kuli fwebo, elo tukobakulikila pacinso cakwa Yahweh mu Gibeah yakwa Shauli, umo uwasalwa na Yahweh.'' Eico imfumu yalilandile, Nkobapela kuli mwebo.''7Lelo imfumu yalisungile Mephiboshete umwana mwaume wakwa Jonathani umwana mwaume wakwa Shauli, pamulandu wamulapo wakwa Yahweh pakati kabo, pakati kakwa Davidi na Jonathani umwana mwaume wakwa Shauli. 8Lelo imfumu yalibulile abana baume babili abakwa Rizpah umwana mwanakashi wakwa Aiah abana baume abo afyele kuli Shauli- abana baume babili balebakuta ata ati Armoni na Mephiboshete, elo Davidi kabili alibulile umwana mwanakashi wakwa Shauli uo afyele kuli Adriel umwana mwaume wakwa Barzillai umwina Meholate. 9Abapele muminwe yabena Gibeone. balibakulikile palupili pa cinso cakwa Yahweh, elo balifwilile pamo bonse cinelubali. Baipaiwe panshita yabusomboshi, munshiku shakwamba pakwamba kwakusombola barle.10Eluntu Rizpah, umwana mwanakashi Aiah, alibulile icisalu elo alicanshikile umwine palupili lubali lwafitumbi, ukufuma pakutampa kwa busomboshi nelyo yaitikile pali bena ukufuma kumbi. Tasuminishe ifyoni fyamulwelele ukutulunganye mibili mukasuba nangu inama shampanga ubushiku. 11Calishimikilwe kuli Davidi ifyo Rizpah, umwana mwanakashi wakwa Aiah, umusha umukashi wakwa Shauli, acitile.12Eico Davidi alile nokusenda amafupa yakwa Shauli namafupa yakwa Jonathani umwana mwaume wakwe ukufuma kubaume baku Jabesh Gilead, abayebile kulubansa lwacintubwingi lwa Beth Sham, uko aba Pelishiti babakulikile bena, panuma aba Pelishiti baipeye Shauli mu Gilboa. 13Davidi alisendele ukufuma kulya ama fupa yakwa Shauli namafupa yakwa Jonathan umwana mwaume wakwe, elo bali kolonganikile amafupa yabaume cine lubali abakulikilwe, na bo.14Balishikile amafupa yakwa Shuali na Jonathan umwana wakwe uwaume mu calo cakwa Benjamini mu Zela, mu nindi yakwa kishi wishi, Balicitile fyonse ifyo imfumu ya bebele. Panuma ya ico Lesa alisukile amapepo yaba aya calo.15Eluntu aba Pelishiti balile kunkondo nakambi na Isreale. Eico Davidi alitetemukile no mulalo wakwe nokulwishanya na ba Pelishiti. Davidi bali mucimfishe nokunaka kubulwi. 16Ishibi-Benob uwamu lupwa lwa mapaka, untu ulupanga lwa mukuba lwa finine ama shekele imyanda itatu elo uwa fwele nolupanga ulupya alefwayo kwipaya Davidi. 17Lelo Abishai umwana mwaume wakwa Zeruiah alipuswishe Davidi, Alyumine umu Peilishiti, elo alimwipeye. Eluntu abaume bakwa Davidi balilapile kuli ye, bakolanda, ''Taukofwaikwa kuya kubulwi nafwebo nakambi pakwebati taukoshimye nyali yakwa Isreali.18Chalishile mukuba panuma yaici kwali nakambi ubulwi naba Pelishiti pa Gobu, uluntu Sibbekai umwina Hushati aipeye Saphu, uwali umo mu bana bakwa Raphaim. 19Chalishile ngefi nakambi mu bulwi na ba Pelishiti pa Gobu, ulo Elhaan umwana mwaume wakwa Jair umwina Bethlemu aipeye Goliati umu Gitti, umusako we fumo lyakwe wali nga umulandu waba kapika.20Calishile mukuba mubulwi na bumbi pa Gati ukwebati kwali umuntu wa cimo icikulu uwakwete iminwe mutanda kuli cila kuboko elo notukondo muntanda kuli cila lukasa, amakumi yabili nafine mu mpendwa. 21Na ye ali mubakwa Rephaim. Uluntu asebenye Isreali, Jonathan umwana mwaume wakwa Shimeah, wabo Davidi, alimwipeye. 22Aba bali bankulo ya bena Raphaim baku Gath, elo balipaiwe kukuboko kwa ba shilika bakwe.

Chapter 22

1Davidi epakwimbila Yahweh amashiwi yaulu lwimbo pa bushiku ubo Yahweh apokolwele ena ukufuma mu maboko ya balwani bakwe, elo no kufuma mu maboko yakwa Shauli. 2Ena aishile kupepa, ''Yahweh eclibwe candi, ecubo candi ena eumpokololako.3Lesa ecilibwe candi. Nebo emo ntushisha muli ena. Ena enkwela yandi, elusengo lwe pusukilo lyandi, enkosho yandi, elo ecubo candi, ena eumpususha ku balubuli. 4Nebo nkakuta pali Yahweh, ewalinga ukulumbanishiwa elo nebo nkapusushiwa ku balwani bandi.5Pantu amabambi yamfwa ya lishingulwike nebo, umukuku wa menshi uwabonaushi ukotinya nebo. 6Imyando ya nshinshi nayimpomba; ifiteyo fya mfwa na finjikata.7Mukucula kwandi nebo naishile kukuta kuli Yahweh; naishile kukuta pali Lesa wandi; ena aishile kumfwa ishiwi lyandi ukufuma mwi tempele lyakwe, elo no kukuta kwandi ukwabwafwilisho kwaishile kuya mu matwi yakwe.8Eluntu icalo ca sunkene no kutenta. imifula ya myulu yalitenkene elo yali sunkene, pantu Lesa alikalipe. 9Icushi caishile kufuma mu myona yakwe, elo no mulilo uwabilimuka wa fumine mukanwa kakwe, wasankanishiwe na malasha ayale aka.10Epakwisula imyulu, no kwika, elo ne mfimfi iyakutikama yali panshi ya makasa ayakwe. 11Epakunina pali kerubi no kupupuka. Alibwenwe pa mapindo ya mwela. 12Aishile kulenga imfimfi ukuba itenti lyakumufimba, alonganike amakumbi ya mfula ayafinisha mu lwelele.13Ukufuma ku nkuba kuli ye amalasha ya mulilo yali kupona. 14Yahweh abulukwite ukufma mu mulu. Uwapulishamo atampile ukupaata. 15Ena aposele imifwi no kusalanganya abalwani- ne nkuba nokubasalanganya bena.16Eluntu na panshi ya bemba paishile kuboneka; imifula ya calo ya shele palwalala pamulandu wa kukalipa kwa kwa Yahweh, pa maka ya mupu uwa mu myona yakwe17Afikile panshi ukufuma mu mulu; ena epakunjikata! Ena epakumfumya mu menshi ayengi. 18Aishile kumususha ku mulwani wandi uwakulesha, na kuli bonse abo abampatile balikosele ukuncila.19Bena baishile kunjishila pa bushiku bwa ma cushi yandi, lelo Yahweh alekuntungila. Ena aishile kundeta pa ncende iyasukisha. 20Ena alimpusushe pantu alintemenwe. 21Yahweh alindambwile ne cipimo ca bulungami bwandi nebo; ena mbwekeshapo nebo ukulingana ne cipimo cakusanguluka kwa maboko yandi nebo.22Pantu nalisunga nebo inshila shakwa Yahweh elo inshatala ncita ububi ubwakufuma kuli Lesa wandi nebo. 23Pantu amalango yonse iyabulungami fyaba pantanshi yandi ne fipope fyakwe, nebo nshatala mfumuko.24Nebo naba uwakaele pa cinso cakwe, elo naliyisunga kulubembu. 25Eico nomba Yahweh na wambula nebo kucipmo ca bulungami no mulingo wa kusanguluka kwandi nebo ukwaba pa cinso cakwe.26Ku wacishinka, mwebo muyilanga ukuba abacishinka; ku muntu uwakaele, mwebo mukayilanga ukuba abakaele. 27Ku wasanguluka mukayilange mwebene abasanguluka, lelo mwebo mukacenjeshe incenjeshi.28Mwebo mupususha abantu abalecula, lelo amenso yenu yaba pa ba matutumuko, eico mulabawisha. 29Pantu mwebo muli lampi lyandi, Yahweh. Yahweh elubuto lwandi mu mfimfi.30Pantu mwebo kuti na butuka ukucilinganya ubuleingo; muli Lesa wandi kuti na toloka icibumba. Lelo. 31Lesa ena, imibele yakwe yena yalipwililika. Amashiwi yakwa Yahweh calilopololwa. Ena ni nkwela kuli bonse abooba muli ena.32Pantu bushe ni Lesa nshi ukucila pali Yahweh, elo ni nani ilibwe ukucila pali Lesa wesu? 33Lesa ecubo candi, kabili, ena atungulula umuntu umololoke munshila yakwe.34Ena anebgela amakasa yandi ukuba nga ayansebula elo ambika nebo pamulu wa tupili utwalepesha. 35Eico eusambilisha iminwe yandi ukulwa inkondo, elo na maboko yandi ukupeta ubuta bwa mukuba.36Webo walimpela inkwela yobe iye pusukilo, elo nokubapo kobe ukwaibela kwalinsansabika. 37Webo walimpangila incende iyikulu panshi ya makasa ayndi napalici amakasa yandi nebo tayaipununa.38Nebo nalibutusha abalwani bandi elo nokubonaula. Nebo inshapilibukile kunuma mpakafye ilyo bena bonse baonawilwe. 39Nalibonauwile no kubashonaula; bena tekuti beme. Nabwawa panshi yamakasa yandi.40Webo upela amaka muli nebo ngo mushipi wa bulwi; ukontamika mwisamba lyandi bonse abanjimina. 41Upela inuma yamikoshi yabalwani bandi; ndofya bonse abampata.42Balilile no kufwaya ubwafwilisho, lelo takwali nangu umo uwa bapuswishe bena. Balilile kuli Yahweh, lelo ena tabaswike. 43Nebo nalibona bena mutupimfya no twalukungu lwa kwi kwi loba, nalibanyanta ula ngeta iya mu musebo.44Webo kabili walupususha nebo ukufuma ku fyongo fya bantu bandi. Walinsunga ngo mutwe wanko. Abantu abo nebo inshaishiba balambombela. 46Abeni balipatikishiwe ukunkontamina, ilyo linefye baumfwa pali nebo, balengufwila. 45Abeni baleyisa bakotutuma ukufma mu malinga yabo.47Yahweh wa mweo! Nalilumbanishiwe ilibwe lyandi. Abe uwasumbulwa Lesa, ilibwe lye pusukilo lyandi. 48Uyu ee Lesa uu na ndwilako nebo, uyu wine eukontamika panshi yandi abantu. 49Ena anengele ukuba uwakele ku balwani bandi. Mucine, webo walingimya pamulu ukucila bonse abo abanjimine. Webo ulapususha nebo ka baume bafikansa.50Eico nebo nkaplea amatotelo kuli webo, Yahweh, pakati ka nko; nkemba ishamalumbo kwi shina lyobe. 51Lesa alapela ukucimfya ukukalamba ku shamfumu shakwe, elo ena alenga amalango yakwe ukuba ayacine kubasubwa bakwe, kuli David elo na kubakamukonkapo umuyayaya.

Chapter 23

1Nomba aa emashiwi yakulekeleshako ayakwa Davidi- Davidi umwana mwaume wakwa Yese, uwmwaume uwali uwakucindama nganshi, umo uwakusubwa kwakwa Lesa wakwa Yakobo, uwa malumbo yakulowa kwakwa Israeli. 2''Umupashi wakwa Yahweh waishile kulanda kuli nebo, elo icebo cakwe cali palulimi lwandi.3Lesa wakwa Israeli aishile kulanda, icilibwe cakwa Israeli calilandile kuli nebo, uuteka mubulungami pabaume, uuteka mukulekutina Lesa. 4Akalekuba kwati lubuto lwa lucelo uluntu akusuba kakotula, ulucelo ulwakubula amakumbi, uluntu icani cakulelema camena pa calo ukupitila mukubalikisha kwa kasuba panuma ya mfula.5Ne cabushe, mulupwa lwandi takwaba ngefi kuli Lesa? Bushe tapanga icipangano cakutwalilila na nebo, ukwebekesha elo ica bushe mu mbali shonse?6Nomba abakubula akantu bakaba kubati myunga yakuposwa, pantu tekuti bakolonganikwe ku maboko ya muntu. 7Umwaume uwaba kumya afwile uku bomfya icebla ca musumbo. Bafwile ba bocela uko babepela.'''8Aya emashiwi ya baume bakwa Davidi abamaka: Yoshebu-Bashebeti umwina Takemoni, ewali kutungulula abaume bamaka. Alipeye abaume imyanda cine konse konse pa muku umo.9Pakonkele Eleasa umwana mwaume wakwa Dodai umwina Ahohite umo pa baume bamaka. Alipamo na Davidi uluntu balikusonsomba aba Pelishiti abakolongene pamo ku kulwa, elo uluntu abaume baku Israeli baishile kufulumuka. 10Eleasa ataleme elo aishile kuma na ba Pelishiti kwasuka ukuboko kwakwe kwa maka kwa kakatila na ku lupanga lwakwe. Yahweh aishile kuleta ukucimfya ukukulu bulya bushiku. Abashilika baishile kubwela bakonka Eleasa, ku kupiita ifipe fya fitumbi.11Panuma yakwe paishile ku konka Shama umwana mwume wakwa Agee, umwina Hararite. Aba Pelishiti baishile kukolonga pamo mwibala lye landa, elo na bashilika baliba butukile. 12Lelo Shama ataleme mukati kebala elo alilicingilile. Alipeye aba Pelishiti, elo Yahweh aishile kuleta ukucimfya ukukulu.13Batatu pa bashilika amakumi yatatu baishile kuya kuli Davidi panshita yaku sombola, mu lucengo lwa Adulamu. Abashilika baba Pelishiti baishile kupanga inkambi mu mukonko wa Refaimu. 14Pali kalya kashita Davidi ali umwa kufita, mu lucengo, ninshi aba Pelishiti bali kele mu Betelemu.15Davidi alikufwaya amenshi elo aishile kulanda ati, ''Nga cakweba ati umuntu umo ampelako amenshi ya kunwa ukufuma mu cishima camu Betelemu, icishima icaba pakwingila pa mpongolo!'' 16Eico aba baume batatu balipulile mubashilika baba Pelishiti elo baishile kutapa na menshi ukufuma pa cishima ca mu Betelemu, icishima cabela pa mpongolo. Baishile kusenda amenshi elo baishile kuleta kuli Davidi, lelo aliyakene ukunwa. Eico, ali yabulile aliyetile pali Yahweh. 17Eluntu aishile kulanda ati, ''Mwe Yahweh, cakutalifye kuli nebo, ukuti ncite ici. Bushe kuti nanwa umulopa wa baume abaibikile mukuposa umweo?'' Eico alikene ukunwa. Ifi efya citile aba abaume bamaka.18Abishai, wabo wakwa Yoabu umwana mwaume wakwa Zeria, uwali kapitao pali batatu aba. Alilwile po ukubomfya ulupanga lwakwe na baume imyanda iatau elo aishile kubepaya. Alikushimbwilwa ilngi kumo na bashilika batatu. 19Bushe talumbukilepo nganshi ukucila aba batatu? Balimubikile kapitao wabo. Nangu cibe ifyo ukulumbuka kwakwe takwalingene na bashilika batatu aba lumbukile nganshi.20Benaia ukufuma ku Kabuzeel ali umwana maume wakwa Yehoiada; ali mwaume wakukosa uwa cimfishe apakulu. Aishile kwi paya abana baume bakwa Ariel uwa ku Moabu. Kabili aishile kuya mucilindi elo aishile kwi paya inkalamo ninshi na menshi makasa yalikuloka. 21Eluntu aishile kwi paya onse umwaume umwina Egypto umukulu. Umwina Egypto alikwete umusumbo mu minwe yakwe, lelo Benaia alimumine kunkonto yakefye. Aishile kupoka umusumbo mu minwe ya mwina Egypto elo no kumwipaila ku musumbo wakwe.22Benaia umwana mwaume wakwa Yehoiada alicitile uku kucimfya uku, elo alishimbwilwe pamo na baume batatu abamaka. 23Alibikilwe pamulu ukucila abashilika amakumi yatatu bonse pamo, nomba tabikilwe ukumulinganya ku baume batatu abamaka. Lelo Davidi ali mubukile uwa kumulonda.24Pabali amakumi yatatu pali basankanishiwile naba baume: Asahe wabo wakwa Yoabu, Elhanani umwana mwaume wakwa Dodo ukufuma ku Betelemu, 25Shama umwina Harochi, Elika umwina Harodi, 26Heleze umwina patite, Ira umwana mwaume wakwa Ikeshi umwina Tekoi, 27Abiezere umwina Anatoti, Sibekia umwina Hushati, 28Zalmoni umwina Ahohi, Marai umwina Netofati;29Helebu umwana mwaume wakwa Baana, umwina Netofati, ithai umwana mwaume wakwa Ribai ukufuma ku Gibea umwina Benjamini, 30Benaia umwina Piratoni, Hiddai uwa mumikonko ya ku Gaashi. 31Abi-Alboni umwina Arbati, Azimaveti umwina Barhumi, 32Eliabu umwina Shaalboni, abana baume bakwa Yasheri, Yonatani umwana mwaume wakwa Shama umwina Harari;33Ahiamu umwana mwaume wakwa Sharari umwina Harari, 34Elifeleti umwana mwaume wakwa Ahasbai umwina makati, Eliamu umwana mwaume wakwa Aitopelo umwina Giloni, 35Hezro umwina Kamele, Paarari umwina Arbi, 36Igal umwana mwaume wakwa Natani ukufuma ku Zoba, Bani ukufuma ku mukowa wakwa Gadi.37Zeleki umwina Amoni, Naharia umwina Beeroti, bali kupiita ifyanso fyakwa Yoabu umwana mwaume wakwa Zeruiah, 38Ira umwina itri, Garebu umwina Itri, 39Uria umwina Hirti-bonse pamo amakumi yatatu na cine lubali.

Chapter 24

1Nakabili ubukali bakwa Yaweh bwalimine Israeli, elo atunikile pali David pali bo aishile kulanda ati, ''Kabuye, kapende Israeli na Yuda.'' 2Imfumu Yaishile kulanda kuli Yoabu na kuli ba mushiku wa mulalo, abo abali naye, ''Kabuyeni monse mu mikowa yakwa Israeli, ukutala pali Dani no kufika ku Beersheba, elo mupende na bantu bonse, pakutila nebo njishibe impendwa ya baume abalingile ubulwi.''3Yoabu aishile kulanda ku mfumu, ''Kabili Lesa wenu alundeko impendwa ya bantu imiku umwanda umo, elo kabili amenso yakwa shikulu imfumu ya one cena uko ciko citika. Nomba cinshi ico shikulu wandi imfumu afwala ici? 4Nangu califyo, icebo ca mfumu yali cililepo pali Yoabu elo naba mushika ba mulalo. Eico Yoabu na bamushika baishile kufuma ku inso ca mfumu ku kuyakupenda abantu bakwa Israeli.5Baishile kwabuka Yodani no kwikala mupepi na Aroere, ku kapinda ka kukuso mu mushi mu mupokapoka. Eluntu bena baendele ukulola ku Gd ukufika ku Yosere. 6Baishile ku Galeadi naku mpanga ya bena Tahitimhodshi, eluntu ku Dani Yaan no kushinguluka ukulola ku Sidone. 7Baishile kufika kwi linga Tyre naku mishi yonse ya bena Hibi na bena Kenani. Eluntu bena baishile kufumako no kuya ku negevi mu Yuda pa Beersheba8Uluntu basabantile mu calo monse, bali bwelele ku Yerusalemu pa mpela ya myeshi pa bula ne nshiku amakumi ya bili. 9Eluntu Yoabu aishile kupela impendwa ya baume ba bulwi ku mfumu. Bali mu Israeli 800,000 abaume ba bulamba abakusomone impanga, elo abaume bakwa Yuu bali 500,000.10Eluntu umutima wakwa David wali mukuntile panuma ena ilyo aishile kupenda abaume. Eico aishile kulanda kuli Yawe ati, Nebo ndibembukile apakulu pa kuticita ici. Nomba, Yaweh, piita amampulu ya mubomfi wenu, pantu nebo ncitile ifi bupuba bupuba.''11Uluntu David aishile kubuka ulucelo, ishiwi lyakwa Yaweh lyaishile kwisa kuli kasesema Gadi, kabona wakwa David, 12''Kabuye ulande kuli David:' Ifi efyo Yaweh alanda:' Nebo nakupela fitatu. Usalepo cimo pali fyena.''''''13Awe Gadi aishile kuya kuli Davi no kwisa kulanda kuli ye ati, ''Bushe imyaka itatu iya cipowe ise kuli webo mu calo cobe? Nangula webo ukabutuka abalwani bobe ulo balekusupila? Nangula kukabe icikuko inshiku shitatu mu calo cobe? Nomba ishiba ubwasuko nebo nkobwekesha kuli ena uwantumine nebo.'' 14Eluntu David aishile kulanda kuli Gadi ati, ''Nebo ndimukumanama ukukulu. Leka fwebo tuwe mu minwe yakwa Yaweh ukucila ukuwa mu minwe ya muntu, pantu inkumbu shakwe shafulisha.''15Eico Yaweh aishile kutuma icikuko pali Israeli ukutula ulucelo ukufika ku nshita ya lingilwe, na bantu amakana cine lubali balfwile ukutula pali Dani ukufika ku Beersheba. 16Uluntu malaika aishile kutambalika ukuboko kwakwe ku Yerusalemu kukonaula yena, Yaweh aishile kupilibula amano pamulandu wa bubi ubwinga citika, elo aishile kulanda kuli malaika uwali konaula abantu ati, ''Epela! Nomba bwesha ukuboko kobe.'' Na panshita ilya malaika wakwa Yaweh ataleme pacipulilo cakwa Arauna umwina Yebusi.17Eluntu Davd aishile kulanda kuli Yaweh uluntu ena aishile kubona malaika uwali kupuma abantu, nokwisa kulanda ati, Nebo nibembwike, elo nacitle ukupuluka. Nomba ishi impanga, Cindo ico shicitile? Lekeni ukuboko kwenu kube pali nebonaba ng'anda yakwa tata!''18Eluntu Gadi aishile kwisa kuli David pali bulaya bushiku nokwisa kulanda kuli ye ati, ''Kabuye nina nokukula ubulambo bwakwa Yaweh pa cipuulilo cakwa Arauna umwina Yebusi.'' 19Awe Davuid alininine ifyo Gadi amwebele ena ukucita, ifyo Yaweh akonkomeshe. 20Arauna aishile kulolesha panse no kubona imfumu na babomfi baiko balongana kuli ye. Awe Arauna aishile kufuma no kufukamina imfumu icinso cakwe panshi.21Eluntu Arauna aishile kulanda ati, ''Cindo ico imfumu shikulu ishile kuli nebo, nababomfi baiko?'' David aishile kwasuka ati, ''Ku kushita icipuulilo cobe, ukuti nebo nkulepo ubulambo bwakwa Yaweh, pakuti icikuko cifume mu bantu.'' 22Arauna aishile kulanda kuli David ati, ''Bapiite cena nga cabo bashikulu imfumu. Bacite icawama mu menso yabo. Boneni, pano ing'ombe shaku ce lambo ne fyakupuulila ne fipe fya ng'ombe enkuni. 23Fyonse ifi, mwe mfumu yandi, nebo Arauna, nkopela kuli mwebo.'' Eluntu ena aishile kulanda ku mfumu ati, ''Yaweh Lesa wenu amisekelele mwebo.''24Imfumu yaishile kulanda kuli Arauna ati, ''Iyo nebo nkoshita cena pa mutengo. Nebo ntapele ifya kocela Yaweh ilambo fyonse ifyo ntaculile.'' Eico David aishile kushita icipuulilo ne ng'ombe pama shekele amakumi yasano aya silfere. 25David aishile kukula ubulambo bwakwa Yaweh kulya nokupela cena umutulo wakoca elo nowa mutende. Awe Yaweh alyumfwile ipepo mwipunda lya calo, ne cikuko pali Israeli cali putwilwe.

## 1 Kings

Chapter 1

1Ulo imfumu Davidi akotele no kutantalila mumyaka ishingi, bali mufimbile amalangeti lelo tali kukaba ngabuka. 2Nomba ababomfi bakwe balilandile kuli ye, ''lekeni fwebo tuye ukufwaila imfumu nacisungu umwaice lekeni alekupyungila imfumu nokuisakamana,''3Eco balifwali umukashana umusuma mukati ka mipaka ya Isreali. Baisangile Abishagi umwina shunemu nokumuleta ku mfumu. 4Umukoshana ali umusuma. Alipyungile imfumu no kumusakamana imfumu tayamwishibileena.5Pali iya nshita Adoniya umwana mwaume wakwa Hagiti alitutumwine umwine alyebele ati, "Nkoba imfumu,'' Eico aliipekenye umwine amaceleta na baume bapali bakabalwe na baume amakumi yasano, abakumutangilila. 6Wishi wakwa tatalile amucushapo ukweba ati, ''Nindo wacitila ifi nafilya? nao Adoniya alikuba umwaume umusuma sana, ena afyelwe ukukonka paliAbsalomu.7Alisoshenye na Yoabu umwana mwaume wakwa Seruya na Abiata shimapepo. Balikonkele Adoniya noku mwafwako. 8Lelo Sadoki shimapepo, Benaya umwana mwaume wakwa Yehoyada, Natani kasesema. Shemei, Rei, ne mpalume shakwa Dabidi tabakonkeleAdoniya.9Adoniya aipeye ali impaanga bgombe, no tuombe utwakwina kucilibwe ca soheteti ilyo ilyali lubali Ena-rogele. alilalike shonse indume shakwe abana baume abamfumu nabonse abaume ba mu Yuda na bofi bamfumu. 10Lelo talalike Natani kasesema, Benaya, na baume impalume nangu nindume yakweSolomine.11Nolu Natani alilandile na Bati-sheba nyina wakwa Solomoni, ukuti, ''Taufwileko ukuti Adoniya umwana mwaume wakwa Hagiti ali nimfumu, na Dabidi shikili teshibile? 12Eco nomba leka inkupandeko amano, kakuti wingapususha umweo bobe no mweo bwamwa na obe umwaumeSolomoni.13Kauye ku mfumu Dabidi, umwebe ena, ''mweshikulu wandi imfumu, tamwalapile ku mubofi wenu, "ukuti cicine cine Solomoni umwana obe umwaume akampyana ine elo akekala pavipuna cabufumu candi? Nindo nomba Adoniya atapilamukuteka? 14Ulo uli kulya ukalanda ne mfumu, Nokoisa kukokapo noku suminisha amashiwiyobe.''15Elo Beti-sheba alile kumuputule wamfumu. Imfumu yalikotele sana na Abishagi umwina shunemu alikupyungile imfumu. 16Beti-sheba alikoteme nokulanga umucishi ku imfumu. Nolo imfumu yalyebele ati, Nindo ukokabila? 17Nao alilandile kuli ena, ''mwe shikulu wandi mwalilapile kumubomfi wenu pali Yawe Lesa wenu, ukwebati, ''icine cine Solomoni umwana mwaume kabili akekala pacipuna candiicabumfumu.'18Nomba, mona, Adoniya alimfumu kabili nobe mweshikulu wandi imfumu, tawishibile ici. 19Alipele alambo ngombe, ayangi tuombe utwaina ne mpanga, kabili alilalikile bonse abana baume bamfumu Abiata shimapepo, na Yoabu mushika wa fita, lelo talalikeko Solomoni umubofiobe.20Lelo webo, mweshikulu imfumu, amenso yonse ayakwa Isreali yali pali webo, bakololela webo ukubeba nani uyo uukeikala pacipuna cabumfumu iwe mweshikulu. 21Kufwa icitile, ulo shikulu imfumu yandi ikalala naba wishibo, ukweba ati nebo no mwana umwaume wandi Solomoni tukapendwa ngotupondo."22Ulo alikulanda ne mfumu, Natani kasesema alishile kwingila mulya. 23Ababofi balyebele imfumu, ''Natani kasesema ali pano, ''Ulo alingile kumulola wa mfumu, alikoteme panshi kumulola wa mfumu ne cinso cakwepanshi.24Natani alyebele ati, ''mweshikulu imfumu Bushe mwalyebapo ati Adoniya akateka panuma yandi kabili akekala pacipuna candi ica bumfumu?' 25Eco ena ali tentemukile lelo kabili alishile pela amalambo ipendwa iikulu iya ngombe, no tuombe utwaina, ne mpaanga. Alilalike bonse abana baume aba mfumu na ba nokuya pacinso cakwe, no kweba ati, nabalilile imfumuAdoniya!26Lelo ine umubofi wenu, Sadoki shimapepo, Benaya umwana mwaume wakwa Yehoida, no mubomfi obe Solomoni, tatulalikeko fwebo. 27Nga mweshikulu imfumu ukucita ifi ukwabula ukutweba fwebo fwebabomfi benu nani uyu fwile ukwikala pacipuna panumayakwe?"28Nolu imfumu Dabidi yalyasukile no kweba ati, ''kuteni Beti-sheba ukubwela kuli nebo.'' Alishile muceni camfumu kabili aliminina bacinso camfumu. 29Imfumu yalipangile umu lapo nokweba ati, ''epofye Yawe wamweo, uwapuswishe ukufuma mumafya yonse. 30Ulo nalapile ukuli iwe pali Yawe, Lesa wakwa Isreali ukweba ati Solomoni umwana mwaume obe akateka panuma yandi ine, kabili akekala pacipuna candi ica bumfumu mwi punda lyandi nalacita ici ilelo. 31Nolu Beti-sheba alikoteme panshi nokubika iciso cakwe pamushili noku langa umucishi ku mfumu kabili nokwebati, "Lekeni shikulu wandi imfumu Dabidi ekalilileumuyayaya!"32Imfumu Dabidi yalyebele ati, "Nkutileniko Sadoki shimspepo, Natani kasesema, na Benaya umwana mwaume wakwa Yehoyada, ''Balishile pacinso ca mfumu . 33Imfumu yalilandile kuli ena buleni kuli mwebo aba bofi bakwa shikulu obe nokubula solomoni umwana mwaume wandi, mwesheni pa mfwalashi yandi no kumutetemusha ku Gihoni. 34Lekeni Sadoki shimapepo na Natani kasesema bamusube ukuba imfumu pali Isreali no kulisha intandala nokweba ati, íkalilile imfumuSolomoni.35Nolu mwebo mumwishilile nao alinokwisa no kwikala pacipuna cabu mfumu candi alinokuba imfumu mwipunda yandi nebo ndimusotele ukuba kateka pali Isreali na Yuda. 36Benaya umwana mwaume wakwa Yehoyada alyasukile imfumu ukwebati, ''Eco nacibe ifyofine! lekeni Yawe, Lesa wakwa Shikulu imfumu, acishinikishe. 37Nefyo Yawe aba na shikulu imfumu yandi obe na Solomoni na kupanga icipuna cakwe icikalamba ukucila icipuna cakwa shikulu Dabidi imfumuyandi.38Eco Sadoki shimapepo na Natani kasesema, Benaya umwana mwaume wakwa Yehoyada, nabena Kereti na bena Peleti balitentemukile no kubika Solomoni pa mfwalashi ya imfumu Dabidi balimulelele ku Gihoni. 39Sadoki shimapepo alibulile ulusengo lwa mafuta ukufuma mwi Hema no kusuba Solomoni. Elo balishishe intandala, na bonse abantu balyebele, ''Ikalilile imfumu Solomoni. 40Nolu abantu bonse panuma yakwe kabili bantu bakulisha imitolilo nesansa no kusekelela ukukalamba icakweba ati nomushili alitenkene kucongocabo.41Adoniya nabonse abeni abali nankwe balyumfwile ulo bapwishishe ukulya. ulo Yobu aumfwile iciunda cantandala, alyebele ati, ''Nindo mwabela icongo mumusumba? uuleluluma?'' 42Ulo ena alikulanda Yonatani umwana mwaume wakwa Abiyata shimapepo alishile. Adoniya, alyebele ati, ''ingileni ico webo ulimutu wandi kabili uuleta imbilansuma!43Yonatani alyasukile no kweba Adoniya, ''Shikulu wesu imfumu Dabidi alicitile Solomoni ukuba imfumu, 44Ne mfumu alitumine pamo nankwe Sadoki shimapepo, Natani kasesema, Beniya umwana mwaume wakwa Yehoyada na bena Kereti na bena Peleti balikubile Solomoni pafwalashi yabumfumu. 45Sadoki shimapepo na Natani kasesema bali musubile ukuba imfumu mu Gihoni, kabili balishile ukufuma kulya nabanina bakosekelela, ukwebati umusumba waciba mucongo. iici icongo wacilaumfwa.46Kabili, Solomoni alikele pacipuna cabu mfumu. 47Nokucilisha ababofi bamfumu balishile mukupala shikulwifwe imfumu Dabidi, ukweba ati, 'Lesa obe awamye ishina lyakwa Solomoni ukucila ishina lyenu, akushe icipuna cakwen ukucila icipuna cenu.' Nolu imfumu yakontamine pabusanshi. 48Imfumu nayo yalyebele ati, ''apalwe Yawe, Lesa wakwa Isreali, uwapela umuntu ukwikala pacipuna candi ilelo ukuleka ati amenso wandi yamoneici.'''49Nolu abeni bonse abakwa Adoniya balituntwime, Baliminine na cilamuntu alile kushila yakwe. 50Adoniya alimfwile umwenso kuli Solomoni nokwiminina, aile, nokwikata kucisengo caci pailo. 51Nolu calyebelwe kuli Solomoni, kweba ati, ''Mona, Adoniya alitinine mfumu Solomoni, pantu alikete ku cisengo cacipailo lekeni imfumu Solomoni alape kuli ine icakubalilapo ukuti taipeye umubofi wakwe nolupanga."'52Solomoni alandile, ''ufwa ena alange ukuba umwaume wacine takuli umushishi wakwe uukaponena pashi lelo ububi ngabwasangwa muli ena, ena akafwa.'' 53Elo imfumu Solomoni yalitumine abaume, abatentemwishe Adoniya panshi ukufuma pacipailo. Alishile nokukotama panshi kumfumu Solomoni, na Solomoni alyebele ati, ''kuliena, koya ku nganda

Chapter 2

1Elo ubushiku bwakwa Davidi ubwakufwa bwafikile, alikonkomeshe Solomoni umwana wakwe umwaume, ai, 2''Nkoya ishila iya calo conse. Ba uwakosa, napali nco, uilange ukuba umwaume. 3Ulekusunga amafunde yakwa Yawe Lesa obe ukwendele munshila shakwe ukubaka fipope fyakwe amafunde yakwe, nefya bupingushi fyakwe ne fishimiko fyakwe, ulekuba uwa tekanya kukucita ifyalembwa mumalango yakwa Mose pakuti ube uwacindama muli fyonse ifyo cita nakonse uko wakulaya, 4pakuti Yawe akafilishe amashiwi ayo alandile pali nebo, ukutila, 'nga bamwano babaka imibele yabo, ukwenda pacinso candi mucishinka mumitima yao yonse nayanse imyeo yabo, tamwakabulwe umwaume uwakwikala pacipuna cabumfumu bwakwaIsreali; 5Ulishibile kabili ifyo Yoabu umwana mwaume wakwa Seruya aile ukucita kuli nebo, nefyo acitile lkuli bamushika babili abafita fya kwa Isreali kuli Abna umwana mwaume wakwa Yete, uo aipeye. Ukusumya umulopa wabulwi mumutende noku bika umulopa wa bulwi pelamba ukushinguluka umusana wakwe napasapato shakwe pankasa shakwe. 6Mubombepo Yoabu pamano yobe ayo wasambilila, lelo wileka umutwe yamfwi utentemukile ku Sheo mumutende.7Pali ico belela uluse abana baume bakwa Barsilai umwina Gileadi nokuleka bena babe. nabalya kwitwbulo lyobe pantu balishile kuli nebo mukufulumuka ukufuma kuli Absalomu ndumeyobe.8Lelosha kuli webo kuli shimei umwana mwaume wakwa Gara umwina Benyamini uwaku Behurumu, atipile icitipo icikalamba pali bulya bushiku naile ku Mahaimu, Shimei alitentemukile mukunkumanya ku Yordani naine nalalapile kuli ena pali Yawe ukuti, ''shakwipaye ku lupanga; 9Nomba palici wimulenga ae uwakaele uli muntu wamano, ulishibile ifyakucita kuli ena, uli nokutentemusha umutwe wa mfwi shakwe ku mbomumulopa.''10Elo Dabidi asendeme naba wishibo, noku shikwa mumusumba wa kwa Dabidi. 11Ishiku yane. Alitekele imyaka cine lubali mu Hebroni ne myaka amakumi yane na itatu mu Yerusalemu. 12Elo Salomoni aikele pacipuna cabumfumu ica kwa wishi Dabidi, no bumfumu bwakwebwalipanpamikwe.13Nomba Adoniya umwana mwaume wa kwa Hagati alishile kuli Bete-sheba nyina wa kwa Solomoni? Alyebele ati, ''bushe waisa mumutende?'' Alyasukile, ''mutende. 14Elo alandile, ''ndikwete ifyakulanda kuli webo nao atile, ''landa'' 15Adoniya alyebele ati, ''walishibile ukuti ubu mfumu bwali bwandi, na Isreali onse alisumishe nebo kukuba mfumu. lelo ifintu fyalipilibwike no bumfumu bwalipelwe kuli ndume yandi, pantu bwali bwakwe ukufuma kuliYawe.16nomba ndikwete icintu cimo ico ndelomba kuli webo, wifuma kucinso candi, ''Beti-shabe alandile kuli ena, ''landa'' 17Nao alandile, ''napapata landa ku mfumu Solomoni, pantu ena tekuti afume kucinso cenu pakuti apele Abishagi umwina Shunamiti ngo mukashi wandi,'' 18Beti-shabe alimwebele, ''cawama sana nkolandakumfumu.''19Beti-shabe palico alile kumfumu Solomoni mukum landilako Adoniya, imfumu yalimine ku kumukumanya umwanakashi nokukotama kumwanakashi, Elo alikele pacipuna cabumfumu aliletele icipuna cakwa nina icamfumu. Alikele kukuboko kwakwe ukwa kukulyo. 20Elo amwebele, ''nkolomba akantu kamo kuli webo pantu tawayaluka ukufuma pacinso candi'' imfumu yalyasukile umwanakashi, ''ipusha mayo wandi, pantu shamfume kucinso 21cobe,''Alilandile, ''leka Abishagi umwina shunamati abelwe kuli Adoniya ndume yobe ngo mukashiwakwe.''22Imfumu Solomoni yalyasukile no kulanda kuli nyina, ''Nindo okoipushisha Abishagi umwina Shunamati palwakwa Adoniya? Nindo tamuko mwipushishe no bumfumu nabo pantu ena emukani ndume yandi iikalamba pantu kuli ena, kuli Ablata shimapepo na Yoabu umwana mwaume wakwa Seruya? 23Imfumu Solomoni yalilapile pali Yawe, ukutila, Lesa engacita ici nakuli nebo, no kucilapo ngo Adoniya ngatalandile aya amashiwi ukuletela ubumiwakwe.24Nomba pali ici nga Yawe alikililila uwa pampamike nebo no kumbika pacipuna ca bumfumu bwakwa Dabidi taata, uwapangile inganda alaile icine cine Adoniya aleipaiwa ilelo. 25Elo imfumu Solomoni yalitumine Benaya umwana mwaume wakwa Yehoyada, na Benya alisangile Adoniya nokumwipaya.26Elo kuli Abiata shimapepo imfumu yalandile kabiye ku Anatati mu mpanga yobe webo uli muntu ulingile ukufwa lelo shakwipaye panshita ino pantu walisendele icipao cakwa shikulu Lesa pacinso cakwa Dabidi tata nokucula mushila shonse isho tata aculile.'' 27Eco Solomoni atamfishe Abiata ukufuma pali bushimapepo kuli Yawe, pakuti afishe ishiwi lyakwa Yawe, cintu alandile palwanganda yakwa Eli pashilo.28Ilyashi lyalishile kuli Yoabu, pantu Yoabu alitungilile Adoniya, nangula tale tungilila Absalomu. Eco Yoabu alifulumwike kwi Hema iya Yawe no kwikata kindengo sha Cilipailo. 29Calyebelwe kumfuma Solomoni ukutila Yoabu alifulumukile kwi Hema lya kwa Yawe elyo kabili mu mbali ya capailo. Elo Solomoni atumine Benaya umwana mwaume wakwa Yehoyada alandile, ''kabiye,nokumuwapo.30Elo Benaya alishile kwi Hema iyakwa yawe no kulanda kuli ene, ''imfumu yalanda, 'fuma panse.' Yoabu alyasukile, ''áwe nkomfwile pa na '' Benaya abwelele ku mfumu alandile, ''Yoabu alanda ati akofwaya ukumfwila pa cipailo.'' 31Imfumu yalandile kuli ena, ''ata ifyo nalanda mwipaye nokumushika pakuti umfumyepo umulopa wakaele uyo Yoabu asumishe ukwabulaumulandu,32Kuti Yawe abweseshe umulopa pamutwe wakwe, pantu ukwabula amano yakwa tata Dabidi alikete abaume babili beba cicetekelo kabili abasuma ukucila ena no kubepafya no lupanga lwa kwa Yuda. 33Kabili imilopa yabo ikobwelela pamutwe wakwa Yoabu mitwe yabufyashi bwakwa umuyayaya. lelo kuli Dabidi no bufyashi bwakwe, nakunganda wakwe nakucipuna cakwe icabumfumu. nakube kwena umutende umuyayaya ukufuma kuliYawe.34Nomba Benaya umwana mwaume wakwa Yohoyada alininine nokumwikata no kumwipaya alishikilwe munganda yakww mu matololo. 35Elo imfumu yalibikile Benaya umwana mwaume Yehoyada umukulu pali ba mushika mili ii icende noku bika Sadoki shimapepo mucende yakwaAbiyata.36Elo imfumu yatumine nokukuta shemei, mokulanda kuli ena, ''ukulile wemwine inganda mu Yerusalemu no kwikala kulya taufwile ukufumamo ukuya kucende imbi. 37Pantu pa bushiku ukafumamo nokwabuka inika ya Kidroni ishiba ukutila palyapene ukamfwa umulopa ube ukaba pamutwe obe.'' 38Elo shimei alandile kumfumu, ''ifyo mwalanda filifye bwino ifyo shikulu imfumu yalanda efyo umubofi wenu akacita, ''Na Shimei alikele mu Yerusalemu pa nshikuishingi.39Lelo pakupwa kwa myaka itatu ababofi bakwa Shimei balibutukile kuli Achishi umwanamwaume wakwa Maacah imfumu yaku Gati. Balyebele Shimei ukutila, ''mona, ababofi bobe mu Gati. 40Elo Shimei aimine nokukaka ilambo ipunda yakwe nokuya kuli Achishi mu Gati kuku fwaya ababofi bakwe. Alile nokusenda ababofi bakwe ukufuma kuGati.41Ulo Solomoni ayebelwe ati Shimei alile ukufuma mu yerusalemu ku Gati no kubwela alibwelele. 42Imfumu yalitumine no kwita Shimei nokulanda kuli ena, ''Bushe shalengele iwe ukulapa pali Yawe no kukonkomesha kuli webo ukutila, íshiba ukuti pabushiku ukafuma nokuya ku cende imbi lwe iine cine ukafwa? Elo walandile kuli nebo, 'ifyo yalandafisuma;43Nindo iyo tausungile umulopa kuli Yawe ne funde nakupele?'' 44Imfumu kubili yalandile kuli Shimei, ''webo walishiba mumutima obe fyonse fyabubi wacitile kuli tata Dabidi. palico Yawe akaletu ububi pa mutweobe.45Lelo imfumu Dabidi akaba uwakupalwa ne cipuna cabufumu bwa kwa Dabidi buka pampamukwa bacinso cakwa Yawe umuyayaya. 46Elo imfumu yapele ifunde kuli Benaya umwana mwaume wakwa Yehoyada, Alifuminemo alimwikete nokwipaya Shimei kabili ubumfu balipampamikwe mu kuboko kwa

Chapter 3  
1Solomoni umwine alipangile ubwampano bwa cupo na Farao imfumu ya Egupto. Ali sendele umwana mwanakashi wa kwa Farao kabili ali muletele mu mushi wa kwa Dabidi ukufikafye nelo ena apwile ukukula inganda yakwe, ne nganda ya kwa Yawe, kabili nefibumba fyashingulwika Yerusalemu. 2Abantu bali kutula amalambo mumisansama, pantu takwali inganda yakulilwe ishina lya kwa Yawe. 3Solomoni ali langile ukutemwa kwakwe kuli Yawe mukwendela mufipope fya kwa wishi Dabidi, nangu ena ali kufuta amalambo kabili nokuca ififutumushimumidsansama.4Imfumu yalile ku Gibeoni mukutula amalambo kulya, eco kulya ekwali umusansama ukalamba. Solomoni alitulile ikana limo ilyua malambo ya koca pali cilya cipailo. 5Yawe alimonekela ku Gibeoni kuli Solomoni mu ciloto munshita yabushiku, ena alimwipwishe ati, ''Ipusha! Nindo ukofwaya nebonkupele?'6Solomoni alyebele ati, ''webo ulilangile bu cishinka bwa cipangano cikalamba ku mubomfi obe Dabidi tata pantu alyendele kumulola obe mukutetekelwa, mubulungami, kabili namu boloke bwa mutima. Mwebo mwalimubakila ena ici cipangano cikulu ica buchishika kabili mwalimupa umwana wakwe umwaume ukwikla pacipuna cakweilelo.7Nomba Yawe Lesa wandi mwebo mwalenga umubomfi wenu imfumu mwipunda lya kwa Dabidi taata, nangu nebo ndi umwaice. Nebo ntalaishiba ifyakulya kabili nkwingila. 8Umubomfi wenu ali pakati ka bantu benu ebo mwasala, abali mubwingi mu mpendwa nangu kupendwa. 9Eco peleni umubomfi wenu umucetekanya wa mutima ku kupingula abantu benu, pakweba ati nebo mbe nomucekanya wa wa kumpingula ubusuma nobubi. Ico ninani winga pingula aba bantu benuabacindama?''10Uku kulomba kwakwa Solomoni kwali temwine shikulu. 11Eco Lesa ali mwebele ati, ''pantu walomba ici cintu kabili taulombele umweo watantalila nangu fyuma nangu myeo ya balwani bobe, lelo wailombela we mwine umucetekanya wakwishiba ukulungamika, 12Mona, nomba nalekucita fyonse efyo walomba kuli nebo ulo wacipa kuli nebo ico ukofwaya. Nakupa ukushilimuka kabili nomucetekanya wa mutima, ukweba ati takwatala akuba uwa kuba nga webo uwakutangilile, kabili takwakabe naumbi uukema ukucilapoyobe.13Kabili nebo bakupa nefyo taulombele, fyonse ubu kankala nobucindami, pakweba ati takwakabe mukati ka mfumu uukaba nga webo munshiku shobe. 14Umfwa webo ukalekwendela mubufwayo bwandi ku kubaka ifipope fyandi kabili na malango yandi ngefyo wiso Dabidi ayendele, kabili nkatantalisha inshikushobe.15Nolu Solomoni ali bukile, kabili moneni, cena cali fye ciloto. Ena alishile ku Yerusalemu nokwiminina kumulola wa cipao ca cipangani cakwa Shikulu. Ena ali tulile umutulo ya koca nemitulo ya mitende, kabili ali citile umutebeto wababomfi bakwebonse.16Nolu abanakashi babili abali bacilende balishile ku mfumu nokwimina ku mulola wakwe. 17Umo umwanakashi alyebele ati, ''Yangwe, weshikulu wandi, uyu mwanakashi nandi twikala inganda imo, kabili nalifyele umwana nankwe ali munganda.18Calicitile pabushiku bwalenga citatu ulo nebo nefyele ukweba ati uyu mwanakashi nankwe alifyele. nefwe munganda, lelo fwebo bene fye babili munganda. Umwana mwaume wa uyu mwanakashi alifwile ubushiku, pantu ali mulalilepo. 19Eco ena alimine pakati kabushiku elo nokubula umwana ukufuma kulubali lwandi, ulo umubomfi wenu ali nalala, nokumulaika pa cifuba cakwe, kabili alilalikile umwana wakwe uwafwa pacifuba candi. 20Ulo nebo naimine ulucelo ukonsha umwana,ena.21Ilyo naimine ulucelo ku konsho mwana wandi, moneni, nafwa! lelo namulolekesho lucelo, kabili, moneni, te mwana wandi untu nafyele. 22Elo umwanakashi umbi alyebele ati, ''Awe, uwa mweo emwana mwaume wandi, kabili uyu uwafwa emwana mwaume obe,'' Umwanakashi wantanshi alyebele ati, ''Awe, uwafwa emwana mwaume obe kabili uwa mweo emwana mwaume wandi, ''Ifi efyo balikulanda kumulola wamfumu.23Nolu imfumu yalyebele at, ''Umo pali mwebo akoeba ati, uyu uwa mweo mwana mwaume wandi, kabili umwana mwaume obe alifwile, ''kabili umbi akoeba ati, Áwe umwana obe alifwile kabili umwana mwaume wandi ni uyu uwa mweo. 24Imfumu yalyebele ati, ''Ndeteleni ulupanga. ''eco baliletele ulupanga pamulola wa mfumu. 25Nolu imfumu yalyebele ati, ''Patuleni umwana uwa mweo mufipimfya kabili mupele ici pimfya uyu mwanakashi nomunakwe nao icipimfya''26Nolu umwanakashi uo umwana mwaume wakwe ali uwa mweo alilandile ku mfumu, pantu umutima wakwe waiswilemo ikumbu pa mwana, kabli alyebele ati, ''Yangwe, mweshikulu wandi mupeni umwana uwa mweo kabili mwi mwipaya ena.'' Lelo umwanakashi umbi alyebele ati, Nebo tabe wandi nangu wakwe, Mupatulenifye.'' 27Nolu imfumu yalyasukile kabili ukweba ati, ''Peleni umwanakashi wa ntashi umwana uwa mweo, kabili mwi mwipaya ena uyu ni nyina.'' 28Ulo Isreali onse aumfwile ubupingushi ubo imfumu yapele, bali tinine imfumu, pantu balimwene ukweba ati ukushilimuka kwa kwa Lesa kuli muli ena mukupa

Chapter 4  
1Imfumu Solomoni ayali ni mfumu pali Isreali onse. 2Aba ebali bacilolo bakwe; Asaria umwana mwaume wakwa Zadoke ali shimapepo. 3Elihorefe na Ahiya baume bakwa Shisha bali bakalemba, Yehshafati umwana mwaume wakwa Ahiludi ali kalemba waficitwa fyakale ifya bantu. 4Benaya umwana mwaume wakwa Yehoyada ewali umukalamba wa bashilika. Sadoke na Abiatar balibashimapepo.5Asaria umwana mwaume wakwa Natani ali kwangalila bacilolo. Sabudi umwana mwaume wakwa Natani ali shimapepo kabili cibusa wa mfumu. 6Ahishari alikwangalila inganda. Adoniramu umwana mwaume wakwa Abda alikwangalila abalebomba umulimo wakupatikishiwa7Solomoni alikwete bacilolo ikumi limo na babili pali Isreali onse abalikupela ifya kulya mfumu na ba nganda yakwe. umuntu umo ali kupa umwe umo mu mwaka. 8Aya eyali amashina yabo; Ben-huri, mu calo camulundo icakwa Efraimu; 9Ben-dekeri wamu Makazi, Shaalibimu, Bete-shemeshe, na Elone-betehanani; 10Beni-Hesedi, mu Arubbothi (kuli ena ekwali soko ne calo conse icaHefere),11Beni-abinadabu mu Naphothi, Dor onse (alikwate Taphath umwana umwanakashi wakwa Solomoni Ingo mukashi wakwe), 12Baana umwana mwaume wakwa Alhiludi mu Taanach na mu Megiddo na Bete-sheani onse iyaba kulubali Saretani mwisamba lya Yesreele, ukutula ku Bete-shani ukufika ku Abele Meholah ukuya kufikafye nokulubali lunakwe ulwa Yokememu. 13Beni-Geber wamu Ramoth Gileadi(kuli ena kwali imisumba ya kwa Yairi umwana mwaume wakwa Manase iyaba mu Gileadi kabili ne citungu Argobe calicakwe icaba mu Bashani imisumba ikala,mba amakumi mutanda iya malinga ne mpongo sha mipindo yamukuba). 14Ahinadabu umwana mwaume wakwa Iddo, uwa mumahanaimu;15Ahimaasi uwamu Naphtali nakwe alyupile Basemath umwana mwanakashi wakwa Solomoni inga umukashi wakwe.) 16Baana umwana mwaume wakwa Hushai, mu Asheri na mu Bealathi; 17Yehoshafati umwana mwaume wakwa Parua, uwamuIstreali;18Shimei umwana mwaume wakwa Ela umwina Benjamini; 19Na Geberi umwana mwaume wakwa Uri, mu calo cakwa Giledi icalo camfumu Sihoni iya bena Amore kabili na Og imfumu ya Bashari, eco enafye ewali cilolo uyo bwaci mucalo.20Yuda na bena Isreali bali abengi kwati musesenga wa kuli bemba. kabili balekuya no kunwa no kusekelela. 21Solomoni alitekele pama bufumu yonse ukutula ka nyika ukuyakufika calo ca ba filishiti na kumupaka wa Egupti. bali kumuletela ifya bupe kabili ukumupyungila Solomoni inshiku shonse isha mweo bwakwe. 22Ifyo Solomoni balikumupela bushiku bumo fyali amatepe umwanda umo na makumi yasano aya bunga bwapelekwa saana bwangano kabili namatepe ngano imyanda itatu. 23Ingombe ikumi limo ishatuluka sha mwi kola ingombe amakumi ama kumi yabili ishali kubulwa kumulefwe, ne impanga umwanda umo, ukubikapofye ne nesula ne mpombo na ba cisongone fyunifyakutuluka.24Ico ena alikwete amaka pali conse icitungu paulu lubali ulwa myika kutula ku Tiphasah ukuyakufika fyena ku Gaza, pali shone mfumu ishali kuli ulu luabli lwa nyika kabili aii kwete umutendo pa mbali shakwe conse ishalikumushunguluka ena. 25Kabili abena Yuda na bena Isreali balikele mu mutelelwe. umuntu onse mwisa iya mwangashi wakwe na mwisamba iya mukunyu wakwe ukufuma kuliu pani ukufika kuli Bere-beba, inshiku shonse kwaSolomoni.26Kabili Solomoni alikwete amakola yabakabalwe amakumi yane aya bakabalwe aba ku amaceleta yakwe na ba pali bakabalwe amakana ikumi limo na yabili. 27Abo bacilolo balikupele ifya kulya fya mfumu Solomoni kabili na bonse abo abali kwisa kwitebulo lya mfumu Solomoni ne cula muntu mu mweshi wakwe. Tabaliku leka nangu cimo ukubula. 28Kabili balikuleta kucende yalinga Barle ne mpimbi shba kabalwe ba maceleta na kabalwe bakwe ndamo icila umo alikuleta ukulinga na nepoengafisha.29Lesa alipele Solomoni amano no mucetekanya uwakufunguluka ukubati musesenga wa mu ulamba lwa bemba. 30Ukushilimuka kwa Solomoni kwalicilile ukushimuka kwabatu bonse aba kukabanga kabili nakose ukushilimuka kwa ku Egupti. 31Ena alishimukile ukucila bonse abaume, ukucila Etami umwina Esera na Hemani na kalikole na Darda, abana ba kwa Mahole kabili ululumbi lwakwe lwalile mu nko shonse ishamushingulwike32Ali kunda amapinda amakana yatatu, ne nyimbo shakwe shali ikana limo na shisano mu pendwa. 33Ali kulondilola pa miti ukutendekela ku muti wa mukedari uwa mu Lebanoni ukufika kuli nasope uyo uukula ukufuma ku cibumba, Ali kulondolwele na panama ifyuni na pa fikulika na pe sabi. 34Abantu balekwisa ukufuma kuko shonse ku kumfwa ku kushilimuka kwa kwa Solomoni. Bena balikwisa ukufuma mu mfumu shonse abaumfwile ukushimuka

Chapter 5  
1Hiramu imfumu ya ku Taya alitumine ababomfi bakwe kuli Solomoni pantu alyumfwilwe ukuti Solomoni uyo basubile ukuba imfumu no kuti uyo apyane wishi, pantu Hiramu alitemenwe Dabidi. 2Nao Solomoni alitumine amashiwi kuli Hiramu ukweba ati, 3''Walishiba ukuti Dabidi tata alefililwe ukukulila ishina lyakwa Yawe wakwe inganda pamulandu wa kuti abalwani balelwa nkondo copantu mushita yakwa Yawe akabika analwani ukuba apanshi ya amakasayakwe.4Lelo nomba Yawe Lesa wandi alipele ukutusha pa mbali shonse Takuli uletulwisha, nangu bubi ubuletuponena. 5Eco nebo ikomfwaya ukukulilila ishina lya kwa Yawe Lesa wandi inganda ukulingana nefyo Yawe abele Dabidi tata ebele umwana obe uo nkabika pa cipuna cobe icabumfumu ukukupyana e ukukulila ishina lyandiinganda;6Nomba kashi konkomesha ukuti batemene ifi muti fya Kedar ukufuma Lebanoni, ababomfi bandi bakasakana na babomfi bobe, kabili nkalipila amalipilo ya ba bomfi bobe ukulingana na fyonse ifyo walalanda pantu walishiba ukuti tapaba muli ifwe uwaishiba ukutema imiti nga benaSidone''7Ulo Hiramu aufwile amashiwi yakwa Solomoni ali sekelele nga nshi kabili alilandile ati, ''Acindikwe Yawe buno bushiku pantu apeela Dabidi umwana wa mano uwa kuteka aba bantu abawamishafi!'' 8Hiramu alitumine amashiwi kuli Solomoni aya kuti, ""ndiyufwile amashiwi utumine kuli ine. Ine nkacita fyonse ifyo ulefwaya ifikumine imbao shamukukupri.9Ababomfi bandi bakaleta imbao ukushifumya ku lebanoni no kushileta kuli bemba na ine nkashikaka no kushituma shiksye shilelela pali bemba shikesefika mu cifulo ico ukanjeba. kabili nkashiputawila kulya kwine elyo na iwe ukashisende naiwe ukacite ifyo ndefwaya pa kupeela aba mu nganda yandi ifyakulya.10Awe Hiramu apeele Solomoni imbao sha mukudari ne mbao sha mukupri ukulingana nefyo alefwaya. 11Solomoni alipeele Hiramu ingano amada lama amakana amakumi yabili ifyakulya fya ba munganda yakwe na mafuta ayafuma ku mionife iyo batwa amada lamu amakumi yabili ifi efyo Solomoni alepela Hiramu cila mwaka. 12Yawe alipeele Solomoni amano ngefyo amulaile kabili pali umutende pa kati ka kwa Hiramu na Solomoni, kabili bapangene neicipangano.13Mfumu Solomoni yalembele aba kubomba umulimo wa kupatikishiwa ukufuma mu bena Isreali bonse kabili abalembelwe umulimo wa kupatikishiwa bafikile amakana amakumi yatatu. 14Alebatuma kulebanoni, mu mabumba ya bantu amakana ikumi imweshi umo umweshi umo baleba ku lebanoni kabili imyeshi ibili baleba ku mwabo na Adoniramu ewaleangalila abalembelwe umulimo wakupatikishiwa.15Solomoni alikwete aba kusenmda ifipe amakana amakumi cine lubali na ba kupetula amabwe mu mpilil bali amakana amakumi cine konse konse, 16Nakucila ba bakapitao abaleangalila imilimo, kwali bakangalila amakana yatatu ne myanda itatu abaleangalila abantu abalebombaimilimo.17Imfumu yakonkomeshe ukuti bembe amabwe ayakalamba amabwe aya mutengo pa kuti babike umufula we tepele na mabwe ayaputulwa bwino. 18Eico bakakula ba kwa Solomoni na ba kwa Hiramu na bena Gabali ebaleputula amabwe kabili balepekanya imbao na mabwe ifya kukulila

Chapter 6  
1Nomba Solomoni alitendeke ukukula itempele yakwa Yawe. Ifi fyacitile mu myaka imyanda ine na makumi cine konse konse panuma abantu bamu Isreali bafumine mucalo ca Egupto, mu mwaka wakulenga cine uwakuteka kwakwa Solomoni pali Isreali, mu mweshi wa sibu, uuli mweshi wabubili. 2Itempele iyo imfumu Solomoni akulile Yawe yali iimikono amakumi mutanda mubutali, imikono amakumi yabili mubufumo bwaliko ne mikono amakumi yatatu mucimo.3Umwinshi pantanshi ya cibumba cikalamba ice tempele cali imikono amakumi yabili mubutali, ukulingana namubufumo bwe twmpwlw, ne mikono ikumi limo mukulepa pantanshi ye tempele. 4Ku nganda alipangile insolokoto isha mafulemu ayashilengele ukuba ishakucepa kunse ukucilamukati.5Na kufibumba fya muputule ukalamba wa nganda alikulile imiputule ukushinguluka ifibumba fibili ifya muputule qwa kinse mukati. Alikulile lmiputule ukushingulusha imbali shone. 6Intunti yapesamba yalepele imkono isano mu bwipi, lyapakati yalepele imikono mutanda mubwipi ne yabatatu yalepele imikono cine lubali mubwipi. Palwakunse alipangile incende mufibumba fya nganda konse uku shingulusha pakwati imyalo shikwa mufibumba fyanganda.7Inganda yalikulilwe namabwe ayateyanishiwe libela uko yaimbilwe. Takwali inondo isembe, nangu idibombelo cili conse icacela icali kumfwike munganda ilyo balikuikula. 8Kulubali iwa kukulyo kwe tempele kwali umwishi wa panshi, elo umo walile uwa mitanto pakati, no kufuma pakati ukuyapawabutatu.9Eico Solomoni alikulile tempele no kulipwisha alifimbile inganda ne myalo ne fipamba fya mikedari. 10Alikulile imputule ya mumbali ukutula kukamputule ka mukati ake Tempele, cila lubali ukulepa imikonono isano. yalilundene ne nganda ukubomfya ifimuti fyamikedari.11Icebo cakwa Yawe calishile kuli Solomoni, alanda ati, 12''Palwa ilitempele ilyo kuula, nga waenda mufipope fyandi no kucita mulinganya ukusunga amafunde yandi yonse no kwedela muli, elo nkafikilisha icilaya na webo ico napangile kuli Dabidi wiso. 13Nkekala pa bantu ba mu Isreali noku kanabalekelesha.''14Eco Solomoni alikulile inganda no kuipwisha. 15Elo akulile ifibumba fya mukati ya nganda ne fipampa fya mikedari. ukufuma panshi ya nganda ukushinta mumulu ali fimbile, mukati ne fimuti, kabili alifimbile panshi yanganda ne fipampa fyakupri.16Alikulile imikono amakumi yabili kunuma ya nganda ne fipampa fya mikedari ukufuma panshi ukufika mumulu. Alikulile uyu umuputule ukuba umuputule wa mukati, muncende yakushilisha. 17Umuputule, uyo uuli, nimuncende yashila iyo iyali kuntanshi ya mucende umwashilisha, yali imikono amakumi yane mubutali. 18Mwali imikedari mukati ka nganda ishapaswapo intuntu na maluba yakubalula. Mukati monse mwali mikedari. Tamwali ukubomba kwe libwe ukwalikimonekamukati.19Solomoni aliteyenye umuputule wamukati munganda pakuti engabika icipao cacipangano icakwa Yawe mulya. Umuputule wamukati wali imikono amakumi yabili mubutali, imikono amakumi yabili ubwipi. ne mikono amakumi yabili mucimo. 20Solomoni alishingwile fibumba na golde wasanguluka no kufimba icipailo ne fimuti fyaMikadari21Solomoni alishingile mukati ke tempele na golide wasanguluka kabili alipikile iminyololo ya golide ukuciluka kuntanshi ya muputule wa mukati, no kushingula pa ntanshi na golide. 22alishingwile mukati mone na golide mpaka Itempele lyonse lyapwa. kabili alishingwile na golide icipailo conse icali camu muputule wamukati.23Solomoni alipangile ba Kerubibabili kucimuti ca muslife, cila umo imkono ikumi mucimo, mumuputule wamukati. 24Ipindo limo ilyakwa kerubi wakubalilapo lyali imikono isano ubutali ne pindo libiye nalyo lyali imikono isano ubutali. Eco ukufuma pampela ye pindo limo ukufika pampela ye pindo libiye pali intamfu ya mikono ikumi. 25Kerubi mubiye nao amapindo yali imikono ikumi. Bonse ba Kerubimu bali umulingo umo nomubela umo wine. 26Icimo ca umo Kerubi imikono ikumi na Kerubi mubiye ali cimocine.27Solomoni abikile ba kerubi mumuputule wa mukati sana. Amapindo yaba Kerubi yalifungulwilwe icakuti ipindo lyaumo lyali kwikata kucibumba ne pindo lya umbi kerubi yali kwikata kuci bumba cibniye. 28Amapindo yabo yalikatene limo nelibiye pakati ka muncende umwashilisha. Solomoni Lishingwile ba kerubi nagolide.29Alibashile fyonse fibumba fya nganda uku shinguluka ne fwabaswa fyaba Kerubi ifimuti fytucindu na maluba yabalula, kunse na mukati ya miputule. 30Solomoni ali shingile panshi munganda na golide, konse kunse na mukati yamiputule.31Solomoni alipangile fya fmuti fya miolife pa mwinshi wamu muputule wa mukati. amaingwe ne fimuti pamwishi fyalikwete ifiputulwa fisano ifyabula imishulwa. 32Eco alipangile ifibi ifya cimuti ca muolife, nokupanga pali fyena ifyabaswa ifyaba Kerubi utuncindu, na maluba yabalula. Alifishingwile na golide kabili alisanshile golide kuli ba kerubinakutuncidu.33Muliinshila Solomoni kabili alipangile tempele ifimuti fya pa mwinshi ifya cimuti camiofi ifyakwete ifipulwe fine ifyabula imishilwa. 34Ne fibi fibili ifya fimuti fyamukupri. Amabula yabili ayali pacibi cimo yali aya petwa na mabula yabili ayali pacibi cibiye yali aya petelwe. 35Alibashilepo pali ba kerubi mu, utunidu, na maluba yabaulula, nakabili alishingwile, bwino golide, panmulimo wabaswa.36Alikulile ulubansa lwamukati ne mitande itatu iya mabwe yakuputulwa ne mutande umo imya yamukedari.37Umufula wa nganda yakwa Yawe walibikilwe mumwaka walenga bune, mumweshi wa sibu. 38Mu mwaka walenga ikumi na umo, mu mwensgi wa buli, uuli mwenshi walenga cine konsekonse, inganda yalipwile muli fyonse ifipande na ku mipingwilwe yaiko yonse. Solomoni asendele imyaka cine lubali ukukula

Chapter 7  
1Solomoni asendele imyaka amakumi yatatu ukukula cipango cakwe. 2Alikulile icipango camu mitengo yamu lebanone ubutali bwaciko cali imikono umwanda umo, ubufumo baciko bwali imikono amakumi yatatu. Icipango cakulilwe mumitande ine, iya nceshi sha mikedari ne myalo ya mikedari panceshi.3Inganda yalifimbilwe ne mikedari iyasendelele pa myalo. Imyalo ya shitilile pa nceshi. ne myalo yali amakumi yane na isano, ikumi na isano mumutande umo. 4Kwali myalo mumitane itatu, na cila nsolokoto yali lungatene ne nsolokoto ne nsolokoto ibiye mu mikukulo itatu. 5Ifibi fynse na maingwe fyalipangilwe ifyakulingana ne myalo, ne nsolokoto ukulungatana ne nsolokoto mu mikukuloitatu.6Kwali iyakupembelelamo imkono amakumi yasano ubutali ne mikono amakumi yatatu ubufumo, no muputule wakwingililamo pantanshi ne nceshi nomutenge.7Solomoni alikulile umuputule uwa kwikalamo icipuna cabufumu umo ali nokulapingwila, umuputule wamulingamya. califimbilwe ne mikedari ukufuma panshi ukushinta mumulu.8Inganda yakwa Solomoni umo ali nokwikala, mu lubansa lumbi mucibansa ca cipango, yakulilwe inshila imo ine kabili alikulile inganda imo ine ngefi iya mwana umwanakashi wakwa Farao, uo asendele ukubaumukashi.9Ifi pikulwa fyonse fyali fya mabwe ayaluma umutango, amabwe ayabaswa umwabela imilingo ayalepulwa kucela cakuputwilaka ayatelela kumbali shonse. Aya mabwe yalibomfiwe ukufuma pamufula ukufika pa mabwe ya pa mulu kunse ukushinta palubansa lukalamba. 10Umufula walibikilwe na mabwe ayakalamba ayaluma mutengo ayali imikono cine konsekonse nayali ikumi limomubutali.11Pamulu pali amabwe ayaumo mutengo ayabaswa umwabela mulingo, ne myalo ya mikedari. 12Ulubansa lukalamba ulwaswungulwike cipango lwakwete mitande itatu iya mabwe yabaswa no mutande umo uwa myalo ya mikedari ngo lubansa lwa kwitempele lyakwa Yawe no mupute wetempele.13Imfumu Solomoni alitumine intumi ukukuta Huramu no kumuleta ukufuma ku Turi. Huramu ali mwana mwaume wakwa Muka mfwilwa ukufuma mu mutundu wakwa Naftali; wishi ali mwaume waku Turi, kafula wamukuba. 14Huramu aliswilemo amano no mucetekenya no kwishiba kwakucita imilimo yonse no mukuba. Alishile ku mfumu Solomoni kuku bomba no mukuba kumfumu.15Huramu alyengele inceshi shibili isha mukuba, cila imo imikono ikumi na cine konsekonse mucimo ne mikono ikumi na pibili ukushinguluka. 16Alipangile ifitebo fibili ifya mukuba waengewa ukubika pa mulu wa nceshi. icimo ca cila citebo cali imikono isano. 17Icapikulwa elo ne capikilwa kucitebo cibiye fyali kuwamya pamulu wa mawngwa, fine lubali pali cilacitebo.18Elo Huramu alipangile imtande ilibi iya mapomegranate ukushinguluka pamulu fitebo ukuwamya amaenngwa yabo. 19Amangwe yali pamulu wa fitebo yali wamishiwe nacananikwa, imikono ineicimo.20Amaengwa pali fi fitebo fibili nalyo fyalilundilweko, ukupalamina fye pamulu wafiko imyanda ibili iyama pomegranate mu mitande iya shinguluka conse. 21Alimishe pamulu ifitebo pamuputule we Hema icitebo kukulyo calinikwe Yakini, ne citebo kukuso calinikwe Bowasi. 22Pamulu wa fitebo palibikilwe nga bacabanika. ukuwa mya kwa fitebo kwacitilwe muli yinshila.23Huramu alipangile icishiba cashinguluka icaengewa imikono ikumi limo ukufuma pamilomo ukufika pamilomo. Icacimo caciko cali imikono isano, ne cishiba cali imikono amakumi yatatu mu mulingo. 24Kunshi ya milomo ukushinguluka icishiba kwali intuntu, ikumi mumukono, umo, ishaposelwe, ''Bemba.'' ulo icakwengwacaengelwe.25''Bemba,'' calikele pali bakalume wa ngombe ikumi na babili batatu abalola kukapinda ka kukunso, batatu baliloleshe kumasamba, batatu kukapinda kakukulyo na batatu kukabanga. "Bemba calibikilwe pamulu wabako, ne numa shabo shalonkene mukati . 26Bemba ali tikame nga mumbwipi bwakubako, elo kumilomo kwaciko kwali nga mumilomo ya lukombo, nga cananika wabalula. Bemba ali uwakubamo amabati amakana yabili ayamenshi.27Huramu alipangile ifya kutentekapo ikumi ifya mukuba. cila cimo icakutentekapo cali imikono ine mubutali ne mikono ine mubufumo, elo na muvimo cali imikono itatu. 28Umulimo wafyakutekapo wali ngefi. Fyali kwete mikpmbelo iyo iya iminine pakati kafilundilo, 29Na kumikobelo elo naku kufilundilo kwali inkalamo bacilume ba mngombe, naba kerubi. Pamulu na pesamba lya nkalamo, na bacilume wa ngombe na ba Kerubi paliapapununwa.30Conse icakutentekapo calikwete imipeto ya mukuba ine ne fyashinguluka imipeto ifya mukuba na molu yane yali ne mfukilwa mwisamba lya Bemba. Imfukilwa ishaengwa ne fwalukwako, lubali lwa cila cimo. 31Akanwa ka ciko ukutula pamikobelo nokupushapo, kali umukono umo na citika ubufumo, no kufwentema ngo mukonso umukonoi umo. ukuya pa mulu. pa kanwa pali ifyabaswa, imikobelo yafiko yali iyafitumba ifyalingana, tefyafwentamaiyo.32Imipeto ine yali pe samba lya mikombelo, ne fyashingaukapo imipeto fyali ku cakutekapo. icimo camupeto wali umukono na citika. 33Umupeto walipetelwe nge mipeto celeta, ifyashi ngaukapo, amayanda yafiko mambo, na nacitekelo fyonse fyali fyela fyakwengwa.34Kwali imfukilwa shine pafitutu fine ifya cila ca kutekapo, ishabikilwe mu ca kutekapo. 35pamulu wa cakutekapo pali ulunweno ulwafwe ntamana lwali citika wa mukono ukwingila. na pamulu wa cakutekapo pali amaboko ne mi kombelo ifya iketeko. Pafipapatu fya mukilwa ne mikobele Huramu ali lembelepo ba Kerubi, inkalamo, no tuncindu ifya kufumba incende yalipo, ne fyalukwa fyalifishingulwike.36Pafipapatu fya muukilwa ne mikobelo Huramu ali lembelepo ba kerubi, inkalamo, no tuncindu ifya kufimba incende yalipo, ne fyalukwa fyalifishingululwike. 37Alipangile ifyakutekapo ikumi mu musango umo wine fyonse fyalyengelwe cimo cine, umulingo umo, ne catacimo.38Huramu alipangile ne misambilo ikumi iya mukuba umusambilo umo wakubamo amabati amakumi yane. cila musambilo wali imikono ine ukwabuka na pali cila fyakutepo ikumi pali umusambilo umo. 39Alipangile ifyakutekapo fisano kukulyo ifyali kulolesha lubali iwe tempele na fisano kukuso lubali iwe tempele. Alibikile, ''icishiba'' kumabli yaku kabanga, ukesengelela lubali kukulyo kwetempele.40Huramu alipangile ifisambilo na bashofolo ne nweno. Elo apwishishe imilimo yonse iyo acitile ku mfumu Solomoni mwi tempele lyakwa Yawe. 41Inceshi shibili, ne nweno shakubati fitebo ifyali pa mulu wa nceshi shibili, ne fyakupikulwa fibili ifyakufimba pa nweno shibili ifyakubali fitebo ifyali pamulu wanceshi.42Alipangile napa pomegranate imyanda ine pa fyakupikulwa fibili (imitande ibili iya ma pomegranate pali cila ciputulwa cafyakupikulwa ifya kufimba pa fya nweno ifyali kubati fitebo ifyali pa nceshi); 43Ifyakutwkapo ikumi; ne misambilo ikumi iyali pafyakutekapo.44Alipangile cisambilo icikalamba icalikwitwa, ''ici shiba'' ba ba cilume ba ngombe ikumi na babili mwi samba lya ciko; 45Ne mipika, basholofolo, imisambilo na fyonse fimbi ifipe Huramu alipangile ukufuma ku mukuba uwa pukushika, alipangile imfumu Solomoni ifye tempele lyakwaYawe.46Imfumu yali fyengele mucinfengulusha ca Yordani, mumushili we bumba pakati ka sucote na saretani. 47Solomoni talingilo kufina ifipe fyonse pantu ifya kulingo kufina fyalifushe, pantu umulingo wa mukubatawapiminwe.48Solomoni aliwamishe ifipe fyonse ifyali mwi tempele yakwa Yawe ukufuma kuli golide; icipailo ca golide ne tebulo ilyo umukate waku cinso wali nokubikwa; 49Ifyakutekapo inyali lubali lwaku kulyo na fisano lubali lwaku kuso pantanshi ya muputule wa mukati, fyali ifya golide uwasobooka, na maluba inyali, notulumano ifyali ifyagolide.50Solomoni kabili alipangile bamafukula, utwaku putwilako ifisuni, imisambilo, inweno, ne fifutumwino, fyonse fyakipangilwe kuli golide isosobokoka; Alikwete na mahinceshi ya golide ayapangilwe fibi fya mu muputule wa mukati (umo umwali ni ncende ya mwa shilisha), na pa fibifya cibumba cine icetempele.51Muli iyi nshila, shonse ncito isho imfumu Solomoni yalangilile pa nganda yakwa Yawe shalipwile. Eco Solomoni alingishe ifintu ifya patwilwe kuli Dabidi, wishi, ne fya Silfere, golide, ne fipe, no kufibika mu miputule ya nganda yakwa

Chapter 8  
1Elo Solomoni akolongenye abakalamba bamu Isreali, nabakalamba ba mitundu, ne ntungulushi sha ndupwa shabantu ba mu Isreali, pacinso cakwe mu Yerusalemu, kuleta icipao cacipangano cakwa Yawe ukufuma mumusumba wakwa Dabidi, uyo uli, Sioni. 2Bonse abaume ba mu Isreali balikolongene pacinso ca mfumu Solomoni pa mutebeto, mu mweshi wa Etanimu, uuli mweshi walenga cinelubali.3Abakalamba bonse abamu Isreali balishile, naba shimapepo balisendele icipao. 4Baliletele icipao cakwa Yawe, ne Hema lya kulashanishishamo, na fyonse ifyakuwamisha ifya mushilo fyali mwi Hema. Bashimapepo na bena lebi baliletele ifi fintu. 5Imfumu Solomoni nabonse abakolongene abantu Isreali balishile capamo pacinso ca cipao, uku pela malambo ya mpanga ne ngombeimitapendwa.6Bashimapepo baliletele mukati icipao cacipangano cakwa Yawe pa ncende yaciko, mumuputule wa mukati ka nganda, muncende umwashilisha sana, mwisamba ya mapindo yaba Kerubi. 7Pantu ba kerubimu ba lifungulwile amapindo pa ncende ya cipao, no kufimbe cipao ne mulando bali kucisendelapo. Pantu ba kerubimu balifungulwile amapindo pa ncende ya cipao ku fimbe cipao ne milando bali kucisendelapo 8Imilando yali lepele sana icakwebati impela shashiko ku moneka ukufuma mu ncende umwa shilisha kuntanshi ya muputule wa mukati, lelo tashali ku moneka kunse, fili kulya kwine ukufikanelelo.9Tamwali kantu mu cipao kano ifipapatu fya mabwe fibili ifyo Mose abikilemo ku Horebu. Ulo Yawe apangile icipangano na banmtu bamu isreali ulo bamfumine mu calo ca Egupto. 10Calishile kuba ukwebati ilyo bashimapepo bafumine muncende ya mushilo, ikumbi lyaswile mwi tempele lyakwa Yawe. 11Bashimapepo balifililwe ukwimanina ukwebati ba pyunge pamulandu we kumbi, pantu ubukata bwakwa Yawe bwaliswishe ing'andayakwe.12Elo Solomoni alandile ati, ''Yawe alandile kwebati kuti aikala mumfimfi yakulikama, 13Lelo nebo kukulila inganda yabune umwakwikala incende yobe umwakwikalaumuyayaya."14Elo imfumu yapilibwike no kupala ulukuta lonse ulwa Isreali, ilyo ulukuta lonse ulwa mu Isreali lwaiminine. 15Alandile ati, 'Llekeni Yawe, Lesa wakwa Isreali, alumbanishiwe, uwalandile kuli Dabidi tata, nokucifilisha ine minwe yakwe, ukulanda ati, 16'ukutula ubshiku ubo na fumishe abantu bandi abena Isreali ukufuma mu Egupto, Nshasalile umusumba ukufuma mumitunda yamu Isreali yonse umwakukula inganda, mukwebati ishina lyandi lingaba mulya. Lelo, Nasalile Dabidi ukuteka pa abantu bandi muIsreali.'17Nomba cali mumutima wakwa Dabidi tata ukukula inganda ye shine lyakwa Yawe, Lesa wakwa Isreali. 18Lelo Yawe alilandile kuli Dabidi tata, 'mukwebati cali mumutima obe uku kulila ishina lyandi ing'anda, walicitile ubune pantu cali mumutima obe. 19Lelo iwe tawakule inganda; icifwile, icifwile, umwana obe umwaume, umo uukafyalwa ukufuma mu musansa obe eukakulila ishina lyandiing'anda.'20Yawe ali citile ico alandile, pantu alimine mu ncende yakwa Dabide tata, kabili nanebo ndikele pacipuna cabufumu bwakwa Isreali, ngefyo Yawe alaile. 21Nebo ndikulile ishina yakwa Yawe inganmda, Lesa wakwa Isreali. Nebo ndipangile ncende ya cipao kulya, umo umuli cipangano cakwa Yawe, ico apangile naba shifwe ulo abafumishe mu calo caEgupti.''22Solomoni aliminine pa cinso cacipailo cakwa Yawe, pacinso ca lukuta lonse ulwa mu Isreali, noku fungulula maboko yakwe ukulola mu myulu. 23Alilandile ati, ''Yawe, Lesa wakwa Isreali, takwaba Lesa uwakuba nga webo mumulu wa myulu nangula pe samba lya calo, weusunga cipangano cabe mucishinka na babomfi bobe abendela muceni cobe ne mitima yabo, 24Webo wewasungile no mubomfi obe Dabidi tata, ifyo wamulaile. Eee, walilandile nakanwa kobe kabili na ucifikilisha no kuboko kobe, ngefyo ciliilelo.25Eco nomba Yawe, Lesa wakwa Isreali, cita ifyo walaile umubomfi obe Dabidi tata, ulo walandile ati, 'Tawakafilwe ukukwata mwaume mumeno yandi uwakwikala pa cipuna cabufumu bwa Isreali bwa Isreali nga cakwe bati abaluto bobe bacenjela mukwenda ku cinso candi, ngefyo waendele kucinso candi,' 26Eco nomba, wakwa Isreali, leka icebo cobe cifikilishiwe, ico walandile ku mubomfi obe Dabiditata.27Lelo bushe Lesa kuti aikala pa calo? lolesha umulu onse nangula umulu wamulu iwione teti ukukwanishe pali bufi itempele li nakukulila! 28Napapata cindikeni ipepo ili ilya mubomfi wenu no kulomba kwakwe, Yawe Lesa wandi; shunfweni kukulila nakwi pepo ilyo umubomfi wenu akopepa kuli mwebolelo.29Yabe ayaisuka amenso yenu ukulola kwi Hema ili ubushiku na kasuba, kuncende iyo mwalandile ati, íshina lyandi ne ceni candi fikaba mulya-mukwebati mwingomfewa ku mapepo ayo umubomfi wenu akapepa ukulola pancende pancende ino. 30Eco umfweni ukulomba kwa mubomfi wenu no kwabantu benu aba Isreali ulo tulepepa ukulola kuli ncende. Ee umfwa ukufuma ku ncende uko wikala, ukufuma mu myulu; nolo waumfwa,elela.31Nga cakwebati umuntu abembukila umwina mu palamano na kabili alekabilwa ukulapa umulapo, nga cakwebati aisa no kulapa umulapo pacinso ca cipailo muli ii nganda, 32umfwa ukufuma mumyulu no kucita. Pingula ababomfi bebo, ukuseko ulufyenye no kuleta ifyo acitile pa mutwe wakwe. Nokubilisho wakaele ukutafya nga no kupela kuli ena ukulingana nobololokebwakwe.33Ulo abantu benu Isreali bacimfishiwa ku mulwani pantu nababembukila webo, nga cabuti babwelele kuli webo, balapila kwishina lyobe, ba pepa, noku lomba ubwelelo ukufuma kuli buli webo muli ili tempele- 34Ninshi napapata umfweni mu myulu no kwelelo lubembu lwa bantu benu aba Isreali; ba bwekeshi ku cali ico mwapele kufikolwefyabo.35Ulo insulu yaisalika ne mfula takuli pantu abantu naba bembukila mwebo nga bapapa ukulola pa ncende iyi, balapila mwishina lyenu, kupilibuka ukufuma kulubembu lwabo ulo mwaba cusha 36-Umfweni mumulu no kwelela ulubembu lwaba bomfi benu na bantu benu aba Isreali, ulo mwa basambilishe inshila yabune umo balingile ukwendela. Tumeni mfula pa calo cenu iyo mwapele kubantu benu ngecabupyani.37Nga cakuti mwaba icipowe mu calo, napamo mwaba ubulwele, ukukunkutana kwa mabula nangu ukufufuma, amakanta nangu ifipaso; ngangu cakutile ati umulwani asanse mpongolo ya musumba mu calo cabo, nangu cabwebati kwaba icikuko nangula ukulwala- 38elo nga cakutilati amapepo ne fyakulomaba fya citwa ku muntu nangu ku bantu bobe bonse aba Isreali- cila umo naishiba icikuko mu mutima wakwe ilyo ale salanganya amaboko yakwe ukulola kwitempele.39Elo umfwe ukufuma kumulu ncende uko wikala elela nokucita, no kulambula umuntu onse pali fyonse ifyo acita; walishiba umutima wakwe pantu kabili iwe wekafye nimwe waishiba umutima wa mutunse onse. 40Cita ifi pakwebati benga kutina inshiku shonse isho bakekala pa calo ico wapele ku fikolwefyesu.41Mu kulundapo, ku mwina fyalo uushili mwina Isreali: ulo aisa ukufuma ku calo cakutali pamulandu we shina lyobe- 42pantu bakomfwa palweshina lyobe ilikalamba, ukuboko kobe ukwamaka, no kuboko kobe, ukwaimishiwa - ulo aisa nokupepa ukulola kwi tempele ili, 43Eco napapata ukomfwe ukufuma mu mulu, incende uko wikala, no ku cita ifi pakwebati abantu bonse pa calo be bengeshibe shina lyobe no kukutina nge ficita abantu bobe aba Isreali. cita ifi pakwebati bengeshiba ukuti iinganda iyo ukulile itwa pe shinalyobe.44Nga cakwebati abantu bobe baya kubulwi ukulwa no mulwani, munshile ili yonse iyo wingabatumi, namo, nangu nga cakwebati ba pepa kuli webo, Yawe, ukulola kumusumba uyo wasala no kulola kunmganda iyo nakulile shina lyobe. 45Eco umfwa mu myulu kwipepo lyabo no kulomba kwabo, nokubapfwa muficitwafyabo.46Nga cakwebati bakubembukila, nge fyo takwabo ushibe mbuka, elo nga cakwebati wakalipa pa bena no kuba pela kumu lwani ukwebati umulwani engabasenda bunkole mucalo cabo, ukutali nangula apepi. 47Lelo nga cakwebati bailuko kuti bali mucalo umo basondwa nakabili ngacakwebati balapila no kufwayo bubile ukufuma kuli webo mucalo cababosenda buukole. Ngacakwebati balandati, ''Twalicita fyebipa nokubembuka. Twalicite misangoyabunkalwe.'48Nga cakwebati ba bwela kuli webo ne mitima yabo yonse ne myeo yonse mu calo caba lwani babo ababekete nangu nga fikolwe fyabo no kulola kumusumba uo wasalile, no kulola ku nganda iyo nkulile shinalyobe.49Elo ukufuma kumulu, ncende uko wikala, umfwa kwipwpolyabo no kulomba kwabo ukwa kwafwisho, elo ulenge fintu kulungama kuli bena. 50Elela abantu bobe ababembukile webo, na mampulu yabo yose ayo bacita kuli webo, no kubalenga ifibombelo fya nkumbu pafinso fya ba cimfya nokulenga aba cimfya ukukwatte nkumbu palibena.51Bantu bebo abo wasala, abo wapuswushe ukufuma mu Egupto kubati kufuma mukati kelungu lya cela. 52Amenso yobe yenyesuka kukulomba kwamubomfi obe nakulomba kwa bantu bobe aba Isreali, kumfwa kuli bena lyonse ilyo balila kuli webo. 53Pantu walibapatwileto ukufuma kubantu bonse abapa calo ukuba bobe no kupokelele filayo fyobe ngafyo walondolwele Monse umubomfi wenu, ulo wafumishe bashifwe ukufuma mu Egupto, shikuluYawe.''54Eco cali ukwebati ulo solomoni apwile ukupepa ipepo ili yonse no kulomba kuli Yawe, aliomine mukufukama bamakufi yakwe nokufugulula amaboko yakwe mu myulu. 55Alimwinine no kupalo lukuta lonse ulwamu Isreali mwi shiwi lya kupundisha ukulanda ati, 56''Enga lumbanishiwa Yawe, uupele ukutusha ku bantu bakwe aba Isreali, ukusunge filayo fyakwe fyonse. Takuli ishiwi nangula limo ilifilikwe ukumfuma pa filayo fyabune fyonse fisuma ifyo Yawe apangile na Monse umubomfiwakwe.57Yawe Lesa wesu engaba napwebo, nge fyo ali nefikolwe fyesu. 58Ekatusha nangulo kutulekelesha, ukwebati engabike mitima shesu kuli ena ukwikala muushila shakwe shonse nokunga ifipope fyakwe ne fyabupingushi na mafunde iyo akonkomeshabashifwe.59Lekani aya mashiwi iyo nalanda apo nalombela kucinso cakwa Yawe, yabe mupepi na Yawe Lesa wesu akasuba no bushiku, ukuti engafwa ificitwa fya mubomfi wakwe neficita bantu bakwe Isreali, ngefyo cila bushiku cikakabilwa; 60ukwebati abantu bonse abapa calo bengeshiba ukwebati Yawe ni Lesa, elo tawaba naumbi! Lesa! 61Eico lekeni mitima yenu ibe iya cine kuli Yawe Lesa wesu, ukwenda mufipope fyakwe no kusunga amafunde yakwe, nga paliububushiku.''62Eico imfumu na Isreali yonse iyali nao balipele amalambo kuli Yawe. 63Solomoni alipele ilambo lya fya bupe fya senge kuli Yawe: ingombe amakana amakumi yabili na yabili ne mpanga amakana mwanda umo na makana makumi yabili. Eco imfumu na bantu bonse aba mu isreali bapele inganda yakwaYawe.64Ubushiku bumo bwine imfumu yali patwileko icapakati ka lubansa pa ntanshi ye tempele lyakwa Yawe, pantu palya alipele ifya bupe fyakoca, ifyapupe fye nseke, ne fyabupe fya mafita yesenge, pantu icipailo camukuba ico cali cali pacinso cakwa Yawe cali cepeshe ukupokeleela icapube cakoca, ne fya bupe fyabupe fya nseke, ne fya bupe fya mafuta yesenge.65Eco Solomoni alikwete umutebeto pali ilya nshita, na Isreali yonse yali nankwe, ulukuta ulukalamba, ukufuma ku lebo Hamati ukuya kufika pa mumana wa mukuku wamu Egpti, pacinso cakwa Yawe Lesa wesu mbi cinse lubali, shonse pamo inshiku ikumi limo na shine. 66Pabushiku bwalenga cinekonse konse alekele abantu baye kabili bapalile mfumu no kuya ku mayanda yabo ne nsansa ne mitima iyakwanga pa fyabune fyonse ifyo Yawe alangile kuli Dabidi, umubomfi wakwe, nakuli Isreali, abantu

Chapter 9  
1Panuma Solomoni apwile ukula inganda yakwa Yawe ne sano lya imfumu, kabili panuma afikilishe fyonse ifyo alikufwaya, 2Yawe alimonekele kuli Solomoni umuku wakulenga bubili, ifyo amonekele kuli ena paGibeone.3Elo Yawe alandile kuli ena, ''Ndyumfwile ipepo lyobe no kulomba kobe kuli ine. Ndibikile pambali iyi nganda, iyo ukulikile kuli nemwine, ukubikapo ishina lyandi umuyayaya. Amenso yandi nomutima wandi ukalakubamo ishitayonse.4Lelo iwe, umfwa ukalakwenda ku cinso candi ngefyo Dabidi wiso aendele muli bumpomfu bwa mutima na mukutambalala, ukunakila fyonse ifyo nakukonkomesha nokubaka ifipope fyandi ne fyakushika fyandi, 5elo nakapampamika icipuna ca bufumu bobe mu Isreali umuyayaya, umo nalaile Dabidi wiso, ati, 'úwamucikota cobe takabule kwikala pa cipuna cabufumu cakwaIsreali.6Lelo umfwa nkaluke, iwe nangula abana bobe, kabili nokukana sunga amafunde ne fipope fyandi ifyo naisa kubika kuli iwe kabili umfwa waya kupepa nokuwila ku milungu imbi, 7elo nkaputulako Isreali ukufumako ku mapnga nabapeele; na iyi nganda iyo mbikile pambali kwi shina lyandi, nkaisukula ku cinso candi, kabili Isreali akesa kuba icakumwenako icakusekwa kabili icipe casulwa mu bantubonse.8Ili itempele ukesakuba umwina wa fintantata, na onse uwapitapo akapapa nokuikimuna. bakepusha, 'nindo Yawe acitila ici kuli iyi mpanga na kuli iyi nganda? 9Bambi bakasuka abati, ''pamulandu basulile Yawe Lesa wabo uwafumishe ifikolwe fyabo mu mpanga ya Egupti, kabili balambatile nokuwila ku milungu imbi no kuipepa. Eco Yawe aletela pali bena ububonaushi.''10Caishile kufika napanuma ya myaka amakumi yabili ulo Solomoni apwile ukukula ifi fikulwa fibili itempele lya kwa Yawe ne nganda ya mfumu. 11Nomba Hiramu, imfumu ya Turi, yasambeshe Solomoni na mikedari ne fimuti fya mikupri, na golide fyonse ifyo Solomoni apele Hiramu imisumba amakumi yabili mu mpanga yaGalili.12Hiramu afumine mu Turi ukuya kumona imisumba Solomoni amupeele, lelo tayamusekeshe. 13Kanshi Hiramu alandile, ''misumba nshi iyi waisa kumpa munyinane?'' Hiramu ayenikile impanga ya kabuli ifyo yetwa nelelo. 14Hiramu alitumine ku mfumu bakikari ba golide umwannda umo namakumiyabili.15Noyu emulandu wa mibombele yapamaka iyo imfumu Solomoni ashikimike ku mikulile ye tempele lya kwa Yawe ne sano lyakwe, na milo, ilinga lya Yerusalemu, na Hasone, na megido na Gesere. 16Farao imfumu ya Egupto yaile kutaasha Gesere Yaocele ulya musumba nokwipaya abena kenani abekashi ba muli lya musumba. Elo Farao apeele umusumba ku mwana wakwe umwanakashi, umukashi wakwa Solomoni, nga icabupecabwinga.17Kanshi Solomoni akululwile Gesere na Bete-horone wa mwisamba, 18Baalati na Tamari mumatolo mu calo cakwa Yuda, 19ne misumba yonse iya fyakututila iyo akwete, ne misumba ya ma celeta ne misumba ya ba pali bakafwalo bakwe na fyonse ifyo ali kufwaya ukukula mukuisekesha mu Yerusalemu, mu Lebanone, na mu ncende shone mubutungulushibwakwe.20Lelo kubantu bonse abo bashelepo mu bena Amone, abena Hiti abena perisi, abena Hibi na bena Yebusi, abatali kuba bantu bamu bena Isreali, 21abamu cikota cabo abashelepo mu calo, abo abna Isreali bashaonauwile umupwilapo Solomoni abacitile ukuba ababomfi bamulasa, ifyo baba nokufika nakulilelo.22Nangu cibe fyo Solomoni tacitilepo abana ba Isreali ukuba ababomfi bamulasa. Lelo, baishile kuba ifita na babomfi bacilolo bakwe, aba fyanso bakwe naba mushika ba pa maceleta yakwe na ba pali bakafwalobakwe.23Naba ebali kuba bacilolo bakalamba abali kwangalila pali bakateeka wamilimo yakwa Solomoni, 550 efyo bali, bali kuteeka abantu bali kubombaimilimo.24Umwana uwanakashi wakwa Farao akukile ukufuma mumusumba wakwa Dabidi ukuya ku nganda iyo Solomoni amukulile. Napanuma, Solomoni akuulilemilo.25Pamiku itatu cila mwaka Solomoni alepela ilambo lya cakoca nelya mutende pa lufuba akuulile Yawe, kumo nefyakutumwina pa lufuba lwali kuba ku cinso cakwa Yawe. Efyo apwile itempele nokwambaukulibomfya.26Imfumu Solomoni apangile inganda ku Esione Gebere, uwaba pepi na Elote mu lulamba lwa bemba wakashika, mu calo ca Edomu. 27Hiramu atumine ababomfi ku ngalaba sha kwa Solomoni, abaume ba ngalaba abaishiba bemba pamo nababomfi bakwa Solomoni. 28Baile ku ofiri naba bomfi bakwa solomoni. Baile kuleta bakikari imyanda ine na makumi yabili aya golide kuli

Chapter 10  
1Ulo imfumu yanakashi ya Sheba yaumfwile ululumbi lwakwa Solomoni pamulandu weshina lyakwa Yawe, yaishile mukumwesha namepusho yakwafya. 2Yaishile ku Yerusalemu no mulongo uukalamba nganshi ne ngamali shapiitile ifye fungo, golide uwingi, na mabwe yaluma umutengo nganshi. ulo yafikile, yaebele Solomoni fyonse ifyali kubakumutima.3Solomoni alyasukile amepusho yaiko yonse, Takwali nangu cimo ico yaipwishe ico imfumu itayaswikele. 4Ulo imfumu yanakashi ya Sheba yamwene amano yonse ayakwa Solomoni, isano akulile, 5Ifilyo pa tebulo lyakwe imikalile ya babomfi bakwe imilimo yababmfi bakwe ne fyakufwala fyabo, naba kasumika wakwe, no musango ali kupelemo ilambo lya cakoca mu nganda yakwa Yawe camusungwisheapakalamba.6Yalandile ku mfumu, ''ici cishinka icebo naumfwile mu calo candi palwa fyebo fyobe na mano yobe. 7Nshacetekele ifyo naumfwile ukufikilaulonaishile kuno, kabili amenso yandi yalifimwene. Tafyafikile citika ifyaebelwe kuli nebo palwa mano ne fyuma fyobe! Ulicilile napa lulumbi ulonaumfwile.8Ifyo bapalwa abakashi bibe, nefyo bapalwa ababomfi bobe abemonina lyonse kuli webo pantu bomfwa amano yobe. 9Yawe Lesa obe alumbwe, uwasanga ukubekwa muli webo, uwabikile webo pa bumfumu bwa Isreali. Pantu Yawe atemwa Isreali umuyayaya, nokucita webo imfumu, ukuleka ucite ubupingushi nobulungami!''10Yalipele imfumu bakikari ba golide 120 nefye fungo ifingi nganshi na mabwe yaluma umutengo. Takwabalile akupeelwapo libili ifye fungo ifingi ngefi ifyo imfumu yanakashi ya sheba yapeele kuli Solomoniukupelwa kuliena.11Ingalaba shakwa Hiramu, ishali kuleta golide ukufuma ku Ofiri, shali kuleta ne milando mialmugi iyingi ngashi na mabwe yauma umutengo ukufuma ku Ofiri. 12Imfumu yapangileko ku milando ya mialmugi bashentele ba mwi tempele yakwa Yawe na kwi sano lya mfumu, na basango na mapanga kuli bakemba. Takwabala akubapo ubwingi bwa milando ya mialmugi nga iyi yabalile aisa nangula ukumonekapo libili napalilelo.13Imfumu Solomoni yapeele kuli namfumu waku Sheba conse ico yafwaile, conse ico yaipwishe ukulunda pafyo Solomoni apeele umwabela ukuboko kwakwe, kanshi yabwelele ku calo caiko nababomfibaiko.14Nomba ukufina kwa golide waishile kuli Solomoni mu mwaka umo kwali bakikari ba golide 666, 15Ukulundapo na golide abamakwebo na basulwishi bali kuleta, imfumu shonse isha mu Arabia na balashi mu calo nabo bali kuleta golide na Silfere kuliSolomoni.16Imfumu Solomoni apangile imyanda itatu iya nkwela kuli golide watapwa. imyanda mutanda yaba shekele wa golide ebali kwingila mu cishangu cimo. 17Kabili apangile imyanda itatu iya nkwela kuli golide watapwa. ba mani ba golide batatu ebali kwingila muli cila nkwela, imfumu yashibikile mwi sano lya mu mutengo wa mulebanone.18Elo imfumu yapangile icipuna cabufumu ku meno ya nsofu nokupaminako golide walopolowa. 19Kwali amatabo mutanda pakuya pa cipuna, na kunuma kwaciko cali napamulu ngo mutwe wa ciponti ca ngombe, Cila lubali lwa cipuna kwali apakusanshika amaboko ne nkalamo shibili shaimine cila lubali lwa fiko. 20Inkalamo ikumi na shibili shali kwiminina pa matabo, imo cila lubali lwa matabo yonse mutanda. Twakwalipo icipuna cakuba ngeci mu bufumu ubulibonse.21Ifipe fyonse ifyakunwenamo fya mfumu Solomoni fyali kuba fya golide, kabili ifipe fyonse ifyakunwenamo mwisano lya mu mutengo wa mu Lebanon fyali kuba fya golide wasobolwa. Tapalipo ica silfere, pantu silfere wacitilwe wakubula kantu mu nshiku sha kwa Solomoni. 22Imfumu yalikwete bemba ingalaba sha pali fibemba, pamo ne ngalaba shakwa Hiram. umuku umo pa myaka itatu ingalaba shali kuleta golide, silfere, na meno ya nsofu, pamo na fikolwe fikalamba nabakolwebamapemba.23Kanshi imfumu solomoni alipitilepo napa mfumu shonse isha calo mu fyuma na mano. 24Naba pesamba lya calo bonse bali kufwaisha ukubapo kwakwa solomone ukuleka balekumfwa ku mano yakwe, ayo Lea abikile mu mutima waiko. 25Bonse abatandashi balikuleta ifya kutula, ifipe fya silfere nefya golide, ne fyakufwala, ifyanso, ne fye fungo pamo na bakafwalo, ne mfalashi, umwakanomwaka.26Solomoni akolonganike pamo amaceleta na ba pali bakafwalo. Alikwete amaceleta 1, 400 naba pali bakafwalo amakana ikumi na yabili abo atekele mu mishi ya ba macelete naku mfumu iyine mu Yerusalemu. 27Imfumu yali silfere mu Yerusalemu, pamo na mabwe yambi mumushili. Alengele imiti yaba mikedari ukufula nga imikunyu yamu Shefela isha mwi sambalubali.28Bakafwalo abali kuba bakwa Solomoni balikuletwa ukufuma ku Egutpti, na ku kue nabasulwishi bamfumu balikubashita ku Kue. 29Amakeleta yali kushitwa ukufuma mu Egupti pali ba shekele ba silfere imyanda mutanda cile celeta na bakafwalo pa mashekele umwanda na makumi yane cila kafwalo pali ifi fyali kushitishiwa ku mfumu shonse sha bena Hiti na

Chapter 11  
1Nomba imfumu Solomoni yalitemenwe abanakashi abengi abalebeshi pamo no mwana mwanakashi wakwa Farao-abanakashi bamu bena Moabu, abena Amone, abena Edomu, abena Sidomu, na bena Hiti. 2Bali bakufuma mu nko isho Yawe alandile ku bantu bamu Isreali, ''mwikalakuya kuli bene ku kuupa, nangula bena bekalakwisa kuli imwe, pantu bakalula imtima ifi Solomoni alambatile aba abanakashi kukubatemwa.3Solomoni akwete abakashi imyanda cine lubali abana bamfumu na banakashi bambi imyanda itatu. Abakashi bakwe ba yalwile umutima wakwe. 4Pantu ulo Solomoni akulile mumyaka, abakashi bakwe balyalwile umutima wakwe ku kunakila imilungu imbi; umutima wakwe tawanakile Yawe Lesa wakwe umupwilapo, ngefyo umutima wakwa Dabidi wishiwalikuba.5Pantu Solomoni alikunkonka Astarte, umulungu wanakashi wabena Sidone, kabili akonkele Milkomu, umulungu wamakankamike wa bena Amone. 6Solomoni alicitile ifyabipa ku cinso cakwa Yawe; talikunkonka Yawe umupwilapo ngefyo Dabidi wishiacitile.7Elo Solomoni akulile umusansama wa kwa Kemoshe, umulungu wamakankamike wa bena Moabu, pa lupili lwaku kabanga ka Yerusalemu, kabili na kuli Moleke umulungu wamakankamike wa mu bena Amone. 8Kabili alikulile imisansama sha bakashi bakwe, bamu bena fyalo abali kufutumwinapo ifyakufumuna nokutulilapo amalambo ku mulunguyabo.9Yawe alifulilwe Solomoni, pantu umutima wakwe walimwalukile, Lesa wakwa Isreali, nelyo amonekele kuli ena imiku bili. 10Nokumukonkomesha palwa ici, ukweba ati ekakonka imilungu imbi. Lelo Solomoni tanakiile kufyo Yaweakonkomeshe.11Kanshi Yawe alilandile kuli Solomoni, ''pamulandu ulicitile ici kabili wakana nokubaka icipangano ne fipope nokukambishe, ndi nokupatulamo ubufumu ukufuma kuli iwe kabili ndi nokupela ku ku mubomfi obe. 12Nangula cibe ifyo pamulandu wakwa Dabidi, wiso, nshakacite ici mu nshiku sha mweo obe, lelo nkapatulamo ubufumu mu nshiku sha mwana obe umwaume. 13Lelo nshakapatule ubufumu bonse; ndi nokupela umutundu umo ku mwana obe pamulandu wakwa Dabidi umubomfi wandi, na pamulandu wa Yerusalemu, uyonasala.''14Elo Yawe aimishe umulwani kuli Solomoni, Hadadi umwina Edomu, Ena afyelwe mu lupwa lwa bufumu lwa mu Edomu. 15Ulo Dabidi ali mu Edomu, Yoabu mushika wa mulalo alile mukushika abafwile umwaume onse uwaipaiwe mu Edomu. 16Yoabu na Isreali onse balikele uko imyeshi mutanda ukusuka aipaya umwaume onse mu Edomu. 17lelo Hadadi asendelwe pamo na bena Edomu bambi ku babomfi bakwa wishi ukulola mu Egupto, ico Hadadi alifye akanakanono.18Baimine ukufuma ku Midiani ukwisa kufika kufika ku Parani uko bapitile abaume ukulola nabo ku Egupti, kuli Farao imfumu ya Egupti, uwamupele inganda, impanga ne filyo. 19Hadadi asangile ububile mu menso ya kwa Farao, eico Farao amupeele nomukashi, inkashi ya mukashi wakwe wine, inkashi wakwa namfumuTahipenese.20Inkashi yakwa Tahipenese yafyalile Hadadi umwana mwaume. Balimwinike Genubati. Tahipenese amukushishe na mwisano lyakwa Farao. kanshi Genubati aikele mwisano lyakwa Farao pamo nabana bwakwa Farao. 21Libe ali mu Egupti aumfwile ati Dabidi alilele pamo ne fikolwe na Yoabu mushika wa mulalo alifwile, Hadadi alandile kuli Farao, ''Lekeni ndekuya, ukuti ningalola ku calo candi.'' 22Elo farao alandile kuli ena, ''kanshi nindo ubulishe kuli ine ukulenga iwe ukufwaya ku calo lobe?'' Hadadi alyasukilw. ''Nangu kamo. Napoapata lekenindekuya''23Lesa kabili aimishe umulwani naumbi kuli Solomoni, Resone umwana mwaume wakwa Eliada, uwafulumwikile ukufuma kuli shikulu wakwe Hadadesere imfumu ya Soba. 24Resone aikolonganishe abaume nokuba musjika pa uyu mulalo unono, ulo Dabidi acimfishe abena Soba. Abaume bakwa Resone baile ku Damaseke nokuya kwikala kulya, Resone alikutungulula Damaseke. 25Ena ali kuba umulwani wakwa Isreali inshiku shonse shakwa Solomoni, pamo namafya yambi yeletelwe na Hadadi, Resone apatile Isreali apakalamba kabili atekele napaliAramu.26Elo Yeroboamu umwana mwaume wakwa Nebati, umwina Efraimu waku Sereda, umubomfi wakwa Solomoni, uyo ishina lyakwa nyina ni Seruya, mukamfwilwa, nao alisumbwile ukuboko kwakwe ukwimina imfumu. 27Asumbwile ukuboko kwakwe ukwimina imfumu pantu Solomoni alikulile incende imo yali kuba pa milo no kucilika umwinshi we linga lyakwa Dabidiwishi.28Yeroboamu ali kuba ni mpalume ya bulamba Solomoni alimwene ukutila uyu mulumendo ali kosa uwapikintika mukubomba, eico amupele amaka yakuteka imilimo yonse mu nganda yakwa Yosefe. 29Napali ilya nshita, ulo Yeroboamu afumine mu Yerusalemu kasesema aliya umwina shilone alimusangile mu musebo. Nomba aliya alifwele icakufwala icipya nabaume babili bali beka mwibala. 30Elo aliya aikete icifwalo cakwe icipya icali pa mubili wakwe nokucilepula mufipimfya ikumi nafibili.31Alandile nakuli Yeroboamu, ''Pitapo ifipimfya ikumi, pantu Yawe, Lesa wakwa Isreali, alisosele, mona nkopatulamo abufumu ukufuma mu kuboko kwakwa Solomoni kabili nkopeela imitundu ikumi kuli iwe. 32(lelo Solomoni akaba no mukowa umo, pa mulandu wa mubofi wandi Dabidi na pamulandu wa Yerusalemu umusumba uyo nasala pa mitundu yonse iya mu Isreali), 33Pantu balinkene kabili balipepele Astarte umulungu wanakashi wabena Sidone, Kemoshe umulungu wa bena Moabu, na Milkomu umulungu wa bena Amoni. Tabakoenda mu nshila shandi, nokucita icabulungami mu menso yandi, kabili nokusunga ifipope na mafunde yandi, ngefyali kucita Dabidiwishibo.34Nangula cibe ifyo, shapokolole ubumfumu bonse ukufuma mukuboko kwa kwa Solomoni. 35lelo ndi mulengele ukuba kateka mushiku shonse shamweo wakwe, pamulandu wakwa Dabidi umubofi wandi uyo nasala, uwalamine amafunde nefipope fyandi. Lelo nkopoka ubufumu mu kuboko kwa mwana wakwe kabili nkopeela kuli iwe, imitundu ikumi. 36Nkapeela umutundu umo ku mwana wakwa Solomoni, ukuleka Dabidi umubomfi wandi lyonse akalekuba necakaniko kuntanshi yandi mu Yerusalemu, umusumba umo nasala ukubika ishinalyandi37Nkalakupita kabili ukalateka kukufikilisha conse ico ufwaya, kabili ukaba imfumu mu sireali. 38Umfwa ukalakumfwa kuli fyonse nkalakweba, kabili umfwa ukalakwenda mu nshila shandi nokucita icalungama mu menso yandi, ukubaka ifipope na mafunde yandi, ifyo Dabidi umubomfi wandi alikuicita, elo nkalakuba nobe kabili nkakukulila nganda ifyo nakulile Dabidi, kabili nkapeela na Isreali kuli webo. 39Nkacusha abana bakwa Dabidi, lelo tepa nshita ntaliiyo.40Kanshi Solomoni alyeseshe ukwipaya Yeroboamu. Lelo Yeroboamu alimine nokufulumukila ku Egupti, kuli Shishaki imfumu yamu Egupti, kabili alikele kulya ukufika na ku mfwa ya kwaSolomoni.41Lelo palwa milandu imbi yakumine Solomoni fyonse ifyo acitile na mano yakwe, bushe tafyalembwa mwi buku lya ficitwa fyakwa Solomoni. 42Solomoni alitekele mu Yerusalemu pa bena Isreali pa myaka amakumi yane. 43Alele pamo nefikolwe fyakwe kabili ashikilwe mu mushi wakwa Dabidi wishi. Rehoboamu umwana wakwe umwaume alimupyene ku kuba

Chapter 12  
1Rehoboam alile ku shekemu, ico yonse yalikwisa ku shekemu ku mucite mfumu. 2Calicitikile fyo ukwebati Yeroboamu umwana mwaume wa kwa Nebati alyumfwile ci (ico ena ali acili mu Egupto, uko ena abutukile ukufuma ku ceni ca mfumu solomoni), Ico Yeroboamu alisangile ubweikalo muEgupto.3Eco bena balitumineko no kumukuta ena, kabili Yeroboamu no lukuta lonse ulwa bena Isreali lwalishile no kulanda kuli Rehoboamu, 4"Wiso alilengele ikoli lyesu ukufina. Nomba webo twangushisheko mulimo wakukosa uwa kwa wiso kabili angushako ikolio lyakufina ilyo wiso abikile pali fwebo, kabili fwebo twalekuku pyungila.'' 5Rehoboamu alibebele ati, ''Kauyeni pa nshiku shitatu elo kabili panuma mukabwele kuli nebo,'' Eco na abantubalile.6Imfumu Rehoboamu yali pwishe abantu bakalamba abali kwiminina ku mulolawa kwa Solomoni wishi ulo acili uwa mweo, no ukweba ati, ''Mwalampandako shani amano pa fyakwasuka aba bantu?'' 7Balilandile kuli ena kabili na ukweba ati, ''Umfwa webo ukoba umubomfi kuli aba bantu lelo kabili na ukubapyungila kabili ubasuke bena mukulanda amashiwi yabune kuli bena, nolu bena bakalekuba ababomfibobe.8Lelo Rehoboamu alisukile ilangulushi lya mupele abakalamba kabili ena alipwishe abalumendo abo alikukulila nabo pamo kabili bali minine kumulola wakwe. 9Ena alibebele ati, ''lilangulushi ndo mwebo mwalampela pakweba ati twasuke aba bantu abalandile kuli nebo no ukweba ati, 'Angushako ikoli ilyo wiso abikile palifwebo'?''10Nabalumendo abo abali kukulila pamo na Rehoboamu balilandile kuli ena, ukweba ati, ''Ulande kuli aba bantu abo abakwebele webo ukweba ati wiso Solomoni alilengele ikoli lyabo ukufina lelo webo ulilenge ukuba ilyakwanguka lelo webo ulilengele ikoli lyabo ukufina lelo webo ulilenge ukuba ilyakwanguka. Webo ubebe ati, Akamindwa kandi kalikulile ukucila umusana wa kwa taata. 11Eco nomba nangu taata alibikile ikoli lyakulema pali mwebo, nebo nkolundapo pekoli lenu. Taata alikumilimuna namembya lelo nebo nalekumilimunanabakalingongo.''12Eco Yeroboamu na bantu bonse balishile kuli Rehoboamu pa bushiku bwalenga shitatu, ukulingana na ifyo imfumu yatungulwile ulo yena ya bushiku bwalengashitatu.'' 13Imfumu yalyasukile abantu nomusasu kabili yalisulile ilangulushi lya bakalamba ilyo baipele yena. Yena yalilandile kuli bena ukukonka ilangulushi lya balumendo; 14Yena yalyebele ati, ''Tata alimipele icisendo ce koli lyakufina, lelo nebo nkolundapo pekoli lyenu. Tata alikumilimuna na membya lelo nebo nalekumilimunanabakalingongo.15Eco imfumu tayaumfwile ku bantu, ico ficitwa fyalete lwe na Yawe, ukweba ati ena acite ifyo icebo cakwe ico alandile kuli Ahija umwina shiloni kuli Yeroboamu umwana mwaume wa kwaNebati.16Ulo Isreali onse amwene ukweba ati imfumu tayumfwile ku bantu, kabili abantu balimwasukile ukweba ati, ''cakanuko ndo tukwete muli Dabidi? fwebo tatukwete cabupyani muli mwaume wa kwa Yese! kauye ku mahema yobe we Isreali. Nomba lola ku nganda yobe, we Dabidi.'' 17Eco Isreali ali bwelulukile ku mahema yakwe. Lelo palwa bantu ba kwa Isreali abali kwikala mu misumba ya kwa Yuda, Rehoboamu alishile kuba imfumu palibena.18Nolu imfumu Rehoboamu yalitumine Adoniramu uyo wali mumilimo yakupakisha pa bantu, Isreali onse alimupolele amabwe ukufika na ku mfwa. Imfumu Rehoboamu yalifulumukile mukwangufyanya mwi celeta lyakwe ukuya ku Yerusalemu. 19Eco Isreali aliba mubusangushi ku ngánda ya kwa Dabidi ukufika na bune bunobushiku.20Calicitile fyo ulo Isreali onse aumfwile ukweba ati Yeroboamu alibwelulukile, alitumine intumi nokumukuta ena ku lukuta. Tapali nangu umo uwakonkele ulupwa lwa kwa Dabidi kanofye umutundu wa kwa Yudawekafye.21Ulo Rehoboamu afikile mu Yerusalemu alilongenye ing'anda yonse iya kwa Yuda no mutundu wa kwa Benjamini, bali abaume abasalilwe 180, 000 abali abashilika. kukubwesesha bufumu kuli rehoboamu umwana mwaume wa kwaSolomoni.22Lelo icebo ca kwa Lesa calishile kuli shemia umuntu wa kwa Lesa, calyebele ati, 23''Landa kuli Rehoboamu umwana mwaume wa kwa Solomoni, imfumu ya mu Yuda kuli yonse inganda ya kwa Yuda na Benjamini kabili na kubantu bashala eba, 24''Yawe alyebele ifi. Tamuli na kusansa nangu kulwa naba muninemwe abantu ba kwa Isreali. Cila muntu abwelulukile ku nganda yakwe, ico ici cintu cacitika mukufwaya kwandi'' Eco bena cacitika ku cebo cakwa Yawe kabili balifutatukile nokuya umo bafumine, kabili balyumfwilile icebocakwe.25Nolu Yeroboamu alikulile shekemu mu calo ca mulundu ica kwa Efraimu, nokukwikala alikulile Pinueli. 26Yeroboamu ali tontonkenye mu mutima wa kwe, ''Nomba ubufumu bukabwelulula ku nganda ya kwa Dabidi. 27Umfwa aba bantu banine kukutula ilambo mwi tempele lya kwa Yawe mu Yerusalemu, nolu umutima wa aba bantu ukafutatukila kuli shikula wabo, kuli Rehoboamu imfumu ya mu Yuda. Bena bakanjipaya kabili nokubwelulukila kuli Rehoboamu imfumu ya muYuda.''28Eco imfumum Yeroboamu yalifwaile ilangulushi kabili yali pangile imitepa ya ngombe shibili isha golide, yena yalyebele abantu, icikosele sana mwebo ukuya ku Yerusalemu. Moneni, ishi emailungu shobe, we Isreali, isho ishakufumishe ukufuma mu calo ca Egupto.'' 29Alibikile umo mu Betele kabili umbi muli Dani. 30Eco iyi micitile yalishile kuba ulubembu. Abantu balikuya kuli umonangu kuli umbi, ukuya kufikafye na kuliDani.31Yeroboamu alikulile amayanda yakwe mumisansama kabili alisontele bashimapepo ukufuma mukati kabantu bonse, abo abashali mukati ka bana baume ba kwa Lebi. 32Yeroboamu alishishe umutebeto mu mwenshi walenga cine konse konse, pabushiku bwalenga ikumi limo na shisano ubwa mwenshi, kubati mutebeto uyo waba ubwa mwenshi, kubati alininine ukuya kucipailo. Ena alicitile ifi ku Betele ukutula kumitepa ba shima pepo mu misansama iyo apangileena.33Yeroboamu alile ku fipailo ifyo apangile ena mu Betele pa bushiku bwalenga ikumi limo na shisano ubwa mwenshi mumano yakwe umwine; ena alishishishe umutebeto ku bantu ba kwa Isreali kabili alimininie ku cipailo kukoca

Chapter 13  
1Umuntu wakwa Lesa alishile ukufuma ku Yuda kwishiwi lya kwa Yawe ku Betele, Yeroboamu Aliminine ku cipailo ku koca ifyakufukilisha. 2Alibilikishe ku cipailo ne shiwi lyakwa Yawe; Icipailo, icipailo! Ifi efyo Yawe alanda, 'mona umwana mwaume we shina Yoshia akofyalwa ku lupwa lwa kwa Dabidi, na pali webo akatula ba shimapepo abo nomba boca ifyaku fukilisha pali webo. Pali webo bakoca amafupa yabantu'' 3Elo umuntu wakwa Lesa alipele icishibilo ubushiku bulya bwine, ukwebati, ''ici ecishibilo ico Yawe alandile; 'mona, icipailo ciko lepauka elo ne mito pali cena ikofuku mukilapanse.''4Ulo imfumu yaumfwile ifyo umntu wakwa Lesa alandile ukuti alibilikishe ku cipailo ku Betele, Yeroboamu alifunishe ukuboko kwakwe kunse ukufuma ku cipailo ukwebati, ''Mwikateni.'' Elo ukuboko uko kuntu afumishishe umuntu kwalyumone icakuti teti akutinte ukubwelela kumwine. 5(icipailo naco calilepukile ne mito shali fukumukile kunse ukufuma ku cipailo, ifyo calondolwele ku cishibilo ico umuntu wakwa Lesa apele kwi shiwi lyakwaYawe.)6Imfumu Yeroboamu yaliasukile no kulanda kumuntu wakwa Lesa, ''papatila ukwafwa kwa kwa Yawe Lesa obe no kumpepelako, pakutila ukuboko kwandi kwingabweke shiwa kuli nebo nkabili. ''Eco umuntu wakwa Lesa alipepele kuli Yawe, elo ukuboko kwa mfumu kwali bwekeshiwe kuli ena nakabili no kuba ifyo kwali akale. 7Imfumu yalilandile ku muntu wakwa Lesa, ''Isa kumyandi nanebo nokuti utu she elo nkokupelaicilambi.8Umuntu wakwa Lesa alilandile ku mfumu, ''nangula wingampela citika wa fikwatwa fyobe, nshaye nawebo, nelo ukulya ifya kulya atemwa ukunwa amenshi muli ino ncende, 9Pantu Yawe alinkonkomeshe ne shiwi lyakwe, ''wikalya umukate nelo ukunwa amenshi, nelo ukubwelulukila ku nshila iyo waishilemo.''' 10Eco umuntu wakwa Lesa alile inshila imbi kabili tabwelulukile ku cifulo cakwe ku nshila iyo aishilemo kuBetele.11Nomba, kwaliko kasesema! umukote uwaleikala mu Betele, elo umo uwa mubana bakwe abaume alishile nokumweba ifintu fyonase ifyo umuntu wakwa Lesa acitile bulya bushiku mu Betele. Abana bakwe abaume nabo balimwebele amashiwi ayo umuntu wakwa Lesa alandile ku mfumu. 12Wishibo alandile kuli bena, ''Ninshila nshi aciyamo? Nomba abana bakwe abaume balimweneko inshila umntu wakwa Lesa ukufuma ku Yuda alilemo. 13Eco aalilandile ku bana bakwe abaume, ''Mpekanishi sheniko impunda'' Eco balimupekanishishe impunda kabili alininine po nokuya.14Kasesema mukote alikonkele panuma ya muntu wakwa Lesa kabili ali musangile ali kele mwi samba lya cimuti; elo alandile kuli ena, ''bushe nimwebo umuntu wakwa Lesa uwaishile ukufuma ku Yuda?'' aliasukile, ''Ninebo.'' 15Elo kasesema mukote alilandile kuli ena, ''Isa kumyandi na nebo no kulya ifyakulya.'' 16Umuntu wakwa Lesa aliasukile, ''Tekuti mbweluluke nawebo nelo ukwingila nawebo, nangula ukulya ifyakulya nelo ukunwa amenshi na webo muli ino ncende, 17Pantu calikonkomeshiwe kuli nebo ne shiwi lyakwa Yawe, 'Wikalya umukate nelo ukunwa amenshi kulya, nelo ukubwelulukila ku nshila iyowaishilemo.18Eco kasesema mukote alilandile kuli ena, nanebo ndi kasesema nge fyo uli, kabili malaika alilandile kuli nebo ne shiwi lyakwa Yawe, ukwebati, mubweshe nobe mu nganda yobe ukuti engalya ifyakulya no kunwa amenshi.'' Lelo alebepafye ku muntu wakwa Lesa. 19Eco umuntu wakwa Lesa alibwelulukile na kasesema umukote no kulya ifyakulya mu nganda yakwe no kunwaamenshi.20Lilya baikele pe tebulo, ishiwi lyakwa Yawe lyalishile kuli kasesema uwa mubweseshe, 21Elo alibilikishe ku Yuda ku muntu wakwa Lesa uwafumine ku Yuda, ukwebati, ''Yawe alanda, ''pamulandu wakukana umfwila kwi shiwi lyakwa Yawe kabili tausungile ifunde ilyo Yawe Lesa obe akupele, 22Lelo uli bwelulukile nokulya ifya kulya no kunwa amenshi mu ncende umo Yawe akwebele ukukana lya ifya kulya no kunwa amenshi, umubili obe tawakashikwe mu nshihsi sha fikolwefyobe.''23Panuma alile ifyakulya na panuma anwine, kasesema alipekenye impundu ya muntu wakwa Lesa umuntu wabwelulukile na ena. 24Ulo umuntu wakwa Lesa aile imkalamo yali mukumenye mu musebo no kumwipaya, no mubili wakwe walishele pa musebo. Nolu impundu yaliminine ku mubili. 25Ulo abaume bapitile kulya no kumona umubili uwashele pamusebo, elo ne nkalamo iliminine ku mubili, balishile umo kasesema umukotealimukwikala.26Ulo kasesema uyo wa mubweseshe ukufuma nshila alyumfwile pali ci, ena alyebele ati, ''muntu wa kwa Lesa utabelele icebo ca kwa Yawe. Eco kanishi Yawe alimupele ku nkalamo, iyo yamuputawile mu tupimfya no kumwipaya ena ifyo icebo kwa Yawe ca musokele ena.'' 27Eco kasesema wakale alilandile ku bana bakwe, ukweba ati, ''mpekanishisheni mpunda,'' kabili baliyipekenye yena. 28Ena alile kabili alilekusanga umubili ulishele mu nshila, kabili impunda ne nkalamo nafiminina apepi no mubili wakwe. Inkalamo tayalile mubili, nangu kusansaimpunda.29Kasesema alibulile umubili wa muntu wa kwa Lesa aliubikile pa mpunda, kabili alilibweseshe, Ena alishile ku musumba wakwe ku kulosha no ku mushika. 30Ena alilalike umubili mu nshishi yakwe, kabili baliloseshe pali ena, ukweba ati, ''ubulanda,muminane.''31Nolo panuma ashikilwe, kasesema mukote alilandile kubana bakwe abaume, ukweba ati, ''ulo nkafwa, mukanshike munshishi muntu wakwa Lesa ashikilwe. mukabile amafupa yandi mupepi na mafupa yakwe. 32Pantu imbila abilile kwi shiwi lya kwa Yawe, ku cipailo mu Betela na ku ,mayanda yonse aya pa ncende shapa mulu mu misumba ya Samaria, icacineyakafikilishiwa.''33Panuma yaifi Yeroboamu tapilibukile ukufuma ku mibele yabipa lelo alikonkenyepo ukusonta bashimapepo. bafye abapa ncende shapa mulu ukufuma mu bantu ba misango yonse. Onse uwalikufwaya ukubomba alikusubwa nga shimapepo. 34Uyu mulandu walyalukile ulubembu ku lupwa lwa kwa Yerusalemu kabili cali lengele ulupwa lwakwe uko naulwa no kuloba ukufuma ku menso ya

Chapter 14  
1pali ilya nshita Abiya umwana mwaume wakwa Yeroboamu aishile lwalisha. 2Yeroboamu alilandile kumukashi wakwe, ''Napapata ima no kuifungusha, eco tawai shi bikwe ngo mukashi wandi, kabili uleya ku shilo, pantu Abiya kasesema ali kulya; ewalandile pali nebo, ukweba ati nkaba imfumu pali aba bantu. 3Usendeko imikate ikumi, amatoba masaya yamo, no mutondo wa buci, elo uleya kuli Ahiya. Akoyaku kwebo ifileya kuci tika kumwana.4Umukahsi wakwa Yeroboamu alicitile eco; alimine elo alile ku shilo no kwisa kunganda yakwa Ahiya. Nomba Ahiya tamwene alipofwile amenso yakwe pamulandu wabukote. 5Yawe alilandile kuli Ahiya, ''Mona, umukashi wakwa Yeroboamu akoisa uku fwaya mpanda mano ukuma kuli webo pamulandu wa mwana wakwe, pantu alilwele. ulande fyo ne fyo kuli ena, pantu ulo akoisa, akoisa ipanga ngo mwanakashi umbifye.''6Ulo Ahiya aumfwile inshindo sha makasa yakwe lilya aishile ingila ku mwinshi, alilandile, ''ingila, we mukashi wakwa Yeroboamu. Nindo ukoipangile ukuba nga umbi uo tawaba? ndituminwe kuli webo nelyashi ilibi. 7Kabiye webe Yeroboamu ukutila ati Yawe, Lesa wa mu Isreali, alanda, "'nakwimishe webo ukufukma mu bantu ku kukucita intungulushi pa bantu bandi abena Isreali. 8Nalipokele ukufuma ku lupwa lwa kwa Dabidi elo nabu pele kuli webo, nomba tawaba ngo mubomfi wandi Dabidi, uwalikusunga amafunde yandi kabili alinkonkele no mutima wakwe onse, kukucita fye icali icalungama mu mensoyandi.9Lelo webo walicita ifyakubipa ukucila bonse abali pantashi yobe. ulipangile tulese tumbi, kabili ulipangile ifimpashanya fya cela ku kusonsomba nebo ku cipyu, kabili ulimposele kunuma yobe. 10Eco, mona, nkoleta ububi palupwa lobe; nkoputula ukufuma kuli webo umwana mwaume mu Isreali nga musha atemwa muntungwa. Elo nkafumyapo lonse ulupwa lobe, filya umuntu ocamafi mpakayapwa.11Umuntu onse uwamulupwa lobe uwafwile mu mu sumba akalekulikwa nembwa na onse uwafwile mu mpanga akalekulikwa ne fyuni fya mu myulu pantu nebo Yawe, ndilandile ici. 12Eco ima muka Yeroboamu, elo ubwekelemo ku cifulo cobe; ulo amakasa yobe yakoingila mu musumba umwana Abiya akoya kufwa. 13Yonse Isreali ikamulosha nokumushika, ni eka fye ukufuma kulupwa lwa kwa Yeroboamu, eukelesakuya mu nindi, pantu muli ena fye, ukufuma mu nganda yakwa Yeroboamu, mwali icili conse icisuma casangilwe mu menso yakwa Yawe, Lesawamu.14Kabili, Yawe akemya Imfumu ya mu Isreali uwu kaputula ulupwa lwakwa Yeroboamu pali bulya bushiku. Lelo eubo bushiku apa pene. 15Pantu Yawe akasansa Isreali nge fyo itete lisukunkana mu menshi elo akanukula Isreali ukufuma kuli ici calo cisuma ico apela ku fikolwe ici calo cisuma ico apele ku fikolwe fyabo. 16Akabapashila bushilya bwa mumana Eufrati, pantu balipangile inkeshi sha Ashera elo bali sonso mbele Yawe ku cipyu. Akalekesha Istreali pamulandu wa membu shakwa Yeroboamu. imembu isho acita, na muli isho alengele isrealiukubembuka.''17Eco umukashi wakwa Yeroboamu alimine no kulekuya elo no kwisa ku Tesa. ulo aishile kumwishiwa nganda yakwe, umwana alifwile. 18Isreali yonse yalimushikile elo yalimuloseshe, nge fyo caebelwe kuli bena kwishiwi lya kwa Yawe umo alandile ku mubomfi walwe Ahiyakasesema.19Palwa milandu imbi ikakuma Yeroboamu ifyo alwile ubulwine fyo ali kuteka, moneni fyalilembwa mwi buku lya fya milandu yashamfumu shamu Isreali. 20Yeroboamu aliteke imyaka amakumi yabiuli nolu alilele ku fikolwe fyakwe elo Nadabu umwana mwaume wakwe ali bele imfumu mwi pundalyakwe.21Nomba Yeroboamu umwana mwaume wakwa Solomoni ali kuteka mu Yuda. Yeroboamu ali ne myaka amakumi yane na umo (41) ulo aishile kuba imfumu, elo ali leteke imyaka ikumi nacine lubali mu Yerusalemu, umusumba uyo iya mu Asalile ukufuma mu mitundu yonse iya mu Isreali umwakubika ishina lyakwe. ishina lyakwa nyina lyali ni Naama umwanakashi waku Amone. 22Yuda alicitile ifyakubipa ku cinso yakwa Yawe; Balimu somsobwele ku bufuba ku membu isho bacitile ukucila fyonse ifyo ifikolwe fyabofyacitile.23Pantu balikulile kabili abene incede shapa mulu, amabwe luceshi ne nceshi sha mabwe elo nenceshi sha Ashera pamulu wa mpili shonse elo na mwisamba lya cimuti conse icakatapakapata. 24Mwali kabili bacilende bakufubila abaume mu calo. Balicitile fimo fine ificitwa fya bunani nge nko isho Yawe atamfishe kuntashi yabantu bamuIsreali.25Califikile mu mwaka walenga busano ubwa mfumu Rehoboamu ukuti shishaki imfumu yaku Egupti yalishile kukulwisha Yerusalemu. 26Alisendele ifipao munganda yakwa Yawe ne fipao munganda yamfumu Alisendele fyonse fye; alisendele kabili shonse nkwela sha golde isho Solomoniapangile.27Imfumu Yeroboamu alipangile inkwela shamukuba mu ncende yabo alishibikile mu maboko yaba kalamba ba babamalonda abalikulinda iminshi ya nganda yamfumu. 28Calicitile ulo lonse imfumu yalikwingila munganda yakwa Yawe, bamalonda kuti bashisenda nolu baleshibwekesha mu nganda ya kubamalonda.29Napa milandu imbi iya palwa kwa Rehoboam kabili na fyonse ifyo acitile, bushe tafyalembwa mu cita ca ficitwa fya mfumu sha mu Yuda? 30Pali ukutwalilila kwa bulwi pakati ka kwa Rehoboamu na Yeroboamu. 31Eco Rehoamu alilele ne fikolwe fyakwe kabili alishikilwe nafyo mu musumba wakwa Dabidi. Ishina lya kwa myina ali ni Naama umwina Amoni umwanakashi. Abija umwana mwaume wakwe alishile kuba imfumu mwi punda

Chapter 15  
1Mu mwaka we kumi limona cine konse konse ku mfumu. Yeroboam umwana mwaume wakwa Nebati, Abiyamu alitampile ukuteka Yuda. 2Alitekeke imyaka itatu mu Yerusalemu. Ishina lyakwa nyina lyali ni Maaka. Ali mwana mwanakashi wakwa Abishalamu. 3Alyendele mu membu shonse shintu wishi alikucita pa ntanshi ya nshita yakwe; umutima wakwe tawali uwakuipela kuli Yawe Lesa wakwe ngo mutima wakwa Davidi, icikolwe cakwe, ifyowali.4Nangula cali ifyo, pamulandu wakwa Davidi Yawe Lesa wakwe alimupele inyali mu Yerusalemu mu kwimya umwana wakwe umwaume panuma yakwe pakwebati bakoshe Yerusalemu. 5Lesa alicitile ici pantu Davidi alicitile icalungama mu menso yakwe; Mu nshiku shonse isha mweo wakwe, Tapilibukile ukufuma kuli conse cintu amukambishe, kano fye mu mulandu wakwa Uriah umwina Hiti. 6Nomba kwali ubulwi pakati kakwa Rehoboamu na Yerusalemu ishiku shonse isha mweo wakwaAbiya.7Imilandu imbi iyakwa, fyonse ifyo acitile, bushe tafyalembwa mwibuku lya milandu ya shamfumu shakwa Yuda? kwali ubulwi pakati ka kwa Abiya na Yerusalemu. 8Abiya alisendeme ne fikolwe fyakwe, kabili bali mushikile mu musumba wakwa Dabidi. Asa umwana wakwe umwaume aishile kuba imfumu mu cifulocakwe.9Mu mwaka wa makumi yabili wakwa Yeroboamu imfumu yakwa Isreali, Asa alitampile ukuteka Yuda. 10Alitekele imyaka Amakumi yane na umo mu Yerusalemu. Ishina lyakwa nakulu lyali ni maaka umwana mwanakashi wakwa Abishalomu. 11Asa alicitile icalungama mu menso yakwa Yawe, nga Dabidi, icikolwe cakwe, ifyaacitile.12Alilofeshe ba cilende ba mwashila ukufuma mu mpanga no kufumya utulubi tonse uto ifikolwe fyekwe fyapangile. 13Kabili alifumishe na Maaka, nakulu wakwe, ukufuma mukuba na mfumu, pantu alipangile ica muselu ukufuma mu caimikwa ca Asherah. Asa aliciputwile ica muselu no ku cocela mu mupokapoka waKidron.14Lelo incende isha sansama tashafumishiwepo nangula cali umutima wa kwa Asa wali uwaipelesha kuli Yawe inshiku shonse isha mweo wakwe. 15Aliletele mu nganda yakwa Yawe ifintu fyonse ifyapatwilule fya kwa wishi, ne fintu fyakwe ifyapatwilwe ifyapangilwe na Silvere na golide, nefipe.16Kwali ubulwi pakati ka wa Asa na Baasha imfumu ya isreali, mu inshiku shabo shonse. 17Baasha imfumu ya Isreali, mukupama aliminine Yuda no kukulato Rama, pakwabati Tengansumisha uuli onse ukufuma nangu. ukwingila mu mapanga yakwa Asa mfumu kwaYuda.18Elo Asa abulile Silvere onse na golide alishile mu miputule yakusungilamo munganda yakwa Yawe, na mu miputule yakusungilamo iya kwisamo lya mfumu. Alicibikile mu maboko yababomfi no kucituma kuli Ben-hadadi umwana mwaume wakwa Tabrimone umwana mwaume wakwa Heseyone, Imfumu ya Aramu, uwalikwikele mu Damascus. Altile, 19"Nkabeko icipangano pakati kobe na nebo, nga fintu cali pakati ka kwa tata na wiso. Lolesha nditumine kuli webo icabupe ca Silvere na golide, onaula icipangano cobe na baasha imfumu ya Isreali pakwabati engande kambe,''20Benhadadi alyumfwile ku imfumu Asa no kutuma ba mushika ba milalo, kabili balisanshile imisumba yakwa Isreali, Bali sanshile lyonse, Dani, Abele-bele maaka, na Onse kimorete, pamofye ne mpanga yonse iyakwa Naftali. 21Calishile icakuti ulo Baasha aumfwile ici, alilekele ukukula ukwimya Rama no kubwelela mu Tirsa. 22Eco imfumu Asa alipangile ukukutanya kuli Yuda onse. Takwali nangu umo uwakushala Balikusenda amabwe ne fimuti fyaku Rama fintu Baasa ali mukukulilako umusumba. Elo imfumu Asa alikubomfya ifya kukulila ku kukula Geba wakwa Benjamini naMispa.23Imilandu imbi iya mfumu Asa, ifyabulamba fyakwe fyonse, fyonse fintu acitile, ne Misumba akulile, bushe tafyalembwa mwibuku lya milandu ya sha mfumu shakwa Yuda? Lelo mu nshi ya bukote bwakwe alilwele mu makasa yakwe. 24Elo Asa alisendeme ne fikolwe fyakwe no kushikwa na bena mu musumba wakwa Davidi wishi Yehoshafati umwana wakwe umwaume alishile kuba imfum mu Mu cifulocakwe.25Nadabu umwana mwaume wakwa Yeroboamu alitampile ukuteka Isreali mu mwakwa wa bubili wa imfum Asa wakwa Yuda; alitekele pali Isreali imyaka ibili. 26Alicitile icakubipa mu cinso cakwa Yawe no kwendela mu nshila ya kwa Wishi, namu membu shakwe, muli sho alitungulwile isreali mulubembu.27Baasha umwana mwaume wakwa Abiya, uwa mulupwa lwakwa Issaka, alipangile Nadabu; Baasha alimwipeye pa gibetomu, uwa kuba Pelishiti, ico Nadabu na onse Isreali balilalilile ukucandila Gibetoni. 28Mu mwaka wa citatu wa mfumu Asa uwakwa Yuda, Baasha alipeye Nadabu no kuba imfumu mu cifulocakwe.29Mukwangufyanya lintu alimfumu, Baasha alipeye ulupwa lonse lwakwa Yerobaoamu. tashilepo nangula, umo uwa lepema mu citoto cakwa Yeroboamu, muli iyi nshila alyonawile inkoka yabo, pamo fye nga fintu Yawealandile mu mubomfi wakwe Ahiya umwina shilone. 30Ico imembu shakwa Yeroboamu shintu acitile na, pantu alisushishe Yawe Lesa wakwa Isreali,kubukali.31Imilandu imbi iyakwa Nadabu, na conse cintu acitile, bushe tafyalembwa mwi buku lya milandu iya shafumu sha bena Isreali? 32kwali ubulwi pakati ka kwa Asa na Baasha imfumu yakwa Isreali mu nshiku shonse sha myeoyabo.33Mu mwaka wa butatu wakwa asa imfumu yakwa Yuda, Baasha umwana mwaume wakwa Ahiya alendekele ukuteka mu Isreali mu Tirsa kabili alitekele imyaka ama kumi yabili na ine. 34Alicitile icabipa mu menso ya kwa Yawe no kwendela mu nshila yakwa Yeroboamu na mu membu shakwe kuli isho alitungulwile Isreali ku

Chapter 16  
1Icebo cakwa Yawe calishile kuli Yehu umwana mwaume wakwa Hanani palwakwa Baasha, catile, 2''Nangula nalikuninikile ukufumya mu lukungu no kukulenga ube katungulula pa bantu bandi Isreali, ulyendele mu nshila yakwa Yeroboamu no kulenga abantu bandi Isreali ukubembuka, ku kumfisha ku mukoshi ku membushabo.3Mona, ndi nokukufya Baasha no lupwa lwakwe kabili nkolenga no lupwa lobe ngo lupwa lwakwa Yeroboamu umwana mwaume wakwa Nebati, 4Imbwa shikalya onse uwakwa Baasha uukofwila mu musumba, ne fyoni fya mulwelele fikalya onse uwakufwila mumpanga.''5Kabili imilandu iyakwa Baasha, ifyo acitile, ne fya bulamba bwakwe, bushe tafyalembwa mwi buku lya milandu ya shamfumu shakwa Isreali? 6Baasha alisendeme ne fikolwe fyakwe no kushikwa mu Tirsa na Ela umwana wakwe alishile kube mfumu mu cifulocakwe.7Kabili muli kasesema Yehu umwana mwaume wakwa Hanani icebo cakwa Yawe icapali Baasha no lupwa lwakwe, pa mulandu wa bubifi bonse bantu acitile mu menso yakwa Yawe, kabili alimufishishe ku mutima ku milimo ya maboko yakwa, ngo lupwa lwakwa Yeroboamu, kabili pantu alipaile ulupwa lonse lwakwaYeroboamu.8Mu mwaka wa makumi yabili na mutanda uwakwa Asa imfumu yakwa Yuda, Ela umwana mwaume wakwa Baasha alitampile ukuteka pali Isreali mu Tirsa alitekele imyaka ibili. 9Umubomfi wakwe Simri, mushika wa citika ca maceleta yakwe, balimupingile. Nomba Ela ali mu Tirsa alimukunwa no kukolwa mu nganda yakwa Arsa, uwali kabaka pa nganda mu Tirsa. 10Simri alingilemo, no kumusansa no kumwipaya, mu mwaka wakulenga amakumi yabili na cine lubali wakwaAsa imfumu yakwa Yuda, no kuba imfumu mu cifulocakwe.11Ulo Simri atampile ukuteka, no kwikala pa cipuna cakwe ica bufumu, alipaile bonse bonse aba lupwa lwakwa Baasha. Tashilepo uwa mweo umwaume nangu umo uwa mubantu ba fibusa fyakwa Baasha. 12Kabili Simri alyonawile balupwa bonse aba kwa Baasha, ukulingana na cebo cakwa Yawe ico alandile pali Baasha, muli Yehu kasesema. 13Ico shonse imwembu shakwa Baasha ne membu shakwa Ela umwana wakwe umwaume isho bacitile, kabili kuli isho balitungululwile isreali ku kubembuka, kabili balisushishe Yawe, Lesa wakwa Isreali, kukumukalifya no tulubitwabo.14Kanshi imilandu imbi iyakwa Ela, fyonse ifyo acitile, bushe tafyalembwa mwi buku lya milandu yasha mfumu shaIsreali?15Mu mwaka wakulenga amakumi yabili na cine lubali wakwa Asa imfumu yakwa Yud, Simri alitekele inshiku fye cinelubali mu Tirsa. Nomba umulalo wa fika bali mu nkambi mu Gibetoni, uwali waba Pelishiti. 16Ifita fyali mu nkambi kulya balyumfwile ici ukutila, Simri napinga kabili alipeye imfumu, ''kabili bulya bushiku mu nkambi, onse isreali balicitile Omeri mushika wa fita, imfumu pali Isreali. 17Omri alile ukufuma ku GIbetoni na Isreali onse pamo nankwe, Kabili balindileTirsa.18Kabili ulo Simri amwene ukuti umusumba ulipokelwe, alile mu kati mu bukule bukankala ubwasuntinkene kwi sano lya mfumu no kusonte ka umulilo ku cikulwa muntu ali, muli iyi nshita alifwile mu mingu. 19Ici cali pamulandu wa membu shintu acitile mukulacita ifyali fya bubifi mu menso yakwa Yawe, mu kwenda mu nshila yakwa Yeroboamu. na mu lube,mbu luntu acitile, pakuti atungulule Isreali ku lubembu. 20Kanshi imilandu imbi iyakwa Simri, no ku yocela mu nganda kuntu apangile, bushe tafyalembwa mwi buku lya milandu yasha mfumu shakwaIsreali.21Elo abantu bakwa Isreali balyakanikile pabili citika wa bantu balikonkele Tbiniumwana mwaume wakwa Gina, kumucite mfumu, na citika balikonkele Omeri. 22Lelo abantu abakonkele Omri balikosele ukucila abantu bakonkele Tibini umwana mwaume wakwa Gina, kabili Tibini alifwile, na Omri alishilekubamfumu.23Omeri atampile ukuteka pali Isreali mu mwaka wakulenga amakumi yatatu na umo uwakwa Asa mfumu yakwa Yuda, kabili atekele imyaka ikumi ibili. Atekele ukufuma ku Tirsa pa myaka mutanda. 24Alishitile ulupili lwa samaria kuli shemer mu ma talanti ya Silvere. Alikulile umusumba pa lupili no kwinika ishina lya musumba Samaria, ukufuma kwishina lyakwa Shemer, uwali umwine walupili kunuma.25Omri alicitile ububifi mu menso yakwa Yawe, no kubifya apakalamba ukucila bonse abalipo pa ntanshi yakwe. 26Ico alimukwenda mu nshila shonse isha Yeroboamu umwana mwaume wakwa Nebati na mu membu shakwe isho atungululwile Isreali, kukumukalifya kutulubi twaboutwafye.27Kanshi imilandu imbi lyakwa yakwa Omri intu acitile, no bulamba buntu alangila, bushe tafyalembwa mwi buku lya milandu iya sha mfumu shakwa Isreali. 28Awe Omri alisendeme pamo ne fikolwe fyakwe no kushikwa mu Samaria na Ahabuu mwana wakwe umwaume alishile kuba imfumu mu cifulocakwe.29Mu mwaka wa makumi yatatu na cine konse konse uwakwa Asa imfumu yakwa Yuda, Ahabu umwana mwaume wakwa Omri alitampile ukuteka pali Isreali. Ahabu umwana mwaume wakwa Omri alitekele pali Isreali mu Samari imyaka amakumi yabili na ibili. 30Ahabu umwana mwaume wakwa Omri alicitile ifya ifya bubifi mu menso yawa Yawe. ukucisha bonse abamutangilile.31Cali icintu icayangu kuli Ahabu ku kwenda mu membu shakwa Yeroboamu umwana mwaume wakwa Nebati. 32Awe alibulile Yesebele umwana mwanakashi wakwa Eli bali, imfumu yabena Sidoni, alile no kuya shinshimuna Baal no ku kontama kuli wene. Alikulileko ne cipailo kuli Baal mu nganda yakwa Baal, ico akulile mu Samaria. 33Ahabu alipangile ne caimukwa ca Ashela. Ahabu alicitile nokucishamo ku kufisha Yawe Lesa wakwa Isreali, ku bukali ukucisha imfumu shonse ishakwa Isreali abakweteukumutangilila.34Mu nshita ya kuteka kwakwa Ahabu, HIele uwa mu Betele akulile cipyacipya Yeriko. Hiele alibikile umufula wa musumba pa mutengo wa mweo wakwa Abiramu, umwana wakwe umwaume ububeli; na segubu, umwana wakwe umwaume umwaice, alilufishe umweo wakwe lintu alikukula impongolo ya musumba, mukukonka ne cebo cintu Yawe alandile mu Yoshua umwana umwaume wakwa

Chapter 17  
1Eliya umwina Tishibe ukufuma mu Tishibe mu GIleadi, alilandile kuli Ahabu, ''Umweo wakwa Yawe Lesa wakwa Isreali, untu njiminina ku cinso cakwe, takwakabe icine nangula imfula muli iyi myaka mapka fye nkalandeco,''2Ice cakwa Yawe calishile kuli Eliya, ukutila, 3''Wime ukufuma kuno no kuya ku kabanga kafisame mu mumana wa mukuku Keriti, akabanga ka Yodani. 4Cikaba icakuti ukalanwa ukufuma mumumana wa mukuku, kabili ni nkambisha ba mwankole kuku lishakulya,''5Eco alile no kucita ngafintu cebo cakwa Yawe acambishiwe. alile mukwikala mu mumana wa mukuku Keriti, ku kabanga ka Yoadani, 6Ba mwankole balimuku muletela umukate ne nama akacelo no mukate ne nama ku cungulo, kabli alimukunwa mu mumana wa mukuku. 7Lelo panuma yanshita umumana wa muku walikamine pantu takwali mfula mucalo.8Icebo cakwa Yawe calishile kuli wena, ukutila, 9''ima kabiye ku Sarefati, uwakwa Sidoni, no kwikala kulya, mona, ndebele mukamfwilwa kulya ku kupekanishisha.'' Eco alimine no kuya ku Sarefati, ne iyo afikile mpongolo ya musumba mukamfwilwa ali kulya aleteba inkuni. 10Eco alimukutile no kutila kuli wena, ''Napapata ndetelako utumenshi utunono mu lukombo pakwebati,ninganwa,''11Ulo alinukuya mukubula amenshi alimukutile, no kutika, ''Napapata undeteleko na ka mokolwa ka mukate ku munwe yobe.'' 12Alyasukile, ''uweo wakwa Yawe Lesa obe, nshikwete umukate uuli onse, lelo icikama fye cabunga mu mpakwilo no tumafuta tunono muli mulongwe. Lolesha, ndetebe nkuni shibili pakwebati ningaya ingila no kuipikila mwine no mwana wandi umwaume, pakuti twingalya, no kufwa.'' 13Eliya alilandile kuli wena, ''Witina kabye no kuyacita nga fyo walanda, lelo ubale uupangileko kamukate akanono no ku ndetela ukukafumisha kuli nebo. Elo panuma upange uube no wa mwana obeumwaume.14Ico Yawe, Lesa wakwa Isreali, atile, mpakwilo ya bunga tayakulapwa, nangula ni mulongwe wa mafuta takulaka ukupongoloka, mpaka fye ubushiju ubo Yawe akatume mfula pe sonde.'' 15Eco alicitile nga fyo Eliya amwebele. umwanakashi na Eliya, pamo fye na banganda yakwe, balikuya mshiku ishingi. 16Mpakwilo ya bunga tayapwile, nangula ni mulongwe mafuta tayalekele ukupongoloka, pamo fye nge icebo cakwa Yawe calandile, ico alandile muliEliya.17Panuma ya ifi fintu, umuna mwaume wa mwanakashi, mwanakashi umwine wa nganda, alyumfwile ukulwale ubulwele bwakwe bwalikosele sana icakuti takwashela kabili umweo wa kupema muli wena. 18Eco nyina atile kuli Eliya, ''findo ukwete ifikubipile tali nebo, we muntu wakwa Lesa? Bushe waisa kuli nebo ku kunjibukisha ifya lubembu lwandi na ku kwipaya umwana wandiumwaume?''19Elo Eliya alyasukile kuli wena, ''mpelo mwana obe umwaume, ''Alimupokele umulumendo mu maboko no ku musenda pa mulu mu muputule umo ali mukwikala, kabili alimulalikile umulumendo pa busanshi bwakwe. 20Alilile kuli Yawe no kutila, ''Yawe Lesa mwe Lesa wandi, mwaleta ububi napali mukamfwilwa uyo untu nkokala naukwe, mukwipaya umwana wakwe umwaume?'' 21Elo Eliya ayololwele pa mwana imiku itatu; alikulila kuli Yawe no kutila, ''Yawe mwe Lesa wandi, nkolomba, napapata lekeni umweo wa mwana ubwelele muliwen.''22Yawe alikutike kwishiwi lyakwa Eliya; umweo wa mwana walibwelele muli wena, kabili alipupulwike. 23Eliya alibulile umwana no kumufumya mu muputule wakwe ukwikila panshi mu nganda; alipele umulumendo kuli nyina no kutila, ''lolesha, umwana obe umwaume ali no mweo.'' 24Umwanakashi atile Eliya, ''Nomba naishibo kutila uli muntu wakwa Lesa, nokutila icebo cakwa Yawe mu kanwa kobo ca

Chapter 18  
1Panuma ya nshiku inshngi icebo cakwa Yawe caishile ku Eliya mu mwaka wa citatu wa cilala calandile, 2'''kabiye kailange we mwine kuli Ahabu na nebo nkatuma imfula pa calo? Eliya aile kuilanga umwine kuli Ahabu; nomba icipowe cali kulile musamaria.3Ahabu alikutile Obadia uwali ni kangalilla ku cipango. Nomba abadia acindike Yawe apakalamba ngashi. 4pantu ulo Yesebele aipeye ba kasesema ba kwa Yawe, obadia abulile umwanda umo waba kasesema no ku bafisa bena amakumi yasano na yasano mu ninga no ku balisha bena ku mukate namenshi.5Ahabu alilandile kuli Obadia, 'kabiya upite mu calo kuli tonse utumfukufuku twa menshi mimana yonse. Limbi kuti twa sangwako icani no ku pusushako bakafwalo ne mfalashi ukuba no mweo, pa kuti tutulufishe inama shonse,'' 6Kabili balyakenye icalo pakati abene ukupitamo no ku fwaya amenshi. Ahabu alile imonshila imo umwine na obadia alile mu nshilaimbi.7Ulo Obadia ali munshila, Eliya ukwabula ukwibukila ali mukumenye. Obadia alimwishibile aliwile no kulosha icinso cakwe panshi alile, ''Bushe ni webo, shikulu wandi Eliya? 8Eliya ali mwasukile, ''Ni nebo kabiye kebe shikulu Obe, ''mona Eliya alikuno,''9Obadia alyasukile, ''kuti naba wa kubembuka, ukuti wa pela umubomfi obe mu minwe yakwa Ahabu, kuli wena ku kunipaya? 10Yawe Lesa obe pakuba no mweo, takwaba icalo nangu ukufumo uko shikulu wandi tatumako abaume ukufwaya webo, konse fye uko ku calo Ahabu alenga bane ukupanya umulapo ukuti tabali na kumusanga 11Nomba webo uleti. ''kabiya kebe shikulu obe ukuti Eliya alipano,''12Ulo fye nebo ndeya ukufuma kuli webo umupashi wakwa Yawe uleksenda no ku kutwala ku ncende imo iyo nshishibile. ulo nebo ndeya kweba Ahabu, na ulo wemu tati wa kukusanga, ali no kujipaya. Elo nebo umubomfi obe nshinshimuna Yawe ukufuma ku bwaice. 13Taca e bwa kuli webo shikulu wandi efyo nacitile ulo yesebele ipeye bakasesema umo ba kasesema bakwa Yawe amakumi ya sano yasano mu ninga no ku balisha bena no mukate namenshi14Nomba webo ulelanda kuli nebo ukuya no kuya kulanda kuli shikulu obe ati, ''Eliya ali kuno; pakati aka njipaye nebo.'' 15Elo Eliya alya sukile, ''nga Yawe wa milalo ali wa mweo uwo njiminina, ndemone ka ne mwine kuli Ahabu ubwalelo.16Elo Obadia alile kumanya Ahabu no ku landa efyo Eliya alandile ne mfumu yaile ku kumanya Eliya. 17Ulo Ahabu amwene, alilandile kuli ena', ''Bushe niwe? ni webo umo uleleta ubwafya muIsreali.18Eliya alya sukile, ''nshaleta ubwafwa kuli Isreali.'' webo no lupwa lwaba Wiso ni muli bamo abalekuta ubwafwa pa ku kana ifipope fya kwa Yawe no ku konka ba Baali. 19Nomba mona, tama icebo no kulonganya kuli nebo abena Isreali bonse ku lupili lwa Karmele, pamo ne myanda ine na makumi ya sano yaba kasesema bakwa Astarte abalya pe tebulo lyakwaYesebele.''20Elo Ahabu atumine icebo ku bantu bonse no ku longanya ba kasesema pamo pa lupili lwa Karmele. 21Eliya alishile mupepi na bantu bonse ku landa, ''Bushe ni ku nshita nshi muakaba ne mitama ibili? nga Yawe ni Lesa, mukonkeni, lelo nga Baali e lesa mukonkeni. lelo abantu ta bali ba kumwasukaishiwi.22Elo Eliya alandile ku bantu. ''nebo nemwine nshele nga kasesema wakwa Yawe, ''lelo Baali bakasesema bakwe bali imyanda ine nama kumi yasano abaume. 23Lelo lekeni ba tupe ingombe ishilume shibili lekeni bena basalepo ingombe imo abene beka no kuiputula tu pimfya tupimfya, no kuibika pa nkuni; lelo bebikapo umulilo pe samba ya shana. 24Elo mukete pe shina lya mulungu wenu na nebo nketa pe shina lyakwa Yawe, na Lesa uwa suka mu mulilo, lekeni abe e Lesa, ''Elo bonse abantu bayasukile no kulanda ici cawama,''25Elo Eliya alilandile kuli bakasesema ba kwa Baali, ''saleni ingombe ilume mwe bene no kuipekaya pa kubalilapo, pantu muli abantu abengi, elo mwite nakwi shina lya mulungu wenu lelo mwibikapo umulilo pe sambaya shena,'' 26Balibulile ingombe ilume iyo bapelwe bena no kuipakanya no kwita pe shina lyakwa Baali ukufuma ulucelo ukufika akasuba pakati, ''ukutila Baali tumfweni,'' lelo tuwali ishiwi nangu umo ukwasuka balecinda ukushinguluka icipailo icobapangile.27Akasuba pakati Eliya abapumishe bena no kulanda, ''pundi sheni! mulungu! limbi ale tontokanya nangu aletusha nangu ali pa lwendo aleenda, nangu limbi na lala alekabilwa uku mubusha,'' 28Elo bapundile apakalamba, no kuitetaula abene, ngefyo bali kucita amapanga na ma fumo, mpaka umulopa wabo walafumo pali bena. 29Akasuba pakupita pakati, bali bacili balikusabaila panka ne nshita ya kutula ca kuninika ca cungulo, lelo takwali umo uwaposeleko amano mu kupapatakwabo.30Elo Eliya alilandile ku abantu bonse, ''iseni mu pepi na nebo'' na bantu bonse baishile mupepi kuli ena. elo awemye icipailo ca kwa Yawe ico calele ica onaulwa. 31Eliya alibulile amabwe ikumi na yabili ilibwe limo lyali kwi miniko umukowa wa bana bakwa Yakobo-ni kuli Yakobo uko icebo YAwe caishile ukutila, ''Isreali likaba lishina lyobe,'' 32kuli ayo mabwe akulileko icipailo mwishina lyakwa Yawe kabili aimbileko umukolwa ukushinguluka icipailo icikulu naba basea babili bambuto.33Ali pekenye inkuni sha mulilo, aliputwile ne ngombe mu tumpifya abikile tupimfya twa ngombe pa nkuni. Alilandile, ''isusheni imitondo ine amenshi no kwitilapo pa cakoca ca musangulo na pa nkuni.'' 34Elo alilanfile.'' citeni umuku wa cibili,'' na kabili bacitile umuku wa cibili. Na kabili alila ndile, çiteni umuku wa citatu,'' na kabili ba citile umuku wa citatu. 35Amenshi yali konkolokele ukushunguluka icipailo no kwisushaumukolwa.36Cali citile pa nshita ya kupela ca kuninika ca cungulo, ulo Eliya kasesema aishile mupepi no ku tila, Yawe Lesa wakwa Abramu amu, na Isaaki no wakwa Isreali. Lekeni buno bushiku cishibikwe muli buno bushiku ukuti muli Lesa muli Isreali; na kabili ndi mubomfi wenu, na kabili ukuti nshitile ifi fyonse ku cebo cenu. 37Ngumfweni, Yawe ngumgfweni, ukuti aba bantu beshibe ukuti ni mwebo Yawe, ni mwe Lesa, no kabili ni mwebo mwalula imitima ukubwesesha kabilimwebo,''38Elo umulilo wakwa Yawe waponene no koca ca kuninina ca koca pamo pene ne nkuni, na mabwe no lukungu no ku myanga amenshi ayali mu mukolwa. 39Ulo abantu bamwene ifi, baloseshe ifinso panshi pa mushili no kutina, ''Yawe Lesa!'' 40Elo Eliya alilandile kuli bena. "buleni ba kasesema bakwa Baali mwi lekapo nangu umo ukufwika, ''Elo bali ba bulile na Eliya ali baletele ba kasesema bakwa Baali uku batentemushisha ku mumana wa kishoni no ku bepailakulya.41Eliya alilandile kuli Ahabu, ''ima no kulya kabili nokunwa pantu kuti icuunda ca mfula ikalamba,'' 42Elo Ahabu aile nina ku kulya no kunwa Elo Eliya aile nina pa mulu wa Karmele. no kuwa umwine panshi pa mushili no kubika icinso pa kati ka makufiyakwe.43Alilandile ku mubomfi wakwe, ''Nina nomba lolesha lubali kuli bemba umubomfi wakwe aile kunina no kulolesha no kulanda, ''Takuli nelyo kamo'' imiku cine lubali Eliya alilandile kabiye na kabili,'' 44Pa muku wo cine lubali umubomfi alilandile, ''lolesha kuli ikumbi ililenina ukufuma muli bemba. ili nono nge cisansa ca muntu,'' Eliya alyasukile, ''nina no kusosa kuli Ahabu, ''pekanya ba kafwalo bobe no kutentemuka ulo imfula taila ku cilikawebo.''45Cali citile mu nshita fye inono umulu wa fitilwe ku makumbi no mwela, kabili kwali ne mfula ikalamba. Ahabu atetemukile nokuya ku Yerusalemu, 46Lelo ukuboko kwa Yawe kwali pali Eliya akakile mu musansa umushipi no kubutuka kuntanshi yakwa Ahabu ukufika pa mwingililo bwa

Chapter 19  
1Ahabu aebele Yesebele fyonse ifyo Eliya acitile ne fyo aipeya bakasesema bonse ku lupanga. 2Elo Yesebele atumine inkombe kuli Eliya alandile, ''e fyo imilungu icite kuli ine e fyo ilundepo nga nsha cite umweo obe ngo mweo ba fwile basesema pa bwa Mailo ku nshita nga ino.'' 3Ulo Eliya aumfwile ifyo aimine no kubutusha umweo wakwe no kwisa ku Beere sheba uwakwa Yuda, no kusha umubomfi wakwekulya.4lelo ena umwine aile ulwendo lwa bushiku mu matololo no kwisa kwi kala panshi mushi ya cimpusa caci muti. Aliipwishe umwine ukuti e ngafwa no kutila, ''na fifula nomba . Yawe buleni umweo wandi pantu nshili uwa wama ukucila ifikolwe fyandi ifyafye. 5Eco cililambalele panshi no kala munshi ya cimpusa ca ci muti mu kupumikisha malaika ali monikile no kulanda kuli ena ima no kulya,'' 6Eliya aliloleshe mupepi no mutwe wakwe pali umukate uwa pangilwe na mabwe ayaka na mulongwe wa menshi. Eco alilile no kunwa nkabili alilombalele panshinakabili.7Na malaika alishile nakabili umuku wa cibili no ku mwikata no kulanda, ''ima no kulya pantu ulwendo lukaba ulukulu kali webo. 8Eco alimine no kunwa no kulya, kabili alyebele mu maka ya fyakulya inshiku ama kumi yane akasuba no bushiku ku Hebroni ulupili lwa kwaLesa.9Aile mu lucengo kulya no kwikalamo. Elo icebo cakwa Yawe caishile kuli ena no kulanda kuli ena, ''cinshi ico ulecita kuno, Eliya? 10Eliya alyasukile, ''naliba uwa pambana kuli Yawe Lesa wa mabumba, pantu abantu ba kwa Isreali na basula icingo cobe ukonaula icipailo cobe no kwipaya bakasesema bobe ku lupanga nomba nebo neka neba shelepo nakabili balefwaya umweowandi.''11Yawe alyasukile, ''kabiya panse no kwiminina pa lupili pantashi yandi, ''elo Yawe apitile pono mwela uwa kwa kosa wa umwine palupili no kutoba amabwe mu tupimfya ku ntanshi yakwa Yawe, lelo Yawe tati mu mwela. 12Elo panuma ya mwela, leinkunkuma calishile, lelo Yawe talimu cinkukuma. Elo panuma ya cinkukuma umulilo wa ushile Yawe tali mu mulilo. Elo panuma ya mulilo ishiwi lya kantepe tepelyalishile.13Elo Eliya aumfwile ishiwi, afimbile pa menso mu cakufwala cakwe, no kufumina kunse no kwinina pa mwingililo wa ninga. Wlo ishiwi lyalishile lya lilandile , ''cinshi ico ulecita kuno Eliya? 14Eliya alyasukile, ''naliba uwa pambana kuli Yawe Lesa wa mabumba pantu abantu ba kwa Isreali balisula icapangano cobe no konaula icipailo no kwipaya bakasesema bobe ku lupanga. Nomba nebo, nebo ndi shele kabili balefwaya umweowandi.15Elo Yawe alilandile kuli ena, ''Kabiye bwelela mu nshila yobe ya mu matolo yaku mu nshila yobe ya mu matolo yaku Damaseke, na elo ukafika ukasuba Hasuele ku koba imfumu pali Aramu. 16Na Yehu umwana mwaume walawa Ninshi ukuba imfumu pali onse Isreali, na Elisha akamusube umwana mwaume wakwa shafuti umwina Abelmehola ukaba kasesema mwi pundalyobe.17Cili na kucika ulo Yehu akepaya onse akafyuka ku lupanga lwakwa Hasaele, na Elisha akepaya ukafyuka ku lupanga lwa kwa Yehu. 18Lelo nkasha ne mwine amakana cine lubali abantu mu isreali abo amakufi yabo ta yafukeme kuli Baali na kanwa kabo takamutomwene,''19Elo Eliya alile ukufuma kulya no kusanga Elisha mwana mwaume wakwa Shafeti alelima ne ngombe sha makoli ikumi na yabili shali kumutangilila kabili umwine ali kulima ku yalenya na yabili, Eliya aile kuli Elisha no kufimba icakufwala cakwe kuli ena. 20Elo Elisha ashile ingombe no kubutukila kuli Eliy; alilandile, ''napapata lekeni nje kutomona tata na mayo na kabili nka mukonka.'' Elo Eliya alilandile kuli ena, ''kabiye kunuma lelo katontokanye pafyo nshitile kuliwebo,''21Elo Elisha alifumine ukufuma kuli Eliya no kubula ingombe she koli, aipeye inama no kwipika iminofu yashiko ku nkuni shafumine nabo balilile. Elo alimine no kuya kuli Eliya no ku

Chapter 20  
1Ben Hadadi imfumu yabena Aramu alikolongenye aba shilika bakwe. bonse capamo. kwaliko ne imfumu ishinono amakumi yatatu na tubili isho ali nasho, naba kabalwe na maceleta. Alinine, alitebelele Samaria nokulwa nayo. 2Alitumine bakapaso mu musumba kuli Ahabu imfumu yaku, Isreali nokulanda kuli ena, ''Ben Hadadi asosa ifi'; 3''Silfere yobe na golide yobe fyandi, Na bakashi bobe nabana, abakuwamisha, nombabandi.''4Imfumu ya Isreali yalya sukile nokulanda, ''cibe ifyo fine mwasosa, mwe shikulu wandi, imfumu. Nebo nafyonse ifyo ndi nafyo fyenu.'' 5Bakapaso balishile nakabili nokulanda, ''Ben Hadadi asosa ifi, ndi tumine insebo kuli webo ukulanda ukuti ufwaile ukumpa silfere ukulanda ukuti ufwile ukumpa Silfere obe, golide yobe, abakashi bobe, nabana bobe. 6Lelo ndi nokutuma aba bomfi bandi kuli webo mailo shita nge yi yine elyo bali no kupikita inganda yobe na mayanda yaba bomfi bobe. Bali nokubula na maboko yabo nokupita conse ici kasekesha omensoayabo.''7Elyo imfumu yakwa Isreali yali kutile bonse abakalamba ba calo nokulanda, ''mukwai ishibene nokumona ifyo uyu umwanaume alefwaya ubwafya. Ali ntumine nsebo kuli nebo pakutila apite abakashiba bandi abana na Silfere na golide noku kana nshi mukanine.'' 8Bonse abakalamba na bonse abantu balandile kuli Ahabu, ''Wiumfwa kuli ena nokusumina ku bufwayobwakwe.''9Kanshi Ahabu alandile kuli bakapaso bakwa Ben-Hadadi, ''Abeni shikulu imfumu yandi, ''nali sumine kuli fyonse ifyo mwatumine umubomfi wenu ukucita pa muku wakubalilapo, lelo tekuti nsumine ku cabubili ico muko fyaya, ''Eo bakapaso balile no kupita ubu bwasuko kuli Ben Hadadi. 10Elyo Ben-Hadadi alibwekeshemo ubwasuko bwakwe kuli Ahabu nokulanda, ''kuti tulesa twandi utwa kucita ifi nebo kucishapo sana nga cakuti imitiyi yaku Samaria yi ngaba iyakufula pa bantu bonse abankonka nebo uku kwatako cila umo utwakulinga.''11Imfumu yakwa Isreali yalya sukile nokulanda, ''mwebeni Ben-Hadadi takuli nangu umo ulefwala ifya bulwi bwakwe, engaitakisha ngo ulefifula.'' Ben-Hadadi alyumfwile iyi imbila ninshi alenwa, Ena ne mfumu isho alikwangalila ishali muma Hema yasiko. 12Ben Hadadi aebele abaume bakwe, ''kolonganeni bonse nokuipekanya ku bulwi, ''Eco balipekenye bonse muku iteyanya kwa bulwi ukuya ku sansaumusumba.13Elyo moneni kasesema alishile kuli Ahabu imfumu yakwa Isreali nokulanda, ''Yawe asosa ''bushe muli mwene iyi mpuka ya bashilika iya maka? lelo sheni ndeibika ya bashilika iya maka? lolesheni, nmdebika mu kuboko kwenu ilelo elyo muleishiba ukuti ninebo Yawe.'' 14Ahabu alisosele, ''Nga ninani?'' Yawe alisosele nokulanda, ''Niku babomfi abanono aba bombela abalashi bamu buteko mu fitungu,'' Elyo Ahabu alandile, Bushe nani aleambilapo ubulwi?'' Yawe alyasukile, ''ni webo'' 15Elyo ahabu alikolongenye ababomfi banono ababombele abalashi ba buteko mu fitungu bwabo. Bali pamo imyanda ibili na makumi yatatu na babili. Elyo bapwile alikolonganike abashilika fyonse ifita fya mu Isreali impendwa amakana cinelubali.16Ba ambileko ukuya inshita ya kasuba pa mutwe. Ben Hadadi alikunwa alekolwa mwi Hema ena ne imfumu ishinono amakumi yatatu na shibili bali kumu tungilila. 17Aba bomfi abanono aba bombele abalashi ba buteko mu fitungu fyabo eba balilepo uku tangila. Elyo Ben-Hadadi bali mucikwile ku nengu ukuti alitumine, ''Abaume baleisaukufuma musamaria.18Ben-Hadadi alandile, ''Nangu balishila umutende nelyo bulwi basendeni abantuntulu, 19kanshi ababomfi abanono ababombele abalashi ba mufitungu balifumine mu musumba ne fita fyalibakonkelepo.20Cila mwaname alipaya icilwani cakwe. Abena Aramu bali fulumwike na Isreali ali bakonkele. Ben-Hadaddi imfumu yaku Aramu yali fyakile pali kabalwe pamo nabamo abaume bakensha aba pali bakabalwe. 21Elyo imfumu yakwa Isreali yalile noku sansa bakabalwe na macheleta no kwipayaula abena Aramuapakalamba.22Eico kasesema aishile ku imfumu yakwa Isreali nokulanda kuli ena, ''kabuye ikoseleshewe mwine elyo ishiba ne pange pafyo ulecita pa kwamba kwa mwaka imdumu yakwa Aramu ali nokubwelulukila webo nakabili.'' 23Ababomfi ba imfumum yakwa Aramu balandile kuli ena, ''Uwabo Lesa ni Lesa wa mpili. Emmulandu balikosela ukucila ifyo twali. Lelo nomba natuye tubalwishe mwilungu ne cacine tuba aba kukosa ukucila ifyobali.24Eico mufwile ukucita ifi; Fumyeni imfumu shonse mu fifulo fya nsambu shabo nokubikamo ba kanyalila baba shilika. 25Mu kushe ifita nga fuilya mwa lufishe- kaalwe pali kabalwe ne cheleta pa cheleta pakuti twinga balwisa mwi lungu. Elyo icacine tuli nokusa ukucila ifyo bali.'' Eico Ben Hadadi alikutike kuli bumpanda mano yabo nokucita ifyo bamupandileko.26Panuma ya kwamba kwa mwaka uupya Ben Hadadi alikonganike abena Aramu no kuninika ku Afe kuku lwisha Isreali. Abantu bakwa Isreali bali bakolongenye nku batuma ukuya ku balwisha. 27Abantu bakwa Isreali ba pangile inkambi ku mulola wabo kwati mukuni uyunono uwa mbushi, lelo abena Aramu baiswile ku mbali yacalo.28Elyo kalume wakwa Lesa aishile mupepi nokusosa ku imfumu yakwa Isreali no kulanda, ''Yawe asosa; Pantu abena Aramu balilandile ukuti Yawe ni Lesa wa mpili, Lelo te lesa wa mipokapoka. Nde bika ifi fita ifya maka mu kuboko kobe, elyo muli nokwishiba ati nineboYawe''29Kanshi ifita fya pangile nkambi ukulonlekana pa nshiku cine lubali. Elyo pa bushiku bwa kulenga cine lubali ubulwi bwali tendekele. Abantu bakwa Isreali bali ipaya abena Aramu amakana umwanda umo abaume abenda pa makasa mu bushiku bumo. 30Abashelepo bafulumukile ku Afe ukwingila mu musumba, ne cibumbili calilikishe abaume amakana amakumi yabili na cine lubali, Ben Hadadi ali fulumukile mu muputule wakatinankati.31Ababomfi bakwa Ben-Hadadi balandile kuli ena, ''lolesheni nomba twalwu fwa ukuti imfumu sha mu nganda yakwa Isreali shaliba imfumu sha luse. Twapapata tulekeni tufwale ifisamu uku shinguluka mu misana shesu ne ntambo ukushi nguluka imitwe yesu nokuya ku mfumu yakwa Isreali. Limbi kuti amuleka mube no mweo,'' 32Eico balifwele insamu mu misana shabo ne ntambo ukushinguluka imitwe shabo, nokwisa kuya ku imfumu yakwa Isreali nokulanda, ''umubomfi weni Ben Hadadi alandile napapata lekeni mbe nomweo'' Ahami alandile bushe acili nomweo? Ni ndumiyandi.''33Nomaba abaume bale umfwa pa fishibilo ifili fyonse ukufuma kuli ahabu eico bali mwaswike bwangu, ''Emukwai indumi yeu Ben-Hadadi ya mweo,'' Elyo Ahabu alandile kabuyeni no kuya kumuleta'' Eico Ben Hadadi alishile kuli ena na Ahabu alimupokelele noku muninika mwi celeta lyakwe. 34Ben-Hadadi alandile kuli ahabu, ''Ndi noku bwesesha kuli webo imisumba iyo batata basendfele ukufuma kuli bawiso, elyo kuti wa panga amakwebo ayobe mu Damaseke nga fintu batata bacitile mu Samaria,'' Ahabu alimwasukile, ''Nde kuleka uleya ne ci cipangano'' Eico Ahabu apangile icipangano nankwe nku mulekaukyua.35Umwaume umo pali bamo abana baume aba bakasesema alilandile kuli bamo aba nankwe bakasesema pa cebo cakwa Yawe, ''Napapata ntoba, lelo umwaume alikene uku mutoba. 36Elyo kasesema alandile kumu nankwe kasesema, ''pantu taumfwile ku kulanda kwa kwa Yawe, lilya line fye walafuma pali nebo, inkalamo ilekwipaya,'' Lilyaline fye ulyamwaume amushile inkalamo yali shile pali ena nokumwipaya.37Elyo kasesema asangile naumbi umwaume nokulanda, ''Napapata ntoba, ''Eico umwaume ali mutobele nokumucena. 38Elyo kasesema alile nokulolela imfumu lubali lwa musebo; ali ilufyenye umwine nomu pango pa mensoyakwe.39Lilya imfumum ilepita kasesema alilile ku imfumu nokulanda, ''umubomfi wenu alile umwakaba mu bulwi no mushilika alimanine no kulela umwaume kuli nebo nkulanda, ''ulemona uyu mwaume, Ngacakutila mu musango uli onse aluba, umweo obe ukapelwa pa mweo wakwe, nangu kuti wapela icape ica Silfere? 40Lelo pantu umubomfi obe ali uwaku pamfiwa ukwendauka kuno nakulya umwaume alifyukile.'' Elyo imfumu yakwa Isreali yalandile kuli ena ifi efyo ukukandwa kobe ku kaba webo we mwinwulisalile.''41Elyo kasesema bwangu bwangu aifimbwile umupango ukuma ku menso yakwe ne imfumu yakwa Isreali yali mwishibe ukuti ni umo uwa bakasesema. 42Kasesema alilandile ku mfumu, ''Yawe asosa, pantu uli lekeleko ukufuma mu kuboka kobe umwaume ulesenda icicalo ca wakwe, na bantu bobe pa bantu bakwe.'' 43Eico imfumu yakwa Isreali yaile ku nganda yaiko iyaku kupata noku kalipa, yafikile naku

Chapter 21  
1Nomba ilyo papitile inshita Nabote alikwete ibala lya myangashi mu Yesreele, mupepi ne ncende yakwa Ahabu, imfumu yaku Samaria. 2Ahabu alisosele kuli Nabote ukutila, ''mpela ibala lyobe ilya myanganshi pakutila ni ngalikwata nge bala lya musalu pantu lili mupapi ne nganda yandi. Mukushintushanya ilisuma nagula, ngo wingafwaisha nka kupelelamo ulupiya ukulingana nomulengo waliko mulupiya.''3Nabote alyasukile Ahabu, ''Yawe e ngakanya ukuti ni ngapa icabupyani ca fikolwe fyandi kuli webo,'' 4Eico Ahabu iyale mu vipango cakwe uwa cifukushi no bukali pa mulandu wa bwasuko Nabote umwina Yesreele amupele ilyo alandile, ''Nshakakupele ubupyani bwa fiko;lwe fyandi, ''Alilele pa busanshiu bwakwe, alipilibwile ne cinso cakwe, noku kana lya icakulya iciliconse.5Eico Yesebele umukashi wakwe aile kuli ena noku musosha, ''Ninshi umutima obe wabela nobulanda icakutila tulelya icakulya icili conse?'' 6Alimwasukile, ''Naciba ndisosele kuli Nabote umwina Yesreele nokulanda kuli ena, ''Mpela ibala laya myangashi lyobe nshite ne mpiya nangula ngo ulefwasha, ndekupelemo ibala lyamyanganshi limbi ukuba ilyobe,'' Elyo aciba alingasukile, ''Nshakupele lyandi ilya myangashi,'' 7Eico Yesebele umukashi wakwe ali mwasukile, ''Bushe tewebo uwucili aleteka ubufumu bwakwa Isreali? Ima nokulya; Leka umutima obe ube ne nsansa. Ndi noku kupela ibala lya myangashi ilya kwa Nabote umwinaYesreele.''8Elyo Yesebele alembele amakalata mwishina ilya kwa Ahabu noku yesala neci kakatikilo cakwe noku yatuma kuba kalamba naku bakankala abali kwikala, nao mu kulongana, nabao abali kwikala mupepi na Nabote. 9Alilembele mu nkalata ukutila, ''Bileni uku funga nokubika Nabote pa menso ya bantu. 10Kabili mubike na baume babili aba shili ba cinshika pali ena elyo mubaleke bapele bunte kuli ena ukutila, ''watipile Lesa ne imfumu, ''Elyo mu mupite nokuya kumotoba amabwe mpakaumufwa.11Eico abaume ba mu musumba wakwe abakalamba naba kankala abali kwikala mu musumba wakwa Nabote balicitile ukulingana nefyo Yesebele alondolwele kuli bena, nge fyo calembelwe mu nkalata shintu atumine kuli bena. 12Bali bilile ukufunga nokwikalika Nabote pa menso yabantu. 13Abaume babili aba shali na cinshinka balishile kwingila nowikala mu mulola kwa Nabote; bali pele bukambone kuli Nabote muceni cabantu, ukutila, ''Nabote alitipile bonse babili Leasa ne imfumu, ''Nabote bali mupitile ukumu funya mu musumba noku mutoba amabwe mpaka afwa. 14Elyo abakalamba balitumine akasebo kuli Yesebele ukutila Nabote alitobelwe amabwe nokufwaalifwile.''15Eico ilyo Yesebele aumfwile ukuti Nabote bali mutobele amabwe nokufwa alifwile alilandile kuli Ahabu, ''ima noku kwata ibala lya myanmgashi ilya kwa Nabote umwina Yesreele, ilyo akene ukupela kuli webo ne mpiya, pantu Nabote tali no mweo, lelo alifwa,'' 16Elyo Ahabu aunfwile ukuti Nabote alifwile alimine ukuya kwibala lya myangashi ilya kwa Nabote umwina Yesreele nokulikwata.17Ne cebo cakwa Yawe caishile kuli Eliya umwina Tishibe, ukutila, 18"Ima nkuya kuku manya Ahabu imfumu yaku Isreali, uwikala mu Samaria. Ali mwibala lya myangashi ilya kwa Nabote, uko ele mukulikwata.19Ulingile ukulanda nao noku sosa ukuti Yawe asosa, Bushe ulipeye elyo nausenda ici kwatwa? Elyo ulemwaba ukuti Yawe asosa, mucifulo umo imbwa shacilamya umulopa wakwa Nabote, imbwa shilinokumyanga no mulopa obe, ee, umulopa obe' 20Ahabu alandile kuli Eliya, ''Bushe uli mfwile we mulwani wandi?'' Eliya alyasukile, ''Ndi kufwaile, pantu ulishitishe we mwine ukucita icabubi mu monse yakwaYawe.21Yawe asosa ifi kuli webo; mona nkaleta ububi pali webo elyo nka kupwilishisha uku konaula nokupatulako ukufuma kuli Ahabu cula mwana umwaume no musha nokulekelako umwaume umuntungwa mu Isreali. 22Ndi nokulenga ulupwa lobe ngo lupwa lwa kwa Yeroboamu umwana umwaume uwakwa Nebati, kabili ngo lupwa lwa kwa Baasha umwana umwaume uwakwa Ahiya, pantu uli nfdengele uku nka lifya na utungulula na Isreali kukubembuka.23Yawe ali sosele nakuli Yesebele ukutila, 'imbwa shikalya Yesebele lubali lwa cibumba ca Yesreeele,' 24Uli onse uwaba wakwa Ahabu noku fwila mu musumba imbwa shili nokulya ne fyni fya mulwelele fikalya uli onse uwafwila mumpanga.''25Takwali nangu umo uwa kuba nga Ahabu uwa ishitishe umwine ukucita ububifi mu ceni cakwa Yawe uyo Yesebele umukashi wakwe amongwele uku bembuka. 26Ahabu acitile ifya muselu pa tulubi ali kukonka nge ifintu fyonse ifyo abena Amore bacitile abo Yawe apyanunwine pa cinso ca kwaisreali.27Elyo Ahabu aumfwile amashiwi aya alilepwile ifya kufwala fyakwe nokuifwika insamu ku mubili wakwe noku funga noku lala mu nsamu nokwikala uwabutanda. 28Icebo cakwa Yawe caishile kuli Elya umwina Tishibe, ukutila. 29Bushe uli mwene ifyo Ahabu aicefya ku menso yandi? Pantu aicefya ku menso yandi, Nshakalete ububi ubuleisa mu nshiku shakwe! cikaba mu nshiku sha mwana wakwe umwaume eko nkaleta ububifi pa lupwa

Chapter 22  
1Imyaka yitatu eya pitilepo ukwabula ubulwi pakati ka Aramu na Isreali. 2Caishile kucitika ukuti mu mwaka wa citatu Yehoshafati imfumu yakwa Yuda alitentemukile ku mfumu yakwaIsreali.3Nomba imfumu yakwa Isreali yalilandile kuba bomfi baiko, ''Bushe mwalishiba ukuti Ramote Gileadi yesu, lelo pali ici tapali nangu cimo ico tulecitapo pa kuipokolola ukufuma mukuboko kwa mfumu yaku Aramu?'' 4Eico alandile ku Yehoshafati, ''bushe kuti wa nebo ku bulwi pa Ramote Gileadi?'' Yehoshafati alyasukile ku mfumu yaku Isreali, ''Ndi nga webo abantu bandi baba nga bantu bobe naba kalalwe bandi baba nga baka balwebobe.''5Yehoshafati ku mfumu yakwa Isreali, 'Napapata fwaya umwakulola ukufuma ku cebo cakwa Yawe pafyo ulingile ukucita intanshi.'' 6Imfumu yakwa Isreali yali kolongenye ba kasesema capamo abaume imyanda ine nokulanda kuli bena, ''bushe kuti naya ku Ramotte Gileadi ku bulwi nangula tekuti?'' Balilandile,'' sanmsa pantu shikulu alinokucipela mukuboko kwa imfumu.'' Lelo Yehoshafati alandile, ''bushe takwaba kuno naumbi kasesema uwakwa Yawe uko twingafwayako ifyakucita?''7Lelo Yehoshafati alandile, bushe takwaba kuno naumbi kasesema uwakwa Yawe uko twingafwayako ifya kucita?'' 8Imfumu yakwa Isreali yalandandile kuli Yehoshafati, ''kuciliko naumbi umwaume umo uko twinga fwaya ifyaku cita ukufuma kuli Yawe palwa bwa fwilisho, mikaya umwana umwaume uwakwa Imla, lelo nali mupata pantu tasesema icili conse icisuma pali nebo, lelo ububifye bweka,'' lelo Yehoshafati alandile, ''Imfumu iba iyaku sosa ifyo.'' 9Elyo imfumu yakwa Isreali yakutile cilolo noku mukonkomesha, ''leta Mikaya umwana umwaume uwakwa Imla, apapene.''10Nomba Ahabu imfumu yakwa Isreali na Yehoshafati imfumu yakwa Yuda esha ikele umntu no muntu pa cipuna caiko, shalifwele na nsalu sha shiko, pa lwalala pa mwinshi wakwa kwingilila uwaku Samaria naba kasesema bonse bali kusesema pa menso yabo. 11Sidekia umwana umwaume uwakwa Kenaana ali ipangile umwine insengo ca cela nokulandfa, ''Yawe asosa ifi; kuli ifi uli noku tikika abena Aramu bakasuke aba pwishiwa.'' 12Naba kasesema bonse bali seseme fimo fine, ukutila, ''sansa Ramote Gileadi nokucumfya pantu Yawe aliipele mukuboka kwamfumu.''13Kapaso uwaile mukukuta mikaya alisosele kuli ena ukutila, nomba lolesha ifyebo fyaba kasesema filatumbula ifintu ifisuma kuku langisha imfumu na kanwa bena. Napapata uka icebo cobe cibe nga umo uwapali bena nokusosa fintu ifisuma.'' 14Mikaya alyasukile, ''Efyo Yawe aba no mweo, fintu Yawe asosa kuli nebo efyo nsaosa.'' 15Elyo aishile ku mfumu imfumu yalandile kuli ena, ''Mikaya twingaba abakuya ku Ramote Gileadi ku bulwi nangula iyo? Mikaya ali mwasukile, ''Sana nokucimfya. Yawe akaipela mu kuboko kwamfumu.''16Elyo imfumu yalandile kuli ena, ''Miku yinga iyo mfwile ukufwaya webo ukulapa uku njeba nangu cimo lelo icishinka mwishina ilya kwa Yawe?'' 17Eico Mikaya alandile, nali mwene Isreali tonse iya pasanganshiwa ku mpili, nge mpanga iyi shikwete kecema na Yawe alilandile, "Aba tabakwata kacema. Lekeni umwaume onse abwelulukilemo ku nganda yakwe mumutende.''18Eico imfumu yakwa Isreali yalandile kuli Yehoshafati, ''bushe nshakwebele webo ukuti taaba nokusesema ifintu ifisuma ifya kuma nebo, lelo kanofye ifibi?'' 19Elyo Mikaya alandile, ''Eico kutika icebo cakwa Yawe; Nalimona Yawe naikla pa cipuna cakwe na bonse abaikala mu mulu balimanine pali ena ku kuboko kwakwe ukwa kulyo naku kuso. 20Yawe alilandile, ''Ninani aletunka Ahabu pakutila enga nina noikupana pa Ramote Gileadi?'' Umo pali bena lalandile ifi naumbi alandilefilya.21No mupashi waishile pantanshi walimanine ku cinso cakwa Yawe no kulanda, 'nala mutunka Yawe alandile kuli ena, ''Mumusango nshi?'' 22Umupashi walyasukile, ''Nlafuma nokuyakuba umupashi uwabufi mukanwa ka bonse ba kasesema abakwe. ''Yawe alyasukile, ''ulemutunka na kabili ulinokucimfya nomba nokucite fyo? 23Nomba mona Yawe alibikilemo umupashi wabufi mu kanwa ka aba bonse bakasesema abobe, na Yawe alisosele mweboububi?''24Elyo Sidekia umwana mwaume uwakwa Kenaana apalamine, nokuma Mikaya petobo nokulanda, ''Ninshi lanshi umupashi wakwa Yawe wililemona ukufuma kuli nebo uku sosa kuli webo?'' 25Mikaya alilandile, ''lolesha, ulinokumo pali bulya bushiku ilyo ukaya ku fisama mu muputule wapakatinankati,''26Imfumu yakwa Isreali yalandile ku mubomfi waiko, ''mubule Mikaya noku mutwala kuli Amone cilolo wa musumba, nakuli Yoashi, umwana wandi umwaume. 27Usosa kuli ena imfumu yasosa muvikeni uyu mwaume mu cifungo no kula ku milisha fye kamukate akanono na menshi ayanono, mpaka nkese umutenfde.'' 28Elyo Mikaya alilandile, ''nga wabwela umutende ninshi Yawe tasoselel muli nebo,'' kabili alilundilepo, ''kutikeni kuli ci, bonse mwebo mwebantu.''29Eico Ahabu imfumu yakwa Isreali na Yuhoshafati imfumu yakwa Yuda, balininine ku Ramote Gileadi. 30Imfumu yakwa Isreali yalilandile kuli Yehoshafati Ndeilufyanya ne mwine nokuya mu bulwi, lelo webo ufwale ifyakufwala fyobe ifya bufumu?'' kanshi imfumu yakwa Isreali yalilufyanya ine nokuya mubulwi.31Nomba imfumu yakwa Aramu yalikonkomeshe kabaka amakumi yatatu na babili aba ma cheleta yakwe ukutila, ;'' mwisansa abacabecabe nangula abakalamba aba shilika. Nomba musansefye imfumu yakwa Isreale epela.'' 32Lilya ba kubaka bama cheleta bamwene Yehoshafati balilandile, ''icacine ilya e mfumu yakwa Isreali.'' Balipilikile ukuti ba musanse, elyo Yehoshafati alilile ukubilikisha. 33Caishile kuba ukuti ilyo aba kalamba bama cheleta bamwene ukuti kanshi te mfumu yakwa Isreali, bali bwelulwike mukumutamfya.34Lole umwaume umo alishile kufumya ubuta mu kampanpa nokulasa imfumu yakwa Isreali pakati kafilundilo fya ku cinga icifuba. Elyo Ahabu alandile kuli kensha we cheleta lyakwe, ''pilibuka noku mfumya mu bulwi pantu ndi cenenweicibi.''35Ubulwi bwali kulile ukubipilako bulwa nushiku ne mfumu yalifye mwicheleta yakwe ku cinso cabe Aramu. Alishile kufwa icungulo, umulopa wali kuswa ukufuma mucilonda cakwe ukulakufika napati ke cheleta. 36Elyo panshita akasuba kali kuya kakowa kwali imbila mu ba shilika bonse ukutila cila mwaume afwile uku bwekelamo ku musumba wakwe; kabili umwaume afwile uku bwekelamo ku citungucakwe!''37Imfumu Ahabu yalifwile nokuileta ku Samaria, noku mushika mu Samaria. 38Ba samfishe icheleta ku cishiba ca Samaria ne mbwa shali ku myanga umulopa wakwe (iyi a ncede uko ba cilende bali kusambila). ukulingana ngefyo ishiwi lyakwa Yawe lyashimbula.39Nomba imilandu imbi iyi kumine Ahabu fyonse ifyo atikucita, inganda yameno ya nsofu ilyo akulile, ne misumba yonse iyo akulile bushe tayaba iya kulembwa mu citabo ca fiponeka ica shamfumu sha kwa Isreali. 40Awe Ahabu alilele ne fikolwe fyakwe na Ahasia umwana wakwe umwaume ewabele imfumu mu cifulocakwe.41Kabili Yohoshafati umwana umwaume uwakwa Asa alitendeke ukuteka Yuda mu umwaka uwakulenga bune ubwakwa Ahabu umfwamu yakwa Isreali. 42Yohoshfati ali ne myaka amakumi yatatu na yisano ubukulu ilyo a ambile ukuteka, kabili alitekele mu Yerusalemu pa myaka amakumi yabili na yisano. ishina lyakwa nyina ali Asuba umwana umwanakashi wakwashilhi.43Alikwenda muntampulo shakwa Asa, wishi wakwe tali kufumamamo muli ishi ali icakulungama mu menso yakwa Yawe. Nangu incende isha ku sansama tasha sendelwe. Abantu bali fye baletwalilila ukupela ilambo ne cakocawa icacena cisuma mu ncende isha ku sansama. 44Yehoshafati alipangile umutende ne mfumu yakwaIsreali.45Palwa kukuma imilandu yimbi palwa kwa Yohoshafati no bulamba bulya alangile, nefyo alikulwisha ubulwi, bushe tafyaba ifyakulembwa mu citabo cafi poneka ifya shamfumu sha kwa Yuda? 46Ali fumishe mu calo atwashelepo utu milungu twa bucilende utwashelepo mu nshita shakwa wishi Asa. 47Tamwali imfumu mu Edomu, lelo inkonkani eyali kulekakulya.48Yehoshafati ali pangile ifyombo fyakwenda pli bemba fyali nokuya ku Ofiri ku kuleta golide lelo tafyaile pantu ifyombo fyali tobaike pa Esione Gebere. 49Elyo Ahasia umwana umwaume uwakwa Ahabu alilandile kuli Yehoshafati, ''Leka ababomfi bandi balekuya naba bomfi bobe mu combo. ''lelo Yehoshafati tacisumineshe. 50Yehoshafati alilele ne fikolwe fyakwe no kushikwa ashilwe nafyo mu musumba wakwa Dabidi icikolwe cakwe; na Yehoramu umwana wakwe umwaume ewabele imfumu mu cifulo cakwawishi.51Ahasia umwana umwaume uwakwa Ahabu alitendekele ukuteka Isreali mu Samaria mu mwaka wakulenga ikumi limo na cine lubali ishakwa Yehosafati imfumu ya kwa Yuda kabili alitekele imyaka ibili pali Isreali. 52Alicitile ifya bubifi mucinso cakwa Yawe nokwenda muntampulo shakwa wishi, muntampulo shakwa nyina , na muntampulo shakwa Yeroboamu umwana umwaume uwakwa Neboti muli ci emo atungulwile Isreali kulu bembu. 53Abombele Baali noku munshinshimuna ici alikalifye Yawe, Lesa uwakwa Isreali, kufulwa, nge fyo wishi wakwe

## 2 Kings

Chapter 1

1Moabu asangukile Isreali panuma Ahabu afwa. 2Elo Ahasia aliponene panshi ukupula mu cakupikulwa camu mu muputule wakwe wa pamulu uwali mu Samaria kabili ali cenenwe. Kabili alitumine inkombe nokutila kuli shena, ''kubuyeni, kepusheni Baali-sebubi umulungu waku Ekrone, nga cakuti nkapoka kuli ukukucenwa,'' 3Lelo malaika wakwa Yawe asosele kuli Eliya umwina Tishibe, ''Ima kabuyeni kakumanye inkombe sha mfumu ya Samaria, nokubepusha ati, 'bushe pantu tamwaba Lesa mu Isreali eco muleila ku kwipusha kuli Baali-sebubi, umulungu waku Ekrone? 4Nangu cali mfi Yawe alisosele ati, ''tawakaye ukwikila pa busanshi apo wanina pantu ukafwa,'' Elo Eliyaalile. 5Nomba lnkombe shalibwekelemo ku Ahaziah, atile kuli bo, ''ninshi mwabwelela?'' 6Batile kuli ena, ''umuntu aishile kukutukumanya uwalandile kuli ifwe, 'bwekelenimo ku mfumu iya mutumine, nokulanda ati, ''Yawe alanda ati; bushe ni pa mulandu wakuti tamwaba Lesa mu Isreali pakuti mutume abantu Kukwipusha Baali-sebubi umulungu wa ku Ekrone? pali ici tawakekile pa busanshi apo wanina pantuukafwa,''7Ahaziah alisosele ku nkombe shakwe, ''muntu wamusango shani uyu, uyo waishile mikumaya no kulanda aya amashiwi kuli webo?'' 8Bali mwaswike, ''afwele icakufimbana ca masako nakaka ne lamba lya mpapa mu musana wakwe.'' Ne mfumu yalyaswike, ''Ni eliya umwinaTishbe.9Elo imfumu yatumine mushika ne fita amakumi yasano kuli Eliya. Mushika aile kuli Eliya apo aikelepa mulu wa lupili. Mushika alilandile nankwe, ''iwe we muntu wakwa Lesa, imfumu Isosele ati, 'tentemuka 10Eliya alimwaswike nokulanda kuli mushika ati, ''nga ndi muntu wakwa Lesa, leka umulilo wike ukufuma mu mulu nokoca webo ne fita amakumi yasano.'' Awe umulilo waikile mu mulu nokoca ena na fita fyakwe amakumi umiyasamo.11Nakabili imfumu Ahaziah yatumine kuli ELiya naumbi mushika ne fita amakumi yasano. Uyu mushika nao alilandile kuli Eliya, ''iwe we muntu wakwe Lesa imfumu yalandile ati ika bwangu,'' 12Eliya alilandile kuli ati, nganda umuntu wakwa Lase, umulilo wike ukufuma ku mulu no koca webo ne fita amakumi yasano,'' Nakabili umulilo waikile ukufuma ku mulu no koca ena ne fita amakumiyasano.13Nakabili imfumu yalitumine umuku wacitatu ibumba lya fita amakumi yasano. uyu mushika aile no kufukama kuli Eliya, alamupapata no kulanda kuli ena ati, ''iwe we muntu wakwa Lesa naipusha iwe leka umweo wandi ne mweo ya babomfi bobe ibe iyacindama ku cinso cube,'' 14Icacine umulilo walifumine ku mulu no koca bamushika babili bantu babo nomba leka umweo wandi ube uwa cindama ku cinsocobe.15Malaika wakwa Yawe atile ku Eliiya, ''Tentemuka nankwe, wimutina, '' Na Eliya alimine no kutentemuka nao nokuyu ku mfumu. 16Panuma Eliya atile kuli Ahaziah, ''ifi efyo Yawe alanda, watumine inkombe ukuya mu kwipusha kuli Baali-sebubi umulungu waku Ekrone. Bushe ni tamwaba Lesa mu Isreali uko mungepusha ku cabo cakwe? pali ici nomba tawakekile pa busanshi ubo waninapo, ukufwaukafwa.''17Eifyo imfumu Ahaziah alifwile ukulingana na mashiwi yakwa Yawe ayoEliya alandile. Na Yehoramu munyina atendeke ukuteka mwi punda lwakwe, mu mwaka wacibili Yerohamu mwana Yehoshafati imfumu yabena Yuda, pantu Ahaziah tali na mwana. 18Nomba imilandu imbi yakwa Ahasia iyashalako intu acitile tayalembwa mwi buku ya milandu ya nshiku iya shamfumu sha kwa

Chapter 2  
1Efyo caishile ukuti, Yawe ali nokusenda Eliya mu nkakungwala ku mulu, Eliya aleya na Elisha ukufuma ku Gilgali. 2Eliya ku Betele.'' Elisha alyaswike, ''apo Yawe epali, nobe epo uli, ''baile kuBete.3Abana babakasesema abali pa Betele balishile kuli Elisha nokumweba ati, ''ulishibe ati Yawe akosenda sokulu ukufuma kuli webo lelo?"' Elisha alyaswikile, ''ndishibile, nomba mwilanda pali ici, 4''Eliya atile kuli Elisha, pembela pano, napapata pantu Yawe alintumine ku Yeriko,'' Elo Elisha aswike, ''Yawe epo ali naiwe epo uli, nshakushe, ''Balile kuYeriko.5Elyo abana baba kasesema abali mu Yeriko balishile kuli Elisha nokumweba ati, ''ulishibe ati Yawe akosenda sokulu lelo?'' Elisha alyaswike ati ndi shibe,'' 6Elo Eliya alimwebele ati, ikala pano, napapata, pantu Yawe nantuma ku Yodani, '' Elisha alyaswike ati, '' Yawe epo ali nobe epo uli, nshakushe. '' baile bonse nakabili lwaYodani.7Panuma Amakumi yasano abana baba Kasesema baiminine pa mulola akatamukila elo aba baliminine mu lulamba lwa Yodani. 8Eliya alibulile ica kufimbana cakwe, afungenye no kuma pa munshi nocena. umumana walyakene pakuti aba babili balipitile apauma pamushili.9Nomba cali, elo panuma baabwike Eliya aebele Elisha ati, ''Landa ico mfwile kucitile apo nshilasendwa ukufuma kuli webo,'' Elisha alyaswikile ati,'' napapata leka ka kaniko ca mupashi obe cise kuli nebo.'' 10Eliya alimwebele ati, ''waipusha icintu icashupa sana nangu cibe ifi nga wamonaka uko ndesendwa ukufuma kuli webo, ici cilecitwa ku webo, lelo nga teifyo,tacacitike,''11Ilyo baleya balelanshanya, moneni, icaleta lya mulilo naba kafwalo bamulilo balimonekele, ifya patukenye aba bantu babili umo no munakwe, Eliya aulwilwe mu mulu. 12Elisha alimwene no kulila, ''tata, tata, amaceleta yakwe Isreali nabapali bakafwalo bakwe!'' tamwenepo Eliya nakabili, abulile ifyakufwala fyakwe alifilepawile mu fipimfyafibili.13Alibulile na cakufimbana ico Eliya aponeshe, nokuya iminina mu lulamba lwa mumana wa Yodani. 14Aumine pa menshi ne cakufimbana cakwa Eliya icaponene nokutila, ''alikwi Yawe, lesa wakwa Eliya?'' Elyo aumine pa menshi yalekenemo ku mbali shonse shibili na Elishaalyabukile.15Elyo abana babakasesma abafumine ku Yeriko bamwene aabuka, balandile ati, '' umupashi wakwa Eliya waponena pali Elisha!'' baishile mu kumumanya, no kuwa panshi ya cinso cakwe. 16Balandile kuli ena ati, mona nomba, pa babomfi bobe pali amakumi yasano abaume bampofu. leka baleya, twalaipusha, nokumona shikulunwe, epali umupashi wakwa Yawe naumucenda nokuya muposa mu mpili mu mipokapoka.'' Elisha alyaswike ati, ''lyomwibatuma.''17Lelo bakonkomeshe Elisha kabili aumfwile insoni, alandile ati, ''batumeni.'' Elo batumone abaume amakumi yasano, nokufwaya inshiku citatu, tabamusangile. 18Babalibwelulukile kuli Elisha, ilyo ali ku Yeriko, atile kuli bena, ''bushe nshalandile kuli mwebo,''mwiyako?''19Abantu bamu musumba balilandile kuli Elisha, ''mona, twapapata lwe mona umusumba uyu usuma, nga shikulu enga mona, lelo amenshi tayali bwino ne mpanga te yabusoshi,'' 20Elisha abele ati, ''leteni umulongwe upya nokubikamo umucele, ''baliletele kuliena.21Elisha aile pakamfukumfuku ka menshi nokwitilamo umucele; alandile ati, ''Yawe alanda ifi, 'naposha aya menshi. ukufuma ino nshita na kuntashi, takwakabe imfwa nangu ukukama kwata busomboshi mu mpanga.'' 22Amenshi yali poshiwe ubu bushiku, kwi shiwi ilyo Elishaalandile.23Elyo Elisha aile ukufuma uku ukuya ku Betele. Ilyo aleya munshila, abalumendo abanono bafumine mu musumba balamumpumya; ati ''nina, ube pala! nina ube ipala!'' 24Elisha aloleshe kunuma alibamwene; alyebele Yawe ukubatipa. Babere babili abakote bafumine mu mutengo no kutakanyapo abalumendo amakumi yane nababili. 25Elo Elisha alifumine alile ku lupili lwa Karmele, no kufuma kulya alibwelele alile ku

Chapter 3  
1Nomba mu mwaka we kumi na cine konse konse yakwa Yehoshaffati imfumu yabana Yuda, Yehoramu mwana Ahabu atendeke ukuteka Isreali mu samaria; atekele imyaka ikumi na ibili. 2Alicitile ububi mu cinso cakwa Yawe, lelo tacitile nga wishi nangu nyina, pantu alifumishe icaimikwa camushilo cakwa Baali ico wishi apangile. 3Lelo alambatile ku membu shakwa Yerohabamu mwana mwaume wakwa Nebati, uwalengele isreali ukubembukeka;tafumineko.4Nomba Mesha imfumu ya bena Moab ali tekele impanga. Alikupela ku mfumu sha bena Isreali abana ba mpanga amakana umwanda umo na masako yabasukusuku amakana umwanda 5umo.Lelo pa kufwa kwa kwa Ahabu, imfumu yabena moabu yali sangukile imfumu yabena Isreali. 6Eico imfumu Yoramu yafumine mu Samaria pali ilya nshita pa kupekanya bonse abena Isreali kubulwi.7Atumine kuli Yehoshafati imfumu yabena Yuda, kuti, ''imfumu yabena moabu ilisangukile nebo. Bushe tekuti tuye nobe kuli moabu kukulwa'' Yehoshafati atile., ''nalanga. ine nga bakafwalo bobe.'' 8Elo alandile ati, ''bushe ni mu shila shi tukabasanshilako?'' Yehoshafati aaswike ati, ''umushila yamu matotolo yakuEdomu,''9Nomba imfumu yabena Isreali yalile ne mfumu yabena Yuda ne mfumu yabena Edomu. Shaliendele ulwendo lwa nshiku cinelubali, nakabili takwali menshi ya bashilika nangu aya fitekwa ifya ifyali nabo, 10Eico umfumu yabena isreali alandile ati, ''fishi ifi? bushe yawe alikutile imvu ya bashiku anngu aya fitekw fya fyalinabo,11Lelo Yehoshafati atile, ''Bushe pano tapali kasesema wakwa Yawe, uyo twingepushishamo kuli Yawe muli ena?'' umo uwa mubabofi ba mfumu yabena Isreali alyankwile no kulanda ati, ''Elisha mwana shafati ali pano, uwalesambikisha imwinwe yakwa Eliya.'' 12Yehoshafati atile, kuli ena kwabe cebo cakwa Yawe,'' kanshi imfumu yabena isreali, yehoshafati, ne mfumu ya bena Edomu balile kuliena.13Elisha alilandile ku mfumu ya bena Isreali, ''bushe cinshi ico ningacita kuli webo? kabiyeni ba kasesema bakwa wiso na noko, '' ne mfumu yabena isreali yalilandile ku ena ati, ''iyoo pantu Yawe alitile ishi imfumu shitatu pamo ukushipela mu maboko yabena Moabu.'' 14Elisha alyaswikile, ''Yawe wamweo uwabapo uo njiminina ku cinso cakwe, abulabapo Yehoshafati imfumu yabena Yuda, uo ndecindika nga nshiposele amano kuli webo kabili no kukuloleshawebo.15Nomba ndetela kalisha cilimba.'' Nomba ilyo kalisha wa cilimba alelisha, ukuboko kwa kwa Yawe kwalishile pali Elisha. 16Atile, ''Yawe alanda ifi, pangeni uyu mumana wauma filindi; 17Efyo Yawe alanda ifi, 'tamwakamone mwela, nangula ukumona imfula, lelo uyu mumana ukesula na menshi, namwe mukamona, mwebo ne fikwa ne nama shenushonse.''18Ici cintu caanguka mu cinso cakwa Yawe. kabili ako mipa ukucimfya pa bena Moabu. 19Mukoma umusumba onse uwe linga no musumba onse uusuma, ukutema imiti isuma yonse, ukucilika utumfumfuku twa menshi, no konaula pmpanga iisuma kumabwe.''20Na mu lucelo panshita ya kutaula ica bupe, kwalishile amenshi ukufuma ku nshila yaku Edomu; icalo caiswilemoamenshi.21Nomba ilyo bonse abena moabu baumfwile ukuti ishamfumu shilishile mukubalwisha, baliilonganikile pamo bonse, bonse balingile ukufwala ifyakufwala fyabulwi, no kwiminina mu mupaka. 22Bali bukile ulucelo na kasuba kalisamine pa menshi abena moabu balimwene amenshi pa mulola waba, ayakashika kwati mulopa. 23Balipapile, ''uyu mulopa! ishamfumu nashonanlw, nashipaya umo na munankwe! Eico nomba, tuleyeni mukutapa mwe benaMoabu!24Ilyo bafikile pa nkombi ya bena Isreali, bena isreali baimine no kusansa abena Moabu, abafulukile ukufuma kuli bene Aba shilika babena Isreali bafulumwishe abena moabu mpanga yonse, nokubepalulula. 25Balyowile imisumba, napa cilime icisuma conse umuntu onse aliposelepo ilibwe mpaka baisushamo utumfumfuku twa neshi tonse balitucilike no kutema umuti onse uusuna. mu kiri hareshe mweka emushele ifita, lelo ifita ifyakwete. amata fyaliushingulwike nokuusansa.26Elo imfumu Mesha yobena moabu yamwene ukuti ubulwe bwaikosela abulile abantu imyanda cine lubaili na mapanga pakuti bale pakati nokuya ku mfumu ya Edomu, nomba balifilwe. 27Elo abulile mwane umwaume ibili uwali nokube imfumu mwi punda lyaiko. nokumupela ice lambo ice lambo ica ocewa pa cibumba. kabili ukukalipila abena Isreali ukukalamba, ne fita fyafumine ku mfumu Mesha no kubweluluka ku calo

Chapter 4  
1Nomba umukashi wa umo ba bakasesema alishile akolila kuli Elisha, ukweba ati, ''umubomfi wenu umulume wandi alifwile, kabili mwalishiba kweba ati umubomfi wenu alikutina Yawe. Nomba uyo akongweleko alishile mukusenda abana bandi babili ku kuba basha bakwe.'' 2Eco Elisha alimwebele ati, '' Nindo nebo nkokucitila webo? njeba nebo nindo webo ukwete mu nganda?'' Ena alyebele ati, '' umubomfi wenu takwete nangu kamo mu nganda kanofye umwipika wamafuta.''3NoluEco Elisha alyebele ati, '''kauye kashime imisashi ukufuma ku bena mupalamano bobe, imisashi iyakubulamo nangu kamo washime iyingifye. 4Nolu webo alekuya mukati kabili wisale ciibi aukenngila webo na bana baume bobe, kabili witulwile amafuta mu misashi yonse; ulekubika lubali misashiiyiswile.''5Eco ena alishile Elisha kabili alisele ne ciibi ulo afumine ena bana baume bakwe. Bena baliletele imisashi kuli ena, kabili ena aliswishemo amafuta. 6Ulo ifipe fyeiswile, ena alyebele umwana ukweba ati, ''undetele musashiu naumbi.'' Lelo ena alimwebele ati, '' Tapali musashi.'' Nolu amafuta yalilekeleukwituluka.7Nolu alishile alyebale umuntu wa kwa lesa, Ena alimwebele ati, ''kauye, ushitishe amafuta; ulipile inkongole, kabili ulekwikala na bana baume bobemushikoshala.''8Ubushiku bumo alile ku shaunemu uko umwanakshi umucindami alikwikala; ena alimupapatile ukulya nankwe icakulya. Eco ulo lonse Elisha alikupita, alikwiminina palya ku kulya. 9umwanakashi alyebele umulume wakwe, ''Moneni, nomba ndikutulwike kweba ati uuyu muntu washila wa kwa Lesa uyo uwupita pamolyonse.10Lekeni fwebo tumupangile Elisha umuputule uwunono pa muulu, kabili muleke tubikemo ubusanshi, icitamba, umupando, ne nyali. Lyena ulo aisa kuli fwebo, ena alekwikala mulya.'' 11Eco ulo ubushiku bwaishile nakabili ukwebati Elisha akoiminina palya, Enna alikele mulya mu muputule kabili nokutushamulya.12Elisha alilandile kuli Gehasi umubomfi wakwe, '' kuta yu umwina shunemu.'' ulo ena amukutile, ena aliminine pamulola wakwe. 13Elisha alebele Gehasi, ''mwebe umwanakashi, 'webo ulile uku konse ukupamfiwa ukusakamana fwebo. Nindo ingacitilwa webo? Bushe tukulandileko ku mfumu nangu kuli mushika wamulalo?'' Ena alyasukile ati, '' Nebo njikala mu bantubandi.''14Eco Elisha alyebele ati, ''Nindo twalamucitila fwebo, nolu Gehasi alyasukile ukweba ati, ''cinefye, Ena taba na mwana, kabili umulume wakwe wakukota.'' 15Eco Elisha alyesukile ukweba ati, '' ulo amukutile ena, umwanakashi aliminine mu mwinshi. 16Elisha Lyebele ati, ''pali ino nshita uyu mwaka, mushita ya mwaka umo, ukalekulela umwana mwaume.'' Nao alyebele ati, '' iyowo, mweshikulu wandi kabiuli umuntu wa kwa Lesa, Umwibepa ku mjubomfiwenu.''17Lelo umwanakashi alimite no kufyala umwana umwaume pa nshita imoine mu mwaka wakonkelepo, ukulingana nefyo Elisha alandile kuli ena. 18Ulo umwana akulile, Ena ubushiku bumo alile kuli wishi uyo uwali nabali kusepa. 19Ena lilandile kuli wishi, ''Umutwe, umutwe.'' wishi nao alyebele ababomfi bakwe ukweba ati, ''Mutwaleni kuli nyina.'' 20Ulo ababomfi bamubulile kalume kabili no kumuleta kuli nyina umwana alikele pa makufi ya kwa nyina ukufikafye akasuba pakati nolualifwile.21Eco umwanakashi aliimine kabili alilalike kalume pa busanshi bwa muntu wa kwa Lesa, aliseleko ne ciibi, kabili alile. 22Ena alikutile ku mulume wakwe no kumweba ati, '' Napapata ntumineniko umubomfi umo ne mpunda imo ukweba ati, nebo ndekuya bwangu ku muntu wa kwa Lesa kabili nbwele koululwine.''23Umulume wakwe alyebele ati, '' Nindo ukofwaila ukuya kuli ena lelo? tauli mweshi upya nangu isabata.'' ena alyasukile ukweba ati, '' cikobafye bwino.'' 24Nolu umwanakashi alikakile akapuna kapa mpunda kabili alyebele umubomfi wakwe ati, ''Tampa ukwensha mukwangufyana; winashako pa mulandu wandi kanofyenakweba.''25Eco alile kabili alishile ku muntu wa kwa Lesa pa lupili lwa Karmeli. Eco ulo umuntu wa kwa Lesa amumwene akatalamukila, ena alilandile kuli Gehasi umubomfi wakwe, ''Mona, ulya akoisa mwanakashi umwina Shunemu. 26Nkopapata mubutukile ku kumukumanya kabili umwebe ati, '' Bushe muli umutende muli fyonse mwebo na balume mo mwana?'' umwanakashi alyaasukile ati. ''Tuliumutende.''27Ulo aishile ku muntu wa kwa Lesa pa lupili, umwanakashi alikete amakasa ya kwa Elisha. Gehasi alishile mupepi ku kumufumyako lelo umuntu wa kwa Lesa alyebele ati, ''Muleke abe umwine ico ena alishikitike sana, kabili Yawe alifishile ubwafya kuli nebo, kabili tanjebelepo nangufimo.''28Nolu umwanakashi alyebele ati, '' Bushe nebo nalikulombele umwana webo, we shikulu wandi? Bushe nebo ntalandile ati, mwinbepa nebo? 29Nolu Elisha alilandile kuli Gehasi, ''fwalila ubulendo kabili usende nkonto yandi ku kuboko kobe. ulekuya ku nganda yakwe. umfwa aukakumanya umuntu uwuli onse, wimuposha iyo, kabili umfwa umo akuposhe webo, wimwasuka iyo. ulambalike nkonto yandi pa cinso camwana.''30Lelo nyina wa mwana alyebele ati, ''Epofye Yawe aba uwa mweo, kabili nobe uli umweo, nebo ntaye.'' Eco Elisha alimine no kumukonka ena. 31Gehasi alyendeshe ukubatangilila bena kabili alilambalike inkonto pa cinsa ca mwana, lelo umwana talandile nangu kumfwa. Eco Geshasi alibwelelemo ku kumanya Elisha kabili alimwebele ati, '' umwanatalamukile.''32Ulo Elisha afikile pa nganda, umwa ali alifwile kabili ali acili pa busanshi. 33Eco Elisha alingile mukati kabili aliseleko iciibi ku mwana nankwe umwine kabili alipepele kuli Yawe. 34Ena aliile pa mulu alikupamine pa mwana ena alibikile akanwa kakwe pa kanwa ka mwana, amenso yakwe pa menso ya mwana, kabili na maboko yakwe pa maboko ya mwana. Ena umwine alikupeme pali kalume kabili umubili wakwa kalumewalikangabukile.35Nolu Elisha alimine no kwendauka mu muputule kabili aliminine pa mulu no ku kupama pali kalume umwana aliteswile imiku cinelubali kabili nolo ena aliswile amenso! 36Eco Elisha alikutile Gehasi no kweba ati, ''kuta umwina Shunemu!'' Eco ena alimukutile umwanakashi, kabili ulo ena aishile mu muputule, Elisha alyebele ati, ''Bula umwana mwaume obe.'' 37Nolu umwanakashi aliwile ubunkupeme pa makasa yakwe kabili alitotele panshi, kabili nolu alisendele umwana mwaume wakwe kabili alilepanse.38Nolu Elisha nakabili alishile ku Giugo. mwali cipowe mu calo, kabili abana baume ba bakasesema balikele pa mulola wakwe. Ena alilandile ku mubomfi wakwe, ''Bika umwipika uwukulu pa mulilo kabili wipikile abana abaume ba bakasesema ica kwipika. 39Umo muli bena alile mu cilime mu kusaba umusalu. Ena alisangile ulungu lwa mpanga kabili alisabile imyungu panga uku kumana pa mpetwa ya mwingila wakwe. Baliyiputawile nokubika mu fyaipikwe, lelo tabaishibile umusangofyabelelemo.40Eco balyabulwile ifyaipikwe ukwebati abaume balye. inshita inonofye ulo bali kulya, balilile umusowa ukweba ati, ''We muntu wa kwa Lesa muli mfwa mu mwipikika!'' Eco taba lilemo nakabili iyo. 41Lelo Elisha alyebele ati, '' Letemi ubunga bwa ngano, '''Ena alibuposele mu mwipika no kweba ati, ''abululeni mupele abantu, ukwebati balye. nolu tamwali nakabili iciliconse icabipa mumwipika.42Kwalishile umwaume ukufuma ku Baali shalisha ku muntu wa kwa Lesa uwaletele iminofu ya mikate ya Barle amakumi yabili mu mufuko wakwe ukufuma ku fisabo fyantanshi, kabili nefitwalo fya mu filime. Ena alyebele ati, ''peleni fi ku bantu ukwebati balye.'' 43Umubomfi wakwe alyebele ati, ''Nindo, Bushe nebo nbikile fi abantu umwanda umo?'' Lelo Elisha alyebele ati, '' pela fi ku bantu balekuya, pantu Yawe alyebele ati, ''Bena ba kolya kabili fikoshalapo.'' 44Eco umubomfi wakwe alibikile abantu ifilyo; bena balilile, kabili balishilepo fimo ngefyo icebo cakwa Yawe

Chapter 5  
1Nomba Namani mushika wa mulalo wa mfumu ya ku Aramu, alicindeme kabili ali umjuntu umukalamba ku mulola wa kwa shikulu wakwe, pantu ni muli ena Yawe apelele ukucimfya kuli Aramu. Ena kabili ali wakukosa, umwaume uwakupama, lelo ali wafibashi. 2Abena Aramu balikuya mu mabumba mukusansa kabili balisendele ukufuma mu calo ca kwa Isreali umukashana umunono. Ena alikupyungila mukaNamani.3Umukashana alyebele nakulu ati, ''Nebo nkokabila kuti ba shikulu baali na kasesema uyo uwaba mu Samaria! lyena ena kuti aposha shikulu wandi ifibashi fyakwe.'' 4Eco Namani alingile mukati kabili alyebele imfumu ifyo umukashana ukufuma ku calo ca Isrealialikulanda.5Eco ne mfumu ya ku Aramu ya lyebele ati, ''kauye nomba line, kabili nebo nkotuma inkalata ya ku Isreali. Namani alimine no kusenda amatalanti ya silifa ikumi ne sha Golide amakana mutanda, nefyakufwala ikumi. 6Kabili ena alisendele ne nkalata kumfumu ya Isreali iyali kulanda ati, ''Nomba ulo iyi nkalata yaletwa kuli webo, ukomona ukwebati nditumine Namani umubomfi wandi kuli webo, ukwebati webo umuposhe ifibashifyakwe."7Ulo imfumu ya Israeli yabelengele inkalata, yalilepawile ifyakufwala no kweba ati, "Nine Lesa, uwingepaya kabili no kulenga umweo, ukwebati uyu muntu akofwaya nebo ng'undape umuntu ifibashi fyakwe? Cikomoneka kubati akofwaya atampe ubulakinandi."8Eco Elisha umuntu wa kwa Lesa aumfwile kwebati imfumu ya Israeli ililepawile ifyakufwala fyaiko, alitumine amashiwi ku mfumu ukwebati, "Nindo mwalepawila ifya kufwala fyenu? Lekeni ena nomba ese kuli nebp, kabili akoishiba kwebati mwaliba kasesema mu Israeli." 9Eco Namani alishile na bakabalwe bakwe na maceleta yakwe kabili aliminine pa mwinshi wa ng'anda ya kwa Elisha. 10Elisha alitumine inkombe kuli ena, ukwebati, " Kauye kuitubika wemwine mu Yordani imikuku cine lubali, kabili umubili obe ukobweluluka, webo ukobauwakusanguluka."11Lelo Namani alikalipile alilelya no kweba ati, "Moneni, nebo nkotontonkanya ati ena akofuma ku kumbona kabili eminine no kukata pe shina lya kwa Yawe Lesa wake, kabili apishanye ukuboko kwakwe pa ncende no kundapa ifibashi fyandi. 12Bushe Abana na Farpa, inika sha mu Damasika, tesha bune ukucila yonse amenshi ya mu Israeli? Bushe tekuti nsambe muli shena no kuba uwakusanguluka?" Eco ena alipilibukile kabili alile filya mucipyu.13Nolu umubomfi wa Namani alishile mupepi no kulanda kuli ena, ''We mufyashi wandi, umfwa kasesema akweeba ukucita icakwafya, bushe ngataucicitile? Nganombafye kwena, nolu, ulo ena aeba ati kuli mwebo, 'itubike wemwine kabili ukoba uwakusanguluka?'' 14Nolu ena alile ukutentemukilako kabili aliyitubikile umwine eka imiku cine lubali mu Yordani, ukubela amashiwi ya muntu wa kwa Lesa. Umubili wakwe walibwelele nakabili kubati mubili wa mwana umunono, kabilialipolele.15Namani alibwelele ku muntu wa kwa Lesa, ena ne bumba lyakwe lyonse, kabili balishile kwiminina ku mulola wakwe. Ena alyebele ati, '' moneni, nomba naishiba ukwebati tamwaba Lesa mu calo conse kanofye mu Isreali. Eco nomba, nkopapata buleni icabupe ci ukufuma ku mubomfi wenu.'' 16Lelo Elisha alyasukile, ''Efyo Yawe aba uwa mweo, uyo eo njimininako, nebo ntapoke nangu kamo.'' Namani alipapatile Elisha ukupoka ubupe, leloalikene.17Eco Namani alyebele ati, ''umfwa tacabe fi, lyana nebo nkokulomba webo ukwebati ku pelwe ku mubomfi obe umwina we loba uwakupita mfalashi shibili, ico ukufuma nomba na kuntanshi, umunangu lilambo ku mulungu umbi kanofye kuli Yawe. 18Muli ci cimofye Yawe alekulekeumubomfi obe, neci cakwebati, ulo imfumu yandi ikoingila mu nganda ya kwa ya kwa Rimoni ku ku kushinshimuna mulya, kabili ashintilila ku koboko kwandi kabili nandi nanga umucindhi mu nganda ya kwa Rimoni, ulo nebo nkontama mu nganda ya kwa Rimoni, Yawe alekulekelela umubomfi obe muli uyu mulandu.'' 19Elisha alimwebele ati, ''kauye mu mutende.'' Eco na Namanialile.20Ena aendelefye intamfu iyinono, ulo Gehasi umubomfi wa kwa Elisha umuntu wa kwa Lesa aliyisoseshe umwine ukweba ati, ''moneni, shikulu wandi alilekelele Namani umwina Aramu pakukana kupoka ukufuma ku nimwe yakwe ifyabupe ifyo aletele. Epofye Yawe aba wa mweo, nebo nalamukonka ndekuya kupokako cimo kuli ena,'' 21Eco Gehasi alikonkele Namani panuma, ulo Namani amwene ukwebati umo akomukonka panuma, ena alitolekele ukufumape celeta ku kumukumanya no kweba ati, ''Bushe tapali ifilubene?'' 22Gehasi alyebele ati, ''Awe tapali tapali filubene. shikulu wandi antuma, ukweba ati, ''mona, nomba kwaisa kuli nebo ukufuma ku calo ca milundu ica kwa Efraimu abalumendo babili abamu aba baume ba bakasesema. Tukopapata bapemiko italanti lya silifa ne fyakufwalafibili.''23Namani alyasukile, ''Nebo nditemenwe sana ukukupa amatalanti yabili.'' Namani alipapatile Gehasi kabili alikakiile amatalanti yabili aya silifa mu mifuko ibili, ne fyakufwala fibili, kabili alifipapikile pa babomfi bakwe babili, abapitile imifuko ya silifa pantanshi ya kwa Gehasi. 24Ulo Gehasi aishile pa mulundu, alipokele imifuko ya silifa ukufuma mu maboko yabo nokuya kufisa mu nganda ena alyebele abantu balya ukuya, kabili balile. 25Ulo Gehasi ailemukati no kwiminina ku mulola wa kwa shikulu wakwe, Elisha alimwebele ati, ''Nipi wafumina aehasi?'' Ena alyasukile ati, ''umubomfi wenu telepo nangukumo.''26Elisha alimwebele Gehasi ati, ''Bushe umupashi wandi Aawaciba nobe ulo umuntu acalulula iceleta ku kumanya webo? bushe ninshita yakusumina ulupiya ne fyakufwala, ifilime fya miolife kabili namabala ya myangashi, impaanga ne ngombe, abasha abaume na basha abanakashi? 27Eco ifibashi fya kwa Namani fikoba pali webo kabili no bufyashi bobe umuyayaya, ''Eco Gehasi alifuminepo pa ceni cakwe, uwafibashi uwakubuta nge nafula

Chapter 6  
1Abana baume baba kasesema balilandile kuli Elisha, ''incende twikalamo nobe ilicepele saana kulifwe bonse. 2Twapapata lekeni tulekuya ku Yodani, kabiti lekeni cila muntu ateme icimuti, kabili nokuleka fwebo tukule incende umo twalekwikala, ''Elisha alyashikile, ukweba ati. Citeni fyofine.'' 3Umo pali bena alyebele ati, napapata kauye naba bomfi bobe,'' Elisha alyasukile kweba ati, ''nkoyanabo.''4Eco alile nabo, kabili ulo baishile ku Yodani, balitendeke ukutema ifimuti. 5Lelo ulo umo alikutema, isembe lyaliponene mumenshi; ena alilile no kweba ati yangwe mweshikulu wandi, usembelyakwashima!6Eco umuntu wakwa Lesa alyebele ati, ''Nipi liponene?'' no muntu alilangile Elisha incende Ena nolu aliputwile akamuti, alikaposese mu menshi, no kulenga isembe ukwelela. 7Elisha alyebele, ''libule'' eco no muntu ulya alifishishepo ukuboko kwakwe nokubula.8Nomba imfumu ya bena Aramu yalikusonsomba abena Isreali ku bulwi. Ena alipwishe ababomfi bakwe, ukweba ati, ''inkambi yandi ikoba muli ilya nailya ncence.'' 9Eco no muntu wakwa Lesa alitumine ku mfumu yabena Isreali ukweba ati, ''cenjeleni mwilakupita pali ilya ncende, Eco abena Aramu bakoya kulya kumasamba.10Imfumu yabena Isreali yalitumine amashiwi ku ncende intu umuntu wakwa Lase alandilepo kabili no kumusoka. ukucila umuku umo nangu ibili, ulo imfumu yalikuyako kulya, yenu ninshi ili pa kulonda. 11Imfumu yabena Aramu yalifulilwe palwa ici, kabili ualikutile ababomfi baiko no kulanda kuli bena, ''bushe mwebo tekuti munjebeko umo palifwebo uwuli ku mfumu yabenaIsreali?''12Eco umo pababomfi bakwe alyebele ati, ''Awe, mweshikulu wandi, mwemfumu, ni co Elisha kasesema wamu Isreali Aleba imfumu yabena Isreali yalya amashiwi mulanda mumuputule wenu!'' 13Imfumu yalyasukile, ''kauye no kumona uko Elisha ali pakuti nebo njise kutumako abaume no kumwikata.'' calyebelwe kuli ena ati, ''moneni, ena ali muDotani.''14Eco imfumu yalitumine ku Dotani bakabalwe, amaceleta, ne mpuku yaba shilika iyikalamba balishile ubushiku no kushinguluka umusumba. 15Ulo umubomfi wa muntu wakwa Lesa aalamukile bwangu nokuya kunse, moneni, impukayaba shilika iyikalamba na bakabalwe na maceleta balishingulukile umusumba. umubomfi wakwe alilandile kuli ena ukweba ati, ''yangwe mwe shikulu wandi! Nindo twacita? 16Elisha alyasukile ati, ''Witina, abali nefwe bengi ukucila abali ku lubalilwabo''17Elisha alipepele nokweba ati, ''Yawe nkopapata ukweba ati mumwiisule amenso yakwe ukwebati amone'' Nolu Yawe aliswile amenso ya mubomfi, nao alimwene. Moneni, ulupili lwalikumene bakabalwe na maceleta ayamulilo ukushinguluka Elisha! 18Ulo abena Aramu baishile kutentemukila kuli ena Elisha alipepela kuli Yawe ukweba ati, ''Limuna aba bantu no bupofu, nebo nkokukomba.'' Eco Yawe alibalegele ukuba impofu, ngefyo Elisha alombele. 19Nolu Elisha alyebele abena Aramu ati, ''iyi tenshila, nangu musumba teo. Nkonkeni nkomitwala ku muntu mukofwaya'' Nolu ena alibatungulwile kuSamaria.20Caishile kuba fi ulo baishile mu Samaria, Elisha alyebele ati, ''Yawe, Isuleni amenso ya aba bantu ukwebati bengamona'' Yawe aliswile amenso yabo kabili balimwene, kabili moneni, bali mukati ka musumba wa Samaria. 21Imfumu yabena Isreali yalyebele ati kuli Elisha, ulo yaba mwene, ''Mwe tata, bushe nbepaye? bushenbepaye?''22Elisha alyasukile ati, ''webo tauli na kubepaya bushe kuti waipaya abo webo wikete no lupanga kabili no mufwi? Bika umukate na menshi kuntashi yabo, pakuti bengalya no kunwa, kabili ulekuya kuli shikulu wabo.'' 23Eco Imfumu yalibapekanishishe ifikulya ifingi bena kabili ulo balile no kunwa yalibatumine ukuya ka bili bali bwelele kuli shikulu wabo. Yalya mabumba ya bena Aramu abashilika tayabwlele panshita ntali mu calo cabenaIsreali.24Inshitafye panuma yaifi Beni Hadadi imfumu yabena Aramu yalikolonganikile fyonse ifita no kushinguluka Samaria kabili balitebelele Samaria. Eco mwaliponene icipowe icikulu mu Samaria. 25Moneni, balishingulukile Samaria umutwe wa mpunda wasukile walashitishiwa pa lupiya amakumi cine konse konse isha silifa, kabili neca pali fine ku cipimo ca matotoli ya nkunda yalikushitwa ulwa silifa Lusano. 26Ulo imfumu yabena Isreali yalepita lubali kucibumba, umwanakashi alilile kuli yena, ukalanda umwanakashi umo alilile kuli yenu, ukweba ati, ''ngafwaniko, mwe shikulu, imfumuyandi.''27Yena yalyebele ati, ''umfwa yawe takwafwa webo, nga nebo kuti nakwa shani? bushe kulipo ifikofuma ku lubansa lwa kusokwelako nangu kwa finina umwanganshi.'' 28Imfumu yalikonkenyepo, ''Nindo ikokucusha? ''alyasukile ati, ''uyu mwanakashi alilandile kuli nebo atu, ''upele umwana mwaume obe pakuti twingamuya lelo, kabili takaya umwana wandi mailo'' 29Eco twalipikile umwana mwaume mwaume wandi no kumuya, kabili nebo nalandile kuli ena ubushiku bwakonkelepo ikwebati, ''pela umwana mwaume obe ukuti twinga mulya lelo ena alifishile umwana mwaumewatwe.''30Eco ulo imfumu yaufwile amashiwi ya uyu umwanakashi yalilepawile insalu. (nomba yali kupita lubali kucibumba), na bantu bali lole she no ku mona ukuti alikwete isalu shakulosesheshamo mukati, pa mubili wakwe. 31Nolu yalyebele ati, ''lekeni lesa acite ci kuli nebo, kabili nokucilapo, umfwa umuntwe wa kwa Elisha mwana shafati ukoshala pali enalelo.''32Lelo Elisha alikele munganda yakwe naba kalamba balikele nankwe. Imfumu yalitumine umuntu ukufumu kuli ena, lelo ulo inkombe yalishile kuli Elisha, ena alilandile ku bakalamba ukwebati, ''Moneni ifyo uyu mwana wa ntala misoka ifyo atumine uwa kwisa kusenda umntwe wandi? moneni ulo inkombe yaisa mwisale icibi, kabili mwikate icibi caisalike ukuti eingila. BUshe te nshindo sha makasa yakwe shikulu kunuma yakwe?'' 33Ulo acili alelanda nabo, moneni inkombe yalitentemukile kuli ena, Imfumu ilyebele ati, ''monine ubu bwafya bufumine kuli Yawe nindo nebo nalalolela Yawe

Chapter 7  
1Elisha alyebele ati, '' umfwa icebo ca kwa Yawe ifi efyo Yawe alandile; mailo nga ino ishita icipimo cabunga bwa ngano shiwa kwi shekele, nefipo fibili ifya bace kwishekeele, mu mpongolo ya Samaria.'' 2Nomba umukalamba uyo ukuboko kwa mfumu kwashintililepo alyasukile umu bomfi wa kwa Lesa, no kulanda, ''mona, na Yawe kuti apanga isolokoto mu mulu, kuti ifi fintu fyakitika, ''Elisha alyasukile, ''mona webo ukotamba ifikocitika na menso yobe, lelo webo tawalyeko nangucimo.''3Nomba kwali abaume bane bakwete ifibashi panse ya mpongolo yamusumba. Balikulanda kuli umo no munankwe, ''Nindo twingekalila kuno mpaka tukafwe? ngatwatila ati tufwile ukuya mu musumba, ninshi insala ili mumusumba, kabili tukafwile kulya mu musumba, kabili tukafwila kulya. lelo nga twaikala kuno, nalyena bukafwa. 4Nomba ninshi, isa, natuye ku fita fya mu Aramu. Nga batusunga abamweo, tukafumamo, kabili ngabatwipaya,tukafwafye.''5Eco baliminine ilyo akasuba kawile pakuya ku nkambi yaba, ilyo bafikile kunse ya nkambi, tapali nangu umo palya. 6nipakati Lesa ali pangile ifita fwa mu Aramu ukumfwa ku congo camaceleta, kabili ne congo caba kabalwe ne congo cabakalamba ba fita, kabili balandile kuli umo no munankwe, "imfumu yaba Isreali ilyashimine imfumu sha mu Hiti na mu egupti ukwisakutulwisha.''7Eco abashilika baimine noku butuka mucungulo; balishile ihema ilyabo, bakabalwe babo, ne mpunda shabo, kabili ne nkambi umo yabela, no ku butuka pa kupusha imyeo yabo. 8Ulo umwaume nefibashi aishile kunse ya nkambi, baingile mwi hema kabili balilile no kunwam no kupita silifa na golide, ne fyakufwala, kabili no kuya kufifisa. Bali bwelele nokwisa kwingila mwi Hema limbi kabili bali sendele fyonse ukufifumya palya, nokuyakufifisa.9Elyo balandile kuli umo no mubiye takukocita ifisuma ubu bushiku bwe lyashi lisuma, lelo tukoikala tondolo pali ici. nga twalolela ubushiku ukuwa, ukukandwa kuleba bali bafwebo. nomba lelo , isa, natuleya no kulanda kwisano.'' 10Eco balimine nokuya kukuta uwale linda pampongolo ya musumba. babimwebele, ukalanda, ''twalile ku mkambi yaba Aramu, lelo tapali nangu umo palya, tapali necongo camuntu nangu umo, lelo kwacibafye bakabalwe na bapunda bakakwa, kabili na ma Hema ifyo yalii.'' 11Nomba uwalelinda impongolo alipundile ilyashi lisuma kabili nomba fyalile kulandwa mukanti kababomfibamfumu.12Nolu imfumu yalimine ubushiku kabili yalyebele ababomfi bakwe, ''nkomweba nomba ifyo abena Aramu bacita kuli fwebo bena balishibile ukuti fwebo tuli ne nsala eco bena balifumine munkambi kukuya kukufisama mumpanga. Bena ba koeba ati, ''ulo bakomfuma mumusumba, tukobekata abatuntulu, kabili nokwingila mumusumba? 13Umo mubabomfi bamfumu alyasukile nokweba ati, ''nebo nkomupapata, lekeni abaume bamo basende bakabalwe basa no abashelepo, abo abashelepo mumusumba, bali kuba ati niyonse mpendwa ya bena Isreali iyisheleko abengi nomba balifwile, lekeni tubatume ukweba ati baye kumona''14Eco balibulile amaceleta nabakabalwe ne mfumu yalibatumine panuma wa mulalo wabena Aramu, ukweba ati, kabuye ni nokumona.'' 15Bena balile panuma ukufikafye na ku Yodani kabili umusebo onse waiswilefye ifyakufwala ne fipe ifya bena Alamu bali kuposa ulo balikuya mu kwangu fyanya. eco inkombe shalibwelele nokubwebaimfumu.16Kabili abantu balile no kuya kutapa inkambi yabena Alamu. Eco necipimo cabunga bwanganu calikushitishiwa pe shekele kabili nefipimo fibili ifya pale fyalikushishiwa pe shekele, ukulingana fye ne cebo cakwa Yawe caebele. 17Imfumu yalikambishe kangalila uwo ukuboko kwakwe kwashintililepo ukwangalila impongolo, kabili abantu bali mu nyanta wile pampongolo, Alifwile ukulinga ni muntu wakwa Lesa alandile, uyo uwalandile ilyo imfumu yalishile kuliena.18Eco calicitike ukulingane nefyo umuntu wakwa Lesa alandile kumfu mu ukweba ati, ''ukufika pali iii nshita pa mpongolo ya Samaria, ifipimo fibili ifya pale ifikabapo pe shekele, kabili necipimo cabunga bwa nganu pe shekele.'' 19Naulya kangalila wa yasukile umuntu wakwa Lesa nokwebati, ''mona nangu fye Yawe engalenga isolokoto mu mulu bushe ifi kuti fyacitika? Elisha alyebele ati, ''mona, webo ukalekumonako icikocitika namenso yobe, lelo tawakalyeko nangu cimo pali fyena.'' 20Nefi mukulungatana efyacitike kuli ena, ico abantu balimunyanta wile pampongolo, kabili

Chapter 8  
1Nao Elisha alilandile kumwanakashi uwo umwana wakwe atutubwilwe ku mweo. Ena alimwebele ati, ''nakabili kabuye naba nganda yobe, kabili uye kwikala, mpanga ili yonse, pantu Yawe alikutile icipowe icikoisa pali ici calo pamyaka cine lubali,'' 2Eco nomwanakashi kabili alyufwilile ishiwi lyamuntu wakwa Lesa. Ena alimine naba nganda yakwe kabili alikele mu calo caba Pelishiti pa myaka cinelubali.3Caishile kuba ngefi kukupwa kwa myaka cine lubali ukweba ati, umwanakashi alibelulukile ukufuma ku calo caba Pelishiti, kabili alile kufuma kuku ipapatila pa lwa nganda yakwe ne mpanga yakwe. 4Nomba imfumu yalikulanda ne Gehasi umubomfi wa muntu wakwa Lesa, ukweba ati, ''napapata njebako ifintu ifikulu ifyo Elishaacita.''5Nolu ilyo ena ali kweba imfumu ifyo Elisha atutubwile umwana uyo wafwile umwanakashi wine uyo umwana wakwe atutu bulwe kumweo alishile kukupapatila palwa nganda yakwe ne mpanga yakwe. Gehasi alyebele ati, ''mweshi kulu, mwemfumu uyu wine emwanakaahi noyu emwana mwaume wakwe, uyo Elisha atutubwile kumweo.'' 6Ulo imfumu ya mwipwishe palwa mwana wakwe, ena alilondolwele ici kumfumu. Eco ne mfumu yalikambishe chilolo umo ifi palwa ena, ukweba ati, ''mupele kuli ena ukumubwesesha fyonse ifyali fyakwe kabili nobusomboshi ubwamu filime ukutula pabushilu ulo sfumine ku caalo ukufika nalelo.''7Elisha alishile ku Damasike ukwali Beni Hadadi imfumu yabena Aramu yalilwele. Imfumu yalyebele. ''umuntu wakwa Lesa aishile kuno.'' 8Imfumu yalyebele Hazaeli, ''bula icabupe muminwe yobe nokuya kukumukumanya umuntu wakwa Lesa, kabili wipusishe kuli Yawe ukupitila muli ena, ukweba ati, bushe nebo nkapola ukufuma kuli ubu bulwele?'' 9Eco Hazaeli alile kukumukumanya kabili alipitiile icabupe pamo nankwe umusango onse wafyabune fyali kusangwa mu Damaska, fyasendelwe ne ngamali ama kumi yane. Elyo asaeli alile nokwimi nina pamulola wakwa Elisha nokweba ati, ''umwana obe beni Hadadi alintumine kuli webo ukweba ati, ''bushe nebo napola ukufuma kuli ububulwele''10Elisha alimwebele ati, ''kabuye, umwebe beni Hadadi, webo wena icine ukapola, lelo Yawe alinangile ukweba ati ena icinefye ali noku fwa.'' 11Nolu Elisha alilolekeshe Asaeli ukusu kafye aumfwe nsoni, ''kabili no muntu wakwa Lesa aliloseshe. 12Asaeli alipwishe, ''nindo mutolosesha mwe shikulu wandi.'' nao alyasukile, ''Pantu nebo ndishibile icabubi ico webo ukacita pabantu bakwa Isreali. webo uka sonteka inshashisho shabo no mulilo, kabili ukepaya abalumendo abana banono, kabili nokwisha amafuno yabanakashi.''13Asaeli alyasukile, ''ninani uyo umubomfi wenu uwingacita icitu cakulisha? ena nimbwafye.'' Elisha alyasukile, ''Yawe alindangile ukweba ati ukaba imfumu pali Aramu.'' 14Nolu Asaeli alishile Elisha kabili alishile kuli shikulu wakwe, uwamwebele ena, ''Nindo Elisha alandile kuli webo?'' alyasukile. ''ena alinjebele ukwebati ukwebula uku twishika mukapola.'' 15Ubushiku bwakonkelepo Asaeli bulile icifimbo kabili alicitumpike mumenshi kabili alifimbile Beni Hadadi pa menso icakweba ati ena alifwile. nolu Asaeli alishile kulwa imfumu mwipundalyakwe.16Mumwaka walenga busano ubwakwa Yolamu umwana mwaume wakwa Ahabu, imfumu yakwa Isreali, Yolumu alitampile ukuteka, ali mwana wakwa Yosefati imfumu yaba Yuda. alitampile ukuteka lyo Yoha, safati ali imfumu yaba Yuda. 17Yoholamu alinemyaka amakumi yatatu naibili ulo aambile ukuteka, kabili alitekele pa myaka nine konse kone muYerusasabemu.18Yoharamu aendele mumbela shamfumu shabena Isreali, ngefyo abanganda bakwa Ahabu yali ku cita, ico ali bulile umwana mwanakashi wakwa Ahabu ukuba umukashi kabili alicitile icabubi kumenso yakwa Yawe. 19Lelo nomba, pamulandu wakwa Dabidi umubomfi wakwe, Yawe talikufwaya ukonaula Yuda, ico ena alimwebele ukweba ati ena akale kumupa fyonse ifyamuntuntukoyakwe.20Munshiku shakwa Yehorumu, Edomu alisangukile ukufuma muminwe yakwa Yuda, kabili balipele ne mfumu yabo. 21Nolu Yehoramu alyabukile ku seya nama chelete yakwe yonse. Ulo abena Edomu bashingulwike Yehoramu, amacheleta yaba mu shika bakwe balimine kabili no ku sansa bena munshita yabushiku; lelo umulalo wakwa Yehoruma walibutwike no kubwekela kumayandayabo.22Eco Edomu awa mubu sangushi kubu tekenshi bwakwa Yuda ukufika nalelo libina nakwe alisangukile akashita kamo kene. 23Lelo palwa milandu imbi lwa kwa Yehoramu, fyonsefye ifyo acitile, bushe tayalembwa mumabuku yafya mi itile ya mfumu shamu Yuda? 24Yehoramu alitushishe nabashibo kabili alishikilwe muli bena mu musumba alishilwe muli bena mu mushimba wakwa Dabidi. Nolu Ahasa umwana mwaume wakwe alishile kube mfumu mwipundalyakwe.25Umwaka walenga ikumi limo na ibili lyakwa Yoharumu umwana mwaume wakwa Ahabu, imfumu yakwa Isreali, Ahasia umwacina mwaume wakwa Yehorum imfumu yaba Yuda, yalitendeke ukuteka. 26Ahasia alinemyaka amakumi yabili na ibili ulo atampile ukuteka, ali tekele umwaka umo mu Yerusalemu. Ishina lyakwa nyina wamu eyele ali ataila, ali mwamna yabena shi wakwa Omuri, imfumu yabena Isreali. 27Ahasia alyendele mumbela ya nganda yakwa Ahabu, alicitile icabubi mumenso yakwa Yawe, ifyo inganda yakwa Ahabu yali kucita ico Ahasia ali umwana buko munganda yakwaAhabu.28Ahasia alile na Yeramu umwana mwaume wakwa Ahabu, kukulwisha Asia, imfumu yabena Aramu, pa Ramoti Gilead. Abena Aramu balicenene Yeramu. 29Imfumu Joramu yali bwelulukile kukundapwa mu Jesreeli ku cilonda ico abena Aramu bamupele pa yabena Aramu. Eco Ahasia umwana mwaume wakwa Yehoramu, imfumu yaba Yuda, alile ku Yesreeli kukumona Yeramu umwana mwaume wakwa Ahabu, pamtu Yoramu

Chapter 9  
1Elisha kasesema alikutile omo pa bana baume ba bakasesema no kulanda kuli ena, ''fwalila ubulendo, elo usende nomusashi wamafuta mumunye yobe nokuya ku Romati Gilead. 2Ulo akafika ukamone Yehu umwana mwaume wakwa Yehoshafati umwana mwaume wakwa Nunshi, no kuyaingila nokulenga ukwima pali bamu nyina noku mutwala mumu putule wamu kati. 3Elo abuule umusanshi wamafuta no kumwitila pamute wakwe no kutila, ''Yawe alandile ifi; nakusuba iwe wemfumu pali Isreali,'' Elo wisule iibi no kubutuka wishingashinga.4Umulumendo kasesema umwaice aile Ramoti Gileadi. Ulo afikile moneni, umukalamba wa bashilika alikele. Eico kasesema umwaice alandile, ndishile necebo cakukweba webo, we Yehu alyaswile, ''kuli nani pali ifwe?'' Elo kasesema umwaice ayaswile'' 5kuli webo mushiku, 6Elo Yehu alimine nokuya kunganda na kasesema aitulwile amafuta pamutwe wakwe nokulanda kuli Yehu, ''Yawe, Lesa wakwa Isreali, alilandile ifi; ''nakusuba iwe imfumu pabantu bakwa Yawe, paliIsreali.7Ufwile ukwipaya ulupwa lwakwa Ahabu shikulu obe ukuti indandule umulopa wa babofi bandi bakasesema no mulopa onse uwaba bofi bakwa Yawe abo baipaiwe pa kuboko kwakwa Yesebeli. 8Ku lupwa lwa kwa ahabu bakonaulwa, elo inkaputula ukufuma kuli Ahabu umwana mwaume, Nangu musha naguuuendela.9Nkapanga inganda yakwa Ahabu nge nganda yakwa Yereboamu umwana mwaume wakwa Nebati kabili nge nganda yakwa Baasha umwana mwaume wakwa Ahiya. 10Imbwa shhikalya Yesebeli mu Yeseeli, kabili takwakabe nangu umo uwakumushika, ''Elo kasesema aiswile icibi nokubutuka.11Elo yehu aishile fuma ku babofi bakwa Shikulu wakwa, na omo alandile kuli ena, fyonse filifye bwino? nindo uyo uwapena aishile kuli webo? Yehu alyasukile, ''iwe ulimwishibe umwaume ne fintu alandile,'' 12Balandile, ''Aya fyabufi. Twebe'' Yehu alyasukile, ''acilanda ifi na filya kuli nebo nakabili acilanda ifi efyo Yawe alandile; nikusuba ukuba imfumu pali Isreali,'' 13Umo namunakwe mukwangafyanya balibulile icakumfwala cakwe nokubika nokubika panshi yakwa Yehu pamulu, ''Yehu matabo balishishe upenga no kula, ''Yehu nimfumu.14Muli ii shila Yehu umwana mwaume wakwa Yehosafati umwana mwaume wakwa Ninshi apingile Yoramu nomba Yaramu alikupokolola Ramoti Gileadi, ena na bena Isreali bonse, pamulandu wakwa Haseali imfumu yamu Aramu. 15Lelo imfumu Yoramu yalibwelele ku Yeseali ndapwa Ifilonda ifyo abena Aramu bamulashile. ulo alikulwa na Haseali imfumu yaku Aramu. Yuha alandile bofi bakwa Yoramu, ngacakuti ekutontokanya kwenu mweka nangu uumo abutuke no kufuma mu musumba, ku kuya shimika mu Yeseli. 16Eico yehu aliminine mwi celeta ukuya ku Yesreli; pantu Yoramu alikutusha ku iya. Nomba Ahasiya imfumu yamu Yuda yalitentemwike mukumonaYoramu.17Nomba malonda alimamine palupungu mu Yesreli no kumona ibumba lyakwa Yehu ulo aishile akatalamukila, ''Alandile, namona ibumba lya baume likoisa,'' Yoramu alandile, ''bula uutetema, nokumutuma ena kukubakumanya; umwebe ukulanda mwaisa mumutende? 18Awe kwaile uwatetema kamfwalo, kukumu kumanya alandile mfumu yacilanda ifi; Bushe waisa mumutende? noma Yehu alandile nindo uli nayo kukucito mutende? pelibuka ku numa yandi elo malonda aebele imfumu, ''ikombe ilifikile kuli bena lelo talebwela''19Kabili alitumine mumuku wacibili umwaume pepunda, uwalishile kuli bena nokulanda, imfumu yalanda ifi, bushe mwaisa mumutende?'' Yehu alyasukile, Nindo uli nayo kukucita mutende? pilibukila kunuma nukwesha panuma yandi. 20Nakabili malonda alilandile, ''alibakumenye lelo tali kubwelela kuno nakabili. pantu ukwesha aleesha iceleta efyo Yehu umwana mwaume wakwa Nimshi akoesha ako eshanga.21Elo Yoramu alandile, ''mpekanyeni iceletalandi, balipekenye iceleta lyakwe, na Yoramu imfumu yamu Isreali na Ahasiya imfumu yaba Yuada bafumine uyu ne celeta lyakwe kukumanya Yehu. Bamusangile muca kaniko cakwa Naboti umwina Yesreli. 22Ulo Yoramu amwene Yehu alandile Bushe Yausa mumutende? naena alyasukile, ''mutende shi uliko, ulo ifyabucile nde fyakwa Yesebele nako nefya buloshi fyakwe fyabeifingi.23Kabili Yoramu apilibwile iceleta lyakwe noku fulumuka nokulanda kuli Ahasali Busangu.'' 24Elo Yelu alikanine mubuta bwakwe, elyo alashile Yoramu pakati kamapeya umufwi waingile kumjutima abotelelemwiceleta25Elo Yehu alandile kuli Bidka mushika wakwe, ''Mwimye noku muposa mwibala lwa kwa Naboti umwina Yese Tontokanya iwe naine twatenteme bonse ukukonka Ahabo wishi Yawe amulaile. 26Ubushiku bwafumineko nalimwene umulopa wakwa Naboti no mulupa wamana wakwe umwaume ifyalandile Yawe icine cine nkalenga panikwe palii iti papanga ii efya landile Yawe nomba elo mwimye no ku muposa pali iii mpanmga ukulingana ne shiwi lya kwaYawe.27Ulo Ahasiya imfumu yamu Yuda alimwene ici alifulamwike mu musebo ku Beti, Hagani. Lelo Yedu alimukonkele, no kulanda, ''mwipayeni nao mwiceleta,'''nao balimupikile mubu ninino bwa Guri, icaba ku ibeamu. Ahasiya alifulumukile ku megiddo no ku fwa kulya. 28Ababofi bakwe balisendele umubili wakwe wiceleta ukuya ku Yerusalemu no kumushika mushishi yakwe naba wishi mumusumba wakwaDabidi.29Nomba cali mumwaka walenga ikumi limo na umo uwakwa Yoramu umwana mwaume wakwa ahasiya atendeke ukuteka muYoda.30Ulo Yehu aishile kuli Yeseri, Yeseli alyufwile ici no ku penta pamenso aliwamishe no mushishi wakwe, no kumona pansolokoto. 31Elo Yehu alikwingila pa mpongolo, alilandile kuci ena, ''BUshe ulishile mu mutende, iwe Suri, kepaya waba bofi bobe. 32Yehu aliloleshe pamulu pansolokonto nokulanda, Nani ali pambali yandi? Elo bamututungi babili napamo batatu baliloleshepanse.33Elo Yehu alandile ati, ''muposeni panshi'' elo baposele ayesebeli panshi nomulopa umbi uwatile pacibumba na pali bakafwalo, na Yehu alimunyatile. Ulo Yehu alingile mu cipango alilile no kunwa. 34Elo alandile ati, ''Moneni nomba umwanakashi utipwa no kumushika, ali mwana mwanakashi wamfumu.35Alile kuku musuika, lelo tabasangile ena ukucila icipangano namakasa ne ndupi. 36Elo babwelele no kumweba Yehu. Alandile ati, ''aya mashiwi ukufuma kuli Yawe ayalandilwe no mubofi wakwe Eliya umwina Tishbi, ukulanda, 'mumpanga yakwa Yesire imbwa shikalya umubili wakwa Yesebeli. 37No mubili wakwa Yesebeli ukaba nga Mafi pa mulu wa mpanga mu calo pa Yesreli ukuti takuli nangu umo uukalanda uyu ni Yesebeli,

Chapter 10  
1Nomba Ahabu alikwete na wabo amakumi cine lubali mu Samaria. Yehu alilembele amakalata no kuyatuma ku Samaria, ku ntungulushi shatu Yesreeli, ukubikako abakalamba na balupwa ba kuli bawabo bakwa Ahabu, ukulanda ati, 2''Ba lupwa lwakwa shikulu wenu tuli nabo, kabili mulikwete amaceleta nabakabalwe ne misumba iya kucingililwa ne fyanso fyabulwi. kanshi nomba, ulo lwine kalata nga yafika kuli mwebo, 3Salenipo incenshi kabili no ulingile muli balupwa bakwa shikulu wenu no kumubika pa cipuna ca bufumu cakwa wishi, nokulwishishako shikul;u wenu inkonka yabufumubwakwe.''4Nomba balitinine nokwisa kulanda umo babelele abene ukweba ati, ''moneni, imfumu shibili tashali kwiminina shani fwebo?'' 5Elo umwaume uwali kusunga icipango, no mwaume uwali, balitumine icebo ukubwekesha kuli Yehu, ukulanda ati, ''fwebo tuli babomfi bobe. Tukacita fyonse ifyo wale kutukonkomesha fwebo. Tatwakacitepo umuntu nangu umo imfumu, cita icabune mumensoyobe.''6Nomba Yehu alibalembele nkalata umuku walenga bubili, kulanda, ''umfwa muli kulubali lwandi, kabili umfwa mwalekukufika kwishiwi lyandi, mukofwaikwa ukusenda imitwe yabalupwa lwakwa shikulu wenu, nokwisa kuli nebo ku Yesereeli muli bumailo panshita imo ine.'' Nomba balupwa lwa mfumu, amakumi cine lubali mu mpendwa, ebali nabaume bashimucindikwa bamu musumba, abalikubakusha. 7Elo nkalata yalishile kuli bena balisendele abana baume abamfumu kabili bali bepeye, abantu amakumi cine lubali balibikile imitwe yabo mu miseke, nokutuma kuli Yehu muYesreeli8Inkombe yalishile kuli Yehu, ukulanda ati, ''Balitetele imitwe yabana baume ba mfumu, ''Elo alandile ati, ''ibikeni mu mpili ibili apakwingilila pa mpongolo ukufika ulucelo.'' 9Ulucelo Yehu alileko kabili aliminine, no kulanda ku bantu bonse ati, ''Mwebo muli bakale. Moneni, nebo napangile ukulwisha shikulu wandi no kumwipaya, nomba nonani wipeye ababonse?10Nomba mukutuluke ukwebati tapali iciputulwe ce shiwi lyakwa Yawe, icebo cilya alandile palwa lupwa lwakwa Ahabu, ukuwila pamushili pantu Yawe alicitile filya alandile ukupitila mumu bomfi walwe Eliya.'' 11Elo Yehu alipeye bonse abashelepo mulupwa lwakwa Ahabu mu Yesreeli, nabashimucindikwa bakwe bonse abaume, ifibusa fyakwe, na bashimapope bakwe, tapali nangu umo uwashelepopalibena.12Elo Yohu alimine kabili alile; alile ku Samaria, ulo alikuya mukufika pa Beti Ekedi yakwa kacema, Alikumenye bawabo bakwa Ahasaya imfumu yaba Yuda. 13Yehu alilandile kulibena ati, ''NImwebo bani? Balyaswile ati, ''Nifwe ba wabo bakwa Ahasiya, kabili tukotentemukile ukuya mukuposha abana bamfumu na bana bakwa namfumu Yesebeli.'' Yehu alilandile ku baume bakwe ati, ''Basendeni abatuntulu'' 14Elo bali basendele abantuntulu nokuya kubapaila pacishima ca Beti Ekedi, bonse abaume amakumi yane nababili. Tashilepo nangu umopalibenaumutuntulu.15Ulo Yehu afumineko kulya alikumenye Yehonodabu umwana mwaume wakwa Recabu akoisa muku mukumanga. Yehu ali muposeshe nokulanda kuli ena ati, ''Bushe umutima obe uli nanebo, ifyo umutima wandi uli noobe? Yehonadabu, alyasukile ati, ''Efyo uli.'' Yehu alilandile ati, ''umfwa efyo cile ati, mpela ukuboko kobe,'' Elo alipele Yehu ukuboko kwakwe, kabili Yehu alisendele Yehomadabu ukunina nankwe mwi celeta. 16Yehu alilandile ati, ''Twende na nebo kabili umone ukupimpa kwandi pali Yawe, ''kabili alilengele Yehonodabu ukunina nankwe mwiceleta lyakwe. 17Ulo aishile ku Samaria, Yehu alipeye bonse abashelapo aba mulupwa lwakwa Ahabu mu Samaria, ukufika nolo aonawile umulongo wabufumu bwakwa Ahabu, ngefyo caabelwe kulibene pakubala ne cebo cakwa Yawe, ico alandile kuliEliya.18Elo Yehu alikolonganike abantu bonse pamo kabili alilandile kubena ati, ''Ahabu alipwungile Baali panoono, lelo Yehu akamupwungila sana. 19Nomba panuma yaifyo unkutileko bonse ba kasesema bakwa Baali, bonse abamupepa, na bonse bashimapepo bakwe. wileka pashale nangu umo, pantu ndikwete ilambo ilikulu lyakupela kuli Baali. uyo onse ushakese tskabe no mweo, ''Nomba Yehu alicitile ifi mukubepaika, ali nepange lyakwipaya bakapepa bakwa Baali. 20Yehu alilandile ati, ''pekanyeni inshita yakukwata ukulongana Baali.'' Elo balibisheici.21Elo Yehu alitumine kubena Isreali konse na bakapepa bakwa Baali bonse balishile, ulo lwine tapashele umwaume nangu umo uushaishile Balishile, mwitempele lyakwa Baali, kabili caliswile ukufuma kulutwe lumo ukufika na kuli lumbi. 22Yehu alilandile kumwaume ulikusunga umwali kwikala ifya ku fwala fyaba shimapepo ati, ''fumya insalu shaba kapepa bakwa Baali bonse.'' Elo umwaume alileteleinsalu23Ele Yehu alile na Yehonadabu umwana mwaume wakwa Recabu munganda yakwa Baali, kabili alilandile kuli bakapepa bakwa Baali ati, ''Fwailisheni no kumona ukuti tamuli nangu umo muno muli mwebo ukufuma ku babomfi bakwa Yawe, lelo bakapepa bakwa Baali beka.'' 24Nomba balingile mukupela ilambo ne fyabupe fya koca, nomba Yehu alisalilepo abaume cine konse konse abali kwiminina panse, kabili alibebele ati, ''nga umo pabaume abo nkoleta mumaboko yenu apusumuka, uyo onse uwalenga uyo umwaume ukupusuka, umweo wakwe kupokwa pali ulya mweo waulya umouufwakile,''25Ulo lwine Yehu apwile ukupeta amalambo yakoca yakoca, alilandile kuli malonda naku bakalamba bafita, ''ingilenimo kabili mubepaya. Mwilekapo nangu umo ukufumamo.'' Elo balibepeye kukubomfi ulutwe lwa lupanga, kabili, Malonda no mukalamba wafita balibaposelemo kabili balingile mukati kamuputule wamganda yakwa Baali. 26Balinukwilemo incenshi shamabwe shali munganda yakwa Baali, kabili balibocele. 27Ulo babongolwele incenshi shakwa Baali, kabili baliyanawile nganda yakwa Baali elo balipangile icimbusu, ifyocili nobwa lelo. 28Ifi efyo Yehu aomawile imipepele yakwa Baali ukufuma muIsreali.29Lelo Yehu tashilepo imembu shakwa Yeroboamu umwana mwaume wakwa Nebati, isho alengele abena Isreali ukubembukako ekweba ati, imipepele ya bana ba ngombe sha golide mu Betele na Dani. 30kanshi Yawe alilandile kuli Yehu ati, ''pantu wabomba pakucita icabune Mumenso yandi, no kucita kunganda yakwa Ahabu ukulingana na fyonse ifyali mumutima wandi aba mubufyashi bobe bakekala pa cipuna cabufumu bwakwe Isreali uku fika na nkulo yalenga bune.'' 31Namba tasakamene ukwendela ukwendela mu malango yakwa Yawe, Lesa wakwa Isreali nomutima wakwe onse. Tafumineko ku lubembu lwakwa Yerobaomu, isho alengele isrealiukubembuka.32Muli shilya nshita Yawe alitampile ukuputulako ifitungu ukufuma ku Isreali, na Hasaeli alicimfishe abena Isreali pa mipaka yabena Isreali, 33Ukufuma ku Yodani lwaku kabanga, impanga shonse isha bena Gileadi, abena Gadi, nabena Reubeni, kabili na Manasse, ukufuma ku Aroeri, iyabela mu mukonko wabena Arnoni, ukupita mu Gileadi ukuya kuBashani.34Pamilandu imbi iyikumine Yehu, nafyonse ifyo acitile na yonse amaka yakwe, bushe tafyalembelwe mwibuku pafya citike ku mfumu shabena Isreali? 36Yehu alilele nefikolwe fyakwe, kabili bali mushikile mu samaria. Elo Yehoahasi umwana wakwe umwaume alishile kuba imfumu mwipunda yakwe.

Chapter 11  
1Nomba ulo Ataliya, nina wakwa Ahasiya, alimwene umwana wakwe umwaume alifwile, alimine kabili alipeye abana bakufumu bonse. 2Lelo Yehosheba, umwana mwankashi wamfumu Yehoramu na nkashi yakwa Ahasiya, balisendele Yoashi umwana mwaume wakwa Ahasiya, kabili alimufishile ukutali ukumufumya pa bana baume bamfumu abo baipeye, ukubikilako no wali kumusunga; ali babikile mumuputule wa busanshi. Balimufishile ukumufumya kuli Ataliya pakweba ati ena tabamwipeye. 3Alishile nankwe pa myaka mutanda, alifiseme munganda yakwa Yawe, ulo Ataliya ali mfumumucalo.4Mu mwaka walenga cine lubali Yehoyada alitumine utusebo kabili alibulilepo ba mushika pa myanda ababena Kari npali bamalonda, kabili alibaletele kuli ena umwine, munganda yakwa Yawe. Alipangile nabo icipangano, nao alibalengele ukulapa umulapo munganda yakwa Yawe. Elo alibalangile umwana wamfumu umwaume. 5Ali bakonkomeshe ukweba ati, ''ifi efyo mulekucita. icakaniko ca fitatu pali mwebo mwebesa pe sabata bakotwalila ukulekulonda inganda yamfumu, 6Ne cakakaniko cafitatu bakabe mpongolo ya Suri, kabili icakaniko cafitatu kulukolo lwanganda yakubamalonda.''7Amabumba yambi yabili ayabatakobomba pe sabata, mwebo mufwile mulekulonda inganda yakwa Yawe ku mfumu. 8Mukofwaikwa ukushinguluka imfumu, umwaume onse nefyanso fyakwe mu mabokoyakwe. Uyo onse uwaingila mu mitande yenu, ku mwipaya. Mu kofwaikwa ukule kwikala ne mfumu ulo ikofuma kunse, nolo ikoisa, mukwingila.9Ulo ba mushika bapa myanda babelele fyonse Yehoyada shimapepo akonkomeshe. cila umo alisendele alisendele abantu bakwe, balya abali nokwisa kuya mukubomba pe sabata, na balya abali no kuleka ukubomba pali lilya isabata; 10kabili balishile kuli Yehoyada shimapepo. Elo Yehoyada shimapepo alipele ba mushika ba pa myanda amafumo nenkwela ishali isha mfumu Dabiti kabili nefyo munganda yakwaYawe.11Kanshi ba Malonda baliminine, umwaume onse ne canso cakwe ku kuboko kwakwe ukufuma kulubali kulyo lwe tempele ukufika kuluba lwakukuso, mupepi necipailo ne nganda, ukushinguluka imfumu. 12Elo Yehoyada alifumishe umwana wamfumu umwaume Yoashi, alimufwikile icilongwe pali ena, kabili alimupele nefyabupingashi fya cipangano, Elo bali mucitile imfumu kabili balilandile ati, ''Wikale nshiku ishingiwemfumu.''13Lintu Ataliya aumfwile icongo caba malonda ne cabantu, alishite kubantu munganda yakwa Yawe. Aliloleshe, kabili, momeni, imfumu yaliminine lubali bakalamba bafita na bakalisha wa mapenga bali kulibali lwa mfumu. 14Nabantu bonse aba mu calo bali kusekelela no kulisha amapenga. Elo Ataliya alilepwile amalaya yakwe kabili alipundile ati, ''Busangu;Busangu!''15Elo Yehoyada shimapepo alyebele bamushika ba myanda abali kulolekesha pa Fita, balikulanda ati, ''muleteni panse pakati ka mitande. uuli onse uuko mukonka, Mwipayeni ku lupanga. pantu shimapepo alilandile ati, ''Mwileka bamwipaile munganda yakwa Yawe. 16Kanshi bali mwikete ulo afikile pa ncende apo bakabalwe bengilila muncende ya cipango, kabili palya epomwipeye.17Elo Yehoyada alipangile icipangano pakati kakwa Yawe ne mfumu na bantu, pakweba ati bengaba bakwa Yawe, kabili napakati ka mfumu na bantu. 18Kanshi abantu bonse abamucalo balile ku nganda yakwa Baali no kuya kuibongolola. Bali shonawile ifipailo fyakwa Baali nefibumbwa fya tulubi twakwe mutupimfya. Kabili balipeye. Mathani, shimapepo wakwa Baali, pacinsoca ifyo ifipailo kanshi Yehoyada shimapepo alisontele ba malonda pe tempele lyakwaYawe.19Yehoyada alisendelepo ba mushika bapamyanda abena Kari, ba malonda, na bantu bonse aba mucalo, na bonse pamo baliletele imfumu ukufuma ku nganda yakwa Yawe kabili balile mu nganda ya mfumu, ukwingilila pa mwinshi wa mpongolo shaba malonda Yoashi alibulile icifulo cakwe pa cipuna cabufumu. 20Kanshi abantu bonse mucalo bali sansamwike, no musumba walishile kuba tondolo panuma ya kwipaya Ataliya nolupanga ku nganda yamfumu.21Yoashi ali ne myaka cine lubali ulo atampile

Chapter 12  
1Mu mwaka walenga cine lubali uwakwa Yehu, elyo Yoshi atendeke ukuteeka pa bumfumu, kabili ateekele mu musumba wa Yerusalemu imyaka amakumi yane. 2Nyina ishina lyakwe ali ni Sibia. Uyu mwanakashi afumine ku Beresheba. Yoashi acitile ifintu ifyawama pa cinso cakwa Yawe pa myaka yonse iyo Yehoiyada shimapepo alemutungulula. 3Lelo incende shakupepelamo isho balecindika tashaonawilwe. Abantu batwalililefye ukutuula amalambo no koca ububani muli shilva shinencende.4Yoashi aeba bashimapepo ati, ''Longanikeni indalama shonse isho besa mukuula mu nganda yakwa Yawe, indalama isho cila muntu apingwilwa ukutuula mu nganda yakwa Yawe, elyo nesho abantu baituulilafye abene. 5Lekeni shimapepo uuli onse apoke indalama ukufuma kuli cila kasunga wandalama, elyo no kuleka shibombe umulimo wakuwamisha inganda apali ponse apalefwaikwa ukuwamya.''6Lelo ukufikafye na mu mwaka walenga amakumi yabili na itatu uwa pa bufumu bwakwa Yoashi, bashimapepo bali bacili tabalawamya ifyanaike mu nganda. 7Eico imfumu Yoashi epakwita Yehoiyada shimapepo elyo na bashimapepo bambi nokubepusha ati, nga chinshi ico mushiwamisha ifyaonaika fyonse mu nganda yakwa Yawe? Lekeni ukupoka indalama ukufuma kuli bakasunga wandalama ukufuma, lelo shone ishileisa mushitwale mukuwamisha inganda,'' 8Bashimapepo basumina ukuleka ukupoka indalama ukufuma ku bantu, elyo kabili bena tebali nokuwamya iyonganda.9Yehoiyada shimapepo epakufwaya imbokoshi elyo atula icipunda pa nkunpiko yaiko. Aibika pambali ya bulambo lubali ku kulyo kwa muntu uwaingila mu nganda yakwa Yawe. Bashimapepo abalelinda pa mwinshi ebalebika mu mbokoshi indalama shonse isho baleleta mu nganda yakwa Yawe. 10Ilyo lyonse bamona ukuti mwaba indalama ishingi mu mbokoshi, lyena kalemba wa kwisa no elyo na shimapepo mukalamba bali nokwisa penda indalama shonse ishituulilwe mu nganda yakwa Yawe elyo nokushilonga mumifuko.11Ilyo bapima no kulemba indalama shituulilwe, elyo bashipeela ku bantu abaume abasalilweukwangalila imilimo ya nganda. Nabo bashibomfyashi mukulipila bakabasawa mbao na bakukuula abalebomba pakuwamya inganda yakwa Yawe, 12Elyo na ku babomfya amabwe ayabaswa ayakuwamisha inganda yakwa Yawe. Balipila ni indalama shonse ishalefwaikwa mu milimo yakuwamyainganda.13Lelo indalama shonse ishaleisa tashabombele mukupangilamo imbale, ifyakushimishako nangu ukukushishako ulubuuto, inweno, amapenga nangu ifipe fimba ifya golide nangu Silifa ya mu nganda yakwa Yawe. 14Shaleipilwa ku babomfi abaleshibomfya mukuwamisha mu nganda yakwaYawe.15Kabili tawali ukusakamana ukwishiba nga cakuti abalepoka indama balelipila ababomfi, pantu bena bali bacishinka nganshi mu mibombele yabo. 16Indalama shakufuma ku mutuulo wakufuta pa fyabubifi no wakwelelwa pa bubifi shena tabashitwele mu nganda yakwa Yawe, pantu shali shabashimapepo.17Pa nshita ilya ine Hasaeli imfumu ya bena Aramu aima aya sansa icifulo ca Gati nokucipoka, kabli aipekanya nokuya mukusansa Yerusalemu. 18Nomba Yoashi imfumu ya bena Yuda lepakubuula fyonse ifyamushilo ifyatuulilwe ne fikolwe fyakwe, Yehoshafati, Yehoramu na Ahasia imfumu sha bena Yuda, elyo na golide yonse iyo asangile mu cipao ca golide yonse iyo asangile mu cipao ca nganda yakwa Yawe necakwisano, atumina Hasaeli imfumu ya bena Aramu nao epakufuma na muYerusalemu.19Lelo palwa fintu fimbi pa bufumu bwakwa Yoashi, elyo na fyonse ifyo acitile, bushe tafyalembwa mu citabo ca milandu, ya shamfumu sha bena Yuda? 20Bacilolo bakwa Yoashi bamupingila, bamwimina mpaka bamwipaya. Baisa bamwipaila ku Beti milo ninshi ali mukuya ku Sila. 21Bacilolo abamwipeye ni Yosabada umwana mwaume wakwa Shimeati na Yehosabadi umwana mwaume wakwa Shoma, Ilyo afwile baya mushiika na ku fikolwe fyakwe mu musumba wakwa Dabidi. Elyo Amasiya umwana wakwe umwaume amupyana pa

Chapter 13  
1Mu mwaka uwakulenga amakumi yabili na yatatu uwakwa Yoashi umwana mwaume wakwa Ahasia imfumu yaba Yuda, Yehoahasi umwana mwaume wakwa yehu alitendeke ukuteka pali Isreali musanaliya; alitekele imyaka ikumi na cine lubali. 2Alicitile ifya bubifi ku cinso cakwa Yawe no kukonka imembu shakwa Yeloboamu umwana mwaume wakwa Nebati, uwalengele Isreali ukubembuka, na yehoahasi tapilibwike ukufuma kulibena.3Ubukali bwakwa Yawe bwalyocele pali Isreali; no kubapela ukutwalilila mu muboko Yawe Hasaele imfumu yaku Alamu na mu mabako yakwa Beni Hadadi umwana mwaume wakwa Hasaele. 4Eco Yehoahasi alikutile kuli Yawe, na Yawe alyumfwile kuli ena pantu alimwene ukutikishiwa kwakwa Isreali, ifyo imfumu alamu alikubatitikisha. 5Eco Yawe alipele Isreali uwakuba pususha, kabili balifyukile ukufuma mu ma boko yabena Adamu, na bena Isreali balitendeke ukwikala mu mayanda yabo ngefyo caliakale.6Nokucila, tabapatwikeko ukufuma ku membu sha munganda yakwa Yeloboamu, uwalengele Isreali ukubembuka, balikonkenyepo muli Shena; ne cakwaminikwa cakwa Ashele calishele mu samaliya. 7Abena Alamu balishile Yehoahasi na bantu amakumi yasano abapali bakafwalo na maceleta ikumi nabakwenda ku makasa amakana ikumi, pantu imfumu yaku Alamu yalibonawile nokubacita kubati lukungu lea panshila yakwela.8Naku milandu imbi likumine Yehoahasi, na fyonse ifyo acitile na maka yakwe, tafyale mbwa mu citabo ca ficitwa fya mfumu sha Isreali? 9Eco Yehoahasi alisendele ku fikolwe fyakwe, kabili balimushiikile mu samaliya. Yahoashi umwana wakwe umwaume ewaishile kuba mfumu mu cifulocakwe.10Mu mwaka uwakulenga amakumi yatatu na cinelubali uwa mfumu Yoahasi imfumu ya baYuda, mukuteka kwa kwa Yehoasi umwana mwaume wakwa Yoahasi kwatendekele pali Isreali mu samaliya alitekele imyaka ikumi na mutanda. 11Alicitile ifya bubifi ku cinso cakwa Yawe Tashilepo imembu nangu shimo isha kwa Yeloboamu umwana mwaume wakwa Nebati, Eco alilengele Isreali ukubebuka, lelo alikwendela muliShena.12Nakumilandu imbi ikumine yehoashi fyonse ifyo acitile, no bulamba bonse ubo alwishisheko Amasia imfumu ya ba Yuda, Bushe tafyalembwa mu citabo ca ficitwa ifya mfumu ya Isreali? 13Yehoashi alisendeme ku fikolwe fyakwe, na Yeloboamu alikele pa bumfumu bwakwe. Yehoashi alishikilwe mu samaliya mfumu shaIsreali.14Nomba Elisha alishile kulwala ubulwele napali ici alifwile ku ntashi, eco Yehoashi imfumu ya Isreali yalishile kuli ena no kumulosha alandile ati, ''Tata wandi, taata wandi, Amaceleta ya Isreali na bakensha waba kafwalo bakomisenda!'' 15Elisha alilandille kuli ena, ''Bula ubuta ne mifwi,'' eco Yoashi alibulile ubuta ne mifwi. 16Elisha alilandile ku mfumu ya Isreali ukweba ati, ''Bika ukuboko kobe pa buta,'' Eco alibikilepo ukuboko. Elo Elisha alibikile amaboko yakwe pa maboko yamfumu.17Elishi alandile ati, ''isula insolokoto iwa ku kabanga,'' eco aliswilw, Elo Elisha alandile ati,!'' kabili alilashile. Elisha alilandile ati, ''uyu mufwi wa bwansho bwa Alamu, pantu ukasansa abena Aramu mu apeki mpaka ukabonaule.'' 18Elo Elisha alandile ati, senda imifwi, ''eco Yoashi alisendele. Alandile ku mfumu ya bena Isreali ati, ''lesa panshi, ''kabili alilashile panshi imiku itatu, elo alekele. 19Nomba umuntu wakwa Lesa alimu fulilwe nokulanda ukweba ati, nga wacilasa panshi imiku isano nangu mutanda. Lwena ngo wacisansa Alamu mpaka wamulofya, lelo nomba ukasansafye alamu imikuitatu.''20Elo Elisha alifwile, kabili balimushikile. Nomba amabumba ya bena Moabu balishile kusansa icalo pa kutendeka kwa mwaka. 21Ulo baleshika umwaume umo ifi, balimwene ibumba lya bena Moabu, eco baliposele umubili mu nshishi yakwa Elisha. apo pene peka ulo muntu akumishe ku mafupa yakwa Elisha alitutubukile no kwiminina pa makasayakwe.22Hasaele imfumu ya bena Alamu yatitikishe Isreali inshiku shonse shakwa Yehoahasi. 23Lelo Yawe alibasemine, kabili ali ne nkumbu pali bena mno kubasamana, pamulandu wa cipangano na Abraham, Isreali, na Yakobo. Eco Yawe tabonawile, kabili tabatamfya ku cinso caskwe.24Hasaele imfumu yaku Alamu yalifwile na beni Hadadi umwana wakwe umwaume ewaishile kuba imfumu umwaume ewaishi kuba imfumu mwi punda lyakwe. 25Yehoashi umwana mwaume wakwa Yeohoahasi alipokolwele ukufuma kuli Ben Hadadi umwana mwaume wakwa Hasaele imisumba iyapoko lwelwe ukufuma kuli Yehoahas wishi ukupitila kuli. Yehoashi ali mu sanshile imisumba yakwa24Hasaeli imfumu ya Aramu yali fwile, elo na Beni-Hadadi umwana mwaume wakwe aishile kuba imfumu pacifulo cakwe. 25Yehoashi umwana mwaume wakwa Yehaahasi ewaishile ku ku poka ukufuma kuli Beni-Hadadi umwana mwaume wakwa Hasaeli umusumba uyo uwabele upokelwe kuli Yehoahashi wishi mu nkondo. Yehoashi wamwilikile imiku itatu, elo no kupokolola isho misumba sha Isreali.

Chapter 14  
1Mu mwaka wabubili uwakwa Yehoashi umwana mwaume wakwa Yehoasasi, imfumu ya bena Isreali, imfumu yaba Yuda, yalitendekele ukuteka. 2Ali ne myaka amakumi yabili na isano ulo atendekele ukuteka; Alitekele imyaka amakumi yabili na pabula mu Yelusalemu. Ishina lyakwa nyina ni Yehoadani, uwaku Yelusalemu. 3Alicitile ifyakulunga mu menso yakwa Yakwa Yawe, lelo tali nga Dabidi wishi. Alicitile fyonse ifyo Yoashi, wishiifyoacitile.4Lelo imisansama tabafumishe. Abantu bali bacili bakopela ilambo no koca ifya cena ca bune pa misansama. 5Calishile kuba ukwebati ati ulo lwine ubutungulushi bwakwe bwashikatane, alipeye aba bomfi abaipeye wishi,imfumu.6Nomba taipeye abana aba kepaya; lelo alicitile ukulingana ku fyalembelwe mu citabo ca malango ica kwa Mose, fyeka ifyo Yawe akonkomeshe, ukweba ati, ''Bashibo tabafwile ukwipailwa pa bana babo nangula abana babo ukwipailwa pa bafyashi babo. Lelo, onse umuntu afwile ukwipailwa pa lubembu lwakwe.'' 7Alipeye abashilika amakana ikumi aya bashilika baku Eduomu mu umukonko wa mucele; alisendele na sela mu bulwi no kwinika ati Yoktilu, iyo icili ikoitwa ifi fine ukufika nelelo.8Elo Amasia alitumine intumi kuli yehoashi umwana mwaume wakwa Yehu imfumu ya bena Isreali, ukweba ati, ''isa tukumane bonse icinso ne cinso mu bulwi.'' 9Nomba Yehoashi imfumu ya Isreali yali tumine intumi ukubwelela kuli Amasia imfumu yaba Yuda, ukweba ati, '' Cliasa uwali mu lebanoni alitumine amashiwi kuli cedali mu lebanoni, ukwe ati, ''pela imwana obe umwanakashi ku mwana wandi umwaume ngo mukashi, Nomba iciswango camumpanga mu lebanoni calipitile no kunyantaula pali cilasa. 10Mu cine walisansa Edomu no mutima obe wali kusumbula pamulu. Pita icilumba cobe muku cimfya, nomba wikale panganda, ni pamulandu ndo wingaponena no kuiletala amafya wemwine, mwense webo na Yudapamo?''11Nomba Amasia taumfwile. Eco Yehoashi imfumu ya bena Isreali yalisanshile na ena na Amasia imfumu ya bena Yuda balikumene icinso necinso pa beti shemeshi, uyo uwali wakwa Yuda. 12Yuda balimucimfishe kuli Isreali, no muntu onse alibutukile kunganda.13Yehoashi imfumu ya bena Isreali, yalikete Amasi, imfumu ya ba Yuda umwana mwaume wakwa Asiah, pa Beti she shemeshi. Alishile ku Yerusalemu no ku tobaula ilinga lya Yelusalemu ukufuma pa mpongolo yaku Eframu ukufika pa mpongolo yapa cifutu, lyalepele imikono imyanda ine mu butali. 14Alisendele Golide yonse na silfere, ne fipe fyonse ifyalesangwa mu nganda yakwa Yawe, ne fyabunoshi mwisano lya mfumu. Na bantu bacitatilo kabili babwelela ku samaliya.15Nomba milandu imbi lyakumine Yehoashi, fyonse ifyo acitile, amaka yakwe, nefyo alwishishe Amasia imfumu ya ba Yuda, bushe tafyale mbwa mu citabo ca ficitwa fya sha mfumu sha bena Isreali? 16Elo Yehoashi alisendeme ku fikolwe fyakwe kabili ashikilwe mu samaliya ku shamfumu bena Isreali, na Yeloboam, umwana wakwe umwaume, alishile kuba imfumu mwi pundalyakwe.17Amasia umwana mwaume wakwa Yoashi, imfumu ya ba Yuda, yalikele imyaka ikumi na shisano panuma ya mfwa yakwa Yehoashi umwana mwaume wakwa Yehoahashi, imfumu yabena Isreali. 18Nomba imilandu imbi ikumine Amasia, bushe taulembwa mu citabo ca ficitwa fya shamfumu sha ba Yuda? 19Balyumene akapi no kumwina Amasia mu Yerusalemu, kabili alibutukile ku lachishi. Ali butukile ku Lachishi nomba balitumine abaume bakumukonkako ku lachishi kabili balimwipaile kwenkakulya.20Balimuletele pali bakafwalo, kabili alishikilwe ne fikolwe fyakwe mu musumba wakwa Davidi. 21Bonse abantu bamu Yuda balisendele Asaliya uwali ne myaka ikumi limo na mutanda, no kumulenga imfumu mu mwi punda lyakwa wishi Amasia. 22Ni Asiliya ewa kulile Elati no kubwesesha kuli Yuda, panuma imfumu Amasia alile ku fikolwefyakwe.23Mu mwaka wakulenga ikumi limo na isano Amasia umwana mwaume wakwa Yoashi imfumu yaba Yuda, Yeroboam umwana mwaume wakwa Yehoashi imfumu ya bena Isreali alitendekele ukuteka mu samaliya, alitekele imyaka amakumi yane na umo. 24Ali citile ifya bubifi mu menso yakwa Yawe. Tapatukile ukufuma ku membu nelyo shimo ishakwa Yeroboam umwana mwaume wakwa Nebati, uwalengele Isreali ukubembuka. 25Alibweseshe umupaka wa Isreali ukufuma ku lebo Hamati ukufikakuli bemba wa Alaba, ukukonka ukukonkomesha kwe shiwi lyakwa Yawe, Lesa wakwa Isreali, ilyo alandile ukupitila mu mumbomfi wakwe umwana mwaume wakwa Amitta, Kasesema, uyo uwafumine ku gatiHefa.26Pantu Yawe alimwene ukucula kwakwa Isreali, ukweba ati calibipile kuli onse, bonse babili abasha na bantungwa, kabili takwali no wakulubula abena Isreali. 27Eco Yawe alilandile ati takafumyepo ishina lya Isreali pe samba lya muli lelo alibapuswishe ukupitila mu kuboko kwa kwa Yeloboamu umwana mwaume wakwaYeoashi.28Nomba milandu imbi ikumine Yeloboamu fyonse ifyo, acitile amaka yakwe, fyo acimfishe mu bulwi ne fyo alubwile Damaskasi na Hamati, ifyo ifyali fyakwa Yuda, pali Isreali, ficitwa fyashamfumu sha bena Isreali? 29Yeloboamu alilele ku fikolwe fyakwe, ne shamfumu sha bana Isreali, ne secharia umwana wakwe umwaume alishile kuba imfumu mu mwipunda

Chapter 15  
1Mu mwaka wa makumi yabili na cine lubali iyakwa Jero boam imfumu yakwa Isreali, Azaria umwana mwaume waka Amaziah imfumu yamu Yuda alitendekele ukulekuteka. 2Azariah alikwete imyaka ikumi limo na mutanda ulo atampile ukulekuteka, elo mutanda imyaka amakumi yasano naibili mu Yerusalemu. Nyina balikumukuta ati Jekoliah, elo ali mwina Yerusalemu. 3Alibombele icisuma mu menso yakwa Yawe, ngafintufye wishi amaziahacitile.4Lelo imisansamo tayasendelwe. Abantu bali bacili bakopele lambo nokulekufutumwine fyefungo pa misansama. 5Yawe alikumishe imfumu pakweba ati alibele nefibashi nakubushiku bwamfwa yakwe elo alikele namu nganda iyakuibela. Jothamu, umwana mwaume wa mfumu, alisungile inganda yonse elo alitekele abantu bamucalo.6Elo napamilandu iyiibelele iikkkokuma Azariah, fyonse ifyo acitile, bushe tayalembwa mu citabo icamilandu sha shamfumu shamu shamu Yuda? 7Elo Azariah alilele nefikolwe fya kwa ena; balimushikile nefikolwe fyakwa ena; mumjusumba wakwa Dabidi. Jotham, umwana wakwa ena umwaume, alibele imfumu mwipunda lyakwaena.8Mu mwaka wa makumi yatatu na cine konsekonse uwakwa Azariah imfumu yaku Yuda, Zechariah umwana mwaume wakwa Jeroboam alitekele mu Isreali mu Samaria imyenshi mutanda 9Alicitile icabubi mucinso cakwa Yawe, ngefyo wishi acitile. Tafumineko ku masambi yakwa Jeroboam umwana mwaume wakwa Nebat, uwalikulenga Isrealiukulekubembuka.10Shallum umwana mwaume wakwa Jabesh alipagile Zechariah alimumine mu Ibleam elo alimwipeye. Elo alibele imfumu mucifulo cakwa ena. 11Lelo pamilandu yonse iikokuma Zechariah, ililembele mucitaco camilanmdu ya shamfumu shamu Isreale. 12Ili yalikuba esiwi lyakwa Yawe ilyo alandile kuli Jehu ukwebati, ''Ba lupwa bakwa webo bakekala pacipuna cabufumu bwakwa webo bakekala pacipuna cabufumu bwakwa Isreali ku nkulo ya kulenga cine,'' cilyaecacitikile.13Shallum umwana mwaume wakwa Jabesh alitendekele ukulekuteka mu mwaka we kumi limo naitatu wakwa Azariah, Imfumu yamu Yauda, elo alitekele umwenshi fye umo mu samaria. 14Menahem umwana mwaume wakwas Gadi alininime ukulefufuma ku Tirzah ukulekufika ku Samaria. kulya alipumine shallum umwana mwaume wakwa Jebesh, mu samaria, alimwipeye elo alibele mfumu mwipunda lyakwaena.15Lelo pamilandu imbi likokuma Shallum elo namapange yakwa ena, fililembelwe mucitabo camilandu yashamfumu sha mu Isreali. Elo 16Menahem alipumine Tiphsah elo na bonse abalikuba uko, elo nemipaka iyashingukile Tirzah, pakwebati taba iswilile ena umusumba, Elo aliupumine elo alipangwile bonse abanakashi bama fumo muli uyomushi.17Mumwaka wa makumi yabili uwakwa Azariah imfumu yamu Yuda, Menahem umwana mwaume wakwa Gad alitampile ukulekuteka mu Isreali, alitekele imyaka ikumi limo mu Samaria. 18Alicitile icabubi mu cinso cakwa Yawe. Inshiku shonse ishamweo wakwa ena, tafumineko kumasambi yakwa Jeroboam umwana mwaume wakwa Nebat, Uwalengele Isrealiukulekubembuka.19Elo pul imfumu yaku Assyria alimiine icalo elo menahem alipele pulu ba kikali ba Silfere ikana limo, pakwebati ubwafwilisho bwakwa ubufumu bwa mu Isreali mukuboko kwakwa ena. 20Menahem alifumishe ishindalama ukulekufuma mu Isreali pakulekufwaya cila mwaume umukankala ukulekulipila amakumi yasano aya Sheleke wa Silfere kuli ena kukulekupele mfumu yaku Assyria. Elo imfumu yaku Assyria alibwelelemo elo taikele kuli cilyacalo.21Lelo pa milandu imbi iikokuma Manahem, elo nafyonse ifyo acitile, bushe taikolembwa mucitabo ca miilandu yashamfumu shamu Isreali? 22Elo Menahem alisendeme nefikolwe fyakwa ena, elo pekahiah umwana wakwa ena umwaume alibele imfum mwipunda lyakwaena.23Mu mwaka wakulenga amakumi yasano yakwa Azariah imfum yamu Yuda, Pekahiah umwana mwaume wakwa Manahem alitendfekele ukulekuteka pali Isreali mu samaria; Laitekele imyaka ibili. 24Alicitile icabubifi mucinso cakwa Yawe. Talikufumako ku masambi yakwa Jeroboam umwana mwaume wakwa Nebati ayo ayo alengeshe Isrealiukulebembuka.25Pekahiah alikwete mushika balikumukuta Pekah umwana mwaume wakwa Rmaliah, uwalikulemupangile. pamo pene na baume amakumi yasano abaku Gilead, Pekah alipeye Pekahiah ukulekubikapo na Argobo elo na Arieh mu Samaria, mu kasaba ka cipango imfumu pacifulo cakwa ena. 26Elo pamilandu imbi iya palwa kwa Pekahial fyonse ifyo acitile, fililembelwe mu citabo ca milandu yashamfumu shamuIsreali.27Mumwaka wamakumi yasano naibili uwakwa Azariah imfumu ya ku Yuda, Peka umwana mwaume wakwa Remaliah alitendekele ukulekuteka muli Isreale mu Samaria; aliketele imyaka amakumim yabili. 28Alikitile ifya kubipa mu cinso cakwa Yawe. Tafumineko ku masa,mbi yawa Jeroboam umwana mwaume yakwa Nebat, uwalengele Isrealeukulekubembuka.29Munshiku shakwa Pekah imfumu yakwa Isreali, Tiglath-Pileser imfumu yaku Assyria alishile elo alisendele iion, Abel, beth Maacah, Jonaoh kedesh, Hazar, Gilead, Galilee elo ne calo conse ica Naphtali, ali ulwailile abantu ku Assyria. 30Elo Hoshea umwana mwaume wakwa Ela alipanngile Pekah umwana mwaume wakwa Remaliah amapange, Alimumine elo alimwipeye, Elo alibele mfumu mwipunda lyakwa ena, mumwaka wa makumi yabili yakwa Jotham umwana mwaume wakwa Uzziah. 31Elo pamilandu imbi iikokuma Pekah, fyonse ifyo acitile, ililembelwe mucitabo ca milandu ya shamfumu shakwaIsreali.32Mu mwaka wabubili uwakwa Pekah umwana mwaume wakwa Remaliah, Imfumu yakwa Isreali, Jotham umwana mwaume wakwa Azariah, imfumu yaku Yuda alitendekele ukulekuteka. 33Ali kwete imyaka amakumi yabili na yasano ulo atendekele ukulekutanda mu Yerusalemu, Nyina bali kumu kuta ati Jerushah, ali umwana mwanakashi wakwaZadok.34Jonathan alibombele icakulungama mu menso yakwa Yawe. Alikonkele icaku mwenako cha fyonse ifyo wishi Azariah acitile. 35Nangufyefyo imisansamsa taya likufumiwapo. Abantu bali bacili bakoipaya amalambo elo nkulekufutumu fye fungo pa misansamo. Jotham alikulile impongolo yapamulu iya nganda yakwa Yawe. 36Elo pa milandu imbi iyi kokuma Jothan, elo nafyonse ifyo acitile, bushe tafya lembwa mucitabo camilandu ya shamfumu sha mu Yuda?37Mulishilya nshiku Yawe alitampile ukulekutumona Yuda Rezin imfumu yaku Aram, na Pekah umwana mwaume wakwa Remaliah. 38Jotham alisendeme nefikolwe fyakwa ena alo alishikilwe nefikolwe fyakwa ena mu musumba wakwa Dabidi, icikolwe cakwa ena. Elo Ahaz umwana wakwe umwaume, alibele imfumu mwipunda lyakwa37Muli shilya inshiku Yawe atampile ukutuma ukulwisha Yuda imfumuResini imfumu ya Aramu, elo Peka umwana mwaume wakwa Ramaliya. 38Yonatani alisendeme ne fikolwe fyakwe elo kaili alishikilwe pamo ne fikolwe fyakwe mu musumba wa wakwa David, icikolwe cakwe. Elo Ahasi, umwana mwaume wakwe, aishile kuba imfumu pa cifulo cakwe.

Chapter 16  
1Mu mwaka wakulenga ikumi na cine lubali uwa Peka umwana mwaume wakwa Limaliya, Ahasi umwana mwaume wakwa Yotamu imfumu yaba yuda, alitendekele ukuteka. 2Ahasi akwete imyaka amakumi yabili elo atendeke ukuteka, kabili alitekele ikumi na mutanda mu Yerusamu. Taukucita ifyakulungama mu menso yakwa Yawe Lesa wakwe, ngefyo, Dabidi icikolwe cakwecalimukucita.3Ena alimukwenmda mu nshila ya shafumu sha Isreali; mucine, alilengele umwana wakwe umwaume kupita mu mulilo, ukukonka ificitwa fya muselu ifya mu calo ifyo Yawe atamfishe mubantu bakwa Isreali. 4Alipele amalambo no koca ifya cena cabune mu ncende sha pamulu, pa mulu wa milundu, na mwisamba lya citi conse cakulemba icakatapa-katapa.5Elo Lesin imfumu yaku alamu peka umwana mwaume wakwa Ramalya imfumu ya Isreali, balishile ku Yerusalemu mu Kusansa. Balikati Ahasi lelo tabamucimfishe. 6Pali iiya inshita Lesin imfumu yaku aram alipokolwele Elathi ukuba yakwa Aramu no kutamfya abaume ba mu Yuda ukufuma mu Elatji. Elo abena balishile ku Elathi uko bakaila ukufikabwelelo.7Eco Ahasi alitumine intumi kuli Tiglati-pilesa imfumu yaku Ashuri, ukweba ati, ''ndimubomfi obe kabili umwana obe umwaume. Ninyika no kwisa kumpususha kukuboko kwa mfumu Aram nokufuma kuboko kwa mfumu ya Isreali, abo abansanshile.'' 8Eco Ahasi alipitile Silfere na golide yasangilwe mu nganda yakwa Yawe kabili pakati kafyabunoshi bwa mwaisano lya mfumu no kutama nge cabupe ku mfumu ashuli. 9Elo Imfumu yaku Ashuri yalikutikile kuli ena, ne mfumu yaku Ashuri yalile mukwimina Damascas, ukuicimfya no kupita abantu bakwe nga kuAram10Imfumu ahasi yali ku Damascas ku kumanya Tiglathi-pilesa imfumu ya yashari. pa Damaskasi umusanango wa cipailo ne mibele ne mipangilwe ne mibombele yonse iyali mukufwaikwa. 11Eco Uria shimapepo alikulile icipailo kubati ni filya fine fyapekanishiwe ifyo mfumu ahasi yatumine ukufuma ku Damaska. Alicipwishishe ilyo imfumu ahasi tailafi ukufuma ku Damaskasi. 12Ulo imfumu yalishile ukufuma ku Damaskasi yalimwene icipailo ; imfumu yali palamine ku cipailo no kupela ifyabupe palyapene.13Alipangile wabupe ca koca no cabape ca luseke alitulwile ne cabupe cakunwa cakwe, no kukana umulopa pa fyabupe senge pa cipailo. 14Icipailo camukuba cali ku cinso cakwa Yawe alicitetele ukufuma ku ntanshi ye tempele, ukufuma pakati ka cipailo cakwe na pe tempele lya kwa Yawe no kucibika ku kapinda ka ku-kulyo lubali lwa cipailocakwe.15Elo imfumu Ahasi akonkomeshe ulya shimapepo ukweba ati, ''pa cipailo icikula Mocepo icabupe cakoca ulucelo kabili icungulo ica bupe ca luseke, ne cabupe icakoca icamfumu ne cabupe cakwe ica Luseke, ne cabupe cakoca ica bantu bonse aba mu caalo, ne fyabupe fyabo ifya nseke ne fyabupe fyapo ifyakunwa. Mukanepo one umulupa pa cabupe cakoca, na onse umulopa cikaba candi icakwipusha pa fyabutungulushi. 16Uriya shimapepo alitile ukulinga na nefyo imfumu ahasiYakonkomeshe.17Elo imfumu ahasi afumisheko imikobelo ne insani ukufuma pa fyakwimikapo ifiteshiwa kabile alisenmdele ya mukuba iyo iyali pe samba waciko no kucibika pa mwalala. 18Balifumishepo icaakufimba umwakwenda ice sabata ico bakulile oe tempele, pamo no mwakwingilila imfumu konse lya tempele lya kwa Yawe, pa mulandu mfumu yaAshuri.19Pamulandu wamilandu imbi iyakumine ahasi nefyo acitile, Bushe tayalembwa mu citabo ca ficitika ku Shamfumu shaku Yuda? 20Ahasi alifwile ne fikolwe fyakwe no kushikwa pamo ne fikolwe fyakwe mu musumba wakwa Dabidi. Hesekia umwana wakwa umwaume uwaishile kuba imfumu mucifulo

Chapter 17  
1Mu mwaka wakulenga ikumi na ibili uwa mfumu Ahasi uwaku Yauda, Ukuteka kwakwa Hoshea umwana mwaume wakwa Wla kwalitendekele. Alitekele mu Samaliya pali Isreali imyaka pabula. 2Alikucita ifya bubi mu menso yakwa Yawe, lelo tefyali imfumu sha Isreali ishabali lepo pali ena. 3Shalmaneser imfumu ya Asshuri alimusanshile, na Hoshea alishile kuba umubomfi wakwe na kulamu letela ifyabupe.4Elo imfumu Ashuri akutulwike ukweba ati Hoshea alikufwaya ukumwipaya, pantu Hoshea alitimine intumi, kumfumu Osorkoni. Lya Egupti; nkabili talikupela icakucita umwaka no mwaka. 5Elo imfumu ya Ashuri yali mukakile no kumubika mu Cifungo. Elo immfumu ya Ashurli yalisanshile icalo conse, no kusansa Samaliya no kuikata bukole pa myaka itatu. 6Mu mwaka wakulenga pabula uwakwa Hoshea imfumu ya Asshuli yalisendele Samaliya no kusenda Isreali kuli Ashuli. Alibabikile mu Halah, pa cabuca nyika ya Gozani, na mu musumba waMedisi.7Ubu bunkole bwalicitikile pantu abena Isreali balibembukile Yawe Lesa wabo, uwabafumishe mu calo ca Egupti, ukufuma mu Maboko ya kwa Farao imfumu ya Egupti. Abantu bali kushinshimuna imilungu imbi. 8No kulekwendele mu ficitwa ya fyalo ifyo Yawe atamfishe ku cinso ca bantu bakwa Isreali, Na mu ficitwa ifyo imfumu sha bena IsrealiShalikucita.9Abantu bakwa Isreali bali kucita mu bimfisolo-ukwalukila Yawe Lesa wabo-ifintu ifitali ifyakulungama. Bali ikulile abene ncende shapamu mu misumba yabo yonse, ukufuma pa lupungu ukufika mu nshanshisho shabashilika. 10Kabili balibikile inceshi sha mabwe ne milando iya Shera pa kapili kasansuka mwisamba lyonse lya citi cakatapa-katapa.11Kulya balyoleko ifya cena cabune muncende shonse isha pamulu, ngefyo ifyalo fyacitile abo Yawe asendele ukufuma ku cinso cabo abena Isreali balitangishe ificitwa fya bubi. ifyakusonsomba Yawe kubukali; 12Bali kunshimuna utulubi, pafyo Yawe alandile kuli bena, ''mwebo tamwakacite ififintu''13Lelo Yawe aliminine ubunte kuli Isreali na kuli Yuda pali bakasesema na bakamona bonse, ukulanda ati, ''pilibukeni ukufuma ku nshila sha bubifi bwenu no kusunga amafuma yandi ne fipope amalango yandi ayo nkankomeshe bashinwe, nayo natumine ayo nakonkomeshe bashinwe, nayo natumine kuli mwebo ukupitila mu ba bomfi bandibakasesema.''14Nomba tabaumfwile; lelo balitalamike imikoshi yabo nga bashibo aba shacetekele muli Yawe Lesa wabo. 15Balikene ifipone fyakwe ne fipangano apangile ne fikolwe fyabo, na ifipope fya fipangano apele kuli bena Balikonkele ificitwa ifya ifya bubi eco nabo balishi kuba ababubi. Balikonkele ifyalo fyabena fyalo abo ababashingulukile, abo Yawe abakonkomeshe ukukanabakonkesha.16Balisulile yonse amafunde yakwa Yawe Lesa wabo. Bali pangile utwana twangombe tubili utwafyela utwa kushinshimuna Balipangile umulando wa Ashela. Kabili balishinshimwine. intanda shonse isha mu mulu na Baali. 17Balilengele abana babo abaume na banakashi ukupita mu mulilo, balibomfeshe amalele no lubuko, balishitishe abene mukucita ifya bubifi mu menso yakwa Yawe, kabili bali mumusonso ku bukali. 18Eco Yawe alikalipile sana pali Isreali no kubafumya ku cinso cakw. Takwali nelyo umo uwashele lelo umutundu wakwa Yudaweka.19Na-ena Yuda tasungile amafunde yakwa Yawe Lesa wabo, kabili balikonkele ififtwa fyalikucita abena Isreali. 20Eco Yawe alikene bonse ababufyashi bwakwa Isreali; alibacushishe no kubapela mu maboko ya abo abali nokubula ifikwatwa nge fya iko mpaka abafumya ku cinsocakwe.21Alifumishe Isareli ukufuma pa mumulongo wa bufumu bwakwa Dabidi, no kupanga Yelobamu umwana mwaume Nebati imfumu. Yeloboam alifumishe abena Isreali mukukonka Yawe no kubalenga ukubembuka apakalamba. 22Bena Isreali bali konkele imembu ishakwa Yeloboam kabili tabafumineko, 23Eco Yawe alifumishe Isreali ku cinso cakwe, ngefyo alandile ukupiti mu babomfi bakwe bakasesema ukweba ati, akacita.Eco Isreali alisendelwe ukufuma mu calo cabo ukuya ku Ashuli, kabili caba muli iyi inshila. Ukufuma no bushiku bwelelo.24Imfumu ya shuri yalifumishe abantu ukufuma mu Babiloni no kufuma ku kuta, no kufuma ku Abba, no kubabika mu misumba ya samaliya mu cifulo ca bantu ba Isreali. Balipokolwe samaliya no kwikala mu misumba yaiko. 25Fyali citike ntendekelo ya beikashi bwabo kulya ukweba ati tabacindikile Yawe. Eco Yawe alitumine inkalamo pali bena isho ishaipailepo bamo pali bena. 26Eco balilandile ku mfumu ya Ashuli, ukweba ati, ifyalo wasenda no kufibika mu misumba ya samaliya tabaishiba ificitwa fifwaikwa kuli tu lesa twa mucalo. Eco alitumine inkalamo pali abantu kulya pa mulandu wakukana ishiba ificitwa fifwakwa kulitu lesa twacalo.''27Eco imfumu ya Ashuli yalikonkomeshe, ukweba ati, ''sendeniko shimapepo umu uyo wafumishe kulya, kabili leka aleya no kwikala kulya, no kuleka asambilishe bena ificitwa ififwakwa pali tu lesa twamucalo. 28Eco shimapepo umo uyo basendele ukufuma ku Samaria alishile no kwikala mu betele; alibasambilishe ifyo bafwile ukucindikaYawe.29Cila mutundu walipangile tulesa twabo abene, no kutubika muncende yapamulu iyo abena Samaliya bapangle-onse mutunde mu musumba umo baikele. 30Abena Babiloni balipangile Sako ti-Benoti, abantu ba kukuta balipangile Negali, aabntu baku Hammati balipangile Ashima; 31Abena abite bapangile nibasi na tataki-abena Sefafite balyocele abana babo mu mulilo kuli Adranne leki na Anammeleki, imilungu yakwaSfabite.32Nabo balicindikile Yawe, no kusonta ukufuma pakati kabo bashimapepo ba muncende shopamulu, uwali kubapeleko ilambo mu matempele yamuncende. 33Balicindike Yawe kabili no kushinshimuna tu imilungu yabo, mu ntambi asha fyalo ukufuma pakati ka abobasendele.34Ukufuma no bwelelo balitwalila muntambi shabo ishakale. Tabacindikile Yawe, nangu ukukonka ifipope, amalamuno, amalango nangu amafunde ayo Yawe apele ku babufyashi bakwa Yakobo uyo ainikile Israeli. 35Ulo Yawe apangile icipangano na bena ali bakonkomeshe, ''mwikalatina imilungu Imbi, nangu mwebene ukulatufukamina, nangu ukutushimuna, nangu ukutupelailambo.36Nomba Yawe, uwamifumishe mu calo ca Egupti na maka ayangi no kuboko kwaku tambalala, ni kuli ena eko mukafukama, kabili nikuli ena eko mukapela amalambo. 37Ifipepo na malamuno, amalango na mafunde ayo amilembele mwebo, mukayasunga umuyayaya. 38Eco mwilatina imilunga imbi, Ne cipangano napangile na mwebo, mwi kalaba nangula ukucindika imilunguimbi.39Lelo Yawe obe eco uykacindika Akakupokolola ku maka ya balwani bobe'' 40Tekuti bomfwe, pantu balikonkonyepo ukucita ifyo balikucita akale. 41Eco ifi fyalo fyaletina Yawe no kushinshimuna. ifintu fyabo ifya kubaswa na bana babo balicitile fimo fine-ngefyacitile abana babana babo, Balikonkenyepo ukucita ifyo ifikolwe fyabo fyalikucita ukufika no

Chapter 18  
1nomba mumwaka wachitatu uwakwa Hoshea umwana mwaume wakwa Ela, imfumu yabana Israeli, Hesekia umwana mwaume wakwa Ahasi, imfumu yakwa Yuda yalitampile ukuteka. 2Ali ne myaka amakumi yabili naisano ilo atampile ukuteka; Alitekele pamyaka amakumi yabili napabula mu Yerusalemu. Nyina ishina lyokwe ali ni Abiya; Ali umwana mwanakashi wakwa sekalia. 3Alicitile ifyabune mumenso yakwa Yawe, ukube mweka munkonka yakwa David, icikolwe, cakwe fyeke fyoalikucita4Alifumishe fyonse ifyakusansama, kutobaula ne ncheshi sha mabwe, no kuputaula imilando yakuba Ashera, amokaula tupimfya tumpifya ne nsoka yabutale ilya iyo Mose apangile, pantu muli isho nshita abantu balikucelako ifyacifutumishi fyacena cabune bali kucikuta ati ''Nehushitani,'' 5Hesekia alitetekele ati panuma yakwe tapalipo uwali ngaena pali bashamfumu bonse aba bena Yuda, nangu pali bashamfumu abamutangilileena.6Pantu alilambalile kuli Yawe, Talekele ukumukonka lelo alikusunga amafunde, aya Yawe akambishe Mose. 7Efyo Yawe ali na Hesekia, na nakonse uko alikuya alishikile. alisangukile imfumu yaku Ashiwi kabili tali kuibombela. 8Alisanshile aba Pelishiti ukya kifika ku Gasa nakumipaka yashingulukileko ukufuma ku impanga lwaba kalinda ukuya ku musumba welinga.9Mumwaka walenga bune uwa mfumu Hesekia, uwali uwa cinelubali wakwa Hoshea umwana mwaume wakwa Ela imfumu yabena Isreali, Shalmanesere imfumu yaku Ashuri alishile no kwimina Samaria noku nshinguluka. 10Pakupwa kwa myaka itatu balincimfishe, mumwaka wa mutanda wa mfumu Hesekia wali umwaka wapabula wakwa Hoshea imfumu Yabena Isreali; muli uyu wine emo Samariaaikatilwe.11Efyo kanshi imfumu yaku Ashuri ya sendele Isreali kumutwala ku Ashuri alo baile kubabika mu Hala, Haku cabu ca niika ya Gosani, kabili mumisumba yakubena Madani. 12Alicitile ifi pantu tabaumfwilile kwishiwi lyakwa Yawe Lesa wabo, balipulile mu cipingo cakwe, fyonse ifyo Mose umubomfi wakwa Yawe akambishe, balikene ukumfwako kabilitabaficitile.13Elo mu mwaka wabune uwa mfumu Hesekia, senakaribu imfumu yaku Ashuri yali sanshile yonse imisumba yamalinga yakwa Yuda nokubekata. 14Eico Heoekia imfumu yamu Yuda yalitumine ishiwi ku mfumu yaku Ashuri, awali mu wachishi, ukweba ati, ''ndikubifishe fuma kuli nebo, conse ico ukatwika pali nebo nkasenda imfumu yaku Ashuri alikufwaya Hesekia imfumu yakwa Yuda ukulipila amatalata imyanda itatu iya gilide. 15Eco Hesekia alimupele onse Silfere uwa sangilwe mu nganda yakwa namu fipawo fyaku cipangocamfumu.16Ele Hesekia alikambatwile golide ukufumya kufibi ifya mwi Tempele lyakwa Yawe naku inceshi isho alambitikeko; alipele na golide ku mfumu yaku Ashuri. 17Lelo imfumu yaku Ashuri yalikolopele ifita fyakwe ifya maka, ukutuma tartam na Rabasarisi na mushika wafita ukufuma ku Lakashi ukuya kuli Hesekia ku Yerusalemu, Balyendele ukuminika mu misebo elo bafikile kunse ya Yerusalemu, Balipalamine ku mukolwa wa chishiba capa mulu mu musebo wakuya kwi bala lyakwa kasamfya , no kwiminina lubali lwebala. 18Ulo babilikishe ukukuta imfumu Hesekia, Elyakimu umwana mwaume wakwa Hilkia, uwali kabaka wa pa nganda na shebuna kalemba, na Yoah umwana mwaume wakwa Asafi, kasunga wafyalembwa balile ukuya kubakumanya.19Elo mushika Nafita alibele akulanda kuli Hesekia ifyo imfumu ikalamba imfumu yaku Ashuri yalandile, ''Nipi kwafuma, uku kutetekela kwa ku Kosefi? 20Ukolanda fye amashiwi yacabe cabe ukweba ati, ulikwete abakwampana nabo na maka yabilwi. Ni muli namu umo wa tetekela, icakweba ati unsangukile nebo? 21Bona ukotelekela mumutambu wakwendelako itete ilyakufubuka lyaku Egupto icakweba ati nangu umuntu shintililako kuti lyamupula muminwa nokumutunga, Efyo Farao imfumu yaku Egupto yaba kuli uyo onseumutetekela.22Nomba ngawalanda kuli nebo ati, Tukotelekela muli Yawe Lesa wesu. bushe tali eo imisansama ne fipailo fyakwe ifyo Hesekia afumishipo alilandile naku bena Yuda nakuli Yerusalemu, ali mufwile mule kushinshimuna kuli ici icipailo mu Yerusalemu? 23Eco nomba kanshi nkofwaya ukukupela icabupe icabune ukufuma kuli shikulu wandi imfumu yaku Ashuri, Nkokupela bakabalwe amakana yabili, umfwa ukamona abakwendapo.24Nindo wingakanina kangalila umo uwakucepesha pababomfi bwakwa shikulu wandi? walibika icetekelo cobe muli Egupti mku maceleta nabakabalwe nabakwendapo! 25Bushe nyendele ukufika kuno ukwakubula Yawe ukulwisha nokunaula cino icifulo? Yawe alinjebele ati, sanse calo ici nokuconaula.''26Elo Elyakimu umwana mwaume wakwa Hilkia na Shebina, na Yoa balandile kuli mushika wafita, '''Twapapata landemi kubabomfi benu mu cilimi caci Aramu, pantu cena tukocumfwa. Mwilekulandila mucilimi cabena Yuda mumatwi yabantu aba abali Pelinga.'' 27Nomba mushika wafita alibebele ati, Bushe shikulu wandi alintumine kuli shikulwine kabili nakuli mwebo ukwisa kulanda aya mashiwi? Bushe tantumine kubaume abekala pa linga, abo abakesa kulya amatisho yabo nokupapula imisu yabo pamo namwebobene?''28Elo mushika wafita aliminine nokupinda mwishiwi ilikulu mucilimi caci Heere ukweba ati, 'kutikeni kwishiwi lyamfumu iikalamba, imfumu yaku Ashuri. 29Imfumu yaeba ati, mwileka Hesekia amibepe pantu takakwate amaka yakumipokolola ukumfumya mumaka yandi. 30Mwileka Hesekia amilenge ukutetekela muli Yawe, ukweba ati, ;; Yawe cinefye akatupokololako noku umusumba tawakapelwe mumaboko yamfumu yakuAshuri.''31Mwikutika kuli Hesekia, pantu ifi efyo imfumu yaku Ashuri yalanda panga umutende kuli nebo kabili wise kuli nebo.Ninshi lwena onse uwamuli mwebo akale kulya ku myangashi, nokulenwa amenshi amenshi yamu cishima cakwe. 32Mulekucitefi mpaka nolonkesa kumisenda no kumifwala ku calo icikaba kubati cenu, icalo ica ngano no mwangashi umpya, icalo iacmukate ne myangashi, icalo ica miolife no buci, pakweba ati mukale kwikala ukwabula ukufwa. mwi umfwa kuli Hesekia ulo akoesha ukumipapata ukweba ati, Yaweakatupokololako.33Bushe kwalibapo imilungu yabantu abo ba pokolako ukubafumya mukoboko kwa mfumu yaju Ashuri? 34Ilikwisa imilungu yakwa Hamati na Aripadi ilikwisa imilungu yakwa Sefwabaimu, Hena na iba Bushe yalipokolola Samaria ukumufumya mukuboko kwandi? 35Pali yonse imilungu yamu calo bushe palibapo umulungu uli onse uwapokololapo icalo cauko ukufuma mumaka yandi? Nga Yawe kuti apususha shani Yerusalemu mu makayandi?''36Lelo abantu baikele fye kututu tabaaswikepo, pantu imfumu yalikonkomeshe, ati mwimwasuka! 37Eliakim umwana mwaume wakwa HIlikia uwali kabaka wapa nganda shebina kalemba; na Yoa umwana mwaume wakwa Asafi, kasunga wafyalemba balile kuli Hesekia ne fyaku fwala fyabo kabalepawile nokumufisha amashiwi yakwa Mushika

Chapter 19  
1Nomba cali mfi ulo imfumu Hesekia aumfwile akasebo kabo, alilepawile ifya kufwala, fyakwe afwala ne nsamu, nokuya munganda yakwa Yawe. 2Alitumine Eliakim uwali kabaka wapanganda, na shebina kalemba, naba kalamba baku ba shimapepo, bonse kabaifimbile insamu, ukuya kuli Esaya umwana mwaume wakwa Amose,kasesma.3Balimwebele ati, ''Hesekia aeba ati, Buno bushiku bwakumanama, ukwebaulwa, no kusebana, pantu abanma balifikile pa nshita yakuti bafyalwe, nomba amaka tapali aya kuti bafyalwe. 4Nalimo kuti caba ati Yawe Lesa wenu akoumfwa amashiwi yonse amashiwi yakwa mushika wafita, uo imfumu yaku Ashuri shikulu atumine ukinsa kusalula Lesa wa mweo, kabili akebaule na mashiwi ayo Yawe Lesa wenu amfwile. Nomba sansuleni amapepo yenu paba shalapo abo abacilimuno.''5Efyo ababomfi bamumu Hesekia balishile kuli Esaya, 6Na Asaya alalindile kuli bena ati, ''ilande kuli wisokulu, Yawe aeba ati, ''mwitina pa mashiwi ayo mumfwile, ayo ayo aba bomfi bamfumu yaku Ashuri babomfeshe mu kuntuka. 7Moneni, nkabikamo umupashi muli ena kabili akomfwa akasebo kamo no kubwelelamo ku calo cakwe nkamulanga ukuwa ku lupanga mu calocakwe.''8Elo mushika wafita ubwelelemo nokuya kusanga imfumu yaku Ashuri ikolwishanga na libina, pantu alyumfwile ati imfumu yalifumineko ku lakishi. 9Elo Senakarebu alyufwile ati, Tirhaka imfumu yaku kushi na Egupto bali ikolopele ukumulinsha eco alitumine inkombe nakambi kuli Hesekianakasebo;10''Mulande kuli Hesekia imfumu yabena Yuda mwisuminishi Lesa wenu uo mwatetekelamo ukumibepa, ukweba ati, ''Yerusalemu takupelwe mukuboko kwa mfumu yaku Ashuri.'' 11Moneni mwalyumfwa mfumu shafu Ashuri ifyo shacita kufyalo fyonse ukufyonaula umupwilapo Nomba mwebo bushemukapokololwa?12Bushe imilunga yanko yalishipokololako, inko isho batata baonawile, Gosani, Harami, Resefe, na bantu ba mu Edem mu Yelesari? 13Shilipi imfumu shaku Hamata imfumu yaku Aripali, imfumu sha musumba yaka Sefaribaimu, iyaku Hena, naIba?''14Hesekia alipokelele iyi imkalata ukufuma ku nkombe nokuibelenga. Elo aninine ukuya ku nganda Yakwa Yawe nokuifungulwila ku cinso cakwe. 15Elo Hesekia apepele ku cinse cakwa Yawe no kweba ati, ''Yawe wamilalo, Lesa wakwa Isreali, mwebo mwebaikala pamulu waba kesubi, niwe fye Lesa mweka pa mabafumu yapano pesonde. mweka pa mabafumu yapano pesonde. Mwalipangile umulu necalo.16Pepekeni ukutwi kwenu, Yawe, nokukutika isuleni amenso yenu, Yawe, nokumona, kabili umfwa amashiwi yafwa sankeribu ayo atimine ukipumya Lesa uwa mweo. 17Cine cine Yawe, ishamfumu shaku Ashuri shalyonaula inko ne fyalo fyabo. 18Balibika imilungu yabo mumulilo, pantu tayali milungu lelo milimo yamaboko yebo ifya amuti fyr ne cibwe, kanshi abena Ashuri bali fyonawile.19Elo nomba, Yawe Lesa wenu, tepususheni twamikuta ukutufumya mukuboko kwakwe, pakweba ati, amabumu yonse aya pamo pesonde yeshibe ati mwebo Yawe, nimwe fye Lesamweka.''20Elo Esaya umwana mwaume wakwa Amose alitumine amashiwi kuli Hesekia, ukweba ati, Yawe Lesa wakwa Israeli alanda ati, pantu ulipepele kuli nebo palwakwa Senkeribu imfumu yaku Ashuri, ndikumfwile. 21Ili eshiwi ilyo alanda pali ena; ''umwana mwanakashi na cisungu waku Sion akusula no kukuseka ukupumya umwana mwanakashi waku Yerusalemu apakumya no umutwe kuli webo. 22Ninani wapontela no kutuka? nipali nano wasanswilile ishiwi lyobe no kupunamika amenso yobe mu mulu ne cilumba? mpa wamushilo wakwaIsraeli!23Ukupitila munkombe shobe walisalula shikulu walilanda ati, ku bwingi bwa maceleta yandi nalinina ku mulu wa mpili, ukwakusansukisha ukwa kwa Hebamoni. Nkatema imikaderi iyi tali ne fimuti fya mikupri ifyasalwa ifya mulya, nkengile mu ncebde shamukati nankati mwamuko, mu mitengo umwabesha ifitwalo. 24Nebo nalimba ifishima nalinwa amenshi yambi yambi, nalikamishe inika shonse isha mu Egupti kunyantilo shamakasayandi;25Bushe tawaumfwapo ifyo nacishimike akalefye, kabili nalicicitile munshita shakale sana? nomba nkolenga cise kufikilishiwa ya malinga ukweba ati yabe mina yafitantala. 26Abekashi baiko bamaka ayamono batentuka nokulengwe nsoni. Bali kubati mulemfwe mu mpanga, icani iciteku, icani pamutenge nangu mu mpanga icilokota ninshitacingakula.27Lelo nalishiba ukwikala kobe ukufuma kobe, no kwingila kobe, nokubilimuka kobe pali nebo. 28Pantu ukubilimuka kobe pali nebo nakabili nefilumba fyobe filifikile ku matwi yandi, Nkabika indobo mumyona yobe, ne mukobelo mu kanwa kobe, kabili nkakubweseshamo munshila umowaishile.''29Ici ecikaba icilangililo kuli mwebo; umo mwaka mukalekulya ifyakuimenena fye umwaka wacibili ifya comba ukufuma kuli filya leo mumwaka wabutau mufwile ukubyala imyangashi nokulya ifisabo fyaiko. 30abashalako aba nganda yakwa Yuda aba pusuka bakalenge imishila ukuya panshi noku twala ifisabo. 31Ico ukufuma mu Yerusalemu mukafuma abashalapo na mulipili lwa Sion mukafuma abapusuka. ukupimpa kwa kwa Yawe wa milalo kukaciteifi.32Efyo Yawe alanda palwa mfumu yaku Ashuri, ''Tayakese kwingila muli uno musumba nangu ukuposamo umufwi kabili taya kamonekeko nangu ni kwela, nagu kukula ubucingo. 33Inshila aishilemo enshila imo ine akapilibililamo takengile muli uno musumba. Ici cisemo cakwa Yawe,'' 34Pantu nkacingila uyu musumba nokuupususha pa mulandu wandi napa mulandu wakwa Dabidi umubomfiwandi.35Elo cali fi bulya bushiku malaika wakwa Yawe alifumine nokusansa inkambi yabena Ashuri, ukwipaya ifita amakana umwanda na makana amakumi cinekonse konse nayasano. Ulo abantu fyali lelelefye monse monse. 36Elo sankwibu imfumu yaku Ashuri alifumineko nokuya kwikala ku Ninebe. 37Panuma, ulo ali kushinshimuna mu nganda yakwa Nisroke umulungu wakwe, abana bakwe abaume Adramaleke na Shareseere balimwipeye ku lupanga. Elo bafulumukile mu calo ca Ararati, Elo Esarihalone umwana wakwe umwaume ewaishile kuba imfumu mwipunda

Chapter 20  
1Muli shilya ushiku Hisekia alilwele mupepi nokufwa. Elo Esaya umwana mwaume wakwa Amose, kasesema alishile kuli ena nokulanfa kuli ena ati, "Yawe alilandile ati, ''ubike ifyamunganda yobe umo fifwile ukuba; pantu nebo ukofwa, tawabe na mweo.'' 2Elo Hisekia apilibwilile icinso cakwe ku cibumba nokupepa kuli Yawe, ukweba ati, 3''Napapata, Yawe, mwe tata ala ibukisheni ifyo nyenda uwacishinka ku cinso cenu nomjtima wandi onse, nefyo nacita ifya bune mu menso yenu, ''eco Hisekia alililile umusowaukubilikisha.4Ulo Esaya talafuma mulubansa lwa pakati, icebo cakwa Yawe calishile kuli ena, ukweba ati, 5''pilibuka kunuma, no kuya kweba Hisekia intungulushi ya bantu bandi, ífi efyo Yawe, Lesa wakwa Dabidi icikolwe cenu alilandile ati, ''ndyumfwile ipepo lyobe, kabili ndimwene iminsoshi yobe, nkokundapa pa bushiku ubwakulenga shitatu, ukonina nokuya kunganda yakwaYawe.6Nkakulundilapo inshiku shobe imyaka ikumi limo na isano, pa mweo obe, nokukupusha webo noyu musumba ukufuma muminwe ya mfumu Ashuli, kabili nkapokololako uno musumba pamulandu wa bufwayo bwandi na ku bufwayo bwa kwa Dabidi umubomfi wandi.'' 7Elo Eseya alandile ati, ''bulene umukama wa mukungu.'' balicitile ifyo no kubika pa fipute fyakwe, kabilialipolele.8Hisekia alilandile kuli Eseya, ''fishibilo ndo ifyo uko ishibilako ukweba ati Yawe akomposha no ukuya kwitempele lyakwa Yawe pa bushiku bwalenga shitatu?'' 9Esaya alyasukile ati, ''ifi efikaba ifi langililo kuli webo ukufuma kuli Yawe, ukweba ati Yawe ali no kucita ifintu ifyo alandile. Bushe icinshingwa ciye kuntanshi intampulo ikumi limo nangula ukubwelela kunuma intapulo ikumilimo?10Hisekia alyasukile ati, cintu ica kwanguka ku cinshingwa ukuya kuntanshi intampulo ikumi limo, nangula, ukuleka icishingwa ukuya kunuma ni tampulo ikumi limo. 11Nomba Esaya kasesema alililile kuli Yawe, no kubwesha icinshingwa imiku ikumi ku numa, ukufuma apo catentemukile mu ntapulo shakwaAhasi.12Pali uya nshita Maduki-Balandani umwana mwaume wakwa Balandani imfumu ya babiloni alitumine amakalata ne ca bupe kuli iHisekia, pantu alyunfwile ukweba ati Hisekia mulwele. 13Hisekia alyumfwile kuli ayo makalata, elo nomba alangishe ne ntumi isano lyosefye ne fintu fyakwe, shilifer, Golide ne fye fungo, nama futa yabune, nenganda yafilwilo fyakwe, na fyonse fye ifyasangilwe mu nganda yakusungilamo ifipe. Tapalipo nangu cimo mu nganda nangula mubufumu bwakwe, ico atalangishe kulibena.14Elo nomba Esaya kasesema aishile ku mfumu Hisekia no ku mwipusha ena ati, findo ifyo aba baume balandile kuli webo? nipi bafumine?'' Hisekia alilandile ica babiloni.'' 15Esaya alipwishe ati, ''findo ifyo bamonamo munganda yobe?'' Hisekia alyasukile ati, ''balimwene fye fyonse mu nganda yandi. tapalipo nagu fimo mu fintu fyandi ifyo ntabalangilebena.''16Elo Esaya alandile kuli Hisekia ati, ''kutika ku cebo cakwa Yawe: 17Mona, inshiku shikoisa ulo fyonse ifyamupango cobe, ifyo ifikolwe fyenu fyatu tilemo ukufika na pabwa lelo, fikasendwa ukuya ku babiloni. Tapaka shalepo nangu icimo, efilandile Yawe. 18Bambi aba mucikota cobe abo webo ukafyala bakasendwa ukufuma kuli webo, nabo bakaya kusanguka ba muntungwi mucipango ca mfumu yababiloni.''19Elo Hisekia alandile kuli Esaya ati, ''ishiwi lyakwa Yawe ilyo walandile lya bune.'' pantu alimukutontokanya ati, ''Bushe tamwakabe ukushikima nano mutende mu nshiku shandi? 20Pamilandu imbi iyapali Hisekia, namaka yakwe yonse ne fyakupanga icishiba no mufoloo no kuleta amenshi mumusumba bushe tafyalembwa mucitabo camilandu ya inshita ya imfumu yaba Yuda? 21Hisekia alisendeme ne fikolwe, na manase umwana wakwe umwaume alishile kuba imfumu mwipunda

Chapter 21  
1Manase ali ne myaka amakumi yabili ulo atendekele ukuteka, alitekele pa myaka amakumi yasano na isani mu Yerusalemu. Ishina lyakwa nyina ali ni Hefsi-ba. 2Ali kucita ifya bupulumushi mu menso yakwa Yawe. Umwabelele ifintu ifya muselu ifya munko isho Yawe afumishemo ku inso ca bantu bamu Isreali. 3Pantu alikulile cipya cipya imisa nsama iyo Hisekia shibo aonawile, kabili alikuulile ne fipailo fyakwa baali, no kupanga ifyakwimika ifya Ashuli, ngefyo Ahabu imfumu ya bena Isreali yacitile, nokulekufuka mina intanda shonse ishamumulu no kulekushipepashena.4Manase alikulile icipailo mu nganda yakwa Yawe, nangu line Yawe akonkomeshe. ''Nimu Yerusalemu emo ishina lyandi likabaa 5umuyayaya.''Alikulile icipailo ku ntanda shonse isha mumulu mu mansa shibili ishamu nganda yakwa Yawe. 6Alipishishe no mwana wakwe umwaume mumjulilo, alicitile ne cimpa nokupendula nokuya kwipusha kulyabo abalanda na bakufwa nakulyabo abalanda ne mipashi yaku kowela. Ali mukucita ububi ubweingi mu menso yakwa Yawe, no kumusonsomba ena kucipyu.7Icimpashanya icakubaswa icakwa Ashela ico apangile, alicibikile mu nganda yakwa Yawe. Nipali iyi ine nganda iyo yawe alaandile kuli Dabidi no mwana wakwe umwaume solomoni; alilandile ati, Nimuli iyi iine nganda mu Yerusalemu, iyo nasala mumi kowa yonse yandi umuyaya. 8Nshakalengepo amakasa yabena Isreali ukulanguluka na kabili ukufuma mu calo ico napele kufikolwe fyabo, fyabo, mgacakutila batembesha ukubeela fyonse ifya nabakonkomesha bena, nokukonka yonse amafunde ayo mone umubomfi wandi abakonkomeshe.'' 9Nomba abantu tabaumfwile, namanese alibantungulwile mu kulekucita ububi ukucilafye nakunko isho Yawe aonawile ku cinso cabana ba kwaIsreali.10Elo Yawe alandile ukupitila mubabomfi babo bakasesema, ukweba ati, 11''Pantu Manase imfumu yaba Yuda alicitile ifi ifyamuselu, kabili alitile ifyabusenshi ukucila bonse conse icacitile abena Amore abali po ulo talabapo ena alicitile kabili alilengele Yuda ukubembuka notulubi twakwe, 12Eco Yawe, Lesa wakwa Isreali, alilandile ifi; mona, mkoleta bubi pali Yerusalemu napa bena Yuda, pakweba ati uyo onse uukoufwa kuli ifi, Amatwi yakwe yonse yabiliyakawela.13Nakatambalika ukuciluka Yerusalemu icishilwa cakupiminako ica bomfe shiwilwe ukwimina Samaria, ne bwe lya bubeyamwinako ilya bomfeshiwilwe na pa nganda yakwa Ahabu; nkakumuna Yerusalemu ukumuwamya, kubati umuntu okokumuna isani, ukuikumuna noku ipilibula uku isulikila panshi. 14Nkaposa abakashalapo aba mu bupyani bwandi nokubapela mu minwe yaba lwani babo. bakesa kusangwamo nokutapwa kuli bonse aba abalwani bobe. 15Pantu balicitile ububi mumenso yandi, kabili bansonsombele nebo ku cipyu, ukutulafye pa bushiku ifi kolwe fyabo fyafumine mu Egupto, ukufikafye nobwalelo.''16Ukulundapo, Manase, alisuumishe umulo;p;a uwakale uwingi sana, mpaka fye aisusha Yerusalemu ukufuma ku lutwe lumo ukufika nakulunakwe pamo ne mfwa. ifi fyali mukulundapo kwa lubembu ulo alengele Yuda ukubembuka, ulo ba citile ifyabubifi mu menso yakwa Yawe. 17Nomba pa milandu imbi lyashalako iyapali Manase, fyonse ifyo acitile, no lubembu ulo abembukileko, bushe tafyalembwa mu fitabo fya mulandu yanshiku iyasha mfumu sha bena Yuda? 18Manase alisendeme pamo nefikolwe fyakwe no kushikwa mwibala lya pa nganda yakwe umwine, mwibala lya Usa. Amoni umwana wakwe umwaume alishile kuba imfumu mwipundalyakwe.19Amoni ali ne myaka amakumi yabili na ibili ulo atampile ukuteka alitekele imyaka ibili mu Yerusalemu. Ishina lyakwa nyina ali nimeshulamete: Ali mwana mwanakanshi wakwa Hazusi waku Yotba. 20Alicitile ifyabubifi mu menso yakwa Yawe, ngefyo Manase wishiacitile.21Amoni alimukukonkafye inshila shenso isho wishi alimukwendamo no kulekupepa ufulubi uto wishi alimu kupepa, no kulekufukamina. 22Alisulile Yawe, Lesa wakwa wishi, kabili tali mukwendele munshila yakwa Yawe. 23Ababomfi bakwa Amoniu balimu bendelele noku kwipaye imfumu mu ngandayaiko.24Nomba abantu bamu calo bali payawile bonse fye abo ababembelele imfumu Amoni, kabili balibikilepo Yosia umwana wakwe umwaume pa bufumu mwipunda lyakwe. 25Nomba pa malyashi yambi ayapali Amoni ifyo acitile, Bushe tafyalembwamo mu citabo camilandu ya nshiku iyasha mfumu sha bena Yuda? 26Abantu balimushikile mu nshinshi yakwe mwibala lya Usa, na Yosia umwana wakwe umwaume alishile kuba imfumu mwi punda

Chapter 22  
1Yoshia ali fye nemyaka cine konse konse ulo atendekele ukuteka; alitekele pamyaka amakumi yatatu na umo mu Yelusalemu. ishina lyakwa nyina ali ni Yedida (ali mwana mwanakashi wakwa adaya wa Boskati). 2Ali citile icalungama mu menso ya kwa Yawe. Alyendele monse mushila shonse shakwa Davidi icikolwe cakwe, kabili taalukele kukulyo nangulakukuso.3Calishile mu mwaka wekumi limo cinekonsekonse wa mwaka ya mfumu Joshia, alitumine shafani mwana mwaume wakwa Asalia mwana mwaume wakwa Meshulamu kalemba ku ganda yakwa Yawe kwebati, 4''nina kuli Hilkia shimapepo mukalamba no kumweba ena uku pende ulupiya elo ulwaletelwe mu ganda yakwa Yawe, elo bakalinda be tempele balonganikile ukufuma kum bantu. 5Pakuti shipelwe muminwe yaba bomfi baume abo basantwa ukumona pa nganda yakwa Yawe, nekuleka Shimapepo ku babomfi baume abo abali mu nganda yakwa Yawe, kuli bena ukulongika umwa onaika mwitempele.6Lekeni bena bapele ulupiya kuli ba kabasa, bakakula, na kuli bakakula bafi bumba, nakuku shita ifimuti na mabwe ya baswa ku kulungika itempele.'' 7Lelo tatwali fipendo fya fwaikilwe ku lupiya lwapelwe kuli bena bashipele muli bucishinka.8Hilkia shimapepo mukalamba alilandile kuli shafani kalemba, '' Nebo ndisangile icitabo ca mafunde mu nganda yakwa Yawe.'' kanshi Hilkia alipele icitabo kuli shafani nao alicibe ngele. 9Shafani alile no ku twala icitabo ku mfumu, noku sosa kuli ena, ukwebati, '' ababomfi bobe balimonfeshe ulupiya ulo ulwa sangilwe mwi tempele no kushipela mu minwe yababomfi baume bakangalila nabasakamana inganda yakwa Yawe.'' 10Elo shafani kalemba alandile kumfumu, ''Hilkia shimapepo alimpele nebo icitabo.'' Elo shafani abelengele kumfumu.11Calishile ukwebati imfumu yauumfwele amashiwi ya mafunde, yalilepwile insalu sha iko. 12Imfumu yalikonkomeshe Hilkia shimapepo, Ahikamu mwana mwaume wakwa shafani, Akbere mwana mwaume wakwa Mikaya, Shafani kalemba, na Asaya, umubomfi wakwe, kweba ati, 13Kabiye no kuya kunjipushishako kuli Yawe, na kubantu naku ba Yuda bonse, pamulandu wa mashiwi lya ici citabo casangi iwe pabukulu bwa ici citabo pakwibati tunakile bonse pafya tulembele ifya tukuminefwebo.14Elo Hilkia shimapepo, Ahikamu, Akbere, Shafani na Asaya baile kuli Hulda kasesema mwanakashi, umukashi wakwa Shalumu umwana mwaume wakwa Tikba umwana mwaume wakwa Harkasi, kasunga wa cakusungilamo amalaya (ali mwikashi mu Yerlusalemu mu citente cabubili), nakabili balilandile na ena. 15Ali landile kuli bena, ''ifi efyo Yawe alandile Lesa wakwa Isreali alandile ati; ''kebe umwaume uwacikutuma webo kuli nebo, 16''ifi efyo Yawe alandile: '' Mona, ndenokulata ukusansa kuli iincende na pa bekashi bapako, ukukonkana kuli fyonse ifya lembwa muli citabo eco imfumu yaba Yudayabelengele.17Pamulandu wakuti balinsulile nebo no kufutumuna icefungo kuli tulesa tumbi, pakwebati banga nkalifya nebo ku kukalipa kuli fyonse ificitwa ifyo bacitile ecalenga icipyu candi cingemina pali ino ncende, kabili tacakashimishiwe." 18Lelo ku imfumu yaba Yuda, uwakutumine webo kukwipusha ubufyayo bwakwa Yawe, ifi efyo uli nokulanda kuli ena: ''Yawe, Lesa wabena Isreali alandile ifi: 'pafyebo waumfwile. Pa 19mulandu wamutima obe wali uuteku, na pa mulandu waicefya wemwine ku cinso cakwa Yawe, ulo webo waumfwile ifyo nebo nalandile pali ici cifulo na bekasha ba ciko, ica kulengo kupapa ne tipu, pamulandu webo ulilepwile insalu yobe no kulilila ku cinso candi nebo, Nandibo ndikumfwile webo ici cisemo cakwaYawe.20Mona, nebo nkakolonganika ku fikolwe fyobe, nobe mukalongana ku nshinshi shenu mu mutende. amenso yobe tayakamone pabonaushi bonse ubo nkaleta pali ino ncende, Elo abaume ba sendele amashiwi no kubwekesha

Chapter 23  
1Eco imfumu yalitumine inkombe ishalongenye kuli yena bonse abakalamba ba kwa Yuda na Yelusalemu. 2Nolu imfumu yalinine ukuya ku nganda ya kwa Yawe, na baume bonse aba kwa Yuda na bonse abekashi ba mu Yelusalemu pamo nankwe, na ba shimapepo, na ba kasesema, kabili na bantu bonse, ukufuma pa munono ukufika na pa mukalamba. Yena nolu yalibelengele mu matwi yabo amashiwi yonse aya mu citabo ca cipangano ico icasangilwe mu nganda ya kwaYawe.3Imfumu yaliminine lubali luceshi kabili yalipangile icipangano pa mulola wa kwa Yawe, ukulekukonka Yawe, kabili no kulekusunga amalango yakwe, imitande yakwe, kabili ne fipope fyekwe no mutima yakwe, kabili ne fipope fyekwe no mutima wakwe onse kabili no mweo wakwe onse, ku kuyashininkisha amashiwi ya cipangano ayo yalembelwe mu citabo ici. Eco bonse abantu balisumine ukushintilila pali icicipangano.4Imfumu yalikambishe Hilkia shimapepo mukalamba , na bashimapepo ba butungulushi bwakwe, kabili na bakasunga wa mpongolo ukufumya kunse ye tempele lya kwa Yawe fyonse fipe ifyo fyapangilwe. Kuli Baali na Ashera, kabili ne ntanda shonse isha mu mulu. 5Yena yalifyocele kunseya Yelusalemu mu filime fya mupokapoka wa kidroni kabili yalipiitile imitoyi ya fiko ku Betele. Yena yalibindile bashimapepo batulubi abo imfumu sha kwa Yuda sha salile ukulekoca ififutumushi mu misansama yamu misumba sha kwa Yuda kabili na muncende shashingulwike Yelusalemu abo abasuba no mweshi, ku fya mu myulu, kabili ne ntanda shonse isha mumulu.6Yena yalifunishe ifipashanya fya kwa Ashera ukufuma mwi tempele lya kwa Yawe, kunse ya Yelusalemu ku mupokapoka wa Kidroni kabili yalifyocele kulya. Yolifipelele ukuba ulukungu kabili yaliposele mu nshishi sha kantu bafye. 7Yena yalitobawile imiputule yabu cilende iyabacilende abo abali mwi tempele lya kwa Yawe, umo abanakashi bali kubila imingila yakwaAshera.8Yoisa alifumishe bonse ba shimapepo kunse ya musumba wa kwa Yuda kabili ne misamsama yakukowela apo ba shimapepo balikocela ififutumushi, ukufuma ku Geba ukuyakufika na ku Beeresheba. Ena alyonawile misansama pa mpongolo shili ku kisingilila ku mpongolo ya kwa Yoshua (cilolo wa musumba ) ku lubali lwa ku kuso ulwa mpongolo ya musumba. 9Nangu ba shimapepo ba ilya misansama tabasuminishiwe ukupyungila pa cipailo ca kwa Yawe mu Yelusalemu, bena balikulya umukate utatutumuka mulibamunyinabo.10Yosia alikoweshe Tofete, iyo yaba mu mukonko`wa Ben Hinomu, pa kwebati kwikaba nangu umo uwakulenga umwana mwaume nangu umwana mwanakashi ukupula mu mulile nge lambo Moleki. 11Ena alisendele bakabalwe abo imfumu sha kwa Yuda shapele ku kasuba. Bali pa cifulo ca kwingilila pe tempele lya kwa Yawe, mupepi no muputule wa kwa natani-Meleki, kasunga wa fya bunonshi. Yosia alyocele amaceleta yakasuba.12Yosia imfumu yalyonawile ifipailo fyali pa mutenge ifya muputu wa pa mulu uwa kwa Ahasi, ifyo imfumu sha kwa Yuda shapanhgile, kabili ne fipailo ifyo Mnase apangile mu manse shibili isha pe tempele lya kwa Yawe Yosia alitobele mu fipimfya kabili alifiposele mu mupokapoka wa Kidroni. 13Imfumu yalyonawile imisansama ku kabanga ka Yelusalemu, ku kulyo kwa mupili wa konaika uwo Solomoni imfumu ya isreali yakulile Ashitoleti, ica muselu ca kalubi ka bena sidoni, akakwa kemoshi, icamuselu ca kalubi ka Moabu; na moleki ica muselu ca kalubi ka bantu ba kwa Amoni. 14Ena alitobele inceshi sha mabwe mu tupimfya kabili aliputawile ifiti fya kwa Ashera kabili Ahiswi she cilya cifulo na mafupa yabantunse.15Yosia kabili alyonawile umupwilapo ifipailo ifyali ku Betele kabili ne misansama iyo Yeroboamu umwana mwaume wa kwa Nebati (uyo uwalengele isreali ukubembuka) akulile. Ena kabili alyocele cilya cipailo ne misansama kabili alifipelele ukuba ulukungu. Ena kabili alyocele iciti ca kwa Ashera. 16Ulo Yosia alolekeshe pa ncende, alimwene nshishi isho shali lubali lwa mulundu. Ena alitumine abaume ukuya kusenda amafupa ukufuma mu nshishi nolu aliyocele pa cipailo ayo yacikoweshe. Neci cali kulingana ne cebo ca kwa Yawe ico umuntu wa kwa lesa alandile umuntu uyo walandile fi fintukabeela.17Nolu alyebele ati, ''cikulwa ndo cilya nkomona?'' Nabantu ba mu musumba balimwebele ati, "Ni nshishi ya muntu wakwa Lesa uyo waishile ukufuma kuli Yuda kabili no kulanda pali ifi fintu ifyo webo wacita ku fipailo fya mu Betele.'' 18Eco Yosia alyebele ati, ''cilekeni cenafye. Tapali wakusenda amafupa yakwe. '''Eco baliyalekele amafupa yakwe yeka, ukubikapofye na mafupa ya bakasesema abo baishile ukufuma kuSamaria.19Nolu Yosia alifumishemo yonse amayanda mu misansama ayo ayali mu samaria, ayo misansama ayo ayali mu samaria, ayo imfumu sha kwa Isreali shapangile, kabili neco calilengele Yawe ukukalipa. Ena alivitile kuli bena cimocinefye ngefyo fyacitilwe ku Betele. 20Ena alipeye bonse ba shimapepo ba mu misansama pa fipailo kabili ena alyocele amafupa yantunse pali fyena. Nolu alibwelele kuYelusalemu.21Nolu imfumu yalikambishe bonse abantu, ukwebati, ''mulekusunga icakucilila kuli Yawe Lesa wenu , nge calembwa muli ici citabo ca cipangano.'' 22Uku kusefya kwa caku cilila takwasefiwapo ukufuma ku nshiku sha bapingushi abo balikuteka Isreali, nangu ni munshiku shonse isha shamfumu sha Isreali nangu Yuda. 23Lelo mu mwaka walenga ikumi na cinekonse konse iya mfumu Yosia ici ica kucilila ca kwa Yawe calisefiwe muYelusalemu.24Yosia kabili alibindile abo balikulanda na bafwa nangu ingulu. Ena kabili alibindile imilungu, utulubi kabili na fyonse fintu fya muselu ifyo fyamwenwe mu calo ca kwa Yuda na mu Yelusalemu, neci niku kushininkisha amashiwi ye funde ayo yalembelwe mu citabo ico Hilkia shimapepo asangile mu nganda ya kwa Yawe. 25Kunshita ulo Yosia talateka, takwali imfumu nga ena, uwapilibukile kuli Yawe no mutima wakwe onse, umweo wakwe onse na maka yakwe yonse, uyo walikubaka amafunde yonse aya kwaMonse.26Nangu cali fyo, Yawe tatontolokele ukufuma ku cipyu ca bukali bwakwe ubwa kutinya, ubo ubwa bilimukile Yuda pamulandu wa fyonse ifyo Manase acitile ku kumulenga ena ukukalipa. 27Eco Yawe alyebele ati, ''Nebo kabili ndinokufumyapo Yuda pa cinso candi, ifyo nakumyapo Isreali, kabili nkaposa uyu musumba uyo nasala, Yelusalemu, kabili ne nganda iyo nandile ishina lyandi likalekubapalya.''28Eco ne milandu imbi iyapalwa kwa Yosia, fyonse ifyo ena acitile, bushe tayalembwa mu citabo ca fya mibombele sha mfumu sha kwa Yuda. 29Mu nshiku shakwe, Farao Necho, imfumu ya Egupti alimine ukuya mukulwa ne mfumu ya Asiria pa Nika ya Yufrati. imfumu Yosia yalimine ukuya ku kumanya Necho mu bulwi, kabili Necho alimwipeye pa Megido. 30Ababomfi ba kwa Yosia balimusendele mwi celeta uwafwa ukufuma pa Megido, balimuletele ku Yelusalemu, kabili balimushikile mu balibulile Yehohasi umwana mwaume wa kwa Yosia, balimusubile ena, no kumucita imfumu mwi punda lya kwawishi.31Yehoahasi ali ne myaka amakumi yabili na itatu ulo atampile ukuteka, kabili atekele imyeshi itatu mu Yelusalemu. ishina lya kwa nyina wakwe ali ni Hamuto; ali mwana mwanakashi wa kwa Yeremia wa ku Libna. 32Yehoahasi aliatile ica bubi mu cinso ca kwa Yawe kubati micitile yonsefye iya fikolwe fyakwe. 33Favao Necho alimubikile mu minyololo ena pa Ribla mu calo ca kwa Hamati, pakwebati tatekele mu Yelusalemu. Nolu Necho alipindile Yuda amatalanti umwanda umo aya Silifa ne talanti limo ilyaGolide.34Farao Necho alicitile Eliakimu umwana mwaume wa kwa Yosia ukuba imfumu mwi punda lya kwa Yosia wishi wakwe, kabili alipilibwile ishina lyakwe ukuba Yehoiakimu. Lelo alisendele Yehoahasi ku Egupti, na Yehoahasi afwilile kulya. 35Yehoiakimu alikulipila silifa na golide kuli Farao. Mukufikilisha ubufwayo bwa kwa Farao, Yehoiakimu alikulipilisha umusonko mu calo kabili alikupatikisha cila muntu mu bantu ba mu calo ukumulipila Silifa na golide ukulingana no kwetetwilakwabo.36Yehoiakimu alinemyaka amakumi yabili na isano ulo atampile ukuteka, kabili alitekele imyaka ikumi limo na umo mu Yelusalemu. Ishina lya kwa nyina ali ni Sibida, ali mwana mwanakashi wa kwa Pedaia waku Ruma. 37Yehoiakim alicitile ububi mu cinso ca kwa Yawe ngefyofye ifikolwe fyekwe

Chapter 24  
1Munshiku shakwa Yehoyakimu, Nebukadinesari imfumu ya Babele yali sanshile Yuda: Yehoyakimu alishileba umubomfi yakwe pa myaka itatu. Elo Yehoyakimu alishileba umubomfi yakwe pa myaka itatu. Elo Yehoyakimu alipilibukile no kusangukile Nebukadisari. 2Yawe alitumine Yehoyakimu impuka ena iya bena kaldi, Arnamu, Moabu, na Amoni; ali batumine pa bena Yuda ukubalofya. ici cali umwa belele icebo cakwa Yawe ico icasoselwe ukupitila mu babomfi bakwe bakasesema.3Icine cine cali pakanwa kakwa Yawe ukutila icicibe pali Yuda ku kubofumya mu cinso cakwe, pa mwalandu wa lubembu lwa kwa Manase, ifyonse ifyo acitile, 4Nakabili pantu ni pa mulandu wa mulopa uwa kaele uyo asumishe, no kwisushano Yerisalemu uwa kaele umulopa Yawe tafwaile ukulekelela.5Nomba ku mulandu imbi iyakulosha kuli Yehoyakimu, na fyonse ifyo acitile, bushe tafyalembwa mwi buku lya milandu mu nshiku sha mfumu sha ci Yuda? 6Yahokimu alisendeme pamo ne fikolwe fyakwe, na Yehokimu umwana wakwe umwaume alibele imfumu mu cifulocakwe.7Elo imfumu ya Egupti tayabasanshile kabili mu calo ca iko pantu imfumu ya ku babele yali pokele cimpanga iyali ku mfumu iya ku Egupti ukutula pa mumana wa mukuku ukufika na kumumana wayufrate.8Yehokimu ali ne myaka ikumi limo ubukulu na na cine konse konse ilyo atendekele ukuteka; kabili ali imfumu mu Yerusalemu imyenshi itatu. Ishina lya kwa nyina ali nehushita; ali umwana mwanakashi wa kwa Elnani wa mu Yerusalemu. 9Alicitile ububi mu cinso cakwa Yawe, alicitile fyonse ifyo wishialikucita.10Mu kashita kalya abashilika bakwa Nebukadinesa imfumu ya ku babele ya sanshile yarusalemu no ku tebelela umusumba. 11Nebukodneari imfumu ya babele alishile ku mu sumba ilyo abashilikale bakwe bali kuitebe lela, 12Elo Yehoyakimu imfumu ya kuli Yuda yalifumine no kuya ku mfumu ya ku babele, ena banyina ababomfi bakwe, nabana bakwe abanakashi naba cilolo bakwe. Ne mfumu ya babele yali mwikete na mu myaka ilya kulenga ukuteka kwakwe cine konsekonse.13Nebukodnesari ali fibulile ukufifumyamo fyonse ifya muntengo ifintu ifyali mu ganda ya kwa Yawe ne fyo ifyali mu cipongo ca mfumu. alifiputawile mu tupimfya fyonse ifya golde ifibe filya solomone imfumu ya kwa Isreali apangile mwi tempele lya kwa Yawe, nga fintu Yawe alandile ukuti fikacitika. 14Alisendele muli bunkole yonse Yerusalemu. Bonse intungulushi na bonse ababulwe abaume, amakana ikumi bankole, na bonse bakabasa abaume na bakafula. Takwaliko nangula umo uwashele kano fye abalanda sana abantu abali mucalo.15Nebukadnesari ali musendele Yehoyakimu muli bunkole mu Babele, elo na nyina pamo uwa mfumu na bakashi, bacilolo, elo na ba shamfumu abaume aba calo. Alibasendele muli bunkole ukubafumya ku Yerusalemu ukubafisha ku babele. 16Bonse aba bulwi abaume babulamba, amakana cinelubali mu mpendwa, ne kana limo abaume bakabasa na bakafula, bene pamo bonse ababulamba ku bulwi Elo imfumu ya ku babele aliletele aba abaume muli bunkole ku babele. 17Kabili imfumu ku Babele yali citile matania Yehoyakimu munyina wa kwa wishi, imfumu mu cifulo cakwe, no ku mu pilibula ishina lyakwe ukubasedeki.18Sedekia ali ne myaka amakumi yabili na umo ilintu atampile ukuteka, alitekele ikumi na umo imyaka mu Yerusalemu. nyina wakwe ishina ali Hamutali, ali umwana mwanakashi wa kwa Yeremia ukufuma ku libna. 19Alipangile ububi mu menso ya kwa Yawe alicitile fyonse ifyo Yehoyakimu acitile. 20mukupitilo mu kabali bwa Yawe, ifi fyonse fyalicilikile mu yerusalemu na Yuda, mpaka alibafu mishemo ku cinso cakwe. Kabili sedekia alisangukile imfumu ya

Chapter 25  
1Calicitike mumwaka wapabula mukuteka kwa mfumu Zedekiah, mu mwenshi walenga ikumi, Elo no bushiku bwakulenga ikumi mumwenshi, Nebuchadnezzar imfumu ya Babiloni alipangile inkambi, lubali elo balikulileko icibumba ca bulwi ukuishinguluka. 2No musumba na lipokelwe ukufuma ku mwaka walenga ikumi naumo mu Buteko bwa mfumu Zedekiah. 3Pa bushiku bwa pabula mu mwenshi walenga cine muli ulya mwaka, icipowe calikosele mumusumba icakutitamwalipo nefyakulya ku bantubamucalo.4Elo umusumba walitobekemo, Elo bonse abaume ba bulwi balibutwike ubushiku pa nshila yampongolo pakati ka fibumba fibili, pe bala lya mfumu, nelo abena Kaldi bonse balishingulukile umusumba. Imfumu yalile ukulola ku arabah. 5Lelo umulalo wa bena Kaldi walisupile panuma yamfu,mu Zedekiah nokumusanga mu malungu ya mumumana wa Yordan mupepi na Yerico. No mulalo wakwe onse walisalangene ukuma kuliena.6Balikete imfumu nokuleta ku mfumu ya Riblah, uko bapishishe ubupingushi pali ena. 7Nabana baume bakwa Zedekiah, balibepeye pamenso yakwe. Elyo yalimutokwele amenso, nokumukaka muminyololo ya mukuba, no kumuleta kubabele.8Elo mu mwenshi walenga busano, pabushiku bwa cine lubali mumwenshi, icali ni mu mwaka walega ikumi limo na pabula mu buteko bwa kwa Nebuzaradan, umubomfi wa mfumu yababiloni elo mushika ba mulonda bashile ku Jerusalemu. 9Alyocele inganda yakwa Yawe, icipango ca mfumu elo namayanda yonse mu Yerusalemu; na fyonse ifikulwa ifyacindama mumusumba alyocele. Na kufibumba fyonse ukushinguluka 10Yerusalemu, onse umulalo wa bena Babiloni abali panshi wa kwa Mushika wa kwa Malondabalibonawile.11Na kubantu bambi abashele mumusumba abali kulubali lwa mfumu ya babiloni, Elo nabashelepo pacinabwingi-Nabuzaradah, mushika wabamalonda, alibasendele muli bu nkole. 12Elo mushika alishile abalanda bamu calo ukulabomba mumyangashi namumabala.13Elo nakufya imikwa ifya mukuba ifyali mu nganda yakwa Yawe, elo nefyakutekapo ne chishiba camukuba ifyali mu nganda yakwa Yawe, abena kaldi balifitobele mu tupimfya no kusenda umukuba ukubwekesha ku babiloni. 14Na malongo bashofolo, notwakuputwilako, nenweno, elo nefipe fyo ifyamukuba ifyo bshimapepo balifi bulile fyonse no kufipita. 15Na malongo yakufumishako mitoi nabamafukula abapangilwe na golide, na bapangilwe na Sileere- mushika wabakalalonda imfumu alifibulile nafyo nokufipita.16Inceshishibili ne cishiba, nefyakutekapo ifyo Solomoni apangile ifya mu nganda yakwa Yawe fyalikwete umukuba uwingi ulushinga pimwa. 17Ukulepa kwa caimikwa cakubalilapo cali imkono ikumi limo nacinekonsekonse pali no mukuba pamulu waciko. Umukuba wapamulu wali imikono itatu mubutali, Nefyapikulwa namapome granate fyonse ukushinguluka icitebo, fyalipangilwe no mukuba, ne caimikwa cimi nefyapikulwa ko fyali cimocine ngecapakubala.18Mushika waba malonda alisendele seraiah ahimapepo mukalamba, pamo na Zephaniah, shimapepo wacibili, na bakalinda wa mpongolo batatu. 19Ukufuma mu musumba alisendele mufikakilo namushika uwalikulolelesha pabashilika, na baume abalikupanda amano ku mfumu, abalifye mulya mwine mu musumba. Alisendele bunkole cilolo mukalamba yabulwi, elyo na bambi abaume amakumi mutanda abacindami abafumine mucalo abalimumusumba.20Elo Nabuzaradah, umukalamba wabakalinda alibabulile no kubaleta ku mfumu yaku babiloni pa Ribrah. 21Imfumu ya Babiloni yalibepeye mu Riblah mu calo ca Hmati. muli inshila Yuda alile muli bunkole ukufuma mu calocakwe.22Na kubantu abashele mu calo ca kwa Yuda, abo Nebushadnezzar imfumu ya Babiloni alishile, alisontele Gedaliah umwana mwaume waka Ahikam, umwana mwaume wakwa Shaphan, ukuba kangalila wabo. 23Nomba ilyo bacilolo ba fita na baume babo baumfwile ati imfumu ya Babiloni alisontele Gedaliah ukuba umulashi, balile kuli Gadaliah pa Mirpah. Aba abaume bali ni Ishaeli umwana mwaume wakwa Kereah, Seraiah umwana wakwa Tanhuma umwana Netifa, elo Jaazaniah umwana mwaume wa mwina maakahite bena nabantu babo. 24Gedalia alipangile umulapo kuli Bena elo nakubaume babo alilandile ati, ''Mwitina bacilolo babena Kalda. Mulekwikala mucalo no kulekubombela imfumu ya babiloni, elo nafyonse fyakulaba bwino kulimwebo."25Nomba calicitike mumwenshi walenga cine lubali ishmael umwana mwaume wakwa Netani umwana mwaume wa Elishama, ukufuma ku lupwa lwabufumu, alishile na baume ikumi no kwipaya Gedaliah, Gedaliah alifwile, pamo nabaume abena Yuda elo nabena babiloni abali na ena pa marpah. 26Nomba abantu bonse ukufuma ku wacepesha ukufika na ku wakucindamisha, elo nabacilolo babashilika, balimine nokuya ku Egupto, pantu abenaBabiloni.27Calicitile mumwaka walenga amakumi cine lubali muli bunkole bwa mfumu yabena Yuda Jehoiachin, mu mwenshi walenga ikumi naibili pabushiku bwalenga amakumi yabili nacinelubali mumwenshi, apo Awel-marduk imfumu yababiloni yalifumishe Jehoiachin imfumu ya bena Yuda mucifungo. ici cacitike mu mwaka ulo Awe-marduk atampileukuteka.28Alilandile nomutembo kuli ena nokumupela icipuna icakucinda ukucila imfumu shimbi ishali Naena mu babiloni. 29Awe-marduk alifulile Jehoiachin ifyakufwala fya mucifungo, elo Jehoiachin alikulya kwi Tebulo lya mfumu mu nshiku shonse isha mweo wakwe. 30ifyakulya fyonse ifyo alefwaya alikupelwa cila bushiku ukufika ku mweo wakwe

## 1 Chronicles

Chapter 1

1Adamu, Seti, Enoshi, 2Kenani, Mahalale, Yaredi, 3Enochi, Metusala, Lameki. 4Abana baume bakwa Noah bali ni Shemi, Hami, na Yafete.5Abana baume bakwa Yafete bali Goma, Magogi, Madai, Yabani, Tubali, Mesheki na Tira. 6Abana baume bakwa Goma ali ni Ashikenashi, Ripate, na Togama. 7Abana baume bakwa Yabani ni Elisha, Tashishi, Kihite na Rodanite.8Abana baume bakwa Hami niba kushi, Egypto, Puti, na Kenani. 9Abana baume bakwa Kushi bali Seba, Habila, Sabata, Roma, na Sabuteka. Abana bakwa Roma ni Sheba na Dedani. 10Kushi aishileba wakwa Nimurodi, uwabalilepo ukube ipaka pesonde11Egypto aishileba icikolwe cabena Lubi, Anamu, Lehubu, Naputuhite, 12Patirusi, Kusilu, na Kaftore.13Kenani aishileba wishi wabena Sidoni, ibeli lyakwe, no mwine Hitite. 14Kabili aishileba icikolwe cabena Yebusu, Amore, Gigashi, 15Hibite, Aki, Sini, 16Abadi, Semari no mwina Hamate.17Abana baume bakwe Shemi bali ni Elamu, Ashu, Apashadi, Ludi, Aramu, Usi, Huli, Geta, na Misheki, 18Apashadi aishileba wishi wabena Shela, na Shela ali wishi wakwa Eba. 19Eba ali nabana baume babili. Ishina lyaumo ali ni Pelegi, pantu munshiku shakwe isonde lya lyakanikene. Ishina lyakwa Munyina lyali ni Yokitani.20Yokitani ali wishi wabena Amodadi, Shelefu, Hasamebete, Yera, 21Hadoramu, Usali, Dikila, 22Obali, Abima, Sheba, 23Ophire, Habila, na Yobabi; aba bonse bali mumfyalwa yakwa Yokitani.24Shemi, Apashedi, Shela, 25Eba, Pelegi, Reu, 26Serugi, Nahore, Tera, 27Aburamu, uwai Abrahamu.28Abana baume bakwa Abrahamu bali Isaki na Ishimeli. 29Ishi emfyalwa shabo: Ibeli lyakwa Ishimeli ali ni Nebayote, elyo Keda, Adibele, Mibusamu, 30Mishima, Duma, Masa, Hadadi, Tema, 31Yetu, Nafishi na Kedema. Aba ebali abana baume bakwa Ishimeli.32Abana baume bakwa Ketura, kana kashi wakwa Abrahamu, bali Simurani, Yokishani, Medani, Midini, Ishibiki, na Shua. Abana baume bakwa Yokishani bali Shaba na Dedani. 33Abana baume bakwa Midani bali Efa, Efere, Hanoki, Abida, na Eda. Aba bonse bamumfyalwa yakwa Ketura.34Abrahamu ali wishi wakwa Isaki. Abana baume bakwa Isaki niba Esau na Israeli. 35Abana baume bakwa Esau ni Elifa, Reu, Yeushi, Yalamu, na Kora. 36Abana baume bakwe Elifa ni Temani, Omare, Sefo, Gatamu, Kenasi, Timuna, na Amaleki. 37Abana baume bakwa Reu bali Nahate, Sera, Shama, na Missa.38Abana baume bakwa Seire bali Lotani Shobali, Sibeoni, Ana, Dishoni, Esa, na Dishani. 39Abana baume bakwa Lotani bali Hori na Homamu, na Timuna ali ninkashi yakwa Lotani. 40Abana baume bakwa Shobali bali Alyani, Manahate, Ebali, Shefo, na Onama. Abana baume bakwa Sibeoni bali Aia na Ana.41Umwana mwaume wakwa Ana ali ni Dishoni. Abana baume bakwa Dishoni bali Hemudani, Eshibani, Hera, na Kerani. 42Abana baume bakwa Esere bali Bitani, Sabani, na Akani. Abana baume bakwa Dishoni bali Usi na Arani.43Ishi emfumu ishaleteka mu calo ca Edomu libe takulaba imfumu iili yonse iyaleteka pabena Israeli: Israeli umwana mwaume wakwa Beore, Neshina lya Musumba wakwe lyali ni Dinihaba. 44Ilyo Bela afwile, Yobabu umwana mwaume wakwa Sera wakwa Bosira yapyene pepunda lyakwe. 45Elyo Yobabu afwile, Hushamu uwaku calo ca Temani ewamupyene.46Elyo Hushamu afwile, Hadadi mwana mwaume wakwa Bedadi, uwaumine Midani mu Mpanga ya Moabi, atekele pepunda lyakwe. Ishina lyamusumba wakwe ni Abiti. 47Elyo Hadadi afwile, Samula umwina Masireka atekele pupunda lyakwe. 48Ilyo Samula afwile, Shauli umwina Rihobote pamumana atekele pepunda lyakwe.49Ilyo Shauli afwile, Baali-Hanani umwana mwaume wakwa Akibore alitekele pepunda lyakwe. 50Elyo Baali-Hanani mwana Akibore afwile, Hadadi atekele pepunda lyakwe. Neshina lya musumba wakwe lyali Pau. Ishina lyali lyamukashi wakwe ni Mehetebele mwana mwanakashi wakwa Matredi umwana mwanakashi Me-Sahabu.51Hadadi ali fwile. Ishamfumu shamu Edomu shali imfumu Timana, imfumu Auba, imfumu Yeteti, 52Imfumu Oholibamu, imfumu Ela, imfumu Pinoni, 53imfumu Kenasi, imfumu Temani, imfumu Mibisari, 54imfumu Magidele, ne mfumu Iramu. Ishi emfumu sha bena Edomu.

Chapter 2

1Aba ebali abana baume bakwa Israeli Reubeni, Simeone, Lebi, Yuda, Isakari, Sebuluni, 2Dana, Yosefu, Benjamini, Nafutali, Gadi na Ashere.3Abana baume bakwa Yuda bali Ni Ere, Onani, na Shela, abafyelwe mu mwana mwanakashi wakwa Shua, umwina Kenani. Ere, ewali ebeli lyakwa Yuda, ali umubi mu menso yakwa Yawe, na Yawe alimwipeye. 4Tamara, nafyala, ewamufyalile Perese na Sera. Yuda akwete abana baume ba Sano.5Abana baume bakwa Nerese bali ni Hesrone na Hamuli. 6Abana baume bakwa Sera bali ni Simuri, Etani, Hemani, Kaukole, na Dara, bonse bali ba sano. 7Abana baume bakwa Kami bali ni Akori, uwaletele amafya pabena Israeli ilyo asendele ifyali nokonaulwa pali Lesa. 8Umwana mwaume wakwa Etani ali ni Asaria.9Abana baume bakwa Hesironi bali ni Yeramele, Ramu, na Kelubai. 10Ramu aishileba wishi wakwa Aminadabu, na Aminadabu aishileba wishi wakwa Naashone, intungulushi ya bana bakwa Yuda. 11Naashoni aishileba wishi wakwa Sauma, na Sauma aishileba wishi wakwa Boasi. 12Boasi aishileba wishi wakwa Obedi, na Obedi aishileba wishi wakwa Yese.13Yese aishileba wishi webeli lyakwe Eliabu, uwabubili ni Abinadabu, Shimeci ali uwalenga butatu, 14Netalele e wailo ukuwalenga bune, na Radai ali uwa busano, 15Osemu ali uwalenga mutanda, na Dabidi ewakulenga cine lubali.16Bankashi shabo bali ni Seruya na Abigaili. Abana baume bakwa Seruya bali ni Abishani, Yoabu, na Asaele, bonse pamo bali Batatu. 17Abigaili afyele Amasa, uo wishi ali ni Yetere umwina Eshimaele.18Kalebu umwana mwaume wakwa Hesironi aishileba wishi wa bana muli Asuba, umukashi wakwe, na muli Yeriote. Abana baume bakwe bali ni Yeshere, Shobabu, na Ardoni. 19Asuba alifwile, kabili Kalebu aupile Efrati, umo afyele Huri. 20Huri aishileba wishi wakwa Uri, na Uri aishileba wishi wakwa Besalele.21Panuma Hesironi ali ne myaka amakumi mutanda aupile umwana mwanakashi wakwa Makiri, wishi wakwa Gileadi. Amufyalile Segubu. 22Segubu aishileba wishi wakwa Yairi, uwaishilekwata imisumba amakumi yabili na itatu mu calo ca Gileadi.23Geshuri na Aramu ba bapokele Habote Yairi na Kenati, ukubikapofye na imisumba amakumi mutanda ayashingulwikeko. Aba ebali abana bakwa Makiri, wishi wakwa Gilaedi. 24Panuma yamfwa yakwa Hesireno, Kalebu aileingila mu Efrate, umukashi wakwa wishi Hesironi. Amufyalile Ashihuri, wishi wakwa Tekoa.25Abana baume bakwa Yeramere, ibeli lyakwa Hesironi, ni Ramu, pakonka Buna, Oreni, Osemu, na Ahiya. 26Yeramele alikwete umukashi naumbi, uweshina lyakwa Atara. Ali ninyina wakwa Onamu. 27Abana baume bakwa Ramu, ibele lyakwa Yeramere, ali ni Masi, Yamini, na Ekere. 28Abana baume bakwa Onamu bali ni Shamai na Yuda. Abana baume bakwa Shamai bali ni Nadabu na Abishuri.29Ishina lya mukashi wakwa Abishuri ali ni Abihaili, kabili amufyalile Ahibani na Molidi. 30Abana baume bakwa Nadabu bali ni Selede na Apaimu, leelo selede alifwile ukwabula abana. 31Umwana mwaume wakwa Apaimu ali ni Ishi. Umwana mwaume wakwa Ishi ali ni Sheshani. Umwana mwaume wakwa Sheshani alini Alai. 32Abana baume bakwa Yada, munyina wakwa Shamai, ali ni Yetere na Yonatani. Yetere afweile uwabula abana. 33Abana baume bakwa Yonatani bali Pelete na Sasa. Aba ebali abana bakwa Yonatani.34Nomba Sheshani takwete abana baume, akwete abana banakashi fye epela. Sheshani alikwete umubomfi, umu Egypto, uweshina lya Yaha. 35Sheshani apele umwana mwanakashi wakwe umubomfi ngo mukashi wakwe. Amufyalile atai.36Atai aishileba wishi wakwa Natani, na Natani aishileba wishi wakwa Sabadi. 37Sabadi aishileba wishi wakwa Efala, na Efala aishileba wishi wakwa Obedi. 38Obedi aishileba wishi wakwa Yehu, na Yehu aishileba wishi wakwa Asaria.39Aseria aishileba wishi wakwa Helese, na Helese aishileba wishi wakwa Eleasa. 40Eleasa aishileba wishi wakwa Sisimai, na Sisimai aishileba wishi wakwa Shalumu. 41Shalumu aishileba wishi wakwa Yekamia, na Yekamia aishileba wishi wakwa Elishama.42Abana abaume bakwa Kalebu, munyina Yeramele, Mesha ali ebeli lyakwe, uwali wishi wakwa Sifi. Umwana mwaume wakwe uwakokwlwpo, Maresha, uwali wishi wakwa Hebaroni. 43Abana baume bakwa Heburoni bali ni Kora, Tapua, Rekemu na Shema. 44Shema aishileba wishi wakwa Rahamu, wishi wakwa Yokeamu. Rekemu aishileba wishi wakwa Shamai.45Umwana mwaume wakwa Shamai ali ni Mone, na Mone ali wishi wakwa Beti Su. 46Efa, ali nikanakashi wakwa Kalebu, afyele Harani, Mosa, na Gasese, Harani aishileba wishi wakwa Gasese. 47Abana baume bakwa Yotamu, Geshani, Pelete, Efa, na Shafu.48Maka, kanakashi wakwa Kalebu, afyele Shebere na Tihana. 49Kabili afyele Shafu wishi wakwa Madimana, Sheba wishi wakwa Makebena kabili wishi wakwa Kalebu ali ni Akisa. Aba ebali abana bakwa Kalebu.50Abana ebali bana bakwa Kalebu. Abana baume bakwa Huri ibeli lyakwa Efurata: Shobali wishi wakwa Kiriati Yearimu, 51Salima wishi wakwa Betelehemu, na Harefu wishi wakwa Beti Gadere.52Shobali wishi wakwa Kiriati Yearimu nao afyele abana: Haroe, Hafu wabena Menuhote, 53kabili indupwa shakwa Kiriati Yearimu bali abena Iteri, Puti, Shumati, na Mishirai. Abena Sorati nabena Eshitaole bafumine muli aba.54Abana bakwa Salima bali ni Betelehemu, nabena Netofa, Aterote- Bete Yoabu, na Hafu wabena Manahati- abena Sorite, 55ne ndupwa shabakalondolola abaleikala mu yabese: Abena Tirati, Shimeati, na bena Sukati. Aba ebali abena keni abafumine mu Hamati, wishi waba mu ng'anda yakwa Rekabu.

Chapter 3

1Nomba aba ebana baume bakwa Dabidi abafyelwe kuli ena mu Heburoni: Ibeli ali ni Amunoni, muli Ahinoamu umwina Yesirele; uwakonkapo ali ni Danyele, muli Abigali ukufuma ku Kamele; 2uwabutatu ali ni Abasalomu, mwana Maka, umwana mwanakashi wa mfumu ya mu Geshuri. Uwalenga bune ali ni Adoniya umwana mwaume wakwa Hagiti; 3uwalenga busano ali ni Shefatia muli abutali; uwalenga mutanda ali ni Itireamu muli Egila umukashi wakwe.4Aba mutanda bafyelwe kuli dabidi mu heroni, uko ali imfumu imyaka cine lubali na imyeshi mutanda. Kabili atekele mu Yerusalemu imyaka amakumi yatatu na itatu. 5Aba abana baume bane, muli Bati Sheba umwana mwanakashi wakwa Amiele, abo afyalile mu Yerusalemu: Shimea, Shobabu, Natani, na Solomoni.6Abana baume bambi abali pabula aba kwa Dabidi bali ni: Iburi, Elishama, Eliferete, 7Noga, Nefege, Yafia, 8Elishama, Eliada, na Elifelete. 9Aba ebana baume bakwa Dabidi, takuli kubikapo nabana baume ba munkashi shakwe. tamara ali ni Nkashi yabo.10Umwana mwaume wakwa Solomoni ali ni Reboamu. Umwana mwaume wakwa Reboamu ali ni Abiya. Umwana mwaume wakwa Abiya ali ni Asa. Umwana mwaume wakwa Asa ali ni Yeshafati. 11Umwana mwaume wakwa Yeshafati ali ni Yeramu. Umwana mwaume wakwa Yeramu ali ni Asia. Umwana mwaume wakwa Asia ali ni Yehoashi. 12Umwana mwaume wakwa Yehoshi ali ni Amasia. Umwana mwaume wakwa Amasia ali ni Asaria. Umwana mwaume wakwa Asaria ali ni Yotamu13Umwana mwaume wakwa Yotamu ali ni Ahasi. Umwana mwaume wakwa Ahasi ali ni Hisekia. umwana umwaume uwa kwa Hisekia ali ni Manase. 14Umwana umwaume uwakwa Manase ali ni Amone. Umwana umwaume uwakwa Amone ali ni Yoshia.15Abana abaume abakwa Yoshia ibeli lyakwe lwali ni Yohanani, pakonka umwana umwaume Yehoyakimu, umwana umwaume uwalenga butatu ni Sidekia, na umwana umwaume wakwe uwalenga bune ni Shalumu. 16Abana abaume abakwa Yehoyakimu bali ni Yekonia na Sedekia.17Abana abakwa Yekoniah ilyo ali mucifungo, bali ni Shealtiele, 18Malkiramu, Pedaya, Shenasari, Yekamia, Hoshama na Nedabia.19Abana abaume aba kwa Pedaya bali ni Serubabele na Shimei. Abana abaume bakwa Serubabele bali ni Meshulamu na Hanania; Shelomiti ali ninkanshi yabo. 20Bambi abana baume bakwe bali basano bali ni Hashuba, Ohele, Berekia, Hasadia, na Yushabu-hesede. 21Abana abaume abakwa Hanania bali ni Pelatia na Yeshaya. Umwana wakwe ali ni Kefaya, na bana bakonkapo bali ni Arnani, Obidia, na Shekania.22Abana bakwa Shekania bali Shemaya na bana baume bakwe: Hatushi, Igali, Beria, Obidia, Nearia, na Shafati. 23Abana baume bakwa Nearia batatu bali ni Elioenai, Hisekia, na Asrikamu. 24Abana baume bakwa Elioenai abali cine lubali bali ni Hodabiya, Eliashibu, Pelaya, Akubu, Yohanani, Delaya, na Anani.

Chapter 4

1Ubufyashi bwakwa Yuda bwali, Peris, Hesron, Kami, Hur, na Shobal. 2Shobal eishi wakwa Reaiah. Reaiah ewishi wakwa Jahath ewishi wakwa Ahumai na Lahad. Aba bamikowa yakwa Zarathites.3Aba bali fikolwe fyamikowa mumusumba wa Etam: Jezreel, Ishma, na Idbash. Ishina lyakwa nkashi yabo ni Hazzelelpon. 4Peniel ali cikolwe ca mikowa mumusumba wa Gedoni. Ezerali entuntuko yamikowa mu Hushah. Ubu bwali ebufyashi bwakwa Hur, ibeli lyakwa Ephrathah kabili intuntuko yakwa Bethlehem.5Ashhur: wishi wakwa Tekoa akwete abakashi babili Helah na Naarah, 6Naarah amufyalile Ahuzzam, Hepher, Temeni na Haahashtari. Ubu ebufyashi bwakwa Naarah. 7Abana bakwa Herah bali ni Zereth, Zohar, Ethnan, 8na Koz, uwaishileba wishi wakwa Anub na Hazzobebah, naba mumukowa uwatuntwike muli Aharhel umwana mwaume wakwa Harum.9Jabez ali uwacindikwa ukucila bamunyina. Nyina alemwita Jabez. Atile, ''Pantu namufyalile mukukalipwa.'' 10Jabez alilile kuli Lesa wa Israele ukutila, nga cakuti mucishinka mwampala, mwakusha ne ncende yandi, neminwe yenu ikaba naine. Nga mwacita ifi mukancingilila kubusanso, pakuti nkabe uwalubuka kukukalipwa!'' Elyo Lesa ayaswike ipepo lyakwe.11Kelub munyina wakwa Shuhah aishileba wishi Mehir, uwali wishi wakwa Eshton. 12Eshton aishileba wishi wakwa Beth Rapha, Paseal na Tehinnah, wishi wakwa Irnahash. Aba ebaume abaikele na Meonothai.13Abana baume bakwa Kenaz ni Othniel na Seraiah. Abana bakwa Othniel ni Hathath na Meonothai. 14Meonothai ali ewishi wakwa Pharah, na Seraiah ewishi wakwa Joab, intulo yakwa Geharashim, abo bantu babo bali baume abalepanga ifyakupanga panga. 15Abana baume bakwa Koleb mwana mwaume wakwa Jephuneh bali ni Iru, Elah na Naam. umwana mwaume wakwa Elah ali ni Kenaz. 16Abana baume bakwa Jehallele ni Ziph, Ziphaz, Tiria, na Asarel.17Abana baume bakwa Ezra ni Jether, Mered, Epher, na Jalon. Umukashi wakwa Mered umwina Egypto afyele Mirriam, Shammai na Ishbah, uwaishileba wishi wakwa Eshtemoa. 18Aba ebana bakwa Bithiah, umwana mwanakashi wakwa Pharaoh, untu Mered aupile. Umukashi wakwa Mered Judahite afyele Jered, uwaishileba wishi wakwa Gedor, Heber, uwali wishi wakwa Soko; na Jekuthiel, uwali wishi wakwa Zanoah.19Pabana baume babili aba mumukashi wakwa Hodia, nkashi yakwa Noham, umo aishileba wishi wakwa Keilah umwina Garmite. Umbi ni Eshlemoa umwina Maakathite. 20Abana baume bakwa Shimon bali ni Amnon, Kinnah, Ben Henan, na Tilon. Ubufyashi bakwa Ishi ni Zoheth na Ben- Zoheth.21Ubufyashi bakwa Shelah umwana mwaume wakwa Juda, ni Er wishi wakwa Lekah, Laadah wishi wakwa Mareshah ne ndupwa yababomba na kolokondwe mu Beth Ashbea, 22Jokim, abaume mu Kozeba, na Joash na Saraph, uwatekele mu Moab na Jashubi Lehem. 23Aba bali bakabomba abaikele mu Taim na Gederah kabili ababombele ku mfumu.24Ubufyashi bakwa Simon ni Nemwel, Jamin, Jarib, Zerah, na Shaul. 25Shahum ali umwana mwaume wakwa Shaul, Mibsam ali umwana mwaume wakwa Shallum, na Mishima ali mwana mwaume wakwa Mishima. 26Ubufyashi bakwa Mishima bwali ni Hammuel umwana mwaume wakwe, Zakkur umwishikulu wakwe, na Shimei umwishikulu wakwe uwa maka.27Shimei akwete abana abaume ikumi limo na mutanda na bana banakashi mutanda. Bamunyina tabakwete abana abengi, eico indupwa shabo tashile pamulu mumpendwa pamo ngefyo abantu aba Yuda bacitile. 28Baikele mu Beershrba, Moladah, na mu Hazar Shual.29Baikele napa Billah, Ezem, Talad, 30Bethel, Hormah, Ziklag, 31Beth Markaboth, Hagar Susim, Beth Beri, na Shaaraim. Iyi yali emisumba yabo ukufika napakuteka kwakwa Davidi.32Imishi yabo isano yali ni Etam, Ain, Rimmon, Teken, na Ashan, 33pamo pene nemishi iyashingulukako ukufika. Ifi efifulo baikeleko, kabili balisungile nefyalembwa ifya mfyalwa yabo.34Intungulushi sha ndupwa shali Meshobab, Jamlech, Joshah mwana Amaziah, 35Joel, Jehu umwana mwaume wakwa Joshibiah umwana mwaume wakwa Seraiah mwana Asiel, 36Elioenai, Jaabah, Jeshohaiah, Asaiah, Adiel, Jesimiel, Benaiab, 37na Ziga umwana mwaume wakwa Shiphi umwana mwaume wakwa Allon umwan mwaume wakwa Jedaiah umwan mwaume wakwa Shimri umwana mwaume wakwa Shemaiah. 38Aya mashina yalumbwile ebali intungulushi mu ndupwa shabo, ne ndupwa shabo shalisandilwe apakalamba.39Baile mupepi na Gedor, lubali lwa kubanga kamupokapoka, kukufwaya umulemfwe wa mikuni yabo. 40Basangile umulemfwe uwigi kabili uusuma. Impanga yali iyasalala, iyatalala, kabili iya mutende. Abena Hamite balikele intanshi kulya. 41Aba balembwa ukulingana namashina baishile munshiku shakwa Hezekkia imfumu ya Yuda, nokusansa ififulo fya bena Hamite nabena Meunite, abali pamo nabo kulya. Bali bonauwile umupwilapo nokwikala kulya pantu balisangile umulemfwe wamikuni yabo.42Ukufuma kuli bena, ukufuma kubana abaume bakwa Simeon, abaume imyanda isano baile ku lupili lwa Seir na Ralatia, Nearia, Rephaia, na Uzziel, abana baume bakwa Ishi, nge ntungulushi yabo. 43Bacimfishe abasheleko abena Ammalekite imbutushi, nokwikala kulya ukufika nalelo.

Chapter 5

1Abana baume bakwa Reuben ibeli lyakwa Israele nomba Reuben ewali ibeli lyakwa Isarele, lelo ububeli bwakwe bwapelwe ku bana baume bakwa Joseph mwana Isarele pantu Reuben alikoweshe ubusanshi bwakwa wishi. Eco talembelwe ngo mwana mwaume wakubalilapo. 2Yuda ewakwatishe amaka pali bamunyina, ne ntungulushi ikafuma muli ena. Lelo ububeli bwali bwakwa Joseph 3abana baume bakwa Reuben, ibeli lyakwa Israele bali ni Hanok, Pallu, Hezron, na Karmi.4Ubufyashi bwakwa Joel bali ni Abai umwana mwaume wakwa Joel ali ni Shemaiah. 5Umwana mwaume wakwa Mika ni Keaia. Umwana mwaume wakwa Reaia ni Baal. 6Umwana mwaume wakwa Baal ni Beera, untu Tiglati Pileser imfumu ya Assyria atwele muli bunkole. Beera ali intungulushi mumutundu wakwa Reuben.7Bamunyina bakwa Beera ukulingana ne ndupwa shabo, ishalembwa ukulingana nefyalembwa ukulingana nemfyalwa shabo: Jeiel intungulushi, Zecharia, na 8Bela umwana mwaume wakwa Azaz umwana mwaume wakwa Shema umwana mwaume wakwa Joel. Baikele mu Aroer, ubutali ukulingana na Nebo na Baal Meon, 9nakukabanga kuntulo yamawanga ayalola kumumana wa Euphrates, pantu ifitekwa fyabo fyalifulile mu calo ca Gilead.10Munshiku shakwa Sauli, umutundu wakwa Reuben wasanshile abena Hagrites nokubacimfya. Baleikala muma tenti yabena Hagrites mu calo conse kukabanga ka Gilead.11Abamumutundu wabena Gad baikele mupepi nabo, mu calo cabena Bashani intamfu ukulingana Saleka. 12Joel ewali intungulushi yabo; Shaphan ewali inkonkani; na Janai na Shaphat mu Bashan. 13Bamunnyina, mu ndupwa shakwa wishi, bali ni Michael, Meshullam, Sheba, Jorai, Jkan, Zia, na Eber- bonse pamo bali cine lubali.14Aba bantu balumbwilwe pamulu ebamubufyashi bakwa Abihail, na Abihail ewali umwana mwaume wakwa Huri. Huri ali umwana mwaume wakwa Jaroa. Jaroa ali mwana mwaume wakwa Gilead. Gilead ali mwana mwaume wakwa Micheal. Micheal ali mwana mwaume wakwa Jeshishai. Jeshishai ali mwana mwaume wakwa Jahdo. Jahdo ali mwana mwaume wakwa Buz. 15Ahi umwana mwaume wakwa Guni, ali mutwe uwalupwa lwakwa wishi.16Baikele mu Gilead, mu Bashan, mumisumba yauko, namumpanga yonse iya mulemfwe iya mu Shavon ukufikafye nakumimpaka yafiko. 17Aba bonse batantikwe ukulingana nefyalembwa ifya mumfyalwa yabo munshiku shakwa Jonathan imfumu ya Yuda na Jeroboam imfumu ya Israele.18Abena Reuben, abena Gadites, na hafu umutundu wa bena Manasse bakwete ifitra 44,760 abakanshiwe mufyabulwi, abalesenda inkwela ne mpanga, nokusenda ubuta. 19Basanshile abena Hagrite, Jetur, Naphish, na Nodab.20Bapokelele ukwafwiwa kuli Lesa pali bena. Muli iyi nshila, abena Hagrites nabonse abali nabo balicimfishiwe. Ifi nipamulandu wakuti abena Israele balilile kuli Lesa mubulwi, nokubasuka pantu babikile icicetekelo muli ena. 21Basendele inama shabo, ukusanshapo negamali amakana amakumi yasano, 250,000 impaanga, bakabalwe amakana na 100,000 abaume. 22Abengi balifwile pantu ubullwi bwafumine kuli Lesa. Baikele mu calo cabo ukufika nelyo basendelwe muli bunkole.23Umutundu hafu uwakwa Manasse waikele mu calo ca Bashan ukulingana naku Baal Herman na Senir ekutila, ulupili lwa Hermon. 24Iyi emitwe ya ng'anda yabashibo: Efu, Ishi, Eliel, Azriel, Yeremia, Hodavia, na Jahdiel. Bali abaume abamaka, abaume abalulumbi, imitwe ya mayanda yabashibo.25Nomba tabali nacishinka kuli Lesa wafikolwe fyabo. Eico nomba, bapepele balesa babantu aba mu calo, abo Lesa aonawile pa cinso cabo. 26Lesa wakwa Israele aimishe umutima wakwa Pul imfumu ya Ussyria uwaleitwa limbi Tgrath-Peteser, imfumu ya Assyria. Asendele muli bunkole abena Reubenite, Gildites, na hafu umutundu wakwa Manasse. Abaletele ku Hala, Habor, Hara na kumumana wa Gozan, uko baba ukufika nakubushiku buno.

Chapter 6

1Abana baume bakwa Lebi bali Gershone, Kohati, na Merari. 2Abana baume bakwaa Kohati bali Amramu, Isari, Hebrone, na Usiele. 3Abana baume bakwa Amramu bali Aarone, Mose, Miriam. Abana baume bakwa Aarone bali Nadadu, Abihu, Eleasari, na Itamari.4Eleasri aishilenba wishi wakwa Finehasi, na Finehasi aishiba wishi wakwa Abishua. 5Abishua aishileba wishi wakwa Seraya, na Seraya aishileba wishi wakwa Bukki, na Bukki aishileba wishi wakwa Usi. 6Usi aishileba wishi wakwa Seraya, na Seraya aishileba wishi wakwa Merayote.7Merayote aishileba wishi wakwa Amaria, na Amaria aishileba wishi wakwa Ahitubu. 8Ahitubu aishileba wishi wakwa Sadoke, na Sadoke aishileba wishi wakwa Haimaasi. 9Haimaase aishileba wishi wakwa Asaria, na Asaria aishileba wishi wakwa Yohanani.10Yohanani aishileba wishi wakwa Asaria, uwalepungila mu ng'anda iyo Solomoni akulile mu Yerusalemu. 11Asaria aishileba wishi wakwa Amaria, na Amaria aishileba wishi wakwa Ahitubu. 12Ahitubu aishileba wishi wakwa Sadoke, na Sadoke aishileba wishi wakwa Shalumu.13Shalumu aishileba wishi wakwa Hilkia, na Hilkia aishileba wishi wakwa Asaria. 14Asaria aishileba wishi wakwa Seraya, na Seraya aishileba wishi wakwa Yehosadaki. 15Yehosadaki aile muli bunkole ilyo Yawe atamfishe aba Yuda mu Yerusalemu mumaboko yakwa Nebukadnesari.16Abana baume bakwa Lebi bali Gershomu, Kohati, na Merari. 17Abana baume bakwa Gershomu bali Libni na Shimeri. 18Abana baume bakwa Kahati bali Amramu, Isari, na Hebrone, na Usiele.19Abana baume bakwa Merari bali Maali na Mushi. Ishi eshali imikowa sha bena Lebi ishatantikwe ukulingana naba shibo. 20Ubufyashi bwakwa Gershomu: Libni umwana mwaume wakwe, Ehati umwana mwaume wakwe, Sima umwana mwaume wakwe, 21Yoa umwana mwaume wakwe, Ido umwana mwaume wakwe, Sera umwana mwaume wakwe, na Yeatati umwana mwaume wakwe.22Ubufyashi bwakwa Kohati: Aminadabu umwana mwaume wakwe, Kora umwana mwaume wakwe, Asiri umwana mwaume wakwe, 23Elkana umwana mwaume wakwe, Ebiasafi umwana mwaume wakwe, Asiri umwana mwaume wakwe, 24Tahati umwana mwaume wakwe, Uriele umwana mwaume wakwe, Usia umwana mwaume wakwe, na Shauli umwana mwaume wakwe.25Abamubufyashi bwakwa Elkana bali ni Amasi, Ahimote. 26Elkana umwana mwaume wakwe, Safai umwana mwaume wakwe, Nahati umwana mwaume wakwe, 27Eliabu umwana mwaume wakwe, Yeharamu umwana mwaume wakwe, na Elkana umwana mwaume wakwe.28Abana baume bakwa Samwele bali ibeli, Yoete, na Abiya, ecikonka ibeli. 29Abamubufyashi bwakwa Merari bali Maali, Libni umwana mwaume wakwe, Shimei umwana mwaume wakwe, Usa umwana mwaume wakwe, 30Shimeya umwana mwaume wakwe, Hagaya umwana mwaume wakwe, na Asaya umwana mwaume wakwe.31Aya emashina ayo David abikile ukutungulula ukwimba mu ng'anda yakwa Yawe, panuma icipao caishile kukutusha kulya. 32Balepyunga mu kwimba ku ntanshi iye hema, itenti lya kulonganamo, mpaka Solomoni akulile ing'anda yakwa Yawe mu Yerusalemu. Bafikilishe imilungu ukulingana nefya kukonka ifyapelwe kuli bena.33Aba ebonse abalepyunga pamo nabana babo abaume. Ukufuma mumikowa yakwa Kohati alishite Hemani kemba. Kuno kuli ifikolwe fyakwe, babwekelemo mu nshita: Hemani ali umwana mwaume wakwa Samwele. 34Samwele ali mwana mwaume wakwa Elkana. Elkana ali mwana mwaume wakwa Yerohamu. Yerohamu ali mwana mwaume wakwa Eliete. Eliete ali mwana mwaume wakwa Toa. 35Toa ali mwana mwaume wakwa Sufi. Sufi ali mwana mwaume wakwa Elkana. Elkana ali mwana mwaume wakwa Mahati. Mahati ali mwana mwaume wakwa Amasai. Amasai ali mwana mwaume wakwa Elkana.36Amasai ali mwana mwaume wakwa Elkana. Elakana ali mwana mwaume wakwa Yoele. Yoele ali mwana mwaume wakwa Asaria. Asaria ali mwana mwana mwaume wakwa Sefania. 37Sefania ali mwana mwaume wakwa Tahati. Tahati ali mwana mwaume wakwa Asiri. Asiri ali mwana mwaume wakwa Ebiasafi. Ebiasafi ali mwana mwaume wakwa Kora. 38Kora ali mwana mwaume wakwa Isari. Isari ali mwana mwaume wakwa Kohati. Kohati ali mwana mwaume wakwa Lebi. Lebi ali mwana mwaume wakwa Israel.39Hemani munyina ali ni Asafi, uwaleiminina kukuboko kwakwe ukwa kulyo. Asafi ali mwana mwaume wakwa Berekia. Berekia ali mwana mwaume wakwa Shimeya. 40Shimeya ali mwana mwaume wakwa Mikaele. Mikaele ali mwana mwaume wakwa Baaseya. Baaseya ali mwana mwaume wakwa Malkia. 41Malkia ali mwana mwaume wakwa Etini. Etini ali mwana mwaume wakwa Sera. Sera ali mwana mwaume wakwa Adaya. 42Adaya ali mwana mwaume wakwa Etani. Etani ali mwana mwaume wakwa Sima. Sima ali mwana mwaume wakwa Shimei. 43Shimei ali mwana mwaume wakwa Yahati. Yahati ali mwana mwaume wakwa Gershomu. Gershomu ali mwana mwaume wakwa Lebi.44Naku Hemasi kukuboko ukwa kuso kwali bamunyinabo abana baume aba kwa Merai. Balibikileko Etani umwana mwaume wakwa Kishi. Kishi umwana mwaume wakwa Abdi. Abdi ali umwana mwaume wakwa Maluki. 45Maluki ali mwana mwaume wakwa Hashabia. Ashabia ali wmana mwaume wakwa Amasia. Amasia ali mwana mwaume wakwa Hilkia. 46Hilkia ali mwana mwaume wakkwa Amsi. Amsi ali mwana mwaume wakwa Bani. Bani ali mwana mwaume wakwa Shemere. 47Shemere ali mwana mwaume wakwa Maali. Maali ali mwana mwaume wakwa Musi. Mushi ali mwana mwaume wakwa Merari. Merariali mwana mwaume wakwa Lebi.48Bapelwe abena Lebi, ukubomba onse umulimo mwi hema, ing'anda yakwa Lesa.49Lelo Aarone nolupwa lwakwe bapangile balefutumwina pa cipailo kukutulilapo icakoca, nokutula mu kufusha icipailo pa milimo yonse mu ncende iya mushili. Ifi ifya bupe fyapangile icikonsolwelo pali Israel, ukulingana kuli fyonse ifyo Mose umubomfi wakwa Lesa akonkomeshe.50Imfyalwa yakwa Aarone iya lundilepo nge nkonka: Umwana mwaume wakwa SAarone ali ni Eleasari. umwana mwaume wakwa Eleasari ali ni Fenehasi. Umwana mwaume wakwa Finehasi ali ni Abishua. 51Abishua umwana mwaume wakwe ali ni Buki. Umwana mwaume wakwa Buki ali ni Usi. Umwana mwaume wakwa Usi ali ni Serahia. 52Serahia umwana mwaume wakwe ali ni Merayote. Merayote umwana mwaume wakwa ali ni Ahitubu. 53Ahitubu umwana mwaume wakwe ali ni Sadoke. Sadoke umwana mwaume wakwe ali ni Ahimaasi.54Ishi encende isho ubufyashi bwakwa Aarone bwasumine kukwikalamo, umukutila, ishabupyani bwakwa Aarone uwafumine mu mukowa wakwa Kohati (icipendwilo ca ntanshi cali cabo). 55Kuli bena babapele Hebrone mu calo cakwa Yuda ne mpanga yauko iya mulemfwe, 56lelo mumabala ya musumba ne mipoka poka yauko bafipele kuli Kalebu umwana mwaume wakwa Yefune.57Kubufyashi bwakwa Aarone babapele: Hebrone (umusumba wa mbutushi), na Libna pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe, Yatiri, Eshtemoa pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe, 58Helene pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe, na Debiri pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe.59Nabena babapele ku bufyashi bwakwa Aarone: Ashani pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe, Juttah, Bete-Shemeshe pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe, 60kabili ukufma ku mukowa wakwa Benjamini, Geba pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe, Alemete pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe, na Anatote pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe. Imisumba yabo yonse ukupitila mu mukowa yabo yali ikumi na itatu.61Kubashele aba mubufyashi bwakwa Kohati bakapele imisumba ukufuma kuli half uwa mutundu wakwa Manase. 62Kubufyashi bwakwa Gershomu mukusala imikowa iya pelwe ikumi na itatu. ukufuma ku mutundu wakwa Isakari, Ashere, Nafitali, na halfu wa mutundu uwakwa Manase mu Bashani.63Kubufyashi bwakwa Merari bapelwe imisumba, umukowa no mukowa, ukufuma ku mitundu yakwa Reubene, Gad, na Sebuluni. 64Efyo abantu bakwa Israel bapele imisumba pamo ne mpanga iya mulemfwe ku bena Lebi. 65Bapele imishi iingi iyalumbulwa iyamoneke ukufuma ku mutundu iya bena Yuda, Simone, na Benjamini.66Imikowa shimo ishakwa Kohati bapelwe imisumba ukufuma mu ncende iya mutundu wakwa Eframu. 67Babapele: Shekemu (umusumba wa ntanshi) pamo ne mpanga iya mulemfwe mu calo ca mpili icakwa Eframu, Gesere pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe, 68Jokemeamu pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe, Bete Horone pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe, 69Ayalone pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe, na Gatinimone pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe.70Halfu wa mutundu wakwa Manase babapele Kohati Anere pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe na Bileamu pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe. Ifi fyaishileba ifikwatwa ifya kutushapo ku mikowa yabena Kohati.71Kubufyashi bwakwa Gershomu ukufuma mu mikowa halfu wa mutundu wakwa Manase, babapele Golani mu Bashani pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe na Ashitarote pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe. 72Umutundu wakwa Isakari babapele kubufyashi bwakwa Gershomu Kadesha pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe, Deberati pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe. 73Ramote pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe, na Anemu pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe.74Isakari apokelele ukufuma ku mutundu wakwa Ashere. Mashali pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe, Abdone pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe, 75Hukoke pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe, na Rehobu pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe. 76Bapokelele ukufuma ku mutundu wakwa Naftali: Kadesha mu Galili pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe, Hamone pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe, na Kiriataimu pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe.77Abasheleko aba mubufyashi bwakwe Merari bapokelele ukufuma mu mutundu wakwa Sebulone: Jokinemu, Karta, na Rimmono pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwena Tabore pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe; 78kabili ukufuma ku mutundu wakwa Reubeni, ukwabula Yordani kukabanga kaku Yeriko, bapokelele Besere mu matololo, Yasa, 79Kedemote ne mpanga yakwe iya mulemfwe, na Mefaati ne mpanga yakwe iya mulemfwe.80Abena Lebi bapokelele ukufuma ku mutundu wakwa Gadi: Ramote mu Gilead pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe, Mahanaimu pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe. 81Heshebone pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe, na Yesere pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe.

Chapter 7

1Isakari abana baume bakwe bali ni, Pua, Yshubu, na Shimrone. 2Abana baume abakwa Tola bali ni Usi, Refaya, Yeriete, Yaamai, Ibsamu, na Samwele. Bali emitwe pa mayanda yaba shibo, ukufuma ku bufyashi bwakwa Tola bali batantike nga bamaka ipalume mu nkulo shabo. Bapendelwe 22,600 mu nshiku shakwa David. 3Usi umwana mwaume wakwe ali ni Israhia. Umwana mwaume wakwe ali Mikaele, Obedia, Yoele, na Idhia, bonse pamo basano bali intungulushi sha mikowa.4Pamo nabana bakwe amakana amakumi yatatu na makana mutanda umulao wa mpunda sha bulwi, ukulingana nokutantika kwakwe, kwafunine kubufyashi bwa mukowa wakwe, pantu bakwete abakashi abengi na bana abaume. 5Indupwa shabo bali abaume babulwi ukufuma ku mikowa yonse iya kwa Isakia, kabili bali impendwa muli bonse, amakana amakumi cine konse konse abaume ba bulwi nge fyo batantikwe munkulo yabo.6Benjamini abana bakwe abaume bali Bela, Bekere, na Yediaele. 7Bela abana bakwe abaume basano bali ni Eshbone, Usi Usiele, Yerimote, na Iri, bali bashilika kabili imitwe pa mayanda yaba shibo. Abantu babo impendwa 22,034 abaume babulwi, ukulingana nobutantiko ubwafumine ku bufyashi bwa mikowa yabo.8Bereke abana bakwe abaume bali Semira, Yoashi, Elresere, Elioenai, Omri, Yeremote, Abiya, Anatote, na Alemete. bonse aba bali bana bakwe abaume. 9Ifya tantikwe imikowa yabo impendwa 20,200 imitwe yamayanda kabili abaume babulwi. 10Abana baume bakwa Yediaele bali Bilhani. Abana baume bakwa Bilhani bali Yeushi, Benjamini, Ehudi, Kenaana, Setani, Tarshishi, na Ahishahari.11Bonse aba eballi abana baume abakwa Yediaele. Mukutantikwa mu mikowa yabo iya tantikwe bali 17,200 imitwe yamayanda yabashilika abaume babulwi abamaka pa milimo yabulwi. 12Shupimu na Hupimuebali aba mubufyashi bwakwa Iri, na bena Hushimu bali aba mu bufyashi bwakwa Ahere.13Abana baume bakwa Nafali bali Yahasiele, Guni, Yesere, na Shalumu-aba mubufyashi bwakwa Bilha.14Aba mubufyashi bwakwa Manase bali Asriete, uwali uwa mubufyashi bwakwe ukupitila mu Aramini yakwe. (apele uwafyelwe kuli Makiri, wishi wakwa Gilead. 15Elyo Makiri abulile umukashi ukufuma kubena Huppites na Shuppites, kabili ishina lyakwa nkashi yakwe ali ni Maaka.) Ishina lya wakonkelepo ali ni Selofehadi, uwakwete abana abanakashi. 16Elyo Maakah, umukashi wakwa Makiri, afyele umwana umwaume kabili amwinike Pereshi, na mashina yaba munyina bali Sheresh, na bana bakwe abaume bali Ulamu na Rakemu.17Abana baume abakwa Ulamu bali Bedani. Aba eba mubufyashi bwakwa Gilead, uwali umwana mwaume wakwa Makiri, uwali umwana mwaume wakwa Manase. 18Inkashi yakwa Hammoleketh ya pele uwafyelwe kuli Ishhod, Abiezer, na Mahlah. 19Abana baume abakwa Shemida bali Ahian, Shechemu, Likhi, na Aniam.20Aba mubufyashi bwakwa Eframu bali Shuthelah, Berede umwan mwaume wakwe, Tahati umwana mwaume wakwe, Eleadah umwana mwaume wakwe, Tahati umwana mwaume wakwe, 21Sabadi umwana mwaume wakwe. Esere na Eleadi balibepeye ku baume baku Gati, abafyalilwe mu calo, nomba ilyo baile kukwiba ifitekwa fyabo. 22Eframu shibo abaloseshe inshiku ishingi, naba munyina baishile mu kumukoselesha.23Aingile mu mukashi wakwe. Alimite nokufyala umwana umwaume. Efraimu amwinike Beriah, pantu ubucushi bwaishile ku lupwa lwakwe. 24Umwana wakwe umwanakashi ali ni Sheeta, uwakulile panshi napa mulu Betehorone na Useneshera.25Refa ali umwana wakwe umwaume, Reshefe umwana wakwe umwaume, Tahani umwana mwaume wakwe, 26Ladani umwana umwaume wakwe, Ammihud umwana wakwe umwaume, Elishama umwana wakwe umwaume, 27Nuni umwana wakwe umwaume, na Yoshua ali umwana wakwe umwaume.28Icikwatwa cabo ne ncende mwali Betesheani ne mishi shauko isha shingulwike. Baukushishe kukabanga ku Naarani na kumasamba ku Gesere ne mishi ya uko, ku Shekemu ne mishi yauko ku Ayyah ne mishi yauko. 29Mumimpaka iyakwa Manase mwali Betesheani ne mishi yauko, Taanachi ne mishi yauko, Megiddo ne mishi yauko, na Dote ne mishi yauko. Muli ishi mishi ubufyashi bwakwa Yosefe umwana mwaume wakwa Israel baikele.30Umwana umwaume uwakwa Ashere ali Imnah, Ishvah, Ishvi, na Beriah. Serah shali ni nkashi shakwe. 31Abana abaume abakwa Beriah bali Hebere na Malkiele uwali wishi wakwa Birzaifi. 32Abana baume abakwa Heberi bali Yaflete, Shomere, na Hotamu. Shau ali nkashi yabo.33Abana abaume abakwa Pasaki, Bimhali, na Ashbati. Abana ebali abana abana abanakashi abakwa Yaflete. 34Shemere, bamunyina bakwa Yaflete, bakwete abana abaume aba: Rohgah, Hubbah, na Aramu. 35Bamunyina bakwa Shemere, Helemu, akwete abana abaume aba: Sofa, Imna, Sheleshi, na Amali.36Abana abaume abakwa Suah bali, Harnefa, Shuali, Beri, Imrah, 37Besere, Hod, Shamma, Shishah, Itrani, na Beera. 38Abana abaume abakwa Yetere bali, Yefuna, Pispa, na Ara.39Abana abaume abakwa Ula bali, Arah, Haniele, na Risia. 40Bonse aba ebali abamubufyashi bwakwa Ashere. Kwali abakalamba ba mikowa, imitwe sha mayanda ya bashibo, abaume abaibela, abaume ababulwi, ne mfumu pantungulushi. Bali abaume amakana amakumi yabili na makana mutanda abatantikwe abali namaka ku milimo ya bushilika, ukulingana ne mpendwa yabo iya tantikwe.

Chapter 8

1Kabili Benjamini afayele Bela e beli lyakwe Ashabele ecikonke beli 2na Ahra wacitatu Noaha ni Adari na Gera na Shefufani na Aramu 3kabili aba ebana baume bakwa Ehudi aba eba kasomo baba ngánda shaba shibo kubekashi bamu 4Geba abo ababo abolwile ku Manahati: na Namani na Ahiya na Gera. 5Kabili Sharaimu efyele abana bamu mpanga iyabena Moabu6kabili aba e bana baume ba kwa Ehudi aba e bakasomo ba ban"ganda sha bashibo ku bekashi ba mu Geba abo babolwile ku manahati, na 7Naamani na ahiya na Gera ewabolulwile kabili afyele Usa na Ahihudi.8kabili Shaharaimu afyeleabana mu mpanga yabe na Moabu, ukutula apo Gera abalengele baye: Hushimu na Baar bali ebakashi bakwe. 9Kabili afyele muli Hodeshe umukashi wakwe Yobabu na Sibia, na Mesha na Maikamu, na Yeusi, Shakia, na Mirma. 10Aba ebanabakwe abaume bakasomo babangánda shaba shibo. 11Kabili muli Ushumu afyele Abitumu na Elpaali.12Nabana baume bakwa Elpaali, Ebere, na Mishamu, na Shemede, na ewakulile Ono na Ludi na notumishi twaiko na Beliya, Na shema. 13Bene ebakasomo baba ngánda shaba shibo kubekashi bamu Aiyolone, abafyushishe abekashi bamu Gati nabamuninabo. Shashaki, na Eremote.14Abana baume bakwa Beliya 15Sebadiya, na Aladi, na Edere, Na 16Mikaele, na Ishipa, na Yoha. Bali bana bakwa Beriah. Nabana abaume bakwa Elipaali bali ni, 17Zebadiah, na Meshulamu, na Hizki, na Heber, 18Ishimeri, na Yobabu, bali abana baume bakwa Elpaali.19Na bana baume kwa Sema bali ni Yakimu, na Zikiri, na Sabiti, 20na Eliyenai, na Siletai, na Eliel, na 21Adaiah, na Beraiah, na Shimrati bali bana baume bakwa Shimei.22Nabana baume bakwa Shashaki. Ishipani, na Ebere, na Eliele, 23na abgone, na sikili, na Hanani, na 24Hananiya, na elamu, na antoya, na 25Ifidia, na Penueli.26Nabana baume ba kwe Yerohamu. Shamushei, na Sheharia, na Atalia, na 27Yaareshia, na Heliya, na Sikili. 28Aba ebakosomo aban''ganda shabashibo umwabelele ifitoto fyabo, bakasomo aba baikele mu Yerusalemu29Mu Gibeone mwaikele wishi kwa Gibeone, Yeueli, neshina lyamukashi wakwe ali ni Maaka. 30Nomwana wakwe umwaume ibeli ali ni Abdone, na Suri, na Kishi, na Baali, na Nere, na Nadabu, na 31Gedore, na Ahio, na Sekere, na KIlote.32Bene nabo baikele apalungata na nabamuninabo, Muyerusalemu 33pamo naba munyinabo. Kabili Nere sfyele KIshi, na Kishi afyele Shauri, na Shauri 34afyele Yonatani, na maikishua, na abinadabu, na Eshbaali. nomwana mwaume Yotani alini Merib\_bali na Namerib afyele Mika.35Nabana baume bakwa Mika KItone, na Mereke, na Tarea, na Ahasi. kabili Ahasi afyele Yehoada, 36na Yehoada afyele Alemete, Asmabiti, Simri, na simri afyele MOsa, 37na Mosa afyele Beneya, uo Rafa alini mwane umwaume, uo Eleasa alinimwane umwaume, uo asele ali mwane umwame.38Na Asale alina bana mutanda, kabili ayaema shinayabo,Asilikamu, na Bokere, na Ishmaele, na Shelia, na Obdia, na Hanani ababonse ebana baume bakwa Asele. 39naba naume bakwa Esheae munina Ulamu ebeli lyakwe, yeushi chikonkebeli Elifete wa citatu. Naba baume bakwa Ulamu balifulile, 40naba bume ba babo abaume, umwa ndaumo namakumi yasano. Bonse aba bali mubana mubanabakwa Benyamini.

Chapter 9

1Abena Isreali bonse balembelwe ifitoto. Kabili moneni fyalembwa mwibuku lyashamfumu shakwa Israeli. Kabili abena Yuda baululwililwe kuba Babele pabusungu bwabo. 2Nomba abablilapo ukwikala mufyamanyinwa fyabo namu mishi yabo bali abena Israeli, bashi mapepo, abena Lebi, na ba pelwa kukulinda ingánda. 3Lelo mu Yerusalemu mwaikele abamu bana bakwa Yuda, na bamu bana bakwa Efremu na Manase.4Butai mwna mwaume wakwa Amihudi mwana mwana Omri mwana Imri, mwana Bani uwamu bana baume bakwa Perese mwana Yuda. 5Nabamu bena Shirome, Esaya ibeli, nabana bakwe abume. 6Nabamu bana baume bakwa Sera, Yeuele na makumi pabula.7Nabamubana baume bakwa Benjamini, Saru mwana Mesharumu, mwana Edabia, mwana Esamiah, 8na Ibneah mwana Erohamu, na Era mwana Usi mwana Mikiri, na Meshuramu mwana Shefitaya mwana Leuele, mwna Abiniah na bamuninabo aba fitoto fyabo, imyanda pabula namakumi yasano namutanda. 9Aba abaume bonse bali bakasomo bangánda shaba shibo. kabili aba muli bashimapepo.10Kabili aba muli bashimapepo, 11Yedaiah na Yehoyaribu, mwana Meshuremu, mwana Sadoke, mwana Merayote, mwana Ahitubu, cilongoshi wamungánda yakwa Lesa.12Na Adaiaha mwana Yerohamu mwna Pashhuri, mwana Maikaya na Maasai, mwana Adieri, mwana Yasera, mwana Meshuramu, mwana Meshiremiti, mwana Imere. 13Naba munyinabo, bakasomo babangánda yabashibo, ikana limo nemyanda cine lubali namakumi matanda, impalume shabulamba kumulimo wakubomba uwamunga'nda yakwa Lesa.14Nabamu bena Lebi, Shemaya mwana Ashabu mwana Asrikamu mwana Hashabiya, uwamubana baume bakwa Merari. 15Na Bakbakari, Hereshe, na Garali, na Mataniya mwana Micah mwana Sikili, mwana Asafi, 16na Obediah mwana Shemaya, mwana Galali, mwana Yedutuni, mwana Kiah mwana Asa, mwana Eikana, mwana uwaikele mumishi yabena Netopha.17Naba kumpongolo. Sharumu, na Akkubu, na Talmoni, na Ahimani, na bamunyinabo. 18Shallumu ali ni kasomo wabo, Uo ukufika pali nomba aba mumpongolo yamfumu kukabanga. 19Bene abali bakabinda kunkambi yabena bana bakwa Lebi. Kabili Sharumu mwana Kore, mwana Ebiasafi, mwana Kora nabamunyina bangánda yakwa wishi abena Kora, bali pamulimo wakubomba, bakalinda yamingililo ye Hema, ifyo bashibo bali bakalinda wapakwingilila pakambi yakwa Yehoba,20ilyo Fineasi mwana Eliasari ali nichilongoshi pali bene kale, Yehoba abenankwe. 21na Sakariah mwana Mesheremiah ali kalinda wamwinshi we hema lyakulaishanya.22Bonse aba, aba sobololwa kukuba bakalinda mumengililo, bali imyanda ibili nekumi nababili. Bene balembelwe ifitoto mumishi ikula yabo, bena basontelwe kuli Dabidi na Samwele kamona mumilimo yabo wacishinka. 23Kabili bene anbana bali pampongolo shangánda shakwa Yehoba, kungánda ye hema, kukuba abalishi. 24Kumbali shine kwali bakainda, kukabanga, kumasamba, kukapinda kaku kuso, nakukapinda kakukuso.25Kabili bamunyinabo bamumishimfula bali ubwakwisa munshita munshita, munshiku cine lubali, mukuba pamo nabo. 26Pantu impalume shine mulimo wakumona imiputule mwakututila mwamungánda yakwa Lesa. 27Kabili balelala ukushinguluka ingánda yakwa Lesa. Pantu kwaba shingeme ukulinda kwaiko, kabili kwabashingeme ukwisulako ulucelo nolucelo.28Kabili bamo bamuli bene bali nokumona ifipe fyakubombela, pantu fyalefumiwa kuupenda nokwingisha. 29Kabili bamo bamuli bene bali aba lungiwa pafipe fyamungánda, napafipe fyonse ifyamushilo, napa bunga ubwapeleka, nomwangashi, namafuta, nalibani nefyefungo.30Kabili bamo abamu bana baume baba shimapepo bali abakutobenkanya cintobentobe cafyefungo. 31Matitihia umo uwamubena Lebi, ibeli lykwa Sharumu umwina kola, ali nomulimo wakumona imikate iyapapatala. 32Kabili bamo bamu bana baume bamu bena kaoti, abamuli bamunyinabo bali abakumona imikate iyakutantama kukuipekanya isabata lyesabata.33Aba ebakwimba, bakasomo bangánda shaba shibo ishabena Lebi, abaikele mumiputile, ablekwa kumilimo imbi, pantu akasuba nobushiku walibashingeme umulimo wabo. 34Aba ebakasomo bamungánda shabo isha bena Lebi, umwabelele ifitoto fyabo, bakasomo aba baikele mu Yerusalemu.35Mu Gibeone, mwaikele wishi wakwa Gibeone, Yeile, nishina lyamukashi wakwe ali ni Maakah, 36no mwana wakwe umwaume ibeli ali ni Abidone, ilyo Suri na Kishi na Baali, na Nere, na Nadabu, 37na Gedore, na Ahio, na Sekariah, na Mikilote,38Mikilote afyele shimeamu. Bena nabo baikele apalungatana naba munyinabo mu Yerusalemu pamo naba munyinabo. 39Kabili Nere afyele Kishi, na Kishi afyele Shauli, na Shauli afyele 40Yonatani, na Maikishua na Abinadubu, na Eshibali. nomwana mwaume wakwa Yonatani ali ni Meribi.Na Meribi afyele micah.41Nabana baume bakwa Micah, Pitone, na Mereke, na Tareha na Ahasi. 42kabili Ahasi afyele Yara, na Yara afyele Alemete, Na Ahsimabete, na Simiri, na Simiri afyele Mosa, na 43Mosa afyele Bineha uo Lafaya ali emwane umwaume, uo Eleasah ali emwane umwaume, 44Asere ali na bana baume mutanda, kabili aya amashina yabo, Asirikamo, Bokiru, na Ismaeli, na Sheariah, na Obediah, na Hanania, aba ebana baume bakwa Asare.

Chapter 10

1Nomba aba Filishiti bala lwikana na bena Israeli. Umuntu onse uwa mu Israeli alafisama ku cinso caba Filishiti no kulapona panshi no kufwa pa kufwa pa lupili lwa Giliba. 2Aba Filishiti basupila Saulo na baana bakwe abaume. Aba Filishiti baipeye Yonatani, Abinadabu, na Maliki-Shua, abana bakwe abaume. 3Ulubuli lwatwalilile ukulwisha ukutikisha Saulo, na bakapoosa wa mifwi bamusanga, no ku mucena.4Elyo Saulo kuli kabaka wa fyanso wakwe atile, ''Somona ulupanga loobe no kushimpa kuli lwena. Epali. aba abashasembululwa baisa mu kuncusha.'' Leelo kaseenda wa fyanso wakwe tacitile fyo, pantu aali no mwenso nganshi. Ecalenga Salo abulile ulupanga lwakwe no kuponena pali lwena.5Ilyo kabaka wa fyanso fyakwe amwene ukuti Saulo aafwa, aponene pa lupanga lwakwe mu nshila imo yine no kufwa. 6Kanshi efyafwile Saulo, na baana abaume baakwe batatu, kanshi bonse abalupwa lwa ng'anda yakwe bafwilile pamo.7Ilyo abantu bonse abena-Israeli abali mumupokapoka bamwene ukti nabafulumuka elyo kuti Saulo na baana bakwe abaume nabafwa, bashile imisumba yaabo no kufulumuka. Elyo aba Filishiti baishile no kulaikalamo. 8Caali nipa bushiku ubwakonkelepo, ilyo aba Filishiti baishile mu kutape fyuma ku bafwile, basangile Saulo nabana bakwe abaume nabaponene nsansalila pa Lupili lwa Giliboa.9Bati bamutape bamufumyako umutwe wakwe basendela pamo ne fyanso fyakwe. Batuma inkombe mu Filishitiya monse ku kutwala ilyashi ku tulubi twabo naku bantu. 10Ifyanso fyakwe bafibikile mwi tempele lyatu lesa twabo, no kwisalilo mutwe wakwe kwi tempele lyakwa Dagon.11Ilyo abekashi ba mu Yabeshi Gileadi bonse baumfwile fyonse ifyo aba Filishiti bacitile kuli Saulo, 12abume ba bulwi bonse baile no kuyasenda icitumbi cakwa Saulo pamo ne fya baana bakwe abaume, no kufileta ku Yabeshi. Bashikile amafupa yabo mwisamba lya cimuti ca mu oki mu Yabeshi no kufunga inshikuciine lubali.13Kanshi Saulo alifwile pantu taali ne cishinka kuli Yawe. Talebeela ifyakukonka fyakwa Yawe, leelo aleipusha ukundapwa maano ukufuma ku balelaanda na bafwa. 14Talekabila ubutungulushi ukufuma kuli Yawe, eco Yawe amwipaile no kutelushisha ubufumu kuli Davedi umwana mwaume wakwa Yese.

Chapter 11

1Elyo abena Israeli bonse baishile kuli Davidi pa Hebroni no kutila, ''Mona, tuli mubili obe kabili ifupa. 2Munshita iyapita nomba line, elyo Shauli ali imfumu pali ifwe, iwe watungulwile abashilika abena Israeli. Yawe Lesa obe atile kuli iwe, 'Uli nokucema abantu bandi pa bantu bandi Israeli!'' 3Eco abakalamba bonse aba kwa Israeli baishile ku mfumu pa Hebrone, na Davidi apangile nabo icipangano kuli Yawe. Basubile Davidi ukuba imfumu pa Israeli. Muli iyi nshila, ishiwi lyakwa Yawe ilyo asosele ukupitila muli Samuele lyaishileba icishinka.4Davidi nabena Israeli bonse baile ku Yerusalemu, (uyu e yebusi). Nomba abena Yebusi abekashi, ba mucalo, bali kulya. 5Abekashi ba Yebusi batile kuli Davidi batile tamwakengilemo. ''Lelo Davidi apokele Zion, uyo emusumba wakwa Davidi, 6Davidi atile, 'Uuli onse ukubalilapo ukutasha abena Yebushi akaba imfumu kabili mushika wabulwi, ''Elyo Yoab umwana mwaume wakwa Zeluiah abalilepo ukutasha, Elyo acitilwe ukuba imfumu.7Elyo Davidi aikele umwakosa. Eico bamwitile umusumba wakwa Davidi. 8Akulile umusumba onse ukushinguluka icibumba. Yoabu abukulwishe imisumba yonse. 9Davidi atendeke ukuba uwa bulamba no bulamba pantu Yawe wamabumba ali nankwe.10Ishi eshali intungulushi Davidi akwete, abailangile abene ukukosa naena mu musumba wakwe, pamo nabena Israeli bonse, kukumupanga imfumu, ukumfwila icebo cakwa Yawe ukukuma ku bena Israeli. 11Aba ebaume bamaka abakwa Davidi: Yashobeamu, umwana mwaume wakwa Hakimoniyte, ali mushika wa bashilika. Aipeye abaume amakana yatatu kumufwi panshita imo ine.12Panuma yakwa Eleaza umwana mwaume wakwa Dodo, umwina Ahohite, uwali umo pali abo abaume bamaka batatu. 13Ali na Davidi pa Pasi Dammim, kabili abapelishiti balongene pamo kunkondo, ukwali ibala lya Barle naba Shilika bafulwike ukufuma kuba Pelishiti. 14Baimine pakati kebala. Balicingilile nokuponya Aba Pelishiti panshi na Yawe no kucimfya ukukalamba.15Elyo batatu apa ba makumi yatatu ntungulushi batentemukile ku cilibwe kuli Davidi, kulucengo lwa Adulamu. Abashilika baba Pelishiti bacitile inkambi mumupokapoka wa Refraimu. 16Pali iyo nshita Davidi ali umwafisama mwakwe, mulucengo, ilyo ninshi aba Pelishiti bashimpile nkambi yabo mu Betelehemu. 17Davidi ali necilaka ca menshi no kutila, ''Nga cakutila umo apela amenshi ukufuma mucishima pa Batelehemu, icishima icaba pampongolo!''18Awe balya batatu balalenye mu nkambi yabena Perishiti, batapile amenshi mucishima ca ku Betehremu acili mu mpongolo, balisendele batwele na kuli Dabidi. 19Lelo Dabidi akene ukunwa; ayetile kuli ine, mwe Lesa wandi , ukuciteci! Bushe ndenwo mulopa wa aba bantu abaisukilishe kunfwa? pantu ni mu myeo yabo bayaletela. Eico akene ukunwa. Iyi eyali imicitile yabaume batatu ababulamba.20Abishai munyina Yoabu e wali kasomo wa makumi yatatu;pantu wene aimishe ifumo lyakwe pa bantu imyanda itatu no kubepaya, no kuimwene shina nge lya Batatu. 21Pali abo ba makumi yatatu wene ali uwacindikwa, kabili aishileba mushika wabo; lelo kuli balya batatu tafikileko.22Beneya atentemukile kuli wene ne nkonto, afumpwile ifumo muminwe yamwina Egupiti yakwe no kumwipaya kwi fumo lyakwe line. Wene aipeye no mwina Egupiti, umuntu wa mushinku wa mik 23Benaya mwana Yehoyada, umwana wa muntu wa bulamba uwa mapiki aipeye abana baume bakwa Ariele uwa bena Moabu, kabili aikile, aipeye ne nkalamo mu kati ka cilindi mu kasuba ka mfula yabuta. ono isano, kabili muminwe ya mwina Egupiti mwali ifumo ilyali ngo mulando wakwa kapika wansalu;24Ifi efintu ifyacitile Benaya mwana Yehoyada, no muimwene shina mumpalume shilya shitatu. 25Moneni wene ali uwacindikwa ukucila aba makumi yatatu, Lelo pali balya batatu tafikilepo kabili Dadibi amubikile pa basole bakwe.26Ne mpalalume shama milalo; Asaele munyina Yoabu, Elhanani mwana Dodo wa mu Beterehem, 27Shamote wa ku Harode, 28Helese wa ku Anatote, 29Sibekai umwina Husha, Ilai umwina Ahohe, Maharai umwina Netofa30Maharai umwina Netofa, Helede umwna mwaume wakwa Baana umwina Netofa, 31Itali umwna mwaume wakwa Ribai waku Giebeai wakwa Benyamin, Beneya umwina Piratone, 32Hurai wakumimana yaku Gashi, Aiele waku Arbatile, 33Asmabeti umwina Baharuminiti, Eliahbu umwina Shaalboneti,34Abana baume bakwa Hashem waku Gisoneti, Yonatani umwana mwaume wakwa Hararite, 35Ahimu umwana mwaume wakwa Skari uwaku Hararite, Elifa umwana mwaume wakwa Uri, 36Hefali waku Mekerete, Ahiya waku Pelonite, 37Hesero waku Carmelite, Naarai umwana mwaume wakwa Esbai,38Yoele munyina wakwa Natani, Mibhari umwana mwaume wakwa Hagri, 39Seleki umwina Ammonite, Nahari umwina Beroteti, (uwasendele ifyanso fya mwana mwaume wakwa Seruiah) 40Ira umwina Irite, Garebu umwina Irite, 41Uriah umwina Hitite, Sebadi umwana mwaume wakwa Ahlai,42Adina umwana mwaume wakwa Sisa umwina Reubenete (imfumu yabena Reubenete) kabili amakumi yatatu na ena, 43Hanani umwana mwaume wakwa Maakah, kabili Yoshafati umwina Mitnete, 44Ussia umwina Asheratite, Shama na Yeile abana baume bakwa Hotamu uwaku Aroerite,45Yedeiali umwana mwaume wakwa Shimiri, Yoha (munyina umwina Tisite), 46Elieli umwina Mahabiti, Yeribai na Yoshabiah abana baume bakwa Elnaamu, Itimah umwina Moahabite, 47Elieli, Obede, na Yaasieli umwina Mesobaiti.

Chapter 12

1Aba ebaume abaishile kuli Davidi ku Siklagi, ilyo ali uwatamfiwa ku cinso cakwa Shauli mwana Kishi. Bali pa bashilka, ba kafwilisha bakwe mu nkondo. 2Bali ipangeshe amata kabili ba leamfya konse ukuboko kwa kukulyo na kukuso pakupasa amabwe ne mifwi ukufuma mu mata. Bali bena Benjamini, bali ba mu tundu wakwa Shauli.3Imfumu yali ni Ahiesere, elyo Yoashi, bonse bali bana bakwa Shema umwina Gibea. Kwali Yesiele na Pelete abana bakwa Asmabete. Kwaliko na Beraka na Yehu umwina Anatole, 4Ishmaya umwina Gibeone, umushilika wa pabantu amakumi yatatu kabili kangalila wa bantu amakumi yatatu; Yeremia, Yahasiele, na Yahanani, na Yosabadi umwina Gedere,5Elusai, Yerimote, Bealia, Shemaria, na Shefatia umwina Harifu, 6umwina Korat Elkanaishia, Asarele, Yoesere na Yashobeamu, abena Kora, 7Yoela na Sebadia abana baume bakwa Yerohamu abaume uwa ku Gedere.8Abena Gadi bamo ba ipatwile kuli Davidi pa ncende yayafishe mu matololo. Bali abaume ba nkondo, abantu aba sambilishiwe ifya nkondo, abaleikata bwino inkwela ne fumo; ne finso fyabo fya letinya fyali kwati finso fya nkalamo. Balebutukisha nge mpombo pa mpili.9Kwali Esere uwali intungulushi, Abadia uwalenga bubili, Eliabu uwalenga butatu, 10Mishimana uwalenga bune, Yeremia uwalenga busano, 11Atai uwalenga mutanda, Eliele uwalenga cine lubali, 12Yohanani uwalenga cine konse konse, Elsabad uwalenga pabula, 13Yeremia uwalenga ikumi, Makbania uwalenga ikumi limo na umo.14Aba bana bakwa Gadi abali intungulushi pabashilika. Uwali uwa cepesha aletungulula umwanda umo no mukalamba aletungulula ikana limo. 15Bayabwike Yordan mu mwenshi wakubalilapo, ilyo waishile ukufika na mululamba, no kutamfyamo bonse abaleikala mu mupokapoka, konse kukabanga na kumasamba.16Abaume bamo aba kwa Benjamini naba kwa Yuda baishile ukwayafishe kuli Davidi. 17Davidi aile mukuba kumanya no kubeba ati; ''Nga mwaisa mu mutende kuli ine mukungafwa, aleni mube na ine. Lelo nga mwishile mu ku mpeela ku balwani bandi, kuti Lesa wa fikolwe fyesu amone no kukanda iwe, pakuti nshicitile calubana.''18Elyo umupashi waishile kuli Amasai, uwali imfumu pamakumi yatatu. Amasai atile, ''Tuli bantu bobe, Davidi. Tuli kulubali lobe, mwana Yesu. Umutende, lekeni umutende ube pali onse uulekwafwa iwe. Umutende ube kuli bakafwa bobe, pantu Lesa obe alekwafwa.'' Elyo Dabidi apokelele bonse nokubacita abakalamba pabaume bakwe.19Bamo ukufuma kuli Manase bawilile kuli Davidi ilyo aishile naba Pelishiti kukulwa na Shauli. Eico tabaafwile aba Pelishiti, pantu pakulanshanya pamo amano na Davidi balimutamfishe. Batile, ''Akawila kuli shikulu wakwe Shauli nokuletelela imyeo yesu. 20Ilyo aile ku Siklagi, abaume bakwa Manase abawilile kuli ena bali Adna Yosabadi, Yediaele, Mikaele, Yesabadi, Elihu, na Siletai bakapitao bamakana pali Manase.21Baleafwa Davidi ukulwisha ifipondo, pantu bantu baishile ukulwa. Panuma baishileba abakalamba mu bashilika. 22Akasuba na kasuba, abaume baleisa kuli Davidi mukumwafwa, mpaka yabafye impuka yabashilika ikalamba nganshi. Ukuba nge mpuka yabashilika, bakwa Lesa.23Ifi efyatantikwa pabashilika abaipangeshe ku nkondo, abaishile kuli Davidi ku Hibroni, ukwalwila ubufumu bwakwa Shauli kuli ena, ico Yawe asosele. 24Ukufuma kubena Yuda abasendele inkwela yakwe na mafumo bali 6,800 abaipangeshe ku nkondo. 25Ukufuma ku bena Smeone bali 7, 100 abaume ba bulwi.26Ukufuma kubena Lebi bali 4,600 abaume ba bulwi. 27Yehoyada ewali intungulushi pa mfyalwa yakwa Aaroni, kabili abo ali nabo bali 3, 700. 28Na Sadoki, umulumendo, uwamaka, kabili uwashipa, bali amakumi yabili nababili intungulushi ukufuma mu ng'anda yakwa wishi.29Ukufuma kuli Benjamini, umutundu wakwa Shauli, bali amakana yatatu. Nabengi muli bena bashala abacindama kuli Shauli mpaka naino nshita. 30Ukufuma kuli Eframu bali 20,800 abaume ba bulwi, baume abali abaishibikwa mu mayanda yabashibo. 31Nabali hafu abamumutundu wakwa Manase bali amakana ikumi limo na cine konse konse abaishibikwa abaume baishile mukucita Davidi imfumu.32Ukufuma kuli Isakari, bali imyanda ibili intungulushi abakwete ukwiluka pa nshila nokwishiba Israele nokucita. Nabamunyinabo baletungululwa kuli bena. 33Ukufuma kuli Sebuloni bali amakana amakumi yasano abaume ba nkondo, abaipekenye ku nkondo, pamo ne fyanso fyonse ifi fyankondo, kabili abaipeleshe ukwabula imitima ibili.34Ukufuma kuli Naftali bali ikana limo abakalamba, kabili pali abo pali amakana amakumi yatatu na cine konse konse abaume abali ne nkwela na mafumo. 35Ukufuma ku bena Dani bali amakana yabili na cine konse konse ne myanda mutanda abaume abaipekenye ku nkondo.36Ukufuma kuli Ashere bali amakana amakumi yane abaipekenye ku nkondo abaume. 37Ukufuma kwishilya lya Yordan, ukufuma kubana bakwa Rubeni, abena Gadi, na hafu umutundu wakwa Manase, bali 120,000 abaume abaipangeshe umusango onse uwafyanso fya nkondo.38Aba bonse abashilika, baipangeshe ifya nkondo, baishile ku Hebroni namapange yamoene ayakupanga Davidi ukuba imfumu pali Israele onse. Nabonse abashala muli Israele bali nomutima umo uwakucita Davidi imfumu. 39Bali pamo na Davidi inshiku shitatu, ukulya no kunwa, pantu ba munyinabo bali bapekanishishe. 40Ukulundapo, abali mupepi napo bali, ukufika kuli Isakari na Sebuloni na Naftari, baletele umukate pa mpunda, ingamali, mfalashi napa ng'ombe, nefyakulya ifyo balepangila ku buunga, imikate yamikunyu iyasuswa ne mikate yafimama, pantu kwali ukusekelela Israele.

Chapter 13

1Dabidi aipwishe ba mushika ba makana na bamyanda, na cila ntungulushi. 2Dabidi atile kuli bonse abakolongene abamu Israeli, ''Ngacakuti ca moneka icisuma kuli iwe, kabili nga cakuti ifi fyishile ukufuma kuli Yawe Lesa wesu, lekeni ifwe tutume abakutwala intumi ukuli konse kuli ba ndume shesu aba shala mu fitungu fyonse ifya Israeli, na kuli bashimapepo na bena Lebi abali mu misumba shabo. Lekeni bena bebwe ukuisansha kuli ifwe. 3Lekeni ifwe tulete imbokoshi ya cipangano kuli Lesa wesu ibwele kuli fwebene. Pantu ifwe tatwamwene ukuwama kwakwe mu nshiku sha kuteka kwakwa Shauli.'' 4Nabonse abakolongene basumine ukucinta ifi fintu, pa mulandu bamwene icisuma mu menso ya bantu bonse.5Eico Dabidi akolonganike abena Israeli bonse pamo, ukufuma ku mumana wa Shino mu Egypto ukufika ku Lebo Hamati, mu kuleta imbokoshi ya cipangano iya kwa Lesa ukufuma ku Kiriati Yearimu. 6Dabidi na bena Israeli bonse baile ninika ku Baali, ekuti Kiriati Yearimu, iya lesangwa mu Yuda, ku kuleta ukufuma kulya imbokoshi ya cipangano iya kwa Lesa, iya leitwa mwishina lya kwa Yawe, Yawe uwaikala ku cipuna ica shingulukwa na bamalaika.7Eico bapekenye imbokoshi ya cipangano iya kwa Lesa mucikotikala icipya. Baletele ukufumya mu ng'anda yakwa Abinadabu. Usa na Ahio ebaletungulula icikotikala. 8Dabidi na bena Israeli bonse balesefya ku cinso cakwa Lesa na maka yabo yonse. Baleimba na masese na insango, isombo, imiwaya namapenga.9Ilyo baishile apa kupimina ubunga bwa ng'ano ku Kidoni, Usa afyishishe ukuboko kwa kwe ku kwikata imbokoshi ya cipangano, pa mulandu ing'ombe shapene ukuwa. 10Elyo ubukali bwakwa Yawe bwaishile pali Usa, na Yawe alimwipeye pa mulandu Usa afyishishe ukuboko kwakwe ku mbokoshi ya cipangano. Afwilile ku cinso cakwa Lesa kulya. 11Dabidi alifulilwe pamulandu Yawe alipakese Usa. Ilya ncende ya icilwe Perese Usa ukufika buno bushiku.12Dabidi aletina Lesa pali bulya bushiku. Atile, '''Kuti naleta shani imbokoshi ya cipangano cakwa Lesa ku ng'anda kuli ine?'' 13Eico Dabidi taseseshe imbokoshi ya cipangano ku musumba wakwa Dabidi, leelo acibikule ku lubali mung'anda yakwa Obed- Edomuumwina Giti. 14Imbokoshi ya cipangano cakwa Lesa caikele na bamu ng'anda yakwa Obedi- Edomu mu ng'anda yakwe pa myeshi itatu. Eico Yawe apalile ing'anda yakwe na conse ico akwete.

Chapter 14

1Elyo Hiramu imfumu yaku Taya yatumine nkombe kuli Davedi, ne fimuti fya mikedari, bakapala wa mbao, na bakatoba wa mabwe. Bamukulile isano. 2Davedi alishibe ukuti Yawe alimwimike nge mfumu pali Israeli, no kuti ubufumu bwakwe bwalisumwilwe pa mulandu wa bantu bakwe aba Israeli.3Mu Yerusalemu, Davedi akwatilepo abakashi na bambi, no kwaluka ukuba wishi wa banakashi abengi. 4Aya e mashina ya baana bakwe abafyelwe kuli eena mu Yerusalemu: Samua, Shobabu, Natani, Solomoni, 5Ibihali, Elishua, Elipeleti, 6Noga, Nefegi, Yafiya, 7Elishama, Belilyada, na Elifeleti.8Nomba ilyo aba Filishiti baumfwile ukuti Davedi balimusuba nge mfumu pali Islaeli onse, bonse baile baleumufwaya. Leelo Davedi alyumfwile palwa ici nao aile ukuyabakumanya. 9Nomba aba Falishiti baishile no kusansa umupoka-poka wa refaimu.10Elyo Davedi aipwishe ubwafwilisho ukufuma kuli Lesa. Atile, ''Bushe kuti nasankama aba Falishiti? Bushemulebaleenga ukucimfiwa?'' Yawe atile kuli eena, ''Basankame, apo ndi no kubapeela kuli iwe.'' 11Kanshi efyo baishile ukuninika ku Baali Perasimu, na kulya eko abacimfishe. Atatakwile, ''Lesa nafumfumukila pa balwani bandi ukupitila mu kuboko kwandi ngo ku kufumfumuka kwa menshi ya cibuundo.'' kanshi ishina lya ncende ilya lyayalwike Baali Perasimu. 12Ni kulya kwine aba Falishiti balekeleshe tu lesa twabo, na Davedi apeele icpope ukuti tufwile ukocewa.13Elyo abafalishiti baingile umupoka-poka nakabili. 14Kanshi Davedi aipwishike ubwafwilisho ukufuma kuli Lesa na kabili. Lesa atile kuli eena, ''Tamufwile ukubasankama ku ntanshi yabo, leelo cawama mubashinguluke ku numa no kubeshibila ukupula mu fimuti fya basamu.15Ilyofye uleumfwa icunda ca nshindo mu cimwela icilepunga ukulalanya pa tuntongoli twa fimuti fya basamu, elyo abasankame na maka. Ucite ici pantu Lesa alekutangilila ku kukusankama ifita fya nkondo ifya ba Falishiti. 16Kanshi Davedi acitile ngomo Lesa amukonkomeshe. Acimfishe ifita fya nkondo ifya ba Falishiti ukufuma ku Gibeoni nshila yonse ku Geza. 17Elyo ululumbi lwakwa Davedi lwasalangene mpanga yonse, na Yawe alengele imitundu yonse ukuti ilemutina.

Chapter 15

1Davidi aikulile amayanda yakwe mu musumba wakwa Davidi. Ali pekenye incende ya mbokoshi yacipao cakwa Lesa ne tenti. 2Elyo Davidi atile, ''Kano fye abena Lebi ebafwile ukulasenda imbokoshi yacipao cakwa Lesa, pantu ebasalwa kuli Yawe ukusenda ibmokoshi yacipao cakwa Yawe, nokulamubombela umuyayaya.'' 3Elyo Davidi akolonganike abena Israele bonse mu Yerusalemu, pakuti balete imbokoshi yaciapao cakwa Yawe pa ncende acipekanishishe.4Davidi akolonganike imfyalwa yakwa Aaroni nabena Lebi. 5Ukufuma ku mfyalwa yakwa Kohati, kwali Uriele intungulushi nabamunyina, 120 abaume. 6Ukufuma ku mfyalwa yakwa Merari, kwali Asaya intungulushi nabamunyina, 220 abaume.7Ukufuma ku mfyalwa yakwa Geshomu, kwali Yoele intungulushi nabamunyia, 130 abaume. 8Ukufuma ku mfyalwa yakwa Elisafani, kwali Shemaya intungulushi nabamunyina 200 abaume. 9Ukufuma ku mfyalwa yakwa Ebroni, kwali Eriele intungulushi nabamunyina, abaume cine konse konse. 10Ukufuma ku mfyalwa yakwa Usiele, kwali Aminadabu intungulushi nabamunyina, 112 abaume.11Davidi atile Sadoki na Abiatari bashimapepo, na bena Lebi Uriele, Asaya, Joele, Shemaya, Eliele, na Aminadabu. 12Atile kuli bena, ''Imwe muli intungulushi bamu ng'anda yakwa Lebi. Isangululeni mwebene, imwe naba munyinenwe, pakuti mwingaleta imbokoshi yacipo cakwa Yawe, Lesa yakwa Israele, pa ncende pantu nacipekanishisha.13Pakubala tamwasendeleko. Ecilengele ukuti Yawe Lesa wesu akalipe pali ifwe, tatwamufwaile elo nangu ukukonka ifipope fyakwe.'' 14Eico bashimapepo na bena Lebi baliisangulwile pakuti baeleta imbokoshi yacipao cakwa Yawe, Lesa wakwa Israele. 15Eico abena Lebi basendele imbokoshi yacipao cakwa Lesa pamabeya yabo pa fimuti, ngefyo Mose abebele ukukonka namashiwi yapelwe kuli Yawe.16Davidi alandile ku ntungulushi abena Lebi ukusala ba munyinabo abakwimba ne filimba fya nyimbo ifilimba fya nsale, inshango na malimba baleimbisha pakulenga ukusekelela ukumfwika sana. 17Eico abena Lebi basonkele Hemani mwana Yoele naumo pali bamunyina wakwe, Assafi mwana Berekia. Kabili basontele mubana bakwa Merari munyinabo Etan mwana Kushaya. 18Pamo nabo baamunyinabo abali intungulushi shinono ilyabubili Sekaria Yoasiele, Shemiramote, Yehiele, Uni, Elibu, Benaya, Mesaya, Matitia, Eliefehemu, Mikneya, Obed Edomu, na Yeiele, abalelinda impongolo.19Abaleimba Hemani, Asafi, na Etani abakwete amalimba yamukuba abalelisha nganshi. 20Sakaliya, Asiele, Shemiramote, Yehiele, Uni, Eliabu, Maseya, na Benaya bena bakwete ifilimba fya nsale apali alamote. 21Matitia, Elifelehu, Mikneya, Obed Edomu, Yeile, na Asasia bakwete ba nsango abapali Sheminiti ebali bakemba mukalamba abaletungulula inshila.22Kenania, intungulushi pa bena Lebi, ali kangalila wakukwimba pantu ali kafundisha waba kemba naba filimba. 23Berekia na Elkana abalelonda imbokoshi yacipao. 24Shebania, Yoshafati, Nelanale, Amasai, Sekaliya, Benaya, na Eliesele, bashimapepo balelisha amapenga ku ntanshi ya mbokoshi yacipao cakwa Lesa. Obed Edomu na Yehia ebalelonda imbokoshi yacipao.25Eico Davidi, nabakalamba bakwa Israele, nabakalamba bakwa Israel bapamakana abaile mukuleta imbokoshi yacipangano cakwa Yawe ukufuma mu ng'anda yakwa Obed Edomu nokusekelela. 26Ilyo Lesa aafwile abena Lebi abasendele imbokosshi yacipangano cakwa Yawe, batulile ing'ombe ishilume cine lubali nabasukusuku cine lubali.27Davidi afwikilwe icakufwala icapangwa ne nsalu iisuma, na bena Lebi bonse abasendele imbokoshi yacipangano, bakemba, na Kenania, uwaletungulula ulwimbo pamo naba kemba. Davidi afwele efode. 28Eico Israele onse aletele imbokoshi yacipangano cakwa Yawe nokupunda kwakusekelela, nokulila kwa ntandala na mapenga na malimba nefilimba fya nsale na pali ba nsango.29Nombo ilyo imbokoshi yacipangano cakwa Yawe caishile mu musumba wakwa Davidi, Mikali umwana mwanakashi wakwa Shauli, alengele pe windo, amwene imfumu Davidi ilecinda nokusefya. Alimusulile mu mutima wakwe.

Chapter 16

1Baletele Araka mukati nokubika pakati ke tenti ilyo Dabidi alipangile. Kabili bapele ifyakoca na fimbi ifyakupela kucinso cakwa Lesa. 2Ilyo Dabidi apwishishe ukupela ifyakuninika nefyakutotela, apalile abantu mwishina lyakwa Yawe. 3Apele kuli bonse abena Israeli, kuli bonse abaume nabanakashi, imikate notupimfya twanama, ne mpundu necimama camwangashi.4Dabid asontele bamo aba mubena Lebi ukubomba kumtanshi ya araka wakwa Yawe, no ku sefya, ukutotela kabili nokulumbanya Yawe, Lesa wabena Israeli. 5Aba bena Lebi bali ni Asafi kasomo, kabili uwacibili kuli ena ni Sekariah, Yaasieli, Shemiramote, Yeieli. Aba ebali nefipe fyampango naba nsango. Asafi ali uwakulisha inyimbo mumalimba, ukulishisha. 6Beneya na Yahaseli bashimapepo bali abakulisha amapenga lyonse, kuntanshi ya araka wacipangano cakwa Lesa.7Kabili muli ubo bushiku Dabidi abalilepo ukusonta Asafi na munyina kukwimba inyombo shakutotela kuli Yawe. 8Ukupela ukutotela kuli Yawe, ukwita peshina lyakwe; ukuleka ificitwa fyakwe ukwishibikwa munko shonse. 9Ukumwimbila, ukwimba isha malumbo kuli ena; no kulanda ificitwa fyakwe fyonse ifyamaka.10Ukuilumba mwishina lyakwe ilya mushilo; lekeni imitima ya abo bonse abafwaya Yawe basekelele. 11Fwayeni Yehoba nokumona ubukose bwakwe.12Ibukisheni ifyacipesha mano ifyo acita , nefisungusho nefyabupingushi fyamukanwa kakwe, 13mwe babufyashi bakwa Israeli umubomfi wakwe, mwebantu bakwa Yakobo, mwebasalwa bakwe. 14Wene ni Yawe, Lesa wesu. Ifyabupingushi bwakwe fili pano isonde ponse.15Sungeni icipangano cakwe mumutwe umuyayaya, icebo ico abele inkulo ikana limo. 16Icipingo ico apangene na Abarahamu, nomulapo wakwe kuli Isaki. 17Acilengele ukubelelela na kuli Yakobo ku kube cipope, kuli Israeli icipingo ca muyayaya, 18ati, kuli iwe ndepele calo ca Kanani umulingo wa cakwatwa cenu.19Bashifwe, pa kuba abaume ba mpendwa, abanono, kabili abalebeshi muli ico, 20abaendauko kufuma kuluko lumo ukufiaka kuluko lumbi, ukufuma kubufumu bumo ukufika kubufumu bumb; 21talekele umuntu ukabacito lumanimani aebawile ne shamfumu pa mulandu wabo, 22ati mwikumya mu basubwa bandi mwicitako ububi.23Imbileni Yehoba mweba pano isonde bonse, bileni ukupususha kwakwe akasuba na kasuba; 24londolweleni mu nko ubukata bonse ififpesha amano fyakwe.25Pantu Yehaba mukulu, uwawaminwo kutashiwa apakalamba, kabilib wene ali kubelwa akatina ukucile milungu yonse; 26pantu imilungu yonse ya bantu na bantu ya fye, lelo Yehoba acitile imyulu; 27bukatebebe no bucindami fili mu cifulo cakwe, ukusosa nokutemwa fili mu cifulo cakwe.28Tutubwileni Yehoba, mwendupwa shabantu nabantu, tutubwileni Yehoba ubukata no bukose! 29Tutubwileni Yehoba ubukata bwe shina lyakwe, leteni ica bupe, no kwisa pa cinso cakwe. Shinshimwineni Yehoba mu kusama kwa mushilo,30kankeni ku cinso cakwe, mwe ba pano isonde bonse; pano nse napo palipampamikwa, te kuti patelentenshiwe. 31Isamwe imyulu, paange na pano isonde, soseni mu nko, amuti, Yehoba e mfumu.32Bemba abalume, ne fyaisulamo, yange impanga, na conse icilimo; 33Yaule imiti yonse ya mu mutengo ku cinso ca kwa Yehoba, pantu aisa ku kupingula aba pano isonde.34Toteleni Yehoba, pantu musuma, pantu uluse lwakwe lwamuyayaya. 35Kabili mutile tupususheni , mwe Lesa we pusukilo lyesu, kabili mutulonganye no kutufumya mu nko, kuku leka tutotele ishina lyenu lya mushilo, no kutelatela mukutasha.36Abe uwacindikwa Yehoba, Lesa wakwa Isareli. Ukufumo muyayaya ukyo muyayaya! Kabili abantu bonse batile Ameni nokutasha Yehoba.37Elyo Dabidi ashile kulya ku cinso ca cipao ca cipingo cakwa Yehoba, mukubombela lyonse pantanshi ya cipao, mgo mulimo wa bushiku no bushiku uufwaikwa. 38Obedi Edomu na bamunyina amakumi mutanda na cine konse konsekukubake mpongolo; 39na Sadoke shimapepo, ku cinso ca ca kwikalamocakwa Yehoba pa musansama uwali mu Gibeoni,40Bali bakuninika ifyakuninika kuli Yawe pali cilya cipailo lyonse mukacelo ne cungulo ukulingana na malembo ayama funde yakwa Yehoba, ayo apele nge malango kubena Iraseli. 41Hemani na Yedutuni bali nabena, pamo na bonse abasalilwe mumashina, kukupela ukutasha kuli Yawe, pantu ukutekanya kwa cipangano cakwe kwikalilila umuyayaya.42Hemani na Yedutuni, na banabo abasobololwa abapatwilwe mu mashina yabo, ku kutotela Yehoba, pantu lwa muyaya uluse lwakwe, bali na mapenga na malimba aya kulishko bakalisha, ne fipe fya nyimbo sha kwa Lesa; na bana baume ba kwa Yedutuni ku kuba ku mpongolo. 43Elyo abantu bonse baile umutnu no muntu ku ngánda yakwe, na o Dabidi ayalulukile ku kupala aba mu ng"anda yakwe.

Chapter 17

1Cacitike ngefi panuma imfumum yaikele mung'anda yaiko, yatile kuli Natani kasesema, ''Lolesha, ine naikala mung'anda yakwa ceda, nomba imbokoshi yacipingano cakwa Yawe caikala mwisamba lwetenti.'' 2Elyo Natani atile kuli dabidi, ''Kabiye nokucita conse icili mu mutima obe, pantu Lesa ali nobe.''3Nomba mu bushiku bumo bwine ishiwi lyakwa Lesa lyaishile kuli Natani, nokutila, 4''Kabiye nokweba Dabidi umubomfi wandi, ifi efyo Yawe atila: Iwe tawakankulile ing'anda yakwikalamo. 5Pantu nshaikala mung'anda ukufuma mu bushiku nafumishe Israeli ukufika nabuno bushiku. Napali ico, naleikala mwitenti, mwi hema, muncende shimbi. 6Muncende shonse naendewike monse mu Israeli, nshalandile icili conse kubali bonse abakalamba ba ku Israeli kubo nasonta ukucema abantu bandi, nati, ''Cinshi ico tamwankulila ing'anda ya ceda?''''7''Leelo elyo webe umubomfi wandi dabidi, ifi efyo Yawe umwine wafyonse atila: Nakufumishe ku mukuni, ukufuma mukukonka impanga, eico iwe wakulaba intungulushi pa bantu bandi Israeli. 8Nakulaba naiwe konse ukuleya nakulaputula abalwani bobe bonse ukufuma pali iwe, nokukupanga iwe ishina, ngeshina lyabakulu bamo abamu calo.9Nkasontela abantu bandi Israeli incende no kaba byala palya bena, eico pakuti bengekala mulya nge ncende yabo no kukana cushiwa nakabili, ngefyo bacitile libela. 10Ngafintu balecita ukufuma munshiku shintu nakonkomeshe bakapingula ukutungulula abantu bandi abena Israeli. Elyo nkafumya abalwani bobe. Muli ico ndekweba iwe nati ine, Yawe, nkakukulila ing'anda.11Cikesa ngefyo ilyo inshiku shenu shikapwa ishakuya kuli bawiso, nkemya ubufyashi bobe panuma yobe na bumo ubufyashi bobe, nkakusha ubufumu bwakwe. 12Akankulila ine ing'anda, naine nkakusha ululumbi pali ena umuyayaya.13Nkaba wishi kuli ena, nao akaba umwana wandi umwaume. Nshakafumye icipangano cacishinka ukufuma pali ena, ngefyo nafumishe pali Shauli. Uwabalilepo ukutungulula pali iwe. 14Nkamuteka mung'anda yandi na mubifumu bwandi umuyayaya, no lulumbi lwakwe nkabikapo umuyayaya.'' 15Natani alandile kuli Dabidi nokumweba ena aya yonse amashiwi, nokulanda kuli ena alwacimonwa.16Elyo dabidi imfumu yaingile nokwikala mupepi na Yawe; atile, ''Nine nani, Yawe Lesa, nolupwa lwandi nibani, apo mwandeta ukufika pano ndi? 17Pantu ici caba icinono mumenso yenu Lesa. Mwasosa nakulupwa lwamubomfu wenu panshitantali ikesa, nokunanga inkulo shakuntanshi, Yawe Lesa. Yawe. 18Finshi fimbi ningafwaya ine, Dabidi, ukusosa kuli imwe? Namucindika umubomfi wenu. Namupela umubomfi wenu icibukisho icacila.19Yawe, pakukabila kwamubomfi wenu nokufwaya kwenu eco mwacitila icintu kukulenga ifikulu ifi fyonse fishibwe. 20Yawe, takwaba umbi uwaba nga imwe, takuli Lesa ukucila imwe, kabili ngefyo lyonse tumfwa. 21Pantu takuli inko shimbi pa calo abali ngabantu benu abena Israeli, abo imwe, Lesa, mwalubwile ukufuma ku Egypto ku kuba abantu benu, ukuipangila ishina kuli mwebene pabukulu nokutamfya abakutinya? Mwatamfishe inko pabantu benu, abo mwalubwile ukufuma ku Egypto.22Mwapangile Israeli abantu benu umuyayaya, na imwe, Yawe, ukuba Lesa wabo. 23Eico leelo, Yawe, kanshi ukulaya kuntu mwapangile ukukumine umubomfi wenu no lupwa lwakwa fibikwepo umuyayaya. Mucite ngafintu mwasosele. 24Ishina lyenu libikwepo umuyayaya nokuba ilikulu, eico abantu bakatila, ''Yawe, uwabumbile fyonse e Lesa wakwa Israeli, 'Apondi mung'anda, Dabidi, umubomfi wenu abikwepo pali imwe.25Pantu imwe, Lesa wandi, mwasokolola kumubomfi wenu ukuti mukamukulila ing'anda ena. Kanshi ninshi ine umubomfi wenu, nalinga ukupepa kuli imwe. 26Leelo, Yawe, nimwe Lesa, na mupanga ubu ubulayo ubusuma kumu bomfi wenu: 27Leelo nacimusekesha ukupala ing'anda yamubomfi wenu kukuleka ibeko umuyayaya kuli imwe. Imwe Yawe, na muipala, nokuleka ibe iyapalwa umuyayaya.

Chapter 18

1Panuma yakuti caishile ngefi David asanshile aba perishiti nokubapumaula abene. apokele Gath ne mishi kuba perishiti kuku kwata. 2Elyo apumawile Moabu, na bena Moabu bali ababomfi kuli David no kupela ena imitulo.3Elyo David apumawile Hadadezar, imfumu yaku Zobab ku hamath, lilya hadadezar aleya mukukusha ubutungulushi bwakwe pamulonga wa Euphrate. 4David apokele amaceleta ikana limo ukufuma kuli ena, abaume amakana cine lubali abapali bakalume na makana amakumi yabili pamakasa. David aputwile yonse amaceleta yaba kabalwe, nomba ashilepo ayalinga yena umwanda umo amaceleta.5Ilyo aba Aramu abaku Damascus baishile mukwafwa Hadadezer imfumu yaku Zoah, David aipeye amakana amakumi yabili abaume abaku Aramu. 6Elyo David abikile abalinshi mu Aramu yaku Damascus, nabena Aramu basangwike ababomfi kuli ena nokuleta kuli ena imitulo. Yawe apele ukucimfya kuli David konse kuntu aleya.7David abulile inkwela sha gold ishali kubabomfi bakwa Hadadezar nokubabwesha bene ku Yerusaremu. 8Ukufuma ku Teba naku kumisumba yakwa Hadadezar, David apokele umukuba uwingi sana. Nikuli ulya wine umukuba eko panuma solomon apangile umusambilo wakuba uleitwa ''Bemba,'' ifyakwikatila, nefipe fyamukuba.9Ilyo Tou, imfumu yaku Hamath, yaumfwile ukuti David alipumaula bonse bamushika bakwa Hadadezar imfumu yaku Zoah. 10Tou atumine Hadoramu umwana wakwe umwaume kuli David muku posha ena nokumupala ena. Acitile ifi pamulaandu David alwile na Hadadezar nokumupumaula ena, na pamulandu Tou ali uwalelwa na Hadadezar. Tou atumine David imisango iyafifutu ifya pangwa na silver no mukuba. 11Imfumu David yapekenye ifyo ifipe kuli Yawe, pamo na silver na gold iyo asendele ukufumya kunko shonse: Edomu, Moabu, abantu baku Ammon, aba Perishiti na Amalek.12Abishai umwana mwume uwakw Zeruiah aipeye amakana amakumi na cine konse konse abena Edom mu mupoka poka wamucele. 13Abikileko abalinsh mu Edom, na bonse abena Edomu baisangwike ababomfi bakwa David. Yawe apele ukucimfya pali David konse kuntu aleya.14David atekele abena Israele, no kusalwa ukupingula no bulungami pabantu bakwe bonse. Yoabu umwana mwaume wakwa Zeruiah ali ni kakambisha wabashilika na Yeoshafati umwana mwaume wakwa Ahilud alini kebukisha. 15Yoabu umwana mwaume wakwa Zeruiah alini kakambisha wabashilika na Yeoshafati umwana mwaume wakwa Ahilud alni kebukisha . 16Zadok umwana mwaume wakwa Ahitub na Ahimelech umwana mwaume wakwa Abiathar bali nibashimapepo na Shavsha ali kalemba. 17Benaiah umwana mwaume wakwa Yehoiada ewaletungulula abena Kenethites nabena Pelethities na bana baume bakwa David abali mukuboko kwamfumu.

Chapter 19

1Nomba, pa numa ya ifi Nahashi imfumu yabana bakwe Amone alifwile no mwana wakwe umwaume ali mfumu mwipunda lyakwe. 2Dabidi atile, ndecita uluse kuli Hanuni mwana Nahashi pantu wishi acitile uluse kuli ine. Awe Dabidi atumine inkombe ku kumusansamusha pali wishi lelo ilyo ababomfi ba kwa Dabidi bafikile mu calo ca bena kwa Amone kuli Hauni 3ku kumusansamusha, bacilolo ba bana bakwa Amone batile kuli Hanani, bushe muleti Dabidialecindika shinwe, apo atuma kuli imwe aba bakasansamusha? bushe teku kufwayafwaya kabili ku kuwisha no kulengule calo abasha bakwe baishila kuliimwe?4Eico Hanuni abulile ababomfi ba kwa Dabidi alibabeyele, aputwile na malaya yabo lybali lwabo lubali ukufika pa matako no kubaleka baye. 5Elyo kwaile bamo abaebele imfumu ulwa bantu baiko. Nayo yatumine aba kubakumanya; pantu balya bantu bali abasebana cibi. Kabili imfumu yatile, Ikaleni mu Yeriko, ikasuke imyefu yenu aimana; elyo mukabwele.6Awe abana ba kwa Amone ilyo bamwane ukuti nabapimpinuka kuli Dabidi, Hanuni na bampinuka kuli Dabidi, Hanuni na bana bakwa Amone batumine bakikari ba Silfere ikana limo ku kulembela ku cilambu amaceleta naba pali bakafwalo ifya ku Aramu -naharaimu na Aramu maaka na Soba; 7Balembele kucilambu amamceleta amamkana amakumi yatatu na yabili ne mfumu ya Maaka na bantu baiko, aba ebashilete nkambi ku cinso ca Medeba. nabana bakwa Amosi bakungene ukufuma mu mishi yabo no kwisa ku kulwa8Ilyo Dabidi aumfwile atumine Yaobu no mulalo onse wampalume. 9abanabakwa Amone bafumine, no kwandamika ubulwi apakingilila pamusumba; ne shamfuishaishile na bantushalisheka mumpanga.10Cilya Yoabu amona ukuti kuli imilongo wabulwi ku ntanshi ilyo nakunuma yakwe, asalapo fimo ifita fyacenjela nganshi mu Israeli nokufitantamika ukulungamana na bena Aramu. 11Ifita fimbi fyashala apela mumaboko yakwa munyina Abishai ukufyangalila. Kabili afitantika ukulungamana nabena Amoni.12Elyo Yoabu asosa ati, ''Nga cakuti abena Aarmu bancila amaka, awe lyena uli nokwisa mukumpokololako. Lelo nga cakuti abena Amoni bakuncila amaka, elyo ndi nokwisa mukukupokololako. 13Natube abakosa kabili abashangila pakuti tulwileko namaka abantu besu pamo ne misumba yakwa Lesa. Shi Yawe nacitepo icilewama mu menso yakwe.''14Kanshi Yoabu na bashilika ali nabo bafuma mukulwisha abena Aramu, awe nabo bafulumuka ukufma pa ntanshi yabo. 15Cilya abena Amoni bamona ukuti abena Aramu balafulumuka, nabobene bafulumuka pa cinso cakwa Abishai munyina kabili bayaingila na mumusumba. Kanshi Yoabu epakubwelelamo ku Yerusalemu.16Panuma cilya abena Aramu bamona ukuti babacimfya ku bena Israeli, batuma inkombe shayaita abena Aramu bonse abali kwishilya lya mumana. Elyo fyafika mumukalamba wafita fyakwa Adadesa ewlebatungulula. 17Ilyo David amweba pali ifi, alonganika abena Israeli bonse bayabuka umumana wa Yordani. Abapalamina elyo abatantika mumilongo ya bulwi ku ntanshi yabo. David atantamika abashilika bakwe mukukumanya abena Aramu mubulwi, bayamba nokubalwisha.18Aramu, balwile nankwe kabili abena aramu kabili abena aramu bafulumwike ku cinso ca bena Israele; Dabidi aipeyepo abena Aramu aba mumuceleta amakana cinelubali na baleenda panshiamakana amakumiyane no kulenga Shofaki mushika wa mulalo ukufwa. 19Iyo ababomfi bakwa Hadadesere bamwene ukuti babacimfya abea Israeli, bapanga umutende na David bayamba nokumubombela. Kanshi bena Aramu tabafwaile ukwafwa abena Amoni nakabili.

Chapter 20

1Caishile kukutendeka kwa mwaka panshita ya mfumu shilya kukulwa, elyo Yoabu atungulwile ibumba lya bashilika mubulwi no kuya onaula icalo ca bena Ammonitesi. Aile nokuya shinga umusumba wa Raba. David ashele ku Yerusalemu. Yoabu asanshile umusumba wa Raba noku cimfya.2David afuulile icisote ca bufumu ica mfumu yabo ukufumya ku mutwe no kusanga cafinine italanta limo ilya golide, namuli cena mwaiswile amabwe ayauma umutengo. Icisote cabufumu cafwikilwe ku mutwe wakwa David, kabili aletele ifintu ifingi sana ukufuma mu musumba bapokolwele. 3Aletele ukufumya mulya abantu abali mumusumba nokubapatikisha ukulabomba umulimo ne fyela fyakuputwilako imbao, nama piki ya fyela nama sembe. Daviele acilile kuli yonse imisumba iya mfyalwa yakwa Amone. Elyo David nabantu bonse babwelele ku Yerusalemu.4Nomba kwalishileba panuma yaifi ukuti kwali inkondo mu Gesere naba Felishit. Sibaki umwina Hushatite aipeye Sipai, umo uwa mu mfyalwa yakwa Refeimu, na ba Pelishiti balicimfiwe. 5Caishile kabili mubulwi naba Pelishiti pa Gobi, ukuti Elanani umwana mwaume wakwa Jairi umwina Belenite aipeye Lami munyina Golyati umwina Gitite, uo umusako we fumo lyakwe wali ngo mulando wabakapikula ba nsalu.6Caishileba mubulwi nabumbi pa Gati ukuti kulya kwali umuntu ipaka nganshi uwa kwete iminwe mutanda kuli cila cisansa ne fikondo mutanda kuli cila lukasa. Nao kabili alifumine kubufyashi bwakwa Refaimu. 7Elyo alesusha abashilika baku Israel, Jeonadabi umwana mwaume wakwa Shimea, munyina wakwa David, alimwipeye. 8Aba emfyalwa yakwa Pefiami uwa ku Gati, nabo baipaiwe nokuboko kwakwa David nokuboko kwa ba shilika bakwe.

Chapter 21

1Mwansakabinga aimine abena Israel nokutunka David ukupenda Israel. 2David atile kuli Yoabu na kumukalamba wabashilika, ''Kabiye, ukupenda abantu bamu Israel ukufuma pa Beeresheba ukufika kuli Dani nokubwela mwise munjebe ine, pakuti njishibe impenda yabo. 3Yoabu atile, ''Yawe apange abashilika bakwe imiku umwanda ubwingi ukucila pafyo bali. Lelo shikulu wandi imfumu, tababombela bonse shikulu wandi? Bushe cinshi shikulu wandi alefwaila ifi? Bushe cinshi aletala ukusakamana pali Israel?''4Lelo ishiwi lyakoseleshe Yoabu. Eico Yoabu afumineko nokwendauka monse mu Israel. Elyo abwelele ku Yerusalemu. 5Elyo Yoabu apele yonse mpendwa ya baume balelwa kuli David. Abali mu Israel amakana imyanda ine na makana amakumi cine lubali abaume abo abasomona impanga. Yuda eka akwete 470, 000 abashilika.6Lelo Lebi na Benjamini tabapendelwepo pali bena, pantu imfumu yakonkomeshe cibi pali Yoabu. 7Lesa afulilwe pacacitike, aumine Israel. 8David atile, ''Ine nimbembuka apakalamba pakucite ifi. Nomba fumyeni umulandu pa mubomfi wenu, pantu nacita ifyabula amano.''9Yawe asosele kuli Gad, kasesema wakwa David, 10''Kabiye kuli David, ifi efyasosa Yawe: Nkalakupela ubusalo butatu. Salapo cimo.''11Awe Gad aile kuli David no kutila kuli ena, ''Yawe atila ifi, 'Salapo cimo pali ifi. 12Napamo imyaka itatu iya cipowe imyenshi itatu iya kupakaswa kubalwani benu nokutentaulwa kumapanga yabo nangu inshiku shitatu ku lupanga lwakwa Yawe, ekutila, icikuko mu calo, kuli malaika wakwa Yawe kukupita monse mu calo ca Israel nokonaula.' Nomba elyo kasala ifuakwasuka ine ifyoninga senda kuli umo uwantumine ine.13Elyo David atile kuli Gad, ''Ine nimfulwa apakalamba. Lekeni mponene mukuboko kwakwa Yawe ukucila mu maboko ya muntu, uluse neficitwa fyakwe fikulu.'' 14Yawe atumine icikuko pali Israe, na bantu amamakana amakumi cine lubali balifwile. 15Lesa atumine malaika mu Yerusalemu muku yonaula, nao ati ayonaule, Yawe amwene nokucinya itontonkanyo lya konaula. Alilile kuli malaika waleonaula, ''Capwa! Nomba bwesha ukuboko kobe.'' Napa nshita ilyaine malaika wakwa Yawe aiminin ku cipulilo ca panshi cakwa Ornani umwina Yebsi.16David aloleshe nokwinuna nokumona malaika wakwa Yawe naiminina pakati ka calo na umulu, ali nolupanga ulwasomonwa mu kuboko nalwimishiwa pa Yerusalemu. Elyo David ne ntungulushi, nabafwala ifisamu, balele ubunkupeme pa nshinshi. 17David atile kuli Lesa, ''Bushe teine nakonkomeshe ukweba ati abashilika bapendwe? Ine nacitile icintu icabipisha. Lelo ishi mpanga, cinshi ico shicitile? Yawe Lesa wandi! Lekeni ukuboko kwenu kume pali ine na ulupwa lwandi, lelo mwileka icikuko cishale pa bantu benu.''18Malaika wakwa Yawe akonkomeshe Gad ukulanda kuli David, David alingile ukuninika nokukula icipailo cakwa Yawe icipulilo panshi ya Ornani umwina Yebusi. 19David aile pamulu ngefyo Gad amwebele ukucita mwishina lyakwa Yawe. 20Ornani ali pacipailo cangano, apilibwike amwene malaika. Ena nabana baume bakwe bane bali nankwe bafiseme.21Elyo David aishile kuli Ornani, Ornani aloleshe nokumona David. Ashile icakupulilapo nokupela umucinshi kuli David nakontamika ne cinso panshi. 22Elyo David atile kuli Ornani, ''Shitisha ici icakupulilamo, pakuti ukule icipailo cakwa Yawe. Ine nalapela umutengo uutuntulu, pakuti limbi icikuko cifume pa bantu.''23Ornani atile kuli David, ''Bula nge cobe shikulu wandi mfumu. Citeni cisuma icawama mu menso yenu, Mona, nalakupela ing'ombe iilume nge fyabupe fyakoca, necipulilo cakuni, ne ngano nge cabupe canseke; nalapela fyonse kuli iwe.'' 24Imfumu David atile kuli Ornani, ''Awe ndeshita mu mutengo uutuntulu. Insha bule ifyobe na ubupe bwakoca kuti Yawe nga icintu icishaculilwa.''25David apele imyanda mutanda ishamashekele ya mukuba palya pa ncende. 26David akulile icipailo cakwa Yawe kulya nokupela ubupe bwakoca nobupe bwabo balesangwa nabo. 27Elyo Yawe akonkomeshe kuli malaika, na malaika abweseshe ulupanga mucikwama.28Elyo David amwene ukuti Yawe namwasuka pa cipailo cakwa Ornani umwina Yebusi, aipele ilambo palya pa nshita imoine. 29Nomba pali ilya nshita, cali cikulwa cakwa Yawe Mose apangile mu matololo, na icipailo cabupe bwakoca. 30Lelo, David tengaya kulya mukwipusha ukuli Lesa. Pantu ali nomwenso ku lupanga lwakwa malaika wakwa Yawe.

Chapter 22

1Elyo Davidi atile, ''Pano epo ing'anda yakwa Lesa ikaba, pamo necipailo cakocelapo amalambo yabena Israele.'' 2Eico Davidi apele kubabomfi bakwe ukulonganika pamo abena fyalo bonse abaleikala mu calo ca Israele. Abapele umulimo wakutoba amabwe, ukutoba bwino amabwe, ayakukulila ing'anda yakwa Lesa.3Davidi apekenye ifyela ifingi ifyakupangamo imisumali iyakufiibi ifyakuya ku mpongolo, nefyakupalikila. Kabili apekenye nomukuba uwingi uushingapimwa, 4nefimuti fya keda nabena Turi baletele imilando iingi nganshi kuli Davidi iishingapendwa. 5Davidi atile, ''Umwana wandi umwaume Solomoni mwaice kabili talakosa, ne ng'anda iili nokukulilwa Yawe ifyile yaba iyaibela ubukulu pakuti ikabe iyalulumbi kabili iyalumbuka mu fyalo fimbi fyonse. Eico ndepekanya ukukula kwa iko. Eico Davidi apekenye pamaka ilyo talafwa.6Elyo aitile Solomoni umwana wakwe nokumupela umulimo wakukula ing'anda yakwa Yawe, Lesa wabena Israele. 7Davidi atile kuli Solomoni, ''Wemwana wandi, cali icapamutima wandi ukukula ing'anda neminwe, iyeshina lyakwa Yawe Lesa wandi. 8Lelo Yawe alishile kuli ine nokusosa ukuti, 'Walisunga umulopa uwingi nokulwa inkondo ishingi. Tawakakule ing'anda iyeshina lyandi, pantu nasumwa umulopa uwingi pe sonde mu menso yandi.9Nangu cibefyo ukakwata umwana umwaume uukaba muntu uwacibote. Nkamupela ukutusha kubalwani bakwe bonse ku ntunga shonse. Pantu ishina lyakwe likaba ni Solomoni, kabili nkamupela icibote nokuba tondolo kuli Israele mu nshili shakwe. 10Akakula ing'anda yeshina lyandi. Akaba umwana wandi umwaume, naine nkaba wishi. Nkemika icipuna cabufumu bwakwe pali Israele umuyayaya.11Nomba, wemwana wandi, Yawe engaba naiwe nokukulenga ukushuka. Ukuti ukule ing'anda yakwa Yawe Lesaobe, ngefyo akwebele ukucita. 12Yawe engakupela umucetekanya nokwiluka, pakuti ulebaka amafunde yakwa Yawe, Lesa obe, pakubikwa ukuba kangalila pali Israele. 13Elyo uli nokushuka, nga watekanya nokubaka ifipope na mafunde ifyo Yawe apele Mose pabena Israele. Ube uwakosa kabili uwashipa. Witina nangu ukunenuka.14Nomba, mona, pakutukuta kukalamba nimpekanya ifya ng'anda yakwa Yawe amatalanta 100,000 aya golde, umuntapendwa umo uwa silfere, nomukuba nefyela mubwingi bwafiko. Nalipekanya kabili ne milando na mabwe, nawebo kuti walundapo nafimbi pali ifi fyonse.15Uli nabakubomba nabo abengi: bakabasa ba mabwe, abaishiba ukukulila amabwe, bakabasa ba mbao nanaishiba ifyakupekanya panga abashingapendwa, 16abengabomba na golde, silfere, umukuba nefyela. Ima nokwamba umulimo, na Yawe aleba nawebo.''17Davidi kabili apele icipope bonse bantungulushi ba mu Israele ukwafwa Solomoni umwana wakwe umwaume, ukutila, 18''Yawe Lesa wenu ali naimwe kabili na mpela icibote mumbali shonse. Ena napela abekashi ba mucitungu mu minwe yandi. Icitungu nacipelwa mu minwe yakwa Yawe nabantu bakwe. 19Nomba fwayeni Yawe Lesa wenu nemitima yenu onse nemyeo yenu. Imeni nokukula incende yashila yakwa Yawe Lesa. Lyena muli nokuleta imbokoshi ya cipangano cakwa Yawe ne fintu fyakwa Lesa mu ng'anda yakulilwa ishina lyakwa Yawe.''

Chapter 23

1Elyo dabidi akotele na mupepe nokupwa kwamweo wakwe, acitile Solomoni umwana mwaume wakwe mfumu pali Israeli. 2Akolonganike bonse batungulushi mu Israeli, bashi mapepo nabena Lebi. 3Abena Lebi abali nemyaka amakumi yatatu ayabukulu na bakote balipendelwe. Bapendele amakana amakumi yatatu na makana cine konse konse.4Amakana amakumi yabili na yane bakumo na umulimo mung'anda yakwa Yawe, na mkana mutanda bali niba kateyanya na ba pingushi. 5Amakana yane bali bakubaka pampongolo na makana yane bali bakutatakula Yawe ne filimba ine napangile ifyakutatakula, ''Dabidi atile. 6Abakanye mu mabumba umwabela abana baume bakwa Lebi: Gershomu, Kahati, na Merari.7Ukufuma kumukowa wafyalwe ukufuma kuli Gershomu, kwali Landani na Shimei. 8Abana baume bakwa Landani bali batatu: Yehiele, ntungulushi, Setemu, na Yoele. 9Abana baume bakwa Shimei bali batatu Shelomole, Hesiele, na Harani. Aba bali intungulushi mu mukowa wakwa Landani.10Abana baume bakwa Shemei bali bane: Yahati, Sisa, Yeushi, na Beria. 11Yahati ewali umukulu, na Sisaakonkelepo, leelo Yeushi na Beria tabakwete abana baume abengi babapendele ngo mukowa umo uwalebomba umulimo umowine.12Abana baume bakwa Kohati bali bane: Amuramu, Isihari, Hebrone, na Usiele. 13Aba ebali abana baume bakwa Amuramu: Aaroni, na Mose. Aaroni alisalilwe ukuipatula umuntu uwashila, umwine na imfyalwa yakwe ukupela icena icisuma kuntanshi yakwa Yawe, ukumubombela na mapalo mwishina yakwe umuyayaya. 14Leelo Mose umuntu wakwa Lesa, imfyalwa yakwe yapendelwe ku mutundu wakwa Lebi.15Abana baume bakwa Mose bali Gershomu na Eliesere. 16Imfyalwa yakwa Gershomu ali Shebuele uwali umukalamba. 17Imfyalwa yakwa Eliesere ali Rehabia. Eliesere takwete abana baume bambi, kanofye Rehebia akwete imfyalwa ishingi. 18Umwana mwaume wakwa Ishihari ali Shelomiti intungulushi.19Imfyalwa yakwa Hebroni ali Yelia, umukalamba, Amaria ewakonkelepo, Yahasiele ewalenga batatu, na Yekameani uwalenga bane kubukulu. 20Usiele umwana mwaume wantanshi ali Mika, nowacibili Yoshua.21Abana baume bakwa Merari bali Mali na Mushi. Abana baume bakwa Mali bali Eleasari na Kishi. 22Eleasari afwile ukwabula abana baume. Akwete abana banakashi. Abana baume bakwa Kishi ebabopile. 23Abana baume batatu abakwa Mushi bali Mali, Edere, na Yelemote.24Iyi eyali mfyalwa yakwa Lebi ukupitila mu mikowa yabo. bali ntungulushi abapendelwe nokutantikwa amashina, ya mikowa abalebomba mulimo no kuwanya ing'anda yakwa Yawe ukufuma pa myaka amakumi yabili iya bukulu nokuya pamulu. 25Dabidi atile, ''Yawe, Lesa wakwa Israele napela abantu bakwe ukutusha. napanga inganda mu Yerusalemu umuyayaya. 26Abena Lebi tabali nakusenda kabili icakwikalamo nefipe fyonse ifyakubombelako.''27Pantu kufyebo fyakwa Dabidi fyakushalikishako ku bena Lebi bapendelwe, ukufuma pa myaka amakumi yabili iya bukulu nokuyapamulu. 28Incito yabo yali yakwafwilisha imfyalwa yakwa Aaroni ukuwamya mu ng'anda yakwa Yawe, balesunga palubansa, imiputule apa kusangulila fyonse fyamushilo fyakwa yawe, na incito imbi iyakuwamya ing'anda yakwa Lesa. 29Kabili balesunga umukate walesangwa, nakubunga ubwapeleka bwanseke shapa fyamabupe, na kufipapatu ifishatutumuka na ifyamabupe fyakumbaniwa, ifya mabupe fyasakanishiwa na mafuta, na fyonse fyakupiminamo umutengo necifiko cafintu.30kabili baleiminina akacelo kutasha na ukutatakula Yawe. Balecita ici namu cungulo 31baleoca ifyamabupe baletula kuli Yawe, pa Sabbatanapakwamba kwa mweshi nokukumana kwa mutebeto. Inshiku shapampamikwa ishaimikwa, lyonse balingile ukuba kuntanshi yakwa Yawe.32Bali bakalamba ba mwitenti lyakukumaninamo, incende iyashila, na ukwafwa imfyalwa yabambi iyakwa Aaroni mu kubomba mung'anda yakwa Yawe.

Chapter 24

1Amabumba ya milimo mubufyashi bwakwa Aaron yali nge fi: Nadabu, Abibu, Eleasa na Itema. 2Nadabu na Abibu bafwile ninshi shibo talafwa. tabakwete abana, eco Eleasa na Itama bali ba shimapepo. 3David, pamopene na Sadoki umwana mwaume wakwa Eleasa, na Ahimeleke umwana mwaume wakwa Itama, abakenye mu mabumba pa milimo yabo nga bashimapepo.4Kwali abana baume abaletungula pakati kabana bakwa Eleasa ukucila pakati kabana bakwa Itama, eco bayakenye ba mwana Eleasa mu mabumba ikumi limo na mutanda. Bacitile ci ukukonka mu mitwe ya ndupwa elyo nabana bakwa Itama, ukukwakanya kwali cine konse konse mu mpendwa, ukulingana ku ndupwa shabo. 5Babakenye mumulinganya mukupendula, pantu pali ba cilolo ba mushilo naba cilolo bakwa Lesa, ukufuma konse konse kabili kuli ba mwana Eleasa naba mwana Itama.6Shemaya umwana mwaume wakwa Netaneli kalemba, umwina Lebi, alembele amashiwi yabo pa cinso ca mfumu, ba cilolo, Sadohi shimapepo, Ahimeleke umwana mwaume wakwa Abiyata, elyo ne ntungulushi sha muli bashimapepo na mayanda yabena Lebi, ulupwa lumo lwalebulwa mukupendula ukufuma mubana bakwa Eleasa, elyo nabakonkapo bali nokufuma mubana bakwa Itama.7Ukupendula kwa ntanshi kwaile kuli Yeagaribu, ukwacibili kuli Yedaishi. 8Ukwacitatu kuli Harimu, ukwacine kuli Seorimu, 9ukwacisano kuli Mlikiya, ukwalenga mutanda kuli Miyamini, ukwalenga cine lubali kuli Hakosi, 10ukwalenga cine konse konse kuli Abiya,11ukwalenga pabula kuli Yeshau, ukwalenga ikumi kuli Shekania, 12ukwalenga ikumi limo na umo kuli Elishibu, 13ukwalenga ikumi limo na ibili Yakimu. Ukwalenga ikumi limo naitatu kuli Hupa, 14ukwalenga ikumi limo na ine kuli Yeshebeabu, ukwalenga ikumi limo na isano kuli Biliga, ukwalenga ikumi limo na mutanda kuli Imeri,15Ukwalenga ikumi limo na cine lubali kuli Hisili, ukwalenga ikumi limo na cine konse konse kuli Hapisesi, 16ukwalenga ikumi limo na pabula kuli Petahiya, ukwalenga amakumi yabili kuli Yehesikeli, 17ukwalenga amakumi yabili na umo kuli Yahini, ukwalenga amakumi yabili na yabili kuli Gamuli, 18ukwalenga amakumi yabili na itatu kuli Delaya, elyo ukwalenga amakumi yabili na ine kuli Masiya,19Uku ekwali ukukonkana kwa kubomba kwabo, ilyo bashile mu ng'anda yakwa Yawe, ukukonka umwabelele ulutambi lwabashilile Aaron icikolwe cabo, ngefyo Yawe, Lesa wabena Israel, amukonkomeshe.20Aba ebashele pabana bakwa Lebi; abamu bana baume abakwa Amramu, Shubaeli abamu bana abaume bakwa Shubaeli, Yedeiya. 21Muli Rehabia mwena, abana abaume bakwa Rehabia; Ishiya ewali intungulushi. 22Ukufuma mubena Israel: Shelomete; ukufuma mubana baume bakwa Shelomote; Yahati.23Abana baume bakwa Hebron: Yeria entungulushi, Amaria ewabubili, Yahasieli ewabutatu, elyo Yekameani ewabune. 24Umwana mwaume wakwa Usieli: Mika; ukufuma mubana abaume bakwa Mika: Shamivi. 25Ndume yakwa Mika: Ishiya, ukufuma mubana baume bakwa Ishiya; Sekaria.26Abana baume bakwa Merari: Mali na Mushi; ukufuma mubana baume bakwa Yasia: Beno. 27Abana baume bakwa Merari ukufma muli Yasia: Beno, Shahamu, na Ibri. 28Ukufuma muli Mali: Eleasa, uushakwete bana.29Ukufuma muli Kishi: umwana mwaume wakwa Kishi: Yerameli. 30Abana baume bakwa Mushi: Mali, Ederi, na Yerimote. Aba ebali abena Lebi, umwabelele aba ng'anda sha bashibo. 31Aba baume bali entungulushi yacila ng'anda yakwa shibo na cila umo uwamubaice babo abaume bacitile ukupendula pa cinso ca mfumu David, na Sadoki na Ahimeleke, pamopene ne ntungulushi sha ma yanda yabashimapepo nabena Lebi. Bacitile ukupendula nga filya fine ba mwana Aaron bacitile.

Chapter 25

1Kabili Davidi pamo nentungulushi sha fita fya nkondo ba sobwelemo bamo mubana baue abakwa .Asafi, Hemani na Yedutuni kukubomba umulimo wabusesemo ukubomfya ba nsango insale elyo na malimba kabili ifi efyali ubutantiko bwa bantu baume abo ba laashike ukulaboba ishi milimo. 2Abana baume abafumine muli Asafi bali ni Sakuri Yosefe netania na Asharela, abana baume abakwa Asafi abalekufunguluwa na Asafi uwakusesema ukulingana nefyo imfumu yalekulanda. 3Abana baume abafumine muli Yedutuni Gedalia, Seri Yeshaiya shimei, Hashabia na matitia bonse pamo bali mutanda(6) abalekutungululwa na shibo Yedutuni uwalekusesema ukubomfya insango nangula iseese pakutootela no kulumbanya Yaweh.4Abana baume abafumine muli Hemani, Bukia mataniya usiale shubaele, Yerimote Hanania, Hanania, Eliata Gidati Romami Esere, yoshibekasha , Maloti, Hotiri na Mahashote. 5Bonse aba bana baume abakwa Hemani kasesema wa mfumu Lesa walipeele Hemani na bana banakashi batatu kukusumbula ulusengo lwakwe.6Bonse aba balekutungululwa na ba shibo , bali ni ba kemba mu ŋanda yakwa Yaweh na malimba ifilimba dyansale naba nsango mu mulimo wa muŋanda yakwa Lesa. Asafi Yedutuni na Hemani Ebalikutungululwa ne mfumu. 7Kabili bonse pamo naba munyinabo abo basambilishe ukulakwimbila Yaweh bonse abakucenjela bali cine konse konse(288). 8Bacitile ukupendula ngecakumwenako kuli onse imilimo yakwe umukalamba , umwaice , kafundisha elyo no musambi.9Pabana baue bakwa Asafi icipendwilo cakubalilapo caponene pa lupwa lwakwa Yosefe, elyo ukwacbili pali Gedalia pa bana bakwe naba mulupwa lwakwe bali ikumi limo na babili(12). 10Ukwacitatu pali Sakuri napa bana baume bakwe naba mu lupwa lwakwe bali ikumi limo nababili. 11Ukwacine pali Isiri napa bana baume bakwe naba mulupwa lwakwe , bali ikumi limo na babili. 12Ukwacisano pali Netania pabana baume bakwe naba mulupwa lwakwe , bali ikumi limo nababili.13Ukwalenga mutanda pali Bukia, pabana baume bakwe naba mulupwa lwakwe bali ikumi limo nababili. 14Ukwalenga cine lubali pali Yesarela, pabana baume bakwe na bamulupwa lwakwe, bali ikumi limo nababili. 15Ukwalenga cine konse konse pali Yeshaiya paba na baume bakwe naba mulupwa lwakwe bali ikui limo nababili 16Ukwalenga pabula pali Matatia, nabana baume bakwe naba mulupwa lwakwe, bali ikumi limo na babili.17Ukwalenga ikumi limo pali Shimei, pabana baume bakwe naba mulupwa lwakwe bali ikumi limo nababli. 18Ukwalenga ikumi limo na kamo pali Asreli pabana baume bakwe naba mulupwa lwakwe bali ikumi limo nababili. 19Ukwalenga ikumi limo natubili pali Hashabia pabana baume bakwe naba mulupwa lwakwe bali ikumi limo na babili. 20Ukwalenga ikumi limo natutatu pali Shubaele nabana baume bakwe naba mulupwa lwakwe bali ikumi limo nababili.21Ukwalenga ikumi limo na cine pali matitia pabana baume bakwe naba mulupwa lwakwe bali ikumi limo babili. 22Ukwalenga ikumi limo na cisano pali Yerimote, pabana baume bakwe naba mu lupwa lwakwe, bali ikumi limo nababili. 23Ukwalenga ikumi limo namutanda pali Hanania pabana baume bakwe nabamulupwa lwakwe, bali ikumi limo nababili. 24Ubwakulenga ikumi limo na cine lubali bwashile kuponena pali Yeshibekasha, abana baume bakwe naba mulupwa lwakwe abaikuba ikumi limo na babili mu mpendwa.25Ukwakwisa kulenga ikumi limo na cine konse konse pali Hanania, na bana baume bakwe na ba mulupwa lwakwe abalikuba ikumi limo nababili mumpendwa. 26Ukwakwisa kulenga ikmi limo na pabula pali Maloti nabana baume bakwe naba mulupwa lwakwe, abalikuba ikumi limo na babili mumpendwa. 27Ukwakwisa kulenga amakui yabili pali Eliato na bana baume bakwe naba mulupwa lwalwe abalikuba ikumi nababili mumpendwa. 28Ukwakwisa kulenga amakumi yabili na uo pali Hotiri abana baume bakwe naba mulupwa lwakwe, abalikuba ikumi limo na babili mumpendwa.29Ukwakwisa kulenga amakumi yabili na ibili pali Gidaliti pa bana baume bakwe naba mulupwa lwakwe, abalukuba ikumi limo na babili mumpendwa. 30Ukwakwisa kulenga amakumi yabili na itatu pali Mahasioti, pa bana baume bakwe naba mulupwa lwakwe, abalikuba ikumi limo nababili mumpendwa. 31Ukwakwisa kulenga amakumi yabili na ine pali Romamiti, Eseri, pa bana baume bakwe naba mulupwa lwakwe, abalikuba ikumi limo na babili.

Chapter 26

1Nfi efyalikuba impuka shabo bakalinda wa pampongolo: ukufuma kubena kora, Meshelemia, umwana mwaume wakwa Kore , uwa mucikolwe cakwa Asafu. 2Meshelemia alikwete abana baume ,Sakaria ewantanshi , Yediali ali wacibili uwakwisa kuenga butatu ni Sebadiya , na uwakwisa kulenga bune ali Yatiniwali. 3Elamu wakwisa kulenga busano uwakwisa kulenga mutanda ni Yehotianani, Eliehoenai wakwisa kulenga cine lubali.4Obedi\_Edomu alikwete abana baume uwantanshi ali Shemaiya uwabubili ni Yehosa badi , Yoa wakwisa kulenga batatu, Saka wakwisa kulenga bune , na Netaneli wakwisa kulenga basano. 5Uwakwisa kulenga mutanda ali ni Amieli, Isaka wakwisa kulenga cine lubali uwakwisa kulenga cine konse konse ali ni Peuleta , pantu Lesa walipalile Obedi Edomu. 6Mu mwana mwaume wakwa Shemaiya mwalifyelwe abana baume abaishile kuba intungulushi ya likutungulula imikowa yabo pantu bali ni mpalume shakosa.7Abana baume bakwa Shemaiya bal ni Otini Refaeli , Obedi na Elisabadi, na bamunyina Elihuna Semakiya naba baali ni mpalume shakosa. 8Aba bonse balikufumu mu lupwa lwakwa Obedi Edomu bena naba baume babo naba mulupwa baali na aka yakubomba imilimo mwitempele , bonse pamo mu lupwa lwakwa Obedi\_Edomu bali amakumi mwanda na babili. 9Mesheremia alikwete abana baume naba mulupwa impalume shakukosa ikumi limo na cine konse konse.10Hosa, umwina Merari , alikwete abana baume shimuti intungulushi( nangula caishil kuba aitewali ibei wishi ewaishile kumuela ubutungulushi) 11Hilikiya wa bubili, uwakwisa kulenga batatu ali ni Tabalia, Sakaria wakwisa kulenga bane , bonse pamo abana baume bakwa Hosa naba munyina wakwe bali ikumi limo na batatu mumpendwa.12Ishi mpuka sha bakalinda wa pa mpongolo ukupitila mu ntungulushi shabo balikwete imilimo, filya fine cali kuli ba munyinabo ukubomba mu ŋanda yakwa Yawe. 13Balikuposa ukupendula bonse abaice nab kalamba umwalikukontanina indupwa shabo pai cila mpongolo. 14Ulo ukupendula kwapamene pa mpongolo yakukabanga yali pali shelemiya, elo baisa kucita ukupendula pali sakaria umwana mwaume wakwe, ku muntu wacenjela ku kapinda amano, kwaponene pa mpongili yaku kapinda ka kukuso.15Kuli Obedi Edomu ukupendula kwa kukapinda ka ku kulyo kwa ponene pali e, elo ukupendula kwa ŋanda yabutala bwaishile kuponena pa bana baume bakwe. 16Ukupendula kwa pampongolo yaku masamba ne mpongolo yapa Sheleketi iyali kubela pa musebo wa pamulu. kwaishile kupopena pali shupimu na Hosa bakulinda balikulinda abaungatana17Pa mpongolo yaku kabanga pali kuba abena Levi mutanda ku mpongolo yaku kainda ka kukuso balikubako bane ubushiku bumo abali bana nabo balikuba ku mpongolo yaku kapinda kakukulyo na, pa ŋanda yabutala palikuba bakalinda babili panshita imo. 18Elo ukulola ku masaba balikubako bane abali kulinda babili nabo pa mpongolo pene. 19Ifi efyalikuba impuka sha bakalinda wa pa mpongolo abalikufuma mundupwa shakwa Kora na Merari.20Pa bena Levi , Atiija ewalikusunga icipao ca mu ŋanda yakwe Lesa , elo noku sunga icipao ca fipe abantu balikutuula Yawe. 21Aba mulupwa lwakwa Labani bali ni nkonkani shakwe mu bena Geshoni ukupitila muli Labani kai ebalikuba intungulushi sha mayanda yaba shibo mu lupwa lwakwa Labani umwina Geshoni umo ali ni Yehieli. 22Nabana baume bakwa Yehieli bali ni setamu na Yoeli indume yakwe, ebaikuba ba kamona pa milimo ya balikusunga icipao ca mu ŋanda yakwa Yawe23Abaliufumu mu ndupwa shabena amuramu abena Isa, abena Hebuleni , elo nabena Usieli. 24Shubeleli umwana wakwa Geshomu umwana mwaume wakwa Mose, ewai cilolo mukalamba wabalikusunga icipao. 25Aba ulupwa abaishile kufuma muli Eliese ali ni Raibia umwaume mwaume wakwa umwana mwaume wakwa Rahabia aji ni Yeshaiya uwana mwaume wakwa Yeshaiya lai ni Yoramu Sikiri ali mwana mwaume wakwa Yoramu, umwana mwaume wakwa Sikiri ali ni Shelomiti.26Shelomiti na bamunyina ebalikuba ne milimo yakusunga ifintu ifyo Davidi imfumu intungulushi sha mayanda yaba shibo ebalikuba abakalamba ba pa fita amakana na imyanda elo naba kalamba ba fita bambi. 27Fimo pa fitapwa fyalikupokwa mu nkondo balikufituula ku milimo wakuwamisha mu ŋanda yakwa Yawe. 28Kai ebalikuba abakalamba abalikulolekesha pali fyonse ifishali ku kuma kuli Yawe kuli samwele kamona , Saulo umwana mwaume wakwa Kishi, abune umwana mwaume wakwa Seruiya nefyo fyonse fya ifyalikutulwa kuli Yawe fyalimukusunwa mu maboko yabena shelomiti na bama=unyina bakwe.29Aba mulupwa lwakwa Isa, kenaiya nabana baume bakwe balipelwe imilimo ya kunse ya ŋanda yakwa Yawe, kai bali niba cilolo na bapingushi ba pa bena Israeli. 30Aba mulupwa lwakwa Hebuloni Hashabiya ne ndume shakwe,1,700 abaume bakosa ebalikuba abakulamba ba milimo yakwa Yawe ne milimo ya mfumu bali kwisamba lya mumana wwa Yordani.31Palwa bena Hebuloni, Yeria ewalikuba intungulushi pabali kutantama, ukulingana ne cifyalilwa caba wishibo, mu mwaka wakwisa kulenga amakumi yane pa bufumu bakwa Davidi balikufwailikisha elo baya kusanga mo impalume ishakosa ku Yaseri wa mu Giledi. 32Yeria alikwete 2,700 aba mulupwa ablikuba intungulushi ishakosa isha mumayanda yaba shibo, Daividi alibapeele ukulatungulula abena Rubani na bena Gadi na citika wa luko lwa bena manase pafya milimo yonse iyakwa Lesa na pafya milandu ya mfumu.

Chapter 27

1Iyi empendwa yakwa Israeli ndupwa ku ntungulushi shikalamba, ba makana na bantu imyanda na bakalamba ba bashilika abalebombela imfumu muli fyonse ifyakumine abaleisa no kufuma imyeshi iya mu mwaka. Mwibumba limo mwaleba abantu amakana amakumi yabili na yane. 2Uwa leyangalila ibumba lya kubalipo mumweshi wakubalilapo ni Yashobeamu umwana umwaume wakwa Sabdiele. Mwibumba lyakwe mwali abantu amakana amakumi yabili na Yane. 3Ni umo uwa mumfyalwa yakwaPerse kabili umukalamba wa ntungulushi shonse isha mabumba yababomfi balebomba mu mweshi wa kubalilapo.4Uwaleyangalila ibumba ilya mu mweshi wacibili ni Dodai, uwafumine ku mukowa wakwa Ahohe. Mikilote ewali ntungulushi yacibili, kabili ibumba lyakwe lyali na bantu amakana amakumi yabili na yane. 5Intungulushi ye bumba lya babomfi ilya mu mweshi wa bantu ali ni Benaya umwana umwaume wakwa Yehoyada, shimapepo mukalamba. Kabili ibumba lyakwe iyali na bantu amakana amakumi yabili na yane. 6Uyu Benaya uwali intungulushi pa bantu amakumi yatatu, kabili uwaleyangalila abantu amakumi yatatu. Amisabadu umwana wakwe umwaume uwaleyangalila ibumba lyakwe.7Umukalamba uwalenga bune mu mweshi ilyo ali Asoele munyina Yoabu. Sebadia umwana umwaume wakwe ewa konkelepo panuma yakwe. Ibumba lykakwe mwali abantu amakana amakumi yabili na yane. 8Umukalamba walenga busano mu mweeshi ulya ali ni Shamuti, mu mfyalwa yakwa Isra. Mwibumba lyakwe mwali abantu amakana amakumi yabili na yane. 9Umukalamba walenga mutanda mu mweshi ulya ali ni Ira umwana mwaume wakwa Ikeshe, ukfuma ku Tekoa. Mwibumba lyakwa mwali abantu amakana amakumi yabili na yane.10Umukalamba uwalenga cine lubali mu mweshi ulya ali ni Helese umwina Pelone uwafumine mu bantu bakwa Efraimu. Ibumba lyakwe lyali na bantu amakana amakumi yabili na yane. 11Mushika uwalenga cine konse konse mu mweshi ulya ali Sibeka umwina Husha, uwafumine mu mukowa wakwa Sera. Mwibumba lyakwe mwali abantu amakumi amakumi yabili na yane. 12Mushika walenga pabula mu mweshi ulya ali ni Abiesere umwina Anotote, ukufuma ku mutundu wakwa Benjamini. Mwibumba lyakwe mwali abantu amakana amakumi yabili na yane.13Mushika walenga ikumi mu mweshi ulya ali ni Mahara uwafumine mu musumba wa Netofa, ukufuma ku mutundu wakwa Sera. Mwibumba lyakwe mwali abantu amakana amakumi yabili. 14Mushika walenga ikumi limo na umo mu mweshi ulya ali ni Benaya ukufuma mu musumba wa Piratone, ukufuma ku mutundu wakwa Efraimu. Mwibumba lyakwe mwali abantu amakana amakumi yabili na yane. 15Mushika walenga ikumi nababili mu mweshi ulya ali ni Heidai ukufuma mu musumba wa Netofa, ukufuma mu mukowa wakwa Otiniele. Mwibumba lyakwe mwali abantu amakana amakumi yabili na yane.16Kabili ishi eshali ntungulushi mu mikowa mu bena Israeli: Pantu umutundu wakwa Rubeni, ni Eliesere umwana umwaume mwana Sikri uwali ntungulushi. 17Pantu umutundu wakwa Simeani, nishefatia umwana umwaume wakwa Maaka. Umutundu wakwa Lebi, Hashabia umwana umwaume mwana Kemuele uwali intungulushi yabo, na Sadoke uwaletungulula imfyalwa yakwa Aaroni. 18Umutundu wakwa Yuda, Elibu munyina Dabidi, uwali ntungulushi. Pantu mutundu wakwa Isakari, Omuri umwana umwaume mwana Mikaele.19Umutundu wakwa Sebuluni, Ishimaya umwana umwaume mwana Obadia uwali ntungulushi. Pantu mutundu wakwa Nafutali, Yerimote umwana umwaume mwana Asriele ali nintungulushi. 20Umutundu wakwa Efraimu, ni Hoshea umwana umwaume mwana Asasia uwali ntungulushi. Uwali mutundu wa hafu uwakwa Manase, ni Yoele umwana umwaume mwana Pedaya uwali ntungulushi yabo. 21Umutundu wa hafu wakwa Manase mu Gileadi, ni Ido umwana umwaume mwana Sekaria uwali ntungulushi. Pantu umutundu wakwa Benjamini, Yaasiele umwana umwaume mwana Abbere uwali ntungulushi yabo. 22Umutundu wakwa Dani, ni Asarele umwana umwaume mwana Yerohamu uwali ntungulushi yabo. Ishi shali entungulushi sha mitundu yabena Israeli.23Dabidi tapendele bonse abali ne myaka amakumi yabili na bashilafikako, pantu Yawe alaile ukufusha Israeli kwati ni ntanda sha mu mulu. 24Yoabu umwana umwaume mwana Seruya atampile ukupenda abantu bonse abaume, nomba tapwile. Kabili pali ici ubukali bwaishile pali Israeli.25Asmabete umwana umwaume wakwa Adiele uwaleyangalila ifyuma fya mfumu. Yonatani umwana umwaume mwana Usia uwaleyangalila amatala ya mu mabala, mu misumba, na mu mishi, na mu mpungu. 26Esri umwana umwaume mwana Kalebu uwaleyangalila abalebomba mu mabala, abalelima umushili. 27Shimei umwina Rama, uwaleyangalila amabala ya myangashi, na Sabdi umwina Shifmote uwa uyangalila mwibala lya myangashi umo baletutila imyangashi.28Elyo uwaleyangalila amabala ya miolife ne miti ya mukunyu ayali mu mipoka poka ni Baali-Hanani ukufuma ku Gedere, kabili uwalesakamana amatala yamafuta ali ni Yoashi. 29Kabili uwalesakamana ing'ombe ishalelya umulemfwe mu Sharone ali ni Shitrai ukufuma ku Sharone, kabili uwalesakamana ing'ombe shali mumipoka poka ali ni shafati umwana mwaume wakwa Adlai.30Kabili uwalesakamana ingamila ali ni Obili umwina Ishamaele, na walesakamana ba punda abakota ali ni Yehedia umwina Meronote. uwalesakamana impanga ali ni Yasisi umwina Hagari. 31Yasisi umwina Hagai ewaleyangalila impanga. Bonse abakalamba aba ebalesakamana ifipe fya mfumu Dabidi.32Kabli Yonatani mwana munyina Dabidi, ali ni mpanda mano, umwaume uwacenjela, kabili kalemba. Yehiele umwana umwaume wakwa Hakimone uwasungile abana bamfumu. 33Ahitofele uwali mpanda mano wamfumu, na Hushi umwina Ariki mu bantu ali ni mpandamano wamfumu mubumfinsolo. 34Icifulo cakwa Ahitofele cabulilwe na Yehoyada umwana umwaume wakwa Benaya, na Abiatari. Yoabu ali emushika mukalamba wa beshilika ba mfumu.

Chapter 28

1Dabidi alonganike ba cilolo ba bena Israeli ku Yerusalemu: ba cilolo ba mitundu, bacilolo ba mabumba iyo balepekanishisha imfumu mu milimo yabo, abashilika amakana ne myanda, bakangalila balemona ifipe fyonse, ba cilolo bakwisano elyo ne mpalume, ukubikapo fye na bacilishepo ukusambilishiwa muli bena.2Ilyo dabidi aimine ku makasa yakwe nokutila, '' Umfwani kuli ine, mwe bamunyinane na mwebantu bandi. Nafwaile ukukula ing'anda apa kutushisha icipao cacipangano ica kwa Yawe; icipuna cakunyantapo amakasa yakwa Lesa wesu, kabili nali pekenye ifya kukulila. 3Nomba Lesa atile kuli ine, 'Tawakakulile ishina lyandi ing'anda, pantu uli muntu wankondo ulasumya no mulopa.'4Awe Yawe, Lesa wakwa Israeli, ansalile ukufuma mulupwa lonse ulwa kwatata ukube mfumu pa bena Israeli umuyayaya. Asalile Yuda nge ntungulushi, kabili ukufuma mung'anda yakwa Yuda asalile ing'anda yakwa tata, no kufuma pa bana abaume bonse abakwa tata apapatile ine ukumpanga pali bonse abena Israeli. 5Ukufuma pa bana abaume bandi abengi abo Yawe ampele, asalile Solomoni, umwana wandi umwaume, ukwikala pa cipuna cabufumu bwakwa Yawe pa bena Israeli.6Atile kuli ine, 'Solomoni umwana obe umwaume akakula ing'anda yandi ne mansa shandi, pantu nimusala ukuba umwana wandi umwaume, naine nkaba wishi. 7Nkapala ubufumu bwakwe umuyayaya, nga katwalilila ukukonka amafunde no kupampamika ngefyo alecita buno bushiku.'8Nomba elyo, pamenso yabena Israeli bonse, ukulongana uku ukwa kwa Yawe, na kuntanshi yakwa Lesa wesu, imwe bonse mufwile ukusunga no kwesha ukusenda amafunde yonse ayakwa Yawe Lesa wenu. Citeni ici pakuti mukwate icalo icisuma nokucishila nge cakupyaninina ku mfyalwa yenu iikamikonkapo umuyayaya9Nga iwe, Solomoni, umwana wandi umwaumwe, bela Lesa wakwa wiso, no kumupekanya nomutima obe onse no mwao wansansa. Cita ici pantu Yawe alafwaya mu mitima yonse aleluka na matontonkanyo yonse. Nga wamufwaya, akaleka ukamusange, nomba ngawamulekelesha, akakukana umuyayaya. 10Ibukisha ukuti Yawe nokusala ukukula iyi ng'anda ngencende yakwe iya shila. Ube uwakosa no kucita ici.''11Ilyo Dabidi apele Solomoni umwana wakwe umwaume apo balembele ifya kukonka apakukula ing'anda, imiputule yaku sungilamo ifipe, imiputule yapa mulu, imiputule yakwingililapo, no muputule umwali inkupiko ya cifuta mulandu. 12Amapele apo alembele imansa sha ng'anda yakwa Yawe ukushinguluka imiputule yonse, imiputule yakututilamo icuma ca ng'anda yakwa Lesa, ne yamo balesungila ifintu ifya pelwa kuli Yawe.13Ba mupele ne fyakwa kanya bashimapepo na bena Lebi, pantu ba pangene ifyo bafwile ukubomba umulimo wa ng'anda yakwa Yawe, nefipe fyonse ifyakubomfya kumulimo wa ng'anda yakwa Yawe. 14Amulangile nokufina konse ukwa golide fyacila mulimo, ukufina kwa Silbere fyacila mulimo, 15ukufina kwa golide ukwa golide yonse iya fiko, ukuba icaku tekapo inyali ne nyali ya golide, ukufina kwa golide ya cila cakutekapo inyali, ukufina kwa silbere yacila cakutekapo inyali ya silbere, ukulingana no kubomfya kwa cila cakutekapo inyali mumilimo.16Ba mupele ukufina kwa golide pa matebulo yamukate kuntanshi, petebulo lyonse, no kufina kwa silbere pama tebulo ya silbere. 17Bamupele ukufina kwa golide iisuma pa mbale ya fonka, amabeseni, ne nweno shinono. Bamupele ukufina kwa cila mbale ya golide, nokufina kwa cila mbale ya silbere.18Ba mupele ukufina kwa golide iisuma iya pacipailo ca fya nunkila, na golide ya cimpashanya ca Kerubi aba fungulula amapindo yabo no kufimba pa cipao cacipangano icakwa Yawe. 19Dabidi atile, ''Ndebika ifyalembwa fyonse ifi nga Yawe antungulula no kumpela ukwishiba wa cimpashanya.''20Dabidi atile kuli Solomoni umwana wakwe umwaume, ''Shipa nokukosa. Witina nangu ukututuma, pantu Yawe Lesa, Lesa wandi alina iwe. Takakushe nangu ukukulekelesha mpaka umulimo onse uwa ng'anda yakwa Yawe ukapwe. 21Mona, amabumba aya ba shimapepo na bena Lebi pa mulimo onse uwa mu ng'anda yakwa Lesa. Bakaba na iwe, pamo na bonse abaitemenwa na bantu abaishiba ukubomba, muku kwafwa mu mulimo nokubomba. Bacilolo nabantu bonse bali ipekenye ukukonka ukukonkomesha kobe.''

Chapter 29

1Dabidi atile kulukuta lonse, ''Solomoni umwana mwaume wandi usalelwefye eka kuli Lesa, acili umwaice uwabula ubwishibilo, Itempele telya bantu leelo lyakwa Yawe Lesa. 2Ine nimpelako kwi tempele lyakwa Lesa. Ndepela golide kufintu ifikapangwa na golide, silfere kufintu fikapangwa na silfere, mukuba kufintu ifikapangwa ku mukuba, icela kufintu fikapangwa ne cela, na ifimuti kufikapangwa ne fimuti. ndepelako amabwe ya Shohamu, na ya kupamina amabwe ya kaminda aya tobokela- amabwe yonse aya uma umutengo- na mabwe ya alabastere ayangi.3Kabili, pakutemwa kwandi mu ng'anda yakwa Lesa wandi, ndwpela palwandi icuma ca golide na silfere. Ndecita ici mu kulanda pali fyonse ifyo ine napekanishishe kuli ili tempele lya shila: 4amakana yatatu cabupe ca gplide ukufuma ku mu Oferi, na makana cine lubali cabupe ca silfere walopololwa, kukukonkomesha ukushinga kufibumba cafikulwa. 5Nalabikako golide kufintu fikapangwa na golide, na silfere kufintu fikapangwa na silfere, nomulimo wafintu fyonse uwapusana pusana ukabomba ku muntu uwaishibisha. Nani umbi ulefwaya kupela Yawe leelo apele kuli ena?''6Elyo ubupe bwakuitemenya bwalecitwa ne ntungulushi shamu fikolwe fyabo mu lupwa, intungulushi sha mumutundu wakwa Israeli, aba kalamba babashilika amakana ne myanda, nabacilolo bapamulimo wa mfumu. 7Bapele ku mulimo wa ng'anda takwa Lesa amakana yasano kulingana nepobapelele na amakana ikumi ya bakikari na golide, amakana ikumi ukulinga nepobapelele silfere, amakana ikumi na cine konse konse umukuba, nacela amakana no mwanda umo.8Abo abali namabwe aya mutengo bapele ku cipao mu ng'anda yakwa Yawe, kubutungulushi bwawaumona ifi Yehiele, imfyalwa yabena Gershoni. 9Abantu basekelele pantu bapele ubupe bwakuitemenwa, pantu bapele ne mitima yabo yonse kuli Yawe. Mfumu Dabidi asekelele apakalamba.10Dabidi apalile Yawe pacinso cabonse abakolongene. Asosele kamutatakule, Yawe, Lesa wakwa Irseli icikolwe cesu umuyaya umuyayaya. 11Fyenu, Yawe, ubukulu, bumpalume, mucinshi, ukucimfya, na maka. Fyonse ifyaba mumyulu ba ifyaba panwesonde fyenu. Ubufumu bwenu, Yawe, mwasumbwile nga kateka wafyonse.12Ubukankala na ubucindami fyonse fibili fifuma kuli imwe na ukutungulula abantu bonse. Mukuboko emuli bumpalume na maka. Icikwatwa cabukose bwenu na maka kupanga bantu abasuma nokupela amaka kuli onse. 13Eico nomba, Lesa wesu, twamitotela imwe pa shina iyenu ilya mucinshi.14Leelo nine nani, kabili nibani abantu bandi, pakuti twingapela mukuitemenwa ifi fintu? Cine, fyonse fyafuma kuli imwe, tubwesha ifyo mwatupela kuli imwe ifyenu. 15Pantu tuli beni kabili abapitanshila pali imwe, ngefyo ifikolwe fyonse fyesu fyali. Inshiku shesu pano calo shaba nge cinshingwa, kabili takwaba ne subilo lya kushala pano calo.16Yawe Lesa wesu, ubunonshi bonse twakolonganike mu nkoka ku kukula itempele ku kupela mucinshi kwishina lyenu ilyanshila- fyafumine kuli imwe kabili fyenu imwe. 17Naishiba kabili, Lesa wandi, ukwabati mwesha umutima no kukwata insansa mu bololoke. Ngefyo ine, mu bololoke bwa mutima wandi nalipela ukupela fyonse ifi, ndolesha no buseko nga nga bantu benu abali pano abapela mukuitemenwa ifyakupela kuli imwe.18Yawe, Lesa wakwa Abrahamu, Isaki na Israeli- ifikolwe fyesu- basunga ici umuyayaya mumilangwe na mumano ya bantu benu nokushikimika imitima kuli imwe. 19Kupela Solomoni umwana mwaume wandi umutima uwakosele ukufwaisha ukubako amafunde, icilayono icapampamikwa cenu, no mubela, nokusenda fyonse fyakukula icipango ico ine napele ifyalekabilwa.'20Dabidi atile kuli bonse abakilongene, ''Apalwe Yawe Lesa wenu.'' Bonse abakolondene ba palile Yawe, Lesa wa fikolwe fyabo, bakonteme panshi no kupela umucinshi kuli Yawe na ku mfumu. 21Ubushiku bwakonkelepo, bacitile amalambo kuli Yawe bapele amabupe ya ocewa kuli ena. bapele ing'ombe ishilume ikana, abana ba mpanga ikana, nefyakunwinamo fyabo bapele na malambo mu bonse abena Israeli.22Pali bulya bushiku, balile no kunwa pantanshi yakwa Yawe nokusefya kukalamba. Baciitle Solomoni, umwana mwaume wakwa dabidi, imfumu umukuwalenga ibili nokumusuba musambu yakwa Yawe ukuba katungulula. Kabili basubile Sadoki ukuba shimapepo. 23Ilyo Slomoni aikele pa cipuna cakwa Yawe nge mfumu mwipunda lyakwa wishi Dabidi. Atungulwike , na bonse abena Israeli bamumfilile.24Shonse ntungulushi, abashilika na baume ba mfumu Dabidi banakile kuli Solomoni Imfumu. 25Yawe acindamike Solomoni patanshi yabena Israeli bonse kabili ena aumfwikile namaka ayakalamba ukucila ifyo ali apelwe ukucila ku mfumu iliyonse pantanshi yakwe mu Israeli.26Dabidi umwana mwaume wakwa Yese atekele bonse abena Israeli. 27Dabidi ali mfumu ya Israeli pamyaka amakumi yane. Atungulwile imyaka cine lubali mu Hebrone amakumi yatatu naitatu mu Yerusalemu. 28Kabili afwile mu bukote bwine bwine, panuma yakusekelela panshitantali mu bwikashi bwakwe, ubukankala no bucindami. Solomoni umwana mwaume wakweali mfumu mwipunda lyakwe.29Imilandu ya mfumu dabidi intu yalembelwe akale kuli Samwele kasesema, na mu fyebo fya kwa Natani kasesema na mu fyebo fya kwa Gadi kasesema. 30Fyalembelwe mulya ifificitwa fya mu butungulushi bwakwe, imilandu yakwe ne fyalecitika lyonse, Israeli, na mabufumu yonse yamo yamo mu fyalo.

## 2 Chronicles

Chapter 1

1Solomoni umwana umwaume wakwa Dabidi atwalilile ukukoselako mu kutungulula kwakwe, na Yawe Lesa wakwe ali nankwe, kabili amucitile uwamakanganshi.2Solomoni alandile amashiwi kubena Israeli bonse, kuli mushika pa bantu amakana na pa bantu imyanda, nakuli bakapingula wamilandu, na kuntungulushi shonse isha mu Israeli, ne ntungulushi shabashifwe banayanda. 3Elyo Solomoni na lonse ulukuta lwalongene pamo nankwe baile ku ncende iyali ku Gibeoni, pantu kulya ekwali icikulwa ca ku kumaninako ica kwa Lesa, ico Mose umubomfi wakwa Yawe, apangile mu matololo. 4Nomba Dabidi amusendele ku mbokoshi yacipangano cakwa Lesa ukufuma ku Kiriati Yearimu noku citwala ku cifulo ico Dabidi acipekanishishe, pantu acipangilile itenti mu Yerusalemu. 5Mukulundapo, icibumbili celambo ca mukuba ico bapangile ku Besalele umwana umwaume mwana Uri mwana Huri ali kulya pantanshi ye ema yakwa Yawe; Solomoni nabalongene baileko.6Solomoni aile palya pa cibumbili celambo camukuba pacinso cakwa Yawe, icali mu cikulwa cakukumaninako, kabili epo atuulile imitulo yakoca ikana limo. 7Lesa amonekele kuli Solomoni bulya bushiku kabili atile kuli ena, ''Ipusha! Cinshi ulefwaya ine nkupele?''8Solomoni atile kuli Lesa, ''Niwe walebgile icikuuku icikalamba nganshi kuli Dabidi tata wandi, kabili ninmwe mumbikile pa bufumu pacifulo cakwe. 9Nomba, Yawe Lesa, lekeni ubulayo bwenu kuli Dabidi tata bufikilishiwe, pantu nimwe muncitile ukuba imfumu pa bantu bafula ifi ngolukungu lwa pesonde. 10Nomba mpeleni amano no kwishiba, pakuti ndetungulula aba bantu, pantu ninani uwingapingula aba bantu benu, abafula ifi?'' 11Elyo Lesa atile kuli Solomoni, ''Pamulandu wa kuti ici ecili mu mutima, kabili pamulandu wakuti taulombele ifyuma, ubukankala, no mucinshi, nelyo umweo kuli abo bakupata, taulombele ne nshiku ishingi, leelo walomba amano no kwishiba we mwine, pakuti uletungulula abantu bandi abo nakusontelepo ukuba imfumu, neci eco ine nkakucitila.12Nomba nalakupela amano nokwishiba ndekupela ifyuma, no bukankala, no mucinshi ndekupela ifyo imfumu shonse shishatalile ashikwata, kabili ifyo imfumu yonse iikakonkapo ishakatale aikwata.'' 13Eico Solomoni aishile ku Yerusalemu ukufuma ku ncende shapa mulu isha mu Gabeone, ukufuma pantanshi ya cikuulwa cakukumaninako, no kutwalilila ukuteka abena Israeli.14Solomoni akolonganike amaceleta nabakabalwe, akwete amaceleta ikana limo ne myanda ine na bakabalwe amakana ikumi na yabali ifyo abikile mu misumba ya maceleta, kabili umwine, imfumu mu Yerusalemu. 15Imfumu ya pangile silbere na golide ukufula mu Yerusalemu kwati mabwe, kabili Yalengele imbao shamu Kedari ukula kwati mitiya mikunyu iyali mu mipokapoka.16Kwali bakabalwe abo Solomoni alefumya ku Egypto na Kue, bashimakwebo abalefuma Kue balebashita. 17Balebaleta ukufuma ku Egypto iceleta lyaleshitwa pa ndalama sha silbere imyanda mutanda, na bakabalwe uwaleshitwa pandalama sha silbere umwanda umo na makumi yasno kabili balebatuma kushamfumu shonse isha bena Hiti ne sha ku Siria.

Chapter 2

1Nomba Solomoni apangile ukukulile shina lyakwa Yeoba inganga, nenganda yabufumu bwakwe 2eco Solomon alingile abntu amakana amakumi cine lubali aba fisendo, nabantu amakana amakumi cene konsekonse aba kulepula mubulwi, nakwangalila amakumi yatatu nenyanda mutanda. 3Kabili Solomoni atumine kuli Huramu imfumu Yaturi, ati, ucitekuli ine, efyo wacitile kuli Dabidi tata, ilyo watumine kuwene imikedari ku kumikulila nganda iyakwi kalamo.4Mona,ine ndekulile shinalya kwa Yeoba Lesa wandi inganda, ku kuishishisha kuli wene ukufutumwinamo kucinso cakwe ifya cunshi ca fyecena cisuma, neya kutantamikamo imikate yakucinso, nefya kuninika ulucelo necungulo, amasabata, napashamweshi wamoneke, nakumitebeto iyalingwa iyakwa Yehoba Lesa wesu, ififli ifyamuyaya abena Israeli. 5Kabili ing;anda iyo indekula ikulu; pantu mukulu Lesa wesu ukucile imilungu yonse.6Lelo ni nani uwingaba namaka ayakumikulila ingaánda, apoimyulu no mulu wa myulu tekuti imikumane? Kabili nine nani pakuti imikulile ingánda kano iyakufutumwinamo kucinso cakwe. 7Eico nomba, tuma kuli ena umuntu wamano kuli ena kukubomba kuli golide, na silfere na buronze, no mukuba, ne cela, necakashikila, necakashika cee, necakafifi untu aishibo kulemba amalembo pamo na bamano bandi abali pamo naine muli Yuda na Yerusalemu, abo Dabidi tata ateyanya.8Tuma kuli ena imilando yemikedari, imikupiri, ne miagoni, iya mulebanone pantu nalishibo kuti ababomfi bobe baishibe ukutema imiti yamu lebanone. 9Mona, nababomfi bandi bakabapamo naba bomfi bobe, ukuteyanishisha imiti iingi; pantu ingánda iyo indekula ikulu kabili yakupesha amano. 10Kabili, mona kubabomfi bobe, abatema imiti, nkapaele imboni isha pulwa bankole amakana amakumi yabili, ne bele bankole amakana yabili, nomwangashi babati amakana amakumi yabili namafuta babati amakana amakumi yabili.11Nao Huramu imfumu yamu Turi, asosele mwilembo, nokutuma kuli Solomon; Atile, ''Ukutemwa kwakwa Yehoba kubantu bakwe akucite imfumu pali bene. 12Kabili Huramu atile, ''Abe uwacindikwa Yehoba, Lesa wabena Israeli, Uwacitile imyulu necalo, uwapela kuli Dabidi imfumu umwana wamano, uwaishibo kushilimuka nomucetekanya, uwingakulila Yehoba ingánda, nengánda yabufumubwakwe.13Nomba natumo umuntu wamano, uwaishibo umucetekanya, 14Huramu-Abi, umwana wamwanakashi wamubana banakshi bakwa Dani, uo wishi ali mwina Tuli, uwaishobo kubomba na golide, na silfere, no mukuba, ne cela namabwe, nefimuti, nefyakashikila, necakafifi, na kolokondwe, necakashika cee, nakukushilo. umusango onse uwakushila, nakukwelenganyo musango onse uwacinjelengwe; kupelwa kuli wene ukwakubombela pamo nabamano bobe, naba mano bakwa Dabidi wiso.15Nomba ingano na beele, amafuta nomwangashi, ifyo shikulu asosele, atume kubabomfi bakwe: 16naifwe tukatume umuti wamu lebanoniumwabela ukukabila kobe, nokuleta kuli iwe iyaelela pali bemba ku Yopa; nobe ukaininike ku Yerusalemu.''17Solomoni apendele abalebeshi bonse abaume abali mucalo cakwa Israeli, ukulingana ne mpendwa iyo Dabidi, wishi apendele; nabo basangilwe amakana umwanda namakumi yasano nayatatu nemyanda mutanda. 18Aba muli bene amakana amakumi cine lubali atile aba fisendo, namakana amakumi cine konse konse aba kulepula mumpili, namakana yatatunemyanda mutanda bakangalila ukubomfya abantu.

Chapter 3

1Awe Solomoni atendeke ukukula ing'anda yakwa Yawemu Yerusalemu palupili lwa Moria apo Yawe amonekele kuli Davidi wishi. Apekenye incende iyo Davidi aitantikile ukuba, pancende iyakupuminapo ingano shakwa Omani umwina Jebusite. 2Atampile ukukula pabushiku bwa cibili mu mwenshi wa cibili, umwaka walenga cine ubwakuteka kwakwe. 3Nomba ifi efipimo ifyacishinte ifyo Solomoni aimbile ifya ng'anda yakwa Lesa. Ukubomfya ubwashiko bwa kale ubwama kubiti ubutali bwaiko bwali amakubiti amakumi mutanda, nobwipi bwaiko makubiti amakumi yabili.4Ubutali bwa Portiko pa ntanshi ya ing'anda bwali amakumi yabili, ukulingana no bwipi bwa cikulwa. Ubutali bwaiko nabo bwali amakubiti amakumi yabili na Solomon abikile konse konse na golide yeka yeka. Ing'anda iyikalamba aikupile ne mbao sha saipressi iyo abikilemo golide iisuma yeka yeka nokulengapo ifimpashanya fya tuncindu ne minyololo. 5Ku ng'anda abikileko amabwe ayauma umutengo; golide yafumine ku calo ca Parviamu.6Ku ng'anda abikileko amabwe ayauma umutengo; golide yafumine mu calo ca Parviaimu. 7Kabili abikile golide ku ng'anda ku nsonta, ku minshi nakufibumba fyaiko na kufibi fyaiko; pafibumba abashilepo ba kerubi.8Apangile umuputule uwa mushilo sana. Ubutali bwaiko bwalingene ne ng'anda mubwipi, iyali amakumi yabili aya makubiti, nobwipi bwaiko nabo bwali ngo butali bwaiko. Aikupile na golide iisuma sana iyali mukufula imyanda mutanda iya matalanta. 9Ukufina kwa misumali kwali ama shekele ya golide amakumi yasano. Kabili kumiputule yapamulu kufibumba abikileko golide.10Apangile na baisherubi mumuputule uwa mushilo sana akalubi akakubasa; bakabasa fiko babashingile konse konse na golide. 11Amapindo yaba kerubi yali amakubiti amakumi yabili mubutali yonse pamo; ubutali bwe pindo limo ilyakwa kerubi bwali amakumi yasano ukufika kwi pindo lyakwa kerubi umbi. 12Nobutali bwakwa kerubi umbi nabo bwine amakumi yasano, ukufika ku cibumba ca miputule ne pindo limbi lyakwa kerubi lyali ama kubiti yasano ukwikatana ne pindo lyakwa kerubi wantanshi.13Amapindo yaba kerubi yakupile ukufika pamo ama kubiti amakumi yabili. Nabaserubimu baiminine na molu yabo, namenso yabo ukulosha ku muputule uukalamba. 14Apangile ne nsalu shakufimbako aya bulu, neyakashika neyakashika cee ne nsalu iisuma nokupikwilapo ba kerubimu.15Solomon apangile kabili incenshi shibili, cila imo yalepele ama kubiti amakumi yatatu mubutali. 16Apangile ne minyololo iya ncenshi nokuibika pamulu washiko. Kabili apangile ama pomegranatesi nokuyabika ku minyololo. 17Aimike incenshi ku ntanshi ye tempele, umo kukuboko kwa kulyo na umbi ku kuboko kwa kuso; aimike incenshi iyali ku kulyo Yakine, ne ncenshi yakukuso Boazi.

Chapter 4

1Nakucilisha apangile ulufuba lwamukuba; mubutali lwali amakumi yabili, na mubwipi lwali amakumi yabili. Mubutali lwali ikumi limo. 2Nakabili apangile icishiba icashinguluka umukuba, uwaenguluka, imikono ikumi ukufuma palutwe ukufika pa lutwe. Mubutali cali imikono isano, na icishiba cali imikono itatu ukushinguluka. 3Mwisamba lya cishiba mwali ifyashingulwike, kwashingulwike ba ngómbe, ikumi kumukono umo, kwashingulwike icipimfya. Cimo kuli cilya cishiba ilyo icishiba icine caleshinguluka.4Icibeseni icikulu icaishibikwe nga ''Icishiba'' cabikilwe pakati ka ngómbe ikumi na shibili. Shitatu shaloseshe kukapinda kakukuso, shitatu shaloleseshe kukapinda kaku masamba, kabili shitatu shaloseshe kukapinda ka kukulyo, elyo shitatu shaloseshe ku kabanga. ''Ne cishiba'' cabikilwe pa mulu washiko, nafyo inuma shafiko shaloseshe mukati ka ciko. 5''Ícishiba'' cali icatikama ngo kutikama kwa cisansa, no mulomo wa ciko wafukilwe ngo mulomo wa kapu, kwati liluba lyabalula. ''Icishiba'' caikete imbeketi shamenshi amakana yatatu. 6Kabili apangile amabeseni ikumi umwakusamfisha ifintu; abikile yasano kukuso lubali na yasano kukulyo; efipe balebomfya ku fyabupe fya kooca emo fyalesamfiwa. Icibeseni icikulu caishibikwe nga ''Icishiba'' ecalebomfeshiwa naba shimapepo abene mu kusambilamo.7Apangile apa kutekapo nyali amakumi ifya golide ifyo ifya pangilwe ukufuma kufya kukonka kumipangilwe yafiko; afibikile mwi tempele, fisano kukuboko kwa kulyo, na fisano ku kwa kukuso. 8Apangile ama tebulo ikumi ayabikile mwi tempele, ya sano ku kulyo lubali, na yasano kukwa kuso. Apangile umwanda umo uwwa mabeseni ya golide.9Elyo apangile ulubansa lwaba shimapepo, no lubansa ulukalamba sana ne fiibi fya kulubansa no kubikako umukuba uwaengululwa ku fiibi. 10Abikile ibeseni ilyaishibikwe nga ''Icishiba'' ku kabanga lubali lwe tempele, ukulola ku kapinda ka kukulyo.11Huramu apangile impoto, amashelufu, na insani shaku sanshilako. eco Huramu apwishishishe umulimo ngefyo acitile ku mfumu Solomoni mu ng'anda yakwa Lesa: 12Incenshi shibili, nensani ishapala ifitebo ifyali pamulu wa nceshi shibili, elyo nefyapikula ifya kufimba pa nsani shibili isha fitebo ifyali pamulu wa nceshi. 13Apangile imyanda ine iya mu pomegranate no kubika pafya pikulwa: Imilong ibili iyamu pomegranate kuli umo wabikilwe ku capikulwa ku kufimba insani shibili sha fitebo ifyali pamulu wa nceshi.15Kabili apangile ifyaimikwa na mabeseni aya kuya kufyaimikwa; 14Icishiba cimo ne ng'ombe ishilume shibili mwisamba lya ciko, 16nakabili impoto, amafosholo, ne fya kusomenako umunani wa nama, nafyonse ifyo Hiramu Abi apangile ukubomfya ifya mfumu Solomoni, ifya mu ng'anda yakwa Yawe.17Ne mfumu yafibikile mu ncende ya mupokapoka wa Yordani, mumushili we bumba uwali pakati ka Sukote na Sereda. 18Eico Solomoni apangile ifipe fyonse ifingi nganshi; kabili ukufina kwa mukuba wa enguluka takwaishibikwe.19Solomoni apangile fyonse ifipe ifyali mu ng'anda yakwa Lesa, ne cipailo ca golide naco, namatebulo apo imikate iyalesangwapo epo yalebikwa; 20nefyakutekapo inyali nenyalipo, ifyo ifyapangilwe mu mukocelwapo mukati ka muputule ifi fyapangilwe na golide uwalopololwa; 21namaluba, ne nyali, nefyakumanikilako, ifya golide, na golide uwalopololwa.22Nakabili ifyakushimishako inyali; na mabeseni, amasupuni, nefifutumwino ifya cena cisuma fyonse fa pangilwe na golide uwalopololwa. Na pamwinshi wakwingila mu ng'anda, ifiibi fya mukati mu muputule wa mushilo ne fiibi ifya ng'anda, ngefi, ifye tempele, fyapangilwe na golide.

Chapter 5

1Ilyo imilimo yonse iyakwa Solomoni iyo acitile ku ng'anda yakwa Yawe yapwile, Solomoni aletelemo ifintu ifyo Davidi, wishi, nokufiteka umwakusungila, ukulundapo silfere, golide, nefipe fyonse fyabikilwe umwakusungilwa mwa mu ng'anda yakwa Lesa.2Elyo Solomoni akolonganike abakalamba ba mu Israele, shonse mitwe sha mumikowa, ne ntungulushi sha mundupwa lwa bantu bakwa Israele; mu Jerusalemu, kukuletamo imbokoshi ya cipao cakwa Yawe ukufuma mu musumba wakwa Davidi, uuli ni Sione. 3Abaume bonse aba mu Israele balongene ku mfumu pa cakucilila, uyo uwali mu mwenshi uwalenga cine lubali.4Shonse intungulushi sha mu Israele shaishile, nabena Lebi baimishe icipao. 5Baletele icipao, itenti lyakukumaninamo, nefipe fyonse ifyali mwi tenti. Bashimapepo abo abali bamumukowa wa bena Lebi baletele ifyo ifintu. 6Imfumu Solomoni na bonse abalongene ba mu Israele baishile bonse capamo ku cipao, kukupela amalambo ya mpaanga na ing'ombe ishishingapendwa.7Nabashimapepo baingishe icipao ca cipangano cakwa Yawe pa ncende yaciko, mukati ka muputule wa ng'anda, kumuputule wa mushilo, pesamba lya mapindo yaba Kerubimu. 8Pakuti ba Kerubimu bafungululwe amapindo yabo pamulu wa cakutekapo icipao, nabo bafimbile pa cipao ne mitembo apo ici casendelwe.9Imitembo yali iitali sana icakuti impela yashiko yalemoneka ukufuma mu muputule wamushilo ku ntanshi ya muputule wa mukati, lelo teti imonwe ukufuma kunse. Epo iili ukufika na kubwalelo. 10Tamwali nangu cimo mu cipao kanofye ifipapatu fya mabwe fibili ifyo Mose abikilemo kulya ku Horebu, ilyo Yawe apangile icipangano nabantu ba ku Israele, ilyo bafumine mu Egypto.11Ici caishile mukuti bashimapepo bafumemo mu muputule wa mushilo. Bonse bashimapepo balisangulwile abene kuli Yawe, tabalekonka ukulingana nomo basambilishiwe. 12Nabena Lebi abali bakemba, bonsefye, ukulundapo na Asafi, Hemani, Yetamu nabana babo abaume nabamunyinabo, balefwala ishakolokondwe nokulisha amalimba, ne filimba fya nsale, naba nsango nabeminina pampela ku kabanga iya cipailo. kuli bena kwali bashimapepo umwanda umo namakumi yabili abalelisha amapenga.13Ilyo cali ifi kalisha wamapenga nabakemba batendeke ukwimbila capamo ukupanga iciunda cimo nokumfwika pakulumbanya nokutasha Yawe. Basanswile amashiwi yabo pakulisha amapenga na malimba ne filimba nafimbi, nabo balumbenye Yawe. Baimbile, ''Pantu musuma, pantu icipangano cacikuku cakwe ca muyayaya.'' Elyo ing'anda yakwe, ing'anda yakwa Yawe, yaiswilemo ikumbi. 14Bashimapepo tekuti beminine kukubomba pamulandu we kumbi, pantu ubukata bwakwa Yawe bwaiswile mu ng'anda.

Chapter 6

1Elyo Solomoni atile, ''Yawe umwine atile akekala mwikumbi ilyafitisha, 2lelo ine nimukulila imwe ing'anda apasansama, icifulo cenu icakwikalapo umuyayaya.'' 3Elyo imfumu yapilibwike no kupala lonse ulukuta lwa bena Israele, ninshi ulukuta lonse lwa bena Israele na lwiminina.4Atile, ''Acindikwe Yawe, Lesa wakwa Israele, alumbanishiwe, uwasosele kuli Davidi tata wandi, nao nafikilisha ici kumaboko yakwe umwine, ukutila, 5'Ukutula ubushiku ilyo nafumishe abantu bandi mu mpanga ya Egypto, Ine nshasalile umusumba nangu umo ukufuma mumikowa yonse iya kwa Israele umo bengakula ing'anda, pakuti ishina lyandi libe mulya, kabili nshasalile umwaume nangu umo kukuba intungulushi pa bantu bandi Israele. 6Lelo nalisala Yerusalemu, eco ishina lyandi likabe mulya, nalisasala Davidi kukuba intungulushi pa bantu bandi Israele.9Nomba cali mumutima wakwa Davidi tata, ukukulila ing'anda pe shina lyakwa Yawe, Lesa wakwa Israele. 8Lelo yawe atile kuli Davidi tata wandi, 'Muli ico cali mumutima obe ukukula inganda lyeshina lyandi, 'wacitile icawama pantu cali mumutima obe. 7Lelo, iwe taufwile ukukula ing'anda; mucifulo caico, umwana obe umwaume, umo uli nokwisa ukuma muli iwe, ali nokukula ing'anda iyeshina lyandi!10Yawe alifikilishe ishiwi ilyo asosele, pakuti ninjima mucifulo cakwa tata Davidi, naikala pa cipuna cakwa Israele, ngefyo Yawe alaile. Ninkula ing'anda ye shina lyakwa Yawe, Lesa wakwa Israele. 11Nimbika icipao mulya, umwabela icipangano cakwa Yawe, ico apangile nabantu bakwe Israele.'''12Solomoni aiminine pantanshi yacipailo cakwa Yawe pa cinso ca lukuta lwa bena Israele, nokwimya amaboko yakwe mumulu. 13Pantu apangile icisebele ca mukuba, mubutali calepele imikono isano, imikono isano mubbwipi, nemikono itatu ukuya mumulu. Acibikile pakati ka lubansa. Aiminine pamulu waciko nokufukama kuntanshi yalukuta lwabena Israele, elyo aimishe amaboko yakwe ukulola mumulu.14Atile, ''Yawe, Lesa wakwa Israele, tapali Lesa umbi nga iwe wewaba mumulu nangula pe sonde, uusunga icipangano nokusunga icitemwiko icafikapo kubabomfi bobe abenda kuli iwe umwabela imitima yabo yonse; 15iwe wewasungile umubomfi obe Davidi tata wandi, ifyo mwamulaile ena. Ee, mwasosele kukanwa kenu nafyo fyalifikilishiwe kukuboko kwenu, ngefyo cili nelelo.16Eico nomba, Yawe, Lesa wabena Israele, citeni ico mwalaile kumubomfi wenu Davidi tata wandi, ilyo mwatile, 'Takwakabulwe umuntu ku menso yandi uukekala pa cipuna cabena Israele, ngacakutifye ubufyashi bobe bwaba nakatina mukwenda umwabela ifunde lyandi, ngefyo mwaendele kuli ine.' 17Nomba, Yawe, Lesa wabena Israele, lekeni ishiwi lyenu libe ilyafikilishiwa, ilyo mwasosele kumubomfi wenu Davidi.18Nomba bushe Lesa kuti aikala nabantunse pe sonde? Mona, umuntunse ne myulu ine tekuti umukumane palibufi pali lino itempele ilyo ine namukulila! 19Napapata cindikeni ipepo lya mubomfi wenu nokwipusha kwakwe, Yawe, Lesa wandi; kutikeni ukulila kwandi ne pepo lya mubomfi wenu ilyo apepa kuli imwe. 20Lekeni amenso yenu yaloleshe kwi tempele ili akasuba nobushiku. Icifulo ico mwalaile kukubikapo ishina lyenu. Shimwingakutika kwi pepo lya mubomfi wenu ilyo apepele pali ici cifulo.21Eico umfweni kukwipusha kwa mubomfi wenu nakubantu benu abena Israele ilyo tulepepela pacifulo ici. Ee, umfweni ukufuma ku cifulo ico mwikalako, ukufuma mumyulu; na ilyo mwakutika, eleleni.22Ngo mwaume abembukila umwina mupalamano alapa nomulapo wacitipu, nga aisa nokulapa umulapo wacitipu pa ntanshi yalufuba muli iyi ng'anda, 23umfweni ukufukama mu myulu nokucitapo cimo, pinguleni ababomfi benu, susheni abamilandu nefyo acita fikabe pa mutwe wakwe. Lekeni umulungami eba uwamulandu nokupela kuli ena, umwabela ubulungami bwakwe.24Ilyo abantu abena Israele bacimfishiwa nomulwani pamulandu nababembukila imwe, nga babwelela kuli imwe, bayebelela neshina lyenu, bapepa, nokulomba ubwelelo pantanshi yenu mwitempele ili 25elyo mukomfwe ukufuma mu myulu nokwelela ulubembu lwa bantu abena Israele; mukababweshe bena mu mpanga intu mwabapele bena nakufikolwe fyabo.26Ilyo imyulu yaisalika icakuti takuli nemfula pamulandu wakuti abantu nababembukila imwe nga cakuti bapepa nabalosha kuli cino cifulo, nokuyebelela kwishina lyenu, ukufuma kulubembu lwabo ulwabatitikisha ukufuma kuli bena- 27elyo umfweni mumulu nokwelela imembu sha babomfi benu na bantu benu abena Israele, ilyo imwe mwabatungulula mu nshila iyo bafwile ukwendelamo. Tumeni imfula pa mpanga yenu, iyo mwapele ku bantu benu nge cakupyanina.28Nga mu calo mwapona icipowe, nangula mwaba amalwele, icilala, makanta, nangu ifishimu; abalwani babo basansa ifibi fyamumusumba mu mpanga yabo, nangu mwaba icinkukuma nangula ukulwala- 29nelyo cakuti amapepo nokwipusha kwa pangwa no muntu nangu pa bantu abena Israele-cilaumo eshibe ifinkukuma na macushi umwine mu mutima wakwe emye amaboko ukulola kuli ili tempele. 30Elyo mukomfwe mu mulu, mucifulo cenu umo mwikala; ukubelela uluse, nokupela icilambu ku muntu onse ukulingana ne mibele yakwe; mwaishiba umutima wawke, pamulandu imwe nimwefye mweka mwaishiba imitima yabantunse bonse. 31Citeni ici pakuti bamitine imwe, pakutila bende munshila shenu inshiku shonse isho bakekala pa mpanga iyo mwapela ku fikolwe fyesu.32Kabili uwafuma ku calo cimbi uushili wamubantu abena Israele, lelo uyo pamulandu weshina lyenu ilya kulisha, ukuboko kwenu ukwamaka, nokuboko kwenu ukwatambulukwa-aisa nokupepa nalosha kuli iyi ng'anda, 33elyo napapata mukomfwe ukufuma mumulu, mucifulo umo mwikala, nokucita conse icaluse ico abena fyalo baipusha imwe, eico, abantu bonse abapano isonde beshibe ishina lyenu nakumutima, nge ficita abantu abena Israele, kabili bakeshibe nokuti ing'anda yenu iyi iyo ine nakula yainikwapo ishina lyenu.34Nga cakuti abantu benu baya mukulwa nabalwani babo, mumusango onse mwabatuminamo, nangu bena bapela kuli imwe ukulosha kuli uyu musumba uo imwe mwasala, nokulosha ku ng'anda iyo ine nakulila ishina lyenu. 35Elyo mukomfwe kwipepo lyabo ukufuma mumulu, ukulomba kwabo, nokubafwa kumilandu yabo.36Nga babembukila imwe-pantu takwaba umuntu uushibembuka-nakabili imwe mwabafulilwa nokubapela kubalwani, eco abalwani babo babasenda ukutali nokubasenda nga basha ku calo cabo, nangu kutali nelyo mupepi. 37Elyo nga baibukisha ati balimucalo ico babasendele muli bunkole nangula balapila nokulomba ubwelelo kuli imwe mu mpanga umo baba nga abasha. 38Nga cakuti bena batila, natulufyanya natubembuka. Twabifishe ciibi. Nga cakuti bena babwelela kuli imwe ne mitima yabo yonse ne myeo yabo yonse mu mpanga iyo baba cita abasha, umo basendelwe bunkole, nga cakuti bapepa ukulosha ku mpanga yabo, iyo mwapele kufikolwe fyabo, nokulosha ku musumba uyo mwasalile, nokulosha ku ng'anda iyo ine nakulile imwe pe shina lyenu. 39Elyo mukomfwe ukufuma mumyulu icifulo umo mwikala, na kwipepo lyabo nokulomba kwabo, nokubafwa kumilandu yabo. Babeleleni uluse abantu benu, abo ababembukila imwe.40Nomba, mwe Lesa wandi, ndemupapata, lekeni amenso yenu yesuke, nokuleka amatwi yenu yomfwe kwipepo ilya pangilwe pali cino cifulo. 41Lelo imeni, Yawe Lesa, mucifulo cenu icakutushamo, imwe na icipao camaka yenu. Lekeni bashimapepo wenu Yawe Lesa, bafwale ipusukilo, nokuleka aba cishinka benu basekelele mubusuma bwenu. 42Yawe Lesa, mwipilibula icinso cabasubwa benu ukukana fuma kuli imwe. Sungeni mumano yenu icipangano cabufumu kuli Davidi, umubomfi wenu,''

Chapter 7

1Nomba ilyo Solomone apwile ukupepa, umulilo wala ponene ukufuma ku mulu no koca ifya bupe na malambo, no bukataa bwakwa Yawe bwaishile mu Ng'anda. 2Ba shimapepo te kuti bangile mu Ng'anda yakwa Yawe, pantu ubukata bwa kwa Yawe bwaiswile mu Ng'anda yakwe. 3Ilyo abantu bonse abena Israele ba mwene umulilo ulepona no bukata bwa kwa Yawe bwali pa Ng'anda, bali kontene no kulosha ifiso fyabo panshi apalambatikwe amabwe no kupepa no kupela ukutotela kuli Yawe. Batile, Pantu musuma, apntu icikuku cakwe ca muyayaya .4Kabili imfumu na bantu bonse batulili amalambo kuli Yawe. 5Imfumu Solomone yatulile ilambo Ng'ombe amakana amakumi yabili na yabili ne mpanga amaka umwanda umo na makana amakumi yabili ne mbushi. Kabili imfumu na bonseabantu bapele ng'anda ya kwa Lesa. 6Bashimapepo baiminine,apakwiminina ifya kubombelamo; Abena Lebi baline filamba fya nyimbo shakwa Yawe, isho Davidi imfumu ya shikile ku kupela ukutotela kuli Yawe mu nyimbo, ''pantu icipingano cakwe icacishinka cikekalila umuyayaya.'' Bonse bashimapepo baleshisha amapenga ba ntanshi yabo, ba bena Israele bonse baiminine,7Solomone asangulwile pa kati ka lubansa lwa ku ntashi ya ng'anda yakwa Yawe. kulya eka apele imitulo ya koca na mafuta ya malambo, ya mutende, pantu icipailo ca mukuba ico apangile calicepele ukutulilapo mutulo wa koca, no mutulo ngamo, elyo na mafuta.8Kabili Solomone acitile umutebeto washiku cinelubali, nabena Israeli bonse bali nankwe, ulukuta alukalamba naganshi ukufuma ku mupaka wattamati ukufika ku kamana maisa ku Egupti. 9Pa bushiku bwalenga cine konsekonse balilongene ukulongana kwa cindamisha pantu ukusefya kwa pa kupela cinelubali, elyo no mutebeto nao wa sendele inshiku cine lubali. 10Pa bushiku bwalenga amakumi yabili na shitatu mu mwenshi walenga cinelubali alekele abantu baye ku myabo babwele balesekelela mu mitima yabo pa busuma Yawe alangishe kuli Davidi, Slomone na bana ba Isreaeli.11Elyo Solomone apwile ukukula ng'anda ya kwa Yawe ne ng'anda yakwe, aikonkenyepo ukubomba uyu mulimo. 12Yawe nomba amonekele kuli Solomone pa nshita ya bushiku no ku mweba ati,'' ningufwa ipepo lyobe kabili ninsala incende no ukubaiyandi ng'anda ya malambo.13Nga naisala imyulu pa kuti imfula tailokele nangu na eba ifipaso ukulya ifimenya fya mu calo, nangu natuma icikuko pa bantu bandi. 14Kabili abantu bandi, abainikwa ishina lyandi, baicefya, no kupepa, no kulomba , no kufuma ku mibele iibi, ine nkomfwa ku mulu, no kubelela ulubembu lwabo kabili nkaposha icalo cabo. 15Nomba amenso yandi yakesulwa elyo na matwi yandi yakulaumfwa ku mapepo ayo ayapangwa pali cino cifulo.16Eico nomba ninsala no kulenga ino ng'anda no kulenga ishina lyandi ilya Muyayaya. Kabili Amenso yandi no mutima wandi fikabelele inshiku shonse. 17Kabili iwe, nga cakuti wakulaenda pa cinso candi ngefyo wiso Davidi aendele, elyo nokucita fyonse ifyo ndekonkomesha, no kubaka ifipope na mafunde yandi. 18Elyo na ine nkampamika icipuna cobe ica bufumu ukubelelela, ifyo napangene na wiso Davidi, ilyo nalandile, ubufyashi bobe tabwakatale abuwa takwakabule umuntu uwa kuteka pa bena Israeli.19Lelo ngo mwayaluka no kuleka ifipope fyandi na mafunde yandi ifyo na mupele, naga mwaya na mukupepa utulubi no kutukontamina, 20Eico na ine nkanukula bena mu calo candi ico nabapela. Iyi ng'anda iyo nengele kwishina lyandi, nkaiposa ikafuma pa ntanshi yandi kabili nkalenga ukuba ipinda ne cakusekesha pa bantu bonse.21Nangu ili tempele lili ilya palama nomba, onse uulepitapo akalolesha no kupapa bakalaipusha abati, cinshi ico Yawe acitila ifi kuli ici calo na kuli iyi ng'anda?' 22Bambi bakasuka, nico bashile Yawe, Lesa wabo, uwafumishe ifikolwe fyabo mu Mpanga ya Egupti, kabili baikatilile kuli tuLesa tumbi no kubakontamika no kupepa. Ecalenga Yawe ukubaletela ifinkunka fyonse ifi pali bena.''

Chapter 8

1Caishile pa mpela ya myaka amakumi yabili lintu Solomone akulile ng'anda yakwa Yawe elyo ne ng'anda yakwe, 2elyo Solomoni akulilemo imisumba cipyacipaya intu Hiramu apele kuli ena, nokulenga abana ba Israele ukwikalamo.3Solomone alwishishe umusumba wa Hamati-soba no kuucimfya. 4Kabili akuulile Tadmore mu Matololo, ne misumbayonse ilyo baletutilamo, elyo akulile mu Hamati.5Kabili akulile Bete-horone wapa mulu na Bete-horome wapesamba, imisumba ilyo bacingilile na malinga ifiibi ne milando. 6Akulile na Baalati ne misumba yonse iya matala ayali ayakwe, ne misumba yonse ne misumba ya maceleta ne misumba yonse ne misumba ya maceleta ne misumba yabaleendela pali ba kabalwe, ne cisuma conse ico Solomone afwaile ukuuula mu Yarusalemu, na mu Lebanone, na mu calo conse ico ico aleteka.7Elyo abantu bonse abashele pa bena Hiti, abena Amore, abena perisi, abena Hibi elyo nabena Yebusi, abashali bena Israeli, 8abana babo abashele mu calo, abo ena Israeli bashaipeye-bena Solomone alebeta ku kubomba umulimo wa kupatikisha, cila bushiku. Kabili balebomba uyu mulimo ukufika na lelo.9Lelo, Solomone tapatikishepo nangu umo pa bena Israeli. Nomba ababiki ukuba abashilika, intungulushi, abashilika, ine ntungulushi shabakwensha amaceleta nabaleenda pali ba kabalwe. 10Aba ebali abakalamba ba nkonkani ya mfumu Solomone, abali imyanda ibili na makumi yasano abalelokesha pa bantu abalebomba uyu mulimo,11Slomone aletele umwana mwanakasi wakwa farao uku mufumya mumusumba wa kwa Davidi no ku muleta mu ng'anda amukulile, Elyo atile ati, ''umukashi wandi tekuti ekale mu ng'anda ya mfumu Davidi umwine Israele, pantu incendeyonse umwapitile icipao cakwa Yawe sha mushila.''12Elyo Solomone atuulile amalambo ya koca kuli Yawe pa ciipailo ico akulile pa ntanshi ya mupele wa kwingililapo. 13Alepela amalambo ukukonka ifunde lya cilabushiku, alebapela, ukukunka amafunde yasangwa mwifunde lya kwa Mose, muli nshiku she Sabata, pa myeshi yakubalilapo, na itatu mu mwaka, pa mutebeto wa mikate ishatumuka, napa mutebeto wa milungu napa mutebeto wa nsakwe.14Mukubela ifipope fyakwa wishi Davidi, Solomone asontele ifiputulwa fyaba shimapepo kumilimo yabo, nabena Lebi apo balebombela, pakuti ba lelumbanua Lesa no kubomba pa ntanshi yabashi mapepo, cila bushiku. Kabili asontele abalinshi ba mpangolo kuli cila mpongolo, pantu Davidi, umuntu wa kwa Lesa, kabili apele icipope ici. 15Aba bantu tabafumine kwi funde lya mfumu ukuya kuli bashi mapepo na bena Lebi ilyalandile pa mulandu onse, nelyandile pa miputule ya kusungilamo ifipe.16Umulimo onse uo Solpmone apele walipwile, ukufuma fye paa bushiku bwa mufula wa ng'anda Yawe waimbile ukufikafye napakupwa. Ng'anda ya kwa Yawe yalipwile.17Elyo Solomone aile ku Esione-gebere na ku Elote ku lulamba, mu mpanga ya Edomu. 18Hiramu amutuminwe amato ayaleensha abantu bakwe, abaume abaishibe bemba, pamopene na babomfi imyanda ine na makumi yasano batalanta ba Golide no kuleta ku mfumu Solomone.

Chapter 9

1Ilyo imfumu yaku Sheba yaumfwile ululumbi lwakwa Solomoni, Yena yaishile ku Yerusalemu mukumwesha ena nefipusho ifyakosa. Aishile nomulongo wa bant abali nengamila ishalongele amafuta, golige iingi, elyo namabwe ayabengeshima. Ilyo aishile kuli Solomoni, ena amwebele ena conse ico icali mumutima wakwe. 2Solomoni ayaswike ena yonse amepusho yakwe; takwali nelyo limo ilyakosele sana kuli Solomoni; takwali icipusho ico ena tayaswike.3Ilyo imfumu yaku Sheba yamwene amano yacifyalilwa muli Solomoni necipango ico akulile, 4ifyakulya petebulo lyakwe, ukwikala kwababombfi bakwe, imibombele yababomfi bakwe elyo imifyalile yabo, kabili balya baleta ifyakunwa nemifwalile yabo elyo nobupe bwafyakoca ena apangile palya pa ngánda yakwa Yawe, calimupapwishe ena.5Ena atile ku mfumu, ''Cacine akasebo ako naumfwile mu calo candi pamashiwi yobe elyo namano yobe ayacifyalilwa. 6Ine nshasumine ifyo naumfwile mpaka naisa kuno elyo amenso yandi yamona. Tali citika uwaebelwe palubali lwa mano yobe ayacifyalilwa nefyuma! Iwe naucila pa lulumbi ulo naumfwile.7Ifyo bapalwa abantu bobe, elyo ifyo bapalwa ababomfi bobe abo abashipikisha ukwiminina pali ine, pamulandu balyumfwa ulwamano yobe ayacifyalilwa. 8Abe uwapalwa Yawe Lesa obe, uyo uwabika amaka muli iwe, uyo uwabika iwe pacipuna cobe, kukuba imfumu kuli Yawe Lesa obe. Pamulandu Lesa obe alitemwa Israele mukukonka nokubakusha bena umuyayaya, ena alilenga iwe imfumu pali bena, kuli iwe mukacita ubupingushi nobulungami!''9Éna apele imfumu amatalanta ya golide 120 elyo namafuta ayengi namabwe ayabengeshima. Takwatalile akuba amafuta ayengi nganshi nga ayo imfumu yaku Sheba apele ku mfumu Solomoni.10Ababomfi bakwa Hiramu elyo nababomfi bakwa Solomoni, abo abaletele golide ukufuma ku Ofiri, kabili baletele imbao shafimuti algumu namabwe ayabengeshima. 11Imbao sha fimuti, imfumu yapangile amatabo ya ngánda yakwa Yawe ne ngánda yakwe, pamofye nabansango nefilimba fyabakemba. Takwaba ulubao ulwaba ngolu ulushamonekepo pakubala mu calo cakwa Yuda. 12Imfumu Solomoni yapele kuli namfumu waku Sheba fyonse ifyo akabile nafyonse ifyo ena alomdele; ena amupele ifingi ukucila pafyo ena aletele ku mfumu. Eico ena alimine nokuya ku calo cakwe, ena nababomfi bakwe.13Nomba ukufina kwa golide iyo yaishile kuli Solomoni mumwaka wa 666 amatalanta ya golide, 14lubali lumbi golide iyo bashimakwebo nabasulwishi baletele. Shonse ishamfumu shaku Arabia nabalashi mu calo nabo baletele golide na silfere kuli Solomoni.15Imfumu Solomoni yapangile inkwela ishikalamba ishakufulwa na golide. Amashekele imyanda mutanda aya golide yaile mu cila umo. 16Ena kabili apangile inkwela ishafulwa na golide imyanda itatu. Amaina yatatu aya golide yaile muli cila nkwela; imfumu yabikile fyena mu ngánda yamutengo wa Lebanone.17Ilyo imfumu yapangile icipuna cameno yansofu nokukupapo cena na golide waengululwa. 18Kwali amatabo mutanda ayakuninapo pakuya pa cipuna, elyo akapuna kakubikapo amakasa kakabikwe ku cipuna. Kulubali lonse ulwacipuna kwali apakushintilila amaboko nenkalamo shibili nashiminina lubali lwashibiye.19Inkalamo ikumi na shibili nashiminina pamatabo, imo kulubali lumbi, ulwa ibiye ulwa matabo mutanda. Takwali icipuna icaba ngeci mubufumu bonse. 20Yonse amakapu ya mfumu Solomoni yali ya golide, elyo yonse amakapu yakunwinamo mu ngánda ya mutengo wa Lebanone yali ya golide waengululwa. Takwali aya silfere pamulandu silfere talependwa ukuba uwamutengo mu nshiku shakwa Solomoni. 21Imfumu yalikwete amato ayaleya kutaushishi nababomfi bakwa Hiramu. Umuku umo cila myaka itatu ubwato bwaleleta golide, silfere elyo nameno yansofu; pamofye nefikolwe nabapikoko.22Kbili imfumu Solomoni yacilile shonse ishamfumu shamwi sonde mufyuma namumano yacifyalilwa. 23Bonse bashamfumu baleya kuli Solomoni mukuti bengomfwa amano yakwe ayacifyalilwa, ayo Lesa abikile mumutima wakwe. 24Balya abalemupempula baleleta ifyabupe ifipe fya silfere nefya golide, ifyakufwala, ifyanso, elyo namafuta, pamofye nabakabalwe nemfalashi, cilamwaka.25Solomoni akwete amatanga yabakabalwe imyanda ine elyo amaceleta, elyo nabakabalwe amakana ikumi nababili, ifyo abikile mumaceleta yamisumba elyo nomwine nao mu Yerusalemu. 26Ena atekele pashamfumu shonse ukufuma ku mumana wa Yufrate ukuya ku calo ca bapelishiti, elyo kumimpaka ya Egypto.27Imfumu yakwete silfere mu Yerusalemu, namabwe ayengi pamushili. Ena apangile imbao shafimuti fyamu kedari ukufula kwati fimuti fyamukunyu ifyaba shefela. 28Baletele bakabalwe abakwa Solomoni ukufuma ku Egypto elyo nakufyalo fyonse.29Nomba kumilandu imbi iikumine Solomoni, ukubalilapo nokushalikisha, bushe tayalembwa mumalyashi yakwa Ntani kasesema, mubusesemo bwakwa Ahiya umwina Shilo, elyo namucimonwa cakwa Ido kamona ico kabili cakwete ilyashi palubali lwakwa Yerobaumu umwana mwaume wakwa Nabat? 30Solomoni atekele pali Israele pamyaka amakumi yane. 31Ena alele pamo nefikolwe elyo abantu bamushikile mu musumba wakwa Davidi wishi wakwe. Rehoboamu, umwana wakwe umwaume, aishileba imfumu mucifulo cakwe.

Chapter 10

1Rehoboamu aile ku Shekemu, pantu abena Israele bonse baleisa ku Shekemu mukumupanga ena imfumu. 2Ilyo Rehoboamu umwana mwaume wakwa Nebati aumfwile ici (pantu ena ali mu Egypto, uko afulumwike ukufuma ku mfumu Solomoni), ena alibwelele ukufuma ku Egypto.3Eico batumine nokuyamwikata ena, elyo Rehoboamu elyo nabena Israele bonse baishile; balandile kuli Rehoboamu nokutila, 4''Wishinwe apangile ikoli lyesu ukwafya. Eico nomba, pangeni ukuboko kwakwa shinwe kubombe mukwanguka, nokupelula amakoli ayafinine ayo abikile pali ifwe, elyo ifwe tukakubombela iwe.'' 5Rehoboamu atilile kuli bena, ''Mukese kabili kuli ine panuma yanshiku shitatu.'' Eico nabantu balile.6Imfumu Rehoboamu yaipwishe kubantu abakalamba abo abaleimininako Solomoni wishi wakwe ilyo ali umumi; ena atile, ''Mwalampasha shani ukuleta icasukokuli ba bantu?'' 7Basosele kuli ena nokutila, ''nga mwaliba bwino kuli aba bantu nokubasekesha bena, nokulanda amashiwi ayasuma kuli bena, lyena bakaba lyonse ababomfi benu.''8Lelo Rehoboamu asulile kukupandwa kwa mano yabantu abakalamba ayo bamupeleena, elyo aleipusha kubantu abaice abo akulile nabo, abo abali pali ena. 9Ena atile kuli bena, ''Kupandwa nshi ukwamano uko mulempanda ine, pakuti twingasuka abantu abalelanda kuli ine nokutila, 'Angusheni ikoli ilyo shinwe abika pali ifwe'?''10Abantu abaice abo abakulile pamo na Rehoboamu basosele kuli ena, nokutila, ''Ifi efyo ufwile ukulanda kubantu abakweba ukuti wiso Solomoni apangile ikoli lyabo ukufina, lelo kuli iwe ufwile walipanga lyena ilyayanguka. Ifi efyo ufwile walanda kuli bena, 'Umunwe wandi unono walifinapo ukucila umusana wakwa tata. 11Eico nomba, nangula tata wandi amyocele imwe na ikoli ilyafina, Ine ndelundako kwikoli lyenu. Tata amikakile ku membya, lelo ine nali nokumikandila kuli bakaling'ongo.''12Eico Yerobaumu nabonse abantu baishile kuli Rehoboamu pabushiku bwa citatu, ngefyo imfumu yalandile, ''Iseni nokubwelela kuli ine pabushiku bwa citatu.'' 13Rehoboamu asosele kuli bena mukufulwa, ukusula ukupandwa kwa mano yabantu abakalamba. 14Ena asosele kuli bena ukukonka ukupandwa kwa mano yabantu abaice, ukutila, ''Tata wandi apangile ikoli lyenu ukufina, lelo ine ndelundapo pali lyena. Tata wandi amikandile imwe namembya, lelo ine ndemikandila kuli bakaling'ongo.''15Eico imfumu tayakutike kubantu, pantu uwalengele ififintu fifikilishiwe ni Lesa, ukuti Yawe afwile ukusenda ishiwi lyakwe ilyo Ahiya umwina Silo asosele kuli Yeroboamu umwana mwaume wakwa Nabati.16Ilyo abena Israele bonse bamwene ukuti imfumu tailekutika kuli bena, abantu bayaswike yena nokutila, ''Cakaniko nshi tukwete muli Davidi? Tatukwete icakupyana mumwana mwaume wakwa Yesu! Cilaumo muli imwe abwelele kwi tenti lyakwe, Israele. Nomba moneni ku ng'anda yobe, Davidi.'' Eico bonse abena Israele babwelele ku matenti yabo.17Lelo kulubali lwa bantu balya abena Isarele abaikele mu misumba yakwa Yuda, Rehoboamu alebateka bena. 18Elyo imfumu Rehoboamu atumine Hadoramu, uwalebomfya abalebomba umulimo wakupatikishiwa, lelo abantu abena Israele bamutobele amabwe ena nokufwa. Imfumu Rehoboamu yafulumwike bwangu mwiceleta lyaiko ku Yerusalemu. 19Eico abena Isarele balisangukila ing'anda yakwa Davidi ukufika nalelo.

Chapter 11

1Ilyo Rehoboamu afikile mu Yerusalemu, ena akolonganike ing'anda yakwa Yuda elyo na Benjamini, abaume 180,000 abasalilwe abali abashilika, kukulisha abena Israele kukubwesehsa ubufumu kuli Rehoboamu.2Lelo ishiwi lyakwa Yawe lyaishile kuli Shemaya umuntu wakwa Lesa, aliti, 3''Sosa kuli Rehoboamu umwana mwaume wakwa Solomoni, imfimu yakwa Yuda, elyo nakuli bonse abena Israele abali muli Yuda na Benjamini, 4Yawe alanda ici, imwe tamufwile ukusansa nangu ukupanga inkondo kuli bamunonko bobe. Cilamuntu afwile ukubwelela ku nganda yakwe, pantu ine nalenga ici ukucitika.'''' Eico basumine amashiwi yakwa Yawe elyo bapilibukile kunuma mukusansa Yeroboamu.5Rehoboamu aikele mu Yerusalemu elyo akulile imisumba mu Yuda iyakufisamamo. 6Ena akulile Betelemu, Etamu, Tekoa, 7Betsuri, Soko, Adulamu, 8Gati, Maresha, Sifi, 9Adoraimu, Lakishi, Aseka, 10Sora, Ayalone, Hebrone. Iyi emisumba iyali amalinga mu Yuda na Benjamini.11Ena akoseshe imisumba nokubikamo intungulushi muli bena, namatuka yafyakulya, amafuta elyo nomwangashi. 12Ena abikilemo inkwela elyo nemifwi mumisumba yonse nokuilenga ukukosa. Eico Yuda na Benjamini bali kubali lwa ena.13Bashimapepo elyo nabena Lebi abo abali muli bonse abena Israele baile kuli ena mumimpaka yabo. 14Pantu abena Lebi bashile impanga yamulemfwe elyo nefikwatwa mukukonkafye nokwisa kuli Yuda elyo na Yerusalemu, pantu Yereboamu nabana bakwe abaume balibatamfishemo, mukutila tabengabombamo imilimo yabushimapepo kuli Yawe. 15Yeroboamu aisontele umwine bashimapepo mufifulo fyapamulu elyo imbushi nemitepa ya ng'ombe iyafilubi ena apangile.16Abantu ukufuma mumikowa yonse iyabena Israele baishile panuma yabo, balya abapele imitima yabo mukufwaya Yawe, Lesa wakwa Israele; baishile ku Yerusalemu mukupela ilambo kuli Yawe, Lesa wabashibo. 17Eico bakoseshe ubufumu bwakwa Yuda elyo balengele Rehoboamu umwana mwaume wakwa Solomoni ukukosa panshita yamyaka itatu, elyo baendele imyaka itatu munshila yakwa Davidi na Solomoni.18Rehoboamu aibulile umukashi wakwe umwine: Mahalati, umwana mwanahashi wakwa Yerimote, umwana mwaume wakwa Davidi, elyo uwakwa Abihaili, umwana mwanakashi wakwa Eliabu, mwana Yese. 19Ena amufyalile abana baume: Yeushi, Shemaria, na Shahamu.20Panuma Mahalati, Rehoboamu abulile Maaka, Abishalomu, umwana mwanakashi; ena amufyalile Abiya, Atai, Sisa, elyo na Shelomiti. 21Rehoboamu atemenwe Maaka, Abishalomu umwana mwanakashi ukucila pali bonse abakashi elyo nabanakashi bambi (akwete abakashi ikumi limo na cine konse konse elyo abakashi bambi amakumi mutanda, elyo ali nabana baume amakumi yabili nacine konse konse elyo abana banakashi amakumi mutanda).22Rehoboamu asontele Abiya umwana mwaume wakwa Maaka ukuba intungulushi, pakati kabamunyina bakwe; ali nelangulushi lyakumupanga ena imfumu. 23Rehoboamu atele mano mano; ena asalanganishe abana baume bakwe ku calo ca Yuda na Benjamini ku misumba yonse iyamalinga. Ena kabili abapele ifyakulya ifingi nokulabafwaila abakashi abengi ababo.

Chapter 12

1Caishile ilyo ubufumu bwakwa Rehoboamu bwapampamikwe elyo ali uwakosa, ilyo ena laekele ukukonka amafunde yakwa Yawe nabonse abena Israele alinabo.2Cacitike mumwaka wa cisano uwafumu Rehoboamu, ukuti Shishaki, imfumu yaku Egypto, yaishile nokwiminina Yerusalemu, pantu abantu tabali na cinshika kuli Yawe. 3Ena aishile mamaceleta makana imyanda ibili elyo nabali pali bakabalwe amakana mutanda. Abashilika ababula impendwa baishile naenaukufuma ku Egypto: Libya, Sukimu, nabena Ethopia. 4Ena aikete imisumba yamalinga iyo iyali kuli Yuda nokwisa ku Yerusalemu.5Nomba Shemaya kasesema aishile kuli Rehoboamu elyo nentungulushi shakwa Yuda abo abalongene pamo ku Yerusalemu pamulandu wakwa Shishaki. Shemaya atile kuli bena, ''Ici eco Yawe asosa: Imwe namusula ine, eico naine nimipela imwe muminwe yakwa Shishaki. 6''Elyo baicilolo baku Israele elyo nemfumu bainashishe abenefye nokutila, ''Yawe mulungami.''7Ilyo amwene ukuti nabainasha abene, ishiwi lykawa Yawe lyaishile kuli Shemaya, nokutia, ''Nabainasha abenefye. Nshili nokubonaula bena; Ine nali nokubapususha nakuntanshi, elyo necipyu candi tacakapongolokele pali Yerusalemu ukupitila mukuboko kwakwa Shishaki. 8Lelo, bakaba ababomfi bakwe, pakuti baumfwa ifyo bengambombela ine elyo nokubombela intungulushi sha fyalo fimbi.''9Eico Shishaki, imfumu ya Egypto yaishile nokwiminina Yerusalemu elyo nokusenda ifyuma mu ng'anda yakwa Yawe, elyo nefyuma mu ng'anda ya mfumu. Ena asendele ifili fyonse; ena kabili asendele inkwela sha golide isho Solomoni apangile. 10Imfumu Rehoboamu apangile inkwela sha mukuba mu ncende yakwe nokushpela kuli bena muminwe yabakalamba nabamalonda, abo abalelonda pafibi fya ng'anda ya fyuma.11Icalecitika cakuti ilyo lyonse imfumu iileingila mu ng'anda yakwa Yawe, bamalonda kushisenda; elyo bafwile ukushibwesha mu ng'anda yabamalonda. 12Elyo Rehoboamu aicefeshe umwine, icipyu cakwa Yawe capilibwike ukufuma pali ena, pakukana monaula ena umupwilapo; nacimbifye, kwali nakabili fimo ifisuma ifyalesangwa muli Yuda.13Eico imfumu Rehoboamu yapangile ubufumu bwakwe ubwakosa mu Yerusalemu, elyo nefyo atekele. Rehoboamu ali nemyaka amakumi yane na umo ilyo atampile ukuteka, elyo ena atekele pamyaka ikumi limo na cine lubali mu Yerusalemu, umusumba uo Yawe asalile ukufuma ku mitundu yabena Israele pakuti ena engabika ishina lyakwe kulya. Ishina lykawa nyina ali ni Naama umwanakashi waku Amone. 14Ena alecita ifyo ifyali ifyabipa, pamulandu ena tapele umutima wakwe mukufwaya Yawe.15Nge milandu imbi iyakumine Rehoboamu, pakubalilapo napakulekelesha, tayalembwa mufyalembwa fyakwa Shemaya kasesema na Ido kamona, ifyo kabili fyaba nefyalembwa fyamfyalwa elyo nenkondo yalyonse pakati kakwa Rehoboamu na Yereboamu? 16Rehoboamu asendeme nefikolwe fyakwe elyo bamushikile mu musumba wakwa Davidi; Abiya umwana wakwe umwaume aishileba imfumu mu ncende yakwe.

Chapter 13

1Mu mwaka ulenga kumina cinenkonse ku mfumu Yeroboamu, e mo abiya atendeke ukuteka Yuda. 2ali mfumu mu Yerusalemu imwaka itatu; ne shina lyakwq nyina ni Maaka mwna Uriele wa mu Gibea. kwali no bulwi ali no mulalo wa mpalume sha bulwi abaume amakana imyanda ine abasalwa; na o 3Yeroboamu ayandamike ubulwi kuli wene ali na baume amakana imyanda cine konsekonse abasalwa impalume sha bulamba.4Abiya aminine pa lupililwa Semaraimu ulwamu calo ca mpili cakwa Efraimu, no kutila ngufwini mwe Yeroboamu na bena Isreale bonse! 5kanshi tamwaishibo kuti Yeoba Lesa wakwa Isreale apele kuli Dabidi ubufumu bwa pa bena bakwe abaume mu cipingo ca mucele.6Kabili Yeroboamu mwana Nebati umubomfi wakwa Soromone mwana Dabidi, aimine no kusangukila shikulu wakwe. 7Pali wene palongene nabaume ba fye abana ba cinangwa, no kuikoselesha pali Rehoboamu mwana soromone, apo Rehoboamu ali mulumendo kabili uwa mutima uteku no kufilwo ku bakanya.8Na nomba muletila muleikosha pa bufumu bwakwa Yeoba ubuli muku boko kwabana baume ba kwa Dabidi! 9kabili muli muli ncinkupiti mukalamba kabili kulii imwe kwabe fiponti n'gombe ifya Golde ifyo Yeroboamu acitile imwe fibe emulungu. Bushe tamwatamfya ba shimapepo ba kwa Yeoba abana baume ba kwa Aroni na bena Lebi no kucitila bashimapepo nga bantu na bantu mufyalo ku kuishisha na basukusuku cinelubali ishili milingu?10Lelo ifwe, Yehoba e Lesa wesu, tatwamusula tuli na bana baume bakwa Arone e bashi mapepo ba kupyungila 11Yehoba ifya kuninika ne fya cushi fya cena cisuma ulucelo no lucelo kabili icungulo ne cungulo, no kutantama kwamikate pe tebulo ilya sanguluka, ne ca kutekapo inyali nca golde ne nyali sha ciko ku kwasha icungulo ne cungulo. Ifwe tubake cebo ca kwa Yehoba Lesa wesu; na imwe mwalimusula.12Moneni Lesa ali pamo na ifwe pantanshi yesu, bashimapepo bakwe bali na mapenga ku kuwelesha pali imwe. mwe bana ba kwa Isaelimwilalwa na Yehoba Lesa wa bashinwe pantu te kuti mushuke!13Lelo Yerobaomu ashoseshe aba kulalilila ku kuya ku numa yabo; bene bali ku cinso ca bena Yuda na ba kulalilila ku numa yabo. 14Abena Yuda balyalwike, kabili moneni, kwali ubulwi ku ntanshi yabo na kunuma! Awe balilile kuli Yehoba na bashimapepo balishishe amapenga, na baume bakwa Yuda baliweleshe. 15Nomba ilyo abaume bakwa Yuda baweleshe, Lesa apumine Yerobaomu na bena Israeli bonse ku cinso cakwa Abiya na bena Yuda;16Abana bakwa Israeli bafulumwike ku cinso ca bena Yuda, na Lesa aba pele mumaboko yabo, 17kabili Abiya nabantu bakwe babomine ukuma ukukalamba, basuka bawe ndase abamu bena Israeli amakana imyanda isano abaume abasalwa. 18E fyo abana ba Israeli balangile ukunakilila munshita ilya na bana bakwa Yuda balitalile pantu bashintilile pali Lesa waba shibo.19Kabili Abiya asupile pa numa yakwa Yerobaomu no kupoka kuli wene imishi ya Baetele no tumishi twa uko. 20Nao Yerobaomu tabwekeshepo ukuba na maka kabili mu nshiku sha kwa Abiya; awe asuka Yehoba amupuma, na o afwa nokufwa 21Lelo Abiya alekosa no kukosa; aupile abanakashi ikumi nabane, nokufyala abana baume amkumi yabili na babili, abana banakashi ikumi na mutanda. 22Kabili imilandu yakwa Abiya iyabo nefyakwe fyalilembwa mu Midrashi wa kasesema Ido.

Chapter 14

1Abiya alele ne fikolwe fyakwe, kabili bamushikile mumusumba wakwa Davidi. Asa, umwana wakwe, aishileba imfumu mu ncende yakwe. Mu nshiku shakwe impanga yali tondolo pa myaka ikumi limo. 2Asa alecita ifyali ifisuma nefyalungama mu menso yakwa Yawe Lesa wakwe, 3pantu afumishe ifipailo fyabena fyalo nefifulo fya pamulu. Atobawile nokupomya inceshi sha mabwe nokuputula panshi ifimuti ifyo baimike. 4Akambishe Yuda ukufwaya Yawe, Lesa wafikolwe fyabo, nokukonka amafunde namakambsho.5Kabili afumishe ififulo fya pamulu ne fipailo balefutumwinapo ukufumya mu misumba yonse iyakwa Yuda. Ubufumu bwalitushisheukupitila muli ena. 6Akulile amalinga imisumba mu Yuda. Pantu impamga yali tondolo, takwali inkondo pa myaka ilya, pantu Yawe alimupele umutende ena.7Pantu Asa alandile kuli Yuda, ''Natukule imisumba nokupanga ifibumba ukushingulusha, ne mpungu, impongolo, ne milando; impanga icili cesu pantu twalifwaya Yawe Lesa wesu. Twali mufwaya ena, kabili aletupela ifwe umutende pa ncende yonse. ''Kabili balekula no kutunguluka. 8Asa ali nabashilika abalesenda inkwela namafumo; ukufuma mu Yuda alikwete abaume 3000,000, nokufuma mu Benjamini, 280,000 abaume abo abalesenda inkwela, na mata. Bonse aba bali ni mpalume.9Sera umwina Kushi aile kukubalwisha bena ali nabashilika ikana limo namaceleta imyanda itatu; baishile ku Moresha. 10Elyo Asa aile mukumukumanya elyo baposhenye nomutende wabulwi mu mupoka poka wa Sefata na Maresha. 11Asa alilile kuli Yawe, Lesa wakwe, ukuti, ''Yawe, takuli nangu umo lelo iwe alelolenkana na bengi. Twafweni, Yawe Lesa wesu pantu tuli kuli imwe, na mwishina lyenu natwisa mukucingilia kuli ili bumba. Yawe, niwe Lesa wesu; mwileka umuntu amucishe amaka.''12Kabili Yawe acimfishe abena Kishite panuma yakwa Asa na Yud; Kishite alifulumwike. 13Asa nabashilika aba alinabo bakonkele ena ku Gerar. Kabili abengi abena Kishite bawile icakuti tabengaba bwino, ico balifye abaonaulwa pa ntanshi yakwa Yawe nabashilika bakwe. Nabashilika basendele nefyo bapokele ifingi.14Abashilika baonawile imishi yonse ukushinguluka Gerar, pantu baletina Yawe pantu naisa kubekashi. Abashilka bapokolwele imishi yonse pantu mwali ifi ifya kupoka muli bena. 15Abashilika nakabili baonawile ama tenti yabacemi abendauka; basendele impaanga ubwingi, cimo cine ne ngamali elyo babwelele ku Yerusalemu.

Chapter 15

1Umupashi wakwa Lesa waishile pali Asaria umwana mwaume wakwa Odedi. 2Aile mukukumanya Asa nokutila kuli ena, ''Umfweni kuli ine, Asa, na mweba Yuda bonse na bena Benjamin: Yawe ali naimwe, cikulufye mwaba naine. Nga mwamufwaya ena, akaleka mukamusange; lelo nga mwamusha nao akamusha.3Nomba pantu inshita iitali, Israel ali uwabula Lesa wa cine, ukwabula shimapepo waku sambilisha, kabili takwali amafunde. 4Lelo ilyo bali mubuklanda bwabo bali bwelele kuli Yawe, Lesa wabena Israel, 5muli shilya nshita takwali umutende kuli ena uwaleenda kumbi kuli ena uwaleenda kuno; mucifulo, ubwafya ubukulu bwali kubekashi bonse aba mu fyalo.6Balibaputawile mutupimfya, icalo ukulwikana ne calo cinankwe, kabili umusumba no musumba unankwe, pantu Lesa alibabikile mubwafya mu misangi yonse iya kucula. 7Lelo beni abakosa, kabili wileka amaboko yenu yabe ayanaka, pantu kumulimo wenu kukaba icilambu.''8Ilyo Asa aumfwile aya amashiwi, ukusesema kwakwa kasesema Odedi, alishipile nokulenga ifintu ifyabunani ukufuma mu calo conse ica Yuda na Benjamin, no kufuma mumisumba iyo apokele ukufuma mu mpili mu calo ca bena Efraimu, kabili bakulile cipya cipya icipailo cakwa Yawe, icali ku ntanshi. 9Alonganike abena Yuda nabena Benjamini bonse, nabo aba ikele nabena- abantu aba fumine kuli Efraimu na Manase, na ukufuma kuli Simeone. Pantu bafumine ku Israel kuli ena mu mpendwa iikulu, ilyo bamwene ukuti Yawe Lesa wakwe ali na ena.10Eico balongene pamo pa Yerusalemu mu mwenshi walenga shitatu, mu myaka ikumi naisano. 11Bapele ilambo kuli Yawe bulya bwinefye bushiku ukufuma pafyo bapokolwele ifyo baletele. ing'ombe imyanda cine lubali ne mpaanga amakana cine lubali.12Baingile mu cipangano cakufwaya Yawe Lesa wafikolwe fyabo, ne mitima shabo shonse ne myeo yabo yonse. 13Basuminishenye ukuti uyo onse uwakana ukufwaya Yawe Lesa wakwa Israel, afwile ukufwaya, cibe umuntu ali munono nangu umukalamba, cibe mwaume nangu mwanakashi.14Baipele kuli Yawe ne shiwi ilikalamba, nokupunda, namapenga ne ntandala. 15Abena Yuda bonse balisekelele pamulapo balapile pantu balapile ne mitima shabo shonse kabili balifwaile Lesa mukukabila kwabo, kabili alisangilwe kuli bena. Yawe apele kuli bena umutende ukushinguluka bena.16Nao afumishe Maaka, nakulu wakwe, ukumufumya pali bunamfumu, pamulandu alipangile akalubi kabunani ukufumya ku cimuti camikwa. Asa aputula panshi akalubi kabunani, ukukashonaula mulukungu no kocela pamupoka poka wa Kidrone. 17Lelo incende ishikulu tashalobelwe mu Israel. Umutima wa kwa Asa ewalifye uwacishinka inshiku shakwe shonse.18Aletele mu ng'anda yakwa Lesa silfere na golde nefipe ukuti ena nawishi wakwe balengele ukuba ifya mushilo. 19Takwali inkondo ukufika mu mwaka walenga amakumi yatatu na isano mukuteka kwakwa Asa.

Chapter 16

1Mumwaka wakulenga amakumi yatatu namutanda mubutekeshi mwaka wa Asa, Baasha, imfumu yabena Israeli, aninine pali Yuda nokukula Roma, pakweba ati kwisuminisha nangu umo ukufuma nangu ukwingila mu calo cakwa Asa, imfumu yaba Yuda.2Elyo Asa abulile silbere na golide ukufuma umo basungila mung'anda yakwa Yawe namu ng'anda yamfumu, nokutuma kuli Beni Hadadi imfumu yabena Aramu, iyaleikala mu Damasikasi. Atile, 3''Nakube icipangano pakati kaine na webo, ngefyo cali pakati kakwa tata na wiso. Mona, nintuma kuli iwe silbere na golide. Katobe icipangano cobe na Baasha, imfumu yabena Israeli, pakuti engansha neka.''4Beni Hadadi aumfwile kumfumu Asa nokutuma bamushika ba bashilika bakwe kukonaula imisumba yamu Israeli. Basashile Iyoni, Dani, Abelimaimu, na yonse imisumba basungilamo mu Nafutali. 5Cali lintu Baasha aumfwile ici, alekele ukukula Rama nokuleka ifyo alecita. 6Elyo imfumu Asa asendele aba Yuda pamo naena. basendele amabwe nefumuti fyamu Rama ifyo Baasha alekulilako umusumba. Elyo Asa imfumu abomfeshe filya ifyakukulilako ukukula Geba na Misipa.7Pali ilya nshita Hanani kamona aile kuli Asa, imfumu yaba Yuda, nokutila kuli ena, ''Nipamulandu wakuti wanshitilila mu mfumu Aramu, nokukana shintilila mu Yawe Lesa obe, abashilika bamfumu Aramu babutukile mumaboko yobe. 8Bushe abena Kashiti nabena Libyani tabali abashilika abakalamba, namaceleta ayengi nabapali bakabalwe? Ee, nico wanshintilila pali Yawe, alikupela ukubacimfya.9Pantu amenso yakwa Yawe yalamona ukuti konse ukupita mwisonde monse, mukuti alande ukukosa kwakwe ukwafwa abo imitima shendela muli bumpofu kuli ena. Nomba walilufyanya pali ici. Ukufuma nomba, ukuluba munkondo.'' 10Elyo Asa afulilwe kamona; amubikile mucifungo, pantu ali mufulilwe pali ici. Panshita imo ine, Asa acushishe abantu bamo bamo.11Moneni, imilandu yakwa Asa, ukufuma mukutendeka ukufika kumpela, moneni, shalilembwa mu citabo cashamfumu shabena Yuda nabena Israeli. 12Mumwaka walenga amakumi yatatu na pabula mukuteka kwakwe, Asa aliponenwa nobulwele mumakasa yakwe. Nelyo ubulwele bwakwe bwali ubwayafya, talelomba ubwafwilisho ukufuma kuli Yawe, leelo kanofye ukufuma kuli bakondapa.13Kanshi Asa aleli nefikolwe fyakwe, afwile mumwaka walenga amakumi yane na umo mukuteka kwakwe. 14Bamushikile munshishi yakwe, iyo aimbile umwine mu musumba wakwa Dabidi. Bamulalike umwakumulalika umwafulile fungo nemisango yonse iyapusana pusana iyanunkila iyapekenishiwe naba kasankanya. Elyo bamocelele icakoca icikuulu kukumucindika.

Chapter 17

1Yeoshafati umwana mwaume wakwa Asa aishileba imfumu mucifulo cakwe. Yeoshafati aikoseshe pabena Isareli. 2Abikile amaka muncende shonse isha lashikwa mu Yuda, kabili abikile ama boma mu mpanga ya bena Yuda na mu misumba sha bena Efremu, isho Asa whishi aikete.3Yawe ali na Yeoshafati pantu aendele munshila sha kwa wishi Dabidi ishakubalilapo, kabili tafwaile ba Baali. 4Lelo ena alambatile kuli Lesa wabafyashi bakwe, no kwenda mufipope fyabo, temumicitile yabena Israeli iyo.5Kanshi Yawe apangile ubutekeshi mumaboko yakwe; abena Yuda bonse bapele ifyabupe kuli Yeoshafati. Akwete ubunonshi no bucindami ubwingi. 6Umutima wakwe wali uwa lambitile munshila shakwa Yawe. Kabili afumishe imisansama naba Ashara mu Yuda.7Mumwaka wacitatu uwamubutekeshi bwakwe atumine bacilolo wakwe Ben-Haile, Obadiya, Sekariah, Nataneli, na Mikah, ku ku sambilisha mu misumba sha mu Yuda. 8Kuli bena kwali abena Lebi: Shimeya, Nataniah, Sebadiah, Asahele, Shemiramote, Yehonatani, Adoniya, Tobiya, na Tobu-Adoniya; kabili na kuli bena bali na shimapepo Elisham na Yehoramu. 9Balifundile mu Yuda, pakukwata ibuku lyamafunde yakwa Yawe na bena. Baile monse mu misumba ya mu Yuda no kufunda mulya mubantu.10Umwenso wakwa Yawe waponene mumisumba yonse iyali mu mpanga sha shungulwike Yudah, pakuti bepanga inkondo na Yeoshafati. 11Bamo abamu ba felisiti baletele Yeoshafati ifilambu, na silfere nge chabupe. Arabiana nao amuletele, umukuni waba sukusuku amakana imyanda cine lubali na cine lubali, na basawe imyanda amakana cine lubali.12Yeoshafati ali uwa bulamba. Akulile amalinga na ma tala mu misumba shamu Yuda. 13Alikwete ifyakupapusha mumi sumba ya mu Yuda, na ba shiika abakosa, ababulamba mu Yerusalemu.14Kabili uku ekupendwa kwabo umwabela ingánda yaba shibo: ukufuma pali Yuda, mushika wamakana ya makana, Adinah mushika, na bali, amakana imynda itatu, abume babulwi; 15uwamukonkelepo ni Yeohanani mushika, na bali nao abali amakana imyanda ibili namakana cine konsekonse abaume; 16uwakonkele kuli ena ni Amashiah umwana mwaume wakwa Sikri, uwali uwaipelesha ukubombela Yawe; pamo nankwe amakana imyanda ibili abaume babulwi.17Ukufuma pali Benyamin: Eliada, umwaume wampomfu uwabulomwenso, pamo naena amakana imyanda ibili abali namafumo, 18uwakonkelpo ni Yehosabadi, pamo naena amakana umwanda na amakana amakumi cine konsekonseabapangashiwa ukulwa. 19Aba ebali abakubombela imfumu, ukufuma pali abo abo imfumu yabikile mu misumba shalashiwa mu Yuda monse.

Chapter 18

1Nomba Jehosfat alikwete ifyuma ifingi nobucindami; ba ampene na Ahab nokusuminisha umo uwa mulupwa ukuupa umwana mwanakashi wakwe. 2Ilyo papitile imyaka, aile kuli Ahab ku Samaria. Ahab amwipaileko impaanga ishingi ne ng'ombe na bantu abali nao. Ahab amukoseleshe ukusansa Romath Gilead na ena. 3Ahab, imfumu ya Israele, atile kuli Jehosfat, imfumu ya Yuda, ''Bushe uleya naine ku Romath Gilead?'' Jehosfat amwaswike, ''Naba nga iwe, na bantu bandi baba nga bantu bobe. Tukaba nainwe munkondo.''4Jehosfat atile ku mfumu ya Israele, ''Shibaleni intanshi fwayeni ishiwi lyakwa Yawe ku bwasuko bwenu.'' 5Elyo imfumu ya Israele yakolongenye bakasesema pamo, abaume imyanda ine, nokutila kuli bena, ''Bushe tuleya ku Romath Gilead kukulwa, nangu iyo?'' Batile, ''Sanseni, pantu Lesa alicipela muminwe ya mfumu.''6Lelo Jehosfat atile, ''Bushe takuli kuno kasesema naumbi uwakwa Yawe uko twingafwaya ubwafwilisho?'' 7Imfumu ya Israel yatile kuli Jehosfat, ''Eko ali umwaume umo untu twingafwayako ubwafwilisho ubwakwa Yawe, Mikaia umwana mwaume wakwa Imlah, lelo nalimupata pantu tasesema ifisuma ifikumine ine, lelo ifibi lyonse.'' Lelo Jehosfat atile, ''Imfumu tailingile ukusosa ifyo.'' 8Elyo imfumu ya Israel yaitile umubomfi nokutila, ''Leeta Mikaia umwana mwaume wakwa Imlah bwangu bwangu.9Nomba Ahab imfumu ya Israel na Jehosfat imfumu ya Yuda baikele cila umo pa cipuna, bafwele imingila yabo, palwalala pa mwinshi wa mpongolo ya Samaria, nabakasesema bonse basesema ku finso fyabo. 10Zedekia umwana mwaume wakwa Kenaana aipangile umwine insengo sha ceela kabili atile, Yawe alanda kuli ifi mukasunka abena Arameans mpaka bakepaiwe.'' 11Bakasesema bonse baseseme cimo cine, ukutila, ''Sanseni Romath Gilead mukucimfya, pantu Yawe natupela ici muminwe ya mfumu.''12Intumi iyaile kukwita Mikaia atile kuli ena, ''Moneni, amashiwi yaba kasesema nakanwa kamo kene nayasekesha imfumu. Leka amashiwi yobe yasuminishanye nayobe, nokusosa bwino.'' 13Mikaia ayaswike, ''Apo Yawe acili no mweo, kanofye ifyo Lesa asosa efyo nkasosa.'' 14Elyo aishile ku mfumu, imfumu yatile kuli ena, ''Mikaia, Bushe tufwile ukuya ku Ramoth Gilead kukulwa, nangu iyo?'' Mikaiaalimwaswike ena, ''Kasanseni nokucimfya! Pantu kukaba kucimfya ukukalamba.''15Elyo imfumu yatile kuli ena, ''Ninshita shinga nkakabila iwe ukulapa ukunjeba nangu cimo kanofye icishinka mwi shina lyakwa Yawe?'' 16Elyo Mikaia atila, ''Namwene abena Israel bonse nabasalangana pa mpili, nge mpaanga ishabula kacema, na Yawe atile, aba tabakwata kacema, leka umwaume onse abwelele ku ng'anda yakwe umutende.'''17Elyo imfumu ya Israel yatile kuli Jehosfat, ''Bushe nshacikweba ukuti tuseseme icisuma icikumine ine, kanofye ubusanso?'' 18Elyo Mikaia atile, ''Eico imwe bonse mufwile ukumfwa icebo cakwa Lesa: Namwene Yawe naikala pa cipuna cakwe, nemilalo iya mumulu baiminine kukuboko ukwa kukulyo na kukuso.19Yawe atile, 'Uukanasha Ahab, imfumu ya Israel, pakuti akaye nokuya wa ku Ramoth Gilead?' Umo atile ifi naumbi ifyo.20Elyo umupashi waishile nokwiminina ku cinso cakwa Yawe nokutila, ndemubeleleka: Yawe atile kuli ena, 'Mumusango nshi?' 21Umupashi wayaswike, 'Ndeya kabili ndi nokuba umupashi wabufi mu tunwa twabakasesema bakwe. Yawe ayaswike, 'Ukamubeleleka, kabili ukafikilisha. Kabiye nomba nokucita ifi.'22Nomba mona, Yawe nabika umupashi wabufi mutunwa twabakasesema bobe, na Yawe nasosa ubusanso kuli imwe.''23Elyo Zedekia umwana mwaume wakwa Kenaana, alisokolweke, aumine Mikaia pe saya, kabili atile, ''Ninshila nshi umupashi wakwa Yawe wacendamo ukufuma kuli ine nokusosa kuli iwe?'' 24Mikaia atile, ''Moneni, mukeshiba ukuti pali bulya bushiku, ilyo mukabutukila mumuputule wa mukati mukufisama.''25Imfumu ya Israel yatile kubabomfi bamo, ''Imwe mwe bantu ikateni Mikaia nokumutwala kuli Amon, kateeka wa musumba, nakuli Joash, umwana mwaume wandi. 26Imwe mwe bantu mukatile kuli ena, Imfumu yatila: Bikeni uyu muntu mucifungo nokumulisha akamukate akanini notumenshi utunono, mpaka nabweluluka umutende.'' 27Elyo Mikaia atile, ''Nga wabweluluka umutende, ninshi Yawe tasosele ukupitila muli ine.'' Elyo atwalilile, ''Kutikeni kuli ifi, mwe bantu bonse.''28Eico Ahab, imfumu ya Israel na Jehosfat, imfumu ya Yuda, baninike ku Ramoth Gilead. 29Imfumu ya Israel yatile kuli Jehosfat, ''Ndeifisa icinso nokuya kubulwi, lelo ufwale umwingila obe uwabufumu.'' Elyo imfumu ya Israel yali ifishile icinso caiko, kabili baile kubulwi. 30Nomba imfumu ya Aram yali kambishe bamushika ba maceleta, ukutila, ''Mwisansa ifita finono nangu abakalamba bafita. Lelo, sansenifye imfumu yeka iya Israel.''31Nomba ilyo bamushika bamaceleta ba mwene Jehosfat batile, ''Ulya e mfumu ya Israel.'' Bapilibukile kukumusansa, nomba Jehosfat alilile, na Yawe alimwafwile ena. Lesa alibafumishe buli ena. 32Nomba ilyo abakalamba bamaceleta bamwene ukuti temfumu ya Israel, balibwelulwike nokuleka ukumukonka.33Nomba umuntu umo atintile ubuta mukupumikisha nokulasa imfumu pakati kafilundo fya cifuba cakwe. Elyo Ahab atile kubensha iceleta lyakwe, ''Pilibuka nokusenda ukufuma muncende yabulwi, pantu ni ncenwa icabipisha.'' 34Ubulwi bwalibipishe bulya bushiku, ne mfumu ya Israel yabikilwe mwiceleta lyakwe ukulolenkana nabena Arameans ukufika icungulo. Panshita ilyo akasuba kali mupepi nokwingila alifwile.

Chapter 19

1Yehoshafati imfumu yabena Yuda aalulwike umutende ku ng'anda ku mwakwe mu Yerusalemu. 2Elyo Yehu umwana mwaume wakwa Hanani, uwalemona ifimonwa, afumine kukumukumanya kabili atile ku mfumu Yehoshafati, ''Bushe ni mwe mufwile ukufwailikisha ababifi? bushe nimwe mufwile ukutemwa bonse abapata Yawe? Pali ifi fyacitike, ubukali ukufuma kuli Yawe buli pali iwe. 3Lelo, kuli ifisuma fimo ifyasangwa muli iwe, muli ifyo walibula ba Ashera abaimikwa ukubafumya mu calo, kabili waliteyanya umutima obe ku kufumya Lesa.4Yehoshafati aleikala mu Yerusalemu; kabili afumine mu bantu ukufuma ku Beeresheba ukufika ku calo ca mpili ica kwa Efraimu no kubabwesesha kuli Yawe, Lesa wabashibo. 5Abikile abapingushi mu calo ukupitila mu misumba yonse iya malinga iya bena Yuda, mu musumba no musumba.6Atile ku bapingushi, ''Tontonkanyeni pafyo mulecita, pantu te muntu mulepingula, lelo ni Yawe; ali pamo naimwe mu calo cabupingushi. 7Eico nomba, lekeni akatina kakwa Yawe kobe pali imwe. Beni abacenjela ilyo mulepingula, pantu kulya takwaba amampulu pamo na Yawe Lesa wesu, nangu akapatuluka nangu ukupoka amafisakanwa.'''8Kabili, mu Yerusalemu Yehoshafati asontelemo bamo mu bena Lebi na bashimapepo, na bamo imitwe pabakalamba ba mayanda aya bena Israel, pakuti basende ukufumya pali Yawe, nipamulandu wa cimfulunganya. Baikele mu Yerusalemu. 9Abebele, ukuti, ''Mukalepyungila mu katina kakwa Yawe, icishinka, ne mitima yenu yonse.10Conse icimfulunganya icikesa kuli iwe ukufuma kuli ba munyinane abekala mu misumba yabo, nelyo pamulandu wa kusumya umulopa, nelyo palwa mafunde napa makambisho, ifipope, nangu ifya pampamikwa, ukabasoke, ukuti bekala abasakamana pali Yawe, nangu ubukali ubukesa pali iwe no bukesa pali ba munyinenwe. Mulecita ifi kabili mwikaba no mwenso.11Moneni, Amaria shimapepo mukalamba ewalamutungulula mu milandu yonse iya kwa Yawe. Sebadia umwana umwaume uwakwa Ishmaele, intungulushi ya ng'anda yakwa Yuda, ewakulamipingula mu milandu yonse iya mfumu. Kuli, nabena Lebi bakaba abakalamba bakalamipyungila. Beni abakosa no kumfwa ifikomo fyenu, kabili Yawe abe pamo na bonse abasuma.''

Chapter 20

1Caishile panuma yaici, ilyo abantu ba ku Moabu na Ammoni, na bali na bena Meunite baishile kuli Yehoshafati ku kulwa. 2Awe kwaishile abaebele Yehoshafati, abati aisa paliiwe cinkupiti mukalamba wakwishilya lya bemba, abamuli Edomu, kabili, mona, bali Hasasone-tamari (uyo a En-gedi).3Yosofati alicinine; aloseshe necinso cakwe kuli Yehoba,nokubilo ukulekaukulwa pali Yuda onse. 4Eico aebele Yuda ilongeni kukufwaya kwafwa kuli yehoba; Kabili aba mumishiyo nse yakwa yuda baishile mukufwaya Yehoba5kabili Yosefati aiminine mulukuta lwa kwa Yuda nabena Yerusalemu, mun'ganda yakwa Yehoba, kucinso calubansa nokutila: 6Mwe Yehoba lesa wabashifwe, busheteimwelesa ku mulu kabili kateka muma bufuma yonse ayanko? kabili mukubokokwenu muli amaka namapiki ayakuti tapali uwingamwiminina. 7Bushe imwe,mwe Lesa mwantamfishe abekashi bamucal cino kucinso ca bantu benu abena Ireale, nokucipela kubufyashi bwakwa Habulamu cibusawenu uwamuyayaya.8kabili baikalamo, nokumukulilamo umwashila mwe shina lyenu, abati 9Ngakwaisa pali ifwe ububi, ulupanga ulwatupingwilwa, napamo icikuko, napamo icipowe, kutitwaiminina kucinso, ca n'ganda no, kabili ku cinso cenu(pantu ishina lwenu lili mun'ganda ino), nokukuta kuli imwe mu kumanama kwesu, naimwe kutimwaumfwa jnokupususha nomba,10moneni abena amoni nabena Mowab nabakulupili lwa seiri abomushasuminishe abena iseale ukwingilila mulibena ilyo bafumine ku calo Eguputi, pantu bashokele nokukana bafita 11kabili, moneni ifyo baletwalukila ku kututa mfya mucikwatacenu ecomwatulenga ukukwata.12mwelesa wesu, busheta mwabapingule? pantumuli ifwe tamwaba amaka kucinsoca cinkupiti uyu mukalamba uuleisa pili ifwe; kabi;oi ifwe tatwisebe icakucita, lelo amenso yesu twalosha pali imwe. 13Abena Yuda bonse abaiminine kucinso cakwa Yehoba naba ice, abakashibabo nabana babo.14Elyo mukati ka kukolongana umupashi wakwa Yawe waishile muli Yaesele, umwana mwaume wakwa Sekariah, umwana mwaume wakwa Beneya, umwana mwaume wakwa, Yeile, umwana mwaume wakwa Mattaniya, umwina kabili uwamulupwa lwaka Asafati. 15Yashele atile, ''Kutikeni onse Yuda na imwe mwebekashi bamu Yerusalemu, ne mfumu Yehoshafati. Ifi efyo Yawe acitile kuli imwe, mwitina, mwiba abatompoka pamulandu waili bumba lyabashilika, pantu ubulwi tabuli kuli imwe lelo bulli kuli Les.16Mufwile ukutentemukila kuli bena mailo. Moneni, baleisa pamulu kunshila yakupitila ku Hasis. Mukabasanga pampela ya mupokapoka, ilyo tatulafika kumatololo ya Yerusalemu. 17Ta mulefwaikwa ukulwa muli ubo bulwi. Iminineni mufifulo fyenu, iminineni ndi , no kumona ukupususha kwakwa Yawe naimwe Yuda na Yerusalemu. Mwitina nangu ukuba abatomponka. Mukaye mukafumine kuli bena mailo pantu Yawe ali nimwe.''18Yehoshafati akontamike umutwe wakwe ne cinso panshi. Yonse Yuda nabekashi baku Yerusalemu bawile panshi kucinso cakwa Yawe, kukumushinshimuna ena. 19Abena Lebi, bonse mumfyalwa yakwa Kohati na Kora, baiminine kuku lumbanya Yawe, Lesa wakwa Israeli, ne shiwi ilikalamba.20Kumacaca balimine no kuya mumatololo yaku Tekoa. Ilyo baleya, Yehoshafati aimineni nokutila, ''Umfwa kuli ine Yuda naimwe mwebekashi bamu Yerusalemu! cetekeleni muli Yawe Lesa wenu, kabili mulino kutungililwa. Cetekeleni muli bakasesema bakwe, kabili mukacimfya.'' 21Panuma yakwipusha abantu, asontele bonse abembila Yawe nabashinshimuna ena pa makayakupapa ilyo baleya ukufuma kubashilika, batile, ''Peleni ukutasha kuli Yawe, pa cipangano cakwe icachishinka icabuko umuyayaya.''22Ilyo batampile ukwimba nokulumbanya, Yawe abulile abaume ukubebabelamine abena Amone, Moabu, na ba kulupili lwa Seiri, abaleisa pali Yuda. Bali bacimfishe. 23Pantu abantu bakwa Amone na Moabu baiminine kukulwa na bekashi ba kulupili lwa Seiri, pakutila benga pwilishisha ukwipaya bena no kubonaula. Iyo bapwishishe abekashi bakulupili lwa Seiri Ba Yafwile bonse ukonaula cila umo no munankwe.24Ilyo abena Yuda baishile ku ncende ba loleshe monse mumatololo, ba loleshe mumatololo, baloleshe paba shilika. Moneni bali abafwa, nabalala panshi nangu umo tapuswike.25Ilyo Yohoshafati na bantu bakwe baishile kukusenda ifyatapwa ukufuma kuli bena, basangile muli bena ifyafula ifisuma, ifyakufwala, ne fipe ifya cindama ifyo basendele abene, ukucila ifyo bengasenda. Casendele bena inshiku shitatu ukusenda ifyatapwa, ifyo ifyafulisha nganshi. 26Pa bushiku bwalenga shine balongene kulya balelumbabanya Yawe. Eico ishina lyailya ncende mupokapoka wa Beraka ukufika kuli buno bushiku.27Elyo babwelel, umuntu onse uwakwa Yuda na Yerusalemu, na Yehoshafati mukubangilila, ukuya nakabili ku Yerusalemu ne cimwenwe, pantu Yawe nalenga bena ukusekelela paba lwani babo. 28Baishile ku Yerusalemu na ku ngánda yakwa Yawe namapango na bansango namapenga.29Umwenso wakuli Lesa wali pamabufumu yonse ayako ilyo baumfiwle ukutila Yawe na lwisha abalwani bakwa Israeli. 30Eico ubufumu bwakwa Yehoshafati bwali tondolo, pantu Lesa wakwe napela ena umutende onse ukushunguluka ena.31Yehoshafati atekele pali Yuda ali ne myaka amakumi yatatu na isano ilyo atendeke ukuteka, kabili atekele mu Yerusalemu pamyaka amakumi yabili naisano. Ishina lwakwa nyina ali ni Asuba, umwana mwanakashi wakwa Shihi. 32Aendele munshila shakwa wishibo. Tyalwike ukufuma muli bena; acitile icawama mumenso yakwa Yawe. 33Nangu cibe fyo, incende ya pamulu tayapokelwe. Abantu bacititle ababul ukulosha imitima yabo kuli Lesa wafikolwe fyabo.34Imilandu iikumi Yeoshafati, iyakubalilapo neya kulekelesha, yalilembwa mwilyashi lyakwa Yehu umwana mwaume wakwa Henani, kabili fyalitwa mumabuku yashamfumu shakwa Israeli.35Panuma ifi Yehoshafati, imfumu yakwa Yuda, aikete na Ahasia, imfumu yakwa Israeli, uwalecita ifyabipa sana. 36Aikatene nao mukukula amato ayakuya ku Turshishi. Bali kulile amato mu Esione Gebere. 37Elyo Eliesere umwana mwaume wakwa Dodahbahu uwaku Maresha aseseme kuli Yehoshafati, atile, ''Pamulandu wakuti wakwata ukwikatana na Ahasia, Yawe na ona ula ifipe fyobe. ''Amato yalyonaike pakuila tayengenda.

Chapter 21

1Yeosafat ulo akolala panshi kumo ne fikolwe fyakwe elyo bakomushika pamo naba mu musumba wakwa Davidi, Yeharamu, pamo na bana baume, bakoba imfumu mu ncende yakwe. 2Yolamu akoba naba munyina, bamwana Yosafati, Asarya, Yehiel, Sekaryamhu, Mikeali na Shefutayahu, aba koya ukuba bana baume mfumu ya mu Isreali. 3Elyo Wishi akobapea ifikulu ifya Siufa, golide, utumabwe utukankala ne misumba ya malinga mu calo cakwa Yuda, elo akopea ubufumu kuli Yolamu4Nomba ulo Yolamu akoshimpa ubufumu ubo wishi no kukosha ubutekeshi, akoipaya ba munyina kulupanga abanono elo nabakalamba mu Isreali. 5Yolamu aishile kuba nemyaka amakumi yatatu na ya bili ulo ailo ishile kutampa ukuteka Yelusalemu kabili ailo ukuteka imyakacine konse konse mu Yerusalemu.6Alekwendea munshila imfumu sha Isreali shalekwendela, mu misango ya mu ŋanda mwa Akobi, mufyo akocita,pantu ali opile mwana Akobi, Elo alikucita ifabipa pa meenso yakwa Yawe. 7Eico Yawe takofwaya ukonaula i ŋanda ya kwa Davidi, pamuandu wa cipangano apangile na Davidi; napa kusunga iciayoakomulaya, icikomushila ilampi nba mwane abana.8Munshita ya kwa Yolamu, Edom asangukile no ukwilwisha Yuda, kabii balekuicitia ubufumu bwabo abene. 9Elo Yoramu ako abukilako na bakulu ba fita elo na maceeta yakwe yonsefe.Cali ubushiku ulo waimine nukuya ukulwishaabena Edomu aba mushingaukile abakuu wa fita elo na maceleta. 10Eco Edomu ali muli bucisangulka ku kutungulula kwa ba Yuda ukufikafe napali ubu bushiku Libana ali cisanguka pali iine nshita ku kutungulula kwakwe, pamulandu Yolamu alishile Yawe, Lesa wafikolwe fyakwe.11Mukulundapo, Yehoamu nao alikulile incende iya sansabalikwa mu mpili sha Yudeya no mupanga umubelo mu Yelusalemu ku kwikala ukubati bulalelale, no kulenga aba Yuda ukuya iciyeye.12Elo ukwaile ukufuma kalata kuli kasesema Elija uwaile ukwisa kuli Yohalamu. atile, "Ifi efyo Ywe akososa, Lesa wakwa Davidi icikolwe cesu, cikososa ai, pantu tamukoendela mu nshila yakwa Yohosafati wiso, munshila yakwa Asa imumu yabena ba Yuda, 13lelo ukoendela mu nshila sha mfumu sha bena Isreali, elo ulelengele Yuda ipyani ya Yelusalemu bakoiposa mu bulalelelalefilya Akobi akocita, apo nkoipaya munonko nabalupwa lobe we mwine- 14mona, Yawe akoiponesha pa bantu bobe, abana bobe, abakashi bobe, elo ne fikwatwa fyobe no mu fwi uwakutwa. 15Iwe we mwine ukayo ukulwala amalwele ayengi no bulwele ubutapola ubwa mumala, ukushintafye nelo ubulwele ubushipola bukesa kulenga amala yobe ukufumin panse, nefi fikayo ukukonkanyapo cilabushiku.16Yawe akobushisha Yolamu ubukali bwa ba Filishiti na bena Arabia abekela cipi cipi. ku Kushito. 17Ba lilwishishe Yuda, bakoingila mu calo no kusenda ifyuma fyonse ifikoba mwisano lya mfumu ifyo bakosangana pamo naba ba mwane abaume na banakashi. Bakomushila fye umwana umwaume ukoisa umwaice wabo.18Panuma ya ifi fyonse, Yawe aile ukubika ubulwele ubutapola mu mala yakwe. 19calishile kufika panshita yakulinga, panuma ya myaka ibili amala yakwe yalifuminepanse pamulandu wa bulwele bwakwe ubutalikupola, elo aishile kufwa imfwa ku bulwele ubwabipisha. abantu bakwe babokoseshe umulilo ifyo balikucita pakulanga umucinshi lyonse. 20Aishile kuba ne myaka yakufyalwa amakumi ya bili na yabili ulo atendeke ukuteka; Atekele mu Yelusalemu imyaka cine konse konse, kabili ulo aishile kufwa takwa nelyo umo uwa muloseshe. Bamushikile mu musumba wa kwa Davidi, lelo ukwakubula imanda ya mfumu.

Chapter 22

1Kabili nabekashi bamu Yerusalemu bacitile Ahasia umwana mwaume wakwe umnono imfumu mu cifulo cakwe, pantu ababiye bonse abamutungilile baipayawilwe kumpuka iyaishile pamo nabena Arabia kunkambi. 2Eifyo alimfumu Ahasia mawan Yehoramu imfumu yakwa Yuda Ahasia ali nemyaka amakumi yane nayabili ilyo atendeke ukuteka kabili ali imfum umwaka umo; neshina lyakwa nina ali ni Ataria umwishikulo wakwa Omri 3wene nao aleenda mumibile yaba ngánda bakwe bakwa Ahabu; pantu nina ali ewakumupanda amano yabubifi.4Alecita ububi mumenso yakwa Yehoba ngabangánda yakwa Ahabu; pantu bene baliba bakumupanda amano panuma yamfwa panuma yakwa wishi, eca monawile. 5kwabo nokuya na Yehoramu mwana Ahabu imfumu yabena Israele kukulwa na Aharie i fumu yabena Aramu mu Ramote Giledi; Avene Aramu balashile Yehoramu.6Nao abwelele kukundapwa mu Israeli kufilaso ifyo bamulashile mu Ramu ifyo bamulashile ma Ramu ilyo na Asere, imfumu yabena Aramu. Kabili Ahaseria mwana Yehoramu imfumu yabena Yuda atentemukile kukupempula Yehoramu mwana Yoranu mwana Ahabu, mu Yesreele, pantu wene ali mulwele.7Kukunyantwa kwakwa Ahasia cali icafuma kuli Lesa, pantu aile kuli Yehoramu; pantu pakwisa kwakwe, afumine pamo na Yoramu kukulwa na Yehualecita ubupingushi paba ngánda yakwa Ahabu, 8asngile bacilolo bakwa Yuda nabana baume baba munina bakwa Ahasia abele pyungila Ahasia, nokubepayaula; elyo afwaile Esaiya kabili ali mwikete wene alefisama mu Samaliya bamuletele nakuli Yehu, nokumwipaya.9Kabili balimushikile pantu batile, ''Wene ni mwana Yehoshafati uwalefwaya Yehoba umutima wakwe onse. tapali wakuba ngánda yakwa Ahasia uwali namaka ayakubapo bumfumu10Kabili Ataiya, nina wakwa Ahasia ilyo amwene ukuti mwane nafwa, aimine nokulofya ubufyashi bonse bwabufumu bwabangánda yakwa Yuda. 11Lelo Yehoshabeti umwana mwanakashi wamfumu abulile Yehoashi mwa Ahasiele amwibile namukati kabana bamfumu abaleipaiwa, nokubika wene nomulenshi wakwe mumuputule wafyakukukuwamapo. Efyo Yehoshabeti umwana mwanakashi wankumbu Yehoaramu umukashi wakwa Yehoada shimapepo pantu wene ali ninkashi yakwa Ahasia amufishili kuli Atariha, 12eico ali nabo mung''anda yakwa Lesa ukufisama imyaka mutanda, ilyo Atariha ali imfumu pacalo.

Chapter 23

1Mumwaka walenga cine lubali, Yehoyada ailangile ukushipa nokwingila mu cipangano pamo nabakalamba babashilika ba nkondo aba pamyanda, Asaria mwana Yorahamu, Ishimaele, mwana wakwa Yehohanani, Asaria mwana Obede, Maasewa mwana Adaya, na Alishafati mwana Sikri. 2Baile shinguluka mu Yuda nokulonganya abena Lebi ukufuma mu misumba yonse iyakwa Yuda, nabakalamba ba ndupwa shakwa Israele kabili baishile ku Yerusalemu. 3Ukulongana konse kwapile icipangano pamo ne mfumu mu ng'anda yakwa Lesa. ''Moneni umwana wa mfumu akateka, nga fintu Yawe atile ukukonka nemfyalwa yakwa Davidi.4Ifi efyo mukacite: Aba pali ifi fitatu pali imwe bashimapepo na bena Lebi abaleisa mukubomba pe sabata bakabe bamalonda paminshi. 5Na bambi abapali fitatu bakabe ku ng'anda ya mfumu, nabambi abapali fitatu bakabe pa mpongolo yamufula abantu bonse bena bakaba mu mansa yakwa Yawe.6Mwikaleka nangu umo ukwisa mu ng'anda yakwa Yawe, kanofye bashimapepo na bena Lebi abalebomba. Bafwile ukwingila pantu baliisangulula. Lelo abantu bonse bafwile bakonka ifipope fyakwa Yawe. 7Abena Lebi bafwile ukushinguluka imfumu mumbali shonse, umwaume onse ne fyanso mu minwe yakwe. Uyo onse uwaisa mu ng'anda, lekeni akepaiwe. Mukaleikala ne mfumu ilyo yaingila nalintu yafuma.8Eico abena Lebi na Yuda onse abombele mu nshila yonse ayo Yehoada shimapepo asosele. Cila umo umo abulile abaume bawke, abo abaleisa mukubomba pe sabata nabalefuma pe sabata, pantu Yehoada shimapepo tasuminishe aya mabumba ukuleka ukubomba imilimo yabo. 9Ilyo Yehoada shimapepo aletele kubakalamba babashilika amafumo ne nkwela ishinono neshikalamba ifyali fya mfumu ifyali mu ng'anda yakwa Lesa.10Kabili Yehoada aimike abashilika, cila mwaume necanso mu minwe yakwe, ukufuma kukulyo kwe tempele ukufika kukulyo kwe tempele, mupepi necibumbili celambo lye tempele nokushinguluka imfumu. 11Ilyo bafumishe umwana wa mfumu nokubika pali ena icilongwe, nokumupela icipangano ca mafunde. Elyo bamucitile imfumu, Yehoada nabana bakwe balimusubile. Elyo batile, ''Ube nobumi umuyayaya.''12Ilyo Atalia aumfwile icongo ca bantu abalebutuka nokulumbanya imfumu, aishile ku ng'anda yakwa Yawe, 13kabili aliloleshe kabili moneni imfumu yaiminine paluceshi lwaiko pa mwinshi, nabakalamba ba bashilika wa mapenga bali mupepi ne mfumu. Abantu bonse abamu calo balesekelela nokulisha amapenga, nabakemba balelisha ifilimba nokutungulula ukwimba kwakululmbanya. Elyo Atalia alepwile ifyakufwala fyakwe nokupunda, ''Nabampondokela! Nabampondokela!''14Elo Yejoiyada shimapepo aishile kutuma abakalamba ba pa fita imyanda abalikutungulula aba shilika nokusosa kuli bo ai,'' muyokumufumisha panse; uyo onse uukomukonka muleke epaiwe ku lupanga ,'' pantu shimapepo alisosele ai mwiyokumwipaya mu ŋanda yakwa Yawe. 15Bamuleka ayakufika pa mwinshi walikwin gililapo bakabalwe ku lubansa lwa kwisa no epo baishile kumwipala16Elo Yehoiyada aishile kupanga icipangano pakati pali e, abantu bonse , ne mfumu ukuti bobe abantu bakwa Yawe. 17kanshi abantu bonse baile ku ŋanda yakwa mulungu Baali nokuya kuibongolola ba libongolwale ifibumbili fya malomba nokutobaula utulubi mu tupimfya nokwipaya matani, shimapepo wakwa Baali, pantanshi ya fibumbili fya malambo18Yehoiya aishile kubika imilimo ya mu ŋanda yakwa Yawe mu cisansa caba shimapepo ,abena Levi, abo Davidi alondolwele imilimo ya mu ŋanda yakwa Yawe, ifya kuya kutula amalambo yakwa kuli Yawe, ngefyo caisa kulembwa mu mafunde yakwa mose pamo nokusekelela nokwimba ukulingana nefyo Davidi ali kukonkomesha. 19Yehoiya alibikile ba kalinda ba pa mpongolo ba mu ŋanda yakwa Yawe, ukumona ai onse uwakowela telekwingilamo.20Yehoiya alipitile aba kalamba ba pa fita imyanda , aba cindami bakwe, ntungulushi sha bantu na be kala calo bonse , aile kufumya imfumu mu ŋanda yakwa Yawe, abantu balikupitila pa mpongolo ya pa mulu nokwisa kuika pa cipuna ca bufumu. 21Kanshi abekala calo bonse balisekele , na mu musumba mwali icibote. pa mulandu wakwa Ataliya , balimwipeye ku lupanga.

Chapter 24

1Yashi aline myaka cine lubali ilyo atendeke ukuteka: Atekele imyaka amakumi yane mu Yerysalemu. Ishina lyakwa nyina wakwe ali ni Sibiani uwakwa Beeshaba. 2Yoashi acitile icalungama mumeenso yakwa Yawe munshiku shonse ishakwa Yehoiada, shimapepo. 3Yehoiada amubulile ena abakashi kabili, nokusanguka bawishi wabana abaume nabana abanakashi.4Caishile panuma yaifi, ico Yoashi apangile ukutila cipya ing'anda yakwa Yawe. 5Alongenye pamo bashimapepo na bena Lebi, nokutila kuli bena, ''Kabiyeni kunse cila mwaka mu misumba yamu Yuda no kulonganya indalama ukufuma muli bonse abena Israeli ishakulungisha inga'nda yakwa Lesa wenu. Mushininkishe ukuti mufwile mwayambako bwangu. ''Abena Lebi tabacitile nangu cimo pakwamba.6Eico imfumu yaitile Yehoiada shimapepo mukalamba nokutila kuli ena, ''Cinshi imwe tamwaapatikishishe abena Lebi abaleta ukufuma ku Yuda na mu Yerusalemu bakasonkesha kuli Mose umubomfi wakwa Yawe na bamu lukuta lwabena Israeli mwitenti lya cipangano cacipope?'' 7Pantu kubana baume bakwa Athaliah, iyo imbifif iyanakashi, yatobele ing'anda yakwa Lesa nokupela ifipe fyonse ifya mushilo ifyali mung'anda yakwa Yawe kuli ba baali.8Eico imfumu yakonkomeshee, nabo bapangile icpao nokucibika panse pa mwinshi wa ng'anda yakwa Yawe. 9Elyo babilile imbila ukupita mu Yuda na mu Yerusalemu, pakuleta abantu kuli Yawe kumusonko untu mose umubomfi wakwa Lesa uo aebele abena Israeli mu matololo. 10Intungulushi shonse nabantu bonse basekelele nokuleta indalama nokushibika mu cipao mpakafye bapwaukushisha.11Calecitika ngacakuti icipao caletwa kuba kubufumu muminwe yabena Lebi, nangu cakuti balolesha ukuti indalama emoshili ishingi sana, na kalemba wamfumu na balesangwa kuli shimapepo mukalamba baishile, nokufumya shonse mucipao nokubula no kubwekesha pacifulo caciko. Balecita ifi cila bushiku, balonganike icipendo candalama icikulu. 12Imfumu na Yohoiada bapele indalama ku bale bomba imilimo mu ng'anda yakwa Yawe. Abo abaume bakabasa wamabwe nabakabasa wa fimuti kukula cipya cipya ing'anda yakwa Yawe, nakuli abo abalebombela kucela nakumuba13Eico abume abalebomba, no mulimo wakulungisha waleya pantanshi kuminwe yabo: bapekanye ing'anda yakwa Lesa mukupangwa bwino na no mukosha. 14Ilyo bene bapwile, baletele indalama shabombele mukupangisha imipando yakwa Yawe, ifibombelo ifyakubomfya no kupangila ifyamabupe-amasupuni nefibombelo fya gold na silver. batile ifyabupe fyakocewa mung'anda yakwa Yawe mukutwalilia munshiku shonse ishakwa Yeoada.15Yeoada akotele ne nshiku shakwe shalingile, na o elyo afwile, ali nemyaka 130. 16Bamushikile ena mumusumba wakwa David mu shamfumu pamulandu alecita ubusuma muli Israeli kuli Lesa na mung'anda yakwa Lesa.17Lelo panuma yamfwa yakwa Yeoada, intumgulushi shaba Yuda caishile no mucinshi kumfumu. Elyo imfumu yaumfwile kuli bene. 18Balelekeleshe ing'anda yakwa Yawe, Lesa wa fikolwe fyabo no kupepa tulesa twakwa Ashera no tulbi. Ubukali bwakwa Lesa bwaishile pali Yuda na Yerusalemu pabubi bwabo. 19Kabili atumine bakasesema kuli bena kukubabwesha ku mwine nakabili, Yawe; bakasesema ba eseshe pa bantu, nomba bakene ukumfwa.20No mupashi wakwa Lesa waishile pa Sakaria umwana mwaume wakwa Yeoada, shimapepo; Sakaria aimine pamulu wabantu no kutila kuli bena, ''Lesa atila ifi: Cinshi imwe mulesushisha amafunde yakwa Yawe, eico imwe twanwa shuke? Nelyo mwasula Yawe, nao wine amisula.'' 21Nomba bamumanin akapi na ena: pakukonkomesha kwamfumu,bamutobele kumabwe ena ayali mulubansa lwa ng'anda yakwa Yawe. 22Muli uyu musango, Yoashi, imfumu, yasulile ku luse luntu Yeoada, wishi wakwa Sakaria acitile kuli ena. Wene aipeye Yeoada umwana mwaume. Ilyo Sakaria aumfwile, atile, ''Lekeni Yawe amone na ukumipela umulandu.23Caishile pampela yamwaka, ukuti abashilika aba mu Aramu baishile nokwimina Yoashi, BBaishile kuli Yuda na Yerusalemu: baipeye intungulushi sha bantu no kutuma icakutapa conse ukufuma kuli bene ukuya kumfumu yaku Damascus. 24Nangu abashilika abaku Aramu baishilefye nabashilika abanono, Yawe abapele bena ukucimfya pe bumba ilikalamba, pamulandu Yuda alekeleshe Yawe, Lesa wafikolwe fyabo. Muli iimnshila abena Aramu baletele ubupingushi pali Yoashi.25Panshita yakuti abena Aramu nabaya, Yoashi ali uwalwalisha apakalamba. Ababomfi bakwe bamumine akapi ena pamulandu wakwipaya abana baume bakwa Yeoada, shimapepo. Bamwipaile ena pabusanshi bwakwe, kabili alifwile: bamushikile ena mu musumba wakwa Dabidi, nomba tabamushikile mu fyo bashikamo imfumu. 26Ni ulya umuntu uwamumine akapi: Zabad umwana mwaume wakwa Shimeath, umwanakashi umwina Amore: na Yeosabad umwana mwaume wakwa shimith, umwanakashi waku Moabu.27Lelo imilandu pabana baume bakwe, no bukankala bwaba kasesema abalelanda pali ena, no kukula cipya cipya kwa ng'anda yakwa Lesa, mona, balilemba mukufilondolola mu citabo cashamfumu. Amaziah umwana mwaume wakwe aishiliba imfumu mwipunda lyakwe.

Chapter 25

1Amassia ali ne myaka amakumi yabili na isano ilyo atendeke ukuteka; atekele imyaka amakumi yabili napa bula mu Yerusalemu. Ishina lya kwa nyina ali ni Yehoaddan, uwa mu Yerusalemu. 2Acitile icali icalungama mu menso yakwa Yawe, nomba temutima wakwe onse.3Nomba ilyo fye ubuteshi bwakwwe bwakosele, aipeye ababomfi abaipeye wishi, imfumu. Lelo taipeye abana babaipeye wishi, 4Lelo acitile ici ukulingana nefyalembwa mwi funde, mufitabo fya kwa Mose, ngefyo Yawe akonkomeshe, ''Bawishi tabafwile ukufwa pamulandu waba wishi. Nomba, umuntu onse afwile ukufwa palubembu lwakwe.''5Kabili, Amasia akolongenye Yuda pamo, nokubalemba ukulingana na mayanda yafikolwe fyabo, ukulingana naba mushika ba makana na ba myanda-bonse aba muli Yuda na Benjamin. Abapendele ukutula pa myaka amakumi ya bili na pa mulu, nokusanga ukuti bali 300,000 abaume abasalwa, abakuya ku bulwi, abengekata ifumo ne nkwela. 6Aingisheko ifita 100,000 ukufuma ku Israele pa mwanda umo talanti ya Silifere.7Nomba umntu wakwa Lesa aishile kuli ena kabili atile, ''Mwe mfumu, mwileka ifita fya Israele wemu ukuya naimwe, pantu Yawe tali na Israele-nangu umo uwa mubantu ba bena Efraimu. 8Nomba nga mwaya nokuikoselesha nokukosa mu bulwi, Lesa alemiwishisha panshiku cinso cabalwani, pantu Lesa nakwata amaka ayakwafwa, namaka aya kuwisha panshi.''9Amosia atile ku muntu wakwa Lesa, '''Nomba twalacita shani pamulandu naimya talanti umwanda umo yantu tupeele ifita fya Israele?'' Umuntu wakwa Lesa ayaswike, ''Yawe kuti amipela ulwingi sana ukucila pali ulo.'' 10Elyo Amasia alekenye ifita ifyaishile kuli ena ukufuma ku Efraimu; alifibwekeshemo nakabili. Elyo ubukali bwabo bwali mine Yuda, kabili babwelelemo ku mwabo mu bukali ubukalamba.11Amasia alikoseleshe nokutungulula abantu bakwe ukulola ku mupoka poka wa mucele; kulya acimfishe abaume amakana ikumi limo abena Sei. 12Ifita fya bena Yuda fyasendele nabambi amakana ikumi limo abatuntulu. Babatwele pa mulu wacilibwe icasumbuka nokubasunkila panshi ukufuma palya, icakuti baliputawike tupimfya tupimfya.13Lelo abaume abamuita abo Amasia abwekeshemo, pakuti beya naena ku bulwi, basanshile imisumba ya Yuda ukufuma mu Samaria ukufika ku Beti Holon. Bakomene abantu amakana yatatu nosenda ifyatapwa ifingi.14Nomba, panuma Amasia nabweluluka ukufuma kukwipaya abena Edomite, nokuti naleta ba lesa ba bantu ba bena Sei, nokubemika ukuba ba lesa bakwe. Aletufukamina nokoce fye fungo kuli twena. 15Elyo ubukali bwakwa Yawe bwamwimine Amasia. Atumine kasesema kuli ena, uwatile, ''Mulandunshi ukonkele tu lesa twa bantu utwafililwe ukupususha abantu batuko ukufuma mukuboko kobe?''16Nomba ilyo kasesema alelanda kuli ena, imfumu yatile kuli ena, '''Bushe twalikucita uwa kupanda imfumu amano? Leka! Mulandunshi wingafwila?'' Elyo kasesema alekele nokutila, ''Ninjishiba ukuti Lesa napekanya ukukonaula pantu naucita ici cintu kabili taumfwile ku kupandwa kwa mano kwandi.''17Elyo Amasia imfumu ya Yuda asoshenye naba mpnda mano nokutuma intumi kuli Yeoash umwana mwaume wakwa Yoaz umwana mwaume wakwa Yeu, imfumu ya Israele, ukutila, ''Isa, katukakumane icinso ne cinso mu bulwi.''18Lelo Yeoashi imfumu ya Israele atumine intumi kuli Amasia imfumu ya Yuda, ukutila, ''Cilasa uwali mu Lebanon atumine amashiwi ku Mukedari mu Lebanon, ukutila, 'Peela umwana obe umwanakashi ku mwana mwaume wandi ukuba umukashi,' nomba iciswango ca mpanga ica mu Lebanon calipitapo na ukunyantaula Cilasa. 19Nautila, 'Moneni, ni nsansa Edomu,' nomutima obe naukusumbula. Ba necilambu mu kucimfya kobe, nomba ikala ku ng'anda, pantu mulandunshi uwingaletelela ubwafya nokuwa, bonse iwe na Yuda naiwe?''20Nomba Amasia taumfwile, pantu ici cacitike cafumine kuli Lesa, pakuti abike abantu ba mu Yuda mu minwe yabalwani babo, pantu baile mukupandwa amano kuli ba lesa ba bena Edomu. 21Eico Yeoashi imfumu ya Irsaele, asanshile; ena na Amasia, imfumu ya Yuda, bali kumene impumi ne mpumi pa Batishemeshi, uwaba mu Yuda. 22Yuda alipuminwe kuli Isarele, no mwaume onse alifulumukile ku mwakwe.23Yeoashi, imfumu ya Israele, aikete Amasia umwana mwaume wakwa Yeoashi umwana mwaume wakwa Aasia, imfumu ya Yuda, pa Betishemeshi. Amuletele ku Yerusalemu nokuwisha ilinga lya Yerusalemu ukufuma ku mpongolo yakwa Efraimu ukufika ku mpongolo ya pa cifutu, imikono imyanda ine mubutali. 24Asendele golide onse na silifere, ne fintu fyonse ifyasangilwe mu ng'anda yakwa Lesa na Obed Edomu, ne fintu ifya mutengo mu ng'anda ya mfumu, nabasha pamo, nokubwelela ku Samaria.25Amasia umwana mwaume wakwa Yoash, imfumu ya Yuda, aikele imyaka ikumi limo na isano panuma yamfwa yakwa Yeoashi, umwana mwaume wakwa Yeoaz, imfumu ya Israele. 26Lelo imilandu imbi ikumine Amasia, iyantanshi neya kulekelesha, moneni, bushe tayalembwa mu citabo ca shamfumu sha Yuda na Israele?27Nomba ukufuma pa nshita ilya Amasia alekele ukukonka Yawe, batendeke ukupekanya ukumiwa mu Yerusalemu. Abutukile ku Lakishi, lelo batumine abaume panuma yakwe ku Lakishi nokumwipaila kulya kwine. 28Bamubweseshe pali ba punda nokumushika ku fikolwe fya kwe mu musumba wa Yuda.

Chapter 26

1Abantu bonse abena Yuda babulile Usia, uwali ne myaka ikumi limo na mutanda, no kumubika imfumu ukupyana wishi Amasia. 2Ni ena uwakulile Elati cipya cipya, no kubwesesha ku bena Yuda. Panuma yaifyo imfumu yalile pamo ne fikolwe fyaiko. 3Usia ali ne myaka ikumi limo na mutanda ilyo ayambile ukuteka. Atekele pa myaka amakumi yasano na ibili mu Yerusalemu. Ishina lya kwa nyina ali ni Yekolia; afumine ku Yerusalemu.4Acitile icalungama ku menso yakwa Yawe, ukukonka mu cakumwenako cakwa wishi; Amasia, mucili conse. 5Ali muntu uwalefwaya Lesa mu nshiku shakwa Sekaria, uwamusambilishe ukucindika Lesa. Lyonse ilyo alelomba Yawe, Lesa alemulenga ukucimfya.6Usia alifumine no kuyalwa na ba Filisiti. Alibongolwele amalinga ya musumba wa Gati, Yabine, na Ashidod; alikulile imisumba mulya mu calo ca Ashidod na mu ba Filisiti. 7Lesa alimwafwile pa ba Filisiti, pa bena Arabu abaikele mu Gubali, na ku bena Meani. 8Abena Amoni bapele imisonko kuli Usia, no lulumbi lwakwe lwasalangene, ukufikafye na ku kwingila mu Egupto, pamulandu wakuti alekwatilakofye amaka9Ukulundapo, Usia alikulile impungu mu Yerusalemu pa mpongolo ya pa cifutu, pa mpongolo yapa mupoka poka, napa cinshoko ce linga, no kufikoshako. 10Akulile impungu mu matololo no kwimba ifishima fya menshi ifingi, pantu alikwete ifitekwa mwisamba lya mpili no mwabatama. Alikwete abalimi nabakubomba mu myangashi mu calo ca mpili mu mabala aya funda, pantu alitemenwe ubulimi.11Ukulundapo, Usia alikwete abashilika ba nkondo abaleya ku bulwi mu mabumba ayatantikwe mu mpendwa shabo ishalependwa na Yeiel, kalemba, na Maseia, umukalamba waba shilka, uwaletungulula aba ni Hanania, umo pali ba cilolo ba mfumu. 12Impendwa yonse iya ntungulushi sha ndupwa ishaletungulula amalamba ya bulwi yali amakana yabili ne myanda mutanda. 13Muminwe yabo mwali abashilika bankondo amakana imyanda itatu na makana cine lubali, ne myanda isano abalelwa ubulwi na maka ya bulamba ku kwafwa imfumu ku balwani.14Usiah alibapekanishishe- abashilika ba nkondo-inkwela, amafumo, ifimpompo, amalaya ya fyela, amata, na mabwe yakusukusa. 15Mu Yerusalemu alikulilemo ifyakulwilako ifyapangilwe nabantu abacenjela ukufibika pa mpungu napa fifutu fya fishinko ukulasa imifwi na mabwe ayakalamba. ululumbi lwakwe lwasalanganine ku ncende shakutali, pantu alyafwile apakalamba eico aishileba uwa maka nganshi.16Lelo ilyo Usia aishileba uwamaka, umutima wakwe wali nakatutumushi icalengele ukucte fya mutwele mukuwa; abifishe kuli Yawe, Lesa wakwe, ukuti aingile mu ng'anda yakwa Yawe ku koca ububani pa cipailo ca bubani. 17Asaria, shimapepo, aingile panuma yakwe, anba shimapepo amakumi cine konse konse abakwa Yawe, bali na ena, bali abaume abashipa. 18Baile kuli Usia imfumu, no kutila kuli ena, ''Te cobe, Usia, ukoca ububani kuli Yawe, lelo mulimo waba shimapepo, abana baume bakwa Aaron, abashilishiwa ku koca ububani. Fumapo pa ncende ya mushilo, pantu naubifya kabili tawacindikwe na Yawe Lesa.''19Elyo Usia aishilekalipa. Ninshi naikata ne cakocelako ububani muminwe yakwe ukuti oce. Ilyo ali nakalipila ba shimapepo, ifibashi fyafulwime pa mpumi yakwe mu menso ya ba shimapepo mu ng'anda yakwa Yawe, lubali ne cipailo ca bubani. 20Asaria shimapepo mukalamba naba shimapepo bonse balimuloleshe, kabili, moneni, ayalwike uwafibashi pa mpumi yakwe. Balimufumishe mulya bwangu bwangu. Na mucine aliswangene ukufuma, pamulandu wakuti Yawe alimupumine.21Usia, imfumu, ali uwafibashi ukufika napa bushiku afwile elyo aikele eka mu ng'anda iyaibela pantu ali wafibashi, nokutila aliputulwako ukufuma ku ng'anda yakwa Yawe. Yotamu, umwana wakwe umwaume, alipa ng'anda yabu fumu kabili atekele abantu ba mu calo.22Imilandu imbi iikumine Usia ukufumafye kukutampa mpaka naku mpela, fyalilembwa na kasesema Esaya umwana mwaume wakwa Amos. 23Eco Usia alele ne fikolwe fyakwe; bamushikile ne fikolwe fyakwe mu mpanga yakushikamo ba shamfumu, pantu baletila, ''Wafibashi.'' Yotamu, umwana wakwe umwaume, aishileba imfumu mu cifulo cakwe.

Chapter 27

1Yotamu ali nemyaka amakumi yabili na isam=no ilyo atendeke ukuteka; atekele imyaka amakumi mutanda mu Yerusalem. Inyina wakwe ali ni Yerusa; umwana mwanakashi uwakwa Zadoki. 2Ena acitile icalungama mu menso yakwa Yawe ukukonka ifilangililo fyakwa wishi, Uzzia, muli fyonse ifintu. Nao wine alekana ukuya mwi tempele lya kwa Yawe. Lelo abantu balecita ifintu ifya bipa.3Akulile impongolo yapa mulu wa ng'anda yakwa Yawe, na kapili ka Ofele alikulile ifingi. 4Nakucilisha akulile imisumba mu calo ca tupili ica Yuda, na mumitengo akulilemo imisumba ya malinga ne mpungu.5Nao alilwile ne mfumu ya bantu naku Amone nokubacimfya. cali ukuti na mumwaka umo wine abantu ba ku Amone bamupele amatalante ya silfere umwanda umo, amakumi imintapendwa ifi[imo fya ngano, imintapendwa amakumi yafipimo fya barle. Na bantu ba ku Amone ba mupele fimo fine mu mwaka wa cibili no wacitatu.6Eico Yotamu aishileba na maka sana pantu aleenda uwayana mu cinso cakwa Yawe Lesa wakwe. 7Ne fintu fimbi ukulola kuli Yotamu, ikondo shakwe shonse ne misango yakwe, mona, fyalembelwe mwi buku lya sha mfumu sha ku Israele na Yuda.8Ali nemyaka amakumi yabili na isano ilyo atendeke ukuteka; atekele imyaka amakumi mutanda mu Yerusalemu. 9Yotamu alele umwalele ifikolwe fyakwe, no kumushika ba mushikile mu musumba wakwa Davidi. Aazi umwana wakwe umwaume ewaishileba imfumu iyamupyene.

Chapter 28

1Ahasi wali ne yaka amakumi yabi ulo atampile ukuteka, kabili atekele imyaka ikumi limo na mutanda mu Yelusalemu. Lelo taleyo ukucita ifyabune ku menso yakwa Yawe, nge fyaleyo ukucita David icikokkolwe cakwe. 2Lelo, aleyo ukwendela mu nshila sha mfumu sha bena Isreali; naye alipangile ne cilubi cacel ica kwa Baali.3Mukulundapo, walekoca ifya cena icisuma mu mukonko wa Beni Himomi elo walekulenga abana bakwe ukulekupita mu mulilo, ukulingana ne ne mipepele ya tulubi iyo abantu abo Lesa aile ukutamfya mu calo pa cinso cabena Isreli. 4Aleleka ilambo ya bubani bwakoca pa mulu wa lupili elo ne milundu elo na munshi ya fiti ya katapa katapa.5Eco Yawe Lesa wakwa Ahusi amupele mu minwe ya mfumu yabena Aramu. Abena Aramu bai mucimfishe elo baile ukusenda ne bumba iilukulu ilya ba sha, ukuyo ukubaleta ku Damaska. Ahasi naye alipelwe mu maboko ya mfumu ya bena Isreali uyo uwa mucimfishe apalamba. 6Pantu Peke umwana mwuame wakwa Remalia mu bushiku bumo waipeye 120,000 abashilika ba mu Yuda kabili bonse fe bali baume ba maka, pantu balishile Yawe Lesa wafikolwe fyabo.7Sikri, impalume mu bena Efraimu, waipeye Meseya umwana mwaue wakwa mfumu, kangalila we sano , na Asrikamu na Elkana, umulakamba uukonka imfumu. 8Abashilika ba mu Isreali basendele abasha aba mu lupwa lwabo 200,000 abakashi, abana baue, abana banakashi. Baishile kutapa ifuma fyabo, ifyo baishile kusenda ku Samaliya9Lelo kasesema wakwa Yawe ali kulya kwine, ishina lyakwe ni Oded. Alifumunineko ku kumanya abashilika abalekwisa ku Samaliya. Wasosele kuli bo ati, ''Paulandu Yawe, Lesa wafikolwe fyobe, walifulilwe Yuda, Alile ukubapela mu boko kobe. 10Nomba webo uli babaile mu cipimo icifikile na ku mulu. Kabili nomba mwebo, mwe ba Yudeya na Yelusalemu, ebo mukopanga ukucita abashabenu abaume na banakashi. Bushe teimwe mukoiposa mu mulandu ya mfumu Lesa wenu. 11Nomba koumfweni, kuli ne, kotesheni kuli ne ba nkole abo mukoikata kuli bamunyina wenu epali ubukali bwa mfumu bwaisa bukomwishila.12Elyo intungulu ya banatu bakwa Efraimu- Asariaumwana mwaume wakwa Yehohanamu, Belekiumwana mwaume wakwa Meshilemoti, Yehishiyahu umwna mwaume wakwa Shalamu, na Amasa uwamnwa mwaume wakwa Hadiadiali, baishile kwima no kubwekela ku nkondo. 13Elyo baishile kusosa kuli bo ai, "Tamuli nakuleta ba njole nkuno, pantu tukoiposa mu mulandu wa mfumu. Ala mukopanga ukuyo ukulunda pa masambi yesu, pantu imisha ikoya ukufulisha, ne cipyu ca mfuumu cikokulilako.14Elyo ififta fyaile ukuleka bankole ne fitapwa pa menso ya ya ba cilolo ne cilonganino. 15Abantu abaile ukusontwa mu mashina baishile kwima no nokwisa kusenda ba nkole, no kwisa kwisa kupela ififwalo ku bali tabafwele, ne ndyato. Baisile kuba pela ne filyo ukuti bayo ukulya nokuyo ukunwa. Balibasubile elo nokuyo ukubika abo abatakwete makapali ba mpundaba koba bwesha ku lupwa mu Yeriko.( Uyo ukwitwa umusuba wa malumbo.) Elyo baishile kubwekelamo ku Samaliya.16Pakashita ako kene Imfumu Ahashi watumine abena Assyria ku kubepusha ukuti bengayo ukumwafwako. 17Pantu nakabili abenaa Edomu bailishile no kwisa kulwisha Yudeya, no kwisa kusenda ba nkole kunnse. 18Aba Filishiti baingiile mu ca lo pe samba pa mpili n Negebu mu bena Yudeya. Elyo baile ukusenda Betshemesi, Ayaloni, Gederoti, Soko ne mishi yauko. Tima ne mishishi ya uko na Gimuso ne mishi yauko,bakoya ukwikala kuli iyi nceende.19Elyo Yawe wacefeshe Yuda paulandu wakwa Ahashi, imfumu ya Isreali; pantu wale ukucita ubunkalwe mu Yudeya kabile tali na cinshinka kuli Yawe. 20Teglati Akashi, Imfumu ya Assyria, yaishile kwisa kuli ye no kusa ku mucusha cakuti imupele amaka. 21Pantu Ahashi walitapile iŋanda ya ku Yawe elo ne ŋanda ya imfumu na bacilolo, ukuyo ukupela ifintu fyacindama ku mfumu y Assiria, Lelo ukucita imfi tafya mupele buyo.22Napakashita kamo kene Imfumu Ahashi mukucilapo yaishile kuba uwakubula icishinka kuli Yawe munshita yakwe iyakucula. 23Pantu alikupela ilambo ku milungu ya bena Damasika, imilungu iyaba cimfishe. Asosele ai, "Pamulandu wakuti imilungu ya Imfumu sha Aramu yalilo ukubafwa bo, nndibo nkoletula ilambo kuli bo, epali nandibo bayo ukungafwako." Nomba balimufutukile ye pamofe na Isreali onse fe.24Ahashi akolonganike ifipe ifya iŋanda yakwa Lesa no kufiputaula mu tupimfya.Wanda ya kwisaiseleko ne fibi fya mu ŋanda ya kwa Yawe elo nokwisa kuipangila umwine ubulambo ponse pe tungi lya Yelusalemu. 25Mu misumba yonse iya ba Yuda alipangilemo inceende iyaku sansuka apakoclapo alambo kuli milungu imbi. Walengele Yawe ukuklipa, Lesa wa fikolwe fyakwe, ku kukalipa.26Nomba imilandu yakwe yashala, ne nshila shakwe shonse, ishakubalilapo neshakulekelesha, mona, balilemba mwi buuku ya mfumu yaku Yuda na Israel. 27Ahasi alele ku fikolwe fyakwe, kabili bamushikile mu musumba mu Yerusalemu, nomba tabamutwele ku nshinshi sha mfumu shamu Israel. Hisekia, umwana mwaume wakwe, aishileba imfumu pa ncende yakwe.

Chapter 29

1Hesekiah ilyo atendeke ukuteka ali nemyaka amakumi ya bili na isano; kabili ali mfumu mu Yerusalemu imyaka amakumi yabili na pabula: 2ne shina lyakwe nyina ali ni Abiya mwana sekaria. Kabili acitile icama mumenso ya kwa Yehoba, nga conse ico Dabidi wishi acitile.3Mumwaka wa ntanshi wa bufumu bwakwe mu mwenshi wa nteanshi, iswileko ifibi fya n'ganda ya kwa Yehoba, no kufikosha. 4Kabili aletele bashimapepo na bena Lebi abakunganishe na ku lubansa lwa ku kabanga, 5no kutila kuli bene umfwenei mwebena Lebi nomba muishishe mushishe ne n'ganda yakwa Yehoba Lesa wabashinwe no kufumya amakombelaumwashila pantu bashifwe nabasanguka no kucito bubi mu menso yakwa Yehoba Lesa wesu,6Kabili bamusula ba yaluko ne finso fyabo ku ca kwikalamo ca kwa Yehoba no kuloshako inuma; 7kabili nabeseleko ifibi fya muputule wakwingililamo, bashimya ne nyali ne fya fungo tabafutumuna nangu ukuninika ifya kuninika umwashila mwakwa Lesa webena Isreale8Eico ubukali bwakwa Yehoba bwawb pali Yuda na Yerusalemu; kabili abapele ku kube ca kututumya neca kupapako ne ca kuitomona ifyoimwe mulemona mu menso yenu. 9pantu moneni, nipali ici bashifwe bawila kulupanga, nabana besu abume nabana besu abanakashi nakashibesu babelamuli bunkole.10Nomba cili kumuti wandi kukupinga cipingo na Yehoba Lesa wabana Isreale, nokjuleka cibwele pali ifwe icifukushi cabukali bwakwe. 11mwebana bandi, nomba mwacita umulele pantu Yehoba nasala ine ku kwiminina kucinso cakwe, ku kumupwingila, kabili ku kuba kuli wene aba kupyingila kabiloi abakufutumwina icefungo.12Elyo abena Lebi baimine Muhati mwana Amasai, nayoele mwana Asaria, abamube Kohati; nabamubena Merari, Kishi mwana Abbdi, na Asaria mwana Yehalele; nabamubena Gershone, Yoa mwana Sima, 13na Edene mwana Yoa; nabamubena Elisafani, Shimri na Yeiele; nabamube 14na Asafi, Sekaria na Mataniya; nabamubena Hemani, Yehuele na Shimehi; nanamubena Yedutuni , shemai ; na Usiele15bene bakungene bamunyinabo, balishishishe nikwingila umwabelele ifunde lya mfumu mufyebo fyakwa Yehoba ku kusangulula in'ganda yakwa Yehoba 16Bashimapepo baingilel mukati n'ganda yakwa Yehoba ku kusangululatmo, necakowela conse icobasangile bafumishe mulubansa lya n'ganda yakwa Yehoba mwitempele Lyakwa Yehoba, eko abena Lebi bacibuile ku kucifumisha kumumana wamukuku wa Kidrone kunse. 17Batendeke mubushikubwantanshi bwamwinshi wantanshi ku kushisha namubushiku bwacine konsekonse bwamwenshi baishile kumuputule wakingilamo wakwa Yehoba; elyo ba shishishe in'ganda yakwa Yehoba inshiku cine konsekonse nokupwisha mubushiku ubwalengele ikumi namutanda bwa mwenshi wantashi.18Ilyo baingile kuli Isakia imfumu mukati kwisano, nokutila, natusangulula monse mu n'ganda yakwaYehoba, necipailo cakuninika nefipe fyonse fyaciko, netebulo lya fyakutantama nefipefyonse fyaliko; 19kabili ifipefyonse ifyo Ahasi imfumu yalekeleshe mubu mufumu bwaiko kubushangu bwaiko, natuteya nokwishiba, kabili, moneni filikucinso ca cipailocakwa Yehoba.20Elyo Hisekia imfumu yacelele akungenyenye naba cilolo bamumusumba, nokuyanina ku n'ganda yakwa Yehoba. 21baletele in'gombe ishilume cinelubali, nabasukusuku cinelubali kabili, nabana bampanga cinelubali nabasawe cinelubali bacalubembu icapabumfumu napamwashila napabena Yuda; kabili yaebele bashimapepo abana bakwa Aarona, ukufinika pacipailocakwa Yehoba.22Awe baipeye ing'ombe ishilume nabashimapepo babulile umulopa nokukana pa cipailo. Baipeye nabasukusuku nokukana pacipailo. Baipeye bana bampanga, nokukana umulopa pa cipailo. 23Bapalamike basawe ba ca lubembu ku cinso ca mfumu ne ca lubembu ku cinso camfumu ne calukuta, na babikilepo indupi shabo; 24elyo bashimapepo babepeye, no kucito mulopa wabo ica lubembu pa cipailo, nokukonsolwela abena Israeli bonse pantu imfumu yasosele ukuti fyabena Israeli bonse icakuninika ne calubembu.25Kabili yatekele abena Lebi mu ng'anda yakwa Yehoba, bali notuoma nabansango, umwabela amalango yakwa Dabidi,na Gadi kamona wamfumu, na Natani kasesema, pantu Yehoba apele ifunde mu kuboko kwa bakasesema bakwe. 26Abena Israeli baiminine nefipe fyakwa Dabidi, bashimapepo nabo ne ntandala.27Hesakia asosele asosele kucakuninika pacipailo kaili munshita catendeke icakuninika no lwimbo lwali tendeke, na mapenga ukutungululwa ku fipe fyakwa Dabidi imfumu yabena Israeli. 28Nolukuta lonse lwashinshimwine, bakemba baimbile nabakalisha wantandala balishishe; nefi fyonse fyalitwalilile ukusuka nokuninika icaakuninika kwapwa.29Elyo nabapwisha icakuninika, imfumu na bonse abali nayena bawile nokushinshimuna. 30Elyo kabili Hesakiah, imfumu naba cilolo baebele abena Lebi ukwiimba isha malumbo kuli Yawe nama shiwi yakwa Dabidi na Asafi, ka ngalila. Baimbile ne nsansa, kabili bawile panshi nokushinshimuna.31Elyo Hesakiah atile, ''Nomba namuiyula kuli Yawe. Iseni kuno nokuleta ifyabupe mu ng'anda yakwa Yawe.'' Ulukuta lwaletele ifya malambo nefyabupe, nabo abali nomutima wakukabila baletele ifyakuninika.32Impendwa yafyakuninika ifyo ulukuta lwaletele yali ing'ombe amakumi cine lubali, basukusuku bampanga imyanda ibili. Ifi fyonse fyali fyali fyakuninika fyakwa Yawe. 33Ifyashishiwa fyali ing'ombe shilume imyanda mutanda ne mapnga amakana yatatu.34Lelo bashimapepo bali abacepesha bafililwe ukufunde fi fitekwa ifyakuninika, eico bamunyinabo, abena Lebi, babafwile mpaka umulimo wapwa, na mpakafye na bashimapepi baishisha, ico abena Lebi bali abacenjela mukuishisha ukucila bashimapepo.35Namukulundapo, kwali ifyakuninika ifingi; bacitile ne fyabupe ifyainiwa ifbiye, kabili bale nwa ifyabupe fyonse ifya fyakuninika. Eico umulimo wakwa Yawe walibikilwe munkonka. 36Esakiah alisangalele, nabantu bonse, pamulandu wafyo Yawe abapekanishishe, ico umulimo walipwile mukwangufyanya.

Chapter 30

1Hesekia alitumine intumi kubena Israeli na bena Yuda ,kai yalilembele amakaata kuli Efulemu na Manase , ai bayokwisa ku ŋanda yakwa Yawe ku Yerusalemu, ku kusefya inshikunkulu ya cakucilila ipasaka lyakwa Yawe, Lesa wa bena Israeli. 2Pantu imfumu , bacilolo baiko, elo nolukuta lonse mu Yerusalemu balikupingushanya ai bakasefya ipasaka mu mweshi wakulenga ibili. 3Balifililwe ukusefya pa nshita iyasentwa pantu takwali bashimapepo abengi abaisangulwile no lukuta takolongena pamo mu Yerusalemu.4Imfumu no lukuta lonse lwalisuminishe ai ukupekanya kulifye bwino. 5Kanshi balitumine imbila mu calo conse icabena Israeli ukufuma ku Beresheba ukuya kufika ku Dani, iyakweba abantu ai bayekusefya ipasaka kuli Yawe, Lesa wabena Israeli , mu Yerusalemu. pantu takwa talile akuba abengi abakusefya ukulingana nefyo calikulembwa mu mafunde. 6Inkombe epakwima no kuya mu fyalo fyonse mu bena Israeli ne calo ca bena Yuda , balipitile na makalata ukufuma ku mfumu naba cilolo baiko , ukulingana ne cipope na mfumu basesele ai,'' mwe bena Israeli , muyoku bwelela kuli Yawe, Lesa wakwa Abrahamu, Lesa wakwa Isaki, no Lesa wakwa Israeli ukuti abwekele kuli mwe mwebasha lapo mweba paswike ku nkondo yabena Asiria.7Mwiyo kupanga icilubo ng banshinwe nangu indume shenu, abashali kucetekela kuli Yawe, Lesa wafikolwa fyabo, ecalishile kuenga ukuti abasangele icakupapako ngefyo muikomwena. 8Mwiba abaumalala imikoshi ngefyo ifikolwe fyenu fyali ; lelo muyo kuipela mwebene kuli Yawe no kwisa ku cifulo cakwe ica mushilo, ico umwine asangulwila libela, nokupepa Yawe Lesa wenu, pakui aleke uku mifulilwa. 9Pantu nga mwayakubwekela kuli Yawe indume shenu nabana bali bokubabelela uluse pantashi ya abo ababapitile nga bafungwa kai bali nokwisa muli cino calo, pantu Yawe Lesa wenu, wa luse ne cikulu, takaya kumufutatila nga mwaya kubwelela kuli e.''10Inkombe shalikwendaka k=muli cila musuba ukupita mu calo ca bena Efulemu ne calo ca bena Manase, ukuya kushintafye naku sebuloni, lelo abantu balikuba seka noku batumfya. 11Lelo , abaume bamo abam bena Asheri nabena Manase neca bena Sebuloni balicefe she nokwisa ku Yerusalemu. 12Lesa ali pakati pa bena ,Yuda , ukui ayeku bapela umutima umo wine ukuti bengacita ifyo imfumu nabacilolo balikukonkomesha ukulingana ne shiwi lyakwa Lesa.13Abantu abengi ibumba lya bantu abengi balikolongene ku Yerusalemu ku kusefya inshikunkulu ya mukate uushatututmuka iyo bakwete mu mweshi wakulenga ibili. 14Abantu balimine nakuya kufumya ifibumbili fya malambo mu Yerusalemu , ne fibumbili fya malambo yakufutumwinapo ububani baya kufiposa na mu mukonko wa kidironi. 15Elo baishile kwipaya umwana wa mpaanga we pasaka pa bushiku bwakulenga ikumi limo na shine ubwa mu mweshi wakulenga ibili ba shimapepo na bena Levi balyumfwile insoni ecalengele baya kuisangulula bayakuleta malambo yakoca ku ŋanda yakwa Yawe.16Elo baya kwingila mu ŋanda nokuya pa fitulo fyabo ifya kubombelapo ukulingana nefye calembwa mibuku lyakwa Mose umubomfi wakwa Lesa. bashimapepo epa kukana umukopa bapelwe kubena Levi. 17Emobali abengi mwi bumba abashasangululwa kanshi abena Levi epakwipaya abana ba mpaanga be paska isha bonse abashaali abasanguukwa abalikufilwa ukutuula inama sha mpaanga shabo kuli Yawe.18Pa bantu abengi , abengi abalikufuma ku Efulemu na manse , isaka na sebuloni bali tabasanguluka, lelo balile kulyako ipasaka ukwabula ukukonka amafunde , pantu Hesekia alibapepeleko nokusosa, ai,'' lekeni Yawe uwabune ayokubelela onse uluse. 19Uyo umutima wakwa wayokeimanina ku kufwaya Lesa, Yawe ,Lesa wa fikolwe fyakwe, nangu caisa kuba ai tasanguluka umwabea amafunde ya mu cifulo camushilo.'' 20Kanshi Yawe alyumfwile kuli Hesekia noku posha abantu.21Abantu baka Israeli abali mu Yerusalemu balikusefya inshikunkulu ya mikate ishatutumuka pa nshiku ceni lubili ni balisansamukuli nganshi abena Levi naba shimapepo balikumbanya Yawe cila bushiku , balikulisha ifilimba fyakulumbanya Yawe. 22Hesekia alikusosa amashiwi yakukoselesha abena Levi abo abalikulanga amano yakubombela Yawe. kanshi balilile pa nshiku cine lubali bali kutuula umutuuo wa kwampana, nokulai sokoloka kuli Yawe Lesa wa fikolwe fyabo.23Elo ulukuta lonse epakwisakuminisha nya ai bayokulundako inshiku shakusefya nashimbi cine lubali kai balicitile nfi ne nsansa. 24Pantu Hesekia imfumu ya bena Yuda yali pele ulukuta ba cilume wa ŋombe ikana limo ne mpaang amokana cine lubali isha mituulo; elo naba cilolo nabo balipeele ulukuta ba cilume wa ŋombe ikana imo ne mpanga ne mbushi amakana ikumi limo impendwa iikulu iyabashimapepo balisangulwile.25Ulukuta lonse ulwa mu Yuda na ba shimapepo na bena Levi, na bantu bonse abalikwisa pamo ukufuma ku Israeli na bena fyalo abalikuma ku Israeli nabali kwikala mu Yuda bonse balisansamwke. 26Kanshi mwali insansa ishikalamba mu Yerusalemu , ukufuma pa nshita yakwa Slomoni umwana mwaume wakwa Davidi, imfumu ya bena Israeli takwatalile akuba ica musango uyu mu Yerusalemu. 27Elo bashimapepo abena Levi baishile kwima nokupala abantu amashiwi yabo yalyumfwikile, ne pepo lyabo lyalile ku mulu , ku ncende ya mushilo uko Lesa.

Chapter 31

1Nomba ulo fyonse nfi fyaishile kupwa abantu bonse abaku Israeli abaliko baliku ya mu misumba yaku Yuda balile kutoba ula inceshi sha mabwe ishakupepelapo nokuya kutemu ifiti fyaimikwa ifyakwa mulungu Ashera nokuya kutobaula incende shakupepelapo isho ba cindikisha ne fibumbili fya malambo mu ncende yonse iya mu Yuda no mu Benjamini, mu Efulemu elo na mu manase, mpakafye bayakufyanaula, elo abantu ba mu Israeli bonse balikubwekelamo, cila umo ku ncende yakwe ku misumba balikwilamo2Hesekia alisalangenye impuka yaba shimapeo nabena Levi nabo balibasalangenye ku mpuka shabo, cile bumba ne milimo yaiko bonse bashimapepo na bena Levi, aliba peele imilimo yakutuula amalamba yakoca no mutuulo wakwampana, bakapyunga , iyaku peela amatotelo nokulumbanya pa mpongolo ya ŋanda yakwa Yawe. 3Imfumu yalipeelwe ifyabupe ukufuma pa fitekwa fyaiko ifyo ninshi amalambo yakoca ayo lucelo ne cungulo, ne fya kutampa kwa mweshi , elo na panshikunkulu ishasonytwa ngefyo calembwa mu mafunde yakwa Yawe.4Nakucilisha alikukomesha abantu abali kwikala mu yerusalemu ukupeela icakaniko caba shimapepo na bena Levi ukuti bakese Kuposa amano ku kubaka amafunde yakwa Yawe. 5Cilyafye amashiwi yalikukonkosha , abantu baku Israeli baishile kubula ifyafisabo fyantanshi ifya cabunga ifya mwangashi upya amafuta ubuci, na fyonse ifya mu mabala yabo elo balikuletapo ifya pekumi pali fyonse ifyali kuba Ifingi6Abena Isreali na bena yuda abalikwikala mu misumba yaku Yuda nabo balitetele ica pekumi ca pa fitekwa ŋombe ne mpaanga ne cekumi ca pa dintu fyonse ifyamushilo ifyalikutuulwa kuli Yawe Lesa wabo, fyonse baisa kufitulumanika na pamo. 7Cali ni mu mweshi wakulenga itatu ulo balikutendeka ukufitulumanika pamo mu mabumba, nokupwisha mu mweshi walenga cine lubali. 8Ulo Hesekia na bacilolo bakwa baishile kumo na imina, balipalile Yawe na bantu bakwe abena Israeli.9Elo Hesekia aipwishe bashimapepo na bena Levi palwa mina yatuleme. 10Asaria, shimapepo mukalamba uwa mu ŋanda Yakwa Sadoki, amwasukie nokusosa ai apo abantu batendekela ukuleta ifyabupe mu nanda yakwa yawe tulilile nafyo ifingi ki tulikwete nefyakusunga ifingi pantu Yawe alipalile abantu bakwe, ifyasheleko nifi ifikalamba nganshi apa.''11Elo Hesekia akonkomesha ai amatala yape kanishiwe mu ŋanda yakwa Yawe , kai noku pekanya balipekenya. 12Elo muli bucishinka abantu balikuleta ifyabu e ifyakumi ne fyalikutuulwa kuli Yawe konaniya umwina levi eo basontele ukulamo na pali ifi fipe ne ndume yakwe shimei ewali kuba inkonkani yakwe. yehieli, ,Asasiya nahati, Asaeli , 13Yerimoti Yosabadi, Eliali, isimakiya , mahati na Benaya ebali kulolekesha pa mibombele bai balikutungululwa na konaniya na Shimwei indume yakwe , abasotentembwa na Hesekia imfumu na Asaria umukalamba wa mu ŋanda yakwe Lesa.14Kore umwana mwaume wakwa imuna umwina Levi , uwali kusunga impongolo yakukabanga ewali umukalamba ku balikutuula ifyabupe ifyakuitemenwa ifyali kutuulwa kuli Lesa ewalikutekanya fyonse ifyali kutuulwa elo nefyali kupeelwa kuli Yawe. 15Abali kumwafwilisha cishinka muli iyi milimo bali ni Edeni , miniamini, Yeshua, shemaiya Amariya elo na Shekaniya mu misumba yaba shimapepo , namukwakanyako bashimapepo banabo mu mpuka shabo abali kuba abaice nabali abakalamba.16Kai balikupeela na kubaume abalikuba ne myaka itatu nokucilapo , abalembalwe mundupwa sha fikolwe abalikwingila mu ŋanda yakwa Yawe ukubomba imilimo ukulingana nomwali kubela impuka shabo.17Kai balyakenya kwi bumba lya ba shimapepo ukukonka mu ndupwa sha fikolwe fyabo, cimo cine naku bena Levi abalikuba ne myaka amakumi yabili nokucilapo uwali ku bela imilimo mu mpuka shabo. 18Bonse balibalembele ukufumafya ku baice abakashi babo, baume babo na bana banakashi babo , aba mwibumba lyonse , pantu bali ne cishinka mukuisunga aba mushilo. 19Pantu bashimapepo, aba mu lupwa lyakwa Aroni abalikwikala mu ncende sha bulimi isha shingulwike imisumba, nangu muli cila musumba kwalisontelwe abaume abalikwakanya ifyakulya ku mwaume onse pali bashimapepo , elo nakli one uwalembelwe mu ndupwa sha fikolwe fyabo mukuba abena Levi.20Hesekia alikubomba ifi fyonse mu calo cabo Yuda, alicitile ifya bune, ifya wama, kai uwacine pa cinsso cakwa Yawe. Lesa wakwe. 21Kanshi muli conse ico alikubomba mu milimo ya mu ŋanda yakwa Lesa, amafunde, elo ne fipope kukufwaya Lesa wakwe,alikubomba nomutima uwatambalala kai alikukumanisha.

Chapter 32

1Panuma yaifi fintu na iyi milimo yacishinka, Sankeribu, imfumu ya ku Asiria, yaishile no kwingila mu Yuda. Apangile inkambi ukusansa imisumba ya malinga, iyo alefwaya apoke umwine.2Elyo Hisekia amwene ukuti Snkeribu naisa elyo ukuti alefwaya ukulwisha Yerusalemu, 3ena aipwishe pamo ne ntungulushi shakwe nabaume bamaka yakwe ukulesha amenshi ya mutumfuku mfuku ayali kunse ya musumba; bali mwafwile ukucita ici. 4Awe abantu abengi balikolongene pamo kabili baleseshe utumfuku mfuku tonse no mumana uwapitile pakati ka mpanga. Batile, ''Bushe cinshi ishamfumu sha bena Asiria shaishila no kusanga amenshi ayengi?''5Hisekia alikwete amaka no kukula ifibumba fyonse ifya bongolweke panshi akulile impungu ishitali, kabili akulile nefimba fimbi ifyali panse. Kabili akoseshe imisumba yakwa David, kabili apangile ifyanso ifingi nenkwela.6Asontele abakalamba babashilika abakwa ngalila abantu. Abakolonganike pamo uko ali palubansa lwa mpongolo lya musumba no kulanda icikoseleshi kuli bena. Atile, 7''Beni abakosa kabili abashipa bwino. Mwitina nangu ukukana shipa pa mulandu wa mfumu yaku Asiria na bashilika bonse ali nabo, pantu ifwe tuli na bengi ukucila abo ali nabo. 8Pamo naena alifye nokuboko kwa buntunse, lelo ifwe tuli na Yawe, Lesa wesu, uwakutwafwa, nokutulwila ubulwi. Elyo abantu bakwe baikoseleshe abene na mashiwi yakwa Hisekia imfumu yaba Yuda.9Panuma yaici, Sankiribu, imfumu yaku Asiria, atumine ababomfi bakwe mu Yerusalemu (nomba ali pantanshi ya Lachish, na bashika bakwe bonse abo ali nabo pamo), kuli Hesekia, imfumu yaba Yuda, nakuba Yuda bonse abali mu Yerusalemu. Atile, 10''Ifi efyo Senkiribu, imfumu yaku Asiria, yatila: Finshi mulecetekelapo mukuti mukwate ukushinga mu Yerusalemu?11Bushe Hisekia alemibepa imwe, ukuti amipele imwe kukufwa ku cipowe na kucilaka, ilyo amwebele, Yawe Lesa wesu akatupokolola ukutufumya mu minwe ya mfumu yaku Asiria? 12Bushe teumowine Hisekia asendele incende shakwe isha pamulu na ifipailo fyakwe no kukonkomesha Yuda na Yerusalemu, 'Pacipailo fye cimo epo mufwile ukushinshimwina, kabili pali cena epo mufwile ukulaocela amalambo yenu'?13Bushe tamwaishiba ifyo ine fikolwe fyandi twacitile ku bantu bonse na mu fyalo fimbi? Bushe tu lesa twa bantu utwashingulwike ifyalo munshila ili yonse twali na maka yakupususha icalo cabo ukufuma mu maka yandi? 14Pakati katu lesa tonse utwashilya inko isho ifikolwe fyandi fyaonawile umupwilapo, bushe kwali tu lesa utwingapokolola abantu bakwe ukufuma mu minwe yandi? Cinshi Lesa wenu engamipokolwela ukufuma ku maka yandi? 15Nomba mwileka Hisekia amibepe nangu ukumipakasa muli iyi inshila. Mwisumina muli ena, pantu takuli ka lesa aka mu nko iili yonse nangu mubufumu uwapokolwele abantu bakwe ukufuma mu minwe yakwe, nangu mu minwe ya fikolwe fyandi. Miku inga Lesa wenu akamipokolola ukufuma mu minwe yandi?''16Ababomfi bakwa Sankiribu basosele ifibi pali Yawe Lesa napa mubomfi wakwe Hisekia. 17Sankeribu nao alembele ba kalata mukuti apumwe Yawe, Lesa wakwa Israele, nokulanda pali wena. Atile, ''Filya fine tu lesa twa mu nko sha mufyalo tabapokolwele abantu babo ukubafumya mu minwe yabo, efyo Lesa wakwa Hisekia takapokolole abantu bakwe ukubafumya mu minwe yandi.''18Balilile mu citundu ca Yuda ku bantu ba mu Yerusalemu abali pamulu wa cibumba, ukubatinya bena na ukubacusha bena, pakuti bengapoka umusumba. 19Balandile palwa kwa Lesa wakwa Yerusalemu ngefyo basosele kuli tu lesa twa bantu bambi abapano isonde, abo ababomba neminwe ya bantu.20Hisekia, imfumu, na Esaya umwana mwaume wakwa Mose, kasesema, bapepele pamulandu waubu ubwafya nokulila ku mulu. 21Yawe atumine umungeli, uwaipeye abantu abalelwa, abakalamba ba bashilika, ne filolo, fya mfumu mukambi. Awe Sankeribu abwelele ku calo cakwe ne nsoni pa menso yakwe. Ilyo aile mu ng'anda yatu lesa twakwe, bamo pabana bakwe balimwipeye palya no lupanga.22Muli iyi nshila, Yawe apuswishe Hisekia nabekashi ba mu Yerusalemu ukufuma mu minwe yakwa Sankeribu, imfumu yakwa Esaya, elyo ukufuma mu minwe yabonse bambi, na ukuba pela ukutusha apali ponse. 23Abengi baleleta umutulo kuli Yawe mu Yerusalemu, nama bupe ayasuma kuli Hisekia imfumu ya Yuda, eico alisansabikwe mumenso ya nko shonse ukufuma pali inshita na kutanshi.24Muli shilya nshiku Hisekia alilwele ubwakufwa. apepele kuli Yawe, uwasosele kuli ena na ukumupela ena icishibilo cakuti ali nokupola. 25Lelo Hisekia tabweseshe kuli Yawe pabwafwilisho bwa pelwe kuli ena, pantu umutima wakwe walikalipe. Eico ubukali bwaishile pali ena, napali Yuda naba mu Yerusalemu. 26Lelo Hisekia pamuma ali icefeshe umwine pa cilumba ca mutima wakwe, ena nabekashi ba mu Yerusalemu, pakuti ubukali bwa kwa Yawe tabwishile pali bena mu nshiku shakwa Hisekia.27Hisekia alikwete ifyuma ifingi nanshi kabili alicindeme sana. Alipekanishishe umwine na matala ya silfele, golde, na mabwe ayamutengo, amafuta ayacena icisuma, naya nkwela nayafipe ifisuma fyonse. 28Kabili alikwete na matala ya ngano, umwangashi uupya, na mafuta, nama cinka ya fitekwa ayalekena lekana. Kabili alikwete imikuni ya ng'ombe mu macinka. 29Mukulundapofye , alipekanishishe umwine imisumba ne fitekwa ne ng'ombe ishingi, pantu Lesa alimupele ifyuma ifingi.30Nimuli uyu umo wine Hisekia ewaleseshe utumfuku mfuku twa menshi ya Gihon, kabili ewaletele panshi ya masamba ya mu sumba yakwa David. Hisekia alitungulwike mu milimo yakwe yonse. 31Kanshi, mu mulandu wa nkombe ya mwana mwanakashi wa mfumu, uwatumine kuli ena ukwipusha ifipusho kuli abo abaishiba palubali lwa fishibilo fya citike mu fyalo, Lesa amushile ena eka, mukuti amwenshe ena, nokwishiba fyonse ifyo fyali mu mutima wakwe.32nakumilandu imbi ii kumine Hisekia, ukubikako ne ficitwa fya cikuku fyakwe, kutri mwamona ukuti fyalilembelwe mu cimonwa cakwa kasesema Esaya umwana mwaume wakwa Amose, na mwibuku lya sha mfumu lya Yuda na Israele. 33Hisekia alele nefikolwe fyakwe, elyo bamushikile ena pa lupili lwa nshinshi ya mfyalwa yakwa David. Bonse aba Yuda elyo no lupwa lwa Yerusalemu ba mucindike ena pa mfwa yakwe. Umwana mwaume wakwa Manase aishileba imfumu mwi punda yakwe.

Chapter 33

1Manase ali ne myaka ikumi na ibili elyo atendeke ukuteka, atekele imyaka amakumi yasano na isano mu Yerusalemu. 2Acitile ifyabipa mu menso yakwa Yawe, nga filya ifintu fya bunani ifyo inko isho Yawe atamfishe ku cinso ca bantu ba Israele. 3Pantu akulile cipya cipya incende shapa mulu isho Hisekia wishi abongolwele, kabili akulile ifipailo fyakwa Baali, apangile incenshi sha Asherah nokulakontamina kuli shonse intanda sha mu mulu nokushishinshimuna.4Manase akulile ifipailo mu ng'anda yakwa Yawe, nanguline Yawe akonkomeshe, ''Ni mu Yerusalemu emukaba ishina lyandi umuyayaya.'' 5Akulile ifipailo ifya ntanda sha mu mulu mu mansa shibili isha ng'anda yakwa Yawe. 6Mu mupoka poka wakwa Hinomu alengele umwana wakwe umwaume ukupita mu mulilo. Alecita ifingelengwe, ukubuka no buloshi, kabili aleipusha kuli abo abalelanda na bafwa nabo abalelanda ne mipashi. Manase alicitile ifyabipa nganshi mu menso yakwa Yawe, kabili alimukalifye ena ku cifukushi.7Icimpsho apangile, abikile mu ng'anda yakwa Lesa. Cali nipali iyi ng'anda iyo Lesa alandile kuli David na Solomon umwana mwaume wakwe; atile, ''Nipali iyi ing'anda na mu Yerusalemu, emo nasala ukufuma mu mikowa yonse iya kwa Israele, ukuti emo nkabika ishina lyandi umuyayaya. 8Nshkaseshe abantu ba Israele nangula panono ukubafumya mu mpanga iyo napele ku fikolwe fyabo, nga bakabika amano ukusanga fyonse ifyo na konkomeshe, ukukonka yonse amafunde, ifipope, nobupingushi ifyo nabapele ukupitila muli Mose. 9Manase alebeleleka abena Yuda nabekashi ba mu Yerusalemu ukucita ifyabipa ukucila inko isho Yawe aonawile amenso ya bantu ba Israele.10Yawe alandile kuli Manase, na ku bantu bakwe, lelo bena tabaposeleko amano. 11Eico Yawe abaletele abakalamba ba bashilika ba mfumu ya Assyria, abasendele Manase mu minyololo no kumukaka mu makusu, elyo nokumusenda ku Babiloni.12Ilyo Manase ali mubucushi, anashishe umutima wakwa Yawe, Lesa wakwe, kabili ali icefeshe umwine icine cine pamenso yakwa Lesa wa fikolwe fyakwe. 13Apepele kuli ena; na Lesa alyumfwile ukupapata kwakwe, kabili Lesa alyumfwile ukupapata kwakwe no kumubwesha ku Yerusalemu, mu bufumu bwakwe. Elyo Manase aishibe ukuti Yawe ali ni Lesa.14Pamuma yaici, Manase akulile ilinga kunse ya musumba wakwa David, kumasamba ya Gihon, mu mupoka poka, kukwingila pampongolo ye sabi. Ashingulwishe ulupili lwa Ofele na cena nokwimya ilinga pamulu ulutali. Abikile abakalamba ba bashilika abashipa muli yonse imisumba iya malinga ya Yuda. 15Asendele tu lesa twabena fyalo, icilubi ukufuma ku ng'anda yakwa Yawe, ne fipailo fyonse ifyo akulile pa lupili lwa ng'anda yakwa Yawe na mu Yerusalemu, nokufiposa panse ya musumba.16Akulile cipya cipya icipailo cakwa Yawe no kupelelapo ilambo lya mu tende na malambo yakutotela; akonkomeshe Yuda ukulabombela Yawe, Lesa wakwa Israele. 17Nangu cakutila, abantu bacili balepla amalambo pa ncende sha pa mulu, lelo kuli Yawe fye, Lesa wabo.18Ngemilandu imbi iiyikumine Manase, ipepo lyakwe kuli Lesa wakwe, na mashiwi yabalemona ifimonwa abalelanda nankwe mwishina lyakwa Yawe, Lesa wakwa Israele, moneni, fyalilembwa pakati ka milimo yasha mfumu sha Israele. Na 19muli ico mwaba ilyashi lyepepo lyakwe nefyo Lesa asenshiwe nacena. Kabili kwaliba ishi shonse isha membu shakwe ne fibi fyakwe ne ncende umo akulile incende shapa mulu nokwimikamo incenshi sha Asherah ne fyabaswa kuminwe, panuma talaicefya umwine-balembele palwa milandu yakwa Seer. 20Awe Manase alele pamo nefikolwe fyakwe, kabili bamushikile mu ng'anda yakwe, Amoni, umwana mwaume wakwe, aishileba imfumu mu cifulo cakwe.21Amoni ali nemyaka amakumi yabili na ibili ilyo atampile ukuteka, atekele imyaka ibili mu Yerusalemu. Acitile ifyabipa mu menso yakwa Yawe, nga Manase, wishi wakwe, 22Acitile. Amoni aletula amalambo ku fimpashanya fya baswa ifyo Manase wishi wakwe apangile, kabili alefipepa. 23Taicefeshe umwine pa menso yakwa Yawe nga ifyo Manase wishi acitile. Mucifulo, uyu wine Amoni abifishe nganshi.24Ababomfi bakwe balimwimine ena kabili bamwipaye mu ng'anda yakwe. 25Lelo abantu ba mu calo baipeye bonse abo abaimine imfumu Amoni, kabili bapangile Yosha, umwana mwaume wakwe ukuba imfumu mu cifulo cakwe.

Chapter 34

1Yoshual ali nemyaka cine konse konse ilyo atendeke ukuteka; ena atekele imyaka amakumi yatatu na umo mu Yerusalemu. 2Ena acitile icalungama mu menso yakwa Yawe, elyo aendele mu nshila yakwa Davidi icikolwe cakwe, elyo tayalukile ku kulyo nangu kukuso. 3Pantu mu myaka cine konse konse iyakute kwakwe, ilyo acili umwaice, ena atampile ukufwaya panuma yakwa Lesa wakwe Davidi, icikolwe cakwe. Mu myaka ikumi na ibili, ena atampile ukufwaya Yuda na Yerusalemu ukufuma mu ncende sha pa mulu, ifimuti fya Ashela ne fyabaswa elyo nefyaengululwa.4Abantu batobawile panshi ifipailo fyakwa Baali mu menso yakwe; ena aputawile icipailo ifya cena icisuma ico icali pamulu wabena. Ena atobawile ifimuti fya Ashela ne fyabaswa, elyo nefyaengululwa ifyacela mutupimfya mpakafye fyasangwike ulukungu. Ena asanshile ulukungu pa manda sha abo abaletula kuli fyena. 5Ena aocele amafupa yabashimapepo wabo pafipailo fyabo. Muli iyi nshila, ena awemye Yuda na Yerusalemu.6Ena acitile cimo cine mu misumba yakwa Manase, Eframu, elyo Simoene, konsefye naku Naftali, namufibolya ukushinguluka bena. 7Ena atobawile panshi ifipailo, ukubongolola ifimuti fya Ashela elyo nefyabaswa ifimpashanya mu bunga, nokutetaula mukulekanya fyonse ifipailo fyacena cisuma ukupulinkana na mu calo ca Israele. Elyo ena abwelele ku Yerusalemu.8Nomba mu mwaka walenga cine konse konse kwa kuteka kwakwe, panuma Yosha nawamya icalo elyo ne tempele, ena atumine Shafani umwana mwaume wakwa Asalia, Maseya, umukalamba wa musumba, elyo Yoa umwana mwaume wakwa Yoahasi kalemba, ukulungika ing'anda yakwa Yawe Lesa yakwe. 9Baile kuli Hikia shimapepo mukalamba, elyo bamupele ulupiya kuli ena ulo ulwaleletwa mu ng'anda yakwa Lesa, ulo abena Lebi bamalonda bapafibi, balongenye ukufuma kuli Manase na Eframu, ukufuma kuli bonse abashalapo kubena Israele, ukufuma kuli bonse aba Yuda na Benjamini, ,elyo ukufuma ku lupwa lwa Yerusalemu.10Bapele ulupiya ku bantu abo baleangalila umulimo wape tempele lya kwa Yawe. Aba bantu balipile ababomfi abo abalungishe nokusungilila itempele. 11Balipile bakalipenta elyo nabakakula mukushitamo amabwe ayaputaulwa ne mbao shakupalikila. Elyo neshakupangila ifikulwa ifyo inshamfumu shimo shaba mu Yuda shaonawile.12Abantu babombele umulimo mu cishinka. Bakangalila wa milimo ya Yahati na Obadia, abena Lebi, abana baume bakwa Mariya; ilyo Sakaria na Mushulamu, ukufuma mu bana baume bakwa Kohati. Bambi abena Lebi, bonse abo bali bakalisha wa nyimbo ishisuma baleangalila abana abalebomba incito. 13Aba abena Lebi bali abakalamba kuli abo abalesenda ifibombelo fya makule na kubantu bonse nabambi abo abalebomba mu nshila ishalekana lekana. Kwali kaili abena Lebi abo abali bakalemba, abalashi, elyo nabamalonda wa mpongolo.14Elyo baletele ulupiya ulo baletele mu ng'anda yakwa Yawe, Hikia shimapepo asangile ibuku lya mafunde yakwa Yawe ato ayapelwe kuli Mose. 15Hikia atile kuli Shafani kalemba, ''Ninsanga ibuku lya mafunde mu ng'anda yakwa Yawe.'' Hikia aletele ibuku kuli Shafani. 16Shafani atwele ibuku ku mfumu, elyo kaili alondolwele kuli ena, ukutila, ''Ababomfi benu balecita conse ico icipelwe kuli bena.17Babulile impiya shilya isho basangile mu ng'anda yakwa Yawe, elyo bapele mu minwe yabalashi na kubancito.'' 18Shafani kalemba aebele imfumu, ''Hikia shimapepo nampela ibuku.'' Elyo Shafani abelengelemo ku mfumu. 19Cacitike ilyo imfumu yaumfwile amashiwi yama funde, yena yalepawile ifyakufwala fyaiko.20Imfumuyakonkomeshe Hikia, Ahikamu umwana mwaume wakwa Shafani. Abbdone umwana mwaume wakwa Mika, Shafani kalemba, elyo na Asaya, umubomfi yakwe atile, 21''Kabiye nokwipusha Yawe ukufwaya kwakwe pali ine, elyo nakuli balya abo bashala mu Israele na Yuda pamulandu wa mashiwi yebuku ilyo ilyasangilwe. Pantu cikulu, icipyu cakwa Yawe ico icapongolwelwa pali ifye. Cikulu, pamulandu ifikolwe fyesu tafyaumfwile ku mashiwi ye buku ili kabili ngokusumina fyonse ifya lembwamo.''22Kabili Hikia, nabalya abo imfumu yakonkomeshe, baile kuli Hulda kasesema mwanakashi, umukashi wakwa Shalumu umwana mwaume wakwa Tikba umwana mwaume wakwa Hahasi, kasunga wa mwaleikala ifyakufwala (ena aleikala mu Yerusalemu mu muputule uunono uwacibili), elyo balandile nao muli iyi nshila.23Ena atile kuli bena, ''Ifi efyo Yawe, Lesa wakwa Israel atila: Ebeni umuntu uyo uumitumine imwe kuli ine. 24'Ifi efyo Yawe atila: Moneni, ndimukuleta icinkuka pali iyi ncende napalupwa lwabo, fyonse ifitipu ifyo nalembele mwi buku ifyo babelenga pa menso ya mfumu ya Yuda. 25Ici cili nokucitika pamulandu balisula ine elyo balyoca ne cacena cisuma kuli tulesa tumbi, elyo balinenga ukufulwa ine pali fyonse ifyo iminwe yabo yapanga, eico, icipyu candi cili nokufuma pali iyi ncende, elyo tacili nokupelela.'26Lelo ku mfumu ya Yuda, iyo iimitumine imwe ukwipusha Yawe ifyo afwile ukucata, ici eco muyetila kuli ena, Yawe, Lesa wakwa Israele alanda ici, palubali lwa mashiwi ayo imwe mwaumfwa, 27pamulandu umutima obe walinakilile, ilyo iwe waicefeshe wemwine pantanshi yakwa Lesa ilyo waumfwile amashiwi yakwe ukufuma kuli ici cifulo nakubekashi, ilyo pamulandu iwe waliicefya wamwene pali ine ilyo walepawile ifyakufwala fyobe nokulila pali ine, naine nalikutika kuli iwe-uku ekupingulapo kwakwa Yawe 28moneni ndi nokulonganikila iwme kufikolwe fyenu. Imwe muli nokulonganishiwa ku manda shenu mu mutende, elyo amenso yenu tayakamone icinkunka icilifye conse ico ndi nokuleta pa ncende iyi napabekashi baiko.''' Abantu basendele ubukombe ukubwesesha imfumu.29Ilyo imfumu yatumine bakapaso nokukolonganika bonse abakalamba ba muli Yuda elyo na Yerusalemu. 30Ilyo imfumu yaile ku ng'anda yakwa Yawe, elyo na bantu bonse nabekashi ba mu Yerusalemu, naba shimapepo, abena Lebi, elyo abantu bonse, ukufuma ku bakalamba nabanono. Ena elyo abelengele mu matwi yabo yonse amashiwi ya mwibuku lya cipangano ilyo ilyasangilwe mu ng'anda yakwa Yawe.31Imfumu yaiminine mucifulo caiko nokupanga icipangano pa ntashi yakwa Yawe, ukulaenda na Yawe, nokusunga amafunde yakwa Yawe, amashiwi yakwe, ifipope fyakwe, umutima wakwe onse naku mweo onse. Ukusumina amashiwi ya cipangano ico icalembwa muli ili ibuku. 32Ena lalengele abo abasangilwe mu Yerusalemu na Benjamini mukubela ku cipingano. Abekashi ba mu Yerusalemu babeleleko ku cipingano cakwa Lesa, Lesa wafikolwe fyabo.33Yosiya afumishepo fyonse ifyabunani ukufuma mju mpanga iyo iyali mu bantu abena Israele. Ena apangile umuntu onse mu Israele ukulashinshimuna Yawe, Lesa wabo. Pantu shonse inshiku shakwe, tabafumineko ukufuma mukukonka Yawe, Lesa wafikolwe fyabo.

Chapter 35

1Yosia acitile icakucilila kuli Yawe mu Yerusalemu, nokwipaya impaanga ishingipacakucilila pa bushiku ubwalenga ikumi limo na shine ubwa mwenshi wakutulilapo. 2Abikile bashimapepo mumilimo yabo nokubakoselesha pamilimo balebomba mu ng'anda yakwa Yawe.3Atile kubena Lebi abalesambilisha abena Israele bonse nabamushilo kuli Yawe, ''Bika icipao ca mushilo mu ng'anda iyo Solomoni umwana mwaume wakwa Davidi, imfumu yabena Israeli. Mwikasenda ici pamabeya yenu iyoo. Leelo pepeni Yawe Lesa wenu, uwapuswishe bantu bakwe abena Israeli. 4Ikolonganikeni mwebene mwishina lya fikolwe fyenu namitundu shenu, nokukonka ifyalembwa ifilangililo fyakwa Dabid, imfumu yabena Israeli, nabonse abakwa Solomoni, nabana bakwe.5Iminina mumuputule wa mushilo, buleni ififulo fyenu ukulingana nefyo mwaakanishiwa ukulingana namayanda yafikolwe fyenu ifyaba munyinenwe, ne mfyalwa yabantu, no kubula incende shenu isho mwaakanishiwa ukulingana ne ng'anda sha fikolwe fyenu abena Lebi. 6Ipayeni impaanga shapacakucilila, nokuisangulula mwebene, pekanishisheni ba munyinenwe impaanga, kukucita umwabela nshiwi lyakwa Yawe ilyo ilyapelwe mukuboko kwakwa Mose.''7Yoshua apele amakana yatatu ayampaanga notwana ukufuma mumakumi paca mutulo wa cakucilila ica bantu bonse abali palya, nakabili apele ing'ombe amakana yatatu- ifi fyonse fyafumine pafyuma fya mfumu. 8Intungulushi shakwe shapele ubupe bwakuitemenwa ku bantu, bashimapepo, nabena Lebi. Hilkia, Sekaria na Yehiele, naba cilolo ba mu ng'anda yakwa Lesa, bapele kuli bashimapepo amakana yabili ne myanda mutanda amabupe yacakucilila ne myanda itatu iya mukuni wa ng'ombe. 9Nao Konania, na Shemaya na Netanele nabamunyina, na Hashabia, Yeiele na Yosabadi, ne mfumu shabena Lebi, bapele amakana yasano icabupe cakucilila kubena Lebi ne myanda isano iya mumukuni wa ng'ombe.10Eico imibombele ya lipekanishiwe, nabashimapepo baimine mu ncendeshabo, nabena lebi ukulingana nomo bayakanishiwe, umwabela icipope ca mfumu. 11Baipeye impanga shapa cakulila naba shimapepo basanshile umulopa uyo bapokelele ukuma ku minwe yabena lebi, na bena lebi bafundile impanga. 12Bafumishepo amabupe yakoca, mushila ya kutwalilamo umo fya abanishiwe mu mayanda yafikolwe fya bantu babo, kukufipela kuli Yawe, ngefyo calembelwe mwibuku lyakwa Mose, Bacitile cimo cine naku ngombe.13Baocele impaanga shapa cakucilila pamulilo mukukonka ifyo baebelwe. Nga mabupe yakutotela bayepike mu mpoto, napali bapani, na mukwangufyanya bayatwele ku bantu bonse. 14Panuma baipekanishishe abene amabupe yabo nabashimapepo, pamulandu bashimapepo ba mubufyashi bwakwa Aaron, balibikilwepo mumabupe yakoca na mafuta mpaka ubushiku bwafika. Eico abena Lebi bapekenye amabupe yapalwabo nayaba shimapepo, no bufyashi bwakwa Aaron.15Bakemba, ubufyashi bwakwa Asaphi, bali mufifulo fyabo, ngefyo David abebele, Asaphi, Heman, na Jeduthan imfumu ya Seere, naba kalinda bali mu mpongolo shonse. Tabafwile ukufumapo pafifulo fyabo, pamulandu waba munyina abena Lebi abalebapekanishisha bena.16Eico, panshita yonse iyo imilimo ya kwa Yawe yasendwa kunse mukusefya icakucilila nokupela amabupe yakoca palufuba lwakwa Yawe, nge ifyo mfumu Yosia yakonkomeshe. 17Abena Israel abo abasontelwe bacitile icakucilila pali ilya nshita, nomutebeto uushatutumuka panshiku cine lubali.18Kulya kusefya kwacakucilila takwatalile akucitika mu Israel ukufuma mu nshiku shakwa kasesema Samwele, nangu na munshita sha sha mfumu sha bena Israel tashatalile ashisefya ici icakucilila ngefyo Yosia acitile, pamofye naba shimapepo, abena Lebi, nabantu bonse abena Yuda na bena Israel abo abalipo, nabekashi ba mu Yerusalemu. 19Ici cakucilila casangilwe mumwaka walenga ikumi limo na cine konse konse mubutungulushi bwakwa Yosia.20Panuma yaifi fyonse, panuma Yosia, apekenye itempele umo lifwile ukubela, neco imfumu ya Egypt aile kukulwa nabena Carchemish pa mulonga wa Euphrate, na Yosia afumine kukulwa nabo. 21Nomba Neko atumine abeminishi kuli wena, atile, ''Cinshi ico ncitile kuli imwe, mwe mfumu yaba Yuda? Nshileisa kukulwa naimwe ilelo, lelo ne ng'anda iyo nalapekanya ukulwa nayo. Lesa nakonkomesha mukwangufyanya, lelo icefyeni mukucilinganishiwa na Lesa, uuli naine, nangu kuti amonaula imwe.22Nangu cakuti, Yosia akene ukupilibuka ukufuma kuli wena. Aifungwishe umwine pakuti alwe naena. Taumfwile kumashiwi yakwa Neko nga cakuti yafumine ku kanwa kakwa Lesa; eico aile kukulwa mumupoka poka wa Megido.23Archersi alashile imfumu Yoshia, ne mfumu yatile ku babomfi baiko, ''Mfumyenipo pano, pantu nalaswa icabipisha.'' 24Eico ababomfi bamufumishe kunse yeceleta, nokumubika mwiceleta lyakwe limbi. bamutwele ku Yerusalemu, eko afwilile. Ashikilwe ku ashishi wafikolwe fyakwe. Bonse abena Yuda nabena Yerusalemu baloseshe Yoshia.25Yeremia ali nobulanda pali Yoshia nabonse bashifwe nabamunyinefwe bali nobulanda pali Yoshia. Baloseshe Yoshia munyimbo. Ishi nyimbo shaba mulutambi mu Israel; moneni, shalilembwa mwi buuku lya nyimbo sha bulanda.26Lelo imilandu imbi iipalile ico iya kwa Josia, ne fintu fimsuma ifyo acitile mu cumfwila pali ifi fya lembwa mwi funde lyakwa Yawe- 27nemilimo yakwe, ukufuma mukutampa nokufika na kumpela, yalilembwa mwi buuku lya sha mfumu sha Yuda na Israel.

Chapter 36

1Elyo abekala calo babulile yehoahasi umwana mwaume wakwa Yoshia, no kumucita imfumu mwipunda lyakwa wishi mu yerusalemu. 2Yehoahasi ali nemyaka amakumi yabili na itatu iya bukulu ilyo atendeke ukuteka, kabili atekele imyaka itatu mu Yerusalemu.3Imfumu yamu Egypto yamufumishe pa Yerusalemu, no kushita icalo umwanda umo uwa silfere acitile bwino na golide imo apele ukulingana napapelele amaka. 4Imfumu ya Egypto yacitile Eliakimu, uwali munyina wakwa Yehoahasi, imfumu pali Yuda na Yerusalemu no kwalula ishina lyakwe Eliakimu ukuba Yehoyakimu. Elyo neko abulile Eliakimu munyina wakwa Yehoahasi amutwele ku Egypto.5Yehoyakimu ali nemyaka amakumi yabili na iine iyabukulu ilyo atampile ukuteka, kabili atekele imyaka ikumi limo na umo mu Yerusalemu. Acitile ububi kucinso cakwa Yawe Lesa wakwe. 6Elyo Nebukadinesa, imfumu ya babele, yamusanshile nokumukaka mu minyololo ku kumutwala ku Babele. 7Nebukadinesa kabili asendele ifintu mu ng'anda yakwa Yawe ku babele, no kubika mucipango cakwe pa Babele.8Imilandu yakwa Yehoyakimu, ifyamuselu acitile, nefyasangalwe pali ena, mona, fyalilembwa mwibuku lya shamfumu mubene Yuda na Israeli. Elyo Yehoyakimu, umwana wakwe, aishileba imfumu mwipunda lyakwe.9Yehoyakimu ali nemyaka cine konse konse iya bukulu elyo atendeke ukuteka; atekele imyeshi itatu nenshiku ikumi limo mu Yerusalemu. Acitile ifyabipa kucinso cakwa Yawe. 10Ku kwaluka kwa mwaka, imfumu Nebukadinesa yatumine abaume yamutwele na Babele, nefintu fisuma ukufuma mu ng'anda yakwa Yawe, no kucita Sidekia munyina imfumu pabena Yuda na Yerusalemu.11Sidekia ali nemyaka amakumi yabili na umo iyabukulu elyo atendeke ukuteka; atekele imyaka ikumi limo na umo mu Yerusalemu. 12Sidekia acitile ububi kucinso cakwa Yawe Lesa wakwe. Tainashishe umwine pantanshi yakwa Yeremia kasesema, uwalesosa lfyalefumuma kukanwa kakwa Yawe.13Sidekia asangukile mfumu Nebukadinesa, uwamulengele ena ukulapa pali Lesa.Atalamike nomukoshi wakwe, no mutima wakwe ku kukana bwelela kuli Yawe Lesa wabena Israeli. 14Kabili, intungulushi shonse isha bashimapepo na bantu bacishishemo ukukanaba na bucishinka, no kukonka ificitwa fya muselu ku nko. Bakoweshe ing'anda yakwa Yawe iyo ashishishe mu Yerusalemu.15Yawe, Lesa wafikolwe, atumine shiwi ku kombe imiku shibili, pantu alinoluse pa bantu bakwe na pancende aleikala. 16Leelo bacushishe nkombe shakwa Lesa, kabili basulile shiwi lyakwe, bashenteke bakasesema bakwe, mpaka ubukali bwakwa Yawe bwaimine paba bantu bakwe, mpaka takwali nobwafwilisho pali ici.17Lesa aletele pali bena imfumu yabena Kaldi, uwaipeye abana banono abaume kulupanga umwashile, ukwabula uluse pa bana banono abaume nangu bana fisungu, abaume abakote nangu abamfwi. Lesa abapele bonse mu maboko yakwe.18Fyonse ifyakubeka fya mu ng'anda yakwa Lesa, ifikulu ne finono, ulupiya lwa mu ng'anda yakwa Yawe, no lupiya lwa mfumu na bacilolo baiko- Ifi fyonse afisendele ku Babele. 19Baocele panshi ing'anda yakwa Lesa, kabili baponeshe panshi fibumba fya Yerusalemu, baocele ifipango fyali mulya fyonse, kabili baonawile fyonse fintu ifisuma ifyali mulya.20Imfumu yasendele ku Babele abo bapuswike ku lupanga. baishileba abasha bakwe na bana babo abaume ukufika kubufumu bwa Persia. 21Ici cacitike ku kufikilisha ishiwi lyakwa Yawe ica mukanwa kakwa Yeremiya, ukufika ku calo balingile ukusefya Sabata wakutusha. Mukubaka ama Sabata panshita ntali mukushikilika, mu kuleka imyaka cine lubali ipite muli iyi nshila.22Mu mwaka wantanshi kuli Koreshe, imfumu ya Persia, ukuti icebo cakwa Yawe ica mukanwa kakwa Yeremia cifishiwe, Yawe alicincishe mupashi wakwa Koreshe, imfumu ya Persia, no kuleka apishe imbila monse mu bufumu bwakwe, no kuilemba namwilembo. Atile, 23''Ifi efyo Koreshe, imfumu ya Persia, atile: Yawe, Lesa wa mulu, nampela ine yonse amabufumu pe sonde. Nakonkomesha ine ukukula ing'anda yakwe mu Yerusalemu, ili muli Yuda. Onse uwa muli imwe pa bantu bakwe, Yawe Lesa wakwe, aba nankwe. Lekeni aninike aye ku calo.''

## Ezra

Chapter 1

1Mu mwaka wakubalilapo wakwa Sarasi, imfumu yaku persia, Yawe afikilishe icebo cakwe ica fumine mu kanwa ka kwa Yeremiya, no kufundaula umupashi wakwa Sairasi. Imbila yakwa Sailasi yaumfwikile mumusumba wakwe onse ofi efya lembelwe no kulandwa. 2"Sailasi, imfumu yaky persia yalanda ati; Yawe. Lesa wamyulu alimpele amabufumu yonse iya pesonde noku nsla uku mukulila inganda uakwe mu Yerusalemu muYudea.3Uyo onse uwafuma kubantu bakwe (Lesa wakwe alekuba nankwe) ayakufikanaku yerusalemu, iyabela ku Yuda noku kula ing'anda uakwa Yawe, Lesa wakwa Isreali Lesa uwaba mu Yerusalemu. 4Abantu ababa kulubali ululi lonse mu musuma wkwabela abashalapo muli cilya calo bekala nga aba lebeshibafwilue ukuba pela silifa na golide, ifipe nefitekwa, pamo penefye obupe bwakuitemenwa ku nga'anda yakwa Lesa muYerusalemu."5Elo intungulushi sha fikolwe fya mikowa yakwa Yuda na Benjamini, ba shimapepo nabana, na onse uo umupashi wakwa Lesa wafundawile ukuya no kuya kukula ing'anda yakwa Yawe, iyaba mu Yerusalemu. 6Nabo aba bashingulwike balitungilile umulimo na silfere ne fipe ifingi ifinama nefyabunonshi ifingi no bupebwakuitemenwa. 7Sairasi imfumu yaku Persia yalilekeleko ifipe ifyali ifya mung'anda yakwa Yawe ifyo Nebuchadinesa aletele ukufuma ku Yerusalemu nokuibika mu nganda ya tumilungu twakwe. 8Sairasi, imfumu yaku Pesia, acibikile mu maboko yakwa Mitiredati kasunga wa cipao, nao afipendele kuli sheshibasa, umwana mwaume wa mfumu yakuYuda. 9Ngi eyali impendwa yabo; amakumi yatatu aya mabakuli ya golide ikana limo ilya mabakuli ya silfere, amabakuli amakumi yabili-napabula nayambi, 10amakumi yatatu aya nsani sha golide isha fonka imyanda ine ne kumi isha nsani ishinono isha kufonka isha silifa, kabili ne kana limo ilya fipe fimbi. 11Mwali amakana yasano ne myanda ine iya fipe fyonse ifya silifa na golide. Shashobesa aliletela fyonse ulo aba muli bunkole baile ukufuma ku babiloni ukuya ku

Chapter 2

1Mba e bantu ba mu citungu abafumine muli bunkole ku mfumu Nebukadinesa, uwabasendele muli mu Babilon, abantu ababwelelukile ku misumba yabo iya Yerusalemu na mu Yuda. 2Balishile na Serubabeli, Yeshua, Nehemia, Seraya, Reelaya, Medekai, Bilishani, Misipaei, Bigifai. Reumu naBaanaga.3Abamubufyashi bwakwa Paroshi: 2,172. 4Aba mubufyashi bwakwa Shefatiya: 372. 5Aba mubufyashi bwakwa Ara: 775. 6Aba mubufyashi bwakwa Pehati-Moabu, ukupita muli Yoshua na Yoabu, 2,812.7Aba mubufyashi bwakwa Elamu: 1, 254. 8Aba mubufyashi bwakwa Satu: 945. 9Aba mubufyashi bwakwa Sakai: 760. 10Aba mubufyashi bwakwa Bani:642.11Aba mubufyashi bwakwa Bebai: 623. 12Aba mubufyashi bwakwa Asigadi: 1, 222. 13Aba mubufyashi bwakwa Adonikamuo: 666. 14Aba muibufyashi bwakwa Bigifai: 2,056.15Aba mubufyashi bwakwa Adini: 454. 16Aba mubufyashi bwakwa Ateri, ukupita ku Hasekia: Pabula na cine konse konse. 17Aba mubufyashi bwakwa Besai: 323. 18Aba mubbufyashi bwakwa Yora:112.19Abaume ba mu Hashumu: 223. 20Abaume ba mu Giba: Pabula na basano. 21Abaume ba mu Betelemu: 123. 22Abaume ba mu Netofa: amakumi yasano namutanda.23Abaume ba mu Anatoti: 128. 24Abaume ba mu Asimafeti: amakumi yane na babili. 25Abaume ba mu Kiriati Yarimu, Kefira, na Beeroth:743. 26Abaume ba mu Rama na Geba:621.27Abaume ba mu Mikimasi: 122. 28Abaume ba mu Betele na Ai: 223. 29Abaume ba mu Nebo: amakumi yasano na babili. 30Abaume ba mu Magibishi:156.31Abaume ba mu Bambia aba mu Elamu: 1, 254. 32Abaume ba mu Aarimu: 320. 33Abaume ba mu Lodi, Hadidi, na One:752.34Abaume ba mu Yeriko: 345. 35Abaume ba mu Sena: 3,630.36Bal;i bashimapepo: abamubufyashi bwakwa Yedaya aba mu ng'anda yakwa Yeshua: 973. 37Imeri uwa mubufyashi: 1, 052. 38Pashuri uwa mubufyashi: 1, 247. 39Harimu uwa mubufyashi: 1,017.40Abana Lebi: aba mubuafyashi bwakwa Yoshua na Kadimieli, aba mu mubufyashi bwakwa Hodafiya: amakumi cine lubali na bane. 41Bakemba ba mwitempele, aba mubufyashi bwakwa Asafu: 128. 42Aba mubufyashi bwa ba kalinda ba mpongolo: aba mubufyashi bwa mu shalumu, Ateri, Talimoni, Akuba, Aatita, na Shoba: bonse pamo bali.139.43Abo aba abapelwe ukupyungila mwi tempele: mubufyashi bwakwa Siha, Hasufa, Tabaoti, 44Kerosi, Siala, Padoni, 45Lebanaya, Hagabu, Akubu, 46Hagabu, Shalimai, naHanani.47Aba mubufyashi bwa mu Gileli: Gahari, Reaya, 48Resini, Nekoda, Gasamu, 49Usa, Pesea, Besa, 50Asina, Meumimu, naNefisimu.51Aba mubbufyashi bwakwa Bakibuku: Hafuta, Aahiri, 52Basiluti, Meida, Hasha, 53Bakosi, Sisera, Temaya, 54Nesiya naHatifa.55Aba mubufyashi bwa babomfi ba kwa Solomoni: aba mubufyashi bwa kwa Sotai, Hasofereti, Peruda, 56Yada, Dakoni, Giddeli, 57Shefatiya, Hatiti, Pocereti, Hasebaimu, na Ami. 58Bonse pamo bali 392 aba mubufyashi aba pelwe umulimo mwitempele na bamubufyashi bwa ba bomfi ba kwaSolomoni.59Abo abaile ku Tele mala, Tele Hasha, Kerubi Addon, na Imeri - lelo tabakwete insambu shakushinkasha ukuti bafuma mu Israeli - 60ukubikapofye 652 abamubufyashi bwakwa Delaiya, Tobia, naNekoda.61Pamo pene, ukufuma ku bufyashi bwa ba shimapepo: aba mubufyashi bwakwa Hobaya, Hakosi, na Basilai uwabule umukashi wakwe ukufuma ku mwana umwanakashi wa kwa Basila umwina Gileadi elo balikubeta pa mashina yabo. 62Balifwalishe ifyalembele pafya mu citoto cabo, lelo tacasasngililwe, bali bafumishipo pafya mushimapepo nga bashasangululwa. 63Umulashi alibebele bena ukuti tabafwile ukulya icakulya ice lambo lya mushilo mpakafye shimapepo wa Urimu na Tumimuakasuminishe.64Ibumba lyonse lyali 42, 360, 65ukwabula ukubikako ababomfi babo na babombofi babo abamaka naba bali (7,337) elo na baume na banakashi babo nabali kwimba mwitempele bali (imyandaibili).66Bakabalwe babo: 732. Impunda shabo: 245. 67Ingamila shabo: 435. Bapunda babo: 6,720.68Ulo baile ku ng'anda ua kwa Yawe mu Yerusalemu, imfumu nkalamba yalipeele icabupe cakutemunwa ukukula ing'anda yakwa Lesa, ukuibwekeshapo pa mufula waiko. 69Baliele ukulungama na maka bakwete ku milimo: amakana amakumi mutanda ne ikana limo isha silifa drakimasi amakana ne umwanda umo ifkufwala ifyabashimapepo.70Bashi mapepo nabena Lebi, abantu, bakemba ba mwitempele naba kasunga bampongolo, nabo bonse abapelwe ukupyungila mwitempele balikele mu musumba yabo. Bonse abantu mu Israeli balikele mu misumba

Chapter 3  
1Cali ni mu mweshi wa cine lubali panuma ya lupwa lwa kwa Israeli lwa bwelulwike kumisumba yabo, ulo abantu balongene pamo nga umuntu umo mu Yerusalemu. 2Yeshua mwana Yosadaki kabili naba munyina babwe bashi mapepo na Selubabele mwana Shealtiell, na bandume shakwe balimine nokukula licipailo ca kwa Lesa wa kwa Israeli ku kupa umutulo wa ca koca ngefyo calembwa mu malango ya kwa Mose umuntu wa kwaLesa.3Nilo balimike icipaolo, ico umwenso wali pali bena pa mulandu wabantu bamumpanga. Balipele umutulo wa ca koca kuliYawe kumaca na pa cungulo. 4Kabili bali kusefya ne nshiku nkulu iya mutebeto sha nsakwe ngefyo calembwa kabili balepela imitulo ya ca koca ubushiku no bushiku ukulingana necebo, ca mulilo wa cila bushiku pa bushiku. 5Ukulingana fye, kwali kuba imitulo ya koca iya cila bushiku, imyulo ya mwenshi upya, kabili ne mitulo yonse iya mitebele yaimikwa iya kwa Yawe iyo yasangululwa, ukubika pofye ne mitulo ya kuitemenwa ukufuma kuli bonse abali kepela kuliYawe.6Bali tampile ukupela imitulo ya koca kuli Yawe pa bushiku bwa ntashi ubwa mweshi bwa cine lubali, nangu cakuti itempele tamwali. 7Eico balipele silfere kuli bakabomba ba bamwe kabili na baume ba milimo ya kuminwe, kabili bali bepele ifya kulya, ne cakunwa, kabili na mafuta ku bantu Sidoni na Tyr, pakwebati balete icimuti ca ceda pali bemba ukufuma ku libanoni ukuya ku Yuda, ukulingana na insambu shabapele Cyrus imfumu ya kuPersia.8Nolu mu mwenshi wa cubili uwa mwaka wa cibili panuma balibwelele ku ng'anda ya kwa Lesa mu Yerusalemu Sebubabele mwana Shealtiel, Yeshua mwana mwaume wa kwa Yusadaki, na bonse bamunyinabo bashimapepo nabena Lebi, kabili nabo aba bwelulwikile muli bunkole ukwisa ku Yerusalemu bali tampile ukubomba. Bali bapele abena Lebi abali nemyaka ukufuma pa makumi yabili nokucilapo ukulakwangalila imilimo ya ng'anda ya kwa Yawe. 9Yeshua nabana baume bakwe nabamunynabo kabili Kadmieli nabana baume bakwe abali bamulupwa lwa kwa Hodariah, kabili abana baume bakwa Hedadi nabana baume babo naba munyinabo bonse bali bena Lebi abayampene pamo mukwangalila abo abali kubombela pa ng'anda ya kwaLesa.10Bakakula balibikile umufuka we tempele lya kwa Lesa. Nefi fyalilengele bashi mapepo ukwiminina ne nsalu shabo namapenga kabili nabena Lebi, nabana baume bakwa Asafi, ukulumbanya Yawe ne filimba, ngefyo fye ukuboko kwa kwa Daridi, imfumu ya kwa Israeli akonkomeshe. 11Bena balikwamba nokulumbanya kabili na matotelo kuli Yawe, "Ena musuma! icipangano cakwe cacishinka kuli Israeli caikala umuyayaya." Bonse abantu balililile kwi shiwi ilikalamba ilya nsansa mukulimbanya Yawe pamulandu wakwebati umufula we tempeleulibikilwe.12Lelo abeni bashi mapepo na bena Lebi kabili nefikollwe fya mokowa, abo abali bakalamba kabili bali mwene ng'anda ya kubalilapo, ulo umufula wa iyi ng'anda wabikilwe pa menso yabo, bali lilile umusowa. Lelo abantu abengi bali pundile me nsansa ne congwe kabili ne ciunda ca kwanga. 13Na panuma ya ifi, abantu balifililwe ukulekanya iciunda ca nsansa ne congwe ukufuma ku ciunda cabalikulila, ico abantu balikulila ne nsansa ishikalamba, kabili ne ciunnda caliumfwikile ukufuma fye

Chapter 4  
1Nomba bamo abalwani bakwa Yuda na Benjamini balyumfwile ukutila abantu abali ba nkole balikukulila Yawe itempela, Lesa wakwa Israeli. 2Elo baile kupalamina kuli Serbabele ne mitwe ya fikolwe fya mikowa yabo. Batile kuli bena, "lekeni tulekukula pamo na mwebo, pantu nga mwebo tukofwaya Lesa wenu kabili tubilitula na malambok kuli ena ukutampa fye pa bushiku lintu Eshadoni, mfumu ya Assyria atuletele kuli iyincende."3Lelo Serbabele, Jeshua, nabashala imitwe yamikowa ya fikolwe fyabo batile, "tamuli nimwebo, lelo ni fwebo abalingile ukukula inganda yakwa Lesa wesu, pantu nifwebo abakokula inganda yakwa Yawe, Lesa wakwa Israeli, pamo nga fintu mfumu cyrus wa ku Persiaalikutweba."4Elo abantu bamucalo banashishe amaboko ya bantu bakwa yuda, balilengele abena yuda ukutina ukukula. 5Pamo pene balipele bampanda mano amafisa kanwa kukucilinganya amapange yabo. Balicitile ci mu nshita iya nshiku shakwa cyrus na mukati ka kuteka kwakwa Darius mfumu yaku Persia. 6Elo pakutampa kwa kuteka kwakwa Ahasuerusi balilembele icakusinina abekashi mu muli yudaYerusalemu.7Cali nimu nshiku shakula Artakishashele ulo Bishilamu, Mitiridati, Tabeele, na balya aba bomfi banabo balilembele ku mfumu Artakishashele wa ku persia, kalata walembelwe mu ci Aramaic no kupilibulwa. 8Rehumu mushika na Shimshai kalemba balembele muli iyi nshiku uu mfumu Artakishashete paliYerusalemu9Elo Rehumu, Shimsha kalemba, nabalya ababomfi banabo, abali na kapingula na bambi na cilolo na mubuteko; abena persia abaume ukufuma ku Ereka na Babele na baume ukufuma ku Susa (ekutila bena Elamu) balilembele kalata, 10Kabili kuli bena kwalilundile abantu bantu abakankala naba mubele iisuma Ashuribamipali alibekatile bu nkole no kubapatikisha ukwikala mu samaria pamo nabashele abali mu citungu ca ku masamba yamumana.11Ici eca kwambulula ca nkalata iyintu batumine kuli ena: "Ku mfumu Artakishashete, ana bomf benu abaume ba mu citungu ca ku masamba ya mumana, tulilembele ifi. 12Lekeni infumu ukutila aba Yuda abaile ukufuma kuli mwebo balibwelele nakabili kuli fwebo mu Yerusalemu ku kukula umusumba wa nacisanguka. Balipwile ifi bumba kabili baliwemyeimifula.13Nomba lekeni imfumu ishibe ukutila uyu musumba nga wakulwa ne fubumbwa fyalipwile, tabakalekupela umutulo, umusonko nangula umusangulo ne ci cikonaula icipao cashamfumu.14Cine cine pantu tulilile umucele wakwisano tacikowama fwebo ku kumona icamusalula ici conse cikocitika ku mfumu nipa mulandu uyu intu fwebo tukotumina ici ku kwishibisha mfumu. 15Mufwailishe ifyalembwa mu ma buku yaba wishinwe o kusambilila ukutial uyu musumba wa bacisanguka untu wakonaula isha mfumu ne fitungu. cilengele amafya ayengi ngashi ku shamfumu ne fitungu caliba epakati ka busangu ukufuma fye na kale. nips mulandu uyu icakuti umusumba walyonawilwe. 16Tukoishibisha mfumu ukutila nga uyu musumba ne cibumba fyakulwa, elo takwakabe nangu kamo akakashala mu citungu caku masamba yamumana."17Elo imfumu yatumine ubwasuko kuli Rehemu mushika an Shimshai kalemba nabalya ababomfi banabo muu Samaria na basheleko abali mu citungu caku masamba ya mumana: "umutende ube na mwebo. 18Nkalata intu mwatumine kuli nebo naipilibulwa no kubelengwa kuli nebo. 19Kanshi icipope nshishikile kabili balifwailishr no kusanga ukuti pa nshita ntali ulya musumba walikwimina isha mfumu no busangu na mapange yakusansa nayapekaniwa muici.20Ishamfumu sha bulamba shalitekele pali Yerusalemu kabili bali na maka pali fyonse mu citungu caku masamba ya mu mana umutulo, imisonko ne misangulo fyalipelwe kuli bena,' 21nomba, pangeni icipope pakutila aba baume baleke no kubulo ukukula musumba nipaka fye nkapange icipope. 22Beni abacenjela mwilakuba no mulekelesha muli ci. Ninso mukosuminisha uku kutinya ku kukula no kulenga ukulufya ukonakilwakupokelelwa?23LIntu ubupingushi bwa mfumu Artakishashere bwa belengelwe ku ntanshi yakwa Rehumu, Shimshai kulemba, nabalya ababomfi banabo balifumine balile bwangu ku Yerusalemu no kupatikisha aba Yuda ukuleka ukukula. 24Eco umulimo pa nganda yakwa Lesa mu Yerusalemu walimine mpakafye mu mwaka wa bubili mukuteka kwakwa Darius mfumu ya

Chapter 5  
1Elyo Hagai kasesema na Sakeria kasesema, umwana wakwa Iddo, aliseseme mwishina lyakwa Lesa wabena Israeli kuba Yuda abali mucalo Yuda namu Yerusalemu. 2Serubabeli umwana mwaume wakwa Shealitieli na Yoshua mwana Yosadaki baima no kwamba ukukuula ing'anda yakwa Lesa iyali mu Yerusalemu. Na bakasesema bonse babili bali nabo,balabafwilishako.3Pali ilya nshita, Tatenia umulashi wa cilya citungu ca kwishilya lya mu mana na Sheta Bosenia na banabo baya uko balekuula no kubeba ati, "Nani amupeela insambu shakukuula na kabili iyi ing'anda pakuti mupwishishishe umulimo wakukuula." 4Nabo balilandile abati, "Nibani amashina yabo abaume abakokula ici cikulwa?" 5Lelo amenso yakwa Lesa yali pa bakalamba ba ba Yuda. Kanshi tababaleseshe ukukuula, bali kulolela ukuti kalata atumwe kuli Darius necipope ukuti cingabwela pamulanduwaici.6Ifi fyali umusango wa kalata Tatenai umulashi wa citungu ca kwishilya lya mumana, Sheta Bosenai na banankwe batumine ku mfumu Darius. 7Batumine amashiwi ku mfumu, umwalembelwe ifyakuti, "Kuli Darius mfumu, intanshimutende.8Tukofwaya ukwishibisha imfumu ukuti twaliya ku citungu ca ba Yuda, ku ing'anda yakwa Lesa mukulu. Twalisangile abantu bakokuula na mabwe ayakulu ngashi. Bakobika nembao pa fibumba bakokuula. Bakobomba uyu mulimo bwino bwino kabili ucili ukotwalilila. 9Kwana twalipwishe abakalamba nokwisa kubeba ukuti, 'nani emupeela insambu shakukuula nakabili ino ng'anda nokupwishishisha ici cikulwa? 10Twalibepwishe namashina pakuti tulembe amashina ya bantu abakobatungulula nokwisakukwishibisha.11Lelo batwaswike abati, 'Tuli babomfi bakwa Lesa wa ku mulu na pe sonde line. Tukakula cipya cipya ino ng'anda iyo imfumu nkalamba iya Israeli yakuulile nokupwishakalefye.12Nomba pamulandu wakuti abafyashi besu balikalifye Lesa wa ku mulu umutima, ecalenga nao ebapeela mu minwe yakwe Nebukadinesa imfumu yaku Babiloni umwina Kaludea. Ewaonawile ino ng'anda nokusenda abantu mubusha ku Babiloni. 13Kwena mumwaka wakubalilapo umwakwa Sairasi mfumu yaku Babiloni, Imfumu Sairasi apeele icebo icakukuula cipya cipya ino ng'anda yakwLesa.14Elyo afumishe nefipe ifya golide na Silfere ifyali mwi sano lyaku Babiloni, ifya ng'anda yakwa Lesa fintu Nebukadinesa afumishe mwi tempele lyaku Yerusalemu, ifi efipe imfumu Sairasi apeele umuntu ump ishina lyakwe ni Sheshibasa, uo asontelle ukuba umulashi wacitungu. 15Amwebele ukuti, "Piita ififipe uyee kufibik amwi tempele lyaku Yerusalemu elyo lekeni e ng'anda yakwa Lesa ,ikuulwe cipya cipya pa cendeyabelelepo."16Kanshi uyu Sheshibesa epakwisa kwimba umufula wa ng'anda yakwa Lesa mu Yerusalemu. Ukufuma ilya nshita mpaka na nomba iyi ng'anda iicili ikokulwa lelo tailatiipwe.17Nga cakuti casansamusha imfumu nabafwailishe mufishilamo fya mfumu ifyaba ku Babiloni, bamone nga cakuti ni Sairasi imfumu ewafumishe ici cebo cakukuila cipya cipya ing'anda yakwa Lesa ku Yerusalemu. Elyo mutwebe nefyo imfumu ukopingula pali uyu

Chapter 6  
1imfumu Dariusi yacitile icakushika, kabili bafwailikishe mung'anda ya mabuku umwili kusungulwa impango, mu Babele. 2Mumusumba wacingililwe uwa Akimeta mucitungu ca Media mwasangilwe umufungilo; umwalembelweifi:3"Mumwaka wakubalilapo uwa mfumu Koreshe, Koreshe imfumu acitile icakushika p a ng'anda yakwa Lesa yali kuba mu Yerusalemu: 'Lekeni inga ikulululwe nga incende yafya malambo, lekeni imifula ibikwe, ubutali bwaiko bube imikono amakana mutanda, ubufumo bwaiko imikono amakumi mutanda. 4Imitanda yakuba yamabwe uakulu no mutande umo uwafimiti, kabili ishakuposapo shikafune ku ng'anda ya mfumu. 5Nomba bwesheni ifipe fya golide na silfere ifya mu ng'anda yakwa Lesa, ifyapitilwe na Nebukadinesa ukwisa kuleta ku Bebele ukufuma mwi tempele ku Yerusalemu kabili fibwekesheni kwi tempele ku Yerusalemu. Mukaya kufibika mu ng'anda yakwaLesa.6Lelo Tatina, umulashi wa cutingu ca Bushilya lwa Nika, Shetari-bosenai, na Benku benu abakuba mu citungu ca Bishilya lwa Nika, talukeniko! 7Sheni umulimo wa iyi ng'anda yakwa Lesa yeka. Umulashi nabakalamba ba muba Yuda bal;i nokukwa iyi ng'anda yakwa Lesa pali ilyancende.8Nkofumya icakushika icakuti mulingile ukucita ici kuli aba abakalamba bamu ba Yuda abakokula iyi ng'anda yakwa Lesa: Ifya fyuma fyamutulo wa aba baume pakukana leka imilimo yabo. 9Conse icikofwaikwa - ingombe shinono ishilume, ba pumbwe, nangula abana bampanga ku fyabupe fya koca kuli Lesa wa myulu, ingano, umucele, umwangashi nangula amafuta umwabelele icipope ca bashi mapepo mu Yerusalemu - mukalekubapa cila bushiku ukwabula ukufilwa. 10Citeni ici ukulenga bakalekuleta ifya malambo fyakutemuna Lesa wa mu mulu no kulakupepela umweo wamfumu na banabaiko.11Ndicitile icakuti umfwa onse uyo aonaula icashikwa, kukafumiweko icimuti ku ng'anda yakwe ikalulwa icishala pamulandu uyu. 12Lesa uwalenga ishina lyakwe ukulakuba dkulya engafumyapo yonse imfumu nangula abantu uukemya ukuboko ku konaula icashikwa, nangula ukonaula iyi ng'anda yakwa Lesa mu Yerusalemu. Nebo, Dariusi, ndishikile icashikwa cikalekucitwa bwinobwino!"13Pamulandu wacakushikwa catuminwe ne mfumu Dariusi, Tatinai, umulashi wacitungu ca Bushilya bwa Nika, Shetari - bosenai, na banku babo, balicitile fyonse ifyo imfumju Dariusi yalikufwaya. 14Eico abakula muba ba Yuda bakulile nokuya pantanshi mukukonka amafundisho yakwa Hagai kaesesema na Sekaria mwana Ido. Balipwile ifikuulwa umwabelele icakushika cakwa Lesa wakwa Israeli necashikwa cakwa Koreshe, Dariusi, na Artokishashete imfumu sha Persia. 15Iyi ng'anda yapwile pabushiku bwakulenga shitatu mu mweshi wa Adari, mu mwaka walenga mtanda munshiku shabufumu bwakwaDariusi.16Abena Israeli bashimapepo, abena Lebi, na bonse aba muli bunkole balisefeshe ukupeela iyi ng'anda kuli Lesa nensansa. 17Bapeele ingombe ishilume umwanda umo, bapunda amwanda umo, nemyanda in eiya mpanga pa kupela ing'anda yakwa Lesa. Kwalipelwe naba sawe ikumi na babili nga icakupela pa membu mubena Israeli bonse, umo cila muntundu wamu Israeli. 18Balisontelepo bashimapepo nabana Lebi abakubomba mufiputulwa mukutumikila kuli Lesa mu Yerusalemu, umo calembelwe mu citabo cakwaMose.19Eico bonse abalikuba muli bunkole balisefeshe ica kucilila pa bushiku bwakulenga ikumi na shine umweshi wantanshi. 20Balishimapepo nabena Lebi isangululwile; bonse balikuba ababusaka, Elo baipeye ifye lambo lyakucilila ilya abo bonse bali kuba muli bunkole, pamonabo.21Abena Israeli abalikulya inama yacakucilila ni abao ababwelele ukufuma muli bunkole kabili baleipatula abene kukukowesha kwa nko sha iyo ncende kabili nofwaya fwaya Yawe, Lesa waba Israeli. 22Kabila balisefeshe nokusekelela apakulu umutebeto wamukate utatutumuka panshiku cine lubali, pantu Yawe alibaletele ukusamwa nokwalula umutima wa mfumu ta ku Ashuri kukukosha amaboko yabo kumulimo wa ng'anda yakwe, ing'anda yakwa Lesa wakwa

Chapter 7

1Nomba panuma ya mfi fintu, munshita ya kuteka kwa kwa Ataki imfumu ya ku pesia, Esra alibwelelukile ukufuma ku Babiloni. Ifikolwe fyakwa Esra fyali ni Selaliya, Asariya, Hukiya, 2Shallumu, Sdoki, Ahitubu, 3Amariya, Asarya, Meraioti, 4Serahiya, Ussi, Bukki. 5Abbishua, Funsihashi, Eleasa, uwali umwana umwaume wa kwa Aoroni shimapepo mukulamba.6Esra alibwelel ulufuma ku Babiloni kaili ali lalemba uwa cengela mu mafunde ya kwa Mose ayo Lesa wakwa Isreli ali apele. Imfuumu yali mupele conse ico aipwishishe pamulandu wakuti ukuboko kwa Yawe Lesa wakwa Isreali amupele oamulandu wakuti ukuboko kwa kwa Yawe kwalipali ye. 7fimbi ifikolwe fyakwa Isreali na ba shimapepo, abena Levi, bakembe ba mwitempele lya kwa Lesa, bakasunga ba mpongolo bonse abaile ukubomba mwitempele, bonse balile ukubomb mwi tempele bonse baile ku Yelusalemu mu mwaka wakulenga cine lubali uwa mfuumu Atakisesi.8Aishie kufika mu Yelusalemu mu mwenshi uwalenga isano uwali umwaka uwalenga cine ubali uwa mfuumu. 9Ashile Babiloni pa bushiku pa bushiku bwa kutampilapo. Cali ni pa bushiku bwa ku balilapo mu mwenshi walenga isano epo afikile ku Yelusalemu pantu ukuboko kwa kwa Lesa musuma kwali pali ye. 10Esra alibikishe umutima wakwe ku kubeelenga amafunde ya kwa Yawe no kuyacita kabili no kufunda ifipope kubena Isreali.11Imfi emfilya ifyali icipasho ca kalata iyo Imfuumu Takisesi yapele Esra shimapepo kabili kalemba kabili umuntu uwakambilila sana pa mafunde yakwa Yawe kabili ja ku fipope fya kwa Isreali. 12"Imfumu ya sha mfumu Atakisesi, kuli shmapepeo Esra, kalemba wa mafumande ya kwa Lesauwa ku mulu: 13Nko pela icippe ai onse umuntu ukufuma ku bufumu bwa kwa Isreali-pamo na mashi mapepo ba shimapepo babo ba bena Levi-abakofwaya ukuya ku yelusalemu kuti baya na webo.nankwe.14Nebo, ne mfumu, kabili nabakabilo bandi cine lubali, nkomkituma mwebo bonse ukutakufwailikisha palwa kwa Yuda kabili na Yerusalemu ukulingana ne funde lya kwa Lesa wesu ilyaba mukuboko kwesu. 15Mwebo mwalekuleta silfere na golide iyo mfumu na bakabilo bakwe batulile mukuitemenwa kuli Lesa wakwa Israeli, uyo ukwikala kwakwe mu Yerusalemu. 16Mukuitemenwa mupele silfere na golide yonse iyo mukosanga mu citungu ca Babiloni, ukubikapofye ne mitulo takuitemenwa iyo bantu na bashimapepo batulile mukuitemenwa ukuba mu ng'anda ya kwa Lesa muYerusalemu.17Eco ubomfye ululupiya kukushita mukukumanina ng'ombe nshilume, bapumbwe, no tulume twampaanga, ne mitulo ya cabunga ne mitulo ya cakunwa. Ufitule pa cipailo ico icaba mu ng'anda yakwa Lesa wesu mu Yerusalemu. 18Ubomfye ulwa silfere na golide ulushelepo kucili conse icikomoneka ukuwama kuli webo na ba wenu, ku kusekesha Lesawenu.19Eco ubike ifipe filya ifyalwe kumulola wakwe kukupyungila mu ng'anda yakwa Lesa wenu mu Yerusalemu. 20Necili conse icikokabilwa ku ng'anda yakwa Lesa wenu ico ukoukofwaya, cikabulwe kukupendelwa ukufuma ku cipaocabufumu.21Nebo, ne mfumu Artakishashe, na fumya ili kambisho kuli bonse bakasunga wacipao mu ntungu na kucila ukweba ati consefye ico Ezra, kalemba wefunde lya kwa Lesa wa mu mulu, ico alomba ukufuma kuli mwebo mulekumupa mukukumanisha. 22Ukufikafye nakumwanda umo wa silfere, umwanda umo uwafipimo fya ngano, umwanda umo wafipimo fya bati wa mwangashi kabili no dmwanda umo uwafipimo fya bati wamafuta ukubikapofye no mu cele wabula icipimo. 23Consefye icofuma kwikambisho lyakwa Lesa wa mu mulu, cilakubombwa mukuipelesha ku ng'anda yakwe. Ico nindo ubukali bwakwe bwingeshla pa mfumu na banabakwe?24Fwebo tukobeshibesha bena ukweba ati takuli insambu yapelwa ukuluminisha mumusangulo nangu mumusonko pali bashimapepo bonse abena Lebi, bakalemba, bakasunga wampongolo, nangu bantu fye bonse abasontwa ukupyungila kwitempele kabili nababomfi ba ng'anda yakwa uyuLesa.25Ezra, ukushilimuka uko Lesa apela kuli webo dusote abakapingula na ba shicilya wa milandu ulekupingula abantu bonse mucitungu no kucila inika, akbili nokupyungila bonse abaishi ifunde lyakwa Lesa wenu. Webo uli no kulesambilisha bonse abo abataishiba ifunde. 26Ule kulimuna bonsefye abatakobela ifunde lya kwa Lesa nangu lifunde lya mfumu, kuti caba nikutufwa ukumutafya mu calo ukumupoka ifyuma fyakwe nangu ukumubikamucifungo.27Apalwe Yawe, Lesa wafikolwe fyesu, uwabikila ifi fyonse mu mutima wafumu kukupela ubukata ku ng'anda yakwa Yawe mu Yerusalemu, 28Kabili uwa tatalishe icipangano cabucishika kuli mwebo pa mulola wafumu, nabakabilo bakwe, kabili nafyonse ifyakwe ifya maka. Nebo ndikoseleshiwe no kuboko kwakwa Lesa wandi, kabilli nebo ndikolonganikile ntungulushi ukufuma mu Israeli mukwabati shilekuya

Chapter 8  
1Aba entungulushi sha fikolwe ne mfyalwa sha abo bashele mu Babele nandi mu nshita ya tekele Artakishashete imfumu. 2Uwa mubana bakwa Finehasi, Gershomu. Uwa mu lupwa lwakwa Itamari, Danieli. Uwa bana bakwa Dabidi, Hatushi. 3Umwana wakwa Shekamia, uwali mu lupwa lwakwa Paroshe, Sekaria pamo nankwa bali abaume 150 mumfyalwa.4Uwa mu bana bakwa Pahati-moabu, Elihoeai mwana Serahia, pamo nankwa pali abaume imyanda ibili. 5Mu bana bakwa Satum Beni Juhaziele na bali pamo na baume imyanda itatu. 6No wa mubana bakwa Adini, Ebede mwana Yonatani pamo nao bali abaume amakumi yasano. 7Na mu bana bakwa Elamu, Yeshaya mwana Atalia, nao bali abaume amakumi cinelubali.8Nao uwa mu bana bakwa Shefatia, Sedabia mwana Mikaele pamo nao bali abaume amakumi yane. 9Uwa mu bana bakwa Yoabu, Obedia mwna Yehiele nao ali pmo na baume 218. 10No wamu bana bakwa Beni, Shelomiti mwana Yosifia kabili nankwa abaume 160. 11No wa mu bana bakwa Belai, Sekaria mwana Bebai kabili pamo nankwa abaume amakumi yabili na cine konsekonse.12No wa mu bana bakwa Asigadi, Yohanani mwana Hakatani pamo nankwa bali 110. 13Na mu bana bakwa Adonikamu balishele panuma. Aya e mashina yabo Elifelete, Yeuele, na Shemaya nabo pamo bali na baume amakumi mutaanda. 14Na bamu bana balwa Bigibai, Utai na Skuri, kabili pamo nabo abaume amakumi cinelubali.15Nalikolonganikile abalumendo pa munyangala uwaya ku Ahaba no kucita inkambi pa nshiku shitatu. Ilyo naipushenye abantu na bashimapepo, lelo nshasangillemo abamu bana bakwa Lebi. 16Eico natumine ku kwita Eliesere, Artiele, Shemaya, Elnatani, Yeribu natani, Sekaria na Meshulamu, abali intunglushi, na Yoyaribu na Elnatani abalibakasambilisha,17Ica konkelepo nali batumine kuli Ido, intungulushi mu Kasifa. E kuti, batutumineko ababomfi bamu ng' anda yakwaLesa.18Kabili balitumineko ukupitila mu maka ya kuboko kwakwa Lesa umubomfi musuma ishina lyakwe ali ni Sherebia umwaume uwakushilimuka. Ali wamu lupwa wa Mali mwana Lebi mwana Israeli. 19Alishile nabana ikumi na cine konse konse naba munyina. Aishile na Hashaya kwali, umo uwa lwa bena Merari naba munyina nabana baume, abaume amakumi yabili bonse pamo. 20Pali abo bapelwe umulimo wakubomba mwitempele, abo Dabidi naba cilolo bapele ukubombela abena Lebi: 220, cila umo apelwe umulimo pali cileshina.21Kabili nabilile ukukanalya pa munyangala wa Ahaba pakuishisha fwebene ku cinso cakwa Lesa, pakwipusha inshila lya tambalala ukufuma ena ukwisa kuli fwebo, abana banono ne fikwata fyesu. 22Nali ne nsoni sha kwipusha ku mfumu ifita nangu impuka yapali bakabalwe abakutu cingililako ku balwani pa lwendo, pantu twalilandile ku mfumu. Ukuboko kwakwa Lesa wesu kuli pali bonse abamufwaya kuku bacita icisuma elo ukukosa kwakwe no bukali bwakwe fili pali bonse abamusula. 23Kanshi twali funga no kufwaya Lesa pali ici nao alwumfwile amapepoyesu.24Icakonkapo nalisalile ikumi nabaili abaume ukufuma muli bashimapepo abali bacilolo: Pamo na Sherebia, Hashabia na ba munyina wabo ikumi. 25Napimina kuli bena silfere, golide ne fipe, ifyamusangulo fya ng'anda yakwe Lesa ifyo basangwilile imfumu, naba kupanda amano baiko naba mushika baiko nabena Israeli bonseabasangwilileko.26Nalingile mu minwe yabo ukufina kwa silfere amatalanta imyanda myutanda na makumi yasano ne fipe fya silfere amatalanta umwanda umo. 27Amakumi yabili badariki ikana limo, ne fipe fibili fisuma ilya mukuba uwapukutwa ifya mbulabula ngagolide.28Kabili natile kuli bena, "Mwaliba abamushilo kuli Yawe, ne fipe ifi fine, na silfere na golide fya bupe bwa kuipela kuli Yawe, Lesa wafikolwe fyesu. 29Lolesheni pali bena, kabli bakeni musasuke amulingilo ukufuna ku cinso caba cilolo ba bushimapepo, abena Lebi, ne ntungulushi sha fikolwe ne mikowa shamu Israeli na Yerusalemu mumiputule yamu ng'anda yakwa Lesa. 30Bashi mapepo nabena Lebi balisumine uwapimwa silfere, golide, ne fipe pakutu bafitwale ku Yerusalemu, mu ng'anda yakwa Lesawesu.31Twafumine ku Ahaba umunyangala pa bishiku bwalenga ikumi limo na shibili mu mweshi wa ntanshi pakuya ku Yerusalemu. Ukuboko kwa kwa Lesa wesu, akotucingilila ku kuboko kwa mulwani na bonse abalefwaya ukutusansa mu nshila. 32Elo twaingile mu Yerusalemu twaikele mulya inshikushitatu.33Pa bushiku bwalenga shine silfere, golide na fipe fimbi fyali pimwa mu ng'anda yakwa Lesa, mju maboko yakwa Meremote mwana Uriah shimapepo. Nao nali Eleasari mwana mwaume Finehasi, na Yosebadi mwana Yeshina na Nadia mwana Binui abena Lebi ku mpendwa, ku kufina. 34Calingilwe conse, no kufina konse kwalembelwe mu nshitailya 35Elo abana ba bunkole aba bwelele muli bunkole bapalamike ifya bupe fya koca kuli Lesa wabena Israeli: Abalume ba ng'ombe ishilume ikumi limo na shibili pali Israeli onse, ba mpumbwe amakumi pabula na shine, impanga amakumi cine lubali na ikumi na shibili imbushi nge ca bupe ca lubembu. Fyonse fyai bupe bwa fya koca fyakwa Yawe. 36Balipele imfumu ifipope ku babomfi ba mfumu bana kateka bamu fitungu na mu mimana mwishilya, kabili bafwile abantu ne ng'anda yakwa

Chapter 9  
1Lintu ifi fyacitikile, bacilolo baishile kukumanya nebo no kwebati, "mwebantu ba mu israeli, bashimapepo elo na bena Lebi tabapatulukene beka abene ukufuma mu bantu ba mu calo ne fya makakamiko fyabo kanaani, abena Hiti, abena Perisiti, abena Yebusi, abana Amone, abena Moabu, abena Egupti elo na bena Amore. 2Pantu bali bulile bamo aba mubana babo banakashi na bana babo baume, kabili balibsankenye na bantu ba mushil nabo abantu ba calo, elo ne ntungulushi naba cilolo cali cantanshi muli ububucishinka."3Lintu nebo naumfwile fi, alilepawile ifyakufwala no mwando nokutinta imishishi ukufuma umutwe wandi ne myemfu, elo nebo naikele panshi no ku peshiwa amano. 4Bonse abo abatutwimeko ku cebo cakwa Lesa wakwa Israeli pamulandu wakukana kwata icishinka bali bakologenye muli bunkole kuli nebo elyo nali kelefya ngo wakubula amano mpakafye no mutulo wacungulo.5Lelo pa mutulo wapa cungulo nebo nalimine ukufuma pacifulo nali apakisekwa mufyakufwala yandi ifya kulepauka mwingila elo nantambo nalifukeme panshi no kutamba amaboko yandi kuli Yawe Lesa wandi. 6Nebo nalilandile, "Lesa wandi, nebo ndyumfwile nsoni elo ndisebene ku kwinamuka icinso candi kuli webo, pantu amampulu wesu na yafulishe pa mitwe shesu, no kushininwa kwesu kuli kulishe ukufika na kumyulu.7Ukufuma munshiku shafikolwe fyesu na lelo twaliba mu kushininwa ukukulu. Mufyabupulumushi fyesu, mu shamfumu shesu, elo na ba shimapepo besu balipelwe na muminwe ya shamfumu isha cino calo, balipelwe na muminwe ya shamfumu isha cino calo kukanwa ka lupanga, kubusha bwabunkole elo ngecitapwa ne finso fya nsoni ngefyo tulinanomba.9Kanshi nomba pakashita kanono, uluse ukufuma kuli Ywe Lesa wesu lwalisa ku kwikala nafwebo ababutukile elo na basheleko no kutupela fwebe ubucingo muli ilya ncende ya mushilo wakwe. Ifi fyalifyakwa Lesa wesu kuku tubutiisha mumenso fwebo fwebo nokupela kuli fwebo ukutushako panono mubusha bwesu.10Lelo nomba, Lesa wesu, findo twingayo ukusosa panuma ya mfi? Twaliyo ukulaba amafunde yobe, 11amafunde ayo waile ukupela ba kasesema, ulo wasosele ai, ''ici calo mwakwingilamo cakukowela. Caliyo ukwisushiwamo ne fya muselu abantu bacita. Baliyo ukucisushamofe ne fyabipa konse ku tupinda. 12Enco nomba mwikayo ukupela abana benu kuli bana baume babo; mwikayo ukusendela abana benu abaume abana babo abanakashi, elo mwikayo ukufwaya umutende ne fyuma fyabo, pakuti mwukayo ukukosa elo nokuya ifyabune ifya mucalo,enco mwakuyo ukulenga abana benu ukucikwata ishita yonse.''13Iina panuma yafyonseifya ishile kwisa pali fwe pamulandu ne micitile yesu yakubipa elo ne membu shesu-Ico mwe, Lesa wesu, mulikatilile ifyo imembu shesu shalingilwa elo nokutulenga ukupusuka- 14Bushe nakabili twingayo ukutoba amafunde yobe elo no kwampana pamona mba bantu bamuselu? Bushe tawakayo ukukalipa no kutulenga fwe pekayo ukushala no umo uwakupusuka, ukwabula no umo uwa kufulumuka?15Yawe, Lesa wakwa Isreali, mwali pwililika, pantu fwe twaliyo ukushala aba pusuka ukufika na pali mbuno buushiku. Bona! fwe tuli mpano pali we mu lubembu lwesu, pantu takuli no umo uwingayo ukutalama kuli we pali nci.

Chapter 10  
1Ilyo Esra apepele noku yebelela, ali lilile noku iposa panshi ku menso ya ng'anda ya kwa Lesa, ulukuta ulukalamba lwali longene ulwabena Israeli abaumem abanakashi nabana abanono balikolongene kuli ena eico abantu balelosha apakalamba. 2Shekania umwana umwaume wakwa Jehiele ku bana bakwa Elamu alandile kuli Esra, "Twalina aba shakwata icicetekelo kuli lesa wesu elo tulyupile abanakashi abena fyalo ukufuma ku bantu ba mucalo. Lelo nangula cili ifi, kuli isubilo kuliIsraeli.3Eico nomba natupange icipangano na Lesa wesu ukutuma abanakashi bonse nabana abanono ukulingana ne shikulu atukonkomeshe noku konkomesha abo aba tutuma amafunde yakwa Lesa elo lekeni ci citwe ukulingana na malango. 4Imeni, eico ici cintu cenu uku cisenda, elo tuli na mwebo. Beni abakukosa elo citenici."5Elyo Esra alimine nokulenga bacilolo ba shimapepo abena Lebi na Israeli yonse yalaile ukucita muli yi nshila. Eico bonse balicitile ukulingana no bufwayo kukulapa. 6Nao Esra alimine ukufum pa menso ya ng'anda yakwa Lesa no kuya kumiputule yakwa Yehohanani umwana umwaume uwakwa Eliashibu talile umukate uli onse, nangula kunwa amenshi ayali yonse ico alelosha pamulandu waku kanaba ne cicetekelo kuli balya mulibunkole.7Eico balitumine akasebo mu Yuda namu Yerusalemu ku bantu bonse afumine muli bunkole uku kolongana mu Yerusalemu. 8Uuli onse uwu shaishie mu nshiky shitatu ukulingana nama kambisho ukufuma kuli ba cilolo naba kalamba-fyonse ifyo anonkele fyali nokupokwa elo no mwine nao ali noku patulwako ku lukuta ulukalamba uluwa bantu ulwa fumine mulibunkole.9Eico abaumhe bonse abamu Yuda na Benyamini balilongene mu Yerusalemu mu nshiku shitatu. wali nimu mweshi wapabula no bushiku bwa makumi yabili ubwa mweshi. Abantu bonse baikele mu lubansa lwa nga'nda iyakwa Lesa baletutuma pa mulandu waili lyashi naoa mulandu wamfula. 10Esra shimapepo alimine no kulanda, "mwebo mweka muli pilibukile mwaikele nabana mayo abena fyalo pakuti mufushe ukushininwa kwa mwa Israeli. ulukuta lonse lwa lyaswike mu musowa uwakubilikisha, "twalacita ukulingana nefyomwalanda.11Lelo nomba ilandileni kuli Yawe, Lesa wa fikolwe fyenu no kucita ubufwayo bwakwe, patuleni ukufuma ku bantu ba calo noku fuma kuli banamayo abenafyalo12ulukuta lonse lwa lyaswike mu musowa uwakubilikisha, "twalacita ukulingana nefyo mwalanda. 13Nelyofye kuli abantu abengi elo ili ninshita ya mainsa tatukwete amaka ay kwi manina panse eo ubutabulifye bumo nangula bwanshiku shibili isha milimo, ico apakalamba tulyo nawile ifunde muli uyomulandu.14Eico lekeni bacilolo wesu be manine lonse ulukuta lekeni monse mu misumba shesu abo abaupa banamayo abena fyalo besa panshita iya sontelwe iyo iyika salwa ku bakalamba ba musumba nab kapingula wa musumba mpakafye icipyu cabukali bwakwa Lesa cika fumeko kuli fwebo." 15Yonatani umwana umwaume uwakwa Asaele na Yaseya umwana umwaume uwakwa Tikba tasumine ifi, na Meshulamu na Shebetai umwina Lebi alibatungilile.16Elyo abantu aba bwelilwike muli bunkole bacitile ici. Esra shimapepo asalile abaume, intungulushi mu mikoewa ya fikolwe fyabo na mayanda yabo-bone pamo mwishina eo balifwailishe umulandu pa bushiku bwa kubalilapo pa mweshi wakulenga ikumi. 17Ukufuma pa bushiku bwa kubalilapo ubwa mweshi waku balilapo balipwile ukufwailisha niba nani abaume abaikele nabana mayo abenafyalo.18Pabana baba shimapepo pali abo abaikele naba namayo abena fyalo. pabana bakwa Yoshua umwana umwaume wakwa Yosadaki ne ndume shakwe bali Maaseya, Eliesare, Yaribu na Gedalia. 19Elo bali ipeleshe uku bwekeshamo abakashi babo ukuya. Eco bali shininwe balipele ilambo lyakwa pumbwe ukufuma ku mukuni pa mulandu waku shininwakwabo.20Aba mubana bakwa Imere: Hanani na sebadia, 21Aba mubana bakwa Harimu: Maasey, Eliya, Shemaya, Yehiele na Usia, 22Aba mubana bakwa Pashihuri: Elioenai, Masseya, Ishmaele, Netanele, Yosabadi naElasa.23Aba mubana bakwa Lebi: Yosabadi, Shimei, Kelaya (Nga ab, kelita, Petahia, Yuda, na Eliesare. 24Aba muli ba kemba: Eliashibu na bamuli baka sunga wampongolo; Shalumu, Tolemu, na Uri. 25Aba mubana bakwa Israeli abasheleko-abamu bana bakwa Paroshe; Ramia, Isia, Malkiya naBenaya.26Aba mubana bakwa Alamu; Matania, Sekeria, Yehiele, Abdi, Yeremote, na Eliya. 27Aba mubana bakwa Sutu: Elienai, Eliashibu, Matana, Yetemote, sabadi na Asia. 28Aba mubana bakwa Bebai Yehohanani, Hanania Sabai na Atilai. 29Aba mubana bakwa Bani; meshulamu, maluki, adaya, yashabu and shealiyeremote.30Aba mubana bakwa Pahati-Moabu: Adina kelali, Benaya, Maaseya, Matania, Besaleele, Binui na Manase. 31Aba mubana bakwa Harimiu: Eliesere, Ishiya, Makiya, Shemaya na Simeone, 32Benyamini, maluki nashemaria.33Aba mubana bakwa Hashamu: Mateni, Matata, Sabadi, Eliferete, Yeremia, Manase na Shimei. 34Aba mubana bakwa Bani: Maadia, Amramu, na Uele. 35Benaya, Bediam na Kelu, 36Vania, meremote,Eliashibu,37Matania, Matenai, na Yaasu. 38Aba bana bakwa Bani: Shimei, 39Shelamia, Natani, Adaya, 40Makenadabai, Shashani,sherai,41Asarele, shelemia, shemaria, 42Shalumu, Amaria na Yosefe. 43Aba mubana bakwaNebo; Matitia, sabadi sebina, Ido, Yoele na Benaya. 44Abo bonse abasendele abena fyalo abakashi aba abo eo balikwete abana kuli

## Nehemiah

Chapter 1

1Amashiwi yakwa Nehemiya umwana mwaume wakwa Hakali: Nomba ca citikile mu mwenshi wa Kislev, mu mwaka waakulenga amakumi yabili, ulo nebo nali kwisuno lya Susani, 2ati umo muli ba wesu, Hanani, elo na baume bambi abafumine ku Yuda balishile, elo nebo naishile kubepusha pa bena Yuda, abashelepo pa bafyukile, abo abafyukile ukufuma ukufuma kuli bunkole, elo napali Yerusalemu.3Ba sosele kuli nebo ai, ''Abo abali mufritungu abapusukile muli bunkole bali mu bwafya ubukulu elo ne nsoni pamulandu wakuti ifibumba fya Yeruaslemu filitobaikile elo ne mpongolo shilibikilwe mu mulilo.''Yerusalemu.4Lilya linefye nebo naishile kumfwa aya amashiwi, naishile kwi kala panshi elo nokulila, elo pa nshiku nebo nalikonkenyepo ukuba no bulanda elo nokufunga ukulya elo nokupepa ku ntanshi yakwa Lesa wa ku mulu. 5Eluntu naishile kulanda ati, ''Napapata, nebo na mipapata, Yahweh, Lesa wa ku mulu, Lesa mukulu elo uwa bune, uyo uusunga icipangano elo ne citemwiko ca bula ukupwa kuli abo abamutema elo abasunga amalangoyakwe.6Amenso yenu yengesuka elo na matwi yenu yengomfwa pakuti mwebo mwingofwa kwi pepo lya mubomfi wenu ilyo nomba nebo nalapepa ku ntanshi yenu akasuba elo no bushiku pa bantu ba mu Israeli aba bomfi benu. Nkotumbula imembu sha bantu ba mu Israeli, isho fwebo twa bembuka kuli mwebo. Bonse nebo elo naba mu ng'anda yaka tata twali bembuka. 7Fwebo twa citile bubibubi kuli mwebo, elo tatwasunga amalango yenu, ifipope, elo na mafunde imwe mwakonkomeshe umubomfi wenuMose.8Napapata iteni mu kwi bukisha amashiwi ayo mebo mwakonkomeshe ku mubomfi wenu Mose ati, 'Nga cakuti mwebo mwalanga ukukana kwata icicetekelo, nebo nkamisalanganya mu bantu, 9nomba nga cakuti mwebo mwabwela kuli nebo elo nokukonka amalango yandi elo nokuacita, nangu cakuti abantu bobe balisalanganine panshi ya myulu iitali, nebo nkabakolonganika ukufuma kulya elo nokubaleta kuli ilya ncende uko nebo nasala ukupanga ishina lyandilishale.'10Nomba bena ba bomfi benu elo bantu benu, abo mwebo mwapuswishe ku maka yenu yakalamba elo na kumaboko yenu ayakukosa. 11Yahweh, napapata, umfweni kwi pepo lya mu bomfi wenu elo nakwi pepo lya ba bomfi benu abatemwa ukucindika ishina lyenu. Peni ukutunguluka, ku mubomfi wenu lelo, elo nokumupa uluse mu menso ya uyu muntu.'' Nebo nali kubomba nga katumika walukombo ku

Chapter 2  
1Mu mwenshi wa Nisani, mu mwaka wa kulenga amakumi yabili uwakwa Artaxerxes imfumu, ena aishile kusala umwangashi, elo nebo naishile kusenda umwangashi elo nokupela ku mfumu. 2Nomba ntatalile abapo uwakufulwa mu ceni cakwe. Nomba imfumu yaishile kulanda kuli nebo ati, ''Nindo icinso cobe cabela icakufulwa? Webo taukoboneka ukuba uwakulwala. Uku kufwile kwaba kufulwa kwa mutima.'' Eluntu nebo naishile kuba uwa mwensosana.3Naishile kulanda ku mfumu ati, ''Imfumu ibe no mweo umuyayaya! Nindo icinso candi citangabela icakufulwa? Umusumba, incende ya nshinshi sha batata, shaba fibolya, elo ne mpongolo sha shiko sha lyonaulya kumulilo.''4Eluntu imfumu yaishile kulanda kuli nebo ati, ''Nindo ukofwaya nebo ncite?'' Eico nebo naishile kupepa kuli Lesa wa kumulu. 5Naishile kwasuka ku mfumu ati, ''Nga cikobena icabune ku mfumu, elo nga cakuti umu bomfi wenu alicitile icabune ku cinso cenu, kuti mwebo mwa ntuma ku Yuda, ku musumba wa nshinshi sha batata, pakuti nebo ningaya kula cipyacipya.'' 6Imfumu yaishile kunjasuka (elo na mfumu alikele pa mbali yakwe), ''Kufika lilali ulo webo utakabepo elo nilisa webo ukabwela?'' Imfumu yalitemenwe ukuntuma uluntu nebo napele inshita iyakulinga.7Eluntu naishile kulanda ku mfumu ati, ''Nga cakuti cilisekeshe imfumu, inkalata shingapelwa kuli nebo isha bacilolo ba mucitungu ca kwishilya lya mu mana pakuti bengansuminisha ukupita mu mpanga shabo mu lwendo lwandi ulwakuya ku Yuda. 8Pengaba naimbi kalata iya kwa Asafu kasunga wa mpanga ya mfumu, pakuti engampelako ifimuti ifya kupingila imyalo sha mpongolo sha kwisano lyapalamina kwi tempele, elo ne sha cibumba ca musumba, elo ne sha ng'anda intu nebo nkalaikalamo. Eico pamulandu wakuti ukuboko kwa bune ukwa kwa Lesa kwali pali nebo, imfumu yalisuminishe ifyo nebonaipwishe.9Nebo naishile kuya kuli ba cilolo bamu citungu ca kwi shilya lya mu mana elo naishile kubapela ne nkalata sha mfumu. Nomba imfumu ya mpeele ukuya na bakalamba ba bashilika elo na baume bapa maceleta. 10Uluntu Sanibalati umwina Horoni elo na Tobia umubomfi umwina Amoni baumfwile ifi, bena balifulilwe sana pakumfwa ati umo alishile uyo uukofwaisha ukwafwa abantu ba muIsraeli.11Eico nebo naishile kwisa ku Yerusalemu elo naiskeleko inshiku shi tatu. 12Nebo naishile kushibuka ubushiku, nebo elo nabaume abanonofye bali na nebo. Ntaebeleko nangu umo ifyo Lesa wandi abikile mu mutima wandi ukucitila Yerusalemu. Takwali inama nangu imo iyali na nebo, ukucila payo nebo nalikuninapo.13Naishile kufuma ubushiku mu mikonko ya mpongola, ukulola ku cishima ca cisoka elo na kumpongolo ya fiko, elo naile ku cencenta ifibumba fya Yerusalemu, ifyo ifya wile panshi, elo ne mpongolo sha fimuti shalyonawilwe ku mulilo. 14Eluntu naishile kuya ku mponolo ya ka mfukumfuku elo na ku cishiba ca mfumu. Incende yali cepele ku nama nebo na nininepo ukupitakulya.15Eico ubushiku naishile kuyaya mu mikonko elo nokuya kucencenta ifibumba, elo naishile kubwelulukila ku numa elo naishile kwingilila mu mukonko wa mpongolo, elo eico nalishile kubweluluka. 16Bakatungulula tabaishibile uko nebo naile nangu ifyo nebo nacitile, elo nebo nali ntala eba aba Yuda, nangu bashimapepo, nangu bacindami, nangu bakatungulula, nangu bashala, aba bombeleiincito17Nebo naishile kulanda kuli bo ati, ''Mwebo muli bwene ubwafya fwebo tulimo, ifyo Yerusalemu ili mufibolya elo ne mpongolo shaiko shalyonaulwa ku mulilo. Iseni, muleke fwebo tukule cipyacipya ifibumba fya Yerusalemu, eico fwebo tatwabe mukusebana na kabili.'' 18Naishile ku beba ati ukuboko kwa bune ukwa kwa Lesa wandi kwali pali nebo elo napa mashiwi ya mfumu ayo yaishile kulanda kuli nebo. Bena baishile kulanda ati, ''Katwime fwebo nokukula.'' Eico bena balikoseshe amaboko yabo kumulimo wabune.19Nomba uluntu Sanibalati umwina Horoni, elo na Tobia umubomfi umwina Moni, elo na Geshemu umwina Arabiani baishile kumfwa ifi, bena baishile kutupunika elo nokulanga ukususha, elo baishile kulanda ati, ''Bushe findo mukocita mwebo? Bushe mwebo mukosangukila imfumu?'' 20Eluntu nebo naishile kubeba ati, ''Lesa wa ku mulu akatupela ukutunguluka fwebo. Tuli ba bomfi bakwe elo twailama elo nokukula. Nomba mwebo tamukwetemo icakaniko, tamukwetemo insambu, elo tamukwetemo ifibukisho mu

Chapter 3  
1Eluntu Eliashibu umukulu waku bashimapepo aishile kwima na bamunyina bashimapepo, elo baishile ku kula impongolo ya mpanga. Balisangulwile no kubikamo ifiibi mu fifulo. Baisangulwile ukufika pa Lupunga umwanada no kuya pa Lupungu lwakwa Hananeli. 2Abakonkelepo pali ye baume abalikubomba abena Yeriko, elo abakonkelepo pali bo ni Sakuri umwana mwaume wakwa Imuriabalikubomba.3Abana baume bakwa Hasena baishile kukula Impongolo ye Sabi. Baishile kupanga imyalo pali ici, no kubikamo ifiibi mu fifulo ifyo, ne fikakilo, na maingwe. 4Meremoti aishile kuwamya iciputulwa cakonkelepo. Ena mwana mwaume wakwa Uria umwana mwaume wakwa Hakosi. Uwakonkelepo pali bo ni Meshulamu uwawemye. Ena mwana mwaume wakwa Berekia umwana mwaume wakwa Meshesabeli. Uwakonkelepo kuli bo ni Sadoki uwawemye. Ena mwana mwaume wakwa Baana. 5Uwakonkelepo pali bo bena Tekoa abawemye, lelo abakatami wabo balikene ukubomba imilimo bapelwe kuli bakangalilawabo.6Yoiada umwana mwaume wakwa Pasea na Meshulamu umwana mwaume wakwa Besodeia baishile kuwamya impongolo yakale. Baishile kupanga imyalo ya ciko, elo baishile kubikamo ifiibi fya ciko, ne fikakilo, na maingwe. 7Abakonkelepo ni Meletia umwna Gibeoni elo Yadoni umwina Meronoti, abali baume baku Gibeoni elo na Mispa, baishile kulungisha ififulo uko umulashi wa Citungu alikwikala UkutolokaUmumana.8Uwakonkelepo pali ena ni Usieli umwana mwaume wakwa Hohaya umo pali bakafula wa golide, uwawemye, elo uwakonkelepo pali ena ali ni Hanania, uwalikupanga ifya kununkila. Baishile kukululula ilinga lya Yerusalemu ukufika na mu cibumba ca mutinga. 9Uwakonkelepo pali bo ni Refaiya umwana mwaume wakwa Huri uwawemye. Ena ali ni cilolo ukucila pali citika we boma lya Yerusalemu. 10Uwakonkelepo pali bo ni Yedaya umwana mwaume wakwa Haramu uwakonkelepo uwawamishe apalungatana ne ng'anda yakwe. Uwakonkelepo pali ena ni. Haushi umwana mwaumeHashabinia.11Malikiya umwana mwaume wakwa Harimu elo na Hashubu umwana mwaume wakwa Pahati-Moabu abawemye ne cibumba iciputulwa pamofye no lupungu lwa malungu. 12Uwakonkelepo pali bo ni Shalumu umwana mwaume wakwa Halohesha, cilolo ukucila pali citika we booma lya Yerusalemu, awemye, pamo na bana bakweabanakashi.13Hanuni elo na bekashi ba mu Sanoya baishile kuwamya impongolo ya ku mukonko. Baishile kucikululula no kubikamo ifiibi fya ciko, ifikakilo, na mainmgwe. Bena bali kulile iciputulwa icamukunko umwanda ukufikafye pa Mpongolo yaMito14Malikiya umwana mwaume wakwa Rekabu, cilolo ukucila pe booma lya Beti Hakeremu, aishile kuwamya Impongolo ya Cishala camito. Ena aishile kucikululula elo aishile kubikamo ifiibi, ifikakilo fya ciko, na maingwe ya ciko. 15Shalumu umwana mwaume wakwa Koli-Hose, cilolo wa citungu wa Mispa, aishile kukula cipyacipya Imapongolo ya kamfukumfuku. Ena aishile kucikululula, elo aishile kubikamo ifyakucingilsha elo ne fiibi, ifikakilo fya ciko, na maingwe yaciko. Ena nao aishile kukula cipyacipya icibumba ca cishiba ca Shela icali mwi bala lya mfumu, ukufikafye no mwakunyanta ukulunma panshi ukufuma ku musumba wakwaDavidi.16Nehemia umwana mwaume wakwa Asibuku, cilolo wa citika ce booma lya Beti Suri, aishile kuwamya ukulolafye ukufuma ku nshishi shakwa Davidi, ku cishiba icapangilwe na bantu, elo na kung'anda ya baume impalume. 17Panuma yakwe abena Lebi baishile kuwamya, ukubikapofye Rehumu umwana mwaume wakwa Bani elo nowalikumukonkapo, Hashabiya, cilolo wa citika we booma lya Keila, kwi bomalyakwe.18Panuma yakwe ba wabo baishile kuwamya, ukubikapofye Bafayi umwana mwaume wakwa Henadadi, cilolo wa citika we booma lya Keila. 19Uwalikumukonkapo ena, ni Eseri umwana mwaume wakwa Yeshua, cilolo wa mu Musipa, uwaishile kuwamya na cimbi iciputulwa icalolenkene no Lupili ku fyanso pe tungi lyacibumba.20Uwamukonkelepo Baluki umwana mwaume wakwa Zabai alikufwaisha ukuwamaya na cimbi iciputulwa, ukufuma pe tungi lya cibumba ukufika ku ng'anda yakwa Eliashibu umukulu waku bashimapepo. 21Panuma yakwe Meremoti umwana mwaume wakwa Uriya umwana mwaume wakwa Hakosi aliwemye na cimbi iciputulwa, ukufuma pa ciibi ca ng'anda yakwa Eliashibu ukupelela ku ng'anda yakwaEliashibu.22Uwaishile kukonkapo pali ena shimapepo, abaume ukufuma mu ncende yashingulwike Yerusalemu, aliwemye. Panuma yabo Benjamini na Hashubi baishile kuwamya lubali lumbi ing'anda yabo. 23Panuma yabo Asaria umwana mwaume wakwa Maaseya umwana mwaume wakwa Ananiya aishile kuwamaya ukukonka pa ng'anda yakwe. 24Panuma yakwe Benuyi umwana mwaume wakwa Henadadi aishile kuwamya na cimbi iciputulwa, ukufuma ku ng'anda yakwa Asaria ukufika pe tungi lyacibumba.25Palali umwana mwaume wakwa Usayi aishile kuamya pamulu ukupilinganya pe tungi lya cibumba no lupungu ulwafutuka ukulola pamulu ukufuma pamulu wa ng'anda ya mfumu pa lubansa lwakwa malonda. Panuma yakwe Padaiya umwana mwaume wakwa Paroshi aliwemye. 26Nomba ababomfi we tempele abalikwikala mu Ofeli baishile kuwamaya ukufikafye na kulubali lumbi ulwa Mpongolo ya menshi ya ku kubanga elo no lupungu lwa kubwenapo. 27Panuma yakwe abena Tekoa baishile kuwamya na cimbi iciputulwa ico icali lubali lumbi no lupungu lwa kubwenapo ulukulu ukufikafye na ku cimbumba icaOfeli.28Bashimapepo baishile kuwayamya pa mulu wa mpongolo ya bakabalwe, cilaumo lubali lwa ng'anda yakwe. 29Panuma yabo Sadoki umwana mwaume wakwa Imeri aishile kuwamya iciputulwa lubali lumbi ne ng'anda yakwe. Eluntu panuma yakwe Shemaiya umwana mwaume wakwa Shekaniya, kalinda wa mpongolo yaku kabanga, awemye. 30Panuma yakwe Hananiya umwana mwaume wakwa Shelemiya, na Hanuni umwana mwaume uwakulenga mutanda uwakwa Salafu, aishile kuwamya na cimbi iciputulwa. Panuma yakwe Meshalamu umwana mwaume wakwa Berekia aishile kuwamaya lubali lumbi no mutule wakweuwakwikalamo.31Panuma yakwe Malikiya, umo pali bakafula ba goide, aishile kuwamya ku ng'anda ya babomfi we tempele elo na bamakwebo ico icali lubali lumbi no kwasontelwe ku mpongolo na petungi pamulu wa muputule wakwikalamo. 32Bakafula ba golide na bamakwebo baishile kuwamya pakati ka muputule uwali pamulu petungi elo na pa Mpongolo ya

Chapter 4  
1Nomba uluntu Sanibalati aishile kumfwa ukuti tukokula ifibumba, caishile kumukalipa mukati, elo ena nokufulwa icinecine, elo ena epakutumfya aba Yuda. 2Pa menso ya bawabo elo na bashilika ba mu Samaria, aishile kulanda ati, ''Nindo aba aba Yuda abanenuka bakocita? Bushebakaibwekeshapo imisumba abene? Bushe bena bakalekupela ifyamalambo? Bushe bena bakapwisha ukubomba pa bushiku bumo? Bushe bakabwesha amabwe ukubapo na kabili ukufuma mu mina ya fisoso panuma yakocewa? 3Tobia umwina Amoni ali na ye, elo ena aishile kulanda ati, ''Nga cakuti mumbwe aisakunina paco bakokula, cena kuti cabongolola amabwe yaboayafibumba!''4Umfwa, we Lesa wesu, pantu fwebo tulisulilwe. Ubabweseshe imiponto yabo pa mitwe yabo elo ubapele bena basendwe mu calo ca bunkole. 5Wikwata ukufimbapo pakubifya kwabo elo wileka isambi lyabo ukufuma pantanshi yobe, pantu bena balisosombele bakokula ukukalipa. 6Eico fwebo twalikulile ifibumba ne fibumba fyonse fyalisuntinkene capamo na citika wa butali waciko, pantu abantu bali abakukabilaukubomba.7Lelo uluntu Sanibalati, Tobia, abena Arabia, abena Amori, elo na bena Ashidode baishile kumfwa ukuti umulimo wakuwamya ifibumba fya Yerusalemu ulile pantanshi, elo ne ncende iyatobeke mufibumba yali iyaisalikwa bali abakufulwa sana mukati kabo. 8Bonse balikatene capamo, elo baishile kwisa ku kulwisha abena Yerusalemu elo balengele icimfulunganya muli ci. 9Lelo fwebo twaishile kupepa kuli Lesa wesu elo no kubika ba malonda ngo bucingo kuli bena akasuba elo no bushiku pamulandu wa cintinyacabo.10Eluntu abena Yuda baishile kulanda ati, ''Amaka yabo abasenda ifisendo yalile ya kocepa. Mwali ifibungulubwe saana, elo fwebo tatwingakwanisha ukukula cipya cipya icibumba.'' 11Abalwani besu balilandile ati, ''Bena tabakese kwishiba nangula ukubona kanofye fwebo twaya kuli bena no kwipaya bena, elo no kuleshaumulimo.''12Pali ilya nshita abena Yuda abo abalikwikala mupepi na bena baishilekwisa ukufuma mutupinda tonse no kulanda kuli fwebo imiku ikumi limo, baishile kutusoka fwebo pa mapange yantu bakwatile fwebo. 13Eico nebo naishile kubika abantu mutuputulwa utwacepesha utwa cibumba pa ncende iyapalwalala. Nebo nalibabikile cila lupwa bali na mapanga yabo, mafumo elo na mata. 14Eluntu nebo naishile kulolesha, elo naishile kutalama, mu mulu, elo naishile kulanda ku balinshi, na kuli bantungulushi, elo na ku bantu abashala ati, ''Mwikwata ukubatina bena. Ibukisheni Shikulu, uyo uuli uwamaka elo uwabune. Lwileni pa ndupwa shenu, abana benu abaume elo na bana benu abanakashi, abakashi benu, elo na mayandayenu.15Caishile ukuti uluntu abalwani besu baishile kumfwa ukuti amapange yabo yalishibikilwe kuli fwebo, elo Lesa alifulungenye amapange yabo, fwebo bonse twaishile kubwelela ku cibumba, cila umo no mulimo wakwe. 16Eico ukufuma pali ilya nshita citika wa babomfi wandi balikubombela mukukula cipyacipya icibumba, elo na citika wabo baikete amafumo, inkwela, amata, elo ne fya kucinga umubili, ulo intungulushi shataleme kunuma ya bena Yudabonse.17Ababomfi bamo bena abali kukula icibumba elo no kusenda ifisendo kabili balikulonda incende shabo. Onse alikubomba no kuboko kumo, elo no kuboko kumbi kwalikete icanso. 18Onse kakula ali no lupanga mu musana pambali yakwe, elo ifi efyo balikubomba. Umo uwalishishe ipenga aikele pambaliyandi.19Nebo naishile kulanda kul bashi mucindikwa elo na kubakulu ba bacilolo na ku bantu abashala ati, ''Umulimo ulikosele elo naukula, elo fwebo tulipatukene ku cibumba, ukutali ukufuma kuli cila umo. 20Mwebo mufwile ukubutukila ku ncende ulo mwaumfwa iciunda ce penga elo no kukolongana kulya. Lesa wesu ali no kutulwilafwebo.''21Eico fwebo twalikubomba umulimo. Citika muli bo balikwikata amafumo ulucelo mpakafye intanda ulo shalakwata ukufuma. 22Kabili naishile kulanda ku bantu panshita ilya ati, ''Lekeni umwaume onse no mubomfi wakwe balinde ubushiku pakati ka Yerusalemu, ukuti babe bamalonda besu mu nshita ya bushiku no kubomba akasuba.'' 23Eico nangula ni nebo, nangula ba wesu, nangila babomfi, nangula abaume ba bamalonda abo abakonkele nebo, tapali nangu umo muli fwebo uwacinjishepo ifyakufwala, elo cila umo muli fwebo alikwikata icanso ckwe, nangula aya ku kunwa

Chapter 5  
1Eluntu abaume elo na bakashi babo baishile kutendeka ukuilishanya apakalamba ku bantu babo aba Yuda. 2Pantu kwali abali kulanda ati, ''Pamo na bana besu abaume elo naba nakashi fwebo tuli fulile. Eico eseni tubule ing'ano pakuti twingalya elo nokwikala abamweo.'' 3Kwali na bamo abalikulanda ati, ''Fwebo twalapela icikatilo, amabala yesu aya myangashi, elo na mayanda yesu pakupokako ing'ano mu nshita yacipowe.''4Na bamo balikulanda ati, ''Fwebo tulyashimine indalama pa kupela imfumu umusonko wapa mabala yesu elo na mabala yesu aya myangashi. 5Nakuba inkanda shesu no mulopa wesu uli cimo-cine ngo waba munyinefwe, elo na bana besu fwebo bali cimo-cine na bana babo. Fwebo tulipatikishiwe ukushitisha abana besu abaume elo na bana besu abanakashi ukuti be ngaba abasha. Bomo abana besu abanakashi bali kale ubusha. Lelo ici tacili mukaka yesu elo na mabala yesu aya myangashi ukubaayabo.''6Nebo nali uwakufulwa pakalamba uluntu naishile kumfwa ukuilishanya kwabo elo naya amashiwi. 7Eluntu naishile kutontonkanya pali ifi, elo nali ukuntikilwa ukulanda kuli bashi cimucindikwa na balashi. naishile kulanda kuli bo ati, ''Mwebo mufwile ukulundilapo kansonsela, cila umo kuli munyina.'' naishile kucita ukulongana kwe bumba ilikulu kuli bo 8elo naishile kulanda kuli bo ati, ''Ukulingana nafwebo, fwebo twalikwata, ukulingana na maka yesu, twalilubula ukufumya mubusha na ba munyinenwe pakuti bashitishiwe nokubwelela kuli fwebo! Elo bena baikle tondolo kabili tababwene ishiwi lyakulundapo.9Kabili nebo naishile kuli bo ati, ''Fintu mwebo mukocita tafili bwino. Bushe mwebo tamufwile ukwendela mukatina ka kwa Lesa pakucingilishi imiponto shanko isho ishaba balwani benu? 10Nebo naba wesu elo naba bomfi bandi tukobakongwesha bena indalama elo ne ng'ano. Lelo mufwile ukuleka ubikapo nsonsela pali ishi nkongole. 11Bwesesheni kuli bo lelo amabala yabo, amabala yabo aya ng'ano, amabala yabo ya miolife, elo na mafuta fintu mwebo mwabalundishepo.12Eluntu baishile kulanda ati, ''Fwebo twalabwesesha fyonse ifyo twapokele kuli bo, elo tatwakafwye nangu cimo kuli bo. Fwebo tuli no cita fintu walanda. ''Eluntu naishile kwita bashimapeo, elo nokuti bena balape ukuti bakacita ukulingana ne fintu balayile. 13Nebo naishile ku kunta icisempe ca mwingila wandi nokutila, ''Eico Lesa wandi akakunte mu ng'anda yakwe ne fikwatwa fyakwe umwaume onse uutakasunge ici cilayo. Eico ena akakuntwa kabili akalengwaa ukuba uwabulwa.'' Ibumba lyonse lyaishile kulanda ati, ''Amen,'' elo baishile kulumbanya Yaweh elo na bantu baishile kucita ukulingana nefyobalaile.14Eico ukufuma panshita naishile kusontwa ukuba umulashi wa calo cakwa Yuda, ukufuma mu mwaka wakulenga amakumi ya bili mpaka napa myaka amakumi yatatu na ibili uwakwa Atakisesi imfumu, umwaka ikumi na ibili, nebo nangu bawesu tatwatalile atulya ifyakulya ifipelwa kuli kateka. 15Lelo bakateka bambi abalipo pa numa yandi baishile kubika ifikulu pa bantu, elo balikusenda ukufuma kuli bo ba shekele amakumi yane aya silfere cila bushiku pa fyakulya elo ne fya kunwa fyabo. Naba bomfi babo bali ni tu lesa pa bantu. Nomba nebo ntacitile ico pa mulandau wakutinaLesa.16Nebo kabili nakonkenyepo ukubomba ku cibumba,elo fwebo tatwashitile impanga, elo bonse ababomfi bandi balonene ku kubomba. 17Pe tebulo lyandi pali kulya aba Yuda elo naba cilolo, abaume 150, ukwabula ukubikako abo balikwisa kuli fwebo ukufuma munko isho ishatushingulukile.18Nomba ifyali kupekanishiwa cila bushiku fyali ni ng'ombe yimo iyilume, impanga mutanda shiduma, elo ne fyoni, elo napanuma ya nshiku ikumi balikupekanya imyangashi ishalekana lekana ishingi, napali ifi fyonse nebo ntatalile mfwaya ifya kulya ifyali nokulapelwa ku balashi pantu ubucushi bwali ubukulu pa bantu. 19Njibukisheni nebo mu mano yenu, mwe Lesa, kufisuma, pa mulandu waifi fyonse ifyo nacitila aba

Chapter 6  
1Nomba uluntu Sanibalati, Tobia, elo na Geshemu umwina Arabia elo na bambi abamu balwani besu baishile kumfwa ukuti nebo ndikulile icibumba elo nokuti takuli nangu pamo apashele apatobeka, nangu cakuti nebo nali ntalabika ifiibi pa myenshi ya mpongolo, 2Sanibalati elo na Geshemu baishile kutuma amashiwi kuli nebo nokutila, ''Isa, leka fwebo twise kukumana pamo mu mawanga ya Ono.'' Lelo bena balikufwaya ukucita ububi kulinebo.3Nebo naishile kutuma inkombe kuli bo, ukutila, ''Nebo nkocita umulimo uukalamba, elo tekuti njike panshi. Ninshi umulimo wingeminina ilyo nebo nkoufumako elo nokwisa kuli mwebo?'' 4Bena baishile kutuma amashiwi yamo yene kuli nebo imiku shine, elo nebo nalikubasuka cimo cinelyonse.5Sanibalati aishile kutuma ababomfi bakwe kuli nebo mumusango umo wine umuku wakulenga busano, ali ne nkalata iyabula ukwisulwa mu minwe yakwe. 6Namuli kalata mwalembelwe ukuti, ''Cili icatubululwa munko shonse, elo Geshemu naye alilandile ati, webo eo naba Yuda mukopanga ukusanguka, epa mulandu ukokulila cipya-cipya ifibumba. Ukufuma mufo utusebo tukotila, webo ukofwaya ukuba imfumuyabo.7Ulisontele naba kasesema ukuti bengasesema ici pali webo ukubilwa mu Yerusalemu, ukutila, 'Muli imfumu mu Yuda!' Webo ufwile waba uwaishiba ukuti imfumu ili nokumfwa pali utu utusebo. Eico isa, leka twise tulanshanye pali uyu mulanducapamo.8Eluntu naishile kutuma amashiwi ukutila, ''Awe ifi fintu fyacitika inga fintu mwebo mukolanda, pantu mukati kamitima yenu mwalikufwaisha ukucita ifyo.'' 9Pantu bena balikufwaya ukulenga ifwe ukuba abakufina, balikutontonknya, ''Amaboko yabo yalefuma pakubomba umulimo, elo nokuti umulimo wibombwa.'' Lelo lyena, Lesa, napapata kosheni amaboko yandinbo.10Nebo naishile kuya ku ng'anda yakwa Shemaya umwana mwaume wakwa Delaya umwana mwaume wakwa Mehetabele, uyo uwaalilwe mu ng'anda yakwe. Ena aishile kulanda ati, ''Leka fwebo tukumane capamo mu ng'anda yakwa Lesa, mukati ke tempele, elo lekeni fwebo twisaleko ne fiibi fya mwi tempele, pantu bena baleisa mukwipaya webo. Pabushiku boisa mukukwipaya webo.'' 11Nebo naishile kwasuka ati, ''Bushe umuntu uuli nga nebo kuti abutuka? Bushe umwaume uulinga nebo kuti aya mwi tempele pakuti ena engapususha umweo wakwe? Nebo ntayeyingilamo!''12Nebo naishile kwiluka nokwishiba ukuti tali Lesa uumutumine ena, lelo ali kuseema ifyabufi pali nebo. Tobia na Sanibalati eba mutumine ena. 13Bamutumine ena ukwisa kulenga nebo ukuba nomwenso, ukuti ningacita ifyo ena alandile elo mbembuke, ukuti ningapelwa ishina ilibi pakutila ninga lengwa insoni. 14Ibukisheni Tobia elo na Sanibalati, mwe Lesa wandi, ukulingana ne ficitwa fyabo. Elo kabili ibukisheni kasesema umwanakashi Noadia elo naba kasesema bambi abalikwesha ukulenga nebo ukubanomwenso.15Eico icibumba calipwile ukukulwa pabushiku bwakulenga amakumi yabili na shisano ubwa mu mwenshi wa Elul, panuma yanshiku amakumi yasano na shibili. 16Uluntu abalwani besu bonse baumfwile pali ici, shonse inko ishatushingulwike fwebo, baishilekuba nomwenso elo baishile kwikatwa ne nsoni ishingi. Pantu baishile kwishiba ukuti umulimo uyu wa citilwefye ku maka yakwaLesa.17Pali iyi nshita bashimucindikwa ba mu Yuda baishile kutuma amakalata kuli Tobia, elo bakalata bakwa Tobia baishile kwisa kuli bo. 18Pantu kwali abengi kuli Yuda abali bakakwa ku mulapo wakwe, pantu ali mu pongoshi umwaume wakwa Shekania umwana mwaume wakwa Ara. Umwana wakwe umwaume Yehohanani asendelwe kukuba umukashi wakwe umwana mwanakashi wakwa Meshulamu umwana mwaume wakwa Berekia. 19Nabo baishile kulanda kuli nebo pa fintu ifyabune ifyo acita eloakasebo ka mashiwi yandi kabwekelemo kuli ye. Bakalata baishile kutumwa kuli nebo ukufuma kuli Tobia ukuti anenge ukuba

Chapter 7  
1Uluntu ilinga lyapwile elo nebo nabikilemo ifibi muncende shonse, elo nabakalinda bampongolo elo nabakemba nabena Levi balisontelwe, 2Nebo nabika wesu Haman ukuba kangalila pali Yerusalem, pamo na Hamaniya, kangalila wakwisano, pantu wena ali muntu wacishinka elo aletina Lesa ukucilaabengi.3Nebo nalilandile kuli bena ati, ''Mwilakwisula impongolo yamu Yerusalem mpaka akasuba kakaba. Ulo bakalinda bampongolo bakolinda, webo wisaleko ifibi elo nokupilikishako. Usonte bakalinda ukufuma muli abo abekala mu Yerusalem, bambi pancende shabo ishakulindilapo, elo bambi nabo pantanshi yamayanda yabo.'' 4Nomba umusumba wali uwakupabuka elo walikulile, lelo abantu balikwikalamo banono, elo tabalikukulilamo amayandanayambi.5Lesa wandi acibika mumutima wandi ukulongana capamo nabasambashi, nabacilolo, elo nabantu ukubalemba ukulingana nendupwa shabo. Nebo nalisangile icitabo camashina ya abo ababalilepo ukubwela nefiefyalembelwe.6''Aba ebantu bamucitungu abo basendele ukufuma muli bunkole abo imfumu Nebuchadnezzar yasendele. Bena balibwelele ku Yerusalem nakuli Yuda, onse kumusumba wakwe. 7Bena balishile na Zerubbabel, Jeshua, Nehemiah, Azariah, Raamiah, Nahaman, Mordecai, Bilshan, Mispereth, Bigvai, Nehum, elo na Baanah. Impendwa yabaume abantu bakwa Israeli yaliifi.8Bamwana Parosh, 2,172. 9Bamwana Shephatiah, 372. 10Bamwana Ara,652.11Bamwana Pahath-Moab, ukupitila mubana bakwa Jeshua na Joab, 2,818. 12Bamwana Elam, 1,254. 13Bamwana Zattu, 845. 14Bamwana Zakkai,760.15Bamwana Binnui, 648. 16Bamwana Bebai, 628. 17Bamwana Azgad, 2,322. 18Bamwana Adonikam,667.19Bamwana Bigvai, 2,067. 20Bamwana Adin, 655. 21bamwana Ater, bakwa Hesekiya, 98. 22Bamwana Hashum,238.23Bamwana Bezai, 324. 24Bamwana Hariph, 112. 25Bamwana Gibeon, 95. 26Nabaume ukufuma ku Betelehem elo na Netota,118.27Nabaume ukufuma ku Anathoth, 128. 28Nabaume bakwa Azmaveth, 42. 29Nabaume bakwa Kiriath Jearim, Kephirah, elo na Beeroth, 743. 30Nabaume bakwa Ramah elo na Geba,621.31Nabaume bakwa Michmas, 122. 32Nabaume bakwa Bethel elo na Ai, 123. 33Nabaume bambi bakwa Nebo, 56. 34Nabantu bakwa Elam,1,254.35Nabaume bakwa Harim, 320. 36Nabaume bakwa Jericho, 345. 37Nbaume bakwa Lod, Hadid, elo na Ono, 721. 38Nabaume bakwa Senaah,3,930.39Nabashimapepo: Abana bakwa Jedaiah (uwamunganda yakwa Jeshua), 973. 40Abana bakwa Immer, 1, 052. 41Bamwana Pashhur, 1, 247. 42Bamwana Harim, 1,017.43Abena Levi: Bamwana Jeshua, abakwa Kadmiel, bakwa Binnui, elo abakwa Hodevah, 74. 44Bakemba: Bamwana Asaph, 148. 45Nabakalilnda bampongolo abana bakwa Shallum, abana bakwa Ater, bamwana Talmon, bamwana Akkub, bamwana Hatita, bamwana Shobai,13846Ababomfi bamwitempele: Bamwana Ziha, bamwana Asupha, 47bamwana Tabaoth, bamwana Keros, bamwana Sia, bamwana Padon, 48bamwana Lebana, bamwana Hagaba, bamwana Shalmai, bamwana Hanan, 49bamwana Giddel, bamwanaGahar.50Bamwana Reaiah, bamwana Rezin, bamwana Nekoda, 51bamwana Gazzam, bamwana Uzza, bamwana Paseah, 52bamwana Besai, bamwana Meunim, bamwanaNephushesim.53Bamwana Bakbuk, bamwana Hakupha, bamwana Harhur, 54bamwana Bazluth, bamwana Mehida, bamwana Harsha, 55bamwana Barkos, bamwana Sisera, bamwana Tamah, 56bamwana Neziah, bamwanaHatipha.57Abana bababomfi bakwa Solomon: Bamwana Sotai, bamwana Sophereth, bamwana Perida, 58bamwana Jaala, bamwana Darkon, bamwana Giddel, 59bamwana Shephatiah, bamwana Hattil, bamwana Pochereth Hazzebaim, bamwana Amon. 60Ababomfi bamwitempele bonse, nabana bababomfi bakwa Solomon, baali392.61Aba ebantu abailekunina ukufuma ku Tel Melah, Tel Harsha, Kerub, Addon, elo na Immer. Lelo bena tabashininkishe ukuti bena nangu indupwa shafikolwe fyabo bali lupwa mu Isareli: 62Bamwana Deliah, bamwana Tobiah, elo nabamwana Nekoda, 642. 63Abo abafumine muli bashimapepo: Bamwana Habaiah, Hakkoz, na Barzillai (uyo uwabulile umukashi wakwe ukufuma pabana banakashi bakwa Barzillai umwina Gilead elo balitilwe mumashinayabo).64Ifi fyalekenye amashina yabo mukati kaabo bonse abalembelwe mundupwa shabo, lelo bena Tabasangilwemo, eico bena balipatwilweko ukufuma kuli bashimapepo ngabatasangululwe. 65Eluntu cilolo alandile kuli bena ati bena tabafwile kusuminishiwa ukulya icakaniko cafyakulya fyakwa shimapepo ukufuma kumalambo mpakafye mukeme shimapepo muli Urim namuThummim.66Ibumba lyonse pamo lyali 42,360, 67ukuleka ababomfi babo abaume nababomfi babo abanakashi, abo bali impendwa 7,33. Balikwete 245 bakemba abaume nabanakashi.68Impendwa yabakabalwe yali 736, imfalashi shabo, 245, 69ingamali shabo, 435, nabapunda babo,6,720.70Abakulu bamo ukufuma mundupwa shafikolwe fyabo balipele ifyabupe fyakwafwako umulimo. Cilolo alipele kucipao indalama sha dirakimasi ikana limo (1000) isha golide, inweno 50, elo 530 imingila yabushimapepo. 71Abukulu bamo ukufuma mundupwa shafikolwe fyabo balipele mucipao amakana amakumi yabili isha dirakimasi isha golide ishakwafwako umulimo na 2,200 isha minasi sha silfere. 72Abantu abashele balipele indalama amakana amakumi yabili isha dirakimasi sha golide, namakana yabili isha minasi isha silfere namakumi mutanda nacine lubali imingilayabushimapepo.73Eico bashimapepo,abena Levi, bakalinda bampongolo, bakemba, abantu bamobamo, ababomfi bamwitempele, nabena Israeli bonse abaikele mumisumba yabo. Mumweshi wakulenga cine lubali abantu bamu Israeli balikele mumisumba

Chapter 8  
1Abantu bonse balikolongene ngo muntu umo palwalwala kuntanshi yampongolo yamenshi. Bena balipwishe Ezra kalemba ukuleta icitabo camafunde yakwa Mose, ifyo Yahweh akonkomeshe Israeli. 2Pabushiku bwakubalilapo mumweshi wakulenga cine lubali, Ezra shimapaepo aliletele amafunde kucinso cebumba, bonse abaume nabanakashi, nabonse abengomfwa nokwishiba. 3Ena aliloleshe palwalala kuntanshi yampongolo yamweshi, elo ena abelengele amafunde mucitabo ukufuma ulucelo mpakafye pakati kakasuba, pacinso cabaume nabanakashi, noyo onse uungomfwikisha, nabantu bonse balikutikile bwino bwino kucitabocamafunde.4Eluntu kalemba Ezra aiminine pamulu wacintamba cafimuti ico abantu bapangile kumulimo. Abaiminine lubali nankwe bali ni Mattithiah, Shema, Anaiah, Uriah, Hilkiah, na Maaseiah, lubali lwakukulyo kwakwe; na Pedaiah, Mishael, Malkijah, Hashum, Hashbaddanah, Zechariah, na Meshullam baliminine lubali lwakukuso kwakwe. 5Ezra alikupukwile icitabo mumenso yabantu bonse , pantu alitalamine apakusumbuka ukucila, elo uluntu ena akupukwile icitabo nabantu bonsebalimanineko.6Ezra alitashishe kuli Yahweh, Lesa mukulu, nabantu bonse balisumbwile amaboko yabo mumulu nokwasuka ati, ''Amen! Amen!'' Eluntu bena bawile ubunkupeme nokushinshimuna Yahweh nefinso fyabo panshi. 7Na Jeshua, Bani, Sherebiah, Jamin, Akkub, Shabbethai, Hodiah, Maaseiah, Kelita, Azariah, Jozabad, Hanan, Pelaiah-abena Levi-balyafwile abantu ukwishiba amafunde, ulo abantu bashele muncede shabo. 8Bena balibelengele mucitabo, ifunde lyakwa Lesa, ukupela ubupilibulo nokwiluka pakuti abantu bomfwikisheukubelenga.9Nehemiah cilolo, na Ezra shimapepo elo kalemba nabena Levi abalekwilula ku bantu balandile ku bantu bonse, ''Buno bushiku bwamushilo kuli Yahweh Lesa wenu. mwilosha nangu ukulila.'' Pantu abantu bonse balililile uluntu baumfwile amashiwi yamafunde. 10Eluntu Nehemiah alandile kuli bena, ''Kabiyeni munshila yenu, lyeni ifyakunona nokukwata ifyakunwa ifyakulowa, nokutumako fimo kuli uyo uushipekenye nangu cimo, pantu buno bushiku bwamushilo kuli shikulu wesu. Mwiesha ukuilishanya, pantu insansa shakwa Yahweh emakayenu.11Eico abena Levi balilegele abantu ukuba celele, ukubeba ati, ''Talaleni! pantu buno bushiku bwamushilo. Mwiesha kulanguluka.'' 12Eluntu abantu bonse baile kukulya na mukunwa na mukwabanwa ifilyo no kusefya nensansa ishingi pantu balyumfwikishe umwalolele amashiwibaumfwile.13Pabushiku bwakulenga shibili intungulushi mundupwa shafikolwe ukufuma mubantu bonse, bashimapepo nabena Levi, balishile pamo kuli Ezra kalemba ukupoka amano ukufuma mumashiwi yamumafunde. 14Balisangile fyalilembwa mumafunde ifyo Yahweh akonkomeshe ukupitila muli Mose ukucila abantu bakwa Israeli bafwile ukwikala munsakwe mu nshikunkulu mumweshi wakulenga cine lubali. 15Bena bafwile ukubila mumisumba yabo yonse namu Yerusalem, ukweba ati, ''Kabiyeni mucalo campili, nokuleta imisambo yami Olife nefimuti fyami Olife ifya mpanga nefya muetulo, iya tuncindu nefimuti fimbi ifyamabula, kukupangila insakwe ngefyocalembelwe.''16Eico abantu balile nokuleta ifibula nokuipangila insakwe abene, cila umo nefya kufimbila umutenge wakwe mu mansa shabo, mu mansa ya nganda yakwa Lesa, palwalala kuntanshi yampongolo yamenshi, namu mansa yampongoloyakwa Ephraim. 17Icilonganino conse ica abo ababwelele ukufuma muli bunkole balipangile insakwe no kwikalamo. Pantu ukufumafye munshiku shakwa Joshua umwana mwaume wakwa Nuni nokufika bulya bushiku, abantu bakwa Israelitabasefeshepo iyi inshikunkulu, eico nensansa shabo shaliapakalamba.18Nakabili ubushiku no bushiku, ukufuma mubushiku bwabalilapo ukufika no bwakulekelesha, Ezra alebelenga mucitabo camafunde yakwa Lesa. Bena balisungile inshikunkulu panshiku cine lubali napabushiku bwakulenga cine konse konse kwaleba ukulongana kwamushilo mukunakila

Chapter 9  
1Nomba pabushiku bwa kulenga amakumi yabili-nashine mu mwenshi umo wine abantu bakwa Israeli balikolenge elo bena balifungile ukuleka ukulya, elo bena balifwele insalu sha bulanda, elo babikile ulukungu pa mitwe yabo. 2Ulupwa lwakwa Israeli balipatwileko ukufuma ku bena fyalo bonse. Bena balimine no kumbula imembu shabo ne micitile yabubi iya fikolwefyabo.3Bena balimine muncene shabo, elo pansa ya kulenga bune iya kasuba ba lebelenga mwi fund ukufuma mwi buka lya mafunde ya kwa Yahwah Lesa abo. Panshita naimbi iyakulenga bune iya kasuba bena balikulanda amashiwi yakuyebelela no kuwa ubunkupeme panshi pa cinso cakwa Yahweh Lesa abo. 4Abena Lebi, Yeshua, Bani, Kadimieli, Shebaniya, Buni, Sherebia, Bani na Kenani, bataleme pamatabo elo bena balekuta ne shiwi ilikalamba kuli Yahweh Lesawabo.5Elunt abena Lebi, Yeshua, na Kadimieli, Bani, Hashabaneya, Sherebia, Hodiya, Shebaniya, na Petaya baishile kulanda ati, ''Talameni nokupela amalumbo kuli Yahweh Lesa wenu umuyayaya no muyayaya.'' ''Nabalekupala ishina lyobe ilya kucindama, elo nalilekutatakulwa ukucila pamapalo yonse na malumbo. 6Niwebo Yahweh. We bofye weka. Wali panga umulu, imyulu iyakulepesha, na fyonsefye ifyabamo, ne calo na fyonsefye ifyabapo, ne ba bemba ba fyonsefye ifyabamo. Webo ulafipela ubumi fyonse, ne fyaba mumulufilakushinshimuna.7Ni webo Yahweh, Lesa uwasalile Abramu, no kumufumya muli Uri uwaba bena Kaludea, no kumupela ishina Abrahamu. 8Webo walisangile umutima wakwe wali wa cishinka pa cinso cobe, elo walipangile nao icipangano ku kupela aban bakwe icalo ca bena Kenani, abena Hiti, abena Amoni, abena Perisi, abena Yebusi, na bena Girigashi. ebo walisunga icilayo cobe pantu webo ulimulungami.9Webo walibwene ukucula kwa fikolwe fyesu mu Egypto elo walyumfwile ukulila kwabo kuli bemba wa matete. 10Uwalipele ifisungusho ne fipapusho ukulwisha Farao, na babomfi bake bonse, na pa bantufye bonse aba mu calo cakwe pantu walishibile ati abena Egypto bacitile ulukakala pali bo. Nomba waliipangile ishina lyo ilyaiminina ukufika nalelo.11Eluntu wayabenye bemba pa cinso cabo, eico bena baalile ukupula pakato ka bemaba pa mushili uwa kuuma; no kuposa abo ababakonkele mwi tenga, nge bwe mu menshi yakushika.12Webo walibatungulwile bena ne kumbi lya kufita mu kasuba, elo ne kumbi lya ulilo mu ushiku ku kusanika munshila ya kuti bena bayemo. 13Pa lupili lwa Sinai webo wali cilukile wlo walilandile na bo ukufuma mu mulu no ku pela kuli bena ifipope fya bulungami na mafunde ya cishnka, ifyakuba tungulula fya bune namalango.14Walilengele Isabata lyobe ilya kushila ukwishibwa kuli bo, elo walibapele amalango elo ne fya kwendelamo na mafunde ukupitila muli Mose umubomfi wenu. 15Walibapele umukate ukufuma mu mulu pa kupwisha insala yabo, na menshi ukufuma mwi libwe pakupwisha icilaka cabo, elo walilandile kuli bo ukuya kupoka icalo walapile kukubapela.16Nomba bena ne fikolwe fyesu bacitile icilumba, elo balikoseshe imitima yabo elo tabaumfwile ku mafund yobe. 17Balikene ukumfwa, elo tabatontokenye na fisungusho ifyo webo wacitile mukati kabo, nomba bena balikoseshe imitima yabo, elo mu busungu bwabo baliisontele intungulushi ku kubwelela ku busha bwabo. Nomba webo uli Lesa uwawisulamo ukwelela, ukusenamina no luse, ukokola ukufulwa, elo uwaikalilila mu kutemwa. Webotawabalekeleshe.18Nangu bena baimikile iciponti ca ng'ombe ukufuma ku fyela fya kengululwa no kulanda ati, 'Uyu e Lesa wenu uwamininikile ukufuma mu Egypto,' elo balicitile imisalula iikulu, 19webo, muluse lobe, tawabalekeleshe bena mu matololo. Ikumbi lya kufita ku kubatungulula mukasuba talyabashile bena, nangu ikumbi lya mulilo talyalekele kubasanikila munshila yakuyamoubushiku.20Walibapele Umupashi obe uwabune ku kubatungulula, elo tawaikatilile maana yobe ukufumya pa tunwa twabo, elo walibapele na menshi pakupwisha icilaka cabo. 21Pa myaka amakumi yane walibapele bena mumatololo, tababulilwe kantu. Ifya kufwala fyabo tafyasapukile na makasa yabotayafimbile.22Walibepele ishamfumu ne mishobo, walipatwilile kuli bo ukuti bekale mufitungu fitungu fya calo. Eluntu bena bapokele icalo cakwa Sihoni imfumu yaku Heshiboni ne calo cakwa Ogi imfumu yakuBashani.23Walengele abana babo ukufula kubati i ntanda sha mu mulu, elo walibaletele na mucalo ico webo waebele ifikolwe fyabo ukuyamo no kucipoka. 24Eico abantu balingilemo elo balipokele ne calo elo walengeleabekala calo, abena Kenani ukulakunakilapa cinso cabo. Walibapele mu maboko yabo, ne shamfumu shabo na bantu ba mucalo, ukuti Israeli abacitile ngomo benabalekufwaila.25Bena balipokele imisumba yamalinga ne mpanga shakunda, elo balipokele na mayanda ayaisulamo ifintu fyonse ifya bune, ifishima ifya kwimbilwa limo, amabala ya myangashi na ya miolife, ne miti ya fisabo ifingi ngashi. Eico bna balekulya elo balikutile no kwina elo baliipakishe abene mu fikulu fya bunebobe.26Eluntu bakene ukunakila elo bakusangukile webo. Baliposele amafunde yobe kunuma yabo. Balipeye ba kasesema bobe balekubasoka ukubwelela kuli webo, elo balicitile imisalula iikulu. 27Eico walibapele mu maboko ya balwani babo, aba balengele bena ukucula, Munshila ya kucula kwabo, bena balikutile kuli webo, elo walibomfwile ukufuma mu mulu, elo pamulandu wa luse lobe ulukulu walibatumine abakubapususha aba bapuswishe ukufuma mu maboko ya balwanibabo.28Nomba panuma bena balitushishe, balicitile ububi nakabili pa cinso cobe, elo webo wabalekele ku minwe ya balwani babo, eico abalwani babo balitungulwile pali bo. Lelo uluntu ba bwelele no ku kuta kuli ebo, walibomfwile ukufuma mu mulu, elo imiku ubwingi pamulandu wa luse lobe walibapuswishe. 29Wali basokele ukuti ba bwelele ku mafunde yobe. Lelo bena balicitile icilumba no kukana ukumfwa ku fyebo fyobe. Balibembukile pakuka ukucita ifyebo fyobe ifipela ubumi kuli onse uufibela. Bena balitikinye amapeya ya bumankonso no kutalamika imikoshi yabo no kukanaukumfwa.30Pa myaka iingi webo walibatekela umutima no kubasoka ku Mupashi obe ukupitila muli bakasesema. Leleo bena tabaumfwile. Eico webo walibapele mu maboko ya bantu ba mu calo. 31Nomba kuluse lobe ulukulu tawabonawile umupwilapo nangu ukubalekelesha, pantu uli Lesa wakusenamina noluse.32Eico nomba, Lesa wesu-wewa kukulisha, uwabulamba, Lesa wakutinya uusunga icipangano cobe no luse ulushipwa-wileka ubwafya bonse ubu buboneke ubunono kuli webo ubo ubwaishile pali fwebo, pa mfumu shesu, pa ntungulushi shesu, na pali bashimapepo wesu, na pali baksesema wesu, na pa fikolwe fyesu, na pa banatu bobe bonse ukufuma munshiku sha mfumu sha bena Asiria ukufika na lelo. 33Webo walilungama muli conse icaisa pali fwebo, pantu webo walicita icishinka, lelo fwebo twalicita ububi. 34Imfumu shesu, intungulushi shesu, bs shimapepo besu ne fikolwe fyesu tabasungile amafunde yobe, nangufye kusakamana kufya ku konkomesha fyobe nangu kulanda kwa cipangano cobe apowabasokele.35Nangufye ni mubufumu bwabo, ulo bena bakolila ifya bune fyobe ifikulu, mu calo icikulu elo icakufunda ico webo wabikile kuntanshi yabo, bena tabakubombele nangu kupilibuka ukufuma kumicitile yabo iyabubi.36Nomba fwebo tulibasha mu calo webo wapele ifikolwe ku kulila ifisabo fya ciko ne fya bupe fyabune fya ciko, elo boneni, emo fwebo tuli abasha! 37Ubunonshi bwa calo cesu buyafye ku sha mfumu webo wabika ukuteeka pamulandu wa bubifi bwesu. Bena batemenwe. Fwebo twaba mubucushiubukulu.38Pamulandu waifi, fwebo twapanga icipangano cacishinka mukucilemba. Na mashina yantungulushi shwsu, abena Lebi, na bashimapepo na yafwaikwa apakucikomenena

Chapter 10  
1Pafyalembwa ifya komenenwe pali Nehemia, umulashi, umwana mwaume akwa Hakalia na Sedekia, 2Seraya, Asaria, Yeremia, 3Pashuri, Amariya,Malikiya,4Hatushi, Shebania, Maluki, 5Harimu, Meremoti, Obadia, 6Daniele, Ginetoni, Baraki, 7Meshulamu, Abiya Miyamini, 8Masia, Baligai, na Shemaiya. Aba ebalibashimapepo.9Abena Lebi bali: Yeshua umwana mwaume wakwa Asania, Binui uwamulupwa lwa bena Henadadi, Kadimieli, 10na bawabo abena Lebi, Shebania, Hodia, Kelita, Pelaia, Hanani, 11Mika, Rehobi, Hashabia, 12Sakuri, Sherebia, Shebania, 13Hodia, Bani, na Beninu. 14Intungulushi sha bantu bali Paroshi, Pahati-Moabu, Elamu, Satu,Bani,15Buni, Asigadi, Bebayi, 16Adoniya, Bigifai, Adini, 17Ateri, Hesekia, Asuri, 18Hodia, Hashumu, Besayi, 19Harifu, Anatoti, Nebai, 20Magipyashi, Meshulamu. Hesiri, 21Meshesabeli, Sadoki,Yadua,22Pelatiya, Hanani, Anaiah, 23Hosheya, Hananiya, Hashuba, 24Haloheshi, Pilitia, Shobeki, 25Rehumu, Hashabana, Maseya, 26Ahiya, Hanani Anani, 27Maluki Harimu naBanaya.28Lelo ku bantu abshele bali ni bshimapepo, abena Lebi bakalinda wampongolo, bakemba ababomfi bamwi tempele nabo bonse abaipatwileko abena ukufunda ku bena fyalo nokulaya abene kumafnde yakwa Lesa, kumofye na bakashi babo, abana baume babo na bana banakashi babo, nabo bonse abakwete ukucenjela no kwi kuluka, 29balyuminkene pamo na bawabo, abacindami babo, no kuikaka abena kuli fyonse itipu no mulapo ku kwendela mu mafunde yakwa Lesa, ayo ayapelwa na Mose umubomfi wakwa Lesa, no kubaka no kunakila amafunde yonse aya kwa Yahweh Shikulu wesu ne fipope fyakwe na malangoyakwe.30Twalilaile ati tatwakapele abana besu abanakashi ku bantu ba mucalo nangu ku bula abana babo abanakashi no kubapela ku bana besu abaume. 31Twalilaile kabili ati nga cakuti abantu ba mu calo baleta ifipe nangu cakulya ca musango shani muku shitisha pa bushiku bwe Sabata, fwebo tatwakashiteko kuli bo pe Sabata nangu nipa bushiku bonsefye ubwakushila. Cila mwaka uwakulenga cine lubali tukalekuleka ifilimwa fyesu ukutusha, elo tukalefuuta imishayonse.32Twalisumine na kumafunde ya kulakupela indalama shimo shimo cila mwaka uwa kubomba umulimo mu ng'anda yakwa Lesa wesu, 33ku kupela kumukate wa ku ceni, umutulo wa koca pa masabata, no kusefya kwa mwenshi upya elo ne mitebeto yasontwa, elo ne mitulo ya mushilo, elo ne mitulo yapa lubembu ku kupanga ukusangulwa pali Israeli, kabili napli mulino onse uwamu ng'anda yakwa Lesawesu.34Ba shimapepo, abena Lebi, elo na bantu balependwila pa mutulo wa nkuni. Ifipendulo calesala lupwa ndo lwa laleta inkuni mu ng'abda yakwa Lesa wesu pakashita akasontelwe cila mwaka, ku koca pa bulambo bwakwa Yahweh Lesa wesu, ngefyo fye calembwa mu mafunde. 35Twalilaile ukuleta ku ng'anda yakwa Yahweh ifisabo fya ntanshi ifya fumua mu mushili esu, elo cila mwaka ifisabo fya ntanshi ukufuma kuli cila cimuti. 36Ibeli lya mu bana besu, elo namu ng'ombe- ukulingana ne calembwa mu mafunde-elo ne beli lya fitekwa elo ne mikuni shesu tukaleta ku ng'anda yakwa Lesa wesu, kuli bashimapepo ababombela mu ng'anda yakwa Lesawesu.37Tukaleta ifyantanshi fya filimwa fyesu elo no mitulo ya myangashi, elo ne fisabo fya cimuti elo no mwangashi uupya elo na mafuta, kuli bashimapepo. Tukaleta ku bena Lebi icekumi ukufuma mu mushili wesu pantu abena Lebi ebapoka ifyekumi mu mishika yonse umo tubombela. 38Shimapepo, umwana wakwa Aaroni, afwile ukuba na bena Lebi uluntu bapokelela ifyekumi. Abena Lebi bafwile ukutwala icapekumi ca fyekumi ku ng'anda yakwa Lesa wesu ku muputule basungilamoicipao.39Pantu abantu bakwa Israeli elo na bana bakwa Lebi bafwile ukuleta akakusangwilako aka mwangashi, elo no mwangashi uupya, elo na mafuta ku muputule basungilamo umo ifintu babomfya ifya mu ncende ya mushilo fisungilwa elo neko bashimapepo balebombela, elo na bakasunga bampongolo, elo na bakemba bakela. Tatwakalekelshe ing'anda yakwa Lesa

Chapter 11  
1Intungulushi sha bantu shaikele mu Yerusalemu, na bantu abashele balipendwile ukwingila uku kuleta umo uwa mwikumi ku kwikala mu Yerusalemu, umusumba wa mushilo, elo bambi pabuula balishele mu mishi imbi. 2Eluntu abantu baishile kupala aba bonse aba ipeleshe ukwikala muYerusalemu.3Aba ebakulu ba mufitungu abali kwikala mu Yerusalemu. Nangu cingaba ifyo, mu misumba yamu Yuda umuntu umo umo alikwila pa ncende yakwe, ukubikakofye na bena Israeli, bashimapepo, ababomfi ba mwi tempele, elo na bana bakwa Solomoni ababomfi. 4Mu Yerusalemu mwalikwikala bamo abana bakwa Yuda elo na bamo abana bakwa Benjamini. Abantu abalikufuma ku Yuda ukubikakofye na: Athaiah umwana mwaume wakwa Usia umwana mwaume wakwa Sekeria umwana mwaume wakw Amaria umwan mwaume wakwa Shefatia umwan mwaume wakwa Mahalale, uwa mubana bakwaPerezi.5Kwali Maaseya umwana mwaume wakwa Baruki umwana mwaume wakwa Kol-hose umwana mwaume wakwa Hasaya umwana mwaume wakwa Adaya umwana mwaume wakwa Yoiaribu umwana mwaume wakwa Sekeria, umwana wa mwina Shela. 6Bonse bana bakwa Perezi abali kwikala mu Yerusalemu bali 468. Bena bali baume babulamba.7Aba ebana bakwa Benjamini: Salu umwana mwaume wakwa Mashulamu umwana mwaume wakwa Yoede umwana mwaume wakwa Pedaya, umwana mwaume wakwa Kolaya umwana mwaume wakwa Maseya umwana mwaume wakwa Ithiel umwana mwaume wakwa Yeshaya, 8elo abali kumukonka, Gabai, na Salai, 928 abaume. 9Yoeli umwana mwaume wakwa Sikri ewali kangalila wabo, elo Yuda umwana mwaume wakwa Hasenua ewali ikonkani kuli ena uwali kwangalilaumusumba.10Ukufuma pali bashimapepo: Yedaya umwana mwaume wakwa Yoyaribu, Yakini, 11Seraya umwana mwaume wakwa Hilkia umwana mwaume wakwa Meshulam umwana mwaume wakwa Zadoki umwana mwaume wakwa Meroit umwana mwaume wakwa Aitubi, umukulu wa ng'anda yakwa Lesa. 12Naba wabo abalubomba umulimo wa ng'anda bali 8822 abaume, na Adaya umwana mwaume wakwa Yerohamu umwana mwaume wakwa Umusi umwana mwaume wakwa Zekaria umwana mwaume wakwa Pashihuri umwana mwaume wakwaMalkiya.13Naba wabo ebali abakulu bamu mikowa, abaume 242; Amashisai umwana mwaume wakwa Asare umwana mwaume wakwa Ahisai umwana mwaume wakwa Meshileemote umwana mwaume wakwa Imere, 14elo naba wabo, bali 128 impalume aba kushipa; uwali kubangalila ali ni Sabdiele umwana mwaume wakwaHagedolimu.15Ukufuma mu bena Levi: Shemaya umwana mwaume wakwa Hashuba umwana mwaume wakwa Hashabia, umwana mwaume wakwa Buni, 16elo Shebatai na Yosabadi, aba ebafumine muntungulushi shabena Levi elo ebali kwangalila umulimo wa kunse ya ng'anda yakwaLesa.17Kwali na Matania umwana mwaume wakwa Mika umwana mwaume wakwa Zabdi, umwana mwaume wakwa Asafi, ewali umukulu wa tampile amappepo ya kutotela, na Bakibukia, uwa bubili muli ba wabo, elo Abda umwana mwaume wakwa Shamua umwana mwaume wakwa Galale umwana mwaume wakwa Yedutuni. 18Abena Levi bonse abali mu musumba wa mushilo bali284.19Abali kulinda impongolo: Akubu, Talmone, elo na wabo, abali kutwalilila ukulinde mpongolo bali 172 abaume. 20Abashala abena Israeli elo na bashimapepo na bena Levi bali mu misumba yonse iya kwa Yuda. 21Abali kubomba mwitempele bali kwikala mu Ofele, na Siha elo Gishpa ebali abakulu palibo.22Umukulu pa bena Levi ali ni Uzi umwana mwaume wakwa Bani umwana mwaume wakwa Hashabia umwana mwaume wakwa Matania umwana mwaume wakwa Mika, abana bakwa Asafi, abakwimba pamilimo ya mu ng'anda yakwa Lesa. 23Bena bali kukonka amafunde ayali kufuma ku mfumu, elo amafunde yakukosa yalipelwe kuli bakemba ilya kubelelela cila bushiku. 24Eluntu Petahia umwana mwaume wakwa Meshesabele, umwana wamu bena Sera umwana mwaume wakwa Yuda, ewali pakuboko kwa mfumu mu milandu yonse iyabantu.25Kumfwa mu mishi elo ne mpanga ya shiko, abantu bamo abamu ba Yuda bali kwikala mu Kiriat Arba ne mishi yauko, namu Dibone ne mishi yauko, elo namu Yekabiseele ne mishi yauko, 26elo namu Yeshua, Molada, Betepelete, 27Hasari Shauli, na Beersheba elo ne mishiyauko.28Abantu bamo aba mu ba Yuda bali kwikala mu Siklagi, Mekona ne mishi yauko. 29Enrimoni, Sora, Yarimuti, 30Zana, Adulamu, ne mishi ya shiko, namu Lakishi ne mpanga sha shiko elo Aseka ne mishi yauko. Eico bena baishile ku cita inkambi ukufuma ku Beersheba ukuya kufika ku mupokapoka wa Hinomu.31Abana bamu bena Benjamini baikele mu Geba, Mikimashi, aiya, Betele ne mishi yauko, 32Anatote, Nobu, Anania, 33Hasare, Rama, Gitaimu, 34Hadid, Seboimu, Nebalati, 35Lodi, na Ono, umupokapoka waba kafula. 36Bamo abena Levi abali kwikala mu Yuda baishile kupelwa ku bantu bakwa31Abana ba bena benjamini balile ukusangana ukutusha mu Geba, Mikmashi, Aija, Bethel elo na mu mishi yaiko, 32Anothothi, Nobi, Ananiaya, 33Hasori, Rama, Gilttaimi, 34Hadidi, Zeboimu, Nebabalati, 35Lodi, ono elo na Ge Harashim. 36Bamo abena Levi abalekwikala mu Yuda balile ukupelwa ku bantu ba kwa Benjamini.

Chapter 12  
1Abana ebashimapepo na bena Levi aishile kwisa na Serubabele umwana mwaume wakwa Shealtiele elo na Yeshua: Seraya, Yeremia, Esra, 2Amaria, Maluki, Hatushi, 3Shekania, Rehumu,Meremote.4Kwali na Ido, Ginetoi, Abiya, 5Miyamini, Maadia, Bilga, 6Shemaya, elo Yoyaribu, Yedaya, 7Salu, Amoki, Hilkia na Yedaya. Aba ebali intungulushi shakku bashimapepo naba wabo mu nshiku shakwaYeshua.8Abena Levi bali Binui, Kadmiele, Sherebia, Yuda, na Matania, ewali umukulu pa nyimbo sha kutasha, naba wabo. 9Bakibukia na Uni, naba wabo, bali kutalamina lubali kuli bo munshita balikubomba.10Yeshua ewali wishi wakwa Yoyakimu, Yoyikimu ewali wishi wakwa Eliashabu, Eliashabu ewali wishi wakwa Yoyada, 11Yoyada ewali wishi wakwa Yonatani, na Yonatani ewali wishi wakwaYadua.12Munshiku shakwa Yoyakimu aba ebali bashimapepo, intungulushi sha ndupwa shabo: Meraya ewali intungulushi yakwa Seraya, Hanania ewali intungulushi yakwa Yeremia, 13Meshulamu ewali intungulushi yakwa Esra, Yehohanani ewali intungulushi yakwa Amaria. 14Yonatani ewali intungulushi yakwa Maluki, elo na Yosefu ewali intungulushi yakwaShebania.15Adna ewali intungulushi yakwa Harimu, Helekai ewali intungulushi yakwa Mereyote, 16Sekaria ewali intungulushi yakwa Ido, Meshulamu ewali intungulushi yakwa Ginetone, elo 17Sikri ewali intungulushi yakwa Abiya. ... uwaku Miniamini. Pitai ewali intungulushi yakwa Moadia. 18Shamna ewali intungulushi yakwa Bilga, Yehonatani ewali intungulushi yakwa Shemaia. 19Metenai ewali intungulushi yakwa Yoaribu, Usi ewali intungulushi yakwa Yeyada. 20Kalai ewali intungulushi yakwa Salu, Ebere ewali intungulushi yakwa Amoke, 21Hashabia ewali intungulushi yakwa Hilkia, elo Netanele ewali intungulushi yakwaYedaya.22Munshiku shakwa Eliashibu, Eliashibu umwina Levi, Yoida, Yohanani, elo bashimapepo balembelwe munshita ya kuteka kwakwa Darius umwina Persia. 23Abana bakwa Levi, intungulushi ya lupwa lwabo shalilembelwe mwi buku lya milandu ukufika mu nshiku shakwa Yohanani umwana mwaume wakwaEliashibu.24Intungulushi sha bena Levi shali ni Hashabia, Sherebia, na Yeshua umwana mwaume wakwa Kadimiele, naba munyina, abali kutalamina lubali bena kuku pela amalambo kuku pela ukutasha, ukwankula mu citente ne citente, umwabela ifunde lyakwa David, umuntu wakwa Lesa. 25Matania, Bakibukia, Obadia, Meshualamu, Talimoni, na Akubu ebali bakalinda wa mpongolo abali kutalama bakolinda pa mayanda ya kututilamo aya mpongolo. 26Bena bali kubomba munshiku shakwa Yoiakimu umwana mwaume wakwa Yeshua umwana mwaume wakwa Yosadaki, elo munshiku shakwa Nehemia umulashi na Esra shimapepo elokalemba.27Pakushisha kwe linga lya Yerusalemu, abantu balikufwa abena Levi monse umo bena balikwikala, ku kubaleta bena mu Yerusaremu ku kusefya ubusubo ne nsansa, ukupela ukutasha elo ukwimba ku malimba, amapango, elo ne nsengo. 28Naba kwimba balikolongene pamo ukufuma ku icitungu ukushinguluka Yerusalemu no kufuma mu mishi yakwaNetofati.29Bena nakabili balishile ukufma ku Bete Gilgali no kufuma ku mpanga shaGeba na Asimaveti, pantu abakwimba balikulile abena imishi ukushinguluka Yerusalemu. 30Bashimapepo na bena Levi baliisangulwile abene, elo eluntu baishile kusangulula abantu, impongolo, namalinga.31Eluntu naishile kuninika intungulushi shakwa Yuda ukuya pamulu welinga, elo nebo naishile kusala amabumba ayakulu aya bakemba abalikupela ukutasha. Bamo balikuya kukulyo pamulu we linga ukulola ku mpongolo yacishala.32Hoshaya na citika wa ntungulungushi shakwa Yuda balibakonkele, 33elo panuma yabo paishile kuya Asaria, Esra, Meshulamu, 34Yuda, Benjamini, Shemaia, Yeremia, 35nabamo abana baume baku bashimapepo abali na mapenga, elo Sekeria umwana mwaume wakwa Yonatani umwana mwaume wakwa Mataniya umwana mwaume Mikaya umwana mwaume wakwa Sakuri umwana mwaume wakwaAsafi.36Kabili kulya kwali ulupwa lwakwe Sekaria, Shemaia, Asarele, Milalai, Gilalai, Mai, Netanele, Yuda, Hanani, nefipe fyakwimbilako ifyakwa David umuntu wakwa Lesa. Esra kalemba ewali ku ntanshi yabo 37Lubali pampongolo yakamfukumfuku bena balile apalungetene balininine pa buninino bwa musumba wakwa David, ukuya kufika napa mpongolo ya menshi kukabanga.38Ne bumba limbi ilya bakemba ilyali kupela kutasha lyaile lubali lumbi. Nebo nalikubakonka bena pelinga na citika wa bantu, pa mulu wa Lupungu lwa mabuku, ukufika kwi linga lya mutika, 39elo pa mulu wa Mpongolo shakwa Efraimu, elo na lubali lwa Mpongolo ya kale, elo lubali lwa Mpongolo ye Sabi napa Lupungu lwa Hananele no Lupungu lwa mwanda, ukufika ku Mponglo ya Mpanga, elo bena bataleme pa Mpongolo yacifulo.40Eico bonse ba kwaya abo abapela ukutasha baishile kusenda incende yabo mung'anda yakwa Lesa, elo kabili baishile kusenda incende yandi na citika waba cilolo na nebo. 41Eluntu bashimapepo basihile kusenda incende yabo: Eliakimu, Maaseiah, Miniamini, Micaiah, Elioenai, Zechariah, elo na Hananiah, na mapenga, 42elo kabili Maaseiah, Shemaya, Eleasa, Uzzi, Yehohanani, Malkijah, Elamu, elo na Ezer, elo na bakemba baipangile abene umutwe elo Jezrahiah ali ni ntungulushiyabo.43Baishile kutula amalambo ayakalamba bulya bushiku, elo no kusekelela, pantu Lesa aishile kubalenga ne nsansa ishikalamba. Kabili abanakashi elo blishile kusekela. Eico insansa sha mu Yerusalemu shingofwika ukufikaukutali.44Pali bulya Bushiku abaume baishile baishile kusala ukulolekesha pamiputule yafyo balisonka, ifisabo fya ntanshi, elo nefya pekumi, ukulonganika mu miputule ishalikufwaikwa pe funde lya kubashimapepo elo na pa Bena Lebi. Cilaumo aishile kubikwa ukubomba mwi bala mupepi na mukalale. Pantu Yuda alisekelele pali ba shimapepo elo na bena Lebi abalikutalama ku ntanshi yabo. 45Baishile kubomba umulimo wakwa Lesa wabo, elo no mulimo wakusangulula, elo efya citile na bakemba elo na bakasunga wa mpongolo, mu kusunga amafunde yakwa Davidi elo na Solomoni umwana mwaumewakwe.46Pantu mu nshita yakale, mu nshiku shakwa Davidi elo na Asafu, kwali bakatungulula ba bakemba, elo kwali inyimbo shakwa lumbanya elo no kutotela kuli Lesa. 47Munshiku shakwa Serubabele elo na munshiku shakwa Nehemia, onse Israeli aishile kupela umulimo wa cilabushiku uwaba kemba uwali wa bena Lebi, elo abena Lebi baishile kubika umulimo kumbi pa bana bakwa

Chapter 13  
1Pali bulya bushiku baishile kubelenga icitabo cakwa Mose mu matwi yabantu. Calisangilwe icalembelwe ati takuli umwina Amoni elo no mwina Moab uwakwisa kulongana kuli Lesa umuyayaya. 2Nefi cali nipamulandu tabaishile kubantu bakwa Israeli no mukate elo na menshi; nomba balilipile balamu ukubalapisha abena Israeli, nangu cali ifyo, Lesa wesu alipilibwile icitipu ukusanguka ipalo. 3Ulo lwinefye baumfwile ifunde, bali patukenemo ukufuam mu Israeli bonse abenafyalo.4Nomba ku ntanshi uyu shimapepo alisontelwe ukwangalilia pa muputule yafilyo munganda yakwa Lesa. Alikumineko kuli Tobia. 5Elyakibu alipekanisishe Tobia umuputule wa filyo uukalamab sana, umo bali mukusungila icabupe caluseke, icefungo, ifinyamuti, necekumi caluseke, umwangashi upya ama fuat ifyo bakonkomeshe ukuba ifya bena Levi, bakeemba, bakalinda wa pongolo ne misongo yakubashimapepo.6Pantu pali ii yonse nshita nshalimo mu Yerusalemu. Pantu mu mwaka walenga amakumi yatatu na yabili umwaka wa kwa Atakishashete imfumu yamu Babiloni nalile kumfumu panuma yanshita yalipwishe imfumu uku pelako insambu shakufumapo, 7Kabili nalibwelelemo ku yerusalemu. Nalyumfwile ifya bupulumushi ifyo Eliashibu acitile pakupela Tobia umuputule wakusungilamo ifilyo mulubansa lwa nganda yakwaLesa.8Ifi fyalibipile saana kuli nebo kabili nebo kabili naliposaikile ifipe fyakwa Tobia fyonsefye ukufumya mumuputule yakusungilamo ifilyo. 9Nalibebele ukweba ati, sangululeni umuputule wakusungilamo ifilyo, kabili nalibwekeshe no ifipo fyakwa Lesa, umjutulo walusekenefifukilisho.10Nalisambilile ukweba ati, abena Levi tabapokele ica kaniko cabo. kabili ba lubutukile, cila muntu kumpanga yakwe, abena Levi nabakemba abalikubomba umulimo. 11Elo naipwishe ba cilolo nokubeba ati, "findo inganda yakwa Lesa yalekeleshieila?" Nebo nalibalongenye ;pamo noku babika pafifulo.12Elo bonse aba yuda baliletele icapekumi capaca luseke, nomwangashi uupya na mafuta yamu muputule wa filyo. 13Nalisobwelwe nga kasunag wacipao pa muputule wa filyo Shelemia shimapepona Zadoki kalemba, elo ukufuma ku bena levi, pedia. Elo pakonka Hanani umwana mwaume wakwa Zaccu umwana mwaume wakwa Mattania, pantu balimukupendwa abacishinka imilimo yabo kulekusala nganya ama bupe yabo. 14Njibukisheni, Mwe Lesa wandi, pali ifi, kabili mwipasa ifyabune fyonse na cita mu nganda yakwa Lesa wandi na kumilimoyaiko.15Muli isho nshiku nalimwene muli Yuda abantu bakoshitisha imyangashi nomwangashi, na makungu, ne musango yonse iya fipe ifyakulema sana. ifyo baletele mu Yerusalemu pabushiku bwe sabata basokele bea pa mulandu walekushitisha ifilyo pali bulyabushiku.16Abaume ukufuma ku Turi ebali kwikala mu Yerusalemu balileytele isabio ne misango yonse iya fipe, balishiutishe pe sabata ku bantu bamu Yuda na mumusumba! 17Elo baumenye abantungwa bamuba Yuda, "findo ifi fyabubifi mukocita apo mulakowesha ubushiku bwe sabata? 18Bushe bashinwe tabacitile ifim bushe te Lesa wesu uwaleta ifi fyonse ifya bubifi pali fwebo namulij uyu musumba? Nomba akoleta na fimbi icipyu pali Israeli pa kukoweshaIsabata."19Lulya lwineye pafita pampongolo sha Yerusalemu ulo isabata talilatendeka, nebo nalikonkomeshe ukwisalwa kwa fibi okweba ati, tafikofwaikwa kwisula mpakafye isabata lika pite. Nebo nalilashikile bambi abamubabomfi pa mpongolo kanshi takulipo nshila lyakuya kupitamo pabushiku bwesabata. 20Abasulushi nabamakwebo ba mitundu yonsefye balikutubilisha kunse ya Yerusalemu umuku umo nanguibili.21Kwena nalibasokele ukweba ati, "findo mukoikala kunse yacibumba? kumfwa ngamuka bwekeshapo, nebo nkatambika ukuboko kwandi pali mwebo!" ukutula fye pali ilya nshita tabatalile ukwisako pe sabata. 22Elo nakonkomeshe abena Lebi ukuisangulula abene nokwisa ku sopa impongolo kukushisha ubushiku bwe sabata. Napali ici mujibukishe, Lesa wandi, kabili mumbelele uluse pamulandu wa cipangano icikalamba mwakwata palinebo.23Muli iso nshiku nebo nalimwene aba Yuda abalikuupa abanakashi aba Ashdode, Ammon, na Moab. 24Citika wa bana babo bali mukulanda icitundu cabea Ashdode. Tapalipo nangu umo uwa ishibile ukulanda icitundu caba Yuda kanofye icitundu cimo ica bantubambi.25Nalibakalipile bena, elo nokubatipa bena, napuminepo bamo nokubasusula imishishi shabo ali balengele ukulapa kuli Lesa, ukweba ati, "tamwakapelepo abantu abenu abanakashi kubana babo abaume, nangu ukubula abana benu abanakashi, ukupela abana benu abaume nangu kuli mwebo bene. 26Bushe Solomoni imfumu yabena Isreali tayabembukile pabana kashi? munko ishingi tamwalimo imfumu iyaku ba kubati ni ena, elo alitemwikilwe kuli Lesa wakwe, na Lesa alimupangile imfumu yabena Isreali bonse. Lelo nao abanakashi bakwe abena fyalo bali mu lengele ena ukubembuka. 27Bushe kuti twaumfwila kuli mwebo nokucita ifyalubembu fikalamba sana cakuti wacita uwakubula bucishinka noku sangukila Lesa wesu pa kuupa abanakashi abenaFyalo?"28Umo pabana baumhe bakwa Joiada umwana mwaume wakwa Eliashibu shimapepo mukalamba ali muko wakwa Sanballat umwina Horoni. Eico nalimulengele uku fulumuka ukufuma kuli cinso candi. 29Bebukusheni Lesa wandi, pantu balikomesha bushimapepo, necipangano cabushi mapepo no bwa benaLebi. 30Efyo nabasangulwile ukufuma kuli fyonse ifyabwina fyalo, nokufuntula imilimo ya bushi mapepo ne yabwina Lebi, umuntu no muntu ne milimo yakwe. 31Nebo nalifwaile ifya mutuulo wankumi pa nshita iiyakulingwa na kufisabo fya ntanshi. Njibukisheni, Mwelesa wandi kufya

## Esther

Chapter 1

1Mushiku shakwa Asuelusi. (engu Asuelusi uwa tekele ukutula ku india ukufika ku kushi, pa fitungu 127), 2Muli shilya inshiku Asuelusi waikele pacipuna ca bufumu mu musumba wa Susu.3Mumwaka wakulenga butatu uwabutekeshi bwakwe , waipangile umutebeto kulibonse fe ba cilolo wakwe nakuba bomfi bakwe . Abashilika baku Pesia naku Media, ba mpanda mano, nabakankala bamu fitungu eko bali . 4Alangishe ubukankala bwa fyabupulami bwa bufumu bwakwe no bucindami bwalulumbi lwa bukulu bwakwe panshiku ishingi, panshiku180.5ULo inshiiku shaishile kupwililika , imfumu yaishile kupanga umutebeto uwapwile ishiku cine lubali . Walimutebeto wabantu bonse mumu sumba wa Susa, ukutula paba sambashi ukushinta fe napa babusu. Uyu mutebeto waishile kucitika mulubansa lwe bala lya ncende ya mfumu. 6Ulubansa lwebala lwa liwaminishiwe namakatani yakubuta muli tonge na mucififya , notunkobelo utwakutelela mwilangi lya cifufya, lya li kulebela pa tunkofyo twa silifa ukutula muluceshi lwa mabwa ya kubeka . Kulya kwali ifyakukuwamapo ifya golide na slifere pamatamina yamabwe yalwili, ayakubeka , notumabwe twa mutengo twamisango nemisango ,no tumabwe twa kukashika .7Nefyakunwa fyali pekanishiwe mu nkapu yakubeka cila nkapu yali ibeleleko elo kwali nomwangashi wamfumu uwingi uwaliko pamulandu no bune bwa mbela yafumu. 8No kunwa kwa citikilwe nga mukusunga kwa fyebo, 'Takwali umucisha cinani,'' pantu nimuli iyi inshila emo imfumu yapelele amaka kuli bacilolo bonse aba kwisano ukuti bacite ukulingana nobufyayo ubwacila muntu.9Ifyo fine na Namfumu Fasti wacitile umutebeto kubanakashi mu musumba wamfumu Ahasurusi. 10Pa bushiku bwakulenga cine lubali, ulo umutima wa mfumu wa temenwe pamulandu wamwangashi, aishile kweba Meumani, Bisita, Abona,Bikita, Abakata,Seta, na Karkas(Ba cilolo cine lubali abali ku mpyungula imfumu ), 11ukumuletela umusano wakwe Vasiti mucisote cabusano bwakwe kucinso camfumu .Pantu yalefwaya ukulanga abantu ne filolo ubusuma bwe sano lyakwe, pantu umubela wamubili wakwe wali uwakuyemba.12Lelo umusano Vasiti walikele ukwisa kwitaba kwi shiwi lya mfumu. Ukubati bamufishishe ba filolo. Elo imfumu yaishile kukalipa sana; Yala bilwa bilwa fe mukati kabukali.13Elo imfumu yalanda na baume ba mpanda mano abaishibikilwe, kabili abakutikishe inshita (pantu efyalifye umutade wamfumu kuli bonse fye abali incenshi shamafunde ne fys bupingushi ). 14Naba mano bamo abali abaishibikilwe sana ku mfumu yaba Kashena , Sheta, naba Admata, Tashishi, Meresi, Marser, na Memukani, ba cilolo cine lubali abaku Persia na Media. Bali niba kacele wa mfumu, elo ebaikatilile fya pamulu mu bufumu .'' 15Mukubela kwa mafunde, ecali kufwaikwa ukucitwa kumu sano Vasiti, nomba pantu akana ukubela ifikonkomesho fya mfumu Abaserus, ico cafikilishe kumusana kuli ba cilolo?''16Memukani epakuposapo ninshi imfumu naba cilolo epo bali ati, ''Tali mfumu fye yeka itasekelemo pafyo umusano Vasiti abifishe, nakuli bacilolo bonse na bantu fe bonse abaikala mufitungu fyonse ifyo imfumu Ahasuerusi iyo ukuteka. 17Pantu umulandu wamusano ukesa kwishibikwa nakuli ba namayo bonse fe. Neci kuti caisakulenga banamayo ukwisa kusula abaume babo. Bakeba ati, Imfumu Ahuserusi yalikonkomeshe umusano Vasitini ukuti benga mutwala ku cinso ca mfumu nomba ye ali kenee. 18Ubushiku bwa lelo bwine abanakashi ba mano ba bena Persia nabena Media abaishile kumfwako ulwa mulandu uwa musano bakesa kwasukamo mwine kuli bonse bacilolo wa mfumu. Kwakuba imisuula iingi no bukakashi fikalunduluka.19Nga cingaba icakusekesha imfumu, yinga mpampamika ifyebo fyaiko fishibikwe, kabili filembwe muma funde yabena persia nabena Media,kabili tacakatale acalulwa, ati Vasiti aesapo nakabili pacinso ca mfumu. Ne mfumu epele ubusano bwakwe kuli umbi umucililepo ubusuma. 20Uluntu ifyebo fya mfumu fya fyasabankanishiwa impanga yonse fye iya bulashi bwa bumfumu bwaiko, abakashi bonse bacindike abalume babo, ukutula pa bakankala akushinta napa babusu benenene.21Imfumu pamo naba cilolobaiko ba temenwe kuli aya mano babapandileko, naye imfumu yacitile umo Memukani, abebele. 22Yatuma makalata mufitungu fyonse ifya bulashi bwaiko, cila citungu nefilembo fyaiko ,cila citundu necilimi caciko. Nokucipapampamika ukweba ati umwame onse abe emutwe wa ng'anda yakwe. Neli funde lyapelwe mululimi lya cila bantu mifitungu.

Chapter 2

1Panuma yaifi fintu, uluntu icifukushi ca mfumu Ahasuerus ca capeleko, atontonkenye pali Vashiti elo nefyo acitile. Kabili atontonkenye pali cipampamiko apangile pali ye. 2Eluntu abalumendo ba mfumu abali kumu bombela baishile kulanda ati, ''Lekeni ukufwaya pakupange palubali lwa mfumu pa bakashana ba nacisungu abasuma.3Lekeni imfumu isale abalashi ba mu fitungu fyonse ifya mu bufumu bwakwe, ukulongonika capamo bonse abakashana ba nacisungu abasuma ku haremu mu ncende sha mu Susa. Lekeni ba babike kuli Hegai ukulekubalolekeshapo, cilolo wa mfumu, uyo uulolekesha pali ba nakashi, elo lekeni abapele ne fyakulenga balekubone ubusaka. 4Lekeni umukashana uwasekesha imfumu akabe na mfumu pa ncende yakwa Vashiti.'' Uku kupandwa kwa mano kwaishile kusekesha imfumu, elo yaishile kucita ifi fine.5Ukwaliko umu Yuda mu ncende yaku Susa uo ishina lyali ni Modekai umwana mwaume wakwa Yairi umwana mwaume wakwa Shimei umwana mwaume wakwa Kishi, uwali mwina Benjamini. 6Asendelwe ukufuma mu Yerusalemu muli bunkole pamo pene nabo basendelwe na Yehoiakin, imfumu yaku Yuda, uo Nebukatinesa imfumu ya bena Babiloni ya sendele.7alikusakamana pali Hadasa, uyo ni, Esthere, umwana mwanakashi wakwa na lume, pantu takwete wishi nangula nyina. Umukashana alikwete icinso icisuma elo uwabune mukuboneka. Modekai amusendele ngo mwana mwanakashi wakwe.8Uluntu ukukabila no kupampamika kwa mfumu kwaishile kulanda, abengi akashana baishile kuletwa ku ncende yaku Susa. baishile kubikwa musakamanwa kwakwa Hegai. Na Esthere wine waishile kusendwa ku cipango ca mfumu elo nokubikwa musakamanwa kwakwa Hegai, uwalilolekesha pa banakashi. 9Umukashana alimusekeshe, elo aishile kusanga ububile kuli ye. Apopenefye aishile kumupela ifyakuiwamya elo nefyakulya fimo. Aishile kupela kuli ye ababomfi banakashi cine lubali ukufuma ku cipango ca mfumu, elo aishile kumukusha elo na babomfi banakashi ku ncende iyabune mu ng'anda ya banakashi.10Esthere taebele uuli onse abali bantu bakwe nangu balupwa wakwe, pantu Modekai alimwebele ukuti takuli ukweba uuli onse. 11Cila bushiku Modekai alikwendela kunuma elo na kuntanshi ya lubansa lwa ng'anda ya banakashi, ku kwishiba umutende wakwa Esthere, elo nefili nokucitwa pali ye.12Uluntu inshita yafikile pali cila mukashana ukuya ku mfumu Ahasuerusi-ukukonka mamfunde paba nakashi, cila mukashana afwile ukupwisha imyenshi ikumi limo na shibili ku kulekuiwamya, imyenshi mutanda nafuta ya myrrh, elo imyenshi mutanda ne fyakununkila elo nefyakuiwamishako- 13uluntu umukashana aishile kuya ku mfumu, conse ico alikukabila calipelwe kuli ye ukufuma mu ng'anda ya banakashi, pakuti ye asende incende.14Mu cungulo alikuya mukati, elo mulucelo kubwelela mu ng'anda ya bubili iya banakashi, elo ku ncende yakwa Shaashigazi, cilolo wa mfumu, uwalikulolekesha pa banakashi ba mfumu. Talikubwelela ku mfumu nakabili kanofye ngaili mukumbilwe apakalamba elo nokumwita nakabili.15Nomba uluntu inshita yaishile kwisa pali Esthere (umwana mwanakashi wakwa Abihail, na lume wakwa Modekai, uwamusendele ngo mwana mwanakashi wakwe) ukuya mu mfumu, taipwishe ifili fyonse lelo kanofye ifyo Hegai cilolo wa mfumu, uwalikulolekesha pa banakashi, asalile. Nomba Esthere aishile kupokele ububili kuli onse uwamubwene. 16Esthere aishile kusendwa ku mfumu Ahasuerusi mu ncende ya bufumu mu mwenshi wakulenga ikumi limo, uwaba mwenshi wa Tebeti, mu mwaka wakulenga cine lubali mubutekeshi bwakwe.17Imfumu yaishile kutemwa Esthere ukucila bonse bambi abanakashi elo aishile kupokelela ukusuminwa elo no bubile ku cinso ca mfumu, ukucila bonse ba nacisungu bambi. Eico aishile ku bika icisote ca bufumu pa mutwe wakwe elo no kumupanga na mfumu ukucila Vashiti. 18Imfumu yaishile kupela umutebeto uukalamba pali bacilolo bonse elo na babomfi bonse, ''Umutebeto wakwa Esthere,'' elo yaishile kufumyako umusonko ku fintungu. Kabili yaishile kupela ifyabupe ne fya bu fumu ifipe.19Nomba uluntu ba nacisungu bakolongene umu wa cibili, Modekai aikele pa mpongolo ya mfumu. 20Esthere ali talaeba uuli onse abali balupwa bakwe nangu abantu bakwe, ngefyo Modekai amulangile. Akonkenyepo ukukonka ifya mwebele Modekai, ngefyo acitile ulo alikukula kuli ye. 21Muli shilya nshiku, ulo Modekai alikwikala pa mpongolo ya mfumu ba cilolo wa mfumu babili, Bigitana elo na Tereshi, abalikulinda umwinshi, baishile kufulwa elo nokupanga ukucita ububi ku mfumu Ahasuerusi.22Uluntu umulandu wasokolokele kuli Modekai, aishile kweba na mfumu Esthere, elo na mfumu Eshtere aishile kulanda ku mfumu mwishina lya kwa Modekai. 23ilyashi lyali fwailikwe elo no kusangwa, elo bonse babili baishilwe ku kulikwa pa fimuti. Uyu mulandu waishile kulembwa mwi buku lya milandu ku cinso ca mfumu.

Chapter 3

1Panuma ya ifi fintu, imfumu Ahasurusi yaishile kusumbula Hamani umwana mwaume wakwa Hamedata umwina Agagi, no kubika icipuna cakwe ica maka pamulu wa bacilolo bonse abo abali na ye. 2ababomfi ba mfumu bonse abo abali pa mwenshi wa mfumu balikufukama no kukontamina panshi kuli Hamani, ukubati ni filya imfumu yabebele ukucita. Lelo Modekai talikufukama nangu ukukontamina panshi.3Elo aba bomfi ba mfumu abo abali pa mwenshi wa mfumu basosele kuli Modekai ati, ''Findo webo upulila mwi funde lya mfumu?'' Balikulanda na ye akasuba nakasuba, lelo alikene ukumfwa ku kulanda kwabo. 4Eico baishile kulanda kuli Hamani ku kubona nga cakuti umulandu wakwa Modekai ukoshala filya fine, pantu abebele ukuti mu Yuda.5Ulo Hamani aishile kubona ukuti Modekai talikufukama kabili talekulanga umucinshi kuli ye. Hamani aishile kwisulamo ne cipyu. 6Kabili alisulile mu musango wa kwipaya Modekai eka, pantu aba bomfi ba mfumu bali mwebele palwa bantu bakwa Modekai ifyo bali. Hamani alikumfwa ukonaula aba Yuda bonse, abantu bakwa Modekai, abo abali mu bufumu bwakwa Ahasurasi bonse.7Mu mwenshi wa kutampilapo (uyo uwali mwenshi wa Nisani), mu mwaka we kumi na ibili uwa mfumu Ahasurasi, Puri-ico eca kupendwilako-caishile kuposwa ku cinso cakwa Hamani, ku kusala ubushiku no mwenshi. Balikufumya icipendwilo ukucilapo nokucilapo mpaka icipendwilo caponena pa mwenshi we kumi na ibili (uyo e mwenshi wa Adari).8Elo Hamani aishile kulanda ku mfumu Ahasurasi ati, ''Kuli abantu abashilunguluka kabili abasanganina mu maboma yonse mukati ka bufumu bwenu. Na mafunde yabo yalipusanako ukufuma kuli ayo aya bantu bambi, kabili bena tabasunga na mafunde ya mfumu, eico taciweme ici ku mfumu ukubaleka bena bekale. 9Nga cingaba icakusekesha ku mfumu, peleni ifunde ukuti tuye ukubepaya, elo nebo nkapima ukufina kwa matalanta amakana ikumi ya silfere mu minwe ya abo bonse balebomba umulimo wa mfumu, kuli bena ku kubikako cena mufipao fya mfumu.''10Elo imfumu yaishile kubula ininda minwe iyakukakatikilako nokwisa kupela kuli Hamani umwana mwaume wakwa Hamedata umwina Agagi, icilwani caba Yuda. 11Imfumu yaishile kulanda kuli Hamani ati, ''Na kubona ukuti indalama shili bwelele kuli webo na bantu bobe. Wakucita umo ukofwailamo.''12Elo baishile ku kuta bakalemba ba mfumu pa bushiku bwekumi na shitatu mu mwenshi wakutampilapo, kabili icapampamikile umwali fyonse ifyo Hamani akonkomeshe fyaishile kulembwa ku balashi bamufitungu, abo bonse abacilile pa filungu fyonse, kubalashi ba bantu bonse balekana lekana, na kuli ba cilolo ba bantu bonse, ku citungu conse mukulemba kwabo abene, elo na ku bantu bonse mu lulimi lwabo abene. Caishile kulembwa mwishina lya mfumu Ahasurasi elo calikomenenwe ne mbala minwe ya mfumu. 13Bakalata baishile kutumwa na munwi yaba kapaso kufitungu fya mfumu fyonse, ku konaula, ku kwipayaula, elo naku kulofya aba Yuda bonse ukutula pa munono noshintafe pa mukulu, abana ba bakashi, mukasuba kamo-pa bushiku bwe kumi na shitatu mu mwenshi we kumi nashibii (uwali mwenshi wa Adari)-no kupoka ifyuma fyabo.14Ne cakwambula ca nkalata caishile kupanga ifunde mu citungu conse. Caishile kulenga ukwishibikwa mu fintu fyonse ku bantu bonse abo abali no kuipekanya kuli ubu bushiku. 15Bakapaso baishile kufuma no kwangufyanya ku kusalanganya ifyebo fya mfumu. Ne cipope nakabili calisalanishiwe mukati ka malinga ya Susani. Imfumu elo na Hamani baishile kwikala panshi ku kunwa, lelo umusumba wa Susani wali mukupeshiwa amano.

Chapter 4

1Ulo Mordekai aishile kumfwa fyonse ifyacitike, aishile kulepula ififwalo fyakwe elo aisakufwala insalu shabulanda elo aisuba nemitoi. Aishilekuya pakati kamusumba, elo aisakulila no musowa uukulu elo alila necililishi. 2Aishilekuya nakumpongolo ya mfumu, pantu takwali no umo uwalesuminishiwa ukuya ingilako uufwele insalu shabulanda. 3Mucitungu conse, konse uko ifipope fya mfumu fyafikile, kwali ukulosha ukukalamba mukati ka bayuda, no kufunga, ukulila, elo nobulanda. Abengi muli bo bafwele insalu shabulanda elo baisuba nemitoi.4Ulo abaice abakashana bakwa Eshita elo na babomfi bakwe baishile kumweba, namfumu alimubulanda ubukulu. Aishile kutuma amalaya ukufwika Mordecai (pakuti afule insalu shabulanda), lelo ye tabapokelele. 5Elo Eshita aitile pali Hataki, umo uwapali bacilolo ba mfumu uyo uwasalilwe ukulekumubombela. Amukonkomeshe ukuya kuli Mordecai mukusambilila ifyacitikile elo nefyo calekupilibula.6Eico Hataki aishilekuya kuli Mordecai palubansa lwa musumba pantanshi yampongolo yamwinshi wa mfumu. 7Mordecai aishilekulondolola kuli yee fyonse ifyacitikile kuli yee, elo necipendo candalama sha silufa isho Hamani aishilekulaya ukulipila elo no kubika mucipao ca mfumupakwebati abayuda bengepaiwa. 8Kabili aishilekumupela icikope ena cafwebo ifyaishile kusalangana mu Susa pakulofiwa kwa bayuda. Aishilekucita ici pakwebati Hataki engacilanga kuli Esta, elo engapelwa insambu shakuya ku mfumu mukupapatilako paluse lwakwe elo ukubalombelako kuli yee mwipunda lya bantu bakwe.9Eico Hataki aishilekuya elo nokweba Esta ifyo Mordecai alandile. 10Elo Eshita aishilekulanda kuli Hataki elo ukukonkomesha yee ukubwekela ku Mordecai. 11Aishilekulanda ati, ''Bonse ababomfi ba mfumu elo nabantu ba mucitungu ca mfumu beshibe ukuti ngacakuti umwaume nangu umwanakashi uwaingila palubansa lwa mfumu ulwamukati ukwabula ukwitwa, kwabafye ifunde limo: Ukuti alilingilwe ukwipaiwa--kanofye kuli uyo onse uwo imfumu yatambalikilapo inkonto ya golide ukuti ekale. Nandibo nshilaitwapo ku mfumu inshiku amakumi yatatu.'' 12Eico Hataki aishilekufisha amashiwi yakwa Esta kuli Mordecai.13Mordecai aishilekubwekeshamo aya mashiwi kuli Esta: '''Taufwile kutontonkanya ukuti ukuba mucipango ca mfumu, ukapusuka ukucila abayuda bambi bonse. 14Ngacakuti mwashala shilili muli ilya nshita, ukupusuka elo no kulubuka kukoima paba yuda ukufuma kuncende imbi, lelo webo elo ne nganda yakwa wiso mukaloba. Ninani uwaishiba ukuti webo limbi waishila mucifulo ca bufumu munshita iyaba ngeyi?''15Eluntu Esta aishilekutuma ayamashiwi kuli Mordecai, 16''Kabuye, ukulonganye aba yuda bonse abekala mu Susa, elo bakafungile pali nebo. Bekalya nangu ukunwa panshiku shitatu, ubushiku na kasuba. Nainewine tukafunga nabakashana bandi abaice munshila imo ine . Eluntu nkesakuya ku mfumu, nanguline tefyaba ifunde, elo ngacakuti nebo nkafwa, kankafwe.'' 17Mordecai aishilekuya elo acita fyonse ifyo Esta amukonkomeshe ukucita.

Chapter 5

1Panuma ya nshiku shitatu,Esthere aishile kufwala ifyakufwala fya bufumu elo aishile kuya ku kutalama mu lubansa lwa cipango ca mfumu, ku ntanshi ya ng'anda ya mfumu. Imfumu yali ilikele pa cipuna ca bufumu caiko mu ng'anda ya bufumu, ililoseshe ku mwinshi ku ng'anda. 2Uluntu yaishile kubona Eshtere na mfumu alitaleme mulubansa, aishile kupokele ukusumunwa mu menso yakwe. Yaishile kufungulula inkonto ya cela mu kuboko kwaiko. Eico Esthere aishile kupalamina elo nokwikata kulute lwa nkonto.3Elo imfumu yaishile kulanda kuli ye ati, ''Nindo ukofwaya, na mfumu Esthere? Findo ukokabila? Ukufikafe na kuli citika wa bufumu bwandi, cikopelwa kuli webo.'' 4Esthere aishile kulanda ati, ''Nga cakweba ati casekesha imfumu, lekeni imfumu elo na Hamani bese lelo kumutebeto uo mpekenye pali ye.''5Elo imfumu yaishile ati, ''Leteni Hamani mukwangufyanya, ukucita ifyo Esthere alandile.'' Eico imfumu elo na Hamani baishile kuya ku mutebeto uyo Esthere apekenye. 6Uluntu umwangashi waishile kupekanishiwa ku mutebeto, imfumu yaishile kulanda kuli Esthere ati, ''Findo ukokabila? Ciko pelwa kuli webo. Nindo ukofwaya? Ukufika nakuli citika wa bufumu, cikopelwa.'7Esthere aishile kwa suka ati, ''Ukufwaya elo no ku kabila kwandi ni ku, 8nga ndisangile ububile mu menso ya mfumu elo nga cilisekeshe imfumu ukumpela ifyonkokabila elo no kucindika ifyo ukufwaya kwandi, lekeni imfumu elo na Hamani bese ku mutebeto uo nkomipekanisha mailo elo nkesa kwasuka ilipusho lya mfumu.''9Hamani aishile kufuma bulya bushiku uwasansa elo kabili uwasekelela mu mutima. Lelo uluntu Hamani aishile kubona Modekai pa mpongolo ya mfumu, ukuti Modekai tema nangula ukututuma ku cinso cakwe no mwenso uuli onse, aishile kwisulwamo no bukali pali Modekai. 10temulandu, Hamani aishile kuibwesha umwine elo aishile kuya ku ng'anda yakwe. Aishile kwita abanankwe elo aishile kubakolonganika ca pamo, na Zereshi umukashi wakwe. 11Hamani aishile kupenduluka mu bwingi no busuma bwafyuma fyakwe, impendwa ya bana baume bakwe abengi, tonse utufulo uto imfumu ya mupele, elo ne amusambasha pa mulu pali bonse ba filolo elo na babomfi ba mfumu.12Hamani aishile kulanda ati, ''Na mfumu Esthere tetile umuntu umbi lelo kanofye nebo ukwisa elo ne mfumu ku mutebeto uo apekenye. Na mailo nakabili nditilwe kuli ye pamo pene ne mfumu. 13Lelo fyonse ifi tapali ifyo fili kuli nebo epefyo nkobona Modekai umu Yuda akoikala pa mpongolo ya mfumu.''14Elo Zereshi umukashi wakwe aishile kulanda kuli Hamani elo na kuli bonse abanankwe ati, ''Lekeni bapange ifiti ba cubiti amakumi yane mubutali. Mulucelo landa ku mfumu bo uku kulika Modekai pali cena. Elo ulekuya ne sansa ne mfumu ku mutebeto.'' Ici caishile kusekesha Hamani elo aishile kwimika ifimuti.

Chapter 6

1Mbulya ubushiku imfumu tayasendeme. Yaishile ku kukonkomesha ababomfi ukuleta umwalembelwe ifintu fyalikucitika mu butekeshi bwakwe, elo yalikuelengwa mu kuputa ku mfumu. 2Caishile kusangwa calilembwa ukuti Modekai alilandile palwa kwa Bigitana elo na Tereshi, ba filolo ba mfumu babili abali kulinda umwinshi, abaeseshe ukwipaya imfumu Ahasuerusi. 3Imfumu yaishile kwipusha ati, ''Cindo catilwe ku kucindika nangu kukwi bukisha kuli Modekai pali ici?'' Elo abalumendo ba mfumu abali kumubombela baishile kulanda ati, ''Tapali ica citilwe pali ye.''4Imfumu yaishile kulanda ati ''Ni nani uuli mulubansa?'' Nomba Hamani alingile kunse ya lubansa lwa ng'anda ya mfumu ku kulanda kuli ye palwa ku kulika Modekai pa fiti aapangile pali ye. 5Aba bomfi ba mfumu baishile kulanda kuli ye ati, ''Hamani eutaleme mulubansa.'' Imfumu yaishile klanda ati, ''Mulekeni engile mukati.'' 6Ulo Hamani aishile kwingila, imfumu yaishile kulanda kuli ye ati, ''Findo tufwile ukucita pali ngulya muntu uo imfumu yasekelelamo mu kumucindi?'' Nomba Hamani aishile kulanda mu mutima wakwe ati, ''Ni nani imfumu inga sekelela mu kucindika ukucila pali nebo?''7Hamani aishile kulanda ku mfumu ati, ''Pa muntu uo imfumu yasekelelamo mu kumucindika, 8lekeni icakufwala ca bufumu ciletwe, icakufwala ico imfumu ifwele, elo na kabalwe uo imfumu ininapo elo uo pa mutwe palembwa ifya bufumu. 9Elo lekeni icakufwala elo na kabalwe fipelwe kuli cilolo wa mano uwa mfumu. Lekeni afwike umuntu imfumu isekele mu kucindika, elo lekeni bamu bike pali kabale ukushinguluka mu mishi yamu musumba. Lekeni babilikishe kucinso cakwe ati, 'Ifi eficitwa kuli umo ou imfumu yasekelela mu kucindika.10Elo imfumu yaishile kulanda kuli Hamani ati, ''Sakauka, piita icifwalo elo na kabalwe, ukubati nifilya fye usosele, elo cita ici pali Modekai umu Yuda uwikala pa mpongolo. Wifilwa mu musango uuli onse uo walanda.'' 11Elo Hamani aishile kubula icakufwala elo na kabalwe. aishile kufwika Modekai elo no kumubika pali kabalwe ukushingulu imishi yamu misumba. Aishile kubilikisha ku cinso cakwe ati, ''Ifi efocitwa ku muntu uo imfumu yasekelela mukucindika!''12Modekai aishile kubwelela ku mpongolo ya mfumu. Lelo Hamani aishile kubutukila ku ng'anda yakwe, ulucelo, no mutwe wakwe naufimbwa. 13Hamani aebele Zereshi umukashi wakwe elo na bonse abanankwe fyonse ifya citikile kuli ye. Elo abaume bakwe abaishibikilwe pa mano yabo, elo na Zereshi umukashi wakwe, baishile kulanda kulanda kuli ye ati, ''Nga cakuti Modekai, uyo webo utampile ukupona, mu Yuda, tawakamucimfye, lelo mucine ukapona kuli ku cinso cakwe.'' 14Ulo balikulanda na ye, ba filolo ba mfumu baishile kufika. Baishile kwangufyanya ukuleta Hamani ku mutebeto uyo Esthere apekenye.

Chapter 7

1Elo imfumu na Hamani baile kumutebeto no musano Esta . 2Pali ubu bushiku bwakulenga shibili, ubwa mutebeto bwa mwangashi, imfumu yayebele Esta ati, '' cinshi ulelomba, we musanoEsta ? Ukushinta fye napakati ka bumfumu, bukapelwa.''3Elo namfumu Esta ayaswikile ati, '' Nga cakweba ati ninsanga ububile mu menso yenu, mwe mfumu, elo nga cinga misekesha, lekeni umweo wandi upelwe kuli nemwine-uku ekulomba kwandi, Nebo elo ndelombelako ici naku bantu bandi. 4Pantu twalishitishiwa, Nebo na bantu bandi, ukuti tonaulwe, ukwipaiwa, elo no kutulofya. Ngacakwebati twashitishiwafye ku busha, nga abaume elo nabanakashi abasha, kuti naikalafye tondolo, pantu ukucushiwa kwa musango yu takwalinga ukucusha imfumu.'' 5Elo imfumu Asuelushi yaile ukulanda kuli Esta namfumu, 'Ninani uyu wine? Nikwisa uyuwine muntu engasangwa uwaisushiwamo mu mutima wakwe ukucita ici cintu?''6Esta alandile ati, ''Icipondo ca muntu, ngulya umulwani, nyuyu Hamani!'' Elo Hamani atinine pa cinso ca mfumu elo nana mfumu. 7Imfumu yaishilekuleka ukunwa umwangashi mu cifukushi yayaigila na mwibala lya mwisano, lelo Hamani aikele alepapatilako umweo wakwe ukufuma kuli namfumu Esta. Alibwene ukuti ubonaushi paliyee bulisuminishiwe ne mfumu.8Elo imfumu yaishile ku bweluluka ukufuma kwi bala lya cipango ukuya mu muputule uko umwangashi wapekanishiwile. Hamani aishile kuponena pacipuna apali Estere. Imfumu yaishile kulanda ati, ''Ukofwaya ukucena na mfumu mu ceni candi mu ng'anda yandi?'' Palya penefye ilishiwi lyaishile kufuma mukanwa ka mfumu, aba bomfi baishile kufimba icinso cakwa Hamani.9Elo Habona, umo uwa muli ba cilolo abali kubembela imfumu, aishile kulanda ati, ''Ifimuti ifya kulepa imikono amakumi yasano filitaleme kulubali lwa ng'anda yakwa Hamani. Afipangile pali Modekai, uyo umo uwalandile uku cingilila imfumu.'' Imfumu yaishile kulanda ati, Mukobekenipo ena paali cena.'' 10Eico baishile ku kobeka Hamani on pa fimuti ifyo apekanishishe Modekai. Eluo incenshi ya mfumu yaishile kufwa.

Chapter 8

1Pali kalya kasuba imfumu Asuelushi aishilekupela namfumu Esta icipe cakwa Hamani, umulwani waba yuda, elo na Mordecai aishilekwamba ukubomba pacinso ca mfumu, pantu Esta aebele imfumu ifyo Mordecai bali naye. 2Nemfumu yaishilekufunya icakukakatikilako ininda minwe, ico yailekupoka ukufuma kuli Hamani, elo yaishilekupela kuli Mordecai. Esta aishilekucita Mordecai ukuba uwakuteka mu nganda yakwa Hamani.3Elo Esta alandile nakabili ku mfumu. Awile ubunkupeme panshi elo nokulila alepapata kuli yee ukupwisha amapange ayabipa ayakwa Hamani umwina Agagiti, kumapange ayo apangile aba yuda. 4Elo imfumu yaishilekutambalika inkonto ya golide pali Esta, aima elo aiminina pacinso ca mfumu.5Aishilekulanda ati, ''Ngacakwebati casekesha imfumu, elo ngacakuti nasanga ububile mu menso yakwe, ngacakuti ifintu fyawama pa menso ya mfumu, elo nebo ninsansamushiwa mu menso yakwe, nacilembwe icakonaula amakalata ayalembelwe na Hamani umwana mwaume wakwa Hamedata umwana Agagiti, amakalata yonse ayo alambele ayakonaula aba yuda abali mucitungu camfumu conse. 6Pantu nindo ningatemenwa ukubona ubonaushi ukuponena pa bantu bandi? Nindo ningatemenwa ukubona ubonaushi mulupwa lwandi?''7Imfumu Asuelushi yaishilekulanda kuli namfumu Esta elo nakuli Mordecai umu yuda, ''Bona, nebo ndipele Esta inganda yakwa Hamani, elo baishilekukulika yee pacimuti, pantu alefwaya ukutasha aba yuda. 8Lemba icebo nacimbi kuba yuda mwishina lya mfumu elo mufwatikepe inshimbi ya mbalaminwe ya mfumu. Pantu icebo ico icilembelwe mwishina lya mfumu elo icabikwapo inshimbi ya nindaminwe ya mfumu teti cipilibulwe.9Eluntu baishilekwita bakalemba ba mfumupali injilya nshita, mumweshi walenga butatu, umweshi wa sifani, pabushiku bwalenga amakumi yabili na shitatu ubwa mweshi. Icebo caishilekulembwa ukulingana na fyonse ifyo Mordecai akonkomeshe ukulingana naba yuda. Caishilekulembwa nabalashia bacitunga, abalashi elo nabakalamba ba fitungu abaikele ukufuma ku india ukufika ku Kushi, 127 ifitungu, kucitungu conse calembelwe mukulembwa kwabo, elo naku bantu bonse mu mutundu wabo, elo naku ba Yuda mukulembwa mu mutundu wabo.10Mordecai aishilekulembela mwishina lya mfumu Asuelushi elo aisakufwatikapo ne nshimbi ya mbalaminwe ya mfumu. Aishilekutuma amakalata ne nkombe shaninine pamulu wa bakabalwe, abalebomba mu mulimo wa mfumu, abasalilwe ukufuma kubufumu. 11Imfumu yaishilekupela kuba Yuda abali mu musumba onse insambu sha kukumana capamo elo no kupanga icakwimika ikucingilila imyeo yabo: pakulofya, ukwipaya, elo nokonaula amaka yonse ukufuma ku bantu bonse nangu icitungu icilwisha bena, abana elo nabamayofwe ukubasankanya, nangu ukutapa ifikwatwa fyabo. 12Ifi fililingilwe ukucitwa mifitungu fyonse ifa mfumu Asuelushi, pabushiku bwalenga ikumi limo na shitatu(13) ubwa mumweshi walenga ikumi limo na shibili(12), uuli mweshi wa Adar.13Icikope cafyalembelwe calilingilwe ukupelwa nge funde mucalo conse elo no kufilangisha palwalala ku bantu bonse. Aba yuda balilingile ukuba abaipekanya pali bulya bushiku pa kupanga ubulandushi ku balwani babo. 14Eico nenkombe shaishilekunina pali bakabalwe abobalebomfya ku mulimo wa mfumu.Baishilekuya ukwabula ukushinga shinga. Nefyebo fya mfumu fyapelwe ukufuma ku cipango mu Susa.15Eluntu Mordecai aishilekufuma muceni ca mfumu nafwala ififwalo fyabufumu ifya bulu elo nefya buuta, ne cisote ca maka ica golide elo nomwingila uwakupikulwa ubusaka uwakashika, elo no musumba wa Susa waisakupunda no kusangalala. 16Aba yuda baishilekukwata ulubuto no kusekelela, elo ne nsansa no mucinshi. 17Mucitungu conse elo no musumba onse, monse umo ishiwi elo ne cebo ca mfumu cafikile, mwali ukusekelela elo ne nsansa mukati kaba yuda, imitebeto no kutusha. Abengi ukufuma mu bantu baulya musumba baishilekuba aba yuda, pamulandu umwenso wakutina aba yuda waishilekupona pali bena.

Chapter 9

1Nomba mu mwenshi wa kulenga ikumi na ibili, uuli mwenshi wa Ada, mu bushiku bwakulenga ikumi na shitatu, uluntu ifunde lya mfumu elo nokupampamikwa kwali nokupiitwa, pa bushiku uluntu abalwani baba Yuda balikucetekela ukukwata amaka pali bo, fyalibwekeshiwepo. Aba Yuda baishile kuta amaka pali bo ababa patile bena. 2Aba Yuda baishile ku kolongana mu misumba yonse mu fitungu fyonse ifya mu Ahasuerus, ukubika amaboko pali bo abalikwsha ukuleta ububi pali bo. Takuli uuli onse uwngatalama pali bo, pakutina kwabo kuliponene pa bantu bonse.3Bonse bafilolo bafitungu, abalashi bafitungu, elo ne ntungulushi sha mfumu, baishile kwafwa aba Yuda pamulandau wa kwebati umwenso wakwa Modekai uliponene pali bo. 4Pantu Modekai ali uwa maka mu ng'anda ya mfumu, elo ukukosa kwakwe kwalisalangene monse mufitungu, pantu umuntu Modekai alikukoselakofye. 5Aba Yuda baishile kuma abalwani babo no lupanga, ukubepaya elo nokubonaula, elo nokucita ifyo balikufwaya kuli abo bonse abapatile.6Mu musumba wa Susa wekafye aba Yuda balipeye elo nokonaula abantu imyanda isano. 7Balipeye Pashandata, Daponi, Aspota, 8Porata, Adalia, Aridata 9Pamasta, Arisai, Aridai, Vaizata, 10elo nabana baume bakwa Hamani ukumi limo umwana mwaume wakwa Hammedata, umulwani waba Yuda. Lelo tabapiitile ifyuma ifili fyonse.11Ubushiku ubo impendwa ya abo baipaile mu Susa, yalishile kufika ku mfumu. 12Imfumu yaishile kulanda kuli Estere umukashi waiko ati, ''Aba Yuda balipeye abaume imyanda isano mu musumba wa Susa, ukwisa kubikapo na bana baume bakwa Hamani ikumi limo. Cindo kanshi bacitile mu ncende shimbi sha fitungu fya mfumu? Nomba cindo mukolomba? Cikopelwa kuli mwebo. Cindo icakufwaya kobe? Cikopelwa kuli webo?13Estere aishile kulanda ati, ''Nga cakuti casekesha imfumu, lekeni aba Yuda abali mu Susa basuminiwe ukupiita ifya kupampamika fya buno bushiku namailo, elo lekeni imibili ya bana baume bakwa Hamani ikumi limo bakobekwe pa fimuti.'' 14Eico imfumu yaishile kukonkomesha ukwebati ficitwe. Icakupampamikwa caishile kupelwa mu Susa, elo baishile kukobeka abana baume bakwa Hanmani ikumu limo.15Aba Yuda abali mu Susa balishile kuba pamo pabushiku bwakulenga ikumi limo na shine balitushishe elo baishile kucita bulya bushiku bwakusefya elo nokusamwa. 16Abashala aba Yuda abali mufintungu fya mfumu baishile kwisa pamo kukucingilila imyeo shabo, elo basangile ukutusha kubwalani babo elo baishile kwipaya -imyanda isano abao abapatile, lelo tababikile amaboko pafipe fya abo baipeye.17Ici caishile kucitika pa bushiku bwakulenga ikumi na shitatu mu mwenshi wa Ada. Pa bushiku bwakulenga ikumi na shine balishile kutusha elo baishile kupanga bulya bwa mutebeto elo no kusangalala. 18Lelo aba Yuda abali mu Susa baishile kukolongana pamo pa bushiku bwakulenga ikumi na shitatu elo no bushiku bwakulenga ikumi na shine. Pabushiku bwakulenga ikumi na shisano balishile kutusha elo nokwisa kubucita ubushiku bwa mutebeto elo nokusangalala. 19Emulandu wine aba Yuda ba mumishi, abakula amayanda yabo mu ncende sha mishi, balicindikile ubushiku bwakulenga ikumi na shine ubwa mwenshi wa Ada nga ubushiku bwa nsansa nokusefya, kabili nga ubushiku umo baleletuma ifya bupe fya filyo kuli cila muntu.20Modekai aishile kulomba ifi fintu elo nokutuma amakalata ku ba Yuda bonse abali monse mufitungu fya mfumu Ahasuerus, iyali mupepi elo no kutali, 21ukubakonkomesha bena ukusunga ubushiku bwakulenga ikumi na shine elo nobwakulenga ikumi na shisano ubwa mwenshi wa Ada cila mwaka. 22Ishi eshali inshiku uluntu aba Yuda batushisheko ukufuma ku balwani babo, elo umwenshi uluntu ubulanda bwabo bwasabgukile ukusekelela, elo ukulosha kwaishilekuba ukusefya. Bali nokupanga yena inshiku shakusefya elo ukusansamuka, elo ubwakutuma ifyabupe fya fyakulya kuli cila umo nomunankwe, elo nefyabupe kubapina.23Eico aba Yuda balikonkenyepo ifyo bali kucita, ifyo Modekai aishile kulemba kuli bo. 24Pali ilya nshita Hamani umwana mwaume wakwa Hammedata umwina Agagite, abalwani baba Yuda bonse, balipekenye ukucimfya aba Yuda kukubonaula, elo aishile kuposa Pur (ico, ekuposa isolo), kukucusha elo nokubonaula. 25Lelo uluntu amashiwi yaishile kwisa pa ntanshi ya mfumu, yapele ifipope mukalata ukweba ati ukupekanya ukubi uko Hamani akwete paba Yuda kufwile ukubwelela pa mutwe wakwe umwine, elo ati ena na bana bakwe abaume bafwie ukukobekwa ku fimuti.26Eico baishile kwinika ishi nshiku ati Purim, panuma ye shina lya Pur. Pamulanda wa fyonse ifya lembelwe muli kalata, elo fyonse ifyo ba bwene elo ne fyacitikile kuli bo, 27aba Yuda balisumine ulutambi ulupya elo ne milimo . Ulu lutambi luli nokuba lwabo abene, abana babo, elo na bonse abaishile kulundwako kuli bo. Kuti caisa kuba ati baisakusefya ishi nshiku shibili cila mwaka. Kuti bena basefya munshila imbi elo panshita imo ine cila mwaka. 28Ishi nshiku shali shakulaibukisha nokusefya mu nkulo shonse, cila lupwa, cila citungu,elo cila musumba. Ishi nshiku sha Purim tashifwile ukufilwa ukufuma mu ba Yuda, elo nefya kwibukisha fyabo tafifwile kupwa ku bana babo.29Estere na mfumu umwana mwanakashi wakwa Abihaili na Modekai umuyuda aishile kulemba na maka ayengi elo nokushinisha iyi kalata ya bubili pali Purim.30Amakalata aylituminwe ku ba Yuda bonse mu fitungu 127 mu musumba wakwa Ahaseurus, ukubombelako aba Yuda umutende elo ne cishinka. 31Aya amakalata yaishile kushininkisha inshiku shakwa Purim panshita shabo isha sontelwe, ngefyo Modekai umu Yuda elo na Estere na mfumu baebele aba Yuda. Aba Yuda baishile kupokelela ifyebo pali bo elo na bana babo, ngafilya ifyo basumunishe inshita ya kufunga elo nokulosha. 32Ifipope fyakwa Ester fya suminishe aya amafunde ukulingana na Purim, elo yalilembelwe mu citabo.

Chapter 10

1Elo imfumu Ahasursai aishile kubika umusonko pa calo elo napa fishi ifya pali bemba. 2Ne ficitwa fya mu maka yakwe ne fya bumpalume fyakwe, pamopene fe no kulondololwa kwa bukulu bwakwa Modekai pafyo imfumu ya musumbwile ena, fyaishile kulembwa mwi buku lya milandu mubutekeshi bwa sha mfumu shaku Madai elo na Pesia.3Modekai umu Yuda ewaishile kuba uwa cibili mu bucindami kumfumu Ahasurasi. Aishile kuba umukulu paba Yuda no kuba uwatemwikwa kuli ba munina wakwe abengi aba Yuda. Pantu aishile ku fwala abantu bakwe ubusuma kabili ye aishile kulanda ku mutende wa bantu bakwe bonse.

## Job

Chapter 1

1Kwaliko umwaume mucalo ca Usi uweshina lya Yobo; kabili Yobo wali uwakubula umulandu kabili uwakulungama, umo uwalikutina Lesa kabili uwapilinikile ukufuma kububifi. 2Kulya kwalifyelwe kuli wo abana baume cine lubali nabana banakashi batatu. 3Walikwete amakana cine- lubali impanga, amakana yatatu ingamila, imyanda isano lya makoli ya ngómbe yabili, yabili , kabili imyanda isano bakabalwe na babomfi ibumba ilikulu. Wali mwaume uwaishibikile sana pali bonse abantu bakukabanga.4Pabushiku bwa cila mwana ubwapekanishiwa, walikupela umatebeto mundánda yakwe. Balikutuma nokukuta pali bankashi shabo batatu kukulya nokunwa nabo. 5Ulo inshiku shamatebeto shalikupwa, Yobo walikutuma pali bo kabili walikubashisha. Walikwima bwangu mulucelo nokutula umutulo wakoca pali cila mwana wakwe, pantu walikulanda, ''Epali kuti abana bandi balibembukile nokulapisha Lesa mumitima shabo. Yobo lyonse walikuciteci.6Elo bwali bushiku ulo abana baume bakwa Lesa baishile kukuilanga abene kucinso cakwa Yahweh. Satana nao walishile nabo. 7Yahweh walandile kuli Satana,''Bushe nikwisa wafuma?'' Kibili Satana wayasukile Yahweh nokulanda ,'' nafuma mukusabanta pesonde, ukufuma po nokubwelelapo nakabili palico.'' 8Yahweh walandile kuli Sana ,'' Bushe ulimutontonkenyepo umubomfi wandi Yobo? Pantu takwaba umo nga wo pesonde ,wakubula mulandu kabili mwaume wakulungama, umo uutina Lesa kabili uwapilibuka ukufuma kububi.''9Kabili Satana wayasukile Yahweh nokulanda, '' Bushe Yobo utinina Lesa apafye? 10Bushe tawabika bucingo pali wo, pangánda yakwe, kabili pafyo akwata fyonse ukufuma mumbali shonse? Mwalipala ificitwa fyaminwe shakwe, kabili ifitekwa fyakwe fyali palangana mumpanga shonse. 11Lelo nomba tambululeni ukuboko kwenu kabili ikateni fyonse akwata, kabili moneni nga talapishe kumenso yeenu.'' 12Yahweh walandile kuli Satana,''Tekanya fyonsefyo akwata fili mukuboko kobe . Kuli wo fye umwine witambulula kuboko kobo .''kabili Satana walile ukufuma kucinso cakwa Yahweh.13Calishile kuba pabushiku bo, abana baume bakwe nabana banakashi bakwe bali kulya nokunwa umwangashi mungánda yamukulu wabo. 14Intumi yalishile kuli Yobo nokulanda,''amakoli yangómbe yalikulima nabakalwe balikulya lubali lwa bo. 15Kabili abena Sabe bawilile pali bo kabili balibapitile . Kubabomfi, balibapumine kukanwa kalupanga. Nebo nekafye mpusukile kuku myeba.''16Ulo acili akolanda, naumbi walishile noku landa,'' Umulilo wakwa Lesa waliponene ukufuma umumyulu kabili wayocele impanga nababomfi. Nebo nekafye mpusukile kuku myeba.'' 17Ulo acili akososa,naumba walishile kabili walandile,''Abena Chaldea balipangile amabumba yatatu ,ukusansa ingamila, kabili balishipitile. Kubabomfi, balibapumine kukanwa kalupanga. Nebo neka mpusukile kuku myeba.''18Ulo wali akolonda, nomuliye nao walishile kabili walandile ,''Abana baume bobe nabana banakashi bobe balikulya nokunwa umwangashi mungánda yamukulu wabo. 19Umwela wakosa walishile ukufuma mumatololo nokupuma ififutu fine ifya ngánda. Caponene pabana abanono, kabili balifwile . Nebo neka mpusukile kuku myebo.''20Elo Yobo waimine, walepwile umwingila wakwe wabeyele umutwe wakwe, ukulala icinso panshi pamushili, kabili wapepele Lesa. 21Walandile,'' Nalyu bwamba ulo naishile kufuma munda muli mayo, kabili nkabobwamba ulo nkabwelela kulya. Ni Yahweh uwapele , kabili ni Yahweh uupitile lekeni ishina lyakwa Yahweh libe lya palwa.'' 22Muli fyonse ifi, Yobo tacitile isambi nangula kutunga Lesa kukucita ububi.

Chapter 2

1Elo ubo bwai ubushiku ubo abana baume bakwa Lesa baitwele abene ku cinso cakwa Yahweh. Satana naoo waishile nabo ku kuileta ku cinso cakwa Yahweh. 2Yahweh walandile kui satana, ''Ni kwisa uko wafuma?'' Elo satana wayasukile Yahweh no kulanda, ''Ukufuma muku sabanta pe sonde, ukufumapo no kubwekelelapo na kabili ifyo fine.''3Yahweh walandile kuli satana, ''Bushe uli tontonkenyepo pa mubomfi wandi Yobo? Pakuti tapali uuli nga umo pe sonde, uwakaele umwaume wa cishinka, umo utina Lesa no kufuma kububi. Wo waikatilila ku cishinka cakwe, nangula nashile ku ndufya pali wo, ukumonaula apabula umulandu.''4Satana wayasukile Yahweh no kulanda, ''Inkanda pa nkanda, cinefye umuntu ulinokupela fyonse pa bumi bwakwe. 5Lelo nomba fungula ukuboko kobe no kwikata amafupa yakwe no mubili wakwe no kumona ngata ponte ku cinso cobe.'' 6Yahweh walandile kuli Satana, ''Mona ali muminwe yobe; lelo umweo wakwe wikumyako.''7Élo satana wafumine ku cinso cakwa Yahweh. Wo waumine Yoo no bukali bwa fipute ukufuma ku makas ukufika ku mutwe. 8Yobo wabulile akainga ka nongo ya tobeka akakufwenenako, elo waikele panshi pakati pa mitoyi.9Elo umukashi wakwe walandile kuli wo, ''Bushe ucili uko ikatilila kuli bu cishinka bobe? Pontela Lesa no kufwa.'' 10Lelo wo walandile kuli wo, ''We ukolanda ngo kulanda kwa mwanakashi umuwelewele. Bushe kuti twapokelelafye ifisumafye kuli Lesa no kukana pokelela ifibi?'' Muli fyonse ifi, Yobo tapangile isambe ne milomo yakwe.11Nomba ulo abanakwe batatu bwakwa Yobo baumfwile ubu bubi bonse ubwaishile pali wo, cila umo wafumine ku mwakwe: Eliphasi umwina Temanite, Bildadi umwina Shuhite, na Zophar umwina Naamathite. Bo baimikile inshinta ya kwisa kulilishika nankwe noku mutalalika.12Ulo baloleshe amenso yabo akatalamukila, balafililwe ukumwishiba. Baimishe amashiwi yabo no kulila; cila umo walepwile umwingila elo baimishe ulukungu mu mwela elo napa mitwe yabo. 13Elo bo baikele nankwe pa mushili akasuba no bushiku inshiku cinelubali. Takwali uwalandile ishiwi kuli wo, pakuti balimwene ubucushi bwalikulishe.

Chapter 3

1Panuma yaifi, Yobo walyasamwine akanwa kakwe kabili walitipile no bushiku afyelwe. 2alandile, 3''Akasuba nafyelwemo kakabulobe ubushiku bwalandile ,úmulumendo ali mitilwe,'4Bulya ubushiku bwinga fita! Lesa ebusakama no lubuto lwikasanikilapo. 5Imfimfi ne cinshingwa ca mfwa finga ifwaya ifine ikumbi linga bukupa; fyonse ifilenga akasuba kufita finga butinya.6Nga pali bulya bushiku, leka mukwikwi abupwilishishe. Bwisangalala pakati ka shiku sha mwaka; nga bwinga kana kubako mumpendwa sha mu myenshi. 7Mona , ubo bushiku bwinga ubuumba ishiwi lya nsansa bwikesa muli bo.8Bwinga tipwa bulya bushiku, abo abeshibile ukwalamusha Leviathan. 9Nga intanda shakuli kundwe ubo bushiku shifite Bulya bishiku bwinga fwaya ulubuto, lelo talwasangilwe; nangula ukumona ikopyo sha kuli kundwe, 10pantu tacaisele ifibi fya ndaaya kwa mayo, kabili ;pantu tacafishile amafya ku menso yandi.11Nindo ntafwililile ulo naishile ukufuma mu ndaa? Nindo ntalekeko mweo ulo mayo afyele? 12Nindo amakufi yakwe yampokelel? Nindo amakufi yakwe yampokelele pakuti ngokeko?13Pali nomba nga ndilambalele tondolo, nga ndi sendeme no kulekutusha, 14ne mfumu na bacilolo bapano isonde, abaikuliile shishi shabo ishili nomba ishakonaika.15Ngangu nali kusendama na bana ba mfumu abakwetepo golinde, abaiswishe silfere mumayanda yabo. 16Nalimo nga nali nga kapopo nangu nga kanya aka tamwenepo lubuto.17Kulya ababifi balifumine mumafya, kulya na bakuna kunaka bakotusha. 18Kulya abafungwa bali capamo abakaele; tabakoumfwa ishiwi lyakwa katungu lula wabasha. 19Bonse abanono na bantu abacindami bali kulya; umusha ali uwakaele ukufuma kuli shikulu wakwe kulya.20Nindo ulubuto lukopelelwa kuli ye uuli mubulanda? Nindo umweo ukopelwa kuuli no mutima waka kukalipa, 21kulyabo abakofwaye mfwa taikoisa; kulya bakoboimbe imfwa ukucila cuma icakufiswa? 22Nindo ulubuto lukopelelwa ku ukusangalala sana kabili akosasamuka elo asanga imanda?23Nindo ulubuto lukopelelwa ku muntu uo ishila yakwe ifishilwe, umuntu uyo Lesa esalile? 24Pantu ukufubaika ekucitilwe cakulya ukulilishika kwandi kuko pongoka nga menshi.25Pantu ifintu nalikutina filishile pali ne; ifyali kuntinya filishile pali ne. 26Ntali mutende,ntali tondolo, kabili nta kwete kutusha; mucifulo caifyo amafya eyesa.

Chapter 4

1Elyo Elifasi umwina Tamani alyasukile nokweba ati, 2''Umfwa umo eshe ukulanda nobe, bushe ukotendwa? lelo ninani wingakanya ukulanda? 3Mona, ulisalapwile abengi; webo ulikoseshe amaboko yakufompoka.4Amashiwi yobe yalitungile ena uyo uwalikutelententa; ulilengele amakufi yakundalila uku kosa. 5Lelo nomba ukucushiwa kwaisa kuli webo, kabili uli nakile; webo alikwikete, kabili ukocushiwa. 6Bushe akatina kobe teshintililo lyobe, kabili bucishinka bwa mibele yobe ukuba isubilo?7Tontonkanya pali ici, nakupapata; Ninani uyo uwaonaika ulo ali uwakaele? Nangu nililali ulo abololoke baposelwe? 8Ukullingana nefyo nebo namona, abalima ubucushi nokutanda ubucushi balobolola ifyo fine. 9Kumupu wa kwa Lesa bena balonaulwa; nakukufwampuka kwabukali bwakwe bena balaminwa.10Ukubuluma kwa nkalamo, neciunda ca nkalamo yakutinya, ameno ya nkalamo iiteku fyena filiputwike . 11Mundwe alonaika kukubulwa ifyakutakanya; na bana ba nkalamo ukota balisalangene monsefye.12Nomba umulandu umo waliletelwe kuli nebo mubumfisolo, kabili ukutwi kwandi kwali pokelele ukutepeleshiwa pali uyu mulandu. 13Nolu kwalishile amatontonkanya ukufuma mu cimonwa ca bushiku, ulo utulo twashika tupona pa bantu.14Cali bushiku ulo umwenso nokututuma kwaishile pali nebo, kabili amafupa yandi yonse yalitenkene. 15Elo umupanshi pamulola wandi, kabili nomushishi wa mubili wandi walimine.16Umupanshi waliminine, lelo nebo nta elengenye ukumoneka kwa uko. Umubela wali pamulola wa menso yandi; pali tondolo, kabili naliumfwile ishiwi lyaebele ati, 17''Bushe umuntu onse kuti aba umulungami ukucila Lesa? Bushe umuntu kuti aba uwakupwilika ukucila uwamupangile?18Mona, umfwa Lesa tabika ukutetekela mubabomfi bakwe; nga ena aleba abangeli bakwe ukulufyanya, 19Nga nomba nakucilisha ici caba cishika kuli abo abekala mumayanda yebumba. Abo abapelwa bwangu ukucila ici pelebesha?20Pakati ka lucelo ne cungulo bena balonaula; bena balonaika umuyayaya ukwabula nangu umo ukubeshiba. 21Bushe imyando ya mahama yabo tayanukulwa muli bena? Bena balafwa; bena bafwa ukwabula ukushilimuka.

Chapter 5

1Kuta nomba; bushe kulipo umo ukokwasuka nikuli nani kuba mushilo uko pilibukila? 2Pantu ubukali bulepaya icungwa ca muntu, umufimbila ulepaya umungulyalya. 3Nalimonapo icungwa ukwikala bwino lelo bwangubwangu ndatipa inganda ya ciko.4Abana baciko bali ukutali no mutende bafyengelwa mu mpongolo ya musumba ukwakubula nangu uwakubapokulola. 5Abansala balya ubusomboshi bwabo, bafibula ikufuma na mumyanga. Aba cilaka bafuluka ubukankala bwabo.6Pantu amacushi tayafuma mu mushili; nangu ubwafya ukupuka pa mushili. 7Lelo umuntunse afyalilwa ukucula ngefyo insase shimina mu mulu.8Nomba kuli nebo, nkopilibukila kuli Lesa umwine kuli o eko nkobika umulandu wandi- 9Ucita ifikulu ne fintu ifitanga fwalishiwa ifintu ifyakupapa ifyabula ukupenda. 10Apela imfula pe sonde kabili atuma amenshi mu mabala.11Acitefi mukubika abalanda pa mulu; mukwimisha abo losha ku mutende. 12Atobolola amapange ya bantu abacenjeshi pakutila amaboko yabo yesenge ishuko. 13Asembeleka abantu ba mano mu bu cenjeshi bwamilimo yabo; amapange yanantu bakolobana yabatwalwa bwangu ku mpela.14Baponena mu mumfifi munshita yakasuba, kabili no kupampatila mukasuba kwati nalino bushiku. 15Nomba apokolola umuntu umulanda ku lupanga mu kanwa umubusu ukufuma ku kuboko kwa muntu uwa maka. 16Eco umuntu umupina alikwete isubilo, kabili umucisha cinani wisala pa kanwa kakwe.17Mona, upalilwe ni uyo umuntu uyo Lesa alungika; eico, wisula ukufunda kwa wamaka yonse. 18Ico alacena no ku kakila alacena ne minwe yakwe ilaposha. 19Akakupokolola ukufuma ku macushi mutanda icine , na mumacushi cine lubali , ububi bonse tabwaka kwi kate.20Mu cipowe akakulubula ku mfwa , kabili mu nkando ukufuma ku maboko ya lupanga 21.Uli nokufiswa ukufuma kululimi ulwatwa; kabili tawakatine ilyo ubonaushi bukaisa. 22Ukaseka pabonaushi ne cipowe kabili tawakatine ifiswango fyape sonde.23Pantu ukakwata icipangano mabwe mwibala lyobe, kabili ne fiswango fya mwibala fikaba no mutende nobe. 24Ukeshiba ukuti ubwikalo bobe buli mu mutende; ukatandalila ikola lya mbushi lyobe kabili tawa kalufyepo nangula imo. 25Kabili ukeshiba ukti imbuto shobe shikesa kufula ukuti abana kufyalwa bobe bakesa kuba nge fyani pa mushili.26 Ukesa ku manda yobe mukufula kwa myaka, ngo mupili wa nseke ukotulama panshita yauko. 27Mona, tulipitilemo muli uyu mulandu; cili nge fi umfwa kuli co, kabili cishibe we mwine.

Chapter 6

1Elo Yobo wayasukile no kulanda, 2''Alale, nga cakutilati ubulanda bwandi bwali piminwe; nga cakutilafye konse ukumanama kwapiminwe pa cipimo! 3Ala nomba kuti fyafinisha ukucilo mucanga wa kunika. Ecilengele nefyebo fyandi ukusulwa.4Pantu imifwi ya wamaka yonse yali muli ne, no mupashi ukonwina ubulembe; ifya kutinya fyakwa Lesa nafiipekanya ifine mukuntengamina. 5Bushe punda wamumpanga ulalila ulo alikwete umulemfwe? Nangula ingombe ukulala mu nsala ulo naikwata ifilyo? 6Kwena icintu cilya cishikwete mundowe ndowe cinga likwa ukwakubula umucele? Nangula mulipo umundowe ndowe mucakubuta ce lini?7Nakana ukucikatako; kuli ne tili kubati tilyo ifyo shinshibile. 8Alale nga kuti nakwata ico nkolomba; alale Lesa nga walimpele ico nkokabila: 9Nga cinga sansamusha Lesa uki ntweka, nga kuti wantungulula ukuboko kwakwe noku mputulako ukufuma muli ubu bumi!10Cingaba ici icakupemwinako candi-- nangula ninga sansamuka mu mukukalipwa tekuti mpemwine: ico nshakana amashiwi yawa mushilo. 11Ukukosa kwandi finshi, ico ningesesha ukulolela? Impela yandi cinshi, ico ninga tantalishako ubumi bwandi?12Ukukosa kwandi ku kosa kwamabwe? Nangula iminofu yandi yapangwilwa ne nshimbi? 13Tecishinka icakuti tamulipo wingafwa muli ne, kabili icakuti amano na yapwa muli ne?14Ku muntu uuli pakufwa umutombo, icine cifwile ukulongwa kui cibusa wakwe; nangula kuli uyo utakwata katina kaku wamaka yonse. 15Lelo bawesu abaume bali aba cine kuli ne kubati kamana koma, kubati mifolo ya menshi iyikopita ikoya kuli tapali, 16Aya kufita kumuandu wa menshi makasa pali bo, kabili kumulandu wa libwe lya menshi makasa iliko fisamo iline muli bo. 17Ulo fya sunguluka, fya uma, ulo kwakaba fya sunguluka pancende yafiko.18Amaceleta yakwenda mu nshila sha yako yapilibuka pambali mukunwa amenshi, ya lulumba mu ciswebebe kabili no kuloba. 19Ama celeta kufuma ku Tema yamoneke kulya, ulo utwampani twa Sheba twa cetekele muli bo. 20Balisebene pantu bali tetekele ukusanga amenshi. Baileko, lelo ba bapelefye.21Pali nomba mwebanandi tamulu cintu kuli ne; namumona umusango wa macushi yandi kabili batiina. 22Nalilandile kuli mwe, 'Mpeleniko ifintu' nangula, 'Mpususheni mfume mu maboko ya balwani bandi, nangula ntuleni ubupe ukufuma mufyuma fyenu' 23nangula, 'Mpokololako kuminwe yaba mpata' nangula, 'ndubuleniko kuminwe yaba ncusha'?24Nsambilisheni, kabili nkekatilila umutende wandi; lekeni ngumfwe apo nacilufyanya. 25We kukalipa kwa mashiwi ya cine cine!Nomba ifikansa fyenu, filengebaulafye?26Mukopekanya ukulaba amashiwi yandi, ukucita amashiwi yawapelelwa kubati mwela? 27Icine cine mukopendwila umwana wnshiwa, wa makabu pamunenu kubati cakushitisha.28Nomba, eico, napapata ndolesheni, mu cishinka ntakabepe ku cinso cenu. 29Tontonkanyeni, namilomba; pali mwebo pekaba lufyengo; icine cine tontonkanyeni, ico ukucita kwandi kulungika. 30Mulipo ububi mu kulanda kwandi? Akanwa kandi teti kapatulule ifintu fyakonaula?

Chapter 7

1Bushe umuntu talipo nomulimo wakukonsa pano isonde? Nge ishiku shakwe tashikolinga nafye ngo muntu ukobombela ukulipilwa? 2Ukulingana ngomusha ukokabilisha icishingwa camucungulo, Akobango muntu uyo ukololesha pamalipilo yakwe- 3Eco nebo ndipangilwe ukupita mumyeshi yakumanama; nebo ndipelwe amacushi-ayasulamo mushiku.4Elo nebo nalambalele panshi, nalikuilandila nemwine , lintu nebo nakulaalamuka na lintu ubushiku bwakulaya? nebo njiswilemo nokulakutaka nishiwa ukunoku panka ishiku shikoya shikocepa. 5Umubili wandi ulifwikilwe nemititi na ifi bulungwa fyeloba; Nefilonda kukanda yandi ilikosele kabili elo ikonaka no kule ku moneka icipya.6Inshiku shandi shalikuppita lubilo ukucila cipitwilo cakwa kapikula; shikopita ukwabula nsubilo. 7Lesa, mukoibukisha ukwebati ubumi bwandi bwabafye mupu; Namenso yandi taya kulaku mooona ifisuma nakabili.8Ne linso lyakwa Lesa, uyo umoona nebo, takula ku mooona nebo nakabili; Amenso yakwa Lesa yakula kuba pali nebo, lelo nebo shakula kubapo. 9Ngefyo inkumbi lyamininwe no kuya liko luba, eco ena ukoya akotetemukila ku shishi takulakwisa na kabili. 10Ene takulakubwela ku nganda yakwe na kabili; nangula icende yakwe ukulaku mwishiba nakabili.11Eico nebo shakulakuma kanwa kandi; Nebo nakula kulanda mubukali bwa mupanshi wandi nakulakula kwii lishanya kubukali bwa mweo wandi. 12Bushe nebo ndimumumana nangula shimwe shimwe wamumu maana ukuti mwebo mubike malonda wakuninda?13Elo nebo nkolanda ati, ubusashi bwandi bwakula kutalalika, elo nefipuna fyandi fyakulakwangusha ukulishanya, 14Elo mwe mukocinya nebo nefiloto ukupitila mu fimonwa, 15icakutila nebo nkosalapo ukucuuluka elo nokufwa ukucila ukusunga aya amafupa yandi.16Nalifishe umweo wandi; shikokabila lyonse kuba no mweo; mukondekafye ne mwine pashiku shandi ishafye. 17Wando muntu uwakuti mwebo mwingala kutesha kuli ena, uwakuti mwebo mukobikako amano yenu pali ena, 18Uyo mwebo mufwile ukula kubebeta cilalucelo no kulekumwesha ena cilashita?19Cikopasa nshita shinga ulo webo ukoleka kulolesha amenso yobe pali, libe webo taulasha bika panshitatali pakuti nebo iminepo amate yandi? 20Nangula cakwebati nalibebukile, findo fingacita kuli webo, weukotamba abaume? Cindo webo ukopangila icisendo kuli webo?21Cinshi mwebo tamuwambeleleko ulunse pamembu shandi no kusenda amasambi yandi? pantu nebo nakulakulambala panshi mulu kungu; mwebo mwakulaku fwaisha nebo, lelo nebo shakula kuba.

Chapter 8

1Élo Bildadi umwina shuhi waya sukile no kulanga ati; 2kufika lilali uka lekunda ifi fintu kafika wali amaswiwi yamukanwa kobe yakaba nge cipupu? 3Bushe lesa enga pondamika umuli nganya? bushe uwa maka yonse enga pongamika ubulungami?4Abana bobe bali mubembukile; tulishibele ci pantu wali bapele mu kuboko kwa masambi yabo. 5Lelo nga cakuti mmucishinka wafwaya lesa no kutwala ifyo mukofwaya ku mwine wa maka yonse.6Uga uli wakupwililika kabili umololoke, 7elo ukapilibuka mwine palubali lobe no kukubwesesha pa cncende yobe, Nangu fye intendekelo yobe yali iinono , nalo lwine umusango wakupwishishamo ukaba uukulu sana,8Napapata ipusha inkulo sha sha fumine po, nonokukutika kufyo ifikolwe fwesu basambilile, 9Twa fyelwe fye mailo no kwabula ikwishabapo nangu kamo pantu inshiku shesu panwe isonde cishingwa 10,Bushe tabakamufunde no kumyeba?11Bushe tabaktima sose amashiwi ukufuma ku mitima yabo? Busheimibale inga apatali mataipa? Bushe amatete yenga mena apatali menshi? 12Ulo yaacili ayateku kabili tafitemenwe yala fumba ukutila ifilimwa fimbi,13Ifyo efya ba ne shila sha abo bonse a ba mulaba lesa; ne subilo lyaba tali bena lesa lika laba. 14Ishitililo lwakwe likalekanikamo ne cicetekelo cakwe cili cakunaka nge sumbu lyakwa dandabube, 15Ashintila pa ngánda yakwe , lelo tayakamutungilile; a la ikatilila, lelo taiminina.16Mwi samba lyaka kasuba ali uwa kulelema, ne misambo yakwe yakupa ibala lyakwe lyonse. 17Imishila yakwe ilipombelwa pa miina ya mabwe; iko fwaya incende yabune palya pa mabwe. 18Lelo ngo uyu muntu aonaulwa ukufuma mu ncende yakwe, elo ilya ncende ikamukana nokulanda ,'Ntatalile akumona?'19Mona, ishi''ensansa'' shambela ya muntu wa musango uyu; ne filimwa fimbi fikamena ukufuma pa mushili umo wine mu ncende yakwe. 20Mona, lesa takatamfye umuntu wakaele; nangula ukwikata ukuboko kwaba ncitatubi.21Nakabili akesushu akanwa kabo ne nseko, imilomo yobe no ukupunda. 22Abo abakupata bakafwikwa no musebanya; ihema lya mubifi talyakabeko na kabili.

Chapter 9

1Elo Yobo wayasukile no kulanda, 2"Naishiba icinecine ati ifi efyo lelo umuntu bunshe kuti aba shani mu bulungami na Lesa? 3Nga akofwaya akutalikana na Lesa, tekuti amwesuke limo pa miku amakana .4Lesa wamano mutima nobulamba mu maka; ninani uwabalile aikosha umwine mukumutalika no kushuka?- 5uyo uusesha impili ukwabula ukusokako umuntu nangu umo ulo ashipilibula mu cipya cakwe- 6uyo uusinkanya isonde ukufuma mu cifulo cadiko, no kulenga ifyacikasha fitutume.7Ni Lesa umo wine uweba kakasuba ukukana tula, kabili takatulile kabili uufimba pa ntanda, 8uwayanshikila umwine imyulu nokunyabtaula pamaba yapali bemba , 9uucita bea, Orion, na Peleiyadesi ne shalongwanikwa pamo ku kapinda kaku kuso.10Ulacita ifyamaka ne fintu ifi tangafwaikwa, kabili ifintu ifyakupapa ifitangapendwa. 11Mona, akoya nandi, kabili nta mumona; alapita nao, lelo ntamwishiba iyo. 12Nga wabulapo fimo, ninani engamukanya? Ninani engamukanya kuli wo,'findo ukocita?'13Lesa takakanye icipya cakwe; ba kafwa bakwa Rahabu bafukamina panshi yakwe. 14Ifyo nabalwa amashiwi yakumwasuka, ningasala amashiwi yakufwana nao? 15Nangufye nganali umulungami nga nta mwasukile; nNga nalikulombafye uluse kuli kapingula wandi16Nangufye nga nalikutile nokungasuka, Nga nsgasumine ukuti wali kukutika kwi shiwi lyandi. 17Pantu alantobaula mu bukali no mfusha ifilonda fyandi apabulo mulandu. 18Tansuminisha nakabili ukupema lelo angisushamofye ubukali.19Nga cingaba ukuti mulandu wa maka, moneni, wo wamaka! Nga cingaba ukuti mulinganya, nanani wingamukuta? 20Nangu cingaba cakuti ndi mukulungika , akanwa kandi ne mwine kakongebaula; kabili nangumbe uwabulo mulandu, amashiwi yandi yakonshinina ukuba no mulandu.21Ntakwata mulandu, nomba ntakosakamana nakabili palwa nemwine Nasula ne mwine umweo wandi. 22Tacikopangapo bupusano eco nkolandila ukuti alonaula abantu abatali namulambu pamopene nabantu ababifi. 23Ulo ubwembya bwampaya mukupumikisha, ulatumya ukukabakaba kwabakale. 24Isonde lyalipelwa mu munwe yabancita tubi; Lesa walifimba pamenso yabakapingula Nga teo uucicita co, ninshi ninani nyo?25Inshiku shandi shikobutukisha ukucila inkombe iikobutuka; inshiku shandi shikoya shikofulumuka; tabakomonamo bune konsekonse. 26Shikoululuka ngo bwato ubo bapikwila amatete, kabili ukwangufyanya nga kapumpe uukopupukila panshi ku kwikata icakulya.27nga nalandile ati kuti nalabako pafya kuilishanya fyandi, ukuti ingafumyapo ubulanda pa menso yandi nokuba nensansa, 28kuti naba no mwenso kufyabulanda bwandi bonse pantu ndishibile ati tawakantunge uwakaele. 29Nkapelwa umulandu; nindo, lelo, ningalekwesesha ulwisha?30Nga nalisambile na menshi makasa no kulenga amaboko yandi aya busaka, 31Lesa kuti antumpika mu cilindi kabili ifyakufwala fyandi kuti fyakantaikwa.32Pantu Lesa te muntu, ngefyo naba, pakuti ninga mwasuka, pakuti twingesa capamo mu cilye 33Tapali kapingula pakati kesu ninani wingatambiko ukuboko kwakwe pali fwe.34Takuli umbi kapingula uwingafumyapo inkonto yakwa Lesa pali ne ninani engakanya ukutinya kwakwe ukufuma mukuntutumya. 35Elo kuti nalanda ukwabula ukumutima . Nomba ukulingana nefyo /ifintu fili pali nomba , Ntangacite co

Chapter 10

1Ndinakele no bwikashi bwandi; Nkapela ukuilishanya kwandi pafyo ndeumfwa; Nkasosa kubukali bwa mweo wandi. 2Nkalanda kuli Lesa ,'Mwisenka apafye ndangeni ico mukomfyengela. 3Bushe cabune kuli mwe ukuti mulentitikisha, ukususha umulimo wamaboko yenu uyo muleumfwa bwino amapange yabanake?4Bushe mwakwata amenso yabuntu? mumona ngefyo umuntu amona? 5Bushe inshiku shenu shaba kubati ninshiku sha muntu nse nangula imyaka yaba kubati ya bantu, 6Ico mukoipusha pabubifi bwandi nokufwailisha imembu shandi, 7lelo mulishibile ukuti nshili nacilubo kabili tapali nangula umo uukompusushako ukufuma mukuboko kwenu?8Iminwe yenu eya ndengele noku kungwaminisha, lelo mukongonaula. 9Ibukisheni ,nkamipapata, mwambumbile nge loba; bushe mukombwekesha kuluukungu nakabili?10Bushe tamunjitiile kubati mukaka nokuntimika kubati mukaka wakutikama? 11Mwalimfwikile inkanda no munofu no kulundikanya amafupa ne mishipe.12Mwalimpela ubuumi ne cipangano caci cetekelo; ukwafwa kwenu kwalilindilila umupashi wandi. 13Lelo mwafiisa ifi fintu mumutima wenu- ndishibile ukuti ifi efyo 14mwalikutontonkanya. Lelo umfwa nalibembuka, ngamwalicimona; mwicingilisha ububifi bwandi.15Umfwa nalicita ifyabunake, cabulanda kuli ne; lelo umfwa nalicita ifyakulungama, tekuti njimye umutwe wandi, ico ndi swilemo umusebanya- moneni ukucula kwandi! 16Umfwa umutwe wandi nga wasumbulwa mungikate ngenkalamo; elo nkabili mulange amaka yafipapwa fyenu pali ne.17Muliletele bakambone bapya pali ne kabili mulilundile ubukali bwenu pali ne; mulinsanshile mwebo pamo ne fiita.18Nindo, kabili , mwamfumishishe munda? kanshi nganalipele umupashi wandi pakuti takuli ilinso limo ilikombona. 19Nganalifye kubati nshabapo; ukufuma munda nganapiitilwefye ukuya ku nshishi.20Bushe inshiku shandi tashili shinono? kabili lekeni, lekeni mbe neka, pakuti ntusheko panono. 21Ulo nshilaya uko ntakabwele, kuncende yamfimfi ne mfwa, 22incende yakufiita kubati nipakati ka bushiku, incende ya cinshingwa camfwa, ukushaba butantiko nangu bumo, uko ulubuto lwaba kubati nipakati kabushiku.''

Chapter 11

1Elo Zopa umwina Namati wayasukile kabili walandile, 2"Bushe tekuti uko kufula kwamashiwi kwasukwe? Bushe uyu mwaume, wakulanda landa kuti atetekelwa? 3Bushe kuti akatutumushi kobe kalenge bambi ukuba tondolo? Ulo wa pumya, bushe takwakabe umo uukakulenga ukumfwa insoni?4Pantu ukolanda kuli Lesa,Ámatontokanyo yandi yacine , ndiwakubula akalema mumenso yobe.' 5Pantu ,ee, ukuti Lesa ukasosa nokwisula imilomo yakwe pali webo; Ukuti akulange inkoma yamano! 6pantu walikula mukumfwa. Wishibe kabili ukuti Lesa akofwaya ukufuma kuli webo apanono ukucila ukulingwa kwa bubifi bobe.7Bushe kuti waumfwa Lesa mukufwaya fwaya pali wo? Bushe kuti waishibisha uwamaka yonse bwino bwino? 8Umulandu ulepele ukubati nimumulu; findo wingacita? Calishika ukucila sheoli; nindo wingeshiba? 9Ucipimo caciko calilepa pano isonde kabili ukufuntuka ukucila bemba.10Umfwa wo apitemo nokwisalila uuli onse umfwa wo akute uuli onse kukupingulwa, kabili nani unga mukanya? 11Pantu walishiba bantu babufi; Ulo wamona ububifi, bushe tekuti obwishibe? 12lelo abantu ifipuba tabomfwa bakacishiba ulo kabalwe wamumpanga akofyala umuntu.13Lelo ngacakutila wapekanya umutima obe bwino nokupapata kwamaboko yobe kufike kuli Lesa. 14Ngacakutila ububifi buli mukuboko kobe lelo ukutila wabutalusha ukufuma pali webo, kabili wileka bubifi bwikale muma tenti yobe.15Elo ukwemya icinso cobe pamulu ukwabula icilangililo ca nsoni; mucacine, ukaba uwaku shipa kabili tawakatine. 16Ukalaba ubucushi bobe; ukabwibukishefye ngamenshi yapitile. 17Ubumi bobe bukabuta ukucila mukasuba, nangu kukabe imfinshi, ikaba ngo lucelo.18Ukacingililwa pantu isubilo ekolili; mucacine, ukasanga ubucingo pali webo kabili ukakwata ukutusha mubucingo. 19Nakabili ukalala panshi mukutusha, kabili takwakabe nangu umo uwakukutinya; mucacine, abengi bakafwaya uluse lobe.20Lelo amenso yabantu babubi yakafilwa; tabakwate nshila yakubukilamo; ukushikilo kukaba lisubilo ilya kukelesha.

Chapter 12

1Elo Yobo wayasukile no kulanda, 2"Takuli kutwishika muli bantu amano yakafwila pamo nemwe. 3Lelo ndikwete ukwishiba kwati ni mwe: Nshili wacepesha kulimwe. Cinefye, ninani ushaishiba ifintufya musango uyu?4Ndi muntu kumwina mupalamano uwa kusekwa-Nebo, umo uwakutile pali Lesa kabili uyo ayasukile; Nebo uwalungama kabili umuntu wakaele-naomba ndicintu cakusekwa. 5mwitontonkanyo lya muntu uli ne cibote kuli ukusula fyeshamo; utontonkanya mu nshila yakuti yafula amashamo kuli abo amakasa yakotele muka. 6Amatenti yaba pupu yakoshuka, no bonse abakalifya Lesa bomfya fye bwino; iminwe shabo etulesa twabo.7Lelo nomba ipusha inama , shikaku funda ipuasha ifyuni fya mumulu, fikakweba. 8Nangula sosa kwisonde, cikakufunde; isabi lyamuli bemba likashininkisha kuliwe.9Ni nama nshi pakati kaishi ishaishiba ukuti ukuboko kwakwa Yahweh ekwacita ifi? 10Mu koboko kwakwe emuli bumi bwa cipema conse no kupema kwa muntunse onse.11Bushe ukutwi takumfwa amashiwi ngefyo akanwa komfwa ukuwama kwa fyakulya? 12Mu baume bakulu muli amano; mukufula kwa nshinku muli ukwishiba.13Mu Lesa muli amano no bucindami; ulapanda amano no kumfwa. 14Mona ,wo ulatobaula, kabili takuli kukulwa kabili; wo ngawakaka umuntu, takuli wingafumamo. 15Mona, wo nga waikata amenshi, kuma; kabili nga wayatuma, yaisula impanga.16Muli wo muli amaka na mano; abantu bakolufiwa naba kalufya bonse bali mu maka yakwe. 17Utamfya baka fwa ukuya na makasafye mu bulanda; upilibula bakapingula ukuba abawelewele. 18Ufumyapo insambu sha minyololo ya bufumu ukaka insalu mu misana shabo.19Utamfya bashimapepo mu bulanda na makasafye; no kunasha abantu abacindama. 20Ufumyapo imilandile ya abo abacetekwela nokufumyapo ukumfwa kwa bakalamba. 21Upongolola imisula pabana bamfumu baishe. no kukakula umushipi wa bantu bakosa.22Usokelala iintu fya panshi mu mfimfi kabili no kuleta ifishingula fyapanshi mu lubuto. 23Ulenga ifyalo ukukosa, kabili alafyo naula; ulakusha inko, kabili alashitwa mukuba ngabafungwa.24Ulofumyapo ukumfwa kwa ntu ngulushi sha bantu pe sonde; ulabalenga bakolulumbo mu mawanga uko ukushili kashila. 25Bo bendauka mumfimfi ukwabula ulubuto; wo ubalenga ukutalangila ngo muntu ukolelwe.

Chapter 13

1Moneni, ilinso lyandi lyalimona ifi fyonse ukutwi kwandi kwalyamfwa no kwiluka. 2Ifyo mwaishiba, cimo cine nefyo naishiba; Nshapelebela kuli mwe.3Awe, kuti nalanda no wamaka yonse; Nkofwaya ukukansana na Lesa. 4Lelo mwebo musamfya ubufi pamo ne cishinka imwe bonse muli bakondapa bakubulo mutengo. 5Alale, kanshi nga bonse mwingekatilila umuteende! Pakuti ube emano yenu.6Umfweni nomba kufya ne mwine nkososa kutikeni ku kupapata kwa milomo yandi. 7Bushe kuti mwasosa ifyabubi pali Lesa, kabili kuti mwalanda ifya kukowela pali ye? 8Bushe kuti mwa mulanga akapatulula bushe kuti mwatalikana umulandu na ye?9Bushe kuti caba bune kuli mwe ulo amifwailisha bushe kuti mwamubepa ngefyo munga bepasha abantu? 10Cine cine fye akamikalipila nga mu bumfisolo mukopatulula11Bushe ubukata bwakwe tabwa kamitulumushe kabili no mwenso wakumutima tawa kapone pali mwe? 12Ukulanda kwena uko mwibokisha mapinda ayapangwa ne mitoi; inkwela shenu ninkwela she bumba.13Ikateni umutende wenu, ndekeni neka, pakutila nsose lekeni cise icingaba pali ne. 14Nkasenda umubili wandi mu meno yandi Nkasenda umweo wandi mu maboko yandi. 15Moneni, nga cakuti anjipaya, nshakashalepo nesobil; lyena, nkapokoloko imibele yandi pacinso cakwe.16Uyu ukaba mulandu we pusukilo lyandi, pantu takuli umuntu uwa tulesa uwingesa ku cinso cakwe. 17Mwe lesa, umfwikisheni kukulanda kwandi; lekeni ukupunda kwandi kwise ku mawi yenu.18moneni nomba, ndi pekenye umulundu wandi bwino; Nebo ndishibile ukuti ndi wa kulungama. 19Bushe ninani uungalubulula nandi mu cilye? nga walishile ku kucite ifi, kabili nga nasangilwe uwaluba. lyena kuti natalala nokuleka umweo.20mwe Lesa , ncitileni fye ifintu fibili epela kabili nandi nshakafisame ukufuma ku cinso cenu: 21Fumyenipo ukuboko kwenu kwa kukosa pali kabili mwileka ubukali bwenu buntinye. 22Elo munkute, nandibo nkasuka; nangu lekeni nsose kuli mwe, kabili namwe munkonjasoka.23Amampulu yandi yali yanga na masambi? Lekeni njishibe ukupondoka kwandi pamo namasambi yandi. 24Cindo ufishila icinso cobe ukufuma kuli ne no kuncita ngo mulwani obe? 25Bushe kuti mwacusha ibula iliko ululuka? Bushe kuti mwapepeka icani icakuma?26Pantu mwalemba ifintu ifya kulu pali nebo; mwanenga ukuculila amasambi yaku bwaice bwandi. 27Kabili mwabika makasa yandi mu makoli; mukololekesha mu nshila shandi shonse;mwalabula umushili umo filonda fya kumakasa yandi yenda, 28nangu ndifye nge cintu icakubola kupo swa fye, nge cakufwala icalikwa cipelebesha.

Chapter 14

1Umuntu, uwakufyalwa ku mwanakashi, ekalafye inshiku shinono elo wakwisulamo amacushi. 2Abalula ukufuma mumushili nge luba elo nokubonsa; apita nge cinshingwa nokubula ukwikalilila. 3Bushe ulalolesha pali onse uwakubefi? Bushe uleletanebo mubupingushi pamo na webo?4Nina engafumya icakusaluka muca kukowela? nelo umo. 5Inshiku shamuntu shilipampamikilwe. Ne mpendwa ya myenshi ili kuli webo; wali musontela na pakupelela tekuti apulemo. 6Fumyenipo ukulolekesha pali ema pakuti atushe, apkti asansamikile ubushiku bwakwe ngo muntu wancito nga kuti acite co.7Kuliko isubulo kucimuti; nga caputulwa panshi, caisakupuka nakabili, icakuti nemisambo teti ilobe. 8Nangu umushila wakotela mumushili no mukonso wauko wafwila mulukungu, 9ngacakuti wanunsha amenshi, cili nokupuka nokutwala imisambo iyakulelema.10Lelo umuntu unafwa, esa mukuba uwakunaka; mucishinka, umuntu aleka uupema, elo noo aba kwisa? 11Nga filya amenshi yaya ukufuma mulibemba, elo ngefyo umumana ukama nokuuma, 12efyo abantu balala panshi elo nokukana ima nakabili. Ukusukafye imyulu ikaoite, tabakabuke nangu kubushiwa mutulo twabo.13Iye, nga walimfishile ku mbo ukumfumfya ku mafya, elo kuti ngawalinsungile mubimfisolo ukufukila ubukali bobe bwaisa kupwa, no kumpekanishisha inshita yakulekwikele kulya elo nelo ukanjibukishe! 14Umuntu nga afwa, bushe engesakubano mweo nakabili? Nga efyo, luti nalolela inshita yonse yakunakuka kwandi ukusukila ukutusha kukese.15Kuti mwakuta, elo nanebo kuti namyasuka. Kuti mwafwaya icamulimo wamaboko yenu. 16Kuti mwapenda elo no kusunga intampulo yamakasa yandi; tekuti mwibukishe nitampulo shamakasa yandi. 17Ubupulumishi bwandi kuti bwaisalilwa mu cola; ukafimba pamampulu yandi.18Lelo ne impili shilapona nokwisakuba apakubula; ne fimabwe filaseshiwa ukufuma muncende yafiko; 19amenshi ya kwwesulula amabwe; na mulamba wayako asenda ulukungu pa mushili. Mu cakubefi, emo monaula isubilo lyamuntu.20Mwebo lyonsefye mulamucimfya, elo nokupita apita aya; mulalula cinso cakwe no kumuleka aye kukufwa. 21Nga bana baume bakwe bacindikwa, twshiba ici; elo nga basulwa, tekutiamoneko. 22Ena omfafye ubukali mumubili wakwe, elo nokulekuilosha fye umwine.

Chapter 15

1Elyo Eliphas nomwina TEma ayaswike na ukolanda, 2"Bushe umuntu wamano kuti ayasukana mano ya buwele wele kabili noku isushomwine na mano ya buwelewele? 3Bushe kuti asuminishanya ukulanda kwa bulobuyo nangu amalyashi ayo takucitilamo ifya bune?4Icine cine, ula cefya umucishi wakwa Lesa"mulacilikila kuipelesha kuli wo, 5pantu mapulo yobe yafunda kanwa kobe"wasalile ululimi lwawacenjela. 6Akanwa kobe kaseka wetekandi, cinecine, imilomo yobe eikokoshinina.7Bushe niwebo muntu wakubalupo wa fyelwe? Nelyo bushe bakupangile ilyo impili tashilabako? 8Bushe mwalyufwa amano ya kama yakwa Lesa? Bushe ula cefya amanokuli we mwine? 9Bushe findo waishiba ifyo tatwaishiba ? findo waishiba ifyo ifitaba muli fwe?10Kuli fwebonse abamfwi naba kote aba kalamba ukucila pali ba wiso. 11Bushe ukutalalika kwakwa Lesa kuci we, amashiwi ya mutekatima kuli we?12nindo umutima obe wakusendela? nindo amenso yobe ya lukumina, 13pakwebati mupilibukile umupashi wakwa Lesa no kufumya amashiwi ya musango ulya ukufuma mukanwa kobe? 14muntudo uwakuti asanguluke? nani nani yo uwafyalwa kumwanakashi ukuti enga mulungami?15Mona, Lesa ta cetekela naba mushilo bakwe bene icinecine, imiuli taya sangululwa mu meso yakwe! pali bufimo ushasanguluka uwa bunani, 16nobuponda mishi, umuntu unwa mampulu kwati meshi!17Kakulanga, umfwa kuli nebo"kabili kisha kuli webo ifintu na mona, 18fiuya fintu bashimikile baume aba mano ukufuma kuli ba shibo, ifintu ilya ifikolwe fyabo tafyafishile.19aba ebali fikolwe fyabo, nikuli bo icalo capelwe, kuli abofye beka icaka icalo capelwe paliabo tapali mweni uwapitilepo. 20umuntu umubifi alalungulka mushiku shakwe shonse ne pendwa ya myak iya bikilwa aba mucusha ukucula. 21Kabili iciunda cabanaushi cili mu matwi yakwe! kabili ilyo alinecuma nomonaushi akesa pali wo.22Tatotokenye ukuti akabwela ukufumma kufifi ulupanga lupanga lukomulolela. 23Aya ku cende shakwuleka nalekana kumukate, alelanda, cilikwi? Alishibe ukuti ubu shiku bwa finshi buli minwe yobe. 24Ikumba bulili no bulanda fyali mwetele umweso batwalilile ukumwalukila, nge mfumu iya ipe kanya ku bulwi.25Pantu ye nafika ukufuma muminwe yakwa Lesa kabili acitile imisula ukwalukila uwamaka yonse, 26uyu muntu mubi abutukila kuli Lesa no mukoshi na tongomona nafwala nekwela iyatikama27icicacishika, nangulaline afimbile pa menso yakwe paina ukulenga umusana wakwe ukwina, 28Aikala mumishi yasulwa, mu mayanda ayashala ifitatala nomba kabili iilifye iya iteyanya ukusanguka imina.29Takabe umukakala, ubukakala bwakwe tabwa kapwe kabili nefi kwatwa fyakwe tafya kasalanganine pa calo. 30Takameko ku fimfi; ulubingu lukomya imisa sambo yakwe; pakupema kwakwa Lesa mukanwa akafumishiwapo.31Lekeni wo ecetekela ifintu fya buwelewele, no kuikanya umwine; kufya buwelewele efikaba ifya kulambu lwa kwakwe. 32Cikacitika cibe ishita ya kufwa kwakwe tailafika; umusambo wakwe tawakaleleme. 33Akalukusha ifipopofya mwangashi nge cimutica miolife; akaposa ubuluba nge cimuti ca muilipe.34Pantu ibumba bantu abashashiba Lesa likaba ingúmba umulimo ukalya maena yabo aya mafisa kanwa. 35Baimite ubucushi kabili no ku paapa amapulu; muma fuma fumo yabo baimite ubucenjeshi."

Chapter 16

1Elo Yobo wayasukile nokulanda, 2''Nalyumfwa ifintu fyamusango uyu ifing; muli bakatalika bakukalifya bonsefye. 3Bushe amashiwi ya buwelewele tayakapwe? Findo filubene kuli webo ukuti wasuke umusango uyu?4Nanebo kuti nasosa ngefyo mukocita, umfwa mucili mucifulo candi; Kuti nalongana noku landa aya amashiwi pamo kulin we nokusunkanya umutwe wandi mukupumya. 5Nga ndimikoseshe nakanwa kandi, kabili nokubwabwasha kwa milimo yandi kukomiletela ukutusha!6Umfwa nsose, ubukali bwandi tabucepa; umfwa naleta ukusosa, nkoafwilishiwa shani? 7Nomba lelo, mwe Lesa, muli ndengele ukunaka; muli lengele balipwa lwandi lonse ukupalonganya. 8Mulindengele ukushalapofye, ico icinefye nkambone kuli ne nokkonda kwa mubili wandi kuli nyimine, kabili kukolondolola pa menso yandi.9Lesa alinsantawile mubukali bwakwe noku mpakasa, Akosumanya ameno mubukali bwa bonaushi, umulwani wandi aliletele amenso yakwe pali ne ulo akonsontaula. 10Abantu balyaseme notunwa utwaisuka pali ne; balimpumine kumatobo bubi bubi; bali kolongene kuku njimina.11Lesa ulimpele ku bantu ababula bu Lesa, nokuposa mumaboko ya bantu ababi. 12Nalitekenye, kabili antobaula, mucini cine. Alinsendele pa mukoshi nokuuposa mutu mpimfya tumpifya kabili ulimbikile nge cakuposapo cakwe.13Amata yakwe yali nshingulukile konse fye; Lesa alifulile imfyo shandi kabili tandekelele; ulitile ne ndusha yandi panshi. 14Ulishonawile icibumba candi nakambi nakambi; akobutuka pali ne nge mpalume.15Ndibilile icakufwala cesaka pankanda yandi; Nditungile isengo lyandi panshi. 16Icinso candi cilikashikile mukulila; pali peni fwandi cinshingwa camfwa. 17nangula tamwaba banaushi mu maboko yandi ne pepo lyandi lyakulungama.18We sonde, wifimba umulopa wandi leka ukulila kwandi kwikwata incende yakutushishapo. 19Nanombaline moneni, kambone wandi ali mumulu uyo uundandilako ali pamulu.20Abanandi bakontumfwa, lelo amenso yandi yakoitulula ifilamba kuli Lesa. 21Nalipusha uyo kambone mumulu ukulandilako uyu muntu ngefyo umulutu acita camwina mupalamano . 22Pantu ulo imyaka mone yapita nkoya kuncende uko nshakabwele

Chapter 17

1Umupashi wandi waliwa, nenshiku shandi shili pwile; nshishi yandi ilipekani shiwe. 2Mucishinka kuli abakupumya nandibo; ilinso lyandi lifwile lyonse ukumona ukusonsomba kwabo. 3Nomba pela ukulaya, be cikatilo candi nobe wemwine; nani umbi uuloko uukangafwa,4Kuli we, Lesa wa talwishe imitima Yebo kukumfwa; eico ta waka basumbule ukuncila. 5Uyo webaula abanakwe pamulandu wa cilambu , amenso yabana bakwe yaka filwa.6Lelo alimpangile ukuba umulumbe wabantu Balansakila pa menso. 7Ilinso lyandi nalyo lyatobolwa pamu landu wa bulanda ; fyonse ifipande fya mubili wandi filyondele nge finshinshingwa. 8Abaume abololoko bakashuka kuli ci; uwa kaele akalwisha kubasha! shiba Lesa.9Umuntu umulungami akasunga inshila yakwe; uyu ukwete iminwe iya bune akalakosela kofye. 10Nomba kuli mwe bonse, palameni nomba nshakasange uwamano pakati kenu.11Inshiku shandi shilipitile; amapange yandi yalyonaikile, kabili eco nokukabila kwamutima wandi. 12Aba bantu , aba bakapumya bapilibula ubushiku ukuba akasuba; ulubuto luli mupepi ne mfimi.13Nga ngánda ndesubilamo fe ni mbo; kabili nga nolyanshikile icipuna candi umwa kufita; 14kabili nganalanda ku cilindi,'Niwe tata naku chambo,'niwe mayo nangula nkashi yandi,' 15Nikwisa nomba ukuli subilo lyandi? Nga pe subilo lyandi, ngo winga monapofimo,16Bushe isubilo likaya nandi panshi ku mpongolo sha ku mbolyo tukatentemukila ku lukungu?"

Chapter 18

1Elo Bildad umwina shuri waasukile nokulanda, 2nalwisa ukalaka utwakutotwa? Tontonkanya, kabili elo tukasosa.3Cindo ukotumwe na kubati nongombe, ukupu ba mumenso yobe? 4Weukoililila wemwine mubukali bobe wemwine, bushe isonde kuti lya lekeshiwa pali webo nangu bushe amabwe kuti yase shiwa pancende yayako?5Mucine, ulubuto lwamuntu umubifi luka shima; insase shamulilo wakwe tashakasa satike. 6Ulubuto lukafita mwi hema lyakwe; Inyali yakwe peule lyakwe ba kali fumyapo.7Ntampulo shakukosa kwakwe shikepipa amapange yakwe yaka muponya panshi. 8pantu akaposwa mwisumbu kumakasa yakwe; akaiposa mucilindi.9Iciliba cikamwikata kukashishilo; iciteyo cikamufyenta. 10Ubucinga bulimwimbilwe mumushili; neciliba cakwe munshila. 11Ubo naushi bu katinya mumbali shonse baka mukunkunika notushishilo twakwe.12Icuma cakwe cikasanguka insala, kabili iccikuko cikaba pambli yakwe. 13Ifipande fya mubili wakwe fikasampaulwa mucine, ibeli lyamfwa likasampaula ifipande fyakwe.14Alilepawilwe ukufuma kubucingo bwe hema lyakwe nokusensela ukufuma kumfumu yabonaushi. 15Abantu abata li bakwe bakekala mwihema lyakwe. panuma yakumona kuti salufa alisalangene mukati kangánda yakwe.16Imishilayakwe ikominapanshi, peulu imisambo yakwe bakaiputulako. 17Ukwibukisha kwakwe kukaloba ukufuma pesonde; mumiseba takakwatemo ishina.18Bakamutamfya mulubuto ukuya mumfinshi nokumuamfya ukufuma mucalo. 19Takwetepo abana nangula abana kufyalwa pakati ka mubanti bakwe, takuli uwapuswikepo umo aikelepo limo. 20Abo abekala kumasamba bakasunguka pafikamucitikila pabushiku bumo abo abekala kukabanga bakatina.21Cishinka yalya emayanda yabantu yabata alunga ama, incende sha abo abatamwishiba Lesa."

Chapter 19

1Elo Job ayasukile no kulanda . 2Kufika lilali mukanenga ukucula nokumputaula mu tupimfya ku mashiwi?3Iyi miku ikumi mukonkalipila tamukoumfwa insoni ukuti mukontilikisha bukkali bukali. 4Nga cakuti cine cishinka na lilufyanya, ukulufyanya kwandi kukoshala ekusakamana kwandi.5Nga cine mukoimya mwebene pali nebo no kubomfya ukusebana kwandi pali nebo, 6lyena mukoishiba ukuti lesa alicitile icibi kuli nebo kabili alinjikete mwi sumbu lwakwe.7mona , Nkolila,''ulukakala!"lelo ntakokwata ubwasuko nkokula ubwafwilisho takuli umulinganya. 8Alibikile icibumba mu nshila yandi ukuti ni pita kabili alicitile imfifi mu nshila yandi. 9Ali mfulile ubukata bwandi kabili alisendele ne cilongwe ukufuma ku mutwe wandi.10Ali ntobele panshi ku mbali shonse , kabili ndile ali nukwile isubilo lyandi nge citi. 11Ali bilimwine ubukoli bwakwe pali nebo; ancita nga umo pa balwani bakwe. 12Ifita fyakwe fyaishila pamo, fyapekanya umwekunfisamina kabili fyashinguluka hema lyandi.13Ali bikile ba wesu ukutali nandi abanjishiba balifuminine kuli nebo. 14Abanandi balindekeleshe; ifibusa fyandi ifyampalama filindabileko.15Abo abaikele mu nganda yandi ngabeni naba bomfi bandi abanakasshi bancita ngo mweni; ndi mutulatula mu cinso cabo. 16Nkokuta ku mubomfi wanfi , lelo takongasuka nangu na mupapata ku kanwa kandi.17umupu wandi wapatwa ku mukashi wandi ndi nge camuselu kuli abo fyelwe ukufuma munda muli mayo. 18Nagula bana abanono balinsulile nga naima muku sosa, basosa mukunjebaula. 19Bonse abakaya abanandi bambona caabunani; abo abo natemwa bali mpilibukile.20Amafupa yandi yalikambatile ku nkanda yandi na kumunofu wandi; napusukila fye ku nkanda ya meno yandi. 21Nangulukileniko, .Nangulukileniko, mwe banandi ico ukuboko kwa kwa Lesa kuli njikete. 22Cindo mukompepaikila ngefyo Lesa akocita bushe mukekushiwa lilali no munofu wandi.?23Alale kanshi amashiwi yandi yalile mbelwe panshi! Alale, kanshi ali pampamikile mu cilabo!. 24Alale kanshi niku cilembelo ca cela no mutofwe fyali lembelwe mu cilibwe umuyayay25Lelo nebo ,ndishibile ukti uwakumpususha ali bo mweo, kabili ukuti pakulekelesha akeminina pe sonde; 26panuma ya nkanda yandi, emukulile uyu mubili, nga waonaika elo mumubili wandi nkamona Lesa. 27Nkamumona na menso yandi- Nebo kabili te umbi umutima wandi wanaka muli nebo.28Nga walanda,'ifyo tulekumupakasa! intenekelo ya bwafya bwakwe fyalola muli o. 29Lyena ba no mwenso wa lupanga pantu ubukali buletele ukukandwa no luponga ukuti wingeshiba ukuti ubupingushi.''

Chapter 20

1Elo Zopa umwina Namati wayasukile no kulanda, 2''Amatontonkanyo yandi yandenga ukwasuka bwangu bwangu pa mulandu wamasakamika ayali muli ne. 3Naumfwa ukunkalipila ukwa nkunsalula lelo umupashi umwabela ukumfwa kwandi wangasuka.4Tawaishiba ici cishinka ukufumafye naku nshita ya kale ulo Lesa wabikile umuntu pe nsonde: 5Ukucimfya kwa mubifi takutwalilila, kabili insansa sha utaishiba Lesa shakashitafye akanono?6Nangufye engalepa ukufika na mwiulu, kabilo no mutwe wakwe ufike mu makumbi. 7Nalyo umuntu wa musango yo akalobelelafye pe nga amafi yakwe; abo abalikumumona bakalanda, 'Ali kwisa?'8Akoluluka nge ciloto kabili takamoneke; cine cinefye, bakamutamfya nge cimonwa cabushiku. 9Ilinso ilya mumwene talyakamumone nakabili; takatwalililepo ukumoneka pa ncende yakwe.10Abana bakwe bakalekupapata ku bantu abalanda; amaboko yakwe yafwile ukubwesha ifyuma fyakwe. 11Amaka yakubulumendo eyeswile mu mafupa yakwe, nomba yakalambalala panshi pamo na o mu lukungu12Nangu ububi bwingalowa mu kanwa kakwe, nangu engabufisa panshi ya lulimi lwakwe, 13Nangu engabwikatilila palya pene nokukana buleka buye lelo ukubusungililafye mukanwa kakwe-- 14Ifyakulya mu mala yakwe fyaaluka ifyakulula; fyasanguka ubusunga bwa malonda muli e.15Amina ubukankala, nomba akesa kufiluka nalimbi; Lesa akafifumya munda yakwe. 16Akonka ubusungu bw malonda; ululimi lwa nkosa lukamwipaya.17Takasansamukile mu mililonga, ukufumfumuka ubuci ne shiba lyakutikama. 18Akabwesha ifisabo fya mu milimo yakwe kabili tabakamusuminishe ukulyako; tukasansamukila mu fyuma anonka ku fya makwebo fyakwe. 19Pantu walincushishe no kulekelesha abantu abalanda; walifumishepo bukalibukali amayanda ayo atakulile.20Pntu taishibile ukuyumfwisha bwino umwine, takapusushepo nangu kamo mufyo asansamukilamo. 21Takuli necimo icishelepo ico atalya; eco ifyuma fyakwe tafyakabelelele. 22Mu bwingi bwa fyuma fyakwe akawila mu bwafya; ukuboko kwa uli onse uuli mu cipowe kuka mwiminina.23Ulo akofwaya ukwikusha ifumomlyakwe, Lesa akaposa ubukali bwa cipyu cakwe pali wo; Lesa akacilolekesha panshi pali wo ninshi akolya. 24Nangu ngo muntu akafulumuke ukufuma ku canso ca cela, umufwi wa mukuba uka mulasa. 25Aunukula panuma yakwe no lumini lwauko ulwabengeshima lwafumine kwilibu lyakwe. Nokututuma kwa mwikata.26Mukwikwi asungilwa pa fyuma fyakwe; umulilo uyo bashilakoshapo ukamulya; ukapwilishisha nefisheleko mwi tenti lyakwe. 27Imyulu ikasokolola ububi bwakwe, kabili ne nsonde likamwimina nga kambone.28Ubunoshi bwa nganda yakwe bukapwa; ifyuma fyakwe fikasendwa pa bushuku bwa cipyu cakwa Lesa. 29Ici eciputulwa ca muntu mubi ukufumAa kuli Lesa, icabupyani ico Lesa amupekanishisha.''

Chapter 21

1Elo Yobo wayasukile no kulanda, 2''Umfwikisha bwino ku mashiwi yandi, kabili leka ici cibe icitalaliko wapela kuli ne. 3Ntekanishisheni, nandi nkososa panuma nga nasosa, konkanyenipo ukuntumfya.4Nga pali ne, bushe ukuilishanya kwandi ni ku muntu? Nindo ntangabela utatekanya? 5Lolesha pali ne no kusunguka, kabili biko ukuboko kobe pakanwa kobe. 6Ulo natontonkanya pa macushi yndi, natutuma, kabili ukusokona kwanasha umubili wandi.7Nindo abantu babi batwalilila ukuba no bumi, bakota, kabili ukukula no bukose mu maka? 8Abana kufyalwa babo babelelela nabo mu menso yabo, kabili ne fishikululwa fyabo fyabelelela ku menso yabo. 9Amayanda yabo yalicingililwe ukufuma ku mwenso; Nangula ninkoto yakwa Lesa pali bo.10Ingombe shbo ishilume shikofumya umulopa; taifilwa kucite co; ingombe yabo yafyala nokukana lufya akana akatalasumuka. 11Batuma utunono twabo nge bumba lya mpanga, kabili nabana babo bacinda. 12Balemba ne nsombo na masese no kusekelela ne nyimbo sha mitolilo.13Balaposa inshiku shabo mu bunonshi, kabili batentemikilatondolo kumbo. 14Balalanda kuli Lesa, 'Talukeni kuli fwe pantu tatukofwaya ukwishiba ukuli konse ukwanshilan shenu, 15Ninani uwamaka yonse, ukuti tumushinshimune? Bushe nindo twingakwatamo nga cakuti twalipepele kuli wo16Mona, bushe tafili fyuma fyabo mu minwe yabo abene? Ntakwete ify kucita nokupanda amano kwa bantu ababi. 17Miku inga iyo ilampi lya mubifi lingashima, nangu ukuti ubucushi ubukulu bwabo bwaponene pali bo? Miku inga iyo cingacitika ukuti Lesa engasalanganishisha ubulanda kuli bo mu cipyu cakwe? 18Miku inga iyakuti bonse babe nge mpimbili nangu nge misungu iyo icipupu caululula?19Ulalanda, 'Lesa ulatambika amampulu ya muntu umo pabana bakwe ukulipila, lekeni alipile umwine, pakuti engeshiba ukupuluka kwakwe. 20Lekeni amenso yakwe yamone ubonaushi bwakwe umwine, kabili lekena anwe icipyu ca wamaka yonse. 21Pantu nicindo ico asakamana palwa lupwa lwakwe ulwaba nao ulo impendwa ya myeshi yakwe yaputulwako?22Bushe umuntu kuti asambilisha Lesa ukwishiba apo alapingula nabo ababa pa mulu? 23Umuntu umo afwa ilyo acili namaka, ukubafye uwapwililika tondolo no mutende. 24Mu mubili wakwe mwiswile umukaka, kabili ubufyompo bwa mafupa yakwe cime.25Naumbi umuntu afwila mu kukalipwa kwa mweo, umo uyo uutatala amonapo icintu conse icabune. 26Balilele panshi cimocine mu lukungu; imititi yabafimba bonse babili.27Mona, Nalishiba amatontonkanyo yobe, kabili inshila isho ufwailamo ukundufyanishishamo. 28Pantu ulalanda, 'Nikwisa nomba ukuli inganda yamukankala? Nikwisa kuli ihema umo umuntu mubifi aikele inshita imo?'29Bushe tawatala awipushapo abapinta nshila? Bushe tawishibile icishinka bengalanda, 30Ukuti umuntu umbi alasungwa ukufuma ku bushiku bwa bwafya, kabili ukuti akafumishiwapo ukufuma ku bushiku bwa cipyu?31Ninani akebaula inshila ya muntu mubi ku menso yakwe? Ninani wingamulambula pafyo acitile? 32Lelo ukutwalwa ku manda; abantu bakalekutamba panshishi yakwe. 33Iloba lyamu mupokapoka likalekulowa kuli wo; abantu bonse bakamukonka panuma, nge fyo kwali imintampwndwa ya bantu ku cinso cakwe.34Elo kuti mwantalalika shani ku bungwa, apo mumasuko yobe tamuli nangu cimo lelo bufi bwekabweka.

Chapter 22

1Elo Elifasi Temani alyasukile kabili alilandile, 2"Bushe umuntu r ngaba wa mulimo kuli Lesa? Bushe umuntu wa mano e ngaba uwa mucimo kuli ena? 3Bushe ca kusekesha ku wamaka yonse nga waba uwalungama? Bushe caku kwatilalamo kuli ena nga cakuti wa lengle inshila shobe ishabula akalema?4Bushe ni pa mulandu obe wa bucondami akukalipila kabili no kukutwala mu bupingishi? 5Bushe ububi bobe te bwingi? Bushe takuti impela ku lubembu lobe?6Pantu upoka ifikatilo ukufuma kuli munonko apabula umulandu, kabili no kufula ifyakufwala ku wa buneke. 7Tawapela amenshi umuntu uwanaka ukunwa; walisunga umukate ukufuma ku muntu uli ne nsala 8ngangula webo, umwaume wabulamba, no ku kwata calo, nangula webo, umuntu uwacindama, nokwikalamo muli cena.9Walitamfwa ba mukamfwilwa ukwabula nangula kamo; na maboko yaba bula bawishibo yalionaika. 10Nomba, ifiteyo fili ifya kukushunguluka no mwenso wa kupumikisha fya kucusha. 11Kuli ne mfifi pakutilka webo wilakumona na menso ayengi yali kufimbile.12Bushe Lesa mu mwatumpuka mu mulu? amona na patumpaka pa ntanda, ifyo shaba! 13Uli sosele, findo Lesa aishiba? Bushe ena enga pingula ukupitila mu makumbi ya fitwisha? 14Ama kumbi ya fitwisha ca kucinga kuli ena, pa kuti teti amone fyebenda mu cinshingwa ng'anda ca mulu.15Bushe ulesunga inshila ya kale isho abantu babi baendelemo - 16abo baonawilwe ulo inshita yabo tailafika abo ica kulapo cabo cappongoloka ngo mu mana, 17abo balandile kuli, Fuma kuli fwebo; abo ba ku landa, Bushe uwa maka yonse findo enga cita kuli fwebo?18Elo esusha amayanda yabo ne fintu ifisuma; amapange ya bantu babi ya taluka kuli nebo. 19Abalungami ba mona ukonaulwa kwabo no kusamwa; nabo kaele baseka no kupumya. 20Batila, mu cine abo twimina ukulwisha fwebo na bafumishiwapo, umulilo na oca ifikwatwa fyabo.21Nomba suminishanya na Lesa no kuba no mutende na ena; muli iyo nshila, ubusuma bukesa kuli webo. 22Pokelela, ndekupapata, ukutungululwa ukufuma ku kanwa kakwe; sunga ama shiwi yakwe mu mutima obe.23Nga wabwelela ku wamaka yonse, uka kulwa nga wafumya ifya bupondamishi ukufitalusha ukufuma ku ma hema yobe. 24Bika icuma cobe panshi mu lukungu, na Golide obe wa ku Ofiri mu mabwe ya mu mana, 25no wa maka yonse akaba cuma cobe, silfere wauma umutengo kuli webo.26Elo webo ukakwata ukuilemena mu wa maka yonse; ukemya ne cinso cobe kuli Lesa. 27Ukapepa kuli ena, nao akakumfwa; ukapanga umulapo kuli ena. 28Ukashika icili conse, nao cikasumunishiwa kuli webo.29Lesa acincintila umuntu usansabika, no kupususha uicefya mu menso yakwe. 30Aka pokelola no muntu ushiliwaakaele; ukapokololwelafye ukupitila mu kuwaminishiwafye kwa minwe yobe."

Chapter 23

1Elo Yobo wayasukile nokusosa, 2''Nalelo line ukuilishanya kwandi kwabukali; ukuboko kwandi kuli finine pa mulandu wa mutendp wandi.3Yangu, nga ningeshiba uko nkomusangila! Yangu, nganingaya kwakwe! 4Nganingatula ubwafya bwandi kuli wo nokwisusha akanwa kandi kufitala. 5Kufyo ukongasuka nkosambilila amashiwi kabili nkoiluka ifyo ukososa kuii ne.6Bushe mumaka yakwe yakukulisha wingatalikana nandi? Iyo kuti wangumfwa. 7Kuti watalikanafye nomololoke. Muli ii nshila kuti nalubulwafye nakapingula wandi umuyayaya.8Mona ndile ku kabanga lubali, lelo taliko, kabili kumasamba, lelo nshikomusanga. 9Kukapinda ka kukulyo, uko akobomba, lelo nshikomumona, kabili kukapinda kakukuso, eko abelama ukuti nimumona.10Lelo walishiba inshila nyenda; ulo wanjesha nkafuma kubati ni golide. 11Amakasa yandi yaliketwe muntampulo shakwe; Naliba munshila yakwe kabili nshakapilibukemo iyo. 12Ntatalukako kufipope fya milomo yakwe; Nalisungilila amashiwi yakukanwa kakwe ukucila umwine wa filyo fyandi.13Lelo wabafye eka, nani wingamwalula? Ifyo wafwaya, efyo acita. 14Lelo ufikilisha ifyo wasosa pali ne; fingi ifyakuba ifi.15Eico, ndatutuma muceni cakwe; ulo natontonkanya pali wo, ndamutina. 16Ico Lesa alilengele umutima wandi ukunaka uwamaka yonse alintinishe. 17Imfimfi taimpwilishe iyoo, pamulandu wamfimfi yakutikama iifimbile ukumoneka kwa cinso candi.

Chapter 24

1Ninshi inshita ya kupigula abantu ababifi tayabikwa no wa maka yonse?2Abantu ababifi abafumyapo imipaka, abantu bamo bene bapoke imikuni ku maka nokuibika mu umwa kulishisha mwabo. 3Basenda na mpunda ishabula ba shibo; kabili babula ingombe yakwa mukamfwilwa ecikatilo. 4Bapatikisha ababusu ukufuma mu nshila; abantu abalanda ba pano isonde bonse bafisama ukutina bena.5Moneni, aba bantu abalanda baya mukubomba kwabo nge mpunda sha mpanga isha mu matololo mukufwaya ifyakulya mu ciswebebe; limbi abena Araba kuti babapelako icakulya ca bana babo. 6Abantu abalanda balasepa mu cilime ubushiku ifya bantu bambi; babula ne myangashi basombola ukufuma mu bantu abobifi. 7Basendama ubushiku bonse ubwamba ukwabula ukufwala; kabili tabali nacakufimbana mu pepo.8Bali ababomba ku bufumi bwa mupili, baikala mu fimabwe ifikalamba pantu nabakwete mwakwikala. 9Bantu ababifi abafumya abana banshiwa ku mabele yaba nyina. abantu ababifi abasenda abana babalanda nge fikatilo. 10Lelo abalanda benda ubwamba ababula icakufwala; kabili pakuba abansala, basenda imipo ya ngano iya bantu babo.11Abantu abalanda bemga amafuta mu fibumba fya bantu ababifi, bakandila umwakukandila mwa kukamina imyangashi, lelo abene bashula ku cilaka. 12Mu mushi abalefwa baleteta ne mikolomino yabacenwa balelila ku bwafwilisho. Lelo Lesa talinga ati tafiyene.13Bamo abamuli aba abantu ababifi basangukila ulubuto; tabashiba inshila sha shiko, nangula ukwikala mu inshila shakwe. 14Ku macaca aima kepaya wa bantu kabili epaya abalanda nabantu abakabila, mu bushiku aba ngo mupupu.15Kabili ilinso lya mucende yapembela muntu ngulya; alanda ati, 'tapali ilinso lingambona.' Alilufyanya icinso cakwe. 16Mu mfifi abantu ababifi bafukula mu mayanda; kabili baisalila abene mu nshita ya kasuba, tabasakamana ku lubuto. 17Ico bena bonse, ukufita fititi cili ngo lucelo kuli bena. Pnatu baba bucibusa benda mu mfiifi iilikalamba.18Panonopanono baya, nangucibefi, nga filya fipanga pa mulu wa menshi; icakaniko cabo mu calo catipwa; tapali nangu ukuya mukubomba mu mabala ya myangashi. 19Ngefyo icilala no kukaba fisungulula amenshi makasa ukuba amenshi, filya kumbo kupoka ababembuka.20Ifumo lya mufwele likamulaba, imitili ikamufyompelela; elo takebukishiwe nakabili iyi nshila, ububifi buka kontolwa nge cimuti. 21Pantu umubifi acita ububi ku ngumba uushafyalapo umwana; kabili tacita cisuma kuli mukamfwilwa.22Lelo Lesa atantanya abntu abaluma ku maka yakwe; baima kabili tabakoseshe mu mweo wabo. 23Lesa abapela ukutontokanya ukuti bali abacingililwa, no kuba abansansa pali ico, na yakwe alosha pa mibele yabo.24Aba bantu basansabalikwa; pakashita kanono, tabakabepo icacine; bvakaletwa panshi; bakakolonganikwa nga abanabo bonse, kabili bakatempulwa nge mitwe ya ngano. 25Kabili nga tafili ifi, nani alenjishiba ukuba uwabufi; ukalanga ukuti kwafye ulanda kwandi?''

Chapter 25

1Elyo Bilndai numwina Shula ayasukile no kulanda, 2Amaka no mwenso fili nao! wacitile icibote umwakulepa mu ncende shamu myulu. 3Kwalibapo imbila ku kupendwa yafipondo fyakwe? Nipali nani uyo ulubuto lwakwe talusanikila?4Nga kanshi umuntu abe shani uwalungama na Lesa? Engaba shani uwa kusangulukab uwafyalwa ku mwanakashi suminishiwe kulo wo? 5Mona ngo mweshi taukwete ulubuto kuo! Intanda tashapwililika mu menso yakwe. 6Pali bufi umuntunse, uwaba ngo mwambo -- umwana wa muntu, uwaba ngo mwambo!''

Chapter 26

1Elo Yobo aasukile no kulanda , 2"Ifyo mwa afwilishe umo uutali na maka! Ifyo mwa puswishe ukuboko ukokutali na mpamfu! 3Ifyo mwapandile umo uyo utali na mano no kabili sha kuli o mano aya kushila! 4Bushe kwafwa kwakwa nani wa sosele aya mashiwi? Bushe mupashi wakwa nani uyo wa fumine muli webo?5Abafu balengelwe ukututuma, abo abekala panshi ya menshi nabo bonse abekala muli bo. 6Imbo ili ubwamba pa menso kwa Lesa; ubonaushi ubwine tabukwete icakumufimba.7Ayanshile imyulu iya kukapinda kasu mulwelele umutali kantu, kabili akobeka isonde apatali kantu. 8Abika pamo amenshi mumakumbi yakwe aya kutikama, lelo amakumbi tayalepuka panshi yayako.9Afimba pa mulu wa mweshi no kutambalika ikumba lyakwe pali yo. 10Ali shila umupaka wa kushinguluka pa mulu wa menshi nge cishilwa pakati ka lubuto ne mfimfi.11Iceshi sha muulu sha tutuma no kupapuka pakukalipilwa kwakwe. 12Atalalike babemba ku maka yakwe; pakwishiba kwakwe ali talalikile Rahab.13Ku mupu wakwe alengele imyulu uku lengama; ku kuboko ku kwe kwatulile iciswango cali kufulumuka. 14Mona, iyi mipaka ya micitile yakwe; ifyo kwacepa ukutepelekesha uko tumfwa kuli yo! nani engeluka ukubulukuta kwa maka yakwe?"

Chapter 27

1Yobo wabwekeshepo ukusosa no kulanda, 2''Mucine icakuti Lesa wamweo, uyo usendele umutende wandi, uwamaka yonse, uulengele ubumi bwandi bubipe, 3Ilyo ubumi bwandi bucili muli ne, no muupu wakwa Lesa uli mumyona yandi , ifi efyo nkacita.4Imilimo yandi tayakasose fya bunake, nangula ululimi lwandi talwakasose bufi; 5Tekuti nsumine ukuti mwe batatu namulungika; Mpaka nokufwa kwandi nshakakane bucishinka bwandi.6Nkolekwikatila kubulungami bwandikabili ntakalekeleko; amatontonkanyo yandi tayakapumye apo ndi no mweo. 7Lekeni umulwani wandi abe kubati muntu wakunaka; uyo ukonjimina engaba kubati muntu uutalungama.8Pantu lisubilo nshi ilya muntu utaishiba Lesa ulo Lesa amufyunyapo; ulo Lesa wasenda ubumi bwakwe? 9Lesa kuti waumfwa ukuliila kwakwe ulo ubwafya bwaponena pali wo? 10Bushe kuti umwine eka wabekelwa mu wamaka yonse no kukuta pali Lesa inshita shonse?11Nkofunda ifikumine ukuboko kwakwa Lesa; Ntakabelamike matontonkanyo ya wamaka yonse. 12Mona, mwe muli cimwene ici bonse mwebene; kabili cinshi mwasosela ifi fyonse ifyakubula amano?13Ici ecikwata ca muntu munake kuli Lesa, icakupyana camubifi ico wapokelela ukufuma ku wamaka yonse: 14Umfwa abana bakwe basandulula, icicena cakulupanga; abana bakwe tabakakwatw filyo fyakufula.15Abo bonse bonse abakapusuka kuli wo bakashikwa ne cinkunka, elo nabamuka mfwilwa nabo tabakabalile. 16Nangula umuntu mu nankwe wabika umwine wa silfele kubati lukungu, kabili umwine wa fyakufwala kubati liloba, 17Kuti wabika umwine wafya kufwala, lelo abalungami ebakafifwala, kabilio abantu bakaele bakakanya silufele pakati kabo.18Uukula ing'anda yakwe kubati ni tandabube, kubati musakuta uupangwa na kalinda. 19Usendama pabusanshi bwakucindama, lelo tawakatwalilile kucita ifi; waisula amenso yakwe, kabili fyonse filile.20Umwenso ulamwikata kubati menshi; upiitwa nebimbi mubushiku. 21Upiitwa nomwela wakukabanga, kabili wo waya, ulamupyanga pa ncende yakwe.22Ici ciponena pali wo kabili tacileka; wesha ukufuma mukuboko ukufuma kwa ici. 23Ici citabo amaboko kuli wo noku mukunta akawele pakuuma pa ncende yakwe.

Chapter 28

1Icine kwali ba iilindi fya Silfele, incende uko bawamisha Golide. 2Icela cipitwa ukufuma pesonde; umukuba usungulwa ukufuma kwi libwe.3Umuntu acita imfimfi ukupela nokufwalikisha amabwe ayafisama namu mfimfi iikulu, mpakafye nakululwe. 4Atoba ifilindi fyasuka ukufuma umo abantu bekala, incende iyo amakasa ya onse tayendamo. wakobekwa kutali nabantu apelauka uku naku.5Pamo nge calo, umufuma umukate, cili pililwile panshi ngo mulilo. 6Amabwe yaciko encende epo amabwe ya lubungu (Sapphices) yasangwa, no lukungwa lwaciko lwabamo golide.7Takwaba iconi icilya ifyoni finankwe ica ishiba inshila yaciko, nangula ilinso lyakwa lukoshi talyaimona. 8Inama shamutembo tasha endamo muli ilya nshila, nangula inkalamo iya kalipisha ukupitamo.9Umuntu watambalika ukuboko kwakwe pelibwe lyacimpokompoko; upilibula impili kumishila yashiko. 10Ulapanga inshila pamabwe; amenso yakwe yamona icintu conse icakucindama. 11Ulesha utumilonga ukuti twipisha menshi; uleta ifyafiswa paswa palya apakubuta.12Nikwisa uko amano yacifyalilwa yenga sangwa? Nikwisa ukwaba incende yakwiluka? 13Umuntu taishiba umutengo wayako; nelyofye yasangwa muncende yabomi. 14Amenshi ayashika panshi ye sonde yalanda,'Tacaba muli ne; bemba ulanda ,'tacaba kuli ne.'15Tekuti cishikwe na golide; nelyo silfele ingapimwa ngo mutengo waciko. 16Tekuti filingane ukucindama nge ncende umwaba golide, na onyx wacindama nangu ulibwe lyalubungu. 17tekuti filingane na golide ne libwe lya cela; nelyo ukucinjinya namkasa ya golide uwakuwami shiwa.18takuli icikososwa icingalingana na koro nangu Jasipa; mucine cine, umutengo wamano ya cifyalilwa wakulapo ukucila ba rabi. 19Tekuti filingane na Topasi waku kushi; nelyo ukucindama muli golide wakuwama.20Elo, nikwisa uko, amano yacifyalilwa yafuma? Nikwisa ne kwaba ince yakwiluka? 21Amano yacifyalilwa yali fiswa kumenso yafintu fyonse ifya bumi kabili fyaliba ifyafiswa kufyoni fyamulwelele. 22Ubonaushi nemfwa filonda, ' Twalwumfwefye pali co amangufu ngufu namatwi yesu.'23Lesa walishiba inshila yaciko, wo walishiba incende yaciko. 24pantu ulolesha na kumpela ye sonde noku mona panshi ya mwulu yonse. 25Ulapanga amaka yamwela nokupima ubukulu bwa menshi.26Ula pangila imfula icipope ne nshila kucibululumo. 27Elo walimwene amano yacifyalilwa noku yabili kisha; mucine cine, wali cipampamikile kabili wali cicententele. 28Ku bantu walandile, 'moneni, akatina kakwa Lesa-emano ukufuma kububi kwiluka.''

Chapter 29

1Yobo wabwekeshapo ukusosa nokulanda, 2"Yangu, kanshi ngefyo nali imyeshi yafumako ulo Lesa wansakamene, 3Ulo inyuli yakwe yabali kule pa mutwe wandi, kabili ulo naendele no lubuto lwakwe mu mfimfi.4Yangu kanshi ngandi ngefyo nali munshiku shakusombola kwandi ulo icibusa cakwa Lesa cali pe tenti lyandi. 5Ulofye uwamaka yonse wali nandi nabana bandi balinshingulukile. 6Ulo inshila yandi yafimbilwe no mukaka wakutikama, nelibwe lyalinoli tulwilile utumilonga twa mafuta!7Ulo naile pampongolo yamusumba ulo naile muncende ya musumba pakalangami, 8abalumendo balimbwene kabili balitalukile kuli ne mumucinshi, kabili abantu abakulu balimine nokunjimininako.9Abana bamfumu abanakashi bali lekele ukulanda ulo naishile; balitambalikele amaboko yabo pa tunwa twabo. 10Amashiwi yabantu abacindama yali tondolo, ne ndimishabo shalikambatile kumulu ya tunwa twabo.11pantu panuma amatwi yabo yangufwa nga bali mpalile; panuma yamenso yabo ukumbona, ngabalipele ubunte kuli ne noku nshinina. 12pantu nali puswishe umo uwali uwa umulanda ulo wakutile, kabili umo uutakwete wishi ulo takwete nangu umo uwakumwafwa. 13Ipalo lyawali mukonaika lyali shile pali ne; Nali lengele umutima wakwa mukamfwilwa ukule kwimba nensansa.14Nafwala ubulungami nabo bwamfwala umulinganya wali ngo mwingila ne citebo. 15Nali amenso kumpofu; nali amakasa kubacema. 16Nali wishi kubantu ababusu; Nali kubebeta nomulandu wa umo uyo ntalikwishiba.17Nali tobawile insekete ya muntu uutalungama; Nalikakalwile uwamilandu ukufuma pakati kameno yakwe. 18Elo nalandile,'Nkafwila pacisala candi; Nkafusha inshiku shandi ngeske shamicanga. 19Imishila yandi ilisalanganine ku menshi, nomume ukoima ubushiku bonse pamisambo. Ubushiku bonse pamisambo yandi.20Ubucindumi muli ne tabupwa, nobuta bwamaka yandi bupya mukuboko kwandi lyonse.'' 21Abantu bali kutikile kuli ne; bali nindile; bali kele tondolo kukufwa ici koseleshi candi. 22Ulo napwishishe amashiwi yandi, tabasoselepo nakambi; ukulanda kwandi kwaponene nga menshi pali bo.23Balikuninda lyonse ngefyo bali kulinda mfula; balyasamwine utunwa twabo kukunwa amashiwi yandi, ngefyo bengacita kumfula yaku tekelesha. 24Nali bamwentwilile ulo tabali kwenekela tabakene ulubuto lwa cinso candi.25Nalisalile inshila yabo nokwikala nge mfumu yabo nalikelle nge mfumu mufita fyakwe, nga umo katalalika waba kulosha.

Chapter 30

1Nomba abo abaice pali ne tabakwete cimbi kanofye ukulampunya- aba baume banono abo bawishi bali nokukanya ukubombela pamo ne mbwa shandi. 2Mu cinefye, amaka ya maboko yaba shibo, musango nshi yali no kwafwa nebo- abaume abo akaka ya nshiku shabo yashilila? 3Bo bayondele ukufuma ku cipowe naku nsala; balikushikitika panshi mu mfimfi yama wanga ne cimfulumfulu.4Bo balikusaba amabulayafya mucele na mabula ya mpanga; imkishila ya fimuti ya misama efyo balikulya. 5Bo batamfiwilwe ukufuma mu bantu bali kubapandilila ngo kupindilila kwa mupupu. 6Eco baikele mu mikonko ya mumana, mu fimpokompoko fye sonde na mu cengo shamabwe.7Mu cimpukusa balikulila kubati ni mpunda ba kolongene pamo mwisamba lya cikololo. 8Bali bana baume baba welewele, cinefye, bana baume ba bantu babula mashina! Bo balibatamfishe pa mpanga ne fyembya.9Lelo namba nsangukile icakwimba mu lwimbo; Nsangukile icakulandapo kulibo. 10Bo bansangwile icabunani no kutalukako kuli ne; tabaleka ukusakila amate pa cinso candi. 11Pakuti Lesa aliputawile ulunshingwa ku mumfwi wandi no kuncusha, nabo abancusha babika ubucushi ku cinso candi.12Ku kulyo kwandi kwafuma abanjimina; bantamfya noku bikamo imputa ukucilikila. 13Bo baonaula inshila yandi; babiko ubucushi kuli ne, abaume abashikwete wa kubabwesesha kunuma.14Banjimina kuba ati bashilika bakopita mu cipunda cikulu ica cibumba wa musumba mu bonaushi emo bakonkulukila paline, 15Ba cisanguka balukila pali ne; umucinshi wandi wafumapo ngo mwela; ukushuka kwandi kwapita nnge kumbi.16Nomba ubumi bwandi bukofuma mukati kaine; inshiku shakucula shilifulile pali ne. 17Mu bushiku amafupa yandi yalilashilwe muli ne; ukukalipwa ukwaba pali ne takupwa.18Amaka yakwa Lesa yalicilikile imifwalile yandi; cili pombele nge cisalu icitali. 19Wo uli posele mu matipa; nsangukile ngo lukungu ne mitoyi.20Nkolila kili we, Lesa, lelo taukongasuka; Naiminina, ukuloleshafye pali ne. 21Uli pilibukile no kuba inkashi pali ne; ku maka ya kuboko kobe unkocusha.22Ulinjimishishe ku mwela kabili uliengele wa nsenda; Umposelemo na kabili ifyofine mu cipupu. 23Pakuti ndishibile ukondeta ku mfwa ku nganda yasontelwa aba mweo bonse.24Kwena, takuba nangu umo utambika ukuboko ku mafya ulo awa? Bushe takuli nangu umo uli mu bwafya akuta kuku mwafwa? 25Bushe shalilile wo uwali mu bwafya? Bushe shakungumene pa muntu wali kukabila? 26Ulo nasubile ubusuma, ububi ebwaishile; ulo nalikulolela ulubuto, imfimfi ishilepo.27Umutima wandi uliculile kabili tautushishe; inshiku shaku cula shilishile pali ne. 28Nkoya nga ulya uwaikele mu mfimfi, lelo tepa mulandu wakasuba; nkoiminina mu lukuta no kwikala kuku ngafwa. 29Ndi wabo wakuba mumbwe, cibusa wakuba kalukuluku.30Inkanda ilifitile elo ukopona ukufuma kui ne; amafupa yandi ya kokaba. 31Eco icilimba candi calilila inyimbo sha kulosha, icipeta candi calilila abalila.

Chapter 31

1Ndi pangile icipangano na menso yandi; kwena kuti nalolesha shani nokutemwa pali na cisungu? 2Cinshi icakaniko ukufuma kuli Lesa mu mulu ica kushala naco ukufuma kuwamaka ya mumulu?3Nali ku tontonkanya kubati ubucushi bwa bantu bashalungama. no busanso kubati bwa bantu abacita ububifi. 4Bushe Lesa tamona umo nja no kupenda intampulo shandi?5Nga naendela mu bufi, nga ulukasa lwa lwalyangufyenye muku bepa, 6Lekeni mpimwe ne cipimino pakuti Lesa uli no kwishiba icishinka candi.7Nga intampulo shandi shalipushile inshila, nga umutima wandi ulinkokele amenso yandi nga akabi kalilambatile mu minwe yandi, 8Kanshi lekeni ibmyale, na bambi balye, ne filimwa fyandi finukaulwe.9Nga umutima wandi ulibepelwe no mwanakashi, nga ndile pa mwishi wa mwina mupalamano. 10Lekeni umukashi wandi apele inseke umbi, elo bambi bamufukamine.11Pakuti uyo ukoba mulandu wabipa; mju cinecine, uli nokuba umulandu wakupanikwa nabakapingula. 12Pakuti uyu mulimo uko oca ukufika Abaddoni, kabili uli nokoca ubusomboshi bonse.13Nga nali pulwile umulandu wa mubomfi wandi umwaume nangula umwanakashi ulo batalikene nandi, 14Elo nomba ndi nokucita shani ulo Lesa waima no kumpela umulandu? Ulo waisa mukupingulwa, kwena nkamwasuka shani? 15Bushe uyo wa pangile mu cisa tewa pangile bo bonse? Bushe te umo wine wabumbile bonse mu cisa?16Nga nalitanine abalanda ifyo bakokabila, nangula nalenga amenso yakwa mukamufu ukanaka mukulila. 17Nangula ndilile inama neka nangula nshisuminishe abana ba nshiwa nabo ukulyako- 18Pantu ukufuma ku bulumendo bwandi nalikula no mwana wa nshiwa nga uushi kabila natungulwile nyina, mukamufu, ukufumafye mu cisa cakwa mayo.19Ngana limona uli onse aonaika pa kukana kwata ifyakufwala, nangula nalimona umwaume ukokabila takwete fyakufwala; 20Nangu umutima wakwe tawa nshukisha pakuti tawakafulwe na masako ya mpanga yandi, 21Napo nga ndimishe ukuboko kwandi pa bantu bashikwete ba wishi pakuti nalimwene ukungafwa pa mwinshi wa musumba, kanshi leteni ubupingushi pali ne!22Napo nga ndi citile ifi fintu, kanshi lekeni kansi lekeni icipeya cifume apo caikala, no kuleka ukuboko kwandi ku putulwe umo kwaikala. 23Pakuti ndi tinine ukonaulwa ukufuma kuli Lesa; pa mulandu wa bukulu bwakwe, nshacitile ifi fintu.24Nangula ndi citile golide ica kusubilamo napo nalilandile kuli gilide wa bne, 'Uu ico ncetekelemo; 25Napo ndi sansamukile pakuti icuma candi califulile, pakuti nalikwete ifintu ifingi, kanshi leteni ubupingushi pali ne.26Napo nalimona akasuba apo kasanika, nangula umweshi ukoenda mu kubutisha, 27Napo umutima wandi wali belelekwa mu bumfinsolo, pakuti akanwa kandi kalifyompa ukuboko kwandi mu kushinshimuna fyo- 28Pakuti uyu ulinokuba umulandu wa kupanikwa naba pingushi, pakuti nga nalikene Lesa uli mumulu.29Nangula nalisansamukile pa konaika kwa muntu uli onse uwa mpatile nangula ukuitasha ne mwine ulo ubusanso bwa musangile, kanshi leteni ubupingushi pali ne. 30Mu cinefye, nshasuminisha akanwa kandi ukubembuka mu kulengwa ubumi bwakwe ukutipwa.31Nga baume bamwi tenti lyandi tabalandile, 'Ninani uwingasanga umo ushatala lyako ku fya kulya fyakwa Yobo?' 32(nangula mwiisa tatala ikala mu ncende yabeni, pakuti lyosefye nalisula ifibi fyandi ku balendo), elo ngatafyaba ifyo, kanshi lekeni ubupungushi pali ne!33Nga, umuntu onse, nalifisa amasambi yandi mu kufisa isambi lyandi mucifuba 34(pakuti nalitinine icina bwingi, pantu imisula ya ndumpwa kwali nkalipile, pakuti naikele tondolo nokukana fuma panse), kanshi leteni ubupingushi pali ne!35Yangu, nganalikwete umo uwakungufwa! Nga nalikwete umufungilo uyo abalwani balembele! 36Cinefye nga nalicisendele pa mbilibili pa mabeya; nganalifwele nge citebo. 37Kuti nalondolola kulo wo ifikumine intampulo shandi; ngefyo umwana mwaume wa mfumu wingaya kuli wo.38Nge mpanga yalila ukungalukila, ne mifolo yalilila pamo, 39Nga nalilile ubusomboshi bwaiko ukwabula ukulipila nangula ngandi lengele abene ukulufya ubumi, 40Kanshi lekeni imyunga ikule ukucila ingano nefyani fikule ukucila barley.''

Chapter 32

1Eco aba baume batatu balilekele ukwasuka Yobo pantu wali uwakulungama mu menso yakwe. 2Elo Elihu umwana mwaume wakwa Busakel umwina Busi, walikwete nobukali, uwamulupwa lwakwa Ram, bwalipile pali Yobo pantu waliilungamikile umwine ukucila Lesa.3Ubukali bwakwa Elihu nabo bwalipile pa banankwe batatu pantu tabasangile bwasuko pali Yobo, kabili balisushishe Yobo. 4Nomba Elihu walilolele ukusosa kuli Yobo pantu abaume bambi balikulile paliwo. 5Nangula, wo Elihu wamwene ukutila tapali bwasuko mutunwa twa baume aba batatu, ubukali bwakwe bwalipile.6Elo Elihu umwana mwaume wakwa Barakel umwina Busi wasosele nokulanda. ''Ndimwaice, elo mwebo mulibakulu sana. Ecalenga mbe tondolo nokukana landa kui mwebo ukulanda kwandi: 7Nalandile, ''Ubwingi bwa nshiku busose; ukufula kwa myaka kufunde amano.8Lelo muli umupashi mu muntu; umupu wawmaka yonse wamupa ukwishiba. 9Tacabafye ukuti abantu abakulu bamano, nangula abakote beka ukwiluka ubupingushi. 10Eco kanshi inkolanda kuli mwebo, 'Umfweni kuli nebo; nanebo inkomweba amano yandi.'11Moneni, nalikulolela amashiwi yenu; nalyumfwile kufikansa fyenu ulo mwali kutontonkanya ifyakulanda. 12Mucine cine, nalyumfwile kuli mwebo, lelo, moneni, tapali umo pali mwebo uwalengele Yobo ukushininwa nangula ukwasuka ku mashiwi yakwe.13Mube abakuncenjela mwilanda, 'Tuli sangile amano!' Lesa ukacimfya Yobo; umwaume wafye tekuti acicite. 14pantu Yobo tatungulwile amashiwi yakwe kuli nebo, eco ntakumwasuke namashiwi yenu.15Aba baume batatu balitinine; tekuti basuke Yobo nakabii; tabakwete ishiwi lyakulanda nakabili. 16Bushe ningalole pantu tabakasose, pantu baliminine palya tondolo nokwasuka iyo?17Iyo, nanebo nkoyasuka palubali lwandi; Naine nkabeba amano yandi. 18Pantu ndiswile namashiwi ayengi; umupashi muli nebo ukonjeba. 19Moneni, amabele yandi yali ngo mwangashi wakupikwapo uwakubula umwea; ukuba ati fipapa fyamyangashi pya, iikofwaya ukupalika.20Nkososa ukutila ntushe; nkoisula imilomo yandi; nokwasuka. 21Nshikolanga kapatulula; Nangufye kupela amashina yakucindika uuli onse. 22Pantu ntaishiba fyakupela amashina yaifyo; umfwa nacita ico, uwambumbile kuti wapita bwangu.

Chapter 33

1Eco nomba, Yobo, nkokupapata, umfwa ukusosa kwandi; umfwa kumashiwi yandi yonse. 2Nomba mona, ndiswile akanwa kandi; ululimi lwandi lulisosele mukanwa kandi. 3Amashiwi yandi yakofuma mukulungama kwa mutima wandi; imilomoyandi isosa amano yabune.4Umupashi wakwa Lesa wali walimpanga; umupu wawamaka yonse walimpele ubumi, 5Umfwa kuti wacita, njasuka; pekanya amashiwi yobe pali nebo nokwiminina.6Mona, ndifye ngawe mu mumenso yakwa Lesa; Nanebo napangilwa ukufuma kwi bumba. 7Mona, ububi bwandi tabwakakutinye; nangu ifisendo fyandi ukufina pali webo.8Ulisosele mumatwi yandi; ndyumfwile iciunda cakulanda kwa mashiwi yobe, 9'Ndimulungami kabili uwakubula akalema; ndiwakaele, kabili tamwa isambi muli nebo.10Mona, Lesa ukofwaya inshila shakunsanshilamo; akombika ngo mulwani wakwe. 11Ubika amakasa yandi mumakoli umona is=nshila shandi shonse. 12Mona, mulifi taulungeme-- Nkokwasuka, pantu Lesa walikulisha ukucila umuntu.13Nindo ukoculila pali wo? Talubulula pafyo acita fyonse. 14Pantu Lesa usosa limo -- ee, libili lelo umuntu tacishiba. 15Muciloto, mucimonwa cabushiku, ulo utulo tukulu twapona pa bantu, mukusendama pabusanshi--16Elo Lesa waisua amatwi ya bantu, nokubatinya kufintinya, 17Mukuti afunyeumuntu mufya masambi fyakwe,nokufumya akatutumushi pali wo. 18Lesa asunga ubumi bwa muntu ukufuma ku cilindi, ubumi bwakwe ukufuma ku mfwa .19Umuntu nao ulacenjeshiwa ku bukali pa busanshi bwakwe, nobukali bwakutwalilila mumufupa yakwe. 20Icakutila ubumi bwakwe bwapata icilyo, kabilonumupashi wakwe wapata ifilyo fyakusasamusha.21Umubili wakwe ulilikilwe icakutila taukomoneka; amafupa yakwe, ulo tayakomoneka, nomba yalikakatukile. 22Mucine cine, umupashi wakwe ulitentemukile mupepi ya cilindi, ubumi bwakwe kulibo bukabila ukubonaula.23Lelo umfwa kuli malaika uwingamulandilako, umo ukfuma pekana, kukweba umuntu umuntu ifingawama paliwo, 24Ukuba noluse paliwo nokulanda, 'Pususheni uyu muntu ukufuma kukuya kucilindi; ndisangile icakukombwela wo.'25Elo umubili wakwe ukoba uwakuyemba ukucila uwakanya; wabwekela kunshiku shabumusepela bwakwe. 26Wo ukapela kuli Lesa, kabili Lesa akaba noluse kuli wo, pakutila ukamone icinso cakwa Lesa nensansa. Lesa ukapela umuntu ukucimfwa kwakwe.27Elo ulya muntu ukemba kuntashi yabantu banbi nokulanda, 'Nalicitileisambi kabili nalilufyenye ico cali icakulungama, lelo isambi lyandi talyakandilwe. 28Lesa ulipuswishe umupashi wandi ukufuma kukuya mucilindi, ubumi bwandi bukonkanyapo ukumona ulubuto,'29Moneni, Lesa ucitile fyonsefi fintu ku muntu, libili, ee, nemuku itatu. 30Kukubwesha umupashi wakwe ukufuma kucilindi, pakutila lulekusanikilwa nolubuto lwa bumi.31Kutikisha, Yobo, kaili umfwa kuli nebo; batondolo kabili nkososa. 32Umfwa uli nefyakulanda, ngasuka; sosa, pantu nkokabila ukushinikisha ukutila uli mubololoke. 33Umfwa tefyo, kanshi umfwa kuli nebo; ikala tondolo, kabili nkokufunda amano.''

Chapter 34

1Ukucilapo, Elihu akokenyepo ukulanda. 2''kutikeni ku mashiwi yandi, mwebaume ba mano; ufwani kuli nebo, kuli mwe abakwete amano. 3Pantu ukutwi kulofwa amashiwi ifyo akanwa kasonda ifyakulya.4Lekeni tusale fwebene icaku lungama lekeni twange fwebene icabune. 5Elyo yobo asosele; nebo ndimulungami, lelo Lesa alisendele isambu shandi. 6Ukufumyapo isambu shandi, nebo ndengelwe ukuba uwabufi icilonda candi icishipola, na ngula nebo shaba na lubembu.7Muntushi uwaba nga Yobo, uunwa uku pumya nga meshi, 8ali apepi na ba citatubi, nokwenda na baume aba cita ubububifi? 9Ngefyo asosele, takuli kwangwa ku muntu ukusekesha Lesa.10Kabili kutikeni kuli nebo, mwebaume abaishiba; cibe ukutali kufuma kuli Lesa ukucita ububifi; cibe ukutali ukufuma kuwapulamo ukucita ulubembu. 11Pantu alambula umuntu ukulinga nane milimo yakwe; acita umuntu wonse ukwisa mukupoka icilambu mumusango wakwe. 12Icine cine, Lesa tacita nangu cimo icibipa, kabili uwamaka yonse tapinda mika ubupingushi.13Nani uwa mubika cilongashi pe sonde? nani uwabika isondee lyonse pashiyakwe? 14Nga cakuti wabikile amatoootokanyo ya kwefye pa mwine, kabili nga kutiabaweshakumwine umupashi wakwe no mweo wakwe, 15Kabili onse umunofu ukaloba pamo; umutunse akabwelala ku lukungunakabili.16Apo nomba na mufwikisha, kutikeni ifi; kutikeni ku ciunda ceshiwi yandi. 17Bushe umo nga apata umulinganya kuti ateka? Bushe kuti waseka lesa, uwalungama kabili uwamaka?18Lesa, uwasosele ku mfumu,'uli cinangwa; alandile kuba mano,'muli mbifi? 19Lesa ,uushilanga akapatulula kutungulushi kabili uushisala uwamano umukakala ukusha umulanda pantu bonse mulimo waminwe yakwe. 20Mushita iynono bali no kufwa; pakati kabushiku abantu ba kasukana kabili ba kapita; abantu abamaka bakasendwa, lelo tekuminwe ya bantu.21Pantu ameso yakwa lesa yaba ku shila ya muntu alamona shonse itapulo shakwe. 22Takwakabe imfifi nangu ukufita fititi umo abacita ifyabipa benga belama. 23pantu Lesa tafwaya ukubebeta umuntu ukucilapo; takuli kukabila kumuntu ukuya ku ciso cakwe mukupingulwa.24Afwataula baume bamaka mutupimfya mushina bo pakuti cite muku pwililika ukufwailisha, ye abikapo bambi mucende shabo. 25Muli iyishila ye wamano kuficitwa fyabo; ye aposele aba bantu mu bushiku, bo balyonaikile.26Pa lwalala lwa bantu, ye alibepeye bo pa mulandu wa bubifi bacitile kwati niba sakala. 27Pantu bo balipili buka ukufuma mushila yakwe kabili balikana ukusumina iyili yonse ishila yakwe. 28Muli iyishila, ba citile ukulila kwa bantu abalanda ukwisa kuli ye; ye aliufwile ukulila kwabucushi bwa bantu.29Ilyo aikele tondolo, ninani enga mwebaula? Nga afisa iciso cakwe. nani enga mumona? ateka inkopalwakwe ifyo atemenwe, 30pakuti tulesa twa muntu twi teka, pakuti peba nangu umo uwa kucusha abantu.31Limbi umo alanda kuli lesa,'nishininwa, lelo shakacite isambi na kabili; 32mfundeni nebo ico teti mbone nimbembuka, lelo shiletwalilila! 33Bushe uletotokanya Lesa kuti apanika ulya muntu pa lubembu, apo wacitile ifyo Lesa tale fwaya ufwile wa sala, teine, kabili landa ifyo cili kabili ifyo wishibe.34Abaume ba mano bakandile kuli ne- icinecine bonse abamano abalengumfwa ba kalanda. 35Yobo alandile ukwabula ukwishiba; amashiwi yakwe teyamano.36Nga eko yobo abikilwe mukwewa kunono kwa uyu mulandu wakwe pantu alelanda ngo mwaume wa bulamano. 37Alundako bucisa nguka kumasambi yakwe; atotane nedupishakwe mukupumya mukati kesu alonganoka amashiwi ukupikana na Lesa.

Chapter 35

1Icacilapo e lihu ali alikonkenyepo, ukulanga 2Bushe ukutontonkanya uyu mulinganya ulo ukolanga, ni nsabu shandi pa cinso cakwa lesa 3Pantu ulepusha, cacinto ndo kwi nebo? kabili ningaba bwino nga nalicitile sambi?4Uka kwasuka bonse webo na banobe, 5Lolesha mumulu, no kuumona; mona umulu, uwa lepesha ukukucila.678Nga wali bembuka, busanso ndo ucita kuli lesa? Uga ubutalangani bobe nga bwalitulika Pamulu, We nindo ukocita; kuli O. Nga uli mulungami, nindo wingapela Kuli O? Findo akapokelela ukufuma ku kuboko kobe? Ububifi bobe kuli bwacena umuntu, ngefyo uli muntu, kabili ubulungami bobe kuti bwa nonkesha wa muntu na u mbi. Pa mulanndu wamicitile lingi iyakutitikishiwa; abantua balalila; bako kuta mutule ukufuma ku maboko ya mpalume9Afimba pa mulu wa mweshi no kutambalika ikumbu lyakwe poli yo. 10Ali shila umupaka wa kushinguluka Pamulu wa menshi nge cishilwa pakati ka kalubuto ne mfimfi; 11Icenhi sha muulu sha tutuma no kupapuka pa kukalipila kwakwe,12Atalalike babemba ku maka yakwe; pa kwishiba kwakwe ali talalike Rahab, 13Ku mupu wakwe alengele imyulu uku lengama; ku kuboko kwakwe kwa tulile iciswango 14calikufulumuk,Mona, iyi mipaka ya micitile yakwe; ifyo kwacepa ukutepelekesha uko tumfwa kuli yo ; nani enge luka ukubulukuta kwa maka yakwe?'''15Pomba mulai ubukali bwa kwetakanda, kabili taposako amano nangu pa nono ku butangani 16Eco yobo ayasamwine kanwa ukusosa fye ifya buwelewele; kwishi ba."

Chapter 36

1Kabili Elihu akonkenyepo no kulanda, 2Nsuminisheni ukuti nsose panono ukutwalilila, elo ndemilango ifintu fimo pantu ni nkwata ifinono ifingi ukusosa mu bu cingililo kuli Lesa. 3Ndelomba amano yandi ukufuma ukutali, Nelesumi na ukuti ubulungami bwakwa kapanga wandi.4Pantu icine cine icebo candi tacili no kuba ica bufi kuli umo uwakosoka mu mano ali na iwe. 5Mona, Lesa wa maka, elo tasula nangu umo, '' aliba uwamaka mu kukosa mu kumfwisha.6Tabaka umweo wa babifi abantu nomba ico acita acitile icalungama kuli abo aba cula. 7Tafumyapo amenso yakwe pa bantu abalungama lelo acita ukulosha bena pa fipuna nge ishamfumu umuyayaya, elo basumbulwa.8Nga cakutila bakakilwa mu miyololo nokwi katwa muntambo sha ku cushiwa, 9Elyo alasokolola kuli bena ifyo bacitile, elo nefya bupulumushifyabo ne cilimba cabo.10Ena elyo ala besula amatwi yabo na ku mafunde yakwe, elo no kubakomesha bena ukubwe lelamo ukufumako ku fya bu pulumushi. 11Nga cakutila baumfwa kuli ena no ku mu shinshimuna bali no kwikala inshiku shabo mu kutunguluka ne myaka yabo mufyakwi kushiwa. 12Lelo, ngatabo mfwile, bali no ku pwishiwa ku luapanga bali no kufwa pantu tabakwata ukwishiba.13Abo imbula Lesa mu mutima basunga ubukali bwabo; kabili tabalila ukwita ukuti bafwiwe nangula ilyo fye Lesa abapalafila. 14Bafwa muli bumisepela bwabo ne myeo yabo yaloba muli bacilende bwabo.15Lesa apokolola abakocushiwa musango wakucushiwa kwabo alabebula amatwi yabo mu kupitila mu kutikishi wa kwabo. 16Icine, alefwiya uku mifumyamo mu bulanda bwenu no ku kufwala ku capabuka icifulo ico icishakwata ukucula elo kwena itabulo lyobe lili no kwa nshikwa ne fyalya ifyasulamo amafuta.17Lelo webo waisulamo ubupingushi pa bantu ababubifi, ubupingushi no nalinyafye likwitatilila webo. 18Wileka ubukali bobe bu kutwaleku kupumya nangula icikalamba ce lambo cingakupilibula.19Bushe ifyuma fyobe kuti fya ku nonshe iwe, pakuti tekuti ubr mu bulanda, nangu kuti ubulamba bonse bwa maka yobe uku kwafwa webo? 20Wilafwaya nkukabili kwa bushiku, ukupanga ulubembu kwi ba mbi kulya abantu bacilikilwe muncende shabo. 21Cenjeleni ukuti mwipilibukila ku lubembu pantu mwaliba abakweshiba mu kucula pakutila mutaluke ukufuma ukucita ulubembu.22Mona Lesa nasumbulwa mu maka yakwe; nani uli kafundisha nga ena? 23Nani uwacita ukumukambisha ena pa mulandu wa nshila yakwe? Nani anga sosa kuli ena; webo ulitile ukukana lungama? 24Ibukisha ukulumbanya imilimo yakwe iyo abantu bembila.25Bonse abantu baliloleshe pa milimo iiyo lelo baliku imwena milimo apatali, 26Mona, Lesa mukalamba, lelo tatwamumfwikisha bwimo, nempendwa ya myaka yakwe taingapendwa.27Pantu alakula amapompela ya menshi elo alalenga ukusunga lula ukuba imfula ukufuma kuti fubefube. 28Ayo amakumbi yapongolwe panshi no kubonena mubwingi pa mutundu wa muntu muntunse. 29Icine, bushe uli onse kuti aumfwa ukufushiwa kwa ku salangana kwa makumbi ne cibulukuto ukufuma mu musakuta wakwe?30Mona afungulula ukubyata kwalubuto ukushinguluko umwine no ku fimba mishila ya pali bemba. 31Muli iyi nshila alapingula abantu no ku pela ifya kulya mu bwingi.32Alesusha iminwe yakwe noku byata kwa nkuba kano aikonkomensha ukuti ipone ukusha icishibilo caiko. 33Icibulumo cisoko icimwela, ne ngombe nayo kumfwa ukwisa kwi ciko.

Chapter 37

1Muciine umutima wandi ukotutuma palici ukosela ukufuma pancende wauko 2Umfwa, alale,umfwa icongo ceshiwi lyakwe iciunda cikofuma mukanwa kakwe. 3Alalituma pesamba lyamulu onse kabili atuma ukubyata kwakwe mpela ye sonde.4Ishiwi libuluma panuma yaliko; alabulukuta ne shiwi lya bukatami bwakwe; takanya kubwata ulo ishiwi lyakwe lyaumfwika. 5Lesa abulukuta bunebune mwishiwi lyakwe. acita ifintu ifikulu ifyo tekuti twishibe. 6Pantu alanda kumfulayabungululu yakubuta ati pona pesonde; kabili naku tusansabalimi ati kulabe imfula iikulu.7Akany ukuboko kwamuntu onse ukubomba pakuti abantu bonse abo apangile bengamona ificitwa fyakwe. 8Elo ifinama fikali fyaya mukufisama nakabili shaikala muncende ya 9shiko. Ipunga lyafuma umolyaikala mukapinda kakukuso kabili nokutalala ukufuma mukusalangana kwa mwela ukufuma kukapinda kakukulyo.10Kumupu wakwe lesa kupelwa amenshi makasa; umutika wamenshi yakosa kubati cela. 11Mucine abulunganika ikubulu lyakufika kucime; asalanganya kabyata kwakwe ukupulinkana mumakumbi.12Alensha amakumbi ukushinguluka mu bucingobwakwe, epakuti yengacita conse ico aya konkomesha peulu lyacalo conse. 13Acita fyonse ificitika; limolimo ficitikila kukulungamikwa, limolimo palwacalo cakwe, kabili limolimo nge milimo iya cipangano ca cicetekelo.14Umfwa kuli ci yobo; leka nokutontonkanya pamilimo yakwa lesa iyabune. 15Bushe walishiba ifyo lesa waikasha amakumbi no kukaka uyele yamfula ukubyata muli yo?16Bushe walishiba ukwelela kwa makumbi ifyakupapusha ifititwa fyakwa lesa; uwafuma luka mumano yakwe? 17Bushe walishiba icilenga ifya kufwala fyobe ukukaba ulo icalo cili tondolo pantu umwela wafuma kukapinda kakuli cipiko?18Bushe kuti wafungulula ulwelele kubati fintu enga cita-ulwelele , lwaliba ulwakukosa kubati cilolani cacela cakwengulula? 19Tusambilishe fwebo ifyo tungasosa kuli wo, ico tekuti tutantike ukutatana kwesu pamulandu wakuti amano yesu yali mumfimfi. 20Bushe kuti twamweba ati ndefwaya ukulanda nobe? Bushe umuntu engatemwa ukumumina?21Nomba abantu tekuti baloleshe kukasuba ulo kabalikile mulwelele panuma umwela wapita ukupulinkana mumakumbi . 22Ukufuma kukapinda kakukulo kwafuma ubukata bwa golide-pali lesa paba ubukatami bwakutinya.23Palwa wa pulamo tekuti tumu sange walikwata ayakulu,tapondamika bupingushi kabili uwafuloubulungami. 24Eico mwebantu mutineni Tabika amano kulya abo bonse abaimona abamano mumano yabo abene.

Chapter 38

1Elo yahweh wa kitile Yobo ukufuma mucipupu icikali no kulanda, 2"Nani uyu ukoletemfinshi pamapange mukupitila mumashiwi ukulanda ifyakubulamo amano?" 3Nomba kaka nyemba ngo mwaume ico nkakwipusha amepusho, nobe uka ngasuka.4Wali kwi ulo nakulile umufula we sonde? Njeba, ngoli kwetepo ubwishibilo ubukulu. 5Nani wapimine ubukulu bwaliko? Njieba, mfwa walishiba uwatambalikilepo umwando wakupiminako pali co?6Nipi apo imifula yashimpilwe? Ninani washimpile ilibwe lyapacifutu. 7Ulo intanda shalucelo shalikwimbila pamo kabili bonse amana baume bakwa Lesa balikubilikisha nensansa?8Bushe ninani waisele bemba ne fiseko ulo atunkile, kubati afumine mwifumo- 9Ulo napangile amakumbi icakufwala cakwe nemfinshi iyakutola kupombana kwaliko?10Iyo elo nahilile bemba imipaka yandi kabili elo nabikileko amaingwe nefiseko, 11Kabili elo na webele, upelele apa, lelo wicilapo pano epo nebo nkabika umupaka wacilumba ca amaba yobe:12Bushe walyebapo ulucelo ifyakucita nangula ukwishiba kundwa wakumaca icifulo cakwe. 13pakuti cinge katilila ye sonde noku sunkanya ababifi?14Insonde lilyalukile muku moneka ngefyo ibumba ifyo lyaluka pesamba lyacikakatikilo; fyonse fintu apofyabafile moneka bwino ku bati kufungwa kwansalu. 15ukufuma kubantu ababi 'ulubuto lulifuminepo; nokusumbuka kwakuboko kwabo kulifunikile.16Bushe wali yako kuntulo ya menshi yakuli bemba? Bushe walitala awenda mumpalapala ya menshi? 17Bushe impongolo sha mfwa shali sokololwa kuli webo? Bushe wali monapo impongolo shacinshingwa ca mfwa? 18Bushe mwalyumfwikisha ukupabuka kwe sonde? njeba, ngawalishiba fyonse.19Ilikwisa inshila yakuya mukutusha kuncende ya lubuto-palwa mfinshi,ilikwisa incende? 20Bushe kuti watungulula ulubuto nemfifi kuncende yamilimo yafiko? Bushe kuti wasanga nshila ukubwelela kuma yanda yafiko? 21Tekutwishika walishiba, pantu walifyelwe lulya; impendwa yanshiku shonse shalikulisha!22Bushe walingilamo munatala yamfula ya bungululu, nangu walimonapo amatala yepunga, 23Ififintu ifyo ne bo nasungile munshita yamafya , pa nshiku sha bulwi ne nkondo? 24Ili kwisa inshila umwayakanikila ulubuto kabili nikwisa kusalanganina umwela wa ku kabanga pano pe sonde?25Bushe ninani uwapangile imimbwa yaku mulamba wa mfula, nangu ninani wapangile icibulukuto umwakupita, 26ukulenga ukuti iloke pafyalo uko uku ataba muntu, kabili mu matololo, umo utaba nangu umo, 27ukusekesha ifibolya ne ncende shaku sulwa, kabili kukulenga umushili wisule mo ifyani?28Bushe mfula yali kwata wishi nangu, nibashibo ndo abaponye cine? 29Nimwifumo ndo amenshi makasa ya fuma? ninani wafyele imfubishi ukufuma mwiulu? 30Amenshi yalifisama ayene kabili noku sanguka kubati libwe; icapeulu lya menshi casanguka ukukosa.31Kuti wakaka iminyololo pantanda nokukakula insambo sha Orion? 32kuti watungulula ifipinda bushiku ukumoneka munshi ta yafiko iiluntuntulu? kuti watungulula bere nabana bakwe? 33Bushe walishiba amafunde ya mulu? kuti wapekanisha incende ifunde lya mulu pesonde?34Kuti wasansula ishiwi lyobe ukufika muma kumbi, pakutila ubwingi bwamenshi yamfula yengakufimba? 35Bushe kuti watuma ifikakwilo fyaku byata pakuti kwingafuma ? pakuti fingalanda kuli webo ati; Epotuli pano?36Nani wabika amano mumakumbi nangu ukupela ukwishiba kucine? 37Ninani uwingapenda amakumbi kukwishiba kwakwe ninani uwingetila amenshi ukufuma kuli tunakafu kaula twamumulu. 38ulo ulukungu lwakosa ne fibungululwe fyesonde fyaikatana pamo?39Kuti wapalukila mukota wa nkalamo ifyakulya nangu ukwikusha umulyolyo wabana nkalamo? 40Ulo bako alangana muncende shaiko nokufisamina icakwikata?41Ninani winga pekonishisha bamwankole ifya kulya ulo abana babo bakolilila kuli Lesa nokutelententa pakubulilwa ifyakulya?

Chapter 39

1Bushe walishiba ninshita ndo ifibushi mabwe shifyala utwana twa nshiko? kuti wamona ilyo nsebula iko tandwa? 2Kuti wapenda imyeshi ilinefumo? Busshe wali shiba inshita ulo shi fyala abana bashiko?3Shikontamina panshi noku fyala abanabashiko kabili elo shipwisha ubukali bwampapo. 4Utwana twashiko twisa kuba utwakosa nokukulilamu chonde palwalala; tulefuma kabili nokukana kubwela kabili.5Nani alenga kabalwe wampangaa ukuya uwakaele? ninani wakakwile ifikkilo fya kwakabalwe uu butukisha. 6Uwa napangile ingánda mu Arabah ngánda yakwe mu calo camucele?7Alaseka mukapuni ku cango ca musumba; lomfwa congo kuba kopunda. 8Alenda uko mumpili ngo mukuni wakwe ; kulya afya icimuti conse iciteku kukulya.9Bushe imboo kuti yatemwa ukukubombola?bushe kuti yasumina ukwikala muci nkolobondo cobe? 10bushe kuti wa bomfya imyando ukwikata imbo mu mifola? Bushe kuti waimba imikonko ulo kukonkapanuma?11Bushe kuti wamucetekela pantu ali kwatishe amaka? Bushe kuti wamushila imilimo yobe ukucita? 12Bushae kuti washintilila pali wo ukulete nseke kungánda, ukulonganya inseke pacipumino?13Amapinda ya mbuni ya pupuka cilumbalumba, lelo masako namapindo ya kutemwa? 14Pantu alasha amani yakwe pe sonde, nokuya leka yakwate iciku bilila mulukungu; 15Ala laba ukuti ukasa kuti lwa yatoba nangula ukuti inama yampanga yaya nyantaula.16Acita ubunkalwe kubana bakwe abanono kwati tebakwe; Talina ukuti ukucucutika kwakwe kuti kwaba kwafye, 17pantu Lesa ali mupokele amano kabili tamulepo nokwiluka. 18ulo afulumuka, ala seka mu kapuni pali kabalwe no ulipo.19bushe walipela amaka kuli kabalwe? Bushe uli mufwikile mumukoshi wakwe na amasense yakwe? 20bushe walibala aumucita ukuttoloka ukubati nimakanta ukulila kwakwe kwa kwakutinya.21Afukaula mubulamba nokusaminwa mu maka yakwe; afumina mukukumanya ifyanso. 22ula pumya umwenso nokutuma iyoo; tashintuka ukufuma kulu panga. 23imifwi ibutukila mumbafu shakwe pamo ne fumo ilya kutwa nkafumo.24Alamine umushili nokutinya bobukali; paciunda ca ntandala, tekuti eminine muncende imo. 25Ilyo lyonso ipengs lyslils; slsnds,''Eya ! Anunsha ubulwi ukufuma apatali-ukululuma kwacongo caba kalamba baba shilika noku welesha.26Bushe mucetekanya obe ukuti pungwa ukaleela, ukuti atambalike amapindo yakwe kukapinda kakulyo.?27Bushe ni mukupingula kobe eko kapumpe aye mumulu kabili noku panga icinsa munchrnde isha mumulu? 28Ekala pampili nokupanga ingánda yakwe paka nsonshi kampili, incende iya po kwa.29Ukufuma palya afwailapo ifya kutakanya; amenso yakwe yafimona ukufuma ukutali. 30Utwana twakwe nato tunwa umulopa ukuli ifitumbi eko ali.''

Chapter 40

1Yahwe walikonkenyepo ukusosa kuli Jon; walandile, 2"Nga uuli onse uukafwaisha kukutalika eshe ukulungika impalume? uukotali kana na Lesa, lekeni asuke."3Elo Yobo walyasukile Yahweh noku landa, 4"mona, nshilingile; kuti nakwasuka shani? mbika ukuboko kwandi pakanwa. 5Nasosele umuku umo kabili nshakasuke icine cine , imiku ibili, Lelo nsha katwalilile ukulapo."6Elo yahweh walyasukile Yabo mucinkukuma icakutinya nokulanda, 7"Nomba kakisha umushipi be ngo mwaume, iconka kwipusha amepusho, kabili ufwale ukungasuka.8Emukuti webo ukalanda ati nshaba no muli nganya? Bushe webo ukanseka ico Lumbi ukailumbula ukuba umulungami. 9Walikwata ukuboko ngo kwakwa Lesa. kabili kuti wabulukuta ne shiwi kubati lyakwe?10Nomba ifwike we mwine mu bukata no bucindami; fwala wemwine mu bucindami na mululumbi. 11Salanganya nause ukucila no bukali bobe; Lolesha onse uuli ne nsansa noku mubwesha panshi.12Lolesha pali uyo onse uu sansamukile noku muleta panshi. nyantawila panshi imbifi shabanru apo shi minine. 13Bashikeni mumushili bonse kakeni ifinso fwabo muncende umwafisama. 14Elo naine wine nkasuminisha palwa iwe ukuti ukuboko ukwa ku kulyo kuti kwa ku pususha.15Lolesha nomba pali behmoth, ico napangile ulo nakupangile; alya icani nge mboo. 16Mona nomba, amaka yakwe yaba mu mfyo shakwe; amaka yakwe mumunofu wamu lufumo lwakwe17Apanga umucila wakwe nga cedar;ubushipa bwamatanta bwalisuntinkanapamo. 18Amafupa yakwe ngo tumi longoti twa Bronze; Amalu yakwe yaba ngi tumingwala twa iron.19E mfumu pafibumbwa fya kwa Lesa. Lesa eko fe ,uwamupangile ewinga mucimfya. 20Ico mpili shi mupela ifyakulya ifinama fyamumpanga fyangala mupepi. 21Walambala munshi yafilimwa fya Lotus mucintelelwe cama tete, mumi marshes.22Ifilimwa fya lotus, fya mufimba icintelelwe ifimuti fyamumana fyonse fyalimushingu lwike. 23Mona, ngomulonga yaisusha ululama tatina;ali uwaicetekela, Nangula Jordan apabuke ukufika mukanwa. 24Bushe umo kuti amulobba nendobo nangula uwinga mutunga mu myona neci lobo.

Chapter 41

1Bushe kuti waloba ingwena ku kalobo nangula kuti wakak incendwa yaiko kukalobo? 2Bushe kuti wabika intambo mu myona yaiko, nangula ukualasa mu ncedwa yaiko na kalobo? 3Bushe kuti afusha ukupapata kuli nebo? Bushe kuti asosa amashiwi ayakunakilila kuli nebo?4Bushe kuti acita icipangano nobe ukuti umusende ngo wacinto umuyayaya. 5Bushe kuti wayangala nankwe ngefyo angala ne coni? Bushe kuti wamukakula pakati ababomfi bobe abanakashi balemwangasha? 6Bushe amabumba ya bapau kuti bakabushanyapo pali o? Bushe kuti bamyakanya no kushitisha paba makwebo?7Kuti waisusha mu mpapa yakwe amafumo ya nkalwe nangu umutwe wakwe ne mwela? 8Bika ukuboko kwakwe pali wo umukufye umo, kabili ukebukisha ubulwi tawakabwekeshepo. 9Mona, isubilo lya onse acita ifyabufi; Bushe te onse anga funtulwa panshi pakumonafye?10Takuli uwingapama ukutendeka ingwena; ninani, nomba, uyo uukoiminina pali nebo? 11Nani uwabalilepo ukupa icili cinse kuli ne pakuti mubweseshe? Conse icaba pe samba lya mulu candi. 12Ntakekalepo tondolo palwa mulu ya ngwena, nangula pa mulandu wa maka yakwe, nangula palwa kuyemba kwakwe.13Nani anga funda mpapa yakwe? Nani engapulinkanya mu cakufwala cakwe? 14Nani engesula ifiseko fya menso yakwe -- ifyashinguluka na meno yakwe, ayakutinya? 15Inuma yakwe ya pangwa ne milale ya mamba yalilundinkana kwati bakakatikapofye.16Limo lilipalamine kuli nankwe icakuti tapali mwela wingesa pali wo. 17Yalilambatana kuli limo neli nankwe yalakakatana, ukuti teti yapatukane; 18Ukufoloma kwakwe kubyasha ulubuto; amenso yakwe yali nge kopyo shapali kundwe.19Ukufuma mukanwa kakwe muya imwenge. nsanse sha mulilo shikofuma. 20Mumyona yakwe mufuma icushi nge nongo inkobilauka pa mulilo uyo bakunkileko pakuti ukabishe. 21Ukupema kwakwe kubilimuna amalasha ku cimbilimbili umulilo ufuma mukanwa kakwe.22Mumukoshi wakwe mwaba amaka no mwenso ucinda pantanshi yakwe. 23Impika sha munofu wakwe shalilundikana pamo shalikos pali wo; teti shi seshiwe. 24Umutima wakwe wakukosa nge libwe-- icine wakukosa nge mpelo ya panshi.25Umfwa ngaibuka umwine, no tumilungu tulatina;umulandu wa mwenso, tulabwelela ku numa. 26Ngo lupanga lwa mulasa, talucita nangula kamo kabili nangula lifumo, umufwi, nangula canso conse ica kutwa. 27Amona kela nge cani,no mukuba kwati cimuti ca kuboko.28Imwela tailenga ukubutuka; kuli wo amabwe yamu malekeni ya cabecabe. 29Inkonto imoneka kwati cani; ulaseka ukutenta kwefumo likopupuka. 30Palufumu lwakwe paba utupimfya twakutwe nge nongo iyakutobaika; asha umukulu mu matipa kwati caku pelelako.31Alenga amenshi ukushunda nge nongo ya menshi aya kubilauka; acita bemba nge nongo ya musashi. 32Umo apita mushala mukobeka; umo kuti watontonkanya kwati ameshi yali kwte imfwi.33Pano calo tapaba uwalingana na o, uwapangwa ukwikala ukwakubula umwenso. 34Amona conse ica filumba; ni mfumu pa bana baume ba cilumba.''

Chapter 42

1Elyo Job ayasukile Yahweh no kulanda, 2''Ndishibile ukutila kuti mwacita ifintu fyonse, ukuti nobufwayo bwenu tekuti bukanishiwe. 3Ninani uyo utakwete mano ukocilikila amapange?' Icine, ndi soselo ifintu ifyo ntaumfwile, ifintu ifyakukosa kuli nebo uku fyumfwa, ifyo ntalabilepo.4Walandile kuli nebo, 'Umfwa, nomba, kabili nkososa; nkokwipusha ifintu, kabili ukonjeba; 5Nalyumfwile pali webo ku matwi yandi ifyakumfwa, lelo nomba amenso yandi yalikumwene. 6Eco Nkoisusha ne mwine; nkolapila mu lukungu na mumitoi.''7Caishile kuba ukti panuma alandile aya mashiwi kuli Yobo, Yahweh walandile kuli Eliphas umwina Temani, ''Ubukali bwandi bulimine pali webo na banobe babili, pantu tamwali kusosa pali nebo icakulungama. ngefyo umubomfi wandi Yobo alikucita. 8Eco nomba, piteni mwebene ingombe ishilume cinelubali naba pumbwe. Cinelubali, kabuyeni, ku mubomfi wandi Yobo, kabili itulileni imitulo ya koca, umubomfi wandi. Yobo akomipepela, kabili mkopokelela anmapepo yakwe, ppakuti ni micita cibi pa bupumbu bwenu. Tamwalandapo icisuma pali nebo, ngefyo umubomfi wandi Yobo acitile.'' 9Eco Eliphas umwina Temai, Bildad umwina Shuli, kabili na Sophali umwina Ngamati balile no kucita ifyo Yahweh aba konkomeshe, kabili Yahweh walipokelele Yobo.10Ilyo Yobo wapepele abanankwe. Yahweh walimubweseshe ishuko lyakwe. Yahweh walimupele imiku ibili ukucila pafyo wakwete kale. 11Elyo bonse bawabo bakwa Yobo, nabankashi yakwe bonse, na bonse abamwishibie kale, baishile kuli wono kulya icakulya nankwe munganda yakwe. Bamulilile ubulanda nokumukoselesha pa busanso bonse ubo Yahweh waletele pali wo, kabili cila umo wapele Yobo icipinfya ca silfele ni ninda minwe ya Gilide.12Yahweh wapalile ukulekelesha kwa bumi bwakwa Yobo ukucila ubwa ntashi; akwete impaanga amakana ikumi na yane, kabili ne ngamila amakana mutanda, kabili ne ne ngombe sha makoli,ikana, kabili ne mpunda nkota ikana limo. 13Kabili akwete abana baume cine lubali nabana banakashi batatu, 14Ainike umwana wakwe umwanakashi uwantanshi Jemimah, uwqa cibili Kesia, kabili uwacitatu Kelen-Happuch.15Mu calo conse takwali abanakashi abasangilwe ukuyemba nga ba mwana Yobo. Wishibo walibapele icabupyani pamo ne ndume shabo. 16Panuma ya ici, Yobo walikele imyaka 140: abwene abana bakwe abaume na bana ba bana bakwe abaume, ukufika ku nkulo shine. 17Elyo Yobo afwile, umukote uwanshiku ishingi.

## Psalms

Chapter 1

1Wakushuka umuntu uutendela mumano aya panda ababifi, nangu ukwiminina pamo na ba bembu, nangufye ukulekwikala naba miponto. 2Nomba ukubekwa kwakwe kwaliba mu mafunde yakwa Yawe, kabili mumafunde yakwe ala fitontonyapo akasuba nobushiku.3Akaba kubati cimuti ico balimba pali tumilonga twa menshi icitwale fisabo fyaciko munshita yaciko, ico amabula yaciko tayalokota; conse ico akalekucita cikalekupalwa.4Ababifi tababa ifyo iyo, lelo baba kubati misungu iyulululwa ku mwela. 5Eco ababifi tabakeminine mubupingushi nangu fye ababembu mulukuta lwabalungami.6Pantu Yawe alishiba imibele yabalungami, lelo imibele yababembu ikaloba.

Chapter 2

1Findo ifyo inko shalunkanina, kabili findo ifyo abantu bakopangila amapange ayebusha? 2basha mfumu bapali lino isonde baliminina bonse ne ntungulushi shonse pamo ba imina Yawe no kwimina kalubula wakwe, nokulanda ati, 3''Natuputaule ififungilo fyabo ifyo ba bika pali fwebo, nokusukusa imiyololo yabo.''4Uyo uwaikala mu myulu akaseka pali bena shi kulu akabapunya bena. 5Elo akalanda kuli boo mubukali bwakwe kabili mu cifukushi cakwe no kubeba mukubasakamika ati,6''Nebo ne mwine, nalisuba imfumu yandi mu Zioni, ulupili lwandi ulwa mushilo. Nkabilisha ulwacipope cakwa Yawe. 7Alilandile kuli nebo, ati, ''uli mwana wandi umwaume! ubwalelo nasanguka wiso.8Ungipushe nebo, kabili nkonkupela webo inko ngekwatwa cobe kabili impela shapano isonde e cakaniko cobe. 9Ukaciputula kunkoto yacela; kubati ninongo yamu bumfi, ukabashinaula mu tupimfya tupimfya.''10Eco nomba, mwebo mwesha mfumu, mube abakusokwa; shilimukeni, mwebo mweba pingushi ba pa calo. 11Shinshimwineni Yawe mukatina kabili angeni mukututuma.12Tomoneni umwana mwaume epali aba nobukali kuli mwebo, pantu muli nokufwa ulofye ubukali bwakwe bukapya pakashitafye. ifyo baba abakushuka bonse abo aboba muli ena.

Chapter 3

Ilumbo lyakwa Dabidi, ulo afulumukile ukufuma kuli Abalomu umwana mwaume wakwe.1Yawe, Bushe abalwani bandi baliba banga! abengi balingimine nebo. 2Abengi bakolanda pali nebo'' tapalipo ubwafwilisho pali ena ukufuma kuli Lesa.3Nomba webo, Yawe uli nkwela ukunshinguluka nebo, nimwebo ubukata bwandi kabili niwebo uwakwinuna umutwe wandi. 4Nabilimba ishiwi lyandi kuli Yawe, kabili angasuka ukufuma ku lupili lwakwe ulwamushilo.5Nalisendeme panshi nokulala utulo; nalishibukile pantu Yawe alincingilile nebo. 6Ntakatine mabumba yabantu abaibikapo ukunjimina nebo mu ntunga shonse.7Imeni, Yawe! mpususheni nebo Lesa wangi! pantu muli nokupumaula aba lwani bandi bonse pa micendwa; muli nokuto baula ameno yababifi. 8Ubupususho bufuma kuli Yawe Lekeni Amapalo yenu yabe pa bantu benu.

Chapter 4

1Ngasukeni nebo ulo nkomikuta mwe Lesa wabulungami bwandi; mpeni icipinfda ulo ndi mukumanama. kwateni inkumbu pali nebo nokukutika kwipepo lyandi.2Mwebo mwebantu, nilwisa ulo mukapilibula umucinshi wandi mukusebana? nilwisa ulo mukatemwa ico icafyefye nokufwaya ifyabufi? 3Nomba ishibeni ukweba ayi Yawe ali iipatulako kuli tu Lesa ku mwiine. Yawe akakutika ulo nkakuta kuli ena.4Tutumeni mu mwenso, nomba mwibembuka! etatuleni mu mitima yenu mubusanshi bwebu nokuba tondolo. 5Peleeni amalambo yabulungami nokubika icicetekela muli Yawe.6Abengi balabila ukweba ati, '' ninani uukatulanga fwebo ifilifyonse ifya bune?'' Yawe, sumbwileni ulubuto lwa cinso cenu fwebo. 7Mulipele umutima wandi ukucankwa ukwakicilamo ukucila bambi bakwata ulo ingano shabo ne myangashi yabo iipyua nga fyafula. 8Nimumutende emo nkosendama no kulala utulo, kuli mwebo mwekafye, Yawe nengeni umutende uo kucingililwa.

Chapter 5

1Ulwa ngomba; nkalamba nefibombelo fyakukupiminako umwela ilumbo lyakwa Dabid.2Kutikeni kuciunda cakukuta kwandi, mwemfumu yandi elo Lesa wandi pakwebati nikuli mwebo eko nkopepa. 3Yawe mulucelo; mulomfwa ukulila kwandi mulukelo nkoleta ukulilishanya kwandi kuli mwebo nokupembela mwisubilo.4Mucacine tamulipo Lesa uukosuminisha ifya bubifi, Abantu ba bubi taba kalekuba abeni benu. 5Abamataki tabakemininepo mu cinso cenu mwalipata bonse abacitefyakubipa. 6Mukonaula ababufi Yawe alipata abafyongo elo nabantu abakufutika.7Lelo nebo pomulandu wa bukulubwa cipingano ca citetekelo cenu, nkoisa mu nganda yenu, mukulangilila nkafukama panshi ukulekulungutana kwi Hema lyenu ilyamushilo. 8Iye shikulu tungululeni nebo mu bulungami bwenu pa mulandu waba lwani bandi, mulekuta mbalike nshila yenu pali nebo.9Pakwebati tamwaba icacine mu kanwa kabo, mukati ka mibele yabo muli ububi; umukolomino wabo ninindi iyakukenama, ba ponta nolu limi lwanbo. 10Mulekuba lenga bamulandu, Lesa lengeni amapange yabo yabe ekuwa kwabo! Basokoleni pa membu shabo ishakufulisha pakwebati balibembukileee mwebo.11Lelo abobonse abakauba muli mwebo bengale kusansamuka; mulekuba leka lyonse balekwaula lyonse munsansa pakwebati mulaba cingilila Balekeni balekusansa mukila. muli mwebo abo abatenwa ishina lyenu. 12Pantu mwebo mukapala abalungama Yawe mukabashinguka nobucingo ukwakuba kubati ninkwela.

Chapter 6

Ulwa ngombe nkalamba; tutambo twafisolobelo, ukubika ku musango wa bena sheminiti. Ilumbo lyakwa Dabidi.1Yawe mwinkalipila mu bukali nangu ukwebaula mu cipyu cenu. 2Mbeleleni uluse nebo, Yawe, pantu Nebo ndinakukile, mposheni, Yawe, pantu amafupa yakosokona.3Umweo wandi nao ulisakamikilwe sana. Lelo webo, Yawe kufika ku nshita ndi ici cikotwa lilila? 4Bweluluka, Yawe! mpususha, mpususha nebo pamulandu wa cipangano ca bucishinka bobe. 5Pantu mumfwa tamwaba kwibukisha webo. kumbo nani akakupela amatotelo?6Nebo ndi nakile ku fyaku languluka kwandi; ubushiku bonse ndatomposha ubusanshi bwandi ne minsoshi; Nebo nsamba icipuna candi ne minsoshi yandi. 7Amenso yandi yakoya ya leshibantukila ku cikanko yakoya yakonakilako pamulandu wa balwani bandi bonse.8Fumeniko kuli nebo, bonse mwebo mwe bacita ulubembu; pantu Yawe alyumfwile iciunda ca kulilishika kwandi. 9Yawe alyumfwile ukupapata kwaku mbelela uluse; Yawe alipokelele ipepo lyandi. 10Bonse abalwani bandi bakalengwa insoni no kuculuka ukulamba. Bena ba kaluluka kabili napopenefye bakaba nenshini.

Chapter 7

Inyimbo shakwa Dabidi, isho aimbile Yawe ulwa pa mashiwi ya kwa kush u mwina Benjamiti.1Yawe Lesa wandi, Nebo nguba muli webo! mpususha nebo ukufuma kuli abo bonse abako nsowa, noku ntuula. 2Umfwa tefyo, bena bakandepula pakati kubati ni nkalamo, ukundepaula mu tupimfya ukwa kubula nangu umo uwakwangwa ukuleta nebo ku bucingo.3Yawe Lesa wandi, umfwa ndicitile ici, kabili pali umulandu pa munwe yandi- 4nga Nebo ndicitile fyabubi kuli ena u wali no mutende na nebo, nangu u kubulwa amano u kucena umulwani wandi u kwabula umulandu, elo u fweni amashiwi yandi.5Elo lekeni umulwani wandi asupile u mweo elo angikate; lekeni ena anyantaule u mweo wandi kumushili no kulambalika umucinshi mu lukungu.6Imeni, Yawe, mubukali bwenu, iminina pafya bukali bwa balwani bandi; alamuka pa mulandu wakwa nebo elo usendepo ifya bupingushi bwa bulungami ifyo mwalandila. 7Ifyalo filikolongene fyonse ukushunguluka mwebo; senda nakabili incende yobe iya lungama pali bena.8Yawe, pinguleni inko; mpaleni nebo, Yawe, pa kweba ati, Nebo ndi mulungami elo uwakahele, mwe bakupulamo. 9Lekeni imicitile yakubipa iya babifi ise ku kupwa, lelo pampamikeni abantu abalungama, Lesa wa bulungami, mweo mwe bapelulula mitima namatontonkanyo.10Ubucingo bwandi bwisa ukulekufuma kuli Lesa, upususha abakoloka mu mutima. 11Lesa nika pingula wa bulungami, Lesa uyo uwaba necipyu cila bushiku.12Nga umuntu takalapila Lesa, akanona u lupanga lwakwe elo nokulakupekanya ubuta bwakwe ku bulwi. 13Ala pekanya ukulekubomfya i fyanso ena; alapanga imifwi ukulekuicita iya kutwa.14Ulekutontonkanya pali umo uyo uli pabukulu no bubifi; uyo ukoimita nama pange ya bonaushi, uyo ukofyala ubufi ubwakubipa. 15Alipangile icilindi elo nokucimba elo aliponene mu cilindi ico aipangile. 16Amapange yakwe umwine ayabonaushi yabwelele ku mutwe wakwe umwine, pantu ubukali bwakwe butentemukila pa mutwe wakwe umwine.17Nkopela amatotelo kuli Yawe pa luse lwakwe; Nkoimba amalumbo kuli Yawe u wapulamo.

Chapter 8

Ulwa ngoma nkalamba; ukulekubika mu musango wa gittitho ulwa malumbo lwa kwa Dabidi. 1Yawe Lesa wesu, ifyo lyaba likankala shina lyenu mwi Isonde lyonse, mwebo mwebalanga bukata bwenu pamulu wa myulu. 2Ukulekufuma mutunwa twana tunono elo no tuleonka mwalipampamika amalumbo pa mulu wa balwani babo ukulekuti bonse abalwani elo no wa cilandushi ukulekuloba.3Ulo nkolalesha pa mulu pa mulu yobe, lyo Iminwe yapanga, umweshi elo ne ntanda, iyo wabika u ncende. 4Bwa ndo ubucindami bwa muntunse ukwebati mwebo mulekubukisha, nolo mutundu wa muntu ukwebati mulekumupempula? 5Lelo mwalibacefyako panono ku fibumbwa fya mu myulu elo mwalibafwika ubukata elo no bucindami.6Mwalimulenga ukulekuteka imilimo yakuminwe yenu; mwalibika ifintu fyonse panshi ya makasa yakwe. 7Impanga shonse elo ne gombe, nolofye inama sha mu pmanga, 8Ifyoni fya mu lwelele, elo ne sabi lyamuli bemba, nafyonse ifyo ifikopita mu mukuku wa muli ba bemba.9Yawe Lesa wesu, ifyo lyaba likankala Ishina lyenu mwi sonda lyonse.

Chapter 9

Ulwa gomba nkalamba; ukulekubika mu musango wa mutilabene. Amalumbo yakwa Dabidi. 1Nalekutotela kuli Yawe no mutima wandi onse; nalekulanda pa fyakupesha amano fyenu fyonse. 2Nalekusansamuka elo nokulekwanga muli webo; Nalekwimba ukulumbanya ishina lyenu, mweba kupulamo!3Ulo abalwani banci bakobwela kunuma, bakoipununa elo nokuloba ku cinso cobe. 4Pantu ulicingilile mulandu wandi uwakulungama; ulikele pa cipuna cobe ca bufuma, kapingula wa bulungami!5Walyebawile inko; walyonawile ababifi; ulipashile amashina yabo muyayaya umuyayaya. 6Abalwani balishimine nga mapopa ya pe ulo mwapololola imisumba yabo. Fyonse ifibukisho fyabo fililobele.7Lelo Yawe alikalilile umuyayaya; alipampamike icipuna ca bufumu bwakwe pa bulungami. 8Akalekupingula calo no bulungami; elo akalekucita ubupingushi pa nko no mulinganya.9Yawe nakabili akalekuba umwakufisama abacincitilwa, umwakufisama mu nshita yakulekucula. 10Abo abeshibile ishina lyobe bacetekela muli webo, pantu webo, Yawe, taulekelesha abo abakokufwaya.11Imbeni amalumbo kuli Yawe, uyo ukoteka mu Sioni; mulekulanda ku nko ifyo acita. 12Pantu Lesa uulandula ukusunga umulopa akoibukisha; talaba ukulila kwa ba kocincintilwa.13Ulekuba no luse kuli nebo, Yawe; Mona ifyo kocincintilwa kuli abo abampata, webo wenkonsumbula ukulekufuma kumpongolo sha ku mfwa. 14Yangu, ukulekuti ndekulondolola ukumbanya kobe konse. Mu mpongolo sha mwna mwanakashi wa Sione nalekumusekelela mwipusukilo lyenu!15Inko shilibile mu cilindi ico shaipangule; makasa yabo yaliketwe mwisumbu ilyo baifishile . 16Yawe alilengele umwine ukulekwishibikwa; alicitile ubupingushi; ababifi baliketwe mu citeyo ca micitile yabo abene.17Ababifi balibwelele kunuma ele balituminwe ku mbio, inko shonse isho ishalabile Lesa. 18Pantu abakoikabila tabakalekulabwa lyonse, nolo ukulekutetekela ku bakotitikishiwa tabakalekuloba umuyayaya.19Imeni, Yawe; mwilekuleka umuntu ukulekunyansha; lekeni, inko shikopingulwa ku cinso cenu. 20Batinyeni, Yawe; lkeni inko shilekwishiba ukwebati bantu fye.

Chapter 10

1Nindo, Yawe, mukoimininina apatali? Nindo mukoifishila mwebene munshita ya mafya? 2pamulandu wakupama kwabo, abantu ababifi bakopepeka abalanda; lelo nkopapata lekeni umubifi alekuba uwakwitatwa palwa mapange yabo ayo baelenganya. 3Elo muntu umubifi aintutumuna kumapange yakwe aykushika mucakukabila; ali palile mutututlu no kulekutuka Yawe.4Umuntu umubifi aliba necinso icakeima; takabila Lesa. Tabala kutontonkanya pali Lesa pamulandu wakwebati tasakamana nolo panono pali ena. 5Aliba uwa kucingililwa panshita shonse, lelo ifipope fyenu ifyakulungama fililepeshe kuli ena; alaputa paba balwani bakwe bonse.6Alalanda mukati ka mutima wakwe, "Nebo shakatale kufilwa; ukupita munkulo shonse nebo shaka kumanye balwani." 7Akanwa kakwe kaisulwamo matipu elo na fya kufutika, namashiwi ayakukalifya; ululimi lwakwe lulacena no konaula.8Alalilela umwa kullalilila mupepi ne mishi; mucende shakama amo epaila ababula mulandu; amenso yakwe yalalolesha kuli bamo abakubula abakubafwa. 9Alalalila umwakubelama nge nkalamo mwiteshi; alalalila mukupembela kukwita abalanda. Alekata abalanda ulo ukula mwisumbu lyakwe. 10Abalwani bakwe balyonaulwa elo no ku pamwa panshi; bakoponena na mumasumbu yabo ayakukosa.11Akolanda mumutima wakwe, "Lesa alilabileko; alifimbile icinco cakwe; takasakamane ukulolesha." 12Ema, Yawe! sumbula ukuboko kobe, Lese! wilekula abalanda.13Nindo umuntu umubifi akanina Lesa elo akoyeba mumutima wakwe ukukweba ati, "Nebo ntapendwe uwa mulandu"? Webo ulilukile, pantu lyonse ukomoona umo uyo ulenga ubucushi no bulanda. 14Uwakupelelwa aipela umwine kuli webo; ulapususha abakubula bawishibo.15Funa ukuboko kwa mubifi no muntu mubi. Mulengeni alubulule pafya micitile ya bubifi bwakwe, iyo ena alikutontonkanya ukwabati tekuti mwishibe. 16Yawe ni Mfumu umuyayaya no muyayaya; inko shilitamfiwe ukufuma mumpanga yakwe.17Yawe, mulyumfwile ifyakukabila fyaba kutitikishiwa; mulakutika kwi pepo lyabo; 18Webo ulalwila abakubula ba wishibo kabili nabakutititkishiwa pakwebati takuli muntu pa calo uwukalenga icintinya nakabili.

Chapter 100

1Welesheni necongwe kuli Yawe, bonse pano isonde. 2Bombeleni Yawe nensansa; iseni kucinso cakwe ne nyimbo shakusansamuka.3Ishibeni ukuseba ati Yawe ni Lesa ni Lesa; alitupangile fyebo nafyebo tuli bakwe. Fwebo tuli bantu bakwe kabili umukuni wa bucemi wakwe.4Ingileni mu mpongolo shakwe namatotelo kabili mumansa shakwe na malumbo. peleni amatotelo kuli ena kabili mupale ishina lyakwe. 5Pantu Yawe wabune, icipangano cacitete kelo cakwe cabako umuyayaya kabili icishinka cakwe cipita mu nkulo shonse.

Chapter 101

1Nebo nko imba ifya cipangano cacitetekelo no mulinganya; kuli webo, Yawe, nebo nko imba ishamalumbo.2Nebo nkoendela munshila yabumpanfu alale, nilwisa mwebo mukesa kuli nebo? Nebo nkalekwendela muli bumponfu mukati ka nganda yandi. 3Nebo nshakabikeno imicitile yabubi kumulolawa menso yandi napata imilimo yabuwele wele iyabubifi; tekuti ilambatile kuli nebo.4Abantu ababifi bakansha nebo; nebo nshinakila ububifi. Nebo nkonaula uyo onse uko amba umu nankwe mubumfisolo. 5Nebo nshakamuleke uyo onse uwakwala. Nebo nkalolesha kucitetekelo cacalo ku kwikala pambali yandi. 6Aboi abendela mu nshila yabu mponfu kuti babombela nebo.7Umuntu wabucenjeshi takekalilile mu nganda yandi, ababufi taba kapokelelwe ku menso yandi. 8Ulucelo no lucelo nebo nkonaula conse cabubifi ukufuma mu caalo, nebo nkafumya yonse imicitile yabubi ukufuma mu musumba yakwa Yawe.

Chapter 102

Ipepo lwakumanama ulo afwile umutombo nokuponyolwela ubulanda mu ceni cakwa Yawe.1Umfweni ipepo lwandi, Yawe; umfwa ukulila kwandi kuli webo. 2Wifisa icinso cobe ukufuma kuli nebo mu nshita yandi ya bwafya, kutika kuli nebo. Ulo nebo nkokuta ukufuma kuli webo, ngasuka nebo bwangu.3Inshiku shandi shikopita nge cushi; na mafupa ya kopya ngo mulilo. 4Umutima wandi uli tobekele, na nebo ndi kwati cani ica kuma . Nebo ndilabile ukulya icilyo icili conse.5Mu kutwalilila kwa kuteta kwandi, nebo ndi shile kuba uwakonda. 6Nebo ndi kwati lisela lya mumatololo; nebo ndi shile kuba kwati cipululu ca mu cibolya.7Nebo ndala umulole kwati coni icakusa, ceka pa mutenge wa ng'anda. 8Abalwani bandi bansebanya nebo akasuba konse; abo aba mpumya nebo ba bomfya inshina lyandi mu matipo.9Nebo nalya imitoi ngo mukate no kusankanya ica kunwa canndi ne filamba. 10Pa mulandu wa cipyu ca bukali bobe, ulindimishe pa mulu ku kuposa nebo panshi.11inshiku shandi shili kwati cinshingwa ifilefumuka, na ndibo ndi wakuma nge cani. 12Lelo webo, Yawe, wikala umuyayaya, no kwishibikwa kobe kwa ku nkulo shonse.13Webo ukema no kwata ukubelela Sione uluce. Nomba ni nshita ya kuba no luce pali ena inshita yalingilwe ilishile. 14Na babomfi bobe balama amafunde bwino no kumfwa inkumbu pa lukungu lwa fitantala fya kwe. 15Inko shi kicindika ishina lyobe, Yawe, ne mfumu shone sha pa calo shi kacindika ubukata bobe. 16Yawe akakulula Sione no kumoneka mu bukata bwakwe.17Pali iyo nshita, ena akasuka kwipepo lyawa bulwa; ena takatandule ipepo lyabo. 18ifi fikalembelwa ku nkulo ya kuntanshi na kubantu abashilati ku fwalwa bakalubanya Yawe.19Pantu eba alilolesha panshi ukufuma mu mutali mwashila. 20Ku kumfwa ukutete kwaba fungwa, ku kukakula abo abasekelwe ku kufwa.21Elo abantu ba kabila ishina lya kwa Yawe mu Sione na mulambo yakwe mu Yerusalemu. 22Ulo abantu na mabufumu balongona pamo ku kubombela Yawe.23Ena alimpokele amaka yandi mu kati ka mweo, Ena alififye inshiku shandi. 24Nebo na lilandile, "Lesa wandi, mwi senda nebo ukufuma mu kati ka mweo,' webo uli pano umuyayaya inkulo shonse.25Mu nshita sha kale webo wabikile calo mu ncende; myulu e milimo ya nimwe yobe. Ba kalobo lelo webo ukashala. 26Bonse bakakota nge ca kufwala; nge nsalu, webo ukabafumyamo bena, nabo ba kaluba. 27Lelo webo waba ifyo fine, ne myaka yobe tayakabe ne mpela.28Abana ba babomfi bobe bakekala, no lupwa lwabo bakekala mu ceni cobe."

Chapter 103

1Ilumbo lwakwa Dabidi.Nebo nkopela amalumbo kuli Yawe no mweo wandi onse, na fyonse ifili muli nebo, 2Nebo nkopela amalumbo kwi shina lya mushilo lyakwe. Nebo nkopela amalumbo kuli Yawe no mweo wandi onse, na nebo nkoibukisha yonse imibele isuma yakwe.3Ena alekelela imembu shibe; ena aposha amalwele yobe yonse. 4Ena e lubula umweo obe kufuma ku konaika; ena akufwika icilongwe ne cipangano cabu cishinka bwapwililila no micitile ya citenda ca cilela ca luce. 5Ena e wikusha mweo obe ne fintu fisuma pakuti bu musepela bobe bulengwe cipya nga kapumpe.6Yawe acita ifyo fili fya mulinganya no kucita bupingushi kuli abo bonse aba nyanyantilwa. 7Ena alengele ukwishibwa inshila sha kwe kuli Mose imibele yakwe ku mukowa wa bena Israeli. 8Yawe wa nkumbu kabili wa kusenamina; ena wa kutekanya; ena aba ne cipangano cikuli cakunakila.9Ena te lyonse asalapula; ena te lyonse kalipa. 10Ena tatucita kuli fwebo ifyo imembu shilingilwe nangu ukubwesesha fwebo ifyo imembu shi kofwa.11Nge fyo imyulu yalepa ukucila calo, efyo ubukulu bwa cipangano cabu cishinka bwakwe kuli abo aba mu cindikaena. 12Nge fyo kataluka akabanya ukufuma ku masamba ifyo fine efyo ena afuma imilandu wa membu shenu ukufuma kuli fwebo. 13Nge fyo wishi akwata inkumbu pa bana bakwe, efyo Yawe akwata inkumbu pali abo abacindika ena.14Pantu ena aishiba ifyo twa pangwa; ena aishiba ukuti tuli lukungu. 15Nga ku muntu, ena inshiku shakwe shili kwati cani; ena abalula nge luba mwibala. 16No mwela wapupa pali cena naco tafilipo kabili tapali nangu umo uwingalanda uko inshita imo cakulile.17Lelo oco[anano ca cishinka capwililila cakwa Yawe ca kufuma ku muyayaya ukuya ku muyayaya kuli abo ba mucindika wena, ubulungami bwakwe bulalundulukwa ku lupwa lwabo. 18Ba sunga icipanano cakwe no kwibukisha ukubela ama kambisho yakwe. 19Yawe alishimpile icipuna cakwe mu myulu kabili ubifumu bwakwe buteka umuntu onse fye.20Pela amalambo kuli Yawe, mwebo ba malaika bakwe, mwebo bamo abakososa abo abamaka no kucita icebo cakwe, no kunakila iciunda ce shiwi lyakwe. 21Pela amalumbo kuli Yawe, yonse imilalo yakwe, mweba bomfi bakwe abo bacita ubufwayo bwakwe. 22Pela amalumbo kuli Yawe, fyonse ifibimbwa fyakwe, monse mu ncende umo ena akoteka, Nebo nkapela amalambo kuli Yawe no mweo wandi onse.

Chapter 104

1Nkopela ukulumbanya kuli Yawe no mweo wandi onse, Yawe Lesa wandi waliba uwakulisha walifwala no bukata no bucindami. 2mwalifimbana mwebene no lubuto nga ica ku fwala; mwalifungulila umulu nge icipembe cansalu. 3Mwalibika imyalo ya miputule yenu mu makumbi; mwalibiko amakumbi yenu iceleta lyenu, mwenda pa mapindo ya mwela.4Ala panga umwela bacilolo bakwe, ulubingu lwa mulilo aba bomfi bakwe. 5Apanga umufula wa calo, elo tauli na ku fumapo.6Mwalifimba icalo na menshi nga icakufwala amenshi ya fimba impili. 7Ukukalipila kwenu kwa lengele amenshi ukufulumuka ku ciunda ca kubuluta kwe shiwi bali butukile.8Elyo mpili shalimime, elo apa batama palifungulwike ukufika na mu ncende umo mwebo mwa satelebena. 9Mwalipakula imipaka yabo ya kuti tekuti patoloke; tabali ukufimba isonde na kabili.10Ali pela utumfuku mfuku ukwitulwila umwakubatama utumilonga ukwitulwila pakati kampili. 11Yala pela amenshi kuli shonse inama mu mabala; ne mbushi sha mpanga ukupwisha icilaka ca shiko. 12Ku mbali ya mumana filakulako ifinsa fya fiko, filemba na mumisambo.13Atapilisha ne mpilki ukunfuma ku menshi yakwe mumiputule ya mulwele. Isondelyalisulamo ifisabwa fya milimo yakwe. 14Apanga ne cani ukukula ica ngombe ne filimbwa ku muntu ukufilima kuti umuntu obe uwa kusombola ifya kulya ukufuma mwi sonde. 15Apanga umwangashi ukuti umuntu obe uwakusansamuka, amafuta ukulenga icinso cakwe ci bengeshime, elo ifya kulya ukusunga ubumi bwakwe.16Ifimuti fya kwa bwa Yawe filapokelela imfula iingi; ne mukedari ya labanone iya limbwilwe. Kulya ifyoni fipanga ifinsa fya fiko. 17ifyuni fyamu mpanga fya cita icimuti ca mukupuri nganda ya fiko. 18Ne mbusha mpanga shikala mu mpili ishakulepa; impili ishakulepesha shabo ecubo ca tu nsuswa.19Ali sontele umwenshi mfimfi ya bushiku ulo fyonse ifinama fya fya mpanga fifuma. 20Mwa pangile ne mfimfi ya bu shiku ulo fyonse ifinama fya mpanga fifuma.21No twana twa nkalamo tulabuluma ku ca kutakanya catuko no ku fwaya ica kulya catuko ukufuma kuli Lesa. 22Ulo akasuba ka fuma, tulayolola no kuya mu kulala mu mimba shabo.23Pali nomba abantu ba koya ku macito yabo no ku bomba ukutali ukufika ku cungulo. 24Yawe yaba inga iyo mwa cita imilimo yenu ku mona mwalipangile fyenu fyonse, isonde lya lifulamo imilomi yenu.25Kulya kuli bemba uwa kushika no kupabuka, umuli ifilika ifilengwa ifi shinga pendwa fyonse ifinono ne fikalamba. 26Ne fyombo filanya kulya, naba shimwe shimwe nafyo emo fya aba ifyo mwe bumbile ukwangala muli bemba.27Ifi fyonse filolesha kuli mwebo ukufipela ifyakulya fyafiko munshita. 28Ulo mufipela fyena, filakolongana; ulo mwisula iminwe yenu, filaba ifya kwikuta.29Ulo mu fisa icinso cenu, balashupika, nga mwa sende ukupema kwabo, balafwa no ku bwelelaku lukung. 30Ulo mutuma umupanshi; wenu ukuya fya lengwa no kulenga cipya cipya lubali icalo.31Ubukata bwa kwa Yawe bube umuyayaya, Yawe omfwe ubusuma ukulenga kwakwe. 32Alolekesha panshi pesonde, no kutenkana; alekata ne mpili, nasho shayaka.33Nkembila kuli Yawe mu mweo wandi onse; ndi no kwimba ukulumbanya kuli Lesa wandi lyonse ilyo ndi no mweo. 34Yabe ayakulowa ama tontokanyo yandi kuli ena nkasangalala muli Yawe.35Ababembu bapwishishiwe ukufuma pamo isonde mwileka ababifi kubakabili. Nkopela amalumbo kuli Yawe no mweo wandi onse. Lumba Yawe.

Chapter 105

1Totela Yawe, ita ishima lyakwe; lenga fishibikwe ificitwa fyakwe ku fyalo. 2Imbila ena imba ishakulumbanya kuli ena sosa fyonse ifya ku papusha fyakw. 3Intakishishani mwi shima lyakwe ilya mushilo, lekeni umutima wa abo mufwaya Yawe ba sangalale.4Fwayeni Yawe na maka yakwe; fwayeni ukubapo kwakwe ukukonkanya. 5Ibukishani ifipesha mano ifintu acita ifisungusho ne fya bupingushi ukufuma mu kanwa kakwe, 6Mwebo lipwa lwa kwa Abraham ababomfi bakwe, imwe bantu ba kwa yakobo, abasalwa ba kwe.7Ena ni Yawe, Lesa wesu. ubupingushi bwakwe bwaba isonde lyonse. 8Asunga mumano icipangano lyonse fye, icebo ico akonkomeshe ku makana yankulo ne nkulo.91011Aya mumano yakwe icipangano apangene na Abraham no mulopa kuli Isaki. Ifi fine ulo alikwipusha kuli yakobo ukuba icipope na kuli Isreali icamuyayaya icipangano. Alilkandile, ''Ndinokumipela ya kenani nga icakaniko cenu icakupyana.12Alilandile ifi ilyo bali abanono mu mpendwa, elo abanono sana nabo bali abeni mu calo. 13Balile ukufuma mu calo na mu calo kiufuma ku bufumu bumo no ku bunakwe.14Tasuminisha nangula umo kuli bena ulumani mani, alakalipila ishamfumu pa mulandu wabo. 15Alilandile, ''Mwilakwikata mu bakusubwa bandi noku cena kasesema bandi16Alikutilene cipowe mu calo; no kukanya ukuletamo onse umukate. 17Alitumine umwaume uku batangilila, Yosefe ali shitishiwe nga umubomfi.18Amakasa yakwe yalikakilwe mu mpingu mu mukoshi wakwe mwabikilwe inteneshi ya cela. 19Mpeka ico alandile cikese ku pita, icebo ca kwa Yawe cali mweseshe.2021Alimubikile kasunga nganda yakwe nga nga katungulula wa pa fyuma fyakwe fyonse. 22Ukulongilila abanma banakashi bakwe nge fyo afwaile no ku sambilisha abakalamba amano yakwe. 23Abena Isreali balishile ku Egupti, na yakobo alikele mu nshita mu mpanga ya kwa Hamu.24Yawe alilengele abantu bakwe ukufulisha no kubalenga ukukosa ukucila abalwani babo. 25Alilengele abalwani babo ukupata abantu bakwe, no kucusha ababomfi bakwe. 26Alitumine Mose, umubomfi wakwe, na Aaroni, uyo ena asalile. 27Kabili balicitile ifilangililo fya kwe mu bena Egupti nefya kupapusha mu mpanga yakwa Hamu.28Alitumine imfimfi no kulenga ilya mpanga fititi, lelo abantu bakwe tabanakile ku fipope fyakwe. 29Alipibwile amenshi yabo ukuba umulopa no kwipaya isabi lyabo. 30Impanga yabo mwalya mfwile ifyula, elyo na mumuputule ya ba ntungulushi babo.31Alisosele, no ubwingi bwa ba lunshi na ba mungwi ngwi balishile ukukumana icalo cabo conse. 32Alyalwile imfula yabo mu mfula yacitalawe, nomulilo wa kubilimuka mu mpnga yabo. 33Alyo nawile ifya mwangashi ne fimuti fya mikungu no kulepaula ifimuti fya mu calo cabo.34Alisosele, na makanta alishile, abengi sana bamakanta. 35Ba maknta balilile fyonse imisalu mu mpanga yabo fyalilile shonse imbuto sha mu mushili. 36Ali peye yonse amabeli ya mu mpanga yabo, ifisabofya kuba lilapo fyonse ifya maka yabo.37Ali bafumishemo abena Isreali na silvere na golide; takwali nangula umo uwa mu mukowa wakwe uwakunaka mu nshila. 38Egupti ali mu ku sansamuka ilyo bafuminemo no kuya pantuabena Egupto balikubatina bena. 39Ali fungulwile ne kumbi ilya kufimba no ku panga umulilo uwa ku bufisha ubushiku.40Abena Isreali bali pwishe ne fyakulya, na ena aliletele utu undu no kubalisha no mukate ukufuma ku mulu. 41Ali lekenye ne cilibwe, no menshi ukufuma muli cena; no kulongokelela mu matololo kwati mu mana. 42Pantu ali kutile mu mano icipangano cakwe camushilo io ena apangile kuli abraham umu bomfi wakwe.43Ali tungulwile abantu bakwe ukufuma ne nsansa, abasalwa bakwe no kubilikisha kwa ku cimfya. 44Ali bapele nempanga sha fyalo; noku pyaninina ne fyuma fya bantu. 45Ukutila babe abakusunga ifipope fya kwe no kunakila amafunde yakwe lumbanya Yawe.

Chapter 106

1Lumbayaneni Yawe.Peleni amatotelo kuli Yawe, pantu wa bune, pantu bucishinka bwa cipangano cakwe cakubelelela. 2Nani uwingapenda ificitwa fikulu fya kwa Yawe nangu ukulondolola umupwilapo ukutashiwa kwa linga kwa ficitwa fyakwe?3Abakushika in abo abakocita icalungama, kabili abo imicitile yabonlyonse yamulinganya. 4Njibukisheni ku mano yenu, Yawe, ulo mukolanga ukusenamina ku bantu benu, mungafwe ulo mukobapususha. 5Elo nkomona ubucindami bwa wasalwa wenu, ndakusamwa mu kusekelela kwa luko lwenu, no bukata pamo ne cakupyanimina cenu.6Tulibembukile nge fikolwe fyesu; tulicile ifyakulubana, kabili tulicitile ifya bubifi. 7Bashifwe tabalikuta ifipesha mano fyenu mu Egupt, balipulwile imicitile yenu iyafula iya cipangano ca bbucishinka; balitalamine pali bemba, bemba wa matete.8Nangula califyo, alibapuswishe pa mulandu we shina lyakwe pakwebati engalanga amaka yakwe. 9Alyebawile bemba wa matete, kabili alyumine. Elo abatungulwile ukupulinkanya umwashilisha kubati kupulinkanya mu matololo.10Alibapuswishe ukufma mu maboko yabo ababapatile, kabili alibalubwile ukufuma mu maboko ya balwani. 11Lelo amenshi yalikupikile ifibambe fyabo; tapali nangu umo uwa kushalapo. 12Elo batetekele ifybo fyakwe, kabili balimbile isha malumbo lyakwe.13Lelo mukwangufyana balilabile fintu acitile tabalolele ukupansha amano yakwe. 14Balikwete ifimpashanya mu matololo, kabili balikumwesha mu ciswebebe. 15Eco alibapele ifintu balikwipusha, lelo alitumine amalwele ayakwafya pali bena.16Mu nkambi balikwatile Mose na Aroni ubufuba ba shimapepo abakushila bakwa Yawe. 17Icalo calisukile no kucibula Datani no kukupikila abalikukonka Abiramu. 18Umulilo walibimbukile muli bena; umulilo walipwishishe ababifi.19Balipangile umwana wa ng'ombe pa Horebu no kushinshimune calengelwe camukuba icmpashanya. 20Balikabushenye ubukata bwakwa Lesa mu cimpashanya ca ng'ombe iyakumena umulemfwe. 21Balilabile Lesa ipusukilo lyabo, uwacitile ificitwa ifikulu mu Egupto.22Alicitele ifya cipesha amano ifingi mu mpnga yakwa Hamu ne ficitwa fyamaka pali bemba wa matete. 23Elo atile ali no kubonaula kubala Mose, uwakusalwa wakwe, aliminine mwipunda ku cinso cakwe, kukubwesha ubukali bwalwe ukufuma ku kubonaula.24Elo basushishe mpanga yafitwalo; tabalikutetekela ifilayo fyakwe, 25balikungwinta mu mahema yabo, kabili tabalikumfwila Yawe.26Napali ici alimishe ukuboko kwakwe no kulapa kuli bena ukutila ali nokalenga ukufwila mu ciswebebe. 27Alisalangenye ifikolwe fyabo mu nko, no kubasalanganisha mu mpanga shabene.2829Balikushinshimuna bali wakwe poli kabili balilile amalambo ayalikupelwa ku bafwile. Balimusonsombele ku bukali ku ficitwa fyabo, ne cikuko calipukile muli bena.30Elo Finehasi alimine ku kucilinganya, ne cikuko calikamishiwe. 31Calilingilwe kuli ena nge micitile yabulungami ku nkulo ne nkulo umushinsa nshiku.32Kabile balikafishe Yawe pa menshi ya Meriba, na Monse aliculile pa mulandu wabo. 33Balilene MOse ukufulwa, kabili alilandile bukali bukali. 34Tabaonawile nge fyo Yawe abakambishe, 35lelo balikusankana ne nko no kwambulako imibeble yabo, 36kabili balikushinshimuna utulubi twabo, icaishile kuba iciteyo kuli bena37balikutula abana babo baume nabana abanakashi ku ngulu. 38Balikusumya umulopa kwakubulo umulandu, umulopa wabana boba abaume nabana babo abanakashi, bantu balikutula ku tulubi twa mu Kanani, ukukasabanya impanga no mulopa. 39Balikowelele kuficitwa fyabo, muficitwa fyabo bali kubali niba cilende.40Eco Yawe alikalipile pa bantu bakwe, kabili alisushe abantu bali abakwe. 41Alibapele na mu maboko ya nko, na abo ababapatile bali bakateka pali bena.42Abalwani babo balikuba fyenenkeshe, kabili bali mukunakilila ku nsambu shabno. 43Insshita ishingi alikwisa mukubafwa, lelo balikutwalila ukutalama no kuba abacefiwa no lubembu lwabo abene.44nangula cali fyo, alikusakamana ukumanama kwabo ulo alikumfwa ukulila kwabo ukwakubafwa. 45Alibukishe ku mano yakwe icipangano cakwe nabena kabili alilangulukile pa dmulandu kufula kwa kutemwa kwakwe. 46Alilengele bonse anali kubacimfya ukuba no luse pali bena. Tupususheni, Yawe, Lesa wesu.47Tukolonganikeni ukufuma mu nko pakwebati twigapela ukutasha kwi shina lyenu ilya mushilo no bukata musha malumbo yenu. 48Awe Yawe, Lesa wakwa Israel, abe uwakulumbanishiwa ukufuma ku muyayaya no kuya ku muyayaya. Abantu bonse batile "Ameni" Lumbanyenu Yawe.

Chapter 107

1Pela ukutasha kuli Yawe, pantu ena wabune, kabili icipangano cakwe ica bucishinka cikalilila umyayaya. 2Leka abakulubuko aba kwa Yawe balande, abo ena apususha ukufuma ku munwe Yabalwani. 3Alibakolonganike bena ukufuma mu mpanga shabena fyalo, ukufuma ku kabanga elo nokufuma ku mbonshi ukufuma ku kapinda ka ku kuso elo nokufuma ku kapinda ka ku kulyo.4Bena balikulubantila mu matololo pa musebo wa ciswebebe kabili tabasangile musumba umo bengalekwikala. 5Pamulandu bena bali ne nsala kabili necilaka, bena balifwilepo nomutombo ku kunakisha. 6Nolu bena balikutile kuli Yawe mumafya yabo, elo alibapuswishe bena ukufuma ku masakamiko yabo. 7Ena alibantungulwile bena ne nshila ya koloka kakutila ati bena bengaya ku musumba wakulekwikalamo.8Alale aba bantu balekumulumbanya Yawe pa apangano cakwe icabucishinka nefintu fya kupapa ena acitila abantunse! 9Pantu ena ekusha abalekabilikisha ababa necilaka, elo nefyabukabilo fya abo ababa nesala ena alesusha ne fintu fyabune. 10Bamo balikele mumfimfi kabili umwakufita sana, abafungwa mumacushi kabili namumunyololo.11Ici cali ifi pamulandu bena balyalukile ishiwi lya kwa Lesa elo balikene icilangililo ca wa pulamo. 12Alibapele imitima uyakuicefya ukupitila mumacushi bena bali ipunwine kabili takwali nangu umo uwakubemya. 13Nolu bena balikutile Yawe mubucushi bwabo kabili alibafumishemo bena mumasakamika yabo.14Alibafumishe mu mfimfi na mukufitisha kabili alyonawile ifkakilo fyabo. 15Alale aba bantu bakalekumulumbanya Yawe pa cipangano cakwe ica bucishinka kabili na pa fintu fya kupapa ena acitila abantunse! 16Pantu ena alyonawile impongolo sha mukuba elo nokuputula imipindo ya fyela.17Bena bali ifiwelewele munshila shabo ishabucisanguka elo nokucushiwa pamulandu wa membu shabo. 18Balilufishe ukukabila kwa kulya icakulya icili conse, kabili balipalamine mpongolo ya mfwa. 19Nolu balikutile kuli Yawe mubucushi bwabo kabili ena alibafumishe bena mumasakamika yabo.20Ena alitumine ishiwi lyakwe nokubaposha bena, kabili alibapuswishe bena ukufuma mukonaikwa kwabo. 21Alale aba bantu balekumulumbanya Yawe pa apangano cakwe icabucishinka kabili na pa fintu fya kupapa ena acitila abantunse! 22Lekeni bena batule amalambo yakutotela elo nokubilikisha ificitwa fyakwe mukwimba.23Bamo balikwenda pali bemba mu fyombo elo nokucita amakwebo kwishilya lya ba bemba. 24Aba balimwene ificitwa fya kwa Yawe elo nefipapwa fyakwe pali babemba.25Pantu alikambishe kabili nokwimya icipupu ca mwela ico cima nokusunkanya ba bemba. 26Balifikile mu mulu, balibwelele panshi apashika. Imitima yabo yali sungulike mumasakamika. 27Balipungaile kabili nokutelententa kubati nibacakolwa kabili bali kumpela yamibele yabo.28Nolu bena balikutile kuli Yawe mubucushi bwabo, elo alibafumishe bena mumasamika yabo. 29Alitalalike icipupu, elo namabimbi yalimunine. 30Nolu balyangile pamulandu bemba alitalele, elo ena alibaletele bena kululamba lwa mumana uko balikukabila.31Alale abo bantu balekumulumbanya Yawe pa cipangano cakwe icabucishinka elo nefintu ena acitila abantunse! 32Lekeni bena bamusansabike ena mucilonganino ca bantu elo nokumulumbanya ena muceni ca bakalamba.33Ena alalula imimana ukuba amatololo, utumfukumfuku ukuba umushiliu wakuma, 34Elo impanga yafisabo ukuba incende ya bungumba pamulandu wa bantu ba ciko. 35Ena alalula amatololo mu milonga ya menshi elo nomushili wakuma ukuba ukumfukumfuku twa menshi.36Abika abansala mulya, elo bena kula umusumba wakulekwikalamo. 37Bakula umusumba kukubyalamo amabala ku kubyala amabala ya myangashi, elo naku kuletamo ukulobolola kwa mubwingi. Alabapala bena ukuti bengaba abakufula. 38Ena taleka imikuni ngombe shabo ukucepelwa mu mpendwa.39Bena balicepelwe elo baliletelwe panshi ku kukalipisha kwa masakamika kabili nobucushi. 40Apongolwela imilandu pa ntungulushi elo nokubalenga bena ukulubantila mu matololo. umo umushaba imisebo.41Lelo ena acingilila ababusu ukufuma kukucucutika elo ena asakama indupwa shabo kubati mukuni. 42Abololoke bakamona ifi nokwanga, elo bonse ububifi bwisala utunwa twabuko. 43Uuli onse uwakushilimuka alingile ukwishiba ifi fintu nokwetetwila pa ficitwa fya kwa Yawe ifya cipangano cabucishinka.

Chapter 108

1Ulwimbo, ilumbo lya kwa Dabidi.Umutima uli shimene, Lesa; nkemba, Ee, nkemba amalumbo kabili no mutima wandi uwacindama. 2Alamuka, wesese na mpango, ndeyalamuka Alamuka ku maca.3Nkaapela amatotelo kuli webo, Yawe, mubantu; nnkemba isha malumbo kuli webo munko. 4Pantu icipangano cobe cacisginka kabili cikulu pa mulu wa myulu; ukucetekelwa kobe kwali fikwa mu makumbi.5Beni abakusum,bulwa, Lesa, pa mulu wa myulu, kabili lekeni ubukata bwenu busumbulwe pa mulu wa calo conse. 6Pa kweba ati abo watemwa limbi kuti bapusushiwa tupususha fwebo no kuboko kobe ukwaku kulyo no kungasuka nebo.7Lesa alilandile muli bumushilo bwakwe, ''nkansansamuka; nkapatulemo shekemu nokulekanya,mo imikonko ya sukoti. 8Gileadi wandi, na manase nao wandi; Efulemu ngo wine ecimpompo caku mutwe wandi, yuda emukombo wandi.9Moabu ecakusambilamo candi, kwishilya lya Edomu eko mulandu waba Pelishiti. 10Ninani uukandeta nebo mumusumba uwakusa? Ninani uukantungulula mu Edomu?''11Lesa, bushe tamwatuluula fwebo? tamwatala amuya mubulwi na bashilika besu ababulwi. 12Tupeleni ubwafwilisho pa bashilika bankondo pantu ukwafwa kwa muntu kwafye. 13Tukocimfya no bwafwilisho bwa kwa Lesa; tukanyantaula panshi abalwani besu.

Chapter 109

Ku ngombe nkalamba. ulumbo, lyo kwa Dabidi.1Lesa uo ndumbanya, witalala tondolo, 2pantu ababifi na bakulufya balingimine nebo, bakolanda ifya bufi pali nebo. 3Bali nshingulukile nebo nokulanda ifyebo fyalupato ifingi, kabili bakongimina nebo ukwakubula umulandu.4Pakubweseshapo insansa shandi bako mfyenga nebo, nomba ndalaba pepela bena, 5Balambikilapo ifyabubi pafyabune, bali pata ukutemwa kwandi.6Saleni umuntu umubifi pali uyu balwani nga aba bantu saleni uwakufyenga ukwiminina ku kuboko kwa kulyo kwakwe. 7Ulo a pingulwa, lekeni asangwe uwamulandu; lekeni ipepo lyakwe lipendwe ulubembu.8Lekeni inshiku shakwe shibe ishinono; lekkeni bambi babule bucilolo bwakwe. 9Lekeni abana baume babe inshiwa kabili no mukashi wakwe abe mukamfwilwa. 10Lekeni abana bakwe bale kululumba fye nolekupulapulafye, nokutila batamfiwe mu fibolya nokwipusha ukupelwaako ulo baleikala munganda ishakonaika.11Lekeni aba nkongole basende ifyabo, lekeni abalebeshi bataape ifyo ena anonka. Lekeni peba nangu umo alundulwile amakufi yandi kuli ena; 12lekeni peba nangu umo uwakubabelela uluse pabana bakwe abanshiwa, 13Lekeni abana bakwe baputulweko; lekeni amashina yabo yelembwe munkulo iile konkapo.14Lekeni imembu sha fikolwe fyakweshi lumbulwe kuli Yawe, kabili lekeni imembu shakwanyina shikalabwako. 15Lekeni ukushininwa kwabo konse kube kuli Yawe, lekeni yawe aputule ukwibilikishakwabo ukufuma mu calo. 16Lekeni Yawe acite ifi pantu uyu muntu taangilwe ukulangwa icipangano icii chonse kabili ne mitima lyakutompoka ku mfwa.17Alitemenwe ulufyengo; lekeni fimubwelu lukile ena. Alipatile amapalo; lekeni pe kabafye ipalo limo ikesa kuli ena. 18Alikufwala umwine icanutunganya nge cakufwala cakwe, ne citipu cakwe caishile ku bakubati mafuta mumafupa yakwe.19Lekeni amatipu yakwe yabe kuli ena ngecakufwala afwala ukulifimbilikisha umwine, kubati lilamba afwalilila lyonse. 20Lekeni ifi fibe icilambu cabamfyenga ukufuma kuli Yawe, kulyabo abalanda ifya bubi nebo.21Yawe shikulu wandi, ntulanyeni pa mulandu we shina lyobe. Pantu icipangano cabucishinka bobe cabune, mpususheni. 22Pantu ndititikishiwe kabili umubusu, kabili nomutima wandi ulicenenue mulinebo. 23Nkoya nkoshima ku bati chinshingwa cacungulo; nkonsunkanafye ku bati ni makanta.24Amakufi yandi yalinakile ukufuma mukushilisha, nkoyaluka inkanda wamafupa. 25Nebo ndisulilwe kubankontunganya ulo bambona nebo, bapo kanya imitwe yabo.26Ngafweni nebo, ngafweni nebo Yawe Lesa wandi, mpususheni nebo kucipanyano cacishinka. 27Lekeni beshibe ukweba ati iyi emicitile yenu, ukwebati webo, Yawe ulicitile ifi.28Nangufye bantu balantunganya nebo,m napapata mpaleni nebo; ulo bakansansa, Lekeni bakalengwe asansamuke. 29Lekeni abalwani bandi bafwale insoni; lekeni bafwa insoni shabo ku bati mingila.30Nakukanwa kandi nebo nkopela ukjutotela kuli Yawe; nkamulumbanya pa kati ka cintu bwingi. 31Pantu alinokwiminina kukubokokwa kulyo noyo ukufuma kulyabo mupingula ena

Chapter 11

1Ku ngomba nkalamba. Ilumbo lya kwa Dabidi. Nebo nguba muli Yawe; nindo walaebela ukwaba ati kuli nebo, "Fulumukila ku lupili kubati coni"? 2Ico Mona! ababifi bapekanya amata yabo. Bena bapekanya imifwi yabo kumfundo ukulasa mumfimfi pabaololoka imitima.3Ico umfwa imifula ilyonaikile, nindo abalungami bengacita? 4Yawe ali mwi tempele ilya mushilo; amenso yakwe yakolola, amenso yakwe yalingulula abana bamuntunse.5Yawe alingulula abalungami na babifi, lelo apata abo abatemwa ukucita ulukakala. 6Alokesha amabwe yamulilo ne libwe lya mingu pa babifi; nomwela walubingu ukaba icakaniko cabo ukufuma mulukombo lwakwe! 7Ico Yawe mulungumi, kabili alitemwa ubulungami; nabololoke bakamona icinco cakwe.

Chapter 110

Ilumbo lyakwa Dabidi.1Yawe alilandile kuli shikulu wandi ikaleni kukuboko kwakulyo kwandi mpakafye nkalenge abalwani bobe apakunyantila amakasa yobe.2Yawe akekatilila inkonto yamaka yobe mu Sion; ukutungulu pakati kabalwani bobe. 3Abantu bobe bakakukonka mumingila yamushilo ku kuitemenwa kwabo abene mubushiku bwa maka yobe; kufuma mwifumo lya bulumendo bobe kubati mume.4Yawe ali ulilapile kabili takatelule; ''webo wakwa Melkesendeki''5Shikulu ali kukuboko kobe ukwakulyo. Akepayaula imfumu mubushiku bwakwe ubwa bukali. 6Akapingula inko; nkafikilisha; akepa yaula intungushi mu fyalo ifingi.7Aakabua muli cilibwe camukamana ka munshila elo kabili akemya umutwe wakwe apakusumbuka panuma yaku cimfya .

Chapter 111

1Lumbanyeni Yawe. Nkapela ukutotela kuli Yawe no mutima wandi onse muliukuta lwa Pamulu, mukulongana kwabo. 2Imilimo yakwa Yawe yali kuula, abalolela no kuifwaisha kuli abo abamukabila nabo. 3Imilimo yakwe yakucindama no bukata, no bulangami bwakwe bwalikalilila umuyayaya.4Alicita ifintu ifingi ifyabune ifikalekwibukishiwa; Yawe wakusenaminwa mo luse. 5Alapela ifyakulya kubamukonka abakatina. kabili alebukisha icipangano cakwe. 6alalanga imilimo yakwe lyamaka ku bantu bakwe mukubapela ifya bupyani mu nko.7Imilimo ya maboko yakwe yali tetekelwa kabili ilungami; ifipope fyakwe fyonse fya cishinka. 8Calishimpa umuyayaya, ukulekumumona muli bucishinka kabili icakulungama. 9Alapela ukucimfya ku bantu bakwe; alashinshinka ici pangano cakwe umuyayaya; uwamushilo kabili uwabune eshina lyakwe. .10Akatina ka kuli Yawe ekutendeka kwa mano abo abasenda ifipope fyakwe balikwata ukumfwikisha ukwa bune. Amalumbo Yawe yalikalililaumuyayaya

Chapter 112

1Lumbanya Yawe. Alishuka umuntu uumfwila Yawe, uyo uubekelwa mu malango. 2Abamuntuntuko yakwe bakaba na maka pa calo; abamuntutuko ya muntu wa kwa Lesa bakalekuba abakushuka.3Ifyuma no bunoshi fyaba munganda yakwe; ubulungami bwakwe bwalekuba umuyayaya. 4Ulubuto lusanika ku muntu wabukapepa; ena aba nokusenamina, noluse, kabili uwakulungama. 5Filamwendela bwino umuntu uubomba nokusenanina kabili shimisha ulupya, uubombela ne micitile yakwe na bucishinka.6Ena takaseshiwe umntu mulungami akalekwibukisha umuyayaya. 7Ena tatiuna imbila; aba nokupama mukutetekela muli; aba nokupama mukuletela mulli.8Umutima wakwe wa mutende, uwakubula umwenso, ukufikafye ukulolekesha ukucemfya abalwani bakwe. 9Ena nikapekape ku bapina; ubulungami bwikali umuyayaya; akansansabikwa no mucinshi.10Umuntu mubifi akamona ifi nokukalipa; akashenkaya ameno mubukali kabili ena evebgu no kuluba; ukufwaya kwa muntu mubi kukanaka.

Chapter 113

1Mulumbanyenishi Yawe, mulumbanyeni mwebo, mwebo mwebabomfi bakwa Yawe; lumbanyeni ishina lyakwe Yawe. 2Lyalipalwa ishina lya kwa Yawe, ukufuma lelo nokuya umuyayaya.3Ukufuma ukutula kwa kasuba ukufika mukuwa kwa kako, ishina lyakwa Yawe lilingile ukulekulumbanwa. 4Yawe alisumbulwa pa nkoi shonse, no bukata bwakwe bwalifika pa mulu wa myulu.5Ninani uwaba nga Yawe Lesa wesu, uwakwata icipuna mu myulu, 6Ulolesha ukwinamina mu myulu na pesonde?7Alemya na balenda ukubafumya a mufiko no kumusumbula umu buusa ukufuma ku mwina wa Fisoso, 8Pa kwebati ekale nabakankala, nabakankala ba mubantu bakwe.9Alapela icupo ku mwanakashi ingumba uwa munganda alamulenga ukuba nyina wa nsansa wa bana lumbanyeni Yawe.

Chapter 114

1Ulo abena Isreali bafumine mu Egupto, mu nganda yakwa yakobo ukufuma ku bantu abali kulanda ululimi lwa balebeshi, 2Yuda asangukile lucende ya mushilo kuli bena Isreali ubufumu bwabo.3Bemba alimwene no kufulumuka; Yordani alifutatukile kunuma. 4Impili shalitolaukile kubati bana ba panga no kupili twalatoloka kubati ni basukusuku.5Findo, webo wafulukila, we bemba? Yordani, findo watolaukila kunuma? 6We mpili findo natolaukila kubati ni bapumbwe? mwetupili tunono, findo mwatolaukila kubati ni basuku suku? 7Tutuma we calo ku mulola wakwa shikulu, pa cinso cakwa Lesa wakwa Yakobo.8Alisangwile cilibwe mu cishiba ca menshi, ne libwe lyakosa ndi mukamfukumfuku kamenshi.

Chapter 115

1Takuli fwebo, Yawe, tekuli fwebo, lelo kwishina lyenu kweletwa umucinshi, ku cishika cacipangano cenu nokutetekelwa kwenu. 2Nindo ifyalo fingalandila ati, ''Bushe lesa wabo ali kwisa?''3Lesa wesu aba mumulu, acita fyonse ifyo atemenwe. 4ifyalo utulubi ni silifa na golide, umulimo waminwe ya bantu.5Uto utulubi tulikwete utunwa, lelo tatulanda; tulikwete amenso, lelo tatumona; 6tulikwete amatwi, lelo tatumfwa; tulikwete imyona, lelo tatunusha.7Uto utulubi tulikwete amaboko lelo tafipampanta; tulikwete amakasa, lelo takuti twende; nangufye kulandila kutunwa twatuko. 8Nabo abatupanga baba kubati nitwena, efyaba nabo binse aba cetekela muli twena.9Isreali, cetekela muli Yawe; ena ebwafwilisho bobe kabili inkwela. 10We nganda yakwa Aaroni, cetekela muli Yawe; ena ebwafwilisho bobe kabili enkwela. 11Mwebo mwebacindika Yawe, cetekeni muli cina; cina ebwafwilisho bwenu kabili enkwela.12YAwe alitwishile kabili akatupala; akapala ulupwa lwakwa Aaroni. 13Akapala abo bonse aba mucindika, bonse abakulu na baice. 14Lekeni yawe afushe impendwa yenu sana kabili sana, iyenu kabili nabamubufyashi bwenu.15Lekeni mwebo mube abapalwa na Yawe, uwalengele umulu ne calo. 16Imyalu shakwa Yawe; lelo isonde alipela kumutundu wabuntunse.17Abafwa tabalumbanya Yawe, nangufye iyo onse uwaya kukwikala tondolo; 18Lelo fwebo tukalekupala Yawe nomba kabili namuyayaya.lumbanyeni Yawe.

Chapter 116

1Nali mutemwa Yawe pantu alomfwa ishiwi lyandi noku papata uluse. 2Pamulandu alyumfwile kuli nebo, nkakuta pali webo aponcili nomweo.3Amatamba ya mfwa yalishinguluka, ne fiteyo fya kumbo fyalinkokele; Nalyumfwile ukushikitika no bulanda. 4Elo nakutile peshina lyakwa Yawe; ''Napapata Yawe, pususha ubumi bwandi''5Yawe wa luse no mulinganya; Lesa wesu yankumbu. 6Yawe alacingilila abapelwa amano; naletelwe uwasaluka, nao alipuswishe.7Umweo mwandi kuti wabwelelela ku cende yaiko mukutusha, Yawe aliba umusuma kuli nebo. 8Mwebo mwalipuswishe ubumi bwandi ukufuma kumfwa, amenso yandi ukufuma kufilamba amakasa yandi kukuipununa.9Nkabombela Yawe mu calo caba mweo. 10Nalicetekela muli ena, nelyo ulo nalanda, ati, ''nacitikishiwa apakalamba. 11Umulubana kwandi na landile ati, ''Abantu bonse babufi''12Nkobwesesha Yawe pa fyankumbu fyakwe pali nebo. 13Nkenya ulukombo lwe pusukilo, kabili nketa peshina lya kwa Yawe. 14Nkafikilisha imilapo yandi kuli Yawe mumulola wa bantu bakwe. 15Ubusuma mumenso yakwe Yawe ni mfwa yabatumwa bakwe.16Yawe, icinefye, indimubofi obe; ndimubomfi obe, umwana mwaume uwa mubomfi obe umwanakashi; umulika kwile ifikakilo fyandi. 17Nkopela ilambo kuli mwebo ilya kutasha kabili nkoita peshina lyakwa Yawe.18Nkafikilisha imilapo yandi kuli Yawe muceni ca bantu bakwe. 19Mu mansa sha nganda shakwa Yawe, mukati kobe Yerusalemu. lumbanya Yawe.

Chapter 117

1Lumbangeni Yawe, Mwenko shonse, musumbuleni ena, bonsefye mwebo mwebantu 2Pantu icipangano cakwe ica bushinka calikulisha pali fwebo, np kutetekelwa kwa kwa Yawe kukabelelela umuyayaya lumbanyeni Yawe.

Chapter 118

1Peleni ukutotele kuli Yawe, pantu wa bune, pantu icipangano cabucishika bwakwe cakutulilila umuayayayan. 2Lekeni Isreali alanda ati, ''icipangano cakwe icabucishinka ciletwalilila umuyayaya.3Lekeni inganda tyakwa Aaroni ilanda ati, ''icipangano cakwe icabucishika cilekutwalilila umuyayaya. 4Lekeni abanakila abakonka Yawe balande ati, ''icipangano cakwe icabucishika ciletwalilila umuyayaya,''5Mu bucushi bwandi nkokuta kuli Yawe; Yawe alingasukile nebo noku nenga uwakaele. 6Yawe ali nandibo angacita kuli neboi? 7Yawe ali kulubali lwandi ngowakungafwa; nkalolesha mukucifya pali abo abampata.8Chawama ukuuuba muli Yawe ukucila ukubika ishintililo mu muntu. 9Cawama ukukwata ubucingo muli Yawe ukucila ukucetekela abakankala.10Inko shonse shilinshingulukile nebo; mwishina lyakwa Yawe nabaputulwako bena. 11Balinshingulukile nebo Eee, balinshingulukile nebo; mwishina lya kwa Yawe ndibapatwileko. 12Balinshingulukile ku bati ni nshimu; ba lilubilefye bwangu bwangu kubati mulilo mukati kamyunga; mwishina lyakwa Yawe. Yawe ndibaputwileko.13Bali nsanshille nebo ukundapula panshi nebo.lelo Yawe ali ngafwile nebo. 14Yawe ebukose bwandi kabili ensansa shandi, kabili ewampususha nebo.15Ukubilikisha kwakusansamuka kulyumfwikilwe mui Hema lya balungami; ukuboko kwa Yawe kulacimfya. 16Ukuboko kwakukulyo kwalisumbulwa; ukuboko kwakwa Yawe kulacimfya.17Nshakafwe, lelo nkekailila kabili nokupampamika imilimo yakwa Yawe. 18Yawe ali ndimwine nebo. bulukubuluku; nomba tampele ku mfwa.19Ngiswileni impongolo shabulungami; nkashiingilamo nokupela amatotelo kuli Yawe. 20iyi empongolo yakwa Yawe; abalungami epo bengilila. 21Nkopelo kutasha kuli webo, pantu uli ngasukile nebo, kabili ulisangukile ipusukilo lyandi.22Ibwe ilyo bakakula basuulile elyaisa kuba ibwe lyapa cifutu. 23Ifieficitwa fyakwa Yawe; Fyabune sana mu menso Yesu.24Ubu ebushiku ubo Yawe Acitile; tukosekelelamo no kusamwa. 25Napapata, Yawe tupele fwebo uku cimfya! napapata Yawe tupele ukuku manisha.26Alishukile uyo uwishina lya kwa Yawe, fwebo twalikupaala ukufuma mu nganda yakwa Yawe. 27Yawe ni Lesa, kabili alitupela ulubuto; kakileni ilambo no mwando ku masengo pa cipailo. 28Webo miwebo Lesa wandi, kabili nkapelo kutotela kuli webo, webo uli Lesa wandi; nkasumbula webo.29Yangu ee toteleni Yawe; pantu wa bune; pa chipangano cakwe cabune pantu lwa muyayaya uluse lwakwe.

Chapter 119

1Bakushuka abo imibele yabo yaba iyakubula akalema, abakoendela mu mafunde ya kwa Yawe. 2Bakushuka bena abo basunga no mute amafundisho yakwe, abo abamufwaya no mutima wabo onse.3Bena tabacita bubi; ben bendela mu mibele yakwe. 4Webo ulitukambishe fwebo ukulekusunga ifilangililo fyobe ukwebati tulekusakamana ukulekufibaka fyena.5Alale, ici kweba ati nebo nshikatale bwino mukubaka ifipope fyobe! 6Nolu nebo ntakalengwe nsoni ulo nkatontonkanya pa malango yobe yonse.7Nebo nkalekupela amatebeto kuli webo no cmutima wa bololoke ulo nebo nsambilila ubulungami bwa fyebo fyobe. 8Nebo nalekubaka ifipope fyobe; wilakunsha neka iyo.9musango ndo musepela wingasungilamo nshila yakwe mukupwililika? Nimukubela icbo cobe. 10No mutima wandi onse dmfwaya webo; wilakundeka ndube ukufuma ku malango yobe.101Nebo ndisunhile amakasa yandi kunuma ukufuma munshila shakubipa pa kweba ati ndekubaka icebo cobe. 102Nebo ntafutatuka lubali lumbi ukufuma ku bulungami bwa fyebo fyobe, ico webo ulinangile nebo.103ifyo yalolwa amashiwi yobe pa lulimi lwandi, ee, yalililwele ukucila ubuci pa kanwa kandi! 104Ukupitila mu filangililo fyobe nebo ndi dnonkele ukwiluka; eco nomba ndipatile inshila yonse iyakubula icine.105Icebo cobe ni myali ku makasa yandi kabili lubuto mu nshila yandi. 106Nebo ndilapile umulapo kabili ndi ushininkishe wena, ukweba ati nalekubaka ubulungami bwa fyebo fyobe.107Nebo adiculile sana; unsunge uwa mweo, Yawe, ngefye walaya mu cebo cobe. 108Yawe, nkopapata upokelele imitulo ya kuitemenwa iya ku kanwa kandi, kabili unsambilishe nebo ubulingami bwa fyebo fyobe.109Umweo wandi waba lyonsefye mu niminwe yandi, lelo nebo ntalaba amafunde yobe. 110Abibifi baliteyele iciteyo candi, lelo nebo ntaluba ukufuma ku filangililo fyobe.11Naaaalisunga icebo cobe mumutima wandi ukweba ati nebo nikubekukila webo. 12Walipalwa webo, Yaw; nsambilisha ifipope fyobe.111Nebo ndibilile icipangani ca fyebo fyobe ngo bupyani bwandi umuyayaya, ico fyena fyaba ninsansa sha mutima wandi. 112Umutima wandi ulyanghilwe ukulekubaka ifipope fyobe umuyayaya ukucikafye na ku mpela.113nebo ndipatile abo abab ne mitima ibili, lelo nebo nditemenwe amafunde yobe. 114Niwwe cifulo candi emomfisama kabili icishangu candi; nebo nsubila mu cebo cobe.115Talukeni ukufuma pali nebo, mwebo mwe ncita tubi, pakweba ati nebo ndekubaka amalango ya kwa Lesa. 116ulekuntangulila nebo ku cebo cobe pakweba ati ndekuba uwa mweo kabili nilengwa nsoni kwi subilo lyandi.117Ulekuntungilila nebo, kabili nelekuba uwacingililwa; nalekwetetwila pa fipope lyonse. 118Webo ulakana abo bonse abaluba ukufuma ku fipope fyobe, ico abo bantu balalufya kabili tababa nakutetelwa.119Webo ulafumya ababifi bonse pa calo kubati fisoso; eco kanshi nnditemenwe amafunndisho yobe. 120Umubili wandi ukotutuma mu kutina webo kabili nebo ndinomwenso wa bulungami bwa fyebo fyobe.121Nebo ndacita ifya mulinganya no kulungami; wilakunsha nebo kuli abo bancusha. Ubakilile ubwikashi bwa mubomfi obe; wilakuleka 122abamataki balekuncusha nebo.123Amenso yandi yalile yakonaka ulo nebo nkololela ipusukilo lyobe kaili ne cebo cabulungami bobe. 124Langa umubomfi obe icipangano ca bucishinka bobe, kabili unsambilishe ifipope fyobe.125nebo ndi mubomfi obe; nebo umpe umucetekanya pa kweba ati nebo mbe uwakwishiba icipangano ca fyebo fyobe. 126Ninshita ya kwa Yawe ukubomba, ico abantu balitobele amafunde yobe.127Icinefye nebo nditemenwe amalango yobe ukucila golide, ukucilafye na golide wakulopololwa. 128Eco kanshi nebo ndakonka bwino bwino fuonse ifilangililo fyobe, kabili nebo ndipatile inshila yonse iyakubula cishinka.129Imitande yobe yaliwamishe, eco nebo nabela uwa kuinakila yena. 130Ubulondoloshi bwa mashiwi yobe bupela ulubuto; bupela ukutubululwa.13Nakanwa kanda ndibishishe fyonse fyebo fya bulungami ifyo webo wasokolola. 14Nebo nsekelela mu mbela ya cipangano ca fyebo fyobe ukucila muli fyonse ifya bunonshi.131Nebo ngasamuna akanwa kansi no kwesela, ico mfuluka amalango yobe. 132Futatukila kuli nebo no kuba no luse pali nebo, ngefyo ucita lyonse kuli abo abatewa iahina lyobe.133Tungulula intampulo sha makasa yandi ku ccebo cobe; wilakuleka ukubembu ululi lonse ukunteka. 134Ndubula nebo ukufuma ku bantu abancusha pakweba ati nebo ndekubaka ifilangililo fyobe.135Leka icinso cobe cilekusanika pa mubomfi obe, no kunsambilisha ifipope fyobe. 136Tumilonga twa minsoshi tulitulukile ukufuma mu menso yandi pantu abantu tabakobaka amafunde yobe.137Webo ulimjulungami Yawe, kabili ifyebo fyobe fya mulinganya. 138Webo ulipele icipangano ca fyebo fyobe mu bulungami kabili muli bucishinka.139Ubukali bulingonawile apntu abalwani bandi balilabile amashiwi yobe. 140Icebo cobe cilyeshiwe sana, lelo nebo ntalaba ku filangililo fyobe.141Nebo ntali kantu kabili uwakusulwa, lelo nebo ntalaba ku filangililo fyobe. 142Ukulungamika kobe kwa kololoka umuyayaya, kabili amafunde yobe yali tetekelwa.143Nanga amasakamika no kushikitika filinsangile nebo, amalango yobe yacilifye ekubekwa kwandi. 144Icipangano ca fyebo fyobe cililungeme umuyayaya; umpe umutekanya nebo ukwebati nebo mbe uwa mweo.145Nebo nalilile umusowa no mutima wandi onse, "Ngasuka nebo, Yawe, Nebo nalekusunga ifipope fyobe. 146Nebo nkuta kuli webo; mpususha nebo, kabili nalekubaka iicipangano ca fyebo fyobe."147Nebo ngalamuka tayalafika amacaca ya lucelo no kulilila ubwafwilisho. Nebo nsubili mu mashiwi yobe. 148Amenso yandi yesuka yakulafika ukupinduluka kwa bushiku pakweba ati ndekwetetwila pa cebo cobe.149Umfwe ishiwi lyandi mu cipangano ca bucishinka; unsunge uwa mweo, Yawe, ifyo webo walaya mu fyebo fyobe ifya bulungami. 150Abo abakompakasa nebo bakoisa nupepi kuli nebo, lelo bena baliba ukutali ukufuma ku mafunde yobe.15Nebo nalekwetetwila pa dmashiwi yobe kabili no kwangwa imibele yobe. 16Nobe nbekelwa mu fipope fyobe; ntakalabepo icebo cobe.151Webo uli mupepi, Yawe, kabili no malango yobe yonse yaliba ayakutetekelwa. 152Kale kunuma ku nobe nalisambilile ukufuma ku cipangano ca fyebo fyobe ukweba ati walificitile ukuba mucifulo umuyayaya.153Lolesheni pa macushi yandi kabili ngafwani nebo, ico nebo ntalaaba amafunde yobe. 154Mpapatileni imilandu yandi kabili ndubuleni nebo, nsuna nebo, nge fyo walaya mu cebo cobe.155Ipusukilo lyaba ukutali ukufuma ku babifi, ico bena tabatemwa ifipope fyobe. 156Ifyo yakula imilimo yaluse lobe, Yawe; uusunga nebo uwa mweo, nge fyo ucita lyonse.157Abakompakasa na balwani bandi abapepi balifulile, lelo ntafutatuka ukufuma ku cipangano ca fyebo fyobe. 158Nebo mbona ba shikamfutu nge ca muselu pantu bena tabasunga icebo cobe.159Mona ifyo nebo natemwa ifilangililo fyobe; unsunge nebo uwa mweo, Yawe, nge fyo webo walaya ku cipangano ca bucishinka bobe. 160Ubukankala bwa cebo cobe cine; cila cimo mu fyebo fya bulungami fikalililla umuyayaya.161Abakankala bapakasa nebo apakubula umjulandu, lelo umutima wandi wiminina mu ku wamisha kwa cebo cobe. 162Nebo nsekelela pa cebo cobe kubati ni uyo wasanga ifyuma fyakubula umwine ifyakulisha.163Nebo ndipatile no kusula uwakubula icishinka, lelo nobe nditemenwe amafunde yobe. 164Pa miku cine lubali mu kasuba kano nebo numbanya webo pamulandu wa bulungami bwa fyebo fyobe.165Umutende ukalamba bali ukwte, abo abatemwa amafunde yobe; takuli nangu cimo icingabalenga ukupununa. 166Nebo nsubila kwi pusukilo lyobe, Yawe, kabili nebo mbaka amalango yobe.167Nebo mbaka amafundisho yobe, kabili ndiyatemenwe apakalamba. 168Nebo ndasunga ifilamgilo fyobe kabili na mafundisho yobe ayamutalalila, ico webo ulishibile fyonse ifyo nebo ncita.169Kutika ku kulila kwandi kwisen ku mulola obe; ngafa nebo, ifyo walaya mu cebo cobe. 170Leka ukupapata kwandi kwese ku mulola obe; ngafwa nebo, ifyo walaya mu cebo cobe.17bwni no lose ku mu bomfi wenu pa kweba ati nebo ndekwilala mo mweo kabili no kulekusunga icebo cobe. 18Njisuleni amenso ukweba ati nebo ndekumona fintu fyakuwamisha mu mafunde yobe.171Leka imilomo yandi ipongolole amalumbo, ico webo ulansambilisha ifipope fyobe. 172Leka ululimi lwandi lulekwimba palwa cebo cobe, ico amalango yobe yakulungama.173Leka ukuboko kobe ku ngafwe nebo, ico ndisalile ifilangililo fyobe. 174Nebo nkofuluka ukupususha kobe, Yawe, kabili amafunde yobe ekubekwa kwandi.175Leka nebo mbe uwamweo kabili ndekukulumbanya webo, kabili leka ubulungami bwa fyebo fyobe filekunyafwa nebo. 176Nebo ndilubatikile kubati ni mpaanga yakuliba; ufwaye umubomfi obe, ico nebo ntalaaba amalango yobe.19Nobe ndi mweni mu calo; mwilakufisa malango ukufuma kuli nebo. 20Ukukabila kwandi ukufyantwa ku kulakufulukisha ukwishiba ifyebo fya bulungami bobe pa nshita yonse.21Webo ukalipila abamataki, abo abakutipwa, abalubantila ukufuma ku malango yobe. 22Ulukusunga ukufuma kumusebanya no kusulwa, ico nebo ndibakile icipangano va fyebo fyobe.23Nangu bakateka ba ngampingila kabili no ku ng'amba, umubomfi wenu tetwila pa fipope fyobe. 24Icipangano ca fyebo fyobe caba ekebekwa kwandi, kabili fyaba bukabiilo kuli nebo.DALETI. 25Umweo wandi walambatila ku lukungu! umpe mweo ku cebo cobe. 26Nebo nalikwebele imibele dyanfi;, nobe walingasukile nebo; nsambilisha ifipope fyobe.27Nenga ukumfwa bwino bwino imibele ya fipope fyobe, pakweba ati nebbo ndekwetetwila pa masambililosho ya fipesha mano fyobe. 28Nebo ndinashiwe ne cikonko! Unkoshe nebo ku cebo cobe.29Alula ukufuma kuli nebo inshila ya kuluba; luse-luse unsambilishe amafunde yobe. 30Nebo ndisalile inshila ya bucishinka; ndasunga lyonse ubulungami bwa fyebo fyobe ifyaba pa mulola wandi.31Nebo nambatila ku cipangano ca fyebo fyobe; Yawe , wilakundeka ndekulengwa insoni. 32Nebo nkelekubutuka munshila ya malangoyobe ico ukushiishako umutima wandi ku kucita ci.33Nsambilisha nebo, Yawe, inshila ya fipope fyobe, kabili nalekufisunga ukufika na kumpelaa. 34Umpele ukumfwikisha, kaabili nebo ndekusunga amafunde yobe; yenu nalekuyabaka no mutima wandi onse.35Untungulile munshila ya malango yobe, ico nebo ndabekwa ukwendamo muli yena. 36Tungulula umutima wandi ukulola cipangano ca fyebo fyobe kabili ukutaluka ukufuma ku bunonshi bwakubula bucishinka.37Alula amenso yandi ukufuma ku kulolesha pa fintu fyakubula buyo; ntutubula nebo mu mibele yobe. 38Citila umubomfi obe abulayo ubo walaile kuli abo abakucindika webo.39Tandulapo umusalula uwo ntina, ico ukupingula kobe ukwa bulungami kwa bune. 40Mona, nebo balifuluka ifipope fyobe; untutubula mu bulungami bobe.41Yawe, umpe nebo ukutafilwa kwa kutemwa kobe kabili ne pusukilo, ukulingana no bulayo bobe; 42nulo nebo balekuba no bwasuko kuli uyo uwakompunika, ico nditetekele mu cebo cobe.43Wifumya cebo ca cishinka ukufuma mukanwa kandi, ico isubilo lyandi lyaba mu bulungami bwa fyebo fyobe. 44Nkalekubaka amafunde yobe ukutwalilila, umuyayaya no muyayaya.45Nalekwenda uwacingililwa, ico mfwaya ifipope fyobe. 46Nkalekulanda pa mafundisho yobe pa mulola wa shamfumu kabili ntakabe na nsoni.47Nebo nbekelwa mu malango yobe, ayo natemwa mucine. 48Nalekusumbula amaboko yandi ku malango yobe, ayo nebo natemwa; nalekwetetwila pa fipope fyobe.49Tontonkanyapo ku mano ubulayo bobe ku mubomfi obe pantu webo uli mpele isubilo. 50Ici ecikoseleshi candi mu macushi yandi: Ukweba ati ubulayo bobe bulinsungile uwamweo nebo.51Abamataki balinsekela nebo, lelo nshafutatuka ukufuma ku mafunde yobe. 52Nalitontonkanya palwa bulungami bwa fyebo fyobe ukutula kunshita shakale, Yawe, kabili nebo ndaitalalika nemwine.53Ukufulwa kwakutapata kulikatilile nebo pamulandu wababifi abo abakana amafunde yobe. 54Ifipope fyobe fyaba ni nyimbo mu ng'anda iyo nkoikalamo iya nshita inono.55Ntontonkanya pe shina lyobe munshita ya bushiku, Yawe, kabili nsunga amafunde yobe. 56Ici caliba cibesho candi panti mbaka ifipope fyobe.57Yawe aba cakaniko candi; nebo ndisalile ukubaka amashiwi yobe. 58Nebo mucine ndilombele ububile bobe no mutima wandi onse; umbelele uluse nebo. Ukulingana ne fyo icebo cobe calaile.59Nebo nalilingulwile imibele yandi kabili nalyalwile amakasa yandi ku cipangano ca fyebo fyobe. 60Ndangufyanya kabili nsushima shima ku kusunga amalango yobe.61Imyando ya babifi ilinkobele nebo, nebo ntalaba mafunde yobe. 62Pakati ka bushiku ndalamuka ku kupa amatotelo kuli webo pamjulandu wa nulungami bwa fyebo fyobe.63Nebo ndi mulongo wa bonse abacindika webo, kuli bonse abo ababaka ifilangililo fyobe. 64Yawe, icalo, caisula icipangano ca bucishinka bobe; nsambilisha ifipope fyobe.65Yawe, ulicitile icabune ku mubomfi obe, ku cebo ca mashiwi yobe, webo. 66Nsambilisha ukwiluka kusuma no mucetekanya, ico calisumina mu malango yobe.67Libe ntalacula nalilubile, lelo nomba ndabaka icebo cobe. 68Webo uli wabune kabili niwe weka ucita ifyabune; nsambilisha ifipope fyobe.69Abafikansa balinshingile ubufi, lelo ndasunga ifilangilo fyobe no mutima wandi onse. 70Imitima yabo ilyumalele, lelo mbekelwa mu mafunde yobe.71Cili bwino kuli nebo ukweba ati nali culile pakweba ati nebo nsambilile ifpope fyobe. 72Ifilangililo fya mukanwa kobe fyaliwamisha kuli nebo ukucila amakama ya lupiya lwa golide na silifa.73Iminwe yobe yalinenga kabili noku mpanga nebo, umpe umucetekanya pa kwebati nsambilile amalango yobe. 74Abo bakucindika bakasamwa ulo bena bakambona pantu nebo ndisangile isubilo mu cebo cobe.75Nalishiba, Yawe, ukweba ati ifyebo fyobe fya mulinganya, kabili ukweba ati mucishinka walincushishe nebo. 76Lekeni icipangano ca bucishinka bwenu citalalike nebo, ngefyo walaile ku mubomfi obe.77Nangini inkumbu pa kweba ati nebo nkwate umweo, ico ifunde lyobe ekubelekwa kwandi. 78Lekeni abamataki balengwe insoni, ico bena balinandile ubbubi, lelo nalekwetetwila pafipopr fyobe.79eka abo bakucindika bafutatukile kuli nebo, abo abeshibile icipangano ca fyebo fyobe. 80Lekeni umutima wandi ube uutatungwa akabi ku kulola ku fipope fyobe pakweba ati nebo nilengwa insoni.81Ndatutubala no kufulukisha ukwebati umususheko nebo! Nebo nasubila mucebo cobe. 82Amenso yandi yalafuluka ukumona ubulayo bobe; nilwisa ulo ukantalalika nebo?83Ico nebo naisa kuba kubati ninyambi yamyangashi mucushi; nebo ntalaba ififpope fyobe. 84Kufilka kunshita ndo umubifi obe alinokushipikisha ifi; nilwisa ulo ukapingula balya abampakasa nebo?85Aba mataki balinyimbile filindi nebo, ukukowesha ifunde lyobe. 86Yonse amalango yobe yalitetekelwa; balya bantu bapakasa nebo nelo ntalufyenye; ngamfweni nebo.87Bena balifyeb pepi nokupanga impele kuli nebo pano calo lelo nebo ntakana ifilangililo fyobe. 88Ukutenwa kwakutwalilila kobe, nsungeni uwa mweo pa kweba ati ndekunaka amalango yobe.89Yawe, icebo ciliminine umuyayaya; icebo cobe climunine inkonso mu mulu. 90Bucishinka bobe bwaikalilila ku nkulo shonse; ulishimpile icalo, kabili ca calibelelela cena.91Fyonse fintu filitwalile ukufika ku bwalelo, nge fyofye waebele mufyebo fyabulungami bobe, ico ifintu fyonse fyaba babomfi bobe. 92Umfwa amafunde yobe tayali kubekwa kwandi, nga nalyonaikile mubucushi bwandi.93nebo ntakalabe ifilangililo fyobe, ico muli fyena webo ulinsungile uwa mweo. 94Nebo ndi obe; mpusushako nebo, ico mfwaya ifilangillilo fyobe.95Ababifi bali-ilalike ku konaula nebo, lelo nebo nalekulekufwaya ukumfwikisha icipangano ca fyebo fyobe. 96Nebo ndimwene ukwebati fyonse finti filikwete umwe-kupela, lelo amalango yobe yalifuntula, ukucila imipaka.97Alale fyo natemwa amafunde yobe! Yaba kwetetwila kwandi akasuba konse. 98Amalanga yobe yalanenga ukushilimuka ukucila abalweni bandi, ico amalango yobe ndaba nayofye inshita yonse.99Nebo ndikwete umucetekanya wakushika ukucita ba kasambilisha wandi, ico nebo ndetetwila pa cipangano ca fyebo fyobe. 100Nebo ndikwete umucetekanya wakushika ukucila abakalamba abancilile; ici ni pamulandu nebo ndasunga ifilangililo fyobe.

Chapter 12

1Ulwa ku Ng'omba nkalamba; Yabikilwe ku ma Shinite. Ilumbo lyakwa Dabidi. Afwene, Yawe, pantu abena Lesa tabalipo; aba cishinka balipwile.2Onse akolanda amashiwi ayabufi ku mwina mupalamano wakwe; cila umo akolanda ne milomo yamiponta elo ne mitima ibili. 3Yawe, putuleni yonse imilomo yamiponto, lonse ululimi lukolondolola ifintu ifikulu. 4Aba ebalya bakolanda ati, "kundimi shesu kuti twacimfya. ulo imilomo yesu ikolonda, nani engalekuba shikulu pali fwebo?"5"Pamulandu wa fyongo pabalanda, pamulandu wakulilisuka kwababusu, nkoima,"efyalanda Yawe. "Nkabapela ubucingo ubo balolela."6Amashiwi yakwa Yawe mashiwi yakusanguluka, ngo mukuba wakulopolwa mumulilo pa calo, ukulopolwa imiku cine lubali. 7Nimwebo Yawe! ulabasunga. Ulasungilila abena Lesa kuli inkulo yabubifi elo no muyayaya. 8Ababifi vakoenda umbali shnse ulo ububi bwasumbubulwa mubana ba bantunse.

Chapter 120

1Ulwimbo lwa kusumbuka.Mukumanama nebo nali kutile kuli Yawe, kabili alingasuukile nebo. 2Pususheni umweo wandi Yawe, ukufuma kuli abo abalalilila ne milimo yabo no kubepa ne ndimi shabo.3Bushe akamilimuna mwebo nga fimbi findo ifyakulapo ifyo akacita kuli mwebo, mwekwete indimi ishakubepa? 4Akamilimina mwebo mu mifwi ya mpalime isha kusongolwa mu mabwe ya mulilo mu fimuti fya fyeswa.5Akalanda kuli nebo neushili uwakutwalilila ukwikala mu mensheki; nalikelemo kunuma uku mu mahama yakwe kendar. 6Panshita ntali nebo nalikala nabo abatatemwa mutende. 7Nebo ndi wa mutende, nomba nga nasosa, bena bafwaya ubulwi.

Chapter 121

Ulwimbo lwa buninino.1Nebo ndenwina amenso yandi kumpili Nipi bufuma ubwafwilisho bwandi? 2Ubwafwilisho bwandi bufuma kuli Yawe, uwapangile umulu ne calo.3Ena takasuminishe amakasa yobe ukutele muka; uusungilila webo tashipula. 4Mona umufyashi wabena Isreali tashipula nagu ukulala.5Yawe emufyashi obe, Yawe ecimfute ca kuboko kobe ukwa kulyo kobe. 6Akasuba takakucite icibi webo ulo kabalika, nagu umweshi wine ulo bwaila.7Yawe akalekusungilila ukufuma ku fibi fyonse, kabili akalekucingilila mweo obe. 8Yawe akalekukusungilila webo. muli fyonse ifyo ucita nomba kabili umuyayaya.

Chapter 122

1Nalisekelele ulo basosele kuli nebo, "Natulekuya ku ng'anda yakwa Yawe," 3Yerusalemu, amakasa yesu yaliminine mu mpongolo shenu! 2Yerusalemu, uwakuulwa kubati musumba wakutembeleshiwa pa ku welenganya!4Imishobo ilaya ku Yerusalemu imishobo ya kwa Yawe kubati bunte ku bena Israeli, mukupela amatotelo kwishina lyakwa Yawe. 5Ifipunafya bupingushi fyaliteyanishiwilwe, ifipuna fya ku ng'anda yakwa Dabidi.6Pepeleni pa mutende wa mu Yerusalemu! "Lekeni abo aba mitemwa ba kwate umutende. 7Lekeni kube umutende mu fibumba ifyo ifimicingilila mwebo, kabili lekeni bakwate umutende nobucingo.8Pamulandu fye wa ndume shandi ne fibusa fyandi nkolanda ati, "lekeni umutende ube namwebo." 9Pamulandu fye wa ng'anda yakwa Yawe Lesa wesu, nkomifwaila ubusuma mwebo.

Chapter 123

Ulwimbo lwa buninino.1Kuli webo nansansasula amenso yandi, webo uwaikala mu myulu. 2Mona, kubati menso ya mubomfi ukololesha ku minwe ya kwa shikulu wakwe, kubati fintu amenso ya mubomfi mwanakashi alo lesha ku minwe yakwe na kulu, kanshi amenso yesu yalolesha kuli Yawe Lesa a wesu asuka ukwata uluse pali fwebo.3Tubeleleni; uluse fwebo, Yawe, tubeleni uluse fwebo, ico fwebo tuliswilemo no kusulwa. 4Fwebo tucililemo ukushobaulwa ku bacilumba naku misula ya bamataki.

Chapter 124

1"Nga cakwena ati te Yawe uwali kulubali lwesu," Lekeni Israeli alande nomba, 2ngacakweba ati te Yawe uwali kulubali lwesu ulo abaume batwimiine fwebo, 3pantu nga twali cibalwifye fwebo abatuntulu fye ulo ubukali bwabo bwatwimine fwebo.4Amenshi ngalyali tukungilwile fwebo; no mukuku nga wali tubunshishe fwebo. 5Pantu umukuku wa menshi ngawatulengele fwebo ukunwina."6Twali fyukile kubati choni kulukose lwaba soso; ulukose lwaliputukile, nafwe twalipusukile. 7Ukwafwiwa kwesu kuli muli Yawe, uwapangile umulu ne sonde.8Ukwafwiwa kwesu kuli muli Yawe, uwapangile umulu ne sonde.

Chapter 125

Ulwimbo lwabuninino.1Abo abacetekela muli Yawe babakubati lupili lwa Sioni, Abashisunkanishiwa, lyonse baba abakushipikisha. 2Nga ifyo impili shashinguluka Yerusalemu, efyo Yawe ashinguluka abantu bakwe lelo na umuyayaya. 3Umulumbu wabunkalwe taufwile kutungulula mucalo cabulungami. Nakucilisha abalungami kuti bacita ifishalungama.4Cita icabune, Yawe, kuli abo ababune na kuli abo abololoke mumitima yabo. 5Lelo kuli abo abakopilibukila kum bi kumbele yabo kunshila shabupondamishi, Yawe akabatamfya pamo naba kacita wafibi. Lekeni umutende ube pali Israeli.

Chapter 126

1Ulwimbo lwabuninino. Ilyi Yawe abwekeshepo ishuko lyakwa Sioni, twalingabalya abali kulota.2Elyo umunwa twesu twaliswilemo inseko kabili ne ndimi shesu no kwimba. 3Elyo batile munko shabo, "Yawe alicitile ifintu ifikalamba pali bane." Yawe alicitile ifintu ifikalamba pali fwebo; ifyo twali bakutasha!4Bwesha amashuko yesu Yawe, nga utumimana twa mu Negebu. 5Abo abatanda mufilamba bali nokusepa mukubilikisha kwa nsansa. 6Ena uyo aya akolosha alisendele imbuto shakutanda, ali nokubwela nakabili nokubilikisha kwa nsansa, ukulekwisa ne mipo ya fisabo pamo nankwe.

Chapter 127

1Ulwimbo lwabuninino, ulwakwa Solomoni.Umfwa teYawe akokula ng'anda, abo bakokula ing'anda, bena imilimo yabo yafye fye. Umfwa teYawe akolinda umusumba, bakalinda beminina kukulinda apafye fye. 2Cafye fye webo ukucelela ukwima, kucelwa ukwisa ku ng'anda, nangu ukulya umukate wamilimo yakosa, ico Yawe apela abatemwikwa bakwe ulo bacili balilele.3Monei, abana cabupyani ukufuma kuli Yawe, kabili necisabo camwifumo cilambu ukufuma kuli wene. 4Nga imifwi muminwe wampalume, efyo baba abana bamulibusepela bwaumo. 5Efyo ashaumuntu uwakwata icipokolo icasulamo nayo. Takalengwe uwaubikwa kunsoni ilyo akumanya balwani bakwe mumpongola.

Chapter 128

1Ulwimbo lwa Buninino.abo uwakupalwa cila umo uyo ucindika Yawe, uyo uwenda munshila shakwe. 2Ifyo amaboko yenu yapela, mukasekelela; mukabe abakupalwa nokuya pantanshi.3Umukashi obe akabe nga icimuti ica mwangashi icakutwalisha mu ng'anda yobe; abana bobe bakaba nga utumuti twamiolifa ilyo bekela balishungulwike netabulo lyobe. 4Eee, cine, umuntu akaba uwakupalwa uyo ucindika Yawe. 5Lekeni Yawe umupele ukutula ku Sioni, leka umone ubukankala bwakwa Yerusalemu inshiku shone isha mweo obe. 6Leka ube no mweo kukumona abana babana bobe. Leka umutende ube pa Israeli.

Chapter 129

1Ulwimbo lwa kusumbulwa.''Lyonse ukutula ku bwaice bwandi balikunsansa.'' Lekeni Isreali alekulanda. 2''lyonse ukutula ku bwaice bwandi balikunsansa, ''lelo tabangumine. 3Abakulima baliminepo pa numa yandi balipangile imifolo iyakulepa.4Yawe wakulungama; aliputwile imyando yababifi.'' 5Lekeni bengalekulengwa isoni no kupilibukila ku numa, abo abakupata Sione.6Lekeni bengalakuba kubati fyani pa nsonshi ya mutenge wa nganda icuma ulo tacilakula, 7Ico icitangesuba mu minwe yakwa kasepa. nangula icifuba ca umo ukokoka ya nseke capamo. 8Lekeni abakopita munshila belakulanda ati, Amapalo yakwe Yawe yengaba pali webo; tukokupala mwishina lyakwa Yawe!

Chapter 13

1umwana mwaume wamano abela amafunde yakwa wishi , nomba kapumya teti omfwe ukwebaulwa. 2Ukufuma ku cisabo ca kanwa kakwe umuntu alatemwa ifintu fya bune, lelo icilaka cakwa kafutika imisoka.3Onse ulinda akanwa acingilila umweo wakwe, nomba onse uwiswisha imilomo yakwe alayonawila umwine. 4Icilaka ca bantu abanagani cilafwaya nomba tacikwata kantu. lelo icilaka ca bantu bakucincila cilekuta apakalamba.5Umuntu umulungami apata ubufi, lelo umuntu umubifi alailenga ukupimpimushiwa, nokucita ifya nsoni. 6Ubulungami, bacingilila abo ababula akalema mu nshila shabo, lelo umubifi alulula abo abacita ulubembu.

Chapter 130

1Ulwimbo lwa kusumbulwa.Ukutula mu kushika kwa matenga nalilile kuli webo Yawe. 2Shikulu, kutikeni ishiwi lyandi; mweke amatwi yenu yabe ayakupepekwa uko ishiwi lyandi likopapatila uluse lwenu.3Nga mwebo, Yawe mwatambisha ifya bupulumushi, shikulu, ninani ukoiminina? 4Lelo kwaliba ukubelela uluse kuli mwebo, pakuti mulekubelelwa akatina.5Nkololeka pali Yawe, umweo wandi ukololela, na mu cebo cakwe nkosubila. 6Umweo wandi ukololela pali shikulu ukucisha bamalonda abakulolela akacelo.7Isreali Akusubila muli Yawe. Yawe alikwata uluse, kabili ukokabilisha ukulekelela. 8Niena uukolubula Isreali ukufuma ku membu shakwe.

Chapter 131

Ulwimbo lwakusumbulwa, ulwakwa Davidi.1Yawe, umutima wandi tewakutakalala nangula menso yandi teyakwima. Nshakwata ifyakusubilamo ifikulu palwandi nangula ukwangula palwandi ku fintu ifyakufula ufyakucila nebo.2Icine cine nditalele kabili nditekele umweo; kubati mwana uwakusumunwa kuli nyino, Umweo wandi muli nebo uli kubati mwana uwakusumunwa. 3Isreali, akusubila muli Yawe nomba no muyayaya.

Chapter 132

Uwimbo lwa kusumbulwa.1Yawe, pa mulandu wakwa Dabidi, mulekwibukisha ku mano ifya bucushi fyakwe fyonse. 2Mulekwibukisha ku mano fintu alapile Yawe, fintu alaile kuwa maka yonse wakwa Yokobo.3Atile, ''Tekuti njingile mu nganda yandi nangu ku mu musengele wandi, 4Tekuti nsuminishe amenso yandi ukulala nangula ifipenipeni. 5Mpaka fye nasangila Yawe icifulo, Ihema lya wa maka wakwa Yokobo.''6Mona, twalyumfwile palwa ici mu Efrata; twalicisangile ici mu mpanga sha 7yali.Tukoya mwi Hema lyakwa Lesa; tukoshinshimuna pa cipuna camakasa yakwe. 8Imeni, Yawe, ku cifulo cakutushishamo cenu, mwebo ne mbokoshi ya kukosa kwenu!9Lekeni ba shimapepo benu bengafwikwa na bumpomfu; ababa aba cishinka benu bengabilikisha mu nsansa. 10Pa mulandu wa mubomfi wenu Dabidi, mwifutatukako ukufuma ku mfumu iyasubwa.11Yawe alilapile umulopa uwakushinisha kuli Dabidi, umulopa kwakushininikisha uwakuti takafumyepo; ''Ndi nokubikapo umo uwa mulupwa lobe pa cipuna ca bufumu bobe. 12Ngacakuti abana bobe abaume bakalekubaka icipangano candi na mafunde yantu nkalekubafunda, abana babo nabena bakalekwikala pa cipuna ca bufumu bobe ukuyafye umuyayaya!13Pakuti Yawe alisalile Sioni, alikuufwaya kukuba ica kwikalapo cakwe. 14''ici ecifulo candi icakushishapo umuyayaya Nkoikala kuno, pantu nkomufwaya.15Nkampala mubwingi pamo fyepekanishiwa Nkekutisha no mupina wakwe ku mukate. 16Ndinokufwika shimapepo wakwe ne pusukilo, aba cishinka bakwe bakalekubilikusha ne nsansa.17Ukulya nkapanyako ulusengo kukumena ulwakwa Dabidi no kupekanyako nyali yamusubwa wandi. 18Ndi no kufwika abalwani bakwwe ne nsoni, lelo pali ena icilongwe cikalekubengeshima.''

Chapter 133

Ulwimbo lwabuninino, ulwakwa Dabidi.1Moneni, ifyo cawama ne fyo cabe cakusekesha kuba bwana nina ukwikala capamo!2Cili kubati mafuta yabune pa mutwe yako pongoloka panshi kumyefu uakwa Aarone, elo kabili yapongoilokela ku nteneshi ya mwingila wakwe. 3Cili cakubati mume waku Hermone uukopana kulupili lwa Sione. pantu palya Yawe akambisha ipalo lya mwe umuyayaya no muyayaya.

Chapter 134

Ulwimbo lwabuninino.1Iseni, paleni Yawe, mwebo bonse mwe babomfi bakwa Yawe, mwebo mwebapyunga munshita ya bushiku mu nganda Yakwa Yawe. 2Imweni amaboko yenu ku ncende yakushila no kupala Yawe.3Lekeni Yawe amipale ukufuma mu Sione, uyo uwa bumbile myulu ne sonde.

Chapter 135

Lumbanyeni Yawe.1Lumbanyeni ishina lyakwe Yawe mulumbanyeni ena, mwebo mwe babombfi bakwa Yawe, 2Mwebo mwebeminina nganda yakwa Yawe, mumlubansa lwa Nganda yakwa Lesa wesu.3Lumbanyeni Ywe, pantu wabune; imbeni amalumbo kwi shina lyakwe, pantu cabuseko ukucita ci. 4Pantu Yawe aliisalile yakobo umwine Isreali ukuba icikwatwa cakwe.5Nalishiba ukwebati Yawe mukalamba ukwebati shikulu wesu ali pamulu watu Lesa tonse. 6Conse Yawe akabila, alacita mu mulu, pa calo, muli ba bemba na ponse panshi pali ba bemba mukalamba.7Alaleta makumbi ukufuma ukutali, alalenga ukubyasha ukwakutangililwa ne mfula ya mapati no kule kuleta umwela bwakwe.8Alipeye amabeli mu Egupto yonse ku bantu na ku nama. 9Alitumine fishibilo ne fipesha mano pantu kobe, we Egupto, pali Farao na bonse ababomfi bakwe.10Alisanshile nko ishingi no kwipaya ishamfumu shabulamba, 11Sihone imfumu ya bena Amore na Oge imfumu ya Bashani na yonse amabufumu yamu kanaani.12Alitupele fwebo icalo cabo nge cikwatwa, icikwatwa kuli Isreali abantu bakwe. 13Ishina lyobe, Yawe, lilabelelela umyayaya; ukwishibikwa kobe, Yawe, kulabelelela ukupita mu nkulo shonse. 14Pantu Yawe alacingilila abanti bakwe elo alikwata inkumbu pa ba bomfi bakwe.15Utulubi twanko ni Silvere na golide, imilimo ya minwe ya bantu. 16Uto tulubi twalikwata utunwa lelo tatulanda; 17Twalikwata amatwi, lelo tatumfwa nangu kubamo mupu mtunwa twa tuko. 18Abo abatulenga baba kubati nito, ngefyo aba onse uucetekele muli to.19Abamubufyashi bwakwa Isreali, paleni Yawe; abamubufyashi bwakwa Aaroni, paleni Yawe. 20Abamubufyashi bwakwa Lebi, paleni Yawe; mwebo mwaba cindika Yawe, apleni Yawe. 21Abe uwapalwa yawe mu Sione, uyo uwikala mu Yerusalemu. Lumbanyeni Yawe.

Chapter 136

1Yangwe, pelani ukutotela kuli Yawe; ico ena wa bune, ico icipangano cakwe icacishinka cilikalile umuyayaya. 2Yangwe pelani ukutotela kuli Lesa wa tulesa, ico icipangano cakwe ica cishinka cilikalile umuyayaya. 3Yangwe peleni ukutotela kuli shikulu waba shikulu, ico icipangano cakwe ica cishinka cilikalile umuyayaya.4Peleni ukutontela kuli uyo umfye uucita ifikulu ifya kupapa, ico icipangano cakwe icacishika cilikalile muayayaya. 5Kuli uyo pakushilimuka apangile imyulu, ico icipangono cakwe ica cinshinka cilikalile umuayayaya.6Peleni ukutotela kuli uyo uwa yanshike icalo pamulu wa menshi ico, icipanganoi cakwe ica cishika cilikalile umuyayaya. 7Kuli ena uwapangile ulubuto ulukalamba, ico ici pangano cakwe icacishinka cilikalile umuyayaya.8Peleni ukutotela kuli ena uwapela akasuba ukuteka akasuba, ico icipangano cakwe ica ishinka camuyayaya. 9Umweshi ne ntanda fiteka ubushiku, ico icipangano cakwe icacishinka cilikalile umuyayaya.10Peleni ukutotela kuli ena uwaipeye amabeli mu Eguptu, ico icipangano cakwe ica cishinka icilikalile umuyayaya. 11Kabili uwaletele Isreali ukufuma muli bena, ico icipangano cakwe ica cishika cili kalile umuayayaya. 12Nokuboko ukwamaka no kuboko ukwakwimya, ico icipangano cakwe ica cishika cilikalilile umuyayaya.13Peleni ukutotela kuli uyo uwayakenye bemba wakashika, ico icipangano cakwe icacishinka cilikalilile umuyayaya. 14Kabili alilengele isreali ukupita pakati ka wena, ico icipangano cakwe icacishika cilikalile umuyayaya. 15Lelo alikutile Faro na bamushika ba kwe pali bemba wakashika ico icicpangano cakwe icabucishinka bwakwe cilikalilile umuyayaya.16Peleni ukutotela kuli ena uwatungulwile abantu ukupita mumatololo, ico icipangano cakwe icabucishinka cilikalilile umuyayaya. 17kuli ena uwaipeye imfumu ishamaka, ico icipangano cakwe icacishinka cilikalilile umyayaya18Peleni ukutotela kuli uyo uwaipeye imfumu ishaishibikwe, ico icipangano cakwe ica cishika cilikalilila umuyayaya. 19Sihon imfumu ya bena Amore, ico icipangano cakwe icabucishinka bwakwe cilikalilile umuyayaya. 20Na Oge imfumu ya bena Bashani, ico icipangano cakwe icabucishinka cilikalilile umuyayaya.21Peleni ukutotela kuli uyo uwapele icalo nge cikwatwa, ico icipangano cakwe icabucishika bwakwe cilikalilile umuayayaya. 22Icikwatwa kuli Isreali umubomfi wakwe, ico icicpangano cakwe icabucishika bwakwe cilikalilile umuayayaya. 23Kuli uyo uwatwibukishe fwebo no kutwafwa muku cendwa kwesu, ico icipangano cakwe icabucishinka cilikalilile umuayayaya.24Peleni ukutotela kuli ena uwatupele ukucifya pabalwani besu, ico icicpangano cakwe icabucishika bwakwe cilikalilile umuayayaya. 25Uupela ifyakulya kufyamweo fyonse ico icipangano cakwe icabucishinka cilikalilile umyayaya. 26Yangwepeleni ukutontela kuli Lesa ya myulu, ico icipangano cakwe icacishinka cilikalilile umuyayaya.

Chapter 137

1Ukupitila ku nyinka shiku Babiloni twalikele nokulosha ulo twatontonkanye pali siyoni. 2Pamiwilo palya apo fwebo twakobeka insongo shesu .3Palya abatwikete bafwaile inyimbo ukufuma kuli fwebo, kabili na balya bonse abali kutupunika balikutufwaila insansa, ukulanda ukuti, ''Twimbileniko lumo panyimbo shaku Siyoni'' 4Kuti twaimba shani ulwimba palwa kwa Yawe mu calo cabulebeshi?5Nga nalaba ukwibukisha webo, Yerusalemu, lekeni ukuboko kwa kuko. 6Lekeni ululimi lwandi lukakatile kumulu wakanwa kandi nga nakana ukutontonkanya pali mwebo, nga shakasansabalike Yerusalemu ukucila ifya kusekesha ifikalamba.7Mwibukishe, mwe Yawe, fintu abena Edomu bacitile pali bulya bushiku Yerusalemu aponene. Balilandile ati, ''citobaule, citobaule ne mifula yaciko.''8We mwana mwanakashi wakwa Babiloni; nombaline walaonaula lekeni umuntu obe uwa kupalwa, uyo onse uuko kulipila pafyo wacita kuli fwebo. 9Abe uwapalwa umuntu uyo onse uubula nokutoba utwana tobe kwilibwe.

Chapter 138

Ilumbo lyakwa Dadidi;1Nkapelakutola kuli mwebo nomutima wanda onse; pacinso catulubi. Nka mwimbila amalumbo. 2Nkowa panshi ukulola kwitempele lyenu ilyamushilo no kupela amatotelo kwishina lyenu ico icipangano cenu icacishika kabili pa cine cenu. Mulilengele ishiwi ne pafintu fyonse.3Ubushiku nakutile pali mwebo namwebo mwali ngaswike; mwalikoseleshe ubukose bwa mweo wandi. 4Shonse imfumu ca calo shikakupela ukutotelwa, Yawe, ico bakomfwa amashiwi ukufuma kukanwa kobe.5Icinefye bakemba ifitwa fyakwa Yawe, ico bukulu ubukata bwakwa Lesa. 6Ico nangu Yawe alyukutali, lelo alasakamana ababa panshi, lelo abaisansamika abeshiba ukutali.7Nangu nkoenda pakati kaku manama, mukasunga ubumi bwandi, mukatakmbika ukuboko bwenu pabukali bwa balwani bandi, kabili ukuboko kobe ukwakuku lyo kuka mpususha. 8Yawe alinanebo ukufika kumpela; icipangano cenu cacishinka, Yawe, mwikalilila umuyayaya. mwilaba abo imiye yenu ya pangile.

Chapter 139

1ku ngamba nkalamba ilumbo lyakwa Davidi.Yawe, mwebo mulinteseshe, kabiuli mulinjishibile. 2Mwebo muleshiba ulo naikalako panshi kabili nelo nebo naima; mwebo muleshiba amatontonkanyo yandi ukufuma apatali.3Mwebo mulalonda inshila yandi nokulala kwandi; inshita shandi shonse shaishibikwa namwebo. 4Ico nelo tapalaba amashiwi palulimi lwandi, mwebo ninshi mulishibile umupwilapo. 5kunuma yandi na kuntanshi yandi mulinshingulwika no kubika ukuboko kwenu pali nebo. 6Ukwishiba kwa uyu musango kwampesha amano, kuli sansakishe, kabili nebo tekutimfikepo.7Nikwi ningaya ukufuma ku mupashi wenu? Nikwi ninga butukila ukufuma muceni cenu? 8Umfwa nkanina ukuya mu myaulu, emo mwaba; nga nayanshika ubusanshi bwandi kumbo, moneni, mwebo eko mwaba.9Umfwa mpupukile pa mapindo ya lucelo nakuya kwikala mucende sha mukati kwishilya lya bemba, 10Nakulya kwine ukuboko kwenu kukantungulula, ukuboko kwa kulyo kwenu kukanjikatilila.11Umfwa nande ukwebati, ''mucinefye imfifi ikamfimba, nolubuto lekesa kuba ubushiku ukunshinguluka,'' 12Nangu ni mfifi tekuti ifite kuli mwebo. ubushiku bukabufisha nga akasuba, ico imfifi no lubuto fimo fime kuli mwebo.13Nimwe mwapanga ifyamukati kandi, nimwe mwampangile munda yabamayo. 14Nkomilumbanya, ico nebo napangwa mumusango wakupapa. umweo wandi ulishibile ici bwino sana.15Amafupa yandi tayafiseme kuli mwebo ulo nebo napangilwe mubumfisolo, ulo nali kupikulwa panshi ya calo. 16Mwalimbwene mukati munda; inshiku shonse isha sontelwe pali nebo shalilembelwe mucitabo cenu ulo nobwakubalilapo tabula citika.17Ifyo yawamisha amatontonkanyo yenu kuli nebo, Lesa! ifyo yaba ayafula mumpendwa yayako! 18Umfwa nalyesesheko ukuyapenda, yena nga yalifulishe mumpendwa ukucila umucanga. ulo nabuka, nkotwalilila ukuba nenu.19Umfwa Mwipayekofye ababifi, mwelesa; fumweni kuli nebo abaume babukakala. 20Bena bali misangukile nokucita ifyakulufya; abalwani benu balanda ifyabufi.21Bushe nebo ntapata abo, Yawe, abapata mwebo? Bushe nebo ntasusha abo abemimina ukumilwisha? 22Ndibapatile umupwilapo; Bena balishile kuba abalwani bandi.23Nenguleni, mwe Lesa, no kwishiba umutima wandi; njesheni no kwishiba amatontonkanyo yandi. 24Moneni umfwa amuli inshila ya bubifi muli nebo, kabili muntungulule munshila yamuyayaya.

Chapter 14

Ulwa ku ng'omba nkalamba. Ilumbo lya kwa Dabidi.1Icipumbu cikolanda mumutima waciko, "Takuli Lesa."Balyanaikile elo balicitile imembu sha muselu; takuli nangu umo ukocita icabune.2Yaw akolilesha panshi ukufuma mumulu pabana babantu ukulekumona nga pali nelo umo ukoumfwa, uukofwaya ena. 3Bonse bali mufutatile. Bonse balyonaikile. Takuli nelo umo ukocita icabune, iyo, nelo umo.4Bushe tabeshibilipo nagu cimo, abo abapangile ulubembu, abo abakolya abantu bandi nefyo bakolya umukate, lelo tabakokuta pali Yawe?5Baliketwe no mweno uukalamba, pantu Lesa ali mulukuta ulwakulungama! 6Mulifwaile ukupakasa umuntu umulanda nelo Yawe aba icubo cakwe.7Iye, pakwebati ipusukilo lyakwa Israeli kuti likofuma mu Sioni! Ulo Yawe akobwesesha abantu bakwe ukufuma muli bunkole, elo Yakobo akasekelela elo na Israeli akasansamuka!

Chapter 140

Ku ng'omba nkalamba. ilumbo lyakwa Dabidi.1Yawe mpususheniko kubabifi; sungilileni ukufuma ku baume balukakala. 2Bena bapanga ububi mumitima shabo; bena basongela ubulwi cilabushiku. 3Indimi shabo shicena kubati ni nsoka; ubusunga bwe fwafwa bwaba pamilomo shabo.4Nsungeni ukufuma kumaboko yabalwani, mwe Yawe; mpususheniko kubaume balukakala abapanga ukuntenuna. 5Abayumfwa balinteele iciliba; bena bali fungulwile isumbu; bena balinteele nefiteyo.6Nalilandile kuli imwe Yawe ukweba ati, '' muli Lesa wandi; umfweni ifyo nkolilila uluse,'' 7Yawe, mwe shikulu wandi, mwebo mulibukose bwaku mpususha mucingilila umutwe wandi mubushiku bwa bulwi. 8Yawe, mwipela ifyakukabila fya babifi; mwileka ifyo bapanga fifikilishiwe.9Abo bonse abanshinguluka benune imitwe yabo; lekeni amalumbo ya milomo shabo abene yabafimbe. 10Lekeni amabwe yamulilo ayokopya yawile palibo; baposeni mumulilo, mucilindi cabula isamba, umwakutala buka nakabili. Lekeni abaume bandimi bepangwa ukwabula ubucingo pa calo; 11lekeni ububi buloloshe umuntu walukakala paku mwipaya.12Nebo ndishibile ati Yawe akapingula mububile bwakwe paba titikishiwa, kabili ena akapela mulinganya kuba pina. 13Mucinefye abantu abalungami bakatotela ishina lyenu; abantu abololoke bakekala muceni cenu.

Chapter 141

Ilumbo lyakwa Dabidi.1Yawe nkolilila kuli mwebo; kuli nebo mukwangufyanya kutikeni kuli nebo ulo nebo namikuta. 2Lekeni ipepo lyandi libe kubati bubani kuli mwebo; lekeni amaboko yandi ayasumbwilwe yobe kubati malambo ya cungulo.3Yawe, bikeni ubucingo pakanwa kandi; lindeni icibi ca milomo yandi. 4Mwileka umutima wandi ufyaishe icibi icili conse nangu ukukuma kumilimo yonse iya masambi nabaume abacita ifyabubifi. Mwileka nebo ndyeko ifili fyonse ifya mabwenge.5Lekeni umwaume umulungami antukulemo; cikobafye bwino kuli nebo. lekni anungike, cikaba kubati mafuta pamutwe wandi. Mwileka umutwe wandi ukane ukucisuminisha. Lelo ipepo lyandi lyonse lyaba ilya kulwishanya nemiulimo yabubifi bwabo. 6Intungulushi shabo shikafuntulwa ukufuma pa mulu pakansoshi; bena bakomfwa ukweba ati amashiwi yandi nemwine yakusesha. 7Bena bafwile bakalande ati, ''kubati ni ulya uulelima no kutobaula umushili kanshi amafupa yesu bali yasalangenye pa kanwa ka kumbo.''8Mucinefye amenso yandi yali pali mwebo, Yawe, shikulu muli mwebo emo nebo nguba; Mwileka umweo wandi ushale ukwabula ubucingo. 9Ncingilileni nebo ukufuma kufiteyo ifyo banteela ukufuma kufiliba fya bancitatubi. 10Lekeni ababifi bawile mu masumbu yabo abene ulo nebo nkofyaka.

Chapter 142

Ilumbo lyakwa Dabidi, nolu ali mululengo; Ipepo. 1Neshiwi lyandi nalila mutule kuli Yawe. neshiwi lyandi nebo napapatile ububile bwakwa Yawe. 2Nolu umupanshi wandi ulinakile muli nebo wwebo walishiba inshila yandi.3mushila intu nyendamo balinteyelemo ifiliba. Nalolesha kukulyo kwandi nokumona ukweba ati takuli nagu umu uko sakamana pali nebo. 4Nshikwete kwaku fyukila, takuli nangu umo uukosakamana ubumi bwandi. 5Nalikutile kuli mwebo, Yawe nalilandile ati, ''Nimwe bucingo bwandi, we cakaniko candi mucalo ca bomi.6Kutikeni ku nkuta yandi, pantu nebo ndibikilwe panshi sana; mpususheniko ku bampakasa, pantu bena bamka ukucila nebo. 7Fumyeni umweo wandi mucifungo pakwebati ninga pela amatotelo kwishina lyenu. Abalungama bobe bakalongana ukunshinguluki pantu webo waliba uwa bune kuli nebo.''

Chapter 143

1Ilumbo lyakwa Dabidi.umfwa kwi pepo lyandi, Yawe; umfwa ukupapata kwandi. pamulandu wacicetekelo no bulungami, bobe, injasuka! 2Mwiingila mu bupingushi no mubofi obe pantu kucinso cobe takwaba nangu umo umulungami.3Umulwani ali supile umweo wandi; aiifwantile pa nshi; alinengele ukwikala mu mfimfi kubati nibalya abafwile kale. 4umupu wandi wafwa umutombo mukati kandi; umutima wandi ulipeshiwe amano.5Nkoibukisha amano yanshiku shakale; ntontokanya imilimo yenu yonse; ndashetulula ifyo mwabomba. 6Nyashile imaboko yandi kuli mwebo; umweo wandi ulinecilakanu mumpangan iya tembuka.7Yasukeni kangu kangu, Yawe, pamulandu umupashi wandi walela. mwifisa iciso cenu ukufuma kuli nebo ,, nangu nkaba kubati nibalya abaya panshi mucilindi. 8Lekeni ingufwe icipangano cacicetekelo cenu mulucelo, ico nalimucetekela muli mwebo. ndanga ishila iyo nengendamo, ico nyinya umweo wandi kuli mwebo9Pususheni ukufuma kubalwani bandi, Yawe; nkobutukila kuli mwebo kuku fisama. 10Fundeni ukucita ubufwayo bwenu, ico muli Lesa wandi. Lekeni umupashi wenu uusuma untungulule mu mpanga iyatambalala.11Yawe, pamulandu weshina lyenu, sungeni umumi; mu bulungami bwenu fumyeni umweo wandi mu bwafya. 12Mu cipangano cabucishika bwenu putuleni abalwani bandi no konaula bonse aba lwani ba bumi bwandi, ico ndimubomfi wenu.

Chapter 144

Ilumbo lya kwa Dabidi.1Abe uwa palwa Yawe, icilibwe candi, uukasha amaboko yandi ku bulwi ne minnye yandi kukulwa 2Nimwe icipangano cishinka candi kabili icubo candi, ulupungu lwandi ulwale pa kabili umo uumpususha, ikwela yandi kabili mili umo umo nguba, umo uubika ifyalo panshi yamakasa yandi.3Yawe nani umuntu uwo mwingomfwako nangu nani umwaume wamuntu uo mwinga tontonkanyapo? 4umuntu aba kubati mupu; ishiku shakwe shaba kubati cinshingwa icikopita.5Mulenga umulu ukwibila nokwisa panshi Yawe, ikata impili kabili Shilengeni icushi 6Tumeni ifibyasha fya nkuba no kusalanganya abalwani bandi poseni imifwi yenu noku bakweshesha mucifulunganya.7Fungululeni ukuboko kwenu ukufuma mumulu ; mpuususheni ukufuma mumeshi. 8Utunwatwabo tolanda ubufi, kabili ukuboko kwakulya kwabo kwa bubepa.9Nkemba ulwimbo ulupya kuli mwebo, Lesa, pali nsango wa myanda ikumi nkemba ishakulumbanya kuli mwebo. 10uupela ipusukilo ku mfumu, uwa puswishe Dabidi umubofi obe ukufuma kulupanga lwa bipa. 11Mpususheni no kumpolola mu minwe yaba lebeshi utunwa twabo tolanda ubuti, kabili ukuboko bwaku kulya kwando kwa kubepa.12Lekeni abaume besu babe kubati filimbwa ifikula mumushinku wafikapo uwabulumendo bwabo na bana banakashi besu kubati niceshi shabaswa ishapacifutu, akubaswa ukubati nyano mucipango.. 13Lekeni amatala Yesule ifyakwisulamo ifya pusana pusansa, kabili lekeni na makana ikumi mu mpanga shesu.14Elom ingombe shesu shikakwata ishana ishingi nangu umo uwakutoba ifibumba muli 15takwakeleabo abo baatwala muli bunkole nangu kuilila pansae mu mutulolo twesu' Balipalwa abantu ababa nayao mapalo; ukutemwa kubantu abo Lesa wabo mi Yawe.

Chapter 145

1Ilumbo lya kwa Dabidi.Nka mutotela mwebo, Lesa wandi imfumu nkapala ishina lyenu umuyayaya umuyayaya. 2ubushiku bonse nkamupala; nkapala ishina lyenu umuyayaya no muyayaya. 3Umukulu ni Yawe kabili alikula kuku mulumbanya; ubukulu bwakwe tabwinga fwaiwa.4Inkulo imo ikalubanya ificitwa fyenu ku nkulo imkbi kabili no ku bilisha ifya ificitwa bumpalume fyenu. 5Nkatontokanya pabucindami bwa bukata bukatebebe bwenu ne milandu ya fya kupapa fyenu.6Baka landa amaka yakubomba, kwenu ukwabune nkapampamika ubukulu bwenu. 7Bakashisha ukwibukisha cine bwa bune bwenu; kabili bakemba pali bucishinka bwenu.8Yawe alisenamunwa kabili wa nkumbu, uukokola ukufulwa kabili ekalilila mucipangano cacine. 9Yawe wabune kuli bonse; nekumbu shakunakuilila shaba pamilimo yakwe yonse.10Fyonse efyio mwapanga fikapela ukutotela kuli mwebo Yawe, abacisuika benu bakamupala. 11Abacishinka benu bakalanda ubukata bwa mu mfumu bwenu, kabili bakashimika palwa maka yenu. 12Bakalenga umuntu akeshibe bupalume bwaficitwa fya kwa Lesa no bukata bwa bu mfumu bwakwe.13Ubumfumu bwenu bunfumu bwa ,muyayaya, no kuteka kwenu kwa nkulo ne nkulo.14Yawe alatungilila bonse abalewa kabili emya bonse abakunguma. 15Amenso ya bonse yakololela mwebo; mupelka ifyakulya kuli bena pashita iyalinga. 16Mwisula amaboko yenu no kwisusha ukufwaya kwa conse ico mwalenga.17Yawe wacishinka muli shonse ishila shakwe kabili wa luse mumititile yakwe. 18Yawe ali mupepi kuli bonse abakuta pali ena, kuli bonse abamukuta mucicetekelo nabucishinka. 19Alafikilisha ukufwaya kwabo bonse abamucindika; alomfwa ukulila kwabo nokubapususha.20Yawe abaka abo bonse abamutwemwa, lelo onaula bonse ababifi. 21Akanwa kanda kakalanda amatotelo ya kwa Yawe; lekeni umwina muntu onse apele ishina lyakwe ilyamushilo umuyayaya kabili umuyayay.

Chapter 146

1Lumbanya Yawe. Lumbanya Yawe, we mweo wandi.2Mpela amalumbo kuli Yawe no buni bwandi bonse; nkemba ishakulumbanya kuli Lesa elyo ncili no mweo.3Mwibika ukutetekela mubakangalila nangu mu muntu, muli uyo umushaba ipusukilo. 4Nolu ubumi bwa mupu bwaleka abwekela ku mushili, pabushiku bulya amapange yakwe yapwa.5Alipalwa uyo uwakwata Lesa wakwa Yakobo pakwafwa kwakwe, uyo isubilo lya kwe lyaba muili Yawe Lesa wakwe. 6Yawe alengele umulu ne calo, cibemba na fyonse ifya bamo; abaka icetekelo umuyayaya.7Apisha ubupingushi kubanaka no ku pela ifyakulya kubali nensala Yawe akakula abafungwa; 8Esula amenso ya mpofu; Yawe emya abo abawila panshi; Yawe atemwa abantu ba cishinka.9Yawe acingilila abalebeshi mu calo emya ababula bashibo naba muka mfwilwa lelo asusha ababifi. 10Yawe akateka umuyayaya, Lesa obe, Sioni ku nkulo shonse. lumbanya yawe.

Chapter 147

1Lumbanya Yawe, pantu cili icabune ukulumbanya Lesa wesu cilasansamusha, kabili ukulumbanya kwalilingwa.2Yawe ali kululwile Yerisalemu alikolonginike abasalangene abantu bamu Isreali. 3Alaposha abatobeka imitima kabili alonda pa ifilonda fyabo.4Alapenda intanda, alapela amashina kuli shionse. 5Uwakulisha ni Lesa wesu kabili musuma mumaka yakwe, ukumfwa kwakwe takwa kwa to mpela.6Yawe alemya abaicefya, alabwesha ababifi ku mushili. 7Imbileni Yawe na matotelo, imbeni isha malumbo kuli Lesa wesu namaseense.8Alafimba imyulu na matumbi kabili alapekanya imfula yapano isende, alapanga ne fyani ukumena pa mpili. 9Alapela ifyakuya ku nama kabili nakuli ba mwakole abaice nga balila.10Tosanga ukubetwa mu maka yakwa ka balwe, tasekela mukushangila kwa molu yamuntu. 11Yawe abekwelwa muli abo abamucindika, uyo uusubula mucipangano cacitetekelo.12Lumbanya Yawe, Yelusalemu, lumbanya Lesa obe, Sion. 13Pantu alakosha impilikisho sha mpongolo yobe, alapala abana bobe akaba muli webo. 14Alaleta ubutungushi mukati ka mipaka shobe, alakwikutisha no bunga bwa ganu ubwakupeleka.15Alatuma nefipope pano isonde, ifipope fyakwe fifika bwangu. 16Alapaanga ifula yakubuta kuba ati butonge alasalanganya icitalowe kuba ati mitoi.17Alisalangenya imfula yacitalawe kuba ati bufungalu ninani engeminina mumpepo atuma? 18Natuma ifunde lyakwe nokubosungulula, alalenga umusela ukupunga na menshi ukupongoloka.19Alibilile icebo kuli Yacobo, ubufingishi bwakwe no bulungami bwakwe ne fipope kubena Isreali. 20Tacitapo ifyamusango uyu kuluko lumbi, lelo pafya fipope fyakwe, bena tabafishiba. lumbanyeni Yawe.

Chapter 148

1Lumbanya Yawe, lumbanya Yawe webo wewamumyulu; lumbanyeni ena, webo wewa mwasansama. 2Lumbanyeni ena mwe ngeli bakwe bonse; lumbayeni ena, mwenyamumuli fyonse.3Lumbanyeni ena akasuba no mweshi, lumbanye ni ena, mwebo bonse mwetanda shakubenge shima. 4Lumbanyeni ena, mwemyulu itali namwe menshi yaba pa mulu wa lwelele.5Lekeni bena balumbanya ishina lyakwa Yawe, ico bena alibapele ikambisho, kabili balile ngelwe. 6Ena aliyashimoile umuyayaya no muyayaya, alipele ifipope icishakalulwe.7Lumbanyeni ena ukufuma mwisonde, mwebo mwefishimweshimwe fyamuli bemba na fyonse ifyakushika kwitenya, 8Nomulilo ne citalawe, wemfula yabuta na makumbi, we mwela wa cipupu ufikilisha icebo cakwe.9Lumbanyni ena mwempili no tupili. mwe fisabo fyakufimuti kabili na nemikedori yonse, 10Mwenama shampanga ne fibumbwa ifikulika ne fyuni.11Lumbanya Yawe, mwemfumu shapano isonde ne nko shonse, mwebana bana kahsi bamfumu na bonse bacilolo bapanwe sonde, 12bonse mwe misepela abaume na banakashi, abakalamba na baice.13Lekeni mwebo bonse mulumbanye ishina lyakwa Yawe, pantu inshina lyakwe lya bune no ubukata bwakwe bulundu uku ukucila isonde ne myulu. 14Alisumbula ulusengo lya bantu bakwe pakulumbanya ukufuma kuli bonse aba mutetekela, abena isreali, abantu abapalama kuli ena. lumbanyeni Yawe.

Chapter 149

1Lumbanya Yawe. Imba kuli Yawe ulwimbo lupya; mwimbile ishamalumbo ena mukakoto na kuba mutetekele bonse.2Lekeni isreali ange muli uyo uwa mulenga; lekeni abantu bamu sioni bange mu mfumu yabo. 3Lekeni balumbanye ishina lyakwe no ku cinda lekeni bamwimbile ishamalumbo ne ngoma nama sense.4Pantu lesa abekelwa mubantu bakwe; apela ubukata kuba icefya ne pusukilo. 5Lekeni bakapepa basekelele mukacimfwa; lekeni bembe nensansa pama sanshi yabo.6Lekeni amalumbo Yakwa Lesa yabe mu tunwa twabo kabali nokupanga lwakutwaa kubili muminwe yabo, 7Mutuleta icilandushi mu nko shonse kabili ukubombo kwa cibe ku bantu.8Bakakaka imfumu shabo ne munyololo kabili nabakankala nefikakilo fyacela. Bakacita icabupingushi icalembelwe. 9ubu bukaba bucindami kuli abo bonse abacitetekelo bonse. lumbanya Yawe.

Chapter 15

1Ulumbo lya kwa Dabidi Yawe nani engalekusangwa mwi Hema lyenu? nani engalekwikala pa lupili lwenu ulwamushilo? 2Onse uwenda uwakaele, acita ica kulunga no kulanda icine ukufuma mu mutima wakwe.3Taponta no lulimi lwakwe, utacita ububi kuli bambi , elo tatutika umwaina mupalamano wakwe.4Umuntu uwacabecabe ali uwakukankambwa mu menso yakwe, lelo ala pa kukana fwaya kwakwe umwine elo tapilibuka ku fyo alaya. 5tapingula ukubikapo nsonsela nga ko kongwesha indalama. Tapoka na mafisa kanwa ku kufyengelesha uwakale. uyo uita ifi fintu takatenleteshiwe.

Chapter 150

1Lumbanya Yawe. Lumbanya Lesa mu cende yakwe iyamushilo; 2lumbanyani ena mu maka yamu myulu. Lumbanyeni ena umwabela ubukulu bwamaka yakwe.3Lumbanyeni ena ku kukulisha itandala yesengo; lumbanyeni ena ne umwwabela ubukula bwamaka yakwe. 4Lumbanyeni ena no tuoma kabili mushanineni; lumbanyeni ena nefilimba fya myando ne fimpeta ne filimba fya mwela. 5Mutasheni ena nefilimba fyakulila, lumbanye ni ena nefilimba ifililisha.6Lekeni onse icipema cilumbanye Yawe lumbanyeni Yawe.

Chapter 16

1Mikitamu wakwa Dabidi.ncingilileni nebo, Mwe Lesa, pantu nimwe mwakushina. 2Nalanda kuli Yawe ati, "Nimwebo shikulu wandi; ubune bwandi bwafye ukwabula mwebo. 3Ku bantu ba mushilo aba pano calo, bantu babune; konse ukucangwa kwandi kuli muli bena.4Amafya yabo yakafula, abo abafwaya ta Lesa tumbi. Nshaketile ifya bupe fyakunwa ifya mulopa kuli tu Lesa twabo nangu ukwimya mashina ne imilomo yandi.5Yawe, muli ciputulwa candi ico nasala kabili ulukombo lwandi. icakupemwila candi. 6Imishilwa shakupiminanako shalitambalala pali nebo mu ncende shakusangalala; icine cine ubupyani bwa kusangalala bwandi.7Nkapala Yawe, uyo uunkoselesha nebo; kabili no bushiku amano yandi yalantungulula nebo. 8Ntangisha Lesa pa ntashi yandi inshita yonse, eco nshakatelentente ukufuma ku konoko kwakwe ukwa kulyo!9Napali ici umutima wandi uli uwakusanguluka! ubukata bwandi bukosangalala. Icine cine nkoikala mu bucingo. 10Pantu tamwakashe umweo wandi ku mbo. Tamwakaleke abacetekela benu ukumona icilindi.11Mumfunde inshila ya mweo, insansa ishingi shisangwa mu ceni cenu; ukusansamjuka kwaba mu kuboko kwa kulyo umuyayaya!"

Chapter 17

Ipepo lya kwa Dabidi.1Umfweni ku nkuta ya bulungami, Yawe; kutikeni ku nkuta yandi iya kulomba! kutikeni kwipepo lyandi ukufuna pa milomo yandi iyabula ukubepa. 2Lekeni icine candi cikese ukufuma ku cinso cenu; lekeni amenso yenu yamone icakulungama!3umfwa mweshe umutima wandi, umfwa mwise kuli nebo ubushiku, mukansangulula nebo kabili nsakasange amapange ya bubifi; Kanwa Kandi takakaponte.4Nge micitile ya buntense, lishiwi lya milimo yobe ukweba ati nigaibaka ne mwine ukufuma mu nshila ya bumpula mafunde. 5Intampulo shani shalikatisha mu nshita yenu; amakasa yandi tayatelela.6Nkokuta kuli webo, pantu mulangasuka, mwe Lesa; pilibwileni ukutwi kwenu kuli nebo no kumfwa uko nkolanda. 7Langeni icipangano cenu ica cine mu nshila ya bune, webo dweubomba no kuboko kobe ukwa ku kulya kuli bonse abesa mu kushina muli webo ukufuma ku balwani bobe!8Uncingilile kabati ni mboni ye linso lyobe; umfise mwisamba lya cinshingwa ca mapindo yobe 9ukufuma ku cinso ca babifi abo abasabika nebo, abalwani abashinguluka. 10Tabakwata na liuse pali uli onse; utunwa twabo tulanda ne cilumba.11Balishunguluka intampulo shandi. Baliteyenye amenso yabo ku kungwisha panshi. 12Baba kubati ni nkalamo iikofwaya icakulya, kubati ninkalamo lyana iiko - amfula mu ncende yakufisama.13Imeni, Yawe! basanseni! Baposeni panshi nr finso fyabo! Pususheni umweo wandi ukufuma ku babifi no lupanga lwenu. 14Mpokololebi ukufuma ku baume dno kuboko kwenu, dYawe, ukufuma ku baume ba cino calo abo ubuninshi bali mu mweo mweka! Mu kususha amafumo ukufuma ku fyakukabila fwenu ifya buninshi; bakakwata abana abengi kabili bakasha ifyabuninshi fyabo ku bana babo.15Nomba nebo, nkamona icinco cebo mu bulungami; nebo nkashininkisha, ulo nkalamuka, na menso yenu.

Chapter 18

Kumukalamba wa bakemba. ilumbo lyakwa Dabidi.Umubomfi wakwa Yawe, ulo aimbile kuli Yawe ifyebo fyamuli ulu ulwimbo pabishiku bulya Yawe alimupuswishe ukufuma mu kukuboko kwa balwani bakwe kabili ukufuma kukuboko kwa kwa Shauli alimbile: 1Nebo nalikutemwa, Yawe mwebokose bwandi.2Yawe libwe luandi icubo candi, umo uundetela ubucingo; Lesa wando, ilibwe lyandi; inguba muli ena. Nikwela yandi, isengo lye pusukilo, ne shanshisho yandi. 3Nebo nalekukuta pali Yawe uwalinga ukulumbanishiwa, kabili inkapusushiwa ukuduma ku balwani bandi.4Amatamba yamfwa alishingulwike ne mmimana yamikuku yaboni yali pungumukile nebo. 5Amatamba yaku mbo yalinshingulukile nebo; ifiteyo fya mfwa filikobele.6Mukutitikishiwa kwandi nalikutile pali Yawe; nakutile kubwafwilisho kuli Lesa wandi. Alyumfwile ishiwi lyandi ukufuma mwitempele lyakwe; ukuta kwandi ukwa kwafwa kwalile muceni cakwe; kwalile mumatwi yakwe.7Nolu icalo calitenkene kabili calitutuwime; no mufula wampili nao walitutwime nokutenta pamulandu wabukali bwa kwa Lesa. 8Icushi calile munulu ukufuma mu myona yakwe, mulilo uukobilima walifumine mukanwa kakwe. Amabwe alyakile kuli ena.9Aliswile imyulu nokwisa panshi, kabili nefifi iyatikama yali kula panshi ya makasa yakwe. 10Alininine pali kelubi kabili alipupwike alulwime pa papindo yamwela.11Alipangile imfifi Ihem lyakumushingiluka, amakumbi yafula ayakufuma mu myulu. 12Amabwe ya mpili na mabwe ya mililo yalikupona ukufma ku nkuba pali ena.13Yawe alibulwime mu myulu! ishiwi lys wa pulamo lya li patile. 14Alilaswile imifwi yakwe noku salanganua abalwani bakwe; inkuba shingi shaliposelwe noku basalanganya.15Nolu umwakupita amenshi mwamonekele; ukufula wa sonde walishele palwalala kuku kalipilwa kobe, Yawe kumupemowa mupuwa myona yenu.16Ena alifikile panshi ukufuma kumulu; alinjikete nebo! alinjebele ukufuma mu menshi yaku pupana. 17Alipuswishe nebo ukufuma kubalwani bandi abamaka, ukufuma kuli bonse abo abapatile, pantu bali aba maka pali nebo.18Balishile kundwisha pabushiku bwani ubwakutitikishiwa lelo Yawe ali ubukose bwandi! 19Alinengele ukba umuntungwa pa ncende iya pabuka; alimpuswishe pamulandu alibekelwe pali nebo.20Yawe alina mbwila pamulandu wa bulungami bwandi; alimbweseshe pamulandu iminje yandi yali busaka 21.Pantu nalisunga ishila shakwa Yawe kabili ntantala kwluka kububi ukufuma kuli Lesa wandi22Pantu fyonse ifyabololoke fyabupingushi bwakwe fili pali nebo; ngani kufipope fyakwe shafumako kuli fyena. 23Nebo naliba uwakaele pali ena, kabili nalisunga ukufuma kulubembu. 24Napalico Yawe alimbweseshe pamulandu ubulungami bwandi, pantu iminye shandi shali ishabusaka mumenso yakwe.25Kuli onse uwacicetekelo, mulailanga mwebene ukuba abacetekelwa ; ku muntu uwabula akalema, mulailanga mwebene ukuba uwabula akalema. 26Kuli onse uwa pwililika, mulailanga mwebene ukuba uwa pwililika; lelo mwebo mwaba abacenjela kuli onse uyo uwa potama.27webo upususha abantu ababulanda, lelo mulabweseaha panshi abo bobse aba cilumba abainuna amenso! 28Ico mwebo mulapela ulubuto ku nyali yandi; Yawe Lesa wandi alabutisha imfifi yandi. 29Ico kuli webo kuti nabutuka papuka ya fita, kuli Lesa wandi kuti natoloka bwishilya lya cibumba.30Ishila yakwe Lea yalipwililika! icebo cakwa Yawe calisanguluka! 31Ni nkwela kuli bonse aboba muli ena. Ico nani Lesa akanofye Yawe? Ninani ilibwe kanifye Lesa wesu? 32Ni Lea uubika ubukose pali nebo kubati mushipi; mushila umuntu uwabula akalema munshila yakwe.33Alalenga amakasa yandi ukwangukililwa sebula nkota kabili alambika apakusansama! 34Alakosha iminge yandi ku bulwi kabili amaboko yandi yapetamika ubuta bwamukuba.35Mulimpele nkwela ye pusukilo lyenu ububoko kwenu ukwaku kulyo kula ngafwa, ine ububile bwenu bulinengele ukuba uwacimfya. 36Mulipangile ncende iyapabuku iya makasa yandi pakwebati amakasa yandi tayashelemwike.37Nalinkonkele abalwani bandi nokubekata ntayalwikile kunuma ukufikafye nakubonaula. 38Nalibashonawila pakwebati tabemine; bali wilile panshi ya makasa yandi. 39Ico mulibikile ubukose pali nebo kubati mushipi ya bulwi; mulibikile panshi yandi abo bonse abangimina.40Mwalibweswshe kuli nebo imikoshi yaba lwani bandi; nebi nalilofeshe bonse abampatile. 41Balikutile ukuti bafwilishewe, lelo takwalinagu umo uwakubapususha; balikutile kuli Yawe lelo tabasukile. 42Nalibapumine nutupifye tupimfya ngolukungu pantanshi yamwela; nalubaposele kubati matipa yamutulolo.43Mulipuswishe ukufuma kufikasa fya bantu. Muli mpangile ukuba itundulushi pa fyalo. 44Abantu abo ntaishiba eba ko mombela. Ulolwinefye baimfwile kuli nebo, balinakile abena fyalo balipatikishe ukufukamina nebo. 45Abena fyalo balishile bakotutuma ukufuma munsashisho shabo.46Yawe wamweo; cibe icakulumbanishiwa icilibwe candi. Lekeni Lea wepusukilo lyandi abe uwakusansabikwa. 47Ni Les uunandwilako nebo nokucifishanko pandhi yandi.48Ndili uwakakulwa kufuma kubalwani bandi! Icinefye, mulisubwile ukucila abangemina! mulindubwile ukufuma kubantu ba fyongo. 49Eico nale nkapela amatotelo kuli mwebo, Yawe, mu nko; nalekwimba isha kulumbanya kwishina lyobe!50Lesa alipela ukucimfya ukukalamba ku mfumu yakwe, kabili alanga icipangao ca bufumu ku basubwa bakwe, kuli Dabidi nabamuntulo yakwe umuyayaya.

Chapter 19

1Ku ng'omba nkalamba. ilumbo lyakwa Dabidi.Nemyulu shalisuminisha ubukata bwakwe Lesa, ne myulu shalilenga imilimo ya minwe yakwe ukwishibikwa! 2Akasuba na kasuba amashiwi yalapongoloka; ubushiku no bushiku cikosokolola amano. 3Tapali icilandilo nelo amashiwi ayakolandwa; ishiwi lyabo talikoumfwika.4Lelo amashiwi yabo yakoya ku calofye conse, nefyo bakolanda ukufika kumpela yapano isonde. Ali posele ihema ico akasuba kali pali bena. 5Akasuba kali kwati ni shibwinga akoisa ukufuma mumuputule wakwe kabili kubati mwaume wamaka uukocankwa ulo akobutuka ulubilo lwakwe. 6Akasuba kakotuka ukufuma kuntunga imo no kupita mu makumbi ukufika kuinakwe; takuli icikofyuka ku cikabilila cakako.7Ifunde lyakwe lyakupwililika, likopuputula umweo; nobunte bwakwa Yawe lishintililo. Ukulekupanga abaicefya aba mano. 8Ifyakulangilila fyakwa Yawe fya kulungama, filenga umutima ukusansamuka; amafunde yakwe Yawe yaku sanguluka, ukulekuletav ubuluto ku menso.9Akatina kakuli Yawe kakusanguluka, ukulekushipikisha umuyayaya; ubulungami bwafyabupingushi fyakwa Yawe fyacine kabili fyonse pamo fyakulingama. 10Fyaba ifyakucindamisha ukucila golide, nangula ukucila ofye pali golide musuma; fyakulowesha ukucila ubuci no buci ubukotoma ukufuma mucipepe cabuci.11Ee, kuli fyena umubomfi obe alisokelwe; mukulefibela mwaliba amalipilo ayakalamba. 12Nani wingelula impuso shakwe? ngwamyeni ku filubo fyandi ifyadisama.13Sungeni umubomfi wenu kabili noku mufumya kumembu sha kupama; mwileka yalekutangulula pali nebo. nolunkalekuba uwakupwililika, kabili nkaba uwakaele ukufuma kumampulu ayengi. 14Lekeni amashiwi yamukanwa candi nama tontonkanyo yamutima wandi yasuminishiwe mu menso yenu, Yawe ixilibwe candi na kalubula wandi.

Chapter 20

1Ku ng'omba nkalamba. ilumbo lyakkwa Dabidi.Yawe enga kwafwa mubushiku bwakucula; ishina lyakwa lesa wakwa Yakobo lilekucinhgilla webo. 2No kutuma ubwawilisho ukufuma kuncende iyashila ukulekutungilila webo ukufuma ku Siyoni.3Engale kwibukisha imitulo yobe yonse nokupokelela ilamba yobe ilya koca. 4Engalekupela ifya kukabila fyamutima obe nokule kufikilisha amanshiko yobe yonse.5Elo tukalekusangalala mukucimfya kobe, kabili, na mwishina lyakwa Lesa wesu, tukemya ulunga. Yawe engalekukupa ifyakulomba fyobe fynse. 6Nomba ndishibile ukwebati Yawe akapususha abasubwa bakwe; akalekumwasuka ukufuma mumulu mumwakwe umwashilana maka yakuboko kwakwe ukwa ku kulyo ukwinga mupususha.7Bambi bacetekela mu maceleta na bambi nabo muli bakabalwe, lelo fwebo tukuta pali Yawe Lesa wesu. 8Bali nokwisa kuletwa panshi no kupona, lelo fwebo tukabalika no kwiminina ndi!9Yawe, pususha imfumu; twafwe ulo tukokuta.

Chapter 21

Ulwa ku ngomba nkalamba. Ilumbo lyakwa Dabidi.1Imfumu yangila mu maka yobe, Yawe! ifyo yangila ayakalamba mwipusukilo lyenu! 2Mwaliipele conse icakubalila kwa mutima waiko kabili tamulindike icalombwa kumilomo yaiko3Pantu muliletela amapalo yakucindama; mwabikile ku mutwe waiko icilongwe ca golide walopolwa. 4Yalilombele umweo kuli mwebo mwalipa kuli yena; mwapeele kuli yena inshiku umuyayaya no muyayaya.5Ubukata bwaiko bukalamba pamulandu wa kucimfya kobe; mwabika pali yena ubucindami na bukatebebe. 6Pantu muipeela amapalo yakubelelela; mulenga yena ukutemwa ku nsansa sha kubapo kwenu.7Pantu imfumu icetekela muli Yawe ukupitila mu cipangano cacitetekelo ca wapulamo takabale aseshiwa. 8Ukuboko kobe kukafwambata abalwani bobe bonse; ukuboko kobe ukwakukulyo kukafwambanta abo abakupata.9Pa nshita ya bukali bobe, ukaya kuboca ngo bukali bwe buku lyamulilo. Yawe akabamina mu cipyu cakwe, no mulilo ukabalofya. 10Uli no kulofya aba mubufyashi bwabo ukufuma pa calo naba mu cikota cabo ukufuma pa mutundu wa muntunse.11Pantu balikupingile ububi, bakupingile ico tabakafikilishe! 12Pantu ukabalenga ukubwekelamo, nokulumya ubuta bobe pali bena.13Sumbulweni, Yawe, mu bukose bwenu; tuli nokwimba nokulumbanya amaka yobe.

Chapter 22

1Ulwa ku ngomba nkalamba; ulwa bikilwa ku ''nkonka ya nsebula,'' Amalumbo yakwa Dabidi.Lesa wandi, Lesa wandi nindo mwa nkankabila? 2Nindo mwabela ukutali kukiupususha nebo kabili ukutali na mashiwi ya kulilishika kwandi? Lesa wandi, ndilila mu kasuba, lelo tamungasuka, nobushiku nshabe tondolo.3Lelo muli bamushilo mwikala nga mfumu nama lumbo yakwa Isreali. 4Ifikolwe fyali kucetekela muli webo; fyali cetekele muli we, kabili walibapuswishe. 5Bali lilile kuli webo kabili bali puswike. Bali atekele muli webo tabalengelwe insoni.6Lelo ndi mwambo nshili muntu, ndi nsoni ku bantu kabili uwakusulwa ku bantu. 7Bonse abambona balankonwesha, nokupunya nebo; bopukanya imitwe yabo pali nebo. 8Balanda abati, ''alicetekela muli Yawe, lekeni amupusushe ico ena abekelwa muli ena.9Pantu mwamfumishe munda mwalengile nebo ukumicetekela ulo nalifye mabele yakwa Mayo. 10Naliposwa pali mwebo ukufuma munda; muli Lesa Wandi ukutulafye ulo nali munda muli mayo!11Mwilakuba nandi, pantu ubwafya buli mupepi; tapali na wakungafwa. 12Namaombe ayalume ayengi yalinshingulwike amaombe yalume ayakukosa aya ku Bashani yashingulwikile nebo. 13Beswisha utunwa pali nebo ngo kuluma kwa nkalamo ikotakanya icikatwa caiko.14Nkompongololwa kubati menshi namafupa yandi yalisokomweke umutima wandi wi kubati lipwa; ukosungulikila mukati kandi. 15Nobukose bwandi bwauma ngefye bumba; ululimi lwandi lukolambatila ku ncendwa sha kanwa, muli nambalikile mu lukungu lwa mfwa.16Pantu imbwa shanshinguluka; ibumba lya ncita tubi lya shinguka nebo; bapopele iminwe yandi na makasa yandi. 17Kuti napenda na mafupa yandi. Bakololesha nokutontomesha pali nebo.18Ba akana ne nsalu shandi pakati kabo, bakopendwila napa fyakufwala fyandi. 19Mwilakuba kutali nandi, Yawe; angukeni ku kwafwa nebo, mwe bukose bwandi!20Pususheni umweo wandi kulupanga umweo wandifye ukufuma mu maala ya mimbulu. 21Mpususheni mu kanwa kankalamo; mpokololeni naku masengo ya mboo.22Nkabisha ishina lyenu kuli bamunyina, napakati kebungano nkalakulumbanya mwebo. 23Mwe batina Yawe, mulumbanyeni! bonse mwe bamu cikota cakwa Yakobo, mulekumucindika! iminineni pali ena, bonse mwe bamu cikota cakwa Isreali24Pantu talekelesha nangu ukusuula ukucula kwa wa titikishiwa; Yawe tabala kufisa icinso cakwe kuli ena; ulo uwatitikishiwa ali kulilila kuli ena, alyumfwile. 25ukulumbanya kwandi kukalakuba pa mulandu obe mwibungamo likalamba, nkalakfikilisha imilapo yandi kucinso cabatina ena.26Abatitikishiwa bakalya nokwikushiwa abo abakabila Yawe bakala kumulumbanya imitima yenu ilekubelelela. 27Abantu bonse pe sonde bakebukisha nokwalukila kuli Yawe; indupwa shonse isha mu nko shikawila ku cinso cobe.28Pantu ubufumu bwakwa Yawe; ekateeka pa nko 29Nabonse abantu abakufunguluka pe sonde bakalya amalila nokupepa bonse abo bako tentemukila ku lukungu bakawila pa cinso cakwe.30Nenkulo ikoisapo ikalakumupyungila; bakesa kweba ne nkulo yakukonkapo palwa kwa Shikulu. 31Bakesa kulanda palwa bulungami bwenu; nkalanda nakubantu washilafyalwa ifyo acita.

Chapter 23

1Ilumbo lyakwa Dabidi.Yawe ekachema wandi; nshakabulwe nagula kamo. 2Alenga nebo ukulala mu mulefwe uuteku; atungulula nebo ku menshi ayakulengama.3Ambweshesha umweo wandi; ala tungulula nebo munshila yabulungami pamulandu weshina lyakwe.4Nangula niyenda mu mupokapoka wa cinshingwa cakufitisha, shatatine bubi pantu mwebo muli na nebo; inkonto yenu no mutambu wenu filansansamusha nebo.5Uteyanga icakulya pacinso cabalwani wandi na mafuta; no lukombo lyandi lyaisula pee.6Cine cine ubusuma ne cine ca cipangano fikalekunkonka nebo inshiku shonse isha mweo wandi, kabili nebo nke kala mu ganda yakwa Yawe panshita ntali!

Chapter 24

Malumbo lwakwa Dabidi1Isonde lyakwa Yawe, nefyaisulamo fyonse, ne calo na bonse abaikala muli cena. 2Pantu alicimikele pali babemba no kucipampamika pa mimana.3Ninani uwinganina palupili lyakwa Yawe? Ninani uwingeminina mu cifulo cakwe Icamushilo? 4Uyo uwaminwe yabune no mutima yakupwililika; uushasumbula bufi, kabili uutalapapo mulapo pakwebati abepe.5Akapokelela ne palo ukufuma kuli Yawe no bulungami ukufuma kuli Lesa we pusukilo lyakwe. 6Iyi nikulo ya abo abamufwaisha ena, abo abafwaisha icinso cakwa Lesa wakwa Yakobo.7Sumbuleni pamulu imitwe yenu, mwe mpongolo, sumbulweni pamulu mwe fibi fya muyayaya, pakwebati imfumu yabukata ingengila. 8Nimfumu ndo iyi iya bukata Yawe, uwakukoka kabili uwabulamba; Yawe uwabulamba mu bulwi.9Sumbuleni pamulu imtwe yenu, mwe mpongolo, mube abakusumbulwa pamulu, mwe fibi fya muyayaya, pakwebati imfumu yabukata ingengila. 10Nimfumu ndo iyi iyabukata? Yawe uwa milalo, ena emfumu yabukata.

Chapter 25

1Amalumbo yakwa Dabidi.Kuli webo, Yawe, eko nasumbwila umweo wandi! 2Lesa wandi, nacetekela muli webo. Mwileka nebo mbe ne nsoni; mwileka ne filwani fyani fisekelele ukucimfya pali nebo. 3Nangu umo uwakwata isubilo muli mwebo engalengwa ukukanalengwa ubulanda, na bonse abacita ubunkalwe apabula umulandu!.4Lekeni shishibikwe kuli nebo inshila shenu, Yawe; insambilisheni inshila shenu. 5Ndangilileni mu cishinka cenu no kunsambilisha nebo, pantu muli Lesa uwe pusukilo lwandi; nsubila muli mwebo inshiku shonse.6Iyeni mu matontonkanto, Yawe, ifyo mucita ifya nkumbu ne cipangano mucumfwila; pantu ifi eko fyaba. 7Mwitontonkanya pa lubrmbu bwa kuli bumusepela bwandi nangula bucisanguka bwandi; njiteni mukutontonkanya kwa copangano ne cumfwila pantu pa busuma bwenu, Yawe!8Yawe musuma kabili uwaiminina; eico alasambilisha ababembu inshila. 9Alatangulula abafuka mu filungeme no kubasambilisha bena inshila yakwe.10Shonse inshila shakwa Yawe shaiminina ndi ukutemwa icumfwila kuli abo basunga icipangamo cabulanda mukukonkomesha. 11Pe nshina lyenu fye, Yawe, mwaelela imembu shandi, pantu cikalamba sana.12Nani uyo mwaume uwakwata akatina kakwa Yawe? Shikulu alemulangilila mu nshila iyo ali no kusala. 13Umweo wakwe ukaya mu busuma; ne cikota cikesa pyana icalo.14Icibusa cakwa Yawe ca abo abamucindika, no kupanga icipangano cakwe ikwishibikwa kuli bena. 15Amenso yandi lyonse yaba pali Yawe, pantu akakakula amakasa ayakwe mwi sumbu. 16Alukileni kuli nebo nokukwata uluse pali nebo, pantu ndi neka kabili nokukonswa.17Amacushi ya mutima wandi yalikulile, mfumyenimo mu ku cushiwa! 18Moneni ukukonswa kwandi no cula kwandi nebo; mbeleleni uluse kumembu shandi nebo. 19Monneni abalwani bandi, pantu bali abengi; bali mpatile ukupata ulupato bwabunkalwe.20Cingilileni umweo wandi no kumpusunsha; mwileka mbe nomusebanya, pantu mbutukila kuli webo! 21Lekeni bampofu nokwiminina ndi kwandi kunsunge nebo, pantu ninkwata isubilo muli webo.22Pususheni Israeli, Lesa, kuli ynse amafya!

Chapter 26

1Mpinguleni nebo, Yawe, pantu nalyendele muli bimpofu; ndi cetekela muli Yawe ukwabula ukubonsa. 2Ningululeni nebo, Yawe no kunjesha nebo; njesheni mu kupwililika kwa mukati kandi no mutima wandi! 3Pantu icipangano ca cicetekelo cili mu menso yandi, kabili njenda mu chishinka.4Ntampana nabantu basenteka, nangu kupantankana nabantu abakubula icishinka. 5Nebo ndi patile ukulongana kwabakacita wa fibi, kabili nebo ntekala nababifi.6Nebo nsamba iminwe yandi muli bakaele bwandi kabili nebo nkoshinguluka icipailo cobe, Yawe, 7ukwimba nokubilikisha ulwimbo lwa kutasha fyonse ifyamicitele yobe iyisuma. 8Yawe, nebo nalitemwa ing'anda iyo mwikalamo, incende iyo ubukata bwenu bwikalamo!9Mwimpyangila pamo nababembu, nangu umweo wandi uli nabantu ababa ne cilaka ca mulopa, 10mu maboko ayo mwaba amapange , nokuboko kwa kulya muliswile amafisa kanwa.11Lelo kuli nebo, ndi no kwenda muli bumpofi; ndubuleni nebo nokumfwa uluse pali nebo. 12Amakasa yandi yaiminina pa mushili uwalingana; mukulongana emo nkapala Yawe!

Chapter 27

Amalumbo ayakwa Dabidi.1Yawe e lubuto lwandi ne pusukilo lyandi. nga ninani ndetuna? Yawe e mweo wa mwakufisama kwandi, nga ninani alembesho umwenso?2Lintu ababifi bakumenye nebo ukuti balye umubili wandi bakalwishanya bandi naba lwina bandi baipuntula noku pona. 3Nangula abashilika ba mpangila inkambi umutima wandi tekuti utine; nangula inkondo yaimina pali nebo, nangu nifyo ndino kwikalilila uwesubilo.4Icintu cimo ico nyipusha kuli Yawe nebo ndi noku fwaya ukuti naba uwa kwikala mu nganda iya kwa Yawe shonse inshiku sha mweo wandi ukumona ubune bwakwa Yawe nokula etetwila mwi tempele lyakwe.5Pantu mu bushiki bwa bwafye ali noku mfisa nebo mu caku cingamamo cakwe. mu bucingo bwakwe ubwe Hema ali noku mfisa. Ali noku njimya apatali pa libwe! 6Elyo umutwe wandi uli no kwi mishiwa ukucila abalwani bandi bonse aba nshi nguluka elo nkapelana malambo ya buseko mwi Hema lyakwe! ndi no kwimba noku panga inyimbo kuli Yawe!7Umfwa Yawe ishiwi lyandi lintu nabilikisha kwata uluse pali nebo, nokungasuka nebo. 8Umutima wandi ulesosa pali webo, ''fwaya icinso cakwe!'' Na fwaya icinso cobe, Yawe!9Wifisa icinso cobe ukufuma kuli nebo wi alukila umubomfi obe mu cipyu! waliba kafwa wandi taufwile ukundekelesha nangula ku nsha nebo, Lesa we pusukilo lyandi! 10Nangula tata na mayo bandekelesha, Yawe ali noku mbula.11Nsambilisha inshila yobe Yawe! ntungulula apa tambalala apa kupita pa mulandu wa balwani bandi. 12Mwimpa ku bufwayo bwa balwani bandi, pantu ba kambone babufi bali mine nebo, noku pema umwela wa boni!13Nga cinshi ca fwaile ukucitika nga nsha sumine ukuti nali nokumona ubune bwa kwa Yawe mu calo caba mweo? 14Lundila Yawe ba uwakosa, noku leka umutima obe ukuba uwa kushipa! lindila Yawe!

Chapter 28

1Amalumbo ayakwa Dabidi.Kuli webo Yawe nde lila; we cilibwe candi wi nsula nebo. Nga tamwaswike kuli nebo, nde ba pamo nabo abaya mu nshishi. 2Umfwa ku congo ca ku papata kwandi lintu nde kutapa bwa fwilisho ukufuma kuli webo ilintu na imya amaboko yandi ku ncende yobe iya mushilo!3Mwintantanya kumo na babifi abo abacita ama mpulu aba sosa umutenmde nabena mupalamano lelo bali no bubi mutima yabo. 4Ba pele ifyo ificitwa fyabo filingile no kuba bwelesha ifyo ububifibwabo bwa fwaya ku bweseshe pa mulimo ya maboko yabo no ku pele kuli bena ifyabo. 5Pantu taba sumina ku ficitwa fya kwa Yawe nangula imilimo yaku maboko yakwa aka bonaula noku kana aba bwekeshapo.6Abe uwa kupalwa Yawe pantu alyumfwile ico ngo ca ku papata kwandi! 7Yawe e bukose bwandi no bucingo bwandi umutima wandi wa cetekela muli ena elyo ndya fwilishiwe. Eico umutima wandi uli cankilwe apa kalamba, elyo nde mu lumbanya kuku mwimbila. 8Yawe e bukose bwa bantu bakwe elyo ni cubo ca kupususha aba subwa bakwe.9Pususha abantu bobe no kupala ubupyani bobe. Babakacema wabo noku bapitilila.

Chapter 29

1Ilumbo lya kwa DabidiPaleni kuli Yawe, mwebo mwebana baume bakwa Lesa, peleni kuli Yawe ubukata no bukose! 2Peleni kuli Yawe ubukata bweshina lyakwe bwalingwa. Fkamineni kuli Yawe mu bucindami bwa mishilo!3Ishiwi lyakwea Yawe lyufwikila na pameenshi; Lesa wa bukata alabulukutam Yawe akobulukuta mu meenshiayengi. 4Ishiwi lyakwa Yawe lya maka; ishiwi lyakwa Yawe lya bucindami. 5Ishiwi lyakwa Yawe lya litobaula na Mikedari; Yawe alatobaula mu tupifya mikedari wamu Lebanoni.6Eco alipangile Lebanoni uku celebensange ng'ombe kabili Sirioni ingo mwana ng'ombe. 7Ishiwi lyakwa Yawe lituma imingu sha mulilo. 8Ishiwi lyakwa Yawe litekanya amatololo; Yawe atenkanya amatololo.9Ishiwi lyakwa Yawe lilenga icimuti ca Oki ukupetama kabili upulule imitengo. Bonse mwitempele lyakwe balandile, "Ubukata!" 10Yawe ekala nge mfumu pe lyeshi; Yawe ekala nge mfumu umuyayaya.11Yae apele ubukose ku bantu bakwe; Yawe alapala abantu bakwe no mutende.

Chapter 30

1Ilumbo; ulwimbo lwakushisha itempele. Ilumbo lya kwa Dabidi.Nebo nkasumbula mwebo, Yawe, pantu mwaimishe nebo kabili tanwasuminisha abalwani bandi ukusangalala pali nebo. 2Yawe Lesa wandi, nalilile kuli mwebo ku bwafwilisho, kabili mwaliposeshe nebo. 3Yawe, mwafumya umweo wando ukufuma ku mbo; mwasunga uwamweo ukufuma mukulola ku nindi.4Imbeni ishakulumbanya kuli Yawe, mwebo mwe bacishinka bakwe! Peleni ukutasha ulo mwaibukisha umushilo wakwe. 5Pantu ubukali bwakwe bwapakashitafye; leo ububole bwakwe bwa yakutwalilila. ukulosha kwa ubushiku, lelo insansa shisa mu kacelo.6Mu cicetekelo nalilandile, "ishakateketeshiwe." 7Yawe, pabubile bwenu mwandimikile ngo uluipili lwakukosa; lelo ulo mwafishile icinso cenu, nali cushiwe. 8Nalilile kuli mwebo, Yawe, no kufwaya ububile ukufuma kuli shikulu wandi!9Busuma nindo bwaba mumfwa yandi, umfwa ndole ku nindi? Bushe ulukungu lwakulamilumbanya mwebo? Bushe bukalondolola bucishinka bwenu? 10Umfwa, Yawe, no kukwata uluse pali nebo! Yawe ba kafwa wandi.11Mwapilibula ukulosha kwandi mu ku cinda , mwafumya ifisamu fyandi kabili no kumfwika insansa. 12Eco nomba ubukata bwandi bukemba amalumbo kuli webo kabili ntakabe tondolo; Yawe mwe Lesa wandi, nebo nkalekupa amatotelo kuli webo umuyayaya!

Chapter 31

1Ulwa ku ngombe nkalamba. Ulwa malumbo lwa kuli Dabidi muli webo, Yawe, nebo umwakushina mwileka nebo ukwate nsoni. 2Mpokololeni nebo muboloke bwenu umfweni kuli nebo; mpokololeni nebo bwangu; mube icilibwe candi icakushinamo umwakufisamo umwakosa ku kumpususha nebo.3Pantu muli icilibwe candi ica sumbuka; kabili pa mulandu we shina lyenu ntungululeni no ku neingilila. 4Mfumyenimo muli sumbu ilyo bafishile nebo, pantu mwebo muli ba kushinamo bandi.5Mu maboko yenu emo na cetekela umu panshi wandi muli no ku mpuputula, Yawe, Lesa uwa mu ctekanya. 6Nalipata abo ababombela utulubi utushili twa buyo, lelo nacetekela muli Yawe. 7Ndi no kusanmgalala no busekela mu cipangano cenu ica cishinka, pantu mwalimwene uku cula kwandi mwalishiba na kumanama kwa mutima wandi.8Mwebo ta mwa mpele mu minwa ya balwani ya balwani bandi. Na muntambalikila amakasa yandi ncende apapabuka apaisuka, 9Mube no luse pali nebo, Yawe pantu pantu ndi mu kumanama; amenso yandi yanako no kufitwa mu mutima wandi no mubili wandi.10Pantu umweo wandi na naka no bulanda ne myaka yandi yateta. ubukose bwandi bwafilwa pamulandu wa lubembu lwandi, na mafupa yandi ya fumuka. 11Pamulandu wa bonse abalwani bandi abantu pali nsebenge nebo; na kubena mupalamano bandi balipapwike pa ficitwa fyandi, na balya abangishiba balibetwe no mwenso. nabo mona mutulolo babutuka ukufuma kuli nebo.12Ndilabilwe kwati muntu uwakufwa uyo takuli no umo uku mutontonkanyapo ndi kubati mupika uwakulepuka. 13Pantu ndyumfwile ukutepeta kwa bengi, no kututuma kwa lyashi ukunfutuka. Ba kopekanya ukuti ba poke umweo wandi.14Lelo ncetekela muli mwebo, Yawe nkolanda ati, ''webo uli Lesa wandi. 15Inshita shandi shaba mu minwe yobe mpokolole ni ukufuma mu minwe ya balwani bandi elo nokufuma kuli abo aba ncusha. 16Lengeni icinso cenu cibengeshima pa mubomfi wenu mundubule mu cipanmgano cenu ica mu cishinka.17Mwi ndeka, mbene nsoni, Yawe pantu nkokuto kuli mwebo! lekeni ababifi babe ne nsoni lekeni babe tondolo ku mbo. 18Lkeni imilomo sha bufi shitalale tondolo ishi sosa miya miya ku bololloke muma tutumuko ne musula.19Ifyo bwa kula ubune bobe ubo newabika kuli abo abalinganya mwebo ukuti webo ucita kuli abo abashima muli mwebo ukucila bomse abana ba buntunse! 20Mu cintelelwe ca ceni cobe, mu labafisa bena ukufuma mu fiteyo fya bantu, mu labafisa bena mu cintelelwe ukufuma ku kumanama kwa ndimi.21Abe uwapalwa Yawe pantu ali nanga ena icakupapa icipangano ica cishika ilyo nali mu musumba uwokutebelelwa. 22Nangu na landile mu kwa ngufyanya, ''Naba uwa ku putulwako ukufuma ku menso yenu, '' lelo uku mfwa ukupapata kwandi ukuti ngafwine ilyo nalilile kuli webo.23Eco temweni Yawe, bonse mwebo aba cishinka bakakonka. Yawe alacingila aba cishinka lelo alalambula aba matutumokomukupwililika. 24Beni aba kukosa no kutalila imwe bonse mwebacetekela muli Yawe kafwa.

Chapter 32

1Ali palwa muntu uwo ubupulumushi hwa lekelelwa, owu ubembu lwa fimbwapo. 2Ali palwa muntu uwo Yawe tamuoele mulandu na mu mupashi wakwe tamwaba ukubepa.3Ulo nebo naikele tondolo, amafupa yandi yali fumwike ulo nebo nalikukata akasuba konse. 4Akasuba no bushiku ukuboko kobe kwali ukwafininsha pali nebo. Amaka yandi yali tompweke nga mu cilala ca mu lusuba.5Elo nebo naishibishe ulubembu lwandi kuli webo na nebo nshili wa kufisa ulubembu lwandi. Na lilandile, "Nebo nka tumbula amampulu yandi kuli Yawe, "Na webo wa ndekelele umulandu wa lubembu lwandi. 6Pamulandu wa ici bonse aba nu Lesa bafwilwe bapepa kuli webo pa nshita sha mafya ya kalamba. Elo lintu ukusankana kwa menshi kwaisula, tayakafikeko kuli abo bantu.7Nimwebo ncende yandi ya kufisamamo; webo ukacingilila nebo ukufuma ku bwafya. Webo ukushunguluka nebo ne nyimbo sha kucimfya. 8Nebo nkakulanga webo nakabili nka kufunda webo mu nshila umo ufwile ukuya. Nebo nka kulanga webo na menso yandi pali webo.9Wiba nga kabalwe nangula nge mfalashi, icishaba ne cakwishiba; ni kwekafye ku mukobelo no kuma ku kubatungulula pakweba ati bengaya uko webo ukofwaya baye. 10Ababifi baliba na malangushi ayengi, lello Yawe icipangano ca cishinka capwililika cikashunguluka abo abacetekele muli ena.11Anga muli Yawe, no kusekelela, we walungama; punda ne nsansa, bonse mwebo abali ne mitima ya kololoka.

Chapter 33

1Sekeleni muli Yawe, mwebo mwebalungama; amalumbo yalinga ku batambalala. 2Peleni ukutotela kuli Yawe pali nsango; imbeni isha malumbo kuli wena pali nsango wa ntambo ikumi. 3Imba kuli ena ulwimbo lupya; ulishe no bwishibilo ubwa kushika no kwimba ne nsansa.4Pantu Yawe icebo cakwe cali tambalala, na fyonse ifyo acita fya mulinganya. 5Ali temwa ubulungami no mulinganya. Icalo caisulamo Yawe icipangano cabu cishinka bwakwe. 6Ku cebo cakwe Yawe umyulu yali pangilwe, na shonse intanda shali pangilwe ku mupuu wa kanwa kakwe.7Akolonganika amenshiya muli bemba pamo ngo mupili; abika bemba mukalamba mu matala ya mayanda yakwe. 8Lekeni icalo conse citine Yawe; lekeni bonse aba pano isonde beminine mu bucindami bwakwe ena. 9Pantu ena alilandile, naco cali citilwe; ali kambishe, naco caliminine mu ncende.10Yawe afulunganya ubwampano bwa nko; ena atungulula ukucilapo pa mapange ya bantu. 11Amapange yakwe Yawe ya iminina umuyayaya, amapange ua mutima wakwe kuli shonse nkulo. 12Lwa lipalwa uluko ulo Lesa e Yawe, abantu abo ena asala ukuba icikwatwa cakwe,13yawe alolesha ukufuma mu mulu; ena amona abantu bonse. 14Ukufuma mu ncende umo ena ekala, ena alolesha panshi pali bonse abekala pa calo. 15Ena uyo umona imitima yabo bonse ubebeta bonse imibele yabo.16Takuli imfumu ipusushiwa ku bashilika abengi impalume ta ipusushiwa ku bukulu bwa maka yaiko. 17Kabalwe cicetekelo ca kabepwa kwa kucimfya; nangula enga kwata amaka ayengi, ena teti apokolole.18Mona, Yawe amenso yali pali abo abatina ena, pali abo abali ne cicetekelo mu cipangano ca bucishinka bwakwe. 19Mu kulubula imyeo yabo ukufuma ku mfwa no kubasunga bena aba mweo mu nshita ya cipowe.20Fwebo tukololela Yawe; ena e kafwa wesu kabili ewa kutucingilila. 21Imitima yesu ya sansamuka muli ena, pantu fwebo tucetekela mwi shina lyakwe lya mushilo.22Leka icipangano ca bucishinka bobe, Yawe, cibe na fwebo ulo tuelebika isubilo lyesu muli webo.

Chapter 34

Ilimbo lyakwa Davidi, pakutelula amano ku cinso cakwa Abimereki, uwamutanfishe.1Nebo nalekulalumbanya Yawe pa nshita yonse, ukulumbanishiwa kwakwe kwakulaba lyonse mukanwa kandi.2Nebo nalekulalumbanya yawe! lekeni abatitikishi wilwe bomfwe no kwanga. 3Lumbanyeni Yawe nanebo, lekeni fwebo twimye ishina lyakwe bonse.4Nebo nalifwaile Yawe kabili nankwe alinjasukile nebo, kabili alimpele nebo ukucimfya pali fyonse ifya mwenso. 5Bonse abo abalolesha kuli ena baliba abakubeka, kabili ifinso fyabo tafyaba na nsoni. 6Uyu umwaume wachitikishiwe alilile kabili Yawe alimimfwile no kumupususha ukufuma kuli yonse amafya.7Abangeli bakwa Yawe bekala bakoshinguluka abo abamutina kabili nokubapususha bena. 8Esheni no kumona ukuti Yawe wabune. Alipalwa umuntu uyo uubelama muli ena. 9Tineni Yawe, mwebo mwebantu bakwe abamushilo. Takwaba ukubulisha kuli abo abamutina, ena.10Imisepela yakalamu inshita shimo ibulwa ifyakulya no kuula kusala, lelo abafwaya Yawe tabakabulishe ifyabune nongu fimo. 11Iseni mwebana baume, kutikeni kuli nebo. Nebo nkomifunda ifya kutina Yawe.12Ninani umuntu ululimi lobe ukufuma kububi nokulama imilomo yobe ukufuma kukulanda ubufi. 13Fulumukeni ku bubi no kucita ifisuma. 14fwayeni umutende kabili no kuukonka.15Amenso yakwa Yawe yaba pa bololoke kabili na matwi yakwe yalungatana ku kukutika ukulila kwabo. 16Icinso chakwa Yawe calukila abo bonse abacita ububi, ku kuputula ifibukisho fyabo ukufuma mu caalo. 17Abololoke balalila kabili Yawe alabomfya no kuba pususha bena ukufuma ku mafya yabo.18Yawe alipalamine kuba tobaika imitima, kabili alapususha abo abafunshika imipashi. 19Yengi amafya ayaponena abalungami, lelo Yawe alaba pususha bena ukufuma muli fyonse. 20Alasunga amafupa yakwe yonse takuli nangu ayaka bwasuka.21Ububifi bukepaya ababifi. Abo abapata abololeke bakasuwiwa. 22Yawe apususha imweo sha ba bomfi bakwe. Tapalipo pali abo ukoba muli ena ukasekwa.

Chapter 35

1Ilumbo lya kwa Dabidi.Yawe bombela pali abo abemona ukubombela pali nebo; lwanabo abo abakolwa nadibo. 2Senda icishakungo cobe icinono elo ne cishangu cobe icikulu; Nime nokungafwa nebo. 3Ubomfye ifumo no mufwi pali abo bonse abakonsupila nebo, landa ku mweo wandi, ''Ninebo ipusukilo lyobe''4Leka abo bonse abafwaya umweo wandi balengwe nsoni no kusebana. Leka abapanga ukonaula nebo bafutatuke nokufulunganiwa. 5Bobe nge misungu iyileululwa ku mwela, na malaika wakwa Yawe abafulumune. 6Leka inshila yabo ibe mu mfifi no kutelela, kube na malaika wakwa Yawe kukubasupila bena.7Pa mulandu wakwebati bateya ne muntu wakaela ifiteyo apabula umulandu; banyimbila umweo wandi ubucinga apakubula umulandu. 8Leka ukupumpunta kwise apo tebukile. Lekeni isumbu ilyo banteele libekata bena. Lekeni bena baponenemo muli cena, ebo bonaikilemo.9Pantu nebo nkaba uwakwanga muli Yawe nokusekelela mwipusukilo lyakwe 10Amafupa yandi yonse yakatila, ''Yawe nani umbi uwaba nga webo, uupokololako amaka na bapina na babusu ulabapokololako ku babebila?11Nabakambone abashalungama balimine; balintunganya ifya bufi. 12Balambwesesha ifyabubi pa fyabune, ndi nokubulanda.13Lelo ulo bena balwele, nebo nalifwele ifyakulepauk; Nalibafungile bena no mutwe wandi nalilalike pa cifuba. 14Nali ne cikonko pamulandu wakwa ndume yandi; nalikontamine panshi nokulila pali bamayo.15Nomba ulo naile balisansamukile no kulongana pamo; Balinonganine pamo nebo, kabili nali bapapile saana. 16Balitwa lilile ukumpumya nebo. Balinkucusha umwakubula mucinshi; Bali kusumanisha ameno cecete mubukali.17Shikulu, ukafisa lisa ukulelosha pali webo? pususheni umweo wandi ukufuma ku masanso yobo ayabonaushi, mweo wandi ukufuma ku nkalamo. 18Elo nkamutotela nebo mulukuta ulukuta lukalamba, nkamulumbanya mu bantu abengi.19Mwileka abalwani bandi ababufi ukwanga pali nebo; mwileka bena bafikilishe amapange yabo ayabufi. 20Pantu tabasosa ifya mutende, lelo bapanda amashiwi aya kutumfya pali nebo abo abekela mu calo cesu umulende.21Bayasamwina utunwa twabo pali nebo balilandile, '' Alale alale, Amenso yesu yalimwene ifii.'' 22Uli cimwene, we Yawe, wiikala tondolo; shikulu, mwiba ukutali ukufuma kuli nebo. 23Yalamushe wemwine no kushibuka undwileko nebo, Lesa wandi kabili shikulu wandi, cingilileni ificitwa.24Ncingilileni nebo, Yawe Lesa wandi pa mulandu wa bulungami bobe; wileka baangile pali nebo. 25Wileka kulanda mu mitima yabo. ''alale twakwata ifyo twalikufwaya! mwileka balande ukwebati, ''fwebo tuli mupwilishishe ena. Lekeni balengwe insoni kabili lekeni bena bacendwe abo abansansamukila mukutitikishiwa kwandi. 26Lekeni nabo abaisansabika abene beka pali nebo bafwikwe insoni kabili nokusebana.27Lekeni abo bonse abakabila nebo ukulungamikwa babilikishe ne nsansa nokwanga, Lekeni balekwenda mukutwa lilila, Yawe alumbaniwe, uyo uubekelwa mu kushuka kwa mubomfi wakwa. 28Nomba nebo komyeba umulinganya wenu no kulakulumbanya mwebo lushita shonse.

Chapter 36

1Umuntu umubifi alanda ifyabubifi ukufuma panshi yamutima wakwe tamwabapo ukutina Lesa mumenso wakwwe. 2Pantu alakoselesha umwine, ukutontokanya ukuti ububifi bwakwe tabwa3Amashiwi yakwe yaba ayabubifi kabili nokucenjeshi; tafwaya ukuba uwamano nokucita ifyabune. 4Ulo alala mususanshi, alatunganya inshila shakubembukilamo alapanga inshila shabubifi takanapo bubi.5Icipingano cacitetekele cobe, Yawe, Califika mu myulu, ubufumu bobe bwalifika mumatumbi. 6Ubulungami bobe buli kuba ati lupili lwakwa Lesa, ubupingushi bode buli kuba ati litenga lyakusuika. Yawe musunga fyonse umuntu kabili ne nama.7Ifyo fyawamisha ifipangano fyenu fyacishinka Lesa! umuntu oba mwisamba lya cisshingwa camapindo yobe. 8Batuuka mu bwinga bwafya nganda yobe; walibatengele ukunwa munika yakubekwa kobe. 9Pantu kuli mwebo kwaliba akamfukumfuku ka mweo; mulubuto lwenu fwebo tukamano ulubuto.10Kusheni icipangano cacitekelo umupwilapo kuli abo bonse aba mishiba, ubucingo bwenu kubatambalala imitima. 11Mwileka ulukasa lya muntu mubufi lwise kupalamina na nebo. Mwileka ukuboko kwa bubifi kumfumyepo. 12Kulya bancita tubi bali wile panshi; bali ilampwele panshi kabili taba alamu kepo.

Chapter 37

1Wiba uwakucenwa oamulandu waba ncintatubi; wiba na kalumwa kuli abo abacita ifishakungama. 2Pantu ba koma nge cani no kubonsa nge fimuti fya katapakatapa.3Cetekela muli Yawe no ucita ica bune; cikalililamu mpanga no kulila muli bu cine. 4Elo ubekelwe wemwinee muli Yawe, elo aka kupela ifya kukablia fyamutima obe.5Pela nshila shobe kuli Yawe; cetekela muli ena akoacita palwa webo. 6Aka tembalika umulinganya obe nga kasuba katande mono na bu kaela bobe kasuba pakati7Iminina ndi pali Yaw eelo uulolele mu mutekatima. Wiba uwakufulwa nga cakwebati umo aya pantanshi mufyo acita, nangu elo apanga ukucita bubifi.8Wiba uwa fulwa no kutompoka. Wisakamana. Ififipanga fye amafya. 9Ba ncita tubi ba kapululwako, lelo abo aba lolela pali Yawe bakapyana icalo. 10Mukashita fye akanono umuntu umubifi akaluba; ukalolesha pali iicende, lelo akaba alile.11Lelo abaicefya ba kapyana icalo elo bakabekelwa mubumshinshi bukalamba. 12Umuntu umubifi apangile umulungami no kusumanya ameno mu bukali palwa ena. 13Shikulu ala museka, pantu alamona ukwebati ubushiku bwakwe bukoisa.14Abibifi bali fumishe impaanga shabo no kupeteka imifwi ukuponya panshi abatitikishiwa na babulisha, ukwipaya abo aba ololoka. 15Impaanya shabo shikengila mumitima shabo, ne mifwi shabo shikaba ishakukontaka.16fyawamapo ifinono ifya umulungami akwata ukucila ukufusha kwa bwingi bwa bantu abashalungama. 17Pantu amaboko yabantu ababifi yakaba ayaku kontaulwa, lelo Yawe alatungilila abantu abalungami.18Yawe alalinda abatatungwa kabi akasuba na na kasuba, ubupyani bwaba umuyayaya. 19Tabakabe abakulengwa nsoni ulo nshita shabipa. ulo icipowe caisa, bakakwata ifyakulya ifyalulinga.20Lelo abantu ababifi bakonaulwa. Abalwani bakwa Yawe bakaba kubati bukata bwa mulemfwe;bakaba abakonaulwa no kuluba mu cushi. 21Umuntu umubifi alakongola lelo talipila, lelo umuntu umulungami nikapekape elo alapela.22Abo abapalwa na Lesa bakapyana icalo; abo abatipwa na ena bakaputulwako. 23Nipali Yawe epo intampulo sha muntu sha pangikila, umuntu uo inshila shakwe shaba ishakutalishiwa mu menso yakwa Lesa. 24Nangu aipuntula, takapone panshi, pantu Yawe alimwikatilile nokuboko kwakwe.25Nali umwaice nomba ndikulile; nshatala monapo umuntu umulungami ukukeleshiwa nangu abana bakwe bakolombaisha umukate. 26Ubushiku bonse aba uwa kusenaminwa no kwashunisha, na bana bakwe balaluke palo. 27Pilibukeni ukufuma kububi no kucita cicilungeme; elo mukaba abakucingililwa umuyayaya.28Pantu Yawe alitemwa umulinganya elo tasula abamukonka mucine. Balisungwa umuyayaya, lelo icikota ca mubifi bakaputulwako. 29Aba lungami bakapyana icalo no kwikalamo mulya umuyayaya. 30Akanwa ka muntu umulungami kalanda amano no kukusha umulinganya.31Ifunde lyakwa Lesa wakwe lili mumutima wakwe; ulukasa lwakwe talwakatelemuke. 32Mmuntu umubifi atamba umuntu umulungami no kumfwaya ukumwipaya. 33Yawe takamulekelele mu minwe ya muntu umubifi nangu ukumuseka ulo apingulwa.34Lolela ppali Yawe no kusunga inshila shakwe, elo akakwimwa webo dpamulu ukupyana icalo. ukamona ulo ababifi bakoputulwako.35Ndimwene unubifi no muntu uutinya alisalangene kubati cimuti cakatapa katapa mu mushili waciko. 36Lelo ulo naishile kupitapo nakabili, talipo palya. Nalimufwailem lelo tali lwakusangwa.37Bebetani umuntu uwabumpomfu, kusunga umololoke; kuli ubune kubuyo bwa muntu wa mutende. 38Aba bembu bakonaulwa umupwilapo; ubuyo ku muntu umubifi kuliputwilweko.39Ipusukilo lyaba lungami lifuma kuli Yawe; alaba cingilila munshita sha bwafya. 40Yawe alabafwa no kubapususha bena. Alabapususha ukufuma ku bantu ababifi no kubalubula pantu bali bkile ukufisama muli ena.

Chapter 38

1Ulwimbo lwa kwa Davidi, ku kuleta ku kwibukisha. Yawe, mwinjebaula nebo mubukali bwenu; mwikanda nebo mu ipyu cenu. 2Ico imifwi yenu ikondasa nebo kabili ukuboko kwenu kumbwesesha nebo panshi.3Umubili wandi onse ulilwele pamulandu wabukali bwenu; tamuli bumi mumafupa yandi pamulandu wa membu shandi. 4Pantu amampulwe yandi ya ngansha nebo; yenu cisendo ica kufina kuli nebo.5Ifilonda fyandi filitebelelwe kabili fikonunka pamulandu wa bupumbu bwa membu shandi. 6Nkonyantaulwa kabili ndisebene cilabushiku; Nebo nkolila akasuba konse.7Pantu muli nebo, mwaisula ukubilimuka; tamuli bumi muminofu yandi. 8Nebo ndi uwanakuka kabili uwafwantwa; nkoteta pamulandu wankukulunkunta kwa mutima wandi.910Shikulu, mwebo mulomfwa ifyabukabilo bwa mutima wandi, kabili nefyacililishi fyandi tafya fisama kuli mwebo. 10Umutima wandi ulakulunkunta, amaka yandi yalapwa, kabili amenso yandi yalashima shima.11Abanandi kabili nabatemwikwa balantaluka nebo pamulandu wa bulwele bwandi; abena mupalamano bandi beminina akatalamukila. 12Abo bonse abafwaya umweo wandi banteyela ifiliba Abo abafwaya ubusanso bwandi basosa amashiwi yakucilinganya kabili basosa amashiwi ya bufi akabuba konse.13Lelo nebo, naba kubati ni nkoma matwi elo nshimfwa nangu cimo; nebo naba kubati muntu waba tondolo kabili uushilanda nangu cimo. 14Nebo naba kubati muntu uushumfwa elo uushakwata bwasuko.15Cine fye nebo ndolela pali mwebo, Yawe, mwebo mukasuka, Shikulu Lesa wandi. Nesosa ifi pakweba ati abalwani bandi belakuikusha pali nebo. 16Nga ulukasa lwandi lwatelententa, bena bakacita ifintu fyokubipa kuli nebo.17Pantu nebo pakupona, kabili naba mubukali ubushipwa. 18Nalapila ukushininwa kwandi; Ndi uwakuposeshako amano ku membu shindi.19Lelo abalwani bandi balifulile; abo abampata nebo akwebula umulandu bengi. 20Bena babwesesha nebo ukubi pa bune ba posa ifyakubepeshiwa pali nebo nangula nebo nakonkelela ifya bune.21Mwinsha nebo, Yawe; Lesa wandi mwiikala kutali ukufuma kuli nebo. 22Iseni bwangu mukungafwa, Shikulu, ipukilo lyandi.

Chapter 39

1Ku ngomba nkalamba, Yedutani. Ilumbomlya kwa Davidi. Nebo nalisalile, ''Nebo nalekubebeba ifyo nebo nanda pakweba ati mabembwike nolulimi lwandi nebo nalekutila akanwa kandi ulo ndimuceni ca muntu umubifi.2Nebo nalikele tondolo, 'nalisungile amashiwi yandi nangu kulekulanda ifintu fya bune, kabili ubukali bwandi bwalikulileko. 3Umutima wandi walishile kuba uwakukaba; ulo nebo natontonkenye pali ifi fintu calibilimwike kubati mulilo, nolu nakwipelepele nebo nalilandile.4''Yawe, nengeni nebo ukwishiba ulo impela ya mweo wandi ikaba elo neshinte lya shiku shandi. Nangeni nebo ifyo inshita yandi yaba ubwipi. 5Mona, webo walengele inshiku shandi ukuba fye ubufumo bwakuboko kwandi, kabili inshita ya mweo wandi taili nangu cimo kumulola obe. Icine fye alamuntu mupu fye umo.6Icine fye umuntu onse enda kubati cinshingwa Icine fye uli onse angukila ku kututila ifya bunonshi nangufye tabaishiba uukafipokelela fyena. 7Nomba, shikulu, eco nindo nebo nkololela? Niwe fye subilo lyandi.8Mpokololako nebo ukufuma ku membu shandi, winemga ukuba umusebanya wabawelewele. 9Nebo ndi tondolo kabili tekuti ngisule akanwa kandi pantu nimwebo mucicitile.10Lekeni ukulakuncena nebo, 'ndi uwangashiwa ne cimfunshi ca kuboko kwenu. 11Ulo mwebo mwalasalapula abantu pa lubembu, mumina ifintu fyonse ifyobakabila kubati fipelebesha; icine fye abantu bonse tabali cintu lelo nga umupu.12Umfweni ipepo lyandi, Yawe, kabili kutikeni kuli nebo, kutikeni ku kulila kwandi! Mwikoma amatwi kuli nebo, ico nebo ndikubati mulebeshi kuli mwebo, imbutushi ngefyo ifikolwe fyandi fyonse fyali. 13Aluleni ukulolekesha kwa bukali pali nebo pakwebati nebo mwentwileko nakabili ulo nebo nshilafwa.

Chapter 40

1Ku ng'omba nkalamba. Ilumbo lya kwa Dabidi.Nalilolele nebo mukutekanya kuli Yawe; ali ukutikile kuli nebo nokumfwa ukulila kwandi. 2Alimfumishe nobe uumfumya mu cilindi camalwa, ukumfumya mu matipa ya lutikiti, kabili alibikile amakasa yandi pa lupili nokulenga intampulo shandi ukucingililwa.3Alibikile ulwimbo lupya mu kanwa kandi, amalumbo yabe kuli Lesa wesu. Abengi bakamona ici kabili bakamucindika kabili bakacetekela muli Yawe. 4Ali shuka umuntu uwacita Yehova icakucetekelamo kabili tacindika aba mataki nangu abo aba mufutatila ukufuma kuli ena no kuya kubufi.5Fingi, Yawe mwe Lesa, ificitwa fyenu ifya bune ifyo mwacita, na matontonkanyo aya pali fwebo tekuti fipendwe; ngacakweba ati nebo nafipampamika nokufilanda, kuti fyafulisha tekuti fipendwe. 6Tamubekelwa mu malambo nangu mu mitulo, nomba muli ngiswile nebo amatwi; tamukokabila amabupe yakocewa nangu imituulo yapa membu.7Elo nalandile nebo, "moneni, nebo ndishile; calilembwa pali nebo mu mufungilo wa citabo. 8Nebo nkobekelwa mukucito ubufwa bobe, Lesa wandi; amafunde yenu mu mutima wandi." 9Nebo nalibila imbila nsuma yabulungami bwenu mu lukuta ulukalamba; Yawe, mwalishiba ukweba ati imilimo yandi nshaikanya ukufuma mukucitafii.10Nebo nshafumyapo bulungami bwenu mukati kamutima wandi; nebo nshafumyapo icipangano cenu cabulungami na ngulafye icishinka cakupwililika kalukata ulukalamba. 11Mwileka imilimo ya nkumbu ifume kuli nebo, Yawe; icipangano ca bucishinka bwenu kabili nokutetekelwa kwa nshita filekuninda nebo.12Amafya ayatangapendwa yali nshhingulukile nebo, amampulu yandi yalinsangile nebo pakweba ati ntakoibushapo nangu cimo; filifulile ukucila imishishi yaku mutwe wandi, nomutima wandi ulimfililwe. 13Beni abakutotela, Yawe, ukumpususha nebo; endesheniko ukungafwa nebo, Yawe.14Lekeni basebane bena kabili balengwe insoni umupwilapo abo abalalilila umweo wandi kukufwaya ukundofya. 15Lekeni bena fibalukile nokubaletela ukutacindama abo abatemwa ukunuunga nebo. Lekeni bapeshine amano pa mulandu wa musebanya wabo, abo abasosa kuli nebi ukweba ati, "alale alale!"16Lelo lekeni abo bonse abafwaya mwebo basekelele nokusamwa muli mwebo; lekeni bonse abatemwa ipusukilo lyenu basose ukutwalilila, "Lekeni Yawe abe uwakucindikwa." 17Nebo ndi mwanda kabili uwakukabila; nomba shikulu alantontonkanya nebo. Niwebo bwafwilisho bwandi kabili mulesamo mukumpususha mwiwayawaya, mwe Lesa wandi.

Chapter 41

Ku ng'omba nkalamba, ilumbo lya kwa Dabidi.1Alishuka uyo uwangwa abakunakuka; mushushiku bwakumanama, Yawe akamupususha ena. 2Yawe akamubakilila ena nokumusunga uwa mweo, kabili akaba uwakupalwa pe sonde; Yawe takamupele kukufwaya kwaba lwani bakwe. 3Yawe akamutungilila ena pabusanshi bwa kumanama; akamutungilila munusanshi bwa malwele ukusanguka ubusanshi bwa bundapishi.4Nalilandile ati, "Yawe, mbeleleni uluse nebo! Ngundapeni oantu nalimibembukila." 5Abalwani bandi banandila ifyabubi nebo, basosaati, 'nilwisa ulo akafwa ne shina lyakwe likalobelel?' 6Ulo umulwani wandi esa mukumbina nebo, alalanda ifintu ifyabuwelewele; umutima wakwe ulaikolonganishisha amasanso yandi uwine weka; ulo aya afuma pali nebo, alaya mukweba nabambi pali ifii.7Bonse fye abampata nebo balatepeta pali nebo; balasuubila ukucenwa kwandi. 8Balalanda ukweba ati, "Amalwele yabubifi yali mwikatilile nokumufyanta ena; nomba apo alusendeme panshi, takalamukepo nakabili. 9Icacine cine fye, naba cibusa bamupepi, abo abonacetekelamo, abalya mo mukate wandi, basumbwile ne fitende fyabo pali nebo.10Nomba webo, Yawe, umbelele uluse no ku ngimya pakweba ati nandibo mbalandule. 11Namuli ici nalishiba kweba ati mulabekelwa muli nebo, pantu umulwani wandi tacimfishe pali nebo. 12Nomba kuli nebo ulantungilila muli bumpomfu bwandi nokunsungilila pa cinso cobe umuyayaya.13Lekeni Yawe, Lesa wabena Israeli alumbaniwe ukufuma umuyayaya no kuya umuyayaya. Ameni nakabili ameni.

Chapter 42

1Ulwa ng'omba nkalamba. Mashili wa wa bana baume bakwa Kora.Ngefyo nsebula ifuluka utumilonga twa menshi, efyo nandi nkabila mwebo, Lesa. 2Nebo nkokabila Lesa, Lesa uwamweo, nililali nebo nkoisa nokumonekela ku mulola wakwa Lesa?3Iminsoshi yandi yaliba cakulya candi akasuba no bushiku, ulo abalwani bandi lyonse bakolanda kuli nebo, "Lesa obe ali kwisa?" 4Ifi fintu nkoibukisha ku mano lintu nkopognola umweo wandi: Ifyo naile ne cinkukwe no kubatungulula ku ng'anda yakwa Lesa pamo ne shiwi lya kusekelela no kulumbanya, cinkupiti wa kusefya umutebeto.5NIndo ukontamimine pa nshi, we mweo wandi? Nindo iyo wafulilwa muli nebo? isubilo muli Lesa. ico nakabili nkomulumbanya waba ipusukilo lyandi. 6Lesa wandi, umweo wandi ulikontamine panshhi muli nebo, muli ici ndemibukisha mu mano yandi ukutula ku mapnga ya Yodani, ukutula ku ncende shitata isha lupili lwa Hermoni, kabii ukutula ku kapili ka Misari.7Itenga libilikisha kwitenga mu congo ca cipona ca menshi; amatamba yenu yonse na mabimbi yalimpitile pa mulu. 8Nakuba Yawe akaeba icipangano cakwe ica cishinka mu kusaba akamutete; mu bushiku ulwimbo lwakwe lukoba mjuli nebo, ipepo kuli Lesa wa mweo wandi.9Nkalanda Kuli Lesa, Icilibwe candi, "Nindo mundabile? Nindo noila nolila pa mulandu wa mutitikisha wa mulwani?" 10Kubati lupanga mukati ka mufupa yandi, ifibambe fyandi fyanjebaula, ulo lonse bakotila kuli nebo, "Lesa obe alikwasa?"11Nindo wakontamina panshi, we mweo wandi? Nindo wafullilwa muli nebo? Isubilo muli Lesa, ico nakabili nkamulumbanya uwaba ipusukilo lyandi kabili Lesa wandi.

Chapter 43

1Leteni ubupingushi pali nebo, Lesa, no ku ndubulwila umulandu ku luko ulusenshi. 2Ico nimwebo wa maka yandi. Nindo mwankamine? Nindo nkoila pamulandu wa mutitikisha wa mulawani?3Yanfu ee, tumeni ulubuto lwenu ne cishinka cenu, lekeni filekuntungulula. Lekke filekundetaku lupili lwenu ulwamushilo na ku bwikalo bwenu. 4Elo nkalekuya ku cipailo cakwa Lesa, kuli Lesa ukwanga kwa kusekelela kwandi. Nkalumbanya mwebo pali nsango, Lesa, Lesa wandi.5Nindo wakontamina panshi, we mweo wandi? Nindo wafulilwa muli nebo? Isubilo muli Lesa ico nakabili nkamulumbanya uwaba upusukilo lyandi kabili Lesa wandi.

Chapter 44

1Ku mukalamba wabakemba. Ilumbo lya bana baume bakwa Kora.tulyufwile namatwi yesu, Lesa, bashifwi balitwebele umulimo uyo mwabombele munshiku shabo, munshiku shakale. 2Mwafunishe inko nokuboko kwenu, lelo mwalibyele abantu besu; mwalipakese abantu, leleo mwalisalanganye abantu besukunse yamusumba.3pantu tabakwete icalo cacikwatwa calupangalwabo, nangula ukuboko kwabo takwabapuswishe; lelo ukuboko kobe ukwakukulyo, icisansamkabili nolubuto lwa cinso cobe, pantu wali uwabubile kuli bena. 4Lesa, uli mfumu yandi; uli mfumu yandi; papamika ukucimfya pali Yakobo.5Ukupitila muli mwebo tulinokuponya abalwani besu; ukupitila mwishina lyenu tulinokubatatalapo, abo abatwimina. 6Pantu ushakatetekele ubuta bwandi, nangula ulupanga lwandi talwakapususha.7Lelo mwalitupususha kubalwani besu, kabili alibika kumusebanya abo abatupata. 8Muli Lesa emo twapanga ukutakisha ubushiku bonse, kabili tukapela amatotelo kuli mwebo umuyayaya.9Lelo nomba mulituposele abakubula nelyo cimo nokwisa kutuletela ukunakucindikwa, kabili tamuya kunse nabashilika besu. 10Mulatulenga ukubwela kubalwani besu; kabili abo abatupata baciitile ukonaulwapalwabo. 11Mwalitulenga ukuba nga impanga kukwipailwa nokwisa kutusalanganishisha munko.12Ulishitishe abantu bobe epakubuula nelyo cimo; taundile ubukankala bobe kukucita ici. 13Ulitulengele ukukalipilwa kubena mupalamao besu, bakotutumya nokutusebanya kuli abo abatushinguluka. 14Uletulenga insele munko, ukutankanishiwa kwamutwe mubantu.15Akasuba konse ukukana cindama kwandi kuli kuntanshi yandi, kabili nomusebanya wa cinso candi walimfimba, 16pamulandu weshiwi lya uyo ukokalipila nokutukana, pamulandu wamulwani nowa cilatushi. 17Ififyonse filishile pali fwebo; lelo tatukulanile nalngula ukubomba bubi bubi necipangano cobe.18mutima wesu tawabweluluka; intapulo shesu tashaya ukufuma kunshila lyobe. 19Lelo walitutobaula icicine mucende yamatololo nokwisa kutufimba necishingwa camfwa. 20Nga cakwabati tulilabile ishina lyakwa Lesa wesu nangula ukwisa kusalanganya amaboko yesu kunse kuli Lesa akataishibikwa, 21Lesa tekuti afwailishe ici cintu? Pantu ena alishiba inkama sanutima. 22Cinefye, pamulandu obe abakwipaiwa akasuba konse; fwebo tukopendwa kubati ni mpaanga shikoipaiwa.23Buka, nindo ukolalila, shikulu? Ima, wituposafye ukwakubula nelyo cimo umuyayaya. 24Nindo ukofishila icinso cobe nokwisa kulaba ubucushi nokucitikishiwa kwesu?25Pantu tulisungulushiwe ukutali mulukungu; nemibili shesu shilikatililwe lu mushili. 26Ima kubwafwilisho nokutufumya pamulandu wakucetekelwa kwacipangano cobe.

Chapter 45

Ulwaku ngomba nkalamba; ku ciunda ca shoshanimu. ilumbo lya bana baume bakwa Kora. ulwimbo lwakutemwa.1Umuntima wandi ulafululuka pa fintu ifyabune; nkobelenga nokwikatisha amashiwi ayo nashikile pa lwa mfumu; ululimi lwandi kalembelelo kwakwa kalemba uwaku shuilimuka. 2uli wakuyemba ukucila abana babantunse icikuku caitulwilwa pa milomo yobeeco tulishibile ati Lesa alikupalile umuyayaya.3Kakila ulupanga lobe pambali wempalume, mubukata bobe namuli bukatebebe bobe. 4Mulibukatebebe bobe nina ngoucimfishe pamulandu wa cishinka, ubufuka, nobulungami ukuboko kobe kwa kulya kukakusambilisha ifintu ifitinya.5Imifwi yobe yakutwa, abantu balawa pesemba lyobe imifwi, yobe ili mumitima yabalwani ba mfumu. 6Icipuna cenu, mwe Lesa, camuyayaya no muyayaya; inkoto yabupingushi, bwakulungama enkonto yabufumu bwen. 7Mwalitemwa ubulungami nokupata ububifi; eico Lesa, Lesa wenu, alimisubile amafuta ya nsansa ukucila abanenu.8Ifyakufwala fyobe fyonse finuka Muri amaposo, na kasia; ukufuma mu masano ya meno ya nsofu utulimba twa nshinga tulenga ukusamwa. 9Abana banakashi be mfumu bali pakati kabanakashi bobe abacindikwa kuku boko kobe ukwakulyo kwiminine namfumu afwele ifya golide yaku Ofiri.10Umfwa we mwana wanakashi, langulukapo noku pepeka ukutwi kobe; laba abantu bobe ne nganda yakwa Yawe wiso. 11Muli iyi nshila imfumu ikakabila ubusuma bobe ewisokulu ulekumutotela.12Umwana mwanakashi waku Turi akesa kuli webo ne cabupe abakankala bamubantu bakalekupapatila ububile bobe. 13Umwana mwanakashi waku bufumu mwisano wa bukata bweka bweka; fyakufwala fyakwe fyalibilwa na golide.14Bakamutwala mu mfumu mu fyakufwala ifyakubilwa bune cisungu, abanakwe abakamukonka, bakaletwa kuli mwebo. 15Bakaba ne nsansa nokusangalala; bakengila mwisano lya mfumu.16Mu cifulo cakubawishinwi mukaba abana bobe abo ukucita abana bamfumu abaume mu calo conse. 17Nkalenga ishina lyobe ukwibukishiwa mu nkulo shonse eco abantu bakalekukutotela muyayaya no muyayaya.

Chapter 46

ku ngombe nkalamba. ilumbo lya bana baume baku kora. iciunda cakuli Alamote. ulwimbo.1Lesa a cubo na maka Yesu, mufyakucula alasangwa nokwafwa. 2Eco tatwakatine nangu icalo cingapilibuka nangu impili shingatekanishiwa mukati kaba bemba. 3Nangu amenshi yauko yapooma nokukufuluka kabili nangu impili shatenkanishiwa mukutunkana kwa yako.4Kuli inika iyo utumilonga twaiko tupanga umusumba wakwa Lesa insansa incende ya mushilo umo uwapulamo ekala. 5Lesa ali pakati kakwe; takatelenteshiwe; Lesa akamwafwa, kabili akacita ici pakuca kwa lucelo.6Shabuluma inko namabufuma yatelentenshiwa alisanswile ishiwi lyakwe, ne calo calisungulukile. 7Yawe wa milalo ali nafwabo; Lesa wakwa Yakobo e cubo cesu.8Isenu, moneni ificitwafyakwa Yawe, ubonaushi ubo acita pe sonde. 9Alapwisha ubulwi ukufika nakumpela ya sonde. alafuna amata nokuputaula imifwi mutupimfya aloca inkwela.10Talaleni nokwishi ati ninebo Lesa; nkasansabikwa pakati ka nkulo; nkasansabikwa pa sonde. 11Yawe wa miulalo ali nafwabo; Lesa wakwa Yakobo e cubo cesu.

Chapter 47

Ulwa ngomba nkalmba. ilumbo lyabana baume bakwa Kora.1Toteni indupi shenu, mwebantu boonse welesheni kuli Lesa muciunda cakucimfya. 2Pantu Yawe wapulamo wakutinya; ni mfumu nkalamba pe sonde lyonse.3Alacinfya abantu abali peesamba lyesu ne nko ishili panshi ya makasa yesu. 4Alatusalila ifyakupyaninina fyesu, ubukata bwakwa Yakobo uo atemenwe. 5Lesa alininine nokupunda, Yawe ne ciunda ntandala.6Imbeni ishamalumbo kuli Lesa, imbeni amalumbo; imbeni amalumbo ku mfumu Yesu, imbeni amalumbo. 7Pantu Lesa nimfumu pe sonde ponse imbeni amalumbo nokumfwikisha.8Lesa alateka pa nko shonse; Lesa ekala pa cipuna cakwe icamushilo. 9Abana ba mfumu babantu balikolongene pamo ku bantu bakwe Lesa wakwa Abraham; ico inkwela shapesonde shakwa Lesa; alisansabikilwe sansa.

Chapter 48

Ulwimbo; ilumbo lya bana baume bakwa Kora.1Yawe mukulu kabili, alumbanishiwa apakalamba, mumusumba wakwe lesa wesu pa lupili lwakwe ulwa mushilo. 2Lwakuyemba mukwimya, ukwanga kwe sonde lyonse, lupili lwa Siene mumbali sha kukabanga, umusumba wa mfumu nkalamba. 3Lesa aliiilengele umwine ukwishibwa muma sano yakwe nge cubo.4Pantu, moneni, ishamfumu shiliikolongenye ishine sheka, balipitile pamo. 5Balicimwene, elo bali papile, balinakukile, elo bafumapo bwangu. 6Ukutuma kwalibekete kulya, ubukali kwati mwanakashi, uukopapa.7No mwela waku kabanga mulatobaula ingalaba shaku Tarshishi. 8Fyekefyo tumfwile, efyo tumwene mu musumba wakwa Yawe wa milalo, mumusumba wakwa Lesa wesu, Lesa akaupampamika umuyayaya.9Tulitontonkenye pali bucishinka bwa cilayo cenu mwe Lesa, pakati ke tempele lyenu. 10Ifili ishina lyenu mwe Lesa, efili ukumitasha ukufika nakumpela ye sonde; ukuboko kwenu kwakukulyo kwali sulamo ubulungami.11Lekeni ulupili lwa Sioone lwange, Lkeni abana banakashi baku Yuda bange pamulandu wafipope fyenu ifyakulungama.12Endeni nokushinguluka ulupili Sione, mulushinguluke; pendeni impungu shaluko. 13Moneni bwino amalinga yaluko, kabili lolesheni pa fipango pakwebati, kuti mwashimikila inkulo iyikoisa.14Pantu uyu Lesa ni Lesa wesu umuyayaya no muyayaya; akaba nintungulushi; mpaka ne mfwa.

Chapter 49

Ulwa ngomba nkalamba. ilumbo lya lyabana baume bakwa Korah.1Umfwenici, mwebantu bonse; kutikeni, bonse mwenbekekashi ba pano pe sonde. 2Bonse abapanshi naba pamulu abakankala nababusu bonse pamo.3Akanwa kandi kalanda amano elo nokwetetula kwa mutima wandi ukaba uwakumfwikisha. 4Nkapepeka amatwi yandi ku mulumbe; nkatampa umulumbe wandi na nsango. 5Nindo ningatinina inshiku shabubifi, ulo ububi bwashinguluka.6Nindo ningatina aba cetekela mu fyuma fya nkuitakishisha mu mpendwa ya fyuma bakwata? 7Cacine takuli umuntu uwingalubula wabo nangu ukupela Lesa icikonsolwelo cakwe. 8Ico ca mutengo uukulu icilubula ca mweo wa muntu umo, kabili takuli umuntu nangu umo uwingalipila imisha yesu.9Takuli nangu umo uwingekala umuyayaya pakwebati umubili wakwe wibola. 10Pantu akamona kubola. Abantu abamano balafwa ifyungwa ne mbulamona bonse balaloba nokusha ifyuma fyabo kuli bambi.11Itontonkanyo lya mukati kabo lyakwebati indupwa shabo shikatwalilila umuyayaya, namucende umo bekala, kunkulo shone, benika impanga shabo amashina yabo.12Nomba muntu, pakukwata ifyuma, tekalilila uwamweo ali nge ishiliba. 13Lyi, mibele yabo, bungwa bwabo; ulo panuma yabo, bantu bakasuminisha ukulanda kwabo.14Kubati ni mpoanga balisontelwe ku mbo nemfwa ikaba ekacema wabo. Abalungami bakabateka ulucelo, ne milbili yabo ikonaulwa mu mbo, takuli incende yabo umwakwikala. 15Lelo Lesa akalubula umweo wandi ukufuma ku maka ya mbo; akampokelela16Witina ulo umuntu umo bao mukankala, no bukata bwa nganda yakwe bwalundwapo. 17Pantu takasendepo akantu nagu kamo ulo akafwa ubukata bwakwe tabwakamukonke pa numa.18Alipalile umupashi wakwe ulo ali mweo na bantu balamitasha ulo mukoicitila ifyabune mwebene. 19Akaya kunkulo yakubawishi kabili tabakamone lubuto nakabili. 20Umuntu uwakwate fyuma ukwakubulo umucetekanya ali ngenama ishiloba.

Chapter 50

Ilumbo lyakwa Asafi. 1Uwa maka yonse, God, Yawe, alilandile nokukuta isonde ukufuma ukutulila akasuba ukufika noko kawila. 2Ukufuma mu Sioni, umuwaminisha ubune, Lesa alisanikile.3Lesa wesu alesa kbili tekala tondolo; umulilo ulapya kuntanshi yakwe, elo uli cipupu ukumushinguluka. 4Alakuta ku myulu mu mulu nakwi sonde pakwebati kuti apingula abantu bakwe; 5Longaneni kuli nebo bonse mweba cicetekelo, abo apanga iipangano nandibo ukupitila mwilambo.6Imyulu ikalumbula ubungami bwakwe, pantu Lesa umwine ekapingula.7Umfweni mwebantu bandi, kabili nkalanda nine Lesa, Lesa wenu. 8Nshakwebawile pa malambo yobe; ifyabupe fyobe fyakoca fyaba ku cinso candi lyonse.9Nshasendemo ingombe iilume ukufuma mu nganda yobe, nangu basawe ukufuma mumacinka yobe. 10Pantu inama shampanga shonse shandi, elo ne ngombe shapa mpili ikana limo. 11Nalishiba fyonse fyoni fyamupili, ne nama shamumpanga fyandi.12Ngacakwebati nali nensala, tekuti nkwebe; pantu isonde lyandi, na fyonse ifyabapo. 13Bushe kuti nalya umunofu wa ngombe nangu ukunwa umulopa wa mbushi?14Peleni kuli Lesa ilambo lyakutotela, nokupela ifilayo fyobeku wapulamo. 15Kuta kuli nebo mu bushiku bwakucula; nkakupokolol, kabili ukancindamika.16Nomba ku babifi Lesa akolanda ati, ''makando muli nayo ayakulumbulula ifipope fyandi, ukwebati, ulisendele iipangano candi mukanwa kobe, 17ico walipata amafunde nokuposa fyebo fyandi kumbi.''18Ngawamona umungo, wasuminishanya nankwe waampana nabo abakocita bucende. 19Wapela akanwa kobe ku bubi no lulimi lobe kukulanda ubufi. 20Wilaka nokulandila wenu ububii ulamba umwana mwaume wakwa noko.21Ulicitilefi fintu, nomba nalikala tondolo, nomba walitontokenye nalifye umuntu kubati nimwebo. Lelo nkokushinina nokwimya nokuleta ku cinso cobe, ifintu fyonse ifyo wacita. 22Peni itontonkanyo lyabune, mwebo mwe balaba Lesa, pantu limbi kuti namilepaula tupimfyatupimfya, kabili takwabe nangu umo uwakwisa kumyafwa!23Uwapela ilambo lyakutotela antasha, kabili kuli onse uupanga inshila yakwe munshila iyabune nkamulanga ipusukilo lyakwe Lesa.

Chapter 51

Ku ngomba nkalamba. Ilumbo lyakwa Dabidi;Ulo Natani, kasesema aishile kuli ena panuma ya kuya mu Batisheba. 1Mbeleleni uluse mwe Lesa, pamulandu wa bucishinka bwa cipangano cenu; pamulandu wa bwingi bwa luse lwenu, paseni ifya bupulumushi bwandi. 2Nsambeni bwino bwino ku mampulu yandi nokunsangulula kulubembu lwandi.3pantu ndishibili amammpulu. nolubembu lwandi; luli ku ntanshi yandi lynse. 4Kuli mwebo, mwebo mweka, ndibembukile no kucita ifyabubifi ku cinso cenu; mulalungika ulo mulanda; mulalungika ulo mupingula.5Moneni nafyalilwe mumampulu; ulo mayo anjimitile, nalimulubembu. 6Moneni mukokabila bucishinka mukati kandi kabili mukonsambilisha amano mu nchende ishakufisama.7Ngwamyeni na esobu, kabili nkasangululwa; nsambeni, kabili nkabuta ukucila imfula yakubuta. 8Munenge ukumfwa ukwanga nokusekelela pakwebati amafupa ayo mukontawile yasekelele. 9Fiseni icinso cenu ku membu shandi kabili paseni amampulu yandi yonse.10Lengeni muli nebo umutima uwakusanguluka, mwe Lesa nokubwekeshapo umutima wakulungama mukati kandi. 11Mwintamfya ku cinso cenu, kabili mwifumya umupashi wenu wa shila muli nebo.12Bwesheni kuli nebo insansa she pusukilo lyenu, kabili ntungilileni nomupanshi wakuitemenwa. 13Elo nkasambilisha bancitatubi imibele yenu, na babembu bakapilibukila kuli mwebo.14Njeleleni pakusumya umulopa, Lesa we pusukilo lyandi, kabili nkapundab pa nsansa sha bulungami bwenu. 15Shikulu isuleni imilomo yandi, elo akanwa kandi, kakalumbula ukutashakwenu. 16Pantu tamusansamukila mwilambo, nangu nalipela; tamusansamukila mumabupe ya koca.17Amalambo yakwa Lesa mitima iyakutemba. Mwebo, mwe Lesa, tamusula imitima iyakufunshika kabili iyakunaka. 18Wamyeni mukutemwa kwenu ku Sione; kulululeni amalinga ya Yelusamu. 19Elo mukabekelwa mu malambo ya bulungami, mu fyabupe fyakoca nefyabupe fyakoca ifituntulu elo abantu besu bakapela bacilume ba ngombe pa cipailo.

Chapter 52

Lwa ngomba nkalamba. Ilumbo lya kwa Dabidi; ulo Doege umwina Edomu aishile nokweba shauli noku mwebati, ''Dabidi alishile ku nganda yakwa Ahimeleki.''1Nindo ukwatile icilumba mukucita ifyabubi we mapalume? Bucishika bwa cipangano ca cishinka cakwa Lesa cilesa cila bushiku. 2Ululimi lobe lupinga ubonaushi kubati lwembe lwakutwa, ukubombela mubu cenjeshi.3Uwalitemwa ububi ukucila ubune nobufi ukucila ukulanda ubulungami.4Walitemwa amashiwi yonse yakoyakonaula bambi we lulimi lwabufi. 5Lesa nao cimo cine akakonaula umuyayaya; akakwimya nokukufumpulamo mwi Hema lyobe nokukunukulamo mu calo caba mweo.6Abalungami nabo bakacimone nokutina bakamuseka nokulanda ati, 7''Moneni, uyu muntu uushacitile Lesa icubo cakwa, lelo acetekele mu bwingi bwa fyuma fyakwe, kabili ali uwakukosa ulo alimukonaula bambi.''8Lelo nebo, ndi nge cimuti ca muolife uwakulelema mu nganda yakwa Lesa; nkacetekela mu cilayo cacishika cakwa Lesa umuyayaya no muyayaya. 9Nkamitotela umuyayaya pafyo mwacita. nkalekuli ndililila pe shina lyenu, pantu lyabune, mu menso yababile benu.

Chapter 53

ulwa ngmba nkalamba; ilumbo lyakwa Dabidi. 1Kungwa cilanda mumutima waciko ati, Lesa takwaba.'' Babupondamishi balicita amampulu ya muselu; tapali nangu umo uucita ifyabune. 2Lesa alalolesha panshi ukufuma kumulu pa bena babantu ngakulipo bamo abomfwa abamufwaya. 3Bonse balipilibukileko. capamo balyalukile abapondamishi. Takuli nangu umo uucite fyabune, takili nangu umo.4Bushe abo abacita amampulu tabakwata ukumfwa abo abalya abantu bandi bakolya umukate kabili tabakuta kuli Lesa? 5Bali no mwenso uukulu, nangu takwali umulandu wa mwenso kulya; ico lesa akasalanganya amafupa ya uyo onse uukakupangile nkambi nokukwalukila; abantu baifi bakabikwa mukusebana pantu Lesa alibakemi6Alale impulo lyakwa Isreali likafuma ku Sione ulo Lesa akabesha abantu bakwe ukufuma mu busha, elo Yakobo akasekela na Isreali akanga.

Chapter 54

Ulwa ngombe nkalamba; pa cilimba ca nshinga. Ilumbo lyakwa Dabidi ulo abena Hiti baishile noku landa kuli Shauli ati, ''Bushe Dabidi tafisama muli fwebo?''1Mpususheni mwe Lesa, mwishina lyenu, kabili mpinguleni mu maka yenu. 2Umfweni ipepo lyandi mwe Lesa; pepekeni ukutwi ku mashiwi yamukanwa kandi. 3Pantu bambi bambi banjimina, na bantu abakubuloluse bakofwaya umweo wandi abashabika Lesa ku cinso cabo.5Moneni Lesa e kafwa wandi; shikulu euntungilila. 4Akalandula abalwani bandi no bubi; micishinka cenu, bonauleni!6Nkapela ilambo kuli mwebo noi bupe bwakuiteme nwa; nkapela ukutotela kwishina lyenu Yawe, pantu lyabune. 7Pantu alimpokolola nebo ku macushi yonse; amenso yandi yalimwene ukucimfiwakwa balwani bandi.

Chapter 55

1Ulwa ku ngomba nkalamba pachilimba ca nshinga, ulumbo lyakwa Davidi. 2Kutikeniu kwi pepo lyandi, mwe Lesa; kabili mwifisama kukupapata kwandi. Pepekeni kuli nebo nokungasuka; 3Ntakotusha mumacushi yandi pa mulandu we shiwi lyabalwani bandi, pa mulandu wa mutitikisha wababifi pantu balaleta amashiwi pali nebo no kumpakasa mubukali.4Umutima wandi ulatutuma mukati kandi, kabili no mwenso wamfwa wali wila pali nebo. 5Ukutina nokututuma filishile pali nebo, no mwenso uukulu ukontitikisha.6Nalyebele ati, alale, Ngacakweba ati nalikwete amapindo kubati ni nkunda; lwena ngandi. 7Moneni ngandile nayakwendela fye ukutali, kuli naya kwikala fye mumatololo.8Nkamfulumukila ulubilo kucubo ukufuma ku cipupu camwela namabimbi.'' 9Bonaulani, mweshikulu, fulunganyeni indimi shabo! pantu ndimwene ukukala nokusansana mu musumba.10Akasuba nobushiku balashingauka pa malinga wauko ubupulumushi ne ficitwa ifyabubifi fyliba mukati ka uko. 11Buncitatubi bwaba mukati kauko; umutitikisha no bucenjeshi tofifuma mu musebo yauko.12Pantu te mulwani wandi uwa ukalipile ngana lilafyalafya; nangu nga cali ni uyo uwa mpata ewaimishe umwine noku ngalukila, lwena ngandifiseme ukufuma kuli ena. 13Nomba mwebo, umuntu uo tulingene nankwe, umunandi kabili umulunda wandi; 14Twali abakwampana mwisenge limo ilyakuwama; twalyendele mu nganda yakwa lesa mwibumba.15Lekeni imfwa ibeshile mukupumikisha; kaba tntemikile kumbo abakulola pantu muli buncitatubi emobekala mweka mukati kabo.16Nomba nebo, nkakuta kuli Lesa, kabili Yawe akampususha. 17Mu cangulo ulucelo napakasuba pakati ndailishanya nokutenda, akomfwa kwishiwi lyandi. 18Mumutende akapakolola umweo wandi ukufumya mu bulwi ubwanjimine, pantu abo abalikundwisha balifulile19Lesa uwaba kateka ukufuma ku muyayaya akabomfwa nokusasenya. tabapilibika, kabili tabatina Lesa.20Umulunda wandi aimisha ukuboko kwakwe pali abo abali nankwe mu mutende tacindamike icipangano ali naco. 21Akanwa kakwe kali akakutelela kubati mukaka uwabune, lelo umutima wabulwi amashiwi yakwe yalitemba ukucila amafuta, nolo yaba ni mpanga shapekanishiwa.22Posa icisendo cobe pali yawe kabiuli ena aka kulama takasuminishe umuntu umulungami ukuteletenta. 23Lelo mwelesa mukalenga bancitatubi ukutentemukila mu cilindi cabonaushi abacilaka cimilkopa nabantu babufi tabakekale na citika ukulingana nabambi, leo nebo nkacetekela muli mwebo.

Chapter 56

Ulwaku ngomba nkalamba, pali Yonati Elemu Rehokim. Ilumbo lyakwa Davidi ulo aba Pelishiti ba mwikete mu Gati.1Mbeleleni uluse, mwe Lesa, pantu abantu bakonsansa! Akasuba konse abo abalwa nanebo bakopatikisha ukunsansa. 2Abalwani bandi balanyatilila akasuba konse pantu bengi aba ndwisha cilumba cilumba.3Ulo naumfwa mwenso, nkakwate icitetekelo muli mwebo. 4Muli Lesa, uo icebo cakwe numbanishimo muli Lesa emo nadika icitetekelo candi; ntakatine; nindo umuntu lukoso engancita?5kaksuba konse balapondamika amashiwi yandi; amatontonkanyo yabo yonse pali nebo yakuncita ububi. 6Balalingana capamo, balafisama, elo bakolonda intampulo shandi fyejefyo bapembela umweo wandi.7Mwileka bafulumuke bakocita ulybembu batentemushisheni panshi abantu mubuli bwenu mwe Lesa. 8Mulapenda ukulubanta kwandi kabili mwalibika iminsoshi yandi mu musukupala wenu, Bushe tafyaba mu citabo cenu?9Elo abalwani bandi bakapilibilamo ubushiku nkakuta kuli mwebo, ifi efyo naishiba ati Lesa ali nanebo. 10Muli Lesa uo icebo cakwe numbanishishamo, muli Yawe uo icebo cakwe numbanishishamo, 11Muli Lesa emo ncetekela, ntakatina nindo uuli onse engacita kuli nebo?12Umulimo wakufikilisha imilapo yandi kuli mwebo uli pali nebo mwe Lesa; Nkapela ukutotela kuli mwebo. 13Pantu mwalipokolola umweo wandi ukufuma kumfwa; mwalisunga amakasa yandi kukutawa, pakweba ati ndekwenda ku cinso cakwa Lesa mu lubuto lwaba mweo.

Chapter 57

Ku ngomba nkalamba pali Altashele ilumbo lyakwa Dabidi ulo afulumwike ku cinso cakwa Shauli mulucengo.1Mbeleleni uluse mwe Lesa, beni no luse kuli nebo pantu nimuli mwebo nkonba mpaka fyonse ifi ifya macushi fikapite, nkoikala mwisamba lya mapindo yenu kukucingililwa mpaka ifi ifyabonaushi fikapite.2Nkalilila kuli Lesa uwapulamo, kuli Lesa, uu ncitila fyonse. 3Akatuma ubwafwilisho ukufuma mulu kabili nokumpususha, ali nobukali kuli bonse abo aba nyantilila. Lesa akantumina uluse lwakwe ne chishinka cakwe.4Umweo wandi uli pakati ka nkalamo ndipakali kaabo abasungamina ukuliwa. 5Ndipakati kabantu abo amenno yabo yaba mafumo ne mifwi kabili indini shabo ni mpanga ishakutwa. Sansabikweni, mwe Lesa, pamulu wa mulu; lekeni ubukata bwenu bube pamulu we sonde lyonse.6Baanshika nokuteya isumbu kumakasa yandi; nalikuntikilwe. Balimbile icilindi kuntanshi yandi Abene beka balieililemo mukati kaliko.7Washikimana mwe Lesa umutima wandi uli shikimene, Nkemba, Ee, nkemba isha malumbo. 8Alamika wemutima wandi uwakucindama alamuka we pangone nsango; Nkalamusha amacaca.9Nkapela amatotelo mwebo, mweshikulu, mukati kabantu; Nkemba isha malumbo kuli mwebo mukati ka nko shonse. 10Pantu ukutemwa kwenu ukutafilwa kukulu, kulafika ku myulu nabu cishika bwenu bwalifika ku makumbi. 11Sansabikweni, mwe Lesa, pamulu wa myulu; nokukata bwenu busansabale pe sonde ponse.

Chapter 58

Ku ngombe nkalamba pali Altashete. Kumbo lyakwa Dabidi.1Bushe mwebakateka mulalanda ubulungami? Bushe mulapingula mubololoke, mwe bantu mwe? 2Awe iyoo, mulacita ubupondamishi mu mitima yenu; mulasalanganya ububifi mucalo conse kuminwe yenu.3Ababifi balaya iciyeye kabili fye mwifumo; balaya iciyeye ukufuma fye kukufyalwa, ukulanda ifya bufi. 4Ubusungu bwabo bwaliba kwati busungu bwa noka; baliba kubati ni ngoshe nkomya uushinka amatwi yakwe, 5Untakutika kwishiwi lyaba panda ubuyeye nangu balande shani ifya kubeleleka mukwishiba kwabo.6Kontanleni ameno mutunwa twabo, mwe Lesa; kontanleni ameno ayaykulu mutunwa twamisepela ya nkalamo, Yawe. 7Lekeni benguleke fye kubati menshi ayakunkulukafye ulo baposa imifwi, lekeni ibe kubati taya songoloka. 8Lekeni babe kwati ni kofwakofwa uwenguluka fye apita, kwati kana akafya lwa kuli namayo inshita tailafika takamonapo nolubuto lwakasuba.9Ulo impika yenu tailaumfwa icikabilila camyunga iyikapya akashisenda muli kankungwala, imyunga iyibishi neyikipya yonse pamo. 10Umulungami akasekelela ulo akamona icilandushi cakwa Lesa akasamfye amakasa yakwe mu mulopa wababifi, 11Pakweba ati abantu bakalande ati, ''cine fye kwaliba icilambu kumuntu umulungami, cine fye kwaliba Lesa uupingula Isonde.

Chapter 59

Ulwaku ngombe nkalamba; ukupekanishisha Altashele kumbo lyakwa Dabidi. Miktam, ulo shandi atumine, balilindile inkanda kukufwaya ukumwipaya. 1Mpususheni kubalwani bandi Lesa wandi; mbikani apakusansaka ukutali ukufuma kuli abo abanjimina. 2Mpokololeni kuli bancitatubi nokumpususha ku bantu bacilaka camilopa.3Pantu, moneni, balalindilila ukufwaya ukulofya umweo wandi. Abaume abamaka balalongana capamo ukunjimina, lelo tepamulandu balalongana capamo ukunjimina, lelo tepamulandu wa bupulumushi bwandi nangu ulubembu lwandi Yawe. 4Bakapekanya ukumbutukila nebo nangu ntaba na mulandu; alamukeni nokungafwa kabili moneni.5Mwebo, Yawe Lesa wa milalo, Lesa wakwa Isreali ima nokukanda inko shonse; mwiba na luse kuli; uyo onse ncitatubi.6Balabwela icungulo bakongannga kubati ni mbwe bakoya bako shinguluka umusumba. 7Moneni balabyola kutunwa twabo; impanga shaba ku milomo yabo, pantu balalanda ati, ninani akotumfwa?''8Lelo mwebo, Yawe mulabeseka; mukapumye inko shone. 9Lesa, mwe bukose bwandi nkashikatana kuli imwe, nimwe cambo candi icakusansansuka.10Lesa wandi akasengelela nabuchinka bwa cipangano cakwe, Lesa akaleka nkamone ifyo nkabila paba bandi. 11Mwibepaya nangu abantu bakalaba. Basalanganyeni ku maka yenu kabili bakwe, mwe shikulu inkwela yesu.12Pamembu sha patunwa twabo kabili amashiwi ya milimo yabo lekeni bekatwe mumatutumuko yabo, kabili pafilayi bakunga napa bufi balanga. 13Bepwishisheni ku cipyu, bapwishi enu pakweba ati bekabapo, lekeni beshibe ati Lesa euteka muli Yakobo nakumpela sha pano Isonde.14Mu cungulo bakonganga kubati nimbwa bakoya bakoshinguluka umusumba. 15Balasabanta ukuya kubafwaye fyakulya kabili bala buluma kubati nimbwa ngatabekushi.16Lelo nebo nkembila ubukose bwenu kabili ulucelo nkembila ukutemwa kwenu ukwa kushikatana! pantu mwaliba icamba candi icakusansaka kabili umwakufumukila mubushiku bwakumanamam kwandi. 17Kuli mwebo mwebukose bwandi, NKemba isha malumbo; pantu Lesa camba candi icakusansuka, Lesa uwa cipangano cacishinka.

Chapter 60

Ulwaku ngombe nkalamba; ukupekenishisha shishani Miktamu wakwa Dabidi uwa kasambilisha. Mukulwa kwakwe kuli Aramu Naharamu kabili kuli Aramu soba, ulo alikulwa na Aramu-Naharamu kabili na Aramu soba, ikumi na yabili mumukonko wa mucele.1Mwe Lesa, mulitutamfishe; mwabongolola no bucingo bwes; muli fulilwe; tubwesheni nakabili.2Mulilengele icalo ukutenta, muli cilepawile; undapeni imilale pantu cikosunkana. 3Mwalenga abantu benu ukumone fintu ifyakwafya mwatulenga ukunwa umwangashi waku pangashinga kuli abo abasenda ubuta.4Kuli abo abamucindamika, mwalisumbula ulunga ulwa kulangwa kuli abo abasenda ubuta. 5Kukweba ati abo abo mwatemwa benga pokololwa tupokololemi kukuboko kwenu ukwalyo kabili ngasukeni.6Lesa alanda muli bumushilo bwakwe, ''mkaanga Nkakanya shekemu no kupatula umukonko wa sukoti. 7Gileadi wandi, na manase naye wandi; Efraimu naye ecangulingamo umutwe wandi; yuda ni nkato yandi.8Moabu ni nsani yandi iyakusambilamo; pali Edomu epo nkapose ndato shandi nkawelesha mubwansho pamulandu waba Pelishiti.'' 9Ninani ako nfwala mu musumba uwakukosa? ninani akontungula ku Edomu?10Lelo mwebo, mwe lesa, bushe tamwatilekesha? Tamuya mu bulwi nabafita fyesu. 11Tupeleni ubwafwilisho bwakucewilako nabalwani, pantu ubwafwilisho bwamuntunse bwafye. 12Tukacinfya ukupitila mukwafwa kwa Lesa Akanyantaula abalwani Besu.

Chapter 61

Ku Ngomba nkalamba pacilimba canshinga ilumbo lyakwa Dabid.1Umfweni ukulila kwandi, mwe Lesa; pepekeni kwipepo lyandi. 2Ukufuma kulutwe lwe sonde nkakuta kuli mwebo ulo umutima wandi ukatembuka, muntungulule ku cilibwe icasansuka ukuncila. 3Pantu mwaliba icabo kuli nebo, ulupungu ulwakukosaku balwani bandi.4Lekeni njikale Hema lyenu umuyayaya! lekeni ndekuba mwabo camapindo yenu. 5Pantu mwebo ,mwe lesa, mulyaumfwile imilapo yandi mulimpele icikwatwa ca abo abacindile shina lyenu.6Mukatantalisha umweo wa mfumu, imyaka yaiko ikaba nge yakulo ishingi. 7Akakela ku cinso cakwe lesa umuyayaya.8Nkemba ishamalumbo kwishina lyenu umyayaya ukweba ati nkafikilishe imilapo yandi cila bushiku.

Chapter 62

Ulwa ku ngomba nkalamba pali Yebutuni. ilumbo lyakwa Dabidi.1Ndapembela Lesa ekafye mumutalalila; ipusukilo lyandi lifuma kuli ena. 2Ena eka fye eciliwe kabili ipusukilo lyandi elumpungu lwandi ulwakusansuka; nshakatelentete.3Bushe kufika kunshita ndo, mwebo mwense, mukasansa muntu, pakweba ati mu muselebule kwati cibumba cakutundama nangu ulupanga ulwa kusokona sokona? 4Balamwipushiba fye ukweba ati bamuwishe ukumufumya pacifulo cakwe icabukankala. kutunwa ukulanda ifya bufi, balamupala kutunwa twabo, lelo mumitima yabo bala mukunga ifilayi5Ndapembela Lesa ekafye mumutalalila; isubilo lyandi lyaba muli ena. 6Ekafye ena ecilibwe kabili ipusukilo lyandi; ulupungu lwandi ulwakusansuka ntaka teshiwe.7Kuli lesa ekwaba ipusukilo nobukata bwandi; icilibwe camaka yandi kabili ukuba kwabdi kwaba muli Lesa. 8Mutetekeleni munshita shonse, mwebantu, pangololeni umutima wenu ku cinso cakwe; Lesa ecubo kuli fwebo.9Cinse abantu bucikulu bantu baba mupufye, nabantu ababa lwakubukankala baba bufi fye; bakalemba fye panono mucapiminamo; ukupima bonse pamo, bakwangaka ukucila imiyeye. 10Mwicetekela mumutitikisha nangu mubungo, kabili mwisubila apafye mufyuma pantu tafyakatwale fisabo; mwibikapo umutima.11Lesa alilandile umuku umo, umiku ibili nalyumfwapo ici, amaka yakwa Lesa. 12Kabili kuli mwebo; shikulu, kwaliba icipangano cacishika, pantu mulabwesesha kuli cila muntu pafyo acita,

Chapter 63

Ilumbo lyakwa Dabidi ulo ali mu matololo Yakwa Yuda.1Lesa nimwe Lesa wandi; Nimwe nkofwaisha umutima wandi ulikwete icilaka cakuli mwebo, no mubili wandi uko mifulika, mu panga Yokuma nokuma nokunaka umo umutaba na menshi. 2Eico naliloshe kuli mwebo umwashila, ukumona amaka yenu nobukala bwenu.3Pantu icipangano ca cinshinka cenu cawamapo ukulila umweo, imilomo yandi ika milumbanya. 4Eco nkompala ulo ncili nomweo; nkasumbula amaboko yandi mwishina iyenu.5Cikaba kubati nalilite ifyakulya ifya mutotona mafuta ne nsansa ku milomo yandi akanwa kandi kaka milumbanya. 6Ulo ntontonkanya pali mwebo pamusengele wandi, nokwetetula pali mwebo inshita shabushiku.7Pantu mwaliba abakungafwa, kabili mucimfute camapindo yenu emo nsansamukila. 8Ndakambatila kuli mwebo; ukuboko kwenu ukwa kulyo kwantungilila.9Lelo abo bonse abafwaya ukonaula umweo wandi bakatentemukile ukwakushika sana panshi yacalo; 10Bakapelwa kuli abo amaboko yabo yabomfya ulupanga, kabili bakaba filyo fyaku ba mumbwe.11Lelo imfumu ikasekela muli Lesa uyo onse uulapa muli ena akamukwatila icilimba, lelo utunwa twa abo abalanda ubufi tukesalwa.

Chapter 64

Ulwaku ngomba nkalamba. ilumbo lyakwa Davidi.1Umfweni ishiwi lyandi, Lesa, kutikeni kuku ilishanya kwandi; sungeni umwweo wandi ukufuma ku mwenso wa kutina abalwani bandi. 2Mu mfise ku mapange yamunkama ayaba ncitatubi ukufuma ku cimfyulunganya caba kacita wa lubembu.3Balinona indimi shabo ni mpanga; balitontele imifwi yabo amashiwi ayabubi. 4Pakweba ati bakolasa umuntu uwakaele ba mulandu tabatina nangu cimo.5Balaikoselesha abene beka mumaponge yabubifi; balepushanya capamo munkama pakweba ati.'' bateye ifiteyo; Balalanda ati, ''Nina akotumona?'' 6Balacita amapange aya bubifi, ''tulipwile, ''efyo balanda,'' ukupekanya ukwabune.'' Amatontonkanyo yamuklati nankati ne mitima ya bantu fyalila ifyakushika.7Lelo lesa akabalasa; pekapo fye bakale kulanshiwe ku mifwi yakwe. 8Bakalengwa ukutententa, pakuti indimi shabo shilibemine abene; bonse abakabamona bakale ku pukumya fye imitwe yabo. 9Bonse abantu bakatina kabili bakalumbulula ificitwa fyakwa lesa. Mu mucetekanya baka tontonkaya pafyo acita.10Abalungami bakasansamukila pali Yawe kabili bakoba muli ena; bonse abaololoke mutima bakaba ne cilumba muli ena.

Chapter 65

Ku ngomba nkalamba. Ilumbo. ulwimbo lwa kwa Davidi.1Kuli mwebo Lesa wamu Siyoni amalumbo yesu yalalolela; ifilayo fyesu fyalekucitwa kuli mwebo. 2Mwebo mebomfwa amapepo imibili yones ikesa kuli mwebo. 3Amampilu ya anshya fwebo, lelo palwa mpulu mushi shesu webo ukashelela shena.4Alipalwa umuntu uyo webo usala nokuleta mupepi nobe ukwebati ena alekwikala mu mansa shobe. fwebo twalekwikushiwa no bune bwa nganda yonse. itempele lyobe ilyamushilo.5Mubulungami bobe webo walekutwasuka kukucita ifintu fya kupapa, Lesa we pusukilo lyesu; webo weiwaba isubilo lya mpela shonse isha calo kabili nabo ababa ukutali shonse isha calo kabili nabo ababa ukutali kwishilya lya bemba.6Ico niwebo walengele mpili ukushikatala, webo wewakakwa nelamba lya maka. 7Niwebo weutalalika ukupupana kwa ba bemba. ukupupana kwa mabimbi yabo, kabili necipekeni ca bantu.8Abo bekala mufifulo fya mpelaa ya calo baba nomwenso pafishinka fya mucitile yobe, ulenga akabanga ne mbonshi ukusekelela. 9Webo ulesa mukwafwa icalo ulacitapila; webo ulacinonsha apakalamba cena, inika ya kwa Lesa iliiswile na menshi, ulapela umuntunse ifisabo ulo wapekanya icalo.10Webo utapila imikolwa apakalamba, ubika imikolwa ya myolwa, webo ulafilenga ukunaka ku mufumbi wa mfula, webo upala ukumena kwa pakati ka fiko. 11Ufwika umwaka nobusuma bobe, kabili iceleta lya mopita mufumfumuka no kufulisha. 12Nomulemfwe wamumatololo utona nomume, kabili ne milundu shafwikwa ne congwe.13Nemilemfwe yafwikwa ne mikuni, nemikonko nayo yafimbwa nefisabo; fyena fipunda ne congwe kabili filemba.

Chapter 66

1Ku ngomba nkalamba. Ulwimbo, ne lumbo.Cita icongo ca nsansa kuli Lesa, icalo conse. 2Imbeni ubukata bweshina lyakwe; mulenge ukulumbanya kwakwe ubukata.3Ebeni Lesa, ''Ifyo imicitile yobe yaba iya kutinya! Kubukulu bwa maka yobe abalwani bobe balekunakila webo. 4Icalo conse cikalekushinshimuna webo nokwimba kuli webo; bakalekwimbila kwi shina lyobe.''5Iseni mumone imilimo ya kwa Lesa, ena wakutinya mumicitile yakwe ku kulola ku bana ba bantunse. 6Ena alyalwile bemba ku kuba umushilinshi; balipitile munika pamakasa; palya twalisansamwike muli ena. 7Ena atungulula umuyayaya ku maka yakwe; amenso yakwe yabebeta inko; mwileka abasangushi baisumbule abene.8Peleni amapalo kuli Lesa, mwebantu, lekeni iciunda ca malumbo yakwe cumfwike. 9Ena alatusunga fwebo mukati kaba mweo, kabili tasuminisha amakasa yesu ukutelemuka.10Ico mwebo, Lesa, mwalitwesha fwebo, 'mwebo mwalitwesha fwebo kuba ati ni silfere filya yeshiwa. 11Mwebo mwalituletele fwebo mwisumbu; mwebo mwalibikile icisendo cakufina panuma yesu. 12Mwebo mwalilengele abantu ukwenda panuma yesu; fwebo twalipitile mu mulilo kabili na menshi, lelo mwebo mwalitufumishe fwebo ukutuleta mucifulo icakupauka.13Nebo nkoisa mu nganda yenu nomutulo wa ca koca, nebo nalekukupela amalayo yandi. 14Ayo imilomo shandi shalaile kabili nakanwa kandi kalandile ulo nebo nali mukutitikishiwa. 15Nkotula kuli webo imitulo ya ca koca isha nama shakwina nefungo ilisuma ilya ba pumbwe, nalekutula ingombe ne mbushi.16Iseni nokukutika, mwebo bonse mwebatina Lesa, kabili nkomweba ifyo acita ku mweo wandi. 17Nebo nalilile kuli ena nakanwakandi, kabili ena alilumbaniwe nolulimi lwandi. 18Umfwa nebo nalibembwike mukati ka mutima wandi, Shikulu ngatskutike kuli nebo.19Lelo Lesa icine fye alyumfwile, ena alipele ukwangwa kwi shiwi iye pepo lyandi. 20Apalwe Lesa, uushalwike ukufuma kwi pepo lyandi nangu kucipangano cakwe icabucishinka ukufuma kuli nebo.

Chapter 67

Ulwa ku ngomba nkalamba; pa malimba yabushipa ilumbo ulwimbo.1Lesa alekuba no luse kuli fwebo nokutupala nokulenga icinso cakwe ukubengeshima. pali fwebo. 2Nokweba ati imibele yobe ingeshibwa pano isonde, ipusukilo lyobe panko shonse.3Lekeni abantu balumbanye mwebo, Lesa; lekeni abantu bonse balumbanye mwebo. 4Ee, lekeni inko shange nokwimbila ukusamwa pantu ukapingula abantu no mulinganya nokuteka inko sha pesonde.5Lekeni abantu balumbanye mwebo, Lesa; lekeni abantu bonse balumbanye mwebo. 6Isonde lilisombwele ububsomboshi bwaliko na Lesa, Lesa wesu, alitupalile fwebo.7Lesa alitupalile fwebo, nempela shonse pe sonde shikomucindika.

Chapter 68

1Ulwa ku ng'omba nkalamba; Amalumbo yakwa Dabidi, ulwimbo. Lekeni Lesa abuke; Lekeni abalwani bakwe basalangane; Lekeni nabo abamupata bafulumuke ukufuma pali ena. 2Ifyo icushi cisalangana, eico basalanganyeni,; ifyo ipula lisunguluka pa mulilo. Eco lekeni ababifi balone muceni cakwa Lesa. 3Nomba lekeni abalungami basangalale; lekeni basumbulwe kuli Lesa; Lekeni bena basekelele kabili babe abasansamuke.4Imbeni kuli Lesa! imbeni isha malumbo kwi shina lakwe! lumbanyeni uyo unina no kupita mwi lungu lya mupokapoka wa mumana wa Yordani! Yawe eshina lyakwe! sangalaleni kuli ena! 5Wishi wabashakwata bawishi, kapingula waba mukamfwilwa, ni Lesa mu cende ya mushilo umo ekala. 6Lesa abika ababa beka mu lupwa; alafumya na bafungwa no kwimba; lelo abamwimina baikala mu mpanga iya kumisha.7Lesa, ilyo mwaile ku bantu benu, ilyo mwaendele ukupita mu matololo. 8Isonde lya sunkana; ne myulu yapongolwele imfula pa cinso cakwe, pa cinso cakwa Lesa ilyo aishile ku Sinai, pa cinso cakwa Lesa, Lesa wabena Israeli.9We, Lesa, watumine imfula iingi; wa koseshe ubwikalo bobe ilyo bwa nakile. 10Abantu bobe balikele mulya; we,Lesa, walipele ukufuma ku busuma bobe ukuya ku babusu.11Shikulu apele amakambisho, nebo ababilikishe ku fita ifyali ibumba. 12Imfumu sha fita shalifulumwike, shalifulumwike nabanakashi abalikulolele ku ma mayanda bayakenye ifyatapwa; 13amapindo yankunda yalifimbilwe na Silfere, amasako yaiko yabengeshima na golide. Lelo ilyo bamo pali bwebo mwebantu mulambalala panshi mukati ka macinka ya mpaanga.14We wamaka yonse pasanganya ishamfumu kulya, cali nililya ukuloka kwa mfula yabunga mu Salmone. 15Ulupili lwabulamba mu mpili sha calo Bashani; ulupili ulutali mu mpili sha mu calo ca Bashani. 16Ninshi mulolesha na kalumwa, we lupili utali mu calo, pa lupili apo Lesa afwaya ukuti akekale?17Amaceleta yakwa Lesa myanda amakana na makana; shikulu ali pamo nabo umwashila mucende, nga pa Sinai. 18Namunina apa sansama; mulisendele bankole; muli mulipokele ifyabupe ukufuma ku baume bamuli bena, nakuli abo abakumulwisa, pakuti mwebo, Yawe Lesa, mwikale kulya.19Ukupalwa kuli shikulu, uyo inshiku shonse atusendela ifisendo, Lesa uyo uli ipusukilo lyesu. 20Lesa wesu ni Lesa uupususha; Yawe shikulu eumo uli nokutupususha ku mfwa. 21Lelo Lesa ali anokulopola mu miywe ya balwani bakwe, ukupula mu mishishi yatubongocelo ya abo ebenda mu milandu yakuli ena.22Shikulu alanda, "nkoleta abalwani bandi ukufuma ku Bashani; nkobaleta ukufuma pesamba lya bemba, 23pakuti mwebo mubashinaule aba balwani, tumpikeni amakasa yenu mu mulopa, pakuti indimi sha mbwa shenu shikwateko icakaniko ukufuma ku balwani benu."24Balimwene ifikwatwa fyenu, Lesa, ifikwatwa fyakwa Lesa, imfumu, mu ncende ya mushilo. 25Bakemba ebali abatanshi, abafisela abakonkelepo, kabili pakati pali abakashana abashimba abalelisha utuoma utunono.26Apalwe Lesa mukulongana; lubanyani Yawe, mwebo mwebafuma mukamfuku mfuku kabena Israeli. 27Kuli ubalipo Benjamini, akamutundu akanono, elo intungulushi sha bena Yuda na mubumba, intungulushi sha bena Sebuluni ne ntungulushi sha bena Naftali.28Lesa wenu, Isralei atumbula ubukose bwenu; sokollola kuli fwebo amaka yobe, Lesa, ngefyo waya sokolwele mu nshita shaku numa. 29Sokolola amaka yobe kuli fwebo ukufuma mwi tempele lyobe mu Yelusamu, uko imfumu shileta ifya bupe kuli webo.30Punda mu bulwi ne ciswango ca mu mpanga mu matete, na bantu, ayo amabumba ya ngombe ishilume no twana. Babe abamusebanya kabili balengeni balete ifya bupe kuli mwebo; salanyanyeni abantu abatemwa ukupanga ubulwi. 31Namfumu akafuma mu Egupto; kushi akangufyanya ukutambika amaboko yakwe kuli Lesa.32Imbeni kuli Lesa, mwebo mabumfumu bapano isonde. Imbeni lumbanyeni kuli Yawe. 33Kuli ena uyo uunina pa myulu, iyo iyabapo ukufuma ku nshita ya kunuma; moneni, enya pamulu ishiwi lyakwe na maka.3435Ikumi keniko ku maka yakwa Lesa; bushe nucindikwa bwaba pali Israeli, no bukose bwaba mu lwelele. Lesa, uli wakutina mu ncende yobe ya mushilo; Lesa wakwa Israeli apela ubukose na maka ku bantu bakwe. Amapalo yaba kuli Lesa.

Chapter 69

Ku ng'omba nkalamba; pali shoshanim. Ulwa kwa Dabidi.1Mpususheni nebo, Lesa; pantu amenshi uabika umweo wandi mukayofi. 2Nebo naibile mu lutikiti, umo mushili apakwiminina; naisa mu menshi uwashika, umo ilyenshi lipita pamulu wandi.3Ndi uwa funshika mu kulila; umukolomino wandi nauma; amenso yafilwa ilyo nkololela Lesa wandi. 4Bonse abo abampata ukwakubula umulandu baba ubwingi ukucila umushishi walku mutwe wandi; abo abenga ,putula, pakuba abalwani bandi palimilandu iyabula ukwishibikwa, bali ababulamba; ifyo nshaibile, nalifibweseshe.5Lesa, mulishibile ubuwelewele bwandi, no lubembu lwandi talwafisama kuli mwebo. 6Mwileka abo bonse abasumina muli mwebo bakabe ne nsoni pa mulandu wa nebo, shikulu Yawe mwe ba sunga; mwileka abo bonse abamufwaya baletwe mukukana cindama pa mulandu wa nebo, Lesa wa bena Israeli.7Pa mulandu wenu naebaulwa; insoni shaisa pa mensi yandi. 8Naba umweni kuli bamunyina, no mwina fyalo ku bana ba bamayo. 9Pantu icimwemwe ca mu ng'anda nacindya nebo, no kwebaulwa kuli abo abamwebaulwa mwebbo fyaponena pali nebo.10Ilyo nalilile no kukanalya ifyakulya, balimpontele nebo. 11Ilyo nacitle ifisamu ifyakufwala, nasangwike icintu pamo nge mpinda kuli bena. 12Abo abalekala pa mpongolo sha misumba balanda pali nebo; ndi lwimbo lwa bacakolwa.13Nomba kuli nebo, ipepo lyandi ni kuli mwebo, Yawe, panshita iyo mwingasuminisha; njasukeni nebo mu bucishinka bobe ubwepusukilo. 14Mfunyeni mu lutikiti, mwileka ntotomene; lekeni bafunyepo pali nebo abo abampata mu menshi ayatali. 15Mwileka ilyeshi lya menshi lincifye nebo, nangu mwileka itenga limine nebo.16Njasukeni nebo, Yawe, pa mulandu wa cipangano cacumfwila icisumma pantu uluse lwenu pali nebo lwingi, pilibukileni kuli nebo. 17Mwidisa icinso cenu ku mubomfi wenu, pantu ndi mukumanama; njasukeni bwangu bwangu,18Iseni kuli nebo, noku ndubula nebo. Pamulandu wa balwani bandi, ndubuleni nebo. 19Mwalishaba ukwebaulwa kwandi, ne nsoni shandi nokukanacindika bakalwisha badi bali pali webo.20Ukwebaulwa kwafunsha umutima wandi; ndi uwa kufina; nafwaile umo uwa kungafwila uluse, nomba tapali nangu umo. 21Bampele sumu mu fyakulya fyandi; mukumfwa icilaka kwandi balimpele umwangashi wakukantuka ukunwa.22Lekeni itebulo ilili pali bena libe icteyo; ilyo baletontonkanya ukuti bali umutende; lekeni cibe iciteyo. 23Lekeni amenso yabo yabe ayashibata pakuti bakaleke ukumona, nokuleka lyonse imisana yabo isakane.24Pongololeni icipyu cenu pali bena, nokuleka ubukalu bwenu bube pali bena. 25Lekeni incende apo bekala papomonwe; lekeni nangu umo ekale mwi Ihema lyabo.26Pantu bena bacusha uyo mwebo mwapumine mpanshi. Balibwekeshepo ukukalipwa kwabalya abacenenwe. 27Bapeleni ukuti balicitile imilandu ukanakwata umulinganya pa mulinganya; mwileka bakese mu bulungami bwakucimfya.28Lekeni bafutwe mu citabo ca mweo nokukana lembwe pamo ba balungami. 29Nomba ndi mubusu kabili uwa bulanda; lekeni ipusukilo, Lesa, mbikeni pa mulu.30Nkalumba ishina lwakwa Lesa no lwimbo noku musumbula mju ca bupe ca matotelo. 31Icikalenga Yawe ukusansamuka ukucila ing'ombe no mulume wa ng'ombe ifya kwata amasengo na mobondo.32Abalanda na bacimona kabili balesamwa; mwebo mwe bafwaya Lesa, lekeni imitima yenu ibe iyabumi. 33Pantu Yawe alomfwa kubabulwa kabili tasula abafungwa bakwe.34Lekeni umulu ne sonde fimulumbanye ena, babemba na fyonse ifyendamo. 35Pantu Lesa akapususha Sioni kabili akakula cipya cipya imisumba ya Yuda; abantu bakekalamo nokuikwata. 36Abana babomfi bakwe bakaupana kabili abo abatemwa ishina lyakwe bakalekwikala mulya.

Chapter 70

1Ku gomba nkalamba Amalumbo yakwa Dabidi kukuletwa kucibukisho.Pususheni nebo, mwe Lesa! Yawe iseni bwangu no kwafwa nebo. 2Lekeni abo bakoesha ukubula umweo wandi balengwe insoni no kusebana; 3balekeni baluluke no kuletwa mu kukuna cindikwa, abo abangila mu fyakukalipa fyandi. Balekeni baluluke pamulandu wa insoni shabo, abo abalanda, ''alale, alale''4Lekeni bonse abo abafwaya mwebo basekelele no kutemwa muli mwebo; lekeni abo aba temwa epusukilo lyenu lyonse balekulanda, ''lekeni Lesa alumbaniwe.'' 5Lelo nebo ndi mupina kabili uukabila angufwanyeni kuli nebo, Lesa; nimwebo kafwa wandi kabili mwebo mupususha nebo. Yawe, mwishingashinga.

Chapter 71

1Muli mwebo Yawe, emo nebo nauba; mwilwka nebo ukulengwa insoni. 2Mpususheniko no kulenga nebo kucingililwa mu bulungami bwenu teyamikeni ukutwe kwenu kuli nebo no kumpususha. 3Beni kuli nebo cilibwe cakuubamo umo nebo ningalekuya lyonse; mwebo mwali pele ikambisho lya kupususha nebo, pantu mwebo muli alibwe candi kabiuli muli bucingo bwandi.4Pususheni nebo, Lesa wandi ukufuma muminwe ya bmifi, ukufuma muminwe yaba shalungama no bunkalwe. 5Pantu mwebo muli suubilo lyandi, shikulu Yawe, Nebo nalicetekela muli mwebo kukufumafye ulo nali mwaice.6Pali mwebo nebo nali tungililwe ukufuma munda; mwebo nimwe mwamfumishemo mwifumo lya kwa mayo; ukutatakula kwandi kukalekuba lyonse pali mwebo. 7Nebo ndicilangililo kubantu abengi; muli cakubamo candi icakukosa.8Akanwe kandi kakesushiwamo nefyakumitatakula fyanu ubushiku bonse nefyabucindami fyenu. 9Mwiposa nebo mushita yabukote bwandi; mwinkandekelesha ulo amakanyanda yakapwa.10Pantu abalwani bandi bakalanda pali nebo; abo aba pembelela pa mweo wandi bakaumfwani na pamo. 11Balanda kwebati, '' Lesa alimulekeleshe ena; mukenkeni no kumubula ena, pantu takuli nangu umo uwakumupususha.''12Lesa, mwilakuba kufuma kuli nebi mwe Lesa wandi angufwanyeni kukungafwa nebo. 13Balengeni ukuba ne nsoni no konaulwa abo aba kalipwa kukalipilwa no kukana cindama, abo aba fwaya ukucenwa kwandi.14Lelo nebo nalekusubila muli webo lyose no kulekulubanya webo libili libili. 15Akanwe kandi kakalekulanda palwa bulungami bobe no bupususho bobe inshiku shinse nangula nebo tekuti fyumfwikishe ifi. 16Nebo nkesa nemilimo yabulamba yakwa shukulu Yawe; nebo nkalakulumbula ubulungami bobe, bobe wekafye.17Lesa webo walinfindile nebo ukufuma kulio bu musepela bwandi; na nombaline nebo ndapampanika ificitwa fisuma fyobe. 18Icine cine nangu ulo nebo nakote ne mfwi mu mutwe, Lesa mwikalekelesha nebo ulo nebo nali kuapampamika ubukose boobe kunkulo iyakenkapo amaka yobe kuli onse uli no kwisa.19Ubulungami bobe, Lesa buli pamulu; webo wewacitile fintu ifikulu, Lesa, ninani uwaba kubati ni webo? 20mwebo mwalenga nebo kumona amafya ayengi ulinokutupuputula nakabili mulinokutuleta pamulu nkutufumya mufyashika fya calo.21LEkeni mulunduulule ubucindami bwandi pilibukeni nakabili noku sansamushe nebo. 22Nebo ndi nokupa amatotelo kuli mwebo pamo ne nsango pakucetekelwa kwenu, Lesa wandi; kuli mwebo nebo nkalemimbila ishakumimlumbanya ne nsango, mwe bamushilo mweka wa kwa Isreali.23Imilomo yandi ikabilikisha ku nsansa ulo nebo nkemba shakulumbanya kuli mwebo mo mupashi wandi uyo mwalubwile. 24Ululimi lyandi lukalakulanda pa bulungami bobe akasuba konse; pantu balilenselwe nsoni no kufulunganishiwa, abo abafwaile ukucenwa kwandi.

Chapter 72

Amalumbo ayakwa Solomone1Peleni imfumu ubulungami bwa fipope fyenu, Leas ubulungami bobe ku mwana umwaume uwa mfumu. 2Abe uwa ku pungula abantu bobe ku bulungami naku bapina bobe no mulinganya. 3Shibe impili sha kufumyo umutende wa bantu shibe imilundu sha funya ubulungami.4Abe uwa kupingula abapinaba mubantu abe uwa kupususha abana baba ku kabila noku tobaula ba katitikisha mu tupimfya. 5Babe aba kumucindika mwebo ifyo akasuba kaba aka kubelelela nefyo umweshi waba uwa kwikalilila ukula kupkta ku nkulo na ku nkulo.6Abe uwa kwikila panshi nge mfula pa fyani ifya kwempwa ngo tufula ku sansa uto utule tapilisha umushi. 7Umulungami abe uwa ku twalilila mu nshiku shakwe kabili naku kalekaba ubwingi bwa muntende mpaka fye umweshi tawa kabepo.8Abe uwa ku kwata ubutekeshi ukufuma kuli bemba ukuya kushinta kuli bemba noku fuma ku mu mana ukuya ku shinta mpele ya sonde. 9Abo abekala mu matololo babe aba ku kontama panshi kuli ena abalwani bakwe babe aba ku myanga ulukungu. 10Ishamfumu sha ku Tarshishi ne shapa cishi shipele umutulo; Ishamfumu sha ku sheba na seba shi ngaba isha kupa ifya bupe.11Mucine ishamfumu shonse shingaba isha kupona panshi kuli ena shonse shibe isha ku mu pyungila. 12Pantu alafwa umuntu waku kabila uyo uwu lila no muntu umupina uwakubula na umbi kafwa.13Aliba no bulanmda pa bapina naba kukabila elyo ala pususha ne myeo sha bantu aba ko kabila. 14Ala lubula imyeo iyabo ukufuma ku kutikishiwa no lukakala, no mulopa wabo uli uwa mutengo mu cinso cakwe.15Abe uwa mweo! lekeni Golide wa ku sheba apelwa kuli ena. Abantu bengala ku mupepela lyonse; Lesa engala ku mupala akasuba konse. 16Mwingaba ishingi ingano mu calo, pa muluwa mpili ifisabo fyabo file ku pinga. Fingaba ifitwalo fyakwe nge fya ku Lebanane; babe aba ku belelela abantu mu mu misumba nge fyani fya mu mushili.17Libe ilya ku belelela pe ishina lyakwe; lingaba ilya ku twalilila ishina lyakwe efyo ukutalimpa kwa kasuba kwaba, Be nga palwa abantu mwishina lyakwe inko shonse shibe isha kumuta uwaku palwa.18Abe aywe Lesa, Lesa uwa kwa Isreali abe uwa kupalwa, '' uyo fye eka acita ifintu ifya bune. 19Ishina lyakwe ilya bukata lilekuba kupalwa pe, ne sonde lyonse libe ilya kwi sushiwamo no bukata bwakwe Amenena Amene. 20Amapepo ayakwa Dabidi umwana umwaume uwa kwe Yese yali pwile.

Chapter 73

1Amalumbo ayakwa Asafi.Mucine Lesa wabune kuli Isreali, kuli abo ababuta umutima. 2Lelo kuli nebo amakasa yandi yali mupepi noku shelela; amakasa yandi yali mupepi noku shelela ukufuma panshi yandi. 3Pantu nali kumbilwe aba filumba ulo na mwene ubuyantanshi bwa babifi.4Pantu baba abakubula ubukali mpaka imfwa, lelo balikosa noku lishiwa bwino. 5Bali ba abakaele ku fisendo fya baume bambi; tabali aba ku konswa nga abaume bambi.6Icilumba cali bapita ngo munyololo uku shinguluka umukoshi wabo ulukala lwali bafimba, 7Ukufuma fyo muli ifya bumpofu mufuma ulubembu amatontokanyo aya bubifi yalapita mu mutima shabo.8Balapumya noku sosa ifya bubifi mu cilumba cabo emo batininya ukunyantilila. 9Balateya utunwa twabo uku pankana ne myulu ne ndimi shabo shila twantwanya ukupitanko mu calo.10Eico abantu bakwe balapilibukila kuli bena na menshi ayengi yala fumishiwamo. 11Balanda, ''Bushe Lesa eshiba shani? Bushe kwali amano ukufuma ku waku pulamo?'' 12Ishibeni ici aba abantu ni mbifi ba liba lyonse aba shisakama, ukusanguka abakankala.13Mucine ili icafye ico nda linda umutima wandi noku samba amaboko yandi muli bu kaele. 14Pantu kalasuba konse ndi uwa konswa noku kanshiwa cila lucelo. 15Umfwa nali landile, ''Ndelanda ifi fintu awe nga nalya lukile iyi nkulo yabana bobe.16Nangu nalyeseshe ukwishiba ifi fintu, cali nkosele nebo. 17Elyo naile mu cubo cakwa Lesa e;lyo naishibe mpela yafiko.18Mucine mwafibika mu ncende isha kutelela; mwafi ponesha panshi ku konaika. 19Ifyo fya sanguka e matololo muli bu panono! fyaisaku mpela noku pwila mu bunkalwe ubwakubipa. 20Fyakuba nge ciloto panuma ulo abuka shikulu ulo mwaima kulaku tontonkanya nga nangula cimo palwa ifyo filoto21Pantu umutima wandi wali cushiwe, elyo nali cenenwe ukufikapo. 22Nali uwu shaishiba noku bulisha amano Nali nge nama iya kubula amano kuli mwebo.23Lelo ndi na mwebo lyonse, mwikata ukuboko kwa kulyo kwandi. 24Muka laku ntungulula nabu mpandamano bwenu elyo panuma muka mpokelela ku bulungame.25Ninani uo nakwata mu mulu ngamwebo? Takuli uwakuba mga webo pacalo uo nkabila kano webo. 26umubili wandi no mutima wandi fyaba ifyanaka lelo Lesa a bukose bwandi ubwamutima wandi pe.27abo aba ba apatali uku fumu kuli webo baka lofiwa uko naula bonse abo aba shatetekela kuli webo. 28Lelo kuli nebo, ifyo ndi nokucita ku ku manya Lesa.nali panga shikulu Yawe ica kufisamano candi, Ndi noku shimbulula ificitwa fyonsw ifyobe.

Chapter 74

Maskili wakwa Asafi.1Lesa nindo mwatukanina umuyayaya? Nindo ubukali bwenu bwabela pa mukuni wa mulemfwe wenu? 2Ibukisheni abantu benu, abo mwashitile mu nshita sha kale, umukowa uyo mwapuswishe mwebene ku kuba icikwata cenu, no lupili lwa Sione, umo umwikala.3Bweleni monine ifitantala fya onaikilila, ubonaushi bonse ubo umulwani eshile kucita mu ncenfde ya mushilo. 4Ba kalwisha wenu babulwime pakati ka ncende yenu iyasalwa; nokwimika imendela lyabo ilya bulwi. 5Balikomawile ku masembe nga mumutengo wakutikam. 6Baonaula no tobaula ifyalembwapo fyonse batobawile. ku masembe naku nondo.7Balisontekele umulilo umwakwikala mobe; balipontele napo wikala, nokupawisisha panshi. 8Balilandile mu mutima yabo, ''Tukabalofya bonse. ''Balalyocele incende shenu ishakulonganinamo shonse mu calo.9Tatukomonapo filangililo nafimbi; takuli kasesema umbi awe, tapali na muli fwebo uwakwishiba ulwa ku kokola kwa ifi. 10Ukufika lilali. Lesa, umulwani akalakusalula mwebo? Bushe umulwani akalakupontela ishina lyenu umuyayaya? 11Nindo mukobwesesha ukuboko kwenu, ukuboko kwenu ukwa lulyo? fumyeni ukuboko kwenu ukwa kulyo mu nsalu no ku bonaula.12Lelo Lesa ni mfumu yandi ukufuma mu nshita sha kale, ukuleta ipusukilo pe sonde. 13Mwalilekenye bemba ku maka yenu; mwafungawile imitwe yaba shimwe shimwe ba mu menshi.14Mwalishonawile imitwe ya ngwena; nokuilisha abo bekala mumatololo. 15Mwalishinkwile utumfuku mfuku ne milonga; Mwalikamishe ne mimana.16Akasuba kenu nobushiku nabobwine bwenu; nomwebo mwabika akasuba no mwenshi mu ncende. 17Nimwebo mwalingile imipaka yonse iya pe sonde nimwebo mwalengele ulusuba no mupepo.18Ibukisheni ifyo umulwani asalwile mwebo, Yawe, kabili nabantu abapumbu balipontele ishina lyenu. 19Mwipela umwe wa lukunda lwenu ku nama sha mpanga. Mwilakulaba umweo wa ba titikishiwa benu umuyayaya.20Ulekwibukisha icipangano lobe, pantu mu ncende sha mfimfi sha calo mwaisula ulukakala. 21Mwilakuleka abatitikishiwa ukubwelelamo ne nsoni lekeni abanina nabatitikishiwa balumbanye ishina lyenu.22Imeni, lesa; cingilileni ubuindami bwenu; ibukisheni ifyo abawelewele basalula mwebo akasuba konse. 23Mwilakulaba ishiwi lyaba kalwisha wenu nangula ukululuma kwaba kana ukubeela mwebo.

Chapter 75

Ku ng'omba nkalamba; Ukuteyanya kuli Ai tashhethu. Ilumbo lyakwa Asafi, Ulwimbo. 1Twapela ukutasha kuli webo, Lesa; twapela ukutasha ico usokolola ukubapo kobe; abantu balanda pa mibombele yobe iyacipesha mano. 2Panshita yasontwa ikapingwa mubulungami bwa kulingana. 3Nangu calo na bekashi bonse batakane kumweso nalishikatalike impanda sha calo.4Nalilandile kuba finkasa, "Mwiba aba fikansa, "kabili na kubabifi, mwilakusumbula isengo. 5Wilakusumbula isengo lyobe pamulu; wila kwenda nomukoshi wakutalama. 6Tacikofuma kukabanga nangu ukufuma ku mbo kabili tacifuma kuciswebebe kulya ukusumbula kwisa.7Lelo Lesa ekapingula; alabwesha panshi kabili alasumbula. 8Pantu Yawe alama mu minwe yakwe ulukombo lwa mwangashi wepofu, uwasakana ubukali, kabili afipongolola kunse. Mucinefye shonse imbifi sha pa calo shikanwa umwangashi ukufika nakwitoni lyakulekelesha.9Lelo ikakokanyapo ukwebaifyo wacitile; ikalakwimba ishakulumbanya kuli Lesa wakwa Yakobo. 10Ena eba ati, "ikaputaula yonse amasengo ya mbifi, lelo amasengo yaba lungami ua katumpuka.

Chapter 76

Ku ng'omba nkalamba pa cilimba cansale. Ilumbo lyakwa Asafi, ulwimba.1Lesa alipangile ulwishibikwa mu Yuda, ishina lyakwa lyakicindama mu Israeli. 2Ihema lyakwe lyaba mu Salemu; necifulo cakwikalamo cakwe caba mu Sione.. 3Palya alikotwele imimfwi yabuta ne kwela, nolupanga, kabili na fimbi ifyanso fya bulwi.4Webo ulasanika tutu nakolanga ubukata bobe, ulo webo ukoikila ukufuma mumpili umo webo waipaile abalwani bobe. 5Abashilimuka balinyantawilwe; baliponene mutulo. Bonse ababulwi balipelelwe.6Pa bukali bwenu, Lesa wakwa Yakobo, bakeshane mpunda bonse baliponene mutulo. 7Webo, e webo, uliwakutinwa; nani enge manina kumulola obe ulo wafulwa?8Kufuma mu mulu wapangile ubupingushi bobe ukufwika; icalo calitinine kabili calitondolo. 9Ulo webo, Lesa, waimishe ukupidha ubupingushi kabili kukupususha bobe abacitikishiwa mu calo.10Icinefye ubukali bwa bupingushi bwenu pa bantunse bukamiletela amalumbo; waikaka wemwine nefyo waishile kubukali bobe.11Panga icilayo kuli Yawe Lesa obe kabili uyasunge. 12Eco bonse abo abamushinguluka ena balete ifyabupe kuli ena uletinwa. Alaputaula imipashi yaba cilongonshi; alatinwa pa mfuma sha pa calo.

Chapter 77

Ku ngomba ikalamba, pa numa ya musango wakwa Yedutuni. Amalumbo yakwe Asafi.1Nkakuta ne shiwi lyandi kuli Lesa; Nkuta ne shiwi lyandi kuli Lesa, na Lesa wandi akomfwa kuli nebo.2Mu bushiku bwandi ubwamafya nalifwaile shikulu; Ubushiku natambulwile amaboko yandi, kabili tayanakile nakalya. umutima wandi walikene ukukunkumbwa. 3Ilyo natontokenye pali Lesa Lesa nalitetele, nalitontokenye pali ena ulo nalikuya nkonaka.4Mwaliswile amenso yandi, nalicushiwe mukulanda. 5Pali tontokenye panshiku shabukalamba, panshita yapitile kale.6Mu bushiku nalibukishe ulwimbo naimbilepo Nalitontokenye mukutontomesha no kwesha ukumfwikisha ifycitikile. 7Bushe shikulu akankana umuyayaya? Bushe takanange ububile nakabili?8icipangano cakwe ica cine caliya umuyayaya? Bushe ubulayo bwakwe bwalifilwa umuyayaya? 9Bushe Lesa alilaba ukuba no kusenaminwa? Bushe ubukali bulenga ena ukukanaba na luse?10Nkolanda ati, ''ubu ebulanda bwandi; ukupilibuka kwa kuboko kwa ku kulyo kwa wapulamu ukulola kuli fwebo.''11Lelo nkebukisha imilimo yakwe, Yawe, nkatonto kanya pa imilimo yobe iyabune lya kukale. 12Nkebukisha yonse imilimo yobe kabili nokushetulula pali shena.13Inshila yenu, Lesa, yamushilo, tulubi shi tulinganya kuli Lesa wesu umukamba? 14Muli Lesa ucita ifipapapwa, mwalisokolola ubukose bwenu pa bantu. 15Mwalipele abantu benu ukucimfya na maka yenu ayakalamba aba bufyashi bwakwa yakobo na Yosefu.16Amenshi walimwene webo, Lesa; Amenshi yali kumwene, kabili yali tinine; amatenga yalitentele. 17Amakumbi yalipongolwele amenshi; imyulu ya mulwelele yalifumishe ishiwi; imifwi yenu yaliposelwe.18Ishiwi lyenu ilya cibulumo lyalyumfwikile mu mwela; ukubyata kwalibutishe isonde, icalo clitentele no kusunkana. 19Inshila yenu yalile kupita pali bemba kabili inshila yenu yalipitile pa menshi yakushika, lelo amakasa yenu tayamoneke. 20Mwalitungulwile abantu benu ku bati mukuni wa mpanga ku kuboko kwa kwa Mose na Aaroni.

Chapter 78

Nasikili wakwa Asafi.1Umfwa ku kufunda kwandi, abantu bandi, umfweni ku mashiwi ya kanwa kandi. 2Nkesula akanwa kandi mu milumbe; Nkalakwimba pa fintu fyakufisama ifya kale.3Ifi efintu twaumfwa no kusambilila, ifintu ifyo ifikolwe fyesu fyatwebele. Tatwabatalwishe ukufuma kuba bufyashi bwabo. 4Tukalekweba inkulo shikakonkapopa fyamilimo yakucindama lyakulumbanya Yawe, ubukose bwakwe, bwakwe, ne fipapwa ifyo acita.5Pantu alipampamike ifya cipangano ca fya bupingushi muli yakobo no kubika amalango muli Isreali. Alikonkomeshe ifikolwe fyesu ukwe ba ati bali no kufisambilisha ku bana babo. 6Alikonkomeshe ifi pakwebati imkulo ikoisa ingehsiba ifya bupingushi, abana abashilati bafyalwe, nani ukalanda kuli bena mukwalukila ku bana babo.7Nolu bakabika isubilo lyabo muli Lesa nokukana kulaba imilimo yakwe lelo ukusunga amafunde yakwe. 8Nolu tabali kubati fikolwe fyabo. abali nkulo yakutalama na bucisanguka, inkulo iyo imitima itali iya kulungama, kabili abo imipashi ishaipele nokuba ne cishinka kuli Lesa.9Abena efulemu bali kwete amata, nomba bali bwelulukile ubushiku bwa bulwi. 10Tabasungile icipangano cakwa Lesa, kabili bauikene ukunakila amalango yakwe. 11Bali labile kuli milimo yakwe, fintu fya kuwama ifyo alangile kuli bena.12Bali labile ku fisuma ifyo acitile mu menso ya fiko lwe fybo mu calo ca Egupti, mu calo ca Soani. 13Alyabenye bemba no kubatunguluka mu kwabuka, alilengele amenshi ukwiminina kubati fibumba. 14Mu kasuba alibatungulwi lwe ne kumbi no bushiku bonse lubuto lwa mulilo.15Alyabenye amabwe mu matololo kabili alibapele amenshi yakula, ayakulinga ukwisula itenga lya pali bemba. 16Alifumishe imilonga mu cilibwe no kulenga amenshi ukuswa kubati ni nyika.17Lelo balikonkenyepo ukumubembukila, no kwalukila uwapulamo mu matololo. 18Balitalamine Lesa mu mitima yabo pakulomba ifyakulya fyakwikutisha insala yabo.19Bali landile ukwimina Lesa; balilandile ati, ''Bushe Lesa kuti atubikile icintamba mu matolo? Mona, ulo atopola pe bwe, amenshi yali fumine ne milonga yaliswile. 20Nomba bushe kuti apela umukate? Bushe kuti asabilisha inama ku bantu bakwe.21Ulo Yawe aumfwile ifi, alikalipe; eco umulilo wakwe yalyocele pali yakobo, no bukali bwakwe bwali sanshile pali Isreali, 22Pantu tabacetekele muli Lesa kabili tabasumine mwi pusukilo lyakwe.23Lelo alikonkomeshe umulu wa lwelele no kwisula ifibi fya lwelele. 24Alilokeshe manna pakwebati bengalya, no kubapela inseke ukufuma mu mulu. 25Abantu balilile umukate wa bangeli. Alibatumine ifilyo mu kufula.26Alilengele umwela ukupunya mu lwelele, na kumaka yakwe alitungulwile umwela wakukapinda ku kulyo. 27Alilokeshe inama pali bena kubati lukungu, ifyoni fyakufula kubati mucanga wa muli bemba. 28Shaliponene mu kati ka nkambi, konse ukushinguluka na ma Hma Yabo.29Ico balilile no kwikuta. Alibapele fyonse ifyo balikukabila. 30Nomba lelo tabaikuta; ifilyo fyali ficili mu tunwa twabo.31Nolu ukukalipa kwakwa Lesa kwalibasanshile no kwipaya abakukosa pali bena. aliwishishe abalumendo bakwe Isreali. 32Nangu cali ifi balikonkenyepo ukubembuka kabili tabacetekele mu milimo yakwe iyakusungusha.33Napali ici Lesa alibacefeshe inshiku shabo; imyaka yabo yaiswilemo no mwenso. 34lyonse ulo Lesa abacusha, elo balekutendeka ukumufwaya, kabili balebwela no kumufwaya mu cine.35Balikwibusha ukwebati Lesa ewali icilibwe cabo kabili ni Lesa wakupulamo kapususha wesu. 36Lelo balikubeleka no tunwa twabo no kubepa kuli ena na mashiwi yabo. 37Pantu imitima yabo tayali iyakushangila muli ena, kabili tayali iyashinka ku cipangano cakwe.38Lelo ena, ukuba uwankumbu, lyelele amampulu yabo kabili tabonawile. Eee, inshita ikalamba ali kubwesha ubukali bwakwe no kukana bonaula bonse ku cipyu.39Ali bukishe ukwebati ba pangilwe ku mubili, umwela ulapita kabili taubwela. 40Miku inga bamusangukile mu matololo no kwa mu lungulusha muntunga yabula akantu! 41Imiku ne miku bali kusonsomba Lesa no kukalifya uwashila wakwa Isreali.42tabatontokenye pa maka yakwe, ifyo abapokolwele ukufuma ku balwani. 43Ulo ali kulangisha ifisungusho fyakupusha mu Zguputo ne fyakupapa mu ntunga ya Soani.44Alyalwile inyika ya bena Zguputo umulopa icakwe bati tabali kunwa ukufuma mu milonga yabo. 45Alitumine balushi bakusenya ukwebati benga balya ne fyula ifyo iyatebele icalo cabo. 46Alipele ifilimwa fyabo fipaso ne fyabutukuto bwabo kuli makanta.47Alyonawile imyangashi yabo ku mfwa ya citalawe ne citi camukunyu calyonawilwe ne mfula ya citalawe. 48Alilokeshe imfula ya citalawe pa ngombe shabo no kuposa inkuba pa fitekwa fyabo. 49Ukutinya kwa bukali bwakwe kwaliposelwe pali bena. Alitumine icipyu, cifukushi, na mafya yakubati beminishi abo baleta ububi.50Alilingeye inshila ya bukali bwakwe; tabalangulukileko ukufuma ku mfwa lelo alibapele ku finkunka. 51Alipeye bonse amabeli mu Egupto, amabeli ya bukose bwabo mu mahema Yaku Amu.52Alifumishe abntu bakwe kubati ni mpanga no kubatungulula mu matololo kubati mukuni. 53Alibatungulwile mu bucingo kabili ukwabula no mwenso, nomba bemba yalisungwishe abalwani babo.54Nolu alibaletele ku mupaka wa calo ca mushilo, kuli luno lupili uko ukuboko kwakwe ukwa kulyo kwapokolwele. Alitamfishe inko ukufuma kuli bena no kubalanga ifya bupyani fyabo. 55Alitekele imitundu ya bena Isreali mu ma Hema yabo.56Lelo bali musonsombele no kulufyanya Lesa wapulamo kabili tabasungile amafunde yakwe. 57Tabali abacine kabili bali mufutukile kubati ni bashibo; tabacetekelwa baba kubati buta ubushaololoka.58Pantu balimukalifye pa ncende shakusansama no ku muso nsomba ukuba no bufuba palwa tulubi twabo. 59Ulo Lesa aumfwile ifi alikalipe na ukukanininafye Isreali.60Aliolekeshe umwashila ku shilo, Ihemailyo aikelemo na bantu. 61Alisuminishe ukupokolola no kupela ubukata bwakwe mu maboko ya balwani.62Alipele abantu bakwe ku lupanga, kabili alikalipe pa fyabupyani fyakwe. 63Umulilo walyocele pa baume babo abaice, na bakashana babo abacaice tabakweta inyimbo sha bwinga.64Bashimapepo babo balifwile ku lupanga, na bamukamfwilwa babo tabaloseshe. 65Nolu shikulu alyaamukile kubati afuma mutulo, kubati ni mpalume ikopunda pamulandu wa mwangashi. 66Alitamfishe ifita fyakwe ukubwelelamo; Alibabikile ku nsoni shamuyayaya.67Alikene Ihema lyakwa Yosefy, kabili tasalile umutundu wakwa Efulemu. 68Atemenwe umutundu waba Yuda no lupili lwa Sioni ulo atemenwe. 69Alikulile umwashila kubati myulu, kubati, calo icapampamikwa umuyayaya.70Alisalile Dabidi, umubomfi wakwe, no kumusenda ukufumya ku twana twa mpanga. 71Alimusendele ukumufumya mukucema impanga no twana twashiko, kabili amuletele kukuba kacema wakwa Yakobo, abantu bakwe, na Isreali, no bupyani bwakwe. 72Dabidi ali bacemene na bumpofu bwa mutima wakwe, kabili alibatungulwile ku fyakutukuta kwa minwe shakwe.

Chapter 79

Ilumbo lya kwa Asafi.1Lesa, ifyalo ifilebeshi filishile kucikwatwa cenu; balyonawile itempele lyenu ilya mushilo; balipilibwile Yerusalemu mu mwina wa fitantala. 2Balipele ifitumbi fyababomfi benu nge fyakulya ku fyuni fyamu mulwelele, imibili yabantu abacine benu ku nama she sonde. 3Balisumishe umulopa kubati menshi ukushinguluka Yerusalemu, kabili takwali nangu umo uwakubashika.4Tulishile kuba abasebana kubena mupalamano, ukutupumya nokutuwela kuli abo abatushingulukile. 5Nililali, Yawe? Bushe mukekala uwafulwa umuyayaya? Nililali ulo akalumwa kacipyu kakoshewa kubati mililo?6ongol=lweleni icipyu cenu pa fyalo ifitamishibana pa mamfumu aya shita peshina lyenu. 7Pantu balilofeshe Yakobo nokunaula imishi shakwe.8Mwikatilila pa membu shabashinwe benu muku tulwisha; lekeni ifitwa fyaluse lyenu fise pali fwebo, pantu fwebo tulinakile. 9Twafweni, lesa we pusukilo lyesu, pamulandu wabukata bweshina lyenu; tupususheni noku tubelela uluse pamulandu weshina lyenu.10Nindo ifyalo fyalanda ati, "Lesa wenu alikwi? Lekeni umulppa wababomfi benu ulandulwe ku fyalo pa finso fyenu. 11Lekeni ukuteta kwabafungwa kwise pali mwebo; umwabela ubukulu bwa maka ayalenga abana abafwa ukuba aba mweo.12Bweshesha icakufwala capamulu imiku cine lubali kubati musalula untu bami salwile, shikulu. Elo fwebo fwe bantu bene no mukunyu wa bucemi bwenu tukamuoele amatotelo umuyayaya. 13Fwebo Tukalanda amalumbo yobe ku nkulo shonse.

Chapter 80

1Kumukalamba waba kemba, ukutwa ku shashani-eduti. Ilumbo lyakwa Asafi.Umfwa, kakumba wa Isreali, webo we watungulwile Yosefu kubati mukunyu; webo wewa ikala pamulu waba kelubi, bengeshima palifwebo! 2Mumenso yakwa Efraimu na benjamini na manase, busheni amaka yenu, nokwisa kutu pususha!isa sotupusushe. 3Lesa tututubuleni, lengeni icinso cenu cibengeshime pali fwebo kabili tukapusu shiwa.4Yawe Lesa wa milalo, kufika nshita ndo mukaba mubukali pabantu bobe ulo bakopepa? 5Mulibalishishe no mukate wafilamba kabili balipelwe ukunwa ifilamba mucilingilo icikalamba. 6Muli tupangile cimo icakukasaninapo kube na mupalamano, kabili abalwani besu bakotuseka umo babelele.7Lesa wa milalo, tututubuleni; lengeni icinso cenu cibengeshime pali fwebo, kabili tukapusushiwe. 8Mwalifumishe umwangashi mu Egupti; mwalifumishepo nko noku ulimba.9Mwalitebwile impanganpalwa wena, walili mbilwe imishila nokwisusha impanga. 10Imipili shalifimbilwe kucinchingwa ca mwena, imikederi ya kwa Lesa pamisambo wa wena. 11calitumine imisambo imisambo ukufuma ukufikafye nakuli cibemba nemishila ya wena ku nika ya yufate.12Nindo iyo mutobawile icibumba ca uko pakuti bonse abalikupita mumusebo bale kuswako icisabo cauko? 13Ingulube ukufuma mu mutengo fiko onaula wena, ne nama shamupanga shilalyako.14Bweleni, Lesa wamabumba; lolesha panshi ukufuma kumulu kwishiba kabiiili ukosunga bwino uyu mwangashi. 15Uyu emushila uyo ukuboko kobe ukwakuku lyo kwalimbile, umusambo uo walengele uku kula. 16Cilyocelwe no kuciputula panshi; balyonawilwe pamulandu wakwebaula kobe.17Lekeni ukuboko kobe kube pa muntu wa ku kuboko kwakukulyo kobe, pa mwana wa muntu uo wapangile ukukosa pali wemwine. 18Elo takwakafume kuli mwebo; tubuku luleni, kabili tukakuta peshenina lyenu.19Yawe tatwakafume kuli mwebo; tubukululeni,kabili tukakuba peshina lyenu

Chapter 81

Ku ng'omba nkalamb; baliteyenye umubele wakwa Gititi, Ilumbo lyakwa Asafi.1Imbeni mukupundisha kuli Lesa wabukose bwesu; sangalaleni kuli Lesa wakwe Yakobo. 2Imbeni ulwimbo nokulisha akaoma, insango na masese. 3Lisheni ipenga pa bushiku bwa mweshi upya, pa bushiku bwa mweshi bwa mweshi uutuntulu, ulo ubushiku bwesu ubwa mitebeto bukotendeka.4Pantu cipope kuli Israeli, ifyabupingushi fyapelwe na Lesa wakwa Yakobo. 5Ali pele nge fyakukonka muli Yosefu ulo aile kwimina icalo ca Egupto, uko nebo naumfwile ishiwi ilyo ntaishibile:6"Nalifumishepo icisendo pa mabeya yakwe; amaboko yakwe yali lubwike ukufuma ku kwikatilila umuseke. 7Mukucucutika kobe webo wali kutile, na nebo nali kwafwile; nalikwaswike webo ukufuma mumakumbi yacibulumo ayakufita. Nali kweseshe pa menshi yaku Meriba.8umfweni, mwebantu bandi, antu nebo nkamiseka, Israeli, ngacakweva ati mwaumfwile kuli nebo neka! 9Tapafwile kuba ka Lesa kambi pali mwebo; tamufwile ukushinshimuna ka Lesa kambi. 10Ninebo Yawe Lesa wenu, uwamifumishe mu calo ca Egupto. Iswisha akanwa kobe, nanobe nkokesusha.11Lelo abantu bandi tabaumfwile ku mashiwi yandi; Israeli tali kubela nebo. 12Eco nali bepele kunshila yabo iya kutawa pakweba ati balekucita ifyali ku moneka ifyakulungama kuli bena.13Owe, nga cakweba ati abantu bandi baumfwa kuli nebo; owe, nga cakwba ati abantu bandi baenda munshila shandi. 14Nolu mukwangufyanya kuti nabapela ku balwani babo noku pilibula ukuboko kwandi ukwimina aba batitikisha.15Lekeni abo bonse abapata Yawe bafume no mwenso kuli ena! Lekeni bena basulwe umuyayaya. 16Nkalisha Israeli neg'anu ishakifikapo ubune; nkamikutisha nobuci bwakufuma mwilibwe."

Chapter 82

Ilumbo lyakwa Asafi.1Lesa aiminina mulukuta ulwashila; pakati ka tu Lesa acita ubupingushi. 2Kufika nshita ndo ukapingula ukwabula umulinganya no ku pokolola ababifi?3Pokolola abalanda na bakubula bashibo; sungililila insambu shabacushiwa kabili nabapelebelwa. 4Pususha abapina na balanda; bapokololeko ku koboko kwa babifi.5Bena tabeshibile nangu ukwiluka; balibantika mumfimfi; imifula sha calo shinse shabangoloka.6Nalilandi ati, "Mwebo muli tu Lesa, kabili na mwebo bonse muli bana baume ba wapulamo. 7Nangu cibefi mwebo mukafwa kubati baume no kuwa kubati bana baume bamfumu.8Ime, mwe Lesa, pinguleni icalo pantu mwebo muli kwetemo ubupyani mufyalo fyonse.

Chapter 83

1Ulwimbo. ilumo lyakwa Safi.Lesa, wiba uwakuba tondolo! witula fwebo no kukana seshiwa, Lesa. 2Lolesha, abalwani bobe bakopanga icikeni, nabo bakupata balinishe mitwe shabo.3Bali ilalike mubumfisolo palwa bantu bobe no kupangana capamo pabaku cingililwa bobe. 4Bali landile ati, "Isa, no kuteka fwebo tubonaule ngo luko. Elo ishina lyakwa Israeli talyakabe ilya kwibukishiwa." 5Bali pangene no mungalato umo; palwa webo balipangile ubwamopano.6Uku kulundako na mahema yakwa Edomu na bena Ishmaele, na bantu ba mu Moebu na bena Hahari, aba panga pamo na 7Gabali, Amone, Amaleki; cililindileko naba Perishiti na bekashi bamu Turi.8Ashuri nao alyampene na bena; bakoafwa abana bakwa Lote.9Citakulibo ifyo wacitile kuli Midiani, ifyo wacitile kuli Sisera na kuli Yabini pa mu mana wa Kishone. 10Balyonawike pa Endore elo no kusanguka kubati mufundo we sonde.11Lengeni abacindami abo kubati ni Orebu na Seebu, na Bonse abacindami babo kubati ni Seba na Salmuna. 12Balilanfile ati, "Lekeni fwebo tusende palwesu umulemfwe wakwa Lesa."13Lesa wandi, balenge bena kubati cipupu calukungu, kubati misungu pa mwela, 14kubati mulilo uyo oca umushitu, no kubati lubingu ulo ulubilimusha ulupili no mulilo. 15Bafulumune ne cimwela cobe icakukosa, elo ubatinye bena ne cipupu cobe.16Wisushe finso fyabo no musebanya oakwebati bengafwa ishina lyobe, Yawe. 17Leka balengwe nsoni no kuba bakutina umuyayaya; leka banaike mu musebanya.18Elo bakeshiba ukwenbati webo weka, Yawe walimishiwa pamula we Sonde yonse.

Chapter 84

1Ku ng'omba nkalamba; uubikilwe mumusango wa Gititi. Ilumbo lya bana baume bakwa Kora.Ifyo yawamisha incende iyo mwebo mwikalako, Yawe wamilalo! 2Nebo nda fwaisha imansa shakwa Yawe, ukukabila kwandi nebo ukwaiko kuli ndengele ukutompoka. umutima wandi no buntunse bwandi bonse piita kuli Lesa wa mweo.3Ne nseba ilisangile ng'anda yaiko na kamimbya icinsa cakakwe apo kengalalika utwana twakako mupepi ne fipailo fyobe, Yawe wamilalo, imfumu yandi, na Lesa wandi. 4Abapalwa ni abo abekala mu ng'anda yobe; balalumbaya webo ukutwalilila.5Alipalwa umuntu uo bulanda bwakwe bwaba muli webo , ni uyo mu mutima wakwe mwaba inshila shatambalala ishikonina ukuya ku Sioni. 6Ukupita mumukonko wa filamba alasanga utu milonga twa mesnshi aya kunwa. imfula ya pakubala ila cifimba na mapalo.7Balaya ukufuma mu bulanda ukuya mu bilamba'bonse cila umo balamonekela kuli Lesa mu Sioni. 8Yawe, Lesa wa milalo, umfwa ipepo lyandi; Lesa wakwa Yokobo, umfwa kufyo nkolanda nebo! 9Lesa, lindilila ubucingo bwesu; langa ukusakamana paba subwa bobe. 10Pantu ubushiku bumo mu mansa shobe buliwemepo ukucila ikana kumbi. Kuti natemwapo naba kasunga wapa cibi mu ng'anda yakwa Lesa, ukucila ukwikala mu mahema yaba bifi.11Pantu Yawe Lesa ekasuba kesu no bucingo; Yawe akapela ukusenaminwa no bukata; tekatilila icintu icabune icili conse kuli abo abenda mjuli bumpomfu. 12Yawe wa milalo, alipalwa umuntu uwacetekela muli webo.

Chapter 85

1Ku ng'omba nkalamba, ilumbo lya nyimbo iwa bana baume bakwa Kora.Yawe, ulilangile ububile ka calo; uli bweseshe ishuko kuli Yakobo. 2Ulyelele amapulu ya bantu bobe; uli fimbile pa mampulu yobe yonse.3Ulibweseshemo icipyu cobe; muli fumine ku cifukushi cabukali bwenu. 4Tubwesenimo fwebo, Lesa we pusukilo lyesu; kabili fulunganyeni ukufitwa kwenu kuli fwebo. 5Bushe mwalekutufulilwa fye umuyayaya? bushe mwalekwikalilila fye ababukali ku nnkolu ne nkolu.6Bushe mwebo tamwakatupuputule fwebo nakabili? elo abantu benu bakasansamukila muli mwebo. 7Tulangeni icipangano cenu icabucishinka, Yawe tupeleni fwebo ipusukilo.8Nkokutika kufyo Yawe Lesa akolanda, pantu akopanga umutende na bantu bakwe, abantu bakwe ababucishinka aba mukonka. Nomba tanulingile kubwelelako kufyabuwelewele. 9Icacine cine ipusukilo lyakwe lilipalamine kulyabo ababa nakatina kuli ena; elo ubukata bukashala mu calo cenu.10Cicpangano cabucishishinka pamo nowakucetekelwa filikumene pamo; ubulungami no mutende filifyompene pamo. 11Ukucetekelwa kuli menene pe sonde, nobulungami bukololeshapo ukufuma mumulu.12Ee Ee, Yawe akalekutupa amapalo ya bune, ne calo cesu cikalekutupela ubusomboshi ku fisabo. 13Ubulungami bwalwkuya kuntashi bukotangilila no kulekupanga inshila ku nyantilo shakwe.

Chapter 86

Ipepo lyakwa Davidi.1Kutikeni, Yawe, nokusanguka, pantu ndi mulanda uwakutitikishiwa. 2Ningilileni nebo, pantu naliba uwakunakila; Lesa wandi, pususheni umubomfi wenu uwacetekela mjuli mwebo.3Mbeleleni uluse nebo, shikulu, pantu nkolilila kuli mwebo akasuka konse. 4Lengeni umubomfi wenu ukusansamuka, pantu kuli mwebo, shikulu, nainwina umupashi wandi kuli mwebo.5Webo, shikulu uli wabune, waliipeanya ukwelela, kabili ulalangisha uluse ulwingi kuli abo bonse abakukuka kuli webo. 6Yawe kutika kwipepo lyandi; kutika kuciunda cakupapata kwandi. 7Mu shikulu shakumanama kwandi nkokuta kuli webo pantu ukongasuka webo.8Takulipo nangu umo uyo twingamipashanyako uwakuba kuvati nimwebo mukati kamilungu, shikulu. Tapabapo ficitwa kubati ficitwa fyobe. 9Inko shonsefye isho wapanga shikesa no kwisa kukufukamina kumulola wenu kacindika ne shina lyobe.10Pantu webo uli mukulu no kucita ifintu ifipapwa; webo fye weka niwebo Lesa. 11Nsambilisheni inshila, Yawe. Elo nkenda mu cine cobe. Kolopenyeni umutima wandi ukushishimuna mwebo. 12Shikulu Lesa wandi, nkokulumbanya no mutima wandi onsefye; kabili ukalekucindika ishina lyeniu umuyayaya.13Pantu icingamo cobe icabucishinka cikalamba ukulola kuli nebo; walipususha umweo wandi ukufuma mukushika kumbo. 14Lesa, balingimine nebo abafikansa nebo. Ibumba lya lukakala bakofwaya umweo wandi. tabakwata kwangwa kuli webo.15Nomba webo, shikulu, uli waluse kabili uwakufula mucipangano camuli bucishinka no kutetekelwa. 16Futatukileni kuli ne nokumbelelo luse nebo; peleni ubukose kumubomfi wenu; pusudheni umwana mwaume wa mubomfi wenu umwanakashi. 17Ndangeni icishibili cabusuma bwenu. Elo nomba abo abampata bakafimona no kulengwa insoni pantu webo, Yawe, uli ngafwile nebo nokuntalalika nebo.

Chapter 87

1Ilumbo lyabana baume bakwa Kora. Ulwimbo.Palupili lwamushilo epaiminina umusumba uyo ashipile; 2Yawe atemwa ipongolo shaku Sioni ukucila amekalo yonse ayakwa Yokobo. 3Ifinfu fyabukaya fyalilandwa pali wee, wemusumba wakwa Lesa.4Ndumbula Rahabu na Babele kubankonka. Moneni kuli Filitia, na Turi, pamo na Kushi kabili nkeba ati, 'uyu umo afyalilwe kulya."'5Palwa kwa Sioni cikasoswa ukukweba ati, "Cila umo pali aba bafyelwe mu mwanakashi uyu; kabili uwapulamo umwine eukamushimpa uyu umwanakashi." 6Yawe alalemba mu citabo ca mpendwa ica nko, "Uyu umo afyelwe mulya."7Eco bakemba pamo nabakushana balande pamo, "Utumfukwemfukwe tonse twandi tonse tuli muli mwebo."

Chapter 88

Ulwimbo ilumbo lyabana bakwa Kora; lwa kung'omba nkalamba, ukupekanishiwa kuli Mahalati Leanate. Mashikili wakwa Hemani umwina esera.1Yawe, Lesa we pusukilo lyandi, ndalilila kuliwebo ubushiku na kasuba. 2Kutikeni kwipepo lyandi; Pepekeni ukulila kwandi3Pantu ndiswilemo na macushi. no mweo wandi naufika kumbo. 4Abantu bacita nebo kubati nibalya abantu akoya panshi. mu cilindi; ndi mwaume uwakubula maaka.5Nalilekeleshiwa mu bakufwa; naliba kubati wakufwa uwalala munshishi, pali abo usakamana tapalipo pantu baliputwileko ukufuma kumara yabo. 6Ulimbikile nebo muciputulwa ca kulekelesha ica mucilindi, mumfifi na muucende shakushika.7Icipyu cenu catitisha pali nebo, namataki yobe yonse yapita pali nebo.8Pa mulandu obe, abanandi bonse balintalukile uuengele icamuselu kuli bena. webo ndisalilwe mukati kabili tekuti mfulumuke.9Amenso yandi yalinakile pa mulandu wakuculu; Cilabushiku nebo ndakuta kuli mwebo, Yawe; Nebo ndansa amaboko yandi kuli webo. 10Bushe kuti wacita ifi kupesha amano kubafwa? Bushe abo bonse abakufwa kutiba pampatamuka no kulumbanya webo?11Bushe icipangano cobe icacicetekelo cikalekubilwa mushishi, Bucishinka bwenu muncende ya bakufwa? 12Bushe ificitwa fyenu ifyabune fikeshibikwe mu mfifi nangu ubulungami bwenu mu ncende ya ba cilafi?13Nomba nkolilila kuli webo, Yawe, mulucelo ipepo. lyandi lisa kuli webo. 14Nebo lyonse naliba uwakumanama kabili mupepi me mfwa ukufuma ku bwaice bwandi.15Nali cula kuba kuntuutumya kobe; napomponteka. 16Ubukali bwa micitile yobe bwapita pali nebo, ne ficitwa ifya kupungumuka fyapesha nebo.17Balinshingulukile nebo kubati menshi ubushiku bonse, bonsefye balimbubilishe nebo. 18Uliseseshepo ifibusa fyandi fyonse na batemwikwa ukufuma kuli nebo. Abatemwikwa bandi ni mfifi.

Chapter 89

1Masikili wa ku Etani umwina Esera.nalekwibila imicitile yakwe Yawe ifya cipangano ca cishinka umuyayaya. Nalekulanda cishinka cenu ku nkulo sha ku ntanshi. 2Pantu ndilandile, ''cipangano ca cishinka cali pampammikilwe umuyayaya; Icishinka cenu mwali pampamika mu myulu.''3Ndi pangile icipangano naumouwasubwa wandi, ndi pangile umulapo kuli Dabidi umubomfi wandi. 4Nalekupampamika ubufyashi bobe umuyayaya, elo nalekupampamika cipuna ca bufumu bobe ukupita mu nkulo shone.''5Imyulu ikolumbanya ifipeshamano fyeni, Yawe; icishinka cenu cikolumbanishiwa mu lukuta lwa ba mushilo. Pantu ni nani uuli mu lwelele uwingalingana na Yawe? 6Ni nani pa bena baume ba tu Lesa engaba kubati ni Yawe.7Ni Lesa uyo uwakulekucindikwa apakalamba mu kulongznz kwa ba mushilo elo alipulamo pali bonse abamushingulwike. 8Yawe Lesa wa milalo, ni nani uwakukosa nga webo Yawe? icishinka cobe cilikushingulikile.9Muteka amamfululundu yapali bemba; ulo amabimbi yaima mwebo mwebo mulayatalika. 10Mwalishonawile Rahabu nga umo uwaipailwe. mulasanganya, abalwani benu no kuboko kwakukosa.11Imyulu yaba yenu mwebo, elo na pano isonde pene. mwalibumbile isonde elo na fyonse ifikosangwamo. 12Mwalilengele akapinda kaku kuso elo naka ku kulyo. Tabore elo na Hermone bakosekelela mwishina lyenu.13Mwaba no kuboko ukwa maka elo minwe lyakukosa , elo ne minwe yobe ku kulyo yalisansama. 14Ubulungami elo no mulinganya emufota wa cipuna cenu ica bufumu. Icipangano ca cishinka elo nokucetekelwa fikoisa ku cinso cenu.15Bakushuka abantu abashinshimwa webo! Yawe bakoenda mu lubuto lwa cinso cenu. 16Bakosekelela mwishina lyenu lyenu ubushiku bonsefye, elo na mu bulungami bwenu bakosumbula mwebo.17Mwalibapo no bukata bwa kukosa elo no bubile bwenu twaliba abakucimfya. 18Pantu inkwela yesu ya kwa Yawe; imfumu yesu ya mushilo imo iya bena Isreali.19Kukale mwali mukusosela mu imonwa kubatetekelwa benu. Mulilandile, ''Ndibikile icilongwe pali umo uwa kupulamo.'' Ndisansabike umo uwasalwa ukufuma mu bantu. 20Ndisalile Dabidi umubomfi wandi; na mafuta yandi aya mushilo mushilo nebo ndi musubile. 21Iminwe yandi ya lekumwafwa; no kuboko kwandi kwa lekumukosha. 22Takwakale kuba umulwani ukalekumubepa; Takuli umwana mwaume wa mubifi ukaleku mutitikisha. 23Nkalekushonaula abalwani bakwe ku cinso cakwe, nakalekwipaya abo abamupatile.24Icishinke candi elo ne cipingeno ca cishinka candi calekuba na ena; mwishina lyandi alekuba uwacimfya. 25Nalekubika ukuboko kwakwe pa mulu wa bemba elo no kuboko kwakwa ukwa kulyo pa mulu wa mulonga. 26Akalekukuta kuli nebo, 'niwe tata,, Lesa wandi elo icilibwe ce pusukilo lyandi.27Na nebo wine nalekulundako icipangano candi icacishinka kali ena umuyayaya; elo icipangano candi na ena cikalekusungililwa. 28Nkalekulunda icipangano candi icecishinka kuli ena umuyayaya; elo icipangano candi na ena cikalekusungililwa. 29Nalekulenga ubufyashi bwakwe ukulekubapo umuyayaya elo ne cipunna ca bufumu bwakwe ukubapo kwati ni nshiku sha myulu.30Nga abana bakwe bakalekusula amalango yandi elo nakukana kulekwenda mu fya bunpingushi fyandi elo nokukana ukuleku sunga amafunde yandi, 31Nga bakalekutoba amafunde yandi elo nokukana ukulekusunga amafunde yandi. 32Nolu nebo nakulakukanda ukwaluka kwabo ku nkonto elo na mampulu yabo ku fipumo.33Lelo nshekaleku fumyapo icitemwiko candi icakipwilika ukufuma pali ena nolo kulekuba uwakubula cishinka ku cilayo candi. 34Nshakalekutoba icipangano candi nlo ukulekwalula amashiwi ya ku milomo yandi.35Limofye elo na pali fyonse ndilapile ku mupanshi wandi uwa mushilo. Nshakalekubepa ubufi kuli Dabidi; 36Ubufyashi bwakwe bukalekutwalilila umuyayaya elo ubufumu bwa cipuna cakwe kwati kasuba ku cinso candi. 37Cikalekupampamikwa umuyayaya kwati mweshi, kambone wa cishinka mu mulu.''38Lelo mwebo mulinkene elo mulintandwile; Mwaliba abakufulilwa imfumu yenu iya subwa. 39Mulipashile ilipangano ca mubomfi wenu mulikoweseshe icilongwe cakwe panshi. 40Mulitobele panshi ifibumba fyakwe fyonse. Mulyonaule umwakufisama mwakwe.41Onse uyo uwapitapo akomwibila. Alisangwike icipe icakusulwa ku bena mupalamano bakwe. 42Mulisumbwile ukuboko kwa kukulyo ukwa balwani bakwe; Miulilengele bonse abalwani bakwe ukulekusekelela. 43Mulibweseshe kunuma ukutwa kwa lupanga lwakwe elo nkulenga ena ukufilwa ukulekwiminina ulo ali mu bulwi.44Muli bweseshe ubucindami bwakwe ku mpela. muli tentemwine icipuna ca bufumu bwakwe panshi. 45Mulipifye inshiku sha bulumendo bwakwe. Muli mufimbile ena ukulekuba ne nsoni.46Ni nshita ndo Yawe? walekulakuifisa we mwine, umuyayaya? Ni nshita ndo ukukalipa kobe kwalekwaka kwati mulilo? 47Yangu, tontonkanyenipo ipipile ndo inshita yandi elo nindo ubuwelewele bobe walengele bonse abana ba mutundu wa muntundu wa muntunse! 48Ni nani engalekwikala elo nokulekukana fwa nolo uwingalekupususha umweo wakwe umwine ukulekufuma ku kuboko kwa ku mbo?49Mwe shikulu ilipi imicitile yenu iyakale iya cipangano ca citetekelo iyo mwalilapile kuli Dabidi mu cishinka cenu? 50Ibukisheni, mwe shikulu ukulekusebana kwaisa pa ba bomfi benu elo ifyo nebo nasenda mu mutima wandi umusalula uwingi ukulekufuma ku nko. 51Abalwani benu bakoposa umusalula, Yawe; bakopumya intampulo sha umo uwasubwa obe.52Mulekuba abakupalwa Yawe umuyayaya cilekuba ifyofine elo cilekuba ifyo fine.

Chapter 90

1Ipepo lya kwa Mose umuntu wakwa Lesa.Mwe shikulu, mwiliba umwakufisama kwesu ukufuma ku nkulo shonse. 2Libe impili tashilati shibeko nolotaulati upange calo elo ne sonde. ukulekufuma umuyayaya nokuya umuyayaya, niwe Lesa.3Ulabwesesha umuntu ku lukungu, elo webo ulandati, ''bweleni; mwe bana ba muntunse.'' 4Pakwebati imyaka ikana limo mu menso yenu yaba pantu imyaka ikana limo mu menso yenu yaba kubati bushiku bwa mailo ulo bulipitile, elo ngoukolonda munshita ya bushiku.5Webo ulabapyanga ukubafumyapo kubati balibundile elo balala; mu lucelo baba kubati cni icilemena. 6Mu lucelo cilabalula elo no kukula, mu cungulo cabonsa elo no kuma.7Icinefye tulacibulwa mu bukali bobe, elo na ku cipyu cobe cilatutinya. 8Walibika ifibi fyesu ku cinso cobe, imembu shesu ishfiseme mulubitolwa kusangwapo kobe.9Imyeo yesu ilafumishiwapo ku cipyu cobe; imyaka yesu ilapita bwangu kubati kwisha icefu. 10Imyaka yesu yaba amakumi cine lubali, nolofye amakumi; konsekonse ukwebati tuli no bumi busuma; lelo nolo myaka isuma ilaba na macushi elo tula pupuka twaya.11Ni nani waishiba apakupelela ubukali bobe elo ne cipyu cobe ukwebati filekulingana ku kutinya kobe? 12Eico ulekutufunda fwebo kwishiba ubumi bwesu ukwebati tulekwikala aba mano. 13Bweleleni ku numa, Yawe! ni nshita ndo cikalekuba mubele ulu ku ba bomfim benu.14Uwikushe fwebo mu lucelo ne cipangano citetekelo cobe ukwebati tulekusekelela elo nokulekusansamuka inshiku shesu shonse. 15Tulengeni fwebo ukulasansamuka ukulingana ku nshiku isho webo wantucushishemo elo nofika ku myaka iyo twalikupita mu bucushi. 16Uleke aba bomfi bobe bamone imilimo yobe, elo uleke abana besu bamone ukupulamo kobe.17Uluse lwa kwa shikulu Lesa wesu lube lwesu; upale imilimo ya ku minwe shesu; icacine, upale imilimo ya ku minwe shesu.

Chapter 91

1Uyo uwaikala mucitelelwe cawakupulamo akula kwikala mucishingwa cawa maka yonse. 2Nebo nakulakulanda palwikwa Yawe, ''ecubo candi elo acele lyandi, Lesa wandi, umo nebo nacetekela.''3Pantu eukopususha webo ukufuma mufiteyo fya balushi elo naba kofuma kufikuko fyu bafwa. 4Akulakukufimba webo mumapindo yakwe, elo na mwisamba iya mapindo webo ukosangamo icubo. ukucetekelwa kwe akweela elo abucingo.5Webo tawa kulakutina akayofi mu bushiku, Nangula umufwi uyo akopupuka mukasuba, 6Nangula icikuko ico icikoshinguluka mufifi yakutola. Nangula amalwele ayo ayakoisa pashita yapakati kakasuba. 7Ikana limo kuti bawila lubali lobe elo amakana ikumi kukuboko kobe ukwakulyo, lelo tacakaku sange webo.8Webo wakulakubebetefye elo no kumona ifyo ababifi bakolimunwa. 9Pantu Yawe ecubo candi panga uwakupu lamo nge cubo cobe nakabili.10Takuli icabipa ici kosenda webo; Takuli amacushi ayakoisa mupepi ne nganda yobe. 11Pantu akulakulanga bamalaika bakwe kukucingilila webo, kukulinda inshila shobe shonse.12Bakula kukwimya mumulu ne minwe shabo pakutila webo taukoipununa lukasa lobe pebwe. 13Wakula kushonaula inkalamo elo na bangoshe panshi yamakasa yobe; ukalakunyata umu sepela ya nkalamo elo ne insoka.14Pamulandu wakwebati ali epeleshe kuli nebo, nebo nko mupususha ena, nebo nkomucingilila ena pamulandu wakwebati alikwete icu fwila kuli nebo 15Ulo akuuta nebo, Neba nakula kwasuka ena. Nebo nakulakuba na ena mumacushi. Nebo mkomupela ukucifya elo. Nakulakumu cindika ena. 16Nebo nkamwikushamo no bumi ubwakutatalila elo nkomulanga ena ipusukilo lyandi.

Chapter 92

Malumbo, ulwimbo lwa pabushiku bwe sabata.1Cintu cisuma ukupela amatotelo kuli Yawe elo no kulekwimba inyimbo insha kula kulumbanya peshina lyobe, we waku pulamo, 2Kukubila icipangano cakucetekelwa cobe mulucelo elo ne cishika cobe cala bushi ku, 3Pamo na malimba ya myando ikumi elo ne ciunda ca nsango.4Pantu webo Yawe, ulkinengele ku sadsamuka nebo ukupitila muficitwa fyuonse. Nebo nalekwimba kukusekelela pamulanda wa ficitwa fya muminwe yobe. 5Ya cindama shani imicitile yenu, Yawe! Amatotokanyo yobe yakushika saana.6Umuntu wa bukalwe takulekwishiba, nangula icipuba tacakalekwiluka ici; 7Ulo imbifi inkokula nae cani, elo nangula ulo bonse bacitatubi bakopulikanya, Nalyo line baliba abakushalila kubonaushi bwa umuyayaya.8Lelo webo, Yawe, ewakulakuteka umuyayaya. 9Icinecine kololesha kuba lwani bobe, Yawe icinecine, kololesha kuba lwani bobe bali nokuloba! Bonse abo bacitatubi bakasalangana.10Mulimishe ulusengo lwandi kwati lisengo lya mboo; Nebo ndisubilwe namafuta ayakunukila icena icisuma. 11Amenso yandi mweene ukuwa kwa balwani bandi, Amatwi yandi ya lyufwile palwa bakushama ababi abakonjimina.12Abakulungama bakabalula kubati icimuti ca kacindu; bakakula kubati umukedari mu lebanoni. 13Balilimbilwe mu nganda yakwe Yawe; bakabalula mu mansa yakwe Lesa wesu.14Bakalakutwala ifisabo nangu ulo bakotele Bakoikala abakulelama elo abakatapakatapa. 15Kukubila ukuti Yawe wanfye Ecilibwe candi, elo tamulimo ukanalungama muli ena.

Chapter 93

1Yawe akoteka; ali fwikwa ukupulama; Yawe alifwele elo akaka umwine no bulamba, isonde lili pampamikwe bwino, ici tekuti ci teshiwe. 2Icipuna cenu cili pampamikwe ukufuma inshita shakukale; webo wafuma ku umuyayaya.3Babemba balema, Yawe; yalimishe amashiwi yayako, amabimbi ya babemba yala shonaukaelo nokubuluma. 4Ukupulamo kwa ku shonauka kwa mabimbi ayengi, amaka yakonaula bemba, Yawe u wapalamo wamaka.5Ubunte bwenu mafunde aya kucetekela; bumushilo bushisha inganda yenu, Yawe, umuyayaya.

Chapter 94

1Yawe, Lesa uyo u landala, Lesa uyo u landa, bengeshima pali fwebo. 2Iminineni, kapingula we sonde, pela ku bacilumba ifya kuyana.3Miku inga umubomfi mubi, Yawe, miku inga a kulakusangalala? Bala pongolola amashiwi yabo aya kupama; bonse abo bancita tubi bakoitakisha. 4Bala pongolola amashiwi yabo aya kupama; bonse abo bancita tubi bakoitakisha.5Bali shonauile abantu benu, Yawe, bali koweshe inko isho shaba kulubali lwenu. 6Balepaya bamuka bfwilwa elo na bena fyalo abo bekala mu calo cabo, elo bala salipa aba kubula ba wishi. 7Bala landa ati, ''Yawe takula kumona, Lesa wakwa yakobo takula kwiluka pali ici.''8Ilukeni, mwebo abantu bakutumpa! mwebo mwe fipumbu, nilila mwebo mukatala uku sambilila? 9Uyo wa pangile ukutwi, tekuti ena akutike? uyo u wa bumbile i linso, tekuti ena amone.10Uyo u salapula inko tekuti ena a lungike? Ena e umo upela ukwishiba ku muntu? 11Yawe alishibile ama tantakanyo ya bantu, ukuti bena mumefye.12Alishuka ni uyo umo mwebo muntungulula, Yawe, umo uyo mwebo mufunda ukufuma mu malango yenu. 13Mupe ena ukutusha munshita sha ,mafya mpaka i cilindi ci limbilwe ica mubomfi mubi.14Pantu Yawe takulakulekelesha abantu bakwe nangu ukusha ubupyani bwakwe. 15Pantu ubupingushi nakabili bwakulakuba ubulungami; elo bonse abololoke mu mutima bakula cikonka ici. 16Nani wa kulakwima ku kucingilila nebo ulwa bancita tubi? Nani wa kulakwima pali nebo ulwa mubomfi mubi?17Kanofye Yawe ngali kafwa wandi, nebo nombaline kuti naba uwakalala panshi mu ncende ya kutalala. 18Ulo Nebo nalandile ati, ''Amakasa yandi ya koshelemuka, ''icipangano cenu ica cishinka, Yawe, calinjikele mumulu. 19Ulo amasakamiko mukati kandi yali fulile, insansa shenushi lalenga nebo ukutemwa.20Kuti icipuna cabufumu bwa bonaushi ca kumikwa kuli mwebo, uyo umo u lenga ukupusana ifipope? 21Balikatene capamo ku senmdi mweo ya balungami elo balisekele abakahela ku kufwa.22Lelo Yawe ali camba candi icitali, elo Lesa wandi ali libwe lya icubo candi. 23Akulakuleta pali bene i membu shabo elo nokulaku baputulako ku bubi bwabo. Yawe Lesa wesu a kulabaputulako bena.

Chapter 95

1Yangu isa lekeni fwebo tokoimba kuli Yawe; lekeni fwebo tukoimba nensansa shafulisha ku ilibwe lye pusukilo lyesu. 2Lekeni fwebo tukoingila pacinso cakwe na matotelo; lekeni fwebo tukoimba kuli ena na amalumbo ya kulumbanya. 3Pantu Yawe ni Lesa u wamaka elo imfumu ya maka u wapulamo kuli tulesatonse.4Mu munwe yakwe mwaliba ukushikwa pe isonde; nokulepa kwa mpili kwakwe. 5Babemba bakwe, pantu alicipangile, elo neminwe shakwe shalibumbile umushili wakuma.6Yangu isa lekeni fwebo tushinshimune elo tukofukama panshi; lekeni fwebo tufukame pacinso cakwa Yawe, kabumba wesu; 7Pantu ni Lesa wesu, elo fwebo tuli bantu bakwe aba mulemfwe wakwe elo impaanga sha minwe yakwe. Lelo yangu, ukuti webo umfwe ishiwi lyakwe!8Mwilakukosha mitima yenu, nga ku Meribahi, nangu nga pa bushiku bwa Massahi mu matololo, 9uko ifikolwe fwenu fyali kwesha nebo elo nokungesha nebo, nangula balimwene imicitile shandi.10Pama kumi yane Nebo nalikalipe neyo i nkulo elo nokulanda ati, ''Aba bantu abo imitima iseuluka iciyeyeye; tabeshibilepo inshila yandi. 11Eicho Nebo nalapile mu bukali bwandi ukutila tabakatale kwingila mukati ka ncende yakutusha kwandi.''

Chapter 96

1Iye, imbeni kuli Yawe ulwimbo lupya; imbeni kuli Yawe, icalo conse. 2Imbeni kuli Yawe, paleni ishine lyakwe; bilikisheni ubupususho bwakwwe ubushiku no bushiku3Londololeni ubukata bwakwe pakati ka nko, ificitwa fyakwe ifyakupapusha pa kati ka nko shonse. 4Pa kwebati Yawe mukalamba ali nokulumbanishiwa apakalamba. Akofwaikwa ukubelwa akatina ukulekucila pali tu Lesa tumbi.5Pakwebati tonse tu Lesa twanko tulubi, nomba ni Yawe ewapangile imyulu. 6Ubukata no bucindami filebele mu ceni cakwe ubukose no kuyemba fyaba umwashila mwakwe.7Tubululeni kuli Yawe, mwe mikowa sha banlu nabantu, tubululeni isha kulumbanya kuli Yawe pa lulumbi no bukose bwakwe. 8Peleni kuli Yawe ululumbi ulo ishina lyakwe lilingilwe. leteni icabupe no kulekwisa mu mansa shakwe.9Fukameni panshi kuli Yawe mu bukata bwa bumushilo; Mulekututuma pa cinso cakwe, isonde lyonse. 10Landeni pakati kanko, ''Yawe alateka,'' isonde nalyo lilishipilwe tekuti litenkane. Alapingulu abantu no mulinganya.11.Lekeni imyulu icekusangalala, elo lekeni ne calo cilekwanga; lekeni bemba abulume nefyaisulamo fipunde ne nsansa. 12Lekeni impanga shilekwanga nafyonse ifyabamo. Elo lekeni fyonse ifimuti fya mumutengo fipunde pamulandu wansansa. 13Ku cinso cakwa Yawe pakwebati akoisa. Akoisa mukupingula isonde no bulungami na bantu mucishinka cakwe.

Chapter 97

1Yawe alaleka; lekeni isonde lilekusangalala; lekeni imilundu yakululamba iingi ilekusamwa. Amakumbi ne mfinshi dili mushingulukile. 2ubulungami no mulinganya emufola wa cipuna cabufumu bwakwe.3Umulilo ukoya pantanshi yakwe elo ukopwisha ne fibambe fyakwe mu mbali shonse. 4Inkuba yakwe ilabutisha pesonde; icalo cilamona nokututuma. 5Impili shi lasunguluka nge pula pa cinso cakwa Yawe, shikulu wa calo conse.6Imyulu ilondolola umulinganya wakwe, elo ne nkoshonse shilamona ubukata bwakwe. 7Bonse abo abakopepa ifyabaswa bakalekulengwe nsoni, bonse abo abaitakishisha mutulubi twakubulamo ubuyo balafuma panshi kuli ena, bonse mwe tulubi! 8Sion alyumfwile elo alisansamukile, elo ne misumba ya kwa Juda yalisangalele pumulandu wa fyabupingushi fyenu ifyabulungami, Yawe.9Pakuti mwebo Yawe, mwalipulamo pano isonde ponse. mwalisumbulwa apatali ukucila imilungu yonse. 10Mwebo mwebatemwa Yawe, pateni ububi! Ala cingilila imyeo abashila bakwe, elo alabapokolila ukubafumya muminwe yababifi. 11Ulubuuto lwasanikila abalungama nokusansamuka kuba mitima ya cishinka.12Beni abansansa muli Yawe, mwebalungami; elo peleni amatotelo ulo mukoibukisha bu mushilo bwakwe.

Chapter 98

Ilumbo. 1Lye imbeni kuli Yawe ulwimbo ulupya pakwebati alikitile ifintu ifyakupapusha; ukuboko kwakwe ukwa kulyo no kubuko kwakwe ukwamushilo filimupelyo bwanshisho. 2Yawe alisokolwele ipusukilo lyakwe; alilangile apakubuta uluse lwakwe ku nko shonse.3Akoibukisha icipangano cakwe ubupete elo necitetekelo ca nganda yakwa Isreale; shonse impela she sonde shikalekumona ubwanshisho bwakwa Lesa. 4Mulekubilikisha nensansa, kuli Yawe icalo conse; ituleni mu lwimbo imbeni mensansa, elo imbeni sha malumbo.56Mulekwimbe shamalumbo kuli Yawe na nsango nsango, na nsango elo no lwimbo lwa kutotela. 6Namapenga ne ciunda ca lusengo, mukekuwelesha nokulekusansamuka pa cinso camfumu Yawe.7Lekeni bemba apundishe elo nefyabamo fyonse, icalo nabaikalamo! 8Mulekuleke mimana ilekutote minwe yaiko, elo mu lekuleke mpili ilekubilikisha kukusansamuka. 9Yawe akoisa kukupingula isonde; akapingula icalo mubulungami elo nenko mumulinganya.

Chapter 99

1Yawe akoteka; lekeni inko shitutume ena aikala pacipuna waba karubi; icalo cilatutuma. 2Yawe mukalaba mu Sioni; ena alisansabikwe pamulu wa inko shonse. 3Lekeni bena balekutatakula ishina lyenu ilikalamba kabili ilyabukata ena wa mushilo.4Imfumu yakukosa, kabili ena alitemenwe ubulungami. Walishimpa umulinganya; walicita ubololoke nobulungami muli Yakobo. 5Lumbanyani Yawe wesu kabili mushishimuneni pacipuna camakasa yakwe. Ena wamushilo.6Mose na Aroni bali muli bashimapepo bakwe, kabili Samueli ali pali abo abalikukuta peshina lyakwe. Bena balikutile peshina lyakwe kabili alibasukile. 7Ena alilandile kuli bena ukufuma muluceshi lye kumbi. Bena balisungile abafundisho yakwe aya mutalalila kabili ne fipope ifyo abapele.8Webo walibasukile bena, we Yawe Lesa wesu. Wali kuli bena, we Lesa wa bwelelo, lelo umo uyo wali kulimuna imicitile ya membu shabo. 9Lubanyani Yawe Lesa wesu, kabili mushishimuneni pa lupili lwakwe ulwakushila, Yawe Lesa wesu wakushila.

## Proverbs

Chapter 1

1Amapainda yakwa Solomoni umwana mwaume wakwa Davidi, imfumu ya bena Israeli. 2Aya mapinda ya kufunda amano elo no kusalapula, ku kufunda amshiwi ya nsoselo sha mano, 3pakuti mwinga pokelela ukusalupulwa ku kumulenga ukwikala mukucita icalungama, umulinganaya, elo ukwabula umucishacinya.4Aya mapinda na kabili kuti yapela amano ku mbulwa mano, elo kabili kuti yapela ukwishiba elo nokiluka kwa kucita ifintu ku bana banono. 5Lekeni abantu bamano bomfwe elo no kulundako amasambililo yabo, elo lekeni na bantu abakwata ukwiluka bakwate ukutungululwa, 6ku kumfwa amapinda, insoselo, elo na mashiwi ya bantu ba mano elo na mutunyongandimi twabo.7Akatina ka kuli Yahweh ekutendeka kwa kwishiba lelo ifipuka fyena fisula amano elo no kusapulwa. 8We mwana mwaume wandi, umfwa ukusalapulwa kwa kwa wiso elo kabili wisula amafunde ya ba noko, 9fikaba ngo mulongo wa maluba ku mutwe obe elo kabili nge mi nyololo iya ku wamya umukoshi obe.10We mwna mwaume wandi, nga cakweba ati ababebumba bakoesha ukukuntuka mu membu shabo, webo wisumina. Nga bakweba ati, 11''Isa pamo na fwebo, natuye kulalililepo umulapo, iseni tubelame no kasansa umuntu wa kaele apakubula umulandu.12Iseni tubacibule abatuntulu, nga filya inindi dhisenda abali abatuntulu, elo kabili no kubacita ku bati baponena ku cilindi. 13Tuli no kusanga ifyuma ifya ku cindama, tukesusha amayanda yesu kufyo tukatapa ukufuma kuli bambi. 14Posa icipindwilo cobe muli fwebo; tuli no ku kwata bonse tumba umo.''-15we mwna mwaume wandi, tekwesha ukwenda nabo munshila; wilakuleka amakasa yobe ukunyanta umo bakopita; 16amakasa yabo yabutukila ku kucita ububi elo balangufyanya ku kusumya umulopa. 17Pantu kuicusha fye ukuteya isumbu uku ne coni icili conse cikobonako.18Aba baume balalilila mu kulolela mu milopa yabo- bapekanya ne fya kuilofeshako abene beka. 19Efyaba inshila sha cila umo uunonka ukubomfya ubucenjeshi; ubucenjeshi ebulofya ne myeo yabo mufyobanonka.20Amano ya kubilikisha mu musebo, asansula ishiwi mu lubansa; 21ku mpela ya misebo iya cina bwingi akobilikisha, na pa kwingilila ku musumba akobilikisha. 22''Kufika lila, mwe bantu bakubula amano, ukutemwa ukukana bulwa amano kwenu? Mwe batumfya, mukafisha lilali, ukusekela mu kutumfya, elo kabili mukafisha lilali, mwebo mwe mbulwa mano, ukupata abamano?23Bikeni amano kufyo na lamukalipila; ndino kupongoloa ifyaba mu matontonkanyo yandi kuli mwebo; nkalenga amashiwi yandi ukwishibikwa kuli mwebo. 24Nali mukuta, na mwebo walikana ukumfwa; nalifungulwile ukuboko kwandi, lelo takwali nangu umo uwasakamene. 25Lelo mwasulile ifyo nali kumusalapula elo kabili mwakene no kusakamana kufyo nali kumulungamika.26Na nebo nkaseka munshita ya maya yenu, nkala mitumfya ilyo umwenso ukesa pali mwebo- 27uluntu umwenso ukesa pali mwebo ukubati cipunta elo no bonaushi bwafika pali mwebo nga kankungwala, uluntu amacushi elo na masakamika fikaba pali mwebo.28Eluntu bakanjita, elo ntakasuke; bankamfwaya, lelo tabakansange. 29Pantu balipatile ukwishiba elo kabili tabasalile ukukwatila Yahweh akatina, 30balikukana ukupandwa amano kwandi, elo balisulile na kufyo nali kubakalipilia.31Bakalya ifisabo fyamibele yabo, elo bali no kwkuta ifyo bakotontonkanya. 32Pantu ukuluba kwa bakubulwa amano kubaletela imfwa, no kupusauka kwa fipuba ku kabonaula. 33Lelo onse uukutika kuli nebo ali no kwikala bwino ali no kutusha bwino ukwabula no mwenso wa kutina.''

Chapter 2

1We mwana mwaume wandi, nga webo wa pokelela amashiwi yandi no kusunga amafunde yandi kuli webo, 2leka amatwi yobe yomfwikishe ku mano wlo no kwalwila umutima obe mukumfwikisha.3Nga wa lilila ku kumfwikisha elo no kusansula ishiwi lyobe pali cena, 4nga wacifwaisha kwati nifilya winga fwaisha silfee elo no kufifwaya fwaya pakumfwikisha nga filya wingafwaya ifyuma fya fiswa, 5eluntu webo ukesa kwishiba akatina ka kwa Yahweh elo ukesakusanga ukwishiba kwakwa Lesa.6Pantu Yahweh alapela amano, mu kanwa ka kwe mufuma ukwishiba elo no kumfwikisha. 7Ena alabikila abalungami amano yacishinka kuli abo abamusekesha; ena ninkwela pali abo ebenda mucishinka, 8eulinda inshila shamulinganya elo akesakulinda inshila shabo abacishinka kuli ye.9Eluntu webo ukesa kwishiba ubulungami, umulinganya, elo no bololoke, elo na yonse inshila ya bune. 10Pantu amano yakesa kwisa mu mutima obe, elo ukushiba kukesakuba ukwabune mu mweo obe.11Ukulingulula ku kesakukucingilila webo, ukumfwikisha ku kesa kukulinda webo. 12Bakesa kumipokolola mwebo ku nshila ya kubipa, kuli abo abalanda ifya kupuulula, 13abo abasha inshila iyakuwama elo no kwenda munshila ya kufita.14Basekelela uluntu bacita ifya kubipa nokwanga mufyapuuluka fyakubipa. 15Bena balakonka inshila sha bucenjeshi, elo ukubomfya ubucenjeshi balafisa imyendele yabo16Amano elo no kuikanya fikesa kukupokolola ku mwanakashi cilende, ukufuma ku mwanakashi wa mibele iibi elo na kumashiwi yakwe ayakubeleleka. 17Ena alaleka umutemwikwa wakwe uwa muli bumusepela bwakwe elo no kulaba icipangano cakwa Lesa wakwe.18Pantu ing'anda yakwe itwala mukufwa elo ne nshila shakwe shikamitwala mwebo kuli abo abali kumbo. 19Abo bonse abaya kuli ye tabakabwele na kabili elo bena tabakasange inshila ya mweo.20Eico webo ukesakwenda mu nshila sha bantu ababune elo no kukonka inshila sha bantu abalungami. 21Pantu abo abacita ifyakulungama bakesa kupanga umwakwikala mu calo, elo abo abakaele ebakashalamo. 22Lelo ababifi bakesakuputulwako ukufuma mu calo, elo na bakubula icicetekelo bakaputulwako.

Chapter 3

1We mwana mwaume wandi, tecakwesha ukulaba ifipope fyandi elo no kusunga ukufunda kwandi mu mutima obe, 2pakutantalisha inshiku ne myaka sha mweo elo no mutende fyena fikalundwa kuli webo.3Wileka icipangano cacitekelo elo na bucishinka fifume pali webo, ufikake capamo pa mukoshi obe, ufilembe pa cipampa ca mutima obe. 4Eluntu ukasanga ukusenaminwa elo no kushilimuka kwa bune mu menso yakwa Lesa elo no muntu.5Ulekucetekela muli Yahweh no mutima obe onse tecakwesha ukushintilila pakwiluka kobe; 6mumibele yobe yonse umwishibe elo ena akalenga inshila shobe ukololoka.7Wilakuba uwa mano mu menso yobe we mwine; ulekutina Yahweh no kutaluka ukufma kububi. 8Cikesa kuba icabundapishi ku mubili obe elo no mubili obe ukabwelelelamo.9Ulekucindika Yahweh ne fyuma fyobe ne fisabo fya kutampilapo pali fyonse ifya busomboshi bobe, 10elo na matala yobe yakesakwisula ne fyakukaminamo fikesa kupaluluka, no mwangashi uupya.11We mwana mwaume wandi, wilakusula amafunde yakwa Yahweh elo wilakupata ukukalipila kwakwe, 12pantu Yahweh akanda abo ena atemwa, ngefyo wishi akalipila umwana mwaume uumusansamusha.13Alishuka umuntu uyo uusanga amano; kabili ena alakwata no kwiluka. 14Ifyo wa nonka ukufuma mu mano fya wamapo ukucila ifyo silfere akesa kupela mukubwesha ne cakulunda caiko cawama ukucila golide.15Amano ya wamishapo ukucila ifyakubeka elo takuli icakukabila cobe icingapalanishiwa kuli ena. 16Alikwete inshiku shakutantalila mukuboko kwa kukulyo kwakwe; mukuboko kwakwe ukwa kukuso mwaba ubukankala no kucindikwa.17Ena imibele yakwe mibele yaluse elo inshila shakwe mutende. 18Ena cimuti ca mweo kuli abo abacikatilila, abo abekata kuli cena balishuka.19Ni kumano Yahweh apangile icalo, ku kwiluka ena aishile kupampamika imyulu. 20Ni kumano Yahweh amatenga yaisukile elo na makumbi yalikuponya icime.21We mwana mwaume wandi, ulekusunga iciunda ca bupingushi no kwiluka, wileka fifume ku menso yobe. 22Fyena fikesa kuba ifya bumi ku mweo obe no kutemwa kwa kuyemfya kwa cakufwala mu mukoshi obe.23Eluntu webo ukesa kwenda munshola yobe mu mutende no lukasa lobe talwakaipunune; 24uluntu webo walala panshi, tawakabe no mwenso; uluntu webo walala, ukusendama kobe kukaba ukwa kulowa25Tecakwesha ukuba no mwenso kucakupumikisha cabusanso nangu icimpunta icakuletwa kubabifi uluntu cena caisa, 26pantu Yahweh akesa kuba kulubal lobe elo akesa kusunga amakasa yobe ukufuma ku kwikatwa kuciteyo.27Wilakwikatililila ifya bune kuli abo abakofikabila, uluntu cili mumaka yobe ku kubomba. 28Wilakulanda ku bena mupalamano bobe ati, ''Kabiye, elo ukese na kabili, elo mailo nebo nkese ku kupela,'' uluntu webo ulikwete indalama.29Wilakupanga amapange ku konaula umwina mupalamano obe- uo waikala nankwe mupepi elo alikucetekela. 30Wilakutalikana no muntu apakubula umulandu, uluntu ena tacitile nangu cimo ku kukonaula.31Wilakukwatila no mufimbila ku muntu umukaka nangu ukusala inshila shakwe nangu shimo. 32Pantu umuntu uwabucenjeshi wa muselu kul Yahweh, lelo ena aleta umuntu umololoke mukusangalala kwakwe.33Itipu lyakwa Yahweh lili pa ng'anda ya muntu umubifi, lelo ena apala ing'anda ya muntu umulungami. 34Aba pumya ena alabapumya, lelo ena apela ububile bwakwe ku bantu abaicefya.35Abantu bamano bapyana ubucindami, lelo abapuka bakesa kusumbwilwa mu nsoni shabo.

Chapter 4

1Umfweni, mwe bana baume, amafunde yakwa tata, elo mukutikishe ukuti mwebo mukeshibe ifyo ukwiluka kwaba. 2Nebo nkomipela ifya kukanka ifya bune; mwisuula ifyo nebo nkofunda.3Uluntu nali umwana mwaume wakwa tata, umuteku elo umwana mwaumefye umo uwakwa mayo, 4ena alinsambilishe nebo elo alilandile kuli nebo ati, ''Leka umutima obe ufumbate bwangu amashiwi yandi; usunge ifipope fyandi elo no kwikala.5Fwaya amano elo no kwiluka; wilaba elo wilakukana mashiwi ya mukanwa kandi; 6wilakusula amano elo yakesa kulanda pali webo; mu temwe na ena akesa kukusunga.7Amano cintu cimo icikankala nganshi eico fwaya amano elo upose ifyo wa kwata ukuti webo wiluke. 8Ulekwikatilila amano elo nayo yakakusumbule; yena yakucindamika uluntu webo ukayafukatila. 9Ena akesa kubika ukuyemba kwa kucindama pamutwe obe akesa kukupela ictebo ca bube.''10Umfwa, we mwana mwaume wandi, no kumfwikisha ku mashiwi yandi; elo ukakwata imyaka iyingi mu bumi bobe. 11Nebo nkakulangilila munshila iya mano; no kukutungulula munshila ishakololoka. 12Uluntu webo ukoenda, takwakabe nangu umo uukatalama munshila yobe elo nga ukobutuka, tawaka ipunune.13Ukokwikatisha ku mafunde, wileka yena yaye, uyasunge, pantu ebumi bobe. 14Wilakukonka inshila sha babifi elo wilakuya munshila sha abo abacita imisoka. 15Wilakucicita, wilakwendamo; fumako kuli yena elo uye inshila imbi.16Pantu bena tabalala mpaka bacite ububi elo bena tababona utulo mpaka balengeshepo umo kukuipununa. 17Pantu bena balya umukate wababifi elo no kunwa umwangashi uwakukowela.18Lelo inshila ya muntu umulungami ili ngo lubuto lwa kutampilapo ulo uluya lukobutilako; lwena lubalikilakofye mpakafye ukutula kwa kasuba kwafika. 19Inshila sha bantu ababifi shili ngemfinshi- bena tabeshiba baipununako20We mwana mwaume wandi, ukokumfwikisha ku mashiwi yandi; ulekupepeka ukutwi kobe kufyakulanda fyandi. 21Wileka yena yafume pa menso yaobe; ulekuyasunga mu mutima obe.22Pantu amashiwi yandi ya mweo kuli abo abayasanga elo no bumi ku mibili yabo yonse. 23Ulekkusunga umutima obe bune elo no kuucingilila, mukucenjela konse, pantu ukufuma kumutma kupongoloka akamfukumfuku ka mweo.24Fumyapo ukulanda kwa bupondamishi pa webo elo nokufumyapo ukulanda kwa bucenjeshi pali webo. 25Leka amenso yobe yaloleshe kuntanshi elo utontomeke pamulola obe.26Panga inshila iya kulingana kunkasa shobe, shonse inshila shobe eluntu shikalungama. 27Wipilibukila kukulyo nangu kukuso; talusha inkasa shobe munshila sha bubifi.

Chapter 5

1We mwana mwaume wandi, ba uwakumfwikisha ku mano yandi, bikisha amatwi yobe ku kwiluka kwandi, 2pakuti webo usambilile umucinshi na mano yobe pakuti yacingilile ukwishiba.3Pantu imilomo ya mwanakashi cilende iponya uluto na kanwa kakwe kakutelela ukucila amafuta, 4lelo pa mpela alula kwati malulu, yaputula kwati lupanga ulwakutwa konse konse.5Amakasa yakwe yalola kumfwa; intampulo shakwe shiya ku nshila yonse ya kumbo. 6Tatontonkanyapo panshila ya ku mweo. Intampulo sha makasa yakwe shapitana fye; teshiba na kuntu ena akoya.7Nomba, mwe bana baume bandi umfweni kuli nebo; mwi fumako ku kumfwa ifyebo fya mu kanwa kandi. 8Wilakwendela munshila ya mupepi na ye elo wilaisa mupepi ku cibi ca ng'anda yakwe.9Muli iyo nshila tawakapose umucinshi kuli bambi nangu myaka ya mweo obe ku muntu umukaaka; 10bambi bambi tabakasende ifyuma fyobe; ifyo wa bombela tafyakaye mu mayanda ya bambi bambi.11Pampela ya mweo obe webo ukalila uluntu umubili obe waposwa kumbi. 12Webo ukulanda ati, ''Ifyo napatile ukulangilila no mutima wandi wasalile ukulungikwa!13Ntaumfwilile bakasambilisha bandi nangu kubika ukutwi kwandi kubalensambilisha. 14Nalifye ngo wapwililila mukucula mukati ke bumba, mukati kakukolongana kwa bantu.15Nwa amenshi ukufuma mu cakutapilamo cobe nayakonkoloka ukufma mu cishima cobe we mwine. 16Bushe tunakafukaula tobe tufukaula konse konse no tumilonga twa mwenshi yobe tupongolokela abali nobe? 17Leka tube tobe we mwine weka elo tetwabambi bambi abali nobe.18Kanakafukaula kobe kabe akakupalwa elo no kusekelela kwa mu mukashi wa mu bulumendo bobe, 19pantu ni nsebula nkota iya kutemwa elo ni kacita wa luse. Leka amabele yakwe yalekusekesha panshita yonse; webo utwalilile lyonse ku kutemwa kwakwe.20Pantu findo webo, we mwana mwaume wandi usendelwa na bacilende; findo webo usekela amabele ya mwanakashi uwa micitile ya bubi? 21Yahweh alabona fyonse ifyo umuntu acita elo alatamba inshila shonse isho apitamo.22Umuntu umubi akonaikila ku mibele yakwe yabipa; ne sambi lyakwe likamwikata no ku mukaka. 23Ali no kufwa pantu abulilwe ifya ku kulangililwa; atungululwa kumbi ne fya mka fya bupuba bwakwe.

Chapter 6

1We mwana mwaume wandi nga wabika pambali ulupiya lobe nge cakwikatilamo ku lupiya ulwa poka umwina mu palamano ulwakaloba, wbikapo ubulayo bobe pa lupiya ulwa kaloba ulwapoka umuntu uyo tawaishiba, 2ninshi waiteya akakose we mwine pabulayo bobe elo webo waikata ku fyebo fya mukanwa kobe.3Uluntu waikatwa ku fyebo fyobe, we mwana mwaume wandi, cite fi no kuipususha we mwine, pakuti webo uli wilile mu minwe ya mwina mupalamano obe; kabuye no kuciefya we mwine no kulanda umulandu ku cinso ca mwina mupalamano obe.4Wileka ameno yobe yalale ne nkopyo shobe ukushipula. 5Uipusushe we wmine kwati ni mpombo ku minwe ya mulunshi kwati coni ukufuma ku minwe ya wikata.6Lolesha kububenshi we mubtu umunag'ani, palanya ku nshila shabuko, no kuba na mano. 7Tabwakata cilolo, nangu ni kangalila nangu ni kateka. 8Bwena bupekanya ifya kulya munshita yalusuba na munsita ya kusepa bututila ifyo bukesa kulya.9Ukufika ku nshita ya shani webo ukasendama we muntu umunang'ani? Ukashibuka lilali ukufuma mukusendama kobe? 10''Ukusendama panono ukushipula panono, ukuikumbatako amaboko panono no kutussha''- 11elo no bupina bobe bukesa kwati ni kabwalala no kukabila kobe kwati mushilika uwaipangasha.12Umuntu umuwelewele incita tubi ya muntu ekalila mu bucenjeshi bwa kulanda kwakwe 13uukapisha ku menso yakwe, uulangilila ku makasa yakwe no kusontelela ku minwe yakwe.14Ena elenganya fye ububi no bucenjeshi mu mutima wakwe; lyonse asongelekanya ulubuli. 15Nipali ico ubonaushi buli no kumusanga ulolwine; mukashita fye akashonaulwa ukwabula ukupola.16Kwaliba ifintu mutanda ifyo Yahweh apata, ifintu cine lubali ifya muselu kuli ye.17Amenso ya muntu uwakusamwa, ululimi ulwabufi, iminwe iyo iisumya umulopa wa banatu abakaele, 18umutima uyo uwelenganaya ifintu ifyakubipa, amaksa ayabutukla bwangu mukucita ifyabubi, 19kambone ulanda ifybufi no kulenga ulubuli pali ba wabo.20We mwana mwaume wandi, sunga ifipope fyakwa wiso elo wisula ukufuna kwa kwa noko. 21Lyonse uyakake mu mutima obe; uyakake na mu mukoshi obe.22Uluntu webo waenda, yakakucingilila; uluntu wasendama, yakalolekesha pali webo; no luntu webo wa shibuka, ya kakufunda. 23Pantu ifipope ni nyali no kufunda lubuto; ukulungika uko ukufma mukulangilila ni nshila ya ku mweo.24Yalakusunga ukufuma ku mwanakashi impulumushi, ukufma ku mashiwi ya mwanakashi impulumushi ayakusembeleka. 25Wilakukumbwa ubune bwakwe mu mutima obe elo wileka akusende ku kulembeleka kwa menso yakwe.26Ukusendama no mwanakashi cilende kuti ca kusendela umutengo wa mukate umo, nomba umukashi wa muntu umbi kuti walufishapo webo umweo obe wine. 27Bushe umuntu kuti apitla umulilo pa cifuba cakwe ukwabula ifya kufwala fyakwe ukubilimuka?28Bushe umuntu kuti aenda pa mafyanga ayakukaba ukwabula amakasa yakwe ukubabuka? 29Eico umwaume wwasendama pamo no mukashi wa mwina mupalamano wakwe; uyo uwasendama na nkwe takaye kano akakandwe.30Abantu tabasulakofye sakala nga cakuti aiba pakufwaya ukwikuta uluntu ali ne nsala. 31Lelo nga aikatwa, ali no kubwekeshapo imiku cene lubali pafyo aibile; alingile ukufuta ukulingana nefyo akwata mu ng'anda yakwe ifyakucindama.32Uyo uucita ubucende takwata amano; uyo uubucita ayaonaula umwine. 33Impumo no musebanya efya mulingila ne nsoni shakwe tashakafume pali ye.34Ubufuba bwa mulume bupanga ubukali; takalange uluse uluntu afwaya icilandushi cakwe. 35Takasumine ukupoka ica kumufuta elo takashitwe, nangula wa mupela ifya bupe ifingi.

Chapter 7

1We mwana mwaume wandi, usunge amashiwi yandi bika ukukonkomesha kwandi mukati kobe. 2Usunge ukukonkomesha kwandi elo wikale elo usunge no kulangililila kwandi kubati ka mulinso lyobe. 3Ufikake pa minwe yobe; ifilembe pafipampa fya mutima obe.4Landa ku mano ati, ''Ulinkanshi yandi,'' elo ukute ukumfwikisha ngo mutemwikwa, 5pakwabati ukalekutaluka ku mwanakashi cilende, ku mwanakashi cinomfwa ku mashiwi yakwe aya kubeleleka.6Pe windo lya ng'anda yandi nalikulengela panse. 7Nalikubona abantu bakubula amano, elo na libwene pa balumendo umulumendo uwakubula amano.8Ulya mulumendo alikupita mu kamusebo mupepi napa kupetukila pa mwakwe pang'anda, elo alile pang'anda pa mwakwe. 9Cali cungulo, cilya kwaya kukofita, munshita ya bushiku elo ninshi kulifitile.10Kulya umwanakashi alimukumenye, alifwele kubati ni cilende, no mutima wa bufi. 11Uwakuyumfwa elo uwakutakalala; amakasa yakwetayali kwikala pang'anda. 12Nomba mumisebo, eluntu na muncende sha mufisankano, elo no mwapetuka monse alibeleme ukwikasha.13Amufumbuta elo amufyompa, ne cinso icakukose alanda kuli ye ati, 14''Ndipele ubupe bwa mutende lelo, ndilapile, 15eco ndishile ukwisa ku kumanya webo, ukufwaisha ukubona impumi yobe, elo ndikusangile.16Ndyanshikile ifya kufimbana fya ndi pa busanshi bwandi, ifya kubalala ifya fuma ku Egypto. 17Ndisanshilepo pa busanshi bwandi muri, eloe, elo na cinamoni. 18Isa, natulekunwa ukumfwika kwa citemwiko mpakafye no lucelo; natulekusansamukila mu misango yaku pangilamo icitemwiko.19Pantu umulume wandi talipo pa ng'anda yakwe; alile pa lwendo ulutali. 20Alipitile icola ca lupiya; akabwelela ku ng'anda umwenshi nga wabulungana.'' 21Mukulanda ukwingi amucimfya; mukulanda kwakwe ukwa kubeleleka pamilomo yakwe amulufya.22Amufukukila kangu kangu kubati ni ng'ombe bakotwala mu kwipaya, kubati ni nama yaikatwa mubukusa, 23mpakafye umusumbo wa pula muli lyakwe. Ali kubati coni cikobutukila mu kwikatwa. Taishibile ukwebati kuti alofya umweo wakwe.24Nomba, mwe bana baume bandi, umfweni kuli nebo; mulekumfw ku mashiwi ya mukanwa kandi. 25Wileka umutima obe ulekukonka inshila shakwe; belakulufya ukuya munshila shakwe.26Alilengele abantu abengi ukuwa panshi abaku cenwa; abantu abafwa pamulandu wakwe bengi. 27Ing'anda yakwe yaba pa nshila shaku manda; balaya kundelu sha kufita isha kumfwa.

Chapter 8

1Bushe amano tayakuta? Bushe umucetekanya tawimya ishiwi lyauko? 2Pamulu wa mpili ku mbali ya musebo, pamansansa ya nshila, amano yali makene. 3Pa mpongolo pa kwingila mu musumba, akokuta.4''Ni kulim mwebo, mwe bantu, nkokuta; ishiwi lyandi lya bana baume ba bantu. 5Mweba taba na mano, sambilileni amano; elo na mwebo mwe bapuba, mufwile ukukwata amano ya kumfwikisha.6Umfweni, pantu nakule kulanda pa fintu fya ku cindama, elo uluntu imilomo yandi yaisuka nkolanda pa fintu fya kulungama. 7Pantu akanwa kandi kalanda pa fintu fya cishinka, elo ukubifya kwa bunani kumilomo yandi.8Yonse amashiwi ya mukanwa kandi ya cishinka; muli yena tamwaba ukusengulwila nangula ukulufya. 9Yonsefye yakololoka ku muntu uumfwikisha; amashiwi yandi yakololoka kuba ku fwaya ukwishiba.10Saleni ukufunda kwandi ukucila silfere; saleni ukwishiba kucila golide uwakupwililika. 11Pantu amano ya bune ukucila ifya kubeka; takuli icuma icinga kumako kuli yena.12Nebo, ne mano, ndekala pamo no kucenjela, elo naliba uwakwishiba elo no kulingulula. 13Akatina ka kwa Yahweh kupata ububi. Nalipata icilumba elo no kuitutumuna, inshila yabubi, elo no kulanda kwa bubi. nalifipata.14Ndikwete ukupindulula kwa bune elo na mano ayengofwika; ndi wano; amaka yaba muli nebo. 15Ukupitila muli nebo isha mfumu shilateka, elo bakateka balapanga amafunde ayatuntulu. 16Ukupila muli nebo bacilolo balateka, abakucindama, elo na bonse abatekela mukulungama.17Nalitemwa abantemwa, elo na bamfwaisha balansanga. 18Muli nebo mwaliba ifyuma elo no kucindama, ifyuma fya kutapwa elo no kulungama.19Ifisabo fyandi fya bune ukucila golide, nangula fye ni golide uwaku pwililika; no ku kwata kwandi kwa bune ukucila silfere uwakupwililika. 20Ndenda munshila ya bulungami, mukati kanshila yakulungama. 21Ekwaba ukweba, nkolenga abantemwa ukupyana icuma; ndesusha amabutala yabo.22Yahweh alimbumbile pakutampa, mukutampa kwa fitwa fyakwe. 23Munshita shakukale nalipangilwe- ukufuma ku kutampa, ukufuma kukutendeka kwa calo.24Ulo takulaba ba bemba, nalifyelwe ulo takulaba utumfukumfuku utuleta amenshi, 25ulo impli tashilaimikwa elo ulo takulaba utupili, nalifyelwe.26Nalifwele ulo Yahweh talapanga icalo elo na mabala, nangula fye lukungu lwa kutampilapo mwi sonde. 27Eko nali uluntu abikile imyulu, uluntu ashingulwishe icishilwa pamulu wa menshi petenga.28Eko nali uluntu abikile amakumbi mu mulu elo uluntu utumfukumfuku twabikilwe mu menshi apakulepa. 29Ekonali uluntu apangile apakupelela ba bemba, ukwebati amenshi ye lakusalangana ukucila mukukonkomesha kwakwe, elo uluntu takulaba apakupelela ukushintilila kwa mulundu wa kuma.30Nali kulubali lwakwe, kubati muntu waishibisha ifyakupanga panga; nali kuba nankwe cila bushiku, lyonsefye ukulekusansamukila muli ye. 31Nali kusansamukila mwi sonde lyakwe lyonse, elo no kusamwa kwandi kwali mu bantunse.32Nomba, mwe bana baume bandi, umfweni kuli nebo, pantu abasunga imbibele yandi bakapalwa. 33Umfweni ukulangililila kwandi elo mube abakucenjela; mwikulekelesha. 34Uyo uumfwa kuli nebo akapalwa. Akale kubona cila bushiku pa fibi fyandi, ukule kulolelea pa mbali ya fipindamo fya fibi fyandi.35Pantu onse uwasanga nebo, asanga ubumi, elo akasanga ububile bwakwa Yahweh. 36Nomba uyo uwafilwa, acena ubumi bwakwe umwine; bonse abapata nebo batemwa imfwa.''

Chapter 9

1Umwanakashi wa mano akulile ing'anda yakwe; ena ashimpile inceshi cinelubali ukufuma ku mabwe. 2Ena alipye inama shakwe; ena aishile kuteyanya no mwangashi wakwe; kabili ena alipekenye ne tebulo lyakwe.3Ena alitumine abaomfi bakw abanakashi; ena akuutile ukufuma pa ncende apakusumbukisha pa musumba, 4''Ni nani imbulwa mano? Lekeni ena apilibukile kuno lubali!'' Kuli bamo ababulisha amano ya bune ena alanda.5''Iseni, lyeni ifyakulya fyandi, no kunwa umwangashi uo nebo nasankenye. 6Fumeni munshila sha bumpelwa mano shenu no kuba aba mweo; endeni mu nshila sha mucetekanya.7Uyo onse uukalipila uwamiponto apokelela amashiwi ayabubi, elo uyo onse uwebaula umuntu umubifi apokelela ukutukwa. 8Wilakukapila uwamiponto, umbi ena akakupata webo; kalipila umuntu uwamano, kabili ena akakutemwa webo. 9Peela ku muntu wa mano, kabili ena amano yakesa kufulilako; sambilisha umuntu umulungami, elo ena akalundepo ku kusambilila kwakwe.10Akatina ka kuli Yahweh ecakutampilapo ca mano, no kwishiba uwa Mushilo Eka emucetekanya. 11Pantu ukupitila muli nebo inshiku shenu shikafulilako, kabili imyaka ya mweo ikalundwapo kuli webo. 12Nga webo wakwata amano, webo uli wamano pa lobe, kabili nga webo ulaponta, webo ukutwalila imiponto pa lobe.''13Umwanakashi icungwa mututu; ena tafundwa kabili uutaishibapo nangu fimo. 14Ena ekala pa mwenshi wa ng'anda yakwe, pa cipuna mu ncende ishakusumbuka isha mu musumba. 15Ena akokuta kuli abo abapita nshila mu tumisebo, ku bantu abakwenda ukulungamafye inshila shabo.16''Lekeni uli onse uwatalila apailibukile bushilya kuno,'' alanda kuli bo abatakwata amano. 17''Amenshi ya kwiba yakulowa, no mukate wamububifi uwabune.'' 18Lelo taishiba ukuti kwaliba imfwa kulya, ukuti abeni bakukutwa baba Munshshi ishitali.

Chapter 10

1Amapinda yakwa Solomoni. Umwana mwaume wacenjela alenga wishi ukusekelela lelo umwana mwaume icipuka aletela nyina ubulanda. 2Ifyuma fya mububifi tafyakwata kantu, lelo ukucita icalungama kupokolola umuntu kumfwa. 3Yahweh taleka umweo wa muntu umulungami ukuba ne nsala, leloakatandula ifi fwaisha ababifi.4Ukuboko kwa munang'ani kulenga umuntu ukuba umupina, lelo ukuboko kwa wa cincila kuleta icuma. 5Umwana mwaume wa mano atutila ifilimwa mu lusuba, lelo ca nsoni wene ukulala panshita ya busomboshi.6Ifyabupe ifya fuma kuli Lesa fili pa mutwe wa muntu umulungami, lelo akanwa kambifi kaisulamo ubonaushi. 7Umuntu walungama alenga abamwibukisha ukuba ne nsansa, lelo ishina lya mbifi lyonaikafye.8Aba mano balasumina amafunde, lelo icipuka icilandalanda cikesa kukonaulwa. 9Uwenda muli bukaele akenda umutelelwe, lelo uupondamika imibele yakwe, akesa kwi shibikwa.10Uushinisha kwi linso alenga ubulanda, lelo icipuka icilandalanda cikesa kuposwa panshi. 11Akanwa ka muntu umulungami kamfukumfuku ka menshi ya mweo, lelo akanwa ka mbifi kaisulamo ubonaushi.12Ulupato luleta ukutalikana, lelo ukutemwa kufimba pa filubo fyonse. 13Amano yasangwa pa milomo yawa mucetekanya, lelo inkonto yabelako uyo uwabula amano.14Abaume ba mano ebatutila ukwishiba, lelo akanwa ka mupuka kapalamika ubonaushi. 15Ifyuma fya mukankala musumba wakwe uwakosa; iconaula ababusu bupina bwabo.16Umulimo wa muntu umulungami utwala ku mweo; icilambu ca bufi citwala ku lubembu. 17Kuli nshila ya ku mweo ku wikatisha ku kusalapulwa, lelo uukana ukulungikwa alalufiwa.18Uufimba pa lupato aba ne milomo ya bufi, elo noyo uusabankanya ifibi mupuka. 19Uluntu amashiwi ya fula, ifilubo tafibulwamo, lelo uulama ifyo alanda alicenjela.20Ululimi lwa mulungami ni silfere iyasoboloka; umutima wa mubifi wa mutengo uunonofye. 21Imilimo ya mulungami iliisha ifya bune ku bengi, lelo ifipuba filafwa pamulandu wa bupuka bwafiko.22Ifya bupe fya bune fykwa Yahweh fileta ifyuma elo kabili tafilundako ukukalipwa. 23Ububifi bwangalo bwa bapuka lelo amano yalicindama ku mwaume uwiluka.24Umweonso wa muntu umubifi eukesa muponena, lelo icifwaya abantu abalungami cikapelwa. 25Umubifi aba nge cimwela icikulu icilepitafye, elo no kuloba caloba, lelo umuntu umulungami aba kwati mufula uwakukulapo umuyayaya26Ifyaba umwangashi wakuntuka mu meno elo ne fyaba icushi mu menso, efyaba umunang'ani kuli yee. 27Akatina kakwa Yahweh kalatantalisha inshiku sha mweo, lelo imyaka sha mubifi shikepipa.28Isubilo lya balungami ekusekelela kwabo, lelo imyaka sha mubifi shikepipa. 29Inshila yakwa Yahweh ebucingo bwa wa kaele, lelo ku mubifi yabonaushi. 30Umuntu umulungami takatale poswa, lelo umubifi takashale mu calo.31Akanwa ka mulungami katwala icisabo ca mano, lelo ululimi lwabipa lukaputulwa. 32Imilomo ya muntu umulungami yalishiba ifya suminishiwa, lelo akanwa ka mubifi, kaishiba ifya kuitelela.

Chapter 11

1Ena Yahweh alipate icipimo cabu cunjeshi buncunjeshi, lelo ena abekelwa mu cipimo icitunyulu. 2Ulo icilambu caisa, mukonka nsoni, lelo amano yatula mukuicefya3Aba kaele bena batungululwa kuli bu kaele bwabo, nomba abasungu balobela kubusungu bwabo. 4Ubunkankala bwa fyuma tabupususha pabushiku bwa kukailwa, lelo lelo ubulungami bupokolola ku mfwa.5Ubuloloke bwa wakaele bulalenga inshila yakwe ukutambalala, lelo umolongani ububi bwabo bula bawisha. 6Ubulungami bwaba nsansamusha Lesa bulabalubula, lelo ababifi bekatwa mulunkumbwa lwabo.7Umubifi nga amfwa isubilo lyakwe lilaloba ne cicetekelo cali muye ninshi capwa. 8umulungami apusuka mumafya lelo amafya yaponena pa mubifi.9Insoso shautatina Lesa shoonaula umunankwe, lelo ni kumucetekanya eko umololoke apusukila. 10Ulo umololoke asambala, umusumba ulansansamuka; lelo imbifi ngayaloba mulaba ukwawila utumpundu. 11Umusumba ulasansabikwa; kwi palo lyabune ilya abo abasansamusha Lesa; lelo insonso sha mubifi, shitoba umusumba.12Umuntu ususha umunankwe ninshi takwata mano, lelo umuntu wamano ena ekele shilili. 13Uwamulomo afisulula inkama, nomba uwa cine asunga inkaama.14Icalo ciloneka, ngatamuli ntungulushi sha mano, ukucimfya nako kwisafye lulwa mwakwata bacilolo abengi.15Ulaya ukulipilila umweni ala cine eufyengelwamo, lelo ku wapata ukupela icilayo mufya ifi aba umutelelwe. 16Umwanakashi wa cikuku alacindamikwa nomba abankalwe babantu banonka ifyuma.17Umuntu wa luse alayafwa umwine lelo umunkalwe alaifyengelesha umwine. 18Imbifi inokela amalipilo mufya kubepa, lelo ku utanda ubulungami asombola amalipilo yacishinka19Umuntu wacishinka ucita ubololoke ashukila ubumi, lelo uukonkelela ukubifya ena akafwa. 20Yahweh apata abo aba mitima ya bulungami, lelo atemwa aba myendele yabula kalema.21Ala mwishibe ukuti imbifi shikesa kukandwa, nomba uluko lwa bololoke lukapusuka. 22Umwanakashi wa kuyemba uwakubula insoni waba nno mupeto wa gold mu myona ya nkumba.23Ukufwaya kwa mololoke kuletako ubune; lelo isubilo lya mbifi kulolela ubukali bwa kwa Yahweh. 24Kuli umo uusansaika fye ifyuma ena ninshi alelundapo no kucilamo; kabili naumbi uwakaso ena awila mubupina.25Kape kape ena alapalwa no upela amenshi kuli bambi naye bakamunwesha. 26Uwabupapa bwa n'ganu abantu balamutipwila, lelo kuushitisha balamulombela ipalo.27Umuntu uufwaisha ubusuma akabilisha no kutemwika, nomba kuli uyo uufwaisha ububi nabo bukamufikila. 28Nabo abacetekela mufyuma fyabo bakailofya abene, lelo abololoke balelema nga mabula yapa mibundo.29Umuntu uukwata ifyongo pabamu n'ganda yakwe ukapyana umwela ne cinangwa cikesa kusanguka umusha wamutima wamano.30Umuntu umololoke akaba nge citi ca bumi, nomba ubukali bufyenga umweo. 31Loleni! `Ala umololokeapoka icimulingile; pali bufi icinangwa ne mbifi!

Chapter 12

1Uyo onse uwatemwa ukukalipilwa atemwa ukwishiba, nomba ku wapata ukulungika cinangwa. 2Yahweh atemwa umuntu musuma, lelo wapata umuntu uucita amapange yabubi.3Umuntunse takapampamikilwe ku bubifi, na bantu abololoketaba katupulwe. 4umukashi wakufikapo cisote camulume wakwe, nomwanakashi uuleta insoni aba ngo bulwele bwa mu mafupa.5Amapange ya mololoke yakulungama, na mano yapanda ababifiya bucenjeshi. 6Amashiwi yabafi fiteyo fya kupembela akashita ka kwipaya, nomba amashiwi yaba lungami yalabapokolola.7Abantu babubi bala fumishiwashapo ninshi balala balobelela, nomba ulupwa lwa mololoke lukesa kwiminina ndi. 8Umuntu atashiwila ukulingana nomucetekanya wakwe akwata, nomba uwakupondama umutima alasulwa.9Cawamishapo ukuba umuntu wafye fye uuibombela umwine ukucila ukuba umucindami kabili uwakubula filyo. 10Umuntu umololoke asakamana ubumi yafitekwa fyakwe, nomba umutima wa mbifi bunkalwe.11Ulima ibala lyakwe akakwata ifilyo ifingi, no uupepeka ificitwa fyafye ni mbulwa mano. 12Ne cinangwa cukumbwa icuma calufyengo kumbifi. nomba ifisabo fya bololoke fitula ku bene beka.13Ne mbifi ikatilwa ku nsoso shabubifi bwaiko, nomba umulungami apusuka mu bwafya. 14Ku fisabo fyamukanwa ka muntu eku fuma ukwikuta kwa fintu fya bune, ngefyo imilimo yakuminwe yakwe imulambula.15Imyendele ya cungwa yabune mu menso yaciko icine, nomba uwa mano akutika ku mpanda mano. 16Ne cinangwa cilanga ubukali palya pene, no muntu wakucenjela apulula insele17No uulanda icine alanda icalungama, nomba bakambone babufi bashinikisha ifyabufi. 18Insoso sha bamo shipulinkanya ngo lupanga, nomba ululimi lwa wamano lulaposha.19Ne milomo ya fumaluka ilabelelela, kumfwa ululimi lwa bufi lwa kashita kanono. 20Mu mitima ya bapanga ububifi mwaba fye ubucenjeshi, kumfwa kusekelela kwisa kuli ba mpanda mano ba mutende.21Na malwele tayakese pa mulungami, ne mbifi shaisushiwamo namafya. 22Yahweh ena wapata imilimo yabubifi, lelo yena yatemwa abo abekalilila mu cine ca cishinka.23Umuntu uwakucenjela afisa ukwishiba kwakwe, nomba umutima wafipuka ubilikisha ubungulyalya. 24Ukuboko kwa wakukosa kulateka, nomba ukwa mufila kutwalwa muku pumba.25Isakamika lyaku mutima wamuntu lilonshya, lelo ishiwi lyabune lilasansamusha. 26Umololoke aba kutungulula wa munankwe, nomba imbela yamu bifi ibatwala ku kulubatika.27Umufila takanga nama ayibambila, lelo uwakupambana akwata icuma cakucindamisha. 28Na bonse abendela munshila yabololoke basanga rumweo na muli yi nshila tamwaba mfwa.

Chapter 13

1Umwana mwaume wa mano omfwa amafunde yakwa wishi, lelo uwamiponto tekuti omfwe ukwebaulwa. 2Ififuma ku fisabo fya mukanwa kakwe umuntu asekelela ubune bwa fintu, lelo icilaka ca ncenjeshi ni kulufyengo.3Umo uyo uusunga akanwa kakwe acingilila umweo wakwe, lelo umo uyo uwasamuna imilomo yakwe akayonaula umwine. 4Icilaka ca muntu umunang'ani ku kumbwa nomba takwata nangu cimo, lelo icilaka ca bantu abakuncila bakaba abakankala mu kwikuta.5Umuntu umulungami apata ubufi, lelo umuntu umubifi ailenga ukusebana, elo ena acita ifyansoni. 6Ubulangami bulinda abo abakaele mu mibele yabo, lelo ububifi bupotamika abo abacita ulubembu.7Kuli umuntu umo uicindamika umwine, lelo takwata nangu cimo, kabili kuli no muntu umo uyo uibepekesha ukutakwata ifili fyonse, libe wafyuma icine cine. 8Icikonsolwelo ca mweo wa muntu umukankala fyuma fyakwe, lelo umupina tatiina kantu.9Ulubuto lwa bantu abalumngami luka balenga ukusekelela, lelo inyali ya bantu ababifi ikabikwa kunse. 10Icilumba cena cibushafye ifyongo, lelo kuli abo abomfwa ku kupandwa kwa mano ya bune kuli amano.11Ifyuma filapwa uluntu kwaba ukufinonkela mulubilo, lelo umo uyo uupanga indalama ku kubomba ne minwe yakwe akalenga indalama shakwe ukufula. 12Uluntu icakwenekela nga tacicitikile, cena citompola umutima, lelo icakukabilisha nga cafikilisha muti wa mweo.13Uyo onse uusula ifunde aileletela ukucululuka, lelo ena uyo uucindika ifunde akalambulwa. 14Ukufunda kwa muntu uwamano kamufukumfuku ka mweo, ku kupilibula mwebo ukufuma ku citeyo camfwa.15Ubune bwakushilimuka bunonka ukutemwikwa, lelo imibele yabatakwata icishinka taipwa. 16Umuntu uwakucenjela abomfya amano mufyabusalo bonse, lelo icipuka cisalanganya ubupumbu bwa ciko.17Inkombe imbifi iponena mu bwafya, lelo intumi ya cishinka ileta ukuwkishanya. 18Umo uyo uusula ifunde akaba uwakubulwa kabili uwakusebana, lelo ukucindikwa ku kesa kuli ye uyo uusambilila ukufuma mulungikwa.19Icakukabila abukishiwa ukuti cakulowa kuba cilaka, leo ifipuka fipata ukupilibuka ukufuma ku bubi. 20Enda na bantu abamano nobe ukaba uwamano, lelo ukwangala kwa fipuka bakaculile ificeno.21Ishamo likonka ababembu, lelo abantu abalungami bakalabumbulwa ifya bune. 22Umuntu uwabune akashila abeshikulu bakwe ifya bupyani, lelo icuma camubembu cisungilwa umuntu umulungami.23Ibala lya mulanda kuti lyafumya ifyakulya ifingi, lelo fyena fyonaika kubamucushacinani. 24Umo uyo uutasalapula umwana wakwe umwaume alimupata, lelo umo uyo uwatemwa umwana mwaume wakwe alabangila ku kumufunda.25Umuntu umulungami alalya mpaka ena aikusha icilaka cakwe, lelo ulufumo lwa mubifi lyonse luba ne nsala.

Chapter 14

1Umwanakshi wamano akuula ing'anda yakwe, lelo umwanakashi umuwelewele alaitobolola umwine na maboko yakwe. 2Umuntu uwenda uwakulungama alatina Yahweh, lelo uutaba na cishinka munshila shakwe alamuula ena.3Mukanwa kamuwelewele mufuma ubwembya bwa matutumuko, lelo imilomo yawamano ikaba cingilila. 4Apashili ing'ombe, ikola lilaba ilyabusaka, lelo ifilimwa ifingi kuti fyaisa mukukosa kwa ng'ombe5Kambone wacishinka tabepa, lelo kambone wabufi apema ubufi. 6Uwamiponto afwaisha amano elo nomba tapaba nangu yamo, lelo ukwishiba kwalyanguka kuli uyo uwamuctekanya.7Talukako ku mutu umuwelewele, pantu tawakasangemo ukwishiba pamilomo yakwe. 8Amano ya muntu uwakucenjela kwishiba inshila shakwe, lelo ubupumbu bwa bawelewele kubepa.9Abawelewele baponta uluntu beshibe ukweba ati balilufyenye, lelo apali abakulungama. 10Umutima ewaishiba ubukali bwa muntu umwine lelo umbi tekuti ciboneke insansa shauko.11Ing'anda ya bantu ababifi ikesakonaulwa, lelo itenti lya bakulungama likekalilila. 12Kwaliba inshila iyiboneka iyakulungama ku muntu, lelo impela yaiko itwala ku mfwa.13Umutima kuti waseka elo uali mubukali elo ne nsansa kuti shasanguka ubulanda. 14Uwakubula icitetekelo akesakupokelela ifyo inshila shakwe shifwile ukukwata, lelo umuntu wabune akesakupokelea ifili ifyakwe.15Uutashiba atetekelafye ifili fyonse, lelo uwakucenjela atontonkaya pantampulo shakwe. 16Umuntu wa mano alatina elo no kufuma kububi, lelo umupuka alacishamo ukuictekela no kukana ukusokwa.17Uwangufyanya ukukalipa acita ifintu ifyabupuka elo umuntu uuilingulila alapatwa. 18Abataishiba bapyana ubupuka, lelo abantu abakucenjela balafwikwa ukwishiba.19Abantu ababi bakesakusontamo kuli abo ababune elo abo ababifi bakesakukontama pa mpongolo sha muntu umulungami. 20Umuntu umupina alapatwa na kubanankwe fye, lelo abantu abanankala balakwata abanabo abengi.21Uusula umwina mupalamano alabembuka, lelo uulanga ubulanda ku bantu abapina alapalwa. 22Bushe uupingula ifyabubi tekulubantika alubantikafye? Lelo abapanga ukucita ifyabune bakesakupokelela ukutemwa elo ne cishinka.23Kumilomo yonse iyakukosa mulafuma ubukumu, lelo uluntu ngapalifye ukulanda, kutwala mukubulwa. 24Icilongwe ca bantu abamano ebunonshi bwabo, lelo ubupumbu bwabawelewele buletelakofye ubupumbu.25Kambone uwacishinka alapususha imyeo, lelo kambone wabufi apema ubufi.26Uluntu umo atina Yahweh, kabili alakwata ukucetekela muli ye; ifi fintu fikesakuba kwati ni ncende iyakukosa iyabucingo ku bana bauyu muntu. 27Akatina kakuli Yahweh kaumfumfuku ka mweo, pakweba ati umuntu ataluke ku fiteyo fyamfwa.28Ubukata bwa mfumu busangwa mu bantu bakwe abengi, lelo ukwakubula abantu umwana wa mfumu alonaula. 29Umuntu uutekanya alakwata ukumfwikisha ukwamaka, lelo uwanguka ukukalipa alanga ubupumbu.30Umutima uwakutekanya bumi ku mubili, lelo ubufuba bulwele bwa mafupa. 31Uyo onse ulefyenga umupina alapisha kalenga wakwe, lelo uulangisha ukusakamana ku mupina lamucindika ena.32Umuntu umubifi alabikwa pasnhi kuictile yakwe iyabubi, lelo umuntu umulungami alikwata umwakuba nangu ni mumfwa. 33Amano yatusha mu mutima wa wamucetekekanya, lelo napabapumbu alaleka umwine ukwishibikwa.34Ukucita ubulungami ekusansamusha uluko, lelo ulubembu lusebanya abantu abali bonse. 35Umubomfi uwakushilimuka asanga ububile ku mfumu, lelo ubukali buba pauisebanya.

Chapter 15

1Ubwasuko bwafuuka bulafumyapo icifukshi, lelo ishiwi lya cipyu lilalunda icifukushi. 2Ululimi lwa bantu bamano lakwatafye amano, lelo akanwa ka fipuka kafukumanafye ubuwele wele.3Amenso yakwa Yahweh yabafye konsefye, mukubona pafya bubi na ifisuma. 4Ululimi lwa mutende cimuti ca meo, lelo ululimi lwa bibi lulatobaula umupashi.5Icipuka cilasuula amalangililo yakwa wishi, lelo uyo uusambilila ku kusalapula alicenjela. 6Mu ng'anda ya muntu umulungami mwaba icilambu icikulu, lelo ubunonshi bwa mbifi bumupelafye amafya.7Imilomo ya bantu bamano isalanganyafye amano, lelo kumitima ya fipuka ta caba ifyo iyo. 8Yahweh alipata amalambo ya bantu ababi, lelo ipepo lya bantu baololoka emo acankila.9Yahweh alipata inshila ya bantu babipa, lelo ena atemwefye uyo uufwailisha ifya lungama. 10Ukusalapulwa kwine kwine kulamulolela uyo onse uufuma munshila elo uyo uapata ukulungikwa kesa kufwa.11Imbo elo no bonaushi fyaliba palwalala kuntanshi yaka Yahweh; ngo kucilapo imitima sha bana baume ba bantu? 12Uutumfya alakana ukulungamikwa; ena takayeko kuwamano.13Umutima wa nsansa ulenga pa cinso ukusamwa, lelo ukukalipa kwa mutima kufungaula umupashi. 14Umutima wa mucetekanya ulafwaisha ukwishiba, lelo akanwa ka cipuka katinamina ubuwele wele.15Inshiku sha bantu batitikishiwa shonse sha bafye ishabulanda, lelo umutima wakusekelela waba no mutebeto uutapwa. 16Twa wamapo utunono utwamukatina kakwa Yahweh ukucila ubunonshi ubukulu ubwamucimfulunganya.17Cawamapo icakulya ca musalu uko ukuli ukutemwa ukucila ing'ombe sha kunona ishakupeka no lupato. 18Umuntu wacifukushi alundapofye ifyongo, lelo umuntu uukokola pakufulwa alapwisha ukutalikana.19Inshila ya munang'ani yaba ukubati ni ncende apali ulubao lwa myunga, lelo inshila yawaololoka ni nshila iyakukulwa iyakupabuka. 20Umwana mwaume wa mano aleta insansa kuli wishi, lelo icipuka ca muntu cilasusha ng'ina.21Ubuele wele bulasansamusha umuntu wabula amano, lelo uyo uwakata ukwiluka endadye mu nshila yaololoka. 22Amapange ya bula ukupandwako amano yalonaika, lelo apali bakapandwa wa mano abengi yalatunguluka.23Umuntu alasanga ukusangalala uluntu apela ubwasuko bwa kufikapo; ifyo ya wamangashi amashiwi yalandikwa mu nshita yakulinga! 24Inshila ya mweo itungulula abantu ba mano pa mulu, pakuti benga pilibuka ukufuma kumbo panshi.25Yahweh alabongololola ing'anda wa wacilumba, lelo alacingilila ifyakwata mukamfwilwa. 26Yahweh alipata amatontonkanyo ya bantu babipa, lelo amashiwi ya mutende yaliwama.27Kabolala aletela ulupwa lwakwe amafya, lelo uyo uwapata amafisa kanwa akekala. 28Umutima wa muntu walungama ulaipishamo ilyo taulaasuka, lelo akanwa ka bantu babipa kapongololafye ububifi bwakako bonse.29Yahweh abafye ukutali na bantu babipa, lelo alomfwa ipepo lya bantu balungama. 30Ulubuto lwa menso luleta insansa kumutima elone mbila nsuma ebumi kumubili.31Ngacakuti wabikako amano uluntu umo akokupindulula pafyo wikala, webo ukatwalilila ukuba pa bantu bamano. 32Uyo uukana ukusalapulwa alisuusha umweine, lelo uyo uumfwa ku kulungikwa alakwatilapo ubwishibilo.33Akatina kakwa Yahweh kasambilisha amano elo icitamilapo pakucindama kuicefya.

Chapter 16

1Amapange ya mutima ya bafye ku muntu, lelo ku lulimi lwakwa Yahweh ekufuma ubwasuko. 2Shonse inshila sha muntu shakololoka mu menso yakwe umwine, lelo Yahweh eupima imipashi.3Ulekubika imilimo shobe kuli Yahweh elo amapange yobe ya katunguluka. 4Yahweh alicita conse umwabela umulimo wa ciko, pamo na babifi ku bushiku bwa kumanama.5Yahweh alipata onse uwakwata umutima wa cilumba, lelo mwishibishe pali ici, tabakayefye ukwakubula ukulimunwa. 6Ku citemwiko icitangapwa elo na bucine ifilubo eko fifimbilikishiwa elo na ku katina kakwa Yahweh eko abantu bafumina kububi.7Uluntu inshila sha muntu shili ishakusekesha kuli Yahweh, alalenga na balwani ba uyo muntu ukuba mu mutende na ye. 8Cawamapo utunono mu bulungami, ukucila ukunonka ifingi mu lufyengo.9Mu mutima wakwe emo umuntu apangila inshila yakwe, lelo Yahweh eutungulula intampulo shakwe. 10Ubupingushi bwa kuputwamo bwaba pa milomo ya mfumu, akanwa kakwe takafwile ukubulwa umulinganya.11Icipimo ca mulinganya cifumafye kuli Yahweh ifipimo fyonse mu mufuko fyabafye mulimo wakwe. 12uluntu imfumu sha cita fintu fya bubi, ico cintu icili icakusulisha, pantu icipuna ca bufumu cipampamikwafye ku kucita icawama.13Imfumu ibekelwafye mu milomo isho ishilnda ica cishinka elo atemwa uyo uulandilapofye. 14Ubukali bwa mfumu ni nkombe yamfwa lelo umwaume wa mano alesha ukupwisha ubukali bwakwe.15Mu lubuto lwa cinso ca mfumu emwaba umweo elo no bubile bwakwe bwaba bfe kumbi ilyo ilileta imfulu ya mukulekelesha. 16Cawamishapo ukupoka amano ukucila golide. Ukukwata ubwishibilo ekulingile ukusalwapo ukucila silfere.17Inshila ya kupabuka iya bantu bakololoka ilafuma ku bubi; uyo untu acingilila ubumi bwakwe alalonda inshila yakwe. 18Icilumba ecitampilapo pakonaulwa elo no mupashi wa bukali eutangilila ukuwa.19Cawamapo ukuba uwaicefya pakati ka bantu abalanda ukucila ukwakanya ifya pokololwa na bantu ba cilumba. 20Uyo onse uwiluka ifyo aebwa akesakusanga icabune, elo na bo abacetekela muli Yahweh bakesakupalwa.21Uyo uwamano mu mutima etwa uwakwiluka elo no kuwama kwa mashiwi kulenga ukusambilisha kwa kula. 22Ukwiluka ekamfuku mfuku ka mweo kuli uyo uwakukwata, lelo icilangililo ca fipuka bu wele wele bwabo.23Umutima wa muntu wa mano upela akanwa ukushilimuka elo no kulundapo ukusembeleka pa milomo yakwe. 24Amashiwi ya bune eluto lwa buci ulwakulowa ku mweo elo ebundapishi ku mafupa.25Kwalibako inshila iiboneka iya wama ku muntu, lelo impela yaiko ni nshila ya kumfwa. 26Insala yaubombesha ilamubombela; pantu insala yakwe ilamupakatikisha.27Umuntu wa cabe cabe ashulumuna ububi elo ne milandile yakwe yaba ukubati mulilo uyo uubabaula. 28Umuntu wakupusauka ubushafye ifyongo elo no lwambo lupatulula ifibusa fyatemwana.29Umuntu wakakata alabepa ku mwina mupalamano elo no kumutungulula ukutentemukila ku nshila ishawama. 30Umuntu uupilabaula amaenso ateya ifintu ifibi; bonse abo abapepeka imilomo bakalenga ifibi ukucitika.31Umushishi wa buta cilongwe ca bukata; ciletwa mukwikala mu bulungami. 32caliwamapo ukukokola mukufulwa ukucila ukuba impalume elo umo uutungulula umupashi wakwe alishipa ukucila umo uwa cimfya umusumba.33Ifipendelo fiposwa pa cisalu, lelo ukusala ku fuma kuli Yahweh.

Chapter 17

1Cawamapo ukuba tondolo no mukate uwakuma ukucila ing'anda ya kwisulamo ukusefya kwa kutalikana. 2Umubomfi wa mano akatungulula umwana mwaume uucita ifyansoni elo akabanikwako kubati ni ba wabo.3Inongo ni kuli ssilfere elo umuba ni kuli golide, lelo Yahweh alasamfya imitima. 4Uwafilubo alakuti ku milomo ya mubembu; uwabufi apepeka ukutwi kululimi lwa kubongolola.5Onsefye uupumya umupina atuka uwamupangile elo noyo uusansamukila icabubi takalekwefye ukwabula uku kandwa. 6Abeshikulu ecilongwe ca bakote elo baleta ukucindama ku bana babo.7Ukulanda kwa bune takuwamina icipuba; nangulafye milomo ya bubifi tekuti ilinge ku ba kucindikwa. 8Ubupe bwaba kubati libwe ilya kwelengenya ilya kutemwikwa ku minwe mukolipela; konse ako aalukila, alalunduluka.9Onsefye upulula umulandu afwaya ukutemwa, nomba uubwekeshapo umulandu umo wine alonaula bacibusa atemwisha. 10Ukukalipila kulengila mu muntu uumfwikisha ukucila ukuma icipuba amakofi umwanda umo.11Umuntu mubembu afwaya fye ulubo, kanshi intumi itaba bwino eyo bakamutumina. 12Cawamapo ukukumanya cibuli uyo baibila abana ukucila ukukumanya icipuba no bupuba bwa ciko.13Nga cakwebati umo abwesesha ububi pa bune, ububi tabwakafume mu ng'anda yakwe. 14Ukutamapa kwa fimfulunganya kwaba kwati untu aitaila amenshi konsefye, kanshi taluka kubulaki ulo tabulatampa.15Umuntu uwalekako uwafilubo elo no muntu uwaebaula uwakulungama- bonsefye ba muselu kuli Yahweh. 16Cindo icipuba cingalipilila indalama pakwebati cisambalile amano, ulo takwete ishuko lya ku ya sambilila?17Umunobe alaba uwakutemwa inshita yonse elo wenu alafyalwa munshita sha kucula. 18Umwaume uwakubula amano alaka amalayo ya bufi elo esakuba uwakulenga inkongole sha bena mupalamano.19Onse uwatemwa ifyongo ninshi atemwa ulubembu; elo uutalimfya umwinshi wakwe alenga amafupa ukutobaika. 20Umuntu uwakwata umutima wakupondama tasanga nangu cimo icabune; no wabwilika ndimi akaponenwa mukulacula.21Uuli onse uwaba umufyashi wa cipuba alailetela ubulanda umwine; elo na wishi wa cipuba tansansamuka. 22Umutima wa kusansamuka muti wa bune, nomba umutima wa kutobeka ulomya amafupa.23Umuntu wa filubo alapka ubupe wa mubumfinsolo pakuti apondamike imbile ya wakulungama. 24Uumfwikisha alosha icinso cakwe ukuli amano, lelo amesno ya cipuba yalolesha kumpela sha calo.25Umwana mwaume icipuba cabulanda kuli wishi elo alalangulusha nyina uwa mufyele. 26Kabili, teca bune ukukanda umuntu uwakulungama; nangulafye ukube ca bune ukulekucusha abaume bacine.27Onse uwakwata amano abomfya amashiwi ayanono elo uyo uwacifukushi likwata ukumfwa. 28Ne cipuba cine itontonkanyo lya ciko kuba uwa mano caikala tondolo; uluntu aisala akanwa kwe, alabikwa ukuba uwamano.

Chapter 18

1Uyo uwikala eka afwaya ifyo umwine temwa no kupandwa amano kukalifya umutima wakwe. 2Icipuka tacisanga insansa mukwishiba, lelo kanofye mukupataulwa ifya mu mutima wakwe.3Uluntu umuntu umubi aisa, ukusulwa ku lesa naye pamo ne nsoni no musebanya. 4Amashiwi ya mukanwa ka muntu menshi ayakushika; na kamfukumfuku ka mano ka mulonga aka koposa amenshi.5Te ca bune ukuba bwino ku muntu umubifi, nangu ukufyenga umungtu umololoke. 6Imilomo ya cipuka imuletela ifinsa elo na kanwa kakwe kamulombela ukupumwa.7Akanwa ka cipuka eka muletelela ne milomo yakwe eciteyo cakwe. 8Amashiwi ya walwambo ya bakwati fya kulya ifya bune ifya mulubilo ifikotentemukila mu fya munda ya mubili.9Kabili, uyo umunang'ani mukubomba kwakwe ni wabo wa muntu umonaushi. 10Ishina lyakwa Yahweh lupungu lwa kukosa; umuntu umololoke alabutukilako no kupusuka.11Ifyuma fya mukankala musumba uwakukosa na matontonkanyo yakwe ya bakwati cibumba ca kusansuka. 12Umutima wa cilumba eulenga umuntu ukuwa, lelo ukuicefya ekutangilila ubucindami.13Uyo uwasuka talaumfwa- ailetela ubuwelewele elo ne nsoni. 14Umutima wa mungtu kuti wapusuka ku bwele, lelo umutima wa kutompok Nni uwangaushipikisha?15Umutima wa kucenjela ufwaya ukuwishiba no kutwi kwa wa mano kufwaya ukumfwikisha. 16Ubupe bwiswila umuntu inshila no kumuleta pa cinso ca bantu abacindami.17Uwabalilapo ukulubulula umulandu wakwe aboneka umulungami mpakafye umunankwe aisa no kumwipusha. 18Ukupendula kupwisha ifikansa elo kupatutulula pakati ka bapusene.19Wabo uyo babembukila alikosapo ukucila umusumba uwa kukosa, elo ifikansa fyaba kwati maingwe ya pe linga. 20Ififuma mu kanwa ka muntu fikamulenga ukwikuta; akekuta icibwesha ca milomo yakwe.21Imfwa no mweo fitungululwa no lulimi, no yo onse uwatemwa ululimi akalya ifisabo fya luko. 22Uyo uwasanga umukashi sanga icintu icabune, elo akapokelela ukutemwikwa ukufuma kuli Yahweh.23Umuntu umubusu alomba ukuse, nomba umuntu umukankala asuka ubukali. 24Uyo uufwaya bacibusa abengi bamuletela ukonaulwa, lelo kuli icibusa icacila pali wenu.

Chapter 19

1Umuntu umulanda awamapo uyo uwendela mu cine cakwe ukucila uyo uwilikanya amashiwi mukulanda kanshi cipuka. 2Nakabili, tacawama ukupupumina ukwabula ubwishibilo noyo uutatekanya alaluba inshila.3Ubupuka bwa muntu bulonaula umweo wakwe no mutima wakwe wafulilwa Yahweh. 4Icuma cifusha ifibusa, nomba umuntu umulanda bamufumya kufibusa.5Kambone wabufi takubulwe ukulimunwa na kabepa wa bufi takapusuke. 6Abengi balepusha ukutemwika ku muntu umukankala no muntu uyo uupela ifya bupe ni cibusa wa bantu bonse.7Apofye umuntu umulanda ba wabo bonse balamupata; palibufi ifibusa fyakwe ifimutaluka ukuya ukutali! Akuta kuli bo, awe bena baliile. 8Uyo onse uupoka amano alitemwa umweo wakwe; noyo uufwaisha ukwishiba akasanga ishuko.9Kambone wa bufi takabule ku limunwa, nomba uyo uubepa ubufi akaloba. 10Ta calinga ku cipuka ukwikala mukuipakisha pali bufi ku musha ukuteka abana ba mfumu.11Amano yalenga umuntu ukukokola ukukalipa no kusuula kucilubo ekucindika kwakwe. 12Ubukali bwa mfumu bwaba kubati cilulumo ca nkalamu, nomba uluse lwaiko lwaba kubati ciime pa cani13Umwana mwaume icipuka lishamo kuli wishi no mukashi wa bulaki ena kutonaila kwa menshi. 14Ubupyani bwa ng'anda ne fyuma bufuma ku bafyashi nomba umukashi wa mano afuma kuli Yahweh.15Ubulamu buponesha umuntu mutulo utukulu, nomba uyo uutafwaya ku bomba akaponenwa ne nsala. 16Uyo uunakila amafunde acingilila umweo wakwe, nomba umuntu uutatontonkanya pa myendele yakwe eukafwa.17Uyo onse uukumbusukako abalanda akongwesha kuli Yahweh elo ena eukamubwesesha pafyo acitile. 18Kalipila umwana obe umwaume ilyo ku cili isubilo cikulu wibika mapinge ya kumubiika kumfwa.19Umuntu uufulwa bwangu afwile ukufuta amafuto; nga wa mupusushako, ukamulipilila na kabili nga abwekeshapo. 20Kutika ku mano no kupokelela amafunde, pakuti nobe ube na mano mu mweo obe.21Mu mutima wa muntu mwaba amapange ayengi, nomba ubufwayo bwakwa Yahweh ebukabelelela. 22Icitemwiko icishipwa eco umuntu akabila elo umuntu umulanda awamapo ukucila uwabufi.23Akatina kakuli ya Yahweh katwala abantu ku mweo; onse uwakwata akekuta no kukaana cushiwa uboni. 24Umunang'ani atubika ukuboko kwakwe mwi lishi, ena takakubweshemo no kutwala pakanwa kakwe.25Puma uupumya, no muntu imbulwa mano akabelwamo na mano; kalipila uyo uwingeluka, nao akanonkamo ukwishiba.26Uyo uwibila wishi no kutamfya nyina mwana mwaume uuleta insoni no musebanya. 27Nga waleka ukumfwa amafunde, we mwana wandi umwaume, ukaluba ukufuma ku mashiwi ya kwishiba.28Kambone wa bufi alasuula ubupingushi na kanwa kabufi kalamia ifya lufyengo. 29Ubupingushi bwasungilwa abapumya ne mpumo shlolela inuma sha fipuka.

Chapter 20

1Umwangashi ulafulunganya ne cakunwa icikola cimya imbuli; uyo onse uucikonkelela takwata mano. 2Akatina ka mfumu kaba kwati katina ka musepela wa nkalamo iikobuluma; uyo uuilenga ukufulwa ailtelelafye umwinefye mu mweo wakwe umwine.3Caliba mu cinshi kuli uyo uutaluka ku fyongo, nomba imbulwa mano yonse itolokela mu fikansa. 4Umuntu umunang'ani talima mu mibundo; ena akafwaya icisabo panshita ya kusombola nomba takacikwate.5Amapange ya mu mutima wa muntu yaba kubati ni pamenshi yakushika, nomba uyo uwamano eukatapamo. 6Umuntu alaitakisha mufingi ati wa luse, nomba ni nani uwingamusanga uyo uwa cishinka?7Umuntu umulungami endela muli bukaele bwakwe, na bana bakwe abaume abakamukonkapo bali no kupalwa. 8Imfumu iyaikala pa cipuna uku bomba umulimo wa bupingushi ilafuuta ububi bonse pa cinso caiko.9Ni nani uwingalanda ati, ''Nebo umutima wandi wa liwama; na lisangululwa ku masambi yandi''? 10Ifipimo ifitali fya cishinka ne milingo iitalingene- Yahweh alifipata fyonse.11Nangu mwaice eshibukilwa ku micitile yakwe, nga cakuti imicitile yakwe yaliwama no kololoka. 12Amatwi ayomfwa elo na menso ayabona fyonse ni- Yahweh wa fipanguile.13Wilakutemwa tulo epali waba kuba mu mu bupina; ulekushibula amenso yobe elo webo ukakwata ifya kulya ifingi. 14''Tafiweme! Tafiweme!'' efilanda uushita, lelo uluntu afuma aya akoitakisha.15Kwaliba golide elo na mabwe ayengi ayakuluma umutengo lelo imilomo ya mano ya lyafya ukusanga. 16Upoke ilaya lyakwe uyo uwabika ubucingo pa mweni no kulikata nge cikatila mulandu uluntu ena akocingilila pa mwanakashi wa misango ya bubi.17Icilayo cipokelwa mu bucenjeshi tepa kulwa, nomba panuma akanwa kakwe ka kesulamo insakalabwe. 18Amapange ya tantikwafye mukupandwa amano elo ni ku kutungululwa na mano webo wingalwila inkondo.19Uwamulomo atulisha inkama kanshi webo wilakwenda na bantu balanda sana. 20Umuntu uwatipwila wishi nangu nyina, umusaniko wakwe ukashima mukati kamfinshi ya kufita fititi.21Ifyuma ifinonkwa bwangu pakubala taficita bune ku mpela. 22Wilanda ati, ''Kalandula pa bubi ubu!'' Ulekulolela pali Yahweh elo ena eukapususha.23Yahweh alipata ukupima kwa bucenjeshi elo fipimo fitali fya cishinka ta fyawama iyo. 24Intampulo sha mu ntu shi tungululwa na Yahweh; nga nomba ena kuti aishiba shani inshila yakwe.?25Caliba citeyo ku muntu ukubilima pakulanda, ''Ici cintu ca kushila,'' elo atampa ukutontonkanya ifya cipilibula panuma ya kupanga 26icilayo.Imfumu ya mano ilolululamo ababi elo ya pishapo no mupeto wa kuwilako ing'ano27Umupashi wa muntu emusaniko wakwa Yahweh, uukolengula fyonse ifya mukati na nkati kwakwe. 28Icitemwiko citapwa ne cishinka filinda imfumu; icipuna caiko calicingililwa ne citemwiko.29Ululumbi lwa balumendo maka yabo no bucindami bwa bakote nimfi shabo. 30Ukumaulwa ukucita ifilonda kufumyapo ububi ne mpumi shiwaminisha ifya munda.

Chapter 21

1Umutima wa mfumu kamulonga ka menshi mu minwe yakwa Yahweh; alakapindulwila konsefye ukuntu atemwa. 2Shonse inshila sha muntu shalyololoka mu menso yakwe umwine, lelo ni Yahweh fye eupima imitima.3Ukucita icalungama no kololoka cili icingapokelelwapo icine cine kuli Yahweh ukucila ifyabupe. 4Amenso yabukali elo no mutima wa cilumba inyali ya babifi lubembu.5Amapange ya wamutekatima yatwalafye ku kutunguluka, lelo onse uucita mukubilimisha esafye ku kubililwa. 6Ukunonkela ifyuma ku lulimi lwabufi cine ico icileima elo citeyo icipaya.7Ubukakashi bwababifi ebukesa kubatintila ukutali, pantu bena balakana ukucita icawama. 8Inshila ya muntu wa milandu yalyongama, lelo uyo uwaololoka acita ifyalungama.9Cawamapo ukwikala pa cifutu ca mutenge ukucila ukwikala mumo no mukashi wabulaki. 10Ukukabila kwa mbifi kufwayafye ifyabipa; umwina mupalamano wakwe tengasangapo ububile mu menso yakwe.11Uluntu uutumfya alimunwa, ifiwelewele fisa mukuba namano, elo noluntu uwamano alangililwa, esakwikatisha ku kwishiba. 12Umuntu waololoka alatamba ing'anda ya muntu wabipa; alesa mukuleta abantu babipa mu konaulwa.13Uyo uwisala amatwi yakwe ku kulila kwa babusu, nankwe akesa kulila ukupongomoka, lelo takese kwasukwa. 14Icabupe camunkama cilabweshamo cifukushi elo icabupe camubumfisolo cilabwesha ubukali bwine bwine.15Uluntu umulinganya wapita, cilaleta ukusamwa ku muntu walungama, lelo cileta ukutinya ku bacita ububi. 16Uyo uutaluka ukufuma kunshila yakwiluka, akesakutusha mwibumba lya bafwa.17Uyo onse uwatemwisha amangalo akesakuba umubusu; uyo uwatemwa umwangashi elo namafuta takese kunonka. 18Umuntu wabipa cakulubwilako cawalungama, no muntu wabula bucine cakulubwilako abantu baololoka.19Cawamapo ukwikala mu matololo ukucila pamo no mukashi wabulaki no bukali. 20Ifyuma wingakabila namafuta fisungwa umwikala abamano, lelo icipuka ca muntu cicibaula fyonse.21Uyo uucita icalungama elo aliba bwino uyu muntu alasanga umweo, ubulungami, elo no kucindamikwa. 22Umwaume wamano alanina umusumba wa bamaka, elo no kuwisha abakosa abo bacetekelamo.23Uyo onse uubakilila akanwa kakwe elo no lulimi alaitalusha imwine ukufuma ku mafya. 24Uwacilumba elo no muntu wa bukali-''Katumfya'' emicitile yeshina lyakwe pamo necilumba cakukana ololwa.25Ifyakukabila fya muntu umunang'ani filamwipaya umwine, pantu amaboko yakwe yalakana ukubomba. 26Akasuba konse akabilafye elo no kukabilisha, lelo umuntu walungama alapela elo tatana.27Ilambo lya mubifi lyamuselu; lilacilapo nokuba ilya muselu uluntu alileta namapange yabipa. 28Kambone wabufi akesakufwa, lelo uyo uumfwa akalekulanda mu nshita shonse.29Umwaume wabipa alakosha pacinso cakwe, lelo umuntu waololoka alashininkisha palwa nshila shakwe.30Takwaba amano, takwaba ukwiluka, elo takwaba ukupanda kwamano ukwingacilinganya Yahweh. 31kabalwe epekanishiwa pabushiku bwa bulwi, lelo ukucimfya kwabafye kuli Yahweh.

Chapter 22

1Ishina lya bune lilingile ukusalwa ukucila ubunonshi elo ububile bwabune ukucila silfere elo na golide. 2Abantu abanonshi elo na bapina bakwata ici mukupalana- Yahweh ekalenga wabo bonse.3Umwaume washilimuka abona amafya no kuifisa umwine lelo uwakushishita akonkanyapofye elo no kucula pamulandu wa ici. 4Icilambu cakuicefya elo akatina kwakwa Yahweh bunonshi, ubukata, elo no mweo.5Imyunga elo nefiteyo fyalala munshila ya mubifi; uyo onse uubaka umweo wakwe akatuluka kuli fyena. 6Sambilisha umwana inshila ena afwile ukuyamo no luntu ena akakula takatale apatukako kuli filya filangililo.7Abantu abanonshi bateka abantu abapina na onse uukongola musha kuli uyo uukongwesha. 8Ena uubyaka ububifi ali no kusombola ububi elo ne nkonto ya cipyu yikafumishiwapo.9Uwakwata amenso ya luse ali no kupalwa, ena abanya umukate wakwe na bapina. 10Fumya uwamilandile yabubi, elo ulupato; ifikansa elo ne miponto fyalepwa.11Ena uwatemwa ukusanguluka kwa mutima elo uy ne milandile yakwe yaba iyabune, ena akakwata imfumu nga cibusa wakwe. 12Amenso yakwa Yahweh ylolekesha pa mano, lelo ena afumyapo amashiwi ya wa bufi.13Umuntu umunan'ani alandile ati, ''Kuli inkalamo mu musebo! Nebo nalayipayiwa mu ncende sha panse.'' 14Akanwa kakwa cilende cilindi icitali; ubukali bwakwa Yahweh butalama uyo onse uuwilamo.15Ubupuka bwakakilwa mu mutima wa muntu umwaice, lelo inkonto yakusalapulwa ibatamfisha ukutali. 16Uyo onse uucusha abantu abapina pakuti ayifushishe ifyabunonshi, nelyo ukupela ku bantu abanonshi, akaba umupina.17Yisula ukutwi kobe elo umfwe ku mashiwi ya wa mano elo upele umutima obe ku mano yandi. 18Pantu cikaba icakusekesha kuli webo nga wafisunga fyena mukati kobe webo, nga cakuti fyonse fikobelengwa ne milomo yobe. 19Eico icisuma cobe cikaba muli Yahweh, nebo na yafunda kuli webo lelo-na kuli webofye.20Bushe nebo ntakulembela webo insodelo amakumi yatatu aya filangililo elo na mano, 21pa kufunda webo ifishinka muli aya mashiwi ya cishinka, eico webo wingapela amasuko ayakufikapo kuli abo abakutuma?22Wiyibila umupina pakuti ena mupina, nangula ukufyengelesha abali mukukabila pa mpongolo, 23pantu Yahweh akabalubulwilako umulandu wabo, elo ena akapoka umweo kuli abo bakobebila bena.24Wibika bucibusa no muntu umo uutungululwa no bukali elo wiya no muntu uwa cipyu, 25nangu ukusambilila inshila shakwe elo webo ukabika iciteyo pa mweo obe.26Wiba umo uubika amaboko pamo na bacita ifilayo, nangu uubika icikatilo ca nkongole. 27Nga wafilwa ukuba ne nshila yakupelelamo, cindo cingalesha umo ukukusendela ubusanshi ubuli panshi yobe?28Wifumya umupaka wakale uwa cilibwe ico ifikolwe fyenu fyabikile. 29Bushe webo wali bona umwaume wacenjela mu milomo yakwe? Ena akatalama pantanshi ya shamfumu; takatalame pa bantu yaweyawe.

Chapter 23

1Uluntu webo waikala kukulya nakateka, umwenekeshe ifili kucinso cobe, 2elo ubike umwele kubulaka bobe ngolimuntu umulili. 3Wilakukumbwa ifyamalila fyakwe, epali filyo fyabufi.4Wilakubombesha sana kukuicindamika; ba uwamano uwalinga ukwishiba uluntu wingaleka. 5Bushe webo ukulrka amenso yobe ukutontaopo? pantu cena cikamena amapindo kubati nikapumpe no kupupukila mulwelele.6Wilakulya ifilyo fya muntu walinso lyakaso elo elo wilakukumbwa ifyamalila fyekwe, 7pantu ena umusango wakwe wakupenda umutengo wafilyo. Ena alanda kuli webo ati, ulye nokunwa!'' nomba umutima wakwe tauli nobe. 8Webo ulu nokuluka utunnofye utolile elo ukutasha kobe kukaba kwafyefye.9Wilakulandila mumatwi yacipuka, epali ena asula amano yamashiwi yobe. 10Wilakusesha umupaka wakale uwa mabwe nangula ukwingila mumabala yabana banshiwa, 11pantu kalubula wabo wakukosa elo naena akobalubulwilako umulandu kuli webo.12Losha umutima obe kufilangililo elo namatwi yobe kumashiwi yakwishiba.13Wilakwikatilila ifilangilio ifikofuma kumwaice, pantu webo nga ukomusalapula yee, ena takafwe. 14ulekumupuma necembya elo wingapususha umweo wakwe ukufuma kumbo.15We mwana mwaume wandi, umutima obe ngawaba namano, eluntu umutima wandi ukasansamuka; 16umutima wandi ulasansamuka uluntu imilomo yobe yalanda ifyakulungama.17Wileka umutima obe ulekukumbwa imicitile yababembu, lelo utwalilile ukutina Yahweh inshiku shonse. 18Cinefye inshita ekoili nesubilo lyobe talwakaputulwe.19Umfwa! we mwana mwaume wandi, elo ube namano yakutungulula umutima obe munshila. 20Wilakwampana nabacakolwa, nangu balili banama, 21pantu bacakolwa nabalili basanguka abapina notulo tukabalenga ukusapula.22Ulekumfwa kuli wiso uwakufyele elo wisula noko uluntu akota. Ulekunonka icishinka; 23ulekunonka amano, amafunde, elo no kumfwikisha.24Wishi wa muntu umulungami alanga nensansa no wafyala umwana uwamano alasansamukila muli yee. 25Leka wiso na noko balekusansamuka no kuleka uwakufyele alekusangalala nensansa.26We mwana mwaume wandi; mpelako umutima obe nokuleka amenso yobe yakonke inshila shandi. 27Pantu cilende mukanda wakushika no mwanakashi wamisango yabubi abakubati cishima icinono mumufolo. 28Ena alalilila mukulolela kubati cipondo nokufusha impendwa yabubifi mu bantu.29Ninani ali nobulanda? ninani akalanguluka? ninani ali nolubuli? ninani akoilishanya? ninani ali nefilonda ukwabula ukwishiba? ninani ali namenso yacilopalopa? 30Abo abekalilila pamwangashi, abo abalabusha umwangashi wakusanshiwa.31Wilakuceba pamwangashi: Uluntu wakashika, uluntu ukobengeshima muli kapu nokupita pamukoshi buce buce. 32Mukulekelesha ulasuma kubati ninsoka nobukali kubati bwefwafwa. 33Amenso yobe yakabona ifyakupapa nomutima obe ukalekweenganyafye ifyo ifyakwelenganya.34Webo ukaba kubati nyuyo uusendeme pali bemba nangula uulele pamulu wamulongoti wabwato. 35''Webo ukalanda ati, ''Balindalwele,'' lelo tacenenwe. Balimpumine, lelo ntafyumfwile. Nilwisa nabuka? Nebo ndefwailapo umwangashi naumbi.''

Chapter 24

1Wilakukumbwa abo bonse abacita ifyakubipa, nangu ukuba pamonabo, 2pantu imitima yabo iyontonkanya pafimfulunganya elo nemilomo yabo ilanda pafya kuleta amafya.3Ukupitila mumano yacifyalilwa ing'anda emo ikulilwa elo kukwiluka eko ikalila. 4Ku kwishiba ekulenga ukuti imiptule isulemo ifyabune elo kabili ifyakwimininako ubukankala.5Uusakamana amano alikosa, elo umwaume wamanoalakushisha ku kukosa; 6Pantu ukutungululwa kwamano kuti webo wapima inkondo yobe elo kuli bampanda mano abengi kuli ukucimfwa.7Amano yaliba pamulu kucipuka; pampongolo ena tasamuna akanwa kakwe.8Kuliko umo uulepekanya amapange yabubifi abantu babubi bamwita ati umukalamba wamano yakutumpa. 9Amapange yacipuka lubembu elo umwana alasuka uupumya.10Ngacakwebati webo waba uwakunaka ku mwenso mu bushiku bwaku cula, eluntu abakose bobe ninshi bunono.11Ulekupokololako abo baletwala ku kwipaya elo no kubekata abo bonse baletantanya ku kubepaulula. 12Ngacakweba ati webo walanda ati, ''Bona, fwebo tatwaishibe nangu cimo palwa ifi, '' bushe uupima imitima takeluke pafyo webo ukolanda? Uyo umo uulinda umweo obe, bushe takeshibe ico? bushe Lesa takapele kuli cila umo ico ena alekubombela?13Wemwana mwaume wandi, ukalya ubuci pantu bwabune, pantu umuto wabuci walilowa kukulya. 14Ayo mano nayo ayakumutima obe ngacakweba ati wayasanga webo. kuli ubwikashi bwakuntanshi elo nesubilo lyobe talyakapitukile.15Tecakwesha ukufisama no kulolesha kwati muntu uwakwata amano ayakubipa uuleonaula ing'anda ya muntu umulungami. Tecakwesha ukonaula ing'anda yakwe! 16Pantu umuntu umulungami kuti apona panshi imiku cine lubali elo nokwima nakabili, nomba abantu abacitaububi baponena no kuwila mumafya.17Tecakwesha ukusefya uluntu umulwani obe apona elo wileka umutima obe ube uwakusansamuka uluntu ena aipuntula, 18Nangu Yahweh abona elo afilwa ukushininkisha elo akapilibuka ukufuma kubukali bwakwe pali yee.19Tecakwesha ukusakamana pamulandu wabacita ifyakubipa, elo tecakwesha ukukwatila abantu babi akafindwe, 20pantu umuntu uucita ifyakubipa takwata ubwikashi bwakuntanshi elo necisaniko cabantu abacita ububi calishimininafye.21Ulekutina Yahwe, elo ulekukwatila imfumu umwenso, wemwana wandi; tecakwesha ukulakusangwa nabo abo abamusangukila, 22pantu mukapumikishiwa kuti kwaisa icakonaula cabo elo ninani uwaishiba apengafika ubonaushi ubo bwingeshila pali bonse abo?23Pali ifi nakabili kulanda kwa wamano. Umucisha cinani mu kupingula umulandu wefunde tecabune iyo.24Lelo uwalanda kumtuntu uucita ifyabipa ati, '' Webo uli muntu umulungami,'' akaba wakutipwa kubantu elo akapatwa kumishobo. 25Nomba abo abasalapula abo abacita ifyabipa balinokupelwa elo nefyabupe ifyabune fili nokwisa pali bo.26Uyo onse uupela icasuko icakubula icishinka apela ukutomona kwapamilomo. 27Pekanya ukufuma kwa kubomba kobe, elo upekanye nafyonse wemwine ukuya mukubomba mu mpanga; panuma yaifyo, elo ukakule ing'anda yobe.28Tecakwesha ukuba kambone pamwina mupalamano obe ukwabula ukushininkisha elo tecakwesha ukulaibepa kumilomo yobe. 29Tecakwesha ukulanda ati, ''nebo nkacita kuli yee ifyo ena icitile kuli nebo; nebo nkabwesesha kuli ifyo acitile kuli nebo.''30Nebo nalile mwibala lya mwaume uwabulungami, ukupita mwibala lya myangashi ilya mwaume uushakwata amano. 31Imyunga ninshi shalikula konsefye, no mushili wali uwakufimbwa ku nsensele, elo necibumbili camabwe nishi caliponena panshi.32Uluntu nebo nabweneelo no kucishibisha; nebo nalibwenekeshe elo napokelela ubulangililo. 33Ukusendamako panono, ukuikumbatakofye amaboko panono kukutusha- 34elo ubupina bukesa buleponena pali webo, elo no kukabila kobe kukaba kwati mushilika uukwete icanso.

Chapter 25

1Aya ya cila pa mapnda yakwa Solomoni, uwakopelwe ku ba baume bakwa Hesekia, king ya Yuda. 2Bukata bakwa Lesa ukupwisha umulandu, lelo ubukata bwa mfumu ku ufwasha. 3Nge myulu sha ba umutali elo icalo caba panshi, eico umutima wa mfumu te uufwaye.4Fumyapo icimpashanya ca silfere elo ne cela uukobomba kuti abomfya silfere mu cenjela kwakwe. 5Nangu fyo, fumyamo abantu ababifi ukufuma ku cinso ca mfumu elo ne cipuna ca bufumu cakwe cikapampamikwa ku kucita icisuma.6Wilakucindika we mwine ku cinso ca mfumu elo wilakutalama mu cende iyabikilwa abantu abacindami.7Cilinga kuli ye ukulanda kuli webo ati, ''Isa kuno,'' ukucila ena ukusebanya ku ntanshi ya baume abakankala. Ico washininkisha, 8wilakucileta bwangu ku kucesha. Pantu ukacita shani ku mpela uluntu umwina mupalamano obe akulenga insoni?9Talikaneni umulandu pali webo elo no mwina mupalamano obe umwine elo wilakusokolola inkama ya umbi, 10pantu limbi uyo ukumfwa akakuletela insoni pali webo elo ne mbila iibi pali webo iyo itengashimwa.11Icisabo ca golide icabikwa pali silfere lishiwi ilyalandwa munshila iisuma. 12Ininda minwe iya golide nangula iakubeka iyapangilwa na golide umusuma kukalipili kwa mano kukutwi ukukoumfwa.13No kutalala kwa mfula ya kubuta pa nshita yakusombola mu bomfi wa cishinka ku abo aba mutuma; aleta umweo kuli bashikulu. 14Amakumbi aleo ukwakubula imfula ni uyo uitutumika pafyabupe ifyo tapela.15intungulushi iyaba nokulolela kuti abambelekwa elo ululimi lwa kunaka kuti lwa toba ifupa.16Nga wa sanga ubuci, ilyafye ubwalinga-pantu limbi, ukulya ifingi, kuti waluka. 17Wibika ulukasa lobe mu ng'anda ya mwina mupalamano obe cilanshita; kuti akutendwa elo no kukupata.18Umwaume uuba kambone wa bufi pa mwina mupalamano wakwe aba nge canso babomfya ku nkondo, nangula ulupanga, nangula icela icatwa. 19Umwaume wakubula icishinka uyo wacetekela munshita ya bafwa aba nga ilino ilibi nangula ulukasa ulo ulwa telemuka.20Ngo muntu uwafula umwingila wakwe munshita yaku talala, nangula finiga baitulila pa fishikisa, efyaba uyo uwimba inyimbo ku mutima wa kukosa.21Nga umulwani obe ali nensala, mupeleko ifyakulya, elo nga ali ne cilaka, mupeleko amenshi ya kunwa, 22pantu ukubika amalasha ya mulilo pa mutwe wakwe elo Yahweh akakulambula.23Icishinka nga umwela wa ku kapinda ka kukulyo uleta imfula, efyba no lulimi ulweba ifyankama ukatumbuka ku icinso cakufulwa. 24Ca wama ukwikala pa kona ya mutenge ukucila mu ng'anda imoine no mwanakashi wa bulaki.25Nga amenshi ya kutalala kuli uyo uuli ne cilaka, efyaba ne mbila iisuma ukufuma ku calo ca kutali. 26Nga umushilwa wa cela nangula akamfumfuku ka isula efyaba umuntu umulungami uwawa kucinso ca bantu ababifi.27Tawama ukulya ubuci ubwingi; ifyo cimo no kufwya ubucindami panuma ya bucindami. 28Umuntu wakubula- kampingu aba ngo musumba uwakulwa ukwabula ifibumba.

Chapter 26

1Kubati ni mfula ya kubuta mu lusuba nangu imfula mu kusombola, efyo umupuka talingila ubukata. 2Kubati kaseba ku kulumba elo na utumimbi uluntu tukopupuka, efyo icitipu tacisa ku kwika.3Ubwembya bwa kwa kabalwe, umukobelo wa mpunda elo na inkonto ya kuminako inuma sha bapuka. 4Wiasuka umupuka ukulingana na ubupuka bwakwe, epali nobe wapalana na yee.5Asuka umupuka umwebela ubupuka bwake, pakuti eisakuba uwamano mu menso yakwe umwine. 6Onse uutuma ifyebo mu minwe ya mupuka ateeta amakasa yakwe umwine elo no kunwa icimfunawila.7Kubati molu ya wakulemana ayakolebelafye panshilipinda mukunwa ka fipuka. 8Kubati kukaka ilibwe mukafunda ekupela ubukata ku mupuka.9Kubati munga uwingila mukuboko kwakwa cakolwa lipinda mutunwa twa fipuka. 10Nga uulemba umupupu uucena bonse abamushinguluka ni uyo umupuka uubwekashpo ubupuka bwakwe.11Nga filya imbwa ibwekela ku malushi yaiko, efyo aba umupuka uubwekeshapo ubupuka bwakwe. 12Bushe uulibwenepo uuli na amano mu menso yakwe umwine? Kuli isubilo ilikalamba ku mupuka ukucila kuli yee.13Umuntu umunang'ani alanda ati, ''Muli inkalamo musnhila! pali inkalamo pakti kancende shapa lwalala!'' 14Nga filya icibi cisuka pa twakwisukilako, efyo no muntu umunang'ani aba pa busanshi bwakwe.15Umuntu umunang'ani abika ukubo kwakwe mu mpakwilo elo ninshi takwete na maka ya kwimisha pa kanwa kakwe. 16Umuntu umunang'ani alikwata amano mu menso yakwe umwine ukucila abaume cine lubali abasuka no bupingushi ubwa bune.17Nga ulya uwikatisha amatwi yambwa, umupita nshila uufulwa pa kukansana ukushili tekwakwe umwine.18Nga ishilu iliposaika imifi shilepya, 19efyaba umuntu uufutika uwmina mupalamano wakwe no kulanda ati, ''Bushe ntacilasekeshafye?''20Pantu ukubulilwa kwa nkuni, umulilo ulashima; elo ukushili uwabufi takuba bufi. 21Ngefyo amalasha pa mifito elo ne nkuni ku mulilo, efyaba umuntu uwabulaki pakusongelekanya ulubuli.22Ifyebo fya mukantepe ntepe fyaba kwati misasulo sha bune; yaya panshi mukati ka filundwa fya mubili. 23Nga filya silifa ashingwilwa mu cela ce bumba efyaba ne milimo ikolanga itasha lelo umutima mukati wa bubifi.24Uyo uupata abanankwe alufyanya ifyo omfwa ne milomo yakwe elo abika ububi mukati kwakwe umwine. 25Alanda ifyebo fya kongola, lelo mwi mutetekela, pantu kwaba ifya muselu cine lubali mu mutima wakwe. 26Nangu ulupato lwakwe lwa lifimbwapo no buenjeshi, ububi bwakwe bukafimbulwapo mu cintu bwingi.27Onse uwimba icilinda akesa kuwilamo ne libwe likesa ku kunkulukila pali ilyo uwali sunkile. 28Ululimi lwa bubifi lwa pata abantu lufwanta elo na kanwa kakutasha muli bu bumbi munda kaleta abonaushi.

Chapter 27

1wilakuitakisha palwa mailo pantu webo tawishibe findo ubushiku bukoleta. 2Leka umuntu eo akutashe lelo tepakanwa kobe; umweni lelo temilomoyobe.3Tontonkanya pakufina kwe libwe elo nokufina kwa mucanga ukusonsomba kwamupuka kwalilemapo ukucila ifibi. 4Kwaliba ukufulwa kwa bunkalwe necipyu ca lyeshi, bushe lelo nian engashipikisha kumufimbila?5Cawamishapo ukukalipilwa kwapalwalala, ukucila ukutemwa kwakufisama. 6Ukucenwa kuli cibusa kwacishinka, lelo ukutomona kwamulwani kwabifi.7Umuntu uwikutile alasuula necipeepee cabuci, lelo umuntu uuli nensala, necintu icakulula cilomfwika icakulowa. 8Ngecuni icendauka ukufuma kucinsa emuntu uwendauka ukufuma pakwe.9Amafuta yacena cabune elo no bubani filenga umutima ukusansamuka, lelo ukulowa kwakwa cibusa kufuma mukupandwa amano ya cishinka. 10Wilakusula cibusa obe elo naba cibusa bakubawiso, kabili wilakuya ku ngánda yakwa wenu pabushiku bwabwafya bobe. Umwina mupalamano uuli mupepi awamapo ukucila wenu uuli ukutali.11Ba uwamano, wemwana wandi umwaume, no kulenga umutima wandi ukusamwa eluntu nkopela icasuko kuli uyo uukompumya. 12Umuntu uwamano alabona ubwafya elo alafisama umwine, lelo abantu abakubulwa amano balayako nokucula pamulandu waciko.13Senda icakufwala cauyo uukocingilila mucilayo uluntu akocingilila namayo cilende. 14Uyo onse uupala umwina mupalamano wakwe ishiwi lya kubilikisha lucelocelo, atungwa ukuba uwakutipwa!15Umukashi uwabulaki aba ngemfula iikotonaisha akasuba konse; 16Ukumulamwina cimo nokukanya umwela, nangu ukwesha ukwikata amafuta mukuboko kwakukulyo.17Icela cinona icela cinankwe; mumusango umowine umuntu anona cibusa wakwe. 18Uusunga icimuti camukunyu akalyako ifisabo fyauko, elo noyo umo uucingilila shikuu wakwe alacindikwa.19Ngafilya impumi yamuntu iboneka mumenshi efyo nomutima wa muntu ulanga ifyo aba. 20Ngafilya kumbo nobonaushi ttafikuta, efyo namenso yamuntu tayekuta.21Silifa bayengulula munongo elo golide bayengulula mwilungu; no muntu bamwesesha uluntu akotasha. 22Nangu wingashonaula icipuka mwibende umuli nengano ubupuka bwakwe tekuti bupwe.23Shininkisha bwino ukwishiba ifyo impanga shobe shili elo ubike amano kufitekwa kobe, 24Pantu ifyuma tafyakatwalilile. Bushe icisote camfumu cikatwalilila munkulo shonse? 25Ufwile waishiba uluntu icani cakulya ifitekwa capwa elo nefyo icipya cikokula, elo nenshita uluntu icani ukufuma mutupili cikolonganikwa.26Abo abana bampanga bakakupela ifyakufwala elo ne mbushi shikakupela umutengo webala. 27Kukaba umukaka wambushi ukaba icakulya cobe icakulya caba ngánda yobe nefyakwinisha ababomfi bobe abanakashi.

Chapter 28

1Abantu ababifi bafulumuka uluntu tapali icikobapepeka, lelo abantu abalungami bashimpa ngo musepela wa nkalamo. 2Pamulandu wa lubembu lwa mu calo, cli kwata intungulushi ishingi, lelo umuntu uwakwata ukwiluka elo no kwishiba, cikekala inshita itali.3Umuntu umuipina uyo uutitikisha abapina bambi aba nge mfula iloka iyo iitasha ifyakulya. 4Abo abasula amafunde batasha abantu ababifi, lelo abo abasunga amafunde balabalwisha.5Abantu ababifi tabaishiba umulinganya, lelo abo abafwaisha Yahweh balishiba fyonse. 6Cawamapo umuntu umubusu uyo uwendela muli bumpomfu bwakwe ukucila umuntu umukankala uyo inshila shakwe shabipa.78Uyo uusunga amafunde emwana mwaume ukwata ukwishib, lelo uyo uwakata inkumbu pali bakatubi asebanya wishi. Uyo uupanga ishuko pakupingula sana akolonganika ubunonshi bwakwe pali umbi uukakwata uluse pa muntu umubusu.9Nga umo adumyako ukutwi kwakwe ukufuma kukumfwa amafunde, nepepo lyakwefye lyabubifi. 10Uyo uwalufya umulungami mu nshila ya bubifi akawila mu cilindi cakwe, lelo abakubula akalema bakakwta ifyakupyana ifisuma.11Umuntu umukankala kuti aba uwamano mu menso yakwe, lelo umuntu umupina uwakwata ukwishiba akamufumyamo. 12Uluntu abalungami basekelela, kuli ubukata ukulu; lelo uluntu ababifi baima, abantu balafumamo.13Uyo uufisa imembu shakwe takatunguluke, lelo uyo uutumbula elo no kuyaposa akalangwa uluse. 14Uyo uwikala lyonse no bucindami alipalwa, lelo uyo onse uukosha umutima wakwe akaponena mu bwafya.15Nge nkalamo ikobuluma nangula bere afulilwe efyab ne ntungulushi ibi pa bantu abapina. 16Intungulushi iyabulisha amano muntu umunkalwe, lelo uyo uwapata icibi akatantalisha inshiku shakwe.17Umuntu nga ali no mulandu pamulandu na sumya umulopa wa umbi, akaba uwamulandu mpaka imfwa elo takwakabe uukamwafy. 18Uyo onse uwendela muli bumpimfu akasungwa uwacingiliwa, lelo uyo inshila shabipa akafwa mukampampa.19Uyo onse ubomba mwi bala lyakwe akakwata ifyakulya ifingi, lelo uyo onse uukonka abawelwele akakwata ubupina ubwingi. 20Umuntu wa cishinka akakwata amapalo ayengi, lelo uyo uwpoka ubukankala bwngu takaye uwabula ukukandwa.21Tacayama ukulanga akapatulula, lelo pa mulandu wa kapimfya ka mukate umuntu akacita ifibi. 22Umuntu wakaso alabutukila ifyuma, lelo taishiba ifyo ubupina bukesa pali ye.23Uyo onse usalapula umo, panuma yaico akasanga ububile ukufuma kuli ye ukucila ukufuma kuli umo umusekesha no lulimi lwakwe. 24Onse uwaibila wishi elo na nyina elo no kulanda ati, ''Ulo telubembu,'' ni cibusa wa uyo uonaula.25Umuntu kaitemwe akumbaula ifyongo, lelo uyo uwactekela muli Yahweh akatunguluka. 26Uyo uwacetekela mu mutima wakwe cipuka, lelo uyo uwendela mu mano akataluka kubifi.27Uyo onse upela ku bapina takabulishe icili conse, lelo uyo onse uwisala amenso yakwe kuli bo akapokelela amatipu ayengi. 28Uluntu ababifi baima, abantu balafisama; lelo uluntu baloba, abalungami balafula.

Chapter 29

1Umuntu uwapokelela ukulipilwa ukwingi leo uukosha umutima wakwe ukatobeka mu kashita akanono ukucila mukuposha. 2Uluntu abantu abalungami bafula, abantu balasangalala, lelo uluntu umuntu umubifi nga ni ntungulushi, abantu balalolesha ku ntanshi.3Uyo onse uwatemwa amno alenga wishi ukusangalala, lelo uyo upanga icibusa na bacilende alufya umweo icuma cakwe. 4Imfumu ipampamika icalo ku mulinganya, lelo uyo uufwaya amafisa kanwa alacibongolola.5Umuntu uusekesha umwina mupalamano wakwe alekofungulula isumbu pamakasa yakwe. 6Mulubembu lwa muntu umubifi citeyo, lelo umuntu umulungami emba no kusangalala.7Umuntu umulungami alishiba insambu sha bapina; umuntu umubifi taishiba ayo ukoukwishiba. 8Abapumya babika umusumba pamulilo, lelo abo abamano bafumyapo ubukali.9Uluntu umuntu wa mano akwata akutalikana ne cipuka, alafulwa no kusek, elo takwakabe ukutusha. 10Abomfwa icilaka ca mulopa balipata uyo uwakubula akalema elo bafwaya umweo wa mololoke.11Icipuka cilanga bonse ubukali bwaciko, lelo umuntu w mano alacisunga no kuinasha umwine. 12Intungulushi nga yapela amano kubifi, bonse bacilolo bakwe bakaba ababifi.13Umuntu umupina elo nouutitikisha bamobene, pantu Yahweh eupela amenso kuli bonse babili. 14Nga imfumu yapingula umupina ku cishinka, icipuna ca bufumu cakwe cikapampamikwa umuyayaya.15Inkonto elo nokwalululwa kupela amano, lelo umwana ubutuka ukufuma kukusalapulwa abika ni ku musebanya. 16Uluntu abantu ababifi bali mumaka, ubupulumushi bulafula, lelo abantu abalungami bakabona ukuwa kwa abo abantu ababifi.17Salapula umwana mwaume obe elo akakupela ukutusha; akaleta ubusuma mu mweo obe. 18Uko ukutali icimonwa abantu balonaika, lelo uyo uusunga amafunde alipalwa.19Umusha takalangililwe ku mashiwi, pantu alomfwa, takwakabe ukwsuka. 20Mulabona umuntu uwacenjelesha mu mashiwi yakwe? Kuli isubilo kucipuka kucila ye.21Uyo uupelesha umusha wakwe ukufuma kuli bumusepela bwakwe, pampela ya ciko paakaba ubwafya. 22Umuntu uwabukli akumbaula ubukali elo shikulu wa kulolesha kuntanshi alapanga imembu ishingi.23Icilumba ca muntu cimutentemwina panshi, lelo uyo uwakwata upashi wakuicefya akapelwa ubucindami. 24Uyo uwakana no mupupu apata umweo wakwe; alomfwa amatipu elo tapali ifyo alanda.25Akatina ka muntu kapanga iciteyo, lelo uyo uwacetekela muli Yahweh akacingililwa. 26Abengi ni abo abafwaya icinso ca ntungulushi, lelo ukufuma kuli Yahweh mulinganya pa muntu.27Umuntu wakubula ubusuma cintu ckowela ku muntu umulungami, lelo uyo uo inshila shakwe shaololoka alipatwa ku muntu umubifi.

Chapter 30

1mashiwi yakwa Agur umwana mwaume wakwa Yake-icisendo. Uyu umwaume ashile kulanda kuli Ithiele, kuli Ithiele elo na Ucali: 2Mucishinka nalicila inama ukucila umuntunse elo ntakwata ukwishiba kwa muntunse. 3Ntasambilila amano, nangula ntakwata ukwishiba Umo Uwamushilo.4Ni nani uwayapo ku mulu elo no ku bwela panshi? Ni nani wakolonganipo umwela mumaboko yakwe? Ni nani wakolonganikapo amenshi mu mwingila wakwe? Ni nani wapampamikapo shonse impela sha calo? Ni nani ishina lyakwe, elo ni nani ishina lya mwana mwaume wakwe? Mucishinka mwalishiba!5Lyonse ishiwi lyakwa Lesa lya lyeshiwa; ni nkwela kuli abo bonse abasanga ubutusho muli ye. 6Wilunda ku mashiwi yakwe, pantu akakusalapula webo, elo ukalenga ukuba uwabufi.7Ifintu fibili ifyo nkokwipusha, wilakubakanya ukufuma kuli nebo ulo ntalafw. 8Bika ifyafye elo no bufi ukutali ukufuma kuli nebo. Wimpela ubipina nangula icuma, mpela fye ifya kulya nkokabila. 9Pantu nga nakwata ifingi, kuti namikana elo no kulanda ati, ''Ni nani Yahweh?'' Nangula nga naba umupina, kuti naiba elo no kupontesha ishina lyakwa Yahweh.10Wilakutuka umubomfi pa cinso cakwa shikulu wakwe, pantu akakutipa elo ukekatwa uwamulandu.11Kwaliba inkulo itipa ba wishibo elo taipala banyinabo. 12Kwaliba inkulo iyaba iyololoke mumenso yabo, elo lelo tayasambwa kufiko fyabo.13Kwaliba inkulo iyo amenso yaiko yasumbulwa pamulu, elo ifyo ifipenipeni fyabo fya sumbulwa pamulu! 14Kwaliba inkulo iyo ameno yaiko yaba kwali mapanga, elo nensekete shaiko shaba kwati myele, eico kuti baonaula abapina ukufum pa calo elo ababusu ukufuma mu muntunse.15Shing'anga akwata abana banakashi ababili: ''Pela elo no ku pela'' efyo balila. Kwaliba ifintu fitatu ifitekuta, ifine ifitalanda ati, ''Capwa'': 16Kumbo; umwanakashi ing'umba; Incende iyo itomfwa iyo itesula na menshi; elo no mulilo uyo uutalanda ati, ''Capwa!'' 17Ilinso ilyo ilipumya wishi elo no kusula icumfwila kuli nyina likalobolwa kuli ba mwankole ba mu mikonko elo likalikwa ku makubi.18Kwaliba ifintu fitatu ifisuma kuli nebo, fine ifyo ntaishiba: 19inshila yakwa kapumpe mumulu; inshila ya nsoka mu mabwe; inshila ya combo mu mutima wa bemba; elo ne nshila ya mwaume no musepela umwanakashi.20Iyi enshila ya mwanakashi cilende: alalya elo no kukumuna akanwa kakwe elo nokulanda ti, ''Tapali icibi iconcitile.''21Panshi ya fintu fitatu icalo cilatutuma, elo panshi ca bune teti cikwanishe: 22umusha ngaisa kuba imfumu; icipuk uluntu caikuta ifyakulua; 23umwanakashi uwapatwa uluntu aupwa; elo na kaboi uluntu apoka incende yakwa na kulu.24Ifintu fine pa calo fyalicepesha lelo fyali cenjelasha: 25utunyelele filrngwa ifyatakosa, lelo filapekanya tulapekanya ifyakula fyatuko mulusuba; 26ba pati tefilengwa ifyakosa, lelo bpanga amayand yabo mu mabwe.27Ifipaso tafyakwata imfumu, lelo fyonse fyendela mu mulongo. 28Elo pali malinso, kuti wamwika na maboko yobe yabili, lelo alasangwa mu cipango ca mfumu.29Kwaliba ifintu fitatu ifya filumba mu fyongo fyafiko elo fine ifyafilumba mu fyo fyenda: 30inkalamo, iyakoseshapo pafina fyampanga- tacibwelako kucili conse; 31mukolwe akotesaselela; imbushi; elo ne mfumu iyo abalishilika baiko bali na ye.32Nga wabalipo icipuka, ukoisumbula we mwine, nangula nga walyeshapo ububifi- bika ukuboko kobe pakanwa. 33Nge fyo umukaka upanga amafuta elo efyo umo wa umo ukapanga umulopa nga wapilibulwa, eico ificitwa ifipangwa mubukali fipanga ubulaki.

Chapter 31

1Ifyebo fya mfumu Lemuelo-icilangililo nyina amafundile. 2Cindo, we mwana mwaume wandi? Cindo, we mwana waume wa mwifumo lyandi? Cindo ukofwaya, we mwana mwaume wa filayo fyandi? 3Wikapa amaka yobe ku banakashi, nangu inshila shobe kuli abo abonaula isha mfumu.4Tefya sha mfumu, Lemeulo, tefya sha mfumu ukunwa umwangashi, nangu bakateka ukutemwa ifya kunwa ifikola, 5Pantu uluntu bakanwa balaba ifya pampamikwa, no kutelula insambu sha balanda.6Peleni icakunwa icikola ku muntu uukoloba elo no mwangashi kuli abo abali mukuklipwa ukwa bubi. 7Lekeni anwe elo alabe na kubupina bwakwe elo takebukishe na kumafya yakwe.8Langilako abo atangalanda, pali fyonse ifilenga bonse abakoonaika. 9Landisha elo upingule ukulingana nefya bulungami elo no kupapata icilenga ubupina na bantu ababusu.10Nani uwingasanga umukashi wa bune? umutengo wakwe wa kukosa ukucila utumwabwe twa luma umutengo. 11Umutima wa mulume wakwe wacetekela muli yee, elo takesa kuba umupina. 12Acita dintu fya bune kuli yee elo te fya bubifi inshiku shonse isha mweo wakwe.13Asala amasako ya mpanga no bushishi bwa kutelela elo, no kubomba no kusekelela na maboko yakwe. 14Ali kwati ni ngalaba sha bamakwebo; aleta ifya kulya fyakwe ukufumya ukutali. 15Alabuka libe bucili na bwila no kupela ifya kulya ku ba ng'anda yakwe, elo apela imilimo ku babomfi bakwe abanakashi.16Aceceta ibala ilyo alishita, ififuma mukubombesha kwa maboko yakwe efyo abyaa mwi bala lya myangashi. 17Aifwika umwine mu kukosa elo no kulenga amaboko ayakukosa.18Abona ifikaleta ubukumu pali yee; ubushiku bonse ubwalepa ilampi lyakwe talishima. 19Abika amaboko yakwe pa mupeto, elo ekata intambo shakolongana.20Atambalika amaboko yake pa bantu abapina; atambulwila amaboko yakwe ku babusu. 21Tali no mwenso ne mfula ya kubuta pa bang'anda yakwe, pantu bonse abang'anda yakwe bafwala ifya kufwala fya kukaba.22Apanga ifya kufimba pa busanshi bwakwe, elo afwala ifya kufwala fya kutelela no kukashika. 23Umulume wakwe aishibikwa pa mwinshi, uluntu aikala na bakalamba ba mu ncende.24Apanga ifya kufwala fya kutelela no kukashika no kufishitsha, elo apela imishipi ku ba makebo. 25Afwika na maka elo no bukata, elo aseka pa nshita iikoisa.26Esula akanwa kwakwe na mano elo na mafunde ya luse mu lulimi lwakwe. 27Alolekesha pa mibele ya ba ng'anda yakwe elo talya umukate wa banang'ani.28Abana bakwe bma no kumwita uwapalwa, no mulume wakwe ala mulumba, ati, 29''Abengi abanakashi bacita bwino, lelo walibacila bonse.''30Ukulemba kwa kulufya, ubusuma bwafye, lelo umwanakashi uutina Yahweh, akalumbanishiwa. 31Mupeni ifisabo fya maboko yakwe no kuleka imilimo yakwe imilumbanye mumpongolo.

## Ecclesiastes

Chapter 1

1Aya emashiwi yakwa kafundisha, abana bakwa Davidi elo imfumu ya mu Yerusalemu. 2''Fyafye! Fyafye! efyalanda kafundisha. Fyafye ifyakupwilika! Fyonse fyayfye!'' 3Bushe bunonshi ndo umuntu asangamo ukufuma mu ncito iyo wo abomba pe samba lya kasuba?4Inkulo imo ilaya, elo inkulo naimbi ilayao ukwisa isa, lelo icalo calikalilila umuyayaya. 5Akasuba kalatula, elo no kuya mukuwa elo kalangufyanya ukubwelela ukuntu katulila na kambi. 6Umwela upuupila ku kapinda ka kukulyo elo no kushinguluka ku kapinda ka kukuso, lyonse ukulashinguluka mu nshila shauko elo no kubweluluka na kambi.7Imimana yonse ipongolokela muli bemba, lelo bemba taisulapo. Na ku ncende uko imimana iya, kulya ilaya na kambi. 8Ifintu fyonse fisanguka ifya kutendusha, elo takuli nelyo umo uwinga cilondolola. Ilinso talitendwa ukubona ifyo libona, nangu ukutwi ukufikilishiwa kufyo kumfwa.9Icili conse icabapo efyo cikeskuba, elo ifili fyonse ifya citwa efikesa kucitwa. Tapali ifipya panshi ya kasuba. 10Bushe pali fimbi pafyo bengesa kulanda ati, 'Bona, ici cipya'? Ifili fyonse ifyabapo fyalipofye na kale, munshita sha nkulo ishaliko libe tatulabako. 11Tapalipo nangu umo uukoboneka ukwibukisha ifintu ifya bcitikile munshita shakale, elo ne fintu ifya citikile panuma elo ifikesa kucitika ku ntanshi tafyakesekwibukishiwa nafyo.''12Ni nebo kasambilisha, elo naliba imfumu pali Israeli mu Yerusalemu. 13Nalibikileko amatontonkanyo ku kusambilila elo ku kufwailisha ku mano fyonse ificitwa panshi ya myulu. Uku kufwailisha cisendo ica kuina ico Lesa abika pa bana ba bantu ukupulaukilwako. 14Ndibwene yonse imicitile iyo iyacitwa panshi yakasuba, elo bonseni fyonse tapali ifyo fili elo kutamfyafye umwela. 15Icakolongana tekuti colololwe! Icilubile tekuti cipendwe!16Ndilandile ku mutima wandi ukwebati ati, ''Boneni, ndikwete amano ayengi ukucila bonse abaaliko lbe nebo ntalabako mu Yerusalemu. Amatontonkanyo yandi yali bona amano elo no kwishiba.'' 17Eico nalibikile umutima ku kwishiba amano elo no bushilu elo no bupuka. Nalishile mu kwishiba ati nafyo cimo no kutamfya umwela. 18Pantu mukufula kwa mano mulaba ubulanda, elo uufulisha amano afusha ukusakamikwa.

Chapter 2

1Naliyo ukusosa mu mutima wandi ati, ''Isa nomba, nka kwesha webo ne nsansa. Eico usamwe.'' Lelo bona, ici naco ca cabecabe. 2Nalilandile pamulandu wa nseko, ''nabo bushilu,'' elo nokusansamuka, ''Kwando?''3Nebo nalipangile mu mutima wandi ukusansamusha ukufwaya kwandi ku bwalwa. Naleka amatontonkanyo yandi ukutungulula nebo na mano nangu nebo nali ncili ninjikati ubupuka. Nalefwaya ukufwailisha icaba icabune ku bantu ukucita panshi icabune ku bantu ukucita panshi ya mulu mu nshiku sha myeo yabo.4Nalifikilishe ifintu ifikulu. Nalikuulile amayanda yandi elo no kulimba amabala ya myangashi. 5Naishile kuipangila ne mwine amabala elo ne mpanga; naishile kulimbamo ifimuti fya fisabo ifyalekanakana fyonse muli shena. 6Nalicitile ne fishiba fya menshi ku kutapilisha impanga umo ifimuti fyalimbilwe.7Naishile abasha abaume elo na basha abanakashi; nalikwete abasha abafyalilwe mucipango candi kabili nalikwete ing'ombe elo no mukuni wafitekwa ifingi, ukucila pamfumu iili yonse iyatekele ku numa yandi mu Yerusalemu. 8Kabili nalikwete ne mwine silfere elo na golide, ifyuma fya mfumu elo ne fitungu. Nalikwete bakemba abaume na banakashi abakusansamusha mu bana ba bantu elo na banakashi ba pambali abengi.9Eico naishile kuba uwakukosa elo no kunonka ukucila abalipo akale mu Yerusalemu, elo amano yandi yalishele na nebo. 10Fyonse ifyo amenso yandi ya fwaile, ntafilekeleko kuli bo. Ntalekelepo umutima wandi ukufuma ku cakusansamusha, pamulandu wa kweba ati umutima wandi walisekelele mu kubomba elo no kusansamuka cali ecilambu pa ncito yandi.11Elyo naishile kulolesha pa ficitwa fyonse ifyo amaboko yandi yafikilishe, elo na pacinto isho na citile, lelo na kabili, fyonse fyali fyafye elo ukufwaisha ukutamfya umwela. Takwali ubukumu pe samba lya kasuba muli cena. 12Eluntu naishile kupilibuka no kulatontonkanya pa mano, elo no bushilu elo no bupuka. Nindo imfumu iikakonkapo ingacita, ecishatala acicitwa?13Eluntu natendekele ukwishiba ukweba ati amano yalikwata ubune pa bupuka, nga filya ulubuto lwaba ulwa bune ukucila imfinshi. 14Umuntu wa mano abomfya amenso yakwe mu mutwe wakwe ku kubona kuntu akoya, lelo icipuka enda mu mfinshi, nangu naishiba ukweba ati icacitikile cali citikile kuli bo bonse.15Eluntu naishile kulanda mu mutima wandi ati, ''Icicitikile ku cipuka, cikesa kucitika na kuli nebo. Eico bu pusano ndo cipanga nga ndikwatishe amano?'' Naishile kushininkisha mu mutima wandi, ''Ici naco cafyefye.'' 16Pantu umuntu wa mano, cimo cine no mupuka tebukisha ukufika panshita iitali. Mu nshiku ishikoisa ifintu fyonse ngafililabilweko. Umuntu wa mano alafwa ngefyo icipuka cifwa.17Eico napatile umweo pamulandu wa kweba ati yonse incito iya citilwe panshi yakasuba yali ya bubifi kuli nebo. Ici cali ni pamulandu wa kweba ati fyonse fyafye elo ukufwaisha ukutamfya umwela. 18Naishile kupata fyonse ifyo na fikilishe pantu nalibombele pe samba lya kasuba pamulandu wa kweba ati nebo mbashe ku numa ku muntu uwaisa panuma yandi.19Pantu ni nani uwaishiba ukweba ati akesa kuba uwamano nangu icipuka? Libe akesakuba shikulu pali fyonse panshi ya kasuba ifyo incito yandi elo na mano fya kuula. Ifyo nafyo fyafye. 20Eico umutima wandi waishile kutampa ukupelelwa pa ncito shonse panshi ya kasuba ifyo nacitile.21Pantu kuti ba bapo umuntu uubomba na mano, no kwishiba, elo no kucenjela, lelo akesakusha fyonse ifyo akwata ku muntu uutapangapo icili conse. Ici naco cafyefye-elo busanso ubwa maka. 22Pantu bukumo ndo umuntu akwata uubombesha elo no kwesha mu mutima wakwe ukupwilishisha ukubomba kwakwe panshi ya kasuba? 23Cila bushiku incito yakwe ilakalipisha elo no kucululuka, eico ubushiku umutima wakwe tantuusha. Ici naco cafyefye.24Takwaba icabune kuli onse ukucilafye pa kulya elo no kunwa elo no kwi kuta kufya bune mu ncito yakwe. Naishile kubona ukweba ati ici cishinka cifuma ku kuboko kwa kwa Lesa. 25Pantu ni nani uwingalya nangu uwingakwata ukusansamuka ukucila pali Lesa?26Pantu ku muntu uumusekesha ena, Lesa alapela amano elo no kwishiba elo no kusekesha. Nangu cibe ifi, ku mubembu alapela incito ya kukolonganika elo no kusunga pakweba ati apeele kuli umbi uusekesha Lesa. Ici naco cilinganafye ku cafye elo ukwesha ukutamfya umwela.

Chapter 3

1Kufintu fyonse kwaliba inshita iyasontwa, elo ne nshita yabelako conse panshi ya mulu. 2Kwaliba insita ya kufyalwa elo ne nshita yakufwa, inshita ya kulimba elo ne nshita ya kunukula ifilimwa, 3inshita ya kwipaya elo ne nshita ya kundapa, inshita ya kuwisha elo ne nshita ya kukuula.4Kwaliba inshita ya kulilishika elo ne nshita ya kuseka, inshita ya kuloosha elo ne nshita ya kushana, 5inshita ya kuposa amabwe elo ne nshita ya kulonganya, inshita ya kufukatila abantu bambi elo ne nshita yakukanya ukufukatila.6Kwaliba inshita ya kufwaya ifintu, elo ne nshita ya kuleka ukufwaya, inshita ya kudunga ifintu elo ne nshita ya kuposaika ifintu, 7inshita ya kulepula ifi fwalo ne nshita ya kusuntinkanya ifi fwalo, inshita ya kwikala tondolo elo ne nshita ya kulanda.8Kwaliba inshita ya kutemwa elo ne nshita ya kupata, inshita ya nkondo elo ne nshita ya mutende. 9Bushe bukumu nshi umubomfi sangamo mukubomba kwakwe? 10Ndi bwene incito iyo Lesa apele abantunse ukupwisha.11Lesa alipangile ifintu fyonse ku bune bwa nshita ya fiko. Na kabili alibika umweo wa muyayayamukati kamitima yabo. Lelo umuntunse tekuti eluke ificitwa ifintu Lesa acita, ukutula ku ntendekelo yabo ukushinta na kumpela yabo.12Ndi shibile ati takuli nangu cimo icawama kuli onse ukucila ukusekelela elo kabili ukucita icisuma lulya acili no mweo- 13elo pakuti onse afwile alye elo no kunwa elo kabili no kwi luka ifyo afwile ukuisekelela ubune ubufuma mu kubomba kwakwe konse. Ici cabupe ukufuma kuli Lesa.14Ndi shibile ati ico conse Lesa acita ca muyayaya. Takuli nangu cimo icingasunkanishiwa kuli cena nangula ukufumishiwako pantu ni Lesa ewacicita pakuti abantu bapalame mu cinshi mu cinshi kuli yee. 15Ico conse icabako eko cali; na conse icikabako eko cali Lesa alenga abantu ukufwaya ifintu ifya fiswa.16Ndi bwine ububifi ubuli panshi ya kusaba, apalingile ukuba bu cishinka elo na palingile ukuba ubulungami, palifye ububifi. 17Na landile mu mutima wandi ati, ''Lesa akesa kupingula abalungami elo na babifi pa nshita iyalinga pa mulandu onse elo ne ficitwa fyonse.''18Na landile mu mutima wandi ati, ''Lesa akosesha abantunse pakuti abalange ati ba bafye nge nama.''19Pantu ifiponena abana ba bantu fimo fine ne fiponena inama imfwa ya umo imoine neya umbi. Nokuma kumo kwinefye kuli fyonse. Kabili tacila inama. Pantu tali cimbi lelo mwela fye? 20Fyonse fileya ku ncende imoine. Fyonse fya fumakulukungu na kulukungu eko fibwelela.21Bushe nani waishiba nga cakuti umupashi wa muntu ulaya ku mulu elo umupashi wa nama wena uya panshi ya calo. 22Eico nakabili nailuka ukuti takwaba icawama kuli onse ukucila ukubekelwa mu ncito yakwe, pantu emulimo wakwe. Bushe nani engamubwesha ku kubona ifikocitika panuma yakwe.

Chapter 4

1Nakabii natontonkenye pa kucula konse ukwaba panshi ya kusuba. Elo boneni, iminsoshi ya bantu abacushiwa, elo kabili tabakwete nangu umo uwakubabakilila! Amaka yali mukuboko kwa bakobacusha, na kabili takuli nangu umo uwakubabakilila!2Eico nebo nakumbilwepo na bafwa ukuti kuwamapo ukucila aba mweo, abacili no bumi. 3Nangu cinga ifi, uwawamishapo pali bo ni uyo uutalabako, uyo uutala bonapo ububifi ubucitika panshi ya kasuba.4Eluntu na bwene ukucita konse ukwa mulimo elo no kubomba kwa bune kwaishile kuba lunkumbwa ku waba no mwina mupalamano. Ala uku kuicushafye-elo kabili cimo no ku cema umwela.5Umupuka afunga amaboko yakwe elo kabili tabomba, eico icakulya cakwe mubili wakwe. 6Lelo cawamapo ukukwata ukubombesha sana ukwa kwesha ukucema umwela.7Eluntu natontonkenye na kabili pa fya cilishapo ifyafye ificili panshi ya kusaba. 8Kuli umuntu uuli eka. Takete nangu umo, takwete umwana mwaume nangula indume. Takuli impela ya ncito yakwe elo kabili amenso yakwe taipendwa ku kwisha kwa bunonshi. Asakamikwa ati, ''Nga ni nani nkobombela elo no kuleka njipusule ne mwine ku fya bune?'' Ici naco cine mwela fye kabili icintu icibi.9Abantu babili balabombesha ukucila umuntu umo; bena pamo kuti bakwata amalipilo ya bune pa mulimo wabo. 10Pantu nga umo apona, uyu umbi kuti aimyako umunankwe. Nangu ciba fif, ifilamba fikonka uyo umo uuli eka uluntu apona nga cakuti takuli nangu umo uwakwimwimyako. 11Nga cakuti babili baponena pamo, kuti bakafiwa, lelo bushe umo kuti akaba shani?12Umwaume umo kuti icamfiwa, lelo babili kuti bashansha ku kupakaswa elo pali bufi umwando wa myando itatu twayanguka ukuputula.13Caliwamapo ukuba umupina lelo umusepela uwasalapuka ukucila umukulu kabili imfumu iipuka uucili taishiba ukumfwa ku kusokwa. 14Ici cishinka nangu cakuti umulumenso aisakuba imfumu ukufuma mu cifungo, nangu afyelwe umupina mu bufumu bwakwe.15Na bwene onse uwali no mweo elo akoendauka panshi ya kasuba, pamopene no musepela uukoima mu kumupyana. 16Takuli impela ku bantu bonse bakofwaya ukumfwila imfumu iipya, lelo mukuya kwa nshita abengi pali bo tabaka mulumbanye nakabili iyo. Mucishinka ici na naco cafye-kabili ku cemafye umwela.

Chapter 5

1Baka intapulo shobe uluntu uleya kung'anda yakwa Yawe. Palamina kukumfwa ukucila uku pela ilambo lyabapuka abataishiba ukuti bacita ifwakulubana.2Wiba uwayanguka akanwa mukulanda, elo wiyangusha umutima kukuleta iciliconse pacinso cakwa Lesa. Lesa ali mumulu lelo webo uli pa calo, Eico amashiwi yobe yabe ayanono. 3Ngolikwete ifingi ifyakucita elo namasakamiko, kuti wakwata ifiloto ifyabubi. ngawalanda amashiwi ayengi, ne fintu ifngi ukulanda ifyabupaka.4Uluntu webo wapanga umulapo kuli Lesa, wiwayawaya ukucita, pantu Lesa takwata ukubekelwa mufipuka. Cita ico walaile ukacita. 5Cawama ukukana laya ukucila ukulaya ukwabula ukucita.6Wisuminisha akanwa kobe ukulenga umubili obe ukubembuka naku nkombe yakwa shimapepo wilanda, ''Fyalifye nimpuso ifyo nalaile.'' Nindo mukalifisha Lesa mukulaya ifyabufi, kukonaula incito shanaboko yenu? 7Pantu uluntu kwaba ifiloto ifingi elo namashiwi ayengi, tamuba ubupilibulo. Mucifulo, cakutina Lesa.8Uluntu wabona abapina bakotitikishiwa elo nokufyengelesha abakaele elo nemicitile ishishalungama mucitungu cenu, wipapuka kwati tapali nangu umo uwishibile, pantu kuli abantu abali mumaka abo abali panshi, elo kuti nabali pamulu ukubacila. 9Mukulundapo, ififuma pamushili fyabantu bonse, elo nikufifuma mwibala imfumu shibulapo.10YUyo onse uwatemwa silfere takekutishiwe na silfere, elo onse uwatemwa ifyuma lyonse alakabila nafimbi ifingi. Ici, naco, tacili nabupilibulo. 11Ngo bunonshi bwafula, nabantu bakulyako balafula. Ngabusuma nshi bwaba mucuma ku mwine ukucila ukucitamba na menso yakwe?12Ukusenda kwa muntu uubomba kwalilowa, nangula alye utunono nangu ifingi, lelo ifyuma fyamuntu umukankalatekuti filenge ukulala bwino.13Pali ububifi pali abo nabona mwisamba lya kasuba; ifyuma aya kukwata fyamulengele ukucula umwine. 14Uluntu umuntu umukankala alusa ifyuma ukupitila mukushama, umwana wakwe umwaume. umo untu akusha, ashala uwakubula nangu cimo mumaboko yakwe.15Ngafintu umuntu afuma munda yakwa nyina, efo kabili akaya ubwamba. Tekuti asende nangula cimo icisabo camilimo yamaboko yakwe. 16Cimbi icabipa cakuti efyo umuntu aishile, efyo nokuya aya. Nomba bukumo nshi bwaba uli uyo uubombela umwela. 17Munshiku shakwe alya na mumfinshi elo ashupikwa apakalamba namalwele elo necifukushi.18Bona, ico nabona ukuti cabune elo icalinga kulya elo nokunwa elo nokusekelela ifyo twasombola mulifyonse ifyo twabomba, elo tulecucutika panshi yakasuba munshiku shamweo shintu Lesa atupela. Pantu ici ecapelwa ku muntu.19Kuli onse uyo Lesa apela ifyuma elo no bunonshi namaka yakupokelela icakaniko cakwe nokusekelela mufyo acita-ici cabupe ukufuma kuli Lesa. 20Pantu tebukisha libili libili inshiku sha mwep wakwe, pamulandu Lewa amulenga ukulabikilwa kufintu ifyo acita.

Chapter 6

1Paliba ubufi ubo nabona panshi yakasuba, elo buntu bwafinisha pabantu. 2Lesa kuti apela ifyuma, ubunonshi, no mucinshi kumuntu ukwebati tabulishe nangu cimo eco umwine akabila, lelo nomba Lesa umulenga ukukana sekelelamo. Lelo umuntu umbi ewafibomfya. Ici tacikwete ubupilibulo elobulwele ububi.3Nga umuntu aba wishi wabana umwanda umo elo aikala imyaka iingi, pakuti inshiku sha myaka yakwe shafula, lelo umutima wakwe wakana sekela ifyabune elo tashikilwe, nkotila akapopo kabapobwino. 4Nangula akana kafyalikilwe apafye elo nokupita mumfimfi, neshina lyakako lyashala ilyafiswa.5Nangula uyu mwana takomona akasuba nokwishiba nangula cimo, kalatusha ukucila nomuntu umukankala. 6Nangulo muntu engekala imyaka amakana yabili lelo akana ukusambilila ifintu ifyabune, aya kuncende bonse baya.7Yonse incito umuntu abomba yakukanwa kwakwe, lelo umutima wakwe tawikuta. 8Icine, busuma nshi umuntu wamano akwata ukucila icipuka? Nga busumanshi umutu umupina asanga nangula aishiba ifyo afwile ukucita pacinso cabantu bambi?9Cabune ukusekela efyo tukobona namenso ukucilefyo umutima ukabila, ici naco tacakwata bupilibulo elo kutamfya umwela. 10Conse icabako calipelwa ishina libela, elo nefyo umutundu wamuntunse waba walishiba libela. Eico caisakuba icabula incito ukutalikana nakapingula wamaka yonse.11Amashiwi ayalandwa ngayafula ifyafye filafula, eico busumanshi ubo kumuntu? 12Pantu nani waishiba icawama umutu mumweo wakwe uwafye, munshiku shakwe ishapendwa isho apitamo ngecinshingwa? Nani wingeba umuntu ifikesa panshi yakasuba ilyo afwa?

Chapter 7

1Ishina ilyabune lyawamishapo ukucila amafuta ayamutengo ayakununkila, elo nobushiku bwakufwa bwawamishapo ukucila ubushiku bwa kufyalwa. 2Cawamishapo ukuya kungánda yamalosho ukucila ukuya kungánda yamalila, pantu ukulosha kulesa kumuntu onse pakupwa kwa bumi, eico abantu abali no mweobabike ici kumutima.3Ukukalipwa kwawamishapo ukucila inseko, pantu panuma yampumi yabulanda palesa insansa shabulanda. 4Umutuima wa mano waba mung'anda yamalosho, lelo umutima wacipuka waba mung'anda yamalila.5Cawamapo ukumfwa kukukalipwa kwa wamano ukucila ukumfwa kulwimbo lwa fipuka. 6Ngafilya imyungu iikopya ibilauka panshi ya mpoto, efyaba nenseko shacipuka. Icinaco cafye.7Umutitikisha ulalenga umuntu wamano ukuba icipuka, amafisakanwa yalonaula umutima.8Ukupwa kwamulandu kwamishapo ukucila ukutampa; nabantu abatekanya mumutima bawamishapo ukucila abacilumba mumutima. 9Umutima obe wikalipa bwangu, pantu ubukali bwaba mumitima yafipuka.10Takuli kulanda, ''Bushe findo inshiku shakale shawamishapo ukucila shino? pantu temulandu wamano webo ukwipusha ici.11Amano, yaba ngecabupyani, cabune. Cilafwako abo abakobona akasuba. 12Pantu amano yalenga ukucingililwa ngafilyafine indalama shilenga ukucingililwa, lelo ubune bwakwishiba ubwa kuti amano yalapela ubumi kuli uyo uwayakwata.13Lolesha ificitwa fyakwa Lesa: Bushe ninani wingololola ico ena apondamika?14Uluntu inshita shaba ishabune, ikala mukusansamuka muli ico icabune, lelo uluntu inshita shabipa shaisa wishibe ukuti: Lesa alisuminisha fyonse ukubako ulubali no lubali. pali uyu mulandu, takuli uukeshiba ico icikoisa panuma yakwe.15Nalibona ifintu ifingi munshiku shandi ishishakwata bupilibulo. Kwaliba abantu abalungami abo abaloba mubulungami bwabo, elo kwaliba abantu ababifi abo abaikala ubumi mukutwalilila mububifi bwabo. 16Wilakuba umulungami wemwine, uwamano mumenso yobe. Bushe findo webo ukoyonawila wemwine?17Takuli kubifya ukucilamo nangu ubupuka. Bushe findo ifyo ukofwila ilyo inshita yobe tailafika? 18Cabune ukuti webo ufwile ukwikala muli ayamano, elo taufwile ukuleka ubulungami bulekuya. Pantu umuntu uutina Lesa akacita imilimo yakwe yonse.19Amano yalikwatisha amaka mu muntu uwamano, ukucila intungulushi ikumi limo abali mu musumba. 20Takwaba umuntu umulungami pacalo uucita icabune ukwabula ukubifya.21Takuli kumfwa kwishiwi lyonse ilikolandwa, pantu kuti waumfwa uko umubomfi obe akokutipa. 22Cimo cine, nawishiba wemwine ukuti mu mutima obe ulatipa bambi.23Ifi fyonse nalyesha namano. Nalandile, ''Nkaba uwamano,'' lelo calicilile pafyo nalikufwaya ukuba. 24Amano yalifika apatali elo yalikosa. Bushe ninani engayasanga. 25Umutima wandi wapilibukile ku kusambilila elo nokwishiba nokufwaya amano elo nokulondolola kwacine, nakukwishiba ukubipa kwakutumpa elo nobo ubupuka ubwakuba mubushilu.26Nalisanga icakubipisha ukucila imfwa, mwanakashi uuli onse uyo umutima waisulamo ifiteyo elo na masumbu, kabili iminwe yakwe minyololo. Uyo onse uusekesha Lesa alafyuka ukufuma kuli yee.27''Lolesha ifyo nebo nasanga,'' efikolanda ukusambilisha. ''Nebo nkobikako cimo kucinankwe ico nasanga pakwebati nsange ubulondoloshi bwacishinka. 28Ifi efili ico nebo nkofwaya, lelo nshicisangile. Nalisanga umwaume umulungami umo mwikana limo (1,000), elo nshisangile umwanakashi muli abo bonse.29Ici ceka eco nasanga: Ukuti Lesa apangile umuntu umololoke, lelo baliya mukuwaya ifyakukosa ifingi.

Chapter 8

1Ninani umuntu uwamano? Ninani waishiba umo ifintu umo fyapilibukila? Amano mu muntu yalenga impumi yakwe ukubengeshima, elo nokukosa kwa mpui yakwe kulafumapo.2Nkokweba ukunakila icipope ca mfumu pantu icilayo cakwa Lesa cikokucingilila. 3Takuli kufuma bwangu kufuma kucinso cakwe, elo takuli kwiminina mukutungilila ifintu fyabubi, pantu imfumu ilacita conse ico ikofwaya. 4Ishiwi lya mfumu lilatungulula, eico ninani wingalanda kuli yee, ''findo webo ukocita?''5Uy onse uusumnga ukukonkomesha kwa mfumu alatalusha ifya kubipa. Umutima wa muntu wamano uleshiba imisango yabune elo nenshita ya kubombelamo. 6Kumulandu onse kwaliba ukwasuka kwakulungika elo nenshita yakwasuka, pantu amafya yamuntu yakufula. 7Takwaba nangu umo uwishiba ifikoisa pali yee. Ninani wingamweba ifikoisa?8Takwaba kateka pakupema kwakwe pakwebati akanye ukupema, takwaba uwakwata amaka pabushiku bwamfwa yakwe. Takwaba nangu umo uyo bafumya mubushilika mubushilika munshita yabulwani, nobubifi tabwakapusushe abo ababucita. 9Nebo nalitontonkenyepo ifi fyonse: Nebo nalibikile umutima wandi kumulimo onse ukocita pandhi yakasuba. Kwalibe nshita uluntu umuntu atitikisha umuntu umbi icakuti nomuntu acenwa.10Eico nalibwene uko ababifi bakobashika palwalala. Balikubapita ukufuma kuncende yamushilo nokubashika elo balikubatasha kubantu mu musumba umo balikucitila ifyabubifi fyabo. Ifi nafyo fyafye. 11Uluntu ukupingula umulandu wabubi kwakokola, cilakoselesha imitima yabantu ukulekucita ifyakubipa.12Nangu umubembu akocita ifyakubipa imiku umwanda umo elo akonkanyapo ukwikala inshita iyakulepa, lelo nebo ndishibile ukuti cikaba icabune ukucilamo kuli abo abacindika Lesa, kuli abo abakwiminina pali yee elo bakomulanga no mucinshi. 13Lelo ici tacakabe bwino kumuntu umubifi; ubumi bwakwe tabwakakokole. Inshiku shakwe shikaba ngecinshingwa icikalafye akashita akanono pantu ena tacindika Lesa14Kwaliba ifintu fimbi ifyabula ubupilibulo ifikocitwa pacalo. Ifintu ifikocitika kubantu abalungami efikocitika nakubantu ababifi, elo nefintu ifikocotika kubantu ababifi efikocitika na kubantu abalungami. Nebo nalanda ici naco mupu wafye. 15Eico nebo nashininkisha insansa, pantu kumuntu takuli icintu icabune panshi yakasuba ukucila ukulya nokunwa elo nokuba uwakusansamuka. Ninsansa eshikaya na yee mukubombesha kwakwe munshiku shonse isha bumi bwakwe isho Lesa amupela panshi yakasuba.16Uluntu nebo nabikile umutima wandi kukwishiba amano elo na kukwishiba umulimo ikocitika panshi yakasuba, umulimo ukocitika lyonse ukwabula amenso ukulala ubushiku na akasuba, 17Eluntu nebo nabwene fyonse ificitwa fyakwa Lesa, elo efyo umuntu tekuti eshibe umulimo wabombwa anshi yakasuba. nangu umuntu engabombesha shani pakusanga amasuko, ena takayasange. Nangufye muntu uwamano engasumina ati nalishiba, tekuti acite.

Chapter 9

1Pantu natontonkenye palwa ifi fyonse mu mutima wandi, pakuti nkutikishe palwa momoloke no wamano neficitwa fyabo. Bonsefye aba baba mu minwe yakwa Lesa. Tapali nangu umo uwishibile ngacakuti ukutemwa nangu ukupata kukesa kwisa pali umbi.2Cilamuntu alikwata amafya yamo yene. Yamo yenefye amafya yapembela pa bantu abololoke napa finangwa, kuba kubuta nangu abakowela, na kuli uyo uuipelesha mu kupela na kuli uyo uushiipelesha mu kupela. Ala naba bune bakesa kufwa ifyo fine nembifi shine shikesa kufwa. Ala no ulapa akesa kufwa, ifyo fine noutina ukulapa akesa kufwa.3Kuli conse ica citwa pesamba lya kasuba kuli ububi, amafya yamo yenefye cikacitika kuli bosefye ababubi na babune. Ala imitima ya bantunse yaisulamofye ububi, no bushilu bwaba mu mitima yabo ulo bacili ne myeo. Elo napanu yaifyo bakaya kumbo.4Kuli onsefye uwaikatikwa kuca mweo conse, kuli isubilo, ngefyo imbwa yamweo ya wamapo ukucila inkalamo iyafwa. 5Pantu abantu aba mweo balishiba ati bakesa kufwa, Lelo abakufwa tabeshiba nangu kamo. Kabili tabakwata nefya kubatasha pantu ifibukisho pali bena Nafilabwa.6Icitemwiko cabo, impatila, no lunkumbwa filele akale. Tabakakwate ififulo nakabili muli conse icacitwa panshi ya kasuba. 7Enda munshila yobe, lya icakulya cobe ne nsansa, elo unwe no mwangashi obe no mutima wa nsansa, pantu Lesa asuminishako ukusefya kwa kubomba imilimo ya bune. 8Mwingabutisha insalu shenu lyonse ulekusuba na mafuta ku mutwe.9Ikaleni mu nsansa no mukashi uyo watemwa mu nshiku shamweo obe mu bunangwa, inshiku isho Lesa ukupela panshi ya kasuba munshiku sha buwelewele bobe. Pantu ico ecilambu cobe mu mweo pa mulimo obe panshi yakasuba. 10Ifyo iminwe yobe yasangana ukucita, bombelapo no bukose bobe, pantu taku milimo nangu bulondoloshi nangu kwishiba nangulafye mano mu Sheol, mulya umo ukoya.11Nalibonapo ifintu fimo panwesamba lyakasuba: Ulubilo talwaba kubantu abasompoka: Ubulwi tabwaba k bantu abakosa, ifilyo tafyaba kubantu abamano, ifyuma tafyaba kubantu aba mucetekanya, ububile tabwaba kubantu abaishiba, nomba, akashita ne shuko fiponena pali bonse. 12Mucinefye, takwaba uwaishiba uluntu akashita kakwe kakesa. Ngafilya isabi likatwa mwisumbu, nangu ngafilya ifyuni fyoshiwa mu fiteyo, nabana babantu balekatwa mu nshita ya bubifi iyiponena pali bo mukupumikisha.13Nandi wine nalibona amano panshi ya kasubamu mu musango uumoneka uukulu kuli ne. 14Kwaliko akamusumba akanono umo umwalifye abantu abakupenda, kwaishile ne mfumu yamaka yaishile mu musumba yaikatile umusumba no kukulamo icakucingilishako icikulu. 15Nomba muli ulya musumba mwaishile kusangwa umupina, umwaume wa, mano uyo wine kumucetekanya wakwe apuswishe umusumba. Panuma yanshita, takwali nangu umo uwamwibikishepo ulya mulanda.16Eico na mukusondolwela kwandi natila, ''Amano yabune ukucila ukukosa, nomba amano ya mupina yalasulwa, na mashiwi yakwe tayomfwika.''17Amashiwi ya muntu wamano ayalandwa umutalalila yalomfwika bune bune ukucila ukupundisha kwa uteka pa finangwa. 18Amano yaliwama ukucila ifyanso fya bulwi bwa nkondo, lelo imbifi imo kuti yaonaula ubusuma ubwingi.

Chapter 10

1Ngefyo balunshi bakufwa balenga amafuta ukununka, eico no bupuka ubunono kuti bwa cimfya amano elo no bucindami. 2Umutima wa muntu wamano utekanishisha ku kulyo, lelo umutuma wa cipuka utekanishisha kukuso. 3Uluntu icipumbu catentemukila munsila, ukutontonkanya kwakwe kulapelela, ukulanga ku uuli onse ati cipuka.4Nga ukumfwa kwa ntungulushi kwakwimina, wileka umulimo obo. Ukutekanya kuti kwapwisha ubukali.5Kwaliba ububi ubo nabona pe samba lya kasuba, impuso iyo iisa ukufuma ku ntungulushi. 6Ifipuka fyalipelwa ififulo fya butngulushi, elo baume bakutunguluka bapelwa ififulo fya panshi. 7Nalibonapo abasha bakoendela pali bakabalwe, elo abaume bakutunguluka bakoenda panshi kwati basha.8Uyo uwimba icilindi akaponena umwine, na onse uupita mu cibumba kuti asumwa ku nsoka. 9Onse uukotoba amabwe kuti aicenako, elo umwume ukotema inkuni cilamutinya.10Nga akanensala ka cela kalitunine, elo no mwaume takasongwele, eluntu afwile ukubomfya amaka ayengi, lelo amano yapela inshila yakutungulukilamo. 11Nga insoka yasuma ulo tailalowekwa, eluntu takuli ubusuma ku ukolowa.12Amashiwi ya kanwa ka wamno bubile, lelo imilomo ya cipuka ilamulya.13Ulo amashi ya tampa ukufuma ku kanwa ka cipuka, ubupuka ebufuma, elo na pampela akanwa kakwe kafumya ukupena kwabipa. 14Icipuka cifusha amshiwi, lelo takuba nangu umo uwishiba ifikoisa. Ni nani uwishiba icikoisa panuma yakwe?15Ukubomba kwa cipuka kulamusakamika, pakweba ati tabeshibe ne nshila ya ku musumba.16Akalanda kuli webo, we calo, nga imfumu yobe musepela, elo nga intungulushi shobe shitampa ukufunga ulucelo! 17Lelo walipalwa we bo, we calo, nga imfumu yobe mwana mwaume wa wacindama, elo nga intungulushi shobe shilya pa nshita ya linga, pamulandu wa maka, elo te pali wakukolw!18Pamulandu wa bunang'ani umutenge ulabunda, elo pamulandu wa kupwala kwa maboko ing'anda ilaloka. 19Abantu bapekanya ifyakulya mukusekelea, umwangashi uleta insansa ku mweo, elo indalama shisusha ukukabila kwa cili conse.20Witipa imfumu, nangulafye ni mumano yobe, elo witipa abantu bafyuma mu muputule wakukati obe, Pantu iconi ca mulwelele kuti casenda amshiwi yobe; conse icakwata amapindo ku casalanganya umulandu.

Chapter 11

1Posa ifyakulya ffobe pa menshi, pantu ukafisanga na kambi panuma ya nshiku ishingi. 2Abanyako abali cine lubali, nangu abantu abali cine konsekonse, pantu tawishibile ifinkunka ifikesa pa calo. 3Nga cakweba ati amakumbi yali swile imfula, ye tulwila imfula pa calo, elo icimuti nga ca wiila ukilola ku kapinda ka kukuso nangu ukulola ku kapinda ka kukulyo, ukuli konse uko icimuti ca wila, ukokwine eko cikalilila.4Uuli onse uukotamba umwela limbi tekuti abyale, elo uuli onse uukotamba amakumbi limbi tekuti asombole. 5Nga fintu uutaishiba umupita umwela, nangu ifyo amafupa ya kanya yakuula mu cisa ca wefumo, eico efyo te kuti wishibe ne ncito yakwa Lesa, uwapangile fyonse.6Ulucelo byala imbuto; mpaka ubushiku, bomba na maboko yobe nga ifyo cikofwaikwa, pantu tawishibile ifikakula, nangu lucelo nangu bushiku, nangu ici nangu cilya, nangu fyonse fikesa kuba ifya bune. 7Icishinkafye ulubuto lwa bune, elo cintu icakusekesha ku menso ukubona akasuba. 8Nga cakweba ati umo aikala imyaka iingi, lekeni asansamuke pa nshiku ishikoisa isha mfinshi, pantu shikesa kufula. Fyonse ifili no kwisa kuicushafye.9Ulekusansamuka, we mulumendo, muli bumusepela bobe, elo leka umutima obe usekelele mu nshiku sha bumusepela bobe. Ulecita ifya bune ifikofwaya umutima obe, elo na fyonse ifikoboneka amenso yabo. Nangu abe ifi, ishiba ukweba ati Lesa akakuleta mubupingushi pali ifi fintu fyonse. 10Fumya ubukali bobe mu mutima obe, elo labakko ubukali mu mubili obe, pantu bumusepela elo no bukose kuicushafye.

Chapter 12

1Nakabili kuta ku kwibukisha kabumba obe munshiku shabu musepela bobe, libe inshiku shakushupa tashilaisa, elo kabili libe impuka tailafika uluntu ukulanda ati, ''Ntakosansamukilamo muli fyena''; 2cita ici libe ulubuto lwa kasuba elo no lwa mwenshi elo no lwa ntanda talulafita, elo amakumbi ya fita tayabwelela pauma ya mfula.3Iyo ikaba ni nshita uluntu abacingilila umusumba wa bufumu bakakutuma, elo abaume bakukosa baima, elo na banakashi abapela baleka pantu na bacepa, elo nabo abalengela pa mawindo baleka ukubwenesha.4Iyo ikesa kuba ni nshita uluntu ifiibi fikesalwa mu musebo, elo ne ciunda cakupela cikaleka, uluntu abaume bashibuka ku kulila kwa cuni, elo na mashiwi ya kwimba kwa banakashi yashima.5Iyo eikaba ni nshita uluntu abaume bakesa kuba no mwenso wa butali bwa fimo, elo pamo no kutinya kwa mu nshila, kabili uluntu umuti wa almonde ukabalula, elo ifipaso fikoikulula fye pamo, elo no luntu ifyakubilisha tafisangile. Eluntu umwaume nao aya ku ng'anda yakwe iya muyayaya elo na baloosha bakoendauka mu misebo.6Ibukisha kalenga obe libe umwanado wa silfere taulaputuka, nangula imbale ya kufonka iya golide italapelwa, nangula umutondo waku kamfukumfuku inshila onaika, nangula umupeto wa pa cishima taulatobaika, 7libe ulukungu talulabwelelamo ku mushili uko wafumine, elo no mupashi ukubwelela kuli Lesa uwaupele.8''Fyafye! Fyafye!'' efyalanda Kafundisha. ''Ifintu fyonse fyafye!'' 9Kafundisha ali uwamano elo kabili afundile abantu ukwishiba. Kabili akotontonkaya sana no kufwailisha sana pakuti ekalemba bwino amapinda ayengi.10Kafundisha alefwaisha ukulemba ifingaboneka elo kabili ifya cishinka. 11Amashiwi ya bantu abamano ya bange cakusonkwelako. Ngafilya fine imisomali yapampamikwa yaba efyaba na mashiwi yakwa shikulu mu kulonganika amapinda ya yako, ayafundilwe na kacema umo.12We mwana mwaume wandi, ucengele ne fintu fimo. Ukupanga kwa fitabo ifingi, takwakwata impela elo no kufwaisha ukwishiba kuletafye ubunake ku mubili.13Impela ya fintu panuma fyonse filyumfwikile, ifyakuti ufwile ukutina Lesa elo no kusunga amafunde yakwe, pantu uyu emulimo wa muntunse. 14Pantu Lesa akaleta ubupingushi paficitwa fyonse, pamo na fyonse ifintu fya fiswa, cibe fya bune nangu fya bubi.

## Song of Solomon

Chapter 1

1Ulwimbo lwa nyimbo, ulwakwa Solomoni. 2Yangu, ifyo engayo ukuntomona nebo ukutomona kwa pakanwa kakwe. Umwanakashi alikulanda ku mwaume ati icitemwiko cobe ca bune ukucila pa mwangashi. 3Amafuta yobe yalikwata icena cabune; ishina lyobe likoituluka kwati mafuta ayakununkila ubune, eico abanakashi abaice bakutemenwa webo. 4Mpiita nobe, elo fwebo tuyo ukubutuka. Umwanakashi alelabisha umwine ati Imfumu ilindetele mu miputule yakwe. Umwanakashi akolanda ku mwaume ati fwebo tulisansamukile; fwebo tulasekelela pali webo; leka fwebo tulekusefya icitemwiko cobe; cabune ukucila pa mwangashi. Ca cishinka umwanakashi umbi eco abanakashi bambi bayo ukukutemenwa.5Nebo ndiwakufita lelo uukwete icitemwiko, mwe bana banakashi aba mu Yerusalemu abakufita nga matenti ya Kedari, icitemwiko nge nsalu shakwa Solomoni. 6Te cakwesha ukupalamina apo ndi pantu nebo ndi uwakufita, pantu akasuba kaliyo ukungoca. Abana baume bakwa mayo ba limfulilwa; bangalusha ukuba kasunga we bala lya myanganshi, nomba ibala lyandi ilya myangashi nta sunga iyo. Umwanakashi akolanda ku mwaume7Njeba nebo, we untu umutima wandi wa temwisha, ni kwisa webo ulishisha impanga shobe? Ni kwisa webo utwala umukuni obe mukutusha mu nshita ya cungulo kasuba? Cindo ni ngabela nga umo uulikupitana ku mukuni wa ba nobe?8Umwaume akolanda ku mwanakshi ati Nga cakweba ati webo tawaishiba, umwanakashi uwabune nganshi pabanakashi, ukakonke amabumba ya mukuni wandi, elo ulekucemena utwana tobe utwambushi mupepi na matenti ya kwa kacema.9Nebo nkopalanya webo, we mutemwikwa wandi, kuli kabalwe umukota wa ku maceleta yakwa Farao. 10Amasaya yobe ya bune kufyakuiwamya, umukoshi obe mwa fula ifya kuikobaika ifya mutengo. 11Fwebo twakukupangila webo ifya kukuwamya ifya golide pamo no tumatoni twa silfere. Umwanakashi akoilabisha umwine12Ulo imfumu ikotusha pa cipuna apakutushisha, amafuta ya nadi yakoleta icena ca yako icabune. 13Umutemwikwa wandi alikuli nebo ngo mufuko wa muri uyo akopwishishisha ubushiku bonse ukutusha pakati kamabele yandi. 14Umutemwikwa wandi kuli nebo abakwati kubalula kwa maluba ya hena ayali mwibala lya myangashi En Gedi. Umwaume akolanda ku mwanakashi.15Kutika, webo uli wabune, we mutemwikwa wandi; umfwa, webo uli wa bune; amenso yobe kwati ni nkunda.16Umwanakshi akolanda ku mwaume ati Umfwa, webo uli mwaume wa bune, we mutemwikwa wandi, ubune ubwakufikapo ukubati fimpusa apakulala. 17Amakapoloshi ya ng'anda yesu ya banga icimuti ca keda; ne nsota shesu sha milemu.

Chapter 2

1Nebo ndiluba lya ntongola ku Sharoni, utumaluba twa kunika. Umwaume akolanda ku mwanakashi 2Nge luba mu myunga, efyo ne citemwiko candi caba pa banakashi abaice.3Umwakashi akoilabisha umwine nge cimuti ca fisabo cba pakati ka fimuti fya mu mpanga, efyo umutemwikwa wandi aba pakati ka balumendo. Nebo ndekala munshi ya cimfute ne nsansa ishikulu nganshi, elo necitwalo cakwe cakulowa ku kumfwa. 4Ena aishile kudeta mu ng'anda ya mwangashi, ne fitwalo fyakwe pali nebo cli citemwiko. Umwnakashi akolanda ku mmwaume5Ndishako nebo imbukumya masaya itutumuka elo nkwate amaka kufitwalo, pantu nebo ndi uwakunaka ku citemwiko. Umwanakashi akoilabisha umwine 6Ukuboko kwakwe ukwa kukuso kuli munshi ya mutwe wandi, elo no kuboko kwakwe ukwa kukulyo kuli nkumbatile nebo.7Umwanakashi akalonda kubanakashi bambi ati Nkofwaya ukuti mwebo mulape, mwe bana banakashi abamu Yerusalemu, pampombo elo ne nsebula sha mupanga, ukuti mwebo mwikatutulula nangu ukubukulula icitemwiko mpakafye icine cikaitemenwe.8Umwanakashi akoilabisha umwine ati Kuli iciunda ca mutemwikwa wandi! Umfweni, uko akoisa, akocilauka impili, akotolauka no tufyulu. 9Umutemwikwa wandi aba nge mpombo nangu akana ka nsebula; bona, ena alitaleme ku numa ya cibumba cesu, akolengela pe windo, akopulinkanya amenso pakakupikulwa aka pawindo.10Umutemwikwa wandi alilandile kuli nebo elo alilandile ati, ''Ima, we citemwiko candi, we wa bune wandi, isa kuli nebo tulekuya. 11Bona, inshita ya mupepo yalipita; imfula nayo yalipwa no kuya yaliya.12Amaluba yakoboneka mu calo; inshita ya kutungwilapo elo no kwimba kwa fyoni ilishile, elo ne ciunda ca mpeele cikoumfwika muli cino calo cesu. 13Icimuti ca mukunyu na makunyu ayabishi na yatampa ukupya, elo nemyangashi ilikwete amaluba; ikoleta icena icabune. Ima, we citemwiko candi we wabune wandi, isatulekuya.14We lukunda lwandi, we wafisama mu cilibwe, umwakubelamisha munshila umwakuba impili, leka nebo mbone icinso cobe. Leka nebo ngufwe ishiwi lyobe, pantu ishiwi lyobe lya kulowa, elo ne cinso cobe calikwata icitemwiko.'' Umwanakashi akolanda ku mwaume15Twikatileko ba mumbwe fwebo, ba mumbwe abaice abakolofya ibala lya myangashi, pantu ibala lya myangashi lilikwete amaluba.16We mutemwikwa ala uli wandi, elo na ndibo ndi wakwe; alalya umulemfwe wa mumbali ya nika. Umwanakashi akolanda ku mwaume. 17Kabuye kumbi, we mutemwikwa wandi, apo umwela wa kulala taulaiksa kupupa elo ne cinshingwa tacilafulumukila kumbi. Kabuye kumbi; ba nge mpombo nangu akana ka nsebula ka butauka pamulu wa mpili.

Chapter 3

1Ubushiku pa busanshi bwandi nalikumufwisha uo umweo wandi watemwa; naishile kumulolesha, lelo ntamusangile. 2Naishile kulanda kuli ne mwine ati, ''Nalabuka elo no kuya mu musumba, ukupita mutushila elo no misebo; nalamufwaya uyo umweo wandi wa temwa.'' Naishile kumufwaya, lelo ntamusangile.3Bamalonda baishile kunsanga ulo balikushinguluka mu musumba. Naishile kubepusha ati, ''Bushe mulibwene uyo umweo wandi wa temwa?'' 4Papitile akashita akanono apo na bapitile ulo naishile kumusanga uyo umweo wandi watemwa. naishile kumwikata elo ntamulekeleko ukuya mpaka naisakumuleta mu ng'anda yaku bamayo, mu muputule wakukati uwa uyo wamfyele.5Umwanakashi akolanda ku banakashi bambi nkofwya mwebo ukulapa, mwe bana banakashi bakwa Yerusalemu, pa mpombo elo ne ficitwa fya mumpanga, ukuti ta mwabuke nangula ukwalamuka icitemwiko mpaka asekeshe.6Umwanakashi akoilabisha umwine ati Nindo ilya ikoisa ukufuma mu ciswebebe nge cishi, icikonunkila na muri elo no mununko uusuma, elo ne fyafungaika ifyashishiwa kuli ku ba shitisha ifyakulya? 7Lolesha, busanshi bwakwa Solomoni; Abashili amakumi mutanda balicishinguwike- abaume ba bulamba abamu Israeli.8Bonse balikanshiwa na mapanga elo ni ncenshi mu bulwi. Onse umwaume alikwete ulupanga ku lubali lwakwe, baliipekenye kukutinya kwa bushiku. 9Imfumu Solomoni aliipangile umwine icipuna ca sedani ica cimuti ukufum ku Lebanoni.10Imyalo yaciko yapangilwa na silfere; inuma yapingilwa na golide, elo cipuna ne cakufwala cakolokondwe. Mukati mwaciko mwayanshikwe ne citemwiko ca bana banakashi bakwa Yerusalemu. Umwanakashi akolanda ku bana banakashi bakwa Yerusalemu 11Kabiyeni panse, mwe bana banakashi bakwa Sioni, elo no kukumbwa Imfumu Solomoni, ukwikata icilongwe ico eco banyina bamufwikile pabushiku bwa bwinga bwakwe, pa bushi bwa nsansa sha mutima wakwe.

Chapter 4

1Ala, ulimusuma, we mutemwikwa wandi; ulimusuma. Amenso yobe ni nkunda kunuma yansalu yobe. Umushishi obe waba kwati mukuni wa mbushi uukotentemukila panshi ukufuma ku Lupili lwa Gileadi.2Ameno yobe yaba kwati mukuni babeya bwino, uukoisa ukufuma ku ncende yakuwashishako. Cila umo alikwete mpundu wakwe, elo tapali nangu umo uuli eka.3Imilomo yobe lyaba kwati lishela lya kukashika; akanwa kobe kacitemwiko. Amatobo yobe yaba kwati pomagrenate umo wine kunuma yansalu yobe.4Umukoshi obe waba kwati lupungu lwakwa Davidi ulwakulwa mu mabwe, ne nkwela shakobekwako ikana limo, shonse kwela sha bashilika. 5Amabele yobe yabili yaba kwati twna twa nsebula, tumpundu twakukumbwa, utukolya mu muluba yakuyemba.6Mpaka ulucelo lwafika elo ne mfinshingwa fya butuka, nkaya ku lupili lwa muri elo na ku kapili ka kununkuila. 7Ulimusuma mu musango onse, we mutemwikwa wandi elo tamwaba akalema muli webo.8Isa na nebo ukufuma ku Lebanoni, we mukashi wandi, Isa na nebo ukufuma ku Lebanoni; isa ukufuma pa mulu wa Amana, ukufuma pa mulu wa Seniri elo na Hemoni, ukufuma mwi linga lya nkalamo, ukufuma kulupili lwe linga lya mbwili.9Waliba umutima wandi, we nkashi yandi, we mukashi wandi; waliba umutima wandi, no kundoleshafye umuku umo, ne fyakubeka fya mu mukoshi obe.10Ifyo cawama icitemwiko cobe, we nkashi yandi, we mukashi wandi! Ifyo cacilishamo icitemwiko cobe ukucila umwangashi, elo no mununko wa mafuta yobe ukucila ifyakununkila. 11Imilomo yobe, we mukashi wandi, buci ukotona; ubuci elo no mukaka fyaba mpanshi ya lulimi lobe; ukununkila kwa mwaingila obe kwaba kwati mununko wa ku Lebanoni.12We nkashi yandi, we mukashi wandi libala ilyakomwa, ibala ilyakomwa, cela icakomwa. 13Imisambo yobe yaba kwati misanmbo ya temba iya cimuti ca pomebranate ne fisabo fyakuisalila, elo iya henna elo ne cimuti ca nard, 14nard elo na safrroni, calamus elo na cinnamo no musango onse ufwanunkila, muri elo na aloes elo na fyonse ifyanunkila ifisuma.15Uli bala lya cela, icishiba ca menshi yapya, umulonga uukofumya panshi ukufuma Lebanon. Umwanakshi akolanda ku mwaume. 16Buka, we mwela wa kukapinada kukuso; isa, we mwale wa kukapinda ka kukulyo, pupa mwi bala lyandi pakweba ati ifyakununkila fyaliko fi ngapela umununko wa fiko. Leka umutemwikwa wandi ise mwi bala lyandi elo no kulya fimo ifisabo fyakuisalila.

Chapter 5

1Nebo ndishile mwibala mwibala lyandi, we nkashi yandi, we nabwinga wandi; nebo ndikolonganike amafuta yandi aya muri ne fya kununkila fyandi. Nebo ndilile icipepe ca buci ku buci bwandi; nebo ndi nwine umwangashi wandi ku mukaka wandi. Abanankwe bali kulanda ku mwaume elo no mwanakashi ati lyeni, abanankwe; nweni elo mukolwe ne citemwiko.2Nebo nalilele, lelo umutima wandi walekulola. Naishile kumfwa iciunda ca mutemwikwa wandi alekukonkosha elo no kulanda ati, ''Njiswilako nebo, we nkashi yandi, we mutemwikwa weo natemwa, we lukunda lwandi, we uutakowela wandi, pantu umutwe wandi ulibombele ku cime, umushishi wandi ulibombele ku mutonshi wa bushku.''3''Nebo ndifulile umwingila wandi; cindo nebo nkoifwalila na kabili? Nebo ndisamfishe amakasa yandi; cindo nebo nalayalamfisha na kabili?'' 4We mutemwikwa wandi bika amaboko yobe mu cipunda ca ciibi cakesalilo, elo no mutima wandi walibilime pali ye.5Nalimine ku kwisulako iciibi ca mu temwikwa wandi; amaboko yandi yalikutonya amafuta ya muri, iminwe yandi ilikwete muri, pa cikatilo ca ciibi.6Naliswilileko umutemwikwa wandi iciibi, lelo umutemwikwa wandi alipilibukile elo alile. Umutima wandi walsakamene uluntu alikulanda. Na nebo nalile ku mubona ye, lelo nebo nalifililwe ukumusanga; nebo nalimukutile, lelo ena tayasukile.7Bamalonda balinsangile nebo ulo balikushinguluka mu musumba. Balingumine nebo elo bali ncennene, elo balilinda abalonda amalinga balinsendele ne laya. Umwanakashi alikulanda ku banakashi ba mu musumba.8Nkofwaya webo ukulapa, mwe bana banakashi baku Yerusalemu, nga cakuti mwebo mwa musanga umutemwikwa wandi cindo mwebo icikamulenga ukwishibikwa kuli ye? Nebo nalilwele icitemwiko. Abanakashi ba mu musumba balikulanda ku mwanakashi.9Bushe umutemwikwa obe abashani uwabune ukucila umbi umutemwikwa umwaume, we wabune pa banakashi? Findo umutemwikwa obe aba uwabune ukucila umutemwikwa umbi, apo webo watwipusha fwebo ukukwata umulapo nge fi?Umwanakashi alikulanda ku banakshi ba mu musumba 10Umutemwikwa wandi wakubengeshima elo musweshi, nangu enga talama pabali amakana ikumi. 11Umutwe wakwe wa kubuta nga golide elyo umushishi wakwe wakupombana elo uwakufita nga mwankole.12Amenso yakwe yaba kwati ni nkunda ishili mu mbali ya milonga ya menshi, ishisamba mu mukaka, ukushimpa kwati fyakuikobaika.13Amasaya yakwe yaba kwati ni mputa ishisuma. Imilomo yaba ngo buluba ubukotonya muri.14Amaboko yakwe yalishingulukile na golide iyo afweleko ifyakuikobaika; ulufumo lwakwe lwaba nge lino lya nsofu ilya fimbwapo na safiri.15Amolu yakwe yaba nga ifishintililo fya marble, fyashimpwa pali golide ya kubuta; ukuboneka kwakwe kwati ni Lebanoni, ukuyemba nga keda.16Akanwa kakwe ka kulowesha; icitemwiko cakwe cakupwililika. Uyu emutemwikwa wandi, elo uyu munandi, umwana mwanakashi waku Yerusalemu.

Chapter 6

1Bushe umutemwikwa obe ele kwisa, uwabalinshi, umutemwikwa obe aloleleko, pakuti tumufwaye pamo na webo? Umwanakashi alikulanda ku mwine.2Umutemwikwa wandi alile kutentemukila kwibala lyakwe, ku mputa alimbamo ifyakununkila, ku kulya mwibala elo no kusaba ubuluba. 3Nebo ndi mutemwikwa wakwe elo no mutemwikwa wandi; alalya amabula mu nsansa.4Webo uliwabune nga Tirisa, we mutemwikwa wandi, we wakutemwikwa ku bati ni Yerusalemu, uli wakupapusha kwa bashilika abali e myenge.5Pilibula amenso yobe ukufuma kuli nebo, pantu yakekubula. Umushishi obe waba kwati mukuni wa mbushi uukoya kutentemukila ukufuma kumitentemuko yku gileadi.6Ameno yobe yaba kwti mukuni wa mpanga ishikoisa ukufuma ku ncende yakusambilako. Cila imo ilikukwata ba mpundu, elo tapali nangu imo iyafwililwepo. 7Amasaya yobe yaba kwati fipandwa fya pomagranete ifili kunuma ya cifimbo cobe.8Abasano bali amakumi mutanda, amakumi cine konse konse abanakashi bapambali, elo abanakshi abaice bena tebakupenda. 9We nkunda yandi, we takowela, abafye eka; abafye eka umwana mwanakashi munda mwa banyina; umo uwakuwamisha pabanakashi abo afyele. Abaice abanakashi nga ba mubona ena elo bakomwita ati uli wakupalwa; abasano elo na banakshi ba pambali nga bamubona nabo bakomutasha, elo bakomulumbanya.10''Ni nani uyu akoboneka kwati mibenge benge ya kasuba uwabune ngo mwenshi, uwakubengeshima nga kasuba, uuliwakupapusha ngo mushilika uuli no mwenge?'' Umwaume alikuilabisha umwine11Nebo naile kutentemukila kwibala lya miti yafitwalo ku kubona ifinono ifyo fikokula mu mukonko, ku kubona nga cakwebati umwangashi ulipukile, elo ngacakuti pomegranate nga ilibalwile. 12Nebo nalyumfwele bwino nalikwensha iceleta lya mwana wa mfumu. Abanankwe balikulanda ku mwanakashi13Bwela, bwela, webo we mwina Shulami! Bwela, bwela pakweba ati twinga kuloleshako! umwanakashi alikulanda ku banankwe Nindo ukololelesha umwina Shulami, kwati limbi masha ya mwina Mahanaimu?

Chapter 7

1Alale efyo yawama imimonekele ya makasa yobe mu ndyato shobe, we mwana mwanakashi wa mwana mwaume wa mfumu! Ukubulungana kwamatanta yobe kubati fyakuikobaika ifyabune, ukubomba kwa maboko ya mukalamba waba kabasa.2Umutoto obe waba kwati ninsupa yakubulungana; ibulwamo umwangashi wakusankanishiwa. Ulufumo lobe lwaba kwati ni ngano ya masaka iyashinguluka na amaluba yamuli bemba.3Amabele yobe yonse yabili kubati twana tubili tumpundu twa nsebula. 4Umukoshi obe waba kwati lupungu lwakulilwa na ilino lyansofu; amenso yobe yaba kwati fishiba fyamu Heshiboni ifyabela pa minshi yamu Bati Rabimu. Umona obe waba kwati lupungu lwamu Lebanoni ulwalolenkana na Damasikale.5Umutwe obe uuli pali webo kubati ningamali; umushishi wa ku mutwe obe wakukashika. Imfumu yaikatwa bunkole pa bune bwauko. 6Efyo webo wayemba elo na ukuwamisha we mutemwikwa wandi, alale webo tepakusekesha!7Icimo cobe kubati kamuti kakancindu, elo na mabele yobe kubati fisabo fyakako. 8Naishile kulanda ati' ''ndefwaya ukunina kuli cilya cimuti ca luncindu, nkesakwkatako ku misambo yaciko.'' Leka amabele yobe yabe kubati fisabo fya myangashi, elo leka icena cabune ica myona yobe cibe nga ifisabo fyabune.9Leka akanwa kobe kabe kubati mwangashi wakuwamisha, uulepongoloka panono panono pa mutemwikwa wandi, ukonkoloke na pamilomo shabalele.10Umwanakashi alelanda ku mwaume ati nebo ndi wamutemwikwa wandi elo nao alankabila. 11Isa we mutemwikwa wandi, leka tuleya kumbali yacalo; leka tuyekusendama mu mishi ubushiku.12Leka twime ku macaca pakuya kwibala lya myangash; leka tubone nga imyangashi nashitutula, nangu nga yalipakwile, elo na amateke nga yali na ubuluba. Kulya kwine eko ndeyakukupelela icitemwiko candi.13Umushila wa cimuti upela icena cabune icauko; pa cibi apo twikal paba ifisabwa sabwa ifyapusana pusana, ifipya elo na ifyakale, ifyo nakusungila webo, we mutemwikwa wandi.

Chapter 8

1Kanshi nga wali kubati ni ndume yandi, uwaonkele ku mabele yaba mayo. Elo lyonsefye ulo nakukumanya panse, nganalekukutomona webo, elo ngatakwali nowakunsusha.2Nganalekukutungulula elo nokukuleta mu ng'anda yakwa mayo ena uwamfundile. Nganalikukupelako umwangashi wakusankanishiwamo nefyakununkila fya bune elo natumo utwakulya twamteke yandi.Umwanakashi aleilabisha umwina eka 3Ukuboko kwakwe ukwakukulyo kuli panshi ya mutwe wandi elo ukuboko kwakwe ukwakukulyo kulankumbatila.4Umwanakashi alelanda ku banakashi bambi ati ndefwaya mwebo mulape, mwebana banakashi bamu Yerusalemu, ati tamwakese kufulunganya ukupanga kwa citemwiko mpakafye cikatemwe icine.Abanakashi bamu Yerusalemu balelanda ati 5Ninani uyo uuleisa mumatololo, ninshi alishintilile pa mutemwikwa wakwe? Umwanakashi alelanda ku mwaume ati nalikubushishe mwisamba lya cimuti ca fisabo fisuma; mulya noko akwimitile webo; mulya aishilekukukfyalila webo, aishilekukufyala webo.6Umbike nga icikakatikilo capa kuboko kobe, pantu icitemwiko cakosa kubati nimfwa. Ukutemwa kwakuipelesha kwapimpa kubati nimbo; ulubingu lwaciko lula tulika , kubati kubilimuka kwa lubingu, ulubingu ulwakukabisha ukucila umulilo umbi.7Amenshi yalepongoloka tekuti yashimye icitemwiko, nangu ni mulamba tekuti akungulule. Nga umwaume aishilekupela fyonse ifyo akwata mu ng'anda yakwe pa citemwiko, ubo bupe kuti bwaisaba ubwakusushiwa umupwilapo.8Bandume sha mukashana baleisosha abena beka ati Twalikwata nkashi yesu umwaice, elo amabele yakwe tayalati yakule. Cindo twingacitakuli nkashi yesu pa bushiku ubo ekesakupelwa mu cupo?9Nga aba cibumbili, nga twalishile kumukulilapo ulupungu lwa silifa. Nga aba cibi , nga twalishile kumubikapo ifipampa fya cimuti ca keda.Umwanakashi aleilabisha umwine eka ati 10Nali icibumba, lelo amabele yali kubati nimpungu; efyo naba mumenso yakwe kubati umo uuleta umutende. Umwanakshi aleilabisha umwine eka11Solomoni alikwete ibala lya myangashi mu Bali Hamini. Aishilekupela ibala lya myangashi kuli abo abengalisunga. Cilamuntu ali nokuleta amashekele ikana limo aya silifa pa fisabo fyaliko. 12Ibala lya myangashi lyandi, ilyandifye nebo neka,lili pa cinso candi; amashekele ikana limo yobe webo, Solomoni, elo na mashekele imyanda ibili fyabo abasungilila ifisabo fyaliko.Umwaume alelanda ku mwanakashi ati 13Webo wewikala mu mabala, abanandi baleumfwa kwishiwi lyobe, leka nje ukumfwako nebo.Umwanakashi alelanda ku mwaume ati 14Sakauka, wemutemwikwa wandi, elo nokuba kwati nimpombo nanguumwana wa nsebula pa mpili shafyanunkila ubune.

## Isaiah

Chapter 1

1Icimonwa cakwa Esaya mwana Amosi, alyukubona icapalulwe kuli Yuda na Yeressalemu, mu bushiku bwa Ahshi, Yohakimu, Ahasshi muli Hisekia nge mfuu ya Yuda.2Akumfweni mwe myulu, kabili kutika we sonde: kufikososa Yawe: ''Abana ndikubakusha n kubasansabika lelo niba cintomfwa pali ne. 3Ne ng'ombe ilume yalyokwishiba mwine, kabili ne mpunda yalyo kwishiba mulimba wa kwa cibinda wa cibinda wa iyyiko, lelo Isreali talyokwishiba, Isreali talyu kumfwa.''4Akalanda! we luko, mwe babembu, abantu abafininwa na mampulu, abantu bufya bwaba ncita tubi, mwe bana baume abayo ukucita amafisa kanwa! Balishile Yawe, balishile uwa mushilo wakwa Isrealle, baliicitile abeni kuli ye5Nindo mucili muko puminwa? Nindo mukosangukila nakabili elo na kabili? Umutwe onse uli lwele, umutima onse ulinakile. 6Ukufuma palyantilo yamakasa ukufika pa mutwe takuli ici putulwa icishele ukwabula ukucenwa; Filonda fe, ne fikwebululwa, ne filonda fyakwisuka, tafisalikwe, no kuwamisha, ukukakilwa, nangu ku bombelwa na mafuta7Icalo cenu cilyo nawilwe, imisumba yenu ilyo celwe' amabala yenu ayali muceni cenu, abeni bakoyonaula ukuyasha mubonaushi, ukucimfiwa na beni. 8Umwana mwanakashi wa mu Sioni alishele ukubati ni tuti mwibala lya mwangashi, kubati cinshingwa mwibala lya fibimbi, kubati musumba ulile ukutebelelwa9Yawe wamilalo ngabulo kutusha fweba abanono, nga twali ukubati ni Sodomu, nga twali kubati ni Gomora10Umfweni icebo cakwa Yawe, mwebo ba kateka ba mu Sodomu; kutikeni kufipope fyakwa Lesa wesu, mwebo mwe bantu ba mu Gomora: 11''Bwanshi ubwingi bwa fya malambo kuli nebo?'' efyayo ukusosa Yawe. ''Ndikwete ifya kulinga mumalambo yakoca yaba sukusuku, ne minofu wa finama fyakwina; na mumulopa wa kwa cilume wa ng'ombe, uwa mpanga nangu imbushi nebo nshiyo ukubekelwamo12Ulo mwaisa mukumonekela kuli nebo, ninani ukabila ifi kuli mwebo, ukunyantaula mu mansa shandi? 13Mwileta nakabili umutulo wabula ubupilibulo; ububani buli bwa mu selu kuli nebo; ukulongana kwa mweshi upya no kwa masabata kwenu nebo tekuti ndekelele uku kulongana kwa bubifi14Nalipata nebo imyenshi ipya iyenu ne mitebeto yenu iya sontwa; fyaba cisendo kuli ne; Ndili nakile uku fishipikisha mfi. 15Eco ulo mwatambalika maboko yenu mukupepa, nebo ndafisa amenso yandi kuli mwebo; nangu fye mwingaleta mapepo ayengi, nebo nshaumfwe; iminwe shenu shili swilemo no mulopa.16Sambeni ,,iwamyeni mwebene, fumyeni ububi bwaficitwa fyenu kucinso candi; lekeni ububifi; 17Sambilileni ukucita icabune, fwayeni umulinganya, afweni aba titikishiwe, peni umulinganya kubabula wishi, yeni ukucingilila ba mukamfwila'' 18''Iseni nomba, no kuleka fwebo tuyo ukulanshanya capamo,'' efyo Yawe aeba, ''nangu imembu shenu shaba ishakukashika shani, shikayo ukuba ishakubuta nge mfula yabungululu; nangu shingaba ishakukashikisha shani kubati ni nsalu, shikaba kubati butonge.19Nga mukofwaya elo no kubela, mukalya ifya bune ifya mucalo. 20lelo umfwa mu kakana no kusanguka, ulupanga lukamyonaula mwebo,'' pantu akanwa kakwa Yawe kalilandile nci.21Umusumba uwali uwacine wayo ukwaluka shani cilende! Uyo uwa ishulemo umulinganya waliswilemo ubulungami, lelo nomba ulishilemo bakepaya. 22Silfere yenu alisangukile icisha sangulilwa, umwangashi wenu uli sankene na menshi.23bakankala benu nibacisanguka na bampani ba bango; onse alitemenwe amafisa kanwa kabili bakobutukila amalipilo. Tabako cingilola abakubula wishi, nangu kucita ici yene kuli ba mukamfwilwa. 24Eico uku enku bisha kwa kwa shikulu Yawe uwamilalo, uwa bulamba wakwa Isreale: Akalanda kuli bena! Nkocita icilandushi kufibambe fyandi, kabili nkoilandwila ne mwine pa balwani bandi; 25Nkayo ukupilibuli ukuboko kwandi palwa mwebo, Sangululeni ifiko nge cela kabili mufumwemo fyonse fikofyenu. 26Nkabwekeshapo abapingushi benu nga pakubala, naba kalungika benu nga pakubala, naba kalungika ico mukesa kwitwa umusumba wa bulungami umushiwacine.''27Sione akapuputulwa no mulinganya, na balapila bakwe ku bulingami. 28Abasangushi naba bembu bakashonaulwa capamo, nabo abasula Yawebakaloba. 29''Pantu mwakulengwa nsoni ngeciti camiterebinti ico mukabila, kabili mukase bana pa mabala ilyo musalile. 30Pantu mukaba kubati mutelebinti uo amabula yomine, kabili kubati libala lyabulamenshi.31Umwaume wabulamba akaba kubati cani cakuma, ne mulimo yakwe kubati lubingu; bakapila pamo bonse, kabili takwakabe

Chapter 2

1Ne shiwi lyakwa lesa Esaya mwana Amos, ulwa pali Yuda na Yerusalemu. 2Cikayokuba ubushiku bwa kulekelesha ico lupili lyang'anda yakwa Yawe calyukukushishako ngo lupili litali kabili lukasumbulwa pamulu watupili, kabili imitundu shonse shikalyo kulakonka3Na bantu abengi balyakwisa nokusosa, ''isa, katuleya kumpili yakwa Yawe, mu ng'anda yakwa lesa lyakwa yakobo, elo akolyukufunda fwebo mu nshila yakwe yawe kabili bakolyokwenda mutu tulolo.'' ukulyo kufuma mu sioni ukuya mumafunde, ne shiwi lyakwa yawe ukufuma ku Yerusalemu4Akapingula pakati kamikowa elyo kumona ubusalo pa bantu abengi; alyokubo kubona kakwampa kuluko, kabili namafumo yabo no kutungwilako imiti; no luko ulubulo kulyo kusumbwila kuluko, no nokusambilila ubulwi5Mwe ng'anda ya yakobo iseni, lekeni twendele mulubuto lwakwa Yawe. 6Pantu mwalikulekelesha abantu, ne ng'anda Yakobo, ico baisulamo ifyakukabanga, kabili balikucita ukuba ba pelishiti. Kabili posha mu ndupi ku mwana mwaume uwakwa mwisa.7No mulundu wabo waisula silfere na golde elyo takwakabe mpela kubunonshi; no mulundu mwaisula ba kabalwe, takuliukuba impela ku maceleta. 8Ku calo cabo mwaboisulamo imilungu ya fe, bashinshimune icakupangwe ku minwe yabo.9Icuntu untu uwakaele bamucende na mwe tamwakuyo kubalekelela. 10Ingila mucilibwe elyo ufisame mulukungu kukufuma kukutinya kwakwa Yawe kabili ukufuma kumushilo wabucindami bwakwe. 11Amenso yacilumba yabantu fe yacendwa, kabili alyokuba ekakutumpuka kwa bantungwa kukwafwana kabili Yawe eka akasasu mulyo bushiku12Pali bulya bushiku Yawe wa milalo pali onse uwakwate cilumba no kulyo kwimya pamulu, kabili ukupinkana no uli onse uwamutima wakosa kabili bakolyukuuponya panshi. 13Kabili abapinkana na bonse abena mikedari wa ku Lebanoni icakusumbuka pa mulu, kabili bonse abapinkana na mioke na bashani.14Pali bulya bushiku bwa Yawe wa milalo fikapinkanane mpili shonse ishakusumbuka, kabili bakopinkana no tupili tonse itwaima pa mulu. 15Ne akopinkana na conse cilupungu kabili na conse cibumba ce linga; 16Kabili ifyakupinkana na bwato bwa ku Tarshishi kabili abakopinkana amato ayasuma ayakuma.17No mwaume wa cilumba no kunapinkana no kutumpuka Yawe eka akasunsuka pali bulya bushiku. 18Ne milungu yabo yonse ikonaika. 19Ingileni mwininga ya mabwe kabili ifyakusansuka ukufuma kufya kutinya fyakwe Yawe, kabili no bukata bwakwa Lesa no bucindami, ilyo akoima nokututumya sonde.20Napali bulya bushiku abantu balyukuposaswa ku mfuko na kutususu imilungu yakwe iya fe silfere na goldi. 21Na bantu bakoyokuya mu mendo mu mabwe ifya kusansama na mu fimilalele fya mabwe ukufuma kufya kutinya fyakwa Yawe ukufuma kubukata bwa bucindami, elyo nokututumya isonde. 22Lelo kucetekela mu muntu, uwabo ukupema umwela wa munyola, pantu bena bakopendwa nshi?

Chapter 3

1Lolesha shikulu yawe wa milalo alinokwiso ukufuma mu yerusalemu nakabili ukufuma muba yuda icakutungilila ne shintililo: no kusalanganya umukate kabili ne cakushintilako conse ica menshi. 2Ne mpalume kabili umwaume wabulwi, kapingula kabili kasesema na kuli onse ukocita ifyakubuka nangu mu kalamba. 3Mushika wamakumi yasano elyo umukankala, na kabilo, na wamano no uko ishibo ifyakuntanshi4Nkolyo kulenga abaice ukuba bacilolo babo, elo no tunya bakolyo kubatungulula pali bo. 5Na bantu bakolyo kubacilishanya, umuntu no muntu kabili kuli onse umu pamwina mupalamano; na baice balyo kutunka bakalamba, nowakulacendwa kacita misula kumunkankala6Umuntu akolyokwikata na ndume mu ng'anda yaba wishi no kusosa, ulyukukwata cifimbano, elyo banga katungulula, kukuboko kobe! 7Palyubo bushiku mulyo mulapunda no kusosa, ''nshakomfwe kwishiwi lyenu; nshikweteko umukate ne cakufwala. Kamwalyo kuli ndungula nabantu bandi8Na mu Yerusalemu alikuponwa, na Yuda no lyakuwa pantu indimi shabo nemicitile ukulyu kupinkana na Yawe, ku kukalifya amenso yakwe mubukata bwakwe. 9Baloleshe mu menso fikulye kulengo bunte mukupinkana nabo; elyo kabili cikaleto lubembu nga Sodom; tabalyokufisa. Kalanda kuli bo! Pantu balyokuiletela ububi.10Eba muntu mulungami ukuti cilife bwino, balinokulya ifisabo mufyo bacita. 11Kalanda kumubomfi! cikayokuba cibi cikacitilwa palibo. 12Abantu bandi baice ebakubo bakacilika kabili abanakashi abakuboku batungulula.Mwe bantu bandi; bonse abakomitungulula aba mulubansa bese kukufulunga nshila shabo.13Yawe alikwinina kukulubulwilako abantu.14Yawe alikwisa kupingula nokupinkana nabakalamba babantu bakwe naku ntungulushi shabo.''Mwalikufya kuma mabala ya myangashi;cafumpulwa kumayanda yenu mwa? 15Cinshi kuli mwebo apo mufwanta abantu bandi ,apamulyukupela mupela ifinso fyabalanda uku ekusosa kwakwa shikulu yawe wa milolo.16Yawe epakusosa ati pamulandu bana kwa sioni bacilumba, balyukula enda abaletongomona imikoshi, abalyukula lembulula amenso mukwenda benda no kulayo kumeka, na kumakasa yabo balyokulalisha nkwingili. 17Eico shikulu akalyukuba kulengwe fyeya yapamulu wa mitwe sha bana bakwa sioni, kabili yawe na mapupa ya baina mwe bana bambushi.18Pali bulya bushiku bakayokufuma mu mumwando ya bufi nolubembu nga kuma celeta. 19Mukwenda angufyanya ababombesha mulile wakwe ku;eka tulekumana! kupalama nokwisa kukupanda amano no kupalwa. 20Kulanda kubasosela bubi batila ubune abalyo kusosela mubune batila bubi.21Ne mikano, nenindaminwe, ne fipini fyapa myona. 22Ne fyakufwala fikata, nefikuntu, ne nsalu yansenkebele nefya mbukulu. 23Ne nsalu ishakubekabeka na nsalu shakolokondwe, nefitebo, ne fifimbo24Nomba apalyukuba ice fungo epakabo kununka mukusa, apalyukuba ilamba epakoba mukungo, apalyukubo fikuti epakaba pala, apali ica kukaikana lamba lya lusamu, Apali ukuyo ukulemba epakabo kushitikwa. 25Abaume bobe bakabo kulwa kulupanga ne mpalume shobe shikawa mubulwi. 26Ne mweshi sha misumba shikayo kuwe lesha nokulila, umusumba ukekala panshi nauikungumana.

Chapter 4

1Pali mbulya bushiku abanakashi cine lubali bakwikatilila kumwaume umo nokutila ati, ''ifyakulya fyesu tukayo ukulya; ififwalo fyesu tukafwala. Lelo leka tupitekofye ishina lyobe kukufuuyapo umusebanya wesu.'' 2Palibulya bushiku umusambo wakwa Yawe ukuba uwabune kabili uwakukatamisha, kabili necitwalo cemucalo cikaba icabune kabili icakutemuna kuli abo abapusushi muIsreali.3Cikaba icakucitika ukuti uukashalamu sioni na uyo umo ukoshala mu Yerusalemu akaba uwakwitwa uwamushilo, cila umo uwalembwa nga uwa mweo mu Yerusalemu. 4Icicikatika ilyo shikulu akaba uwakuwasha ububifi bwabana banakashi ba sioni, kabili akaba uwakuwamya ifyatolele nomulopa ukufuma mubamu Yerusalemu, ukumfya inshila shabupingushi bwamupashi kabili nomupashi namuliloukobilimuka.5Nomba pamusumba onse uwa lupili lwa Sioni kabili napamulu wacende yakuumanimapo, Yawe alinokupanga ikumbi necushi mukasuba, kabili nokubengeshima kwebingu lyamulilo mu bushiku cikaba bucingo pamulu wabukata bonse. 6Cikaba cakwikalamo kucitelelwe munshinta yakasuba ukufuma kucikabilila, kabili icakufisamamo necakuubamo ukufuma kumabimbi

Chapter 5

1Lekeni nyimbile umutemwikwa wandi ulwimbo, ulwimbo lwa mutemwikwa wandi ne lbala lya mwanganshi lya kwe. Umutemwikwa wandi alikwete lbala lya mwangashi ilyo alimine pa mushili uusuma paka pili. 2Alishiminepo, afunyapo na mabwe, no kubyalapo imyangashi iisuma. Alikulile no lupngu pakati ka liko kabili alikulilepo necakukaminapo umwangashi. Alilolele umwangashi ukutwala umwangashi lelo yatwele fe imyangashi ya mupanga.3Eico nomba, mwe bekashi ba ku Yerusalemu na baume baku Yuda, pinguleni pakati ka nebo nebala lya myangashi lyandi. 4Ninshi cimbi nga eco na citile kwibala lyandi ico ntacitile kuli lyena? Elyo nalikufwaya ai yitwale imyangashi lelo yafwalele fe imyangashi ya mu mpanga.5Nomba nko myeba ifyo nkocita ne bala lyandi lya myangashi: Nkofunyapo ubucingo nkolisangula umulemfwe. Nko tobolola ifibumba kabili likaya kunyantilwapo. 6Nkoya kulyonaula, kabili talyakoya kukonaulwa nangu ukulimamo, mucifulo bacilasa ne myunga efikaya kumenamo. Nkaya kweba amakumbi ukukana lokesha imfula pali lyee.7Pantu ibala lya myabgashi lya kwa Yahweh ni nganda ya kwa Israeli na baume baku Yuda ifibyalo fyakwe ifya bune; Ali kulolela ubupingushi bwa mulinganya lelo kuipayana eko akomon; ubulungami, lelo, mucifulo ukupunda mutule.8Balitipwa abalundapo amayanda, ukukwata amayanda na balundapo ukukwata amabala, mpaka fyonse bakakwate fe beka kwabula abanabo uku kwatapomwebo fe nimwe mwakuya kwikala mu calo. 9Yawe wafita alijebele ai, amayanda ayengi yakoshala mwabula abantu na yalya ayasuma ayakulu, yako kushala yabulamo abantu. 10Pantu ibala lya myangashi ilikulile pali yoke ikumi limo pakala kufuma fe imyangashi iyinono, ne cipimo ca homeli ca mbuto cikala kupela fe imyangashi inono.11Baliitipwa abema lucelo celo kuya kunwa, ifikola ne cungulo bena bakanwa fe mpaka fe bakakolwe. 12Mukolisha amasese, ne nsengo, ne nsombo, ne mitolilo, no bwalwa panshiku nkulu lelo bakofilwa ukucindika Ifyo Yawe acitile nangu ukucindika imilimo ya minwe yakwe.13Eico abantu bandi baliile mubunkole pa mulandu wakubula ukwiluka; intungulushi shabo ishacindama shikaya kufwa ku cipowe, na bantu babo bakaya ku kwata icilaka. 14Eico icalo ca bafwa insala ya ciko kabili ciliswishe akanwa kaciko; insansa shabo abantu babo, intunfulushi shabo na basambashi na bonse aba sansamuka bakoya ku calo ca bafwa.15Abantu bakala kwenda aba nsoni, na bantu nse bakaya kucefiwa amenso ya ba cilumba yakaya kulolesha panshi. 16Yawe wa fita akuya kwimishiwa mu mipingwile yakwe, kabili Lesa uwa mushilo akoya kuilanga uwamushilo no bulungami. 17Elo impanga shikaya kulya umulemfwe washiko, kabili mu cibolya emo utwana twa mpanga tukaya kulila.18Baliitipwa abokotitila ulubembu ku myando ne mweba titila ulubembu nga icikocikala. 19Balitipwa, ''Lekene Lesa asakauke, lekeni acite bwangu, pakuti tufimone ficitike; kabili lekeni amapange ya wamushilo wa mu Israeli yese, pakuti tuye kuyeshiba.20Balitipwa abakuta ifyabubi ifyabune, kabili ne fyabune ifyabubi; aboika imfimfi ulubuto, no lubuto imfimfi; abakoita ifyakulula nge ifyakulowa, ne fyakulowa nge fyakulula. 21Balitipwa abakuba na mano mu menso yabo abene, nabakuimona aibalicengela!22Balitipwa abaimona ai bakukosa pa kunwa umwangashi kaili abacengela mukunsankanya umyangashi iikola; 23abakoelela imilandu abakwete imilandu pamulandu wa mafisa kanwa, no kukanda abakaele.24Eico nga efyo umulilo ulya impimbili, nefyo ilyano lipona ku mulilo, efyo nemishila yabo yikoya kubola na maluba yabo yakoya kuluuluuka ngo lukungu. Imfi fikocitika pamulandu balikene ifunde lyakwa Yahweh wa fita na pa mulandu wakuti balisulile ishiwi lya kwa Yahweh uwamushilo wakwa Israeli.25Eico ubukali bwakwa Yawe buli yakile pa bantu bakwe. Ali bikile ukuboko kwakwd pali boo kabili alibakandile. Impili shikotutuma, ne fitumbi fyabo fili nge fisoso mu misebo.26Akuya kwimya icishibilo ca kuitulako imishobo shabo kabili akuya kulisha umunsoli ku bantu abaku mpela ye sonde. Moneni, bakoisa ulubilo kabili mukusakauka.27Tapali nangu umo uunakile nangu nangu ukunaka pali bena; tapali uushipula nangu ukulala. Nangu imishipi yabo ukukakulwa nangu intambo shapa ndyato shabo ukuputuka. 28Ne mifwi yabo yalitwa na mata yabo yali aya ngamila umo, ne finyatilo fya bakabalwe babo bali nge ibwe, ne mipeto ya maceleta yabo iko shinguluka nga kankungwala.29Ukubuluma kwabo kuli nga ukwa nkalamo; bakaya kubuluma nge misepela ya nkalamo. Bakaya ku buluma no kuikata inama shabo no kushisendela ukutali tapali nangu umo uwakushipokolola. 30Pali bulya bushiku bakaya kulila ku nama nga filya umumana ubuluma. Nga bamo bakaya kulolesha pa calo, akaya kumona imfimfi no bucushi; cakuti nangu ulubuto lwakuya kusanguka imfimfi.

Chapter 6

1Mu mukwa imfumu Usiya yafwile, nali bwene shikulu alikele pa cipuna cabufumu; aalisumbwilwe no kusansabikwa, ne cisempe ca mwingila wakwe caiswile mwitempele. 2Pamulu wakwe pali ba Serafimu; cila umo wakwete amapindo mutanda, mutanda, yabili yakufimbilako pa menso na yabili yakufimbilako amakasa, elo yabili yakupupukilako.3Balekwitana cila umo no munankwe elo baleya ukusosa ati, "Uwamushilo, uwamushilo, uwamushilo, ni Yawe wa Milalo! Isonde lyonse mwayo ukwisula ubukata bwakwe.''4Imifula ya maingwe yalisunkene ku mashiwi ya abo abalekupunda, ne ng'anda yaliswilemo icushi. 5Elo naebele ati, " We bulanda kuli Nebo! Pantu naliloba pamulandu nebo ndi muntu uwa kukowela imilimo, kabili naikala mu bantu abakukowela imilimo, pamulandu amenso yandi yalibwene imfumu, Yawe, Yawe wa milalo!''6Eluntu umo uwa muli ba Serafimu apupukile uko naali; aalikwete ilasha lya mulilo mu kuboko kwakwe, ilyo abulile pa bulambo ukubomfya utumanikilo. 7Akumishe akanwa kandi elo aeba ati, "bona, ici cakumya imilimo yobe; ifilubo fyobe filifumishiwepo, ne sambi lyobe lilile ukulekelelwa."8Nalyumfwile ishiwi lyakwa shikulu liko eba ati, "Ninani nkayo ukutuma, ninani uukaba inkombe yesu?" Elo naebele ati, " Epo ndi ntumeni." 9Elo Aeba ai, ''kabuye no kweba aba bantu ai, 'Kutikeni, nomba mwi iluka'; Boneni, nomba mwiyo ukwishiba.'10Ulenge imitima ya aba bantu ukufina, no kukomya aamatwi yabo, na menso yabo ukuyo ukupofula. Nga teifyo kuti babona amenso yabo, kuti baumfwa na matwi yabo, kabili kuti bayo ukwiluka ne mitima yabo, kabili elo bengayo ukupilibuka no kupola."11Elo naebele ati, "Shikulu, kufika lwisa?'' Alyasukile ati, "Mpakafe imisumba ikabongoloke ukuba ati fibolya kabili ikabe umwabula abekashi, na mayanda yakabe ifipompa, ne calo cikonaike, ikashale icibolya, 12Kabili mapakafe Yawe akaseseshe abantu bakwe ukutali ne ncende yacibolya ikashale iikulu mukati ka calo.12kabili mpakafye YAhweh akaseseshe abantu bakwe ukutali, ne ncendeyacibolya ikashale iikulu mukati ka calo.13Nangufe abantu bapali cilekumi benga shalamo, nakabili cili nokonaulwa; nga filya batema iciti camu terebinti nangu uwa mu Aoki elo pashala icishinte cauko emushala ulubuto lwa mushilo.''

Chapter 7

1Mu nshita yakwa Aasi umwana wakwa Yotamu umwana wakwa Usiya, imfumu yaku Yuda, Resini imfumu ya ku Aramu na Peka umwana Remaliya imfumu yaku Israeli alile ku Yerusalemu kuya kulya nayee. 2Calwebelwe ku nganda ya kwa Davidi ali Alamu ali onsene na Eframu. umutima wakwe wali tutumine no mutima wa bantu bakwe nge fiti fya mu mpanga filya filetenkana nga kuli umwela.3Elo Yawe asosele kuli Esaya, ''Kabiye no mwana obe Shiya-Joshubu ukukumanya Ahasi ku mpela ya cishiba ca pa mulu mu musebo wa ku mabala yakwa Laundala. 4Mwebe ai, ucengele ba fe uwateka umutima wiba waku nyatililwa nangu ukutina na untu utukuni utunono, no bukali bwa kwa Resini na Alamu, na Peka umwana wakwa Remalaya.5Alamu, Efulemu no mwana wakwa Remalya bali onsene ukupanga icibi pali webo; balisosele ai, 6''Tuleyeni tumulamate Yuda kabili tumutinye kabili tuye mulya mu mwakwe no kubikamo imfumu yesu, umwana wakwa Tabeeli.''7Shikulu Yawe alisosele ai tacakuya kucitika.'' 8Pantu umutwe wakwa Alamu ni Damaseke no mutwe wakwa Damaseke ni Resini. Mu myaka amakumi mutanda na yisano, Efulemu akuya kutoboloka kabili tabakuya kuba abantu. 9Umutwe wakwa Efulemu ni Samaliya no mutwe wakwa Samaliya mwana wakwa Remalaya. Nga baiminine mu cicetekelo, cine cine taukobo uwa cingililwa.''''10Elo Yawe asosele kuli Aasi nakabili kuli Ahazi, 11''Ipusha na kabili ca kwa Yawe Lesa obe; ipusha icaku icashika nangu icakulepa ukufika ku mulu.'' 12Lelo Ahazi asosele ai, ''Ntaipushe kabili ntaeshe Yawe.''13Umfweni mwe nganda yakwa Davidi kanshi tafifulile mwebo ukwesha abantu? Nakabili mulefwaya ukwesha Lesa wandi? 14Eico Lesa umwine akuya mupela icilangililo: Moneni, nacisungu akoya kuimita no kukwata umwana umwaume kaili bakaya kumwinika Emmanweli. 15Akalekulya umukaka no buci mpaka iluo akuya kwishiba icibi ne cisuma.16Pantu uyu umwana talaishiba ukusala icabune ne cabubi, incende lya mfumu shabo , imfumu shabo shibili ukotinisha yikaba iya sulwa. 17Yawe akuya kuleta kuli mwebo, ku bantu benu kabili na pa mayanda yaba shinwi inshiku ishishalingana na shimbi ukufuma apo Efulemu afumine mu bufumu bwakwa Yuda-akaya kukuletela imfumu yaku Assyria.''18Pali ilya nshita Yawe akaya kulisha umunsoli pa kwita abena Egypto no lushimu ukufuma ku ncende yaku Assyria. 19Bonse bakuya kwisa no kwikala monse mu mikonko, mu ninga ya fimabwe, na monse mu mpanga ya nyunga na mu milemfwe.20Pali iyo nshita Shikulu akuya kubeya imishishi yenu no lwembe ulwafumine ku mumana wa Efulemu-imfumu yaku Assyria-ku mutwe no bupipi bwaku molu; kaili ne myefu yine. 21Pali ilya nshita umuntu umo akaya kuteka ingombe imo nangu impanga shibili. 22Kabili pa mulanda wa bwingi bwa mukaka uo fyakuya kubapela, bakuya kulya ubuci no mukaka pantu bonse abakuya kushalapo bakaya kulya umukaka no buci.23Pali bulya bushiku, apali imyangashi ikana iyinga shitishiwa pa mutengo wa sivele amakana, pakaba tapali nangu fimo lelo pakoya ekuba imyunga naba cilasa. 24Abantu baku kulungamo inama nama uta, pantu incende yonse yikoya kuba imyunga na bacilasa. 25Tamwakoya kwikala abantu monse mutupili mulya emo bali kulima na makasu pantu bukaya kutina imyunga ishikaya kumenamo; lelo ikoya kuba ni ncende ya kulishamo ingombe ne mpanga.

Chapter 8

1Yawe asosele kuli nebo, ''Bula icakulembapo no kulembapo ai, 'Maher-Shalal-Hash-Baz.' 2Nkaya kwita nte shandi isha cishinka bese banjiminineko Uriah shimapepo, na Sakaliya umwana wakwa Jeberekiah.''3Naliile kuli kasesema umwanakashi kabili alimite no kufyala umwana umwaume. Elo Yawe asosele kuli nebo ai, ''Mwite ishina ai Maher-Shalal-Hash-Baz. 4Pantu apo umwana talaishiba ukulila, 'Tata wandi,' na, 'Mayo wandi ubunonshi wa kwa Damaseke nefitapo fyakwa Samaliya fikaya kusendwa ne mfumu ya ku Assyria.''5Yawe asosele kuli nebo na kabili, 6''Pantu abantu balikene amenshi yaku kamana kaku Shiloah ayapita fe tondolo kabili balisekelele pali Resini no umwana wakwa Remalaya, 7Eico shikulu ali no kuleta kuli bena amenshi ayakukamana, lyakuli kabili ayengi, imfumu yaku Assyria no bucindami bwaiko. Yakuya kushila mu nshila shayako shonse no ku pongwela pa myulu ya mulomo ya iko.8Umumana wukaya ku pongolwela nge lyenshi pa calo ca kwa Yuda ayaisula yakuya kupita mpaka yakaye kufika na mumukoshi yenu. Kufunguka kwa mapindo yakwe kukaya kukupa icalo cobe Emmanueli.9Mwebo mwe bantu mukaya kufwataulwa umfweni, mweba mishobo iyakutali. 10Pangeni ipange, lelo tayakuya kucitika; soseni icakusosa lelo tacakuya kucitika pantu Lesa ali na fwebo.11Yawe alisosele kuli nebo, no kuboko kwakwe kwa maka pali nebo, no kusonka ai nila kuyendela mu nshila sha aba abantu. 12Wila kuta kuosana ifyo aba abantu bakoita kuosana, kabili wilakutina ifyo bakotina kabili wikala kutulumuka. 13Ni Yawe wafita uyo wakula kucindika nga uwamushilo; ena uyo ukalakutina, kabili eo ukalekututuma.14Ena euko kuba incende ya mushilo; lelo akoya kuba ibwe ilya kuuminako, na ibwe lya kuipununamo ku yonse yabili amayanda yakwa Israeli kabili akuya kuba nga iciteyo icakuikatwako ku bantu baku Yerusalemu. 15Abengi bakuya kuipununamo no kuwa no kuwa, kabili no kutoboloka no kwikatwa bakoya kuikatwa.16Ukakile ubunte bwandi, uisale ifilembo, no kupela abasambi bandi. 17Nkaya kulolela pali Yawe, ukofisa icinso cakwe ukufuma ku nganda yakwa Yakobo; nkaya kumu cetekela. 18Moneni, nebo na bana abo Yawe alimpele tuli ifishibilo ne fyakumwenako mu Israeli ukufuma kuli Yawe wa fita, uuko ikala pa lupili lwa Sioni.19Bakuyo kusosa kuli we, ''Kepushe abakolanda ne mipashi ya bantu abafwa ne mipashi,'' abo ababuka no kupendule. Lelo abantu teti bepushe Lesa wabo. Bushe bafwile ukuipusha abafwa fya ba mweo? 20Kumalango nangula ku bunte! Nga tabakososa ifi fintu ni pamulandu wakuti tabakwata ulubuo.21Bakala kululumba fe mu ncende abapelelwa kabili abansala, nga bali ne nsala bakala kuba abakalipa no kutupa imfumu shabo na Lesa wabo ilyo bakololesha kumulu. 22Bakala kulolesha panshi no kumona ubucushi, imfimfi no lunkunkwa. Bakaya kusunikilishiwa ku mfimfi.

Chapter 9

1Imfimfi ikapashikwa ukufuma kuli wo uwali mu bukali. Mu nshita yakale wali salwile icalo ca Zebuluni kabili ne calo ca Naphtali, lelo mu nshita ya kuntanshi, ukacilenga ukucindama, ukulola kuli bemba ukutwalilila Jodani, Galili wa nko. 2Abantu abaendele mu mfimfi balibwene ulubuto ulukulu; abo abaikele mucinshingwa camfwa ulubuto luli balikile pali bo.3Muli sandulwile inko; muli lundulwile insansa shabo. Bakosekelela pacinso cobe kubati ninsansa shapa nshita yakusombola, nga mfilya abantu basekelela ulo ba abanya ifyo baile ukutapa4Pantu ikoli lya cisendo cakwe, umulando uwapita pa cipiye cwakwe, inkoto yabalemupakasa, uli pwishishe nga pa bushiku bwa kwa Midiani. 5Pantu insapato yonse ikoenda ne nshindo no mwingila uupombelwe mu mulopa fikocewa, ikumi ishamulilo.6Pantu kuli fwebo umwana ali tufyalilwa, kuli fwebo kwalipelwa umwana; kabili ubufumu bukaba pa cipiye cwakwe; kabili ishina lyakwe liketwa kapanda wa mano musuma, Lesa uwamaka, Tata wamuyayaya cilolo wa mutende. 7kukukula ku buteko no mutende wakwe takwakabe impela elo akoteka pacipuna cakwa Davidi, kabili na pa bufumu bwakwe, kuku bupanga nokubukosha no bupingushi busuma kabili mno bulungami ukufuma pali iyi nshita ukukonkanyapo no muyayaya pe. Icimwela cakwa Yawe wamilalo akuyo ukuicite mfi.8Shikulu walitumine amashiwi kuli Yakob, kabili yaliponene pali Israeli. 9Abantu bonse bakeshiba, na Ephranu wine na bekala mushi bamu Samaria, abalandila mu micilumba kabili no mutima wabunkalwe, 10''Amabwe yaliwile, lelo tukakululula namabwe ayakukosa; ifiti fya sycamores filipulwilwe, lelo tukabikapo ba kedars pa ncende yafiko.''11Eico Yawe uukemina Rezini, ifibambe fyakwe, kabili uukapasanganya abalwani bakwe. 12Abena Arameans kukabanga, naba Pelishiti ku masamba. Bakasantaula Israeli notunwa ukwakwisuka. Muli mfi fyonse, ubukali bwakwe tabwabwela, lelo ukuboko kwakwe kucilife kuli tambalele.13Lelo abantu tabakabwelele kuwabomine, nangula bo ukufwaya Yawe wamilalo. 14Eico Yawe ukaputula umutwe ukufuma kuli Israeli no mucila, mu bushiku bumo. 15Intungulushi no muntu uwamano emutwe; na shimapepo uusambilisha ubufi emucila.16Abo abatungulula abo bantu bakobalufya, kabili abo abokotungululwa nabo bakominwa. 17Eico shikulu takasekelele pa bana baume babo abanono nangula enga kwata inkumbu pa bana babo abanshiwa nabamuka mfwilwa, apo bonse babula bulesa kabili ba ncita tubi, no tunwa tonse tusosa ifintu ifyabuwelewele. Muli mfi fintu fyonse, ubukali bwakwe tabubwela; lelo, ukuboko kwakwe kucili kwalitambalala.18Ububifi bukopya ngo mulilo; buko santaula ba balya ne myunga; kabili bukooca no mushitu ico icikoima nge cushi 19Ukupitila mubukali bwakwa Yawe wamilalo icalo cilyo celwe, na bantu bali nge nkuni ku mulilo. Takuli uukalekukelela umunankwe.20Bakumfumpula ifyakulya ku kuboko kwa kulyo lelo bakaba ne nsala; bakalya ifyakulya ku kuboko kwakuso lelo tabakekute. Cila umo ukafwaya no kulya umubili wa kuboko kwakwe. 21Manase ukasampaula Ephramu, kabili Ephramu, na Manase; bonse pamo bakasansa Juda. Muli ifi fintu fyonse, ubukali bwakwe tabubwela; lelo ukuboko kwakwe kucili kwaliyo uku tambalala.

Chapter 10

1Mukaumona mwebo mwebapanga amafunde yabufi no kulemba ifipope ifyakufyenga. 2Mukafwaya ukuti abapina babapoke insambu shonse, kabili mukofwaya ukutila abacula belabapingula mumulinganya mulekubepa abafwilwa, nokubapokolola abana banshiwa ifyuma fyabo.3Mukoyoci shani pa bushiku bwa akayo kubai finshi ulo mukoyo konaulwa ukufuma kushilu ukutali? kuli abo mukabutukila kulinani ukamyafwako nikwisa mukasha ifyuma fyenu? 4Tapali ifikashala, lelo mwe mukafwa kubulwi angu bakamisende mubusha ukutali nokumilwala kukumipaya. Pali ifi fyonse, ukufulwa kakwe takupwile: umulandu, amaboko yakwe akotwalilila ukupangwa.5Akalanda kuli ba asiria, ukubungana kwakulwa kwandi webo ine injikata ngenkoto yakupuminako abonafulilwa. 6Nimwebo namutumina kucalo cabipa kubantu abomya icipyu candi. Ninebo natumine ukuti bakabebile, nokubanyantaula kwati fisoso balenyantaulapo ifili mumusebo7Pantu ifitefyo ukuti alikucita, talikutontonkaya mushila. Fyali mumutima wakwe mukonaula no ukulofyaimishobo iingi 8Pantu yasosa ''Bushe abashilika bandi temfumu? 9Beshe tekalino kakemishe? Bushe te namati nge apandi? Bushe te mu samaria nga Damasiko?10Bushe iminwe wandi taipaya ifyalofilya ifipepa utulubi nefimpashanya ifyacila nefilya ifyamu Yerusalemu namu Samaria mukufula. 11Ngefyo nacitile kuli Samaria notulubi twakwe bushe nshakalite tumotwine kuli Yerusalemu notulubi twakwe?''12Ilyo imfumu akapwisha imilimo yakwe palupili lwa sioni namu Yerusalemu, akapanika imfumu ya Asiria pacilumba caiko napamataki yaiko. 13Pantu asosele, mubeni bandi namumano yandi nacitile, namukumfwa kwandi, nalifumyapo imipaka yafyalo yabantu nefyuma fyaiko ngowamaka, nalinyantaula imfumu.14Iminwe yandi yalibulile ifyuma fyabofyonse kwati maniyakoni nakotekakwesha nokubulapo namgulimo,nalibulile icalo conse nako tekakwesha ukwimyako nangulipindo,nangu ukwasamunako akanwa pakundilila nakalya.15Bushe isembe kuti lyaima mumuluiline ukucila uulelilepwilako,nangu icaloicolacakuputwiko kuti cacindama ukucila uubomfya? ulli kwati inkonto bushe kutiyasenda umuntu uusenda, nomutembu tawingaimya uwine ukwabula ukusenda. 16ico imfumu yawe wafita akatuma abakulwala abakondoloka abakwe;kabili panshi yabukata akayo kunshika ngo mulilo.17ulubuto lwabena israeli lukasango umulilo,nowamushilo umo walubingu;lwakocafyonse pamuku umo umyunga nabacilasa fikapila. 18yawe akapituluka mucibote mwibala lyakwe na mufisabo fyakwe mucalo, mumipashi namu mubili;fikaba nga ulo ubwembya bwakwipaya umuntu umweo munshila. 19Ifintu ifikashalapo muconde cakwe fikabapo ifitili. icakuti nomwana umwaice kuti akafipenda.2020 Palibulya bushiku, abena israeli abakashalapo, ulupwa lwakwa yakobo bakaya ukuya ku cetekela. Akabepaya abo abakatampa ukubapokololako, bakacetekela ukulingana pali yawe, umo uwamushilo kubena israeli. 21Abakashalapo bakwa yakobobakabwels kuli lesa wamaka.2222 Pantu cakuti abantu bobe,isreali, ngo umucanga mumbali yamumana,abo abakashalapo pali abo bakabwela. ukuloba kwa ukwakupingulwa kwamaka, kabili kwamulinganya. 23Pantu imfumu yawewafita, akapita ubunonshi mucalo conse.2424 Eico imfumu yawe, wafita akasosa,"' mwebantu bandi mwebaikala musioni mwitina isreali akoyo milupaulo naku egypt o balikucita. 25Mwiyatina, pantu munshitafye iyacepesha icipyu candi icipyu mukoyo cipwisha,necipyu candi cikaba paliena.''2626 Ulo yawe wafita akayo kubakula kufikoti boo, kafilyafine nacitile abena midiani kucibwe ca olobu. Ine nkatambika inkonto yandi pali bemba ngafilya napitile kubena egypto. 27Palibulya bushiku, napita ikoli lyakwe pakubeya inkoli lyakwe likonaulwa ukufuma kumikoshi yenu, kabili ikoli likonakwa pamulandu yakwina.28Abalwani bakesa ku aiatino kupita ku migiloni pa mikimashi nabasha ifipe fyakwe. 29Nabapita pamupeta kabili pakolala pacoba.Abamu roma nabena gibea umo saulo afyalilwe.3030 Pundisha, wemwanamwanakashi wamu gibomu! kutika; laisha! akwasukeni mwe bana nototi! 31Abena madimena balifulumukile nangu nabena Gebemu nabafulumukila kumo. 32Paliububushiku balimumushilo wa nobu balepingila umwana mwanakashi sion, palupili lwa yerusalem.33Ukunum, imfumu yawe wafita akokuta imis akabaponya panshi, ngamisambo iyobalesaila kufiti ifimuti ifitali bakafiputula panshi. nefipi bakafilambalika. 34Akapinaula pakati kafiti fyamwibala kwisembae elyo nalabunani mubufumu bwakwe akopona

Chapter 11

1Kukapuka umusambo ku cishiki cakwa Jesse, kabili umusambo ukufuma ku mishila yakwe ukatwala icisabo. 2Umupashi wakwa Yawe ukekala pali o, umupashi wa mano no kwiluka umupashi wakupanda amano na maka, umupashi wa kwishiba na katina ka kwa Yawe.3Ukusekelela kwakwe kukalekuba ku tina Lesa takalekupingula ngefyo amenso yakwe yamona, nangula ifyo amatwi yakwe yaumfwa. 4Lelo, akalekupingula pa baicefya mwi sonde. Akoma isonde no mwando wa mukanwa kakwe, kabili no kupema kwa milimo yakwe akepaya abacita ububi. 5Ubulungami ebukaba umushipi mu musana wakwe, kabili bucishinka ebukaba umushipi mu musana wakwe.6Umumbulu ukekala no mwana wa mpanga, kabili imbwili ikalala no mwana wa mbushi; umwana wa ngombe, umwana wa nkalamo, kabili nakana ka ngombe akaina fyonse pamo, kabili no mwana umunono akaleku fintungulula. 7Ingombe na bere fikalekulila pamo ifyani, no twana twa shiko shikalekulala panshi shonse pamo. Inkalamo ikalekulya icani nge ngombe.8Umwana umunono akalekwangala pa cilindi ca nsoka, kabili no mwana wakwibele akalekubika ukuboko kwakwe apekala insoka ya busungu. 9Tafyakaye ukucene nangula ukonaula pa mpili shandi shonse iha mushilo; pantu isonde lyonse likesulamo ukwishiba Yawe, nge mfyo amenshi yesula muli bemba.10Pali mbulya bushiku, umushila wakwa Jesse ukeminina nge cishibilo ku bantu. Inko shikalekumufwaya, kabili ubwikashi bwakwe bukaba bwa kucindama. 11Pali mbulya bushiku, imfumu nakabili ikatambalika ukuboko kwaiko mu kubwesha abantu bakwe basheleko abashele mu Assyria, Egypto, Pathros, Cush, Elam, Shinar, Hamath, kabili namu fishi fyapali bemba.12Akemya icishibilo ku nko no kulonganya abapaswa aba kwa Israeli nabasalangana abakwa Yuda ukufuma kutupinda tune utwe sonde. 13Ubufuba bwakwa Efraimu bukupwa, nabalwani bakwa Yuda bakuputulwako. Efraimu takomfwile Yuda ubufuba, kabili Yuda takemine Efraimu.14Lelo bakalekwimina pamo pa mpili shaba Pelishiti ku masamba, kabili capamo bakatapa abantu baku kabanga, Bakasansa Edom na Moab, kabili abantu bakwa Ammon baka bomfwila. 15Yawe akapwililisha ukonaula icishonko ca benba wa Egypto no mwela wakwe uwakukaba akalangisha ukuboko kwakwe pa mumana wa Euphrate noku ulekanya mu milonga cine lubali, ukuti wingacilukwa pa nkasa.16Kukaba umusebo ukulu ku bantu bakwe abakashalapo abale kubweluluka ukufuma mu Assyria, nga mfilya cali kuli Israeli ilyo balikunina ukufuma mu caloca Egypto.

Chapter 12

1Pali mbulya bushiku ukemba auti, ''Ndemutotela ba Yawe. Pantu nelo mwankalipile, ubukali bwenu nabubwela, kabili munsansamusha. 2Mona, Lesa e pusukilo lyandi; Ndecetekela kabili nshakatine, pantu Yahweh e bukose bwandi no lwimbo. Alisanguka ipusukilo lyandi.''3Mukusekelela mukatapa amensi mufishima fye pusukilo. 4Pali mbulya bushiku ukemba auti, ''Toteleni Yawe no kukuta peshina lyakwe; lengeni ificitwa fyakwe pakati ka bantu, bashinshimune ukuti ishina lyakwe liyo ukusumbulwe.5Mwimbileni Yawe, pantu walicita ifintu fyakupulama; lekeni inci cishibikwe pesonde ponse. 6Pundeni no kubilikisha kwansansa, mwebekashi bamu Sioni, pantu umukalamba mukati kenu wamushilo eka uwakwa Israeli.''

Chapter 13

1Ukusabusha kwa Babiloni, efyo Esaya mwana Amosi apokelele: 2Pa mulu wa lupili ulushapo kantu epo amishishe uluunga, ulwa kulila ukuti inkondo nomba yabuka kuli boo, balepuleni ku maboko yenu boo pakuti baye apakwinglila pa banshi mucindikwa. 3''Nebo namikonkomesha ku basalwa bandi; no kwita abamaka yandi pakuti fise fimulimwineko abo na fulilwa-ifyo fyonse ifyanga mu kucimfya kwakwe.4Kutikeni icongo mu mpili, kena kabulukuta nge bumba lya bantu ilikalamba! Icongo ca ba mishobo kwati bantu bafuma mu fyalo fya bashamfumu babo abalikulonga pamo! Yawe wa fita alepekanya abashilika bakwe pakuti filwe ubulwi. 5Pakwisa fikofuma mu fyalo fyakutali, ifyali kufuama fe na mutupinda tonse. Yawe alaisa ne fintu fyakwe ifya bupingushi, ku kulofya icalo conse.6Pongomokeni, pantu ubushiku bwakwa Yawe nabupalamina; e bushiku ubo umwine wa maka yonse akacitamo ubonaushi nga nshi. 7Emulandu wine ukalenga ukuti mu maboko yonse mukabonse ne mitima ya bantu bonse ukusunguluka. 8Bakayo kusomoka fe ku mwenso; ne canshi cakutapata cabekata boo, kwati mwanakashi uukomenwekwi fumo. Bakayo kulolesha fe no mwenso mwenso kuli umbi umo umo, na pa menso yabo mulilo weka weka.9Boneni, ubushiku bwakwa Yawe buli mukwisa ebushiku ubushakabepo uluse ubo alaswa alangepo icipyu no kufulwa kwakwe, ne calo cikasanguke amatololo na babembu bakaloba ukufuma kufyo balikucita. 10Intanda shilya shaba mu mulu lumo lumo ne shatitikana pamo takashakapele ulubuto. Akasuba nako kafuma mu kutula kwakako ka kafishiwa ku mfimfi, no mwenshi nao tawakabalike nakalya.11Nebo nkalanda icako conse ku bacita ifyabipa no kulimuna ababifi bonse palwa fibi fyabo. Nkapwisha ukuyumfwa kwa bantu bonse ababa ne cilumba no kukanda ababa ne miya no bunkalwe. 12Nkalenga abaume bakabe fe abacepela nga filya fine golide wine wine na bantu bakashale fe ku kufwaya golide uwasuswa nga nshi uwa Ofili.13Eico nkalenga imyulu ukutenshiwa, ne sonde ukusunkana apo caikala mu ncende, epo ne Yawe wa fita, ni pali ubo bwine bushiku nkalangapo ukufulwa kwa cipyu candi. 14Abena fyalo abaikala mulya bakayo kubutukila mu fyalo fyabo bakaya nsale nsale ku bantu babo kwati ni nsebula ishiko fulumuna umulunshi, kwati ni mpanga ishikwete uwa kushicema.15Bonse abo basanga bakalabepaya, na bonse abo baikata bakalafwa kuli kakwampa. 16Bakuloleshako fe bulanda bulanda ilyo bakalaba fwinta panshi uko utwana twabo pakutwipaya. Bakalatapa amayanda yabo kabili nelyo bakalabofya na bakashi babo ku kubomfya amaka yabo.17Boneni, nebo nine nkalumisha abena Media pakuti balwishe boo, abo tababikako amano kuli silifa, nangula fe ukusakamana kuli golide. 18Bakepaya abalumendo bonse ku misumbo; no tunya twine tabaka tukwatile luse nangula fe ukulolesha utwaice ku kutulangulukilako nakalya nakalya.19Elo Babiloni, awamisha ukucila pa bumfumu bonse, nabena Kuludea bakoitakisha na ku cilumba, lelo nebo wine ne Lesa nalaswa ngonaule uyo musumba kwati nifilya na onawile Sodama na Gomola. 20Takwakatale umwikashi nangula umo uwakwikala mu nkulo na mu nkulo. Abena Arabia abendauka tabakatale nakabili ababikamo amatenti yabo, takwakatale akuba bakacema abakulacemamo ifitekwa fyabo ku kutusha kulya awe.21Lelo Babiloni walaswa ube fe nge lungu umwakulaikala fe inama sha mu panga. Na mu mayanda yabo mukesula ifipululu emo fyakulapikilwa ifisansala; emo imbuni shakulaikala ne fibushi mabwe fyakulacena. 22Mu mpungu mwakulaumfwika ukulila kwa bacimbwi, na ba mumbwe mu mayanda yesano ayasuma. Inshita yakulimwinapo umusumba naipalamana, ne nshiku shauko tashakatandalishiweko iyoo.

Chapter 14

1Yawe akayo kulangulukilako abena Israeli akabasala pakuti bakabwelele boo mu calo cabo abene nabamwisa abakoyo kwisa no kwi katana pamo na ba nganda yakwa Yakobo. 2Ne mishobo ikaletwa kuli boo ku ncende yabo. Elo mu nganda yakwa Israeli akayo ukupita boo mu calo ico Yawe apele abaume na banakashi ababomfi. Akoya kupita abo bonse abaikete bunkole, na bena bakayo kutungulula abo balikucusha.3Pa bushiku bumo Yawe akamupela ukutusha ukufuma mukucula kwa kulungulka, ku kufuma ku kubomba imilimo yakosesha nganshi, 4Ilyo cikba ifyo elo na mwebo mjkayo kwimba inyimbo sha kutumfya imfumu ya Babiloni, ''Eya ubushiku bapela bwaisa ubwa mfumu ya buluku, tayakatale na kabili aicushapo umuntu!5Yawe na kontola inkoto ya bubifi, ne nkoto iyo iya bufumu iya bakateka, 6Inkoto iyi eyalekupaula abantu mu bukali libili libili yali kutungulula imishobo mucipyu, kabili tayatalile aileka ukulalwisha no kuba cusha.7Ne sonde lyonse liletusha ku kuipemena shilili; no kwamba ukusefya no kwimba ku matwi tondolo. 8Awe imiti ya paini ne ya Keda iyalepesha iya ku Lebononi ya lyangile no kusekelela; ba sosa ati, 'Nomba takuli nangula umo uwa kuti, uwalaipunaula ifimuti kuli baifwe ku kufiponesha panshi.' 9Icalo ca bafwa nacisa kuku kumanya webo elo uleya kulya. Yasakatuka imilungulwa ya abo abafwa kale ku kuposha webo, bonse abali kale imfumu panwe sonde na balenga boo ukwima ukufuma pa fipuna fyabo ifya bufumu, na shonse ishali kale imfumu shamishobo.10Bena bonse bakuyo kulanda no kusosa kuli webo ati, 'Webo nomba wabo uwanangana nga fwebo. Webo nomba waba kwati ni fwebo. 11Ne ciunda cobe caletwa panshi ya bafwa pamo mu nyimbo shobe isha masese. Imilomwa yakulasalanganina pali webo, ne fyambi efya kula ku kupapo fyobe.'12Yangu ifyo wapona ukufuma mu mulu, iwe we mulanga we mwana wa lucelo! Kanshi cinto ku fyankwila panshi, pantu kale niwebo wa lwishishe imishobo yonse. 13Webo wasosele mu mutima obe ati, 'Nkayo kunina mu mulu, na mucine fe ulya waikala pa cipuna cabo acabufumu icapamulu wantanda shakwa Lesa, no kuya ikala pa lupili lwa kukolonganapo, ulwafika ku kapindo ka ku kuso. 14Nebo nkanina apatali no kufika pa mulu wa makumbi; Nkailenge ne mwine kwati ni Lesa wa mu mulu ukalamba.15Tepapa nomba akufwintila panshi ku calo ca bafwa, ku manda yalepesha nga nshi. 16Bonse abo bakuyokubona no kulakutamba no kulaipushanya abati, kanshi uyo muntu teulya apukenye icalo, no kutenkanya ifyalo ne shamfumu, 17uyo wa mpangile isonde lyonse ukusanguka amatololo, uyo waonawile imisumba no kulekanya abafungwa bakwe ukuya ku mayanda yabo?'18Isha mfumu shonse isha mishobo , na bonse shalala ubufi pa nshi kulati bale mu cindika fe, na cila umo alala fe mucilindi cakwe umwine. 19Lelo webo tawakwatapo icilindi ca ku kushikamo ne citumbi cobe caliposwa kunse. Cali kupwapo ne nsalu yabashili abo abafwile, abo bonse aba putulwile na kakwamba, no kuya panshi ka cilindi ka mabwe. 20Webo tawakashikwe nga filya bashikwa boo, pamulandu wakuti webo walyonawile icalo cobe no kwipaya abantu. Mu bana bobe bancita tubi tapakashalepo nangu umo nangula ukushipulwapo umo nakabili iyoo.''21Aleni nga namuipekanya ambenilo ukwipaya abana bakwe, pantu bakulaumfwila pa mulandu wa bubifi wafikolwe fyabo, elo tapakabe nangula umo uwakwima no kuteka icalo no kwiushamo imisumba mwi sonde lyonse. 22Nebo nkemya boo-uku ekusabusha kwa kwa Yawe wa fita. Ninebo nkayo kupinaula umusumba we shina lya Babiloni, na ba mulupwa, na ngula fe muntu umbi uwa kushalamo nakalya na kalya-ifi efyo Yawe asabusha. 23Nebo nkayo kusangula ifikwatwa fyenu ukuba ifipululu, no kuba kwati mutafu wa menshi, no kupyanga Babiloni ku cipyango ca bonaushi-ifi efyo Yawe wafita asabusha.''24Yawe wafita alilapile ati, ''Icine fe, ifi nebo napanga, efili no kwishila bwelo; nefyo nebo napingula, efifwile ukucitika; 25Nebo nkalofya abena Assyria mu calo candi, na pa mpili shandi nkabanyata boo ku makasa. Elo nkapususha abantu bandi kwikoli lya bena Assyria iyo ba bakakileko mu fipeya fyabo.''26Ifi efyaba amapange yandi mu cinefe ukucitila isonde lyonse,no kuboko kwandi ndimishe pa kukanda aba mishobo yonse. 27Pantu Yawe wa fita amapange apangile aya nga nani enga mutalamika? Apo emishe ukuboko kwakwe, nga uyo uwinga bubwesha kunuma ninani?28Mu mwaka uo imfumu Ahasi ya fwilemo kwalibilisheko ishiwi; 29Tekwesha ukwanga bonse mweba filisiti, pantu inkonto liya yali kumikupaulako nai kontoka. Pantu insoka imo lkafyala impini no kusha umushili ukufika na pa muulu, ne mpini nayo ikafyala insoka ya busungu iikalapupuka. 30Ibeli lya mulandu wine wine uwa mpanga shabo nkayo kushisunga, nabafwaya ukulambalala panshi nkabekalika ku matwi tondolo. Nomba mweba Filisiti nkamwipaila kumo ne mishila ku cipowe icabipisha ici shakashalepo nelyo cimo umumi pali mwebo bonse.31Muutule, pa mwishi; kuli kulila, kwa misumba; kwa kusunguluka kwa bonse aba Filisiti, pantu kukapinda ka ku kuso kwaisa ulukungu lulefutumuka ukufuma ku makumbi ne bumba lya fita umushaba camwenso nelyo umo mu mpuka shaliko. 32Nga kanshi fwebo tukasuka shani bakatumika waa cilolo ya mishibo fwebo tukatila fe ati? ''Ni Yawe wa sokwele Sioni, na bantu bakweba mwisa aba cuula emo ba fisama.''

Chapter 15

1Ubukombe pali Moab. Mu cine, ubushiku bumo Ari wakwa Moab alekeleshiwa noko naulwa; mucine; mubushiku bumo Kir wakwa Moab alekeleshiwa no konaulwa. 2Balimine nokuya kwi tempele. abantu baku Dibon balimine mukulosha; Moab alelosha pali nebo napali Medeba. Yonse imitwe yabo ilibeyelwe kabili ne myefu yabo ili putwilweko.3Mu misebo yabo balifwele insamu; pa mitenge ya mayanda yabo namu mansa onse akolosha, mukupongolola ifilamba. 4Heshbon na Elealeh akokuta ukufwaya ubwafwilisho; ishiwi lyabo lyaumfwika ukufika naku Jahaz. Ukuti abaume abaipangasha abakwa Moabu bakuta mukufwaya ubwafwilisho; bokotutuma abene beka.5Umutima wandi walila pali Moabu; imutushi shakwe shabutukila ku Zoa naku Eglath Shelishiyah. banina apakuninina ku Luhith bakolosha; pa musebo waku Horonaim babilikisha ukulila pa bonaushi bwabo. 6Amenshi ya Ninrim yalikamine; iacani cilyumine umusalu ulyumine tapali na kabili umulemfwe. 7Ubwingi bwa filimwa balimine nokututila balisendele nokwabushisha ku Poplars.8Ukulila kuli shingulukile icalo ca Moabu; ukulosha kulifikile ku Eglaimu na Beer Elim. 9Ico amenshi ya Dimonyaliswilemo umulopa; nomba pali Dimon. Nkaletapo na fimbi inkalamo ikasansa abo abakapusuka ukufuma mu Moabu kabili nabo abakashala mu calo.

Chapter 16

1Tumeni abana ba mpanga kuli bakateka ba calo ukufuma Musela mu matololo, ukuya ku lupili lwa mwana mwanakashi wakwa Sioni. 2Nge fyuni ifikopupuka, nge cisansala ico bapasaula, efyo bana mayo bakwa Moabu bali pa cabu ca mumana wa Anoni.3"Pandeni amano, pinguleni umulinganya; pangeni akantelelwe ukuba ati bushiku mukati ka kasuba; fiseni abafulumuka; mwibepa abafulumuka. 4Balekeni bekale mukati kenu, imbutushi shaku Moabu; beni icifulo cakufisamamo ukufuma ku Moni." Pantu umucushisha walaleka, no bonaushi bukopwa, abo abanyantaula balaluba ukufuma mu calo.5Icipuna ca bufumu cikanshimpwa ku cikuku; elo umo ukufuma mwitenti lyakwa Davidi akekalapo mu cine. Akapingula pakufwayo mulinganya nokuyo ukucita ubulungami.6Twalyumfwile cilumba cakwa Moabu, icilumba icikulu , amataki yakwe, ifyebo fyakwe. 7Eco Moabu alila imisowa bonse balila imisowa! Losheni mwebo mweba onawilwa, pa fimantantwa fya mikate yaku Kiri haresete.8Amabala yaku Heshiboni yalibonsele kumofe ne myanganshi yaku Sibuma. Bakateka ba nko balinyantawile imyangashi yabune iya fikile ku Yaseri no kwandalala mu ciswebebe . Imisambo yaiko yalyandalele ukupilinkanya; yaile ukufika kuli bemba.9Cinefye nkalila ngefilila Yesari pa myangashi yakwa Sibuma. Nkamitapilisha ne filamba fyandi. Heshiboni na Eleale pantu pa mabala ya fisabo fyenu no bulobololo 0ndilekele utumpundu twakwanga. 10Ukusekelela no kwanga filisendelwe ukufuma ku fisabo fya ku miti yakufunda; kabili tamuli kwimba, nangu utumpundu mu mabala ya myangashi . Takuli no umo uwakukama umwanganshi mufikamino pantu ndibikile impela ku kupunda kwa ukoma.11Enco umutima wandi walilila ukubati ninsango pali Moabu, na munda yandi pali Kiri Harasete. 12Uluntu Moabu anaka pa cifulo capamulu icakupepelapo no kwingila mwi tempele lyakwe mu kupepa, amapepa yakwe tayakacite na kamo.13Imfi efyebo ifyo Yawe waebele pali Moabu pakubali. 14Nakabili Yawe waeba ati , ' mu myaka itatu, ubucindami bwakwa Moabu tabwakabepo; nangu abantu bakwe bafula, abakashalapo bakabafe abanono no kusulwa.

Chapter 17

1Efya soswa pali Damaskasi. 2Imisumba ya Aroer ikasulwa. Ikaba ni ncende mwakwikala ifitekwa, kabili takwakabe waku fitinya. 3Imisumba ya cingililwa tayakamoneke kuli Ephraimu, ubufumu bwafuma kuli Damaskasi, nokushala kwa ka Aramu - bukaba ubukata bwa bantu bwakw Israeli - ifi efyasosa Yawe wa bulwi.4Cikesa pali mbulya bushiku ukuti ubukata bwakwa Yakobo bukonda, no kwina kwa mubili wakwe ku kacepa. 5Cili nokuba ngolo wakosombola waya pakusombola, no kuboko kwakwe kwala tema imitwe yafya nseke. Cili nokuba ngolo umo ukotema imitwe yafya nseke mu mukonka wakwa Rephaimu.6Ifyatemwa fikashala, ngelofye, ulo icimuti camu olife bacisunkanya; yabili nangula yatatu ama olife eyashalafye pamulu wa cimuti, cine nangula fisano efilifye pa mulu sana ku musambo wa citi-uku ekupapamika kwakwa Yawe, Lesa wakwa Israeli. 7Pali mbo bushiku abaume bakalolesha kuli kabumba wabo, na menso yabo yakalolesha kuwa mushilo wakwa Israeli.8Mbo tabakololesha ku mfuba, ku kubomba kwa minwe yabo, nangula ukulolesha ku fyacita iminwe yabo, ku ncenshi sha Ashera nangula ifinshingwa fya kasuba. 9Pali ubo bushiku imisumba yabo iyakosa ikabafye kwati fimuti basulile pa ulu wa lupili, ifyasulilwe pamulandu wabena Israeli, elo fikaba ifyafe.10Pakuti muli labile Lesa we ipusukilo lyenu, elo mulipulwile ilibwe lya kukosa kwenu. Elo mulibyele ifilimwa fya bune, elo muli tantikile imishimba mwafunishe kuli mwisa. 11Nangu fe pa bushiku mukashibyala muka cingilile, nangu mulucelo shimoneke imbuto ukukula, ubusomboshi takwakabe pa bushiku bwa kucula no kulilishika.12Alelel! Ukupundisha kwa bantu bengi, abakopunda ngo kupoma kwa bemba, no kupita kwa fyalo, ifikopita nga menshi ayengi! 13Ifyalo fikapoma nga menshi ayengi ayakopita, lelo ukafikalipila elo fikabutukila ukutali, pa mpili, 14Mu cungulo, mona, umwenso! Tabulaca fyo filile! Ici ecakaniko ca abo abatusanshile, na bengi abo batwibile.

Chapter 18

1Kalonda ku mpanga yakupupuka kwa mapindo, iya konka umulonga wa kushi; 2Uwa tumine abalashi muli bemba, mu ma bwato ya matete pa menshi. Kabuye, wentumi ibutukisha, ku mushobo wali no watelela, ku bantu bali ukutali na pepi, umushobo wakukosa kabili uucimfya, uwo imilonga ya patulanya.3Bonse mwebaikala pe sonde na mwebo mwebekala pa calo, nge cilangililo ca sumbulwa pamulu pa mpili, lolesheni; kabili ulo ipenga likalila, ku tikeni.4Imfi efyo Yawe walandile kuli nebo ai, ''nka fwailisha mumutalalila ukufuma umo naikala, kubati kusanika kwa kukaba munshita yakasuba, kubati likumbi lyaku fube fube mu cikabilila ca busomboshi. 5Ulo takulaba kusombola ulo ubuluba bwa kuntika, no buluba bwa twala ifitwalo, akatema imisambo kufya kutungwilako ifilobo, kabili akatema nokutwala kumbi imisambo iponene.6Bakabasha bonse ku fyoni fya mumpilo naku nama shamu calo. Ifyoni mu lusuba fikalabalya, ne nama shonse isha mu calo mu mupepo shikalabalya.'' 7Pali ilya nshita imitulo ikalaletwa kuli Yawe kateka ukufuma ku bantu abatali elo naba kulelela, ukufuma ku bantu abo bali ukutali namu pepi, umushobo uwakosa no wakucimfya, abo impanga ya pakanya, ku ncende ye shina lyakwa Yawe kateka, ku lupili lwa Sioni.

Chapter 19  
1Ukulanda pali Egupto. Mona, Yawe akoenseshiwa pamakumbi kabili akoisa mu Egupto; utulubi twamu Egupto tuli tutumine kumulola wakwe, ne mitima yabena Egupto ilyengulukile mukati kabo. 2Nkakumbaula Egupto ukwiminina Egupto: umuntu akemina bamunyina, no muntu akemina umwina mupalamano; umusumba ukemina umusumba, no bufumu bukeminaubufumu.3Imipashi yabena Egupto ikanashiwa ukufuma fye muli bena. konaula amapinge yabo, nangu ime bamona kwati amapinge yatulubi, imipashi ya bantu abakufwa, pakati, abami pashi. 4Nkapela abena Egupto muminwe yakwa Shikulu wa cipyu, nemfumu ikatungulula bena uku ekulanda kwakwa shikulu Yawe wamilalo''.5Amenshi yamuli bemba yakakama, ne mimana ikakama nokuba iyakubulwa. 6Imimana ikanunka; imimana yamu Egupto ikakama no kuma, namatete ne fisongefikoma.7Amatete yamululamba, pakanwa ka mulonga, consefye icilinwa icatandwapo mululamba lwa mulonga cikoma, fikolulwa, kabili tafyakabepo. 8Abalondo besabi bakaloosha, na bonsefye aba loba ukubofya indobani mululamba lwa mulonga bakalila. Nabo bonse abaposa amasumbu mumenshi bakekatwa necikonko.9Ababomfi abapikula insalu ishakuwama kabili ishabune bakalengwa insoni. 10Ababomfi bansalu bamu Egupto bakafyantwa; bonse ababambela icilambu bakakatwa icikonko mukatikabo.11Abana baume bamfumu ba mu Soani bakutumpa umupwilapo. Bampanda mano abakucenjelesha bakwa Farao balisangukile ifipumbu. Kuti walanda shani kuli Farao, ''ndi mwana mwaume waba mano umwana mwaume wa imfumu Shakale?'' 12Nipi abaume bebe aba mano bali? lekeni bena bamyebe mwebo, nokuleka cishibikwe kufyo yawe wa milalo apaangile paliEgupto.13Abana baume bamfumu Soani balisangukile ifipumbu, abana baume bakwa Amemfisi balibepelwe; balilengele Egupto ukuya iciyeyeye, abali amabwe yapamatungi yamwanakashi wa mishobo yakwe. 14Yawe alisankenye umupashi wakwaluka mukati kakwe, kabili alitungulwile Egupto muli fyonse ali mukucita, kubati ni chakolwa akopungaila mumalushi yakwe. 15Tapalipo uuli onse angacita kuli Egupto, nangu mutwe nangu mucila nangu musambo watuncindu nangumatete.16Muli bulya bushiku, abena Egupto bakaba kubati banakashi. Bakatutuma no kutina pamulandu wakuboko ukwasumbulwa kwa kwa Yawe wa milalo ukwaimishuwe pali bena. 17Icalo cakwa Yuda cikalenga ukupungaila mu Egupto. Ulo lonse uuli onse abebukisha bena palwa ena, baketina pamulandu wamapange yakwa Yawe, ayakupanga ukwimina nabena.18Mu bushiku bumo kukalekuba imisumba isaano mu musumba wa Egupto kabili balekulanda ululimi lwa bena Kenani, ukulapa ukukana nakila kuli Yawe wa milalo. Umo pali ikalekukutwa umusumba wakasuba.19Muli ubo bushiku kukaba icipailo cakwa Yawe pakati ka calo ca Egupto, necaimikwa icamabwe pamupaka wakwa Yawe. 20Cikaba ngecilangililo kabili nga kambone kuli Yawe wa milalo mucalo ca Egupto. Ulo balilila kuli Yawe pamulandu wa kulekubatitikisha, ali nokubatumina bena kalubula kabili no wakubapokolola, kabili akabapokololabena.21Yawe akesa kwishibikwa mu Egupto, nabena Egupto, nabena Egupto bakeshiba Yawe muli bulya bushiku. Bakalemupepe namalambo ne mitulu, kabili balekupanga imilapo kuli Yawe no kuifikilisha kuli bena. 22Yawe akasusha Egupto, ubucushi no bundapishi. Bakapilibukila kuli Yawe; akofwaya ipepo ipepo lyabo kabili akabaposhabena. 23Muli mbulya bushiku kukaba ukufuma ku Egupto ukuya ku Ashuri, nabena Ashuri bakesa ku Egupto, nabena Egupto ku Ashuri; nabena Egupto bakalakushishimuna pamo na benaAshuri 24Muli mbulya bushiku, Isreali akaba wa butatu pamo na Egupto na Ashuri, ipalo pakati ka calo; 25Yawe wa milalo akabapala bena nokulanda ati , ''babe abakupalwa abena Egupto, abantu bandi; Asiria, iminwe yamaboko yandi; na Isreali, ubupyani

Chapter 20

1Mu mwaka Taratani aile ku Ashododi, ulo imfumu Sargoni ya Assyria wa mutumine, wa lwile na Ashododi no kupoka. 2Pali iyo nshita Yawe wasosele kuli Esaya mwana Amose no kuti, ''Kabuye ufule ulusamu mu musana obe, kabili ufule isapato shobe ku makasa.'' Walicitile mfyo, waendele ubwamba na makasa.3Yawe asosele ai, ''Ngefyo umubomfi wandi Esaya aile ukwenda ubwaamba kabili ne nkasa pa myaka itatu cishibilo kabili ica kusokoloka icikacitikila Egypto na Cush- 4Namuli yo nshila imfumu yaku Assyria ikatungulula abafungwa abena Egypti, kabili ukusekela kwa Cush, abaice, abakote, bwamba no ukwabule isapato, kabili ukwabula akakufimba ku matako, ku nsooni shakwa Egypto.5Bakatutuma no kulengwa insoni pa mulandu wa kucetekela abena Cush na bena Egypto ukuyemba kwabo. 6Abekashi ba uko kululamba bakasosa pa mbulya bushiku ai, 'Mucine cine, ili eshinte lyaku cetekela kwesu, uo twafulumukilako ukuti atumfwe ukukuka ukufuma ku mfumu yakubena Assyria, kabili nomba, twalababutuka shani?'''

Chapter 21

1Ukupampamika ulwaluma mu matololo ya pali cibenba. Nge fiyokupita icipupu ca mwela ku kapinda ka kulyo cikoisa ukufuma mu matololo ukufuma ku calo cakutinya. 2Kuli cimonwa banangile icakutinya: Incengeshi ishaume shicili shikocesha, kabili bakonaula bacili bakonaula. Kabuye nokushinga, Elamu; umusumba Media, nkopwisha ukuteta konse.3Eco intungu shandi shikokalipila nganshi; nkokalipwa ngo ku kalipwa kwakwa namayo pa kupapa fili mfuntawile; Ndi wile panshi kuco ngumfwile; Nimfulungana kuco na mwene. 4Umutima wandi wayo ukutunta cibi; nkotutuma ku mwenso. Icungulo bushiku ico natemenwe, lelo ciko ntuntumya.5Bakopekanya itebulo, bakosanshika no kulya no kunwa; imeni, bacilolo, subeni inkwela na amafuta.6Pantu ici eco imfumu ilandile kuli nebo, ''Kabuye, kabike kalinda, afwile ukusosa eco abona. 7Ulo abwene amaceleta, na batetema babili babili pali bakabalwe, na bensha ba mpunda, kabili na besha bali pa ngamila, elo alolekesha no kubikako amano.''8Kalinda abilikishe ai, ''Mwe shikulu pa lupungu lwakwa kalinda epo ntaleme, akasuba konse, lyonse akasuba, kabili apa kulinda pandi epo ntalama lyonse.'' 9Kuno kukoisa iceleta no muntu umo na bakabalwe babili babili. Basosele ai ''Babiloni aliwile, aliwile, kabili, ifimpashanya fya kubasa fyonse ifya kutulesa twakwe fitobawilwe panshi.''10Mwe banyantaulwa bandi, mwe bana bapa kupimina ingano panshi! Ico naumfwile kuli Yahweh wa mabumba, Lesa wakwa Israeli, nali mwebele.11Ubukombe pali Dumah. Kuli ukonjita ukumina Seir, ''Kalinda, bushe ubushiku buli shani? Kalinda bushe ubushiku buli shani?'' 12Kalinda walandile, ''Ulucelo lukoisa na pamopene no bushiku. Nga mukofwaya ukwipusha ipusheni, elo ipusheni; kabili mubwele nakabili''13Ubukombe pali Arabia. mu cisweswebe cabena Arabia emo muko sendama ubushiku, mweba lendo abena Dedanites. 14Mulete amenshi yabali ne cilaka mwebekashi bamu calo ca Tema, kumanyeni abakofulumuka no mukate. 15Bafulumuka ukufuma ku lupanga, ukufuma ku lupanga ululeipaya, ukufuma ku mata, nokulema kwa lupili.16Pantu mfi efyo shikulu asosele kuli nebo, ''Mu mwakafe wine, nge mfyo umubomfi wa kwimya pa mwaka enga cimona, bonse ubucindami ubwakwa Kedar bukaya ukupwa. 17Baka shalapofe abanono abamata, abashilika baku Kedar ebakesa kushalapo,'' Pantu Yawe, Lesa wakwa Israeli, alisosele.

Chapter 22  
1Uku bilisha palwa mupokapoka. wa cimonwa; Mulandunshi uyo mwaila bonse pa nsonshi yama yanda? 2Bushe kuti cabe fi ukumfwa umusumba ukalamba uwa kwi sushiwamo icengo no umusumba umo no uwa malila ya bwa ngalishi? Aba kufwa benu tabaipaiwe ku lupanga kabili taba fwile mubilwi.3Bonse bakateka wenu bali butuike capamo, elo bali katiwe ukwa bula ukubomfya ubuta; bonse bena bali katwe capamo nangu bali butukile ukufika apantalimpa. 4Eico nalandile, ''Mwilolesha pali nebo, Ndelila akalanda; Mwi esha kutalalika nebo palwa bonaushi bwa bana abanakashi ba bantubandi.''5Pantu kuli ubushiku ci mfulunganya ubub ko endauka panshi ne cimfulunganya cakwa shikulu Yawe uwa milalo, mu mupoka poka wa cimonwa ukutobaula kwa fibmba, na bantu bakolilila ku mpili. 7Elamu apita imbokoshi na macheleta yabantu baume ba pali baka balwa, na Kiri alalika inkwela.8Alipiitile ubucingo bwakwa Yuda;kabili webo wakubona muli mbulyabushiku ku fyanso fya mucipango mu mpanga yafiti. 9Walibwene impela ya musumba wakwa David, ukuti shali ishingi, elo walile ukupiita amenshi ya panshi p chishiba.10Walile ukupenda amayanda ya muYerusalemu, elo waliwishishe amayanda pakuti wingayo ukukosha icibumba. 11walipangile ubutala bwa menshi ya mu cishiba cakale pakati ka fibumba fya mesnshi ya mu cisiba cakale. Leleo tamwaile ukwibuksha bakapanga wa musumba, waile ukwanshikile kunshinta ya kukale.12Shikulu Yawe wa fita wakutile pali mbuly bushiku ukulila no kulosha, ukubeya imitwe, kabili nokufwala kwa fifwalo fya masaska. 13Nomba bona, icakuti ukusefya no kusansamuka, ukwipaya wa ng'ombe no baila impanga, ukuyo ukulya inama elo no kuyo ukunwa umwangashi; Iseni tulekulya no kunwa, pantu mailo tuleyo ukufwa. 14Imfi fyasokolwele kuli ne mu matwi yandi kuli Yawe wa fita ai: '' Icinefe ulu lumbembu twalwakaye ukuwelelwa, angu fe ulo mwakufwa,'' Efya sosa Yawe wafita.15Shikulu Yawe wafita, asosa mfi, ''Kabuyeni kuli uyu kangalila, kuli Shebina, uuli mu ng'anda, elo muyo ukusosa ai, 16''Findo ukucita muuno elo nani aciyo ukukusuminisha ukuimbila ingelele wemwine, ukngipauila injelele iitali elo wabikamo ne pentwa mu njende iya kutushishamo mu cilibwe?''''17Bona, Yawe ali mupepi no kukupisa webo, umuntu wa maka, abili mukukuposa webo mpanshi; akuya ukukwikatisha. 18Mu cine akuya ukukushungulusha elo nokukululunsha webo ukubati mupila mu calo icikulu. Uko webo wakufwa,elo nkulya eko amaceleta yobe ayacindandama yakuba; wakuba insoni sha ng'anda ya kwa shikulu obe! 19Nakuya ukukuposa ukukufumya mwi ofeshi elo ne ncende iyoobombelapo. Wakuya ukukumpilwa panshi.20Cakucitika pali mbulya bushikuukui nakwita umubombi wandi Eliakimu umwana mwaume wakwa Hikiaya. 21Naku mufwika ififwalo fyabune fyobe kabili nakumubika pa cifulo cobe elo naku sesha amaka yobe mu maboko yakwe.akuba wishi waba kwikala mu Yerusalemu elo ne ng''anda ya ku Yuda. 22Nakubika ifungulu ya ng'anda ya kwa Davidi pa fipiye fyakwe; akwisula, elo takwakabe no umo uuwingesala; akesala, takwabe no umo uwakwisula.23Nakuya ukubika pali yee, ipekishi pancende iyacingililwa,elo akuba umusumba wa bukata bwa ng'anda ya kwa wishi. 24bakuya ukupweluka pali yee ubukata bwa ng'anda ya kwa wishi, abana na bana bana, conse icikopo icinono mu nkapu ukubikapofe ne fikukubiti ifikalamba.25Pali mbuya bushiku-uku ekupampamika kwa kwa Yawe wa fita- Ipegisi ilyapangwa bwino lyakuya ukupelwa, lyakuya ukutobwa elo no kupona, elo nokufina ukwali pli co kwakufumishiwapo-pantu Yawe alisosele.

Chapter 23  
1Ukubisha palwa kwa Turi; Auleni utumpundu mwe fi, bwato fya ku Tarshishi; pantu takuli inganda nangu icabu; ukufuma ku mushili waku supulase ico ica sololwelwe kuli bena. 2Beni tondolo mwe bekashi baku lu lamba; bashi makwebo baku Sidone, abendauka pali bemba amisusha mwebo. 3Pa menshi iya kuluma palipo ulubuto ulwa ku shihore ubusomboshi ubwakwa Nilo e bwali icibwesha cakwe; kabili calibele amakwebo ayanko. 4Beni ne nsoni Sidone pantu bemba alilandile we wamaka yakwa bemba. Alanda, ''nshicucutikile kangula ku fyala nangula ndikushishe abalumendo, nangju ndi ku shishe aba kashana.'' 5Ulo akasebo kaisa ku Egupti, bakaba nobulanda palwa kwaTuri.6Cilukileni ku Tarshishi; boboleni imisowa, mwebo mwe bekashi baku masamba. 7Bushe ici cali citikilapo kuli webo umusumba uwa buseko uyo intuntuko yaiko ya ku fuma ku nshita isha ku kale, uwo amakasa yakwe yamu pitile ukuya ukutali ku ncende sha bena fyalo kukwikala?8Ninani apangile ififya ku kansana na Turi kapela wa filambu uyo amakwebo yakwe yaba mwana wa mfumu umwanakashi uwo aba makwebo bakwe e ba shimucindikwa ba calo? 9Yawe uwa mabumba e wa cicitile kuku shicindika icilumba cakwe no bukata bwakwe bonse, ukucita insoni bonse abacindami ba kwe abacalo.10Lima umushili uyobe, nga efyo umo alima mu Nilo we mwana umwanakashi uwa ku Tarshishi. Takuliko ici sankano mu Turi. 11Yawe alifishishe ukuboko kwakwe ukuciluka bemba kabili ali sunkenye amabufumu; alipele ne kambisho palwa kwa Fonisha, ku konaula ba mwandashi. 12Ali landa, ''tawaka sangalale na kabili ukutitikisha umwana umwanakashi na, cisungu uwaku Sidone; imako abukila kiu supulase; nako kwinetawakatushe.'' 13Mone calo ca bena kaldi. Aba bantu bali pwililike; Abena Ashuri bali cipangile amatololo aya nama sha mpanga. Bali pangile na malinga yabo. bali tobawile ifipanga fyaiko bali ilengele ukuba umupili wa fya kutobaikwa. 14Auleni utumpundu mwe fi mange fya ku Tarshishi; pantu icubo cenu cilitobelwe.15Muli bulya Turiali noku labwa pa myaka amakumi cinelubali, ukulungana ne nshiku sha mfumu imo. Panuma ya mpela ya myaka amakumi cine lubali cili noku citika mu Turi ici kaba kwati lwimbo lwa mwi ule. 16Bule insale, kabuye mu musumba ukalamba, webo we ule lya labwiwa; tongola bwino imbe nyimbo ishingi pakutila wingaba uwakwibukiwa. 17Cikesa kuba ukutila panuma ya myaka amakumi cinelubali Yawe akwisa kwafwa Turi nao aka tendeka ukupanga indalam nakabili kuku bomba imilimo yabune nokupa imilimo yakwe ku misumba yonse iya pano pe sonde. 18Nsonsela yakwe ne shakufola fika patwilwako kuli Yawe. Tasha kasungishiwe nangula ukushibika mu butala, nsonsela yakwe akapelwa kuli abo abe kala mu ceni ca kwa Yawe kabili fikala ku bemfiwa kuku batwalila ifyakulya ifingi neci kuti bakwata ififwalo ifya ku cili shamo ku bune.

Chapter 24

1Lolesha, Yawe wala onaula icalo, ukucita icibolya, ukufulunganya pamulu, no kusalanganya abaikalapo. 2Cikesa kube ifyo, nga ku bantu, ifyofine na kuli ba shimapepo; naku babomfi, ifyofine nakuli bakangalila wabo; ku babomfi abanakashi, ifyofine nakuli banyinabo babombela; kubakushita, ifyofine nakuba kushitisha; kuba ku kongola, ifyofine nakuba kongwesha; kuba kaloba, ifyofine nakuba pela kaloba;3Icalo cikapwilika ukonaulwa kabili tapakashale na kaamo; pantu Yawe eulandile ili shiwi. 4Icalo cilekaminwa noku minwa, isonde lile uma nokubonsa, impalume sha bantu shakuposhiwa kumbi. 5Icalo ca nunka kubekalamo pantu balipulilela amafunde, ukulufyanya ifipope, kabili kabili ukutoba icipangano camuyayaya.6Eco kanshi icalo catipilwa, kabili nabaikalapo basangwa aba shininwa. 7Abaikala pa calo bapwa ukupya, kabili pashelefye insokotwa. Umwangashi upya wauma onse, icimuti ca mwangashi cabonsa, bonse abali ne mitima yansansa bafitwa.8Icongo cansansa sha nsombo caleka, kabili ne fyangalo fya abo balesamwa; insansa sha malimba yatalala. 9Tabalenwa kabili umwangashi no kwimba, kabili no bwalwa bwansansa kuli abo aba bunwa.10Umusumba wa Chaosi naubongoloka; ne ng'anda yonse naiyo ukwisalika kabili tamuli kantu. 11Muli ukulila mu misebo kumulandu wa mwangashi; shonse insansa shili kufita, insansa sha pa mpanga nashi fumapo.12Mu musumba mushele ifitantala, ne mpongolo nashitobaulwa mutupimfya. 13Mfi efyo cikesaba pa calo conse mu mitundu, ukubati nililya icimuti ca mu Olife ca pumwa, ukubati kukunta ulo ukusombola ifitwalo kuyo citwa.14Bakasansula amashiwi yabo nokupunda ululumbi lwakwa Yawe, kabili ukupunda kwa nsansa ukufuma muli bemba. 15Kabili kukabanga kulumbanya Yawe, kabili mululamba lwa bemba kupela ubukata kwishina lyakwa Yawe, Lesa wakwa Israeli.16Ukufuma lubali lwa calo ukwalepesha natumfwako inyimbo, ''Ubukata kuli umo umulungami!'' Nomba nalandile, ''Nimposwa kumbi, akalanda nebo! Ba cipondoka nabacita ukupobdoka, ee, bacipondoka naba pondokela.''17Ubucinga, icilindi, kabili ifya ku myonaula, fili pali mwebo, mwebekashi bapa calo. 18Naye alebutuka ukufuma ku ciunda ca cinkunka akawila mu cilindi, kabili noyo uukesa ukufuma pakati ka cilindi akekatwa mu cakumonala. Insolokoto sha myulu shikesulwa, nemifola ya calo ikatenkana.19Icalo cikabongoloka conse, icalo cakulepauka; Icalo ca sunkanishiwa bubi bubi. 20Icalo cakula talangana ukubati muntu ukolelwe ubwalwa kabili lya kulapungaila ukubati ka mutanda. Isambi lya kako likafina paliko kabili kakawa kabili takakeme na kabili.22Pali mbulya bushiku Yawe akukakanda ifya teka imyulu mu myulu, kabili ishamfumu shamu calo pa calo. 21Bakalongana pamo, abakaili mu cilindi, no kushisalila mu cifungo; kabili panuma ya nshiku ishingi bakacushiwa. 23Kabili umweshi ukasebaniwa, na kasuba takakabalike, ico Yahweh kateka akalateka pa lupili lwa Zioni kabili mu Yerusalemu, kabili pa cinso caba cilolo mu bukata.

Chapter 25

1Yawe, uli Lesa wandi; nkole ku kusumbula; nkole kulumbanya ishina lyobe; pantu walicita ifintu ifya bune, ifintu ifya pekanishiwe munshita ntali iyafumako, muli bucishinka bobe ubwapwililika ubusuma. 2Pantu uli sangwile umusumba umwine uwa fitantala, namalinga yauko wali wisha. Amayanda yaku bashamfumu ayo abalwani besu bakuula, awe nomba tayalipo, kabili tayakatale aya kulwa na kabil. 3Eco na bantu bamitundu yamaka bakale kukulumbanya; ne mitundu ya bantu abakali mu misumba bakale ku kutina.4Pantu nikuli ne abalanda bayo ukusangana ukucingililwa, na bantu abashakwata uwakubafwa nikuli we bashina minshita shabwafya-- niwe cubo cabo mu mfula yacimwela, kabili niwe cintelelwe bobamo icipiki cakasuba. Pantu abantu abakali baba sansa ngemfula iya cipupu iileuma pa cibumba, 5Elo besa nge cipuki muchiswebebe, nomba we mahwe ulitalalikile tondolo abalwani besu, ulitalalikile akawele ka bantu abakali, nga filya icintelelwe cekumbi citalalika akasuba akabalikisha, eco no lwimbo lwa bali lukasukwa.6Pali luno lupili Yawe umwine wafita akatebeta bwino imitundu yonse, pakaba amalila yafyakulya ifisuma sana, inama ishabune, no mwangashi uwabune saana. 7Nyapapene epo akufunisha ne cisalu icafimba imitundu ya bantu bonse, ne cisalu ica kupa imishobo yonse. 8Yawe akemina no konaula imfwa ine umuyayaya, kabili shikulu Yahweh akakumuna iminsoshi pa menso ya bantu fye bonse; na pesonde ponse, nokusebulula abantu bakwe insoni isonde lyonse, pantu Yahweh ali cisosele.9Cikalandwa pali mbo bushiku, ''Lolesha, uyu e Lesa wesu; uwo twalikulolela, kabili uwatupususha. Uyu wine e Yawe twalikulolela, tukale ku chankwa nokusekelela mwipusukilo lyakwe.'' 10Pantu nipali ululwine ulupili epo ukuboko kwakwa Yahweh kukatushisha; lelo abena Moab bakanyataulwapo, nga filya fine impimbili shinyantaulwa muli citindi mu mukanda.11Bakale kwimya amaboko yabo ukubati bantu bakoeshako ukowa, lelo Yawe akalebakumpila amaboko panshi pakuba pwisha icilumba cabo nangufye cali cakubomfya amaboko yabo. 12Akonaula na malinga yonse, akayawisha, no kuyalangula panshi no kuyatobaula mu lukungu.

Chapter 26

1Muli mbulya bushiku ulu lwimbo lukembwa mu mpanga ya kwa Yudah ulwa kuti: Twalikwata umusumba uwakosa; Lesa alibika ipusukilo ukuba ifibumba kabili ubucingo. 2Isuleni impongolo pakutila uluko lwa bulungami ulusunga icicetekelo lwingile.3Abantu abo imitima yaba pali mwebo, mukaba sungilila no mutende wa pe, pantu nimwebo batetekela. 4Tetekela Yawe umuyayaya, pantu Yahweh, ecilibwe ca muyayaya.5Pantu akaponya abo abaikala ne cilumba; umuumba wa sansabikwa, akauponya pa nshi; akauposa mulukungu. 6Ukanyataulwa na makasa ya mulanda no mupina.7Inshila ya mulungami yalitambalala, Apo mwalitambalala, mukatambalika nenshila ya mulungami. 8Cine cine, pa mulandu wa nshila ya mulinganya, wenu mwebo Yahweh, twali micetekela imitima yesu; ifwaya ishina lyobe elyo noku mwibukisha. 9Namifwaya ubushiku no mweo wandi; cine cine, no mutima wandi munda ndamifwaya. Pantu lintu mu kapingula isonde, abekashi bapa calo bakasambilila ubulungami.10Umubifi nangula apalwa, takasambilile ubulungami,. Mu calo cakutambalala akalacita ifya bipa kabili takamone ukupulamo kwakwa Yawe.11Mwebo Yawe, ukuboko kwenu kuli mu mulu lelo tekuti bamone. Bakamona no kwikatwa insoni pafyo mwa cincincila abantu benu, cine cine umulilo wabalwani benu wakubalya. 12Mwebo Yawe, mukatupela umutende; pantu namutubombela fyonse.13Mwebo Yawe Lesu wesu, bashikulu wesu bambi balecita ukubati ebatuteka; mu kwafwa kwenu fye emo tukalumbanisha ishina lyenu. 14Balifwa tabakabe no mweo, apo balifwa tabakeme. Eico, mwaba mpempula pakuti mubakande no,ubalofya pakuti belalumbulwa no kulumbulwa.15Mwabalundako kuluko, Yawe, mwalundako ku luko; mwaicindamika; mwakusha imipaka yonse iya calo ukufika ukutali.16Mwebo Yawe, ilyo balecua besa kuli mwebo bapepa ipepo lyamu kantepentepe ilyo mwabasalapula. 17Nga mfilya na mayo uuli mupepe no kupapa akalipwa, no kulila ilyo alecula emfyo naifwe tili pa mulandu wenu, mwebo Yawe.18Twaliyo ukumitwa, twaliba mubukali bwa kupapa, lelo cili kwatife twapapa umwela. Tauletele ipusukilo ku caalo, kabili takuli abekala calo abalefyalwa.19Abafwa bobe bakoba no mweo; ifitumbi fyabo fikema. Shibuka no kwimba ulwa kusekelela, mwebo mwebekala mulukungu; pantu umume obe mume wa lubuto, ne caalo cikaleta abafwa ukufyalwa.20Kabuyeni, mwe bantu bandi, ingileni mu muputule wenu no kwisalako ifibi; mufisame pa kashita akanono mpaka ubukali bupite. 21Pantu boneni, Yawe ali mukwisa ukufuma ku mwakwe ku kusalapula abekala caalo pa membu shabo; kabili icalo cikasokolola umulopa uwasuma pali cena kabili cakafise abaipaya ba ciko.

Chapter 27

1Pali mbulya bushiku Yawe no kakwampa wakwe uwakukosa, ulukulu kabili ulwakutinya akakanda Shimweshimwe icisoka icikulika, Shimweshimwe icisoka icibutukisha, kabili akepaya chishimweshimwe ca muli bemba. 2Muli bulya bushiku: Ibala lya myangashi, likemba pali co. 3''Nebo ne Yawe, nine nkolicingilila, nkolitapilila calinshita. Nkolilonda ubushiku na kasuba pakuti nangu umo eli cena.4Nshikalipile iyo, alale, ukuti kuli ifimpusa ne myunga! Mu bulwi kuti natampula ku kulwa nabo; kuti na bocelafe pamo bonse, 5Kanofe nga baikata ku bucingo bwandi no kupanga nandi umutende; lekeni bapange nandi umutende.6Mu bushiku ubukoisa, Yakobo akasenda munshila; Israeli akubalula no kupuuka; kabili bakesusha pamulu wa mushili ifisabo.''7Bushe Yawe wali pumine Yakobo na nge fyo apumine shilye nko isha bapumine? Bushe Yakobo na Israeli balifwile ngefyo shaipaiwe shilye nko kuli bo? 8Mu cipimo cobe icalinga emo walwila, watuma Yakobo na Israeli ukutali; abatamfisho kutali ku cipemo cabukali bwakwe mu bushiku bwa mwela wa kukabanga.9Eico muli yi nshila, ifibi fyakwa Yakobo fikafitilwa, pantu ifi fikabe fisabo ifyaisula ifya kufumya isambi lyakwe: Ulo ukapanga ifipailo fya mabwe fyonse ukubo lukungu nokufitibaula mutumpimfya, kabili takwakabe icimuti caimikwa icakwa Ashera nangu fintamba fyakufutumwinapo ifyakununkila ifikashala filiminine.10Pantu umusumba we linga ulishele, abekashi balibutukile noku poswa nga matololo. Kulya eko umwana wa ngombe akolila, kabilo kulya eko alele pa nshi ako shetulula imisambo ya uko. 11Ulo imisambo ya fumba, ikakontaulwa, abanakashi bakesa no kukosha umulilo pali yo, pantu aba tabali bantu abeluka. Eco kalenga wabo takabe ne nkumbu pali bo, kabili ena uwa babumbile takabe no luse pali bo.12Cikesa pali mbulya bushiku icakuti Yawe akapulula ukufuma ku mulonga wa Yufrate ukufika ku mukuku wa Egypto kabili namwe, mwe bantu bamu Israeli mukalonganikwa pamo umo umo. 13Pali bulya ipenga ilikulu likalila nabalobela mu panga yabena Assyria bakesa, na batamfiwa mu mpanga yabena Egypto. Bakesa shinshimuna Yawe pa lupili lwa mushilo mu Yerusalemu.

Chapter 28  
1We bulanda ku cilongwe cakutakisha ica cindama ciilya cimfwalwe na cila umo uwaba cakolwa bakwa Efraimu, kabili naku maluba yakobonsa aya bucindami bwabune bwa yako, ayaba pa mutwe wa mupokapoka wafunda uwa abo abanaka ku mwangashi! 2Moneni, shikulu atuma umo uwa maka kabili uwakosa; kubati ni nkuuka yankakungwe kabili ubonaushi bwa nkuuka ya cimwela, kubati ni mfula ya cipupu, noku palala kwa menshi kabili nkaposa cila cilonfwe cacindama panshi yamushili.3Icilongwe icacindama ica bacakolwa bakwa Efraimu cikanyataulwa panshi yamakasa. 4Neluba lilebonsa ilya busindami bwabune bwake, lilya lili pamutwe wa mupokapoka wafunda likaba kubati nikunyu iyatashi iyakupya libe ulusuba talulaisa, cilya, ulo umo ayimona, libe taiyilaba na minwe yakwe, ninshi enaalilile.5Muli bulya bushiku Yawe wa xmilalo akesa kubati icilongwe cabune kabili amaluba ayabune kubashalapo pa bantu bakwe, 6umupashi wa mulinganya wakwe uwikala mubupingushi, kabili na maka ya abo aba bwekeshamo abalwani babo pampongoloshabo.7Lelo naba bulabanta ku mwangashi, kabili batalantanta ku cakunwa cikola. Bashimapepo naba kasesema ti pbalubanta ne cakunwa cikola, kabili balikolelwe ku mwangashi. Balubanta ku kunwa icikola, batalantanta mukumona kabili balubanta mukupingula. 8Cinefye, ifitamba fyonse fili fimbilwe na malushi, pakwebati tapali icendeiyabiusaka.9Nikuli nani akafunda ukwishiba, kabili nikuli nani makalondolola amashiwi yakwe? Nikuli abo aba sumunwa ukufuma ku mukaka nangu nikuli abo abafumishiwe mukaka? 10Ico dlinkambisho pe , kambisho, nkambisho pe kambisho; ukuteka paku teka, ukuteka paku teka; pano akanono, palya napoakanono.11Icinefye ne milomo yakupumya kabili ne ndimi shabena fyalo ena akalalanda kuli aba bantu. 12Akale alilandile kuli bena, "Uku ekutusha, pela ukutusha kuli uyo uwanaka; kabili uku ekulomotolwa, "Lelo benatabalikumfwa.13Eco icebo cakwa Yawe cikaba kuli bena nkabisho pe kambisho, nkambisho pe kambisho, ukuteka pa kuteka, ukuteka pa kuteka, pano utunono, palya napo utunono; ukwebati bena kuti baya kabili no kuwa cifwefwe, kabili no kuifuna, no kuba muciteyo kabili nokkwikatwa.14Eco kutikeni kucebo cakwa Yawe, mwebo mwe ba mupumya, mwebo mweba teka aba bantu aba mu Yerusalemu. 15Ici cikacitika pantu walilandile, "Tulipangile icipangano ne mfwa, kabili na kumbo fwebo tulifikile na pakusuminisha. Eco ulo ubwembya bwakucicifiwa bukapita tacakatwikate ico fwebo tulicitile ubufi ukuba icubo cesu, no kucita icitelelwe mukubulaicine."16Eco kanshi shikulu Yawe alilandile, "Moneni, nebo ikobika mu Sione ilibwe lyapamufula, ilibwe lyaeshiwa, ilibwe ilya wamisha ilyapa cifuta, umufula wacine, ena uyo uwasumina takalendweinsoni.17Nebo nkalenga umulinganya ukuba ulubao lwakupiminako, akabili ubulungami ukuba umulingo, mfwa yalitalawe akafumyapo umufisama ubufi, ne lyeshi ukucifya icifulocakufisamamo.18Icipangano cobe ne mfwa cikapwa, kabili nokusuminishanya kobe na nkumbo takwakeminine. Ulo ilyeshi lyacipyu likapita tatwakacimfiwe kuli lyena. 19Ulo lonse capita, cakalekumicifya mwebo, kabili ulucelo no lucelo cikapita kabili nakasuba no bushiku fikesa. ulo mwaumfwa ubukombe, cikalengaukutinya.20Pantu ubusanshi bulipipile kumuntu ukololokapo, kabili ne cifimbo cilicepeshe kuli ena kukulifunganyamo umwine. 21Yawe akema inga pa lupili lwa Perasimu, akaibalamuna umwine kubati ni mu mupokapoka wa Gibeone ukucita umulimo wakwe, umulimo wakwe uwaibela , kabili no kuti acite imicitile yakwe iyakuibela.22Nomba eico mwipumya ninshi ifikakila fyenu fikaba ifyakalilwako. Indiumfwile ukufuma kuli shikulu Yawe wa milalo, icabupingushi cabonaushi bwapanocalo.23Kutumana no kumfwa kwishiwi lyandi, ube uwa kutumana no kumfwa ku mashiwi yandi. 24Bushe umulimi uulima akasuba konse ku kublyala, alimafye umushili? Bushe ena atwalililapofye ukulima no kulinganyaicilime? 25Ulo ateyanya umushili, bushe ena tatanda imbuto sha krawa no kukuba kumini, no kubika ing'ano mu mikolwa na barle mucende ilingile ukuba, akabili no kubika ngolyolyo mupela yauko? 26Lesa wakwe amulangile ena , alayo ukumusambilisha bwino.bwino.27No licilisha, imbuto ya karawa taisokolwa ne cela cakutwa, nangu mipeto ye celeta ukukuloka pali kumini, lelo karawa apumwa ne cimuti kabili kumini no mulando. 28Ng'ano shipelelwa umukate lelo tekupelesha sana kabili nangu mipeto celeta lyakwe naba kabalwe bakwe bashisalanganya shena, bakabalwe bakwetabashifungaula. 29mfi fyonse fiyo ukufuma kuli Yawe wamilalo, uyo uwawama mufilangililo nokufikapo mu mano.

Chapter 29

1Kalanda kuli webo Arieli umusumba umo Davidi akalile insakwe ! Napakapita umwaka pa mwaka ; elo nomba imitebeto yakwisa. 2Leelo nakonaula ariel, kabili akuya kuloosha elo noku cululuka apakalamba nganshi ; nakaili akuba kuli nebo nga Ariel.3Ninebo nakwisa kutantika ifita fwandi nge linga pakubila umusumba eukesa kuushinga , nokuusansa eukasansa. 4Wakutobaulwa wakwisa kusosa ninshi ulipanshi; kabili ukufuma kulukungu ukusosa kobe kwakuba mukuntepentepe.5Impendwa iikalamba iyaba lwani bobe bakaba kwati lukungu, na bantu abengi abakali fikolulwa ngo misungu iyo iipita. cakucitika ukwabula nokwenekela kangu kangu. 6Yawe wamilalo akwisa kuli webo ne cibulukutu icamaka ne cinkukuma ne cengo icikalamba necipupu icikalamba nganshi elo nakankungwala no lubingu lwa mulilo ulwa kocafye icoce ece.7Cikaba kwati cilooto, icimonwa capa bushiku Ibumba lya bantu mu nko shonse bakulwa na Arieli elo nobukose bwakwe, Bakumwimina nokumutasha nobukose bwakwe bwakumwafwako. 8Cili kwati muntu omfwile insala uuleele akalota akolya teelo olo abuka amala yakwe asangayalifye ayansala umwabula nelyo kamo. cakuba kwati muntunse uuli ne cilaka uukonwa elo abuka nafwa icitu, ukwabulakunwa muushi eilo wakuba mumpendwa ishingi mufyalo uyo wakukulakulwa no nolupililwa sioni.9Cakupapusha muli mwebene elo eakupapusha ipofwisheni elo mwilakumona mulekukolwafye leelo te ku mwangashi mulekutalansukafye leelo tekumwangashi iyo. 10Pantu yawe alipongolwele umupashi wakulaala utuloutukalamba.11Ubusokololo bonse bulishile kuli webo ubwakakatikwa, ubo ubwakupelwa kuli onse uusambilile, ukusosa, ''Belenge mfi.'' ekupa kusosa naye, ''Tekuti ncite, pantu calikakatikwa.'' 12Nga cakuti icitabo cilipelwe ku muntu uutanga belenga, ukusosa, ''Belenge, ekusosa, ''belenge mfi.'' alisosele, ''Tekuti mbelenge.''13Shikulu akososa mfi, ''Aba bantu besa kuli nebo no tunwa twabo nokucindika pamilomo yabo, lelo imitima yabo yalitaluka kuli nebo. ubucindami bampa li fundefye ku bantu abo abo bafunda. 14Eico, mona, nakukonkanyapo ukucita ifintu fyakupapusha pali aba bantu, ukusakamana pa kusakamana. Amano yakufuma kuli Lesa ku bantu bacengela bakupya, no bwishibilo bwakwengela kwabo kwa baume bwakupwa.''15Kalanda kuli abo abafisa amapabge yabo kuli Yawe, na bonse abacita ifibi mu mfimfi. Batila, ''Nani utubona, nani watwishiba?''16Uloshafye ifintu mumbi mumbi!Bushe kabumba engacindamapo pe bumba, pakweba ati icintu icakupangwa kuti casosa pa muntu wacibumbile, ''Tabumbile iyo,''nangula icintu icapangwa casosa palwa wa cibumbile, ''Tekuti eshibe nangu kantu''?17Pakashita fye akanono, Lebononi bakumusangula impanga, nempanga yakusangulwa impanga ya fimuti. 18Bubushiku mbulya bankoma matwi bakumfwa amashiwi yamucitabo, na menso ya mpofu yakumona imfimfi fikalamba. 19Abacitikilwa na kabili bakusekela muli Yawe, nabalanda pa baume bakusekelela muwashila umo uwa mu Israeli.20Pantu abankalwe bakuloba, nabasalula Lesa tabakaye kwikalilila iyo. Nabonse abatemwa ukucita ifibi bakubafunyamo, 21Abo bonse ababepesha mu mashiwi umuntu ukuba imilandu. Akulofya na bonse ababepa ubufi pakufyengelesha abantu abakaele mu milandu yabo iyalungama.22Eico mfi emfyo Yawe asosa palwakwa Yakobo-Yawe, uwalubwile Abramu, Yakobo tuka mweneshiwepo, na kabili tamwakale kufulika menso kulwa nsoni fyoo. 23Lelo ulo amona abana bakwe, imilimo ya mu minwe yandi, bakulenga ishina lyandi ukuba ilya mushilo. Bakulenga ukuba fyamushilo ishina lya washila mwine Yakobo bakwimanina muli Lesa wakwa Israeli. 24Abalubatika bakakwata amano, na bantu abailishanya bakusambililako.''

Chapter 30

1''Kalanda ku bana bantala misoka- uku ekusosa kwa kwa Yawe-Bena bapanga imfyo ne ntabebele ifya kucita; bakapangana na abaangtu abo ntabelele ukupangana. Leelo tebali nakutungululwa no mupashi wa mushilo, eico balekubikapofe ulubembu pa lubembu. 2Ba butukilo ku Egypto, lelo tabaishiba ubucingo ukufuma kuli Farao no kufwaya icaalo ca Egypto ukuba nubucingo.3Eico Farao ubucingo bwakwe bwakuba umu sebanya bwen, no kubutukila mu Egypto nako kwine ukwa bucingo nako kwa kuba kwakusebana. 4pantu angufe inkumbu shabo bali mu sioni, nabatumikishi babo balishile ku Honesi. 5Bakuba abansoni pa mulandu wa bantu abatangabafwa, uutangafwa nangula ukubatuulako, leelo insoni no musebanya.''6Nko konkomesha palwa nama shamu Negebu: ukupitila mu ncende ya bwafya nokutinya, umwaikala inkalamo ishilume ne shikota, umwaba ne nsoka ishikali na fi shimwe shimwe ifipupuka bapiita ifyuma fyabo pali ba punda, napa nganjila napo ifyabupe ifya mutengo, ku bantu aba abatanga bafwa. 7Ku kubafwilisha kwa bena Egypto kwafyefe; eico nditile Rahabu, uwikaliloa mukushipikisha.8Leelo kabuye, lemba pa cinso caba mu citabo, nokucipampamika mu katabo kamo mfi, pakutiila cikaye ukusungwa ulo inshita ya kwisa iya kupeela ubunte. 9Pamulandu wakuba aba bantu bantu batomfwa, abana ba bufi, abana abatomfwa ukutungululwa kwa kwa Yawe.10Basosa kuli bakamona, ai, ''Wimbona,'' nakuli bakasesema ai , ''wisesema fishinka pali fwe; mukotwebafy ifyakutusansamusha, leelo tulecita ifyo tukofwaya ukuti efyalolamo. 11Ala mwebo fulumukeni munshila, mwila kutucinga iyoo; panytu uwashila wakwa Isreali ewakutuputu ukusosa pa cinso cesu.''12Eco uwashila wakwa Isreali asosa ai, ''Pantu mwayo ukukana ici ceebo nokucetekela mu mucushisha elo na mubucengeshi emo mwashintilila, 13eco ulu lubembu [ali mwebo ge lundwa icitobeke icii bongolokelwe, mukampampa.''14Lyakutobaika fe lyonse nge nongo lye bumba; takanekeleshe iyo, icakuti tapakashale iciinga ickulu nelyo cimo icongalinga no kulapwilamo umulilo, nelyo ukutapilako amenshi mu cishia.15Pantu im fi efyo shikulu Yawe, uwashila wakwa Israeli asosa, ''mukubwela namukutusha twakupusuka; mukutekanya namukutetekela emwakwisa kuba ubukose bwenu. Lelo tamwalekufwaya. 16Mutila, 'Iyoo,pantu twakufulumukila pali bakabalwe,' eico mwakubutuka, 'mwakunina pali bakabalwe bakukunakilila,' omba abakumisupila bakumicila mwebo ulubilo.17Ikana limo bakulitinya ku muntu umo mpo ulo babatinya; pa bantu abali basano uwakubutuka mukasuke amushala ngo mulongoti uwaba pa mulu walupili, ngo lunga ulwakulapepeluka pa lupili.''18Nnagu cakulabe mfyo Yawe akumulolela akomupala, eico alipekenye ukumibelelako uluse. Pantu Yawe ni Lesa wamulinganya; balishuka nabo abamulolela. 19Pa bantu abekala mu Sioni, mu Yerusalemu, tamwakaloshe na kabili. Akuba no luse kuli mwebo nga mwakuta mutule. Ulo akumfwa, akumwasuka.20Kwena nangu Yawe amulenga ukupita mu mafya namacushi nga filya munwa cilabushiku, nangu cibe mfyo, kafundisha wenu taifise nakalya iyo, lelo mwakumona kafundisha namenso yenu. 21Amatwi yenu yakumfwa ishiwi kuli mwebo likososa, ''ii enshila, endeleni muli yena,'' Ulo mwalola kukuso nangula ulo mwalola ku kulyo.22Utulubi twenu tulya utwaengelelwako silifa na tulya utwaengelelwako golide. Mwakutuposa nga filya baposa ifisoso. Mwakulabila nokutila, ''Fumeni pano.''23Uyo uupela imfula kufilimwa fyenu nga mwabyala ifisabo fyenumu mushili, nomukate mukufusha ukufuma mu mushili, nefisabo fyenu fyakufula. Muli mbulya bushiku ne ngombe shakuya ukukwata munde ishingi umwakucila umulemfwe. 24Bacilume ba ngombe naba punda benu, shilya nama muliminako amabala yenu, shakuya ukulya icani icawamisha nganshi kabili icafulisha nganshi ukubomfya fosholo na cifoloko.25Mumpili shonse no tupili tonse, mwakutumuka imilonga ya menshi, ubushiku imisumba ya malinga yabalwani benu ikapomoka nokwipaululamo abantu abaikelemo. 26Ulubuto lwa mwenshi lwakuba kwati lwa kasuba, no lubuto lwa kasuba lwakuba imiku cine lubali ukubutishiwa, nga kasuba kanshiku cine lubali. Mfi fyakucitika ulo Yawe akakakila no kundapa ifilonda ifyo aletela abantu bakwe.27Muli mwene, ishina lyakwa Yawe likoisa akatalamukila, lukopya necipyu cakwe ngo mulilo ne cushi. Nemilomo yakwe iwilepo ne cipyu, no lulimi lwakwe ngo mulilo uukobilima uwakwipaya. 28Ukupema kwakwe umwela ukoisa nge lyenshi lya menshi ayakuti yafika namumukoshi, nao ulekumbulula imishobo ya bena fyalo ngo kusensa kwa kulupe. Akubakobeka ne ntambo iyakubafulunganya nga filya bakaka punda.29Wakukwata no lwimbo lulyalwine emba ubushiku ulo umutebeto washila wakukonkwa, no kusekelela kwa mutima, ninshi bamutolilo bakolila pa ntanshi pakuya ku lupili lwakwa Yawe, kwi bwe lyakwa Yawe Israeli.30Yawe akoleka abantu bonse bomfwe ishiwi lyakwe ilyakatama ukuleka bomfwe apapela necipyu cakwe nolubingu lwa mulilo, no kupanta, ne mfula iyacitalawe, ne mfula yamabwe,31Kwi shiwi lyakwa Yawe, Asiriaakulaya kuikakilafye; ku mwenso ulo bakumfwa ishiwi lyakwe nokumfwisha apapela ubukali bwakwe. 32Lonse ulo Yahweh akulakubalimuna abantu bakwe nabo elo bakulisha insombo no kulisha amasese ni Yawe umwine ewalaisa lwisha abena Asyria.33Pantu incende yakupilako yateyanishiwe libeela. Cinecine, yateyanishiwe imfumu, elo Lesa acipangile icitaali nganshi kabili icikalamba. Nenkuni shili ishateyanishiwa libeela no mulilo uwingi sana. Ni Yawe eukesa putapo umupu wakwe uwalume nga malati, uulebilima umulilo.

Chapter 31

1Kalanda tentemukila ku Egypto kubwafwilisho no kwendela pali bakabalwe, nokucetekela mu maceleta (pantu fyena fingi) nabakalume baba kabalwe (pantu baena tekuti tupende). Lelo tababika mano peshina lya mushilo wakwa Israeli, nangula ukufwailisha Yawe! 2Lelo ena alicengela, elo akuleta ifikunka nakaili takabweshemo na mashiwi wakwe. Akwimina palwa bubi bwa munganda elo na bonse abafwa bonse abacita ulubembu.3Egypto muntunse fe te Lesa iyoo, bakabalwe nabo ninama fe temupashi iyoo, ulo Yawe akucitapo cimo ukubomfya ukuboko, na bonse abamwafwilishako bakatalansuka noyo bafwilisha akuwa, bonse bakulobela pamo.4Imfi efyo Yawe asosele kuli nebo, ''Nge nkalamo, nangu ni nkalamo iinono, in'gan'gina inama iyo ikete, ulo ibumba lyabacemi ulo bakocema, lelo tafitina amashiwi yabo, nangu ukusakamikwa kukupunda kwabo; eico Yawe wamilalo akwika ukwisa kulwa palupili lwa Sioni, palupili ndulya.5Nge fyoni ifikopupuka, eico Yawe wamilalo akucinga Yerusalemu; akubacingilila nokubapususha ulo akupita pali bena no kubalama bene. 6Bweleni kuli wene kuli uyo mwapondokela, mwebena Israeli. 7Pantu bulya bushiku bonse mwakuposamo utulubi tushaibipila uto imwe mwapangila na silifa na golide uto uto imininwe yenu ya lubembu yapangile.8Assyria cakoneka ku lupanga; nalo telupanga lwa muntunse iyo uukamupomona. Akufulumuka ku lupanga, na baice bakubatwala mubusha ubukalamba nganshi. 9Bakulusa ne cimwela pa mulandu wa mwenso, na bamushika babo abankondo nabo bakutina pa cinso cakwa Yawe no lunga lwabo ulwa nkondo-uku ekusosa kwakwa Yawe -umulilo wakwe uli mu Sioni elo lungu lyakwe lyaba mu Yerusalemu.''

Chapter 32

1Mona , imfumu yakutungulula mubulungami, nabacilolo baiko bakulatungulula no mjulinganya. 2Nabo umo umo bakuba kwati bucingo ku mwela kwati ebakupusukila ku cimwela ca kukabanga, bakuba kwati emilonga yamenshi mumatololo, kwati e cintelelwe ca cilibwe icishaikulila icaba mu calo icauma ndii. 3Na menso yonse ya abo abamona yakalalola, namatwi yabantu abomfwa bakuya kumfwikisha.4Abo abashiteka imitima bakulakwata umucetekanya no kulaposa amano kufyo abantu bakalacita kaili ababulubusa bakulasosa mukushipa. 5Abapumbu tabakaye kumupela umucinshi, bakuleka nokusosa ayi ababufi abafuma cumi. 6Pantu icipumbu cisosafye ifyabupumbu, elo asosa fyakusalulafye Yawe. Kabili tecakutala akupelako ifyakulya kuwansala, nangu ukupelako abali necilaka ca menshi nakalya iyoo.7Ububifi bwalibipisha ubo icipumbu cacita. Cena mu mutima waciko cipanga fe ukulaonaula abalanda kubufi bwaciko, nencushi ukushifyengelesha nelo alanda ifilungeme. 8Lelo umuntu uwamucinshi apanga fye ukucita ifyamucinshi; napamulandu wamucishi wakwe akwiminina.9Umfweni kuno, imwe banakashi mwebaikla ubwanalale, umfweni kwishiwi lyandi; mweba shasakamana nelyo cimo, umfweni kuli nebo. 10Pali nomba muli bu bwanalale nomba muli uyu mwaka walaisa imwe mwakulalaka lakafe, pantu takwakabe fitwalo fya myangashi mwakulasaba nakalya, ne fisabo fya fimuti fimbi nafyo tafyakamoneke.11Akukankeni ku mwenso, imwe mwebaikala mubwanalale; akusunkaneni, imwe mweba shasakamana nelyo cimo; fuleni ifyakufwala ifyo mufwele; fwaleni ifyakufwala ifyabulanda mumisana yenu. 12Ikumbataneni amaboko pakulanguluka pa mabala ayafunda ayakonaika pa mabala ya myangashi. 13Na palwa myunga iyikalekulila pamo napali ba cilasa mu mushi wa bantu bandi, lilileni amayanda yonse umo abantu baleikala nensansa mu musumba wa Jubilant umwali insansa.14Na kwisano kwakulekeleshiwa, no musumba uwakwete abantu abengi mwakusanguka amapopa; imishi yamalinga kumo kwine ne mpungu ishakulondelapo fyakushalafye ifitantala, ba punda ba mpanga ebakuya kwendaukamofye, nempanga emo shakuya kuliila umulemfwe; 15kanofye umupashi ukapongolokelwe pali fwebo ukufuma kumulu, namatololo yakusanguka incende iyamufundo, nencende yamufundo yakwisa kuba impanga.16Mumatololo mwakulaikala umulinganya; ubulungami bwakulaya kwikala mu ncende yamufundo. 17Ne ncito yabulungami bwakusanguka umutende; no bulungami bwakuleta umutelelwe uwape, umutalalila necimwela umuyayaya. 18Abantu bandi bakulaya ukwikala mu ncende ya mutende, incende iyacingililwa, mu mutalalila emo bakuya ukwikala.19Nangu imitengo ikonaulwa ku mfula yacitalawe no wawishiwa panshi. 20Mwakupalwa nga mwasombola ifyo mwabyele pakushukila amenshi ayengi no kuleka ingombe na ba punda fileyendela fye no kulailila.

Chapter 33

1Kalanda kuli webo, konaulwa weutaolanaulwa! kalanda kuufutuka uo tabalafutuka! imo wakuleka ukonaula, elo wakuleka ukufutuka, bakakufutuka.2Yawe, beni abaluse kuli fwebo, nimwe tukololela, beni ukuboko kwesu cila lucelo ipusukileyo lyesu inshita shonse ilyo twaba mu mafya3Peshiwi lyakupanta abantu babutuka nga mwaima inko shonse shapaswa. 4Icakutapa cenu calonganikwa ifyo ifipaso filonganikwa, ngefyo ifipaso fipya nabantu bapya pali fyena5Yawe wakusansabala. Ekala pancende shapa mulu. Akwisusha sione ubupingushi no bulungami. 6Eco akuba uwakwanisha mu nshita shobe shonse, ukupaka kwamapusikilo, amano yakuli, Lesa, elo namano yakwishiba, akatina ka kuli yawe ecipao cakwe.7Moneni impalume shabo shikolilila mumisebo; inkombe sha mutende shikolila akalanda. 8Inshila shaololoka shili amatololo, takuli nangu umo uwakupitamo. ifipangano filitobekale, bakambone balisalangene nokubomba kwa muntu takucindame.9Icaalo cikolosha elo nokuloba; lebanone amweneshiwamo nokuloba.10'' Nomba nakwima '' ekusosa kwa kwa yawe, nkemishiwa pamulu ; nomba ndesumbuka. 11Mwinito musungu, mupape mpimbili umupu wenu mulilo ukamipwisha. 12Abantu nabantu bakupya ngemifito , nge myunga iyatetwa iyasontekwa ku mulilo13Basuke abakutali bakomfwe ico ncitile ; elo nabamupepi abeshibo bumpalume bwandi. 14Ababembu bamu sione bali no mwenso ; elo na basenshi bakwata ukututuma. nani uwamuli fwebo uwingekala kumulilo uupwisha? nani mulifwebo uwingekala kufimeteka fya muyaya15Uwenda uwaololoka nokusosa cishinka; uusule fyuma fya mu lumani mani uukunte ndupi shakwe kukana fumbate fisakanwa,uulesha amatwi yakwe ukufuma kukunfwa ifyakusumya umulopa kaili uwisala amenso yakwe pakweba ati emona yabupumbu. 16Uyu emuntu uukalaikala pa mulu, incende yakuicinga ikaba ifimabwe, icilyo cakwe akapelwa na menshi yakwe ukwabula kutendwa.17Amenso yobe akamone imfumu muku wama kwaiko; bakamona incende ukufika ukutali. 18Umutima obe wakwibukisha umwenso wapita; ali kwisa kalemba, nikwisa ali uwakupima indalama? Nikwisa ali uwakupenda impungu? 19Webo tawakamone abantu abacelenganya, abantu bacitundu capusana ico utakomfwe.20Tamba sione, umusumba wanshita shesu ishalinga, amenso yobe yakumona Yerusalemu ubwikalo bwacibote, ilema ilitakafumishiwepo, tashakashimpulwe pe imambo sha liko, ne myando ya liko yonse tayakakumpwe. 21Elo Yawe ankuba nafwebo, mu ncende ya milonga ne fimana, umushenda cangi ne nkafi, umushipita na ngalaba ikankala.22Pakuti Yawe nika pingula, Yawe ewakutu icipope, yawe emfumu yesu; akatupususha.23Ilinenukile imyando yobe; tekuti ikashe ishinte lya mulongoti, tekuti yonse ingalaba elyo icakutampa icingi cayakaniwa, nabalema amolu nabo basampe cakusampa. 24Elo umwikashi wamu calo takasose, ai ''nindwala'', abantu abakwikala mulya bakelwela kuma mpulu yabo

Chapter 34

1Palameni mupepi, mwe nko shonse, kaili kutikeni; pepekeni, imwe mwe bantu! We calo na fyonse ifyaisulamo kutikeni, we calo na fyonse ififumamo. 2Pakuti Yahweh alifulilwe inko shonse, ne cipyu pa mulalo onse, alibapele ku kubonaula, alibapele ku kwipaya ulwa.3Ifitumbi fyabo bakafiposa kunse. Ku fitumbi fyabo kukaba ukuipinunuka konse konse; elo ne mpili shikashinguluka ku mulopa yashiko. 4Intanda no lwelele fikasungulika; elo ulwelele nalo lukafungwa nge buuku; nakaili intanda shonse shikwenguluka, na maabula yonse yakulokota ngefyo amabula yonse kucimuti camukunyu.5Pantu ka kwampa wandi wanwa mu mulu aikuta; mona, pakuti nomba cikoponena pali Edomu, pa bantu abo nkopangila ukonaula. 6Ka kwampa waka Yahweh waisulamo no mulopa kaili walinona ku mulopa, kumilopa yabana ba mpanga ne mbushi waisulamo nokunona kwa mafuta ya mfio yakuba suku suku. Pakuti Yahweh akapela ilambo mu Bosera, no kwipayaula ukukulu mucalo ca Edomu.7Imbo shakutentemukila pamo nasho, no tulume twa ng'ombe pamo ne ng'ombe ishikulu,. Incende shabo shikesushiwamo no mulopa, no lukungu lwabo lukanona ku mafuta.8Pakuti ubu bukaba bushiku bwa kulandula kwa kwa Yahweh kaili umwaka wakubwesha kasendele Sioni. 9Imilonga ya Edomu yakwaluka imikuku, no lukungu amabwe ya mingu, elyo mpanga ikasanguka selete uukopya. 10Cakuyo kupya fe ubushiku na kasuba, icushi cakuba fye umuyayaya; ukufuma ku nko ne nko, cakuba mapopa; takwakabe nangu umo uwakupitamo.11Elo ifyuni fya mulwelele ne nama fyena fyakwikalamo; makole ne cipululu fikapanga ifisansala. Elyo akabula intambo yakupiminako nokonaula fyonse. 12Abakankala babo tabakashepo pakukuta ubufumu nabana ba mfumu abanakashi tabakabe kantu.13Imyunga yakukula mu fipango fyabo, ficilasa na mabwe efikaba mubukule bwakwe. Bukaba bwikalo bwaba mumbwe, ubuteko bwa mwaka talala. 14Inama shamu mpanga ne cimbwi eko fikumana, ne mbushi sha mpanga shakulila kuli cila umo umo. Necibanda ca nama cakwikala kulya elo no kufwaya incende yakutushishamo. 15Bamakole bakapanga ifinsa, no kubikila amani, bakalota no kucingilila utwana. Ina, amakubi yakakumana kulya ili neli neli nankwe.16Fwayeni mwi buku lyakwa Yahweh; tamuli nangu icikolubamo. Tamwakabe uwakubulilamo umunankwe; pakuti akanwa kakwe kalisosele, no mupashi wakwe uliffilongenye. 17Ewapendwile ifipenduko fya ncende shonse, namaboko yakwe yalipimine ukufuma kumulingo. Bakafikwata ukufika umuyayaya; ukufuma ku nkulo imbi ukuya kuinankwe no kwikalamo.

Chapter 35

1Mu mpanga namu Arabari mukaba insansa, kabili iciswebebe cikanga nokubalula maluba. Kubati ma rose, 2Yakabalula nganshi no kusangalala ne nsansa no kulaimba, ubukata bwa Lebanoni baka bupela kuli co, ukuyemba ubukata bwakwa Yahweh, ubukata bwakwa Lesa wesu3Koaheni amaboko yakunakuka, kabili amakufi aya yatutuma yashipe. 4Landa kuli abo abali nemitima yakatina, ''Koseni, mwiyina! Lesa wenu ukesa necilandushi, ne chilandushi cakwa Lesa. Ukesa nokumipususha.''5Elo amenso ya mpofu yakumona, na matwi yakwa koma matwi yakumfwa. 6Elo no mwaume icilema cikalasunta ukubati ni nsebula, no lulimi lwakwa cibulu lukalaimba, ico amenshi ya salanganina mu Arabah, no tumilonga mu mpanga. 7Ukukaba kwa mucanga kukasanguka icishiba, no mushili wacilaka imisasatwe ya menshi; umwikala ba mubmwe, umo panshita imo balele, mukaba cani namatete na tulu.8Icimusebo kulya bakala cikuta inshila yamushilo. Tamwa kapite uwakukowela. Nomba ukaba wa uyo wine uwendamo ifipumbu tafyakapitemo. 9Tamwakabe nkalamo mulya, tamwakasangwe ifiswango, tafyakasangwemo mulya, nomba abalubulwa bakenda mulya.10Ubukata bwakwa Yawe bwakubwela kabilibwakubwela kwisa ne nyimbo ku Zioni, ne nsansa shamuyayaya shikaba pa mitwe shabo; ubutemwe nokusamwa fikabasenda; ubucushi nokulilishika fikafumishiwapo.

Chapter 36

1Mumwaka walenga ikumi limo na ine ku mfumu Hezekia, Sennacherib, imfumu yaku Assyria, wa sanshile yonse imisumba ya Yuda nokuba cimfya. 2Imfumu yaku Assyria yatumine impalume yabulamba ukufuma Lachishi ukuya ku Yerusalemu ku mfumu Hezekia no mulalo waba shilika uukalamba. wafikile apapita umulonga wa cishiba ca pamulu, pa musebo walola kwibala lyakwa kawasha wa fyakufwala, no kwiminina lubali. 3Ba cilolo babena Israeli abafumine kunse ya musumba ku kulonda nabo bali ni Hilkiah's umwana mwaume wakwa Eliakim, cilolo waku cipango, Shebna kalemba wa mfumu, na Asaph's umwana mwaume wakwa Joah, uwa tantikile mukulemba ifipope fya buteko.4Impalume yabulamba yalandile kulibo, ''Kebeni Hezekiah ukuti imfumu nkalamba, imfumu yabena Assaria, ilelanda, ''Nikwisa ukukafuma icishinka cobe? 5Usosafye amashiwi yabu welewele, ukulanda kwaliba icilye na kubukose ku nkondo. Nomba nimuli nani ucetekele? Uyo akapela ubukose ku kusangukila?6Lolesha, ucetekela muli Egyiputi, lilya litete ilya lepauka ilyo ulebomfya kubati ninkonto yakwendelako, nomba nga umwaume ashitililako, lika mutunga mu lupi nokumucena. Filya efyo Faraoh imfumu ya Egypt ati kuli uyo onse uwa cetekela muli wo. 7Nomba nga walanda kuli nebo, '' twacetekela muli Yahweh Lesa wesu,'' bushe teo teumo uwo imyulu na malambo Hezekiah apiita, kabili kabili walanda kuli Yudah nakuli Yerusalemu, ''Mufwile ukulapepa pali ubu bulambo muli Yerusalemu'''?8Nomba eico, nkofwaya ukucita mwebo ica bupe icabune ukufuma kuli shikulu imfumu ya Assariah . Nka mipela amakana yabili bakabalwe, nga cakutila kuti mwakumanisha ukusanga abaku bensha.9Nga kuti wafulumuna nangula umo solwe solwe wamuba bomfi bakwa shikulu muba cepesha? Wabika icicetekelo cobe muli Egypti ico maceleta na benda pali bakabalwe! 10Nomba kanshi, ico ngishile ukufika kuno ukwakubula Yahweh kukulwa neyi mpanga no kuyonaula? Yahweh walandile kuli nebo, ''Nsansa iyi mpanga nokuyonaula.''''11Elo Eliakim umwana mwaume wakwa Hilkiah, na Shebnah, na Joah balandile ku mpalume yabulamba, ale sosa kuba bpmfi bobe mucilimi ca Aramean, Aramaic, ico cena tulacumfwa. Wilasosela kuli fwebo mu lulimi lwaba Yuda mu matwi yabantu abo bali pa cibumba.'' 12Nomba impalume yabulamba yalandile, ''Apo shikulu wantumine kuli shikulu obe nakuli webo kukulanda aya mashiwi? Nga tantumine ku baume aba bekala pa cibumba imiswi yabo pamo nobe?''13Elo impalume yabulamba yaiminineko no kupunda mwishiwi ilikulu mucilimi, caci Yuda, ukulanda, ''Kutikeni kumashiwi ya mfumu nkalamba imfumu yaku Assyriah. 14Imfumu ilandile, 'Mwileka Hezekiah amibepe, ico takabe uwaku mipokololako. 15Mwileka Hezekiah amilenge mu cetekele Yawe, ukulanda, ''Ýawe mucinshinkafye akatupokolol; uyu musumba tawakapelwe mu minwe ya mfumu ya Assariah.''16Mwikutika kuli Hezekiah, ico ifi efyo imfumu yaku Assyria yalanda; 'citeni umutende nanebo no kwisa kuli nebo. Kabili cila muntu muli mwebo akala ilila ku mwangashi wakwe nakumukunyu wakwe , nokunwa amenshi ukufuma mucishima cakwe. 17Mukalacita ifi mpaka ulo nkesa no kumipita kumbi ku mpanga kubati ni mpanga yenu, impanga yambuto no mwangashi uupya, mpanga ya mukate na mabala ya myangashi.18Mwileka Hezekiah amilufye, ukulanda, ''Yawe akatupokololako; ngefyo na onse Lesa wa bantu abapokolola ukufuma mukuboko kwa mfumu ya Assyria? Bali kwisa ba Lesa bakwa Hamoth na Arpad? 19Bali kwisa ba Lesa bakwa Sepharvaim? Balipokololako Samaria ku maka yandi? 20Muli bonse ba Lesa abamuli shino mpanga, kwalibapo nangula umo Lesa uwa pokololapo impanga yabo ukufuma mu kumaka yandi, ngefyo Yawe enga pususha Yerisalemu ukufuma mumaka yandi?''21Nomba abantu baikelefye tondolo kabili taba asukileko, ico ifunde lya mfumu lyali, '' Takuli ukumwasuka.'' 22Elo Eliakim umwana mwaume wakwa Hilkiah, uwali mushika wa mu nganda, Shebna kalemba, na Joah umwana mwaume wakwa Asaph, uwalelemba fyonse ifyalecutika mu calo, baishile kuli Hezekiah ne fyakufwala ifya kulepauka, no kuleta akasebo kuli wo amashiwi ya mpalume yabulamba.

Chapter 37

1Calishile kuba ukuti ulo imfumu Hezekia waumfwile akasebo kabo, walisantawile ifyakufwala fyakwe, wali ifimbile ne cakufwala cesaka, nokuya munganda yakwa 2Yahweh. Walitumine Eliakimu, uwali kulolekesha, pabanganda, na Shebna kalemba, nabakalamba baba shimapepo, bonse balifimbile ifyakufwala fyamasaaka kuli Esaya umwana mwaume wakwa Amozi, kasesema.3Balilandile kuli wo, ''Hezekia ulandile, 'Buno bushiku bwakukalipwa, ukukalipilwa, nobulanda, ulo ngo mwana uli mukufyalwa, lelo nyina takwete maka yakufyalwa. 4Kuti caba limbi Yahweh Lesa obe kuti waumfwa amashiwi ya mushilika umukulu, uwo imfumu ya Assyria shikulu wakwe utumine kukonaula Lesa wamweo, kabili ukokalipila amahiwi ayo Yahweh Lesa obe umfwileNomba imya ipepo lyobe kubantu abacili palya.'''5Eco ababomfi ba mfumu Hezekia balishile kuli Esaya, 6na Esaya walandile kuli bo, ''Landa kuli shikulu obe: 'Yahweh ulandile, ''Witina amashiwi ayo umfwile, ayo ababomfi ba mfumu ya Assyria bantunkile. 7Lolesha, nkobika umupashi muli wo, kabili nkoumfwa akasebo akaibelako no kubwelela ku ncende yakwe. Nkamulenga ukupona ku lupanga muncende yakwe.'''''8Elo umushilika umukulu wasangile imfumu ya Assyria ikolwa na Libnah, pantu walyumfwile ukuti imfumu yalile ukufuma mu Lachish. 9Elo Sennacheribu waumfwile ukuti Tirhakah imfumu ya Kush na Egypti balikolongenye ku kumulwisha, eco walitumine nkombe nakambi kuli Hezekia ne shiwi: 10''Landa kuli Hezekia, imfumu yaba Yuda, 'Wileka Lesa obe umo wacetekela akubepe, ukulanda, ''Yerusalemu tawakapelwe mu kuboko kwa mfumu ya Assyria.''11Bona, ulyumfwile ifyo imfumu sha Assyria shicitile kuncende shonse pakushonaula ukupwililka. Eco bushe ukopusuka? 12Bushe imilungu sha nko shilibapuswishe, nko isho bashifwe baonawile: Gozan, Haran, Rezeph, na bantu bamu Edeni mu Tel Assar? 13Imfumu ya Hamath, ilikwi, imfumu ya Arpad, imfumu ya misumba sha Sepharvaim, ya Hena, na Ivvah?'''14Hezekia walipokelele inkalata ukufuma mumaboko kwa makombe nokuibelenga. Elo waile kunganda yakwaYahweh no kuibalulula pa cinso cakwe. 15Hezekia walipepele kuli Yahweh: 16Yahweh uwamilalo, Lesa wakwa Israeli, we wewaikala pamulu waba Kerubimu, niwe Lesa fye eka pa mabufumu yonse pesonde.Walipangile imyulu ne sonde.17Pilibula ukutwi kobe, Yawe nokukutika. Isula amenso yobe, Yawe, nakumona, nokumfwa amashiwi yakwa Sennacheribu, ayo utumine kukupumya Lesa wa mweo. 18Cacine, Yawe, imfumu sha Assyria shilyonawile nko shonse ne ncende shashiko.19Balibikile imilungu shabo mu mulilo, pantu tabali balesa lelo imilimo ya maboko ya bantu, ninkunifye nelibwe. Eco abena Assyria balifyonawile. 20Eco nomba, Yawe Lesa wesu, tupusushe ukufuma mumaka yakwe, pakuti amabufumu yonse aya pesonde yengeshiba ukuti niwefe Yawe wenka.21Elo Esaya umwana mwaume wakwa Amozi watumine ishiwi kuli Hezekia, ukulanda, ''Yahweh, Lesa wakwa Israeli walanda, pantu ulipepele kuli ne pamulandu wakwa Sennacheribu imfumu ya Assyria, 22ili eshiwi ilyo Yahweh usosele pali wo: Nacisungu umwana mwanakashi wakwa Zioni wakususha noku kuseka kuku kutumfya; umwana mwanakashi wakwa Yerusalemu nkopukumya umutwe kuli we. Nani uyo musekesha nokutuka? 23Nikuli nani uko wimishe ishina lyobe nokunsasula amenso yobe mucilumba? Nikuli Lesa uwashila uwakwa Israeli.24Kubabomfi bobe ulisosele shikulu kabili ulilandile, 'Nobwingi bwa maceleta yandi ndile pa myulu yampili, apatali sana apaLebanoni. Nkaputula ifimuti fya cedars ifyalepa ne fimuti fyasalwa ifya Cypress trees palya, kabili nkengila muncende yaiko ishalekeleshako, iteshi lyafitwalo lyaciko. 25Nalimba ifishima nokunwamo amenshi; Nalyumikile imimana yonse iya mu Eygpti panshi ya makasa yandi26Bushe tawaumfwa ifyo nacitile akale nokucibombapo inshita yakale? Nomba nkocileta cicitike. Uli pano kukucefya imisumba iya shipa mumpili yabonaushi. 27Abekala mushi babo, abamaka yanono, balipwishiwemo ne nsoni. Mwali ifilimwa mwaibala, ifyani ifyakulelema, ifyani fya pamutenge nangu mwibala, pantsnshi wamwela wakukabanga.28Lelo nalishiba ukwikala kobe, ukufuma kobe, nokwingila kobe, nokufulwa kobe pali ne. 29Pamulandu wakufulwa kobe pali ne, kabili pantu imiponto yobe ilifikile mumatwi yandi, nkobika akalobo kandi mumyona yobe, nakantu kandi akanono mukanwa kobo; nkokubwesha ifyo waishile.''30Ici eciya ukukaba icakumwenako kuli we: Umo umwaka ukolya ifikomena mumpanga, kabili namumwaka uwakonkapo ifikamena ukufuma kulifyo. Lelo mumwaka wa citatu ufwile ukulima no kusombola, ukalime imyangashi nokulya ifisabo yafiko.31Abakashalapo abanganda yakwa Yuda abakapusuka bakamena imishila nakambi nokutwala ifisabo. 32Pantu abashalapo bakafuma mu Yerusalemu; ukufuma pa lupili lwa Zioni abapuswike bakesa. Icimwela cakwa Yahweh uwa milalo cikacita ici.''''33Éico Yahweh walanda ifi pa mfumu ya Assyria: ''Tawakesemo mumusumba uyu kabili tawakaposemo umufwi muno. Tawakese pantanshi yauko ne nkwela nangu ukukula ulupili lwabusanso pali wo. 34Inshila imo ine iyo waishilemo eyo ukafuminamo; tawakengile muli uyu musumba -uku kulanda kwakwa Yahweh.35Pantu nkacingilila uyu musumba noku upususha, pamulandu wandi kabili pa mulandu wamubomfi wandi Davidi.''36Elo malaika wakwa Yawe waili nokuya kusansa nkambi yabena Assyria, walipeye abashilika 185,000. Ulo abaume balimine ulucelo celo, imibili iyakufwa yali lambalele ponsefye. 37Eco Sennacheribu imfumu ya Assyria walishile Israeli nokuya kunganda nokwikala mu Ninive.38Panuma, ulo wali kushinshimuna munganda yakwa Nisrok tulesa twakwe, abana bakwe baume Adrammeleki na Sharezer walimwipeye kulupanga. Elo bafikile muncende ya Ararati. Elo Esarhaddon umwana mwaume wakwe watetekele muncende yakwe.

Chapter 38

1Muli sho nshiku hesekia wali lwele ubua kufwa esaya mwana amosl, kasesema, woushile kulio, nokulanda kuli ye, ''' yahwe adandi atl, '' pekanya inganda yobe., pantu ukofwa, tawabe no mweo. 2''Elo hesekla wapilibukle lcinso cakwe ku abamba no kupepa kuli yahwe. 3Walandile/ '' napapata, yahwe, lbukisha lfyo nali kwenda mu cicetekelo paclnso cobe no mutma wandi onse, kabili lfyo nacltlle ifyali fya bune pacinso cobe''. ELO hesekla wali puminemo musowa4Elo lshiwi lyakwa yahwe lgaishele kuli esaya, ukulanda ati 5Kabiye ukulande kuli hesekia, lntungulu shi ya bantu bandi, lfl efyo yahwe, lesa wakwa davidi icikolwe cobe, walanda, ndi umfwi le ipepo lyobe, 6kabili ndi bwene ifilamba fyobe mona, ndi mukuku lundilako imyaka ikumi limona isano ku mweo obe Elo nkokupushusha na uno musamba ukufumaku kuboko kwa yaku asiria, nko ucingi lila uno musumbo.7lmfi efikaya ukuba ifishibilo kuli we ukufuma kuli Yawe ati nkocita mfyo ndaile . 8Bona nkolenga icishingwa pamatabo yakwa ahasi ukubwelela kunuma lntapulo ikumi. EFYO icishingwa cali bwelele kunuma intapulo ikumilimo pamatabo palyo balundilepo.9lloi lipepo iwya lembelwe ilyakwa hesekia imfumu ya ba yuda ulu wapolele kubulwle alwele, 10Nlko landa ati inshiku sha mweo wandi shilifule pakati nkoya kumpongolo shaku inshishi, ndi tuminwe kulya imyaka ishelepo. 11Nko landa ati lntakabale amona yahwe, yahwe ali mu calo caba mweo intakabale amonapo umuntu nangu abali pali linwe lsonde.12Umweo wandi ulifumi shiwepo no kusendwa ukufuma kuli ne kubati li hema lyakuba kacema , ndi fungile umweo wondi kubatu cakupikwila koi ukomputula ukufumu kubashishi, pakatu kakasuba no bushiku uko pwillisha umweo wandi. 13Nali kutile ukushinta ulucelo; ukubati ni nkalamo ukotobaula amapa yandi pakati kakasuba no bushiku ukopwilishisha umweo wandi.14Nko lila nga kamimbi;Ako lila nge nkunda amenso yandi yalinakile mukulolesha mu mulu shikulu, ndi culile, ngafweni. 15Nindo ninga landa,uli sosele fyonse kuli ne, kabili ali citile ici; inkole kwenda buce buce yonse myaka pamulandu wakucushiwa kwa mutima.16Shikulu, ukucula nebo mwatu mine kwa bune; mwingayo uku mbwesesha umweo wandi, mbwesesheni umweo wandi no mutende. 17Nlpa kucucutika kwandi epa koselela umutende. uli mpuswishe ukufuma mucilindi cabona ushi, pantu uli posele amasambi yandi no kuya futatila kunuma yobe.18Pantu inshishi tekuti shiye ukutasha webo; abo abafwa tekuti baye uku kulumbanye bonse abalikute ntemukilamu mindi taba sabilamu clshinka cobe 19Umuntu uwamweo, umuntu uwamweo, eumo uko pela amatotelo kuliwe, ngefyo nkocita pali shibo akolenga abana ukwishiba icishika cenu.20Yawe ali mukumpususha, kabili tulosefye mu filimba munshiku shonse isha myeo yesu mu ng'anda yakwa Yawe.''21Nomba Esaya walandile ai, lekeni babule cipande camakunyu no kubika pacipute, kabili akopola.'' 22Hesekia nao walindile, ai,cishibilo ndo icakuti nkanina nokuyaya pamulu wa ng'anda yakwa Yawe?''

Chapter 39

1Pali iyo nshita imfumu ya Babiloni Merodaki-Baladani umwana wakwa Baladani, atumine inkalata nefyabupe kuli Hesekia; pantu alyumfwile ukuti Hesekia alilwele nakaili alipolele. 2Hesekeia atashishiwe pali mfi fintu; alangishe ne nkombe ashilanga na fyonse ifyali mubutala bwakwe-silifa, golide, nefya nunka ubusaka, namafuta yasuma, ubuta bwakwe ubwa fyanso fyake, na fyonse ifyali mubutala bwakwe. Takwali nelyo kamo munganda yakwe, nangula ubufumu bwakwe, ifyo Hesekia tabalangishe3Elo Esaya kasesema aishile kuli Hesekia no kumwipusha ai, ''Bushe findi aba abaume basosele kuli webo? Bushe bafumine kwisa?'' Hesekia epakwankula, ''Bacisa kuli nebo ukufuma pa ncende iitailepela mu calo ca Babiloni.'' 4Esaya epakwipusha, ''Findo bamwene munganda yobe?'' Hesekia epakwasuka, ''Balimwene fyonse munganda yandi. Takuli nelyo cimo nangu cakucindama ico ntabalangile5Elo Esaya asosa kuli Hesekia, ''Umfwa ku cebo cakwa Yawe wamilalo: 6'Mona, inshiku shakwisa iya ifintu fyonse kwisano kumobe, ifintu ifyo ifikolwe fyobe fyatutile ukufika pali buno bushiku, fyakupitilwa mu Babiloni. Takuli necikashala, ekusosa kwakwa Yawe.7Kabili napali ba mu lupwa lobe aba mubili no mulopa obe abo waifyalila we mwine, bakusendapo bamo nokuya bacita bamutungwi abakobombela imfumu yaku Babiloni kwisano lyaiko.''' 8Elo Hesekeia asosa kuli Esaya, ''Ishiwi lyakwa Yawe ilyo wajeba lisuma.'' Pantu alishibe, ''Kwakuba umutende nokushipa munshiku shandi.''

Chapter 40

1''Sansamusheni, sanshamusheni abantu bandi, ''Lesa wenu allisosele. 2''Sosa ne citalalishi kuli Yerusalemu; kabili bilisha kuli ena ukwebati ubulwi bwakwe buli pwile, ukwebati amapulu yakwe yali lekelelwe, kwebati alipokelele ifya pali fibili ukufuma ku kuboko kwa kwa Yawe pa membu shakqweshonse. 3Ishiwi likobilisha, ''Mu matololo wamyeni inshila yakwa Yawe; lungamikileni wamyeni inshila yakwa Yawe; Lungamikileni mu Araba inshila yakupabuka Yakwa Lesa wesu.'' 4Imipokapoka yonse ikasumbulwa no lupili lonse na ka pili fikalinganishiwa; ne mpanga yakukolobana ikaba iyakulingana, ne ncende sha ku kalabana apaku pabuka; 5No bukata bwa kwa Yawe bukasokolokwa, na bantu bonse bakabumwena pamo; ico akanwa kakwa Yawe kalilandileifi;6Ishiwi lililandile, ''Bilikisha. Naumbi aasuka, ''Findo nebo nkobilisha?'' ''Bonse abantu cani, kabili icipangano cabucishinka cili kubati liluba lya mu mumpanga. 7Icani ciloma ne luba lilabonsa, ulo umupu wakwa Yawe wapukapo; cine cine umuntunase cani. 8Icani ciloma, iluba lilabonse, lelo icebo cakwa Lesa wesu cike maninaumuyayaya.'' 9Nina ulekuya pamulu walupili, Sione, iukupita imbila nsuma. Bilikisha, Yerusalemu. webo weuleta imbila nsuma, sansula ishiwi lyobe, wiyo ukutina. sosa ku misumba yamu Yuda, Lesa wenu uyu! 10Boneni, shikulu Yawe esa nge mpalume ya cimfya, no kuboko kwakwe ukwa Maka kulamutekelako. Bona, icilambu cakwe cili kuli ena, kabili abo apususha baya pantanshiyakwe.11Akalisha impaanga shakwe kubati ni kacema, akakolonganya mu kwapa kwakwe abana bampaanga, no kubapitila mupepi kwa kumutima wakwe, kabili alekusakamana ishikota ishikoonsha utwana twashena.12Nani wapima amenshi mu lupi lwakwe, uwapima umulu ku cisansa cakwe, uwaikata ulukungu lwa pe sonde mu museke, uwapime impili mu fipimo, nelo utupilimumulinganya?13Nani waumfwikisha amano yakwa yawe, nangu ukumulangilila nga mpanda mano wakwe? 14ukufuma kuli nani afumishe ifya ku langilila? Nani wamufundile nshila ya cine ya kucitilamo ifintu, no kumufunda ubwishibilo, nangu ukumulanga inshilayakwishiba? 15Bona, inko shili kubati litoni mu ntapilo kabili shimonwa kubati lukungu pa cipimo; mona, apima ifishi kubati liyoni. 16Lebanone tayali mafuta yakukumana, nelo, inama pe lambo lyakoca. 17Inko shonse shakucepa pantanshi yakwe; shibonwa na ye ifishilifintu. 18Kuli nani nolu mwalekulinganyako Lesa ku kalubi ndo mwale kumupalanyako ena? 19Akalubi! kafula alikabashile; kafula wa fyela abalilapo na golide noku fulila iminyololo ya siifere ya kena. 20Kuku cita ubupe umo asala umuti uyo ushakale kubola; afwaya kafula wa ku cengela ku kupanga akalubi ako kashaka ye kupona21v 21 Bushe tamwaishiba? Bushe tamwaumfwa? Bushe tamwaebwa ukufuma kukutendeka? Bushe tamwakwata ubwishibilo ukufuma ku mifuula ya calo? 22Eumo uwikala pamulu wa calo cakubulunana; na bekashi bali kubati fipaso pantanshi ya ena. Afungulula imyulu kubati cipembe no kuya fungulula nge Hema lya kulekwikalamo.23Abwesesha bakateka apakubula nelo kamo ku cita bakateka ba pa calo nga basha bamo kantu. 24Tababyalikwa, tabatandwa, icishinte cabo tacatwalamo umushila mu mushili, ulo opuuta pali na bo bauma, kabili umwela ubapita kubaticani.25Nikuli nani ukale kulinganya nebo, nani untu napala? alilandile uwamushilo. Lolesha mulwelele! Nani walenga shonse ishi intanda? 26atungulula ukulengwa kwa shiko kabili ashikuta shonse pe shina. Ku bukalamba bwa maka yakwe na kubukose bwa maka yakwe, nangu imotayabulila.27Nindo webo usosela, Yaboko, nokubisha, Isreali, ''Inshila yandi ilifishilwe ukufuma kuli Yawe, kabili Lesa wandi tasakamene pa ku fyengwa kwandi?'' 28Bushe tawaishiba? Bushe tawaumfwa? Lesa wamuyayaya, Yawe kalenga wa mpela ya calo, tanaka nangu ukutompoka; takwaba impela ku kwishibakwakwe.29Apela amaka ku wakunaka, kabili ku wakufunshika abwekeshamo amaka. 30Nangu bacaice balanaka no kutompoka, kabili abalumendo balaipununa no kunwa; 31Lelo abo abalolela pali Yawe bakapepemuka; baka pupuka ku mapindo kubati ni bakapumpe; bakabutuka kabili tabakafunshike; baka butuka kabili

Chapter 41

1''Umfweni kuli nebo muli butondolo, mwebo mwebena fyalo; lekeni nko shibweshe ubukose bwashiko; lekeni beese mupepi elo no kusosa ai; katupalamine pamo ku kulubulula imilandu. 2Bushe ninani uwabushishe ngo umo uwafumine ku kabanga, ukumukutila mu bulungami bwa cinto yakwe? Apela inko kuli ena elo no ku mwafwako ukucimfya bashamfumu. Aboluula ngo lukungu kulupanga lwakwe, kwai imituli ya fyani njo iyaululwa kubuta bwakwe.3Akabasokota bena elo nokupita fe umutende, mufishila umo atatala pita namakasa yakwe. 4Bushe ninani uwacita elo no kupwisha nji mibombele? Ninani uukuta inko ukufuma ku kutampa? Ninebo, Yawe, ukutampa, elo uwakulekeleshako, Ninebo wine.5Abakutali baliilosha elo nokutina; abakundekelesho yesonde bakonkana; babakuta elo no kwisa. 6Cila umo alafwilisha umwina mupalamano, elo cila umo alasosa kuli umbi ai, 'Koseleshiwa.' 7Kanshi uubasa alacincisha ngo uwengulula golide, elo ngo uubombanasando alacincisha ngo uubombaasosa ku ukolundukanya, cilife bwino, 'awe nomba bacilundikanisha nemisomali pakuti ayokusunkana.8Lelo webo, Israeli, we mubomfi wandi, Yakobo ngo neebo nasalile, ubufyashi bwakwa Abrahamu cibusa wandi, 9Nebo ninebo nakufunishe ku mpela ye sonde elo nokukuleta webo ukufuma ku ncende sha kutali, nokusosa kuli webo ai, 'Niwe umubomfi wandi.' Ninebo nakusalile elo takulekelesha webo.10Witina, pakuti nebo nali fe noobe. Wisakamana. Pakuti ninebo Lesa obe. Nebo nakuyo ku kukosa, elo nkayo kukwafwa, elo nebo nkayo kukusunga ku kuboko kwandi ukwakumulyo ukwakulungama.11Mona, bakwikatwa insoni elo no kusebana, bonse mbo abalaka nobe; bakuba fe kwai mpo apatali nangu fe kamo elo bakonaika, mbo abalwa nobe.12Webo wakuyokufwaya elo no ku basanga tawakabasange mbo abapamfyanya nobe; mbo abakucusha bakuba fe kwai pantu apataba fe nangu kamo, nge cintu icitabapo. 13Pakuti ninebo, Yawe Lesa obe, nakwikata ukuboko kobe ukwakumulyo. nokusosa kuli webo ai, 'Witina; Nebo nkoyo ku kwafwa.'14Witina, Yakobo we mwambo, elo webo we muntu wakwa Israeli; Nebo nkoyo kukwafwa-nku ekusosa kwakwa Yawe, kapususha obe, umo uwamushilo wakwa Israeli. 15Mona, Nebo nakulenga webo ube kwai cakuputwilako icakutwa, icipya elo ica meno-yabili; wakuyo kuponya impili elo nokushifungaula; wakulenga utupili ukuba kwai mushili.16Wakuyo kushiposa, elo no mwela ukayo kushipita; umwela ukayo kushisalanganya. Wakuyo kusekelela mu mshilo kwa Israeli.17Ababusu elo nabalanda ulo bakofwaya amenshi, lelo tapali nangu fe kamo, elo namalimi yabo yalilepaukile ku cilaka; Nebo ne Yawe nakuyo kumfwa amapepo yabo; Nebo, Lesa wakwa Israeli, ntakabalekeleshe. 18Nebo nakupanga utumilonga tukayo kupita panshi ya mutentemuko, elo notumfukumfuku pa kati kamipokapoka; Nakulenga amatololo ukuba ifishiba fya menshi, elo nempanga iyakulema ukuba utumfukumfuku twa menshi.19Muciswebebe nkalimbamo imikedari, imishita, elo no muhadasi, elo neciti camu olife. Nebo nokubikamo imipapa mwilungu, nemitengo elo ne fiti fya mukula. 20Nebo nakucita nci pakuti abantu bakamone, bakayo kwibukisha, elo no kumfwikisha pamo, ai nku kuboko kwa kwa Yawe uwacite nci, ngo wamushilo wakwa Israeli acilengele.21'Isoseleni umulandu wenu,' efyasosa Yawe ai, 'isoseleni imilandu yenu apomukofwaila,' efyasosa imfumu yakwa Yakobo. 22Lekeni balete imilandu yabo; bese kuli fwebo elo nokutwebako ifyakucitika ku ntanshi pakuti twishibe mfi fintu bwino. Twebeleni limo ifyakubako kuntanshi, pakuti tulekufibukisha elo no kwishiba ulo fyakubako.23Soseni ifintu fyakuntanshi, pakuti fwebo twishibe nga muli tumilungu; citenipo ifintu fimo ifyabune nangu ifyabubi, pakuti tupape elo nokumfwa bwino. 24Moneni, mwebo tamuli nangu cimo elo nemicitile yenu yafye, nakomisala nabo fe fyabunani.25Nebo ndimishepo umo ukufuma ku kabanga, elo alishile, ukufuma ukutulila akasuba nebo ngo ulukolilila peshina lyandi, elo nao akunyantaula bakateeka kwai liloba, kwai nikabumba ngo uukosawila ibumba. 26Bushe ninani uwacibilisha nci ukufuma ku kutampa, a; ai tufwile ukwishiba? Ulo nji nshita tailafika, ukuti tusose ai, 'Alilungikile'? Icishinka fe kwaba nangu umo uwasosapo, ina fe takwaba nangu fe umo ngo uwaumfwa mwebo mukososa icili conse.27Nebo pa kutampa nalisosele kuli Sioni ai, 'Lolesha nkuno!' Nebo nalitumine inkombe ku Yerusalemu. 28Ulo nebo na mwene namwene ai, takuli nangu fe umo, tamuli nangu fe umo ngo uwingakoselesha icintu icabune, ninani, ulo nebo naipwishe takuli no wakwasukapo fe ishiwi nangu fe limo. 29Lolesha, bonse fe tabali cintu, elo nemicitile yabo ya fe; ifyakwenga fyakuminwe yabo mwela fe elo uutabamo akantu.

Chapter 42

1Moneni, umubomfi wandi , ngo nsungilila uwasalwa wandi , muli ena emo neebo nsaminwa ndibikile nomupashi wandi muli ena; nao akuleta ubupingishi ku nko. 2Takoyokulila nangu ukupenda, nangu fye ukuleka ishiwi lyakwe ukumfwika mumiseebo3Itete ilyatinaina takalikontele elo icushe icikofuka takacishimye; aakuba uwacishinka kubupingushi pesonde. 4Takayo kukula uwamutombo elo takanenuke paka fye akabike ubupingushi pesonde; elo nefyalo fyakutali fyakulola amafunde yakwe5Mfi efyasosa Yawe -ngo uwabumba imyulu elo nokutambulula, ngo uwapangile isonde elo nafyonse ififumamo, uupela ukupeema ku bantu elo nobumi kuli nibo abaikalapo. 6''Neebo, Yawe,nakutila mulungami elo nakwikata kukuboko koobe. Neebo nakukusunga elo nokukubika ukuba icipangano cabantu, ngolubuto lwa bena fyalo.7Ku kushibula amenso yampofu, ukulubula abafungwa ukufuma mumfishi yamucifungo, elo ukufuma mu ng`anda yacifungo kuli nibo abaikala mu mfishi.8Nineebo Yawe eshina lyandi ; elo nobukata bwandi ntakapeleko umbi nangu fye ukutashiwa kwandi kufimpashanya. 9Moneni ifintu nifyo ifysobelwe akale fikocitika, nomba ndifemukukweba ifipya ifyakucitika. Ulo tafilati fitampe ukucitika neebo nakubwela limo pali fyena.''10Imbeni kuli Yawe ulwimbo lupya, elo nolwakumutasha ukufuma kumpeela yesonde; utentemukile nakuli bemba , elo nafyonse mfyo ifyaikalamo, ifyalo fyakutali, elo nabonse abaikala muulta mwine. 11Lekeni amatololo elo nemisuba fisumbule amashiwi, imishi njo abeena kenda bekalamo, baule utumpundu! Lekeni abekashi bamu sela bembe; lekeni baweleshe ukufuma pamulu walupili12Lekeni bapeele ubukata kuli Yawe elo nokuyokubilisha ulwakumutasha kubakufyalo fyakutali. 13Yawe akufuma kwai mpalume, kwa muntu wa nkondo uwakumya ukupambana kwakwe. akokwenga ai, ina, akulenga abalwani ukulila, akalanga maka kubalwani bakwe.14Neebo naikele fye tondolo inshita iitali saana; neebo naili fye shilili elo noikanya neemwine, nomba nkotenda fye kwai mwanakashi uuli pakufyala; neebo nkotusaila elo nokupemashika. 15Neebo nakupona impili elo notupili elo nokumya umulelemfwe washiko; elo nakwalula imimana ukuba kwai mulundu elo nakukamya namashiba.16Neebo nakuleeta impofu munshila nsho shitaishiba, munshila umo shitaishiba nokushitungulula neebo nakwalula imfishe ukuba ulubuto kucinso cabo elo nokupanga incende ukupotama ukuba iyakololola. mfi fintu neebo nokucita, elo neebo ntakabalekeleshe.17Nakubabwekeshamo, nakubasebanya nganshi, nibo abatetekela ifimpashanya fyabaswa, nibo abasosa kufimpashanya nifyo ifya kwengwa ai, nimwe ba lesa wesu.18Umfweni, mwebo tondo, elo lolesheni, naimwe mpofu pakati mwebo mulekunsha. Bushe ninaani impofu lelo muubomfi wandi? nangu uwaba tondo aba inkombe ngo neebo ntuma? 19Bushe ninaani uwaba nge mpofu ngo munandi wacipangano, nangu impofu ngo mubomfi wakwa Yawe?20Mwebo mwalimwene ifintu ifingi, lelo tamwaumfwikishe; amatwi yenu yalikoma lelo twamwaumfwile. 21Icisekesha Yawe kulumbanya ubupingushi bwakwe elo nokucindika amafunde yakwe.22Lelo naba ebantu nibo uwaputwa elo nokubeba ukwabula nowakubapokololola takuli nangu fye umo uwasosa ai, Babwesheni nkuno!23Bushe ninaani pali mwebo uukomfwa kuli nci? ngo uukomfwa elo nowakumfwa ifyakuntanshi? 24Bushe ninaani waposele Yakobo kuli busakala elo na Israeli kubamupatile? bushe tali Yawe ngo twabembukilako? ngo batatemenweuwendela mumibele yakwe, elo nindo tabalikumfwila amafunde yakwe?25Kanshi aile ukupongolola pali bo ubukali bwakwe kabili ne cipyu ca bulwi, ulubingu lwauko lwaishile kubashinguluka, nelyo line tabaile ukwiluka; lwali bacibwile, lelo tabacisendele pa mutima.

Chapter 43

1Lelo nomba mfi efikososa Yawe, uwabumba weebo, we Yakobo, elo uwakupanga weebo, Israeli: ''Witina, pakuti nebo nalikulubula, ndi kukutile ishina lyobe, uli wandi fe.2Ulo wakuyo ukwabuka pa menshi, nebo na kuyo kuba nobe, ulo ukoabuka pa mimana, tayakakwibishe. Ulo wakuyo kwenda mu mulilo tawakapye, elo no ulubingu talwakakonaule weebo. 3Pakuti Nebo ne Yahweh Lesa obe, uwamushilo uwakwa Israeli, kapususha obe. Nebo nalikupele Egypto nga kalubula obe, Cushi na Seba ukuba pe punda lyobe.4Pakuti webo walemesha elo no kucindama mu menso yandi, nandi nalikutemwa; nakupele abantu babe pe punda lyobe mubumi bobe. 5Witina, pakuti nebo ndi nobe; nakuuleta ubufyashi bobe ukufuma ku kabanga.6Nebo nakusosa kuba ku kabanga ai, 'Balekeni,' babwekelemo; elo nakukapinda kakuso ai, 'Mwibakanya kuya;' Leteni abana baume bandi ukufuma ukutali, elo nabana bandi abanakashi ukufuma ku mpela sha pe sonde. 7Onse fe uukuta pe shina lyandi, nga uo nebo nalengele kubucindami bwandi, ngo uo nebo napangile, ina, ngo uo nebo nabumbile.8Leteni abantu abo ababa impofu, nangu fe balikwata amenso, elo naba tondo, nangu fe balikwata amatwi. 9Shonse inko shilongane pamo, elo abantu na bantu nabo balongane. Ninani uwamuli bena uwingasosa mfi elo nokubilisha kuli fwebo ukuti twishibe ifyaku ntanshi? Balekeni balete bakambone baabo mbo abakoshinikisha ai balilungikile, lekeni bomfwe elo nokwasuka ai, 'Cacine.'10Nimwebo bakambone bandi-ekusosa kwa kwa Yawe-elo mubomfi wandi ngo neebo nasalile, pakuti mwebo munjishibe elo nokutetekela muli nebo, elo nokushinikisha ai ninebo wine. Pakutampa takwali mulungu uwapangilwe, elo nakambi fe takwali nangu umo panuma yandi. 11Nebo, Ninebo Yawe, elo takwaba kapususha kano fe nebo.12Neno nalisosele, ndipuswishe, elo ndibilile, elo tamwaba lesa umbi muli mwebo. Nimwebo bakambone bandi, ''Ekusosa kwa kwa Yawe, ''Ninebo Lesa. 13Ukufuma muli buno bushiku ninebo wine, elo nangu fe umo ngo uwingafunya uuli onse mukuboko kwandi, nebo nga nacita ninani engacibwesha?''14Nku ekusosa kwa kwa Yawe, kalubula wenu, uwamushilo wakwa Israeli; ''Pa mulandu na mwebo nebo nakumituma ku Babele elo nokumitungulula ukuwisha ifipindami fyonse, nokwalula insansa shabena Babele ukuba inyimbo sha macushi. 15Nebo nine Yawe, uwamushilo obe, kalenga wabena Israeli, imfumu yobe.''16Nku ekusosa kwa kwa Yawe (ngo uwisula inshila ukupitila muli bemba elo na munshila mu menshi yamaka ayengi, 17ngo uwatungulwile amaceleta elo nabaka fwalo, abashilika elo nabakukosa. Bawile panshi bonse, tabakatale abema nakambi; balitotobala, ukushiminina kwati ciiku.)18''Mwiyo kutontonkanya pa fintu ifyapita, nangu fe ukwibukisha ifintu ifyakale saana. 19Moneni, nebo ndi nokumicitila ifintu ifipya, nomba filitampile ukucitika; bushe mwebo tekuti mucishibe? Nebo nakupanga umusebo mu matololo elo notumilonga twa menshi muciswebebe.20Inama sha muconde shakucindika nebo, bamumbwe, elo ikolongo, pamulandu wakuti nebo nkopela amenshi muciswebebe, elo nemimana mu matololo, ku bantu bandi abasalwa pakuti banwe, 21mba ebantu mbo nebo naibumbile nemwine, pakuti balondolole ukutashiwa kwandi.22Lelo webo taukuta peshina lyandi, we Yakobo, uuli nakile pali nebo, we Israeli. 23Webo tauletapo fe kuli nebo impanga ngo mutulo wacakoca, nangu fe ukuncindika ku malambo. Nebo ntakalengele ukuyo ukumombela ku camutulo icangano, nangu ukucula cula mwebo ku mafuta yacena cabune.24Mwebo tamwatala amunshitilapo icakulowa cabwema bwabune ne ndalama, nangu fe ukusansamusha namafuta yamalambo yenu; lelo mwaikalila fe ukuyo kucusha ku membu shenu, elo muli ntendwishe nebo nakumicitile yenu iyabubi.25Nebo, Ina, nine nkopasanganya ifya bupulumushi fyobe pa mulandu wandi; elo nebo ntakashibukisheko nangu fe panono imembu shobe. 26Unjibukisheko mfyo ifyacitikile. Lekeni fwebo tulashanye pamo, londolola umulandu obe, pakuti webo ube uwacishinka.27Wiso wantanshi alibembukile elo ne ntungulushi shenu nasho shalibifishe kuli nebo. 28Nipali nci nebo nakubasebanya bacilolo bamushilo; nakupela Yakobo ku konaulwa icabipish; elo Israeli nao kukutukwe insele.''

Chapter 44

1Nomba umfwa, we Ykobo umubomfi wandi elo na Isreali, ngo nebo nasalile. 2Mfi efyasosa Yawe, ngo uwakubumbile elo nokukupanga mwifumo elo ngo wine akoyo kukwafwa weebo: ''Witina, we Yakobo umubomfi wandi elo noobe, we Jeshuruni, ngo neebo nasallile.3Pakuti nebo nakupongolwela amenshi pa calo ca cilaka, elo ya kofukumukila mpo epakuuma; Nebo nakupongolwela no mupashi wandi pa bufyashi bobe elo nepalo lyandi paba munganda yobe. 4Bakumena mucani, kwati citi patumilonga twa menshi.5Umo ukososa ai, 'Nebo ndi wakwa Yawe,' elo umbi nao akoyo kukuta ishina lyakwa Yakobo, elo umbi nao akoyokulemba pacisansa cakwe ai ndi wakwa Yawe,' elo akwinika neshina umwine ishina lyakwa Israeli.''6Nku ekusosa kwa kwa Yawe-Imfumu yakwa Israeli elo kalubula wakwe, Yawe wamilalo ai: ''Nebo nine wantanshi, elo ninebo wakulekelesha; lelo takuli Lesa kanofe nebo.7Bushe ninani uwaba nga nebo? Lekeni atalame ukubila elo nokulondolola kuli nebo mfyo ifyacitikile ukutula fe apo nasalile abantu bandi, elo lekeni asose mfyo ifyakwisa.8Witina nangu ukuba no mwenso. Bushe nebo ntasosele akale fe kuli webo, elo nacibilisha? Nebo kambone wandi: Bushe kwalibako Lesa umbi pali nebo? Awe takwaba icibwe cimbi; Nebo nalishiba ai takwaba.''9Bonse mbo abapanga utulubi tababa nangu fe cimo; nefintu mfyo bapangilapo tafyaba nangu fe kamo; bakambone babo tabamona nangu ukwishiba icili conse, elo nokusebana bakesa kusebana. 10Ninani ngo ulenga umulungu nangu fe ukwenga akalubi nko akataba nakantu.11Lolesheni, bonse mbo babishanya nabo bakwikatwa insoni; abapanga panga wa fintu bantu nse fe. Lekeni fe bonse mbo abemanina nabo pamo; bakwikatwa ubulanda elo ne nsoni.12Kafula abombela ne fibombelo fyakwe, acipanga abombela pamifito. Acipangila na sando elo nokucibombela ku kuboko kwakwe ukwakukuso. Aumfwa ne nsala, elo nokukosakwakwe kwabula; takonwapo na menshi elo afwa necitu.13Kabasa apimina ulubao ku mwando, elo ashilila icilembo ku mwando. Apangilako ifipailo naco cibafe kwai muntu, nokuyokumoneka fe icabune ngo muntu pakuti cilingane cibe icakwikala panganda.14Alaya kukutemba ifiti fya mu kedari, nangu abula iciti ca mukupiri nangu iciti ca mu oke. Aitolela umwine ifiti mupanga. Alima iciti ca mwengele casuka cakula ulo palokele imfula.15Nakambi umuntu acibomfya mukukoshako umulilo elo nokuyokonta umwine. Ina, alakoseshako umulilo elo nokocelako umukate. Nakambi alapangilako umulungu elo nokuyofukaminako kuli wena; alapangilako nakambi elo nokuyokufukamina. 16Alabika inkuni pamulilo, elo nokocelapo inama. Alaya elo nokwikuta. Alonta elo nokusosa ai, ''Eya, neebo nakaba, namona mulilo.''17Ishashalapo inkuni apangilapo umulungu, icimpashanya caciko; akoufukamina elo nokucindika, elo nokupepa elo akoweba ai, ''mpokololeni neebo, pakuti nimwebo lesa wandi.''18Ala tabalaishiba, nangu fe ukwiluka, pakuti amenso yabo yalipofula elo tayamona, elo nemitima yabo tailuka.19Takwaba nangu fe umo uutontonkaya, nokwibukisha elo nokusosa ai, ''nalilepwileko nakosesha nomulilo ina, neebo nalyocelepo na nomukate palaka yaciko. Nalyocelepo nenaama pamalaka yaciko elo nokulya nalilile. Nomba bushe kuti napangako icintu icakupusanako icakwebai ndekucishinshimuna? nakambi kuti nkofukamina nacofe icilibwe cacimuti?''20Ala na cintu bacita cimo cine fe nokulya imitoi, kanshi baicusha abeene elo nokucusha imitima yakwe. Tecekuti apokolole umweo wakwe, ''Bushe tekuti amone fe ai nci cintu icili muminwi yandi mulungu wabufi.''21Muyokutontonkanya pali nfi fintu, Yakobo na Israel, pantu muli ba bomfi bandi: nalimibumbile; muli babomfi bandi: ntakamilabe. 22Nalikubelela uluse kuli bumpulamafunde bobe, nge kumbi, ubufi bobe; bwekela kuli ne, pantu ine ndikulubwile.23Imbeni, mwe myulu, pantu Yahweh alicitile nci; mulekwalwila ne nsansa, mwe ncende shaikala mwi sonde. Mulekupunda ne nsansa, mwe mwempili, mwe mwempa nga mwabe fiti; pantu yahweh alilubwile Yakobo, kai akulanga ubucindami bwakwe mu Israel.24Mfi emfyo Yahweh akososa, kalubula wenu, uwakubumbile ukufuma muunda: Nine Yahweh kabumba wa fyonse, engo wine wandalika imyulu, nakambi nakambi enga uwabumbile isonde ukwabula uwakumwafwako. 25Nine mfulunganya ifisemo fyakuba kasesema babufi nokupelenganya amano ya bantu babuka; nine njokanya abamano nokubalanga mfyo amano yabo yaba ayabupuba.26Ine, Yawe, neufikilisha mfyo umubomfi wandi asobela, uusosa pali Yeresalemu, ababtu bakwikalamo nakaili, 'ne misumba ya mu calo ca Yuda, 'fyakukulwa nakaili, yakukulwa cipya cipya'; 27uo ukososa kuli bemba mukalamba ai, 'Nakumya bemba mukalamba kai nemimana ipongolwelamo.'28Yawe eusosa napali Sairasi, 'ai ngu musemi wandi, akucita fyonse mfyo mfwaya; akupela abantu icipope, cakukula Yerusalemu cipya cipya, 'kwai na petempele muyokuleka umufola ngo uupekanishiwe.

Chapter 45

1Emfi fyasosele Yawe ku musubwa wakwe, Sailasi ai, niwe naikata ku kuboko kwandi ukwakukulyo pakuti ucimfye imishobo ya bantu, nokuya kupoka ishamfumu amaka yashiko, nokupankula impongolo shamisumba patanshi yobe, pakuti tapali uwakwisalako ifibi.2Ninebo wine nkayo ku kupekanishisha umo ukayo ukupita nkaya nkopasa impili no tupili twin; Nkaya nkotobaula imipilikisho yashiko iya fyela. 3Nkakupela ifyuma ifyo batutila umwakufisama necuma icafiswa mucifulo icankama, epakuti akashinikishe ai kanshi nine Yawe Lesa wakwa Israeliuwakwita mwishina lyobe.4Ico ine nakusalila nipakuti ulekutulanyako umjbomfi awakwa Yakobo, Israeli uo nebo nakwita mwishina lyobe. Nobe ndikusalile, ndikucindikile apakalambafe, nangu kwena webo tawangishiba. 5Nebo ninebo Yawe, takwaba naumbi awe, Nebo ninebo Lesa, takwaba naumbi awe. 6Ico nebo nkacitilefi nipakuti ukufuma ukutula akasuba, ukuya shinta nokokawila akasuba, abantu bonse bakoshinikisha ukwebai; Ninebofye Yawe, takwaba naumbi awe.7Nebo ninebo napangile ulubuto ne mfimfi; ninebo ndeta ishita yamutende kaili ne shita yafikuko, ninebo ndeta ne Yawe ncita fyonse ifi. 8We mulu kauloka ubuloke nge mfula, mwe makumbi akumfumfumuneni ubuloke nge mfula, umushili nao wisuke, nokupususha kwine kutwale ifisabo, nobuloke bulekukulila capamo, ninebo Yahweh nkalenga ukwebai ifintu fikacitike9Cabulanda ku umana nakabumba wakwe, inongo imo iilingenefye ne nongo shinankwe shibiyo shonse, bushe kuti eshapama ukulapashanya no waibumba? Bushe ibumbu kuti elyaipusha nakabumba ai, 'Findo ukocita? Bushe ico ukopanga ecingayo ukukweba ai, 'takwaba maboko mwa?10Cabulanda ku mwana uwingapama ukweba wishi ai, 'Cinshi ico mwafyalile?' Nangu ukweba banyina ai, Cindo mwapampile?'11Mfi efyo Yawe asosa, Lesa wamushilo uwakwa Israeli, kaili kabumba wakwe, pafili no kubako ndesosa ai, ',webo tamwaba na nsambu ishakuyo ukungipusha palwa bana bandi, nangu ukupampela icebo cakucitapo cimo.12Ninebo neka nabumba isonsde, no kubumba abantu baikalapo. Ninebo nafungulula imyulu ku maka yandi fe, ninebo nenga kweba ai; akasuba kalebalika kumo kwine no mwenshi netanda.13Ninebo nkema Sairasi uwakulungika, ninebo nkamiwamishako inshila shakwe shonse. Eukakulila umusumba; eukandwilako abantu bandi abamuli bunkole. Pali uyu mulimo, awe takapokelelepo amalipilo awe,''' efyasosa Yawe wa mabumba.14Imfi efyasosa Yawe ai, ''Ifyuma fya mu Egypto nefya mu Kushi fyakuba fyenu, nabalya abantu bamu Saba ababa abatali bakuba abasha benu, bakalamukunkwila panshi, nokwisa laba ai, 'mucishinka fe nimwebo mweka mwaba na Lesa, nao e Lesa ekafye kabili takwakabe naumbi.''' 15Cine cine uli Lesa uwaifisa, we Lesa wakwa Israeli kaili umupusushi wakwe.16Abapanga utulubi bonse bakasebana; bakoya nensoni nashibekata, bonse bakasebanina capamo. 17Nomba abena Iseali bena Yawe akabapususha, akabapela ipusukilo lyamuyayaya kanshi tabakabale abasebana, kaili tabakakale abekatwe insoni awe ukufika umuyayaya.18Pantu efyo Yawe asosa, Yawe uwabumbile umunlu, ena e Lesa fye uwabumbile isonde nokulilinganya bwino, ewalikasha pamaka. Talibumba pakwebai lilyokubafye amatololo, awe. Ico alibumbile kwebai epo abantu bayo ukwikala: ''Aeba ai Nine Yawe, takwaba naumbi awe.19Atiala nshilandila mubumfisolo awe, nangu ukufisama muno umwakufita; nebo nshaebele ukwebai abana bakwa Yakobo balemfwaya icifwayefwaye awe, pantu nebo ndi Yawe, kaili nanda ifyacishnka; nkoishiba na bantu ifyakulungama.20Longaneni kuno! Mwe bantu bamishibo yonse! Abashakutuluka nabo abatandasha utulubi, abapepa utumilungu utushaba namaka yakubapususha.21Iseni mupepi mulondolole umulandu wenu mu cilye, abakoyo ukukanina nabapandane amamo. Bushe kale ninani wasosele kabela ifi fintu, nokufilondolwela limo? Bushe tenebo Ne, Yawe? Ishiba ukwebaitapali Lesa umbi kanofe nebo, umupusushi, kaili umololoke; ala takwaba Lesa naumbi ukucila pali nebo.22Bweleleni uko ndi, pakuti mupusuke; nine neka, Ne Lesa takwaba naumbi. 23Napali Nemwine ukwebai ifyo nebo nasosa, ala fyacishinka kaili shakabwekeshepo: 'Napalifye nebo bonse bakuyo ukufukamina, ne ndimi shonse bakandaya ifilayo nokumpetamina.24Bonse bakayo ukulanda pali nebo ai, ''Temuli Yawe eka emwaba ubulungami namaka.'''' Nomba bonse abakayo ukumupata bakayo ukusebana nokwikatwa insoni ku cinso cakwe. 25Muli Yawe emo ubufyashi bwakwa Israeli bakabela abakaele; kaili nabo bakalamulumbanya.

Chapter 46

1Akalubi aketwa Beli nakakontama, na kalya akobeta Nebo nakakontama, nomba batulonga pali bapunda, ifishikete maka. 2Bainama no kukontamina panshi, balifililwe ukupusushako ifipe, utulubi twine tulya twasendwa muli bunkole pamo nabo.3''U mfweni kuno, mweba ng`anda yakwa Yakobo, mwebo mwe bantu bonse mwe ng`anda yakwa Israeli abayaukushalapo. Mwebo nasungilile ukutula apo namitile, kaili ninebo misunga ukutula apo mwafyalilwe. 4Ala nine Lesa wenu, no kuba efyo mwakuya ukuba, nakuyo ukumisunga ukunshitafye nakubukote bwenu, ukunshita napo kumitwe yenu kwakuya ukubutilakofye natutu kumfwi ninebo nalikumibumbu nokumisunga ninebo nakuyo ukumisunga. ninebo wine nakuya ukulamyakwako nokumipokololako.5'' Nga ninani mwingaya ukupalanyako, nangu ukuninganyako? Bushe kwalibako umo ukuti mwampalanyako nangu ukuninganyako? 6Abantu balafukumuna golide muli batumba babo nokulapima siufa wabo pacipimo. balafwayafwaya kafula umo, nokulembe incito lyakubengelo umulungu, elyo batini uuo wine eo kaili eo balafukankilapo oakuya ukupepa.7Balawimya no kubasendela pa mabeya; nokuya ubika apo wikala, tauselapo nakalya. Ukufuma pali ilya ncende teti umone ukuiselelapo nakalya, elyo imo nangu aye aupapate shani awe tewakukwasuka, kaili teti nmipusushe na kukucula kwenu nakalya.8Ála mulekuyo ukubikishako pali uyu mulandu mwebabifi ba bantu mwe, mulekutontonkanyapo bwino pafyo nebo ncita. 9Mulekuyo ukwibukisha pa fintu fyacitike akale, epakwebai mulekushinikisha ukwebai nebo ninebo neka fye ne Lesa, nokuti takwaba nelyo umo uo twingalingana nankwe.10Ukutulafye nakucitendekelo, awe ninebo nda soselapo ifili no kubako. Ukutulufe nakukale, nda londolwelapo kabela ifili no kucitika. Ndasosa ai ifyo nebo mpanga ukucita, ninshi fyalwisa kucitika. Nebo ndacita fyonse ifyo nkofwaya ukucitika. 11Nketa kapumpe ukutuma ku kabanga, umuntu uukafuka ku calo cakutali. Uyo muntu wakutali ewakwisa mukucita ifyo nebo napanga ukucita. Imfi efyo napekanya no kucitika efikacitika.12Umfweni kuno, mwe bantu bakosa imitwe, mwe bantu baba ukutali no bololoke. 13Ala ubololoke bwandi nebo ndibupalamikile tapakokole nakukokola; nebo shaponse nshita pakuyo ukupususha abantu bandi; nebo kapususha Sioni nkabika ubucindami bwandi pabena Israeli.

Chapter 47

1''Isa pano panshi ikila mulukungu, we nacisungu mwana Babele; ikila panshi mulukungu ukwabula icipuna ca bufumu, we mwana mukashana wakwa Chaldeans. Ukutelela kwa mubili obe nomba kwapwa takwali ukumoneka no wakutentemba nakalya. 2Ale ubule impela, ulekupela ubunga; fulam icitambala, upimpule icakufwala, cititike na mu matanta, ale nomba akwabuka imimana.3Epakwebai ushale ubwamba, ne nsoni shikwikate ilyo abantu bakoyo ukutamba: Nebo nkolanda kabili nshashepo nelo kamo. 4Umulubushi wesu, Yawe umwine wa fita eshina lyakwe, ewamushilo wakwa Israeli. 5Webo kabelame umwafiita, kaili wikalefe tondolo, we mwana mwanakashi wabena Kaludeya; nomba webo abantu tabakayo kukwita na mfumu wamitundu ya bantu awe.6Nebo nalifulilwa abantu bandi; nabacitile kwai tebantu bandi nasukile nabaposa nakumaboko yobe, nobe tawalikubakwatilako na luse awe; nabakote bene wabacitile ubulukunokulenga ikoli lyobe ukulyo ukubatemena. 7Webo namumano yobe wale eba ai, 'Nebo nkabelelelafe na mfumu umuyayaya.'' Tawali ukusakamana kuli ifi fintu, nangu ukulatontonkanya uko fikayo ukupelela nefikayo ukutumbukamo awe.8Umfwa kuno webo, we watemwa ukulila pano calo; webo utontonkanya ai walikala umutelelwe. Webo wali ukuisosha mu mutima wemwine ai, 'Ninebo neka. Nokweba ai, 'Takwaba naumbi uwaba nga nebo; mumano yobe utila, 'Nshakale mba mukamfwilwa nangu ukufwilisha abana. 9Ala ayo mashiwi yonse yabili ukapulikilwako fe yakuponena, nayo yakuponena fe pa bushiku bumo bwine, ukufwilisha abana nokuba mukamfwilwa. Yakayo ukukuponena fe umupwilapo, nangu webo wayo ukupanda amanga ayashaifulila, nokukwatisha ifishimba fyamaka.10Webo wacelekele fe mukubifya kobe, pantu wali ukutontonkanya ai, ''Takuli abakokumona nelo bamo''; amano yobe nobucengeshi bobe fyakutwelefe kumbi kumbi, umutima obe webo waleti fe, ''Ninebo fe neka, nokweba ai takwaba naumbi uwaba nga nebo.'' 11Nomba ishamo likayo ukukwishila; ukafilwa nokulandula. Umupamba ukakuyo ukukuponena; ukafilwa ukutalusha. Ubonaushi bukayo ukukwishila ubo ushaenekele, bukakupumikisha.12Ale akusunga amanga yobe ayashaifulila kumokwine nefishimba fyobe nafyo ifishaifulila pantu efintu webo wacetekelamo ukufuma fe kubukashana bobe; nakalimo fikakutulanyako, ai nakalimo fyena efikayo ukutinyako abalwani bobe mwa. 13Nangu abakupandako amano bakoyo ukufula; tawakayansheukaleke bakese bonse abo abalengula intanda nabasobela ifikoisa kuntanshi, nabo abalengula imyenshi iipya imoneke yonse, ukamone nga bakayo ukukupususha ku fintu ifikayo ukukwishila.14Mona, bakayo ukaba fe ngo tupimbili, uto umulilo ukoca fe. Abo bantu bakufilililwa fe ukwipusha abene, pantu lubingu lwamulilo uukalumisha. Uyu mulilo tawakabe mulilo wakwebai umuntu akangabukeko, takwakabe conto icakwebai umuntu onteko, awe! 15Emfi aba bantu bakuba kuli webo, pantu ebo waikalila fe ukupendako amano, ebo wacitile nabo amakwebo ukutula ku bwaice bobe. Bonse bakakusha umo umo nokuya uko abene bakofwaya, tapakashale nangu umo uwakukupusushako nakalya.''

Chapter 48

1Umfweni kuno, mweba nganda yakwa Yakobo, mwe baitwa abena Isaeli mwebafyalilwa mulupwa lwakwa Yuda; mwebo pakulapa mulalumbula ishina lyakwa Yawe kaili mulaitakisha palwa kupepa Lesa wakwa Israeli, nomba kwena mwebo ifyo mulanda tafili fyacishinka kaili tafilungama awe. 2Kwena mulacankwa pakulaita amuti fwebo tuli bena musumba wa mushilo napakutila fwebo twalashitilila kuli Lesa wakwa Isreali. Yawe umwine wa fita.3''Akale nebo nalesoselapo kabela ifili nokuya ukucitika; akanwa kandi kalisosele, kaili nafilengele fishibikwe, no kupulikilwa mwali kupulikilwakofe uko nebo naficita. 4Pantu nebo nalishiba ukwebai mwalikose imitwe, imikoshi yenu yaba ukukosa nge cela, ne mpumi yenu, yaumalala ngo mukuba, 5Kanshi nebo epakumyebelapo kabela ifi fyonse; nokuyo ukufilondolwela kabela, ilyo tafilabako mwebo mwaebai, 'Utulubi etulengele ukwebai ifi fintu ficitike, epali kaili mwalati, utulubi twandi etwaficitile. Cimpashanya candi ico nabasa na kalubi kandi ako naengaefilengele ukwebai ficitike.6Ifi fintu mwalifyumfwile akale; moneni fyalicitika; mwebo tamuli nakusumina fe ai ifyo nebo nsoselepo kabela fyacishinka? Pali nomba ndemyebelapo ifi ifipya ifikabako, ifintu ifyafisama ifyo nebo nshasokolwele akale. 7Ifi fintu tafyaliko akale awekaili mwebo tamwatala amufyumfwapo ukushinta nalelo pantu nga mwaliyo ukufyumfwapo, kuti aeba ai, 'Ina, twafishiba akale.8Mweba tamwatala amumfwapo; tamwaishiba; ukutula apo mwafyalilwa amatwi yenu tayatala ayakomoka. Mwebo mwalishibikwa kubusungu bwenu tamuli bakucetekela, mwaitilwe cisanguka ukutula apo mwafililwe.9Pamulandu we shina lyandi nebo kanshi nkotala nshikataleko, nokumilifye nshamilofye nebo awe. 10Nga filya fine silfere alopolwa mwilungu lya mulilo efyo nalopolola na mwebo pakumipisha mu macushi ayaba ngo mulilo kubukali. 11Ico nebo nkocitila ifi ni pa mulandu wa nemwine, nebo teti ndete abantu balekunsalula nokusuula ishina lyandi, nangu ukuleka umbi eo balelumbanya, awe nakalya, pantu ninebofye neka balingile ukulumbanya.12''Umfwa kuno weYakobo we Israeli weo nebo naita. Ninebo Yawe , ninebo citendekelo kaili ninebo wakupelekeshako, nebo neka nine Lesa. 13Maboko yandi yene ayayo ukwikisha umufola apaba isonde nokuboko kwandi ukwa kukulyo ekwayandilika imyulu; nga nafikuta, filambela nokwimina pamo.14''Longaneni bonse mwise mukutike. Ala tapaba umulungu nangu umo uwasobele ifi fintu. Ninebo nasosele ukuti uwasalwa wandi umo akawililila umusumba wa Babele, pamo nabantu bene abaikalamo bena Kaladeya. Akacita ifyo nebo mfwaya ukuti acite. 15Ninebo wine nalanda, nokumita ninebo namita , ninebo wine mitungulula , nokuleka alekushuka mu mulimo wakwe.16''Kanshi mwebo palameni kuno mumfwe ifyo nasosa:ukutulafye ilyo natendeke ukubilisha , nasosele ai, ''kanshi nomba imfumu Yawe ampela umupashi wakwe, nokutuma antuma.17Ifi efyo Yawe umulubushi wenu , uwamushilo wakwa Israeli asosa ai, Ninebo Yawe Lesa wenu , uumufunda ifyakuti filekumiwamina , kaili uumitungulula munshila lyo mulingile ukuya ukwendelamo. 18Mwebo ngamulabika umutima kumafunde yandi , ala nga mwaikala necibote ngo mumana uupita lyonse , nobulungami bwenu kuti bwabafye nga matamba yapali bemba.19Ubufyashi bobe nga bwayakufula ngo musensenga uwapeleka uushingapendwa , abana bobe ngabayo ukufula mgo tuseke twamucanga , neshina lyobe nga talutala aliputuka , kaili nga teti nfeke balobelele awe.20'' Fumeni mumasamba wa Babele butukile ni kubena Kaladeya . Akwauleni ne nsansa , sanganyeni uyu mulandu mulekwebai , Yawe alilubwile umubomfi wakwe Yakobo.21Ilyo Yawe ali ukupisha abantu bakwe mumatololo , abantu bakwe tabali ukwaula kucilaka awe. Alilengele ai amenshi yeye ukupongoloka ukufuma mucilibwe. 22Yawe alilepwile icilibwe , amenshi epakuya ukufuma. Yawe alisosa ai, ababi , awe bena tabakaumone umutende.

Chapter 49

1Kutikeni kuli nebo, mwe ncende yakulumba lwabemba! nomba teyamikeni amatwi yenu kuli nebo, mwebantu bakutali. Yawe alingitile peshina lyandi ukufuma kukufyalwa kwandi. Ulo mayo andetele mwisonde. 2Alilengele akanwa kandi ngemifyu yakutwa, alimfishile munkoto kakuboko kakwe, mucikatilo camifwi yakwe alimfishile.3Asosele kuli bo. ''uli mubomfi wandi, israel, muli webo ndalya ubukata bwandi.'' 4Lelo nalyaswike, ''angu nabwene ali ndibombele apafye, ndiposele amaka yandi apafye libe umulingo wandi uli na yawe, necilambu candi cili na lesa wandi.5Nomba yawe ali sosele uwandenga ukuba umubomfi wakwe ukufuma mukufyalwa kwandi, kukubwekesha yakobo kuli ena, kakutila israel akakolongana kuli ena, pantu ndicindeme mumenso yakwa yawe, kabinge lesa wandi alishile kuba ubukose bwandi. 6Kabinge asosele, ''cilifye icintu icinono webo ukuba umubomfi wandi kukubwesesha ukupampamika imikowa yakwa yakobo, kabinge ukubwesesha abapusuka bakwe israel. Nakukulenga ulubuto lwabena fyalo. Kakutila webo akabe ipusukilo lyandi ukufikafe nakumpela ya calo.''7Mfi efyasosa yawe, kalubula wakwa israel, uwa mushilo wakwe, kuli ngu umweo wakwe wasebene, wapatilwe kunko kabiye umusha wabakateka, ''imfumu shakumona webo nokulama, nabana bamfumu baakumana webo nokuwa panshi. pamulandu wakuti yawe aba wa cishinka, nowamushilo wakwa israel, uwakusalile webo.''8Mfi efyasosa yawe,''panshita nasalile ukukulanga uluse nakuyo ukukwa suka, namubushiku bwakupusuka nakuyo ukukwafwa; nakuyo ukukucingilila, nokukupela nge cipangano pabantu, kukululula icalo nokulenga amapopa yaba amekalo.9Waakuyo kusosa kubafungwa, 'fumeni,'' kubaba mucilindicamfishi, ''monekeni bwebene bakuyo ukwenda ukulola kumisebo napatumisebo twapabuka emukaba umulemfwe wabo.10Tabakayo ukumfwa nsala angula icilaka; nelyo ukumfwa ukukaba angula ukupya kukasuba, pantu uwababelela uluse akayo ukabateka nakubatungulula kukamfumfuku kamenshi. 11Elo nakayo ukelenga impili shandi shonse mumisebo, nokulenga inshila shandi shalundumana ukuba ishabatama.''12Mona mbo bakuyo ukwisa ukufuma ukutali, bambi ukufuma kukulyo nakumasamba ukufuma ku calo ca sinimu. 13Kawimba, we myulu, kabinge sangalala, we calo, lobaika mukwimba, nobe we mpili! pantu yawe akukoselesha abantu, kabinge akuyo ukubasansamusha kufyacusha fyakwe.14Lelo sioni asosa aii, ''yawe alindekeleshe, kabinge yawe alindabileko.'' 15Bushe nyina kuti alaba umwana wakwe, kukumosha kwibele lyakwe, icakuti takwete icisansa mushi pa mwana mwaume afwele? ina, kuti alaba, lelo shakayo ukukulaba webo.16MOna ndilembele ishina lyobe mucisansa candi, nefibumba fyobe fyakutwalila kucinso candi. 17Abana bobe bakobwela ulubilo kunuma, libe mbo bakonawile bakofulumuka ukuya. 18Lolesha ukushinguluka nokumona, Bakoyo ukulongana nokwisa kuli webo, icine cinefe umweo wandimfi efyasosa yawe icine wakuyo ukufwala amakosa, kabinge wakuyo ukuya ngana bwinga.19Angu walifo icisoso kabinge, icalo icalife icabongololwa, nomba wakuba umunono mumekalo, nambo balikukonaula bakuyo ukufulumuka. 20Abana bafyelwe munshita walife uwabulwa ulupwa bakuyo ukusosa mumatwi yobe, ''icende yapokelwe fwebo, tupangile icipinda, pakutila twikale mpano.''21Elo wakuyo ukuipusha wemwine, ''nani amfyalila mba bana/ nali ashakwete bantu kabinge ingumba, umulebeshi kabinge uyo baleka mucupo. Nani aimya mba bana? Lolesha nashelefe nenka, nga mba nikwi bafuma?''22Mfi efyasosa shikulu yawe, ''Lolesha, nakuyo ukusumbula ukubuka kwandi kufyalo; nakuyo ukusumbula uluunga lwacishibilo candi kubantu. Bakayo ukulela abana baume bobe mumaboko yabo nokupita abana banakashi bobe pafipiye.23Ishamfumu shakuyo kuba abana bobe bakasunga bobe, nabanamfumu bakubacishiko bobe. Bakayo ukukontama panshi kufinso fyabo kwisonde ngo lukungu lwaku makasa yobe; kabinge wakuyo ukwishiba ukuti ninebo yawe, mbo balolela pali nebo tabakayo ukulenga insoni.''24Bushe abapumwa kuti bapitwa ukufuma kubulwi, angula bankole ukupusuka ukufuma mukwikatwa? 25Lelo mfi efisosele yawe. ''ina, balikole bakuyo ukupitwa ukufuma munkondo naba pamwa bakayo ukupusuka; pantu nakuyo ukucilikisha ifibambe fyobe kabingenakupususha abana bobe.26Nakuyo ukulesha abalwani bobe imibili yabo abena; kabinge bakuyo ukukolwa umulapo wabo abene, kwati mwangashi wakatunka. Elo umuntu onse akwishiba ukuti ninebo yawe, umusupusushi obe kabinge kalubula obe, uwamaka wakwa yakobo.''

Chapter 50

1Mfi efyo asosa Yawe, ''Icipepala cakupwingilapo icupo ico nalekaninepo nanoko obe cilipi? Nikuba makwebo nshi nakushitishe? Lolesha, walishitishiwe pa mulandu wa membu shobe, kabiye pamulandu wabucisanguka bobe, noko obe alitamfiwe.2Cindo naishila lelo takuli angu umo ngulya? Cindo nakuitila lelo takuleasuka angu umo? Bushe ukuboko kwandi kwali kwipi uku kuluba? Bushe tamwali maka muli nebo ayakukupususha? Lolesha kumaka yandi nakamishe bemba; nalengele imilonga ukuba ifiswebebe; ne nswii shabo shalifwile pa mulandu wakubulwa amenshi ne filyo. 3Mfwika umulu ku finshi; ncifimba ku fyasapuka.''4Shikulu Yawe alimpele ululimi nga umo uukofunda, icakuti nasosa ifyebo fya kusansamusha kuwa bulanda.5Shikulu Yawe aliswile amatwi yandi, kabinge shamusangukile nangula kubwelela kunuma. 6Nalipele inuma yandi kuli mbo balikumpuma, namatobo yandi kuli mbo balikuntupula imyefu yandi shafishile cinso candi ukufuma kumicitile yansoni nokusakwa amate.7Pantu shikulu Yawe akuya ukungafwa; eico shalengelwe insoni; eco ndilengele icinso candi ukushipa, pantu ndishibile ukuti nshayo ukulengwe nsoni.8Ngu uwakuyo kundungamika ali mupepi nandi. Nani ukoyo ukuncilika? Natwiminine ndi nokuikoselesha umo no mubiye. Nani kapingula wandi? Naese apalame kuli nebo. 9Mona, shikuli Yawe akuyo ukungafwa. Nani akuyo ukunsenka ngo wamulandu? Mona, Bonse bakuyo ukufwala insalu; lelo icipelebesha icipupuka cakuyo kulya ififwalo.10Nani pali mwebo uutina Yawe? Uubela ishiwi lya mubomfi wakwe? Nano wenda mumfinshi ikulu ukwabula ulubuto? Uwinga tetekela mwishina lyakwa Yawe nokusambilila kuli Lesa wakwe.11Lolesheni, bonse mwebaba ulubuto lwa mulilo, mwebaipekanishisha na bulala: Kamwendeni mulubuto lwamulilo wenu namulubingu lwamulilo mupekenye mwebene. Inci enco mwapokelela ukufuma kuli nebo, wakuya ukulala mucende yabukali

Chapter 51

1Kutikeni kuli nebo, kuli mwebakonkelela ubulungami, mwebo mweba Yawe: Lolesha pa cilibwe ukufuma kuco mwebo mwabaswako namucishala mwaimbwaimo.2Lolesha kuli Abrahamu, wisoobe, na Sarah, uwakufyele; pantu alife eka ulo nebo namwitile. Namupalile nokumupela abana abengi.3Ina, Yawe akukoselesha Sioni; akumukoselesha pa ncende shakwe shonse ishasulwa; namatololo yakwe ifyo Yawe apangile nga Edeni nefiswebebe fyakwe lubali lwa mupoka lwa mulonga wa Yodani nge bala lya Yodani insasa nokusekelela fyakuba muli ena, amatotelo neciunda canyimbo.4''Teyamikeni amatwi yenu kuli nebo; kabinge no kukuyika kuli nebo, mwe bantu bandi! Pantu nakuyo ukusosa, kabinge nakuyo ukupanga umulinganya wandi ukuba ulubuto lwa fyalo. 5Ubulungami bwandi bulipaleme bamfumu, ubupususho bwandi bwakuya, ukuboko kwandi kwa kuyo ukupingula ifyalo; incende sha lulamba lwa bemba shakuyo ukundolela; pantu ukuboko bakayo ukukulolela.6Inwina amenso yobe kwi ulu, no kulolesha panshi ya calo pantu iulu likayo ukupwililika fe ukuba icushi, isonde lyakuyo ukupita nge nsalu, nabekashi baciko bakuyo ukufwa kwaii niba lunshi. Lelo ukupususha kwandi kwakuyo kutwalilila umuyayaya, kabinge ubulungami bwandi tabwakayo ukuleka ukubomba.7Kutikeni kuli nebo, mwishibe icakulungama, mbo bantu mwebabako amafunde yandi wmumitima yenu. Mwitiina kutukana kwa bantu, nangula ukukana koseleshiwa pa mulandu wa kutitkisha kwabo. 8Pantu icipelebesha cakuyo ukubalya nga nsulu, kabinge ifyambo fyakubalya nge tonge; lelo ubulungami bwandi bwakuyo ukubaletela umuyaya, no bupususho bwandi bwakuba munkulo shonse.9Ima, ima, fwala ififwalo fyobe kumaka, ukuboko kwakwa Yawe. Ima nga munshiku shakale, ne nkulo shamukote wanshita. Webo wewaonawile Rahabu, wewaputawile icinama cikali mutupimfya? 10Bushe tawakamishe bemba, namenshi yamumana yengi washika kabinge pakupango umusebo panshi ya bemba pakwabusha abalubulwa?11Abalubulwa bakwa Yawe bakuyo ukubwela no kwisa ku Sioni nefilamba fyansansa kabinge nokusansamuka kwamuyayaya pamitwe shabo,; insansa no kusekelela fyakuyo ukuba pali mbo, kabinge ubulanda no kulila fyakuya12''Nebo, Nine, kukoselesha. Nindo ukotinina abantu, ngu wakuyo ukufwa, umwana wa muntu, ngu wapangilwe nge cani?13Nindo uli kulabila Yawe kabumba obe, ngu waimike iiulu no kwashika umufula we sonde? Cindo ukotinina inshiku shonse pantu ubukali bwakucusha, wakuya ukufyonaula. Ngo bukali bwakucusha buli kwii?14Ngu waponena mucilindi Yawe akuyo ukumufunya kangu kangu; takoyo ukufwila mucilindi, nangula ukubulwa umukate. 15Pantu nine Yawe Lesa obe, uusunkanya bemba nokutalalika amaba-Yawe wamilalo eshina lyakwe.16Ndibikile amashiwi yandi mukanwa kabo, kabinge ndikufimbile mucinshingwa ca kuboko kwandi, icakutila ningalimba imyulu, nashika umufula wesonde, nokutila kuli Sioni, 'Muli bantu bandi.''''17Ima, ima, kabinge talama, we Yerusalemu, ulinwene mukuboko kwakwa Yawe ukufuma mulukombo lwa cipyu cakwe; ulinwene mulukombo, wafipilila mpaka amashi, ulukombo icipungushinga. 18Eico takuli angu umo mu bana baume bonse afyele ku kumubakilila; takuli mangu umo mu bana baume bonse aimishe ku kumupita ku kuboko.19Amashamo yabili yali kuponene-nani wa kukulila ubulanda?-ubonaushi no kubongoloka, kabinge ne cipowe no lupanga filikwimine, nani akuyo ukukutalalika? 20Abana baume bobe; balinakile, balilele ponse apalala imisebo, nga mpelembe alimwisumbu; balisushiwe necipyu cakwa Yawe, naku bukali bwakwa Lesa obe21Lelo nomba kaumfwa nci, wewacushiwa kabinge uwakolwa, lelo tekumwangashi weka: 22Shikulu Yawe, Lesa obe, ubukota bwa bantu bakwe, asosa nci, ''Mona, Ndisendele ulukombo lwakupingushanya mukuboko kobe- ulukombo lya cipyu candi-icakutila tawakayo ukunwa nakabili.23Nakuyo ukucibika mukuboko kwaba ncusha, mbo basosa kuli rwbo, 'Sendama panshi, pakuti takuntantalepo'; nobe walenga inuma yobe ibe ngomusebo wakutila bendepo.''

Chapter 52

1Alamuka, alamuka, fwala ukukosa kobe, Zioni; fwala ifyakufwala fyobe ifya bune, Yerusalemu, umusumba wa mushilo. Pantu takwakabe nakabili abashasembululwa nabakowela ukwingila muli webo.2Inkunte ulukungu ima no kwikala, Yerusalemu; funga umunyololo mu mukoshi obe, we nkole, umwanan mwanakashi wakwa Zion. 3Pantu ifi Yahweh efyo alanda, ''Wali shitishiwe apafye, kabili uli no kulubulwa apa bula indalama.''4Pantu ifi efyo imfumu Yahweh alanda, mukutendeka abantu bandi, baka tentemukila mu kwikala panono mu Egypto, kabili Assyria aliba cushishe apabula umulandu wine nene.5Nomba cindo nkwete pano-uku ekulanda kwakwa Yahweh-ukumona ukuli abantu bandi basendwa apafye? Abo aba batungulula ba punya uku ekulanda kwakwa Yahweh-kabili ne shina lyandi lya twalilila ukupontelwa akasuba konse. 6Eico abantu bandi bakeshba ishina lyandi; bakeshiba mulya bushiku ukuti nine nanda ati, ''Ee, nine wine!''7Ifyo yawama pa lupili amakasa ya uleta lyashi lya bune, ubilisha umutende, uleta ilyashi lyabune ilya fintu ifya bune, ubilisha ipusukilo, ukolanda kuli Zioni, ''Lesa wenu aleteka!'' 8Umfweni bakalanda wenu basansula amashiwi yabo, bonse bako yawila pamo utumpundu, pantu cila linso lyabo likamona, ukubela kwakwa Yahweh ku Zioni.9Poneni mukwimba isha nsansa pamo, mwe fibolya fya Yerusalemu; pantu Yahweh alisansamwishe abantu bakwe; ali bwelele Yerusalemu. 10Yahweh alilengele ukuboko kwakwe ukwamushilo ukumoneka ku nko shonse; isonde lyonse likomona ukupususha kwakwa Lesa wesu.11Kabuyeni, kabuyeni, fumeni kulya; mwiikata conse ica kowele; fumeni pakati kakwe; isangululeni, imwe mwebasenda ifipe fya kwa Yahweh. 12Pantu tamwakafume mu lubilo, nangula ukuya mukufulumuka; pantu Yahweh akaba pantashi yenu; kabili Lesa wakwa Israeli eukaba kalinda wenu panuma.13Moneni, umubomfi wandi akaba uwamano; akaba pamulu no kusumbulwa, kabili aka sansabikwa. 14Ngefyo abengi bamipapile- icinso cakwe chalyonaike ukucila umuntu onse, kabili ne mimonekele yakwe tayamoneke nga conse ica buta.15Nangu cingabe fyo, umubomfi wandi akalenge nko ishingi, ukupapa ne shamfumu shikekata pa tunwa twashiko pa mulandu wakwe. Pafyo bashatala ababebako, bakamona, kabili napafyo tabaumfwapo, bakomfwa.

Chapter 53

1Nani wacetekele infintu baumfwile kuli fwebo, kabinge kuli ngu ukuboko kwa kwa Yawe kwa sokolokela? 2Pantu alikulile pa cinso cakwe Yawe ngo musonga, mushila walepula umushili; tali nemimonekele angula iciyembo; ulo twamumwene, tali nabune bwakuti tumukumbwe.3Ali uwasulwa kabinge uwakukanwa ku bantu; umuntu wafya bulanda, kabinge wakwishibana namacushi. Nga umo abantu bafisako ifinso fyabo, ali uwasulwa; kabinge twamucita uwakankambwa.4Lelo cinecine alitwikwa ifyamacushi yesu kabinge alisenda ifyabulanda fyesu; libe twalemona kwai alipanikilwa na Lesa, ukupumya kuli Lesa, kabinge no kucushya.5Lelo alashilwe pamulandu wafyabubifi fyesu; afwantilwe pa membu shesu. Ukupanikwa pa mutende wesu twali mwene, nempumo shakwe tulipolele.6Twali kuba aii nimpanga shipasangane; bonse umo umo twalyalukile munshila shesu, elo Yahwe amutwikile ifyabubifi fyesu bonse.7Alicushiwe; nelo ainashishe umwine, taasamwine kanwa kakwe; kuba mwana wampanga bakotwala mukwipaya kabinge nge mpanga iba tondolo pali bakabeya, eco tasamwine kanwa.8Balimupatikishe pakumwukata, kabinge balimupele no mulandu nge nkulo yakwe, ngu wamwana aii aliputwile ukufuma mu calo cakuba mweo, angula aiialipanikilwe pafyakulufyanya kwa bantu bandi? 9Bamushikile pakati kababi, umuntu wabunonshi mumfwa yakwe, nelofe tacitile fikansa, nangula ukutukana mukanwa kakwe.10Nelo fe akuyo ukumushonaula no kumuletela amacushi. elo akulenga umweo wakwe nge laambo lyapa membu. Akayo ukumona abana bakwe, akuyo ukuntalisha inshiku shakwe, kabinge amapange yakwa Yawe yakuyo ukufikilisha ukupitila muli wene. 11Panuma yaku cushiwa kwa mweo wakwe, akuyo ukumona ulubuto kabinge akuipakisha kufya kuyo ukufuma mu bucushi bwakwe. Umubomfi walungama wandi akoyo ukulungamika abengi; akoyo ukutwikwa ifyabubifi fyabo.12Eico nakuyo ukumupela amabumba na musontela akuyo ukulekanya basambashi ifitapwa, pa mulandu wakuti aliposele umweo wakwe kukufwa kabinge apendelwe pamo nabampula mafunde, alitwikile ifilubo fya bengi kabinge nokupapatila abamasambi.

Chapter 54

1''Imba we ngumba ya mwanakashi, webo weushatala fyalapo, tobeka mukwika kwa nsansa no musowa uukulu, webo uushatala umfwapo ubukali bw kufyalam ico abana babo basula kubalume bacilapo pabana babanakashi abaupwa,'' efyalanda Yahweh.2''Kushako itenti lyobe no kwanshika insalu monse monse, ukwakubula apashele; lefyako ne ntanbo shobe kabili nokukosha impopo. 3Ico ukasalanganya kukwa kulyo elo na kukwa kuso na bana kufyalwa bobe baka sansa imishobo no kwikalamo nakabili mumisumba bakabutukamo.4Wiba no mwenso ico tawakalengwe nsoni, nangula kukomonoka ico tawakabe na nsoni; ukalaba kukusebana wamubu lumendo bobe nensoni sha kubomba.5Ico uwakucita umulume obe; Yaweh kabumba eshina lyakwe. Uwa mushilo eka uwakwa Israeli ekalubula obe; bamukuta ati Lesa wa calo conse. 6Ico Tahweh ali kukuta ukubwela kubati mukashi uwo balekelesha no kucululuka mu mupashi, kubati mwanakashi uwo baupile mubukashana elo bamukana,'' efyalanda Lesa obe.7''Ico inshita inono nali kulekeleshe, nomba ku nkumbu ishafulisha nkamilonganika. 8Mu mwisolo wa bukali nali fisa icinso candi kuli mwebo inshita ne nshita; nomba pamulandu wa cipangano cacishinka umuyayaya nka mikwatila uluse efyalanda Yahweh, umo uwa mipokolola.9Ico ici cili kubati menshi yakwa Noa kuli nebo; nge fintu walapile ukutila amenshi yapali Noa tayakatale nakabili yakapite pa calo, eco ngefyo nalapa ukutila nshakatale mifulilwa nangula ku mikalipila. 10Nangula impili shingapona no tumpili twinga tekana , lelo icishinka cakutemwa kwandi tacakafutatuke ukufuma kuli mwebo, nangula icipangano ca mutende tacakatenkane - efyalanda Yahweh, uwakwata uluse pali mwebo.11Weo bacusha, ipunga- lyakusesemuna nobe weo bashitalalika, lolesha, nkatantika inshila umwakolobana, nokulalika bwino imifola yamabwe ya safileshi. 12Nkacita insonshi sha mutenge isha kulwa na rubbies kabili ne mpongolo shenu na mabwe yakukosa, ne fibumba fya kunse na mabwe ayakuyemba.13Elo bonse abana benu bakala beba kuli Yahweh; no mutende wa bana benu ukakulisha. 14Mubulungami emo mukeshibikilwa, kabili mukaba ukutali noku cimfiwa, ico tamwakaletina, no kufuma kukusanswa, ico tacakatale acipalama uko muli.15Lolesha umo nga aleta ubwafya, tekuti bwafuma kuli nebo; uukaleta ubwafya nobe akawila muku cimfiwa. 16Mona nalibumba kafula,uufukuta ukulilo wamalasha no kupanga ifyanso ngo mulimo wakwe, kabili nalibumba konaula ku konaula.17Takuli icanso icikapingwila mwebo icikabomba kabili mukasusha noyo onse uukalatalikana nenu. Ici ecikwatwa cababomfi bakwa Yahweh, kabili nokucimfya ukufuma kuli nebo - uku eku landikisha kwakwa Yahweh.''

Chapter 55

1''Iseni, bonse mwebali necilaka, iseni ku menshi, naimwe mwebashikwete indalama, iseni, mushite umwangashi na meleki ukwabula indalama no mutengo.2Nindo mupimina silfele apatali mukate, kabili nindo mubombela pafitasekesha? Umfwikisheni bwino kuli ne nokulya uwabune, nokuisekesha mwebene mufyamabwenge.3Pilibuleni amatwi yenu nokwisa kuli ne, kutikeni ukuti mwingekala! Nkopanga icipangano camuyayaya nobe - ukwiminina kwandi icitemwiko cacine ico nalaile kuli Davidi. 4Lolesha, ndimubikile nga kambone kunko, nge ntungulushi na mushika kubantu.5Lolesha, ukaya ukuta kuluko ulo tawaishibile; no luko uulushakwishibile lukabutukila kuli we pamulandu yakwa Yahweh Lesa obe, uwamushilo wakwa Israeli, uukacindamikile.''6Fwayeni Yawe ulo engaya ukusangwa; kuteni pali wo ulo uli mupepi. 7Leka ababifi bashe inshila Yakwe, no muntu we sambi amatontonkanyo yakwe. Muleke ubwelele kuli Yawe, nao ukomucitila inkumbu, nakuli Lesa, uyo uukomwelela mu bwingi.8Pantu amatontonkanyo yandi namatontonkanyo yobe, nangula ninshila shobe teshandi- nku ukulanda kwakwa Yawe- 9Uyo myulu shalepa ukucila isonde, efyo inshila shandi shalepa ukucila ishobe, namatontonkanyo yandi yandi ukucila ayobe.10Efyo imfula na fube fube fipona ukufuma mumulu nokukana bwelelamo mpakafye fyabomfya insonde nokucilenga catwala no kulepuka nokupela mbuto kumulimi uubyala no mukate ku ulya, 11efyo necebo candi cikaba icikofuma kukanwa kandi - tecakubwelela kuli ne nkwabula nalyo kamo, lelo cikafikilisha umulimo uyo nacitumine.12Pantu nakuya nensansa nokutungululwa mumutende; impili notumpili fikalepuka ukupunda munsansa pali we, nefimuti fyonse ifya mpanga fikatota amaboko yafiko. 13Mucakuti imyunga shampanga Cypress uukakula; mucakuti brier, iciti ca myrtle cikakula kabili cikaba cakwa Yahweh peshina lyakwe, nge kwashibilako cishakaputulwe.''

Chapter 56

1mfi efyo Yawe wasosa ai, ''Konka icakulungama, cita ne cabune; ico ipusukilo lyandi lili mupepi, kabili no bulungami bwandi bukasokoloka. 2Wakupalwa umuntu ucita mfi, kabili noyo uwikatilila kuli co. Ukonka isabata, nokukana lyonaula, kabiloi ubaka ukuboko kwakwe mukukana cita ifyabulwani.''3Mwiyo ukuleka mwisa uwaisa kusanguka umusambi wakwa Yawe asose ukuti, ''Yawe ukampatulako ku bantu bakwe. ''Mutungwi wisosa. ''Bona, ndicimuti cakuma.''4Ico mfi efyasosa Yawe. ''Kuli bamutungwi abakonka amasabata yandi kabili nokusala ifinsekesha, kabili nokwikatilila bwangu icipangano candi, 5Kuli bo nkemika mu nganda yandi kabili mufibumba fyandi icakwibukushishako ico icbune ukucila ukukwata abana baume na banakashi. Nakubapa icakwibukishishako icamuyayaya ico cishakaputulwe.6Nabamwisa nabo mbo baisausha kuli Yawe - ukuti bamubombele, kabili nowatemwa ishina lyakwa Yawe, ukumushinshimuna, na onse uukonka isabata kabili uubaka ukuti lionaika, kabili nowikatilila bwangu icipangano candi- 7Nkaleta kulupili lwandi ulwakushila kabili nokubalenga ukusangalala mu nganda yandi iya mapepo; imitulo yabo iyakoca ne fye lambo fyabo fikapokelelwa pacipailo candi. Ico inganda yandi iketwa ing'anda iyepepo ku nko shonse,8uku ekulanda kwa kwa shikulu Yawe, uulonganika ifyakusulwa fyabena israeili - Nkalonganika nakabili bambi abakulunda pali bo.''9Conse iciswango camu mpanga ya mumabala, iseni monaule, conse iciswango camumishitu! 10Bonse abakubalinda balipofwile, tabeluka. Bonse nibakuwe imbwa iitangabosa. Balalota, nokulambalala panshi batemwa ukusendama.11Imbwa shaba nobulili pamaka, tekuti shikute; nintungulushi shakubula ukwiluka; bonse balyalukile kunshila shabo, cila umo uleifwaishafye ubunonshi ubwakubula ukuwama. 12''Isa,'' basosa, '' Leka tunwe umwangashi no bwalwa. Mailo cikaba kubati nilelo, ubushiku ubukalamba ubukacila mucipimo.''

Chapter 57

1Abalungami balafwa, lelo tapali no umo ukotonlonayapo palici. na bantu bacipangano cacishinka bakose ndwa, lelo tapaba no umo ukoilukako ati abalungami bakosendwa ukufuma kububi. 2Bakoingila mumutende. bakotusha mu misengele yabo abo abali kwenda mubulungami.3Lelo iseni kuuno, mwebana baume bampulu mushi, mwebana bacende no mwanakashi ukoci6ta bucilende. 4Nabo mukopunika? nipali bani mokocenamwe no litunwa no kule kufumya ulumini? tamuli bana bakubacisanguka, abana bababufi.5Mwali kwikafya, no nokulekusendama pamo mwi lya mioaki, mwisamba lya citi conse cakulelema, mwe bali kwipaya abana mumimana yakukama, mwisamba lya lucena6Pafintu ifyakutelela ifya mumumana efintu mwali kucindika mukopongolwilapo umutulo wamwangashi no kusumbwilapo umutulo wa banga. muli lfi fintu bushe nali lemenwe?7Muko pekanga imisenge yenu pampili sha kusasuka. kabili mukoya mpalya mukutula amalambo. 8Kunuma yocibi eko mukobikane fishibilo fyenu, muli mfumlsheko amano, muko lfula mwebene, no kuyu pamw6lu, muko pangale yenu iyi kulu. muko panga ifipangano nabo, muli temenwe imisengele yabo, mwali bwene pabwamba bwabo9Mwalile kuli molechi na mafuta ya kununkila mwali tumine a balashi ukutali, mwali tentomukile kushishi. 10Tamwali kunaka ku nyendo shenu ishitsli, lelo tamwali kulanda ati, ''tafikwele subilo mwasangile mweo mu kuboko kobe, elcobo tamwali kufunshika.11''Ninani mukosakamanina? Naniuo mukocina icakuti mulekubomba mukubepekwa, icakuti mwiyo kungibukisha nangu ukutontonkanya pali ne? Pantu ndikele tondolo pa nsita ntali, ntamukontina nakabili iyoo. 12Nko londolola yonse micitile yabulunga mi bwabo no kubeba fyonse mfyo wacita, lelo tafikokwafwa.13Ulo mukolila, lekeni utulubi uto mwakolonganika tule kumupokolola. ngateifyo icipupu citulule tonse, umupu utusende tonse. Lelo ufisama muli ne akakwate calo no lupili lwa mushiho lukaba lwakwe.14Ye wakulanda ati, kuuleni, kuuleni wamyeni nshila! Fumyeni fyonse fyakuipunako mu nshila ya bantu bandi!''' 15Pantu mfi efyali kulanda uwakusansama kabili uwakupulamo, uwa ikala umuyayaya, uo ishina lyakwe mu mushilo, ''Nko ikala mu ncende yakupulamo kabili lya mushilo, ndi pamo nabo abakufunshika nabakuicefya, ukupuputula umupanshi wabakuicefya, no kupuputula mutima.16Pantu takabomanye umuyayaya, nangula nkaba uwakukalipa umuyayaya, pantu umupashi wa muntu kuti wafwa ububela pa cinso candi, imyeo iyo nabumba. 17Pa mulandu wakufulwa ku masambi yabo, nali kalipile, kabili nali balimwine, nali kalipile no kufisa icinso candi, lelo walile ubufutete mu nshila ya mutima yakwe.18Nali bwene nshila shabo, lelo nko bondapa. Nko batungulula no kubafwako kabili nkatalalika abankole ku kumulosha ye, 19kabili nko bapangila icisabo ca milomo yabo. Umutende, umutende, kuli abo abali ukutali na kuli abo abali mupepi - Yahweh walanda ati - Nko bondapa bo.20Lelo ababifi bali kubati ni bemba nga alisokele, utakotenkana, kabili amenshi yalikundawile ulutikoti na matipa. 21Takuli mutende kubabifi- Lesa walanda.''

Chapter 58

1''Webo pundisha mukulila; wicilikila ishiwi. Ikata ishiwi kwati lipenga. Ebelapo abantu bandi ku fyakusanguka fyabo, na kubanganda ya kwa Yakobo ifyalubembu fyabo. 2Kweba bane ku kufwaya nebo ubushiku bonse pakuti bakeshibe amano yandi ifyo yacita, kwati mishobo ya bacita ubulungami, kulati limbi bantu basuusha ifipope fya kwa Lesa wabo. Bakulaipusha nebo ubupingushi bula bulungami; bakopita ifyebo fyabo ku kumpapata Lesa ukuti ndeisa mu pepi pepi.3Bushe cindo ico mu fungila,' basosa ati, 'lelo tabacimona ico? Cinshi icilenga ukuti nelyo twanakilila no kucula, lelo ena tangwako?' Lolesha, pa bushiku bwenu ubwa kufunga mu fwaya fe ifyakuyumfwisha bwino mwe bene kabili mupeela ababomfi benu ifyakosa fyonsefe.4Lolesheni, mwebo ilyo mufunga kulaba ufintana no lubuli , nokula cenana kwenu ukwa bubifi; tamucita kuleka ku funga kwa uyu musango kwa pa bushiku bwa lelo bushe kanshi kuti naumfwa shani ukupata kwenu baini. 5Bushe icinefye emusango wa ku funga uo nebo mfwaya uyu: Ubushiku bumo kuti naeba umuntu ukunakilamo, pantu woo kuti afukamika umutwe wakwe kwari litete no kusalanganya insalu yakwe mu mifito? Bushe icine fe ici eco mwita ati uku funga, kanshi ubu bushiku bwa uyu musango ebo Yahweh engangilamo?6Teuku ku kufunga nebo ningasala: ukwa kukakwa aba ifyengwa ukukakwa inshinga na makoli, ukuleka abo mufyengelesha, no kufunyapo umutitikisha onse pa kuti shale abakaele abene. 7Kanshi muleyakanya umukate wenu kubali ne nsala no kupelako ababusu no ku sekelela mu mwenu abashikwete ukwakwikala mu nganda, elo nga mwamona abali nolukoso, mwebo mufwile ukubafwikako insalu, tamufwile ukula fisamina balupwa benu?8Elo ninshi ulubuto lwandi lukatobaulwa ukufuma pali mwebo elo mukabengeshime nge misanisaniyaka suba, ne filonda fyenu fisakaukako ukupola bwangu; no bulungami bwenu bukalaba patanshi yenu, no bukata bwa kwa Yahweh bukayo ukumicingililako na kunuma yenu.9Elo mukalati nga mwakuta na nebo ne Yawenkalakumyasuka ati; nelo mukolila ukumwafwa ndi pano, nko sosa kuli mweo ati, 'Nebo ndi pano,' Nga mwaleka umucusha, no kuleka ukusontana iminwe, no kuleka wukusosa ifyabubifi, 10nga mukopelako abali ne nsala ya cakulya no kutulanyako ababusu kufyo bakofwaya; elo ulubuto lukayo kusanguka imfimfi, ne mfimfi ikayo kwaluka kwati kubalika kwa kasuba pakati ka mutwe.11Elo ne Yahweh nkayo kukonkanyapo ukutungulula no kwikusha mwebo ku fintu fisuma mu mpanga yabula amenshi, elo nkoya kukosha na ma fupa yenu. Mukabe kwati libala litapililwa na menshi, kwati kamfukwemfukwe ka menshi, ako akashipwamo menshi.12Bamo pali mwebo bakoyo kubuukulusha ifibolya; mukayo kubukulusha inkulo shakale shonse; bakoya kumikuta ati nibakabukulusha 'Wa fibumba,' 'Ni bakabwesesha imisebo ku kwikalamo.'13Na kabinge nga mwalabweseshamo amolu yenu ku kucindika ubushiku bwe Sabata, no kufumya ukucita ifya bunonshi fyenu pa bushiku bwandiubwa mushilo ku kuta ubushiku bwe Sabata ngo bwa ku sansamukamo, pa kuti mukoita Yawe wa mushilo no kumucindika. Nga cakuti mwa cindika ubushiku bwe Sabata o kufumyamo ifya bunonshi fyenu mwebene, kabili fyaya mukubombamo imilimo yenu mwebo mwebe no kukanalanda amashiwi yabuwelewele mwe bene.14Elo mwebo mukayo kufwayo ukusansamukila muli Yahweh; na nebo nkayo ku milenga ukusansamukila kwensha pa mulu we sonde lyonse fe; mukoya kuilemena mwebene ukufuma mu mekashi wenu uyo na pele Yakobo wishinwe pakanwa kandi.''

Chapter 59

1Bona, ukuboko kwa Yawe takwaipipa kukupususha; nangufe ukutwi kwakwe ukukoma, kukukanokumfwa. 2Ificitwa fyenu ifyamamampulu, fyalimipatulula kuli Lesa wenu, kabalil impilumushi shenu shalifisa icinso cakwe ukufuma kuli mwebonakukumyumfwa.3Pantu amaboko yrnu yalitila ku milopa neminwe yenu kulubembu, imilomo yenu ilandobufi nolulimi lwenu lilanda ifyabonaushi. 4Takuli uukuta mubulungsmi, kabili uupapatila umulandu wakwe mucishinka. Balicetekela mu mashiwi yafyefye, nokulanda bufi; bemita ubucushi nokufyalaulubembu.5Bakatotola amani yansoka yabuusungu nikupikula isumbu lyakwa tandabube, onse uwalyako amani yabo alafwa kabili iliningalyatotoka, likatota insoka yabusungu. 6Amasumbu yabo tekuti bayabomfye kufyakufwala, nangu kuifimba abene ku milimo yabo. imilimo yabo milimo yalubembu, kabili imicitile yabo iyalukakala ilimumabokoyabo.7Amakasa yabo yabutukila bubi, kabili babutuka kukupongolola umulopa wakaele. Amatontonkanyo yabo matontonkanyo yalubembu; ulukakala nobonaushi enshila shabo. 8Inshila yamutende tabaishiba, tamwaba mulinganya munshila shabo. balipanga inshila yabupondamishi, uyo onse uwenda mulishi nshila tamonamutende.9Eco umulinganya uli ukutali nafwebo, nangu bulungami ukusanga.Tulolela lubuto, npmba tumona imfinshi tufwaya ukubutisha, nomba twenda mumfinshi. 10Tupampante fibumba kubati nimpofu, kubati nyabo abataba namenso. tutelententa akasuba pakati ka mutwe kubati nipali muntungulya; pakati kabamaka tumoneka kubati bantubakufwa.11Tung'ang;a ngaba bere nokulila nge nkunda; tulolela umulimganyu, lelo tapali nagu umo; uukapususha, lelo ca kutali kulifwebo.12Pantu amampulu yesu ayengi yaba kumulola wenu, ne membu shesu shilatushinina; ico amampulu yesu yaba nafwebo, kabili imembu shesu tulishishibile. 13Tulisangukile, ukukana Yawe noku pilibukako kukukonka Lesa wesu. Tulalanda ifyalufyengo nokupilibukila lubali ukwimita ukulishanya ukufuma ku mutima nama shiwiyabufi.14Umulinganya ulifumishiwepo, no bulungami buli ukutali, ico icishinka catelententa mu lubansa lwa cintu bwingi, ne cishinka tekuti cise. 15Icine cabula, noyo uwafumako ku bubi ailenga uwakaele. Yawe alicimwene kabili tatemenwe ukwebati takwalimulinganya.16Alimwene ati takuli umuntu nangu umo, nokupapa pakwebati tapali nangu umo uwakupapatila. Eco ukboko kwakwe umwine kwaliletele ipusukilo pali ene kabili ubulungami bwakwebwalimutungilile.17Alifwele ubulungami ngecakucinga icifuba ne cisote ce pusukilo pa mutwe wakwe. Alifwele amalaya ya cilandushi kabili alifimbene ubucindami ngatambatamba. 18Pafyo bacitile, alibalambwile, abupingushi; bwa bukali ku fibambe fyakwe, ilandushi ku balwani bakwe, kufishi ukukandwangecabupe19Eco bakatina ishina lyakwa Yawe ukufuma kumasamba, nobukakata bwakwe ukufuma ukutula akasuba, ico akasa nge nika iyi kopalala iyo bakoensha ku mupu wakwa Yawe. 20''Kalubula akesa Sione kulyabo abakapilibuka ku ku micitile ya bupulumushi bwabo muli Yakobo ukulanda kwaYawe.21Na kuli nebo, ici ecipanganocandi nabena efyalanda Yawe umupashi wandi uuli pali mwebo, namashiwi yandi ayo mbikile mukanwa kobe, nshakashe kanwa kobe, nangu ukufuma mutunwa twabana bobe efyalanda Yawe pali ino nshita no

Chapter 60

1Ima; no kubalika pantu lulishishile lubuto lobe kabili no bukata bwa Yawe bukoba pali we2Ne mfunshi ikolyo kufimba calo, kabili ne kumbi lya kufitukila ilyo kuba pabantu na bantu, lelo Yawe akolyo kwima pali mwe, no bukata bwakwe bukolyu ku monekela pali mwe. 3Neshamfumu shiko lyukwisa mulubuto lwenu kabili neshamfumu shikulyo kusanika pali mwe.4Lolesha konse konse kabili ukomona, na bonse bakokushinguluka, bakoisa kuli webo.Na bana bobe bakolya kufuma mo katali, kabili na bana bobe abanakashi balyokalyu kusenda amapa. 5Elyo kololesha no kwanguka pa menso elo mutima ukolyo kuluntalunta no kufuma fuma, pa mulandu ku cindama bwa kuli bemba baka lukila kuli webo ifya kumitundu fikolyu kwisa kuli webo.6Ubwingi bwa ngamila bukolyu kufimba, nemisepela ya ngamila ikolyo kukufimba yaku Midiani na Efa; shonse shine ishaku Sheba; shikolyo kwisa ukulakuleta golide kaili shikoyu kuleta insebo shakwimbila Yawe ishisuma. 7Imikuni yonse ya Kedari ikolyu kukolonganina we pamo na basukusuku baku Neboioth bakokupyungila; bakonina pa cipailo candi; nabakosuminisha kabili nkolyu kucindamikwa munganda yandi iyakuyemba.8Kufipupuka nge kumbi, ku mweshi yabo? 9Pantu ifishi ne namba fikulyundila ku Tashishi e ntanshi, kukulyo kuleta abana bobe ukulyoba pali bo, ne shina lyakwa Yawe Lesa obe, kabili uwamushilo kuli Israeli, pamulandu wakuti akolyokuba uwamucinshi pali we10Nabana bakuba mwisa balyo kulakulila ifibumba fyabo, ne shamfumu shabo shikoyo kupekanishisha; pantu icipyu candi emo nalyukukumina, lelo muluse emo nakulyo kula kucitila ica nkumbu. 11Ne mwenshi shikolyo kwisuka; akasuba no bushiku tafyakoyo kwisuka, pakuti ifyuma fya mucalo fikolyo kuleta ishamfumu shabo shikolyp kuba tungulula.12Pantu imitundu na mabumfumu icishakalyo ne cakonaika cikoba pali bo; ne mitundu ukulyo konaika. 13Nobukata bwakwa Lebononi bukolyo kulaisa, no mukupri, umutidari, no mutashuri pamo, kuyemfye cifulo ca mwashila mwandi; kabili nkalyokucindamika cifulo ca makasa yandi.14Balyukulaisa ku kutota kuli mwe bakatotela pa makasa yenu; bakolyukwita mwebo mu musumba wakwa Yawe, mu Sioni wa mwashila wa kwa Israeli.15Mucifulo cakubo wakulekelesha, uwakupatwa, uo takuli uwakupita pali we nkayo ku kulengo kubo wakupalamina muyayaya, ne nsansa kufuma ku nkulo ne nkulo. 16Wakuyo ukunwa umukaka wa fyalo elyo ukayo konka ibele lya shamfumu; ukeshiba ndi Yawe, ne kapususha obe kabili kapuputula, uwamaka kuli Yakobo.17Mucifulo ca butate nkayo kuletapo golide, pe punda lya silfere ya cela, nkayo kucitapo mutende bakangalila bobe no bulungami ukulyo kuba bakapitao bobe. 18Takwakayo ku mfwika kabili ulufyengo mu calo cobe nangu kupitana no kutobaula mu mipaka yobe awe ukayo ukwiminika amalinga yobe, ne pusukilo ne mwenshi yabo, tayakayo ku batasha.19Akasuba takakayo ukutula pa bushiku, na kulubuto lwa mwenshi lukolyo kusanikila pali we; lelo Yawe akulukuba elubuto lwa muyayaya, na Lesa obe wabukata. 20Akasuba takakayo kwikala, no mwenshi ukayo kwisa no kuluba; kuli Yawe ekwakuba lubuto lwa kutwalilila, kabili shikolikupwa inshiku sha kulosha kobe.21Na bantu bonse balyukuba abamushilo; bakukwata umulundu pa nshita yonse, ne misambi yandi, ne milimo yamu maboko yandi, imfi ebukata bwandi. 22Na cimo cikolyokuba amakana ne cinono cimo cikolyokuba imitundu yakukosa; Neni, Yawe, ne wasosa fi ifintu fyonse ukulakulaisa.

Chapter 61

1Umupashi wa mfumu Yahweh waba pali nebo, pantu Yahweh wansuba amafuta kukubilikisha imbila nsuma kuba cushiwa. Wantuma ku kuposha aba tobaika imitima, kukubilikisha ukulubuka kuli bankole, naku kwisulako icifungo kuli abo abakakwa.2Wantuma kukubilikisha umwaka wa nkumbu shakwa Yahweh, ubushiku bwa cilandushi bwakwa Lesa wesu, no kulalika bonse aba losha.3Wantuma kukupela kuli abo abalosha mu Zioni-ku kubapela icitebo mu cifulo ca motoi, amafuta ya nsansa mucifulo ca kulalosha, umwingila wa malumbo mu ncende ya mupashi wa kulanguluka, ku kubakuta ifimuti fya oaks ya bulungami, ukubyala kwakwa Yahweh, eco enga pelelwamo ubukata.4Baka kula nakabili ifibolya fyakale na kale, bakakulula apa onaika akale. Bakabukulula imisumba ya onaike akale ukubukulula ifibolya fya myaka yakale nkale. 5Abena fyalo bakema no kulaisha ifitekwa fyenu, nabana baume babena fyalo bakalabomba mu mabala yenu na mumabala ya myangashi.6Mukaileitwa ba shimapepo bakwa Yahweh; bakalamita ababomfi bakwa Lesa wesu. Mukalalya ifyuma fyanko, no kulaipakisha mufyabu kankala bwabo. 7Mucifulo cakusebana kwenu mukakwata pabili ; kabili mucifulo cakukana pelwa umucinshi baka sansamuka pa cakaniko pabili ica mpanga yabo, uku sansamuka kwapenape kukaba kwabo.8Nebo, Yahweh, nalitemwa umulinganya, kabili nalipata bukabolala no lukankala lwa lufyengo. Nkabalambula mu cinshinka, kabili nkapanga nabo icipangano camuyayaya. 9Abana kufyalwa babo bakeshibikwa mu nko shonse, nomu shobo wabo mu bantu na bantu, bonse ababmona bakala beshiba , ukuti bantu abo Yahweh apala.10Nkaba uwasansa sana sana muli Yahweh, muli Lesa wandi nkasekela sana. Ico na mfwika ne fisalu fye pusukilo wa mfwika no mwingila wa bulungami, kubali ni shibwinga uwaifwika umwine ne citebo, kabili kubati ni nabwinga uwa ifwika umwine ne fisamo umwine. 11Nga filya icslo cifumya ifimena, kabili nga filya ibala lya misalu likusha ifilimwa, efyo imfumu yahweh akacita abalungami no kulumbanya ku kusansamuka pa cinso canko shonse.

Chapter 62

1Pamulandu wa musumba wa Zioni, nshaye ukwikala tondolo, kabili pamulandu wa musumba wa Jerusalemu nshakutumane, mpakafe ubololoke bobe busame nge myengelele yakasuba, no kulubulwa kobe kube ngo mwenge uukasanika ubushuku. 2Imishobo ikamona no bulungami bobe, kabili ne mfumu shonse ubukata bobe. Ukalaitwa ishina ilipya ilyo Yawe akaya ukakusalila.3Iwe ukaba nge ngala ya bufumu iyayemba, no kuba nge citebo cabufumu mumaboko yakwa Lesa obe. 4Tabale kukwita nomba, ''Nangula''; icalo cobe ukulanddilwa, ''Amatololo. ''Icine cine, ukalekwitwa ''Kacele wakwa Yawe,'' kabili ne calo cobe ''Icaumpwa bwino,'' pantu Yawe abekela muli wee, kabili ne calo cobe ciko upwa.5Icine cine, ngefyo umulumendo opa namayo umwaice, eco abana babo abaume bakakupa, nga mfilya shibwinga ayo ukusekelela pali na bwinga wakwe, Lesa obe akasekelela pali we.6Pali we Jerusalemu; pamalinga yobe ndibibikilepo bamalonda; nabo tabalekwikala tondolo ubwaca no bwaila. Mwe bekalilila ukwibukisha Yawe mwilakutusha iyoo. 7Belakuleka nebo ukwikalililafe mpakafe nkabukulule iwe, Jerusalemu nkakucite umusumba uwakuti abantu icalo conse bakalekulumbanya.8Yawe walilapa umulapo ku kuboko kwakwe ukwakukulyo, kabili ukuboko kwakwe ukwamaka, ''Mucishinka nshabale ukuleka abalwani benu ukumilila icakulya cenu. Abena fyalo tabakaminwene umwangashi uupya, uo mwabombele. 9Lelo imwe mwebalima ing'anu nokushisepa, nimwe mukolekulya imikate no kulumbanya Yawe. Mwebasaba ifitwalo fya mwangashi, niimwe mukoleku nwina umwangashi mumansa shacifulo candi ica mushilo.''10Aleni fumeni, pa minshi! kasebeleni abantu benu umusebo abakobwela, kaciteni ici musebo icikulu, muye uku shulamo na mabwe! imyeni uluunga pakuti imishobo yabena fyalo beshibe mfi!11Boneni, Yawe akobilikisha ku bantu bonse pano isonde ai, ''Landa ku mwana umwanakashi uwa mu Sioni: Bona, umulubushi obe akoisa! Mona, icilambu cakwe ali naco, ulya akoisa na bantu abo alubwile.'' 12Imwe mwakulaitwa, abantu bakwa Lesa abamushilo; abantu abo Yahweh alubula; kabili Yerusalemu akolekwitwa umusumba uo Yahweh atemwa ''Umusumba uo Lesa ashalekelesha.''

Chapter 63

1Ninani uyu waisa wafuma ku Edomu, ufwele ne fifwalo ifyakukashika ukufuma ukufuma ku Bozrah? Ninani uyu, uwakucindama mifwalile, yakwe, uulepintauka mubwingi bwabucindami bwamaka yakwe? ''Ninebo, uukososa mubulungami, kabili namaka ayakulu mukupususha.'' 2Nindo fikashikile ifyakufwala ifyo, kabili nindo fikomonekela kubati wacilakama imyangashi mu cakukaminamo?3''Nko kundawila imyangashi umwakukundawila nenka, kabili tapali no umo ukufuma mu fyalo fyonse uwakuilunda kuli ne. Nalibakandawile kubukali bwandi, kabili nabanyatawilile ku cipyu candi. Umulopa wabo ukasabaukila pafyakufwala fyandi nokulamfya fyonse ifyakufwala fyandi. 4Pantu napekenye ubushuku bwacilandushi, kabili umwaka wakulubula kwandi nawisa.5Naliloleshe, kabili takwali wakwafwa. Nalipapile pakubona ukuti tapali wakwafwa, lelo ukuboko kwandi fe ekwandetele ukucimfya kwandi, kabili necifukushi candi cikontungilila. 6Nabanyatawilile panshi abantu na bantu mubukali bwandi no kubalenga ukukolwa mucipyu candi, kabili naitulwile umuplopa wabo pe sonde.''7Nkalumbula ificitwa fya luse lwakwa Yahweh, ukutasha ukukulu ukwa milimo yakwa Yahweh. Nkalumbula fyonse ifyo Yawe watucitila fwe, kabili no bune ubukulu kunganda yakwa Israeli. Uku ukutetesa atulanga fwe pamulandu waluse lwakwe, kabili umwabela bwingi bwa luse lwakwe. 8Pantu walandile ati. ''Ukuba kwena abantu bandi, abana bakubulo ubufi.'' Walisangukile umupusushi wabo.9Mukumanama kwabo konse, walinamene nao kabili namalaika ukufuma ku cinso cakwe walibapuswishe bo. Mukutemwa noluse lwakwe walibapuswishe bo, kabili wabasumbwile peulu no kubapiita bo ukufuma kunshita iya kukale.10Lelo balisangukile nokukalifya umupashi wakwe uwamushilo. Eco wasangukile umulwani wabo nokubalwisha bo.11Abantu bakwe batontonkenye inshiku shakale ishakwa Mose. Balandile ati, ''Alipi Lesa, uwabatapwishe benba nabakacema wa mukuni wakwe? Uli pii Lesa, uwabikile umupashi wamushilo pali bo?12Uli pii Lesa, uwalengele amakana yakwe ayakulu ukuya nokuboko kwakw Mose ukwakulyo kabili nokupatula amenshi pantashi yabo, nokuicitila ishina lyakwe umwine umuyayaya? 13Uli pii Lesa, uwabatungulushi ukupita mwitenga lya menshi? Kubati nimfalashi ikobutuka apakubatama, tabaipunwine.14Nge ng'ombe ishikotentemukila mumupokapoka, umupashi wakwa Yahwehwabapele ukutusha. efyo mwatungulwile abantu benu, kukuicitila shina lyenu ukulumbwa.15Lolesha ukufuma mumulu nokumona ukufuma mubwikalo bwenu ubwashilisha ubwalumbuka. Filipisa ukucitila kwenu namaka ya bumpalumebwenu? Uluse lwenu nemisango yakutetesa kwena ifyo mwatalusha kulifwe. 16Pantu nimwe bashifwe, nangu Abrahamu tatwishiba fwe, kabili Israeli tatwibukisha fwe, mwe, ba Yahweh, muli bashifwe. 'Umulubushi wesu' lyaba ishina lyenu ukufuma kukale.17Yahweh cindo mutulengele ukutaluka kumibele yenu nokukosha imibele yesu, pakutila twilakumibela fwe? Bweleni pamulandu wababomfi benu, umutundu wabupyani bwenu.18Abantu benu bakwete apashila penu panshita iinini, lelo abalwani besu nabanyantaulapo. 19Tusangukile kuli abo abomushatekapo, kubati ni abo abo abashatala kukuta peshina lyenu.''

Chapter 64

1"Yangu, nga cakuti walilepwile imyuu no kwisa elo watentemuka ukwisa panshi! Impili kuti sha sunkanishiwa pa kubapo kobe, 2nga mfilya fine umulilo ubilimya no koca impanga, nangu mfilya umulilo ukafya amenshi no kubila. Ala emfyo ulenge ishina lyobe ukuyo ukwishibikwa ku balwani bobe, no kulenga imishobo ukututuma ku cinso cobe!3Munshiku sha kunuma, ulo walikwikala no kutentemukila panshi, no kucita ifintu ifya kutinya ifyo tatwalekusubila, elo ne mpili shalekutenta ku menso ukutina webo. 4Ukufumafe na kunshiku sha ku kale takwatala akuba no umo uwabonapo nangu ukwiluka, nangu uwabonapo Lesa umbi pali webo, uucita ifya fikulu no kucitila abo abamutetekela.5Webo ulafwilisha abo abasekelela mukucita icabune, abo abebukisha no kusakamana ukucita ifyo webo ufwaya. Walikalipe uluntu twabembwike. Munshila shobe emo ifwe lyonse tukayo ukupusukila.6Pantu fwebo bonse twali bembuka, elo no bulungami bwesu bwaba ukub ati ni nsalu ya cikolopo. elo bonse twaluma mabula iyalukuta, amampulu yesu yaba ngo mwela yatufumya kuli webo. 7Pali fwebo tapaba no umo uyokwita pe shina lyobe, tapaba no umo uwita mutule kuli webo. Pantu iwe walifisa cinso cobe kuli fwebo elo we no kutusula walitusulako pa mulandu wa mampulu yesu.8Lelo, we Yahweh, niwebo Tata wesu; Fwebo twabafye ibumba. Iwe niwe watubumba; elo kabili ifwe bonse tuli fibumbwa ukufuma ku mulimimo ya kuboko kobe. 9Wilakalipa ukucila mucipimo, we Yahweh, nangula ukuba uwakwibukisha lyonse fye mu mano yobe ububi bwesu. Twapapata lolekesha pali fwebo bonse, tuli bantu bobe.10Imisumba yobe iya mushilo yabafe amatololo; Sioni nao wine alife amatololo, Yerusalemu aliyo ukonaika. 11Amatempele yesu aya mushilo, muntu ifikolwe fyesu fyali ku kulumbanyamo, yaliyo ukonika ku mulilo, elo nashonse incende ishali isha bune shaliyo ukonaika. 12We Yawe, bushe walatusulafe imfi fine? Kuti watwalilila shani ukubafe tondolo elo no kutulanga ukuba ubalanda?''

Chapter 65

1Nalisulukile nemwine kubatanjipwishe nasangilwe kubatamfwaile.Nasosele, Epo ndi! epo ndi'' kunico shonse ishitankutilepe shina lyandi. 2Nalikutambaliila amaboko yandi ku mutundu wa bantu ababipa, abalikwendela munshila ishibiabalikwendela mukutontonkanya kwabo na mapange yabo3Aba bantu balikutwalilila fye ukunkalifya balikutula amalambo mumabala yabo nokocela ifyo ku samika fyabo pafya keipailapo fyamatalwali. 4Abekala mumanda nokutamba ubushiku bonse nokulya kapoli nokwipika umuto wa finangwa mu nongo shabo5Basosa ai, ''talukako wiyikala mupepi na nebo pakuti nebo ndiwamushilopo pali webo. ifi fintu cushi fye mu mona wandi mulilo upya lyonse.6Mona calilembelwe kuli nebo, ntakekale tondolo pakuti nakulandula; nakulandula pakuluba fyabo. 7Pakuti imembu shabo ne membu shakubawishibo ''ekusosa kwa kwa yawe nokufyoca nge fungo pa lupili no kumpontela patupili. kaili nakupima na fyonse ifyo bacitile pafifuba fyabo.8imfi efyo yawe asosa, ''ifyo umwangashi upya usangwa mu cisansangu, naumo asosa wionaula pantu muli ubusuma mwena imfi efyo nakucita kubabomfi bandi ntakabonaule bonse9Nakuleta ubufyashi ukufuma muli yakobo no kufuma muli yuda abo abakukwata impilii. Abasalwa bandi bakukwata impanga naba bomfi bandi bakwikalamo. 10Sharon ukuba apakwikala imikuni, nomupokapoka wa akole apakuyolola ing ombe, kubantu bandi abamfyaya.11Lelo mwebo mwebakosusha yawe abakolaba ulupili lwandi lwa mushilo abapekanishisha itebulo lishiko no kwisusha umwangashi mulukombo wasankana uwateyanishiwa12Nakumisonta kuli kakwampa nokuya mukwipaya ulwa bonse pantu ilyo nalikumikuta tamwali kunsasuka ilyo nali kusosa tamwalikumfwa. Lelo mwalakucita ifibi mu menso yandi nokucita ifitali kunsekesha13Ifi efyo imfumu yasosa, ''moneni ababomfi bandi baiculya, lelo mwebo mwakuba ne nsala, moneni ababomfi bandi baicanwa, lelo mwebomwakuba ne cilaka, moneni, ababomfi bandi bakuselelela, lelo mwebo mwakuba ne nsoni. 14Moneni ababomfi bandi bakacankwa pantu bakuba ne nsansa mumitima, lelo mwebo mwakulila pantu mwakuba nobukali mumitima yenu, nokuwelesha imisowa kumipashi15Mwakushila abasalwa bandi ishina lyenu kukube catipwa kukusosa; nebo,yawe, nkamipaya nakukula nababomfi bandi pa mashina yambi. 16Pakuti uupala muno caalo akupalwa kuli nebo, lesa wacishinka. Uulapa muno caalo akalapa nebo, lesa wacishinka, pantunkalabwa ifyamasakamika yakale, fyakususwa ku menso yandi.17Pantu mona, ndi pakupanga umulu upya elo ne caalo cipya, nemyulu fyonse ifyakale tafyakebukishiwe nangu ukuba mumitwe. 18Lelo wakuba uwasekelela nensansa paco ndi nokupanga, mona, ndinokupanga yerusalemu icakwanga, ukulinga, nabantu bauko icakusekelela. 19Nakaili nakwangila yerusalemu no kusekelela pabantu bandi, ukulila no kulosha tafyakomfwikemo20Takwakabe akanya akanshiku ishinono, nangu umukote uushacisha inshiku sha kwe. No ukalula pa myaka umwanda umo akapendelwa pa muntu umunono. Nangu umuntu uutakashe umwaka umwanda umo ninshi muntu watipwa. 21Bakakula amayanda nokwikalamo, bakalime myangashi nokulya ifisabo fyauko22Tabakacule nabambi abakekalamo; tabakalime nabambi abalyako, pantu inshiku sha fi shikesa ninshi sha bantu bandi abasalwa bandi bakabomba milimo ku minwe yabo. 23Tabakaculile apabula nangu kamo, nangu ukufyalila abana apafye . pantu bena bana ba palwa na yawe, nabafuma munda shabo bakaba nabo24Ilyo tabalankuta, nkasuka, ilyo baali balisosa, nakumfwa. 25Umumbulu no mwana wa mpanga fikalila pamo, nenkalamo ikalya mpimmbili nge makote, lelo ulukungu lukaba ecakulya cansoka tafyakacite ububi nangu ukonaula monse mumpili ''ekusosa kwakwa yahweh.

Chapter 66

1Imfi efyasosa yawe, ''umulu ecipuna candi ca bufumu elo necalo eci[una amakasa yandi nikwisa mwakunkulila inganda yandi? nincende ndo ninga bushishako?2Fyonse fyapangwilwe ku minwi yandi imfi efyo ifintu fyaishile mukuba -unku ekusansa kwa kwa yawe ngu emuntu nasuminisha uwapetama umutima kaili uwasakamana pa cebo candi3Uukoma ingombe iyaume ali ngo waipaya umuntu uwaipaya lambo ilya mukuni ali ngo wafuno mukoshi wa mbwa uwapela icabupe inganu ali nowapela umulopa waka kapoli, uucita icakwibukisha ca lubani ali ngo wapela icimpashanya cafye pakuti balicisalile inshila shabo kaili babekelwa kufya mucakaniko fyabo4Mu nshila imo ine na kubasalali uku pampamikwa kwabo; no kubaletele ico baletena, pantu ico nalikutina, tabalikwasuka, ilyo nalikusosa tabalikungumfwa.''5Kutikeni kwishiwi lyakwa Yahweh, mwe basakamana ku cebo cakwe, ''Indume shemu shapatile elo no kumitinya pa mulandu nehina lyandi Yawe abe uwacindama, elo twakumona insansa shesu,' lelo bakuba aba nsoni.6Impokota yamfumu mu musumba, cikofuma mwi tempele, econgo cakwa Yawe pakulandula abalwani bakwe.7Ilyo talaya kumuputule wakufyalilamo; ilyo ubukali tabulaisa pali ena, afyele umwana mwaume. 8Ninani uwatala omfwa icaba ngefi? Ninani uwamonapo ngemfi? Bushe caalo cinga fyalwa mu bushiku bimo? Nampo uluko lwingapangwa mushinta imo ine? Ilyo line fe Sioni akumfwa ifumo, epakupapa umwana wakwe.9Bushe ndenge umwana ukufyalwa nangu nimusuminisha ukuntu afwalwe?-Yawe akoipusha. Nangu ndenge apapwe panshita ino elo mbwekeshemo ifumo?-Lesa akoipusha.''10Samweni na Yerusalemu kaili sansamukeni, mwebatemwikwa babo bonse; samweni nanmwe, mwebalikulosha pali ena! 11Imfi efyo Yawe akososa; pantu bakuya kukusungilila nokwikuta; ku mabele yakwe wakwikala; pantu wakunwa yena nokwikuta no kuitemena kukupaka kwa bukota bwakwe.12Imfi efyo Yawe asosa, ''Nakusalanganya ubunonshi pali ba benba abo atemwa, no bukaya bwa nko ngo mumana wa mukuku uusabankanya. Ukumusungilila ku ncende yakwe, nokumusendela pa maboko yakwe, nokupulwa pa molu. 13Ngefyo nyina asansamusha umwana, efyo namwebo akumusansamusha kaili mukansasamushiwa mu Yerusalemu.''14Mwakumona ne mfi, ne mitima yenu yakusekelela, na mafupa yenu yakulelema nge cani citeku. Ukuboko kwa kwa Yawe wakwishibikwa kubabomfi bakwe, kaili ukalanga no bukali pabalwani bakwe.15Pantu moneni, Yawe akoisa nomulilo, namaceleta yakwe nge cipupu camwela kukuleta icikabilila cabukali bwakwe nokwebaula kwakwe mu mingu yamulilo. 16Pakuti Yawe akopingwila abantu ku mulilo nakuli kakwampa wakwe. Abakafwa kuli Yawe bengi.17Abaishisha kaili abaisangulula abene, pakuti bengile mumabala, ku kukonka uyo uwaba pakati pali abo abalya umunofu wakapoli no wacikulika nge mpuku, aba nomba balula nokupela ubwililo pali ici cipandwa cakosa. ''Bonse bakuloba-uku ekusosa kwa kwa Yawe.18Pakuti nomba naishiba imilimo yabo ne mitontonkanishishe yabo. Inshita ikoisa ulo nakulonganya inko nemitundu shonse. Bakwisa nokumona ubukata bwandi. Aba nomba balula nopela ubwililo pali ici cipandwa. Nakubike icimwenso muli bena. 19Elo nakutuma abapusuka muli wenu no kuya ku nko: Ku Tashishi, ku Libyans na Lydians,afuma mu buta, ku Tubali, Greece, naku fishi ifitali, abataumfwa pali nebo nangu nangu ukumona ubukata bwandi. Nabo bakulo gola ubukata bwandi mu nko.20Bakubwesha ne ndume shenu ukufuma mu nko shonse, nge celambo kuli Yawe. Bakwishila pali bakafwalo, namumaceleta namu macila, nga pa mfalashi, napa ngamali ku lupili lwaku Yerusalemu ulwa mushili-uku ekusosa kwa kwa Yawe. Pantu abantu ba mu Israeli bakuleta icabune cabo mukusanguluka ku nganda yaka Yawe. 21Nakusalapo naba muli bena bamo ukuba bashimapepo nabena Levi- uku ekulanda kwa kwa Yawe.22Pakuti umulu upya ne caalo cipya ifyo nakupanga fyakushala kuli nebo-uku ekusosa kwa kwa Yawe-ubufyashi bwenu bwa kushala, neshina lyenu lyakushala. 23Ukufuma pa mwenshi wakwambilapo no wakonkapo, no kufuma pe Sabata limo nelyakonkapo, bonse abantu bakwa kucinso candi-Yawe asosa.24Bakuya mukumona ifitumbi fya bantu abasangukile nebo, ne myambo ishibalya tashakafwe, no mulilo wakuboca tawakashikwe; kaili kukaba amakankamike fya fya mweo fyonse.

## Jeremiah

Chapter 1

1aya emashiwi yakwa yeremia umwana mwaume wa kwa Hilikia, umo muli bashi - mapepo ba mu Anatoti mu calo ca kwa Benjamini. 2ishiwi lya kwa yawe lyalishile kuli ena mu nshiku sha kwa yosia umwanamwaume wa kwa Amon, imfumu ya mu yuda, mumwaka 3walenga ikumi limo na shitatu mu kuteeka kwakwe. kabili cali fyofine mu nshiku sha kwa yehoyakimu umwana mwaume wa kwa yosia, imfumu ya mu yuda kukufikafye na mumweshi wa busano uwa myaka ikumi limo na umo iya kwa sedekia umwanamwaume wa kwa yosia imfumu ya yuda, ulo abantu ba mu yelusalemu basendelwe ukufuma mulya nga aba fungwa4ishiwi lya kwa yawe lyaishile kuli nebo, ukweba ati, 5''libefye nebo ntalakubumba webo mwifumo, nebo nalikusalile webo;. libefye webo taulafuma ukufuma mwi fumo nebo nalikushishishe; nalikucitile ukuba kasesema wa ku nko.'' 6''alalee, mwe shikulu yawe!" nebo nalyaebele ati, "Nebo ntaishiba ifya kulanda, ico nebo ndi mwaice sana''7lelo yawe alyebele kuli nebo ukweba ati, 'Wilakweba ati, 'Nebo ndi mwaice saana'. webo walekuya kpnsefye uko nakutuma, kabili walekulanda consefye ico nebo na kukambisha! 8wilakubatina bena, ico nebo ndi nobe nalekukupokolola - uku ekulanda kwa kwa Yawe9nolu yawe alifungulwile ukuboko kwakwe, alinyikete pa kanwa, kabili alilandile kuli nebo, ''Nomba , nebo ndibikile amashiwi yandi mu kanwa kobe. 10Nebo nkokulashika webo mu bwa leelo ku nko na mabufumu, ku kushuula kabili nokutobolola, ku konaula no kulofya, ku kuula no kulimba11ishiwi lya kwa yawe lyalishile kuli nebo, ukweba ati, ''Nindo ukomona, we yeremia?'' Nebo nalyebele ati, ''Nebo nkomona umusambo wa muamonde.'' 12yawe alyebele kuli nebo ati, '' Ulimwene bwino, ico nebo nkololekesha pa cebo candi kucicita13ishiwi lyakwa yawe lyalishile kuli nebo umukuwa cibili, ukweba ati, ''Nindo ukomona?'' nebo nalyebele ati, '' nebo nkomona mwipika ukokafiwa, uyo umuli ifikobilauka, ulisungeme ukufuma ku kuso.'' 14Yawe alyebele kuli nebo ati, '' icinkuuka cikapomoka ukufuma ku kuso pali bonse abekashi ba muli ici calo15ico nebo nkokuta imitundu yonse iya ku mabufumu ya ku kapinda kaku kuso, Ekulanda kwa kwa yawe. Yena yakesa, cilaumo akabika icipuna cakwe pa mpongolo sha kwingililapo mu yerusalemu, kabili na pa misumba yonse iya mu yuda. 16Nebo nkalanda ubupingushi kuli bena pali bonse ububi bwabo ubwa kunsula nebo, mu kocela ulubani ku milungu limbi, kabili mu kushishimuna ifyo ba pangile ku minwe yabo abene.17Eco ipekanye we mwine! imanina kabili no kulanda kuli bena conse ico nebo nkokukambisha webo. Wilaku kwinda pa mulola wabo, nangu nebo nkulenge ukwinde pa mulola wabo! 18mona! ubwa lelo nebo ndikucitile ukubo musumba we linga, uluceshi lwa cela, kabili icibumba ca mukuba ku kupilikika icalo conse - ku kupilika ishamfumu sha kwa yuda, ifilolo fyakwe, bashimapepo bakwe, kabili na bantu ba mu calo. 19Bena bakalekulwa nobe, lelo bena tabakakucifye webo, ico nebo nkalekuba nobe ku kukupokolola webo - uku ekulanda kwa kwa

Chapter 2

1kabili icebo cakwa Yawe calishile kuli, ukweba ati, 2''kabiye kabile mu matwi yabena Yerusalemu. Ati, Yawe alanda ifi; ndikwitile ukwiminako icipangano cacicetekelo muli bumusepela bobe, icitemwiko cobe ilyo wakobekelwe, ilyo waishile kuli nebo mumatololo, icalo ici shabwelwemo. 3Isreali ali uwacilishiwa kuli Yawe, Ifisabo fyantanshi mu busomboshi bwakwe! bone abalile kufisabo fya ntanshi balipelwe imilandu; ububi bwalishile pali bena, ifi efya landa Yawe.4Umfweni icebo cakwa Yawe, mwe ba nganda yakwa Yakobo, ne ndunpwa shonse sha nganda yakwa Isreali. 5Yawe alilandile ifi; ''bushe findo bashinwe basangile ububi muli nebo, ifya lengele ukuti bekonka nebo? pakuti utulubi twabuwelewele nokuba abene aba welewele? 6Kabili talandile ukuti, ''Yawe ali kwi, uwatuletele ukufuma mu calo ca Egupti? Ali kwi Yawe, uwatuletele mu matololo, mu calo ca fiswebebe ne filindimo, mu calo caba Araba ne filundi icaumisha ica mfifi iikalamba, icalo umushipita muntu kabili umushikala muntu7Kabili nalimuletele mu calo ca Camele, ku kulya ifisabo fya ciko ne fisuma fya ciko! lelo ilyo mwaishile, mwali koweshe icalo candi, mwalicitile ikwatwa candi ukuba icamuselu! 8Shimapepo talandile ati, ali kwi Yawe? kabili abaishibisha amalango tabasakame pali nebo! kabili abacemi bapusunswike kuli nebo. Bakasesema bali seseme muli Baali no kwendala mu fishakwata buyo9Kanshi nebo ncili ndeumana nawebo -ifyalanda Yawe kabili ndeumanya abana baume babana baume benu. 10Abukile ni ku fishi fya bena kiti no kunona. Tumeni intumi ku Kedari ukufwailikisha nokumona nga kwalibako kunuma icimusango ngefi. 11Bushe kwali bako uluko ulwa kabulako imilungu imbi, nomba abantu bandi bali kabula ubukata bwabo ku cakubula ku bafwa12Tutumeni, mwe myulu, pali ici! nokusunguka no kuponwapa musao uyu ni Yawe akolanda. 13Pantu abantu bandi bacita ububi bubili kuli nebo; nokusha akamfukumfuku ka menshi ya mweo, nokuimbila ifishima abene, ifishima ifya lalika ifishingasunga amenshi.14Bushe Isreali musha? Bushe afyalilwe mu nganda yakwa shikulu wakwe? nga finshi abela kukutapwa? 15Imisepela ya nkalamo yabulumine pali ena. Shapanga icongo icikalamba nokulenga icalo caba icapomonwa. Imisumba yaonaulwa nokubula abakwikalamo. 16Nabena nofu na Tafne bakabeya icapanga ca mutwe obe. 17Bushe tamwacitile ici mwebene ilyo mwashile Yawe Lesa wenu, ilyo alemutungulula mu nshila?18kanshi nomba ninshi mwa sendela inshila yaku Egupti no munwa amaenshi yamu shihore? Ninshi mwasendala inshila yaku Ashuri no kunwa amenshi mu mumumana wa Eufrate? 19Ububi bobe bukakulimuna webo, no kukana tetekela kukakukanda. Eico tontonkanya pali ici no kusumina ati cintu kubipa kabili icikalifya umweo. Nga wasula Yawe Lesa obe, no kukana kwata akatina -kuli nebo -ifi efya landa shikulu Yawe yamilalo20Pantu waliputwile lyobe ilyo wali nalyo mu nshiku sha kale; waliputwile ifi fungilo fyobe, kabili wali landile ati, 'nshakamubombele! walifukeme panshi pa kalupili mwisamba lya fimuti fya mabula, we cilende. 21Nalikulimbile ngo mwangashi wakusoboloka, ulubuto ulusuma, Ninshi nomba wapilibukila webo nokuba uwafisa kanwa, umwangashi uwele wele? 22Nangu usambe mu mumana webo nangu usambe na sabuni, amapulu yobe nayatanina kuli nebo -ifi efyalanda shikulu Yawe23Kuti walanda shani ati, nshaikowesha! nshaenda naba Baali? mona ifyo wacitile mumipokapoka! Ishiba ico wacita -uli musepela uwa ngamali uwalubilo kulya na kuno, 24Uli kabalwe umukota uwaishibila amatolo, mu kufuluka ilesumba umwela! nani wingailesha? tapali ishilume ishinga pomponteka kuku ifwaya; lelo pa ku kumana shileisanga. 25Kuyo ulukasa loba lwiba ulwa busokwa no mukolomino wiba uwa cilaka! lelo uli landile ati, 'ukucetekela kwapela awe, natemwa abeni nokubakonka26Nga insoni sha mupupu ilyo asangwa, efyo bakalengwa insoni -aba nganda yakwa Isreali -bena, imfumu shabo, abana banakashi bamfumu bshi mapepo babo nabakasesema babo! 27Aba ebamo abalanda ku cimuti, 'niwe tata, 'nakulibwe 'niwe wanfyele, pantu balosha ifyanuma fya cinso cabo kuli nebo lelo ifinso fyabo iyoo. Nangucibe ifi, balanda ati mu nshita sha mafya, 'Imeni mutupusushe!' 28Lelo ili kwi imilungu iyo mwapangile mwebene? lekeni ime nga ikofwaya pakuti imipusushe mu nshita sha mafya, pantu utulubi twenu twalingana mubwingi ne misumba yenu, yuda29Kanshi nindo mungebela ukushita ububi? mwebo bonse mwali bembuka kuli nebo -ifi efyalanda Yawe wamilalo. 30Na salapula abantu bobe cebusha. Tabalesumina ukusalapulwa. Ulupanga lwenu lwatwa bakasesema nge nkalamo yabonanshi! 31Mwebo mwabali muli iyi nkulo! poseniko amano ku mashiwi yandi, amashiwi yakwe Yawe! bushe ndi matololo kuli Isreali? nangu icalo ica mfimfi ikalamb? ninshi abantu bandi benga landila ifi; lekeni twendanke, takwakaye kuli webo nakabili'?32Bushe na cisungu kuti alaba ifyakuikobaika fyakwe, nangu nabwinga ifyaku kakana fyakwe? 33lelo abantu balindabileko nebo inshiku ishingi ukwakubula impendwa! Ifyo upanga inshila kukufwaya icitemwiko. wali Sambilisha ne misango yabubi ku banakashi. 34Umulopa ewali umweo waba kaele, abantu abalanda basangwa pa nsalu shobe webo. Aba bantu tabasangilwe mu mi citile ya bupupu35Nomba mulanda ati, ndi wakaele, icine cine icifukushi cakwe cilifumine kuli nebo,' Nomba moneni! nokuleta ubupingushi pali mwebo pantu mulanda ati, nshabembuka.' 36Nindo mucisendela mukwanguka nokupilibula imicitile? mukalengwa insoni kuli Egupti, ngefyo mwali kuli Ashuri. 37Mukafumako nako mukaya, namoboko pa mitwe yenu, pantu Yawe alimitamfishe uyo mwacetekele, kabili tabakamwafwe

Chapter 3

1umfwa umwaume aleka umukanshi wakwe kabili aya ukufuma kuli ena kabili aya kuba umukashi wa mwaume umbi, bushe akabwelulukila kuli ena nakabili? Bushe ico calo tekuti cikowele apakalamba? Webo waikala kubati ni cilende uwakwata abatemwikwa abengi; kabili winga bwelela webo kuli nebo? uku elukanda kwa kwa yawe. 2Sansula menso yobe ku milandu yaumalala kabili uloleshe! Bushe kuliko incende uku muta citila bucende ubwa bindwa? Pa mbali shanshila walikele uko lolela abatemwikwa bobe, kubati mwina Arabu mu matololo. ulikoweseshe icalo na bucilende elo no bubifi bobe3Eco utumimi twa mfula twalikatwa kabili ne mfulu ya mu mainsa taya isa; Lelo wakwata impumi yakwa cilende; webo walikana umusebanya. 4Bushe te nomba fye ukutile kulu nebo: 'Tata wandi! Cibusa wandi uwa mupepi ukufuma fye nakuli bumusepela bwandi! 5Bushe akaba uwakukalipa lyonse? Bushe akasunga ubukali bwakwe ukufika na kumpela? Lolesha! ifi efyo webo ulandile, lelo ulacita ububi bonse unga cita!''6Elo yawe alandile kuli nebo mu nshiku shakwa yoshia imfumu, "Bushe ulimwene ifyo isreali wakubula ici cetekelo acitle? Alile pa tupili ututali tonse na munshi ya fimuti fyakulelema fyonse, kabili mulya aliicitile kubati ni cilende. 7Nebo nalilandile, 'Panuma acita ifi fintu fyonse, akalulukila kuli nebo, ' Lelo talulukile. Elo nkashi yakwe wabula icicetekelo yuda aliimwene ifi fintu.8Eco nalimwene ifyo, munshila imo ine ulya isreali wabula icicetekelo ali citile ubulalelale kabili nali mulamfishe elo nali mupele namalipilo yakumukana ena, nkashi yawe uwakubula icicetekelo yuda tatinine; nao alile kunse no kucita kubati ni cilende. 9Bucilende bwakwe bwali bwafye kuli ena; alikoweseshe icalo, kabili alicitile ubulalelale na mabwe elo nefimuti. 10Elo panuma ya ifi fyonse, nkashi yakwe wabula icicetekelo yuda alibwelulukile kuli nebo, taalulwike no mutima wakwe onse, lelo no bufi uku ekulanda kwa kwa yawe.''11Elo Yawe alandile kuli nebo, '' Isreali wabula icicetekelo alibapo umulungami ukucila yuda wabula icicetekelo! 12Kabiye kabili ubilikishe aya mashiwi ku kapinda kaku kuso. Ulande, 'Bwela, Isreali wabula icicetekelo! uku ekulanda kwa kwa yawe nshakalekuba no bukali lyonse kuli webo. Apo nebo ndi wacine uku ekulanda kwa kwa yawe shakekale uwakalipa umuyayaya.13Tumbula amampulu yobe, pantu uli lifyeuye kuli yawe lesa obe; walya kanya inshila shobe abeni muushiya cimuti conse icamabula ayakulelema! Pantu tawa umfwilile kwishiwi lyandi! uku ekulanda kwakwa yawe. 14Bweleni, mwebantu bakubula icicetekelo! Uku ekulanda kwa kwa yawe Ndi mulume wenu! Nko misenda, umo uku fuma mu musumba na babili ukufuma mulupwa, kabili nkomileta ku Sioni! 15Nko mipela ba kacema bapa mutima wandi, kabili ba ko micema no bwishibilo elo no kwiluka.16Elo cika citika ukuti mu kasanduluka mwebo kabili mukatwala ifisabo mu calo mu isho nshiku uku ekulanda kwakwa yawe taba kalekulanda ati, ïcipao ca cipangano cakwe yawe!"Ubu bwafya tabwakemepo mu mitima shabo nangu kwibukishiwa; ta cakapuswe, kabili nacimbi taca kapongwe.''17Muli ilya nshita bakabila pali yerusalemu, ici cipuna ca bufumu cakwa yawe; kabili ne nko shimbi shonse nshika kolongana pa yerusalemu mwi shina lyakwa yawe. Taba kendele mukutalama kwa mitima yabo iya bubifi. 18Muli isho nshiku, ing'anda yakwa yuda ikendela pamo ne ng'anda yakwa isreali. Bakesa kwisa capamo ukufuma kucalo caku kapinda ka kukuso ukuya ku calo napele ifikolwe fyenu ukuba icabupyani.19Lelo nga ni nebo, nalilandile ati, ifyo mfwaya uku kucita kubati mwana wandi umwaume elo no kukupela icalo ica kuku sekesha, icabupyani icakuyemba ukucila ifyo ifyaba mufyalo fimbi!' Nga nalilandile, ''kuti wangita nebo ''Tata wand.'' Nga nalilandile ukuti tawakaluke ukufuma mukunkonka nebo. 20Lelo kubati mwanakashi wabula icicetekelo ku mulume wakwe, mwali nsangukila nebo, we ng'anda yakwa isreali uku ekulanda kwa kwa yawe.''21ishiwi lilyumfwikile apakutambalala, ukulosha no kupapata kwa bantu ba mu isreali! Pantu bali pilibwile inshila shabo; bali laabile kuli yawe lesa wabo. 22"Bweleni, mwe bantu bakubula icicetekelo! Nalamiposha mwebo ku kufutatuka!'' ''Moneni! Tukoisa kuli webo, pantu uli yawe Lesa wesu!23Mucine ubufi bwafuma mutupili, icongo ca cimfulunganya ukufuma ku mpili; mucine yawe Lesa wesu epusukilo lyakwa isreali. 24Lelo utulubi twa musebanya tulyonawile ifyo ifikolwe fyesu fyabombele imikuni yabo elo na maombe, abana babo abaume na bana abanakashi! 25Aleni tulambalale panshi mu musebanya. Lekeni umusebanya wesu utukupe fwebo, pantu tuli bembukile yawe lesa wesu! Fwebo fwebene elo ne fikolwe fyesu, ukufuma mu nshita yabu musepela bwesu ukufika no bushiku bwa lelo, tatwa umfwa kwi shiwi lyakwa yawe Lesa

Chapter 4

1''Nga wabwela, webo Isreali-uku ekulanda kwa Yawe -elo cikaba kuli nebo ukuti wa bwela. nga wafumya ifintu fya makanamiko ukufuma kuli nebo no kukana lubanta ukufuma kuli nebo nkabili, 2Ule kuba uwa cine, uwa mulinganya, uwa kulunyama ulo uko lapa nga Yawe wa mweo; Elo inko shika palilwa ishine muli ena, na muli ena shika mu cindamika.'' 3Pantu Yawe alilandile fi ku muntu no muntu mu Yuda na mu Yerusalemu; limeni umushili wenu, kabili mwi byala mu myunga.4Isembulwileni mwe bene kuli Yawe, no kufumya inkanda sha pa mpelasha mitima yenu, mwe baume ba mu Yuda na mwebekashi ba mu Yerusalemu, e pali icipyu candi cinya fuma kubeti mulilo, no koca ukwa kubula nelyo umo uku ushimya, pa mulandu wa bubi bwa mibele yenu. 5Bilisheni mu Yuda nokuleka shumfwike mu Yerusalemu. Landa, ''lisha penga mu calo.'' sabankanya, ''lonyanya pamo lekeni fwebo tuye mu misumba ya malinga,'' 6Imya ishishilo ca mendela no kucilosha cena ukulola ku Sione, no kubutuka mu bucingo! wikala pantu nebo nkoleta ubongolola ku kalamba.7Inkalamo ikoisa ukufuma mu mulundu waiko na umo ukonaula inko alipekanishiwe. Eco akosha incende yakwe ku ku;leta ica pomonwa mu calo cenu mukuleka imishi yenu ukonaulwa, umo nelyo umo takalemo. 8Pa mulandu wa ici ipoleshe we mwine mu fwakufwala fya nsamu, ukulosha no kulila. pantu amaka yakwa Yawe ya bukali yacili tayalafum,a pali fwebo.9Elo cika poneka muli ubo bushiku -uku e kulanda kwa Yawe -ukuti imitima ya mfumu nabacilolo baiko ikafwa. Ba shimapepo bakapapa, naba kasesema bakasunguka.'' Eco nebo nalilandile, ''Yangu shikulu Yawe. 10Mu cishinka uli uwapwililila ukubepa aba bantu na Yerusalemu mukulekulanda, ''mukaba umutende kuli mwebo, Lelo ulupanga e lulefika mu mweo yabo.''11Muli iyo nshita cika landila kuli aba bantu na Yerusalemu, ''umwela wa kubilima ukufuma apabatama wa mu ciswebebe ukapanga inshila ku bana banakshi wa bantu bandi. ta wakolulwilw nangu kusangulula bena. Umwela uwakuti uwakukosa ukucila ulya ukesa mu kunkomesha kwandi na nebo nkapisha ubupingushi pali bena. 12Mwela uwakutili liwakukosa ukucila ulya ukesa mu kukonkomesha kwandi na nebo nkapisha ubupingushi pali bena.13Mona, alekusansa kubati makumbi naba kafwalo bakwe kubati cipupu ca mwela. Ba kabalwe bakwe ba butukisha ukucila ba kapumpe. akalanda kuli fwebo, pantu tukalekeshiwa! 14Wamyeni imitima yenu ukufuma ku bubi, Yerusalemu pakuti wingapusuka. Ni panshita nshi amatontonkanyo yakushika pa kuba palwa kubembuka? 15Pantu ishiwi likoleta imbila ukufuma kuli Dani, no kwisa kwa Bonaushi kulyu mfwikile ukufuma ku mpili shakwa Eframu.16Lengeni inko shitontokanye pali ici; mona bilaku Yerusalemu uki abakutasha bakoisa ukufuma ka calo cakutali ku kupunda ubulwi pa misumba yakwa Yuda. 17Bakaba kubati balinshi mwi bala lya kulimwa kuli bonse abamushunguluka, pantu ali futukile ukufuma kuli nebo 18-uku e kulanda kwa Yawe -ne micitile yobe kabili ne misango yobe ilicitile ifi fintu kuli webo ici cikaba ica kukukanda. Cikaba icabubi! cikaba icakulasa umutima obe wine.19Umutima wandi! umutima wandi! ndi mukukalipwa mu mutima wandi, umutima wandi ukoshushiwa mukati ka nebo. Teti nebo mbe tondolo pantu nebo nkoumfwa icunda ce penga, ica kuwelesha caku bulwi. 20Ubonaushi bwakonka panuma ya bonaushi, Pantu icalo conse calalwa mu ma bonushi: mukupumikisha ama Hema yandi yalyonawilwe, ifi pembe fyanda pali nomba.21Ni nshita nebo nkamona icawama? Bushe nkomfwa iciunda ce panga? Pa buwelewele bwa bantu bandi -taba njishiba nebo. bena bantu bakubipa kabili tabakwa ta no bwishibilo. 22Bena ba kukanshiwa mukucita ububi, lelo tabaishiba ufyakucita ifya bune. 23Nebonalimwene calo. Mona cali icimfulumfulu kabili apabula akantu, pantu tapali no lubuto lwa mu myulu. 24Nebo naliloleshe ku mpili. Mona, baletutuma, no tupili tonse tulesunkana. 25Nebo naliloleshe, mona takwali nelo umo, ne fyoni fyonse ifya mumyulu fya lile. 26Nebo naliloleshe, mona, amalimino yali amatololo ne misumba yonse bali iponeshe panshi ku cinso cakwa Yawe, ku cinso ca cifukushi ca bukali bwakwe.''27Ifi eco Yawe alandile, ''conse calo cikaba ica konaulwa, lelo nebo nshakonaule umupwilapo cena. 28Pa mulandu wa ici, icalo cikalosha ne myulu pa mulu ikafisha, pantu nebo ndilandile ama tontokanyo yandi: Nebo takabwelele kunuma; Nebo nta pilibuke ukufuma ku ku ficita. Onse umusumba ukafumuka ukufuma ku conge caba kafwalo ne mifwi baka butukilamu panga. 29Onse umusumba ukanina pa mulu ku ncende sha mabwe. imisumba ikalekeleshiwa takwakabe nelo umo ukekalamo muli shena30Nomba pantu nawilwe, findo ifyo ukocita? Nolo ufwala mu kashika, ulefwaya we mwine fisamo fya golde no kupanga kusuba, umuntu uwa kupaleme nomba bako kana webo lelo, bakofya umweo obe. 31Eco nkoumfwa ishiwi lya bukali, ubulanda nga mukufuyalwam kwe beli lya mwana, ishiwi lya mwana mwanakashi wa Sioni. ako kabaula umwela. akotausha amaboko, ''akalanda kuli nebo! nkofwa umutombo pamulandu waba

Chapter 5

1''pitaneni mumisebo yamu yerusalemu; fwayeni mu mansa shakwe, nomwine. elo moneni noku tontokanya palifi: umfwa mukosangapo umuntu nangu uuli onse uukocita umulinganya kabili uukoesha ukubomba mucishinka, elo nkelela yerusalemu. 2Nangu balanda ukwebati; Apo yawe aba uwa mweo; lelo bakolapa ifyabufi.'' 3yawe, bushe amenso yobe tayfwaya kumona ba cishinka? webo walikandile abantu, lelo bena tabakoumfwa ubukali. webo uli pwilishishe ukuba cimfya, lelo bena tabakofwaya kupokelela uku salapulwa. Bena balenga ifinso fyabo ukukosa ukucila ilibwe, pantu bena balikeme ukulapila.4elo nebo nalilandile ukweba ati, '' Mucinefye aba bantu balandafye. Bongwa, pantu bena tabaishiba inshila shakwa yawe, nangu ifyabapingushi fyakwa lesa wabo. 5Nebo nkoya kubantu aba kankala nokuya kubila imbila shakwa lesa kuli bena, ico bena balishibeko inshila shakwa yawe, ifyabapingushi fyakwa lesa wabo.'' Lelo bena batoba wile ikoli lyabo bonse capamo; bena bonse baliputawile iminyololo ishabakakilile kuli lesa. 6kanshi inkalamo ukufuma mumutengo ikabasansa. No mumbulu ukafuma ku Arabani ukabonaula. Nembwili ikemina imisumba yabo. uyo onse uukaya kunse yamusumba wakwe akasantaulwa. Ico amampulu yabo yalifulishe. imilimo yabo ayakubala icicetekelo tayakwete impela.7nindo nebo ningelelela aba bantu? Abena benu abaume balimfumisheko amano no kupanga imilapo kutushili tulesa. Nebo nalibalishishe ukufikapo, lelo balicitile ubupulumushi kabili balyendele mu mpendwa iikalamba mumayanda yaba cilende. 8Bena baishile kuba kubati niba kabalwe munshita yaku tansha ishkota. bena balikupitana ukufwaya ukulungana. Umwaume onse alabelamina umukashi wa mwina mupalamano wakwe. 9Bushe tekuti mbakande nebo uku ekulanda kwakwa yawe na nebo kekuti njilandwile nemwine pa luko lwakuba ifi?10kabiyeni mu mumabala ya kwe aya myangashi nokuya kuyonaula. Lelo mwipwilishisha ukufyonaula. putaulenikofye imisambo yamyangashi yabo, ico iyo imyangashi tayafuma kuli yawe. 11Ico ama yanda yakwe isreali yonse na yuda yalimfutukile nebo umupwilapo uku ekulanda kwa kwa yawe. 12Bena balilandile ifyabufi pali yawe kabili balilandile ukwebati, '''Tapali nangufimo ifyo akacita; tapali ububi ubukatuponena, kabili tatwakamone ulupanga nangu icipowe. 13Ba kasesema bakaba icipupu, icebo tacili muli bena, kanshi lekeni ifyo balanda ficitwe kuli bena.''14Eco yawe, lesa wamilalo alandile ifi, ''pamulandu wa kuti mwebo mwalilandile ifi, mona, ndi mupepi nokubika amashiwi mukanwa kobe. Yakaba kubati mulilo, naba abantu bakaba kubati ninkuni! pantu ukaboca. 15Moneni! Nebo nkaleta uluko ukwisa muuku milwisha ukufuma ukutali, we ng'anda yakwa isreali uku ekulanda kwakwa yawe luko lwakubelelela, uluko ulwa kale! Luko ulo icilimi ico mutaishiba, nganga mwebo ukumfwa ifyo bakale kulanda16Akafuko kamifwi kali kubati ninshishi iyakucenana. Bena bonse bashilika. Bena bakesa kulya ubusomboshi bwenu ne fyakulya fyenu. Bena bakesa konaula abana benu abaume na banakashi. Bena bakesa konaula ifitekwa ne mikuni. 17Bena bakesa konaula ifimuti fya nyangashi ne fya mikunyu. Bena bakesa konaula kulupanga imisumba yenu iya malinga umo mwabika icicetekelo.18Lelo namuli shilyashine inshiku - uku ekulanda kwa kwa yawe - Nebo shipanga ukumyonaula uku pwilishisha. 19Ulo mwebo, isreali na yuda, mwalanda ati, ' Nindo yawe lesa wesu acitila ifi fyonse kuli fyebo? Elo webo, yeremia, ukalanda kulibena ati, ' ngafilya fine mwebo mwapondokele yawe no kupepa tu lesa utulebeshi mu calo cenu, eco mwebo mufwile ukubombela abalebeshi mu calo icishili tecenu;tecenu;20kalanda ifi ku ng'anda yakwa yakobo kabili uleke cumfwike na mu yuda. landa ati, ' 21ufweni ifi, mwe fyungwa fyabantu mwebashakwata ukwiluka; Mwebakwata amenso lelo tekuti mumone, kabili mwalikwata amatwi lelo tekuti mumfwe. 22Mwebo tamuntina - uku ekulanda kwakwa yawe nangu kututuma pa cinso candi? Nebo ndimbikako umupaka wa mucanga pakulekanya kuli bemba, icipope cakubelelela icitakonaulwe nangufye bemba alulume no kupona, nalolwine tekuti aconaule. Nangufye amabimbi yaciko yalumuke, tayakwanishaukucitoloka.23lelo aba bantu bakwata umutima uwatalama. Walya lukila kumbi mu busangu no kuya iciyeyeye. 24Ico bena tabalanda mumitima yabo ati, '' iseni tutine yawe Lesa wesa, uulokesha imfula - imfula yakubalilapo kabili nemfula yakulekelesha - munshita yaiko iyalinga, asungilila imilungu yesu iya busomboshi iya kumanina.'' 25Amampulu yenu yalisungile ifi fintu ukweba ati fikacitika. amasambi yenu yalileseshe ifyabune ukutesa kulimwebo.26Ico abaume ababifi balisangilwe na bantu bandi. Bena balalilandila kubati muntu ulya uukobendelela ukwikata ifyoni; bena balateya icteyo no kwikata abantu. 27Kuba ati nikasalanga waisulamo ifyuni, amayanda yabo mwaisulafye ifyabuatechi. Kanshi balakula sana no kuba abakankala. 28Bena balinine; bakobengeshima ku mikalile yabune. Bali cila yonse imipaka ya bufi. Tabasakamana nsamba shabantu, nangu ukupela abana banshiwa insambu shabo. Bala tunguluka nangufye tabapele umulinganya kubalekabila. 29Bushe nebo tekuti mbalimune pamulandu waifi fintu - uku ekulanda kwakwa yawe - kabili nebo tekuti njilandwile nemwine pa luko lwakubaifi?30Ifinkukuma ne fyakutinisha filicitike mu calo. 31Bakasesema basesema no bufi, na bashimapepo bakoteka na maka yabo abene. Abantu bandi balitemenwe muli uyu wine musango, Bushe nindo ikacitika

Chapter 6  
1Sangeni ubucingo, mwe bantu bakwa Benjamini, pa kusha yerusalemu. Lisheni intadala mu Tekowa. Imyeni pali Beti Hakkeremu icilangililo, pantu ubunkalwe bukomoneka ukufuma ku kapinda ka kuso; ukonaulwa kukalamba kukoisa. 2Umwana mwanakashi wa sioni, na umwanakashi uwakunakilila no kuyemba, akonaulwa. 3bakacema ne mikuni yabo kikaya kuli bena; bakabika inkambi ukwimina ena ukushinguluka onse; Cila Murau akacema no kubokokwakwe.4'' ipeleni mwebene kuli tu lesa ku bulwi. Imeni, tubasanse akasuba ka mutwe. cabubi ukwe bati akasuba kakowa, ukweba icinshingwa ca bushiku cikopona. 5Womba natubasanse ubushiku no konaula inshanshoshabo.''6pantu yawe wa milalo alandafi: patuleni ifiti fyakwe, no kutulika imilimo yakwa kelenganya. Pali yerusalemu. uyu emusumba ulingilwe ukusansa, pantu uliswilemo amacushi. 7kubati fintu icishima cifumya amenshi yasuma, eco uyu umusumba utwalilila ukufwala ulubembu. ulukakala ne fimfulunganya fyumfwika muli ena; amalwele ne fibenga fya twalila ukuba ku cinso candi. 8sumina ukusapulwa, yerusalemu nangu nkapilibuka ukufuma kuliwebo no kukulenga ukonaulwa, incende yacibolya.9yawe wamilalo alanda ifi, '' macine bakasombola abo abakashala mu isreali kubati libala lya mwangashi. Fungulula ukuboko kobe ku kutola umwanganshi ukufuma ku fimuti fya myanganshi. 10Ni kuli ani ningapampamika no kusoka pakwebati bengomfwa? Mona! Amatwi yabo tayasembululwa; tayakokwa nisha ukumfwa! Mona! icebo cakwa yawe cilishile kuli bena ku kubalungika, nombatabakocifwaya.''11Nomba ndiliswilemo icipyu cakwa yawe. Ndinakile ukucisungila mukati. alilandile ati, kuli nebo, ''citulwile pa bana mu misebo an pa mabumba ya balumendo abaice. Pantu umwaume onse akasendwa no mukashi wakwe; no muntu umukote onse uli ne myaka ingi. 12Amayanda yabo yakaluka ya bambi, amabala yabo na bakashi babo bonse pamo. pantu nkasansa abekashi ba mucalo na maboko yandi uku ekulanda kwa kwayawe.13Yawe alilandile ati ukufuma ku munono ukufika ku bakalamba, bonse balunkumbwa kukukwata ifya kubula icishinka. ukufuma kuli bakasesema ukuya kuli bashimapepo, bonse aba balacita ifya bufi. 14Balyundapa ifibenga fya bantu muwangusha, ukulanda ati, 'umutende, umutende; ulo tapali umutende. 15Bushe balyumfwile insoni ulo balikucita ifya muselu? tabali na nsoni; tabaishibe ifya kumfwa insoni. Eco bakapona pakati kabaponene; bakatentemushiwa ulo bakakandwa, efyalandayawe.16Yawe alanda ifi, '' iminina pa musebo wakutolokepo no kulolesha; ipusha inshila ya tulolo utwakale. '' iyi iyabune ilikwisa? Elo muye muli kena no kusanga incende yakutushishapo mwebene. Lelo abantu balandile ati, ' tatukoya.' 17Nalimisontele bakalinda abakukutika ku ntandala. Lelo balilandile ati; 'Tatwakomfwe.' 18Eco, mwe nko, umfweni! moneni, mwe bakambone, ifikacitika kuli bena. 19Umfwa, we sonde! mona, ndinokuleta ububi pali aba abantu - ifisabo fya matontonkanyo yabo. Tabali mukumfwa ku mashiwi yandi nangu kwi funde, lelobalyakene.''20''Nindo ifi ifya cena cisuma fikonina ukufuma kuli sheba fikopilibula kuli nebo? nangu ifi cena ca bune ku calo ca kutali? Ifyabupe fyobe ifyakoca tafipokelelwe kuli nebo, nangu amalambo yobe. 21Eco yawe alanda ifi; mona, ndipakubika ilibwe lya kuipuntulako kuli aba bantu. bakaipuntulako kuliiyena - bawishibo na bana baume pamo. Abekashi na bena mupalamano babo nabo bakaloba.' 22Yawe alanda ifi, ''mona, abantu bakoisa ukufuma ku calo ca ku kapinda ka kuso, uluko lukalamba luli kumbawilwe ukufuma ku fiputulwa fya kutali ifyesonde.23Bakapita amata na imifwi. Bankalwe kabili tabakwata uluse. Iciunda cabo cilikubati ci bulumo ca bemba, kabili balininine pali ba kafwalo, baliiteyenye bwino nga baume babulwi abakokulwisha, we mwana mwanakashi wa sioni.' 24Twalyumfwa utusebo pali bena na maboko yesu yalitompokele mu kucula. Ukushikitika kwatwikata kubati ni na mayouukofyala.25Mwifuma ukuya ku mabala, kabili mwienda pa musebo, pantu ulupanga lwa balwani na ifikotinya filishingulu kile konse. 26We mwana mwanakashi wa bantu bandi, fwale insamu, no kuyalanga nya mu mitoi; Losha ne cililishi cikalamba kwati emwana mwaume ekafye mpo, pantu konaula akesa pali fwebomukupumikisha.27'' Nebo ndikupangile, yeremia umuntu uwesha abantu bandi kubati untu wesha icela, eco webo ukalanda no kwesha imibele yabo. 28Bonse bali abantu abakulatama, abaya baya bakonaula bambi. Bonse ba mukuba no mutofwe, bakocitila mubufufuntungu. 29Imyuba ilibabukile ku mulilo uukoyoca; umutofwe ulyengulukile mu lubingu. ukwengulula ku kotwalilila pali fyena, lelo cafye fye, pantu ububi tabufumishiwepo. 30Baketwa silfere wakanwa, pantu yawe

Chapter 7  
1Icebo ico caishile kui yeremia ukufuma kuli yawe, ukweba ati, " 2iminina pampongolo ya yanda yakwa yawe no kubilisha ici cebo no kulanda ati, ' kuti keni kucebo cskwa yawe, mwense mwebo mweba yuda, mwebo mwebaingile pali ishimpongolo mukushinshimunayawe.3yawe wamilalo, lesa wa bena isreali alandile ifi: pangeni inshila shenu no kucita ifya bune nkamilenga ukutwalilila ukwikala mu ino ncende. 4Mwitetele mwebene kufyebo fyakubepwa no kulanda ati, '' Mwitempele yakwa yawe! itempele lyakwayawe!5Pantu ngamwapanga inshila shenu no kucita ifyabune; ngacakweba ati mwebo mwacita umupwilapo ubupingushi pakati ka muntu no mwina mupalamano wakwe. 6Nga cakweba ati tamukocita ulumani mani pa muntu uukoikala mu ncende, umwana wa nshiwa, nangula mukamfwilwa kabili tekwesha kusunga mulopa wakaele muli cino cifulo. Kabili tekwesha ukukonka imilangu imbi mukuiletelela ububi mwebene. 7Eco ukamileka ukwikala muli cimo cifulo, mu calo ico napele ku fikolwe fyenu ukufuma munshita shakale no kuya fyeumuyayaya8Moneni! mwalitetekela mu mashiwi yakubepwa ayatayamyafwa mwebo. 9Bushe mulebbaa, ukwipaya, no kucita ubulalelale? bushe mulalapa pa fyebufi no kupela ifyefungo kuli baali no kukanka imilungu imbi iyo mutaishibile? 10Nomba bushe muleisa mukwiminina ku cinso candi muli ino ng'anda iiktwape shina lyandi no kulanda ati, '' twalipusuka,'' eco kuti mwacita fyonse fya ifya muselu? 11Bushe iyi ng'anda iyainikwa ishina lyandi yasanguka ininga yafipondo mumenso yanu? Nomba moneni, nebo ndicimwene uku ekulanda kwakwayawe:12Eco kabuyeni ku ncende yandi iyali mu shilo, umo nasuminishe ishina lyandi ukwikala mukutendeka no kulolesha pafyo nacitile kuli cena pa mulandu wa bubifi bwa bantu bandi isreali. 13lintu nomba, pali fyonse ifi mwacitile uku ekulanda kwakwa yawe nali kulanda kuli mwebo cila nshitafye, nomba webo tawa asukile. 14Eco nomba, ifyo webo kacitile kuli shilankaficita nakuli imo ng'anda iikutwa peshina lyandu, mu ng'anda iyo webo wacetekelamo, ino ncende iyo webo napele kuli webo nefikolwe fyobe. 15pantu nkakufumya kucinso candi ngefyo fye natamfishefye binsefye ba munoknko bobe, bonse fye aba mucikota cakwaEphraimu.16Nomba kuli webo yeremia wilekubapepela aba bantu, kabili wile kusumbula nkuta nangulafye ipepo mwipunda lyabo kabili wimpapatila nebo pantu ntakakumfwe webo. 17Bushe taukomona ifyo bakocita mu musumba wakwa yuda wa mu misebo ya mu yerusalemu? 18abana kabo bakolonganika inkuni naba wishibo bakokosha umulilo! nabanamayo bakokandila umufuba ukupanga umukate wakulowa twakwa namfumu wa mu fyulu no kupongolwela ifya kunwa fya mutulo ifya tumilunau tumbi pakweba atibakalifye.19ca kabiilBushe cacine bakakalifya nebo? uku ekulanda kwakwa yawe bushe tebenefye bakoisonsomba, pakwe ati inseni shibe pali bo? 20Eico shikulu yawe alilandile ifi, 'mona, ubukali bwandi ne cipyu fikaipongomokela pali cino cifulo, pal bonse abantu pacane nama pacimuti mu mpanga na p acisabo mu mushili. Fikoca kabili tafyakataleafishimwa;21Yawe wa milalo lesa wakwa isreali alilandile ifi, 'sankanyeni imitulo yakocewa kwilambo lyenu ne nama ukufuma kuli fyena. 22Pantu ulo nebo na fumishe ifikolwe fyenu ukufuma mu calo ca Egupti, nshakabilepo nangu kamo kuli bena. Nshakapelepo icipepe pa bwafya bwa mutulo wakocewa na malambo. 23Nebo nabapelefye ili funde, ''kutikeni kwishiwi lyandi, kabili ukaba lesa wenu na mwebo mukaba abanut bandi. eco endeleni mu nshila isho nebo nkominonkomesha mwebo, pakweba ati filekwenda bwino nemwebo.''24Lelo tabakutile nangula fye kupepekako amatwi yabo. Bali mukwikala muli bucintalika bwabo ne nshila sha bubifi bwa mu mitima yabo, Eco bali mu kuya kunuma, tekuntanshi iyo. 25ukufumafye apo ifikolwe fyenu fyafumina mu Egupti ukufika fye nalelo, nalitumine bonse fye ababomfi bandi, bakasesema bandi kuli mwebo. 26Nebo nalikupatikishe mukubatuma bena. Lelo tabaumfwile kuli nebo nangula fye kupepekako amatwi yabo. Tabalikukutikako. Eico, balitalamikile imikoshi yabo. Balicililemo ububi ukucila ifikolwefyabo;27Eico bila ici cebo conse kuli bena, lelo tabakakumfwe webo. Bilisha ifi fintu kuli bonse, lelo tabakakwasuke webo. 28Landa kuli bena: ulu eluko ulo ulutomfwa kwi shiwi lyakwa yawe ni lesa kabili uutapokelela ku panikwa. Icishinka calyonaulwa nokuputulwako ukufuma kutunwatwabo29Patuleni imishishi yenu no kuibeya mwe bene no kupesa imishishi yenu. imbeni icimbo camaliloo pamulu pacende ishaisuka. 30Pantu yawe alilekeleshe no kusha ino nko mukubuka kwakwe. Pantu abana baume bakwa yuda bali citile ifyabubifi mu menso yandi - uku ekulanda kwakwa yawe - balibikile ifya makankamike fyabo mu yanda iyikutwa mwishina lyandi,mukuikowesha.31Bali kulile imisansama yakwa tofete uuli mu mupokapoka wakwa Benjamini. Bali mukucita ifi mu koca abana babo abaume na banakashi mu mulilo - ifintu fimbi ifyo nacitile te mukukonkomesha, nangula fye ukwingila mu matontonkanyo yandi. 32Nomba mona, inshiku shikoisa - uyu ni yawe eukolanda - ulo tacakatale ukukutwa Tofete nangula umupokapoka wakwipawiwamo, bakashika ifitumbi mu Tofete mpakafye incendeikapwe.3334Ifintumbi fyaaba bantu fikabe ifilyo ku fyeni fya mulwelele naku nama shampanga mu calo, kabili takwakabe nangula umo uwakufitinya fyena ukuya. nkabika impela mu misumba yakwa yuda ne misebo yanu yerusalemu, icongo cansansa ne congo cakusamwa ne congo cakwa shibwinga, pantu icalo cikasanguka

Chapter 8  
1''Pali ilya nshita uku ekulanda kwakwa Yawe -bakalekuleta ukufuma munshishi amafupa ya mfumu shakwa Yuda na ba cilolo bakwe, na mafupe ya ba shimapepo na yaba kasesema, na mafupa ya bekashi ba mu Yerusalemu. 2Elo bakalekuya salanganya mu lubuto lwa kasuba no lwa mwenshi elo ne ntanda shonse isha mumakumbi; ifi fintu mu ma kumbi ifyo bakonka nokubombela, ifyo balikukonka no kufwaya, elo ifyo bashinshimuna. Amafupa tayakakolonganikwe nolo ukushikwa nakabili. Yakalekubafye kwati mufundo pa mulu wamushili. 3Mu ncende yonse iikashala umo nabafumishe, bakalesalepo imfwa ukucila umweo kuli bena, bonse abo abashelepo ukufuma kuli nko yabubifi - uku ekulanda kwakwa Yawe wamilalo.4Elo landa kuli bena, ''Yawe akolandafi; umuntu onse nga awa bushe tema? bushe onse uwaluba tesha kubwela? 5Nindo aba abantu, Yerusalemu, bapilibukile ukubelelela kwabukubula icitetekelo? bakatelila ku bufi no kufumaukulapila.6Nali kuti kile no kumfwa lelo tabalandile icakulungama; tapali nangu umo uwakulanguluka ububi; bwakwe, nolo umo ukolanda ati, ''nindo ncitile. '' bonse bakoya uko bakofwaya, nga kabalwe ukobutukila ku bulwi. 7Na kabaso wine wa mulwelele alishibile inshita ishakulinga elo ifipelew, utumimbi, ne nkowa. Filaya no kubwela panshita yakulinga, nomba abantu bandi bena tabeshibile ifipope fyakwaYawe.8Nondo mwinga ukulandila ati, ''Tuli bamano, amafunde ya kwa Yawe yali na fwebo?'' mucine moneni! Akalembelo kabufi akabakalemba nakalenga ubufi. 9Abaume ba mano bakalemba abansoni. Balitentukile baliketwe. Moneni! Balikene ishiwi lya kwa Yawe, nomba mano ndo bakwete? 10Elo nkapela abakashibabo kuli bambi, ne filime kuli abo bakalekufikasata, pantu ukufuma kubaice na ku bakalamba, bonse bali abakufwaya ukunokela muncenjeshi! ukufuma kuli ka sesema nakuli shimapepo, bonse bena bali belesheubufi.11Baliposeshe ifilonda fya bantu bandi mukuca ngusha, bakolanda, ''mulende mutende,'' ulo ta kwalipo umutende. 12Bushe baliketwe insoni ulo balikucita ifyabunani? tabalikuba ne nsoni; tabaishibile nefyakulicefya? nomba bakapona mu ba bapona; bakatentemushiwa ulo bakakandwa. efikolanda Yawe. 13Nkabafumyapo umupwilapo -eku ekulanda kwa kwa Yawe -tamwakabe imya ngashi mu mwangashi nolo kuleba amakunyu, elo nefyo nabapelafikapita.14Nindo twikalile pano? iseni pamo; natulekuya ku misumba yamalinga, elo tukaba tondolo mumfwa pakwe abati Yawe Lesa wesu aka tulofya. Akatulenga ukunwa ifyabusungu, pakweabati tulimubembukile. 15Tukokabila umutende, lelo takwakabepo icisuma. Tukokabila inshita yabundapishi,lelo moneni kuli fyeubwafya.16Ukulila bakabalwe bakwe ku lyumfwikile ukulekufuma kuli Dani. Icalo conse catenta pa congo cakulila kwa ba kabalwe bakukosa. Pakwebati baisa kupwisha icalo nokunonshi bwaciko, umusumba nabakoikalamo. 17Elo moneni, nkotuma insoka pa kati kenu, insoka isho tamwingasungula. Shikalekumisuma -uku ekulanda kwakwaYawe.''18Ubulanda bwandi tabukwete impela, no mutima wandi ukolwala. 19Moneni! ukupunda kweshiwi lya mwana mwanakashi wa bantu bandi ukufuma ku calo cakutali! Bishe Yawe tali mu sione? bushje imfumu yakwe taikoba mulya? Nindo bakonengela ukufulwa ne fyabaswa fyabo no tulubi twabena fyalo utwakubulamoubuyo?20Ubusomboshi bulipitile, ulusuba lulipwile, lelo tatupusukile. 21Ndi cenenwe pakucenwa kwamwana mwanakashi wa bantu bandi, nkolosha pa fintu fyakubipa ifyo ifyacitikila ena; ndipeshiwe amano. 22Bushe tamwaba umti mu Gileadi? Bushe tamwaba kondapa mulya? nindo ukundapwa kwa mwana mwanankashi wabantu bandi

Chapter 9  
1Nga cakwebti umutwe wandi ukofumya ameshi ameshi, Elo na menso yandi ukulekuba akafukufuku kafilamba kofwaya ukuloosha akasuba no bushiku kulya abo aba mumwana mwanakashi aba mu bantu bandi aba baipayiwe. 2Nga cakwebati umo angalekupelako icence yabaleendo mumatololo kukwikala? Uko nebo ninga lekuya ukusha abantu bandi. Nga cakwebati nebo ningalekubasha, pantu bonse baceende, limba lya ncenjeshi! 3Yawe alimpapamike, ''balilewile infimi shabo kubati mata yabo kufya bufi, elo tepa mulandu wa cinshika iciliconse icabo icakwebati balekukula abakukosa pa calo pakwebati bakoya ukulekufuma kucita ubufi uo umo na kubunakwe. Taeshibilenebo.4Cilaumo na umo, ulekuba malonda pa mwina mupalamano obe elo wilakucetela muli muliwenu uli onse pakwebati uli onse wenu Akoba wakulufya, Elo onse mwana mupalamano akoyendela mulwambo. 5Cilamuntu akocusha umwina mupala mano wakwe elo tabakolanda cishika. Indimi shamo shinkofunda ifintu ifyabufi. Balinakile ukufuma mukucita amapulu. 6Ukwikala kwenu mukati kwa bucenjeshi; mubu cenjeshi bwabo balikene ukunjishiba -uku akulanda kwaYawe.7Yawe wa milalo akolanda ati, ''mooneni, nebo ndimukulopolola bena elo nokube sha, pakwebati findo fimbi ningalekucita, pamulandu wafyo abantu bandi bacitile? 8Indimi shabo mifwi eyakutwa, shikolanda ifintu ifishilifyacine no tunwa twabo bakolanda umutende kumo nabena mupalamano babo, lelo mumutima yabo. Balabepa mukulolela beena. 9BUshe Tekuti imbakaande, pamulandu wafintu ifi -uku akumpapamika kwakwa Yawe - elo bushe tekutinandule nebo nemwine palunko ulwakubangolu?10Nebo kalekwimba ulwimbo lwakulosha, elo nokule kulilila impili, elo ulwimbo lwacililo lukalekwibwa pa mulefwe wamumatololo ifyoni fyamu lwelele elo ne nama fyonse filibutukile. 11Elo nkopilibula Yerusalemu muminaya mabwe, umwakufisama ba mumbwe. nko panga imishi yakwa Yuda ifibolya umwa kubala abekashi. 12Amuntu ndo wamacino ayakulinga ukumfwe ci? kuli nani uko akanwa kakwa Yawe kalandile, elo naena akocilanda? Nindo icalo cilobeele elo no kulekonaulwa kubati nimumatololo ukwakubula nelo umo uwingapitamo?13Yawe alilandile ati, ''Nipakwe abti balisulile imfunde lyandi elyo nabikile pali beena, pakwebati tabofwa kwishiwi lyandi nolo ukwendelamo. 14Ni pakwe bati balikwendela mu mitima yabo eya katutumusho elo baliku nkoka ifyakwa Baali ngefyo bashibo babafundile beenaukucita.15Elo Yawe wamilalo, Lesa wa kwa Isreali alilandile ifi, moona, nkolenga aba bantu ukulekulya imyambo no kunwa amenshi muli ubusungu. 16Elo kalekubasalenganya munko ishobasha ishiba beena, nolo fikolwe fyabo. Elo kaleku tuma ulupanga pali beena paka ikabonauleumupwilapo.17Yawe wa milalo akolanda ici, ''mulekutotokannya pali ici; Iteni abemba pacilo; balekeni abakwata ubwishibilo bwakulosha; balekeni beena bese. 18Lekeni bendeshe no kwimba ulwimbo lwabulanda pali fwebo, pakwebati amenso yensu yakolulu ku sha ifilamba eco ne nkopyo shesu mukopalalaamenshi.19Pakwebati iciunda cakuloosha, cilyufwikile mu sione, '' yangu ifyo twaloba. Tuliketwe nesoni apakalamba, pakwebati tulishile icalo apo baliwishe amayanda yesu. 20Eico mwebo bana maayo, mukoufwa amashiwi yakwe; mukopepeka ku mashiwi ayo aya nkofuma mukanwa kakwe. lelo mukofunda abana benu aba nakashi ulwimbo lwabulanda, elo icila mwina mupalamano umwanakashi ulwimbo lwamailo.21Pakwebati ifwa ilishile uku pula musolokoto shensu; ilile nakufipango fyensu nawile na baana ukufuma kuse, elo abalumendo mumansa sha musumba. 22Laanda ifi, ''uku akulanda kwakwa Yawe -ifitumbi fya bantu fikalekupo na kubati mufundo mumushili, elo no kubati myanshi ya ngano panuma yakusesepa, elo takwalekuba noloumouwakushikolonganika.''23Yawe akolanda ifi, ''mwilakuleka umuntu wamaano alekutakishisha mu maano yakwe, nolo uwamaka mumaka yakwe. mwilakuleka umuntu mukakala alekukwa tula icilumba mufyuma fyakwe. 24Ilyo muntu akoba necilumba mucintu iciconse, mulekuleka cilekuba ifyo fine, paco akwete icimo nwa no kwishiba nebo. Pantu ninebo Yawe, uyo ubomba nokupetama, ubupingushi no bulungami pe sonde. Pakwe bati cilimulifi ifyo nkosekelamo -uku akulanda kwakwaYawe.''25''Moona, inshiku shikoisa -uku ekulanda kwakwa Yawe -ulo nebo kokanda bonse abasembululwa uyo uwa kubepi kumubili wakwe. 26Nebo nkakanda Egupto na yuda, Edomu, na bantu bakwa Amone, moabu, elo na bantu bonse abo abakobeya umushishi ku mutwe wabo ishakwipipisha. Pakwebati inko shonseshi teshasembululwa. Ne nganda yonse iya kwa Isreali likwete umutima

Chapter 10  
1'' Umfweni icebo ico yawe akobilisha kuli mwebo, mweba ng'anda yakwa isreali. 2Yawe alilandile ifi, mwile kusambilila imibele yanko, elo mwile kutina ku fishibilo mu myulu, pantu inko shilitinine kuliifi.3Pantu intambi sha aba bantu shafye. Umuntu umo akoputula panshi icimuti, ukufuma mu mutengo, elo kabasa akocilengelesha ku cibombelo cakwe. 4Nolu baciyemfesha kuli sifere na golide. Ba kocikosesha ku nondo ne misomali ukwebati cilakusokona. 5Ifya ku pangwa ku minwe yabo fili kubati fyakutinishako ba mwanankole mu cilime ca fibimbi, pantu fyena, nafyo, tekuti filande icili conse, elo fikofwaikwa ukusendwa pantu tekuti fyene. mwitina fyena, pantu tekuti filete palwa bubi nagu filikwete amaka yakucita conse icabune.6Takwab uwakuba kubati nimwebo, yawe. Muli bakulu, elo ishina lyenu lyakukula mu maka. 7Nani uutatina mwebo, mwe mfumu yanko? Pantu ifi efyo mwebo mwalinga. Pantu takwaba umo uwakuba nga mwebo muli bonse abaume bamano aba nko nangu muma bufumu yaboyonse.8Bonse bamo bene, ba bunkalwe elo bakutumpa, abasambi ba tulubi utushaba nakantu lelo cimuti. 9Baleta inondo ya silfere ukufuma ku tarshishi, na golide ukufuma ku ufasi iya ku pangwa kuli bakelenganya, ku munwe yaba kafula ba fyela. Ifya kufwala fyabo fya makumbi makumbi ne nsalu isha kukashikila. Abaume babo abakucenjela balipangile ifintu fyonse fi. 10Lelo yawe ni Lesa wa cine. Ni lesa wa mweo elo imfumu yamuyaya. Icalo cilatenta kubukali bwakwe, ne nko teti shi shipikishe kubukalibwakwe.11ukalande kuli bena nge fi, '' Tulesa utushapangile imyulu ne calo tukoloba ukufuma pa calo elo na pe samba lya ishi imyulu.'' 12Lelo ali ni ena uwapangile icalo ku maka yakwe, no kucipampamikika icalo ku mano yakwe, kabili kumucetekanya wakwe alyanshile imyulu. 13Ishiwi lyakwe lilenga ukubulukuta kwa menshi mu myulu, elo alemya fube fube ukufuma kumela ya calo. Alenga ukubyata ka mfula no kufumisha umwela ukufuma mu butalabwakwe.14Umuntu onse alyalukile umututu, uwakubula ukwishiba. Kafula wacela onse akolengwa nsoni ku tulubi twakwe. Pantu ifimpashanyafyakwe ifyakwenga fya bufi; tamwaba umweo muli fywna. 15Fya fye, mulimo waba pumya; fikaloba panshita yakukandwa kwafiko. 16Lelo Lesa, icakaniko cakwa yakobo, tali kubati ni fi, pantu ali ni kapanga wa fintu fyonse. Isreali mutundu wabupyani bwakwe; yawe wa milalo eshinalyakwe.17Longanyeni ifipe fyenu no kushe icalo, mwe bantu bali kwikala mwi samba lya kucandililwa. 18pantu yawe alilandile ifi, '' mona, ndi palwa kuposa abekashi ba calo konse uno muku. Nko lenga bena ubulanda, elo bako cisanga ukuba ifyofine.''19Akalanda kuli nebo! pamulandu wakufunika kwa mafupa yandi, icilonda candi cili ambukilw. Eco nalilandile, '' cine cine uku ekukalipwa, lelo nebo mfwile ukushipikisha.'' 20Ihema lyandi lilionaikile ne ntambo shonse ishama hema yandi shili putwilwe muli fibili. Balifumishe abana bandi ukufuma kuli nebo, eco tabakomoneka nakabili. Takuliko uuli onse ku kwimya ifipembe fye hemalyandi.21pantu bakacema ba pumbu elo tabafwaya yawe; eco taba tungulukile, no mukuni wabo onse uli salangene. 22ukubila kwa mbila kulifikile, '' Mona! cikoisa, icinkunkuma icikalamba cikoisa ukufuma kucalo ca kukapinda ka kuso ku kucita imisumba yakwa yuda mu bonaushi, umwakulekufisama bamumbwe.''23Ndishibile yawe ukwebati umubele wa muntu taufumu ku mwine. takuli umuntu uwe enda uutungulula intampulo shakwe. 24Salapuleni nebo, yawe ku mulinganya, temubukali bwenu nangu kuti mwaonaula webo. 25Pongololeni icipyu cenu panko isho shi taishiba mwebo na ku ndupwa isho shiteta pe shina lyenu pantu balilile yakobo ela balimuminine pakwebati benga pwilishisha ukonaula ena nokonaula ubwikashi

Chapter 11  
1Icebo ico caishile kuli Yermia ukufuma kuli Yawe, ukulandati, '' 2Mulekumfwa ku fyebo fyacipangano ici, elo mulekuyapampamika kuli cila muntu uwa mu Yuda elo na ku bekashi ba muYerusalemu.3Landa kuli bena, Yawe Lesa wakwa Israeli alilandile ici; Alitipilwe ni yoonse uushikoumfwa ku fyebo fya cipangano ici, 4ici cipangano ico nebo nakonkomeshe ifikolwe fyenu ukulekusunga mu bushiku naletele bena ukufuma mu calo ca egupito, ukufuma mu cengo cakusungulwilako icela. Nebo nalilandile, ''Mulekumfwa kwi shiwi lyandi nebo elo mulekucita ifi fintu fyonse ngefyo namikonkomeshe, pakwebati mukalekuba abantu bandi elo nanebo nkalekuba lesa wenu'' 5Mulekunakila nebo pakwebati ningalekufisha umulapo uyo nalapile ku fikplwe fyenu, umulapo uwakwebati kuti napela bena icalo icikokonkolokamo umukaka elo nobuci, umo mwebo mukoikala ubushiku bwe lelo. ''Elo nebo, Yermia, nalyasukile elo nalilandile ati, ''Ee,Yawe''6Yawe alilandile kuli nebo, ''ulekubilisha ififintu fyonse mu mishi ya ba Yuda elo na mu misebo ya Yerusalemu. Landati ''mulekumfwa ku fyebo fya cipangano ici elo nokulekuficita. 7pantu ndepela amakambisho yakukonka kufikolwe fyenu ukulekufuma fye pabushiku naninikebena ukufuma mu calo ca Egypito ukwisa kufika pali kano kashita, ukulekutwalilila ukubasoka elo no kulekulanda ati, mulekumfwa kwi shiwi lyandi'' 8Lelo tabalikukumfwa nolo ukulekupepeka amatwi yabo. Cila muntu ali mukwenda mu cilumba ca mutima wakwe uwabubifi. Eico nebo naliletele ifitipu fyonse mulici cipangano ico nebo nakambishe ukwisa pali bena. Lelo abantu nololwine tabalikunakila.''9Nakabili Yawe alilandile kuli nebo, ''ubusangu bulisangilwe mu baume ba mu Yuda elo nabekashi ba mu Yerusalemu. 10Balipilibukile ku mampulu yafikolwe fyabo ifyantanshi, abo balikukana ukulekumfwa ku cebo candi, abo lelo balimukulekuya kuli tu Lesa tumbi nokuleku tupepa. Aba ng'anda yakwa Israeli elo na ba ng'anda yakwa Yuda balyonawile icipangano candi ico na shimpile ne fikolwefyabo.11Eico Yawe alilandile ici, mona, ndifye mupepi nokuleta ubonaushi pali bena ubonaushi ukulekufuma ubo bena tabakesekuba abakupusuka. Elo bakakuta kuli nebo, lelo nebo shakomfwe kuli bena. 12Imishi yaba Yuda elo nabekashi ba mu Yerusalemu, bakoya elo nokukuta kuli tu lesa utobatulileko amalambo, lelo icishinka tabakese kuba abaku pusushiwa kuli twena panshita yabonaushi bwabo. 13Elo webo Yuda, impendwa ya tulesa tobe ilikuliko ukulekulingana ni mishi yobe. Ulipangile impendwa ya fipailo fya nsoni mu Yerusalemu, ifipailo fya kufutumwina Baali, ukulekulingana ku mpendwa ya miseboyakwe.14Eico webo wemwine, Yeremiah, welekupepela aba bantu.Webo wilekubalilalako nolo ukubapepelako. pantu nebo nshakalekumfwa ulo bakale kukuta pali nebo mu nshita Ya bonaushi bwabo. 15Nindo umo uwakutemwikwa wandi, umo uwali alikwete amapange ya bubifi mu ng'anda yandi? inama shenu isha malambo tekuti shafwe mwebo. mwebo mulekusekala pa micitile yenu iyabubifi. 16Kale lesa alikwita webo ibula lya cimuti camuolife uwakulelema, uwakuyemba uwa fisabo ifya bune. lelo akakosha umulilo pali ena uyo uukomfwika kubati kubuluma kwa mfula ikalamba; imisambo ya ukoikalekufunaika.17Pantu Yawe wamilalo uyo uwalimbile webo, alipampamikile ububi pali webo pa mulandu wa micitile ya bubifi iyo ing'anda ya kwa Israeli elo nr ng'anda ya kwa Yuda bacitile balinkalifye nebo pa kulekufutumwina ifya kuninika kuliBaali'''18Yawe alilengele nebo ukwishiba ifitu fi, eco nebo ndifishibile. mwebo, Yawe, mulilengele nebo ukulekumona imicitile yabo bena. 19Nebo nali kubati mwana wa mpanga uukotwalwa kukwipaiwa. Nebo shaishibe ukwebati balipangile amapenge pali nebo, ''Natonaule umuti nefisabo fya wena! Natumuputuleko ukufuma ku calo ca ba mweo pakuti ishina iyakwe likalekwibukishiwa nakabili. 20Lelo Yawe wa milalo ni kapingula wa bulungami ukomona mu mutima elo na mukutontonkanya ndi nokumona icilandushi cenu pali bena, pantu ndiletele umulandu wandi kulimwebo.21Eico Yawe alilandile ici ku bantu ba ku anatote abakofwaya umweo obe, ''Bakolanda, wilakusesemena mwishina lya kwa Yawe, nolo ukofwa ku kukuboko kwesu. 22Eico Yawe wamilalo akolanda ifi, ''mona, ndi pakukanda bena. Abana abalumendo bakafwa fwa ku lupanga. Abana babo abaume elo na bana babo abanakashi bakofwe ku cipowe. 23Tapali nolo umo pali bena ukoshala, pantu nkoleta ubonaushi pa bantu ba ku Anatote, umwaka wakukandwa

Chapter 12  
1webo uli mulungami, yawe lonsefye ulo ndeta umulandu kuli mwebo. Nebo ndinokukweba ukwabula ukutwishika ico ngilishisha: Findo inshila shababifi shishukila? bonse fye abantu abatatetekela babiba abashuka. 2mwalibalimba bena kabili balitwala ne mishila. Balitwalilila ukulekutwala ifisabo. mwaliba mupepi pepi nabo mutunwa twabo, nomba apatali sana ukufuma ku mitimayabo.3Lelo webo, yawe mulingishiba nebo. Webo ulamona nebo kabili wesha umutima wandi kuli webo bapiteni kubati ni mpanga mu kwipaiwa kabili ubapatwile kubushiku bwa kwipaya wilwa.'' 4Bushe ulilali impanga ili no kuba iya uma ne cani mumpanga ukulokola? pantu abekalamo babifi, inama ne fyoni fyonse fyalyuluka , pantu abantu basosa ati, ''takamone ifikacitika kulifwebo.''5Yawe alilandile ati, ''icacine cine, umfwa nimwe, yeremia uli butukile naba shilika ba pamacasa kabili bena bali kulengele unake, kuti wacifyanga shani pali bakabalwe? umfwa uwe panshi mu mushi wacingililwa, findo ifyo wingacita mu mushitu mu lulamba lwa yorodani. 6Pantu naba ndume yobe pamo no lupwa lwa kubawiso balikufukile webo kabili bali kukene webo mukubilikisha webo wicetekela muli bena, nangulafye bakalande ifintu fyabune kuliwebo.7Nebo nalilekelesha ing'anda yandi; nebo ndisulile icabupyani candi. Nalipeela abatemwikwa bandi muminwe yaba lwa babo. 8Icibupyani candi caisa kubati ni nkalamo mu mushitu; yenu ifisamina nebo noku mbulumina, eco ndipatile. 9Bushe icikwatwa candi calisanguka iconi cakubalala, pakuti ifyoni finankwe filongane fyonse no kucishinguluka? kabuye nokulonganika shonse inama shampanga no kwisakumuminaula.10Abengi bakacema balyonaula amabala ya,yangashi yandi. Bali nyantaula monse mu cakaniko candi mu calo; balisangwile icakaniko candi icabune ukuba iciswebebe ica kupomoka. 11Balimupangile ukuba icakupomoka, nebo nali muloseshe ena; alisangukile ica kupomoka. Icalo fye conse calisangukile ica kupomoka pantu tapalipo nangu umouwakucisakama.12Ababonaushi balishile pali mwebo bonse incende shakubalama muciswebebe, pantu ulupanda lwakwa yawe inkominaula ukufuma ku mpela ya calo ukufika na kulunankwe. Tamulipo bucingo mu calo kuli conse fye ica mweo. 13Bali byale ingamo elo basombolamo imyunga mupanga. Bali mukubombesha muncito nokunonkamo icafyefye. Eco balengelwe insoni pa cibwesha pa mulandu wa bukali bwa kwayawe.''14Yawe alilandile ifi pali bonse abena mupalamano bandi, abantu babifi abo abakumya pa icabupyani ico napaangile abantu bandi isreali ukucikwata, "Mona, nebo nine uukobatupula bena ukufuma mu calo cabo kabili na bana ba isreali nkabatupulamo ukufuma muli bena. 15Nomba panuma ndi tupwilemo isho inko cikesa kuba ati nkabelelo luse pali bena no kubabwesha; nkabalulusha bena cila muntu ku cibupyani cakwe ne mpangacakwe.16Cikesa kuba ukweba ati umfwa isho nko mukutembelesha shasambilila inshila sha bantu bandi, ukulapa mwishina lyandi nga cakweba yawe wa mweo ngefyo basambilishe abantu bandi ukulapa kuli isreali, elo ba kaakulwa pakati ka bantu bandi. 17Nomba nga cakweba ati umo tomfwile, lwena nebo nkatupula uluko. Nkalunukula nokululofya ukukubisha kwakwa

Chapter 13

1Yawe angeba mfi,'' kabuye kashite insalu iyabusaka iyatelela nokukakaka mumusana obe, leelo wibala tumpinka mumenshi. 2Emfyo nailekushita isalu iyabusaka iyatelela ngemfyo Yawe angebele, elo naikaka namumusana wandi. 3Elo nankaili ishiwi lyakwa Yawe lya ishile kuli nebo ayi, 4''Buula insalu yobe iya telela iyabusaka iyo washitile ilili musana obe kabuye nomba nokuya ku Perati. Parati bambi batiila Yufureti. Iisa nkulya kucilibwe mumulala. 5Elo naimine nokuya belamika Perati, ngefyo Yawe ankonkomeshe.6Ulo papita inshiku ishingi Yawe asosa ayi,'' ima nokubwelela ku Perati kabuye nokusenda insalu iyo nakwebele ukuyabelamika.'' 7Emfyo nabwelele ku Pereti uo batiila Yufureti. nokwimbalamu cilibwe umo nafishile nati mbone nayoneko ukonekelela ukwaluka iyafye.8ELo ishiwi lyakwa Yawe lyaishile kuli nebo ayi, 9''Yawe asosa ifi cimo cine emfyo nebo nkonaula umusumba wakosa uwafyango uwa kwa Yuda na Yerusalemu. 10Aba bantu babi balikaneko ukumfwa kwi shiwi lyandi uwenda kukukosa kwa mitima shabo uuya kuli tu Lesa twabo nokutupepa nokutuk=fukamina-bakasanguka kwati niine isalu iisuma nokutolela fe ifyafe. 11Ngefyo iine insalu ikala mumisana wamuntu eico ndilengele bonse abang'anda bakwa Yuda ukukakata kuli nebo uku ekusosa kwakwa Yawe ukuba abantu bandi ukubwesha ukwishibikwa kwandi ukundumbanya nokucindika leelo tekuti bamfwe kuli nebo.12Eico ufwile wasosa kuli bena,'Yawe Lesa wakwa Israeli asosa mfi: imitondo yonse ukeulamo umwangashi , Bakasosa kuli webo Bushe iciine imitondo yonse nokwiulamo umwangashi?'' 13Eico sosa kuli bena ,' Yawe asosa ayi, mona, ndi nokwiushapo bucakolwa pa mwikashi onsefe muli ii ncende nenshamfumu ishakala pacipuna cakwa Davidi, nabashimapepo bakasesemanabonse abekashi bamu Yerusalemu. 14Elo nkabaula umo no munankwe bashibo nabana capamo bonse uku ekusosa kwakwa Yawe- ntakabalangulukileko nangu ukubomfwila ubulanda, nebo ntakabaleke ukutana anaulwa.15Umfweni nokupoosako amano mwiba necilumba Yawe acisosa. 16Peleni umucinshi kuliYawe Lesa wenu libe talati alete imfimfi olo tamutlati muipunune ku mpili icungulo bushiku. 17Pantu imwe taamwaumfwe, nebo nakulalila mubumfinsolo pamulandu wacilumba cenu amenso yandi yakuloponyafe ifilamba nokuloosha ku menso pantu abantu bakwe balibatwelel mu busha.18"Sosa kumfumu nakuli inyina wakwa mfumu,' fulumukeni nokufuma pafipunafyenu ifya bufumu, pantu ifisote fyenu ifyayemba fili fulike kumitwe yabo. 19Imisumba sha mu negebu baliseleko icakuti takuli nangu umo wakwusulako .Abena Yuda balebetwala mu busha, icakuti babatwalilila mu busha.20Inuna amenso nakulolesha pali mbalya bakoisa ukufuma ku Kapinda kakukuso ngabantu beenu abo bamupeele kuli mwebo nga bantu abaali ababune kuli webo? 21Bushe mukatilapo shani olo bakamwalukila nga Lesa abika kubantu abo mwaletontonkanya ukuti ebacibusa wenu? Bushe fyonse ifi tafili fya kutendeka kwa kukualipwa ubo mukamba ukumfwa ngabamipakololo kwati ninamayo pakulo umwana?22Elo wingasosa mumutima obe ,'' nindo ififintu filecitikila kuli nebo?'' cikaba nipamulandu wa bwingi bwa mampulu yenu pakuti amalaya bayemye nakabili naonaulwa. 23Bushe abantu baku kushi benga alula ukumoneka kwa nkanda yabo, nangu bushe imbwili kuti yayalula amabala yauko? nga kuti caba mfyo, imwe mwebene. nanguliine mwabelela ukucita ifyabipa tekuti mucite icisuma. 24Nomba nakuya kubasalanganya kwati mwela uuonaukafe uutulo mumatololo.25Ifi efyo napeela kuli webo ne cakaniko ico nakulaile uku ekusosa kwakwa Lesa- pamulandu wakuti mwali mwalindekeleshe nokucetekela imilungu yabufi. 26Nebo ne Yawe nkamufwila imfwalo, nefyansoni fyenu fika moneka. 27NImbona ifya bunani fyenu mwacita, ububifi bwenu ubwabu cilende mumpili namumabala, nakabili nimbo na ifyabubifi fiine akalanda kuli webo Yerusalemu! pakapita inshiku shingi pakuti mukaluko nokuba uwawamishiwa?''

Chapter 14  
1Ici ecali icebo cakwa Yawe icaishile kuli Yeremia pa mulandu wa cilala, 2''Lekeni Yuda alilee, lekeni impongolo shakwe shipatukanemo. Bakolilishika pa mpanga, ukulila kwabo pali Yelusalemu ku koilakofye pa mulu. 3Ababukose babo balitumine ababomfi babo ku menshi. Ulo baile ukwakutapa, tabasangilemo amenshi, bonsefye balibwelelemo ukwakubula menshi, balifimbile imitwe yabo ku nsoni nomusebanya.4Pamulandu waici umushili wali nemilala, pantu takwali mfula mucalo. Abakutipa bali nensoni nokufimba imitwe yabo. 5Pantu nensebula yalishilee utwana twaiko mu mpanga nokutulekelesha, pantu tamwali cani. 6Impunda nshampanga shaiminina apakubatama kabili shapemashika mu mwela kubati niba mumbwe. Amenso yabo yafilwa ukubomba, pantu takuliminsekwe.''7Nangu linefye amampulu yatushinina fwebo, Yawe, abombela pa mulandu we shina lyobe. Pantu ukutacetekela kwaficitwa fyesu kukolundulukila, twalimibembukila fwebo. 8Nimwebo isubilo lyakwa Israeli uyo uwamupuswishe mu nshita shakumanama , findo ungabela kubati mulebeshi mu calo, kubati mulebeshi uukoendauka no kuyolola nokutubilishakofye ubushiku bumofye?. 9Findo ubelele kubati nijojotulo, na ngu kubati ni mpalume yabulwi iya kubula maka ya kuipisusha?. Webo wa liba pakati kesu, Yawe, neshina lyobe lila kutwa palifwebo. Mwitushafweka!10Yawe alilandile ifi kulyaba bantu: ''pantu balitemwa ukwendouka, tababwelulusha amakasa yabo ukufuma mukucita ifyo,'' Yawe tabekelwa muli bena, Nomba alikutile mukwibukisha amampulu yabo kabili alilimwine imembu shabo. 11Yawe alilandile kuli nebo ati, ''mwile kupepela pafyabune mwipunda lyaba bantu. 12Pantu ulo bakaleka ukulya, nshakapepeke ku masakamiko yabo, nangu nga baninika umutuulo wakocewa nefilyo fya mutulo, nebo nshakabekelwemo. pantu nka bapwishishisha ku lupanga, kucipowenecikuko.''13Elo nalandile ati, ''Alale, shikulu Yawe! kutikeni! bakasesema bakolanda ku bantu, 'tamwakamone ulupanga; takwakabe icipowe kuli mwebo, pantu nkamupa ubucingo bwa cine muli iyi ncende.''' 14Yawe alilandile kuli nebo, ''bakasesema baliseseme ifyabufi mwishina lyandi, nshabatuminepo ukuya, nangufye kubapelapo ifipope nangu kulanda kuli bena. Nomba ifimonwa fyabufi fyafyefye, ifyakwelenganya fyabufi ififuma mumano yabo abane efyo basesema kulimwebo.''15Eco Yawe alilandile ifi, ''pali bakasesema abasesemena mwishana lyandi nomba abo nshatuma ukufuma- abo abalanda ati takwabe ulupanga nangu icipowe muli ici calo: aba bakasesema bakaloba kulupanga ne cipowe. 16Elo abantu abo balikusesemenako bakaposwa kunse mutushila twa mu Jelusalemu pa milandu wa lupanga ne cipowe, pantu tapakabe nangu umo uwaku bashiika bena - Bena, abakashi babo nabana baume babo, nangula abana banakashi babo - pantu nkapongolola ububifibwabo.17Landa aya mashiwi kuli bena 'lekeni amenso yandi yapongolole iminsoshi, akasuba nobushiku. Nokuleka yakonkonyepo, pantukukaba ukufwapo icintu apakalamba kumwanakashi na cisungu wa bantu bandi - icikalamba icakutapola icibenga. 18Nganafuma naya mu mpanga, mulipo bamo abo abailwe kulupanga! nganaisa mumusumba, mulipo amalwele ayalengelwe ukufuma ku cipowe. Bonse bakasesema na bashimapepo balanguluka pa calo, nombatabaishiba.''19Bushe mwalisulilila Juda? bushe mwalipata Zioni? findo ifyo mutucushisha ulo ubundapishi pali fwebo tapalipo? twalicetekele umutende, nomba tapalipo nangu cimo icabune - kabili pa nshita yabundapishi, nomba mona, kulifye abacintinya. 20Fwebo twasumina, Yawe, ifilubo fyesu, nefyabubifyi ifyakufikolwe fyesu, pantu twalikuubembukilawebo.21Mwitusuula fwebo! pa mulandu weshina lyenu, mwilenga icipuna cenu icabucindami ukusebana. Ibukisheni kabili mwitoba cipangano nafwebo. 22Bushe kwalibapo imilungu yafyefye mu calo iingaleta imfula? nangula bushe imyulu iine yeka kuti yaloka iya bufumi? bushe tawabafye wekampoo, Yawe lesa wesu? tulakulinda webo, pantu niwebo uucita ifi fintufye

Chapter 15  
1Elo Yawe alilandile kuli kuli nebo, ''Nanguline Mose nangula Samele aliminine kuntantashi yandi, nebo nshakatwalilile ukubalanga ububile aba bantu batumine bena ukufuma kucinso candi, pakwe bati bena benyaya. 2Cikacitika ukweba ati bena bakacanda kuli webo, ''nipi twingalola? Elo ulingile ukulanda kuli bena, ''Yawe alandile ifi; Abo abakufwa balingile ukuya kufwa, abo abakulu panga bacingile ukuya ku lupanga, Abo abakucipowe bali ngile ukuya kucipowe; nabakuli bunkole balingile ukuya kulibunkole.3Pantu nebo nkabalekanya bena mumabumba yane -uku kulanda kwakwa Yawe ulupanga ukwipaya bamo, imbwa shikala kululanya bamo ukufuma, ifyuni fyamu lwelele ne nama shapano isonde ku kumina no konaula bamo. 4Nebo nkapanya muli bena icintu cakutinya ku mabu fumu yonse yapano isonde, pamulandu wafyo Manase umwana mwaume wakwa Hesekia, imfumu yaba Yuda, acitile muYerusalemu.5Eco nani wingakwata inkumbu kuli webo, Yerusalemu? nani ukakulililako webo? 6Webo ulikene nebo -uku ekulanda kwakwa Yawe -webo ulile ukufuma kulu nebo kanshi nebo nkakulopolola nokuboko kwandi no kutonaula webo. Nebo nanaka uluse webo. 7Eco nebo nkobanaula ne misumba pa mpongolo ya caalo. Nebo nkobepya nkobonaula abantiu bandi pantu ba bako aluka munshilashabo.8Nebo nkopanga impendwa yaba muka mfwilwa babo abengi ukucila umusensnya wa kumbeli yabemba. ku kupili ka banyina babana baume abanono nebo nkabatuma ukonaula akashita kamutete. Nebo ntapanya icipapusho ne cakutinya icikaponena pili bena muka mpampa. 9Nyeina wafyala abana cine lubali no kufwa umutombo. Akalekutusaila fye. Akasuba kakwe kakawa ilyo kacili kasuba. Akaba nensani kabili nokufwilama, pakwenbati nebo nkopela abo abashelepo ku lupanga ku cinso ca balwani babo -uku ekulanda kwa kwaYawe.''10Akalanda kuli nebo, mayowandi! pakweba ati mwebo mulimfyele nebo, nebo nemuntu uwakupilika ne fitala ukupitila mu calo conse, nebo nsha ashimishe, nangu uli onse ukwashima nebo, lelo bonse bankotipa nebo. 11Yawe alilandile, ''Bushe nebo ntakakupokolele webo mubune? nebo nkalenga abalwani bobe ukukupapata kubwa fwilisho munshita sha macusho nobulanda. 12Kuti umo ashonaula icela? nakucilisha icela icifuma kukapinda kakukuso icasankanishiwanomukuba?13Nebo nkapela kubalwani bobe ubunonshi ne fyuma nge fyalutu. Nkocite ici pamulandu wa membu shonse mwacita mu mimpanka yenu. 14Eco nebo nkapanga webo ukubombela abali umulilo ukabilima, no kwimya mu cipyu mukupilikawebo.15Yawe, ulishibile! jibukisha nebo noku ngafwa leta icilandushi candi kuli abo abako mpakasa. ulalolela, lelo wiba sumin isha bena bampite nebo; ishiba ukutila nebo ndiculile umusebanya palwa webo. 16Amashiwi yobe yalisangilwe, kabili nebo nkoyamina amashiwiu yobe yaishile kuli nebo ne nsansa kabili nokubekwa kwamutima wandi, pantu nebo nosenda ishina lyobe, Yawe, Lesawamilalo.17Nebo nshalikwikala mu cishilwa ca abo abali kusefya no kwanya. Nebo naikele muku patulapo pamulandu wamaka yaminwe yobe pakwebati webo waiswishemo nebo icifukushi. 18Nindo ubukali bwandi bukoila pantanshi ne filonda fyandi tafikopolela, filekana ukupola? Wingaba webo kuba ati kanfukukuku kamenshi kabafi kuli nebo, amenshi yalyaayakama?19Eco Yawe alilandile ifi, ''ngawala pila Yermia, eco nebo nkokubweshapo webo kabili ukeminina kumulola wandi no kumbombela. Nipakweba ati webo uka banya ifintu ifyabipa ukufuma kufintu kandi. Abantu bali nokubwela kuli webo, lelo webo wemwine taulingile ukubwelela kuli bena. 20Nebo nkakupanga webo kuba ati lilinga lyamukuwa iyo bashingapulapo aba bantu, kabili nkapanga ubulwi kuli webo. Lelo bena tabakakucinfye webo pakweba ati nebo ndili na webo kuku pususha no kukupokolola uku ekulanda kwa kwa Yawe 21-pakweba ati nebo nkakupususha webo ukufuma mu maboko yababifi noku kulubula webo ukufuma mu munwe yaba

Chapter 16  
1Elyo icebo cakwa yawe ca lishile kuli nebo, no kulanda ati, 2''Wile kuisendela umukashi we mwine, elo uuleku kwata abana baume nangu abanakashi we mwine mu cende iyi. 3Pantu yawe akolanda ici ku bana baume na banakashi abo abakufyalilwa mu ncende iyi, kuli banyinabo abo abakubafyala bena, elo kuli bashibo abo abalenga bena ku kufyalilwa mu calo ici, 4Bali nokufwa imfwa sha malwele. Tabali na kubalosha nangu ukushikwa. Bali nokuba kubati mafi panshi. Pantu bali no kwisa ku mpela no lupanga ne cipowe ne fitumbi fyabo fikaba fya kulya fya fyuni fya mulwelele ne nama sha mumpanga shapesonde.''5Pantu icebo cakwa yawe ca lishile kuli nebo, no kulanda ati, 'Mwile kwingila ing'anda uko kuli ukulosha. Mwile kuya ku kulosha nangu ku kulanga ubulanga pali bena, pantu nebo ndi sendele umutende ukumya pa bantu aba ici cisemo cakwa yawe - ne citemwiko candi icishipwa no luse. 6Bonse abakalamba na banono nokufwa mu calo ici. Tabali nokushikwa, elo nelyo umo uwa kubalosha bena nangu ukuicekaula abene beka nangu ukubya imitwe yabo palibena.7Takufwile nelyo umo uwa kwakanya icilyo icili conse mu kulosha ku kutalika bena pamulandu wa mfwa, elo tapafwile wakupa inkomaki ku kutalika kuli wishi wakwe nangu kuli mu mutande ku kutalika bena. 8webo taufwile ukoya ku ng'anda ya mutebeto ku kwikala na bena mu mutande ku kulya nangu ukunwa; 9Pantu yawe wa milalo, lesa wakwa isreali, akolanda ici; Mona, pacinso ca menso yobe, mu nshiku shobe na mu ncende iyi, nebo ndi mu ku bika impela ku ciunda ca kusekelela ne ciunda ca nsansa, iciunda cakwa nabwinga ne ciunda cakwashibwinga.'10Elyo ici cikocitika icakuti webo ukaseba aya mashiwi yonse ku bantu aba, elo bali nokulanda kuli webo ati; Nindo yawe apampamikile ubonaushi bwakulisha bonse pali fwebo? Finshi imembu shesu na masambi ayo fwebo twabembukile kuli yawe lesa wesu? 11Eico kolanda kuli bena ati, ;pamulandu ifikolwe fyobe fya lishile nebo - ici cisemo cakwa yawe - elo balile kulitu lesa tumbi no ku shinshimuna no kufukama panshi kuli twena. Bali nshile nebo elo tabasungile mafundeyandi.12Lelo mwebo mwebene muliletele ububi ubwingi ukucila ifikolwe fywenu, pantu mona, cila muntu akoendela muli bucintomfwa bwa bubi bwa mutima wakwe; takuli nangu umo uyo ukotesha kuli nebo. 13Eco nebo nko kuposa webo ukufuma mucalo ici ku calo ico tawaishibile, webe nelo ifikolwe fyobe, elo webo uli nokushinshimuna tu lesa tumbi kulya akasuba no bushiku, pantu nebo nshi kokupela ububile ubulibonse kuliwebo.14Eico, mona inshiku shikoisa - ici cisemo cakwa yawe ulo ici tacakatale ukula kulandwapo ati, 15''Apo yawe akoikala, umo uyo alikuleta abantu ba ku isreali ukufuma mucalo ica ku kabanga no kufuma mu fyalo kuntu ena alikuba salanganishisha bena; Pantu nebo nko baleta bena ukubwelela ku calo ico nebo napele ku fikolwefyabo.16Mona! nebo nkotuma abashila abengi - ici cisemo cakwa yawe eco bali nokulaloba abantu konse. Panuma ya ic nebo nkotuma abapalu ba nama eco bakalekupaluka bena mu mpili shonse na mufyulu, 17Pantu amenso yandi yali pa mbela shabo bonse; bena tekuti babe abakufisama ukufuma pacinso candi. Imembu shabo tekutila shibe isha kufutwa ukufuma pacinso ca menso yandi. 18Nebo ica ntanshi nkolipila imiku ibili ukubwesa pa membu shabo na pamasambi yabo aya kukomesha icalo candi no tulubi twakuselausha utwakubaswa na pa kwisusha kwabo ifya ku pyanwa fyandi no tulubi twaboutwakuselausha.19Yawe, webo uli maka yandi elo icubo candi incende yandi iya kubamo mu bushiku umwakufisama. ne nko shikoya kuli webo ukufuma ku mpela ye sonde no kulanda ati, '' cine cine ifikolwe fyesu fyali pyene ubufi. Bali fye ifiputwa; mulya tamuli ubukumu muli bena. 20Bushe abantu ba kopanga lesa tu lesa abene beka? Lelo bena tabali tu lesa.'' 21Eico mona! nebo nko lenga bena ku kwishiba mu nshita iyi, nebo nko lenga bena ku kwishiba iminwe yandi na maka yandi, eco bali nokwishiba ukuti yawe e shina

Chapter 17  
1Ulubembu lwa kwa Yuda lwalembwa ku kalembelo ka mu cela uku songokakwa diamonde. Lwalibaswa pa cipampa ca mitima yabo elo na pa nsengo sha cipailo cenu. 2Elyo na bana babo balebukisha ifipailo ifyabo na ba Ashera babo pa miti iyo lubali iya salangana imiti elo ku mpiliishitali.3Impili shandi calo ica kwisuka, elo ne fyuma fyenu elo ne fya kututila fyobe nkafipela ukuba ifya kutapwa pamo pene ne ncende shobe ishitali, pa mulandu wa lubembu luntu wa panga ,monse mu mipaka yenu. 4Uli no ku lofya ne ica kupyaninina ico na pele kuli webo nkakupekla ukuba umusha ku balwani bobe ku mpanga iyo ushaishiba, pantu naukosha umulilo mu bukali bwandi, uuli no ku lapyaumuyayaya.''5Yawe nasosa, ''Umuntu utetekela umuntunse alitipwa; alalenga umubili wa kwe amaka lelo alafumya ko umutima wakwe ukufumya kuli Yawe. 6Pantu ali no kuba kubati kaponga akanmono mu Araba elo tali na kumona icili conse icisuma icikoisa, Ali no kwikolo mu ncende ina nsakalabwe mu matololo, impanga iyakufinaishaikalwamo.7Lelo umuntu ucetekela muli Yawe alipalwa pantu Yawe ali esubilo lyakwe ilya ku tetekelamo. Pantu ali no kuba nga icimuti ica kulimbwa mu menshi imishila ya ciko ikumana aka mulonga. 8Tacakatine icikabilila ulo cikesa pantu amabula yaciko yaliba lyonse ayakatapakatapa. Tacaba naku sakamana mu mwaka wa cilala, elo tacili nakuleka uku twalaifisabo.9Umutima wa kubepa ukucila icili conse. Waliba uwa kulwala; nani anganishiba? 10Nebo ndi Yawe umo usalakata mu mano yonse uuwesha imitima, Ndapela kuli cila muntu ukulingana ne micitile yakwe, ukulingana nefisabo fya micitile yakwe. 11InKwale intola amani ayo isha fyele. Umo kuti aba umukankala mu fishili fya mu bulungami, nomba ilya citika wa nshiku shakwe shacilapo, fyilya fyuma fika musha, lelo ku kulekelesha akaba uwakutumpa.''12''Incende ye tempele lyesu lyaliba icipuna ca bukata ica kutumpuka ukufuma fye ku ci tendekelo. 13Yawe alibalisubilo lya kwa Isreali, Onse uka ku posa akabikabikwa kuku sekwa; abo abali ,mu mpanga abali no ku fumako kuli webo bali no kulembwa mwi sonde, pantu na basula Yawe, akamfuku mfuku ka menshi ya mweo. 14Mposheni nebo, Yawe, elo ndi no kuposhiwa mpokololeni, elo ndi nokupokolo15Mona, bakolanda kuli nebo, ''Nikwisa ukuli icebo ca kwa Yawe? lekeni cise'' 16Nga nebo nshabutwike ukufumako kukuba kakumba ukonka webo. Kabili nshakumbwile ubushiku bwa bucushi. iwe walishiba ukusosa kwandi ukwa fumine pa mulomo yandi fyalipangilwe mu kubapokwenu.17Mwiba ntentula kuli nebo. Mwebo muli cakufisumamo candi ubushiku bwa ku cula. Kababe abankonkakonka ne nsoni, Nomba ne wileka nebo mbo ne nsoni. 18lekeni bena batompoke nomba mwileka nebo ntompoke tumeni ubushiku bwa bucushi pali bena anauleni imiku iobili ukonaula ukwakupwilishisha.19Yawe alilandile ifi kuli nebo. ''babiye no kwiminimo pa mwinshi wabantu apo imfumu ya ba Yuda ngilila elo napo bafumina, elo na monse mu minshi ya Yerusalemu. 20Sosa kuli bena. úmfweni icebo cakwa Yawe, imfumu ya ba Yuda elo naumwe bonse abantu ba kwa Yuda, elo na onse umwikala calo ca Yerusalemu lemu abengilila palimwenshi.21Yawe asosa ifi ''Beni akucengela pa mulandu wa mweo yenu elo mwisenda ifi senda pa bushiku bwe sabata ukuleta pa mwinshi wa Yerusalemu. 22Mwilakuta ifisendo ukufuma ku mayanda yenu pa bushiku bwe sabata. Tamufwile ukubombapo imilimo ili yonse, nomba shisheni ubushiku bwe sabata nga fintu na konkomeshe ifikolwe fyenu ukucita.'' 23Tabaumfwilenangula uku kutika, lelo batalamike imikoshe yabo pa kuti beumfwa nebo nangula ba pokeleleukusalapula.24Cili no kucitika ifyo nga cakutila mwebo icime mwaumfwa kuli nebo -ici cisemo cakwa Yawe -elo tamufwile ukuleta ifisendo ku mwenshi wa musumba pa bushiku bwe sabata nomba icile twaikwa shsisheni ubushiku bwe sabata bwa kwa Yawe elo mwibomba umulimo uli onse. 25Elo ishamfumu, abana ba mfumu, elo na banso abe kalapa cipuno ca Dabidi bali no kwisa ku mwinshi wa uyu musumba mu maceleta elo na ba kabalwe, bena elo ne ntungulushi shabo, abaume bakwa Yuda na bekashi ba mu Yerusalemu, elo mu musumba, kabili uyu musumba uli no kwikalililaumuyayaya.26Kabili bali no kwisa ukufuma mu musumba ya kwa Yuda elo na bonse ukushinguluka ukufuma ku Yerusalmeu, ukufuma mu mpanga ya kwa. Benjamini elo na mu mpanga shakunekama, ukufuma ku mpili, elo ukufuma ku negebu, ukuleta ifi noko ifya kocewa elo ne fya mununko uusuma, ifya nseke ifya bupe elo ifya kununkila, ica bupe ca kutotela ku nganda kwa Yawe. 27Lelo nga tamwakulamfwa kuli nebo -no kushisha ubu shikubwe sabata elo noku koma senda, ifisendo ifya kufina elo no ku kama ingila pa munshi ya Yerusalemu pa bushiku bwe sabata - kabili ndi nokwasha umulilo mu mwenshi, ngo ukapwishisha amakule ya kankala mu Yerusalemu, elo takuli na kushima

Chapter 18  
1Icebo icaishile kuli Yeremia ukufuma kuli Yawe, icikolanda aciti, 2''Ima kabili nokuya ku nganda ya mubumfi pantu nkakulenga webo ukumfwa icebo candi kulya.'' 3Kanshi nalimine nokulola ku nganda ya mubumfi, kabili moneni! umubumfi akobomba umulimo wakwe pa mipeto ya mubumfi. 4Lelo inengo alikubumba kwibumba yalyonaike mukubuko kwa mubumfi ibumbanokupangile5Elo icebo cakwa Yawe caishile kuli nebo, icikolanda aciti, 6''Bushe nshingacita kubati mubumfi uku kuli webo, we nganda yakwa Isreali? uku ekulanda kwakwa Yawe. Moneni! kubati libumba mukuboko kwandi, mwe nganda yakwa Isreali. 7Pakashita imo, kuti nlanda icintu pa luko nangula ubufuma ukuti nkanukula, ukubongolola, nangu ukulofya. 8Lelo um fwa uluko kuti nalandile ico cebo capilibuka ukufuma ku bubi iyena nebo nkoleka ububi nali kupanga ukuleta palibene.9Napanshita imbi, kuti nalanda icintu pa luko nangula ubufumu, ukuti nkabukula nangu nkabushimpa. 10Lelo umfwa cacita ububi mu munso yandi pa kukana umfwa kwi shiwi lyandi lyena nkenika ubusuma bonse ubo nalandileukubacitila.11Kanshi nomba landa ku baume bakwa Yuda na bekashi ba mu Yerusalemu nokulanda auti, ''Yawe alandile ifi; mona, nkopangila ukucita ububi pali webo nalapanga ipanga pali webo. Lapileni umuntiu onse ku bubi bwakwe, ukuti inshita ne micitile yenju ilekumiletela ifisuma. 12Lelo bakalanda abati, íci cafye. tukalakucita umwabela amapinge yesu. Cila umo muli fwebo akalakucitila umwabela ububi, no kufwaya kwakutalama kwa mutimawakwe.''13Eico Yawe alanda ifi; ípusheni inko, nani waumfwapo icakuba ngeci nacisungu Isreali alicitile ica ma kankamike. 14Bushe imfula yakubuta iya mu lebanone isha imilundu yamabwe lubali lwa iko? Bushe imilonga yampili itentemukila ukufuma ukutali yalibala ayonaula, ilya milongayatalala?15Lelo abantu bandi balindabile. Balipele amalambo kuli tu lesa twafye nokundenga ukwa mutu shila twabo; balishile utushila twakale no kwendela mutushila tumono. 16Icalo cabo cikasampuka icakutinya, icipe icakupanga icongo umuyayaya. uyo onse uwapita mupepi naena ali nokututuma no putunya umutwe. 17Nkabasalanganya pa balwani babo ngo umwela naku kabanga. Nkabalanga icanuma candi lelo te camenso, pa bushiku bwa busansobwabo.''18Kanshi abantu balandile, ''isoni nautucite amapange pali Yeremia apo ifunde talyakalobe ukufuma kuli bashimapepo nangula bampandamano ukufuma ku bantu abamano, Nangula, amashiwi ukufuma kuli ba kasesema. Iseni, tumusanse na mashiwi ayesu kabili tatufwile uku kutika kuli conse ico akalanda.'' 19Kutikeni kuli ena, Yawe, elyo umfweni shiwi lya balwani bandi! 20Bushe ubusanso ukufuma kuli bena ebukaba icilambu candi pakuba bwino kuli bena? Pantu balimbile icilindi icandi. Ibukisheni ifyo naiminine kuli mwebo ukulanda ifya buyo bwabo, ukulenga icifukushi ukufuma kulibena.21Elo peleni abana babo ku cipowe, no kupela ku maboko ya abo ababomfya ulupanga. Kanshi banamayo babo basanguke abakulufya kabili bamukamfwilwa na baume babo bepaiwe, na baume abalumendo babo bepaiwe ku lupanga mu bulwi. 22Lekeni ukupunda kwa musebanya kube ukwakumfwika ukufuma mu mayanda yabo, ilyo mukupumikisha mwaleta abakusansa bena. pantu balimbile icilindi ukwikata nebo kabili balifishile ifiteyo fya makasa yandi. 23Lelo webo, Yawe, walishiba amapange yabo pali nebo ayakunjipaya. mwibelela amampulu yabo ne membu shabo mwifunga imembu shabo pali mwebo, mucifulo cakuba ati balekeni babe abakucimfwa ku cinso cenu. Bombeleni pali bena munshita yenu

Chapter 19

1Yawe asosa ifi ati,''kabuyeni no ku shita icakumwenamo amenshi bakalamba na ku bantu na kuli bashimapepo. 2Elo muye ku mukonko wa ku Beni Hinoni mu apakwingilila apo batoba ula icibumba ca kwingilapo no kubilikisha ishiwi ilyo nebo nkamweba. 3Sosa ati,' kutikeni kwi shiwi lya kwa Yawe , ku mfumu yabena Yuda ne mpyani sha Yerusalemu ! Yawe wa fita , Lesa wa bena Israeli , sosa ifi ati,'' Boneni, nebo nine na muletela ubusanso pa ncende ino, na matwi yomfwe kuli cila umo umo ku bakomfwako ico bakasunguka.4Nkacita ifi pa mulandu wakuti mwali ntekeleshe nebo no kusafya ili incende, muli ii incende iya kutulapo amalambo aya tulesa tumbi uto tabaishibe Bena, nabakafwilisha wabo ne mfumu sha yuda shalwile ku ncende ya mulopa wabakaela. 5Ba kulile pa ncende shapamulu sha bali kuli cakoca abana babo mulilo pa cakocela capa mufulo kuli boo- ku fintu fimo ifyo tabakonkameshe nangula ukulumbulapo nangula kufishaingile ku mano yakwe.6Eico ,Boneni inshiku shileisa-isho Yawe akasabusha elo ii ncemde tayakatale aifula Topheti ngo mukonko wa Beni Hinoni ,pantu ukaba mukanko wa silate. 7Muli ino incende nkalenga ama pange yakwa Yuda na Yerusalemu ukuba ifyafye . nkalenga boo ukupona kuli kakwamba pantashi ya basha babo no kuboko kwa ba bamo ku ka fwaya ukwikala kwabo .Elo nebo nkapela ifitumbi fyabo nge filyo ku fyuni fya mu mulu ne nama shapali cino calo . 8Elo nkalenga iyi misumba ukonaika ku mulandu wa kucita ububi pantu kuli cila umo umo ukalaputapo balekutina no kulapapa kwa fikalaponena pali fyonse ifikala ulela no kuseka. 9Nebo nalalenga boo ukulalya abana babo na bana babo akumina abena mu palamano babo mulula kupelelwa kwine na mu kucula kwabo uko bakasangwamo pali boo abalwani babo na bamo bakafwaya ukwa kwikala kwabo,''10Elo milebo mukatobaula umutondo webumba mu menso ya baume abo twaile pamo nabo. 11Webo usose kuli boo ati ,' Yawe ula fita asosa ifi ati , nebo nkacita umusango umo wine wa ,'' fintu ku bantu na ku misumba ifi efyasabusha Yawe- nge cinefe ififine Yerusalemu atonaula kube no wakusuntinkanya na kabili Abantu ba kulashika abakulafwa mu Tofeti mpakafe kulya pantu kumbi ku ncende tabakakubone uko bakulabashika.12Ifi efyo nalacita iyi ncende ku bekashi baikalamo elo ngulenge kwati musumba wa Tofeti ifi efyo Yawe asa busha- 13Kanshi amayanda ya Yerusalemu na ku mfumu ya yuda shikesaba kwati ni Tofeti n yotumwinapo uubanipa mitenge na ku bantu bonse abashasanguluka ku kushinshi muna nge ntanda icakunwenapo pa mitulo yakuli tulesa tumbi.''14ELo Yerusalemu aile ukufuma ku Tofeti uko Yawe amufumine woo nga kasesema ayatalamana mu kati ka ng'anda ya kwa Yawe no kusosa ku bantu bonse ati. 15''Yawe wa fita, Lesa wa bena Israeli , asosa ifi ati,' Boneni Nebo nine na muletele ku misumba iyi na konse kuno kukalale ne finkukuma fyonse ifyo nebo nabililemo ukuleta , pantu mwebo na mutalama na mukana ukumfwako na kwishiwi lyandi'''

Chapter 20  
1Pashihuri umwana umwaume uwakwa shimapepo imere -ali intungulushi nkalamba -alyumfwile Yeremia ale sesema aya amashiwi mu nga'anda iya kwa Yawe. 2Elyo pashihuri alyumine Yeremia kasesema noku mubika mu kampwelu pa mpongolo iya pamulu iyakwa Benyamini mu ng'anda iya kwaYawe.3Ca citikile pa bushiku ubwa konkelepo apo pushihuri afumishe Yeremia mu kampwelu. Elintu Yeremia alandile kuli ena, ''Yawe takwiyta ishina ilyobe Pushihuri, lelo nowebo magore Missabibu. 4Pantu Yawe alanda ifi, ''lolesha ndi noku ku mpanga icipe ca ku tinisha, webo naba temwikwa abobe, pantu bakawa ku lupanga lwa ba lwani ababo na menso ayobe yakamona ici. Nkapela Yuda yonse mu ku boko kwa mfumu iya kwa Babele. Akaaba cita bunkole mu Babele nmangu akaba sansa kulupanga.5Ndi noku mupa ubunonshi bonse ubwa musumba uyu ne fyuma ifya uko fyonse ifi peifya mutengo ifya uko na fyonse ifya bucindami bwa shamfumu isha kwa Yuda. Ndi nokubika ifi fintu mu kuboko kwa balwani abobe, nabo baka fipoka. Baka fisenda noku fitwala ku Babele. 6Lelo webo pashihuri na bekashi bonse nda iyobe muli nokuya muli bunkole. Uli nokuya ku Babele noku fwila kulya. Webo naba temwikwa bobe bonse ukuntu wa seseme ifintu ifya bufi ba shikwakulya.''7''Yawe webo wali mbepele nebo kabili nali kepelwe. Mwalikosa ukuncila nebo elyo mwali nimfishe nebo. Ndi sangukile icakusekwa akasuba konse; onse fye ala mpumya. 8Lintu nalanda lyonse, nda kuta nokuma imbila, Ulukakala nobo naushi. Elyo icebo cakwa Yawe cili sangukile pali nebo ica ku njebaula noku pumya nebo cila bushiku. 9Nga na landa ati, Nsha katontonkanya pali Yawe na limbi. Nsha kasoselew na kabili mwishina ilyakwe; Elyo cili kubati mulilo mu mutima uwandi, uwiketwe mu mafupa ayandi. Eico ndalwisha ukuba na O lelo nshicita.10Nalyumfwa amangufungufu aya cintinya ukufuma ku bantu abengi aba shinguluka. 'Akasebo! Tuli lingile ukupa akasebo!' Abo aba palamina nebo bala tamba uku mona nga kuti ningafilwa. Limbi kuti ba mupika ubwilye. Nga efyo kuti twa mucimfya nokucita icilandishi icesu ena.' 11Lelo Yawe ali kuli nebo nga icita ica maka eico abo abalemfwaya ukunyi kata nebo bali no kufilwa. Taba kancimfye. Baka lengwa kabe aba ku ncimfya. Bakaba ne nsoni isha bula ukupwa, tacakalabwe.12Lelo Yawe uwa mabumba ula ceceta aba lungami nokumona intontonkanyo no mutima. Lekeni mbone ici landushi cenu pali bena pantu nali pela imilimo yanda kuli mwebo. 13Imbeni kuli Yawe ! lumbanyeni Yawe pantu ali pususha imweo ya abo aba titikishiwa ukufuma mu kuboko kwaba ncitatubi.14Lekeni ubushiku lintu na fyelwe bu tipwe. Mwileka ubushiku ubo ba mayo nbandi bamfyele nebo bube ubwaku palwa. 15Lekeni umuntu uwa cinkwileko tata uwandi abe uwakutipwa, uyo uwa landile, 'Umwana umwaume ali fyelwe kuli webo0, ukulenga insansaishikalamba.16Lekeni ulya muntu abe nge misumba ilya Yawe aonauwile no luse taikwatile, Lekeni Omfwe ukulila kwabwa fwilisho mu kutula kwa kasuba, icongo ca bulwi pakati ka kasuba, 17Pantu taipaile nebo mu cisa ca bufyashi ukulengelela mayo uwandi ukuba inindi iyandi icisa cabu fuashi icamitilwe ukutwa lilila. 18Nindo cili ukuti nafumi mu cisa cabufyashi ku kumona amafya noku kalipwa, pa kuti inshiku shandi shaisushiwamo ne

Chapter 21

1Ne shiwi lyaishile kuli Yerusalemu ukufuma kuli Yawe elo imfumu sedekia atumina pashuri umwana wakwa makwila maaseia shimapepo wa kuli woo no kusosa ati. 2''Fwaya amano ukufuma kuli Yawe pantu imfumu nebukadineza yaku Babiloni naipanga inkondo pali fwebo nakalimo Yawe kuti acitapo cimo icacipesha amano pa fwebo mu nshi ta yakaleno kulenga uloo ukufumako kuli fwebo3ELo Yeremiya asosa kuli boo ati Ifi ulebo ufeile ukuyu sosa kuli sedekia, 4Yawe, Lesa wa bena Israeli asosa ifi ati boneni nebo nine ndebulelulusha ifyanso fyakondo mu maboko yenu ifyo mukolwishi shako ubulwi bwa mfumu ya mu Babiloni pamo nabena kaludea abo labashingulwike mwebo mu ku fumu kunse ya fibumba pantu nebo nkafinganika pamo naboo pakati ka misumba 5Elo nemwine nkalule ubulwi no kukwisha mwebo pamo kukuboko kwa fungulukka kabinge ukwakosa na pamo mu bakali mu cupyu, no kufulwa ukukalamba nganshi.6Pantu abakashi ba muli uyu musumba nteba cimfya pamo abaume ne nama bena bakofwa ku cikuko icaibipila nganshi. 7Panuma ya ifi Yawe alasabusha sedekia imfumu ya ba Yuda na babomfi bakwe naba bantu panuma ya kupusuka ku cikuko, kuli kakwamba na ku mumaboko yakwa nebukadinesa imfumu Yaku Babiloni na mu mabko ya basha babo na mu mabomo yabonse babo, na mu maboko yabonse abo abakofwaya ubwikashi bwabo elo nkepaye boo kukubapinanula kuli nangula umo pali boo takabelele po umo pali kalya nangulafe ukulangukilako iyoo!8Elo kuli aba bantu ufwile fe ukusosa ifi Yawe asosa ifi ati : Boneni , nebo nine bo panatashi ya ku ncende ya mwebo mu salepo inshila ya mweo ne nshila ifwala ku mfwa. 9Cila umi onsefe uwikala muli uno mususmba akafwa kuli kakwamba, ku cipowa nangulafe ku cikuko, lelo cila um onsefe ukoya no kucimba ku ma kuti yakwe pantashi ya kwa kalumdea kuli abo aba shinguluka mu kulwish mwe bo ena akekala Akba nge citapwa ca mu nkondo akapusushako ubumi bwakwe. 10Pantu nimpangako icinso candi ukuti uyu musumba mu kukonka nalaonaula shaupanye ati naletele icisuma-ifi efyo Yawe asabusha. Ndeupela mu maboko ya mfumu ya Babilyoni na yena ukuti ikoce ici11Nakabila ukuya ku Ng'anda ya ni fumu ya bena Yuda ati, kutikeni kwishiwi lya kwa Yawe. 12Naku ng'anda yakwa Davidi, elyo Yawe asosa,'' Leteni umu linganya mu luce celo no kupusushako bamo abo ku maboko yabakabwalala abo incenjesha, nangula ukukalipa kwandi ku kaya kwati muli ulebilimuka pa cakoca tapakabe nangula umo uyu uwakushimwina ico pa mulandu wa fikwatwa fyenu ifya bubifi.13Bona abekashi ba mu mukonko Nebo ninkulukila ulebo ule cilibuwe cabu la amapange ifi efyo sabusga Yawe nebo nayalukila na kuli umo uyo ulesosa ati ,'' ulebo ukesa panshi no nangu umo uwinga kulwisha pali fwebo nangu la '' winga ngengila mu mayanda yobe?'' 14Nebo nkakulanga ifishibilo fya fisabo ifyo webo ucita ku kwisa ku kulwisha webo ifi efyo Yawe asa busha na nebo nkosa umulilo mu mpanga yobe no kumina fyanse fintu ifyashinguluka kuli ico.

Chapter 22  
1Ici eco Yawe akolanda, ''kabuye mukutentemukile ku nganda ya mfumu ya ku Yuda elo ulekubila ici cebo kulya. 2Kolanda ati, 'imfumu ya ku Yuda, kutika ku cebo cakwa Yawe -webo uyo uwikala pa cipuna ca bufumu bwakwa Dabidi -webo, elo naba bomfi bobe, elo na bantu bobe abao ba koisa ukupitila muli ishi mpongolo. 3Yawe akolanda ici, ''Ukocita umulinganya elo no bulungami, elo noyo onse uwibilwe -pususha ena ukufuma mukuboko wa ukomucusha. Mwile ku cusha umwina fyalo uli onse mu calo cenu nolo umwana wa nshiwa uli onse mukamufu mwikalekucita ifyongo ukupongolola umulopa wa bakaele muli iyincende.4Elo nga webo icacine ukocita ifi fintu, elo ishamfumu ishikele pa cipuna ca bufumu bwakwa Dabidi bakengila papongolo sha iyi nganda bakoesha muli celeta elo na pali bakabalwe -ena, ababomfi bakwe, na bantu bakwe! 5Lelo nga webo taukotutika kuli ifi fyebo ukufuma kuli nebo ifyo Nebo nali kubilisha uku e kulanda kwakwa Yawe -elo iyi nganda ya bufumu ili no kwisakanaika.''6Elyo Yawe akolanda ici palwa nganda ya mfumu ya ku Yuda, ''Webo uli kubati Gileadi, nolo kubati panuma wa ku Lebanoni kuli nebo. Lelo Nebo nko mibwesesha mwebo mu matololo, mimishi iya kubula abakoikalamo. 7Elo Nebo nkomwimishi aba kumonaula ku kwisa kwimina mwebo! Abaume ne fyanso fyabo bakale kuputulako ifya bune ukufuma ku imiti yobe iya mikedari elo ukuleka yena ikoponena mumulilo.8Elo inko ishingi shikale kupita pali uyu musiumba, Cila muntu akale kulanda ku ukokonkapo ati, ''Nindo Yawe acitile muli iyi nshila ukulungatana uyu musumba wa maka?'' 9Elo abambi bakalekwasuka, ati ''pakweba ati bali lisulile icipangano cakwa Yawe Lesa wabo no kukomtamina panshi kuli tu lesa tumbi no kulekushishimunatwena.''10Mwilekulila pali umo uyo ufwile nolo ukolosha ena; lelo mulekulilishika pali ena uyo ukoya; pakuba ati lakatale ku bweluluka elo no kumona icalo ica cifyaliwa cakwanakabili.11Elo Yawe akolanda ici palwa Yehoahazi umwana mwaume wakwa Josiya imfumu yaku Yuda, uyo wali kuteka mu cifulo cakwa Josiya wishi, Ena aliile ukufuma muli iyi ncende elo takabweluluke. 12Akofwila kulya mu ncende uko bamusungilo muli bunkole, elo ena takatale ku mona ici calonakabili.13Kalanda kuli ena uyo ukolila inganda yakwe mukukana ba mubulungami, imiputule yakwe iya pamulu mukukana ba mu mulinganya, uyo ukolenga umwina mupalamano wakwe ukula kumubombela ena ukwa kubula akantu elo takomupako amalipilo yakwe; 14Akolanda, ''Nebo nkoikulila ne mwine nganda ii kalamba ne miputule ya pomulu iya kuibela. Elo akaputula insolokoto ishikalamba pali iyi, elo akuipopela na mukedari, elo akoishingula iyakukashika.15Bushe ifi fikolenga webo imfumu isuma, ukuti webo wa likufwaya ukukwata mbao sha mu Kedari? Bushe ba wiso nabo tabali kulya nokunwa, lelo ukucita umulinganya elo nobulungami? Elo ifintu fyalyendele bwino pali ena. 16Alikupingula mu lubali lwa ba kucula balikubabila Elo cali icabune. Bushe ici tacikopilibula ku kwishiba nebo? uku ekulanda kwakwaYawe.17Lelo takuliko kantu nelokamo menso yenu elo no mutima kanofye ukusakamana pa bunonshi bwa bufumfutungu bwenu elo napa kupongolola umulopa wa bakaele, pa kulekucita umutitikisha no kushonaula bambi. 18Eico ifi efyo Yawe akolanda pali Yohoyakimu umwana mwaume wakwa YOshia, imfumu yaku Yuda; Bena taba kamuloosha ena, bakolanda ati, 'kalanda, ndume yandi! nolo kalanda nkanshi yandi! Bena taba kamuloosha ena, na kulalanda ati, 'kalanda, shikulu nolo kalanda, mulopwe! 19Akoshikwa ngo kushikwakwa mpunda ukutanishiwa elo ukuposwa kunse ukucila impongolo sha muYelusemu.20Kabuye pamulu wa mpili mu Lebanoni elo kabilikisha. Ulekusansula ishiwi lyobe mu Bashani. Ulekubilikisha ukufuma ku mpili sha Abarimu, pantu bonse ababiyo bakonaulwa. 21Nebo nalikulanda kuli webo ulo webo wali mu mutelelwe lelo wali landile, ''Nebo nsha lekukutika; ishi shali nintambi shobe ukutulafye ku busepela bobe pakuti webo taukokutika kwishiwilyandi.22Umwela ukofumyapo ba kacema bebo bonse, elo ififbusa fyobe fikoingila muli bunkole. Nolo webo icine cine akoisa kuba nensoni elo uwakukankambwa pa micilile yobe yonse iyabubifi. 23Mwebo abo bakoikala mu Lebanone; abo bali mu cinsa mu fikulwa fya mikedari, ifyo webo ukabelelwa ubulanda ulo ubukali bwa kupapa bukoiasa pali webo ubukali kubati nibulya uwa kwanamayo ulimukupapa.''24''Nga nebo nkoba nomweo -uku kulanda kwakwa Yawe -nangulafye webo, Yohiachini umwana mwaume wa kwa Yohoyakimu, imfumu ya ku Yuda, pali ne nindaminwe pa munwe wandi uwa kukulyo, kuti nalepaula webo. 25Ndipele webo mu kuboko kwa abo abakofwaya umweo obe elo na kucinso ca abo webo ukotina, nolofye ku kubokio yakwa Nebukatinesa imfumu yaku Babiloni na bena kaldi. 26Nkoposa webo elo na noko uwakufwele mu calo cimbi, icalo uko webo tawafyalilwe, elo kulya weboukofwa.27Palwa ici calo uko bali nokufwaya ukubwelulukila tabali labakabwelemo kuno. 28Bushe ici cipe cakonolwa elo icipe ica kutobaika? Bushe uyu muntu Yehoiakim mupika uyo uu ushi kosekesha nolo umo? Nindo baposele ena elo nolupwa lwakwe kunse, elo bali poselwe kunse mu calo icobashaishibile.29We calo, we calo, we calo! kutika ku cebo cakwa Yawe! Yawe akolanda ici, 'kolemba palwa uyu muntu Yehoiakim; Ali nokuba ingumba. 30Taka lekufutuka munshita sha nshiku shakwe, elo takuli nolo umo pa lupwa lwakwe ukokwanisha ukulwekutunguluka nolo ukesa mukulekwikala nakabili ukulekutwa lilila pacipuna ca bufumu bwakwa Dabidi elo nokulekuteka pali Yuda

Chapter 23  
1''Kalanda kuli bakacema abakonaula no kusalanganya impanga shanu mulemfwe wandi -uku kalanda kwakwa Yawe.'' 2Eco Yawe, Lesa wakwa Isrewali, alilandile ici pa lwa bakucema abakocema abantu bakwe, ;;mulisange nge umukuni wandi no kushitamfisha kumbi Tamukoshangwa iyo kanshi ndi no kumilimuna pa fya bubifi ifyo mucitile -uku kulanda kwakwaYawe.3Nebowine nkakolonganyika abashalako aba mu mukumi wandi ukutula ku mpanga shonse uko nabatamfishe, kabili nkababwesesha ku cifuli cakumema, uko bakatwalisha no kufula. 4Elo nkenya baka cema pali bena abakubacema kanshi tabakalekutina nakabili nangu kusalanganishiwa. Tapakabulilepo nangu imo pali shena -uku kulanda kwakwaYawe.5Mona nshiku shikoisa uku kulanda kwakwa Yawe -ulo nkemisha Dabidi umusambo wakulungama. Ali no kuteka kubati ni mfumu ali nokucita kulungama mu calo. 6Mu nshiku shakwe Yuda akapokololwa, na Isreali akekala mu kucingililwa. Elo ili a shina kuli ilyo aketwa Yawe ekulungamakwesu.7Eco mona, nshiku shikoisa -uku kulanda kwakwa Yawe -ulo tabakalande nakabili ulo Yawe ali uwa mweo, uwaletele abantu bakwa Isrewali ukubaninika ukutula ku mpanga ya Egupti. 8Lubali lumbi bakalanda, ulo Yawe ali uwamweo, uwabaninikile no kutungulula ukubwesha indupwa sha ba nganda yakwa Isreali ukutula ku kapinda ka kukuso naku mpanga yonse uko batamfishiwe. Elo bakalakwikele mu caloyabo.''9Ulwa ba kasesema, umuntima wandi ulilepukile muli nebo na mafupa yandi yonse yalitutumine, naisakuba kubati mwaume uukolelwe, kubati umwaume untu umwangaqshi unashishe, pa mulandu wakwa Yawe ne fyebo fyakwe ifya kushila. Pantu icalo ciliswilemo abacende. 10Pa mulandu wa ifi icalo cilyumine imilemfwe ya mu matololo ilyumine. Utushila twa aba bakasesema twa bubifi; amaka yabo tayakobomfiwa mu musango uwakulungama.11Ico bonse kasesema na shimapepo baba abaseshi ndisangile no bubifi bwabo mu munganda yandi -uku kulanda kwakwa Yawe. Kanshi inshila yabo ikaba icifulo icakutelela umwakufita. 12Bakasunkilishiwa pali bena mu mwana wa kukandwa kwabo - uku kulanda kwakwaYawe.13Pantu ndimwene ba kasesema mu Samaria bakocita icakuseleusha; Balisesemene muli Baali nokutungulula abantu bandi Isreali ukubalubansha. 14Muli ba kasesema mu Yelusalemu ndimwene ifintu ifyamakankamike; Bakocita ubucende no kwenda mu kulufya. Bakokosha amaboko ya bancita tubi; Takuli kulufya umo uukobwele ukufuma ku micitile yakwe iya bubifi; Bonse balishile kuba kubati ni sodomu kuli nebo kabili nabekashi ba uko kubati ni 15Gomora.''Eco kanshi Yawe wa milalo alanda ici palwa ba kasesema, ''lolesha, ndi no kubalenga ukulya amalulu no kunwa amenshi ya sumu, ico ubusenshi bulifumine ukutula kuli ba kasesema baku Yelusalemu ukuya ku mpangayonse''16Yawe wa milalo alandile ici, ''mwikutika ku fyebo fya ba kasesema abakosesema kuli mwebo. Balyalwile mwebo! Bakobilisha icimonwa ukutula mu mano yabo, tekutula mu kanwa kakwa Yawe. 17Bakolanda lyonse lyonse kuli abo abashancindika, ''Yawe akotila ku kaba umutende kuli mwebo. ''Ico onse uukoenda mu bumankonso bwa mitima wakwe akolanda ati, ''ubusanso tabwakese pali mwebo. 18Pantu ninani uwaminine mu cilye ca kukumanina mo cakwa Yawe? Ninani amwene no kukutika icebo cakwe? Ninani ateyamikile ku cebo cakwe nokukutika?19Mona, kuli ibimbi ilikoisa ukutula kuli Yawe! icipyu cakwe cikafuma, inkunta yakwe ikoshundashunda. cikoshundashunda ukushinguluka pa mitwe ya ba babifi. 20Ubukali bwakwa Yawe tabwakabweluluke mpaka fye cikafikilishe no kulenga ukufilisha kwa mapenge muli no kwishibaici.21Nshabatumine aba ba kasesema. Balishile kumonekela fye. Nshalandile ifili fyonse kuli bena, lelo balisesemene abene. 22Pantu nga baliminine mu cilye cakukumaninamo candi, nga balilengele abantu bandi ukutika ku cebo candi; nga balikubalenga ukubulela ukufuma ku fyebo fyabo ifya bubifi ne micitileyabipa.23Bushe ndi Lesa wa mupepi fye -uku kulanda kwakwa Yawe - kabili nshili Lesa wa patali? 24Bushe kuli uwingabelama mucifulo ica mu bumfisolo pakuti nshimumwene? -uku kulanda kwakwa Yawe - kabili bushe nshisusha imyulu ne sonde? -uku kulanda kwakwaYawe.25Ndikutile fintu ba kasesema balandile, abo abali mu kusesema ukulufya mwishina lyandi, Batile, ''Ndilotele! ndilotele! 26Bushe cikafika ku nshita, ndo, kasesema mwe kasesema ubufi ukutula mu mano yabo, na abo abasesema ukutula ku bufi bwa mutima yabo? 27Bakopangapo ukulenga abantu bandi ukulaba ishina lyandi ku filoto fintu balondolola, cila umo ku mwina mupalamano wakwe, kubati fikolwe fyabo fyalabile inshina lyandi mwi shina ltakwaBaali.28Kasesema uukweta iciloto lekeni alondolole iciloto lelo kuli uyo nandileko ifintu fimo lekeni alande icebo candi cishinka cishinka. bushe imisungu ili na ndo iyakucita ku ngano? -uku kulanda kwakwa Yawe 29-Bushe icebo candi tacaba ngo mulilo? uku kulanda kwakwa Yawe -kabili kubati ni nando iitobaula icilibwe mu tupimfya tupimfya? 30Eco mona, ndyalukile ba kasesema - uku kulanda kwakwa Yawe -onse uwiba ifyebo ukufuma ku muntu munankwe no kutila fifumine kulinebo.31Nona, ndyalukile ba kasesema -uku kulanda kufakwa Yawe - abakubomfhya indimi shabo ku kuseseme fisemo. 32Mona, ndyalukile bakasesema abakolota mukufutika -uku kulanda kwakwa Yawe - kabili ulo bafilondolola na muli iyi inshila balufya abantu bandi kufya kufutika kwabo no kutakisha ndibalukile, ico nshabatumine nangula kubapela amakambisho kanshi tabakanfwe aba bantu nangu pamo ukiu kulanda kwakwaYawe.33Ulo aba bantu nangu kasesema, nangu shimapepo akwipusha, ''Ndindo icisendo cakwa Yawe? ulekulanda kuli bena, ''Nimwebo cisendo Yawe. 34Pakuti kasesema, Shimapepo, na bantu abakotila, ici cisenda cakwa Yawe, Nkakanda ulyo muntu naba ngandayakwe.35Mukokonyapo ukulanda, cila muntu ku mwina mupalamano wakwe na cila mwaume kuli wabo, findo Yawe ayasukile? kabnili findo Yawe alandile? 36Lelo tamulingile ukutwalilila ukulanda palwa cisendo cakwa Yawe; ico icisendo ca muntu no muntu cebo cakwe, kabili mulipotenye ifyebo fyakwa Lesa wa mweo, Yawe wa milalo, Lesawesu.37Ifi efintu mulekulanda kuliu kasesema, ''bwasuko ndo buntu Yawe amipele? nangu nindo Yawe alandile? 38Lelo nga mwatila, ícisenda cakwa Yawe, ifi efintu Yawe alanda; pantu ulilandile ifi fyebo, ''icisendo cakwa Yawe; ulo natumine kuli webo, ukutila, 'tawakalanda, ''icisendo cakwa Yawe, 39''Eco kanshi, moneni, ndi no kumusenda no ku miposa ukufuma kuli nebo pamo no musumba untu namipele ne fikolwe fyenu. 40Elo nkabila nsoni no musalula umuyayaya pali mwebo

Chapter 24  
1Yawe alinangile ifintu fimo, moneni, imiseke itili iyalimo amakunyu yalitekelwe ku menso ya ng'anda yakwa yawe (ici amonwa calicitikile panuma Nebukadnesari, imfumu yaku Babele apitile muli bunkole yehoyakini umwana mwaume wakwa yehoyakimu, imfumu yakwa yuda, bacilolo bakwa yuda, bakabawa nabakafula wafyela ukufuma ku yerusalemu nokubaleta ku babele). 2Umuseke umo mwali amakunyu ayabune sana, kubaili ni yalya ayabalilapo ukupya lelo umbi umuseke mwali amakunyu ayabuti sana icakweba ati teti yalikwe. 3yawe alilandile kuli ne ati, '' Findo wabona, yeremia?'' Nalyebele ati, '' Amakunyu. Amakunyu ayabune sana namakunyu ayabuti sana icakweba ati tekutiyalikwe.''4Elo icebo cakwa yawe clishile kuli nebo, ukweba ati. '' 5yawe, Lesa wakwa isreali, aeba ati: Nkalolesha pambutushi shakwa yuda kuku bawamisha, kubati ni aya yene amakunyu ayabune, imbutushi isho natuma ukufuma kuli cino cifulo ukuya kubena kaldi. 6Nkalosha amenso yandi pali bena kubacitile fya bune no kubabwesesha kuli cino calo. Nkabakuula, takuli kubabangalola iyoo. Nkabalinda kabili takuli kubanakula. 7Eco nkabapele umutima wakunjishiba, pantu ndi yawe. Bakaba abantu bandi nandibo nkaba lesa wabo, eco bakapilibukila kuli nebo no mutima waboonse.8Lelo kubati mukunyu ayabubi sana icakweba ati teti bayalye ifi efyo yawe alanda ifi efyo nkalita kuli sedekia, imfumu yakwa yuda, pamo nabafilolo bakwe, nakuli bonse abashala mu yerusalemu abashala muli cicalo nangu ukuya mu kwikala muca ca egupti. 9Nkabapilibwila mucintu cino icakutinya, ubusanso, mu menso yamabufumu yonse aya pano pesonde, icamusebanya kabili icakulandilapo amapinda, amanshoko, na masele mufifulo monse umo nali nokubatwalaika. 10Nkatume canso, icipowe, ne cifulo kuli bena, mpaka fye bakonaulwe ukufuma mucalo ico nebo napele kuli bena nakufikolwe

Chapter 25  
1Ici ecebo caishile kuli yeremia pali bonse abantu bakwa yuda. Caishile mumwaka walenga cine uwakwa yohakimu umwana mwaume wakwa yosia imfumu yaba yuda cali mu mwaka wakubalilapo uwakwa nebukadnesari imfumu yamu babele, 2Yeremia kasesema alibilishe ifi kuli bonse abantu bakwa yuda ba bonse abekashi bamuyerusalemu.3Alandile ati, ''pamyaka amakumi yabili na itatu, ukufuma mu mwaka walenga ikumi limo na itatu iyakwa yosia umwana mwaume wakwa Amoni, imfumu yaba yuda ukufika buno bushiku, ifyebo fyakwa yawe fyalikwisa kuli nebo kabili nalikulanda kuli mwebo libili libili, lelo tamwalikumfwa. 4Yawe autumine bonse ababofi bakwe ba kasesema kuli mwebo libili, lelo tamwaufwile nangula ukwalula ukutwimukumfwa.5Aba bakasesema balilandile ati, Lekeni umuntu no muntu afume kunshila yakwe lyabubifi kabili na mububi bwamititile yakwe no kubwela kucalo ico yawe apele mushita shakale kufikolwe fyenu nakuli mwebo, nge cabupe camuyayaya. 6Kanshi mwilakukonka utulubi no ku tushinshimuna nangula ukekututukamina, kabili mwimufisha imilimo ya maboko yenu pakutitakamuiletelele:7Lelo tamwaumfwile kuli nebo uku elulanda kwa kwa yawe kashi webo alisonsombele nemilimo yamaboko yenu mu kucita ifyabubi kuli mwebo mwebene. 8Ico yawe wa milalo alanda ifi, ''pamulandu tamwaumfwile kufyebo fyandi, 9Mona ndimupepi nokutuma icipope kuku kolonganika abantu na bantu abakukapinda kuku kuso uku ekulanda kwa kwa yawe na nebukadnesari umubofi wandi imfumu yaku babele kabili no kubaleta muli ici calo na bekashi baciko, napili shonse inko shakushinguluka. ico inkabapatula kukonaulwa. Nkabashingula ifyakutinya na icinto icakutomonta, kabili nobonaushiubutapwa.10Nebo nkabika mpela ku ciunda cakusekelela ne ciunda ca kwanga, iciunda cakwa shibwinga ne ciunda cakwa nabwinga iciunda lya mpela no lubuto lwa nyali. 11Elo ici conse icalo cikesa kuba cibolya kabili icakutinya na ishe inko shikesa kubombela imfumu ya babele pa myaka amakumi cinelubali.12ELo cikesa kucitika ulo imyaka amakumi cine lubali nishi yali pwile, ukuti nebo nkesa kukanda imfumu ya babele ne nko, icalo ca chalde - uku ekulanda kwakwa yawe pa membu shabo no kucilenga ici ukukana leka ukukankamwa. 13Elo nebo nkesa nkatwalililafye calo fyonse ifyebo ifyo nalandile na fyonse ifya lembelwe mulici icitabo ico yeremia aseseme palwa nko shonse. 14Pantu nakabili shimbi inko isuingi ne imfumu ishikalamba shkapanga abasha ukufuma mulishi inko. Nebo inka ba lambula bena paficitwa fyabo nemilimo ya mabokoyabo15Ico yawe, Lesa wa kwa isreali, alandile ifi kuli nebo, ''Bula ulu ulukombo ulwa bukali bwa mwangashi ukufuma ulwa mukuboko kwandi no kulenga shonse inko isho nebo nkokutumako ukunwa. 16Eico bena bakanwa kabili elo shikatalantanta kabili bakaba abakupena pacinso ca lupanga ukuti nebo ndikutumine palibena.''17Kanshi nebo nalibulile ulukombo ukufuma muminwe ya kwa yawe kabili nali lengele inko shonse uko yawe atumine ukunwamo: 18Yerusalemu, imisumba ya mu yuda ne sha mfumu shakwe naba cilolo kuku babweshesha mukonaulwa kabili fimo ifikotinya, kabili mucitu icakuitomonta ne cikotipwila ngefyo bena bali pali bunobushiku.19Shimbi inko nasho shalinwinemo: Pharao imfumu yaku Egyupti na babofi bakwe; bacilolo bakwe na bonse abantu bakwe; 20Bonse abantu abasankana ifishilano na shonse imfumu sha mucalo ca Usi; shonse imfumu shamu calo ca filista -Asukeloni; Gsa;Ekroni na ba shalapo baku Ashidodi; 21Edumu na Moabu na bantu bakuAmmoni22Imfumu shaku Turi ne shaku sidoni imfum u shonse isha ku lulamba lubali lwa bemba, 23Dedani, Tema na Busi na bonse bamo aba beya umushishi mu mbali ya mitwe yabo nabobalinwinemo.24Shonse imfumu shaku Aabia na shonse imfumu sha bantu basankana ifishilano abekala mu matololo; 25Shonse imfumu shaku Simri, shonse imfumu shaku Elamu na shonse imfumu shaku medesi; 26Shonse imfumu shaku kukapinda kaku kulyo, shimo ishapalamina na shimo ishaba ukutali cila umo na umo ne ndimi yakwe na yonse amabumfumu ya pesonde ayaba pacalo bonse fye balinwine ku lukombo ukufuma ku minwe ya kwa yawe, mukelekelesha, imfumu ya babele nayo ikanwa ukufuma kuli lulyaulukombo.27Yawe alilandile kuli nebo, ''Nomba ufwile ukulanda kuli bena ati, 'yawe wamilalo, lesa wakwa isreali, akolanda ifi: nwa noku kolwa, elo uluke wa panshi kabili wiinina kuntanshi ya lupanga ulo nebo nkotuma apli mwebo. 28Elo ici cikacitika nga bakana ukubula ulukombo ukufuma mu minwe yobe ku kanwa, ukulanda kuli bena ati yawe wamilalo alanda ifi mwebo mufwile fye ukunwamo. 29Eico mona nebo ndi pakuleta ifyobubi pa musumba uwitwa peshina lyandi bushe mwebo mwebene kuti mwaba abakaele kufyakumukanda! tamwakabe abakakulwa eico nebo nkoita ulupangapabekashi bonse aba calo uku ekulanda kwa kwa yawewamilalo;30Ufwile ukusesema fyonse fi ifyebo kuli bena, kabili nokulanda kuli bena ati, yawe akobuluma ukufuma pa mulu kabili akabilikisha ne shiwi lyakwe ukufuma mucende yakwe iya mushilo kabili akabuluma mumaka mwicinka lyakwe kabili akabilikisha, kubati nyabo abalenyataula imyangashi pali bonse abekala pa calo. 31Iciunda cabulwi cikofwika mukupwa kwa calo ico yawe aleta ifyaku shinina nko kabili aleta ubupingushi pali onse umuntunse, kabili na bamo ababi fi baka bikwa kulupanga uku ekulanda kwa kwayawe;32Yawe wamilalo alyebele ifi, ''mona, ubonaushi bukoya ukufuma nko ukuya mu nko, kabili icipupu icikalamba cikatendekela ukutali kuntashi ya calo. 33Elo abo abaipa iwe kuli yawe palibulya ubushiku bakufulilako ukufuma kumpela imo iya calo ukufika kuinakwe; Bushe tabakaloshiwe, ukukolonganikwa, nangula ukubashika. bena bakaba kubati mafisho pamulu wamushili.34Welesheni, Bakacema, no kubilikisha kuku mwafwa! kulunganeni mulukungu imwe mwentungulushi shamukuni, Eico ishiku shakwipiwa shlifikile; imwe mukasalangana ulo mukanwa kubati ibumba iyabune. 35Takwakabe ukwakufisama ukwa ba kacema, takwakabe ukufyuka kwa ntungulushi sha mukunyu; 36umfwa ukulila kwa bakacema ne misowa yantungulushi sha mukuni, ico yawe akonaula imilefweyabo.37Eco umutende wa mulemfwe ukaba uwaonaulwa pamulandu wa bukali bwa ka yawe ubwakutinya. 38Kubati musepela wa nkalamo, iyishile icilindi caiko, ico icalo cabo cikesa kuba cakutinya pamulandu wa bukali waba kucitikisha pamulandu wa cipyu cabukali

Chapter 26  
1Mukutendeka kwa bufumu bwakwa Yehoyakimu umwanamwaume wakwa Yoshia, icebo ici califumine kuli Yawe, ukwebati, 2Yawe alandefi: Iminina mulubansa lwa ng'anda yandi nokuulanda kubamumusumba yonse yakwa Yuda abesa mukushinshi muna mu ng'anda yandi. Bila ifyebo fyonse ifyo nkukonkomeshe ukulanda kuli bena. wishako icebo nangucimo! 3Nalimo icibakweti umuntu onse akapilibuka ukufuma kumibele yakwe iyabubi, eco nkalangulukapo pafya busanso ubo nkopekanya ukuleta pali bena pamulandu wa micitile yaboiyabufi.4Eco ufwile ukule ukulanda kuli bena ati, 'Yawe alandefi: ngatamwakomfwe kuli nebo kukwenda mu malango yandi ayo nabikile ku cinso cenu- 5ngatamwaumfwe ku fyebo fya babomfi bandi bakasesema abo nalimukutuma lyonselyonse kuli mwebo - lelo tamwaumfwile- 6Elo nkalenga ing'anda ino ukuba nga shilo; Nkalenga umusumba uyu ukuba itipu kumenso yanko shonse ishapesonde.''7Ba shimapepo, bakasesema, nabantu bonse balyumfwile Yaremia akobishe fifyebo mu ng'anda yakwa Yawe. 8Ulo Yaremia apwishishe ukulanda fyonse ifyo Yawe amukambisho kulanda kubantu bonse elo bashimapepo, bakasesema, nabantu bonse balimufyambatile nokweba ati ''ukufwa kwena ukofwa! 9Nindo wasesemena mwishuna lyakwa Yawe kabili nokulanda ati iyi ng'anda ikaba kubati ni shilo elo noyu musumba ukaluke cibolya, umwakubula abekashi?'' Ico abantu bonse balikontene ukwalukila Yaremia mu ng'anda yakwaYawe.10Elo ba cilolo bakwa Yuda balyumfwile aya mashiwi kabili balininikile ukufuma mu ng'anda ya mfumu ukuyaku ng'anda yakwa Yawe. Baikalile lwaku mwinshi pa mpongolo ipya iya ng'anda yakwa Yawe. 11Bashimapepo naba kasesema balilandile kuli ba cilolo nakubantu bonse. Balilandile ati, ''cililungeme uyu muntu ukufwa, pantu aliisesemene pali uno musumba, ngefyo mwayumfwilile mumatwi yenu!'' . 12Eco Yaremia alilandile naba cilolo bonse naba bantu bonse nokwebati, ''Yawe alintumine ukwine ukwisa kusesemena pali iyi ng'anda no musumba uyu, kukulanda ifyebo fyonse ifyomumfwile.13Eco nomba, wamyeni imibele yenu nemicitile yenu, nokumfwa kwi shiwi lyakwa Yawe Lesa wenu pakwebati akamilangulukile pafya busanso ifyo apanga pali mwebo. 14Nebo nemwine- ndolesheni-ndimuminwe yenu. citeni kuli nebo icabune kabili icakulungama ku menso yenu. 15Nomba mufwile ukwishiba icine cakwebati ngamukonjipaya, ninshi mukoleta umulopa wakaele pali mwebene napa musumba uyu nabekashi bauko, pantu mu cine Yawe alintumine kuli mwebo mukulanda ifyebo fyonse fi mumatwiyenu.''16Elo ba cilolo nabantu bonse balilandile kuli ba shimapepo naba kasesema ati, ''taciweme uyu muntu ukufwa, pantu alilandile ifintu kuli fwebo mwishima lyakwa Yawe Lesa wesu.'' 17Elo abaume ukufuma mubakalamba bamu calo baliminine nokulanda kulukuta lonse ulwabantu.18Balilandile ati, ''Mika waku Moresheti alimukusesema mu nshiku shakwa Hezekia imfumu yaku Yuda. alimukulanda ku bantu bonse abamu Yuda nokwebati, Yawe wa milalo alandefi: Sione akaluka icilime, Yerusalemu akaluka umwina wafitantala, no lupili lwe tempele lukaluka umushitu. 19Bushe Hesekia imfumu yaku Yuda nabonse abena Yuda balimwipaile? Bushe tatinine Yawe nokuicefya ku cinso cakwa Yawe pakwebati Yawe abalangulukile palwa bubi ubo apangile pali bena? bushe fwebo tukoiletelela ububi ubukulu pa myeo yesufwebene?20Nomba kwali umuntu naumbi uwasesemene mwishina lyakwa Yawe- Uria umwana mwaume wakwa shemaya ukufuma mu Kiriati Yearimu- nao alisesemene pali uno musumba nacino calo, ukusuminisha ku fyebo fyonse ifya Yeremia. 21Nomba ulo imfumu Yehoyakimu nabashilika bakwe bonse naba cilolo baumfwile icebo cakwe, elo imfumu yafwaile ukumwipyaya, nomba Uria alyumfwile kabili alitinine, eco alibutukile nokuya kuEgupti.22Elo imfumu Yehoyakimu yalikumine abantu ku Egupti- Elnatani umwana mwaume wakwa Akibore nabaume bakuya nankwe ku Egupti mukukonkela Uria. 23Balisendele Uria ukumufumya mu Egupti kabili balimulete ku mfumu Yehoyakimu. Elo Yehoyakimu amwipaile no lupanga nokuposa icitumbi cakwe ku nshishi shoba bantu bafye fye. 24Lelo ukuboko kwakwa Ahikamu umwana mwaume wakwa shafani kwali kuli Yeremai, eco tapelwe mumaboko yabntu ukwebati

Chapter 27  
1Mukutendeka kwabuteko bwakwa sidekia umwana mwaume wakwa yoshia, imfumu yakwa yuda, ici cebo calishile kuli yeremia ukufuma kuli yawe. 2Ifi efyo yawe alandile kuli nebo ati '' Ilipangile inshinga ne koli lyabe ubike napa makoshi obe. 3Elo ufitume ukuya ku mfumu yaku Edomu, imfumu yaku Moabu, nemfumu yabautu bakwa Amone imfumu yaku Turi, naku mfumu yaku Sidone. Utumine muminwe yankombe sha shamfumu abo abaisa ku yerusalemu kuli sidekia imfumu yakwa yuda. 4Ubapele fipope fyapali bashikulwibo no kweba ati yawe wa milalo, lesa wakwa isreali, alande fi: Ifi elyo mufwile ukulanda kulibashikulwinwe,5"Nebo nalipangile icalo kumaka ayengi kabili kukuboko kwandi ukwakusumbulwa. kabili nali pangile abantu ne nama pa calo, no kupela kuli uyo onse uwa kulungama mu menso yandi. 6Kashi nomba, nebo nemwine nkopela ifi fyonse fyalo mukuboko kwakwa Nebukadnesari, imfumu ya ku Babele, umubomfi wandi. Kabili nkapela fyonse ifyamweo ifya mumpanga kukuleku mubombela. 7Kanshi inko shonse shikale kumubombela, umwana wakwe umwaume, no mwishikulu wakwe umwaume mpaka ikafike inshita ya calo ici. Elo inko ishingi ne shamfumu ishikatashikamucimfya.8Efyo inko na mabufumu abata kabombele Nebukadnesari imfumu yaku babele, nabatakabike umukoshi: wabo mwi samba lyekoli lya mfumu yaku babele nkakanda ulo luko ku lupanga, kucipowe kabili nakucikuko - ifi efyo yawe alanda mpaka fye nkaconaule kukutakokwakwe.9Eco kanshi mwiumfwa kuli bakasesema benu, bakabuka benu, bakalota benu, nabakapendula noku myeba ati, ' Mwilekubombela imfumu yaku babele.' 10Pantu bakomisesemena ifya bufi ukweba ati bamileke muye ukutali ukufuma mufyalo fyenu, pantu nkamitwala ukutali, kabili mukafwa. 11Lelo uluko ulo ulukabika umukoshi waluko mwisamba lyekoli lyamfumu yaku babele no kuibombela, nkalusuminisha ukutusha mucalo ca luko - ifi efyo yawe alanda - kabili bkalekulima mo nokukulamo imishiyabo.''12Efyo nalandile kuli sidekia imfumu yakwa yuda nokumweba aya mashiwi. '' Bikeni imikoshi yenu mwisamba lyekoli lya mfumu yaku babele noku nokuibombela na bantu baiko kabili mukaba no mweo. 13Nindo mwingafwila - mwebo na bantu benu ku lupanga, icipowe nakucikuko,, fyekefyo nalandile palwa nko shikana ukubombela imfumu yakubabele?14Mwiumfwa ku mashiwi yaku bakasesema abalanda kuli mwebo no kumyeba ati, Mwibombela imfumu yaku babele; pantu bakomisesemena ifyabufi. 15Pantu nebo ntabatumapo - ifi efyo yawe alanda pantu bakosesema ifyabufi mwishina lyandi pakweba ati mitamfye nokuya kukuloba, bonse mwebo nabakasesema benu abakasesema kulimwebo.''16Nalibilishe fi kuli bashimapepo nku bantu bonse nokweba ati, '' Yawe alanda ati: Mwiumfwa ku mashiwi yakubakasesema benu abasesema kuli mwebo no kweba ati, ' Boneni: ifi ifya mung'anda yakwa yawe nomba bakofibwesha ukufuma ku babele: Bakasesema ifyabufi kuli mwebo. 17Mwikutikako kuli bena, mufwile fye mubombele imfumu yaku babele nokuba nomweo. Nindo uyu musumba ungasangukile cibolya? 18Ngacakweba ati niba kasesema, kabili naline nge cebo cakwa yawe calisa kuli bena, lekeni bapapate kuli yawe wa milalo ukutatuma ku babelele ifipe ifishele mu ng'anda yakwe, ing'anda yamfumu yabena yuda nayerusalemu.19Yawe wa milalo alandefi palwa ncheshi, icisali icikulu icaishibwa ati '' ichishiba'' nesamba lyaciko nefipe fimbi ifyashala muli uyumusumba. 20Ifipe ifyo Nebukadnesari imfumu yaku babele atasendele ulo atwele yekonia umwana mwaume wakwa yehoyakimu, imfumu yakwa yuda muli bunkole ukufuma ku yerusalemu ukuya ku babele pamo fye nabonse bashi mucindikwa bakwa yuda nayerusalemu.21Yawe wa milalo, Lesa waka isreali, alandefi palwa tipe filya fyashala mung'anda yakwa yawe, ing'anda yamfumu yakwa yuda na yerusalemu, 22ifikaletwa ku babele, kabili fikekala kulya kwine mpakano bushiku napinga ukufishila uku ekulanda kwa kwa yawe elo nkafininika no fufibwesesha kuli cino

Chapter 28  
1Cena cacitikile muli ulya mwaka, mukutendeka kwa kuteka kwa kwa Sedekia imfumu yaku Yuda, mu mwaka walenga ine kabili mu mwenshi walenga isano. Hanania. umwana mwaume wa kwa Assuri kasesema, uyo wafumine ku Gibeoni, alilandile kuli nebo mu ng'anda ya kwa Yawe pa menso yabashimapepo na bonse abantu. Ena alyebele ati, 2Yawe wamilalo, Lesa wa kwa Israeli, alyebele ifi: Nebo ndikonfawile ikoli ilyabika nemfumu ya kuBabele3Mu myaka fye ibili nebo nkabwesesha kuli ici calo fyonse ifipe ifya mu ng'anda ya kwa Yawe ifyo Nebukadinesa imfumu ya mu Babele yasendele ukufuma kuli ici calo nokufitwala ku Babele. 4Nolu nebo nlabwesesha kuli ici calo Yehoyakin umwana mwaume wa kwa Yehoyakimu imfumu ya mu Yuda kabili na bonse bankole aba mu Yuda aba abatuminwe ku Babele- uku ekulanda kwa kwa Yawe- ico nebo nkakotaula ikoli lya mfumu ya kuBabele''.5Eco Yeremia kasesema alilandile kuli Hanania kasesema pa menso ya bashimapepo na bonse abantu abo abaiminine mu ng'anda ya kwa Yawe. 6Yeremia kasesema alyebele ati, '' lekeni Yawe acite ici! lekine Yawe asuminishe amashiwi ayo webo waseseme kabili nokubwesha kuli ici calo ifipe fya mu ng'anda ya kwa Yawe na bonse bankole ukufuma ku Babele. 7Acikaba ifi, umfwa ku cebo ico nebo nkobisha mukumfwa kobe na mukumfwa kwa bantu bobebonse.8Bakasesema abaliko abatangilile webo na nebo ukufuma kukale nabo baliseseme pa nko ishingi na pa misumba iikalamba, palwa bulwi, icipowe, kbili necikuko. 9Eco kasesema uyo uwasesema kuti kukaba umutende- umfwa icebo cakwe cafikilishiwa, ndu akeshibikwa ukweba ati ena cine fye nikasesema uwatumwa naYawe.10Lelo Hanania kasesema alibulile ikoli ukufuma pamukoshi wa kwa Yeremia kasesema kabili ali ukontawile. 11nolu Hanania alilandile pa menso ya bamtu bonse nokweba ati '';Yawe alyebele ifi : Muli uyuwine musango, mu myaka fye ibili nebo nkapitaula ukufuma pamukoshi wacila luko ikoli ilyabikilwepo na Nebukadinesa imfumu ya Babele'' Nolu Yeremia kasesema alile ukoalikuya.12Panuma Hanania kasesema aputtauwile ikoli ukufuma pa mukoshi wa kwa Yeremia kasesema, icebo ca kwa Yawe calishile kuli Yeremia, ukweba ati, 13''kabuye kalande kuli Hanania kabili nokweba ati , ''Yawe alyebele ifi: Webo uliputawile ikoli lya lubao, lelo nebo nkopanga ikoli lya cela. 14Ico Yaew wamilalo, Lesa wa kwa Israeli, alyebele ifi: Nebo ndibikile ikoli lya cela pa mukoshi wa shonse ishi inko kukubombela Nebukatinesa imfumu ya ku Babele, kabili shena shikalekumubombela kabili nebo ndimupele nama shampanga mumapangaukulekushitungulula''.15Necakonkelepo Yeremia kasesema alyebele kuli Hanania kasesema ati, ''kutika we Hanania Yawe tatumine webo, lelo webo wemwinw ulilengele aba bantu ukusumina mubufi. 16Eco Yawe alyebele ifi: mona, nebo ndipakutamfya webo ukufuma pa calo. Webo ukafwa uno mwaka, pantu webo walshimike ukusangukila yawe'' 17Mu mwenshi walenga cinelubali uwa muli ulya wine mwaka, Hanania kasesema

Chapter 29  
1Ifi efyebo ifyali mu mufungilo uwo kasesema yeremia atumine ukufuma ku yerusalemu ukuya kubakalamba abashele pakati kaba muli bunkole natuli bashi mapepo, bakasesema na bonse abantu abo nebukadnesari asendele ukufuma ku yerusalemu ukubatwala ku babele. 2ifi fyali panuma yehoakini imfumu, nyina mfumu, nabafilolo, intungulushi shamu yuda namu yerusalemu, bakabasa naba kafula balibatumine kumbi ukufuma ku yerusalemu. 3Uyu mufungilo walituminwe ukupitila mukuboko kwa kwa Elasa umwana mwaume wakwa shafani na Gemaria mwana mwaume wakwa Hilukia uwo sidekia, imfumu yaku yuda , atumine kuli nebuKadnesari imfumu yakubabele.4Umufungilo walandilefi, '' Yawe wamilalo, Lesa wakwa isreali alandefi kuli bonse aba muli bunkole abo abonalengele ukubembutushi ukufuma mu yerusalemu ukuya ku Babele, 5Kuleni amayanda nokwikalamo, limeni amabala nokulyefitwalo.6upeni abakashi no kufyala abana baume nabana abanakashi. Elo mubulile abana benu abaume abakashi, mupele nabana benu abanakashi ku baume, lekeni bafyale abana baume na bana abanakashi musonde uko mwicepa iyoo. Ifwaileni umutende mu musumba umo namilengele ukubutukila, 7Mupapate pamo nandibo kuli yawe pamulandu wakweba ati ngamwaba kuli yawe pamulandu wakweba ati ngamwaba umutende namwe mukaba mumutende.8pantu yawe wamilalo, lesa wakwa isreali alandefi, wileka bakasesema abo abali mukati kenu naba kabuka bamibepe, kabili mwikutika kufiloto ifyo ifyo mwebene mukokwata. 9pantu bakosesemana ubufi mwishina lyandi. nebo nshabatumapo uku ekulanda kwakwayawe;10Pantu yawe alandilefi, Ulo babele akateka imyaka amakumi cine lubali, nkamyafwa kabili nkafikilisha icebo candi icabune ica kumibwesesha kuli ici cifulo. 11Pantu nebo nemwine nalishiba amapange aybune ayo namikwatila uku ekulanda kwakwa yawe - amapange aya mutende teyabubifi iyo, ayakumipela icilayo necilollelo.12Elo mukankuta, nokupepa kuli nebo, katili nandi nkamyumfwa. 13Pantu mukamfwaya nokunsanga, pantu mukamfwaya ne mitima yenu yonse. 14Elo mukansanga mwebo uku ekulanda kwa kwa yawe kabili nkapilibula bunkole bwenu; Nkamilonganika ukufuma monse munko namufufulo umo nami salanganishishe uku ekulanda kwa yawe pantu nkamibwesesha kucifulo uko namilengeleukubutukila.15Apo mwaebele ati yawe walitwimishe bakasesema mu babele. 16Yawe alandifi kumfumu iyaikla pa cipuna cabufumu cakwa Dabidi nakubantu bonse abekala muli ulya musumba, bawenu abataile nenu muli bunkole. 17Yawe wa milalo alandefi, Boneni, ndi mupepi no kutuma ulupanga icipowe no balwele pali bena. pantu nkabalenga ukuba kwati mikunyu iyakubola icakweba ati tekutiyalikwe.18Elo nkabakonka panuma no lupanga, icipowe necikuko no kubalenga ukumoneka icakutufumya kuli yonse amabufumu yapacalo kukuta icakulapishiwa, ica makankamike, kabili icakuitomonta, kabili cintu icakulenga insoni mukati kanko shonse umo naba salanganishishe. 19Ici nico tabaumfwile ku cebo candi - ifi efyalanda yawe - ati nalitumine kuli bena ukupitila mubabomfi bandi bakasesema. Nalitatumine imiku ne miku, lelo tamwali kubomfwila - ifi efyo yawealanda;20Eco kanshi mwebo bene kutikeni kwi shiwi lyakwa yawe, mwensse mwebo mwembutushi mwebo atumine ukufuma ku yerusalemu ukuya ku babele, 21Yawe wa milalo, lesa wakwa isreali, alandefi pali Ahabu umwana mwaume wakwa Kolaya na sidekia umwana mwaume wakwa Maaseya, uumisesemena ifyabufi mwishina lyandi: Bona, ndimupepi nokubabika mukuboko kwa kwa Nebukadnesari imfumu yaku babele. Akabepaila mumensoyenu.22Elo icitipu cikalandwa pali bonse aba bunkole bakwa yuda mu babele. Icitipu cikalanda ati: lekeni yawe amilenge ukuba kwati ni sidekia na Ahabu, uwo imfumu yaku babele aocele mumulilo. 23Ifi fikacitika pamulandu wafintu fyansoni ifyo bacitile mu isreali ulo bacitile ubucende nabakashi baba nabo no kulanda amashiwi yabufi mwishina lyandi ifintu ifyo nebo ntabakambishe ukulanda. Pantu ninebo uwashiba; Nine kamboni - uku ekulanda kwakwayawe.''24Palwa kwa shemaya umwina Nehelamu, alanda ati: 25'' yawe wamilalo, lesa wakwa isreali, alandefi: Pantu walitumine amakalata mwishina lyobe ku bantu bonse mu yerusalemu, kuli sephania umwana mwaume wakwa Maaseya shimapepo, nakuli bonse bashimapepo, nokweba ati, '' 26Yawe alikupanga bushimapepo mwipunda lyakwa yehoyanda shimapepo, kukweba ati webo ube kangalila wa ng'anda yakwa yawe. Niwebo intungulushi pali bonse abo abalopena nokucita bukasesema. ubabike mumakoli namuminyalalo.27Kanshi nomba, nindo utakalipile yeremia waku Anatote uitunga umwine ukuba kasesema ukupinkana nabe? 28Pantu alitutumine ku babele ati, Pakapita inshita iitali. kuleni amayanda nokwikalamo, byaleni namumabala no kulya ifisabo fyafiko.'' 29Sefania shimapepo alibelengele iyi nkaleta mumatwi yakwa yeremiashimapepo.30icebo cakwa yawe calishile kuli yeremia, ukweba ati, 31''Tume cebo kuli bonse imbutushi nokweba ati, yawe alandefi palwakwa shemiya umwina Nehelamu: pantu shemiya aliseseme kuli webo ulo nebo nemwine ntamutumine, akulenga ukusumina ifya bufi. 32Eco yawe alandefi: Bona, ndimupepi nokukanda shemiya umwina Nehelamu naba mubufyashi bwakwe. takakwate umuntu uwakwkala mukati ka aba bantu. Takaboneko ifyabune ifyo nkacitila abantu bandi - uku ekulanda kwa kwa yawe pantu alibilishe ukutalamina

Chapter 30  
1Icebo caishile kuli yeremia ukufuma kuli yawe, ukweba ati, 2'' ifi efyo yawe, Lesa wakwa isreali, alanda ati, ' Lemba mu mufungilo ifyebo fyonse ifyo nebo nandile kuli webo. 3kanshi lolesha, inshiku shileisa - uku ekulanda kwakwa yawe - ulo nkesa ku bwesha abntu bandi ukufuma mulibunkole, isreali na yuda. Nebo, ne yawe, ndilandile. Pantu nebo nkababwesha mu calo ico napele kufikolwe fybo, kabilibakacikwata.''4Aya emashiwi yawe apampamike palwa bena isreali na yuda, 5'' Eco yawe alandila ifyakweba ati, ' Tulyumfwile nkuta ya kutinya lelo teya mutendeiyoo.6Ipusha no kumona nga cakweba ati umwaume ala fyala umwana. Nga kanshi nindo nkomwena umulumendo onse akoenda alikatilile ukuboko pa mala kuba ati. Mwanakashi uukopapa umwana? Kanshi nindo ifinso fyabo fyalukile ifyakubutuluka? 7Akalanda! pantu pali bulya bushiku bukaba ubukalamba, ukwabula nabumbi ubwakupalako. Ikaba ninshita yakusakamana kuli yakobo, lelo akapusukako.8Efyo cikaba pali bulya bushiku - uku ekulanda kwakwa yawe wamilalo pantu nebo nkakonaula ikoli ukufuma mu mukoshi obe, no kuputaula iminyololo yobe yonse, eco kanshi abalebenshi taba kamiteke ubusha iyoo. 9Lelo bakapepa yawe lesa wabo nokubombela Dabidi imfumu yabo, untu nebo nkacita imfumupalibena.10kashi webo, we mubomfi wandi yakobo, witina uku ekulanda kwakwa yawe kabili witentuka, we isreali. Kanshi mona, nebo ndi nokukubwesha ukufuma ukutali, naba mubafyashi bobe ukumifumya mu calo ca busha. Yakobo akabwela no kwisa kuba no mutende; akaba uwa cingililwa, kabili ta mwakabe fyakutinya iyoo. 11pantu ndi nobe uku ekulanda kwakwa yawe mukukupususha. Elo nkaleta impela umupwilapo mu fyalo fyonse umo namisa langanishishe. lelo mucinefye nshakalete impela kuli webo iyoo, nangulaline nakukalipila mumulinganya kabili tawakashalefye webo ukwabula ukulimunwa.12Pantu yawe alanda ifi, ' ukucenwa kobe takuli kwakupola iyoo; ifilonda fyobe filibolele. 13Tapali nangu umo uwakukupapatilako umulandu obe; takuli muti wakuposha ifilondafyobe.14Abatemwikwa bobe baliku labileko. Tabakakufwaye iyooo, pantu nebo ndikucenene necilonda ca mulwani no kukalipila kwakwa shikulu umunkalwe pamulandu wabwingi bwa mampulu yobe kabili nemintapendwa ya membu shobe. 15Nindo ukapundila mutule pakucenwa kobe? ubukali bobe tabuli bwakupola iyoo. Pamulandu wabwingi bwa mampulu yobe, imintapendwa ya membu shobe, ninebo ncitile ifi fintu fyonse kuliwebo.16kanshi uyo onse uukakonaula nao akonaulwa, na balwani bobe bakasendwa muli bunkole. Pantu abo bonse abakucusha bakesa kuba incushi, kabili nebo nkalenga abo bonse abakokonaula webo ubonaushi. 17Pantu nkaleta upola pali webo; nkakuposha ku filonda fyobe uku ekulanda kwakwa yawe nebo nkacita ifi pantu balikwi tile: uwakusulwa. Takwaba nangu umo uusakamana uyusiyoni.''18Yawe alanda ifi, '' Mona, nebo nkofwaya ukubwesha ishuko pa ma Hema yakwe yakobo nokulanga inkumbu pa mayanda yakwe. Elo umusumba uka kulwa pa mwina wafitantala, ne nshanshisho shikabwelela apo shale. 19Elo ulwimbo lwakulumbanya ne ciunda cakusangalala fikafuma kuli bena, pantu nkaba fusha lelo tekubacefya iyoo; nkaba cindamika pakwebatibekasulwa.20Elo abantu babo bakesa kuba kubati nifilya bali kale, no lukuta lwabo lukapampamikwa pacinso candi ulo nebo nkakanda abo bonse abako bapakasa palinomba. 21Intungulushi yabo ikafuma mulibena. Akafuma pakati kabo ulo nebo nkamuleta mupepi kabili nolo akopalama kuli nebo. Nga ntacitile ifi, ninani wingesha uku palama kuli nebo? uku ekulanda kwakwa yawe. 22Eco mwebo mukaba abantu bandi, na ndibo nkaba Lesawenu.23Moneni, icimwela cakwa yawe, icacipyu cakwe, caya. Cipupu camuyyaya. Cikoya kupukanya imitwe ya bantu ababifi. 24Icipyu cskwa yawe tacakabweluluke makafye cikabombe nokuleta mumuntima wakwe ubufwayo bwa mapange yakwe. Munshiku shakulekelesha, elo mwebo

Chapter 31  
1''Pali ilya nshita -uku ekulanda kwakwa Yawe -Nkaba Lesa wa mikowa yonse iya mu Isreali kabili bakaba abantu bandi. 2Yawe alanda ifi, ''Abantu abapusuka ulupanga balisangile ububile mu matololo; Nkoya kupela ukutusha kuli Isreali.'' 3Yawe ali monekele kuli nebo ku kale kabili alandile ati, ''Nalikutemwa webo, Isreali no kutemwa kwa Muyayaya. Eco ndi kukulile kuli nebo nemwine ne cipangano cacishinka.4Nkamikuula mwebo nakabili eco mwebo muka kuulwa, nacisungu Isreali,. Ukemya nakabili utuoma tobe kabili ukaya no kushana kwa kusansamuka. 5Uka limba nakabili amabala ya myangashi pa mpili sha mu samaria, abalimi baka umba kabili bakabika ifisabo mu mulimo wa bune. 6Pantu ubushiku bukesa ulo bakalinda mu mpili sha kwa Efraimu bakabila. Íma, natuleya ku Sione kuli Yawe Lesawesu.'7Pantu Yawe alanda ifi, ''Pundeni no kwanga pali Yakobo! Pundeni noku sansamuka pa bakalamba ba bantu ba nko! Lekeni uku lumbanya ku mfwike. Landa, Ýawe ali puswishe abantu bakwe, abashalamo muIsreali.'8Mona, Ndi pa ku bakwesha ukufuma kufyalo fya ku kapinda ka kukuso. Nka bakolonganya uku fuma ku ncende sha pe sonde ishakutali. Impofu na balema bakaba pali bena; bana mayo ba mafumo na bo abali pakupapa bakaba na bena Ibumba likalamba likabwela pano. 9Bakesa bakolila; Nkobatungulula palya ba kala cita ukupapata kwabo. Nka balenga ukwenda ku tumilonga twa menshi mu nshila iyakutamba lala Tabaka ipunune muli Yena, pantu mkaba ibelilyandi.''10''Umfweni icebo cakwa Yawe, mwe nko. Bileni mululamba lwa kutali. Mwebo mwe nko mufwile ukulanda ati, ilyo uwasalangenye Isreali ako mukolonganya kabili no ku musunga ena filya kacema asunga impaanga shakwe.'' 11Pantu Yawe ali shitile ya kobo kabili ali mupuswishe ena ukufuma kukuboko uko ukwali ukwakukosesha kuliena.12Elo bakesa no kusangalala pa mulu mu Sione. Ifinso fyabo fikabalika pa mulandu wa bune bwakwa Yawe, pa ngano no mwangashi upya, pa mafuta elo na patwana ngano no mwangashi upya, pa mafuta elo patwana twa mpaanga ne ng'ombe. Pantu imyeo yabo ikesa kuba kubati libalalyatapililwa, kabili tabakomfwepo ubulandankabili.13Elo bana cisungu ba kasangala noku cinda na baume abaice elo na baume abakote bakaba capamo. Pantu nkapilibula ukulosha kwabo mukusefya. Nka kwata inkumbu kuli bena kabili no ku balenga ukusangalala mwipunda lya bulanda. 14Elo Nebo nkekusha imyeo yaba shimapepo mubwingi Abantu bandi bakaisusha abene no bune bwandi -uku ekulanda kwakwa Yawe. Yawe alanda ifi; ''Ishiwi lilyumfwikile muRama,15ukulila nokusha kwa kutapata. kulosha kwa kwa Rekele akolosha pa bana bakwe. Alikene ukutalalikwa palwa bena pantutabalipo.''16Yawe alanda ifi, ''kanye shiwi lyobe ku kulosha na menso yobe kufilamba; kuli cilambu pa mulimo obe -uku ekulanda kwa kwa Yawe -abana bobe baka bwela ukufuma mu calo ca balwani. 17Kuli subilo kuntashi yobe -uku ekulanda kwakwa Yawe -aba mulupwa bobe baka bwela mukati bamipakayabo.''18''Nebo mucine ndyumfwile ubulanda bwakwa Efraimu, ''walinkandile nebo, kabili nali kandilwe kubati ciponti ca ngombe. mbwesha nebo kabili nko bweshiwa, pantu uli Yawe Lesa wandi. 19Pantu panuma nabwela kuli webo, nali langulwike; panuma yakunkansha, Nalyumine pe tanta lyandi. Nalyufwile nsoni kabili nalisebene, pantu nalipumishe umusebanya wa bumusepela bwandi. 20''Bushe Efraimu te mwana wandi uwakucindama? Bushe temutemwikwa wandi, uwmana mwaume uo mbekelwamo? Pantu lyonse nalanda ifya kupukana na ena, Neili ndesa muku mwita ena mwitontonkanyo lyandi ilya citemwiko. Muli iyi nshila umuntima wandi ulakabilisha ena. Mucine nka kwata inkumbu pali ena uku ekulanda kwa kwaYawe.21Bikeni ifishibilo munshila palwenu mwebene. Imikeni ifipampa fyakulangila palwenu mwebene. Bikeni amano yenu mu nshila iisuma, inshila mufwile ukusenda. Bweleni, nacisungu Isreali! bweleni kuli iyi misumba yenu. 22Bushe ni panshita ndo mukale kushinga, mwe bana banakashi abakubula icitetekelo? Pantu Yawe alipangile ifintu fimo ifipya pe sonde -namayo alishingulwike umwaumewakukosa.23Yawe wa mulalo, Lesa wakwa Isreali, alanda ifi, ''ulo nabwesha abantu ku calo cabo, baka landa ifi mu calo cakwa Yuda elo ne misumba, 'Yawe enga kupala webo, webo we ncende yalungama umo ekala, webo we lupili lwa mushilo.' 24Pantu Yuda elo ne misumba shaiko shonse bakekala mulya bonse, kubati balimi na bo aba fumya imikuni yabo. 25Pantu nka lenga abo abanaka ukunwa, kabili ndesusha bonse aba tempoka.'' 26Panuma, ya ifi nalibukile, kabili nailwike ukwebati, utulo twanditwabwekeshiwapo.27''Lolesha, inshiku shikoisa -uku ekulanda kwa kwa Yawe -ulo nebo nkalimba amayanda ya mu Isreali elo na Yuda no lubuto lwa muntu elo ne mbuto sha nama. 28ku kale, Nali babikile pa ku bebetwa uku batula kabili no kubalepaula, ukubamfya, ukonaula kabili ukubaletela ubusanso bena. Lelo munshiku shikoisa, Nebo nkabalinda, mukwebati ninga ba kuula kabili no kubalimba bena uku ekulanda kwa kwaYawe.29Muli isho nshiku takuli uukatila nakabili, 'Bashifwe balilile imyangashi yaku sasamina, lelo amenso ya bana yabe ngwishi.' 30Pantu umuntu onse akafwa mu mampulu yakwe umwine; Onse uwalya imyangashi yakusasamina, amenso yakwe yakabangwishi.31Lolesha, ubushiku bukoisa -uku ekulanda kwa kwa Yawe -ulo Nebo nkalimba icipangano icipya naba ng'anda nkalimba icipangano icipya naba nganda yakwa isreali elo na ba nganda yakwa Yuda. 32Tacakabe kubati cipangano ico na limbile na ba shibo munshiku ulo naba sendele pa kuboko kwabo ukubafumya mu calo ca Egupti, pa mulandu bali tobela icipangano candi, pa mulandu bali tobela icipangano candi, nangula nali umulume kuli bena -uku ekulanda kwakwaYawe.33Ici ecipangano ico nko limba na ba nganda yakwa Isreali panuma ya ishi nshiku -uku ekulanda kwa kwa Yawe. Nkobika amalango yandi muli bena kabili nkayalemba pa mitima yabo pantu nkaba Lesa wabo, kabili bakaba abantu bandi. 34Elo cila muntu takale funda umwina mupalamano wakwe, nangu umwaume ukufunda wabo no kulanda ati, Ishiba Yawe! Pantu bonse bakangishiba nebo, ukufuma kuwakucepesha muli bena ukuya kuwakulisha -uku ekulanda kwakwa Yawe - pantu Nkabelela amampulu yabo kabili nshake bukishe imembu shabo mwitontonkanyo.''35Yawe alanda ifi, ni ena uulenga akasuba ukusanika nga bwaca kabili no kubika umweshi ne ntanda ukusanika ubushiku. Ewa bika ba bemba mukusuukana ukwebati amabimbi yakwe yakopoma -Yawe wamilalo eshina lyakwe. 36''Kanofye ifi fintu fya kubelela fyafuma ku cinso candi -uku eku landa kwakwa Yawe -elo na bamubufyashi bwakwa Isreali bakaleka ukuba icalo kucinso candinebo.''37Yawe alenda ifi, ''kano fya ubutali bwa myulu nga kuti bwapimwa, kabili nga cingaba ukwebati umufula we sonde panshi winga sangwa, elo nebo ninga lekesha aba mu bufyashi bonse abakwa Isreali pa mulandu waifyonse ifyo bacita -uku ekulanda kwakwaYawe.''38''Lolesha inshiku shikoisa -uku ekulanda kwa kwa Yawe =ulo umusumba ukakulwa cipya apya kuli nebo, ukufuma kulupungu lwakwa Hananele ukuya ku mpongolo yaku cifutu. 39Elo umwando wakulingilako ukaya nakabili ukutantalilako, ku kapili ka Garebu kabili no kushinguluka Goa. 40Onse umupokapoka wa fitumbi elo ne mito kabili na mailime yonse ukuya ku mupokapoka wa Kidroni ukufikafye na kucifutu ca patulwako kuli Yawe. umusumba tawaka pone nangu ukucimfiwa nakabili ,

Chapter 32  
1Ici ecebo caishile kuli Yeremia ukufuma kuli Yawe mumwaka walenga ikumi limo uwakwa Sedekia imfumu ya mu Yuda, mumwaka walenga ikumi limo na cine konse konse uwakwa Nebukandinesa. 2Pali ilya nshita, umulalo wa mfumu ya mu Babele walikutebelela Yerusalmemu, kabili na Yeremia kasesema alibikilwe mucifungo mulubansa lwa bakalinda, pa nga'nda ya mfumu ya muYuda.3Sedekia imfumu ya mu Yuda yalimubikile mucifungo nokweba ati, ''Nindo usesemena nokweba ati, Ýawealyebele ifi; Mona, nebo ndinokupela uyu musumba muminwe ya mfumu ya ku Babele kabili nayo ikaupokolola. 4Sedekia imfyumu ya mu Yuda tayakafyuke ukufuma muminwe yabena Kaldi, ico yena mukukana twishika ikapelwa muminwe ya mfumu ya ku Bebele. Imilomo yakwe ikalanda kumilomo ya mfumu, kabili amenso yakwe yali nokumonaamenso ya mfumu. 5Yena ikasenda Sedekia ku Babele, kabili akekalilila kulya nkasuke nebo nkamubombepo uku ekulanda kwa kwa Yawe. Nangu mwingalwa nabena Kaldi, tamwakabacimfye?''6Yeremia alyebele ati, ''Icebo ca kwa Yawe calishile kuli nebo ukweba ati, 7''Mona, Hanameli umwana mwaume wakwa shalumi nokolume akoisa kuli webo kabili akoisa kukweba, ''Ushite icilime candi ico caba mu Anototi ukuti cibe icobe, ico insambu yakucishita lilikuliwebo.8Nolu, ngefyo Yawe alandile, Hanameli, mwana yama, alishile kuli nebo mulubansa lwa bakalinda nokweba ati kuli nebo, ''Ushite icilime candi ico icili mumpanga ya kwa Benjamini, ico insambu yabupyani ili kuli webo kabili nensambu yakucishita ili kuli webo. 9Eco ushite wemwine.'' Nolu nebo nalishibile ukweba ati ici cebo ca kwa Yawe. Eco nebo nalishitile icilime mu Anatoti ukufuma kuli Hanameli mwana yama, kabili nebo nalipimine Silfere, amashekele ikumi limo na cine lubalimucipimo.10Nolu nebo nalilembele mu mufungilo na ukuukakatika, kabili nalikwete bakambone ukuba ubunte, Elo nebo nalipimine silfere mucipimo. 11Necakonkelepo nebo nalisendele icicitwa cashitwa ico icakakatikwe, ukukonka ikambisho nefipope kabili neco icicifwa icishakakatikwe. 12Nebo nalipele umufungilo wakakatikwa kuli Baraki umwana mwaume wakwa Neria umwana mwaume wa kwa Maseia pa menso ya kwa Hanameli, mwana yama, kabili na bakambone abalembele mumufungilo wakukaka. tikwa, kabili na pa menso ya bonse abena Yuda abaikele mulubansa lwabakalinda.13Eco nebo nalipele ikambisho kuli Baroki pa mulola wabo, Nebo nalyebele ati, 14''Yawe wamilalo, Lesa wa kwa Isreali, Alyebele ifi; Sendeni ubu butantiko bwafilembelwe. Fyonse apalembelwe ifishitilwe ifyo ifyakakatikilwe aya cicitwa cashitilwe, nakuyakufibika muli mafukula webumba pa kweba ati fikekale inshita ntali. 15Ico Yawe yamilalo, Lesa wakwa Isreali, alyebele ifi; Amayanda, ifilime, kabili namabala ya myangashi yakashitwa nakabili muli iyiimpanga.''16Panuma nebo napele apalembelwe ifyashitilwe ku Baroki mwana Neria, nebo nalipepele kuli Yawe nokweba ati, 17''Ubulanda shikulu Yawe! Mona! webofye weka walipanga imyulu na pano calo ku maka yobe kabili nokuboko kobe ukwasumbulwa. Takuli nangu cimo ico ulanda icingakosa kuli webo ukucicita. 18Ulanga ukutemwa kwa kutwalilila ku makana kabili nokupongolola ifilubo fya bantu mumolu yabana babo ababakonkapo. Webo uli kulishe kabili niwe Lesa wapulamo; Yawe wamilalo eshinalyobe.19Webo walikula mumano kabili ulipulilemo mumicitile, ico amenso yobe yalisukile kuli yonse imisango yabantu, kukupa kumuntu ifyo imibele neficitwa fyakwe fikabila. 20Webo walicitile ifishibilo nefisungusho mucalo ca Egupti. Ukufika nakubushiku bwelelo muno mu Isreali kabili namukati kabantunse bonse, walilenga ishina lyobe ukwishibikwa. 21Ico webo walifumishe abantu bobe abena Isreali ukufuma mu calo ca Egupti ku fishibilo nefisungusho, nokuboko kobe ukwa maka, ukuboko kobe ukwasumbulwa kabili nokufinyaukukalamba.22Nolu walibapele ici calo -ico eco walapile kufikolwe fyakwe ukubapa bena -impanga iyifumfumuna umukaka nobuci. 23Eco balingile nokucibula. Lelo tababelele ishiwi lyobe nangu kumfwila amafunde yobe. Tapali ico bacitile pafyo wabakambishe ukucita, eco waliletele ifi finkunkla fyonse palibena.24Mona! ukutebelelwa kulyandatulwe ukufika ku mulu wa musumba ku kuupoka. Ico pamulandu walupanga, icipowe, necikuko umusumba ulipelwe muminwe yabena kaldi abo abakoulwisha lwena. Ico eco webo waebele ukucitika cikocitika, kabili mona webo ukotamba. 25Nolu webo wemwine walyebele kuli nebo ati, ''Ushite icilime wemwine na silfere kabili ukwate ulo uyu musumba ukopelwa muminwe yabenaKaldi.''26Icebo ca kwa Yawe calishile kuli Yeremia ukweba ati, 27''Mona! Nebo nine Yawe, Lesa wabantunse bonse. Bushe kuli icakukosa icili conse kuli nebo ukucicita? 28Eco kanshi Yawe alyebele ifi, ''Mona, nebo nalapela uyu musumba muminwe yabena Kaldi na Nebukadinesa imfumu ya Babele. Yenaikaupokolola.29Abena Kaldi abakolwisha uyu musumba bakesa kusonteka umulio kuli uyu musumba nokutenge, ukubikapofye na mayanda ayo ayo pamutenge wayako abantu balikushinshimwina baali nokupongolola icita camitulo kumilungu imbi mukusonsomba nebo. 30Ico abantu ba kwa Isreali na Yuda bantu abo abacita ububi ukwabula ukutwishika pamulola wa mesno yandi ukufula kulibumusepela bwabo. Abntu ba kwa Isreali balintendekele nebo ukwabula ukutwishika nemicitile ya minwe yabo -uku ekulanda kwakwaYawe.31Yawe alilandile ukweba ati uyu musumba wakusonsomba ubukali bwandi necipyu ukufula pabushiku ulo baukulile. Caliba ifyo ngefi ukufika nabuno bushiku. Eco nebo nkoufumya kumulola wa cinso candi. 32Pamulandu wabubifi bonse ubwa bantu ba kwa Isreali na Yuda, ifintu ifyo bacita ifyakusonsomba nebo -bena, imfumu shabo, bacibinda babo, bashimapepo, bakasesema, kabili nomuntu onse mu Yuda nabekashi ba muYerusalemu.33Bena balyalwile ifyanuma fyabo kuli nebo lelo tefinso fyabo nangu nebo nabasambilishe necilaka. Nalyeseshe ukubasambilisha lelo tapalipo nangu umo uwakumfwa ku kupokelela ukulungikwa. 34Balibikile ifilubi fya makankamike yabo mu ng'anda ikutwa kwishina lyandi, ukuikowesha. 35Balikulile imisansama ya kwa Baali mumipokapoka ya kwa Beni Hinomi kukubika abana baume babo na bana banakashi babo mumulilo kuli Moleki, Nebo ntabakambishe. Tacalipo mumano yandi ukweba ati bena kuti bacita ici cintu camuselu kabili nokulenga Yudaukubembuka.''36Eco nomba kanshi, Nebo, Yawe, Lesa wa kwa Isreali, nkolanda ifi palwa uyu musumba, umusumba uo mwebo mukoeba ukweba ati, çilipelwe muminwe ya mfumu ya ku Babele kulupanga kucipowe, necikuko.' 37Mona, nebo ndinokubalonganika ukufuma mu ncende yonse umo nebo banatamfishe kubukali bwandi umo nebo nabatamfishe kubukali bwandi necipyu, ubukali, kabili nokufulwa ukukalamba. Nebo ndimukubabwesesha muli iyi ncende kabili nokwikalamukucingililwa.38Nolu bena bakaba bantu bandi, kabili nebo nkaba Lesa wabo. 39Nebo nkabapa umutima umo kabili nomubela umo uwakupa umucinshi kuli nebo cilabushiku pakweba ati cikalekuba bwino kuli bena naba ndupwa shabo ishikakonkapo. 40Nolu nebo nkacita icipangano camuyaya nabo, ukweba ati nebo kuli bena. Nkabika Ubucindami bwandi mumitima yabo pakwebati tabakafutuke nakabili ukufuma kulinebo.41Nolu nebo nkasekelela mukucita ica bune kuli bena. Nebo mucishika nkabalenga ukulimbwa muli iyi mpanga namutima wandi onse kabili na umweo wandi onse. 42Ico yawe alyebele ifi, ''Ifyofye nebo naletele ifi finkunka fyonse ifyakulisha pali aba bantu, efyo nebo nkaleta pali bena bonse ubusuma bwa fintu ifyo nebo nandile ukubacitilabena.43Nolu ifilime fikashitwa muli iyi mpanga iyo mwebo mukoeba ati, ''Iyi mpanga ilyonaikile, iyo itakwete umuntu nangu ni nama Yena ilipelwe muminwe yabena Kaldi.'' 44Bena bakalekushita ifilime na Silfere kabili nokulemba mumifungilo iyakakatikwa. Bakakolonganya bakambone mu calo ca kwa Benjamini, ukwisula Yerusalemu yonse nemisumba ya kwa Yuda, mumusumba mu calo camilundu kabili namumpanga shakukuluka, kabili namumisumba ya mu Negebi. Ico nebo nkabwelulusha bunkole bwabo -uku ekulanda kwa kwa

Chapter 33  
1Elo icebo ca kwa Yawe calishile kuli Yeremia umuku wabubili ilyo ali alifungilwe mukati kalubansa lwaba kalinda, akolanda ati, 2''Yawe, kabumba akolanda ci -Yawe, uulenga pakwebati ci beko -Yawe eshina lyakwe, 'kuta kuli nebo elo nkokwasuka. 3Naine nkolangilila ifintu ifikalamba kuli webo, ifyakupapusha ifyoshumfwa.''4Lelo Yawe Lesa wa kwa Israeli, akolandile fi palwa mayanda a muli uyu musumba na mayanda ya mfumu sha kwa Yuda ayabongololwa pa mulandu wafibumbili fyakucinga no lupanga, ' 5Abena kalunde bakoisa mukulwa nokwisusha amayanda ne fitumbi fyabantu abo nkoipaya ku bukali bwandi ne cipyu, elo nkalekufisa icinso candi ukufuma kuli uyu musumba pamulandu wabubifi bwabobonse.6Lelo moneni, ndi pakuleta ukundapa nokuposha, pantu nkobondapa elo nkoleta kuli bena ukufulisha umutende, ne cishinka. 7Lelo nkobwesha bu nkolebwa kwa Yuda Isreali; nkabakula nga pa kwamba. 8Elo nkalekusangulula ukulekufuma ku mampulu yabo yonse ayo babembukila nebo. Nkelela imembu shabo shonse isho bacita kuli nebo, elo na shonse nshila isho basangukile. nebo. 9Lelo uyu musumba ukusekuba kulinebo icipe cakusansamuka, ulwimbo lwakulumbanya no mucinshi ku nko shonse isha pesonde abakalekumfwa ifintu ifintu ifyabune ifyo nkaucita. Elo bakalekutina no kututuma pamulandu wa fintu fyonse ifyabune no mutende ifyo nkapela kuliwena.10Yawe akolandile ci, 'muli incende payo imwe nomba mukolanda, ''ni mu cibolya, incende umushikoba umuntu nolo ni nama, ifi fiko mfwika nakabili. 11Icongo ca kusekelela ne congo cakusansamuka, icongo cakwa shibwinga ne congo cakwa nabwinga icongo caba kolanda ati, ulo bakoleta imitulo yakutotela ku nganda ya kwa Yawe, ''Toteni kuli Yawe wa milalo, pakwebati Yawe wa bune, ne citemwiko cakwe icishifilwa ca muyayaya!'' pantu nkabwesha bankole ba calo ngefyo bali kale, 'efikolandaYawe.12Yawe wamilalo akolandile fi; ''muli incende yacibilya, umo nomba tamuli umuntu nelo ni nama mu musumba yaciko yonse nakabili mukalekuba umulemfwe umo bakacema ba kalekulishisha imikuni yabo. 13Mu musumba mu calo campili, iyalulamba, lelo mu negebu, mu calo cakwa Benyamini na monse ukushinguluka Yerusalemu, na mu misumba ya kwa Yuda, imikuni nakabili Yaweakolanda.14'Lolesha! Inshiku shikoisa -uku ekulanda kwa kwa Yawe -ulo nkocita ico nalaile ku nganda ya kwa Isreali ne nganda ya kwa Yuda. 15Muli shilya nshiku na muli ilyanshita nkalenga umusambo wabulungamui ukukula kuli Davidi, elo akalekucita bupingushi no bulungami mu calo. 16Mu nshiku shilya YUda akapusuka, na Jerusalemu akalekwikala mu ku cingililwa pantu ifi efyo akalekwitwa, ''Yawe ebulungamibwesu.''17Lelo Yawe akolandile ci; 'umuntu ukufuma kulupwa lwakwa Davidi takakalebulwa ukwikala pacipuna cabufumu mu nganda yakwa Isreali, 18Nangu muntu ukufuma kuli bushimapepo bwa bwina lebi ukulekubulwa pacinso candi ukwimya imitulo yakoca ukoca ifyakulya fyakutula, no kulekucita imitulo shangano inshitayonse.''19Icebo ca kwa Yawe calishile kuli Yeremia, ci kolanda ati, 20''Yawe akolanda ci; 'nga mukoonaula icipangano candi ca kasuba no bushiku pakweba ati takwakalekubapo libili akasuba nolo ubushiku inshita shabo ishakulinga, 21Elo mukalekonaula icipangano candi na Dabidi umubomfi wandi, pakweba ati, ta katale akwapo ulupwa uwakwikala pacipuna cakwe icabufumu, elo icipangano candi nabashomapepo ba bwina lebi, ababomfi bandi. 22Nge milalo ya mu mulu tekuti ilekupendwa elo ngo musesenga wa mu lulamba lwabemba tekuti upimwe, elyo nkafusha ulupwa lwa kwa Dabidi umubomfi wandi na bena lebi abakobombela ku cinsocandi.''23Icebo ca kwa Yawe calishile kuli Yeremia ci kolanda ati, 24''Bushe taukoyangwa ifyo aba bantu balandile ulo balandile ati, 'Indupwa shibili isho Yawe asalile, nomba alishikene?'' muli inshila bakosula abantu bandi ukulelanda ati tabalipo libili uluko mu cinsocabo.25Nebo, Yawe, nkolanda ci, 'nga nebo shishimpile icipangano ca kasuba nobushiku, umfwa nebo shishikile ifipopefya mulu ne sonde, 26Elo nkakana ubufyashi bwa kwa Jacobo na Dabidi umubomfi wandi no kukana leta umuntu ukufuma kuli bena ukutungulula pa bufyashi bwakwa Abraham, isaac, na Jacob. Pantu nkafumyapo bunkole bwabo no kubabelela

Chapter 34  
1Icebo caishile kuli Yelemia ukufuma kuli Yawe ulo Nebukatinasa imfumu yaku Babele nefita fyakwe fyonse, namabufumu yonse aya pesonde, ne ncende shonse ishaba mu maka yakwe, na bamtu babo balimukucito bulwi pali Yelusalemu ne misumba yakwe yonse, ukebati: 2''Yawe, Lesa wakwa Israeli alanda ifi: kabiye ukalande kuli Sedekia imfumu yaku Yuda nokumwebati, 'Yawe alandefi: mona, ndimukupela uyu musumba mumaboko ya mfumu yaku Babele. Ikaoca. 3Tawakafulumuke ukufuma mukuboko kwakwe, ico mucine bakakufyambata mokukupela mukuboko kwakwe. Amenso yobe yakalolesha pa menso yamfumu yaku Babele; akalanda nobe ulo ukaya kuBabele.'4Kutika kucebo cakwa Yawe, Sedekia imfumu yaku Yuda! Yawe alandile webo ifi ifikukumine, 'Tawakafwe ku lupanga. 5Ukafwa mumutelelwa. kubati conto ca mulilo ca fikolwe fyobe, ba shamfimu abakutangilile, bakoca umubili obe. Bakalanda ati, ''kalanda, shikulu!'' Bakakwimbila icimbo ca malilo. Nomba nalanda- ici cisemo cakwaYawe.''6Eco Yelemia kasesema alisosele ifi fyebo fyonse kuli sedekia imfumu yaku Yuda mu Yelusalemu. 7Ifita fya mfumu yaku Babele fyalicitile ubulwi na Yerusalemu ne misumba yonse iyashala iya mu Yuda: Lakishi, na Aseka. Iyi misumba yaku Yuda yalishele nge misumbayamalinga.8Icebo calishile kuli Yeremia ukufuma kuli Yawe panuma imfumu Sedekia yacitile icipangano nabantu bonse abamu Yerusalemu, ukubila ukulubulwa kuli bena, 9ati umuntu onse afwile ukulubula umusha wakwe umu Hwbere, kuli bonse umwaume no mwanakashi; eco onse afwile ukukwata umusha uwaci Yeda, uwali niwabo.10Eco intungulushi shonse nabantu balingile mu cipangano cakwebati umuntu onse akalubula abasha bakwe abaume nabanakashi pakwebati tabanokelwe mu busha nakabili. Balyumfwilile nokubalubula. 11Nomba panuma yaici balipilibwile amano yabo, balibweseshe abasha abo balubwile. balibapatikishe ukuba abashanakabili.12Eco icebo cakwa Yawe calishile kuli Yeremia ukwebati, 13''YAwe Lesa wakwa Israeli, alanda ici, Nebo nemwine nalicitile icipangano nefikolwe fyenu pabushiku ubo nabafumishe calo ca Egupti, ukufuma mu ng'anda yabusha. Elo nalandile ati, 14''pampela ya cila myaka cunelubali, cila muntu afwile ukutamfya wabo, umu Hebere munankwe uwaishitishe umwine kuli webo kabili uwakubombele pa myaka mutanda. Muleke aye mubu ntungwa.'' Nomba ifikolwe fyobe tafyaumfwile kuli nebo nangu ukuteya mika amatwi yabo kulinebo.15Nomba mwebo mwebene mwaliyebelele nokutampa ukucita ifyakulungama mu menso yandi. Mwalibilili ubuntungwa, cila muntu ku mwinamupalamano, kabili mwalicitile icipangano ku cinso candi mu ng'anda iikutilwa mwishina lyandi. 16Nomba kabili mwalipilikile nokubifya ishina lyandi, mwalengele umuntu onse ukubwesha abasha bakwe abaume nabanakashi, balya abo mwatamfishe ukuya uka balimukufwaya ukuya.Mwalibatikishe ukuba basha benunakabili.17Eco Yawe alandefi, 'Mwebo mwebene tamwaumfwile kuli nebo. Mwalilingile ukubile ukulubulwa, mwebo bonse, kuli ba wenu nabena Israeki banenu. Eco mona, ndimukubula ukulubulwa kuli webo- ici cisemo cakwa Yawe- ublubulwa kwa lupanga, icikuko, necipowe, pantu nkamicitila icintu cakutinya ku cinso cama bufumu yinse pe sende. 18Elo nkakanda abantu abatotela icipangano candi, abashasungile ifyebo fya cipangano ico bapangileku cinso candi, ulo paputwile umulume wa ng'ombe pakati no kwenda pakati kafipande fya ciko, 19elo intungulushi shakwa Yuda na Yerusalemu, ba mutungwi naba shimapepo, nabantu bonse abamu calo balyendele pakati kafipande fya mulume wang'ombe.20Nkabapela mukuboko kwa balwani babo namukuboko kwa abo abfwaya imyeo yabo. Imibili yabo ikaba cilyo cafyoni fya mulwelele ne nama shamumpanga pe sonde. 21Eco nkapela Sedekia imfumu yuku Yuda nentungulushi shakwe mukuboko kwa balwani babo namukuboko kwa abo abakofwaya umweo wabo, namu kuboko kwa fita fya mfumu yaku Babele abo abakwimine. 22Mona, ndimukupela icipope - ici cusemo cakwa Yawe- kabili nkababwesha muli uno musumba mukucita bilwi nao nokuusenda, noku oca. Pantu nkacita imisumba yakwa Yuda ifibolya umutaba

Chapter 35  
1Icebo cilya calishile kuli yeremia ukufuma kuli yawe mu shiku shakwa yehoyakimu umwana mwaume wakwa yoshia imfumu yakwa yuda, ukweba ati, 2''kauye ku lupwa lwa bena Rekabu no kulanda nabo. Nolu ubelete ku ng'anda yandi, mu muputule umo mulya, kabili ubapele umwangashiwakunwa.''3Eco nabulile yasania umwana mwaume wakwa yeremia umwana mwaume wakwa Habasinia na bamunyina, na bonse abana baume bakwe, na lonse ulupwa lwakwa Rekabu. 4Nalibaletele bena ku ng'anda yakwa yawe, mu miputule ya bana baume bakwa Hanani umwana mwaume wakwa igidalia, umuntu wakwa lesa. Inshi imiputule shali pambali ya muputule wa ntungulushi, uyo wali pamulu wa muputule wakwa maaseya umwana mwaume wakwa shalumu, kasungawapongolo.5Elo nebo nalibikile amabakuli ne nkombo ishaisulamo umwangashi kuntashi ya bena rekabu bo kulanda kuli bena, '' nwenimo umwangashi.'' 6Lelo balilandile abati, ''Tatwakanwe umwangashi uuli onse pantu icikolwe censu, yanadabu umwana mwaume wakwa rekabu, akambisha fwebo, 'mwilekunwa umwangashi uuli onse, nangu mwebo nelyo abana benu umuyayaya. 7Nakabili, mwilekukula mayanda ayali yonse, ukutanda imbuto iyili yonse nangu kulima amabala yamyangashi, ifi tefyenu. Pantu mwebo mufwile ukwikala mumahema mushiku shenu shonse, ukwebati mukekale inshiku ishingi mu calo umo mukoikala kubatibalebeshi.8Twalikwete ukubela ishiwi lyakwa yonadabu umwana mwaume wakwa Rekabu, icikolwe sensu, monse mulya alitukambishe fwebo kukukananwa umwangashimushiku shensu shonse, fwebo abakashi besu, abana baume besu na bana besu abanakashi. 9Tatwakakulalepo amayanda yakwi kalamo, kabili tamwakabe ibala lyamwangashi, icilime, nangu imbuto shensu. 10Twalikala mwihema kabili natubela no kucita fyonse ifyo yonadabu icikolwe censu atukabishe. 11Lelo ulo mfumu nebukadnesari yaku Babele yasanshile icalo, twalilandile, inseni tumfwile twaya ku yerusalemu ku kubutuka ukufuma ku kaldi na bena Aramu. Eco twaaikalila muyerusalemu.''12Nolu icebo cakwa yawe calishie kuli yeremia, cilelanda ati, 13"yawe wa mabumba, lesa wakwa isreali, alandile ifi, 'kauye no kulanda ku baume bakwa yuda na bekashi ba mu yerusalemu, ''Bushe tamulapokelela ukulungika no kufumfwa ku fyebo fyandi? - uku ekulanda kwakwa yawe. 14Ifyebo fyakwa yanadabu umwana mwaume wakwa Rekabu ati alipele kubana bakwe abaume kabati likambisho, takuli kunwa umwangashi uuli onse waliba mutande ukufika nalelo. Balikubela icikolwe caba amakambisho. Lelo pali nebo palwandi indapanga umukosha ukubilisha kuli mwebo lelo tamumfwa kulinebo.15Nalituma kuli mwebo abantu bandi bonse, bakasesema. Nalinomukosha mu kubatuma ku kulanda, 'Leka cila muntu aupilibuka ukufuma mushila shibi shabo no kucita imicitile iyisuma; mwileka nangu umo ende nakabili ukukoka imilungu noku banshinshimuna. Micifulo cakwebati, mubwelele mu calo ico napele kuli mwebo ne fikolwe fyenu; lelo tawapepeke amatwi yobe kabili tawaufwile kuli nebo. 16Pantu abana bakwa yonadabu umwana mwaume wakwa Rekabu balekonka amafunde aya ifikolwe fyabo fya bapele, lelo aba bantu balikene ukufwa kulinebo.17Eco yawe, lesa wa mabumba na lesa wakwa isreali alilandile ifi, ' lolesha, indeleta pali yuda na uuli onse ukwikala mu yerusalemu, bonse ububi nalandile pali bena pantu nalilandile kuli bena, lelo tabaufwile naiikutile kuli bena lelotabayaswike.''18Yeremia alilandile ku lupwa lwaa ka Rekabu, ''yawe wa mabumba, lesa wakwa isreali, alilandile ifi: mwalyufwile ku makambisho yakwa yonadabu icikolwe cenu kabili mwaliyasunga yonse mulibakile amafunde yonse ayo namikambishe mwebo ukucita. 19Eico yawe wa mabumba, lesa wakwa isreali, alilandile ifi, 'kulakubokolyonse umo uwa kufyalwa ukufuma muli yonadabu umwana mwaume wakwa Rekabu

Chapter 36  
1caishile nge fyo mu mwaka wakulenga bune uwa kwa yehoakimu umwana mwaume wakwa yosia imfumu ya mu yuda, ukwebati ici cebo calishile kuli yeremia ukufuma kuli yawe, kabili no kweba ati, 2''Buula umufungilo we mwine kabili ulembepo amashiwi yonse ayo nala kweba palwa kwa isreari na yuda, kabili ne nko shonse. ucite ifi pali fyonse ifyo nakweba ukutula ku nshiku sha kwa yosia ukufika na ku bushiku bwa lelo. 3limbi abantu ba kwa yuda bakomfwa ku finkunka fyonse ifyo nebo nkofwaya ukuleta pali bena. limbi cila umo kuti afutatuka kufuma ku bubi bwakwe, pakwebati nebo nengelela amampulu yabo ne membushabo.''4Nolu yeremia alikutile Baraki umwana mwaume wa kwa Neria, kabili Baraki alilembele mu mufungilo, ulo yeremia alikulanda mashiwi, amashiwi yonse yawe alandile kuli ena. 5icakonkelepo yeremia alipele ikambisho kuli Baraki. Ena alyebele ati, ''nebo ndi mu cifungo kabili tekuti ndekuya ku ng'anda ya kwa yawe. 6Eco webo uli nokuya nokubelenga ukufuma mu mufungilo uyo webo walembele ku kulanda kwandi. Pa bushiku bwa ku shilisha, webo uli no kubelenga amashiwi ya kwa yawe mu kumfwa kwa bantu mu ng'anda yakwe, kabili mu kumfwa kwa yuda yonse abo beshile ukufuma mu misumba yabo ubile aya mashiwi kulibena.7limbi ukupapata kwabo ukwa luse kuti kwaisa ku mulola wa kwa yawe. limbi cila muntu kuti afutatutka ukufuma kumibele yakwe iya bubi, pantu bukali ne cipyu ifyo yawe abilisha kuli aba bantu fya kutapata.'' 8Eco Baraki umwana mwaume wa kwa Neria alicitile fyonse fintu ifyo yeremia kasesema amukambishe ena ukucita. ena alibelengele mu ku bilikisha amashiwiya kwa yawe mu ng'anda ya kwayawe.9ulo caishile kuba mu mwaka wa busano kabili no mweshi wa pabula uwa kwa yehoakimu umwana mwaume wa kwa yosia, imfumu ya mu yuda, ukwebati abantu bonse aba mu yerusalemu kabili na bantu abo abaishile ku yerusalemu ukufuma ku misumba ya mu yuda balifungile ukulya ku mulola wa kwa yawe. 10Baraki alibelengele mukubiikishi amashiwi ya kwa yeremia mu ng'anda ya kwa yawe, ukutula ku mu putule wa kwa Gemaria umwana mwaume wa kwa shafani kalemba, mu lubansa lwa pa mulu, ku mpongolo yakwingililapo ku ng'anda yakwa yawe. Ena alicitile fimu kwafwa kwa bantubonse.11nomba mikaya umwana mwaume wa kwa Gamaria umwana mwaume wa kwa shafani aumfwile yonse amashiwi ya kwa yawe mu mufungilo. 12Ena alitentemukile ku ng'anda ya mfumu, ku mu putule wa kwa kalemba. Mona, bonse ba cilolo balikele kulya: Elishama kalema, Delaya umwana mwaume wa kwa shemiya, elinatani umwanamwaume wa kwa shefani, kabili sekia umwana mwaume wa kwa Hanania, kabili nabonse bacilolo.13nolu Mikaya alishimikele kuli bena yonse amashiwi ayo ena aumfwile ayo Baraki abelengele mukubilikisha mu kumfwa kwa bantu. 14Eco bonse ba cilolo balitumine yendi umwana mwaume wa kwa netaniya umwana mwaume wa kwa shelemia umwana mwaume wa kwa kushi, kuli Baraki. Yendi alyebele ati kuli Baraki, ''senda umufungilo mu minwe yobe, umufungilo uyo webo wabelengelemo mu kumfwa kwa bantu, no kwisa.'' eco baraki umwana mwaume wa kwa Neria alisendele umufungilo mu minwe yakwe kabili alile kuli ba cilolo. 15Nolu bena balimwebele ati, ''ikalako no kubelenga fi mu kumfwa kwesu.'' Eco baraki alibelengeleumufungilo.16calicitike fyo ulo bena baumfwile yonse aya mashiwi, cila muntu aliketwe umwenso na kuli uya baraki ati, ''fwebo tufwile mu kukana twishika ukufisha yonse aya mashiwi ku mfumu.'' 17nolu bena balipwishe baraki ati, ''Twebe fwebo, nimu musango ndo webo waishile kulembela yonse aya mashiwi ku kulanda kwa kwa yeremia?'' 18Baraki alibebele ati, ''ena alilandile aya yonse mashiwi kuli nebo, kabili naliyalembele muli inki pali uyu mufungilo.'' 19Nolu ba cilolo balyebele baraki ati, ''kauye, kaifise we mwine, na yeremia, nankwe. Wileka nangu umo eshibe uko weboukoba.''20Eco bane balibikile umufungilo mu muputule wa kwa elishama kalemba, kabili bena balile ku mfumu mu lubansa kabili bena balifishishe fyonse mu kutesha kwa mfumu. 21Nolu imfumu yalitumine yendi ukubuula umufungilo. yendi aliubulile ku muputule wa kwa Elishama kalemba. kabili ena aliubelengele mu kutesha kwa mfumu na ba cilolo bonse uba baiminine lubali lwakwe. 22Nomba imfumu yalikwikala mu ng'anda ya nshita ya mupepo mu mweshi walenga pabula, kabili ne mbabula yalebeba mu cenicaiko.23calititikile fyo ukwebati ulo yendi abelengele umulongo wa citatu nangu uwa bune, imfumu apo nishi iliuputwile no mwele no kuwuposa mu mulilo pa mbabula ukusukafye yonse imifungilo yaonaulwa. 24lelo imfumu nangu umo uwababomfi baiko abo baumfwile yonse mashiwi tapali uwakutentuka nangu kulepula insalushabo.25Elinatani, Delaya na Gemaria bena baipapatile imfumu ukwebati oca umufungilo, lelo yena tayaumfwile kuli bena iyoo. 26Nolu imfumu yakambishe yeremia, lupwa wakwe, seraya umwana mwaume wa kwa Asrieli na Shelemia umwana mwaume wa kwa Abudeli ukwikata baraki kalemba na yeremia kasesema, lelo yawealibafishile.27nolu icebo cakwa yawe calishile kuli yeremia panuma imfumu ilyocele imifungilo kabili na mashiwi ayo baraki alembele mukulanda kwa kwa yeremia, ukweba ati, 28''kanye ubwelelemo, kasende umufungilo umbi uobe wemwine, kabili ulembe muli wena amashiwi yonse ayali mu mufungilo wa ntanshi uwine, uyo yahoakim imfumu ya mu yuda yaocele. 29Nolu uli nokulanda fi kuli yahoakimu imfumu ya mu yuda: 'webo walyocele ulya mufungilo, ukweba ati, ''Nindo walembelapo ,imfumu yaku babele mukukana twishika ilinokwisa konaula ici calo, ico ena akaputula fyonse umuntu ne nama ukufuma mulicena?30eco kanshi yawe aeba fi palwa webo, yehoakimu imfumu ya mu yuda: ''Takuli lupwa obe uwakekala pa cipuna ca kwa Dabidi. Napa lwa webo, icitumbi cobe cikaposwa panse pakukaba kwa kasuba kabili no mume wa bushiku. 31Ico nebo nkakulimuna webo, ulupwa lobe kabili na babomfi bobe pa mampulu ya mwebo bonse. Nebo nkaleta pali mwebo, pali bonse abekashi na mu yerusalemu, kabili napa muntu onse mu yuda ifinkuka ifo nebo namitinisheko mwebo lelo tamwasakameneiyoo.''32eco yeremia alibulile umufungilo na umbi no kuwupa kuli baraki umwana mwaume wa kwa Neria kalemba. Baraki alilembele pali wena ulo yeremia alkulanda yonse amashiwi ayali mu mufungilo uoba ocele kuli yehoakimu imfumu ya mu yuda. nokulundapofye, amashiwi ayengi ayapaleneko yalilundilwepo pali uyu

Chapter 37  
1Nomba Sidekia umwana mwaume wakwa yoshia alitekele nge mfumu mucifulo cakwa yehoyakimu umwana mwaume wakwa Nebukatineza imfumu ya Babele yalicitile sidekia imfumu pa calo conse icakwa yuda. 2Lelo Sidekia, ababomfi bakwe, na bantu bamucalo tabali kumfwa ku fyebo fyakwa yawe ifyo alikulanda mu kuboko kwa kwa yeremiakasesema.3Eco imfumu sidekia, yeukali umwana mwaume wakwa shelemia, na sefania umwana mwaume wakwa maaseya shimapepo alitumine icebo kuli yeremia kasesema. Balilandile ati tupepeleko mwipunda lyesu kuli yawe Lesa wesu.'' 4Nomba yeremia alikwisa nokuya mukati ka bantu, pantu acili talabikwa mu cifungo. 5umulalo wa fita fyakwa Farao wa iishile ukufuma mu Ejuputo elo abena kaldi abali ku shigayerusalemu balyumfwile imbila palwa bena no kushayerusalemu.6nolu icebo cakwa yawe calishile kuli yeremia kasesema, ukulekulanda ati, 7'' Yawe, lesa wakwa isreali, akolanda ifi: Ifi efyo mwebo mukolanda kumfumu yamu yuda, pantu alitumine mwebo ku kufwaya ukupandwa mano kuli nebo, ''Moneni, umulalo wa fita fya kwa farao, uyo waishile ku kwafa mwebo, kuli palwa kupalamina ukubwelela ku egupto, ku calo ca cauko. 8Abena kaldi ba kobwela. Bakolwa noyu musumba, bakoupoka, nokuoca;9yawe akolande ifi: mwile kuibepa mwebene ku kulekalanda ati, icine abena kaldi bakotusha fwebo, pantu tabakotusha fwebo. 10Nangu mwebo mwalicimfishe umulalo onse uwafita fya bena kadi uuko lwa na mwebo ukwebati abaume fye abalashilwe balishele muma hema yabo, kuti baima no koca uumomusumba.''11Eco cali ulo umulalo wa fita fya bena kaldi walishile yerusalemu ngefyo umulalo wa fita fya kwa farao walikwisa, 12nolu yeremia alile ukufuma ku yerusalemu no kuya ku calo cakwa Benjamini. Alifwaile ukusenda icikwatwa cakupyana mu calo kulya mu bantu bakwe. 13Ulo ali pa mpongolo yakwa Benjamini, umukalamba waba kalinda ali kulya. Ishina lyakwe lyali ni Iria umwana mwaume wa kwa shelemia umwana mwaume wa kwa Hanania. Ali fwambete yeremia kasesema elo alilandile ati webo uko wililila ku benakaldi.''14Lelo yeremia alilandile ati ico tacili cine. nebo ntalewila kubena kaldi.'' Lelo Iria talikumfwa kuli ena . Alisendele yeremia kabili alimutwele kuli bacilolo. 15bacilolo balikalipe kuli yeremia. balimumine elo balimubikile muci mfungo, iyali ing'anda naya kwa yonatani kalemba, pantu bali isangwishe ukubacifungo.16Eco yeremia alibikilwe mi cifungo capashi, umo aikele pashiku ishingi. 17Nolu imfumu sidekia alitumine umo uwaletele ena kwisano. Muli iyi ing'anda imfumu yaliipwishe ena mubufisolo, "Bushe kuliko icebo iciliconse ukufuma kuli yawe? "yeremia alyaswike, '' kulicebo: ukopelwa mukuboko kwa mfumu yakubabele.''18Nolu yeremia alilandile ku mfumu Sidekia, " bushe mbembukile mwebo shani, ababofi benu , nolo aba bantu icakwebati muli bikile nebo mu cifungo? 19Balikwisa bakasesema benu, abo balikumisesemena no kulanda ati imfumu babele taikoisa kulwa namwebo nolo kukulwisha ici calo? 20Lelo nomba ufweni, shikulu wandi imfumu ! lekeni ukupapata kwandi kwise pacinso cenu. Mwibwekesha nebo kung'anda yakwa yonatani kalemba, nolo nkofwilakulya.''21Eco imfumu sidekia alipele ikambisho. Ababofi bakwe balisalile yeremia mulubasa lwa bakalinda. umukante walikupelwa kuli ena cila bushiku uku lekufuma mumusebo wabakapanga bamu kate, shasukile shapwa imikate shonse mu musumba eco yeremia alikwikala mu lubasa lwaba

Chapter 38  
1Shefatia umwana mwaume wakwa Matani, Gedali umwana mwaume wakwa Pashihuri, Yelukli umwana mwaume wakwa Shelemia, na pashihuri umwana mwaume wakwe Malkia alyumfwile amashiwi uyo yeremia alikulanda kubantu bonse. Alikulanda, 2''Yawe alilandile ifi: uyo onse akoikala muli uyu musumba akepaiwa kulupanga, icipowe, ne cikuko. Lelo uyo onse ulefuma no kuya kebena Kaldi bakapusuka. Ena akafyuka no mweo wakwe umwino no kwikala. 3Yawe alilandile ifi: uno musumba ukapelwa mu minwe yafita fya mfumu yaku Babele, kabiliakaupokolola.''4Eco bacilolo balilandile ku mfumu, ''Lekeni uyu mwaume afwe, pantu muli iyi nshila ena akokosha amaboko yakwe ku kulwisha abaume abo bashele muli uno musumba na muminwe yabantu bonse. Ena akobila aya mashiwi pantu uyu mwaume takobombela kukwikala umutende kwa aba bantu, lelo ububi.'' 5Eco imfumu sidekia yalilandile, ''mona, ena ali muminwe yobe ukufumafye lulya takuli imfumu iyipeleshe ukucitapo cimo kuliwebo.''6Elo balibulile Yeremia nokumuposa mu cishima cakwa Malkia, umwana mwaume wamfumu. Icishima cali mulubansa lwe bala. Balimulangile, Yeremia panshi kumwando. Tamwali menshi mucishima, Lelo mwalifye Amatipa, kabili ailambenye panshi pamatipa.7Nomba Ebede meleki umwina kushi ali umo pali bamuntungwi mu ng'anda yamfumu. Ena alyufwile ukwebati yeremia balimubikile mu cishima. Nomba imfumu yalikele pa mpongolo yakwa Benjamini. 8Eco Ebede meleki alile ukufuma ku ng'anda ya mfumu no kulanda nemfumu . Ena alilandile ati 9''Mwe shikulu imfumu yandi, aba baume bali pangile ulubembu kufyo bacitile kuli Yeremia kasesema. Bena balimuposele mu cishima pakutila afwile mulya ku nsala, pantu tamulipo nangufimo ifyakulya mumusumba.''10Elyo imfumu yalipele ikambisho kuli Ebede meleki umwina kushi. Ena alilandile ati, ''Kambisha abaume amakumi yatatu uku fuma kuno no kuya kufumya Yeremia kasesema mu cishima apo talafwa.'' 11Eco Ebede meleki alisendele ikambisho yabalya baume no kuya ku ng'anda ya mfumu, kubutala bwa fyakufwala munshi ya ng'anda. Ukufuma paya alisendele umwando no kukakilako ifyakufwala no kulobesha panshi no mwando kuli yaremiamucishima.12Ebede meleki umwina kushi alilandile kuli yeremia, ''bika insalu shalepauka ne nsmu mumapa yobe kabili pamuluwa myando.'' 13Eco yeremia alicitile ici. ELo bamukilile Yeremia ukubomfwa umwando. Muli iyi nshila bali mufumishemo mucishima. Elo yeremia aikele mulubansa lyakwakalinda.14Nolu imfumu sedekia alitumine amashiwi no kuleta yeremia kasesema kuli ena, umupitule wacitatu ukwingila mu ng'anda yakwa yawe. Imfumu yalilandile kuli yeremia, "nebo nkofwaya ukukwipushako fimo. Wifisa ubwasuko kuli nebo.'' 15Yeremia alilandile kuli sedekia, ''bushe nebo nganasuka tamwangipaye nebo! Lelo nebo nga na nakupanda amano, webo tawakutile kuli nebo.'' 16Lelo imfumu sedekia alilapile kuli yeremia mubufisolo kabili nokulanda ati, ''umfwa yawe alino mweo, uyo uwatupangile, nebo nsha kwi paye nangu ukukupela kuminwe yabalya baume balefwaya umweoobe.''17Eco Yeremia alilandile kuli sedekia, ''Yawe, Lesa wamilalo, Lesa wakwa Isreali, alilandile ifinga cakweba ati webo cine fye waya kuli ba cilolo ba mfumu yaku Babele ulo webo ukaba no mweo, kabili uno musumba ta wakapye. Webo no lupwa lobe mukaba no mweo. 18Lelo webo ngatawile kuli bacilolo ku mfumu yamu Babele, elo uyu musumba ukapelwa muminwe yabena kaldi. Bakaoca, kabili webo tawakafyuke ukufuma mu minweyabo.''19Imfumu sedekia yalilandile kuli yeremia, "Lelo nebo ndinomwenso wabantu ba muli, yuda bailundile kubena kaldi, pantu nebo kuti napelwa muminwe yabo, pakutila bena benga ncusha bubibubi.''20Yeremia alilandile, ''tabaka kupele kuli bena. umfwila amashiwi ukufuma kuli yawe ayo nebo nkolanda kuli webo, pakuti ifintu fikende bwino kuli webo, kabili pakutila webo wingaba nomweo. 21Lelo nga wakana ukuya kunse, ifi efyo yawe ana ngilenebo.22Mona! bonse banamayo abo bashele mu ng'anda yobe, imfumu yakwa yuda, ikaletwa kunse kuli ba cilolo kumfumuyamu Babele. Aba banamayo bakalanda kuli webo, ''ulibepelwe naba nobe balikonawile webo. Amakasa yobe yali bile mumatipa naba nobe wakakubutuka; 23Pantu boinse abakashi na bana bobe ba kalelwa kubena kaldi, na webo wemwine tawa fafyuke ukufuma muminwe yabo. Webo ukekatwa nokuboko kwa mfumu yamu babele, na uyu musumbaukocewa.24Elo Sedekia alilandile kuli Yeremia, ''wikebapo nangu umo pali ayamashiwi, pa kweba ati wikafwa. 25Umfwa cilolo baufwa ukweba ati ndilandile na webo, kabili umfwa baisa kukulanda kuli webo, 'twebe ifyo walandile ku mfumu kabili wifisa kuli fwebo, nangu tukokwipaya; 26Elo ufwile ukulanda kuli bena, '' nebo nalicitile ukupapata mukucefya kumulola wa mfumu ukwebati ena embwekeshamo nebo ku ng'anda yonatani kukufwilakulya.''27Elyo bonse bacilolo balishile kuli yeremia no kumwipusha ena, eco alibasukile ukulingana nefyo imfumu yamwebele. Eco balilekele ukulanda nankwe, pantu tabaumfwile ifyo balelanshanya yeremia ne mfumu. 28Eco yere alishele palubansa lwakwa malonda ukufikafye nakubushiku Yerusalemu

Chapter 39  
1Mu mwaka wa pabula no mweshi we ikumi ku mfumu kuli sidekia yabena yuda, Nebukadnesari imfumu yaku babele ylishile na onse umulalo wakwe ku yerusalemu no kucandilila. 2Mu mwaka we kumi na umo na cine wa mweshi kuli sidekia, pa bshiku bwa pabula mu mweshi, umusumba walingililwe. 3Elo bonse ba cilolo ba mfumu ba bena babele balishile no kwikala mu katu ka mpongolo: Neregari - saresere, samigar - nebo na sarisekimu, cilolo uwakucindikwa. Nebo - sarisekimu ali cilolo mukalamba na bonse abashele bali ni bafilolo ba mfumu kubabele.4caishile kucitika ukuti ulo sidekia, imfumu yaku yuda, na bonse abaume babulwi baiko bali bamwene bena, bali butwike. Balifumine ubushiku ukufuma mu musumba ku nshila ye bala lya mfumu ukupitila pa mpongolo pakati ka fibumba fibili. Mfumu yalile ku ntunga yaku Araba. 5Lelo umulalo wa bena kaldi ba bakonkele bena no kucilila sedekia mu mulunga ya mu mana wa yorodani mimipokapoka mupepi na erko. Elo balikete ena noku muleta kuli nebukadnesari, mfumu ya babele, pa libla mu calo ca Hamati, uko nebukadnesari apishishe ubupingushi paliena.6imfumu yaku babele yaipeye abana baume bakwa sedekia pa menso yakwe pa liba. kabili aipeye bonse abaume ba mano ba bena yuda. 7Elo ena alobwele sedekia amenso no kumukaka ena mu minyololo ya mukuba pakuti enga twalwa ena kubabele.8Elo abena kaldi balyocele ing'anda ya mfumu na mayanda ya bantu. Boli bongolwele ifibumba fyonse ifya yerusalemu. 9Nebusaradani, mushika waba kalinda ba mfumu, alisendele abantu bose abashele muli bunkole mu musumba. Ukulundapo abantu abo balekeleshiwe ku bena kaldi na bonse bantu abashele mu musumba. 10Lelo nebusaladani mushika waba kalinda ba mfumu alisuminishe abantu ababusu abakulekelesha abo abashakwete nangu kamo kuli bena ku kushala mucalo ca yuda. ali bapele amabala ya myangashi ne mpanga pa bushiku bulyabwine.11Nebukadnesari imfumu yaku babele yalipele ifunde pali yeremia kuli Nebusaladani mushika waba kalinda ba mfumu. Ena alilandile, ati, 12'' mu mubulemo kulekumusunga wicita icabipa kuli ena. cita kuli ena conse ico ako ko mwebo.'' 13Nomba nebusaladani mushika waba kalinda ba mfumu, nebushashibani mu ntungwi mukalamba, neregali - saresere cilolo mukalamba, na bonse ba cilolo abakucindama ba mfumu yaku babele alibatumine abaume ukuya. 14Abaume babo balibulile yeremia ukumufumua mu lubansa lwakwa kalinda no kumupela ena kuli Gedalia mwana mwaume wakwa Ahikamu mwana mwaume wakwa shafani, ku kumutwala ena ku ng'anda, elo yeremia aikele mukati kabantu.15Nomba icebo cakwa yawe calishile kuli yeremia ulo ena acili aliketwe mu lubansa lwakwa kalinda, alandile ati, 16'' Landa kuli Ebedemeleke umwina kushi no kwe bati, ''yawe wa milalo, Lesa wakwa isreali alilandile ifi: Mona, Nebo ndi mupepi mkufikilisha ifyebo fyandi palwa uyu musumba ku bonaushi teku bune. Fikesa kuba fyonse ifya cishinka kuli webo muli bulyabushiku.17Lelo nrbo nka kupususha webo muli ubo bushiku - uku ekulanda kwa kwa yawe elo ta mwakapelwe mu minwe ya bantu abo mitina. 18Pantu nebo mu cine nka kupususha. webo tawakawe ku lupanga. ukupusuka no meo obe, Pantu es cetekela muli nebo uku ekwali ukulanda kw kwa

Chapter 40  
1Icebo calishile kuli Yeremia ukufuma kuli Yawe panuma Nebusaradani mushika wa sho mfumu ba kalinda ali mulekelelako pa Rama. Ali musongile Jeremia alikakwa munungololo pali bonse bankole ba Yerusalemu na Yuda abasende lwe abalukitwalwa muli bunkole ku babele. 2Kabili mushika mu kalamba alimusende Yeremia no kulanda kuli ena, ''Yawe Lesa obe alisosele ububi pali inoncende.3Kabili Yawe ali bwetele. Alicitile ukulingana ne fye asosele, ico mwebo mwe bantu mwali mubembu kile elo tamwanakile ishiwi lyakwe. Eico calenga ifi fintu fya citika kuli mwebo. 4Lelo nomba mona! Ndi kulekeleko webo lelo ukufuma mu minyololol iya kakilwe ku maboko yobe. Nga cili icisuma mu menso yobe sakamana webo, lelo nga tacili cisuma mu menso yobe ukuya na nebo ku Babele, eico wicita ico lolekesha yonse impanga iili kuli webo, kabiye ukuli icisuma elo icikankala mu menso yobeukuya.''5Ulo Yeremia tayaswike, Nebusaradani atile, ''kabuye ku gedalia umwana mwaume wa kwa Alikamu umwana mwaume wa kwa shafani, uyo imfumu yaku Babele ibilile umwimishe wa musumba wa kwa Yuda. Ikala na ena mu kati kabantu nangula ukunya ukuli konse ukusuma mu menso yobe ukuya.'' mushika waAlikele na ena mu bantu abashele kunuma mu mpanga. mfumu kacingilila ali mupele ica kulya ne ca bupe, elo alimutumine ukuti aye. 6Elo Yeremia alile ku Gedalia umwa mwaume wakwa Alikamu, kumispa, Alikele ena mu bantu abashele kunuma mumpanga.7Nomba bamo ba mushika ba bashilika ba mu Yuda aba abali mu kati ka calo lubali -elo bena bana baume babo balya mfwile ukuti mfumu na imubika kangalila pa baume abamakashi, na bamo aba pina bakulekele shako abantu mu calo abo abashakakilwe muli bunkole ku babele. 8Eco balile ku Gedalia ku misepo. Aba abaume bali Ishmalele umwana mwaume wa kwa Netania Yohanani na Yonatani, mwana ,mwaume wakwa Karea; Seraya umwana mwaume wakwa Tanhumete, umwana mwaume wakwa Efai umwina Metota; na Yesania umwana mwaume wakwa Maaka -bena elo na baumebabo.9Gedalia umwana mwaume wakwa Alikamu umwana mwaume wakwa Shafani alibulile no kulapa kuli bena elo noku baume babo no kulanda kuli bena, ''mwiba na mwenso ukubombela ababomfi ba bena Kaldki. ikala mu mpanga noku bombela mfumu ya Babele, elo cili no kuba bwino kuli webo. 10Mona ni ngikala mu mispa noku kumana na bena Kaldi abaishile kuli fwebo lelo somboleni imyangashi, ifisabo fya mulusuba na mafuta elo no kusungila mufipe fyenu. Ikaleni mu misumba iyomwaikalamo.''11Kabili bonse abena Yuda abali mu Moabu, mu kati ka bantu kabena Amone na mu Edomu, elo ne mpanga yali santele abashapoba kwa Yuda kwikala, no kuti na sonta Gedalia umwana mwaume wakwa Alikamu umwana mwaume wa kwa shafani pali bena. 12Elyo bonse aba Yuda balibwelelemo ukufuma ku ncende shonse uko basala nganishiwe. Balibwelele ku mpanga yakwa Yuda ku Gedalia ku mispa. Bali so mbwele imyangashi ne fisabo fhya muluusuba mu bwingi bwafiko.13Yohanani umwana mwaume wakwa Karea na bonse ba mushika mu kalamba wa nkondo ku lubali lwa calo bali shile ku Gedalia ku mispa. 14Balilandile kuli ena, Bushe tawishibile ukuti Baalisi imfumu yabantu bakwa Amone alitumine ishimaele umwana mwaume wakwa Netania ukwipaya webo.'' Lelo Gedalia umwana mwaume wakwa Alikamu tasuminebena.15Elyo Yohanani umwana umwaume wa kwa Karea alilandile muku fisama kuli Gedalia mu mispa no kusosa, ''Nsuminisheni ukuya impaya ishmaele umwana mwaume wakwa Netania. Takwabe naumo uwa kuntunganya. Mulandu nshi anga kwibaila? mulandu shi mwingasuminisha bonse aba muli Yuda aba kolonganishiwe kuli webo be ngasalangana na bashapo bakwa Yuda bonaulwe?'' 16Lelo Gedalia umwana mwaume wakwa Ahikamu alilandile kuli Yohanani umwana mwaume wakwa Karea, ukucita ifi fintu, pantu ukolanda ubufi pali

Chapter 41  
1Lelo calitikile fyo mu mwenshi wacine lubali Ishmaele umwana mwaume wakwa Netania umwana mwaume wakwa Elishama, ukufuma kulupwa lwa kubu mfumu, elo nabamushika bomo aba mfumu, balishile - ababume ikumi balipamo nakwe kuli aedalia umwana mwaume wakwa Ahikamu, pa Mispa. Balilile cacipo ifya kulya kulya kwine ku Mispa. 2Lelo ishmalel umwana mwaume wakwa Netania, alo na baume ikumi abalinakwe balimine no kusansa, Gedalia umwa na mwaume wakwa Ahikamu umwana mwaume wakwa Shafani, no lumpanga. Ishmaele alipeye aedalia, uyo imfumu ya mu babele yabikile ukulekuloleke shapa calo. 3Ulo ishmaele aipeye bonse aba Yuda abo abali na Gedali mu mispa elo na bena kaldi balikulwa na baume basangilekulya.4Elo bwali abushiku bwalenga shibili panuma ya kwipaya Gedalia, lelo takwalo nolo umo uwaishibile. 5Bamo abaume balishile ukufuma kushekemu, ukufuma ku shilo, elo na ukufuma ku Samaria -abaume cine konse konse abo ababeyele myefu, balilepawile ifya kufwala fyabo, elo no kulicekaila abnene ne fyakulya fya mutulo elo ne fyacena muminwe yabo ukulekuya ku ngandya kwaYawe.6Elo Ishmaele umwana mwaume wakwa Netania alile ukufuma ku Mispa ukuya kubakumanya beena ulo bakoya, ako eenda no kuloosha. Elo fyalitike ukwebati ulo ali kubakumanya beena, ali landile kuli beena, ''iseni kuli Gedalia umwana mwaume wakwa Ahikamu!'' 7Calishile kuba fyofene ulo balikwisa mumu sumba, Ishmalele umwana mwaume wakwa Netanmi alipeye no kubaposa mucilindi ena na baume abo abali kubanakwe.8Lelo kwaliko abaume ikumi abali mulim beena abo abalandile kuli Ishmaele, ''Mwitwipaya, muli ifya mabe yensu mu panga; ingano elo na barie, amafuta elo na ubuci, ''Elo tabepeye beena kumo nabamuninabo. 9Icimukanda eco Ishmaele alikuposamo fyanse fintumbi ifyo aipeye, cali cimukanda icikulu ico imfumu Asa yaimbile ukupanga ngo bucingo pa mfumu Baasha eya kwa Isreali. Ishmaele umwana mwaume wakwa Netania eco alikwisushamo abakufwa.10Icankokelepio Ishmaele alikete bonse abantu ba bambi abo abali mu mispa, abana bamfumu abanakashi elo na bonse abantu abo abasheele mu mispa abo Nebusaradani mu shika wamalonda uwasotelwe kuli Gedalia umwana mwaume wakwa Ahikamu. Elo Ishmaele umwana mwaume wakwa Netania ali basendele beena no kwabukile ku bantu bakwaAmone.11Lelo Yohanani umwana mwaume wakwa Karea elo na bonse ba mushika bafika abali nakwe balyufwile pa busanso bonse ubo Ishmalel umwana mwaume wakwa Netania atitile. 12Elo bali sendele bonse abaume babo no kuya kukulwa na Ishmaele umwana mwaume wakwa Netania. Balimusangile pashiba ici kalamba ica muGibeone.13Elo calicitikile ati ulo bonse abantu abo abali na Ishaele bali mweene Yohanani umwana mwaume wakwa Karea elo na bonse bamunshika bafita abo abali nakwe, bali sansa mukile saana. 14Elo bonse abantu abo Ishaele aikatile pa Mispa balipilibukile kushinguluka no kwisa kuya kuli Yohanani umwana mwaume wakwaKarea.15Lelo Ishmaele umwana mwaume wakwa Netania alifulumukile na baume cine nkonse ukufuma kuli Yohanani. Alile ku bantu bakwa Amone. 16Yohanani umwana mwaume wakwa Karea elo na bonse bamushika bafita na kwe alibasendele ukufuma ku Mispa bonse abantu abo abapusukile ukufuma kuli Ishmaele umwana mwaume wakwa Natania. Ifi cali ni panuma Ishmaele aipeye Gedalia umwana mwaume wakwa Ahikamu. Yohanani elo na bamunyina balisendele abaume abakunkosa, abaume babulwi, bana maayo na bana, Nabamutungwi abo abapusukile paGibeone.17Elo balile no kuyakwikalako panono mu Geruti kimuhamu, Eyali mupepi na Betelemu. Baleya ukulekuya ku Egupto. 18Pamulandu wa beena kalundea. Balikubatina ukutulafye Ishmaele umwana mwaume wakwa Netania aipaile Gedaia umwana mwaume wakwa Yabikile ukulekumoona pa

Chapter 42  
1Elo bonse bamushika aba mulalo wa fita elo na Yoanani umwana mwaume wakwa Karea, Yesania umwana mwaume wa kwa Hoshaya, elo nabatu bonse ukufuma pa banono ukwisa kufika na ku bakalamba balkumenye kasesema Yeremia. 2Balilandile kuli ena, ''Lekeni ukupapata kwesu kwise kucinso cobe. Tupepeleko fwebo kuli yowe Lesa obe pali aba bantu abashelepo icotulifye impendwe inono, ngofyo nobe ukomona. 3Ipusha Yawe Lesa obe kukutweba fwebo inshila tukofwaikwa ukuyamo elo findo tukofwaikwaukulekucita''4Eico kasesema Yeremia alilandile kuli bena, ''Nebo ndimyumfwile lolesheni nebo nkopepa kuli Yawe Lesa wenu gefyo mwebo mukofwaya. Fyonse ifyo Yawe akoyasuka nebo nkomyeba, nebo nshikofisapo nangu kamo ukufuma kuli mwebo.'' 5Ba lilandile kuli Yeremia, 'lekeni Yawe elekuba uwa cine elo inteya cishinka pali fwebo, nga fwebo tatukocita fyonse ifyo Yawe lesa obe abele fwebo ukulekucita. 6Nga cili icabune nolo cili icakubip, Twalekumfwa kwi shiwi lya kwa Yawe lesa wesu, uyo fwebo tukokumako, pakwebati cilekutuwamina ulo twalekumfwila ishiwi lya kwa Yawe lesawesu.7Pa kupwa kwa nshiku ikumi limo, ishiwi lya kwa Yawe lyalishile kuli Yeremia. 8Eico Yermia alikutile Yoanani umwana mwaume wa kwa Kerea elo na bonse bamushika ba mulalo wa fita pamo na ena, elo ku bantu bonse ukufuma pa banono nokwisa kufika pa bakalamba. 9Elo alilandile kuli bena, ''ifi efyo Yawe, lesa wa kwa Israeli- kuli uyo mwebo mwebo mwatumine nebo ukuti nebo mpele ifya kupapata kwenu ku cinso cakwe- alilandileti. 10Nga mwebo mukobwelelamo elo nokuyaikala muli ici calo, elo nebo nkomikula elo nshakamilepawile panshi; nkomilimba elo nokukana minukula, pantu nebo nkobwesha ububi ubo nebo naletele palimwebo.11Mwilakutina imfumu ya ku Babele, iyo mukotina mwilekutina-uku kupampamika kwa kwa Yawe - aponebondi namwebo ukulekumicingilila elo nokulekumipususha ku kuboko kwa kwe. 12Pantu nalekubelela mwebouluse. Nalekukwata inkumbu pali mwebo, elo nkomibweseshana ku calocenu.13Elo ngacakwebati mwebo mukolandati, ''fwebo ta twalekwikala muli ici calo'' Nga tamwalekumfwa kwishiwi lyandi ishiwi lya kwa yawe lesa wenu. 14Nga cakwebati mwebo mukolandati, ''owe! fwebo tukoya ku calo ca Egupito, uko tatwakalekumona nkondo, uko tatwakalekumfwa iciunda cepemga, elo tatwakalekuba ne nsala ya fyakulya fwebo twalekwikalakulya.15Elo umfweni kuli ici cebo cakwa Yawe, mwebashapo aba kwa Yuda. Yawe wa mulalo, Lesa wakwa Israeli, alilandile ici, ''Nga mwebo mukofwaya ukwima mulekuya ku Egupito, ukuya elo nokwikala kulya. Elo umfweni kuli ici cebo cakwa Yawe, mwebashapo aba kwa Yuda. Yawe wa mulalo, lesa wakwa Israeli, alilandile ici, ''Nga mwebo mukofwaya ukwima mulekuya ku Egupito, ukuya elo nokwikala kulya. 16Elo ulupanga ulo mwebo mukotina lukaba pali mwebo kulya mu calo ca Egupito. icipowe ico mwebo mukosakamanapo cikomikonka mwebo ku Egupito, elo mukoya kufwila kulya. 17Eico cikesa kucitika ukwebati abaume bonse abakofuma ukuya ku Egupito ukuya kwikala kulya bakoya kufwa ku lupanga, ku cipowe, nolo kucikuko. Takwaye kuba abakashalapo palibena, tapali nolo umo uwakupusuka ku cinkunka ico nebo nkoleta palibena.18Pakwebati Yawe wamilalo, lesa wakwa Israeli, alilandile ici: Ngefyo ubukali elo necipyu candi fikofumina pa bekashi ba mu Yerusalemu, mu musango umo wine ubukali bwandi fikofumina pali mwebo nga mukoya ku Egupito mwebo mukasanguka icibombelo icakutipwa elo icakusebana, icibombelo pa kulekusosa ifitipu, elo ne fintu ifya kubula ukucindikwa, elo tamwakamone ici calo nakabili.''' 19Elyo Yeremia alilindile, ''Yawe alisosele palwa mwebo-abashalapo ba kwa Yuda. Mwiya ku Egupito! mulishibilefye nokwebati nebo ndibele inte pali mwebo ubushikubwalelo.20Pantu muliyonawile ukulekuibepa mwebene mweka ulo mwatume nebo kuli Yawe lese wenu elo nokulandati, pepeni kuli Yawe leas wesu pali fwebo. Fyonse ifyo Yawe Lesa wesu akolanda, twebeni, elo nafwebo tukacita.' 21Pakwebati, nebo ndifishishe kuli mwebo ubushibwalelo, lelo mwebo tamukoumfwa kwi shiwi lyakwa Yawe lesa wenu nolo kuli conse palwaifyo atunine nebo kuli mwebo. 22Eico lelo, mufwile ukwishiba ukwebati mwebo mukesa kufwa ku luponga, ku cipowe, elo necikuko mu ncende iyo mukofwaya ukuya

Chapter 43  
1Calicitikile ilyo Jeremiah apwishishe ukulekulanda kuli bonse abantu amashiwi yonse ayo Yawe Lesa wabo amwebele ukulanda. 2Azariah umwana mwaume wakwa Hoshaiah, Johanan umwana mwaume wakwa Kareah, nabonse abaume bakutalama balilandile kuli Jeremiah ati, ''ukolanda ifyabufi.Yawe Lesa wesu takutuminepo webo ukulanda ati, 'mwiya ku Egupto nokuya kwikala kulya.' 3Pakwebati Baruki umwana mwaume wakwa Neria euletunkawebo pali fwebo ukuti tupelwe muminwe yabena Kaldi, ukwebati ulenge fwebo ukufwa nokucita fwebo bunkole muBabele.''4Elo Johanan umwana mwaume wakwa Kareah, ba mushika bonse abafita, na bonse abantu balikene ukulekumfwa kwi shiwi lyakwa Ywae ukulekwikala mu calo cakwa Yuda. 5Yohanan umwana mwaume wakwa Kareah na bonse ba mushika bafita valisendele bonse abashelepo ba kwa Yuda aba bwelulukile ukufuma ku nko shonse uko basalanganine ukwikala mu calo cakwa Yuda. 6Balisendele abame na banakashi, abana elo nabana banakashi bamfumu, na onse muntu uyo Nebuzaradani, mushika waba malonda bamfumu, alekele ukwikalilila kuli Gedaliah umwana mwaume wakwa Ahikam umwana mwaume wakwa Shaphan. Baruki umwana mwaume wa Neria. 7Balile ku calo ca ku Egupto, ukufika ku Tafne, pantu tabalikumfwa kwishiwi lya kwaYawe.8Elo icebo ca kwa Yawe calishile kuli Jeremiah mu Tafne, cikolanda ati, 9''Senda amabwe yamo aya kalamba muminwe yobse, elo mumenso ya bantu bakwa Yuda, uyafise mundaka mulubansa pamwinshi wa nganda yakwa Farao mu Tafune.'' 10Elo landa kuli bena, ''Yawe wamilalo, Lesa wakwa Isreali, akanda akalanda fi, 'moneni, ndi nokutuma bakabilo ukusenda Nebuchadnezzar imfumu ya Babele ngo mubomfi wandi. Nkale kubika icipuna cabufumu bwakwe pamulu wa mabwe ayo webo, Jeremiah, washikile. Ne bu Chadnezzar akatanikapo Ihema lyakwe pamulu wayako.11Pakwebati akesa kusansa kalo ca Egupto. Onse umuntu uusontelwe ukufuma akopelwa ka kufwa. Onse usontelwe ukuya muli bunkole akosendwa muli bunkole. Uusontelwe ukufwa kulupanga akapelwa ku lupanga. 12Nolo nkalekwasha umulilo muma tempele ya tu Lesa twa Egupto. Nebuchadnezzar akalekuboca elo nokulekubekata, Akawamya icalo ca Egupto nge abacemi batola inda mufyakufwala. Akalekuya ukufuma muli cilya cifulo akalekufuma mulya ilya ncende uwakucimfya. 13Akalekutobaula inceshi sha mabwe pa Heliopolis mu calo ca Egupto. Akalekoca amatempele ya Lesa twa mu

Chapter 44  
1Icebo calishile kuli Yelemia palwa bena Yuda bonse aba abalikuikala mu celo ca Egupto, bamo abalikwikala mu Migidole, mu Tafne, mu memfisi, na Egpto umwakusansama. 2''Yawe wa mulalo, Lesa wakwa Isreali, akolanda ati, ''webo mwebene mulimwene abonaushi bonse ubo nebo naletele pali Yelusalemu ne misumba yonse iya mu Yuda. Mona, filyonawilwe lelo. Takuli nangu umo ukoikalamo. 3Ici ni pamulandu wa bubi bwa fintu balikucita ku kukalifya nebo pakulekuya ku koca ububani no kushinshimuna tusa tumbi, utu twali tulesa uto nangula abenebeka, nangu mwebo, nangu ifikolwe fyenubalikwishiba.'4Eco Nalibwekeshepo ukutuma bonse ababomfi bandi bakasesema kuli bena. Nebo nalibatumine bena ku kulanda ati, lekeni ukulekucita ifi fintu fya muselu ifyo nebo napata. 5Lelo bena tabali kunfwa bena balikene ukulepepekako nangu ukupilibuka ukufuma kububifi bwabo mu ukulekoca ububani kuli tulesa tumbi. 6Eco ubukali bwandi ne cipyu candi cali pongolwelwe kunse elo alyashishe umulilo misumba ya mu Yuda, na mumisebo ya mu Yeslusalemu. Eco yalishile onaulwa no kusanguka ifibolya, ngefya cili pa bushikuubwelelo.7Eco nomba Yawe, Lesa wa milalo elo Lesa wa bena Isreali, akolanda ici ati, 'Nindo mwebo mukocitila ububifi ubukalamba pali mwebo mwebene? Nindo mwebo mwebene mukoilenga ukuba abakupululwa ukufuma mu bena Yuda -mwe baume na banakashi, abana no tunya? takuli umushashi kuli mwebo ukoshalapo. 8Mu bubifi bwenu mwebo muli nkalifye nebo ne micitile ya minwe yneu mukulekoca ububani kuli tulesa tumbi mu calo ca Egupti, uko mwebo mukoya mukwikala. Mwebo mulile kulya pakweba ati mukonaulwe, pakweba ati mwebo mukabe itipu ne camusebanya muli shonse inko shapesonde.9Bushe mwebo mulilabile ububifi bwali kucita ifikolwe fyenu no bubifi bwalikucita imfumu sha mu Yuda na bakashi babo? Bushe mwebo mulilabile ububi mwalikucila mwebene mweka na bakashi benu mu calo ca mu Yuda na mumisebo yamu Yelusalemu? 10Ukufika muli buno bushiku, bena bacili tabakoicefya Tabakocindika ifunde lyandi nangu ubupingushi ubo nebo nabikile pa menso yabo ne fikolwe fyabo, nangula ukulakwendela muliyena.11Eco yawe wa milalo, Lesa wakwa Isreali, akolanda ici, mona nebo ndi pakupekanya icinso candi pali webo ku kuleta ubonaushi kuli webo no konaula yonse Yuda. 12Pantu Nebo nkosenda abashelepo abnea Yuda aba abakoipekanya ku kuya ku calo ca Egupto ku kwikala kulya. Nkocita ici pakweba ati bakalobe bonse mu calo ca Egupto. Bakapona ku lupanga ne cipowe. Ukufuma ku mwaice na ku mukalamba bakaloba ku lupanga ne cipowe. Bakafwa elo bakaba ica kucilinganishamo imilapo, amatipu, ica musebanya, elo icintu camakankamiko.13Pantu Nkakanda abantu abakoikala mu calo ca Egputo ngefyo nebo nkandile Yelusalemu no lupanga, ne cipowe, nakufikuko, 14Pakwe ati tapali abakoshalapo mu Yuda abo baile ku kwikala mu calo ca Egupto bakafyuka nangu ukupusuka nangu ukubweluluka ku calo ca Yuda, uko bena bakokabila ku kubweluluka no kwikala; elo tapali pali bena ukobweluluka kanofye abanono abo abafulumwike ukufumakulya.''15Nolu abaume bonse abo abaishibile ukuti abakashi babo bali koca ububani kuli tu lesa tumbi, na banakashi bonse abo bali mu lukuta ulukalmba, na bantu bonse abo abali kwikala mwisamba na Egupti umwakasansama balyasukile Yelemia, 16Bena balilandile ati, ''Palwa mashiwi ayo webo ukotweba fwebo mwi shina lyakwa Yawe -fwebo tatukoumfwa kuli webo. 17Pantu fwebo icine tukocita ifintu fyonse ifyo fwebo twalandile lukalekucita -ukoca ububani kuli na mfumu wa mumulu no kupongolwela umutulo wa cakunwa kuli ena nga fwebo, fikolwe fyensu, imfumu shesu, ne ntungulushi shesu shaticitile mu misumba ya mu Yuda na mumisebo ya mu Yelusalemu. Nolu fwebo tukoba abakwisulamo ne fyakulya ubulibonse.18Ulo fwebo twalekukana ukulekucita ififntu, ukukana latula ububani kuli na mfumu wa mumulu no kukana pongolwela kunse umutulo wa cakunwa kuli ena, fwebo bonse twalikucula ku cipowe elo twalikufwa no lupanga ne cipowe. 19Na banakashi balilandile ati, ''Ulo fwebo twali kupanga umutulo wa bubani pacinso cakwa na mfumu wa mumulu no kulapongolola kunse umuntulo wa cakunwa kuli ena, bushe ici cali kupinkana na balume besu ukuti fwebo twalicitile ifi fintu, ukulepanga imbukumya matobo mu cimpasho cakwe no kulangolola kunse umutulo wa cakunwa kuliena?''20Nolu Yelemia alilandile ku bantu bonse -ku baume na banakashi, na bantu bonse abo ba mwasukile ena -ena alibilile no kulanda ati, 21''Bushe Yawe tali kwibukisha ububani ubo webo walikoca mu misumba ya mu Yuda na mumisumba ya mu Yelusalemu -webo ne fikolwe fyenu, imfumu shenu ne ntungushi, na bantu bamu calo? pantu yawe akokuta ici ku mano ici cikoisa ku matontokanyayakwe.22Nolu ena tali nokukwanisha ku kulolela ici pamulandu wa bubi bwenu mwaliku cita, pamulandu wa fyamuselu ifyo mwebo mwalikucita. Nolu icalo cenu calishile kuba icibolya, ica makankamiko, elo icitipu eco takwatalile aba kwikalamo ukufika no bushiku ubwelelo. 23Pamulandu webo walikoca ububani elo wali bembukile kuli Yawe, elo pamulandu webo tawalikumfwa kwishiwi lyakwe, amafunde yakwe, ifipope fyakwe, nangu ubupingushi bwa cipangano cakwe, ubu ubonoushi kuli webo bwalicilikele nga pali buno bwine bushikubwelelo.''24Nolu Yelemia alilandile ku bantu bonse na kubanakashi bonse ati, ''Umfweni icebo cakwa Yawe, bonse abena Yuda aba abali mu calo ca Egupto. 25Yawe wa milalo, Lesa wakwa Isreali, akolanda ici ati, ''Webo na bakashi benu bonse mu lilandile pa tunwa twenu no ku senda kunse ne minwe yenu ifyo mwebo mwalandile ati, ''fwebo cine tukosenda imilapo iyo twali kupanga kupanga ku kushinshimuna na mfumu wa mumulu, ku kupongolwela kunse imitulo ya cakunwa kuli ena. ''Nomba kamufikilisha imilapo yenu; ipitenikunse.'26Eco nolu, umfweni icebo cakwa Yawe, bonse abena Yuda abo bakoikala mu calo ca Egupto, ''Mona, nebo ndi lapile umulapo mushina lyandi ilya maka efya Yawe akolanda. Ishina lyandi talya katale ku kutwa patunwa twa uli onse pa baume ba mu Yuda mu conse ica mu Egupto, mwebo abo nomba ba kolanda ati, ''nge shikulu Yawe wa mweo.'' 27Mona, nebo nkololesha pali bena pa bonoushi elo tepa fyabune. Cila muntu wa bena Yuda mu calo ca Egupto akoloba no lupanga ne cipowe bakasuke bonse bakapwe. 28Elo abakoshalapo ku lupanga bakobweluluka ukufuma mu calo ca Egupto ukuya ku calo ca Yuda, kanofye impendwa iyinono iyabo. Eco bonse abakoshalapo abena Yuda abo abalikuya ku calo ca Egupto ku kwikala kulya bali nokwishiba abo icebo cikiomininako -ifyandi nanguifyabo.29Ici ecikoba icishibilo pali mwebo -ukee kulanda kwakwa Yawe -uka Nebo nkopekanya pali webo muli iyi ncende, pakweba ati webo ulishibe ukuti amashiwi yandi cine ya kokusansa webo no bonoushi.' 30Yawe akolanda ici ati, ''Lolesha, Nebo ndi nokupa Farao Hofra imfumu ya ku Egupto mu minwe ya baluwani bakwe na mu minwe ya abo abakofwaya ku kwipaya ena. Ici cikoba cimo cine nga ulo nebo napele sedekia imfumu yaku Yuda mu minwe yakwa Nebukadnesa imfumu ya ku Babele abalwani bakwe abali kufwaya umweo

Chapter 45  
1Ici a cebo ico Jeremiah kasesema aebele Baruki umwana mwaume wakwa Neria. Ici calicitikile ulo alembele mu mufungilo ifi fyebo ukufuma mu kanwa ka kwa Jeremia mu mwaka walenga bune uwakwa Jehoakim umwana mwaume wakwa Josiah, imfumu ya kwa Yuda. Alilandile ukweabti, 2''Yawe Lesa wakwa Isreali, akolanda fi kuli webo, Baruki; 3Ulilanduile ukwebati, 'kalanda kuli nebo pakwebati, Yawe alilundilepo ubulanda kumusongo wandi. Ukuteta kwandi kuli mfunshile; nshisangilemoukutusha.4Ifi efyo ufwile ukolanda kuli ena; Ýawe akolanda ifi; mona, ifyo nakulile, lelo nomba nkotobolola. ico na byele, nkonukula -nkwata ici ukulekushinguluka icalo conse. 5Lelo bushe ukosubila mufintu ifikalamba kuli wemwine ? wilakusubila mulico. Lelo mona, ubonaushi bukoisa pamuntunse onse -Ekulanda kwakwa Yawe -lelo ndepela umweo obe ukube icakutapa cobe konse uko

Chapter 46  
1Ii lishiwi lyakwa yawe ilyaishle kuli yeremia kasesema palwa niko. 2ulwa pali egupto; ili lya pamulandu wakwa phrao neko, imfumu yaku egupto uwabelele kumumana wa euphrates.uyu emulalo uonebukadnessari imfumu yaku babele yacimfishe mumwaka wa ine yakwa jeoakimu umwana mwaume wakwa josiah,imfumu yamu yudea; 3buleni inkwela ishikepele elo nenkela ishikulile shipekanyeni elo mulekuya pantashi mukulelwa. 4Bikeni amalamba pali bakabalwen; nineni palibakabalwe elo iminineni mulekufwala nefyakuicinga mwebene; noneni amatumo elomulekufwala ityakulekuicinga5findo nkomona pano? Baleswilemo ne cakutinya elo bakofulumuka pakwebati abashilika babo bali cimfiwe. bakobutukilo kulekupusuka elo tabakuololesha kunuma. icintinya cilifye konse ici ecipope cakwa yawe. 6Abalubilo tekut bafulumuke; elo nabashilika tekuti bapusuke. Bako lubantikila kukapinda ka ku kuso nokulekuwila kumwbali yamumana waEuphate.7Ninani uy uuko ima kubati ni nko uyo amenshi yaiko yako ma elo noku pona kubati mimana? 8Egupto akoima kubati Nilo, kubati mimana ya menshi ikoma elo noku pona Egupto akolanda ukwebati, nkoya pamulu elo nkofimba isonde, nko onaula imisumba elo naba ikalamo. 9Kabuyeni pamulu bakabalwe fulweni mwebo mwemakeleta. Lekeni abashilika bale kuya kushi elo na puti, abaume abafumbate nkwela, elo na lulin, abafumbato kuleku petaamata.10Bulya bushiku bukalekuba bushiku bwa cilandushi bwakwa sikulu Yawe wamilalo, elo akalilandwila umwine kubalwani bakwe. Ulupanga lukalekulya nokulekwikuta. lukalekunwa mumulingo waluko umulopa wabo. Elo kukaba ilambo kuli sikulu Yawe wamilalo mu calo caku kapinda kakukuso kumbali yamumana waEuphirate.11Kabuye ku Gilead elo upoke umuti nacisungu umwana mwanakashi waku Egupto. Tacili necito ukwebati ulekuibikila umuti uwakufula palobe, Takuli bundapishi kuli webo. 12Inko shilyumfwile uku cula kobe isonde liliswilemo ukulila kobe. pakwebati abashilika bawila pamo bonse babili bawilapamo.13Ili eshiwi Yawe alandile kuli Yermia kasesema ulo Nebudinessari imfumu yaku Babele aishile nokuma icalo ca Egupto. 14''Bilisha mu Egupto, elo ucilande mu Migdolo menpis elo na Tah palnes ikala pa cifulo cobe elo -ulekuoekanya wemwine pa kwebati ubuta buko onaula abo abamishingulukile.!15Nindo ababulamba benu bakontamikile impumi panshi, Taba keminine, apkwebati nebo, Yawe, ndibasunkile panshi. 16Alafusha impendwa ya abo aba lubantika. cila mushilika akowila. ku munakwe. Bakolanda ukwebati, ''Imeni natu lekuya ku mushi. Twendeni tubwelelemo kuli babululu, besu, ku calo ca cifyalilwa cesu. Lekeni tushe ulu lupanga ulukotu titikisha. 17Balibilile kulya, ''Farao imfumu ya Egupto alifye icongo epela umo uulekele inshita yakweipusumuke.18Ulo nomweo-cisemo camfumu aweshina lya Yawe wa milalo- umo akoisa kubati lupili lwa Tabor kuli bemba. 19Muleku ilongela mwebene icipe icakusenda muli bunkole, webo we uko ikala mu Egupto. pakwebati momfu akasanguke cisoso akalala mu mukumanama elo takwaka lekuba nolo umo uukalekwikalakulya.20Egupto kaombe akakota akakuyembesha lelo akashishi kabusungu kakoisa ukulekufuma kukapinda kakuso kakoisa, 21Ifita fyakushita mukati kakwe fili kubati ningombe lilume iyakwina, lelo nafyena fikapili buka elo no ku fulumuka. Tabakenine pamo pakwebati ubushiku bwa kuma na ma kwabo bukoisa palio bena, inshita yakukandwa kwabo. 22Egupto akosakanya nge nsoka elo noku tele,muka pakwebati abalwani bakwe bakofolekela pali ena. Bakoya uko abelele nga bakabasa bambaonamasembe.23Bakaputaula imitengo -ici cisemo cakwa Yawe -nolo ilifu lishe nganshi. Pakwebati abalwani bakalekufulisha nganshi ukulekucila makanta, ifishinga leku pendwa. 24Umwana mwanakashi wamu Egupto akasebanishiwa. Akapelwa mu minwe ya bantu bakufuma ku kapinda ka kukuso.''25Yawe wa milalo, Lesa wakwa Isreali akolanda, ''Mona niko kanda bwangu Amon waku Thebes, Pharao, Egupto natu Lesa twakwe, isha mfumu shakwe ba Faraos, elo na abo abatetekela muli bena. 26Nkobapela mu minwe ya abo abakofwaye mweo yabo, elo na mu minwe yakwa Nebukadinessari imfumu yaku Babele elo naba bomfi bakwe. Elo panuma ya ifi Egupto ikekalwamo nga munshiku shakale -ici cisemo cakwaYawe.27Lelo webo, we mubomfi wandi yakobo, wilekutina. witentuka, Isreali, lelo mona, ndi mukuleku mu bweke shamo ukulekufuma ukwa kulepesha, elo no bufyashi bobe ukulekufuma ku calo cabusha bwabo. Elo yakobo akabwela, akasange mutende, elo nokulekusangalala, elo takwakalekuba nolo umo uwa kulekumutinya. 28Webo we mubomfi wandi Yakobo, wilekutina -icicisemo chakwa Yawe -pakwebati ndina webo, elo nkaleto bonaushi ubwaku pwililila kunko shonse umo namusalanganishishe. Lelo nshakamona ule umupwilapo. Lelo nmkamuli muna mu cayana elo mucishinka nshakamishe -ukwabula

Chapter 47  
1Ici ecebo ca kwa Yawe icaishile kuli Yerenia kasesema icakukuma aba Pelishiti. Ici cebo cishile kuli ena ulo Farao asanshile Gasa. 2"Yawe alanda ifi: Mona, amalyeshi ya menshi kubati mumana ukopalala kukwisula! Nolu yena yakapalala ukwisusha icalo nafyyonse ifyabamo, imisumba yaciko kabili nabekashi baciko! Eco onse akakuta kubwafwilisho, kabili bonse abekashi bamu calobakalosha.3Kuciunda ca nshindo shafibondo fya bakabalwe baboabakukosa, kuciunda cikalamba ico maceleta yabo necongo camipeto yabo, ba wishi tabakafwe abana babo pamulandu wakutompoka kwabo. 4Ico ubushiku bukoisa ubukonaula bonse aba Pelishiti, kukuputulake ukufuma ku Turo na Sidoni onse uwapusuka uukafwaya ukubafwa. Ico Yawe akonaula aba Pelishiti, abo abashala ukufuma ku sichi ca kuKaftori.5Ulapala lukese kuba kali Gasa. Umfwa palwa baku Ashikiloni, abantu abo abashala mumi poka poka yabo ba katalalikwa. Pa nshita ntali ndo akale kuiputula we mwine muku losha? 6Aka landa, qwe lupanga lwa kwa Yawe! Pa nshita ntali ndo panka webo ukatalale? Bwelela mu c akwilamo cobo! Leka kabili talala. 7Findo cinga tushishisha ulo ena ni Yawe acikambiishe cena, ulo ena alicebele uku sansa Ashikiloni na imishi yaba mu lulamba lwa mu

Chapter 48  
1Kuli Moabu, Yawe wa nabumba, Lesa wakwa Isreali, alilandila ifi, ''kalanda kuli Nebo, pantu alitobolweke, Kiriataimu alilengelwe nsoni nokupokwa ilinga lyakwe lilengelwe nsoni no kutentuka. 2Ubucindami bwakwa Moabu tabulipo Abalwani babo mu Heshebone balipangile ubonaushi palwa ena. Abaume abakupema nabena bakalofiwa ulupanga lukakonka pa numayobe.''3Kutika! ishiwi lyakukuta likoisa ukutula ku Horonaimu, uko ukuli amapopa no boanaushi ubukulu. 4Moabu alyonawilwe, Abana bakwe balilengele ukulila kwabo ukumfwika. 5Bakoya pa mulu wa lupili lwa lutiti bAKotila. ico mumutentemuko ku Horonaimu, inkuta shilyumfwikile pa mulandu wabonaushi.6Fulumukeni! pususheni imyeo yenu no kuba kubati cifuti mu matololo. 7Ico pamulandu wakutetekela kobe mufya kutukuta tukuta ne fyabunoushi bobe, no wime ukekatwa ulo komeshe ali nokuya muli bunkole, pamo pene na shimapepo nentungulushi.8Ico uwakonaula akowa musumba onse, takuli umusumba nangu umo ukapusuka. kanshi upokapoka uli uo kuloba ne lungu likoinaulwa, nge fyo Yawe alanda. 9Pela amapindo kuli Moabu, ico ali no kupupuka. imisumba yakwe ikoisakuba impanga yakupomoka, uko ukushili nangu umo uwakwikalamo. 10Ulili onse umunangani mukucita umulimo wakwa Yawe abe uwakutipwa! uuli onse umulopa abeuwakulifwa!11Moabu aliba uwakucingililwa ukutula ku bwaice bwakwe. Ali kubati mwangashi wakwe uyo untu ushatala. Ali kubati mwangashi wakwe uyo untu ushatala apongololwa ukufuma mu nongo ne nongo. Tatala ukuyapo muli bunkole. Eco alisonda ubune ubwakutwalilila; ukununkila kwakwe kwaliminina tapilibuka. 12Eco mona inshiku shikoisa uku kulanda kwakwa Yawe ulo ndi nokumutumina abo abakamusulika no kwitila nongo shakwe no kuto ba mulongwebakwe.13Eco Moabu akekatwe nsoni kuli kemoshe kubati ni nganda yakwa Isreali alikatilwe nsoni kuli Betele, icipe cakutetekela cabo. 14Bushe unti mwalanda shani, ''Tuli bashilika, abaume ba makakukulwa?15Moabu ali no kulobaulwa ne misumba yakwe ukasanswa. Ico abalumendo bakwe abasalilwe balilekutentemukila ku fifulo fya kwipaiwa. 16Uku kulanda kwa mfumu! wa mabumba eshina lyakwe. Ubusanso bwakwa Moabu buli fye mupepi no mucitika; akayofi kakoyangufyanya bwangu. 17Bonse mwebo abashingulukile Moabu, losgeni; na bonse mwebo mwebaishiba amaka yakwe bilikishe ifi, kulanda, nkonto iyakukosa, umulumbu uwakucindikwa,ulitobawilwe.''18Ikileni ukufuma mu fufulo fyenu ifya bucindami no kwikala pa nshi apakuma, Webo we mwana umwanakashi uwikala mu dibone; ico uwakonaula Moabu akosansa webo, umo uwakonaula amalinga yobe ayakukosa. 19Wiminine pa musebo no kulola, mwebo mwebantu abakoikala mu Aroere. wipushe aba abakefulumuka noku fyuka landa, Nindo icitikile? 20Moabu alilengelwe nsoni, ico alitobawilwe lilila nokulosha; kuta kukwafwiwa. Ebako abantu bakuunana wa Annone, ukwebati Moabualitobawilwe.21Nomba ukukandwa kulishile ku calo calupili, ku Holoni, Yasa napa mefaati, 22Ku Dibone, Nebo, na Beti -diblaimu, 23Ku kiriataimu, Beti Garmuli na Beti Meone, 24ku Keriote, na Besere, na ku misumba yonse mu calo ya Moabu-iyakwa kulepesha ne ya mupepi pepi imisumba. 25Ulusengo lwakwa Moabu nalukontolwa; no kuboko kwakwe kulifunikile -uku kulanda kwakwaYawe.26Mulenge ukukolwa, pantu alicitile icilumba kuli Yawe. Lekeni Moabu aifunfunye mu malushi yakwe, kabili lekeni abe icntu cakuwelwa. 27Pantubushe Isreali tali icintu icakusekwa kuli webo? Bushe alisangilwe mu bango, icakwebati walipukwinye umutwe obe pali ena lonse ulo akolanda paliena?28Fumeni musumba no kutubilisha pa mabwe ayakusumbuka, mwe baikala mu Moabu. Mube kubati ni nkunda intu ipikwile icinsa pa kanwa ka bwendo mu fimabwe. 29Tulyumfwile palwa cilumba cakwa Moabu akatutumushi kakwe, ukuitakalika kwakwe, icilumba cakwe, ukuikatamika kwakwe no kutumpuka kwa mutimawakwe.30Uku kulanda kwakwa Yawe nebo ne mwine ndishibile ukususha kwakulanda kwakwe, uka ukushili nangu cimo, kubati ficitwa fyakwe. 31Kanshi nkaweleshe ukulilila kwakwa Moabu, kabili nkapundisha mu bulanda bwakwa pali Moabu onse nkalisha abantu bakwa Kiri-herese. 32NKalilile webo ukucila fintu nacitile pali yaseri, umwangashi wakwa Sibma! misambo yobe yacilwike wawabuka bemba wa mucele no kufika ukwakulepo ku yaseri. Ba konaula balisanshile ifisabo fya lusuba lobe no mwangashiobe.33Kanshi ukusefya no kwanga filipitilwe ukufuma ku fimuti fya fisabo ne calo cakwa Moabu. Ndibikile ,mpela ku mwangashi ukufuma mufyakusushilamo. Tabakulanyanta no kubilikisha kwakwanga. Ukubilikisha ukuli konse takwa kulaba kubilikishakwakwanga.34Ukufuma ku kubilikisha pa Heshibone ukuya fika ku Eleale, iciunda cabo cilyumfwikile pa Yahazi ukutula ku Soari ukufika ku Horonaimu na Egalati shelisha, apo fye kumo na menshi ya Nimrimu yalyumine. 35Pantu ndi nokubika kuli onse uuli muli Moabu uwakupanga amalambo ba fifulo ifya kusansuka no kulekoca ifye fungo kuli tulesa twa kwe uku kulanda kwakwaYawe.36Eco umutima wandi ukolosha Moabu kubati kalimba, Umunti ukolilila kubati talimba pa bantu bakwa Kiri Hereseti, ifyuma ba nonkele filipwile. 37Ico umutwe onse uli ne pola ne nyefu yonse ilibeyelwe. Inembo shili pa kuboko konse, ne fwakufwala fya nsamu efili mu misanayabo.38Muli ukulosha monse monse, pa mitenge ya kupapatala iyakwa Moabu na mu misolo yakwa Moabu. Ico ndyonawile Moabu kubati ni nongo nitu nagu umo takofwaya uku kulanda kwakwa Yawe. 39Ifyo waba uwakutoulwa! ifyo bawelesha mu kulosha kwabo! Moabu apilibwila icanuma yakwe mu nsoni! Eco Moabu akabe cipe cakuwelwa kabili ica lukakala kuli bonse abo abamushinguluka.''40Ico Yawe alilandile ifi, ''Mona, umulwani ali nokwisa akopupuka lubali ni kapumpe alifungulwile amapindo pali Moabu. Koriali aliketwe na malinga Yawe ayakukosa yaliketwe. 41Ico muli bulya bushiku imitima yaba abashilika ba kwa Moabu bakaba kubati mitima yabanakashi abalimukupapa.42Eco Moabu akaba uwakonaulwa kabili tamwakabe abantu pantu aipangile umwine ku kuba umukulu kuli Yawe. 43Umwenso ne cilindi, ne citeya fikoisa pali webo, mwe bekashi bakwa Moabu -uku landa kwakwa Yawe. 44Onse uukafulumuka pa mulandu wa mwenso akaponena mu cilindi, na onse uukanina ukufuma mu cilindi akekatwa mu cakuteya, ico nkoleta ici pali bena mu kulanda kwakwaYawe.45Bonse akakofulumuka bakalekwinina mu cishingwa cakwa Heshibone ukwabalaamaka, pantu umulilo ukaya ukufuma ku Heshbone, ukubingu ukufuma pa kakwa sinone cikalya icakuntanshi ya cinso cakwa Moabu na pa mulu wa mitwe yabantuabakuitakisha.46Kalanda kuli webo, Moabu! Abantu bakwa Kemoshe balyonakile, pantu abana bobe abaume balisendelwe nga bankole na bana banakashi muli bunkole. 47Lelo nkabwesha amashiko yakwa Moabu mu nshiku shakulekelesha uku kulanda kwa kwa Yawe.'' Ubupingushi bwakwa Moabu bwapwila

Chapter 49  
1Pa bantu bumu Ammone, Yawe alanda ifi, ''Bushe Isreali takwata abana? Bushe tamuli nangu umo uwakupyana mu Isreali? Nindo Molechi apyanina Gadi, kabili na bantu bakwe baikala mu musumba wakwe? 2Eco lolesha, inshiku shikoisa -uku ekulanda kwa kwa Yawe -ulo Nebo nkalisha icishibilo ca bulwi ukupankana na Rabba pa bantu bamu Ammone, eco ikesa kuba umupili wapomoka kabili ne mishi ya uko ika mbushiwa no mulilo. pantu Isreali akakwata abo aba mukwata, ''efyo alandaYawe.3''Welesheni mukulosha, Heshbone, pantu Ai akatoboloka! Pundisheni, mwe bana banakashi bakwa Rabba! fwaleni ifyakufwala fya masaka. Losheni kabili mubutanke mumushili buyo, pantu Molechi akoya muli bunkole, capamo naba shimapepo ne ntungushi shakwe. 4Nindo uko itakishisha pa mipokapoka yobe, imipokapoka yobe iyo lyakutwalishawe mwana mwanakashi wabula icitetekelo? webo we watetekela mufyuma fyobe kabili ulanda ati, ''Ninani winga pankana nanebo?5Mona, Nkoleta ifya kutinya pali webo -uku ekulanda kwakwa Yawe wamilalo -ifi fyakutinya fikofuma kuli abo bonse aba ku shinguluka webo, cila umo muli mwebo akasalangana umo uwa kukolonganya abo abakobutauka. 6LElo panuma ya ifi Nebo nkabwesha aba bunkole ba mubantu ba kwa Ammone -uku ekulanda kwakwaYawe.7Pali Edomu, Yawe wamilalo alanda ifi, ''Bushe tamusheleko umucetekannya uwa kusangwa mu Temani? Bushe bu mpanda mano bwa bune bwaliluba ukufuma muli abo abakwata ukwiluka? Bushe umucetekanya wabo walyonaulwa? 8Fulumukeni! Pilibukeni ! ikaleni mufilindi mu mushili, mwe bekashi bamu Dedani. Pantu nko leta ubusanso bwakwa Esau pali ena pa nshita iyo nko mukandaena.9Nga cakwebati abasomboshi ba mwangashi baisa kuli webo, tekuti basheko inono kunuma? Nga cakwebati ba kabolala balishile ubushiku tekuti bushe bebe fyonse fye ifyo bakofwaya? 10Lelo Nebo ndi shile Esau uwafye. Nebo ndi sokolwele incende shakwe isha kufisamamo. Eco takaifise umwine. Abana bakwe, ba ndume yakwe, kabili abena mupalamano bakwe balyo nawilwe, kabili alile. 11Sha abana banshiwa bobe kunuma, Nko sunga imyeo yabo, naba muka mfwilwe bobe kuti ba cetekela mulinebo.''12Pantu Yawe alanda ifi, ;;Mona, abo bonse abo tacali ngila bafwile banwa fimo mulukombo. Bushe mwebo mwebene mutontokanya mukaya ukwabula ukukandwa? Tamwakaye fyo, pantu mucine mukanwa. 13Pantu ndililapile pali ne mwine -uku ekulanda kwa kwa Yawe -ukwebati Bosra akaba ica cintinya uwa kusebana, uwa kutoboloka, kabili ici bombelo cakutipa. Shonse imisumba shikaba ishakutobolokaumuyayaya.14Ndyumfwile ilyoshi ukufuma kuli Yawe, ne nkombe ilituminwe ku nko, 'kolonganya bonse no ku musansa ena ipekanyeni ku bulwi.' 15''Pantu mona, Ndimipangile ukucepa ukulinganya na ku uko shimbi, ukusushiwa kubantu.16Palwa cintinya cobe, ici lumba ca mutima obe cili kubepele webo, wemwikashi wa mu ncende shamu cipuma, webo we wasenda incende yapa tupili twapamulu ukwebati winga panga icinsa cobe apatali kubati ni kapumpe. Nkakuponya ukufuma palya. Uku ekulanda kwakwa17Yawe. Edomu akaba cakutinya kuli bonse aba kopitapo. Onse umuntu akatutuma noku ngwinta pa mulandu wa finkukuma fyaciko. 18Nga mfilya ifya citikile kuli Sodoma na Gomora elo nabena mupalamano babo, efya sosa Yawe, takakaye ukuba no umo uwakuyo ukwikala mulya, takwakabe no umo ukaba nkulya.19Bano, akuya pamulu uku ati ninkalamu imfumu ya Yodani ukuyakushitafe naku caalo ca kulelema. Pantu ne mukusakauka nakuyo ukulenge Edomu ukufulumukako, kabili nakulenga umo ukayo ukusalwa ukuba kangalila.Pantu nani uuli ukubati ne, kabili nani ukaya ungita? Bushe nikacema ndowinga ndita?20Enco kutikeni ukumapane ayo Yaweh apangile Edomu, amapapange ayo apangile abaikala mu Tamani. Bakuyo ukusendwafe mucine, ukubipofe nomukuni unono. Icaalo icabune cakuya ukubipa.21I congo cakupona kwabo cakulenga icalo ukusukana. I congo cakuli kwabo cikaya ukufwika kuli bemba wamatete. 22Bona, umo wakwilika ukuati nicembe, nokwisa kupona pashi nokukupa amapindo yakwe pali Bosira. Elo pali mbulya bushiku, imitima shabashilika ba mu Edomu sha kuba ukubati mutima waku namayo ukopaapa.''23Pali Damasika: '' Hamati na Arpadi ya kuyo ukulengw isoni, pantu balile ukumfwa imbila ya boni. Balisungulukile! ukufwaisha kwabo kuli mu bemba. Tekuti cikale tondolo. 24Damaska alinakile. Balibutukile; balikalipile. Ukukalipwa kuli pali nco, ukubati bukali bwa ku na mayo ukupapaumwana. 25Nindo umusumba wamalumbo tawayo ukushilwa, umusumba wa nsansa shandi?26Enco abalumendo bakwe bakuya ukuponena mu tumisebo,elo nabonse abaume babulwi bakuya ukuloba pali mbulya bushiku- nku kusosa kwa kwa Yawe wa fita.'' 27Pantu nakwasha umulilo ku fibumba fya Damaska, elo wakwambukila ku fimbumba fya bucingo fya kwa Ben-Hadadi.''28Ulwa pali Kerda elo no bufumu bwa Hasori, Yawe asosa mfi kuli Nebukadinesari (Nomba Nebukadinesari imfumu ya Babiloni wakuyo ukwilika iyi misumba): "Koima no kwilika Keda no kuyoukonaula mba bantuba ku kabanga. 29Amatenti yabo elo ne fitekwa fyabo fyakuyo ukusendwa, pamo na ne nsalu sha mu ma tenti yabo, pamofe ne fipe fyabo fyonse; impanga shabo shakufulumuka kuli bo, na baume bakuyo ukupunda kuli bo ai, ''Umwenso uli konse ku mbali!''30Fulumuka! ukutali nga nshi! ikaleni mu fipunda panshi, mwe mpyani sha mu Hazor-nku ekusosa kwa kwa Yawe-pantu Nebukadinesari imfumu iya Babiloni alikwete apapange aya kukwilika. Fulumuka! lolesha ku numa! 31Ima! Ilika icalo pamuku umo, ico iciikala mu mutelelwe,'' efya sosa Yawe. Tabakwata mpongolo , elo nabantu ba ciko bayo ukuikalilafe.32Pantu impaanga shabo shakuba ifitapwa, elo nobwingi bwa fyuma fyabo fyakutapwa mu bulwi. Elo nakusalanganya umwela kuli onse ngo uwaputwilwe umushishi kulubali lwa mu twe wabo tapayo ukukokola, elo nakuleta ubonaushi pali bo ukufuma ku mbali shonse- nku ekusosa kwa kwa Yawe. 33Haso ukuyo ukwaluka kabepa wabufi wa musumba, icende iyaposwa umuyayaya. Takuli no umo ukayo ukwikala nkulya, takuli muntu ukayo ukwikala nkulya.''34Aya emashiwi yakwa Yawe ayaile ukufuma kuli Yeremiya kasesema pali Elamu. Ifi fya citikile pa kutampa kwa kuteka kw aimfumu Sedekiya imfumu ya Yuda,elo asosele ai, 35''Yawe wa fita asosele mfi: bona, ndili mupepi nokutobaula abaume ba mu Elamu, inshitililo lya maka yabo. 36Pantu nakukuleta imyela iine ukufuma ku tupinda tune itwa myelu, elo nakusalanganya abanatu ba mu Elamu konse ku myela. Takuli no kumo ku calo uko abangtu bakayo ukufuma Ku Elamu tabakaye.37Enco Nakupela Elamu ku balwani bakwe elo na bonse abasupila umweo wabo. Pantu nakuleta ubonaushi pali bo, ubukali bwandi- nku ekusosa kwa kwa Yawe-elo nakutuma kakwampa pali bo nkabacibule bonse. 38Elo nakubika ubufumu bwandi pali Elamu elo nakuyo ukonaula imfumu ne ntungulushi shabo-nku ekusosa kwa kwa Yawe- 39elo cakuyo ukucitika munshinku shaku ntanshi ukuti nakuyo ukubwesha abonse abaile muli bunkole aba mu Elamu- nku ekusosa kwa kwa Yawe.''

Chapter 50

1Ici Icebo ico Yawe akonkomeshe pali babloni, icalo cakwa Kadi, mu maboko yakwa Yeremia kasesema, 2"Kabilisha ku fyalo nokubalenga uukutika ukusumbule icilangililo nokubalenga bena ukukutikako. Mwilakucifisa iyo. Landa, 'Babiloni alipitilwe. Beli alilengelwe insoni. Merodki alitentukile. Utulubi twakwe tulibikilwe mu nsoni; fyaya fyabofilitentukile.3Icalo ukufuma ku kapinda ka kukuso lukolwimina, nokulenga icalo cakwe icakupomoka. Tapalipo nolu umo uukekalamo; bonse fye abantu elo ne nama shikofulumuka. 4Muli shilya nshiku napali ilya nshita - ici cisemo cakwa yawe - abantu bakwa Israeli na bantu bakwa Yuda bakoisa pamo ukulya mukulila no kufwaya Yawe Lesa wabo. 5Bakepusha inshila kuli Siioni, nokulosha ifinso kuli fyena, ukweba ati, fwebo tukoya kuisansha fwebene kuli Yawe mucipangano ca muyayayaifitakalabwe."6Abantu bandi baliba ni mpanga ishakuluba. Bakacema wabo balibalengele ukulufiwa mu mpili; bakobashingulusha ukufuma ku lupili nokuya kulupili. Bali mukuya, balillabile icifulo uko bali mukwikala. 7Uyo onse uwali mukulyakako kuli bona bali mukubalya bena. Nefibambe fyabo fyalikula nda ati tatushinimwe. Pantu balibembukile kuli Yawe, ing'anda yabo iya cine cine - Yawe, isubilo lya fikolwefyabo.8Ikaleni ukufuma pakati ka Babiloni; mulekuleya ukufuma mu calo cabena Kadi mube kubati ni sawe wa mbiushi uulekelesha ukufuma ulo onse umukuni wafuma; 9pantu mona, nebo ndi mupepi no kwensha no kwimya ibumba ilya maka ilya luko ukufuma ku kapinda ka kukuso pali Babiloni. Bakoiteyanya bena pali ena. Babiloni akekatwa ukufuma kulya. Imifwi yabo yalibakubati nimpalume iya kushilimuka uutebwelela minwe nkutwa. 10Kadi akosanguka icakutapwa. Banse fye abo abacilapo cakoisa kuba ica kwikushiwa - ici cosemo cakwaYawe.11webo sekelela, webo sefya ukulapwa kwa ca kupyaninina candi; webo tobauka kubati ciponticikonyantaula mu mulemfwe wa ciko; we lila kubati ni kafwalo uwa kukosa. 12Eco noko obe akaba ne nsoni ishikulu saaana; umuntu uwakufyele akafwilamo. Mona akaba uwakucepesha pa nko, mucuswebebe, impanga ishaymalala, na muciswebebe. 13Pantu ubukali bwakwa Yawe, Babiloni tayakekalwemo lelo cakaba banaushi ubwa kupwililika. Uyo onse uukopita akalekututuma pamulandu wakwa Babele kabili akalekuitomonta pa mulandu wa fyonse ifilondafyakwe.14Iteyanya we mwine pali Babiloni onse ukumushinguluka. Uyo onse uukapetanika ubuta bwakwe alingile ukumulasa ena. Mwilekusha ukusunga panuma umufwi wenu uuli fye onse, pantu alibembukile Yawe. 15Ulesheni icongo pali ena uushinguluka konse! Alucimbile,impungu shakwe shiliwili, na malinga yakwe alibonolokele, pakweba ati ici ecilandushi cakwa Yawe. Muilandule kuli ena! Muciteni ena ngefyoacitile!16Onauleni bonse abalwani abatanda imbbuto no muntu ubomfya icikwakwa panshita ya busomboshi mu Babiloni. Lekeni cilamuntu afutatukile ku bantu bakwe ukufma ku ulupanga lwa bakutitikishiwa, lekeni bafulumukkile ku ncende ya kumwabo.17Israeli nimpanga iyi lulumba iyo batamfishe kunkalamo. Pakuntafua imfumu ya Asuhuri yali mucobwile ena; panuma yafi Nebukadinasa imgumu ya mu Babiloni ali mukontwele amafupa. 18Eco Yawe wa milalo, Lesa wabena Israeli, alilandile ifi: Mona, ndimupepi no kulimuna imfumu ya ku Babiloni ne calo cakwe, ngefyo nebo nali mwne imfumu ya muSuli.19Nkabwesesha Israeli ku ng'anda ya calo cakwe, akaleku;ya kameli na bashani. Elo akekushi wa mulupili lwa calo ca Efulemu na Giledi. 20Muli shilya nshiku kabili pali lya nshita, efya landile Yawe, amapulu yakamonwa mu Israeli, nomba tapakabe aya kasangwa. Nebo nkawailikisha pamulu wakwa Yuda, kabili tapakalekusangwa nolo umo, pakweba ati nebo bkelela aba kashalapo abo nebonapanishe."21"Imeni nokupilika icalo ca Merataimu, cipilikeni kabili nabekashi bamu Pekodi. Babikeni kulupanga nokubaputulako ku kanaula - ici cisemo cakwa Yawe - citeni ifintu fyonse ifyo nebo nkomikonkomesha mwebo. 22Iciunda cabulwi nokutobaulwa kwa bnaushi fili muncende.23Ifyp fyatabawilwe ifyalo fyonse no kuputawilwako nokanaulwa. Ifyo Babiloni aishile kusanguka incende ya konaulwa munko. 24Nalumiteyanishishe icteyo kabili waliketwe webo, Babiloni, kabili webo tawacishibie! Walisangilwe webo nokwikatwa, pantu webo wali kulwishaYawe.25Yawe aliswile umwakututila mwakwe kabili akoletamo ifyanso pakupitamo ubukali bwakwe. Kuli imilimo kuli shikulu Yawe wa milalo mu calo cabena Kadi. 26Musanseni ena ukufuma ukutali. Isulenko kumalata yakwe nokumutulika ena kubati mwina wa ngano. Mu muputuleko kubonaushi mwisha nangu umoubakwe.27Wipaye ingombe shonse ishakwe. Batumeni bena batentemuke ku ncende yakwipailako. Kalanda kuli bena, pantu ubushiku bwabo Bulishile - inshita yakulimunwa kwabo. 28Kuli icongo cabo abakofulumuka, nabo abakopusuka, ukufuma mu calo ca Babiloni. Aba bakashimika icilandushi cakwa Yawe Lesa wenu pali Babiloni, ne cilandushi petempelelyakwe."29"Bali kutile abaku cecensela ukupitilika Babiloni abo bonse abakopeleka imifwi yabo. Bacite lukambi mukupilika, kabili mwilekuleka acite. Mu mucite umulingo uo abomfeshe. Pantu alikoweseshe Yawe, uwa mushilo wakwa Israeli. 30Eco abalumrndo bakwe bakoponena ku fiteo fya musumba, nabonsefye abaume bakwe ababulwi ba konaulwa pali bulya bushiku ici cisemo cakwaYawe."31"Mona, ndipakene na webo, we wakusamwa - ici cisemo cakwa shikulu Yawe uwamililo pantu ubushiku bobe bulishile, we wakusamwa, inshita ulo nebo nkolimuna webo. 32Eco abo abakosamwa bakofilwa no kuwa. Tapalipo nangu umo uukabalamusha, Nebo nkasoteka umulilo mu mishi yabo; ukonaulafye fyonse ifishingulukileena.33Yawe wa mulilo alilandile ifi: Abantu bakwe Israeli balitiitkishiwile, pamo penefye na bantu bakwa Yuda. abo bonse ababekete bacili bako basunga bena, Bena balabakanya ukuti balekuya. 34Umo uyo wabapuswishe ali uwakukosa Yawe wa milalo eshina lyakwe. Ici cine akobalubulwila imilandu yabo, mukuleka icalo cikatushe, nokuleta ukutusha abakoikala mu bamuBabiloni.35Ulupanga luli mine pa bena Kadi - ici cisemo cakwa Yawe - napa bekashi bakwa Babiloni, lutungulushi shakwe na pabamano bakwe. 36Ulupanga pa lyabo bonse abakolanda amashiwi yafye! Bakosanguka ifipumbu! Ulupanga pa bashiluka bakwe! Bakeseshiwafye ne cintinyo. 37Ulupanga lukoisa pali Bakafwalo babo, amaceleta yabo na bantu bonse abali oakati ka Babiloni, eco bakasunga kubati banakashi, Ukupanga lukoisa pafya kututila fyaboo kabilifikatapwa.38Icilala cakoisa pa menshi yakwe eco fikaba ifyakuma. Eco ena calo ca cilubo ica filubi ifya kublo ubuyo, kabili bacita kuabti bantu bacitwa ubushilu kufikubi fyabo ifya kutinya. 39Eco ifinama fyamucidwebebe na bamumbwe fikalekkwikala mulya, notwana twwa fipululu efikoikalamo muli ena. Pantu inshita yonse takatale ekalamo. Ukulekufuma ku ukolo ne nkulo takatale ukwikalamo. 40Ngefyo Lesa awishishe Sodoma na Gomora ne misumba iya palamineko bena - ici cisemo cakwa Yawe - tapalipo nangu umo uukekalamo mulya; tapalipo muntu akekalamo muliena.41"Mona, abantu bakoisa ukufma ku kapinda ka kukuso; ulwamaka ne bashamfu abengi, bakokolopekaniwa ukufuma ku ncende shakutali isha calo. 42Bakabula amafumo yabo na amta yabo. Abankalwe kabili abakubulwa uluse. Iciunda cabo caba kubati mumana uko[oma, kabili balitenteme pali bakafwalo, bali ipekenge nga bantu abakoya ku kulwa, pali webo we mwana mwanakashi wakwa Babiloni.43Imfumu yaku Babiloni yali pokelele ulukumo pali bena kabili na maboko yakwe yali yalimfwile palwa bena ku kumanama. Pali kupukapuka fye kubati mwanakashi43Imfumu ya Babiloni yalyumfwile abatubululo pali bo kabili yaliponenwe na malangulushi. Umwenso wali muponene ukubati ni na mayo uko papa umwana.ukopapa.44Moneni, nkoinina kubati ninkalamo ukufma apashailela mu Yordani ukya ku ncende iyo shimemenako pantu nebo nkobalenga bwangu bwangu ukubutuka ukufuma kuli cena, kabili nebo nkabikapo pali cena. Pantu ninani uwakuba nga nebo,, kabili ninani akankutanebo?45co kutikeni ku mapange ayo Yawe asalile pali Babilono, amapange aliku Kadi. Bena ukwabula ukutwishika bacatakaniwa nangufye mukuni wa kucepesha saana. Impanga shamu lemfwe shabo shikaluulwa ukuba incende sha konaika. 46Ku congo cakuwa kwa Babiloni icalo casunkana, ne congo cabo icakumanamana caumfwika

Chapter 51  
1Yawe alilandile ifi; ndij mupepi no kwimya umwela wa bonaushi pali Babiloni na pali abo abekala mu Lebkamai. 2Nebo nkatuma abena fyalo ku Babiloni. ba kamisalanganya no kukufya icalo, pantu bakamwinuna ena ukufuam monse monse pa bushiku bwacinkunka.3Mwileka abalinshi bapetamike amata yabo; mwibaleka kufwala ifyafyela. mwipanya abalumendo bakwe abacaice; bikeni fye bonse abashilika bakwe ku konaika. 4Pantu abantu bonsefye abacenaulwa ba kawila mu calo ca kaldi; bonse abo baipeye bakawila mu nshilashakwe.5Pantu Israeli na Yuda tabalekeleshiwa kuli Lesa wabo, kuli Yawe wamilalo, nangulinefye icalo cabo caisushiwamo ne milandu iyacitwa pa wamushilo wa kwa Israeli. 6Fulumukeni ukufuma pakati ka Babiloni; lekeni umuntu onse aipusushe umwine. mwionaikola mumampulu yakwe, pant inshita yakwa Yawe iyacilandushi. akabweseshapo fyonse kuliena.7Babiloni ali lukombo lwa golide muminwe yakwa Yawe ulwalengele icalo conse ukukolwa; inko shalinwineko umwangashi wakwe no kwisakuba pa cipena. 8Babiloni akanwa mukupumikishiwa nokonaulwa. welesheni pali ena! mupeni umuti kufya kutanta fyakwe; limbi kutiaposhiwa.9Twalikukabilisha ukundapa Babiloni, nomba tondepwe, lekenifye fwebo bonse fye tumushe nokuya iciyeye, ku calo cesu, pantu ukushininwa kwakwe kulifikile pa mulu mumulu; kuli sumbwililwe pa mulu mumakumbi. 10Yawe alikonkomeshe insambu shesu. Iseni aleni fwebo tulande musioni ificitwa fyakwa Yawe Lesawesu.11Moneni imifwi no kubulwa ifishangu Yawe akokalifya umupashi wa mfumu ya ku medai mumapange yakonaula babiloni. Ici ecilandushi cakwa Yawe, ici landushi cabonaushi bwe tempele lyakwe. 12Sumbuleni ilamfya pa fibumba fya babiloni; pangeni ubulinde bwenu ubukose; bikenipo abalinshi; teyanikeni aba ku babelamina; pantu shikulu akacita ifyo alanda pa bekashi bamubabiloni.13Mwebo mwe banhtu abekala mutumana twa menshi utwingi, mwebo mwebantu abakankala nefyuma, impela yenu ilishile. umulingo wa mweo obe uliputwilweko. 14Yawe wa milalo alilapile pa mweo wakwe, 'nebo nkakwisusha webo na abaume ukubati ni nakanta wakusenya kabili ba kemya ubulwi bwakulila ukupilika paliwebo.'15Alicitile umulu ku maka yakwe; aliteyamikile incende icalo ku mucetekanya wakwe kumfwikisha kwakwe alitabalika imyulu. 16Ulo upata, kulaba ukupongoloka kwa menshi ukufuma mumulu, pantu alaleta fubefube ukufuma mupela ya calo. Alapanga ukubyata kumfumu kabili no kutuma umwela ukufuma mumatalayakwe.17Abantu bonse balisangukile aba tutu, ukwabula ubwishibilo. onse fye uwakubasa alilengelwe insoni tulubi twakwe. pantu icimpashanya ca kwecabufi, kabili tamuli umweo muli fyena. 18Finangwafye. imilimo yabakupumya ikonaulwa pali ilya nshita ya kuli munwa. 19Nomba Lesa, icakaniko cakwa Yakobo taba ifi iyoo, pantu ena ekabumba wa fintu fyonse. Israeli emukowa wa cikwata cakwe; Yawe wamilalo eshinalyakwe.20uli nondo yandi iyabulwi, icanso candi icabulwi. kuli webo nebo nka shonaula inko nokonaula amabufumu. 21Kuli webo nebo nkashonaula bakafwalo nabatentamapo; kuli webo nkanshonaula amaceleta noutentamapo.22Kuli webo nkashonaula umwaume onse mwanakashi; kuli webo nkashonaula umukote no mwaice. kuli webo nkashonaula abalumendo naba kashana ba na cisungu. 23Kuli webo nkashoanula kacema ne milikuni yabo; kuli webo nkashobaula abaume babulimi nama bumba yabo, kuli webo nkashonaula bashimucindikwa nentungulushi.24Pantu mu menso yobe nebo nkalandula Babiloni na bekashi bonse aba mu kaldi pali fyonsefye ifyabubifi ifyo bacitile mu sion-uku ekulanda kwa kwaYawe.25Mona ndipinkene nobe, we lupili lwa bonaushi -uku ekulanda kwa kwa Yawe-icaonawile icalo conse. Nebo nkatambalika ukuboko kwandi pali webo no kukunkulusha panshi ukufuma kuli fimabwe ifyakusansuka, no kulenga webo ulupili ulwakocewa. 26Eco tabakasende ukufuma kuli webo ulubwefye ilili lyonsefye ilyakupangilako ubukile bwamumatungi nangula umufual; pantu ukasanguka icakonaika ica muyaya-uku ekulanda kwa kwaYawe.27sumbuleni ilamfya pacalo. lisheni intandala pa nko. kuteni inko mukumusansa ena; alalati, Minini na Ashkenashi, sonte ni mushika umukalamba ukusansa ena; leteni bakafwalo kubati no bamakanta abakusenya. 28Teyanyeni inko mukumusansa ena; imfu sha ku medashi na bashi mucindikwa bakwe shonsefye intungulushi nefyalo fyonsefye ifyaba mubutekeshibwakwe.29Pantu icalo cikatenkaniwa kabili cikashitika, apofye amapange yakwa yawe yalitwalilile pali babiloni, mukupanga icalo ca Babiloni icibolya umushabamwikashi.30Abashilika bamu babiloni balilekele ukulwa; balikele mumalinga yabo ayaku kosa. ubukose buli fililwe; balisangukile abanakashi-imishi yabo ili pa mulilo, ifikatilo fyapampongolo filitobaukile. 31Inkombe ikabutuka ukuya kubila ku nkombe inankwe, no ubutuka aebako uubutuka munankwe ukuya kwebako imfumu yaku Babiloni ukweba ati umu musumba wakwe ulipokelelwe ukufuma mulutwe nokufiak mulutwe. 32Ifyabu fyaminama fili fumbetwe; umu lwani ako oca amatete, nabaume bamu babiloni abakolwabalifulungene.33Pantu yawe wamilalo, Lesa wakwa Israeli alilandile ifi; umwana mwanakashi wakwa Babiloni ali kubati lubansa lwa cipuulilo. Ninshita yakumunyantaula panshi. munshitafye iinono inshita iyakusombola yalaisa kuliena.34'Nebukadnesari imfumu yaku Babiloni alincilibwe nebo alintwele nebo mukufulungana kabili alipangile nebo inongo yakubulamo fintu. Kubati nicishimwe shimwe, alincibilwe nebo, ali swishe icitombo ne filyo fyandi ifya bune, elo kabili anshipila kunse nebo.' 35Onse uyo uwikala mu Sioni akalanda ati, 'lekeni ifimfulunganya fyacitwa kuli nebo nomubili wandi fibe pali Babiloni.' Yerusalemu akalanda, "lekeni umulopa wandi ube pa bekashi bamuKaldi.36Eco Yawe alandile ifi; mona ndifye mupepi no kukulubulwilako umulandu no kukuletelako icilandushi pali webo pantu nkomiak amenshi yamu Babiloni no kulenga utumfukumfuku ukukama. 37Babiloni akasanguka iminaa yafintu, muncende yakuba mumbwe, icamakankamike ka bil icakuitomona, umo umushakabeumwikashi.38Abena Babiloni bakalilila pamo kubati misepela ya nkalamo. Bakabuluma kubati bana bankalamo. 39Ulo bakasanguka ukukaba nobulili nebo nkabapangila umutebeto; nkabalenga ukukolwa pakwebati bakasansamuke elo kabili ukulala utulo utwa kutwalilila no kutashibuka-uku ekulanda kwa kwa Jehora. 40Nkabatentemusha panshi kubati no mupanga mukwipaiwa, kubati niba sukusuku nabasawe.41Ulo Babiloni bamwikete! Kanshi amalumbu yonse aya mu calo yalipokelwe ifyo Babiloni asangukila icifulo cama kankamike mu nko 42Bemba alininine pali Babiloni! ali fimbilepo ku mabimbiayapoma.43Imisumba yakwe alisangukile ifibolya icali icacilaal kabili iciswebebe, icalo icakubulamo umwikashi, kabili iciswebebe. kabili umutapitapo muntu nangu umo. 44Eco nkalimuna bele mu Babiloni nkafumya mukanhwa kakwe ifyo aminine, kabili ne nko tashakatale ukupongolola imitulo yabo kuli ena. ifi bumba fya Babilonifikawa.45Kabuyeni fumenipo pakati kakwe mwe bantu bandi. lekeni cilamuntu muli mwebo aipusushe umweo wakwe ukufua ku bukali bwa cifukushi candi. 46Mwileka imitiam yenu itompoke nangufye ukuba no mweno ku lyashi ilyaumfwile mu calo, pantu ilyashi likesa umwaka umo. Panuma yamwaka uukakonkapo kukabako ilyashi, nefimfulunganya fikaba mucalo. kateka akeminakateka.47Eco, Mona, inshiku shikoisa ulo nkalimuna utulubi twakubaswa mu babiloni. Bonse abamu calo cakwe baka lengwa insoni, kabili bonse nakepayaulwa bonse bakawila mu kati kakwe. 48Elo Nomba imyulu ne sonse, na fyonse ifyabamo fikasekelela pali babiloni. pantu ababonaushi bakesa kuli ena ukufuma kukapinda kakukuso-ukuekulanda kwa kwa Yawe. 49Pantu Babiloni alilengele abepaya bakawa Israeli ukuwa, kanshi abakwipaya bakwe abacalo conse abakawa muBabiloni.50Abakapusuka kulupanga, bakaya ici yeyeye! Tekwesha kwikalilila kutikeni Yawe ukumibukisha ukufuma ukutali; lekeni Yerusalemu ebukishiwe. 51Tuliketwe insoni pantu tulyumfwile insele ukutukumanya kuli tufibile pa menso, pantu abalebeshi balingile mu ncende yamushilo munganda yakwaYawe.52Eco, mona, inshiku shikoisa-uku ekulanda kwakwa Yawe-ulo nebo nkolimuna utulubi twakwe utwa kubaswa, elo nabantu abakucena bakalekulatila icalofye conse icakwe. 53Pantu nangu Babiloni anganian ukuya ku muli nangulafye apakusumbuka pakwe acitapo neliinga ilyakukosa, abakonaula kuti bafuma kuli webo nokuya kuli ena-uku ekulanda kwa kwaYawe.54Ne congo camukucushiwa cali shile ukufuma mu Babiloni, no kutobauka ukufuma mu calo bena Kaldi. 55Pantu Yawe akoonaula Babiloni. Akomilenga ena iciunda ceshiwi kukonaika, Abalwani babo bakokunguka kubati ma bombi yamenshi ayengi; icongo caboca lishilekuba namaka sana. 56Pantu ababonausho balishile kupililika pali ena-ukupililika pali Babiloni!-ne mpalume shakwe shafyambatwa. Amata yabo yalyonaikile, pantu Yawe ni Lesa wacilandushi; mucine cineakalandula.57Pantu nkamucita umwanakashi wa mfumu, bacilolo bakwe abanono bakwe, naba shilika bakwe bakakolwa, kabili bakalala utlo twakutalaamuka kabili tabakala mukepo-uku ekulanda kwa mfumu; Yawe wa milalo eshina lyakwe. 58Yawe wamilalo alilandile ifi; ifibumba ifyakutikama ifya ku Babiloni fikatobaulwa umupwilapo, ne mpongoo shakwe shikapya. elo abantu bakesa kuli ena mu kwafwilishiwa bakale kubombela ulwisha' fyonsefye ifyo inko shikalekwesha ukucita kuli enafikapya."59Ici ecebo ico Yeremia kasesema akonkomeshe Seraya umwana mwaume wa kwa Neria umwana mwaume wakwa Maseya ulo aile na Sedekia imfumu ya ba Yuda ku Babiloni mu mwaka wa cine uwa mukuteka kwakwe. Nomba Seraya ali ni mushika wa nkondo. 60Pantu Yeremia alilembele limo mumufungilo pali fyonse ifinkunka ifyali no kwisa pali Babiloni-aya yonsefye emashiwi aya lembelwe paliBaniloni.61Yeremia alilandile kuli Seraya, "ulo ukaya ku babiloni, ulo ukaya kumona kabili ukabelenge aya mashiwi mukubilikisha. 62Elo ukalanda ati, 'Yawe, webo wemwine walipampamika ukwebati ukonaula ino ncende, nokwebati tapalipo muntu nangula fye ni nana uukukalamo muli cena kabili cikaba icibolyaumuyayaya.'63Nomba ulo ukapwisha ukubelenga umufungulo ukakepo ibwe kuli wena no kuminikisha pa kati ka Yufreti. 64Landa, Babiloni akashika kubati imifi. tawakemishiwepo. pamulandu wa finkunka ifyo nebo nkotuma pali cena, nkabili fikapona."' Amashiwi yakwa Yeremia yapwila

Chapter 52  
1Sedekia ali ne myaka amakumi yabili na umo ulo atampile ukuteka; alitekele imyaka ikumi na umo mu yerusalemu. Ishina lyakwa nina ali ni Hamutali; ali mwana mwanakashi wakwa yeremia ukufuma ku Libna. 2Alicitile ifya bubi ku cinso cakwe yawe; alicitile fyonse ifyo yehoyakimu acitile. 3Ukupitila mubutali bwakwa yawe, ifi fyonse fya citikile mu yerusalemu na mu yuda, mpakafye abatamfya ukufuma ku cinso cakwe. elo sedekia asangukile imfumu ya muBabiloni.4cacitike ukwebati mu mwaka walenga pabula mu buteko bwa mfumu sedekia, mu mweshi walenga ikumi kabili pa bushiku bwalenga ikumi mu mweshi, Nebukadnesari, imfumu ya mu Babiloni, yalishile ne fita fyaiko fyonse ukwimina yerusalemu. Bali pangile inkambi bwishiya bwa iko, kabili bali kulile icibumba ukushinguluka. 5Eco umusumba walipokelwe ukufita na mwaka wakulenga ikumi na umo uwabukeshi bwakwasedekia.6Pabushiku bwaleng pabula mu mweshi walenga bune icipowe calikulishe mu musumba icakwebati tamwalipo filyo fya bantu buma calo. 7Elo umusumba walitobelwemo na bonse abaume ba bulwi bali butukile noku fuma mu musumba ubushiku ku nshila yakumpongolo yali pakati ka fibumba kabili kwi bala lya mfumu nangu abena kaldi bonse bali shingulukile umusumba. Eco bali kuntunga ya bena Araba. 8Nomba abashilika baku kaldi balisupile imfumu sedekia nokuikata mwi lungu lya mumana wa yoldani mumukonko mupepi na yeriko. Bonse abashilika bakwe balisala ngene ukufuma kuliena.9Bali kete imfumu nokuiletanya ku mfumu ya ku Babiloni kulibla mu calo ca Hamati, uko aile kupila pali ena. 10Imfumu ya mu Babiloni yalipeye abana baume wakwa sedekia pa menso yakwe fye umwine na pa libla nakabili alipeyepo shonse isha mu yuda. 11Elo antokwelemo sedekia amenso, elo amukaka ne minyololo ya mukuba, no kumuleta ku babiloni. Imfumu yamu babiloni yali mu bikile mu cifungo mpaka fye no bushiku bwakweubwakufwa.12Nomba mu mweshi wa busano, pa bushiku ubwe kumi bwa mweshi uyo uwali e mwaka we kumi na pabula mu butekeshi bwa mfumu nebukadnesari imfumu ya bibiloni, nebukadnesari alishile ku yerusalemu. Ali e mushika wa balinshi ba mfumu kabili umubomfi wa mfumu ya babiloni. 13Alyocele ne ngánda yakwa yawe, ici cipango ca mfumu, na mayanda yonse eya mu yerusalemu; kabili ne fikulwa ifikankala ifya mu musumba alifyocele. 14Nomba kufibumba fya shingulukile yerusalemu bonse abashilika abena babiloni abali na mushika wa balinshi alibonawile.15Umfwa palwa bantu ababusu, abantu abashelepo abo bashile mu musumba, abo abalekeleshiwa ku mfumu ya ku babiloni, kabili nencenshi shashelepo Nebusaladani, mushika wa bakalinda, alisendele bamo ukubatwala muli bunkole. 16Lelo Nebusalandani, mushika waba kalinda aliishilepo bamo ababusu bamu calo aba kubomba mumabala yamyangashi.17ufwa palwa ncenshi shamukuba ishali ishamu ngánda ya kwa yawe, na molu icakusambilapo mukuba icikalamba cali kwitwati ''Bemba" ico cali mu ngánda ya kwa yawe, abena kaldi balicitobawile mutupifya tupifya no kupila umukuba wabo onse ukubweleshamo ku babiloni. 18Imipika, ifipindwilo, ifya kucingilako inyali, amabakuli, ello na fyonse ifisolobelo fya mukuba ifyo bashimapepo balikupyungilako mwitepele abena kaldi balifisendele fyonse. 19Imisambilo na pakocela ulubani, amabakuli, imipika, apakutenteka inyali, imipika ya kusenama, ne misambilo ya pangilwe na golde nefyo ifyapangilwe na silfere mushika waba kabinda wa mfumu alifisendefyonse.20Icenshi shibili, umusumbilo ukalamba uwa mukuba uwali kwitwa " Bemba,'' kabili ne mitepa ya ng'ombe ishilume isha mukuba ikumi yimo na fibili isho shali! mwisamba lya fyakutentekapo, ifintu ifyo solomoni a pangile ing'anda ya kwa yawe, fyali kwatishemo umukuba ukucila ifyo fyapiminwe. 21Inceshi shali imikomo ikumi limo na cine konse konse ukulepa cila luceshi, kabili umushilwa walishingulukile cila umo wapiminwe imikono ikumi limo na fibili. Cila lumo lwalitikeme iminwe ine kabiliulwacipunda.22Icitebo ca mukuba cli pa mulu waciko icitebo cali imikano ukulepa, ne fya kupikulwa na mapomegranati ukushinguluka monse. Cali icapandilwe no mukuba conse. Uluceh=shi lumbi ne pomegrati iya ciko fyli ifya kupalana ne fyantanshi. 23Eco kwali amapomegranati amakumi pabula na mutanda pa lubali lwa citeebo, no mwanda umo ama pomagranate pa mulu ukuhinguluka ifyakupikulwa.24Mushika wabalinshi alisendele umufungwa selaya, shimapepo mukalamba pamo na sefaniya, shimapepo wabubili, na balinshi ba mpongolo batatu. 25Ukufuma mu musumba alibule umufungwa alola uwalashikwa mukulolesha paba shilika, na baume cine lubali abali kupanda imfumu amano, abo abali bacili mu musumba. Kabili piltile umufungwa alola wa fita fya mfumu uwali kupekanya abaume mubushilika, capamo na baume abakucinda abali amakumi mutanda ukufuma mu calo abo abali mumusumba.26Elo Nebusaladani, mushika waba kalinda, alibapitile no kubaleta ku mfumu yaku babiloni ku libra. 27Imfumu yaku Babiloni yali bepeye pa libla mu calo cakwa Hamati. Muli iyi nsila, yuda alifuminemo mu calo nokuya mulibunkole.28Aba ebantu abo Nebukadnesari aikete bunkole: mu mwaka wacine lubali; 3, 023 abena yuda. 29Mu mwaka walenga ikumi na cine konse konse nebukadnesari alipitile abantu 832 ukufuma ku yerusalemu. 30Mu mwaka wa makumi ya bili na itatu ya kwa Nebukadnesari, Nebusaladani, mushika wa ba kalinda ba mfumu, alisendele abantu baamu yuda 745 muli bunkole. Bonse abantu basendelwe bunkole bali pamo4,600.31Cacitikile mu mwaka wakulenga amakumi yatatu na cine lubali uwabunkole bwakwa yehoakini, imfumu yaba yuda, mu mweshi wakulenga ikumi naibili, pabushiku bwa kulenga amakumi yabili na busano ubwa mweshi; ukwebati Awe - maduki imfumu yaku Babiloni yali lekeleko yehoakini imfumu ya yuda ukufuma mu cifungo. Ifi fyacitikile mu mwaka uyo Awe - mduki atendekeleukuteka.32Ali sosele ne nkumbu kuli ena nokumupela icipuna cakuba shimucindikwa ukucila imfumu ishali nankwe mu babiloni. 33Awe - muduki ali fulile yehoakini insalu sha mu cifungo, na yehoakini ali kulya lyonse fye. Ku cintamba ca mfumu inshiku shonse isha mweo wakwe, 34Elo conse icakaniko ca cakulya calikupelwa kuli ena inshiku shonse isha mweo wakwe ukufika fye na kumfwa

## Lamentations

Chapter 1

1Umusumba uwali pa nshita ino uwaisulamo abantu nomba nomba ukoikalafe weka. wishile kuba kwati ni mukamfwilwa, nangu wali icalo ca maka. 2Wali uunkala pa fyalo,lelo wapatikishiwa mu mubusha. Walila akalanda mu bushiku nminsoshi yauko wafimba imimonekele yauko .Tapali nangu umo pa batenwikkwa bakwe ulemutalika.Bonse abanakw balimwalukile.Nabasanguka abalwani bakwe.3Yuda naya muli bankole panuma yakucucutika nokucula uku kulu.Aikala mu fyalo nokusanga ukutusha iyo bonse aba kumusupila bamusanga mu kupelelwa kwakwe.4Imisebo yamu Zion Yalosha pantu takuli uwashile ku nshita yalingwa ku mutebeto .Yonse impongolo shakwe shaba shonaula bashimapepo bakwe batusha bana cisungu bakwe bacucutika nakuli bena cintu calula kuli ena. 5Ifilwani fyakwe fyaisakuba wishikulu; abalwani bakwe balunduluka.Yawe amulungulusha ena pa membu ishingi.Abana bakwe abanono baya muli bunkole ku cilwani cakwe.6Kwafuma pali ena ukulufyanya kwakwe umwana mwanakashi wa mu Sioni bacilolo bakwe baba kwati ni colwa uushingasanga umulemfwe baya ukwabula ubukuse ku cinso caba ku mucusha.7Mu nshiku shakucutika kwakwe namu kulubanta kwakwe Yerusalem akwibukisha ku mano fyonse ifyabukankala bwakwe mu cipao ifyo akwete mu nshinku shakunuma Ilyo abantu bakwe bawile mu kuboko kwa cilwani,takuli uwamwafwileko.Ifilwani fyakwe fyali mumwene nokumupunya pakonaula kwakwe.8Yerusalem alibembukile apakulu ,eco caishile kubela uwakowela nga cimo icanaka nokubwelela kunuma.Bonse aba aba mucindikakile bamusula ,pantu bamona ulukoso lwakwe atusha aesha nokupilibuka. 9Aisakuba uushacunguluka mu nshi ya nsalu.Takotontonkanyapo pafya kuntanshi yakwe.ukuwa kwakwe kwa kupapusha.takuli no wakumutalikako.Alibikishe,''Lolesheni pa kucucutika kwandi,Yawe ,pantu abalwani bandi baisakula saana!''10Icilwani nacibika ukuboko kwakwe pa fyuma fyesu fyonse.Namona ifyalo aingila umwashila,nangu line mwali mwali mukonkonesha ukuti tabalingile ukwingila mu ncende kukumaninamo kwenu.11Abantu bakwe bonse balitushishe bafwaile umukate.Balipelwe ifyuma fyabo ku filya ukubwekeshamo ubumi bwami bwabo.Lolesheni Yawe ,nantontonkanyapo ,pantu naisa kuba uusha wamina kuli fyo. 12Bushe tapali nangu cimo kuli webo,bonse mwebakopita?lolesheni nokumona nga kuli uuli onse uo ubulanda bwakwe buli ngo bulanda ubo ubuli pali nebo,pantu Yawe nambikila ku bushiku bwa bukali bwa cifukushi cakwe.13Cakufuma pa mulu pakuti natuma umulilo mu mafupa yandi,nayo bali yekete.Nasalanganya icumbu pa makasa yandi nokumpilibula ku numa.Nalenga nebo ukuba mu kutwalilila ukanaulwa nokunaka. 14Ikali lyakubifya kwandi nalikakwa pamo pa kuboko kwakwe nabalikala pamo nokulibika pa mukoshi wandi,Nalenga ubukose bwandi ukufilwa.Shikulu alimpele mu minwe yabo, nakambi ntakwete amaka yakwiminina.15Shikulu acibikile ku mbali amaka yandi yonse abaume aba ncingilila.Alikutile ukulongana pali nebo ukoncula abaume babune.Shikulu nabika bana cisungu bakwa Yuda mucakaninamo umwangashi.16Pali imfi fintu nalila,amenso yandi yaiculila ku munsoshi,pantu katalalika ali ukutali nanebo umo uubweshamo ubumi bwandi .Abana bandi baonaulwa pantu umulwani nancimfya. 17Sioni afungulula amaboko yakwe mu bwipi;takuli nangu umo uwaku mutalalika.Yawe alikonkomeshe ukuti mbo abashinguluka yakobo bafwile ukuba ifilwani fyakwe.Yerusalem cintu umo icabula ukusanguluka kuli bena.18Yawe mulungami,pantu nalyalukila ifunde lyakwe .Umfweni bonse abantu benu nokumona ubulanda bwandi .Bana cisungu bandi nabaume babune baya muli bunkole. 19Ndikutile abatemwikwa celo bali abakuntaluka kuntashi yandi .Bashimapepo naba kalamba baonaika mu musumba,iyo bafwaile ifilyo ku kubwekeshamo ubumi bwabo.20Lolesheni,Yawe pantu nkoshikitika;mumala yandi mwakalipa,umutima wandi wafunganishiwa muli nebo ,pantu nali uwauwayaluka,kunse kakwampa yamputula;mukati ka ŋanda mulife ifwa.21Nabomfwa ukulila kwandi ,lelo takuli nangu umo wakuntalalika .Bonse abalwani bandi bulwimfwile amafya yandi,nakambi balisaminwe pantu ulicitile inci.Nauleta ubushiku wabilishe nomba lekeni babe kwai ninebo. 22Lekeni ububi bwabo bwise ku cinso cenu,citemi kuli bena nga fintu mwacitile kuli nebo , pamulandu wakulufyanya kwandi konse .Ukucila kwandi kwingi no mutima wandi wafwa icitu.

Chapter 2

12Shikulu alifimbile umwana mwanakashi wa kwa Sioni panshi iyekumbi iya kukalipa kwa kwe. Aliposele ukuyemba kwakwa Isreali pashi ukufuma kumulu ukufika pa calo. Talikwibukisha icipuna ca makasa yakwe pali bulya bushi ubwa kukalipa kwa kwe. Shikulu aliminine kabili taliku fwa ikumbu pali yonse imisamba yakwa Yakobo. Mushiku shakuka lipa kwakwe aliposele panshi ya musumba yamalinga iya mwana mwanakashi wa kwa Yuda; Mukukanwa alibweseshe pamushili ubumfumu na ba uteko.3Ku cifukushi cabukali aliputwile isengo lose yakwa Isreali, Alifumishepo ukuboko kwa kwe ukwakuku iyo ukufuma pacinso camu lwani. Alyocele yakobo kubati ulubingu lwa mulilo uukooca fyonse ifi ushingulwike. 4Alipikile ubuta ukulungatana nafyebo kubati mutwani, alitumine ukuboko kwakwe ukwa kukulyo kubati cibambe, Ali peye bonse abalikumusekesha mwi Hema iya mwana mwanakashi wa kwa Sioni; alipongolwele icipwu cakwe kubati mulilo.5Shikulu alishile kuba kubati mulwani aliminine Isreali, Aliminine fyonse ifipango fyakwe. Alyonawile amalinga yakwe ayakukosa, Ali fusishe ukulosha ne nimbo shabulanda mu mwana mwanakashi wa kwa Yuda. 6Alicitile ifikansa mu nsakwe yakwe kubati libala. Alyonawile icende yakukolongani namo iyo iyakulingwa. Yawe alilengele ukulingwa kwakulenga ne sabbata kukulabwa babili imfumu na shimapepo mucipyu cabukali bwa kwe.7Shikulu alikene icipailo cakwe kabili nakana icende ya mushilo ya kwe alipele ifibumba fyafipango fya kwe muminwe ya mulwani. Balimishe ukupunda mu ngánda ya kwa Yawe, pa bushiku ubwasontwa ku cakucilila.8Yawe alisalile ukonaula icibumba ca musumba wa mwana mwanakashi wakwa Sioni. Alifungulwile itambo yakupiminako kabili talefumyapo ukuboko kwa kwe kukonaula icibumba ku bulanfda, bonse ba lyona wilwe. 9Impongolo shakwe shiwila panshi alyonawile nokutobaula imipindo sha mpongolo shakwe imfumu yakwe naba tayalimo naba kasesema, bakwe tabakosanga ifimonwa ukufuma kuli Yawe.10Bacilolo ba mwana mwanakashi wakwa Sioni balikele panshi tondolo. Baliposele ulukungu pa mitwe yabo no kukanka abene beka ne nsalu shamasaka . Bana cisungu ba mu Yerusalemu balikontamike imitwe yabo panshi.11Amenso yanda yapona ukufuma mu filamba fyabo; munda yandi mukopota; Ifya mukati kandi fya pongolo ka panse pashi pamulandu wakonaulwa kwa mwana mwanakashi wa bantu bandi abana no tunya twafwa umutombo mutulolo twa musumba. 12Balanda kuli banyinabo ati, ''Shiulikwi Iseke na mwangashi? bakofwa umutombo kubati muntu uuli nefilonda mutulolo twa mu musumba, ubumi bwabo bulipongokele panse mwisamba lyabanyinabo.13Nkopela shani ubunte kuli webo? Nikucindo konkupalanya, wemwana mwanakashi wakwa Yerusalemu? Nikucindo upalene, pakwebati ningakusansamusha, umwana umwanakashi na cisungu wakwa Sioni? icilonda cobe cikalamba kubati nicibemba. Nani wingakuposha? 14Bakasesema bobe balimwene ifyafyene fimonwa fyabula ubuyo fyobe. Tabalasokolola amampulu yobe kuku bwesesha kuli bunkole bobe, lelo webo balipele fyebo fyafye kabili ifkifya.15Bonse abapita nshila batota amaboko yabo webo. Ba tumfya no kupukunya imitwe yabo pamwana mwanakashi wakwa Yerusalemu no kulanda ati, euyu umusumba balekuta ati, ubusuma bwa pwililika; ukusekelakwa calo conse?'' 16Bonse abalwani bobe baliswile utunwa twabo pali webo, Balisha iminsoli nkukwesa ameno yabo mubukulu nokulanda ati, Tuli tulimuminine! ubu ebushiku twa lelolela! twakala kukubumonki.''17Yawe alicitile ico apekenye ukucita.Alifikilishe icebo cakwe, ico akambishe mushiku shapika. Alimiposele ukwabula uluse, ico alipele ulusa kubalwani ukusekelela ukucila webo; alimishe pamulu isengo lya balwani bobe.18Imitima shabo shalilile kuli shikulu ififbumba fya mwana mwanaka yakwa Sioni! Cita ifilamba fyobe fikunkuluke kubati kamana akasuba no bushiku, Wiipela wemwine ukutusha amenso yobe ukwa bula ukutusha. 19Ima, lila mubushiku, pakutende kwa kwabulinde nokulinde! pongolola umutima obe kubati menshi pacinso cakwa Shikulu.imya amaboko yobe kuli ena uwaika lile abana bobe abafwile umutombo ku nsala pacifutu conse ica kalolo.'' 20Mona Yawe kabili lolekesha bonse abo walikulimuna muli iyi nshila kuti abanakashi balya ifisabo fya bufyashi bwabo abana abao basakamene? Bushe bashi mapepo na bakasesema bepailwe mu cende yakushila iya kwa Shikulu?21Bonse abanono nabakalamba balele palukungu lwa tu lolo banacisungu bandi na ba lumendo baliponene kulu panga. uli bepeye mubushiku bobe ubwabukali ukwabula uluse pali bena. 22Mulibakutile ngefyo mufwile ukukuta abantu pabushiku bwa mutebeto, ifyakutinya ifili mulubali lonse, pabushiku bwabukali bwa kwa. Yawe takwali nangu umo ufyukile nangu ukupusuka; Abo nasakamene noko bemya, abalwani bandi nabonaula.

Chapter 3

1Nebo ndi mwaume uwwabona ifyo icikoti cakw aLesa Yahweh cikanda no bukali. 2Alintamfishe no kuleka nalaenda mucifulo umwafita fititi umwakubula lubuto. 3Mucinefye alekubwekeshapo ukulwisah nebo libili libili munshita yonse iya kasuba. 4Anshilefye imisakalala; atobaula na fupa yandi.5Ena alitebelele imilimo yakwina nebo, no kunshinguluka no kucucutika no kushupikwa. 6Alilengele nebo ukwikala mu ncende sha kutita, kubati niabo bafwile kale, 7Alikulile icibumba ca kushinguluka nebo kabili tekuti imfyuke, Alilengele iminyololo yandi ukufina. 8Nangula ninga kuta no kulila ubwafwilisho alaputula ipepo lyandi.9Alicilikile ne nshila ku mabwe aya baswa ayakulu, nalenga inshila yandi ukuba iya kushokana. 10Ambelamine nge ciswango ca beya, alandile nge nkalamo. 11Amfumishe mu musebo, ayansantaula, ansha nefyo fine uwalekeleshiwa.12Alikontamikile ubuta bwakwe no kumbika ukuba icakulasamo umusumbo wakwe. 13Andashile umusumbo wakwe mu mfyo shandi. 14Nasangwikefye icakuwela ku bantu ba mitundu yonse, balenimbila ne nyimbo sha manshoko akasuba konse. 15Alinjiswishe no bukali, no kunwesha ifya lula.16Alilengele ameno hyandi ukutobaula amabwe, elo andengele ukusuba imitoi. 17Nebo nomba nimpokololwa no mutende, nindaba nefyo umutende waba. 18Lelo ndelanda nati, " awe ine nomba umucinshi wandi ulipwile, ne citemwiko cakulolola pali Yahweh naco cilipwile''19Ibukisheni ukucula kwandi no kulanguluka kwandi, ubuluku no bukali. 20NKotwalilila ukucibukisha no mweo wandi ulikungumene muli nebo. 21Lelo nko ibukisha ici kabili palici ndikwete isubilo;22Icakuti icitemwiko cakwa Yahweh tacipwa eco tushafwila, ne cikuku cakwe tacipwa inshinku shonse. 23Apo shicela alanga cipya cipya icikuku no luse, pantu wena lyonsefye wacinshika. 24"Yahweh ecumafye candi" efyo nebo sosa, eico nakula subilafye muli wo.25Yahweh wabune kuli bonsefye abamutetekela, wabune ku bamufwaya nokucita ifyo afwaya. 26Kanshi cabune umuntu ukulateka umutima, ilyo alelalolela ipusukilo lyakwa Yahweh. 27Cabune nga nshi umuntu uwateka umutima wakwe ilyo alepita mu bucushi muli muli bumusepela bwakwe. 28Lekeni ekale eka tondolo ilyo yamuponena. 29Lekeni abike akanwa kakwe mu lukungu- mulya kuti mwaba isubilo.30Lekeni apele isaya lyakwe ku ukomuma, no kweka ena esushiwemo na kumpula no kusebana. 31Pantu shikulu takatukane umuyayaya, 32Lelo nangula alenga ukukalipwa, akaba no luse ukulingana no kufula kwa citemwiko cakwe icikalamba. 33Pantu takalipwa ukufuma ku mutima wakwe nagu ukulunfulusha abana ba bantunse.34Ukushonaula abafungwa banono isonde panshi ya makasa, 35Ukukana umulinganya wa muntu mu ceni ca wakupulamo, 36Ukukana umuntu wa mulinganya mwilubululo lyakwe -shikulu takasuminishi icamusango uyu!37Nani uwalanda kabili Calicitika, kanofye shikulu acisuminisha? 38Bushe tacafuma mukanwa ka wapulamo ukwebati amalanda no busuma fise? Nindo umuntu wamweo engalishanisha? 39Nindo umuntu engailishanisha pa kukandwa pa membu shakwe?40Natubebete inshila shesu no kushesha, kabili lekeni tubwelele kuli Yawe. 41Natusumbule imitima na maboko yesu kuli Lesa mu myulu. 42''Tulipulile mu mafunde nokuba ubusangu, kabili webo tautwelele. 43Webo waliutisa no bukali no kutukonka, walipaya kabili ta washako.44Walifimba wemwine ne kumbi pakwebati takuli ipepo lingapita. 45Walitulenga ukuba kubati bafiko no kukana pakati ka bantu. 46Bonse abalwani besu balatutipa, 47Ukukandwa no kushupikwa kulishile pali fwebo, ukulunguluka no konaulwa.48Amonso yalapongolola imilonga ya filamba pamulandu bonaushi bwa bantu bandi. 49Amonso Yandi yakolila ifilamba ukwabula ukuleka, ukwabula ukutusha, 50Ukusuka Yawe ukufuma ku mulu akaloleshe panshi no kumona,51Amenso yandi yalaleta icikonko ku mweo wandi panulandu wa bana bandi bonse aba mu calo candi. 52Nali lungwa kuba koni kuli abo abali abalwani bandi; 53bali kundunga ukwabula, umulandu. Bali putula ubumi bwandi mu nindi,54kabili baliposele ibwe pali nebo, Kabili, balilengele amenshi ukupoma, ukufimba umutwe wandi, nalandile ati, ''Nebo ndi putwilwe.''55Nalikutile pe shina lyenu, Yawe, ukufuma umwashika mu nindi. 56Walyamfwile ishiwi lyandi ulo nalandile, wishinka ukutwi kwenu ku kulila kwandi ukwa bwafwilisho.'' 57Walishile mupepi na nebo pa bushiku namikutile; walandile ati, ''witina.58Shikulu mwalipokolwe umulandu wa mweo wandi, walilubwile umweo wandi! 59Yawe, uli mwene ububi bacitile kuli nebo, upingule umulandu wandi. 60Ulimwene ici landushi cabo conse, Yonse amapange yabo pali nebo. 61walyumfwa ukusebanya kwabo Yawe, na yonse amapange ayakumine nebo.62Imilomo no kushetulula kwa balwani bandi kalingimine ubushiku bonse. 63Lotesha ifya bekala nolo bema, balampumya mu nyimbo shabo.64Bwesesha kuli bena ii balingile, Yawe, kulingana ne ficitwa fya minw yabo. 65Ukalenga imitima yabo ukuba ne nsoni! 66Ulabasupila mu bukali no kubonaula ukufuma mwisamba lya myulu, Yawe!''

Chapter 4

1Golide ilifumukile; alale ifyo golide yakubwamo akabi ipilibwwike! amabwe yamushilo yalisalengene pa cifutu ca tulolo tonse. 2Abana baume bakuyemba aba Sioi balilingile ukupimwa muli golide wasangululwa, lelo nomba balilingilwe kubati mulongwe we bumba umulimo wa minwe ya mubumfi!3Na bamumbwe bapela amabele yabo ku kusunga abana babo, lelo abana banakashi ba bantu bandi babo, lelo abana banakashi ba bantu bandi balyalwike abankalwe, kuibati ni mbuni mu ciswebebe.4Ululimi lwa mwana uukoonka elukakatila ku mulu wakanwa kakwe ku cilaka; abana balepusha ku cakulya, lelo takuli nelyo cimo icabo. 5Abo ababeleshe ukulya ifya mabwenge nomba balilekeshiwa mu misebo. Abo ebo bakushishe mukufwala ifyakufwa fyakukashika nomba bakolala mu mina ya mitoi.6Amampula ya bana banakashi ba bantu yalifulile ukucila ulubembu lwa mu sodoma, ulo ulwaposelwe munshita kabili takwaba amaboko yamupotelwe.7Abana banakashi bamfumu bali abakubutisha ukucila Amenshi makasa, ukubutisha ukucila umukaka; imibili yabo yalikashike ukucila Korali, imimonekele yabo kubati ni Safiri. 8Imimonekele yabo nomba ilifitile ukucila imile; taba koishibikwa mu misebo. Inkanda yabo ilikambatile ku mafupa yabo; ilyalukile iyakuma kubati lukuni.9Abaipaiwa no lupanga bawamapo ukucila abapaiwa ne nsala, abo abashililile, abalashilwe ku kubulwa kwa busomboshi ubuli bonse ukufuma mu mabala. 10Amaboko ya bana mayo bankumbu bali ipikile abana babo, balishile kuba ifilyo fyabo mu ilya bali konaulwa.11Yawe alilangile icipyu cakwe conse; ali fumishe ubukali bwakwe ubwakutinya. Alibilimwishe umulilo mu Sioni uyo uwaonawile umufula wakwe.12Ishamfumu sha pe sonde tashasumine, nangu umo umwikashi wa pa calo ukusumina, ukwebati ifibambe nangu umulwani engangila pa mpongoilo sha Yerusalemu. 13Ifi fyacitikile pa mulandu wa membu sha bkasesema wakwe na mampulu ya bashimapepo bakwe aba sumishe umulopa wa bololoke pakati kabo.14Balipulumputile, bu mpofu, ukupita mu mumisebo. Balikowelele no mulopa icakwebati takwali nelyo umo uwalikwikata ifyakufwala fyabo. 15''Kabuye! ukushisangulwa!'' abantu balilile pali bena.'' Kabuye! kabuye! wikata!'' Eco balilangulwike pali ci; abantu balilandile pakati kanko, ''tekuti bekale kuno nakabili.16Yawe umwino alibasalengenye; talolesha pali bena bakabili, tabscindikile bashi mapep, kabili tabalangile ububile pa bakaicimba. Amenso yesu yalifililwe, ukulolesha pabwilisho mwi busha; ukufuma kumapungu yesu twalitambile paluko lushatuswishe.17Amanso yesu yalifililwe, ukulosha pabwafwilisho mwi busha; Ukufuma kumapungu; Ukufuma kumapungun yese twalitambile pa luko lushatuswishe. 18Balikonkele intapulo shesu, Tatwali kwenda mu misebo yesu. Impela yesu yali mupepoi ne nshiku shesu tashapendelwe, impela yesu yalishile.19Abaletusupila bali impala lubilo ukucila bakapumpe bamu lwelele. Balitutamfishe ku mpili kabili balikele bakotulindila fwebo mu matololo. 20Umupu mu myona shesu -abasubwa bakwa Yawe- Ali ni uyo uwaikatilwe mu mucinga yabo, uwalandile ati, ''Mwisamba lya cinshingwa cakwe tukekala pakati ka nko.''21Anga no kusangalala, we mwanakashi waku Edomu webo wewikala mu calo ca usi. Lelo kuli webo kabili ulukombo lukapita. Ukakolwa no kuifya we mwine. 22Umwanamwanakashi wa Sioni, ukukandwa kobe kukafika ku mpela; takatantalishe bunkole bobe. Lelo umwana amwanakashi waku Edomu akakanda amampulu yobe; akafimbula imembu shobe.

Chapter 5

1Ibukisha, Yawe ifyacitika kuli fwebo; mona no kulolesha ukusebana kwesu. 2Ifikwatwa fyesu filipilibukile beni, amayanda yesu kaba Lebeshi. 3Tulyalwike abana banshiwa abakubula wishi na banyine fwe bali kubati ni bamukamfwilwa. 4Tufwile ukulipila Silfere pa menshi tunwa, kabili tufwile ukulipila Silfere pa kukwata inkuni shenu fwe bene.5Abo abakoisa panuma yesu balipalamine ku numa Yesu, tulinakile kabili tekuti tusange ukutusha. 6Tuli ipele bene kuli Eguputo na kuli Ashuli pakupokako ifyakulya ifilingile. 7Bashifwe balibembukile, kabili tababapo, kabili twalisenda amampulu yabo.8Abasha bakoteka pali fwebo, kabili takuli nangu umo uwingatupokolola ukufuma mu kuboko kwabo. 9Tupoka umukate wesu pa kubika imyeo yesu mukayofi, pamulandu wa lupanga mu matololo. 10Inkanda yesu ilikabille kubati citofu, pamulandu wa kupya kwa kukaba kwa nsala.11Abanakashi ba mu Sioni balalilwa pa bukangalume na bana cisungu mu misumba ya Yida. 12Abana baume bamfumu bakobwekwa na maboko yabo, kabili takuli ukucindikwa ukukolangwa ku bakalamba.13Abaume abaice balibapatikishe ingano kuli libwe lya mpelo, na balumendo batelententa ne fifinga fya nkuni ifyakufina. 14Abakalamba balifumine pa mpongolo ya musumba, na baume abaice balilekele ukwimba kwabo.15Insansa sha imitima wesu shilipwile. no kucinda kwesu kulyalukile mu kulosha. 16Icilongwe ciliponene ukufuma ku mitwe Yesu; Aka;landa kuli fwebo, pantu twali bembuka!17Pamulandu waifi imitima yesu ililwele, pamulandu waifi amenso yalishiminine. 18Pantu ulupili lwa Sioni lulipomweke, na ba mumbwe bakotabantapo.19Lelo webo Yawe, uteka umuyayaya, kabili ukekala pa cipuna cobe ica bufumu ukufuma inkulo ne nkulo. 20Nindo utulabila umuyayaya? Nindo utulekelesesha ngo kulepa kwa nshiku shobe. 21Tubwesheni kuli mwebene Yawe, kabili tukabwela. 22Bwekeshenipo shinku shesu ngefyo shali akale- kanofye nga mulitukene fwebo kabili mulitufulilwe ukucila mucipimo.

## Ezekiel

Chapter 1  
1Mu mwaka wa kulenga amakumi yatatu, mu mweshi wakulenga bune, elo mu bushiku bwa kulenga busano ubwa mweshi caishile kuba ukwabati nebo nalikele mukati ka bunkole pa mumana wa Kebar. imyulu yalisukile elo nebo balimwene ifimonwa fya lwa Lesa. 2Pa bushiku bwa kulenga busano ubwa ulya mweshi - wali mwaka wakulenga busano mu busha bwa mfumu Yehoyakini - 3Icebo ca kwa Yawe calishile kui Ezekiele umwana mwaume wakwa Busi shi mapepo, mu calo ca bena Kaidi pa mumana wa Kebar, elo ukuboko kwakwa Yawe kwali pali enakulya.4Nolu nebo naliloshe, elo kwalisile ne cipupu ca mwela ukufuma ku kapinda ka ku kuso; ikumbi likalamba nokubyata kwa mulilo mukati ka ciko elo ulubuto lukocishingluka na mukati ka ciko, elo no mulilo wali lilangi lya finyamuti mukati ke kummbi. 5Mukati mwali icimpasho ca fya mweo fine. Ukuekumoneka kwa fiko: Fyalikwete icimpasho ca muntu. 6Lelo cila cintu calikwete iifinso fine, elo cila cibumbwa calikwete amapindoyane.7Amolu ya fiko yali ayakololoka, elo inyatilo sha makasa ya fiko yali kubati mabpndo ya mwana wa ng'ombe uukobeka kubati mukuba uwakupukutwa. 8Lelo balikwete iminwe ya bantu pesemba lya mapindo ya fiko ku mbali shonse shine. Pakuti fyonse fine ifinso fya fiko elo na mapindo fyali kubati nifi: 9Amapindo ya fiko yalikwikatana na mapindo ya cibubumbwa cakonkelepo elo tafyali kwaluka ilyo fyali mukuya: Lelo cila cintu cali kuyafyekuntanshi.10Icipanso ca finso fya fiko fyali kubati cinso ca muntu. Fyonse fine fyalikwete ne cinso ca nkalamo ku lubali lwa ku kulyo, elo fyonse fine fyalikwete icinso ca kwa kapumpe. 11Ifinso fya fiko fyalikubati ni filya fine, elo amapindo ya fiko yali fungulwilwe pa mulu, ukwebati cila cibumbwa calikukwata amapindo yabili ayo yalikwikatana ku mapindo ya cibumbwa cinankwa, elo na mapindo yabili ayafimbile imibili ya fiko. 12Cila cimo cali kuyafye ku ntanshi, ukwebati ukuli konse uko umupashi eafisontelele ukulekuya fyali kuya ukwabulaukulekulekupilibuka.13Na pa fya cimpasho ca fibumbwa ifya mweo, ukumoneka kwa fiko kwali kubati mulilo wa mafito uukoyaka, kubati kumoneka kwa fyenge; ulubingu lwa mulilo nalo lwalisanikile konse mukati ka fibumbwa, elo kwali no dkubuyasha kwa nkuba. 14Ifibumbwa fya mweo fyali mukwanda mukulemuka kunuma elo nakuntanshi, elo fyali nokulekumoka ngenkuba!15Elo nebo naliloleshe pa dibumbwa fya mweo; elo nalimwene eumupeto umo panshi lubali lwa cila cibumbwa ica mweo ne mfinso fine ifya fiko. 16Iyi yali emiminekele elo nemipangile ya mipeto cila mupeto wali kubati libwe lya mupeto, elo iine yalikwete icimpansho cimo cine; imimonekele ya iiko elo ne mipangilwe yali kubati mipeto mukati ka mupetoubiye.17Ulo yalikwenda yalikuya pa iili yonse pantunga shabo shine, ukwabuka ukulekukoneka ulo shali kuya. 18Elo na pa matelo ya shiko, yalilepele elo nokutinya, pakuti amatelo yaliswilwmo amensoukushunguluka.19Lyonsefye ulo ifibumbwa fya mweo fyalikwenda, imipeto yaliselele lubali na fyena. Ulo ifibumbwa fya mweo fyaiminr pamulu ukufuma pe sonde, imipeto yaliminine. 20Konse uko umupashi walikuya, yalile elo ne mipeto yalimine pamulu lubali lwa yena, ukwebati umupashi wa fibumbwa fya mweo wali mu mipeto. 21Lyonse fye ulo ifibumbwa fyalikwenda, imipeto nayena yalwendele; elo ulo ifibumbwa fyakwiminina shika, imipeto yalikwiminina shika; ulo ifibumbwa fyainine pa mulu ukufuma pe sonde, imipeto yalimine pa mulu lubali bena pakwebati umupashi wa fibumbwa fya mweo wali mumipeto.22Pa mulu wa mitwe ya fibumbwa ifya mweo pali icimpanso ce ulu: Calimonekele kubati cakubengeshima nge cilola canshikwe pa mulu wa mitwe ya fiko. 23Pesamba lye ulu, cila mapindo ya cibumbwa cimo yalifungulukile ukololoka elo nokukwikata ku mapindo ua cibumbwa cilikwete. Cila cibumbwa ca mweo naco calikwete umulingo uwa kuifimba abenebeka; cila cimo cakwete umulingo uwakufimba umubili waciko.24Elo nalyumfwile iciunda ca mapindo ya fiko. Kubati congo ca mennshi ayengi, kubati lishiwi lya wa maka yonse konse uko balikuya, kubati ciunda ca kubulukuta kwa mfula, kubati shika fyelibweseshe amapindo ya fiko. 25Ishiwi lya lishile ukufuma pa mulu we ulu pamulu wa mitwe ya fiko lonse ulo fya iminine shika elo nokubwesha amapindo yafiko.26Pa mulu we ulu lya mitwe ya fiko pali icimpanhso ca cipuna ca bufumu icali kubati kumoneka kwe libwe lya Ssafiri, elo na pa cakupale icipuna ca bufumu pali icimpansho kubati kumoneka kwamuntu.27Nalimwene icintu icalikumoneka kubati cela cili no mulilo muli cena kufuma mu mukumoneka kwa pa mulu wa ntungu shakwe; nalimwene ukulefuma ku kumoneka kwa ntungu shakwe pe samba ukulekumoneka lwa mulilo elo nolubuto ulushingulukile konse konse. 28Kubati kumoneka kwa mukolamfula mu makumbi pa bushiku bwa mfula efyali ukumoneka kwa lubujto lwa kumwenekesha luko cishinguluka. Ulo nacimwene naliwilw pa cinso candi, elo

Chapter 2  
1Ena alyebele kuli nebo ati, ''We mwana mwaume wa muntu, iminina pa makasa yobe. Nolu nebo nkolanda kuli webo,'' 2Nulo, ulo alikulanda kuli nebo, umupashi walingile muli nebo na ukunjiminika pamakasa yandi, kabili nalimumfwile akolanda kuli nebo. 3Ena alyebele kuli nebo, "we mwana mwaume wa muntu, nebo nkokutuma ku bantu ba ku Isralei, ku nko shabucisanguka isha sangikila nebo - bonse bena na ifikolwe fyabo balibembukila nebo ukufika na bunobushiku!4Abatuntuka muli bena baikwete ifinso fyakupotalala kabili na imitima yakukosa. Nebo nkokutuma kuli bena, kabili ukulanda kuli bena, 'Ifi efyo shikulu Yawe alandile.' 5Nangu bena bakomfwa nangu tabakomfwe. Bena ni ng'anda yabucisanguka, lelo baleshiba ukwba ati kasesema ali mulibena.6webo, we mwana mwaume wamuntu wiba na umwenso kuli bena nangu kumashiwi yabo. Wiba nomwenso, nangu waba na ifilasa na imyunga kabili nangu wikala na bakaling'onga. Witina amashiwi yab nangu kututuma ku finso fyabo, pantu bena ni ng'andayabucisanguka.7Lelo webo ukolanda amashiwi yandi kuli bena nangu bomfwe nangu tabomfwile, pantu niba cisanguka bakucilamo. 8Lelo webo, we mwana mwaume wamuntu, kutika kufyo nkolanda kuli webo. wiba cisanguka kubati ni ilya ing'anda yabucisangula. Isula akanwa kobe nokulya ifyo nebonkokupela!"9Nolu nebo naliloleshe, kabili nokuboko kwalitambalikilwe kuli nebo, muli kwena mwali umufungilo walwmbwapo. 10Ena aliufungulwile pa menso yandi, walilembelwe pali fyonse kuntashi napanuma ya uko, kabili na ifyalembelwe pali wena fyali malilo, ukulosha

Chapter 3  
1Kabili alilandile kuli ine ati; "wemwana mwaume wamuntu ifyo webo wasanga lya. Lya icicitabo, kabili kabiye uye kulanda kunganda yakwa Israeli." 2Eico naliswile akanwa kandi kabili alindisishe cilya citabo. 3Kabili alindile kuli ine ati, "wemana maume wamuntu, lisha ifumo lyobe kabili isusha ifumi lyobe neco citabo ico napela kuli iwe!" kabili nacilile kabili cali icakulowa mukanwa kandi kubatibuci.4Kabili alilandile kuli ine ati, "wemwana mwaume wamuntu, kabiye kunganda yakwa Israeli kabili nokulanda amashiwi yandi kuli bena. 5Pantu taukotumwa kubantu abamilandile imbi imbi nangula ululimi lwakwafya, lelo nikunganda yakwa Israeli- 6tekubantu abengi abamilandile yakwafya nangula icitundu cakushupa abo amashiwi yabo tawingelika. Mucine nganalikutumine kulibene, ngabalyumfwile kuli iwe. 7Lelo inganda yakwa Israeli tabakabe abakukabila ukufumfwa kuli iwe pantu tabali bapkukabial ukumfwa kuli ine. Eico inganda yonse iyakwa Israeli nibankosa mitwe kabili abakumalalaimitima.8Moneni! ndilengele icinso cobe ukukpsa nag ifinso fyabo kabili nenkopyo shobe ishakukosa ngekopyo shobe. 9Kabili ndilengele impumi yobe kuubati libwe ukukosa ucial napa nsono! wibatina nangula ukuba uwakutompoka nefinso fyabo, epo baba ningandayakutoloma."10Elyo alandile kuli ine ati, "wemwana mwaume wamuntu, amashiwi yonse ayo nkobilisha kuli wee-yapite mumutima obe kabili uyonfwe namatwi yobe." 11nomba kabiye kuli bunkole kabili nokulanda kuli bena. landa kuli ben auti, ifi efyo shikulu yawe asosa, nangula bakomfwe nelyoiyoo."12Elyo umupashi walinjimishe pamulu, kabili nalyumfwile kunuma yandi iciunda cikalamba icakwa makumba; "lube ulwapalwa ululimi lwakwa Yawe ukufuma kuncende yakwe!" 13Cali ciunda camapindo yafibumbwa fyamweo ilyo fikoikatana cimo necibiye, neciunda camipeto shilya ishali nabo kabili neciunda cakwamakumbamukalamba.14Umupashi walingimishe pamulu kabili nookutwala ukutali, kabili nalile nobukali mucipimo camupashi wandi pantu ukuboko kwakwa Yawe kwali kukutitikisha mumaka! 15Eico nalile kubankole pa tele abibu abaikele mulubali nomumana wa keba, kabili nalikele mulibena inshiku cine lubali, uwaisulamonokusunguka.16Elyo panuam papita inshiku cine lubali ishiwi lyakwa Yawe lyalishile kuli ine likotila, 17"wemwana mwaune wa muntu ndikupangile malonda wanganda yakwa Israeli eico umfwa kwishiwi likofuma kukanwa kandi kabili nokubapela ukusopeshiwa kwandi. 18Umfwa nkalanda kumbifi, mucine ukofwa kabili taisopesha nangula ukulanda umusoko kumbifi pamicitile yaiko iyabubi pakutila ingaba nomweo- imbifi ikafwa kumembu shaiko, lelo nkafwaya umulopa waiko ukufuma kumaboko yobe, 19Lelo ngawasopesha imbifi, kabili taifumine kububifi bwaiko pnangula kumicitile yaiko uubi, lyena ikafwa kumembu shaiko, lelo ninshi ulikwete ukupususha umweoobe.20Ngacakuti umulungami ataluak kubulungami bwakwe kabili acitile mukana lungama, kabili nateta necakuipununako kuntanshi yakwe akafyfwa. Pantu tawamusopeshe, akafwa mumembu shakwe kabili nshakete kukutontonkanya imicitile yabulungami iyo acititile, lelo nkafwaya umulopa wakwe ukufuma kumaboko yobe. 21Lelo ngawasopesha umulungami ukuleka ukulekubembuka pakutila talebembuka, MUcine akaba nomweo pantu ninshi alisipeshiwe kabili ninshi wakwata ukupususha umweoobe."22Eico ukuboko kwakwa Yawe kwali pali ine kulya. "ima kabiye kwiwanga kabili ndinokulanhda naiwe kulya!" 23Nalimine nokufuma ukuya kwiwanga kabili kulya eko ubukata bwakwa Yawe bwalikwikala, kubati bukata bulya nakwete ukumona kumbali yamumana wa Keba; eico naliwile panshiubhunkupeme.24Elyo umupashi waishile kuli ine nokwisa kunjominiak ku nkasa shandi, kabili nokwisa kulanda naine, kabili nokwisa kunjeba ati, "kabiye nokuya kuisalila wemwine mukati kanganhda, 25Pali nomba wemwana mwaume wamuntu, bakaya kubika imyando pali iwe kabili nokukaka pakuti wikaya mulibena.26Nkalenag ululimi lobe ukulambatila kumulu wakanwa kobe, eico tawakalekulanda kabili tawakabe uwakukwanisha ukubakalipila bena, 27ifi efyo uyo shikulu Yawe asosa.' Uyo uli nokumfwa akomfwa; uyo utakomfwa talinakuumfwa, pantu ninganda

Chapter 4  
1"Lelo webo, umwana mawume wa muntu, piita itafwali we mwine no kulibika ku ntanshi yobe. 2Elo ushile umusumba wa Yerusalemu pali lyena. Elo no kubika icakutebelela pali wena, ukule no mwakusungila ifilwilo pali ena. Wimye no mincingi pali wena no kwiminika nsakwe ukushunguluka nokubika pali wena ifyakonawilako ukushinguluka. 3Elo upiite we mwine icippampa fua cela nokucibomfya nge cibumba ca cela pakati ka we mwine no musumba no kutontomesha icinso cobe pali ena, pantu ukoba uwakutebelelwa, kabili ici cili no kuba icakwishibilako ku ng'anda yakwaIsraeli.4Elo, usendamine kabafu kuso no kubika ulubebu lwa ng'anda yakwa Israeli pali ena, uli ni kupiita ulubembu lwabo mpendwa sha nshiku shitatu no ukasendama panshi palwa ng'anda yakwa Israeli. 5Nebo ne mwine nkobila kuli webo ubusjiku bumo ku kwimininako cila mwka wa kukandwa kwabo: Ishiku 390! Muli iyi nshila, uli no kupiita ulubembu lwa ng'anda yakwaIsiraeli.6Lintu ukapwisha ishi inshiku, uko ukasndame panshi umuku wa babuli ku lubali lwa ku kulyo, pantu uli no kupiita ulubembu lwa ng'anda yakwa yuda pa nshiku amakumi yane. Nkopela webo ubushiku bumo ubwa ku mwaka no mwaka. 7Ukatontomeshe icinso cobe ukulola ku Yerusalemu uli kutebelelwa, kabili na kumunwe obe ushafimbulwapo sesema pali wena. 8Eco moneni! Nkobika imyando pali webo pakwebati tawakaluke ukutula ku lubali limo na ku kutetebelelwakobe.9Piita we mwine ng'ano, barle, cilemba, ilanda, amale na masaka; ufibike mu cakusungililamo cimo no kupanga umukate obe ukulingana ne mpendwa ya inshiku shitatu uli no kusendama pa lubali lobe, pa nshiku 390 uli no kucilya. 10Ifilyo uli no kulya fikaba fyakupimwa, amashekele amakuni yabili cila bushiku, kabili ukalekucilya pa nshita iyakulingwa cila bushiku. 11Elo ukanwa amenshi, aya kupimwa ukufuma muli mutanda kuli hini, kabili ukalekunwa pa nshikuishakulingwa.12Uli no lucilya nge mbukunya matobo ya bare, lelo uli no kucisalula nge cufumbikwa mu mafi aya muli bena mu cinso cabo." 13Pantu Yawe alilandile ati, "Ici cikopolibula ukutila umukate untu abantu bakwa Israeli bali nokulya uli nokuba uwakukowela, kulya mu nko kuntunkabatamfisha.14Lelo nebo balilandile, Alale, shikulu Yawe! nshabala mbapo ulwakukowela! Nshabala ndyapo nangula icili conse icafwa nangu icili conse icakwipaiwa ne nama, ukutula ku bwaice bwandi ukufika na nomba, ne nama icinangwa tayabala ukwingila mu kanwa kandi!" 15Eco alilandile kuli nebo, "Lolesha! Ndikupele umufundo wa ngombe mu cifulo ca mafi ya muntu pakuti wingapekanya umukaye obe palicilya.16Nakabili alilandile kuli nebo. "we mwana mwaume wa muntu! Moneni! Nkotobaula umutambu wa mukate mu Yerusalemu, kabili bakalya mukate libe bakolya mukulanguluka no kunwa amenshi libe bakocilila mu kututuma. 17Pantu bali no kubulwa umukate na menshi, umuntu onse ali no kutentuka pali muntina no kufumuka pamulandu wa mampulu

Chapter 5  
1"Elo webo, we mwana mwaume wa muntu, send ulupanga lwakutwa ukuba akayembe ka kwa kabeya kuli we mwine, kabili upishe akayembe [a mutwe obe ma ku myefu yobe, elo usende ifipimo kwabanya imishishi yobe. 2Oce isha batatu no mulilo muakti ka musumba ulo inshiku shakutebelwa shapwa, kabili usende isha batatu ku mishishi no kushumwa ku lupanga konse ukushinguluka umusumba. Elo usalanganye ishabutatu pali shena ku mwela, kabili nebo nkafumya ulupanga ukukunkunikaabantu.3Lelo senda impendwa inono iya mishishi uufuma muli shena no kushikaka mu fisempe fya mwingila obe. 4Elo usende na shimbi imishishi no kushiposa mu kati ka mulilo; noku shoca mu mulilo; ukufuma palwa umulilo ukufuma nokuya ku ng'anda yonse iya mubenaIsraeli"5Shikulu Yawe alanda ifi: "Uyi ni Yerusalrmu pakati ka nko, apo mubikile ena noko nebo na mushingulushishe ena ne fyalo fimbi. 6Lelo mububifi alikene ifyabupingusha fyandi ukucila inko shimbi, ne fipope fyandi ukucila ifyalo ifyo fya mushinguluka. Abantu balikene bupingushi bwandu kabili taba koendela mu fipopefyandi."7Eco shikulu Yaw alandi ifi, " Pantu muli ba cintalika ukujcila inko isho sha mishinguluka mwebo kabili tamwa endela mufipope fyandi nangu ukucita ukulingana ne fyabupingushi fyandi, nangu fye kucita ukulingana ne fya bupingusji fya nko iah mushinguluka mwebo." 8Eico shikulu Yawe alanda ifi, Mona! Nebo nemwine nko alukila pali webo. Nkocita ubupingushi mukati kobe pakwebato inkoshimone.9Nkocita kuli webo ifyo ntacita kabili kubati nico ico ntaka citepo nakabili, pa mulandu wa ficitwa fyenu fyonse ifya muselu. 10Eco bashibo bakalya abana mutati kenu, na bana baume bakalya bashibo, pantu nkacita ubupingushi pali mwebo no kusalanganya ku ntunga shonse bonse mwebo mwebashelepo.11Eco, ulo ndi no mweno - uku ekulanda kwa kwa shikulu Yawe - mu cine pamulandu mwali kowesha umwashila mwandi ku fintu fyonse ifya kupatwa ne ficitwa fyenu fyonse ifya muselu, ifyo nebo ne mwine nkami cefya mu mpendwa; amenso yandi tayakabe ne nkumbu pali mwebo, kabili nshaka mipanye mwebo. 12Aba citatu muli mwebo bakafwa kucikuko kabili bakonaulwa ne cipowe mukati kenu. Aba citatu bapona kulupanga ulumishingulukile mwebo. Elo nkaba palanganya aba batatu mucitungu conse ukukula ulupanga kuku bakunkunika nabobene.13Elo icipyu candi cikapwililika, kabili nkacita ubukali bwandi kuli bena ukutusha. Nke kushiwa, kabili bakeshiba ukwebati nebo, ninebo Yawe, ndila ndile mu cipyu candi ulo napwisha ubukali bwandi pali bena. 14Nka mulenga mwebo abakulekeleshiwa kabili aba kusekwa ku nko sha mishinguluka mwebo mumenso ya uli onse uukopita.15Eco Yerusalemu akaba icintu ku bantu bambi ica kususha no kuseka, icakusoka kabili ne ca cintinya ku nko sha mishinguluka mwebo. Nkacita ubupingushi pali mwebo, mu bukali na mu cipyu, kabii no kukalipila mu mucipyu - Nebo, Yawe ndilandile ifi! 16Nkatuma imifwi yabubi iya cipowe pali mwebo iikesa kuba ubupilibulo bwafyo nka myonawilako mwebo. Pantu nkakusha icipowe pali mwebo no kutoba inkonto yenu iya mukate. 17Nkatuma icipowe na masanso pali mwebo eco mukaba abakubula bana. Icikuko no mulopa fikapita pali mwebo, kabili nkaleta ulupanga pali mwebo - Nebo, Yawe, ndi landile

Chapter 6  
1Icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo, ukweba ati, 2We mwana mwaume wa muntu, tonta amenso ukulola ku lupili lwakwa Israeli no kusesema kuli bena. 3Landa, 'Mwe mupili shakwa Israeli, kutikeni ku cebo cakwa shikulu Yawe! alilandile ici ku mpili na ku tupili, ku mikonko, na ku mipokapoka: Moneni! nkoceta ulupanga pali webo, kabili nkonaula ififuli fyobeifyasansuka.4Elo ifipailo fyobe fili nokuba amapopa ne nceshi shobe shili no nonaulwa, kabili nkaposa panshi ifitumbi fyobe ku ntanshi yatulubi twabo. 5Nkalambalika imibili ya fitumbi fya bantu bwakwa Israeli ku ntanshi ya tulubi twabo, nokusalanganya amafupa yenu ukushinguluka ifipailofyenu.6Konse kuntu mukoikala, imisumba ikalake iya konaulwa ne fifulo ifyasansuka fikaba ifyaonaulwa pakweba ati ifipailo fyenu fikaba ifyakufumuka no kwelengwa amapopa. Elo fikatobaulwa no kuloba, incenahi shenu shikaputulwa panshi ne milimo yobe ikapashika. 7Abakufwa bakalala panshi mu kati kenu kabili muli nokwishiba ukuti nineboYawe.8Lelo nkasunfilipo abakushalapo muli mwebo, kabili kukabalo bamo abakapusumuka ku lupanga mu nko, ulo mukasalanganishiwa ukuya mu fyalo. 9Elo abo abapusunsuka bakanjibukisha mu nko kuntu bakekatwa bunkole, uutila nalilengelwa ubulanda kufya busipondoka bwa mitima yabo iyayaluka ukufuma kuli nebo, kabili kufya menso yabo iya bucilende bwa ku konka utulubi twabo. Elo bakalakulanga ifya maka nkamike pa menso yabo pa ficitwa fyabo ifya bubifi fintu bacitile ne fya muselu fyabo. 10Eco bali nokwishiba ukuti ninebo Yawe kwaliko umulandu untu nalandile ukuti ndi nokuleta ububifi palibena.11Shikulu Yae alilandile ici: Tota amaboko no kututa ulukasa lobe panshi! Landa, 'Alale! palulandu wa fya muselu fya bubifi fya ng'anda yakwa Israeli! Pantu bali no kuwila ku lupanga, ku cipowe, no ku cikuko. 12Umo uuli ukutali ali o kufwa kucikuko, no uli mupepi ali no kufwa ku lupanga. Abo abakashalapo no kupusuka bakafwa ku cipowe muli inshila nkafilisha icipyu cansi palibena.13Elo mukeshiba ukuti ninebo Yawe, ulo ifitumbi fyabo fikalekulele pa tulubi ukushinguluka ifipailo fyabo, pali konse akapili akasansuka - pa mulu wa mpili shonse kabili mwi samba lya muti onse uwakulelema no muoke uwakutikama - ififulo kuntu ba ocelele ifya fungo ku tulubi twabo. 14Nkomina ku kuboko kwandi no kulenga mpanga amapopa kabili iyafumuka, ukulola ku matololo ukufika ku Dibla, ukupulinkanya mu fyalo fyonse kuntu bakoikala, Elo bakeshiba ukuti ninebo

Chapter 7  
1icebo cakwa yawe calishile kuli nebo ukwba ati 2"webo umwana mwaume uwamuntushikulu yawe alilandile kucalo cabena isreali" 'Impela! yalishile kumipaka iine iyacalo.3Nomba impela iili palimwebo mwebo, pakweba ati nebo nkotuma icipyu pali webo, nkakupingula ukulingana nemibo yobo; kabili nebo nkaleta yonse imipamba pali webo. 4Pantu aamenso yandi tayaka kubeleleinkumbu kabili shakakakulangulukile. Eco, nebo nkaleta imilimo yobe paliwemwine imipamba yobe ikaba pakati nankati kobe, elo ukeshiba ukwebati nebo nineYawe.5Shikulu yawe alilandile ifi: Ubusanso! Ubusanso ubwakubipisha! Mona, bukoisa. Impela mucacine ikoisa. 6Impela ilyalamukile pali webo. Mona ikoisa! 7Ubonaushi bukoisa pali webo we mwikashi wa mucalo. Inshita iyilifikile: ubushiku bwa bonaushi buli palamine, kabili impili tashakatale kubanansansa.8Nomba tapakapitepo inshita ulo nkopongolwela icipyu candi pali webo nokupwisha ubukali pali webo ulo nkakupingula ukulingana ne mibo yobe nokuleta imipmaba yobe yonse pali webo. 9Pantu amenso yand tayakakwikatile ubulanda, kabili shakakulangulukile. Ngefyo wacitile efyo nkacita na kuli webo, elo ukeshiba ukwebati ni webo Yaweuukokulimuna.10Mona, ubushiku! Mona, bukoisa! ubonaushi buli fuminepo! inkoto ili balwile amatutumuko yali puukile! 11Ulukakala lulimine mu nkoto ya bubifi tapalipo nangu umo mulibo, nangu umo mucintubwingu cabo, nangu mu fyuma fyabo kabili tapalipo nangu umo mucindamiuukabelelela!12Inshita ikoisa; ubushiku bulupalamine mwileka uwakushita asansamuke, nangu wa kushitisha aloshe pantu icipyu candi cili pa cintu bwingi! 13Pantu kashitissha takapilibukilemo ku ncende uko ashitishe apofye bonse babili bacili no mweo, pantu icimonwa ca pali cinkupiti tacakabwekeshiwepo, pamulandu wa membu shabo tapalipo nangu umouukakoshiwa!14Balilishishe amapenga nokulenga fyonse ukuba ifya kuiteyanya, nomba tapalipo nangu umo uukopoleka ku bulwi; pamulandu wakweba ati icipyu candi cili pali cinkupiti onse. 15Ulupanga lulu kunse, kabili icipowe ne cikuko fili mukati kacikulwa. Abo bonse abali mu mpanga bakepaiwa ku lupanga, uloicikuko ne cipowe cikaciba ula abo abali mu musumba. 16Nomba bambi abakapusuka bakafulumukila ukufumina muli bena kabili bakaya ku mpili. kubati ni nkunda mu mipokapoka, bonsefye bakalekulila-cilamuntu pa mampuluyakwe.17Amaboko yonse yakatompoka na makufi yonse yakanaka kubati menshi, 18Kabili bakafwala ifya kusampauka, kabili aba cintinya bakabafimba; nensoni shikaba pa finso fyabo ne nkusu pa mitwe shabo shonse. 19Bakaposaika silfere wabo mu misebo na golid wabo kukaba kubati, wakukanwa. Silfere wabo na golide wabo akafilwa ukubapokolola bena mu bushiku bwa cipyu cakwa Yawe. Imyeo yabo tayakapusuke, kabili ne nsala yabo tayakekushiwe, pamulandu wa mampulu yabo tayakekushiwe, pamulandu wa mampulu yabo yalisangukile cilibwecakuiputulako.20Mucilumba cabo bali bulile ubune bwafisamo fyakwe, nakuli fyena balipangileko utulubi twa kubasa, kabili ne fintu fyabo ifya muselu Eco kanshi, nebo nkoyalula ifi fintu fyabo ukuba ifitasangululwa kuli bena. 21Elo nkapela ifyo fintu mu minwe ya balebeshi ica kusampa kabili ku mbifi shamu calo ica kusampa, kabili bakonaulwa bena. 22Elo nebo ndefumyapo icinso candi ukufuma kuli bena ulo bali nokonaula incende yandi nacindika; ifipondo fikabengililanokufyonaula.23Pangeni iminyololo, pantu icalo ciliswilemo no bupingushi bwa mulopa, kabili ne misumba iliswilemo ulukakala. 24Eco nebo bkaletelamo ababipisha saana munko, kabili bali nokupyaninina amayanda yabo kabili nebo nkaleta ne mpela kubacilumba abamaka, pantu incende shabo isha mushilo shikonaulwa! 25Umwenso uli nokwisa! Bakafwaya umutende, lelotakwakabe.26ubusanso pa busanso buli nokwisa, kabili kukaba amagwigwi pa magwigwi. Eo bali no kufwaya icimonwa ukufuma kuli kasesema, lelo ifunde likonaulwa ukufuma kuli bashimapepo kabili bakapandwa amano ukufuma kuba kalamba. 27Imfumu ikalosha kabili umwana wa mfumu umwaume akafwala ukulanguluka ulo amaboko na bantu bamucalo ya yakalekututumafye ku mwenso. ukulingana na kunshita shabo nebo nkacita ifi kuli bena! nebo nkabapingula ukulingana ne mibo yabo mpakafye bakeshibe ukweba ati nine

Chapter 8  
1Elo caishile kuba mu mwaka wa mutanda no mwenshi wa mutanda, mubushiku bwa cisano ubwa mwenshi, ulo naikele mu ngánda yandi nabakalmba bamuba Yuda balikele ku cinso cand, pantu ukuboko kwa kwa shikulu Yawe nakabili kwali pali nebo kulya. 2Elo nebo naloleshe, kabili moneni kwali ici mpashanya ne momonekele yamuntu. ukufuma ku mimonekele yamuntungu shakwe ukuya panshi kwali umulilo. labili ukufuma muntungu shakwe ukuya pamulu kwali ukumoneka kwa cintu icakubengeshima, kubati libwe lyamingu.3Elo atambalikile icipashi cakuboko no mumpitila nebo pa mishishi yamumutwe wandi; elo umupashi wansumbwile nebo pa mulu pakati ka calo no mulu, elo mufinwa ukufuma kuli Lesa, alindetele nebo ku Yerusalemu, ku bwingililo bwa mpongolo ya mukati iyakukapinda kakukuso. uko utulubi utwa nsonsomba utwakalumwa akakulu twaiminine. 4Nomba moneni, ubukata bwakwa Lesa wabena Israeli eko bwali kulya, ukuli ngana ne comonwa ico namwenemwiliungu.5Elo alandile kuli nebo ati, "we mwana mwaume wa muntu, pulamina amenso yobe kukapinda kakukuso." Elo nebo sanswile amenso yandi kukapinda ka kukuso, nakukuso ku mpongolo yaku tungulula ku cipailo, mulya umwakwingilila, mwalo utulubi twakalumwa. 6Elo alandile kuli nebo ati, "we mwana mwaume wa muntu, bushe ulimwene ifyo bakocita? Iyi emipamba ii kulu iyo abangánda yakwa Israeli bakocita muno mukunenga nebo ukuya ukutali ukufuma kwi hema lyandi ne mwine. Nomba mukafutatuka no kumona imipamba iyoiyakucilapo."7Elo andetele nebo pa mwinshi walubanda, elo naloleshe, kabili kwali ici punda mu cibumba. 8Alilandile kuli nebo, "we mwana umwaume wamuntu, imba muli ici cibumba, ëlo nebo naimbilemo mu cibumba, kabili mwali iciibi. 9Elo alandile uli nebo ati, "Kabuye no kuya kumona ubunasha bwa mipamba iyo bakocitauno."10Eco nalilemo nokumonamo, nomba moneni, nebo nalimwenemo ifyakulengwa mufibumba fyonsefye ifikulika ne nama shamakankamike, nafyonsefye ifilubi fya mu nganda yakwa Israeli. 11Abakalamba amakumi cine lubali aba mung'anda yakwa isreali eko bali kulya na yasaania umwana mwaume wa kwa shafeni aliminine pakati kabo. Bali minine pakati ka fyata, cila muntu ne cifutu mwino mu minwe akwe pa kweba ati ukununka kwa makumbi ya lubani kwalilemumulu.12Alilandile kuli nebi ati wemwana mwaume wamutu bushe ulimwene abakalamba bamung`andanyakwa isreali bakocita umwakufita? cilamuntu akocitila ifi mucipinda icakufutama icatulubi twakwe pantu balalanda ati yawe fwebo takotumona fwebo yawe alilekeleshaicalo." 13Elo alandile kuli nebo ati futatuka nomona nafimbi ifikulu ifyamipamba ifyobakocita."14Ulwakonkelepo alindetele nebo ukwakwingilila kwampongolo yakwanganda yakwa yawe iyali mukapinda ka kukuso kabili moneni kabili abanakashi balikele kulya baleloshs tamusi. 15Elo alandile kuli nebo ati bushe ulimwene ifi wemwana mwaume waumutu futatuka kabili nokumona naimbi imipamba iikulu ukucilaneyii.16Alintwele nebo mukati kalubansa lwanganda yakwe kabili moneni apakwinilila pe tempele lwakwa yawe pakati mwinshi necipailo pali abaume amakumi yabili na yasano nenuma shabo baliloseshe aka talamukila kwitempele lwakwa yawe nefinso fyabo akatalamukila jkukabanga kabili bali kunshinshimuaakasuba.17Elo alandile kuli nebo ati bushe uli mwene ifi wemwana mwaume wamuntu? bushe finini ififintu ku nanda yakwa yuda ukulekucita iyi mipamba iyo bakocita kuno? pantu baliswile icalo kufyongo kabili balifutatukila nakabili mukunsonsomba nebo kubukali ukubika umusambo wamyona yabo. 18Eco nkacita na ndibo muli bena; Amenso yandi tayakabekatilwe inkumbu kabili ntakabapanye. Nangula fye bakalilile mu matwi yandi na mashiwi yakubilikisha, ntakaba kutikeko

Chapter 9  
1Elo alilile mu matwi yandi ne shiwi ilya kubilikisha ati, "lekeni bamalonda bese mu musumba, cila muntu ne canso cakwe ica konawilako mu minwe Yakwe. 2Elo Moneni! abaume mutanda beshile ukufuma ku mpongoilo ya pamulu iya lolesha ku kapinda ka ku kuso, cila umo ne canso cakwe icakwipailako mu minwe yakwe. kwaliko umwaume pakati kabo uwafwele ifya kolokondwe no lusengu lwakwe. Bukalemba kulubali lwakwe kabiloi balile mukati no kuya kwiminina kumbali yacipailo camukuba.3Elo ubukata bwa kwa Lesa wakwa Israeli bulininine ukufuma pali bakerubi abo bwalipo no kuya ku bwingililo bwa ng'anda. Alikutile umuntu uwafwele ifya kolokondwe nolusengu lwa bukalemba kulubali lwakwe. 4Yawe alilandile kuli ena ati, "piita pakat kamusumba -pakati ka Yerusalemu no kushila akashila pa pumi shabantu abaleta nokulila pafya mipamba fyonse ofi citwa pakati kamusumba."5Elo alandile nakuli bambi mu matwi yandi, "pita pulinkanya mu musumba musupile ena nokumwipaya. wileka menso yobe yabe ne nkumbu, kabili wimupanya. 6Nangufye mwaume umukote nangula umwaume umwaice, nacisungu, abana abacaice nabana mayo. wipayefye bonse! Nomba tekwesha ku kumanga ulufye onse uuli na kashilwa pa mpumi yakwe. mutampilefye apamushilo pandi!" Eco batampile kubakalamba abali kuntanshi yang'anda.7Alilandile kuli bena, "Monaule ing'anda nokwisusha ulubansa ne fitumbi. mupitilishe!" Eco bali lee no kuya ku sansa umusumba. 8Ulo fye balimukusansa, nebo nalisangile ne mwinefye neka naliwile pa menso yandi no kulila ukubilikisha no kulanda ati, "Alale, shikulu Yawe, Bushe tekuti monaule bonse abashalapo mu Israeli mukupongolwela ubukali bwenu paliYerusalemu?"9Alilandile kuli nebo ati, "Amampulu ya nganda yakwa Israeli na Yuda yalikulishe sana. Icalo caliswilemo umulopa no musumba uliswilemo ubupondamkishi, pantu balanda ati, Yawe alilaba icalo na Yawe tamona!' 10Eco nomba amenso yandi tayakaloleshe no bulanda, kabili nshakabapanye. Nebo imibo yabo nkaibika pa mitwe yabo. 11Moneni umwaume uufwele ifyakolondwe uukwete ulusendo lwakwa kalemba ku lubali lwakwe alibwelulukile. Alifishishe nokulanda ati, nebo ndicitile fye fyonse ifyo

Chapter 10  
1Ulo naloleshe ukulolenkana pamulu palya ukucila pamitwe ya Kerubiumu; cimo calomoneke pamulu pali bena kubati no safiri nokumoneka ukwakupalana kwa cipuna cabufumu. 2Nolu Yawe alilandile ku muntu uufwele mu salu iyakutelela no kulanda ati, "kabuye panshi yamipeto ya kwa Kerubimu, kabili no kwisushamo amaboko yabo yonse na mabwe ya lubingu ukufuma pakati ka kwa Kerubimu no ku basalanganya mu musumba." Nolu umuntu alingilemo ulonalikulolesha.3Kerubimu kulubali lwakukulyo lwa ngánda ulo umuntu ayingilemo, na makumbi yaiswilemo mu lubansa lwamukati. 4Ubukata bwakwa Ywe bwalimine ukufuma pali Kerubimu no kwiminina pamulu wakwingililapo uwa ngánda. Yaliswishe ngánda na makumbi, no lubansa lwaiswilemo ukubengeshima kwa bukata bwakwa Yawe. 5Icongo camapindo yakwa Kerubimu calikumfwika nakatalamukila ukulakufika kunse ya lubansa kubati lishiwi lyakwa Lesa uwa maka yonse uloalanda.6Calishile, ulo Lesa ankonkomeshe umuntu uufwele mu nsaliu iyakutelela no kulanda ati, "senda umulilo ukufuma pakati ka mipeto shilya shili pakati kaba kerubimu," umuntu aingile mo no kwiminina lubali lwa mupeti. 7Kabili Kerubimu alifishishre ukuboko kwakwe pakati ka kerubimu ku mulilo ulya wali pakati ka kerubimu, no kusumbula no kucibika mu maboko ya umo uufwele mu nsalu yakutelela. Umuntu alibulile no kubwelela kunse. 8Nalimwene pa Kerubimu icinti kubati kuboko kwa muntu panshi ya mapindoyabo.9Eco nalikulolesha, mona! mipeto yine kumbali ya kwa Kerubimu - umupeto umo kumbali ya kwa Kerubimu umo- no kumoneka kwa mipeto kwali kubati libwe lyakukosesha. 10Ukumoneka kwa yako kwali cimo cine ukupalana kumo kwine kuli yonse ine kubati mipeto yaingila mu mupeto unankwe. 11Ulo baendele, balile muntunga shabo ishili shonse shine, ukubula ukupilibuka kubati nifilya baile; Lelo intunga yonse uko umutwe walolele balukonka panuma ukwabula ukupilibikila kubati filyabaleya.12Imibili yabo yonse - ukubikapo inuma shabo amaboko yabo, na mapindo yabo- yalifimbilwe na menso, na menso yafimbile imipeto ine nokushinguluka konse. 13Ulo naumfwile, imipeto shikoitwa, ïmipeto yile shingulukisha." 14Cila imo yalikwete ifinsa fine, icinso cantanshi cali cinso ca Kerubi, icinso cabubili cali cinso ca muntu, icabutatu conso cakalamo ne cinso ca bune cakwa kapumpe.15Ulo bakerubimu- ifi fyali fibumbwa fya mweo ifyo namwene mumana wa Kebari calimine. 16Ulo caba efyo aba kerubimu baleenda, imipeto yalekuya kulubali lwabo, Kabili ulo caba efyo bakerubimu basummbula amapindo yabo ukwima uku fuma pa calo, imipeto tayapilibukile. Yaleikaulila lubali nabo. 17Ulo bakerubimu balimininefye, imipeto shalimininefye na ulo baimine. imipeto shalimine na bena, pantu umupashi wa mweo wali mu mipeto..18Nolu ubukata bwakwa Yawe bwafumine pamulu wa pakwingilila mu ngánda no kwiminina pamulu wa Kerubimu. 19Kerubimu basumbwile amapindo yabo no kwimina ukufuma pa calo mu menso yandi ulo balile, ne mipeto yalikucita cimo cine pambali yabo. Baliminine pa mwinshi wakukabanga ku ngánda yakwa Yawe no bukata bwakwa Lesa wakwa Israeli bwaishile pali bena ukufumapamulu.20Ifi efyali fimumbwa fya mweo efyo nakwete nokumona panshi yakwa Yawe wakwa Israeli ku mu mana wa Kebari, eco nalishibile ukuti fimakerubimu! 21Onse alikwete ifinso fine na one amapindo yane no kupalana amaboko ya muntu mponshi ya ma pindo yabo, 22No kupalana ifinso fyabo fyali kubati finso efyo namonapo mu cimonwa pa mumana Kebari na cila umo balile Pantanshi

Chapter 11  
1Elo umupashi walinjimishe ni kuntwala kumpongolo ye bala lwa kukabanga mu ng'anda yakwa Yawe, baloseshe amenso yabo ku kabanga, nokwisa kumona, mu mwinshi lubali lwa mpongolo mwali abaume amakumi yabili na basano. Nali mwene yasaniya umwana mwaume wakwa Asuri na Pelatiya umwana mwaume wakwa Benaya, intungulushi sha bantu, palibena.2Lesa alilandile kuli nebo ati, "We mwana wa muntu, aba ebaume abapanga ulubembu, kabili abapanga ubusalo bwaku panga ububi muli uno musumba. 3Bakolanda ukweba ati, 'Inshita yakukula amayanda te nomba; umo umusumba e mwipika, na fweo tuli nama.' 4Kanshi sesema pali bena. Sesema, we mwana wamuntu."5Elo umupashi wakwa Yawe walikile pali nebo no kwisa kunjeba ukweba ati: Ifi efyo Yawe akolanda, "Ati ifi ifyo mwebo mukolanda, we ng'anda yakwa Israeli; ico nebo nalishiba ifipit mu mano yenu. 6Mwebo mulisandulwishe abantu mwaipaya muli uno musumba no kubesusha mumisebo. 7Kanshi, shikulu Yawe akolanda ifi: Abantu mwebo mwaipaya, abo mibili yabo mwa lilika pakati ka Yerusalemu, enama, na uno umusumba emwipika lelo muli nokufumishiwapo pakati ka unomusumba.8Mwebo muli tinine ulupanga, elo npmba bkoleta ulupanga pali mwebo - uku ekulanda kwakwa shikulu Yawe. 9Nebo nkamifumyapo pakati kamusumba, no ku mibika mu maboko ya balebeshi, ico nebo nkaleta ubupingushi pali mwebo. 10Mukawa kulupanga, Nebo nkamingwila ukulingana no mwapelela imipaka ya Israeli elo mwebo mkeshiba ukweba ati nineboYawe.11Uyu umusumba tawakabe umwipika wenu uwa kwipikamo nangu mwebo ukuba inama mukati kanko. Nebo nkamipingula ukulingana nemipaka yamu Israeli. 12Elo mukeshiba ukweba ati ninebo Yawe, ulya ine ifipope fyakwe musha endekemo na ulya ifyabupingushi fyakwe mushankonkele. Lelo mwebo mwendela mufyabupingushi fya nkoishamishinguluka.''13Calishile kuba ifi ulo nali kassema, Pelatia umwana mwaume wakwa Benaya, alifwile. Elo nawile ubunkupeme no kulila neshiwi ilikalamba kabili nalilandile ati, "Alale, shikulu Yawe, bushe webo ukonaula ukupwilishisha bonse abena Israeliabashalapo?''14Iceb cakwa Yawe calishile kuli nebo, ukulanda ati, 15"We mwana wa muntu, ba wenu! abantu ba cikota cobe ne ng'anda yakwa Israeli yonse! Abo bonse ebalya ca landwa ukweba kuli abo abekala mu Yerusalemu, 'bali ukutali ukufuma kuli Yawe! Cino icalo ca pelwe kuli fwebo nga icikwatwacesu,'16Eco kanshi ulanda ati, 'Imfumu Yawe alandile ifi: nangula nali bafumishe ukutali mukati kanko, kabili nangu line naba salanganishishe mufyalo, lelo nebo naba icubo cabo pakashita kanono mufyalo umo baya.' 17Eco landa ati. 'Shikulu Yawe alanda ifi: Nebo nkamilonganika ukumifumya mu bantu, no kumilonganika ukumifumya mu fyalo umo mwasalanganine, kabili na nebo nka mipela icalo ca Israeli.' 18Elo bakaya ku;ya nokuya kufumyamo fyonse ifya bunani kabili nefintu fyonse ifya makankamika ukufuma muli ilyancende.19Nebo nkabapela umutima umo, kabili nkabika muli bena nkabikamo umupashi uupya. Nebo nkafumyamo umutima welibwe ukufuma mu munofu webo no kubapela umutima wa munofu, 20pakweba ati balekwendala mufipope fyandi, bakalekusanfu nefyabupingushi fyandi no kuficita. Elo bakaba abantu bandi, na neboo nkaba Lesa wabo. 21Lelo kuli abo bonse abendela muku konkelesha ifyabunani ne fya makankamikae fyabo, nebo nkaleta ificitwa fyabo pamitwe yabo abene - uku ekulanda kwakwaYawe,''22Ba Kerubi balimishe amapindo yabo ne mipeto iyali kuli bena, no bukata bwakwa Lesa wakwa Israeli bwali pamulu wabo. 23Elo ubukata bwakwa Yawe bwalile pamulu ukufma pakati kamusumba kabili bwaliminine palupili lwakukabanga kamusumba.24Umupashi walisumbwile no kumbwekesha mu Chaldea, kuli bankole, mucimonwa ukufuma ku muoashi wakwa Lesa kabili necimonwa ico na mwene calile uufuma pali nebo. 25Elo nalilondolwelele aba muli bunkole ifintu fyonse ifya kwa Yawe ifyo nebo

Chapter 12  
1Icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo ukweba ati, 2''Wemwana mwaume wamuntu, webowikala pakatika ng'anda yabusangushi, apo bakwata amenso yakumina lelo tabamina; Kabili apo bakwata amatwi yakumfwilako lelo tabomfwa, pantu baba ni ng'andayabusungashi.3Eco kanshi nganikuli webo, wemwana mwaume wamuntu, pekanya ifintu fyobe kuli bunkole, kabili utendeke nokuya akasuba mumenso yabo, pantu nkomicita bunkole mu menso yabo ukufuma kuncende yobe ukuya kucende imbi. Limbi bakamba ukumona, ukumona, nanguline baba ni ng'andayabusangushi.4Webo ukaleta ifintu fyabunkole mubushiku kumuida wabo; Kabiye mucungulo mumenso yabo munshila umo uli onse endamo uku ya kuli bunkole. 5Imba icipunda icakupita mucibumba mume nso yabo, kabili nokupitamo muli cena. 6Mumulola wabo, imya ifintu fyobe pamabeya, kabili ufiumye panse mumfifi. Fimba icinso cobe, pantu webo taulingile ukumona icalo, pantu nebo ndikutumine webo nge cilangilila ku ng'anda yabenaIsreali.''7Eco nalicitale ifi, ifyo fine nali uwakambishiwe. Naliletele ifintu ifyamuli bunkole bwa munshita yakasuba, kabili mu cungulo nalimbile icipunda ukupita mucibumba ne minwe. Nalififumishe ifintu fyandi apafita, kabili nalifumishe pamulu pamabeya yandi mu mulolawabo.8Elo icbo cakwa Yawe calishile kuli nebo mulu celo, ukwebw ati, 9''Wemwana mwaume wamuntu, bushe ng'anda yabena Isreali, ilya ing'anda yabusangushi, taileipusha ukweba ati, findo ukocita? 10Landa kuli bena, 'Shikulu Yawe alilandile ifi: iyi micitileyabukasesema inkamine cilolo wamu Yerusalemu, kabili nayonse amayanda yabena Isreali apo bena babapakati.'11Landa, 'nebo ndi cilangilila kuli webo.' ngefyo nacita, elo cikacitwa kuli bena, bena bakaya muli bunkolo no kusendwa ubusha. 12Cilolo uli pali bena akemya pamulu ifintu fyakwe pamabeya yakwe umwafita, kabili akaya kuse ukupitila mu cibumba,. Bakemba ukupita mucibumba nokufumyamo ifintu fyabo. Ena akafimba icinso cakwe, pakweba ati ekamona icalo namenso yakwe. 13Nebo nkafungulwila ubusumba bwandi pali ena kabili akekafwe muciteyo candi, nolu nebo nkamuleta ku Bebele, icalo cabena Kaldi, lelo takacimone cena. Ena akafwakulya.14Nebo nkasalanganisisha mu nshila yonse abo bonseabamushungulwike abo abalikukumwafwa ne fita fyakwe fyonse, kabili nkatuma ulupanga panama yabo. 15Elo bakeshiba ukuti nine Yawe, ulo nkabasalanganya bema pa nko kabili nokubasalanganya mu fyalo fyonse. 16Lelo nkashako abaume abanono ukufuma ku lupanga, icipowe, ne cinkuka, pakwebati bengasunga fyonse ifyamakankamike yabo mu fyalo umo nebo nkobatwalamo, pakwe bati bakeshibe ukweba ati nineboYawe.''17Icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo, ukweba ti, 18''Wemwana mwume wamuntu, lyo mukate obe nokututuma, kabili nwa amenshi yobe no kututuma na malangulushi. waiko pamula ndu walukakala lwabonse abo abekalamulya.19Elo ulanda kubantu bamu calo, 'Shikulu Yawe alilandile ifi ukukuma abekashi bamu Yerusalemu, na calo cabena Isreali, ''Bakalya umukate wabo nokututuma kunwaamenshi yabo ulo bakotenkana, ico incende ikafulunganishiwa no mwisulo waiko pamula ndu walukakala lwabonse abo abekala mulya. 20Eco imisumba ilya yaikelwemo ikaba icibolya, kabili icalo cikaluka icalo cakulekeleshiwa; Pakoseba atiwebo ukeshibe ukuti nineboYawe.21Nakabili icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo, ukweba ati, 22''wemwana mwaume wamuntu, lipinda ndo ukwete mucalo cabena Isreali iliko ebati, ''Inshiku shilitantalile, necimonwa conse cilifilwe'? 23Eco kanshi, landa kuli bena,'Shikuklu Yawe alilandile ifi: Nebo nkofisha kumpela ili pinda, kabili nabantu ba mu Isrealitabakalibomfyepo.' Ulande kuli bena, 'Inshiku nashisa shiko palamina ulo conse icimonwacikafikilishiwa.24Eco takwakabe nangu cimo icimonwa cabufi nangu imbuko shakwangwa mukati ka ng'anda yakwa Isreali. 25Pantu ninebo Yawe! ndelanda, kabili ndacita icebo ndanda umulandu, uyushaka shinge shinge. Pantu nkalanda aya amashiwi munshiku shabo, we ng'anda yabusangushi, kabili nebo kaficita!- uku ekulanda kwakwa ShikuluYawe.'''26Nakabili icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo ukweba ati, 27''Wemwana mwaume wamuntu! mon, ing'nda yakwa Isreali ililandile, icimonwa ico amona canshiku ishingi ukutendeka ilelo, kabili ubusesemo bwakwe bwa nshita ntali. 28'Eco kanshi landa kuli bena, 'Shikulu Yawe alandile ifi: Ifyebo fyandi tafyakashinge shinge, lelo ifyebo ifintu nebo nandile filinokucitwa-uku ekulanda kwakwa Shikulu

Chapter 13  
1Nakabli icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo ukwebati, 2"we mwana wa muntu sesema palwaba bakasesema abakosesema mu Isreali, kabili landa kuli abo abakosesema pafya kwelengenya kwabo umfwa ku cebo cakwa Yawe. 3Shikulu Yawe akolanda ifi; kalanda kuli kufyangwa fyakubakasesema abakonka umupashi wabo, lelo abatabamona nangu kamo! 4Israeli bakasesema bobe balikubati ni ba mumbwe mumpanga iyakulekeleshiwa.5Mwebo tamwile mufibomba fyakutobaulwa icashi nguluka inganda yakwa Israeli muku filingika mukukana ubulwi pali bulya bushiku bwa kwa Yawe. 6Abantu balikwete ifimonwa ifyabufi no kusobelwa kwa bufi abo abalanda ati, "ifyo ne fyo ekulanda kwa kwa Yawe." Yawe tabatuma bena, lelo pali co balengele abantu ukusubila ukuti amashiwi yabo yakesa kufikilishiwa. 7Bushe tamwakwete ifimonwa fyabufi no kulenga ukusobela kwabufi mwe balanda ati, "ifyo ne fyo ekulanda kwa kwa Yawe" ulo nebo nemwineshilandile?8Eico kanshi shikulu Yawe alanda ati, pamulandu wakuti mwebo mwakwete ifimonwa fyabufi elo mwalibepele ubufi-eco ifi efyo shikulu Yawe apampamika ukupililika mwebo. 9Ukuboko kwandi kukemina bakasesema abakwata ifimonwa fyabufi kabili abo abasobela ifya bufi, Tabakabe mukulongana kwa bantu bandi nangula kulembwa mucitabo ca nganda ya kwa Israeli; tabafwile ukuya ku panga yakwa Israeli pakwebati mukeshiba ukuti ninebo shikuluYawe!10Pamulandu waici, na pa mulandu batungulula abantu iciyeyeye no kulanda atim 'umutende ulo tapali umutende bakokula icibumba ici bakashinga ne fyakubuta. 11Landa kuli abo abakoshinga ifyakubuta ku cibumba, cikawa panshi; ikaloka imfula iyakukosa kabili nkatuma amabweyatupili kukuleka cikawe, kabili nomwela wankuba ukaciwisha panshi. 12Mona icibumba cikowa panshi. Bushe bambi tabalanda kuli webo, "filikwisa ifyakubuta ifyo webowabikako?"13Pali ico shikulu Yawe alanda ifi; nkaleta umwela wakosa mubukali bwandi, kabili kukaba ilyeshi lya mfual mubukali bwandi! utupilitwa mabwe mubukali bandi tukapwililika ukuconaula. 14Eico nebo nkacitoba icibumba ukuyfiak panshi ica mwashingako ne fyakubutulukila kabili nkacitobaula ukufika panshi nomufula waciko ukasha pambilibili. Ici cikawa kabili mwebo mukekala mu kati kaici conse. Elo mukeshiba ukuti nineboYawe.15Pantu nkapwisisha mu icipyu candi mu cibumba na bonse aba cibutulwishe. nakalanda kuli mwebo , "icibumba taciliko nangula abantu abalikucishingula ifyakubutulukila- 16bakasesema bakwa Israeli abalikusesema pali Yerusalemu kabili abakwete ifimonwa fyamutende pali ena. Lelo takuli umutende!-uku ekulanda kwa kwa shikuluYawe."17Lelo webo wemwana wamuntu tonat amenso pabana banakashi babantu bobe abaseseme pafya mano yabo, no kusesema palwa bena. 18landa 'shikulu Yawe alanda ifi; akalanda kubanakashi ababika ifikobo fyamalele no kusamika lubali kuminwe yabo nokupanga ifintambala kumitwe yabo ukulingana nacilya cipimlo nokulenga imyeo ya bantu bandi bushe ukalunga abantu bandi nokupususha imyeoyenu.19Mulishile pa bantu bandi, ku mikana ya barley na notufungau twa mukate, ku kwipaya abantu abatafwile ukufwa nakusunga imyeo iyo taifwile ukukonkanyapo ukeikala pamulandu yabufi bwenu ku bantu bandi abaumfwile kulimwebo.20Eco kanshi shikulu Yawe alanhda ifi; njimine ifokobo fyamalele ifyo mwabomfeshe kukunaula imyeo sha bantu kwati bali fyuni. icinefye nkabonaula bena ukufuma muminwe yenu; na bantu abo mwaikete kubati mfyuni -nkalenga bakaye abakakulwa. 21Nkalepaula ifisalu fyakumitwe yenu kabili nkapususha abantu bantu ukufuma mukuboko kwenu, elo bena tabakatale abekatwa mumine yenu. Mukeshiba nokwebati ninenoYawe.22Pamulandu watomposha umutima wamuntu umololoke no bufi, nangu nebo nshakabile ukutomposhiwa kwakwe kabili pamulandu wakoselesha ukucila ificitwa fya muntu umubifi pakuti tapilibwike ukufuma kunshila yakwe kukupususha umweo wakwe- 23eico tamwakakwate ifimonwa ifyabufi nangu kukonkanyapo ukusobela, pantu nebo nkapususha abatu bandi ukufuma muminwe yenu mukeshiba ukuti nineno

Chapter 14  
1Abakalamba bamo aba mu Israeli balishile kuli nebo o kwikala pantanshi yandi. 2Nolu icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo, cikolanda ati, " 3We mwana mwaume wa muntu, aba baume balisendele tulubi twabo mu mitima yabo no kubika cilibwe cakuipunako ku mampulu yabo pantanshi ya finso fyabo. Bushe nebo ningepishiwa kuli bena muli iciconse?4Eco bilisheni ifi kuli bena no kulanda kuli bena, 'shiulu Yawe alandile ifi: Cila mwaume wa mg'anda ya bena Israeli uusensa utulubi mu mutima wakwe, nangu ubika ilibwe lyakuipinunako ilya mampulu yakwe pantanshi ya cinso cakwe, kabili noli akoisa kuli kasesema - nebo, Yawe nkomwasuka ukulingana ne mpendwa ya tulubu twakwe. 5Nkacita ifi pakweba ati ningabwesesha ing'anda yakwa Israeli mu mitima yabo iyo iyatamfiwa ukutali ukufuma kuli nebo ukupitila mu tulubitwabo.'6Eco landa kju ng'anda ya bena7Pantu uli onse ukufuma mu mg'anda yakwa Israeli na onse umulebeshi ukoikala mu Israeli uifunya kuli nebo, usende utulubi mu mutima wakwe no kupika ilibwe lya kuipununapo na mpulu yakwe na ntanshi yacinso cakwe, kabili ani uoisa kuli kasesema ku kumfwaya nebo - nebo =,Yawe, nkamwasuka ne mwine. 8Eco nkateyanya icicno candi kuli ulya mwaune no kupanga icishiblo ne pinda, pantu nka mufunya pakati ka bantu bandi, kabili webo ukeshiba ati nineboYawe.9Umfwa kasesema abepwe kabili alanda icebo, nolu nebo, Yawe, nkabepa ulya kasesema; nkafisha ukuboko kwandi pali ena no kumnonaula ukufuma pakti ka bbantu bandi aba Israeli. 10Bakaisendela amampulu yabo abena; amampulu ya onse uwipusha ukufuma kuli ena. 11Pamulandu wa ifi, ing'anda yakwa Israeli tayakalulumbe ukufuma kukukonka nebo nangula ukuyonnaula abena nakabili ukupitila mufya bupulumushi fyabo. Bakaba bantu bandi, kabili nebo nkaba Lesa wabo - uku ekulanda kwakwa shikuluYawe."12Nolu icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo, dakolanda ati, 13"We mwana mwaume wa muntu, ulo icalo cabembukila nebo ukupitila mukucita ulubembu pakwebati ningatambalika ukuboko palo wena no kutoba inkonto ya mukate waciko, no kutuma icipowe pali cena no kufumya abantu ne nama ukufuma ku calo; 14nolu nangu aba baume batatu - Noah, Danieli, na Yobo bali pakati ka calo, kuti bapusushafye imyeo yabo ukupitila mu bulungami bwabbo - uku ekulanda kwakwa shikuluYawe.15Umfwa nebo intume ifiswango fya bubifi ukupula mu calo no kucipanga ing'umba pakwebati cingaluka icalo icakonaika umo umuntu nangu umo ashinga pita pamulandu wa fiswango, 16nolu nangu aba abaume bamo bene batatu nga bali cena - ulo nkoikala - efya landile shikulu Yawe - tekuti bakwanishe ukupususha nangu bana babo abaume nangi abana abanakashi; yekafye imyeo yabo iengasushiwa, leo icalo kuti cabacakonaika.17nangu umfwa nebo naleta ulupamga pali cilya calo nakulanda ati, " we lupanga, kabuye kupita mu calo no kwipaya abantu na inama kufuma kuli iwena', 18nolu nangu aba abaume batatu bali mukati ka calo - ulo nkoiksala, efya lansile shikulu Yawe - tekuti bakwenishe ukupususha abana babo baume nangula abana abanakashi' yekafye imyeo yaboeikapusuka.19Nangu umfwa nebo natuma icikuko muli ici calo nokwitulula ubukali pali cena ukupitla mu kusumya umulopa, pakwebati bengapaya abantu ne nama, 20nolu nangu Noah, Danieli, na Yobo balo muli cilya calo - ulo ndi no mweo, efyalandile shikulu Yawe - tekuti bakwanishe ukupususha na abana babo abaume nangu abana abanakashi' yekafye imyeo yabo eingapusushiwa ukupitila mun bulungamibwabo.21Pantu shikulu Yawe alilandile ifi" Nkalenga ifintu ukubipilako ulo nkatuma ifyakukanda fine - icipowe, ulupana, ifinama fya mumpanga, ne cikuko - pali Yerusalemu ukwe[aya abantu ne finama ukufuma kuliena.22Nomba, mona! abakapusuka bakashala muli ena, abakapusuka bakaya na bena babo abaume na bana bakashi. Mona! bakafuma kuli webo, kabili ukamona imibele yabo ne ficitwa no kunkumbwa ukukuma ukukandwa uko natuma kuli Yerusalemu, na pafyashala fyonse ifyo nebo natuma pali cilya icalo. 23Abakapusuka bakakukunkumba webo ulo ukomona inshila shabo na icititwa fyabo, eco ukeshiba ifi fintu ifyo nacita pali ena, kwebati nshaficitila ibusha ! - uku ekulanda kwakwa shikulu

Chapter 15  
1Elo icebo cakwa Yawe caishile kuli nebo, ukweba ati, 2"we mwana mwaume wa muntu, nindo umwangashi wa wamina ukucila icimuti icilifye conse ne misambo iyaba mu fimuti mu mutengo? 3Bushe abantu balabula inkuni ukufuma ku mwangashi ukupangaklo icikatile ukufuma kuli cena ukukanikila icintu icilifye conse? 4Mona! Umfwa caposwa mumulilo kubati mafuta, kabili umfwa umulilo wa oca fyonse kulutwe na kabili na pakati, Bushe cabune kuciliconse?5Mona! ulo capwililikile, tekuti cipangepo nangufye cimo; icacinefye nomba, ulo umulimo waoca, ninshi nakabili tekuti cipangepo nangulafye icili conse ica kubomfya. 6Ecalenga shikulu Yawe alilandile ifi; ukucila ifimuti ifyaba mumuteengo walipela umwangashi nga mafuuta ya mulilo; Nebo nkacitafye munshila imoine pa bekashi ba muYerusalemu.7Pantu nkalosha icinso candi pali mwebo. Nangufye nga bafumine mu mulilo, lelo umulilo ukabonaula bena; elo mukeshiba ati nine Yawe, ulo nebo nkalosha icinso candi pali bena. 8Elo nebo nkapanga icakulekeleshiwa icakupomoka pantu bali pangile ulubembu -ici cisemo cakwa

Chapter 16  
1Ulo ishiwi lyakw yewe lyaishile kuli nebo, likolanda ati; 2"we mwana mwaume wa muntu, weebe yerusalemu pafya bunani fyakwa, 3Elo landa, nshikulu yawe akolanda if kuli yerusalemu: ukutendeka nkobe elo no kufyalwa nkobe fyalitikile mucende mu calo cabena kenani; wiso ali umwina Amone, elo na noko ali umwinaHiti.4Pa bushiku wafyelwe webo, noko taputwile mutoto obe, takusangulwile webo mumenshi nangu kusubwa no umuceee, nangu ukukufungilisha musalu. 5Takuli ilinso nangu limo elya kukwatile inkumbu kukucita icili conse pali fifintu kuli webo, ukulekuba ne kumbu pali webo. Pali bulya bushiku ubo wafyelwe, ne patila ya mweo obe, waliposelwe insansalila mupangaiyakucenana.6Lelo nebo nalipitile pali webo, elo nebo naliku mweene webo ukashilikita mumulopa obe we mwine; Elonalilandile kuli webo mumulopa obe, ba no mweo; "nalilandile kuli webo mumulopa obe, ba no mweo!" 7Nebo nalilengele webo ukukula kubata cilimbwa camwibala. webo walitungulwile no kwisa kuba umukalamba, elo webo walishile kuba icisamo cafisamo. Namabele yobe yalisakile, walikulile uwakutikama, nangu cakuti walyu bwamba elo no kwakubulaukufwala.8Nebo nalipitile pali webo nakabili, elo na limweene webo. moona! inshita yacitemwko yalishile pali webo, eico nebo nalyashikile umwingila pali webo elo no kufimba pa bwamba bobe. Elo nebo nalilapile kuli webo elo nokuleta webo mucipangano---- uku akulanda kwakwa nshikulu yawe-- elo webo washilekubauwandi.9Elo nalikusambile webo na menshi elo no kuku wamya ukufumapo umuloopa obe, elo nalikusubile na mafuta. 10Nalikufwikile mufyakufwala fyakupikulwa elo nali bikile indyato sha icheshi kumakasa yobe. Elo nalikufimbile ne fyankolokondwe elo ne fya belu belu. 11Necakokelepo nasamike webo nefisamo, elo nafwikile insambo ku maboko yobe, elo no munyalolo ukushinguluka umukoshi obe. 12Nalibikile icipini mutupunda twa myona yobe elo na mashikiyo mu matwi yobe, ne cilongwe icakuwama pa mutweobe.13Elo webo waisamune na golde elo na sifere, elo walifwele mufyankolokondwe, neshakutelela nesalu shakupikulwa; webo walile ubunga bwa kupeleka, ubuci, elo na mafuta, elo walyumusuma saana, elo walishileku na mfumu. 14Ululumbi lobe lwalile mukati nkanko pamulandu wabusuma bobe, paakwebati cali icakuyana mu bucindami ico nebo napele kuli webo--uku akalanda kwakwa shikuluYawe.15Lelo webo walicetekele mubusuma bobe we mwine, elo webo walitile kubati nicilende pamulandu walulumbi lobe; webo walipongolwele imitile ya bucilende kuuli onse uya walikupita, pakwe bati ubusuma bobe bulekuba ubwakwe. 16Elo walibulile ifya kufwala fyebo elo kulifyena walipangile icende shakusansama palobe wemwine waliiyefeshe mumalangi ayakupusana, lelo kulya watitile kubati cilende. Ifi tafyali nokulekutitika. Nangu icicintuukulekubako.17Walisendele icisamo ca nkolokondwe ica golde na sifere ifyo nakupele, elo wali ipangile we mwine ifipasho fya baume, elo walikucita nafyena ifya bucende ngefyo cilende angalekucita. 18walisendele imkasu yobe eyakupikula no kufumba pali yeena, elo walitulile ku cinso cafiko amafuta yandi elo namafuta yamu nuko kuciso cafiko. 19Umukate wandi napeleele webo--- uwapangilwe no bunga bwa kutela, nama funta, elo nobuci---- walitulile ku cinso cafiko ukuba icinuko icabune, pakwebati ifi ifya kucitika-- uku akulanda wa nshikuluYawe.20Elo walisendele abna baume bobe na bana banakashi abo wafyalile nebo, elo walibapele icelambo kufyakupashanya ukuti bengaliwa nge cakulya. bushe imilimo yobe iya bu bucilende mulandu uunono? 21Webo walipaile abana bandi kutiumi elo nokubalenga ukupita mumulilo. 22Mulifyonse ifya bunani fyabo elo ne mititile yobe i ya bucileende taliwa kutotokanya pa nshiku sha bu musepela bobe, ulo webo walyu bwamba elo ukwakubula ukufwala walikushilikita mumulopaobe.23Kalanda! kalanda kuli webo!- uku akulanda kwa kwa shikulu Yawe eico, ukulekulundapo kuli fyonse ifi ifya bubifi, 24Wali ikulile we mwine icikombolo elo no kuipangila apasansabala mucende yonsepalwalala.25Walikulile iceeende yobe iyakusansama cila papela yamusebo elo no kupanga ubusuma bobe icamuselu, walitangalikile, makasa yobe kuli onse ilyo ukopitapo, elo walifushishe ne mititile yobe eya bucileende. 26Walicitile kubati nicileende na bena Egupito, na bena mupalamano bobe abalwiso, walicitile fingi saana kumibeele ya bucileende, kukusonomba nebokubukali.27Moona! nkotambalika ukuboko kwandi paliwebo no kuputulako kufya kulya fyonse. Nebo kapela umweo obe kubalwani bobe, abana banakashibaba Pelishiti, abo abali ne nsoni ku mibele yobe iya bubi, 28Webo walikucita kubati nicileendenabena Assyrian pamulandu tawalikufikapo ukufwikisha. 29Webo walikucita kubati nicileende elo nalolwine tawalikufikapo ukufwikisha. Webo walibombele ifintu finginifyamitile ya buceelende mu calo caba makwebo ica Kaidi, elo naififine tafyalekusekeshawebo.30Kulwalando kwa mutima obe- uku akula kwakwa shikulu Yawe- patwe bati wingalekucita ififitu fyonse, mititile yakwa cileende wakubula isoni. 31Ulikulile webo icikombola pa muulu wa cilatushila elo no kupanga apasansabala mulu bansa lonse ulwapalwalala. Lelo webo tawali kubati nicileende pamulandu webo walisulile kusendamalipilo.32We cileende mwanakashi, ukosumina abatulatula ukucila umulume obe. Abntu 33bakopeela amalipilo kuli cileende onse, Lelo webo ukopela amalipilo kuli bonse abatemwikwa bobe no kubapeela amafisakanwa pakwebati baikosa kuli webo ukufuma kuli fyonse ifyashingulukile pa mititile yabo iya bucileende. 34Elo pakoba ubupusaano pali webo elo na banakashi bambi. Takwali nelo umo uwalikupela amalipilo pafya mititile yobe iya buceende. Webo walipuseneko saana. Wa ukbapela amalipilo beena elo tapali nolo umo uwalikupela kuliwebo.35Eico, we cileende, ulekufwa kwishiwi lyakwa Yawe. 36Ishikulu Yawe alilandile ifi: pamulandu ulipongolwele ulwinso lobe elo walifimbwile pa bwamba bobe mufya mititile yobe iya bucileende na batemwikwa bobe elo na fyonse ifyamuselu ifya tulubi tobe, elo pamulandu walibapeele tweena umulopa waabana bobe. 37Eico, moona, nebo kolonganika bonse abatwmwikwa bobe abo wakumene nabo, bonse abo walikutemwa elo na bonse abo walikupata, elo nebo kaba kolonganika bena pali mwebo mumbali shonse,. Nebo kafimbula pa bwamba bobe kuli beena pakwe bati baka moone bonse bwambabobe.38Elo nkakanda webo pa buceende bbe elo napakusumya kwa mulopa, elo nebo kaleta pali webo ukusumya kwa mulopa ne cipyu candi elo na kalumwa. 39Nebo kakupela muminwe yabo eco baka bongolola apakusansabala pobe elo baka toba panshi inceende shobe ishakusansuka elo bakakufula ifyakufwala fyonse elo no kusenda fyonse fisamo fyobe. Bakakusha ubwamba eo ukwabulaifyakufwala.40Elo bakaleta ibumba pali webo elo bakakupola webo na mabwe, elo bakakupula pakati na mampanga yabo. 41Ba nkoca amayanda yenu no kulekukucita ifingi ifya kukanda pali webo mu menso ya babakashi abengi, pakwebati kobika icakulesha ku buceende bobe, elo webo tawakatale aulipila abatemwikwa bobe. 42Nolu katalalika icipyu candi pali webo; Nobukaali bwandi bukofuma kuli webo, pakwebati kalekufwa bwino, elo shakaleku kalipa nakabili.43Pamulandu webo tawalikubwesha matotokanyo mu nshiku sha bumusepela bobe elo ulilengele nebo kusukana kubukali pamulandu wa ififintu fyonse, ico nkashi, moona! Nebo ne mwine nkoleta umutwe obe panshi kukukandwa pali webo pafyo wacitile-uku akulanda kwakwa shikuli Yawe, Bushe taulundileko kuli yonse imbi imititile yobe iyamuselu?44Moona! uli onse uyo unkosonsa amapinda aya kokuma webo akolandaati,""ngefyo myona ali, efyo no mwana mwanakashi wakwe akoba. 45Uli mwana mwanakashi wakwa noko, uyo uwamuselu ku mulume wakwe elo na ku baana bakwe, elo ulikashi ya nkashi shobe abo abamuselu ku balume babo elo na ku baana babo. Noko ali umwina hiti, elo na wiso ali umwina46Nkanshi obe umukalamba wali mwina Samaliya elo na bana bakwe ebali kwikala ku kabanga, elo nkanshi obe umuice ewalikwikala ku kuso kobe, ngo ni Sodoma na bana bakwe.47Tawali kweendafye mushila shaabo elo no kulekwa ambula amibeele yabo elo ne mititile, lelo mushila shobe shonse walibipishe ukucila ifyobali kuba. 48Nga nebo ndi no mweo- uku akulanda kwa kwa shikulu Yawe -kashi yobe sodomu na saana, bakwe abanakashi, tabali kucita saana ifya bubufi ngefyo webo na baana bobe abanakashibalikucita. 49Moona! ulu alubembu lwakwa nkashi yobe sodomu ukwebati ali uwakutalama mu bwangalishi bwakwe, umulekulesha elo no kukana ku lekuposa ammano kufintu fyonse. Talikunkosha minwe yaba bunsu elo na bantu abalaanda. 50Ali uwakutalama elo ali ipeleshe kukucita ifya muselu ku cinso candi ico nali bafumishepo beena ngafyo ukomoona.51Nali samaria tacitile nangula citika wa membu shobe; mushilaya kwabati, ulicitile fintu fingi ifya muselu ukucula pafyo bacitile beena, elo ulilangile ukwebati ba nkashi shobe balipo bwino ukucila webo panulandu wafintu fyonse ifya muselu ifyo ucita webo! 52Nokucilisha webo, ukoilanga we mwine insoni; muliishila ukoilangisha ukwebati ba nkashi shobe balipo bwino ukucila webo, pamulandu wamembu walikucita mu shila shonse ishamuselu. Ba nkashi shobe nomba ba nkomoneka ukubapo bwino pali webo. Naku cilisha webo, waliku langisha insoni shobe we mwine, pantu muli inshila walikuilangisha ukwebati ba nkashi shobe balipo bwino ukucilawebo.53akwebati kobwesha bunkole bwabo- bunkole bwakwa sodomu na baana bakwe abanakashi, elo na bunkole bwakwa samaria na baana bakwe abanakashi- elo na bunkole bobe bukoba pakati kabeena. 54Pa kupenda ififintu ukalekuilangisha insoni shibe; ukusebaana pamulandu wafintu fyonse ifyo wacita, elo na muli inshila uko sakuba icakutalalika kuli beena. 55Eico nkashi yobe sodomu na baana bakwe abanakashi ba kabweshiwa ku mibeele yabo eya kunuma, elo na samaria na baana bakwe abanakashi bakabweshiwa kucidfulo cabo icakunuma. Elo webo na baana bobe abanakashimukabwelela ku mibeele yenu iyakunuma.56Sodomu nkashi yobe talinakulumbulwa pa kanwa kobe mu nshiku shakusansamuka, 57libe ububifi bobe tabulasokoloka. Lelo wali icintu iceesekwe ku baana babakashi bakwa Edomu elo na ku baana banakashi bonse. ababa Philishiti abamushingulukile ena. Na bantu bonse palwa kukankamba webo. 58Webo ukalekulilangishi insoni shobe wemwine elo ne fyamititile yobe ifya muselu! - uku akulanda kwakwayawe!59Nshikulu Yawe akolanda ifi; Nebo kobomba na webo ngefyo ukofwaya, mwebo mulisulile umulopa wenu pakulekutobaicipangano.60Lelo nemwine nkobwesha itotonkanyo lya cipanano ndi na webo icapangilwe mu nshiku shabu mu sepela bobe, elo nebo nkoshipa icipangano na webo umuyaya umuyaya. 61Ulo webo ukalekwibukisha inshila shobe elo ukalekufwe insoni ulo webo na bankashi shobe aba caice. Nkopela beena kuli webo nga baana bobe abanakashi, lelo tepa mulandu wacinganocobe.62Nebo nemwine nkoshipa icipangano candi na webo, elo webo ukeshiba kwebati ninebo Yawe. 63Pamulandu wafifintu, webo ukalekwibukisha ifintu fyose mwitoitonkanyo no kulemba nesoni, eco ta wakalekwusula akanwa kobe. ulo nebo kobelela webo uluse pali fyose ifyo wacitile- uku akulanda kwakwa nshikulu

Chapter 17  
1Icebo ca kwa Yawe calishile kuli nebo, ukulanda ati, 2''We mwana mwaume uwamuntu, tyoleka icifyoleko elo ulekulanda umumlumbe ku nganda ya kwa Isreali. 3Kolandati, 'shikulu Yawe akalanda ifi: Kapumpe umukalamba na mapindo ayakulu elo ayakulepa, uwaisulamo amasako, elo kabili aya kubalala alile ku lebanoni elo nokwikata pa mulu wa cimuti ca keda. 4Calikontweleko utwapalutwelwa misambo elo alitutwele ku calo ca Kenanii alitubyele na mu misumba wa ba shimakwebo.5Alisendele ne imbuto shimo isha mu calo elo no kulekushibyala mu mushili uwa kufunda. Ali shibikile shena inbali na menshi ayegi kubati mufinsa. 6Nolu shalimenene elo walishile kusanguka umwangashi uwipin uwayandalila panshi. Imisambo yauko yalyalu kele ukulekulola kuli ena, elo imishila ya ciko yalikulile pesabalya ciko.Elo walibele umwangashi elo walifumishe imisambo elo nokubalula.7Lelo kwali kapumpe naumbi umukalamba na mapindo ayakulu elo na masako ayengi. mona! uyu mwangashi ulyalwile imishila yauko ukulekulola kuli kapumpe ukufuma pa ncende iyo wa byelwepo ukwebati wingalekutapililwa. 8Walibyelwe mu mushili usuma ku lubali lwa menshi ayengi ukwebati ufumye imisambo elo no kutwala ifisabo, ku kuba umwangashiukalamba.'9Landa ku bantu, 'Shikulu Yawe akolanda ifi: Bushe cikatunguluka? Bushe tacakamkulwe elo no kukosaulwe ifisabo fya ciko pakwebati cilekuma, elo ukukula kwa cimuti conse ku koma? Takuli ukuboko ukwakukosa nolo abantu abengi balekufwakwa ukulekucinukula ku mishila ya ciko. 10Elo mona! Panuma yaku cibyala, bushe cikakula? Bushe tacakabonse ulo umwela wa ku kabanga ukacikumya? Cikomisha ukufuma muncende ye bala umocapukile.''11Nola icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo, cikolanda ati, 12''Sosa ku ba nganda yaba cintomfwa, Tamukoishiba ifyo ifi fintu fikopilibula? Mona! Imfumu yaiko elo na bana banakashi baiko balibaletele kuli ena, mubabele.13Nolo alibulile ulupwa ku bufumu, balipangile icipangano na ena, nokubengisha mu mulapo. Alisendele abantu babulamba aba mu calo, 14ukwebati ubufumu bwingesa kubwelela panshi elo nokukana imya ubwine bweka. Pa kulekusunga icipangano cakwe icalocikeminina.15Lelo imfumu ya ku Yerusalemu yalisangukile ena pa kutuma inkombe shakwe ku Egypito ku poka bakafwalo elo ne fita. bushe akopusuka? Bushe uyo uukocita ifi fintu akobutuka? Nga akofulunganya icipangano, bushe akopusuka? 16Ulo ndi no mweo! - ukuekulanda kwakwa shikulu Yawe - icine akafwa calo ca mfumu iyalengele ena ukulekuba mu imfumu iyo umulapo waiko ulisulilwe, elo ne cipanyano cakwe alyonawile. Mukati ka Babele emoakofwile.17Farao ne fita fyakwe ifya maka ne bumba ilya bantu ilikalamba talyakamwafwe mu bulwi; ulo ifibumbili fikokulwa ne fibumba ku cingilila filikulilwe ku kuputula imyeo ya bantu abengi. 18Pakwebati imfumu ilisulile umupalapo wakwe palulekonaula icipangano, mona, alifungulwile ukuboko kwakwe ku kupanga icilayo lelo alicitile ifi fintu fyonse.Takalekupusuka.19Elo shikulu Yawe akolanda ifi: Ulo ndi no mweo bushe tauli mwilapo wandi; uyo asulile ne cipangano candi ico Tobele? Elo nkoleta ukukandwa kwakwe pa mutwe wakwe! 20Nkafungulwila isumbu lyandi pali ena, elo akekatwa mu citeyo candi. Elo nkaleta ena ku Babele no kucita ubupingushi pali ena kulya pa mulandu wakwe uyo acitile ulo akene nebo! 21Imbutushi shakwe shonse, imilalo ya fita fyakwe ba kawa ke lupanga elo na bano aba koshalapo bakosalanganina mutupinda tonse. Elo ukoishiba ukwebati ninebo Yawe; nebo ndi landile ici kuticacitika."22Shikulu Yawe akolanda ici, Elo nebo nemwine nkosendapo utumisambo twakulepesha utwa cimuti ca Keda, elo nkacibyala apatali ukufuma ku misambo ya uko iinono. 23Nebo kouputalako, elo ne mwine nkoubyala pa lupili lwa kulepa. Nebo nkoubyala pa mpili sha kwa Israeli elo ukutumba nokutwala icisabo, elo ukesa kuba umu Keda usuma ukweba iconi conse icamapindo cikalekwikala pesamba lyaiko. Fikapikula ifisansala mu cintelelwe ca misamboyaciko.24elo ifimuti fyonse ifya mu mpanga fikeshiba ukwbati ninebo Yawe. Ndaponya ifimuti iya kulepa elo ndasumbula ifimuti ifyaipipa. Ndomya icimuti icakutapililwa elo ndalenga icimuti icakuma ukulemba. Nebo Yawe, ndilandile ukwebati ici cikacitika; elo ndi

Chapter 18  
1Icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo nakabili ukweba ati, 2"findo webo ukopilibula, mwebo abo bakobomfya aya mapinda palwa calo ca Israeli elo nokulanda ati, Batata bakolya imyankashi ya kusasa elo ameno ya bana yali lengwaukushina.3Elyo nebo ncilino mweo uku kulanda kwa kwa shikulu Yawe-icine fye takwakale kuba inshila iili kuli mwebo ku kubomfya aya mapinda mu Israeli. 4Mona! Umweo onse waba kuli nebo-umweo wakwa tata nao ngo mweo wa mwana umwaume, ua ba kuli nebo! umweo uyo ukobembuka e umo uyoukofwa!5Findo fingala kulandwa pa muntu uyo uli umulungami elo no uyo ukosenda umulinganya elo no bulungami- 6nga ena takolya pa mpili nangu ukusanhsual amenso yakwe ku tulubi twa mu nganda ya kwa Israeli, elo ena talekukowesha umukashi wa mwina mupalamano nangu ukukumanya umewanakashi munshita yakwe iyo akofumya umulopa, bushe ena muntuwakulungama? 7Findo fingala kulandwa pa muntu uyo utalekutitikisha uuli onse, elo ena akobwesesha uwa misha fintu fya likubikwapo nge cikatilo pa nkongole, elo ena tacita ubungo lelo apa icakulya cakwe uuli nensala elo afimba abali ubwamba ne nsalu, bushe ena e muntu wakulungama? Findo fingala kulanda pa muntu uyo utakopingula umulundo uwa kucilamo pa ndalama ena akokongoal elo ena talekusendamo ubukumo ubwa kucilamo pa finti akoshitisha no ku pampamika bucishinka pakati ka bantu. Nga cakuti umuntu akoendela mu fipope fyandi elo no kusunga ubupingushi bwandi ku micitile ya iyabucishinka elo icilayo pali uyu muntu umulungami ni ci; cacine ali nokwikala!-nku ekulanda kwakwa shikulu8Findo fingala kusoswa pa muntu utakongwesha kaloba nangufe kupita sonsela lelo alitalusha ukuboko kwakwe ku kucita ifibi? Cisoswa pali ngo ai wa piita umulinganya elo ne cine pakati ka bantu. 9Nga cakuti ngo muntu akoyendela mu fipope fyandi elo no kubaka ifyo napampamika ukubomba mu cine, elo icilayo ca ngu muntu umulungami ni nci: Mu cine fe akuba no mweo!-nku ekusosa kwa kwa shikulu Yawe.Yawe.10Lelo nga ca kutila ena alikwete umwana umwaume uwa miponto uyo akosumya umulopa elo akocita uuli onse ifi fintu ifyo filumbwilwe, 11(nangu wishi tali kucitapo ifili fyonse pali ifi fintu) Ena akolya pa mpili elo akokowesha umuakshi wa mwina mupalamano wakwe, jfindo fingala kulandwa paliena?12Uyu muntu akotitikisha abapina elo na bakokabila elo akopoka elo no kwiba, elo ena talebwesha icilayo, elo akosansula pamulu amenso yakwe kutulubi twakwe elo nokucita imicitile iya muselu, 13Elo akokongwesha indalama pa mulunda uwa kucilamo elo ena akopanga ubukumu ubwakucilamo pa fintu akoshitisha, bushe uyo muntu kuti akoikala? Cacine ena tekuti! Ena afwilefye afwa no mulopa wakwe ukaba pali ena pamulandu ena alicitile ifi fintu ifyamuselu.14Lelo mona! Ngacakweba kuliko umuntu uyo afyele umwana umwaume, elo umwana umwaume akomona amasambi yonse ayo wishi wakwe akocita, elo nangula ena akomona, ena takocita ifi fintu. 15Uyo mwana umwaume tekuti akolya pa mpili, elo ena takosansula pamulu amenso yakwe ku tulubi twa mu nganda yakwa Israeli, elo ena takokowesha umukashi wa mwina mualamano wakwe, findo fingala ku landwa paliena?16Uyo mwana umwaume takotitikisha uuli onse, nangu ukupoka icilayo, ndo ukusenda ifintu fya kwiba lelo nomab apa ifya kulya fyakwe ku bansala elo a fimba pa bwamba ne nsalu. 17Uyo mwana umwaume takotitikisha uuli onse nolo ukusenda umulundo uyo uwa kucilapo nolo ukupanga ubukumu pa kongole, lelo ena asenda ubupingushi elo akoendela ukulingana ku fipope fyandi; uyo mwana umwaume tali na kumfwa pa lubembu lwakwa wishi; cine enaakoikala.18Wishi, apo ena alikutitikisha bambi mu bucenjeshi elo no kwibila mu nyina wakwe, elo alicitile ifishili fya kuwama pa bantu bakwe-mona, ena akofwa ku membushakwe.19Lelo webo ukolanda ati, 'nindo umwana umwaume tekuti asende imembu shakwa wishi? pamulandu umwana umwaume akosenda umulinganya no bulungami elo akosunag ifipope fyandi fyonse; ena akoficita. cine ena akoikala! 20Umo uyo akobembuka, ena e umo uyo akofwa. umwana umwaume tekuti asende amampulu yakwa wishi, elo na wishi tekuti asende amampulu ya mwana umwaume yakwe. Ubulungami umo uyo imicitile ya kololoka ikaba pa mwine, elo ububifi bwa mubi bukaba pamwine.21Lelo nga mubi akapilibuka ukufuma kumembu shakwe shonse isho ena alikucita no kusunag ifipope fyandi fyonse elo nokucita umulinganya elo no bulungami, nolo ena icinefye akoikala elo nokukanafwa. 22Shonse imembu isho ena acitile tashakalekwibukishiwa pali ena. Akalekwikala mu bulungami mufyoacita.23Bushe nebo nelekusekelela apakalamba pa mfwa ya mubifi uku kulanda kwakwe ukufuma munshila yakwe pakweba ato alekuba nomweo?24Lelo ngo muntu umulungami akopilibuka ukuyfuma mubulugami bwakwe elo akocita imembu nokucila ubupondamishi kubati ubupondamishi bonse ubo umuntu mubi akocita, elo ena akoikala? Bonse ubulungami ube ena acilile tabwakebukishiwe ulo ena akonkana nebo mu bubi alikucita. Elo akowila mu membu ishoacilile.25Lelo webo ukolanda ati, ;'inshial ya kwa shikulu teya mulinganya! Kutiak, we nganada ya kwa Israeli! Bushe inshila shandi teyamulinganya? Bushe tenshila shobe iso kubula umulinganya? 26Ulo umuntu umulungami akopilibuka ukufuma munshial shakwe isha bulungami, elo akocita amampulu no kufwa pamulandu wa shiko, elo ena akofwila mu mampulu ayaalikucita.27Lelo ulo umuntu mubi akopilibuka ukufuma munshila shakwe isha bubifi isho ena alikucita elo no kucita umulinganya elo no bulungami, elo ena akasunga umweo wakwe 28Pantu ena alimwene kupilibuka ukuyfuma munshial shonse isha bupulumushi isho ena alikucita. Mu imefye akoba no mweo, elotakofwa.29Lelo; inganda yakwa Israeli ikolanda ati, 'inshial yakwa shikulu teya mulinganya! Nimunshila ndo inshila yandi teyabela iya mulinganya, we nganda yakwa Israele? Ninshial shenu isho ishishaba no mulinganya. 30Eicho nebo nkopingula cila muntu pali mwebo ukulingana nenshial shakwe, we nganda yakwa Israeli- Uku kulanda kwa kwa shikulu Yawe lapileni no kupilibuka ukufuma ku bupulumushi bwenu bonse pakweba ato bekalekuba ifya kupunwisha fya lubembu palimwebo.31Poseni ukufuma kuli mwebo fyonse ifya bupulumushi ifyo mwacita; ipangileni mwebene umutima uupya no mupashi uupya. Nindo webo ukofwila, we nganada yakwa Israeli? 32Pakwebati nebo nshikobekelwa mumfwa ya umo ukofwa-uku ekulanda kwa kwa shikulu Yawe- Eco lapileni nokuba

Chapter 19  
1"Lelo webo, bulo lwimbo lwa bulanda pali bakatungulula bamu Israeli. 2Elo landa, 'Nyinenwe alininani? nkakalamo, alikele nomwana mwaume wankalamo; alikele mukati kamisepela, alilelele utwana twakwe. 3eumo uwakushishe kamo patwana twakwe ukusangua umusepela wa nkalamo, inkalamo iyasambilile - ukulepeula pabili ishinankwe, elo kabili alilile abantu. 4Elo inko shaumfwile ulwapali ena. Aliketwe muciteyo cabo, elo balimuletele nendobani mu calo caEgupto.5Elo alimwene ukwebati nolo nalelolela ulwakubwela kwakwe, isubilo lyakwe nomba lyalipwile, elo alibulile na umbi patwana twakwe elo alimukushishe kukufika kumusepela wankalamo. 6Uyu musepela wankalamo walyenda ukile mukati kankalamo. Ali musepela wankalamo elo alisambilile ukulepaula abalwan bakwe, alipeye abantu, 7Alikete bamukamufu babo nokonaula imisumba yabo.8lelo inko shalipatile ena - ukufuma kufitungu fyashingulukile; balifungulwile amasumbu yabo pali ena. Aliketwe mu citeyo cabo. 9Ne ndobani bali mubikile muli kasangala elo balimuletele kumfumu yaku Babele. Balimuletele kukukakwa, pakwebati ishiwi lyakwe talyumfwikile nakambi pa mpili sha kwaIsraeli.10Noko alibele ngo mwangashi uwa limbwa mumulopa obe lubali lwa menshi. Calitwalishe elo cali kwatishe imisambo pakwebati amenshi yalifulishe. 11Yalikwete imisambo iyakukosa iyo kateka, elo no mulingo wa ciko walisumbwilwe pamulu wa misambo, elo ubutali bwa ciko bwalimonekele kubukulu bwamisamboyaciko.12Lelo umwangashi wali shulwilwe mu bukali nokuposwa panshi pe sonde, elo no mwela wakukabanga wa lyumikile icisabo cauko. Imisambo yaiko iyakukosa yaliputwilweko elo nokuma elo umulilo wali bokele. 13Elo nomba ulilimbilwe mu matolo, mu calo ca cilala necilaka.14Lelo mulilo walyakile ukulekufuma ku misambo yakwe iikulu nokoca icisabo cauko. Tapali umusa mbo uwakukosa pali ena, tapali inkonto yakulekutungulula. Ulu lwimbo lwabulanda - wlo lukalekwimbwa ngolwimbo - lwa

Chapter 20  
1Caishile kuba mumwaka wakulenga cine lubali, ubushiku bwalenga ikumi mumweshi wakulenga cisano, ukwebati abakalamba bamu Israeli balishile kukwipusha palwa kwa Yawe kwikala ku cinso candinebo.2Elo icebo cakwe yawe caishile kuli nebo, ukukwebati, 3"We mwana mwaume wamuntu pamulandu ku bakalamba ba mu Israeli nokulanda kuli bena, shikulu Yawe alanda ifi: Bushe mulishile mukwipusha pali nebo? ulo ndino mweo, nshakafwailwe kuli mwebo! - Uku ekulND kwakwa shikuluYawe.4Bushe ukabapingula? Bushe ukapingula, we mwana mu mwaume wa muntu? Leka beshibe pafyamakankamika fyakubashiba. 5Landa kuli bena, "Shikulu Yawe alanda ifi: Pali bulya bushiku ubo nebo nasalile Israeli kabili na imishe ukuboko kwandi kukulapa umulapo ku ndupwa sha bamung'anda yakwa Yakobo, nokuleka ingishibikwe kuli bena calo ca Egupto, ulo naimishe ukuboko kwandi kukulapo umulapo kuli bena nalilandile, "nine Yawe Lesa wenu." 6Palibulya bushiku nalimishe ukuboko kwandi kukulapa umulapo kuli bena ukwebati nkabafumya mu calo ca Egupto ukubatwala mu calo ico nebo na basalile mukutekanya. Cali kummfumfumuna umukaka no buci; Cali cimo icisamo icisuma sana pafyalofyonse.7Nalandile kuli bena, "Lekeni cilamuntu apose ifintu fyamuselu ukufuma mumenso yakwe no tulubi twamu Egupto. Mwiilenga mwebene ukuba abakukowela; nine Yawe Lesawenu.8Lelo balinangulukile nebo jabili tabalikufwaya ukumfwa kuli nebo. Cila muntu ta posele ifintu fya muselu ukufuma mumenso yakwe nangula kuleka utulubi twa mu Egupto, eco calikabilishe ukupongolwela icipyu candi pali bena nukwikusha ubukali bwandi pali bena mukati ka calo ca Egupto. 9Na citile pamulandu we shina lyandi pakwebati lisalulwa mumenso ya nko muli abo bali kwosalamo. Nali;engele ukwishibikwa kuli bena, mumenso yabo, pakubfumya mu calo caEgupto.10Eco nabafumishe mu calo ca Egupto no kubatwala mu matololo. 11Elo nalibapele ifipope nokulenga ifyabupingushi fishibikwe kuli bena, pakwebati umuntu akabela no mweo nga fibsks. 12Kabili nalibapele amasa-bata yandi ukubaicishibilo pali nebo na bena pakwebati bena dbeshibe ukwedbati ninebo Yawe ubalenga ukuba abamushilo.13Lelo ng'anda yakwa Israeli balinsangukile nebo mu matololo. Tabalendele mu fipope fyandi; lelo balikene ifyabupingushi fyandi, ifyo umuntu angabelako no mweo nga ati baka. Balipelwile ama sabata yandi apakalamba, eco nalandile ati ndi nokupongolwela ubukali bwandi pali bena mu matololo pakuba pwililishisha. 14Lelo nacitile pamulandu we shina lyandi pakwebati nisebanya ishina lyandi mumenso ya nko ishamweneko ulo na bafumishe muEgupto.15Eco nebo nimwine nalimishe ukuboko kwandi no kulapa umulapo kulibena mu matololo ukutabatwala bena mu calo ico nalinokubapela, icalo icikofumfumuna umukaka no buci, ico icisamo icabune pa fyalo fyonse. 16Nalilapile ifi pamulandu balikene ifipope fyandi kabili taba endele mu fyabupingushi fyandi, kabili balipelwile amasabata yandi, ico imitima yabo yaendele kutulubi twabo. 17Lelo ilinso lyandi lyalibalekele ukufuma ku bonaushi bwabo kabii nshabo nawile nebo mumatololo.18Nalilandile kubana babo mu matololo, "Mwilikwenda mu fipope fyanu bashinwe, nangu kusunga amafunde yabo, nangu kuikowesha mwebene no tulubi twabo. 19Ninebo Yawe Lesa wenu, Endeni fipope fyandi; Sungeni ifyabupingushi fyandi no kufibaka. 20Mulekusunga amasabata yandi umushilo pakwebati yabe icishibilo pali nebo na mwebo, pakwebati mwishibe ukwebati ninebo Yawe Lesawenni."21lelo abana baume na bana banakashi babo balinsangukile nebo. Tabaendele mufipope fyandi nangula kusunga ifyabupingushi fyandi, muco umuntu engekalila umfwa afibakka. Balipepwile amasabata yandi, eco nakabilishe ukupongolwela ubukali bwandi pali bena ukwikusha ubukali bwandi palibena mu matololo. 22Lelo nalibweseshe ukuboko kwandi kabili nacitile pamulandu dweshina lyandi, pakwebati nilisebanya mumenso ya nko, isho ishamweneko uko nabafumishe abenaIsraeli.23Nebo nemwine kabili ndimishe ukuboko kukulapa kuli bena mu matololo ukwebati nkabasalanganya munko no kubolwila mu fyalo. 24Nalisalile ukucite ifi pantu tababelele ifipope fyandi no kusebanya amasabata yandi. Amenso yabo yakufwaisha utulubi twa kulibashibo.25Nolu nebo nalibapele ifipope ifyo ifitali fyabune, nefyabupingushi ifyo tekuti bekalilemo no mweo. 26Nalibapampamikile ukuba abakukowela ukupitila mu fyabupe fyabo - balipangile ilambo kuli lyonse ibeli ilya mubufyashi nkubalenga bena ukupita mu mulilo - ukweba ati ni nga besuusha bena no mwebso pakweba ati kakeshibe ukweba ati nineboYawe!'27Eco, wemwana mwaume wa muntu landa ku ng'anda yakwa Israeli no kulanda kuli bena, "shikulu Yawe alanda ifi muli ici na bawishinwe balinsalwile nebo ulo tabali aba cine kuli nebo. 28Ulo nabaletele mu calo ico nalapile ukubapela bena kabili nalo lonse ulo bamwene utupili ututali ne fimuti fya mabula, balipele amalango yabo, balisonsombele nebo ku fyabupe fyabo, na kulya eko baocele ifyacena ifyabupe no kupongolola ifyabupe fyakunwa. 29Nolu, nalilandile kuli bena, "Nindo iyi incende yakusansama uko mwebo mwaleta ifyabupe?" Eco inshina balaikuta Bama ukufika na pabwalelo.'30Eco landa ku ng'anda yakwa Israeli, shikulu Yawe alandile ifi: Nindo mukoipangila ukuba abakowela ne nshila shakubawishinwe? Nindo mukocitala kubati ni bacilende, uufwaya ifintu ifyamuselu? 31Ulo mwapela ifyabupe fyenu - ulo mwalenga abana benu abaume ukupula mu mulilo - kubushiku ubu mwaliisushishe mwebene no tulubi twenu. Nindo ningalekulekela webo ukumfwaya, we ng'anda yakwa Israeli? Ulo ndinomweo - uku ekulanda kwakwa Yawe - nsha kakusuminishe webo ukumfufwaya. 32Itontonkanyo ilikopangwa mumano yobe talyakacitike. Ulanda ati, "Lekeni fwebo tube kubati ninko shimbi, kubati mikowa mufyalo fimbi abashinshimuna icimuti nelibwe."33Ulo ndino mweo - uku ekulanda kwakwa shikkulu Yawe - nkateka pali mwebo nokuboko kwabulamba, icisansa icakwima, kabili icipyu icikapongolwelwa pali webo. 34Nka kufumya ukufuma mu bantu bambi nokukukolo nganika ukufuma mu fyalo ifyo mwasalanganinamo nkacita ifi nokuboko ukwabulamba ne icipyu cikapongoloka. 35Elo nkakuketa mu matololo yabantu, na kulya eko nkakupingwila icinso necinso.36Ngefyo napingwile bashinwe mu matololo ya calo ca Egupto, eco kabili nkakupingula nobe - uku ekulanda kwakwa shikulu Yawe. 38Eco nkakulenga webo ukupita mwisamba lya nkoto yandi, kabli bkalenga webo ukubela ifya kukabila fyacipangano. Nebo nkafumya bacisanguka pali mwebo kabili abo abansangukila.39Enco kuli webo, ing'anda yakwa Isreali,shikulu Yawe asosa mfi: Onse pali mwe akaye ukuyo ku mulungu wakwe. MUkayo ukushinshimuna sho, nga cakuti mwayo ukukana ukumfwa kuli ne, lelo mwikayo uku kowesha ishina lyandi ilya mushilo ku fya bupe fyenu na tu lesa twenu.40Pantu palupili lupili lwandi ulwamushilo, pa mulu wa lupili lwa Isreali-nku kusosa kwa ka Yawe-Yonse ing'anda ya kwa Isrealiyakuyo ukupepa nebo mulya mu calo. Nakuyo ukutemwa ukuti mwe mwukayo ukuleta ifya bupe fyenu nkulya, elo kabili ne fisabo fyapakutampa pamo ne fya mushilo fyenu. 41Nakuya ukumipokelela ukubati lubani ulo nakuyo ukumifumya mu bantu no kumulonganika kunse ya calo uko mwayo ukusalanganina. Nakuya ukuilangilangisha uwashila pakati kenu elo ne nko ukuti shibone.42Elo, ulo nakulmieta kuli mwe icalo ca Isreali, ku calo nco ne nasumbwile ukuboko kwandi ku ku lapisha ku kupela kuli ba wiso, wakuyo ukwishiba ukuti nine Yawe. 43Nkulya mwakuyo ukwibukisha imisango yenu elo nemicitile iyo iyalekumikowesha, elo mwakuyo ukuikana mwebene mu menso yenu pamicitile yenu iyakubipa ngo mwayo ukucita. 44Enco mwakuyo ukwishiba ukuta nine Yawe ulo nakuyo ukucita imfi kuli mwebo pa mulandu weshina lyandi, elo tepamulandu ne micitile yenu iyakubipa, elo te pamulandu na mafisa kanwa muyo ukucita, ing'anda yakwa Isreali-nku ekusosa kwa kwa Yawe.45Elo ishiwi lya kwa Yawe yaishile kwisa kuli ne, ai, 46''Wemwana wa muntu, kolosha amenso ku kuso, elo uyo ukusosa ifibi pali k; Kosesema pa mpanga ya ki Negebu. 47Usose mu mpanga ya mu Negebu ai, ''Nku ekusosa kwa kwa Yawe-shikulu Yawe asosa mfi: Bona, nakuya ukwasha umulilo pakati kobe, wakwasha onse umuti uubishi elo ne miti iyakuma pakati kobe. ulubingu lwa mulilo talwakayo ukuba ne cimo icikaushimya; konse ku tupinda kwa kuyo ukupya.48Elo na bonse abantu bakuyo ukuboma ukuti nine Yawe ulonakuyo ukwasha umulilo, elo tekuti ushiwilwe.'' 49Elo na sosele ai, ''Alale! Shikulu Yawe, bakososa kuli nebo ai, 'Bushe ngu te mulumbefe?''

Chapter 21  
1Elo icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo, ukweba ati, 2"We mwana mwaume wa muntu, tonta amenso yobe ukulola ku Yerusalemu, landa ifyakwebaula umwanakashi; sesemena mpanga yakwa Israeli. 3Landa ku mpanga yakwa Israeli, 'Yawe alilandile ici" Moneni! Ndimwalukile! Nkosomona ulupanga mu cakubikamo no kuputula bonse babili umuntu uwakulungama no muntu wa bubifi ukufuma muliwebo!'4Pa mulandu wakwebati ningaputulako bonse babili uwalungama no wa bubifi ukufuma muli webo, u;upanga lwandi lukaya ukufuma mu cikwama ca mweo conse ukutula ku kapinda ka kulyo ukufika ku kapinda ka kukuso. 5Elo ica mweo conse cikeshiba ukuti, ndi Yawe, ndisomwene ulupanga ukufma mu cakwama caluko. Tekuti lubwekeshiwemokabili!'6Na webo, we mwana mwaume wa muntu, teta ku kufunika kwa musana obe! Mukulunguluka teta ku cinso cabo! Elo cikesa kuba icakuti bakepusha webo, 'Nipamulandu ndo webo ukotetekela?' 7Elo ukalanda, pa mulandu wa lyashi ilikoisa, ico umutima onse ucafwa cipupu, no kuboko konse kukatompoka! Umupashi onse ukafwa ciupu, na makufi yonse yakanakuka nga menshi. Moneni, cikoisa kabili cili nokuba ngefi! - Ici kulanda kwakwa shikuluYawe.'''8Elo icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo, cikoeba, 9"We mwana mwaume wa muntu, sesema no kulanda, 'shikulu alilandile ifi: Landa: Ulupanga! Ulupanga! Luli no kunonwa nokupukutwa!10Luli no kunonwa kukuba mu kwipaya ukwakula! Luli no kupukutwa pakwebati lube kubati mwele wa nkuba! Bushe twangile mucipompola ca mwana wandi umwaume? Ulupanga ulukoisa lwalipata fyonse ifimuti fyakuba fi! 11Kanshi ulupanga lukopelwa kukuba ulwakupukutwa, kabili elo ku kufyambatwa ku kuboko! Ulupanga lulinonenwe kabili luliputilwe kabili luli no kupelwa mu kunoko kwa iyouwipaya!""'12Kuta ku kwafwilishiwa no kulililwa, we mwana mwaume wa muntu! Ico lulya lupanga lulishile kwimina abantu bandi! Luli ulwakumina ntungulushi shonse shakwa Israeli. Balipuselwe ku lupanga dpamo nabantu bandi. Eco, lopola tanta lyobe! 13Ico kuliko icakwesha, lelo nindo nga cakwebati icipompolo tacikotwalilila? - ukulanda kwakwa shikuluYawe.14Nomba webo, we mwana mwaume wa muntu, sesema no kupuminkanya amaboko yobe yonse capamo, ico ulupanga luli no kusansa fye muku wakulenga itatu! Ulupanga lwa abo abali no kwipaiwa! luli lupanga lwa bengi abali no kwipailwa, ukubalasaula umulimonse!15Pakuti imitima yabo isungluke kabili kukufusha ukupona kwabo, ndibikilel ulupanga lwa kwipaya pa mpongolo shabo. Owe! Cilipangilwe kubati kubyata kwa mwela wa nkuba, luli fyambelwe ku kwipaya. 16Webo, we lupanga ema ku kulyo! Uma ku kwa kuso! Kabiye konse uko icinso cobe cikopilibukila. 17Ico nanebo wine nkapuminkanya amaboko yandi capammo, kabili elo nkaleta icipyu candi kukutusha! Nebo, Yawe, ndilandileci!"18Icebo calwa Yawe calishile nakabili kuli nebo, cokoeba, 19"Nomba webo, we mwana mwaume wa muntu, upele nshila shibili isha lupanga lwa mfumu yaku Babele iikoisa. Nshila shibili shili no kutampa mu ncende umo ine, ne cilangililp cimo pali sho nge yaktungulula ku musumba. 20Ubike icishibilo nshila imo iyabashilika abaku Babele kukwisa ku Rabba, umusumba wabena Amone. Upele limbi iyakutingulula abashilika kuli Yuda no musumba wa Yerusalemu, iyelinga.21Ico mfumu yaku Babele ikoiminina pa ma mpantu ya musebo, apa kupetukila, pakwebati abuke mbuko. Akasunkanya imifwi no kwipusha ntunga ukufuma ku tulubi kabili akabebeta ne libu. 22Mu kuboko kwakwe ukwa kulyo mukaba ububi palwa Yerusalemu, ku kwimika fyakutititla ku kuwimina, ku kwiswila akanwa kukutuma uwakwipaya, ku ciunda cakilila kwa nkondo. 23Cikamoneka waba ububi ubwa fye mu menso ya bonse aba mu Yerusalemu, abo abalikulapa millapo ku bena Babele! Lelo mfumu ikkabashinina pa konaule cumfwano pakulilabengabekate!24Eco shikulu Yawe alilandile eifi: Pa mulanndu mwebo mulelingele ukushininwa kwenu kwibukishiwa, ukulenga ifya bupulumushi bwenu ukusekelelwa, pakwebati yonse mucitile yenu iyalubembu shenu shikomonekela - pa mulandu mwebo mulicitile ci muli no kupitwa mukuboko.25Na webo, we wakukowela kabili kateka umubi wakwa Israeli uuntu ubushiku bwa kukandwa bulifikile, kabili untu inshita yakucita ifya bupulumushi ilipwile, 26shikulu Yawe alilandile ici kuli webo: Fumyako icitebo no kufula icilongwe! ifintu tafikotwalilila ukulekuba cimo cine! sumbula uwapanshi no cefya abaisumbula! 27Uboaushi! lubonaushi! Nchi no kucilenga ukuba icabonaushi! Tekuti cibwekelepo mpakafye umo akese umtu apelwa nsambu sha kucitaubupangushi.28Kanshi webo we mwana mwaume wa muntu, sesema no kulanda, shikulu Yawe alilandile ici ku bantu bakwa Amoni pa mulandu wa fyakusebana ifikobashila: Ulupanga, ulupanga lulisomwenwe! Luli nonenwe ku kwipaya umupwilapo, kanshi cikoba kubati kubyasha kwa mwele wa nkuba! 29Ilyo bakasesema baliimwene ifimonwa ifyakubulama ubuyo bwenu ilyo baleputaula ifilundwa ku bantu pakwebati balekwisa no bufi bwapali mwebo, ulu lupanga luli nokubikwa pa mikoshi bwa kukandwa bulifikile kabili abo inshita ya bupulumushi ilifyemukupwa.30Bwekesha ulupanga mu cikwana caluko. Mu cifulo ca bubumbo bobe, mu mpanga ya nuntuko yobe, nkakupingulo! 31Ndi no kupongolwela lubakali bwandi pali mwebo! no kumibika mulilo wa kukulipisha kwandi pali mwebo no kumibika mukati ka maboko ya baume abankalwe, abakucenjela kukonaula!32Muli nokuba amafuya ya mulilo! umulopa yenu ili nokulaba mu kati ka calo. Tanwakulaibukishiwa, pantu nebo, Yawe ndilandile

Chapter 22  
1Elyo Ishiwi lyakwa Yawe lyaishile kuli nebo aliti, 2"Nomba webo, wemwana mwaume wamuntu bushe uli nokupingila? Bushe ulinokupingula umusumba wamulopa? uulenga wishibe fyonse ifyabuuni bwauko. 3Ufwile watila shikulu yawe atila ifi uyu wusumba niulya uwitila umulopa wali wena pakuti iushita yauko ise; umusumba uupanga utulubi kukuikoshauwine..4Ulikwete ukuiseka pamulopa uyo wasumishe kabili ulikowele notulubi uto wapanga. Ulikwete ukutinta inshiku shobe mupepi; nepela yanyaka shobe ilishile. Eico nkakulenga ukaba uwasebana ku fyalo kabili uwakusekwa kufyalo fyonse. 5Bonse abo abali mupepi naboabali ukutali ukufuma kuli webo bakakupumya-webo wemusumba uwakulamba neshina lyaishibikwa konse nga uwaba nomwisulowacimfulunganya.6Moneni! Abapingushi bamu iseali , cila umo namaka yakwe alikwete ukwisa kuli webo kukusunga umulopa. 7Tabakwete ukucindika batata naba mayo abali muli webo , kabili balikwete ukucita umucitikisha kubeni abalimuli webo. Balikwete ukucusha abana banshiwa nabamukafwilwa muli webo. 8ulikwete ukusula ifintu fyamushilo fyandi kabili taukwata kusunga masabata yandi. 9Bashitata babukwakwe balikwete ukwisa muli webo pakusumya umulopa, kabili balalya pa mpili. Balacita nefyab bubifi muliwebo10Muli iwe abaume balafimbula ubwamba bwabashibo. Muli webo baikwete ukupatikisha bana mayo abakukowela munshita bali kumpepo. 11Abaume abacita ifyamakankamike nabakashi babena mupalamano babo, abaume abapanga ifyamusebanya kubapongoshi babo abanakashi; abaume abonaula nabankanshi yabofye abana banakashi babashibo-fyonse ifi fyalicitwa muli webo. 12Aba baume balasenda amafisakanwa muli mwebo pakuti basunga umulopa kabili walikwata nokusekelamo nokupokelamo nsonsela ukucila mucipimo, kabili walyonaula abena mupalamano ukupitila mumutitikisha kabili walikwata nokundabako ici ecipope cakwa shikuluYawe.13Mona! nookuboko kwandi ndilopwele ubunonshi bwamubufufu ntunguubo wapanga nokusumya umulopa uko ukwacitwa muli imwe. 14Bushe umutima obe ukashansha, bushe iminwe shobe shikakosa panshiku ilyo nebowinefe nkakukanda? nebo Yawe nkopampamike ici kabili nkacita ici. 15Eico nkokusalanganisisha munko nokukusalanganisisha mufya. muli iyi nshila, nkafisa ukukowela kobe ukufuma kuli webo. 16Eco ukesa kuba utakowela mumenso yanko elyo ukeshiba ukuti nineYawe.17Icakukonkapo ishiwi lyakwa Yawe lyalishile kuli nebo, likotila, 18"we mwana mwaume wamuntu, inganda yakwa Israeli ilyalwike icinangwa fye kuli nebo. bonse nifilya fishala kumukuba ne lata ne cela no mutofwe mwilungu ilyo silifa akopololwamo. 19Eco shikulu Yawe akotial ifi, 'pantu bonse mwebo mulikwete ukwaluka kubati finangwa eco monei! kukumokolonika mukati kaYerusalemu.20Ngafilya abaume bakolonganika silifa umukuba, icela, umutofwe ne lata nokwisa kufibika mucipe cakufyengulwilamo, kabili baputa umulilo pali cena pakutila benga cisungulula, eico nkakukolonganika mu cipyu namubukali bwandi, kabili nkakubika mulya kajbili nokukusungulula. 21Nkakukolonganika kabili nokuputa pali webo umulilo wacipyu, kabili ukaba uwasunguluka pakati wacakusungulukilamo. 22Ilyo silifa alisungulukile mucakusungulwilamo ukaba uwakusunguluka mjulya umwine kabili ukeshiba ukuti nebo Yawe, ndikwete ukupongolwela icipyu candi paliwebo!"'23Icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo, cikotila, 24"wemwana umwaume wamuntu, sosa kuli ena auti, úli calo icitacakwata kusangululwa. Takauli imfula pa bushiku bwacipyu!. 25Kuli ukubuluma kwaba kasesema muli ena, kubati ninkalamo iikobuluma ukulekushinaula ifikwetwe mufiputulwa. Balonaula imyeo kabili nokusenda ubunonshi ubusuma; balalenga abanakashi abengi balekushalabamukamfwilwa.26Bashimapepo balonaula amafunde Yandi, kabili tabacindika nafintu fyandi ifyamushilo. Tabamona ifyamushilo ifyo fyaba ifyakulekana nefishili fyamushilo. Pakufunda tabalekanya fintu ifikowesha, kabili tabasakamana na masabata yandi yene. Emulandu wine abena Israeli batancindikila. 27Abakalamba babuteko nabo baba ngemimbulu iyikotakanya inama iyo ikete. Balepaya abantu nokulesumya umulopa pakuti balekunonkelapo icuma. 28Bakasesema nabo tabakolandapo pali ubu bubi,bakobufisa kubati bantu bakoshingula iloba ilyakubuuta ku cibumba. nefyo bakosobela nafyo fyabufifye. bakoimona kubati bantu bakolanda amashiwi yaakofuma kuli nebo ne mfumu Yawe, nelyo ntabeele nelyokamo.29Abekala calo nabo bakocita ulufyengo nobupupu bakocusha abapina nabalanda, bakocusha abeni nokukanabaicakulungama.30Nebo nali kufwayapo umuntu umo uwakuti akuula cipya cipya icibuumna aisa kwiminina na pacinso candi pa mupokapoka pakuti ewaisa kupokololako icalo kubukali bwandi, nokwisa kulenga ukuti nokonaula, nomba awe tamonapo nelyo umo. 31Kanshi nebo ndi noku pongolola icipyu candi pali bena, nkesa kubonaula nga filya ficita umulilo epakuti nkese kubalimuna pamulandu wa fintu ifyo bakocita. efyasosa imfumu

Chapter 23  
1Icebo cakwa Yawe caishile kuli nebo, ukweba ati, 2"We mwana wamuntu, kwali kuba abanakashi babili, abana banakashi bakwa nina umo. Balikele ubwikalo bwabucilende mu Egupto mushinta shabumusepela bwabo. 3Bakele ubwikalo bwa bucilende mulya. Amabele yaba baleyatinyako kabili insota shabuna cisungu bwabo shalempampatwako mulya. 4Amashina yabo yali no Ohola -emukulu - na Oholiba - nkashi yakwe umwaice. Nolu baishile kuba abandi kabili balifyele abana baume na bana banakashi. Amashina yabo yakopilibula ifi: Ohola ikopilibula Samaria, kabili Oholiba ikopilibulaYerusalemu.5Lelo Ohola ayikele bucilende nolo ena ali wandi ena alinolukumbwa lwabatemwikwa bakwe, ico abena Ashuri bali mumaka, 6ababuteko abaukufwala ifyamakumbi makumbi nabacilolo bakwe abamaka nokumoneka kwa bune, bonse abaume abalikwensha bakabalwe. 7Eco ena aliipele ukuba cilende kuli bena, kuli bonse abaume abasuma abaku Ashuri, kabili aliilengele umwine ukuba uwakowela na bonse abo akumbilwe - kabili natonse utulubitwabo.8Ico taswile umubele wabucilende mu Egupto, ulo balele nankwe ulo ali umwaice, nolu bena balikutonya amabele yakwe kabili nokupongolola ulukumbwa lwabo pali ena. 9Eico kashi nebo nalimupele mukuboko kwabatemwikwa bakwe, mukuboko kwa bena Ashuri abo alikukumbwa. 10Bena balifumbwile ubuneke bwakwe, balisendele abana bakwe abaume na banakashi, balimwipeye nolupanga, kabili alishile kuba cintalika pabanakashi bambi, eco bacitile ubupigushi paliena.11Nkashi yakwr Ohaliba alimwene ifi,elo ena ulunkumbwa lwakwe lwalicililemo kabili alikele bucilende ukucila na nkashi yakwe. 12Alikumbilwe abena Ashuri, bakateka na bacilolo abali mumaka sana abalikufwala bwino sana abali abaume abalikwesha bakabalwe. Bonsefye bali abalikosa kabili abaume abali kumoneka bwino. 13Nebo balimwene ukwebati alicitile umwine ukuba uwakowela califye cimocine kuli bonse babili ababanakshi.14Nolu alifushishe ubucende bwakwe ukucilamo. Alimwene abaume abashilwa pafibumba, ifipashanya fyabena Kaidi ifya shilwa mu fyakashika, 15bafwele imishipi ukushinguluka imisana yabo, ne mipangi yalikululuka ku mitwe yabo. Bonsefye balikumoneka kubati nibacilolo ba mpuka shamaceleta, ifipashana fya bana baume bakwa Babele, abo Kaidi e calobafualilwemo.16ulolwine fye amenso yakwe yabamwene, alibakumbilwe, eco atumine nkombe kuli bena mu Kaidi. 17Nolu abena Babele balishile kuli ena kabili kubusanshi bwa lunkumbwa lwakwe, kabili bamulengele ukuba uwakowela ne mititile yabo iyabucilende. Pafyo acita alilengele ukukowela, nolu alibweshishe umwine ukufuma kuli bena nomuselu.18Ulo eba alangile imicitle yabicilende nokushala ubuneke, nalifumineko ukufuma kuli ena, kngefyo nafumineko nomuselu ukufuma ku nkashi yakwe. 19Nolu afushishe umubela yabucilende bwakwe ulo aibukishe ishiku sha bwaice bwakwe, ulo ali cilende mu calocaEgupto.20Eco ena alinalunkumbwa lwabatemwikwa bakwe, abo imibili shabwaume bwabo shalikubati nishilya isha mpunda kabili abo ukufumya kwa menshi ya caume yali kubati niyalya ayaba kabalwe. 21Ifi efyo wacitile ifyansoni fyobe ifya bobe, ulo abena Egupto palikumpampata insota shobe nokutonya amabele yabukashanabobe.22Eico, kanshi, Oholiba, shikulu Yawe aeba ifi, Mona! nkabweshesha abatemwikwa bobe kukukwimina. Abo ukufuma uko ubowayalikile, nkabaleta ukwimina webo uufuma kumbali shonse: 23abena babale na bonse abena Kaidi, abena Shoam na bena Koa, na bonse abena Ashuei na bena abakosa, abaume ababune, bakateka nabamushika bonse ni bacilolo kabili abaume abapelwa umucinshi bone balikweshabakabalwe.24Bakesa kukwimina webo ne fyanso, na maceleta na matolokodhi kabili ne bumba lya bantu ilikalamba. Bakabika inkwela ishikalamba, ikwela ishinono, ne fisonte ukushinguluka konse uwkimina webo. Nkabapela isambu shakukukanda, nomba bakakukanda ukulingana ne mititile yabo. 25Eco nkabika akalumwa kabukali bwandi pali webo, kabili bakakukanda mu cipyu. Bakaputula imyona yobe na matwi yobe, na bashalapo bobe bakawa kulu panga. Bakasenda abana, na bashalapo bobe bakonaulwa kumulilo.26Bakakufuls ifyskufwala fyobo kabili bakasenda ifisamu fuobe fyabune. 27Nkafumyapo imibele ya nsoni shobe ukufuma kuli webo ne micitile yabucilende ukufuma ku calo ca Egupto. Tawakemye amenso yobe ukulola kuli benanokufuluka kabili tawakantontnkanye pali Eguptonakabili.28Eico shikulu Yawe aeba ifi, 'Mona! Nkakupela mukuboko kabamo abo wapata, ukubwelela mukuboko kwa bamo ukufuma uko wayalukile. 29Bena bakakukanda nepatile; bakasenda ifikwato fyobe fyonse nokukusha nobwa,ba kabili ukwabula akantu, nobuneke bbe bukafimbulwa ngafilya fine waitupike muli bucilende na mulibucilende.30Ifi fintu fikacitika kuli webo mumicitile yobe kubati nicilende, ulunkumbwa lwa nko, webo yaishile ukuba uwakowela notulubi twabo. 31Waendele munshila yakwa nkashi yobe, eco nkabila ulukombo lwakukandwa kwakwe mukubokokobe.'32Shikulu Yawe aeba ifi, ukanwa ulukobo lwa kwa nkashi yobe ulwashika kabili ulukalamba ukaba icakusekwa kabili icakupumya - ulu ulukombo lwaisulamoifingi.33Webo ukesushiwa nobulanda nabuccakolwa, ulukombo lwamakankamike no kupomoka; ulukombo lwakwa nkashi yobe Samaria. 34Ukalunwa no kufipwisha; elo ukafikokota kabili ukalepula amabele yobe mu tupifya. Ico nebo ndilandile - ukuekulanda kwakwa shikuluYawe.'35Eico kanshi, shikulu Yawe aeba ifi, pamulandu webo walindabile kabile wamposele kunuma yobe eico nobe ukaba nefya tumbuka mumubela wa fyansoni fyobe ne micitileyabulalelale.36Yawe alandile kuli nebo, "Wemwana wamuntu, bushe ukapingula Ohola na Oholiba? Eco langa kuli bena ificitwa fyabo ifya muselu, 37ico bena balicile ubucende kabili ico umulopa wabo uli kuminye yabo. Blicitile ubucende no tulubi, kabili balilengele abana baume babo ukupita mumulilo, kubati filyo fya tulubitwabo.38Elo bakonkenyepo ukucita ifi kuli nebo: Balilengele umwamushilo mwandi ukukowela, na palibulya bushiku nokupelulula ama sabata yandi. 39Eco ulo bena baipayile abana boba kutulubi, elo baishile umwamushilo mwandipa bushiku bumo bwine kukumukowesha! Eco mona! Ifi efyo bacita mukati ka ng'andayandi.40Watumine ukwita abaume ukufma ukutali, uko inkombe shatuminwe - nomba mona. Icinefye balishile, abo abowasambile, walishingile amenso yobe, nokuifwika wemwine ifisamu. 41Palya webo dwaiikele pabusanshi ubusuma kabili pacitamba alibikiwepo epo webo wabikile ububani ba mafutayandi.42eco ne congo ca cikupiti walimishingulwike ena ukubikakofye nemitundu yabantu bonse, na bena Seba baliletelwemo ukufuma mu matololo, kabili balifwele ne ifikosa kumaboko yabo ne filongwe fyabo ifisumu kumitweyabo.43Elo nakandile kuli ena uwaonaike kubulalelale, 'nomba neba bakaba abulalelale nannkwe, kabili ena na bena.' 44Bena balile nullena ifyo abaume baya muli cilende. Muli iyi nshila baile muli Ohole na Oholibam abanakashi babucintomfwa. 45Lelo abantu abalungami bakapisha ubupingushi nokubakanda nga bacende, kabili bena bakabakanda ukukkandwa kwababusunya umulopa, pamulandau bacende no mulopa uli minweyabo.46Eco shikulu Yawe aeba ifi nkemya ibumba ukkwimina bena kabili no kubapela kuku cintinya no kutapwa. 47Elo ibumba likabatoba amabwe no kubaputaula nolupanga. Bakepaya abana babo abaume na bana babo abanakashi no koca amayandayabo.48Ico nkafumyapo imititile ya nsoni ukufuma mu calo nokusalapula bonse abanakashi pakwebati bena bekacita nakabili kubati bacilende. 49Eco bena bakabika imibele myabo iyamsoni kuli webo. Ukumfwa ukushininwa kwabupumushi bobe no tulubi tobe, na muli iyi nshila ukeshiba ukuti ninebo shikulu

Chapter 24  
1icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo mu mwaka wa cine lubali, mu mwenshi we kumi kabili pa bushiku bwalenga ikumi ukweba ati, 2"we mwana mwaume uwamuntu, uilembele we mwine palobe ishina lya ubu bushiku, ubu bwine bushiku, pantu ubu bwino bushiku imfumu ya babele ili konkeleJerusalemu.3Kanshi landa ipinda pa nganda ya bucintomfwa umulumbe. ilande kuli bena ati, 'shikulu Yawe alilandile ifi; tekapo inongo yakwipikilamo, tekapo no kwitulwilamo amenshi. 4Longanikilamo utuputulw twa filyo, tonse utuputulwa utwabune ukulu ne cipeya wisushemo na mafupa aya bune sana. 5ubulepo iya bune sana pa mukuni no kulongapo amafupa munshi yaako. ulekefibilauke no kwipika amafupa mulicena.6Elo nomab shikulu Yawe alilandile ifi; kalanda kumusumba wa mulopa inongo yakwipikamo iyakwata indalawa mukati nesho ndalawa tashakatale kufumamo. ubulemo akapimfya na kapimfya ukufuma muli yena. kabili mwikapindwila muliyena.7Pantu umulopa wakwe uli pakati kakwe. alifiputwileko palibwe ilya kutelela; taitulwile panshi mukushikapo ulukungu, 8eco cililetele ubukali ukufiak ku cilandushi. Nebo nali shingile umulopa pa libwe lyakutelela eco tekuicifimbwepo.9Elo Nomba, shikulu Yawe alilandile ifi; kalanda ku musumab wa mulopa ka bili nebo nkakusha umwina wa nkuni. 10Kunka nyeni inkuni nokusontekamo umulilo ipikeni inama bwino nokusankanyamo ifya cena cabune kabili uleke namafupayapye.11Elo nomba utekepo inongo pa cipikulo umwakubula, pakuti cikabe nokushikisha umukuba wa ciko, eco ukukowela kwa muli co fikabe ifyakusunguluka no kuwela kwa ciko kupwilile. 12Ali shile kuba uwakufunshika pamulandu wakunakuka nomba indalama shakwe tashafumushiwilepo muli cenakumulilo.13Imisango yenu yansoni yaliba mukukowela kwenu. pantu nebo nalyesha ukumisangulula mwebo tamwaisangulula ukufuma kukukowela. mwebo tamwakasanguluke nakabili mpaka fye nebo nkafishepo ubukali bwandi palimwebo.14Nebo Yawe ndicipampamikile, kabili nkocicita. Nebo nsha kacileke nangulafye nebo ukutuusha ukufuma kuli ici. ifyo imibele yenu yali, ne fyali imicitile yenu, bakamipingula mwebo!-ici cisemo cakwaYawe."15Elo icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo ukweba ati, 16"wemwana mwaume wamuntu! mona, nkobuula ubukabilo bwa menso yobe ukufuma kuli nebo ne cikuko, nomba wikalila nangulafye ukuloosha ne minsoshi yobe ikalekulukuta. 17ukofwaikwa ulekushinshimukila mu mu talalila. mwilekuteka fililo fyaba kufwa. ikake iciteebo cobe nokufwala inkadsa shobe ku makasa yobe, nomab wifimba pa mishishi nangula ukulya umukate wa bantu abakoloosha pa mulandu wa kulofya abakashibabo."18Elo nalandile kubantu mulucelo kabili mubushiku umukashi wandi alifwile. mulukelo nebo nalicitile ifyo nakonkomeshiwilweukucita.19Abantu balingipwishe nebo ati, 'bushe tekuti fwebo utwebe umo ifi fintu filolele, ifintu ifyo webo ukocita?" 20Elo nebo nalilandile kuli bena ati, "icebo cakwa yawe calishile kuli nebo ukweba ati, 21"landa ku nganda yakwa Israeli shikulu Yawe alialndile ifi: mona! nkapelula umwanshila mwandi-icilumba ca maka yobe ukubekwa kwa menso yenu, kabili ne co mwabikapo imitiam yenu, nabana benu abaume, nabana benu abanakashi abo mwasha kunuma bakawishiwa kulupanga.22Kabili webo ukacitafye mweka umo nebo nacitile; webo tawakafimbe pa mishishi yobe nangu fye kulya ukukate wa baume anakoloosha!. 23Eco ifitebo fyenu fikaba pa mitwe yenu. ne ntasa she ku makasa yenu ta mwakaloshe nangula ukulila, pantu mukasunguliak ku mampulu yenu, kabili umuntu onse akalekulila ndume yakwe. 24Eco Esekele akaba cishibilo kuli webo, pali fyonsefye ifyo acita mukalekuciat ulo ifi fikesa. Elo mwebo mukeshiba ukweba ati ninebo shikuluYawe!"25"Nomba webo wemwana mwaume wa muntu pabushiku ubo ukapoka itempele lyabo, ilya insansa shabo icilumba cabo, nefyo bamoan nefyo bakabila-kabili ulo nkapiita abana babo abaume nabana babo abanakashi - 26palu bulya bushiku imbutushi shikesa kuli mwebo mukumyebako ilyashi! 27Kuli shilya mbutushi kabili mukalakulanda -tamwakatale ukubapo tondolo mukaba icilangililo kuli bena pakweba ati bakeshibe ati nebo ninebo

Chapter 25  
1Nolu icebo ca kwa Yawe calishile kuli nebo, ukweba ati, 2"We mwana wa muntu, bika icinso cobe pa bantu ba mu Ammori nokusesema palibena.3Landa ku bantu ba mu Ammori, 'Umfweni icebo cakwka shikulu Yawe. Ifi efyo shikulu Yawe alanda: Pamulandu dmwebo mwalyebele ati, "Alale!" Pa ncende yandi lyashila ulo yena yakowela, napa calo ca Israeli ulo cena calekeleshiwe, kabili muli bunkole, 4eco kanshi, mona, nebo nkopela mwebo ku bantu mu kabanga kubati cikwatwa cabo. Bakesa kubika lukambi pali mwebo kabili nokwimika amalango yabo mukati ka mwebo. Bena bakalya icisabo cenu nokunwa umukaka wenu. 5Nebo nkapanga Rabba umulemfwe wa ngg'anda kabili na bantu ba mu Ammori impanga ya mukuni. Nolu mwebo mukeshiba ukweba ati nineboYawe.6Ico shikulu Yawe alandile ifi: Mulitotele amaboko yenu nokunyantawila amakasa yenu, kabili nokwanga na fyonse ifyaisula muli mwebo pa calo ca Israeli. 7Eco kanshi, moneni! Nebo nkamilimuna mwebo nokuboko kwandi kabili nokumipela mwebo kubati fyakutapa ku nko. Nkaputulako mwebo ukufuma ku bantu nokumilenga ukuloba ukufuma mukati ka nko! Nebo nkamyonaula, kabili mukeshiba ukweba ati nineboYawe!8Shikulu Yawe alanda ifi, 'Pamulandu Moabu na Seya balyabele, moneni! ing'anda ya kwa Yuda yaba kubati ni lonse uluko lumbi." 9Eco kanshi, moneni! Nebo nkesula imitentemuko ya Moabu, ukulendekila pa misumba yakwe pa mupaka - ubucindami bwa kwa Beli Yeshimoti, Baali Meoni, kabili na Kiriataimu - 10ku bantu ba kukabanga abaimina abantu ba mu Ammori. Nebo nkabapela kubati cikwatwa pakweba ati abantu ba mu Ammori; bekebukishiwa mukati ka nko. 11Eco nebo nkacita amabupingushi pa bena Moabu, kabili bakesa kwishiba ukweba ati nineboYawe!12Shikulu Yawe alanda ifi, |Edomu alilandwile pa ng'anda yakwa Yuda kabili alicitile ububi mukucita ici. 13Eco kanshi, shikulu Yawe alanda ifi: Nebo nkalimuna Edomu nokuboko kwandi kabili nokonaula bonse abantu ne nama kulya. nkabalenga ifyakonaulwa, incende ya lekeleshiwa, ukufuma ku Temari, ukulya ku Dedani. Bakawakulupanga.14Nebo nkatambalika icilandushi candi pali Edomu u kuboko kwa bantu bandi abena Israeli, kabili bakacita kuli Edomu ukulingana nobukali bwandi ne cipyu cansi, kabili bakeshiba ilandushi lyandi - uku ekulanda kwakwa shikuluYawe!15Shikulu Yawe alanda ifi, 'Abena Pelishiti balilandwile nomufimbila kabili ukufuna mukati kabena abena balyeseshe ukonaula Yuda nakabili elo na kabili. 16Eco ifi efyo shikulu Yae alanda, 'Moneni, nkafika nokuboko kwandi pa bena Pelishiti, kabili nkaputulako abena Kereti nokonaula abashalako abo ababa kululamba lwa bemba. 17Ico nebo nkalandula neficitwa fyabupingushi bwa bukali, pakweba ati bakeshibe ukweba ati ninebo Yawe, ulo nkabalandula

Chapter 26  
1Elo cali mumwaka walenga ikumi naumo, pa bushiku bwa ntanshi bwa mweshi, ulo icebo cakwa Yawe caishile kuli nebo, ukwebati, 2"wemwana mwaume wa muntu, Turi alilandile ifya kususha yerusalemu, alale! impongolo sha bantu shilitobaukile! alipilibukile kuli nebo; nkesushiwa pantu alyalikilecibolya.3Eco shikulu alandefi, 'mona! ndikwalukile webo, Turi kabili nkakwimisha inko ishingi ukukwalukila webo kubati nifilya bemba emya mabimbi. 4Bakonaula amalinag ya Turi nokutobaula impunag shakwe. Nkapyanga ukulukungu lwakwe nokupanga kubati cilibweicafye.5Akaluak incende yakufungulwilapo amasumbu pakati ka bemba, apo ndicilandile-ukulekulanda kwakwa shikulu Yawe kabili akaba wakutapa ku nko. 6Abana abanakashi abali mu mabala baepaiwa ne mpaanga, kabili bakeshiba ati nineboYawe.'7Pantu ifi efyalanda Yawe; moneni, ukufuma ku kapinda kakukuso nkoleta nebukanesari imfumu ya babile, imfumu ya shamfumu, ukwalukila Turi naba kafwalo nama celeta na baume bapali ba fwalo ne buumba lya bantu ilikulu. 8Akepaya abana bobe abanakashi mwibala. kabili akabika ifiteyo fyakubombelamo nokulapo ilinga ukucilinganya ifibumab fyenu nokusumbula inkwela pakumulwisha.9Akabila imilando yakutobawilako ifibumba fyenu ne fibombelo fyakwe fikatobaulwa ne mpungu shobe. 10Bakafwalo bakwe bakaba abengi icakwebati ulukungu lwabo lukafimba, ifibumba fyobe fikatenkana ne ciunda ca baume bapali bakafwalo amatolokoshi, nama celeta. ulo aingila pa mpongolo shobe, akengial ulo abaume baisa mumusumba uo ifibumba fyakutobaika. 11Amabondo yaba kafwalo bakwe yakanyantaula imisebo yobe yonse. Akepaya bonse abantu bobe no lupanga kabili incenshi shamabwe shobe ishakukosa shikawilapanshi.12Bakatapa ifyuma fyobe nokusampa ifyamakwebo yobe. Bakawisha amalinga yobe nokonaula amayanda yobe ayabune. amabwe yobe, imbao shobe, kabili ifisoso bakaposa mumenshi. 13Nkalesha icongo ca nyimbo. iciunda caba nsango bobe tacakomfwike nakabili. 14Nkakucita icilibwe icafye, ukabe cifulo uku amasumbu yabalulwa kukuma. Tawakabale aukulwa nakabili, pantu nebo shikulu Yawe ndilandile-ici cisemo cakwa shikuluYawe.15Shikulu Yawe alanda ici kuli Turi, "Bushe ifinshi tekuti fitenkane ku ciunda cakupona kobe, kabili nokuteta kwabacenekelwe ulo ukwipaiwa kwakutinya pakati kobe? 16Abana ba mfumu baume bakuli bakatentemukapo pafipuna fyabo ifya bufumu nokufula imingila yabo nokuposa ifyakufwala fyabo ifyakupikulwa. bakaifwika abene nokututuma, bakekala panshi nokututuma cila nshita, kabili bakapapa umulanduobe.17Bakakusamwina ulwimbo lwa bulanda nokukweba ati, "nishani, webo welikwikalwamo naba coba, uli lyonawile. umusumba wa lulumbi uwali uwakukosa nomba ulile ukufuma kuli bemba. Abaikele muli ena limo balisalangene umwenso pakati kabo abene pali onse uwaikele mupepi nabo. 18Nomba ukulamba lwakuli bemba lwalitentele pa bushiku bwakuwa kobe. ifinshi muli bemba fyalitinine, pantu tauli pa cifulo cobenakabili.'19Pantu shikulu Yawe alandafye ifi; ulo nkakucite cibolya ca musumba, kubati misumba imbi iitaikalwamo ulo nkemya itenga pali webo nolo amenshi ayengi yakakufimba, 20Elo nkakutentemushisha ku bantu abamushita shakale, kubati nibambi abatentemukila munindi ico nkakulenga ukwikala ku ciputulwa cakwisamab lye sonde kubati fitantanta fya munshita shakale. Pamulandu waifi tawakabwele nokwiminina mu calo caba mweo. 21Nkabika icabusanso pali webo, kabili tawakabepo umuyaya. ulo bakakufwaya nomba tabakusange nakabili-uku ekulanda kwa kwa shikulu

Chapter 27  
1Nakabili icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo, ukweba ati, 2"Nomba webo, we mwana mwaume wa muntu, tendeke combo ca malilo palwakwa Turi, 3nokulanda kuli Turi, uwaikala apakwingilila kuli bembe, umusulwishi wabanbtu nabantu ku fishi ifingi shikulu Yawe alandifi kuli webo: Turi ulyebele ati, nebo ndiwa kupwililikakukuyemba.4Imipaka yobe yaliba mukati kamabemba; bakakula bobe baliku pwilishisha mukutemba. 5Balipanga imbao shobe kufimuti ifyakufuma ku Seniri. Babula imikaderi yaku Lebanoni ukupangilao umwaloobe.6Balipangile inkafi shobe ukufuma ku mioke yamu Bashani; balikupangile intangalilo shobe ukufuma ku mbao shaku Saiprasi, kabili bapaminako na meno yansofu. 7Insalu shobe ishakukolelako mwela pakwensham shali ishabune ukufuma ku Egupto ishalikubomba ngo luunga lobe, amalangi aya makumbi makumbi naya kukashikila yalikufuma ku lulamba lwa ku Elisha fyalimfiwa kukupanga icisalu cakuku cinga akasuba kubwato.8Abo abalikwikala mu sidoni na Arbadi ebai aba ku Koba; Abakucenjela baku Turi bali mukati kobe; ebali abakukwensha. 9Abalengile mufya kupanga panga ukufuma ku Byblos balishinkile imilale; bonse ba kensha wa mato pamabemba balikukusendelaifyamakwebo.10Persia, Ludi na Libya bali mifita fyobe, abantu bobe aba bulwi. Balikukobeka inkwela ne fisote fyabo muli webo. Balilangile no bucindami bobe. 11Abaume baku Arbadi na Heleke ebali mufita ifyashinguluka amalunga yobe, nabantu baku Gamadi bali munpungu shobe. Balikobekele ne nkwela shabo ukushinguluka ifibumba fyobe! Balipwilishishe ukuyembakobe.12Tarshishi ewo mwalikucita nankwe amakwebo pamulandu wa bwingi bwafyuma wakwata ifyakushitisha: Silfere, ifyela kapotwe, no mutofwe, balikushita nokushitisha ifyuma fyobe! 13Yabani, Tubali, na mesheke - balikucita amakwebo yabasha ne fipe ifya mukuba. Ebali kwangalila ifya makweboyobe.14Bete-torgama alipele bakafwalo - bakabalwe babulwi nabapunda nge fya makwebo fyobe. 15Abantu baku Rhode ebali aba makwebo yobe monse mufishi namu malulamba. Amakwebo yonse yali mumaboko yobe; balibweseshe ulusengo, amenso yansafu ne mabo shakufita ngecabupe!16Abena Aramu abalikushita ifpe fyobe ifingi; balikukuletela emalodi, ishakashikila, insalu sha maluba maluba, insalu ishabune, amabwe ayakuluma umutengo, nama rubi ifya makwebo na webo. 17Yuda naba ku calo ca Israeli mwali kushitishanya nabo. Balikuleta ing'ano ukufuma li Miniti, imikate ubuci, amafutam ba balisamu nge fya cushita fyobe. 18Damasseke eo mwalikushitana nankwe, mu bwingi bwa fipe fyobe, no mwangashi waku helboni no butonge bwakuSaha.19Dani na Yabani ukufuma ku Usali balikukutela ifyela ifyakufulwa bwino, cinnamoni, ne fyakununkila bwino, ifi efyali ifya makwebo yobe. 20Dedani ewali kukushitisha ifyakifimba paca kwikalapo capali bakafwalo. 21Abena Arabia ne shamfumu shaku Kedari mwali kushitishanya nabo; balikukuletela impanga, basakusuku nembushi.22Abasulwishi baku Sheba na Roaama balikwisa mukukushitisha ifyabune sana ifya mu fyakununkila icena cabune kabili ne misango yonse iya tumabwe aya mutengo uukulu: 23Balikushitisha na golide.Haran, Kenne, na Eden mwali nabo mu makwebo pamopene na Sheba, Ashuri, naKilmadi.24Aba eba mwalikushitishanya nabo mu nsalu ishakukashikila ishakupikulwa ubusak. Namufyakuifimba ifya malangi ayabuna, nokupikulwa ubusaka, ne nsalu ishakubilwa bwino mu fisankano fyobe. 25Amato yaku Tarshishi eyali kukusendela ifipe: Kanshi walifumikwe, ukulemwa kufipe mu mutimawamabemaba.26Ba cobe bobe balikukuleta muli babemba avakupabaka; umwela wa kukabanga walikubunshishe pakati ka uko. 27Ifyuma, ifya makwebo yobe, nefyakushitisha; ba coba bobe naba kensha, naba kakula wa mato; aba makwebo naba ume babulwi abali mukati kobe, na bonse fye bakensha - bonse bakebila mukushika kwa mabemba pabushiku bwa bonaulshibobe.28Imisumba iyaba palibemba ikatutuma pa ciunda cakulila caba cobe bobe. 29Bonse fye abo abekate nkafi bakekile ukufuma mumato yabo; aba bombela nobonse abenshya pali bemba bakeminina ku mulundu. 30Elo bakakulenga ukukutika kwishiwi lyandi nokulila akalanda; bakolulwila ulukungu pa mitwe yabo. Bakale kwalangana mumitoyi.31Bakakubeyela inkusu ku mitwe nokuikaka inyemba sha nsamu, kabili bakalosha sana pali webo no kulila sana. 32Bakakusanswila amashiwi pakukulosha kabili bakakwimbila icimbo ca malilo. Nanini uuli nga Turi, ninani uwalengwa ukubatondolo pakati ka kubemba? 33Ulo ifya makwebo fyobe fyaile kululamba lwaku bemba, abantu abengi balikutile; walicindamikile ishamfumu sha pama calo kufyuma fyobe nefyamakwebo.34Lelo ulo waonawilwe pali bemba, pamenshi ayakushika, ifya makwebo fyobe nabonse bakensha balibundile. 35Bonse abekashi bamufishi na mululamba balikupapa fye pali webo, kabli ne shamfumu shalikututuma fye ku mwenso; ifinso fyali tutwime! 36Aba makwebo babantu balaitomonta pali webo; wasanguka icakutinya, kabili tawakabepo

Chapter 28  
1Elo icebo cakwa Yawe caishile kuli nebo. ukulanda ati, 2"We mwana mwaume wa muntu, landa kuntungulushi yaku Tari ati, 'Shikulu Yawe alanda ifi: Umutima obe waliba uwakutalama! Walilandile ukweba ati, "Nebo ndi mulungu! Nebo nkekala pacifulo camilungu mu mutima wa babemba!" Ngangu line webo waba umuntu lelo tauli mulungu iyoo, webo ucita umutima obe kubati mutima wa mulungu; 3we utontonkanya ukweba ati walikwatisha amano ukucila Danieli, kabili takwaba icinkama icikupapushawebo!4Webo wali nonka ifyuma ifingi ku mano yobe namukwishiba kobe, kabili uli bulile golide na silfere mufipao fypbe! 5Mu bwingi bwa mano yobe yakalamba na mubucemfeshi bwa makwebo yobe, uli sandulwile ifyuma fyobe, eco umutima obe ulitaleme pamulandu wa fyumafyobe.6Elo kanshi, shikulu Yawe alanda ifi: Pantu webo walenga umutima obe ukuba ati mutima wa mulungu, 7kanshi nebo nkaleta abalebeshi ukwisa ku kwimina abantu abakutinya ukufuma mu fyalo fimbi. Bena bakesa leta impanga shabo ukwimina ubusuma bwa mano yobe, nabo bakakukowesesha ubukankalabobe.8Bakakufuma panshi ku nindi, kabili ukafwa imfwa yabalya abafwila pa mutima waba bemba. 9Mucishinka webo ukalanda ati, "Nebo ndi mulungu'' pa cinso ca uyo ukwipanya? Webo uli muntu kabili tauli Lesa kabili webo ukaba mumaboko ya uyo uukulasaula. 10Webo ukafwa imfwa yaba tasembululwa ku kuboko kwa balebeshi, ico nebo ndicipampamikile - uku ekulanda kwakwa shikuluYawe."11Icebo cakwa Yawe caishile kuli nebo nakabli, ukulanda ati, 12"We mwana wa muntu, sansula icimbo ca malilo ya mfumu yaku Turi nokulanda kuli ena ati, "Shikulu Yawe alandile ifi: webo dwali icilangililo ca kupwililika, uwaisulamo amano no kupwililika mu busuma. 13Webo wali mu Edeni, ibala lyakwa Lesa. Ilibwe lyonse ilikenkala nlyalifimbile pali webo: Yubi, Topasi, emalodi, Kirisaliti, Onikisi, Yasipa, Safile, tokisi, no twa berilr. Amabutantiko na makule yobe yonse ya panile ukufuma kuli golide. Cali pali bulya bwine ubushiku wapangilwe epofyapekanishiwe.14Nalikabikile palupili lwa mushilo uwa kwa Lesa nga Kerubi nakusubile kalinda wa umuntunse. Webo wali pakati kelibwe lya lubingu lwa mulilo emo webo walikwendauka. 15Webo walikwete bu mpomfu munshila shobe ukufuma ubushiku wa lengelwe ukufika napo ulufyengo lwasangile mukatikobe.16Nangu amakwebo yobe yaiswilemo ifyongo, kabili wali bembukile. Eco nebo nakutamfishe kunse yalupili lwakwa Lesa, kubati ni ulya bashikula na nebo nalikonawile, kalinda karubi, nokukwensha ukukufunga ku mabwe ya lubingu. 17Umutima obe wali uwalitalamikwe kubusuma bobe. Nebo nalikutumine panshi pe sonde. Nali kubikile ku menso yaba shamfuma pakwkebati balekumonawebo.18Pamulandu wabwingi bwa membu shobe na makwebo yobe ayakubula icishinka, uli kowesshe incende shobe isha mushillo. Kanshi nebo ndikoseshe umililo ukupuka ukufuma kuli webol uka koca webo. Nebo nkakusangulusha imitoi pe sonde mu menso ya bonse abakulilesha. 19Balya bonse abakwishibile mukati ka bantu bakalekukupapafye; bakatina, nobe ukalobeleleumuyayaya.'''20Elo icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo, ukulanda ati, 21"We mwna wa muntu, tonta amenso yobe pali sidoni no kusesema ifyabipa ena. 22Landa ati, "shikulu Yawe alelanda ifi: Mona! Webo nomba waba umulwani wandi, we sidoni! Ico dnebo nkapelwa ubukata pakati kenu elo abantu bobe bakeshiba ati none Yawe ulo nkacita umulinganya muli mweno. Nkalangwa ukuba uwa mushilo mulimwebo.23Nkatuma icikuko muli mwebo no mulopa mu musebi yenu, nabakepailwa nakaponena muli mwebo. Elo ulupanga lukesa ku kwimina dukufuma konse konse, elo mukeshiba ukweba ati none Yawe. 24Elo takwakabe ficelabe ne myunga iikali mu ng'anda yakwa Israeli ukufumina muli bonse aba mushinguluka abasusha abantu bakwe. Elo bakeshiba ukweba ati ninebo Yaweshikulu!'25Shikulu Yawe alandile ifi: ulo nkakolonganika ing'anda yakwe Israeli ukufuma dmukati ka bantu umo nabasenganshishe ulo bampatulako pakati kabo, ukweba ati inko shimone, bakapanga ama yanda mucalo ico nkapela kuli Yakobo umubomfi wandi. 26Elo bakekala abakucingililwa muli ena no kukula amayanda, nokulima imyangashi, no kwikala abacingililwa ulo nebo nacita umulinganya kuli abo bonse aba basula palilelo ukufuma kuli bonse aba bashinguluka; elo bakeshi ukweba ati ninebo Yawe Lesa

Chapter 29  
1Mumwaka walenag ikumi, mumwenshi walenga ikumi pabushiku bwalenga ikumi naibili uwamu mwenshi fisano mumwenshi icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo ukwebati, 2"wemwana wamuntu, tonta icinso cobe pali Farao, imfumu yaku Egupti. sesema pali ena napali lwabonse abena Egupti. 3Papamika no kulanda, 'shikulu Yawe alanda ifi: mon! ndikwalukile, Farao imfumu yaku Egupti, webo weciswango icikulu icamuli bemba icibelama pakati kanika, icitanta ati, "inika yandi nalipangilenemwine."4Eico nkabika ifikobelo mucendwa kabili ne sabi lyobe mukalonga likekatwa ku mamba yobe; nkakwimya pamulu ukufuma pakati kanika yobe nesabo lyonse ilya munika ililambata kumamba yobe. 5Nebo nkakuposa panshi mumatololo webo ne sabi lyonse ilya muniak yobe. ukawila pampanga lyakwisuak; tawakakolonganishiwe nangula kukwimya pamulu. Nkakupela nge cilyo kufya mwebo ifyapa calo ne fyuni fyamumulu.6Elo bonse abekashi bamu Egupto bakesiba ukuti ninebo Yawe pamulandu balikuba nge tete kunganda yakwa Israeli. 7Ulo wabekete mukuboko kwabo. walilepwile no kwisula ifipeya fyabo; kabili ulo bashintilile pali webo, walitobaike kabili walilengele amolu yaboukutelententa,8Eco shikulu Yawe alandile ifi; Mona! nkoleta ukupanga kukwimina webo, nkapatula bonse abantu ne nama ukufuma kuli webo. 9Eco icalo ca Egupto cikaba icibolya kabili icitantala. Elo bakeshiba ukuti ninebo Yawe pantu iciswango camuli cibemba cilinandile, "inika yandi ico naipangilefye nemwine." 10Eico, Mona! ndi kwimine webo kabili ne nika yobe, ico nkapela icalo ca Egupto ku cibolya na kukulekeleshia kabili ukbaa impanga iyalekeleshiwa ukufuma ku Magdole ukufiak Syene, kabili ne mipaka yaKushi.11Tatwakapitemo ulukasa lwamuntu, kabili tamwakabe amabondo yanama ayakapitamo tamwakabe abekashi pamyaka amakumi yane. 12Eco nebo nkalenga icalo ca Egupto ukuba icibolya pakati kampanga intakawilamo abantu nemisumba yaciko iyili pakati kamisumba iyaonaika shikesa kuba ifibolya pamyaka amakumi yane; elo nkasalananganya Egupto mu nko kabili nkabasalanganisishamufyalo.13Pantu shikulu Yawe alandile ifi, pakupwa kwa myaka amakumi yane nkakolonganiak Egupto ukufuma mu bantunse uo basalanginine. 14Nebo nkabwesesha mubusha bwa bena Egupto kabili nkababwesha kuncende wakwa Patrose ku calo ca ntutuko yabo. Elo bakaba ubufumu bwasalukakulya.15Bukaba ubwasaluka pama bufumu yonse kabili tabwakemishiwe pamulu nakalya pa nko nebo nkabapwililisha pakuti tabakateke pa nko. 16Abena Egupto tabakabe shitililo ku nganda yakwa Israeli. Lelo bakaba icakwibukusha amampulu ayo Israeli acitile ulo abwekele ku Egupto mukwafwiwa elo bakeshiba ukuti ninebo shikuluYawe.17Ulo cashile mumwaka walenga amakumi yabili na cine lubali pakutamba umwendi wakubalilapo, oukuti icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo, ukulanda ati. 18"we mwana wa muntu, Nebuchadnessaru imfumu yaku Babele yalibikile ifiak fyakwe ukubomba umulimo wakukosa pali iya Turi umutwe onse walokuswile ukuleka waba ipala, kabili icipeya conse capangilwe calikusulwile lelo ena na nefita tafyapokelele amalipilo ukufuma ku Turi pakubombesha uko babombeshe ukwiminaici.19Eici shikuli Yawe alanda ifi, 'mona! nebo nkopela icalo ca Edupti kuli Nebuchadnesari imfumu ya Babele, kabili akasenda icuma cakwe, bakeba ifikwatwa fyabo, nokusenda fyonse ifyo asangile mulya naya yakaba malipilo ya fita fyakwe. 20Nebo ndimupele icalo ca Egupti nge cilambu pamilimo ba bombele nebo uku fekulanda kwa kwa shikulu yawe."21Pabushiku bulya nebo nkalenga ulusengo ukutumpuka pa nganda yakwa Israeli kabili nkalenga webo ukulanda pakati kabo, eico bakeshiba ukuti ninebo

Chapter 30  
1Ishiwi ilya kwa Yawe lyaishile kui nebo, likoeba ati, 2"We mwana mwaume uwa muntu, sesema nokulanda, shikulu Yawe akolanda ifi: Bilikisheni imisowa, "Kalanda kabushiku ubukoisa." 3Ubushiku buli palamine ubwa kwa Yawe, Bukaba bushiku bwa makumbi makumbi, inshita iya bipingushi ubwanko.4Elyo ulupanga lukesa pali Egupti kabili kukaba ukushikitika mu kushi lintu abantu baipaiwa bawa mu Egupti-luntu bakasenda ifyuma ifya kwe, na lintu imifula iyakwe ikonaulwa. 5Kushi na Puti Ludi naba kwa Arabisa bonse naba kwa Libya capamo nabantu abakuma ku cipangano-bali nokuwa bonse kulupanga.6Yawe aeba ifi: Kanshi onse ukatungilila Egupti ali nokuwa ne cilumba ica bukose ubwakwe buli nokwisa panshi. ukufuma ku migdole nokufika ku Syene ifita ifyabo fikawa ku lupanga-uku ekulanda kwa kwa shikulu Yawe. 7Baka tomposhiwa mukati ka fibolya ne musumba ishabo shikaba pa misumba shonse isho isikonaulwa.8Elyo bali nokwishiba ukutio no nebo Yawe, Ilintu nkasonteka umulilo mu Egupti, na lintu bonse bakafwa abakwe baonaulwa. 9Muli bulya ubushiku inkombe shi kafuam kuli nebo mu fyombo ukucita ulukakala pali kushi uwaku cingililwa elyo kuba ukushikitika pali bena pa bushiku bwa kupingula Egupti. pantu moneni!Bukoisa.10Shikulu Yawe aeba Ifi: Ndi nokulenga impela ku cinkupiuti cakwa Egupti ku minwe iyakwa Nebuchadnessari, imfumu iyakwa Babele. 11Ena na ba shika abakwe ulukakala ulwa nko shonse bukaletwa ukonaula icalo. Bakafumya amapanga yabo pali Egupti nokwisusha icalo nabo abaipaiwa.12Ndi nokulenga imimana ukuba umushili uwakuma ndi noku shitisha icalo mu maboko yabanhtu babubifi. Ndi nokulenga icalo ne fyabamo ukonaulwa ku maboko iyabeni-nebo Yawe, ndilandile.13Shikulu Yawe aeba ifi: Ndi nokonaula utulubi elyo ndi nokulenga kimpela kutulubi utwacabecabe utwa kwa Nofu. Tamwakabale uku bamo umwana umwaume uwa mfumu mu calo cakwa Egupti elyo ndi nokubika ulukakala pa calo cakwa Egupti. 14Elyo ndinokulenga Patrose ukonaulwa noku sonteka umulilo mu Soari, kabili ndi nokucita imilimo iyabu pingushi paliSebese.15Pantu ndino ku pongolwela icipyu candi inkosho iyakwa Egupti, noku putulako cinkupti wakwa Sebese. 16Elyo ndi noku sonteka umulilo mu Egupti; Pellushamu akaba muku kalipwa uku kalamba, Sebese ali noku bongosolwa na Nofu akala ku kumya abalwani cilabushiku.17Abalumendo aba mu Heliopolise naba bubese bakawa ku lupanga, ne misumab ishabo shikaya muli bunkole. 18Na mu Tatthe ubushiku buke katililila ulubuto lwa luko lintu nka putula ikoli ilya kwa Egupti kulya, ne cilumba cabukose bwakwe cikapwa. ku kaba ikumbi ili kala mufimba, nabana bakwe abanakashi ba kala kwendela muli munkole. 19Ndino kucita imilimo iya bupingushi mu egupti ici bali nokwishiba ukuti nineboYawe."'20Ili caishile kuba mu mwaka we kumi na umo mu mweshi uwantashi mu bushiku ubwa kulenga cinelubali ulwa mwenshi ukuti ishiwi ilya kwa Yawe lyalishile kuli nebo likolanda. 21"Wemwana umwaume uwa muntu ndifunine umunwe ukwa kwa Farao imfumu yakwa Egupti. Moneni! Tacaba ica kakililwa nangu ku cilenag ukupola ku miuti pakuubati kwingaba ukwaku kosako ku kwitaulupanga.22Eico shikulu Yawe alanda ifi, "moneni ndyalukile Farao, imfumu yakwa Egupti. Pantu ndino kufuma umunwe uwakwe kumo kwine naulya uwaku kosa naulya uwa ku funika kabili ndi noku lenga ulupanga luka ponse mu kuboko ukwakwe. 23Elyo ndi no pasila Egupti pa nko noku va salanganissha pa fyalo. 24Ndi noku kosha iminwe ya mfumu ayakwa Babele nokubika ulupanga ulwandi mu kuboko ukwakwe pakuti no ngo naula iminwe iya kwa Farao. Aka lilisuka ku menso ya mfumu iyakwa Babele ngo ku lilisuka kwa muntuukofwa.25Pantu ndi noku kosha iminwe ya mfumu iyakwa Babele, elo iminwe iya kwa Farao ikapona. Elintu bakeshiba ukuti ninebo Yawe lintu nka bika ulupanga ulwandi mu maboko ya mfumu yakwa Babele; panhtu ali noku sanshilako icalo cakwa Egupti na lwena. 26Kanshi ndi noku Salanganya Egupti pa nko noku ba salanganisha mu fyalo. Elintu bakeshiba ukuti ninebo

Chapter 31  
1Elo caishile mu mwaka we mkumi na umo, mu mwenshi wakulenga shitatu, pa bushiku bwakubalilapo ya mwenshi, elo icebo cakwa Yawe caishile kuli nebo, no kwebati, 2we mwana wa muntu, landa kuli Farao, imfumu ya Egupto na kumabumba yobe aya kushingululwike, mu bucindamishi bobe, waba nganani?3Mona! Ashuri ali mu Keferi mu Lebanone, no tumisambo utwayemba, utukopela icinfute ku mutengo, na uwasansabale cimo, ne misambo shapangilwe paka tangolilo ka uko. 4Amenshi ayengi yali pangile itengo lya usansamika; amenshi yashika wakalengele ukusangabilwa. utumihenga twali kunga tonse kukushinguntuka kena, ne mikanka yalifunguluka ukuya kufika konse kumiti inmpanga.5Ubukulu bwabutali bwauko bwacila imiti shimbi mu mpanga, ne misambo iingi yalifulile; imisambo yaiko yalilepele pamulandu wa menshi ayengi walenga fyakula. 6Conse coni ca mulwelele fyali ku pange finsa mu misambo yaiko, lubali icipena conse ca mu mu mpanga a fyali ku fyalila muunshi mutumisambo tuneno. fyonse ifya bwingi bwa calo fyalikwikala mwisamba lya cimfute caciko. 7Pantu ukuyemba kwaciko mu bukata bwaciko ne bukulu bwa misambo yaiko, pantu imishila ya ciko wali mumenshi ayengisaana.8Umukederi mwibala lyakwa Lesa tayalikulinganya. Nangu umo ba Sipresi miti shapalene ne misambo yaiko, ne miti ishakwete teshalikulingana ne misambo shakompama. 9Nebo nalilicitile uwayembe ne misambo iyingi yaiko na shonse imiti sha mu Edene isho shali mwi bala lyakwa Lesawalikubwilwe.10Eco kanshi shikulu Yawe alandi ici: Pamulandu cali lepele mibutali no kuibikila pamulu ya miti pakati ka misambo yaiko, calisansula pamulu umutima waciko pamulandu wabutali bwaciko. 11Ndi cipele muminwe ya mpulume umo wa munko, ukucitila akaucita ukulingana no bubifi bwa uko, ndi uposelepanse.12Abena fyalo balikutinya bonse abanko baliputwileko no kusha bali fwile. Imisambo yaiko yali pululwilwe pa mpili na mumipokapoka yonse, ne misambo ya kompma yaiko ikaputaulwa panshi mu mikanko yonse ya calo. Elo nenko shonse pa calo shikufuma uufuma pesamba yacimfute kabili balifumineko.13Fyonse fyuni fya mulwelele fyakutushisha pa misambo sha miti ya fungauka, ne nama shonse ishampanga shalishile ku misambo yaiko. 14Ici calicitike pakuti takuli nangu umbi miti sha lekula na menshi shili no kwimisha utumisambo tunono twaiko ku muti yasansama yaiko, takwakabe imbi miti ii kakula kumbali ya menshi iikafika palya pamulu. Yena yalipelwe ku mfwa, pesonde lyaminshi, pa bana ba bantunse, nabo bakakunkulukila kunindi.15Shikulu Yawe alanda ici: Pa bushiku bulya lintu mukederi akatentemukila ku Sheelo nalileta ukulosha pesonde. Nalikupile pa menshi yashika, kabili nali bweseshe amaneshi yamubemba. Nalisungile nayabwesha amenshi yamaka, nebo nalibweseshe ukulosha kuli Lebanone kuli wene. Elo ne miti shonse shampanga shali loseshe pamulanduwaciko.16Nliletele uututuma konko pa ciunda no kutentemuka kwa ciko, lintu ndi nokuciposa panshi ku Sheelo nabo abakatentemukila ku nondi. Kanshi nalifikunkumbile shonse imiti ya mu Edene mu lulamba lwe sonde. Iishi ishali ishalisalwa kabili iyawama ku Lebanone; imiti isho shinweamenshi.17Pantu bena balitentemukile nayo ku Sheelo, kuli onse uwaipaiwe no lupanga. Aba ebali abamupamfu, isho inko balikwikala mu cimfute. 18Nipali isa miti mu Edene yalingenya mu bukata na kubukulu? Pantu webo ukatentemunwa na miti ya mu Edene ukutentemwinwa pe sonde pabatasangululwa; webo ukekala nabo abakepaiwa na panga.' Uyu e Farao na yonse amabumba yakwe - cisemo cakwa shikulu

Chapter 32  
1Elo cacitike mu mwenshi we kumi na ibili uwa mwaka we kumi na ibili, pa bushiku bwantanshi mu mwenshi, icebo cakwa Yawe cacishile kuli nebo, no kwebati, 2"we mwana mwaume wa muntu, isansula kulosha pali Farao imfumu ya Egupto; landa kuli ena webo ulingo umusepela wa nkalamo wa uko, lelo webo wapala cishimweshimwe muli bemba: Webo ufundaula amenshi, ulakumbaula amenshi na makasa yobe no kuyalengaayalutiki.3Shikulu Yawe alanda ifi: Elo nebo nkatambalika isumbu lyandi pali webo uko abantu abengi bakakelengana, kabili baka sumbwila webo mumulu mwisumbu lyandi. 4Nebo nkakulekelesha webo mu calo. Nebo nkakuposa webo mumpanga kabili ukalenga ifyoni fyonse fya mu mmyulu ukwisa kwikala pali webo; insala sha nama shipema shonse shika kwikushiwawebo.5Pantu nebo nkabika uunofu obe pa mpili, kabili nebo nkesusha mipokapoka ne citumbi cobe. 6Elo webo nkapongolwela umulopa obe pa mpili ne mbali sha kamana shakesushiwa no mulopaobe.7Elo nomba nebo nkashimya webo, nebo nkafimba mu myulu kabili nkafisha intanda sha iko; nebo nkafimba kasuba na makumbi, kabili no mweshi tawaka balike ulubuto lwauko. 8Fyonse ifyakubengeshima ulubuto mu myulu nebo nkafilenga ukufita pali webo, kabili nebo nkabika imfimfi pa calo cobe - uku landa kwakwa shikuluYawe.9Elo nebo nkatinya imitima ya bantu abengi mu calo abo tawakeshibe, iilo nebo nkaleta ukubongolola kobe pa nko, pafyaloifyo tawatala awishiba. 10Nebo nkasungusha abantu abengi pali webo; ne imfumu shabo shikatutuma ku mwenso pali webo ulo nebo nkashingulusha ulupanga lwandi kuli bena. Inshita yonse umo na umo akatututma pamulandu obe, pa bushiku bwa kuwishiwakobe.11Pantu shikulu Yawe alanda ifi: Ulupanga mu ya babele lukakwishila webo. 12Nebo nkalenga amabumba yobe kuwa ku lupanga lwakufita - cila cita ukuba ulukakala lwa nko. Ifi fita fikonaula cilumba cakwa Egupto no dkonaula yonse amabumbayaiko.13Kandhi nebo ndi no kulofya shonse ing'ombe ukufuma mumbali ya menshi ayengi; amakasa ya muntu tayakatale ayafundaulwa amenshi libili, nangula amabondo ya ing'ombe ukuyafundaula yena. 14Elo nebo nkatalalika amenshi ya yako no kulenga mimana yaiko ukubutuka nga mafuta - uku kulanda kwakwa shikuluYawe.15Ulo nebo nkalenga icalo ca Egupto encende yalekeleshiwa, lintu icalo cikalengwa icabulo nangu kuli fyonse ifyaisushiwamo, ulo nkasansa bonse abekashi muli ena, elo bakeshiba ati Ninebo Yawe. 16Kukaba ukulosha; abana banakashi ba nko bakalosha pali ena; bakalosha pali Egupto, napa mabumba yakwe yonse bakalosha - uku kulanda kwakwa shikuluYawe.'''17Elo cacitikile mu mwak we kumi na ibili pabushiku bwe kumoi na isano bwa mweshi. ilyo icebo cakwa Lesa caishile kuli nebo, calandile ati, 18"We mwana mwaume wa muntu, lilila pa mabumba ya Egupto no kubabwesha panshi - webo na bana banakashi ba nko shikankala - lilibatentemushisha pe isonde na bakuya panshi kunindi.19Bushe webo wali yemba ukucila uuli onse? Kabuuye panshi no kulala panshi nabashasembululwa.' 20Bakawila pali aboabakepaiwa nolupamga. Ulupanga lulifumishiwe! ena alipelwe ulupanga; akaketwa ena namabumba yakwe. 21Abakosesha aba fita bamu Sheelo bakapampamika pali Egupto na bakumwafwa. "Balitentemukile kuno! Bakalala nabatasangululwa, naba abaipaiwekulupanga.22Ashuri slikulys nsbs bskolongene bonse. Inshinshi shakwe shalimushingulukile; bonse fye balifwile kulupanga. 23Abo abo ishaishishabikilwe mumbali yacilindi emo baba kulya, na bonse abakolongene abakesa. Nenshishi yakwe yashingulukile nabo bonseabaipaiwe,24Elamu ali kulya na mabumba yakwe. Inshishi shalimushingulukile ene; bonse balipaiwe. Abo aba abawile ku luppanga, aba tentemukile panshi abatasangululwa u mpelekesho ye isonde. Uyu uwaletele ulukakalala pa calo caba mweo na abo abasendele ukusekwa kwabo ku palwabo, pamo pene na umo uukobetentemukila ku cilindi. 25Balimucitile icakusendamapo elamu na bonse amabumba yakwe mukati ka abo abaipaiwe; ishi shishakwe shakwe shalimushingulukile. Abo bonse abatasanguluka, balashilwe ku lupanga, pamulandu baliletele insoni, pamo pene nabo bambi abali kutentemukila ku cilindi bonse abo baliipaiwe, nabo abakotentemukila ku cilindi. Elamu ali pali aboabaipaiwe.26Mesheke, Tubali, na bonse amabumba yabo eko yaba! inshishi shabo shalibashingulwika bena. Bonse tabasembululwa, balipaiwa kulupanga, pa mulandu baliletele ulukakala lwabo pa calo caba mweo. 27Tabalambalala ne fita ifyafwa ifyabula ukusembululwa abo abatentemukila ku nshishi ne fyanso fyabulwi fyabo, ne mpanga yabo balibikile mwisamba ya mitwe yabo ne mpulumushi sha ba pa mafupa yabo. Pantu bali ifita fyalukakala mu calo cabamweo.28Kanshi webo, Egupto, ukonaikila mikati ka bashasembululwa! Ukalambalala nabo aba lashilwe ku lupanga. 29Edomu ali kulya ne shamfumu shakwe na bacilolo bakwe bonse ku lupanga. Naba shasembilulwa balilele, nabo aba tentemukile lucilindi.30Na bana banakashi bamfumu yaku kapinda ka kuso bonse bali kulya - bonse fye nabena Sidonia abo nabamo abo abatentemukile pamo nabo abalashilwa bali abamaka no kulenmya mabi baikatwa no mwenso, lelo nomba bali kulya mu nsoni abashasembululwa nabo abalashilwe ku lupanga. Balipiyile nsoni shabo, pamo nabo batentemukile kucilindi.31Farao akalolesha no kutalikwa nayo amabumba yakwe abo abalashilwe ku lipanga - Farao na bonse abalashika bakwe - uku kulanda kwakwa shikulu Yawe. 32Nebo ndibikile ena nge cakutinya candi mu calo caba mweo, lelo bakamusendamika panshi pa kuti kabashasembululwa, pali abo balashilwe no lupanga, Farao na mabumba yakwe yonse - ukukulanda kwakwa shikulu

Chapter 33  
1Elo icebo cakwa Yawecaishile kuli nebo, ukweba ati, 2''Wermwana wa muntu, sokolola ici ku bantu bobe; ukulanda kuli bena, 'Ulo naleta ulupanga pa calo icili conse, elo abantu bacilya calo bakabula umwaume umo pali bena no mucita kalinda wabo. 3Alamona uko ulupanga lukoisa pa calo, no kulisha umutolilo pa kucenjesha abantu! 4Nga abantu baumfwab iciunda ca mutolilo lelo tabaposeleko amano, no lupanga nga lwaisa no kubepaya, elo umulopa wacila umo ukaba pa mitweyabo.5Ngo umuntu aumfwa iciunda ca mutolilo kabili tabikileko mano, umulopa wakwe; uli pali ena; nomba nga aposako amano, ali nokupususha umweo wakwe. 6Nangu cingaba ifi, kalinda nga amona ulupanga ulo lukoisa, talishishe mutolilo calisa kusongwa ukweba ati a bantu tabasokelwe, nolupanga lwaisa no kusenda umweo wauli onse, elo ulya muntu afwa mu lubembu lwakwe, lelo nkafwaya umulopa wakwe kulikalinda.'7Nomba webo wemwine, we mwana wa muntu! ndikucitile kalinda wa nganda yakwa Isreali; ukomfwa amashiwi ukufuma mu kanwa kandi nobasoka pa mulandu wandi. 8Umfwa nande ku muntu umubi, umubi wa muntu, webo icine cine uli no kufwa!' lelo nga taubilishe ici pa kusoka umubifi pa mibele yakwe, nomba uyu umubi ali no kufwila mu lubembu lwakwe, lelo nkafwaya umulopa wakwe mu minwe yobe! 9Lelo webo, nga wasoka umubifi pamibele wakwe iya bubi, pakweba ati apilibuke kububi, kabili nga tapilibukile ukufuma ku mibele yakwe, ninshi akafwila mu lubembu lwakwe, na lelo webo we mwine kuti wa pususha umweoobe.10Kanshi webo we mwana wa muntu, landa kuba nganda yakwa Isreali,' ukulanda ifi, ''Bumpula mafunde bwesu ilo ne mebu fili pali fwebo, kabili tuleonaulwa muli fwena! Kuti twaikala shani?''' 11Landa kuli bena,'ilyo ndi no bumi-uku ekulanda kwakwa shikulu Yawe -nshibekelw mu mfwa ya mubi, pantu nga umubi alapila mu mibele yakwe, iyena ali no kwikala! Lapila! Lapila ku mibele ibi! Pantu finshi winga fwila, we naganda yakwaIsreali?'12Kanshi nomba webo, we mwana wa muntu, landa ku bantu bobe, 'ubulungamikwa bwa muntu umulungami takwabapusushe nga babembuka! Ububifi bwa muntu umubi tabwa kamulenge uloba nga cakuti alapila ku lubembu! Pantu umuntu umulungami takekale pa mulandu wabulungami nga abembuka. 13Nga nalanda ku balungami, ''Mucinefye akaba no mweo!'' Acetekela mu bulungami bwakwe elo acita ukukakwata umulinganya, nshakebukishepo icili conse pa bulungami bwakwe. Ali no kufwa pa bubibuntuacitile.14Nga nalanda ku babi,''Muli no kufwa icine cine,'' nga cakuti alapila ku lubembu lwakwe nokucita ca suminishiwa no bulungami- 15nga abwesha icikatilo abweseshe cituutulu ico aibile, no kwenda mu nshila sha bololoke ishipela umweo nakabili talepanga ulubembu-nagu cikabeshani akekala. takafwe iyoo. 16Tapali ulubembu ulo acitile luketwa no ku mwibukisha ena. Nacita icasuminishiwano bulungami, napali ici, icine cine ukaba no mweo akaba nomweo!17Lelo abantu bena balanda ati,''Inshila yakwa shikulu tayaba na mulingaya! ''Lelo ni nshila shenu eshishaba na mulinganya! 18Ilyo umuntu umulungami afuma ku bulungami nokupanga ulubembu, ena uyu akafwa nalo! 19Ulo umubifi afuma kububi bwakwe no kucita ifyamulungami kabili ifya bulungami akaba no mweo pa mulandu waifyo fintu! 20Nomba mwebo mwe bantu mulanda ati, ''Inshila yakwa shikulu tayaba na mulinganya!''Nkapingula cila muntu ukulingana ne milimo yakwe, inganda ya benaIsreali.21Cali citikile mu mwaka walenga amakumi yabili ne nshiku shibili, pa bushilku bwalenga shisano mu mweshi walenga ikumi limo muli bunkole bwesu, kwali uwamisoka alishile kuli nebo ukufuma ku Yerusalemu no kulanda ati, ''Umusumba ulikelwe!'' 22Ukuboko kwakwa Yawe kwali pali nebo mu cungulo bushiku ulo uyu wa misoka talaisa, na kanwa kandi kalisukile pa nshita aishile kuli nebo ku maca. Eco kanwa kandi kalisukile; Nshali cimemenakabili!23Elo ishiwi lyakwa Yawe lyalishile nebo, ukulanda ati, 24''We mwana wa muntu, abena kala mu fipompwa mu calo cabena Isreal bakolanda no kweba ati,'Abrahamu alifye umuntu umo, apokele icalo, lelo fyebo tuli bengi! Icalo tupipelwe nge cikwatwacesu.'25Eco nomba landa kuli bena, 'Shikulu Yawe alanda ifi: mulalya umulopa, kabili mwinyuna amenso yenu ku tulubi twenu, elo mupongolwela umulopa wa bantu. Bushe mukakwata icalo? 26Mwacetekela mu mpanga shenu no kucita ifintu ifyamuselu; Umwaume onse acitile ifya kukowesha ku kukashi wa mwina mupalamano wakwe. Bushe kutimwakwata?'27Mukalanda ifi kuli bena, 'Shikulu Yawe alanda ifi: Ulo ndi no mweo, cine cine abo abali mu fipopwa bakawa no lupanga, nkapela abali mu mpanga ku finama nge cakulya, nabo abali mubucingo na mu ncengo bakafwa ku fikuko. 28Nkapilibula icalo cikabe ica pomoka ica makankamike, ne cilumba ca maka yaciko akapwa, icompili sha mu Isreali shikaba iciswebebe, kabili tapakabe nangu umo uukapitamo.' 29Eco bakeshiba ati nebo ndi Yawe ulo nkacita icalo icibolya kabili icakonaika pamulandu wafya makankamika pafya muselu fyonse ifyobacitile.30Eco nomba webo, umwana wa muntu -abantu bakolanda ifintu pali webo lubali ne fibumba na mumpongolo ya mayanda, bakososhanya umo no munankwe -cila muntu kuli wabo, natulekuya nokuyakumfwa ku mashiwi yakwa kasesema ayo yafuma kuli Yawe!' 31Eco abantu bandi bakesa kuli webo, ngefyo lyonse bacita, bakekala kuntanshi yobe no kumfwa ku mashiwi yobe, nomba tabakayayakonke. Amashiwi ya cinshika yali mutunwa twabo, nomba imitima yabo ikonka ubukumu bwabufumfuntungu.32Pantu uli ulwimbo lwa bune, kuli bena, iciunda icabune icikolila bwino icikofuma pa nsale, eco bakomfwa ku mashiwi yobe, lelo tapali nangu umo uyo ukayomfwila. 33Ulo ifi fyonse fikocitika-mona!-Elo bakeshiba ukweba ati kasesema ali pakati

Chapter 34  
1Elo ishiwiw lyakwa Yawe lyaishile kuli nebo, 2"we mwana mwaume wa muntu sesema pali bakacema bakwa Isreali. Sesema no kulanda kuli bena, 'shikulu yawe alilandile ifi ku bacemi ubulanda ku ba cemi bakwa Israeli, abaicemene na abene. Bushe abacemi tabali no kulinda umukuni? 3Mulya ifya mafuta no kufwala ubusako, mwebo mwipaya ishaina ishamu mukuni. Tamucema aweiyoo.4Tamwakosha isho ishakwata amalwele, nangu kundapa shimo ishalwala. Tamukaka isho ishafunika, kabili tamubwesha isgasulwa nangu tamubwesha ishaluba. Lubali lumbi, mwashiteka shena munshila yamaka na mulukakala. 5nolu shalisalangene ukwabula kacema, kabili shaishile kuba ifilyo fya nama shamunmpaanga panuma shali uo shasalangene. 6Umukuni wandi ululumba mumpili shonse na patupili tonse ututali kabili ulisalanganine na pamushi wesonde. Lelo takuli nangu umoukoufwaya.7Eco kanshi mwebacemi, umfweni icebo cakwa Yawe. 8Ifyo naba no mweo-uku ekulanda kwakwa shikulu Yawe-pantu umukuni wandi ulishile kubati cakutampa ne filyo ifyanama sha mpanga shonse, pantu takwali umucemi kabili tapali nangu umo umucemi wandi afwaile umukuni wandi, lElo abacemi balikulindafye abene kabili tabale cema umukuniwandi.9Eco kanshi mwebacemi, umfweni icebo cakwa Yawe; 10shikulu Yawe alilandile ifi; Moneni! Nebo indikualukile abacemi bandi kabili nkafwaya umukuni wandi ukufuma kuminwe yabo nolu nkabafumya ku kucema bena umukuni, nangula bakacema bakaba abakuicema abena apo indinokusenda umukuni wandi ukufuma mutunwa twabo, pakutial umukuni wandu tawakabe cilyo cabonakabili.11Eco shikulu Yawe alilandile ifi; Moneni! nebo nemwine inkafwaya umukuni wandi no kuusa akamana, 12Kubati mucemi akofwaya umukuni wakwe bushiku bwa kuba pakati ka mukuni wakwe wasalangana. Efyo naine nkafwaya umukuni wandi, kabili nkaupususha ukufuam muncene shonse umo wasalanganina pa bushiku bwa makumbi na mumfifi yafitisha. 13Elo nkauleta ukuufumya pakati ka bantu nkaulonganya ukufuma mu calo no kuuleta ku calo cauko. nkaubiak mu mulenfwe mumbali ya lupili lwa kwa Israeli, pa milonga, na monse umwakwikala mucalo.14Nkaubiak mumulenfwe wa bune; impili nshasasama ishakwa Israeli shikaba nicende wauko ishakulilamo emo shikalakulambalala mulya muncene sha bune isha kulilamo mu mulemfwe uwingi kabili shikala kulya pa mpili shakwa Israeli. 15Nebo nemwine nkalakucema umukuni wandi na nebo nemwine nkaucita ukulambalala uku ekulanda kwakwa Yawe. 16Nkafwaya uwaluba no kubwesha uwakeleshiwa nka kakial impanga shafuniak no kundapa impaanga shalwala, lelo ishaina no kukosa nkonaula, nkalacema nomulinganya.17Eco nomba mwe mukuni wandi-ifi efyo shikulu Yawe alandile -monemi nkaba kapingula pakati ka mpanga ne mpaanga na pakati ka busuku suku na pumbwe. 18Bushe tacilingile ukulya pa mulemfwe wabune efyo mulingile ukunyantaula na makasa yenu ifishalako kumulemfwe no kunwa ukufuma mumenshi ayalengama ayo mufwile mwafundaula mumana na makasa yenu? 19Bushe impaanga shandi shifwile ukulya efyo munyantawile na makasa yenu, no kunwa ayo mufundawile na makasaYenu?20Eco Kansi shikuli Yawe alilandile ifi kuli bena' Moneni! Nebo nka pingula pakati ka impaanga shaina ne shaonda, 21Ico muli nsunkile shena ne mbali shenu na mabeya, mulitikwile shonse ishatompoka na masengo yenu paka mwashisalanya ukufuma mucalo.22Inkapususha umukuni wandi kabili tawakabepo uwakutapwa kabili nkapingula pakati ka mpaanga imo ne inankwe! 23Nkemika pali wena umucemi umo umubomfi wandi Dabidi, Akalaucema wena, akalekuulisha kabili akaba mucemi wauko. 24Pantu nebo Yawe nkaba Lesa wabo, no mubomfi wandi Dabidi akaba mwana wamfumu umwaume pakati kauko -nebo Yaweindilandile.25Nolu nebo nkapnga icipangano camutende na shena no kufumya inama shabubifi isha mpanga mu calo, ukwebati bakekale abacingililwa mu mumatolo kabili ukutusha kwa mutende mu mitengpo. 26Kabili nkaleta na mapalo paleshena na pa ncende sha shunguluka umulandu wandi, pantu nkabatuma umufumi wamunshita uyu ukaba mufumi wa mapalo. 27Nolu ifimuti fya mupanga fikatwala ifisabo ne nsonde ikasombola ubusomboshi bwaciko, impaanga shandi shikacingililwa mu calo cashiko; nolu shikeshiba ukulebati ninebo Yawe ulo nkatoba ifimuti fye koli lyashiko na ula nacipususha shena ukufuam mumaboko ya abo ababacotileubusha.28Tabakatwalilile ukuba icitapwa ica nko ne nama shampaanga pa sonde tashakatwilile ukulya shena, pantu shikekala ishacingililwa kabili nangu umo uwa kuba ukushicinya shena. 29Pantu nkashipela shena icalo caishibikwa ku filimswa fyashiko; Eco tabakabe abakufwa kucipowe mu calo, kabili tabakakwete isekwe kunko.30Nolu bakeshiba ukwebati nebo Yawe Lesa wabo ndo na bena, Bantu bandi, inganda yakwa Israeli uku ebukisha kwa kwa shikulu Yawe. 31Pantu muli mpaanga shandi, umukuni wa mulenfwe wandi, na bantu bandi kabili nanebo ndi Lesa wenu-uku ekulanda kwakwa

Chapter 35  
1Elyo ishiwi ilya kwa Yawe lya liushile kuli neybo, likoeba ati, 2"wemwana umwaume uwa muntu, tonta icinso icobe kulupili lwa Seri noku sesema kuli lwenu. 3Eba kuli lwena, 'shikulu Yawe aeba ifi; Mona! ndi mine webo, lupili lwa Seiri, kabili ndekuma webo noku boko ukwando nokulenga ukonaulwa kabiliicisoso.4Ndi noku lenga imisumba wenu ifipompwe nobe wine ukusanguak uwafye, e lintu ukeshiba ukuti ninebo Yawe. 5Pantu waliba lyonse umulwani kubantu bakwa Israeli, pantu wali ba pongolwele mu maboko aya lupanga pa nshiuta yabo iyaku cushiwa pa nshita yabo iya ku kandwa yali apa kalamba. 6Eico efyo nana no mweo-uku ekulanda kwa kwa shikulu Yawe-nde mipekanya poaku sumya umulopa nokusumya umulopa kuka mikonka! Apo tamwapatile ukusumya umulopa, ukusumya umulopa kukamikonaka.7Ndi noku lemag ulupili lwa Seiri ukonaulwa umupwilamo lintu nka putulako kuli lwena uli onse ulepitamo noku bweluluka nakabili. 8Ndi nokwi susha impili sha luko kuli balya apa ipailwe; pa mpili isha kulepa ne mipokapoka na mu milonga shobe balya aba ipailwe ku lupanga bali nokuwa. 9Ndi noku kulenga icakokonaulwa pefyte imisumba shobe tasha kekalemo abantu lelo uli nokwi shiba ukuti nineboYawe.10Wali landa, "ishi nko shibili ne fi fyalo fibili fikesa kuba fyandi elyo tuli noku fikwata," nangu lintu fye Yawe aali nafyo. 11Eico ifo naba no mweo-uku ekulanda kwa kwa shikulu Yawe-kaknshi nkocita ukulingana nobu kali bwenu noku linagana nomufimbila wenu ulya mwa kwete mu luoato lwenu pali Israeli, kabili ndi noku ilangisha ne mwine kuli bena lintu naku pingulawebo.12Kanshi uli nokwishiba ukuti ninebo Yawe nalyumfwa onseumusalula wasosele ku mpili shakwa Israeli lintu wa landile "Balyonawil; bali ba pele kuli fwebo uku balwa." 13Mwali isa nsabalika mwebene pali nebo ku fyo mwali kulanda, kabili mwali fusishe amashiwi mwali kulanda pali nebo, kabili nali yomfwileyonse.14Shikulu Yawe asosa ifi: Ndi noku milemnag ukonaulwa, ilyo isonde lyonse liko sansamuka. 15Ilyo mwa sansamwike pa kupyana kwa bantu bakwa Israeli pafyo aonawilwe, Ndi noku cita cimo cine kuli mwebo. uli nokuba ica konaulwa, ulupili lwa Seiti, na Edomu onse-onse fye! Elintu ba keshib ukuti ninebo

Chapter 36  
1"Nomba webo we mwana wamuntu, sesema ku mpili shakwa Israeli, nokweba ati, 'Mwe mpili shamu Israeli, umfweni kwishiwe lyakwa Yawe. 2Shikulu Yawe alandafi: Umulwani alandafi pali webo, " Alale alale!" ne ncende shakale ishakusansama shasanguka ifikwatwa fyenu.''' 3Eco kanshi sesema nokweba at, 'Shikulu Yawe alandafi: Pantu muli fibolya nakabili pa kusanswa ukwacitikile pali mwebo ukufuma mnse mumbali, mwalisanguka ifikwatwa fya nko shimbi; nimwe mwaba abo imilomo yabantu ba lwambo ne ndimi, abantu balandilapoamalyashi.4Eco, mwe mpili shakwa Israeli, umfweni kwishiwi lya kwa shikulu Yawe: Shikulu Yawe alanda ifi ku mpili naku tupili, ku mikolwakolwa yamenshi na ku miknko, muncende umo umutaikalwapo mu fibolya ne misumba iyo balekelesha yalisangukwa ifyakusampa kabili icintu cakutumfya ku nko shimbi isho ishashingulukako. 5Eco shikulu Yawe alandafi: Cine fye nalandile ku miilo wa cipyu candi icapa nko shimbi, nakuli Edomu nabonse abo abaibulile impanga yandi ukuba icikwatwa cabo, nakuli bonse abakwete insasa mumitima yabo ne misula mipashi yabo ulo balikupokolola impanga yandi nokweba ati baibulile ne mpanga sha mulemfwe. 6Eico, sesema ku mpanga yakwa Israeli naku mpili naku tupili ututali, ku mikolwa yamenshi naku mikonko, shikulu Yawe alanda ifi: Boneni! mu cipyu candi namu bukali bwandi nkolande fi pantu mwalisuminisha umusalula wanko.7Eco kanshi, shikulu Yawe aeba ati: Nebo nemwine nkemya ukuboko kkwandi mu kulapa ati inko ishamishinguluka shikasenda inonishashiko.8Lelo mwebo, mwe mpili shakwa Israeli, mukamena imisambo nokutwala ifisabo fya bantu bandi abena Israeli, pakuti nomba line bakobwelela kuli mwebo. 9Pantu moneni, ndi wenu, kabili ndamicitila no bubile; mukalimwa nokubyalwamoimbuto.10eo nkafusha mpendwa pali mwebo iya bantu benu, ing'anda yonse iyakwa Israeli. Imisumba ikeelwamo ne fyaonawilwe dikakulululwa. 11Nkafusha abantu ne mpili shobe pakweba ati bakafule nokufyalana. elo nkakulenge ukwikalwamo fyeke fyo wali akale, kabili nkakusambasha ukucila ifyo wali akale, pantu ukeshiba ati nine Yawe. 12Nkaleta abantu, abamtu bandi abena Israeli, ukwisa kweba pali webo. Bakakukwata, kabili ukuba icabupyani cabo, kabili tawakalengepo abana baboukufwa.13Shikulu Yae alanda ati, "Pantu bakomyeba ati, "Mwebo mulalya abantu, ukulenga uluko ukufwilwa abana." 14Eco kanshi tamwakalyepo abantu nakabili, kabili tamwakalengepo uluko lwenu ukulosha imfwa shabo uku ekulanda kwakwa shikulu Yawe. 15Nangu nebo ukusuminisha mwebo ukulekumfwa umusalula wa nko nakabili; kabili tamwa kekatilwemo insoni shabantu bambi nangu ululenga uluko lwenu ukuwa -uyu eshikulu Yaweuwalandefi."16Nolu icebo cakwa Yawe xalishile kuli nebo, ukweba ati, 17"We mwana wa muntu, ulo ing'anda yakwa Israeli yaikele mu mpanga yabo balikoweseshe mumibele yabo nefictwa fyabo. Imibele yabo yali kwati kukowela kwa mwanakashi uuli kumpepo ku cinso candi. 18Kanshi nalipongolwelele icipyu cansi palibo pantu bapongolwelele pa calo napa kucikoweaha imilopa ku tulubitwabo.19Nalibasalanganye mu nko; balilwilwe mu fyalo. Nalibaoingwile ukulingana ne mibele yabo ne ficitwa fyabo. 20Elo baile mu nko, konse uko baile, balisebenye ishina lyandi ilya mushilo ulo abantu balikulanda pali bena ati, "Bushe aba bantu ba cine bakwa Yawe? Pantu balitamfiwa mu calo cakwe. 21Lelo nalyamfwile inkumbu pa mulandu wabumushilo we shina lyandi ilyo ing'anda yakwa Israeli ya koweseshe mukati ka nko, ulobaileko.22Eco nalanda kuba ng'anda yakwa Israeli, "Shikulu Yawe alanda ati, "Ntakocitefi pamulandu wenu, mweba ng'anda yakwe Israeli, lelo mpeshina kyandi uko mushilo, ilyo mwasanshisha pakati ka nko shonse uko konse uko mwalikuya. 23Pantu nkalenga ishina lyandi ilikulu umushilo ilyo mwasansha pakati ka nko - mukati ka nko mwalilisawishe. Elo inko shileshiba ati nine Yawe - uku ekulanda kwakwa Yawe - ulo mukamona ati ndi wamushilo.24Nkamifumya monse mu nnko nokumilonganika ukufuma kuli cila calo, kabili nkamibwesesha ku calo cenu. 25Elo nkasansa amenshi ayakusanguluka pali mwebo elo mikasanguluke ukufuma kufya kukowesha fyenu fyuonse, kabili nkamisangulula ukufuma ku tulubi twenutonse.26Nkamipela umutima uupya no mupashi mukati na nkati kafilundwa fyenu, kabili nkamileta ku calo cenu kabili nkafumya umutima walibwe ku minofu yobe. Pantu nkakupela umutima wamunofu. 27Nkabiila umupashi muli webo nokukulenga ukwenda mu fipope fyandi no kulama ifyabupingushi fuandi kandhi ukuale kuficita. 28Elo ukekala mu mpanga iyo napele kufikolwe fyobe; mukaba abantu bandi, kabili nkaba Lesawenu.29Pantu nkakupususha kufya kukowela fyobe fyonse, nkakambisha uluseke nokulusandulula. Ntakalenge icipowe ukumiponena. 30Nkasandulula ifisabo fyaku fimuti no busomboshi bwa mumabala pakweba ati mwikale kwikatwa na nsoni sha cipowe mukati ka nko. 31Elo mukatontonkanya pa myendele yenu iya bubifi ne ficitwa fyenu ifitali kuwama, kabili mukalanga ulupato pa finso fyenu pamulandu wa mupulumushi shenu neficitwa fyenu ifyamuselu32Ntacitefi pamulandu obe - uku ekulanda kwa Yawe - ici cikeshibikwe kuli mwebo. Kanshi umkfweni insoni no musebanya pamulandu wa mibele yenu, mweba ng'anda yakwe Israeli. 33Shikulu Yawe alanda ati, 'ubushiku nkamusangulula kufya membu shenu shonse, nkamilenga ukwikala mumisumba no kukuka nakabili mufibolya. 34Pantu mukalima mu ncende umwashale fibolya mpakafye shikaleke ukumoneka ifibilya mumenso yo bonse abapitanshila.35Elo bakalekweba ati, lyi mpanga yali fye cibolya, nomba yasanguka kubati cibala lyapa Edeni; ifibolya fya misumba noo mutaikelwe umwali ifitantala.Ifyatobawilwe nomba mwaba amalinga baikalamo nokwikalamo." 36Elo ino shimbi ishamishinguluka shikeshiba ati nine Yawe, ukweba ati nalikulile ifitantela nokulimba mufifulo umo balekeleshe. Ninebo Yawe. Nalipampamika kabilinkacicita.37Shikulu Yawe alanda ati: Nakabili nkepushiwa naba ng'anda yakwa Israeli ukubacitila ifi, ukubafusha kubati mukuni wabantu. 38Kwati mukuni duwo bapatwila ku malambo, kubati mukuni mu Yerusalemu pa nshita ya mitebeto, efyo nefibolya fikesulamo imikuni yabantu kabili bakeshiba ati nine

Chapter 37  
1Ukuboko kwa kwa Yawe kwali pali nebo, alimfumishemo ku mupashi wakwa Yawe no kunteka pakati kamupokapoka; umo mwali amafupa ayengi. 2Elo alengele nebo ukupita umo yali ukushinguluka konse konse. Moneni! Ayengi sana sana yali m mupokapoka. moneni yalyumishe! 3Alilandile kuli nebo, "we mwana mwaume wa muntu, yengaba no mweo kabili aya mafupa?" Kanshi nalilandile, "shikulu Yawe nimwe mwekamwishibe."4Elo alilandile kuli nebo, "sesema pali aya mafupa no kulanda kuli yena, 'mwe mafupa yauma. umfweni ku mashiwi yakwa Yawe. 5Shikulu Yawe alanda ifi kuli aya mafupa; moneni! nalabika umupu muli mwebo, kabili mukaba aba mweo. 6Ndebika pali mwebo imishipa nokuleta umunofu pali mwebo ndefimba mwebo ne nkanada no kubika muli mwebo umupu pakuti mube no mweo. Elo mukeshiba ukuti nineYawe."'7Kanshi nkasesema ifyo napelwe icipope; ilyo naseseme, moneni, kwaishile iciunda icakukonkonta. Elyo amafupa yakolongene pamo ifupa pe fupa. 8Elo namona, moneni, imishipa pali yena no munofu wamenene ne nkanda ya fimbila pali ifi lelo umupu tamwali muliyena.9Elo Yawe alilandile kuli nebo, "sesema ku mupu, sesema, we mwana wa muntu, nokulanda ku mupu, 'shikulu Yawe alanda ifi: umupu, ufuma pkumyela ine, nokuputa muli aba abaipaiwa pakuti babe no mweo." 10Kanshi naseseme ngefyo naebelwe; umupu walishile muli bena kabili bali no mweo kabili balimine na makasa yabo. impuka yafitaiikalamba.11Elo Yawe alilandile kuli nebo, "we mwana wa muntu, aya mafupa ba ng'anda yabena Israeli. Moneni! Balelanda ati, 'amafupa yesu yalyumine, ne subilo nalipwa. Twaliputulwa'. 12Eico kanshi sesema no kulanda kuli bena, 'shikulu Yawe alanda ifi; Moneni ndeisula inshishi no kumimya nkufuma muli shena, mwe bantu bandi, nkamubwesesha mu calo caIsraele.13Elo muli nokwishiba ati nine Yawe, ilyo naisula inshishi shenu no mufumya muli shena, mwe bantu bandi. 14Ndebika no mupashi muli mwebo pakuti mube no mweo, kabili nkamulenga ukutusha mu mpanga elo mukeshiba ati nine Yawe. Nalanda kabili nacita nine Yawe-ekulanda kwa kwaYawe.15Elo kwaishile ishiwi lyakwa Yawe kuli nebo, ukweba ati, 16"Kanshi nomba webo, we mwana wa muntu, bula icimuti cimo webo nokulembapo pali cena, 'Yuda na bantu bamu Israele abanankwe.' Bula icimuti nacimbi lembapo pali cena, 'Yosefe umusambo wakwa Efraimu wa bantu bonse abamu Isreali nabanankwe.' 17Mulete yonse pamo nge cimuti cimo, pakuti fibe cimo mukubokokobe.18Nga abantu bobe balanda kuli webo nokulanda ati, 'bushe tawatwebe ifyo ifi fintu fyobe fikopilibula?' 19Elo ulande kuli bena, 'shikulu alanda ifi: Moneni! ndesenda umusambo wakwa Yosefe uyo uli muminwe yakwe Efraimu ne mitundu yabena Israeli nabanabo nokuilunda ku musambo wakwa Yuda; pakuti fipange umusambo umo, kabili filepanga umusambo umo mukuboo yandi.' 20Ikata mukuboko kobe imisambo iyo watembele pa cnsocabo.21Landa kuli bena, 'Shikulu Yawe alanda ifi; Moneni! nalatampa ukusenda ababtu bamu israeli ukufuma mu fyalo umo baile. Nkaba kolonganika ukufuma mu mpanga ishipaleme kabili nkabaleta mu calo cabo. 22Nkabalenga ukuba uluko lumo mu calo, pa lupili lwa bena Israele kabili lukaba fye imfumu imo pali bena bonse, tabakabe inko shibili. Tabakapatulukane ukuba amabufumu yabili. 23Elo tabakaikoweshe abene beka no tulubi, ne fintu fya muselu, nangu fimbi ifya lubembu lwabo. Pantu nkabapususha kuli fyonse ifya ificitwa fya kukana cetekela ifyo bapangano ulubembu, kabili nkabasangulula bena pantu bakaba abantu bandi kabili nkaba Lesawabo.24Dabidi umubomfi wandi akaba imfumu yabo. kanshi pakaba fye kacema umo pali bonse, kabili nokwenda ukulingana ne fipope fyandi kabili bakalasunga ifipope fyandi no bomfwila bena. 25Bakekala mu calo ico napela ku mubomfi wandi Yakobo, juko bashinwe baikele, Bakekala muly umuyaya-bena abana babo na beshikulu babo, kuli Dabidi umubomfi wandi akaba imfumu yaboumuyaya.26Nkapanga nao icipaongano ca mutende cikaba icipangano ica muyaya nabo. nkababikako, nkabafusha nokupanga icifulo ici ica mushilo pali bena umuyaya. 27Icifulo cakwikalapo nebo; Nkaba Lesa wabom bakaba abantu bandi. 28Elo inko shekeshiba ati nine Yawe uwashisha Israeli ilyo umwashila mwandi mukaba pakati kabo

Chapter 38  
1ishiwiw lyakwa Yawe lyalishile kuli nebo, ukweba ati, 2"wemwana wa muntu losha icinso cobe kuli Goge, mu calo ca magoge, umukalamba pa bana ba mfumu yaku masheke na tubali; kusesema ifibi pali ena. 3Landa 'shikulu Yawe alanda ifi; moneni! ndepilikila webo we mukalamba pa bana ba mfumu baku mesheke natubali.4Kanshi nkakupilibula nokukubiak indobani munsekete shobe; nkakutuma ne fita, bakabalwe, nabapali bakabalwe bonse bafwele ifya bulwi impuka iikalamaba ne fisolelo ifi kalamba ne finono, bonse balikete nama panga! 5Persia, Kush an Libya, bali nabo, bonse nefisolelo ne fisote! 6Gomere na mpuka sha fita, Beti na Togarma, nkufuma ku ncende ishitali isha ku kapinda ka kulyo, nafyonse impuka shafita! Abantu abengi balinabo!.7Isunsutileni! Ee, ipekanyeni mwebene ne mpuka sha fita balongene pamo nobe, no mukalamba wa fita. 8Muli nokwitwa panuma ya nshiku ishingu, napanuma ua myaka iiyingi ukaya ku calo ica bweshiwa ukufuma ku lupanga kabili icalonganishiwa ukufuma ku bantu abengi, kolonganeni icalonganishiwa ukufuma ku bantu abengi, Kolonganeni ku mpili shamu Israeli isho cakonkanyapo ukuba mapopa. Nomba abantu abene ba calo bakasalwa ukufuma mu bantu kabili bakekala mu mutende, bonse! 9Mukaya ngefyo amabimbi yaya; mukaba nge kumbi lifimba pa calo, webo pamo ne mpuka yafita, bonse abengi baba shilika mulinabo.10Shikulu Yawe alanda ifi; cikacita pali bulya bushiku ilyo amapange yakesa mu mutima, amapange yabubi.' 11Elo mukulanda ati, nkaya ku calo caisula; nkaya ku bantu abaikala tondolo abekala umutelelwe, bonse aba bekala ukwabula ilinga nangula ifishimbi, kabili umwabula ifya kucingilila pa mpongolo sha misumba. 12Ukapanga ukutape no kwiba icatapwa, pakuti nkalete ukuboko kwandi ku mapopa nomba baleikalamo abantu abalonganikwa ukufuma ku nko abantu abaikalila mu fitekwa ne fyuma abaika pakati kesonde.13Sheba na Dedani naba makwebo baku Tarshishi pamo ne misepela ya bulwi bakalanda kuli webo, 'bushe mwaisa, mukutapa? bushe na mukolonganika abashilika pakuti musenda katapwa, nokusenda silfere na golide, kusenda ifitekwa ne fyuma nokusendaifyatapwa?'14Nangu cinga ba ifyo sesema, we mwana wa muntu no kulanda kuli Gog, 'shikulu yawe alanda ifi; pa bushiku bulya elo abantu bandi abena Israeli bakalaya icine cine, bushe tamwakasambilile pali bena? 15Mukafuma ku ncende yenu ukutali kukapinda ka kuso na bashilika, bonse baninine pali bakabalwe, impuka iikalamba, abashilika abengi 16mukasansa abantu bandi abena Israeli nge ikumbi ilifimbile pa calo, ku nshiku sha kuntanshi nkaleta iwe pa calo cand, ku kuleke nko shishibe ilyo ncilanga ukupitila muli webo, Gog ukuba uwa mushilo mu cinsocabo.17Shikulu Yawe alanad ifi; butshe tewebo nalanadile nao mu nshiku shakunuma ku kuboko kwa babomfi bandi, bakasesema bamu Israeli, abaseseme mu nshita yabo imyaka iingi ukuti nkaleta webo pali bena? 18Nomba cokesa mu bushiku bulya ilyo Gog akasansa icalo ca Israeli uyu no shikulu Yawe akolanda -mu cipyu emo nkapwishishaicifukushi.19Mu kupimpa kwandi na mu mulilo wa cifukushi candi, nabilishe ukuti pa bushiku bulya ku kaba icinkunka icikalamba mu calo ca Israeli. 20Fikasunkana pa cinso candi-isabi lya muli bemba ne fyoni fya mumulu, ne finama fyamu mpanga, ifibuumba fyonse ifikulika pe sonde, no muntu onse uli pa calo. impili shi kaposwa panshi ne fipuna fikamokola, mpaka fye ne lingu lyonse likaponepanshi.21Nketa ulupanga kuli ena pa mpili shoinse -uyu no shikulu Yawe eukolanda -ilupanga lwa muntu onse lukaba pali munyina. 22Elo na nkamupingula ku fikuko no mulopa; nokubunda kwa mfula no mwela wisa na mabwe na mabwe ya mingu fikaloka pali ena ne mpuka ya fita ne nko shonse ishili nankwe. 23Pantu nkalanga ubukulu bwandi na bumushilo kabili nkalenga nebo ukwishibikwa mu menso ya nko ishingi, nabo bakeshiba nkuti ninebo

Chapter 39  
1"Nombva webo, we mwana mwaume wa muntu, sesema pali Goge no kulanda ati, 'shikulu Yawe alanda ifi: Mona! nsikwimine webo, Goge, we mukalamba pali Meshechi na Yubali. 2Nkakupilibula no kuktungulula webo; nkakufumya ukufuma ku katalamukila ka kukapinda kaku kuso no kukuleta ku mpili sha Israeli. 3Nolu nkafumya ubuta bobe ukufuma kukuboko kobe ukwa kuso no kulenga imifwi ukupona ukufuma ku kuboko kwakulyo.4ukupona pa mpili sha Israeli - webo ne fita fyobe na bashilika bobe abali na webo. Nkakupela ku fyoni ifilya na ku fifwango fya mumpanga ukuba ibala lya filyo. 5Ukaponena pampanga yakubatama, pantu nebo nalicipampamika - uku ekulanda kwakwa shikulu Yawe. 6Nolu nkatuma umulilo pali Magogi na pali abo abekala mu busingo mu lulamba lwa bemba, kabili bakeshiba ukwebati nineYawe.7Pantu nkalenga ishina yandi ilyamushilo ukwishibikwa kwa pakati ka bantu bandi aba Israeli, kabili nshakasuminishe ishina lyandi ilya mushilo ukupelululwa; imisumba ikeshiba ukwebati nine Yawe, umo uwa mushilo mu Israeli. 8Mona! Ubushiku bukoisa, kabili fikacitika - uku ekulanda kwakwa shikuluYawe.9Abo bamo abekala mu misumba ya Israeli bakaya no kubomfya ifyanso ukunkila umulilo kufyoca fyena inkwela ishinono, inkwela ishikalamba amata, imifwi, inkonto na mafumo; bakafikunkila umulilo pa nshiku cine lubali. 10Tabakakolonganika inkuni ukufuma mu mpanga nangu ukupitila imiti ukufuma mu mitengo, ico bakoca ifyanso; balapo kolola ukufuma kuli abo abalefwaya ukubapokolola bena; abakatapa abo abalefwaya ukubatapa bena - uku ekulanda kwakwaYawe."11Elo fikacitika pali bulya bushiku nkapanga incende kulya kiyakwa Goge - ishishi mu Israeli umupokapoka wa abo abaya ku kabanga ka bemba. Ikacilikila abo abafwaya ukwabuka. Kulya bakashika Goge na mabumba yakwe yonse. Bakaukuta ati umupokapoka wa HamoniGoge.12Pa myenshi cine lubali ing'anda yakwa Israeli ikabashika pakwebati ikasangulule icalo. 13Pantu bonse abantu ba mu calo bakashika bena; bukaba bushiku bwa kwibukisha pali bena ulo nkapelwa ubukata - uku ekulanda kwakwa shikuluYawe14Nolu bakasala abaume abakunkonyapo ukuya mu calo, ku kufwaya abali kupitamo, lelo abo abafwile ne fitumbi fyabo fyalishele pa mulu wa mushili, pakweba ati bengafishika, pakwebati benga sangulula icalo. Pa mpela ya mwenshi wakulenga cine lubali bakatendeka ukfwaya kwabo. 15Ulo aba bantu bakapita mu calo, umfwa bamone ifupa lya munto bakabika icishibilo pali yena, kanofye bakemba bashishi baisa no kushika mu mupokapoka wa Hamoni Goge. 16Kulya kukaba umusumba we shina lya Hamona. Muli iyi nshila bakasangululaicalo.17Nomba kuli webo, we mwana mwaume wa muntu, shikulu Yawe alilandile ifi: Landa ku fyoni fyonse fya mapindo na fyonse ifiswango mu mpanga, kolonganeni pamo no kwisa. Kolonganeni ukufuma konse ukushunguluka ku makambo ayo nebo nkomipangila, ilambo ilikalamba pa mpili sha Israeli, pakweba ati mwebo mulya umubili wandi no kunwa umulopa wandi. 18Mukalalya umulopa wa mpalume no kunwa umulopa wa bana baume, bamfumu pe sonde; bakaba basukusuku, impanga, imbushi, ne ng'ombe ishilume, shonse shainine muBashani.19Nolu mukalya ifya kunona ku kwikutishiwa kwennu; mukanwa umulopa mpakafye mukakolwe; ilikaba lilambo ilyo nkamiipaila mwebo. 20Mukekuta pa cintamba cansi na bakabalwe, amaceleta impalume, no mwaume onse uwa bulwi - uku ekulanda kwakwashikuluYawe.'21Nkapekanya ubukata bwandi pa nko, na shonse inko shikamona ubupingushi ybo nkacita na makobo yandi nabika pali bena. 22Ing'anda dya Israeli ikeshiba ukweba ati ndi Yawe Lesa wabo ukufuma pali bulya bushiku nokutakuntanshi.23Inko shalishiba ukweba ati ing'anda ya Israeli yalile muli bonkole pa mulandu wa mampulu yabo ukupiktila mukumfutukila, nebo eco nkafisa icnso candi ukufuma kuli bena noo kubapela mu maboko ya fibambe fyabo pakweba ati bonse bakafwe ku ku lupanga . 24Nacitile kuli bena ukulinga nokushisangululwa kwabo ne membu shabo, ulo nkafisa icnso candi ukufuma kulibena.25Napali ici shikulu Yawe alanda ifi; nomba nkabwelulusha bunkole bwkwa Yokobo, kabilis nkaba ne nkumbu pali bonse aba ng'anda ba Israeli, ulo nacitile mukufwaya kwe shina lyandi ilya mushilo. 26Nolu bakaba ne nsoni na konse ukwaluka uko bamfutukile nebo. Bakalaba fyonse ifi ulo bakatusha mu calo ca bucingo, ukwabula nelyo umo uwakubatinya. 27Ulo nababwesshe bena ukufuma ku bantu ne kubakolonganika ukufuma ku fyalo fya balwani babo, nkailanga nemwine ukuba uwa mushilo mu menso ya nkoishingi.28Nolu bakeshiba ati ninebo Yawe Lesa wabo, pantu nalibatumine muli bunkole pa nko, lelo nolu nkabakolonganika ukubabwesesha ku calo cabo. Nshakashe nangu umo pali bena mu nko. 29Nshakatale kufisapo icnso candi kuli bena ulo nkapololola umupashi wandi pa ng'anda ya Israeli - uku ekulanda kwakwa shikulu

Chapter 40  
1Mu mwaka wakulenga amakumi yabili na fisano uwa bunkole bwesu pakutendeka kwa mwaka pa bushiku nwakulenga ikumu ubwa mwenshi, mu mwaka wakulenga ikumi na ine panuma umusumba waiketwe-pa bushiku bumo bwine, ukuboko kwakwa Yawe kwali pali nebo no kunsenda kulya. 2Mu fimonwa ukfuma kuli lesa alindetele mu calo ca Israeli, Alindetele mu kutusha pa lupili lwa kusansama sana; ku kapinda ka ku kulyo kwali icali kumoneka kubati fikulwa fyamusumba.3Nolu alindetele kulya. Mona, umwaume! akomoneka kubati kumoneka kwa mukuba. Umwando wakolokondwe ne cimuti cakupiminika fyali muminwe yakwe, kabili aliminine pa mpongolo ya musumba. 4umwaume alandile kuli nebo, "we mwana mwaume wa muntu, mona na mhenso yobe no kumfwa na matwi yobe, kabili tonta amano yobe pali fyonse ifyo nkosokolola; kuli webo, pantu waliletelwe pano pakwebati ninga fisokolola kuli webo. ukalande fyonse ifyo ukamoan ku nganda yaIsraeli."5Kwali icibumba ca shingulukile incende ye tempele ukulepa kwa citi calkupiminako mu maboko ya mwaume kwale pele imikono na kulepa kwa kuboko butali. Eco alipimine icibumba, kabili cali iciti cimo mukutika kwa ciko ne nkonto imo mubutali. 6Nolu alile ku mpongolo ye tempele iyalolesha ku kabanga. Alinine pa matabo yaliko no kupima umwinshi wa mpongolo-icimuti cimo icakupiminako mu kushika. 7umuputule wa nakalinda wali cila cimuti cimo mukulepa ne cimuti cimo mu bufumo. pali imikono shisano pakati ka miputule ibili, no mwinshi wampogolo pa lukungu lwe tempele wali icimuti cimo mukushika.8Alipimine ulukungu lwa mpongolo; pali icimuti mukulepa. 9Alipimine ulukungu lwa mpongoo. pali icimuti cimo mu kushika. incenshi shali imikonp ibili, mu bufumo. ulu elwali lukungu lwa mpongolo ulwa lolele kwi tempele. 10Kwali imiputule itatu iyaku bakalinda pali cial lubali lwa mpongolo ya ku kabanga, cila umo walikwete icipimo cimo cine ne fibumba ifyapatukenye fyalikwete icipimo cimocine.11Nolu umwaume alipimine ubufumo bwa bwingililo bwapa mpongolo-imikono ikumi limo; kabili alipimine ubutali bwa mwinshi bwa mpongolo imikono ikumi na fitatu. 12Alipimine icibumba icali umupaka ku ntanshi ya miputule -umukono umo ubutali. imiputule yalipiminwe imikono mutanda pali cila lubali. 13Nolu alipimine inshila ya mpongolo ukufuma mu mutenge wa muputule umo kuli ulya umuputule wakonkelepo-imikono amakumi yabili na fisano ukufuma pa mwinshi wa muputule wakubalilapo ukufika kuli ulyauwabubili.14Nolu alipimine icibumab capitile pakati ka miputule yakuli bakalinda bamiputule-imikono amakumi mutanda mu butali. alipimine ukufikafye na pa lukungu lwa pa mpongolo. 15Apakwingilila ukufuma kuntanshi ya mpongolo ukufika ku mpela ya mpongolo ya pa lunkungu pali imikono amakumi yasano. 16Kwali insolokoto ishakwisalwa ukulola ku miputule no kulola ku ncenshi mukati kampongolo konsefye ukushinguluka; kabili cali cimo cine na kuli mulama. kwali insolokoto ukushinguluka mukati, na kuli cila mulama wali wa minishiwe ne fiti fyaluncindu.17Nolu umwaume alindetele nebo kulubansa lwa kunse lye tempele. Mona, kwali imiputule, kabili kwali utushila twamabwe yakukambatila mu lubansa, ne miputule amakumi yatatu ayapalamine ku tushila twamabwe twakukambatila. 18Utushila twamabwe yakukambatila twafikile ba ku lubali lwa mpongolo no bufumo bwatuko bwali palene no kulepa kwa mkpongolo. kaa kali kashial ka mabwe yakukambatana aka munshi. 19Nolu umwaume alipimine intamfy ukufuma ku ntanshi ya mumpongolo ya munshi ukufika kuntanshi ya mpongolo ya mukati; yali imikono umwana umpo ku lubali lwa ku kabanaga, kabili fimo fine ku lubali la kukapinda kakukuso.20Nolu alipimine ubutali no bufumo bwa mpongolo iyo iyali k kapinda ka kuspo ku lubansa lwa panse. 21Kwali imiputule itati ku mbali shonse isha ilya impongolo, na impongolo no lubansa lwaiko fyalipiminwe ukulingana ne mpongolo ikalamba-imikono amakumi yasano pamo mu butali na makumi yabili na fisano mubufumo.22Insolokoto shaiko apakingilila, imiputule ne fimuti fya luncindu fyalisuntikene ku mpongolo ishaloleshe ku kabanga. Amatabo cone lubali yalininikile kuli lyena na kulungu lwaliko. 23Kwali impongolo pa kwingila mu kato ka lubansa ku ntanshi ya mpongolo ukulolesha ku kapinda ka kukuso, kwati nififine pali impongolo ukulola ku kabanga; umwaume alipimine ukufuma pa mpongolo imo ukufika pa mpongolo inankwe imokono umwanda umo muntamfu.24Icakukonkapo umwaume alindetele nebo ku mpongolo yakwingililako ku kapoinda ka kulyo, kabili ifibumba na pa lukungu fyapiminwe cimo cine kubati ni kunse ya mpongolo imbi. 25Kwali insolokoto shakwisalwa mu nshila ya mpongolo na palukungu kuab ati no ilya impongolo. impongolo yaku kapinda ka kulyo no lukungu lwaiko paliminwe imikono amakumi yasano mu butali na amakumi yabili na yasano mubufumo.26Kwali amatabo lubali ukufika ku mpongolo na ku lukungu lwaiko, kabili kwali umwafukulwa umwa fiiti fya luncindu pa cibumba ku mbali shonse. 27Pali impongolo pa kuya mukati ka lubansa ku lubali lwaku kapinda kaku kulyo, no mwaume alipimine ukufuma pa mpongoo ukufiak ku mpongolo ya ku mwinshi wa ku kapinda ka kulyo imikono umwanda umo muntamfu.28Nolu umwaume alindetele ku lubansa lwa mukati mu nshila ya ku mpongolo yaku kapinda ka ku kulyo, iyo iyakwete imipiminwe imo ine nge mpongolo shimbi. 29Imiputule, ifibumba, na palikungu palipiminwe ukulingana kubati ni mpongolo shimbi; mwali insolokoto monse ukushinguluka mu lukungu. impongolo sha mukati na mulukungu lwaiko fyalipiminwe imikono amakumi yasano mu butali ne mikono amakumi yabili na yasano mu bufumo. 30Nako kwali ulukungu ukushinguluka icibumab ca muakti; ifi fyali imikono amakumi yabili na fisano mu butali na mikono isano mu bufumo. 31ulu ulukungu lwaloleshe kunse ya lubansa ne icimuti caluncindu cakufukulwa ku cibumba caciko na matabo cine konse konseayakuninyinapo.32Nolu umwaume alindetele mu lubansa lwamukati lwa ku kabanga no kupoima impongolo, iyo lyakwete ubupimo bumo bwine ne mpongolo shimbi. 33Imiputule yauku, ifibumba, no lukungu paliminwe fimo fine kubati nimpongolo shimbi kubati nimpongolo shimbi, kabili kwali insolokoto konse ukushinguluka. impongolo yamukati na pa lukungu palipiminwe imikono amakumi yasano mu butali na imikono amakumi yabili nayasano mu bufumo. 34Pa lukungu pa loleshe ku lubansa lwa panse; yalikwete ifiti fya mwangashi ku mbali shonse isha iko na matabo yakuninapo cine konse konse ukuya pamulu.35Kakonkapo umwaume alindetele ku mpongolo ya ku kapinda ka kusp no kupima; fyalipimine kubati ni mpongolo shimbi. 36Imiputule yaiko, ifi bumba, no lukungu fyalipiminwe fimo fine ne mpongolo shinankwe, kabili kwali, insolokoto ukushinguluka monse. inshila ya mpongolo no lukungu lwaiko fyalipiminwe imikono amakumi yasano mu butali ne mikono amakumi yabili na fisano mu bufumo. 37ulukungu lwaiko lwalikokesha ku lubansa lwaku nse; lwalikwete ifiti fya luncindu ku mbali shonse isha iko na matabo cine konse konse ayakuninapo.38Kwali umuputule uwali ne cibe pali cial nshila ya mpongolo ya mukati fyakoca, uku balikusangulwial ifyabupe fyakoca. 39Kwali ifintamab fibili cial lubali lwa lukungu, apo balikwipaila ifyabupe fya koca, elo ne fya bupe fya lubembu ne fyabupefyakushininwa.40Pa cibumab ca lubanasa, ukunina pa mpongolo ku kapinda ka kuso, kwali ifintamba fibili. kabili ku lubali lumbi kwali ifintamba fibili pa lukungu lwa mpongolo. 41Kwali ifintamba fine kumbali shonse isha mpongolo; balipeye inama pa fintamba fine konsekonse.42Kwali ifintamba fine ifyalipo amabwe yakuputwilako imitulo yakocelwa, umukono umo na citiak mu kucepa, umukono umo na citika mu bufumo, no mukono umo mu butali pali bena pali bikilwe ifisolobelo bali kwipailako imitulo yakoca isha malambo. 43Ifyakukobelako fibili fyalilepele kubati cisansa ca lupi mukulepa fyalikakilwe mu lukungu ukushinguluka monse, no munofy wa mitulo walikubikwa pafintamba.44Kunse ya mpongolo ya mukati, mulya mwine mu lubansa lwa mukati, mwali utumiputule twabakemba, kamo ku kapinda ka kuso ukulolesha ku kapinda ka kulyo, nakambi ku kapinda ka kulyo lubali ukulolesha ku kapinda ka kuso. 45Nolu umwaume alandile kuli nebo, "uyu umuputule uloleshe ku kapinda ka ku kulyo waku bashimapepo abo abali pa mulimo mwitempele.46Umuputule waloseshe ku kapinda ka ku kuso waku bashi mapepo abali pa mulimo wapa cipailo. Aba abana baume bakwa sadoku uwalikupoalamina kuli Lesa kuku mupyungila; bali pakati ka bana baume lebi." 47Icakonkelepo alipimine ulubanasa -imikono umwanda mu kulepa na imokono umwanda umo bufumo ukulingana, ne cipailo kuntanshi yanganda.48Nolu umwaume alindetele ku lukungu lwa pa mwinshi wa nganda no kupima incenshi shali imikono isano mu kutikama imbali shonse inshila yakwingila pekafye pali imikono ikumi limo na ine mu bufumo, ne fibumba ku mbali shonse isha cio shali imikono itatu mu bufumo. 49Ukulepa kwa lukungu kwali imikono amakumi yabili, na mukushiak mwali ikumi limo na cimo kwali amatabo ayaile pa mulu ne ncenshi ishaiminine ku mbali shonse sha

Chapter 41  
1Elo umwaume alindetele mwitempele mu ncende ya mushilo no kupima incenshi shapa mwinshi-imikon mutanda mubwipi mumbali shonse. 2Mubwipi bwa pa mwinshi mwalepele imikono ikumi limo cila lubali lwa cibumba lwali mikono isano mubutali. Elo umwaume alipimine no muputule muncende yamushilo imikono amakumi yasano mubutali ne mikono amakumi yabilimubwipi.3Elo umwaume alile muncende yeka ilyo iyamushilo no kupima incenshi sha mu mwinshi-mikono ibili, no bukulu bwa mwinshi bwali imikono mutanda mubwipi. ifibumba mumbali shonse fyalepele imikono cine lubali mubwipi. 4Elo alipimine nobutali bwa muputule mukati wali imikono amakumi yabili. Mubwipi-imikono amakumi yabili kuntanshi ya caibumba ce tempele. Elo anjebele ati, iyi encende yakucilapobumushilo."5Nolu umwaume alipimine icibumba ca ng'anda cali umutika imikono mutanda. mu bwipi bwa nbali shonse isha muputule ukushinguluka ing'anda yali imikono ine mubwipi. 6Mwali ne muputule ya mumbali mu ntunti shitatu, umuputule umo pa mulu waunankwe, imiputule amakumi yatatu pali cila ntunti. pamulu na panshi mwali utu ncende twalikushala mucibumba ukushinguluka ing'anda, utwakwikatilila imiputule sha mumabli shonse, pantu tamwali ifya kwikatilila ifibumba ifyabikilwemo mu cibumba ca ng'anda. 7Nomba imiputule shamumbali balishikushishe kabili isha shinguluka nokuya pamulu, pantu ng'anda yalile pamulu na pamulu konse onse; imiputule balikuya bakoikusha ulo yali kuya pamulu kabili na matobo yantampulo ya ng'anda yali kulilwe ukufuma panshi ukufyefye napa ntunti yapa mulu sana ukupita pa ntuntuyapakati.8Elo nalimwene incende iyakusansuka ukushinguluka ing'anda, umufula wa miputule; yalipiminwe akamuti akatuntulu mubutali imikono mutanda ecipimo. 9Ubwipi bwa cibumba ca miputule ya mumbali kunse cali imikono isano. palipo nencende apa isuka kunse yaii imiputuleuwashila.10Ku lubali lumbi lwa ncende iyali apakwisuka yali nincende ya panse iya muputule yaba shimapepo; iyi incende yali imikono amakumi yabili mubwipiukushinguluka monse muncende iya mwashila. 11Mwali nefibi mu miputule ya mumbali ukufuam kuncende imbi iyali apaisuak -umwinshi umo wabele ku kapinda ka kukulyo, na umbi nao lubali lwaku kapinda kakukuso. mubwipi bwa iyi ncende yapaisuka yali imikono isano ukushingulukakonse.12Necikulwa calungateme no lubanda lwaku kapinda kakukuso cali imikono amakumi cinelubali mubwipi. icibumba caciko calipiminwe imikono isano ukutikana ukushinguluak konse kabili cali imikono amakumi cine lubali mu butali. 13Nolu umwaume alipumine umwashila-mwali imikono umwanda umo mubutali. icikulewa ico balekanya, icibumba caciko, no lubansa nalo lwine lwalepele imikono umwanda umo mubutali. 14Mubwipi kuntanshi ya lubansa pantanshi yancende mwashila napopene pali imikono umwandaumo.15Nolu umwaume alipimine ubutali bwa cikulwa kunuma ya mwashila ku masamba yaciko ne miputule konse konse yali imikono umwanda umo. muncende ya mushilo na palukolo lwa pamwinshi. 16Ifibumba fya mukati fyonsefye ukubikako ne tunsokoto utu nono, nemiputule ukushinguluka pantunti shonse shitatu, fyali pampa mikwe mu mbao. 17Pamulu wa mwinshi wakwingililapo umwashial kabili mwali she incende ishapimwabwino18Caliyemfiwe naba kerubi no tuncindi; nakancindu pakati kaba kerubi umo no munankwe, kabili kerubi onse alikwete ifinso fibili; 19icinso ca muntu caliloleshe pakncindu ku lubali lumo, kabili ne cinso cakana ka nkalamo caliloleshe lubali lumbi ulwa kancindu. Efyo balengele ukushingulusha ing'anda yonsefye. 20Ukufuma panshi ukufika na pa mulu wa mwinshi ba kerubi no tuncindu fyali[lengelwe kunse ya cibumba yang'anda.21incenshi shapa mpongolo ya mwashial shali lingene imimonekele ya shiko yali kubati mimonekele ya 22cipailo ca mbao pantanshi ya ncende iyamushilo, icali imikono itatu pamulu ne mikono ibili mubutali mumbali shonse. incenshi sha pacifutu shaciko, pesamba, na maingwe yapangilwe nembao. Elo umwaume alilandile kuli nebo ati, mumbali shonse, "ici ecintamba ciminina pacinso cakwa Yawe." 23Mwali ifibi ifya muncende uamushilo na muncende iyashilisha sana. 24Ifi fibi fyali kwete ifibi fibili ifyaikatana kuli cila cibi, ifipandwa fibili ku cibi cimo na fimbi fibili kulicimbi.25Palilengelwepo,-pafibi fya muncende ya mushil pali ba kerubi no tuncindu kubati nifilya fine balengele pa fibumba, kabili pali no mutenge wa mbao pamutenge wa lukolo lwa pa mwinshi pa ntanshi. 26Mwaliko no tunsolokoto twa kamfyemfye no tuncindu mumbali shonse pa lukolo lwapa mwinshi. yonse iyi yali miputule ya mumbali ya ng'anda, yalikweteke ne mitenge iyali

Chapter 42  
1Ica konkelepo umuntu ali ntumine ukuya kunse iyali lubansa ku kapinda kaku kuso nokundela ku miputule yali pantanshi ya kunse iya lubansa na kunse ya cibumba ica ku kapinda ka ku kuso. 2Ilya miputule yali ubutali imikono umwanda umo ukuya pa ntashi ne mikono amakana yasano mu bwipi. 3Shimo pali shilya imiputule sha lolenskene no lubansa ulwa mukati kabili shali imikono amakana yabili ubutali ukufuma ku ncende ya shinshiwe. Kwali pakati imitundu iya miputule, elyo shilya shali pa mulu shali kulolesha panshi ya shilya ishali panshi kabili shali isha kwisuka kuli shena shali no mwakupitila. Shimo imiputule shalolehse ulubansa ulwapanshi.4Apakupita imikono ikumi mu bwipi ne mikono umwanda umo mu butali akatakamuka ku ntanshi iya miputule. Iminshi iya miputule yalolelel ku kapinda kaku kuso. 5Lelo ifibumba ifya pa mulu fyalipo isha kucepa, pantu umwa kwendela mwali sensa incende iyi kulu ukucila efyo cla ku miputule isha panshi ne sha pakati kaku cikulwa. 6Pantu imiputule pa ntunti ita batalu taya kwete icenshi nge fyali mumansa, isho ishakwete inceshi. eico imiputule pa mulu iyalepeshe yali cepele mucipimo ukupashanya ku miputule ya panshi napakati.7Icbumba ca kunse ca lolele ku miputule ukuya kunse iya lubansa, ulusansa ulwa pa ntanshi tamiputule . Cilya ci bumba cali imikono amakumi yasano mu butali. 8Ubutali bwa miputule ya lubsansa lwa panse yali imikono amakumi yasano ne mipituyle iya loleshenye no mwa ku shilishiwa yali imikono umwanda umo mu butali. 9Kwaliko apa kwingulila ku miputule iya panshi ukutula ku mboshi, ukufuma ku lubsana lwapanse.10Uku konka icibumba ca lubansa sulwa panse ica ku bubali lwa kabanga panse iya lubansa pa ntanshi ya mwaku shilishiwa mukati ka lubsansa, kwaliko ne muputule, 11iya kwete umwa kwendela pa ntanshi ya ayatali iya kw umoneka nge miputule yaku lubansa kapinda kaku kuso. Yali cimocine mu butali na mu bwipi no mwakufumina mwali cimocine ne mitantikile ne fibi. 12Lubali lwa kapinda kaku kulyo kwaliko ifibi ifyali mu miputule ifyo ifyali cimocine nga fye ku lubali lwa kapinda kaku kuso. pa lutwe no mwakupitila mwalifikile mu miputule iyaku lekana lekana. Lubali lwa ku mboshi kwaliko inshila iya cili ukushinta fye pa lutwe lwamwakwendela.13Elyo umuntu alandile kuli nebo, "Imiputule iya ku kapinda kaku kuso ne miputule iya ku kapnda akaku kulyo iyo iyaba mukati ka panse ka lubansa miputule iya mushilo uko shimapepo uyu bomela mupepi mupepi na Yawe engaba uwa kulya fye ifilyo ifyo mushilo. Bakabikapo fye ifintu ifya mushilo kulya - ifilyo fya musangulo ulubembu lwa musangulo, no lwaku shininwa - pantu iyi ni ncende iya mushilo. 14Lintu ba shimapepo baingila kulya, talingile ukufumina ku ncende iya mushilo ku lubansa ulwa pansee, ukwabula ukubika pa mbali ifya ku fwla ifyo ba puysukilemo, apo ifi fya mushilo. Eico ba lingile ukufwla ifya ku fwla fimbi elfyo tabalafika mupepi nabantu"15Umuntu alipwile uupima ing'anda iya mukati elyo alimfumushe kunse ukumtwala ku mwinshi wali ku lolesha ku kabanga nokupima shonse incende isha shi ngulwikekulya.16Ali pimine ulubali lwa kabanga ku kumuti aka cipimo - Imikono imyanda yasano ku kamuti aka cipimo. 17Alipimine no lubali lwa kapinda akaku kulyo - imikono imyanda yisano ku kamuti aka cipimo, 18Alipimine no lubali lwa kapinda aka kuso - imikono imyanda yisano ku kamuti aka cipimo. 19Alipimine no lubali lwa kapinda akaku kulyo - imikono imyanda yisano ku kamuti akacipimo,20Alipimine lu mbali shonse shine. Yali kwete icbumb ica ishi ngulwike ico icali imikono imyanda yosano mu butali, ne mikono imyanda yisano mu bwipi ukupatulula ica mushilo ukufuma muli cilya icili

Chapter 43  
1Umuntu elo alindetele nebo ku mpongolo isukile ku kabanga. 2Mineni! Ubukata bwakwa Lesa wakwa Israeli bwalishile ukufmu ku kabanga; ishiwi kyakwe lyali kubati ciunda ca menshi ayengi kabili icalo calibengeshime ku bukatabwakwe.3Ici calilinyene ku kumoneka kwa cimonwa ico nebo na mwene, ku kulingana ku cimonwa ico na mwene ulo ena aishile ku konaula umusumba, kabili ifimonwa fyali kubati kalonga ka Kebari - kabili nebo naliwile ubunkupeme. 4Eco ubukata bwakwa Yawe bwalishile ku ng'anda ku nshila ya mpongolo yali kwisukila ku kabanga. 5Nolu umupashi wali nsumbwile nebo mmu mulu no kundeta mukati ka cipango. Mona! Ubukata bwali kwisulaing'anda.6No muntu aliminine lubali kuli nebo, kabili nalyumfwile umi umo akolanda kuli nebo ukufuma mu ng'anda. 7Ena alilalndile kuli nebo, "We mwana wa muntu, iyi ni ncende ya cipuna candi kabili incende ya nyantile sha makasa yandi, umo nebo nkalekwikala mukati kabena Israeli umuyayaya. Ing'anda yakwa Israeli taya kakoweshe ishina lyandi lya mushila na kabili - bena nangu imguma shabo - no lubula icitetekelo nangu fitumbi fya mfumushabo pa ncende sha misansama yabo. 8Bena tabakakoshe ishna lyandi na kabili ilya mushilo mukubika apa kwingilila mu pepe na pa mwingililo wandi, kabili ifimuti fyya mpongolo mupepi ne fimuti fya mpongoloyandi, ukwakubula nangucimo lelo ucubumba pakati ka nebo na bena. Balikoweshe ishina lyandi ilya mushilo ne micitile yabo iya muselu, eco nebo nalibonawole kuku kalipakwandi.9Nomba lekeni bena bafumya ukukana tetekela kwabo ne fitumbi fya mfumu shabo ukufuma pa mulola wandi, kabili nebo nalkwikala mukati kaboumuyayaya.10We mwana wa muntu, webo we mwine uli no kwweba ing'anda yakwa Israeli palwa iyi ng'anda pakweba ati balenwe insoni palwa mampulu yabo, bena bafwile batontonkanya pali uku kulondolola. 11Ico umfwa bena bali cne nsoni kuli fyonse fuo bacita, usokolole kuli bena imipangile ya ng'anda ifyo yashilwa umwakufumina mwaiko, umukwingililwa mwako kabili na yonse imipangilwe yaiko, fyonse ifya bupingushi bwaiko kabili ne nkonka. Nolu lebe ifi ku mulola wa menso yabo pa kweba ati bausnge yonse imiponyile kabili fyonse inkonka fyaiko, pakweba atibalekufyimfwila.12Iyi e mitande ya ng'anda: Ukufuma pa nsonshi yamilundu no kufika ku mipaka yonse iya shingluka iyashinugluka, ikabe iya shilisha. Mona! Iyi e mitande yang'anda.13Ifi fikaba efipimo fya cipailo mu mikono uya mukono uli mu konko wa cilanshita kabili no kufungula kwa kuboko mubutali. Eco ukushika kwa mufula wa shinguluka idipailo kiu kaba umukono umo, kabili ubufumo umukono umo umupaka uwashingulika ukushingulluka kwa mpela yaciko kukaba icisansa cimo. Ici cikaba panshi yacipailo. 14Ukufuma apapelele umushili wa mufula ukufuma mwisamba lyamushingo wa cipailo pali imikono ibili, uyo umushingo uwine wali umukono umo mubufumo. Elo ukufuma mumushingo unono ukuyafika mumpela yamushingo uukalamba uwa cipailo, pali imikono ine, kabili impela nkalamba yali umukonomubufumo.15Ishuko lya capailo apakocela amalambo lyali imokono ine mukusanshuka, kabili pali amasengo yano ayasentele mu mulu peshiko. 16Ishuko lyali imikono ikumi limo naibili mubutali kabili imukono ikumi limo na ibili mu bufumo, monse yali lingene. 17Umupaka waciko wali imikono ikumi limo naine mubutali kabili imikono ikumi limo naine mubufumo muli cila lubali lwa mbali shine bwaliko no mushingo wauko wali citika wa mukono umo. umufula wali umukono mubufumo ukushinguluka konse nentampulo shauko shali kulolesha kukabanga."18Icakonkelepo ena alyabele ati kuli nebo, "we mwana wa muntu, shikulu Yawe alyabele fifi: Iyi emitende yacipailo pabushiku ulo bakacipanga, pakwimya umutulo wacakoca pali cena, kabili pakukana umulopa pali cena. 19Mwebo mukalekupa akalume ka umukuni wa ng'omba akanonon ukufuma pa ng'amba ngomutulo wapa lubembu uwabashimapepo wabwina Lebi abamulupwa lyakwa Sadoki, abo abapalamina kuli nebo kukupyungila - uku kulanda kwa kwa shuikuluYawe.20Nolu mulekubula umulopa umo noku shinga pamasengo yane ayacipailo kabili na mumpela ya mbali shine yaciko kabili napa ncende yamushingo; webo ukacisangulula no nokucokonsolola. 21Nolu ubule umulume wa ng'ombe uwa mutulo walubembu noku woca pa ncende iyasandwa mulubanda lwetempele kunse yammonshila.22Pabushike bwalenga bubili webo ulimo kutula sawe uwakubula akalema ukufuma pambushi ngo mutulo walubemnu' shimapepo alinokusangulula icipailo ngefyo acisangulwile nocilume wa wa ng'ombe. 23Ulo wapwisha ukucisangulula, ukatule culume wang'ombe uwakubula akalema ukufuma mu mukeni wang'ombe kabili na sukusuku wakubula akalema ukufuma mu mukuni. 24Fituleni kumulola wakwa Yawe; bashimapepo bakaposapo umucele pali fyena nokufimya ngo mutulo wakwa wacoka kuliYawe.25Webo uli nokupekanya sawe ngo mutulo wa lubembu cilabushiku panshibku cine lubali, kabili bashimapepo balinokupekanya umulume wa ng'ombe uwakubula akalema ukufuma mu mukuni wa ng'ombe kabili na sukusuku uwakubula akalema ukufuma mu mukuni. 26Bena bali nokukosolola icipailo pa nshiku cine lubali kabili nokucisangulula, namuli uyu musango bena bali nokucishisha. 27Bena bali nokupwishisha ishi nshiku, na pabushiku bwacenga cine konse konse nokuya kuntanshi cikesa kuba ifyo ukwebati bashimapepo bakapekanya yamutenya cakoca cobe kabili ne mitulo yamutende pacipailo, kabili nkakupokelela - uku ekulanda kwakwa shikulu

Chapter 44  
1Elo umuntu alibwesheshe nebo kunse ya mpongolo ya mwakushila iya yalikulosha kukabanga; calisalikile sana. 2Yawe alandile uli nebo, "Iyi mpongoo iliselwe iya kukakatikwa; tacakale kwisuka. Takuli muntu wa kulakupitamo, pantu Yawe, Lesa wakwa Israeli, alishile kupitamo, elo cilisalikilwe sana. 3Ne ntungulushi sha ku Israeli shikekala muli iyi ku kulyo icakulya pacinso cakwa Yawe. Ali nokukwingilila munshila ya lunkungu lwa pa pamwinshi wa mpongolo elo nokulekufuma inshila imoine."4Elo alindetele munshila sha mpongolo sha ku kuboko kwakulyo kuntanshi lye hema, elo naliloleshe, elo mona, ubukata bwakwa Yawe bwiliswile mu ng'anda yakwa Yawe, elo icinso candi caliwile. 5Elo Yawe alilandile kuli nebo, "We mwana mwaume wa muntu, teka umutima obe elo lolesha amenso yobe elo ulekukutika namatwi yobe kuli fyonse ifyo nebo nkolanda kuli webo, dku fipope fyonse ifya mu ng'anda yakwa Yawe elo nakumafunde yaiko yonse. Ulekutontonkanya palwa lwapakwingilila mu ng'anda elonokwakufumina.6Elo ulekulanda kuli abo abakutalama, ing'anda yakwa Israeli, shiksussluss Yawe akolanda ici: Leka imicitile ya fyamuseluibe iyakulinga kuli webo, ne ng'anda yakwa Israeli - 7apo waliletele abana fyalo ne mitima ishasembulululwa elo namunofu ushasembululwa ukulekuba mu mwashila mwandi, ukulekukowesha ing'anda yandi, lilya webo wali kututa nebo ifyakulya, ifyamafuta elo nomulopa - ulitobele icipangano candi pa micitile yobe iyafyamuselu.8Taukosenda imibombele yobe ikokuma inftu ifya mushilo fyandi, lelo ulisontele bambi ukulekubombela incito shobe, elo walibalashikile ukulekusakamana ncende iya mushilo. 9Shikulu Yawe akolanda ici: Takuli mwina fyalo utasembululwa mu mutima elo no mubili, ukufuma kuli abo aba kiokala mu bantu ba ku Israeli, bengengila incende yandi iyamushilo.10Lelo abena Lebi balile apalepele ukulekufuma kuli nebo - bena balilubantikile ukulepele ukufuma kuli, ukulekuya ukulekonkelela utulubi twabo - lelo bakalekulipila pa membu shabo. 11Babomfi mu mwashila mwandi, ukulekulolesha impongolo ya ng'anda elo nokubombela mu ng'anda elo balepanga imitulo yakoca elo namalambo yabantu, elo bakeminina pacinso ca bantu elo nakubombela. 12Lelo pamulandu balipangile amalambo pacinso ca tulubi twabo, balibele mabwe yaluipununako pa masambi pa ng'anda yakwa Israeli. Elo nkoimya ukuboko kwandi ku kulapa umulapo pali bena - ukukulanda dkwakwa shikulu Yawe - dbakalekukandwaabene.13Tabakalekwisa mupepi na nebo kukucita nga bshimapepo bansi nolo ukulekupalamina icila conse pa fyamushilo fyandi, fintu ifyashilisha. 14Lelo, bakalekusebana beka elo no mwenso pa micitile yafyamuselu ifo bena bacita. lelo nkobabika bena nga bakasunga bamilimo mu ng'anda, pa mibombele yonse elo napali yonse ifibombwamo.15Elo bashimapepo abena Lebi ne ndupwa sha bena Sadoke abo bafikilishe imibombele ya umwashila mwandi ulo abantu bamu Israeli bali kulubantika ukulekufuma kuli nebo; bakesa mupepi kuli nebo ku kupuunga kuli nebo, nbakeminina pacinso candi kukutula nebo ifya mafuta elo fyamuloppa - uku ekulanda kwakwa Yawe. 16Balinokwisa umwashila mwandi; bali nokupalama kucintamba candi kusshinshimuna nebo elo no kufikilisha imibombele yabo kulinebo.17elo ici cikaba ukuti ulo bakalekwisa ku mpongolo sha mukati kalubansa, bali nokufwala mu nsalu shakutelela, kabili tabafwile kwisa musa masako mukati kampongolo sha kalubansa elo ne ng'anda yaluko. 18Kufwile ukuba ifitebo fya kolokongwe pamitwe yabo elo ne fya kufwala fyamukati ishakutelela muntungu shabo. Tabafwile kufwala insalu ishikobalenga benaabakupiba.19Ulo balekuya ku lubansa lwa kunse, lubansa lwa kunse ukuti belekuya ku bantu, bafwile ukufula insalu isho bafwele ulo bali kubomba; bena bafwile ukushifumyako elo nokwanshika shena panshi mu muputule umwashila, elo tabakolenga abantu bambi aba musholo mukulekukumyanya insalu shaboishakuibela.20Kabili tabafwile kubeya imitwe yabo nolo ukulekusuminisha umushihsi wabo uwa kusakalala, lelo bafwile ukulekusakula umushishi wabo kumitwe. 21Takuli shimapepo uwakulekunwa umwangashi ulo akoisa mukati kalubansa, noloukusenda mjukafwilwa 22nolo umwanakashi walelwa ngo musi wakwe ummwine, lelo kanofye nacisungu ukufuma munkonka ya mu ng'anda yakwa Israeli nangu mukamufu uyo uwaupilwepo kulishimapepo.23Pantu bakelekufunda abantu bandi ubupusana bapa mushilo elo naba musalula; bakabelenga bena ukwishiba ifishila fyabusaka ukufuma kufyabusaka. 24Mukutalikishana bakeminina ku kupingula no bipungushi bwandi; bafwile ukuba nomulinganya. Bali nokusunga amafunde yandi elo ne fipope fyandi mukusefya ukuli konse, elo bakalesefya na Masabatayandi.25Tabafwile ukuleikowesha abene ukulekuya mupepi nomuntu wakufwa; nolo ifyo ngo muntu wakufwa ali ni wishi wakwe nolo nyina, umwana umwaume nolo umwanakashi, ndume nolo nkkashi ushaupwa, elo kuti baikowesha abenebeka. 26Panuma shimapepo aba uwakowela, bakale kulakupenda, ukufumyako ishiku cinelubali kui ena. 27Pa bushiku ena akoingila incende iya mushilo, mukati kalubansa ku kubomba mu ncende umwahila, ena afwile akoleta umutulo wa lubembu umwine eka - uku ekulanda kwakwaYawe.28Ici ckaba icakupyana cabo: Ndipyani yabo, elo wilekubapela bena icipe nangu cimo mu Israeli; enkaba icipe cabo! 29Bali nokulekulya icakulya camitulo, imitulo yalubembu, elo neyakushininwa, elo nedintu fyonse ifyashintilila kuli Yawe mu Israeli fikabafyabo.30Ifya kuwamisha mufisabo fyantanshi mufintu fyonse elo icakusanka conse, icili c e ukufuma kufya kusanka fyenu fyonse fukaba bashimapepo, elo mwakulapa ifyantanshi ifya umufuba kuli bashimapepo pakweba ati amapalo yalekwikala pa ng'anda yenu. 31Bashimapepo tabakalekulya icakuifwila icili conse nangu inama iyakulepulwa ne nama yampanga, cibe cuni nolo

Chapter 45  
1ilyo mukalekanya inko shonse imo imo impaanga nge cikwatwa, mukampatwileko nebo ne Yawe Lesa icitungu cino icikaba icamushilo. Mubuta cili nokupela imikono amana amakumi yabili na yasano mubufumo umwena imikono amakana amakumi yabili. incende yonse ikalakuba iyamushilo. 2Muli Ico citungu muli no kwisa kubamo incende imo iyakulingana ubukulu monse monse imikono imyanda isano, ukesa kubamo icifulu camushilo elyo mu mbali yaiko monse mukashala ulubansa ulukafulunga imikono amakumiyasano.3ukufuma pali iyo ncene kukapimwa incende mubutali ikaba amakana amakumi yabili na yasano, mubukulu mwena imikono amakana ikumi limo mukati emukaba icifulo camushilo, ikaba ni ncende yamushilo icine cine. 4Ecitungu cikaba icamushilo mucalo, icakupatwilwa bashimapepo abakombela nebo Yawe mucifulo camushilo abakapalama kuli ne Yawe kukutumika. Emukesa kuba amayanda yabo, kabili eikaba incende iyamushilo ikabamo ing'anda yandi iyamushilo. 5Kabili mukaba incende na imbi ine ikabe imikono amakana amakumi yabili na yasano, mubufumo mwena amikono amakana ikumi limo, iyo ncende eikaba iya bena Lebu abakalabomba imilimo mwi tempele, emukuti emukaba imishi yabo iyobakalakwikalamo.6Kabili kuli nokuba icitungu cimbi icakukuulamo umusumba cili nokulepa mubufumo imikono amakana yasano ma mubutali mwena imikono amakana amakumi yabili nayasano. Ico icitungu cili nokubela lubali lwa citungu icamushilo, kabili ico icitungu ecikaba ica bang'anda yakwa Israeli onse. 7Kateeka ali nokukwatako impanga kumbali shonse shibili isha citungu ca mu ncende yonse iyamushilo na kucikwatwa camusumba. cili nokuba mumbali pancende iyamushilo neya musumba mukulola ku lubali lwa ku masamba, elyo lubali lwaku kabanga. ukutula kumupaka waku kabanga ukuya na ku wa ku ma samba, cili nokulinganafye ubukulu nge fitungu fimbi ifikakwatako inko shabenaIsraeli.8Kanshi ecitungu ico kateeka akakwtako nao mucalo ca israeli. Bakateeka abo nsonta tabakalecusha abantu kabili lelo bakalateka inko sha bang'anda yakwa Israeli nabo bakalaikwatila ifitungumucalo.9Imfumu Yawe alisosele ati; 'cilingilefye mwebo bakateeka babena Israeli! fumyeni ubonaushi kabili no bukakashi; citeni umulinganya kabili nobulungami! Lekeni ukulekumfya abantu bandi! -ici cisemo cakwa shikulu Yawe. 10Bonsefye muli nokukwata ifipimo ifyaba bwino, ba efa abakulingana, kabili naba bafa abakulingana! 11Ba efa nama bafa fikama pamutengo umo wine, babafa ikumi ebalingana na homeri umo; elyo naba efa ikumi ebalingana na homeri umo. homemi ecipimo ecakulisha pali fyonse kabili ecakulingako. 12Ishekeli limo likaba na mageva amakumi yabili; Amakumi mutanda ayandalama eyakumupangila minaumo.13Kanshi ici ecamusangulo mufwile ukupeela; pali homeri umo uwa nganu shenu ishasokolwa muli nokutulapo akaputulwa kamo akaleenga umutanda pali homeri umo uwa bale. 14Amafuta yakutuula ayakupimina mu bafa yakaba cipimo capekumi ica mafuta ukufuma mucipimo ca kori umo, umwingila babafa ikumi limo eyakulingana na homeri umo. 15Kufitekwa fyabena Israeli, pa mpaanga imyanda ibili muli nokutuulapo imo, muli nokuleta imitulo yacabunga, nemituulo ya fyakoca ne yakwampana, epakuti mufuta pafyabubifi fyenu. Efyasosa imfumuYawe.16Abantu bonse mu calo bali nokutwala uyo mutulo ukonkala kuli kateeka wamu Israeli. 17Elyo uwo kateeka nao eukalakuba nomulimo na palwa mituulo yacabuunga ne ya fyakunwa ifikalatulilwako uluko lonse ulwa bena Israeli, pa nshikunkulu shonse, na pa kusefya ukumoneka kwa umwenshi upya onse, napa nshiku shonse ishe sabata. kanshi uyo kateeka aukalamona palwa mitulo ya pa fyabubifi, na palwa mituli ya cabunga ya palwa mitulo ya malambo ayakoca emitulo iyakufuta pa fibi fyaba ng'anda yakwaIsraeli.18Kabili shikulu Yawe alisosele ati, pabushiku ubwakutampa umwenshi wantanshi muli nokulabula umusepela umo uwo ng'ombe ilume uwabula akalema, mukalautuula ilambo ilyakusangulwilako icifulo camushilo. 20Shimapepo akasendapo umulopa umlo uwa cabupe cafyabubifi nokushinga pafibi fya mayanda, akalabulapo umulopa umo nokulashinga ku maingwe ye tempele, naku matungi yane ayaba pa mulu wa bulambo, naku maingwe ya mpongolo ishakuiilapo mu lubansa lwa mwilinga lyamukati .21Mumwenshi wakutampilapo ubushiku bwakulenga ikumi na bune mu mwenshi, kwakuyo ukuba kuli we ukucilila, ubushiku bwa kulenga cine lubali ubwakucilila. 22Pali mbulyaa bushiku umwana mwaume wamfumu akuya ukuipekanisha umwine elo na bantu ba mu calo ing'ombe iya cabupe ca lubembu.23Pantu ubushiku bwakule cine lubali ubwa mutebeto, umwana wa mfuumu wakuyo ukupekanya icabupe vca koca kuli Yawe: Ing'ombe cinelubali, impaanga cine lubali cila bushiku pa nshiku cine lubali, elo ne ng'ombe iilume nge cabupe ca lubembu. 24Elo umwana wamfumu wakupela icabupe ca filyo ica efa pali yone ing'ombe iilume elo na efa pali yonse impaanga elo no mutondo wa mafuta pali onse efa.25Mu mwenshi wakulenga cinelubali pa bushiku bwa kulenga ikumi na busano mu mwenshi, pa mutebeto, umwana mwaume wa mfumu akuyo ukupela imfi pa nshiku cine lubali: icabupe ca lubembu, icabupe cakoca, icabupe ca filyo, elo ne cabupe ca mafuta.

Chapter 46  
1Shikulu Yawe alandefi; impongolo yapa lubansa lwamukati, iilolele kukabanaga, ikesalikwa panshiku mutanda iya mulimo, lelo ikesulwa pe sabata, kabili pa bushiku ubo umweshi wamoneka ikesulwa. 2Imfumu ikengila mu lubansa lwa kunse ukupitila ku mpongolo nolukulolwa pa mwinshi lwaiko ukufuma panse, kabili akeminian pa maingwe ya mpongolo yamukati ulo bashimapepo bakocita ifye lambo lyakoca fyakwe ne lambo lya mutende. Elo akashinshimuna pa mwalo wapa mpongolo yamukati nokufuma, llo impongolo tayakesalwe mpakecungulu.3Abantu ba mucalo nabo bakashinshimuna Yawe pa mwinshi waiyi mpongolo pama sabata napa kumoneka kwa myeshi. 4umutulo wacakoca uyo imfumu itula kuli Yawe pa bushiku bwe sabata ukaba impaanga mutanda ishakubula akalema elo na pumbwe uwakubula akalema. 5pa mutulo wacabunga na pumbwe cikaba epha umo, no mutulo waca bunga no mwana wampanga fikaba ifyo akomfwaya ukupela na hin; umo uwamafuta pali cila epha uwacabunga.6Pa bushiku umweshi wamoneka afwile ukupela umulume wangombe ukufuma pa mukuni, abana ba mpanga mutanda, na pumbwe uwakubula akalema. 7Afwile ukucita mutulo wa bunga ica epha umo pa mulume wa ngombe na epha umo pali pumbwe, elo nefyo akofwaya ukupela pa mpanga na hini wamafuta pali cial epha wa bunga. 8ulo imfumu yaingilila ku nshial ya mpongolo nolukolo lwaluko, afwile afumina ku nshila imoine.9Lelo ulo abantu ba mucalo baisa ku cinso cakwa Yawe pa mitebeto yasontwa onse uwaingilila pa mpongolo yaku kapinda kakukuso mukushinshimuna afwile afumina pa mpongolo yakukapinda kakukulyo afwile afumina pa mpongolo yakukapinda kakukuso. Takuli nangu umo uwakubwelela ku mpongolo acingilila, ico afwile aya afumian fye ky ntanshi. 10Imfumu ifwile yaba pakati kabo ulo bakoingial, afwile aingila, elo ulo bakofuma afwileafuma.11Pamutebeto, umutulo wacabunga ufwile waba efya umo uwa bunag pa mulume wa ngombe na efa umo pali pumbwe, ngefyo umwine akofwaya ukupela pa mwana wa mpanga na Hini wa mafuta pa cila efa. 12Ulo imfumu yapeal umutulo wakuitemenwa cibe mutulo waca koca nangu mutulo wamutende kuli Yawe, impongolo iilolele ku kabanga ikeswilwa ena. akape;a umutulo wakwe wacakoca nangu umutulo wakwe wa mutende ngefyo acita pa bushiku bwe sabata. elo afwile afuma aya, elo panuam yakufuma aya impongoloikesalwa.13Mukulundapo, nkapela umwana wampanga mwaka umo iyakubula akalema kuli Yawe ngo mutulo wacakoca cial bushiku ukalekuciteficila lucelo. Ukapelelapo umutulo wakoca cila bushiku ukalekuciteficila lucelo. 14Ukapelelapo umutulo wakoca cial lucelo, ica mutanda wa efa necabutatu wa hini wa mafuta aya kubomfesha ubunga bwa mutulo waca bunga cakwa Yawe ukulingana ne cipope camuyaya. 15Bakapekanya umwana wa mpanga, umutulo wacabunga namafuta lucelo umutulo wacakocaicamuyaya.16Shikulu Yawe alande fi: Ngacakwebati imfumu yapeal icabupe kuli umo uwapabana bakwe abaume, vabupyani cakwe. kabili cikaba cabamulupwa lwakwe. cipe cabo icabupyani. 17Lelo nga apela ubupe ukufuam mufya bupyani fyakwe ku mubomfi wakwe umo, ninshi cikaba ca ulya mubomfi wakwe umo, ninshi cikaba ca ulya mubomfi mpaka umwaka wakulubulwa, elo ninshi cingabwelela ku mfumu. ifya bupyani fyakwe fikaba fyabana bakwe abaume. 18imfumu tayakapokolole ifya bupyani fyabantu ukufuma ku fikwata fyabo; afwile ukupela abana bakwe abaume ukufuma pa fikwata fyakwe umwine pakwebati abantu bandi tabasalangene, cila muntu ukufuma kufikwatwa."19Icakonkelepo umuntu alimpishishe apakwingilila pa mpongolo yaku miputule yamushilo yaba shimapepo iyalolele ku kapinda ka kukuso kabili moneni! kwali icifulo lwaku masamba. 20Alilandile kuli nebo, "ici ecifulo uko bashimapepo bafwile ukwipika icabupe cakuishinina ne cabupe calubembu kabili noko bafwile ukoca ica mutulo waca bunga. Tafwile kuleta ifya bupe kulubansa lwa Kunse. Elo abantu ninshibakashilishiwa."21Elo andetele ku lubansa lwa kunse kabili alintungulwile mu fifuntu fine ifya kunse ya lubansa, kabili nalimwene aticial cifutu ca lubansa mwali nalumbi ulubansa. 22mu fifuti fine ifya lubansa lwa kunse mwali imansa ishinono shine, imikono amakumi yane mubutali kabili amakumi yatatu mubwipi. ishimansa shine shali umulingo umo wine. 23Kwalipangilwe icibumba ca mabwe ukushinguluka isho shine, namashiko yakwipikilapo yali panshi cibumba ca mabwe. 24umunru alilandile kuli nebo ati, "ifi efifulo apo ababomfi ba mwitempele bakepika amalambo

Chapter 47  
1Elyo umuntu alisendele ukumbweshamo ku mpongolo yetempele, elo kwali amenshi ayali kufuma panshi ye tempele ukulola ku nganda ku kabanaga -ico nitanshi ye tempele yaloleshe ku kabanga -elo na menshi yalikufuma panshi yetempele imbali kukapinda ka kukulyo ketempele, ku kulyo kwa cipailo. 2Eco alindetele ukumfumya ku mpongolo ku ka pinda kakukuso alintungulwile kunshingulusha ku mwenshi qa kulolesha akabanga, elo kulya amenshi ayali ukufuma kumpongolo iyi ukuya ku lubali ku kapinda kakukuso.3Uyu muntu alikuya ku kabanaga, mali kwete umwando uwa kupiminako mu minwe yakwe ali pimine umukono ikana limo elo alindetele ukugabusha mu menshi ayakushika ukufiak munkolokosa. 4Elo alilinga umukono ikana limo na kabili alindetele ukungabusha mumenshi mu menshi yakushiak ukufiak mu makufi, elo aliyapimine na yambi umukono ikana limo elo andetele mu menshi ayakushiak ukufika mu lubunda. 5Icakonkelepo alipimine ukutwalilila naumbi umukono wekana limo, lelo wali mu mana uwakuti htekuti ngabuke ukupitamo pamulandu amenshi ya lepalala elo yakushika ayengi ayakusambamo wali mu mana uwakuti tetiwabuke.6Kabili umuntu alilandile kuli nebo, "we mwana maumhe wa muntu, findo wa mona? kabili alimfumishemo no kundeka ukwenda ukubwelelamo mu lulamba lwa mumana. 7Ulo nalikubwelela, kulya mu lulamba lwa mumana mwalu ifimuti ifingi kuli ulu lubali kabili na ku lubali lumbi. 8Umuntu alilandile kuli nebo, "aya menshi ya joya ku cifulo ca kukabanga elo panshi ha Araba; aya amenshi ya kunkulukial kuli bemba wa mucele yakalenga yabeayasuma.9cikaba ukuti cial cintu ica mweo icikosenya cilimo kwikala uko amenshi yakoya; kulya kuli no kuba isabi ilingi pantu amenshi ya koyako kulya cili no kulenga amenshi ya mucele ukuba ayasuma ifili fyonse fili no kwikala ukutli konse uko umumana ukoya. 10Elo cili no ku citika ku bashila besabo ba En Gedi bakaminama pali bemba wa menshi kabili kukaba incende iya kwaniak amasumbu yesabi ku bena EnEgliamu-muli nokuba isabi ilyapusana pusana muli bemba wa mucele kabili lisabi muli bemba ikalamba mu kufualkwabo.11Nomba bemba wa mucele namateshi elo nolutikila ta fyakatale afiba bwino; yakaba ayakufumya umucele. 12Lubali uyu mu mana ku lulamba lwa uko lubali noku lubali; yonse imiti yalekalena ukukakula iyo itwala ifisabo, amabula yaiko tayakabonse ne fisabo fyafiko tafya kafilwe ukukula. Cila mwenshi cikalatwala ifisabo pantu amenshi aya fuma umwakushial ya kalaitikila mwena. Elo ifisabo fyafiko fikoba fyakulya elyo amabual ya fiko yakabayabundapishi.13Efyo shikulu Yawe alanda ati; uyu emusango uyo muko akankamina impanga ukulingana ne mikowa ikumi limo na babili iya kwa Israeli; Yosefe ali no kukwata ifiputulwa fibili. 14Mufwile ukwakanishiwa mu kulingana ifyo naimishe amaboko yandi elo no muapo wa kupela kuli ba shinwe. Iyi mpanga ikaba kuli mwebo nge cakupyaninina.15Uyu uli no kuba umupaka wa mpanga ku lubali lwa kukabanga kakulyo kufuma kuli bemba wa kukashiak ukuya ku nshial ya ku Hetelone, elo na ku sedadi. 16Elo umupaka ukoya ku Berotta, ku Sibraimu, uyo uli pakati ka Damaseke na Hamati, kabili nakwa Hasere hatikone, uyo uli lubali lwa mupaka wa Haurani. 17Eco umupaka ukoya ukufuma kuli bemba ukuya Hasarenone pa mupaka ba Damaseke na Hamati ku kapinda kakukuso ulu lukaba lubali lwa kukuso.18Ku kapinga kakukabanga umupaka ukopita pakati ka Haurini na Damaseke, pamo no mumana wa yordani pakati ka Gileadi ne calo cakwa Israeli. webo ukapina ukufuma ku mupaka wa ku kabanga ka kuli bemba uyu ukaba mupaka waku kabanga. 19Elo ku kapinda ka kuso umupaka nkopita ukufuma mu Tamari ukufika ku menshi ya meribati-Kedeshe elo ukopiak umumana wa mukuku waku Egupto ukufika kuli bemba mukalamba. uyu ukaba mupaka wakapinda ka kukuso. 20Elo umupaka ku lubali lwa ku masamba ukaba bemba mjukalmaba ukufika pa ncende ukulungatana lebo Hamati uyu ukaba lubali lwa kumasamba.21Muli iyi inshila mwebo mukabanye ici calo palwenu mwebene, pamitundu yakwa Israeli. 22Mufifutu fine fya pa lubansa utunono tune, imikono amakumi yane mu butali na amakumi yane mu butali na amakumi yatatu mu bwipi. Ififutu fine fyali ifipimo fimo fine. 23Elo cikacitika ukwebati umulebgeshi akaba no mutundu muli abo akoikala. mwebo mukofwaikwa ukumupela icakupyana-uku ekulanda kwa kwa shikulu

Chapter 48  
1Aya emashina ya mitundu. Umutundu wa kwa Dani bakapokelela iciputulwa cimo ica calo; umupaka waciko ukalalo ku mupaka wa ku kapinda ka kukuso ka Israeli mu nshila ya ku Hetelone na ku Lebo Hamamti. Umupaka wa uko ukatantalila ku Hasari Enani kabili ukulola ku mupaka na Damasseke ukulya ku kuso elo kabili ukuya na ku Hamati. 2Umupaka wa kwa Dani ukaya ukufuma ku kabanga ukuya fye na kuli bemba mukalamba. Ukusunyinkanya umupaka wakwa Dani, ukutula ku lubali lwa masmba ukuya ku kabanga, Ashere akakwata iciputulwa cimo. 3Ukusuntinkanya umupaka wakwa Ashere ukufuma ku lubali lwa masamba ukuya ku kabanga, Naftali akakwata iciputulwacimo.4Ukusuntinkanya umupaka wakwa Dani, ukutula ku lubali lwa masamba ukuya ku kabanga, Ashere akakwata iciputulwa cimo. 5Ukusuntinkanya umupaka wakwa Ashere ukufuma ku lubali lwa masamba ukuya ku kabanga, Naftali akakwata icipulwa cimo. Ukusuntikanya umupaka wakwa Naftali ukufuma ku lubali lwa masamba ukuya ku kabanga, Manase akakwata iciputulwa cimo. 6Ukusuntinkanya ukupaka wakwa Ephraimu ukufuma ku masamba lubali ukuya ku kabanga, Rubene akakwata iciputulwa cimo. 7Ukusuntinkanya umupaka wakwa Rubenr ukufuma ku masamba lubali ukuya ku kabanga, Yuda akakwata icputulwacimo.8Umutulo wa calo uyo mukapanga ukaba mumbali ya mupaka na Yuda kabili no kutantalila ku masamba lubali ukuya ku kabanga lubali; cikaba imikono amakana amakumi yabili - yasano mubufumo. Ukulepa kwa ciko ku ka lungatana ne ciputulwa cimo ica muutundu ukufuma ku lubali lwa kabanga ukushinta ku lubali lwa ,asamba, kabili itempele likaba pakati ka ciko. 9Ici calo ico mukapela kuli Yawe cikaba imikono amakana amakumi yabili na yasano mubutali kabili imikono amakana ikumi limomubbufumo.10Iyi eikaba imilimo ya cipululwa ca mushilo ica calo: Bashimapepo baka kwata calo ica pelwe kuli bena icapiminwe umikono amakana amakumi yabili na yasano mukulepa ku kapinda ka kukuso lubali; imikono amakana ikumi limo mubufumoku mbonshi lubali; imikono amakana ikumi limo mubufumo ku kabanga lubali; kablli imikono amakana amakumi yabli na yasano mukulepa ku lubali lwa kukapinda ka kukulyo, ne ncenden ya mushilo iya kwa Yawe pa kati ka ciko. 11Uku kukaba kushuka kwaba shimapepo mu mutande wakwa Sadoki, aba mpyungile nebo mucine kabili tabafumine mushila ulo abantu ba mu Siraeli bafumine mu nshila, kubati ni filya abena Lebi ba citile. 12Umutulo kuli bena ukaba ciputulwa ca ici calo cakushilisha, ukutalalila naku mupaka wa benaLebi.13Icalo ba bena Lebi mumbali ya mupaka ne calo caku bashimapepo fikaba imikono amakana amakumi yabili na yasano mukulepa kabili imikono amakana ikumi limo mu bufumo. Ukulepa konse ukwa fiputulwa fyonse fibili ifya calo fikaba imikono amakana amakumi yabili na yasano mukulepa kabili imikono amakana amakumi yabili mu bufumo. 14Tabafwi le uku shitisha nangu ku shitishanya; tapali nangu imo pali ifi fisano fyantanshi mu calo ca bena Israeli ifi fwile uku lekanishiwa ukufuma kuli ifi fipululwa, pantu fyonse fya mushilo kuliYawe.15Icalo icikashalako, imikono amakana yasano mubufumo kabili imikono amakana amakumi yabili na yasano mukulepa, ici kaba caku bomfiwa ku musumba, amayanda, ne mpanga ya mulemfwe; umusumba ukaba pakati ka ciko. 16Ici ecikaba icipimo ca musumaba: Ku lubali lwa ku kapinda ka kukuso ku kaba imikono 4,500 mukulepa; ku lubali lwa ku kapinda ka kukulyo kukaba imikono 4,500 mukulepa; ku lubali lwa ku kapinda kakaba imikono 4,500 mukulepa; kabili ku lubali lwa ku mbonshi kukaba imikono 4,500 mukulepa.17Ku kaba umulemfwe wa musumba ukulola ku kuso, imikono 250 mukushika; ku kapinda ka kukulyo imikono 250 mukushika; ku kabanga, imikono 250 mukushika, nakumbonshi, imokono 250 mukushika. 18Incende ilashalako ku mutulo wa mushilo ikatambalikwa pa mikono amakana ikumi limo ukuya ku kabanga ne amakana ikumi ku mboshi. Ikatambalila mumbali ya mupaka wa mutulo wa mushilo, busomboshi bwaiko bukaba filyo ya abo abakale kubombo mumusumba.19Abantu aba bomba mu musumba, ukufuma mu mitundu yonse iya mu Israeli, bakalima impanga. 20Onse umutulo wa calo ukapimwa imikono amakana amakumi yabili na yasano ne mikono amakana amakumi yabili na yasano. Muli iishila mukapanga umutulo wamushilo wa calo, capamo ne mpanga yamusumba.21Impanga ya shalako ku mbali shonse isha mutulo wa mushilo kabili incende ya musumba ikaba yaba kankala. Iciputulwa ca bakankala ica mpanga ku kabanga cika tantalila mu mikono amakana amakumi yabili na yasano ukufuma mu mupaka wa mutulo wa mushilo ku mupaka wa kukabanga - ne ciputulwa cakwe ku mbonshi cikatantalila imikono amakana amakumi yabili na yasano ku mupaka wa ku mboshi. Mukati mukaba umutulo wa mushilo, ne ncende ya mushilo iye tempele ikaba pakati kaiko. 22Icalo icatantalilwe ukufuma kufyuma fya bena Lebi kabili ne ncende ya musumba pakati kaiko iakaba yabakankala; ikaba pakati ka mupaka wa kwa Yuda elo no mupaka wa kwa Benjamini - ici calo cikaba cabakankalala.23Lelo ku mitundu yashalako, ifiputulwa fyabo nafyo fikatemukila ukufuma ku masamba lubali ukuya kumbonshi lubali. Benjamini akapokelela iciputulwa cimo. 24Ukusuntunkanya umupaba wakwa Benjamini ukufuma kukabanga lubali ukya ku mbonshi, Simeone uka kwaka iciputulwa cimo. 25Ukusuntinkanya umupaka wakwa Simeone ukufuma ku kabanga lubali ukuya ku mbonshi, Isakari aka kwakta iciputulwa cimo. 26Ukusuntinkyanya umupaka wakwa Isakari ukufuma ku kabanga lubali ukuya ku mbonshi, Aebuluni aka kwata iciputulwacimo.27Ku kabanga ka kulyo kwa mupaka wakwa Sebuluni, ukutentemukila ukufuma ku kabanga lubali ukuya ku mbonshi lubali ukaba ni mpanga yakwa Gadi - iciputulwa cimo. 28Umupaka wa ku kapinda ka kukulyo uwa kwa Gadi ukatambalila ukufuma ku Tamari ukuya ku menshi ya ku Meriba Kadeshi, nokuya kufika ku kamfukumfuku ka ku Egupto, elo ukuya kuli bemba mukalamba. 29Ici ecalo umo mukale kupendwila; cikaba ebupyani ku mitundu sha kwa Israeli. Ifi efikaba ifiputulwa fyabo. Uku ekulanda kwakwaYawe.30Uku ekukaba ukufuma mu musumba: kukapinda ka kukuso lubali. uku kapwimwa imikono 4,500 mukulepa, 31ku kaba impongolo shitatu, sha inikwa pa mitunda ya mu Israeli: impongolo imo kuli Reubeni, impongolo imo kuli Yuda, kabili impongolo imo kuli Lebi. 32Ku kabanga lubali, kapimwa imikono 4,500 mu kulepa, ku kaba impongolo shitatu: Impongolo imo kuli Yosefe, impongolo imo kuli Benjamini, kabili impongolo imo kuliDani.33Ku painda ka kukulyo lubali, ukuli imikono 4,500 mukulepa, kukaba impongolo shitatu: Impongolo imo kuli Simeone, impongolo imo kuli Isakari, kabili impongolo imo kuli sebuluni. 34Ku mbonshi lubali, iikapimwa imikono 4.500, kukaba impongolo shitatu: Impongolo imo kuli Gadi, impongolo imo kuli Ashere, kabili impongolo imo kuli Naftali. 35Intamfu ukushinguluka umusumba ikaba imikono amakana ikumi limo na cine konse konse, ikifuma pali bulya dbushiku, ishina lya musumba likaba "Yawe ali

## Daniel

Chapter 1

1Mu mwaka uwalenga itatu mukuteka kwa kwa Yoakimu imfu yakwa Yuda. Nebukatinesa imfumu ya ku Babiloni yalishile ku Yerusalemuno kwishinguluka ukupatula ishila shonse ishakuya mukati. 2ukucimfya Shikulu alipele Nebukatinesale ukucimfya pali Yohakimu imfumu ya mu yuda,kabili ali mupele ne fipe ifya mushilo ifya mung'anda ya kwa Lesa.Alifiletele ku calo ca Babilioni mu ng'anda ya tulesa tumbi kabili alibikile ifipe fya mushilo mu cipao ca tulesa tumbi twakwe.3Imfumu yalandile kuli Ashipenasi,cilolo mukalamba ukulasapo abantu bamo abafuma ku Israeli ,bonse bafwile bafuma kulupwa bwa bufumu na kundupwa isha cindama- 4abalumendo ababula akalema, ababune mumimonekele , ubwishibilo no kwiluka , kabili abalingile ukubomba kwisano.Afwile ukubafunda ukulemba no kubelenga ululimi lwa cina Babiliomi. 5Imfumu yali kubapendelako ku fya kulya pamo no mwangashi ifya inshiku shonse ifya kwitebulo lya mfumu.Abo balumendo bali no kusambilishiwa pa myaka itatu elo panuma ya ico abalumendo bakaye mu kubombela imfumu.6Pali aba abalumemdo pali Daniele,Ananiya,Mishaeli,na Asariya, abantu bamo abafumine ku Yuda. 7Cilolo wa mfumu uwali ku ku basambilisha ali bapele amashina; Daniele alimwitile ati Belteshasa, ananiya alimwitile ai Mishaki na Asariya alimuimwitile ai, Abedenigo.8Lelo alisalilepo fe ukukana ukuikowesha ukufuma ku cipaango. Eico alipokele ulusa ukufma kuli Cilolo pakuti eiikowesha. 9Nomba Lesa alipele Danieli ukusenaminwa no luseulo amukwatile. 10Cilolo wa mfumu asosele kuli Danieli ai, '' NKoitina imfumu shikulu wandi. Alikonkomeshe pa fyakulya ne fya kunwa ifyo mufwile ukunwa no kulya.'' Nindo engayo kumumwena abakondsa ukucila abalumendo abo mulingene nabo? mfuumu yakyo uku nkwampulako umutwe pa mulandu wenu.''11Elo Daniele asosele kuli kalanda uyo cilolo asalile ukulinda Daniele, Hanaya, Misheli, na Asariya. 12Alandile ai, ''Twapapata utweshe fwe babomfi bobe pa nshiku ikumi limo. Ukotupelafe imisalu iyakuti tulekulya kabili na menshi yakuti tube kunwa. 13Elo mukaye kutulinganya imimonekele ya abo abakala kulya ifya kulya fya kwitebulo ilya mfuumu elo mukaye ukutucita fwe babomfi benu nengyo mukaya kumona.''14Elo kalinda alisuminishe ukucita nco , kabili alibeseshe pa nshiku ikumi limo. 15Panuma ya nsiku ikumi, imimonekele yabo yaliiya bumi, bali bamumonekele iya bumi sana ukucila abalumendo abalekulya kwitebulo lya mfumu. 16Elo kalina alibafumisheko ukubapela ifya kulya ne fya kunwa fya kwi tebulo lya mfumu alekubapelafe imisalu.17Nga Nyaba abalumendo Lesa alibapela amano yakwishiba ifintu no kwiluka muli fyonse ifya kulemba no kubelenga ifyalembelwe mufitabo no kwishiba ifyp fintu fibelele muli uyo musango. 18Panuma ya nshiita iyo imfumu yalipingwile ukubaleta ku mfumu, ciloo wa mfumu alibatwele pantanshi ya mfumu Nebukatinesa.19Imfumu yalilandile nabo kabili pali lyonse ibumba tapali uwa sangilwepo uwali ne mimonekelee yakwa Danieli Hananya, Misheoli na Asariya. Bulitaleme pa cinso ca mfumu abapekenye ukubombele imfumu. 20Muli fyonse ifipusho imfya amano ayakwishiba imfyo ifintu ficitikile filicitikile ne fya kulemba no kubelega mu citabo imfyo imfu yabepwishe, yali basangene ukuti balifishibile imiku ikumi ukucila aba fingelengwe na bonse abale landa ne mipashi ya bafwa, abali ku sangwa mu bufumu bwake bonse. 21Danieli ali nkulya mpaka mu mwaka uwakubalilapo uwa kuteka kwa mfumu Sailasi.

Chapter 2

1Mu mwaka wakulenga bubili uwa mu bufumu bwakwa Nebukukatinesaa, alikwete iciloto ikotntonkanyo lyakwe lyali culile, kaili alifililwe no kusendama. 2Elo imfumu yakutile abafinjelengwe abalikuitunga ukusosa na bafwa, kai aliutile na bafya buloshi na baume ba mano. Alikufwaya ai ba mwebe pa ciloto cakwe. Kanshi balishile pantanshi ya mfumu.3Imfumu yasoselekuli bo ai, '' nalikwte iciloto, ne tontonkanyo lyandi likofwaisha ukwishiba ifyo cikopilibula. 4Elo abaume bamano basosle kumfumu mu Aramaiki ai, ''We mfumu, ukwai ikala umuyayaya! mukoya ukutweba iciloto, fwe basha bobe, naifwe tukosokolola ifyo cikopilibula.''5Imfumu yalibweseshe icakuso ku baume ba mano ai, ''Uyu mulandu upwile nga tamwayo ukusokololola icilota kuli ne nokucilondolola, imibili yenu ikesa kuputaula mo na mayanda yenu yakuya ukuba imituli yafiko. 6Lelo nga mwanjeba iciloto nefyo cikopilibula, mukapokelela ifya bupe ukufuma kuli ne, no mucinshi uukalamba. Kanshi muyo kunjeba iciloto nefyo cikopilibula.''7Ba libweseshe ubwasuko nakai no kusosa ai, ''Lekeni imfumu itwebe, fwe basha baiko, iciloto naifwe tukomyeba ifyo cikopilibula.'' 8Imfumu yalyasukile ai,'' Ndishibile ai, mukafwaya inshita naimbi pantu muli mwene ukuti ubusalo bwandi bulikosele. 9Lelo nga tamwayo kunjeba iciloto, ukukakwa kwenu kuli kumo. Mulisalile ukumbepa ubufi ubwa kusosa kuli nebo mpaka icinje amano. Kanshi mwiyo ukunjeba iciloto elo akoishiba ai kuti mwanjilwila.10Abaume bamanao balibweseshe ubwasuk ku mum ai, '' takuli angu feuo pa calo uwingayo ukwilula iciloto ca mfumu, takwayokubapo imfumu nangu imo kabili icamusango uyu kuba kwelenganya, nangu ku muntu uuimona ai kuti asosa na ba fwa, angu ku mwaume wamano. 11Ifyo imfmu ikofwaya filikosele takuli no umo uwingacilondolola kanofe tu lesa, elo tafikala na bantu.''12Ici caishile kulenga imfumu ukufumu ukufulwa nokukwata icifukushi, kai yalipele ne cipope cakuti bonse bayokonaulwa abekala mu Babiloni ana amano. 13Kanshi icipope calishile ukuti bonse abanmo balingile ukufwa, pa ulandu wa ici cipope, balyambile ukufwaya Danieli na bamuniya bakwe ukuti baye ku bepaya.14Danieli alshile kubwesha ubwasuko mukutekanya no mucetekanyakuli Arioki umukalamba wa fita fyabashilika ba mfumu, abo baishiel ku kwipaya bonse aba mu Babikoni aba abali kwishibikwa ai ba mano. 15Danieli alipwishe umukalamba wa fita ai, ''Nindo icipope ca mfumu ca bela mukwangufyanya?'' Kanshi Arioki epakweba 16Danieli fyacitika. alingile nokulomba ukuti ayekumona ne mfumu pakuti ayekulondolola iciloto ku mfumu.17Elo Danieli aishile kuya ku ng'anda yakwe nokulondolola kuli Hananiya, Mishaeli, na Asaliya, ifyacitikile. 18Alikubeba ukuti balekupapatila kuli Lesa wa myulu pali ici icakupapa pakuti ena na bo tabelekwipaiwa pamo nabalikwishi nga aba mano mu Babiloni.19Pali mbulya bushiku icakupapa calisokolwele kuli Danieli pali ici icakupapapa pakuti ena na bo tabelekwipayiwa pamo na balikwibikwa nga aba mano mu Babiloni 20no kusosa ai'' mulekulumbanya ishina lyakwa Lesa umuyayaya; panu amano na maka fyayokupelwakuli ye.21Ayo kucinja inshita ne nshita shalingwa; ayo kufumyapo imfumu no kushibika pa fipuna fya bufumu. Alapla amano ku bantu ba mano no kwishiba ku bant abantanshi. 22Ni Les eusokolola ifyayokuba umwashika ne nkama shine, ewayokwishiba ifya belama mu mfimfi, kai ashungulukwa no lubuto.23Lesa wa fikolwe fyandi, nkokutotela no kukulumbanya pa mano na maka wa pela kuli ne, ulinsokolwele mfyo nakulombele ulitwebele iciloto ca mfumu no bupilibulo bwaciko.''24Elo Danieli aile kwingila ku kumona Arioki (Untu imfumu yasontel ukuya kwipaya aba manomu musumba wa Babiloni.) Mwiyo kwipaya aba mano mu Babiloni, muyokuntwala ku mfumu nje kulondolola umwalolele iciloto.''25Elo Arioki aisakuleta Daniele pa ntanshi ya mfumu no kusosa ai, Ndisangile umo uwa mul bankole ba mu Yuda uukolondolola umo iciloto calikulola.'' 26Imfumu yasosele kuli Danieli ai, (Uyo uwali kukutwa Beliteshasa), "Bushe kuti wayo ukulondolola no kushimbula umo iciloto calolele?''27Danieli ayasukile imfumu nokusosa ai, '' Pa bantu bonse aba mano angu efe abo abaitunga ukusosa n bafwa bakelenganya, tapali abengelenganya imfyo imfum ikofwaya. 28Nangula cingayo ukuba mfyo ekwali Lesa uwaikala mu myulu, uusokolola ifipapwa, kai alishikwe kuli we imfumu Nebukatisesa, nindo ikesa kucitika ku nshiku shikoisa. mfi efyali iciloto ne cimonwa ca mutwi obe ulo waile mukusendama pa busanshi.29Kuli we, we mfumu, itontonkanyo lyobe lyaciba pa fintu fikesa kuba ku ntanshi, noyo uusokolola ifipapwa alikwishibishe ifili no kwisa kucitika. 30Kuli ne, nci iipapwa taacaciyokusokoloka kuli nepa mulandu na mano nayo ukukwata ukucila umunut onse uwa mweo. Nc cipapwa casokololwele kuli ne pakuti iwe, we mfumu uteshe ku bupilibulo, no kwishiba amatontonkanyo ayali mu we.31We mfumu, waliloleshe ku mulu elo kaiwali mwene necilubi icikalamba, nci cilubi, caaka kai icaaba calitaleme pantanshi pali we ukwaka kwaciko kwali kucinya. 32No mutwi wa cilubi walipangilwe nagolide uwalopololwa, amabele na boko ya ciko yapangilwe na Silfere. Ifumo na matanta fye fyali ifya mukuba, 33Amalu ya ciko yali aya cela, makasa yena yali ayacela icasankaniwa ne bumba.34Waliloleshe ku mulu, ne cibwe caliputwilwe nangula tacaile kuputulwa ku minwi ya bantu, caishile kufwanta icilubi pa makasa aya cela aya sakaniwa ne buma, nayo yalitobaike. 35Elo umukuba ibumba, icela, Silfere, na golide pa nshita imo ine fyalitobaike mutupimfya fyalyalukile ngo musungu wa male. Umwela nao waishile kufyulula icakuti tapashale na kam. Lelo icibwe icaishile kufwanta icilubi ca ci muntu caishile kuba ulupili ulukalamba nokukumana pe sonde lyonse.36Nci ecali iciloto cobe, nomba tukoeba imfumu mfyo cikopilibula. 37Iwe, we mfumu, uli mfumu ya sha mfumu, Lesa wa myulu ayokupela ubufumu, amaka ubulambo, no bucindami. 38Alikupela mu minwi yobe no kubka pa bantu. Alikupele inama sha mu mpanga ne fyuni fya mu mulu mu minwi yobe, ayokulenga uku fitungulula fyonse, uli mutwi wa cilubi uwa golide.39Panuma ya bufumu bobe pa kesa kukoka ubufumu na bumbi ubwacepapo pali we, no bufumu bwa butatu ubwa cela ubukesa kuleta pe sonde lyonse.40Ku kesa kuba ubufumu bwakulenga cine, ubwakosa ngo mukuba, pantu umukuba ulaputula ifintu mu tu pimfya tumpimfya elo bukesa konaula ubufumu bobe ubwa ntanshi.41Nge fyo waishile kubona, amakasa ne fikondo fyapangwa ne cela, bukaba bufumu bwakuputulamo; yamo amaka ya cela yakaba muli cen, ngefyo waciyo kumona icela casankana ne bumba. 42Ifikondo fya kumakasa fyapangilwe ne cela ne bumba, kanshi ubufumu bukesa kuba ubwashupa kai ubwa kukosa. 43Ngefyo wailyo ukumona icela casanka ishiwamo ne bumb, kanshi abantu bakesaula abasankana; tabakayokwikala pamo, ngefyo icela cishisankana ne bumba.44Mu nshiku sha shilya mfumu, Lesa wa mfumu akesa kukuula ubufuma ubutakatale obonaulwapo nangula ukupokwa ku bantu bambi. Cikesa kutobaula amabufumu yambi mu tupimfya no kufyonaula fyonse, elo kai cikesakalila umuyayaya. 45ge fyo waciyo kumona, icibwe caciyokuputulwa ku mpili, lelo tekuminwi ya bantu iyo. calitobele icela,umukuba, ibumba silfere na golide mu tupimfya. Lesa mukalamba alishibikwe kuli webo we mfumu, nindo ikesa kucitika pa numa ya nci iciloto ca cine nefyo cikopilibula fishinka.''46Imfumu Nebukatise yalifukeme pa cinso cakwa Danieli nokumupa ubucindami; yalikonkomeshe ukuti umutuulo no bubani fipelwe kuli ye. 47Imfumu yasosele kuli Danieli ai,''Mu cine Lesa obe wa tulesa, shikulu wa shamfmu, kai umo uusokolola ifipapwa, pantu ulikwanishe ukucisokolola.''49Elo imfumu yaishile kupela Daniele ubucindami ubukalamab nefya bupe ifingi alishile kumupanga umukalamba wa ba mano bonse mu babilo. 48Danieli alilombele ku mfumu, ne mfmu yacitile Shadriki Mesheki na Abedinego ukuba bakangalila ba citungu caBabiloni, lelo danielei ena alitwalilile ukusangwa kwi sano.

Chapter 3

1Imfumu Nebukatinesa yalipangile icilubi ca golide icali na makubiti amakumi mutanda mu mulu na mutufumo calo amakubiti mutana. Nakucitalamika mu nika ya Dula mu citungu ca Babiloni. 2Elo imfumu Nebukatinesa yalukukonkmesha abali pali bukateeka wa fintungu, b amushika , abalashim ba shicilye wa mafundeya calo, pamo pene naba kalamba ba mu fitungu ukwisa kusangwa ku kushinshimuna icilubi imfumu NEbukatinesa yatalamike.3Elo bakateeka wa fitungu, bamushika, abalashi, bashicilye, bakapingula ba kalamba wa ma funde ya calo balikumene pamo kukusangwa ku kushinshimuna icilubi ico imfumu Nebukatinesa yalamike, balitaleme pa ntanshi ya ciko. 4Elo kabilisha wa mafunde aishile kubilisha ai, ''Mfi efyo bakonkomeshe, abantu ifyalo ne mitundu, 5ukuti panshita mukesa ku mfwa amasengo yalila, amasese, amapenga , indyeli , insango,umutolilo pamo pene ne misango imbi iyafilimba, mukesekuwa panshi ku kushinshimina icilubi ico imfumu Nebukatinesa yatalamika.6Uo onse uushakaye kufukama panshi nokushinshimuna, pali injlya shinta, akayokuposwa mwilungu lya mulilo.'' 7Kanshi ulo bantu balikumfwa ku mapenga, amasesese, amapango, indiyel, isango, imbi iyafilimba, abantu bonse, ifyalo fyonfyonse, ne mitundu yonse yalikufukukama panshi nokushinshimuna icilubi ico imfumu Nebukatinase yatalamikile.8Nomba pali njilya nshita abena Kaludeya bamo bamo abali pali bukateeka bwa calo bailekusebela aba Yuda. 9Basosele ku mfumu Nebukatinesa ai, ''We mfumu,ulekuteka umuyayaya! 10Iwe, we mfumu, wapele icipope ukuti cila muntu uukomfwa amapenga, amasese, amapenga, indyele, insengo umutolilo pamo pene ne misango imbi iyafilimba, bapone panshi no kushinhsimuna icilubi ca golide.11Umuntu onse uwakana ukuwa panshi no kushinhsimuna icilubi ca golideakessa kuposwa mwilungu lya mulilo. 12Nomba kuli aba Yuda abo walashika ukwangalila ku citungu ca Babiloni; na mashina yabo nanya Shadiriki, Misheki na Abidinego, abo bant, we mfumu tabomfwa kuli we, tabayokupeepa nangu ukubombela tu lesa tobe, nangu ukuwa panshi no kushinshimua icilubi ca golide. eco watalamika''13Elo Nebukatinesa, akalipile, no kukonkomesha ShadrikiMisheki na Abidinego ukuletwa kuli ye. KAnshi balibaletele pantanshi ya mfumu. 14Nebukatinesa asosele kuli bo ai , ''Bushe muli cinjishe aano, Shadriki, Misheki na Abidinego, tamwakulayo kupepa tu lesa twandi angu fe ukushinshimuna icilubi ca golide nco natalamika?15Nomba nga muli ipekenye-nga mwayokumfwa amapenga, amasese, amapano, indyele, insango, imitolilo, pamo pene ne misango yonse imbi iya filimba ukuwa panshi no kushinshimuna icilubi ca golide nco natalamika, fyonse fikoba bwino, lelo nga tamwayokupepa, mukoposwa mwilungu lya mulilo ni ka lesa ndo kengesa kumipususha ku maboko yandi?"16Shadiriki, Misheki na Abidinego balyaswike imfumu ai, ''Nebukatinesa, tatwayo ukukwasukamuli uyu mulandu. 17Nga kuli ubwasuko bwa kuti Lesa wesu uo tuyo ukupepa akotusunga umutende mwilungu lya mulilo, kai akotupususha ukutufumya kuli we we mfumu. 18Lelo nga temfyo cikoyo kwishibikwa kuli we we mfumu, tatwakayo ukupepa tu lesa tobe, kai ta twayo kshihsimuna icilubi ca golide nco wa yokutalamika.19Elo Nebukatinesa alikalipe, ukumoneka kwa pa menso yakwe kwalimoneke ai, alicinjishe abena Shadriki, Misheki na Abidinego, alikonkomeshe ukuti ilungu lya mulilo balikafye imiku cine lubali ukucila mfyo balikulikafya mu nshiku shimbi. 20Elo aishile ku konkomesha impalume sha bashilika bakwe ukuti bayokukakila Shadiriki, Misheki, na Abidinego nokuyo ukubaposa mwilungu lymulilo.21Balibakakile ninshi balifwele insalu, imingila ifisote pamo pene ne ne fifwalo fyabo fimbi, kai baliposelwe mwi lungu lya mulilo. 22Pantu icipope ca ca mfumu calikosele kanshi balicikonkele kai ne lungu lyalikabile ulubingu lwa mulilo lwaipeye abashilika abaile kupos a Shadiriki Misheki na Abidinego. 23Aba baume batatu, Shadiriki, Misheki na Abidinego, baliponene mwi lungu lya mulilo ninshi balikakilwe.24ELo imfumu Nebukatinesa yalipapile nokutala kangu yalipwishe ba mpanda mano baiko , ''Bushe te baume batatu abakakilwe twaciyo ukuposa mu mulilo? Balibweseshe ubwasuko ku mfumuai, ''inaa we mfumu.'' 25Asosele ai, '' Lelo nkomona abaume bane ababula ukukakwa bakoenda mu mulilo kai tabelyokucenekwa, kai uwabune akomoneka ngo mwana wa milungu.26Elo imfumu Nebukatinesa yataleme mupepi ne cibi no kubilikisha ''Shadriki, Misheki na Abidinego, mwe busha bakwa Lesa mukulu, fumeni! muyokwisa kuno! elo Shadiriki, Misheki naa Abidinego balifumine mu mulilo. 27Ba mushika abalashi, bashicilye, pamo na bampanda mano bali bashungulukile nokuba bona. Umushishi wabo tayo ku nukuka; Ififwabo fyabo tafya ile ukulepuka; ki takwali ne cena ca mulilo pali bo.28Nebukatinesa asosele ai, '' Natuyokulumbanya Lesa wakwa Shadriki , Misheki na Abedinego, uutumine ba malaiak bakweukuti besekupokololako aba bomfi bakwe. bali mucetekele ulo balifilwe bakwe. bali mucetekele ulo bafililwe ukukanakila ku cipope ca mfumu, kai balipeleshe imibili yabo ukupya ukucila ukupepa angu ukushishimun a tu lesa tumbi ukucila pali Lesa wabo.29Pali nco napanga icipope abantu abali bonse icalo, nangu imitundu abayokupondetal Lesa wakwa Shadriki Misheki na Abidinego bayokusantaulwa na mayanda yabomumituli yafiko pantu takwayo kuba ka lesa kengesa kupususha mfi.'' 30Elo imfumu yaishile kupeela Shadiriki, Misheki na Abidinego imilimo yakucindama mu cintungu ca babiloni.

Chapter 4

1Imfumu nebukadinesa yatumine amashiwi kubantu bonse , ku nko elo naku ndimi nsho ishaika pensonde lyonse lekeni umutende wenu ufule. 2Camonekele icabune kuli neebo pakumyebako ifishibilo elo nefipesha mano mfyo uwa pulamo acita kuli neebo. 3Ala ifishibilo fyakwe fikulu saana , elo pamo pene fe nefipsha mano fyakwe nafyo fyamaka ! ubufumu bwakwe bufumu bwa muyayaya, elo nobatekeshi bwakwe bwa nkulo ne nkulo.4Neebo , nebukadinesa , nalikwikala uwansansa muŋanda yandi elo neebo nalikusangalala mufuma mwisano lyandi. 5Lelo iciloto canengele ukutiina ulo nalelel mpalya neebo namwene ifyakwelenganya elo nefimonwa mu mano yandi fyali naishishe . 6Kanshi neebo napeela icipope ukuleta pali neebo abaume abamu babiloni mbo aba kwete amano pakuti bese banjilwileko iciloto candi.7Nakambi bakelenganya balishile mbo abasosa nabafwa, abaume bamano, elo nabamalele, nandi ndibebele iciloto candi , lelo tabanandolwelele umo calolele. 8Lelo pakwekele sha Daniele aalishile ngo umo ishina lyakwe ni Belitshasa ngeshina lyamulungu wandi elo mule ena muli umupashi watulubi -elo neebo nalimwebele palwa ciloto candi. 9"Baliteshasa, imfumu yabaklenga nya neebo ndishibile nco ukuti umu[ashi wamulungu lya shila ili cimo icingakosa kuli webo njeba fe neebo mfyo namwane muciloto candi nomocilolele10Mfi efyali ifimonwa fyandi mfyo ifyali mumutwe wandi ulo nalele pabutanda bwandi : Neebo ndimwene iciti pakati kesonde elo nobutli baciko bwali ubukulu saana. 11Iciti calikulile elo nokukosa pamulu waciko pafilale mumulu andi calikumoneka fe nakumpela yesonde fe lyonse. 12Amabula yaciko yali ayabune, nefisabo fya ciko fyali ifingi saana elo kwali ifilyo fya cintu fe conse inma shampanga nasho shalikusanga akatonto munshi yaciko, ne fyuni fy mumulu fyalikwikala kumisambo yaciko nefimbwa fyonse fyakulyakuli ceena.13Neebo nacimwene mumantontonkanya wandi ulo nalele pabutanda bwandi namwene kabili wamushilo akotentemuka ukufuma mu myulu. 14Alikwengele elo nokusosa ai ,'Temeni iciti elo patauleni nemisambo yaciko, paluleni namabula yaciko, elo sweni nefisabo fyaciko lekeni inama shifumemo munshi yaciko elo ne fyuni fippapuke ukufuma kumusumbo yaciko.15Sheni ne cishiki camishila yaciko pamushili cikakeni ne mishipi yacela elo neyamukuba mu kati kamulemfwe wamwibala ,lekeni cibe nomume ukufuma mumyulu Lekeni cikale nenama mufiti pamushili. 16Lekeni umutontonkanya waciko upusane ukufuma kumutontonkanya wa muntu, elo lekeni umutontonkanya wanama upelwe kuli ena paku fe imyaka cine lubali ikapite.17Mbu ebupishi umbo ubwafishishe kabilo ubupingushi ubupangiwe nambo abamushilo pakuti mbo ababumi beshibe ukuti uwapulamo euteka amabufumu yabantu elo noyapela kuli ngo onse uo atemwa ukubupeela, nangu fe nikuli mbo abaicefya saana. 18Neebo ne mfumu Ne bukandisesa nci eciloto nalotele, nomba webo Beliteshasa njeba ubupilibulo, pakuti takuli nangu fe uuli namano mubufumu bwandi ngo uwingapilibwilako neebo lelo webo kuti wacita pakuti umupashi wamilungu yamushulo uli muli webo,''19Nakambi Daniele, ngo uwainikilwe ishina ai Betesha sari alufulungeneko amano pali njilya nshita elo namatontonkanyo yakwe yalimutinishe imfumu yalisosele ai,'' wileka iciloto nangu ayasikile ai,'' Mwe shikulu lekeni iciloto ciibe kuli mbo apata mwebo leka nokupilibulo bwakilo mube fe kubalwani benu.20Iciti nco mwamwene-icalikukula elo nokukosa icakuti ukululubala kwaciko kwafikile mumyulu, nco icalikumoneka nakumpela ye sonde lyonse- 21Nco amabula yaciko yali ayabune elo nefisabo fyali ifingi saana pakuti cena muli ifilyo fyabonse , elo munshi yaciko inama emo shasangile akatonto elo nefyuni fyamumulu fyai kwikala. 22Nci citi nimwebo mwe mfumu mwalikula elo nokukosa, saana . Ubukulu bwenu bwali kula elo bwalifika namumyulu nokuteeka kwena kwafika nakupeela yesonde.23Mwebo mwe mfumu , ngulya kabilo mwamwe ne alikutentemuka akofuma mumyulu elo nokusosa ai,'' Temeni iciti elo nokuconaula, lelo sheni icishiki camishila pamushili, nokucipombanya icela, mukati kacani caluteku mwibala lekeni umume ukufuma mumulu icinashe lekeni cibe icniko kunama shamumpanga ukufika fe nafamyaka cine lubali.24Nku ekashimbulwa kwa ciko nwe mfumu Bupingushi bwapulamo nco icakumiponena mwebo mweshikulu imfumu. 25Mwakutamfiwa , elo mwebo mwakuyokwikala nenama mu mabala , mwakuyokulya ifyani kwai ni ŋombe elo mwakuyoku nashiwa necime ukufuma mumyulu , ulo imyaka cine lubali yakupita pakafe mwebo mukesekwibukisha ai uwapulamo euteeka amabufumu yabantu elo nokupeela kuli ngo onse uo akofwaya.26Ngamfyilya cakonkomeshiwi ai sheni icishiki canishila yaciti muli nji nshila ubufumu bwenu bwakubwekela kuli mwebo ukufuma panshita mwebo mwakwishiba ukuti imyulu eikoteeka. 27Enco mwe mfumu lekeni ukusoselesha kwandi kumfwike kwi mwebo lekeni ukubembuka elo nokucita ifyalungama fumeni kumicitile ya bubifi nokulanga uluse kubalanda elo nangula umutelelwe wenu wakutantalilako.28Fyonse mfi fyacitikile kumfumu Nebukadisesa panuma yamyeshi ikumi limo naibili . 29Panuma yamyeshi ikumi limo naibili alikwenda pamulu wamutenge wacipango mu Babiloni. 30Elo asosele ai,'' Bushe ngu Babiloni uukulu ngo neebo nakulile kumaka yandi ukuba isano lyandi pakuti ukucindama kwandi kumoneke?31Ulo amashiwi acili fe pamilomo ya mfumu, ishiwi lyalishile ukufuma mu mumulu ,'' we mfumu Nebukadinesa, cilibishiwe kuli webo ai mbuno bufumu buli pokelwe ukufuma kumi webo. 32Webo wakutamfiwa ukufuma pabantu elo neŋanda yobe yakuba nenama shampanga mwibala webo wakuyokulya ifyani kwai ni ŋombe iilume imyaka cine lubali yakupita pakufe webo ukebukishe i uwamaka yonse eukoteka amabufumu yabantu elo akobu peela nakuli ngo akofwaya ukupeela.''33Ubupingushi bwakwa Nebukanesa bwaponene pali ena apopene fe .Alitamfiwe ukufuma pabantu Alikulya ifyani kwai ni ŋombe iilume, elo nomubili umushishi wakwe ku cine ukufuma umyulu umushishi wakwe wakulile kwai masakoko yakwa pangwa elo na maala yakwe yaishile kuba kwa imilomo yafyuni.34Pa kulekelesha , Neebo , nebukadinesa, nalinwine amenso yandi kumulu, elo namano yandi yabwelele ,''Neebo nelilumbenye uwapulamo, elo neebo nalimucindikile uwakalilila umuyayaya ngo ukuteka kwakwe kwamuyayaya, elo nobufumu bwakwe nkulo ne nkulo.35Abekashi ba pesonde bonse tababa nangu fe cimo abakomela umo ngo akofwaila ifita fyamu mulu elo namubantu abapensonde bene takuli nangu fe umo uwingamukanya elo takuli nowingamucimfya Takuli uwingasosa kuli ena ai, nindo wacitila nci?''36Panshita imo ine ameno yandi yali bwelele kuli nefyabukata fyabufumu bwandi fyalibwelele kuli neebo nabaci iye bandi elo nabakankala bandi baalisekelele neebo nalibwelele napabufumu bwandi mbo ubwapelwe kuli neebo. 37Nomba neebo nebukadinnesa , nkotasha, nokusansabika elo nokucindi imfumu yamumulu pakuti imicitile yakwe yalilungama, elo ne nshila shakwe shacine elo kuti abacefya mbo abenda mucilumba cabo.

Chapter 5

1Belishasa imfumu yalipangile abakucindama bakwe ikana limo umutebeto uukulu saana, elo alinwene umwangashi kucinso cabekana limo. 2Ulo Belishasa asondele umwangashi alyebele abakuleta utukunkubiti nto ba pangile golide nangu silifa nto Nebukadinesa wishi abulile ukufunya mu tempele iya Yerusalemu, pakuti ena, abacindami bakwe, elo nabakashi bakwe elo nambo ata fishishe ifyebo besebanweko.3Ababomfi bakwe baalileele itukunkubiti nto utwafumine mwitempele, mu ngánda yakwa Lesa mu Yelusalemu. Imfumu, abacindami baiko elo nabekashi baiko elo nomba atafishishishe ifebo batampile ukunwenamo. 4Ulo balikunwa umwangashi batashishe imilungu yabo njo iyapangilwe na golide, Silfa, umukuba ifyela ifiti eo na mabwe.5Pali njilya ine inshita kwaishile kumoneka ko icisansa ca muntu kuntanshi yanco batekelepo inyali elo nokulemba pacibumba mwisano lya mfumu. Imfumu yalikumona uko ukuboko kwali kulemba pali ena. 6Kabnge icinso camumu calyalukile elo namatontonkanyo yakwe yalisalangene. Imyufyu shakwe shalikukokona fe elo na makonko yakwe yali kupumana fe ayene yenka.7Imfumu yalikwengele nokusosa ukuletamba abalanda nabafwa, abamano, elo nabapendla. Imfumu yalisosele kuli mbo abamano mu Babele nokutilakuli bena ai, ngo onse ukolondolola ukulemba nku elo nomocilolele akomfwikwa ilaya ilyakashikila elo nomunyololo a golide mumukoshi wakwe. Ena akopelwa amaka yakuba kateeka uwalenga butatu mubufumu."8Elo abaume aba mfumu abamano baalishile, lelo tabalengele ifyalembelwe nangu kulondololola umo calolele ku mfumu. 9Nakambi imfumu Belishasa yatutumine apakulu saana elo nokumoneka kwa cinso cakwe kwalyalukile. Abacindami bakwe baali peshiwe amano.10Nomba nyina mfumu aalishile mungánda umwablele umutebeto pamulandu wa fyo imfumu elo nabacindami baiko basosele. Nyina mfumu asosele ai, ïmfumu, ikalilile umuyayaya! Mwilea amatontonkanyo yenu yamucushe. Mwileka icinso cenu caluke.11Emwali umuntu mubufumu bwenu ngo uuli nomupashi wamushilo uwamilung munshiku shakwa wiso, ulubuto elo nokwiluka elo na mano kwai mano ya mulungu, fyalisangilwe muli ena. Imfumu Nebukadinesa, wiso imfumu, yapangile ukuba umukulu pamo nefyakubuka, elo nobukulu bwapali mbo abalikusosa naba kufwa, paba mano, elo napaba pendula. 12Umupashi uwapwililika, amano ukwiluka ukushibulwa kwa filolo, ukulondolola kwa mapinda elo nokupwisha amafya fyasangilwe muli uyu muntu uweshina lya Daniel, ngo imfumu yainikile ishina ai Belishasa. Nomab mukuteni fe Daniele akosakumyeba ubupilibulo bwafyale mbelwe."13Elo Daniele aletelwe ku mfumu. Imfumu yasosele kuli ena ai, "Niwebo Daniele umo uwamuli bunkole wamubantu bakwa Yuda, mbo imfumu tata aletele ukufuma mucalo cakwa Yuda. 14Nalyumfwa pali webo, ai umupashi wa milungu wana muli webo, elo nolubuto lwakwiluka elo namano ayapwililika yaliba muli webo.15Nomba abaume bamano elo nambo bene afawaya ukulanda nabafwa balibaletele kui neebo ukuti bese babelenge elo nokunjishibishako umo fikolola, lelo balifililwe ukunondolwelako umo fyalikulola. 16Neebo nalyumfwaukuti webo kuti wanondolwelako umo ulolele elo nokumpwisishako amafya. Nomba ngakuti wanondolwelako ifilembelwe elo nokunjebako ubupilibulo bwaciko, ukofwikwa ilaya lyakashikila elo no munyololo wa golide ukushinguluka mumukoshi obe, elo ukopelwa namaka yakuba kateeka wabutatu mubufumu bwandi."17Elo Daniele ayasukile kucinso ca mfumu ai, lekenifye ifyabupe fyenu fibe fye ifyenu, eo nefilambu fyenu peleni ku muntu umbi. Lelo ukubelenga kwenu nkomibelengela, elo nokumyena umo fikolola. 18Lelo kuli mwebo, imfumu, Lesa uwapulamo ngouwapeele Nebukadinesa wishinwe ubufumu, ubukulu, ubukata, elo pamo penefye nobucindami. 19Pamulandu wabukateeka mbo bwine Lesa apeele kuli ena, abantu bonse, inko, elo needimi balikukanka elo ngo onse uo akofwaya fye ai afwe, elo alikubaleka nobumi mbo alikufwaya ukuti babe fye nomweo. Alikusansabika nambo alikufwaya, elo nokucefya mbo alikufwaya ukucefya.20Lelo uluntu umutima wakwe waishile kuba uwaumalala elo nomupashi wakwe wateleme, baali mutentemwine ukumufunya pacipuna cabufumu, elo nokumupoka ubucindami. 21Balimutamfishe ukufuma mu bantu, akwete ukutontonkanya kwa nama, elo aalikwikala nempunbda mpanga. Alikulya ifyani kwai ningómbe iilume. Umubili wakwe walikunaka fye kucime ukufuma mumulu pakafye asambilila bonse kabili aupela ku muntu ngo atemenwe.22Lelo mwebo umwana mwaume wakwe Belishasa, umutima we tawaicefya, nangu mwaishaba fyonse mfi. 23Mwaliisansabika mwebene pali shikulu wa mumulu. Baaliletelela utu kunkubiti ukufuma mu nganda yakwe nto mwebo abacindami benu, abakashi benu elo nambo bene mutafishishishe insalamu emo mwine mwalikunwena umwangashi, elo nakabili mwebo mwakulumbanya imilungu ya silfere elo neya golide, iya mukuba, iya cela, nea fiti, elo neya mabwe- imilungu ngo iitamona, tayumfwa, nangu fye ukwishiba icili conse. Mwebo tamucindika Lesa ngo uusunga ubumi bwenu elo uwaishiba ne nshila shenu shonse. 24Icilengele ukuti Lesa atume icisansa cakuboko ukufuma kuli ena elo nokelenga mfi filembo filembwe.25Mfi efilembo mfyo fyalembelwe: 'Mene, Mene Tekele elo na Parisini.' 26Mbu ebupilibulo; 'Mene,' ekutila 'Lesa alipendele ubufumu bwenu elo nasho shilipwile.' 27'Tekele,' Cipimo ekutila, 'mulipiminwe elo nokusangwa ukuti mulyangukile.' 28'Parisini,' ciputulwa ekutial ubufumu bwenu balibwakenyemo elo nokupela kubena media elo nakubena Pesia."'29Belishasa alibebele ukumufwika, elo baali mufwikile Daniele ilaya lyakashikula, nomunyololo wa golide walibikilwe namumukoshi wakwe, elo imfuu yalimupeele namaka yakuba bakateeka mukalamba uwacitatu mubufumu. 30Muli mbulya busiku Belishasa, imfumu yamu Babele, yalipaiwe, 31elo Daruisi umwina Media apokelele ubufumu ulo aali nemyaka amakumi mutanda- Naibili.

Chapter 6

1Cali icabune kuli Darius ukusonta bacilolo bafitungu umwanda umo na makumi yabili mbo abakutungulula ubufumu bonse. 2Muli mbo mwali bakangalila batatu.mbo bakangalila basobwelwe ica kutila balekwangalila pali ba cilolo bafitungu,ukutila bacingilile ububi ukukanaisa pa bufumu. 3Danieli ali uwakupusanako pali ba kangalila naba cilolo ba fitungu,pantu alikwete umupashi uwakuwamisha.imfumu yali kupanga ukumubika pa bufumu bonse.4Lelo bacilolo bambi naba kangalila wa fitungu bali kufwailikisha mu mibombele yakwa Danieli pa bufumu,lelo tabasangile akabi no kufilwa mukubomba kwakwe pantu ali uwa cishinka.Tapali icilubo icasangilwe na pakulekelesha muli o. 5elo mbo bantu basosele ati, ''tekuti tusange umulandu wa kuilishanya pali Danieli kanofe twafwaya ukulesha ku mipepele yakwa Lesa wakwe.''6Elo aba ba cilolo naba kangalila baletele ipange ku cinso ca mfumu.Ba sosele kuli o, ''We Mfumu Darius, kowikalo muyaya! 7Bonse bakangalila ba bufumu ,bacilolo ba ncende,ba cilolo ba fitungu,ba mpanda mano,elo ba cilolo balipwishe bonse no kusoso icakutila, imfumu, afwile ukusosa no kuya pampamika nci, icakuti ngu onse ukoya ukupepa umulungu angu umuntu panshiku amakumi yatatu, nga tapepele webo, we mfuumu, ngu muntu afwile fe ukuposwa mu cilindi ca nkalamo.8Nomba, we mfumu, sosa nokulemba ilembo pacipepala icakutila cikayo ukucinjishiwa ngefyo caebwa mu mafunde yabena Mede elo Pesia, pakutila cikayo kubukululwa.'' 9Eco imfumu Darius yalembele pacipepala noku panga umulapo mwifunde.10Ulo Danieli asambilile ile ukumfwa ukuti amapepepala nayapampamikwa mafunde, alile mu ngándayakwe ( Nomba insokotolo shakwe, isha mu muputule wakwe uwa pamulu shaswike ukulola ku Yelusalemu) Kabinge alifukeme ku makonko yakwe, elo alikucita inci imiku itatu mu bushiku bumo, no kupepa, nokupela amatotelo ku menso yakwa Lesa wakw, nga mfilya acitile pa kubala. 11Ulo mbo bantu bonse abapangile Danieli bamwene alelomba n kufwaya ubwafwilisho ukufuma kuli Lesa.12Elo bakumenye imfuumu no kusosa kuli wine mfyo asosele: "Bushe tawapampamike ku muntu onse ukupepa kumulungu angu ku muntunse mu nshiku ishikakopo amakumi tatatu, kanofye ukupepa webo, we mfuumu, Nga tapepele weboakaposwa mu cilindi ca kankalamo? Imfumu epa kwasuka ai, ''Icishinka cali[pampamikwa, nga mfilya caebwa mu mafunde yabena Mede elo na Pesia; kabinge tacakateluke.''13Elo bayaswike ku mfuumu ai, ''Nga ulya muntu Danieli uwa mu bantu bamubalebeshi ukufuma ku Yuda, takutikako kuli mwebo, mwe mfumu angu kufyeba imfumu ya pampamike. Akopepa kuli Lesa wakwe akasuba kamo imiku itatu.'' 14Ulo imfumu yaumfwile mfii, yalisakamikwe apakulu kabinge yapena ipokolole Danieli mulingu mulandu. Alyeseshe ukufika na kukuwa kwa kasuba ku kufwaya ukupusha Danieli.15Elo mbo bantu abapangile balikumene pamo ne mfumu no kusosa kuli yene, ''Ishiba we mfumu, ukutila lifunde lya bena Mede na Pesia, ukutila takuli umuntu no umo uwinga teullula icipope ca mfumu.''16Elo imfumu yapele icipope, kabili baletele Danieli mukati, elo bamuposele mu cilindi ca nkalamo, imfumu yasosele kuli Danieli ai, '' Lesa obe, nga uo ubombela, akutule.''17Icilibwe caliletelwe ukucilka pa mwisnhi wa cilindi ca nkalamu, elo imfumu yatutapo inshimbi yaiko ne nshimbi sha bacilolo baiko icakuti takuli uwinga telula ulwapali Danieli. 18Elo imfumu yalile kwisano lyaiko kabinge yaikele ukwabula ukulya. ubushiku. Takwali icakusansamusha icaletelwe ku cinso cakwe kabili tayalele tulo.19Ku ma caca ya bushiku bwa konkelepo imfumu yaimine nokuya kangu kangu ku cilindi ca nkalamo. 20Aitife ukupalama ku cilindi, elo yaisakwita Danieli ne shiwi lya bulanda, ukusosa kuli Danilei, '' Danieli, we mfumu we mu bomfi wa kwa Lesa wamweo, bushe Lesa obe ngu bombela mukutwalilila, alikutulile ukufuma ku nkalamo?"21Danieli epakusosa ku mfumu, we mfumu, mube no mweo umuyayaya? 22Lesa wandi alitumine kabilo wakwe nao alisele utunwa twa nkalamo, kabinge tanshicitile kantu na kamo. Pantu na cisangwa uwa kaele ku cinso cakwe naku cinso cenu pamo, we mfumu, nandi shamucitapo kantu na kamo akabi.23Elo imfumu yali sansamwike apakulu. Kabili apele icipope cakutila benga fumya Danieli mu cilindi ca nkalamo, Eco danieli Dalimufumishe ukufumamu cilindi. Takwali ububi no bumo ubwaponene pali wene, pantu alicetekele muli Lesa.24Imfumu yapele icipope, kabili baletele abalekusupila Danieli kabinge baposelwe mu cilindi cankalamo-mbo na bana babo, kabili nabakashi babo. ulo tabalati kufika panshi yacilindi, inkalmo shali ba pampwile nokutobaula amafupa yabo mutupimfya tupimfya. 25Elo imfumu Darius yalembele ku bantu bonse, ifyalo fyonse, ne mitundu yonse kubaikala pe sonde lyonse: ''Naulekulundululwa umutende pali mwebo.26Nipano ndi kukusosa icakuti umiwkashi onse wamubufumu bwandi natutume no kutina ku cinso cakwa Lesa walkwa Danieli, pantu ni Lesa wa mweo kabili aikalilila umuyayaya, no bufumu bwakwe tabwakayo nonaulwa; no buteko kbwakwe tabwakayo ukupwa. 27Atulenga ukuba umutelelwe kabinge no kutupokolola. Kabili acita ifishibilo ne fipesha mano mu mulu napano calo. asungilile Danieli ukufma kumaka ya nkalamo.''28Eco Danieli alilundulwike mubwikashi ulo Darius alikuteka nolo imfumu Sailaisi alikuteka.

Chapter 7

1Mumwaka wa ntanshi mubutekesh bwa mfumu Belishasali imfumu ya bena Babiloni, Danieli alikwete iciloto necimonwa mu mutwi wakwe, ulo acili pabusanshi elo alembe ico amwene ifikankala: 2Danieli alilondolwele aii, '' Mucimonwa candi munshita ya bushiku, na bwene icakuti imyelaa ine iya mumulu yalekukundaula pali bemba mukalamba. 3Inama shine ishikulu cila io yaali iyakupusana ukufuma kui biye, fyalekufuma muli bemba.4Iyakubalilapo yali ukubai ni nkalamo Lelo calikwete amapindo ya ku ka pumpe. Ulo ncili nkololesha, amapindo yaciko yalitupawike kabili calisendelelwe ukufuma ku mulundu no kulengwa ukutalama ku molu ya bili. ukubai muntu. Mano ya muntu yalipelwe kuli cene. 5Elo kwali cinama ca bubili ukubai ni Bele kabinge cali icakutundama lubali . Cali kwete imbafu pakati ka meno mu kanwa ya ciko. elo caebelwe ai, 'Ima nokonaula abantu abengi.'6Panuma ya nci nakabili naliloleshe. Kwali icinama cibiye ico icikaleboneka ukubai nimbwili panuma ya ciko calikwete amapindo ya cuni kabili calikwete imitwi ine. Calipelwe amaka yakuteka. 7Panuma ya mfi na bwene mu cimonwa ca bushiku icinama calenga bune, cali cakututumya, ickutinya, kabinge cakosa sana. Calikwete ameno yaulu aya cela; cile santaula ukutobaula mu tupimfya tumpifya, kabili nokunyantaula kumakasa yaciko ifya shelek. Cali icakwete insengo ikumi.8Ulo nalikutontonkanyapo pe sengo, naloleshe nokubona ulusengo lumbi lulekula ukufuma mu masengo yabiye, akalusengo akanono. Shitatu isha pakubala kumo ne mishila. Na bwene mulyulusengo amenso ukubai menso ya muntu na kanwa akalekuitakisha pa fintu fikulu.9Ulo ncili nkololesha, ifipuna fyabikilwe mu fifulo, kabili umukote wa nshiku ne nshiku abulile icipuna cakwe. Ifi fwalo fwakwe fayli fyakubuta ngemfula ya buta, no mushishi waku mutwe wakwe kwai wakubututa ngo butonge. Icipuna cakwe ngo lubingu lwa mulilo, ne mipeto ya ciko yashinguluka umulilo.10Imilonga ya mulilo ushinguluka ukufuma kuli wene imitapendwa ya bantu ibombela wene, namakana ikumi imiku amakana ikumi imintapendwa balitaleme ku cinso cakwe. Necilwe calitendeka nama buku yali kupukilwe.11Nalitwaille ukulolesha pantu mulusengo mwalefua amashina ya piponto, nalitambile libe inama ikoipaiwa, no mubili waiko walyonaikile kabili walipelwe ku kocewa. 12Eco ulo inama shine shashele, namala yakuteka yalsendelwe, lelo imyeo yabo yalitantalile inshita iikulu.13Mu cimowa candi mbo bushiku, na bwene umo akoisa nama kumbi ya mulwelele ukubai mwana wa muntu, aishile kumukote wa nshiku ne ne shiku apalamikwe ko ali. 14Kuli wene kwalipelwe amaka yakuteka, ubukata pamofe no bu bufumu. Icakutila abantu bonse, ifyalo ne mitundu shika mupyungile, amaka yabutekeshi ya muyayaya amaka yakuti tayakoyo ukupita no bufumu bwakwe nimbulya ubushokonaulwe.15Kuli ne, ne Danieli umupashi wandi mukati walikalipe muli ine, ne cimonwa na bwenene mukucushiwa kwamatontonkanyo yandi. 16Nalikumenye umo uwa muli mbo abaiminine ngulya no ku mwipusa ukunanga ubupilibulo bwa imfi fintu.17'Ishi nama shikulu shine mupendwa, ni mfumu shine ishikoya ukwima ukufuma pa calo. 18Lelo abanu abantu ba mushilo bawapulamo bakoya ukupokelela ubufumu, kabili bakoya ukubukwata umuyayaya.'19Elo nafwailishe ukukutuluka palwa cinama cakulenga bune-cena caibena ukufuma ku fibiyekabili cali cakutinya ku meno yacela ne bumba; calebwasaula ifyalekushalapo kumakasa yaciko. 20Nafwailishe ukukutuluka palwa nsengo ikumi pa mutwi waciko, na palwa lusengo lumbi ulwaisa kukula, ulo insengo shitatu tashilatupulwa, nakanalekufwailisha ukukutuluka alwa kusosa ifyakuitakisha pa fintu fikalamba nokuibona ukucinda ukucila fyonse.21Ulo ncili nkololesha, ulu sengo lwaimisha ulubali ukulwisha abantu bamushilo ba wapulamo nabo bali bacimfishe. 22Mpakafe umukote washinku ne nshiu aishi;e, no kupela umulinganya ku bantu bamushilo bawapulamo. Ulo yafikile inshita elo abantu ba mushilo bakokelele ubufumu.23Nku ekusosa kwa mbalya bantu, nge cinama icakulenga bune, cakuyo ukub ubufumu pe sonde ubukoya ukupusanako kumabufumu yambi. Bukoya kubongolola nokuputaula mutupimfya tumpifya. 24Palwa nsengo ikumi, ukufuma mulya mu bufumu imfumu ikumi shikoyo kwima, kabili imbi ikoya kwima panuma washilya. Akoba uwaibela ukufuma kushapakubala kabili ikoya ukukonka imfumu shitatu.25Ikoya kupontela uwapulamo kabili ikoya ukucusha aba mushilo bakwa Lesa wapulamo. Ikakabili ukucinjainshita yanshiku nkulu namalango. Imfi fintu fikoya ukupelwa mu minwi yakwe. Pamwaka umo, imya ibili elo nacitika wa mwaka. 26Lelo icilye cikoyo ukubapo, elo bakoyo ukusenda amaka ya bufumu no kuya kukuloba no konaulwa pampela27Ubufumu no lupaka, elo no bukulu bwa bufumu mwisamba lya mulu onse, bukoya ukupelwa ku bantu kuli mbo baba kuba mushilo bawapulamo.Ubufumu bwakwe bufumu bwa muyayaya, nama bufumu yonse yakoyo uku mupyungila no ku mubela. 28Ino empela ya fintu, ngane ne Danieli, ne cinso candicaalulwa mu mimonekele lelo nalisungile imfi fintu ne mwine.''

Chapter 8

1Mu mwaka walenga butatu ubo imfumu Belishali yaleteeka, Nebo , ne Danieli, kwalibonekele icimonwa kuli nebo ( panuma ya cimo ica monekelele kuli nebo ica kutampa) 2Nalibwene mu cimonwa, ico ica monekek mu bucingo bwa mu Susa mu citungu ca ku Egypo. Nali bwene mu cimonwa icali lubali lwa mu muna wa Ulai canali.3Nali lolekeshe no kubona pantashi yandi sukusuku wa masengo yabili natalama ku lubali ulwa Canali. Isengo limo lya lilepelepo lumo lwa kuli panono ukucila icipi no kupita mu butali bwaciko. 4Nabwene sukusuku alepunkila ku masamba, elo na kukupainda ka kulyo, na ku ku pkapaida iya kutalamana pantanshi ya uloo, Tkuli nangula pali boo uwa maka ku ku mupususha elo umo ukufumya ukuboko kwa kwe. Akucitafe ififntu ifili mu kumukutemwa kwa kwe, mpaaka aishile akaula nganshi.5Elo nalikutontonkanya filya na bwene imbushi ilesa uku fuma ku masamba,uyu walile lulanya pa mulu ukwabulo nyanta panshi pa calo conse, no kubutuka kangu kangu , takuli icikoboneka pa nshi. Imbushi yakwete isengo ilikulu pa katika menso yaiko. 6Aishile kuli sukusuku uyo wakwete amasengo yabili- Nali bwene na sukusuku natalamana apa kusungila indalama ku Kanali- ne mbushi ya butukilapko kabili sukususku uwa maka ya bukali yakwe.7Nabwene mbushi ileisa mukupulami na kuli sukusuku, Na ifulilwa sukusuku, no ku mupunka sukusuku no kuputaula amasengo yabili. Na sukusukutakwete na maka yaku talaminako kuli woo. Ne mbushi ya ku kunkusha muli woo ninshi ilipanshi na itambalala pali woo. Takwali no umo uyo uwakupususha sukusuku ukufuma ku maka yakwe. 8Elo imbushi epakubaikalamba nganshi. Lelo yaba iya maka, ne sengo ba kanttule iya ba iikulu nganshi, na mu ncende ishili isha ma sengo isha kulila sha sontelwe pli shine isha mu myela sha mu myulu.9Ulusengo lumo lwa kulile ukufuma pali lumbi ulwali ulunini pa kubal, lelo lwaishileba ulukulu mu kapainda ka ku kulyo, na mukapinda ka ku kabanaga na mu calo cawamisha. 10Kwaishile ba icikulu icakuti kaingila na mu bulwi no kuya sansa abashilika ba mu mulu. Bamo abashilika na shimo intanda shaliponee panshi ya calo, no kubanyatawila boo.11Kaipanga akene ukuba umukalamba waba shilika. no kupitila ukufma kuli woo no kulehsa ifyakoca iya mushilo ne ncende yakwe iya mushilo baicimfya ishasanguluka. 12Pamulandu wa kuti tabalemfwila na bashilikabakapela kwi sengo lya mbush, ne mitulo ya cakocela ikeminina,. No lusengo lwa cinefe lwa paselwe panshi ya lubansa, ne fyo fyalengele aha lusengo ukukulanisha mu fyo kalecita.13Elo naumfwile umupashi umo ullanda na mumbi umupashi umo uleyasuka woo, ''Bushe cinshi camonekela ukulepa pali ifi fyonse fintu mukulekelesha, kku cimonwa cakocela pa mu mutulo, no lubembu mwaletele lwaonaikile no lubembu mwaletee lwaonala, no kulubula incende ya mushio mu myulu shabashili no kushinyantaulapo?'' 14Asosa kuli nebo ai, ''Pakulekeleshiwa 2,300 pa cungulo no lu celo celo. Panu ya ncende ya mushilo icikabe icabikwapo icishinka.''15Elo nebo ne Danieli na bwene icibonwa na lyesheshe ukumfwa imfyo, Eo pali ifyo nalitaleme pantashi yaindi uyu umo uwa leboneka ukubati muntu. 16Naumfwile ishiwi lya muntu lilekuta pakati kakusungilapo indalama ka ulai Canali. Alesos ai, '' Gabriweo,nga fwishako ifi pakutila ai umuntu omfwe icimonwa. 17Elo alikwisa mu pepi apo na taleme, elo aishile nali tinine no kulambalala ubunkupeme ne wine pa lubansa. Asosa kuli nebo ati, ''Umfwa we mwana wa muntu, ukutti icimonwa cikkaba pa kpwa kwa nshita.''18Elo alikulanda kuli Nebo ai, naliponenene mutulo utwashika pamo ne cinso candi pa lubansa. Elo aikete nebo no kupanga nebo ukutusamana. 19Asosa ati, ''Bona, nkalanga webo. Ifikacitika pa nshita ya kubalilapo kwandi pantu icimonwa cikuminefe inshita iya kupwa kwa fintu.20Pantu sukusuku nabwene, uyo uwai umo uwakwete amasengo yabili-alikwimininako imfumu sha Media na Pesia. 21No mulume wa mbushi alikwimininako imfumu ya cigriki ulusengo ulukulu lwali pakati ka menso yakwe nge mfumu ya pakutampa22Kumfwa lulya lusengo ba tobawile mu ncende inshili shine shimbi. Ishaimanine-Imfumu shine shileimininako ukuma ku mishobo shakwe, lelo temaka yakwe pamo no bukulu bwakwe. 23Lintu ubufumu bwashiko bwakulasungamina ukwabulo ukupelela. elo ku kema imfmu imo iya mataki, umo uyo akaba incengesh, akema.24Na maka yakwe yakaba ayakulu-lelo takmaka yakwe umwin iyoo. Akapapuka mu fyo aonawil; akacita no kwanisha. Akonaula amaka ya banatu, mpaka na banatu bakabe mu mushilo umo wine. 25Ikana incengeshi yakwe ku kulenga ukucita amakwebo ya kuboko kw akwe.. Cikaba icikulu mu mano yakwe. Kukunacetekelala ku konula abantu. Lelo ubufumu bukemina pali ba sha mfumu bonse no kutobaula, lelo teku bomfya amaka ya banatu aya maboko.26Cilya icimonwa pa mulandu wa cungulo no lucelo ku fyo na bwene fya cishinka. Lelo sungeni inkama ya cimonwa, pantu pakuti cikafikilishiweko pa nshiku ishingi.'27Elo nebo, ne Danieli nakwike paka na ponena na mukulwa panshi sha kupendda. Elo nebo nali pokelele no kuya ku mfumu ya ma kwebo. Lelo ici monwa cena calimfinishe, takwali no umo ushaumfwile umo calolele.

Chapter 9

1Mu mwaka akwa Dariusi umwna mwaume wakwa Asuelusi, uwa muluko lwaka Media. Asueusi uyo wapangile ukuba imfumu ya bena Babiloni. 2Nomba mu mwaka wa ku tampilapo ulo Darius aleteka, ne Danieli nalibebelengele mu fitabo ukulingana ne shiwi lya kwa Yawe kwali ishiwi lya ishile kuli kasesema Yeremiya. Nali shininkishe ukuti Yelusalemu ali no sushala icibolya pamyaka amakaumi cine lubali pa mpela.3Nalibweseshe icinso candi ku mfumu Lesa ku kufwaya woo kuku mpepepa no kwipusha no kufunga ukuleka ukulya, nimfwala insalu shabulanda, no kwikala mu mitoi. 4Napeple kuli YAwe Lesa wandi, no kulenga ukuyebelela pa membu shandi. Nasosa ati ''Napapapta,mwe mfumu - mwebo muli bakulu muli Lesa musuma - mwebo mwaba fe umo uyo usunga icipangano cenu no ktemwa icitetekelelo no kutemwa mwebo no kusunga amafunde yenu.5Tulabembuka no kucita ifyabupa, no kubomba imilimo ya bubi no kupondoka, no kususha amafunde yobe pamo ne fipope fyobe. 6Twafililwe akumfwa ku ba ba kasesema abo balelanda mwishina lyobe we mfumu, indungulushi, naba kafwa obe, na kuli bonse abantu ba pano calo.7Kuli webo, we mfumu, bakapepa. kuli fwebo pa bushiku buno munshitafe yonse, tali na isoni pa ciso cobe- pa bantu ba mu Yuda a kuli bonse abo abekala na mu Yelusalemu, na kuli bonse abena Isreali. N ukukumbinkanya bonse abo abali mupepi na kuli abo bonse abali ukutali fe mu calo fe cose nokobasalanganina mboo. Pa mulandu wakukufutuka uko twafutuka webo 8Kuli fwebo, we Yawe, tuli na Isoni pa cinso cobe-- pamo ne mfumu ne ntungulushi, na kuti twali bmbuka kuli webo.9ku mfumu Lesa wesu waba uwankumbu ulela nangula twapondokela webo. 10Tatucindika ishiwi lya kwa Yawe ba kasesema. 11Bonse abena Isreali nabampula mafunde mo mu fipope fyabo no ku bwelulukila pa kukaana nakila ishiwi lyobe. Emulandu wine ifitipu no kulapa fya lembelwa mwi funde lya kwa Mose, umubomfi wakwa Lesa, uyo upongolwela pali fwebo, pa mulandu wakuti twali bembukila woo.12Yawe akasuminisha amashiwi yakwe pali fwebo na mafunde yakwe pali fwebo walituletela fwebo ishamo ilikalamaba. Pantu muno monse mu mulu tapaba icacitika icili conse icapashanishiwa pafya citika mu Yelusalemu. 13Ne fyalembembwa mwi funde lya kwa Mose fyonse fyaishila mwishamo kuli fwebo pantu kuti twafilwa ukuba no luse lwa kufuma kul Yawe Lesa wesu pa kuti tatubwelulu ukufuma kuli bacintomfwa bwesu no kupepa ku cinshinka cakwe. 14Eico Yawe tamonekele ukupoehsa fwebo ishamo, pantu Yakwe Lesa wsu wa bulungami muli fyonse ificitwa acitile, lelo tatunakila ishiwi lya kwe.15NombaYawe Lesa wesu , uyo watufumisheku bantu ukufuma ku calo ca Egypto pamo namaka ya mukuboko kwakwe, yantu abantu bakoibukisha ishina lyobe mu bushiku bwa lelo. Lelo nabatwalilila ulaubembukila web; na tucita ifintu fya bubifi. 16Mwe mfumu, pantu ifikwatwa fyenu fyonse fya bulungami, lelkeni ukufukwa kwenu no kalipa kubwelulukefe ku ukufuma mu misumba ya mu Yelusalemu ngo lupili lwa mushilo pantu na tubembuka no mulandu wakuti tuli bacintomfwakuli bacilolo besu, aba mu Yelusalemu na pa bantu bobe abasangwike icakowela kuli onse abo abashingulukile fwebo17Nomba we Lesa wesu umfwa ukupepa kwesu ku mu bomfi obe no kupapata kuluse lob; pa mulandu wakufwaya kobe we mfumu wingale nga cinso cobe ukukausha icifulo cobe icamushilo ico cashalo icibolya. 18Mwe Lesa wandi isuleni amatwi yenu no kumfwa; Isuleni amenso yenu no kubona. Natonaika ; boneni umusumba ukukuta ishina yobe. Tatwipusha mwebo ubwa fwilisho pa mulandu wa kulungamo kwesu, lelo nipamulandu wa luse lose ulukalamba. 19Mwe mfumu, umfweni! shikulu tubeleleni uluse, mwe fum, kutikishe ni no kucitapo cimo! Pantu ekufwaya kobe we mwine. Tekwesha ukwalula man, we Lesa wandi, pamulandu wa misumba yobe na bantu bobe balecita ishina lyobe.20Nelyo nebo nalelnda- ku kukupepa webo no kuyebelela ulubembu lwa ndi ku bantu bon=be abena Isreeali, no kwiminina kwandimulipusho pantanshi yobe palupili wa lupili lwa mushilo- 21Nelyo nebo nali kupepa, ninshi umuntu Gabrieli, ulya na bwene mu cimonwa ca pa kutampilapo, apapukile apo nali mu kusakauka, cali ni nshita ya cungulo ya kutula ilambo.22Apele ukumfwa no kusosa kuli nebo ati, "Danieli, nomba isa nkupele ukubona no kumfwa. 23Elo webo watapile ukupapata ku luse lwakwe, alikulasukile no ku kupela na neba naisa ku kukweba, pantu walitemuka ubukulu bwakwe. Eico konka ili shiwi no kulyumfwikisha umo lilolele ukusokolola. 24Imilugu ngu amakaumi cine lubali ilya myaka eyapiminwi abantu bobe ne misumba yobe iya mushilo pa kuti kwingaba ukupwisha ubusungu no kubika ulubembu ukuti lupwe, ku kuuta pa fya bubifi ku kuleta ubulungami ubwa kubelelela pa kupita no kusuba incende sha mushilo mu cinefe. 25Nomba umfwakisha ukufuma mu kwiluka ifya kuti pa nshita ya kumfwa imbila iya kubwelulusha no kukula cipya cipya Yelusalemumpaka uwa subwa kese (uyo ukukaba intungulushi), pakapita imilungu cine luba na amakumi mtanda na ibii cie lubali. Na Yelusalemu akakuulwa cipya cipya ne misebo ikabamo na malainga, lelo fikanba mu nshita ya bulanda.26Panuma ya makumi mutanda na cine lubali uwasubwa umo akonaulwa no kukana kwatapo icntu ne cimo. Na bashilika bakesa tungulula no ku=onaula umusuba ne ncende ya mushilo. Elintu impela ikesa kwati lyeshi insshi inkondo ikotwalilila ku mpela. Ninshi ne sha shamo umo mwine apingwilile.27Ena akasuminisha icpangano pamo na bengi pa mulungu umo uwa cine lubali. Mu katika cine lubali akapwishamo imituulo yapa bulambo. pa mulu wa mapindo pakaba icakusunguka icikesa ukuli bamo ico akalenga icabonaushi. Ku kwiula kwa kupwa kwa utobaula ishamo likapongolokela pali umo uyo ukalenga ukumfwa pafyo amupekanishisha.''

Chapter 10

1Mu mwaka wakuya kulenga itatu Sairasi imfumu ya Pesia, umulandu umo baliusokolwele, uwali kukutwa Beliteshasa. Nguu mulandu wali uwacishinka. Kwaliko uuko ulukalamba. Danieli alyumfwikishe umulandu lo ali ukwalukla icimonwa2Muli shilya nshiku Nebo ne, Danieli, nali nkoolosha pa milungu itatu. 3Nebo nalilekele ukulya icakulya, ntalile inama, Nebo ntanwinepo mwangashi, ntakatikilepo ifuta pa mubili mpakafe panuma ya milungu itatu luntu yapwle.4Pa bushiku bwakulenga amakumi yabili- ne nshiku shine isha kutampilapo mu mweshi, Nebonalitaleme ku mbali ya mumana uukalamba sana( uwalikwitwa, Tigilishi), 5Nebo cilyafe nkololesha pa mulu nalibene umwaume alifwele insalu iyakutelela, alifwele no mushipi mu musana wakwe uwa Golidee uwakubuta uwakupangwa ukuya ukufuma kuli Ufasi. 6Umubili wakwe wali ukumoneka ukubai ni topisi, ne cinso cakwe cali kuboneka kubai mwele a mfula. Amenso yakwe nayo yalikuboneka kubai ni bulala, amaboko yakwe ne nkasa shakwe fyali kuboneka kubai libwe lya mukuba ilyali kumfwika kuabai ali mwibungano lya bantu elo ne shiwi lyalikumfwika ilikalamba sana.7Nebo, ne Danieli nalibwene icimonwa na baume abali na nanebo taba cibwene ncii icimonwa. Lelo fe, balikwete no mwenso uukalamba sana mboo, balifulumukile mboo nokuya kubelama mboo. 8Eco nashelepo fe nenka nokuya ukubona incii cimonwa icikalamba sana. Ntakwete na finso mu mubili wand, ino kubuta kwapamenso yandi ninshi palilubene nokuwa paliwile, ntashemo nafiso mu mbili wandi nebo. 9Nalishile kumfwa Nandi amashiwi yakwe-ndulyafe Nandi nkoya mfwafe njalya amashiwi ya ngulya muntu, Nandi naliwishishe icinso candi no kwuwila mutulo ubukumpeme.10Alitambikile ukuboko nokuyaikta pakanwa kasdi nebo nalyambile ukukanka ubumfukeme kumofe na mundupi sha maboko yandi. 11Malaika asosele kuli nebo,''Danieli, e mwana mwaume wa cuma cikalamba, ukuti njaa amashiwi nkokweba webo. Imakana pantu Nebo ntuminwefe kuli webo.'' Ulofe akopwisha fe ukungeba ngii imbila nebo, Nenali taleme ninshi nkosokonafe.12Elo asossele kuli nebo ai, '' Wikwatamwenso, Danieli. Ukuya ukufuma fe pali mbulya bushiku wa bikileko amano kukukutika na mukuicefya kobe pa cinso cakwa Lesa obe, ndulya lwine amashiwi yobe yalyumfwikile, pamulandu wa njalya yene mashiwi yobe. 13Umwana wa mfumu umwaume wa mfumu ya mu Pesia alikunkaanya nebo, Nebo nalisungilwe nkulya kwine pamofe ne mfumu ya Pesia pa nshiku amakumi yabili-no bushiku bumo. Lelo umwana waumfumo umo umwaume umukalamba pa bana ba mfumu alishile ukwisa ku ngafwako.14Lelo nandi ndishile ukwisa ku kwa fwako webo pakuti ukwate ukukutilka pa fikesa kucitikila abantu bobe mu nshiku shakuya ukulekeleshako. 15Ncilya icimonwa cikoimininako inshiku ishitalti shifike. '' Ncilya fe acili akososa na ndibo njalya mashiwi, Nebo naliwile ubukupeme ntali na kusosa.16Umo uwali kumoneka kubai mwaume alingike pa milomo yandi, nokuya ukwingila akanwa kandi nali kusosa nankwe uwa taleme na nebo' ''Shkulu wandi. Nadibo ncii ciintishe icimonwa; Nebo ntakwete nafiso ifishelemo. 17Nandi ndi bomfi obe! Nkolanda shani Nebo na shikulu wandi ? Pantufe Ndandi wine nomba ntakwete fiso, kabili tamushele kamukate nakamo muli nebo.''18Nakabili umo wine uwalikumoneka ukubai mwaume alingikete nebo nokwisa ku nkosha nebo. 19Asosele ai ''Wikwata mwanso,'' Wiwakwata mwenso we mwaume wa cuma icikulu. Umutende ube nobe! Ube uwakukosa nomba ukose! Ncilya fe acili akososa nanebo, nandi aliknkonkomeshe. NAndi na sosele ai,''Kamuya ukusosa mweshikulu wand, pantu muli nkoseshe nebo.''20Asosele ai, ''Ulishibile ncoo nandi ngishile kuli webo? Nandi nombafe nkopinduka ukuya ukupuaana no mwana wa mfumfu ya Pesia. Ulo Nadi nkoya, umwana wa mfumu ya ba Griki akesa. 21Lelo Nebo nkakweba imfilya ifya lembwa mu citabo ca cishinka. Takwaba Angula fe umo uwiilanga umwine ukuya pali mboo, kanofe Maiko obe umwna wa mfumu.

Chapter 11

1Naine mu mwaka wa ntanshi kuteka kwa kwa Darius akoba naishile kutungilila no kucingilila Mikelo. 2Nkanshi nomba leka nkweba icishinka. Imfumu shitatu eshikobala shiteke icalo ca Pesia, elo pakakonka iikolenga bunem yena ikesa kukwatishapo ubukankala bu kocila pa babiyo ilyo akokushitisa amaka ne fyuma, elobonse ukwimininaa ubufumu bwa Ba Griki.3Elo pakoima imfumu ukupambana, yena ikalateka icalo icikulu, kabili ikoya ukucita fe ifyo ikofwaya. 4Elo ikatila fe ukubuka no bufumu bwakwe bukonaika, bakoyo kubwakanya ku tupinda tune; nomba tabukoya kuli ba mwane. Tabukotekwa ifyo bungatekwa; panu ubumu bwakwe buko bokooanika ne kupelwa kuli bambi abashikoba ba lupwa lwakwe.5Imfumu yakukapind ka kukuso, ukoisa kuba namaka, nomba imo pantu ngulushi shakwe ukomucisha amaka no bufumu bukoicila ubufumu bwakwe ubukulu. 6Panuma ya myaka imo imo, shikalapangana icipangana. Umwana mwanakashi wa imfumu ya kapinda ka ku kulyo akalaikala ne mfuumu yakukapinda ka ku kuso pa kufikilisha icipangano. Nomba takasunge amaka ya kuboko na bana bakwe tabalekokola. Bakoya ukubaposa fe umwine wine, abakomishinika, umwana wakwe noukoba umulume wakwe.7Munshita bakopiminamo umusambo ukubaluula ku yakwe, noukoba polo yakwe. Eukoisa kulwisha no kupeka ilinga lya maka ya mfumu ku kapida ka ku kuso, akocimfya. 8Akosenda ku Egypto, imilungu yabo, ne filuba fya cela ne fintu fya mutengo ifya golide ne fya Silfere pakapita ne myaka imo imo, pakulekaukulwisha kukapinda ka kukuso. 9Nayo ikoila icalo ca mfumu, ku kapinda ka ku ly elo akobwelela ku calo ca cakwe.10ABana baume bakwe bakoima nabo bene, bakolonganya ne bumba lya fita ilikopamban, muli abo pakuyokuba ukume no kupita monse akolwisha mpaka afike nakabili ku mu sumba we linga.11Elo imfumu yakukapinda ka kulyo, ikalafulwa no kwimina imfumu yalukapinda ka kuso, nayo ikalalonganya ibumba lya fita; ne bumba ili likopelwa mu minwi yakwe. 12Ibumbalikoonaika, ikoba ne cilumba mu mutima, ikokoma, amakana ayenginomba taya ka kwate amaka.13Imfumu ya kukapinda ka kuso ikoimya amabumba ya fita abakocila amaka pa batanshi . Inshita nga yafik, bakoisa ne bumba lya fita ilikulu ne fyanso fyabo.14Mu nshita isho abengi baleyo ukusangukila imfumu ya ku kapinda ka kulyo, na mu mutundu obe mukosanguka abantu abakoba abakali pakufisha icimonwa nomba bakoiletela.15Mu nshila yaku kapinda ka kulyo ikosa kukula ifyakulwisha umusumba we linga. Impalume sha kau kapinda ka kulyo, tashikoshangila, fita ifi kosoboloka fe mutundu tashikokwata amaka ya ku shansha. 16Ukoisa mulwisha akomucita ngo umo akotemenwa takuboko ukomilesha. Akoiminina mu caloici shaiwamina akoikata ubunaushi mumwine.17Imfumu yaku kapinda ka kuso ikopekanya ifita, ifita fyaiko ukuyakuposa icalo conse ica imfumu yakukapinda ka kulyo, nomba ikotala ipende amano aya kumfwaninamo ne mfumu mfumu. Ikatala ukutumina imfum ya kukapinda ka kulyo, mwane umwanakashi uo akoupa, nomba tacikokola angu fe uku waminina. 18Elyo akolwisha ifishi nokucimfya ifingi, nomba mushika umo akomwipusha umusalula wakwe icakuti akofilwa noku mubwesesha pa mu salula ako mucitila. 19Umbi akoikala pamolo yakwe, eukotuma kasonkesha wa musonko ku kutapa lebu cindami bwa bufumu ; naba munshta sha mpendwa akofunika, lelo tepa cinso ca bonse nangu mu bulwi.20Umbi akoisaika pa mamolo yakwe. Eukotuma kasokesha wa misonko kukutatapo ubu cindami bwa mfumu; Nomba mu nshiku ishikopedwa akafunika, lelo te pa cinso ca bonse nangu bulwi. 21Pa ncende yakwe pakopyana umungwai tabako mucindika nge mfu. Akesa bapuminkisha nokupka ubufumu mu bucengeshi. 22Ifita ifi muka mucilinganya akoya kufipasanganya, ik fyonaula kumo na cilolo wa cipango.23Ilyo imfumu ikoisa teka fe akoimushobo wabantu akanono, no bufi bukolilako pantu akoyo kucita bucengeshi bwa ku mfwana naba bantu ba mu ntu umbi. 24Akowila ifipande fya calo ifikankala, lyonse ilyo akotemwa, akoicita nefyo ba wishi naba shiku bakwe tabakatala abaccita, akobapelaika ifilapwa, fyabupupupu ne fyuma akopanga amapangi aya kulwishe misumba ya malinga nomba panshita fe nono.25Ikopma ukwimya ibumba ilikalamba lyafita pakuya lwisha imfumu ku kapinda ka kulyo, lyakukapinda ka kulyo ikopekanya ifita ifingi. Lelo iya kukapinda ka kulyo taikoshangilako pantu abantu baiko bakoisangukila. 26Abakolya nanakwe bakomulofya. ne fita fyakwe fikopyangulo nokufwa ifingi. 27Imfumu shibili ishikoba ne mitima ikolola kububi ishikoikala pe tebulo limo shikoyo kulanda ifyabubi pantu inshita kopimwa ikoba pantanshi.28Inshita ikopimwa ukobulelela ku kapinda ka kukulyo, no lyena ifintu ifikoibela. Amange yabena Kitia yakoisa muish, elo ikotina ikobwela no kucusha icipangano cikatemi bukali bukali ikopokolola abakasula icipangano cikoitamimu mitima. Ikocta fyo ikopanga epakubwelele ku calo cakwe.29Inshita ikopimwa akobulelela ku kapinda kaku kulyo, no lyena ifintu ifikoibela. 30Amange yabena Kitimi yakoisa mulwisha, eloikotina, ikobwelela no kucusha icipangano akatami bukali bukali, ikopokolola abakosula icipangano cikatami.31Ifita fyakwefikoisa ukokowesha incende ikatami ya malinga, fikolesha ilambo lyaa nshiku shonse, fikobikamo ne cakupata cabonaushi. 32Ikoya kubifya abakosula icipangano cikatami ku sashiwi yakule ayakobelelela no abakwishiba Lesa wabo bakoyo ukukoseleshe noku mulwisha.33Abakocengela mu bantu ba kofunda ama bumba nomba pa nshiku ishikopendwa bakonaula ku lupango, ku mulilo kuli bunkole nakikutapwa. 34Ilyo bakocula abakobafwako tabakofula nomba abengi bakoikumika uko bali mu bucengeshi. 35Bamo bamo napaa ba mano baocula apakalamba, ecikolenga bamo bamo bakawamishiwa, bakosambwa, bakosambwa nokubuta tutu mpaka inshiku sha kulekelesha shilekwisa.36Imfumu ikoyo kucita ifyo ikotmwa, ikoyo uku ukuitakisha n kuitatakula ukucila tu lesa tonse. Ikoyo kulandanamashiwi ayakusula Lesa wa tu lesa mu musango wakupapa. nomba ikoba ne shuko mpako icipyu cikafike pa cipimo pantu, ifikopungulwa fikocitika. 37Akoikusha umwine pali bonse,ukwabula ukusakamana tu lesa twafikolwe fyakwe, angufe ulukotemwikwa kubanakashi, atemwa ka Lesa kambi38Ikocindika ka lesa ka malinga; iocindika ka Lesa abashshikoishibikwa ku fikolwe fyakwe pakutula golide na silfele, uubwe twa mutengone fintu fimbi ifya mutengo. 39Pa ku sunga imisumba ya malinga ikobulo mushobo wakwa leni akeni. Ikopela abakoisumina umuntu cinshi ukulamba na maka ayegi aya kuteka bumba, abakoyakanya ne calo pakubalambula.40Uloinshita ikoifika iyakulekelesha, imfumu yakukepinda ka kulyo ku mulwisha imfumu ku ka pinda ka kuso ikomukumanya na celeta, ifita fya pali bakabalwe ma mato ayengi, ikolwisha ifyalo ikofipoka no kuya ku ntanshi. 41Ikofika mu calo calo icikoiwamina na bengi bako fwa nomba abakopusuka ku minwe yakwe bena Edomu, abena Moabu naba koshala pali ba mwana Amoni.42Ikopoka ifyalo na Egypto wikentakoshaa. 43Akayo ukutungulula Golide na Silfere onse na fyonse ifintu fya mutengo ifya mu Egypto, abena Libia nabena Kushi bakuyo ukuba pa kansa shabo.44Nomba ululumbi ulwa ku kabanga naku kapinda ka kus lukomutiny, Ikema ne cipyu cikalamba ku kulofya abengi. 45Ikoshimpa amatenti yakwe yakukankala patati kabemba ne mpili sha cacindami bukatami ikosuka aifulo ukwabulo ukumupokololako.

Chapter 12

1Mpali nkalya ka shta Micaeli, malaika mukalamba uyo ukulonda abantu bobe, akuya kutalama. Kukoya aba inshita ya bucuahi ubukulu ubutatal akuba ukufuma pakutendeke=a kwa nko ili yonse ukufika iyo inshita. Mpali ilya inshita, abantu benu bakuya kupusuka, bonse abo balilembelwe amashina yabo mwibuku. 2Abo bakolala mu lukungu pa mushili bakossa kushuka, bmbi bakosaya ku mweo wamuyayaya na bambi ku nsoni kabili ku kusekwa kwa muyayaya.3Abo abali na mano bako kubengeshima ngo ulubuto lwa mu mulu, kabili na abo bakoya kwalula abengi kubulungami, bali nge indande isha muyayaya no muyayaya. 4Lelo webo Danieli, koisala aya amashiwi, kakatika amabuku mpakafe ku nshita iya kumpela. Abengi bakoya kubutauka nkulya, na nko, kabili na mano yakaya kufula.''5Elyo nebo, Danieli, naliloleshe, pali abantu babili balitaleme. Umo alaitaleme kwishiya ya mumana, na umbi kwishilya limbi ilya mu manana. 6Umo pali bo asoseleku mwaume uwafwele insalu sha kolokondwe, uwali ku mulu ya mumana. ''Nenshita nebo yakuya kupit pakuti imfi finttu ifyakupapusha fikaye kupwa?7Nalyumfwile umwaume uwafwele insaslu sha kolokondwe uwali kumulu ya mumana-aalimishe ukuboko kwakwe ukwa ku kulyo na ku kuboko wakwe ukwa kukuso mu muli no kulapa Lesa uwaikala umuyayaya aicakuyaba ica inshita. Ilyo bako kupwisha ukutobolol amaka aya bantu aba mushilo, elyo imfi ifintu fikoyakupwa.8Nalyumfwile lelo ntaumfwikishe. Eico nalipwishe, ''mwe shiklulu wandi, bushe cindo cikoya kutumbukamomuli imfi ifitnu fyonse?'' 9Asosele ai, ''Kabuye mu nshila yobe Danieli pantu amashiwi yalisalilwe mpaka kumpela ya nshita.10Abantu abengi bakuya ku sangululwa, bakuya ku wamishiwa, elo no kulopolwa lelo aba bubi bena bakala kucita fe ifya bubi. Tapali umubifi ukaya kumfwikisha lelo aba mano kakaya kumfwikisha.. 11Ukufuma pa nshita iyo malambo yakuya ku fumishiwako, ne cabusali ca kuya kulenga uboni ca kuya kwimikwa, apakalaaya kuba inshiku 1,290.12Akoya kupalwa ukoya kulolela mpaka kumpela ya 1,3335. 13Ufwile waya inshila yobe mpaka kumpela, kabili webo ukuya kutusha ukuya kushikuka pa nceniyapeelwa kuli webo pa mpela ya nshiku.''

## Hosea

Chapter 1

1Iu' e shiwi lyakwa Yawe ilyashile kuli ishiya umwana wa kwa Beari nshiku sha kwa usiya Yotamu, Ahasi na Esikiya, imfumu yaku Yuda na mu nshikusha kwa Yeroboamu uwana wakwa yoashi imfumu ya ku Israeli. 2Lulyo Yawe asosele pa kutampa ukupitila muli Hoshiya , alandile kuli ena ,'' kabi uipitile umukashi uli chilende akuya kwata abana ba kuya kufuma ku lalelale wakwe pantu abantu ba mu ncende bako panga ubupulumushi saana pa kupondokela Yawe.3Eico Hoshiya aliile ukupa Goma umwana wa kwa Dibulumu, kabili aliimite nokumufyalila umwana umwaume. 4Yawe asosel kuli oshiya,'' umwite ishina lyakwe yesreeli pantu mu nshita inono nkokanda inganda yakwa Yehu pamulandu uwakusumya umulopa ku Yesreeli, kabili nkopwisha ku bufumu wa ku ŋanda ya Israeli. 5Cikuya kwitika babushiku elo ubuta bwakwa Israeli mu mupokapoka waku Yesewwli.6Gama alimitile nakabili no kufyala umwana umwanakashi ,'' ukaye kumwita ishina lyakwe lolubama pantu nkaya kukwata uluse pa nganda ya kwa Israeli nkaye ukubabelela uluse nangu panono. 7Lelo nkaya ku kwata uluse ku ŋanda yakwa Yuda kaili nkaya kubapususha ne mwine Yawe Lesa wabo .Nta nkabapusushe ku buuta kukakwampa mubulwi bakwabalwe, nangila abana pa bakabalwe.8Nomba panuma Goma asumwine Lo-ruhama , aliimitile nokufyala umwana umwaume na kabili. 9Elo Yawe aosele ai,'' umwite ishina lyakwe lo-Amii pantu tamuli bantu bandi kabili na nebo ntali Lesa wenu.10Kabili ne mpendwa ya bana bu Israeli ukoba nya munsenga wa mumbali bemba, iitanga pimwa nangu ukupendwa cikoba ai apo ca soselwe pali bena ai muli bantu ba kwa Lesa! 11Abena Yuda nabena Israeli bakaya ku kolangani kwa Bakaya kusula intulushi imo kabili bakaya kunika ukuya ku ncende pantu ubushiku ubwakwa Yesraeeli ukaba ubakalamba.

Chapter 2

1Sosa kuli ndume yobe, 'Abantu bandi!' elo na kuli nkashi yobe, 'walilangilwe uluse.'''2Peleni umulandu nyinenu,nokuya ukumupela umulandu,pantu nguu tali mukashi wandi,angulafe Nandi ntali mulume wakwe.Kaye ukuleka imisango ya bucilende nguu umwine,angulafe yonsefe imisango ya bucilende pakati kamabele yakwe. 3Nga teifyo,Nandi nkoya ukumufula nokuya ukulangisha umubili wakwe nga mbulya bushiku afyalilwepo.Nkoya ukumupanga iciswebebe,ukuya ukuba nge mpanga iyakutulika,nokuya ukumuleka aye kufwa ku cilaka.4Ntaye uku kwata uluse pali mbaa abana bakwe,pantu mbaa bana ba mubulale lale. 5Pantu nyinabo ali ukucita ubucende,ni nguu wine wabafyele ewali ukucita ifya nsoni.Alisose,"Nandi nkokoks umutemwikwa wandi,aya kumpela umukate wandi na menshi,ubutonge ne nsalu,amafuta ya muolife nefyekuya ukunwa."6Encoo Nandi nkokula icakuya ukumupindikilapo icaminga epakuti eya kupita. Nandi nkokulapo icibumba ekuti eya kwishiba ukwakulola. 7Akoya ukupepeka umutemwikwa wakwe,lelo taye kubapitilila mbalya.Akoya ukubafwaya mbalya,lelo taye kubasangana mbalya.Elo uye kusosa,"Nkobwelulukila ku mulume wandi uwakutampilapo,pantu calikungwamina pali njilya nshita ukuya ukucila pali njino nshita."8Pantu tali ukwishiba ukuti ni nebo namupele inganu,alishibefe imyanganshi elo namafuta, elo namupele siufele elo na golide, Iyo lelo bail ukubomfya kuli Bali. 9Eco nebo nkapita umupunga wakwe panshita ya musomboshi, elo no mwangashi uya mu nshita yaiko.Kapita ubutonge elo ne nsalu isho ishaile ukubomba ukufimba pa lukoso lwakwe.10Elo nesa kumusha ubwamba pa menso ya batemwikwa ba kwe,elo takwakese kuba noumo ukesa mupokolola ukufuma mukuboko kwakwe. 11nkesa ku pwisha insansa shakwe-ipesaka lyakwe, elo nokusefya kwa mweshi, isabata lyakwe, elo nakonse fe ukusefya kwakwe.12"Nkesa konaula imyangashi yakwe elo ne fiti fya mikunyu, ifyo aitakishishamo ai, 'Aya amalipilo ayo abatemwikwa bway ukupela.' nkaya ukubapanga impanga ya fiti, elo nenama sha mpanga shi kayo ukubalya. 13Nkayo ukumukanda pa bushiku bwa matebeto bwakwa Bali, ulo eleya ukoca ifya cena cabune kuli bo, ulo akesa kuikobaika umwine inina minwi yakwe elo nefya mutengo, elo ile akokonka abatemwikwa bakwe elo nokuya ukundaaba-nkuu eku pampamika ka kwa Yawe.''14Eco nkoya ku mulowa. Nkesa ku mutwala mu ciswebeb elo kasosa kuli yo mukumutemwa. 15nkesa ku mubwekesesha amabala ya myangashi yakwe, elo ne lungu lya Akoo nge mwishi we subilo. Akoyi ukunjasuka nge mfyo alikucita mu nshiku sha muli bu musepela bwakwe. nge inshinku shilya aile ukufuma mu Egyupto.16"Cikesa kuba muli mbulya bushiku-UKu enkusosa kwa kwa Yawe- ukuti mukayo ukunjita ai, 'We mulume wandi,' lo tamwakayo ukunjita ai, 'Bali wandi' 17Pantu nkayo ukufumya inshina lya ku Bali ukufuma mukanwa kakwe; amashina yabo tayakayo ukwibukishiwa na kabili.18Pali mbulya bushiku, nkanyo ukubapangilako icipangano bo ne fiswango fya mu mabala, ne fyuni fya mu lwelele, elo nafyonse ifiyo ukuikulaula panshi. nkayo ukufumyapo imififwi, elo naba ka kwampa, elo no bulwi ukufuma mu calo elo nkayo ukumilenga ukusendama panshi mu mutelelwe.19Nkesa ku kulaya ukuba umulume obe umuyayaya, nkayo ukukulayo ukuba umulume ubo ukwakupwililika, uwa mulinganya, icipangano cacinshinka, elo uwa luse. 20Nkesa kuyoukuya ukuipela kuli webo mu cishinka, elo ukesa kwishiba Yawe.21Pali mbulya bushiku, nkayo ukwasuka-uku ekulanda kwa kwa Yawe-Nkayo ukwasuka imyulu elo shiesa kwasuka icalo. 22Icalo cikayo ukwasuka ifyaseke, umwangashi upya elo namafuta, elo bakayo ukwasuka Jeselelo.23Nkayo ukumulimba nemwine mu mu shili, elo nkayo ukwata uluse pali Lo-Ruhamah. Nkayo uku sosa kuli Lo-Ammi ai, 'muli muntu wandi,'elo bakesa kulanda kuli ne ai. 'Uli Lesa wesu.''

Chapter 3

1Yawe asosele kuli ne bo ati,'' kabuye nakabili , uye utemwe umwanakashi , no mwaume , lelo uyo uucili akocita ubulalelale, webo uye umutemwefe nge fyo Yawe atemwa abantu ba mu Israeli nangula bena ba twala amano yabo ku milungu imbi lyo ba temwa lya fimamantwa fya fitwalo fyo myangashi. 2Elo nebo epakulipila amashekeli ya silifa ikumi limo na isano aya pina ulula pakumushita na matepe ya bale. 3Nebo ekusosa kuli ena ati ,'' we bo ufwile ukwikala na nebo pa nshiku ishingi .Te cakulesha ukulacita ubuulenangulafe ukukwata uwaume umbi uwa pambali , mu nshila imo ine na nebo nkaba na webo.4Pantu abena Israeli bali no kwikala inshiku ishingi ukwabula imfumu, nangula umwana mwaume wamfumu, nangula ubulambo, nangula icipilala cebwe, ne ca efodi nangulafe iŋanda ya tulubi twakupendwilako. 5Panuma yaifi abantu ba mu Israeli baci no kububwelulukila no fwaya yawe Lesa wabo na kuli David imfumu yabo , na mu nshiku shakulekelesha bena bali no kufiina Yawe pantashi ya fintu fyakwe ifisua nga nshi.

Chapter 4

1Umfweni shiwi lyakwa Yawe, mwe bantu baku Israeli . Yawe akoilishanya pa bantu bakoikala mu calo , pamulanda tapali icishinka nangula cipangano ca luse , na mano yakwa Lesa mu calo. 2Kuli ulutipu , ukubepa ukwipaya ukwiba no bacende Abantu bali toba amafunde yonse , no ku sumyo mukopa pa mulopa3Elo icalo cilipangele, na balikwikalamo balyonaikile , fishimweshimwe, mu fyonde ne fyoni mu mulu,kumo ne nswi muli ba bemba, shilipitilwe.4Lelo takuli kusuminisho uli onse kuleto kuilisha nya, takuli kuleko uli onse akabalo munankwe pantu ni webo , shimapepo uo nkotimpa. 5Mwe bashimapepo mukoyo kuimputula mukasuba ba kasesema bakoyo kuimpuntula na mwe mu bushiku, kabili nkanaula noko obe.6Abantu bandi baonaika pamulandu wakatakwata mano pamukandu bashimapepo mwalikana amano, Ikamikana ngefyo bashimapepo bankana pamulandu mwalilaba ifipope fyandi nanguline nene Lesa wenu , inkalaba na kubana benu. 7Palya bashimapepo bakofulilako , no kubembuka kukofulilakofe kuli ne Ba licinja bucindami bwabo pa soni.8Bali kulila pa lubembe lwa bantu bandi , bali mpondo kucila pa bubi bwabo. 9Cikaba cimo pa bantu na pali bashimapepo inkabapanika bonse pa micitile yabo ; Inkaba futa pa ficitwa fyabo.10Bakayo kulya lelo tabakekate; bakayo kupango bucende lelo tabwakafule, pamulandu baliyo kutali ukufuma kuli Yawe.11Balitemenwe ubucende umwanaashi, no mwangashi upya uwabapitile amano yaba. 12Abantu bantu bandi balikwipusha ifilubi fyaku baswa, ne fiti fyabo ifyakwendelako fyalikuba pelo busesemo pantu amano yabucende yalibalufishe kabili bali kucita nga bacende mucakuti la babe abacishinka kuli Lesa wabo.13Balikupela lambo pa mulu wa mpili no lubani lwa kocekwa pa mishintu mwisamba lyafiti fya oki nefya populo na telebiniti pamulandu wa cintelelwe ca bune elo abana bobe abana kashi balikikucitafe ubucende na banoko -fya-la aba nakashi balikucito bucende. 14infakande abana banakashi bobe pa kucito busende nangufe banoko -fya-la bobe nga bacito bucende pantu abaume balikuipea abene ku bacende , no kutula malambo pa kuti balekucito ifya muselu na bacende aba bantu abatomfwa kabaponya panshi.15Nanguline webo Israeli ulicitileyo bucende kuti Yuda teshile kubifya .Takuli kuya ku cilya mwe bantu takuli kuya ku beti Afeni kabili takuli kalapa,nokusosa,'' muli Yawe umu;ole.'' 16Pantu Israeli baumalala ngo twana twa ŋombe kuti Yawe ashileta shani ku mulemfwe ngo twana twa mpanga mu nshila yakupabuka?17Efulemu aikatenyo mwine ne filubii nokumu sha eka. 18Nangu lo kunwa kwabo kwa kosele kw lile bankonteye ukucito bucende bakateka wakwe balitemenwe ifya muselu fyabo. 19Umwela ukamwikata mumapindo yakwa ; ka bili bakaba ba nsoni pa muandu wa alambo yabo

Chapter 5

1Ufweni ifi bashimapepo! kutirisheni mweboku ŋanda bakwa Israeli ufweni mweba ŋanda ba bumfu pantu ubupingushi bokoisa pali mwe bonse pantu ni mwebo mwali nge nciteyo ku misipa kabili nge sumbu ilyo bateya pa lupili lwa tobo. 2Abokunsangukila nobatwalilila ukwipaya lelo nkomipanika bonse3Nolishiba Efulemu kabili Israeli tefyafishile kuli nebo Efulemu nomba nausanguko nge umucende Israeli wali kowesha. 4Ificitwa tafyakasuminiwe ukubwelela kuli Lesa pontu amatotonkanyo yabo mulibo kabali tabaishibila Yawe.5Icilumba cabena Israeli ecikabushinina pali loo elo Israeli kabii na Efulemu ifibi efikabaletelela kabili nabena Yuda ifibi fikabaletelela. 6Ba kayokaya ne mikunyu shabo kabili nemiti mukufwa ya yawe llo tabakomusange pantu akaifumya umwine ukufuma kuli bo. 7Bena tabali ne cishinka kuli yawe pantu bena bafyalila abana mu bulalela. Nomba umweshi upya wa mitebeto yabo bali no kubonaula pamo na mabala yabo.8Puteni sengo mu Gibea no kulisha ipenga mu ,Rama ikatisheni iciunda ca nkando ica pa Beti Afeni; tukoyo ukukukonka webo Benjamini!' 9Efulemu akashala icibolya pa bushiku bula ku panikwa, mu mitutundu isha bena Israeli nebo nka sabusha ifili no kucitika.10Intungulushi sha bena Yuda isho shaba ngabatenkanya amabwe ya mu mipaka. nkapongolwela icipyu candi pali boo nga menshi. 11Efulemu alishona wilule alifungangwilwe mu bushiku bwa bupingushi pantu alikwendela mu fya bulelelale12Elo kuli ena e fulemu naba nge cishishi ico citulaula na ku ŋanda yakwa Yuda naba nge cakubola. 13Elo Efulemu abwene ifyo yamwikete no juda abwene icilonda elo efulemu alikuyo kuli Ashilya na Juda atumine kabilikisha wabila kumfumu nkalamba lelo naye talingile ukunga ndapa mwebo mwebantu angu ukundapa ifilonda fyobe.14Elo kuli nkuba ngenkalamo kuli Efulemu nangu nkalamo inono ku ŋanda yakwa Yuda nebo , nangune, nkabatakanya nangu nkaye nokuya nkabapita bo nangu takwa kayokuba nangula umo uwakubapokololako. 15Nkoya nokuya kabili nokubweluluka ku ncende yandi mpaka bakasuminishe ifilubo fyabo nangu ukufwaya icinso candi mpaka bakafwaye mukucucushika kwabo

Chapter 6

1"Isa, tubwelulukile kuli Yawe pantu ali tupaywile mutupify tupifya lelo akotundapa fwbo; alii tufumine fwebo , lelo aliputile ifibenga fyesu. 2Panuma yanshiku shitatu akotupuputula fwebo akobo; akotutalamika fwebo pabushiku bwakuya ukulenga butatu. 3Tukwate ukuya ukwishiba Yawe tusupile nokuya kwishiba Yawe akoisa kuli fwebo kubati tufula utukomoma, ngo tufula utukomina ifikotapilisha impanga.4Efulemu , cindo nandi nkokucitila webo Yuda, cindo nandi nkokucitila web? Bucine cine bobe bukomuneka nge kumbi lyalucelo. 5Encoo nandi ndibaputwilile mutupifya tupifya ba bakasesema, nandi ndibepeye kumashiwi yakukanwa kandi ubupingushi bobe bwaba bwakubuta ubwali ukubeka.6Pantu nandi natemwa icishinka cenu lelo temalambo, mfwayefe mulekungishiba ne Lesa ukuya ukucila amalambo yakoca. 7Nangula Adamu alyonawile icipangano tabakwete cishinka kuli nee.8Mu musumba wa Gileadi mwaulafe bancita fibi abakata kwa umulopa. 9Nga mfilya ifipondo filya ukulindilila umo, elo bashimapepo balibungene pamo nokuya ukwipaya munshila shakuya ku shekemu; mbaa balicitile imisango yakubipa.10Mu ŋanda yakwa Israeli Nandi nali bwene ifintu fyakubipisha, efulemu ubucende bwakwe buli mpalya , na Israeli naakwe aliikoweshe. 11Endyoo nobe wine , Yuda , inshita yakusombola yalisontwa, luntu Nandi kabwekesesha ishuko kuli mbaa abantu bandi.

Chapter 7

1Ulo nkofwaya ukundapa Israeli ukubembu lwakwa Efuemu lwasaku sokoloka, ne icitile yabena samaliya iyabubi pakuti beena bakobepa pakuci basakala bakoingila mukati elo nefi pondo nafyo filasansa abantu mu musebo. 2Beena tabatontonkanya mumutima yabo ai neebo nalibukishe imicitile yabo iyabubi nomba imicitile yabo ilibasungulukile bena ili fe pamulola wa cinso candi.3Ku fyabubi fyabo balilengele imfumu ukwanga elo naku fyabufi fyabo baala sansamusha bacilolo. 4Bonse fe bacende kwai citofu nco bakofishe kuli kapanga wamukate ngo uulekela ukusunkilako umulilo ukufuma kukukundula umufuba wasukafe watutumuka. 5Pabushiku bwa mfumu bacilolo baleilwalikile abena kukaba kwa mwangashi yatanibalikile amaboko yakwe pali niboabakikumupunika.6Pakuti nemitima Yabo ilife kwai citofu bakompanga amapange yabo ayabubi ubukali bwabo bukoakafe ubushiku bonse, uluselo nalo iikobilima fe kwai lubingi lwamulilo. 7Bonse fe balikabile kwai citofu , elo baupayawile nambo abali kubatungulula shonse imfumu shabo shiliwile ukwabula nangufe ukunkuta neebo.8Efulemu aliisankenye umwine mu mabantu Efulemu kapapatu kamukate nko akatako tutumuka. 9Bambi bambi balimupokelele amaka yakwe lelo teshibile imfwili nasho shelitobekela palu ena lelo teshibile.10Icilumba cabena Israeli cikobashinina pa cinso cakwe; nipali nci tababwekele kuli Yawe Lesa wabo nango fe balikumumona ena , nangu fe ukumufwaya muli conse nci. 11Efulemu aali kwai ni nkunda iikopumbula fe elo nokwabula ukutonto nkanya bakokuta kuli Egupto, nakambi bapupukila ku Asiria.12Ulo bakoya neebo nakuteya isumbu pali beena, nakubaponesha panshi kwai fyuni fya mulwelele neebo bakubalimuna beena mububi bwabo. 13Akaanda kuli beena! pakuti palitalukile ukufuma kuli neebo ukuloba kukoisa kuli beena! pakuti bainsangukile neebo! neebo nalikufwaya ukubalubula , lelo balikusosa ifyabufi pali neebo.14Ta baukulila kuli neebo nemitima yabo yonse lelo balikulalilila fe pamatanda yabo Balikulonga fe pamo iŋano elo nomwangashi uupya , elo balibwelele ukufuma kuli neebo. 15Nangu fe neebo nabofundile elo noku kosha amaboko yabo, beena nomba bakocita fe fyabubi pacinso candi.16Babwekela ,lelo tabakofwaya ukubwekela kuli neebo, uwapulamo baali fe kwai buta ubwakonaika. bacilolo babo bakupe paya kuli kakwampa pamulandu wabucaibela bwa malime yabo. Nci cakwisa kuba icakusekwa cabo mu mpanga yaba Egypto.

Chapter 8

1"Ubiike kukanwa kobe intandala! nga kapumpe uukoisa ku ŋanda yakwa Yawe pakuti abantu balilobele icipangano candi nokupondokela ifunde lyandi. 2Bakolilila kuli nebo we Lesa wandi fwebo mu Israeli tulikwishibile. 3Lelo abena Israeli balikene kufisuma, eco abalwani bakomupepekela.4Bena bali isalile imfumu shabo , ukucila nebo , elo balipangile abana abanakashi bamfumu ukwabula nebo ukwishiba kuli Silfele na golide wabo bapangileko ukulubi twabo emulandu nkobakandila. 5"Ninkana akana ka ŋombe we samaria icipyu candi cikobilima palyaba bantu bushe ni lwisa bakuba abakaele kuli nebo.?6Pantu notulubi twafumine kuli Israeli ewali kutupanga; te Lesa umwana wa ŋombe uwa mu samaria akaputaulwa mutupifya tupifya. 7Pakuti abantu balimbikile umwela elo icipupu eco basombele ingano yaiminina tayakwata imitwe; tapanga bunga bwapelwa ngangu shipye ba mwisa ebalya.8Abena Israeli balibaminine nomba balifye ngabena fyalo kaili ifintu ifinangwa. 9Pakuti baile ku Ashuri, nge mpunda yenda yeka Efulemu bamwimya kubatemwa bakwe. 10Nangu fe babemishe kubatemwikwa mu bina fyalo nebo nka balonganya pamo Bakambako ukuposaika pakuti imfumu yalifupwilwe.11Pakuti Efulemu nafusha ifipailo kukubembu kilako, kaili nabasanguka ifipalo fyakulacitilako ukubembuka. 12Kuti nabambela amafunde yandi kuli bena imiku amakana ikumi , lelo bayamona fye nge nge ceni13Pafyabupe fyandi ifyamalambo balapela inama nokulya , lelo nebo, Yawe, tayasumine nomba nkalonlonkanya pama mpulu yabo elo nkapanika imembu shabo .Bankabwekelamo ku Egypto. 14Israeli alindabile, ka bubawabo, elo nokukula ifipango, Yuda alicingilila imisumba iyingi , lelo nkatuma umulilo pa misumba yakwe, ukonaula amalinga yakwe.

Chapter 9

1Mwisekelela mwe bena Israeli , nensansa pamo nga yabantu bambi bambi pamulandu wakutila tamwaba abacishinka, kuli Lesa wenu. Watemwa amalipilo cilende afwaya mufipulilo fyonse ifya ngano. 2Leelo icipulilo necakukaminamo umwangashi tafyaka balishe ; umwangashi upya ukabafilwa.3Tabaye kukonkanyapo ukwikala muncende yakwa Yawe; nomba Efulemu akobwelela ku Egypto , bushiku bumo bakayakulya ifilyo ifitasanguluka mu Asiria. 4Tabakuya kupeela amalambo ya mwangashi kuli Yawe, namalambo yabo tayakuya kumusekesha. Amalambo yabo yakuya ukuba ngefilyo fyapamalilo bonse abaya ukulyako bakunaulwa pantu ifilyo fyabo fyakubafye fyapalwabo mpo; tafyakeese mu ŋanda yakwa Yawe.5Findo mukacita pabushiku waimikwa bwa mutebeto, pabushiku bwa mutebeto bwakwa Yawe? 6Nomba, lolesha , ngacakuti balafulumuka kubonaushi, Egypto akuya kubakolonganya nakabili memfisi ebakabashiika nge fyuma fyabo ifya Silvele nemyunga iyatwa yakuba pali bena nefyani fyakya kumana pami tanda yabo.7Inshiku shakubakandilapo sha kwisa, inshiku shakulinganya shakwisa Lesa Israeli eshibe ififintu kasesema cipuka,nomuntu uo mukonko ciwelewele fe pamulandu wafyabubifi fyenu ifikalamba nefikalamba ifilwani.8Kasesema emalonda pali Lesa wandi palwakwa Efulemu nomba konse uko apitila balemuteya iciteyo nabalwani bakwe pali wene bali mu ŋanda yakwa Lesa. 9Abantunse balifye cimbi cimbi kububi ngafilya caali munshiku sha cibea. Lesa akebusha ifya ifyabubifi fyabi no kubakandila pa fyabubifi fyabo.10Yawe asosa ati,'' ngacakuti nasanga Israeli , caali kwati nasangile apaali ibala ibala lyamyangashi . Iyapala icisabo cakubalilapo mukwamba ukusombola bwakulilapo ku cimuti camikunyu, nasanganya bawishinwe . Nomba baliile ku Baali peori, nomba balitendeke abene ukupepa kukalubi aka keene basangwike ababula amano nga kalubi batemenwe.11Palwakwa Efulemu , ubukata bwakwe bukapupuka nge cuni, takwakaye kuba ukufyalwa , nelyo ukwimita nangula ukufyalwa. 12Nangu line baletele abana baabo , nkabapita bonsefe pakweba ati nangu umo uukashalapo akalanda kuli bene nganabafutatila bena!13Nibona Efulemu , kwati ni Tyre, balimbile mu myando, leelo Efulemu eukapita abana bakwe mukayabepaya. 14ubapeele, Yawe- findo ukobapeela ubapeeafe amafumo ayatafyala, namabele ayaume ayashonsha.15"pamulandu wabubifi mu ailigali, palya empa natendeke ukubapatabene pamulandu wabubifi bwakwe. Nkanga ukubafumyomo mumuyanda. Ntakabatemwepo nakabili iyo bonse bacilolo nibantala misoka16Efulemu ali uwalokota , ne mishila shabo shilyumine tabalakutwala fisabo nangu line balikwete abana nkabika abana bakwe bonse kumfwa.'' 17Lesa wandi akuya kubakaana pamulandu wakuti tabonakile kuli wene. Bakuya kululumbafye mumishubo yabantu.

Chapter 10

1Israeli aba ngo mwangashi wabune uutwaliko ifisabo fyauko ulo ifisabo fyaiko fyafulile, elo akulile pefipailo . Ne mpanga yatwalishe apakulu mushita afuntwile ifipilala fyakwe. 2Imitima yabo tamwaba cishinka eico bali nokuyo kulandwilwapo. Yawe akoyo kubongolola ifipailo fyabo kabili akayo konaula ifipilala fyabo3Elo mba bantu bakoyo kusosa ayi, ''Tatukwete iimfumu, pantu tatwali kutina Yawe, kabili iimfumu- findo yakuyo ukucita kuli fwebo? 4Basosa amashiwi yabulamo kantu kabili imilapo yabufi enjo bayo kupangilapo icipangano ulufwengo elyaisakuba mulinganya nge fyani fibaba, filya fikula mumukolwa webala.5Abekashi bamu samaria bakayo ukutina, pamulandu waponti ca beti Afeni, abantu bacika bakyo ukulosha pamulandu ciko ngamfilya bashimapepo basenshi abasekelela utulubi twabo lelo tababa nkulya. 6Utulubi twabo tukapitwa ukuya ku Assiria ngamfilya batwala ifyabupe kumfumu nkalamba Abena Efulemu bakuyo kusebana elo Israeli akuyo kulengwa iinsoni patulubi twakwe.7Imfumu yaku Samaria ikayo konaulwa, nge cipimfya cacimpa peuulu lwamenshi. 8Incende shaba bifi isho bacindika shikayo konekande elobembu lyakwa Irseali mumalambo yabo mukayo kumenamo iminganefyani. Abantu bakusosa kumpili ayi, '' natufisamemo!" kabili no tupili tutuwilefe!"9"Israeli ulibembukile ukutampafe mushiku sha Gibea; kabili nanomba tauleka kubifya, Bushe namwe mukayo ukushingwa nenkondo ngafilya cali kubana babifi mu Gibea?10Ulo nkafwaya nci, naku ukukanda ababifi- inko shikoyo ukulongana pamo kukwimi na bene kukupingulwa pafilubo fyabo fibili. 11Efulemu ali ngo musepela wnombe uwatemwa ukunyataula iŋano awe nkayo ukubika ikoli mumukoshi wakwe uwabune kabili nkayo ukubika ikoli pali Efulemu ; Yuda akayo kukula pulao; yakobo umwine akuyo kukula leela umwine.12Mulekulimbika ubulungami bwenu mwebene, pakuti mukasombole ifisabo fyacipangano cacine. kamulimeni ibala lipya, pantu inshita yakufwaya Yawe ilipalamine panak akese nokuta ubungami pali mwebo . 13Lelo mwebo muli mbikafe ububi nokusombola ishamo ulilile ifisabo fifuma mububi bwenu pantu mwebo mwacetwkwla muma pange yenu elo kabili mubwingi bwafita fyenu.14Kanshi entulya inkondo ikoya kwimina abantu benu, kabili imisumba yenu yonse iyacinglilwa ikayo koneka. Ikayo ukuneka ngafilya dhamani aonawilwe mubushiku bwa ubulwi mumusumba wa Beti Abeli ulo baipau lwilemo banyinabo kumo nabana babo. 15Efulemu cikayo ukuba kuli webo , we betele pamulandu wabubifi bwenu ubukulu ulo ubo bushiku bukese imfumu yakwa Israeli elo yakuputulwaka nakalya nakalya.''

Chapter 11

1"Ulo Israeli ali umwaice nali mutemenwe, kabili nalitile uwana wandi umwaume mu Egypto. 2Mubwingi bwakwitwa kwabo emobwingi ba fumine kuli ne. Balikupela amalambo kuli Baali no koca ububani ku filubi.3Icinefe ninebo nafundile Efulemu ukwenda nine newa bemishe ku maboko yabo, nangu bataishibe ayi nalibasakamene. 4Nalibakunkumbile ukulingana nobuntunse , namaboko ya citemwiko nalo kubati muntu uwakusumbule ikoli kufiilo fyabo kabili nali shile kukonta ma pali bo nokuba lisha.5Bushe tabakaye ukubwelela kuncende ya Egypto? Bushe Ashuri takaye ukubateka apo balikene ukubwelela kuli ne. 6Na kakwampa akwa pa misumba yabo nokonaula ifipilala fyamyeshi yabo Bakuya ukubonaula pamulandu wamanshiko yabo. 7Abantu bandi bataleme pakupatukakuli ne, nangu bayo ukwita uwapulamo takuli nangu umo uubafwa.8Kuti nayo ukukulaba shani, Efulemu ? kuti nayo kukulubula shani , we Israeli kuti nayo ukukupanga kubati Adimaimu umutima wandi uli polibukil muli ne uluse lwandi lulifulishe; Ntakaye ukukalipilila; 9ntakaye nakabili ukonaula Efulemu icininebo Lesa elo nshili muntu . Ndi wamushilo pali mwe kabili ntakese mubukali10Bakayo ukukonka Yawe, kabili akulila ngenkalamo aalila Abana bakwe bakwisa bakotutuma ukutula kukabanga. 11Bakwisa bakotututma kubati ni nguuni shikofuma ku Egypto kubati ni nkunda yaku ncende ya Ashuri. Nakubalenga ukwikala muma ŋanda yabo- ukukusosa kwandi ne Yawe.12Efulemu alinshingulukile bufibufi naba ŋanda yakwa Isreali mukufutika llo yuda akolubanta pakufuma kuli ne , ne Lesa , kabili wa cishinka kuli ne, uwamushio wabo.

Chapter 12

1Efulemu akoicusha ukwampana no mulela akokonka bantanshi ya mwela kukabanga akokonkanyapo ubufi , akofusha ubucengeshi bakoumfwana na Asayi akosenda amafutaku Egypto. 2Yawe akoibukisha Yuda kabili akopanika Yakobo pafyo akocita , ukulingana neficitwa fyakwe.3Akoba munda yakwa nyinabo Yakobo apoka ubukalamba bwakwe bakolwa na Lesa. 4Balolwa naba malaika nokucimfya. Akalila nokupapata Bakokumanina ku Betel. eko Lesa akososa na ee.5Uyu ni Lesa wafita, imfumu eshina lyakwe. 6Kobwelela kuli Lesa, uukosunga ne citemwiko ne cishinka no kutetekela Lesa obe pee.7Shi makwebo akoikata kuminwe , isekelo lyabufi no lufyengo. 8Efulemu akososa,'' Yangu ifyo nkoba mumukankala nkononka ifyuma ifingi noma mukubomba kwa ndi ta pakoshala ne pantu akoita ulufyengo.''9"Nkoba Yawe , Lesa obe, uukofuma ku calo ca Egypto. Nkokuleta nakabili ukwikala mwitenti mu nshiku tukokumaninapo. 10Nkososa kuli bakasesema, kanili nkofusha ifimonwa, nkoleta ne mfwa kabukpmbe bulaba kasesema.11Nga bakoba abolungani mu Gileadi, nishi abantu bakoba ababufi mu Gilgal bakoleka bakokulila ukusanguka ifitantala fya mabwe mumikowa ya filime. 12Yokobo akobutukila ku calo ca Aram; Israeli akobombela ukukwata umikashi akosunga umumi wa mpanga pa kusenda umukashi.13Nomba imfumu ikofumya abana Israeli mu Egypto pali bakasesema, noukobasenga ni kasesema. 14Efulemu akobushisha imfumu icipyu icikalamba imfumu ikomubwesesesha umulopa oali oo, kabili ekolinganya pa musalula wakwe.

Chapter 13

1"Ulo Efulemu asosle kwali kututuma alikuisansamika umwine mu Israeli , lelo ali shile kukwata umulandu wakushinshi muna Baali , elo aishile kufwa. 2Nomba bali kube mbukilakoye balikucitu ifyakwenga ukufuma kuli silifele utulubi umwali kubela umuceteknya wabe bonse baikubemba imilimo ya fyakupanga panga abantu bali kusosa pali bo,' aba bantu abatula amalambo balikufyompa utuomba3Kanshi ba kesa kuba nga makumbi ya kuma caca, nge cime icikoya bwangu nge cushi icipitwa ku mwela ukufuma ku cipulilo kainge cushi icikofuma umufumina icushi.4Lelo nine Yawe Lesa obe ukufuma ku caalo caku Egypto mwiyokupepa ba Lesa bambi lelo mulekumpepafye; mulekwishiba ai pali ne tkwaba kapususha. 5Nalikwishibile mu matololo, mu ncende ya cilala cakulisha. 6Ulo mwalikukwata umulemfwe, elo mwaishile kuba bayu; kai ulo mwaishile kuba bayu no mutima walimishiwe pamulu, pali uyo mulandu mwalindabileko.7Nkesa kuba nkalamo kuli bo nge mbwili nkalayokulolesha mu shila. 8Nakubakasa nge cibuli ico bebile abuna nkoya kubesula pa fifuba fyabo, kai nkesa kubamina nge nkalamo kai nge cinama ca mu moanga nkesa kuba putula mu tupimfya.9Nkesa kukonaula, Israeli nani akesa kukwafwa? 10Nomba imfumu yenu ilikwi , ukuti isekumi pususha mu misumba yenu yonse? intungulushi shenu shilikwi isho mwasoselekui ne muyo kupea imfumu na bana ba mfumu? 11Nalimipele imfumu mu bukali bwandi kai nalimupitile mubukali bwandi.12Amampulwa yakwa Efulemu yalibikilwe pa mulu ukulufyanya kwakwe kwalibikilwe pamulu. 13Ubukali bwakupapa bukesa pali e, lelo mwana mwaume uwakubuka mano pantu ulo inshita yakufyalwa yafika, tayokufuma mu cisa.14Bushe kuti na yokubapususha kukuboko kwa kuya kunshishi? bushe nkayobapususha ku mfwa? nikwi imfwa ukuli ifi kuko nikwi we nshishi ukuli ubonaushi bobe uluse lufiseme ukufuma ku menso yandi.15Nangu Efulemu ayokutunguluka pa ndume shakwe, umwea wa ku kabanga ukesa kwisa; umwela wakwa Yawe ukesa ku pupa ukufuma mu matololo tukayokuma ne fishima tafyakayokukwata amaenshi na balwani bakwa bakutafyonse ifya mu ŋanda yakwe ifya bengeshima.16Samaria akesa kuba uwaluba pantu alibembukile lesa wakwe. bakesakwipaiwa kuli kakwampa abana babo abanono bakesa kuputulwa mu tupimfya na bakashi babo abamafumo bakayokutumbulwa.

Chapter 14

1Israeli wafuma kuli yawe Lesa obe uliwile pamulandu nobutalangani bobe. 2Ulekumona ifili amashiwi yobe nokuya kuli yawe. sosa kuli o,'' funyapo amampulu Yesu nokusumuna icabune, pakwebai tukukupela ifitwalofyatunwa twesu.3Ashuri tekuti atupusushe; tatwakanine bakabalwe ku nkondo, nangu ukusosa icili conse kufyakumaboko yesu, muli tu lesa twesu; nimuli mwebo mwebula bawishinwe tusanga ukulangulukila.''4"Nkaposha ukutaluka kwabo; nkabatemwa icilemwiko cabula amalipilo pantu icifukushi candin cilifumine kuli o. 5Nkaba kwati cime kuli Israeli ; akabalula ukubai nicananika nokukwata imishila yakwe imene kwai ni lebanone. 6Notumisambo twakwe tukasalangana; nobune bwakwe bukabai bwa fimuti fya miolife, nobununko bwakwe nga lebanone.7Abantu obekala mukanto kakwe bakubwela; bakayo kupempemuka ukubai ni nseke fikayokusanduka nge bala lyamyangashi Bakayo kulumbuka nge myangashi yaku lebanone. 8We Efulemu , mulio ndo nkoyo kubomba notulubi? Nkoyo kumuwasuka elo no kumusunga nebo ndi ngo mukupri uwakulelema; muli nebo emusangwa ifitwalo.9Bane ninani uwakusalapuka uungayo kumfwe fifintu? Ninani uwingayo kumfwe fifintu pakuti abeshibe? Te pakuti inshila shakwa Yawe shabune , elo nabalungami bakenda nabo nomba intalangani bakawiamo.

## Joel

Chapter 1

1Ili eshiwi lyakwa Yawe ilyaishile kuli Yoeli umwana wakwa Petueli. 2Umfweni kuli nci mwe bakalamba, kabili kutikeni, mwebo bonse mwe bako ikala pa calo bushe icamfi caliitikapo mu nshuku shafikolwe fyenu. 3Ebeni abana benu pali nci kaili lekeni abana benu nabo bebe abana babo na bana babo bakebe inkulo ukuya kukonkapo.4Imfyo makanta ulya aputaula ashileko makanta ulya utebelela aishile kulya imfya makanta etebelela ashileko imfyo makanta elebelela ashileko imfyo makanta utola uku aishilelyaine fya shile makanta utolauka ashileko ifyo ifishimo fyaishile lya.5Shibukeni mwe bacakolwa, kabili ambeni ukulila! lileni umusowa mwe ba kanwa ba mwangashi pantu umwangashi uwalowa uli lekee ukwisa kuli mwebo. 6Pantu inko ulishile pa calo candi ilukw amaka kabili abantu baiko bali imitita pendwa .Ameno yali kwai ya nkalamo kabili alukwete ameno nge inkalamo iyabakashi. 7Alisangwile ibala lyandi ilya mwangashi ukuba nga incende iyalekeleshiwa kabili alilile ifipande fya kufitifya myangashi ne misambo ya fiti ilishele fe pampilibili.8Losheni nga mfilya nacisunga alosha nga alifwele isalu sha bulanda pa mulandu wa kufwa kwa mulume wakwe uwali no kumupa. 9Imitulo ya bunga ne ya fya kunwa fili lekele ukwiisa muŋanda yakwa Yawe Bashi mapepo ababomfi ba kwa Yawe losheni. 10Amabala yali anawilwe umushili uko lasha pantu umbulo shili ondwilwe umwangashi uupya ulikamine na mafuta yalyekelekwengwa.11Beni aba nsoni mwe balimi no kulila mwe balimi bamyangashi ba nganu kabili bale pantu ifisabo fyaku lobololako fyonse filio naikile. 12Imyangashi uli umine kabili na mikunyu uli umine nefiti fya tancindu ne fiti fya mateke na maapo fyonse ifiti umine pantu ne nsansa shli pwiile ku bana ba bantu.13Losheni mwe ba bomfi ba ciipaulo iseni fwalani insalu isha bulanda ubushiku onse mwe babamfi bakwa Lesa wandi. 14Pekanyeni ukufunga ukwa shila kabili ukeni akalangana ukwashila kolonganikeni abakala na bonse abekala calo ukuya ku ŋanda yakwa Yawe Lesa wenu no kulililakuli Yawe.15Yangu ubushiku! pantu ubushiku bwa kwa Yawe uli mupepi pali ubu bushiku Yawe uwa maka yonse akosa konaula. 16Bushe ifilyo fwesu tafilekele ukumoneka pa ntanshi ya mensho yesu ne nsansa na kusekelela mu ŋanda ya kwa Lesa wesu.? 17Imbuto shiko bolela mu mushili mubutala tamuli nangu fimo kabili ne fyakusangulamo ifyakulya nafyo filionaike pantu imbuto shili umine.18Iyee ifyo ifinama fikolila kansala iŋombe shiko cula pantu tashikwete umulemfwe kabili ne mpanga nasho shiku cula. 19Yawe nkolilila kuli mwebo pantu umulilo uli onawile umulemfwe wa mumpanga ne cimbili cili ocee yonse ifili fya mu mpanga. 20Nafinama fya mu mpanga fikomu kabila bantu ifishiba fya menshi filikamine no mulilo uli ocele imulemfwe wa mu mpanga.

Chapter 2

1Puteni ipenga mu Sioni, no kulisha iciunda pa lupili lwandi ulwa mushilo! Muleke bonse aba muluko lwa mu calo beikatwa umwenso, pa bushiku bwa kwa Yawe ubo buli no kwisa;mucinefe, bulife mu pepi. 2Bukaba bu shiku bwa mfimfi kabili ubwa fitisha fititi, ubushiku bwa makumbi ne mfimfi yakutikama nganshi. Nga mfilya amacaca ayasalanganishiwa pa mulu wa mpili, efyo ibumba likulu ilua maka lya bashilika likapalamana. Takwatala akuboneka abshilika nga filya kabili nangula panuma ya kunkulo ishingi.3No mulilo ulepya uleonaula fyonse fintu ifli pantanshi yaifyo, na kunuma yaifyo kwaba ukuba ati libala lya Edeni mu ntanshi mulya, lelo pa numa yaifyo yashala ukubat mupile umupyanokonaula. Mucinefe, tabakashemo icintu bakabutukamofe ukufumamo.4Nabashilika banoneke ukuba ati niba kaabalwe, na bena bakayo ukubuta, na bakesha wa bakabalwe. 5Balesonauka pa mulu wa mpili kupanga icongo ukuba ati maceleta, nangula ukuba aticni icauma icikopyaku mulilo, ukuba ti libumba lya bashilika abamaka ilyoilikoikanya ku kulwala inkondo.6Na bantu balebako balekubako balekwiktwa no bukalina bonse ifinso fyabo fya wile ilyo ba bwene uko fileisa. 7Ba cocola, ukubati bashilika ba bulwi; banina ifibumba ukubati fita; na pakwenda, cila umo umo alolafe epo alungeme, no no esha ukwalukila umunankwe.8Takuba no umo uwakukolokofya umunankwe kulubali; bale,lungamafe, kuli cila umo mu nshila yakwe: Ukwabula sakamana ku fyanso fileposwa ukwabulo fuma pa mulongo. 9Nga balasansa pa musumba, balabutukila pa fibumba, balanina namu mayanda, no kuya pita pa mawindo ukuba ati niba kabolala10Ne calo cilasunkana pa ntanshi ya mbo, ne myulu ila sunkana, akasuba no mweshi fya fiita na fititi, ne tanda nasho shaleka ukusanika. 11Yawe asansula ishiwi lyakwe ku ntanshi ya ba shilika bakwe, pantu fyali ifya kosa, no kunakila amafunde yakwe. Pantu ubushiku bwa kwa Yawe bukulu kabili bulatinya. Nga kanshi nani wangashipikishamo?12"Kanshi nomb"- Yawe asosa ai, - "Bwelulukileni kuli Nebo pamo ne mitima yenu yonse. Mu kufunga ukulya, na mukulila ukulukusha imisonsi, no kulosha.'' 13Lepuleni imitima yenu te nsalu fe shenu sheka awe, no kubwelulukila kuli Yawe Lesa wenu. Pantu aba ne cikuku no luse, tafulwa kangu kangu kabili aba ne cishinka icikulu mu cipangano cakwe, takokola kubwelulusha umutima wakwe pakukukanda.14Nani wishibile? ukuti ali no kutubwesesha uluse, no kutushila apalo pa numa yakwe, pakuti lyena twakwata inganu shamutulo ne cakunwa ca mutulo cakwa Yawe Les wesu?15Puteni ipenga mu Sioni, no kukuta abantu ukufunga ukulya kwa mushilo, no ku kuta lonse ulo ulukwete apakukumanina pa mushilo. 16Kolonganika abantu, kuteni bonse tukumane apa mushilo bonse tukumanine apa mushilo. Tukumanine pa bakalamba, kolonganikeniko nabaice no tunya wtine utwa kwibele. Muleke shibwinga na nabwinga bafume ku miputule yabo. nokuti nabo bene basangweko.17Lekeni bashimapepo, babe ababomfi bakwa Yawe, baleponya ifilamba pakati ka mpongolo no bulambo. Muleke mbo basose ati,'Ulekulangulukilako abantu bobe, we Yawe wilenga fwebekashi bobe ukuti batusuulu mbo. Bushe cindo abamishobo abakososela imfi, no kutila ati nga Lesa wabo ali kwi?'''18Elo Yawe akukwata ubufuba pa calo cakweno kulangulukila abantu bakwe. 19Elo Yawe pakwsuka abantu bakule atile, ''Boneni, nkayo ukutuma inganu kuli mwebo, no mwangashi upya, na mafuta. Mwebo mukala ikuta pamo naboo, na nebo nshakalenga mwebo uku sebana ku mishobo yabena fyalo.20Nkafymyamo umulwani wa ku kapinda ka ku kuso ukufuma kuli mwebo, na lamusesesha mu calo cauma umushaba ne fimo. Ulya watangila pantanshi yaba shilika akaya muli bemba wa ku kabanaga,ungulya nankwe akema panumaa mpaka pakeme icena icakununka pipi.'' Mucine fye alicita ifntu ifikalamba nganshi.21Tekwesha ukutina. we calo, salangana no kusekelela, pantu Yawe alicita ifintu ifikalamba nanshi. 22Tekwesah ukutina, mwe nama sha mu mpanga, pantu umulemfwe ulimenne mpanga yons, ne fiti nafitwalika ifisabo fya fiko, ne mikunyu, elo ne myangashi nayo na sushiwamo ifya busomboshi fya fiko. 23Beni abakusangalala, mwe bantu ba mu Sioni, no kusekelela muli Yawe Lesa wenu. Pantu aka mupela mwebo imfula ya pa kutampilapo mubulunga mi bwakwe na muletela panshi pa kumulanga mwebo, imfula ya pakwambilapo ne mfula ya ntanshi.24Apakupumina inganu pakaba apaima no kwishiamo apakulu, ne fikamino fikashiwamo pamo no mwangashi upua na ma futa. 25''Ndi nokubwesesha mwebo ifisabo fya pa myaka imfyo makanta ile ukulya - na makanta mukulu ngulya apinaulwa, ulya atebela makanta, no konaulwa, ulya atebele makanta, no konaulwa kwa makanta- abashilika bandi bamaka abo natumine mwebo.26Mwe mwakulya ifyakulya ifingi nganshi no kulaisusha, no kulumbanya ishina lyakwa Yawe Lesa wenu, Uyo uwacita ifintu ifinti pali mwebo ifya kupapa, tamwakatale amuletelwa insoni pa banatu bandi. 27Mwebo mukayo ukwishiba ukuti ndi pakati kenu mwe bena Isresli, no kuila nebo ninebo Yawe Lesa wenu, Takwaba no umo,kabili tamwakatale amwikatwa insoni mwe bandi bandi.28Ifili nokisa no kwisa panuma yaimfi nebo no kupongolola umupashi wandi pali onse umubili, na bana baume na bana banakashi benu bakalakulasesema. Na bakote bakale benu bakalalota ifiloto, na banono benu balkalabona ifimonwa. 29Kabili na babomfi na bambomfi banakashi benu, muli nshiku nebo nkaba ponolwela mupashi wandi.30Ndi nokulanga ifipapwa mu myulu na mpano calo umulopa, umulilo ne fipailo fya cushi. 31Na kasuba ka kabwelulukila m mfifi, no mweshi ukakashika ngo mulopa pantanshi ya bushiku bwa fikulu fya kutinya fyakwa Yawe ifikoisa.32Kuli cila umo umo nguu ukala kuta pe shina lya kwa Yawe bena bakapusuka. Pantu mu lupili lwa Sionina mu Yelusalemu abo bonse emo bakesaikala abakakwanisha, nabobonse Yawe akakuta.

Chapter 3

1Moneni, muli shilya nshiku na pa nshita ilya ulo na bwelulukile ku ŋanda yakwa Yuda na Yalusalemu. 2Inka langanika imishobo yobe no kubaleta pa nshi yamukonko waku yeoshafati Inkaba Kingwila kulya pamulandu wa bantu bandi ne mpyani sha Israeli abasakanganina mu mishobo na pamulandu balitabanye icalo candi. 3Bali kupendula pa bantu bandi ukushitisha abalumendo ku bacende, no kushitisha bakasha na pa mwangashi ku kuti bakokutibaula.4Nomba nindo ufulilwe pali ne ,Tule, Sidonine filonganino fya mapepo ku Filisti? Ukamfuta? Nangu wanga ndipila, nka bwekesha bwangu uku landula kwenu pa mitwe wenu mwebo. 5Pantu walipita silfele na golede wandi kabili walileta ifyuma ifikankala mu ma ŋanda ya mapepo yobe. 6Washifishe abantu baku Yudana ku Yelusalemu ku ba Greeki, mu musango wa kubafunya mu calo cabo kubatwalo kutali.7Loesha ndi pakubasalapula bafume mu ncende uko wa kashitishe no kubwekesha amalipilo pa mutwe obe. 8Inko shitisha abana baume na bana banakashi bobe mu maboko ya bantu baku Yuda. Bakaba shitisha sebyani mushobo utali pantu Yawe aulandile.''9Sabusheni fi mu mishobo ,'' Ipekanyeni mwebene ku nkondo bilimuna abalalume babulamba balekeni bese mupepi , lekeni abalalume ba nkondo bese. 10Fuleni ba palao benu muli bakakwampa ne mwele yenu mafumo , lekeni abapumika basosa nali kosa.11Sakaukeni no kwisa bonse mwe mishobo yapepi ikolonganikeni mwebene pamo kulya Yawe ako ponya bakalalume bankondo benu.12Lekeni imishobo palwaiko iyi bukile no kwisa ki munkonko waku yeoshafati. Pantu kulya nkekala pa bupingushi Yonse imishobo ishingulukile. 13Bikeni mucikwakwa, pa nshita yakusombola iseni muputaule ifitwalo pantu ifya kuka minamo imyangashi filiwile, ne fyakubikamo fiko palaka, pantu ububi bwabo bwa busungu.14Kuli cinkupiti , cinkupiti mu mukonko wa bupingushi pantu bushiku bwakwa Yawe bulipaleme mu mukonko wa bupingushi. 15Akasuba no mweshi fiko fita ne ntanda shiko bwesho lubuto lwa shiko ku numa.16Yawe akobuluma ngo bukali bwa kalamo kufuma ku Sioni no kubilikishe shiwi lyakwe ukufuma ku Yelusalemu imyulu ne sonde fikasukana lelo Yawe akabe cakwikalamo ku bantu bakwe, kabili ecubo pa bantu baku Israeli. 17"Elo mukeshibo kuti nine Yawe Lesa wenu uwikala mu Sioni ulupili lwandi ulwakushila kabili yelusalemu akabo wa mushilo kabili takuli umushilika ukapitamo nakabili.18Cikesa pali bulya bushiku ubo impili shikayo kutonya mwangashi wakulowa, imishitu ikayo kwitululo mukaka, no tumfukwenyukwe tukafuma mu ŋanda yakwa Yawe na menshi ya mukonko na shitimu. 19Egypto akesa kubo iciswebebe na Edomu akesa kuba matololo, pamulandu wa bulwi ba citile ku bantu ba ku Yuda pamulandu basumishe milopa ya bakaele incalo cabo.20Lelo Yuda akapyaninino muyayaya, na Yerusalemu akapyano kufuma pankulo ne nkulo. 21Inkalandule milopa yabo iyontalubwile pantu Yawe wumi mu Sioni.

## Amos

Chapter 1

1Ifi efuntu pabena Israeli pali Amosi , umo pali bakacema mu Teko a uku pokelela mu busokololo. Alikupokelela ififintu mu shiku shakwa u sha ubufumu bwakwa Juda kabili pamofye nomushiku shakwa Yeroboam umwana wakwa Joashi imfumu yakwa Israeli imyaka shibili panuma ya cinkukuma. 2Asosale, "Yawe akaya kubuluma ukufuma, Ziyoni Akabilikisha ishiwi lyakwe ukufma ku Yerusalemu Bakcema umo bakacemena ifitekwa namume polupila lwa kameli icani cikafoota.''3Ifi efyo Yawe asosale, " pantu imembu shitatu shakwa Damasiko nangula pali fine, shakayo kubwekela pakunda, pamulandu kubwekela abena Gileadi pamo nefykubofyanga ifyela. 4Nkatuma umulilo mu ŋanda yakwa Hashiel, nangu nkoca namalinga yakwa Beni Nadadi.5Nkonaula impongolo sha mu Damasiko kabili nkaputaula umwaume uyo keminina mwishika lya Afeni, nangu umuntu aikala aleteeka mu Beti edeni, Abantu bamu calo ca Aramu bakabasenda bunkale kuku Kiri,''6Ifi efyasosa Yawe "pantu pafya bubifi fitatu ifyabena Gasa, nangu pali fine shakoyo kubwela pakukanda pantu bakayo kupita bena muli bankole abantu bonse nokubasenda ku Edomu. 7Nkatuma umulilo p mulu wafibumbu fyaku Gasa, nangu namulinga yakwe.8Nkaputaula nokulofya umwaume uwikala mu Ashidodi no umwaume uwaikata inkoto ukufuma Ashikelon Nkapilibula ukuboko kwandi pai Ekron, na Bafilisiti abakashalapo bosefye bakafwa efyososa imfumu Yawe.9Ifi efyasosa imfumu Yawe pantu pamasambi yatatu shakwa tare, nangu pali fine, shakayo kubwekela pakukanda, pantu kubwekela pakukanda pantu abantu bonse balilubulwa ku Edomu Tabalikwibukisha ukusunga icibwananyino ico bapangene. 10Nkatuma umulilo pa mulu wa cibumba ca Tyre nangu nama linga yakwe.''11Ifi efyo sosa Yawe,'pantu efyo bubfi fitntu ifyabena Edomu nangu pali fine shakayo kubwekela pakukanda, pantu alikufwaisha ndume yakwe pamo nokakwampongu tebakufwaya na kucinashako bonse. 12Nkaposa umulilo mu musumba wa temani nangu namalinga yaku Bosira.''13Ifi efyoasosa Yawe ati,'' pantu efya bubifi fitatu ifya bantu bakwa Amoni nangu pali fine , shakayo kubwenela pakukanda, pantu bali kufwaya ukwipaya abanakashi abali pabukulu mu Gileadi , balikubatumbula.14Nkaposa umulilo wakwaka mufibumba fyakwa Raba nangu malinga yamu sumba, Bakayo kupunda mubushiku bakoyi kulwa ukulwa kukasalangange cimwela ca cikuuku. 15Imfumu yabo ikosendwa nga bonkole ikaya pamo na bacilolo baiko,'' efyasosa Yawe

Chapter 2

1Mfi emfyo Yawe asosa,'' pakubi fya fitatu ifyakwa moabu, nangu fe fine , neebo ntakafunyepo ubupingushi pamulandu wakuti alyocele amafupa ya mfumu yaku Edomu pakufe ukalokote.2Neebo nakutuma umulilo pali Moabu, nao wakoca amakule yakwa kerioti moabu akufwila mucifulu nganya nokukwenga elo necibulumo calubo. 3Neebo nakonaula ubupingushi muli ena elo neebo nakwipaya nabacilolo bakwe bonse pamo nakwe,'' emfyo Yawe asosa4Mfi emfyo Yawe asosa: pakubifya fitatu ifyakwa Yuda, nangu fe fine neebo ntakafunyepo ubupingushi pakuti beena basulile amalango yakwa Yawe elo takosanga nefipope fyakwe ubufi bwabo bwabalenga ukupondoka ngamfilya fine bawishibo balikwendalamo. 5Neebo nakutuma umulilo pali Yuda , elo nao wakwa amakuule yaku Yulusalemu.''6Mfi emfyo Yawe asosa: pakubifya kwapali fitatu ifyakwa Israeli nangu pali fine , neebo ntakafunye ubupingushi pali beena , pamulandu wakuti baishitishe abaololoka pali Silfere elo nabalanda pansapato shibili.7Banyantaula pamitwe yabalanda nga bantu mbo banyantila pa lukangu lwa mushili bakonyantawila pamishili noku bafunya mbo abakobacusha . umwaume elo nawishe balala kmukashana umo wine elo bakosebanya neshena lyana ilya mushilo. 8Balala panshi kumbali yacila cipailo pansalu nsho bapita ngecikutilo , elo mu ŋanda yamulungu wabo emo banwena umwangashi ngo uo blipilisha mbo ababakwatila imisha.9Kanshi nalyonawile abena Amole pa cinso cabo mbo ubutali bwabo bwali kwai batali bwa mikedali; baali abakukosa kwai mioke, kanshi nakambi nalyo wile ifilyo fyauko pamulu elo ne mishila yaiko panshi. 10Nakambi neebo nalikufunishe mwebo mumpanga ya Egypto elo nokukupisha mumatololo pamyaka amakumi yane nokulya kukwata impanga yabena Amole.11Neebo nalisalilepo bakasesema ukufuma mubana benu abaume elo nabamo ukuba aba Nasiri ukufuma mubalumendo benu. Tafili emfyo cali mwebo mweba ntu bwakwa Israeli ?- nku ekusosa kwa kwa Yawe. 12Lelo mwebo mwalikupatikisha abena nasiliti ukuyokunwa umwanguashi elo nokukonkomesha bakasesema ukuti beyoku sesema13Lolesheni neebo nakumititikisha mwebo kwai liceleta nayo beswishepo iŋano nsho bakotitishapo kuli umo. 14Ala fe nabakwanguka bakufilwa; nakakokusa nabo ukukosa kwabo kwakubapwa nangu fe wabulamba ala takaipusushe umwine.15kaposa wamifwi nao takeminine noubutukisha ulubilo nao takapusuke; nowensha kabalwe nao takaipusushe umwine. 16Nangu fe nimbalya abakushipa bakufula muka fe ulukosa muli mbulya bushikunku ekusosa kwakwa Yawe.

Chapter 3

1Umfwa ishiwi ilyakuti Yawe alanda pali mweno mwe bantu ba mu ISreali pa lupwa lonse yokutila ayi nebo namifumishe mu mpanga ya Egupto; 2''Nakusalile fye webo wenka ukufuma mu ndupwa shonse isha mpano pe sonde. Enco nkakukanda pa membe shonse.''3Bushe ababiyo babili bengendela pamo apo tabomfwene? ' 4Bushe nkalamo ingabulumina mu mpanga apo taikwete yakweikata? Ngo mwana wa nkaamo kui abuluma shani mu lucengo lwakwe apo tekete nangu kamo?5Bushe icuni ningaponena panshi ilyo tapali iciteyo? Bushe ubukusa kutibwaifyampukila elo taikete nangu kamo? 6Nge penga lyabuluma mu mu sumba bushe abantu teti batine? Nga ubonaushi bwacitika mu musumba tai ni Y awe atumine?7Mu cine fe imfumu Yawe tapali ico ikacita ao fw abwesha ama pange yakwe kuba bomfi bakwe ba kasesema. 8Inkalamo yabuluma, ni nani uushatine? Imfumu Yawe yalanda; ni nani uutaseseme?9Bilikisheni imfi mu mayanda yakosa pa Ashidodi na mu mayanda yakosa mu mpanga ya Egypto; landa ''ikolonganyeni imwe bonse mu mpanga ya Samaliya elo mumne icindufyanya icikulu caba muli ye umwanakashi, elo no lufyengo lwabo. 10Pakuti tabaishiba ic bengacita icisuma-ici ecipope cakwa Yawe. Balisushamo ifyongo no bukaka mu mayanda yabo.11Kanshi, uku ekusosa kwa mfumu Yawe: Umulwani akashinguluka impanga, elo nokuponya ubukose bobe, elo bakeba amayanda yenu ayasuma.'' 12Imfi efyo Yawe asosa: "'Nga mfilya fine kacema apokolola amolu yabili mu kanwa ka nkalamo nangu ukutwi, emfilya abantu ba mu Isreali bakapokololwa bakashala fe mu fifutu nangu pabula ubulo.''13Umfwa nokupela ubunte pa ng'anda yakwa Yakobo- Uku ekusosas kwa mfumu Yawe, Lesa wa milalo. 14''Pakuti pabushiku mbulya nkakanda Isreali pa membu shakwe, nebo nkakanda nefiilo fya ku Betele. Isengo sha pacipailo shikapuulwa elo no kupona panshi.15Nebo nkonaula ing'anda yapa mwela ne ngánda yapa lusuba . Ama yanda yakonaika elo na mayanda eyakulu yakonaulwa, uku ekubilisha kwa kwa Yawe.

Chapter 4

1Umfweni kuli ndi ishiwi mwebo mwe nombe shamu Beshani , mwebali mu lupili lwa mu samaliya mwebacusha abapina ; mwebacita abalanda icicitecite, mwebo mwebasosa kubalume benu ai,'' Tuleteleni ifyakunwa.'' 2Shikulu Yawe alilapile mulibushilo bwakwe ai lolesheni inshiku shakwisa kwisa pali mwebo ulo bakuyokumukululwila ku ndobo pamipita pakulekelasha mwebo mwakubafe nge nswi ishiketwe ku ndobo.3Mwebo mwakuyofimina pafipuna fya citumba camusumba, cila umo umo mwaku yokufumina pali cena elo mwebo mwakuposwa ku Hamoni-nku ekusosa kwa Yawe.4"Kabiyeni ku betele elo nokubembika kabiyeni ku ciligali elo nokulundapo ukubembuka lekeni amalambo yenu cila lucelo elo necekumi cenu panuma ya nshiku shitatu. 5Tuleni amalambo yakutasha aya makate bilisheni pamitulo yakutemenwa; bilisheni pakuti nci ecamisekesha mwebo, mwebo mwe bantu bakwa Israeli- nci ecakusununisha icakwa shikulu yawe.6Neebo nalinupele ubusaka bwameno mumisumba yenu yonse elo nokukana kwata umukate mu ncenu shenu shonse Lelo tamwabwelele kuli neebo -nci ecakusenununisha cakwa Yawe. 7Neebo nakambi nalikeye imfula ukuloka kuli mwebo ulo kwashele imyeshe itatu iyakuso nibola , neebo naliloseshe imfula pamusumba unakwe icipimfya cimo ica mpanga calilokele lepo lelo icipimfya campanga nco icitalokelepo casukilefe cauma8Imisumba ibili nangu itatu bacikuya kumusumba unakwe kukunwa amanshi lelo nanko kwine tayalikufulako lelo tamwabwelele kuli neebo- nku akusosa kwakwa shikulu yawe. 9Neebo nalimyowile kufipute elo nakufibashi . Amabala yenu amabala yamyangashi ifiti fyenu ifyanukungu, elo nefiti fya miolifi-amakata aufyonawile fyonse Awe nalo lwine tamwabwelele kuli neebo nku ekusosa kwa kwa Yawe.10Neebo nalitumine ne akuko pali mwebo nga ncilya naletele mu Egypto neebo nalipeye nabalumendo kuli kakwampa abakwenda pali bakabalwe , elo namunsakwe shenu mwikunuka icen cafitu mbi nalo lwine tamwabwekele kuli neebo Nku ekusosa kwa kwa Yawe. 11Neebo nine nalofeshe inisumba imo iyamuli mwebo ngamfilya fine Lesa alofeshe sodoma elona Gomora mwebo mwai fe kwai cishiki camulilo nco nasompwele pamulilo. Nalo lwine mwebo tamwabwekele kuli neebo-nku ekusosa kwa kwa Yawe.12nkanshi neebo nakucita ifintu ifyabubi kuli mwebo mwebena Israeli elo pakuti neebo nakucita ifintu ifyabubi kuli mwebo ipekanyeni ku kumanya Lesa wenu mwe bena Israeli. 13Kanshi lolesheni , ngo uwambule impili elo nokulenga umwela, ewebako no muntu amatontonkanyo yakwe, eupanga nemfinshi yalucelo, elo ewateka ne sonde lyonse mpo fe lyapelel yawe Lesa wa fita, eshena lyakwe.

Chapter 5

1Umfweni ili ishiwi lyamalilo ilyo nkoleta pali mwebo mwebaŋanda yakwa Isreali. 2Buna cisungu bwakwa israeli buliponene; taye ukwima iyo nkalya; Balimulekeshe pancende yakwe; takuli nganu umo uwakumwimya.3Pantu ifi emfyo shikulu Yawe asosa: ''umusumba uwaile nabantu ikana limo palashalafye umwanda umo, noubiyo umusumba uwaile nomwanda umo ukashalapo ikumi limo aba ŋanda bakwa Israeli,''4Pantu emfyo Yawe asosa palwa ici kubana bakwa Israeli '' mfwailisha nakwikala! 5Mwilolesha betele; nangula ukwingila ku ciligal witoola buendo bwakuya ku Beresheba iyoo. Pantu gilgamucicine fe akotwalwa muli bunkole elo, betelele akaba uwafye.6Fwailisheni Yawe no kwikala, akemina ngolubingu lwamulilo muŋanda yakwa Yusufu, cikalikwa elo takwakabe uwakushimwina mu Betele. 7Abo bantu ba balula umulinganya kucakukalifya elo kabili ubololoke babulinganya panshi wamushili!''8Lesa uwabumba intanda ishitwa pileiyadesi neshitwa olioni, asangula imfindi ukutwala mu kaceelo; asangua inshita yakasuba ukuba ukubaiya bushiku nakabili ewita amenshi yamuli ba bemba nokuyabuula ; nokuyetaila mpanga yonse pesonde Yawe eshina lyakwe!. 9Ulenga ubonaushi mwamukampampo ubulamba pakweba ati imisumba yabo yanaulwe iya maka Yafita.10Bapata onse uusosa bwino mumusumba ya mpongolo, nakabili bapata onse uulanda icishinka. 11Pamulandu wakuti mulashi abalanda nokubapokololo iŋano kuli wene- nanguline mwakuula amayanda yamabwe, tamwakwealemo muli yene. Mwalikwata amabala yenu aya myangashi, nanguline tamwakaye kunwako umwangashi.12pantu ndishibile ubwingi bwa milandu uenu nokufina kwa membu shenu- wecusha ubulungami, ukupanga ukubosha mulafyengelesha nabalanda mucilye camilandu. 13Eico uwamano ekala tondolo panshita ilya pamulandu wakuti ninshita yabubifi.14Mulefwaya ukucita ifisuma, lekeni ububi ninshi lyena mwakulaenda abomi. Elo Yawe ,Lesa wamilalo akaba namwe, ngefyo musosa emfyo aba. 15Pata ububifi, temwafe ubusuma, biika umulinganya pakuputula icilye Nalimo yawe, Lesa wamilalo akaba uwaluse mwebasha lapo mwebakwa Yusufu.16Eico ifi efyo Yawe asosa Lesa umulinganya shikulu ,'' ukuloosha kukaba mumisumba yonse kabili bakasosa mu mansa shonse, ukuloosha ukuloosha!'' mukalainusha abalimi mukuloosha nokwitako abacenjela kukuloosha. 17Mumabala yamyangashi mukaba imisowa, pantu nkayo ukupita pakati kenu,'' ekusosa kwakwa Yawe.18Mwashama mwe mwe bafuluks ubudhiku bwakwa Yawe Yawe! Bushe cindo muloleela ubushiku bwakwa yawe? bukaba imfimfi ukwbula ulubuto. 19Ngefyo umuntu afulumuka inkalamo nokukumenya iciswanga ca bea, nangu aya ingila muŋanda nokubika iinwe yakwe kucibumba nensonka yalimusumine. 20Bushe ubushiku bwakwa Yawe tabwakafite nokwalwilwa mulubuto? akatoli toli ukwabula ukubutishiwa?21"Nalipata, nalisuula inshikunkulu shenu, nintendwa nefinganino fyenu ifyamapepo. 22Nangu liine mumpeela ifya malambo yenu yakoca ntakataye kuyasumina nanguline ukulolesha imituulo yakwampana.23Lekeni nokwimba inyimbo shandi kuli nebo ntaumfweko ku fiunda fyamasese. 24Leekeni umulinganya ubepo nga menshi ya mulonga uupita, nobooloke bwenu buleeba ngo mumana iutatala aukamapo.25Bushe mwaliletelepo amalambo nefyabupe mumatololo panshiku pamakumi yane, iŋanda yakwa Israeli. 26Mulimishe ifinshingwa fyakwa sakuti, imfumu yenu na kaiwani, umulungu wenu uyo mwaipangile mwebene.27Eico nkamusenda muli bunkole ku Damasika ekusosa kwa kwa Yawe, uweshira ni lesa wamilalo.

Chapter 6

1Kalanda kuli mbo mwebaikala ubwanalale mu Sioni, kabili kuli mbo mweba cingiilwa mulupili lwa musumba samaria mwebacindami banka mwebayo kwafwa iŋanda kwa Israeli! 2Intungulushi shenu shisosa ati,'' kabuyeni ku kaline no kulolesha,'' ukufuma ku kulya nokulola ku hamati, umusumba ukulu elo utentemukile ku kwa waku bafilisti Bushe bawamapo ukucila amabufumu yenu yabili? bushe uupaka wabo wakulapo ukucila umupaka wenu?''3Kalanda kuli mbo mweb talusha ubushiku bwabonaushi lelo mulenga icipuna cafikansa ukupalamina. 4Mwebo mweba lala pamatanda bwacinda ma ubwabikwako ameno yansofu kabili mweba yolwela apakunaka. mwebalya abana ukufuma mumukuni wampanga nabana ŋombe ukufuma mwicinka.5Mwebo mwebashika inyimbo shabupuka nokwimbila pamasese; nga mfilya fyalecita David. 6Mbo abanwa nomwangashi ukufuma mukomba kabili mweba suba amafuta yacena cabune, ukwabula ukunguluka palwa koneka kwacalo cakwa Yosefu nakalya7Kanshi bali nokuya mlibukole nomuli bunkole bwakubalilapo, angula mbo abayolwela pamitebeto bali nokuyo kupita. 8"Nebo ne shikulu Yawe nindapo umulapo nemwine, uku ekusosa kwa shikulu yawe ,Lesa wa milalo, nebo niselaushiwa ku mibele yakwa Yakobo; nebo nipata amaka yafita fyakwa kanshi nkayo ukulubula umusumba namfyo fyonse ifyabamo mulyu musumba.''9Elo ikayo ukufika ishita icakutila nga baume ikumi limo bashala mu ŋanda imo Bonse bakayo ukufwa. 10Ulo abantu bakwisa ukusenda imibili iyabalupwa lwakwe-umo uli nokoca ifitumbi panuma yakufumya mu ŋanda kanshi ngaasosa kumuntu uuli muŋanda ,'' Bushe kuli uyo uli nao? Nga cakutila umuntu asosa ayi,'' iyo'' elo akayo ukussa aii,'' tala tondolo, pantu tatufwile ukulumbula ishina lyakwa yawe.11Lelo mona Yawe ali nokuya ukupela ifunde kabili neŋanda ikulu ikayo ukutobaulwa mutupimfya tupimfya ne ŋanda inono mufipandwa.12Bushe bakafwalo benga butuka mumabwa yampili mpili? Bushe umuntu engalima bemba ku ŋombe ? lelo mwapindula umulinganya mubusunga kabili ifisabo fyabulungami mukukalifiwa. 13Webo ucankwa pali lo-debari mwbasosa aii,'' Bushe tatwakwete maka pakupoko umushi wa Kanaim?''14"Lelo lolesha, nalayo ukukwimina webo wemushobo we nanda yakwa Israeli nku ekusosa kwa shikulu Yawe, Lesa wa nilalo Bakakucusha ukufuma lebo Hamath nokuya kumupoka poka wa Arabah.''

Chapter 7

1Nfi efyo ifmumu Yawe yaishile kunanga mu cimonwa, mona Yawe alikubumba makanta nao umwingi abantu ninshi bali pyakale ukutulikila ku mfumu imfu ya calo ifyani fya musangulo. 2Ulo bapwishishe ukulya ifyani ifyali ku puka mu calo, elo naishile kusosa ai, '' shikulu Yawe napapata babelele uluse ; bushe Yakobo akopusuka shani pantu alicepele. 3Yawe alibweseshe umutima pali nci '' nci wacimona tacakayokucitika,'' efyo Yawe asosele.4Nfi efyo shikulu Yawe alikunanga mu cimonwa: Mona Shikulu Yawe akopekanya umulilo uwakwisa kocamo abantu bakwe, uyo mulilo walikubilima panshi apashika pesamba kai walya mbile nokoca umulundu. 5Lelo nasosele ai,'' shikulu Yawe napapata shileka: bushe yakobo akopusuka shani? pantu alifye umunono alcepele.'' 6Yawe alibweseshemo umutima pali nci '' ne ci naco tacayokucitika,'' efyasosele shikulu Yawe.7Nfi efyo aishile kunanga mona, imfumu Yawe yalitaleme kucibumba ico abantu balikukula, ninshi alikete no mwando mu cisansa cakwe uwakulapiminako icibumba. 8Yawe asosele kuli ne ai,'' Amoshi , cindo ukomona?''nasosele ai,'' mwando wakupiminako,'' elo shikulu asosele ai'' mona nkobika umwando wakupiminako pa bantu bandi abena Israeli nshayokubweshamo umutima mpaka nkabakande.9Incende shakupepelamo ishaba bamwana Israeli shikesakonaulwa , muno calo ca Israeli shikesa kuba ifitantala, kai nkesa kubalwisha kuli kakwampa pakwisa kupwisha ubufumu ubo bayokupyana abamulupwa lwa mfumu Yeroboamu.'' balifililwe ukushipikisha ku mashiwi yakwe.10Elo Amasiya, shimapepo waku Betele alitumine amashiwi kuli yeroboamu, imfumu ya bena Israeli,'' Amoshi akoku pangila pa mensho yabena Israeli abantu balifililwe ukushipiksha ku mashiwi yakwe. 11Pantu nfi efyo Amoshi alikusosa ,' Yeroboamu akesa kufwa kuli kakwampa abena Israeli nabo bakesa kubafumya muli cino calo.''12Amasiya asosele kuli Amoshi ai,'' kamo na, kabiye bwekela ku calo ca Yuda, eko ukuye kwikala nokulamwenamo ifyakuya fyobe nokusesema kulya kwine. 13Tecakwesha kusesema kuno ku Betele pantu ni ncende ya mushilo kai ekwi tempele bonse bayokupepela.''14Elo Amoshi asosele kuli Amashiya ai,'' nshili kasesema nangu umwana mwaume wakwa kasesema ine nalikuteeka impanga kai nalikusunga ne bala lyandi ilya mikunyu. 15Lelo Yawe alifumishe pa mulimo wandi uwakusunga impaanga nokusosa kuli ne ai kabiye kaseseme ku bantu bandi abena Israeli16Uteshe kwishiwi lyakwa Yawe, musose ai,' wiyokusesema pa bena Israeli nokuleka ukushobaula aba mu ŋanda ya kwa Isaki. 17Pali ico nfi efyo Yawe akososa umu kashi obe akubo muncende mu musumba abana baume na bana banakashi bakesa kufwa kuli kakwampa; necitungu cobe pakuya kufwila mucalo ca benafyalo, a bena Israeli bakesa ku bapita muli cino calo no kuba pita bunkole.

Chapter 8

1Emili fintu shikulu Yawe alii ukulanga nebo . Bona, umuseke uwafitwalo fya mulusuba. 2Asosele,'' Nindo ukomona webo Amoshi?'' Nandi nalisosele,'' umuseke wafitwalo fya lusuba .'' Endulya Yawe alii ukusosa kuli nee,'' Impela ilishile pa mbaa abantu bandi ntabweshemo mutima nakalya pakuya ukubakanda. 3Ingimbo sha mwitempele shikaluka imisowa pali mbulya bushiku -nkuu ekusuminisha kwakwa Shikulu Yawe ifitumbi fya bantu fyali ifingi, balikufitanyafe konse konse Tondolo!''4Umfwani kuli mfii, webo weungatilila umulandu nokuya ukufumyapo ababusu pa mpanga. 5Mwebo mulekusosa,'' Bushe nililali ulo umweshi upya ukopwa ekuti tulekushitisha inganu na kabili? Bushe ni lilali ulo ubushiku bwe sabata bukopwa, ekuti tulekukushitisha inganu? tukopanga intamfu iyinoni nokulumika umutengo, ukuya ukubofya icipimo cabufi. 6Emfii tulekushitisha inganu ishakubipa, tulekushita ababusu na Silfele nokuya ukukabula abalanda ne nsapato.''7Yawe alilapikile pa cilumba cakwa Yakobo,'' napalife nebo ntakatale ndaba ificitwa fyenu fyonsefe mfilya mucita. 8Kukaya ukuba icinkunkuma pali ncii, na onsefe uuya ukwikala muli cino calo akoya ukulosha? consefe cikaya ukutalama peulu ukuba ati mu mana wa Nailo nokuya ukulaifubula no kubunda nakabili angula mu mana wamu Egypto.9"Cikesa pali mblya bushiku nkuu ekusuminisha kwakwa shikulu Yawe- na Ndi nkawisha akasuba luntukakafika pakati kamutwe na ndi nkaleta imfinshi pa calo pali mbulya bushiku. 10Nandii nkaya ukwalula inshikunkulu shenu amalosho ne ngimbo shenu shonsefe isha bulanda Nandilii nkalnga mwebo bonsefe ukuya ukufwala amasaba.11Bona inshiku shikoisa -nkuu ekusuminisha kwakwa Yawe- Luntu nandii ntatwalamo icipowe mu ncende, tecipowe ca mukate. Olo icilaka ca menshi lelo pakuya ukumfwa amashiwi yakwa Yawe. 12Mbaa bakaya ukupindawila ukuya ukufuma kuli bemba mpaka kuli bemba unaakwe mpaka kuli bemba unaakwe mbaa bakaya ukufulumuka ukuya ukufuma kukapinda ka kulyo mpakafe nakapinda ka kukuso pakuya ukufwaya ishiwi lyakwa Yawe, lelo mbalya tabakalisangane.13Muli mbulya bushiku umukashana uwabune nacisungu no mulumendo bakafwa icituku cilaka. 14Mboo mbalya alapikile pa membu shaku bena samaria nokuy ukusosa,' nga mfii tulesa twenu twaba utwa kulola, Dani,' Kabili, ngeshila yakuya ukufuma mu Besheba'- mbalya bakawa nokukana imakana nakabili.

Chapter 9

1Nkomona imfumu ikoiminina pepi no bula mbo, ikonjeba aiti, nkoma mufipimfya imitwe ya nceshi , nkopandaula bonse imitwekuli ba kakwampa tapakoba uwakubutuka noukufyaka. 2Nelyo bakoimba ukufika kumbo, amaboko yakobasenda bakonina ukufika kumulu, elyo nkobabusesesha panshi.3Bakoifisama pamulu waba carmel, nkobalonda nokubabwesesha panshi, nangu bakofi sama ku cinso panshi yabemba, nkeba icisoka ukubasumaula. 4Ilyo bakoya muli bunkole, pantanshi yabalwani babo uko nkobula ulupanga lwandi nokubepaya nkobika amenso yandi bali boo mwishamo te mwishuko awe.5Imfumu Yawe ya fita, ikoikata icalo cikosungulika abo bonse abakoikala bakolosha , cikoima conse nga nile, nokushika ngo umumana wa Egypto. 6Ni oo ukopanga ififulo fyakwe mu myulu, nokushintilisha mu bango wauko pa calo akoita amenshi yamuli bemba nokuya bwe sesha pa calo eshina lya mfumu7"Bushe taukoba pamo nga ine mwe bena kusha abantu ba mi Israeli uku ekulanda kwa kwa yawe Bushe ntafumishe Israeli mu calo ca Egypto ama filisti. 8Kololesheni nkoposa amenso yandi pa bufumfu bwa bolongani , kabili nkonaula ukufuma ku cinso ca calo nomba nkofumyako unganda yakwa Yakobo aya emapange ya mfumu.9Moneni, nkobika ifunde nkosunkanya iŋanda yakwa Israeli mu mishobo yonse , nga filya ba punkanya ulunyungo tabakoleka uluseke ukupona panshi. 10Aba masambi bonse bakobeaila ku lupanga kuli boo abokososa,'' ishamo talyakatwikate no kutukumyanya.11Pabushiku ubo nkakula ichisha cipya cipya cakwa David, nokucilik ifipunda ifikobamo no kuwamya pabongoloka, nokula ifya cali mu munshiku shakale. 12Palya bakocimfya abena Edom abakoshala ne mishobo iyo nkokwata efikososa imfumu fikocitika.13Kololesheni inshiku shikoisa uku ekulanda kwa mfumu ilyo inkolima nokusepa filekonkana no wakukama umyangashi nokutanda imbuto elyo impil shikaya ukufumfumuna indifai ipya , notupili kumo kwine ne ndifai ipya.14Nkobwesesha umitundu wabena Israeli ishuko lya kale bakokua imisumba yabo lyaonaka kale bakalalimba imyangashi nokunwa indifai, bakapanga amabala nokulya ifisabo fyabo. 15Nkafilimbikila mu calo cabo , tabakatale abafifumyamo mu calo na bapele, efikososa imfumu lesa obe.

## Obadiah

Chapter 1

1Icimonwa ca kwa Obediya. Shikulu Yawe asosele imfi ulwa pali Edomu; Tuli bele ukumfwa amatubululo ukufuma kuli Yawe ne nkombe iili tuminwe mu kati fya calo, ukusisa ati, ''Alamuka! Lekeni tuyo ukumwimina ku bulwi!'' 2Bona, Nebo konkulenga ukucepa pakati ka fyalo; elo kabili uleyo ukusulwa apakalamba.3Icilumba ca mu mutima obe cilile uku kubepaika, web we wikala mu mpili, webo amayanda yobe yaikala pa mulu wa mpili; webo uyo ukulanda mu mu mutima obe ati, ni nni uunga mfumya mpano ukuya ku mponya panshi. 4Nangu wingayo ukupupuka mu mulu ukubati ni kapumpekabili nangu wingayo ukusamika icinsa cobe pa mulu pa ntanda, nkokusamuna ukufuma pa mulu- efyayo ukusosa Yawe.5Bushe basakala ngabayo ukwisa kuli webo, ifipondo nga fyayo kwisa kuli webo ubushiku-bushe kuti bakuonaula shani-bushe tabasendele fyonse ifyo bali bakofwaya? Abakusombola nga baisa kuli webo, tekuti bakushilemo utwakuyo ukulya angu utunono? 6Yakuu ifyo Esao bakoya ukumupwilikisha, ifintu fyakwe fyonse bakoya kufisenda!7Bonse abaume abo uyo ukumfwana nabo bakoya ku kutamfisha ku mupaka. Abaume abali kumfwana nobe bookucengelela nokuku cimfya. Abo abalekulya umukate obe bakuyo ukukuteya ifiteyo. Tamuli kwiluka muli ye. 8Bushe ntakacite inci pali mbulya bushiku imfi efyayo ukusosa Yawe-Onauleni abamano bonse mu Edomu no konaula konse ukufuma mu lupili lwa ESau. 9Abaume abamaka bobe bakatina, Temani, pakutila abaume bonse bakakomaulwe pakwipaiwa.10Pamulandu wakucita ububi kuli wenu Yakobo waya ukufimba mbwa mu nsoni kabili waya kupatukako umuyayaya. 11Pali mbulya bushiku wataleme pamulu wa mutenge, pali mbulya bushiku abalebeshi baingile pa mwenshi wa mpongolo shakwe no kuya ukuya injuka pali Yelusalemu uwali ngo umo uwabo.12Lelo wiyo ukusansamuka pa bushiku bwa kwa Lesa wenu, pa bushiku bwenu akwata ukuhama, kabili, wiyo ukusansamuka pa bushiku Yuda alekonaulwa. Kabili wiyo ukukwata icilumba pa bushiku bakolishika. 13Wiyo ukwingila pa mpongolo sha bantu bandi pa bushiku bwa busano bwabo, wiyo ukusansamuka pa bushiku bwa ku cululuka kwabo, pa bushiku bwa kuyo konaika kwabo, wiyo ukupitapo fintu fyabo ubushiku baleyo ukonaulwa. 14Wiyo ukutalama pa nshila ukulepwililisha abalebutuka ukonaulwa, kabili wibwekeshamo mbalya abale kushalako kukonaulwa.15Pantu ubushiku bwa kwa Yawe buli mupepi pamulandu wa fyalo fyonse. Nga ifyo ucitile efyo cikayo ukuba nakuli webo; ificitwa fyobe fikaku bwelela pa mutwe obe. 16Pantu ifyo wanwa pa lupili lwandi ulwa shila, imfyo fyalo fyonse fyakunwa kwabula ukuputuka. Bakaya kunwa nokumina kabili caya kuba kwati tabaliko.17Lelo palupili lwa Sioni apo bakaba mbalya abapusukile kabili lukaba ulwa shila ne ngánda ya kwa Yakobo bakayo kukwata ifikwata fya fikwata fyabo. 18Ing'anda yakwa Yakobo ikaba umulilo ne ng'anda ya kwa Yosefu yakuba icimbili mbili ne ngánda ya kwa Esau yakuba impimbili , bakuyo ukuboca elo noku bonaula. Takwaye ukuba angu umo uukaya ukupusuka mu ng'anda ya kwa Esao, pantu Yawe ali cisosele.''19Abantu baku Negebi bakoya ku kwata ulupili sha Esao, nabantu ba mwilungu bakayo ukukwata icalo ca bena Filisiti. Bakoyo ukukwata icalo ca Efulemu ne calo ca luSamaria, kabili Benjamini aleyo ukukwata icalo Giledi.20Bakonkole ba mba ba shilika babena Isreali bakoya kukwata icalo ca Kenani ukushintafye naku Serefati. BAkonle ba ku Yerusalemu, mbo abali mu Sefaradi, bakoya ukukwata imisumba ya ku Negebi. 21Bakalubula balikuya pe ulu lwa lupili lwa Sioni ukuy ukutungulula pa calo ca mpili cakwa Esao, no bufumu bukoisa kuba ubwa kwa Yawe.

## Jonah

Chapter 1

1Nomba ishiwi lyakwa Yawe lyaishile kuli Yona umwana mwaume wakwa Amita, likososa ayi, 2''Ima elo uye ku Ninife, umusumba uukulu nokusosa mpali wena, apakuti ububi bwabo bulimine pali Nebo.'' 3Yona alimine nokutaukako ku cinso cakwa Yawe olo nokuya ku Tashishi. Alile ku Yopa olo asangile icombo icalikuya ku Tashishi. Alilipile nokunina aya nabo ku Tashish, nokutaukako ku cinso cakwa yawe.4Olo Yawe atumine icimwela icikulu pali bemba no kusanguka icinkunka pa mumana. Kangu kangu icombo catine citobaike. 5Elo abensha icombo baishile sanguka no mwenso nacila muntu alilile kuli ka lesa ka kwe. Baposele ne fipe fya mu combo pa mumana pakuiti lyangukeko. Elo ona ena naya panshi ye combo nalambalala mu tulo utukulu.6Elo umukalamba aile kuli ena no kusosa ai, ''Nindo ulalile? Aalamuka! Ita kuli ka lesa kobe! Limbi Les obe alatwishiba no kukana tonaula. 7Elo baebene kuli cila umo ai, ''Iseni tubuke, pakuti twishibe uulengeleaci ububi bucitike pali fwebo.'' Elo basosele ifipendulo, ne fipendulo fya ponene pali Yona.8Elo basosele kuli Yona ai, ''twapapata twebe uwalenga ukuti ubu ububi bucitike pali fwebo. Ni ncito ndo bomba, kaili kwisa wafuma? Icalo cobe ni cisa, kabili niku bantu ndo wafuma? 9Yona asosele kuli bo kaili no kusosa kuli bo "Ndi mwina Ebele; kaili ndatina Yawe, Lesa wa myulu, upangile umumana no mulandu. 10Elo abaume batiine apakulu kaili nokusosa kuli Yona, '' Nindo ucitile ifi?'' pakuti abantu balishibile icakuti afyukile ku cinso cakwa Yawe, pantu alibebele.11Elo basosele kuli Yona , '' Nomba tukokucita shani pakuti umumana utalale kuli fwebo?'' Pakuti umumana uleya uulebipilako. 12Yona asosa kuli bena, ''Njimyeni nokumposa pa mumana. Elo no mumana walatalala kuli mwebo, pakuti nebo ndishibile ukuti nipali nebo ici cipupu icikulu cicitikile kuli mwebo.'' 13Nangu cali fyo, abaume balikobesha ukubwekela ku mulundu lelo tabacitile ico pantu umumana wayeya fye ulebipilako pali bo.14Nangu cali fyo babilile kuli Yawe ati, ''Twakupapata, Yawe, twakupapata, wilenga fwebo tonaike pamulandu wa mweo uyu, kabiliwiwilala pali fwebo imfwa yakwe iyakaele, pantu imwe, Yawe, mucita ico mwafwaya. 15Eco baimishe Yona nokumuposa mu mumona, kabili umumana walitekenye. 16Elo abantu batinine Yawe apakulu. Bapele ifyamalambo kuli Yawe no kulanda imilapo.17Nomba Yawe alitekenye Inswi iyikulu iyakumina Yona, na Yona ali mulupafu lwa ciswi inshiku shitatu.

Chapter 2

1Elo Yona apepele kuli Yawe Lesa wakwe ukufma mulupafu lwa nswi. 2Asosa ayi, ''Naita kuli Yawe kukucula kwandino kunjasuka mu nda yakumbo nalile ku kungafwa! Mwalyumfiile kwishiwi lyandi.3Mwaposele nebo mumaba ya enshi, mu mutima wabembanokushinguluka mpalya pene; amaba nabantanki fyapitile pali nebo. 4Na Nebo nasosa ai, 'Nafumishiwe ku cinso cenu lelo nkalolesha kwi tempele lyenu lya mushilo.5Amenshi yalimimbile ukufika mu mukoshiwandi; ukushika kwa mensh kwashingulukile pali Nebo; uLusa lwankobenye nokushinguluka umutwe wandi. 6Nalile panshi she samba lya mpili; ku calone mipindo ya ciko yaishile nebo umuyayaya. Lelo mwafumishe umweo wandi ukulifumya mu cilindi, Yawe Lesa wandi!7Ilyo umweo wandi wafwile umutumbo muli nebo, nakutile Yawe ku ku mutima; elo ne peepo lyandi lyalishile kuli we kwi tempele lyobe ilya mushilo. 8Baipele kuli tu Lesa twabula ubupilibulo, lelo balefwaya ukutemwa kwabucishinka.10Lelo nebo, nkapela ilambo kuli mwebo ne shiwi lyakutanshi; Nebo nkafikilisha ico nalapile. ipusukilo lifuma kuli Yawe!'' 9Elo Yawe asosele ku nswi, no lukuluka Yona ku mulundu wakuma.

Chapter 3

1Icebo ca kwa Yawe caishile kuli Yona umuku wacibili ukusosa ayi, 2''Talama, kabiye ku Ninibe, umusumba ukalamba, no kusosa ifyo nokukonkomesha ukupela.'' 3Na Yona alitaleme nokuya ku Ninibe, mukunakila ku cebo ca kwa Yawe. Nomba Ninibe wali musumba uukalamba, uwanshiku shitatu.4Yona atampile ukwingila mumusumba napanuma ya bushiu bumo abilikishe no kusosa ai, ''Kwashala inshiku amakumi yane ninshi Ninibe aonaulwa. 5Na bantu ba mu Ninibe bacetekele muli Lesa kabili balyumfwile bwangu. Bonse balifwele amasaba, ukutula pamukalamba ukushinta fe napa baice bonse.6Mukwangufyanya ilyashi lyaumfwikile ku mfumu ya mu Ninibe. Yalitalemeukufuma pa mundo no kufula icifwalo no kuifwika amasaba no kwikala muma fyanga. 7Atumine na mashiwi ayalikulanda ayi, '' Mu Ninibe, mu lupaka lwa mfumu na ba mano baiko mwileka muntu inama, icitekwa cisonde icili conse. nangu kulya no knwa amenshi.8Lekeni umuntu ne nama fifwale amasaba, nokukuta kuli Lesa. Lekeni umuntu onse aaluke ku bubi no lukakakala ululi mu minwi yakwe. 9Ninani wishibile? Nakalimo kuti aalula matontonkanyo nokubweshamo umutima no kutaluka ku bukali bwakwe nokuleka twiya ukonaulwa."10Na Lesa alimwene ifyo baitile ayi balifumine ku misango ya bubi bwabo. Na Lesa alyalwile itontonkanyo lya kubonula mufyo alandile ukucita kuli bo tacitile nefyo.

Chapter 4

1Awe ici tacamusansamwishe Yona icakweba alifitilwe. 2Eco Yona Apele Yawe nokumwebai, ''Ah Yawe bushe temfi nasosele iili nali ukubwela ku calo candi? Emfi nafwaile mbutukile ku Tashishi-pamulandu wakwebai nalishibile niwe Lesa wafulishamo ukusenaminwa kaili uwankumbu, uukokola ukufulwa, kaili uwafulishamo uluse.'' 3Nombaline, Yawe, nkomilomba, mpokololeni ubumi, pantu cawamishapo nebo ukufwa ukucila nebo ukuba no mweo.''4Yawe asosele, ''Bushe ciliwemepo webo ukub uwabukali?'' 5Elo Yona afumine mu musumba nokuyo ukwikalaku kabanga kamusumba. ELi apangile konto umo ali ukwikala mu nshi yakatonto pakuti alekumona icikoingila mumu sumba.6Eli Yawe Lesa apekenye ulungu nokululeka ai lumene nokutabilila pa mulu wa mutwe wakwe pakwelabai abweshe amaka mukucula aculile. Nao Yona alyumfwile bwino sana pakumona icimuti calungu. 7Eli bwacele ulucelo Lesa alipekenye icisenda. Icasanshile ulungu lwasuka lwauma.8Elo akasuba katulile ulucelo, Lesa apekenye umwela wacikabiilila uwakukabanga. Nako, kaishile koca pa muwe wakwa Yona apapene emfi afentele. Yona afulukile imfwa. Emfi aliukusosha, ''Kuti cawamapo kuli nebo ukufwa ukucila ukuba no mweo.'' 9Elo Lesa aebele Yona ''Bushekuti cawama webo ukufulwa pa mulandu necimuti calungu?''Eli Yona asosele, kuti cawama ai nebo mfulwe, mpakafe nemfwa yandi.''10Yawe asosele, ''Webo wakwatila inkumbu pa cimuti calungu, ici tawabombee, nangu kucikushako, cali ukukula ubushiku embu cafwa. 11Nandibo, bushe nshikolilila Ninebo inkumbu, umusumba ubukulu, uyo umwaba abantu ukucila napamakana umwandoumo na mkana amakumiyabili abo abataishiba ubupusano bwaba pakuboko kwa kulyo no kwa ku kuso elo kwaba nefitekwa ifingi.

## Micah

Chapter 1

1Ili eshiwi lya kwa Yawe ilyaishile kuli Mika uwa ku Moleseti munshiku sha kwa Yonatani, Ahasi, elo na Hesekiya, imfuumu ya ba Yuda, ico abwene ukulosha kuli Samaliya na Yelusalemu.2Umfweni, bonse mwe bantu bandi. Umfwa, we calo, na fynse ifayo ukubamo muli webo. Lekeni Yawe shikulu abeni kambone pali webo, Shikulu ukufuma kwitempele lyakwe ilyashila. 3Boneni, Yawe ele ukufuma mu nceende yakwe; aletunuka ukufuma mu mulu ukwisa pansi no kwisa kwikala pa ncende ya pamulu ya calo. 4Impili shikesa kusungulika panshi yakwe; Imikonko shikesa ku patulukana, nga Kendulo libe takulati kube umulilo, nga amenshi ayetilwe pe sitepusi.5Fyonse imfi ni pamulanu wa membe sha kwa Yakob, elo na mulandu wa membu sha ngánda yakwa Isreali. Bushe ulubembu lwa kwa Yakobo nindo?Bushe taali ni Samaliya? Bushe ni nceende ndo iya pamulu iya kwa Yakobo? Bushe tali ni Yelusalemu.6"Nkolenga Samaliya ukuba ati mutuli wa fiti mwibala, incende umwakulima umwangashi, elo nkayo kukumulongwolwela amabwe mwilungu elo nkayo ukushika umufola wakwe. 7Fyonse ifintu fyakubeyama fikayo ukutobaulwa mu tupimfya, elo na fense ifya bupe apkelele fikayo ukupya no mulilo, elo kayo ukunaula ne milungu yakwe. Ico aile ukukolonganika ifya bupe fyakwe fyonse mu bulalelale, fikayo ukuba ifilambu fya bulalelale nakabili.''8Pali nguu mulandu Nebo nkayo ukulosha elo no kulilishika; Nebo nakuya fe ne fitutulu kabili ulukoso; nakulakulila nga mumbwe elo no kulosha nga ntitimushi. 9Pantu icibenga cakwe taciyo ukupola, pantu cilishile kuli Yuda. Cilifikile pa mpongolo ya bantu bandi,ukushitafe na ku Yelusalemu. 10Wikayo ukulanda pali nco mu Gati; Wilakulila angu fe panini. Pa Beti Lefula ndiikolongenye mulufukutu.11Kopita, Mwe bana bakwa Safili, mu lukoso elo na mu nsoni. Mwe mpyani sha kwa Sanani mwiyo ukufuma panse. Beti Eseli akolosha, pantu ubucingo bwabo buli pitilwe. 12Pantu impyani sha kwa Molotiakopembelela imbila ya bune, ico uboni bulishile panshi ukufuma kuli Yawe pa mpongolo sha Yelusalemu.13Kakile bakabalwe ku ma celeta, mwe mpyani sha kwa LIkishi. mwebo, mwebekashi ba mu Likishi, ukwaile ukutendekela ulubembu ku mwana mwanakashi wakwa Sioni, pantu ulubembu lwakwa Isreali lwaishile kusangwwa mu webo. 14Eco nomba mwebo muli no kupela umushi wa Gati; ingánda yakwa Akzibi akayo ukufutuka imfumu ya Isreali.15Nakabili nkoya ukuleta umulwani wenu kuli mwebo, mebo mwe mpyani sha Marasheli; kateka wa Isreli eleissa kwisa ku Edulamu. 16Beyeni imitwi yenu, kubana benu abo mwayo ukutemwisha. Koipangenifye nge imitwi ya ba kapumpe, ico abana benu abanini bokoya muli bunkole ukufuma kuli webo.

Chapter 2

1Ishamo kuli bo abako panga amapange ya kucita ifyabubi kuli bo abako panga amapanhe pa ishinta balele pa butanda wabo mulucelo nga bwaca bakwisa kufikilisha kuficita pantu balikwete amaka. 2Bakokabila ninshi bena kuyapokolola nga mayanda bakokabila ninshi bena kuya pokolola bako titikisha umwine no kumupokolola icikwato cakwe.3Eico Yawe akososa nci ,'' moneni, nkoya kuleta ubonaushi pali uyu umukowa ukotamukaya fumyako imikoshi yenu. Tamwakoyendapo cilamba cilumba pantu bakoyaba ninshita ya bubi. 4Pali ubo bushiku abantu bakuya kwimba ulwimba palwa mwebo no kuya ku losha no musowa wa cilishi bakuya kwimba ai fwe bena Israeli talionaikile Yawe aliyalwile icalo ca bantu bandi kuti ampakolola shani ? Akopela ifyonde fyesu ku balwani besu. 5Eico mwe bakankala tamuko kwata abana bakwakana incende ukubamfya ukupendula mu ibungano lya kwa Yawe.6"Mwiyo kusesema ,''Bakolanda Tabafwile ukusesema imfi mfuntu insoni tashikoisa. 7Bushe nci cine cifwile casoswa , mwe ŋanda ya kwa yakobo ,'' Bushe umupashi wakwa yawe uli fulilwe? Bushe imfi ficitwa fyakwe?'' Bushe amashiwi yandi tayacita icabune ku uli onse umuntu uko cita ica bune? 8Lelo abantu bandi bali mine nga abalwani muko fula imingila yabo ifyakafwala ku bantu aba koipitila ababala umwanda nga abashilika abako fuma kubulwi bako tontonkanya ai uko bakoya kuli umutende.9Muko tamfya banamayo ba bantu bandi ukafuma mu muyanda yabo ayabune; muko bapoka amapalo amapalo yandi ukufuma kubana babo umuyayaya. 10Talama kabuye, pantu ino te nceende iyo wingayo ukutushishapo, pamulandu wa bubi bwaiko; ilyonaikile no bonaushi bwakupwililika. 11Nga umo alishile kuli webo no mupashi wabufi no kwisa ku kubepa no kusosa ai, '' Nakuya uku kusesema webo pa mulandu wa mwangashi elo ne umwangashi uwakantuka. Nga aishile kusendwa nga ukuba kasesema waaba bantu.12Cine cine nkoya kumilonganika bonse, Yakobo. Nkoya kulonganika abena Isreali abashalako. nkoya kulonganika nge impanga mwii incinka ngo umukunyu pakati ka mulemfwe wabo kukaya kuba icongo icikulu pa mulandu wa kfula kwa bantu. 13Umo ukobeswila inshila akoya pa ntanshi yabo. Batoba ukupitila pa mpongololo elo no kuya kunse; Imfuumu yabo ekasa kuba tangilila. Yawe akayo ukuba pa mutwi wabo.

Chapter 3

1Nasosele ai "nomba muteshe mwe ntungulushi shakwa Yakobo na bakateka ba ngánda yakwa Isreal: bushe temwe mulingile ukwishiba umulinganya? 2Mwe mwebayo ukupata ifisuma mwatemwa ifyabipa, mulayo ukufunda inkanda sha bantu abomi, mwashinsula ne minofu ku mafupa yabo- 3Mulalya iminofu ya bantu bandi, mwafundulula ne nkanda shabo, mwatobaula na mafupa yabo, nokuyaputaula mu tupimfya, kubai ni nama ikoipikwa mu mponto.4Elo bakateka bakukuta kuli Yawe, lelo nao takalekukwasuka nakalya, akesa ku fisa ne cinso cakwe kuli mwe pali ilya nshita, pamulandu ne micitile yabo iyabipa.''5Yawe asosa mfi, ''Kuli bakasesema ababepa abantu bandi ubufi, nga umoalibapele ifyakulya, bakasesema icibote. Lelo abashibapela kantu, balikubabushisha inkondo. 6Pali nco, ubushiku bwenu bulipwile takalekukwatapo ne fimonw; imfimfi ikomiponena. Akasuba kakesa kuwila pali bakasesem no lubuto lukesa kusanguka imfimfi pali bo. 7Abasobela ifya kuntashi bakesa ku ekwa elo ababuka nabo bakesa kulengwe insooni bonse bakesa kutalala shilili, pantu Lesa takobasuka nakalya.''8Lelo kuli ne, Yawe alimpelesha amaka aisakumpelasha no mupashi wa mushilo, kai aiyo kumpela na mano ya mulinguny, ukuti ndekushipa pa kusosa ku bakwa Yakobo pali bucisanguka bwabo nakuli Isreali imembu shabo.9Nomba muteshe kuli mfi, mwe ntungulusha sha mu ngánda yakwa Yakobo, na bakateeka ba ngánda yakwa Isreali, mwe mwayokupata umulinganya nakufulunganya ifintu fyonse ifya kulungama. 10Mwe bakuula Sioni ku mulopa wa lufyengo no musumba wa Yerusalemu ku bubifi. 11Intungulushi shamusumba shiyokutekela fe mukupokelela amafisa knawa, bashimapepo babamo pakufunda kano batala balipilisha, ba kasesema nabo pa kusesema ku bantu kano batala bamwenapo indalama. Lelo bonse mushitinlila pali Yawe no kusosa ai, ''Bushe Yawe tali naifwe? Tapakabe icinkunka icikesa kuponena pali mfwe.12Pali inco, pamulandu wa obe nkesa kulenga Sioni bakesa kumuli a nge bala, Yelusalemu akwaluka umwine wa fitantala, no lupil apaba ingánda yakwa Lesa pakesa kusapilwa pakesa kubafe pakesa kufimbwa ne fiti.

Chapter 4

1Lelo munshiku shakulekelesha fili mukwisa palupili lula shimpwapo iŋanda yakwa Yawe. luli no kuishibikwa ukucila pa mpili shonse na bantu bonse epa mulonga bakulabutukilapo.2Ne mioshobo iingi ba kaya no ku sosa ati '' iseni, muleke tuye ku lupili lya kwa Yawe ku ŋanda yakwa Lesa wakwa Yakobo Ali nokutufunda fwebo inshila shakwe tukendele na munshila shakwe.'' pantu ifipope fyakwe fili no kufuma mu Sioni na mashiwi yakwa Yawe yali no ku funa ku Yerusalemu. 3Ena eukapingula abantu abengi kabili no kukakulula imishabo iyingi ya kutali Bena bakabula ba kakwampa wabo no kufulamo bapulaona imisumba yabo no ku fulama ne nkasu. nemishobo nishi yaleka nokula anga nabakakwampa ku mushobo iyibiye no kuleka ukulalwa inkonde ne ntulubundi.4Mu cinefe, bena bakalaikala kuli cila umo umo umntu ku matwi tondolo na munshi lya fimuti fya mukanyu fyakwe Takulakabe nangula umo uwa kuba tinya boo iyoo pantu nishi akanwa ka kwa yawe umwine na landa. 5Pantu bonse abantu abalaeendeka kuli cila umo umo, mwishina lya tule Lesa twabo Lelo fwebo tweendeele mwi shina lya kwa Lesa ulesu ukula muna kila umushinsanshiku.6" Pa bushiku bulya- Yawe asabusha ati- "Ndi no kulonganika abalemana no kubabika pamo muli bunkole abo bonse nebo naliwine. 7Ndi no babwesesha abalemana ukuba abandi nga bashalapo na kuli bamo abataluka kuli nebo nkabalenga ukuba umushobo uwamaka, na nebo , ne Yawe nkalabatungulula pa lupili lwa Sioni ukulamba ilelolinefe mpakafe ku mushinsa nshiku. 8Elo na webo, we lupungu lwa ule lupili lwa mwanakashi wa Sioni buli no kwisa kuli webo ubutungulushi bobe ubwakale buka ku bwelelela no bu fumu bobe bukaba ku mwana mwanakashi wa ku Yerusalemu.9Nomba bushe cinshi ukocita pa kulandisha pa kubilikisha? kanshi nico ushakwa imfumu webo ? Bushe kanshi ba cilolo bobe nabafwa? Cinshi ubukali bwaishila pali webo kwati mwanakashi ukomenwe ne fumo? 10Cito wa kalipila kwati muntu alepapa ku kupela umwana ngo mwana kashi waku Sioni kwati mwanakashi ali mu kupapa. Pantu nomba webo walaya ukufuma kuli uno musumba uye mukwikala mu mabala no kuya ku babilioni kulya webo eko ukaya pusukilako kuylya eko Yawe akaya kupusushishako webo ukufuma ku maboko yabalwani bobe.11Nomba abamishobo abengi nabakolongana kukulwisha webo Basosa ati,'' lekeni ushale fe ifitantala, pantu nafukokwesha Sioni ku ku bona fe ifyo umupili ushelefe. 12Bena tabeshiba ifili mu mano yakwa Yawe nangulafe ukumfwa imicitile ya mapange yakwe pantu boo ba bapamo kwati ni filya bapekanya iŋanu pakuti batwe13Alaima no kufwa , iwe we mwana mwanakashi wa Sioni, pantu nebo nkakulenga webo ukuba nge sengo lya fyela noku ku lenga ukuba cilume wa ŋombe webo wakula shonaula abantu abengi ne fya bunonshi fyabo ifyo bapokolwele ku kukakata kwabo mwakula fipela kuli Yawe ne fyuma fyabo fyonse mu kafipela ku mfumu umwine wa calo conse.''

Chapter 5

1Nomba iseni pamo mu mubulwi umwana umwnakashi wabashilika abashilika nabatuma uwakusunsa ifita ifishungulwike umumba, bakosansa kateka wacalo ca Israeli.2Lelo iwe Betelemu Efulata, nangula waba akamushi akacepesha pandupwa shakwa Yuda, awe kwena nimuli iwe emukafuma umo uwa kuli nebo uli nokwisa mukulateeka mu Israeli, uo intuntuko yakwe ukufuma mushita yakale. 3Eico Lesa akayamipela bonse, mpaka inshita ikofike iyo akapapilapo umwana nangu bumuninane banankwe abakaba muli bunkole kubantu bakwa Israeli.4Atalamana nokulacema obeni bakwe kuli Yawe mu bucindami bwe shina lyakwa Yawe Lesa wakwe nabo bakashala, lelo bakayolasumina ubufumu bwakwe. 5Kabili cukaba umutende eo abena Asiria bakesa mu ncende yesu na elo nokutobaula amalinga yesu elo fwebo tukabutumina bakacema abali cine lubali ne ntungushi cine konse konse bonse abaume.6Kukaba bakacema mucalo ca Asiria kulufungo ne icalo Nimurodi sokoka Eukatupusushako ku bena Asiria elo bakesumu calo sesu. 7Abakwa Yakobo abakashalapo bakoya kwila pakati kabantu abengi abakupalana ngecime ukufuma kuli Yawe ukupalana nge mfumu iyikoloka pa fyani italolela umwaume kabili tayilolela umwana mwaume.8Bakashala bamo abakwa Yakobo nabaiteneka pamo naba mishobo iyangi pakuti ka bantu abengi Bakupaluna nga inkalamo ikofwaya inama yamutengo bakapalana nge inkalamo inono iyo bakocemana impaanga ulo akoya kuli boo akabaputaula tupifya tupifya kabili takwakabe uli onse ukapususha boo. 9Bakoyo kulwisha amaboko yobe kuba lwani bobe nangu ukubalofya.10"Fikayo kubombeke muli bulya bushiku- ifi ekososa Yawe "nkayo kupoka bakabalwe benu ukufuma kuli mwebo no nkonaula amacelete yenu. 11Nkonaula nama bwanga mu calo cenu nkaposa nama malinga yenu yonse.12Nkonaula amanga mu calo cenu kabili ntakashepo kabuka nelo umo . 13Nkonaula inceshi shama boko yenu kabili ne nceshi sha mabwe ukufuma kuli mwe Tamwakatale anushinshimuna ifintu ifyo mwapanga nama boko yenu. 14Nkabongolola inceshi sha mulungu Ashera shakufuma kuli mwebo, Kabili. 15Nebo nkalandula mukukalipa nokufulwa pa mibombela yakukana ufwa.''

Chapter 6

1nomba umfwe kufyo Yaw akospsa,'' ima no kulubulula pa menso ya mpili leko tu mishitu uumwe kwishiwi lyobe. 2Kutika ku kuilishanya kwa kwa Yawe mwe mpili na mwe mifola ye sonde pantu Yawe akoilishanya pa bantu bakwe kabili ako lwishikana mukupenda pa bena Israeli.3"Mwe bantu bandi nindo na cita kuli mwe Nami kalifya shani? Ngasukeni! 4Pantu namufumishe mu calo ca Egypto no mukilubula kufuma mu ŋanda yabusha Namine mose , Aroni, na miriamu kuli mwe. 5Mwe bantu bantu bandi , ibukisheni fyo Balaki mfumu yaku Moabu apingilepo kucita , ne fyo Balamu umwana mwaume wakwa Beo amwasukile palya mwalikuya ku Giligai kufuma ku shitimu kanshi mufwilyo kusishiba ificitwa fya kulunga ma ifyakwa Yawe,''6Findo ningotwala kuli Yawe palya mfukeme panshi kuli Lesa wamumulu ? kuti naisa kuli o na malambo yakocekwa ne fipofi fya ŋombe ifya mwaka umo. 7Yawe akaya kusaminwa mu myanda ya bana ba mpanga nangu ne imyanda ikumi ilya mimana ya mafuta kuti napele peli lyandi pa bubifi bwandi , ifisabo mubili wandi pe sambi lyandi. 8Ali kwebele w muntu ifya bune findo kabili finfo Yawe akofwaya kuli we ukucito mulinganya ukutemwa uluse no kwenda uwakunakilila na Lesa obe.9Ishiwi lyakwa Yawe likobilikisha ku musumba na nomba amano yacifyalili yakokabikilisha shina lyobe '' kutikisheni ku nkonto kulyu yo uwabikilemo mu ncende. 10Mwaliba ubumonshi mu maŋanda ya babi ifi tali fya cishinka no bufi bwakupapa.11Kuntu na sala muntu ukubo wa kaele nga ko bofya imiseke yabufi ne mifuko yabucengeshi. 12Abantu abakankala baiule tulubandi impyani balande fya bufi ne ndimi shabo mutunwa twabo shipepafe.13Kanshi nkamikanda ne cimwela cibi , kabili no kumilofya pa mulanda wa membu shenu. 14Mukayo kulya lelo takuli kwikuta, insala yenu ikoyo kushalafe mu nda yenu mukoyo kututila ifyo mwakwata lelo tafya kapusushiwe nefyo mukapusushe , inkafila kali kakwampa. 15Mukabyala lelo tamwakasombole; mukoyo kwensa ba olife lelo tamwakayo kuikana mwe bena na mafuta mukayo kupanga fitwalo lelo tamwakanwe umwangashi.16Amafunde yapangilwe kuli Ouli yali sungile ne ficitwa fyonse ifya ŋanda yakwa Alabu, wali kwenda mukupanda akwa mano yabo .Inka kupanga umusumba ishamo ne mpyani shobe bakoyo kumu welafe kabiti mukuyo kowela naku bantu bandi

Chapter 7

1Akalanda kuli neebo! neebo ndife kwai ningo uukolonganika ifisabo fya mulusuba, elo nakambi kwaifitwalo fyamyangashi panshita ya kusota;ulo takulaba imyangashi njo ningaly, ulo tamulaba umukunyu a kubalilapo angu fe limo ndyo nifwaya. 2Abantu abacishinka balibulile uwakufuma mu calo; tamuli muntu no umo uwakuloloka mu mutundu wa muntu fe ukusumya umulopa; cila umo akulunga fe munyina wakwe ne sumbu.3Iminwi yabo yalicengela kukucita ifyabubi ; bacilolo baloba fe indalamaa, bakapingula bali iteyanya ku mafisa kanw; elo no muntu uwamaka akolomba fe kubanankwe mfyo akofwaya, Ni pali inci ba kumfwana fe ifyakucita. 4Uwa bune muli bena abafe kwai cikololo, uwaololoka wabo abafe nge linga lyamyunga. Akasuba kakoisa nko ba amalonda bakutina, kasuba kabucushi bwenu. Nomba neshita yacimfulunganya cabo.5Tekwesha ukucetekela umwina mupalamano uuli onse fe; takuli kubika icitetekelo mu munobeuuli fe onse fe. Ulekuba uwakucengelakuli mfyo ukusosa angufe nikumwanakashi ngo uulele pa maboko yobe. 6Umwnaa mwaume takocindika wishi, umwana mwanakshi nao akoimina fe nyin, elo umwanakashi uwapwa naoakwimina nyina fyala. Abalwani ba muntu bantu fe aba mu ngánda yakwe.7Lelo kuli Nebo, nkoyokullesha fe kuli Yawe, Neebo nakuyo kulola pali Lesa ipusukilo lyandi; Lesa wandi akoyo ku ngúmfwa neebo. 8Beyo ukwanga pali neebo, abalwani bandi. Ulo neebo naikala mu mfinshi, Yawe akuba ulubuto pali neebo.9Pakuti neebo membukile pacinso ca kwa Yawe, Neebo nakuyokushipikisha fe pali ena paka fe akampwishisheko umulandu, elo nokundubilwilko ubupingushi kuli Nebo. Ena akundeta neebo kulubuto kulubuto, elo neeb nakumumona ena amfunya mubupingushi bwakwe.10Elo umulwani akucimona inci, elo nensoni shakufima pali ngo uwalikusosa pali neebo ai, '' Nikwisa aali Yawe Lesa obe? Amenso yandi yakulolesha pali ena; akuilampika panshi kwai matipa mu mu sebo.11Ubushikubwakukula ifibumba fyenu bukoisa; pali mbulya bushiku imipaka yenu ikatelelako apatali sansa. 12Pali mbulya bushiku abantu beenu bakwisa kuli webo ukufuma ku Asiria elo Egypto ukufika ku munana, ukufuma kuli bemba nokuya kuli bemba, elo nokufuma kulupili nokuya kulupili. 13Lelo impanga yakutalalafe tondolo, pamulandu wa bantu nabalya abalekwikala mulya, pa mulandu wakubifya kwa bantu abaikelemo.14Cema abantu bobe ku nkoto yobe, pakuti bena, akwatwa cobe pakuti bekele fe beka mumpanga pakuti ku ncende iyamufundo Leka beena baleku memena mucalo ca Bashani elo mucalo ca Gileadi nga mfilya fine cali mushiku shakale. 15Namunshiku ulo bafumene mu calo ca Egypto, neebo nali balangile ifipeshamano.16Inko shakumona elo bakwikatwa insoni pamaka yabo yonse. Bakkubika amapi yabo patunwa twabo; namutwi yabo yakukoma. 17Bakuyomyanya nolikunyu kwai ni nsoka, kwai fibumbwa mfyo ifiseke nya pe sonde Bakwisa abakotutuma nomwenso bakwisa nomwenso kuli mwebo, Yawe Lesa wesu , elo bakutina pamulandu wenu.18Ninani Lesa uwaba kwai nimwebo ngo uupita ulubembu ngo uubelela uluse paku bifya kwabo pabashalako ku baciwatwa cakwe? Ena tasunga ubukali ukutwalilila, pamulandu wakuti alasansamukila mu cipangano cakwe icacishinka.19Mwebo nakambi mwakubwekeshapo ukutubelela uluse; mwebo mwakunyantaula ifibi fyesu panshi yamakasa yenu mwebo mwakuposa nemembu shesu palibemba uwakunoka. 20Mwebo mwakupela neshinka kuli Yakobo elo neapangano cacishenka cenu kuli Abranam, ngamfilya mwalapile ku kufikolwe fyesu munshiku shakale.

## Nahum

Chapter 1

1ifyebo fyapali Ninibe ibuku lyacimonwa cakwa Nahum, umwina elikoshiti.2Yawe ni Lesa wabufuba kabili uwacilndu shi Yawe wacilandushi kabili uwaisulamo icipyu; yawe apita icilandushi pafi bambe fyakwe kabili atwalilila ukufulwa paba lwani bakwe. 3Yawe akokola ukukalipa kabili mukulu mumaka yakwe , Takayo ukusuminisha ababilifi ukukana kandwa Yawe alenga inshia shakwe mucipnta camwela namucipupu kabili amakumbi elungungu lwa makasa yakwe.4Akalipila bemba nokumulenga icipwa; nemilonga yonse akamya Bashini anaka, elona karmeli nao pamo ; amaluba ya lebanoni yanaka. 5Impi shikosunkana muceni cakwa, notupili twaengeluka; icalo capomonwa pamulandu waceni cakwe, icacine cine , pano calo elo nabantu bonse abaikalapo.6Nani engaminina kusupyu cakwe? Nani engaminina kucifukushi cabukali bwakwe? icipu cakwe capongololwa ngo mulilo, ifimabwe fyasabaulwa kuli wene.7Yawe wabune, mukkose mubushiku bwa kumanama; kabili wacishika kuli abo ababa muli ena. 8Lelo akayo ukulenga impela kuba lwani bakwe kucipupu cikulu; akayo ukuba supila ukuya kumfishi.9Bushe nindo mwebantu mupingila Yawe akayo ukulenga impela kuli mfi ubucushi tabwakayo kwima umuku wacibili nakalya. 10Icakutila bakayo kwisa kuba ngeminga iyakobana ; nokukolwa kubilima calo; kabili bakayo ukubilima kumulilo nge fisoso fyauma. 11Umo alimine mukati kenu Ninife ngo ukompingila ifyabubifi pali Yawe uwatunglile ububi.12Imfi efyasosa Yawe, ''nangufe bakwata amaka ayengi ne pandwa iingi nifyofine bakayo ukuputulwa ; na bantu babo tabakoyo ukubapo nakabili. Lelo webo we Yuda nangufe nakucushishe , ntakakucushe nakubili iyo 13Nomba nkayo kubwasaula ikoli lyabantu ukufuma pali we; kabili nkayo ukuputaula iminyololo yobe.''14Yae alipele ifunde pali webo , ninife '' eco takwakabe icikolwe cikayo ukupita ishina lyobe. Nkayo ukuputula ifyabaswa ne cakwenga kabili nokufifunya mu ñganda yamilungu yobe. Nkayo ukwimba ishishi shobe, pabtu tawacindama.''15Lolesha , pa mpili pali amakasa yamuntu ngo ukoleta ilyashi lyabune, ngaukobilisha umutende! sefya ishikunkulu shobe we yuda , kabili kausunga imilapo we; pantu uko naulwo akonaulwa.

Chapter 2

1Umo uli nokuya ukukuputala mutumfya akoisa akaleimina webo bake nshila, nefibuba fyamusumba ilengeni ukuba abashangila, kolonye abashilika benu. 2Pantu Yawe alebwesesha ubucindama bwa kwa Yakobo , ngo bacindami bwakwa Israeli nangufe bakonaula babongolwele no konaula imisambo yamwangasgi wabo.3Inkwela shabaume babulambabakwe shilikashikele nefita filifwele mufyakashika cee, amaceleta yacela yabeka mubushiku yalengwa ukuteyanishiwa nabakafwalo basumpauka mumwela. 4Bakafwalo bafulumuka ulubilo ukulola mutumisebo babutukila kunuma elo namumisebo yasanguluka bakomoneka ngefyenge fyamulilo kabili balebutuka nge myele yankuba.5Umo uli nokuya ukukuputaula mutupimfya akoita abalishi bakwe; bakokasana mukulwishanya kwabo abene benka. Bakoangufunya ukusupila ifibumba fyamusumba inkwela ikulu ilipeka nishiwiwe kuku cingilila ababa bakasupila6Impongolo shamlonga shaisulwa pakampa mpa, kabili nakumusumba kwateka. 7Namfumu asendelwa ififyalo fyakwe kabili nao apitwa, nabakaboi bakwe abanakashi balosha ngenkunda bakompusha napa mabele yabo8Ninife alinge cishiba capomoka ica amenshi, nabantu bakwa basendwa ngaminshi yamumukolwa bamo bakwenga abati,'' Leka ,leka,'' lelo yakuli waku lolesha kunuma. 9Bala silifa, bula golide, pantu yakuli mpela kuli imfyo kubukata bonse ubwayemba kufintu mu ninife. 10Ninife tamuli kantu kabili mwasha la amapopa umutima wamuntu onse wasungulika, amakufi yamuntu onse yakotobekana pamo , kabili kwabe kushikitika mumusana waciumo nefinso fyawa.11Icili kwisa cilindi cankalamo icende imisepela yankalama shalikulila, icende umunkalamu shilume nenkota shendauka no twana, incende bashalikutinama akantu nelyo kamo? 12inkalamo ikolepawila utwana twaiko ifikumba nautupimfya; yacushiwa pafikumba fyamkalamo nkota yakwe, no bwikalo bwakwe bwaisushiwama nefikumba , kabili icilindi cakwe nemibili yafitumbi yakutabantamo13''Mona, kabili ndikusangukile-uku ekusosa kwakwa Yawe wamilalo-nkayo koca amaceleta yenu mucushi, kabili kakwampwa akayo ukonaula umusepela wankamu shanu, akayo ukuputula inama shilya inama shibiye mumpanga yenu, kabinga amashiwi yaba kabilo benu yabakayo ukufwinka nakabiyi iyo.

Chapter 3

1Walishama umusumba uwalulamofe umulopa ! Umwalulafe ubucengeshi ne fipe ifya kwiba ; buntalamisoka bwaba muli yee. 2Lelo nombafe kwali kumfwika icongo cakufupulwa ifikoti ne ciunda ca mipeta, iyaku maceleta iyii nkonkolonkonta, nenshindo shaku bakabalwe.3Mbalya abaume abalikwenda pali bakabalwe bali bansanshile, bali kulangisha bakakwampa nama fumo imina ya fitumbi , no mutuliko wa mwina wafitumbi , fyali imintapendwa iwe fya lekele ukuya ukubulwapo mpalya ifitumbi mpalya, bali kuipusulako kuli mfilya mbalya bene. 4ncii calikucutuka pamulandu wakuti ulinkumbwa lwa bucende lwali fulile empaa mulandu wakuwamisha wakuwamisha Kwa banakashi abacende, ne ncenshi mu buloshi abali ukushitisha uluko lwabo mukuya ukupitila muli bucilende, nokuya ukupitila mu bantu pamulandu wakuya ukutemwisha imisango yabulosho5"Bona , nandi ntali kulubali lobe webo - nkuu ekuya ukulanda kwakwa Yawe ukwa kupampamika nguu wine Lesa wafita- nandi nkokufula indeleshi yobe nokuya ifishafye pa menso yobe nokuya ukulekafe abantu bamuluko balejutamba ifya mfwalo fyenu , muli ciwish nsoni mu bufumu. 6Nandi nkomisebanya mwebo nokuya ukumikataika ubusali nandi nkokupanga webo ica kutamba ku bantu. 7Ncii cikesa ukuba bonsef abakaya ukulakubona bakaleya ukushintukafe webo bakaleya ukusosa 'ninife alyonekele; nani akomulangulukilako nguu?'' nikwisa nandi nkosanga uli onsefe uwingabatalalikako?''8Ninife ,webo bushe ulicilile umusumba wabena tebesi, nangu wine walikulwe kumbali ya mumana wa nailo, nanguu wine walishingulukilwe na menshi amenshi yakuli bemba nguu wine li lilinga ilyakuya ukubacingilila, ne cibumili cali menshi njalya yene? 9Kushi na Egypto emwali ifiso fya boo, takwetene mpela Etina libia bali ukumfwana pamo.10Nombafe abena Tebesi balipitilwe nabo muli bunkole; nabana bakwe abakashana emulya mwine bali ukubapumina mu musebo ne mitwe ya mboo yakumunefe imisebo; na mbalya abaume abakukosa bali putilwe mu mingololo. 11Nobe winefe ukosanguka uwakukolwa nobe winefe ukuya kufwaya icubo oakuya ukutina abalwani bobe.12Amalinga yenu yonsefe yakaya ukusangoka kwati cimufi ca mukungu ninshi cilitwalikile ne mikungu yakutampiapo iyakupwanga kwaba ukuoukunya , fikoya ukuponena mukanwa ka wakulya. 13Bona , abantu mboo bali nobe bana kashi ifiseko fyonse filwilwe ukuya ukupisha abalwani umulilo ulisungulwile utushimbi twabo.14Kabuyeni mutapile limo amenshi libela, mukoshe amalinga yenu, kabuyeni muye uku kandila iloba lye bumba nokuya ukuipanga bwino indaka; bula icikombola wambeko ukutama amabwe. Umulilo ukoya kukoca webo nkulya nka kwampa naakwe akoya kukukonaula webo . 15Nobefe cikokonaula nga mfilya makanta alya ifintu ifili fyonse namwefe muifushe ngo twana twa makanta , anagulafe muifushe nga makanta- umukalamba.16Webo ulifushishe bashimakwebo ukuya ukucila intanda sha mu mulu ; lelo mbaa bali nga makanta utalakula balifunemo mu mpanga njilya nokuya kumbi. 17Umwana wa mfumu umwanakashi alifule kuba ii ni ma kanta umukalamba , abakamba bafita balibungene pa nkambi pa cipupa cimbi pa bushiku bwakutala la luntu akasuba katula filaya ukupupuka ukuntu nkulya umuntu onsefe ashingeshiba.18Imfumuya Siria, baka cema bobe abapanga balilele, abatungulula bobe balilele ; abatungulula bobe balilele mutulo Abantu bobe balisalangene mu mpili lelo takuli noumo uwakuya kubalonganya pamo beena. 19Tapali ubundapishi pa cibenga cobe ifibenga filipitile onsefe uukoumfwa imbila ya ma shiwi pali webo akoya ukutota no kwanga pali webo Takwatala akubapo uwabutuka ububi bwakwe ubwaya ukuba ubwa kubelelela?

## Habakkuk

Chapter 1

1icebo ico Habakuki kasesema apokelele, 2''Mwe Yawe nililali nkayo ukulolela ubwafwilisho nokungufwa lyo? Nkolila kuli mwe,'umutitikisha! nomba tamuyo ukumpususha.3Cindo mundekela ukumona ama mpulu no kulolesha imicitileyabubi? ubonaushi no kukakala fikonkonka. 4Elo namafunde yalinashiwe, nomulinganya tankoposa nshita ici ababembu balishingulukile abalungami, na nomba umulinganya wabufi eko twalilila.'' na yawe alyasukukile Habakuki.5"Lolesha pa nko nokshibebeta papa nokupomwa pa musao! cinefe pantu inkayoku citapo cimo munshi ku shobe ifyo utakaye ukusumina afyaumfwikwa kuli we. 6Mona! ndipakwinya abena Kaldilulya luko lwakutinya kabili ulutakwata luse- bakotampula intampualo mubutali bwa ncende mu mulindo wamayanda aya taali yabo. 7Bakututumya nokutinya ; ubupingushi bwabo namaka yabo yafumafe kubene.8Bakabalwe babo bali kalabana uku cila imbwili, ukusompoka ukucila icibuli kanshi bakababwe babo Nabapali bakababwe bafuma kuntamfu iitali bapupuka kubati ni cembe akobukukila ukulya. 9Bonse besa kubunkalwe; Nacinkupiti aya kubati mwela wa muciswebebe kobili balonganya bankole kabati mu senga.10Basusha imfumu , nentungulushi shabo shakusekwa kuli bo Bakukalabana pafyakukosa pantu batulika umutuli wacalo nokuusenda. 11Nomba umwela ukema ukasesha ifyakale- abaume bamulandu abo ukukosa kwabo ni tulesa Habakuki aipusha Yawe nalimbi ilipusho.12"Bushe tamuli wa muka yakale , Yawe Lesa wandi we wa mushilo wandi? Tatwakaye ukufwa Yawe alibasuba kkupingula namwe, icilibwe, walipampamikwa kukulungika.13Ameso yenu yakusanguluka kukumona ububi kabili tamukomona pamicitile yabubi mukupususha cindo mukoumfwile uluse kubantu abalofya? 14Mwalenga abantu kubati ni nswi shemuli bemba kubati fintu fikolubantika ukwabula intungulushi pali bo.15Akoleta bonse kundobo , Akobalonga nya kumukwa wakwe; Akobapasaya musumbu lyakwe ilyanswi, Akosangalala kaili nokwanga. 16Elo akotula amalambo kwi sumbu nokuca ububani ku mikwau .Pantu mumasumbu yakwe alekalo ubune. Nefilyo fyakwe ebunonshi. 17Bushe akuleka amasumbu ya kwe umwabula akantu, nangu bushe akukonkanyapo ukwipayaula liko ukwabula uluse?

Chapter 2

1Nkalaiminina lupungu lwandi naukulinda , kabili koya ukushipikisha pa ncende pe linga nkoya ukulengula ifyo akoya ukulanda kuli ine nefyo nkoya ukupilibuka pa kupapata kwandi2Yawe akongasuka nokusosa ati; lemba ifyo ukomona ifibase pa matamina fileanguka pa kusoma. 3Pantu icimonwa ici capanshita bakosipimina nomba cikofwaikwa kucitika, tacikobepa iyo nga cikokola ukutika ulekulolela; pantu cikocitika ukwabula kutwishika.4Kololesha! ushukotambalala umutima ifyo ako nakuta. 5Icine ubukankala bwa fyama bukobepa. Akotutumuka, takomona ukutusha Akokula umumino ngo umumino wa mbo, kabili akotemwa imfwa, ishikoikuta akoilongashisha imishobo yonse ne mitundu yonse.6Abantu bonse tabakoshika inyimbo shakubalimba nokumushobola mu mapinda abati Alishama uukolonganika ifyuma ifishikoba fyakule nokuitwi ka fyacikatilo noktapa bakoyo ukumutapa. 7Abakokongulesga, tabakokweba ukwiminina, nabakokupinda bushe tabakobuka? 8Apo ukotapa imishobo ingi abakoshala mumishobo bakokutapa bonse, pantu ukusumya umulopa wa bantu nokonaula icalo nokulesha isha likuponene.9Akashama uukonenenkela inganda yakwe ifyuma kukufyengo , pakushikpika icisonsa apa kosansa ma akolesha ne shamo ukumuponena. 10Akopanga ukuletela inganda yobe insoni ukoiteyanishisha nelofyo lyobe pakutetaula imishobo yobe. 11Pantu ilibwe likuya ukupunda mi cibumba no mwalo ukoya ukulyasuka apo bakokula.12Akoshama uukokula umusumba no mulopa noukosokolola umusumba pa mulopa. 13Tebufwayo bwa mfumu yafita taikofwaya imisholo ibombele umulilo ne mitundu ilekuicushafye ukubomba? 14Icalo cikoyokwisula amano yakwishiba ubucindami bwa mfumu, nge fyo amenshi yakokumana bemba.15Akoshama ukobika umunwena mufyo akonwisha umunankwe , pakuti bakulwe, bakomona ubwamba bwabo. 16Uukoikuta umusebanya, tebucindami uukoikuta nomba niwe ukonwa uuklanga ukufi ta ulakasembululwa ne cikomba ca mfumu ku lyo cikokufikila, nomusebanya ukokupoka ubucindami bobe.17Pantu ulukakala uko citila libanon luko yo kukukwisha nokukomaulwa kwa nama ishiko ba no mwenso uukalamba, pantu uukosumya umulopa wa bantu ukofyenga icalo no musumba nabakoikalamo bonse .18Akashama ukeba icimuti ati kubuka ne libwe ilishikolanda ati kofuma mutulo !( Ici ecikoba icisobelo ) Bakocibikilapo golide tacikokwata umupu wa bumi. 19Bushe icipasho bakobasa chanshi pakuti abakopamfiwa bacibase, nangu icikoengwa e eelaicikobepa ubufi pakuti uwafipangile afitetekele, apange nefilubi ifishikolanda. 20Nomba imfumu ikoba mu ngánda yepepo yakwe ikatami ne calo conse kacikoikala tondolo pa cinso cakwe.

Chapter 3

1Ipepo lya kwa habakuki kasesema: 2Yawe, Ndyu mfwile insebo shobe elo nebo nkotutuma. yawe bukululeni incito shenu mukati kanshita ishi ; mukati kanshita shina muleke cishibikwe ; mucifukushi cenu mwibukishe inkumbu.3Lesa aishile kuli Temani, uwamushilo wafumine ku lupili lwa Parani. Nobukata bwa kupile imyulu, ne sonde lyaliswilemo amalumbo.4No kubengeshima kwai lubuto imibenge benge yamusaniko yafumine mu minwe yakwe; emo afisa amaka yawe. 5Namalwe yamfwa fyalilimukonkele, ne fikuko nafyo fyalimukonkele.6Ataleme nokupima isonde ; alilolekeshe alengele imishobo ukututuma elo ne mpili shakale na kale shaliselele notupili twamutatakuya ukufukama ne shila shakwe shamutatakuya.7Nalimwene amatenti yabena kushani bali mukumanama noku abena midiani bakotutuma kumwenso. 8Bushe Yawe, mimana ilengele pakuti ufulwe? Bushe mimana ilengele ukuti mulekubilima kukucifukushi ili waciyokwendela pali bakabalwe na maceleta yobe aya kucimfya.?9Wabubilile ubuta bobe ubwakula icakufisamo elo wabula ne mifwi yobe nokubika mubuta! Wa banya isonde ne mimana. 10Impili shali ukutentelafye kumwenso ilyo shamimwene. Amatenga yali ukupoma namaba yali ukutolokela na mulu.11Akasuba no mweshi fyalife shilili mumulu akubyasha wa mifwi yobe pakupupuka. 12Walicilinganya isonde lyonse . Na mucifukushi cobe walinyantaula imishobe na fyalo.13Walisa mukupususha abantu bobe , no kupususha uwasubwa obe. ulinyantawile intungulushi yangánda yabantala misoka, nokumusha apabula nangu cimo.14Walashileba mushika wakwe kubuta bwakwe pantubaishile abafulumbene mukutupalanga nga kankungwe, nafyo fyaciba afileanga kwai niulya abalanda mubumfisolo. 15Waciba ulenyantaula pal bemba na bakabalwe bobe na meshi ayamaka yaciba yalepashika.16Elyo naumfwile umutima wani mukati kandi nali ukututumafe! imilomo yandi yali ukutentefe ku ciunda Amafupa yandi yalyumine, napa naikele nali ukututumafe elo nakulalolelafe tondolo mpaka ilyo ubo bushiku bwakumanama bukesa pa ntalangani sha bantu abatusansa.17Nangufe imikunyu tailabalula nangu i yangashi tailatwala ne miolife tailetwala fitwalo na mumabala namo takoba fyakulya nangufe impanga shifwe shani ne n'gombe nga tamuli mumatanga , ici eco nkacita.18Nakuya ukusansamukilafe muli Yawe ne nakula sansamukulafe muli Lesa pantu e mupusushi wandi. 19Imfumu Yawe emaka yandi kabili eulenga amakasa yandi nge nsebula Eunenga ndekuya pantanshi pamulu wampili ishisansamisha -kuli kemba mukalamba kubomfa ifilimba fya nsale.

## Zephaniah

Chapter 1

1Ndi eshiwi lyakwa Yawe ndyo ilyaishile kuli Sefeniya umwana mwaume kushi umwna mwaume wakwa Gedalia umwana mwaume wakwa Amaria, umwana mwaume wakwa Hisekia, munshiku shakwa Yoshia umwana mwaume wakwa Amoni imfumu yakwa Yuda. 2"Neebo nakanaula fyonse fe ukwabula noluse muneende yonse iya caalo nku ekusosa kwa kwa Yawe. 3Neebo nakanaula abantu elo nenama; neebo nakaula ifyuni fyamumyulu elo nenswi shamuli bemba, nkonaula nembifi kanshi neebo nakulofya abantu aba pesonde-nko ekusosa kwa kwa Yawe.4Neebo nakutambulwila ukuboko kwandi pali Yuda elo naboonse abekala fyonse ifyashala mo ifyalola kukupepa Baali ukufuma mu ncende elo namashina yabasenshi babanta abamuli banshipepo. 5Abantu mbo abaya mitenge yamayanda nokuyokupelapo ifita fyamyulu, elo na bantu mbo abashinshimuna elo nolapa Yawe lelo nakamba balapa imfumu yabo. 6Neebo nakambi nakonalela mbo abansangukila abatafwaya neebo ne Yawe mbo abatambona ne Yawe nangu fe ukunjipusha pakuti mbapandeko amano.7Beni tondolo kuncinso cakwa Sikulu Yawe! pakuti ubushiku bwakwa Yawe buli mupepi ; Yawe alipekenye iilambo elo aacisangulwile nanebo akutile . 8" pakuti cakwisa pabushiku bwe laambo lyakwa Yawe, ai neebo nakukanda intungulushi elo nabana baume bamfumu, elo naonse ngo uwafwele ififwalo fya mishobo. 9Pali mbulya bushiku neebo nakubakanda bonse mbo abatoloka pamwenshi ulo bakoingila, mbo abeusha abonaushi elo nalufyengo mumaŋanda yakubashikulu wabo.10Kanshi cakuba pali mbulya bushiku-nku ekusosa kwakwa Yawe- ai ukulila kwa musebanya yakwisa ukufuma kumpongolo ya nswi, yakwisa ukufuma kumpongolo ya nswi ukufuma ku ciputulwa cabubili elo nomunkunta uukulu ukumfwika ukufuma mutupili. 11Mwakulosha , mwebaikala mucitulwa cacisankano kabantu bonse abena kanani bakonaika; nambo boonse abapima silifa bakonaulwa.12Cakwisa kuba panshita yakuti neebo nakufwaya Yerusalemu nefisaniko elo nakukanda abantu mbo abaikala mumyangashi yabo elo nokusosa munutima yabo ai,'' Yawe takacitepofe nangu kamo, Icabune nangu icabubi. 13Icuma cabo cakutapwa lo namaŋanda ybo yakubafe amapopa bakukulula amaŋanda lelo tabakekalemo elo bakulima amabala yamya ngashi elo taka nwemo umwanga wabo14Ubushiku ubukulu bwakwa Yawe buli balamine bwipalamine elo bukoisa mukusakauka! iciunda cabushiku bwakwa yawe cakuba kwai kulila kwa mushilika ukulila kwabubi saana. 15Mbulya bushuku bwakuba bushiku bwa bukali ubushiku bwakumanama elo nobu cushi ubushiku bwamakumbi elo ne mfinshi yatikama. 16Bwakuba bushiku bwakulisha amapenga elo nokukuta kwabulwi pakusha inisumba yamalinga elo nobucushi bukulu saana.17Pakuti neebo nakuleeta abantu ubulanda pakuti bakoyokwenda kwai nimpofu pakuti baalibembuka kwi Yawe umulopa wabo wakuyokupongoloka kwai lukungu elo nefya nsoni fyabo kwai mantwiko. 18Nangu fe silifa wabo nangu golide takaba pusheko pabushiku bwa cipyu cakwa Yawe mumulilo wabufuba bwakwe insonde lyonse fe lyakupya mumulilo impeela lyabula ukwenekela kuli bonse abekashi bapensonde.

Chapter 2

1Kaubunganika bnse noku longanina pamo, mwe nko yabula insoni- 2Ulo icipope tacilaya ukwisa no bushiku bwa, kupita ngo musungu, kabiliku menso yabukali bwa cifukushi cakwa Yawe ulo tabula muponena mwe, ulo ubushiku bwa cifukushi ca kwa Yawe tabulamiponena mwe. Yawe bantu bnse abaya ukuicefya aba pano isonde abacita ifyo akonkomesha! 3Fwayeni ubuungami abwakwe, mube aba kuicefya,elo limbi mwingaba aba kucingilila mu bushiku bwa cifukushi cakwa Yawe.4Pantu Gaza akuekeshiwa na Askeni akashala icibolya. Bakamupasha, Ashdodi akasuba pakati, kabili bakanakila na Ekroni! 5Akalanda kuli mwe bekala mu lulamba lwa bemba, ulo lwa benaKereti! Yawe alu ku mwimina. Kenani icalo caba Pelishiti. Nkakonaula kabili ta mwakaye ukushaa naka mo.6Eco ululamba lwa bemba lukasanguka impanga ya bakacema na machinka ya mpanga shabo. 7Incende ya lulamba ikaaba yabasha lapo mu mu ng'ndayakwa Yuda, abo abakacema impaanga shabo nkulya. ABantu babo bakalaala icungulo mu mayanda ya kwa Ashikeloni ico Yawe Lesa wabo akubasakamana noku babwesesha ishuko lyabo.8"Nalyumfwile insele sha kwa Moabu nokuseka kwa bantu ba kwa Amoni , abo abaletuka abantu bandi kabili bkuitakisha mu calo cabo. 9Eico na pali fye neb, efyasosa Yawe wa fita, 'Lesa wa kwa Isreali-Moabu akuba nga Sodomu n, na bantu bakwa Amoni bakuba nga Gomora; Incendeya bakaenya ne mpanga ya mu mucele, n matololo umuyayaya. Lelo abandi abandi abakoshalapo bakubatapa na ba kapusuka muluko lwandi eba kapyana icalo cabo.''1110Ici icikacitika kuli Moabu na amoni pamulandu wa cilumba cabo ico balitukile nokuseka abantu ba kwa Yawe umwine wa Fita.12Nga mwe mwe bakwa kushi ulupanga lwa ndi kaya uku milasa, 13na Yawe akutambalika ukuboko kwakwe lwa ku kapinda ka ku kuso pakonaula Asiria, pakuti Ninife akuba icibolya cekaceka, icauma ndi nga matololo. 14Imikuni ya mpaanga eya kulalamo mu lya ne namasha nko ishili shonse ne fipululu pamo ne nkoba fikekala mu fituntu fyanceshi icibulumo cabushiku bwa ku Yawe bwa kuba nga ubushiku bwa mu shilika uyo akulila aku kalipa.15Ubushiku bulya akuba ubwa cipyu , ubu shiku bwa kumanama kubili ubwa kulanguluka, ubushiku bwa mabimbi kabili ubwabonaushi ubushiku ubwa mfimfi kabili ubwafitisha ubushiku ubwa makumbi kabili ubwa makumbi akufitisha.

Chapter 3

1Walitipwa umusumba uwakusangukila! umusumba wa ntulubundi. 2Taumfwile kwi shiwi lyakwa Lesa nangula ukusumina kwa kulungika kwa Lesa. Ta cetekela muli yawe kabili takaye kupalamina ko kuli Lesa wakwe..3Na bacilolo aba uko bakolikulila kwati ninkalamo pakati kakwe Abapingushi bakwe mimbulu wa cungulo bushiku iyo ishishapo ifupa nangula limo ilya luse . 4Bakasesema nbakwe abakupusauka na baume ababepa. bashimapepo bakwe balikupelulula ifya mushilo no kucita intulubundi kwi funde5Yawe mulungami pakati kakwe Tacita cilubo uluse pa baluse alanga umulinganya wakwe pali boo! tacaka fiswe mu lubuto lelo uwamucisha cinani talengwa nsoni.6" Ningonaula imishobo ; neco ba fisamanao ilyo naikile nemisebo shabo shilyonaikile kupitamo. Ne misumba yabo ilyo naikile takuli nangula umo uwingekalamo. 7Nasosee,' mucinefe wakuyo kutina pokelela ukulungikwa pakuti mwika fuminishiwa mo mu manya nda yenu palandu wa fyo mpekenye ukucita . Bali kukabilisha kutampa cila luse ukubosha fyonse ifyo bali kucita.8Eico ntolela- uku ekusosa kwa kwa Yawe, mpakafe pa bushiku ubo nkalulubala ukulubulwisha pantu ubusalo bwandi ukukolonganika imishobo kukubunganya amabufumu ku kupongolwela ubu kali bwandi pali boo- ne cipya candi conse icibilimuka ngo mulilo pantu mulilo wa bufuba bwandi isonde lyonse likonaika.9Lelo kabili nkawamya imilomo yabantu pa kuti bonse bakalekuta pe shina lyakwa Yawe ku kumutumika ngo muntu umo. 10Ukufuma ku mpela wa mumana wa kukushi ba kapepa wandi abantu bandi abapasangana- ba kayo kuleta imitulo ilingile ukupela kuli ne. 11Muli bulya bushiku tamwaye kulengwe nsoni pa ficitwa fyenu fyonse pa fyo mwansangukile, pali ilya nshita nkafunya pali mwebo abali kuitakisha mu cilumba cobe na pamulandu tamwakatale acita pamulandu tamwamwakatale aciyta ifya bunkosa mitwe pa lupili lwandi ulwamushilo.12Lelo nkayokubasha pali webo abafuka kabili abantu aba busu kabili bakakusanga ubutusho mwishina lya ku Yawe. 13Abashelepo mu Israeli tabakacite mu iishacinni nangu ukulata ubufi kabili takwakabe indimi shabufi ishikayo ukusangula mu tunwa twa bo bakayo ukumema no kwikala kabili tapakabe nangula umo ukayo kubatinya.14Imba we mwana mwanakashi wa ku Shioni ipunda , Israeli. Ba uwansasa nokwanga no mutima obe onse we mwana mwanakashi wa mu Yerusalemu. 15Yawe alipitile ukukandwa kobe ali pilibwile abalwani bobe Yawe ni mfumu yabena Israeli pali we tawakayo kutina na kabili umulwani! 16Muli bulya bushiku nkayokusosa kuli Yerusalemu ,'' witina Sioni wileka amaboko yobe yamfunshike.17Yawe Lesa obe ali pali mwebo uwamaka kuku kulubula. Akayo kusefya [ali webo no kwanga akuya kwikala umushilili pali webo mukutemwa kwa kwe; akayo kwa nga pali webo no kubilikisha kwa nsasa. 18Nkayokukolonganika bakalosha abo tetibaye ku malila eico tamwakoyoku kwate nsoni ishi shonse.19Moneni ndi pa kukanda bonse aba mititikisha pali ilya nshita nkaya kupokolola ifilema no kukolonganika abo basula . nkayo kubalenga nga malumbo kabili nkayoku pilibula insoni shabo mukuba bantu balulumbi mu calo conse. 20Pali ilya nshita nkayo ku mufungulula pali ilya nshita nkayoku mikolonganika pamo nkayoku mipeela ululumbi na malumbo pa bantu bonse aba pe sonde nga bwesesha ishuko pa menso yenu,'' efyo sosa Yawe.

## Haggai

Chapter 1

1Mu mwaka wakulenga ibili uwa mfumu Dariusi, mu mweshi wa kulenga mutanda,pa bushiku bwakubalilapo ubwa mweshi, icebo caku Yawe caishile kwisa mu kuboko kwakwa Hagai kasesema ku mulashi wa Yuda, Serubabele umwana mwaume wakwa Shealitiele, nakuli shimapepo mukulu Yoshua umwana mwaume wakwa Yehosadaki, ukweba ati, 2''Yawe wafita wile ukweba ati: Mba bantu basosa ati, 'inshita tailayo ukwisa kuli fwebo iya kuya uku kulila Yawe ing'anda.''3Elo icebo caku Yawe caishile mukuboko kwa kwa Hagi kasesema ukweba ati, 4"Bushe ino enshita kuli mwebo mwebene ukwikala mu mayanda yenu aya kuulwa kale, ulo ing'anda iyi yalyonaika? 5Eco nomba Yawe wamilalo waeba ati:Tontonkanyeni pa mibele yenu! 6Mu layo ukutanda imbuto ishingi, nomba mulasombola utunono; mulayo ukulya nomba tamwikuta; mulanwa nomba tamuyo ukukolwa. Mulafwala ifya kufwala nomba tamukaba, kabili uubombela amalipilo apokelela indalama ukushibikafye muli tumba uwaishulamo ifipunda!7Yawe wafita asosa ati, "Tontonkanyeni pa mibele yenu! 8Kabuyeni ku lupili, muleteko ifiti, no kukula ing'anda yandi; elo nebo naku sansamukilamo, kabili na nakucidama- efya sosa Yawe. 9"Mwalekufwaya ifingi, nomba boneni! mwalekuleta ifinono ku nganda, pantu nalifyululwile! Bushe mulandu ndo?" efya sosa Yawe wa fita.'' Pantu ing'anda yandi iyo ukulokwafye, ulo mwe mubutaukila mu ma yanda yenu. umo umo abutukila ku ng'anda yakwe.10Pamulandu waici imyulu taiyo ukuloka imfuula kuli mwebo, ne calo cilile ukwikatilila ubusomboshi bwaciko. 11Naliyo ukukuta icilala pe sonde na pa mpili, pa g'anda na pa mwangashi upya, pa mafuta na co isonde limsha, pa bantu na pa nama, napa milimo yonse iya iminwi yenu!"12Elo Serubabele umwana mwaume wakwa Sheliteiele, na shimapepo mukulu Yoshua umwana mwaume wakwa Yehosadaki, ukubikapofe na bantu bonse abashelepo, banakiile ishiwi lya kwa Yawe Lesa wabo na mashiwi yakwa Hagi kasesema, pantu Yawe Lesa wabo wali mutumine na bantu balitinine icinso caku Yawe. 13Elo Hagai inkombe ya kwa Yawe, alandile amashiwi yaku Yawe ku bantu no kweba ati, "Nebo ndinenu!- Uku sosa kwa ku Yawe!"14Elo Yawe acincishe umupashi wa mulashi wa Yuda, Serubabelo umwana mwaume wakwa Shealitiele, no mupashi wakwa shimapepo mukulu Yoshua umwana mwaume wakwa Yehosadaki, no mupashi wa bantu bonse abashelepo, eico balile no kubombela ng'anda yaku Yawe wamilalo, Lesa wabo 15mu bushiku bwakulenga amakumi yabili na shine ubwashi wakulenga amakumi yandi na shine ubwa mwenshi wakulenga mutanda, mu mwaka wakulenga ibili uwa mfumu Dariusi.

Chapter 2

1Mu mwenshi wakulenga cine lubali pa bushiku bwakulenga amakumi yabili na bumo ubwa mweshi, icebo ca ku Yawe caishile kwisa mu kuboko kwa kwa Hagai kasesema, ukweba ati, 2"Sosa ku mulashi wakwa Yuda, Serubabele umwana mwaume wakwa Shealitiele, nakuli shimapepo mukulu Yoshua umwana mwaume wakwa Yehosadaki, na bantu abashalapo. Uye ukusosa ati,3'Bushe ninani muli mwebo uwashalapo uwa bwene ino ng'anda mu bukata bwaiko ubwakale? Bushe mukoibona shani pali lelo? Bushe taili mu menso yenu kubati tapali? 4Nomba , kosa , we Serubabele! -uku ekusosa kwa ku Yawe- kabili kosa, shimapepo mukulu Yoshua umwana mwaume wakwa Yehosadaki; kabili koseni, mwe bantu ba mucalo bonse!- Uku kulanda kwa ku Yawe-no kubomba, pantu nebo ndi nobe!- Uku eku sosa kwa ku Yawe uwa fita. 5Ici e cipangano ico naile ukupangana na mwebo ulo mwafumine mu Egypito, no mupashi wandi watalama pa kati kenu. Mwiyo ukutina!6Pantu Yawe uwa fita asosa mfi: Mukashitafe akanono nakutensha na kabili imyulu ne sonde, bemba no mulundu. 7Nkatensha uluko lonse, kabili uluko lonse lukayo ukuleta ifintu fyabo ifya bune kuli nebo, kabili nkesusha ino ng'anda no bukata , efya sosa Yawe wafita.8Silfere na golide fyandi!- uku ekusosa kwa ku Yawe u wafita. 9Ubukata bwa ino ng'anda bukesa kuba ku ntanshi ukucila pa kutampa, efya eba Yawe uwa ilalo, kabili nka peela umutende muli cino cifulo! uku ekulanda kwa ku Yawe wa milalo.10Pa bushiku bwa kulenga ama kumi yabili na shine, ubwa mweshi wakulenga pabula, mu mwaka wa kulenga ibili uwakwa Dariusi, icebo caku Yawe caishile kwisa muli kasesema Hagai, ukweba ati, 11Yawe uwa milalo wafi asosa mfi: Ipusheni bashimapepo palwe funde , no kweba ti, 12'Nga cakuti umuntu apiita inama iyo iituulilwe kuli Yawe mu cisempe ca nsalu yakwe, kabili icisempe cakumya umukate nangu icakwipikwa, umwangashi angu amafuta, angu umusango onse uwa cilyo, bushe ici cilyo kuti caba ca mushilo?" Bashimapepo balyasukile no kweba ati, "Iyoo."13Elo Hagai aebele ti, "Nga nomba umuntu uwakowela pa mulandu wa mfwa akumyako kuli cimo pali ifi fintu, bushe kuti fyaba ifyakowela?" Bashimapepo balyasukile no kweba ati, "ina, fyakowela." 14Elo Hagai aasukile no kweba ati, "Efyo caba na ku bantu aba ne calo cino pa cinso candi!- uku ekulanda kwa kwa Yawe -kabili efyo caba nakumulimo wa maboko yobe ifyo batuula kuli nebo fya kowela!15Eco nomba, tontonkanyeni ukutula akale ukufika kuli mbuno bushiku. Ulo takwali ibwe ilyabikilwe pe bwe libiye mwi tempele lya ku Yawe, 16bushe cali shani? Ulo mwaishile ku mwiinaa wa fipimo amakumi yabili aya ng'ano kwalifye ikumi kabili ulo mwaishile ku cakukaminamo umwangashi ku kukutapulamo ifipimo amakumi yasano, mwalife amakumi yabili. 17Nali mucushishe no mulimo onse uwaku maboko yenu ku kankantanika no kufifufumya, lelo mwebo tamwabwelele kuli nebo-uku ekulanda kwa ku Yawe.18Tontonkanyani ukutula mbuno bushiku ukulola kuntanshi, ukutula pa bushiku bwakulenga amakumi yabili na shine ubwa mweshi wakulenga pabula, ukutula ubushiku ulo umufula we tempele lyaku Yawe wabikilwe. Tontonkanyeni nci! 19Bushe mucili imbuto mu matala? imyangashi, imiti ya mikunyu, imi pamegranati, ne miolifi tafya twala! Lelo ukutula mbuno bushiku na kumipala!"20ELuntu icebo caku Yawe caishile umuku wakulenga ibili kuli Hagai pa bushiku bwakulenga amakumi yabili na shine ubwa mweshi no kweba ati, 21"Sosa ku mulashi wakwa Yuda, Serubabele, no kweba ati 'Nkatensha imyulu ne sonde. Na kuwisha icipuna ca bufumu no ku nonaula ubukose bwa ma bufumu ya nko! 22Nka wisha amaceleta na bayo ukwendelapo; bakabalwena bendelapo bakuwa panshi, umo umo ku lupanga lwa kwa ndume yakwe.23Pali mbulya bushiku- uku ekulanda kwa ku Yawe uwa milalo- nkayo ukukubula, we Serubabele umwana mwaume wakwa Shealitiele, ngo mubomfi wandi- uku kulanda kw akwa Yawe. Nka kucita ukubati ni ninda minwe yakufwatikilako , pantu nebo ndikusobwele! -uku e kulanda kwa ku Yawe uwa milalo.

## Zechariah

Chapter 1

1Mu mweshi wa cine konse konse mu mwaka wa cibili mubufumu bwakwa Dariusi ishiwi lya kwa Yawe lyalishile kuli Sakaria umwana mwaume waka Berekia umwana wakwa Ido kasesema , ai. 2''Nebo Yawe nalifulilwe bashinwe apakulu . 3sosa kuli bena ,'Yawe wa mulalo asosa ifi bwelulukileni nebo uku ekusosa kwa kwa Yawe wa milalo nanebo nkabweluluka kuli mwebo ekusosa Yawe wa milalo.4Mwiba nga bawishinwe abo bakasesema balikulilila ai, yawe wamilalo asosa ifi pilibukileni kumisango shenu ishibi nakumicilile yenu yabipa ! lelo tabaumfwileko nokubikako amano kuli nebo uku ekusosa kwakwa Yawe. 5Bushe bawishinwe- niikwisa bali nga bakasesema bena balikalilila? 6Lelo amashiwi nabebele nefipope napele kubabo mfi nabashimapepo bandi bushe bashinwe ta balipokelele? elo balilapile nokusosa ai, nga yawe wa milalo apanga ukucita kuli fwe bo mu nshila shesu nemicilile shenu bushe tekuti acite kuli fwebo?''7Pabushiku bwa lenga amakumi yabili na shine mumweshi we kumilimo na umo , umweshi wakwa shabili mumwaka wa bubili mubufumu bwakwa Dariyus, ishiwi lyakwa Yawe lyaishile kuli sakaria mwana Berekia umwana wakwa Ido kasesema ai, 8"Ubushiku namwene elo nokumona! umuntu akoenda pali kofwao eminine mukali ka miHdasi mukamupoa poka kaili panuma yakwe pali bakafwalo abakashika, abakashikila na ukubuta. 9Nasosele,'' Bushe findo ifi mwe mfumu.'' Elyo malaika alandile kuli nebo ai,'' Nkokulanga ifyo ifi fintu fyaba."10ELo umuntu uwataleme mu miti ya muetulo asosa ai,'' Aba batuminwe na Yawe kukulonda isonde'' 11Kaili baasukile malaika wakwa Yawe uwataleme mumiti ya muetulo no kusosa kuli ena ai, '' tulwendaukile pa caalo no ku mona fyonse pamo caalo napatusha nokwiminina.12Elo malaika wakwa Yawe ayanikwile ai,'' Yawe wa milalo myaka inga ukaba uwafulilwa fe Yerusalemu ne misumba yakwa Yuda apo waba fe uwafulwa ukufuka imyaka amakumi cinelubali?'' 13Nao Yawe ayasukile malaika uwali kulanda nanebo amashiwi ayasuma, amashiwi yacitalaliko.14Elo malaika uwali kulanda nanebo anjebele ai,'' Balikisha auti Yawe wamilalo asosa ai, naba nobufuba pali Yerusalemu elo na sione ubufubo ubukulu. 15Ndi kalipile apakulu kunko shonse ishaba icibote ulo ntafulilwe saana elo bafushishe ukucita ububi.16Enco Yawe wamilalo asosa ai,'' ndibwelele kuli Yerusalemu no kuse. iŋanda yandi nkakula muno mwine mu Yerusalemu - uku ekusosa kwa kwa Yawe wa milalo- no mwando wa kulingiliko Yerusalemu. 17Nakaili bilikisha auti ,' Yawe wa milalo asosa ai, imisumba yandi ikafukauka nakabili mu busuma, na Yawe na kabili akalangulukila Sione nakabili akasala Yerusalemu.'18Enco nainwine amenso yandi nokumona insengo shine. 19Nasosele kuli nakaika uwli kalanda kuli nebo '' findo ifi?'' Anjaswikke ai,'' ishi ensengo ishalwile Yuta na Israli elonaYerusalemu.20Elo Yawe andangile bakafula bane. 21Nasosele i,'' Findo beshile mukucita aba bantu?'' Anjasukile ai,'' ishi e nsengo ishaulwile yuda pakuti nangu umo eimya umutwe wakwe Lelo aba beshile kuku shitufumya kuku posa panshi insengo shanko ishamya isengo kuku lule caalo cakwa Yuda.

Chapter 2

1Ubwakonkelepo nainwine amenso yandi no kumona ntambo yakupiminako mu minw yakwe. 2Nasosel,'' Nikwisa mukoya? elo asosele kuli mbo ai,'' kuku pima Yerusalemu pakuti mune ifyo wakula mubufumo nefyo walepa.3Elo malaika uwali kulanda nanebo afuminepo namalaika ubi aile muku mukumanya. 4Namalaika wacibili asosele kuli ena ai,'' wabo butuka kalande naulya mulumendo ai Yerusalemu akekala apapabuka mu caalo pantu abaume bakafulisha nefitekwa fikafulisha. 5Pantu nebo uku ekusosa kwakwa Yawe pakuli ekaba icibumbili camulilo nokushinguluka kaili nkaba uwacinda mikwa kuli ena.6Imeni! imeni ! mufulukuke ni mu cende yakukapinda kakukuso- uku ekusosa kwakwa Yawe pantu ninebo namusalanganishishe ngemyela ine uku ekusosa kwa kwa Yawe. 7Ima! kabuye ku Sioni iwe kekale nomwana mwanakshi waku Babele.8Pantu panuma Yawe wamilalo akuncindamika nokuntea munko shonse ukuti onse uwaikata nebo aikata kumboni yalinso lyakwa Lesa 9Moneni nebo nkapukunya uuboko kwandi pali bena pakwebo ukuti bakasendwa kubantu ali kale abasha babo.10"Akwaula ufumpundu nokuba ne nsansa, webo wemwana mwanakashi waku Sioni, pantu nebo nkoisa mwikala bobe pamo uku ekusosa kwakwa Yawe. 11Inko ishikulu shakuimika kuli Yawe pali bulya bushiku .Efyo asosa ,'' Eco mwakuba abantu bandi,'' pakuti nebo nakwikala muli mwebo ,'' namwebo mwakwishiba ukulila Yawe wa milalo ewantumine12Elo Yawe akukwata Yuta nge ciputulwa cakwe mu mpanga Yamushilo elo akusala nakabili Yerusalemu. 13Ikaleni tondolo mwe bantu bonse kumulola wankwa Yawe, pakuti alibukille ukufuma mu mpanga yakwe yamushilo.

Chapter 3

1Yawe anangile Yoshua shimapepo mukalamba aalitauleme ku cinso cakwa malaika wakwa Yawe elo na Satana litaleme ku kuboko kwa kwe ukwa ku mulyo kukumwulenga ukubembuka. 2Malaika wakwa Yawe aosele kuli Satana aai, "Yawe akwebaule webo, Satana; Lekeni Yawe, ngo uwasalile yelusalemu akwebule ukufuma mu mulilo? 3Yoshua afwele ififwalo ifyafiko ulo ataleme na kucinso cawa Malaika.4Maika ayankwile no kusosa kuli nebo abataleme kuli ena ai, ''Mufuleni ififwalo fyakwe.'' Nakambi aalisosele kuli Yoshua, ''Lolesha neebo ndilengele yapita amampulu yobe ukufuma kuli webo elo neebo nkokufwika icifwalo icabukata.'' 5Nakambi nalisosele ai, ''Lekeni bamufwike iciteebo icabune kumutwe wakwe! Kanshi bamufwikile icitebo cabune pamutwi wakwa Yoshua elo nokumufwika ififwalo fya bune, ninshi na malaika wakwa Yawe aalitalemepo.6Icakokelepo malaika wakwa Yawe aakonkomehse Yoshua elo nokusosa ai, 7''Yawe uwapulamo aosa nci: ngawakuyo kwendela munshila shandi, elo nokusunga amafunde yand. webo ninshi wakuyo kupingula aba ngánda yandi elo nakambi wakukuyo kulondola imaasa shandi nakukusuminisha webo ukuya elo nokubwelela muli mba abataleme kuli neebo.8Umfwa, we Yoshua shimapepo mukalamba, ebo elo noobe mmbo abekala noobe! Muli mwebo muli ifishibilo, fyandi nemwine ukuti nakweleta umubomfi wandi mu musumba. 9Nomba mona pe libwe ndyo nabikile pacinso cakwa Yoshua. Pali amenso cine lbali pali ndiline fe ilibwe limo, elo neebo nakulembapo ifilembo, nku ekusosa kwa kwa Yawe wa milalo-elo neebo nakufunyapo ubub ukufuma muli njino mpanga akasuba kamo.10Muli nkalya kasuba- nku ekusosa kwakwa Yawe wamilalo ai, cila muntu akoyokukuta umwina mupalamano ukwisa kwikal mnshi ya mwangashi wakwe elo na munshi yamukunyu wakwe.''

Chapter 4

1Nakambi malaika ngo uwalikusosa na neebo alishile nkutulumusha kwai muntu ngo basantamusha mutulo twakwe. 2Nao aalisosele kuli neebo ai, ''Cindo uukomona? ''Nandibo nalyasukile ai, ''Nebo nkomona icakutekapo inyali shaciko isha golide, no lunweno pamulu waciko. Cakwete inyali cine lubali. Ifisaniko fyonse cimo cimo fyalikwete imipaipi cine lubali apakubika ifisanikilo. 3Ifiti fya miolife ifya cik, cimo kulubali lwakumulyo necinakwe kulubali lwaku ku cipiko.''4Kanshi neebo namkambi nalipwishe malaika ngo uwalikusosa naneebo. Nali mwishe ai, '' Bushe mfi fintu fikolola mwisa mwe shikulu wandi?'' 5Malaika ngo uwalikusosa nandi alyasukile no kusosa kuli neebo ai, ''Bushe uulishibile mfi fintu umo fikolola ?'' Nandi nalyasukile ai, ''Awe mwe shikulu.''7Kanshi aalisosese kuli neebo ai, ndi lishi lya kwa Yawe wa mumilalo. 6Niwe naani, we lupili lukulu? cinso cakwa Serubable webo wakubatama nge lungu, elo elo ewakubikapo, nelibwe lyapeulu njo iyapundu ai, ''Uluse! kuli yeni!''''8Ishiwi lya kwa Yawe lyaishile kuli Neebo, likososaai, 9''Iminwi yakwa Serubabele enjo yabika icakukwilapo nji ngánda elo iminwi yakwe eikapshishisha.'' Nakambi webo wakwishiba ai Yawe wamilalo aatumine neebo kuli webo. 10Ninani ngo uusula ubushiku bwatunono? mba bantu bakusekelela elo bakuumona ibwe mu minwi yakwa Serubabele. (mfi fisaniko cine lubali emens yakwa Yawe ngo akomwenako Pesonde lyonse fe.) 11Nakambi naalimwipwishe malaika ai, ''Nga njilya miti ya miolife ibili njo iitaleme kucipiko elo umbi ku mulyo wakakutekapo inyali?12Nakambi nalimwipwishe ai, ''nga nilya misambo ibilii iya Miolife njo iibeele kumipaipi ya golide njo iikopongolola amafuta ukufuma muli yena.'' 13Nakamba anao alinjipishe ai, ''Bushe kanshi tatwishibile mfyo nji iili?'' Nandibo nalyasukile ai, ''iyo mwe shikulu.''14Kanshi elo aasukile ai, Mba ebana baume abasubwa amafuta yamu olife mbo abatala pali shikulu wa pesonde ponse fe.''

Chapter 5

1ELo nilipulwike no kununa amenso yandi nalimwene, moneni, icitabo ciko lelemba mumulu. 2Umungeli asosele kuli ne eli ,'' cindo uko mona ? nali aswike ,'' nkomena icitabo cikolelemba mumulu, amakubilti amakumi yabili mu butali kabili ikumi limo mu nwipi.3Elo asosele kuli nebo pali cilya citabo pali lembelwe icitupu cakuya kupita pa icalo conse pantu sakala onse bakuya mutamfyamo ukulingana nefyo cikolanda ku lubali lumbi na onse uulapa ifilapo fya bufi akaya kutamfiwamo nge fyo cikososa kulubali lumbi. 4"Nkaya kucituma uku ekusosa kwa kwa Yawe wafita- eico cakaya kulungama mu ŋanda yakwa sajaa na mu ŋanda ya onse ulapa ifilapo bufi mushina lyandi cakuya kukala mulya muŋanda mpaka cikye ukonaula imbao isha ku mutenge na amabwe yaku fibumba fya ŋanda yakwe.''5Elo malaika uwali kulanda na nebo nebo aliile no kulanda kuli nebo ,'' inuna amenso yobe nokumona ifikoisa.! 6Nalisosele ai,'' cindo ''Asosele ai,'' iyu umuseke emuli ububi ukaya kwisa , imfi efya bubi fyabo mu calo conse. '' 7Elyo ne nkupiko yalifumishiwepo pa museke kabili mwali umwnakashi uwakelelemo.8Malaika asosele ai,'' imfi fyabubi !'' alimupaselemo na kabili mumuseke, kabili aliposele po inkupiko nakabili pa museke. 9Naliinwine amenso yandi no kumona abanakshi shi babili bakoisa kuli nebo no mwela wali mu mapindo pantu bali kwete aapindo nga aya nkowa baliimishe umuseke mu lwelele.10Elo nalisosele kuli malaika uwali kulanda na nebo ,'' nukwi bakotwala umuseke?'' 11Asosele kuli nebo ai,'' Nimukubukilila utempele ku ncende ya ka shina pakuti itempele nga lilipwile ukukula , umuseke bakaya kuuteka pa ncende iyo baupangile.

Chapter 6

1Elo napiliwike no kui nwina amenso yandi kabili nali mweneama chelela yako fuma pahati pa mpili shibili kabili ne mpili shibili shapangilwe no mukuba. 2Iceleta lya kubalilapo lyakwete bakaba lwe abakashika ne chelela limbi lyakwete bakabalwe abafita. 3Icileta ilya lenga butatu lyakwete baka balwe ababuta. 4Elo na aswike no kusosa ku mungeli uwali kalanda na nebo ai,'' bushe imfi findo mwe shikulu wandi.?5Umungeli aliaswike no kulanda kuli nebo ai,'' iyi myela yine iya ku mulu iyiya pantanshi ya mfumu ya isonde lyonse. 6Iceleta ili kwete bakababwe akoya ku ncende ya kukupinda ka kakuso , iceleta ilikwe bakabalwe aba buta likuya kumasamba kabili balya baabalwe abamabala mabala bakoya ku kapinda kakulyo.7Aba bakabalwe abamaka baliile kuya kulonala isonde, elo malaika asosele ai kabyeni mule kulanda isonde ,'' elo baliile mwisonde lyonse. 8Elo linjitile nkusosa kuli nebo,'' lolesha kuli ukuya ku ncende yaku kapinda ka kuso Bakaya kutalalika umupashi wandi pali ilya incende ya kukapinda ka kuso.9Ishiwi lya kwa Yawe lyaliishile kuli nebo ukusosa ai,'' 10"Ukaye kupoka imitulo ukuli ba nkole -ukufuma kuli Heldai Tobiya na Yedaluya- napabushiku bumo wine ukaye kubutwala munganda ya kwa Yosiya umwana wa kwa Sefeniya uwaisa ukufuma ku babiloni. 11Elo ukaye kupita Silvele na golide ukaye kupanga icilongwe kabili ukaye kacibika pa mutwe wa kwa Yoshau umwana wakwa Yeisadaki, shimapepo.12Sosa kuli ena ai Yawe wafita alanda ai uyo umuntu ishina lyakwe ni musambo akuya kukula ampa mpeni ali kabili akaya kukula itempele lyakwa yawe. 13Ngu uyu ukaya kukula itempele ilya kwa Yawe kabili akaya kufwikwa no bucindami wa bufumu kabili akaya kwikala nokuteka wa bufumu kabili akaya kukalano kutepa cipuna ca bufumu cakwe Akuya kuba shimapepo pa cipuna cakwe, akuya kukwata uku pyunga kwa mutende pakati kaaba babili.14Icilongwe cikaya kupalwa kuli Heldai Tobiya Yedaiya na Heni umwana wakwa safaniya nga icakubukishako mutempele lya kwa Yawe. 15Elo bonse abali lukatali bakuya bwisa noku kula itempele lya kwa Yawe pakuti mukaye kwishaba ai ni Yawe wafita alintumine kali mwebo pantu inci cikuya kucitika nga cine mukuya kumfwa ku ishiwi lya kwa yawe Lesa wenu.

Chapter 7

1Elo Imfumu Dariusi yalyukutungulula pa mwakwa ine , pa bushiku bwakulenga fine wakwa kislebu(cali mumweshi wa kupabula) ne shiwi lyakwa Lesa lwalikwisa kuli Sakaliya. 2Nabantu bamubetele tallyukutupa sharesere na regemu -meleki na kabili nabaume babo kusengula panuma yacinso cakwa Yawe. 3Balyu kulanda kuli bashimapepo abali mu ŋandi yakwa Yawe wa fita balikulanda kuli bakasesema;; Nalikulosha mumweshi walenge; fisano icikopilibula ikufunga nalicitile pamyaka iingi?''4Ne shiwi lyakwa Yawe ilya ilyafita nokulilandila kuli nebo, ati, 5" Landila ku bantu bonse mu ncende na kuli bashimapepo ati,' elyo walyukufunga no kulosha fisano namumweshi walenga cinelubali pa myaka amakumi cine lubali . mucishinka ca kufunga? Elyo uli no kulya nokunwa , tauli nokulya nokunwa mwa bene? 6Elyo nefi te mashiwi yamo yene ilyo Yawe abilikishe pakaboko kwakubakasesema bafumako, 7Elyo ne misumba yashinauluka Yerusalemu umo bali kwikala ne cibote negebu ne ncende sha kukapinda kakulyo umo bali kwikala?''8Ne shiwi lyakwa Yawe lyalishile kuli sakaliya nikulanda ati, 9"Yawe wafita nokulanda ati,' pingula ubupingushi bwa cishinka ne cipangano ca buceketelo ne nkumbu leka acite fi kuli ndume. 10Palya mukamfwila na mwana wanshiwa na mwisa no muntu uwacula milengwa insoni kuli bene lelo tamufwile ukukwata incende ili yonse ikonawila mumitima ma yabo.11Lelo balikene ukumfwa bamunwina amapeya yabumankonso nokukomatwi yabo ukutila ba ku mfwa. 12Balyukupanga imitima lyakosa nokwisalwa pantu tabalyukumfwa amafunde namashiwi yakwa Yawe wafita Alyukutuma amalyashi ku bantu ukubomfya umupashi munshinta shilya pakanwa kabakasesema lelo abantu balukukana elo Yawe alikufulwa sana pali bena.13Calicitikile ilyo alyukwitwa tali ukumfwa namunshila imo Yawe wafita epakusosa .Tamwali ukutwa ukufuma kuli nebo, elo ntakakomfwe. 14Kabili nali kubolulula kuli kankungwe wa mwe wakuya mumitundu imbi iyo batakeshibe no umulundu uwakupomonwa panuma yabena umutkapite umulundu nangu uko bwelelamo pakuti abantu balyukupanga umulundu uwakupomoka.

Chapter 8

1Ne shiwi lyakwa Yawe wafika lyalikwisa kuli cebo, no kusosa. 2"Yawe wafita epakusosa fi: Ndi wakalumwa akakulu kuli Sioni, kabili ndiwakalumwa ne cipyu cikulu. 3Yawe wafita epakusosa fi: Ndinokubwelela ku Sioni nokukwikala pakati ka Yerusalemu , Yerusalemu alikwitwa umusumba wa cishinka no lupili lwakwa yawe wafita lulikwitwa ulwa mushilo.4Yawe wafita epakusasa ifi mwe baume abakote na banakashi abakote mulyukuba mutumisebo twa yerusalemu , no mntu onse ayukupelwa inkonto muminwe yakwe pamulandu wakuti alyukukula sansa. 5No tumisebo twa mumusumba tulyukwisushiwa abalumendo na kashana balyukwangalamo.6Yawe wafita epakusosa fi : Nga mwalillyukumona ifyakukosa mumenso yenu necipesha mano kubantu muli isho nshiku, fyalikumoneka ifyakukosa mumenso yandi ? uku ekusosa kwa kwa Yawe. 7Yawe wafita epakusosa fi: Loleshe ndinokupususha abantu bandi ukufuma ku mulundu wakufutulila kwakasuba naku mulundu wakumasamba! 8Ndi kubabwesesha kuli bena bali nokwikala paketi ka Yerusalemu , elo balyukuba abantu bantu nakabili. kabili ndi nokuba kuli bena Lesa wa cishinka kabili umulungami!9Yawe wafita epakusosa ifi .Ninani ulyukukonkanyapo amashiwi yamo yene icafumine kukanwa kaba kasesema, elo mufula wa waŋanda calikubikwa iŋanda yandi Yawe wafita kosheni amakobo yenu pakuti itempele ukakulwe. 10Elo isho nshiku tashilati ukwisa ta mwalyukuba ifitimwa ifyali kukwata uli onse tamwa lyukuba ne cibwesha ku muntu nangu inama kabili tamwalyukuba uutende ukufuma kubabalwani ku uli onse uwakuya nangu ukwisa. Nalyukukwata ukuteka umuntu uuli onse uwakanamina umubiye umwina mupalamano wakwe.11Lelo no tacili cakuba cesu kunshiku shaku numa, ndi nokuba na bantu abashalapo uku ekusosa kwakwa Yawe wafita. 12Ne mbuto sha mutende shikabyalwa; no mwangashi utwala no mushili umesha; nomulu uukalakupo amapompela ndinokuba lenga abantu bashalapo no kukwata ifintu fyonse.13Ukaba icilangililo kufyalo na matipu ni ŋanda yakwa Yuda ne ŋanda ya Israeli elo ndikukupususha iwe elo ukabo uwakupalwa wiakutina leka amaboko yobe yabe ayakukosa. 14Na Yawe wafita epakusosa ifi nalikukwata ipinge lyakukonaula iwe ilyo ifikolwe fyenu fyalikubo kunkalifya efyalikulanda Yawe wafita nandi nsha telwile. 15Nkalikukwata ipange muli ishi nshiku icakukwata ukucita ubune na kabili mu Yerusalemu namu ŋanda yakwa Yuda wilokutina.16Ifi efintu mulyokucita. Nalande icishinka ku muntu onse umwina mupalamano wakwe pingula icishinka, ubupingushi, no mutende mumpongolo shobe. 17Wilokukwata ipange kukucita ifyakwa mwansakabinga mumutima obe ifyakupusana na banobe elo wiloutemwa ne milapo ifi efintu nalyokulapa! uku ekusosa kwakwa Yawe.''18Elo ne shiwi lyakwa Yawe lyalikwisa kuli nebo ekusosa. 19"Yawe wafita epakusosa fi: Noku funga kwamweshi wakulenga fine elyo no mwenshi wakulenga ikumi nakamo kukkesa insansa nokukwata ukusangalala no kwanga umalambo mu ŋanda yakwa Yuda ! kukutemwa ne cishinka no mutende.20Yawe epakusosa fi : Abantu balikwisa na kabili na bonse bekala mumisemba iyakupusanapuna. 21Abekalo bamusumba balikuya mumusumba wabanabo no sosa,' Twendeshe tulekuya tusengele icinso cakwa Yawe no kulolesha Yawe wafita ! Nafwefe tukuya? 22Na bantu abengi nabekalo bamufyalo balikwisa noku mona Yawe wafita mu Yerusalemu no kusengela cinso cakwa Yawe!23Yawe wafita epkusosa fi: munshiku sho na baue ikmi balyokufuma mu ndimi na calo bakekata kucisempe caba Yuda epakusosa, Natulekuya nankwe, pafyo twamfwile ati Lesa alinankwe.

Chapter 9

1Nku ekukosa kwa Yawe ishiwi ukulingana pa ncende ya Hadiraki elo na Damasiko, encende yakutushishapo,'' pantu pamenso ya muntunse onse olo nabamu lupwa wakwa Israeli yaba pali Yawe. 2Nku kusosa kwakumine na bena Hamati icapakana na Damasiko, olo kabili cakumine Turi olo na Sidoni, pantu bene ba mano.3Tuni walikwata ilinga ilyakukosa mwatuntumana silifa kwati lukungu na golide uwakulopololwa ngu matipa mu misebo. 4Lolesha ! shikulu akukufumamo nokunaula ubukose bobe pali bemba elo bakuposa mumu lilo.5Ashikeloni akumona nakabili akutiina! aasa naye akucuula apakalamba ! Ekironi taye kupyana nakabili iyo! 6Abantu imitula tula ebakuya ukwikala mu Ashidodi elo nakufunyapo icilumba cabena filisiti. 7Pantu nakufunya imilopa mutunwa twabo olo nefya muselu ukufuma mumeno yabo olo bakuba abantu bakwa Lesa ngo mukowa wakwa Yuda , Ekironi akuba kwati ni Yebusi.8Nakulaya ukkusunga icalo candi ku balwani babo icakuti takuli nelyo umo uwakupitamo nangula ukufumamo takuli nelyo umo wakubaculush pantu nomba ndimwene ukubomfya aenso yandi!9Sansamukeni apakalamba, mwe banabanakashi bakwa Sioni welesheni, mwe bana banakashi bamu Yerusalemu ! mona imfumu yenu ikoisa kuli mwe mulungami kabili nikacimfya Alifukile elo alikwelele pe punda pamusepela olo pamwana wa mpunda. 10ELo nakuya kufumyamo amaceleta ukufuma mu Efulemu nabakabalwe mu Yerusalemu, na mata yakululwapo mu nkondo yakuputaulwa ; pantu akusosa umutende ku nko shakupusana pusana nokuteko bwakwe bwakutala kuli bemba ukufika ku kuli bemba ubiyo elo nokutula kukamana nokufika mumpelo ya caalo11Pali webo pamulandu wa mulopa wapacipangano cesu, nakukakula abafungwa bobe ku cilindi umwabula menshi. 12Bwelelenimo kubukose mwebafungwa babula isubilo nalelo line nkososa icakuti nakubwela kuli webo pabili kuli webo. 13Pantu ndipetekele Yuda ngobuta bwandi . Ndi swishepo umufwi pali mwe mwebengi efulemu .Nakusongela abana bobe baume Sioni palwa bana bobe baume abamu cirisi elo ndi kupangile , Sioni ngefita fyankondo!''14Yawe akumonekela kuli Bene, nemifwi yakwe akulakufwinta pali bene nge myele yakuba! Pantu Yawe akulisha ipenga elo cakutwalilila ne cipuupu ukutula kutemani. 15Lesa wamilalo akubapokolola bakubapwisha namabwe yakushintula elo bakunwa nokupunda kwati baume balya abakolelwe umwangashi elo lwakwipeela kwa malambo.16Kanshi Yawe Lesa wabo akubapololako pabushiku mbulya nge mpanga shakwe . Nabo bakulabenge shima ngefismo ifyamutengo ifyibengeshima muli nci calo. 17Yangu cakuwama saana no bunce bwakuba Alumendo abaince bakubengeshima pa ngano na nacisungu no mwangashi walowa!''

Chapter 10

1Akwipusheni ukufuma kuli yamwe ni muli ino shita akotupela amakumbi yafula- kabili no kulumesha umulefwe mu mabala. 2Pantu amayunda ya malinga utulubi nokososa mukunaka bakayo kubuka mufyo bakobepa, bakayo kulongola ifiloto kabili pakubapela ifishi limo ukubekakalika bwino bakoendela nge mpanga no ifucula pamulandu takweba bacema.3"Nkofulilwa kuli bakucema, nibakabalwe buume abakalanda- abo nkapabika Yawe wafita akokusangwako ku mukuni wakwe ku ŋanda yakwa Yuda no bapanga boo ngaena ababulwilapo ubulwi!4Kuba Yuda ekukofuma umo uwakuba ngelibw lya petugi akoisa ukufuma ku lupopo lwabulwi ukufuma ku ntungulushi shimbi pamo. 5Bakayokuba mpalume bakacimfya abo abakonyantaula abalwani babo mumisebo ya bulwi bakapanga inkondo pantu Yawe ali naboo kabili bakapanikwa bonse abo beseshabapunda bakondo6Nkapela aba ŋanda bukwa Yuda mpafu kabili no ku cingilila aba ŋanda bakwa Yosefu, pantu nkababwesesha boo kabili nkakwata uluse pali boo, Bakubu kwati nebo shababalulile boo, pantu ninebo Yawe lesa wabo kabili nkabasu ka boo. 7Ulo Efulemu akaba kwati ni mpalume kabili imitima shabo shikayo kusamwa pamo ngo mwangashi aba na babo bakabona nokusumwa Nemitima shobo shikayo kusumwa nebo.!8Nkabalishisha umunsoli no kubalel pamo boo, pantu nkabalubula boo, bakesa nga filya bufulile akale. 9Nebo naba salanganishisha umi shobo yabantu lelo bakayo kwibukisha nebo mulya mufyalo elo bakaba na bana babo ukwikala nonokubwelela. 10Pantu nkabasesha boo ukufuma ku calo Egypto kabili nokubakolonganika bo ukufuma ku Asiria Nkaba pela boo! icalo Gileadi na Lebanoni mpaka tamwakabe imiputule ishingi kuli boo.11Nkapita kuli bemba wabo wataputa nkatalalila amaba pali bemba na metanga yonse yonse yakoma ku Nailo .Aatelei yakwa Asiria yakesa pashi kabili inkoto yakwa Egypto ikaya mushila ukufuma ku Egypto. 12Ninebo nkayokuikosha nemwine, nokwendela pamo mwishina lyandi efiososa Yawe.

Chapter 11

1Isula ifibi fyobe, we Lebanoni , ulike umulilo ulepaule imiti yobe iya keda. 2Pumeni umusuma mwe miti pantu ilya miti ya keda ililukutile ifyo ubukata bwa onaikile pumeni umusowa mwebo mwe fimuti fya uki ifya mu calo fya mu fimiti pantu umutengo wa fya mu fimuti we nabaya tema no kupone sha panshi. 3umfweni iciunda we bakacema ica icipululu pantu ubukata bwaonaika! kutikeni kwi shiwi lyankalamo iyo ikobuluma pntu ukuyumfwa kwa mumana wa Yordan wa onaika!4Ifi efyo Yawe Lesa wandi asosa ati '' webo kacema londa umukuni uyo balasula baleipaya! 5(Na bonse abo abashita boo impaanga bacaipaya boo ukuya bulo kupelulapo umulandu na Bose abo abashifisha ba sose kuli boo, Apalwe Yawe na matotelelo kabili fwebo tuli banonshi pantu kacema abomba imilimo yakulonda ukumyu wakwe umwine ukwabulo mupea umulandu kuli boo) 6Pantu nebo nshaka pele mulandu ku mwikashi wa mucalo ifi efyo Yawe asabusha Boneni !Nebo ne mwine na bweluluka ukuntungula umuntu fe uli onse mu mabako yabena mu onse mu mabako yabena mupalamano bandi na mu maboko mu calo na ine wine nshaka bapo kololeko boo ukufuma ku maboko yabo.7Elo nebo nkesaba kacema wa uyu mukuni wabanshima kwebo uyoo bapangile impanga ukwipaya onse nebo na sendele inkoto shibili; imo inkonto alikwikuta icikuku'' na imbi alikwikuta'' ukonsana,'' muli ii inshila nali cemene no mukuni. 8Mu mweshi umo nalyonawile bakacema ba fatu, Namukukana temba kwandi kuli paboo, na nebo nasukile na tenudwa nasho epakufyuka. 9Elo na sosele kuli nemwine ati, '' Nebo sha bombe umulimo wa bukacema pa mulandu wa kuti calepesha mwe sho mwe mpaanga baiikufwa isho balemufwi; mpanga isho balefwaya ukonaika lekeni boo ba myonaule muleke boo ba myonaule mukele impanga shikashiwapo bakashilye imbili sha shiko ku shina mu palamano,''10Elo nkasenda inkoto yandi iya '' cikuku'' no kuikontolamo ku kutobaula icipangano ico nebo na panga ku bantu bonse. 11Pabushiku ubo bwine ubwa ku tobaula icipangano, na bonse abo abalecusha impaanga na bo abaliku ta ma nebo elo nomba ba shinikukisha ukutila lishiwi lya kwa Yawe ilualelanda. 12Nebo na sosa kuli boo, '' Nga mulabona ifisuma kuli mulebo lipileni kuli nebo amalipilo yandi . Lelo nga tapali tamufwinya kwa malipilo yandi amakumi yatatu ya silifa13Elo Yawe asosa kui nebo ati '' kabike indalama sha silifa muli bakasunga wa ndalama emutengo ulingile bwinongo bukankala bwa mwebo!'' elo na sendee amakumi yatatu aya nono aya silifa no ku bika boo muli kasunga wa ndalama mu nganda yawa Yawe. 14Elo na kontule inkondo yandi lya bubili,'' ukonsana. ku ku tobaula bumuninane pakati ka bena Yuda na bena Israeli.15Yawe asosa kuli nebo ati ,'' Nkabili pita ifibombele ifya bupumbu fya bukacema kuli wemwine. 16Bona , nebo nine nka sonta kecema mu ncende ya mu calo ntaka sakamane ku kongulwa kwa mpanga ntakafwafye impanga uko shaya kumanina, ntandepe ishikocenwa impanga nakalya ntakalishe iimpaanga ishini sha impaanga no kulashisonta wilako imondo yabo.17Owe asha ma uyu kacema uyo walekeleshe umukuni na kakwamba enga mukomaula pa kuboko kwa kwe ukwa ku kulyo na ku menso yakwe aya kulyo ukuboko kwa kwe kube ukwauminina na kulya kwakwe na menso yakwe kuba ayapofula.

Chapter 12

1Ifi efyi Yawe asabwishe ishiwi palwa calo ca Israeli Yawe asabwishe ili shiwi uyo uwaayanshika imyulu uwabumba calo , uyo wa panga no mupashi wa muntu mu cata ca mwaume. 2Bona , nebo nine nkalenga Yerusalemu ngo lukombo lwa fikola naku bantu bonse abashinguluka ku kutantanta ikaba kwati calo ca Yuda nayo mu nshita ya kucingilila no kuiwisha Yerusalemu. 3Pa bushiku bulya nkalenga Yerusalemu ica finisha no kuwilililako nkaucite nge cilibwe pa bantu bonse cila umo umo akesha ukupita libwe ku ku cisumbula umwinefeeka mu cine fe ne mishobo yonse lya calo ikakolongana pamo mu musumba.4Pa bushiku bulya ifi efyo Yawe akasabusha afi nkapupanya ba kabalwe babo pamo kuci fulunganya cabo nkapenya nabo abakala cofapo aba ŋanda yakwa Yuda nkesula amenso yandi lelo kuli abo bakabulwe ba lwani ba ku bantu nebo nkapumya no ku pomfwisha amenso. 5Elo ba shamfumu baba Yuda ba kasosa mu mitima yabo ati,' na kubekashi bamu Yelusalemu bakalati eutukosha fwebo ni Yawe wa fita, Lesa wabo.6Pa bushiku bulya nebo nkayokulenga bashamfu ba ba Yuda kwati nge mpoto shamulilo pa kuni nangula kwati ni mwibala limo umuli imyanshi ya nganu iikopya pantu bena ba kamina abantu bonse abo abashinguluka ku kulyo kwabo na ku kulyo kwabo na bena Yerusalemu bakashala nabekala mu ncende shabo,''7Yawe akapususha amatenti ya bena Yuda pa kubala elo umucinshi kuba ŋanda yakwa Davibi no mucinshi kuli Bonse abekala mu Yerusalemu taufwile ukuba uukalamba ukucila uwakwa ta abena Yuda. 8Pali bulya bushiku Yawe aakabikilela abekashi ba mu Yesalemu na pali bulya bushoiku abo bonse abai fwanda pali boo bakabe kwati ni Davidi ne ŋanda yakwa Daivid ikabe kwati yakwa Lesa nangula malaika yakwa Yawe mu ntanshi ya boo,'' 9pali bulya bushiku nkambila ukonaula yonse imishobo iyo ileisa ukulwisha Yerusalemu.10Lelo nkapongolwela konse umupashi uwakwatisha uluse no wakupapata pa ŋanda yakwa Divid na bakalolesha pali nebo kuli uyo umo bapushanyamo icanso Baka muloosha ngefyo baloosha umwa na mwaume waba fe eka Baka muloosha kwati ba fwililwe fe pali woo kwati nyulyo ukolooshan umwana mwaume we beli. 11Pali bulya bushiku mukaba imisowa ikulu mu Yerusalemu kwati nilya iisowa ku Hadadi Rimoni mwilungu lya Megido.12Icalo cika loosha kuli cila mukowa uyu weka no yu weka ukufuma ku mukowa umbi, Nomukowa wa ŋanda yakwa David ukaleka leana na eka no yu eka uku fuma kubaume, Na mukowa wa ŋanda yakwa Natani ba kaleka lekana na bakashi babo kaba uyu ekano uyu eka ku baume. 13No mukowa wa kwa Lebi ukaleka lekana na ku bakashi babo ba kaba uyu eka no uyu eka ukufuma ku baume . No mukowa yakwa kubakashi babo ba kaba uyu eka no uyu eka ukufuma ku baume. 14Kuli onse umukowa ukoshala mu mikowa, cila mukowa ukaleka lekana na ku bakashi babo ba kaba uyu eka no uyu eka ukufuma ku baume.

Chapter 13

1"Pali bulya bushiku akumfu kwamfukwe ka kesuka pa ŋanda yakwa Dafeti ne mfyani sha Yelusalemu pa membu na pa fiko. 2Pali bulya bushiku uku ekusosa kwakwa Yawe wafita- inkaputaula amashina yatulubi ukufuma mu calo kabi taipa kute ayebukishiwa inka funya bakasesema na mpashi yakukowela mu calo.3Ngo muntu onse akonkanyapo kukusesema wishi na mina wakwe uwa mufyelel aka mweba ,' Tawakabe umulole, pantu soso bufi wi shina lyakwa Yawe. !Elo wishi na nina amufyele aka mutala nga asesema.4Pali bulya bushiku cila kasesema akabo wa nsoni pa cimonwa cakwe ulo ali pa kusese aba bakasesema taba katale abafwalapo imingila mu kubepa abantu. 5Pantu alaumo akasosa,' Tene kasesema! natampile ukulima ulo nalife umwaice. 6Lelo bamo bakasosa kuli o,' nge fyo filonda pakati ka maboko yobe ?' kabi akasuka . Naicenene ku fya muŋanda ya munandi.7"Kakwampa! iine wemwine pa mpanga shandi umuntu uwa talamana mupepe kuli ne uku eku sosa kwakwa Yawe wa fita uma ba bakacema , no mukuni ukapasanga ne pantu nkopilubulo kuboko kwandi pa banono.8ELo aikesa nge cikopita mu calo conse uku ekusosa kwakwa Yawe ica kuti ifyoni fibili fitatu umu fibelele fikaputaulwa abo bantu konaika , cimo fitatu fe ca pwa efi kashala. 9Inka leta ico coni ukupitila mumulilo no kufiwamya ngo silvele wabukubutishiwa, Inka fipina ngo golide wa pimwa Baka kuta pe nshina lyandi kabili nkabasuka no kusosa,'' Aba ebantu bandi nabo bakasosa,' Yawe e Lesa wesu. !''

Chapter 14

1Lolesheni ! ubushiku bwakwa Yawe bukoisa ulo icuma cenu cikoabanikana pa kati kenu. 2Pantu nkakolonganika cila mushoba pali Yerusalemu pa bulwi no musumba ukonaulwa Aya malanda yakatapwa na banakashi ba kekatwa pa bukangalume umusumba pakati cikaya kuli bunkole lelo abantu abakasha la taba kaputaulwe ukufuma mumusumba.3Lelo Yawe akaya no kupanga inkondo kuli yo mishobo ngo ukupange nkondo pa bushiku bwa bulwi. 4Pali bulwa bushiku amakasa wakwe yakanyanta pa lupili lwa Olife ukwaba ku mba li ya yerusalemu ku kabanga uluili lwa Olife lu kalepuka pakati na nkati ku kabanga na ku masamba mu mukonko uukulu ne ciputulwa ca lupili cikaya kunuma ku masamba na cimbi pakati cikaya ku kabanga.5Elo uka ponena panshi ya mukonko pakati kapili shakwa Yawe , pantu uyo mukonko pakati kampili ukufika ku Aseli uka butuka kwti ukubutuko incinkukuma mu nshiku shakwa usha, imfumu ya ku Yuda. Elo Yawe Lesa wandi akesa na ba mushilo bonse bakaba nao.6Palyu bo bushiku takwakabe ulubuuto lelo takwa katalale nangufe nifubefube. 7Palyo bo bushi bushiku ubwaishibikwa fe kuli yawe, Takwakabe akasuba nangu ubushiku pantu icungulo cikabafe ninshita ya lubuto. 8Palyu bo ushiku amenshi ya kalafuauka ku Yelusalemu yambi pakati yakayo kufukaukila kuli babemba ku kabanga na yambi pakati kuli babemba ku kapinda mu lusuba na mumupepo.9Yawe akabe mfumu ye sonde lyonse palya bo bushiku ku kabafe Yawe eka Lesa umo ne shina ltakwe fe lyeka. 10Icalo conse fe nga Alaba , ukufuma ku ceba ukufika ku Rimoni ku kabanga ka Yerusalemu .Yerusalemu akakonkanyapo uku sumbulwa no kushala pa ncende yauko ukufuma pa mweshi waku Benjamini ukufika ku ncende uko umweshi wakubalilapo wafuma ukufika petungi lya mweshi , no kufuma palungu lwaku Hananeli ukufika apo bakamine mfumu umwangashi. 11Abantu bakayo kwi kala mu Yerusalemu kabili tamwakwa be ukubongoloko kufuma kuli Lesa pali bo Yerusalemu eka kalamu mutende.12Uku kukaba ku kandwa kwa bantu bonse abo Lesa akoma abo ababikile nkondo pali Yerusalemu . Imilbile yabo ikafuka nangu bali talame kuma kase yabo Amenso yabo ya ka fu ka umo wali kala ne ndi mi shabo shikafuka mutunwa twabo. 13Pali bulya bushiku uku kandwa uku kulu ukufuma kuli Yawe bukesa pali bo cila umo akemisho kuboko pa mubiyo no kuboko kwa umo ku kemina pakuboko kwa mubiyo.14Yuda akabike nkondo pali Yerusalemu Bakabunganika ubunoshi bonse ukusingu luke mishobo- golide, sifele sifele, ne fifwako ifya bune mufipito ifikulu. Icinkunkuma cikaba na kuli bapunda no ku mfalashi ingamila na kuli ba punda na pali sho nama muli sho mitanda fika culila pamo pene. 15Icinkunkuma cikabana kuli bapunda no ku mfalashi ingamila na kuli ba punda na pali sho nama muli sho mitanda fik culila pamo pene.16Elo cika citiko kuti bonse abakasha muli yo misumba ayaishile pali Yerusalemu baikayo kuya umwaka pa mwakwa ku kupepe mfumu , Yawe wa wafita, no kusungo kusefya kwa nsa nkwe. 17Cika citiko kwebo kuti ngo ulionse ukufuma mu mishobo yonse iya pesonde tabaka yeko ku Yerusalemu ku ku pepa mfumu Yawe wa fita, lelo Yawe takaletepo imfula pali bo. 18Nga mushobo Egypto tawa kayeko, ninshi taba kapokelelepo imfula icinkunku ma ukufuma kuli Yawe fikome nishobo ita kayo kuya ku kusungo kusefya kwa nsankwe.19Uku ku kaba kukandwa pa bena Egypto no kukuandwa pa mushobo takaiya kakusefya insankwe.20Lelo pakuti bo bushiku inyengele shakuli ba punda shikasosa,'' fipekanishiwe ku Yawe,'' ne mpoto mu ŋanda yakwa Yawe shikaba nge fikopo na ntanshi ya bumba. 21Pantu impoto mu Yerusalemu na mu Yuda shi kapekapelwa ku Yawe wa fita na cila umo uu kayo kweta amalambo bakayo kulya ukufuma muli sho no kwipika muli sho palyu bo bushiku bakashitisha tabaka bemo mu ŋanda yakwa Yawe wa fita.

## Malachi

Chapter 1

1Icisendo cacebo cakwa Yawe kuli Israeli icaishile mukuboko kwakwa Malaki. 2"Ndikutemenwe,'' ofya Yawe asosa, lelo webo usosa aii,'' mulitutemenwe fwebo?'' ''Bushe ngu Esao tali wabo wabo wakwa 3Lelo Esao ndimupatile kabili ndilengele impili shakwe ukubongololwa , nokulenga icende yabwikalo bwakwe ukuba ifulo cakwikalamo bamumbwe mumatololo.4Nga Edom asosa aii,'' Tuli puminwe , lelo tukayo ukubwela nokukululula amapopa, Yawe wamilalo akusosa aii'' kuti bakululula lelo nkayo ukubongolola nakambi Bambi bakuyo ukubakuta ne calo cabubifi na bantu mbo Yawe afulilwa umuyayaya. 5Amenso yenu yakuyo ukumona ncii elo mukayo ukusosa aii,'' Yawe mukulu ukucila umupaka yakwa Israeli.6"Umwana acindika wishi , naba bomfi bacindika shikulu wabo. ngacakuti nine wishi umucinshi ulikwisa? ngacakuti nine shikulu, ngomucinshi wandi ulikwisa?'' ekusosa kwakwa Yawe wamilalo kuli mwebo bashimapepo, muli sebenye inshina lyandi ,'' lelo musosa ii,'' Twasebanya shani lyobe. 7Mukotula imikate yakowela pacipailo candi llo musosa ii,'' tulimukoweseshe kundo?' mukotilati itebulo lyakwa Yawe talyacindama.8Ulo mutula inama shatulika amenso nge lambo bushe tabuli bubi? ulo mutla ishilema ne shalwala bushe tabubi? amukapela kuli cilolo benu! akayo ukupokelela angu akayo ukupunamuna icinso cakwe?;; emfya sosa Yawe wamilalo. 9Nomba mukoipusha icinso cakwa Lesa, icakutila Yawe engatusenamina lelo Yawe wamilalo asosa aii nkulyu uko kupela mumaboko yenu enga tupulapo ifinso fyenu angu cimo?10"Yangu ngakwingabafe anga umo nuwingesala impongolo shetempele, icakutila tamwingambusha mulilo apafye nishikwete cakusekelamo muli mwe,'' ekusosa kwakwa Yawe wamilalo,'' shakayo ukupokelela imitulo yakufuma kumaboko yenu. 11Pantu ukufumafw kukutula kwakasuba kukulenga ishina lyandi likayo ukuba ilikulu mufyalo namu cende monse iyafya cena cisuma no bunga bwapelaka ngamalambo fikayo likupele mwishina lyandi pantu ishina lyandi likayo ukuba ilikulu mufyalo ekusosa kwakwa Yawe wamilalo. 12Lelo mwe muli bamipoto ulo musosa aii,'' itebulo lyakwa lyakokowela , nefitwalo fyaliko nefilyo fwauko, fyamuselu.13Kabiye usosa aii,'' cakwakuba shani nci,'' kabiye mulyo nawile nci ,'' efyo yawe wamilalo asosa '' muleta ishalwala angu ishalema , nci eco uleta ukuba amalambo yobe bushe mpokelele nci ukufuma mumaboko yobe ?'; efyo asosa Yawe. 14Kabe uwa kutipwa kalufya uwakwata inama ishilume mumukuni wakwe nokulapa kupela kuli nebo libe muli yatulile kuli nebo shikulu, wemusebanya wee! pantu ndi mfulu ikulu,'' asosa yawe wamilalo neshina lyandi ikulu,'' ukucindikwa mufyalo.''

Chapter 2

1Nomba mbo bashimapepo ,ilifunde lyenu. 2Ngacakutila mwafilwa ukumfwa , kabili ngamwafilwa ukuyo ukubika nci mumitima yenu nokucindika ishina lyandi,'' efyasosa Yawe wamilalo,'' elo nkayo ukutuma itipopalimw , kabiye nkayo ukutipa mapalo yenu ica cine cine ndibatipile pamulandu tamwabika imitama yenu panafunde yandi .3Lolesha, nalayo ukukana impyani shenu kabinge nalayo ukushingula pafinso fyenu ukushingu ukufuma pafya kucilila fyenu , kabiye akayo ukumusenda kumo nanco. 4Mukayo ukuwishiba icakutila nalitumine infunde kuli iwee, kabinge icakutila icipangano cingayo ukukonkanyapo kukuba na lebi,'' emfya sosa Yawe wamilalo.5Icipangano candi nankwe wali mweo kabili umutende kabiye nalibapele kuli wene, nalimupele umwenso, nao ali kutina, kabinge aliminine peshina lyandi. 6Amashiwi yacine yali mukanwa kwakwe takwali bufi bwasangilwe pamillomo yakwe alikwendela pamo nandi mumutende namu bololoke kabinge alengele abengi ukufuma kufya bubifi. 7Pantu imilomo yakwa shimapepo ifwile yasunga ukwishiba na bantu bafwaya ukutungululwa ukufuma kukanwa kakwe, , apantu nikabilo wakwa Yawe wamilalo.8Lelo ulifumine kunshila yacine, naulenga abangi ukuya nomucinshi kwifunde ulifungenye icipangano cakwe Lebi;'emfyo sosa yawe wamilalo. 9"Eico nanebo ndikufupwile nokukunasha pacinso cabantu bonse pamulandu taukoendela munshila shani, icakutila kulange palwa fyakucita.''10Bushe tali wishi umo wafwe bonse? Bushe Lesa umo uwatulengele cindi ico tulekansanina umo nomubiyo , ico tuliko wesesha icipangano cakuba shifwe? 11Yuda tali nacishinka , icintu camulengele ukufilwa ukuipela mu Israeli namu Yerusalemu. Pantu Yuda alikoweshe incende yamushilo iyakwa Yawe iyo atemwa, kayili alyupile abana bamilungu yakuba mwisa. 12Yawe nakuputuleko ukufuma muma ema yakwa Yakobo umuntu uko cita mfi ngulya ukoimya nangulya uko asuka, angu akaleta imitolo ku Yawe yamilalo.13Nomba wacita mfi wafimba icipailo cakwa Yawe kufilamba, kukulila no kulosha pamulandu wakuti talekuloleshako kumitulo ngula ukuya pokelela nokusenaminwa ukufuma kuma boko yenu.14Lelo usosa aii,'' nindo tapokelela?'' pamulandu Yawe ali nikambone pakati kawebo nomukashi wamusepea ebo nangulya yawabela nacishinka angufe ali maka yobe nomukanshi pacipangano. 15Bushe tabangile umo nakabilisha kwa mupashi wakwe? Kanshio nindo amulengele umo? pamulandu alikufwaya abana ukufuma Lesa icakutila mwibaka mwebene mumi pashi yenu , kabinge weba wakunaba nacishinka kumukashi obe uwali bumusepela bobe. 16"Pantu nalipata ukulekana,'' emfyo asosa yawe , Lesa wakwa Israeli ,'' ngulya wafimba icisalu cakwa ne fikansa ,'' emfyo asosa yawe wamilalo,'' eico ibakeni mwebene mumi pashi yenu nelyo mwilakuba ababula cishinka17Muli tendwishe Yawe kufyebo fyenu lelo musosa aii,'' Twamutendusha shani?'' mukusosa'' onse uucita ububi cabune mumenso yakwe Yawe, kabinge alacankilwa muli bo,'' angu alikwi Lesa wamilonanya.

Chapter 3

1"Mona ndi nokutuma inkombe yandi kabili akumpekanishisha inshila yandi . Elo shikulu, uo mufwaya fwaya , ali nokwisa mwi tempele lyakwe. Inkombe wa cipangano umo mubekelwa, moneni , akoisa,'' ekusosa kwa kwa Yawe wamilalo. 2Leelo bonse abo abakeshako ukushipikisha pa bushiku bwa kwisa? Abakeshako ukwimina olo akamoneka? pantu wene akaba ngo mulilo walubingu nakabili nangu isopo lyakuwashisha. 3Akesa kwikala ngo muntu ulekwengulula no kuwaminisha Silifa nakabili akosa kuwamyaba mwana Levi. Aka bengulula bonse kwati ni golide na silifa, olo bakuleta ifyabupe fya bulungami kuli yawe.4Elo ifyabupe fyakwa Yuda na Yerusalemu fyakulasekesha Yawe, ngefyo cali ku kale , kabili mukale. 5"ELo nebo nakwisa nokumulubwisha kangu kangu nakusanguka inte yenu palwa bantu ababuka, abacende, abalapa mbufi mbufi nokubikapofye abacusha ababombela ku malipilo bonse naba cusha bamukamfwilwa olo nabana banshiwa, nabapilibukila ba mwisa, nobonse abatancindika,'' ekusosa kwa kwa Yawe wamulalo.6"Pantu nebo ne Yawe, ntacinja ; eico abana ba kwa Yakobo ntabalobelesha. 7Ukutula kukufyalwa kwa fikolwe fwenu mwalili ipatwilwko kulubali lumbi nokufuma ku mulingo wandi kabili tamwafisunga. Bweleleni kuli nebo nakabi nkobwelela kuli mwe ,'' ekusosa kwa kwa Yawe wa milalo .''Nomba mutila ,' Bushe kuti twabweluluka shani.8Bushe kuti umuntu aibila Lesa? kanshi mukoibila nebo? lelo mussa,' Bushe waiba shani ?'' ni mukukana leta icekumi nangula mu cabupe. 9Muli ishamike mwe kwi shamo, pantu imwe mukonjibila icalo conse10Bwesheni icekumi muŋanda yakusungilamo pakweba ati mube ifyakulya muŋanda, nokunjesha munshila ngi,'' ekusosa kwakwa Yawe wamilalo,'' Nga ntanswile ifibi fya ku muulu no kwitilapo ipaalo pali webo ninshi takuli incende yobe apakwikala. 11Nakukalipila bonse abakonaula ifisabo fyobe pakweba ati yobe imyangashi mumabala tayakaleke kutwala fila fisabo , '' ekusosa kwa kwa Yawe wamilalo. 12Inko shonse shikwita uwapalwa , pantu ikaba nincende yaku saminwamo,'' ekusosa kwakwa Yawe wamilalo13"Amashiwi yobe palwa nebo yali ayakosa ''ekusosa kwa kwa Yawe.'' Leelo musosa, 'findo tusosele fwebo palwakwa webo. ?' 14Uli sosele,' cafyefye uku bombela Lesa. Bushe bukankalanshi ubwakuti tuli sungile ifyo afwaya nangula ukwenda uwaloosha pali Yawe wamilalo? 15Eico nomba bonse abacita ifibi abapalwa Banita tubi tabanonkanye epela, leelo balesha Lesa nokumubutuka.''16Leelo bonse abalekutina Yawe balashanya capamo Yawe alyumfwileko, necitabo cakwibukishiwako calembelwe pali abo abatina yawe nokucindika ishina lyakwe.17"Bakuba bandi,'' Yawe wamilalo,'' ifyuma fyandi imfyo nasungile nkwete , mubushiku umo nkapinga . Nakubomfwila uluse ngefyo wishi omfwila uluse umwana wakwe uumubombela. 18Elo nakabili wakubikapo ubupusano pakati kabulungami elo nobushi kabili napakayi kabakapepa wakwa Lesa elo nabatapepa lesa.

Chapter 4

1nomba mona , ubushiku bukoisa, ubukopya umukalapya umulilo nganshi ngowa mwilungu, abantu bnse abacilumba nabacita ifyabipa bakapya nge mpimbili ubushiku bwakwisa bwakuboca,'' efyasosa Yawe wamilalo,'' Bakupya icakuti,'' takwakushaleko umushila nangu musumbo. 2Leelo kuli mwebo mwe tiina ishina lyandi mwebana balubuto mukema nokupola mumibengele, mwaku fuma nakabili mwakusombola nge ŋombe baiswila mwitanga. 3Pali mbulya bushiku mwakuya kunyantaulafye pababifi , pantu bena bakuba mitoi mumakasa yenu muli mbulya bushiku nkapanga,'' ekusosa kwa kwa Yawe wimilalo.4"Ibusha ifunde lya mubomfi wandi aya namupeele palupili lwa Holebu kuli onse umwina Israeli amafunde olo nefyakukonka. 5Mona nakumitumina Eliya kasesema libe tabulati bufike ubushiku bukalamba kabili ubwa kutinya ubushiku bwa kwa Yawe. 6Akabwelesha umutima waba shinwe ku bana, no mutima wabana kubafyashi babo pamulandu wakuti nteshie nokutasha incende ukonaula kukalamba.''

## Matthew

Chapter 1

1Ili libuku lyakufyalwa kwakwa Yesu kristu, mwana David, mwana Abrahamu. 2Abrahamu wali wishi wakwa Isaki wishi wakwa Yakobo,na Yakobo wafyele Yuda nabamunina bakwe. 3Yuda wafyele Pelese na Sarah kuli Tamah, Peleseh wafyele Esilone , na Esilone wafyele Ram.4Ram wafyele Aminadab wishi wakwa Nalishone na Nalishone wafyele Salmoni. 5Salmon wafyele Boasi mwana Rahah Boasi wafyele obedi mwana Ruti, obed wafyele yese. 6Yese wafyele David imfumu, David wafyele solomon mumukashi wakwe Yulyah.7Solomon wafyele Yehoboam, wishi wakwa Abijah, Abijah wafyele Asah. 8Asah wafyele Yehashaphat, wishi wakwa Yoram , na Yoram icikole cakwe Uzziah.9Uzziah wafyele Yotham wishi wakwa Ahazi, Ahazi wafyele Hesekiali . 10Hesekiah wafyele manasseh , Manasseh wishi wakwa Amon, na Amon wafyele Yosiah. 11Yosiah wali cikolwe cakwa Yochoniah na munina wakwe namunsa shakuya ku babylon.12Pamuma yakuya ukubatamfya mu babylon, yochomiah wafyele shealtiel,Sheatiel wali cikolwe cakwa Zerubbabel. 13Zerubbabel wafyele Abind, Abind wishi wakwa Eliakim, na Eliakim wishi wakwa Azor. 14Azor wafyele Zadok, Zadok wishi , na wakwa Akim na Akim wishi wakwa Elind15Elind wafyele Eleazar, Eleazar wishi wakwa Mattan , na Mattan wishi wakwa Yakobo. 16Yakobo wafyele Yosufu umulume wakwa maria, uwafyele Yesu, uwali kwitwa kristu. 17Mukulo shonse ishakwa Abraham ukufika kuli David bali ikuumi limo na fine inkulo. ukufuma kuli David ukufika uko balikubatamfya mu babylon mukulo yalenga ikumi limo na fine na ukufuma ku babylon ukufika munkulo yakwa Yesu.18Ukufyalwa kwakwa Yesu kristu kwalicitilwe muli uyo musango. Ba njina, Maria ali alikobekelwe kuli Yesefu, lelo libe tabalati kukumana pamo asangilwe nefumo lya mupashi wamushilo. 19Lelo Yusufu, umulume wakwe wali umwaume walungama Talikufwaya kumuletela umusebanya, eco walekutontonkanya uku muleka mumutalalila.20Ulo walikutontonkanya palifyo, malaika wakwa shikulu wamumonekele muciloto waliku sosa," Yusufu mwana David, witina kupa maria, pantu ifumo emite lya mupashi wamushilo. 21Akaya ukufyala umwana mwaume, no yo bakalakumwita yesu, Akaya ukupususha abantu kumembu.22Ifi fyonse fyalekucitika kukufikisha ifyo shikulu wa sosele ukupitila muli kasesema, wa sosele. 23"Boneni nacisungu akoya ukwimita ifumo kabili akafyala umwana umwaume, nao mukoya ukumeinika Emmanuel"- icikopilibula mukutila." Lesa aba naifwe".24Yusufu wa bukile mutulo wacitile ifyo malaika wamwebele. kabili wa mupile. 25Lelo takumenepo nakwe panka wa paapa umwana mwaume. Elo waitilwe ishina lyakwe yesu .

Chapter 2

1Kanshi Yesu wafyalilwe mu Betelemu wa mucalo ca Yudeya panshiku Herodi wali pabufumu bwa calo. Abamano bamo balikufuma ku kabanga, baisa ku Jerusalemu bakososa, 2"Bushe Imfumu ya ba Yuda ili kwisa? Twabwene ulutanda lwakwe ku kabanganga, eco twishile ku kumupepa." 3Imfumu Herodi ikoumfwa ifyo , yasakamana nganshi, naku Jelusalemu cimocine.4Olo , Herodi akolonganya bashimapepo bacinondo naba kafunda ba mafunde, akobepusha "nikwisa Kristu apapilwe?" 5Nabo nokussa ukuti, "Nimu Betelemu waku Yudeya. Pantu efyo nakasesema walembelwe ukuti, ' 6Nobe Betelemu, wa mucalo ca mu Yudeya tawabe umnono awe pa misumba ya kwa yuda, pantu ni muliwebo mukofuma intungulushi, iikoya ukucema abantu ba mu Iseraili.'''7Olo Herodi aita abantu abatulile ku kabanga mu bumfisolo , akobepusha no inshta nshi ulutanda lwabamonekele. 8Elo abeba ukuya ku Betelemu, Nokubeba ukuti, "Muye nokufwaya busuma busuma palwa uyo mwana . Nga mwamubona mukabwele mukangebe, paktui naine nkamuboneko."9Nabo abati bomfwe ifi kunfumu, baima bakoya, nolutanda bamwene kukabanga lwabapitilila, lwaiminina napabe umwana. 10Lulya babona ulutanda, basekelele cibi.11Olo baile kwingila namu ng'anda, babona umwana nanina Maria. Batibibila no kumupepa, olobakakula ifyakumupela ifyacindama bali basendele, bamupela icel ca golide, ulubani, fulankininshi necinyantilo icakena kaasuma. 12Kabinge bati basokwe muciloto kuli Lesa ukuti bebwekela kuli Herodi, babula akashila kambi, babwekela na kumwabo.13Lulya abamano abatulile kukananga ba koya, malaika wa mrumu abonekela yasefu ku ciloto, noku mweba ukuti,'' Buka, buula umwana na nina, fulumukala ku Egupto. Eko ukoikala mpaka inka kwebe pantu Hetodi akofwaya ukwipaya umwana.'' 14Nao Yosufu ekwima, abuula umwana nanina ubushiku, alola ku Egupto. 15Eko akoikala mpaka ne mfwa yakwa Heloofi. Kanshi ekufwaya ukufikilisha amashiwi yamfumu ayo kasesema asosele ukutila,'' Nakutile umwana wandi umwaume ukufuma mu Egupto.''16Elo Herodi amona ukuti abamano bamucengelela, afulwa ngashi. Atuma mu betelemu namu mishi mululamba lonse abakwipaya abana abaume abamu shinku imyaka ibili nokubwelela panshi, ukulinganya namo aumfwilile palwa nshita bamano.17Epakufikilisha amashiwi ya mfumu kasesema Yeremia alandile aya kutila 18''Mu Rama ishiwi lyabele alyumfwikile , lileshini no kulosha, lyapona nomusowa. Ni Rakeli eukolosha abana bakwe, Ako kana nokumushinsa, ico ba shilipo.''19Ulo helodi waile ukufwa,malaika wamfumu amonekela kuli Yosufu mutulo ku Egypto no kusosa ai, 20Nokuti ,''ima,pita umwana nani nokuya kucalo ca israili,pantu uwali kufwaya ukwipaya umwana walifwa.'' 21Awe alitampile ukwenda apita umwana ama nokwingila mucalo ca Israili.22Ulo aumfwile ukuti arkelao eupyene heridi wishi pa bufumu ku yudea,alikutina ukuyako.kabili ulo asokelwe kuli lesa mutulo aile ku ciputulwa ca galili. 23Nokuya ikala mumu sumba wa nazaleti,pakuti cifikilishiwe icasoselwe kuli bakasesema ukuti,''akakutwa umwina Nazareti.''

Chapter 3

1Mu nshiku shilya Yowane kabatisha aishile akobila icebo mu matololo mu Yudeya asosele, 2"Lapileni, ubufumu bwa mu muli bwapalama. 3Nakuba euyo bakolandapo kuli Esaya kaseseema, mukusosa, "mukoufwa umuntu akobilikisha mu matololo, 'pekanyeni ishila yakwe Shikuli, olololeni inshila shakwe.'''4Nomba Yowane akofwaya ica kufwala cama masako na ya ngamali no mushipi. 5Elo Yerusalemu, bonse mu Yordani baile kuli woo. 6Elo alababaatisha mu mumana wa Yordani, balebelela imembu.7Elo amwene aba Farise na Basaduka bakoisa uko alebatisha, asosele kuli bena, ''mwe bana ba nsoka, na musokele ukufulumuka ubukali bukoisa? 8Citeni ifintu ifikolenga ukuti mukopilibuka. 9Mwitontonkanya mwebene, 'Twalikwata Abrahamu Taata.' Pantu nkolanda kuli mwebo Lesa ati namaka yakupilibula abana bakwa Abrahamu ukufuma mumabwe.10Kale isembe ilili kwishinte lya citi, eico umuti uushitwala ifisabo ifisuma baka uwisha no kuuposa mu mulilo. 11Nkomibatisha mu menshi pa kulapila. Lelo ukotula kunuma alincililile amaka. Ena akomibatisha mu mupashi wamushilo wa mulilo. 12Icakwelela cakwe cili mumapi yakwe na akowamyabwino apa kupumina angono na kukolonganika ingano no kushika mubutala. Lelo imisungu akaikoleka mu mulilo uutakashime.13Eco Yesu akofuma ku Galili no kwisa ku Yordan pakuti Yowani amubatishe. 14Lelo Yowani alyeseshe ukumukanya, "Niwebo ulingile ukumbatisha nga niwebo wise kuli ine?" 15Yesu abweseshe no kusosa kuli ena, "leka cibe ifi fine, pantu nacilinga fwebo ukucita fyonse ifyalungama." Eico Yowani wa musuminisha.16Elo abatishiwe, Yesu afumine palya pene mu menshi, na kunuma, umulu walisukile kuli woo. Amwene umupashi wakwa Lesa ukoisa kwati lukunda no kewisa pali woo. 17Moneni, neshiwi lyafumine kumulu nokusosa, "Uyu emwana mwaume wandi uwatemwikwa. Uo sekelamo."

Chapter 4

1Elo Yesu bamusendele mumatololo ku mupashi kukutunkwa na ciwa. 2Ulo afungile panshiku amakumi yane, alikwete insala. 3Katunka alishile nokusosa kuli woo, "ngoli mwana mwaume wakwa Lesa, eba aya mabwe yayo ukusanguka umukate." 4Lelo Yesu wayaswike nokusosa kuli woo ai, "calilembwa, 'umuntu teku mukate engaba nomweo, lelo na kufyebo ifikofuma mukanwa kakwa Lesa.5Elo ciwa amutwele mu musumba wa mushilomo ku mwimika apatali petempele, 6Olo asosele kuli woo, "inga uli mwana mwaume wakwa Lesa, luntuka wemwine weka, pantu calilembwa ati, 'Akeba bamalaika bakwe ukutwikata noku mwimya muma boko yabo pakuti wikaipununa kwibwe.7Yesu asosa kuli woo, "nakambi calilembwa ati wila kwesha Shikulu Lesa obe." 8Nakabili, ciwa amusendele palupili ulwalepa nokumulanga amabufumu yonse ayapanwe sonde nobukankala bwayako yonse. 9Wasosele kuli woo, "Ndekupela fyonsefe inga wapona panshi nokumupepa."10Elo Yesu wasosele kuli wooati, "fumapa, Satana! Pantu calilembwa ati, "ukopepa Shikulu Lesa obe, nokumutumika ekafe." 11Eico ciwa amushile eka, olo boneni, bamalaika balishile nokumutumika.12Nomba ulo Yesu akoumfwa ati Yowani, nabamwikata, abwelele ku Galile. 13Wafumine ku Nazaleti nokuya kwikala mu Kapenamu, uali kumbali yabemba wa Galile mu cende yaba Zebuluni nabena Nafutali.14Ici caticike ku kufikilisha kufyo Esaya kasesema wasosele. 15"Impanga ya Zebuluni na Nafutali, kumbali yabemba, ukucila Yodani, Galile wabena fyalo! 16Abantu baikele mumfinshi, nababona icengele icikalamba, nabo abaikele mu calo namu cinshingwa camfwa, palibena icengelo cilimine.17Uukufuma pali ilyanshita Yesu ayambile ukubila no kusosa ati, "Lapileni, pantu ubufumu bwa muulu bukoisa."18Ulo aleyenda kumbali ya bemba wa Galile, abwene bandumenbo babili, Simoni uleitwa Petero, na Andulu ndume wakwe, bakoteya amasumbu muli bemba, pantu bali nibatubulu. 19Yesu asosele kuli booati, "iseni, nkokeni, nkomipanga batubulu ba bantu." 20Palya penefye, baliishiile amasumbu yabo nabo nokumukonka.21Ulo Yesu acili akoya alibwene nabambi bandume babili, Yakobo umwana mwaume wakwa Zebedee, na Yowani ndumebo. Bali mubwane nawishiibo Zebedee bakolunda amasumbu yabo. Alibakutile, 22nabo baimine apopene nokusha ubwange na wishibo nokumukonka.23Yesu alipitile mu Galile monse, ukufunda muma Sunagoki, ukubila imbila nsuma yabufumu nokulaposha amalwele yonse noku lwala mubantu. 24Ilyashi lyalisalangene pali woomu Syma, nabantu baletele bonse abo balwele kuma lwele yapusana pusana nokukalipwa, nabo abali nemipashi yangulu, ubulebe, nacipumputu. Yesu alibondepe. 25Cinkupiti yabantu ikalamba yamukonkele ukufuma ku Galile, Yelusalemu, namu Yudeya nokucila Yordani

Chapter 5

1Ulo Yesu abwene cinkumpiti wa bantu, aile pamulu walupili. ulo aikeleko, abasole bakwe balishile kuli woo. 2Ayasamwine akanwa kawe nokubafunda, ukusosa ati, 3'"Bayo ukushuka abapina mu mupashi, pantu ubufumu bwamu muulu bwabo. 4Balishuka abalosha, pantu nabo bakatalalikwa.5Balishuka abayo ukufuka, pantu nabo bakapyana icalo. 6Balishuka abo abomfwa insala necilaka cabulungami, pantu nabo bakekuta. 7Balishuka abaluse, pantu nabo bakakwatilwa luse. 8Balishuka ababula ububimu mutima, pantu nabo bakamona Lesa.9Balishuka abapanga umutende, pantu nabo bakabeta abana abakwa Lesa. 10Balishuka abacushiwa pabulungami, pantu ubufumu bwa mu muulu bwabo.11Mwalishuka ulo abantu bamipontela no nokuya ukumicusha nokumibepesha ifintu ifibi pamulandu nanebo. 12Sansamukeni nokutemwa, pantu mulikwete icilambu icikulu mumulu. Pantu muli iyi nshula abantu bacushishe bakasobela abaliko akale13Mwebo muli mucele wapano calo. Lelo ingo mucele walula, nimushilando winga bombelamo? Tapali wakuposafe nokunyantapo kumakasa yabantu. 14Mwebo muli cengelo cesonde. Umusumba waba pilupili ushingafisama.15Takwa nolo abantu abambusha icengelo nokubika munshi, lelo apasansunka nokusanikila kuli onsemu ng'anda. 16Lekeni icengelo cisanike kubantu mu musango wakuti nabo babona imicitile isuma nokucindika wishi nwebouwaba mumulu17"Mwilakotontonkanya ai naisa mukonaula ifunde angu bakasobela. Nshaisa mukubonaula, lelo mukufikisha. 18Pantu kwenafe nkososa ati mpaka uumulu necalo fikapite, tekamoakalembwa angu kamo akantiinti akakafuma mwifunde, mpakafye fyonse fikabombwe.19Eco kanshi, uyo onse uwatoba limo ifunde pali aya no kufunda bambi ukucitefyofine aaketwa uwacepa mubufumu bwamumulu. Lelo uyo onse uyasunga no kufunda nabo baketwa bakulisha mubufumu bwa mumulu. 20Pantu nkososa kuli mwee ati kano ubulungami bwenu bwacila ubulungami bwa bakalemba naba Falise, elo mukengila mubufumu bwa mumulu.21"mwaliyo ukumfwa ai calisoswa kuli bena munshita yakale, ai "mwilakwipaya, noyo onse uwipaya akaba mubupingushi." 22Lelo nkososa ati uyo uwafulilwa wabo akaba mupingushi; noyo onse ukososa kuli ndume yakwe ati, 'wewacabe cabe!' akaba mucilye camilandu; noyo onse ukusosa, 'wecipubawe!' akaposwa mu mulilo waku Helo23Eico kanshi, inga wapela icabupe pa bulambo nokwibusha nga wenu nakwata icakumutima kuli webo, 24sha icabupe pabulambo, nokuya kuli wenu. Icakubalilapo, bweshanyeni nawenu, elo wise nokupela icabupe.25Suminishanyeni nobulwani bwenu kangu kangu ilyo muli naena pakuya kucilye camilandu, angu ubulwani bukamifishe kuli bakapingula bamilandu, naba kapingula bamilandu ku mubomfi mukulu, nomiposa mu cele. 26Kwenafye nkososa kuli wee, tamwakafumekoko mpakafe mukalipile indalama mwakongola.27"Mukomfwile ukuti casoselwe ati, 'mwila kucita bucende.' 28Lelo nkososa kuli mwe ati onse uloloosha umwana kashinolunkumbwa nacita nankwe ubucende mumutima wakwe.29Inga ilinso lyobe ilya kukulyo lilekupunwisha litule nokuposa. Pantu cawamapo webo icilundwa cimo ukuloba ukucila umubili obe onse ukuposwa mu Helo. 30Inga kuboko kwakukulyo ekulekupunwisha, kuputuleko nokuposa. Pantu cawamapo icilundwa cimi ukuloba ukucila uumubili onse ukuya ku Helo.31calikusoswa nakabili ati, 'ilyo onse utamfya umukashi wakwe, amupe icipepa cakupwa kwafyupo.' 32Lelo nkososa kuli mwee ati onse utamfya umukashi wakwe, ukufumyako ubucende, amwalula cilende. Uyo onse uwaupa ena panuma bamutamfya acita ubucende nankwe.33Nakambi, mwebo mwalyumfwa ukuti casosaelwe kuli abo abamunshita yakale, "wilakulapa milapo ya bufi, lelo fikilisheni imilapo kuli Shikilu.' 34Lelo nkososa kuli mwee, mwilapa iyo, nolo kumulu, pantu cipuna cakwa Lesa.' 35Nolo kucalo, pantu cakunyantapo amakasa yakwe; nolo ku Yelusalemu, pantu musumba wamfumu iikalamb.36Wilayo ukulapa ku mutwe obe, pantu tawakapange umushishi ukubuta angu ukufita. 37Lelo leka ukusosa kobe kube "iina, ina; angu awi, awi? Conse icacile co cifuma kumubi.38"Mulyumfwile uko casoswa ati, ilinso pa linso, nelino pa lino? 39Lelo nkososa kuli mwee, mwikanya umubi. Lelo, uyo onse uwakupama kwitibo lya kukulyo nakuoame nakuli nakwe.40Inga umo akofwaya uku kutwala kucilye nokusenda icakufwala cobe, mupe ne koti nalye. 41Uyo onse wakupatika ukwenda umulundu umo, enda nankwe imilundu shibili. 42Pela kuli onse uwakwipusha, mwifuma kuli uyo ukofwaya ukukongola kuli mwe.43"mulyumfwile ukocasoswa ati, mukotwmwa abomwikala nabo.' 44Lelo, nkososa kulimwe, temweni abalwani benu nokupepelako abamicusha. 45Pakuti mube abana baume bakawishinwe boo wa mumulu. Pantu alenga akasuba ukutula pa mubi no musuma, nokulokesha imfula pawalungama noushalungama.46Pantu inga watemwa abakutemwa, cilambun do ukokwata? Bushe naba kasonkesha tabacita cimo cine? 47Ingo koposhafye bandume yobe, cindo ukacita ukutila bambi? Bushe naba mufyalo tefyo bacita? 48Eico kanshi mube abapwililiika, nga wishinwe boo wa mumulu aba.

Chapter 6

1"Salapukeni mwicita ifyalungama pameso ya bantu pakuti bamimone, angu nga mucita ifyo ninshi Shikulu uwaba mu mulu takamupele icilambu. 2Elo ukopeela ifyabupe, wilokuisha nge ficita bamumbi munda mu masinagoga namu misebo, pakuti abantu ba bacindike. Nkolanda icine kuli mwebo, nabapokelela icilambu conse.3Lelo elo ukopeela ifya bupe, wileka ukuboko kobe ukwa ku cipiko kwishibe ifyo ukwa kulyo ku kobomba. 4Pakuti ifya bupe ifyo ukopela fibe ifya mubumfinsolo. Elo Taata akomona umwafiswa akakulambuloa.5"Elo mulepepa, tamufwile ukupashanya aba bumumbi munda, pantu bena batemwa mu masinagoga napa makoona ya misebo iikulu pakuti babamone abantu. Nkomweba icine kuli mwebo, nabapokelela icilambu. 6Lelo webo, elo ukopeepa, ingila kundelu kobe. Kabili elo wisalekpo icibi no kupeepa na Tata, ukomona umwashingama akalambula. 7Elo ukopeepa, wiyokubwekesha po ukusosa ifya palana, nge fibomba abantu muno calo.8Eico, mwipalana nomunobe iyo, pantu Tata alishiba ifyo mufwaya lintu tamulamulomba. 9Eico, mokopeepa ngefii: "We Tata wa mu mulu, ishina lyobe likoba ilya mushilo. 10Ubufumu bobe bwise. UKufwaya kwenu kucitwe pano cano namu mulu.11Ukotupa icakulya cesu icacila bushiku. 12Tubeleele imembu shesu, ifyo nafwebo tubelela uluse. 13Kabili mwitulwala mu kutunkwa, lelo tupokololeni kubufi.'14Pantu nga mwabelela uluse ku bantu abakulufyanya, Shikulu wa mu mulu tukakubelela luse. 15Nomba nga tamubelele uluse abakolufya, na Taata wa mu mulu takamubelele uluse.16"Eico mukofunga, mwiba nefiiso fya bulanda nga ba mumbi munda, pantu pa menso pakuti bamoneke ku bantu ukuti nabaleka ukulya. Nkomweba icine nabapokelelwa icilambu. 17Nomba mwebo, eico waleka ukufunga suba amafuta kwilali na kusamba ku menso. 18Pakuti abantu bekumona ukuti taukolya, kano Taata uwaba uba uwafisuma, Tata ukomona uwafisuma akalambula.19Mwilakolonganikila ifyuma pano pa calo, apas cipelebesha ca bushiku ne ndalabwa ifikonaulwa, napo abapuupu bengapitila no kwiba. 20Elo kanshi, mulekolonganikila ifyuma ku mulu, uko icipelebesha ca bushiku nangu ni ndalabwa tafyonaula na uko basakala tabengapitila na ukwiba. 21Pantu ukli icuma cobe, ekwaba no mutima obe.22Amenso elamampi lwa mubili. Eico, amenso nga yali asuma, umubili obe onse ukaba uwawaama. 23Nomba nga menso yali bubi, umbili obe onse ukaba uwafitu. Eico ulubuto lwaba muli mwebo ni mfiimfi. 24Takuli uwinga bombela bushiku lubali pantu kuti apatapo umo no kutemwa umbi na limo aba uwa cine kuli umo na kusula umbi.25Eico nkolanda kuli mwebo, mwilasakamana ku myeo yenu, nindo muklya angu ifyo mukanwa, angu pa mubili, nindo mukafwala. Ninshi tawawaama ukucila ifya kufwala? 26Boneni utufyoni twa mulwelele. Pantu tatulima angu ukulobolola angu ukusunga ifyakulya mu matala, pantu Tata uwa mumulu alatilisha. Bushe tamwacilapo ukucindama?27alesakamikwa elundako ubumi bwakwe panono? 28Ninshi muyo kusakamanina pa fyakufwala? Tontokanya kumaliba ya mu mpanga ifyo yakula tayacula nelyo ukuipikula insalu. 29Nomba nkoweba mwebo, nangu ni Solomoni ubukata bwakwe bonse tafwelopo nga limo ilya maliba.30Nga Lesa afwika ifikomenwa fya mu conde, ifingabapo lelo na ubushiku bukoisa fyaposwa mu mulilo, bushe takacililepo ukumufwika? 31Eico mwisakamana na ukusosa, 'nindo tukolya?' angu 'Nindo tukofwala?'32Pantu abena fyalo efintu bakofwaisha, na Taata alishiba ukuti mulamukabila. 33Pantu mukufwaya ubufumu na ubulungami, bwakwe na ifyo mukabila akamupela. 34Eico, mwilasakamana pa bushiku bwa mailo, pantu ubwa mailo no bukesa namasakamiko. Ubushiku bumo bwalilinga kuli ubo bwine.

Chapter 7

1"Mwilekupingula, epakuti nemwe bekaya uku mupingula. 2Pantu apo upingwila abanobe, nobe, wine epo bakakupingwila. Elo ne cipimo upinako co nobe bakakubomfyesha uku kupiminako.3Nga cindo ukulolekesha akapampa akali mulinso lya munobe, taukosakamana ako mulinso lyobe olo nobe ulikwete icipindeme mwilinso lyobe? 4Nga cindo ukoebela umunobe ukuti, "Leta inkakatule akapampa ako mwilinso lyobe, olo nobe ulikwete icipindeme mwilinso lyobe. 5Weufunda ifya bufi! pa kwamba kaufunya icipapa mwilinso lyobe , olo ukololesha icipampa mwilinso lya munobe6Mwikaya ukupela icashila kumbwa icamushilo, limbi kuntu camupilibikucamukesaula. Mwayakupela inkumba ubulungu bwenu ubwamutengo, olo shena kuntu shamunyantaulafye, no kubwela kabili nokumusantaula mutupimfya.7"Kolombeni, mukoya ukupelwa . Kofwayeni, mukofimona. Konkosheni, bakoya ukumwiswila. 8Pantu onse ukolomba, akapelwa;ukofwaya ukasangwa, olo nou konkonsha, okoishwilwa. 9Ngoyo nani, kuli mwebo wingapela munonko ibwe, libe nga alomba buleti? 10Nolo alomba ishiwi, bushe kuntu mwamupela insoka?11Nelyo mwebo mwaliba ababi, mukoishiba ukupeela abana benu ifintu ifyawama, pali fye taatu wamu mulu, akopela ifintu ifyawama kuba komulomba? 12Eico kanshi conse ico mukofwaya ukuti, abantu bamucitile, nemwe mulekubacitila. Emukolola amafunde yaku bakasesema .13"Mukoingila pa mwinshi wakafyemfye. Pantu umwenshi ukulu ne nshila iyapoboka efikotusenda ku kuloba, na bantu abengi bayokupita muli yo. 14Lelo umwinshi ukotutwala ku bumi, untu uwakamfyemfye ne nshila nayo yakushupa, nabaishile kusanga nabo banono.15"Salapukeni kuli bakasesema babufi, besa kuli mwe abafuka nge mpanga, lelo cine cine mimbulu ukali. 16Ku ficitwa fyabo eko mukoya kwishibila. Bushe abantu basaba umwangashi ku myunga, angu amakunyu ku nkololo? 17Efyo fine icimuti conse icisuma citwala ifisuma, umuti uubi nao wine utwala ifitwalo ifibi, no muti ubi tekuti utwale ifitwalo fisuma.18Umuti usuuma tekuti utwale ifitwalo ifbi, no muti ubi tekuti utwale ifitwalo fisuma. 19Umuti onse utatwala ifitwalo fisuma, kutema, nokuposa mu mulilo. 20Kanshi kufitwalo fyabo eko mukayo kubeshibila.21Teuyo onse ukonkuta ukuti 'shikulu, shikulu' eukayo ukwingila ubufumu bwa mulu, kano ukocita ukufwaya kwa kwa Tata wa mu mulu. 22Ulo ubushiku bukoya kufika abengi bakoya kunjita, ' We shiku, shikulu! Bushe tekumaka yenu twalikusesemena? Bushe tekumaka yenu twalikusokosha ifinda? Bushe tekumaka yenu twalikupanga ifipesha mano ifingi? 23Olo na nanebo nkabafikilapo ukuti, 'nebo nshamwishiba! Seleni apa, mwebabi!'24"Eico kanshi ,uukonmfwa amashiwi yandi no kuyakonka akoba ngo umuntu uwakwata amano uwakulile ing'anda pebwe. 25Ala kuti ulo imfula ikoloka , imilonga ikoishula ikoposa no kuposa, icipupu caima cikopuka no kupupa kuli ing'anda, awe nayo taikowa iyo pantu alikulile pe bebwe.26Nomba uyo onse ukomfwa amashiwi yandi, ayakuti ayakuti akokana, nokuyabomba, akopala icungwa ca muntu icapangile ing'anda yaciko umusensenga. 27Lilya imfula ikoloka, imimana yaisula ikoposa nokuposa, icipupu caisa no kupupa cikopupa kuli iyi ing'anda, awe yapona bubibi."28Ulo Yesu akopwafye ukusosa amashiwi, icintu bwingi capapuka nganshi pakuunda kwakwe, 29pantu wabafundile ngo umo uwakwete amaka, kabili tali nga bakalemba babo.

Chapter 8

1Ulo Yesu wafumine kumpili, I bumba ililalamba yalimukonkele. 2Kabili uwafibashi waishile kuli woo nokufukama kuli woo, wa sosele, we mfumu ngo ukokabila, kuti mwamposha." 3Yesu watambilke ukuboko pali woo, wa sosele," Nkokabila. pola." nao wa polele ilyo line fibashi.4Yesu wasosele kuli woo," mona ukuti wisosa ifilifyonse kumuntu. nkoya mushila yobe, kabiye bashimampepo ba kumone, no kupela ifyabupe ifyo, mose amwebele , kukupela bunte."5Ulo waleisa mu capenaun, umukalamba wabashilika waishile kuli woo, mukupapata. 6Nokusosa," shikulu, umusha wandi alilele ku ng'anda nobulebe ali mubwafya ubukalamba." 7Ulko Yesu wasosele kuli woo, nkoya ukwisa nomuposha."8Elo mushilika wamwasuka no kusosa," shikulu, nshiltile ati mwise kwandi. sosenifye ishiwi nomusha wandi walaya ukupola. 9Nandibo ndimuntu uwusonta kwifunde, nsosa kuli umo, koya nao waya na kuli umo , ' Isa, nao waisa, nakumusha wandi citeni ifyo, nao wacitile." 10ulo Yesu waumfwile ifi, walisungwike no kusosa kubali kumukonka," mucine nkososa kuli mwee, nhatala monapo uwacisumino ngo uyu mu esrael.11Nkomweba, Abengi bakesa kumasamba, na kukabanga , bakesa nokwikala nokulya kwi tebulolya kwa Abraham, Isaac na Yakobo mubufumu bwakwa lesa. 12Lelo abana babufumu bakaposwa mu mfimfi umo bakaya ukulila nokusuminkanya ameno." 13Yesu wasosele kumukalambawa wa bashilika, koya! pantu wasumina, elo naficitika, kuliwee." nomusha apolelefye pali iyo ine ishita.14Ulo yesu waishile mu ng'nda yakwa petero wamwene bana fyala bakwa petero balipolele umbili. 15Yesu wa mumwikete ukubuko nobulwe bwalipolele. kabili walimine nokwamba ukumubombela.16Ulo icungulo cafikile, Abantu abengi balele yesu abalwele nemipashi yakowela watamfishi imipashi yakowela kwi shiwifye nokuposha umalwele yonse. 17Pali cio fya fikile ifyo kasesema isaya wa sosele, umwine woo akasenda ukulwala nokufuta amalwele."18Nomba ulo Yesu walikumona cikunkupiti wa bantu ukowali wabapele icipope cakuya abukila kukwishilya lya bemba wa Galilee. 19Elyo cilolo wamafunde waishile kuli woo nokusosa , " kafundisha nkomikonka ukomukoya.'' 20Yesu wasosele, kuli woo ," ba mumbwe balikwata ukwa kusendema ne fyuni fyamulwele fyali kwata ifiisa lelo umwana wamuntu takwata kwa kusendma."21Naumbi umusambi wasosele kuli woo,'' shikulu, shuminishenintale nkaye shika bataata." 22Lelo yesu wasosele kuli woo, ''nkonka ,leka abafwa bashike abafwa .''23Elo Yesu waikiile mu bwange, abasambi bakwe balimukonkele. 24Kabili kwaimine icimwela icikalamba , panyika no bwange bwaiwile mo amabimbi. Lelo yesu walilele. 25Abasambi baile ubusha wene, no kusosa, " mweshikulu twalafwa tupususheni,twalafwa!"26Yesu wasosele kuli bo," nindo mukotinina, mweba cisumino cinono?'' Elo wabukile nokukalipila icimwela na mabimbi na bemba watalele. 27Ulo abaume baile ukupapuka kaili basosele , '' muntu wamusango ndo uyu, ne cipupu cikomubela na bemba ukoya ukumubela?28Ulo Yesu walikwisa lubalilumbimululamba lwa cicingu ca Gadarian, Bakalume babili abaiketwe nemipashi yakowela balimukumenya. balikufuma munindi kabili fyali nobukali, pantu takwali kupita no umo. 29Kabili balilile apakalamba nokusosa ati, '' nindo twakucita ,wamwana wakwa lesa wishile mukutonaula libe ishita yesu tailati kufika?''30Nomba uwalelisha bakapoli abengi wali kulya, tali patali napo baali. 31Ingulu shasosele kuli yesu ashiti,'' nga waya ukutufunya, tulumine muli bakapoli.'' Yesu 32wasosele kulibo.'' ingulu sha lifumine nokuya ingila muli bakapoli nakabili nebumbalyakapoli lyabutukile mumumana nokufwila munika.33Uwalikucema bakapoli wabutukile kumusumba noku ya kusosa fyonse , nakucilisha kumulumendo uwali nemipashi yakowela. 34kabili, bonse balifumine mumusumba nokuya kukumanya yesu. ilyo bamumwene balimupapete nokufuma kucende yabo

Chapter 9

1Yesu aikile mu bwange, alitapukile, no kwisa mu musumba mku mwabo. 2Moneni, baliletele kuli o umuntu wa bulebe umwqaume nalala pa cipasa. Amona icicetekelo cabo, Yesu asosele ku wabulebe umwame, " we wama, koseleshiwa. Imembu shibe shilyelelwe."3Moneni , bamo aba muli bakalemba basosele abene beka, "uyo muntu akoponta." 4Yesu alishibile amatontonkanyo yabo kabili alanda, 5"Bushe nindo otontonkanishishaububi mu mitima yenu? Bushe cindo cayanguka, ukulanda, imembu shobe shilyelelwe, angu ukusosa, 'ima no kwenda'? 6Lelo pakuti mwishibe ukuti umwana wa muntu alikwata insambu ,...'' alandile ku mulwelele, ''Ima , senda icipasa cobe, kabili kabiye ku ng'anda yobe.''7Kabili umwame alitaleme kabili alile ku ng'anda yakwe. 8Ilyo ibumba lya mwene ici, lyalicinine kabili balicindike Lesa, uwapele ishi insambu ku bantu. 9Ilyo Yesu apitile ukufma mpalya, alimwene umwaumeuweshina lya ku Mateo alikele akakusonkesha imisonko pe tenti. Asosele kuli ye, "Nkonka." Alimine no kumokonka.10Ilyo yo Yesu aikele panshi ku kulya mu g'anda, moneni abengi ba kasonkesha naba bembu balishile balikucilila pamo na Yesu na basambi bakwe. 11Ilyo aba Falise bamwene ici basosele ku ba sambi bakwe ati, "Bushe mulandu ndo kafundisha wenu akolila pamo na bakasonkesha na babembu?"12Ulo Yesu aumfwile ici, atile, "Abantu abakosa mu mibili tekuti bafwaye ing'abga, benkafye mbo abalwele. 13Mufiwle mwaya kusambilila ifyo cikopilibula: 'inkokabila uluse tali lambop.' Pantu ntaisa mu kukuta abalungami ku kulapila, lelo ababembu.''14Kabili abasambi bakwa Yowani balishile kuli o nokusosa, "Bushe mulandu ndo fwebo naba Falise lyonse tulekela ukulya , lelo abasambi bobe tabaleka?" 15Yesu alandile kuli bo, "Bushe abana baume bakwa nshibwinga ilyo shibwinga acili ali nabo? Eko shili inshiku ishikoisa ilyo shibwinga akapitwa ukufuma pali bo, nabo bakaleka ukulya.16Takwabapo umwame uubikapo icikamba ca nsalu iipya pa cakufwala icakale. Pantu ica kub ikako cakulepula ukufumya pacakufwala no kulepula kwa caku fwala kulakula ukucilapo.17Angu abantu tababika umwangashi uupya mu nsupa iyakale. Nga bacita insupa yakulepuka no mwangashi wakuotbeka, ne nsupa ili no konaika, libe bafwile umwangashi upya mu nsupa isha nomba, no fyonse fikasungwa."18Ilyo Yesu ali kulanda ifi fintu kuli bo, mopneni umukalamba alishile alimutibile panshi. Alandile, "Umwana wandi umwanakashi alifwile ulu lwine, lelo iseni nokubikapo ukuboko kwenu pali o, nao akoba no mweo." 19Kabili Yesu alimine alimukonkele, balicintile abasambi bakwe.20Moneni umwanakshi uwaculile mukufunya umulopa imyaka ikumi na ibili alishile kunuma yakwa Yesu no kumukumya ku cisempe celaya. 21Pantu umwine atile , nga nakumya ku cakufwala cakwe nkopola,'' 22Lelo Yesu alipilibikile ami mu mwene, no kusosa, " We mwanakashi kosa; ici cetekelo cobe cilikiposeshe." No mwanakashi alipolele ukufuma pa nshita iyo iyne.23Ulo Yesu aishile mu ng'anda yamukalamba, alimwene abalisha ifimpeta ne bumba lyali kunga icongo. 24Alilandile, " Kabuyeni, pakuti umukashana tafwile, lelo alelefye utulo." Lelo balimusekele no kumupunya.25Ulo ibumba balifumishe panse, alingile mu muputule noku mwimya ku kuboko, no mukashana alimine. 26Ne lyashi lyalisalangene mu citungu conse.27Ulo Yesu aishile mu ng'anda, impofu abaume balishile kuli o. Balikonkenyepo ukupunda no kusosa, "tukwatileni uluse, wemwana mwaume wakwa David!" 28Ilyo ali naisa mung'anda , impofu ishaume shaishile kuli ye. Yesu atile kuli sho,"29Kabili Yesu aikele pa menso yashiko no kusosa, "Taleni lekeni cicitwe kuli mwebo ukulingana ne cicetekeko cenu." 30na menso yabo yalishibukile. KAbili YEsu alibakonkomeshe no kusosa, " Moneni vukuti tapali nangu umo uwaishiba palya ici." 31Lelo abaume babili balikusalanganya ilyashi palwa ici mu citungu conse cilya.32Ulo abantu babili balikuya,moneni, cibulu umwaume uwaiketwe ku muashi balimuletele kuli Yesu. 33Ilyo umupashi wafuninemo, umuntu cibulu alilandile. Amabumba yalisungukile nokulanda, "Iici tatwataie atumonapo muli Isreali!" 34Lelo aba Falise balikulanda ti, "mukukalamba wafibanda, eko afumisha ifiabanda."35Yesu alile mu misumba na mumishi yonse. Alikonkenyepo ukufunda muma Synagoga, ukushimika imbila ya yamfumu no kuposha imisango yonse iyamalwele. 36Ulo amwene amabumba, alibomfwilile inkumbu pantu balisakamikwe no kunakuka, bali ukuba ati ni mpanga ishabula kacema.37Alisosele ku basambi bakwe, "ukusepa kwingi nomba abakubomba banini. 38Eico mukwangufyanya pepeni kuli shikulu wakusepa , pakwebati at4ume nabambi abakusepa."

Chapter 10

1Yesu alikutile abasambi bakwe ikumi nababili bonse pamo nokubapela insambu pamipashi iyakowela, ukuifumya no kuiposha imisango iya fiko na malwele yamisango yonse.2Nomba amashina yabatumwa ikumi nababili yali naya. Uwantanshi, Simoni (Uwalikwitwa Petero kabili), na Andeleya indume yakwe; Yakobo mwana Zebedi, na Yowani ndume yakwe; 3Filipi, na Batolomeo; Toma na Mateo kasonkesha; Yakobo umwana mwaume wakwa Alufeyo, na Tandel, 4Simoni mwana Kenami, na Yuda Iskalioti, uukamufutuka.5Imba ikumi nababili Yesu alibatumine. Alibalangilishe no kusosa, "Takuli kuya kuncende yonse uko abena fyalo bayokwikala, muyo ukwingila mu musumba wa bena Samaria. 6Kabuyeni fe ku mpaanga ishaluba isha mung'anda ya kwa Isreali; 7Nolo mukoya, shimikeni no kusosa, "Ubufumu bwa mu mulu bulishile mupepi.'8Posheni abalwala, imyeni abafwa, sangululeni abafibashi nokufumya ingulu. Mulipokelele bakubula angufe kamo, peleni imfyo ifine. 9Takuli kupita golide, silfere , nangu umukuba mufikwamo fyenu. 10Takuli ukupita icola capa lwendo, nangu umwingila, nangu insapato, nangu inkoto pakuti umwine awamine icakulya cakwe.11Umusumba onse no mushi uo mukoingilamo, fwayeni uo cilingile muli o, ikaleni umo mpaka mukaushe. 12Ilyo mukoingila mu ng'anda, iiyikulu. 13Inga ing'anda yamiwamina, lekeni umutende wenu wise pali yene. Lelo nga nga taimiwamine, lekeni umutend ubwelele muli mwebo.14Lelo kuli bo abatamupokelele angu ukumfwa ku fyebo fyenu, ilyo mukofumamomuli iyo ing'anda nangu umusumba kunteni ulukungu ukufuma mu makasa yenu. 15Nkososa icine kuli mwebo, cakubakio eyefilya pa mpanga y Sodoma na Gomorral muli oisho nshiku sha bupingushi ukucila pali iyo misumba.16"Moneni nkomituma ukuya kwati ni mpanga mukati ka mimbulu, kabnshi mube aba cengela ukubati ni nsoka aba yele ukubati ni nkunda. 17Cengeleni na bantu! Bakumitwala kufilye, kabili bakumitamfya ukumifumya mu ma Synagoga. 18Kabili bakumitwala ku balashi nakuli ba shamfumu pa mulandu wqandi, cakubo bunte kuli bo na bena fyalo.19Ulo bakumitwala, takuli kusakamana ico mukoyakulanda, pantu icakulanda cakupelwa kuli mwebo panshita iyo ine. 20Pantu tamuli mwebo mwakulanda, lelo umupashi wa kwa wishinwe wa kulanda muli mwebo.21Ndume yakukutwala indume ku mfwa, na wishi umwana wakwe. Abana bakwimina abafyashi babo nokubalanga ukutwalwa ku mfwa. 22Mwakuptwa ku uuli onse pa mulandu weshina lyandi. Lelo uwakushipikisha ukufika ku mpela, uyo muntu ewa kupusuka. 23Ilyo bakumilamata muli uyu musumba, butukileni kuwakukonkapo. PAntu icine nkososa kuli mwe, tamwali nokuya mu misumba yakwa Isreali ilyo umwana wa muntu takuli kwisa.24"Umusambi tacilapo pali kafundisha wakwe, nangu umubomfi ukucila pali shikulu wakwe. 25Cafulisha ku musambi ukuba nga kafundisha wakwe, no mubomfi ukuba nga shikulu wakwe. Nga bakuta shikulu uwa ng'anda ya kwa Beelzebu;i, Bushe ninshi ubusuma ishina ukwitwa aba mung'anda yakwe!26Eico mwibatina, pantu takuli icibeleme icitakasokoloke, nangu icafiswa icitakeshibikwe. 27Ico nkomweba mu mfinshi mukacilande mu kasuba, neco mukomfwa icanaka muka mu matwi yenu, mukacilandikishe pa mulu wa ng'anda.28Mwiya ukutina abo abepaya umubili lelo tabakwete amaka yakwipaya umupashi. Lelo tineni uyo ukwete amaka yakuyo konaula fyonse umupashi no mubuli kumbo. 29Bushe inseba shibi tashikoshitishiwa mu ndalama iinini? Lelo takuli nangu ulwingayokupona panshi ukwabula wishinwe ukwishiba. 30Pantu no mushishi wenu onse uwakumutwe walipendwa. 31Mwiyo ukutina. Mwalicila ishingi inseba.32Eco onse ukonubyala bwino pamenso yabantu, nandi nkamulumbula buli Tata uuli mu mulu. 33Lelo uwakunkana pa menso ya bantu, nandi akumukana pa menso ya bantu na Tata uuli mu mulu.34"Mwiyo kutontonanya ati, nanisa mukuleta umutende pano isonde. Ntaisa mukuleta umutende , lelo ka kwampa. 35Pantu naishile mukupusanya umuntu kuli wishi, no mwana mwanakashi kuli nyina, na nafyala kuli nafyala. 36Umuntu umulwani wakwe akaba uwamunganda yakwe.37Uwatemwa wishi nangu nyina ukucila nebo tawamina nebo, uwatemwa umwana wakwe umwaume nangu umwana wakwe umwanakashiu ukucila nebo tawamina nebo. 38Uyo onse uutasenda ulupanda lwakwe noku nkonka panuma tawamina nebo. 39Uwasanga umweo wakwe aku ulofya. Lelo uwalufya umweo wakwe pa mulandu wa nebo aku usanga.40"Onse uwapokelela mwebo apokelela na nebo, nawa mpokelela ninshi apokelela no wantumine. 41Uwapokelela kasesema mwishina lyakwa kasesema akupokelela icilambu cabu kasesema, no wapokelela umulungami umuntu mwihina lya muntu umulungami akupokelela icilambu ca muntu umulungami.42Uyo onsefe ukopela kuli umo pali aba abalepesha nangu fye ni nkapu ya memshi yakutalala ku kunwa mwishina lya musambi, Icine nkososa kuli mwebo, takalufye icilambu mu nshila iili yonse."

Chapter 11

1Caihile mukuti ilyo Yesu apwilishishe ukulangilila abasambi bakwe ikumi limo na babili , Afumine kulya mukufunda no kushimikila mumisumba yabo. 2Lelo ilyo Johani aumfwile mucifungo palwa micitile yakwa Yesu , atumine amashiwi ukupitila mubasambi bakwe 3lelo alandile kuliye ,"Niwe umo uuleisa nangu kuti twalolela umbi?''4Yesu aaswike no kulanda kulibo, "Kabiyeni kasoseni kuli yohane ifyo mumwene no kumfwa . 5Impofu shilemona, abalema baleenda,abafibashi balesangululwa, bankoma matwi baleumfwa na kabili abafwa bakoimishiwa nakabili kubumi nembila ilebilikishiwa ku babusu." 6Alipalwa uyo onse uushabifiwa nandi."7Ilyo abantu basalangeneine kushamyabo , Yesu atampile ukulanda kulicikupiti palwa kwa Yohane. "Findo mwaile mukumona muciswebebe-litete ililetenkanishiwa nomwela? 8Nomba findo mwaile mukumona -umwaume uufwele insalu iyanakulila ?" Icine abo abafwala insalu ishanakilila bekala mu mayanda yaba shamfumu.9Nomba findo mwaile mkumona- kasesema? Ee, nasosa kuli mwe uucilile pali kasesema. 10Uyu eo calembelwepo, 'mona ; kotuma inkombe kucinso cenu, uupaekanya inshila shenu kuli mwe."11"Nalanda icine kuli mwe, takwatala akuba pali abo abafyalwa kubanakashi uwacila pali yohani kabatisha. Lelo uwacepesha muntu mubufumu bwa mu mulu ewacilapo pali pali ye. 12Ukufuma munshiku sha kwa Yohani shwakwa Yohani kabaisha ukufika ne lelo, , ubufumu bwamu mulu bwapatikishiwe, na bantu ba bupatikisha ba bupoka kumaka.13Pantu bonse bakasesema na mafunde yalesesema ukufika napali Yohane; 14elyo nga ulekabila ukucisumina e Eliya uwali no kwisa. 15uyo uukwete amatwi ya kumfwa omfwe.16Nikucindo ningapalanya ino nkulo? Yaba nga baice baleyangala mucisankano, abekala no kwitwa abanabo 17elo nomkulanda , "Twali milishishishe imitolilo, nemwe tamwacindile. Natulila imisowa namwe tamuloseshe.'18Pantu yohani aishile talikulya buleti nangu ukunwa umwangashi, kabili balikulanda ati,' Alikwata ingulu.' 19Umwana wa muntu aishile akolya no kunwa kabili balandile,' moneninikatubi kabili ni cakolwa, umunabo wabakasonkesha wamisonko naba masambi! nomba amano yalungamikilwe kumicitile yakwe."20Elyo Yesu atampileukukalipila imi sumba umo umo ifishibilo fyakwe ifingi fyacitikile , pantu tabalapile. 21"Akalanda kuli iwe koKolasine! kalanda kuli iwe , Betisaida! Nga cakutila ifisungusho ngafyacitililwe mu Tira na musidone ifycitikilele muli mwe, nga balilapile kale mufiasamu ne Mitoi . 22Nomba cikaba eyefilya kuli Tire na sidoni pa bushiku bwa bupngushi ukucila kuli mwe.23Iwe kapenamu, ukotontonkanya ukasumbulwa ku mulu? I yo, ukabweshiwa panshi ku mbo. Nga cakutila Musodoma mwalicitilwe ifisungushoifyacitilwe kuli mwe , nga epwali na lelo. 24Nomba nkolanda kuli mwe ati cikaba icayanguka ku neende ncende ya Sodoma munshiku shabupingilo ukucila mwebo.."25Panshita ilya Yesu alandile ati, "Namutotela imwe, Tata , shikulu wa mumu lu nesonde, pantu mwalifisa ifif fintu kubamona naba kucenjela, no kufisakolwela kubana abanono. 26Ee ,tata, pantu ici cali icakusekesha pa cinso cenu. 27Ifintu fyonse fyaliplwa kuli ine ukufuma kuli tata; kabili takuli tata kabili takuli nangu umo uwaishiba umwana kanofye tata, kabili takuli kanofyeumwana, nakabili uyo umwana asala ukumusalapulako28Iseni kuli ine, mwebo boonse mwe bacushiwa kabili abacitikishiwa, ndi no kumipa ukutusha. 29Senda ikoli pali we o kusambilila kuli ne, pantu naba uwakufuka kabili uwakuicefya mu mitima, kabili mukasanga ukutusha , kumyeo yenu. 30pantu ikoli lyandi lya kwanguka.

Chapter 12

1Panshita ilya Yesu alipitile pa bushiku bwapa chibelushi mu mabala ya ng'anu. Abasambi bakwe baumfile insala elo balitampale ukutempula imitwe ya ng'nu elo no nokulya. 2Nomba ilyo aba Falise bamwene ifyo, balandile kuli Yesu ati, ''Mona abasambi bobe balecita ifitasuminishiwa ukucita pa bushiku bwa chibelushi.3Nomba Yesu alandile kuli bo ati, ''Bushe mwebo tamwabelenga ilyo David acitile ilyo aumfwile insala, elo na bantu abo ali nabo? 4Ena alingile mu ng'anga yakwa Lesa elo nukulya imikate iyalimo, icintu icitasuminishiwa nako ali nabo, nomba icasuminishinishiwa fye kuli ba shi mapepo.5Bushe imwe tamwbelenga mu citabo ca mafunde ukuti pa bushiku bwa pa chibelushi bashimapepo mw tempele balilufyenye pa chibelushi nomba tababa no mulandu? 6Nomba ndemyeba ati uyo uwacila pe tempele ali pano.7Nga cakuti mwebo mwalishibile umo ici cintu calolele, ' Nebo nkokabila uluse lelo te malambo,' nga tekuti museke naba takwete na mulandu. 8Pantu Umwana wa Muntu e Shikulu wa Chibelushi.''9Elyo Yesu afumineko kulya elo no kwingila mwi tempele lyabo. 10Moneni, mwali no muntu uwali no kuboko ukwakulemana. Aba Falise balipwishe Yesu ati, ''Bushe caliba lifunde ukuposha pa chibelushi?'' epakuti benga mupela umlandu wakupanga isambi.11Yesu alilandile kuli bo, ''Muntu ndo muli, nga cakuti akwata fye impanga imo, elo nga cakutila iyi ine impanga imo yaponena mucilindi icitali pa chibelushi, uutangaikata no kuyabula? 12Nakanshi icacilapo ukucindama, muntu ukucila impanga. Eico kanshi calisuminishiwa ukucita icabune pa chibelushi.''13Elyo Yesu aebele umuntu ati, ''Tambulula ukuboko kobe.'' Alikutambulwile, elo kwalyo lolokele nokupola. 14Nomba aba Falise balifuminepo nokumupingila. Balikufwailikisha inshila shs ku mwipailamo.15ulo Yesu alishibile ifi, alifumineko kulya. Abantu abengi balimukonkele, elo ali baposeshe bonse. 16Ena alibakonkomeshe bemwishibisha na kuli bambi, 17pakuti cifikilishe ico icalandilwe ma kassema Esaya, icakuti,18Mona, umubomfi wandi uo nasala; uwa temwikwa wandi, ni muli emo umupashi wandi usaminwa. Nkabika umupashi wandi pali ye, elo akabila ubupingushi ku bena fyalo.19Ena takashupikwe, nangu uuli onse takomfwe ishiwi lyakwe mu misebo. 20Ena takakonone itete ilyakutinaika; ena takashimye iciku ico conse icilefuka icushi, mpaka fye akashinte nakuku cimfya ubupingishi, 21elo ni mwishina lyakwe emo ebana fyalo baka kwatila isubilo.''22Elyo umuntu impofu elo cibulu, uwaiketwe ne cibanda, baluletele kuli Yesu. Ali muposeshe, ne catumbukilemo cakuti ulya muntu cibulu alilandile elo nokumona. 23Yonse amabumba yalipapile elo nokulanda ati, ''Bushe uyu muntu kuti aba e mwana David.24Nomba ilyo Abafalisayo baumfwile pali ici icisungusho, balilandile, ''Uyu muntu tafumisha ifibanda kano ukubomfya Beelzebul, imfumu yafibalanda. 25Lelo Yesu alishibile ifyo balikutontonkanya elo alandile kuli bo ati, ''Ubufumu bonse ubwayakanika ubwine bulabongololwa, elo no musumba onse nangu ing'anda iya akanikamo iine tekuti imininine.26Nga cakutila Satana atamfya Satana, ni alyakanikamo umwine palwakwe. Bushe kanshi ubufumu bwakwe kuti bwaiminina na musango nshi? 27Elo nga cakuti nebo ndetamfya ifibanda ukubomfya Beelzebul, nga bana benu bushe ninani balikubomfya pa kufitamfya? Nipali uyu wine umulandu bena bakabela bakapingula ben28Nomba nga cakuti nebo ndefumya ifibanda ukubomfya umupashi wakwa Lesa, ninshi kanshi ubufum bwakwa Lesa bulishile pali mwebo. 29Bushe umuntu uuli onse kuti aingila mu ng'anda ya muntu uwamka no kumwibila ifipe fyonse ukwabula ukubalilapo ukumukakila? Lyena kuti amwibila ifipe fyakwe fyonse mu ng'anda. 30Umuntu uutaba nandi nandi ninshi alipusana nandi, elo no muntu uutailonganya nandibo alasalnganya.31Eico nkolanda kuli mwe, isambi lyonse elo nokuponta umuntu akabelelwa uluse. 32Noyo onse uwalanda amashiwi ayabubi pa Mwana wa Muntu, naye akabelelwa uluse. Nomba uyo onse uwalanda amashiwi ayabubi pali Mupashi wa Mushilo, uyo ye takabelelwe uluse, nangu ni muno mwine mu calo, nangu nu mli cilya cine icalo icileisa.33Pangeni icimuti icisuma elo ne fisabo fikaba ifyabune, nangu pangeni icimuti icabubi elo ne fisabo fikaba ifyabubi, pantu icimuti ba cishibila ku fitwalo fyaciko. 34Mwebana ba mafwafwa mwe, apo muli bamasambi, bushe kuti mwalanda ifintu ifyabune? Pantu ifyaisula mu mutima wa muntu efifuma mu kanwa kakwe. 35Umuntu musuma ukufuma mu butaala bwa mutima wakwe uusuma mufuma ifintu ifyabune, no muntu uwabubi ukufuma mu pa fyabubi ifya mu mutima wakwe emufuma ifintu ifyabubi.36Nebo nkolanda kuli mwebo ati pa bushiku bwa bupingushi abantu bakalubulwilapo pa mashiwi yonse aya bubi balikulanda. 37Pantu amashiwi ayo ulanda eyakakupingula, elo ukufuma mu mashiwi yobe bakakuseka.''38Elyo bambi bakalemba elo naba Falise balyasukile Yesu elo nokulanda, ''Kafundisha, kuti twatemwa ukumonako icilangililo kuli webo.'' 39Lelo Yesu alyasukile elo nokulanda kuli bo, ''Inkulo iyabubi elo iyicende ilefwaya icishibilo. Lelo takwabe nangu cimo icishibilo icilecitwa kano icishibilo icakwa Yona kasesema. 40Pantu filya fine Yona ali pa nshiku shitatu akasuba elo ne nshiku shitatu ubushiku mumala ya cisabi icikulu, ifyo fine efyo no Mwana wa Muntu akaba insiku shitatu akasuba na shitatu ubushiku mu mutima wa calo.41Abantu ba mu Ninive bakeminina pa bupingishi pamo naino inkulo iya bantu elo bena bakalekubaseka. Panntu bo balilapile ku mbila yakwa Yona, elo moneni, Uyo uwakucila pali Yona ali pano42Elyo Namfumu wa kukapinda ka kulyo akabukila ku bupingishi pamo na bantu ba ino ine nkulo elo no kubaseka. Afumine ku mpela ya calo ukwisa mu kumfwa amano yakwa Solomoni, elo moneni, uyo uwakucila pali Solomoni ali pano.43Ilyo umupashi wakukowela wafuma mu muntu,wapita namu ncende umushili amenshi no kufwaya umwakutushisha, nomba tausangile iyo. 44Elyo walanda, 'Nebo nkobwekelamo ku ng'anda yandi uko nafumine.' Nomba pakubwekelamo waya kusangana ukuti ing'anda taisoleelwe elo no kwanshikwa bwino. 45Elyo ulaya nokupiita imipashi naimbi cine lubali iyakubipisha ukucilapo, elo yaisa yonse nokwikala mulya mwine. Elyo namukulekelesha imbele ya ulya umuntu ikacila napakutampa. Nifyo fine cikaba na ku nkulo ino iya bubi.46Ilyo Yesu ali akolanda ku mabumba, moneni, nyina elo naba wabo baiminine panse, balikufwaya ukulanda naye. 47Umo alanda kuli o, ''Lolesha, banoko naba wenu baliminine panse, bakofwaya ukulanda noobe.48Nomba Yesu alyasukile elo nokulanda ku wamwebele, ''Nga mayo ni nani elo nga bawesu niba nani? 49Elyo ena atambalikile ukuboko kwakwe pa basambi elo nokulanda, ''Moneni, bamayo ni aba elo naba wesu! 50Pantu uyo onse uucita ifi fwaya Tata uwamu mulu, uyo muntu ninshi e munyina, elo na nkashi, elo na mayo.''

Chapter 13

1Napali bulya ubushiku Yesu alifumine mu ng'anda nokwikala mumbali yaku bemba. 2Ne bumba ilikulu lyali mushingulukile, eico alipateme mu bwange elo no nkwikala mu kati linshi ibumba lyonse liliminine mumbali yaku bemba.3Elyo Yesu alilandile ifintu ifingi kuli bo ukubomfya imilumbe. Alandile ati, ''Moneni, umulimi alile muku kusa imbuto. 4Elo akushile, shimbi imbuto shaliponene mu nshila, elo ne fyoni fyalishile nokushilya. 5Imbuto shimbi shaliponene mu mushili wa mabwe, umo umo tashsakwete umushili uwinenene. Apo pene shali ba lwile pantu umushili tawali uwinenene. 6Lelo ulo akasuba kabalile, shalibonsele pantu tashali ne mishila, elo shaliiokotele.7Imbuto shimbi shaliponene mu myunga. Imyunga yalilulumukile nokushitabilila. 8Imbuto shimbi shaliponene mushili uwabune elo no kutwala ifisabo, shimbi umwanda umo ukucilapo, shimo amakumi mutanda. 9Uyo uuli na matwi yakumfwa, naomfwe.''10Abasambi balishile elo no kulanda kuli Yesu, ''Nindo ico ku mabubumba ukubomfya amapinda?'' 11Yesu alyasukile elo no kubeba, '''Mwalipelwa ishuko lya kwishiba ifyankama fya bufumu bwa mulu, nomba kuli bo ili shuko talyapelwa. 12Pantu kuli uyo uwakwata bakamulundilapo, elo fikafulilako. Nomba kuli uyo uutakwata, noto akwata bakamupokolola.13Ici cine eco nandila kuli bo mumapinda: Nangula bakololesha, tabakomona; elo nangu bakokutika, tabakokutika nokufyumfwa. 14Kuli bo ifyasesemene Esaya fya fikilisha, ico icilanda ati, 'Ulo mukalekukutika mukalekukutika, lelo munshila fye iili yonse tamwakomfwe; ulo ukulolesha mukalekulolesha, nomba munshila fye iili yonse tamwakakutuluke.15Pantu imitima ya aba bantu yakufina, elo balyafya ukumfwa, elo balisaala amenso yabo, nangu ukumfwa na matwi yabo, atemwa ukumfwa ne mitima yabo, pakuti limbi kuti ba aluka, elo nebo kuti naba posha.'16Lelo mwebo amenso yenu yalipalwa, pantu yalamona; elo na matwi yenu, pantu yalomfwa. 17Mucine nkolanda kuli mwebo ati abengi bakasesema na baume abalungami balikukabila ukumona ifintu ifyo mukomona elo tabafibwene. Balikukabila ukukutika ifntu ifyo mukokutika elo bena tabafyumfwile.18Lelo Umfweni kanshi ku mulumbe uwa muliimi uyo uwa kushiile imbuto shakwe. 19Ilyo umuntu uuli onse aumfwa amashiwi ya bufumu nomba takoyomfwa, satana aisa elo nokusompola ifyo ifya byelwe mu mutima wakwe. Iyi e mbuto ilya iyaponene mbali ya nshila.20Isho ishakushilwe pa mushili wa mabwe ni ulya umuntu uukutika ihishiwi elo apo epne fye alipokelela ne nsansa, 21lelo taba namushila muli ye elo ena wa nshita fye iinono. Elyo ubucushi nangu ukupakaswa kwaisa pamulandu we shiwi lyakwa Lesa. kalekale awa.22Isho ishakushilwe mu myunga, uyo muntu uumfwa ishiwi, nomba amasakamiko ya mu calo elo nokongolwa ne fyuma fya tosha ishiwi, elo ena afilwa ukutwala. 23Ne mbuto ishakushilwe mu mushil wa bune, ni ulya umuntu uumfwa ishiwi elo noku lyumfwa. Ena alakula muma shiwi elo nokutwala ifisabo, no kutwala pa nshita imo umwanda umo, muli imbi amakumi mutanda, elo na muli imbi amakumi yatatu ukucila pa fyabyelwe.''24Yesu alilandile nailimbi ipinda kulibo. Alandile ati, ''Ubufumu bwa mu mulu bwaba nga ulya umuntu uwa byele imbuto mwi bala lyakwe. 25Lelo ulo abantu ninshi balilele, umlwani wakwe alishile elo no kubyalamo inseku mu ng'anu elo noku fumako aya. 26Ilyo imisongo yafumine elo noku twala ifisabo, elo nenseku nasho shafumine.27Nababomfi ba mwine we bala balishile elo noku mweba ati, 'Kanabesa, bushe tamwabyele imbuto ishabune mwi bala? Nindo nomba mwaba inseku?' 28Alilandile kuli bo ati, 'Umulwani eucitle ifi.' ''Ababomfi balandile kuli o ati, 'Ninshi bushe ukofwaya fwebo tuye elo nokushisekwila?29''Umwine we bala alandile ati, 'Awe, pantu ulo mwakulanukula inseku, limbi kuti mwanukwila kumo ne ng'anu. 30Lekekeni fyonse filekukulila pamo mpaka napakusombola. Pa nshita yaku sombola nkalanda ku bakusepa, ''Tampilenipo ukunukula inseku elo mushikake mu mipo pakushoca, nomba kolonganyeni ing'anu mu butala bwandi.''''31Nakabili Yesu alilandile nalimbi ipinda. Alandile ati, '''Ubufumu bw mu mulu bwaba ngo luseke lwa lubanga ulo umuntu abulile elo no kulubyala mwibala lyakwe. 32Elo ulubuto mu cine lwalicepesha pa mbuto shonse. Nomba nga nga lwakula, lulakula pa fimuti fyonse ifya mwibala. Lulasanguka mucimuti, icakuti ne fyuni fya mulwelele filesa elo no bik ifinsa ku misambo ya uko.''33Yesu elyo abebele nalimbi ipinda. ''Ubufumu bwa mu mulu bwaba nga ici tutumushi ico umwanakashi abulile ele nokusankanya mu milingo itatu iyabunga mpaka bonse bwa tutumuka.''34Ifi fintu fyonse Yesu alandile ku mabumba mu pinda; elo tasose icili conse ukwabula ukubomfya amapinda. 35Neci cali nipa kufikilisha ifyo kasesema alandile fishininkishiwe, ulo alikulanda ati, ''Nebo nkasamuna akanwa kandi mu mapinda. Nkalanda ifintu ifyo ifyafisama ukutampa pa ntendekelo ya calo.''36Elyo Yesu ashile amabumba elo no kuya mu ng'anda. Abasambi bailishile kuli ye elo noku sosa, ''Londolola kuli fwebo ipinda lya nseku mwi bala. 37''Yesu alyasule elo nokulanda, ''Uyo uubyala imbuto ishabune mwibala Mwana wa Muntu. 38Nebala calo cino; elo imbuto ishabune, aba ebana ba muli buno ubufumu. Ne nseku e bana bakwa satana, 39elo no mulwani uyo uwabyele inseku ni satana. Ubusomboshi e mpela ya nkulo ino, elo abasomboshi ni ba malika.40Eico, lulya inseku bashikolonganya elo noku shoca no mulilo, nifyo fine efyo cikaba napa kupwa kwa ino inkulo. 41Umwana wa Muntu akatuma ba malaika, elo bakalonganya ukufuma mu bufumu bwakwe ifintu fyonse ifyo ifilenga amasambi elo nabo ababembuka. 42Baka baposa bena mwilungu lya mulilo, umo umukaba ukuloosha elo no kusumanya ameno. 43Elyo abantu abololoke bakaaka kwati kasuba mu bufumu bwakwa Shibo. Uyo uuli na matwi, na omfwe.44Ubufumu bwa mu mulu bwaba kwati cuma ico ba fisa mwibala. Umuntu alicisangile elo no kucifisa. Mukusansamuka kwakwe, ashitisha ifintu fyonse ifyo akwete, elo no kuhita lilya ibala. 45Na kabili, ubufumu bwa mu mulu bwaba nga ulya umuntu shimakwebo uulefwaya ubulungu bwabune ubwa mutengo. 46Ilyo amwene ubungu bumbi ubwaciliepo ubune no mutengo, aliile elo nokushitisha ifintu fyonse ifyo akwete elo no kushita ubulungu.47''Nakabili ubufumu bwa mu mulu bwa pala nge sumbu ilyo bateele muli bemba, elo lyalikete sabi ilyakulekana lekana. 48Ilyo lyaiswile, abashiila balilikulile kunse. Elyo baikele panshi nokulonganya isabi isuma mu fipe, nomba ifintu ifishakwete incito bali fiposele.49Efyo cikaba napa kupwa kwa nshita. Ba Malaika bakesa elo no kulekanya ababubi ukufuma ku bapwililika. 50Bakabaposa mwilungu lya mulilo, umo umukabo ukulila nokusumanya ameno.51''Bushe mulyumfwile ifi fyonse?'' Abasambi balilandile kuli ye, ''''Ee'', 52Elyo Yesu alandile kuli bo, ''Eico kanshi kalemba onse uwaba umusambi ku bufumu bwa mu mulu apala umuntu umwine wa ng'anda, uyo uufumya ifyakale elo ne fintu ifipya mu fyuma fyakwe.'' 53Elyo icacitikilr cakuti ulo Yesu apwishishe aya amapinda, alifumine kuli ilya incende.54Elyo Yesu aingile mu citungu mu mwakwe elo nokusambilisha abantu mu sinagogi. Ifya tumbukilemo fya kuti balipale elo no landa, 55''Bushe uyu muntu afumya kwisa amano elo ne fi fipapusho?'' Bushe te uyu mwana kapala wa mbao? Bushe nyina te Maria? Bushe ba wabo te Yakobo, Yusufu, Simoni, elo na Yuda? 5656Bushe bankashi yakwe bonse tatuli nabo? Bushe afumishe kwisa ifi fintu fyonse?57Bena alibakalifishe. Lelo Yesu alandile kuli bo, ''Kasesema tabamucindika mu calo cakwe elo naba mu ng'anda yakwe.'' 58Tacitile ifipapusho ifingi kulya pa mulandu no kutwishika kwabo.

Chapter 14

1pali ilya nshita,heroti imfumu inono walyumfwile ulumbi lwa kwa 2yesu.wasosele nakubabomfi bako,uyu ni yohane kabatisha,uwa ima ukufuma kubafwa, eico ayamaka yalebombela muli wo.3pantu heroti walikete yohani,nokumukaka,nokumubika mucifungo pamulandu wakwa heroti,umukashi wakwa wabo 4filipo.ici yohani alimwebele ati upa casuminishiwa kuli we ukuti abe umukashi obe.Na 5heroti alikufwaya ukumwipaya,lelo alikutina abantu,ici bali mwishibile nga kasesema.6Nomba elo ubushiku bwakusefya ukufyalwa kwakwa Eroti, umwana mwanakashi wakwa Erodias ali shanine nokusekesha 7Heroti.Namukwasuk,pali ici alilaile nokulapa ukumupela conse ici anga lomba.8Napanuma yakulangilililwa kuli nyina,wasosele ati,mpeleni,pambale,umuntwe wakwa yohani 9kabatisha.Nemfumu yalisakamikilwe pali ukukulomba kwakwe,lelo pamulandu wamulapo napamulandu wa Ali nabo kumutebeto alikonkomenshe ukuti cicitwe.10Alitumine nokuya kuputula umutwe wakwa yohani mu 11cifungo.Nomutwe wakwe waliletelwe pambale nokupelwa kumukashana no mukashana alitwalile nyina.Naba 12sambi balishile ukusenda icitumbi,no kuya kushika.Napanuma yaifi, balile nokuya kweba yesu.13Nomba elo yesu aumfwafi, alifumineko mubwange nokuya ku ncende yakufutama.Nabantu pakumfwafi balibatangilile pamakasa ukufuma mumusumba.Na 14yesu alibatangilile nokumona ibumba lyabantu.alibalangulukile no kubaposha kumalwele.15Elo icungulo caishile,abasambi baishile kuli wo nokumweba ati,ino ni ncende yamatololo,nenshita naipwa.paseni ibumba,pakuti bengaya kumishi nokuya kushita ifilyo fyapalwabo.16Na yesu atile kulibo,Tabalingile ukuya.Bapeni imwe bene ifya kuti balye.Nabo 17batile kuli wo,tukwetefe imikate isano nenswi shibili.Yesu 18atile,leteni kuno.19Na yesu akonkomeshe abantu ukwikalako pa cani. Alibulile imikate isano ne nswi shibili,Aliloleshe mumulu,alifipalile no kusunaula no kupela kubasambi nabasambi bapele 20kubantu.Bonse balilile no kwikuta.kabili babulile ifyasheleko nefisunaulwa-fyaliswile imiseke ikumi 21naibili.Nabalilebonse pamo bali abaume amakana yasano,Ukwabula ukupendelako abanakashi nabaice.22Ilyo line alikonkomeshe abasambi bakwe ukwikila mubwange,nokumutangilila kubushilya,nishi wena akosalanganya 23abantu.Napanuma yakusalanganya abantu,Aliminine kulupilu nokuya kukupepa.Kungulo ili caishile,walikofe 24eka.Lelo ubwange bwena bwali ukutali ne conde,bwalepungailwa nama bimbi,ici umwela walikuba cilinganya.25Namubushiku bwalenga bune yesu alibakumenye,alikwenda 26pabemba.Ilyo abasambi bamumikilwe nokulanda ati,icibanda.Lelo 27yesu alilandile kulibo ati"shipeni:nine it is i!mwitina."28Petelo alimwaswike atile,"shikulu,nganimwebo, Nkonkomesheni ngise uko mubele 29pamenshi."Yesu atile,"isa."na petelo alitunwike mubwange no kwenda pamenshi ukuya kuli 30yesu.Lelo petelo ili amwena umwela wakukosa,alitinine.elo aambile ukuloba,walipundile ati"shikulu,mpususheni!"31Namukwanguka yesu alifungulwile ukuboko, Aikata petelo, no kumweba ati mweba citetekelo cinono,cinshi 32wataishikila?"Elyo yesu na petelo baikile mubwange,umwela walitaleme 33ukupuupa.Nomba abasambi mu bwange balishinshimwine yesu nokulanda ati,"icinecine uli mwana lesa."34Ili bayakile,baishile.ku mpanga ya 35genesaleti.Ili abantu bamuli ilya icende baishibe ukuti ni yesu,balitumine intumi muncende shonse ishashinguluka,nokuleta kuli o 36abalwele.Balimupapatile ukuti balekumukumya kunsalu,nabengi abalikumukumukumya baliposhiwe.

Chapter 15

1Elyo aba Fariseli naba kalemba abantu ntumwike ku Yellandile Balandile. 2''Cindo abasambi bobe bakobulila mu lutambi sha bakalamba? pantu bakolya mukate kwabula kusamba ku minwi.'' 3Wabasukile no kulanda kulibo ,''Cindo mupulila mufyebo fyakwa Lesa mukucindika fishilano fyenu?4Ngefyo Lesa walisosa ,''ulekucindika wiso na noko '', no fibi pali wishi nangu pali nyina mu cine ali nokufwa; 5Lelo musosa, (Onse wasosa kuli wishi nangu kuli nyina, ''Kwafwa konse mwalino kupoka kuli nebo nomba bupe bwa kupela Lesa'', 6Ulya muntu takofwaya kucindika wishi; Muli iyi nshila mukopanga cebo cakwa Lesa kuba ca cabe cabe.7Mweba bumbimunda! Esaya alilungamikile ilyo aseseme pali mwebo ulo asosele, 8(Aba bantu bacindikafye pa tunwa twabo , lelo imitima yaba kumbi noko ndi. 9Ba pepa kuli ne ifyafye pantu basambilisha amafunde ya bantu." Elyo wakutile ibumba walasosa na kulibo, "umfweni nokwishiba-10Elyo wakutile ibumba walasosa na kulibo , "Umfweni no kw iba- 11Icingila mukanwa ka, muntu teti cimukoweshe.Lelo, icifuma mukanwa , e cimukowesha".12Elyo abasambi baishile nokusosa kuli Yesu "bushe na mwishiba kuti aba fariseli balikalipilwe ilyo baumfwile uku kusosa ?" 13Yesu wabasuka no kusosa at; "I citi conse ico tata wamumulu atalimbile ba kacitupula. 14Balekeni babe ,nintungulushi sha mpofu . Mpofu nga ikotungula impofu mbiye,shonse kuti shawila mu cilindi".15petero walyasukile no kusosa kuli Yesu, "tulonelolwele mulumba ". 16Yesu wasosele, "Bushe na nomba mu cili kuba aba bula kwishiba? 17Bushe tamwaishiba ifyo muntu alya fiya mukanwa no kupita munda no kufumina kunse ku cimbusu?18Lelo fintu ififuma mu kanwa fifuma ku mutima . Efintu fikowesha muntu. 19Pantu niku mutima kutuma amatontonkanyo ya bubifi , imisoka,ulubembu,ubupulumushi,ubupupu,bukambone bwa bufi no kutuka Lesa. 20Efi efintu kowesha muntu.Lelo ukulya ne mwine ya fiko takukowesha muntu".21Elyo Yesu waile kumbi kufuma kulya waile kufitungu fya musumba wa turi na sidoni. 22Moneni, umwanakashi mwina Kenani waishile uwafumine mu citungu cilya. wali kupounda nokusosa,'' mbeleleni luse, Shikulu, Mwana Davidi! Umwana mwanakashi wandi naikatwe ne ngulu ishibi.'' 23Lelo Yesu tamwasukile necimo, Abasambi bakwe bashile ba papatile kuli o abati,'' Mwebeni alekuya, pantu akobilikisha kuli fwebo.''24Lelo Yesu wabaswike nokusosa, ''Ntatuminwe kuli bambi kano ku Mpanga shlubile isha mu ng'anda yakwa Isreale.'' 25Lelo mwanakashi waishile noku mukontamina, wasosele, ''shikiulu, ngafweni.'' 26Walyasukile no kusosa, ''Tawama kubula mukate wabana no kuposela abana ba mbwa.''2727 wasosele ,"E, shikulu ,lelo na bana bambwa balya ubufungau ubulepona kwi tebulo lya kwa shikulu wakwe". 28Elyo Yesu wa, mwasukile no kulanda kuli o, "We mwanakashi ,cisumino cobe cikalamba,na cicitikile umo kofwaila". Umwana mwanakashi wakwe walipolele ukufuma pali yo nshita.29Yesu washile ilya ncende waile na mupepi na bemba wa Galili .Lelo waile napamulu wa kalundu waikala palya pene. 30Ibumba likulu lyaisa kulio.Bamuletele abalema,impofu,ba cibulu,naba bantu abalemana,na bambi abalwele. Babaletele pa makasa yakwa Yesu, .alibodanpile. 31Kanshi bumba lya lisungile ulo ba mwene ba cibulu bakakalando,abalema balepola,abalemana molu baleenda ne mpofu shilemona.Bakatamikile na Lesa wakwa Israeli.3332Yesu akutile abasambi ,bakwe no kusosa (kuli bo, "Nkoufwa nkumbu kwi bumba pantu bekele na nebo nshiku shitatu kwabula kulya na kamo .Nshikofwaya kubaleka kuya kwabula kulya,pantu kuti bafwa lushile munshila". 33 Abasambi basosele kuli o, "Nikwisa uko tukofunya mikate muno matololo aya kwi kusha bumba likalamba?" 34Yesu walandile kuli bo, "Muli ne mikate inga".Ba sosele, "Cine lubali,ne sabi ilya linga". 35Elyo Yesu akonkomeshe bumba kwikalako panshi.36Wabulile imikate cine lubali ne sabi, napanuma yakutasha, wamo kawile mukate waupela nakubasambi bakwe. Abasambi bapele kwibumba. 37Abantu bonse balilile kabili balikutile. lelo bakolongenye ifyashelepo miseke cine lubali iyaiula fimo kaulwa. 38Bonse abalile bali abaume amakanayane, ukufunyako abanakashi nabana abanono. 39Elyo Yesu waeba mabumba ukuya waikila namu bwange waya na ku citungu ca magadani.

Chapter 16

1Aba Falise naba Saduki balishile noku mwesha paku mwipusha ati abalange icishibio ukufuma mu lwelele. 2Lelo ailekwasuka nokutila kuli bene, "Ulo caba ukuba icungulo, mutila kulebafye bwino, pantu mu lwelele na mukashika.3Ngacaba ulucelo, mutila, 'takwabe bwino pantu mu lwelele namukashika elyo kuli na makumbi mwalishiba ifyakwilula ifyo mulwelele mulemoneka lelo teti mwilule ifi shibilo fya nshita. 4Mwenkulo yababi naba bacende mufwaya icishibilo, lelo tapali icishibilo icikapelwa kuli imwe kanofye icishibilo cakwa Yona." Elyo Yesu aisa basha nokuya aya.5Elyo abasambi bafikile kwi shilya balilabile ukusenda umukate. 6Yesu atile kuli bene, Poseniko amano elyo kabili cenjeleni ku ntungulushi yaba Falise naba Saduki." 7Abasambi baliisa lanshanya umo babelele no kutila, "nico tatwacisenda umukate." 8Yesu alishibe pali ici elyo atile, "imwe mweba citetekelo icinono, ninshi mule lanshanya umo mubelele no kutila nico tamusendele umukate? .9Teti mwiluke nokwibukisha ilya mikate isano iya makana yasano, Elyo ne miseke mwalongenye? 10Nangu ilya mikate cine lubali iya makana yane, elyo ne miseke mwasendelepo?11Bushe mwafilwa shani ukumfwa ati, nshalelanda kuli imwe pa iwa mukate? Poseniko amano elyo kabili cenjeleni ku citutumushi caba Falise naba Saduki." 12Elyo nomba baishile iluka ukutila talebeba ati bacenjele ku ntutumushi yali mumukate, lelo ku cenjela kufya aba Falise naba Saduki bale sambilisha13Nomba ilyo Yesu aishile ku ncende iyali mupepi naku Kaesari Philipo aipwishe abasambi bakwe ati, "Bushe abantu batila umwana wa muntu ninani?" 14Batile, "Bambi balanda ati Yoani kabatisha; bambi Eliya; Kabili bambi Yelemiya nangu umo uwamuli ba kasesema." 15Atile kuli bene, Nomba imwe mutila nine ani?" 16Mukwasuka Simoni Petelo atile, "Niwe Kristu, umwana wakwa Lesa uwamweo.17Yesu aliasuka nokutila kuli wene, "Walipalwaa iwe, Simoni mwana Yona pantu umubili no mulopa tefisokolwele ic kuli iwe, lelo ni Tata wandi uuli ku mulu. 18Elyo Kabili natile kuli iwe nati niwe Petelo, elyo pali ili libwe epo nkakula ulukuta lwandi. Impongolo shakumbo tasha kalwanshe nakalya.19Nkakupela imfungulo shabufumu bwa kumulu. Conse ico uka kaka pano sonse cika kakwa naku mulu, kabili conse ico ukakakula pano sonde cika kakakulwa nakumulu." 20Elyo Yesu akonkomesha abasambi ukuti tabafwile ukwebako nangu umo ati ni Kristu.21Ukufuma pali ilya nshita Yesu atampile ukweba abasambi atafwile ukuya ku Yelusalemu, akacula mu fintu ifiingi muminwe yaba kalamba naba bashimapepo mukalamba naba kalemba, noku mwipaya, kabili noku bushiwa kumweo pa bushiku bwalenga shitatu. 22Elyo Petelo amusendele lubali noku mukalipila, ati, "Lekeni ici cibe ukutali naiwe shikulu leka ici cikaa icicitia kuli iwe." 23Lelo Yesu alipilibwike nokutila kuli Petelo, "Kabiye kunuma yandi, iwe Satana! Iwe ulucipunwisho kuli ine, pantu iwe tautontokanya pa fintu fyakwa Lesa, lelo pa fintu ifya bantu."24Elyo Yesu atile kuba sambi bakwe, "Ngakuli umo uulefwaya uku nkonka, afwile tala aikana umwine asende ulupanda lwakwe, noku nkonka. 25Pantu uyo onse uulefwaya ukupususha umweo wakwe akaulufya kabili uyo onse uwalufya umweo wakwe pamulandu wandi aka usanga. 26Bushe cinshi umuntu enga nonkelamo nga akwata icalo conse lelo alofya umweo wakwe? Cinshi umuntu engapela mucifulo ca mweo wakwe?27Pantu umwana wa muntu akesa mubukata bwakwa wishi naba ngeli bakwe. Elyo akalambula umuntu onse ukulingana ne milimo yakwe. 28Mucishinka natila kuli imwe, kuli bamo pali imwe mwebenine apa abashaka sonde imfwa mpaka bamone umwana wa muntu aleisa mubufumu bwakwe."

Chapter 17

1Pati papite inshiku mutanda, Yesu asenda petero, yakobo na Yoani namunyina banjina abaletele ku lupili ulwalepeshe. 2Elyo ayaluka apo bali Ne mpumi yakweya be ngeshimanga nga akasuba, insalu shakwe nasho shapilibuka sha buta natutu ngo lubuto.3Moneni kuli bo kwamoke mose na Eliya baleland nao. 4Petelo ayaswike nokulanda kuli Yesu,''shikulu cawama twaba pano, ngo ulefwaya kuti twaku po imitanda itati-imbi yobe imbi naya yakwa mose, imbi naya yakwa Eliya,''5Acili alelanda, namwene, ulubuto ulwabutisha lwa mukupilishe, nakabili mwafumine ishiwi mwikembi likolanda ,''uyu mwana wandi uo mbekelamo mule mumfwa.'' 6Ilyo abasambi baumfwile ifi bawa ubunku peme batina sana. 7Kabili Yesu epakupalama abakumya, abeba ati,'' imeni mwitina.'' 8Ilyo balolesha tabamwene nangu umo kano yesu.9Ilyo baletunuka ulupili yesu walibebele, ukusosa''mwiebako umuntu nangu umo e icimonwa mwamona kano umwana wa muntu akabwele kubafwa.''. 10Abasambi bakwe bamwipushea, no kusosa''Nga kanshi ico bakalemba balelandala abati:kano Elia abalilepo kwisa?''11Yesu ayasuka ati.''Eliya akesa akabwelesha fintu fyonse kubusuma. 12Lelo ndemweba Eliya naisa akale , nokuti mu mwishibe iyo amucitile fye umo umo bale fwaila mumusang umo wine umwana wamuntu nao bakamucita munshili imo ine. 13Elyo abasambi baumfwile ifyo walikulanda kuli o palwa yoani kabatisha.14Ilyo babwelela kwibumba umuntu umo aishile kuli amuwila ubunkupeme, no kulanda, 15''we shikulu , wingabelela umwana wandi umwaume uluse, kabili ala lwala lupuma kabili alacula sana pantu alawila mumulilo na mumenshi. 16Nalimuleta ku basambi bobe, lelo balifililwe ukumiposha.''17Yesu epakwasuka ati,'' mwe nkulo yabula icisumino mwe balubantika, nililali nkaba nemwe? Nililali nkekala naimwe? muleteni kuno kuli ine. 18Yesu akalipile ingulu nokufuma muli o, nomulumendo alipolele pali ilya nshita.19Elya abasambi baisa kuli o mubumfisolo nososa ati,'' Nindo tatwacita mfishamo? 20Yesu alandile kuli bo,'' mulandu wa cisumino cinono pantu nde mweba mucine muli ne cisumin kuti mwaeba uluseke lwa cibangonkonde, kuti mwaeba ulupili; sela ukulya nalo kuti lwasela pantu tapaba icashupa kuli iwe.'' 21Nomba icaifi tacitamyafye kano mu kupepa na mufunga icakulya.22Lintu baikele mu Galile, Yesu alanda kuba basambi bakwe,'' Umwana wamuntu ali no kwakatwa mu minwe ya bantu, kabili baikele mu Galile Yesu alanda ku ba basambi bakwe,'' umwana wamuntu ali no kwakatw mu minwe ya bantu. 23Kabili bakamwipaya, na pabushiku bwalenga shitatu akashukuka. abasambi cabasungu sha.24Ilyo baisa ku apenamu, bakalonganya ba umusonko bafika petero bamwipusha ati ,''Bushe kafundisha alapela imisonk ibili? 25Ayasuka,''ina'' ulo Petero waishile nganda Yesu alandalile kuli o ''Nindo utontonkanya Simoni? Ni kwisa uko ba sha mfumu bapa calo bapok umusangulo nomusonko? Bushe nikubana babo abaume nangu ku libambi?''26''Ukufuma kuli bambi ''petero walya swike. ''kabili abana baume bakaele,'' Yesu walandile . 27Nomba pakuti twilenga ba kasonkesha wamisonko ukubembuka, kabi yeni kuli bemba , mu pose ne ndobani nesabi ueya balilapo ukuloba uulikate. Elyo wasamune akanwa ke sabi ulesanga mo indalama ubule upele baka sonkensha wa misonko kuli ine nakuli iwe.

Chapter 18

1Napili ilya inshita abasambi balishile kuli Yesu nokwisa kumweba ati, '' Bushe umukalamba ni nani mubufumu bwa mumulu?'' 2Yesu alitile akana akaice kulie nokukabika pakati kabo 3elo aishile kulanda ati icishinka ndemyeba kanofye ngamwapilibuka nokuba nga abaice tamwakengile mubufumu bwa mumulu4Kanshi uuli onse uwaicefya nga akaice emukulu mubufumu bwa mumulu. 5Uuli onse uwapokelela akana akaice ngefi mwishina lyandi nisnshi ampokelela. 6Lelo uuli onse uwalenga umo pa baice abasumina muli ine ukuipununa kuti cawama kuli yee ukuti akobekwe icilibwe icikulu cikobekwe mumukshi , elo afwile ukumuposa muli cibemba.7" Kalanda kwi sonde kumulandu wafipunwisho! Pantu cililingile ukweba ati, ifi punwisho fise lelo kalanda kuli uyo uo ifipunwisho fikeshilamo! 8Ngacakuti ukuboko nangu ukulu kobe kwakulenga ukuipununa kuputuleko no kuposa ukufuma kuli iwe. Cililingile iwe ukuba umulema ukucila ukwisakuposwa mumulilo wape namaboko yabili na moolu yabili.9Ilinso yobe nga lyakulenga ukuipununa ulilobolemo nokuliposa ukutali na iwe.Ciliweme uli webo ukwingila mu mweo nelinso limo ukucitla ukuposwa muli bemba wamulilo na menso yabili.10Eico ishibeni ukuti tamulufishepo kamo pali utu twaice. Kabili nkomyeba ati, abangeli mumulu lyonse balalolesha pacinso cakwa tata uwaba mumulu. 11Pantu umwana wamuntu aishile mukupusuha abaluba.12Cinshi mulekutontonkanya? Nga umo ali nempanga umwanda umo, naimo yaya kumbi tekuti ashe ishili amakumi pabula na pabula pambali yaculu nokuya mukufwaya iile iciyeyeye? 13Nga aisangana, ndemyeba icine alasamwa pali imo ukucila ishili amakumi pabula napabula ishishaciya iciyeyeye. 14Munshila imo ine , tekufwaya kwakwashinwe wamumulu ukuti umu pali aba baice onaike.15Ngacakuti munyina akulufyanya ali nokuya muyekulanshanya mweka babili.Nga aumfwa kuli webo ninshi wanonka munyina. 16Lelo ngatomfwile kuli iwe, sendapo umo nangu babili ulekuya nabo, pakweba ati utunwa tubili nangu tutatu utwa nte , ishiwi lyonse likomfwika.17Lelo umfwa nga akana ukumfwa kuli bo, usende umulandu kucilonganino, umfwa akana ukumfwa kucilonganino, umuleke akamucitefye nga umwina fyalo nangu kasonkesha wamisonko.18Ndemyeba icishinka nati, fyonse ifyo mwakakilila pano pesonde namumulu ninshi filikakililwe, kabili ifyo mwakakakulula pano pesonde namumulu ninshi filikakulwilwe. 19Nakabili nkomyeba nati, nga kabili muli imwe basuminishanya pano pesonde pafili fyonse ifyo mulefwaya ukulomba, cikacitwa kuli bo kuli tata waba mumulu. 20Pantu apali babili nangu batatu abakolongene mwishina lyandi nandibo epondi pakati kabo."21Elyo Petelo aishile kulanda kuli Yesu ati, "Shikulu, bushe miku inga wesu engatulufyanya elo nokumwelela? Mpakafye imiku cine lubali? 22Yesu alimwaswike ati, Inshikwebele imiku cine lubali, lelo mpakafye imiku amakumi cinelubali.23Eico ubufumu bwa mumulu bwapashanishiwa kumfumu imo iyatampile ukukalipila abasha baiko. 24Ilyo atampile ukulubulwisha aba basha abasha, umusha umo aliletelwe kuli yee uwamukwatile amatalanta amakana ikumi. 25Lelo apo takwete umusango wakulipililamo Shikulu wakwe amwebele ati ukusitisha , fyonse pamo no mukashi wakwe nabana bakwe elo ukulipila kucitwe.26Elyo umusha awile panshi,ali fukeme napalio nokulanda ati, 'Shikulu mbeleleniko uluse, kabili nkomipa fyonse.' 27Kabili Shikulu wauyo musha ico alisendelwe no bulanda, alimulekeleleko nokumwelela inkongole shonse.28Lelo alile panse no kusangana umo uwamubasha banankwe, uwamukwatile amashekele umwanda umo. Alimwikete nokwamba ukumupamfya ati, mpela inkongole shandi.' 29"Lelo umusha munanke aliwile panshi nokupapata kuli yee ati, mbelelako uluse, kabili nkakulipila.'30Lelo umusha wapakubala alikene ukumulekelela ile kumuposa mucifungo mucifungo mpaka akamupele inkongole amukwatile. 31Ilyo abasha banakwe babwene ifyacitike, balifulilwe sana. Balishile nokweba shikulu wabo fyonse ifyacitikile.32Olo shikulu wamusha amwitile no kumweba ati, ' Wemusha mubifi we, nalikwelele shonse inkongole pantu walipapatile kuli nebo. 33Tekuti ukwatile umusha munobe uluse, ngefyo nakukwatile uluse?34Shikulu wakwe alifulilwe sana nokumupela kubakumucusha mpaka akalipile inkongole isho amukwatile. 35Ifyo fine natata wamumulu akacita kuli mwebo nga tamwakelele bawenu panshi yamitima yenu.''

Chapter 19

1Nomba ulo Yesu wapwile kusosa amashiwi, wafumine ku Galili waile uaku citungu ca Judea kwishilya lya mumana wa Yordani. 2Ibumba likalamba lyali mukonkele, alibonelapile kulya.3Aba Fariseli baishile kuli o; bali mweseshe ,no kusosa kuli o.''Bushe calisuminishiwa ukusha mukashi pa mulandu uli onse?'' 4Yesu walibaswike o kusosa,'' Bushe tamubelenga uwabalengele pa kwamba abalengele mwaume no mwanakashi?5No wabalengele nao ososele,''Eico pali uyu mulandu mwaume akasha wishi na nyina no kulambatila ku mukashi wakwe, bonse babili bakaba mubili umo.' 6Aba tabakabe babili, lelo bakuba mubili umo .Eco ico Lesa asuntinkanya pamo, tapali uwingalekanya.''7Ba sosa kuli o,'' Lelo cindo mose atwebele ukupela kalata wakulekana no kumuteka? '' 8Wasosa kuli bo,'' Bunkosa nitima bwenu, Mose amusuminishe ukulaka aba kashi benu, lelo ukuuma pa kutendeka tefyo cali kuba . 9Nkososa kuli mwebo, onse uwaleka mukashi wakwe, kanofye kubucende, no kuupa umbi acita bucende; no mwaume uwapa mwanakashi ubo basha acita bucende.''10A basambi basosa kuli Yesu,'' Uyu nga emulandu wa mwaume no mukashi, tacawama kuupa.'' 11Lelo Yesu wasosa kuli bo,'' Te bonse bakopokelela uku kulanda, kamo kuli abo capelwa. 12Kwaliko na mutungwi uwafyelwe filya fine kufuma munda yakwa nyina kwaliba ba mutungwi abo batungula ku bantu, kwaliba naba mutungwi abaitula abene mu kufwaya ubufumu bwa mumulu. Uyu uko fwaya kupokekelela uku kufunda, napokelele.''13Elyo baletele abana banono kuli o pakuti aba tambalikile amaboko pali bo no kupepa, lelo abasambi bali bakalipile. 14Lelo Yesu wabasuka,'' Lekeni abana banono, mwibalesha kwisa kuli nebo, pantu bufumu bwa mumulu bwaba kuli aba.'' 15Wabikile amaboko yakwe pa baice, elyo waile kufuma kufya.16Mona, umwaume waishile kuli Yesu wasosele ati ,''Kafundisha, cisuma nshi ningacita pakumona umweo wa muyayaya?'' 17Yesu walandile kuli o,'' Cindo mukongipushisha pa musuma? Umusuma wabafye umo lelo nga ukofwaya kwingila mu mweo, ulekusunga mafunde.''18Umwaume wamwaswike ati,'' Mafunde nshi?'' Yesu wasosa ati,'' Wilaipaya, wilacita bucende, wilaiba, wilabante yabufi, 19Ulekucindika wiso nanoko, ulekutemwa mwina mupalamano nga we mwine.''20Umulumendo watile kuli o,'' ifi fyonse ndakonka Nindo imbi ningacita?'' 21Yesu waisosa kuli o,'' Ngo ukofwaya kubo wapwililika kaiye, ukushitishe ifyo wakwata, ufipele kubalanda, elyo ukokwata cipao ku mulu elyo wise ukonke. 22Lelo ulo mulumendo aumfwile ifyo Yesu walandile waile uwbulanda , ico ali fikwatwa fingi.23Yesu waeba abasambi bakwe,'' Icine ndemweba calya kuba cuma ukwingila mubufumu bwa mumulu. 24Nakabili ndemweba cayanguka ngamila ukupita mulinso lya nshindano kucila mukankala kwingila mubuumu bwakw Lesa.''25Ulo abasambi baumfwile ci , balipapile abati,'' kanshi nani enga pusuka?'' 26Yesu walole pali bo no kusosa, '' kubantu cakwafya, lelo kuli Lesa fya kwanguka.'' 27Elyo Petero wamwasukile no kulanda kuli o,'' mona twalisha fyonse no kukonka. Nindo tukwatilamo?''28Yesu Waladile kulibo,'' Icine ndemweba mu calo cipya ulo umwana wa muntu akekala pacipuna ca bucindami, uyo onse unkonka wa kwikala pafipuna ikumi limo nafibili, ukupingula mitundu ikumi limo lya bena Israeli.29Uyo onse uwa sha nga nda, ba munyina, nanka, nshi, bawishi, banyina, abana ne mpanga pamulandu we shina lyandi akapokelelapo umwanda umo no kucila akapyana umweo wa muyayaya. 30Lelo abangi abontanshi bakaba abanuma, aba numa bakba abantanshi.

Chapter 20

1"Pantu ubufumu bwa kwa Lesa bwaba ngo mwine wa mpanga uwaile pa mliki mukufwaya ababomfi aba mwibala lya kwe ilya mwangashi. 2Panuma baumfwile naba babomfi idalama imo pa kasuba kamo, abatumine ma mwibalalyakwe ilya myangashi.3Aile nakabili panse yalenga butatu babili , amona ababomfi nabeminina ndwi pacisankano. 4Kuli bena atile, ' Naimwe bene , kabiyeni mwibala lya mwangashi, kabili akomipela iciyene, ' Eico baliile kumilim.5Na kabili aile pansa yalenga mutanda nakabili na pansa yalenga pabula, no kucita cimo cine. 6Nakabili pansa yalenga ikumi limo na imo aile no kusanga bambi nabemina ndwi. Alandile kuli bo, 'bushe nindo mwiminine ndwi panshita ntali?' 7"Balandile kuli ye , ' pantu tapali nangu umo uutwingishe incito." Alandile kuli bo, naimwe bene kabiyeni mwibala lya myangashi.'8910Ilyo icungulo cafikile, umwine webala lyamyangashi alandile kumukalamba wancito, 'Ita aba bomfi nokubapela amalipilo yabo, ukutampila kuwakulekelela ukufika ku wakubalilapo.' "Ilyo ababomfi abaingile pansa ikui limo na limo cila umo apokele indalama imo. lyo umubomfi wapakukubalilapo11Ilyo bapokele amalpilo yabo, bailishenye ku mwine wampanga. 12Balite, 'Aba ababomfi bakulekelesha baposa insa imo, mukubomba , nomba mwabalinganya nafwe fwe baculile koonse no kupya kucipuki.'13''Nomba umwine ayasukile umwine nokulanada kuli umo pali bo ati, 'bushe tatwacisuminishanya pandalama imo? 14Bula icintu cobe kabili kabiye. Nacisala ukupela kuli aba ababomfi pacitampa pakulekelesha cimo cine na mwebo.15Tacili lifunde kuli ne ukucita ifyo nkofwaya fintu fyandi ? Nangu amenso yenu yabufi pantu cile ndi umusuma? 16Eico uwakulekelesha akaba uwantanshi kabili uwantanshi akaba uwakulekelesha.''17Lintu Yesu aleya alinina ku Yelusalemu asendele abekumi na babili kumbali munshila alandile kuli bo 18"Moneni tuleya ku Yerusalemu, no mwana wamuntu ali nokupelwa kuli bashimpepo abakulu naba kalemba. Bakamuseka panka na kumfwa 19no kumupela kubenafyalo pakuti bena bamupumye ukuulopola, elyo no kumutanka. nomba pa bushiku bwa butatu akemishiwa.20Elyo nyina wabana abaume bakwa Sebedi aishile kuli yesu nabana bakwe abaume. Afukeme ye no kwipusha fimo kuli ye. 21Yesu alandile kuli ye , "Findo ukokabila?" Alandile kulibo "konkmesha ukuti aba abana bandi babili abaume bakekale, umo ku kuboko kwa kukulyo naumbi ku kuboko kwa ku kus, mubufumu bwene."22Nomba Yesu ayasukwe no kulanda "Taishibe ico ukoipusha. Bushe kuti mwanwina mulukombo ulo nebo nalasuka nwemo? Balandile kuli ye , "Natulinga?" 23Alandile kulibo, "ulunweno lwandi icine muli nokunwa. Nomba ukwikala ukwikala kukuboko kwandi ukwakulyo na ku kukuso tefyandi ukupela, lelo fyaabofye fyapekanishiwa na Tata." 24Ilyo bambi abasambi ikumi baumfwile pali ifi balifulilwe pali aba ba munyina babili.25Nomba Yesu akutile bo kuli ye no kulanda ati "Mwalishiba ukuti bakateka ba bena fyalo bali bafukukatila, nabakata babo abaume babomfya amamka pali b. 26Nomba tacifwile caba muli uyu musango mukati kenu. Lelo uyo onse ulekabila ukuba umukul pali mwe afwile ukuba umubomfi , 27kabili uyo onse uukokabila ukuba uwantashi , pali mwe afwile aba umubomfi wenu, 28nga filya fine umwana, lelo ukutumika, no kupela kubengi."29Ilyo bafumine mu Yeliko cikupiti wabantu alimkonkele. 30Kwali abaume impofu shibili nabekala ku mbali ya musebo. Ilyo baumfwile ukuti Yesu alepita, bapundile, "Shikulu , mwana Daviti , kwata uluse pali fwe." 31Ibumba lya libakalipile,ukubeba ukwikla shilili, lelo balilila ukulilisha kukalamba. "shikulu mwa Daviti, kwata uluse pali fwe."32Elyo Yesu aliminine no kubeta kui ye no kutila, "Findo mukokabila ine ukumicitila?" 33Batile kuli ye, "shikulu pakuti amenso yesu yamone." 34Elyo Yesu abomfwilile uluse aikete pamenso yabo. Apopene balitampile ukumona.

Chapter 21

1Ilyo Yesu naba sambi bakwe bafikile ku yelusalemu bafika na ku Betfage, kulupili wa miofe elyo atuma abasambi bakwe babili. 2no kubeba ukuti ,'' kabiyeni mu mushi upalemeke ily line muleya mulesanga punda uukulikwe kulya naka mwane mufikakule mundetele. 3Nomba umo nga amwipusha, mutile, shikulu eulefifwaya; ilemubulesesha fye bwangu bwangu .''4Kanshi ifi fyonse fyacitike pakuti cifikile ifya sosele kasesema pakuti fifikilishiwe walandile. 5''Ebeni umwana mwanakashi waku sione' lolesha imfumu yenu ileisa kuli imwe, iyamutembo ikele pali punda-ne fipe pa mulu no mwana wapunda,''6Awe abasambi baile citila umo mwine Yesu abebele, 7baleta punda na ka mwana elyo bayansa insalu shabo munshila, bambi baleputula imisambo miti no kwanshika mu misebo. 8Abantu abengi baleanshika insalu shabo munshila, bambi baletemaula imisambo yamiti nokuwanshika mu nshila.9Na mabumba abatangilile nabo abalemukonka panuma baleunda.'' Hosana kuli mwana Davidi! Alipalwa uyo uwaishila mwishina lyakwa shikulu itosana mu myulu iyapulamo!'' 10Ulo Yesu aingila mu yelusalemu , mumusumba mose mwakaba se nokulanda,'' Ngo uu nani?'' 11Amabumba yalyaswike'' uu ni yesu kasesema uwafuma ku Nazaleti mu Galile.''12Ilyo Yesu aingila mwi tempele Atamfishe mo bonse abali kushitishamo nokushitamomwi tempele, wali pilibawile na matebulo yaba kakabushanya wandalama ne fipuna fyabo ku baleshitisha inkunda 13Watile ku bo,'' chalilemwa ukuti inganda eiketwa inganda yama pepo,'' imwe mwaibika iya makwebo.'' 14Kabili impofu nabalemana baisa kwi tempele baposhiwa bonse.15Lelo ulo bashi mapepo bakalamba naba kalemba ba mwene ifisungusho acitile nabaice balepunda mung'anda yetempele bakososa,'' Hosana\* kuli mwana Davidi ''bena calibakalipa. 16Batile kuli ena,'' Bushe ukokutika ifyo balelanda?'' Yesu alanda kuli bo ,'' ina lelo tawabelenga ukufuma kutunwa twa baice notleonka mwali pekenye amalumbo. 17Kabili Yesu abasha afuma naku musumba ukuya ku Betani nokwikala ubushiku kulya.18Ilyo bwaca abwelela kumusumba ali ne nsala. 19Awe amona umukunyu mu mbali yanshila eko alungama tasangileko nelyo kamo, kano amabula fye yeka epo kuweba ati,'' nomba tawakatale autwala,'' ifilyo penape palya pene icimuti ca mukunya calyumine.20Ilyo abasambi pa kumona ifi basunguka abati,'' ngo mukunyu wauma shani apa pene?'' 21Yesu abasuka ati'' Ndemweba mu cine, amakwata icisumin nokutwishika iyoo tamwakacitefye ifya citilwe kuli ici cimuti ca mukunyu, lel mukalanda na kulupili ulu; ima sela nokuposwa muli bemba, cikacitwa. 22Nafyonse ifyo mwingalomba mukusalika, ne cisumino kuti mwapelwa.''23Ulo Yesu waingile mwitempele ba shimapepo bakalamba naba cillo baisa palama apo ali alefunda nokumweba ati,'' nikusambu nshi ucitila ifi fintu nowakupela ishi nsambu nani? 24Yesu walibasukile nokulanda kuli bo,'' Naine ndemipushako ilipusho limo. Nga mwajeba ndenyeba insambu ncitila ifi fintu.25Ulubatisho lwakwa Yoani -lwafumine kwisa? Nikumulu antamwa niku bantu?'' nalanshenye pakati kabo, bakososa,'' nga twatila nikumulu,'' akososa kuli fwe bo,'' nindo kabili tamwansuminine?'' 26Nangu nga twalanda; kufuma ku bantu,'' talya tuleke' pantu bonse batila ni Yoani kasesema,'' 27Lelo balyaswike yesu nokusosa ati,'' ifwe tatwatala atwishiba.'' walilandile kuli bo'' nikunsambu yandi ucitila fyonse ifi.28Lelo finshi mutontonkanya? umuntu ali na bana babili. Aya kuwapakubala nokusosa ati, wemwana wandi umwaume, kabombe lelo kwibala lya myangashi. 29''Lelo umwana umwaume alyasukile nokulanda,'' nshayeko,' panuma yaifi alipilibwile amano aya. 30''Kabili aya ku mwana wakwe umwaume uwacibili nokulanda cimo alyaswike ati ndeya taile.31Pabana bakwe abaume babili nani acitile icisuma?'' Balyaswike,'' wapakubala.'' Yesu atile kuli bena, icine ndemweba,'' ba kasonkesha wamisonko, na bacilende bakamutangilila mu fumu bwakwa Lesa. 32Pntu Yoani aishile kuli imwe mu cishinka lelo tamwamusuminemo. lelo ba kasonkesha wamisonko naba cilende balimusumine lelo imwe, nelyo mwamona ifi ta mufwaya ukusumina pantanshi ya kusumina kwenu.33''Umfweni naumbi umulumbe kwali umuntu alimine ibala lya lyakwe alimine ibala lya myangashi abikako icicingilishi ambako ne cakukaminamo umwa ngashi akulak ulupungu Elu epela ibala lya myangashi kabalimi emile mumusumba Aingi le na mucalo cimbi. 34Ilya inshita yakusombla yafikile atumako ababomfi bakwe ukuya sombola ifisabo.35Lelo abalimi bamyangashi baptile aba bomfiba kwe umo bamuma umbi ba mwapaya, umo nao bamulasaula amabwe. 36Kabili umwine atumak ababomfi bambi ukucila paba ntanshi lelo abalimi bababomfeshe mumusango umo wine. 37panuma yaifyo umwine atumako umwana wakwe umwaume kuli bo, nokusosa,' Bali noku muchindika umwana wandi38Lelo ily abalimi ba myangashi bamwene umwana balalansha nya abene beka ati,' imyani iy aleni iseni tuipaye muleke ifwe tukamubilile ibala. 39Awe bamwikata bamuposa na kunse yebala lya myangashi bamwipaya.40Nomba umwine wee bala lya myangashi nga aisa Bushe akesa bacita shani balya balimi?'' 41Bali mwaswike ati,'' Akabonaula balya bantu aba bululwa mu nshila iya bluku, kabili akasonkesha kuli bambi bakalima wa myangashi abantu bakamupeko icakunika ca filimwa panshita ya busomboshi.42Elyo Yesu atile kulibo,'' Bushe tamwatala amubelenga ifyalembwa ukuti, 'Ilibwe, basulile kuli bakakula lyaisa-ba ilyakwikasha pa cifutu. ecaitilwe kuli shikulu kabili cakupapa kumensYesu? Ms117,22)43Eco nde mweba nati Bakamupoka ubufumu bwakwa Lesa-bakapele nokuko ukatwala ifitwalo fyauko. 44Umuntu onse uukaponena pa bwe akafungaka mutupimfwa no o likaponena akafungaika.45Bashi mapepo bakalamba naba farise baumfwile imilumbe yakwe, balisumine ukuti alelandapalibo. 46Balefwaya ukumwikata nomba bali na katani kebumba, pantu abantu baletila ni kasesema

Chapter 22

1Yesu wasosele nakabili kuli bo mumapinda, wasosele, 2''Ubumfumu bwamuumulu bwaba nga ilya imfumu wapekenya amalika pabwinga bwa mwana mwaume wakwe. 3Watumine umubomfi wakwe kukwita abo bonse abaitilwe kumalila, lelo tabaishilwe.Nakabili imfumu yatumineko ababomfi, wa sosele, mukwita abaitilwe,'' mona, ndipekenye ifyakulya fya cungulo. Ndipeye bakalwe ba ng'ombe ne ngo'mbe shaina, na fyonse filipekashiwilwe, kamwisa ku malila.''5Lelo tabaoseshe ko nokuya, umu mu conde cakwe, no bambi kuma uwebo ku makwebo yabo. 6Bamo batumfishe umubomfi wa mfumu, nokumucita icibi, nokumwipaya. 7Imfumu yalifulilwe nayo yatumine abashilika nokuya onaula balyabakepaya nokuca ulya musumba.8Elyo ya sosele kuba baboomfi baiko; ubwingha na bupenishiwa, lelo abaitilwe abayene ukwisa. 9Napalici kabiyemushila nokuya ita aba kopita mumu sebo nokubetu kumalila nya bwinga. 10Nabasha baleile mumusebo nokuya kukuta bonse abale kuita munshila bonse ababi nabasuma .Elo neng'anda yabwinga ya iswilemo abane11Lelo ulo imfumu yaishile mukumona abeni,yali mwenemo umo uwutafwele fwakufwala fya pa bwinga. 12Imfumuya sosele kuli woo,'Cibusa, wingile shani muno ukwala icakufwala capabwilya? Lelo umwaume tasosele.13Elo imfumu ya sosele ku basha,' kakeni uyu mwaume ku maboko na ku molu nokumuposa muncende yakufita umo akulalila nokusuminkanya ameno. 14Abengi balitwa, lelo abasalwa banono.''15Elo aba falise balikuya noku pinga ifyo benge kata Yesu mumi sosele shakwe. 16Elo batumine abasambi bakwe kumo na Herdiams. Ba sosele kuli Yesu,'' kafundi sha, twalishiba ukuti muli ba cine nokufunda inshila shakwa Lesa mucine Tamusakamana nangu cimo pamatontokanyo kabili tamutina palwa muntu. 17Twebe Nindo ukotontokanya? calisuminishiwa ukupela umusonko kuli kaisale nolo iyo?''18Lelo Yesu waliteseshe ububi bwabo no kusosa,'' Nindo mukonjesesha, mwe ba mumbi munda. 19Ndangeni indalama yamusoko,''Elo ba letele shekeni kuli woo.20Yesu wasosele kuli boo,'' cikope cakwanani neshina nalyakwanani lili apa?'' 21Basosele kuli woo,'' kaisala Elo Yesu wa sosele kuli boo,'' kanshi peleni kaisale ku fyakwa kaisale , ne fyakwa Lesa kufya kwa Lesa. 22Elo baumfwile ifi bali sungwike bafumipo nokuya23Pali bulya bushiku abasaduki. uwa sosele ati takwakabe ukushkuka, waishile kuli woo, Balimwipwishe. 24Ba sosele,''kafundisha, Mose wa sosele, umuntu nga aya ukufwa ukwabula umwana munina akayakupa ulyamukashi nakufyala nankwe abana.25Kwali bamunina cine lubali. Uwakubalilapo walyupile nokufwa ukwabula umwana nokushila munina. 26Namunina wakonkelepo wacitile cimo cine nowabutatu ukufika napawalenga cine lubali. 27Panuma yabonse, umwanakashi wa lifwile. 28Nomba pakushuka, uwuwkaba umulume wakwe nani pali balya bamunina cine lubali amupileko.29Lelo Yesu waba swike nokusosa kuli boo,'' Tamwilikufwimfwa panta tamwaishiba amalembo na maka yakwa Lesa. 30Nga mwashukuka takwabe ukupwa no kupa mukuti, mukaba nga bamalaika ba kumulu.31Ukulinga nokushukuka kwabafwa tamwabelenga ifya sosele ukupitila muli Lesa fyasosele. 32''Nine Lesa wakwa Abraham, Lesa wakwa Isaac, na Lesa wakwa Yakobo? Lesa te Lesa wabafwalelo kuba mweo.'' 33Elo ibumba lya umfwile ifi, lya lisungwike pakumfya ukufunda kwakwe.34Elo aba Falise ni baumfwile ukuti Yesu walitalalike aba satuki, balikolongene abene. 35Umo pali boo, uwa cenjesha pamafunde , wa ipwishe ilipusho, pakumwesha- 36Kafundisha lifunde ndo lyacila yonse pa mafunde?''37Yesu wasosele kuli boo,'' ulekutemwa Lesa obe nomutima obe onse no mweo obe namano yobe. 38Ili elya kulishapo kabili ecipope cakubalilapo.39Ne funde lya konkapo nili- Temwa umunonko nga wemwine. 40Pali aya mafunde yabili epaiminina amafunde yonse na bakasesema.41Nomba ulo abafaliseni bakolongene pamo Yesu wabe pwishe ilipsho. Wa sosele,'' 42Nindo mukotontokanya pali Kristumwana wakwa nani? ba sosele kuli wo mwana wakwa Davidi,''43Yesu wasosele kuli boo,'' Cinshi Davidi, mumupashi alikumwitila ati wishi wa sosele, 44Shikulu wasosele kuli shikulu wandi,''ikala kukuboko kwandi ukwa kulyo, pankanka lenge abalwani bobe icingantilo ca makasa yonse''?45Nga Davidi waitile Kristu shikulu kuti wa ba shani umwana wakwa Davidi? 46Takwali nangu uwali kumwasuka ishiwi, Takwali nangu umo uwkumwipusha ilipusho ukufuma pali bulya bushiku.

Chapter 23

1Elo yesu wa sosele kwibumba naku basambi bakwe. 2Wa sosele ,''Ba cilolo na bafaliseni baikele pa cipuna cakwa Mose. 3Palico conse ico ba kweba ukucita cita, cita ifyo fintu nokufisunga, lelo wikonka ifyo bakocita basosa ifyo tabacita.4Ina, bakakila ifisendo fyafina ifyo bafilwa ukusenda, lelo bapibika pa mabeya yabantu lelo bena taba fisendako. 5Bacita ifintu pakuti babamone ku bantu balipanga ifibokoshi fya mafunde ifikulu nokufipila pama laya yabo.6Balilemwa kumalila yashamfumu na pafipuna fya mwa sunagogi. 7Nokuposha ukwcindama mumishika nokwitwa bakafundisha'' kubantu.8Lelo tamufwile kwitwa, bakafundisha patu mwakwatafye kafundisha umo na bonse muli bamunina. 9Kabili mwita muntu nangun umo ati Taata, pantu mwakwatafye shinwe umo nowo waba mumulu. 10Kabili mwiita umumo ati kafundisha, mwakwatafye akafundisha umo nayo ni Kristu.11Lelo umukalamba pali mwe afwile ukuba uwacepesha. 12Uyo onse uko isansabika bakaponya noyo onse uwaya ukwiponya bakoya ukumusansabalika13Lelo muli we, bacilolo na ba faliseni, bamumbi munda, mulepenya ubufumu bwakwa Lesa kubantu. pantu tamwa kengile mwebene, nangula mwali suminisha ukucita ifyo pakwingila. 14Bamo muli mwe bakasambilisha wa mafunde naba faliseni, ba mumbi munda! mwalitoba insolokoto ya mung'anda yenu elo muleilanga kumapepo ayatali, mwalipokelela kale icilambu cakusekwa. 15Bonse ku we ka cilolo naba faliseni ba mumbi munda, mukoya kumeshi nakumulandu mukuya kupanga ubafi ulo baisaba umo mulapanga imiku ibilinga banaba kwa ciwa mwe.16''muli wee. ntungulushishi impofu mwe batila '' mwebalapa kucilonganino, tapali nangu cimo, lelo onse uwalapa kuli tulesa twa mucilonganino waikakafye umwine. 17Mwempofu mwe! cindo cawama, umukuba nolo mwitempeleilipanga umukuba uwashila?18Na, uyo onse uwalapa pacipailo, tacili nakantu lelo uwalapa pafwabupe filimo, awa ukwikakaafye umwine. 19Mwempou shabantu mwe! cisuma ndo icibupe nolo icipailo icipanga icabupe ukushila?20Eico, uyo uwalapa kucipailo alapa kulico nokuli fyonse ifilimo. 21Onse uwalapa mwitempele alapa ne fyaba mo naonse mwikala muico. 22Na onse uwalapa kumulu walapa ne cipuna caikalapo Lesa na onse uwa ikalapo.23''Muli mwee, baka sambilisha wamafunde, bamumbi munda, mulapela icekumi lelo tamukonka mafunde-umulinganya no luse nomucetekanya. Lelo efintu mufwile ukucita tekuleka bambi ukukanacita. 24Mwepofu mwe, mwebaya ukutungula bambi lelo imwebo nakalya.25''Muli mee, bakasambilisha wamafunde na bafalise, Ba mumbi munda! mu wanga insani kunse no lunwino kunse, lelo mukali mwaba ubulili na bukaitemwe. 26Mwe mpofu shaba faliseni! taleni wamyeni mukati kalunweno elo na mukati kansani, pakutila nakunse kuwame.27''Muli mwe, bakasambilisha wamafunde na mwebafaliseni, bamumbi munda! lelo imwe muli nga ishishi yawamakunse lelo mukati mwaba ifitumbi ufimoneka kunse ubusaka, lelo mukati mwaba abantu bafwa mukati mwaisula ifi tumbi na fyonse ifya busali. 28Mushila imbi mumonaekafye ukuyemba kumenso yabantu ,lelo mukati mwaisula bumumbi munda nabumpula mafunde.29"Muli mwee, bakasambilisha wama funde nabafaliseni, bamumbi munda mukala ishishi hsba kasesema nokushiwanisha nshishi shabalungami. 30Musosa,' Nga twaikele munshiku sha fikolwe fyesu, nga tatwali kulimbamo mukusunga umulipa wabaka sesma. 31Nakucilisha mulekana mwebene nokupela bunte ati tuli bana baume baba, ipeye bakasesema.32Mulepiminwa mucipimo cabashibo. 33Mwe nsoka, mwe twana twa mafwafwamwe, kuti ma butuka shani ubupingushi bwakumbo.34Nakuba, Bona Nkomitumina ba kasesema na bamano nabakasambisha bamafunde bamo muli abomwalibepeye nabo mwa tanike, nabamo mwaba tamfishe mu masenagogwe inoku batamfisha kumisumba yamusumba. 35Ifikatumbukomo muli baimwe umulopa wabalungami mwalikwipaya pa calo ukosa pali mwee, ukufuma kumulopa wa walungama abeli, ukufika kumulopa wa kwa sakariah mwana mwaume wakwa Berekiah, wuwo mwaipeye pacende yashila napa bulambo. 36Mucine nkososa kulimwe, fyonse ifi fintu fikesa pali iyi nkulo.37"Yerusalemu, Yerusalemu, mwe mwe baipeye bakasesema nookupala amabwe abatuminwe kuli mwee, nikale naya ukwamba ukukolongaka abana benu pamo nga filya nankoko afukatila abana bakwe muma pindo yakwe lelo mwe tamufwaya.! 38Bona ing'anda yobo ikoshala ukwabula nangu kamo. 39Nkososa kuli wee, tawakambone ukufuma lelo paka ukasose, ati balipalwa nyaba abeshila mwishina lyakwa shikulu.''

Chapter 24

1Yesu akofuma fye mwitempele ulo akoya Abasambi baisa bakofwaya ukuti amone ifyo itempele ifyo bakula. 2Lelo wabaswike nokusosa kuli bo,'' Bushe tamukobona ifi fintu fyonse ? Nkomwe icine cine, takuli ibwe likashala palibwe libiye.3Ulo waikele palupili lwa miolita, abasambi bakomwipusha mubumfisolo nokusosa,''twebeko, bushe ifi fintu fikobako lesa ? Nga cishibotondo cikamoneka ulo ukabwela ukuti kalo capwa?'' 4Yesu epakwasuka noku sosa kuli bo ,' mule salapuka pantu takwa uwashiba ubuku nakashita. 5Pantu abengi bakoya ukwishila mwishina lyandi, nokusos ukuti ninebo kristu nokulu fya abengi.6Ulo mukala umwa palwa nkondo notusebo twankondo.Ala ifi ifntu fili nokucitika, nishi ukupwa kwa calo takula fika. 7Pantu umutundu ukemina umutundu ubiye , nensha mfumu shikemina nesha mfumu shibiye ,kukaba kufinkukuma alo nefipowe. 8Ifi fyonse fya kwambilukofye mukucula kwa calo.9Kabili bakamutwala kuba mucusha noku mwipaya. Elo no mutundu ukomupata palwa ine. 10Elo abengi bakaposa, icisumino cabo. Abantu bakalapana no kubepeshanya pakuposa nonko. 11Elo kukala isa bakasesema abengi aba bafi, nokubepa abengi.12Eico ububi bukafulisha olo necitemwiko cakutema cika cepako. 13Eico ukashipikisha impaka nokupwakwa calo eukapusuka. 14Kabili ici cebo ca Bafumu itala ikabile pamo calo panse, pakuti ipeele bukambone bwaku shinina abantu banushobo yonse olo nokiupwa kwa calo kukesa.15''Eico ulo mukomona ishamo ukonaila uo kasesema Daniele akalandapo uli mwi Tempele ukobelenga naeshibe, 16Elyo abaka muyudaya bakafulumukila ku mpili. 17Ukaba pamutenge wa ganda yakwe eka tumuka kukubwa ifipe fyakwe mu ng'anda. 18Ukaba nwibala, eka bwela kukwa bula isalu shakwe.19We shamo we ku banakashi abakasangwa namafumo, nabakale onsha abana pali shilya nshiku! 20Mulekulomba Lesa ukuti mwitulumuka mushita yampepo nolo pabushikubwa sabata. 21Pantu ukutampafye apo Lsa apangile isonde ushinta nalelo ,tapatala ukuba kabili takwatale ukuba ubucushi ubwashipa ngobo. 22Kabili Lesa akanacefyako isho nshiku nangu tekuti umuntu nangu ukapusuka, elo pamulandu wabasalwa isho nshiku baka shipifya.23Elo umuntu nga amweba ati moneni! Kristu eko ali nolo amweba ati, 24Pantu ba Kristu ba bufi nabakasesema babufi bakema no kucita ifilangililo ifikalamba ne fipapwa ku kulufya abantu ica kuti ni cinga balufye naba salwa bene. 25Mukobona! Namusokela kabela26Eico ,abantu inga bamweba abati,'' Boneni! Ali mumatolo,'mwikayako,' nolo batila ,Boneni, Ali mukati nakanti nkanganda, mwikasumina iyo. 27Pantu filya fine inkula ifula ku kabanga no ku bytila ku masamba, efyo cikaba nolo umwana wamuntu akabapo. 28kanshi ukuti icintu eko nabaka pumpe bakolongana.29Lilya line pa numa ya kucula mu nshiku shilya akasuba kakafitano nweshi nao tawaka tuleku kafita, nentanda shika pona mu mulu ne fya fina ifyaba mumullu fika tenkana.30Ulo icimweno camwna wamuntu cikamoneka mu mulu, olo imitundu yonse pamo insonde ikaya ukuloosha, noku bona umwana wamuntu ulo akalaisa muma kumbi mu muulu ali namaka no bukata ubukalamba. 31Kabili akatuma bamalaika neciunda kilamba ecepenga, Akolonganya abalwa bakwa uku mutupindatunse munocalo conse.32''Nomba kosambilileniko ikulangililo camukunyu, cilya musamba yaba iteku kabili amabuula yalemba, mukaishiba ukuti amaisa yali mupepi . 33Efyo fine na imwe, elo mukomona ifi fyonse, mukeshibe ukutila alimupepi, ali mweshi.34Nkomweba icine ukuti mwe bantu baino nkalo ino tamu kofwe kano fye fikutitike. 35Umulu ne calo fikapita, lelo imbi nsuma taya kapite.36Bulya bushiku takwaba uwabwishiba banalaika nolo umwana wakwe, Lesa fye umwine ewaishiba ubushiku naka shita.37Pantu filya fine cali panuma, efyo cikesa aba nolo umwana wamuntu akabapo. 38Pantu filya balikucita munshiku shilya ulo ilyeshi lishilaisa, balikumwa no kulya, bali kupa no kupa, mpaka nobushiku nowa wingile mu bwange, 39Lelo tababikileko amano iyo mpaka ilyeshi lyaisa bakungulula, bonse efyo cikaba na luntu umwna wa muntu akabako.40Pabana kashi babili- kabili abaume babili bakeminina mwibala umo bakamusenda umo umo baka musha; 41Eico mulekulola- pabana kashi babila abalepela pelibwe: umo baka musenda olo umbi baka musha. 42Eico mulekulola, pantu tamwishiba akashita ulo shikulwiwe akesamo.43''Lelo mwibe ukuti umwine wang'anda nga naishiba ifyo ishita sakala akoishilapo, kuti akololela fye tekuti leke bamwingilila nung'anda. 44Elo naimwe mube abaipekanya, pantu pa nshita napo umwana wa muntu akaisa.45''Nga kanshi nani umushi waishinka kabili uwashilimuka uo shikulu wakwe asontele ukuba katungulula paba mung'anda yakwe, pakuti alebapela ifya kulya fyabo panshita yalinga? 46Wansasa uyo ayo musha inga shikulu wakwe pa kwisa musanga akocita ifyo! 47Nko mweba icine cine nati aka musonta ukuba ba katungulula pacuma cakwe conse.48Lelo umushi mubi umumuti wakwe asosa ati,'' Shikulu akokola, 49Kabili atendeka ukupuma ababomfi banankwa, no kulya alo nokunwa kabi noku kolwa nabo, 50Shikulu waulya mubamfi akesa pabashiku ashenekele naishi taya keshibikwe. 51Lelo shikulu akamukanda icine nokumubika pamo naba mubimunda, kulya ekukaba ukusumanya ameno.

Chapter 25

1''Elo ubu fumu bwa mu mulu bwapalana inga abanakashi ikumi (10)ali lampi yabo muku lolela shibwinga. 2Abali fisano ba wele wele olo fisano ba mano. 3Pantu ulo ifiwele wele fyabana kashi fya sende amalampi, umwabala amafuta yabo. 4Nomba aba mano basendele amakotena yama futa ayakuti balyasha panshita itali muma lampi.5Ulo shibwinga akokwele ukwisa, bonse bali shipula nokulala balala. 6Lelo pakati kabushiku baumfwa icongo, ukulolesha, shibwinga! Nokuya muku mupokelela.7Olo abakashina bonse babuka baya namo lambi yabo. 8Ifi wele wele fyasosa kubamano ati, Tupeniko amafuta pantu fwebo amalampi yokoshima; 9''Lelo abamano aya sukati, tayatukumane uku bomfya bonse imfwe abo naimwe kabiyeni fye kubashitisha eko muye mushite ayenu.10Ilyo impelya mano shayaile mukashita, shibwinga nao afika, olo abaipekenye baende bonse no kwingila munda yabwinga necibi baisalako. 11''Elyo panuma abakashina bambi babwela noku kuta ati, shikulu, twiswileniko, '' 12Nomba abasuka ati, inkomweba icine cine ishimwishibe? 13Kanshi muleikala abaibukila, pantu tamwa keshibe ubushiku nakashita.14''kabili Yesu akobeba ukuti: Kanshi caba inga umuntu uli pabulendo.Atala akuta aba bonti bakwe noku bapela ifyuma fya kwe. 15Umo amakana yasano umbi nao amupele yabili umbi nao amupele umo. Abapela ukulingana nama ka yabo. Epo kwima tampako nokuya. 16Umuntu umo uyo apele amakana yasano atampile ukubomfya impaka akwatilapo nayambi yasano.17Mumusango umo wine, Naumbi uwapokele amakana yabili nao ali kwatilapo yabili. 18Lelo umusha wakwete limo aile, aimba icilindi nokushika, emo abika indala yakwa shikulu wakwe.19Olo panshita itali nao shikulu wa abo abasha wabwela no kwita abasha ukubepusha pa fyo babombele. 20Umusha uwapokele amakana yasano noku leta nakambi yasano, olo aeba; shikulu, mwampele amakana yasano ,moneni, nakambi nimfwailapo ukucilapo. 21''Shikulu nokusosa kuli ena ati,' mwabombeni wekabomba musuma kabili we musha wacishinka walanga icishinka patuntu utunono naine nkokubika ukwangalila pafingi kanshi isawingile uko sansa muka na sokulu"22''umusha uwakwete amakana yabili aisa nokulanda ati,' shikulu, mwampele amaka yabili moneni, nokambi nimbwnapo nayambi yabili. 23''Shikulu nokusosa kuli ena ati, mwabambeni wekabomba musuma, kabili we musha wacishika. walanga kishinka pantuntu utunono. Naine inko kubika ikwangalila pafingi kabili isawingile ukosansa muka nasokulu.24Umusha uwapekele indalama ikana limo aisa nokusosa ati,' shikulu, Nalishiba ukuti webo uli mukali. usombola apo tawa bwele. 25Nali nomwenso ,olo nabikile mu mushi, mona icuma cobe bula.26Elo shikulu wakwe amwasuka ati,'' wemusha mubiwe, nawaishiba ati isepa apo isha byale kabili isombola apo ishalimine. 27Eico kanshi mba , inga wambikile indalama kubanki, pantu lumo mbwele nemwine inga nikwata po kansonsela kanono.28Eico kanshi pokeni indalama mupeko uyo musha ukwete ikana limo. 29Pantu umuntu uwa kwata ifintu akapelwapo ifingi Lelo umo utakwata indalama nangu imo, kupokela kumo akwata. 30''Nomba ico ici nangwa ca musha kucifumya nokuci posa mu fintishi, umukaba ukusumanya ameno ne ngowa.31''Ulo imwana wamuntu akesa noba cindami bwakwe nabamalaika bonse, elyo ake kala ku kuboko kwa kulyo. 32Eico bakakulonganya imitundu yonse, olo akatampa ukwakanya, inga filya kacema afumya impanga pa mbushi. 33Akabika ingaka kubo kwa kukulyo lelo imbushi aka shibika ku kuboko kwa ku kuso.34Elo imfumu ikeba abali ku kulyo ati, iseni, mwebo tata asenamina inse mukwete ubufumu obo tata amupekanishisha ukutula fye apo isonde lyatampile. 35Pantu ulo nali nensala mwali mpele ifyakulya nali kwete icilaka mwali mpele icakumwa nali umweni mwalimpokele: 36Na ubwamba mwali mpele ifwaku fwalai Nali lwele mwalintangete, Nali mucifungo mwali mpempwile.37Olo abantu abololoke bakamweb ati, wemfumu, nililali wali nensala twakupela icakulya? nelyo wali necilaka twakupela ukunwa? 38Ulo waliumweni twakupokelela nelyo wali bwaniba atu kupela ifya kufwala? 39Ulo wali wele atwisa kupempula nelyo ulo wali mucifungo atwisa kupempula? 40''Elo shikulu asosa kuli bena ati, Ndemweba icine cine nati, ulo mwacitile kuntu umo ninshi nine wine.41Elyo imfumu ikeba abali ku so aiti, 'fumeni apa mwatipwa, kabiyeni kumulilo wape, uo bapekanishishe ciwa ne fiwa finankwe. 42Pamulandu wakuti nali nensala tamwa mpele cakulya nali necilaka, tamwampele cakunwa; 43Nali umweni, tamwampokelele; nali ubwamba tamwampele fyakufwala nli umulwele tamwantangete, nali mucifungo tamwa mpwile.44Elyo abantu bakamwipusha ati, shikulu Nilwisa wali nensala, angu icilaka angu, umweni, angu ubwamba, angu ukulwala, angu mucifungo elo twakana uku bomba fyonse ifi? 45''Elyo abeba ukuti, Ndemweba icine cine ulo mwakene ukucita ifi kumuntu umo nishi niine wine mwafililwe ukupela. 46Fumeni apa kabiyeni ku kucula kwape abololoke bena kuya kubumi bwape.

Chapter 26

1Caishile kuba ukuti ilyo Yesu apwile aya yonse amashiwi, alandile ku basambi bakwe ati, 2''Mulishibile ukuti panuma ya nshiku shibili inshiku nkulu ye Pasaka ileisa, elo no Mwana wa Muntu bakamutwala nokumutanika.''3Elyo abakulu bakuba shimapepo elo na bakulu ba bantu balongene pamo mwi mu cipango ca mukulu wakuba shi mapepo, uo balikukuta ati Kaifa. 4Baumfwene pamo pakwikata Yesu mubucenjeshi elo nokumwipaya. 5Pantu balikulanda ati, ''Tepa nshita ya nshiku nkulu, epakuti tapemine ifyongo mu bantu.''6Lelo ulo Yesu ali mu Betani mu ng'anda yakwa Simoni uwali ne fibashi, 7ulo alikulya pa tebulo, umwanakashi alishile kuli ye alikwete ne botmutengo olo ilya mafuta ayakununkila aya mutengo nganshi , elo nokwisa kupngolwela pa mutwe wakwa Yesu. 8Nomba ulo abasambi babwene, balifulilwe no kulanda elo ati, ''Mulandu ndo uwabonaushi ubwa musango uyu.'' 9Aya mafuta nga baliyashitishe pa mutengo uukulu elo nokupela ku balanda.''10Nomba Yesu, Yesu ico alishibile ifyo, alandile kuli bo ati, ''Indo muleshupila uyu umwanakashi? Pantu acita icintu icabune kuli ne. 11Mulaba lyonse nabalanda, nomba nebo tabmwakabe nandi lyonse.12Pantu ilyo acimpongolwela aya amafuta pa mubili wandi, acitila ifi pa kushikwa kwandi. 13Mucine Ndelanda kuli mwe nati, ulo lonse ulo iyi imbila nsuma ikalekubilwa ku calo conse, ico uyu umwanakashi acita naco bakalekucilandapo pakumwibukisha.''14Elyo umo pali balya ikumi nababili, uwalikukutwa Yuda Eskalioti, aile ku bakulu bakuba shimapepo 15elo nokulanda ati, ''Bushe nindo mwinga fwaya ukumpa pakuti ninga muleta kuli mwe?'' Baishile ku mupimina indalama shama silifa amakumi yatatu kuli ye. 16Ukufuma fye pali ilya nshita alikufwailisha inshila yaku mutwalilamo kuli bo.17Lelo pa bushiku bwkutampilapo ubwa mikate iyakubula ukututumuka abasambi balishile kuli Yesu elo nokulanda ati, ''Bushe nikwisa uko mwingatemwa ukulila ipasaka?'' 18Alandile ati, ''Kabuyeni mu musumba ku muntu umo elo mulande kuli ye ati, 'Kafundisha alanda ati, ''Inshita yandi ili apepi. Nalasungila isabata ku nga'anda kobe pamo nabasambi bandi.''' 19Abasambi balicitile ifyo ngefyo Yesu abebele, elo balipekenye ne cakulya ca mulalilo.20Ilyo icungulo cafikile, alikele panshi nokulya nabasambi ikumi nababili. 21Ulo bali balelya, alandile ati, ''Mucine Ndemyeba nati umo pali mwe alensangukila.'' 22Balikwetwe ubulanda, elo cila umo alitampile ukumwipusha, ''Icine fye tene Shikulu?''23Alyasukile ati, Uyo uwalatubikila ukuboko pamo nandi mwi beseni euyo uulensangukila. 24Umwana wa Muntu alinokuya, pamo nge fyo calembwa pali ye. Nomba alale we bulanda kuli uyo uuleshitisha Umwana wa muntu! Kuti cawamisha nga cakuti uyu muntu tafyelwe.'' 25Yuda, uyo uwali noku mwalukila alandile ati, ''Bushe nine, Rabbi?'' Alndile kuli ye ati, ''Ulilandile we mwine.''26Ulo balekulya, Yesu abulile umukate, noku upala, elo noku usunaula. Alipele abasambi bakwe elo nokubeba ati, ''Buleni, mulye.'' Uyu mubili wandi.''27Abulile icikomba elo nokutotela, elo nokubpela elo noklanda ati, ''Nweni,mwe bonse. 28Pantu uyu mulopa wandi uwa cipangano uyo uulesuma pa bantu abengi pa kubelelwa amasambi. 29Lelo Ndelanda kuli mwe, Ntakatale ukunwa nakabili ku cisabo ca mwangash, mpaka bulya ubushiku ulo Nkanwa nenu mu bufumu bwakwa Tata.''30Ilyo baimbile ulwimbo, baile panse ku lupili lwa mi Olifi. 31Elyo Yesu alandile kuli bo ati, ''Mwe bonse mulebutuka pa mulandu wandi, pantu calilembwa ukuti, ''Nkapuma kacema elo ne mpanga shikapalangana.' 32Nomba panuma nga nabuka, Ndi nokumitangilila ku Galilee.''33Nomba Petelo alandile kuli ye ati, ''Nangu bonse babutuke pamulandu obe, nebo ntakushe.'' 34Yesu alandile kuli ye ati, ''Mucine Nkolanda kuli we ati, lelo line ubushiku, ulo mukolwe talati ukulila, ninshi ulinkene imiku itatu.'' 35Petelo alandile kuli ye ati, ''Nangu kufwa nobe, Ntakukane.'' Nabonse abasambi balandile fimo fine.36Elyo Yesu ae nabo ku ku ncend iyo bakuta ati Getisemani elo alandile ku basambi bakwe ati, ''Ikaleni pano ulo nalaya kulya elo nokupepa.'' 37Apitile Petelo elo naba mwana Zebeti babili elo atampile ukumfwa ubulanda elo nokushupikwa. 38Elyo alandile kuli bo ati, ''Umupashi wandi waikatwa no bulanda nganshi, ukufika na mukufwa. ''Shaleni pano elo mulekulola nandi.''39Alileko akalamukila, awile ukbunkupeme, elo nokupepa. Alandile ati, ''Mwe Tata, tekufwaya kwandi, nomba ukufwaya kwenu.'' 40Aishile ku basambi bakwe elo nokubasangana balilele, elo alandile kuli Petelo ati, ''Nindo, tekuti mulinde nandi pa nsa fye imo? 41Loleni elo nokupepa pakuti mwiponena mu muatunko. Umupashi icine ulekabila, nomba umubili ulinakile''42Alifuminepo nakabli umuku wa bubili elo nokupepa. Alandile ati, ''Mwe Tata, nga cakuti ici tekuti cipite kano fye Nweko, lekeni ubufwayo benu bucitike.'' 43Alishile nakabili elo nokubasangana balilele, pantu bali notulo mu menso. 44Eico abashile nakabili, alifuminepo elo nokupepa umuku wakulenga butatu, ukulanda amashiwi yamo yene.45Elyo Yesu aishile ku basambi bakwe elo nokulanda kul bo ati, ''Bushe mucili mulilele elo nokutusha? Boneni inshita ilifikile, elo no Mwana wa Muntu alesangukulwa mu minwe yaba masambi. 46Alamukeni, natulekuya. Boneni, uyo uulensangukila ali mupepi.''47Umo ali alelanda, Yuda, umo pali balya ikumi limo nababili, alishile. Ibumba ilikulu lyalishile naye ukufuma ku bakulu bakuba shimapepo elo nabakulu ba bantu. Baishile namapanga elo ne nkoli. 48Lelo umuntu uwali nokusangukila Yesu alibalangilile, nokulanda ati, ''Uyo uo Ndetomona euyo wine. Mu mwikate.''49Apopene alishile kuli Yesu elo nokulanda ati, ''Mwapoleni, Rabbi!'' elo nokumutomona. 50Yesu alandile kuli e ati, ''We munandi, cita ifyo ukonkele ukucita.'' Elo baishile, nokubika amaboko pali Yesu elo noku mwikata.51Moneni, umo pali abo abali na Yesu alifungulwile ukuboko, nokusomona ulupanga, elo nokukoma umubomfi wa mukulu wakwa shimapepo, elo noku mupula ukutwi. 52Elyo Yesu alandile kuli ye ati, ''Bwelesha ulupanga umo lwikala, pantu abo bonse ababomfya ulupanga ni kulupanga eko bakafwa. 53Bushe ulebona ukuti kuti nafilwa kukuta kuli Tata, elo naye nokuntumina ba malaika ukucila pa makana ikumi nababili? 54Lelo bushe amalembo kuti yafikilishiwa shani, ifi nga taficitikile?''55Pali ilya inshita Yesu alandile kwi bumba ati, '''Bushe mwaisa namapanga elo nenkoli ukwisa mukungikata ukabati ndi cipondo? Cila bushiku Nalikwikala ndesambilisha mwitempele, elo tamwangikete. 56Nomba ifi fyonse fyacitika akuti ifyalembele bakasesema fifikilishe.'' Elyo abasambi bakwe balimushile elo nokubutuka.57Abo abaikete Yesu balimufunishepo nokumutwala kuli Kaifa umukulu wakubashimapepo, uko uko bakalemba elo nabakulu balongene pamo. 58Nomba Petelo alimukonkele akatalamukila ukushinta namulubansa lwakwa mukulu wakubashmapepo. Aingile mukati elo nokwikalako panshi pamo nabamalonda pakubona ifiletumbukamo.59Lelo abakulu bakuba shimapepo elo nabakapingula bonse balikufwailisha ubunte bwabufi ubwakubepesha Yesu pakuti benga mwipaya. 60Tabasangene nangu bumo, nali cali ukuti bakambone wabumfi abengi balishile. Nomba mukulekelesha kwalishile babili 61elo nokulanda ati, ''Uyu muntu alikulanda ati, ''Nebo kuti natobolola itempele lyakwa Lesa elo nokulikula mu nshiku shitatu.'''62Umukalamba waba shimapepo aliminine elo nokulanda kuli ye ati, ''Bushe taukwee ifyakwasuka nangu fimo? Bushe findo ifi ifyo balekubela bukambone?'' 63Nomba Yesu ali fye shilili. Umukulu wakubashimapepo alandile kuli ye ati, ''Nakukonkomesha mwishina ilyakwa Lesa uwamweo, twebeko nga cakuti niwe Kristu, Umwana uwakwa Lesa.'' 64Yesu amwasukile ati, ''Ulilandile we mwine. Nomba Ndekweba nati, ukufuma lelo ukuya nakuntanshi ukabona Umwana wa Muntu alikele kukuboko ukwa maka,elo aleisa mu makumbi ya mumulu.''65Elyo umukulu wakuba shimapepo alepwile ififwalo fyakwe elo nokulanda ati, ''Alanta imiponto! Bushe cindo nanomba tulefwaila bakambone? Boneni, lelo mwaumfwa imiponto. 66Findo muletontonkanyapo?'' Balyasukile elo nokulanda ati, ''Alilingile ukufa.''67Elyo bamusakile amate pa menso elo noku mupuma, elo nokulopola ne fisansa fya maboko yabo, 68elo nokulanda ati, ''Tusesemene, we Kristu. Bushe ninani uwakuma?''69Lelo Petelo alikele mukati ka lubansa, elo umubomfi umwanakashi aishile kuli ye elo noku mweba ukuti, ''Nobe wali na Yesu waku Galilee.'' 70Nomba alikene pa menso ya bantu bonse, nokulanda ati, ''Nteshibile ifyo uklelandapo''.71Ilyo afumine ukuya ku mwenshi, naumbi umubomfi umwanakshi alimubwene elo nokulanda kuli abo abali palya ati, ''Noyu muntu naye alikusanganwa na Yesu waku Nasareti.'' 72Nakabili alikene nokulapika ati, ''Ntamwishibile uyu muntu!''73Panuma ya nshita fye iinono abo abataleme mupepi balishile elo nokulanda kuli Petelo ati, ''Mucine fye nobe wine uli umo pali bo, pantu ifyo ulelanda efilega.'' 74Elo alitampile ukutipa elo nokulapika ati, ''Ntamwishibile uyu muntu,'' elo ulo lwine na mukolwe alilile. 75Petelo aibukishe amashiwi ayo Yesu alandile ayakuti, ''Ulo mukolwe talalila ninshi webo uli nkene imiku itatu.'' Elyo afumine panse elo nokulila nganshi.

Chapter 27

1Lelo ulucelo lwaishile kwisa, bonse abakulu baku bashimapepo elo naba kulu ba bantu balipingushenye nokuti bepaye Yesu. 2Balimukakile, nokumutwala kumbi, elo nokumupela kuli Pilato umulashi.3IlyoYuda, uwamubembele, amwene ukuti Yesu bamupingwila ukufwa, alilapile elo nokubwesesha amakumi yatatu ayandalama sha slilifa kubakulu baku bashimapepo elo nabakulu, 4elo nokulanda ati, ''Napanga isambi pakusangukila umulopa uwakaele.'' Nomba bamwebele ati, ''Bushe ico kuli fwebo? Imwene we mwine.'' 5Elyo aposele indalma sha silifa mwi tempele, elo nokuya, elo nokuya panse nokuya kuikulika umwine.6Bashimapepo bakalamba baishile kubula indalama sha silifa elo nokulanda abati, ''Tefunde ukubika ishi mu cipao pantu ni ndalama sha mulopa.'' 7Balanshenye uyu mulandu bonse, elo mulisho ndalama bashitilemo impanga yakwa nakabumba umwakushika abeni. 8Na pamulandu waci mpanga baikuta ati, ''Impanga ya mulopa'' ukushinta nalelo.9Elyo ico icalandilwe nakasesema yeremia califikilishiwe, icakuti, ''Balipitile amakumi yatatu aya silifa, umutengo uwabikilwe pali ye ku bana ba Israeli, 10elo bashipele nakumpanga yakwa nakabumba, ngefyo Shikulu ankonkomeshe.''11Nomba Yesu aliminine ku ntanshi yakwa cilolo, elo na cilolo amwipwishe ati, ''Bushe niwe Mfumu yaba Yuda?'' Yesu amwasukile ati, ''Ulilandile we mwine.'' 12Lelo balikumulubulwisha abakalaba baku bashimapepo elo na bakalamba, talikwasukapo nangu kamo. 13Elyo Pilato alandile kuli ye ati, ''Bushe tauleumfwa ifyo balekushinina?'' 14Lelo ta asukilepo ishiwi nangu fye limo, eico cilolo alipapile nganshi.15Nomba pa mutebeto lwali lutambi lwakwa cilolo ukulekako umufungwa umo uwasalwa ku cintu bwingi. 16Pali ilya nshita balikwete umufungwa uwaishibikilwe nganshi kuli buntala misoka uwe shina lya Barabba.17Eico ilyo bakolongene pamo, pilato alandile kuli bo ati, ''Bushe ninani uo mulefwaya ukuti mikakwile? Barabba, nangu Yesu uyo uukutwa ati Yesu?'' 18Alishibile ukuti baliletele Yesu kuli ye pa mulandu fye uwalupato. 1919Ulo ali alikele pa cipuna cabupingishi, umukashi wakwe amutumine ulusebo elo nokumweba ati, ''Wiesha ukucita icintu nangu nangu cimo kuli uyo muntu wakaele. Pantu Ndiculile nganshi lelo pa mulandu ne ciloto ico nacikwata pali ye.''20Lelo abakulu baku bashimapepo elo nabakulu babeleleke ibumba nokuti babapele Barabba, elo nokuleka Yesu epaiwe. 21Cilolo alibepwishe ati, ''Bushe pali aba babili ninani uo nebo mulefwaya ukuti mikakwile?'' Balandile ati, ''Barabba.'' 22Pilato alandile kuli bo ati, ''Nindo ifyo mukofwaya ukuti nebo cite na Yesu uukutwa Kristu?'' Bose balyasukile ati, ''Mutanike.''23Ellyo alandile ati, ''Nindo, bushe mulandu ndo acitile?'' Nomba balicililepo ukubilikisha ati, ''Mutanike.'' 24Eco ulo Pilato abwene ukuti tapali icintu nangu cimo ico engacita, nomba icimfulunganya ecatampa,abulile amenshi, nokusamba amaboko pe bumba lya bantu, elo nokulanda ati, ''Ndi wakaele pali uyu mulopa uwa uyu muntu. Ibweneni mwebene.''25Abantu bonse baishile kulanda ati, ''Lekeni umulopa wakwe ube pali fwe elo nabana besu.'' 26Elyo abkakwililile Barabba, nomba alopwele Yesu elo nokubapela ukuti bamutanike.27Elyo abashilika bakwa cilolo bapitile Yesu nokumutwala mukati kalubansa ka mwisano elo balongenye ne mpuka yabashilika bonse. 28Balimufulile ififwalo elo nokumufwika umwingila uwakukashika. 29Balukile ing'ana yamyunga elo nokumufwika ku mutwe, elo babikile inkonto mu minwe yakwe. Balikufukama kuli ye elo nokumunika, ninshi balelanda ati, ''Kuku, Imfumu yaba Yuda!''30Balimusakile amate, elo balimupokele inkonto elo nokumupuma pa mutwe imiku ne miku. 31Ilyo baleke ukumupunika, balimufulile umwingila elo nokumufwika ififwalo fyakwe, elo nokumutwala muku mutanika.32Ulo bafumine panse, baishil kusangana umuntu ukufuma ku Cyrene uwe shina lya Simoni, uo bapatikishe ukuya nabo pakweba ati enga musendelako umusalaba. 33Baishile kufika pa ncende iikutwa ati Gologota, icipilibula ukuti, ''Pa cipanga.'' 34Balimupele umwangashi uo basankenyemo nefyakulula uwakunwa. Nomba ulo aumfwilemo, alifililwe ukunwa.35Elyo bamutanikile, balepwile ififwalo fyakwe nokupendula, 36elo balikele elo nokmulonda. 37Pa mulu wa mutwe wakwe balibikilepo icipampa, icalembelwepo, ''Uyu ni Yesu, Imfumu yaba Yuda.''38Utupondo tubili eto batanikile pamo naye, kamo ku kulyo kwakwe elo nakambi ku kuso kwakwe. 39Abo abalikupita balikumutuka, balepukumya ne mitwe 40elo nokulanda ati, ''Webo wewali nokonaula itempele elo nokukula mu nshiku shitatu, ipusushe we mwine! Nga cakuti uli Mwana wakwa Lesa, iciluka ukufuma pa musalaba!''41Mu musango umo wine abakulu baku bashimapepo balikumupunika, pamo pene naba kalemba elo nabakulu, elo nokulanda ati, 42''Alikupususha bambi, nomba tekuti aipusushe umwine. E Mfumu yabena Israeli. Lekeni aciluke ukufuma pa musalaba, elo elo twalasumina muliye.43Alicetekela muli Lesa, lekeni Lesa amupusushe lelo, nga cakuti Lesa alefwaya ukumupususha. Pali alikulanda nokuti, 'Ndi Mwana wakwa Lesa.''' 44Mu musango umo wine notupondo uto bamutanikile naye pamo twlikulanda insele kuli ye.45Lelo ukufuma pansa yakulenga mutanda imfinshi yaishile kukupa icalo conse ukushinta napansa yakulenga pabula. 46Ukulola ku nsa yakulenga pabula, Yesu alilile no musowa uukukulu elo nokulanda ati, ''Eloi, Eloi, lama sabachtani?'' icalikupilibula ukuti, ''Lesa wandi, Lesa wandi, bushe nindo wandekelesesha?'' 47Ilyo bamo abataleme palya baumfwile ifi, balandile ati, ''Alekuta Eliya.''48Ulo lwine fye umo ali butukile elo nokuya kubula ifuso, nokulitumika mu mwangashi uwakusasa, nokubika kwitete, elo noku mutambika ukuti anwe. 49Abashala bonse balandile ati, ''Muleke fye. Lekeni tubone nga cakuti Eliya alaisa kumupusushe.'' 50Elyo nakabili Yesu alilie mwishiwi ilikulu elo nokuleka umweo.51Moneni, icisalu ca mwitempele caishile kulepuka ukwakanikamo pakati ukufuma pa mulu ukushinta panshi, elo ne calo calisunkene, elo nama bwe yalilepaukilemo. 52Inshishi shalisukile, elo ne mibili ya bantu abamushilo abo abalele mutulo utwamfwa balibukile. 53Balifumine mu nshishi panuma yakushikuka kwakwe, nokwingila mu musumba uwamushilo, elo balibonekele na kubantu abengi.54Lelo ilyo malonda elo nabalikubona Yesu babwena icinkukuma elo ne fintu ifyacitikile, balyumfwile umwenso elo nokulanda ati, ''Mucine uyu ali Mwana wakwa Lesa.'' 55Abengi abanakashi abo abakonkele Yesu ukufuma ku Galilee kuku musakamana bali kulya kwine balikulolesha akatalamukila. 56Pali abo pali Maria Mandalena, Maria nyina wakwa Yakobo elo na Yusufu, elo nyina wabana bakwa Zebedi.57Ilyo cali icungulo, kwalishileko umuntu umukankala ukufuma ku Arimate, uweshina lya Yusufu, uyo naye uwali umusambi wakwa Yesu. 58Ailekubona Pilato elo noku mwipusha ukuti apit umubiliwakwa Yesu. Elo Pilato abebele ukuti bamupele.59Yusufu apitile umubili, noku ufunganya mu nsalu iyabusaka, 60elo nokulalika icitumbi mu nshishi iipya iyo afonkwele mulibwe. Elo akunkulushishepo ne libwe ilikulu pa mwenshi wa nshishi elo nokuya afumako. 61Maria Mandalena elo na Maria umbi bali kulya, baikele ukulolenkana ne nshishi.62Ubushiku bwakonkelepo, ubwali ubushiku bwapanuma Yakuteyanya, abakulu baku bashimapepo elo naba Falisasi balikele pamo na Pilato. 63Balandile ati, ''Mulopwe, twaibukisha ukuti ulo ulya kabepa ali umutuntulu,alandile ati, 'Panuma ya nshiku shitatu Nkabuka nakabili.' 64Eico kanshi konkomesheni ukuti inshishi ilekulondwa mpaka pa bushiku bwakulenga shitatu, nalimo kuti abasmbi bakwe kuti baisa, elo noku mwiba elo nokulanda ku bantu ati, 'Alibukile kuba kufwa,' elo ubufi ubwakulekelesha kuti bacilapo pa bwakutampilapo.''65Pilato alandile kuli bo ati, ''Piteni malonda. Kabuyeni elo elo mushininkishe nokuti kwacingililwa ngefyo mwaishiba.'' 66Eico balile elo nokuya kucingilila inshishi, ukukomenena ilibwe elo nokubikapo malonda.

Chapter 28

1Nomba pakupwa kwe Sabata, ilyo kwatampile ukuca kubushiku wantanshi ubwa mulungu, Maria mandalena na umbi maria baishile ku nshishi. 2Moneni kwali icinkukuma icikulu, pantu malaika wakwa shikulu alikile ukufuma ku mulu aishile kunkulushapo ilibwe no kwikalapo.3Imimonekele yakwe yali kwati nikuba, ne nsalu shakwe ishabuta ngo bunga bwa mfula. 4Bamalonda balitutumimine no mwenso kabili bali kwati bantu bafwa.5Malaika atekeshe abanakashi, kabili no kulanda kulibo, " Mwitina , pantu ninjishiba ukuti mulefwaya Yesu, uwatanikwe. 6Tali pano, lelo na bushiwa , ngefyo alandile. Iseni mumone incenda umo shikulu acilala. 7Kabiye bwangu no kweba abasambi bakwe, "Nabushiwa kubafwa. Moneni, akomitangilila ku galile. kulya bali no kumona ? moneni , nimweba."8Abanakashi bwangu bafumineko ku nshishi no mwenso kabili ne nsansa ishikalamba, no kubuka ukuya eba abasambi bakwe . 9Moneni Yesu alibakumenye no kulanda "Mwapoleni " abanakashi balishile , no kufukatila amakasa yakwe no kupepa. 10Elyo Yesu alandile kuli bo, "Mwitina kabiyeni mwebe bamunyina baye ku Galile kulya bakamoma."11Lelo ilyo abanakashi baleya, moneni, bamalonda bambi baile mumu sumba elyo no kweba ba shimapepo bashimapepo bakalamba ifintu fyonse ifyacitikil. 12Ilyo bashimapepo bakumene ne ntungulushi no kulansyanya uyu mulandu nabo bapele icipendo ca ndalama icikulu ku bashilika 13no kubeba, landeni kuli bambi abasambi bakwe Yesu bcisa ubushiku no kwiba icitumbi ilyo waciba mutulo.'14Aya mashiwi nga yafika ku mulashi, tukamunasha,fumyeni ukusakamana muli mwe.'' 15Eico abashilika balipokele indalama no kulanda umo mwine babelele. Aya malyashi yalisabonkene mu ba Yuda monse kabili nalikonkashiwipo ukushita nalebo.16Nomba abasambi ikumi na limo baile ku Galile, ku lupili uko Yesu abalangile . 17Ilyo ba mumwene, bamupepa nomba bambi balitwishike.18Yesu aishile kuli bo no kulanda kulibo nokusosa, ' Yonse amaka yalipelwa kuli ine mumulu na muno calo. Eico. 19Eico kabiyeni no kupanga abasambi abanko shonse. Mukalebabatisha mwishina lya Tata, nelya mwana, nelya mupashi wa mushilo.20Mukalebafunda ukulaumfwila ifintu fyonse ifyo na mukonkomesha, moneni naba naimwe lyonse, mpaka na kumpela ya nshiku.''

## Mark

Chapter 1

1Uuku ekutala kwambila nsuma yakwa Yesu,umwana wakwa Lesa. Ngafintu calembwa muli Esaya kasesema," 2Boneni, nkontuma kabila kuntanshi yenu, uyo ukopekanya inshila yenu. 3Ishiwi lyaumo ililekuta mumatololo,pekanyeni inshila shakwa Shikulu;pangeni inshila shakwe ishaololoka."4Yowani alishile,akobatisha mumatololo kabili alekushimikila palubatisho lwa kulapila napakubelelwa imembu. 5Icalo conse ca Yudeya na bantu bonse aba muyelusalemu balile kuli wene.Balibatishiwe kuli wene mu mulonga wa Yolodani,balekulapila membu shabo. 6Yowani afwele umwingila wamasako yangamila walekakaumushipi nomushipi wampapa ku musana,kabili alelya bamakanta no buchi bwa mumpanga.7Alelekubila ati;"Umo akoisa panuma ulikwatishepo amaka ukuncila ;Shawaminwa ukukakula imishingo shapa njato shakwe. 8Ine nkomibatisha namenshi;lelo akamubatisha na mupashi wamushilo.9Catitike muli shilya nshiku Yesu alishile ukufuma ku Nasaleti ku kalileya,kabili walibatishiwe kuli Yowani mu Mulonga wa Yolodani. 10Ilyo Yesu atumpukile mumenshi ,amwene imyulu yaisuka kabili na mupashi wamushilo waikile pali wene ngo lukunda. 11Neshiwi lyafumine mumulu,"ulimwana wandi uyo mbekelwamo."12Elyo mupashi wamushilo wamutungwilile ukuya mumatololo. 13Wali mumatololo amakumi yane,aleeshiwa kuli satana.Wali nenama shampanga,elyo abangeli bali mwafwile.14Nomba panuma yakwikata Yowani,Yesu alishile mu kalile alikushimikila imbila nsuma uakwa Lesa. 15Asosele,"Inshita ilifikilishe,kabili ubufumu bwakwa Lesa bulipaleme.Lapileni nokusumina mbila."16Ilyo alikupita mululamba lwa bemba wa Kalile, wamwene Simon na Andeleya ndume wakwa Simon walelola isumbu munika, pantu bali balondo ba nswi. 17Yesu wasosele kuli bo, "Iseni, nkonkeni, kabili nkomicita ukuba abalondo ba bantu." 18Elyo palya pene balishile amasumbu yabo nokumukonka.19Ilyo cilya Yesuaendeleko akatalamukila panono, amwene Yakobo umwana mwaume wakwa Sebeti na Yowani munina lyakwe, bali mu bwange balekulunda amasumba. 20Alibetile elyo basha wishibo Sebeti na babomfi mu bwange kabili balimukonkele.21Kabili baishile mu ka Penamu, Pesabata, Yesu alingile Mu Sinagoga alefunda. 22Balisungwike nganshi pafyo alekufunda, pantu alefunda nga umo uwakwete insambu ukukana ba na bakalemba.23Ilyo line umuntu uwali mu Sinagoga uwali no mupashi wakowela alipundile, 24noku sosa, "Nindo ukofwaya ukucita na ifwe, Yesu waku Nasareti? Waisa mukutonaula? Ndikwishibile. Uli wamushilo wa wakwa Lesa." 25Yesu alikalipile umupashi, elyo asosa, "Ikala tondolo no kufuma muli wo!" 26Elyo umupashi wakowela wamuposele panshi wakuta ne shiwi ilikalamba elyo wamufumamo.27Ababntu bpnse balipappile, elo balakuipusha, "Nindoiyi? Iyi mifundile ne nsambu! walekalipila ne mipashi shakowela kabili shilemunakila!" 28Ne mbila pali wo yalisalanganishiwe mu citungu conseica Kalile .29CIlya bafuma mu Sinagoga, baishile mu ng'anda yakwa Simoni na Andeleya,bali pamo na Yakobo na Yowani . 30Nomba banafyala bakwa Simoni balilwele impepo. Elyo baebele Yesu ulwa pali bo. 31Eico aishile, alimusendele, pa maboko, elyo amwimya, impepo yalimufuminemo, kabili alitampile nokubapekanishISha bo.32Cilya caba icungulo ilyo akasuba takalati kwingila, baletele abantubonse abalwele kuli wo nabali ne mipashi ya kowela. 33Umusumba onse walongene pamo pa mwinshi. 34Alekuposha abengi abali na malwele ayalekanalekana, elyo nokufumya impipashi yakowela iingi, Lelo talekusuminisha mipashi ukulanda pantu shalimwishibe.35Alibukile bwangu, ulo pacili napafita, alifumine nokuya ku ncende aliko eka elyo alekupepa. 36Simoni na bali nankwe balikumufwaya. 37Balimusangile elyo basosa kuli wo, abati, "Abantu bonse bakokufwaya.38Asosele, "Lekeni tulekuya kumbi, mumishi yashinguluka, pakuti, nkashimikileko na kulya kwine. Ecilengeleukwisa kuno." 39Alishingulwike mu calo ca Kalile, alikushimikila, na mu ma Sinagoga yabo alekutamfya, nemipashi yakowela.40Uwafibashi alishile kuli wo, Alekumupapata; alitibile panshi elyo alanda kuli wo, "Ngolitemenwe, kuti wamposha." 41Yesu aikatwa nobulanda, elyo atambalika ukuboko kwakwe kabili amwikata alandile kuli wo, "cisuma nditemenwe. Pola " 42Apopene nefibashi fyalifumine kabili alipolele.43Yesu alimusokele no kumweba ati, kabuye. 44Alasosele kuli wo, "wilanda ku muntu uuli onse, lelo kailange kuli bashimapepo uye, tuula no mutulo uo Mose amikonkomesha, kuti cibe bunte kuli bo."45Alifumine no kwananya amashiwi palwalala, icakuti Yesu afilwa ukwingila mumishi pamulandu wa mabumba, lelo alekwikala ku ncende iyafisama. Lelo nalyo line ababtnu balekwisa uko ali ukufumafye ukuli konse.

Chapter 2

1Elyo wabwelulukile ku Capernaum panuma yashiku shinono, caliumfwikile ukuti ali mu nganda. 2Eico abengi balikolongeni apo,tapali nencende, mpaka ukufikafye naku mweshi, na Yesu walilandile kuli bo.3Elyo bamo abaume baishile nabaleta umulwele uwabulebe,abaume bali bane eba mupitile. 4Apo tekuti bafike mupepi nangu ukupalama ukwali Yesu pamulandu wabantu ubwingi ,bapakwile umutenge pamulu ukulungatana na Yesu ngapakumwingishisha pantu abelele,batentemwinine ubutanda uwabulele.5Ukumona icisumino cabo,Yesu alandile kuwabulebe,"We mwana umwaume,imembu shobe shaelelwa." 6Nomba bamo bakalemba abaikele palya pene batile mumitima yabo,bali kutontonkanya, 7Apapene Yesu alishibe mumupashi wakwe ifyo balikutontonkanya abene.Wasosele kuli bo,"Nindo mukotontokaniishisha ifi mu mitima yenu?"8Apapene Yesu alishibe mumupashi wakwe ifyo balikutontonkanya abene.Wasosele kuli bo,"Nindo mukotontokaniishisha ifi mu mitima yenu?" 9Cindo cayanguka ukulanda kumuntu uwabulebe.imembu shobe sha shaelelwa,nangu ukulanda ati alamuka,bula ubutanda bobe no kwenda|?10Lelo pakuti mukeshibe ukuti umwana wamuntu ali kwata pano calo aya kwelela imembu, watile ku wabulebe nakweba ati alamuka. 1111Nkolanda kuli webo,alamuka,pita ubutanda bobe ukaya naku nganda. 12Lilya aalamuka abula no butanda bwakwe,aya naku nganda pamenso yabantu bonse,pali ici balipapile, balekupela ubukata kuli Lesa,elyo balandile abati, Tatwa tala atumonapo icamusango uyu ici nangu panono.13Nakabili walile ku mumana ,ne cintu bwingi cali ukumukonka,kabili walitampile ukubafunda . 14ilya aendako panono,amona Levi umwana wa mwaume wa kwa Alphas alikele mu nganda yaku sokesha umusonko,Nkonka,.Wali taleme nokumukonka.15Yesu bali bakolya mu nganda yakwa Levi naba kansokesha abengi pamo naba sambi bakwe,pamulandu wakweba ati bali abengi bali mukokele. 16Bakalemba,abali Falisei,ba bwene Yesu akolya naba masambi naba kasonkesha,bali landile kuba sambi bakwe,Nindo akolila naba kasonkesha kabili naba masambi17Ulo Yesu waufwile ifi alandile kuli bo,"Tebakukosa ebafwaya ing'anga; kano aba lwele ebakabili imo. shainsa mukufwaya abakaele kano abamasambi."18Ilyo abasambi bakwa Yowani nababa Falise bale funga.Bamo abantu balile mukumweba ati, Ninshi abasambi bobe tabafungila lelo aba Falise bafungila ifilyo? 19Yesu wasosele,"Bushe abakoshindikila shibwinga kuti bafunga ifilyo?"Ico bali nashibwinga ,tekuti bafunge ukulya pantu bali na shibwinga.20Nomba kukesa inshita ilyo shibwinga baka mupita ukufuma kuli boo,kabili muli ishi nshiku elyo bakaya ukufunga. 21Tapaba uwinga bila icikamba icipya pa mwingila wa kale.Lelo icikamba icipya kuti calepula insalu iyi kote.22Tapaba u ubika umwangashi wanombaline mulukombo lwakale.Lelo ulukombo kuti lwapusha no konaula umwangashi.Umwangashi uupya,ufwile twabika mulukombo ulupya."23Pabushiku bwe Sabata alikupita ukuya mumabala,kabili ali naba sambi bakwe elyo basaba nefisabo. 24Aba Falise ekulanda ati,"Mona,nindo bakocitila ifi pabushiku bwe Sabata?"25Wasosele kuli bo,"Tamwaufwile ifya citile David ilyo waufwile insala +kumo nabo||+ali nabo nefyo 26waigile mu nganda yakwa Lesa Abiatar wali shima pepo mukalamba,alya nemikate baleteka pali Lesa.Iyo bashali no lusa lwa kulwa umukate kano bashimapepo?"27Yesu wabebele nakabili ati,"I Sabata yacitilwa pa mulandu wa muntu,ye muntu kumulandu we Sabata. 28Kanshi,umwana wamuntu,e mwine we Sabata wine."

Chapter 3

1Nakabili Yesu alikwenda mwi Sinagoga, mulya mwali umuntu umwaume ne cisansa calemana. 2Na bantu bamo bali balikumulolekesha amenso nga kuti muposha pe Sabata pakuti ba mupele umulandu.3Yesu wasosele ku muntu uwali ne cisansa calemana, " Ima wise kwiminina pakati ka bantu bonse." 4Elo wasosele ku bantu, "Bushe calisuminishiwa ukucita icanune pa bushiku bwe Sabata nangul icabipa ;ukupususha ubumi nangua ukwipaya." Lelo bena balifye Shilili.5Alitandenye amenso pali bo nobukali, kabili alikwe nobulanda pamulandu wakumalala kwa mitima yabo, nao wasosele kuli ulya mwaume, "Olololka ukuboko kobe." Awe nao waolwele ukuboko, kabili kwalishile kubwekelapo. 6Apopene aba Falise bafukumukamo baya mukupangana nabena Herodi pakutila umwakumwipaila.7Elo Yesu, nabasambi bakwe, baile kuli bemba, Elo ibumba lya bantu lyalikonkelel ukufuma ku Galile nokuya KuYuda. 8Elo ukufuma ku Jelusalemu no kufuma ku Idumea no kucila jrdani nokushinguluka Tyre na Sidoni. Ulo bumfwaile ifintu balikucita, ibumba likalamba lyalikwisa kuli wo.9Alikweba abasambi bakwe ukupekanyako ubwange pamulandu webumba pakutila ttabamucitikishe. 10Pantu alikuposha abengi, pakutila bonse bakwate ifyalikubacusha balikufwaisha ukuya kuli wo. 11Ulo lyonse imipashi yakowela yamumona, yakuwila panshi balilile apakamba, basosele, "Uli mwana wakwa Lesa." 12Ali kubakonkomesha ukutila beleka eshibikwe.13Alile pamulu walupili, elo aitile nebo alekufwaya, kabili balishile kuli wo. 14Alisontelepo ikumi limo na babili (abo ainike abasole) pakuti bakabe nankwe noku batuma mukubila imbila, 15kabili nokubapela amaka yakutamfya ingulu. 16Alisalilepo abali ikumi limo na babili: Simoni uo apele ne shina lya ku Petelo; Y17Akobo umwana mwaume wakwa Sebede, na Yowani munina wakwa Yakobo, abo apele ishina lya kuti Boanerges, emukutila abaume bakaba; 18na Andeleya, Filip[o, naba Tolomeo, na Mateo, toma, na Yakobo umwana mwaume wakwa Alphaeus, Thaddeeus, Simoni umwina Zealot, 19na Yuda Sikalyoti uwaishile kumushitsha ku balwani.20Ulo waile ku ng'anda, elyo nebumba lyalongene nakabili, pakutila belya umukate. 21Ulo balupwa basakumfwa pali ici, baile kumwikata, pantu bsosele, "amano yalifulungene." 22Bakalemba bamafunde ku Jelusalemu basosele ai, "Aliketwe ifibanda fikalamba" na''kumaka yafibanda eko ayo kufumisha ifibanda."23Yesu epakubakuta kuli wo no kusosa mu milmb, "Kuti Satana afumya shani Satana mubiyo? 24Nga ubufumu bwa ubufumu bwa abanishiwamo ubwine, ubo bufumu tekuti bwiminepo. 25Nga aba mung'anda ba abanishiwamo, ninshi iyo ng'anda tekuti imininepo nakabili.26Nga Satana akoilwisha umwine ninshi nokuyabanya , Tekuti emininepo, lelo yisa yafika kumpela. 27Nomba takuli wingengila mu ng'anda ya mukali no kwiba ifyipe fyakwe ukwabula ukumukaka pakubala, kabili elyo engatoba ing'anda yakwe.28Ndemyeba icine cine, imembu shabana ba bantu shikoebaulwa, nakufyabubi fyonse elyo nakumusalula, 29lelo uwasaaula mupashi wamushilo takabelelwe luse nakalya, umulandu wakwe wakutwalilila pe na pe." 30Yesu wasosele ifi pamulandu balisosele ai, "Ali nomupashi wakowela."31Elo nyina na ba munyina bakwe baisa kufika baisakuimakana panse, batuma no wakumukuta. 32Kwali icintu bwingi cikulu calikele cilimushingulwike balikutila, "Ala banoko na ba munonko lyobe bali panse, kabili bakokufwaya."33Alibasukile ai, "Inga ba mayo na bandume shandi nibani?" 34Alikulolesha pali abo abaikele balimushikulwike walikusosa, "Lolesha, aba eba mayo na bandume shandi. 35Onse uucita ifyo lesa akofwaya, emunyina nane, e nkanshi wandi kabili e mayo.

Chapter 4

1Nakabili alyambile ukufunda mu mbali ya bemba, ne cintu bwingi cialamba calikolongene no ku mushinguluka. Alikele mu bwange. Cinkupiti onse ye yali kwise. 2Alekubfunda ifintu mu milumbe, na mu kufunda kwakwe, ifi efyo alandile kuli bo3"Umfweni! umulimi alile kutande mbuto. 4Ilyo alekutanda, imbuto shimo shaponene mu musebo, ne fyuni fyalishile nokulya. 5Imbuto shimo mu sakalabwe, umo shitakwete na mushili wingi. Eico sha menenene mukwangufyanya, ico shitakwete muli wingi.6Lelo ulo akasuba kabala, ifilimwa fyalifotele, pantu ico tafyakwete mishila, fyalyumine. 7Imbuto shimo shaponene mu fimuti fya myunga. Ifimuti fya myunga fyalikulile no kwandalile mbuto, ne mbuto tashatwele fisabo.8Imbuto shimo shaponene mu mushili usuma shamenene nokutwale fisabo ifya lekula no kutwale imiku amakumi yatatu, amakumi mutanda, ne miku umwanda." 9Kabili alandile, "Onse uukwete amatwi ya kumfwa , ka omfwe!"10Ulo Yesu ali eka, abo abalekumupulamina na be kumi na babili bli mwipwishe pa milumbe. 11Alandile kuli bo, "Kuli mwe cilipelpweicankama ca bufumu bwa kwa Lesa. Lelo kuli bo kunse fyonse ni mu milumbe. 12Ukutila ilyo bakololesha, ina bakololesha, lelo tabakomona, na kabili ilyo bakofwaya, ina bakoumfwa, lelo tabakoiluka, pantu kuti bapilibuka na Lesa kuti abelela."13Alandile kuli bo, "Tamukoiluka uyu mulumbe? mukeluka shani imilumbe shonse?" 14Katanda atande shiwi. 15Ishi eshali mu mbali ya nshila, umo ishiwi litandwa. Ulo ba umfwa, lilya line Satana alesa no kusenda ishiwi ilyatandilwe muli bo.16Ne shi embuto ishatandilwe mu nsakalabwe; abo ilyo baumfwa icebo lilya line bacipokelela ne nsansa. 17Lelo tabakwata mishila muli bo, lelo bashipikiakashita akanono. Panuma ulo amafya nangula ukupakashwa kwaima pali bo pa mulandu ne shiwi lilya line balawa.18Kabili nashimbi shatandilwe mu myung. Aba nyabo abomfwa ishiwi, 19Lelo amasakamika ye sonde no kubepekwa kwa fyuma no kukabilia kwa fintu fimbi filesa no ku cincintila ishiwi, lya kana nokutwala ifisabo. 20Isho ishatandilwe mu mushili uusuma nyabo abomfwa ishiwi, nokulipokelela no kutwala ifisabo amakumi yatatu , amakumi mutanda, nangula ukufika ku mwanda umo.21Yesu alandile kuli bo, "Wingaleta umusaniko mukati ka ng'andda no kupikila mu museke nangula ukubika mwi fungu ya busanshi? Kwingisha no kubika pa cakubikapo umusaniko. 22Nipakuti tapali icabelama ico icishakeshibikwe, ne cankama takuli icishakese pa lwalala. 23Nga pali uli namatwi ya kumfwilako, kaoumfwe!"24Alandile kuli bo, "Bikeniko amano kufyo mukoumfwa, ico pacipimo mwapiminako, cikapimwako na kuli mwe, kabili nefingi fikalundilwapo kuli mwe. 25Umulandu wakuti uyo onse uukwete, kuli wene ne fingi fikapelwapo, noyo onse uutakwete, noto akwata."26NAkabili alandile, ubufumu bwa kwa Lesa buli ngo mutwe uutande mbuto shakwe mu mushili. 27Alasendama ubushiku no kwalamuka ulo bwaca, ne mbuto shilamena nokukula, nelyo teshiba icicitika. 28Umushili uitwalilafye imbuto uuwine: icabalilapo musonga, elyo mulya mwikala insele, elyo inseke shakosa. 29Ulo ifisabo fyab=pya, lilya line alaleta icikwakwa pantu inshita ya ku sepa ilifikile." Nakabili alandile,30Nakabili alandile, "Ni ku cindo twingapalanya ubufumu bwakwa Lesa, nangula mulumbe ndo twingabomfya ukucilondolola? 31Cili kwati ka luseke kalupanga, ako ilyo bakabyala, ekacepeshapo pa mbuto shonse pe sonde. 32Ilyo kabyala, kalaluka, nokuba icilakamba ukucila fyonse ifiti ifya mwibala, no kupanga imisebo iikalamba, icakuti ne fyani mu lwelele fipanga ifinsa mucitelelwe ca uko."33Mu milumbe iingi nge i alandile ishiwi kuli bo, ukulingana nefyo balekukwanisha ukukutika, 34nao talandile kuli bo ukwabula imilumbe. Lelo ilyo ali eka, alilondolwele fyonse ku basambi bakwe.35Pali bulya bushiku, ulo icungulo cilishile, alandile kuli bo, "katukoya kululamba lumbi." 36Eico balishile icintu bwingi, basenda na Yesu, nga filya fine, ali mu bwange. Kwali na ma bwange na ya mbi ayalekuya nao. 37Lilya line ici mwela cikalamba caimine, na maba yalekwingila na mubwange bwatene bwisule ku menshi.38Lelo Yesu ali ku mushalila wa bwange, nasendama apa napa nakilila. Balimubushishe, no kulanda "kafundisha, taukosakamana ukuti tuli mu pepi nokufwa?" 39Alyalamukile, akalipile umwela, no kulanda kuli bemba, "Umutende! ba tondolo! elyo no mwela walipwile, kwali no kupoboka kukalamba.40Kabili alandile kuli bo, "cindo mukwatile umwenso? Bushe mucili ababula icicetekelo?" 41Baliswilemo no kutina kukalamba n kulanda kuli umo no munankwe,"Ninani kanshi uyu, pantu no mwela na bemba fikomumfwila?"

Chapter 5

1Awe basuka bfika kwishilya luya mu mana mu calo ca bena Ceresa. 2Ulo Yesu aisa kufuma ukuculuka mu bwange, no muntu uwali ne mipashi yakowela uwalekwikala munda, aishile muku musanga.3Uyu muntu alekwikala alekwikala mu mandd, takwali angu umo, uwinga muputa ka cela ca munyololo. 4Balekumuputa imiku ingi nefyela fya ma ceni. Ale kuputalula ifyla elo ne minyololola ya fyela shalekuputaika. Tapali muntu nangu umo uwalekumunasha.5Kabili ubushiku bonse akasuba no bushiku alekwendauka mu mamanda na mu mumpili, alekukuta, alekuikenaula mu mabwe yatwa. 6ulo abwene Yesu apatali, ali butukle kuli wo kabili no kutibila kuli wo.7Alilile ne shiwi ilikulu, ''Nindo ukofwaya nkucitile, Yesu umwana ywakwa Lesa wapilamo? Nakupapata napali Lesa umwine, windangulusha.'' 8Pantu alikusosa kuli wo, "fuma mu muntu we mipashi ya kowela.''9Alimwipwishe, "Ishina lyobe niwe nani?" Nae alimwaswike , ninebo Itulwe, pantu twabamo abengi!" 10Kabili yalamupapata apakalamba nganshi ukuti eitamfya muli cilya calo.11nomba mumbali ya mumana ya lupili mwali umukuni uwankumba ishalekulya, nayo yalapapata wene ai, 12"Tutamfishe mu munkumba tuye twingile muli sho." 13Nao alishisuminishe! nae mipashi shakowela shafumine , nokuyakwingila na munkumba, no kutentemukila ku lupili no kuya kwingila muli bemba, na yabili aya nkumba yalobele munkumba.14Elyo bakacemba ba nkumba babuta, bayashimika no mulandu mu musumba na mu mishi ya mumbali , na bantu epakuya mukumona icali cili citikile. 15Elyo bafikile kuli Yesu, basanga umutnu uwali no mulalo wa mipashi yakowela, nafwala, na mano yonse nayabwelelamo! awe umwenso wabekata.16Abo abamumwene balaishimikilako abantu ifimonekele ku wali ne mipashi yakowela na kunkumba. 17Elyo batendeka ukupapata Yesu afume mu musumba.18Ilyo Yesu aikile mu bwange, uluya muntu atamfishemo imipashi yakukowela alamupapat ukuti nao. 19Lelo Yesu Yesu tamusuminishe, Lelo alandile , " Kabuye ku mwenu ku bantu bobe, uye ku bashimikilako fyonse ifyo imfumu yakucitilayakuvitikia nefyo yakubelela uluse." 20Awe nae aatampile ukubila mu calo ica Dekopoli fyonse ifyo Yesu amucitile, na bantu bonse balapapa nganshi.21Elyo Yesu nakabili ayabukile kwishilya lya mumana mu bwange, cinkupiti wa bantu alangana balamushinguluka ninshi acili mu mbali ya bemba. 22Umo pantungulushi ya mu Synagoga uweshina lya Jairus alishile, ulo amumwene, alitibile. 23Alamupapata nganshi no kusosa ai, "Aka mwana kandi aka mukashana ni mfwafye. Napapata inga wingesha ukutambalika ukuboko ukuboko kobe pali wo alapola alaba no mweo." 24Awe Yesu epakwenda nawo, kabili ibumba ilikalamba lyalamukonka lilemutitikisha konse konse.25Elyo mwibumba mwalimo sangwa namayo uwalwele umukunko pa myaka ikumi limo na ibili. 26Aculile nganshi nangu bashing'anga abengi baeseshe ukumuposha, kabili aposele ifyuma fyakwe fyonse nokuti apowe iyoo, lelo ubulwele bwakwe elo bwalekwilako pa ntanshi. . 27Uyu namayo alyumfwile ifyo balelanda pali Yesu. Kanshi epakwisa alepeka mwibumba, apalama na kuli Yesu kunuma, akumya na kunsalu shakwe.28Pantu wo mu mutimawakwe aletila, " Nga nakumyafye nangu ni nkusalu shakwe, ninshi nkopola." 29Awe ilyo amukumishe apopene no mukunko waleka, aumfwa mu mubili wakwe ukuti ubukwe bwakwe bwapola30Apopepene Yesu aishiba mu mutima wakwe ukuti amaka yamo yafuma mulo wo. Elyo alolesha panuma mwibumba aipusha ati, " Nanini uwankumya ku nasalu?" 31Abasambi bamwasuka abati, " Bushe taumweneibumba ililekutitikisha konk=se konse, kabili wipushe aati, 'uwankumya nani?''' 32Lelo Yesu ena akonkenyepo ukulolesha konse konse ukuti amone uumukumishe.33Awe nmayo, alatutumafye ku mwenso ico alishibile icimucitikile. Aisa mutibila alondolola ne fishinka fyonse. 34Nae Yesu amweba ai, " We mwana, icisumino cobe ecakuposha, kabiye umutende, uipolele na ku bulwele bobe."35Ilyo acili alelanda, kwaisa abantu bamo ukufuma ku ng'anga yakwa Yailo intungulushi ya mu Synagoga balamwebaabati, " umwana obe umukashana nafwa cindo ulepamfisha kafundisha?"36Lelo Yesu wena no kuposa amano nakalya ku mashiwi ayo balesosa, aebafye intungulushi ya Sinagogaai, "Iwe suminafye witina." 37Elo ailesha abantu bonse ukumunkonka, asuminishafye Petelo na Yakobo na Yoani munyina Yakobo. 38Cilya afika ku ng'anda ya ntungulushi ya mu Sinagoga, Yesu asanga kukabile na see, abantu blelilafye no kulosha.39Elo aingile mu ng'anda, abeba ati, "Cindo mulekalifisha ifi, no kulila imisowa? Umwana tafwile alifye mutulo." 40Awe bo balamuseka. Ulo abafumya bonse panse abuula wishi na nyina nabo ali nabo, elo aingila nomo umwana ali.41Abuula no mwana mu minqwe elo amweba ati, "Talita, Koum!" icilealulwa, "we kana kanini, alamuka. 42Palya pene umukashana aalamuka nokwenda (uwali ne myaka iyakufyalwa ikumi limo na shibili). Abantu pakumona ifi cabapesha amano. 43Ulo abakonkomesha ngasnshi ukuti mwileka muntu nangu umo eshibe ici cintu. Kabili ulo abeba ukuti mupeleniko ica kulya.

Chapter 6

1Eico walifumineko no kuya kwabo,na basambi bakwe balimukonkele. 2Ilyo Isabata lyaishile ukuufka, bwalisambilishe mu shinagoge. kabili Abantu abengi balyu ukumumfwa nakabili balyebekele.balyambile nokulannda ati,"Bane nikwisa afumishe aya amasambilisho?"Bane aya amano yabele shani?"Bane ngefi fisungusho abele ukucita mu minwi yakwe." 3"Bane uyu tali kabasa,mwana Maria bushe te uyu wabo Yakobo na Yose na Yuda na Simoni ?Bane bankashi yakwe tababele muno mu mwesu?"Awe bonse balile ukucenwa.4Na Yesu walibebekeshe ati," Kasesema tabulwa mucinshi kanofe kuba kwabo namu n`anda mwabo." 5Kashi walifililwe ukucita ifipesha mano,wa angilwefe uku tambika iminwi pa balwele abanono no kubaposha. 6Kabili Yesu walisungukile pa kutalama aba bantu. kanshi aile ukusambilisha mu minshi imbi.7Nomba Yesu wali kutile abasambi bakwe ikumi limo na babili elo abatumine babili babili,no kubapa ulupaka pamipashi iya kowela pami pashi iya kowela, 8kabili walibakenye ukupita icili conse pa lweno lwabo ,kanofe inkoto\_ icilyo iyo,icola iyo, nendalama mu mishipi yabo iyo\_ 9abasuminishiwefe uku fwala insapato,kabili tabafwile basenda ifi fwalo fibili.10Alandile, kulibo ,"Ilyo mwapita mu n`anda,mu kekale ukufika apo mukafuminamo muli iyo n`anda. 11Kabili nga cakuti bamisekawila mu mushi elo bakana no kumumfwa,mufwile ukusha ilya ncende,mukunte ulu kungu kunkasa shenu ngo bunte kulibo."12Awe balile ukubila icebo ca kulapila. 13Bali kutamfya ingulu,no kusuba amafuta pabalwele abengi no kubondapa.14Elyo imfumu Erode yaumfwile ifi;ico ishina lyakwa Yesu lyali kuya ululumbi. Abantu balikumutunganya ati ni," Yowani kabatisha washukuka kubafwa,eci ako citila fipesha mano fikomoneka." 15Elo bambi bakolanda ati ni," Eliya"bambi nabo bali kulanda ati," Ni umo muli bakasesema, ba kukale."16Elo Heroti akutikile wasosele ati,"Yowani ,,uo nasempele umutwe,alibukile," 17Na Heroti alitumine abantu no kumubika mucifungo pamulandi nakwa Heroti nakwa Herodia( muka wabo Filipo ),pantu walimupileko.18Ico Yowani ali shinikile Heroti," Pakupa muka wabo." 19Elo Herodia alifimbile Yowani no kumupangila ukumwipaya,nomba cali mwanshishe, 20elo Heroti alikutina Yowani;alishibile ati mulungami kabili wakushila,na pali ici ali kumusungilila. Ne lingi ilyo ali kumumfwa ali kusunguka,kashi ali kumumfwa mukusekelela.21Nomba umwana mwanakashi wakwa Heroti alingile mumutebeto no kuba shanina,nomba Heroti na batandashi balisekelemo. 22Ne mfumu yalikwipusha kana kashi ;" alikumweba kulomba icili conse nga afwaya no kumupela."23kabili alilapile ukweba ati ,"icili conse ulelomba,ndeya kukupa,ukushitafe nacitika wabufumu bwadi," 24Nomba walifumine pansee no kuya kulanda kuli nyina angalomba,"umutwe wakwa Yowani kabatisha." 25Kabili wa angufyenye ukuya kumfumu,no kumulomba,ukweba ati,"Nkofwaya`mumpele ililine,umutwe wakwa Yowani kabatisha pambale yacimuti cabaswa."26Nomba imfumu yaliketwe ubulanda,lelo caliakangile u kwalula umulapo yalapile nakubantu abali mumutebeto. 27Ne mfumu yalitumine icita kukuya pita umutwe wakwa Yowani. Necita calile ukupita umutwe wakwe mu cifungo. 28Necita calileta umutwe wakwa Yowani pacakubasa no kuupela kuli kanakashi, na kanakashi,aupele kuli nyina. 29Nomba ilyo abasambi ba kutikile pali ici,balile no kupita umubili wakwe nokubika mu nshishi.30Nabatumwa bakwa Yesu balibwelele kuli ye no kumushimukulwila ifyo bacitile na mashimiko. 31Na Yesu alibebele ," ukuya nabo ku ncende iya futama ku kutushako."Pantu kwali abantu abengi ababali kwisa no kuya,ica kuti ne nshita yakulya yali kangile. 32Kashi balikile mubwange no kuya kumbi ukwafuteme.33Abantu bali bamwene ilintu bali ukuya,kabili bali batangilile pamakasa ukufuma mumishi yonse,no kuya kubushilya. 34Ilyo bafikile kumulundu,alimwene abantu abengi na Yesu alibomfwilile uluse ico bali nge mpanga ishabula umucemi.Kanshi alyambile ukubasambilisha ifintu ifingi.35Ilyo akasuba kaeya mukuwa,abasambi balipaleme kuli ye no kumweba ati,"Kuno tuli ni kucende yapetama nakashita kacepa. 36Batumeni ku calo ca kunse ne mishi ukya shitako fimo fimo37Elo abasukile no kubeba ati,mwebo bene bapeleni ifyakuti balye" Nabo bali mwasukile ,"bushe kuti twayo ukushita imikate mundalama imyanda ibili no kubapela balye?" 38Na Yesu asosele kuli boo,"Bushe mpendwa yamikate ili inga mukwete?kabiyeni kamoneni."39Naye alibakonkomeshe ukweba abantu ukwikala panshii mumabumba . 40Nabo balikele mumabumba mumpendwa ya myanda na muma kumi yasano. 41Na Yesu walimishe imikate isano ne nswii shibili ,elo aloleshe mu mulu alifipalile no kusunaula imikate no kupela abasambi ukuti bapele abantu.Kabili ali bekenye ne nswii shibili pakati kabo.42Awe bonse balilile nokwikuta. 43Kabili balitolele ifipifya fya mikate iya kusunaulwa,no kwiusha imiseke ikumi limo na ibili,elo nefipifya fyanswii . 44Nabalile imikate bonse pamo bali abantu amakana yasano.45Ilyo linefe aebele abasambi bakwe ukwicila mu mubwange pakuti baye kwishilya lya bemba,ku betisita,elyo umwine ashele ukusalanganya abantu. 46Napanuma yakuya kwa bantu,alininike ulupili ku kupepepa. 47Awe icungulo calishile,no bwange ninshi buli pakati kabemba,nayee ninshi ali ekaa kumulundu.48Elo abamwene pakati kabemba ninshi umwela ulibapangwili,pakoba.Nomba pakutwala kushiku shine alile kulibo.Ninshi alikwenda pali bemba,nokufwaya ukubapitilila. 49Nomba ilyo bamumwene akoenda palibemba ati nalimo mulungulwa, 50Pantu balimumwene no ku sakamikwa Yesu alandile kulibene ati," Muleshipa!Ninebo!Mwitina!"51Waikile mubwange nabo,no mwela walipwile. Awe bali sungukile.Ico tabashinikishe pamikate balile no bupilibulo. 52Ico tabashinikishe pabupilibulo bwa mikate.Nalyo line,imitima yabo yalife iya talama.53Elo batapukile,baishile kupanga Genesareti no kushika ubwange. 54Panuma yakuciluka mu bwange,abantu bali mwishi be bwangu bwangu, kabili babutukileko ukufu ma mucende monnse no kuleta abalwele pamasanshi yabo uko konse bamumfwa. 55Namumushi onse aingila umo aingila,nangu mumisumba,nangu mu calo,baleleta abalwele mufisankano.Bali kumupapata ukumukumyakofye kwilaya lyakwe56Nkonse uko ailekw mu mishi, na mumisumba, angu mu mishika. balikumulomba ukukumyako ku ma laya ya kwe kabili elo alikubekata balikupola.

Chapter 7

1Aba Falise na ba kalemba bamo bamo abantuntumwike ku Yerusalemu balongene pamo ukwali Yesu.2Awe bamwene uko abasambi bakolya icakulya ne minwi iya fiko, emukiti, iya bula kusambwa. 3(Pantu aba Falise naba Yuda tabalelya ukwabula kusamba imwe, pantu baikatile ulutambi lwa bakalamba bo. 4Ulo aba Falise balebweluluka ku cisankano, tabalikulya kano batala basamba, kuliko nefintu ifingi ifyo bapokelele, ifili ukusamfya inkapu, imipika, insani sha mu kuba, na fiimbi, ifintu bali kuli lapo.)5Aba Falise na bakalemba baile ku mwipikumwipusha Yesu, "Nindo abasambi bobe bashikonkonkela mbe sha kale, kolya iackulya ne minwe ukwabula kusamba?"6Lelo abaswike ati, "Esaya alilungike ilyo aseseme pali mwe, mweba ba bumbi munda ngefyo calembwa, 'Aba bantu bacindikafye pa kanwa, lelo imitima yaba kumbi noko ndi. 7Imipepele bampepelamo yafye.'8Imwe mwalisula fye ifyebo fya kwa Lesa pakubakilila fisilano fya bantu." 9Wabebele ati, "mwali nengela pa kusula cebo cakwa Lesa pakuti mulekubakilila cishilano cenu! 10Pantu Mose asosele ati, 'ulekucindika wiso na noko,' nakabili ati, 'ulanda ifya kubipa pali wishi na nyina cine akafwa.'11Lelo Musosa ukuti, 'Umuntu nga akoeba wishi na nyina, "Bonse ubwafwilisho ubo mwapokelele kuli ne ni Korbani.''' (Ekutila, ica tula kuli Lesa') 12Elyo mwa mulesha kucita ne cimo ica kwafwa Wishi atemwa Nyina. 13Mwangusha amashiwi ya kwa Lesa pa cishilano ico mwaipele mwe bene. Kabili mulacita ne fintu fimbi fya mapalanya ngefi.''14wakuta ibumba limbi na kabili nokubeba ati, "Umfweni kuli ne,imwe bonse, mumfwikishe. 15Takuli cakunse icangakowesha muntu nga caingila munda yakwe. Icifuma munda ya muntu ecimukowesha." 16Umuntu nga ali kwete amatwi ya ku ku tika, na kutike."17Nomba ulo Yesu asha ibuumba no kwingila no kwingila mu ng'anda, abasambi bamwipwishe pa milumbe. 18Yesu wasosele ati, "Nanomba mucili tamulaumfwikisha? Bushe tamukomona ukti conse cifuma kunse no kwinga munsda ua munda ya mujtu teti cimukoweshe, 19pantu tacikoingala mu mutima wa kwe, lelo cikoya munda no kufumina kunse no kwingila mu cimbusa?Yesu walandile ati, ifilyo fyonse fyali fituntulu.20Wasosa ati, "conse cifuma munda ya muntu ecikowesha. 21Pantu mukati kamutima wamuntu, emufuma mitontonkanishishe yakubipa, 22ubulalelale, ubupupu, imisoka, ulubembu, ulungolo lwa fyuma, ubunkalwe, ubucengeshi, ubukakashi, umufimbila, insele, icilumba no bupuba. 23Ifyabipa gfyonse fi efifuma ku muntu, kabili e fikowesha."24Alifumine kulya nokuya kucitungu ca Tyre na Sidon. Kulya aingile mung'anda, pantu talefwaya muntu nangu umo amwishibe kuntu ali, nomba afilwa kuibelamika. 25Lelo mukwangufyanya, na mayo uwali na mwane umwanakashi uwaingililwe no mupashi wakowela aumfwa pali wo aishile kuli ena nokuwa pamakasa yakwe. 26Nomba uyu mwanakashi ali mwina fyalo, umutungu wa Syrofenike ku fyalo. walimupapatile ukufumya ngulu mu mwana wakwe kanakashi.27Wasosle kuli wo, "Leka abana batale bekute. Pantu tacayana ukubula umukate wabana no kupela kumbwa." 28Lelo wa yaswike nokulanda kuli ye, "Ina, shikulu, ne mbwa ishili mwi samba lye tebulo shilya filyo fikoponaila ku baice."29Asosele kuli ye, "pa mulandu wafyo usosele, uli wa kaele ukuya . inguli ilifumine mu mwana obe kanashi. " 30Abwekele ku ng'anda yakwe no kusanga umwana natundubala pa busanshi, asangile ingulu shilifumine.31Elyo afumine na kabili ku citungu ca Tyre no kupia mu Sidoni ukufika kuli bemba wa Galilee no kufika ku citungu ca Decopolis. 32Balimulete tondo kabili aleshupikwa pa kulanda, bali mupapete pa kuti atambalike amaboko pali ye.33Elyo bamusende kumbali ukufuma ku cintu bwingi mubumfinsolo, abikile minwe mu matwi yakwe, kabili akaasakile amate no kumukumya pe limii. 34Elyo aloleshe ku mulu, abwesha cefu, no kulanda kuli ye, "Ephphata," emukuti " "Komoka!" 35Apo pene amatwi yakwe ya komoka ne sakakile ilimi lyakwe cakakuluka, atampa no kulanda.36Yesu walibebele ku shebako nangu umo. Ilyo watwalilile ukubeba, elyo batwalilile ukwananya. 37Balisungwike sana, no kulanda, " Akocita ifintu fyonse bwino. Akolenga ba tondo ukufwa na ba cibulu ukulanda."

Chapter 8

1Muli shilya nshiku, kwaishile kuba nakabili ibumba lya bantu ilikalamba, lelo tabakwete ifya kulya. Yesu walitile abasambi bakwe kabili asosele kuli bo, " 2Ndilangulukile ibumba pa mulandu balikonkenyepo ukuba nandi panshikushitatu kabili tabakwete fyakulya. 3Nga ningabaleka ukuya kwabo ukwabula ukulya, kuti nalimo bafwa ubulebe. Bambi pali bo balifumine ukutali.'' 4Abasambi bakwe balimwasukile, "Bushe nikwisa uko twingafumya imikate yalinga ingakumana abantu mumatololo?"5Walibepwishe, "Bushe mikate inga mwebo mukwete?" Balisosele, "cine lubali." 6Alikonomeshe ibumba ukwila panshi. Alisendeleimikate cine lubali, alitashishe, kabili alisunawile. Alipele na basambi bakwe mukubapekanisha, kabili balishipekenye pantanshi yebumba.7Kabili balikweteko no tuswi tubili utunono, panuma alibele atashishe, wakonkomeshe abasambi bakwe ukupele ibumba bwino. 8Balilile kabili balikutile, kabili balisende imiseke cine lubali iikalamba ifyashelepo. 9Nabantu bali amakana yane. Elyo Yesu Yes wabasalangenye. 10Awe Awe apopene waikiyikile na basambi bakwe mu bwange, baile na kucitungu ca Dalamanuta.11Kabili Aba Falise balishile balatampa ukubikana ifikansa na wo bakomweba ukutiacitepo icipesha mano ukufuma ku mulu, ku kumwesha. 12Awe aishiba mu mutima wakwe kabili alisosele ati, " Cindo bantu baino nkulo bakofwailaicishibilo cacipapwa? ndemyeba icine cine , abantu ba ino nkulo tabakamone cishibilo na kalya. 13Awe abasha awaikila na mu bwange, batapukila na kulubali lumbi.14Nomba abasambi balilabile ukupita umukate balifye no mukate umo mu bwange epela. 15Kabili alibalangukile, mukusosa, " Mulekucengela, mulekuisopa kutci tutumushi ca ba Falise ne citutumushi cakwa Herodi."16Na basambi bayambawile umo babelele, "Nipamulandu wakuti nico tushikwete mikate." 17Yesu nao waishiba ifyo bakolanda, kabili asosele ati, "Cindo mulelandila ati, tamukwete mukate? Kanshi nomba tamukotesha? Nokwiluka ?Kanshi yenu ilifye iya ku malala?18Mulikwete amenso tamukomona? Mulikwete amatwi, tamukoumfwa? Tamukoibusha ? 19Ulo mutobawile imikate isano mukubakanya pakati ka abantu bali amakana yasano, Miseke iknga iya mukate iyaisula mwatolele?" Ba sosele kuli wo, "Ikumi limo na ibili"20"Ulo natobawile imikate cine lubali ku makana yane, nga miseke inga iyaiula utupimfya twamukate yatobaikwa mwasendele?" Ba sosele,"Cine lubali." 21Asosele ai, "Tamukoumfwa na nomba?"22Balishile ku Betisaida. Na bantu balimuletele umuntu impofu nabo balilombele Yesu ukumukumya. 23Yesu asendele impofu yaume ku minwi yakwe pali ukumufumya mu mushi. elyo wasakile amate mu menso kabili walimutungulwile ku minwi, walimwipishe "Findo waponapo?"24Elo walolesha, kabili wasosa ai, ndemona abaume abaleboneka ukubati fiti fikoyenda." 25Elyo nakabili amutambalikile amaboko yakwe pa menso yakwe, no mwaume aliswile amenso yakwe, no na menso yakwe yalibweseshiwe , kabili alibwene ifintu fyonse bwino bwino." 26Yesu amutumine ku ng'anda yakwe elo asosa, "Wiyesha kwi ngila mu mushi."27Yesu ali pamo na basambi bakwe mu mushi wa Kesalia Filipi. Munshila aipwishe abambi bakwe, "Bushe abantu basosa ati ninebo nani?" 28Balimwaswike no kusosa , " ni we Yowani kabatisha, bambi abati uuli umo uuwamuli bakasesema."29Alibepwishe, "Lelo mwebo mutila nine nani" Petro wasosele kuli wo ai, "Niwe Kilistu" 30Yesu alibasokele ukushebako angu umo pali fi.31Elyo Yesu atendeka no kubafunda ati, umwana wamuntu ali nokucula nganshi ukukanwa nakubakalamba nabakalemba, kabili akapayiwa, napanuma ya nshiku shitatu ali nokubukishiwa. Wabalondolwe fyonse ifi mukufikapo. 32Elo Petro amusendele pa mbali nokumwebaula.33ELo Yesu nao apilibuka alolesha na pa ba sambi bakwe elo atampa uku kalipila Petelo ai, "kabuye uko we Satana we ! Kabuye kunuma yandi we Satana we? Pantu taulingile ukubika mano yobe pa fintu fya kwa Lesa, lelo pafintu fya kwa Lesa." 34Elo ayiyta imbumba pamo na basambi bakweelo asosa kuli bo ai, "Onse ulefwaya ukunkonka, afwile aikane umwine, no kupita icapindama cakwe, no kunkonka.35Pantu uyo onse ufwaya ukupususha umweo wakwe akaulufya, lelo uyo onse uwalufya umweo wakwe pamulandu waine napamulandu wa mbila nsuma ali noku upususha. 36Bushe kuti umuntu amone inshi nga anonka isonde lyonse no kulufya umweo wakwe? 37Bushe umuntu findo enga pela pa mweo wakwe?38Uyo onse ukongufwila insoni na pamashiwi yandimuno ya bulungani kabili iya lubembu, umwana wamuntu waku mufwila insoni ilyo akesa mubukata bwaka wishi nabangeli abashila."

Chapter 9

1Wasosele,"Mu cine nkomyeba ,epo bali abatakakume kumfwa ,kano bakese kumona ubufumu bwakwa Lesa bukese namaka," 2Panuma yanshiku mutanda ,Yesu apitile Petelo na Yakobo na Yowani baya pamulu walupili ulutali,umo palwabo bonse.Ne fii fwalo fyakwe 3fyayalwike ,fyali tutu4Lintu bamwene Eliya na Mose,kabili bali kulanda na Yesu. 5Petelo wayasukile na ukulanda kuli Yesu,"Kafundisha,cili icakuwama nga kuti twikalefe kuno,nokupanga utumitanda tutatu,kamo kenu,akabiye ka kwa Mose,na Eliya." 6(Tabaishibe ifya kulanda,bali no mwenso.)7Bonse balikupilwe ne kumbi.neshiwi lyafumine mwikumbi,"Uyu e mwana umutemwikwa wandi.Mulekumufwila." 8Apo pene,bati baloleshe tababwene no umo kuntu bali,kano Yesu fe.9Ilyo baletunuka pa lupili,ali kuba nkonkomesha ukukana landa kuli onse kufyo babwene mpaka umwana wamuntu akuya kubuka kubakufwa . 10Basunga uyu mulandu palwabo,lelo balekulanshanya abene beka umo.basungile uyu mulandu pa lwabo,bali kulanshanya abene beka"alibukile ku mfwa"kwa lolele.11Bali kumwipusha,"Nindo balandila bakalemba ukuti Eliya afwile abwele kangu kangu ?" 12Walandile kuli bo,"Eliya afwile ukubalilapo pakuti akese kuwamya ifintu.Nindo calembelwe ukweba ukuti umwana wamuntu ali nokucula na ukusulwa?" 13Nkolanda ati Eliya alishile,kabili balikucita ifyo batemenwe kuli ye,ukulingana ne calembwa pali ye."14Ilyo baishile ku basambi,ba bwene ibumba ilikulu ilyabashingulukile ,na basambi balikutalikana abene bekaa. 15Ilyo babwene Yesu,ibumba lyonse lyali papukile kabili balimubutukile nokuya muposhapo. 16Walipwishe abasambi bakwe ,Nindo mukotalikishanyapo?17Umo mwibumba walimwasukile ,Kafundisha,ndiletele umwana kuli we.Alikwete 18umupashi umulenga uku kana landa. Nga caya ukumwikata na ukumuposa panshi,alafumya ne pofu mukanwa,,ala sumanya na meno,kabili alakankamana.Ndwebele abasambi bobe ,ukumombela lelo balifililwe." 19Walandile kuli bo,"Mwe nkulo yabula cisumino,ninshita nshi nkaya ukwikala nemwe?Mukashipikisha mpaka lilali?Nkomweba,muleteni kuli nee."20Baletele umulumendo uko ali.Elyo umupashi wamubwene Yesu,kangu kangu wamuponya panshi ala alangana.Umulumendo aponene panshi afumya nefulo mu kanwa. 21Yesu waipwishe wishi,"Nipa miku inga abela ifi?"Wishi alandile,"Ukutulafe kubwaice bwakwe. 22Cali muwishishapo napa mulilo na mumeshi kabili nga cali monaula.Ngauli nokutwafwa,tubeleko uluse nokutwafwa.23Yesu wasosele kuli ye,"Ngaulefwaya?Ifintu fyonse fyakwanguka kumuntu uwa sumina." 24Kangu kangu wishi wa mwana walile no kulanda," Ndisumine !Ngafweni ne mbula cisumino!" 25Lintu Yesu amwene icintu bwingi cikoya ali kukalipila umupashi umupashi wakowela na ukulanda,"We cibulu nabu tondo,abengi nko kweba,fuma muli ye,nakabili noku kana ingila nakabili."26Calililile nokumu fulunganya umulumendo nokufuma.Umulumendo ali kumoneka ngo "Wakufwa,abengi." bali kulanda ," 27Yesu walimwikete ku maboko nokumusumbula,no mwaice walimine no kutalama.28Luntu Yesu wafikile ku ng`anda,abasambi bamwipwishe mu bumfinsolo,"Ifwe cindo twafililwa ukucifumyamo?" 29wasosele kuli bo,"Uyu umusango tekuti ufumemo kano mukupepa."30Bali fumineko nokupita mu Kalile.Takofwaya ukwishobikwa kuntu bali, 31pantu alikufunda abasambi abasambi bakwe.Wasosele kuli bo,"Umwana wamuntu alapelwe mu minwe yaba kalume,nokumubika mukukwipaiwa.Ilyo akepaiwa,munshiku shitatu akabuka." 32Lelo tabaishibe umo calolele,bali nakatina ka kumwipusha.33Bafikile ku kapenamu.Panuma yakwingila mu ng`anda wali bepwishe,"Mwacila ambaula shani mu nshila?" 34Bali tondolo.Pantu balikwete ifikansa cila umo mu nshila nani umukulu. 35Ikaleni panshi,akuta abekumi na babili nokubeba ati,"Nga kuli ukofwaya ukuba uwantanshi ,afwile aba uwakumpela kabili umusha wa bonse.36Abula umwaice nokumuteka pakati,Amubula ukumuteka pa maboko yakwe no kulanda kuli boo. 37"Uwapokelela aka kaice mwishina lyandi nine wine apokelela,uwansekelela asekelela uwa ntumine!"38Yowaaniwasosele kuli e,"Kafundisha ,twali bwene umo akotafya ingulu mwishina lyenu twali muleseshe ,pantu tatu konka." Yesu alandile." 39Yesu wabebele,"Mwila kumu kanya,pantu tapakabe ukabomba bwine mwishina lyandi,kabili kabii alanda ifi pali nebo.40Uyo ushafumako kuli fwebo aba naifwe. 41Uyo uukampela inkapu ya menshi ukunwa mwishina lyand pantu mwaba muli Kristu,nkomyeba mucishinka,tawaka luse icilambu.42Uyo onse ukapuneisha abo abaice ababa muli nebo no kufumako,kuti cawamisha ba mukaka icilibwe icikulu nokumu pomba mumu koshi wakwe nokumu posa muli bemba. 43Icisansa cobe nga cakutwala mukuipununa ciputuleko.Cawamishapo ukwingila mubufumu bwakwe ukucila ukwingila na maboko yabili nokuya ku mbo,kumulilo wepe. 44Uko umutiti taufwa,no mulilo taushima.45Ulukasa nga lwa kutwala mukuipununa mukuipununa,uluputuleko.Cawamisha ukuya nolu kasa lumo mubufumu bwa kwa Lesa ukucila ukuya na makasa yabili mu mulilo wape 46...47Ilinso lyobe nga lyakutwala mukuipununa,linukulemo.Cawamisha ukwingila mubufumu bwa kwa Lesa ne linso limo mubufumu bwakwa Lesa ukucila ukuya onawila na menso yabili mumulilope,no kuposa kumbo, 48ukuli umutiti, no mulilo taushima.49kumulilo.Onse akaya kupya . 50Umucele usuma,umucele nga wafumamo ubune ,kuti waitwa na kabili umucele? Mube umucele pa lwenu,mube necibote kubantu banenu."

Chapter 10

1Yesu alifumineko nokuya kucitungu ca Yudea elo nakuncende shakumbali yamulonga wa Yordan,nemba lyalimukonkele nakabili.Ali ukubasambilisha nakabili,umwabelele umwata wakwe. 2Elo aba Fariseli ukwesha Yesu no kumwipusha ati,"Bushe cibele mwifunde umulume ukutafya umwina kwakwe?" 3Ali basukile ati,"Bushe Mose wamikonkomenshe shani?" 4Balyaswike,"Bushe Mose alisuminishe umwume ukulemba kalata wakulekaninapo elo ukumuleka."5"Nipa mulandu wakutama kwamitima ecalengele ukumulembela," Yesu wasosele kuli boo. 6"Lelo mukwamba kwa cino calo,"Lesa walengele umwaume no mwanakashi.7`Nipalici umwaume ashila wishi na nina no kukambatila kumukashi wakwe, 8naba babili bakuba umubili umo.`naba babili bakuba umubili umo,elo tababele ba bili,lelo babele umubili umo. 9Eco Lesa walundinksnya,umuntu wilundulula.10Ili bali mu ng`anda,abasambi bali mwipwishe nakambi pali uyu umulandu. 11Naye walibasukile,"uyo onse uwa kana umukashi wakwe nokuya kupa umbi wacita ubucende. 12No mwanakashi nga wakana umulume no kupwa ku mwaume umbi naye ninshi wacita ubucende."13Nomba bali letele utwice kuli Yesu ukuti atukumye,lelo abasambi bali bakalipile. 14Ilyo Yesu waishibe ifi,tacamusekeshe kabili atampile ukubeba,"Lekeni abaice bese uko ndi,mwiba talamika,pantu ubufumu bwa mumulu bwaba nga aba.15Ndemyeba icine cine,uyo onse uu shipokelela ubufumu bwa mumulu ngo twaice ta ngengila mo." 16Eco wabulile utwaice nokutulela kabili alitupalile nokutambikapo iminwi.17Nomba elo batendeka ubulendo,umwaume umo walibutukileko no kuya kufukama kuli ye no kumwipusha,"Mwekasambilisha musuma,ningacita shani pakupyana umweo wamuyayaya?" 18Yesu walyasukile,"Takwaba wabune kanofe Lesa weka. 19Walishiba amafunde wee:`Wiyo kwipaya,wiya ukucita ubucende,wiya ukubepa bufi,wiya kufinsha,cindika wiso na noko."20Umwaume walyasukile,,Mwe kasambilisha,mbele ukukoka aya amafunde ukutulafe naku bwaice bwandi." 21Yesu walimuloleshe no kumutemwa.Walilandile kuli ye,"Cimofe ico washota.Kashitishe fyonse ifi wakwata no kupela icuma kubalanda,elo wakukwata ubunonshi mu mulu,elo ubwele,ukonke." 22Pamulandu wa aya amashiwi waikele inkumba bulili kabili waile ne cikonko ,pamulandu wakuti walinonkeshe ifyuma.23Yesu walilolekeshe ukushinguluka aba sambi bakwe,"Taca anguka kuba nonshi ukwingila mu mubufumu bwa mumulu!" 24Naba sambi balipapile pali aya mashiwi yakwe. Na Yesu walilandile nakabili," Mwebana bandi calishupa,ukwingila mubufumu bwa mumulu." 25Ca yangukapo ingamila ukupula mulinso lyanshindano ikucita umunonshi ukwingila mubufumu bwakwa Lesa."26Awe balisungukile sana kabili batampile ukulanshanya,bushe kanshi "ninani uga pusuka?" 27Na Yesu walibaloleshe nokubeba ati,"Icayafya kumuntu, kuli Lesa tacayafya.Pantu fyonse fyalyanguka kuli Lesa." 28Petelo watendekele ukulanda ati," Moneni twalishiba fyonse ifi nokumikonka."29Na Yesu alimwaswike ati," ndekweba icine cine nati,takwaba,nangu umo umo washa ng`anda nangu bawasha abaume nangu bawabo abanakashi nangu banyina nangu bawishi nabgu abana ne isonde pamulanda waine nembila nsuma.30Uushakapoke icilambu eapamyanda mulibumo bwankashi:amang`anda ba wabo abaume naba wabo abanakashi nabanyinabo na abana ne sonde,muku pakaswa, na mucalo cilesa,umweo wamuyaya.31Lelo nabengi abatanshi bakaba abaume,abanuma bakaba abantanshi."32Ilyo bali mubu lwendo ukuya ku Yerusalemu,na Yesu alibatangilile.Abasambi balisungukile,Nabale mukonka panuma balitina.Elo yesu apita abasambi bakwe kumbali nakabili.Elo atendeke ukubeba pafyalamuponena. 33"Moneni,tuleya ku Yerusalemu, umwana wamuntu, akopelwa muminwe yaba shimapepo bakalamba nabakalemba.Baleya museka nokumutanika mu minwi yabena fyalo. 34Bali kumuseka ,ukusakila amate bakakupula no kumwipaya. Lelo pabwalenga shitatu akabuka."35Yakobo na Yowani,bakalume bakwa Sebeti,balishile kuli ye nokumweba ati,"Mwe kasambilisha,tukofwaya muye ukutwa ukutwasuka ico twalamilomba. 36"Walibepwishe," Cindo mukofwaya ica kumicitila?" 37Bamwebele ati,"Tusuminisheni ukwikala nenu mubukatami bwenu,umo kukuboko kwa kukulyo naye kukwa ku kuso."38Na Yesu alibaswike,"Tamwishibile ici mulelomba.Bushe mulingileukunua ku lukombo nkonwenako nangu ulubatisho ndebatishiwamo?" 39Balilandile kuli ye,"na tulinga."Yesu abebele ati,"ulukombo ulo nkanwa mukanwa kandi, no lubatisho nkabatishiwamo.40Lelo uwkwikala kukuboko kwandi ukwakukulyo nangu nagu ukuboko kwandi ukwakuso teine ukupela,lelo niku abo cape kanishishiwa."41Iyo abasambi bambi ikumi baufwile pali ici,batendekele ukufulilwa Yakobo Yowani. 42Yesu alibakutile umwine no kubeba ati,"Mwalishiba ukuti abo abantungwa ukuba intungulushi sha bena fyalo ebabateka, naba filolobabo ebakwata ulupaka palibo.43Lelo tacakabe fii pali imwe.UlyoUyo onse uwakabila ukuba umukalamba afwile ukuba umubomfi wenu, 44na onse uulekabila ukubalilapo pali imwe afwile ukuba umusha wabonse. 45No mwana wamuntu taishile ukupyungila,no kupela umweo wakwe nga kambafwile pali bonse."46Baishile ku Yeliko. Elo bafumine ku Yeriko nabasambi ne bumba ilikalamba,umwana mwaume wa Timeyas,Batimeyas impomfu kalomba lomba,yaikele pambali yamusebo.47Elo yaumfwile ukuti ni Yesu umwina Nasaleti,yatendekele ukubilikisha noku landa,"Yesu,umwana wakwa Divid mbelelani uluse!" 48Abengi balikalipile impomfu,ukuyeba ati italale lelo yalicililemo ukubilikisha,we mwana wakwa Divid imbelela uluse!"49Yesu alitaleme nokubeba ati bamulete.Batile impofu,nokusosa,"kosa!ima alekwita iwe." 50Aposele isalu,yakwe nomusengele wakwe,no kuya kuli yesu.51Yesu ali mwasukile nokulanda,"Nindo ukofwaya nkucitile ?"Ne mpofu yalyasukile ati,"Kafundisha,kofwaya ukumona." 52Elyo Yesu ayaswike kulinye,"Kabuye.Icisumino cobe cakuposha."Palya pene walyambile ukumona,nakabili amukokele na mumusebo.

Chapter 11

1Nomba, elyo bakopalamina ku Jerusalemu mu Betani mu Betfege na mu Batani ku lupili lwa Miolife, Yesu walitumine abasambi bakwe bali 2nokusosa kuli bo, ''kabuyeni ku mushi ulya ulolenkene na fwe. Kabili ulo mwkoponenamofye mu mushi, mwalaya kusanga umwana wa punda apashatala apekala umuntu nelyo umo balimutontele. Mukoya kumutonsololanokumuletata kunoo kuli ne. 3Nga umuntu wamipusha , ''Cindo mukoicitila ifyo?' muleyakusosa, Shikulu elamukomufwayakabili akomiletela ililine kunoo."4Awe balile nokuya kusanga umwana wa punda balimutontele pa mwinshi, panse mu kashila akanini kabili bali mutonsolwele. 5Na bantu bamo abaimanine mpalya, balisosele kuli boo, ''Nindo mukocita, mukotonsolola umwana wa pumna?'' 6Nabo basosele kuli bo, ngafilya Yesu wasosele kuli bo, na bantu balibalekele nokuya inshila yabo.7Nabo baliletele no mwana wa mpuda kuli Yesu,kabili balibikile insalu pa mulu wa iko, kabili walikelepo. 8Abantu abengi balyansaike ifya nsalu fyabo fyabo mu munshila, na bambi baliposaikile imisambo iyo bali batemene muconde. 9Naba balilepo nabakonkelepo panuma balikupunda ati, ''Hosanna! Alipalwa ukoisa mwishina lya kwa shikulu. 10Bulipalilwe bufumu ubukoisa ubwakwa tata Davidi! Hosanna niuyoo uwapulamo.''11Elo Yesu aingilee mu Jerusalemu kabili walingilee mwitempele kabi aliloleshe pali fyonse. Nomba ulo inshita ukuba kuti yapwa, aalile ukufuma mu Betani na bekumi nababili. 12Ubushiku bwakonkelepo ulo balikufuma mu Betani, walyumfwile insala.13Awe alololeshe ku mukunyu uwali akatalamukila ukwali amabula, no kulolesha nga kuti wamonako ifisabo kuli co, Lelo ulo akofikako, tamweneko cintu kanofye amabula yekayeka fye, pantu tenshita amakunyu yaya ukutwalilapo. 14Ye walandile kuli co, "takuli muntu nangu umo ukesa kulyako icisabo ukufuma kuli we nakabili umuyayaya. Na basambi bakwe balekukutika.15Baishilekufika mu Jerusalemu. Yesu yesu aishilekwingila mwi tempele, alafumyamo abakoshitisha na bakoshita mwi tempele. Aapantile amatebulo yabako kabula indalama ne fipuna fyaba koshitisha inkunda. 16Kabili taishile kusuminisha umuntu nangu umo ukulekuletemo icintu angu cimo mwitempele.17Lelo alibafundile no kusosa ati, " tacayokulembwa ati, 'ing'anda yandi ikosakwitwa ing'anda yakulonganinamo ifyalo fyonse'? Lelo mwe mukoisangula ulucengo lwa bupupu.'' 18Bashimapepo bakalamba na bakolemba balikutikile, kabili balamonako mumo umwakwisakumwipailamo, pantu bakomutina, pa mulandu wakuti icintu bwingi conse cikopapa ifyo walikubafunda. 19Ulo icungulo cafikile, balishilekufuma mu musumba.20IIlyo balikupita ku macaca, balikumonafye umukunyu naupangala kale ukufuma mu mishila. 21Petro aishile kwibukisha no kusosa ati, mwe Rabbi, boneni! umukunyu naupangalanga kale uyo mwatipile."22Yesu walibasukile,"kwateni icicetekelo muli Lesa. 23Icinshika nkososa kuli mwebo, nati onse ukososa kulupili ulu, ati, 'Sela apa nokuya kuiposa mu cimana,', kabili takotwishika ku mutima wakwe, lelo akocetekelafyte ati ico nkolandda cikocitwa, ifyo efyo Lesa akocita.24Eco nkomwebela nati: fyonse efyo ukopepela nokulomba , cetekeleni ati, mukopokelela kabili mukofikwata. 25Ulo ukoiminina no kupepa, mufwile uku mwelela umubiyo pali conse ico acitile, pakuti na tata uwaikala mu mulu amumfwile inkumbu pafyo mukolufyanya." 26Lelo nga tamwelele, na shinwe wa mu mulu takamyelele imembu shenu.27Balifikile mu Jerusalemu nakabili. Elyo Yesu alibele akoenda mwitembpele, bashimapepo bakalmba, na bakalemba balibele ukwisa kuli ye. 28Basosele kuli ye,"Nikusambu ndo ukopangila ifi fintu, nelyo ni nani wafumishe ukopangila ifi fintu kuli bo?''29Yesu aishile kusosa kuli bo, "Nko mipusha ilipusho limo. Munjebeko, elyo naine nkomyeba uko mfumishe ishi nsambucita ifi fintu. 30Bushe ulubatisho lwakwa Yohane lwa fumine ku muulu nelyo ku bantu? Njebeniko."31Awe balikulanshanya pakati kabo, nokukansana nokusosa ati , " nga sosa , 'lwafumine ku mulu, aleti , 'Bushe cindo ico tamwamusuminine?' 32Lelo nga twasosa ati, '' lwafumine kubantu,'...." bali bakotina abantu , pantu bonse bali balishibe ukuti Yohane wali ni ka sesema. 33Kabili balimwasukile Yesu no lkusosa ati, "Fwe tatwishibe"Elo Yesu wasosele kuli bene, " Nandibo ntamyebe uko nafumishe ishi nsambu sha kupangilamo ifi fintu."

Chapter 12

1Kabili Yesu atampile ukubafunda mumilumbe. Asosele, "Umuntu alilimine ibala lya mwangashi , abikileko no lupango, ukulishinguluka, elyo aimbilene cilindi umwakukamina umwangashi. Akulile no lupungu nakabili aishile ibala lya mwangashi kubalikulilama. Kabili aile pa lwendo. 2Napa shinta iyi ine , ali tumine umubomfi kubalinshi bebala lya mwangashi. 3Lelo balimubulile , bamupuma, no kumutuma ukwabula nangu kamo.4Nakabili alitumine umubomfi umbi, balimucenene ku mutwe no kumucita fimbi no kumusebanya. 5Alitumine no wakonkelepo, kabili wo bali mwipeye. Bacitile abengi mu musongo umo wine, ukupuma bamo elo nokwipaya bambi.6Ali alikwete umbi uwakutuma, umwana uwakutemwikwa. Wo ewali uwakulekelesha uyo atumine kuli bo. Atile ati, " bakacindika umwana wandi.' 7"Lelo abalindi bebala balisoshenye, 'Uyu empyani. Iseni tumwipaye ne cakupyaninina cikesa kub a cesu.'8Balimwikete, no kumwipaya, kumuposa kunse yebala lya mwangashi. 9Eico, cindo cikacitika ku m wine we bala lya mwangashi? Akesa nokonaula abalimi bonse abamyangashi ne bala lya mwangashi akesa kulipela kuli bambi.10Tamubelengele ilembo ili? 'ibwe ilyo bakakula basulile lyaishile kuba ibwe lya pacifutu. 11Neci cafuma kuli shikulu, naco casungusha mu menso yesu.'' 12Panuma yaifi, intungulushi shaba Yuda shfwaile inshila sha kwikatilamo Yesu pantu balyumfwile ukuti alandile pali bo mu mulumbe. Lelo balitinine ibumba. Bali mushile nokuya.13Nakambi balitumine abamu Bafalisenaba bena Herodi ku kufwaya ukumwikatila ku fyebo. 14Ulo baishile kuli wo, basosele, ''Kafundhisha, twaishiba ukuti tamusakamana ku kulanda kwa muntu kabili tamupatula pakati ka bantu. Mufunda inshila ya kwa Lesa. Bushe caali suminishiwa ukupela umusonko kuli Kaisasla angu iyo? Kuti twapela nangu iyo?'' 15Lelo Yesu ali beshibile ubumbi munda bwabo kabili asosele kuli bo, "Bushe cindo ico mujesesha? Ndeteleni umuwaya ngubone."16Baliletele imo kuli Yesu. Alandile ati, "Bushe cipasho nefilembo inshi filipo? Batile ai, "Kaisale." 17Yesu asosele, "Peleni kuli Kaisale ifilingile ukumupa nakuli Lesa ifya kwa Lesa." Balimupapile.18Kabili aba Saduke, abalelanda ati takwaba takwaba ukwima ku mfwa, balishile kuli wo. Balimwipwishe, abati, 19"Kafundisha , Mose alembele fwebo, 'Nga umutnu munina afwa asha no mukashi wakwe ukwabula umwana, munina afwile abula umukashi wakwa munyina wakwe, no kumufyalila abana.'20Kwaliko bamunyina cinelubali, uwakwamba alyupile umkashi nakabili alifwile, ukwabula ukusha ulubuto. 21No wabubili alimukwete nao alifwile tashilemo umwana, no walenga butatu mu musango umo wine. 22Aba cine lubali tabashilemo imbuto. pakulekelela, umwanakashi alifwile. 23Na mukubuka kwa bafwa ilyo bakabushiwa nakabili , bushe akesa kuba umukashi wakwa nani? Pantu aba bonse cine lubali bamunyina balimukwete."24Yesu asosele, " Bushe temulandu wine uyu mwalubila? Pantu tamwaishiba amalembo na maka yakwa Lesa? 25Pantu ilyo baleima ukufuma ku bakumfwa , tabopa atemwa ukupwa, pantu bali nga malaika ba mu mulu26Lelo pa ba fwa pafyo bemishiwa, bushe ifitabo fya kwa Mose, ilyo ali pa cimpusa ifyo Lesaasosele kuli wene kabili atile, " Ninebo Lesa wakwa Abraham no wakwa Isaki kabili Lesa wakwa Yakobo? 27Tali Lesa wa bafwa, Lelo waba mweo. Mwalilubishafye.''28Umo uwa muli bakalemba alishile nokumfwa, ukulanshanya kwabo; amwene ukuti Yesu abaswike bwino. Alimwipwishe , "Bushe lifunde nshi lya kulishapo pali yonse?" 29Yesu alimwasukile, " Ili kankala ilya cilapo nili umfwa, Isreali, shikulu Lesa wesu, Shikulu abafye umo. 30Ufwile ukutemwa shikulu Lesa obe no mutima obe onse, no mweo obe onse, namaka yobe yonse 31Ifunde lyabubili nili, ' uletemwa umwina mupalamano obe nga we mwine. ' Takuli ifunde nalimbi ilyacila aya."'32Bakalemba batile, ''cisuma , kafundisha! cishinka wasosafye bwino ukuti Lesa abafye umo. kabili takwaba naumbi uwaba nga wo. 33Ukumutemwa no mutima onse na mano yobe no bukose b obe , elyo no kutemwa umwina mupalamano nga we mwine, fyacilapo ukucila ifyakuninika na malambo." 34Ilyo Yesu amwene ukuti bamwasuka bwino, atile kuli wo, "Tauli ukutali no bufumu bwa kwa Lesa." Panuma yaifyo tapali uwapamineukwipusha Yesu amepusho nakabili yabili.35Ilyo Yesuacili akofunda mu mansa mwitepele, asosele, ' Bushe nga nindo kanshi bakalemba basosela, ukuti Kristu wakwa Lesa? 36Davidi umwine enka, mu mupashi asosa, 'shikulu asosa kuli shikulu wandi, ''Ikala ku kwa kukulyo kwandi mpaka nkacite abalwani bobe apakunyanta amakasa yobe.'' 37Davidi umwine enka amukuta ai 'shikuli' Bushe Kristu kuti aba shani umwana wakwa davidi?'' Ibumba ilikamba lyasaminwe uku kutika kuli wo.38Mukufunda kwa kwa Yesu asosele ai, "Cenjeleni kuli bakalemba, abatemwa ukwenda mu misebo no kuposha mu mishika, 39kabili batemwa ifipuna ifikankala mu ma Synagoga, napa ncende shacindama isha matebeto. 40Kabili Bonaula amayanda yaba mukamfwila, no kupepa amapepo ayatali pakweba ai babamone ku bantu. Aba bantu bapokelela ukusekwa ku kalamba.''41Kabili Yesu aikele ukulosha ku kabokoshi ka fya bupe mwitempele; alemona abantu ilyo baleposamo indalama mu kabokoshi. Aba nkankala abengi babikilemo ishingi indalama. 42Lelo Mukamfwila umo umulanda alishiel no utunyampuku tubili utwa indalama, ukucila pali bonse.43Akutile abambi bakwe nokusosa kuli bo ai, "ndemweba icne cine indalama uyu mukamfwila umulanda eupele ukucil bonse abapele mu kabokoshi akabupe. 44Pantu aba bonse bapele pa mulandu nefyo bakwata ifingi. Lelo uyu Mukamfila , mu bupina bwakeindalama yonse iyo ali no kwikalilamo.''

Chapter 13

1Luntu Yesu alikwenda ukufuma mu ng`anda ya mapepo,umo paba sambi alii kusosa kuli eena"Kafundisha,bona ukuwama kwa njelwa no bune bwa cikulwa!" 2Wasosele,"Ulibwene ubukankala bwa ifi fikulwa?tapakabe injelwa nangu imo ikashala paibiye fikaya ukupilibukila panshii."3Yesu alikele palupili lwa miolifemupepi ne tempele,Petelo,Yakobo,Yowani,na Tandeo ali mukutile pambali, 4"Twebe fwebo,ni lilali ifi fine fintu fikaya ukucitika?Filangililo ndoo tukaya ukumona ifikaya ukucitika?"5Yesu alikubeba,"mulekusalapuka ekutawila no umo mukuluba. 6Abengi bakaya ukwisa mwishina lyandi nokusosa ukuti,"ni webo;nakabili abengi bakaya ukulubilamo.7Elyo mukomfwa ulubo noko mukalakumfwa ulubo,mwikasakana;ifi fintu fikaya ukucitika,lelo impela ninshi taifikile. 8Umusumba ukabukila uubiye,nakabili ubufumu nobo bukabukila uubiye.Kukaya ukuba ifinkunkuma mucende ishingi ne fipowe.Ifi efikaya ukubalilapo pabukali bwa mfyalo.9Ulekuilonda. Bakakutwala kuli bakasonkesha,nakabili bakakupuma mu shinagoge. 10Ukatalama napali ba cilolo ne shamfumu pamulandu wandi. Lelo imbila nsumaikatampilapo ukubilwa kunko shonse.11Ulo bakakwikata na ukukutwala,wikasakamikwa ifyakulanda lelo ukalande.Pantu pali ako akashita,ifyo ukalakulanda fikapelwa kuli webo;tewebo ukaya ukulanda,lelo mupashi wamushilo. 12Bamunina bakatwala bawabo nkumfwa,nakabili bawishi nabana.Abana bakemina abafwashi babo na ukubatwala nkumfwa. 13Bakakupata bonsefe pamulandu weshina lyandi.Lelo onse uyo ukashipikisha mpaka napampela,akapusuka.14"Ilyo mukamona ifya musebanya fikocitika ngafyatalama nangu tafitaleme,"(lekeni kabelenga akutikishe)"lekeni abali mu Yudea bafulumukile kumpili, 15lekeni uli pamulu wa ng`anda ewila panshii nangu mu ng`anda nangu ukupita icili conse, 16kabili uli mu conde ebwela mukupita umwingila wakwe.17We shemo kuli abali nabana mwifumo na kuba konsha muli isho nshinku! 18Mulekupepa pakuti ifi fintu fikacitikila mulusuba. 19Pantu inshiku shikoya ukuba ishakwafya,ico tacafumine kucitendekelo,ilyo Lesa apangile isonde,mpaka na lelo,no,efyo cikalafe ifyo fine. Kano Lesa nga alipifyako inshiku,uwa munofu onse takapusuke. 20Lelo pamulandu wakusala,bonse abo abasalwa,akepifya inshiku shabo,akepifya nenshiku.21Umo alelanda kuli webo,`lolesha,kuno ekuli Kristu !`wilakusumina. 22Pantu ba Kristu wa bufi naba kasesema bakamoneka nokucita ifipesha amano pakumilufya.nga caba if ,nangu abasalwa. 23Ulekuilonda! nalikwebele ifi fintu libela.24"Panuma yamafya yaishi nshinku," ku kaba imfimfi,umweshi tawakatule , 25intanta shikaya ukwiciluka ukufuma kwiulu,nakabili ne mpafuu sha mulwelele shikasukana.` 26Elyo bakabona umwana wamuntu akoisa mumakumbi ne mpafuu mubukata. 27Elyo akatuma bamalaika bakwe uku longanya abasalwa mutupinda tune,ukufuma kumpela yapano calo na kumpela ya myulu.28Sambililako cimo kucimuti camukunyu. Lintu mwabona imisambo ya yemba na mabula yatampa nama bula ukulamoneka katapa katapa mwishibe ukuti ulusuba lwatampa. 29Kashi ilyo mwamona ifi fyatendeka ukucitika,mwishibe ukuti ali mupepi,kukwisala umweshi.30Icine cine ndemyeba,ino inkulo tayakapite kano fyonsefe ifi fikacitike. 31Umulu ne calo fikapita,lelo amashiwi yakwa Lesa tayakapite . 32Lelo ukulingana na bulya bushiku nolo ulya awala,takuli nangu umo waishiba,nangu ni bamalaika mumulu,noumo waishiba,nangu umwana,lelo kano wishi.33" Beni abakwiluka!mulekumona,pantu tamwishibe akashita. 34Cili kwati mwume uwaya ubulendo\_uwasha ng`anda yakwe na ukubika imubomfi wakwe nga umukalamba pa ng`anda,cila umo nemilimo yakwe,nakabili alikweba malonda ukuba uwakulola.35Kabili beni abakulola pantu tamwishibe ilyo umwine wa ng`anda akoisa;kuti caba icuungulo,pakati kabushiku,ilyo mukolwe talalila,nangu mukacelo. 36Ulo akesa mukupumikisha,wikaleka akakusange ulilele. 37Ifyo ndelanda kuli webo ndelanda nakuli bonse:Ulekumona!"

Chapter 14

1Kwashele inshiku shibili ulo tabalasefya icakucilila no mukate uushtutumuka. Bashimapepo mukalamba na ba kalemba baleelenganya efyo bengamwikata no kumwipaya. 2Pantu balesosa, "Twicita ici pa nshita lyakusefya ukuti impokota iima mu bantu."3Ilyo Yesu aali mu Betani mu ng'ana ya kwa Simoni wafibashi, ilyo alekutusha petebulo, umwanakashi alishile kuli wo no mutondo uwa mafuta aya mutengo uukulu, ayaleitwa Nardi. Aliswile nokumusuba nard mu mutwe wakwe. 4Lelo kwali abafililwe cibi nokusoshanya ati, " Nindo wo aonawila ifi? aya mafuta nga yalishitishiwe pa ndalama ashafika kuli benanari imyanda yitatu ukupela ababusa. 5Aya mafuta nga yalishitishiwe pa vantu ukucilfye napa myandan itatu iya dinarri, Elyo bamukalipile.6Lelo Yesu wasosele, " Mulkeni. Nindo mukomucishisha? Acitile efyo angacita. Alisubile icintu cabune kuli nebp. 7Ababusu mukaba nabo inshita shonse, kuti mwabacitila icabune inshita yonse ilyo mulefwaya lelo ine tamwakaben nandibo lyonse. 8Alicitile ifyo enga . alisubile umubeilii wandi ku kushikwa. 9Icine cine ndemweba konse konse ulo imbila nsuma ikalabilwa mu calo ico uyu mwanakashi alicitile icikalasoswa mukumwibukisha."10Lelo Yuda Iskarioti umo pai abekumi na babili aliile kuli bashimapepo mukalamba mukuti amupele kuli bo. 11Ulo bashimapepo mukalamba baumfwile ici, balyangile ukufwaya inshila ya kumupelelamo kuli bo.12Pa bushiku bwaku balilapo ubwa mu kate uushitutumuka, uwo baletulilapo ilambo, abambi bakwe batile kuli wo, "Nikwi mulefwaya tuleya pekanya ukuti tulekulila icakucilila?" 13Alitumine abasambi bakwe babili no kusos ati, " Kabuyeni mu musumba, mwalayakusanga umwaume uupitile umutondo. Mu mukonke. 14Umo alaingila mumukonke mu mwebe umwine wa ng'anda ukuti kasambilisha aleti, "Uli kwi umuputule uyo nalaisa kulilamo icakucilila na basambi bandi?:"'15Alaya kumulanga umuputule uwapa mulu uukulu uwapekanishiwa. pekanyeni nkoo. 16Abasambi balimine ukuya mu musumba. Balilekusanga fyonse ngefyo asosele kuli bo balipekenye ne cakucilila.17Ulo cali icungulo alishile na be kumi nababili. 18Cilya baikele , petebulo nokulya, Yesu asosele, " Nde mweba icine umo pali imwe uuleya nkushitisha? " 19Bonse baliiketwe no bulanda, cilaumo asosele kuli wo ati, "Awe ine tene iyo?"20Yesu abaswike kabili asosele ku bo, "Niumo pe kumi nababili,uuletobela nandibo mu munweno. 21Pantu umwana wa muntu akoya ngefyo calembwa pali wo." Lelo akalanda kuli yo uwashitisha umwana wa muntu! Nga caliweme wo ukukana fyalwa."22Iclya balekuya Yesu alipitile umukate bokuupala no kuusangulula. Alibapele nokubeka ukuti, "Lyeni ici , uyu mubili wandi." 23Alipitile inkapu nokutasha, nokubapela bonse balininwemo. 24Asosele kuli bo, "uyu mulopa wandi uwacipangano awasumiina pa bengi. 25Icine nde sosa , Nshakanwe naimwe nakabili uyu mwangashi kano ubushiku nkanwa na mu bufumu bwa kwa Lesa."26Panuma ulo yakwimba ulwimbo lwa malumbo baliile kulupili lwa Miolife. 27Yesu atile kuli bo, ?Bonse mwebo mukafilwapantu calembwa, nkoma umucemi nempanga shakasalangane.'28Lelo ilyo nkabushiwa nkamitangila ukuya mu Galile. 29Lelo Petro atile kuli wo, "Fyonse ngafilwa nebo nshakafilwe."30Yesu wasosle kuli wo, "Icine cine ndetila kuli weilelo ubushiku buno bwine elyo mukolwe talati kulila ukankana uleyo ukunkana imiku itatu." 31Lelo Petro asosele , "nga kufwa na imwe nkofwa na naimwe, nshakamikane." Bonse -balilaile ifilayo fimo fimo fine.32Balishile kuncende itwa Gesemani, Yesu asosele ku basambi bakwe ati, "Ikaleni mpano ilyo nkopepa." 33Alipitile Petelo, Yakobo, na Yowani no kuya nabo elo ayambile ukumfwa ubulanda ulukalamba no kucula ku mutima. 34Asosele kuli bo, "Umutima wandi waikatwa nobulanda ukufika kumfwa. Ikaleni pano no kulola."35Aliendele fye pano Yesu aliponene panshi no kupepa ukuti nga cinga cingacitwa inshita ingayo kupita ukufuma kuli wo. 36Asosele, ati, "Abba Tata ifintu fyonse fyacitwa kuli imwe sesheni inyi nkapu ukufuma kuli ne lelo ubufwayo bwenu bucitwe."37Alibwelele asangile balilele,atile kuli Petelo, "Simoni ulilele nga taulolele pa insa imo. 38Lola nkopupa pakuti wiingila mu matunko . Umupashi ukofwaya lelo umubili ilnakile." 39Aliyiile nakabili ku kupepa wabomfeshe amashiwi yamoyene.40Ulo abwelulukile asangile balilele nakabili pantu amenso yabo alilemene. Tabalibaishibe ifyo bengalanda kuli wo. 41Alibwelele umuku wacitatu nokutila kuli bo, " "Mucili mulilelele no kutusha? filifililwe! Inshita ilififikile. Moneni umwana wa muntu aleposelwa muminwe ya ba babifi. 42Iseni twendeni. Monebi ulenshitisha ali mupepi."43Ilyo acili alelanda Yuda umo pali pa bekumi na babili alifikile nacinkupiti wa bantu nama panga ne myele ukufuma kuli bashimapepomukalamba. Yesu atile kuli bo, "Bushe mulishile nga abakoikata sakala na mapanga ne myele pakunjikata? 44Nomba ka futuka alibapele icakuishibilako ukuti, "Uyu nalayo kutomona eoo. Mumuikate nokumupita ku kumutwalaa nabashilika." 45Ilyo yuda afikile apopene alile kuli Yesu nokutila, "Rabbi" kabili alimutomwene. 46Elo baishile kubika amaboko yabo ku kumwikata.47Lelo umo pa ba iminine mupepi alipitile ulupanga no kuputulako ukutwi kwa mu bomfi wa kwa Shimapepo mukalamba. Yesu atile kuli bo. Bushe mulishe nga mukwikata ine nga sakala na mapanga ne myele. 48Yesu atile kuli bo. "Bushe muli shile nga muikata sakala na mapanga ne myele pakuti mwikate ine? 49Lulya nali na mwebo lyonse ili tamwali no kusambilila mu matempele tamwali kunjikata? Lelo ici cicitikile ukuti cifikilishiwe iacalembwa." 50Bonse abali na Yesu balibutukwe.51Umulumendo uwapimbele insalu sha kololokondwe alekonka alekukonka Yesu. Ulo abantu bacili balimukungile. 52Alishile insalu shakwe nokubutuka ulukoso.53Balimutwele kuli shimapepo mukalamba. Balilongene bonse bashimapepo mukalamba, BAlilolngene bonse bashimapepo mukalamba, abakalamba na ba kalemba. 54Nomba Petelo alemukonka akatalamukila libe Yesu ali mulubansa lwa ka shimapepo mukalamba.55Nomba bashimapepo mukalamba na bonse aba ci Yuda balefwaya ubunte pa lwa kwa Yesu ukutila benga mwipailako lelo tabasangilelepo na o umo. 56Pantu abengi baliletele ubunte bwabufi lelo ubute bwabo tabwasuminishiwe.58Bambi baliminine no kuleta ubunte bwabufi baleti, 57"Twalimumfwile aleti, 'Nalaonaula ili tempele lya kulwa ne minwe ya bantu munshiku shitatu na lakula itempele iilishakulwa ne minwe ya bantu." 59Nelyo line ubunte bwabo tabwasuminishewi.60Shimapepo mukalamba umo alimine no kwipuha Yesu, "Naukwata ubwasuko?" 61Lelo ena alifye tapali ifyo aaswike shimapepo mukalamba. Shimapepo mukalamba alimwipwishe nakabili ati, " Bushe niwe Kristu umwana wa wapalwa mwa?" 62Yesu asosele, " Nine wine, elyo mukamona umwana wa muntu ilya akekala kukuboko kwa kulyo kwa maka akolasa mu makumbi."63Simapepo mukalamba alilepwile umwingila wakwe no kutila, " 64Bushe tucili tulefwaya ubunte? Mu lyumfwile ukususha? Mulepitapo shani? Shani balisuminshe ukutila enga ipailwa. 65Bambi balyambile ukumusakila amate no kumufimba pa menso no kumupuma no kutila kuli wo, "Sesema ." ba cilolo balimupitile no kumupuma.66Lulya Peteloali mu lubansa lwa kwa Shimapepo mkalamba umo pa bakashana uwa mubomfi ba kwa shimapepo mukalamba aishile kuli wo atile, "wali umo abali na Yesu waku nazareti." 67Alimwene Petelo alekonta umulilo, kabili aliloleshe bwino bwino kabioli wasoselo, "nobe wali pamo na Yesu mu Nazareti." 68Lelo alikene, atile ,"Nshimwishibile kabili nshishibile efyo ulesosa kabili waile panse.69Lelo umukashana umubomfi wa nshimapepo mukalamba alikonkonyepo ukulanda kuli bonse balya abaiminine mpoo "uyo umwaume nao ali nanoo. 70Lelo Petelo alikene nakambi.Panuma yaka shita akanono bonse abaimanine baletila kuli Petelo "Cinshinka uli umo wa ba ku Galili71Lelo atendeke atendeke ukulapa, " Ntamwishibile uyo mukolandapo." 72Apopene mukolwe aisa kulila imiku ibili, Elyo Petro aibukishe amashiwi ayo Yesu Amwebele;ukuti apo mukolwe talati kuli ulekanka imiku itatu.

Chapter 15

1Akacelo celo,bashima pepo abakalamba pamo bacilolo naba kalemba ne cilye caba Yuda olo Yesu bamukakile nokumutwala kwa Pilato. 2Pilato naye amwipwishe,"Bushe uli mfumu yaba Yuda?Naye ayasukile,"Ulilandile we mwine." 3Bashima pepo abakalamba ba komwipusha ukucita igintu ifingi.4Pilato nakambi alimwipwishe,"Tauleyasukile?Bona ifintu ubwingi bakubepesha." 5Lelo Yesu tayaswike Pilato ubwingi bakubepesha."6Nomba pashita yakusefya,Pilato lyonse alebeba kakwila umufungwa umo,umufungwa umo akofwaya, 7Elo kwali umuntu baleita Banabas mucelenefipondo fyali kwipaya abantu yakupondoka. 8Ibumba lyaishile kwa Pilato nokutampa ukumwipusha ifyakubacita ngafilya acitile akale.9Pilato abaswike nokusosa ati,"Bushe mukofwaya imikakwile imfumu yaba Yuda?" 10Pantu alishibe ati,nipamulandu wa lupato bashimapepo bakalamba bamuletele kuliye. 11Lelo bashimapepo bakalamba batunkile ibumba ukubakakwila Balabas ukucilc Yesu.12Pilato alibaswike nakambi nokusosa ati,"Nindo mukofwaya ncite ku mfumu yaba Yuda?" 13Basowesha nakambi,"Mutanikeni!"14Pilato asosa kuli bene,"Cibindo acitile?" Lelo bapitilisha ukusowesha,"Mutanikeni." 15Pilato alekufwaya ukufwisha bwino ibimba,olo akakwile Balabas kuli bene.Alopwele Yesu nokumuleka bamutanike.16Abashilika bamutwele mukati kalubansa nokukuta abashilika nabambi. 17Babikile insalu ya kashikila pali Yesu nokuyosa ukupanga ingana yamyunga no kumufwika. 18Bayambile ukumuposha no kulanda ati,"Kanabesa mwe mfumu yaba Yuda!"19Balikumuma kumutwe netete no kumusaka amate. Bafukeme nokumukontamina kuliye. 20Elo bamuseka,bamufulile insalu no ku mufwika insalu noku fwika iyabo,no kumutwala kukutanikwa. 2121Umuntu weshina Simon umwina Shileni,alefuma ku calo cakwe,(Wishi waka Aleki Sanda na Lufu) bamupatikishe ukupita umusalaba wakwa Yesu."22Abashilika baletele Yesu pancende bakuta Golokota(iyipilibulwa"Pa cipanga"). 2323Balimupele waini lelo tainwine. 24Nabo balimutanike nokumulepwila insalu yakwe no kupindwilapo.25Papitile inshita shitatu apo bamutanikile. 26Pacipampa balembelepo,"Imfumu yaba Yuda?" 27Naye bamutanikile pamo natusakala tubili,kamo kukulyo,kambi kukuso. 2828Naye apendelwe pancitatubi.29lubule wemwine nokutunuka pamusalaba. 30Pamo nabashimapepo bakalamba,nabo balemuseka nokusosa ati walikupususha bambi,lelo ena takoipususha.31Pamo nabashimapepo bakalamba,nabo balemuseka na bakalemba no kusposa ati walikupusukaha bambi,lelo ena takoipususha. 32Lekeni Kristu,mfumfu ya isulaeli itunuke pamusalaba pakuti tubone nokuusumina"Nabo atanikilwe nabo pamo bali kumuseka.33Pa nshita mutanda(sikishi),mfishi yaishile pacalo mpakafe ukufika panshita pabula(Naini)koloko. 34Pa nshita pabula olo Yesu asosa ne shiwi ilikulu ati,"Eloi,Eloi,nama Sabakatani?"Icalesoswa,Lesa wandi,Lesa wandi,Nindo mwandulila?" 35Nabamo abatalamenepo pakumfwa amashiwi yakwe olo asosa ati,boneni,alekuta Eliya.36Umo alibutukile no kubika waini yasasuka kucisalu olo abika abika kwitete olo amupa ukuti anwe.Umuntu olo asosa,"Natubone nga Eliya akoisa nokumutumina." 37Olo Yesu asosa neshiwi ili kulu nokufwa afwa. 38Insalu ya petempele yalisusukile pabili ukufuma pamulu ukufikafe panshi.39Olo umukalamba wabashilika uwatalamene no kubofya Yesu alikufwaya,asose," kwenafe uyu muntu mwana wakwa Lesa. 40Kwali nabana mayo nabo ababweneko akatalamukila palya bo pali Maria Magadelena,Maliya (nina wakwa Yakobo mwaice na Yosefu). 41Elo abali mu Galile balemukonka nukumi bombelea.Nabana mayo bambi abengi baishile nabo pamo ku yerusalemu.42Olo bwailile,pantu bwali bushiku bwa kupekanya isabata. 43Yosefu umwine Alimatiya nankwe aiishileAli shimucindikwa wacilye uwakulolela ubufumu bwa mubufumu bwa kwa Lesa.Apamine nokuya kuli Pilato nao nokulomba kuli umubili wakwa yesu 44Pilato ailipapukile ati Yesu alifwile kale.Akutile umukalamba wabashilika nokumwipusha nga Yesu nafwa.45Olo Pilato aishibe kumukalamba bamo umushika ukuti Yesu alifwile,alimupeleYosefu umubili 46Yosefu olo ayokushita insalu,nokumutununa Yesupamusa. 47Maliya Magadelena nanina wakwa Yosefu,bali bwelele Yesu bamusukile.

Chapter 16

1Ulo isabata likopitafye, Maria umwina makatalena na Maria inina wa kwa Yakobo,kabili na Salome bashitile ilya kunukila aka cena pa kuti bayemu suba . 2Kabili kacelo celo pa bushiku bwantashi mu mulungu,baile kumanda ulo akasuba kaletula.3Kabili balikulanshanya," ukuti nani alatusunkilako ilibwe ukusesha pa mweshi wa nanda?" 4Kabili ulo bainamukile amenso pa mweshi, babona ukuti ilibwe nabalisunkapo, lyalikulile nganshi.5Uluntu baingile mu manda kabili babona umulundo alikele lubali ku kulyo, nafwala icakufwala icakubuta,kabili balipapile. 6Naye abeba ukuti,""Mwitina. Mukofwaya Yesu,umwina nazaleti,untu baipeye.Alibukile!Tali kuno.Kamu fwayeni kucende uko mwamupishishe.Kabuyeni,mwebeko abasambi bakwe na 7Petelo,`Alimitangilileko mwebo ukuya ku Galile.Kulya mukoya mumona,ngafintu amwebele."8Eico ulo bafumine mu manda;bali butuka ico balekankafye,nacibapesha amano.Olo tabaebeleko umuntu nangu umo ifyacitikile,pantu bali nomwenso.9Ilyo ashukukile kacelo celo pabushiku bwa kutampilapo mu mulungu,panuma yakushukuka,alimonekele Maria Magadelena,uo afumishemo ifiwa cine lubali. 10Nao kabili aile shimikila abali na Yesu,ulo balelolesha no kulila . 11Lelo ulo baufwile ukuti ali uwa mweo na kambi nokuti alimoneka kuli ena,tabasumine.12Kabili panuma yaifyo ifintu,amoneke mu misa ngo ibili iyaibela luntu baliukwenda bakoya ku mishi.13Kabili bali bwekelemo nokuya kulondolola abasambi,lelo tabasumine.14Yesu ulo amonekele ku basambi abali ikumi na babili ulo bali pa tebulo,nakabili alibakalipile pakukana tetekela no kulema kwamitima pantu tabasumine no sumina nakuli abo abamumwene luntu abukile ukufuma ku bafwa.15Kabili abebele ati,"Kabuyeni pe sonde ponse,nokutanda ilandwe ku cilengwa conse. 16Uwasumina no kubatishiwa akapusuka,lelo ushakasumine akasekwa.17Ifi fipesha mano mukaya ukufimo na kubakasumina:;Mwishina lyandi bakaya ukutafya ifibanda.Bakaya ukulanda ifitundu fipya. 18Bakaya ukwikata insoka ku minwi yabo,kabili nga banwa ifipaya,tafyakabacite nangu kantu. Bakatambalika amaboko pabalwele,kabili bakaya ukupola.19Awe ulo Shikulu Yesu akopwisha ukulanda,asendelwe kumulu no kuya kwikala ku kuboko kwa kukulyo kwa Lesa.20Luntu abasambi bali ukufumako kabili bali ukufunda konsefe,luntu Shikulu wafumine kuli bena nakabili calisuminishiwe ukupitila mufisungusho ifyo alikwenda nafyo.

## Luke

Chapter 1

1Apo abengi balyeseshe ukusobolola ulwafyacitilwe fwebo, 2ngafintu fyapelwe kulifwe pakutendeka bali bakambone kabili ababomfi bacebo. 3Eico cikomoneka bwino kuli ne, pantu ndipitulukilemo muli fyonse nokufishini nkisha ukufuma pa kutendeka, ukweba ati nkulembele bwino mucindami Teofile. 4Ukuti ushininkishe fishinka fya fyebo wa sambilile.5Munshiku shakwa Heroti imfumu yaku Yudea kwabele shimapepo uweshina lyakwa sakalia uwamucakaniko cakwa Abiya;nomukashi wakwe Elisabeti uwamubana bana kashi bakwa Aroni. 6Babele bonse abakulungama mumenso yakwa Lesa, balikwenda ababula akalema mumafunde ne fipope fyakwa Lesa. 7Nomba tabakwete umwana ici elisabetiwali ngumba, nabaonse balikwete nshiku ishingi.8Nomba yalifikile inshita yakuti sekana abe muceni cakwa Lesa, mukubomba umulimo wabushimapepo mukukonkanibwacakaniko cakwe. 9Ifyo lwabo ulutambi lwabukonkani ulwa kusala shimapepo uulingile ukubomba, apendwililwe ukwingila mwi Tampele mukoca ifyanuka ubune. 10Nebumba lyonse lyalikupepapanse panshita yakoce fya nunka ubune.11Na malaika wa kwa shikulu alimo neke kuli wo nokwiminina kukulyo kwa cipailo cafyanunka ubune. 12Ilyo sakalia amumwene, alitulwime nomwenso wali ponene paliwo. 13Lelo malaika wamwebele ati,'' witina sakalia, ico ipepo iyobe lilyu mfwikile, umukashi obe Elisabeti akukufyalila umwana mwaume mukalamwita ishina lyakwe Yohani.14Mukakwata insansa necimwemwe, nabengi bakasansamuka pakufyalwa kwakwe. Pantu akaba umukalamba mumenso yakwa Lesa, 15Tafwile ukunwa umwangashi ne cakunwa icikola, akesula mo no mupashi wa mushilo ukufumamu lupafu lwakwanina.16Nabengi aba mubana bakwa Israeli bakabwelela kuli shikulu Lesa wabo. 17Akalaimaikana kumenso yakwa Lesa mumupashi na mumaka yakwa Eliya kukwa lula imitima yabashibo pabana na babula icumfwila kubamano yaba lungama-kukupekanishisha shikulu abantu bapekanishiwa.''18Sakalia alandile kuli malaika,'' kuti nishiba shani ifi fintu? pantu ndi kotele nomukashi wandi naye alikulile munshiku.'' 19Malaika alyashike nokumweba ati,'' Nine malaika cabulieo, u wiminina ku cinso cakwa Lesa. Nacitumwa ukwisa sosa kuli we, kukuleta iyi iyi mbila nsuma. 20Mona walaikala tondolo, ukwabula uku sosa, mpaka ilyo ififintu fika citika pamulandu wakuti taucetekele amashi wi yandi ayakeso ukufi kilisha panshita lyakulinga.''21Nomba abantu balikolila sakali a Balipapukile ici sakalia walikokwele mwi Tempele. 22Nomba elo afumine panse tawasosele icili conse kuli bo. Baibukishe ukweba ukuti alimwene icimonwa elo aciba mwitempele. Nao aliba cebwishe nokwikala tondolo. 23Nomba pakupwa kwashiku ishi alibwelelemo kwakwe.24Panuma yaishi inshiku, umukashi wakwe, Elisabeti walimitile napa myeshi isano walifiseme. Asosele, 25''Ifi efyo Lesa wacita pali ne elo wandoleshe muluse luse lwakwe pakufufunya insoni pali ne ku cinso cabantu.''26Mumweshi wakulenga mutanda malaika Gabulieo walituminwe kuli Lesa ku Galile ku musumba wainikwa Nasaleti, 27Kuli nacisungu uwakobelwe kumwa ume uweshina lya Yosefu uwa mufikolwe fyakwa Defeti nana cisungu ishina lyakwe ni malia, 28Waishile kuli wo noku mweba ati''uli shani we wa senaminwa! lesa waba nobe.'' 29Lelo ali uwasakamikwa pali ayo mashiwi kabili walangukile pamusango wa mipseshe nobulibulo.30Malaika amwebebele ati,'' witina, we maia, ico nansanga uluse kuli Lesa. 31Mona iuli nokwimita mwipafu lyobe nokufyala umwaume. ukamwita ishina lyakwa yesu.' 32Akuba umukalamba kabili umwana mwaume wawa pulamo imfumu lesa waku mupa icipuna cacikolwe Befeti. 33Akutungulula abang'anda yakwa Yakobo umuyaya, kabili takwaka be impela kubufumu bwakwe.''34Malia alandile kuli malaiaka, fyakuba shani ifi fintu, ici nshaishi ba umwaume uuli onse?'' 35Malaika walimwasukile nokjumweba ati,'' umupashi wamushilo ukesa pali we nama ka ya wapulamo yakwisa pali we. kanshi no wamushilo aka yalwa wakwitwa umwana wakwa Lesa.36Mona, lupwa lobe Elisabeti nao ali mita umwana umwaume mubukote bwakwe. uno emweshi walenga mjutanda, kuli ena, uwaleitwa ingumba. 37Pantu takwakabe icakukosa kuli Lesa.'' 38Malia alandile ati,'' moneni ndimwana kashi umubofi wakwa shikulu cibele umu mwalandi.'' nama laika alimushile.39Muli isho nshiku malia alimine nokwangufya nya ukuya ku calo campili ica musumba wa citungu ca Yudea. 40Waile kung'anda yakwa sakalia noua pasha Elisabeti. 41Nomba cacitike ifi ili elisabeti aumfwile ukuposha kwakwa malia, umwana wipafu lyakwe wacilauka na Elisabeti ali swilemo umupashi wamushilo.42Wabilikishe ishiwi ilikalamba,'' walipalwa pabanakshi bonse, kabili lyalipalwa nepamo waimita. 43Ninshi cabele ifi icakuti nyina wakwa shikulu aisa kuno. 44Moneni iyo ishiwi lyakuposha kobe lyaci samumatwi yandi, akana mwipafu landi kacilaka ne nsansa. 45Alishuka uwatetekela pakuti kukaba ukufishiwa kufya landilwe ukufuma kuli Lesa.''46Malia wasosele ,'' umutima wandi walumbanya shikulu, 47no mupashi wandi wayangila Lesa katula wandi48pantu aliloleshe pabulandu bwakwa ka nakashi umusha wakwe, pantu moneni ukutula pali ino inshita inkulo shonse shikanumbula kushuka. 49pantu uwamaka abele ukuncitila icintu icikalamba , neshina lyakwe lyakushila50Uluse lwakwe lwankulo nenkulo kuba mutina. 51Alilangile ifyakupapa kanshi walipapile umwaume.52Atununa banamfumu pafipuna fyabo nokusansabika abasulwa. 53Alikwishe abansala nabanonshi aba leka iminwi nkutwa.54Alyafwile kalume wakwe Israeli, pa kwibusha ukulanga uluse lwakwe. 55(ngefintu wasosele kufikolwe fyesu) kuli Abrahamu nobufyashi bwakwe umuyayaya.''56Malia waikele na Elisabeti imyeshi itatu eli abwelelemo ku ng'anda yakwe. 57Nenshita yalifikile kuli Elisabeti iyakupapa kanshi walipapile umwaume. 58Abena mupalamano nolupwa lwakwe ba lyufwile ukuti shikulu ulilangile luse lwakwe ulukulu kuli wo, kabili ba saminwe pamo.59Napabushiku bwakulenga cine konse konse ubwakusembula umwana balifwaile ukumwita yakalia. ishina lyakwa wishi. 60Lelo nyina wayaswike ati,'' iyo Akwitwa, Yohani,'' 61Nabo bamwebele ati,'' Tamwatala amuyo kuba mulupwa lwenu uwitwapo ili shina.''62Bacebwishe wishi ukumulanga ifi lefwiya ukumwinika. 63Na wishi alilombele icipampa caku lembapo no kulembapo, ishina lyakwe ni,'' Yohani.'' Nabonse bali papile pali ci.64Apo penefe akanwa kakwe kabili su kiye nolulimi lwalikakulukile Alilandi no kulumbanya Lesa. 65No mwenso wa liponene palibonse aba bashingulukile. Ne imilandu yaile ululumbi mucelo conse ica mpili ica yudea. 66Nabonse abaleumfwa ifi balelaminafe mumitima, nokulanda, akaba shani uyu mwana?'' ici ukuboko kwakwa shikulu kwali pali wo.67Na wishi sakalia walishilemo umupashi wamushilo nokusesema, ati. 68''Acindi kweshikulu Lesa wakwa Israeli ici naiso kwafwa kabili nafikilisha ukulubula abantu bakwe.69Pantu alimishe ulusengo lwepu sukilo kuli fwe mu ng'anda yamubomfi wakwe befeti. 70(nga fintu asosele kukanwa ka bamushilo nakasese, ukufuma ku kale). 71Ukutupususha kuba lwani besu na kuminwe yaba tupata.72Akacita ifi pakulanga uluse lwakwe ku fikolwe fyesu no kwibukisha icipangano camushilo, 73umulapo uo alandile kuli Abrahamu shifwe. 74Walapile pakutupela pakuti apo twapokololwa muminwe yabalwani akumubombela ukwabula umwenso. 75Mu mushilo na mubulungami inshiku shonse.76Eina iwe, wemwana wakwitwa kasesema wawa pulamo pantu wakaya kucinso cakwa shikulu kukupekanya inshila yakwe, nokupekanya abantu pakwisa kwakwe. 77Kukupela umweo kubantu bakwe mukubalekelela imembu.78Neci cakucitika ukupitila muluse lwa kwa Lesa wesu pantu akasuna kakwisa ukubalika ukufuma mumulu kukutwawa. 79Kukubalikila pabaikala mumfifina mucinshingwa ca mfwa. Akucita ifi pakutwala amakasa yesu mushi ya mutende.''80Nomba umwana walikulile mumupashi. Kabili wailemumatololo mpakafye no bu shiku waishile kuilanga kube na Israeli.

Chapter 2

1Nomba munshiku shilya caesar Augustus atumine cipope kuti kukoba kupenda bantu abekala mu calo. 2Uku kwali ekupenda kwa kutampilapo kwacitilwe ninshi Puirinius umwiminishi wa Syria. 3Kanshi bonse baile kwaba ku mishi kukulembesha ukupendwa.4Yosefu nao walile kufuma Galilea, ukufuma mu mushi wa Nasaleti ukuya ku yudeya kufika na ku mushi wa Davidi, ukutwa Betelemu, pantu ewamunganda na mu lupwa lwakwa Davidi. 5Waile kulya mukulembwa pama na Maria, uwako bekelwe kuli ye ninshi alimita.6Nomba bena pa kuba kulya inshita yafikile iya kuti afyale mwana. 7Afyele mwane kalume, cisakula bula wakwe, amupombele mumwla wansalu naba mulalika na mumulimba, pantu takwati amayandi yabeni ukwati bakapulile.8Kwali ba abacemi mucitungucilye abali kwikala mu conde, balikulonda umukuni ubushiku. 9Malaika wakwa shikulu waba monekele, no bu cindami bwakwa shikulu bwabakupa, baikatwa no mwenso uukalamba.10Elyo malaika wabeba ati,'' mwitina, pantu namu mbilansuma ikoleta nsansa ishikalama kubantu bonse. 11Lelo mulubushi alimifyalilwe mumu wakwa Davidi! Ni Kristu shikulu! 12Ici cilangililo icikopelwa kuli iwe: mukosanga umwana ulele mumu limba.''13Apo pene ibumba ilikulu lyaba malaika lyafuma ku muulu, baletasha Lesa abati, 14''Amalumba kuli Lesa mutali, ne cibote cibe pa calo ku bantu abo asala.''15Caishile pali ci ati ulo ba malaika baba sha baya nakumulu, abecemi baeba ati,'' katuye nomba ku Bethlehem, tukamone cintu cicitikile, ico shikulu acitile cishibikwe kuli fwe.'' 16Bayangufyamya kuyako basanga maria, yosefu, no mwana, uwalele mumulimba.17Panuma yakumumona baishibile fyacitike pafyo baebelwe pali yu mwana. 18Bonse abaumfwileko balisungukile kufyo aba abacemi balandile kuli bo. 19Lelo maria ali kutontonkanya pali fyonse fyo aumfwile, fya sungilwe mu mutima wakwe. 20Aba cemi babwelulukile, ba kocindika no kutasha Lesa pali fintu baumfwile nefyo bamwene ngefyo fyalandilwe kuli bo.21Ulo nshiku cine konse konse shapwile, ulo bamusembulwile, ba mwinikile shina Yesu, ishina intu bamupele kuli malaika libe talaimitwa mu nda.22Ulo nshiku shali kufwaikwa pakuti basangululwe shapitile, ukulingana na mafunde yakwa mose, bamuletele kwi tempele mu yelusalemu pakutula kuli shikulu. 23Ngefyo calembelwa mumafunde yakw shikulu, ''umwume onse ntulinse wakupatila shikulu.'' 24Ba mutulile cita kulingana ngefyo casoselwe mwifunile lya kwa shikulu,'' nkunda shibili nangu mipele ishinono shibili.''25Moneni, kwali umwaume mu Yerusalemu ishina lyakwe ni Simoni, uyu mwaume ali mulungami kabili wali petamine Lesa. Ali kulolesha pa kubwesiwa ku kwa Israeli, no mupashi wa mushilo uwali pali o. 26Kwali sokolokela pali o kuli mupashi wa mushilo ati takamone mfwa libe talamona shikulu yesu.27Mukutungululwa no mupashi, Simeo aile kwi tempele. ulo abafyashi batwele Yesu ali akacece, kucita kuli o kukonka ifibelo fyamu mafunde. 28Wamubulile mu maboko yakwe no kulumbanya Lesa, wasosesa ati. 29''Nomba lekeni mubomfi alekuya mu cibote shikulu, kuli ngana na mashiwi yenu.30Pantu amenso yandi nayamona kulubulwa kobe, 31uko wapekanishashe pacinso ca bantu bonse: 32E lubuto lwa kuilangisha kubena fyalo no bukata ku bantu bobe abena Israeli.''33Ba wishi waba nyina bali sungukile pafyale landwa pali o. 34Simeo walibapalile walandile kuli Maria nyina ,'' mona uyu mwana asontelwe miwile no kwima kwa bantu bengi mu Israeli ne cishi shibilo cawakanwa- 35na kakwampa akapulinkanya umutima obe oakuti fitontokanya bengi mumitima fikasokoloke.''36Kwali na kasesema shina lyakwe ni Anna. mwana mwanakashi wakwa anuel uwa mumutundu wa Asher, walipililwile nshiku shingi. Walikele no mulume wakwe myaka cine lubali panuma yabuna cisungu wakwe. 37Wali ni mukamfwilwa pa myaka amakumi cine konse konse na ine tatalile afuma afuma pe tempele lelo aletumikila palya no kufunga kupepe, ubushiku nakasuba. 38Pali iyi nshita wapaleme kuli bo watampile no kutasha Lesa, walandile kuli bo pa mwana uo balelolela kulubulwa kwa kwa Yerusalemu.39Ulo bapwilikishe fyonse iyo bali noku cita uku konka ne funde lya kwa Shikulu bs bwekelemo ku Galilea, ku musumba wabo Nasereti. 40Umwana walikulile kabili walikosele, no ku kula mumano, no kusenamina kwakwa Lesa kwati pali o.41Aba fyashi bakwe bali kuya cila mwaka ku yerusalemu mu ku sefya nshinkunkulu ya ca kucilila. Ulo akwete myaka kumina ibili, na kabili baile mukusefya ukulingano cibelo capa 43mutebeto. 42Panuma baikala nshiku sha kusefya batampile ku bwekelemo ku myabo lelo yesu wa shile kunuma mu yerusalemunabafyashi bakwe tabaishibe ne cimo. 44Bena baishibile kuli ali mwibumba bali kwenda nalyo kanshi baendele lwendo lwakasubakamo Batampile kumufwaya mulupwa lwabo na mubankwe.45Ulo basha musangile ba bwelele ku Yelusalemu mu kumufwaya. 46Panuma ya nshiku shitatu balimusangile mwi tempele, wikele na kati kaba kafundisha, bakoumfwa kuli bo akobepusha na mepusho. 47Bonse abali kumfwa kuli kumfwa kuli o bali kusunguka: kufyo wali kumfwa nefyo wali suka.48Ulo ba mumwene, balipapile. Ba nyina basosele kuli o ati,'' we mwana, cindo watucushishe fi muli nshila? mona, ba wiso na ndi twali sakamikilwelwe kuku fwaya.'' 49Wabebele ati,'' cindo mukomfwaila? Tamwaishiba kuti naba pa milimo yakwa Taata? 50Lelo tabaumfwile umo waloseshe aya mashiwi.51Elyo wabwelelamo ku ng'anda pamo nabo ku Nasaleti kabili alebabela. Nyina alesunga fyonse mu mutima yakwe. 52Lelo Yesu wakonkenye ukukula mu mano na mucimo wali kulile muku senamina kuli Lesa naku bantu.

Chapter 3

1Mumwaka walenga ikumi limo naisano apo Tibeli Kaisala atekele ninshi Pontio Pilato mulashi mu Yudeya, Herodi nao wali nimfumu mu Galile , Filipo wabo ena wali imfumu mu Idumea na Trakoniti, elyo Lusania ninshi nao wali imfumu mu Abilene, 2Palibushi mapepo bukalamba uluntu pali Anasi kuli Yoani, umwana mwaume uwakwa Sakalia mu matololo.3Walile mucitungu chonse icashingulwike Yordan, mu kishimikila palu batisho lwa kulapila pakwelelwa imembu.4Calilembwa mwibuku lyeshina kwa kaseseema Esaya, "Ishiwi lyaumo lilebilikisha ukufuma mumatololo, 'aliti tyeyanyeni inshila ya kwa Shikulu, mupange iya kololooka.5Shonse imipoka 6poka7Kanshi Yohane alandile ku cintu bwingi icafumine ukwisa mu kubatishiwa kuli o, ''Imwe mwebana ba nsoka mwe! Nani ukomisoka ukubutuka kubukali ubukoisa?8Eico, Fumyeni ifisabo ifikolinga ukulapila, elyo tamufwile ukutampa ukusosa pakati kenu, 'Twalikwata Abrahamu shifwe wesu,' pantu nkomweba nati Lesa ali na maka yakwimya abana kuli Abrahamuukufuma ku mabwe aya.9Na nombaline isembe nalipekanishiwa ilya mishila lya fimuti. Kanshi ici-muti conse icishitwala ifisabo fisuma kutemwa no kuposwa mu mulilo.10Elyo cinkupiti wa bantu akonkenyepo ukulamwipusha, ukulanda ati, ''Finshi kanshi tufwile ukucita ?'' 11Abasukile no kulanda kuli bo, ''Ngo muntu akwete amalaya yabili, afwile ayakanya umuntu ushikwete, no ukwete ifyakulya afwile ukucita cimo cine.''12Bakansokesha ba misonko nabena baishile mu kubatishiwa, no kulandile kuli o, ''Kafundisha finshi tufwile ukucita?'' 13Alandile kuli bo, ''Mwisonkesha ulupiya ulwingi ukucila ifyo bamikonkomesha ukusonkesha.''14Abashilika bamo nabo bamwipwishe abati, ''Ngo lwapalifwe? Finshi tufwile ukucita?'' Alandile kuli bo, Mwipokolola lupiya ku muntunangu umo ku maka, elyo mwibepesha umuntu nangu umo. Sekeleleni mu malipilo yenu.''15Nomba ilyo abantu bali kusubila Kristu ukwisa, cilamuntu ali kutontonkanyamu mutima palwa kwa Yohane, ngakuti aba Kristu. 16Yohane alibaswike mu kulanda kuli bonse, ''Lelo ine, nkomubatisha na menshi, lelo ekwali uukoisa uwancila amaka, kabili uyo nshikwete amaka ya kukakula intambo pa nsapato yakwe. Akamubatisha na Mupashi Wamushilo naku mulilo.17Ulupe lwakwe luli mu minwe yakwe ulwakulula no kukolonganya ingano mu butala bwakwe. Lelo ali nokoca ifisoso ku mulilo uyo bashingashimya.''18Nefyakukoselesha ifingi, Yohane alikubilishe mbila-nsuma ku bantu. 19Ilyo Herodi kateka ayebawilwe pa kupa muka wabo Herodiasi, elyo na fimbi fibiifyo Herodi acitile, 20Alundilepo neci kuli bonse, icakukomena Yohane mu cifungo.21Nomba caishile, ilyo abantu bonse ba batishiwilwe, Yesu naena alibatishiwa,nelyo ali alepepa, imyulu yali isuka, 22no Mupashi Wamushilo mu maka waishile panshi pali ena nge nkunda, ne shiwi lyafumine mu mulu, ''ULi mwana mwaume wandi, uo natemwa. Nalikwata insasa pali we.''23Ilyo Yesu atampile ubupyungishi, ali ne myaka amakumi yatatu. Ali mwana mwaume (ngefyo calesoswa) wakwa Yosefu, mwana Heli, 24mwana Maatthati, mwana Levi, mwana Melchi, mwana Jannai, mwana Yosefu.25Yosefu ali mwana wakwa Matatias, mwana Amosi, mwana Nahum, mwana Esli, mwana Naggai, 26mwana Maath, mwana Matatiasi, mwana Semeni, mwana Josechi, mwana Joda.27Jodaali mwana Joanani, mwana Rhesa, mwana Zerubabel, mwana Salatiel, mwana Neli, 28mwana Melchi, mwana Adi, 29mwana Cosamu, mwana Elmadamu, mwana Er, mwana Joshua, mwana Eleza, mwana Jorimu, mwana matati, mwana Levi.30Levi ali mwana wakwa Simeoni, mwana Yuda, mwana Yosefu, mwana Jonamu, mwana Eliakimu, 31mwana Melea, mwana Mena, mwana Matata, mwana Nathani, mwana Dabidi, 32mwana Jesse, mwana Obedi, mwana Boasi, mwana Salmoni, mwana Nashoni.33Nashoni ali mwana wakwa Aminadabu, mwana Admin, mwana Ani, mwana Hezroni, mwana Perezi, mwana Yuda, 34mwana Yakobo, mwana Isaac, mwana Abrahamu, mwana Terah, mwana Nahor, 35mwana Serug, mwana Reu, mwana Peleg, mwana Eber, mwana Shelah.36Shelah ali mwana wakwa Cainan, mwana Arphaxad, mwana Shemu, mwana Noah, mwana Lameck, 37mwana Methuselah, mwana Enock, mwana Jared, mwana Mahalale, mwana Cainan, 38mwana Enos, mwana Seth, mwana Adamu, umwana wakwa Lesa.

Chapter 4

1Elyo Yesu, waisula umupashi, abweluluka Kumumana wa Yodan no Mupashi mu matololo, 2emo atukinkilwe na ciwa. Talikulya nangula cimo munshiku ishi, kanshi ilyo inshita yapwile insala yali mwikete.3Ciwa alanda kuli woo, "Ngoli mwana wakwa Lesa, webe ilibwe ili lisanguke umukate." 4Yesu amwasuka ati, "calilembwa, 'Umuntu tenda umumi kumukate weka."5Elyo ciwa atwala Yesu pa lupili limo wamulango ubufumu bonse ubwapanwe sonde panshita imo. 6Ciwa alanda kuli woo, "Ubufumu ubu bonse no bucindami, buntu bapela kuli ine, kabili kutinapela kuli oonse uo ndefwaya. 7Kanshi, ngawa kunkula no kumpepa, fyonse fikaba fyobe."8Lelo Yesu amwasuka nokumweeba ukuti, "'calilembwa , 'ulepepa Shikulu Lesa obe, kabili eka eo ulebombela."'9Kabili ciwa atwala Yesu ku Yelusalemu amuteka pa mbali apalepesha pa mulu we Tempele, nokumweba ukuti, "Ngoli mwana wakwa Lesa, ipose panshi ukufuma pano. 10Pantu calilembwa ukuti, 'Akapela icebo kuli bamalaika bakwe icebo pali iwe nokukusunga,' 11babikapo ukuti, baka kwimya ku minwe yabo, epali waipununa ulukasa kwi libwe.'''12Yesu amwasuka , "calilembwa ukuti, 'wilaesha Shikulu Lesa obe."' 13ILyo ciwa apwile ukwesha Yesu, aya no kumusha eka mbaka inshita imbi.14Elyo Yesu abwelela ku Galileya na maka yakwa Mupashi, ne lyashi lyaumfwika icitundu conse. 15Kabili ayambile ukufunda muma shinagoga yobo na bonse balemulumbanya.16Abwela ku Nazareti, uko akulule, kabili, ifyaali icibelelo cakwe waingile mu shinagoga ubushiku bwa pa Sabata kabili aliminine ukubilikisha. 17Ba mupela icitabo cakwa kasesema Isaya. Aisula asanga napo calembwa,18"Umupashi wakwa Shikulu waba pali ne, kabili pantu walinsuba amafuta walintuma ukubilikisha imbila nsuma kubalanda. Ali ntuma ukusobela bankole ipusukilo nokulenga impofu ukumona nakabili, ukulubula aba fyengwa. 19Nokubilikisha umwaka wa kusenamina kwakwa Shikulu."20Afunga icitabo, nokupela ba kampenga, no kwikila. Nabonse abali muli Shinagoga balemulolesha amenso. 21Atampile ukulanda na boo, "Icalembwa mu citabo ici cafikilisha lelo line nga fintu mwatesha." 22Na bonse balelanda bwino pali yee kabili balepapa pa mashiwi yakusenamina pamashiwi yalefuma mu kanwa kakwe, ba mwipusha, "Bushe uyu temwana mwaume wakwa Yosefe?"23Elyo Yesu walibaswike, "mucine mwalanjebakoo ipinda ili ilyakuti, we shing'anga, yundape we mwine! Filya wa citile na ku kafananu, na kuno kwine efyo ucite.''' 24Abikapo ati, ''Muchine ndemweba, takwaba kasesema nangu umo uo bapokelele mu mumushi wakwe.25Mu cine nde mweba kwali abengi bamukamfwila mu Israel panshita yakwe Elia, panshita umulu waiselwe pa myaka itatu ne myeshi mutanda ne cipowe calona mucalo conse. 26Lelo Elia tatunwe kumuntu nelyumo lelokuli Zarephalh mu Sodon, pali mukamfwilwa mwali kulya. 27Kwaliko abafibashi abengi mu Israel mu nshita ya Elisha kasesema, lelo takwali nangu umo uwaundepwe kano Namani umwina Suria."28Abantu bonse mu Sinagoga pa kumfwa aya mashiwi balikalipe pa kumfwa ifi fyonse. 29Baima bamutamfisha ku mbali ya mushi, no kumutwala pa mulu wa lupili apo umusumba wakulilwe nokumuposa ukufuma pa lupili. 30Lelo wapitile pakati kabo nokuya kuncende kumbi.31Kabili aya mu Capenamu, umusumba mu Galile, ayambile ukubafunda pa Sabata. 32Balipapile pa mifundile yakwe, pantu alefunda nakwata insambu.33Mu Sinagoga mwali umuntu uwali na Ingulu yakowela, elyo alilile ne shiwi ilikulu, 34"Iye! Nindo twingacita kuli iwe, Yesu waku Nazareti? Bushe waisa mukutulofya? Ala nalikwishiba-niwe mutakatifu wakwa Lesa!"35Yesu akalipila ingulu, no kulanda, "wiesha ukulanda! Fuma muli uyu muntu!" Ilyo ingulu yaposele umwaume panshi pakati kabo, yalifumine kabili tayamucenenee mu nshila ili yonse. 36Abantu balipapile, balitwalilile ukulandapo kuli umo no munankwe, balandile, "Bushe musangonsi uwa mashiwi aya? Akoeba imipashi yakowela nensambu namaka kabili shikofuma." 37No lulumbi lwakwe lwasanduluka mu citungu conse.38Yesu afuma mu Sinagoga no kwingila mu ng'anda yakwa Simone. Nafyala Simone alelwala impepo nkalamba, balamupapatila kuli Yesu. 39Kanshi aya iminina apo ali, kabili akalipila impepo, no kumuleka. Palya pane walimine watampa nokubabombela.40Ilyo akasuba kali mukuwa, abantu baleta kuli Yesu abo bonse abli abalwele aba misango misango. Abatambalikila amaboko pali cila umo alebaposha. 41Ingulu shalefuma mubengi, filelila nokutila ukuti, "uli mwana wakwa Lesa !" Yesu akalipila ingulu kabili taleshileka nokuti shisose, pantu fyalishibe ukuti ni Kristu.42Ilyo bwacele aliya ku ncende ukwafwitama, cintu bwingi ca bantu calemufwaya kabili baisa ku ncende kuntu ali, tabalefwaya ukuti aye kumbi ukubasha. 43Lelo abebele ati, "Mfwile nabila imbila nsuma mu bufumu bwakwa Tata mu mishi yonse, uyu emulandu naishila." 44Kabili akonkenyepo ukufunda mu Sinagoga ukufika naku Yudeya.

Chapter 5

1Nomba calicitikile ili abantu bakolangene ukushinguluka Yesu no kumfwa icebo cakwa Lesa ili aiminine pambali ya bemba wa Genesaleti. 2Wamwene amange Yabili yali mupepi pambali yabembaAbashila balifuminemo kabili bali ukuwasha amasumbu. 3Yesu walikile muli bumo pamange ubwali bwakwa simoni, kabili alimwipwishw ukusunkila ubwange pamumana ukufuma ku conde elo aikele mubwenge nokusambilisha abantu4Ili wapwile ukulanda, walyebele Simoni,'' sunkila ubwange pamenshi ayashika nokuteya amasumbu ku kwikate isabi.'' 5Simoni alimwaswike no kulanda ati,'' mwe shikulu, tushombokelle ubushiku bonse nokwipaya iyoo, lelo peshiwi lyenu nkoponya amasumbu.'' 6Ili bacitile ifi, bali kolonganike impendwa yanshi iikalamba nama sumbu yalilepankile. 7Eli bakapishe abanabo mu bwange bumbi pakuti bese babafweko.Bolishile no kwisusha amange yonse icakuti yalyambile nokuloba.8Ili Simoni Pegtelo amwene ifi, aliwile pama kufi yakwa Yesu, ukulanda ati ,''Fumeni kuli ine ici ndi muntu umubembu, shikulu.'' 9Pantu lisungukile, nabonse abelenabo pakwikata kwa nswi ishi basndele. 10Babele pamo na Yakobo na Yahani abana baume bakwa sebeti, ababele pamo na Simoni. 11Yesu wasosele kuli Simoni,'' wilatina pantu ukufuma pali nomba uli nokuba umushila wabantu.'' Ili baletele ubwange ku conde bashile fyonse nokumukonka.12Nomba cabele ili babele kumusumba umo umwaume umo uwabelene fibashi ali kulya. Ili wamwene Yesu awile kucinso cakwe nokumupapata, ukweba ati,'' Shikulu , nga mulefwaya kuti mwayo ukunsmba. 13Na Yesu alifungulwile ukuboko kwakwe, no kumwikata, nokulanda ati,'' ndifwaile sambika,'' ilyo line nefibashi fyalifumine.14Wali mukonkomeshe ukusheba uuli onse lelo wena alimwebele,'' kabuye nokuilanga kuli bashimapepo utwaleno mutulo wakusombwa, ukulingana nefyo mose wamyebele kukube inte kali bo.''15Nomba insebo ya anane konse ne bumba lyabantu lyaishile pamo kuli wo kuku mumfwa amashimikilo nokuposhiwa kumalwele. 16Ilingilingi waleya muncende shamatololo mukupepa.17Kwaliko muli ishiku ili alyukufunda, kwabele aba Falise naba kafundisha bamafunde bali kele kulya abafumine ku mishi ya Galileyana Yuda na ku Yerusalemu. Namaka yakwa shikulu ayakundapa yali pali wo.18Nomba abaume bamo balishile bali sendele no muntu wabulebe balitampile ukufwaya inshila shakwingishishamo mukati pakuti bamu bike kuntanshi ukwabe Yesu. 19Bali shupikilwe ku sanga inshila yaku mwingishishamo pamulandu we bumba lyabantu, kanshi bali ninine pa mutenge wang'anda nokutunwina umulwele pamulu wamutenge, pa butanda nokupusha pakati kaba ntu kukulyo kwa kwa Yesu.20Ukumona icicetekelo cibo, Yesu, watile, '' we mwaume imembu shobe sha elelwa.'' 21Bakalemba naba Faliseli balitendekele ukwipushe ifi,,'' Ngo kukusosa kwabufi? nani uwingelela umuntu kanofye Lesa capwa?''22Na Yesu ukwishiba ukutontonkanya kwa bo, alya shike noku landa ati nindo muikpushisha mumitima yenu? 23Cinshi cayangukapoi ukulanda ati, imembu shobe shayo kulelwa nangu ukusosa ati ima kawanda? 24Lelo pakuti muyokwishiba ati.'' umwana wamuntu walikwata insambu- watile kumwaume wabulebe-nakweba, ima send butanda bobe nokuya kobe,''25Mukwangufyamya walibukile no kwimya ubutanda ubo alelepo nokuya kwakwe, alikulumbanya Lesa. 26Nabonse balipalile nokumba nya Lesa. Baliswilemo umwenso noku landa ati,' iwamona ifyaibela muli lelo.27Panuma yaifi fintu ukucitika Yesu walifumineko nokukumanya kasonkesha wamisonko uweshina lya Levi naikala pancende yakusonkeseshapo. Watile kuli wo,'' inkonka.'' 28Na Levi alitaleme no kumu konkano kusha fyonse kunuma yakwe.29Na Levi alipekenye umutebeto ukalamba kung'and kwakwe uwa Yesu kwali bakasonkesha bamisonko abengi na bantu bambi abapambem kukulya nabo. 30Abafaliseli nabakalemba bali kuilishanya kubasamba bakwe, ukweba ati, nindo mulila no kunwanaba ka kasanke sha bami sonko naba bembu?'' 31Yesu abasukile ati'' abantu ababele bwino tabafwaya ng'onga kanofe abalwele. 32Nshaiso ukwita abakulu nga ma, kamo ababumbu kukulapila.''33Batile kuli wo,'' aba sambi bakwa Yohane balafunga nabasambi baba faliseli nabo bacita fimo fine lelo abasambi bobekali lafye ukulya no kunwa.'' 34Yesu alibebele ati,'' bushe abalalikwe kubwinga bwakwa shibwinga kuti bafunga ili shibwinga alipo? 35Lelo inshiku shakwisa ili shibwinga akuya namuli isho inshiku bakufunga.''36Nakabili asosele kuli bo mumulumbe ati,'' takwaba uungabula insalu iipya no kubilila kunsalu yakalenga acita ici kuti nsalu yakale nga acita ici kuti alepula nensalu ipya, eli ne nsalu iifumine kwilaya ipya tainga lingana nelaya lyakale.37Takwaba uunga bika umwangashi mu nsupa ikote. Nga acite ifi umwangashi upya kuti wayokutoba insupa ikote. 38No mwangashi waitaika, nensupa yaonaika nokonaika. 39Kabili takuli uwingakabili ukunwa umwangashi upya ili ale fwaya uwakale, pantu kuti wasa ati, uwakale uli wemepo.

Chapter 6

1Nomba cali nipa sabata Yesu walepita mwibala lya nganu, abasambi bakwe bali kutempaula mitwe yanganu bali kufikinwina mu mapino kulya. 2Lelo aba fariseli basosa ati,'' cindo mukocititila fintu afyaleshiwa kucita pa sabata,''3Yesu walibaswike ,'' Tamwatala amubelenga ifyo davidi acitile ilyo ali ne nsala, ena nabaume ali nabo? 4Waile ku ng'anda ya Lesa wabulile mikate no kulya po wapelako n ku baume bali nabo kulya, nangiula iyali lifunde fye kuti bashimapepo ebafwile kulya.'' 5Kabili wasosele kulibo,'' umwana wa muntu ni shikulu e mwine we sabata."6Calitikile nipali sabata wakonkelepo waile mu sunagogwe wasosele na kubantu, kwali muntu uo minwe yakukuboko kwaku kulyo ya fotele. 7Bakalemba naba Fariseli bali ku mupalamina pa kumona nga alondapa abantu pa sabata, pa kuti bafwailishe nshila yakumwikatilamo. 8Lelo walishibilw ifyo bali kutontokanya waebele no muntu uo minwe yakwe yafetele ati,'' Ima wiminine napa kuti kabo,'' kabili walimine no kuya kwiminina.9Yesu wsosa kuli bo,'' Nkomipusha, bushe cali ba lifunde ukubomba pa sabata mulimo usuma nangu kucita cibi , ukupususha myeo nangu kuyonaula?'' 10kabili waloleshe uku noku wa mwebele ati,'' Fukulula minwe yobe. wacitile fyo fine, ne minw yali fukulukile. 11lelo baiswile no bukali no kusosa kuli cila umo pafyo bafwile kucita pali yesu.12Cali citike munshiku shilya waile ku mpili mu ku pepa wakonkenyepo kupepa ku Lesa ubushiku bonse. 13Ulo cali kasuba waitile basambi, wasalile po abali ikumu limo na babili wabenika na batumwa.14Amashina yabatumwa niaya Simoni(uwainikwe petero) na mu nyina Andele, yakobo, Yoani, Filipo, Tolomeo, 15Mateo, toma, Yakobo mwana mwaume wakwa Alufeyo, Simoni uwaleitwa kapimpa. 16Yuda mwana umwaume wakwa Yakobo,na Yuda kelyoti uwa musuluswishe.17Kabili yesu watentemuko lupili pamo na nabo baliminina apa batama ne bumba lya basambi likalamba ne bumba lya bantu abafumine ku yucleyana yerusalemu na kululamba lya Turi na sidoni. 18Baleisa mukumfwa kuli o no kundapwa ku malwele. Abantu abalecushiwa ne mipashi ya kowela baleisa mukundapwa. 19Cila umo mwibumba ali kufwaisha ku mukumya pantu amaka ya kundapa yali kufuma muli o, wabondapile bonse.20Kabili waloleshe pabasambi wabeba ati,'' Balishuka abapina, ubufumu bwa kwa Lesa bwabo. 21Balishuka abansala no, pantu ba kaleikuta Balishuka abalila nomba, pantu bakalaseka.22Mwalishuka ilyo abantu bamupata, nelyo ba mutamfya nelyo bamisalula no kukana ishana lyenu nga babubi pa mulandu wa mwana wa muntu. 23Mukasasamuka ubo bushiku mukasepa nensansa pantu mu cishinka mukakwata cilambu cikalamba mu mu mulu, pantu efyo ne fikolwe fyacitile kuli ba kasesema munshila imo ine.24lelo kalanda kuli mwe bakankala, pantu na mwalipokelela nsansa shenu. 25Akanda kujli mwebekuta pali nomba, pantu mukaba ne nsla , Akaland kuli mwebaseka pali nomba pantu mukalalila no kulosha.26Akalanda ilyo abaume bonse balanda ifweme pali we pantu efyo ifikolwe fya citile kuli bakasesema ba bufi.27''Lelo ndemweba kutikeni temweni abalwani benu citeni cisuma kubamupata. 28Palani aba mulapisha mulepepela naba mucusha.29Uwakuma kwi saya limo mupele ne libiye. uwakupoka ilaya wimutana mwingila. 30Pela onse uwakulomba. Nga cakuti umo asenda cintu contu cobe, wimweba kukubwesesha.31Ifyo ukufwaya abantu bakucitile, nobe efyo ucite kuli bo. 32Nga ukotemwafye abantumwa cindo ukamwenamo, pantu nababifi balitemwa ababatemwa. 33Nga uko citafye cisuma kubantu aba cita cisuma kuli we, cindo wingamwenamo? pantu nababi bala cita cimo cine. 34Nga wayashimisha abantu elo uko subila kukubwesesha, cindo wingamwenamo Nababifi balashimisha aba bifi banabo ukupoka cipendo cimo cin.35Lelo temweni abalwani benu no kucita cisuma kuli bo. Ashimisha ukwabula kucetekela ne cimo icakukubwesesha, ne cilambu cobe cikaba cikulu ukaba no mwana wawa mu mulu pantu wena musuma kuba shitasha naba bifi. 36Beni luse, ngefyo shinwe aba luse.37Wiyo kupingula nobe tawakapingulwe, wiyo kuseka, nobe tawaka sekwe. Ulekwelela banabe nobe ukelelwa.38Ulkupela bobe ukapelwa icipimo calinga icashindailwa icasunkanishiwa pamom ica lupaasa- ciketilwa muceni cobe. pantu icipimo walikupiminako eco bakakupinako nobe.''39Kabili wabebele mulumbe.'' Bushe mpofu kuti yatungulula mpofu ibiyo? Nga finga citwa, teti shiwile shonse mukanda? 40Umusambi tacila kafundisha wakwe, lelo uwapwisha kusambili oba nga kafundisha wakwe.41Cindo ulolekesha lyani lili pali linso lya munobe lelo mulando uli mulinso lyobe tauleumona? 42Kuti watila shani kuli wesu, leka mfumye lyani mulinso lyobe,'ulo la funya mulanelo mulinso lyobe we mwine. Ba bumbimunda mwe! Tampilenipo kufunya mulando mulinso lyobe elyo wingamona bwino lyani mulinso lyakwa wenu.43Pantu takwabe citi cabune citwala fitwalo fya bola, ne citi cabola kutwala fitwalo fya bune. 44Pantu iciti conse cishibikilwa kufitwalo citwala. umuntuteti aswe imikinyu ku myunga nangu kuswa myangashi ku citi cimbi.45Umuntu uwane afunya fyabune mucipao ca mutima wakwe, no muntu mubi aafunyafibi mucipao ca mutima wakwe, Pantu ififula mu mutima efyo kanwa kasosa.46''Cindo mukutila,' shikulu,'libe mukofilwa kubela ifyo nsosa? 47Umuntu onse uwisa kuli nebo no kumfwa mashiwi yandi no kuyakonka, nkomweba uo apala. 48Apala muntu waimikile ng'anda waimbile mufola utali no kwimika ng'anda pamabwe, ulo ilyeshi lya ishile, mulamba wa menshi awila panganda lelo nganda tayasukene pantu yalimikilwe bwino.49Lelo umuntu uumfwa mashiwi yandi no kukana yabela, apala muntu waimikile ng'anda pa mulu ukwa kwimba umutola ulo mulamba wa menshi awila panganela, yali bongolokele no konaikilila?''

Chapter 7

1Panuma Yesu apwile fyonse alikulanda ku bantu aingile Mukapenamu.2Nomba umukulu waba shilika alikwete umusha uwactemwikile sana kuli ye, kabili ali umulwele mupepifye nokufwa. 3Ilyo umukulu wabashilika wabashilika aumfwila pali Yesu , alitumine abakulu baba Yuda ukumulomba ukuposha umubomfi wakwe. 4Ilyo bashile kuli Yesu bamupapatile ati, '' Alilingile ukumucitilako ici , 5pantu alitemwa icalo cesu, kabiliewatukulile ne sunagoga.''6Eico Yesu akonkenyepo ulwendo nabo. Nomba ulo apaleme kung'anda, umukulu wabashilika atumine abanakwe ukumwba ati, '' Shikulu mwi ipamfya, pantu shilingile ukuti wingengila mung'anda yandi. 7Pali ici nshaimwene uwalingile ukwisa kuli webo, lelo landafye ishiwi umubomfi wandi alapola. 8Pantu naine ndimuntu uutungululwa , naba shilika abo ntungulula. Nanda kuli umo ati ' kabuye, ' kabili aya naumbi aisa' kabili aisa, nakumubomfi, ' cita' kabili acita.''9Ilyo Yesu aumfwile ifi; alipapile ,olo apilibukile kucintubwingi abalikumukonka atile, ndesosa kuli mwebo nangu nimu Israeli nshasangamo ici cicetekelo'' 10Ilyo abo aabatuminwe babwelele kung'anda baile kusanga umubomfi alipolele.11Panuma yaifi, Yesu aile kumusumba Naini, kabili abasambi bakwe necitubwingi balile nankwe. 12Ilyo aishile mupepi kumwinshi wakwingila kumusumba, kwaliletelwe umuntu uwafwile, uwalifye umwana umo, uwakwamukamfwila, ne bumba ilikulu ukufuma mumusumba lyali nao. 13Ilyo Shikulu amumwene alimukwatile ubulanda elyo amwebele ati, '' wilalila.'' 14Elyo aileko nokwikata imbeye ya mbao pantu basendele umubili, nabasende baliminine. Alandile ati, '' mulumendo nalanda kuli iwe ima.'' 15umuntu alimine nokutampa ukulanda, na Yesu alimupele kuli nyina.16Elyo umwenso wabekete bonse, kabili balikonkenyepo ukulumbanya Lesa ati, '' Kasesema wamaka alimine palifwebo '' kabili '' Lesa aliloleshe pabantu bakwe.'' 17Ili lyashi pali Yesu yalisalangene mu Yudea nefitungu fyapalamine.18Abasambi bakwa Yoani balimwebele pali ifi fintu. 19Ely Yoani aitilepo babili abamubasambi bakwe no kubatuma kuli Shikulu ati Bushe niwe uli no kwisa, anangu tulelolela naumbi .'' 20Ilyo bapalemine kuli Yesu abaume balimwebele ati, '' Yoani kabatisha alitutumine kuli iwe ukukweba ati , '' Bushe niwe uli nokwisa nangu tulelolela naumbi?''21Muli ilya nshita aliposeshe abantu abengi kuma lwele nakumpumo ishalekanalekana olo nakumipashi yakowela, kabili alipele amenso ku mpofu. 22Yesu alibasukile ati, '' Panuma yakuya munshila, muye mwebe Yoani ifyo mwamona elo nokumfwa.Impofu shilepokelela amenso, Ifilema fileenda , abafibashi balepola ,bankomya matwi baleumfwa , abafwa baletutubuka olo abapina babililwa imbila nsuma. 23Umuntu uushileka ukusumina muli nabo mumibombele yandi alipalwa.''24Panuma uluntu abatuminwe kuli Yoani baile, Yesu alyambile ukulanda kumabumba palwa kwa Yoani, '' Finshi mwaile kubona ulo mwaile mumatololo? litete litenshiwa kumwela? 25Nomba finshi mwaile kubona ? Umuntu alifwele ifyakuboneka ubune? Moneni balya abafwala ifyakufwala fyamutengo kabili abekala ubune baba mufipango fya mfumu. 26Nomba finshi mwaile mukubona ? Ni kasesema ? Ee nkomweba ati, kabili ukucila kasesema.27Euyuwine untu calembelwa, ' Moneni nkotuma inkombe pacinso cenu, uukapekanya inshila pali imwe. 28Nkomweba ati, tapalipo uwacula pabafyalwa kumwanakashi pali Yoani . Pantu umwaice mu bufumu bwamumulu emukulu.''29(Uluntu abantu bonse baumfwile ifi, ukubikapo nabakasonkesha wamisonko, balikulanda ati, Lesa mulungami, pantu balibabatishe mulubatisho lwakwa Yoani. 30Lelo abafarise nabaishibishe amafunde balisulile ifyo Lesa alefwaya ukubacitila pantu tababatishiwe kuli Yoani)31'' Nikucndo , nomba ningapalanishisha abntu baino inkulo? Bushe baba shani? 32Baba kwati abaice abaleangala pacende yamakwebo, abekala no kwita umo umo ati, twalikulishisha umutolilo lelo tawalekushana. Twalikwimba ulwimbo lwacililo kabili tawalekulila.33Pantu Yoani kabatisha aishile Talikulya mukate, tali kunwa mwangashi, kabili mwalikulanda ati, ' Ali ne fibanda! 34Ilyo umwana wamuntu aishile alikulya no kunwa , kabili mwalikulanda ati, boneni ,mulili kabili ni cakolwa, umunankwe wabakasonkesha nabamasambi! 35Namba mano yalikuboneka kubana bayako.''36Nomba umo uwa ubafarise aitile Yesu ukuya kulya nao. PanumaYesu aingile mung'anda yamu Farise alikete kwitebulo no kulya. 37Moneni, kwaliko umwanakashi mumusumba uwali umubemb. Ulo asangile ati, alikele kukulya mung'amda yamu Farise, aile kuleta umusashi wamafuta aya kununkila. 38Ilyo aiminine pambali ya makasa yakwa Yesu alikulila alitampile ukuwamya amakasa kufilamba, kabili alikukumuna ku mushishi yakumutwe wakwe kabili alefyompa amakasa yakwe no kusuba amafuta yakununkila39Ilyo umufarise amwene ifi, alikutontokanya palwakwe ati, '' Nga uyu muntu nikasesema nga kuti aishiba ati mwanakashi washani uulemukumya, ico wamasambi. 40Yesu alimwaswike ati ati, ''Simoni ndikwete ifyakukweba.'' Olo walandile ati , '' Landeni kasambilisha!''41Yesu amwebele ati, '' Kakongwesha umo ali nabankongole babili. Uwakwete imyanda isano aumbi amakumi yasano. 42Ulo tabalamupela , alibalekelele bonse. Kanshi ninani pali bonse babili uwinga mutemwisha?'' 43Simoni yaswike ati, '' Ndesubila ni ulya baelelele ukucilapo.'' Elo Yesu amwebele ati ulilungikile mukwasuka44Yesu alipilibukile kumwanakashi no kweba Simoni ati, '' ulimumwene uyu umwanakashi, ndingile mung'anda yobe. taumpelepo amenshi yakusamba amakasa, nomba uyu alinsambile amakasa kufilamba fyakwe nokunkumuna kumushishi wakwe. 45Tautomwenepo lelo ilyo njingile talekele ukumfyompa amakasa yandi.46Taunsubilepo mafuta mumutwe ena alinsubile amakasa kumafuta yakununkila. 47Kashi nkokweba ati, amasambi yakwe ayengi yaelelwa pantu alitemenwe.48Elyo alandile kumwanakashi ati,'' amasambi yobe yaelelwa.'' 49Abo abaikele nao batampile ukulanda bekabeka, ati '' Ninani uyu uwakwelela amasambi.'' 50Elyo Yesu aebele uwanakashi ati, '' Iciisumino cobe cilikupuswishe. kabiye umutende.''

Chapter 8

1Fyalicitikile bwangu panuma Yesu ayambile ukwenda mu misumba na mumishi, ukufuma nokubilikisha mbila bsuma mubufumu bwakwa Lesa. Ikumi nababili bali na yee, 2kumo nabanakashi abo aundepe ku myeo ibi na kumalwele .Mary uwaleitwa Magdalena, uo ingulu cine lubali fyafuminemo. 3Yoana, muka Kusa mushika wakwa Herode ,Susanna ;nabambi abengi ,abo ukufuma pafyaba baleafwa pa fyakukabila fyabo.4Ilyo ibumba ili kalamba lya kolongana nabantu baleisa kuli ye ukufuma mu mishi ne mishi,wabebele umulumbe. 5"Katanda aile mukutanda imbuto shakwe . cilya alikukutanda shimbi shaponena mumbali ya musebo shanyantaulwa , nefyuni fyaisa lya. 6Shimbi shaponene mu mabwe ,ilyo shamenene fyauma, pantu tapali umuntonshi.7Shimbi shaponene mu nyunga, ne nyunga fyakulile pamo yaonaula. 8Lelo shimbi shaponene mu mushili usuma nokutwala ifitwalo ifyali ukucila pa myanda, "Panuma Yesu alandile ayo mashiwi, akuta ati, "Uli namatwi yakumfwa, naomfwe."9Abasambi bakwe ba mwipusha umwalolele uyu mulumbe. 10Ena ayasukile ati, "Imwe mwlipelwe amano yakwishiba inkama yabufumu bwakwa Lesa mwapelwe; lelo kuli bambi nandila mu milumbe, balelolesha nomba tabalemona, baleumfwa nomba tabaleumfwikisha.'11Uyu mulumendo uloleleumu; Imbuto ecebo lyakwa Lesa. 12Ishali mumbali yanshila nyabo abaleumgfwa, lelo kabili ciwa aishile nookupiita icebo ukufuma mu mitima yabo pakutilaa tabasumine nokupusuka. 13Ishali pebwe nabo nyabo, ilyo baumfwa icebo, balacipokelela nensaasa. Lelo tabakwata imishila! Basumunafye pa kashita kanoono, mu nshita yakubomfiwa balawa.14Imbuto ishaponeene mu myunga bantu abaumfwile cebo, ilyo baleya mu nshila shabo balesakamikwa kufyangalo fya calo, tabafika pakutwala ifisabo. 15Lelo imbuto shaaponeene mu mushili uusuma, nyabo abomfwa icebo no mutima uusuma, uukukankaala nokulisunga epa kutwala ifitwalo ifisuma.16"Takwaba uwingangasha ulubuto ukubikapo ne mpoto nokubika panshi ya butanda. iyoo, kuti ateka pa cikalilo, epakuti uwaingila amona ulubuto. 17Takwaba icafisama icishakatale icibikwa, nangu icamubimfisolo icishakeshibikwe no kwisa mu lubuto. 18Kanshii umfweni bwino, uwakwata, ifngi fikapelwa kuli woo, lelo ku ushakwata , bakamupoka nefyo akwata."19Elyo nyina naba mwane baisa ukwali woo, lelo tabali mupepi noko alii umulandu ne bumba. 20Bamweba, "Ba noko naba munyina batalele panse, bakololela uku kumona." 21Lelo yesu abasukile nokubeba ati, "Ba mayo naba munyina nyabo abomfwa icebo cakwa Lesa no kuciciita."22Ubushiku bumo aikile mu bwange na basole bakwe, no kulanda kuli boo, "Natuleya kwishilya lya bemba ."awe baya. 23Lelo ilyo baleya aponeene mutulo. Umwela washupa waisa pali bemba , no bwange bwaisula amenshi, bali mubusanso.24Lelo abasambi bakwe baile kuli woo nokumubusha, no kulanda , "Shikulu! Shikulu! Tuli mumfwa" Lelo alibukile nokukalipila umwela, namabimbi, pali bemba yatalaala, paba na tondolo. 25Lelo alanda kuli boo, "cili kwi icsumino?" Lelo bali nakatina no mwenso, lelo baipushanya, "Ngooyu nani, ulekalipila umwela na menshii, nokumumfwila?"26Ba tentemukila ku citungu ca Garesa, icabela mu pepi no musumba ukufuma ku Galili. 27Ilyo Yesu aselukile kumulundu, bali mukumenye ku muntu umo ukufuma mu musumba uwali ne ngulu. Panshita ntali tafwele ifyakufwala, tawaali kwikala mung'anda waleikala ku manda.28Lelo ilyo amwene Yesu, alakuta kabili aisa awila pankasa shakwe apo alii, alanda ne shiwi likalamba ati, "Nindoi ulefwaya kuli ine, we Yesu, we mwana wakwa Lesa umupulami? nakupapaata! Wilancunsha." 29Lelo Yesu alyebele umupashi wakowela ukufuma mu muntu. Pantu inshita ishingi walemucusha libili libili, kabili paku musunga balebomfya intambo ne nshimbi. Nomba aleputaula ifikakilo nengulu shalemutwala mu matololoo.30Yesu amwipusha ati, "Ishina lyobe niwe ani?" Nao aasuka "nine itulwe ,"ingulu ishingi shalingile muli woo. 31Shatwaliliile ukumupapaata ukuti eshitamfya kumbo.32Pali umukuni wa bakapoli shalelya lubali lwalupili ingulu shamupapaatile ukuti aleke shingile muli bakapoli, nao alishisuminishee. 33Ingulu shafumine muli uyu muntu no kuya muli bakapoli, no mukuni wa bakapoli wabutukike nokwingila muli bemba nokunwena.34Ilyo bamwene ifyacitikile, bakacema bafulumuka, bayashika kumusumba namu ma famu, nakululamba lya calo. 35Kanshi epa kufuma nokumona ifyacitile , ilyo bafikile apli Yesu, basanga umuntu , umwafumine ingulu, naikala pa makasa yakwa Yesu alifwele namano yakwe; awe batina apakulu.36Kabili kuli abo abamweneko babeba ati ifyo umuntu uwali ne ngulu, apolele. 37Elyo abantu bonse abacitungu ca Garesena baipushaYesu ukufuma kuli boo, pantu bali no mwenso. Aikile mu bwange pakuti babwekelemo.38Umuntu uo ingulu shafuminebo, alepapaata ukuti ashale na Yesu, nomba amulesha, nokulanda, 39"Bwelelamo ku mobe kabili uleshimika nafyonse ifyo Lesa akubombela." Nao eko aya, alashimika na mu musumba onse ifyo Yesu abombele.40Ilyo Yesu abwela , ibumba lyonse lya mupokeleleela woo, pantu lyalemupembela. 41Namwene, umuntu uweshina lya Yairo, uwali pamonge ntungulushi mu Sinagoga, aisa awa pankasa shakwa Yesu, alamupapaata aye nakwe ku mwakwe 42pantu mwana wakwe umwanakashi, uwamyaka ikumi na ibili aleshikila. Ilyo Yesu wali mushikla, ibumba lya bantu ilya mushingulwike lyale mutitikisha.43nomba umwanakashi uwalwele ukufuma umulopa pa myaka ikumi na ibili aliposele ne fyuma fyakwe fyonse kuli bashing'anga lelo tapali icacitike. 44Apalama Yesu kunuma akumya nakunsekebele ya nsalu, awe apo pene nomulopa waleka .45Yesu walandile ati, "nani ankumya ?" Apo balekana bonse, Petero walilandile. "Shikulu, mabumaba fye yalekutitiikiisha no kwilikisha." 46Lelo Yesu aipusha ati, "umuntu umo nankumya , naumfwa amaka ya cepa."47Ilyo umwanakashi amona ukuti aishibikwa, aisa alefufuuma apona panshi pa cinso cakwe. Alilondolwele ifyo apolele ku bantu ilyo amukumishe. 48Yesu amweba ati, awe mwana wandi,"Kabiye icisumino cobe cakupususha. Kabiye mu cibote.49Ilyo acili alelanda, umuntu afuma mu mukalamba uya ng'anda mu sinagoga, alelanda umwana obe umukashana nafwa. Wibikapo ukupamfya kafundisha libili." 50Lelo ilyo Yesu aumfwile ifi, elyo ayasukile Jairo, "Witina , sumunafye, alapola.51Ulo aishile mu ng'anda, alikenye no umo ukwingila nakwe, kanofye Petero na Yoani na Yakobo, naba wishi naba mwana naba nyina. 52Bonse balelila, nokulosha, lelo asosa ati, mwilila; tafwile asendemefye." 53Lelo baleseka, ico baishibe ukuti alifwile54Lelo amusenda nokumwikata, ukumweba ukufuma, no kusosa, "We mwaice, ima!" 55Na mupashi wabwelelee, nokwima bwangu bwangu. Lelo abakonkomeshe ukumufwailako ifyakuti alye. 56Lelo abafyashi balepaapa, lelo aba konkomesha ukukana eebako noumo pa fyacitika.

Chapter 9

1Aitile abekumi nababili elo apele kuli bo amaka yakulekutamfya ifibanda elo noku lekuposha amalwele. 2Abatumine ukuya bale bila palwa bufumu bwakwa Lesa elo nokulekuposha abalwele.3Alilandile kuli bo ati, ''Takuli kupta nangu kamo palwendo lwenu--takuli inkonti, icola, umukate, elo nangu umwingila uwakucinja. 4Elo mu ng'anda monse umo mwaingila, kwikala mulya mwine mpaka nelyo mukafumamo.5Uko konse uko bakana ukumipokelela, uluntu mulefuma mu musumba, mukunte no lukungu ku makasa yenu bakubashinina.'' 6Ilyo bafumineko elo nokupitana mu mishi, balebila imbila nsuma elo nokuposha abalwele ukuli konse.7Nomba Herodi imfumu yalyumfwile fyonse ifyalikucitika, calimupeseshe amano, pantu abantu bambi balikulanda ati ni Yoani eushikukile ku bafwa, 8elo bambi nabo balikulanda ati ni Eliya eubwelele, elo bambi nabo ati ni umo pali ba kasesema abakale eushikukile. 9Herodi alandile ati, ''Yoani nalimuputwilko umutwe. Bushe kanshi ninani uyu uo nebo ndeumfwa uulecita ifi fintu?'' Elo Herodi alikufwaisha ukumona Yesu.10Elyo abasambi babwekelemo, balimwebele ifintu fyonse ifyo bacitile. Eluntu Yesu abapitile, elo elo beka ukwakufisama ku musumba wa Betisaida. 11Nomba uluntu amabumba yaumfwile palwa ifyo, balimukonkele. Naye alibapokelele elo nokulanda nabo palwa bufumu bwakwa Lesa, elo alikuposha abo abalikufwaikwa ukuposha.12Lulya akasuba kaba mukuwa, elo balya ikumi nababili baishile kuli ye elo nokumweba ati, ''Salanganyeni ibumba pakut baye mu mishi iishingulukile elo na mu mitanda pakuti basangane ukwakulala elo ne filyo, pantu kuno tuli mu mpanga.'' 13Nomba alandile kuli bo ati, ''IMwe bene bapeleni ifya kuti balye.'' balandile ati, ''Fwebo tukwetepo fye imikate isno elo ne sabi lbili--kano nga kuti twaya nokushitilapo ifilyo ifya aba bantu bonse.'' 14(Abaume abali kulya ni cikanga ukufika naku makana yasano.) Alandile ku basambi bakwe ati, ''Bebeni bekale panshi mu mabumba aya bantu amakumi yasano.''15Eico balicitile ifyo fine, elo baebele abantu ukwikalako panshi. 16Yesu epakubula imikate isano elo ne sabi libili, aloleshe mu mulu, alifipaliile elo no kuputaula mu tupimfya, elo apele abasambi bakwe nokuti bapele ku bumba. 17Bonse balilile elo nokwikuta, elo nefyashelepo balifitolele--baiswishe imiseke amakumi yabili.18Icacitikile nici icakuti ulo Yesu alikupepa eka, na basambi bakwe nabo epo bali. Alibepwishe, ati, ''Bushe amabumba ya landa ati ninebo nani?'' 19Balimwasukile abati, ''Bamo balanda ati, ''Yoani Kabatisha. Nomba bambi balanda ati Eliya, elo bambi balanda ati uli umo pali ba kasesema bakale eubukile.''20Elyo alandile kuli bo ati, ''Nomba nga mwebo mulanda ati ninebo nani?'' Petelo alyasukile ati, ''Niwebo Kristu wakwa Lesa.'' 21Nomba alibakonkomeshe ukukana ukwebako nangu umo ici, 22nokulanda ati, ''Umwana wa Muntu ali nokucula ifintu ifingi elo nokukanwa ku bakulu elo ebakulu bakuba shimapeo elo naba kalemba, elo bakamipaya elo pa bushiku bwa kulenga shtatu akabuka.''23Elyo alandile kuli bonse ati, ''Nga umuntu alefwaya ukunkonka, alekuikanya umwine elo alekupita umusalaba wakwe cila bushiku elo ankonke. 24Uyo onse uufwaya ukupususha umweo wakwe akaulofya, nomba uyo onse uulufya uweo wakwe pa mulandi wandi ena akaupususha. 25Bushe cindo umuntu enganonkamo mukuwina icalo conse, elo aonaikilapo nangu alufishapo umweo wakwe?26Uyo onse uungufwila insoni elo na mashiwi yandi, nao wine Umwana wa Muntu akamumfwila insoni uluntu akesa mubucindami bwakwe elo no bucindami ubwakwa Wishi elo na ba malaika bakwe aba mushilo. 27Nomba Nebo ndemyeba icacine nati, bambi pali mwebo mwebeminine pano tabakafwe mpaka bakasuke bakamone ubufumu bwakwa Lesa.''28Nomba ilyo papitile inshku cine konse konse ukufuma apo alandile aya amashiwi, Yesu apitile Petelo elo na Yoani elo na Yakobo elo baile pa mulu wa lupili ku kupepa. 29Ilyo alikupepa, awe pa menso pakwe palyalukile, elo ne fyakufwla fyakwe fyalibutile tutu nokubengeshima.30Moneni, abaume babili balikulanda na ye, Mose elo na Eliya, 31abo abamonekele no bucindami, balikulanda naye pa lwakuya kwakwe, uko uko ali nokufikilisha mu Yelusaleemu.32Lelo Petelo elo nabo ali nabo balikushipula, nomba elyo utulo twapwile balimwene ubukata bwakwa Yesu elo na balya bantu babili abaimine naye. 33Lulya aba bantu baba mukuya ukuma kuli Yesu, Petelo asoselekuli ye ati, ''Mulopwe, kuti cawama fwebo ukuti twikale kuno. Lekeni tupange imitanda itatu, umo obe ,umo wakwa Mose, elo na umbi wakwa Eliya.'' (Taishibile ifyo alikulanda.)34Lulya ali mukulanda, paisa ne kumbi elo lyabafimba, elo bali nomwenso ulo baingile mwikumbi. 35Ne shiwi lya fumine mwikumbi, nokulanda ati, ''Uyu e Mwana wandi, uwasalwa wandi; mulekumumfwa.'' 36Ilyo ishiwi lyapwile ukulanda, Yesu asangenwe ali eka. Baikele shilili elo tabaebele nangu umo pali shilya pafili fyonse ifyo bamwene.37Lelo ubushiku bwakonkelepo, ilyo balikutentemuka ulupili, ibumba ilikulu lyalibakumenye. 38Moneni, umuntu ukufuma mwibumba abilikishe, ati, ''Kafundisha, Nakupapata lolesha pa mwana wandi, pantu e mwana fye uuntu nakwata. 39Mona umupashi wakukowela ulacita nga wamwikata apopene alapunda noku punda; Elo walamufuntaula alfumya ne cite ku kanwa. Elyo taumuleka bwangu elo nga waisa kumulekako ninshi umwana alinakile bubi bubi. 40Nacilomba abasambi bobe ukuti baunyemo, nomba balifililwe.''41Yesu alyasukile elo nokulanda ati, ''Mwe nkulo iyakubula icisumino elo iyakukosa imitima, Bushe mfwile ukuba elo nokushipikisha mpaka lisa? Leta umwana obe kuno.'' 42Elyo umwana wakwe alikwisa, umupashi wakukowela walimulampwile panshi elo noku musalampansha. Nomba Yesu akalipile icimupashi elo nokuposha umulumendo, elo amupele nakuli wishi.43Elyo bonse balipapukile pa bukulu ubwakwa Lesa. Ilyo bonse balikusunguka pali fyonse ifyo ali kucita, alandile ku basambi bakwe ati, 44''Imwe mumfwikisheni bwino aya mashiwi: Umwana wa Muntu bali nokumusenuka noku muposa mu maboko yaba lwani.'' 45Nomba tabaishibile umo aloseshe. Yali ninkama kuli. eico tabaishile umo calolele, elo balikutina noku mwipusha pali aya amashiwi.46Eico pakati kabo palimine ifitala palwakwishiba umukuluapo bali. 47Nomba Yesu, ico alishibile ukutontonkanya kwabo mu mitima yabo, abulile umwana umunono elo no kumubika pambali yakwe 4848elo nokulanda kuli bo ati, ''Uyo onse uwa pokelela uyu umwana mwishina lyandi, ninshi apokelela nebo; elo uyo onse uwa pokelela nebo ninshi apokelela no wantumine. Pantu uwaicefya pali mwebo bonse ninshi e mukulu.''49Yoani ayasukile ati, ''Shikulu, twalimwene umuntu umo ale tamfy aimipashi yakukowela ukubomfya ishina elo twalimukenye, pantu teumo uwa muli fwebo.'' 50Mwilakumukanya, ''Yesu abeba ati, ''pantu uyo onse uushilemilwisha ninshi munenu.''51Ilyo inshiku ishakupitwa ku mulu shapaleme, aliloseshe icinso cakwe ukulola ku Yelusaleemu. 52Alitumine inkombe ishakumutangilila, elo balile elo nokwingila mu mushi wa Samaria pakumuteyanishisha fyonse. 53Nomba abantu kulya tabamu pokelele pantu aloseshe icinso cakwe ukuya ku Yelusaleemu.54Ilyo abasambi Yakobo elo na Yoani bamwene ifi, balandile abati, ''Shikulu, bushe ulefwaya tulombe umulilo ukufuma ku mulu wise uboce?'' 55Nomba ali pilibukile elo nokubakalipila, 56elo baile naku mushi umbi.57Ilyo balikuya mu musebo, umuntu umo alandile kuli ye ati, ''Nakulakukonka konse uko wakulaya.'' 58Yesu alandile kuli ye ati, ''Bamumbwe balikwata amendo, elo ne fyoni ifya mu mulu fyalikwata ifinsa, nomba Umwana wa Muntu takwata nangu pamo apakulalika umutwe wakwe.''59Elyo alandile nakuli umbi ati, ''Nkonka.'' Nomba ayaskile ati, ''Shikulu, pakubala nje kushika batata.'' 60Nomba alandile kuli ye ati, Leka abakufwa balekushika abakufwa banabo. Nomba iwe, kabuye uye ulekubila imbila nsuma iya bufumu bwakwa Lesa.''61Elyo umbi alandile kuli ye ati, ''Nalakukonka, Shikulu, nomba pakubala lekeni ndekuya kushalikapo abaku ng'anda.'' 62Yesu amwasukile ati, ''Takwaba umuntu uubika ukuboko kwakwe pa lukasu elo elelolesha kunuma uulingile mu bufumu bwakwa Lesa.''

Chapter 10

1Nomba panuma ya ifi fintu, asontele amakumi cine ubali nabambi, kabili bali batumine babili babili kukumutangililako ye mumisumba yonse namun ncende umo umwine ali nokulola. 2Alilandile kuli bo, ''Ubusomboshi buli fulile nomba abakubomba balicepele. Eico, ipusheni shikulu wa busomboshi akotuma ababomfi mubusomboshi bwakwe.3Kabuyeni Munshila yenu, Lolesheni, nimituma mwe ngempanga pakati ka mimbulu. 4Mwisendapo icola candala, nangula icola cabulendo, nangula amakapa, elyo mwiposha nangula umo mumusebo.5Yonse ing'anda mwaingilamo, icakubalilapo mukasose, ''umutende ube pali ino ng'anda!' 6Ngacakwebati umuntu wamutende ali pang'anda palya, umutende wenu ukatusha palimwe, lelo ngatefyo ukabwelela kulimwe. 7Ikalilileni muli iyo ine ng'anda, ukulalya no kunwa ifyo bapekanya, pantu uubomba alilinga amalipilo. mwilakusela sela ukufuma pang'anda imo nokulola pang'anda ibiye.8Onse umusumba mwe mukengilamo, kabili bamipokelela, lyeni icipekanishiwe kuli mwe 9no kundapa abalwele abalimo. soseni kuli bo, 'Ubufumu bwa kwa Lesa bulishile mupepi kuli mwe.'10Lyonse ilyo mwaingila mumusumba kabili tabamipokelele, kabiyeni mutumisebo twauko nokusosa, 11'No lukungu ukufuma mu musumba wenu ulwikatilile kumakasa yesu twalukuntila pali mwe! Lelo mwishibe ici: Ubufumu bwakwa Lesa bulishile mupepi,' 12Nasosa kuli mwe ukutila pali bulya bushiku bwabupimgushi cikaba bwino panono kuli Sodoma ukucila ulya musumba.13Cabulanda kuli we, Kolasini! Cabulanda kuli we Betisaida! Nga ifyakupapusha ifyatitike muli we ngafyalicitike mu Taile na Sidoni, bene ngabali lapile kale, ukwikala mumfwalo shamakasa yabo ne mito. 14Lelo cikaba efilyako kuli Taile na Sidoni pabushiku bwabupingushi ukucila pali we. 15We, Kapenamu, ukotontonya ukaya kusumbulwa ku mulu? Iyo, ukatentemushiwa mumu yenge wamfwa.16Uyo uumfwa kuli we omfwa kuli ne, nowa kankamba we akankamba ne, noyo uwa kankamba ne akankamba nowantumine.''17Aba makumi cine lubali babwelele noku sekelela, bakolanda, ''Shikulu, nemipashi shakowela shalyumfwilile kuli fwe mwishina lyenu.'' 18Yesu alandile kuli bo, '' Nali kutamba cibanda akopona ku mulu ngo kubyasha. 19Mona nalikupela insambu shakunyanta pa nsoka na pali bakaling'ongo, na pamaka yonse aya mulwani, elyo tapali nangula cimo icikakucena. 20Lelo mwisangalala pali ici ceka iyo, ukweba ati imipashi ilebela kuli mwe, lelo sangalaleni ukucilapo ukweba ati amashina yalilembelwe mu mulu.21Pali ilya imo ine nsa alikusangalala mu Mupashi wa Mushilo kabili alandile, ''Nakulumbanya, Tata, Shikulu wa myulu ne calo, pakuti wafishile ifi fintu ukufuma kuba kucenjela na ukwiluka no kusokolola kuli bo aba shafundwa, nga baana banono, Ee, Tata, pantu ico cali cakuwama kumenso yobe.22''Fyonse ifintu fyalipelwa kuli ne ukufuma kuli Tata, kabili takuli nangula umo uwaishiba umwana ifyo aba kanofye Tata, kabili takuli nangula umo uwaishiba ifyo Tata aba kanofye umwana nabo abo umwana asala ukumusokolwelako.''23Elyo apilibukile ku basambi kabili alandile mubumfisolo, ''balipalwa abo abamona ifintu filya mwe mukomona. 24Nalanda kuli mwe, bakasesema abengi nesha mfumu shakabile ukumona ifintu mumona, kabili tabafimwene bene, no kumfwa ifintu filya mumfwa kabili tabafyumfwile.25Moneni, incenshi ya mumalango yaliminine pakutila imweshe, mukulanda, ''Kasambilisha, Findo mfwile ukucita pakutila mpyane umweo wa muyayaya?'' 26Yesu alandile kuli ye, ''Findo fyalembwa mu malango? Uyabelenga shani?'' 27Wene alipele ubwasuko kabili alandile, '' Wakulakutemwa Shikulu Lesa obe nomutima obe onse, no mweo obe onse, na maka yobe yonse, na mano yobe yonse na bena mupalamano nga wemwine.'' 28Yesu alandile kuli ye, '''Wayasuka icalungama, cita ici, elyo ukekala.''29Lelo wene pakufwaya ukuilungamikila, alandile kuli Yesu, ''Nani umwina mupalamano wandi?'' 30Yesu alimwasukile no kulanda, ''Shibantu umo ali kufuma ku Yelusalemu alikuya ku Yeliko. Aliponene pafipondo, ifyamufulile imfwalo, no kumupuma, no kumusha mupepi nemfwa.31Awe mukushuka umo shimapepo ali kupita muli ilya ine nshila, kabili ilyo amwene ye, wene alipitile kulubali lubiye nokumusha aya. 32Munshila imo ine umwina Lebi nao, ilyo aishile panchende nokumona ye, alipitile kulubali lubiye lwanshila no kuya.33Lelo umo umu Samaliya, ilyo kwenda, alishile palya ali. Ilyo amumwene, wene alisendelwe ne nkumbu. 34Wene alimupalamine no ku kaka ifilonda fyakwe, aitilapo amafuta na umwangashi. alimuninikile na pa nama yakwe, no kumutwala mung'anda umwali kwikala abeni no kumusakamana. 35Ubushiku bwakonkelepo wene alibulile indalama shibili, nokushipela kuli shibweni, na ukutila, 'ulemulolekeshapo, kabili fyonse ifyo ukaposapo, ilyo nkabwela, nkesa kuku bwesesha we.'36Ni ani pali aba batatu uyo we ukotontonkanya ewali mupalamano kuli ye uwaponenene pafipondo?'' 37Wene alandile, ''Ulya uwalangile inkumbu kuli ye.'' Yesu atile kuli ye, ''kabili ulekucita fimo fine.''38Nomba ilyo bali bakoenda, wene aile kwingila mu mushi umo, kabili na mayo umo uwali kwitwa Malita alimusengele mun'ganda yakwe. 39Alikwete inkashi yakwe Maria uwaile kwikala pankasa shakwa shikulu na ukulakumfwa kwishiwi lyakwe.40Lelo Malita ali kupikintika no kupekanya icakulya. Ali shile kuli Yesu kabili atile, ''Shikulu bushe tacili icakumisakamika icakuti inkashi yandi ilindekele ukupekanya neka?'' Eico mwebeni ese kunjafwako.'' 41Lelo Shikulu alyasukile no kusosa kuli ye, ''Malita, Malita, uli kakamikilwe na ukupamfiwappa fintu ifingi, 42lelo cintufye cimo cikofwaikwa. Maria alisalilepo icakuwama, ico icishakapokololwe kuli ye.''

Chapter 11

1Cacike ubushiku bumo alikupepa pancende imo.ulo apwisha umo pabasambi bakwe asosa kuli wene shikulu tufunde ifyakupepa ngafilya john wafundile abasambi bakwe.2yesu asosa kuli bo ulomulepepa mulesosa tata lekeni ishina lyenu libe ilya mushilo lekeni ubufumu bwenu bwise.3Tupele icakulya cesu icanshiku shonse. 4Tweleni imembu yesu, ifyo twelele aba bonse abatubifya. Mwilenga tube mukweshiwa .5Yesu asosa kulibo nani pali imwe uwinga kwata umunankwe kabili aya kuli o, pakati kabushiku,kabili alanda kuli o, wemunandi,ngashima imikate itatu. 6Apo umunandi elo afika ukufuma ukutali,kabili takwete icakumpela. 7Kabili umo mukati amwasuka ukuti mwinshupa.Iciibi kale ciselwe,kabili abana bandi,ukubikapo naine natusendama. 8Ntakwete insambu sha kwalamuka nokupela umukate kuliimwe. Nkososa kuli imwe,nangufye talamukile nokupela umukate kuli wo,pamulandu wakuti tauleumfwa insonilya kosapo kuti abuka nokupela imikate iingi iyo acilafwaya.9Ine wine ndesosa,lomba kabili cikapoli kuli iwe. Fwaya kabili wala sanga konkosha,kabili calaisulwa kuli iwe. 10Abo bonse abantu abalomba balapelwa,kabili abantu abafyaya balasanga,kabili aba konkonsha baleswila11Nani wishi pali imwe ,umwana alomba ,isabi Bushe kuti amupela insoka mu nsila yakumupa isabi? 12Nangu nga cakuti alomba ilini, bushe kuti wamupela akamini? 13Eico,imwe nga ababiti mwaishiba ukupela abana ifintu ifisuma,Kuti cashupa shani wishimwe wa mumulu ukupela umupashi kuli abo abamulomba.14Nomba yesu alekutufumya ingulu shabucibulu .Ulo ngulu shafumine umwaume uwali cibulu 15asosa.Neecintu bwingi calapapa. Lelo abantu bamo balesosa ,niku beelzebul,umukalamba wa ngulu,afumisha ngulu''.16Bamo pakumwesha bala fwaya icishibilo ca kumulu. 17Lelo yesu aishibe amatontonkanyo yabo kabili asosele kuli bo, ubufumu bonse ubwa lekana lekana ubwine bweka bulafwa kabili ing'anda ukuyakanya iika ilawa.18Nga cakuti satana ayakanya umwine eka kuti ubufumu bwakwe bwaimina shani? pantu nkososa mfumishe ingulu na beelzebul. 19Ngantamfisha ngulu mwisina ,lyaka beelzebul, ngamweba nkonka mutamfisha munshi? nipamulandu waici bakaba bakapingula wenu. 20Lelo nga ntamfisha ingulu ne mwine yakwa lesa ,kabili ubufumu bwakwa lesa bukesa kuli imwe.21Lelo umuntu uwamaka uufwele ifya bulwi alelonda ing'anda yakwe, ifipe fyakwe filacingililwa. 22Lelo uwacilapo nga aisa fika pali woo, uwamaka kuti asenda fyonse ifikwatwa. 23Umo uushaba kuli ine ninshi alandwisha kabili umo uushisa kuli ine alasalangana.24Ilyo umupashi wakowela watuma mumuntu,wapitile muncende umushaba amenshi pakuti usange apakutushisha .wasanga tapali,uwasosa,nalabwelela kung'anda yandi ukonafumine 25.Nga abwela,asanga ing'anda naipyangwa kabili naba fibika bwino. 26Kabili caya leta fisano nafibili ifinakwe ifimipashi ifyacila pali cena ubukali fyonse fyaikala mulya. lelo ulya muntu alaba uwacilapo pafyali pakubala .27Ulo wasosele ifyo fintu,umwanakashi umo mwibumba apundile ishiwi nokusosa lyalishuka ifumo lyakufyele namabele yakonseshe!'' 28Lelo asosele yasuka ukuti,balipalwa abomfwa icebo cakwalesa nokucisunga.''29Olo amabumba yalekulilako,yesu ayeba wasosa ,iyi nkulo ninkulo ibi. ikofwaya icishibilo. takuli icishibilo cikapelwa cishibilo cakwa yona. 30Eico nga filya yona abonekele ukuba icishibilo cakupapusha kubena nyina efyo nomwana wamuntu akba kuli imo nkulo.31Pabushiku bwaku pingulwa namfumu ukufuma ku sheba akoimya abantu ba ino nkulo,no kutapela ifilubo,pantu wena atulile kumpela yacalo kukwisa,ukumfwa amano yakwe solomoni ali kuno.32Pabushiku bwakupingulwa ninife bakoima abantu baino nkulo nokubapela ifilubo elo bena balisumine nokuyebelela ulo yona,abilile imbila noku yebelela,nomba kuli umuntu umo uwacila jonah ali pano.33''Takuli nelyo umo,uusanika icisaniko, kabili acibika ukwafisama elyo acumfwinikilila mumutndo,elyobacibika apasansama pakuti abantu baleingila umwabuta . 34Icisaniko camubili obe linso.amenso yabe nga yatuntulu .ninshi umubili obe onse uli mulubuto.lelo amensoyobe nga yalwele, ninshi umubili obe onse uli mumfimfi . 35Kanshi ,ulemona ukuti ulubuto lobe lwiyaluka imfimfi. 36Kanshi umubili obe onse nga uli mulubuto, tamuli imfimfi nelyo panono.awe ninshi yena ulimulubuto lweka lweka,kwatinifilya ulubuto lwali saniko nga lwa kusanika.''37Ulo yesu alekafye ukussa, umufalise umo umukuta ukuti aye ukulya kumunankwe,awe yesu aingila aikala bakolya nokulya. 38Umufalise wasunguka ukuti yesu akolya ukubwabula ukuti abalipo ukusamba iminwe.39Nomba imfumu ikomweba ukuti,''Imwe mweba falise, muko wamya nkombo ne mbele kense, lelo mumitima yenu mwaisula ubulili no bukakashi. 40Mwe Fipumbu mwe! Bushe uwapangile kunse tewapangile namuti mwine? 41Ala mule pumbusuka abalanda pafyo mwakwata, lyena na fyonse fyakulaba ifyakaele.42Lelo imwe mukocimona mwe Bafalise, mwebatula cimo pekumi lyonse napa misalufye lyaku wamya ifyakulya, nya nokutemwa Lesa .Ifi efyo mwaba nokucita, olo na fimbi fine tamulingile nokufisulako.''43Kuli mwe mwe Falise mwatemwa ukwikala mufipuna fyaku ntanshi ma mumasina goga olo abantu bale muposha mu mansa sha fisankano. 44Mukamona imwe pantu mukba nge mputa shapa cilindi sha bantu ishaloba isho abantu bendapo ukwabula ukwishiba.''45Elyo kafundisha wamafunde umo amweba ati,'' Kafundisha, mukalanda ifyo na ifwe bene watusaalula.'' 46Yesu wasosele,''Na imwe bene, bakafundisha bamafunde! mukacimona pantu mufwika abantu ifipe ifyafina ifyo imwe mwebene mushinga sendo mwebene.47Kuli mwe, mukulilila icilindi shaba kasesema abo ifikolwe fyenu fyaipeye. 48Kashi muli bakambone kabili nokusuminisha mwalisuminisha imilimo ya fikolwe fyenu, balibepeye elyo imwe mwalakuulila nenindi shabo.49Pali uyu mulandu amano yakwa Lesa yasosa nktuma kuli imwe bakasesema na basambi bambi bakamipakaso no kwipaya bamo muli mwebo. 50Ino nkulo ,ul, mukapya umulandu pamulo myasumishe ukulula pakutendeko pesonde. 51Ukufu pamulopa mulopa wakwa Abeli ukufikumulopa walkwa Zakalia uwaipaiwe pakati kacipailo napanolonde Yashila ina nkososa kuli we ino nkulo ikapyana umulandu.52Kuli mwe bakafundisha bamafunde, pantu mwalipokolola ulufungulo lwa mu ya mano imwe mwe bene tamwingilamo elo mwalesha na bambi abalefwaya ukwingilamo!''.53Panuma Yesu afumine kulya ndisha bamafunde na Bafalise lamupamfya nganshi mukusosa bakofwaya pakuti alande pafintu ifingi.'' 54Bali kubepa , icakuti benga mwikatilapo mukulanda.

Chapter 12

1Panshita,ula amakana ayengi aya abantu bale kukolongana pamo icakuti balekunyantanafye,alibalilepo ukusosa kubasambi bakwe,''cengeleni citutumushi ca bafalise,icili bumbi munda.''2Lelo takwaba icabelama icishaka belamuke,ne cafiswa icishakeshibikwe. 3Kanshi conse icintu mukososa mumfimfi cili nokumfwika pa lubuto,naconse mwasosela mukutwi mu muputule wamukati cili noku bilikishiwa pa mutenge.4Nkososa kuli mwe,mwefibusa,mwilakutin abo abepaya umubili,napanuma tabakwete ifintu benga cita. 5Lelo nkomisoka pao mulingile ukutina.tineni umo uyo,ulo aipaya,alikwete insambu shakumiposa ku ngeena.ine nkososa kuli mwe,mutineni.6Bushe inseba shisano tashishitiwa pami waya ibili?tapaba nelyo imo iyalambwa mucinso cakwa lesa. 7Lelo nomushishi wakumutwe wenu walipendwa.mwila kutina,mwali cindamisha ukucila inseba.8Nkososa kuli mwe,onse uunumbula pabantu,umwana wamuntu naye akamulumbula pa menso yaba malaika bakwa lesa. 9Lelo uyo uunkana pamenso yabantu akakanwa pamenso ya bamalaika bakwa lesa. 10Onse uusosa ishiwi lya muponto pa mwana wamuntu,shikelelwa kuli wo,lelo uupontela mupashi wamushilo,tasha kelelwe.11Iyo bale mileta mu ma sinagogi,kuntungulushi,na nsambu,mwisakamana ifyo mukasosa. 12Pantu umupashi wa mushilo ukafunda ifyo mulingile ukusosa pakashita kalya.''13Elo umo akafuma muli cinkupiti asosele kuli wo,''kafundisha,ebeni indume yandi angakanyeko ifyuma fyabupyani.'' 14Yesu asosele kuli wo,''wemwaume,ninani uwasontele kapingula angu ndubulwila pali mwe.'' 15Asosele kuli bo,''cengeleni ukuti muibake mwebene kuli bukaitemwe bwa fyuma,pantu umweo wamuntu taukabila ukukwata ifingi.''16Elo yesu aebele kuli bo umulumbe,alekusosa''iconde ccamukankala calitwele sana. 17Naye aliku tontonkanya umwine,asosele,''findo nkocita ico ntakwete iconde umwakusungila ifilimwa? 18Asosele ifi efyo nkocita.nkotoba amatalano nkokula ayakalamba,namo nkasungilamo inseke shandi shonse nefintu fimbi. 19Nkososa nakumutima wandi,wemutima,ulikwete ifintu ifingi ifilesungwa pa myaka iing.tusha,lya usangalale.20Lelo lesa asosele kuli wo,''wemwaume watumpa,ubushiku bumo umweo obe ukasendwa,ne fintu wapekanya,fikaba fyaba nani? 21Efyo umo akopala uwasungile ifipao umwine tali namukankala kuli lesa.''22Yesu asosele kuba sambi bakwe,''eico nkososa kuli mwe,mwisakamana pabumi bwenu,ifyo mukalya nangu pa mubili wenu,ifyo muka fwala. 23Pantu ubumi bwa cila ifyakulya,nomubili wacila ifyakufwala.24Moneni bamwankole, taba tanda noku sepa.tabakwata nomwakusungila nangu amatala,lelo lesa alabalisha,kwacilapo shani ukucindama kuli mwe ukucila ifyoni. 25Ninani pali mwe paku fwaishafya engalundako inshiku kubumi bwakwe? 26Ngacakutila tamwinga kwanisha ukucita icintu icakucepesha ifyo,nindo mukosakamanina pali ifyo fimbi?27Moneni amabula iyo yakula.tayabomba nangu ukupikula.lelo nkomweba ici,nangu ni silomoni mubukata bwakwe nangu limo pali aya. 28Nga lesa alafwika ifyani fyonse muconde,ifisangwapo lelo,na mailo fyaposwa mumulilo,akacishapo shani ukufwika imwe,yangu mwebaficetekelo ifinono!29Mwilakufwaya ifyo mukalya nefyo mukanwa nakabili mwila kusakamana. 30Pantu nenko shonse shifwaya ifintu ifi na wishinwe alishibe ukuti mulacikabila.31Lelo fayeni ubuumu bwakwe,nefintu fyonse ifi fikalundwa kuli mwe. 32Mwilakutina,mwebumba linono,pantu wishinwe cilamumfwisha bwino ukumipela ubufumu.33Shitisheni ifikwatwa fyenu no kupela kuba busu.ipangileni mwebene ifikwama iishaka sapuke-sungileni ifyuni mumulu umo tafingonaika,umo kabolala tengapalama,no tupempele twakonaula tamwaba. 34Pantu ukuli ifyuni fyobe,ekuba no mutima obe wine.35Mulekuiteyanya,ne nyali shenu shilekwaka, 36Nokuba nga bantu abakofwaya shikulu bo ilyo akobwela kumutebeto wa bwinga,ukutila ilyo akobwela no konkonsha,lilyaline kuti bamwiswilako iciseko.37Bali shuka nyabo ababomfi abo shikulu akasanga bakololesha.icinefye nkososa kuli imwe,akaipekanya umwine ukubomba noku balanga ukwikala pe tebulo,na wo akesa noku babombela. 38Nga shikulu aisa panshita sha konkapo iya bushiku,nangu nipashitafye iya butatu,noku basanga bali pekenye,bali palwa abo babomfi.39Lelo ilukeni ici,ukuti nga shikulu wa ng'anda alishibile ishinte kabolala akoisa,tekuti aleke ing'anda yakwe ingililwe. 40Muipekanye namwebo ,pamulandu tamwaishiba inshita umwana wamuntu akoisa.''41Petelo asosele,''shikulu,mukoeba uyu mulumbe kuli fwebo fweka,nangu nakuuli onse? 42Shikulu asosele ,''ninani kanshi kangalila uwa citetekelo na mano uo shikulu wakwe akabika kangalila paba bomfi banankwe ukula kuba pela ifyakulya panshita iya lungama? 43Alipalwa uyo mubomfi uo shikulu wakwe amusanga akocita ici ulo akoisa. 44Nkomweba icinecine ukuti akamulenga kangalila pafyuma fyakwe fyonse.45Lelo ulya mubomfi nga asosa mumutima wakwe,shikulu wandi akokola muku bwela kwakwe,nokutendeka ukuma umubomfi baume naba nakashi nokulya no kunwa nokuba uwa kolwa, 46Shikulu wamubomi ulya akesa pa bushiku ilyo takoenekela na munshita iyo teshibe bakamuputaula na mutupimfya noku sonta incende kuli wo iyo taba cetekela.47Ulya mubomfi pakwisiba kwakwa shikulu wakwe nokukanya pekanya nagu ukucita noku lingana nokufwaya kwakwe akafopolwa amembya ayengi. 48Lelo umo uuteshibe noku cita ifilingile ukufopolwa akafopolwa kufi koti finono.lelo onse uwapelwa ifingi fikakabilwa,naumo uwapelwa ifingi po,nefyacilapo fikepushiwa.49''Naishile ukuleta umulilo pesonde,ifyo nakabila ukuti nga lyapilafye limo. 50Lelo ndikwete ulubatisho ulwakubatishiwwa nalo,nefyo ndipamfye ukuti cinga fika muku pwililika!51Mukutontonkanya ukuti naishile mukuleta umutende pe sonde? iyo,uko mweba,lelo ukulekanika. 52Pantu ukufuma pali nomba mwakulaba basano abalekana mu ng'anda imo...abantu batatu ukupusana na babili,na bantu babili ukupusana na batatu. 53Bakalekanika,wishi ukupusana no mwana no mwana mwaume,no mwana mwanakashi ukupusana na wishi,nyina ukupusana no mwana umwana mwanakashi na umwana manakashi ukupusana na nyina,nyina fyala ukupusana no mwana fyala mwanakashi nomwanafyala mwanakashi ukupusana na nyina fyala.''54Yesu alekusosa kuli cinkupiti nako,''ulo mukomona amakumbi yaleima ukuya kuma samba,lilyaline musosa,''imfula ikoisa,neci cilacitika. 55Ulo umwela wakukapinda kaku kusoulepupa, musosa, 'kwalaba icikabilila ca koca; kabili cilacitika. 56Mwebabumbi munda mwalishiba ifyakwilula ifimoneka icalo na mumulu ,lelo caba shani ukuti tamwaishiba inshita yanomba?57Nindo tamupingwila icalungama pali mwebene. 58Kabili ulo mukoya ku cilye ca milandu no mulwani obe, munshila posako amano uuti mulanshinye nakwe pamulandu uyo pakuti ekutwala kuli kapingula, nokutila kapingula ekutwala kuli cilolo, na cilolo ekuposa mu cifungo. 59Nkolanda kuli mwe, tamwakafumemo mulya mpaka mwapelako indalama.

Chapter 13

1Pali ilya nshita, abantu bamo kulya bamweba pamulandu wa beena Galile abo umulopa Pilato asakenye na malambo yabo. 2Yesu ayaswike nokulanda kulibo, ''BUshe mutontonkanya ukuti aba abena Galile bamasambi sana ukucila abena Galile bonse pantu baculile muli uyu musango? 3Ilyo nkomweba. Nomba ngatamulapile, bonse mwebo mukaloba mumusango umo wine.4Nangu balya bantu ikumi na cine konse konse mu siloamu abo ulupangu lwawilile nokubepaya, mukotontonkanya balibembuka abapwililika ukucila abantu bambi abamu Yelusalemu? 5Ilyo , nalanda. Nomba ngatamulapile, namwe bonse mukaloba.''6Yesu abebele ilipinda, ''Umuntu umo ali nomukunyu uwalimbilwe mwibala lyakwe imyangashi nokwisa nokufwayako ififtwalo nomba tasangangileko kantu. 7Umuntu atile ku mulimi, 'Mona, pa myaka itatu ndesa nokufwaya ukusangako ifitwalo kuli uyu mukunyu kabili ntasangako kantu. Ciputule. Nindo ukucileka cikofumuna umushili?'8"umulimi ayasuka nokulanda ati,'mukwai,ulekeni weka uno mwaka ilyo nkowimbawila mumbali nokubikamo umufundo. 9Inga ukatwale ifisabo uyu mwaka, cisuma; nomba nga tawakatwale mukauteme!'''10Lelo Yesu alikufunda mu sinagoge imo pabushiku bwe sebata. 11Moneni, umwanakashi ali kulya uyo pamyaka ikumi na cine-konse konse ali no mupashi wabunasha. Alikonkomene kabili alikufwilwa ukuloloka umupwilapo.12Ilyo Yesu amubwene, alimwitile nokulanda ati, ''We mwanakashi we, naupusushiwa kubulwele bobe.'' 13Abikile amaboko yakwe pali o, kabili palya pene alyololokele nakabili allumba Lasa. 14Nomba intungulushi ya sinagoge yalifulilwe pantu Yesu aposha pa sabata. Eico intungulushi yaasuka nokulanda kwibumba, ''Kwaba inshiku mutanda ishakubombamo imilimo. Iseni nokuposhiwa, tepa sabata.''15Imfumu yamwasuka nokulanda ati, ''Mwefunda buteshi! Bushe cila umo pali mwe uutakakula ng'ombe yakwe nangu punda wakwe ukufuma mwikala nokuitwa ukunwa amenshi pa Sabata? 16Nga nomba uyu mwana wakwa Abraham, uyo satana aikete, bushe iminyololo yakwe tekuti ikakulwe pabushiku bwa sabata.?17Ati alande ifi fintu, bonse abo abalikususha baumfwa ne ne nsoni , nomba ibumba lyonse balikucankwa pali fyonse ifipesha mano acitile.18ELyo Yesu alanda ati, "Bushe ubufumu bwa kwa Lesa kwati ninshi, kabili kuti naipalyani kundo? 19Bwaba kwati luseke lwa lubanga ulo umuntu abulile nokuluposa mwibala lyakwe, kabili nokukula mucimuti icikulu , nefyonki fymumulu fyayalikilamo ifinsa fyafiko mumisambo yaciko.''20Nakabili atile, ''Nikunshi ningapalyanya ubufumu bwakwa Lesa ? 21Bwaba kwati citutumushi ico umwanakashi abulile kabili nokupatankanya nefipimo fitatu ifyabunga mpaka fyasankana muli bonse ubunga.''22Elyo Yesu ayendele ukupita mumisumba na mutumishi, ukufuna kabili nokuya ku Yelusalem. 23Umuntu umo atile kuli o, '' We mfumu, bushe bantu fye abanono abakapusuka?'' Eico alandile kuli bo, 24Lwisheni pakwingila pamwinshi wakanfyenfye, pantu, nalanda kuli mwe, abengi bakesha ukwingila, noimba bakafikilwa.25Ilyo umwine ng'anda akema nokwisala icibi, elyo mukeminina panse no kunkomesha kucibi nokucita,'We-mfumu, we-mfumu, twiswileniko. '' Akasuka nokulanda ati,' 26'Ntamwishibe nangu uko mufumine' '' Elyo mukalanda ati, 'Twalikulya nokunwa pacinso cobe kabili walikushimikila mumisebo yesu.' 27''Nomba akasuka ati, ' Lalanda kuli mwe, ntaishiba ukomufumine. Fumeni pano pali ne , mwencita tubi imwe!'28Kukaba ukulila no kusumanya ameno ilyo mukamona Abalaamu,, Asaki, Yakobo, kabili nabakasesema bonse mubufumu bwa kwa KLeswa, nombanomba namuposwa panse. 29Bakeska ukufuma kukabanga, kumasambakukapinda kakukuso, nakukapindaka kukulyo, kabili, nokwikalapetrebulo mu bufumu bwakwa Lesa. 30Ishibeni ici, abo abacepesha bakaba abakuntanshi, kabili nabo abakucindamisha bakaba abakulekelesha.''31Pali ilya ine inshita, aba Falise bamo baisa nokulanda kulio, '' Kabiye kabili fuma kuno pantu Herodi akofwaya ukukupaya.'' 32Yesu ati, kabiye nokweba ulya mumbwe, "Moneni, nkofumya ingulukabili nkoposha abalwele lelo na mailo, ubushiku bwalenga shitatu ninshi napwilishisha. 33Pali , cili icayana kuli nebo ukukonkanyapo, ngefyo tacalilinga kuli kasesema ukwipaiwa kunse ya Yelusalemu.34Yelusalemu, we wipaya bakasesema nokulaasa amanwe abo baleekutumina. imiku ubwingi mfwaisha ukulonganya ababna bakwe mumapindo yakwe, nomba tamwalikuf=waya ici. 35Mona, Ing'anda yobe naisangukaicipompa. Nalandakuli mwe, tamwakamone mpaka ukalande ati, ' Alipalwa uyo uwaisa mwishina lya mfumu.'''

Chapter 14

1Cacitikile pe Sabata limo,ulo apitile mu ng'anda ya ntungulushi iya ba Falise,kukulya umukate,balekumupalamina ku kumutamba. 2Boneni,kulya ku ntanshi yakwe ekwali umwaume uwlwele mafimba. 3Yesu waipwishe aba malango naba Falise,"Cilisuminishiwe ukundapa pa bushiku bwe Sabata,angu iyo?4Lelo balikele tondolo.Na Yesu walimubulile nokumwikata,alimundepe,nokumuleka aye. asosele kuli boo,''Nani pali mwee uukwete umwana 5umwaume angu ing'ombe iyaponena mu cishima pa bushiku bwe Sabata uutengafumyamo ilyoline?''6Tabalekukwanisha kuku mupela icasuko kufintu ifi.7Ulo Yesu wamwene abo abakutilwe abasalile ifipuna fyakuba shimucindikwa,wasosele umulumbe,wasosele kuli boo, 8"Ulo umuntu akukuta ku kusefya ubwinga,wiyakwikala pafipuna fya kuba shimucindikwa.pamulandu umo uwakucindama ukucila webo limbi balimukutile. 9Ulo umuntu uumikutile mwebo babili afika,akososa kuli wee,'Pelako uyu muntu umbi incende yobe,'nakabili mu nsoni ukaya kukonkanyapo ukwikala pa ncende iyakulekeleshako.10Lelo ulo bakukutile,kabuye kekale pa ncende iilekelesheko,ukuti ulo uukukutile akoisa,engalanda kuli wee,'Cibusa,kabuye pamulu.'Kabili ukasansabikwa pa kati ka mboo bonse abekele petebulo. 11Pantu onse uuisansabikwa akacefiwa,noyo uuicefya akasansabikwa.12Yesu nao asosele ku mwaume uwa mukutile,''Ulo ukokwata icakulya ca cungulo angu umutebeto,wilakukutako banobe,angu indume shobe,angu balupwa bobe angu abena mupalamano abakankala,ngefyo nobe bengakukutako mucibwesha,nobe bakakubwesesha amalipilo.13Lelo ulo ukokwata umutebeto,kutako abapina,abalebe,abalema,impofu, 14na wee ukapalwa,pantu tekuti bakubweseshe.Pantu ukalipilwa pakwalamuka kwa balungami.''15Ulo umo pali mboo abalikwikele na Yesu aumfwile ifi fintu,asosele kuli woo,''Uwapalwa ni uyo uukalya umukate mu bufumu bwa kwa Lesa!'' 16Lelo Yesu asosele kuli woo,''Umwaume umo alipekenye umutebeto wa cungulo uukalamba nokukuta abengi. 17Pa nshita ya mutebeto,atumine umubofi wakwe ukulanda kuli boo abakutilwe,'Iseni, ico fyonse filipekanishiwe.'18''Bonse mboo balitendekele ukulomba ubwelelo,uwakubalilapo asosele kuli woo,'Ndi shitile iconde,kabili ndingile ukuya kucimona.Nabangeleleko mukwai.' 19''Na umbi asosele,'Ndi shitile ama celeta yasano nkofwaya ukuya kuyesha.Nabangeleleko mukwai.' 20''Na umbi asosele,'Ndyupile umukashi,kashi tekuti ngise.'21Umubofi wakwe walibwele nokweba shikulu wakwe ifi fintu.Kabili shikulu wa ng'anda walikalipe no kusosa ku mubomfi wakwe,angufyanyako kabuye mu misebo ikalamba na mu misebo inono iya mumusumba no kuleleta abapina,abalebe,impofu elo na bakulemana.' 22''Umubomfi asosele,'Shikulu,ndicitile fyonse fintu mungebele,lelo ekoicili ncende.'23''Shikulu asosele kumubomfi,'Kabuye ku misebo ya mumbali na mutushila twa muconde,ulekubapatikisha ukwingila,ukuti ng'anda yandi ingesula. 24Pantu nkososa kuli wee,takuli no umo pa bakutilwe abakoumfwa umutebeto wandi.""25Nomba cinkupiti wa bantu balikuya na woo,na woo walipilibwike,no kusosa kuli mboo, 26''Nga umo alishile kuli nee tapatile na wishi wkwe,nyina,umukashi,abana,ba ndume ne nkashi,no mweo wakwe,tekuti abe umusambi wandi. 27Uyo onse uutasendele icapindama cakwe,no kwisa kuli nee tekuti aba umusambi wandi.28Nani pali mwee uukokabila ukukula ulupungu tengabalilapo ukwikala panshi ukupenda no kusanga isho akaposa nga alikwete ifikokabilwa ukupwisha ici? 29Temfyoo,ulo apanga umufola alifililwe nokukwanisha ukupwisha,bonse abamano ici bakamba ukumuponya, 30bakososa,'uyu mwaume alitendeke ukukula alifililwe no kukwanisha ukupwisha.'31Angu ni mfumu ndoo,ilyo akoya ukukumanya imfumu mbiyee mulubo,takobalilapo ukwikala panshi no kupandwa amano nga abaume bakwe umwanda ikumio limo nga engakwanisha ukuya kulubo ne mfumu mbiyee iyikwete abaume amakana amakumi yabili? 32Nga teifyo,ulo ifita fimbi ficilifye ukutali,akotuma injiminishi ishakwipusha ifipope fya mutende. 33Eico kanshi,uuli onse pali mwee uutalekeleko fyonse ifyo akwete tekuti abe musambi wandi.34Umucele wabune,lelo umucele nga walula,kuti wapangwa shani umucele na kabili? 35Taukwete na ncinto ku mushili angu ku mufundo.Wakuposafye.Uyo uukwete amatwi yakumfwa,lekeni omfwe.''

Chapter 15

1Lelo bonse abalikupoka umusoko nababembu bambi balikuisa kuli Yesu mukumfwa kuli woo. 2Bons abena Pharises nabakalemba balikulitepelekesha alaumo, balikulanda,'' uyu muntu alipokeleele ababembu, kabili nakulya nabena.''3Yesu alandile uyu mulumbe kuli boo, ukutila. 4''ninani pali imwe inga alikwete impanga umwanda imo elo alufyapo imo uushingasha shilya mpanga ishili amakumi pabula napabula mumatololo, nokuya fwaya ilya imo ilubile mpaka aisanga? 5Ulo asakuisanga, ngaisanga aibika pamabeya nokunsansamuka.6Ulo asakuisa ku ng'anda alakuta abanakwe bonse nabena mupala mano alanda kuli bene, sansamukeni naine pantu ndisangile impanga yandi iyalubile. 7Nkolanda kuli imwe ifi nangu cabefi mukaba insansa mulwelele mupitila muli umo uwalubembu uuulupila, mucila pali abo amakumi pabula napubula abalunyami abashikofwaikwa ukulapila.8Nangu niindo namayo ukwete nemiwaya yoshiufele ikumi limo, inga alilufishepo umuwaya umo tekuti ashe ilaiti akupyanga mung'anda kabili nokufwaisha mpakafye nokwisa kuisanga? 9Ulo asakuisangafye, alakuta abana we bonse nabena mupalamano bakwe nokusosa,' sansamukeni naine pantu ndisangile umuwaya wandi nalufishe. 10Nelyo, nasosa kuli mwebo kuli insasa paciso cabamulaika bakwa Lesa pali umo umubembu walupila.''11Elyo Yesu wasosa,'' Shita ata umo ali kwete abana baume babili. 12na umwaice bantu wasosele kuli wishi Taata njakunyaka iciputulwa cafyuma fyandi alibukenye ifipe fyakwa pakuti kabo.13Tapapitile nashiku nshingi umwaice bantu alinkolonganike pamo fyo akwete nokuya kucalo ukutali kabili walyanawile ifyuma fyakwe fyonse mukwikala uwailekelesha. 14Lelo ulya abomfya fyonse icipowe caliponene muli cilya calo kabili caisa kutupakucula.15Epakuya kwingilako incito kuli umo umwikala calo wamuli cilya calo nao alimutu mine mufyonde fyakwe mukulisha inkumba. 16Ngalitemenwe ukulya iyakulya ifyo imeumba shalelya pantu tapali uwamupeleko nangu cimo.17Lelo Ulo ulya umwana mwaume wailwike wasosele Nibanya ababomfi balewabakwata umukute uwufulisha nomba ine ndikuno nkofwa kusala. 18Nkoima nokusha inocende nokuya kuli taata nkayakusosa kuli oo,'' Taata Nalibembukila uumulu nakuli wee. 19Shilingile ukukutwa umwana obe uncite ngaumo umubomfi obe.''20Eico umwaice bantu alimine nokubwe lela kuli wishi. Cilya alifye apa tali wishi alimumwene elo amikewatila nakumbu walibutukile no kumumbatila elo nokumutomona . 21Umwana uusosa kuli woo,' Taata, nalibombukile umulu elo nakuli mwee. Talingile kukutwa umwana obe.22''Wishi wasosele kubabomfi bakwe,'' Endeshe leteni umwingila uusuma mumufwike mumufwike nembala minwe kuminwe nelyoto kumakasa yakwe. 23Elyo leteni nakana kangombe akaina mwipaye lekeni tulye nosansamuke. 24Pantu umwana wandi walifwile elo nomba alinomweo walilubile nomba alimoneke elo batendeka namalila25''Nomba umukalamba wakwe umwaume ulo alimuconde lulya wapalama kuanganda aaufwile bakoimba nokushana. 26Alikulepo umo pababomfi nokwipusha nondo ififintu finkocitikila. 27Umubomfi wasosele kuli woo,' munina obe alibweleele pang'anda elo baaiso balipeye iciponti cang'ombe pantu balimupokeleele uwamutende.28''Umukalamba wakwe umwaume taingile namukati nawishi asakufuma panse ayoukupaapata. 29Lelo umukalamba wakwe umwaume wayaswike nokusosa kuli wishi lolesha imyaka ubwingi nalikumibombela elo shalekeleshe imfunde lyobe tamwatalile mwapelapo akamwana kambushi pakuti ningasefya nabanandi. 30Lelo ulo umwana wenu wishile uwa nawile ifyuma fyenu kulibacilende ena mwamuipaila iciponti cangombe,31''Wishi wasosele kuli woo we mwana uba nandi lyonse elo fyonse ifyandi fyobe. 32Lelo caliingile fyebo tukosefye nokusansamuka pantu uyu ndume shobe cuifuile elo alinomweo; walilubile ,elo nomba alilondweke.'''

Chapter 16

1Yesu nao wasosa kubasambi,'' kwai umwaume umukunkala uwakwete kungalila kabili balisakufisakuli woo ukutila uyu kangalila akokonawila ifyuma. 2Elo ulya muntu umukakala alimukutile nokusosa kuli woo,' Nindo iyi nkouwa pali webo ?Njeko ifyo ulesunga ifyuma pantu tawakatwalilile bakangalila.3Kangalila waisosela umwine,' Nindo nkocita pantu shikulu wandi akopita inato yandi yakutungulula ?Takwete namaka yakulima Nkomfwai nesoni ukulomba. 4Ndishibile ifyo nkocita pakweba ati ulo basakufunya pancito yandi yakutungulula Abantu bakupokela mumayand yabo.5Ulo kangalila akutapo bonse abakweteko inkongole kuli shikulu wakwe, alipaishe uwapakubala,' Nshinga inkongole wakwatila shikulu wandi?' 6''Wasosele umwanda wetepe yamafuta yaolife. ''Wasosa kuli woo bula kalato yobe yako ngole kaka panshi kangu nokulemba amakumi yasano,' 7Ulo kangalila wasosa nakuli umbi Ninshi inkongole ukwete?'' wasosele,'' imifuko yanganu umwanda umo wasosa kuli woo baluikalata yobe iyakongola shobe nokulemba amakumi cine konse konse!8Kabii shikulu ulo alikutasa kangalila umubifi pantu alikucita bucenjeshi. Pantu abana baume nicenjeshi sana mukubombela pamo nabantu babo ukucila balbuto. 9Nkososa kuli mwebo ukupitila mucuuba cabubifi pakutila ulo akapwa bakamipakelela umo bekula umuya yayaya.10Uuli necicetekelo patunoono nishi napafingi alikwete noashi mulungami patunoono napafingi temulungami. 11Ingatawaba uwaishika mukubomfya ifyamo ifyuma fyambifi nani engakucetekea mucuma cacishinka? 12Inga tawaba uwacishika mukumbofya mufyuma fyabantu bambi nabi akakupela indalama shikaba shobe?13Takuingaba mubomfi uwingabombela bashikulu babili pantu kuti apatapo umo nokutemwapo umbi nangu kuti aipelesha kuli umo nkusula uumbi Teti ubombee Lesa necuma.'14Nomba aba phalisees,abatemenweindalama, basakufwa fyonse,elo no kumupumya. 15Wasosa kuli boo, ''muleumisha pacinso cakubantu, lelo lesa alishibile imitima sheno. yo iyasumbulwa pakati kabantu, calipatwa kucinso cakwa lesa.16Ifunde na kasesema ebalikubomba mpaka ilyo yowani aishile. ukufuma pali ilyanshita, imbilasuma iyabufumu baleipatikisha 17ukwingilamo.Lelo calyanguka umulune necalo ukupita ukutila ukukonaula ifunde limo.18Oonse uwaleka ukashika wakwe elo aupa umbi ninshi ancita ubupulumushi, lyo uwaupa ulya baleka kumulume wakwe nishi ancita ubupulumushi.'' 19Nomba kwali umuntu umo umunkakala uwalikufwala ifyakakashikila nesalu iyabuneali alikufwa bwina cilabushiku kuma cakwa kafule. 20Kalomba umu uweshina lya lasalo balimulalike papongolo yakwe, alikwete nefilonda umubili oonse, 21Kabili miwifwaisha walya ifyalikupona kwitebulo lya ulya muntu umu nkakala, nembwa shalikisa mukumyanga ifilonda fyakwe.22Calititike cakutila ulya kalomba alifwile kabili alipitilwe nabamalaika kulubali lyaku abulamu. Ulya muntu umukakala nao alifwile elo balimushikile, 23Kabili kuumbo, umo ale cula ngashi, alinuine amenso nokumona abulamu apatali na lasalo palubuli lyakwe.24Eco alililile nokusosa Taata abulamu kwateni uluse pali nebo kabili tumeni lasalo ,akuti engatupikafye akakupela kamunwe wakwa mu lyenshi nokutalalika ulimi lwandi, pantu ndecua muli ululubingu lwamulilo!25''Lelo abulamu wasosele,' wemwana ibuka sha mubumi bobe ukuti walipokelele ifintu fyobe ifyabune lasalo nao fintu ifibi. Lelo kuno natalalikwa nomba iwe ukocuula. 26Ukulundapofye pali ifi pali umuyenge uukulu uubikulwe po, pakatila abo abalefwaya ukwabuku ukufuma kuno ukufisa lalwebo teti babuke, kabili Takungaba nangu umo uwingabuka ukufuma uko ulewisa kuli fyebo27''Ulya muntu umukakala wasosa,' nakupapata ,Taata abulamu ngakuti wamutu mufye kunganda yabatata- 28Pantu ndikwete bandume basano-pakuti engabasoka pakuti tabeshile muli inocende yabweushi.29''Lelo abulamu wasosa,' balikwete mowe nabakasensema, leka boo bomfwe kuli woo. 30''Ulya muntu umukankala alimwaswike'Awe Taata abulamu lelo ngacakweba umo ayakuli boo ukufuma kabamfwa, bakalupila.' 31''Lelo abulamu wasosa kuli woo inga tabakomfwe kuli monso na bakasensema, Nangufye umo ngabaku kubamfwa tekuti basumine.''

Chapter 17

1Yesu alandile ku basambi ba bakwe ati, ''Mucine kukaba ifyakumipunwisha, lelo akalanda ku muntu cikeshilamo! 2cili icakuwama kuli yee ukumukobeka ilibwe lyakufina mu mukoshi wakwe elo no kumulobesha pa menshi ukucila akalenge umo pa tunono ukupunwishiwa.3Icebeni mwebene. Nga ndeme abembuka,mulekumukalipila ,elo nga alapila mulekumwelela. 4Nga acita amasambi kuli we imiku cine lubali mubushiku mubushiku bumo, elo imiku cine lubali abwela kuli webo nokulanda ati, ' nebo nalapila ,' mulingile ukumubelela uluse!''5Abasole balandile kuli Shikulu ati, ''kusheni icicetekelo cesu.'' 6Shikulu alandile ati, '' nga mwalikwete icicetekelo ngo lubuto lwa lubanga, mwebo kuti mwa landa kuli ici cimuti camukunyu, Shulika , no kuya kumena muli bamba ,' elo cili no kumyumfwila.7nomba nani pali mwe , uwakuti alikwete umusha uwulekumulimina nangu ulukumusungila impanga ,uwingalanda kuli yee uluntu akofuma mwi bala ati, ''Isa ililine elo wikale ulekulya'? 8Utangalanda kuli o ati , 'pekanya fimo ifya kuti ndye , elo kaka umushipi mu fyakufwal fyobe elo ulekumpekanishisha mpaka mpwishe ukulya no kunwa . uluntu nalapwisha walalya no kunwa9Tatasha abomfi pantu alekucita ifintu bamukonkomesha , bushe kuti? 10Eico nobe wine ilyo mwapwikisha ukucita fyonse ifyo bamukonkomesha mmulingile ukulanda ati, ' Tatuli basha balinga .ifyo tufwile ukucita ifyo batwebele ukucita.''11Caishile ilyo alekuya ku Yerusalemu ,walile pamupaka wa Samaria na Galile. 12ilyo aingile mumushi umo, mulya balimukumenye kubali ne fibashi ikumi limo. Balimanine akatalamukila kuli yee. Balimanine akatalamukila kuli o 13kabili balibilikishe amashiwi yabo abati,Yesu, Shikulu kwata uluse .'14Ilyo abamwene , alandile kuli bo ati, '' kabuyeni no kuilangisha mwebene kuli bashimapepo.'' Elo balikuya bonse balisangulukile. 15Ilyo umo pali bo abwene ati alipolele , alibwekelemo, ne shiwi ilikulu walekulumbanya na Lesa. 16Awilile pa cinso ca makasa ya kwa Yesu no kumutasha. Lelo uyu wali waku Samaria.17Elyo Yesu alandile ati, '' Bushe te bantu ikumi limo basangulwike ? Bambi papula bali kwisa? 18Ukushili nangu umo uubwelele ku kulumbanya Lesa, kanofye uyu umweni?'' 19Alandile kuli o ''Iminina, kabuye, icicetekelo cobe cakulenga ukuba bwino.''20Abafalise balimwipwishe ubufumu bwa Lesa buli no kwisa,Yesu walibaswike no kulanda ati, '' Ubufumu bwa kwa Lesa tabwishila munshila iyakuti wabona. 21Kabili tatungalanda ati, 'Bona,buno buli pano!' nangu , ' bulya buli palya!' pantu moneni ubufumu bwa Lesa buli muli mwebo.''22Alandile ku basambi bakwe ati, Inshiku shi koisa ilyo mukaufwaya uku mona ubushiku bumo ubwa mwana wa muntu,lelo tamwa kabubone . 23Kabili bakalanda kuli mwe, ' Mona , palya! Bona pano!' Nomba mwiya panse nangu mwibutukila kuli bo, 24nge fiyo akalumba kabyakula ukubutisha ukufuma kulubali lumo ulwa mulu no kuya kulubali lumbi, efyo no mwana wa muntu akaba pa bushiku bwake.25Lelo pakutampa alingle ukucul ifintu ifingi elo no kukanwa kuli ino inkulo. 26Nge fyo cacitike m nshita ya kwa Nowa , fyo cikaba pa bushiku bwa mwana wa muntu. 27Balikulya , bali nwine , elo ba lyupilwe, elo bali kubapela mu cupo ukufikafye ubushikuNowa aingile mu bwato-elo amanshi yaishile no konaula bonse.28Nga mushila imoine , filya cacitike mu nshiku sha kwa Loti- balekulya no kunwa , balekushitisha, balekubyala no kukula. 29Nomba ubushiku Loti wafuminemu Sodoma,yalilokele umfula ya mulilo noku bonaula bonse.30Panuma mu musango umowine cikacitika mu bushiku ulo umwana wa muntu aka sokoloka. 31Pali bulya bushiku uukaba pamutenge wa ng'anda tali na kwisa pa nshi ku kuya ,elo munshila imo ine tamuli nakuleka uuli mumabala abwele.32Ibukisheni muka Loti. 33Onse uufwaya ukusunga umweo wakwe aka ulofya , nomba uonaula umweo wakwe aka upususha.34Nkomyeba, muli bulya bushiku abantu babili bakala ubusanshi bumo. Umo akasendwa , elo umbi akashala. 35Kukaba banamayo babili abakakupela pamo.Umo bakamusenda elo umbi akashala.'' 36Ku kaba babili mu mwibala , akasendwa elo umbi akashala37Balimwipishe ati, '' Ni kwi, Shikulu?'' Alandilelandile ati, '' Ukuli icitumbi eko yonse amakubi yalongana pamo.''

Chapter 18

1Nomba alilandile ipinda kuli bo wa kuti ifyo bene bali nokulapepa umute kabili belakuba abakunenuka , 2asosele ati, '' mumusumba umo mwalimo kapingula kutina Lea kabili tali kucindika bantu.3Nomba muli ulya musumba mwalimo mukamfwilwa, kabili alikwisa libili libili kulio, akososa ati, Njafweni nkwate ukulubululwa ku mulwani wandi.' 4Pashita iitali talilikufwaya ukumwafwa, lelo limbi fye panuma aliisosesha umwine, 5pa mulandu wakuti uyu mukamfwilwa akompafya nkomwafwa akwate ukulubulwa, pakuti elekuntendusha ico alikwisa umute.6Elyo shikulu alisosele ati,'' Mukoumfwa kufyo kapingula wa lufyengo akososa. 7Nomba bushe Lesa nao takalete ukulubulwa kubasalwa bakwe abakomulilila akasuba no bushiku? Bushe pali bo ali nokukonkonsha . 8Nkososa kuli mwe ukuit akoleta bwangu ukulubulwa kuli bo. Nangu cibefi, elyo umwana wa Muntu akoisa, bushe icine cine akosanga icisumino pano calo?''9Nalimbi aliolandile umulumbe kuli bamo abali kuicetekela abene ukuti bali abasuma kabili bakosusha abantu bambi. 10''Abaume babili balile mwitempele mukupepa-umo ali mu Falise na umbi ali kasonkesha wamisonko.11Umu Falise aliminine kabili alipepele ifi fintu palwa ena, 'Lesa, nkokutasha ico nshaba nga abantu bambi-abapupu, abantu ababi, bacilende- nangu fye ukuba nga uyu kasankesha. 12Ndafunga imiku ibili cila mulungu. ica bupe pafyo nkwata.'13Lelo kasonkesha, aiminine akatalamukila, afililwe nokusumbula icinso ku mulu , lelo aliikunkunsha fye pa cifuba, akossosa ati, 'Lesa kombelelako uluse, ne mubifi.' 14Nkososa kuli mwe, uyu muntu mwaume alile ku ng'anda yakwe alilumbilwe ukucila ulya umbi, pa mulandu wakuti uwo onse uuicefya bakamukusha lelo uwo onse ukaikusha bakamucefya.15Abantu nabo balikuleta abana babo abanono kuli o pakuti engabetamo, lelo ilyo abasole bakomona ici, bali baleseshe. 16Lelo Yesu alibebele , alisosele ati, '' Nkosuminisheni abana banono kuli ne, kabili mwilekubalesha . Pantu ubufumu bwa kwa Lesa bwa aba bene. 17Icine cine nkososa kuli mwe ati, uwo onse ushikopokelela ubufumu bwakwa Lesa nga umwana cingakuba shani takengile mo.''18Umo kateka ali mwipwishe , asosele ati,"Kafundisha musuma, nkocita shani pa kupyana ubumi bwa pe? 19Yesu alisosele kuli o ati, '' Cinshi ukongitila ati umusma? Onse te musuma , kanofye Lesa eka. 20Ulishibe ifyebo- wilekucita bucende, wilekwipaya, wilekwiba, wilekusosa fya bufi, ulekucindika wiso na noko.'' 21Kateka alisosele ati, ' Ifi fintu fyonse ndabela ukufuma fye pa nshita nali umusepela.''22Elyo Yesu akoumfwa ici alisosele kuli o ''Icintu cimo ico ucili ukubulisha, ulingile wapoesha fyonse ifyo ukwete kabili ukofipela kubalanda, ninshi ukokwata icuma mu mulu-kabili koisa ulekunkonka.'' 23Lelo elyo kateka akoumfwa ifi fintu, aishilekuba uwabulanda sanafye, ico ali mukankala sana.24Eico Yesu, akomumona fye aisa kuba uwa bulalnda alisosele ati, ''Ifyo cayafya kuli bo abakankala ukwingila mu bufumu bwa kwa Lesa! 25Pantu cakwanguka kuli Camel ukupita muli linso ya nshindano, ukucila umuntu umukankala ukwingila mu bufumu bwa kwa Lesa.26Kuli bo balikumfwa ici balisosele ati, '' Nga kanshi ukopusuka niani? 27Yesu alyasukile ati, "Ifintu ifikalilwa ku bantu kuli Lesa fyta kwanguka.28Pelo aishile kuli bo ati ''Mona . tulishile fyonse ifili ifyesu fwebene no kukukonka tulikkonkele. 29Eico YEsu alisosele kuli bo ati ''Icine cine nkososa kuli mwe ati takuli no umo uwakusha ng'anda, nangu umukashi, nangu bandume, nangu abana , pamulandu wa bufumu bwakwa Lesa, 30ushakapoke pali ino nshita ici cililepo, na mu nshita ikoisa, ukupyana ubumi bwa pe.''31Panuma alikolonganike abekumi na babili, alisosele kuli bo ati, Moneni, tukowa ku Yelusalemu, na fyonse ifyo ba kasesema balikulemba palwa mwana wa muntu fikocitika. 32Pantu akape kubena fyalo, no kusakwa amate. 33Panuma yakulopaulwa ifikoti, bakamwipaya, no bushiku bwalenga shitatu ali nokubuka na kabili.34Tabateseshepo ne cimo pali ifif fintu , nelishiwi lyali fiseme kuli bo, no kutesha tabateseshe ifintu fyali kusowa.35Cacile fye ati, Yesu akopalamafye Yeliko, umwaume ipofu alikwikala mu mbali ya musebo akopula, 36kabili akoumfwafye ibumba likopita, alipwishe ukuti cinshi cali kucitika . 37Balimwebele ukuti ni Yesu waku Nazareth ewlikupita.38Eico umwaume ipmpofu alilile, alisosele ati, ''Yesu mwana david, nkombeleleniko uluse.'' 39Abatangilile mukwenda balikalipile umwaume impofu , bali mweba ati, talala. Lelo alikonkenyepo no kucilapo ati, Mwana David, nkombeleleniko uluse.''40Yesu aliminine kabili atile ati, umwaume aletwe kuli o. Eico elyo umwaume impofu ikopalama, Yesu aliipwishe ati, 41"Cinshi ukofwaya nkucitile?'' Alisosele ati, '' Shikulu , nkofwaya ukumona.''42Yesu alisosele kuli o ati, '' Komona. Icisumino cobe calikuposehe.'' 43Ilyo line alimwene no kukonka alikonkele o, akolumbanya Lesa. Abantu bonse, elyo bakomona fye ici balipele ukutasha kuli Lesa.

Chapter 19

1Yesu aingile kabili alikupita ukuya ku Yeliko. 2Moneni, kwaliko umwaume uweshina lyakwa Sakeo. Ewali umukalamba pali bakasonkesha ba misonko kabili ali umukankala.3Alikufwaisha ukumona Yesu ifyo aba , nomba alifililwe ukumumona pamulandu we bumba, pantu alipipile icimo. 4Eico alibutukile ku ntanshi ya bantu elo nokunina icimuti camukunyu pakuti amone Yesu, pantu Yesu ali nokupita muli ilya nshila .5Elyo Yesu aishilele pa ncende palya, apunamine mu mumulu elo nokulanda kuli ye ati, ''Sakeo, ciluka panshi bwangu , pantu Nebo ndeikala mu ng'anda yobe.'' 6Eico alyendeshe elo nokuciluka elo nokupokelela Yesu ne nsansa. 7Elyo abantu bonse bamwene ici, bonse balaisosha, nokulanda ati, ''Alaya kufikila mu ng'anda ya muntu uwamasambi.''8Sakeo alitaleme elo nokulanda kuli Shikulu ati, ''Moneni, Shikulu, citika wafintu fyandi fyonse ku bapina, elo nga cakuti nali bepa uuli onse mucili conse, Nalamubwesesha imiku ine ukucishapo.'' 9Yesu alandile kulio ati, ''Lelo ipusukilo lyaisa mu ng'anda ino, pantu naye wine mwana wakwa Abramu. 10Pantu Umwana wa Muntu aishile mukufwayaelo nokupususha abantu abo abaluba.''11Ilyo baumfwile ifi ifintu, alikonkenyepo ukulsosa elo nokulanda umulumbe, pantu ali mupepi naku Yelusaleemu, elo balikutontonkanya ati ubufum bwakwa Lesa bulimupepi nokwisa. 12Elo abebele ati, ''Umuntu umo uwaku bufumu alile ku calo kumo ukutali ukuya mu kupoka ubufumu bwakwe elo eluntu akabwele.13Aitile ababomfi bakwe ikumi elo nokubapela cila umo indalama ikumi elo nokulanda kulibo ati, 'Mulekushibomfya mukcita amakwebo mpaka nkabwele.' 14Lelo abekashi bamucalo cakwe balimupatile elo batumine inkombe panuma yakwe, elo nokulanda ati, ''Ifwe tatulefwaya uyu muntu ukututeka.' 15Fyalicitkile cakuti uluntu abwelele nakabili, panuma yakupokolola ubufumu bwakwe, alikutile ababomfi bakwe abo ashilile indalama, pakuti engeshiba ubukumu bapangilemo panuma yakushibomfya mu makwebo.16''Uwakubalilapo alishile kuli o, asosa ati, 'Shikulu, indalama yobe ilipangilepo nashimbi ikumi.' 17''Umucindami alisosele kuli o ati, '' Mwabombeni, we mubomfi wa bune. Pantu wali necishinka patuntu utunono, walakwata amaka pa misumba ikumi.'18Ewacibili alishilepo, nokulanda ati. ''Indalama shobe, shikulu, ilipangilepo na shimbi shisano.' 19'''Umucindamiasosele kulio ati, 'Bula imisumba isano ulekutungulula.'20Naumbi umubomfi alishile, nokulanda ati, 'Shikulu, ulupiya lobe uli, ulo nasungile bwino mucitambala, 21pantu nalikukutina, pantu webo uli wakwafya. Ububula necintu icitali cobe, elo ulasombola nefyo tawabyele.'22''Umucindami alandile kuli ye ati, Ukukonka na mashiwi yobe Nalakupingula, we mubomfi umuwelewele we. Walishibile ati ndiwabwafya, uupoka nefyo nshabikilemo, elo nokusombola ifyo nshabyele. 23Bushe nindo wabikile indalama kuya babikisha indalama, pakuti uluntu nabwela nga shipoka nansonsela pa mu mulu'24Umucindami aebele abo abataleme mupepi ati, 'Mupokololeni indalama ishili kuli ye, elo nokupela kuli ulya uuli ne ndalama ikumi.' 25''Balsosele kuli ye ati, 'Shikulu, alikwete indalama.'26'''Nkolanda kuli mwe nati, uyo onse uwakwata bakamubikilapo na fimbi, nomba kuli uyo uutakwata nangu kamo, bakamupokolola nauto twine uto akwata. 27Lelo kuli abo abalwani bandi, abashalikufwaya ukuti nebo mbateke, baleteni pano elo nokubepaya pa menso yandi.'''28Elyo alimukusosa ifi fintu, alikonyepo, nkuya ku Yelusaleemu.29Icacitikile cakweba ati uluntu apalamine mupepiBetifage elo na Betani, ku lupili ulkutwa ati Oliveti, atumine babili pa baambi bakwe, 30no kulanda kuli bo ati, ''Kabuyeni mu mushi uukonkelepo. Ilyo mwalaya kwingila, mwalasangana punda uo tabatala ukuninapo. Mu ikakule elo mulete kuli nebo. 31Nga cakuti kwaba uwamipusha ati, Cindo muleikakwila?'' mulande ati, 'Ni Shikulu euleifwaya.'''32Nabo abatuminwe balile elo basangene punda nga filya fi Yesu abebele. 33Ilyo balikuikakulula punda, abene balandile kuli bo ati, ''Bushe nindo mulekakulwila punda?'' 34Balandile kuli bo ati, ''Ni Shikulu euleifwaya.'' 35Baliletele punda kuli Yesu, elo balyanshikile insalu shabo pali punda elo nokutekapo Yesu. 36Ilyo alikupita, abantu balikwanshika insalu shabo mu musebo.37lyo alikupalamina pa ncende apo Ulupili lwa mi Olifi lwatentmukila, cinkupiti onse na basambi batampile ukusefya elo nokulumbanya Lesa ne shiwi ilikulu pa milimo yonse iikulu iintu bamwene, 38nokulanda ati, ''Naipalwe imfumu iyiiyi iyaisa mwi shina ilyakwa Shikulu! Umutende mu mulu elo na malumbo mu mulu umutali!''39Bamo aba Falise abali mwi bumba balandile kuli ati, ''Kasambilisha, kanya abasambi bobe.'' 40Yesu ayasukile nokulanda elo ati, Ndemyeba nati, ngacakuti aba bekale shilili, amabwe kutiyatampako ukubilikisha.''41Elyo Yesu apalamine ku musumba, ulo aumona atampa ukuulilila iminsoshi 42nokulanda ati, Nga cakuti walishibile muli shino nshiku we Yelusaleeemu, nobe wine, nga walimona ifintu inga kuletela umutende! Lelo nomba fyalifisama ku menso yobe.43Pantu inshiku shikesa ilyo abalwani bobe bakakula nokukushinguluka monse monse elo nokukucilikila. 44Bakakufuntula panshi, elo nokwipaya abana bobe elo nobe. Mufikulwa fyobe tamwakabe ilikashala pa mulu wali nakwe pantu walikene ukwshiba inshita uluntu Lesa alikwesha ukukupususha.''45Yesu aingile mwi tempele elo atampile nokutamfya abo abalikushitisha, 46nokubeba ati, ''Calilembwa ukuti, 'Ing'anda yandi ikaba ni ng'anda iyakupepelamo,' nomba mwebo mwaisangula icifulo cakubapompwe''47Eico Yesu alikufunda lyonse mwi tempele. aaaAbakulu bakub ashimapepo elo ba kalemba elo ne ntungulushi sha bantu balikufwaya ukumwipaya, 48nomba balifililwe ukusangana inshila yakucitilamo pantu abantu bonse balikumumfwikisha kuli o.

Chapter 20

1Califikile bushiku bumo ilyo Yesu alikusambilisha abantu mwitempele na ukushimikila imbila nsuma ukweba ati bakasambilisha mukalamba naba kalemba naba kulu. 2Bali sosele kuli ye, ukutila kuli wene, ''Twebe fwe nikunsambunshi ukocitila ifi fintu, nangula ninani uwakupele shi nsambu.''3Alyasukile nokulanda kuli bo, ''nandi nalamwipusha icipusho, kabili mungebe. 4Ukubatisha kwa kwa Yoani: kwafumine ku mulu nangula ku bantu?''5Bali kulanshanya pakat kabo, nokulanda ati, ''ngatwalanda, niku mulu; alatila, kanshi findo mutamusuminine,' 6Lelo ngatwalanda, 'ukufuma ku bantu,' bonse abantu bako tutoba amabwe, pantu balisumine ukwebati Yoani ali nikasesema.''7Eico balyasukile ukweba ati bo tabaishibile uko cafume. 8Yesu alandile kuli bo, ''Nangula nine nshamwebe nikumaka nshi ncitila ififintu.''9Alyebele abantu ili pinda, ''Umuntu alimine ibala lyamyangashi, alisekeeshe kubalima imyangashi, kabili aile mucalo cibiye panshita iyatantalile. 10Panshita iyalinga atumine umusha kubalimi ba myangashi, ukwebati bo bamupe ifisabo fyamwibala lyamyangashi. Lelo abalimi bamyangashi bali mupumine, kabili bamutanfishe iminwe nkutwa.11Kabili alibatumine umusha naumbi nao balimupumine, balimusalwile, no kumutamfya iminwe nkutwa. 12Nakabili ali batumine uwacitatu naye balimucenene no kumuposa panse.13Eico shikulu webala lyamyangashi alandile, 'Nkocitendo?' Nkotuma umwana mwaume wandi uwatemwikwa. Nalimo bakamucindika.' 14Lelo ilyo abalimi bamyangashi ba mumwene, Balikulanshanya pakati kabo, nokulanda ati, Iyi empyani. Katumwipaye pakweba ati ibala libe lyesu.'15Balimuposele kunse yebala noku mwipaya.Findo nomba shikulu webala lyamyangashi akocita kuli bo? 16Akesa noko naula abalimi bamyangashi, kabili akapela ibala lyamyangashi kubabiye.'' Ilyo baumfwile ici, bo balandile, ''ciikaba ifyo!''17Lelo Yesu alibaloleshe, no kulanda, ''Findo cipilibula icalembwa ukuti: 'Ilibwe lilya bakakula basulile lyapilibuka ilibwe lya pacifutu'? 18Onse uwaponena pali lilya libwe akatobaulwa mutupimfya tupimfya, kabili napali uyo likaponena akasasaika.19Eico ba kalemba mna bashimapepo mukalamba balikufwaya ukutambalika amaboko yabo pali ye ilya ine nshita, pantu balilukile ukweba ati ebo alikweba mwipinda. Lelo balitinine abantu. 20Pakumulolekesha, balitumine inengu ishaile kuitunga nga balungami, pakweba ati shimwikate mumisosele yakwe pakuti bengamutwala ku mulashi na kuli kanfulumende.21Balimwipwishe, ukutila, ''Kafundisha, Twalishiba akweba ati usosa no kusambilisha ifyakulungama, kabili tamwaba kapatulula kuuli onse, lelo musambilisha icacine palwa kwa Lesa. 22Bushe caliba icalinga ukweba ati tulepela umusonko kuli Kesala nangula iyoo?''23Lelo Yesu alishibe ukucenjela kwabo kabili alandile kuli bo, 24''Ndangeni indalama. Mutwe wakwanani kabili lishina nshi lilipo?'' Balandile, '' Yakwa Kesala.''25Alandile kuli bo, ''Kanshi peleni kuli Kesala ifintu ifili fyakwa Kesala na kuli Lesa ifintu ifili ifyakwa Lesa.'' 26Tabakwanishe ukusangamo ubulema muli fyonse alandile kutanshi yabantu, Lelo bali kupapafye pabwasuko bwakwe, baikala na tondolo.27Ilyo aba Saduki bamo baishile kuli ye, abo abalanda ati takwaba kushukuka, 28bamwipwishe, akutila, ''Kafundisha , Mose walembele kuli fwe ukweba ati, ngamunyinane wa muntu afwa, alikwete umukashi, kabili takofyala, umwaume ali nokupiita umukashi wakwa munyinane, nokukwatamo umwana wakwa munyinane.29Kwali ndume cine lubali no wakubalilapo asendele umukashi, kabili alifwile ukwabula umwana, 30nowa cibili cali ifyofine. 31Uwacitatu alimusendele, kabili munshila imo ine aba cine lubali nabo tabashilepo mwana, kabili bafwa. 32panuma ya ifyo naye na na mayo alifwile. 33Pakushukuka nomba, akaba mukashi? pantu aba cine lubali balimukweta ngomukashi wabo.''34Yesu alandile kuli bo, ''abantu bamuli cino calo bakoupa kabili bakoupwa. 35Lelo abo abakaba muli ilya nshita mukupokelela ukubushiwa taba kaleupa no kupwa. 36Nakuba tekuti bafwe nakabili, pantu bakulingana na bamalaika kabili bana bakwa Lesa, ukuba abana ba kubushiwa.37Nomba abafwa babushiwa, na Mose alilangile, muncende yampanga, umo akutile shikulu Lesa wakwa Abraham kabili Lesa wakwa Isaki kabili Lesa wakwa Yakobo. 38Nomba te Lesa wabakufwa, lelo abakulola, pantu bonse bekalila muli ye.''39Bamo aba muli bakalemba bayasukile, ''Kafundisha, ulyasukile ubune,'' 40Kabili tabasakabene ukumwipusha nayambi amepusho.''41Yesu alandile kubo bo, ''Ngacinshi balandila ukwebati Kristu mwana wakwa Dabidi? 42Pantu Dabidi uwine asosele mwibuku lya malumbo, Shikulu alandile kuli shikulu wandi, 'Ikala kukuboko kwandi ukwaku kulyo, 43mpaka ndenge ifilwani fyobe inyantilo shamakasa yobe.' 44Na Dabidi akutile Kristu 'Shikulu,' nomba kuti aba shani umwana wakwa Dabidi?''45Mukukutika kwaba bonse alandile ku basambi bakwe, 46'' Beni abakucenjela naba kalemba, abatemwa ukwenda mumfwalo ishakulepa no kutemwa ukuposhiwa ukwa mucinshi muncende shamucisankano nokwikala mufipuna fyakucindama muma sinagoge ne fyakulya fyacindama pamalila. 47kabili balasapaula amayanda yaba mukamfwilwa, kabili balailanga mukupepa amapepo ayatali. Abantu bakuba ngaba bakapokelela ukusushiwa kukalamba.''

Chapter 21

1Yesu alinwine amenso kabili alimwene abaume ba fyuma ablebikamo ifyabupe fyabo mu cipao. 2Alimwene mukafwilwa umubusu akobikamo tubili utundalama. 3Kabili atile,"icine cine nkomweba, uyu mulanda mu kafwilwa apela ukucila pali bonse mpaa. 4Bonse aba bakopela ifyabupe bakopela muukufumya mu fikwata fyabo.Lelo uyu mukafwilwa, ukufuma mubuu pina ,apela fyonse ifyo akwete umo ali kwikalilamo."5Nabambi balandile pe Tempele, ifyo lwa kulile no bune bwa mabwe na ifyakuminika,alandi 6"pali ifi fintu mwamona,inshiku shikoisa ilyo ilibwe limo ilikankaala pali nankwe ili takaposwe pa nshita."7Elyo balimwipwishe, abati,"kafundisha. Bushe ni lwisa ifi fintu fikacilika?Bushe cindo cikaba icishibilo ulo ifi fintu fikaba nokucitika?" 8Yesu alyaswiike,"cengeleni pakuti mwilufiwa. Pakuti abengi bakoishaila mwishina lyandi, ukulanda, ninebo ena, nakabili, `inshita ilipaleme.` Mwikabakonka. 9ILyo mwasakumfwa inkondo ne ntulubundi, mwikatenshiwa, pantu ifi fintu fifwile fyacitika pa kwamba, lelo impela tayakacite apo pone."10Kabili alandile kuli boo, "uluko lwakwimina uluko lunankwe, nobufumu bukemina bufumu bunankwe. 11Kwakuba ifikulu ifinkunkuma, namu ncende shimbi ifipowe nefikuko. Kukaba ukusunkamisa na ifikuklu ifishibilo ukufuma mu mulu.12Lelo ilyo tafilabako ifi fintu fyonse, Bakubika amaboko yabo pali mwebo kabili nokumipakasa,ukumitwala muma Synagogi na mufi fungo,ukumileta kuli basha mfumu laba lashi pa mulandu weshina lyandi. 13Cikamitwala kwishuko ku bunte bwenu.14Eico muinon mu mitima wenu ukukana ipekanisha ica kulubulula mwebene pa mitwe yenu. 15Pantu ndi nokumipela amashiwi na mano ayo bonse abalwani benu tabakabe na maka yaku milesha nangu ukumitalika.16Kabili baku myalukila ku bafyashi benu, balupwa, nefibusa, na bambi bkubepaya. 17Mwakuba aba patwa kuli bonse pa mulandu we shina lyandi. 18Lelo takwakbe umushishi wakumutwe wenu uukonaika. 19Mukushipisha kwenu mu kasangamo ubumi bwenu.20"Ilyo mukamona Yerusalemu naba mushingiluka ku mulalo, ishibeni ukuti ubonaushi buli mupepi. 21Elyo lekeni aba mu Yudea bafulumukile ku mpili, lekeeni nabali mu musumba baushe, nabo abli kunse ya caalo tabafwile ukwingila mu musumba. 22Pantu shino nshiku sha cilandushi, pakweeba ati ifintu fyonse ifyalembwa fikafikilishiwe.23Akalanda kubali na mafumo nabo abakoonsha muli isho nshiku! Pantu kuba uku kulu ukushikitika pa ncende, ne cifukushi ca bantu aba. 24Bakawa ku kanwa kukwampa, kabili bakatwalwa bunkole munko yonse, na Yerusalemu akunyataulwa ku bena fyalo mpaka inshita yabena fyalo ikafikilishiwe.25"Pakuba ifishibilo mu kasuba, namu mweshi, namu ntanda, napa caalo. Kabili icaalo cikaba icabulanda, no kusakamana, pa mulandu wakululuma kwa bemba na maaba. 26Kukaba abaume abakalafwa ifitu ukufuma ku mwenso naku kwenekela kwa fintu ifileisa pa caalo. Pantu ifyamaka fya mu mulu fikatenkana.27Elyo bakumona umwana wa muntu akoisa mu makumbi na maka nobukuluu bukata. 28Lelo ilyo ifi fyakutampa ukucitika, mwiminine no kwimya imitw yenu, pantu icilubula cenu cikoisa mupepi.29Yesu alibebele umulimbe, "lolesheni pa mukunyu, ne fimuti fyonse. 30Ilyo fyalelema, mumona mwebene no kwishiba ukuti amainsa kabela yali mupepi. 31Cimo cine, ilyo mwamona fii fintu fikocitika, mwaishiba ukuti ubufumu bwakwa Lesa buli mupepi.32Icine nkolanda kulu mwee, iyi nkulo tayakapite mpanka fyonse ifi fikafikilishiwe. 33Umulu ne caalo fyakupita, lelo ifyebo fyandi tafyakapite.34"Lelo muiteyanye mwe bene, pakweba ati imitima yenu icemeneni ku kunwa no kukolwa nefya kusakamana ifya bwikashi, nabulya bushiku tabumipumikishe palya pene kwati citeyo. 35Pantu buli nokwisa kuli bonsefye abaikala pano nse ye sonde lyonse.36Lelo mube abaibukila pali shonse inshita, ukupepa ukuti mwaba abakosa saana ukufyka fyonse ifi fintu ifikoisa, no kwimininako umwana wa Muntu."37Ukupitila mu nshiku ali kubafunda mwi Tempele, no bushiku aile afuma nokwikala pa cikutwa ati Olife. 38Bonse abantu balishile bwangu mu lucelo ukumfwa ena mwi Tempele

Chapter 22

1Nomba umutebeto wa mukate uushatutumuka walepalama, ico icikutwa ica kucilila. 2Ba nshimapepo bakalamba naba kalemba balikufwaya umu bengepaila Yesu, pantu balikutina abantu.3Lelo Satana alingile muli Yuda, umo uukutwa Iskalioti, umo pa bekumi na babili. 4Yuda alile kuli banshimapepo bakalamba nakuli bakapitao nokulashanya nabo engafutukila Yesu kuli boo.5Bali sekele kabili bali suminishe uku mupela indalama. 6Alifwaile nokumona inshila umwakumupela indalama ukufuma pe bumba.7Kabili bwalishile ubushiku bwa mukate ushafufumuka, muli ici icakucililwa ilambo ilifwilwe ukupelwa. 8Yesu atumine Petelo na Yakobo,ati, "kabiyeni nokutupekanishishako icakucilila, pakweba atitulwe ico." 9Balandile kuli woo,"Bushe nikwisa mukofwaya fwbo umwakupekanishisha.?"10Alibasukile boo, "Lolesheni, ilyo mukoingila mu musumba, umwaume uupitile umutondo wa menshi ako mi9kymanya. Mu mukonke mu ng`anda umo akoya. 11Kabili mulande ku mwine wa ng`anda, `Kafundisha alanda kuli webo, "Bushe nikwisa uli umuputule wa benii, umo nkolila icakucilila na basambi bandi?"12Akomilanga uukulu uwanshikwa bwino umuputule wapa mulu. Mupekanishishe kulya." 13kabili balile, nokusanga fyonse nga fintu alandile kuli boo. Kabili balipekenye icakucilila icakulya.14Ilyo inshita yafikile panshi naabatumwa. 15Kabili alandile kuli boo, "apa kalamba nkokabilisha ukulya na mwebo icakucilila ilyo ntalacula. 16Pantu nkolanda kuli mwebo, ntakalye ici nakambi mpaka cikafikilishe mu bufumu bwakwa Lesa."17Kabili Yesu alibulile inkapu, kabili ilyo atashiishe, alandile, "Buleni iyi, no kwakanya mwebene. 18Pantu nkatila kuli mwebo, ntakanwe kufisabo fya mwangashi nakambi mpaka ubufumu bakwa Lesa bukese."19Kabili alibulile umukate, kabili ilyo atashishe, alisunawile, nokupela kuli boo, ati, uyu mubili nwandi, uwapelwa kuli mwebo. Mulekucita mfii mukunjibukisha," 20Abulile ne nkapu mu musango umo wine panuma ya mulalilo, ati, "iyi inkapu cipingo cipya mu mulopa wandi, uukofumina pali mwebo.21Lelo ipekanyeni. Ukuboko kwa umo uukomfuputa kuli na ine pe tebulo. 22Pantu umwana wa muntu icne cine akoya nga fintu casobelwe. Lelo kalanda kuli uyo muntu uo akofutukwako!" 23Batampile ukulashanya pa lwabo abane benka nani uwiingacita cii?24Kabili mwaimine ukulaka muli bene, pawingaba umukalamba. 25Alandile kuli boo, "Imfumu sha bena fyalo niba shikulu pali boo, naumo ukweete insambu pali boo betwa ba kacita wa fisuma ifintu.26Lelo tacifwile ukuba imfyo kuli mwebo. Libe, lekeni umo uuli umukalamba muli mwebo abee ngo wacepesha, kabili umo muli uuli uwacindamisha abe nga uukobombela. 27Pantu uuli umukalamba, umo uusikile pe tebulo, nangu umo uubombela? Bushe tali umo uwikele pe tebulo? Eico ndi muli mwebo nga umo uukobombela.28Lelo nimwebo mweba konkanyapo naine mu fy kwasha. 29Nalimibika pa mfumu, nangu nga fintu Taata ambika pa mfuumu, 30pakweba ati mwebo mwingalya no kunwa pe tebulo lyandi mu bufumu bwandi, kabii mwa kwikala pafipuna ukupingula ikumi nababili imikowa yakwa Islaeli.31"Simone, Simone, ucengele, Satana epuishe uku kwalaweba" pakuti engakwalula nge ng`ano. 32Lelo ndi kupepeeleko, pakuti icicetekelo cobe cifilwa. Panuma naubwelela kunuma na kambi , kosha ba munyina.33Petelo alanda kuli woo, "Shikulu, nebo ndi uwaipelesha ukuya namwe ku cifungo na kumfwa." 34Yesu amweba atii, "nkokweba, Petelo, mukolwed talile buno bushiku, ilyo ukonkana imiku itatu ukuti tawanjishiba."35Kabili Yesu alandile kukli boo, "Bushe ilyo namitumine ukwabula icikwama, icola cakufwailamo, nangu isapato, Bushe mwalibulilwe icintu?" 36Kabili alandile kuli bena, "Lelo nomba, umo uukwete icikwama, lekeni acisende, ne cola cakufwailamo. Umo uutakwete kakwampa ashitishe icakufwala cakwe nokushita lumo.37Eico nkolanda kuli mwebo, fyonse ifyalembwa pali neboo fifwile ukufikilishawa, `Apandelwe pali bumpeela mufunde pakuti fyonse ifyasobelwe pali woo fingaba ifyakufikilishiwa." 38Kabili batile, "Shikulu, lolesheni! pano pali ba kakwampa babili."39Yesu alile, ngafintu alikucita lyonse, pa lupili lwa Miolife, na basambi bali mukonkele. 40Ilyo bafikile, alandile kuli boo, ?"pepeeni ukuti mwiingila mu matunko."41Alile ukufuma pali bena nalimo apakuposa ilibwe, alifukeme panshi nokupepa, 42akolanda, "Taata, nga mukofwaya, fumyeni iyi nkapu ukufuma pali nee. Lelo tacili ico nkofwaya, lelo bwenu ebo bucitwe."43Kabili malaika ukufuma mu mulu alimonekele kuli woo, akomukoselesha. 44Ukuba mu cakukosa, alipepeele ukucilapo, necibe cakwe caishile kuba kwati matoni ya mulopa akpponena panshi.45Ilyo aimine ukufuma mukupepaa kwakwe, alishile kubasambi bakwe nokubasanga balileleele pantu bali nobulanda. 46Kabili alibepwishe, "nindo mulalilee? Imeni nokupepaa, pakuti mwibgila mu matunko.''47Ilyo acili akolanda, aloleshe, ibumba lyalimoneke, na Yuda, umo pa bekumi na babili, akobatangilila. Alipalamine kuli Yesu ku ku mufyompa, 48lelo Yesu alandile kuli woo, "Yuda, Bushe ukofutukila umwana wa muntu muku mufyompa?"49Ilyo abo bonse abali na Yesu ilyo bamwene ifyale citika, batile, "Shikulu, bushe bushe tubakome kuli ba kakwampa?" 50Elyo umo pali boo akomene umusha wakwa nshimapepo mukalamba, nokumuputulako ukutwi kwa ku kulyo. 51Yesu alandile, "ifyo fyafula!" Alikete ukutwi kwakwe, no kumupela.52Yesu alandile kuli bashimapepo mukalamba, kuli kapitao be tempele, na kubakalamba abamwishile, "Bushe mwaishila kwati nipa cipondo, naba kakwampa, nemisaniko? 53Ilyo nalekuba namwebo cilabushiku mwitempele? tamwabikile amaboko yenu pali nebo. Lelo ili ninshita yenu, namaka yha mfiifi,"54Mwikateni, bali musendele nokumutela kung'anda yakwa shimapepo mukalamba. Lelo Petero alikukonka akatalamukila. 55Panuma bakosha umulilo mukati ka lubansa elyo baikele panshi bonse, Petero alikele mukati kaboo.56Umwanakashi umo umusha ali mu mwene ilyo aikele mulubuto lwa mulilo nokulolesha ukutonta amenso pali woo nokulanda, Uyu muntu nao ali pano nao." 57Lelo Petero alikene ici, alanda, "Wemwanakashi, ntamwishibile." 58Panuma yakashita akanonoo naumbi ali mumwene, alanda, 'nobe wine uli umo uwa muli boo. "Lelo petero alanda, 'wemwaume tali nebo."59Panuma papita inshita imo umwaume naumbi ali mushininkishe alanda, "Icinefye uyu muntu nao alife pamo nao, pantu nao mwina Galile." 60Lelo Petero alanda, "we mwaume tenshibile ifyo ukolandapo. "apo pene, acili akolanda na kolwe alila.61Apilibuka, Shikulu alolesha Petero, na Petero alibukishe icebo cakwa Shikulu, Ilyo alandile kuli woo, "Ilyo mukolwe talalila eleo ukonkana imiku itatu." 62Petero alile panse nokulila akalanda.63Lelo abaume abalikulinda Yesu bali kumupumya noku mupuma. 64Bali mufimbile ne cifimbo nokumwipusha, ati, "sesema! ninani akupuma?" 65Balilandile ifintu ifingi pali Yesu, ifyakumupontela.66Mukwangufyanya ilyo cali akasuba, abakalamba babantu balilongene pamo, naba shimapepo bakalamba naba kalemba. Bali mutwele mu cilye 67kabili atile, "nga niwe Kristu, twebe." Lelo atile kuli boo, nga namweba, tamwasumine, 68nakabili nga namipusha, tamwangasuke69Lelo ukufuma nomba, umwana wa muntu akwikala pa cipuna ku bokoko kwa kulyo ukwama yakwa Lesa." 70Bonse balandile, "Bushe kanshi uli mwana wakwa Lesa?" Yesu alandile kuli boo, "Mwalanda ati ninebo." 71Batile, "Bushe nanomba tukofwaya ba kambone? Pantu fwe bene natuyumfwila ukufuma mu kanwa kakwe."

Chapter 23

1Elyo ibumba lyonse lyaima balimutwele kuli Piato. 2Batampile ukumushinina, abati. 'twasangile muntu alefulungunya icalo cesu, nokulesha ukutula kuli Kaisale, nomba alelanda ati umwine ni Yesu imfumu.3Pilato alimwipwishe atile, "bushe ulimfumu yaba Yuda?" Yesu atile kuli o "nausosa" 4Pilato atile kuli bashimapepo bakalamba na kwi bumba lyabantu "Nshisangile mulandu muli uyu muntu." 5Lelo bena bapampamine abati "alenga abantu ukusambilisha monse mu Yuda ukutendeka ku Galile ukufika napano."6Elyo Pilato pakumfwa aipwishe nga cakutiuyu muntu nga mwina Galili. 7Eico ilyo asambilile ukwebati ali munsambu shakwa Herode, alimutumine Yesu kuli Herod, ena alimuYerelusalemu munshiku shilya.8Elyo Herodepakumona Yesu, alitemenwe, pantu alefwaya ukumumona panshita itali. Kabili aliumfwaulwapali o kabili alesubila ukumona icishibilo icilecitwa kuli o. 9Herode alipwishe Yesu amashiwi ayengi, nomba Yesu tamwasukile na kalya. 10Bashimapepo bakalamba naba kalemba baiminina, bala mushinina ena.11Herode na bshilika batampile ukumutuka nokumuseka. Kabili balimufwikile ifyakufwala ifisuma no kumutwala kuli Pilato. 12Herode na Pilato bali bacibusa pali bulya bushiku, pantu kale bali balwani kumunankwe.13Pilato alitile bonse bashimapepo bakalamba ba kateka na bantu 14elyo alandile kulibo "mwaleta kuliineuyu muntu kwati alefulunganya abantu, nomba moneni ine nimwipusha libe imwe tamulaisa, nshisangile umulandu muli uyu muntu pali ifyomulemushinina.15Awe, nangu Herode amubweseshe kuli ifwe, moneni tapaliicawamina ecotaciile, ukufwa kuli o. 16Eico nde mupanika na ukumulekelako." 17Nomba Pilato alefwaya ukumukakwilako umo paba fungwa.18Nomba bali bilikishe pamo, balandile,"Fumyenipo uyu muntu, no kutukakwilako balaba!" 19Balaba ali muntu uwabikilwe mucifungo pa mulandu wa bucintomfwa.20Pilato asosele kulibo, alefwaya ukukakula Yesu. 21Nomba babilikishe, abati, mutanikeni, mutanikeni." 22Alandile kulibo pansa itatu, " Ninshi fibi nshi uyu muntu acitile? Nshisangileo mulandu muli ena uwawamina imfwa muli o.Eico ilyonalamupanika nalamulekelako.''23Nomba nabo balibilikishe amashiwi , baefwaya ukumutanika.Namashiwi yafulungenye Pilato. 24Nomba ilato asalile ukucita ico balefwaya.. 25Bamukakwile umo baipwishe eobabikile mucifungo pamulandu wabusangu ne misoka.Nomba apele Yesu kubufwayo bwabo.26Elyo balemutungula, baitile Simone umwina Krucene, uwalefuma kucalo, bamupele icimuti icapindama no kusenda, nokukonka Yesu.27Ibumba lyabantu , naba nakash balelila imisowa nokulosha, balemukonka. 28Nomba apilibukile kulibo, Tesu alandile, "Mwebana ba mu Yelusalemu, mwindilila, nomba ililileni mwebene na bana benu.29Nomba moneni, inshiku shikesa ilyo bakasosa, lya shuka ing'umba na bamafumo aya shifyala, na mabele ayatonsha. 30Elyo bakatwndeka ukweba impili, fuma pano, no tupili tufimbeni.' 31Ngacakuti bacita ifi kucimuti icibi, cikacitika shani kucimuti icisuma?''32Bambi abantu, babili abapupu batwele nao mwukwipaiwa.33Elyo bafikile pancende apetwa" po bamutanikile na bapupu-umo ali kukuboko kwa kukulyo na umbi ali kukuso. 34Yesu alandile ,"Tata beleleni uluse, pantu tabeshibe ico balecita." Batampile ukwimya insalu.35Abantu baliminine na ukutamba bakatungulula bale mupumya, abati, "alepususha bambi. Lekeni aipusushe umwine, nga ena ni Yesu wakwa Les uwasalwa.36Nefita fiko mupunika, ukupalama ukumupela ifyasasa. 37Nokuti nga uli mfumu yaba Yuda ipusushe we mwine. 38Kwali cilangililo kulio, iyi emfumu yaba Yuda."39Umo umupupu uwakobekwe atampile ukusokolola nokulanda ati, "Bushe tauli Yesu? Ipusushe we mwine elyo utupusushe." 40Nomba umbi alimukalipile atile, "Tautina Lesa, pantu tuli mukusekwa kuno kwine? 41Pantu ifwe cintu icalungama , pantu tulepokelela icilambu iciyene nefyo twalecita. Lelo wena tacitile kantu babi."42Elyo alandile, "Yesu mukanjibukishe ilyo mukesa mubufumu bwenu.'' 43Yesu alandile kulio icine cine nalanda kuli iwe tuleba naiwe mu Paradaise."44Nomba cali pansa yalenga mutanda, naimfimfi yalishile pacalo panka panshinsa ya cine lubali. 45Akasuba kalyalwike imfimfi. Kabili insalu yalilekenemo pabili.46Alibilikishe ishiwi ilikalamba, Yesu alandile,"Tata, muminwe yenu emo nkotula umupashi wandi, napakusosa ifi alekele umweo. 47Awe mushika alimwene ifyacitikile , alumbenye Lesa, alandile, uyu ali muungami."48Kabili amabumba Yonse yaishile pamo ukuba kambone pafilecitika, babwelele baleuma pa fifuba fyabo. 49Nomba bonse aba mwishibe, na umwanakashi uwlemukonka ukufuma ku Galile aliminine akatalamukila, ukutamba ifi fintu.50Nomba, kwali umuntu uwe shina lya Ysefe, uwali umo pali bamembala ba cilye. ali umusuma kabili uwalungama. 51Uyu muntu tasumina amapange na ificitwa, afumine ku Arimatea, umusumba waba Yuda, alefwaya ubufumu bwa Mumulu.52Uyu muntu aile kuli pilato, aipwishe umubili wakwa Yesu. 53Asendele panshi, bamupombele munsalu iisuma, naukumubika munshishi iya imbilwe mwibwe, umushali muntu nangu umo.54CAli pabushiku bwakupepa iyesabata lyale tampa. 55Abanakashi abaishile na Yesu ukufuma ku Galile balemukonka na ukumona inshishi, ne fyo umubili wakwe walalikwe. 56Nomba babwelelemo bapekenye ifya cena cisuma nefya mafuta.

Chapter 24

1Kumacaca pa bushiku ubwakubalilapo mu mulungu , baliishile ku manda namafuta ayo bakenye. 2Basangile ibwe lilifumishiwepo pamanda. 3Balingilemo lelo ntabasangilemo umubili wakwa Yesu Kristu.4Calicitike ukuti lilya bacili balifulingene ku ici, elyo abaume babili baimanine mupepi nabena abafwele insalu insabengeshima. 5Apo abanakashi baliumfwile umwenso noku kontamina ifinso fyabo panshi,batile kubanakashi ,''Nindo mukofwaile uwamweo kubafwa.?6Talimuno lelo nabukishiwa! ibukisheni fintu alandile kuli mwe untu aali nemwe mu Galileya. 7Atile umwana wa muntu afwile apowa muminwe yababi nokutanikwa pa bushiku bwalenga shitatu akabukishwa.''8Abanakashi baliibusha aya amashiwi. 9Balibelelemo ukufuma kumanda nokuya landa fyonse kuli balya kumi na umo nabambi abashala. 10Nomba Maria magadalana Yoanna na Maria nyina wa kwa Yakobo , nabambi abanakashi baile landa yonse ifi kuba sole.11Lelo ifi fyonse fyaumfwike kwati malandakanwa ku basole kabili taba cetekele ifyo babele abanakshi. 12Peter aliimine nokuya alebutuka kumanda elo, akonteme nokuloleshamo amwene insalu sha kolokondwe shilifye sheka Peter ali fumineko nokuya kwabo iku aletuntonkanya pa fyacitika.13Moneni babi palibena pa bushiku ubo bwine baleya ku munshi uwitwa Emmaus uwali ukufuma ku Yerusalemu. 14Balelanya pa fyonse ifya citika.15Ilyo balelanshinya nokupushanya Yesu umwine alifikile nokwenda nabena. 16Lelo amenso yabo yalikashiwe ukumushiba.17Yesu atile kuli bena ,'' Findo ifyo imwe babili mukoland ilya mukoenda?'' balimanine apo ukumoneka abaulanda. 18umo pali bena, uwitwa Cleopa, amwaswile.''Bushe niwe fye weka mu Yelusalemu utaishi ba ifintu ifya citika muli ishi inshiku?''19Yesu atile kuli bene, '' Fintundo?'' Bamwa swike,'' ifintu fikumine Yesu waku Nazaleti uwali nikuasesema kuli Lesa naku bantu. 20Neifyo ba shimapepo mukalamba na bakateka besu bamupele kukufye nokumutanika.21Twalikwete isubilo ukuti euka lubula Isriali iinaa, icililepo lelo bushiku ubwa lenga butatu apo ifi ifintu fyacitikile.22Lelo kabili, abanakashi ba mwibumba lyesu balitupapwishe. Balile ku manda luno ulucelo. 23Ilyo tabasangile umubili wakwe, balishile, kulanda ati balimwene abangeli abali kubeba ati ali uwa mweo. 24Abaume bamo abali na fwebo nabo balilie ku manda balisanile ngefyo banamayo balandile lelo taba mumwene.''25Yesu atile kuli bena,'' owe mwebantu batumpa na mwe ba mitima iyikokola ukucetekela mu fyonse ifyo bakasesema talandile! . 26Bushe tacali icayana ukuti kristu ukucila kuli ifi fintu nokuingila mubucindami wakwe?'' 27Elyo ukufuma kuli Mose no kuya monse muli bakasesema, Yesu alibalondolwele ifintu ifikumine yena mu malembo.28Ulo baile bakopalama ku munshi uko baleya Yesu acitile kwati aleya fye pantanshi panono. 29Lelo balimupatikishe ukuti, ikala naifwe, pantu cileya mu cungulo no ubushiku bwalelo buleya mukupwa.'' Na Yesu aliile noku ukala na bena.30calicitike ukuti cilya aikele panshi na bena ukulya alibulile umukate, nokuupala , nokuusunaula, nokupela kuli bena. 31Elyo amenso yabo yaiswike nokumuishiba alifumine pakati kao mukukapa kweliso. 32Batile ukuti umo nokunankwe,'' Bushe imitima yesu tayali ku muli ifwe, ilo alikulanda nafwee munshila ilyo alikulondololo amalembo.33Baliimine ilya ine inshita nokubwelela ku Yelusalemu, Balisangile abali ikumi nabane balilongene pamo nabonse abali nabena . 34Baletila, Yesu alibukile cine , alimonekele kuli petero. 35Nabo balibebele pafya citike munshila napafyo Yesu bamuishibe pakubaakanya imukate.36Ulo balelanda ifi yesu umwine amanine pakati kao, nokutila kuli bena,'' umutende kuli imwe.'' 37Lelo balitinine no mwenso ukalamba walibekete nokutila bali mwene umupashi.38Yesu atile kuli bena,'' Cindo muko pamfiwa? Cindo amepusho yakomina mumitima yenu.? 39Moneni iminwi yandi na amakasa yandi ukutila nine wine. Kamunjikata nokumona pantu umupashi taukwata iminofu na mafupa ngefyo mulemona ine nkwete.'' 40Elyo alandile ifi alibalangile amaboko yakwe no makasa yakwe.41Tabamusumine pamulandu uwa nsansa, elo balipapile Yesu atile kuli bena ,''Bushe mulikwete ifilyo? 42Balimupele icipimfya ce nsabi ilyakangwa. 43kabili alipitile nokuya pantanshi yao.44Atile kuli bena ,'' Aya emashiwi ayo nalandile kuli mwebo lilya nali nemwe, ukuti conse kalembwa mu malango ya kwa mose na bakasesema na mu malumbo fifwile fyakalishiwa.''45Elyo aiswile amano yabo ukuti bengomfwa ifyalembwa. 46Atile kulibena,'' Neifi calilembwa ukuti, Kristu akwisa kucula nokubuka kubafwa pa bushiku bwalenga batatu. 47Ukulapila nokwelela imembu kufwile kwa bilishiwa mu ishina lyakwe ku nko shonse, ukutampila mu Yelusalemu.48Muli bakambone ba ifi. 49Moneni , nkomitumina ufyo Tata alaile lelo ikaleni mumusumba mpaka fye mukapokelele amaka ukufuma kumulu.''50Elyo yesu abatungulwile kunse ya musumba mpaka bafikile mpepi naku Betani. Aliimishe amaboko yakwe nokubapala. 51Calicitike uuti alebapala alibashile alisendelye nakumulu.52Elyo bali mupepele noku bwelela ku Yelusalemu ne nsansa ishingi. 53Baleikala muitempele lyonse ukulumba nya Lesa.

## John

Chapter 1

1Mukwamba kwali cebo, na cebo wali pamo na Lesa, necebo wali ni Lesa. 2Mukwamba uyu wali na Lesa. 3Ifintu fyonse fyapangilwe muli wo, nokwabula yena takwali icapangilwe icapangwa.4Muli wo emwali umweo, no mweo wali icengelo cabantu. 5Icengelo casanikile mumfishi nemfishi tayacicimfishe.6Kwali umuntu uwatuminwe na lesa,uo ishina lyakwe ni yohani. 7Waishile ngente ukupela ubunte palwa cengelo, ukuti bonse basumine muli wo. 8Yohane tali icengelo, lelo waishile ukuti engapa ubunte palwa cengelo.9Icengelo cacishinka, icipela icengelo kuba ntubonse, cali nokwisa pano calo.10Wali muno calo ne calo capangilwe ukupitila muli wo, calo taca mwishibe nawo. 11Waishile kubamyabo, nakumyabo tabamupokelele.12Lelo kuba mupokelele, abacetekele mwishina lyakwe ,wabapele amaka yakuba abana ba kwa Lesa. 13Aba tabafyelwe ku mulopa, nolo kukufwaya kwamubili nolo kukufwaya kwa umuntu, Lelo kukufwa ya kwakwa Lesa.14Cebo wasangukile umubili nokwikala mulifwebo. Twalibana ubukata bwakwe ubukata bwa uyo umo naumo ekafye uwafumine kuli taata, uwa nkumbu ne cishinka. 15Yohane wapele ubunte pali wo no kupunda, ukusosa ukuti,'' uyu eumo uutu nasosele ukuti, ukoisa panuma yandi ali umukulu ukuncila pantu wali pantanshi yandi.''16Pantu nikukwisushiwa kwakwe twapokelela bonse inkumbu pa nkumbu. 17Pantu ifunde iyapelwe ukupitila muli Mose Nkumbu ne cishinka fyaishile ukupitila muli Yesu Kristu. 18Takwaba uwatala abonapo Lesa, Lesa kafye, uwaba kulubali lwakwa taata, walilenga Lesa ukwishibikwa.19Ubu ebuntu bwakwa Yohane ulo aba Yuda batumine bashimapepo naba lebi kuli wo ukufuma ku Yerusalemu kukumwipusha,'' Bushe niwebo nani. 20Wasosele- takene, lelo wasosele-''Tenebo Kristu.'' 21Eco bali mwipwishe,'' kanshi niwebo nani? Niwebo wiya?'' wasosele,'' Tenebo.'' basosele,''Niwebo kasobela?''wayaswike,'' awe tenebo.''22Elo basosele kuli wo, Niwebo nani, pakuti tuye kupela icasuko kuli bo abatutunine? cindo we mwine ukososapo?'' 23Wasosele,'' Ninebo ishiwi, likobilikisha mumatololo.'' Lungamikeni nshila yakwa shikulu; ngafintu Esaya kasobela wasosele.24Nomba bamo ukufuma kuba farise bali ba tumine, 25nokumwipusha nokusosa kuli wo, ''mulandando ubatishisha eco nga tewe kristu nolo Eliya kasobela?''26Yohane wabaswike, ukusosa,'' mbatisha na menshi. Lelo muli mwebo muli uwo mushishibe. 27Eukoisa panuma yandi,shilingile nokukakula intambo shapansapato shakwe. 28Ifi fintu fyacitilwe mu betany kumbali imbali ya Yordani, uko Yohane walikubatisha.29Ubushiku bwakonkelepo Yohane wabwene yesu akoisa kuli wo nokusosa .Bona,''Kuli umwana wampanga wakwaLesa ukosenda imembu sha calo. 30Uyu eumo uwo nasosele,'' umo ukoisa panuma yandi alincilile, pantu eko ali ulo nshilabako. 31Nshimwishibe, lelo cali ukuti asokololwe kuli Israeli ukuti naishile kukubatisha na menshi.32Yohane wapele ubunte, ukusosa ukuti, nabwene umupashi akoisa nge nkunda ukufuma mumulu, nokwikala pali wo. 33Nshamwishibe , elo uwatumine muku batisha mu menshi wasosele kuli nebo, pao mukabona mupani mupashi akoikila nokwikala pali wo eumo nko batisha mumupashi wamushilo. 34Nalibona nokupa ubunte ukuti uyu mwana mwanwe wakwa Lesa.''35Nakabili, ubushiku bwakonkelepo, luntu Yohane watalamene na basole bakwe babili, 36Babwene Yesu akopita na Yoane wasose Boneni,'' umwana wampanga wakwa Lesa!''37Abasole bakwe bamumfwile basosele ci nokukonka Yesu. 38Elo Yesu wapilibukile no kubabona bakomukonka nokusosa kuli o,'' cindo mukofwaya?''bayaswike,'' Rabbi,''(icikopilibula'' kafundisha.'') ''Bushe mukoikala kwisa?'' 39Wasosele kuli o,'' iseni nokubona .'' Elo baishile nokubona uko waleikala, baikele na wo bulya bushiku, pantu inshita yali 10 kololo.40Umo pali babili uwa umfwile Yohane akosa elo noku konka yesu Andrew, indume wakwa Simoni,Petelo. 41Pakwamba wasangile indume yakwe Simoni no kusosa kuli wo,'' talisangile Messiah,'' (Icikopilibulwa Kristu). 42Wamuletele kuli Yesu, no Yesu waloleshe pali wo no sosa,'' niwebo Simoni umwana mwaume wakwa Yohane. uketwa Kefas,''(Icilopilibulwa Petele)43Ubushiku bwakonkelepo, ulo Yesu wafwaile ukuya ku Galile, wasangile Filipo no kusosa kuli wo,'' Nkonka.'' 44Nomba Filipo wali mwina Betisaida umusumba wakwa Anduru na Petelo. 45Filipo wasangile Natana eli nokusosa kuli wo,''Eo Mose walembele mwifunde, wo bakasobela, Natumusanga: Yesu umwana mwaume wakwa Yusefu, ukufuma ku Nazareti.''46Natanaeli wasosele kuli wo,'' Bushe icisuma nacokuti cafuma mu Nazareti?'' Filipo wasosele kuli wo,'' iseni mubone.'' 47Yesu wabwene Natanaeliakoisa kuli wo nokusosa palwa ena,'' 48Natanaeli wasosele kuli wo,'' Bushe wangishiba shani?'' Yesu wayaswike nokusosa kuli wo'' ulo Filipo talakwita,ulo waciba mumbali nacikubona.''49Natanaeli wasosele,'' Rbbi, uli mwaume wa kwa Lesa! uli mfumu yakwa Israeli.'' 50Yesu wayaswike nokusosa kuli wo,'pantu nkososa kuli webo,' Nakubona mwisamba iya mukunyu, Bushe uko sumina? ukabona ifintu ifikulu ukucila ukucile ci.'' 51Elo wasoseele, icine cinefye, nkososa kuli webo ukabona imyulu ikoisuka, bamalaika bakwa Lesa bakonina nokwikilapa mwana mwaume wamuntu.''

Chapter 2

1Panuma yashiku shibili kwali ubwinga kukwa yaku Galile na banyina wakwe Yesu bali kulya. 2Yesu nabasambi bakwe bali beteli ku bwinga3Elo umwangashi wapwile, banyina wakwa Yesu basosele kuli woo,'' Tababakwele umwangashi. 4yesu wasosele kuli boo,'' wemwanakashi nindo waishila kuli ne? inshita yandi tailati kufika.'' 5Nyina wakwe wasosele kubabomfi, fyonse ifyo akososa kuli mwe, mucite.''6Nomba kwali impoto mutanda ishamabwuumba isho baliku bomfya paku sefya aba Yuda mukuwasha cila cimo calekulonga imikono ibili ukufika kuli itatu. 7Yesu wasosele kuli boo,'' iwusheni impoto shamenshi ameshi,'' kabili baiwishi ukufika pamilomo. 8Elo waebele ababomfi,'' piitenimo bumo nokupela uwakwesha,'' kabili bacitile.9Uwakwesha umwangashi wamfile anenshi yasangwike umwangashi. Lelo taishibe uko bwafumine(Lelo umubomfi watapile amenshi). Elo waitile shibwinga. 10Nakusosa kuli woo, Abantu bonse babalilapo ukupekanya umwangashi uwabune pakubala Elo kabili umwangashi wabubi nga bakolwa lelo musungile umwangashi wabune ukufikka na nomba.''11Ici ecisungusho cakubalilapo ico Yesu wacitile mu kana wa Galile, nokulanga ubukata,m naba sambi bakwe basumine muli woo.12Pantu yaifi yesu .Banyina ,Bamunina na basambi bakwe batentemukile ku kapenamu nokwikala kulya panshiku shinono13Nomba elo icakulya camulalilo capaleme icaba Yuda, Yesu waile ku Yerusalemu. 14Wasangile abalikushitisha mwitempele nabalikucinja indalama balikelekulya.15Elo wabalopwele ifikoti nokubatamfya bonse mwitempele ukubikapofye impanga ne ngombe. wasalangenye bakacinja wandalama nokuposa indalama shabo petebulo. 16kuli bakashitisha wafipele wa sosele'' piiteni ifintu fyenu ukufumya muno nokuleka ukupanga ing'anda yakwa taata umushika17Abasambi bakwe bali bukishe ukuti fya lembelwe. 18Lelo aba yuda munsambu shabo bamwaswike nokusosa kuti woo,'' cilangililo ndo ukotulanga apo wacita ififintu?'' 19Yesu wayaswike,'' Nkonaula itempele nokulikua mushiku shitatu20Elo insambu shaba Yuda shisosa,'' Ili tempele lyakulwe mumyaka amakumi yane mutanda. nobe kuti walikulamunshiku shitatu. 21Nga cakutila, walikusosa petempele lya mubili wakwe. 22Panuma yakushukuka ba fwa , aba sambi bakwe bali bukishe ukuti wa lisosele ifi, balisumine mu malembo namufyo yesu wasosele.23Nomba ilyo walimu Yerusalemu munshiku nkulu yacakucilila, abengi balisumine mwishina lyakwe ulo bamwe ne ifipeshamano wacitile. 24Lelo Yesu tabacetekele pantu walibeshibe bonse, 25pantu talikufwaya noumo ukupela bunte pa muntu,, pantu, walishibe ifyali mumuntu

Chapter 3

1Nomba kwali umu falise uweshina lya nicodemu, intungulushi yaba Yuda. 2Uyu mwaume waishile kuli Yesu ubushiku nokusosa kuli woo,'' kafundisha twalishiba uku niwe kafundisha wafuma kuli Lesa, pantu twalishiba ukuti takuli uwinga cita ifipesha mano ifyo ucita kano Lesa nga ali na woo.3Yesu wayaswike kuli woo,'' mucishinka, mucishinka, kano nga wafyalwa cipya cipya tekuti umone ubufumu bwakwa Lesa.'' 4Nikodemu wayaswike kuli woo,'' Nindo muntu engafya lilwalilwa nlibe aliku la ?tekuti engele nakabili munda muli ngina nokufyalwa kuti?''5Yesu wayaswike,'' mucine, muci nga umo tafyelwa kumenshi nakumupashi tekuti engile mubufumu bwakwa Lesa. 6Uwafyalwa kumubili waku mubili, nowa fyalwa kumupashi wakumupashi.7Mwipapika pafyo nkomweba,' ufwile ukufyalwa cipya cipya. 8Umwela upu uko ule fwaya;mulomfwa uko upuupa, Lelo tamwishiba uko ufumine noko ukoya pali umo uwafyalwa ku mupashi9Nikondemas wayaswike nokusosa kuli woo,'' Ifi fintu fikaba shani?'' 10Yesu wayaswike nokusosa kuli woo,''Niwe kafundi sha wamu Israeli na nomba tamwa teshe ifi fintu. 11Mucine, mucine, nkososa kuli wee, tusosa ifyo twaishiba, nokupela bunte kufyo twamwene nano mba tamwasumina bunte bwesu.12Nga nalinyebele pafya isonde namwe tamwalikusumina kuti mwasumina shani nga namyeba pafya mumulu? 13tekuli nangu umo14Nga filya mose asumbwile insoka mumalololo, nomwana wamuntu efyo akasumbulwa pamulu. 15Pakuti onse uwamusumina akakwale uweco wamuyayaya.16Pantu Lesa watemenwe aba pano isonde, ukutemwa kwakuti onse uwa mucetekela eonaika lelo akwete umweo wa muyayaya. 17pantu Lesa tatumine umwana kukupingula abe pe sonde lelo kuku pususha abape sonde ukupitila muli woo. 18Uwasumina muli wo takaye ukusekwa lelo ushisumine waya ukusekwa, kale pantutasumine mwishina lya mwana wa kwa Lesa umompo.19Uyu emulandu wabupingushi ulubuto na lwisa mu calo , na bantu batemwa ifimfi ukucila ulubuto pamulandu wakuti ifyo bali kucita fya bu ciwa. 20Bonse abacita ifyabu ciwa bapata ulubuto nokukana isa kulubuto, pakuti pakutila imicitile yabo imoneka. 21Nakuba, uwucita ifya cine esakulubuto pakutila amaneke ukuti imicitile yakwe icilwe muli Lesa.''22Panuma yaifi ,Yesu nabasambi bakwe baile kucitungu ca Yudea, kulya wa lipwileko inshila inono nabo noku batishiwa. 23Nomba Yohani walekuba tisha mu Aenon mupepi ku salimu pantumwali amenshi ayengi mulya .Abantu baleisa kuli woo nokuba tishiwa. 24Ninshi Yohani talati kuposwa mu cifungo.25Elo kwaimine ifikansa pakatisa bambi bakwa Yohani na mu Yuda palwa miwashe yakusefya. 26Baile kuli Yohani nokusosa kuli woo, ''kafundisha umo uwalinobe mululamba yamumana wa yodani pawo wapele bunte bona akobatishi nabonse bakuya kuli woo.''27Yohan wabaswike,'' umuntu tekuti apokele icili conse kano cafuma mumulu. 28Webo wemwine ukopela bute noku sosa,' Teine kristu :mucifulo , namuntu mine libe nshilakutuma.29Nabwinga wakwashibwinga . Nomba ifibusa fyakwa shibwinga ,abeminine nokumfwa kuli woo bala cankwa mu nsansa pamulandu weshi lya kwa shi bwinga ici ulo pakuti insansa shandi shipwililike. 30Afwile ukukula, mfwi ukuicefya.31Uwafuma kumulu wacila fyonse uwafuma ku calo waku Calo kuili asosa ifya ku calo mwafuma ku mulu wa cila fyonse. 32Apela bunde pafyo walikubona nefyo wali kumfwa, Lelo takwali uwali kusumina bunte bwakwe. 33Abapokelela bunte bwakwe balishinikisha ukuti Lesa cishinka.34muli bamo abo Lesa watuma basosa amashiwi yakwa Lesa. Abatapelwa mupashi . 35Wishi watemwa umwana no kupela fyonse mumaboko yakwe. 36Uwaya ukusumina mumwana akaba nomweo wamu yayaya, lelo uwashisumine mu mwana takakwate mweo, lelo icipwi cakwa Lesa cikesa pali woo.''

Chapter 4

1Ulo abafalise baufwile ukuti Yesu nacila Yoani ukukwata abasambi no kubatisha abengi. 2Teico kwena Yesu umwine talebatisha lelo basamba bakwe ebali kubalisha. 3Kanshi Yesu ati omfwe ifi afuma mu Yudeya abwekela nakambi mu galile.4Paku bwekelamo ali nokupita mu samaria. 5Kanshi ilyo akoya afika ku musumba umo uwa mu samaria, uwitwa sika, uwaba mupepi nempanga iyo yakobo apele mwane yosefu.6Emwaba ne cishuma cakwa Yakobo. Yesu ico anaka kuwenda aikala mupepi ne cishima akasuba nishi kakofika pakati ka mutwe, pa nshita ya 12:00. 7Elyo umwanakashi umo umwina samaria aishile kutapa amenshi, Yesu amweba ati,'' mpeelako amenshi inwe.'' 8Abasambi bakwe nishi nabaya kumusamba ku kusita ifya kulya.9Umwanakshi umwina Samaria amwasuka ati''iwe uli ninyuda naine ndi mwina samaria nga kanshi kuti uko nomba shani amenshi ya kunwa?'' uko pantu aba Yuda taba sankana nabena samaria. 10Yesu amwasuka akuti,'' ala awishiba ubupe bwakwa Lesa nouko kulomba amenshi yakunwa nga nimwe ulombele nao kuti akupela amenshi yakupepela umweo.''11Umwabakashi asosa ati ,'' mukwai, tamukwete neca kutapilako amenshi elyo ici shuma na co cintu cashika, nga kanshi nikwisa muka fumya amenshi yakompela umweo?'' 12icikoiwe cesu yakobo ewatupela ici cishima, bushe imwe muleti namucila pali yakobo?13Yesu amwasuka ati,'' uyo onse uunwa aya menshi akomfwa icilaka nakabili. 14Lelo uyo onse ukanwa amenshi nkapela takomfwe cilaka nakabili pantu amenshi nkamupela, takomfwe cilaka nakabili pantu amenshinkamupela yakaluka mundayakwe akamfukumfuku ka menshi yakupeela mweo yakumupela nomweo wape.15Umwanakshi ati mukwai mukwi mpelenko ayo menshi ekuti nilaufwa icilaka nakabili nilaisa lyonse kukutapa amenshi. 16Yesu amwasuka ati kabiye kete mulume wise nankwe kuno.17Umwanakashi amwasuka ati nshakwata mulume Yesu aeba umwakashi ati, Ee walungika pakusosa auti Nshakwata mulume. 18Pantu waupwa kubaume basano, elyo noyu wine uli nao tali mwaume obe icowa landa cacishinka.19Umwanakashi ati''mukwai namona kuti muli kasesema. 20Ifikolwe fyesu fyapeepa lesa ulu lupili nomba imwe mweba yada mutila icende umo abantu bali nokupepelamo lesa ni mu Yerusalemu.''21Yesu asosa kuli ena,'' lusumina wemwanakashi ishta ikesa iyo mushaka lepepela Tata pali ulu lupili angu mu yerusalemu. 22Imwe mupepa ico mushaishiba, ifwe tupepa ico twaishiba, pantu ukupusuka kuli noku fuma kuli fweba yuda.23Inshita ikesa, nokufika naifika, ulo bakapepa bene bakalapepa Tata mu mupashi na mu cishinka, Aba ebakapepa tata afwaya. 24Lesa mupashi na bamupepa bali nokumupepela mu mupashi na mu cinshinka.''25Umwanakashi asosa kuli ena,'' Nalishiba ukuti mesia akesa( uo batila Kristu) ulo akesa akesa tweba fyonse.'' 26Yesu asosa ukuli ena,'' Nine wine, Neo tukolanda nobe.''27Apo pene naba fundwa bakwe babwela bapapa pakubona ukuti ako landa nomwa nakashi, tapali uwaku mwipusha ukuti,'' finshi ukofwaya?'' angu'' finshi ukolandala no mwanakashi.28Awe umwanakashi asha umutondo wakwe, abwekelamo ku musumba, Elyo akososa ku bantu ati. 29''Iseni, mumone umuntu uwangeba fyonse ifyo nacita Bushe nishi teo e Kristu?'' 30Bushe abantu bafuma mu musumba nokuya ukwali ali.31Panshita fye inono, abasambi bakomweba nokulanda,'' kafundisha, alalyeni po icakulya. 32Lelo asosa kuli bo ati,'' ala ne ndi ne cakulya ico imwe mushishibe.'' 33Abasambi bakoipushanya abati,'' Nakamo kuti ko umuleteleko icakulya.?''34Yesu asosa kulibo ati,'' icakulya candi kucita ifyo uwantuma afwaya nokupwishishisha umulimo wakwe. 35Bushe tamukotila amuti,'' kwashla imyeshi ine nishi ulwa kusombola lwafika?' Lelo ine inkomweba nati, lelo sheni mu mone amabola ifisabo nafipya ifya kusombola! 36Nowa kusombola akopoka amalipilo yakwe akolonganya ifisabo ifya kuta mumweo wape. Epakuti uubyala na usombola basansamukile pamo.37Kanshi insoselo isosa ukuti,'' Ubyala ni umbi, no usombola niumbi ya cishinka. 38Pantuimwe namutuma kukulobalola mumabala aya imwe mushalime elyo imwe mwe bolola ifisabo fya milimo yabo39Abena samaria abengi abamuli uyu musumba basumina Yesu ico uyu mwanakashi abebele ati Anjebele fyonse ifyo nacita.'' 40Elyo abena samaria bais kuli yesu bala mupaata kuti ekale nabo. Awe Yesu epakwikala nabo inshiku shibili.41Awe na bambi abengi basumina pamwandu wa mashiwi yesu alebalandila. 42Bala eba no mwanakashi abati,'' nomba natusu sumina te mwandu wa pali ifyo watwebele awe natuyumfwila fwe bene, kabili natushinnkishea ukuti uyu e mupusushi wapa no insonde.''43Cilya papitile inshiku shibili elyo Yesu afumineko aya ku Galile. 44Yesu mwine asosele ati,'' kasesema tacindikwa kuba mu calo cakwe.'' 45Ilyo afika mu Galile, abena Galile bamupokelela bwino bwino pantu nabo balileku nshikunkulu yepasaka, ickuula ku yerusalemu kabili balimwenene nefyo acitile kunshiku nkulu.46Na kabili abwekele ku kana wamu Galile, uko apangile amenshi umwangashi. kwaliko namushika wa mfumu uwali ne mwana umulwele umwaume ku kapenamu. 47Lulya afwa ukuti Yesu nafuma ku Yudeya naisa ku Galile , awe aya ukali alamupapata ukuti aye posha mwane uwali mupepi ne mfwa.48Yesu amweba ukuti,'' kanshi tamunwene ifishibilo ne fijelelngwe, nishi teti musumine.'' 49Mushika wa mfumu amweba ati,'' mukwai iseni ulo umwana wandi talafwa. 50Yesu apa kumwasuka ati,'' kabuye, mwano tafwe,'' Awe mushika wasumina amashiwi yakwa Yesu aya no kuya.51Kanshi ulo aleya kumwankwe, abasha bakwe ba mukonkela, nokumweba ukuti, mwano napola.'' 52Elyo abepusha inshita mwane atampile ukubabwino. Nabo bayasuka ati,'' impepo yamulekele mailo ulo akasuba kapili bukile kuma 13:00hrs.''53Elyo wishi ashininkishe ukuti ni panshita ine ulo Yesu amwebelepo ukuti,'' mwana tafwe.'' Awe umwine wine asumina pamo na bonseaba mu Janda mu mwakwe. 54Ici ecishibilo icabubili ico Yesu acitile ulo afumine ku Galile uku fuma ku Yudeya.

Chapter 5

1Panuma yaifi kwali ukusefya kwaba Yuda, na Yesu waile ku Yerusalemu. 2Nomba mu Yerusalemu pamwinshi wampanga pali icishiba, muci Arabiki beta Betisaida cakwete nemitenge shisano. 3Cinkupiti wabantu abalwele, abapofula, balema angu abalebe bali palya bakololela. 4Pantu namalaika wakwa shikulu waishile nokukundaula amenshi panshita ino noyo onse uwanyantamo ulo amenshi yacili naya ku ndauka walepola ukufuma kubulwele bonse waculileko.5Umuntu umo, wali palya uwalwele imyaka 38. 6Ulo Yesu wamubwene nacendam palya, na panuma yakwishiba ukuti wali kookwele palya, wasosele kuli wo,'' Bushe ukofwaya ukupola?''7Uwalwele wayaswike,'' shikulu, nshikwata muntu noumo uwakumposako mucishiba ulo amenshi yakundauka ulo naisa umbi alaponenamo ukucila nebo. 8''Yesu wasosele kuli woo,'' ima senda ubutanda bobe, nokwenda.''9Palyapene umuntu walipolele nokusenda ubutanda bwakwe no kwenda . Nomba pali bulya bushiku calli nipa sabata.10Eco aba yuda basosele kuli wo uwapolele, nipabushiku bwe sabata taufwile ukusenda akafwili kobe.'' 11Wabaswike,'' muntu amposeshe eu sosele kuli nebo ukuti,'' Bula akafwili kobe nokwenda.''12Bamwipwishe,'' Ninani uyo wine muntu usosele kui webo ukuti,' bula nokwenda.?'' 13Lelo, uwaposhiwe tamwishibe pantu Yesu ninshi naya mubumfisolo, pantu pali ilya ncenda pali cinkupiti wabantu.14Panuma Yesu, wamusangile mwitempele nokusosa kuli wo,'' Bona naupola,' wikabembuka nakambi , pakuti ificilile pali ifi fikacitika kuli webo. 15''Umuntu waile nokufisha akaseba kuba Yuda ukuti ni Yesu eumuposeshe.16Nomba pamulandu waifi fintu aba Yuda bacushishe Yesu, Pantu wacitile ifi fintu pesabata. 17Yesu wabaswike,'' Taata wandi acili akobomba nanomba, nanebo kumo nkobomba.'' 18Pamulandu waici aba Yuda batontokenye apakamba apakumwipaila pantu tatobelefe isabata iyeka lelo nokwita tesainga wishi wakwe ukuilinganya umwine na Lesa.19Yesu wabaswike icine cinefye, umwana mwaume tengaicitila icili conse imwine, kano inga abona ifikocita wishi, pantu conse ico wishi akocita, nomwana mwaume eco akocita. 20Pantu wishi watemwa umwana nokumulanga fyonse ifyo akocita umwine, elo akamulanga ifintu ifikalamba ukuci ifi pakuti mukapape.21Pantu inga fintu wishi abusha abakufwa nokubapa nabo umweo, efyo nomwana apel umweo kuli onse akofwaya ukupa. 22Pantu wishi tapingula uli onse lelo walipela kuli bonse ubupingushi kumwana mwaume. 23Ukuti onse akacindika umwana mwaume inaga fintu bacindika wishi umo ushikocindika mwana mwaume takocindika na wishi uwa mutumine.24icine cine ,uukoumfwa ishiwi lyandi nokusumina uwantumine alikwete umweo wamuyayaya nakuli wo takuli ukupanikwa, lelo nafuma ku mfwa uku ya ku mweo25Icine cine, nkomweba inshita ikoisa nayo ninomba, ulo abakufwa bakomfwa ishiwi lya mwana mwaume wakwa Lesa, nabo bakomfwa bakaba nomweo.26Pantu inga wishi wakwata umweo muli yena umwine, eco wapela, no mwana wakwe wine ukuti akwate umweo umwine. 27Na wishi wali pela umwana wakwe amaka yakupingula pantu mwana mwaume wamuntu.28Mwipapa palici, pantu kuli inshita ikoisa iyo bonse ababa mumanda bakofwa ishini lyakwe. 29Nokufumamo. Abo abacitile ifisuma ku kubuka kwamweo, nabo abacitile ifibi kuku buka kwabupingushi.30Tapali ifyo nkocita nemwine, lintu nkoumfwa, nkopingula, nobupingushi bwandi bwali lungama pantu nshikofwaya ukufwaya kwandi lelo ukufwaya kwa wantumine. 31Inga ningapa ubunte palwandi, ubunte bwandi tekuti bube ubwacishinka. 32Ingakuli umbi ukopa ubunte pali nebo, nko ishiba ukuti ubunte wapela pali nebo bwacishinka.33Mwalitumine kuli Yohane, nawo wapela ubunte bwacishinka . 34Lelo ubuntu nkopokelela tabukofuma ku muntu Nasosa ififintu ukuti mwingapusuka. 35Yohane wali ilampi lyaleyaka nokusenika, namwebo mali aba cankwa mucengelo cekwe panshita iitali.36Lelo ubunte ubo nkwete nacila ubwakwa Yohane, pantu imilimo iyo Taata ampele umupwisha imilimo iyi ine mbomba ingaminina ubunte ukuti Taata ewantumine. 37Taa uwantumine waliyipela ubute pali nebo ta umfwa po ishiwi lyakwe nolo nkubona icinso cakwe panshita ili yonse. 38Ishiwi lyatalyakala muli mwebo, pantu tamukosumina muwantumine.39Mukofwailikisha ifyambwa pantu mukotontokenya ukuti muli fyena mukakwata umweo wamu yayaya, naya amalembo ya pela ubunte pali nebo. 40lelo tamukofwaya ukwisa kuli nebo pakuti mukwate umweo.41Nshikopokelela ubukata ukufuma kubantu, 42lelo nkoishiba ukuti tamukwete ukutemwakwa kwa lesa muli mwebene mweka.43Naisa mwishina iyakwa Taat, namwebo tamukopokelela, inga naumbi akosa mwishina iyakwa umwine, ukuti mwamupokelela nawo. 44Munshilando mwingasumininamo, mweba sumina ubukata ukufuma kui umo na umo lelo ta mukofwaya ubukata ubukofuma kuli Lesa ekafye.?45Mwitontokenya ukuti nemwine neka ukamiseba kuli Taata . Naumo umiseba ni Mose, umo mwakwatile isubilo. 46Inga mwasumine Mose, kuti mwasumina nanebo, pantu walembele pali nebo. 47Ingatekuti musumine ifyo walembele, mukosumina shani icebo candi?''

Chapter 6

1Panuma yaifi fintu, Yesu aile kwishilya lwamumana wa Galile, kabili uwali kwitwa umumana wa Tibeliasi. 2Cinkupiti ali kumukonka pantu balimwene ifisungusho ifyo alikucita pali abo abalikulwala. 3Yesu aile palupili nokwikala panshi nabasambi bakwe.4(Nomba icakucilila, icamulalilo wa ba Yuda, cali mupepi.) 5Ilyo Yesu aloleshe kumulu no kumona cikupiti alesa kuli o, atile kuli Filipo, ''Nikwisa tukoya kushita umukate pakuti aba bengalya?'' 6(Lelo Yesu alandile ici pakwesha Filipo, pantu umwine alishibile ifyo akoya kucita.)7Filipo amwaswike, ''Imyanda ibili iya ma denarii iya mukate tayalinge kuli onse ukukwatakofye nangu akanono.'' 8Umo pabasambi, Andere, wabo wakwa Simoni Petelo, atile kuli Yesu, 9'''Kuli umwaice umulumendo ukwete imikate isano ne sabi libili, lelo finshi ifi mubantu abengi?''10Yesu atile, ''Lengeni abantu bekale panshi.'' Nomba kwali icani icingi mu cende. Eco abantu balikeleko,abali mupepi ne mpendwa amakana yasano. 11Elyo Yesu abulile imikate kabili panuma apele amatotelo, apele kuli abo abaikeleko. Acitile cimo cine na kwisabi, ukulinganafye napo balikufwaila. 12Ilyo abantu baikutile, atile kubasambi bakwe, ''Kolonganyeni ifipimfya ifisheleko, pakwebati tapali iconaike.''13Eco balifikolongenye no kwisusha ifipe amakumi yabili ifipimfya ifyafumine kumikate isano iyashelepo kuli abo abalile. 14Elyo, ilyo abantu bamwene ici cisungusho acitile batile, ''Uyu icine cine nikasesema ukoisa muno mucalo.'' 15Ilyo Yesu ailwike ukuti bali pakwisa no kumwikata kumaka ku kupanga imfumu, alifuminepo nakambi nokuya kulupili umwine.16Ilyo caishile icungulo abasambi bakwe batentemukile ku mumana. 17Baninine mu bwange, kabili balikuya ku mumana ku Kapenamu. Palifitile pali ii inshita, kabili Yesu ninshi talaisa kuli bo. 18Icimwela icikulu calikupupa, kabili no mumana walbipile.19Ilyo baendele intamfu mupepi na makumi yabili-nafisano atemwa amakumi yatatu, Bamwene Yesu akoenda pa mumana kabili akoisa mupepi no bwange, kabili balyumfwile umwenso. 20Lelo atile kuli bo, ''Ninebo! Mwitutuma.'' 21Elyo balikukabila ukumupokelela mu bwange, kabili palya pene ubwange, bwafikile kumulundu uko balikuya.22Ubushiku bwakonkelepo, ibumba ilyaiminine kulubali lumbi ulwa munana bamwene ukuti takuli ubwange bumbi kanofye bulya bwine, kabili ukuti Yesu naninamo nabasambi bakwe lelo abasambi bakwe baile beka. 23Pali ici, kwali yambi amange ayafumine ku Tibeliasi mupepi nencende uko balilile imikate panuma Shikulu napela amatotelo.24Ilyo ibumba lyasangile Yesu atemwa abasambi bakwe tabali kulya, abene baninine mu mange nokuya ku Kapenamu mukufwaya Yesu. 25Panuma bamusangile kwishilya lya mumana batile kuli o, '' Kafundisha, nililali mwacisa kuno?''26Yesu abweseshe kuli bo nokulanda, nokulanda, ''Icine ,cine, mukofwaya ine, tepamulandu mwamwene ifisungusho, lelo nipamulandu mwalile imwe imikate kabili nokwikuta. 27Mwilakubombe ifilyo ifyonaika lelo ifilyo ifimitwala kumweo wa muyayaya ico umwana wamuntu akamipa pantu Lesa tata alibika icikakatikilo pali o.''28Elyo batile kuli o, ''Findo tufwile ukucita, pakwebati twingacita imilimo yakwa Lesa?'' 29Yesu abweseshe nokulanda kuli bo, ''Uyu emulimo wakwa Lesa: pakuti mwinga sumina muli umo uyo uwatumwa.''30Eco batile kuli o, ''Cilangilo ndo ukacita, pakwebati twingamona nokukusumina? Bushe findo ukacita? 31Bashifwe balile mana mumatololo ngefyo calembwa, 'Abapele umukate ukufuma kumulu ukulya.'''32Elyo Yesu abweseshe kuli bo, ''Icine, cine, Te Mose uwamipele umukate ukufuma ku mulu, lelo ni tata ukomipela ukate wacine ukufma ku mulu. 33Pantu umukate wakwa Lesa niyo uwisa panshi ukufuma ku mulu no kupela ubumi ku calo.'' 34Eco batile ku o, ''Mukwai, tupeleni uyu mukate lyonse.''35Yesu atile kuli bo, ''Nine mukate wa bumi; uyo ukoisa kuli ne takomfwe nsala, kabili uyo uwasumina muli ne takomfwe icilaka. 36Lelo Namwebo ukuti mulimbwene, kabili tamusumine. 37Onse uyo Tata ampela akesa kuli ne kabili noyo uwaisa kuli ne icine shakamuposelekeshe.38Pantu naisa panshi ukufuma ku mulu, tekubufwayo bwandi ne mwine, lelo ubufwayo uyo uwantumine. 39Ubu ebufwayo bwa uyo uwantumine, ukuti nshilofeshepo nangu umo abo abo ampela, lelo bakabushiwa pabushiku bwakulekelesha. 40Pantu ici ebufwayo bwakwa Tata, ukuti onse uwamona umwana nokusumina muli o enga kwata ubumi bwamuyayaya kabili nkamubusha pabushiku bwakulekelesha.''41Elyo aba Yuda bailishanya pali o pantu alanda ati, ''Nine mukate uyo uwafuma ku mulu. '' 42Batile bushe uyu Yesu temwana wakwa Yosefu, abo wishi nanyina twaishiba? Nomba nindo lelo akolanda ati, 'Naisa panshi ukufuma kumulu'?''43Yesu abweseshe nokulanda kuli bo, ''Lekeni ukuilishanya mwebene mweka. 44Tapali uwingesa kuli ne kano Tata uwantumine amupalamika kuli ne, kabili ndi nokumubusha pabushiku bwakulekelesha. 45Calilembwa muli bakasesema , ''Onse akafundwa na Lesa.' onse uwaumfwa nokusambilila ukufuma kuli Tata esa kuli ne.46Tekweba ati onse alimona Tata, kano uwafuma kuli Lesa-alimona Tata. 47Icine cine, uyo uwasumina akwata ubumi bwa muyayaya.4849Nine mukate wa bumi. Bashinwe balile manna mumatololo, kabili balifwile.50Uyu emukate uyo uwafuma ku mulu, pakweba ati umuntu engalyako fimo kabili tafwile. 51Nine mukate wa mweo uyo uwaishile panshi ukufuma ku mulu. Nga cakuti onse alya uyu mukate, akekalilila umuyayaya. Umukate uyo nkapela mubili wandi pa bumi bwa calo.''52Aba Yuda balifulilwe mubene beka kabili batampile ukutalikana, abati, ''bushe uyu muntu kuti atupela umubili wakwe ukulya?'' 53Elyo Yesu atile kuli bo, ''Icine cine, kanofye mwalya umubili wamwana wa muntu kabili nokunwa umulopa wakwe teti mukwate ubumi muli mwebene.54Uyo onse uulya umubili wandi no kunwa umulopa wandi alikwata ubumi bwamuyayaya,kabili nkamubusha pabushiku bwakulekelesha. 55Pantu umubili wandi cakulya icacine, kabili no mulopa wandi canwa icacine. 56Uyo onse uulya umubili wandi no kunwa umulopa wandi ekalilila muli ne, kabili nandi muli o.57Nge fyo Tata uwamweo antuma, ngefyo nandi njikala pamulandu wakwa Tata, eco uyo uulya ine, naowine akekala pamulandu waine. 58Uyu emukate uyo uwaisa panshi ukufuma ku mulu, teuyo uwalile ba shifwe kabili nofwa. Uyo ukalya uyu mukate akelilila umuyayaya.'' 59Lelo Yesu alandile ifi fintu mu Sinagoga ilyo alikufunda mu kapenamu.60Elyo abengi abasambi bakwe abaumfwile ici batile, ''Ili ifundisho lyakushupa; bushe ninani engalisumina?'' 61Yesu, pamulandu alishibile umwine ukuti abasambi bakwe balikuilishanya pali ici, nokulanda kuli bo, ''Bushe ici camikalifya?62Elyo ngacakuti mwamona Umwana wa Muntu akoya uko ali kale? 63Mupashi eulenga ukwikala; umubili taunonkelamo nangu cimo. Amashiwi ayo nasosele kuli mwe mupashi kabili yabumi.64Lelo kwaliba bamo abatasumina.'' Pantu Yesu alishibile ukufuma kucitendekelo abali bamo abatakasumine kabili nabo abakamubemba. 65Atile, Pamulandu waici ukuti nalandile kuli mwe ukuti takuli nangu umo uwingesa kuli ne kanofye asuminishiwa kuli Tata.''66Pamulandu waici, abengi abasambi bakwe balile kabili tabaendele nao nakabili. 67Elyo Yesu atile kubekumi nababili, ''Bushe namwe tamukofwaya ukuya, mukofwaya?'' 68Simoni Petelo amwaswike ati, '''Shikulu,Bushe nikuli nani twingaya? Ulikwete amashiwi ya bumi bwamuyayaya, 69kabili talisumina no kwisa ishiba ukuti uli Umo Uwamushilo uwakwa Lesa.''70Yesu atile kuli bo, ''Bushe ine ntasalile mwebo, abekumi nababili, kabili umo pali imwe mulwani?'' 71Nomba alikulanda pali Yuda mwana Simoni Esakalyoti, pantu ali ni o, umo pabekumi nababili, ukabembula Yesu.

Chapter 7

1Panuma ya fyonse ifi yesu waile mu galili,pantu tali kufwaya kuya ku udea ico abayuda balikufwaya kumwipaya. 2Nomba mitebeto yaba yuda iya nsakwe yali mupepi.3Bamunyina kabili basosele kuli o,''sha iyi nchende nokuya ku yudea,pakuti abasambi bobe nabo bamone imilimo ukobomba''. 4Takuli nangu umo uucita ifintu mubumfisolo mwine nga kafwaya kwishibikwa palwalala nga ulacita ifi fintu,ilangishe wemwine kucalo.''5Pantu naba munyina wakwe tabasumine muli o. 6Yesu kabili asosa kuli bo''Nshita yandi tailafika,lelo inshita yenu lyonse yaba iyapekanishiwa. 7Calo tacamupata,lelo capata nebo pantu ndapela bunte pamifimo yabufi.8Kabiyeni kumitebeto''ine nshaye kuli uyu mutebeto pantu inshita yandi taila fikilishiwa.'' 9Ati asosati kuli bo,wikale mu galili.10Lelo ulo bamunyina wakwe baile kuli uyu mutebeto kabili nao waile,lelo tepalwalala nimu bumfisolo. 11Aba yuda bali kumufwaya pamutebeto no kwipusha ,''nikwisa ali.''12Kwali kulanshanya sana kuma bumba pali o.bamo balesosa,''muntu umusuma.'' aba nabo balesosa,''iyo,akopasa amabumba.'' 13Nomba tapali nangu umo uli kulanda pali o pantu baletina abayuda.141516Ulo umutebeto wafikile citika,yesu waile mwitempele watampile no kufunda. 15Elyo abayuda basungukile noku sosa,''nga waishiba shaniuyu muntu,kabili tasambilila.'' Yesu wabasuka no kusosa,''ukufunda uku tekwandi,lelokwa uyo uwa ntuma.-17Umo nga akofwaya ukucita ubufwayo bwakwe,akeshiba pali uku ukufunda,cibe cafuma kuli lesa,nangu ngilandile nemwine. 18Uyo onse uuilandila umwine palwakwe afwaya ubukata bwakwe,lelo onse uufwaya ubukata bw uyo uwantumine,uyo muntu wacishinka,tamwaba na ukukana lungama muli o.19Bushe mose tamupele amalango,nanomba tapali nangu umo mwe uwasunga amalango.cindo mufwaila ukunjipaya.'' 20Ibumba lya mwasukile,''waliba ne ngulu.ngo uufwya ukukwipaya ni nani.21Yesu wabasukile nokusosa,''nalibomba umulimo umo,namwe bonse mwasunguka pamulandu wa ici. 22Mose amupele icisembululo(takwaba ati kafumine kuli mose,lelo kafuma kufikolwe) napa sabata mula sembulula umuntu.23Umuntu nga apokelela ukusembulula pa sabata pakuti amalango yakwa sose taya tobeke,cindo mwafulilwa pantu naposeshe umuntu pasabata aba muntulu. 24Mwipingula kuli nsama no kumona,lelo pinguleni ubwakulungama.''25Bamo abafumine ku yerusalemu basosa,''bushe te uyu uo balefwaya kwipaya? 27Mona,akososa palwalala,tabakososa necimo kuli o.tacaba kuti bakateka balishiba kuti uyu ni kristu,bushe cingaba ifi? 26Nomba natwishiba uko uyu muntu afuma.lelo ilyo kristu waishile,takwali nangu umo uwaishibe uko afumine.''28Lelo yesu wakutile mwi tempele wafundile no kusosa,''imwe bonse mwalingishiba mwalishiba na uko nafuma?nsha ishila nemwine,lelo uwantuma wacishinka,tamwamwishiba. 29Nali mwishiba pantu nafuma kuli o,kabili ewa ntuma.''30Balyeseshe ku mwikata,lelo tapali nangu umo uwabikile amaboko yakwe pali o pantu nshita yali tailafika. 31Lelo abengi mwibumba balisumine muli o,balesosa,''ulo kristu wakwisa wakucita ifilangililo ukucita pafyo uyu acita?'' 32Aba faliseli baumfwile amabumba yakototoshanya pali yesu,banshi mapepo mukalamba naba faliseli batumine bacilolo mukumwikata.33Elyo yesu kabili watile ,''ncili nenu pakashita akanono,elyo nkaya no wantumine. 34Mwakumfwaya lelo tamwakansange uko nkaya mwe tamwakayeko.''35Aba yuda batampile ukusosa abene beka ,''nikwisa akoya uko ifwe twingafwilwa ukumusanga bushe akoya mwasalanganine aba hela nokufunda muba hela? 36Bushe mashiwi nshi akososa,mukamfwaya lelo tamwa kashininkishe uko nkoya tamwakeseko?''37Nomba pakulekelesha,ubushiku bukalamba bwa mitebeto, yesu aiminine noku punda asosa,''umao nga alikwete icilaka, lekeni ese kuli nebo noku nwa. 38Uwasumina muli nebo,ngefyasosa amalumbo mumilonga wamenshi ayomi uukafuma munda yakwe.''39Lelo wasosa palwa mupashi onse uwasumina akapokelela umupashi uushilepelwa pantu yesu talati apelwe ubukata.40Bonse abamwibumba ulo baumfwile aya amashiwi bali nokusosa uyu icine nikasesema .'' 41Bambi bakososa uyu ni kristu lelo bamo bakososa ,''bushe uyu tali muli kristu wafumine ku galili? 42Bushe mumalembo tacasosa ukuti kristu wakufuma mu lupwa lwakwa David ukufuma mu betelehemu umo umshi wakwa David wali?43Kanshi kwabukile ukupatilukana mwibumba palwakwe. 44Bamo muli bo,nga bali mwikete,lelo tapali nangu uwamubikilepo amaboko.45Elyo bacilolo babwekelemo kuli banshimapepo mukalamba naba faliseli,uwalandile kuli bo,''cindo mutamuletele kuno?'' 46Ba cilolo bamwasukile,''takwaba nangu umo uusosa ngefi.''474849Kanshi abafaliseli babasukile,''bushe namwebo namulufiwa? Bushe kuli bakateka abasumine muli o,nangu kuba faliseli abali bonse? Lelo ili ibumba tabaishibile amalango,bali tipwa.''50Nikoclemu(umo pa ba faliseli,waishile kuli o,mukubangjlila)wasosele kuli bo, 51''Bushe amafunde yapingula umuntu libe tamulaumfwa kuli o,no kwishiba ifyo acitile. 52''Bamwasukile nokusosa kuli o,''nobe wafuma ku galili?fwaya na ukumona kuti takwaba kasesema uwaimine mu galili.''53Elyo babwekelemo cila umo kung'anda kwabo.

Chapter 8

1Yesu waya kulupili lwa mu Miolifa. 2Kabili ulucelo celo abwelela nakwitempele nakabili, Nabumba lyabantu lyalishile; nao alikele pashi nokubeba. 3Bakafundisha bamafunde naba falise el balete umwanakashi uyo basangile akotila ubucende batekela napakati.4Ulu basosa kul o,'' ati kafundisha, uyu mwanakashi twaleta bamusangile akacita ubucende. 5Nomba mumfunde, yakwa Mse atukonkomesha ukutoba amabwe kubantu bamusango uyu; findo ukososapo pali uyu mwanakashi? 6basosa ifi pakuti bakwate umwaku mwikatila, eico balekuwailisha imila umulandu ndu kulio , na Yesu ainamina panshi wa tampa nokulemba panshi kuminwi yakwe.7Cilya bakonkanyapo ukumwipusha amepusho, elo ainamuka nkusosa kulibo,'' ati ninani umo palimwe usha tala kucitapo lubembu, lekeni aba uwakubalip ukutoba ilibwe mumwa nakashi.'' 8Awe nakabili walainama, walalemba napashi kuminwe yakwe.9Ulo baumfwa ifi, balatampa ukuya umo umo, ukutampila kuba kalamba . na Yesu washalapo nayeka nomwanakashii ulya basangile alecita ubucende. 10Yesu wainamuka no kusosa kuli ye,'' we mwanakashi, bushe abakuletele balikwisa? tapali nangu umo uwakupela umulandu?'' 11Umwanakashi wasosa,'' tapali nangu umo, shikulu,'' Yesu wasosa,'' nandi takupe mulandu, kabiye wikabwe keshapo ukubifya,''12Nakabili Yesu walanda kulibo, nokusosa,'' nebo indi lubuto lwapano isonde ,uyo ukankonka takalale kwe nda mufiahi nao linakukwata umweo wamuyayaya.'' 13Aba bafalise basosa kulio iwebo ukaipela ubunte bwapali we mwine ,' bunte bobe bwabufi.14Yesu wayasuka nokusosa kuli bo,'' nobunte bwapali nemwine nobunte bwandi bwacisinka nalishiba ukonatulanokuindeya nomba tawaishiba neko natula, neko inkoya. 15Imwe mupingula ubungushi bwakumu bili nebo inshipingula nangu umo. 16Nangu ninga pingula, ubupingushi bwana bwacishinka pantu intaba neka, naba natata uwatuma.17Eee, calilembwa na mumafunde yenu ukuti bukambone bwacishinka kano abantu babili basuminishako. 18Nebo inkopela bukambone bwapali nemwine, natata uwatuma ekambone wandi.19Nabo basosa kuli o,'' inga wiso alikwisa?'' Yesu ayasuka,'' nebo tamwa ndishiba tata eo mwingeshiba nebo inga mwalindishiba natata noo inga mwalimwishiba.'' 20Wasosa amashiwi yonse ilyo alekufunda mwitempele muputule wacipao, tapali pali nangu umo uwa wikacile pantu inshita yakwe tailaisa.21Nakabili wasosa kuli bo,'' ati neb indi nokuya ulo mukalafwaya kabili mukafwila mulubembu noko nkya tamwakesko.'' 22Aba Yuda basosa,'' bushe akaipaya umwine? efyo asosela umwine ati uko nkoya tamwakeseko.?''23Yesu wasosa kuli bo,'' imwe muli bapanshi nebo indi wapamulu. imwe muliba mulicino cal nebo tali wamulicino calo. 24Eco sosele nati mukofwila mulubembu inga cakuti tamusumine mulinebo mukafwila mulubembu.25Napali ico basosa kuli o,'' niwebo nani? Yesu wasosa kuli bo,'' indisosele ifyonaba pakutala. 26Indikwete ifingi ifyakusosa nkupingula palimwe. pantu uwantuma wacishinta, babili nefyo ungufwa kuli o efyo insosa, ifi fintu efyonsosa pacalo.'' 27Awe tabailukile nakalya ati akobeba ifya pali wishi kulibo.28Yesu wasosa,'' elo umwana wamu ntu akatulwa elo mukeshiba ati ninebo wine, naifi fyonse shitila tefya palinemwine na Tata ewatuma ikososa palifi. 29Uwatuma aba nandi nao walisosa ati takansha neka, pamulandu icita ifya kusekesha kuli o. 30Ilyo Yesu walekusosa ifi fintu abengi balisumine muli o.31Yesu wasosa kuba Yuda bamusumine ati inga mwalasunga amashiwi yandi cine cine mukoba abasambi bandi. 32Inga mwaishiba icishinka, na icishinka cikamilenga ukukakulwa.'' 33Bali mwasukile, ati fwe tuli ba mulupwa lwakw Abulamu kabili tatwa lala kubapo basha bamuntu nangu umo eco kanshi wasosa shani muleba abakakulwa?34Yesu wayasuka kuli bo,'' Tine, tine, nasosa kuli bonse uyo ukocita ulubembu umusha walubembu. 35Umusha takekalile munganda umuyayaya,' umwana wamuntu akekoli nga ukuba bakakulwa, 36muka aba cine mukukakulwa.37Indi shibile ati muli bamulupwa,' lwakw Abulamu mulefwaya ukundi paya pamulandu amashiwi yandi taya wete incende mulimwe. 38Nebo indesosa ifyo namona kuli Tata, namwe mucita ify mufwa kuliwishi nwe.''39Wayasuka nokusosa kuba,'' nawishinwe ni Abulamu .''Yesu wasosa kuli bo,'' inga muba bamwana Abulamu inga mucita ifyo Abulamu abomba. 40Eco mule fwaya ukundipaya pantu mwaume ukomweba icine icongufwa ukufuma kuli lesa. Abulamu tekuti atite ifi. 41Mukocita imilimo yakwa wishinwe basosa kuli o,'' fwebo tatwafyalwa mucende twakwatafye Tata umo Lesa.42Yesu wassa kuli bo,'' ati Lesa inga niwishinwe, mufwele ukutemwa pantu natula kuli Lesa inshaisa kuno paline mwine pantu ewantuma. 43Nido tamukoishibila amashiwi yandi? nipamulandu tamuleumfwa amashiwi yandi. 44Mwebo wishinwe, niciwa, kabili mufwa ya ukubomba ifyo wishinwe acita nao cipondo kutula na paku bala kabili tatalama pacine pamu andu muli o tamwaba cine aiyo asosale ubufi wasosa kufuma pamwine pantu ecifyalilwa cakwe cabufi na wishi wine wabufi.45Elo pantu inkolanda ifishanka mwebo tamule sumina muline. 46Ninani umo pali mwe ukoshinina nebo ulubembu? inga desosa icishinka nindo tamusuminina? 47Uyo onse umfwa icebochakwa Lesa wakwa Lesa tamubomfwa pantu tamwaba na Lesa.48Aba Yuda bayasuka nokusosa kuli o taukoland cishinka ingauli mwina samaria pantu walikwata ingulu?'' 49Yesu wasuka,'' intakwata ingulu nebo icindika Tata lelo mwebo tamucindika.50Nebo taifwala mucinshi lelo ekwali umo umfwaila umucinshi kabili epingula. 51Icine cine ndesosa kuli we, inga ulionse asunga amashiwi yandi takatale kumna imfwa.''52Aba Yuda basosa kuli o,'' nomba washiba ukuti walikwata ingulu Abulamu naba kasema balifile uli nse inga asunga amashiwi yandi takasonde imfwa. 53Webo tacilile Tata Abulamu uwafwile bushe mucila bakasema balifwile. bushe nipesa waibika muma no yobe?54Yesu wasuka,'' nebo inga naipela umucinshi nishi umucinshi wandi wafye; nebo umpa umucinshi nitata- uyo mwebo mukuta ati Lesa. 55Uyo mulaishiba nenalimwishiba inga nasosa; ati itamwishiba, kutina shani nali mwishiba nokusunga amashiwi yakwe. 56Shinwe Abramu walyangile pantu wali mwene ubushiku bwandi nokusekelela.''57Aba Yuda basosa kuli o,'' ucilifwe nemwaka amakumi yasano akufyalwa niwe winga mona Abramu?'' 58Yesu wasosa kuli bo,'' Tine tine nasosa kuli mwe, Abramu talati kubako nishi nebo eponaba.'' 59Kabili batola amabwe ukuti bamutobe, na yesu wali ii fishile no kuma mwitempele.

Chapter 9

1Nomba ilyo yesu ali mukubita, amano Umuntu uwafye lwe imbofu. 2Nabasambai ba kwe bamwibusha ati," Kafundisha, nani abifishe, uyu antemwa abafyashi bakwe, bantu imbofu?"3Yesu abasu abasuka,'' lelo teuyu nangu aba fyashi bakwe babembike lelo mpakuti imicitile yakwe lesa amonekele muli o. 4Tufwile twaleta imilimoyakwa uyu uwantune, akasuba ebo kali. Ubishiku buleisa ilyo no umo takakwale amaka yakubomba. 5Ilyo ndi mwisonde, nine lubuto lwe sonde.''6Panuma yesu pakulanda ifi, afwisa amate panshi, asakanya amale neloba, amushina na pamenso. 7Alanda kuli ena,'' Kabiye Kasambenimu cishima casilee''(calolamukuti ''uwatumwa'').Umuntu alile no kusamba, no kubwela alelolesha.8Ilyo abena mupalamano ba uyu muntu nabo bonse abamumwene uko alepula fintu balelamola,'' Bushe te uyu twalemona alepula baesosa? 9Bamo balesosa,'' euyu wine." Bambi balesosa, ''Awee, bapalenefye.'' Lelo asosa ati,'' ninebo wine."10Basosa kuliye,"Nga kansi amenso yobe yaisuka shani?" 11Lelo ayasukile ," umunti uwitwa krisu eusakenye amate ne loba anambanya ba menso eba kunjeba ati, kabiye ku siloe, usambe! nalile na samba, nabpkelelela ukumona nokulanda kuli o nalolesha." 12Balanda kuli o,"Ali kwi uyo?" Ayasuka,"Nshishibe."13Elyo bamuletela umuntu uwali impofu ku ba Farisei. 14Cali nipa bushiku bwa Sabata ilyo Yesu asakenye amate ne loba no kumwiswila amenso, 15Na Elyo aba Firisei na kabili baipusha umusango apelelwemo amenso. Abebele ukuti, "Anshingile iloba pamenso, naya samba nalolesha."16Aba Farisei bamo epakutila ,"ilyu muntu tafuma kuli Lesa pantu talinda isabata." kuti acita ifilangililo ifyamusango ifi! pali ukupatukana pakati kabo: 17Kanshi baibusha impofu nakabili,"Nindo mukanda pali o, ico acisula amenso yobe impofu yasosa ati:"Nikasesema". 18Nomba aba yuda balikene ukusumina ati uyu munu ali impofu kabili ale mona mpaka baia aba fyanshi baimpofu ipolele.19Baipusha abafyashi," Bushe uyu mwana wenu umwaume uo mwaleleba afyelwe impofu ?Nga kanshu nomba alemona shani?" 20Abafyanshi ba mwana bayasukile abati," twalishiba ukutila uyu mwana wesu umwaume afyelwe impofu. 21Nomba akomona tatwaishiba iyoo, kabili uwa mwiswilile amenso tatwaishiba. mwipusheni umwine," mukulu. umwine alalanda.22Abafyashi ba mwana balelanda ifi," ica baletina aba yuda pantu aba yuda. balipangene ukutila onse ngabasuminina ukutila uyu ni Kristu ,alingile ukutamfiwa mu Sinagogo. 23Pa mulandu waifi, abafyashi bamwana basosele abati," Mukulu. mwipushini mwebene."24Baita uwali impofu umukuwa cibili no ku mweba ukuti," Pela ubukata kuli Lesa twalishiba nokuti uyu muntu wa masambi." 25Kabili ulya muntu alyesukile," nshaishba nga wamasambi. Icintu cimo ico naishibo! Nali impofu nomba ndemona."26Elyo balanda kuli ena, Nindo acitile kuli iwe? Nishani akwiswilile amenso. 27Alyaswike," Nimweba akale, kabili tamulefwaya ukumfwa! Nindo mulefwaya ukumfwa nakabili? ukuba naimwe mulefwaa ukuba abasambi bakwe, eifyo fine?28Awe balamutukaula insele abait," Iwe uli musambi wakwe, lelo ifwe ituli ba basambi bakwa Mose. 29Twalishiba ukuti Lesa alandile na Mpse, lelo tatwaishiba uko uyu muntu afuma."30Lelo umuntu abasuka nokulanda nabo," Ici cenaecapapusha, ukuti tamwashiba ko afuma, kabili namposha amenso. 31Twalishiba ukuti tomfwa kuba masambi, kano uucindika Lesa nokucita ifyo atemwa uyu eo Lesa omfwako.32Ukufumafye apo Lesa abambile icalo tacatala acumfwika ukuti umuntu aposha umuntu uwafyelwe impofu ." 33Nga cakuti uyu muntu tafumine kuli Lesa, lefi acite nangu cimo 34Lelo balyasukile nokulanda kuli o," iwe afyalilwe mumibifi kabili niwe ukotufunda?'' Awe bamutamfya.35Ilyo Yesu aumfwa ukuti nabamutamfya mu Sinagoga Abimusangile noku mweba ati." Nindo wasumina mu mwana wa muntu?" 36Walyaswike nokusosa ai," nani uyo wine shikulu pakuki nanga musuminamo muli o?" 37Yesu alanda kubo," mwalimumona, kabil ni uyo wine mulelanda nankwe!" 38Elyo umuntu sosa ati shikulu, nasumina"awe amufukamina alamushinshimina.39Kabinge Yesu walanda,"Bapingushi nashila muli cimo calo, nipakuti abashimona bamone nabamona bapofule." 40abafarisei bamo abo bali nankwe ilyo baumfwile ifi fyonse bamwipusha abati Bushe naifwe tuli mpofu?" 41Yesu alanda kuli bo Amuba impofu nga tamwaba nesambi, nomba mutila amuti,' tulemona ne sambi iya mukambatila."

Chapter 10

1''Icine cine nkolanda kuli mwe, uyo utengilila pa cipata mwikola lya mpnga, lelo anina inshila imbi, uyo muntu ni pompwe kabili kabwalala. 2Uyo uwingilila pa cipata ni kacema wa mpanga.3Kasunga wa cipata alamwiswila. Impanga shaumfwe shiwi lyakwe, kabili akute mpanga shakwe pe shina no kushitungululo ukufuma. 4Ilyo ashifumya shonse ishakwe, ashitangilila, ne mpanga sha mukonka, pantu shalishibe ishiwi lyakwe.5Tashakakonke umweni lelo shikamukonka, pantu tashaishibe ishiwi lya beni.'' 6Yesu asoselo mulumbe uyu kuli bo, lelo tabaumfwile ifyo ifi fintu fyali ifyo alikulanda kuli bo.7Elyo Yesu alandile kuli bo nakabili, ''Icine, cine , nkomyeba,nine icipata ca mpanga. 8Onse uwaishile pantanshi yandi ni pompwe kabili ni kabwalala, lelo impanga tashabo mfwile.9Ndi cipata. Nga cakuti ulu onse aingilila ukupitila muli ne, akapusuka; akengila no kufuma kabili akasango mulemfwe. 10Pompwe teshila cimbi kanofye mukwiba no kwipaya kabili ukonaula. Naisa pakuti shikwate ubumi kabili ukubukwata ubwakufula11Ndi kacema umusuma. Kacema musuma atambalika ubumi bwakwe pa mpanga. 12Umubomfi wancito tali kacema kabili te mwine wa mpanga. Amona mumbwe akoisa no kubutuke mpanga kabili no kufyuka, na mumbwe ashi sompola noku hisalanganya. 13Alabutuka pantu mubomfi wancito kabili tasakamane mpanga.14Ndi kacema musuma, nalishibe shandi, ne shandi shalinjishiba. 15Tata aishiba nebo, nandi naishiba Tata kabili ndalika umweo wandi pa mpanga. 16Ndi kwete nashimbi impanga ishitali sha mwikola ili. Nasho shine nkashileta, kabili shikomfwe shiwi lyandi pakuti shikabe umukuni umo na kacema umo.17Ici eco Tata atemenwa ine: Ndalika umweo wandi pakuti ninga ubwesha nakabili. 18Takuli nangu umo uupoka ukufuma kuli ne, lelo ngulalika fye nemwine. Nalikwata insambu shaku ulalika, kabili ndikwete nsambu shaku ubusha nakabili. Nalipokelela uku kukonkomesha ukufuma kuli TAta.''19Nakabili ukupatukana kwalimonekele pa ba Yuda pamulandu wa aya mashiwi. 20Abengi pali bo balanda, ''Alikwete nangu kabili lishilu. Nindo muko umfwila ye?'' 21Bambi balilandile, ''Aya temashiwi ya muntu uwakwata ingulu. Bushe ingulu kuti yaisula amenso ya mpofu.?''22Elyo yali ni nshita ya kusefya kwa kuninikamu Yerusalemu. Cali mu mupepo, 23kabili Yesu alikwenda mwi tempele mu ciputulwa cakwa Solomoni. 24Elyo aba Yuda ba mushingulukile no kulanda kuli ye, ''Ni lilali ukatuleka ukutwishika? Ngoli Kristu twebe apa kubuta tutu.25Yesu alibasukile, ''Nali myebele, lelo tamusumina. imilimo iyo ncita mwishana lyakwa Kwa Tata, iyi ilanda pali ne. 26Lelo tamusumina pantu tamuli mpanga shandi.27Impanga shandi shumfwe shiwi lyandi; Nalishiba , kabili shilakonka. 28Nshipela umweo wa muyaya;tashakatale ashifwa, kabili takuli nangu uwashisompola ukufuma mu maboko yandi.29Tata uwashipela kuli ne, mukulu ukucila bambi bonse, kabilu takuli nngu umo ulingile ukushisompola ukufuma mu maboko yakwa Tata . 30Ne na Tata tuli umo.'' 31Elyo aba Yuda babulile amabwe ukumutoba nakabili.32Yesu alibasukile, ''Ndi milangile imilimo iyingiu isuma ukufuma kuli Tata. Ni isa pali iyi milimo iyo mukontobelapo amabwe. '' 33Aba Yuda balimwasukile , , ''Tatukokutobela amabwe pa mulimo uli onse usuma, lelo ni pamusalula, pantu we, umuntu wemwine ukoicita Lesa.''34Yesu alibasukile , ''Bushe tacalembwa mu mafunde yenu, nalilandile , 'Muli ba lesa'''? 35Nga cakuti abakutile ukuba ba Lesa, ni kuli nani ishiwi lya kwa Lesa lyaisshile (kabili amalembo tekuti yonaike), 36mukolanda kuli ye uo Wishi apatulako no kutuma mwisonde, 'Ukosaalula,' pantu ndilandile , 'Ndi mwano wakwa Lesa.'?37Nga ntakocita imilimo yakwa Tata, mwinsumina. 38Lelo nga eyo nkocita , nangu tamukosumina, Sumineni mu milimo pakuti mwingeshiba no kumfwikisho ukuti Tata aba muli ne kabili ukuti naba muli Tata. 39Balifwaile ukumwikata nakabili, lelo alabapusumukile mu maboko yabo.40Nakabili aile bushilya lya Yoridan ku ncende uko Yoani alebatisha pa kutampa, no kwikala kulya. 41Abantu abengi balishile kuli ye no kulanda, ''Yoani mucine ifisungusho lelo fyonse ifintu ifyo Yoani alikulanda pali uyu muntu fya cishinka.'' 42Abantu abengi kulya balisumine.

Chapter 11

11 Nomba umutu umo uweshina lya kwa lazalo walilwele.wafumine ku beany,umushi wakwa maliya nankashi wakwe martha 2Ni maliya uwasubile shikulu amafuta yacena no kukumwik amakasa yakwe nemishishi yakwe, ewo ndume yakwe walwele.3Batu mine kuli yesu benkashi, basosele,''shikulu,moneni, uwo mwatemwa alilwele.' 4Ulo yesu waumfwileci,wasaele,''ukulwala tekwakulwala kumfwa,lelo nimuci fulo cakupa mulandu wabukata bwakwe lesa ukuti umwana mwaume wakwa lesa akatamikiwemo.5nomba yesu watemenwe martha nankashiyakwe na lazalo. 6Elo ulo yesu waumfwile ukuti lazalo alilwele, yesu waikele 'mshiku shibili muninde ali. 7Elo panuma asosle kubasambi, ''Natukoya ku Yudeya nakabili.8Abasambi basosele kuli wo,'' Rabbi, nombaline aba yud bakofwaya ukumilasa amabwe, na mwebo mukobwelamo kulya nakambi?'' 9Yesu wabaswike,'' Bushe enshita 12 koloko iyaba iyalubuto mukasuba? Inga umo akoenda mukasuba, takaipunune, pantu akomona ulubuto iwacino calo.10Lelo inga ayenda ubushiku, akoipununa pantu ulubuto aluli muli wo.'' 11Wasosele ififintu, na panuma yaifi fintu wasosele kuli bo,'' cibusa wesu Lazaloo asendemefye utulo, lelo nko ya pakuti inje mubushe mutulo.''12Eico abasambi basosele kuli wo.'' Shikulu, inga sendemefye, ako shibuka." 13Nomba Yesu asosele pamfwa ya kwe, lelo bena batontonkanya ukuti walesosa palwa tulo twa kutusha. 14Elo Yesu asosele kuli bo palwalala," Lazalo alifwile.15Ndisangelele, pamulandu wenu, ukuti nshaliko pakuti mwinga sumina. Natukoya kuli wo.'' 16Thomas uwaleitwa Dadymus, asosele kubambi banankwe,'' natakoya nafwebo pakuti twingwa fwa pamo na Yesu.17Ulo Yesu aishile, asangile Lazalo waliba kale munshishi panshiku shine. 18Nomba Beteni wali apepi na Yelusalemu, ukufika pantamfu bamailosi 15. 19Aba Yuda abengi balikwisa kuli maliya na martha, kukuba talalika palwa kwa ndume yabo. 20Kabili martha, ulo aumfwile ukuti Yesu akoisa waile kukumukumanya, lelo maliya aikele mung'anda.21Elo Martha asosele kuli yesu,'' shikulu nga mwali kuno, indume yandi ingatafwile. 22Nangu nombs, Nalishiba ukuti conse ico mukoipusha ukufuma kuli Lesa, akamipela.'' 23Yesu asosele kuli ye,'' indume yobe akobuka nakambi.''24martha asosele kuli wo,'' ndishibe ukuti akabuka nakambi mukubuka kwapabushiku bwaku lekelesha.'' Yesu asosele kuli wo,'' 25Ninebo kubuka no mweo uyo usumina muli ne, nangu afwa akaba no mweo. 26No yo onse uba no mweo nokusumina muli ne takafwe bushe mukosumine ci?''27''Asosele kuli wo,'' ina, shikulu, nko sumina ukuti nimwebo kristu, umwana wakwa Lesa uukoisa muno calo. 28''Ulo asosele ifi, waile no kwita inkashi wakwa maliya mubumfisolo. Asisosele ''kafundisha alikuno akokwita.'' 29ulo waumfwile ci, waimine ulubilo nokuya kuli wo.30Nomba Yesu talati ese mumunshi lelo ali muncende uko Martha wa mukumenye. 31kabili ulo Yuda, abali nankwe mung'anda nokumutalalika, babwene Maliya akoima ulubilo nokufuma, bamukonkele, pakutontonkanya ati kuli akoya mukulilila kulya u nshishi. 32Ulo maliya waishile kuncende kwali Yesu nokumumona awile pamakasa yakwe nokusosa kuli wo,'' shikulu nga mwali kuno ndume yandi ngatafwile.''33Ulo yesu wabwene uko alelila, naba Yuda baishile nakwe bakolila nabo, alisendeme mumupashi no kusakamikwa; 34asosele,''Nikwisa mwamubika?'' Nabo basosele,'' shikulu iseni mubone.'' 35Yesu alililile.36Elo aba Yuda basosele,'' Boneni ifyo Lazalo wamulemenwe!'' 37Lelo bamo nabo basosele,'' Bushe tengu umuntu ashibwile amenso ya mpofu, nokulenga uyu muntu efwa?''38Kabili Yesu nakambi mukusendwa kwakwe umwine, waile kumanda, nomba yalucengo nebwe lyali pindemepo. 39Yesu asosele,'' fumyeni po ibwe.'' Martha, nkashi wakwa Lazalo afwile asosele kuli yesu,'' shikulu, palinomba umubili ukobola, pantu apo afwilila papita inshiku shine.'' 40Yesu asosele kuli ye,'' Bushe ntasosele uli mwe ico inga mukosumina tamwabone ubukata bwa kwa Lesa?''41kabili nabo bafumishepo ibwe. Yesu walolesha mumulu nokusosa,'' Taata, nkomitotela ukuti mulingumfwile. 42Ndishibile ukuti iyonse mulomfwa kuli ne, lelo nipamulandu wa cinkupiti italamene ukunshinguluka ukuti nsose ci pakuti benga sumina ukuti nomwebo mwantuma?''43Panuma asosele fi, wapundile ne shiwi ilikulu,'' lazalo, fuma panse!'' 44Umuntu wakufwa wali fumine, amakasa na maboko yakwe yaputilwe ne fisalu, ne cinso cakwe capombelwe ne nsalu. Yesu asosele kuli bo,'' mukakuleni akoya.''45Kabili aba Yuda abengi abaishile kuli Maliya nokubo ifyo yesu wacitile, bamusumine. 46Lelo bamo nabo baile ku ba filise nobeba ifintu Yesu wacitile.47Elo shimapepo mukalamba naba farise bakolongene pamo nokusosa,'' cindo tuko cita? uyu muntu akocita ifilangililo ifingi. 48Nga twamusha eka ngefi bonse bukosumina muli wo, abena Roma bakesa noku senda fyonse incende nolukolwesu.''49Lelo, umuntu umo muli bo kayafanwali shimapepo mukalamba ulya mwaka wasosele kuli bo,'' Tapali ifyo mwishibe. 50Tamukotontonkanya ukuti cawamapo mwebo ukuti umuntu umo wafwa pamulandu wabantu ukucila ukuti uluko lonse ukuloba.''51Nomba tasosele umwine eka, mucifulo cakuba shimapepo mukalamba muli ulya mwaka, wasesemene ukuti Yesu afwile afwila uluko; 52telukofye lweka, lelo ukuti abana bakwa Lesa abasalangana benga longana pamo muli umo. 53Eco nkufuma bulya bushuku na kutanshi bapingile ifya kwipaya Yesu.54Ulo talati Yesu ende mu ba Yude palwalala, lelo walifumineko kulya no kulya ku calo ca mupepi na ku matololo mwitauni Efulemu. Eko waikele nabasole kulya. 55Nomba ipasaka iyaba Yuda lyalikupa lamina, nabengi balikuya ku Yelusalemu ukufuma ku calo panuma ipasaka talikoisa ku ku isangulula abnebeka.56Balikufwa ya Yesu, nokulasosa umo na umbi uluntu bali kutalamana mwitempele, cindo mukotontonkanya? ukuti takoisa mukusefya?'' 57Nomba shimapepo mukalamba naba Farise bapele ici pope ukuti inga umuntu onse waishiba uko Yesu, afwile ukusosa pakuti benga mwikata.

Chapter 12

1Ilyo kwasele inshiku mutanda uku fika ku cakucilila Yesu aishile ku Betan, uko Lasako ali, untu Yesu abushishe ukufuma ku bafwa. 2Eico bena bapangile woo ukmutebete, na makita wale pyanga nomba lasako ali umo pali bonse abale kuwama panshi yetebulo ukulya na nkwe pamo na Yesu. 3Elyo Maria asendele undi uwa ma funda ayene yene ayaluma mutengo aya nandi , asubile pa makasa ya kwa Yesu, no ku futa pa makasa ku mushishi wakwe ne ng'anda yasuka yaisulamo necena cisuma ica mafuta.4Na Yuda iskariate, umo wa pa basambi, e umo uwa sungamine uku futuka woo, alandile, 5"Bushe cinshi aya mafunda taya shitilwe ku ndalama imyanda itatu denari no kupela ku ba pina?" 6Nomba ekulanda ati, lelo ena asukamana aba pina, lelo ena ali kabwalala. Ena ali na kachola ka ndalama no kulainamo nakufumya ishalebikwamo.7Yesu alandile ,"Nsuminisheni ukubaka ubushiku bwa kushika. 8Pantu lyonse muli na bapina pamo naimwe ulo lyonse tamuli na ine pe."9Nomba nanomba ya cikupiti iya ba Yuda balisamblie ati Yesu eko ali , na bena ba ishile, te pa mulandu wa kwa Yesu eko iyo. Lelo ukuti bomone lasaro, uo Yesu abushishe ukufuma ku bafwa. 10Na bashimapepo bakalamba bapangene capamo ukuti twishibe nga niku makanshi akwete kanshi twalaipaya na Lasaro no kubwekela kumfwa. 11Pantu nimubufwayo bwakuti woo na bengi aba kuba Yuda baleya mucetekela Kristu.12No bushiku bwa konkelepo na cikupiti ukalamba baishile ku ku sefya umutebeta ilyo baumfwile ukuti Yesu aleisa ku Yerusalem, 13babulie imisambo ya tuncindu ku fimuti no kufumina ku kuyamuku mukumya woo no kupanda ati,'Hosana!Apalwe uleishila mwi shina lya kwa shikulu, imfumu ya kwa Israeli!"14Yesu asanga umwana wa mpunda no kwikala po;pantu efyo calembwa, 15"Mwicita mukutina wemwanakashi waku Sione mona , imfumu yobe ileisa ikala pa mwana wa mpunda,"16Na basambi tabaumfwile ifi fyonse pa kubala; lelo elyo acindamikwe, bene epakwibukisha ne fi fintu fyali pwile fyonse fintu kuli woo.17Nomba cikupiti wa bantu abali nanwe mukushinikisha capamo na woo ilyo aita lasaco fumina kunse na woo ali fumine mucilindi nokubuka woo uku fuma kubafwa. 18Pa malandu wa bunte na cikupiti wa bantu baile mukumanya woo, ico baumfwile ifyo acitile ukupwisha icilangililo. 19Eico abafacise balandile abene beka abati" Lolesheni, imwe tamulecita nangu kamo; moneni , panuma apa no calo balemukonka panuma na woo."20Nomba mwali abena Hela ukuti abaleya ku kupepala kumutebeto. 21Bene baishile kuli filipi uwa fumine ku Betsaida mu Galili, no kwipusha woo, landeni, "kafundisha, tulefwaya uku mona Yesu." 22Filipi aile no kwaba Andrea' andrea boya capamo na filipi, baeba na Yesu.23Yesu alibaswikebo no kulanda," Na ifika inshita yakuti umwana wa muntu acindamikwe. 24Cinshinka cinshinka, nalanda kuli iwe, ngo luseke lwa ngano taluponena pe sonde no kufwa. Lushala ulwine lwe ka; lelo lulafwa lutwala ifisabo ifisuma.25Uwatemwa no mushi wake daka luse ulo wa pata umweo obe muli cino calo ukasungwa na ku muyayaya. 26Nga umo alepyunga ine , lekeni woo akonke ine' ne ko naba ine eko no umufi wandi akaba, na umo upyunga ine, na Tata aka cindika woo.27nomba umutima wandi waikatwa ubulanda nga nalanda shani?'Tata insumbuleni ine ukufuma pali inonshita lelo nipali co naishila kuli inonshita. 28Tata licindikwe ishina lyenu." Elyo ishiwi li shile ukufuma ku mulu no kulanda ati,"nali cindamika nokuli cindamika na kabili." 29Elyo cikupiti ya iminine palya no kumfwa nokulanda kwa ku bulukura.Bambi ba landile,"Nimalaika alanda kuli woo."30Yesu ayasuka no kulanda ati," Ili shiwi talishile palwa ine, lelo pali imwe. 31Nomba kuli ukupingulwa kwa panwo calo.Nomba cilolo wapanwo calo akaposwa ku nse.32Ilyo naine ngana fumapo panwesonde, ni kula bone ukwisa kuli wine." 33Ne cialandile ukulanga ukuti kuli umusango uwamfwa uo alasa afwe.34Na cikupiti alyaswike kuli woo."Ifwe twaumfwa ukufuma ku malango, ukuti Yesu akekalila umuayayaya.Nga cindo mulelandila shani,'umwana wa muntu ali no kufumapo?Bushe nga nina uyu mwana wa muntu?" 35Yesu elyo alanda kuli bo,"Ulubuto luli ca pamo naimwe panshinta inono.Endeni liyo muli mu lubuto, pantu imfifi tayaka mu bombele no kumusenda imwe. No kwenda mu mfifi tamwa keshibe ukubomba uko muleya. 36Ilyo muli mu lubuto, tetekeleni mu lubuto ukuti mube umwana wa lubito."Yesu alandile kuli ifi fintu e elyo ailebelama ukufuma kuli bene.37Awe Yesu abombele ifingi ifishibilo kuli bene, lelo bene tabu mutetekele woo. 38Ukuti ishiwi lya kwa Esaya kasesema lifishi we muku cetekelwe na mu kulanda ena ati:"Mweshikulu, ninani acetekela ati fya cishinka no kuboko kwa kwa shikulu kwa sokoloka kuli nani?"39Nipamulandu wakuti tabacetekela eico Esaya alandile kabili . 40Nabapofula amenso ,na beminika imitima yabo;ukuti ba mone pamo ku menso no kumfwa pamo ku mitima no kupilibuka nokwamba ukubuposha bo."41Esaya alanda kuli ifi fintu ico ali mwene ku bukata bwa kwa yesu no kulanda kuli woo. 42Lelo nangu cabefi abengi intungulushi bali sumine muli Yesu, Lelo pa mulandu wa bufarise, ukuti befulunganishi pa mulandu wa kabatamfya ukufuma ku sunagoge. 43Pantu batemenwe uku citamikwa kuleisa ukufuma kubantu uku cita ukuleisa ukucitami kwa ukufuma kuli Lesa.44Yesu alibilikishe no kulanda ,"Nga umo atetekela muliine ninshi atetekela muli ine lelo muli woo ku wantumine ine, 45na umo uwa mona ine ninshi amono woo uwantumine ine.46Ine naisa nolubuto muli cino calo pantu onse ucetekela ali muli ine nao takashale mumfifi. 47Nga umo aleumfwa ishiwi lyandi lelo tasunga woo, naine nshipingula bo; pantu shaishile ukupingula aba pano calo, lelo ku kupususha aba pano calo.48Nga umo usula ine nao takapokele mashiwi yandi ali na umo ulemupingula woo. Ne shiwi nalandile ali kamupingula woo pa bushiku bwa mpela. 49Pantu shilelanda kuli ne mwine, lelo ni muli Fata uwatumine ine uwampele ine ifunde ilyo kuti nande noku landa. 50Ine naishiba ukuti ifunde lya kwe emweo wamuyayaya pantu ifyo nanda-ninganya umo tata anjebela kuli ine, na ine nande."

Chapter 13

1Nomba wali mutebeto wepasaka. Yesu alishibile ukuti inshita yakwe iyakufuma paalo nokuya kwataata ililemukupwa. Ukukwata ukutemwa abana bakwe aba muli ici calo, alitemenwe boo naku pela. 2Lelo satana kaile alicibikile mumutima wakwa simoni uku posa Yesu kubalwani ilyo bali pamulalilo.3Yesu -uwaishibileukuti Taata alipele fyonse akwete mumaboko yakwe. mufuma kuli Lesa kabili kuli Lesa akabwelela- 4alifumine pamulalilo nokufula ifyakufwala fyakwe. elo abula insalu yakukumwinako nokwikaku umuine. 5Elo alitile amenshi musambila nokutendeka ukusumba amakasa yabasambi nokuyomika kusalu iyo aikakile umwine.6Alishile kuli Simon Petelo kabili petelo wasosele kuli woo,'' Shikulu mukosambika amakusa?'' 7Yesu wali mwasukile nokusosa kuli woo,'' Ifyo nkonita tawafyumfwe pali nomba ,lelo ukufyufwa limbi,'' 8Petelo wasosa kuli woo,'' Tawasambeko amakasa yandi yesu wamwaswike,'' ngashakusambe, taukwete icakani naine.'' Smoni Petelo wasosa kuli woo,'' 9shikulu mwisambafye amakasa yeka lelo na maboko yandi no mutwe.''10Yesu wasosa kuli woo.'' uyo uusambile tankokabila nangu cimo ,kanofye ukusamba ukusamba amakusa yakwe, Lelo takwe tepo ifiko nangu fimo mulifye bwino tamuli nafiko lelo tebonse.'' 11(Pantu Yesu alishibile uuingamuposela kubalwani ifyo efyo wasosele,'' Tebonse pali imwe ababusaka.'')12Eico ulo Yesu abasambile amakasa nokubula ifyakufwala nokwikala panshi nakabili wasosele kuli boo,'' mukosumina ifyo citile kuli mweboo? 13Mulekuta' kafundisha' na shikulu nokulanda icishika ,pantu efyo naba. 14Nga ilelo shikulu na kafundisha, nabasamba amakasa yobe ufwile ukusambapo amakasa yailaumo. 15Pantu ndikupele icilangililo eico mufwile ukucita kuli mwebo.16Icine ,cine ,nkolanda kuli mwebo umubomfi temukulu pali shikulu wakwe,' nangula kasabakanya mukalambo ukucila uukomutuma. 17Ngawalishiba ifi fintu uli uwapalwa inga waficita. 18Nshikososa pali imwe bonse,' Ndishibile aba nsalile-lelo pakuti amalembo yamushilo yakofikilishawa; uyo ukalya umukate wandi alimishe icitende cakwe nokunwisha.19Nkomwebela umo ifi ulo tafilatika pantu ulo fikacitika pakuti musumine ukuti ninebo. 20Icine cine , nkososa kuli mwebo, uyo onse uwapokelela uwoo natumine apokelela nanebo, na uyo onse uwapokelela pokelela no watuma.''21Ulo Yesu wasosele ifi acishupikwe mumupashi Alipele buute nokusosa ''Icine cine nkososa kuli mwebo ukuti umo muli mwebobene akaposela kubalwani.'' 22Abasambi baliiloleshe cila umo balisungwike ukuti ninani akososapo.23Umo pabasambi bakwe uo Yesu atemenwe walilele panshi lyetebulo kumbali yakwa Yesu. 24Simoni Petelo waimanina kubusamba nokusosa,'' mwipushe uyo uukolanda pali fyo. 25Eico alishitilile kunuma kuli bali lwakwa yesu nokusosa kuli woo'', shikuli bushe ninani?26Elo Yesu wamwasukile ni uyo uo ndetupikila akapandwa kamukate mukapu nokumupela,'' eico ulo umukate munkapu, alipeele Yunda umwana mwaume wa kwa Simoni ishikalyoti. 27Elo panuma yamukate satana aliingile muli woo. eico Yesu wasosa kuli woo,'' nindo unkoncita ncita kaungu''28Nomba takwali nangu umo uwali kulaala panshi kwitebulo ukwishiba ico wasoseele ifi kuli woo. 29Bambi balikumona ukuti pantu Yuda ewakwete icola candalama. Yesu wasosa kuli woo,'' shinta ifyo tukofwaya ukukwata kumutebeto,'' nangu ifyo afwile ukupe abalanda. 30panuma Yuda apokele umukate palyapene alifumine panse .Bwali bushiku.31Ulo Yuda waile, Yesu waosa,'' nomba umwana wamuntu alicindukilwe, na lesa alicindamikilwe muli woo. 32Nga Lesa alicindamikilwe muli woo, Lesa nao akumucindamika umwana mumwine kabili akamucindamika apopene. 33Mwebana banono, Ndinai mwe pakashitafye akanono mukafwaya ngefyo nasosele kubayuda ,''Uko nkoya tekuti mwiseko Nomba nkososa ici nakuli mwee.34Nkomipela imfunde lipya, mufwile ukulaitemwa ngefyo nalikumitemwa, eico naimwe mumfwile ukulate mwana.'' 35Pali ici bonse mukeshiba ati muli basambi bandi nga mukotemwana .36Simoni petelo wasosa kuli woo,'' shikulu munkoya kwisa?'' Yesu, wamwasukile uko nkoya tekuti munkoke pali nomba, lelo mukakokalimbi. 37Petelo wasosa kuli woo,'' shikulu nindo shingamikukela nomba? Nkafwila pali mwebo.'' 38Yesu wamwasuka,'' kuti wamfwila pali nebo? cine ,ndesosa kulu webo mukolwe talile ulo taulakana imiku itatu

Chapter 14

1Mwileka imitima yenu isakamikwe . I mwe mucetekele Lesa , mucetekele naine . 2Mu ng'anda yakwa tata mwaliba imputule iyingi . 3Ngaca kuti tacalifyo , nganali myeba , pantu ndeya muku mipekanishisha incende yenu . Nkesa nakabili no kumi pokelela imwe kuli ine nemwine , pakutila ukoine nkaba ekona imwe mukaba.4Imwe namwishibe nshila uko ine ndeya .'' 5Tomas alandile kuli Yesu ,'' shikuliu ,ifwe tatwishibe uko imwe muleya , ngakuti twaishiba shani inshila? 6''Ine nine nshila , necine , nomweo ; takuli nangu umo uwisa kuli tata kamo ukupitila muli ne . 7Ngacakuti mwalinjishiba, ngakuti mwaishiba natata wine . Ukufuma nomba line mwamwishiba elyo no kumona mwamumona.''8Philipo atile kuli Yesu , ''shikulu, tulengeni tata , elyo ninshi kuti caba icalinga kuli fwe.'' 9Yesu alandile kulio ,'' ine naba naimwe inshita iitali elyo imwe nanomba tamwanjishiba, Philipo? Uyo onse uwa mona ine ninshi na mona na tata10Bushe tamulecetekelo kutin ine naba muli tata elyo na tata aba muli ne? Amashiwi ayo ine ndelanda kuli mwe ine nshikososa ukufuma kuaka yanoli, lelo tata uwikala muli ne eule cita imilimo yakwe . 11Ncetekeleni ukuti ine naba muli tata , natata aba muli ne , nangu fye ceteleni pamulandu ne milimo ine fye.12Icine cine , ine nkolanda kuli mwe , uyo onse uwacetekela muli ne akacita ne mulimo intu ine nkocita , elyo akacita imilimo iikamba ukucila pali iyi pamulandu wakutila ndeya kuli tata. 13Fyonse ifyo mukalomba mwishina lyandi , ine nkacita pakuti tata akacindikilwe mumwena . 14Ngamwaipusha conse mwishina lyandi, ine bnkacita.15Nga mwalintemwa, mukasunga na ma funde yandi, 16elyo nkapepa kuli tata, nao akamupa numbi katalalika pakuti mukabe nankwe umuyayaya- 17Umupashi wacine. Icalo tacingamupokelela ena pantu tacamumwene ena nangu kumwishiba. Lelo imwe mwalimwishiba, pantu ekala naimwe kabili akaba na muli mwe.18Ine nshakamushe mweka; Ine nkabwela kuli mwe. 19Nelyo munshita inono iyapendwa icalo tacakambone, lelo imwe mukambona. Pantu ndiwa mweo naimwe mukaba abamweo. 20Pali bulyabushiku muli no kwishiba ukuti naba muli tata, elyo nokuti imwe mwaba muli ne, elyo no kuti ine naba muli mwe.21Uyo ukwata amafunde yandi nokuya sunga emuntu uwantemwa, elyo noyo onse uwantemwa akatemwikwa kuli tata, elyo ine nka mutemwa. Ine nkamulenga nemwine kuli o.'' 22Yuda (teulya Iscaliot) alandile kuli Yesu, ''shikulu, Nindo ci ica kutila imwe muleilanga mwebene kuli fwe elyo ukucila kuba ku calo?''23Yesu amwasukile nokulanda kuli o, ''nga onse atamwa ine, akasunga ne cebo candi: Na tata akamutemwa, elyo tukesa kulio kabili tukapange ng'anda muli o. 24Uyo ishantemwa tasunga nefyebo fyandi. Icebo ico muleumfwa tacafuma kuli ine lelo kuli tata uwantumine.25Ine nalanda ifi fintu kuli mwe, ilyo ine ine ndeikala naimwe. 26Nangu cibe fyo , katalalika mupashi wamushilo uo tata akatuma mwishina lyandi-ali nokumisambilisha fyonseelyo ali nokumibukisha kuli fyonse nalandile kuli mwe. 27Namushila umutende; Ine namushila umutende wandi. Ine nshilepela ngefyo icalo cipela. Mwileka imitima yenu isakamikwe, elyo mwiba abasakamana.28Mulyumfwile ukuti ine nalandile kuli mwe, 'Ine ndeya, elyo ine kabwela kabili kuli mwe.' Nga cakuti mwalintemwa, mufwile mwaba abansansa pantu ine ndeya kuli tata , pantu tata aba umukalamba ukucila ine . 29nomba nali mwebele libela tacilacitika ni pakuti , ilyo cikacika , imwemukacekele.31ine nshakalande sana naimwe , pantu kaleka nacino calo aleisa . takwata maka ukucila pa line , 30nimukutila icalo cikeshibe ukuti ine nali temwa tata , ine ncita ngefyo tata anjeba ukucita . natwime tuleya tufume pano . ''

Chapter 15

1"Nine mwangashi wine wine, na Tata wandi emulimi. 2Umusambo onse muli ine uushitwala, fitwalo alauputula, kabili alapungwila umusambo onse uukutwausha ifitwalo pa kuti watwalisha.3Mulisangulwile kale pamulandu wansebo iyo nasosa kuli woo. 4Ikalenimuli nee, kabili naine muli woo. Ifyo umusambo tekuti utwale uwine weka, kano waikala mu mwangashi, eicotakuli nangu mwebo, kano nga mwaikala muli ine.5Ndi mwangashi, muli musambo. Uwaikala muli nee na ine muli woo, uutwalisha saana ifisabo, pantu ukwabula nee tapali ico mwingacita. 6Ngacakuti uuli onse tekele muli nee, waliposwa kumbingo musambo no kuuma, kabili balaikolonganika misambo, nokushiposa mu mulilo, kabili shilapya. Nga 7mwaikala muli nee, na mashiwi yandi ngayaikala muli woo, lombeni ico mukofwaya conse, naco cikacitilwa kuli woo.8Tata wandi muli ici emo acindikilwa, ukutitwalisheni ifisabo kabili shininkisheni ukuti muli basambi bandi. 9Ngefyo Tata wantemwa, naine efyo namutemwa. Ikaleni mucitemwiko candi.10Ngamwasunga amafunde yandi, mukekala mu citemwiko candi ngefyo nasungile amafunde yakwa Tata wandi no kwikala mucityemwiko cakwe. 11Nasosa ifi fintu kuli mwe ukucila insansa shandi shikoba muli mwe no kuti insansa shenu shipwililike.12Aya mafunde yandi, ukuti watemwa umunobe ngefyo nakutemwa. 13Tapaba nangu umo uwakwete icitemwiko cakula ngeci-icakuti umo aposele umweo wakwe pabanankwe.14Muli banaandi nga mulacita ifintu namweba. 15Ntamukute ukuba abasha pantu umusha teshiba ico Shikulu wakwe akocuta. Nkomukuta abanandi pantu conse ico naumfwile kuli Tata ndimilengele ukuti imwe mwishibe.16Tamwansalile, lelo nalimusalile nokumusonta ukutila mwingaya nokutwala ifisabo, no kuti ifisabo fyenu fikaliliile. Pakweba abati fyonse ifyo mukalomba kuli Tata mwishina lyandi, akamupela. 17Ndemweba ifi fitu, ukuti wateemwa umunobe.18Nge cali camipata, ishibo kuti campatile lilya tacila kupata. 19Ngamwali aba pano isonde icalo nga calimitemwa nomba apo tamuli ba panwe sonde kabili nalimusalile ukumifumya panwe sonde eco mwapatilwa ku calo.20Ibukisheni ishiwi nasosele kuli mwe, 'umubomfi tacila pali Shikulu wakwe.' Ngabapakese ine, bakapakasa na mwee; nga balibankile ishiwi lyandi, baka baka ne lyenu. 21Bakacita ifi fintu fyonse kuli mwe pa mulandu weshina lyandi, pantu tabeshibile uwantumine. 22Nga nteshibe no kusosa kuli boo, tekuti bakwate ulubembu, lelo nomba tabakwete akabepesho pa lubembu lwabo23Uyo wampata wali pata na Tata wandi. 24Nga tacitile umulimo uutacitilwe ku muntu nangu umo, nga tabakwete lubembu, lelo nomba balimwene no kupata bonse ine na Tata wandi. 25Lelo nipakuti amashiwi yalembwa mu malango yabo yafikilishiwe, 'Bali bapatile ukwabula mulandu.26Ilyo katalalika akoisa-uo nkatuma ukufuma kuli Tata, uyo emupashi wacine, uukofuma kuli Tata-wakupela bunte palwa nebo. 27Namwebene mufwile mwapela bunte pantu mwalikuba nandi ukufuma pakutandeka.

Chapter 16

1"Ine ndelanda kuli ifi fintu kuli imwe ukuti mwi punununa. 2Beka mutamfya imwe kunse mu masugogi Lelo ishita elaisa no ukuti onse uwa mwi paya imwe mu citontokanye ukuti tufwile ukushisha mukubombela kuli Lesa.3Kabili bakacita ifi fintu ukuti ico tabaishiba Tata nangu fye ninebo. 4Kabili lelo ndelanda kuli ifi fintu kuli imwe pantu ilyo ishita shileisa mukebukishe ukuti ifi fintu pa ku bala, ico nali pamo na imwe.5Lelo nomba ndeya kuli woo ku wantumine ine, lelo takuli nangu umbi ukucipusha ine bushe muleya kwisa?' 6Lelo ukuti nalandile ifi fintu kuli imwe, pantu ubulanda bwaisa ku mutima wenu. 7Lelo cishinka ndemweba imwe, ukuti cawamina imwe ukuti ine ndeya pantu ine nga shile, nga shileshinina teti bwise kuli imwe, lelo nga ya ine kantuma woo kuli imwe.8Ilyo ena aleisa akashinina aba pano calo ulwa lubembu, no lwa kulungami kwa, no lwa kupingula- 9Ulwa lubembu, ukuti bena tabatetekala muli ine; 10Ulwa kulungamikwa, ukuti ine ndeya kuli Tata, naine tamwakambone na kabili; 11na ulwa bupingulwa, ukuti ico kanga lila wa calo na pingulwa.12Ndi ne fingi ifya kulanda kuli imwe, lelo tekuti mu fyumfwa ililine. 13Lelo ilyo umupashi wa cshinka uleisa ukamitungula imwe kuli fyonse ifishinka pantu takalande ukufuma kumwine lelo akalanda kuli bonse ifyoomfwa, no kweba imwe ifi ku fileisa. 14Ulya ali uwa cindama kuli ine, pantu akasenda ukufuma ku fyandi no kulanda kuli imwe.15Fyonse ifyo Tata akwata fyandi. Eco, ndlanda ati no mupashi aka usenda ukufuma ku fyandi no kulanda kuli imwe. 16Kwa shalefye ishita inono ta mwaka mbone ine nakabili, na panuma yashita imbi inono mu kambona ine."17Elyo bamo abasambi balanda kuli umo umo umunankwe," Nga cinshi ena alandila kuli ifwe, A we kwasha ishita inono imwe tamwa kambone na kabili nangu ni mushita imbi inono mu kambona ine; na,'ukuti ine ndeya kuli Tata'?" 18Eco ba landile,"cinshi ena acilalanda,' panshita inono'? Tatwishibe ena ico aanda.19Yesu alimwene ukuti ba lemu fwa kuku mwipusha woo, eico alandile kuli bo," Bushe muleipushanya mwebene mweka, ifyo twacikumana mu lelandapo,'kwa shalafye akashita akanonotamwa kambone nakabili ine , na kabili kwa lifye ishita iinono iya kumbona ine? 20Cinshinka cinshinka, ndelanda kuli imwe mukalosha no kupumapo imisowa lelo pa calo bakasansamuka. Imwe mukaba no bulanda, lelo ubulanda bwenu bukapilibuka mu kusekelela. 21Ilyo umwanakashi apelwa ifumo alaba no bulanda pantu inshita yakwe naisa, lelo ilyo apelwa umwana, take bukishe ena muku kalipwa kwa kwe pantu ali no kusekela kwa ku fyala muli cino calo.22Eico muli na ubulanda nomba , lelo nkamimona na kabili, ne mitima yenu, kasansamuka , na umo taka musende ukuya ukuli konse pantu mukukosa kwenu mukasekelela uku fuma kuli imwe. 23Pabushiku bulya ta mwaka ncipushe ine ifili fyonse. Cinshinka cinshinka ,ndelanda kuli imwe nga imwe mwa ipusha ifi fyonse kuli Tata mwashina lyandi na tata akamipela imwe. 24Ukutula nomba tamwaka ncipushepo ifili fyonse mwishina lyandi ipusheni na imwe mwalapokelela, ukuti mwalase kelela imwe ku fikepo.25"Ifi fintu nalandila kuli imwe mu mapinda, lelo inshita ikesa ilyo nsha kalandile mu mapinda kuli imwe, lelo inkalandila apabuta kuli imwe ulwa kwa Tata.26Muli bulya bushiku mukepushisha mwishina lyandi na ine shakalande kuli imwe ukuti pepeni kuli Tata. 27Pantu Tata umwine alimutemwa imwe , na imwe mwalitemwa ine no kutila ati mwa iitetekela ukuti naisa ukufuma kuli Lesa. 28Nafumine kuli Tata, no kwisa pano calo kabili ndefuma pano no kuya kuli Tata."29Abasambi bakwe balandile," moneni, nomba imwe mulelanda apabuta ta mule bomfya ama pinda. 30Nomba twa ishiba ukuti mwaishiba fyonse ifi, ta mukabila umuntu nangu umo ukwipusha imwe iyo, muli ici ta twa tetekela ukuti mwa fumine kuli Lesa." 31Yesu alibaswike bo," Bushe nomba mwa tetekela?32Moneni , inshita ileisa, ee, kabili naisa, ilyo ukuti mukasalangana, uli onse akaba ku mwabo ku ng'anda , no kunsha neka lelo shabe neka pantu Tata ali na ine. 33Nalanda ifi fintu kuli imwe ukuti mukabe no mutende muli ine . Muli cino calo mwa ba ubucushi, lelo tekeni ine nincimfya aba pano calo."

Chapter 17

1Panuma elyo yesu alandile ifi ifintu,alimwene amenso yakwe kumulu nokutila,"Tata ,inshita ilifikile,chindamikeni umwana wenu pakutila umwana amicindamike 2Ngafilya fine mwamupele amaka pa fyonse ifya mweo pakutila engapela umweo wamuyayaya kuli onse uyo mwa mupela.3Uyu eemweo wamuyayaya ukutila bengamiinshiba,lesa umofye uwacishinka,umo mwatumine,yesu kristu. 4Nkomucindamika pano isonde.ndipwile imilimo ilyo mwampele.5Nomba ,tat nkatamikeni pamo na mwebona ubukata uwo nakwete apo icalo tacilapangwa.6Nalisokolwele inshita lyenu ku bantu abo mwampele ukufuma mucalo.bali benu,lelo mwali mpele, kabili basungile ishiwi lyenu. 7Nomba balishibe ukuti fyonse ufwo mwampela fifuma kuli imwe. 8Pantu ndili bapele yonse amashiwi mwampele baliyapokelele no kuishiba ukutila cine nafumine kuli mwebo.9Nkobapelalako nshikopepela icalo lelo nibo abo mwampela pantu bena. 10Fyonse ifyandi fyenu ne ifyenu fyandi kabili nko katamikana muli bena. 11Ntali muno mucalo lelo aba bena bali mu calo lelo nebo nkoisa kuli mwebo.12Ilyo nali na bena nalibasungile bwino mwishina lyenu iyo mwampela nalekuba cingilila tapalinango umo uuonaike kano fye umwana umwaume uwaonaika pakatila amalembo yengafikilishiwa. 13Nomba nkoisa kuli mwebo lelo nkolanola ifi ifintu mu calo pakutila benga kwata insansa ishaisula. 14Ndibapele ishiwi lyenu ne icali cilibapatule pantu tabali bamuli icalo nge ifyo nebontali uwaici icalo.15Nshiko lomba ukutila wingaba fumyamo muli cino calo lelo ukutilamwingaba ubune ukufuma kuli kasebanya. 16Tabali bamuli cino icalo ngeifyo nebo ntali kwa muli cino icalo. 17Bapatuniko ne icishinka cenu ishiwi lyenu chishinka.18Ifyo mwantumine muno calo efyo nanebo nko batuma. 19Pamulandu wabo ndili patwileko pakutila nabo bakabe abapatukako mu cishinka.20Fishukupepelalafye aba lelo napali bonse aba abakacetekela muli nebo ukupitila mucebo mwi ishiwi lyabo.21Pakutila bakabe umo nge ifyo mweba tata muli muli nebo namwebo muli nebo lekeni nabena babe muli fwebo ukutila icalo cingacetekela ukuti mwali ntuma.22Ubukata uwo mwampele ndibapele pakuti bakabe umo ngefyo tuli umo.23Nebo muli bena namwebo muli nebo ukutila benga letwa muku inkatana ukwapwililika.24Tata nkofwaya abo mwampela ukuba na ne uko nkaba nokumona ubukata bwandi ubukata mwampele pamulandu wakuti mwalitemwe apo icalo tacila yamba.25Tata umulungami icalo tacamiishibe lelo nebo nalimiishiba na aba baliishiba ukuti mwalintuma. Nalipanga ishina lyenu ukuishibukwa kuli bena elo 26nkalipanga ukwishibikwa pakuti icite mwiko ico mwantemwa naco cikabe muli bena nanebo nkabe muli bena.

Chapter 18

1Panuma yakulunda aya amashiwi aliyile kwishilya imbi ilyo mpokapoka lya ku Kidron, ukwali ibala umo aingile pamo nabasambi bakwe. 2Nomba yuda uwali nokumushitisha aliishibe incende puntu Yesu eko balekumanina lyonse nabasambi bakwe. 3Elo Yuda atungula ibumba lyaba shilika naba cilolo ukufuma kuli bafarise, nokuya kulya namalampi imisaniko nefyela.4Elo Yesu uwaishibe fyonse ifyalecitika kuli yene, aliyile pantashi nokubepusha,''Nani mukofya?'' 5Balimwaswike,''Yesu waku Nazalete.'' Yesu atile kuli bena ,''ninebo,''balikubwelala kunuma bonse no kupona panshi.7Nakabili alibepwishe .'' Nani mukofwaya?'' nakabili balilandile 6''Yesu waku Nazaleti.''8Yesu alibaswike,'' Ndilimwebele ukutila ninebo nga mukofwaya nebo lekeni abo balekuya.'' 9Ici calicitike pakufikilisha ifyo alandile pali abo mwampele tapali nangu umo uyo nalufishepo.10Elo Simoni Petelo, uwakwete ulupanga alifumishe nokuputula ukutwi kwakwa mubomfi uwa kwa shimapepo mukalamba. 11Yesu atile kuli petelo,'' bika ulupanga umo wakala , bushe nshifwile ukunwa ulukombo ulo tata ampela?''12Elo ibumba lya ifita na bakapitao naba cilolo ba ba yuela baikete Yesu nokumukakila. 13Balimatwe pakubala kali Anasi, pantu ali ni shifyala wakwa Caiaphas uyo uwali ni shimapepo mukalamba pali uya mweka. 14Nomba Calaphas ni ulya kuti cawama ukwafua umuntu umo afwile afwila aba ntu.15Simoni petelo alikonkele Yesu naumbi umusole nao alimukanikile. nomba ulya umbi umusolealishibikwe kuli ba shimapepo mukalamba kabili ali ngile na Yesu mulubansa lwa kwa shima pepo mukalamba 16Lelo petelo aimanine pa mwunshi panse. Elo ulya umbi umusole uwaishibikwe kuli ba shimapepo mukalamba, ayile nokulanda na balya abekala Pamwinshi kabili balimwingishe petelo.17Elo umubomfi umwanakashi uwomaninepa mwinshi atile''bushe tauli ume waa basale ba uyu umunt?'' atule iyi ntali umouwa abo'' 18Nomba umubomfi na cilolo baimanine palya apo bapangile umulilo, pantu kwalitalele elo baleonta umulilo. petelo nao ali palya, aimanine apo ukuonta umulilo.19Shimapepo mukalamba alipwishe Yesu pabasambi bakwe ne fisambiisho fyakwe. 20Yesu alimwaswike ati,'' Ndililandile palwalala ku calo,. Mali kafunda muma Sinagoga na mumu tempele uko bonse aba Yuda bonse baleisa Ntalandile mu bufinsolo. 21Cindo mukonji pushisha? Ipusheni abo aba umfwileko kuli ifyo nalefunda. mooneni aba abantu baliishibile ifyo nalekulanda .''22Ilyo Yesu alandile ifi, umo pali balya ba cilolo abaimanike palya ali pumine yesu nokutila,'' ifi ifyo winga asuka shimapepo muka lamba?'' 23Yesu amwaswile''Nga ndilandile ifya bubi , cilande, lelo ndilandile icisuma cindo muko mpumina?'' 24Elo Annas alimutumine uwa kakwa kuli calaphas shimapepo mukalamba.25Nomba Simoni Petelo aimanike aleonta akasuba. Abantu batemweba ukuti,'' Bushe tauli bamo na abo abasole na webo?'' alikene nokutila'' tenee'' 26Umo pa babomfi wa ba shimapepo makalamba uwali nilupwa kuli ulya ebo petelo aputwile ukutwi, atile'' Bushe te webo nacimona mwi ibala nankwee?'' 27Lelo Petelo alikene nakabili, apopene umukelwe alililile.28Elo bamutungulwile yes ukufuma kuli calaphas ukuya bateko bukalamba cali lucelo sana, tabaingile na muma offisi ayakalamba aya buteko pakuti be koweshiwa pakuti bengalya icakucisha. 29Elo Pilato aile kuli bena no kutila,'' mulandu ndo uyo mukopela uyo muntu?'' 30Bamwaswike batile kuli yena,'' nga iyo muntu tayali ni mbifi , nga tatumuletele kui mwebo.''31Pilato atile kuli bene ,'' Mupiteni mwe bene, nokumupingula ukulingana na mafunde yenu . Aba yuda batile kuli yena, ''tacili icalinga kuli fwebo ukufwala umuntu mu mfwa. 32Balandile ici pakutila inga fikilishawa ishiwi ilyo alandile Yesu pa imfwa iya aka fwako.33Elyo pilato aingile amaofisi ayakalamba nakabili nokwita Yesu ati kuli yena,''bushe niwe imfumu ya ba Yuda?'' 34Yesu aswike,'' Bushe ukolanda fye we mwine nangula bambi balikwebele pali nebo. 35Pilato aswike'' ntali mu Yuda, bushe nine? abantu bobe naba shimapepo mukalamba balikuletele webo kuli nebo findo wacitile?''36Yesu aswike ''ubufumu wandi tauliwapano pe sonde.ubufumu bwandi ngabwali wa pano pacalo, ababomfi bandi ngabalilwishishe ukuti abayuda bendeta kuliwe webo?'' 37Pilato atile kuli yena,''bushe uli imfumu?'' yesu aliaswike kabi pali uyu umulandu naushile pe sonde ukupela ubunte ku cishinka.onse uwaba kucioshinka alomfwa kwishiwi lyandi38Pilato atile,''bushe icishinka cindo?'' ilyo alandile ici ayile kabili kuba yuda nokutila kuli bena ''ntasangilemo umulandu muli uyu muntu. 39Lelo mulikwete umutante ukuti ningale kelako umo umuntu pa nshita iya cicila bushe mukofwaya ndekeleko imfun mu iyaba yuda?'' 40Elo balile kabili nokutila, uyu umuntu iyoo lelo tupeni banabas,'' nomba iyo banabas ali nicisanguka.

Chapter 19

1Elyo Pilato asendele Yesu nokuya kumupuma ifikoti. 2Nabashilikale balikile ne ingana ya myunao. Babikile na pamutwe wakwa Yesu kabili balimufwikile insalu yakolokondwe. 3Balishile kuli o nokulnda, '' kana besa mwe mfumuyaba Yuda!'' nokumumona idupi.46Elyo Pilato alifumine paase nolkulanda kuli bo, ''Bona, inkomuleta panse kuli mwe pakuti mwishibe ukuti inshisanailemo umulandu muli ye.'' 5Nayesu alifumine, ninshi alifwele ne ngana yamyanga ne nsalu yakolokondwe Pilato alandile kuli bo, lolsesha umuntu uyu!''7Nalintu bashimapepo bakalamba naba cilolo bamwene Yesu, balilile apakalamba noku landa, '' Muta nikeni, muli ye.'' Pilato alilandile kuli bo,'' Mupiteni mwebene, no kumutanika, pantu ntasangilemo umulandu muli ye.'' Aba Yuda balimwasukile, ''Talikwel ifunde ukulingana neli ifunde afwile ukufwaa pantu ako itanga ukuba umwana wakwa Lesa.'' 8Awe ilyo pilato aufwile ayamashiwi wli uwamwenso; 9Lelo alingile mwisano lya mulashi nakabili noku landa kuli yesu, ''wafuma kwisa?'' lelo Yesu ta mwasukile.10Elyo pilato alandile kuli o, ''Bushe taulelanda kulinebo? Bushe tawishibe ukuti ndina maka ukuku leka, kabili amaka ukukutanika?'' 11Yesu alimwaswike, ''Taukwete amaka ayali yo fuma ku wapulamo. Eico, uupele kuli mwe ali no lubembu ulw cilapo.''12Napali uku ukwasuka, pilato aeseshe ukumuleke lako , lelo aba yuda bala bili kisha, na ukulanda, ''Nga mwale kako uyu muntu, nishito muli ba cibusa ba kwa lesa kaisale. Uyu onse uule intunga ukuba imfumuna ukulanda uko pikana naisale.'' 13Eico pilato pakufwa ayamashiwi, afumishe Yesu panse na uku mwikalika pa cipuna na kumupigwilapo icende itwa apa lamba tikwa amabwe, ''lelo mucine bele, apo twa ati'' Gabbata''14Awe bwali bushiku bwa ku pekanya ica ku cilila, pashita yae wala yalenga mutanda pilato alandile kuba yuda, ''moneni imfumu yenu!'' 15Babilikishe abti, ''mupoleni, mutanikeni!'' Pilato alandile kuli bo, ''Bushe tanikeni imfumo yenu?'' kabili intungulushi kalamba ishaba shi mapepo sha aswike, '' tatwakwata imfumu kano kaisale.'' 16Elyo pilato apele Yesu kulibo kuku mutanika.17Elyo ba sendele yesu, kabili alifumine, alisendele no musalaba mwine, pa cende inkoitwa ''Ícende yakabongoselo,'' 18Bo litamikile Yesu palya, pamokwe nabambi abantu babili, umo ukulubali na Yesu pakati.19Pilato nao alilembele icishibilo nokucibika pa musalaba. Pali lembelwe; YESU WANAZALETI, IMFUMUYA BA YUDA 20Abengi aba yuda bali kusoma icishibilo pantu icende apo batamikile yesu yali mupepi no musumbe. Icishibilo calilembelwe muci Alamiki, mucilatinni, na mucingiluki.21Elyo bashimapepo bakalamba balandile ku pilato, ''wilemba imfumu ya ba yuda,'' Lelo, uyu alikulanda, ''Ndi mfumu yaba yuda, 22Pilato alyasukile, ''ifyo ndembele ndi lembele''23Ilyo abshilika balamikile Yesu balisendele ifya kufwala fya kwe, noku fyakanyia mu fipandwa fine, icimokuliumo pali bo, nombingila wine. Nomba umwingila tawa fukilwe, walibiliwe mu ciputulwa uku fuma ku mulu. 24Elyo balandile kuli cila muntu. '' Twile pula, lelo lekeni fye tupendwile pakuti tumone uo walabe wakwe.'ici cacitikilwe pa kuti amalembo yafikilishiwe aya landa, noku pendwaila pa fya kufwala fyandi ifi efyo abo shilika bacitile.25Nomba abaiminine ne lubali uwa musalaba wakwa Yesu minina na nkashi yakwa nina, Moliyya mukashi wkwa Kollopasia, na maliya mandalen. 26Ilyoo Yesu amwene ninanomusambi uyo atemwishishe baliminine mupepei, alilandile kuli nina,'' we mwana kashi, mona, umwana obe,'' 27kabili alilandile kumusambi,'' mona, noko!'' ukufuma pali ilya umusambi alimusendele ku nganda yakwe.28Oanuma yaifi, ukwis ukuti fyonse nomba fya pwa nokuti amalembo yala fikilishiwa, Yesu alandile, ''Naufwa icilaka 29ukumbuliiyaiswilemo umwangashi wasasa yalibikilweko umwangashi wasasa kulusengu no ku wimisha kuka nwa kakwe 30Elyo yesu anwine uwangashi wasasa alilandile, Nacipwa.'' Akotamike umuntu wakwe nokuleka umweo.31Elyo aba yuda, pantu bwalibushiku bwakupekanyaia, pakuti ifituntumbi fikale pa musalaba pesabata, baipwishe pilato ukufunaula amolu noku fifu myapo. 32Elyo abashika baishile nokufunaula amolu yawa pa kubalilapo na wa kokelepo abantani kilwe pamooo na Yesu. pamo na Yesu. 33Ilyo baishile kuliiii Yesu, balimwene ukuti ali Fwile kale ta bafunawile amolu yakwe.34Eico, umo umushili alimutungile ulubali lwakwe Fumo, apopene umulopa na mesi fyali fumine 35umo uwamwene ci alipele bunte, no bunte bwakwe bwacine. Alishibile ukuti ifyo alandile fya cine kabili ukutina mwe musumbine.36Pantu ififntu fya citikile ukuti fifikilishe amalembo,'' Takuli ifupa lya kwe nangu limo ilika funaulwa.'' 37Nakabili, nalimbi lembo lilandile,'' Ba kalolesha pali uyo batungile.''38Pa numa yaififntu yosefu waku Alimatiya, apolimusambi wakwa Yesu, aipwishe pilato nga Kuti asenda umubili wakwa Lesa Yesu. Pilato alimupele isambu eico yosefu wakwe. 39Nikondima nao alishile, uyo uwaishile Pakubalilapo kuli Yesu ubushiku. Aletele fyasakanisha wa momila na mafuta, ukulingana naba litalashi nalimo umwanda umo.40Eico balisendele umubili wakwa Yesu no ku upomba musalu fya cena cisuma, ngefyali ulutambi lwaciyuda pa kushika imibili. 41Nomba pa cende ba mutankile pali baia, na tashikilwe mwali icilindi cipya umutashikilwe umuntu nangu umo. 42Pantu bwali bushiku bwaku pekanya bwaba yuda kabili necilindi cali mupepi Bali lakilemo Yesu mucilndi.

Chapter 20

1Ulucelo ubushiku bwakubalilapo bwa mulungu, libe kucili nakufita, Maria Mandalena aile kunshishi elyoamonailibwe naliseshiwapo pa nindi. 2Elyo abutwike aile kuli Simoni Petelo na kumusambi umbi uyo Yesu atemenwe, elyo asosele kuli bo, ''Nabasenda shikulu ukumufumya munindi, elyo tatwishibe uko bamubikile.''3Elyo Petelo nomusambi umbi balile, elyo baleya ku nindi. 4Elyo bonse balebutukila pamo,elyo umusambi umbi mukwangufyanya abutukisha no kucilawila Petelo no kufika pa nindi uwakubalilapo. 5Pakutentemukilimo, amona insalu nashilala palya, lelo tafikile mukati.6Simoni Peteloafikile panuma yakwe nokwingila mu nindi. Amona imyala yansalu nailala filya 7elyo nefyakufwala ifyali kumitwe yakwe. Fyena tafyalele pamo ne nsalu lelo fyapombelwe nabafibika fyeka ifine.8Elyo umusambi, uyo uwafikile bwangu pa nindi, nao aingilemo, elyo amwene nokucetekela. 9Elyo mpaka napali ilya nshita tabalati beshibe ilembo lya kuti afwile ukwima ku bafwa. 10Eico abasambi babwelelemo kung'anda nakabili.11Lelo Maria aiminine pa nindi yanindi alelosha. Acili alelila, atentemukile mu nindi . 12Amwene ne bamalaika babili bafwele ifyabuta nabekala, umo kumitwe umo kuntambalilo uko ko mubili wakwa Yesu walalikwe. 13Batile kuli o,''Wemwanakashi , Nindo kolilila?'' Alandile kuli bo, ''Pantu nabasenda shikulu wandi, elyo nshishibe uko bamubikile.''14Ilyo alandile ifi, apilibwike nokumona Yesu naiminina palya, lelo taishibe ukuti ni Yesu . 15Yesu alandile kuli o''Wemwanakashinindo okolilila? Ninani ukofwaya? Atontonkenye ati limbi ni shibulimi, elyo alandile kuli o,''Wemwaume, nga niwe umusendele njeba uko umubikile, elyo ndemusenda.''16Yesu alandile kuli o,''Maria.'' Apilibwike nokulanda kulio mu ci Aramia''Rabboni'' (Icilepilibula kafundisha.'') 17Yesu alandile kuli o,''Wiesha kunjita kunjikata, pantu ine nshilati nje kuli tata,Lelo kabiye kuli ba munyina no kulanda kutila ine nkaya kuli tata uuli nishinwe,uuli ni Lesa wandi ne mwe Lesa wenu.'' 18Maria Mandalena aile nokweba abasambi ,''Ine nimbona shikulu .''elyo nokuti alandile ifi fintu kuli o.19Mu cungulo cabulya bushiku, ubushi bwakubalilapo bwa mu mulungu, ifibi fyali ifyaisalika umwaikomene abasambi pamulandu wakutina aba Yuda. Yesu aishile no kwisa iminina pa kati kabo no kulanda kuli bo, ''Umutende kuli imwe.'' 20Panuma yakulande fi, abalangile indupi shakwe na kumbafu, abasambi balisansamwike ilyo bamwene shikulu.21Yesu elyo alandile kuli bo nakabili, ''umutende kuli imwe.Nge fyo tata antuma, efyo nainendemituma.'' 22Nomba Yesu ilyo alandile fi, apomene pali bo no kulanda kuli bo, ''Pokeleleni umupashi wamushilo . 23Onse uyo mukalekelele embu shakwe, shikalekelelwa, no yo imembu shakwe mwaikasha ninshi shaikashiwa.''24Thomas, umo pabekumi nababili, aitile Didymus, pantu tali nabo ilyo Yesu aishile. 25Elyo abasambi bakwepanuma balandile kuli o, ''Ifwe natumona shikulu'' Alandile kuli bo, ''kanofye ine namona muminwe yakwe ifi bala fya misumali, nokubika iminwe yandi mulubafu lwakwe. Ine nshasumine.''26Panuma yanshiku cine konse konse abasambi bakwe bali mukati nakabili, na Thomas nao alinabo, Yesu aishile libe ifibi ninshi na fisalikwako, no kwiminina pakati kabo, nokulanda, ''Umutende kuli imwe.'' 27Elyo alandile Thomas, ''Fika pano ne minwe yobe no kubika mulubafu lwandi. Wilaba no kukanacetekela, lelo cetekela.28Thoma alyaswike nokulanda kuli o , '' shikulu wandi mwelesa wandi. '' 29Yesu alandile kuli o , '' pantu nomba wamona ine wacekela . bali shuka abo abashilamona , bacetekela.30Nomba Yesu acitile ifingi fishibilo mu menso yaba sambi , ifishibilo ifishatala afilembwa muli ili buku , 31lelo ifi fyena fyali lemwa pakutila mwinga cetekela ukutila yesu e kristu , umwana wakwa lesa , eico nokutila ukumucetekela mwingabanomweo mwishina lyakwe.

Chapter 21

1Panuma ya ifi fintu Yesu aisokolwele umwine na kabili ku ba sambi kuli bemba wa Tiberias. Ifi efyo aisokolwele umwine 2Simoni Petero ali pamo nabo Thomas uwali kwitwa Didymus, Nathaniel uwafumine ku Cana mu Galilee, ba mwana Zebedee, na bambi babili abafundwa bakwa Yesu. 3Simoni Petero asosele kulibo ati, "Nebo nkoya kukwipaya isabi." Basosele kuli o ati, "Nefwe, kumo, tukoya nobe." Balile nokwicila mubwange, lelo tabaiketepo nelyo limo mu nshita ya bushiku bonse.4Nomba, elyo cali ulucelo ku macaca, Yesu aliminine ku lulamba lwabetama, lelo abasambi tabaishibe ukuti ni Yesu. 5Eico Yesu asosele kulibo ati, "mwe balumendo, bushe mulikwetepo icili conse ica kulya?" Bali mwasukile ati, "Awe." 6Asosele kulibo ati, "poseni isumbu lyenu kukulyo kwa bwange, kabili mwalasangapo limo." Eico baishile kuposa kabili balifililwe no kukulila mukati pa mulandu wa fimasabi fikulu fyali ifingi7Elyo umusambi Yenu atemenwe asosele kuli Petero ati, "Ni shikulu." Elyo Simoni Petero aisa kumfwa ukuti ali ni shikulu, aishile kukakla icakumfwala cakwe ica kunse (pantu alisamwinine), kabili aiposa na pali bemba. 8Abafundwa bambi bakoisa mu bwange (pantu tabali apatali ukufuma ku mulundu, palifye nge ntampulo imyanda ibili), kabili kukulane sumba umwiswilefye isabi. 9Elyo bakofikafye ku mulundu baisa kupatuka, baisa kumona palya umulilo wa malasha ne sabi likopya mulilo, no mukate filya.10Yesu asosele kulibo ati, "Letenipo isabi limo palyo mwacikata." 11Elyo Simoni Petero aishile kuya no kuya kukulila isumbu ku mulundu, liswile ifisabi ifikulu fyeka fyeka, umwanda umo na makumi yasano na litatu, nangu lyafulile ifi, isumu lyena talyasapuike.12Yesu asosele kulibo ati, "Iseni kabili mwikule." Tapali no umo uwa pamine ukumwipusha ati, "Niwe ani?" Ico balishibe ukuti ni Shikulu. 13Yesu alishile, no mukate, kabili apele umukate kulibo, ne sabi nalyo alibapele. 14Uyu ewali umuku wa citatu untu Yesu aisokolwele umwine kubasambi panuma lintu aishile ukufuma ku bafwa.15Panuma ya kulya umwikulo, Yesu asosele kuli Simoni Petero ati, "Simoni mwana Yona Bushe walintemwa ukucilia ifi fintu?" Petero asosele kuli o ati, "Ee Shikulu, walishiba ukuti nalikutemwa." Yesu asosele kuli o ati, "Akulisha impanga shandi." 16Alisosele na kabili umuku wabili kuli o ati, "Simoni mwana Yona, bushe walintemwa?" Petero asosele kuli o ati, "Ee Shikulu, walishiba ukuti nalikutemwa." Yesu asosele ati, "Akucema impanga shsndi."17Alisosele kuli o umuku wabutatu ati, "Simoni mwana Yona bushe walintemwa?" Petero aishile kuba uwasakamana ico Yesu aishile kusosan kuli o umuku wabutatu, "Bushe walintemwa?" Alisosele kuli o ati, Shikulu, walishiba ifintu fyonse, walishiba no kuti nebo nalikutemwa." Yesu asosele kuli o ati, "akulisha impanga shandi." 18Icine, cine, nkososa kuli we ati, elyo wali umulumendo, wali kuifwika we mwine kaili nokwenda konse uko walikufwaya, nomba elyo wakota, ukafungulula amaboko yobe, kaili umbifye eukakufwika kabili akakusenda no kukutwala uko we mwine taukofwaya."19Nomba Yesu asosele ici umutande wa cilangilile umusango wa mfwa Petero akafwilamo uwakucindikilamo Lesa. Panuma asosele ifi, aishile kusosa kuli Petero ati, "Nkonka"20Petero aishile kupilibuka kabili amwene umusambi untu Yesu atemenwe akobakonka, ulya wine ashitilile kuli Yesu pa cakulya ca mulalilo kabili uwasosele ati, "Shikulu, niani bushe ukokuposa?" 21Petero alimumwene kabili elyo asosele kuli Yesu ati, "Shikulu, bushe cinshi uyu mwaume akacita?"22Yesu asosele kuli o ati, "Nga kuti na fwaya ukuti aba umumi mpaka nkabwele, bushe ninshi caba shani kuli we? Nkonkafye." 23Eico ili lyashi lyasalangene pakati kaba ndumebo, ukuti umususambi takafwe. Nomba Yesu tasosele kuli Petero ukuti umusambi umbi talina kumfwa, lelo atile ati, "Nga kuti na fwaya ukuti aba umumi mpaka nkabwele, bushe ninshi caba shani kuli we?"24Uyu e musambi uupela bunte pali ifi fintu, kabili ewali kulemba ifi fintu, kabili twalishiba no kuti bunte ubu bwa cishika. 25Kwali nafimbi ifingi ifyo Yesu alikucita. Nga cakuti icili conse cali lembelwe, nkoelenganya ukuti ne calo cine tekuti cimone apakubika ifitabo fyali no kulembwa.

## Acts

Chapter 1

1Umulandu uo nalembele, Teofile, waebele ifyo Yesu atampilepo ukucita na ifyo alesambilisha, 2ukufika napa bushiku asendelwe, panuma yakupeela amafunde ukupitila mu mupashi wamushilo ukupitila mubatumwa abo wasalile. 3Panuma yakucula, wailangile uwa bumi ukupitila mubushinikisho ubwino bwingi. Mushiku amakumi yane amonekele kuli boo, na ukusosa ifya bufumu bwakwa Lesa4Elo walekulashanya pamo naboo, mwifuma mu Yerusalemu, lelo mulelolam ubulayo bwakwa Tata, pafyo asosele ufweni kuli nee 5pantu Yohane akobatisha ninshi ali mumenshi pantu mwebo mukobatishiwa mu mupashi wamushilo munshiku ishinoono6Elo bakolongene pamo bali mwipwishe nabo, "Shikulu, nipali ino nshita ubufumu Isreale?" 7Wasosele kuli boo, "Tacili kuli mwebo ukwishiba inshita angu inshita yakwa Tata kukwata amaka umwine amaka. 8Lelo ukupokelela amaka elo no mupashi wamushilo ukesa pali mwebo, na mukaba bu kambone bwandi pamo na Yerusalem na bonse aba mu Yuda na Samaria, na pakupwa kwa calo."9Elo shikulu Yesu wasosele ifi fintu, baliloleshe mu mulu, alimine, na ikumbi lyalifimbile woo ukufuma uko balikulosena amenso. 10Kabili bakololesha mu mulu ilyo akoya, kwamonekele, abaume babili abafwele ifyauuta. 11Nabo basosele, "mweba baume ba mu Galili, nindo mwiminine pano mukololesha mu mulu? Uyu Yesu uwasendwa pali mwebo ukuya mu mulu, akabwela mu musango umo wine uo mwamumweamo akoya ku mulu."12Elo babwelele ku Yerusalemu ukufuma kulu pili lwa Miolife, ululi mupepi na ku Yerusalemu, pa bushiku bwe sabata ulwendo. 13Elo bafikile mu muputule wa pa mulu, umo baleikala. kwali Petelo, Yohan, Yakobo, Andrea, Filipi, Toma, Bartolomeo, Mateo, Yakobo, umwana wa kwa Alfeo, Simon uwaleitwa zailoti na Yuda mwana Yakobo. 14Aba bonse umo wa ku lapepa, pamo na banakashi, na maria nina wa kwa Yesu, na ba munina.15Munshiku shilya Petelo aimine mukati ka bamuninane, bonse pamo 120 amashina, no kusosa, 16"Bamunyinane, calilingile ukuti ili lembo lifilishiwe, umupashi wamushilo wasosele muli David pali Yuda,uwatungulwile abaikete Yesu.17(Pantu ali pamo na fwebo ukupokelela uyu mulimo. 18Eico uyu mwaume alishitile iconde mu malipilo ya bufi, na ilyo aponene ubukupeme,nao alilepwike pa kati na mala yakwe yalifumine. 19Bonse aba mu Yerusalemu baumfwile ifi, pantu lilya mpanga ululimi "akeidama, "ico, "empanga yamulopa,")20"Pantu calembelwe mwibuku lya malumbo, leka impanga ibe iciswebebe, wileka umuntu nangu umo ekale mulya; ' leka umuntu umo apite icifulo ca butungulushi'.21Nacilinga eico,ukuti pabaume abali nafwebo munshita yonse iya kwa Shikuli Yesu ali na fwebo. no kufumya muli fwe. 22Ukufuma ilyo abatishiwe kuli Yohani pabushiku asendelwe ku muulu, umo uwali kambone pali fwebo. 23"Elo aimike babili abaume, Yosefe uwitwa Barisaba, uwali kwitwa Yusti,na Matia.24Kabili bapepeele no kusosa, "mwebo, shikulu, mwebaishiba imitima yabonse abantu, nomba tulangishe umo pali abo babili abo wasalile. 25Alikubomba uyu mulimo no kubuula na ubutumwa ukufuma kuli Yuda pakukonka inshila shakwe 26umwine."Eico bapendwilile palibo, na icipendwilo caponene pali Matia, nao bamusanshishe ikumina umo abatumwa.

Chapter 2

1Ulo ubushiku bwa pentecoste bwaishilile bonse bali pamo muncende imo ine. 2Eilya line kwaishile iciunda icala umwela ukalamba ukufuma mu mulu , caiswile ne ng'anda yonse umo baikele. 3Kwamoneke kuli bo indimi ishapala umulilo ishasalangene, shaikele na pali cila umo. 4Bonse baliswilemo no mupashi wamushilo no kutampa ukulanda mu ndimi shimbi ngefyo umupashi wabelengele5Nomba kwali aba Yuda abaleikala mu Yerusalemu, abantu bakwa Lesa ukufuma mu calo conse panshi ya mulu. 6Ulo ici ciunda caumfwikile, cinkupiti alikolongene no kusobana pa mulandu onse balekumfwa alekulanda mululimi lwakwe. 7Balipwike no kupeshiwa amano; basosele,''cishinka, aba bonse abalesosa tebena Galili?8Nindo tukubofwila, umo na umo mu lulimi lwakwe uo afyalilweko? 9Abena Path na bena mede na bena Elamu, na bo abekala mu Mesopotamia, mu Yudeya na mu kappadokia, mu ponti na Asia. 10Abena Fulugia na bena Pamfilia, mu Egypto ne ncende shimo ishamu Lybya lubali lwaku Cyrene, na batandashi ukufuma mu Roma. 11Aba Yuda na Plosetyte, abena kiliti na bena Arabia tukobomfwa beleeba mululimi lwespa ncito iikalamba iyakwa Lesa.''12bonse balipapile no kusunguka; balisosele kuli umo no munankwe,'' Nindo cikopilibula?'' 13Lelo bambi balikonya no kusosa,'' balikolelwe umwangashi upya.''14Lelo Petelo aimine na bekumi na umo no kusansula ishiwi no kusosa kuli bo,'' mwe baume ba uu Yudeya na imwe bonse abekala mu Yerusalemu, lekeni ici cishibikwe kuli mwe; poseniko amano kumashiwi yandi. 15Ico aba bantu tabakolelwe nga fyo mukotontonkaya, ico nipanshilafye iya butatu iyakasuba (09:00hrs)16Lelo ifi efyasoselwe ukupitila kuli kasesemaYoele. 17'Cikaba ni munshiku shakulekelesha, Lesa asosa, Nikapongolwela umupashi wandi pa muntu onse, abana benu abume na banakashi ba kasesema, abalumendo benu bakamona ifimonwa na bakote benu bakalota ifiloto.18Icishinka pa babomfi bandi na babomfi bandi abanakashi mu nshiku shilya nkapongolwela umupashi wandi nabo bakasesema. 19Nkabalanga ifipapwa mu mulu ne fishibilo pesonde umulopa, umulilo , na fube-fube wa mulilo.20Akasuba kakaluka imfimfi no mweshi umulopa ilyo ubushiku bukalamba nobwa cindama ubwa kwa Lesa tabulaisa. 21Cikaba ukuti onse uwakuta peshina lyakwa Lesa akapusuka?22Mwe baume ba mu Isreali, umfweni amashiwi aya Yesu wa ku Nazareti e mwaume uwo Lesa asuminishe kuli mwe kukucita ifikalamba ne fipapusho ne folubilo ifya Lesa acitile ukupitila muli ye pakati kenu ngafintu mwebene mwishibe. 23Uyu muntu aliposelwe ukulingana na mapange na mano yakwa Lesa ayo apangile libela' na mwe, ku maboko ya bantu ababembu, mwalimwipeye pakumupopa isunga pa capindama. 24Lelo Lesa alimubushishe, ukumulubula ku bukali bwa mfwa panta tacayangwike kuli wo ukuti imfwaimwikatilile.25Ici Davidi asosele pali woo, 'Imona shikulu lyonse pa cinso candi ,ico ali kukuboko kwandi ukwa kulyo ukuti ni tenshiwa. 26Eico umutima wandi walisansa mukile no lulimi lwandi lwa anga, no mubili wandi ukekalita mwi subilo.27Ico tamwakalekeleshe umweo wandi ku bafwa, tamwakasuminishe na bashila benu ukumona ulubola. 28Na munenga ukwishiba ishila sha mweo mukanenga ukwisulamo insansa palinso cenu?29Mwe bamuninane cililungeme kuli ne ukusosa kuli mwe pa cikolwe Davidi, ukuti alifwile no kushikwa ne nshishi yakwe icili naifwe lelo. 30Eico ,ali ni kasesema no kwishiba ukuti Lesa alitapile no mulapo kuli ye ukuti ali nokubika umo uwamulupwa lwankalamo pa cipuna. 31Alimwene ifyali nokucitika ku ntanshi nokusosa pkubuka kwakwa Kristu, ukuti talekeleshiwe ku bafwa, angu umubili wakwe ukumona ulubola.32Uyu Yesu-Lesa alimubushishe ico ifwe bonse tuli nte. 33Eico pakusumbulwa kukaboko ukwakulyo ukwa kwa Lesa no kupokelela umupashi wa mushilo ukufuma kuli Taata, alipongolola ifyo mukomona no kumfwa.34Ico Davidi taninine ukuya ku mulu lelo asosa, shikulu asosele kuli shikulu wandi,'' ikala kukuboko kwandi ukwa kulyo. 35Mpaka mbike abalwani bobe icakunyantapo amakasa yobe.'' 36Eico, lekeni ing'anda yonse iya bena Isreali ishibe ukuti Lesa alimulenga ukuba shikulu na kristu uyu Yesu uwo mwatanike''.37Nomba ulo baumfwile ici , calibapitile ku mitima yabo no kusosa kuli petelo na basambi bambi ''mwebamunyinane findo lukocita?. 38Kabili Petelo asosele kuli boo ''lapileni no kubatishiwa, bonse imwe, mwi shina lya kwa Yesu pakwelelwa kwa membu shenu kabili mukapokelela ne fyabupe fya mupashi wa mushilo. 39ico icilayo nikuli mwe na bana benu nakuli bonse abo abali ukutali nga bantu abengi abo shikulu Lesa wesu aketa.''40Mu mashiwi ayengi na yambi alipele ubunte no kubakoselesha , alekusosa,'' pusushiweni kuli ino nkulo yapondma.'' 41Kabili balipokele amashiwi yakwe no kubatishiwa, na balundilweko muli bulya bushiku nalimo imipashi amakana yatatu. 42Balelongano abene kukufunda kwa batumwa na mwi senge, mukumokaula umukate na mu mapepo.43Umwenso waishile pa mupashi onse, ne fipapushe ne fishibilo ifingi fyalicitilwe ukupitila kubatumwa. 44Bonse abatetekele bali pamo no kukwala ifintu fimo fine. 45Balishitishe ne fintu ne fikwatwa no kusalanganya kuli bonse, ukulinga no kukabila kwakwete alaumo.46Akasuba na kasuba balelongana mwi tempele no mutima umo Belekumokaula no mukate mu muyanda, bale abanya nefyakulya mu kwanga no mumfwano. 47Ukulumbanya lesa no kukwata ububile na bantu bonse, na cila kasuba shikulu alelundako kumpende yabo abo abalepusuka.

Chapter 3

1Nomba Petelo na Yoani balekuyo ukuninika kwitempele pa nsa yakupepepa, ina awala lyalenga Pabula. 2Kabili no muntu uwa Fyelwe uwalemona kuli ba nyina bale mubikilya yemb. bena bale mbika ena a fye cila bushiku pakuti ena aleipusha fye bonse abaleingila mwitempele pakuti bamupeleko. 3ulo abwene Petelo na Yoani pakwingila petempele wo waliba leombele.4Petelo, atontomeshe ameso yakwe pali ye, na yoane, atile, '''Lolesha kuli fwebo, 5''Nomuntu wakulemana aloleshe kuli bo, asubile ukuti apokeleko fimo kufuma kuli bo. 6Kabili Petelo asosele ati, , siufele na golinde nebo shileukukwata, nebo ifyo kwete, nkopela kuli webo mwishina lya kwa Yesu waku nazaleti, enda.''7Wo walimwikete kukuboko kwa kulyo, Petelo ali musumbwile, palya pene fye umuntu amakasa na amakufi fyali pangilwe ifya kukosa. 8Ukutoloka, muntu mulema alimine nokwamba kwenda, na ye aingile na petelo na Yoane mwityempele ukwenda, ukutonloka na ukulumbanyia Lesa.9Bonse abantu bamwene ye aleende no ukulumbanya Lesa. 10Bena ba bwene ukutinulya umwaume ulya aleipusha abantu ica kumbu icisuma pa mwishi wa pongolo ye tempele, kabili bali aba isushiwamo ukusunguka na uku papuka kufya citika kwali ye.11Ilyo aikatilile Petelo na Yoani, bonse abantu ba butwike capamo kuli bo kuciputulwa icitwa solomoni, balepapa apakulu. 12Ilyo Petelo amwene ifi, ye ayaswike abantu, ''mwebo abeta Islaele abantu mindo mukopapila? Nindomwebo mutotele ameso yenu pali fwe, kwati tumulengele ukwendi kumaka Yesu nangu tulesa?13Lesa wakwa Abulamu, na Isaki, na Yakobo, Lesa waba Taata, ya kutatakula umubifi wakwwe Yesu. uyu umo uyo mwapele na ukukana pameso yakwa pilato, Elyo ye wasalile ukulekelako ye, 14Imwe mwakakamba uwa mushilo kabili umulungami umo, kabili muleipusha icilingile ke paya uku pelwa kuli imwe.15Mwaipeye umwine wa mweo, uyo Lesa abushishe kubafwa kabili muli te pali ifi. 16Uomwashilila icicetekelo mwishina ye, ye ishina lyapangile uyu muntu, uo uyu mwamona na ukwishiba, wakukosa. Icicetekelo icali ukupila muli Yesu capelwe kuli ye ifi ukupwililika kwa mutende ukufishiwapo imwe bonse.17Nomba, bamumina ine nijishiba ukuti mulecitaifi mukukana ishiba, nge fya citile abamuteka. 18Kabili fyonse Lesa walilandile kutunwa twabo bonse kasesema, ukuti uyu Kristu akacula, ye nomba naisushiwamo.19Yeni ukulapileni, eico kabili pilibukeni, pakuti imwe imembu shenu shikafumishiwe, 20Pakuti kwise ishiba ya kubweshiwamo ukufuma ukwapwile uka kwakwa Lesa, nokuti ena, Kristu uwasotwa kuli mwe, Yesu.21Ye ewakubalilapo umulu ukumupokelela paka ishita yaku bweseshiwamo ifintu fyonse, Pafyo Lesa alandile ukufuma kufikolwe pa shita ku tunwa twabashibo bakasema 22Mose icine atile, shikulu akemya bakasesema mga ine umopali ba munina webo ukale kutika fyonse ifyo bakalalalndda kuli we. 23Fikale cibika ifya kuti umuntu onse ushakalete kutika kuli kasesema akapwilika ukonaika ukufuma abe abantu.24Ina, na bonse bakasesema ukufma kuli samwuele na, bonse aba ishile panuma yakwe ba lesosa na ukwishibisha shino shiku 25mwebo muli bana baba kasesema kabili aba cipangano abo Lesa aponga pamo na ifikolwe, ngefyo asosele ambulamu, 'mulubunto lwenu emukaba lonse ulupwa pa calo likapalwa' 26Panuama Lea abushana ukwimya ababofi, o wanfumine ye kuli mwe paku bala, pakutila amupale kukunaka kwenu''

Chapter 4

1Elyo Petelo na Yowani alekusosa kubantu,ba shimapepo na kangalila we tempele nab a Sduke,baishile pali boo. 2Balipamfiwe saana pantu Petelo na Yowani balekufunda abantu noku shimikila muli Yesu ukwalamuka ku mfwaa. 3Balibekete nokubabika umo basungila abamilandu mpaka ulucelo lwakonkelepo,ico nomba cali nipa cuungulo. 4Lelo abantu abengi abalekumfwa imbilansuma balitetekele;nempendwa yabantu abatetekele yalifikile ku mpendwa nalimo amakana yasano.5Calicitikile ubushik bwakonkelepo ukutila intungulushi shabo,abakalamba,abakalamba balikolongene pamo mu Yerusalemu. 6Annas shimapepo mukalamba eico ali,na Kayafa,na Yowani,na Alexanda,na bonse abali balupwa bakwa shimapepo. 7Ulo babikile Petelo na Yowani pakati kabo,balipwishe,''Nimu mpamfuu ndo,nangula ni mwishina ndo,mukocitila ifi?''8Kabili Petelo,pakwisula na Mupashi Wamushilo,asosele kuli boo,''Mwentungulushi sha bantu na bakalamba, 9ngacakuti tuli mukweshiwa lelo ne milimo yabune tucitile ku mwaume uyu umulwele ,napa musango uyu umwaume aposhiwa, 10kacishibikwe kuli mwe naku bantu ba mu Israile uyu muntu ataleme pali mwebo aposhiwa mwishina lyakwa Yesu Kristu uwa ku Nazaleti,uyo mwatanike,lelo uyo Lesa ayalamwishe kumfwa.11Yesu Kristu libwe ilyo imwe bakakula mwakene lelo uwaba bwee lyapa cifutu. 12Takuli ipusukilo mwishina limbi,pantu ishina limbi panshii ya mulu lyapelwa ku bantu umo fwebo twingapusukila.13Nomba ulo bamwene ukushipa kwa kwa Petelo na Yowani no kwishiba ukuti bali abatutu,abaume abatasambilila,pakwisa kwishiba ukuti petelo na Yowani bali na Yesu. 14Ico balimwene umwaume uwaposhiwe alitaleme nabo,tabakwete icakusosa pali neci.15Lelo ilyo baebele abasambi ukufuma pacilye camilandu,balekuisosha abene. 16Basosele,''Nindo tukocita ku baume aba?Pa cishinka icishibilo cikalamba icicitilwe kuli boo cilishibikwe kuli onse uwikala mu Yerusalemu;tekuti tucikane. 17Lelo pakutila cikonkanya ukusalangana ku bantu,natubasoke belakusosa muli ili nshina.'' 18Kabili balibakutile nokubeba nokubeba ukukana sosa nangula ukufunda mwishina lyakwa Yesu.19Lelo Petelo na Yowani balibaswike,''nga ciliweme mu menso yakwa Lesa ukumibela ukucila ena,mupingule.20Tatwakwanishe ukuleka ukusosa pafintu twalekumona no kumfwa.''21Panuma yamisoko Petelo na Yowani,balibalekeleko.Balifililwe ukusanga icakubapanikilapo,ico abantu bonse bali kukatamika Lesa pacacitikile. 22Umwaume uwaposhiwe wakwete imyaka ukucila amakumi yane.23Panuma yakubalekelako Petelo na Yowani balishile ku bantu babo nokuseba fyonse ifyo bashimapepo bakalamba na bakalemba basosele kuli boo. 24Ulo baumfwile ici,balisaswile amashiwi yabo nomutima umo kuli Lesa no kutila,''Shikulu,mwapangile umulu ne calo na bemba,kabili nafyonse ifyabamo. 25Mwasosele ku mupashi Wamushilo ukupitila mu tunwa twa babomfi babo,icikolwe cesu Davidi,''Nindo abena Fyalo balalulunkanina,na bantu batontonkanya ifyabuwele wele.?''26Mwasosele ,'Ishamfumu sha pesonde shalikolongene,nentungulushi shalikolongene pamo nokukansana pali Shikulu,kabili na Kristu wakwe.'27Icine,Herodi na Ponto Pilato,pamo pene nabena Fyalo nabantu babena Israile,balikolongene mu musumba uyiu kukukansana umubomfi wenu uwa mushilo Yesu,uo mwasubile. 28Balikolongene pamo kukucita ico amaboko na mapange yenu yapekenye kale ukuti fingacitika.29Nomba Shikulu mwalikumona nokufwa imisoko kabili nokumipela insambu yakusosa mukushipa. 30Ukutambulula amaboko yenu kukukposha nokupela ifishibilo ne fipapwa mwishina lya mubomfi wenu Yesu uwashila.'' 31Panuma ilyo bapepele,incende iyo bakolongene pamo yalikutenkanishiwe,na bonse baliswilemo no Mupashi Wamushilo no kusosa amashiwi yakwa Lesa mukushipa.32Impendwa ikalamba yabatetekela bali nomutima umo no mweo.Takwali uwasosele ukuti conse ico akwetecakwefye umwine,lelo balikwete fyonse fimo fine. 33Mu mpamfuu ishingi abatumwa balekupa bunte bwabo pakwalamuka kwa kwa shikulu Yesu,no kusenaminwa kukalamba kwali pali boo.34Takwali umuntu pali boo uwabulilwe icili conse,ico bonse baikwete incende angula amang'anda balishitishe no kuleta indalama mu fintu bashitisha.35Kabili balibikile pa butumwa ya' makasa,no kupelwa kuli cila umo na umo ukulingana nokukabila.36Yosefu uo abatumwa balikukuta Banabas( icipilibula umwana wa cikoseleshi),umwina Levi,umwaume ukufuma ku Cypras, 37washitishe iconde cakwe nokuleta indalama nokuleta pankasa sha batumwa.

Chapter 5

1Nomba umuntu uweshina lya Anania, no mukasashi wakwe Safira. 2Kabili wali lifishilepo indalama shimo (umukashi wakwe walishibe), kabili waliletepo shimo pankasa shabatumwa.3Lelo Petele wasosele,'' Anania, Nondo ulekele satana engile mumutima obe? wabepa namupashi wamushilo, wafisapo shimo pasho wapokelem pakushitisha ibala? 4Ilyo lyali tali lashitishiwa, bushe talyali munsambu shonbe? ninani wabikile ici mumutima obe taubepele kuli ine lelo kuli Lesa. 5Pakumfwa aya mashiwi, Anania wapona panshi kabili wapemene umweo wakulekelesha, no mwenso waishile pali bonse abaumfwile ci. 6Abaume abanono balimwimishe no kumupomba, kabili balimusendele na ukumushika.7Panuma yansashitatu, umukashi wakwe walishile ingila ukwabula ukwishiba icatitika. 8Petelo wasosele kuli wo,'' Njeba icipendo washitishishepo ici conde. '' wasosele,''Ee, palici cipendo.9Kabili Petelo wasosele kuli wo,'' cili shani ukuti namusuminshinya bonse ukwesha umupashi wakwe shikulu? moneni amukaso yabashikile umulume pita panse.'' 10Apopene wapona panshi ya makasa yakwe kabili wapema na umweo wakulekelesha ilyo abantu abanono baishile bamusangile nafwa, kabili balimu pitile nakuya mushika mupepi no mulume wakwe. 11Umwenso uukulu waishile pa cilonganino conse na pali bonse aba ufwile ici cintu.12Ifishibilo nefya kusungusha falikacitika mu bantu ukupitila mumaboko yaba tumwa, bonse bali capamo pa lukungu lwakwa Solomoni. 13Tapali nangu bamo pali balya bashele abashipile ungila mwimumba lyabo, lelo, bali abacindikwa nganshi kubantu.14Abatetekela balekulundwako kuli Shikulu, cinkupiti wa baume na bana kashi. 15Icakuti balekusenda nabalwele ukubatwalwa mumisebo nokubalika pa masanshi na pafipun, pakutila ilyo Petelo akopita, icinshingwa cakwe icinga ponena pali bamo. 16Nabo balishile pamo impendwa ya bantu iikalamba ukufuma mumisumba yashunguluka Yerusalemu, ukuleta abalwele nabo abalepokaswa nemipashi yakowela kabili bonse bali polele.17Lelo shimapepo mukalamba walimine, na bonse abali na wo(akabungwe kama saduki),' kabili baliswile nakalumwa. 18Kabili abasambi balibekete pamamunwe no, kubafwala mulya basungila aba milandu uwaba mucifungo ca bonse.19Panshita yabushiku malaika wakwa shikulu waiswile ifibi fya bafungwa no kubafumya, no kusosa, 20''Kabiye, iminineni mwitempele no kusosa ku bantu bonse pamashiwi ya bumi ubu 21''Ilyo baumfwile ifi, baingile mwitempele pa lucelo calo noku funda lelo shimapepo mukalamba walishile, kabili nebo abali na woo, kabili balikutile icilye capamo , abakalamba bonse aba bantu bamu Israeli, kabili balitumine nakucifungo pakuti balete abasambi.22Lelo bafilolo abalile tababasangile mucifungu kabili bali bweseshe insebo, 23''Twasangile icifungo nabesala bwino, bwino elyo naba malonda baliminine pamwinginshi ilyo twaciswile, tamuli nangu umo mukati.24Nomba uyo kangalila wetempele na shimapepo makulamba baumfwile aya mashiwi, balisukile pali fi nefikafumamo. 25Kabili umo waishile nokubeba, ''Abaume abo mubikile mucifungo baliminine mwitepele kabili bale kufunda abantu.''26Eico kangalila waile na cilolo, no kuba bwesha, lelo ukwabula ifyongo, pantu balekutina ukuti bala laswa amabwe. 27Ilyo babaletele, balibatwele ku cilye. shimapepo mukalamba walebepusha. 28Ukusosa ati, twali misokele kucipope cakwe kuti tamufwile ukufundila muli ili shina kabili mu lyonawile Yerusalemu ne mifundile yenu no kufwaya ukulota umulopa wamuntu uyu pa fwebo.''29Lelo petelo na basambi bayaswike,''Tufwile tukobela Lesa ukucila abantu. 30Lesa wafikolwe fyesu wabushishe Yesu, uo mwalipeye nokumutanoka palupanda. 31Lesa walimusansabikile kukuboko kwakwe ukwa kukulyo ukuba umwana wa, mfumu na kalubula, ukupela ukulapila kuli Israeli, kwelelwa kwa membu. 32Tuli bakambone baifi fintu, teico kabili ni mupashi wamushilo, uo Lesa apela abo abamubela.''33Ilyo bamembala bamucilye baumfwile ifi, balifilwe nokufwaya ukwipaya abatumwa. 34Lelo falise weshina lya camalieli, kafundisha wamalango uwa cindikwa kabandu bonse, walimine mu cilye no kweba abatumwa ukufumishiwa panse panshita inono.35Elyo wasosele kuli boo,'' mwebaume baku Israeli, posesheniko amano kufyo mukofwaya kucita naba abantu. 36Ilyo ishi nshiku Tenda walimine waliku fwaya ukuba uwacindama, ne mpendyabaume bali imyandaine balimu konkele. walipaiwe na bonse abali ku mukakila balisalangene nokwisabafye ababulwa. 37Panuma ya uyu mwaume, Yuda waku kalile walimine mu nshinku shakupenda kabili alikubulapo na bantu bamo abali kumu konka. Walyonawile, na bonse abalekubela balisalangene.38Nomba nasosa kuli wee, fuma pali aba baume kabili baleke babe beka, ngacakuti uyu mulimo wafuma kabantu ukaloba. 39Lesa ngawafuma kuli Lesa, tamwakabale she; mwakusango kuti mayamba ukulwishanga na Lesa . Eico balipa tikishiwe.40Elo balikutilo abatumwa ukwingila noku bapuma kabili bali bakonko meshe ukushi sosa mwishina lyakwa Yesu , no kubalekako. 41Balile ilyo bafumine ku cilye bakoyanga ico bapendelwe abawamino kusulwa pamulandu weshina. 42Panuma yaifyo cila bushiku, mwitemi ele ne ng'anda ne ng'anda balikonkenyepo ukufunda nokubilembilansuma ukuti Yesu e Kristu.

Chapter 6

1Nomba mulishino nshinku,ulo impendwa yaba sambi yalekufulilako,aba Yuda baku Grecian balikuilishanya ku Baebele,pantu bamukamfwila babo tabalekubapelako ubwafwilisho bwa cilabushiku.2Ikumi limo nababili bakutile cinkupiti wabasambi kuli woo nokusosa,''Tecabune kuli fwebo ukuleka ishiwi lyakwa Lesa panuma yakupekanya amatebeto. 3Eco mulingile ukusalapo,bamuninane,abaume cine lbali ukufunya muli mwebo,abaume abacishinka,abaishilumo Umupashi elyo namano,abo tungasala pali iyi ncito. 4Ngani kuli fwebo,tukoya ukukonkanyapofye mumapepo nokufunda iyi shiwi.''5Imilandile yabo yalikusekesha cinkupiti onse.Eco basalilepo Shitefani,umwaume uwaisula necicetekelo na Mupashi Wamushilo,na Philip,na Prokoro,Nikano,Timoni,Pamena,na Nikolashi,umwina proselyte uwaku Antioki. 6Abacisumino balipitile aba baume balibaletele pacinso cabasole,balipepele nokubika indupi shabo pali boo.7Eico,ishiwi lyakwa Lesa lyalikutwalilila ukusalangana,ne mpendwa yaba sambi mu Yerusalemu yalifulileko saanafye,na impendwa iikulu iyaba shimapepo ukubela icicetekelo.8Nomba Shitefani,uwaiswilemo necikuku nempamfu,alekucita ifisungusho fikalamba ne fishibilo pakati kabantu. 9Lelo kwalime abantu bamo abakusangwa ku shinagoge iyali kukutwa shinagoge iyaba Freedmen,abena Cyrenians na Alexandrians,nabambi ukufuma ku Cilicia na Asian.Aba bantu balikutalikishanya na Shitefani.10Lelo balifililwe ukuwisha amano no Mupashi Shitefani alikulandilamo. 11Lelo baliboseshepo abaume bamo pakuti balande ukutila,''Tulyumfwile Shitefani akolanda amashiwi yakupotela Mose na Lesa.''12Balikutunka abantu,abakalamba,naba kalemba,kabili balile nakuli Shitefani nokumwikata nokumuleta kucilye. 13Baliletele bakambone wabufi,aba soseke,''Uyu muntu taleka kusosa mashiwi yabi paende ino iyamushilo namafunde. 14Pantu twalimufwile akososa ukuti uyu Yesu waku Nazaleti akoonaula inoncende nokupilibula imibele ilya Mose atushilile. 15Onse uwaikele mucilye atontele amenso pali woo nokumona icinso calikumoneka ngecinso ca mungeli.

Chapter 7

1Shimapepo mukalamba wasosa,'' Bushe ififintu fyacishinka?'' 2Shitefani wasosa ,''Bamunyinane na bashifwe , ufweni kuli nebo. Lesa wacindamisha amonekela kuli shimfwe Abalamu ulo alimu mesotumia, ninshi talati ekule mu Harani; 3Wasosele kuli woo,' sha impanga yobe nabalupwa bobe, uleya kumpanga iyo nalakulanga.4''Ulo ashile impanga yabena Chaldeans no kuikala mu harani ukufuma kulya lulya bawishi basakufwa, lesa alimu letele muli iyi mpanga emo emo muikula nomba. 5Tapele nangu umo icubupyani kuli woo, awa, Tacakwene icakunyatapo lukasa Lelo alilaile -nangu line Abulamu tali talakwata umwana -uo engapela impanga necikwato kuli woo na kundupwa shakwe ishikesa panuma yakwe.6Lesa alesosa kuli woo muli uyu musango ukuti ulupwa lwakwe ukekala panshita iyinono mumpanga yabeene nabantu incende bakabalenga akabasha elo nokulabacusha imyanda iine. 7Lelo nkupingula icalo babombela Lesa asosa bakufumamo nokupepa muli inoceende. 8Ulo Lesa alipele Abulamu icipangano iyakusembulula eico Abulamu aishileba aishi wakwa Isaki nokumusembulula pabushiku bwalenga cine konse konse ,Isaki alishile kuba wishi wakwa Yakobo, na yakkobo wishi wafikolwe ikumi limo na fibili.9'' Pantu ifikolwe fyalikwete umufimbila kuli Yosefu fyalimushitishe mu Egypto lelo Lesa ali nakwe. 10Nokumupokolola kumu cuushi yakwe yonse, Apele yosefu ububile na mano paliso cakwa pharaoh imfumu yaku Egypto uwamu sotele kangalila pali Egypto nefyo ng'anda yakwe fyonse.11Elo kwaisa pona icipowe mucalo conse ica Egypto na canani, nokucula nganshi nabashimfwe wesu balifililwe nokufwayu ifyakulya. 12Lelo ulo Yakobo asakuufwa ukuti muli ifyakulya mu Egypto citumine bashimfwe palwendo lwapakubala. 13Palwendo lwabubili Yosefu alisokolwele kuli bandume shakwe, alupwa lwakwa Yosefu lwalisakwishibikwa kuli falao.14Yosefu alibwekeshemo bamunyina ukuyakweba wishi Yakobo ukuti eese ku Egypto , pamofye nabalupwe lwakwe bonse , bonse pamo bali amakumi pabula na basano. 15Eico Yakobo aile mu Egypto, nokumfwa ena naba shimfwe bonse. 16Balibapitile nokuba twala ku shekemu nokubahika munindi Abulamu ashitile kubana abume bakwa Hamor mu shekemu pamutengo washiufa.17''Elyo ishima yabulayo yapaleme icilayo ico Lesa apele kuli Abulamu, abantu balikulile no kufulilako mu Egypto. 18Mpakafye kwaima nefumu imbi mu Egypto imfumu iishaishibepo nangu cimo pali Yosefu. 19Yaliletele abantu bensu nokuba patikisha bashimfwe ukusokolola utunya tupya pakuti tabatusungile utwamweno.20''Panshita mose afyelwe ;Ali uwayemba ngashi pacinso cakwa Lesa nokumulisha pamyeshi itatu mung'anda yakwa wishi. 21Ulo bamubikile paanse umwana mwa nakashi uwaku falo alimubulile nokumukusha kwati mwana wakwe.22Mose bali musambishe mu mano yonse ayabe Egypto, kabili ali uwama mu mushiui yakwe na mumibombele yakwe. 23''Lelo ulo imyaka amakumi yene yakufyalwa kwakwe yafikile calishile kumano icakutandalila bandume shakwe, indupwa shamu Israeli. 24Ukumona umwina Israelite balemucusha, monse alimu pokolweleko nokulandwilako ulya balikucusha pakwipaya umwina Egypto. 25Alitontokenye ukuti bandume shakwe kabailuka ukuti ukupitila mumaboko yakwe Lesa akubapususha, lelo tabailweke.26Pabushi bwakokelepo amwene abaume babili balelwa kabili alyeseshe ukaibi kapo umutende pakati kabo wasosele ati,' mwebaume mwe, nimwe bamunyina ,Nindo mukoicenena? 27''Lelo uyo uwalufyenye umunakwe alimusukile nokusosa ,'' Nani akusotele katungulula na kupingula pali fyebo? 28Bushe ukofwaya ukundipaya ngefyo uwipeye umwina Egypro mailo?''29Mose wabutuka pakufwa ififintu asangaike umwina fyalo mumpanga ya Midian, emo aishile kuba wishi wabana baume babili. 30''Ulo imyaka amakumi yene yapitile malaika wamonekele kuli woo muma tololo yakupili lwa Sinia, mucipusa icalikubilima lubingu lwamulilo.31Ulo Mose amona umulilo cali musunguishe ; alo apulamine pacilolesha ,kwalyu fwikile ishiwi lyakwa shikulu ukutila . 32'Ninebo Lesa wafikolwe fyonse, Lesa wakwa Abulamu, na Isaki, na Yakobo, Mose alitutweme atina nokuloleshako.33''Shikulu wasosa kuli woo,' fuula indyato shobe kumakasa yobe, pantu pancende uiminine nipamushili uwashila. 34Icine cinse ndimwene ifyo abantu bandi bakocula aba abali mu Egypto;Njumfwile ukulila kwabo elo nindisa nokwisa kubapokola; Nomba isa nkokutuma ku Egypto.35''Uyu wine Mose bakene ulo balikusosa,' Nani akusotele kutungulula na kapingula?- eo Lesa atumine nga kuteka na kapususha Lesa amutumine ukupitila mukuboko kwa mungeli o uwamonekele kuli mose mucipusa. 36Mose abafumishe mu Egypto panuma yakucita ifisungusho nefilangililo mu Egypto napali Bemba wakashika, elo na mu matololo pamyaka yamakumi yane. 37'' Nuyu wine Mose uwasosele ku bantu baku Israeli,' lesa akamimisha kasensema ukuumu muli bamuno ico, kasesema nga iine.38Uyu emwaume uwali pabalongene mumatoloolo nomunyeli uwasosele kuli woo pa lupili lwa Sinai, uwali pamo nabashi fwe, kabili ali pokele na mashiwi ya mweo ayakutupela. 39''Lelo bashifwe balikene ukumubela balimutalwishe ukufuma kuli boo, elo na mumitima yabo bapilibukile ku Egypto. 40Pali ilyanshita bali kusosa kuli Aaroni,' tupangile imiungu uyukala tutungulula . pali ici Monse uwatu fumishe mu calo ca Egypto tatwishibile neficitike kuli woo.41Eico balipangile akana kang'ombe muli shilya nshiku nokupela icelambo kukalubi nokusansamuka pamulandu wamilimo yamaboko yabo. 42Lelo Lesa alipilibwe nakubapela mukushishimu intanda ishamu lweleele, ngefyo calembwa mucitabo cabakasesema, .Bushe muipele kuli nebo iswango fya mfwa nefya malamo pamyaka amakumi yane mu matoloolo, ing'and yakwa Israeli?43Mwalipokelele iteti lyakwa moleki no tanda lwamulungu Rephani, kumisendala ukutali ukucila Babylon.44''Bataata wesu bali neti iyaku nela bute mumatoloolo, kwati ifyo Lesa apangile ulo asosesele kuli mose ati afwile ukupanga ukulingana neshila amwenenemo. 45Limbi bataata wesu pansi yosha alipokelele iteti. 46Uwasangile ishuko mumenso yalewa Lesa nokuipusha ingakuti afwaya icende engakulilapo inganda yakwa Yakobo.47Lelo alini solomoni wakulile ing'anda yakwa Lesa. 48''Ukuciluapo umukalamba saana tekala mumayanda yapangwa namaboko, lulya bakasesema balanda ati. 49''Umulu ecipuna candi kabili insonde epakunyata amakasa yandi. Nga ning'anda nshi mwingakulila? fyasosa shikulu nangu nicende ninshi ninga tuushisha? 50Bushe minwe shandi shapanga ififintu fyonse?51''Mwebantu bakonsa imikoshi mwauma lala imitima nokukanaumfwa, tumfwa waya mupashi wamushilo; mucitufye kwati fikolwe mwecita 52Nikusensema nshi ifikowe fyenu fisha kushishe? Balipeye kasensema uwamone kele mukwangufyanya nomba muli balwani nabakepaya kuli woo. 53Imwe mwebantu mwabapokelela amafunde aya bamaleika bamile tele, Lelo ta mwayyasungile.''54nomba ulo abamucilye baufwile ifi fintu calibakalipe mumitima, kabili balisangenye ameno pali shitefani. 55Lelo woo uwaiswile na mupashi wamushilo elo aliloleshe mumulu noku mona ubiucindami bwa Lesa Noku mona Yesu naimanina kukuboko kwakulyo kwakwa Lesa. 56Shitefani wasosa,'' Lolesha, namona umulu waisuka, nomwana wa mwau me naiminina kukuboko kwakukulya kwakwa Lesa.''57Pali iyi nshita abacilye balisele ama twi, nokupundisha neshiwi ukalamba babatukila pali necintu cimo. 58Balimupatikishe ukufuma mumusumba nokutendeka ukumulasa amabwe. Bakambone basha nesalu shabo pamukasa ya uyu mwaume uwhina iya saul.59Lulya balemulasa shitefani, alikukuta kulishikulu nokutila, ''shikuluYesu pokeleleni umupashi wandi.'' 60Alifukeme panshi nokukuta neshiwi lyakupundisha,'' shikulu, wikata ululu bembu pali boo.''ulo wasosele ifi ayufwile utulo.

Chapter 8

1Saulo wali necipangano kumfwa yakwe.Kwali bushiku bumo atampile ukucusha aba cilonganino mu Yerusalemu;na basumina balisalanganishiwe muutungu shonse isha Yudeya na Samaria,kwalishelefye abasole. 2Abaume bakatina balishikile Stefano noku mulosha apakalamba. 3Lelo Saulo alikufwaya ukonaula icilonganino.Alikwingila mu ng'anda ne ng'anda,ukupita abaume na banakashi,no kubabika mucifungo.4Lelo abacisumino balisalanganishiwe mukushikila icebo. 5Filipi alile mu musumba waba Samaliya nokuba shimikila mboo Kristu.6Cikupiti wabantu walishile mukukutika ifyale kulanda Filipi;no mutima wamuli balwifwile kuli woo,balibwene nefyo alikucita. 7Imipashi yakukowela yalikufuma muli boo abaikwete,abengi abali ifilema ne ffite balikupola. 8Balishile kumfwa bwino bonse mu musumba.9Lelo kwali umwaume mu musumba weshina lya Simoni,uwali kucita ifya kubuka;ali kulenga abantu abengi ukwebeka nokumumona ngo muntu mucindami mu Samaliya. 10Bonse aba Samaliya,abaice na bakalamba,bali kwikala tondolo kuli woo;balikusosa,''Bushe uyu muntu ali nempamfu shikalamba isha kwa Lesa aya Kalamba.'' 11Balikumfwa kuli woo pantu alikwebesha bonse panshita ntali kufya kubuka fyakwe.12Ulo babwene Filipi akoshimikila imbila nsuma pa bufumu bwakwa Lesa na peshiona lyakwa Yesu Kristu,bonse bali batishiwe,abaume na banakashi. 13Elo na Simoni umwine walisumine no ulo abatishiwe waikele na Filipi ukukonkanyapo.Ulo amwene ifintu fyalekucitika mu ncende ,wali kwebeka.14Nomba ulo abasole bamu Yerusalemu baumfwile ukuti aba Samaliya balipokelele ishiwi lyakwa Lesa,balitumineko kuli boo Petelo na Yowani. 15Ulo bali kwisa,ba pepele kuli boo,ukuti bapokele na Mupashi Wamushilo. 16Ukufika napali ilyanshinta,Umupashi Wamushilo tawabeshile napali boo;nabo babatishiwe mwishina lyakwa Shikulu Yesu. 17Ulo Petelo na Yowani balibikile amaboko pali boo bali,nabo balipokelele Mupashi Wamushilo.18Ulo Simoni abwene Mupashi Wamushilo walikupelwa ukupitila mukubikapo kubatumwa'amaboko,wali bapele indalama. 19Wasosele,''Mpeni impamfu,nganshi,uyo onse nabikapo iminwe wapokelela Umupashi Wamushilo.20Ulo Petelo wasosele kuli woo,''Leka indalama shobe shilobe pamo nobe,pantu ukotontonkanya ukuti ulipokelele icabupe cakwa Lesa ne ndalama. 21Taukwete lubali angu icakaniko muli uyu mulandu pantu umutima tawaba uwabune kuli Lesa. 22Eico ulekulapila mumisango ya bubi bobe,ulekupepa kuli Shikulu,alekwelela ukulinga no mutima obe. 23Pantu ndibwene uli nobusungu bwa fyakulula na mampulu yobe.24Simoni waaswike nokusosa,''Pepa kuli Shikulu naine,pakutila ico wasosa cicitika kuli nee.''25Ulo bapele bunte nokusosa ishiwi lyakwa Shikulu,Petelo na Yowani balikubwela ku Yerusalemu,no kushimikila imbila nsuma mumishi namuba Samaliya.26Nomba malaika wakwa Shikulu alandile kuli Filipi no kusosa,''Yalamuka nokuya kunshila yamu Yerusalemu neyakuya ku Gaza.''(Inshila yaba pakuya kuciswebebe.) 27Alyalamukile no kuya.Boneni,kwaliko umwaume umo uwalikufuma ku Etiopia,walikwete insambu mu Kandeke,namfumu wamu Yerusalemu.Ewali kasunga wacipao.Walishile ku Yerusalemu mukupepa. 28Walibwelele no kwikala pali bakabalwe no kubelenga muli Kasesema Esaya.29Namupashi walandile kuli Filipi,''Kabuye nokupalamina kuli bakabalwe.'' 30Filipi wabutukile kuli woo,nokumfwa uko akobelenga Esaya kasesema,no kulanda,ukoumfwa ifyo nkobelenga?'' 31Kabili walandile,"Kuti nacita indoo,kano pali umo uukondangilila?''Wakutile Filipi ukwisa nabakabalwe nokwikala na nankwe.32Ulo iciputulwa ca malembo yamu Etiopia wali kubelengwa ngefi,''Watungulwile nge mpanga iyikoya mukwipaiwa,ngafilya umwana wampanga aya ukutlala nga bakomubeya,tayasamwine nakanwa. 33Mukuicefya kwakwe ubulungami bwalifumishiwepo pali woo.Nani engalondolola ukufyalwa kwakwe no bwikashi bwakwe mu muulu.Pantu ubumi bwakwe bwalipitilwe ukufuma pa caalo.34Lelo mutungwi walipwishe Filipi,no kulanda,''Nakupapata nebo,njeba nikasesema ndo mukolandapo,uyo wine,angu pali umo?'' 35Filipi watampile ukulanda,no kubalilapo amalembo no kubila icebo pali Yesu kuli boo.36Ulo balibakoya munshila,balfikile apali amenshi na mutungwi alandile,''Boneni,amenshi pano.Nindo ikonkanya nebo ukubatishiwa?'' 37Amabuku aya bune aya kale tamwaba Imilimo 8:37,Filipi alanda,''nga mwebo mwalisumina namumitima yenu yonse,kuti mwabatishiwa.Umwina Kushi waasuka,''nalicetekela ukuti Yesu Kristu mwana mwaume wakwa Lesa. 38Lelo abena Etiopia balikulesha bakabalwe ukuleka.Balile mu minshi,bonse Filipi na mutungwi,na Filipi wali mubatishe.39Ulo balikufuma mu menshi,Umupashi wakwa Shikulu wali mupitile,na mutungwi tamucebelepo,lelo waile akosansamuka. 40Na Filipi wamonekele kuli Azote nokupitila mu misumba pantu walibwelele nakuli Kaisala.

Chapter 9

1Lelo Saulo, acili akolanda nama pange ya kwipaya abasambi bakwashikulu aii kui shima pepo mukalamba 2nokumwipusha wene inkacata yama Synagoge mu Damaske, pakuti abasange bonse abali kulya, cibe baume nangu bana mayo ali nokuba bwesesha mu Yelusalemu.3Ulo aleya, cacitike ulo afikile mupepi nokufika ku Damaske, pafya pene nolubuto lwali mu shunwilwike lwafumine mu mulu; 4ali fukeme no kumfwa shiwi lilelanda kuli woo, Saulo cindo wampakashila?''5Saulo abweseshe,"Niwebo nani ,shikulu?'' shikulu walandile,"ninebo Yesu, uyo wapakasa; 6Lelo aima ingila mu musumba, ndi nokukweba ifyo ulingile ukucita." 7Abaume balekwenda na Saulo bataca mene ukwabula kulanda nelyo cimo, balwimwile shiwi, lelo tabamwene nelyo umo.8Saulo ayo kwima panshi na ulo aiswile amenso wakwe, tapali ico alekumona; lelo bali mwikete pakuboko nokumutwala mu Damaske. 9Panshiku shitatu talekumona, nokulya nangu ukunya.10Lelo kwali musambi wamu Damaske uwe shina lya Ananias. shikulu walandile mu cimonga cakwe, Ananias!"walandile ,"Bona, ndipano ne shikulu." 11Shikulu walandile kuli wene ,"ima kabuye mushila iya kololoka, na ng'anda yakwa Yuda wipushe muntu ukufuma ku Taso uweshina Saulo, uyo uko pepa. 12Ako monkela mucimonya ca muntu uweshina lya Anania, akoisa na tampika ukuboko kwakwe pali wene, pakuti akaye ku mona nakabili."13Lelo Anania alwasukile," shikulu, ningufwa fingi pali uyu muntu, nefyo alekucita fibi kubantu benu aba mushilo mu Yelusalemu. 14Ali kwete insambu ukuma kuli bashi mapepo mukalamba aya kukaka ulu onse uwatwa pe shina iyenu." 15Lelo shikulu walandile kuli wene," kabiye pantu nomba ciipe casalwa kuline, uyo ukasenda ishina iyanda ukutwala ku bena fyalo na kusha mfumu na kabana bamu Israeli." 16nkamulanga ifyo ali nokucali peshina lyandi."17Kabili Anania waimine nokwingila mu ng'anda Atambika amaboko yakwe pali wene walandile,"Ndume Saulo, shikulu Yesu, uumonekele kuli wee mu musebo ulo wacilaisa, ali tumine pakweba atii akwate ku mona no kwisushiwa umupashi wa mushilo." Palya 18pene mwala kufuma nefintu mu menso yakwa Saulo nga mamba, no kukwata ukumona, walimine no kubatishiwa. 19Ulo alile no lukula lwala kubwela Alikele naba sambi mu Damaske panshiku ishingi.20Apopene walitampile ukushimikila Yesu mu sinakoka, nokusosa kuti mwana mwaume wakwa Lesa. 21Bonse aba mumfwile balwimfwile bwino no kulanda bushe tali uyu muntu wale kupakwa abantu bamu Yelusalemu abaleita peshina lyakwe? Waisha na kuno mukuba senda abatwele kuli banshi mapepo mukalamba." 22Na Saulo alishile kukwa amaka ayenginokuba kaabanya umishi mubena Yuda nabale kwikala mu Damaske ukuti basumine abati Yesu ni Kristu23Cilya papita ishiku ishingi ,Aba Yuda ba pangana ukuti ba yekumwipaya. 24Lelo amapange yabo yalifileshe kuli Saulo bale kwisa kwilinga akasuba bushiku pakufwaya ukumwipaya. 25Nabasambi bakwe bali musendele ubushiku no mufumishi pa cibumba , bamubikile museke.26Ilyo aikile mu Yelusalemu , Saulo ale kufwaya ukuba na basambi , na basambi bale kumutina abaile kusumina ukuti aliba musambi. 27Na Banaba walibulile kumwa twala kuba sole ala kuba shimilako Saulo ifyo amwene shikulu ku musebo na shiku efyo alandile kuli wene nefyo abena Damaske Saulo alebeba ukwabula mwenso peshina lyakwa Yesu.28Nefyo ale nabo no kuya kufuma mu yelusalemu. Ale kulanda ukwa bula mwenso mwishina lyakwa shikulu Yesu, 29no kukansana naba gilika aba Yuda; bale kufwaya ukwimwipaya wene. 30Cilya ndume shasamblila pali fii,bal mutwele ku kaisali nokumutuma kulya taso.31Kabili ,ulukata lonse lwalaikala mu Yudeya, Galile naba samaria lyaikala mu cibote nokukutesha numu butusho bwakw mupashi wamushilo, no lukuta lukule. 32Caishile kuba fii ulo petelo apitile mufitungu fyonse, alishile kubantu bamushilo bakwa Lesa abale kwikala mu musumba wa luda.33Wasangile umwaume umo uweshina lya Enea, uyo wali kusangwafye kubu sanshi bwakwe pa myaka cine konse konse uwali amulema. 34Petelo walandile kuli wene kuli,'Aneo Yesu kristu alikuposeshe ima nokusha ubusanshi,"nokwima walimine. 35Onse uwale kwikala mu Luda namu sharoni ulo bamwene umwaume bali kubwela kuli shikulu.36Nomba kwali mu yopa uweshine lya Talita uwu mukashana alecita ifisuma noku belela inkumbu kubalanda. 37kwali inshita imo iyo aumfwile ukulwala no kufwa; kabili bali musambile neatumbi cakwe bacibikile pamulu wamupule.38Epo Luda ali mupepi na yopa, na basambi balwimfwile ukuti Petelo ali kulya, bali tumine abaume babili kuli wene, nokumupapata," ukwina nabo ukwabula ukufilwa." 39Petelo awalisumine nokuya nabo ulo bafikile bali mutwele pamulu wa muputule. Bamuka mfwilwa bonse bali mushi ngulwike bakolila, bala mulanga imingila nensalu isho Doka alekupanga ilyo ali nabo.40Petelo afumya bonse kumuputule, nokufukama, nokupepa; kabili aikata ku mubili ;no kulanda ,"Taliba, buuka,"ulo aiswilw amenso yakwe , no kumona Petelo emwali wali kele. 41Petelo kabili wamupela amaboko yakwe no kumwimya; ulo atile abashila bakwa Lesa na bamukamfwilwa, abalanga kuli nakuli boo. 42Ici cintu calishile ishibikwa kubena yopa na kubantu abenge abasumina shikulu. 43Catike ulo Petelo aikela ishiku ishingi mu Yopa no mwaume uweshina lya Simone.

Chapter 10

1Nomba kwali umuntu mu musumba wa Kaisarea ishina lyakwe ni Korneli, mushika wa mpuka iitwa Italia. 2Wene wali nikapepa uwali kutina Lesa naba ng'anda yakwe bonse, walipele ifyankumbu kubantu nokupepa kuli Lesa umukonsha.3Pansa yalenga pabula wakasuma alimwene mucimonwa malaika wakwa Lesa akoisa kuli wene. Namalaika walandile kuli ye, ''Korneli!'' 4Korneli walitontele amenso pali malaika kabili wali no mwensosana no kulanda , ''Nindo, kafundisha?'' Malaika walandile kuli ye, ''Amapepo yobe ne fyankumbu fyobe fili nge fyakwibukisha kumulola wakwa Lesa. 5Nomba tuma abantu kumusumbawapa kukuleta umuntu uweshina Simone uwitwa Petro. 6Akoikala na kanuka weshina lya Simoni, uyo ing'anda yakwe yabela lubali lwa mumana.7Ulo Malaika wa sosele kuli ye walile, Korneli watile babili ababomfi bapang'anda, ne citaicali kupepa ukufuma pabali kumubombela. 8Korneli walibebele bonse pafya citikile kabili wali batumine ku Yopa.9Nomba pabushiku bwakonkelepo pansa yalenga mutanda, ilyo bali pabulendo bwabo kabili bulya bakopalamina mu musumba , Petelo waile pa muputule wapa mulu ku kupepa. 10Wene walyumfwile insansa no kufwayo ifyo engalya lelo ilyo abantu bali bakoipika ifyakulya, walipelwe icimonwa, 11kabili wene walimwene umulu waisuka cikoikila icakupala nge cisalu icikalamba cikotentemukila pe sonde, cikoisulwa nefifutu fine. 12Muli ico mwali imisango yonse iyanama shamolu yane ne fikulauka panshi ne fyuni fyamulwelele.13Elo ishiwi lya sosele kuli ye: ''Ima Petelo ipaya no kulya. 14Lelo petelo alandile, ''teifyo , shikulu pantu nshatala alyapo icinangwa conse nangu icakowela.'' 15Lelo ishiwi lyalishile kuli ye umuku wacibili:''Ico Lesa alenga icakuwama tacifwile ukwitwa icinangwa.'' 16Ici calicitike imiku itatu; kabili ne cipe apopene calisendelwe uubwelela mu mulu.17Nomba Libe Petelo wali uwakusobana nefyo icimonwa wamwene cinga pilibula, moneni abantu abatuminwe na Korneli baliminine pe linga, panuma balipwishe inshila yakulola ku ng'anda. 18Batile nokwipusha nangula Simoni nao uwali kwitwa Petelo, walikwikala kulya.19Libe Petelo walifye akotontonkanya pa cimonwa , mupashi walandile kuli ye, "Mona abantu batatu bakokufwaya. 20Ima nokutentemuka uye nabo. Witunganya ukuya nabo, pantu ndibatumine.'' 21Eico Petelo atentemukile ku bantu nokulanda,'' Nine uyo mukofwaya. Nindo mwaishila.''22Balilandile, ''Mushika uweshina Korneli, uwakulungama kabili umo uwakatina kuli Lesa, kabili alalandilwa ifyakuwama kunkulo yonse iyaba Yuda, walipelwe amashiwi kuli Lesa ukupitila muli malaika wa mushilo nokwebwa ukukulaisha ukwisa ku ng'anda yakwe, pakuti akutike ku mashiwi ukufuma kuli we.'' 23Eico Petelo walibetile ukwingila no kwikala na ye. Nolucelo lwakonkelepo alimine no kuya nabo, nabamo pali bamunyina balimushindikile.24Napa bushiku bwaile ukukonkako balishile ku Kaisarea. Korneli walikubalolela; wene alitile pamo balupwa bakwe ne fibusa fyamupepi.25Califikile apakuti Petro waingila, Korneli wamukumanya no kupona pankasa shaye no kumushinshimuna. 26Lelo Petelo walimwafwile ukwima no kulanda, iminina! Naine ndi muntufye.''27Libe Petelo wali akolanda naye, alingil, kabili alisangile abantu abengi balikolongene. 28Alilandile kuli bo, '' Mwe mwebene mwalishiba ukuti tefunde kumu Yuda ukulanshanya nangu ukumutandalila, uwa luko lumbi . Lelo Lesaalindangile ukuti nshifwile ukwitwa umuntu uwa kowela nangu icinangwa. 29Ecalengele injise ukwabula ukutalika, Ilyo natumwinwe. Eico nkokwipusha nindo wa nkutile.''30Korneli walilandile, ''Inshiku shine ishapita pansa imo ine nali ndepepa pansa yayangapabula mung'anda yandi nokumona umuntu aliminine kuntanshi yandi mufya kufwala ifyakubengeshima. 31Alandile ,'Korneliamapepo yobe yalyumfwikile na Lesa, nefya nkumbu fyobe fikoibukisha Lesa pali we. 32Eico tuma umo ku Joppa, no kwita kuli we umuntu uweshina lya Simoni uwitwa Petro. Akoikala mung'anda yakwa kanuka uweshina lya Simoni, kumumana lubali. 33Napanshita imo nalitumine we uli uwamutembo pakwisa. Nomba tuli pano bonse ku cinso cakwa Lesa ku kumfwa fyonse ifyo balya bakulangile kuli shikulu ukulanda.''34Elo Petelo waiswike akanwa nokusosa ,''Cine cine nalikutulukile ukuti Lesa taba nakapatulula. 35Lelo muluko lonse onse ulumutina nokulakucita ubulungami lulapokelelwa kuli ye.36Mwalishiba amashiwi atumine kubena Isreali, ilyo abilile imbila nsuma ya mutende ukupitila muli Yesu Kristu uli shikulu wa bonse- 37Mwe mwebene mwalishibe icacitike icafikile mu Yudea bonse, ukutampila mu Galile, panuma yakubatishiwa ulo Yoani abilile ; 38Ifyacitikike pali Ysu waku Nasarete, ifyo Lesa musubile no mupashi wamushilo namaka. Alile akocita ifyakuwama nokuposha bonse alali abakutitikishiwa na ciwa, pantu Lesa ali na ye.39Tuli bunte pa fintu fyonse ifyo Yesu wacitile, monse mufyalo fya Yuda na Yelusaremu. Balimwipeye kukumukobeka ku muti, 40lelo Lesa walimubushishe pabushiku bwalenga shitatu elo alimulengele ukumoneka, 41tekuli bonse abantu, lelo kuli bante abasalwa na Lesa-kuli ifwe fwe balya no kunwa ne ye panuma wabukile ku bafwa.42Walitukonkomeshe ukubila kubantu no kulanda ubunte ukuti uyu ewasalwa na Lesa ukuba shimafumu wamweo naba kufwa. 43Nikuli ena ukuti bonse bakasesema bapelela ubunte , pakuti onse uwatetekela muli ye apokelela ukelelwa kwa membu ukupitila mwishina lyaye.44LIbe Petelo alifye akolanda ifi fintu, mupashi wamushilo waishile kuponena pali abo abali kumfwa kwishi lyaye. 45Abantu abakusembululwa ibumba lya bena kutetekela-bonse abo abaishile na Petelo-balipapile, pantu icabupe ca mupashi wamushilo walipongolwelwe napa bena fyalo.46Pantu balyumfwile aba abena fyalo bakososa mumitundu iimbi no kutasha Lesa. ELyo Petelo wayaswike, 47''kuti umo asunga amenshi ukufuma kuli aba bantu pakuti tabengabatishiwa, aba bantu abapokelele mupashi wamushilo pamo naifwebene?'' 48Kabili alibakonkomeshe ukubatishiwa namwishina lyakwa Yesu Kristu, Elyo bamwipwishe ujkwikala na ye inshiku ishingi.

Chapter 11

1Nomba abasambi naba munina abali Judea baumfwile ukuti abena fyalo naba pokelela amasiwi yakwa Lesa. 2Uko Petelo aishile ku tetesalem, asangile ibumba ilya ba shasembululwa balemutalika,' 3basosele,'' chindo omfwana nabuma abashasembululwa na kabili nokulya nabo!''4Lelo Petelo ali kulondolola ifintu fimo fimo mu kushika, wasesele. 5''Alikupepa mu musumba wa Jopa, Nali ne chimonwa icakutila ti ucikunkubiti cikopona panshii, nge chela icikulu ico balekela ko ukufumaku mulu calikwete amakona yane chali cimonwa kuli nebo. 6Nali ku cilolesha nokucitontonyapo. Nomwene namu ya molu yane fikabalwe inama shenda panono panono, ne fyuni fya mulwelele.7Lelo .Nalyaimfwi ishiwi likososwa, kuli nebo,' Alamuka, petelo, ipayo no kulya!' 8Nasosele eifyo wemfumu icishili cisuma nangu ici shashla ukwingila mukanwa kandi. 9Lelo naumfwile ishiwi ukufuma ku mulu ifyo Lesa apanga ifisuma teti ufikute ifyo kowela! 10ifi fyacitike imiku itatu, elya nakabili ifi fyonse fya bwekelemo ku mulu.11Kabili kukulyo kwaiminine abaume batatu kuntanshi ya mu ng'anda twalimo batuminwe ufuma kuli Caesarea ukwisa kuli ine. 12Mupashi ankomeshe ukuya nabo kabili takuli akukukana nangu utalikana nabo .Aba balumendo mutanda baishile kuli nebo kabili twaingila na mung'anda yamuntu. 13Atwebele ifyo amwene ba malaika nabemina mu ng'anda nokusosa tuma abaume ku Joppa balete simon uwitwa Petelo. 14Alaya kweba imbila nsuma iyakuti iwe ukapusuka, pamo naba mu ng'anda yobe.15Chilya natampa ukusosa kuico mupashi wa mushilo aisa pali bo, ukuba kwati nibilya cali pa kutampa. 16Naibukisha ishiwi lya mfumu lya sosele, Joan mu chishinka amubatisha mu menshi mu imwi mukatishisha mumushi wamushilo.17Uko baumfwile ifi fintu tapali ifya kubwekesha, lelo balumbanya Lesa no kulanda kabili Lesa alitupela ukulapila kube kubena fyalo nabena. 18Bati bomfwe fi balala , batasha Lesa abati kanshi Lesa nabena fyalo ubupe pakuti bakwale ubumi.19Nomba abo bone abapalukene paimulandu wa ma cushi yakwa Stephana basalanganina ku cyorus, naku cyrene naku Antach nokuya sossa ku Geek, 20Lelo bamo pali abo abaume baile ku cypus naku Antoch nokulanda ku Greeks ukuba funda mbila nsuma pamulandu wamumu. 21Amaboko yakwa Lesa yali pali bo abengi balisumine noku pilibukila ku mfumu.22Imbila yaishile umfwika ku chilongino mu Yelusalem, kabili bafumine Barnobas uku tali ku Antoch. 23Ulo abwelele amwene uluse lwaka Lesa, elo aba konkomeshe ukwika lilila mu mfumu ne mitima yabo yonse . 24Ico ali muntu musuma kabili uwasula namupasha wa mushilo kabili no mulinganya kabili abantu abengi basumine mu mfumu.25Barnabas kabili aile ku Tarsus ukumona paulo. 26Ulo amusanga, amutwala ku Antioch. calekwati pakwingila mumwaka balelongana bamo ifilonganino fyonse ukufunda abantu abasambi bantu bantanshi ukwitwa abena kristu mu Antioch.27Nomba muli nshiku bamo ba kasesema batentemuka ukufuma ku Jerusalem ukuya ku Antioch. 28Umo pali b, ni Agabus ishina aiminina no mupashi ukuti icikulwe cikaponena icalo calo conse. Neci ecacitike munshiku shakwa Claudiaus.29Kansi abasambi cila umo bali nensambu, ukupekanya umusangulo wakwafwa aba bwana nyina mu Judea. 30Bacitile:bapela indalama mu minwe ya mukalamba Barnabas na paulo.

Chapter 12

1Awe ni pashita ilya Herod imfumu ali bikipo ukuboko pabalongene mucilonganino mukutila ali na maka pakubika ububi kuli boo. I 2peyee yakobo munina wakwa yohani kuli kakwampa.3Lelo ena amona cikotemuna aba yuda, akonkanyapo ukwikata peteronao. pantu shilya shali nishiku sha mukate ushatutumuka. 4Panuma yakwikata woo, amubikile mucifungo, alitumine noku mu pela kufitaama bumba yene yene muku mulolela, alikulinga ukupela ku bantu ilyo pakapita icakucilila.5Elyo petero alindilwe mu cifungo, lelo ukupepa kwena ukwa kukosha muli lesa kuli woo kwalikucitwa mu cilonganino. 6Ilyo bushiku tabulafika Herod aile kuli woo aleni mu fumyeni, petero asendeme pakati kafita fibili, naba mutonta apntu pabili intambo, ilyo abalashi bali kuntashi yaciseko balelindaicifungo.7Boneni , malaika wakwa shikulu alimoneke kuli woo, nolubuto lwasanike mu cifungo. Awe alyumine petero pambali nokumubusha no kulanda, "sakauka iwe," kabili nentambo shali ku maboko shaliponene. 8Malaika alanda kuliwoo," ifwike wemwine nokufwala isapato yobe, " petero acita ifyo malaika alanda kuliwoo, " Bikako ilaya lyobe no kunkoka nebo?"9Ilyo petero alikonkele malaika no kufuma. Ena yeshibile ifya bomba malaika ati fya cishika. Alemona kwati cimonwa. 10Awe ilyo bapitile pa mulishi wakubalilapo no kuti lenya bubili, baishile fika pa cibi ica cela papongolo icakufumi ma musumba ; nabo cikobesukila icine. lelo ilye bafumine na ukutendemukila musebo, malaika alekana nabo bwino mushila.11Elyo petero abwekeshiwe, mo alandile, " lelo nashinikisha nokwishiba ukuti ni shikulu wamutumine malaika kabili no kumfumya ine kuminwe ya kwa Herod, kabili ukufuma apo kufintu fyonse aba yuda abantu balikucetekela." 12Ilyo ena akonkosha paciseko capongolo, umubomfi umwanashi uweshina lya Roda aisa ku kwasuka.13Ulo akonkweshe pamwinshi welinga, umubomfi umukashana weshina lya Rhoda walishile mukwasuka. 14Ilyo waibukishe ishiwi lya kwa Petro, ku nsansa walifililwe ukwisulako icibi lelo, waishile akobutuka mumuputule kukushimika ukuti Petro waliminine pa mwinshi. 15Eico balandile kuli we, ''Uli penene.'' Lelo walikupatikishafye ati, efyo ali. balilandile ,'' Nimalaika wakwe.''16Lelo Petro walikonkenyepo ukukonkonsha , kabili ilyo baiswileko icibi bali mumwene no kusunguka. 17Petro walibakapishe nokuboko ukuti batalale, kabili alibebele ifyo shikulu amufumishe mu cifungo. Alilandile , ''Shimika ifi fintu kuli Yakobo naba munyina.'' Elo waile nokuya kuncende imbi.18Nomba ilyo cali akasuba, takwali nangu kanono icifulunganya pafita pafyacitike kuli Petro. 19Panuma Herode alikumufwaya kabili tamusangile iyo., walipwishe bamalponda no kubapingula ukufwa. Elyo atentemukile mu Yudea ukuta ku Kaisarea no kwikala kulya.20Nomba Herode wali uwakukalipa ku bantu ba mu Turi na Sidone. Balile kuli ye no mutima umo. Panuma yakunasha Blash, kafwa wamfumu, kukubafwa, balipwishe pamutende pantu icalo cali kupokelela ifyakulya mu calo camfumu. 21Pabushiku bwapkanishiwe Herode wafwele ifyakufwala fya bufumu no kwakala pa mupando;alikulanda kuli bo.22Abantu balipundile , ''Ili eshiwi lya kwa Lesa, te muntu!'' 23Napalyapene malaika walimumine, pantu tapele Lesa ubukata; walililwe ne fyambo no kufwa.24Lelo amashiwi yakwa Lesa yali fulile no kusanduluka. 25Eico ilyo Barnaba na Saulo bapwishishe umulimo, balibwekele mu Yelusaremu, kukuleta Yoani, nao uwalikwitwa Marko.

Chapter 13

1Nomba mulukuta lwa Antioki,mwali bakasesema naba kafundisha.Mwali Banabashi,Simoni(uwalikwitwa Chifita),na Lukia umwina kuloni,Manaene(indume yakwa Herodi imfumu ine ine),na Saulo. 2Nomba ilyo bali kushinshimuna Shikulu no kuleka ukulya,Umupashi Wamushilo walandile,''Mfumishenimo Banabashi na Saulo,bako bomba umulimo naba kutila." 3Panuma ilyo balekele ukulya,bali kupepa,no kubika amaboko yabo pali aba abaume,bali batumine ukuya.4Eico Banabashi na Saulo,pa kutumwa ku Mupashi Wamushilo,batntemukile ku Selukia;ukufumampo balile ku Saipras. 5Ilyo bacili bali mu musumba wa Salamis.balikubilisha icebo cakwa Lesa muma Shinagoge yaba Yuda.Balikwete na Yowani uwakubafwilisha.6Ilyo bonse bapitile monse mu cishi ku Pafos,baalisangileko uwa fingelengwe,umu Yuda kasesema wa bufi,uyo ishina lyakwe lyali Bar Yesu. 7Uyu uwafingelengwe bali kulanshanya no mulashi,Segio,Paulo,uwali umuntu uwakucengela.Uyu muntu alitwele Banashi na Saulo mucilye,pantu alikufwaya ukumfwa icebo cakwa Lesa. 8Lelo Elimas''uwa fingelengwe''(efyo ishina lyakwe lipilibwilwe) alikubatalika;alyeseshe ukufumya umulashi mu cicetekelo.9Nomba Saulo,uuwitwa kabili Paulo,alisushiwe no Mupashi Wamushilo,ali mulolekeshe ukumutontapo amenso 10alandile,"We mwana mwaume wa cibanda,waisulamo umusango onse uwa bulungami.Tawakaleke ukufulunganya inshila yakwa Shikulu iyatambalala ,bushe ukaleka?11Nomba nkololesha,ukuboko kwa kwa Shikulu kuli pali webo,ukoba impofu.Tawamone akasuba panshita imo.''Apo pene pali Elimas paponene nafube fube ne mfinshi;alitampile ukupulumpunta ukufwaya abantu abakumwikata pa kuboko kuku mutungulula. 12Panuma umulashi amwene ifyacitikile,alisumine,pantu ali sungwike pa mifundile yakwa Shikulu.13Nomba Paulo naba nankwe balifumine no bwange ku Pafos balishile ku Perga mu Pamfulia.Lelo Yowani alibashile no kubwekelamo ku Yerusalemu 14Paulo naba nankwe balikwenda ukufuma ku Perga nokwisa ku Antioki wa mu Pesidia.Kulya balile mu Shinagoga pa bushiku bwe Sabata no kwikala panshi. 15Panuma yakubelenga amalango naba kasesema,intungulushi sha mu Shinagoga shalibalaishe amashiwi ya kukoselesha ku bantu,yalandeni muno.''16Paulo alitalamene alifungulwile ukuboko kwakwe;alandile,"Mwe baume abena Israile namwe mwe bacindika Lesa,umfweni. 17Lesa wa bantu bakwa Israile alisalile bashifwe nokubalenga abantu ukufula ilyo bali kwikala mu nconde ca Egypti naku kuboko kwakwe ukwa kuso alibalengele ukubafumyamo. 18Nalimo imyaka amakumi yane nabo mu matololo.19Panuma yakonaula imitundu cine lubali iya conde ca Kenani,alipele abantu besu ifyonde fyabo ifya kupyaninina. 20Fyonse ifi fyalikucitika fyalipitile incende iikulu pa myaka 450.Panuma ya ifi fintu fyonse,Lesa alibapele abapingushi ukufikafye na kuli samweli kasesema.21Kabili abantu balikwipusha imfumu,na Lesa aali bapele Saulo umwana mwaume uwakwa Kushi,umwaume uwamukowa wakwa Benjamini,ukuba imfumu pa myaka amakumi yane. 22Panuma Lesa alimufumishe pa bumfumu,alimishe Davidi ukuba imfumu yabo.Ni Davidi fye eo Lesa amwenepo,alandile,'Ndisangile Davidi umwana mwaume wa kwa Yese ukuba umuntu uwaba umutima ngo mutima wandi,ukucita conse ico namweba ukucita.23Ukufuma mu bufyashi bwa uyu muntu Lesa aliletele kuli Israile umupusushi,Yesu,nga fintu alaile ukucita. 24Ilyo Yesu atalaisa,Yowani alikubila ulubatisho lwa kulapila ku bantu bonse abakwa Israile. 25Ilyo Yowani alikupwisha umulimo wakwe,alandile,'Bushe mutila ninebo nani?Ntali nebo nomba umfweni,umo uukoisa panuma yandi,uu insapato sha kumpamfu yakwe ntawamina ukushikakula.26Mwe ndume,mwebana bamu bufyashi bwa kwa Abrahamu mwebo abacindika Lesa.Nikulu fwebo amashiwi yepusukilo yatuminwe. 27Pantu abekashi ba mu Yerusalemu ne ntungulushi shabo tabamwishibile.Kabili balikubilikisha amashiwi yakuba kasesema ayo bali kubelenga cila Sabata pakupela Yesu umulandu.28Nangu caali ifyo tausangile umulandu wakwipailapo Yesu,bali kutile Pilato ukuti amwipaye ena. 29Ilyo bapwishishe fyonse ifintu ifyalembelwe pali oo,balimufumishe pa cimuti nokumubika mu nshinshi.30Lelo Lesa alimwalamwishe ukufuma ku bafwa. 31Alikumoneka pa nshiku ishingi kuli abo bonse abaishile nao ukufuma ku Galile ukuya ku Yerusalemu.Aba bantu nomba eba kambone bakwe kubantu.32Eco tukomweba imbila nsuma,icilayo icashile ku bafyashi besu.33Alifikilishe pali fwebo,fwe bana bakwe,pa kwimya Yesu.Ngafintu calembelwe mwi buku lya Malumbo:'Webo uli mwana mwaume wandi,lelo nkoba Wiso.' 34Ifyo amwalamwishe kubafwa ukwa bula uku bwekela,Lesa alanda muli iyi nshila :'Nkakupela umushilo ne palo ilyo nalaile Davidi.35Emulandu wine alandile nakabili mwibuku limbi ilya Malumbo,Tawakasuminishe uwa mushilo obe ukubola. 36Pantu ilyo Davidi ababombele ubukabilo bwa Lesa mu nkulo yakwe,ali sendeme pamo naba wishi no mubili wakwe walibolele. 37Lelo uo Lesa aimishe tamwene ukubola.38Lekeni cishibikwe kuli mwebo,mwe ndume,ukupitila muli uyu muntu tulebika imbila yakulekelela membu. 39Muli woo onse uukosumina alungamikilwa ukufuma ku fintu fyonse ifyo amalongo yakwe Mose teti yalungike.40Eco mulekucengela ukuti ifintu ba kasesema balandilepo tafikocitika kuli mwebo: 41'Boneni,mwe ba kasula,kabili sungukeni na kabili onaikeni;pantu nkoleta umulimo mu nshiku shenu,umulimo uo tamwakasumine,nangu umo nga aubilisha kuli mwebo.""42Ilyo Paulo na Banabashi bafuminepo,abantu babalombele bena ifyo bafwile ukulanda ifi fyebo fine nakabili pe Sabata ilyakukonkapo. 43Ilyo kwapwile ukulongana mu Shinagoga,abamu ba Yuda nabayaluka aba Yuda balikumukonka Paulo na Banabashi,abalandile kuli boo nokukoselesha ukukonkanyapo mu kusesema kwa kwa Lesa.44Pe Sabata lykonkelepo,cikangafye umusumba onse walilongene pamo ku kumfwa icebo cakwa Shikulu. 45Ilyo aba Yuda bamwene amabumba,balikwete akalumwa kabili balisushishe Paulo no kumutukana insele.46Lelo Paulo na Banabashi balandile mukushipa abati,''Califye ukuti icebo cakwa Lesa cifike pakwamba cilandwe kuli mwebo.Ukumona mwebo mwakana mwebene nokuciposa nokucimona mwebene abatawamina ubumi bwa muyayaya,boneni,tukobwelela kubena Fyalo. 47Nga fintu Shikulu atukonkomesha,no kulanda,ndimisalile mwebo ngo lubuto ku bena fyalo,ukuti mufwile ukutwala ipusukilo ku bena Fyalo ku fiputulwa fya pesonde.'''48Ilyo abene Fyalo baumfwile ifii,basaminwe nokucindika Shikulu.Nga fintu abengi basontelwe kumweo wa muyayaya ukusumina. 49Icebo cakwa Shikulu calisalanganishiwe ukupitila mu citungu conse.50Lelo aba Yuda balatunka abanakashi abakankala abakucindama ukutalama no kutungula abaume bamu musuba. 51Lelo Paulo na Banabashi balibakuntile ulukungu lwaku nkansa shabo. 52Kabili abasambi baswilemo ukusamwa no Mupashi Wamushilo.

Chapter 14

1Caali ilyo bafikile ku Ikaniamu ifyo Paulp na Barnabas bonse baingile mwi Synagoga lya ba Yuda no kulanda mu musango uyo,kwibumba ilya ba Yuda na ba Giliki balikusumina. 2Lelo aba Yida aba shinakila baimishe mukati ka bena fyalo no kubalenga ukubacesha ba ndume shinabo.3Balikele kulya panshota iyitali,bali kulandila mukushipa namu mpamfu yakwa Shikulu,ilyo abapele icinshinikisho pa lwz ma shiwi ya kusenamina kwa kwe.Acitile ici pa kupela icishibilo nefya kupapa ukucitwa kuma boko yakwa Paulo na Barnabas. 4Lelo abantu bamu musumba balipatukene;bambi bali ku Yadu,nabambi ku batumwa.5Bonsee abena fyalo naba Yuda (pamo nentungulushi shabo ) balikwesha ukubasunga mu bunkalwe no kubapola amabwe. 6Lelo ilyo basambilisha pa lwa ici;balile ku Lukoman ku musumba wa Lustrana ku Derbe ne ncende shimbi isha shingulukako, 7Uko bakonkenyepo uku bila imbila nsuma.8Ku Lustra umuntu umwaume walikele,uwabula amaka ku makasa yakwe,ali uwakulemana ukufuma mu nda muli nyina,uushatalile endapo. 9Uyu muntu alyumfwile Paulo akolanda.Paulo atontele amenso yakwe pali o.nokumona ukuti alikwete icicetekelo icaku mulenga ukuba bwino. 10Atile kuli o mwishiwi likalamba,"Iminina kumakasa yobe."Kabili umwaume alitolokele no kwenda no kushinguluka.11Ilyo ibumba lya mwene ifyo Paulo acitile,balisanswile amashiwi yabo,bakolanda mu cilokonia,"Imilungu naiba nga nga bantu naisa kuli fwebo." 12Balikukuta Barnabas"Zeu," na Paulo"Herma,"pantu ali ewali kulanda. 13Shimapepo Zeu,uo itempele lyakwe lyali kunse ya musumba,walililetele ingombe shilume pa mpongolo;ena na mabumba balikufwaya ukupela amabumba.14Nomba ilyo abantu,Barnabas na Paulo,baumfwile if,balilepwile ifya kufwala fyabo balisakaukile ukufuma mwi bumba,balipaundile ishiwi ilikalamba. 15"Mwe baume,bushe nindo mukocitila ifi fintu?Nafwebo bane tuli bantufe,nga mwebo bane.Tukomweba imbilansuma pakuti mwafuma kuli ifi fintu ifyabula akantu kuli Lesa wa mweo,uwapangile imyulu,ne sonde,na bemba na fyonse ifyaba muli fyena. 16Mu nshita shakukale,walisumishe inko shonse ukwenda mu nshila shabo.17Nomba nalyo line,tamushile eka ukwabula kambone,muli fyo acitile icisuma no ku mupela imfula ukufuma mu mulu ne fisabo fya nshita,esusha imitima yenu ku fya kulya no kusangalala." 18Nakuli ifi fyebo,Paulo na Barnabas balifye paku kanya amabumba ukupela amalambo kuli boo.19Lelo aba Yuda bamo ukufuma ku Antioki naku Ikoniam balishile no kupatikisha amabumba.Balipolele Paulo no kumutamfya ukufuma mu musumba,balikutontonkanya ukuti alifwile.20Ilyo abasambi abatalamenepo uku mushinguluka o,alimine no kwingila mu musumba.Ubushiku bwakonkelepo,alile ku Derbe na Barnabas.21Panuma babilile imbila mu musumba nokulenga abasambi abengi.Bali bwelele ku Lustra,Ikoniam,naku Antioki. 22Bali nkonkenyepo uku kosha imipashi yaba sambi nokubakoselesha uku konkanyapo mu ciceteko,ukulanda,"Tufwile ukwingila mu bufummu bwakwa Lesa ukupitila mubucushi ubwingi."23Ilyo balandile pali boo abakalamba mu nkuta ishili shonso,kabili balikupepa no kuleka ukulya,bali ipeleshe kuli Shikulu,uo bacetekela. 24Kabili bapitile mu Pisudia no kwisa ku Pamfulia. 25Ilyo balandile icebo mu Perga,balile ku Alalia. 26Ukufuma apo balile no bwato ku Antiokio,uko baipele ku cikuku ca kwa Lesa ku mulimo uo nomba bapwishishe.27Ilyo bafikile mu Antioki balilonganikile ulukuta capamo.Bali kufisha fyonse ifyo Lesa acitile kuli boo,nefyo aiswile icibi ca cicetekelo ku bena fyalo.28Balikele pa nshila iyitali naba sambi.

Chapter 15

1Abaume bamo baishile ukufuma ku Yudea ukuya ku antioki inokufunda bamunyina, nkulanda," kanofye nga wasembululwa ukukulingana na lutambi ulwa kwa Mose, tekuti upusuke." 2Ici caliletele Paulo na Banabasi mu ku kansana ukukulu nokutalikana na bena .Eico Paulo na Banabasi, pamo na bambi pakatikabo, balisalilwe ukuya ku Yelusalema. Kuya kumanya naba Sole naba kalamba pali ici cipusho.3Eico bo, balituminwe nolukuta, bapitile 'konse ku Phoenicia na ku Samaria noku bilisha ukukumana kwa bena fyalo. Baliletele insansa ishingi kuli babwana nyina. 4Elyo baishile ku yelusalemu, balibapo kelele ku lukuta na kubasole na kuba kalamba, kabili bali landile fyonse ifintu ifyo Lesa abacitile naboo.5Lelo abaume bamo abacetekele, abali ku kabungwe kaba Phalisee, baimanine no kulanda"Cili icalinga ukuba sembulula nokubeba ukusunga amalango aya kwa Mose." 6Eco abasole na bakalamba balikumene pamo nokulanda pali uyu umwalandu.7Panuma yakutalikana ukukulu, Petelo ali, manine kunda kuliboo, "Bawesu, mulishibile ukuti inshita yakunuma akale Lesa alipangile ubusalo pakati kenu, ukuti ukubomfya akanwa kandi abena fyalo bafwile baumfwa icebo cambila nsuma , no kucetekela. 8Cesa, uuishiba umutima, alibele ubunte kuli bena pakubapela mpashi wamushilo nga ifyo acitile kuli fwebo. 9Tapangile ubupusano pakayi kafwebo na boo pakusamfya imitima yabo ukupitila mucicetekelo.10Nomba cindo mukofwaya ukwesha Lesa paku buka uloli pa mukoshi ya abasole ayo bashifwe nangula fwebo tatwinga pitaa? 11Lelo tukocetekela ukuti tukopusuka ukupitila mukusenaminwa kwa kwa shikulu Yesu filya fine nga boo."12Onse cinkupiti wa bontu alikele tondolo ilyo bakoumfwa Banabasi na Paulo bako beba ifimweno na ifipapwa ifyo Lesa acitile pa benamfyalo ukupitila muli boo.13Panuma apo balekele ukulanda, Yakobo ali yaswike nokulanda," Ba wesu, kumumfwa kuli nebo. 14Simoni alilandile paifyo Lesa pakubala miluse lwakwe aalwile abenafyalo mukutila ngasendako abantu abenga pangwa abaku ishina lyakwe.15Amashiwi ya bakasesema yalesuminishana ne ici, nge ifyo calembwa, 16'Panuma yaifi ifntu nkabwela,nkakula nakabili ing'andayakwa Davidi, lyaponene panshi ;nkesa kuwamya icitantala caiko noku bwekeshapo nakabili, 17pakutila abashalako abaume bengafwa shikulu , nokubukako abena fyalo abebwe paishana lyandi! 18Ifi efyo shkulu alanda, uwacia ifi ifintu ifya ishibikwa ukufuma kukule ko nshibo.19Eico, nasalapo ukuti tatufwile bati cusha abena fylo abo abalepili ukila ku Lesa. 20Lelo tukobalembela ukuti bafwile abati alukako kukuonaula kwa kufipasho, kubilablelale, naku inama ishaputulwa pamukoshi nokufuma kumulopa. 21Pantu Mose alekulanda mu musumba yons ukufuma kunkulo ishakale kabili lebila muma Synagoga cila sabata."22Elyo camoneke ukuba bune kubasole na kubakalamba , notukuta lyonse, ukusala Yuda uwletwa Barsabbas, na Silasi abali nitungulu shi sha ba bwana nyina, nokubantu ku Anhoki ma Paulo na Barsabbasi, 23ukulemba kuminwe yabo,"ukufuma kubasole nabakalamba ba wenu, ukuya kuli bawesu abena fyalo ku Anhoki, Synya, naku Cilicia: twamiposha!24Pamulandu wakuti tulimfwile ukuti abaume bamo balifumine kulifwebo ukwabula fwebo ukusuminish nokutila balimifulungenye na mashiwi aya cenene imyeo yenu. 25Cili icabune kuli fwebo, fwebeshile pamo mukusuminishanya, ukuti twangasala abaume nokubatuma kuli mwebo na bate mwikwa ba Barsabbasi na ba Paulo. 26Abaume aba posa imweo yabo mubalyati pamulandu pe shina lya kwa Shikulu Yesu kristu.27Eico twatuma Yuda Silasi, abalaisa muku landa ifintu fimo fine mamashiwi yabo. 28Pantu cili icabune ku mupashi wamushilo nakui fwebo ukuti twabika ifisendo ukucila pali ifi ifintu ifilingile. 29Ukatila mutalike u fintu ifyapelwa balimbo ku fimpasho, umilopa , nefinama ifyo taba putwile pamukoshi, nanakubuta lelale. Nga mwataluka kuli ifi, cikamuwamina mwebo. shalenipo."30Eco boo, elyo basalangene baishile ku Anhoki: Panuma yakuko longanika cinkupiti wabantu capamo, balibapele inkolata. 31Ilyo babelengele balisansmwike pamulandu wacikoseleshi. 32Yuda na Silasi, abo bali nibakasesema, balikoseleshe ba bwana nyina namashiwi ayengi nokuba kosha.33Panuma yaku inkalako inshita iyalinga, baubabwe keshemo mumutende ukufuma kuli ba bwananyina kuli abo ababatumine. 34Elyo camoneke kabune kuli ukukala kulya. 35Lelo Paulo na Banabbasi balikele ku antioki ukusambisha nokubila imbila( pamo nabambi bamo abengi ) amashiwi yakwa shikulu.36Panuma ya nshiku Paulo atile kuli Banabbasi, "Natuleya nomba tutandalile bamunginane mumisumba yonse yilya twabii lemo icebo cakwa shikulu, nokumona ifyo bali." 37Banaba alefwaa ukuti benga senda yocina uwaleitwa Maliko. 38Lelo Paulo acimwene ukuti tacili kabune ukui bengasenda Maliko, uwabashile ku kumusumba wa Pamphilia uusha twalilile ne ukubomba umulimo no fwebo.39Elyo paimine ukupusana ukukulu, icakweba ati balitwikene, na Banabba apitile Mariiko nokuya ku Saplas. 40Lelo Paulo asalile salas nokuya panuma yaku mucetekela kuli bamunyina kukusenami nwa kwa kwa Shikulu. 41Elyo aile ku Silia naku cilicia ukukoselesha inkutu.

Chapter 16

1Paulo alishile naku Derb na ku Lystra, kabili moneni, umo umusambi uweshina lya Timoti eko ali kulya, umwana wa mu Yuda umwanakashi alikwete icisumino, lelo ba wishi bali ba wabo Giliki. 2Ali uo balikutasha kuli ba wabo bali mu Lystra na mu ikoniamu. 3Paulo ali kufwaya ena ukuti beende pa lwendo nakwe, eico alimubulile elimusembululwe pa mulandu wakuti aba Yuda abo abali muli shilya ncende, pantu bena bonse balishibe ukuti wishi ali mu Galiki.4Cilya bakoya bakacilinganya mu misumba, bali Kupita mu fyebo fya landilwe ku basole na bakalamba abo bali mu Yelusalemu ifyo bena bali no kubela. 5Elyo ifilonganino fyali kosele mu cisumino kabili fyali kulundwe mu mpendwa cili bushiku.6Paulo na banko bakwe balile bakocilinganya mu ncende sha Pafilia na Galatia, ico bali balesesehe kuli Mupashi wa Mushio ukubila ishiwi mu musumba ukalamba ya mu Asia. 7Nomba balishile mupepi na Myasia, balyeseshe ukuya mu Bitania, lelo mupashi wakwe Yesu alibaleseshe. 8Nomba ukupusha mu Mysia, balitetemukile ku musumba wa Troas.9Icimonwa caishile kumonekela Paulo mu bushiku: Umwaume waku makadonia aliminine palya, akomupapata akolanda ati, ''Koisa kuno ku Makedonia no ku twafwa.'' 10Lintu Paulo amwene icimonwa, kangu kangu twalifwaile ukuya ku makedonia, mukusanga ukuti Lesa alitwitileku kubila imbila nsuma kuli bena.11Twalyobele kanshi ukufuma Troas, twalipangile ukupusha ku Samothrace, kabili ubushiku bwakokelepo twalishibe ku neapolishi. 12Ukufuma kulya twalile ku Philippi, uuli umusumba ukalamba wa ciputulwa kabili abena Roma ebaliku citeke, kabili twalikele muli uyu musumba ishingi inshiku. 13Pe sabata twalyumine kunse ya mpongolo lubali lwa mumana, Eko twali kutontonkanya kulya kuti kwaba incende ye pepo. Twali kele panshi twali landile kuli bana mayo abaishile pamo.14Umo na mayo uwe shina lya Lidia, kaposha we langi lya ku kashikila ukufuma mu musumba wa Thyatira, uwaliku pepa Lesa, alyau mfwile kuli fwebo. Shikulu alimunashishe umuntima wakwe pa kuteshaifyali kulanda Paulo. 15Elyo ena naba mu nganda yakwe bali batishiwe, alitupapete ali landile ati, keseni kabili mukekale mu nganda yandi. Kabili alitupatikishe.16Calicitike ngefi, ilyo twalikuya ku ncende ye pepo, umo umusha umukashana alikwete umupashi wakusesema alitukumenya, ali kuletela wishikulu icingi icuma mu kusesema. 17Uyu mwanakashi alikonkele panuma yakwe Paulo na fwebo alipundile, akulanda, ''Aba baume ba bomfi bakwe uyu uwapalamo Lesa. Bakpobila kuli mwe inshila ye pusukilo.'' 18Ali kucita ici ishinga fye inshiku . Lelo Paulo, alilengelwe sana ukukalipwa kuli ena, alipilibwike alilandile ku mupashi, ''Nkokweba webo mwishina lyakwa Yesu Kristu kofuma muli ena, '' kabili califumine pali kalya kene kanshita.19Ulo abakwe bashikulu balimwene ukuti isubilo lyabo ilya bukumu pali nomba lyalile, balikete paulo na sailasi kabili balibatatanishishe ku mushika pa menso yabo kateka. 20Ulo alibaletele kuli bacelolo, balilandile ati, ''Aba baume bakofulunganya uwesu umusumba. Ba Yuda. 21Bakobila intambi isho ishitakosunishiwa ku ba Roma ukuti bashisumine nangu ukushibofya.''22Elo ibumba lyalimine capamo calitukukile Paulo na Sailasi; Ba cilolo balibalepawilile ishabo insalu bafwele kabili balibapingwilile no kuboma na ma shamboko. 23Lintu babikilwepo ishingi impumo pali bena, baliposelwe mu cifungo aba bwino sana. 24Panuma apokelele uku kwebwa, kalinda wa cifungo alibaposele mu kati mu cifungo alikakile ayabo amolu mu makoli25Cali kuleta pakuti ka bushiku Paulo na Sailasi Kupepa balikwimbila nyimbo Lesa, na bambi abafungwa bali kutesha kuli bo. 26Apo pene kwaishile kuba icikalamba icinkukuma, ica kuti imifula ya cifungo yali sunkene; nomba ilyo line fye fyonse ifubi fyalisukile kabilu na kuli onse iminyololo yalikakwilwe.27kalinda wa cifungo alibukile ukufuma mutulo kabili alimwene filiswike ifubi fya cifungo, alisomwene ulwakwa ulupanga kabili ali pepi no kuipaya umwine eka, pantu alitontonkenye ukuti abafungwa balibutukile. 28Lelo Paulo alikutile ne likalamba inshiwi, alilandile ati, '' wicena we mwine fye pantu fwebo bonse emotuli,''29Kalinda wa cifungo alikutila abakuleta imyenge kabili alibutukile mukati nishi, akotutuma ku mwenso, aliponene panshi pantanshi yakwa Paulo na Sailasi, 30Kabali alibafumishe panse no kulanda alilandile ati, ''Mukwai, cinshi andi nokucita pakuti mpusuke?'' 31Balilandile ati, '' Sumina muli Shikulu Yesu, ninshi webo ukupusuka, webo na bobe abanko mu nganda,''32Balilandile ishiwi lyakwa Shikulu kuli ena, pamo na nonse mukati mu mwakwe mu nganda. 33kabili kalinda wa cifulo alibasendele pa kashita kamo kene ka bushiku kabili alibasambile ifyabo ifilonda, kabili ena na abo mukati yakwe yonse inganda bali batishiwe lilya line fye 34Kabili lilya alikuleta Paulo na sailasi mukati ka nganda yakwe kabili ali bapekanishishe ifyakulya pakati kabo, ali sansamwike sana fye nabo aba anganda yakwe, ico alisumine muli Lesa.35Nomba elyo bwacele, ba cilolo balitumine ishiwi ku bashilika, ukutila ati, '' Lekeni abo baume bakoya. 36kalinda wa cifungo alifishishe amashiwi kuli paulo, ukutila ati, "Ba cilolo balitumine ishiwi kuli nebo ukuti ndeke webo mukoya. Nomba kanshi fumeni, kabili mulekuya mu mutende.''37Lelo Paulo alisosele kuli bo ati, ''Bali aba tupumine palwalala tawali kulubula, nangula fwebo tali bena Roma-Kabili balibatuposele mu cifungo. Bushe nomba bakofwya ukutufumya fwebo mubumfisolo? Awe! Lekeni nibo bakoisa tufumya.'' 38Abashilika balifishishe aya mashiwi kuli ba cilolo, nomba elyo balikumfwa fye ukuti Paulo na Sailasi bali ba Roma, baliketwe kuli mwenso. 39Ba cilolo balishile kabili balipapete no kuya bakofuma mu musumba.40Elo Paulo na Sailasi balifumine mu cifungo balishile ku nganda yakwe Lidia. Ulo Paulo na Sailasi balibwene ba ndume, bali bakoseleshe kabili ukufuma mu musumba.

Chapter 17

1Nomba ilyo baleya bapitile mu musumba Amfipolis na Apolonia, bafikile mu musumba wa Tesolonika, uwali mu sinagogi muba Yuda. 2Paulo, umwabela umwata, aile kuli bena mushinku shitatu nesabata ngefyo calembelwe.3Olo aisula icipingo no kwamba ukulondolola Kristu ali nokucula kabili ali nokushukuka nakabili. elo asosa ati, ''Uyu Yesu inkomwebapo e Kristu wine. 4Bamo balipilibukile nokusumina bakonka Paulo elyo Sailas, ukubikapofye impendwa ya bantu abaipeleshe aba Kiriki aba petamina Lesa, nabanakashi abakankala abengi nabo balisumine.5Lelo aba Yuda, pa kukwata ubukwa, babulile abantu abawelewele abapuba abamu maliketi bakolonganike ibumba noku panga icongo mu musumba, kabili basanshile inganda yakwa Jasoni nokufwaya ukutamfya abantumwa bakwa Lesa pa cintu bwingi. 6Ilyo bafililwe ukuba sanga, babulile Jasoni naba munina bamo nukubatwala kuntungulushi shamu mu musumba, nokukuta ukuti, '' Abantu mumfwa uku eba songelekenye abantu mpanga yonse eyaba baisa nakuno. 7Elyo Jasoni abapokelele eyaba bantu balekanya ifipe fyakwa kaisale, nokulanda ukuti kuli imfumu imbi Yesu.8Eico bali pasangenye icintu bwingi pamo nentungulushi sha mu musumba pakufwaya amashiwi. 9Kabili bakaputula wamilandu baebele Jasoni ukuti alipile indalama shakwikatila umulandu, kabili balekele bambi baya.10Elo basalile ababwana nina batumine Paulo na Sila ku Bele. Nabo elyo bafikile baile mu sinagogi yaba Yuda. 11Awe aba bali nomutima wakusambilila ukucila abamu Tesolonika, pantu imitima yabo yafwaisha nganshi ukupokelela amashiwi yakwa Lesa. Balefwaisha mumalembo cilabushiku pakuti bashininkishe nga cakutila ifi fintu fyacine. 12Eico abengi paba Yuda balecetekela, napa ba Giriki benanapo abanakashi abengi abacindikwa nabaume balicetekele13Lelo ilyo aba Yuda baku Teselonika, ba umfwile ukuti Paulo alisabankenye icebo cakwa Lesa nabena balileko nako ku kutuka noku fulunganya ama bumba. 14Kabili apopene, aba bwana nina batumine Paulo ukuya kuli bemba, lelo Sila na Timote bashele kulya. 15Lelo abaleshindika Paulo bamufishishe ku Atena, kabili ilyo bapokelele amashiwi yakulila Sila na Timote bakese bwangu bwangu kuli ena balile nokuya.16Nomba ulo paulo alikubalolela mu Atena, ati kalifiwe pakumona ututi mu musunba ma isula fye ulubo. 17Eico atampile ukulanshinya naba yuda mu sina goga na bambi abalepepa Lesa kabili ala bushiku pa maliketi akolanshanya na bakosangwapo.18Lelo aba bamo abamano yabuntunse abena Epikuri na loen stiki batende ukutalikana nankwe kabili bamo bakotila, cinshi icu uyu cisose sose akososa? Bambi batile Alemoneka ukuti akofunda pali balesa bambi bambi, Pantu akobila imbila nsuma nya kwa Yesu no kubuka kwa kwe.''19Eico balimwikete nokutwala Areopagi abati, ''Tuko fwaya ukwishiba ifi fintu ifipya ifyo ukosambilisha. 20Pantu ukoleta ifintu ifyeni mumatwi yesu Eico tukofwaisha ukwishiba umo ifi fintu fikopilibwila. 21(Nakuba abena Atena bonse na bapitanshila bonse abaleikalamo tabali kuposa lushita ku kucita cimbi kano ku kushimika naku tutika icipya.22Awe Paulo aiminine mukati ka Areopage nokutila, mwebana Atena, nimbona ukuti muli fyonse imwe mukobona nga bafina sana balesa ukucila abantu bambi. 23Pantu ulo nalikupita no kulolesha ifyo mupepa nasangile necipailo apalembwa ukuti kuli Lesa uushaishibikwa. Eico uo mupepa untu mushaishaba eo ndebila kuli imwe.24Lesa uwa pangile cino calo nafyonse ifyabapo, Ena pakuba shikulu wa muulu na pano calo, lekala mumatempele ayakulwana bantu. 25Kabili takabila ukuti abantu bamu bombele pantu eupela abtu bonse umweo no mupuna fyonse.26Kabili mu muntu umo emo alengele inko shonse isha bantunse ukwikala panshi isonde panse kabili abikile inshita nokuputula imipaka yabwikalo bwamuntunse. 27Pakuti shifwe lesa, nalimo shinga mupampala noku musunga nangu line kwena taba kutali kuli ifwe umo umo.28Pantu ewa lenga ukuti tube nomweo, ukuti tulo-enda nokuti tubeko, inga filya ba kalemba wamishika kulo bamo muli imwe batila, pantu naifwe tuli bana bakwe. 29''Eico apo tuli bana bakwa Lesa tatufwile ukumona ukuti Lesa aba nga Goide antemwa silfere olo ilibwe nge cabaswa kubantu aba cengela mu fya kupanga panga kabili kuma no yabantunse.30Ne cine,Lesa alisulako ishi shita shaku kana ishiba lelo nomba ela-eba abantu bense mpanga yonse ukulapila. 31Pamulandu wakuti ali bika ubushi umo akapingwila abantu bamo isonde mubulungami kumuntu uo asonta, kabili ali pela nabunte kubantu bonse pakumu busha ku bafwa.32Awe ulo baumfwile Paulo; akososa pakobuka kwa bafwa, bamo batampiku ukumusula ulo bambi bakosa ati Tukesa umfwa limbi pali ico.'' 33Pamu ifi ifyo Paulo afumine mukati kabo. 34Lelo abantu bamo baibikile kuli ena kabili bacetekelemo. Pali abo pali Dionysius nakashi weshina lyakwa Damar, nabambi po.

Chapter 18

1Panuma ya ifi paulo afumine ku atena no kuya ku korinto. 2Eko asangilwe umu yuda uweshina lyakwa akula,umwina ponte,nao ninshi elyo fye afumine ku itali no mukashi wakwe prisila,pantu klaundi aebele abayuda bonse ukufuma mu roma.paulo nokuya nabo. 3Kabili bonse epo baile bomba umulimo umo wine,aikele kumwabo noku bombela pamo nabo,pantu ukupanga amatenti emulimo balebomba.4Lyonse paulo pa sabata aleshimikila aba yuda naba aikimu muma sinagogi nokula basansamusha. 5Nomba ilyo silasi na timoti babweleel ukuuma ku mosotunia,paulo abikilefye amano yakwe ku ku shimikila icebo cakwa lesa,alebila imbila nsuma kuba yuda ukubapela ubushimikisho bwakuti yesu e kristu. 6Lelo ulo bakonkenyepo ukumukanya noku musalula,paulo akuntile kufyakufwala no kubeba ati,''umulopa wenu ube pamitwe yenu.ine ndi wakaele.ukufuma nomba nkoya ukuya ukbenayalo.7Eico alifumine nokuya mu ng'anda ya muntu uweshina tito yusti kapepa wakwa lesa,uo ing'anda yakwe yapalamine na sinagoge. 8Lelo krispi umukulu wamu sinagoge alicetekele shikulu,pamo na bonse aba mu ng'anda yakwe,na bena kolinti abaumfwile balisumine noku batishiwa.9Elo lesa asosa kuli paulo munshita ya bushiku mucimonwa,''wibutuka,lelo konkanyapo fye ukushimikila. 10Pantu ne ndi nobe, kabili ukakusansa angu uku kucita kabipa, pantu ninkwata abantu abengi muli uyu musumba. 11Eico aikeleko umwaka umo ne myeshi mutanda(6), ukufunda imbila nsuma yakwa Lesa kulibo12Awe ilyo kalio ali umulashi waku. Akayaba Yuda baimine Paulo nokumutwa laku cipuna cakupingwilapo. 13Nokusosa,'' uyu umuntu alenashanusha abantu muku pepa Lesa mu musango uwa pusanako na mafunde Yesu.14Lelo cilya Paulo ati asosa, Gario abele aba Yuda, ukuti,'' mweba Yuda, kwena aciba ati alubo angu nacitile yabipa nga nacumfwa ifyo mukososa. 15Lelo inga mukotalikishanisha amashiwi namashina alo namafunde yenu mufwile ukwimwena mwebene inshile fwaya ukuba kapingula waifi fintu.16Elo abatamfishe kucipama cakupingwilapo. 17Awe bonse bukete sostene, umukalandawe sinagago, balamupuma mupepi necipuna cakupingwilapo lelo Gario tabikileko namano kufyale citika.18Paulo, panuma aikeleko kulya ishiku ishingi, ashali kepo bamunonko noku nina mu bwato bwaka Simoni iolo na Prisila elyo akula bali pano nakwe, no kubeya umushishi wakwe mu kenkwe Eico alilapile umulapo. 19Ulo baile ke Efeso, paulo afumine kwa Prisila na Siria kulya kwine, lelo ena aile ku sinagoge akolanshanya naba yuda.20Ulo baipwishe Paulo ukwi kala kulya panshita itali, tasumine. 21Lelo alibashalikepo nokusosa ati, no kusosa,'' Inkabwela kuli imwe Lesa inga atemwa.'' Nokwingila mubwato ukuma mu Efeso.22Noku fika kukasanea. Awe aya nokusha likapo icilonganino aya noku Antioke. 23Elo akeleko ishita imo Paulo ali fumineko no kuya mumi sumba iya lekana lekana mucalo ca Galatia neca fragia alekosha abasambi bonse.24Umu Yuda umo uweshina lyakwe Apolo umwina Alekesandria umo afwililwe, afikile ku Epheso, uwa cengela mukulanda ifipande. 25Apollos sambilishiwe amafunde yakwe Lesa. Eico umupashi walenge ukucincila akolanda nokusambilisha bwino bwino ifyo kwa Yesu, lelo aishibe kofye ulu batisho lwakwa Lesa. 26Apollos atampile mu sinagoge. Ilyo Prisila na Akula bamumfwile, balimubulile noku mweba bwino bwino amashiwi yakwa Lesa.27Kabili ali kufwaya ukwa bukila ku Akaya, aba bwananina balembele kalata kubasambi ukubakonkomesha ukuti pakuti bapokelele bwino. Eico ilyo ati kile kulya aya fwile nganshi abacetekele pamulandu wacikuku cakwa Lesa: 28Pa mulandu wakushipa kwakwe mu milandile ashinine nganshi aba yuda ukuti baliluba ilyo abofeshe amalembo ukulanga ukuti Yesu ali e Kristu

Chapter 19

1Caishile lulya apalo wali ku Corinto, Paulo wapiyile kumusumba wapa mulu nokwisa kumusumba wa ku efeso wasongile abasambi bamo kulya. 2Paulo wasosele kuli boo,'' kuli mwalipokelela umupashi wamushilo elo mwasumina?'' Ba sosele kuli woo,'' Tatwatala atumfwapoi ulwamupashi wamushilo.3Paulo wasosele,'' lubatashondo mwaba tishiwilwa?'' 4Paulo wa aswike,'' Yohani walekubatisha ulubatisho lwakulapila, walikweba abantu ati mufwile ukusumina muwali no kwisa uyo ni yesu5Ulo abantu bumfwile ifi? elyo ba batishiwilwe mwishina lyakwa shikulu Yesu. 6kabili Paulo wabakipo indupi pali bo no mupashi wamushilo waishile pali bo kabili baambile ukusasa ifitundu fimbi nokusesema. 7Bonse pamo bali ikumilimo na fibili abaume.8Paulo waile kuma sunagogue noku sosa mukushipa imyeshi itatu, umulandu no kuba sembeleka pamulandu wa bufumu bwakwa Lesa. 9Ulo aba Yuda bamo bakosele no kukana bela, balya mbile ukusosa ifyabu ciwa pe bumba kabilipaulo wafuminepo nokusenda abasambi nokuya nabo, nokusambilila nabo cilabushiku mucikulwa cakufundi lamo ku Turanuus. 10Ifi fyakonkenyepo imyaka ibili kabili bonse aba likwikala mu Asia balyufwi yudanaba ci Greak.11Lesa walekucita ifipesha mano mumaboko ya kwa Paulo. 12Kabili ututambala ne nsalu uyo kakumya umulwe alepola nobulwele bwa lepwa ne nemipashi shakowela sha fuma mulibo.13Lelo kwali aba Jewishi abalekupita muli ncende. Balikwita mwishina lyakwa shikulu Yesu pakuti bakwate amaka pa mipashi yakowela ilyo ba sosele,'' muli Yesu paulo wali kushimikila, nalanda ukufuma.'' 14Shimapepo mukalamba uwalikwitwa Scefas, walikwete abana balikucita ifi abali cine lubali.15Imipashi yakowela yabaswike, Yesu twali mwishiba, na Paulo twalimwishiba, lelo nimwe bani? 16Imipashi yakowela muli mumwaume yabatolokele bumbi bubi nokubali mfya amaka nokubo,a elyo bafuminemo elyo bafumine mung'anda ulumbilo ulukoso. 17Ifi fyalishibikwe konse bonse bajenaba ci Greek, abalikwikala mu bena Efeso. Balitinine, neshina lyakwa shikulu lya licindikwe apakalamba.18Na bengi aba sumine balishile noku lapila na kupela fyonse ifyonse ifyo bacitile. 19Abangi abalecita ifinjengwe baletele ifita fyabo pamo nokufyo ca pamenso ya bantu Elyo babapendele ubwingi, fyali amkana amakumi yasano iya siufele. 20Ifi efyo icebo cakwalelsa cashimikile mumaka.21Nomba ilyo Paulo wapwile imilimo mu Efeso ,apangile mumupashi ukupita mu makodoma namu Achaia pakuya mu Jerusalemu wasosele panuma yakuba kulyta, mfwile namona abena Roma. 22Paulo watumine ku makodomia babili abali kumutumika, Tamote na Eastus lelo mwine walikwikalamu Asia panono.23Pali kalya kastita takwali wakuma pamfyanya munshila. 24Ukulinga silver smith, uwe shina lya Demetrius, uwapangile icamukuba nge tempele, walipangile sana amakwebo kubantu cesela. 25kabili wakolongenge bonse aba bomfi baume aba ncito nokusosa,'' mwe baume, namwishiba ati muli aya amakwebo natupanga saana indalama.26Mukomona nokunafwa filya temu bena efeso beka, lelo nicikangafye na mu Asia monse, uyu Paulo nacinsa nokucinta aba ntu .Nokusosa ati tulesa utwapangwa nemwinwe tetulesa. 27Te cense icalimulya icinga yakuleta umusebanya lelo nefyali mwitele lya tulesa twa mu Artema, cifwile ukumonwa ucicabu wele wele nobune cabucita nangula cimo kuli bonse abena Asia nakuli bakapepa bamucalo conse.''28Elo baumfwile ifi, baumfwile ici pwino kilila apakalamba, Nokusosa,'' ciliweme ku bena artemas abena efeso. 29Umusumba onse wali mucifunga nya, na bantu namano yafulungana nabo balya mbile ukunkata Paulo nabo alikwenda na bo Abafumine ku makodonia.30Paulo walikufwaya ukwingila mwibumba lya bantu, nomba abasambi balimucingilile. 31Bamo mucitungu ca Asia bacilolo ba litumine akasebo abali bacibusa kuli wi ati takuli kwingila mukupapatila. 32Abantu bamo balikupunda fimo fine na bamo fimbi imbumba lya bantu lyali mucimfulu nganya bamo mulibo talikwishiba ico balonganine pamo.33Bamo mwibumba balikukoselesha Alexnder. uyo Yuda balikusunka Alexander walikucita muminwe yakwe, alefwaya ukwipokola kuba ngene. 34Lelo ulo bailwike ati mu Jaw, balililw apa kalamba umusoswa umo muma awala yabili wokusosa, Acindikwe artemis wa ke efeso.35Ulo kalemba wamusumba watalalike amabumba wasosele,'' mwebaume baku efeso mundu ndo uko uwa taishiba ukuti uwusung wa bena efeso eusunga itempele lyaka artemis ne cimpashanga icaponene ukufuma ku mulu. 36Nokusosa ukuti ifi fintu ta fyleshiwa mufwile ukuba tondolo nokukana cita ifibi. 37We waletele aba baume kuno ncende aba li bakabolala betempele no kupontela ba Lesa wesu.38Eico , nga Demetrius na baume bacenjela bali nakwe bapele umulandu kuli cila umi, incende yaliswilwe bkapingula waba Roma balikele leka babepesha cila umo. 39Lelo nga mwafwaya afintu pamulandu umbi cile bombekwa mukulonga bwino. 40Mucine tuli umwa yafya pakubepeshiwa mushikusha balwi.Takuli icilengele kuli ici cimfulunganya natufilwa ukuci londolola.'' 41Elo wasosele ifi wapashile ukulongana.

Chapter 20

1Panuma ukuweleketa kwapwile Paulo atumine abasambi no Kubebekesha bena, alilaile no kutasha nokuya ku meso alonia 2Nomba ilyo apitile mulifyo ifitungu alisosele na mashiwi ayacikoseleshi kuli bo, Aishile naku greece. 3Panuma yakupwako imyeshi itatu kulya, Aba yuda batampile ukumupingula ninshi alimupepi no nokutapukila ku Syria, nomba ena alyalwile ubu lendo nokubwekela ku makedonia4Abamushindike wo ku Asia ukushailepela ni Sopatere mwna Pyrhus uwaku Berea; Ahstaki nacekudi bonse, Bena Tesalonika abasumina; Gi uwaku Debe, Timote; na baku Asia Tykiki Trophimus. 5Nomba Aba aba baume balitutangililepo nokuya kutupembela ku Troas. Twa twatapukile ukufuma mufilipi panuma yanshiku isha umukate ushatumuka. 6Na mushiku shisano twaishile nabo ku troas. Kulya twaikelekofye inshiku cine Lubali.7Pabushiku bwakubalilapo mumulungu, ulo twalongene capamo pakumokaula umukate, Paulo asosele kuba Sumina, Alikupanga ukuya pabushiku bwakonkelepo, Atantalishe imbila ukufika pakufika pakati kabushiku. 8Kulya eko amapampi mumuputule wapa mulu iko fwaishile capamo.9Napa Nsolokoto paikele umulumendo ishina lyauko yutikashi, ilyo uwaponene mutulo utwashika. Nalintu Paulo akokwele ukusosa uyu mulumendo, ucilifye ulile, aliponenepanshi uyu ukufuma palyashi litatu Nokumubula nishi alifwile 10Nomba Paulo ali tentemwike, no kumusakatila, nokumubusha ena. elyo asosele, mwilakupanga congo nakabili pantu ubumi alikwete.11Elo waile napamulu nakabili no kumokaula umukate no kulya. Panuma yakusosa nabo inshita itali mpaka nakumaca, Alibashile. 12Ba muletele umulumendo umututulu no kutalalikwa apakakulu.13fwe fwebene twalimutangilile Paulo ne combo no kwabukila ku Aso, uko twalikupanga uku senda Paulo pamulongo. Nefi efyo umwine aliku kabila ukucita, Pantu alikupanga ukuya pamushi. 14Ilo atukumenye fwe pa Aso, twamupitile na mu Combo nokuya ku mitilene.15Ulo twayabwike ukufuma kulya no kufika ubushiku bwakokelepo ukulungatana ne cishi ca chioshi Noboshiku bwakonkelepo twafikile napa cishi ca samos, Nobushiku bwafumineko twaishile kumusumba wa Miletushi. 16Pantu Paulo apingile ukwabuka efese pakuti eposamo kashita mu Asia, Pantu aliku butukila ukuba mu yelusalemu pa bushiku bwaku pentekoshite, nga cali icasuminishiwa ena ukutita ifi.17Ukufuma ku meletushi atumine abaume ku Efese no kwikutila umwine abakalmba ba lukuta. 18ilyo baishile kuli ye, asosele kuli bo, ''imwe mwene mulushibile, ukutulafye ubushiku bwa kubalipilapo namyalile ulukasa mu Asia, ifyo lyonse napashiku inshita yandi namwe. 19Nalilkupyungila shikulu no bufuke bonse mumano, ine filamba Nefyo kungasha ifyancitikile ku mamapange ya ba Yuda. 20Mulishibile ify nshali kubwelela enu namukusosafyonse kuli mwe ifyali ifyyana, nefyo namusambilishe imwe mucintu bwingi ukufuma panganda ne nganda, 21ukupela ubunte Lesa no kutetekela muli shikulu Yesu.22Nomba bona, ine nkoya ku yelusalemu, (ndikakilwe na ku mupashi, ukwabula ukwishiba ifikancitikila kulya, 23kwabula umupashi wamushilo ukupa ubunte kuli ne mumisumba yonse iminyololo ne fyabucushi fikondolela nebo, 24Lelo ntali bumi bwangu ne mwine, Limbi impwilikishe, mukupa ubunte ilandwe lyaku senaminwa kwakwa Lesa.25Nomba bona, ndishibile ukuti mwe bonse, tapali onse uwaile mukubila ubufumu, ukumona icinso candi nakabili. 26Eco nkopela ubunte kuli mwe ubu bushiku, icakuti ndiwakuyele pamulopa wamuntu uli onse. 27pantu ntaibwelelemo kuli imwe ukulondolola bonse ubufwayo bwakwa Lesa.28Eco ibakeni palwenu mwebene, napa mukuni onse umo mupashi wamushilo wambikilepo bucilolo. ibekeni na kucema ulukuta lwakwa Lesa, ulo ashitile imwe no mulopa wamwanawakwe. 29indishibe ukuti Panuma yakuna kwandi ikesa iyakukalipa imimbulu muli mwe tayaka lekeleshe umukuni 30Ne ndishibile ukufuma namuli mwe bamo abntu me bakema nokulanda amashiwi ayaba pakuti batalushe abasmbi ukufuma kubo.31Lelo ibukileni, mwibukishe ukuti pamyaka itatu inshalekele sonsomba umo muli mwe ubushiku naka suba mufilamba. 32Nomba nkomutila kuli Lesa nakwishiwi lyaku senamina, ilikolinga ukukula webo nokukupela ubupyani pali bonse abashila.33Intakumbilwe silfele wa muntu, golide nangula icakufwala. 34Imwe mwebene mwaishiba ukuti ishi iminwe ibombela bonse abali naine. 35Muli fyonse ifintu nalimpele icilangililo ifyo mufwile ukwafwa abanaka kuku bomba, napafyo ufwile ukwi bukisha amashiwi yakwa shikulu Yesu, Amashiwi ayo umwine alandile: Calibecapalwa ukupela ukucila ukupokelela.''36Panuma yakusosa muli uyu musango, Alifukeme panshi no kupepa nabo bonse,, 37kwali ukulila ukukulu no kukumbalila paulo no ku mutomona, 38Bali nobulanda pa cebo alikulanda ukuti tabakamumone nakaili. bamushindikile naku bwange.

Chapter 21

1Ulo twafumine kuli boo nokwamba ulwendo lwapamuna twapitile umusebo walola kumusumba wa Cos, no bushiku bwankonkelepo ku mu sumba wa Rhodes, npokuumo uko nokuya kumusumba wa Patara. 2Ulo twasangile, icombo cikuya ku Phoenicia, twalikile nokwamba ilwendo.3Panuma yakubona Cyprus, akofuma kumbali ya bwange iyakukuso twaendele ukuya ku Syrla nokufika ku Tyre, uko icombo cali nokulo ngolwela ifipe fyaciko. 4Panuma twasangile abasosale lwaikele kulya inshiku cine lubali.5Ulo Inshiku shesu kulya shapwile twalimine nokutendeka ukwenda munshila, na bonse, capamo nabashibabo nabana babo bali tushindikile ukufuma mumusumba elo twafukeme pamucanga ukupepa. 6Nokusosa amashiwi yakushalikishanyapo. Elo baninine mu icombo nokubwelela kumyabo.7Ulo twapwile ulwendo lwapamumana ukufuma ku Tyre, twafikile pa tolomals. kulya twaposeshe ba ndume no kwikala nabo ubushiku bumo. 8Ubushiku bwankonkelepo twalimine nokuya ku caesarea. Twaingile mung'anda yakwa filipi, kashimika wambila uwali umo pabali cine lubali, kabili twalikele na oo. 9Nomba uyu mwaume walikwete abana banakashi banacisungu bane uwali kusesema.10Luntu twaikele kulya inshiku shimo kwali nakasobela umo uweshina lyakwa Akabas. 11Waishile kuli ifwe no kusenda umushipi wakwa Paulo. Nomushipi wakwe wakakile amolu na maboko yakwe nokusosa,'' Eico umupashi wamushilo wasosa,'' kanshi aba Yuda bamu Yerusalemu bakakile umuntu uyo uwali umwina wamushipi, baka mupela muminwe yabena fyalo,''12Ulo twaufile ifi fintu, bonse fwebo na bantu balekwila kuli ilya ncende twapapatile na paulo uku kanaya mu Yerusalemu. 13Elyo Paulo wayaswike,'' Nindo ukocita ukulosha na ukutoba umutima wandi? pantu ndiipikenye tekukakwafye kweka lelo noku fwila mu yerusalemu peshina lyakwe. 14Pantu Paulo teti apatikishiwe twaikele tondolo nokusosa,'' ubufwayo bwakwa Lesa bucitwe.''15Panuma yaishi nshinku twalisendele ifyola fyesu nokuya ku Yelusalemu. 16Ukufuma palya abasambi baile naifwe ukufuma ku kesalilia. Baliletele na boo umwaume weshina Nasoni, umweume ukufuma ku saiprasi,umusambi wakubalilapo, muli oo tufwile ukwikala.17Ulo twafikile mu Yelusalemu, ba ndume batupokelele nensasa. 18Ubushikubwakonkelepo Paulo waile naifwe kuli Yakobo na bakalamba bonse balisangilwepo. 19Elo wabaposeshe, wlipele nsebo imo na imo pa fintu Lesa wacitile kubena fyalo ukupitila mu mulimo wakwe.20Ulo ba cumfwile , balilumbenye Lesa, kabili basosele kuli oo,'' wabona, ndume, amakana yaba Yuda ayacetekele. Bataleme pakusunga amalango. 21Balyebwa palwa iwe amasambilishi yobe ukufuma kuli Mose, kabili ubeba ukuti belakusembula abana babo, kabili nokukana endela munshila yalutambi lwabo.22Nindo twingacita? Bakomfwa ukuti ulishile. 23Kanshi uo twingasosa kuli wee. teli kwete abaume bane abalapile. 24Senda aba baume nokuisangulula pamo nabo kabili balipilile pakutila bengabeya amapala. pakutila cila umo eshibe ukuti ifintu baliusosa pali uo fyaabufi.Bakasambilila ukuti naiwe wine wikala mukulungamika, no kusunga amafunde25Lelo ukulingana nabena fyalo abasumina, twalilombela pa busalo bwesu ukutilombelepa busalo bwesu ukutila bafwile baba abataluka kufyaipailwa utulubi, ukufumaku mulopa uulosuma nakubulalelale. 26Elo paulo wasendele abaume, no bushiku bwakonkelepo waliisangulwile na boo. Balile ingila mwitempele, ukupela icishibifyo ulo inshi shaku sangululwa shikafikilishiwa no mutulo ukapelwa kuli cila umo kuli boo.27Ilyo shiku cine lubali shali mukupwa aba yuda bamo ukufuma Asla, bamwene, Paulo mwitempele, balimwimine kwibumba lyonse nokubikapo amaboko yabo pali oo. 28Bali kupunda mwebaume abena Israeli twafweni euyu wine umuntu uufunda abantu bonse ukuli konse ifintu ifile kansanana bantu namalango namuncende ino, na palwaico naleta naba Giliki mwitempele nabonula ne ncende yamushilo. 29Pantu kunuma uku balimimwene Trofimusi umwina Efeso nao mu mu sumba, kabili batontonkenye ukuti paulo ali muletele mwi tempele.30Umu suma onse walyangile, nokubwe uila pamo kuli Paulo.Bali mutantanishishe panse ye tempele, ne minshi palya pene yaisalikwe. 31Elyo baleesha ukuti bamwipaye imbila yaishilo ku mukalamba waba malonda ukutila Yelusalemu onse wabafye ici mfundawile32Palyapene walisendele abashilika ne fita no kubukila kwi bumba. Ulo abantu bamwene umukalamba wabamalonda na ba shilika, balilekele ukupuna Paulo. 33Elo umukalamba wabamalonda wafikile no kwikata Paulo , no kumukonkomesha ukuti walakakwa ku minyololo ubili. elo wali pwishe ifyo wali nefyo wacita.34Bamo mwibumba balekupunda cimo cine na bambi fimbi. Apo umukalamba wabamalonda tasambililepo icishinkunka ku mu andu wa congo conse, walibebele ukuti Paulo afwile aletwa munkambi. 35Ulo waishile pa matabo, walisendelwe nabashilika pamulandu wa ntulubundi. shebumba. 36Ibumba lya bantu lyali konkele panuma no kukonkanyapo ukupunda,'' ukufuma apo wali.37Ilyo Paulo wali nokulotwa munkambi wasosele kubakalamba baba malonda,'' Bushe nacisuminishiwa ine ukusosa fimo kuli o? umukala wabamalonda wasosele,'' Bushe ulasosa ici kiliki? 38Tauli umo uwamubena Egypti uo shimbi nshita shafumako uwatendekebu cisanguka nokutwala abaume amakana yane ifipondo ukufuma mumtololo?39Paulo wasosele,'' Ndi mu Yuda, ukufuma ku mu sumba wa Tarsus mu kilikia. Ndimukaya uwaba mumusumba uwalumbuka uushafisama. Namipapata, nsuminisheni nsose ku bantu.'' 40Ilyo umukalamba walamalonda wamupele insambu, Paulo waliminine pa matabo no kulumbula naku boko ku bantu. Ilyo patalele tondolo, wa sosele kuli boo mululimi lwa ciebele wasosele.

Chapter 22

1''Mwendume naba taata,umfweni kukuipokolola kwandi uko nkoya ukucita kuli mwe nomba.'' 2Ulo ibumba baumfwile Paulo akososa kuli boo mu ci Hebele,balitalele tondolo.Wasosele,3''Ndi mu Yuda,uwafyalilwe mu Tarsus waku Cilia,lelo ukusambilila muli uyu musumba pamakasa yakwa Gamaleo.Nalekutungululwa ukulingana na malango ya fikolwe fyesu.Ndipimpile pali Lesa,nga fintufye mwebo bonse muli lelo. 4Nalekupakasa muli uyu musango waku kwipaya,ukukukaka nokutwala nonse abaume na banakashi ku cifungo, 5ngefyo bashimapepo bakalamba na bakalemba bonse bengapela ubunte.Nalipokelele amakalata kuli boo ku ndume ishali mu Damasiki,nako nalile kukubabwesha ku Yerusalemu ukufuma kuku panikwa.6Calicitikile ukuti ulo nalikwenda nokupalamina ku Damasiki,nalimo akasuba pakati lilya line ulubuto lukalamba ukufuma mu mulu lwatendeka ukubalika pali nee. 7Naliponene panshi nokumfwa ishiwi lyalekusosa kuli nee,'Saulo,Saulo,nindo uncushisha? 8Nalyaswike,'Niwe nani,Shikulu?'Wasosele kuli nee,'Nine Yesu waku Nazaleti,uyo ukocunsha.'9Abo abali nandi balimwene ulubuto,lelo tabailwike ishiwi lya uyo uwalekusosa kuli nee. 10Nalisosele,'Nindo nkocita Shikulu?Shikulu wasosele kuli nee,'Ima nokuya ku Damasiki.Kulya ukebwa fyonse ifya sontelwa webo ukucita.' 11Ntalekumona pamulandu walukubutisha kwa lubuto,napa kutungululwa ku maboko ya abo nali nabo,nalishile mu Dasiki.12KUlya nalikumenye umwaume uweshina lya Anania,umuntu upepa Lesa ukulingana namalango no ushimikwapo kuba Yuda bonse abalekwikala mulya mwine. 13Alishile kuli nee,alitaleme kuli nee,nokusosa.'We ndume Saulo,pokelela amenso.'Muli ako kene kashita nali mubwene.14Kabili wasosele,'Lesa wafikolwe fyensu alikusontela ukwishiba ukufwaya kwakwe,kukumona uwalungama no kumfwa ishiwi ilikofuma kukanwa kakwe. 15Pantu ukaba inte yakwe kubantu bonse pafyo waumfwa nokumona. 16Nomba nindo ukololela?Ima,batishiwa no kusamba membu shobe,kuuta pe shina lyakwe.'17Panuma yakubwekela ku Yerusalemu,ilyo nalikupepa mwi tempele,calicitikile ukutila nalipelwe icimonwa. 18Nali mumwene akososa kuli nee,'Sakauka nokusha bwangu Yerusalemu,pamulandu wakutila tabakasumine ubunte bobe pali nee.19Nalisosele,'Shikulu,abene balishibile ukuti nalekutwala mu cifungo noku puma abo abatetekele mu Shinagoga yonsee. 20Ulo umulopa wante yobe Stefani wale kusubuluka,nandi,nali taleme nokusuminishako,nalekulanda na malaya aya ba mwipeye.21Lelo wasosele kuli nebo,'Kabuye,nkokutuma ku bena Fyalo.''''22Balikumfwa kuli woo mpaka apwisha.Balisaswile amashiwi yabo no kusosa,''Fumako kwi sonde na ulya munyina,pantu tacilingile ukutila abe nomweo.'' 23Lulya lwine balekupunda,baliposele amalaya yabo,no kuposa ulukungu mu mwela, 24cilolo mukalamba wayebe Paulo ukuletwa mu nkambi.25Ulo bamuputile ku nshinga,Paulo wasosele kuli mushika uwataleme,''Calisuminishiwa kuli mwebo ukufopaula umuntu umwina Roma uutaliti eshiwe.'' 26Ulo mushika waumfwile ici,alile kuli kangalila mukalamba nokumweba,wasosele,''Nindo ukofwaya ukucita?Ico uyu muntu mukaya wamu Roma.''27Kangalila mukalamba walishile nokusosa kuli woo,''Ngeba,uli mukaya wamu Roma ?''Paulo asosele,''Inaa.'' 28Kangalila mukalamba walyaswike,Nipandalamafye iikalamba apo nakwatile ubukaya.''Lelo Paulo asosele,''Icifyalilwa candi nimuno mwine mu Roma.'' 29Kabili abaume balekuya kumwipusha balifuminepo lilya line.Kangalila mukalamba nayee walitinine,ulo asambilile ukutila Paulo mwina Roma,pantu alimuputile.30Pabushiku bwakonkelepo,kangalila mukalamba alekufwailisha ukwishiba ifishinka kuba Yuda pakubepesha Paulo.Eico alimukakwile no kweba bashimapepo bakalamba ne cilye conse ukuti bengakumanako.Kabili waliletele Paulo no kumubika pakati kabo.

Chapter 23

1Paulo alolekesha pali bonse abali mucilye ilyo alandile, ''Ba wesu ine nalikala na Lesa muli kampingu onse umusuma ukufika nakuli bune bushiku. 2Na shimapepo mukalamba Anania aebele abaimininepo ukumuma pakanya. 3Elo Paulo alandile kuli wo, ''Lesa akoma iwe we cibumba icashinguluka imbemba yakubul. Buyshe ulekele ukopingula nebo umwalola ifunde, kabili wampingula nebo ukuti bangume, pa kupula mumapunda?''4Abo abininekolubali balandile, Bushe ifi ifyo mutuka shi mapepo mukalamba wakwa Lesa? 5Paulo alandile ati, ''nshaishibe, Ba wesu ukutila nishimampepo mukalamba. Pantu calembwa aciti, Taufwile walanda imiponto kuli kateka wabantu bobe.6Ulo Paulo amona ukuti ulubali lumo mwibumba bamo basanduki bambi nabo bapa lisei, aikatisha ishiwi mucilye, ''Bawesu, nebo ndi mufalise, umwana wabafalise. Ni pamulandu wesubilo lya kwima kwabafwa eco ine ndepingwilwa.'' 7Awe pakulanda ifi, ifikasa fyatampile pakati kaba falise nabo sanduke, Elyo necinabwingi cayakanikamo. 8Abasanduki balanda ati takuli ukubuka kubafwa, kabili takuli bamalaika nangu mipashi, Lelo aba falise basuminishe ifi fyons.9Awe paimine icongo icikalamba, nabakalemba bamo abab Falise balimine ba nokutalika, balandile, ''Tamusangilemo nangu cimo icabipa muli uyu muntu. Lelo ngo mupashi nangu malaika nalanda kuli wo? 10Ulo palya paimine ifitala, mushika wampika pakuti na kuti Paulo aleputaulwa mutupifyakui bo, Ulo akonkomeshe abashilika ukuya panshi no kumusenda ku maka ukufuma pakati ka bashicilye, no ku muleta mucende Yafita.11Ubushiku bwakonkeleposhikulu aiminine lubali kuli oo no kulanda, ''kwata ukushipa, ngefyo wa pele ubunte pali ine Yerusalemu, ifyo fine efyo ukashimike na mu Roma.''12Ulo bwacha, Aba Yud bali longene mubufisolo no kulapa umulapo, abati ta kuli ukulya no kunwa ifili fyonse mpaka tukepaye Paulo. 13Bali bonse ukucila pa makumi yane abaume aba pingile paulo.14Baile kuli Bashi mapepo bakalamba nabakalamba, nokulanda, natulapa pa uukalamba umulapo ukukana lya mpaka tukepaye Paulo. 15Nomba, eco lekeni icilye cipushe mushika wa mpuka akamuleta kuli we, nga mwebale fwaya ukwishiba icinshika ca mulandu wakwe. Elo naifwe, natuteyanya uku mwipaya ilyo acili tala fika kuno.16Lelo umwana wankashi yakwe Paulo aumfwile ukuti bali mubela wine, aile nokwingila munkambi no kweba Paulo. 17Paulo ekwita umo muli ba mushika nokulanda, ''sendeni uyu mulumendo kuli mushika wafita, Pantu alikwete ifyo akofwaya ukumweba.18Umukalamba kuli mushika wa mpuka, alandile ati ''Paulo umufungwa ukutile ine kuli oo, nokujipusha wa ukuleta uyu mulumendo kuli oo. Nokunjipusha ukuleta uyu mulumendo kuli we ali nefya kulanda kuli iwe. 19Mushika wa mpuka amufumyapo na mwikata paku boko amutwala kumbali no kumwipusha, ''Chinshi uli naco ica kunjeba ne?''20Umulumendo alandile, ''Aba Yuda nabasuminishanya ukwipusha iwe ukuleta Paulo mailo kucilye ngabalefwaya ukuya ipushisha bwino pa mulandu wakwe. 21Lelo mwi mupela kuli bo, pantu nabacila Bali ibikaa abenefye pa mulopa bakamwipaye. Napali nomba nabaipekanya, balelolela ukusuminisha kwenu,''22umukalamba wampaka ale kele umullumendo ukuya, panuma yakumukonkomesha , ''weibako nangu umo ukuti nalanda ififintu kuli nebo,' 23Kabili kutile uko ali babili bamushika nokulanda,'' senda ni imyanda ibili ya fita baipekanye ukuya kuli kai Sare, na makumi cine lubali abaume bapali bakaba we, nabambi myanda ibili abaume bamafumo. Mwalaima panshi yabatuta yabushiku.'' 24Abebele ukufwaya inama iya kutekapo Paulo no kumutwala umutende kuli Felikis kateka.25Kabili alembele kalata ngefi: 26Kabili Lusia kuli kateka umukata uwacilamo Felikisi, mwa poleni, 27uyu muntu aliketwe naba Yuda kabili ali Pakwi paiwa kuli bo elyo naishile kuli bo ne fita nokuposhako, pantu nalisambililwe ukutila mwina mwikashi wa mu Roma.28Ne ndeyokufwaisha ukwishiba ico balemutngonishasha, Lelo na mu tente mushishe ku chilye cabo. 29Na sambile ukti bale balemutunganya pa mepusho ya pefunde lyabo lelo tapali cakumushinina icawaminwe mfwa nangu kukakwa. 30Elyo kabik bayebele nebo ukuti kuli ukupingila uyu muntu, eco bwangu bwangu namutuminauyu muntu kuliwe kabili ni bamupele muceni cobe. shalanipo.''31Eco abashilika bakonkele ifyo babele, Basendele Paulo no kumuleta ubushiku ku Antipatri. 32Ubushiku bwakokelepo, abengi bashiluka bashile abaume bapali baka balwe ukuya nao na bonse babwelele kunkambi. 33Ulo abaume bapali bakalalwe bafi kile ku kaisarea, no kupela kalata ku mulashi Elo bapele paulo kuli o.34Ulo umulashi abelengele kalata, aipwishe icitungu Paulo afumine ko. Ulo aishile ukutila afumine ku kulikia, 35Alandile.'' Nkakumfwikisha mucishika ilyo aba kukushinine bkesa kuno.'' Kabili akonkomeshe ukusungwa mwisano Likalamba ilya kwa Herod.

Chapter 24

1Cilya papita ishiku shisano, Ananias kapepesha mukalamba na bakalamba bamo, na kapingula uwenwikwe Tertullus waile kulya. Aba baume baliku mupingula paulo libe kangalila talamupingila. 2Ulo paulo atuleme kuli kangalila Tertullus atendeka ukubepesha woo nakusosa kuli kanabesa,'' iconiwebo natukwata icibote icikulu pantu ukumona kutanshi kobe ulitele ifintu fyabune mu calo cesu. 3Eico bonse tukotasha noku pokelela fyonse ifyo mwacita, kangalila felikishi.4Pakuti takuceleshe napanoono, Nkomulomba mukunakilila ukutufwakofye panoono. 5Pantu natusanga uyu mwaume uwa kwete ubulwe nokuleta icifulunganya kuba Yuda kalo conse wali nitungulushi wabena Nazaleti. 6Alyeseshe no kukowe sha itempele eco twalimulikete imyaka shalilu ndikweko, twalikufwaya kumupingila ukukoka namafunde yesu.7Ishalundilweko shimo shakwata imboni 7 nokutumpa kwamboni 8,7 lelo lysias, umukalamba, aisa nokuisakusende woo mukupatikisha amaboko yensu, 8 balepele icipope kuli bakabepesha ukuisa kuli webo, 8Ulo waipusha nipusho kuli pulo pali ififyonse ukasambililapo pali ififintu fyonse twali kumubepesha.'' 9Aba Yuda nabo baingilemo muku mubepesha, ukusuminisha ati ububupingushi bwacishika.10Lelo ulo umulushi aimya pakuti asose paulo ayaswike ,'' Ningufwi kisha ati pamyaka ubuingu mwaba bakapingula wacino calo kabili nkoilondolola nemwine kuli webo. 11Namwebene kuti mwa sambilila ukuti tacicilile pamyaka ikumi limo nafibili ukufuma eponalile mukupepa ku Yelusalemu. 12Ulo basangile mwitepe;e, shalakilepo nouli onse, kabili shatukile cikupiti nangu mu Synagogua, nangu mumusumba. 13Tekuti bashinikishe kuli mwebo pabufi nomba bakopangila.14Lelo kosumina kuli mwebo, ukukoka neshila iyo bakuta mpuka muli ilya iine shila na likupekanya Lesa wafikolwe fyesu Nalisumina mulifyonse ifyo ukukoka namafunde nefyamba muli bakasesema. 15Ndikwete icicetekelo muli Lesa nyaba baume ukuti kukuba ukubusha bonse abalungami naba bifi. 16Eico lyonse ndamfwaya ukumwe nesha uwakaye kuli Lesa na kubantu.17Nomba lulya papita imyaka iyiingi nalibweleele ifyabupe kucalo candi necelambo. 18Ulo nacitile ifi, aba Yunda bamo bamo ukufuma ku Asia bansangile nkosefya mucuiwamya mwitepele, Temuibumba nangu mfyongo . 19Ababaume bafwile ukuba pacinso cobe kabili nokupela umulandu, nganabakwata ifilifyonse.20Nangula ,abubene baume bamo naba sose ifyabubi basangile muli nebo ulo nataleme mucilye ca Jewishi. 21Ka nofye nganipali icicitu cimo ico napatile ulo nataleme pakuti kaboo mpamulandu wakushukukwa kwabafwa eco nkolulwila pali mwebo lelo.''22Kabili Felikishi, uwaishibile bwino pashila, aleishibisha ukumfwa .Asosele,''ulo Lusia umukalamba wafuma ku Yerusalemu, elo akesa kuputula umulandu wenu. 23''Ulo apela bamushika ifipompe paulo kumusungila umumwikala abamilandu, lelo kukwata ubutungwa pantu takuti nangu umo kuba nakwe uuingacingilila ukusangwako kufo afwaya.24Lulya papita inshiku shimo shimo, Felikishi alishile nomukashi wakwe Drusiua, uwali umwina Jeuish walaishe paulo nokumfwa kuli woo palwacisumino muli Yesu kristu. 25Lelo ulo paulo ali kuilandila umwine pafyabulungami ukuisunga nokwisa uwabupingushi, Felikishi aumfwa umwenso nokusosa,'' kabuye pali nomba lelo ulo nkwata inshita kakumata.''26Panshita imo ine aisubile ati Paulo akomupelako indalama, eico alimu leishe imiku ishingi nokulanda na woo. 27Lelo ulo papita imyaka ibili porcius Festus asakuba kungalila panuma yakwa Felikishi lelo Felikishi alekufwaya ukuti bamutemwe abene Jews, eco ashile palu mucifungo

Chapter 25

1Nomba Fesitasi aingile mucitungu, na panuma ya nshiku shitatu, afumine ku Kesalia no kuya ku Yelusalemu. 2Bashimapepo bakalamba nenkumekume shaba Yuda no kuleta ifya kusebelela pali Paulo- no kwipusha. Fesitasi mumukonsha- 3ukumwipushisha abafwisha palwa kwa Paulo- ukumwita ku Yelusalemu, ico balepekanya ilyo bali mukuya.4Fesitasi ayasukile ukuti Paulo ali na sungwa mu Kesalia, kabili nokuit umwine eka ali nokuya kulya ili line. 5''Kanshi, abo bengacita,'' atile '' Bafwile baya kulya na fwe. Nga kuli fimo ifilubo noyu muntu, mufwile ukumushinina.''6Fesitasi taikele ukutila panshiku cine konse konse nangu inshiku ikumi limo kabilielyo aisa ku Kesalia, kabili elyo aile ku Kesilia, Kabili mubushiku bwakonkelelpo aikele pa cipuna cabupingushi nokukonkomesha ukuleta Paulo kuli ye. 7ulo aikile, aba Yuda ukufuma ku Yelusalemu abaiminine mupepi, kabili baletele ifya kumufyengelesha ifya kakata ifyo tekutila bafishininkishe. 8Paulo aipokolola umwine nokutila'' Nshicitile isambi kumafunde yaba Yuda nangu nikwi tempele nangu nikuli Kesa.''9Nomba Fesitasi alefwaya ukupoka ububile kuba Yuda, kabili eico ayasukile paulo nokutila, '' Ulefwaya ukya ku Yelusalemu no kupingulwa kuli ne palifi fintu kulya ?'' 10Paulo atile, '' Ndiminine pa cinso cacipuna cabupingushi cakwa Kesa uko mfwile ukupinwila. Nshalufyanya aba Yuda , ngefyo naiwe wine wishibe bwino-bwino.11Conse nga cakuti nalibifya nangula nalicita icilingile ukufwa, nshilekana ukufwa. Lelo nga cakutila ifyo balesebelelapo tafikwete buyo, tapali nelyo umo uulempela kuli bo. Natwala kuli keesa.'' 12Panuma Fesitasi alanda nabashicilye alyasukile, '' Nautwala kuli KEsa, kuli Lesa eko ukaya!''13Lelo panuma yanshiku shimo, Imfumu Gilipa na Benisi bafikilemu Kesilia mukutandalila fesitasi . 14Panuma yakuba kulya panshiku ishingi, Fesitasi, atwele umulandu wakwa Paulo ku Mfumu;atil;e '' umumuntu umo balimushile kunuma kuno kuli Felikisi ngo mufungwa. 15ulo nali mu Yelusalemu,bashimapepo bakalamba na bakalebmba baba Yuda baletele ifyakusebelelea pali uyu muntu kuli ne, kabili baipwishe ukuti apelwe imilandu. 16Nabaswike ukutila taluli lutambi lwa ciloma ukulubwila uli onse libeuwamulandu talamona nabakumusebelela kabili nokukwata insambu yaku ipokolola pafyo bakomusebelelela.17Kanshi, ilyo baishile bonse kuno, nshalolelee, lelo ubushiku bwakonkelepo naikele mucipuna cabupingushi nabebele ukuleta ulya muntu mukati. 18Ilyo abakwwebelela baiminine. bafililwe ukumushinina nelyo cimo ico ningatilaca buelewele. 19Palici balikwete fimo ifikansa na ye pa mipepele yabo napali Yesu umo uwafwile , uo Paulo atila ukuba umumi. 20Ntakwetepo ifikansa pa lwa kufwailisha uyu mulandu, kabili eico nalimwipwishe nga kuti afwaya ukuya ku Yelusalemu mukulubulula palii ii milandu.21Lelo Paulo aipwishe ukumusunga muli bucitente ilyo ulelolela ubufwayo bwakwa kateka mukalamba. Namukonkomeshe ukusangwa muicitente mpaka nkatume kuli Kesa.'' 22Agilipa alandile kuli Festitasi, '' Kuti natemwa ukumfwa kuli uyu muntu .'' Mailo.'' Fesitasi atila , '' uli nokumumfwa.''23Eco ubushiku bwakonkelepo, Agilipa na Benisi baishile nokusegya ukukulu; baishile mu cikulwa naba kalamba ba bashilika kabili naba shimucindikwa ba mumusumba. Ilyo Fesitasi asosele icipope, baletele pailo kuli bo. 24Fesitasi atile, '' Wefumfu Aglipa, na mwe mwebantu bonsee abali pano na fwe, mwamona uyu muntu ;impuka yonse iya ba Yuda basebelele kuli ne mu Yelusalemu kabili kuno kwine, bapundile kuli ne nokutila tali nokwikala umumi.25Nasanga ukutila takwete nangu cimo icilingile ukufwilapo; lelo pantu natwala umulandu kuli Kateka mukalamba, ninsakla ukumutuma . 26Lelo nshikwete ifintuifinefine ifyakulemba kumfu yandi. Pali ci cintu, muletele kuli we, mpaka mukakwateko nafimbi ifingi ifyakulaemba pali uyu mulandu. 27Pantu camoneka tacili iuciyana kuli ne ukutuma umufungwa ukwabula ukulondolola umulandu pali ye.''

Chapter 26

1Eco Agilipa atile kuli Paulo,''Kuti wailandila wemwine. '' Elyo Paulo aimishe ukuboko kwakwe nokuicingilila. 2''Nailenga nemwine ngo wansansa, we mfumu Agilipa, pakwiminina pa cinso lelo pafyo balembepesha ku ba Yuda, 3Makamaka pantu webo uli kalapashi muli shonse intambi shaba Yuda na mepusho. Eco nakulomba ukungumfwa mumutelelwe.4Mucine bonse aba Yuda balishiba ifyo njikala ukufuma ku bwaice bwandi mu mutundu wandi nemwine kabili naku Yelusalemu. 5Balinjishiba ukufuma ku kwamba nga balekabila ukusumina ici, kuti naleikala ngo mu Falise, impqka yakatisha mu mipepele yesu.6Lelo naiminina pano pakuti mpingulwe pa kusubila kwandi mubulayo bwa pangile Lesa kubafyashi besu. 7Nyububwine bulayo ubo imitundu yesu ikumi naibili isubilo ukupokelela ilyo baleshuminisha Lesa umupwilapo ubushiku na kasuba, kabili nipali ili line isubilo, we mfumu, ukuti aba Yuda balemfyengenyeshapi. 8Ninshi cilemoneka kuli mwe ukukana shininkisha ukuti Lesa abusha naba mfwa?9Lelo icine cine palwa ndi ntontonkanya ukuti mfwile nackita ifintu ifingi palweshina lyakwa Yesu uwaku Nasaleti. 10Nacitile ifi mu Yelusalemu. Nalongelwe mu kalyati abengi abntu abashila bakwa Lesakumaka napokelele ukufuma kuli bashimapepo ba kalamba ; kabili ilyo baipaiwe naine nalesumiunisha palibo . 11Nalebacusha imiku iingi monsee muma Sinagoga kabili naliesha ukucila pali kabili nabacushishe nakumisumba nakumisumba yabenafyalo bene.12Ilyo nalecita, ici naile ku Damasika namaka ne fipope ukufuma kuli bashimapepo bakalamba , 13kabili munshila pakuya kulya, pakati kakasuba we mfumu, na mwene ulubuto ukufuma ku mulu, ulwabutisha ukucila akaasuba, lwa akile ukushinguluka bonse nrbo nabo naleya nab. 14Ilyo twawile bonse panshi naumfile ishiwi lilendanda kuli ne ilyo ilyalelanda mululimi lwa ci Yuda, Saulo, Saulo, nionshi ulencushisha ? Cintu cashupa kuli we ukupanta ku casompa.15Elyo natile ; Niwe nani we mfumu? Imfumu yaaswike , ' nine Yesu uyo ulecusha. 16Nomba ima kabili iminina; pantu pali ici cine namonekela kuli we, ukukusonta ukuba ukuba umubomfi kabili kambone mukulingana nefintu ifyo waishioba waishiba pali ne lelo kabili nefintu ifyo nokukulanga kuntanshi , 17kabili ndinokukupususha kubantu naku bena fyalo kuli abo ndekutumako, 18mukwikwisula amenso yabo kabili ukubafumya kumfimfi ukubatwala kulubuto kabili ukufuma kumititikisha wakwa Satana ukuya kuli Lesa, pakuti benga pokelela kuli Lesa ikwelelwa kumasambi kabili nokupyana ifyo nabapela kuli abo abasangululwa mucicetekelo kuli ne.19Kanshi, we mfumu Aglipa, nshasushishe icimonwa cakumulu, 20nomba, kuli abo mu Damasikopakubala, kabili mu Yelusalemu, kabili kuba mu calo conse ica Yudea, na kubena fyalo bene, nabapele amashiwi ayakuti bafwile ukulapila na kupilibukila kuli Lesa, nokucita, nokucita ificitwa ifilelanga ukulapila. 21Pali uyu mulandu aba Yuda balingikete mwitempele kabili nokufwaya ukunjipaya.22Kanshi nalipokelele ubwafwilisho ubo ubufumu kuli Lesa ushinta, nabuno bwine bushiku, kabili naiminine nokupela bumboni kuli bonse abanono na bakulu pashifili fyakucila pafyo bakasesema na Mose balanda ukuti fili nokucitika- 23ukuti Kristu alikucula, na pakuba uwa kubalilapo ukubushiwa kubafwa ali nokulanga ulubuto ku bantu besu na kubena fyalo.''24Ilyo Paulo apwilishishe ukuipokolola, Fesitasi alandile neshiwi ilikalamba , '' Paulo, wali pena ukusambilila sana kwalenga webo ukupena.'' 25Lelo ayasuka ,'' Nshapena, we mulopwe Fesitasi, lelo amashiwi yacishinka kabili ayabufuke. 26Ngefyo imfumu yalishiba pali ifi fintu kabili eico nkolandila uwakupama kuli ye, pantu ninshininkisha ukuti tapali nangu cimo pali ici icifishilwe kuli ye; pantu ici tacacitikile mubumfisolo.27Bushe walisumina muli bakasesema? Nalishiba walisumina .'' 28Agilipaatile kuli Paulo, , ''Munshita iinono ulefwaya umpilibule no kunenga ukuba umwina Kristu. 29Paulo atile ''Napepa kuli Lesa, nangula cibe munshila iinono nangula iitali, teiwe wekafye, lelo nabo bonse abaleumfwa kuli ne lelo, bali nokuba ngane, lelo ukwabula inshinga shamukalyati.''30Elo imfumu yaiminineko , nomulashi, kabili na Benisi wine, nabo abaikele nabo,' 31ilyo bafumine mucikulwa, balelanda umo kumunankwe nokutila, '' Uyu muntu tapali ifyo acitile ifingalenga ukumwipaya nangu ukumukaka. 32Agilipa atile kuli Fesitasi, '' Uyu muntu nga acilekelwako nga cakuti takwele umulandu wakwe kuli Kesa.

Chapter 27

1Ulo bapingwile ukuti twali nokuya italy, ku bwalo, balubwila Paul naba kulikwa bambi bamo kumukalamba wa fita ishina lyakwe ni Julias mu impelia reament. 2Twaichiamubwato bwaku Adramytiam ubwali nokupita lulamba lwa Asia. Elyo twnina twaya twali na Aristark umwina Thessalonica umwina wa Mecedonia twaya bonse.3Ubwakonkelepo twafika ku cabu ca Sidon, Yulio nao aklanga paul inkumbu pakutila aye kuli ba cibusa bakwe musunge. 4Kabili twaima twaya shingilila no lulamba krispos, ico umwela wacilamo. 5Ulo twapila muli bemba waku Cilicia na pamfilia twfika naku mysa mumusumba Lycia. 6Eico umukalamba wa fila asanga ubwato caku Alexa ndia icikoya ku italya awemo twapatama7Ulo twalikwenda twalibwenda panonmkabili sanga ubwafya ubukulu pakwingala ku kridos, epo umwela watucilikile twakonkonka ululamba krete twapita na Salmon. 8Awe twaya nolulamba mukutwa fwa twasu twafiks ps ncende mupepi Cridus no mwela waleka epo umwela wetucilikile twakonkafye ululamba lwa lwa Lasea.9Apo twaikelepo inshiku ishingi nensita yakufu ifyakulya yapita ukwenda pali bemba nako kwakula tulela ishamo mukwenda nokufwa paul efyo asosa. 10Kabii asosa , abaume kuti ukwenda pali bemba kuti kwatutela ubwafya ne lofyo likalamba ne lecubwato nangu kufupe kweka lelo naku mweo yesu aya emashiwi yalandile paul. 11Lelo umukalamba wafita alisuminishoko amashiwi yakwa kapindulula wa bwato naya mwine we bwato.12Apo acabu apo chishali icakuti balelindapo munshita ya mwela bapingwile ukufumapo nokweba ukufiku ku fenix nokwikako umwaka mwela fenix ecabu caku kreti icacingilwa ku mwela ku mumba wa italy. 13Kabili apo umwela waku kapinda kakulya elepupa pano, baleti: Nomba twalafikisha efyo twapanga Awe baimya ukukoba balambalana krete ulwamupepi14nomba tapalapila nensila ne cimwela icikulu ico batila Eu'akwiloji caima. 15Ubwato nabo bwala sendwa fye ico bafilwa ukupinds umwela. Ndifwe apakuleka tusendwe fye. 16Twasendwa kulambata ku crishi balila kuada: awe twalefwaya ukufwa no kwikatana akabwato.17Twasuka twakasumbula .Elyo bafwaya imyando iyakuko shako bwata babukaka. kabinge ico baletina ukuya ipuma ku cikwepe balasendwa fye ifyo fine. 18Awe icipupu cala tusunkanya ngansi konsi ubusiku bwkonkapo batampa ukupsa ifipe muli bemba.19No bwalenga shitatutu baposamo kuminwe yabo abene ifibombela fya bwato: 20Elo akasuba namgu intanda, lefya monepo inshiku ishingi ne cimwela naco chikopu pa kuli fwe nokuleka iyoo. nesubilo lyaku pusuka lyfum casha namano.21Nomba papitile inshita iyikulu ukwabula kakulya pauli apa kwimimina pakatiakabo ati: Amula umfwa nga tamufunine ku krele nga mwapusuka ku bwafya buno. 22Lino line ndemu nkomweba tapakafwe nangu umo ubwato bweka ebukalobeka abo muli mubwato.23Buno bwine ubuku malaika wa mfumu imfumu uwaba, mu mutundu wakwe namonekela. 24Angebele ati; witina paul buno bushiku wala iminina pali kaisale kabili Lesa nakupela nobo onse muli nabo mu bwange. 25Kanshi mwebantu tekeni imitima pantu ci kabela ngomo ange bele. 26Lelo kwena tuli nokuposwa pa mu chishi cimo.27Pabushiku bwalenga ikumi na shine ilyo twasendelwe muli bemba wa Adriatic chali bushiku ilyo bakensha wa bwala bale tunganya abati Nomba twapama mupepi. 28Awe balaibisha umutofwe panshiya menshi basanganiko imikom cine konse konse nse nakabili basanga imikomo amakumi mutanda. 29Elo batina kuti twaipununa kumabwe -kanshi baposa inkoba folo kunuma ya bwato epakulapepa pakuti buce bwangu.30Elo abakensha wa bwat balefwaya ukufyuka mu bwato blecita nga ulefwaya ucita nga bale fwaya ukusanshila inkba mu bwato. 31Elo nakabili alaeba umukalamba wafita nefita fine ati: Aba kuti bapusuka imwe teti mupusuke kano aba abashele mubwato. 32Ifita epakutule imyando yakukwa pakulea kaya muli bemba.33Chilya kwaya kule buta paul alaba papata pakubosse balye ickulya ,ati'' Inshiku shaba lelo ikumi na shine, apa mushipishisha icintu nangu ukulya icintu mumala. 34Efyo namupapata ukulye cakulya, mumone ukupusuka, pantu takwakapone noumo ushishi kumutwe wenu. 35Ati asose fi, abulo mukate, atasha Lesa apela abafundwa nobo batampa ukulya.36Awe bonse epa kukuseleshanya, nabo balalya no kulya . 37Abantu bati balye baamusho ubwato paku bubika muli bemba. 38Fwebali mubweto twali bonse pamo imyanda ibili na makumi cine lubali na mutanda.39Abantu cilya basakauka ukuposa ng'ano muli bemba. 40Bwati buce tabalemona iyoo balemona fye icinsho ku icali mululamba lwa mumana epo balefwaya ukufisha ubwato nga chasumina. 41Chilya baponya apa kwikilila bapanya imikuku ibili muli bemba, bapunka ubwat kumulondu. Awe neciso cakumutangila caikata tecakutela nomba ica kunuma candauka kamulandu wama lamba.42Kanshi ifita epakumfwana afiti,natwipaye abasha pantu kuti babituka mukusamba. 43Nomba umukalamba uwalefwaya ukupususha paul abakanya ifya balepinga mumitima yabo. Abaishiku samba baipose pali mumana bafike bwanga ku mulundu. 44Pabashelepo bambi babakonko pafipampa, Bambi kufipimfya fya bwato. Efyo bonse bafikile abatunta ulu kumulundu

Chapter 28

1Ulo twaletelwe aba mutende,twasambilile ukuti icishi calekwitwa Malta. 2Abantu bamu cishi cilya tabalikupelelafye mukutupela icipokeleshi cisuma,lelo balikunkile umulilo no kutupokelela fwebo bonse pamulandu wabukokole bwa mfula no kutala.3Lelo ulo Paulo alikukolonganya inkuni nokushibika pa mulilo,insoka yalifumine pamulandu wacikabilila no kumupomba kukuboko. 4Ulo abantu bapa cishi cilya bamwene insoka ilikobekwe kukuboko kwakwe,balikuisosha kuli umo no mubiye,''Uyu mwaume icinefye ni kepaya uwapusuka pali bemba,ubulungami tabumusuminishe ukuba no mweo.5Lelo Paulo akuntile insonka mu mulilo nokukana kwata ubafya kubusungu. 6Balekumulolela ukukatwa ku mpepo angu ukuwa nokufwa.Lelo panuma yakumutamba panshita iitali no kumona ukuti tapali icakulubana kuli woo,balipilibwile amatontonkanyo yabo nokusosa ukuti ali mulungu.7Nomba mu ncende iyapalamene kwali impanga iya mwaume umukalamba wa cishi,umwaume we shina Publio.Walitupokelele no kutusunga ubune pashinku shitatu. 8Calicitikile ukuti wishi wakwa Publio alilwele akapepo no kupolomya umulopa.Ulo Paulo waile kuli yee,walipepele,nokutambalika amaboko yakwe pali yee,no kumuposha. 9Panuma yakucitika kwa ifi,abantu nabambi pa cishi abalekulwala nabo balekwisa kukuposhiwa. 10Abantu nabo balitucindikile no mucishi uwingi.Ulo twalekupekanya ulwendo lwa pali bemba,balitupele ifyo twalekukabila.11Panuma yamyeshi shitatu twalimine mu chombo calikele pa cishi umupepo onse,icombo cakwa Alexandilia,icalekupilibula ukuti"Ba mpundu." 12Ulo twafikile mu musumba wa Syracuse,twalikele kulya inshiku shitatu.13Ukufuma kulya twalimine mumusumba wa Rhegium.Panuma ya bushiku bumo umwela wa kukapinda ka kukuso walipupile,na mushiku shibili twalishile mu musumba wa Putoli. 14Kulya twalisangile ba munyina no kutukuta ukwikala nabo panshinku mutanda.Muli iyi nshila twaishile ku Roma. 15Ukufuma kulya ba munyina,panuma yakumfwa pali fwee,balishile kukutukumanya ukufika nakumushika wa Appius na kumang'anda yatatu ayabeni.Ulo Paulo wamwene ba munyina,walitashishe Lesa noku koseleshiwa.16Ulo twaingile mu Roma,Paulo alisuminishiwe ukuikalila naba shilika abalekumulonda. 17Panuma yanshinku shitatu caishile ukuti Paulo alikutile intungulushi shonse isha ba Yuda.Ulo baishile pamo,asosele kuli boo,''Mwebamunyina,nelyo ntacita cabipa ku bantu angu intambi sha fikolwe fyensu,balitwele ngo mufungwa mu maboko yana bena Roma ukufuma mu Yerusalamu. 18Panuma yakunjipusha,balikabile ukundeka umuntungwa,ico ntakwete mulandu wakuti ningafwilapo.19Lelo ulo aba Yuda balikulanda mukukansana,no kukabila kwabo,balimpatike ukupitilisha umulandu kuli Caesara,nangu tacali kwati nkoleta ukukansana ne calo candi. 20Eico pamulandu uyu,ndimikutile ukuti ninga mimona nokusosa kuli mwee,ico nipamuandu ne subilo lya bena Israile ukuti nomba mfwele iyi minyololo."21Kabili balisosele kuli woo,"Tatwapokelele ama kalata ukufuma ku Yudeya pali wee,nangu umo pali ba munyina ukwisa nokuleta akasebo angu ukusosa ifyabipa pali wee. 22Lelo tukofwaya kuli wee pali uyu mulandu,ico tulishibe uko calikusoselwa ububi."23Ulo bamusontele ubushiku,abantu abengi balishile kuli yee pali iyi ncende alekwikala.Alibalondolwelele umulandu,nokupela bunte pa bufumu bwa kwa Lesa.Alekwesha ukubabeleleka pali Yesu,bonse ukuuma mu malango yakwe Mose na bakasesema,ukufuma ulucelo mpaka icungulo. 24Bamo balitetekele pafintu ifyalekusoswa,lelo bambi tabatetekele.25Ulo batasuminishenye umo nomubiye,balifuminepo panuma Paulo ukusosa ili shiwi limo,"Mupashi Wamushilo walisosele bwino kufikolwe fyenu ukupitila muli kasesema Esaya. 26Wasosele,'Kabuye kuli aba bantu nokusosa,"Mulekumfwa namwe mukomfwa,lelo tamwakeluke;no kumona mukamona,lelo tamwakeshibe.27Ico imitima ya aba bantu yalitalama naku matwi yabo tayomfwa,balishibatika na menso yabo.Pantu kuti bamona na menso yabo,no kwiluka ku mitima yabo no kupilibuka nandi nkabondapa."28Imilimo yaba Tumwa 28:29\_Amabuku yambi yalikwata icikomo 29: Ulo twasosele ifi fintu,aba Yuda balifuminepo.Balikwete ifikansa fikalamba abene." 2930Paulo aikele mu ng'anda yakwe iyakusonkela pa myaka ibili,alekupokelela na bonse abalekwisa kuli woo. 31Alekushimikila ubufumu bwa kwa Lesa no kufunda ifintu pali Shikulu Yesu Kristu mukushipa konse ukwabula ukumulesha.

## Romans

Chapter 1

1Paulo, umusha wakwa Yesu Kristu,ou bakutile ukutila ilisuma ilya kwa Lesa, 2ico alaile libela muli bakatanda wakwe mu mufilembo fya mushilo, 3ilandwe ilisuma likolanda pa mwana wakwe,uwafumine mu bana bakwa David,4Lesa mukukosa ku mupashi wamushilo pakubuka ku bakufwa, Yesu Kristu shikulu wesu. 5Muli naye twapokelele bukabilikisha nakabili butumwa, mu ku lenga kube icumfwila. Ku cicetekelo mu bamufyalo,pa mulandu ne shina lyakwe. 6Ukulingana mwebene, mwa abasotwa bakwa Yesu Kristu.7Kuli bonse abasangilwe mu Roma abantu ba kwa Lesa; abasalwa kuba aba mushilo, nabo kukusenamina ku be kwa imwe no mutende ififuma kwa Lesa na kwa shikulu Yesu Kristu.8Ica kutampilapo, nkotasha Lesa wandi muli Yesu Kristu pali mwebo bonsee, ici tetekelo cenuu cile kubilikishiwa pano isonde ponsee. 9Pantu kambone ni Lesa, uo nkabombela no mutima wandii mwi landwee lisuma lya mwana wakwee,ifyo imilumbawishisha no ku kana leka pa kupepa kwa ndii. 10Ine nomba ukuti pali nombaa nasuka natunguluka mubufwayo bwa kwa Lesa ukwisa kuli mweboo.11Pantu nkofwaisha ukumona imwee, pakuti mipeleko ica bupe ica bumupashi ku kumwikatishaa. 12Epakuti tutemenwe pamo na iwee,kuntu muli ine ku cicetekelo, cenu na ku citemwiko candi.13Nomba shikofwaya ukumona iwee ukwabula ukwebwaa,ba wesu, kabili iwee ukwatee ukufikilisha ipange komfwaya pali iwe( kabili bakoncinga mpanka na nomba),epakuti mbone na ifisaboo na muli mweboo,ngefyo nansombwele mubena fyalo banenu. 14Ndi uwa nkongole kuba kiliki naku bena fyalo. 15kabili, nga kuli nebo,ndii uwakuipekanya muku sabankanya imbila16Pantu ntakwata nsoni ku mbila,pantu e maka ya kwa Lesa aya kutupususha fwebo bonse, pantu umu yuda abalilapo nakabili no mu kiliki 17Pantu ukulungama kwa kwa Lesa emo casokolokele ku cetekela,no kuya kucetetkela,Nge fyo calembwa," we wa kulungama ulekwikalilila ku cicetekelo.18Pantu uku kalipwa kwa kwa Lesa kwa sokolokele ukufuma mu lwelele pakukana pepa konse na mukukana kulungama kwa bantu bali kushimya shimya icine. 19Nici cine fwa kwata ukwishiba na Lesa pantu alamoneka kuli mwebo. Pantu Lesa aiilangile kuli boo.20Pantu imibele yakwe iishimoneka,mukulumbula impamfuu shakwe nakabili na ububumbo ubwa kupwililika,kabili bali fimona,ukutulafye naku tendekelo yabu bumbo,mu fintu ba panga. elo taba kwata ukusala. 21Pantu nico,bali mwishiba Lesa,taba mulumbanyafye,nangu taba mutata kulafye nga Lesa.Nakabili,nakabili bamonekele abapuka muku tontonkanya, nakabili imbula mano mu mitima yabo yakufita.22Bali kuitunga ngaba mano, lelo bamonekele abapuka. 23Kabili bali bacinjene ubukata bwape ubwa kwa Lesa muku konka na mucipansho ica mpela ca muntu, ne ifyuni, ne fya kwata amolu yane\_ifiswango, nakabili nefi kulaika ifintu.24Nico cine Lesa abaposele mulunkumbwa lwa mumitima yabo pantu bakulamba,ne mibili yabo yaku ishamikafye abene. 25Cali nibo balekucinja Lesa wacinshika ukumu bika pa bufii,nakabili uo tupepa na kabili apuswishe ubu bumbo ukucila kabumba,uo tule kumulumbanya pee.Amen.26Pamulandu wa ici, Lesa abaposele ku fya lwinso lwa musebanya,pantu na banakashi babo umusango wa cifyalilwa baupilibwile icishaba cacifyalilwa. 27Mushila ishapalana,na baume bali butuka icibusa calu fyo no mwanakashi nakabili bawila mulunkumbwa lwa kula kumbwa umo nomu biyee.28Calengele nabo uku kana kwata Lesa uku mwishiba, tali kubasakamana pantu bali kwata amafisa kanwa mumitwe yabo,ecilenge uku kana cita ifiswawama.29Nabo baponene mu misango yonse ayasha lungama,ifya musebanya, ulunkumbwa lubii ,nakabili imisango ya kwipaya. Nabo baisulafye nolupato,ukwipaya ,ubukali ,ubufi,nakabili amapange yabi. nabo ba mulomo, 30akafindwe,uku pata Lesa,umusalula,ukwasauka,amataki,amano ya buloshi;nabo taba bela abafwashi babo. 31Taba kwata mano,icicetekelo,imitima ibi, nakabili taba kwata luse.32Nabo balyumfwikishishe icikomo ca kwa Lesa,ica kutila abacita ifya musango uyu balingilifye na ukufwa. Lelo tabacita ifi fintu, nabo bala suminisha nabacita ifi.

Chapter 2

1Eico taukwete umwakufisamina, iwe we muntu, weuya ukupingula, pantu webo ico upingula muli umbi cakusekwa muli wemwine. Pantu iwe weupingula uyo ukucita fimo fine. 2Lelo nomba tulishibile ukuti ubupingushi bwakwa Lesa bwabo kulingana ne cine ilyo caponena pali abo abali kucita ifi fintu.3Lelo ishiba ici, webo we muntu, webo wewali kupingula abo abali kucita ifi fintu nangula nawebo ulacita fimo fine. Bushe ukapusuka ku bupingushi bwa kwa Lesa? 4Nangu bushe utontonkanyo mukucepa pafya bunonshi bwabusuma bwakwe, pa cipaniko cakwe icikokole, no muteka tima wakwe? Bushe tawalikwishiba ukuti ubusuma bwakwe bwabelako ukukutwala ku kulapila?5Lelo kukosa kwenu no kukana lapila kwa mitima mwakwata mwebo mwalikukusha mubushiku bwabukali, ubu, bushiku bwa busokololo bwa bupingushi ubwalungama bwakwa Lesa. 6Akapela ku muntu onse ukulingana ne ficitwa fyakwe: 7Kuli bo ukulingana ne ficitwa fisuma bali kupoka ipalo, umucinshi, kabili ubucindami, akapela ubumi bwa muyayaya.8Lelo kuli bo abaifwaila, abakana icishinka no kusumina ifishalungama, ubukali no kukalipa kwabipisha kuleisa. 9Lesa ali nokuyo ukuleta ubucushi no bulanda pa mutima wa muntu onse uyo uwali kucita ifibi, ukubalila ku mu Yuda, nokuya ku mu Griki.10Nomba ukulumbanishiwa, umucinshi, no mutende fikesa ku onse uwali kucita icisuma, ku mu Yuda pakubala, no kuya ku mu Greek. 11Pantu kuli Lesa takuli mucisha cinani. 12Pantu ngefyo bonse balikubifya ukwabula ifunde, ifyofine bakonaulwa ukwabula ifunde, kabili ngefyo abengi ba bembuka ukupitila mwifunde nabo bakapingulwa ne ifunde.13Pantu teabo abayo ukumfwa ifunde ababa abalungami kuli Lesa, Nomba nikuli bo abacita ifunde ebakaba abakaele. 14Pantu ilyo abena fyalo, abashakwata ifunde, bacite fintu fye funde, bene lifunde ku bene, nangula tabakwete funde.15Pali ici balikulanga ukuti ificitwa fyalikufwaikwa ne funde fyalikulembwa mumitima yabo. Bakampingu wabo balikuba bakambone kuli bo, kabili amatontonkanyo yabo ilabapela ifilubo nangula ukubapokolola ku bene 16nakuli Lesa. Ici cikacitika pa bushiku ilyo Lesa akayo ukupingula inkama sha bantu bonse, ukulingana ne mbila-nsuma yandi, ukupitila muli Yesu Kristu.17Nomba ngolayo ukuitunga umu Yuda no kwikala pe funde no kuyumfwila muli Lesa, 18kabili nokwishiba ubwile bwakwe kabili no kwishiba iciyene pantu walisambilishiwa ukufuma mwifunde; 19elo kabili nga walishininkisha ukuti uli ntungulushi ku mpofu, ulubuto kuli bo abali mu mfifi, 20uupindulula umuwele-wele, kafundisha waba bana abacece, nokuti naukwata mu mwifunde ifyamano ne cine, nomba bushe ici kuti cacinja shani ifyo wikala ubwikashi?21Iwe weuyo ukufunda bambi, bushe tauifunda wemwine? Iwe weushimikila pa kwiba? 22Iwe weutila umo tafwile ukupanga ubucende, bushe ulacita ubucende? Iwe wewapata utulubi, bushe ulebila ama tempele?23Iwe weuyumfwila mwi funde, bushe ulasusha Lesa mumitobele ye funde? 24Pantu ''Ishina lyakwa Lesa lilapomtelwa pa bena fyalo pamulandu waimwe,'' ngefyo calembwa.25Pantu ukusembululwa kuti kwaminonkesha kacatila mwalabela ifunde, lelo ngamwatoba ifunde, ukusembululwa kwenu kwasanguka bukukana sembululwa. 26Ngacakuti, kanshi, umuntu uwasembululwa asunga ififwaya ifunde, bushe teti bukukana sembululwa bwakwe bwaba ngo kusembululwa? 2727Kabili bushe umo uushasembululwa teti amuseke ngasunga ifunde? Ici nipakutila mwalikwata ifunde ilyalembwa no kusembululwa, lelo mulatoba ifunde!28Pantu tali mu Yuda fye uwakunse; elo tekusembululwa kwakunse ya mubili. 29Lelo umu Yuda ni uyo uwamukati, kabili ukusembululwa nyuko ukwa mu mutima, mu Mupashi, temucalembwa iyo. Ukulubanishiwa kwa muntu wabe fyo takufuma ku muntu lelo kuli Lesa.

Chapter 3

1Eico caba shani ukupulamo kwa ba Yuda?Kabili bukumu ndo buli mukusembululwa? 2Ku kulanda kwa mu misango yonse.Caliba cinkankala pali fyonse,aba Yuda basekeshiwe no kusokolwela ukufuma kuli Lesa.3Bushe cindo icakuti aba Yuda nga tabakwete icicetekelo? Bushe ukukana cetekela kwabo kuti kwalenga Lesa ukukana kuba pingula? 4Tekuti cibe ifyo.Lelo,lekeni Lesa abe uwacine,nangu umuntu onse waba uwa bufi.Nga fintu calembwa,"Ati mufwile ukulainga ukuba aba lungama mukuilandila mu fyebo fyenu,ifyo mufwile ukuba ilyo mukaya ukwisa kubupingushi."5Lelo nga kukana lungama kwesu kulanga ukukana lungama kwa Lesa,bushe tukolanda shani?Bushe tulelanda ati Lesa tali uwalungama ukuleta ubukali pali fwebo?(Nkobofya ubuntunse). 6Tekuti kube!Pantu ngefyo kuti Lesa apingula shani icaalo?7Lelo icine cakwa Lesa ukupitila mu bufi bwandi ecilenga ubukatami bwakwe bufule,bushe cindo nkopingwilwa ngo mubembu? 8Bushe nindo tukolanda,ilyo tukolanda ububi pakuti ubusuma bufumepo,"Katucite ububi,pakuti ubune bwisee"?Kwaliwama ukusekwa pantu ubupingushi bwamulinganya.9Nakabili cindo?Bushe tukoiseka fwe bene?Takuli.Pantu tulishinikile kale Yuda naba Giliki,bonse pamo,pakuba aba bembu.10Ngefyo calembwa:Takwaba umulungami,nelyo umo;11Takuli nangu umo uufwikisha;takuli nangu umo uukofwaya Lesa. 12Pantu bonse naba patuka;bena pamo balifye abapuka.Takuli nangu umo ucita icabune,takuli,nangufye umo,takuli."13"Imilomo yabo cilindi ica cenama.Ku ndimi shabo balabapa ubukali bwa nsoka bwaba mu milomo yabo." 14"Mu tunwa twabo mwaisula intipu no bukali."15"Amakasa yabo yabutukila mukusumya umulopa. 16Ukonaula no bulanda efyaba mu nshila shabo. 17Aba bantu inshila yamutende tabaishiba." 18"Tabakwata umwenso wa kutina Lesa mu menso yabo."19Nomba twalishiba ukuti conse ico amalango yalanda,yalanda kubali mu malango,ici cilifye icakuti akanwa konse kesalikwe,naba pa caalo bakalubulule kuli Lesa. 20Neci nipamulandu wakuti takuli uukalungamika ku milimo ya malango mukumona kwa kwe.Pantu ukwisa kwa malango mulandu wa lubembu.21Lelo nomba ukwabula amalango ubullungami bwa kwa Lesa tekuti bukokele,bwa monekele mu malango na muli bakasesema ngentee\_ 22ubo,ebulungami bwa kwa Lesa ubonaishiba mu cicetekelo muli Yesu Kristu kuli bonse abako musumina.Pantu takuli ukupatulula,23pantu bonse bali bembukile na kambi bapelelwa ku bukata bwa kwa Lesa, 24kabili balungamikilwa ku kusenaminwa kwakwe ukupitila muli kalubula Yesu Kristu.25Pantu Lesa atupele Yesu Kristu ukuba icisokolwelo ukupitila mu cicetekelo mu mulopa wakwe.Watupele Kristu ukuba icinshinikisho pa kulungama,pa mulandu walubembu lwa kunuma 26mukutekanya kwa kwe umwine.Ifi fyonse fyacitilwe ku kulanga ifya bulungami bwakwe pa nshita ulipo,ifi fyali pakuti aishininkishe umwine eka uwalungama,no kulanga ukuti alungamike bonse pamulandu wacicetekelo muli Yesu.27Bushe nga ukuyumfwa kuli kwisa?Fyali fumishiwako.Ukupitila mumulandu ndo?iyo,lelo kupitila mwifunde lya cicetekelo. 28Eico tukutila ati umuntu talungamikilwa ku cicetekelo ukwabula uku bomba kwa malango.29Bushe Lesa ni Lesa waba Yuda fye benka?Bushe tali Lesa wa bena fyalo?Ina,wabena fyalo fye. 30Nga,icine cine,Lesa aba umo,akalungika abasembululwa ku cicetekelo ,naba tasembululwa nabo ukupitila mu cicetekelo.31Bushe tuleke amalango ukupitila muku cetekela?Tekuti cibe ifyo!libe,lelo tukoseleshe amalango.

Chapter 4

1Nindo tukososa pali Abraham,shifwe kulingana kumubili asangile? 2Pantu Abraham nga alilungamikilwe ku milimo,nga alikwete ica ku yumfwilapo,lelo tekuli Lesa. 3Bushe amalembo yasosa indo?" Abraham alicetekele Lesa,kabili cikopendwa kuli ena uwalungama.4Kuli uyo uubomba,icilambu tacilingilwe nge cabupe,lelo ngeca bupe afwile ukupoka. 5Lelo kuli uyo uutakobomba lelo mucifulo acetekela muli uyo uulungamika abashalungama,ici cetekelo cikopendwa nge calungama.6David nao alilandile amapalo pa muntu uyo Lesa apenda umulungami ukwabula imilimo. 7Atile,"Alipalwa uyo ifyabubifi fyakwe fyaelelwa,nolubembu lwakwe lwafimbika. 8Ali uwapalwa umuntu uyo Lesa takomonamo ulubembu."9Bushe ili ipalo lyalandilwefye pali abo abasembululwa nangula napali abo abatasembululwa? Pantu tutila," Icicetekelo capendelwe kuli Abrahamu nga ubulungami,"Shani kuli eena?10Capendelwe shani kuli eena ? Bushe cali elyo tala sembululwa nangu panuma?Tacali panuma,lelo cali epo talasembululwa.11Abrahamu apokele icakumwenako ica kusembululwa nga icikakatikilo ica bulungami ico akwete mucicetekelo apo tala sembululwa.Alefwaya ukuti Abrahamu abe shifwe wa bonse lelo abatasembululwa ,pakuti ubulungami bukapendelwe kuli boo. 12Kabili ni shifwe waba sembululwa elo naba shasembululwa lelo bakoendela mucicetekelo cakwa shifwe.13Pantu ubulayo kuli Abrahamu no bufyashi bwakwe ukuti ukaba impyani ya calo takwashile ukupitila mu malango lelo ukupitila mubulungami ubwakucetekela. 14Pantu nga abo abekalila ku malango bakaba impyani,ninshi icicetekelo calengwe ukuba icabula impamfu,no balayo uwafee. 15Pantu amalango yakoleta ubukali,lelo apashili amalango,tapaba ifya bupulumushi.16Pamulandu waici nimucicetekeleo,pakuti icilayo cisenaminwe napakuti cipelwe kuli bonse abana bakwa Abrahamu\_ tekuli abofye abekala kumalango lelo nakuli abo bakwata icicetekelo ica kwa Abrahamu .Ni shifwe wa bonse, 17ngefyo calembwa," Ndikusalile webo ukuba wishi uwanko shonse." Abraham ali ali muceni ca uyo acetekele,ekuti,Lesa, uupela umweo ku bafwa no kukuta ifintu ifishabako mukubako.18Mwisubilo alicetekele ukupakana ne subilo,ukuti akaba wishi wanko shonse,ukulingana nefyo bamwebele."Efikaba ubufyashin bobe." 19Ukwabula ukutendwa mucisumino ,mumitontonkanishishe yakwe alimwene umubili wakwe nga uwafwa(pantuali ne mwaka umwanda umo),no bukote bwa kwa Sara.20Lelo pamulandu wa cilayo cakwa Lesa,Abrahamu takokwelele muku kana sumina mucifulo alikoseleshiwe mucicetekelo no kupela ubuka kuli Lesa. 21Alicetekele sana ukutila uwamulaile akafikilisha. 22Eico neci,"calipendelwe kuli ena ngo mulungami."23Lelo amashiwi"calipendelwe kuli ena "tayalembelwe pamulandu wakwefye. 24Yalembelwe na pamulandu wesu,kabili calikupendelwa kuli fwebo abacetekela muli yena uwabushishe Yesu kubafwa. 25Uyu ewapelwe pamulandu wa fya bupulumushi fyesu kabili ali bushishiwe kuku lungamika kwesu.

Chapter 5

1Apo twalitungamikwa neci cetekelo,twaliba ne cibote pamo na Lesa ukupitila muli Shikulu Yesu Kristu.2Ukupitila muli wena twalikwatilimo ne cicetekelo muli uku kusenaminwa emo twatalamina,kabili tulaya ukuitakishishamo mwisubilo lya buka bwa kwa Lesa.3Teceka ici,lelo tulaya ukuitakisha mu macushi.Twalishiba nokuti amacushi yaleta mutekatima. 4Umutekatima nao ishininkisho,ishinikisho lileta isubilo. 5kabili isubilo nalyo talilenga nsonii pantu ukutemwa kwa kwa Lesa kwali pongolokela mu mumitima yesu ukupitila muli Mupashi Wamushilo,uwa pelwe muli ba fwe.6Lilya twali mbulwa maka,Kristu wafwilile abataishibile Lesa pa kashita akalinga. 7Takwatala akumoneka umuntu uwingafwila mulungami,nalimo,kuti afwila muntu uwabune.8Lelo Lesa walangile icitemwiko muli fwebo,pantu nelyo twali abamasambi,Kristu alitufwilile. 9Nakansha,elyo,nomba twawamishiwa ku mulopa wakwe,twapushishiwe muli ena kubukali bwa kwa Lesa.10Pantu lilya,twali abalwani,kuli Lesa mu mfwa ya kwa kalume,na kucilisha,panuma ya ku bweshanya,tukalubulwa mu bumi bwakwe. 11Tenci ceka,lelo twangila Lesa muli Shikulu Yesu Kristu,uwo twapokelamo uku kubweshanya.12Ngefyo,mu muntu umo isambi lyaingile mpano calo,efyo ne mfwa yaingilile kwi sambi.Imfwa yasalanganina ku bantu bonse,pantu bonse twaba ababembu. 13Pantu mpaka pefunde,isambi eko lyali pa calo,lelo talyali smbi apabula funde.14Ukutula pali Adamu mpaka napali Mose,mfwayaliteka abashabifishe pa konaula icebo ngefya citile Adamu,wali cipasho cawali no kwisa. 15Lelo cabupe tacingaba nge cakuipununa,pantu ukupitila umo emo abengi bafwila,nomba cingacila shani ca bupe cakwa Lesa ne ea bupe ica kusenaminwa ca muntu umo,Yesu Kristu,caliba cafula ku bengi!16Kabili ica bupe tacaba nge citumbuka mulu bembu lwa muntu umo.Ubupingushi ebwa konkelepo pa kuipununa kwa umo no kuleta ukwebaulwa,lelo cabupe cakonkele fya kuipunwisha fingi no kuleta bulungamiko. 17Pantu,mukupitila mukuipununa kwa umo imfwa yalitekele kuipitila muli umo,cingabashani kuli abo abapokelela bwingi bwa kusenaminwa ne cabupe ica bulungami bwa kuteka mu bwikashi ukupitila muli umo,uli ni Yesu Kristu.18Kabili,ukuipununa kwa muntu umo abantu bonse bapingwilwa kukandwa,emfyo na kubusuma umuntu umo acitile kwaishile bulungamiko no mweo mu bantu bonse.19Pantu mukulufyanya kwa muntu umo bantu abengi basanguka ababi,efyo na kubupele bwanmuntu umo abengi ba sanguka abakaele.20Lelo funde lyaishile mukufushanya ukuipununa.Lelo apafula isambi,ukusenaminwa kwaisafula kucilamo. 21Ifi fyacitikile pakuti,filya sambi lyateka mumfwa,efya no kusenaminwa kwi ngaba kwa kuteka ukupitila mu bulungami mu mweo wa muyayaya muli Shikulu Yesu Kristu.

Chapter 6

1Ngakanshi tuleyo kulanda shani? Bushe tutwalilile ukwikala mu lubembu pakuti ukusenamina kufule? 2Tekuti cibe ifyo. Ifwe fwebafwile ku lubembu, kuti twaikalamo shani? 3Bushe tamwishibile ukuti ifyo abengi bali kubatishiwa muli Kristu Yesu balikubatishiwa nakumfwa yakwe?4Twalishikilwe, elyo, pamo naye ukupitla mu lubatisho ukuya mumfwa. Ici calikucitika pakutila ngefyo Yesu ali kubushiwa ukufuma ku bafwa ukupitila mu bukata bwakwa Tata, efyo nefwe twingekala mu bumi bupya. 5Pantu ngacakuti twalisa kuba pamo nao mu bumpasho bwamfwa yakwe, tukabapamo nakabili no kubushiwa kwakwe.6Twalishibe ci, ukuti ubuntu bwesu ubwakale bwaile kutanikwa nankwe pakutila umubili wa lubembu wingayo konaulwa. Ici calikucitika pakutila tatusendelwe mu busha ku lubembu. 7Uyo uwafwa alibikilwe uwalungama ukufuma ku lubembu.8Lelo ngatwayo kufwila pamo na Kristu, Natusumina ukuti tukekala pamo nankwe. 9Twalishiba ukuti apo Kristu alibushiwa ukufuma ku bafwa, tekuti afwe nakabili; imfwa tayakwata maka pali ye.10Pantu ukukonka nemfwa ukuti afwile ku lubembu, afwilile bonse pamukumo. Kanshi, ubumi ekala, ekalila Lesa. 11Munshila imo ine, namwe bene mulekuimona mwebene ukuti mwalifwa ku lubembu, lelo aba mweo kuli Lesa muli Kristu Yesu.12Eico mwileka ulubembu luteke imibili yenu iyamfwa pakuti musuminishe ulunkumbwa lwaluko. 13Mwilapela ifilundwa fyenu ifya mubili ku lubembu, mukuba ifibombelo kufishalungama. Lelo ipeleeni mwebene kuli Lesa nga baletwa ukufuma ku mfwa ukuya ku mweo, kabili peleeni ifilundwa fyenu ifyamubili nge fibombelo fya bulungami. 14Mwisuminisha ulubembu ukuteka pali mwe. Pantu tamutekwa na mafunde lelo mukusenamina.15Tuleti shani nomba? Bushe tulecita ulubembu ico tatukotekwa na mafunde? Cibefyo! 16Bushe tamwaishibo kuti ngamwaipela nga basha, mulibasha kuli uyo mukobela? Kuti mwaba basha ku lubembu, ulutwala kumfwa, nangula abasha ku cumfwila, icitwala ku bulungami.17Lelo ukutotela kube kuli Lesa! Pantu mwali abasha ba lubembu, lelo namubela ukufuma panshi ya mutima isambilisho ilyo mwapelwe. 18Mwalilubulwa ukufuma ku lubembu, kabili mwalipangwa abasha ba bulungami.19Nkolanda ngo muntu pa mulandu wa kunaka kwa mibili yenu. Ngefyo mwatulile ifilundwa fyenu ku kuba basha bakukowela na ku bubi, munshila imo ine, nomba peleeni ifilundwa fya mibili yenu ngo busha ku bulungami na ku kusangululwa. 20Pantu ilyo mwali abasha ba lubembu, mwali abakaele ukufuma ku bulungami. 21Pali ilya Inshita, cisabo nshi liya ico mwalikukwata pa fintu ifyo lelo muleumfwilapo insoni? Pantu icifuma muli ifyo fintu nimfwa.22Nomba lelo apo namulubulwa ukufuma ku lubembu no kuba ubusha kuli Lesa, namukwata icabo cenu ku kusanguluka. Icakufumamo mweo wamuyayaya. 23Pantu ifilambu fya lubembu ni mfwa. Lelo icabupe cakwa Lesa, mwao wamuyayaya muli Kristu Yesu Shikulwifwe.

Chapter 7

1Nangula bushe tamwaishiba, ba wesu (pantu nkososa kubantu abaishiba ifunde), ukuti ifunde lilatungulula umuntu lyonsefye ilyo ali no mweo?2Pantu umwanakashi uwaupwa alikakililwa ne funde ku mulume wakwe ilyo ali no mweo, lelo umulume ngafwa, ali uwakakulwa kwi funde lya cupo. 3Eico kanshi, ilyo umulume ali no mweo, umukashi ngayakila no mwaume umbi, aketwa umucende. Lelo umulume nga afwa, umwanakashi ali uwakakulwa kwi funde, tali mucende ngacakuti aikala no mwaume umbi.4Eico, ba munyinane, mwaliba abakufwa kulubembu ukupitila mu mubili wakwa Kristu. Ici nipakuti mwingakumikwa kuli umbi, ekutila, kuli uyo uwabushiwe ukufuma kubafwa, pakutila twingatwala ifisabo ifyakwa Lesa. 5Pantu ilyo twali mu mubili, Icilaka ca lubembu, icalikwisa ne funde, fytalikubomba mu filundwa fya mubili mu kutwala icisabo camfwa.6Nomba lelo twalilekelwako ukufuma kwi funde. Twalifwa kuli cilya twaiketweko. Ici nipakutila tubombele mu musango uupya mu Mupashi, temu musango wakale uwa malembo.7Findo twingalanda nomba? Bushe ifunde iline lubembu? cibefyo. Pantu kwena, ngashali kwishibo lubembu, ngatacapitile mwifunde. Pantu ngashaishibe ulunkumbwa mpaka ifunde lyalanda, ''Wilakumbwa.'' 8Lelo ulubembu lwakwete imsabu ukupitila mwifunde no kuleta ububi bonse muli ne. Pantu ukwabula ifunde, ulubembu lwalifwa.9Panshita imo nali umumi ukwabula ifunde, lelo ilyo icipope caishile, ulubembu lwalibukulukile, kabili nalifwile. 10Icipope icili nokuleta ubumi calyalukile no kube mfwa kuli ne.11Pantu ulubembu lwasendele insambu ukupitila mu cipope kumbepa. Ukupitila mu cipope calinjipaya. 12Kanshi ifunde lya mushilo, ne cipope ca mushilo, calilungama, kabili cisuma13Kanshi bushe icali icisuma calisanguka imfwa kuli ne? Cibefyo. Lelo lubembu, pakuti lusokolokwe ukuti lubembu, caletele mfwa muli ne ukupitila mucali cisuma, no kupitila mu cipope ulubembu lwingasanguka icalubembu ukucila pacipimo. 14Pantu twalishibo kuti ifunde lya mupashi, lelo ndiwa ku mubili. Nalishitishiwa kubusha bwa lubembu.15Pantu ifyo ncita, nshikoishiba. Pantu ifyo nkofwaya ukucita, nshicita, kabili ifyo napata, efyo ncita. 16Lelo nganacita ifyo nshikofwaya, Nasuminisha ifunde ukuti ifunde lisuma.17Nomba lelo tene ncita ifi fintu, lelo ulubembu ulwaikala muli ne. 18Pantu ndishibile ukuti muli ne, ekutila mu mubili wandi, tamwaikala fintu fisuma. Pantu ukukabila kwakucite fintu fisuma kuli nane, lelo nshi fishita.19Pantu icisuma ico nkofwaya, nshicita, lelo ifibi ifyo nshikofwaya, efyo ncita. 20Nomba ngacakuti nacita ifyo nshikofwawa ukucita, ninshi tenebo mficita, Lelo lubembu ulwikala muli ne. 21Kanshi, nasanga ili funde: Ilyo nkofwaya ukucite fisuma, icabipa cili naine.22Naliba uwakucankwa mwi funde lya kwa Lesa mu mutima wandi. 23Lelo nimbona ifunde lyapusanako mufilundwa fyandi ifya kumubili. Ici cintu cilalwisha ifunde lipya mu matontonkanyo yandi. Cilantwala muli bunkole kwifunde lya lubembu ulwaba mu filundwa fya mubili wandi.24Ndi muntu wankumbabulili! Bushe ninani akampokolola ukufuma kumubili wamfwa? 25Lelo ukutotela kube kuli Lesa ukupitila muli Yesu Kristu Shikulwifwe! Eico kanshi, ine nemwine mbombela ifunde lyakwa Lesa na matontonkanyo yandi. Lelo, ku mubili wandi mbombela ifunde lya lubembu.

Chapter 8

1Kanshi nomba takuli kupingulwa kuli bo abali muli Kilistu Yesu. 2Pantu Ifunde lya mupashi wamweo muli Yesu Kilistu lyalimilubula ukufma kwifunde lya lubembu ne mfwa.3Pafyo ifunde lyali lilifililwe ukucita lyali linakile ukupitila mu mubili , eco Lesa wacitile. Walitumine umwana wakwe mukupashanya umubuli walumbu kukupelwa ilambo lyalubembu, nokupingula ku mubili. 4Acitile ifi pakuti ukufwaika kwefunde kufikilishe mulimwe, pakuti twende te mukufwaya kwamubili, lelo mukufwaya kwa mupashi. 5Nabo abekala mukufwaya kwa mubili bo babika amatontonkanyo yabo ku fintu fyakumubili, lelo nabo abekala mukufwaya kwa mupashi bo babika amatantonkanyo yabo kufya mupashi.6Pantu intontonkanyo lya ku mubili ni mfwaa, lelo intontonkanyo lya mupashi mweo no mutende. 7Itontonkanyo lya kumubili bulwani kuli Lesa, pantu tali konka kwifunde lya Lesa, angu ukutita ifyo likofwaya. 8Bo ababa mu mubili tabasekesha.9Lelo, tamuli mu mubili lelo mu mupashi, inga mukushininkisha umupashi wakwa Lesa uli ukoikala mu mwebo. L elo inga umo tali akwete umupashi wakwa Klistu, ninshi taba kuli ye. 10Inga kilistu ali mwebo, ninshi umubili walifwa kulubembu , lelo umupashi ubako ukupitila mukulungama.11Inga umupashi wakwe uyo waishile kubushiwa Yesu kubakufwa wikala mulimwebo, uwabushiwe Yesu kubakufwa akamipelo umweo olo nakumibili shenu ukupitila mu mupashi wakwe, uyo uwikala muli mwebo.12Eco kanshi, Mwe ba wesu, tulibamisha, lelo tekumubili kwikala ukukonka no mubili. 13Pantu inga we wikala ukukonka ififwaya umubili, , uli mukufwafye, lelo inga taukokonka ififwaya umubili, ukaba no mweo.14Nabo abengi bali bakotungululwa no mupashi wakwa Lesa. 15Tamwapokele umupashi wabusha pakuti mube mulikele mumwenso nakambi; lelo mwapokelele umupashi wakutentembwa, uyo tulililako ati, ''Abba, Tata!"16Umupashi winebo ulaba kambone no mupashiwesu ukuti tuli bana bakwa Lesa. 17Olo twaba abana bakwe kukosa kuba impyani shayampana na Kilistu, kwena fye twaliyo kucula pamo naye pakuti tucindaminwemo.18Inga cakuti napenda ukucula kwanomba ukwafyefye tekuti kulinge ku kucinddama uku koisa kuboneka kuli fwe. 19Pantu ukwenekela kufyabumbwa kupembela ukusokolokwa kwabana baume bakwa Lesa.20Pantu ifyabumbwa fyali ifyafye tepalwafiko, lelo nipamulandu wa uyo , uwafipele isubilo 21ukuti icabumbwa icine cifume kubusha bwakubola, lelo ciletwe mubuntungwa bwakukata bwabana babkwa Lesa. 22Pantu twayo ukwishiba ati icabumbwa conse cilakalipwa no kupita mubukali bosefye nanomba.23Teyapo peka iyo, lelo nafwebo bene, abakwata ifitwalo fyakubalilapo ifya kumupashi,ukutenda kwa mukati kamubili ulo tulepembela ukuba abana, no kulubulwa kwa mubili wesu. 24Pantu nimuli ilisubilo twapusukila . Nomba isubilo liboneka telye iyo. Pantu Nibani bacetekela ico babona? 25Lelo inga twacetekela ifyo tushibona, tupembela nokutekanya.26Cimo cin, umupashinakambi ulatwafwa mukunakuka kwesu. Tatwaishiba ifyotungapepa, lelo umupashi uwine ula tupepelako mukutenda wesu. 27Uyo ubebeta mu mutima aleshiba itontonkanyo lya mupashi, pantu eumwimininako ku bantu bamushilo bakwa Lesa ukukonka no kufwaya kwa kwa Lesa.28Fwebo twaishiba ati bo abaishiba Lesa, alabombela fyonse ifintu ku bune. Kuli bo abaitwa ukukonka no mulimo wakwe. 29Pantu nabo aishile akale nabo bapelwe ukuba icimpalanya camwana mwaume wakwe, pakuti abe umwana mwaume wakubalilapo pakati kabandume. 30Abo asalile, ebo aitile, nabo aitile ebo alungamikile. Nabo alungamikile ebo akatamike.31Nindo kanshi tukososapali ifi fintu? Inga Lesa ali kuli fweno, Ninani akotulwisha. 32Nayo ushalekeleko umwana mwaume wakwe lelo uwamupuswishe kukwimininako fwebo bonse, Nimunshila ndo teti atupelele ifintu fyonse ifi.?33Ninani engabepesha abasalwa bakwa Lesa? Pantu Lesa eulungamika. 34Ninani enga kandwa?Yeu Kristu ewa fwile--nokucilapo. ewabukile kuba kufwa--uwaba kukuboko kwakukuluyo kwakwa Lesa, noyo uletupapatilako fwebo.35Ninani akatupatulako kuku temwana kwa kwa Kristu? Ubucushi, angu ubulanda, angu ukupakaswa , nolo insala, angu ukusapula, angu ubusanso, nolo ulupanga? 36Ingafintu calembwa, ''Niku bune bwenu twipailwa akasuba konse. pantu fwebo twaba nge mpanga ishitwalwa kukufwa,''37Muli ifi fintu fyonse twalicipo ukucila bakacimfya ukuptitila muwatutemenwe fwe bonse. 38Pantu nalishinikisha ukuti temfwa iyo, no umweo, nolo bamalaika, ubuteko, ifintu fya nomba, ifintu fikesa, angu amaka, 39Nolo ubutali, angu ubwipi angu ifintu fimbi ifya bumbwa, fingatupatula fwebo ku kutemwa, kwakwa Lesa, ukwaba muli Tesu Kristu shikuu wesu.

Chapter 9

1Nkososa ifya cine muli Krist.Ntakobepa iyoo,na kampingu yandi inkombela bunte mu mupashi wamushilo. 2ala no mutima wandi uli nobilanda ubukulu no mutima wandi ukokalipafye lyonse.3Pantu kuti nafwaya ukuti ine wine ukutipwa noku patululwako kuli Kristu mubwafya bwa ba munyinane,abantu bandi, ukulingana nomubili. 4Nabo bakwa Israile.Aba sotelwe,no bukata,ne cipangano,no kubapela ne cabupe cefunde,no mulimo wamwi tempele,na malayo. 5Muli aba bene emwaba naifikolwe umwatulile Kristu uwaishile nomucishi wamubili\_e Lesa wayonsee.Akokulumbnishiwa umubelelela.Amen6Lelo tekusosa icebo cakwa Lesa alli fililwe.Pantu tebonse mu Israile ababa abena Israile. 7Nakambi tekusosa pantu nolo tebantu bonse abafuma mwa Abrahamu bonse bana. iyo.Lelo,"Mukutilwa mwishina lyakwa Isaki emo ukufuma kwa bantu bakalakutwa."8Eico, abana bonse abafyalwa kubuntunse tababa abana bakwa Lesa.Lelo bana babulayo ebapendwa ukuti abana. 9Pantu ili eshiwi lyabulayo:"Pali ino nshita nkesa, no mana mwaume akapelwa kuli satana.10Teicii ceka,lelo panuma Rabeka alikukwata umwana umwaume umo,wishi wesu Isaki\_ 11pantu ilyo lyonse abana tabala fyalwa, kabili tabalecita icintu icili conse aca bune nangu acakubipa,pakuti umulimo wakwa Lesa utalamane, temulandu waficicitwa,lelo nipa mulandu naye umukuta\_\_ 12casoselwe ku mwanakashi," Abakote bakaba abasha babaice." 13Ngafilwa calembelwe:"Yakobo nalikutemwa,lelo Esau nali mupatile."14Nindo kanshi ukososa?Bushe kwali aba shalungama kuli Lesa? 15Pantu asosele kwa Mose,"Nkabelela uluse kubo nafwaya ukubelela uluse,kabili nkabelela inkumbu kubo nafwaya ukubelelainkumbu."16Elo kanshi,tepamulandu naye wakufwaisha,nolo pamulandu naye uubutuka,lelo nipalandu wakwa Lesa,uubelela uluse.17Pantu mumalembo yasosa kuli Pharao,"Pantu nipali ici cine nakukashishe ukuti impamfu ,kabili neshina lyandi lile kubilwa mu caalo conse. 18Elo kanshi,Lesa alikwata uluse kubo akofwaya,na kubo akofwaya,nabo akofwaya alabalenga ukuba abatalama.19Elo akososa kuline,"Cindo akosangila ne cilubo?Pantu ninani enga nkanya ukufwaya kwakwe?" 20Mu kupusana,umwaume,niwebo nani wasuka Lesa? Nindo icibumbwa cingala kusosa kuwa cibumbile,"Cindo muko citila ifi?" 21Bushe tamwaishiba nakabumba takwata nsambu pebumba ukukupanganko,kwiloba line icipe cimo icipe ca cikunkubiti cakubofya bukankala bukankala,na cinbi icikunkubiti icakubomba mubupina?22Nga cakweba ati Lesa akofwaisha ukulanga icipya no kulenga impamfu shakwe shishibikwe,ukushipikisha no kutekanya kwabukali kwapekanishiwe ubonaushi kuboaushi ? 23Nindo acitile ifi pakuleka ubukali bwa mfyuma fyakwe fileya ukwishibikwa ku luse lwakwe,ico apekanya akale. 24Nindo acitile ifi pamulandu wa fwebo,uwa kutlilwe,temu ba Yuda,lelo temubena Fyalo?25Ngefyo asosele muli Hose:NKakuta abantu abatali abantu bandi,no mwanakashi uo tatemwikwa. 26Elo cikaba ati uko casoselwe kuli bo;uko baka kutwa`abana ba kwa Lesa."27Esaya akolila pali Israile,"Yangu impendws yabana abaume abakwa Israile,"cikaba Ngo mucanga wapali bemba,cikaba ngo washalapo ewapusuka. 28Pantu Shikulu akabofya ishiwi pa caalo umupwilapo na ukwabula ukukokola." 29Ngafilya Esaya wasosele kale,"Nga Shikulu wabantu bonse tatushile nga bana bakwe, nga twali kuba nga Sodomu,na Gomola."30Elo nindo tukososa? Ukuti abena Fyalo,abashali kufwaya ubulungami,bali pokelele ubulungami,ubulungami ukupitila mu cicetekelo. 31Lelo Israile,uu takonkele amafunde yabulungami,tafikile pali aya amafunde.32Nga cindo?Pantu nabo tabakonkele muku cetekela,lelo ni mukubomba.Nabo baipuswile kwibwe ilya kuipusulako, 33ngefyo calembelwe,"Bona,nkobika mu Shiyoni."

Chapter 10

1Bamuninefwe,ukufwaya kwa mutima wandi no kupaapata uko ndepapatila palibo kuli Lesa,cine cine,kwa kuti baka pusuke. 2Pantu nkabeminina bunte ati uku kosapo kwa kubombela Lesa kwena bali kwata elo tekukosapo ukwalingana no kwishiba kwine kwine. 3Pantu,pakukana ishiba ubulungami bwa kwa Lesa,lelo ukufwaya ukukosha ubulungami bwabo abene, nabo tabanakila ku kulungamika kuli Lesa.4Pantu Yesu Kristu endekelesha yamafunde pakuti onse uwacetekela awamishiwe. 5Pantu Moses alembele ati umuntu uwaba umulungami pakukonka amafunde:" Umuntu uu cita ifya lungama muku konka amafunde akekalilila mu bulungami."6Lelo calembwa pa bulungami ubufumu mukucetekela ati:"Wilakuisosha mu mutima obe,'Nani akaya ku mulu?"(ifi,kwikisha Yesu panshii); 7nakabili mwilakulanda ati,'Nani enganina ku mulu?""ifi, cimo no kubusha Yesu ku bafwa.8Leleo fintu ndoo filandwa,"icebo cili mupepi nemwe,cili mukanwa kenu namu mitima shenu."ico,e "cilembo"cakucetekela, eco twasuminamo. 9Pantu ukashuka nga wankutaa wemwine pakanwa kobe ukuti Yesu ni Mfumu,nakabili ulekusumina ukuti Lesa amufumishe kumfwaa. 10Pantu ni kumutima eko umuntu acetekela no kulungamishiwa,elo ku kanwa eko akutila akapusuka.11Pantu icilembo cilanda ati,"Onse uwa cetekela takamoneke uwasoni." 12Pantu Lesa takwata musalwe ati uyu mu Yuda,olo uyu mu Kiliki.Pantu kwabafye Shukulu umo kuli bonse,uwa cindama kuli bonse ba kutaa ena.13Pantu bonse aba kutaa kwishina lya kwa Shikulu bakapusuka.14Nga ba kapapatila shani kubo bashacetekela? Nga bushe kuti basumina shani umuntu uo bashaumfwapo.Nga babakasumina shani apa bula uwa kufunda.? 15Nga bakabila shani nga tababatumine? Nga filya ballemba ukuti:" Ifyo yawamisha amakasa yabatanda ilandwe lisumima."16Lelo tabanakila bonse kwila landwe. Pantu Esaya alandile ati:"Mweshiku ,nani wasumine ifyo balikumfwa kuli fwebo? 17Icicetekelo cifuma muku kutika,nakabili nakwi shiwi lya kwa Kristu.18Lelo ndesosa ukuti, " Inaa,ukumfwa abengi balyumfwile. Ala bali kutikile bonse icalo conse,nakabili amashiwi yafikiafika mpaka nakumpela ye sonde.19Nakambii,nasosa ukuti,"Bushe israeli alifiliilwe ukwishibikwa?"Ukutampilapo Mose asosele ati,:" Nkapanga webo ukukwata akafindwe kuli abo abashakwata umushobo.Ngo mushobo uu takutika,mukalenga nkakalipe pali webo necifukushi icikalamba."20Lelo Esay ashipikishe nganshi nokusojsa ati,"Bansangile kuba shali nkumfwaya. " 21Lelo kuli Israeli nkotila," akasuba konnse naololola amaboko ku bantu aba tababela nakabili nabantu abakwata amataki.

Chapter 11

1Kabili nkososa,bushe Lesa alikeni abantu bakwe?Tacingaba ifyo iyo.Pantu nandi mu Israile,uwa mulupwa lwa kwa Abrahamu,mu mutundu wa kwa Benjamini. 2Lesa talikukana abantu bakwe,abo aishibile kalibela.Bushe tamwaishiba ifyo aamalembo yasosa pali Eliya,ifyo alekuilishanya kuli Lesa pamulandu na Israile ? 3''Shikulu,balimwipeye bakasesema bobe,balitobele ifipailo fyobe.Nebo nenka nine nshelepo,bakofwaya no mweo wandi.''4Lelo ubwasuko bwa kwa Lesa bwasosa ndo kuli woo?''Ndiisungileo nemwine abaume amakana cine lubali abatapeteka makufi yabo kuli Bali.'' 5Cimo cinefye,napanshita yalelo napena eepobali abakushalapo no busalo bwa cikuku.6Lelo ng cakutila nipa cikuku,tekumilimo iyoo.Ifyo icikuku tekutila citwalilile icikuku.Ifitabo fimo ifyakale fyali kusosa [ Lelo ngani kumilimo,ninshi te luse,pantu umulimo tauli mulimo.] 7Cindo kabili?Icintu ico Israile akofwaya,tapitile,lelo abasslwa balipitile ico,nabashele balitaleme. 8Cili ngefyo calembelwe:"Lesa wali bapele umupashi wakutomfwa,amenso ukuti tabengamona,na matwi ukuti tabengomfwa,ukufika nakuli buno bwine bushiku.9Elo Davidi asosele,"Lekeni ama tebulo yabo yabe isumbu neciteyo,ibwee ilya kuipununako ne ca kubacusha. 10Lekeni amenso yabo yafiite ukuti be mona,nokutwalilila ukukotamuna inuma shabo."11Elo nkososa,"Bushe baliipuswile pakuti icakuti bawe?"Tacingaba ifyo iyo.Ico,pamampulu yakwa yabo,kukalamba ndo ukufikilisha kwabo kukaba? 12Nomba nga mampulu yabo ebunoshi bwa calo,no kulusa kwabo ebukankala bwa bena fyalo,kukalamba ndo ukufikilisha kwabo kukakaba?13Lelo nomba nkososa kuli mwebo abena Fyalo,neco pantufye ndi mutumwa kubena Fyalo,nalikwata ukuyumfwa mucito yandi. 14Limbi nkoyo kusonsomba kumfwa akalumwa kuli abo abamubii mwandi.Limbi tukoya ukupususha bamo pali boo.15Ngo kukana kwabo ekuwikishanya kwa calo,kukaba ndo ukusuminishiwa kwabo lelo umweo ukufuma kubakufwa? 16Nga cakuti ifisabo fyakubalilapo fya mushilo,efyaba nakapimfya ka mufuba.Nge mishila yaashila,nemisambo ine iyaashila.17Lelo nga misambo imo yaputulwa,nga niwe,musambo wa mu Olife wa mumpanga,wakambakikwa pa misambo yaputulwa.Kabili nga walya bene naabo ku mishila iisuma iya kucimuti ca mukunyu. 18Witakisha pamisambo.Lelo awatakisha,taliwee ulenga imishila eilenga iwe ubeko.19Elo ukasosa,"Imisambo shaliputwilwe ukuti bankambatikepo." 20Ico cinshinka.Pa mulandu tabalekutetekela baliputwilwe,lelo webo talama mukushipa pa mulandu ne cicetekelo cobe,wilakuitontonkanishisha we mwine,lelo tiina. 21Nga Lesa talekuleka imisambo yami Olife ine ine,nobe wine taye kukuleka.22Bona ici,elo,Lesa waluse nobukali:mukali kuba Yuda abalufyenye,lelo uluse lwa kwa Lesa lwaisa pali wee,nga mwaikalilila mu luse lwakwe.Nga teifyo namwe bakamitema.23Elo nabo,nga tabakoikalilila mukukana tetekela,bakokambatikwako.Pantu Lesa kuti abakambatikakako nakabili. 24Pantu nga balikumiputulako mwebo kucimuti camu Olifeicine cine,necipusene cakambatikwa kucimuti camu Olife cabune,kuti kwaba shani ukufula uku,imisambo inenee,ukuisuntinkanya ku cimuti cauko ica mu Olife.25Ico nkofwaya mwebo uku kana kwishiba,ba ndume,pa cankama ici,ukuti mwiba aba mano mu matontonkanya yenu:Uku koshiwa kwa mutima kwaisaba kubena Israile mpakafye impendwa ya bena Fyalo ikengile mukufula.26Eico abena Israile bonse bakapusuka,ngefyo calembelwe:"Muli Zioni emukafuma umupusushi.Akafumya ububi bonse muli Yakobo, 27neci cikaba cipangano candi nabo,ulo nkafumyapo imembu shabo."28Pamulandu wakukuma kwa mbilansuma,balwani pa mulandu wenu." 29Pantu icabupe no bwite bwa kwa Lesa taficinja.30Ngafintufye mwali kale abakubula cumfwila kuli Lesa,lelo mulipokelele uluse pa mulandu no kukana kwata cumfwila. 31Mu musango umo wine,nomba aba Yuda tabakoumfwila kuli mwee nabo nomba bengapokelela uluse.32Pantu Lesa aleka bonse mukukana nakila pa kuti engalanga uluse kuli bonse.33Yangu,webukankala bwa mano nokwishiba kwa kwa Lesa kulakula!Ifyao apingula tafingafwaishiwa iyo,ne nshita shakwe shacila ukusanga. 34Pantu ninani aishiba amano yakwa Lesa angu ukwaba mpanda mano wakwe?35Angu uwatala apelapo icili conse kuli Lesa,ukuti Lesa enga mulubula? 36Pantu ukufuma kuli ye no kupitila muli ye efintu fyonse fyabako.Kuli ye kupelwe ubukata umuyayaya.Ameni.

Chapter 12

1Eico nkominkonkomesha,bamunyinane,kulu kula lwakwa Lesa,ukuipela imibilli yenu ngelambo,ilya mushilo,kuti wapokelelwa kuli Lesa.Uku ekubomba kwenu ukwayana. 2Mwiba abakucinjishiwi kuli lino isonde,lelo bene abakucinjishiwa amano cipya cipya.Citeni ifi pakwishiba ubune,ukupokelelwa,na kubufwayo bwa kwa Lesa ubwapwililika.3Pantu pacikuku ico wampele nebo nkolanda kuli mwebo:"Mwila kuitontokanishisha pamulu pafyo mutaba,mulekutontonkanya mukulinga,no kulinga,na mukutontonkanya ukulingana nobupingushi,ukulingana mumulingo wacicetekelo uyo Lesa apela kuli cila umo.4Pantu twalikwata ifipandwa ifingi mu mubili umo,lelo tali fipandwa fyonse fyakwata umulimo umo wine. 5Mushila imo ine,ifwe fwe baba abengi twaba umo muli kristu,kabili twaba umo na umo muli yee.6Twali kwata ubupe ubwakupusana pusana ukulingana necikuku atupele umwine fwebo.Umo ubupe nga bwa kusesema,lekeni cibe ifyo fine ukulingana necicetekelo cakwe. 7Nga umo alikwete ubupe bwakutumikwa,lekeni atumikwe. Nga umo alikwete ubupe bwa kufunda,lekeni alekufunda. 8Nga umo alikwete ubupe bwakukoselesha,lekeni akoseleshe.Nga umo alikwete ubupe bwakupela,lekeni alekupela ukwbula kaso.Nga umo alikwete ubupe bwakutungulula,lekeni cicitwe nokutekanya.Nga umo cabupe ica kulanga uluse,lekeni alekucicita nensansa.9Lekeni ukutemwa kulekuba ukwa cinshinka.Mukupa icibi;mulekwikatisha ku cabune. 10Ukulingana nokutemwa bamunyina wenu,beni abakutemwana umo na umo.Ukulingana nokubela,mulekuipela umucinshi cila umo na umo.11Ukulingana nesubilo,takuli kucelwa.Ukulingana no mupashi wamushilo,mule kukwata icilaka.Ukulingana na Shikulu,mulekuba abapimpa. 12Angeni mwisubilo,shipikisheni mubucushi,mulekuba abacetekela mumapepo. 13Kwateniko cakaniko mufyo abantu bakwa Lesa.Muko fwaya nenshila nshingi ishakulanga bukape kape.14Mukopala bonse abakomicusha,mulekubapala mwila kitipwila. 15Mule kusansamuka pamo naba kosansamuka;losheni naba kolosha. 16Mule kukwata umutima umo kuli cila umo na umo.Mwiba bakutontonkanya mumataki,nomba suminisheni na bantu abakocula.Mwila kuimona abamano mukutontonkanya kwenu.17Mulekupepela bonse abakomibifya.Mulekucita ifyabune kubantu bonse. 18Nga cingacitwa,nga cakutila caba kuli baimwe,mule kwikala mumutende nabantu bonse.19Mwila kuilandwila mwebene,mule kutemwana,nomba shileni Lesa nshila apakuya ukupitila ubukali bwakwe.Nga fintu calembwa,"Icilandushi caba kuli nebo;Nkakulwilako,'efyasosa Shikulu." 20Nomba"nga cakuti abalwani benu balitembukile,bapeniko icakulya.Nga balyufwile icilaka,bapeni icakunwa.Nga cakuti wacita ifi,ninshi ukomubika umwina wamulilo pa mutwe wakwe." 21Mwilakuleka ububi bule kumicifya,lelo kocimfyeni ububi kubu suma.

Chapter 13

1Leka umweo onse ulekunakila abakotungulula,pantu takwaba maka yakutungulula kano yafuma kuli Lesa.Ubutungulushi bonse ubwabako busotwa na Lesa. 2Eico onse uyo uu kana amaka yabutungulushi nishi akolwisha amafunde yakwa Lesa;na onsefye uu kana akapingulwa umwine.3Pantu intungulushi tabakwata maka yakutitikisha abo abacita ifya bune,lelo kano abo abacita ifibi.Bushe ulikwete umwenso uwakutina onse uli pabutungulushi?Ulekucita ifyabune,kabili ukaya ukupokelela amalumbo. 4Pantu mubofi wakwa Lesa kuli webo ulekucita ifya bune.Nomba ngolekucita ifya bubi,ulekukwata umwenso;pantu tapita umwele apabula umulandu.Pantu mubofi wakwaLesa,ukolandwila mubukali pali oyo ukocita ifibi.5Eico mwaba nokuba abakonakila,lelo tepamulandu wabukali iyoo,lelo nipamulandu wakampiingu.6Ni pamulandu waici eco mukopelelamo nomusonko nemwe.Pantu ba bomfi bakwa Lesa,abakosangwa kuli ifi libili libili. 7Peleeni bonse ifipelwe kuli boo;umusoko uko ukofwakwa ukupelwa,tiina abo ufwile ukutina,umwenso kubo ufwile ukufwila umwenso,umucinshi kubo ufwili ukucindika.8Mwilakukwata nkongole yacintu kuuli onse,Pantu onse uyo uwatemwa umwinamupalamano alakonka ifunde. 9Amalango,''Wilakucita bulale lale,wila kwipaya,wila kwiba,wila kukumbwa,''kabili kwaliba ifunde nalimbii ilya sondolwela muliifi,''Ulekutemwa umwina mupalamano ngefyo waitemwa wemwine.'' 10Uwacitemwiko tabifya mwina mupalamano.Eico kashii,icitemwiko ekufikilisha kwa mafunde.11Pamulandu waici,ulishibile inshita ukuti ilifikile,ilifikile inshita yakwalamuka.Pali nomba ipusukilo lilipaleme ukucila pakubala lily twali kusumina. 12Ubushiku bulile bukopwa,nakasuba kalipaleme .Kanshi natuleke ificitwa fyamfifi,kabili natufwale ifyanso fyakubuta.13Natulekwenda busaka busaka,nga mukasuba,takuli kula kolwa pakusefya nangu ukula kukolwa kolwa;kabili twilakwenda mubupulumushi nangula mulunkumbwa lwabula kuikontolola. 14Nomba tulekuibika muli Lesa Yesu Kristu,kabili twisuminisha ifyamubili,pakusekesha ulunkumbwa lubii.

Chapter 14

1Mulekupokelela onse uyo uwakunaka mucicetekelo,ukwabula ukupela ukupingula mufikansa. 2Umuntu umo alikwete icicetekelo icakulya ifili fyonse,naumbi uwanenuka alyafye umusalu.3Uyo uulya fyonse elakusula uyo uutalya;na uyo uutalya fyonse elakupingula uyo umbi uulya fyonse.Pantu Lesa alimusumina. 4Niwe nani,uukopingula umubomfi wamuntu?Ni pali shikulu wakwe epo atalama nangu awaa.Lelo alinokumupanga no kumutalamika,Pantu Shikulu akalenga ee ukutalama.5Umuntu umo alacindama ubushiku bumo ukucila ubunakwee.Naumbi alisondolola ukutila inshinku shonse shalilingani mukulingana. 6Umuntu uumona ubushiku,abwena umulandu wakwa Shikulu;na uyo uulya,akolila pamulandu wakwa Shikulu,pantu akopela ukutasha kuli Lesa.Umuntu uutakolya,akoifumya ukulya kuli Shikulu;akopela ukutasha kuli Lesa.7Tapali noumo pali fwebo uuikalilafye palwakwe,tapali noumo uuifwila pamunankwee. 8Ilyo tukoikala,tukoikalila Shikulu,kabili nga twafwaa,tufwila Shikulu.Nangu twingaba abomi nangula twafwa,tuli bakwa Shikulu. 9Pantu ico Kristu watufwilile kabili alikele nakabili,nipakuti abe Shikulu wa bonse abakufwa na bomii.10Nomba webo,nindo ukopingwila munoko?Na webo,nindo wasulila munonko?Pantu bonse tukatalama kucipuna cabupingushi cakwa Lesa. 11Ngefyo calembwa,''Ili nkoikala,''efyasosa Shikulu,''kuli nebo ikufi lyonse likatibila,kabili nolulimi lonse lukasosa kuli Lesa.''12Eco nomba,cila umo pali fwee akoya kulondolola kuli Lesa. 13Eico,twilakupingula fwebene bekaa, omba katusale cii,takuli uwakubika icakuipununako nangula iciteyo kuli munina wakwe.14Ndishibile kabili nalitumpaikwa muli Shikulu Yesu Kristu ukutila tapaba icakukowela icine.Kanofye uukonka coonse icakukowela,kuli oo calikowela. 15Nga nipamulandu wafilyo munina afulilwe,tamukoendela mucitemwiko.Wilakonaula ifilyo fya muntu umo uo Yesu afwilile.16Eco wilakusuminisha ico wakonka icabune ngo kucisosa icibi. 17Pantu ubufumu bwakwa Lesa tebwapafyakulya nangula ifyakunwa,lelo bwaba mukuba abalungami,umutende ne nsansa muli Mupashi Wamushilo.18Pantu uukobombela Kristu munshila iyi alisuminishiwa kuli Lesa no kushininkishiwa kubantu. 19Eco nomba,twilakusula ifintu fyamutende ne fintu ifikuula umo nomunankwe.20Wilakonaula milimo yakwa Lesa pamulandu nefilyo.Fyonse fintu fyali sangululwa,nomba cibi ku muntu ukulya ifili fyonse ifingalenga umbi ukuipununa. 21Caliwama ukukana lya nama,nangula ukukana cita ifyo munina akoipununako.22Icicetekelo mwakwata,cilekwikala pakati kobe na Lesa.alipalwa uyo uutasekwa mufyo asuminamo. 23Uyo uutwishika alasekwa nga kolya,ici tacifuma kucicetekelo.Kabili conse ici tafuma kucicetekelo lubembu.

Chapter 15

1Kanshi fwebo fweba kukosa mukwimininako abakunaka,kabili teti tuleukuyufwishafye bwino fweka. 2Lekeni pali fwebo tulekufwisha bwino abena mupalamano wesu pantu ecabune,epakuti tulekuba kula.3Kabili Kristu tali kucita ifya kuisekesha umwine,Kano,ngomo calembelwe,"Umusalula uyo bali ku kusalula wali mponene." 4Pantu fyonse ifyalembelwe calembelwe pakuti tulekukonka mukutekanya kabili namu kukoseleshanya ukupitila mu mboni ukupitila mukusubilo.5Nomba mwe Lesa uwakutekanya kabili we wacikoselesho we utacinja itontonkanyo ukupitila muli Yesu Kristu. 6Kacite ifi fine ekuti tukwate ukutontonkanya kumo kwine no mutima umo wine epakuti tulekumulumbanya kukanwa kakwa Lesa Tata ku Mfumu Yesu Kristu. 7Elo mulekuipokelela cila umo,ngefyo Yesu Kristu amupokelela,ku bukata bwa kwa Lesa.8Eico nkososa nati Yesu alikutumika abasembululwa eco Lesa aba uwacinshinka,napakushinikisha ifilayo ifikolwe fyapelwe, 9kabili nipakuti abena Fyalo balekulumbanya Lesa pa luse lwakwe.Ngomo calembelwa pakuti,"Eico nkalakulumbanya pakati kanena Fyalo nkalaimbiila ne nshina lyobe wemfumu."10Kabili ca landa,"Sekeleleni mwe bena Fyalo,pamo na bantu bakwe. 11" Nakabili,"Lumbanyeni Shikulu,mwe bena Fyalo bonsee;,leken bonse abanu bamu lumbanye."12Nakabii,Esaya alandile,"Umushila wakwa Yese ukesa,umo uwa alamuka ukwisa kuteka abena fyalo;muli ye,emo abena Fyalo bamwene isubilo."13Nipamulanda wakwa Lesa uwa cisubilo atupele insansa ne cibote mukumu cetekela,emo impamfuu ya mupashi Wamushilo eu shinguluka mu cisubilo pali nebo.14Na nebo wine ndisungukile pali mwe,ba muninane.Ndisungukile ukutila mwebo muliswile ubune,muliswile namano yonse.Ndisungukile ukutila mukokwanisha ukulangilila cila umo na umo.15Lelo nkomulembela mukupama pafintu fimo ifyo nkofwaya ukumibukishako kabili,pamulandu wa luse lwampela Lesa. 16Ulu luse lwakulenga nebo ukuba umubomfi wakwa Yesu Kristu apelwe kubena Fyalo,ukuba nga koma wa mbilansuma yakwa Lesa,pakutila ifyo bapele abena Fyalo kuti bamusumina,asanguluke no Mupashi Wamushilo.17Mui Yesu Kristu ndishibile umulandu nkoitakishisha pamulandu wamulimo kuli Lesa. 18Pantu ntalande ifili fyonse kanofye ifyo Kristu apwisha muli nebo pamulandu ne cumfwila cabena fyalo.Ifi fintu fyonse fyali ukucitika ne shiwi ne micitile, 19ku mpamfuu yafishibilo,ne fipapwa ,kabili naku mpamfuu yamaka ya Mupashi Wamushilo.ici kufuma ku Yerusalemu,kabili ukushinguluka na Llyricum,fwile ukupitako imbila yakwa Kristu.20Muli iyi nshila,mukukabila kwandi kufunda imbila,tekuli abo abamwishiba Kristu mwishinafye,nipakutiteti nkuule umwasila umufola umufola.21Caba ngefyo calembelwe:"Abo abashapokelelapo ulusebo uyo uwaishile bakamumona,kabili abo abataumfwile bakomfwa.22Ici cine eco nani cankenye ukutakwisa imiku iyingi kuli mwebo.23Pali nomba,ntakwata inshita nangu incende muli cino citungu,kabili nali kufwaisha kuli mwebo.24Nkosubila nokumpna ili nkopita mushila nkoya ku Spain,kabili nkofwaya ukwafwiwa kuli mwebo pabulendo bwandi kulya.panshita nali nenu nali kusansamuka. 25Pali nomba nkoya ku Yerusalemu,nkobombela Lesa abantu bakwe abamushilo.26Pantu cali cansansa kuli Macedonia na Achaia ukupela umusangulo ku balanda pamenso ya bantu bakwa Lesa abali mu Yerusalemu. 27Inaa,cali cabune mukusansamuka kwabo,elo cali ninkongole kuli boo.Pantu abena Fyalo balekwakanya ifintu fyamupashi,bali kukongola kuba Yuda nakuli cilolo kuli boo ukukwata ifintu fya mubili.28Pali ici,luntu napwishishe uyu umulimo kabili nalishinikishe ukuti fyonse balipokelele ifya pokelwe,nkoya ku Spain kabili nkesa kumitandalako pakubwela. 29Ndishibile ukutila ili nkaya ukubwela nkabwela nobusuma bwe palo lyakwa Lesa.30NKomukonkomesha,bamuninane,mu Mfumu Yesu Kristu,kabili namukutemwa kwa Mupashi,pakuti tuculile capamo na nebo mu mapepo. 31Mulekupepa epakuti mifumye muli abo abatabela mu Yudea,na kabili incito yandi mu Yerusalemu ipokelelwe ku bantu bakwe abamupashi. 32Mulekupepa epakuti ningesa kuili mwebo mu nsansa na mubufwayo bwakwa Lesa,nkabili nkabe,nkabe namwe,nkasange ukutusha.33Lesa wacikuku no mutende alekuba namwe bonse.Amen.

Chapter 16

1Nkolanga kuli mwebo Phoebe inkashi yesu,uuli umusha ku lukuta ululi mu Kankkrea, 2ukuti mu mupokele muli Shikulu. Citeni ici mu musango uwa wama uwabu mushilo kubantu bakwa Lesa,kabilipenii conse icili ubwafwilisho ubukulu ku bengi na kuli nebofe.3Poshenipo Prisilla na Aquila,aba bomfi banandi muli Kristu Yesu, 4abo pa bumi bwandi baposa ubumi bwabo mu kayofi. Nebo nkobatasha,kabili tali nebo nenka,lelo na shonse inkuta sha mubena fyalo. 5Poshenipo ulukuta ulwa mu ng`anda yabo.Poshenipo Epainet umutemwikwa wandi,uyu ecisabo ca kwambilapo mu Asia kuli Kristu.6Poshenipo Maria,uwaculile na maka pali mwebo. 7Poshenipo Andronika na Yunia,abaume bandi abaishibikwa kabili abafungwa banandi.Balishibikwa bwino ku batumwa,kabili baali muli Kristu ilyo nebo ntalamona. 8Poshenipo Ampliati,umutemwikwa wandi muli Shikulu.9Poshenipo Urbana,umubomfi munensu muli Kristu,na Stachia,umutemwikwa wandi. 10Poshenipo Apelle,umubomfi mwine mwine muli Kristu.Poshenipo bonse abo abama ng`anda yakwa Aristabuli. 11Poshenipo Herodian,umwaume wandi uwaishibikwa.Poshenipo abamu ng`anda yakwa Narkis abali muli Shikulu.12PoshenipoTrufaena na Trufola,aba culila muli Shikulu.Poshenipo Persis umutemwikwa,uwaculile apakulu muli Shiku. 13Poshenipo Rufu,uwasalwa muli Shikulu,na nyina wakwe nandi wandi. 14Poshenipo Asinkriti,Plegon,Herma,Patroba,Herma,ne ndume isho bali naabo.15Poshenipo Fileloke na Yulia,na Nere nkashi yakwe,Olumpa,nabantu ba mushilo aba kwa Lesa abali nabena. 16Poshanyeni muku fyompana kwa mushilo.Inkuta shonse isha kwa Kristu sha miposha.18Eco nomba nkomipapata,mwe ndume,ukutontonkanya pali abo aba kolenga ukulekana nefya kupunwisha.Abakolesha ifyo mwasambilishiwe.Fumenimo muli bena. 17Pantu abantu bamusango uyu tababombela Shikulu Kristu,lelo babombela ifya mu mafumo yabo.Ku kulanda kwa mashiwiayasuma aya kulufya imitima yaba kaele.19Pantu icakumwenako ukunakila cifike kuli bonse. Nkosamwa,eico,pali mwebo,lelo nkofwaya ku fintu ifyabubi. 20Lesa wa mutende akalenga ukonaula satana munshi yamakasa yenu.Ukusenaminwa kwa kwa Shikulu Yesu Kristu kube na mwebo.21Timoti,umubofi munandi,amiposha,na Luki,na Yasoni, na Sosipatere,abaume baishibikwa. 22Nebo,ne Tetuli,uwalemba iyi nkalata panshi,namiposha muli Shikulu.23Gai,umwine wa nsungile,no lukuta lonse,amiposha.Elasto,kasunga wa cipao wa musumba,amiposha,pamo na Kwarti ndume. 24Ukusenaminwa kwa Shikulu Yesu Kristu kube naimwe bonse.Amen25Nomba ku wingamilenga ukuba uwakosa umwabela imbila no kushimikwa kwa Yesu Kristu,umwabela imbila no nokushimikwa kwa Yesu Kristu,umwabela ukusokololwa kwa fya nkama.Ifyo ifya fishilano pa nshita iyitali. 26Lelo tali nomba fya sokololwa no kulenga fishibikwe ukupitila mu kulemba kwaba kasesema kunko shonse,ku kulanda umweo kuli Lesa,ukulela ukunakila mu cicetekelo.27Kuli uwamano umo Lesa,ukupitila muli YESU kristu,kube ubukata umuyayaya.Amen.

## 1 Corinthians

Chapter 1

1Paulo , bamukutile kuli Tesu kristu ukuba mutumwa kubufwayo bwakwa Lesa, na sosteni munyina wesu. 2Ku cilonganino cakwa Lesa ku korinti, bonse aba lubulwa muli yesu kristu na bakutwa ukuba abalungami kumo pamo nabonse mu ncende aba kutwa mwishina lyakwa shikulu Yesu kristu shikulu wesu. 3Ipalo ne cibote fibe nenu kufuma lesa shifwe wesu na shikulu yesukristu4Ndapela kutasha kuli pali mwe pantu ipalo lya kwa Lesa lyapelwa kuli mwe kuli Yesu kristu. 5Amicita abakankala mu nshila shonse, mukusosa konse namu kwiluka konse. 6Ngabunte pali kristu fyaba cishinka pali mwe.7Kabili tamwabuilwapo ubupe bwa kumupashi ilyo mukololela ukusokololwa kwa kwa shikulu yesu kristu. 8Akulenga kusumina kwenu kukakosa mpaka impela pakutila mwikasekwa pabushiku bwa shikulu yesu kristu. 9Lesa cicetekelo .uwamikuta muli bwakwa kalume wakwe yesu kritu shikulwifwe.10Nomba nkomweba ba munyina ukupitila mwishina lya kwashikulu Yesu kuti mwa lisumina bonse kuti tapakabe kupulukana pali mwebo yamo yene na mumilimo imo yine. 11Pantu nali bukishiwe kufyamikumine mweba munyina kubantu bakwa chioes kutila mulapusana.12Nalosha mukuti: cila umo asosa,'' Naba na paulo,'' nangu ''Naba na Apollo,'' nangu ''Naba na Kefa,'' nangu ''Naba na kristu.'' 13Bushe kristu walyabanishiwamo? Bushe paulo tanikilwe pali mwe? Bushe mwabatishiwe mwi shina lya kwa paulo.?14Ndatasha Lesa kuti shabatishepo nangu umo muli mwebo, kano cripos na Gayos. 15Pakuti kwiba banguumo uwa kusosa ati na batishiwe mwishina lyandi 16(kabili natishe aba munganda ya stephanas. lelo kucila pali ci nshishibe nganaliba tishepo bambi.)17Pantu krstu tantumine mukutisha lelo nimukufunda mbila-tamuli mu cengela kwa kulanda.18Pantu cebo capa musalaba bupumbu kuli bo abaleonaika. Lelo bo abalepusushiwa, makayakwa Lesa. 19Pantu calilembwa''Nkonaula amano yaba mano. nkafunyapo kumfwa kwaba cengela''20Balikwisa abamano? Bali kwisa bakalemba? Bali kwisa abafitala muli lino sonde? Bushe tali Lesa upilibula amano yamuli lino sonde mubupumbu? 21Apo sonde mumano yaliko talyaishibile Lesa , Lesa wasansamukile mu kupususha abasumine ukupitila mu kufunda kwafya bupumbu.22Pantu aba Yuda bepusha kumona ku fishibilo aba Hela bafwaya amano . 23Lelo tushimika pali kristu uwatanikilwe ,icibwe cakuipununako aba Yuda no bupumbu kubena fyalo.24Lelo kuli bo Lesa akuta aba Yuda naba Hela tushimika pali kristu nga maka na mano yakwa Lesa. 25Pantu aica bupumbu bwakwa Lesa ca mano ku cila bantu, ne cibunasha bwakwalesa bwalikosa kucila bantu.26Mweba munyina, lelosheni pafyo mwakutilwe. Tamuli abengi muli mwe aba mano kuli ngana no mubili.Tamuli abengi muli mwe aba maka. Tamulu abengi. 27Lelo Lesa wasalile fya bupumbu bwa lino sonde kulenga nsoni ku ba mano. Lesa wasalile ifya bunasha bwalino sonde kulenga nsoni ku bakosa.28Lesa wasalile nefintu fyo bamona ify cbe cabe uku leta kufintu fy cabe cabe fibe fya kucindama. 29Acitilefi pakuti muntu nse ekwata ca kuitakishi shapo mwine.30Pa mulandu nefyo lesa acita nomba mwaba muli kristu kuli Lesa Aba kuli fwebo ubucindami ukusangaluka , no kulubulwa. 31Pakuti cibe fi ngefyo calembwa,'' uletakisha naikishishe muli shikulu.

Chapter 2

1Mweba munyinane ulo naishile kuli mwe , sha ishile no kupulama kwa cebo nangula kwa mano nalebilikisha nkma ya cishinka pali Lesa. 2Pantu napangile mukwishiba nangula kamo ulo nali namwe kano Yesu kristu uwatanikilwe3Nali kuba nemwe mubunake, mu mwenso na mukututuma kwingi. 4Icebo ne mbila yandi tayali mu mashiwi ya mano aya kusumbeleka Lelo yaba ne cilangililo ca mupashi na maka, 5pakuti ku cetekela kwenu kwiba mu mano ya bantu, lelo mu maka maka yakwa Lesa.6Nomba tulanda fyamano mubafikapo lelo tali mano ya muli lino sondo, nangula kuli bakateka ba kale abafwa. 7Lelo ,tulanda amano yakwa Lesa ayafisama mucishinka amano yafisama ayo Lesa alingile libe nshinta sha bukata bwesu tashila bako.8Takuli uwa muli bakateka wa muli ino nshita uwa yomfwikisha , pantu abayomfwikisha, ngatekuti btanike shikulu wa bukata. 9Lelo ngefyo calembwa kuti,'' Ilinso talyamwene no kutwi takwaufwile na mumutima wa muntu tafyaimininemo ifyo Lesa wapekanishisha abo abamutemwa''-10Lelo Lesa wasokolola fyonse kuli fwe kupitila mu mupashi. Pantu mupashi ubebeta fyonse ne fyashika fya kwa Lesa. 11Pantu ninani aishibe amatontonkanyo ya munru kamo mupashi wa muntu uwaba muli o? Efyo fine ,takuli nangula uwashiba fyashika fyakwa Lesa kano mupashi wakwa Lesa.12Lelo tatwapoka mupashi we sonde mupashi wafuma kuliLesa ,pakutila twishibe ifyo tupelwa bupe kuli Lesa. 13Talandila pali fi mu mashiwi temukalanda kwa mano ya buntu nse lelo ni kumupashi, twilwila fya mupashi kubantu aba mupashi.14Umuntu ushaba na mupashi tapokelela fintu fya mupashi wa kwa Lesa, pantu fya bupumbu kuli o. kabili afilwa kufyumfwa pantu fyaku mupashi. 15Umuntu uwa mupashi apingula fyonse, lelo tapingulwa kubanakwe. 16''pantu ninani waishiba amano yakwa shikulu, ukuti atungululeo?'' Lelo twaba na mano yakwa kristu

Chapter 3

1Naine, ba wesu, nshalandile kuli mwe nga bantu bamupashi, lelo nga bantu fye, abana banono muli Kristu. 2Na mupele umukaka, tefyakulya ifyakosa, pantu tamwaipekenye kuli co; elyo napali ino nshita tamuli abaipekanya.3Pantu mucifye muli bumubili, Pantu kucili umufimbila ne fikansa pakati kaimwe, bushe tamuleikala ukulingana na kumubili, elo bushe tamuleikala ukulingana no buntunse? 4Pantu umo ngalanda, ''ine nkoka Paulo,'' naumbi alanda, ''nkoka Apolosi,'' bushe tamulifye abantu? 5Ninani kanshi Apolosi? Ninani kanshi Paulo? Ababomfi umo imwe mwasuminine, ngefyo Shikulu apele umulimo kuli umo.6Nalibyele kabili Apolosi alitapilile, lelo Lesa alikushishe. 7Kanshi, te ulimba nangu uutapilila uuli cintu. Lelo ni Lesa uupela ukukusha.8Nomba uyo uubyala no utapilila balifye cimo cine, elyo cila umo akapokelela amalipilo ukulingana no kubomba kwakwe. 9Pantu tuli babomfi pamo na Lesa. Muli bala lyakwa Lesa, ubukule bwakwa Lesa.10Ukulingana no kusenamina kwakwa Lesa ukwapelwe kuli ne nga kakula mwine mwine, nalipangile umufula naumbi alekulapo. Lelo cila umo acenjele ico alekulapo. 11Pantu takuli nangu umo uwingapanga umufula ukucila pawapangwa, Yesu Kristu.12Nomba ngacakuti umo akula pa mufula na golide, silvele, amabwe ya mutengo, unkuni, icani cauma, icani cafye, 13umulimo wakwe ukasokololwa, pantu ulubuto lwa kasuba lukausokolola. pantu ukasokolwelwa mu mulilo. Umulilo ukesha umusango onse uwacila umo ifyo acita.14Ngacakuti umulimo waumo washala, ena ali nokupokelela icilambu; 15lelo ngacakuti umulimo waumo wapya, akalusa, lelo umwine akapusuka, ngoyo basompola mu mulilo.16Bushe tamwaishiba ukuti muli tempele lyakwa Lesa no kuti Mupashi wakwa Lesa ekala muli mwe? 17Ngacakuti umo aonaula itempele lyakwa Lesa, Lesa akonaula ulya muntu. Pantu itempele lyakwa Lesa lya mushilo, kabili efyo mwaba.18Umuntu nangu umo eibepa umwine. Ngaumo atontonkanya ukuba uwa mano muli ino nshita, Lekeni abe ''iciwele-wele'' ukuti engaba uwa mano. 19Pantu amano yamu calo ici buwele-wele kuli Lesa. Ngefyo calembwa, ''ekata abamano muku cenjela kwabo.'' 20Nakabili, ''Shikulu alishiba ukuti imitontonkanishishe ya bamano tamuli kantu.''21Pamulandu waici, kwiba nangu umo uwa kuitakishisha mu bantu. Ifintu fyonse fyenu, 22cibe ni Paulo, nangula Apolosi, nangula Kefasi, nangula icalo, nangula umweo, nangula imfwa, nangula ifintu ifilipo, nangula ifili mukwisa. Ifintu fyonse fyenu, 23kabili muli bakwa Kristu, na Kristu wakwa Lesa.

Chapter 4

1Ifi efyo umuntu afwile atusenda, nga babomfi bakwa Kristu kabili bakangalila ba fishinka ifyafisama fyakwa Lesa. 2Nomba icilefwaikwa kuli bakangalila kuba abacetekelwa.3Lelo kuli ne kantu akanono ukuti ningapingulwa namwe nangu necilye ca bantu. Pantu nanemwine shiipingula. 4Nshileibukisha umulandu uwapingwilwa ne, lelo tacilepilibula ukuti ndi wakaele. Ni Shikulu eumpingula.5Eico mwilalanda bupingushi pali conse libe inshita tayilafika, ilyo Shikulu talaisa. Akaleta kulubuto ifintu fyonse ifyafisama mu mfiti no kusokolola ifyaba mu mutima. Elyo cilaumo akapokelele ukulumbanishiwa kwakwe ukufuma kuli Lesa.6Nomaba, ba wesu, nabomfeshe ifi fintu kuli ne na Apolosi pamulandu waimwe, pakutila ukufuma kulifwe, kuti mwasambilila insoso, ''Mwilakucisha icalembwa.'' Caba ifi pkutila nangu umo eimya ukulemenena kuli umo ukucila umunankwe. 7Kanshi ninani uukomona ubupusano pakati ka imwe na bambi? Finshi ifyo mwakwata ifyo tamwapokelele? Ngawali pokelela, cinshi uleitakishisha kwati tawali kupokelela?8Kalekale mwalikwata fyonse ifyo mwingafwaya! Kalekale namuba abafyuma! Mwalitampa ukuteka-efyo ukufumyakofye ifwe! Icine cine, kuti natemwa ngamwalitekele, pakuti twateka naimwe. 9Pantu ndemona Lesa utubikile ukuba abatumwa pabwelu ngabakulekelesha, mubutantiko elyo nga baume abapingwilwa ukufwa.Twalisanguka abakutambwa ku calo-ku bangeli, na ku bantu.10Tuli bawele-wele pamulandu wakwa Kristu, Lelo imwe muli ba mano muli Kristu. Twalinaka, lelo mwalikosa. Imwe mwalipelwo mucinshi , lelo ifwe twalisulwa. 11Ukufika na pali ino nsa tuli aba nsala ne cilaka, tatufwala bwino, tulomwa, kabili ababula umwakwikala.12Tulabombesha, ukubomba namaboko yesu. Ilyo bakotwamba, tula pala. Ilyo twapakaswa, tulashipikisha. 13Ilyo bakotubepesha, tulanda no luse. Twalisanguka, kabili twabikwa ifisoso fya calo nefya kununkisha pali fyonse ifintu.14Nshikolembela ifi fintu muku mulenge nsoni, Lelo mukumulungamika nga bana bandi abatemwikwa. 15Pantu nangu mwakwata bakasunga amakana ikumi muli Kristu, tamwakwata ba wishinwe abengi. Pantu naishileba wishinwe muli Kristu Yesu ukupitila mu mbila-nsuma. 16Kanshi na mupapata ukuba nga ne.17Ecalengele ntume kuli mwe Timoti, umutemwikwa wandi kabili umwana wacishinka muli Shikulu. Akamwibukisha pa nshila shandi muli Kristu, ngefyo inshifunda konse na mu nkuta shonse. 18Nomba bamo pali mwe na baitutumuna, balecita kwati nshaleisa kuli mwe.19Lelo ndi nokwisa kuli mwe ililine, Shikulu nga suminisha. Lyena nkeshiba te mashiwifye ya baitutumuna, lelo nkamona amaka yabo. 20Pantu ubufumu bwakwa Lesa tabwabafye mu mashiwi lelo mu maka. 21Finshi mukofwaya? Bushe nkese kuli mwe no bwembyan nangu no kutemwa na mu mupashi wa kufuka?

Chapter 5

1Twalyumfwile akasebo kakuti mwaliba ababulale-lale muli mwe, ubulale-lale ubo ubwakuti tabwasuminishiwa naku bena fyalo: Umuntu aba no mukashi wakwa wishi. 2Mwaliba abaitutumuna sana! Bushe tamufwile ukulosha libe? Umo uwacitile ici afwile aseshiwa ukufuma pali mwe.3Pantu nangu ine ntasangilwe namwe mu mubili, ndi namwe mu mupashi. Nipisha kale ubupingushi pali uyo uwacitile fi, kwati fye ekondi uko. 4Ilyo mwakumana mwishina lyakwa Shikulu Yesu naine ndi na mwe mu mupashi, na maka yakwa Shikulu wesu Yesu epoyali, 5peleni uyu muntu kuli Satana pakuti umubili wakwe onaulwe, nokuti umupashi wakwe ukapusuke pa bushiku bwakwa Shikulu.6Ukuitakisha kwenu takuweme, Tamwaishiba ukuti umufuba unono wimya umufuba onse? 7Iwamyeni mwebene kucitutumushi cakale pakwebati mube abapya pakwebati mube umukate wabula akatutumushi. Pantu Kristu, icakucilila celambo cesu, alipelwa bulilambo. 8Kanshi natusefye icakucilila, te kubomfwa umufuba wakale, umufuba wa mbela ibi no bunkalwe. Lelo, lekeni tusefye no usuma umukate uwa busuma ne cine.9Nalimulebele mu nkalata yandi ukuleka ukuminkana na bantu babulale-lale. 10Nshaloseshe ku bantu abashumfwa aba mu calo, nangula abatani, nangula abapupu, nangula abapepa utulubi, pantu ukutaluka kuli bena mufwile mwaya ukufuma mu calo.11Nomba lelo nkolemba kuli mwe ukukana kuminkana no uli onse uwitwa wesu lelo uwikala mu bulale-lale, nangula uwa butani, nangula uupepa utulubi, nangula uwakwata imilandile yakubipa, nangula cakolwa, nagula umupupu. Mwilya nangu cakulya noyo muntu. 12Pantu ninshi nalaiposela mukupingula abo abali kunse ya lukuta? Nakuba, bushe tamufwile ukupingula abo ababa mukati ka lukuta? 13Lelo Lesa apingula abo ababa kunse. ''Fumyeni umuntu mubi pakati kaimwe.''

Chapter 6

1Ilyo umo pali mwe akwata umulandu no munankwe, bushe alafwaya ukuya ku koti kubapingushi abashalungama, ukucila ukuya ku bantu bakwa Lesa abamushilo? 2Bushe tamwaishiba ukuti abantu bakwa Lesa abashila bakapingula icalo? Nomba ngacakuti mukapingula icalo, Bushe teti mukwanishe ukupwisha amafya yanono ayashaba nabukankala bwinenene? 3Bushe tamwaishiba ukuti tukapingula abangeli? ngakansha, nomba, ukupingula amafya ya ubu bwikashi?4Ngacakwebati mufwile ukupanga ubupingushi pafyabwikalo bwacila bushiku, ninshi mulekela imilandu kuli bo abashaiminina mu lukuta? 5Nalanda ifi ku nsoni shenu. Bushe tapali nangu umo pali mwe uwa mano ku kupwisha amafya pali ba wesu babili? 6Lelo Munyina atwala umunankwe kukupingulwa, elyo ifi fikocitika pa cinso cabashalungama!7Icishinka cakuti mwatwalishanya mukupingulwa umo no munankwe kalekale cifilwe-filwe pali mwe. ninshi Teti muculile icibi? Ninshi teti musuminishishe mwebene ukubepwa? 8Lelo imwe mwebene mukocita ububi kabili mulebepa, kabili mucita ifi kuli ba munyinwe mfume-mfume!9Bushe tamwaishiba ukuti uushalungama takapyane ubufumu bwakwa Lesa? mwilasumina bufi. Aba bulale-lale, abapepa utulubi, abacende, amaule yaume, abo abalala nabaume banabo, 10bakabolala, abatani, bacakolwa, abansele, na bapompwe- tapali nangu umo pali aba uukapyana ubufumu bwakawa lesa. 11Efyo bamo imwe mwali. Lelo mwaliwaminishiwa, mwali sangululwa, mwali lungamikwa na Lesa mwishina lyakwa Shikulu Yesu Kristu namu Mupashi wakwa Lesa.12''Conse calisuminishiwa kuli ne,'' Lelo te conse icabukumu. ''Conse calisuminishiwa kuli ne,'' Lelo nshatekwe kucili conse pali ifyo. 13''Icakulya cabelako ulufumo, no lufumo lwabelako icakulya,'' Lelo Lesa fyonse akafyonaula. Umubili tawabelako ubulale-lale. Mukupusana, umubili wakwa Shikulu, na Shikulu akafwaila umubili.14Lesa alibushishe Shikulu ukufuma kubafwa na ifwe akatubusha ku maka yakwe. 15Bushe tamwaishiba ukuti imibili shenu filundwa fyaka Kristu? Bushe nomba mbule ifilundwa fyakwa Kristu no kufikumika kuli cilende? cibe fyo!16Bushe tamwaishiba ukuti uyo uwaikumika kuli cilende umubili umo nankwe? Ngefyo icalembwa cilanda, ''babili bakaba umubili umo.'' 17Lelo uyo uukumikwa kuli Shikulu aba umupashi umo nankwe.18Fulumukeni ukufuma kubulale-lale! Lonse ulubembu lumbi ulo umuntu acita lwaba kunse ya mubili, lelo umuntu wabulale-lale abembukila umubili wakwe.19Bushe tamwaishiba ukuti umubili wenu li tempele lya Mupashi Wamushilo, uwikala mukati kaimwe, uo mwakwata ukufuma kuli Lesa? Bushe tamwaishiba ukuti tamuli mwe bene? 20Pantu mwashitilwe pa mutengo. Eico peni ubukata kuli Lesa no mubili wenu na mu mupashi wenu, ifyakwa Lesa.

Chapter 7

1Nomba ukulingana na mashiwi mwalembele pali ifi: ''Ici cilifye bwino umwaume ukukana ikata umwanakashi .'' 2Lelo pamulandu wa matunko ya lunkumbwa, cila mwaume afwile aikwatila umukashi wakwe eka, na cila mwanakashi afwile aikwatila umulume wakwe eka.3Umulume afwile afikilisha insambu sha cupo mukukumana no mukashi wakwe, elo mu musango umo wine umukashi naena ifyofine kumulume wakwe. 4Temwanakashi uwakwata insambu pa mubili wakwe eka, mulume. ngefyofine, umulume takwete insambu pa mubili wakwe eka, lelo umukashi nakwata.5Mwiba abakanana no munankwe, kano mwasuminishanya mulifimo kabili panshita iyalinga. Citeni ici pakutila muleipela mu mapepo. Elyo mufwile mwabwelela pamo nakabili , pakuti Satana emutunka pamulandu wa kucepelwa bukubweshamo amano. 6Lelo nkolanda ifi fintu kuli mwe ngo bumfwano tacili nge cipope. 7Kuti natemwa ngacakuti bonse mwali ngaine. Lelo onse alikwata icabupe ukufuma kuli Lesa. Umo alikwata icapbupe ca musango uyu, naumbi icamusango ulya.8Ku bashaupwa na ba mukamfwilwa nkolanda ati cabune kuli bo ngabaikala ukwabula ukupwa, ngefyo naba. 9Lelo nga teti bakwanishe, bafwile baupa. Pantu cawamishapo kuli bo ukupa ukucila ukucula no bukabilo.10Nomba ku baupa nkopela ici cipope-teine, lelo Shikulu-umukashi tali nakufuma ku mulume 11(lelo ngacakuti afumako ku mulume wakwe, ufwile ashala uushaupwa nangula ukubeshanya no mulume wakwe), no mulume tali nakupwisha icupo no mukashi wakwe.12Lelo kubashala nkolanda-ine, te Shikulu-ukuti ngacakuti munyina umo alikwata umukashi uushasumina, elo ngacakwebati umwanakashi asumina ukwikala nankwe, tafwile ukumutamfya ku cupo. 13ngacakuti umwanakashi alikwata umulume uushasumina, elo alisumina ukwikala nankwe, umwanakashi tafwile ukutamfya umulume ku cupo. 14Pantu umulume uushasumina napusanishiko pamulandu wamukashi wakwe, kabili umukashi uushasumina napusanishiwako pamulandu wakwa munyina. Ngateifyo abana benu bakaba abakowela, Lelo nakuba nabapusanishiwako.15Lelo ngacakuti uushasumina akana ukwikala, muleke aleya. Mumilandu yaifyo, umwaume nangu umukashana ninshi takakilwe ku milapo shabo. Lesa atwita mukwikala mu mutende. 16Pantu kuti mwaishiba shani, umwanakashi, ngakuti wapususho mulume obe? nangu kuti waishiba shani ngoka pususha umukashi obe?17Icikulufye cilaumo ekale ubwikashi ubo Shikulu amweba, cila umo ngefyo Lesa amwita. Ili efunde mu nkuta shonse. 18Bushe pali wasembulwilwe ilyo aitilwe mukusumina? Tafwile ukwesho kumonekela ngo ushasembululwa. Bushe pali uushasembulwilwe ilyo aitilwe ku kutetekela? Tafwile asembululwa. 19Pantu tekusembululwa nangu ukukana sembululwa icili nobwafya . Icili nobafya kubela Ifipope fyakwa Lesa.20Cila umo afwile atwalilila mufyo aitilwemo ilyo Lesa amwitile mu kusumina. 21Bushe wali umusha ilyo Lesa akwitile? Wisakamana pali ico. Lelo ngakuti waba umuntungwa, butukile ci. 22Pantu uyo uwaitwa kuli Shikulu ngo musha muntungwa wakwa Shikulu. Ngefyofine, uyo umo uwali umuntungwa ilyo aitilwe mu kusumina musha wakwa Kristu. 23Imwe mwashitwa pamutengo, kanshi mwisanguka abasha ba bantu. 24Ba wesu, umusango uuli onse untu cilaumo palifwe aikalilemo ilyo twaitilwe mu kusumina, natutwalilile ukube fyo.25Nomba kuli abo abashaupapo, shikwete icipope ukufuma kuli Lesa. Lelo nkopela kampingu wandi ngaumo, ku luse lwa kwa Shikulu, uwatetekelwa. 26Eico, natontonkanyo kuti pa mulandu wa bonaushi ubuleisa, ca bune umwaume ukutwalilila ifyo aba.27Bushe walyupo mukashi? wifwaya ukulek cupo. Ngacakuti tawaupa, wifwaya umukashi. 28Lelo ngawaupa , taubembwike, kabili ngacakuti umwanakashi uushaupwa aupwa, tabembwike iyo. Lelo abo abopa bakakwata amafya ayengi muli ci calo, elo nkofwayo kumipususha kuli ci.29Lelo nkolande ci, ba wesu: Inshita ipi. ukufuma lelo. lekeni abo abakwata abakashi bekale ngabashakwata. 30Abo abalila bafwile ukuba ngabashilelila, nabo abasekelela ngabashilesekelela, na baleshita ngabashakwata nangu kamo, 31nabo ababomfya icalo tabafwile ukuba ngabalecibomfya mukufusha. Pantu icalo muli ino nshita yaciko cileisa mukupwa.32Nkofwaya mwe ukubantungwa ku masakamika. Umwaume uushaupa ali uwakamikwa pa fintu fyakwa Shikulu, ifya kumusekesha. 33Lelo umwaume uwaupa asakamana ifintu fyamu calo, ifyakusekesha umukashi wakwe- 34aba pabili. Umwanakashi uushaupwa nangu nacisungu asakamana ifintu fyakwa Shikulu, ifyakuba uwalungama mu mubili naku mupashi. Lelo umwanakashi uwaupwa asakamana ifintu fyamu calo, ifyakusekesha umulume wakwe.35Nkolande fi kubukumu bwenu, elo nshilebika pali mwe icakumikaka. Nkolanda ifi kucilungeme, pakutila mwingaipela kuli Shikulu ukwabula icakucilinganya ici conse.36Lelo ngacakutu umo atontonkanyo kuti talesunga nkobekela wakwe no mucinshi- nga umwanakashi alicila umushinku wakupilwapo elo cifwile cabe fyo-afwile acita ifyo alefwaya. Talebembuka. Bafwile baupa. 37Lelo ngacakuti naiminina uwakosa mu mutima wakwe, tafwile aba uwakusakamana lelo afwile aikanya umwine, kabili ngacakuti napango busalo mu mutima wakwe ukucite ci, ku kusunga nkobekela wakwe nganacisungu, alacita bwino. 38Kanshi uyo uwaupa nkobekela wakwe acita bwino, noyo uwasala ukukana upa acita bwino ukucilapo.39Umwanakashi ali uwakakwa ku mulume wakwe ngo mwaume ali nomweo. Lelo umulume ngafwa, ali umuntungwa ukuupa onse uo alefwaya, Lelo kanofye muli Shikulu. 40Nangula mubupingushi bwandi kuti abapo uwamutende ngacakuti aikala ifyo ali. Elo nkotontonkanyo kuti naine nalikwata Umupashi wakwa Lesa.

Chapter 8

1Nomba palwa fyakulya fipelwa ku tulubi: Twalishiba ukuti bonse twalikwata ubwishilo. Ubwishibilo bulaleta akattutumushi, lelo ukutemwa kulakula. 2Ngacakuti umo akotontonkanyo kuti naishiba fimo, uyo muntu talaishiba ifyo afwile ukwishiba. 3Lelo ngacakuti uuli onse atemwa Lesa, uyo muntu alishibukwa kuli o.4Kanshi nomba, pa kulya ifyakulya ifipelwa bulilambo ku tulubi: Tulishibile ukuti akalubi muli ci calo takaba nakatu no kuti takwaba Lesa lelo umo. 5Pantu nangufye kwali utwitwa ati tulesa, cibe mu mulu nangula pe sonde (ngefyo kwaba ''tulesa'' utwingi na ba ''shikulu'' abengi), 6Lelo kuli fwe kwabafye Lesa umo, Tata, uyo ukufuma ifintu fyonse kabili kuli o twabela no mweo, na Shikulu Yesu Kristu umo mpo.7Nangula cingabefi, ubu bwishibilo tabwaba mu uli onse. Lelo, bamo kunuma balipepelepo utulubi, elo nokulya ifi fyakulya nga fimo ifyapelwa icelambo ku kalubi. Amano yabo yalyonaulwa pantu takwakosa.8Lelo ifyakulya tafyakatwimanineko kuli Lesa. Tatuli ababipisha nga tatulile, nangu abali bwino nga twalya. 9Lelo sakamaneni ukuti ubuntungwa bwenu tabwishile ba emusango kuli bamo abanaka mu citetekelo ku kuipununa. 10Pantu nga cakutila umo amimona, uwakwata ubwishibilo, ukulya icilyo mwitempele lya kalubi. Bushe teti chilenge uwanaka kampingu ukupama no kulya ifya pelwa ku tulubi?11Kanshi pamulndu wakwishiba kwenu pambela ya cine iya tulubi, uwanaka, wesu uo Kristu alikufwila, aonaika. 12Kanshi, ngawabembukila ba wenu no kucena bakampingu babo abanaka, ninshi wabembukila Kristu. 13Eico, ngacakuti icakulya calenga u munyinane ukuipununa, nshakalye cakulye co nakabili, pakwebati nshilengele munyinane ukuwa.

Chapter 9

1Bushe nshili muntungwa, bushe nshili umutumwa? Bushe nshamwene Yesu Shikulu wesu? Bushe tamuli abamulimo wandi muli Shikulu wandi? 2Ngashili mutumwa kuli bambi, lelo nine kuli mwe. Pantu nimwe cikakatiko ca butumwa bwandi muli Shikulu.3Uku ekuipokolola kwandi kuli abo abamfwailisha: 4Bushe tatwakwata insambu sha kulya no kunwa? 5Bushe tatwakwata insambu shakusenda umukashi uwasumina, ngeficita abatuma bonse, na bawesu abakwa Shukulu, na Kefasi? 6Nangula bushe ni Banabasi fye eka na ine abafwile ukubomba?7Nani uubomba ngo mushilika mu malipilo yakwe? Nani ulima ibala no kukana lyako icisabo? nangula nani uucema umukuni no kukana nwako umukaka? 8Bushe nkolanda ifi fintu ukulingana ne sambu sha bantu? Bushe amalango tayalande fi?9Pantu calilembwa mu malango yakwa Mose, ''Wikaka ikoli pa ng'ombe ilyo ilenyantaula pa ng'ano.'' Bushe ni ng'ombe isho Lesa asakamana? 10Bushe takososa pali fwe? calembelwe kuli fwe, Pantu uukolima afwile ukulima nesubilo, elyo noulesombola afwile ukusombola ne subilo lyakwakana mu busomboshi. 11Ngatwabyala ifintu fya kumupashi pakati kaimwe, Bushe tacilingile kuli fwe ukusombola ifintu fya kumubili ukufuma kuli mwe.12Ngacakuti bamo balibomfeshe ishi nsambu kuli mwe, bushe tatukwete nokucilapo? Lelo tatwalefwaya nenshi nsambu. Nakuba twalishipikisha pali fyonse ukucila ukuba icipunwisho ku mbila-nsuma yakwa Kristu. 13Bushe tamwaishiba ukuti balya babomba mwitempele bafumya ifyakulya mwitempele? Bushe tamwaishiba ukuti balya babomba pacipayilo balakana pafipelwa pacipayilo? 14Munshila imo ine, Shikulu apele icipope ukuti abo ababila imbila-nsuma bafwile basenda ubwikalo bwabo ukufuma ku mbila-nsuma.15Lelo Nshabomfeshepo nangu cimo pa nsambu ishi. Elyo nshilelembela ifi pakuti fimo fipelwe kuli ne. Cawama nafwa ukucila umo ampoke ico njitakishishamo nemwine. 16Pantu ngana shimikile mbila-nsuma, nshikweto mulandu ningaitakishishapo, pantu mfwile ukucite fi. Elo akalanda kuli ne nga nshishimikile imbila-nsuma.17pantu nganacite ci nokufwaya konse, ninkwate cilambu. lelo ngatemukufwaya konse, ncili ninkwata umulimo wapelwe kuli ne. 18Nomba icilambu candi nicisa? ukuti ilyo nashimikila, ningapela imbila ukwabula amalipilo no kukana bomfya insambu shandi shonse mu mbila nsuma.19Pantu nangu ndi umuntungwa kuli fyonse, naishile kuba umubomfi kuli fyonse, pakutila ninga kwata bonse. 20Ku ba Yuda nasangwike umu Yuda, pa kusenda aba Yuda. Kuli abo abakonka amalango, nasangwike ngaumo paba konka amalango pakutila ningasenda abo abakonka amalango. Nali kucite fi ilyo nanemwine nshali uukonka amalango.21Kuli abo ababa kunse ya malango, na sangwike nga umo paba kunse ya malango, nangula nshali kunse ya malango yakwa Lesa nemwine, Lelo mu malango yakwa Kristu. Nali kucite fi pakutila ninga senda abali mu malango. 22Ku banaka nalikusanguka uwanaka, pakuti ninga senda abanaka. Nalisanguka ifintu fyonse ku bantu bonse, pakutila mu nshila shonse ninga pususha bano. 23Incitila fyonse fintu pamulandu wa mbila-nsuma, napakwebati ningasangwa mwipalo lya iko.24Bushe tamwaishiba ukuti mulubilo bonse abakobutuka babutuko lubilo, lelo umofye uupoka icilambu? Kanshi butukileni ku kupoka icilambu. 25Onse uuli mulubilo lwakucimfyanya alabomfya amano yakuibwelamo mu fntu fyonse. Bacite ci mukupokelela iluba ilibola, Lelo tucite ci mukupokelela ilyo ilishibola. 26Eico nshibutuka ukwabulo buyo nangulo kume nkonya mu mwela. 27Lelo mpelo mubili wandi nokuucito busha, pakutila ilyo nashimikila kuli bambi, ine nemwine nimba uushafikapo.

Chapter 10

1Ntakofwaya ukuti mwe mwiya ukwishiba,bamunina, ukuti bashifwe bali mwisamba lye kumbi nokupita muli bemba. 2Bonsebabatishiwilwe muli mo se mwni kumbi na muli bemba 3Noku lya bonse icakulya cimo ane ica ku mupashi 4Bonse bali naine icakunwa cakumupa shi gimo gine balinwine kucilibwe cakumupa shi icali kubakonk, neco cililwe ni kristu.5Lelo lesa tatemenwe abengi muli boo, nefitumbi fyali ku salanganina muma tololo 6Nomba ifyo fintu filangililo kuli fwe,kanshi tatufwile kucila ifintu ifibi nga filya toali, kuta ifibi.7Wilakupepa tulubi nga filya bamo balikucita. nga filya calembelwe, abantu balikwikala panshi kukulya nokunwa, nokunina mukwa mu 8kwangala.Twilakucita bucende, ngafilya abengi balekucita mubushiku bumo abantu amakana amaku, mi yabili na yatatu balifulile pamulandu wai ci.9Nakucilisha natweshe kristu, ngafilya abengi muli bo bacitule nokonaulwa ku nsoka, 10Kabili mwilakuilishinya nga filya abengi muli boo bacitile nokonoika kuli ba malaika ba mfwa.11Nomba ifi fintu fyacitikile kulito o nga icile ngililo kuli fwe, Balilembele kukua icila ngilo kuli fwe fwe bali kunshiku 12shakule,kelesha.Ka bili lekeni umo umukotontonkanya ukuti aliminine a salapuke pakuti ewa. 13Takuli bwesho bwinga kuponena ubushiya ukuponena umuntu umbi, mukuti, lesa wa cine. tekuli itunko14Eico mwebatemwikwa bandi, fululukeni mukupepa utulubi, 15Nkaso sa kuli we ngo muntu uwuko ufwa ufwile ukupi ngula ifyo nkososa. 16Inkapu yepalo iyo tupala, bushe taya akanishi wa mumulopa wakwa kristu, umukate tu mokola, tunwina mumubili wakwa kristu. 17Pantu kulifye umukate umo, fwe bengi umubili umo bonse tulya umukate umo capamo.18Lolesha kubena israele ukulingana na ku mubili, bonse tubalikulya ifya pa bulambo balekucita, 19Nindonkososa kansli, ukupepa utulubu cintu ndo20Lelo nkososa palifi ubulambo batulile abena fyalo batulile ifibanda, bapele ifyo fintu kunaulu tekuli lesa.ntakofwaya ukuti mwa mpane ne fitoanda. 21Tekuti unuene ku lukombo lwakwa slikulu no lukombo lwa fibanda. tekuti mulile pe tebulo lyakwa shikulu ne tebulofuba fibanda. 22Nolo tukofwaya shikulu abe nobufuba, bushu twalicila ukuko sa pali woo,,23"Fyonse fyalisuminishiwaa," Lelo te fyonse ifingatwafwa." Fyonse fyalishimuniwa ."Lelo te fyonse finga tukula. 24Mwilafwayafye ifinga miwamina mukuti cila umo alekufwaya ifinga wamina umunankwe.25Mulekulya conse ico bashitisha pa maliketi ukwabula ukwipusha kampingu wenu. 26pantu ''isonde lyakwa shikulu, nafyonse iyabamo" 27Uwusha cetekela nga akwita kulya, elo wafwaya ukuyako. lya ifyo apekenye ukwabula ukwipusha icipusho.28Lelo nga umo wasosa kuli we,"Ifi fipelwe ku bulambo," wilya, fyonse pamulandu na umo uwukwibukisheko, nakumano\_ 29Mwitontokanyo lyamuntu umbi, nkopibula, tefyobe , nimbo ubuntungwa bwandi bwingapinwilwa kuli kampingu wa umbi? 30Nga cakuti nalya icakulya icontashishepo nindo ninga salukilwapo?31Eico, nangu walya no kunwa, nolo conse ico wacita ,ficite fyonse kubukata bwakwa Lesa. 32Ba uwabula akalema konse kuba yuda nakuba ci Greak, na kucilonganino ca kwe Lesa. 33Muushila imo ndesha ukusekesha abantu mufintu fyonse .Nshitwaya icilambu, lelo kubengi cia ifi pakuti ba puduke.

Chapter 11

1Mulekuba abampashanya ngefyo nebo napashanya Kristu. 2Lelo nkomitasha pantu mulangibukisha muli fyonse. Nkomitasha pantu mwaiminina abashipa kufya lutambi nga filya fine nashile kuli mwe. 3Nomba nkofwaya imwe ukutesha ukuti Kristu emutwe wamwaume onse, 4no kuti mwaume emutwe wa mwanakashi, kabili ukutila Lesa emutwe wakwa Kristu. Onse umwaume uulepepepa nangu uukusesema no mutwe wakwe naufimbwa tacindike umutwe.5Lelo na mayo uyo ukopepa no kusesema no mutwe wabula mkufimbwa putuleniko umutwe wakwe. Pantu cili mu musango umo wine nga cakuti umutwe wakwe ya libeyelwe. 6Pantu nga cakuti namayo talefimba umutwe wakwe alingile ukucefyapo umushishi wakwe. Ngacakuti casoni kuli namayo ukucefya nangula ukubeya umushishi wakwe, lekeni afimbe umutwe wakwe.7Pantu umwaume tafwile ukukwata umutwe uwafimbwa, apo ecata no bukata bwakwa Lesa. Lelo namayo ebukata bwamwaume. 8Pantu umwaumwe tapangilwa ukufuma kuli namayo icifwile, umwanakashi apangilwe ukufuma mumwaumwe.9Pantu nangufye umwaume tapangilwe umwanakashi lelo namayo alengelwe umwaume. 10Ici eco namayo afwile ukuba necishibilo icamaka pamutwe wakwe, pamulandu waba ngeli.11Takwaba muli shikulu ati namayo tali muntungwa ukufuma kumwaumwe, nangu umwaume ukuba umutungwa ukufuma kuli namayo. 12Pantu ifyo namayo afumine ku mwaume lelo efyo no mwaume kabili ifintu fyonse fyafuma kuli Lesa.13Ipinguleni mwebobene. Bushe cili bwino namayo ukupepa kuli Lesa nomutwe uwabula ukufimbwa? 14Bushe tefyo necifyalilwa cine cimifunde ati nga umwaume ali nemushishi, kabili tacili mucinshi kuli ena? 15Bushe icifyalilwa tacimifunda ukuti nga namayo ali nomushishi uutali, bukata bwakwe?. Pantu umushishi wakwe wapelwa kuli ena nge cifimbu. 16Lelo ngo uli onse afwiaya uukutalika palwa ici, tatu kwete mulukuta lwakwa Lesa17Lelo mufilangililo ifikonkelepo , inshikomitasha. Pantu ilyo mwisa capamo, taciba cisuma lelo pa fibi. 18Pantu mukubala nalyamfwile ati ilyo mwisa capamo mu ukuta, mulaba ukwaba nikana muli mwe na muli ici nali cisumina. 19pantu mulya mufwile namo mwaba ificitwa muli mwe, pakutila bonse abashimikishiwa baisaba abamoneka muli mwe.20Pantu ilyo mukakolongana capamo, te mulalilo wakwa shikulu mulya. 21Ilyo mulya cila umo alya ifya kulya fyakwe libe bambi tabalalya umo ali nesala naumbi nakolwa 22Bushe tamwakwata mayanda yakulilamo no kunwenamo? Bushe mwasusha ulukuta lwakwa Lesa no kulesha bonse abashakwata? cindo ningalanda kuli mwe? mfwile ukumutasha? ishamutasha pali ci!23Pantu nebo ndipokelele ukufuma kuli shikulu ifyo naine napela kuli mwe, ukutila shikulu Yesu pa bushiku ilyo alekufutukukwamo, alibulile umukate. 24Panuma yakutasha, amokawile nokutila, uyu mubili wandi uwa pelwa imwe. Citeni ici pakulakunjibukisha.25Munshita imo ine walibulile ulukombo na panuma yamulalilo, nokusosa, ''ulu lukombo cipangano cipya mumulopa wandi citeni ici ilyo lyonse mulenwa, mukunjibukisha '' 26Pantu ishita yonse mwalya uyu mukate no kunwina mulukombo, mubila imfwa yakwa shikulu mpaka akese.27Eico, uyo onse, uukalya umukate nangu kumwina mulukomba lwakwa shikulu mumusango uubi akaba no mulandu kumubili no mulopa wakwa shikulu. 28Lekeni umuntu abale ayeshe umwine, namuliiyi nshita lekeni alye umukate no kunwa mulukombo. 29Pantu uulya no kunwa ukwabula ukuceceta umubili alila no kunwena ubupingushi imwine eka. 30Emulandu wine abengi muli mwebo banakila no kulwala, na bamo muli mwe baponena mutulo.31Lelo ngatwayesha fwebene tatwakapingulwe. 32Lelo ilyo twa pingulwa kuli shikulu tulafundwa, pakutila tatusekelwe pamo ne sonde.33Eico, mwe bamunyinane, ilyo twaba capamo kukulya, tulolele umo nomunankwe. 34Nga umo uuli nensala lekeni alye kumwakwe, pakutila ilyo mwebo mwaisa capamo icikapingulwa. Kabili palwa fintu fimbi mwalembele, ndino kwisa mitubulula ilyo nkesa.

Chapter 12

1Pa fyabupe fya mupashi,mwe ba munyina,ntakofwaya mwebo mube abataishiba. 2Mulishibe ukuti ulo mwali abena fyalo,mwalekusendwa ku tulubi uto tu Cibulu,mwalilubile kuli too mu nshita iili yonse. 3Eico nkofwaya imwe ukwishiba ukuti takuli noumo uusosa mu Mupashi wakwa Lesa eengasosa,Yesu atipwe.Takuli noumo wingasosa,Yesu nishikuli kano mu mupashi wamushilo.4Nomba ku ifyabupe ifyapusana,lelo Umupashi umowine. 5Kuli no kupusana kwa ku pyunga,lelo Shikulu umowine. 6Kabili kuki no kubomba ukwapusana pusana,lelo ni Lesa umo wine uubomba fyonse muli bonse7Nomba kuli cila umo kwalipelwa imimonekele ya kunse iya Mupashi ku bukumu bwa onse. 8Ico kuli umo Umupashi umowine walipela ishiwi lya mano wacifyalilwa,nakuli umo umbi ishiwi lya mano ya bwishibilo ku mupashiumo wine.9Kuli umbi Umupashi umowine walipela icicetekelo,nakuli umbi ifyabupe fya kundapa ku mupashi umo. 10Kuli umbi walipelwa umulimo wafipapwa,na kuli umbi ubuseseemo.Kuli umbi kwalipelwa ukushimikisha imipashi,kuli umbi Indimi shamisango-misango,nakuli umbi ukwilula indimi. 11Iyi yonse mililo ya umo no mupashi umowine,ukupela ifyabupe kuli cila umo na umo,ngefyo asala.12Pantu ngefyo umubili waba umo no kukwata ifilundwa ifingi na fyonse filundwa fya mubili umowine,kanshi efyaba na Kristu. 13Pantu ku mupashi umo twalibatishiwe mu mubili umo,na bonse twalengelwe ukunwa kumupashi umo.14Pamtu umubili tali cilundwa cimo,lelo fingi. 15Nga ulukasa lwasosa,ico nshili munwe,ntali cilinwa ca mubili,te cintu icitaba caku mubili iyo. 16Kabili nga ukutwi kwasosa,ico ntali linso,ntali cilundwa ca mubili,tecintu icitaba caku cilundwa iyo. 17Nga umubili onse wali linso,kwingaba kwisa amano yakumfwa?Ngo mubii onse wali kutwi,kwingaba kwisa amano ya kununsha?18Lelo Lesa walisosnta cilaciputulwa,cila cintu pali fyo,mu mubili ngafyo akabila. 19Ngafyo fyali iciputulwa cimo cine,umubili wingaba kwi? 20Eico nomba fyaba ifiputulwa ifingi,lelo umubili umo.21ILinso talingasosa ku kuboko,"ntakokukabila."Angu umutwe ukososa ku makasa,"ntakukabila." 22Lelo ifilundwa fya mubili ifimoneka ifitakwata maka efikalamba, 23nefiundwa fya mubili ifyo tutontonkanya ifitacindama,tufipela ukucindama kukalamba,nefilundwa fyesu ifitali fyabusaka fyakwata umucinshi ukalamba. 24Nomba ifputulwa fyesu ifyabusakan tafyakwata kukabilwa uko.Kanshifye,Lesa walipanga umubili,ukupela ukucindama kukalamba kufilundwa ifyo ifyabulisha ico.25Acitile cii ukuti kwiba ukulekanika mu mubili,lelo ukuti ifilundwa fingale kuisakamana cimo cine. 26Ukuti ulo icilundwa cimo cacula,iflundwa fyonse fyaculila pamo;angu ulo icilundwa cimo cacindikwa,ifilundwa fyonse fyasekelela pamo. 27Nomba muli mubili wakwa Kristu na cila umo cilundwa cakwe.28Na Lesa waliusontele mu cilonganino abakubalilapo abatumwa,abacibili bakasesema,abacitatu bakafundisha,pakonka nabo abcita ifisungusho,pakonta ifybupe fya kundapa,abo abapela ubwafwilisho,nabo abacita imilimo ya kuteeka,nabo abakwata indimi shamisango misango. 29Bushe bonse batumwa?Bonse niba kasesema?Bonse niba kafundisha?Bushe bonse bacita fisungusho?30Bushe bonse balikwata ifyabupe fya kundapa?Bushe bonse basosela mu ndimi? 31Abapimpa bamona ifyabupe fikaalamba.Leloimwe nkomilanga inshila iya cilapo.

Chapter 13

1Icakuti nganalekusosa mundimi shabantu na ba maila. Lesa ngantakwete icitemwiko, naisa kuba nge cela camukuba icilolilalila fye nangul nga malimba ya nyenjele. 2Icakuti nalikwta, icabupe ca kusesema no kumfwa fyonse ifishinka na mano , nokuti nakwata icicetekelo icakuti nasesha impili. lelo ngantakwete icitemwiko, tapali ifyo ndii. 3Icakuti napela fyonse ifyo nakwata nakulisha abapina, kabili nangula napela umubili wandi ukuoca, lelo ngantakwata icitemwiko, tapali icikongafwa. Icintu icikankala na malembo yafikolwe fyaba kiliki, kabili nefi kolwe fyalikwalula nemisomene, Nebofe naipela umubili wandi kuli kolekwa.Eco ututuntu tumo utukankala kabili nefikolwe fyaba kiliki ifitabo naba kalula fyali kubengwa, nebofe napela umubili wandi pakutila nkoitutumuna.4Ukutemwa kushimisha ne cikuku ukutemwa yemufimbila tali kuitutumuna, 5nangula ifitalungama. Taisekesha nebo. Taiikaifya, Taisunga impendwa ya filubo. 6Taisekelela mu fitalungeme. Icakuti isekelela mucishishinka. 7Icitemwiko cilatwala ifintu fyonse, uusumina ifintu fyonse, ukusubila fyonse no kushikisha fyonse ifintu.8Ukutemwa takupwa. Nga kwaliba bakasesema, bakapita. Ngakwaliba indimi shikapwa. Ngakwaliba amano fikaya ukupita. 9Pantu twaishiba muli fimo kabili tu sesema muli fimo. 10Lelo ilyo abapwililika bakesa, ico icitapwa cikapita.11Ilyo nali umwaice, Nalekusosa ngo mwaice Nalekutontonkanya ngo mwaice ,Naleku pelulula ngo mwaice. Ilyo naishile ba namukulu, Nalifumishepo ifya bwaice fyonse. 12Pantu nomba tumona muli lolani ilitamwenekesha, lelo pali ilya nshita cinso, ne cinso. Nomba naishiba muli fimo lelo nkeshiba umupwilapo ngefyo naishiba umupwilapo. 13Lelo nomba ifi fintu fyashala:icicetekelo, usubilo no kutemwa. Lelo icakulishapo pali ku temwa.

Chapter 14

1Konkeleni ukukemwa ifya bupefya mupashi, maka maka ica kusesema. 2Pantu umo alelandila mu lulimilumbi nomba talelandila ku bantu lelo kuli Lesa. Pantu takuli nangu umo ulekutika woo kabili alelandila munkama ifya mu Mupashi. 3Ilyo umo ulesesema ukulanda ku bantu mufya kubakula boo, no kubakonkomesha boo, nokuba sansamusha boo. 4Eico umo ulelanda mu lulimi aleikula umwine, ilyo umo alesesema akulaba mu cilonganino.5Nomba kofwaya imwe bonse ukulandila mu ndimi. Lelo icacilapo ukuti, ndefwaya imwe ukuti museseme. Nga umo alesesema ninshi acila umo ulelandila mu ndimi (kano umo ailula ukutiicilonganino capokelela ukukulwa kwandi mukukoseleshiwa.) 6Ilyo nomba, bamunyina, nga naisa kuli imwe ukulandila mu ndimi, nkamwafwamo nshii, awe iyoo, kano nalandila kuli imwe pamo mukusokolola, nangu mu kwishiba, nangu mukusesema, nangu mukufunda.7Mufyapalana mushila shimbi, awe ne fishibana mweo napa kulila - napamo icimpeta nangu isese - nga taficita ifya pusa pusaku congo, bushe umo kuti aishiba shani icilishiwa ku cimpeta nangu isese ukulila? 8Pantu ipenga kuti lyalila pamo iclilelile icongo, bushe umo ngaiishiba ilya nshita kuti aipekanisha ukuya ku bulwi? 9Pantu ifyo fine naimwe pamo mululilmi, nga mulelanda ifinshicine, bushe ico mulelanda kuti caumfwika shani? Pantu ninshi mulelanda mu mumwela.10Kwena paba imisango iingi iyapusa pusa indimi muno calo, na kabili tapali nangu lumo ulweabula umo lwapilibukila. 11Lelo nga shaishiba ubupilibulo bwa ndimi, kuti naba umwina fyalo ku kulanda, no ulelanda kuti aba umwina fyako kuli ine.12Ifyo fine pamo naimwe. Apo imwe mulekabila ifya ku cimonwa caku mupashi, mulefwaisha ku kukoselesha ku cilonganino kuti mwaesha ukucilapo. 13Eico umo ulelanda mu lulimi afwile ukupepa pakuti eshibe umwakwilwila. 14Pantu nga ndepepa mu lulimi, ninshi umpushi ulepepa, lelo amano yandi tayaliko.15Nga kanshi mfwile ukucita shani? Nga mfwile ukupepa pamo mu mupashi, lelo mfwile uku pepe pamo na mano yandi. Imfwile ykwimba pamo mu mupashi, no kufwaya ukwimba pamo na mano yandi. 16Nakana, nga imwe mwapalilwa muli Lesa pamo ku mupashi, ngo wakunse kuti alanda shani, "Ameni," Ilyo imwe ba mipela icakuntasha ngo shishibe kuti alandako shani?17Pantu imwe cacine ukupelwa ukutasha bwino kuti kwakulilako, lelo kuli bambi abantu tekuti bakulwe. 18Ndetasha Lesa ico ndelandila mu ndimi ukucila imwe bonse. 19Lelo mu cilonganino ningatemwa ukulandila mu mashiwi ya sano pamo mu kumfwa mukucetekekanya ukucila bambi, ukucilo amakana ikumi ku mashiwi mu lulimi.20Mweba munina, mwiba nga baice muli imwe mukutontonkanya, mufyabipa, emo mube abaice. Lelo imwe muletontonkanya nga bakalamba. 21Mu mafunde mwalemba ati. "Na kubaume abeni ku lulimi nakuba milomo abeni emo nkalandi kuli aba bantu. Nangu elyo cili ifyo tabakomfwe ine," efyo alanda Shikulu.22Efyo, indimi shaba nge cishibilo, te mukuteteekela, lelo naba shateteekela. Lelo ukuseseema cishibilo, tekubasha teteekela, lelo aba teteekela. 23Ici, eico, icilonganino conse nga caisa pamo na bonse ukulandila mu ndimi, nabali kunse naba shateteekela baisa, bushe teti balande ati imwe mwali pena?24Lelo imwe bonse nga muleseseema no shatetekela nangu uli onse baisamo, apitwa kuli fyonse no kumfwa. Kuti apingulwa kuli fyonse ifi landwa. 25Ifya nkama ya mutima wakwe kuti fya moneka. Ifi nga fumamo, icakuti ayaukuta no kuwa ubukupeme ku menso no kuti wamushilo Lesa. Alabilisha no kuti Lesa aba muli imwe icine cine.26Bushe kanshi cifwile ukuba shani, mwe bamuninane? Ilyo imwe mwaisa pamo, kuli onse umo ali namalumbo, na ukufunda , nokusokolola, no lulimi, nangu mukwilula. Lekeni ifi fyonse fibelepo ukukula icilonganino. 27Nga kwaba umo ukulanda mu lulimi, lekeni balifye nalimo batatu epela, na umbi umo bakonkane, na elyo umo aleilula ify balelanda. 28Lelo nga takuli uwakwilula, lekeni bonse kube ukutala mu cilonganino. Lekeni umo alande umwine eka na muli Lesa.29Lekeni kabili nangu batatu bakaseseema balande, no kuleka bambi ukumfwa pamo beluke kufyo balelanda. 30Lelo nga kwaba ukusokolola kuli umo uwikele, lekeni ku wantanshi atalale.31Pantu efyo imwe ukuseseema kwa umo umo kwenu kuti umo asmbilila na bonse kabili ba koseleshiwe. 32Pantu ku mupashi ni kuli bakaseseema eko banakila ica kuseseema . 33Pantu ishiwi lya kwa Lesa lyaishile ukufuma kuli imwe? Bushe nikuli imwe mweka eko cafikile?34Abanakashi bafwile ukuba tondolo mu filonganino. Pantu tabapelwa ukulanda, ikalileni, lelo balenakilafye na mafunde yalanda. 35Lelo nga kwaba ici cintu noku fwaya ukusambilila, lekeni boo bepushe abalime baabo ku ng'anda. Pantu casoni umwanakashi ukulanda mu cilonganino. 36Bushe ishiwi lwakwa Lesa lyaishile ukufuma kuli imwe? Bushe nikuli imwe mweka eko cafikile?37Nga umo atontonkanya umwine ukuba kaseseema nangu umupashi, afwile ukwiluka kuli ifi fintu ndelemba kuli imwe no kukonkomensha ukuti fya kwa Shikulu. 38Lelo umo nga teshibe ifi, lakeni woo abe uwabula kwishiba.39Ilyo, ba muninane, bakeni ukufwaya kwa kuseseema, tekwesha ukubinda nangu umo ukufuma mukulanda mu ndimi. 40Lelo lekeni fyonse fintu ficitwe mubusuma mu kukonkana.

Chapter 15

1Nomba nkofwaya ukumishibisha, bamunyinane imbila nsuma nalikamishimikila iyo mwali kupokelela kabili iyo mwatalamenepo. 2Neyo mwapusushiweko inga mwakatisha saana kumashiwi nalikumishimikila, kamo nishi ukusumina kwenu kwafye fye.3Pantu nalikufisha ubunkankala bwatashi nanebo nalipoleele, ukuti kristu amfwilile pamembu shesu ngefyo calembwa mumalembo. 4Ukuti balimushikile nokuti alibukile mubushiku bwale shitatu ngefyo calembwa mumalembo5Kristu amonekele kuli Cephas, kabili nakuli abali ikumi limo nababili, 6elo amonekele kubacilile imyanda isano bamunyinane pamuku umo. Abengi pali balya bacili abomi lelo bambi baponeene mutulo. 7Elo amonekele kuli Yakobo, elo nakuba ntumwa bonse.8Napakulekelesha, amonekele kuli nee, nga kuli umo uwafyalwa akapopo. 9Pantu ninebo nacepeshapo pabatumwa bonse shili ukulinga nokukutwa umutumwa pantu nacushishe icilonganino cakwa Lesa.10Lelo ku cikuuku cakwa Lesa naba nefyo naba , necikuuku ckwe caba muli nee tecafyafye. icakutila nalikubombesha saana, ukulala bonsefye lelo tekuti ntile nine lelo ici kuuku cakwa Lesa ecili nanee. 11Eico cibe nenee nangu boo kanshi tukoshimika kabili efyo musuminemo.12Nomba inga kristu abilishiwe ngowashukuka ukufuma ku bafwa, musango ndoo bamo bengasosela ukuti takwaba ukushukuka kwabakumfwa. 13Lelo nga takwaba ukushukuka kwabakumfwa, elo na kristu nishi tabuuka; 14Kabili nga kristu tabuuka nishi efyo tushimikila fyafye, necicetekelo cenu cafyafye.15Kanshi tulisangwike bakambone wabufi pali Lesa, pantu tukosuminisha ukuti Lesa alibushishe kristu ukufuma kubamfwa. Lelo tamubushishe woo nga takwaba ukubuka kubakumfwa. 16Pantu nga tababuuka kubamfwa nishi na kristu tabukile. 17Kabili nga kristu tabuukile ,icicetekelo cenu cafyefye kabili nishi mucili abamembu.18Elo nabo bonse abamfwila muli kristu nishi balilobeleele. 19Ngacakuba ukuti nimuli unowine mweo tuyokusubila muli Kristu, pa bantu bonse fwe twaliyo kushama.20Lelo nomba Kristu alibukile kubamfwa ngecitwalo capakubaba pali bonse abo bamfwile. 21Pantu imfwa yaisa nomuntu, nomuntu aleta ukushukuka ku bamfwa.22Pantu bonse tukamfwa pamulandu wa kwa Adam , Namuli Kristu bonse tukabuka. 23Lelo aila muntu panshita yakwe. Kristu uwabalilepo elo kabili nabo ababa kuli kristu bakabuuka mukwisa kwakwe.24Elo ikesa kuba empela, ulo akupela ubumfu kuli Lesa Shikulu, ulo akonaula amafunde nensambu na maka. 25Pantu afwile ukutungulula mpakafye akucifye abalwani bakwe bonse. 26Nomulwani akulekeleshako ukucifya ni mfwa27pantu,''aliibikile fyonse paanshi yamakasa yakwe.'' Lelo ulo casosa'' aliibibikele fyonse,'' taciloleele uku nao wine uwabikileko fyonse ali pali ifyo ififwele ukumunakila. 28Ulo ifintu fyonse fyanakila kuli woo elo nomwana mwaume wine akunakila uuyo uwalenga ifi fintu fyonse ukumunakila ukuti Lesa akuba konse muli fyonse.29Nangu umbi nindo bakancita abo ababa tishiwa ku mfwa? nga abamfya tababulu ka nakalya ninshi iyo babatishisha? 30Nindo ifwe tukobela mubwafya cila nshita?31Mfwa cila bushiku! ici cimo necilumba nakwata muli imwe ico nakwata muli Yesu Kristu shikulu wesu. 32Nindo nkasombolamo ukufunya mumuntusefye, nga ifyo ndewisha fiswango kuli Efeso, nga abamfwa tababuuka ? ''Natulekulya nokunwa , Pantu mailo twakumfwa.33mwila kubepwa,'' Abamisango iibi bonaula imisango iyabune.'' 34Lekeni iifibi! ikaleni mubulungami! Mwiikalila kubembuka Pantu bamo muli baimwe tabaishibilapo Lesa. Nasosa ifi kunsooni shenu.35Lelo bamo bakuyo ukusosa,'' Bushe abamfwa kuti babuuka shani, kabili mubili wamusango shani bakuisa nao. 36Iwe wecipuba ifyo wabyala tekuti fiise mukukula kanofye fyamfwa.37Ico wabyala tekuti cibe umubili. Lelo lubutofye.? 38Lelo Lesa akapela umubili ngefyo asalile , na cilaluseke umuti wauko. 39Teshonse iminofu shapalana icakweba ati, kwabafye umunofu umo kumuntu, naumbi umunofu ku nama, naumbi umunofu kufyuni naumbi kunswii.40Kabili kwaliba imibili yamumulu ne mibili yapa calo. Lelo ubuune bwamibili ya mumulu bwaliibela nobuune bwa pacalo nabo nibumbi. 41Kwabafye ukubengeshima kumo ukwaka suba na kumbi mubengeshima kwa mweshi, na kumbi ukubengeshima kwa ntanda. pantu uluntanda lumo iwalipusaana nolutanda lumbi muku bengeshima.42Ecokashi efyo cikuba ukubushiwa kwa bamfwa. Ifyo bashika filabola kabili ifya buushiwa fyena tefyakubola., 43elo bakoshika cafyefye; cishukuka mu bucindami. ukushikwa icabula amaka; cibushiwa na maka. 44Cishikwa nomubili uwabuta; cibushiwa nomubili wa mupanshi nga kwaliba umubili wabuta, nishi kwaliba nawa mupashi.45Eco kashi calilembwa,'' umwaume wapakuba Adam alisa mukwikala uwabumi, Adm wapakulekelesha ali mupanshi uupeela umwo. 46Lelo umupashi tawaishile pakubaa lelo ukubuta, elo kabii umupashi.47umwaume wapaiubala wapa calo uwapangwa neloba. umwaume wacibili aumine ku mulu. 48Kwatifye ni ulya uwapangilwe ukufuma kwiloba, eco kashi nabo ababumbilwe neloba kabili filya aba uwa mu muulu eco kashikwati nabo abamu muulu. 49Filya twaba ne cata cawabumbilwe kwiloba, tukakwata ne cata ca ulya mwaume wa mu mulu.50Nomba nifi nasosa, bamunyine iyi iminofu no mulopa tekuti fikelelwe mubumfu bwakwa Lesa. nangu ico icibola tekuti cipokelelwe kucishibola. 51Lolesha! myebeko icankama:Tatwakumfwe bonse, bonse tukaluka.52Tukaluka mu kashita akano no mukushibawila kwa liso, peepenga lyaku lekelesha. pantu ipenga likalila, kabii abamfwa bakabuuka nobola, kabili bakaluka. 53Pantu iyi imibili yabola ili nokubi kwa ngeishabola kabili neyi mibili yamfwa ikabikwa iyi shamfwa.54Lelo ulo uyu umubili wabola ngawabi kwa ngoushabola, kabili ulo umubili wamfwa ukabikwa uushamfwa , elo takafikilisha ifyo ifyalembwa fisosa,'' I mfwa. 55''We mfwa, ukucimfya kobe kuli kwi? we mfwa, uubola lobe luli kwi?''56Ukubola kwa mfwa lubembu, kabili amaka yalubembu ufunde. 57Lelo tukototela Lesa, uwatupele amaka yakucifya ukupitila muli shikulu Yesu kristu!58Eico kashi,

Chapter 16

1Nomba ukukumwa kukupita ku bantu bwakwa Lesa abamushilo: ngefyo ukulangilila mu filonganino fyaku bena calatia, efyo namwe mucita. 2Pa bushiku bwantanshi ubwamulungu, cila muntu pali mwee akobika fimo kumbi no kusunga ukulingana nemo akwatila. Citenimfii pakuti kwika ab imusangulo ilyo nkesa3Ilyo nkafika kuli uyo onse mukasuminisha, nkapela inkalata shakwishibisha kuli boo kabili nkashituma pamo nefyabupe fyabupe fyenu ku Yelusalemu. 4Nga cilisumunistiwe nebo ukuya, bakaya naneboo.5Lelo Nkesa kuli mwebo ilyo nkapita mu makedonia. pantu nkapita mu makedonia. 6Nakalimo limbi nkekala namweo nangula ukupwishafye umupepo, pakutila mukngafwe pa lwendo lwandi, konse uko nkaya.7Pantu nshukofwaya ukumimona nomba ndi mulu pita pantu nkosubila ukupwisha inshita iingi namwe, shikulu nga asuminisha. 8Lelo nkekala mu Efeso mpaka na pentekoste, 9Pantu icibi nacisukila kuli neboo, kabili ninkwate shuko ili kuli nomba kuli aba lekanya10Nomba ilyo Timote akesa, moneni ukuti ali namwee ukwabula ukutina pantu akobomba, umulimo wakwa shikulu ifyo nandi nkocita. 11Lekeni umuntu nangu umo emusula, mwafweni munshila yakwe mumutende pakweba ukuti engesa kuli nee, pantu nkololela woo ukwisa naba munina. 12Nomba kataye kumunesu apolo, nalimukoseleshe kukukosa pakuti akese kwenu pamo ne ndume Leloumwine tatemenwe ukwisa ilya nshita lelo akesa ilya akamona akashita akawama.13Beni abakulola talamene totolo nokucetekela muba abakosa nga baume, koseni. 14Lekeni ifyo mukoyo kucita filekucitikilwa kukutemwa.15Mwalishiba nokweba ati abamung;anda yakwa shitefana, afyali ifitwalo fyakuta mpilapo Akaya kabili balikwete ukupelesha kuku bomba naba mushilo wakwa Lesa. Nomba komu konkomeshamwendume. 16Nkomukonkomesha nati munakile abantu abakefi nakuli aila muntu uwafwako muncinto namukucucucika nafwebo.17Ndine nsansapakwisa kwa kwa shitefana fotunati Aka ikasi pakumimininako. 18Pantu basansamusha umutima wandi Pamo na mwee. Nga fyo, nkocindika abantu ngaboo.19Ifilonganino fya ku isha fyaniposha Akula na pulishika bamiposha muli shikulu pamofye ne fi longanino fyaba munayanda yabo. 20Shonse ndume shamiposha mwiposhe namukumyanga kwa mushilo.21Nine Polo , nalembefi namaboko yandi. 22Nga kuli umo uutatimwa shikulu, engele lwa mwe shikulu iseni. 23Uluse lwa kwa Lesa Shikulu Yesu lube nemwee. 24Icitemwiko cibe namwee ukupitila muli Kristu Yesu. Ifintu fimo ifinono ifikankala na mumalembo yafikolwe ifyaba kabili kabili nabamo bakalula baba na Amen panuma ya yesi 24. Lelo fimo ifinfi ifintu ifikankala mumulembo yaba kiliki, cimo cine nefingi ifyakale ifya yalulwa, tafyakwata Ameni pakuti ekelesha. Nga.

## 2 Corinthians

Chapter 1

1Paulo, umutumwa wakwa Kristu Yesu ku kufwaya kwa kwa Lesa, na Timoti wesu, ku lukuta lwa kwa Lesa ulwaba mu Korinti, nakuli bonse abamushilo abakwa Lesa mucitungu conse ica ku Akaya. 2Ukusenamina kwingaba kuli mwe no mutende ukufuma kuli Lesa Tata wesu na Shikulu Yesu Kristu.3Lekeni Lesa kabili wishi wakwa Shikulu Yesu Kristu alumbanishiwe. Ni Tata wa luse kabili Lesa wacitalaliko conse. 4Lesa ala tutalalika muma cushi yesu yonse, pakuti twingatalalika abo abali mu macushi ayali yonse. Tutalalika bambi ne citalaliko cimocine ico Lesa abonfeshe ukututalalikilako.5Ngafilya ukucula kwa kwa Kristu kwaishile pamulandu wesu, efyo necakutalalikilako cesu citwishila ukupitila muli Kristu. 6Lelo ngatwacushiwa, nipakutalalikwa kwenu ne pusukilo; kabili ngatwatalalikwa, nipa kutalalikwa kwenu. ukutalalikwa kwenu kulebomba umupwilapo ngacakuti mwashipikisha mukucula kumokwine naifwe tuculako. 7Usubilo lyesu pali mwe lyakukosa, pantu twalishiba ukuti ilyo muleculila pamo, nemwe bene efyo mutalalikwa naifwe.8Pantu tatukofwaya mwebo ukukana ishiba,ba wesu, pa macushi twakwete ku Asia. Twalititikishiwe ukucila amaka yesu icakuti twalilanguluka napa bumi bwesu. 9Icine cine, kwalipingwilwe ukufwa pali fwe. Lelo nipakulenga fwebo ukukana bika ukucetekela muli fwebene, lelo muli Lesa, uubusha abakufwa. 10Alitupokolwele ukufuma kuli ubu busanso bwa mfwa. ubwakutinya, kabili akatupususha. Pali ye twalibikapo isubilo ukuti akatupusha.11Akacita ici ilyo imwe muletwafwa mwipepo lyenu. Elyo abengi bakapela amatotelo ayengi ukwimininako ifwe pabupe ubwawamisha ubwapelwa kuli fwe ukupitila muma pepo ya bantu abengi.12Twaliba abaitakisha pali ci: Kampingu wesu akoshinkisha ukuti twalikwata imbela shesu mu calo ishabumushilo namucishinka cakwa Lesa, tekucetekela pamano yabuntunse lelo pakusenamina kwakwa Lesa. 13Tatulemilembela ifyo tamwingabelenga nangu ukukana iluka, kabili nkosubila ukuti muli nokwiluka umupwilapo 14ngefyo tamulatwishiba bwino, pakweba ati mwingaitakishisha mulifwe pa bushiku bwa kwa Shikulu Yesu, ngefyo tukaitakishisha pali mwe.15Pantu nalikoseleshiwa pali ci, nalikufwaya ukwisa kuli mwe, pakuti mwingapokelela icabupe icawamisha icabubili. 16Nali kupekanya ukumitandalila pakuya ku Makedonia. Elyo nali kufwaya ukumitandalila pa bulendo bwandi ubwakufuma ku Makedonia, elyo kabili nemwe ukuntuma pakuya ku Yudea.17Ilyo nali kutontonkanya muli iinshila, bushe nali kutwishika? Bushe mpanga amapange ukulingana no buntunse, pakuti ndande ''Ee, ee'' kabili ''Awe, awe'' pashinta imo ine? 18Lelo ngefyo Lesa aba uwacishinka, ukulanda kwesu kuli mwe te ''Ee'' kabili ''Awe.''19Pantu umwana wa kwa Lesa, Yesu Kristu, uyo Suvano, Timoti nandi tushimikila pali mwe, te ''Ee'' kabili ''Awe'' Namulico, aba inshita yonse ''Ee.'' 20Pantu amalayo yonse ayakwa Lesa ni ''Ee'' muli ye. Eico ukupitila muli ye tulanda ''Ameni'' kubukata bwakwa Lesa.21Nomba ni Lesa eukosha ifwe na mwe muli Kristu, kabili alitusubile, 22abikilepo necikakatiko cakwe pali fwe. kabili atupele Umupashi Wamushilo mu mitima yesu ngecishininkisho pafili nokwisa.23Napali ico, Nakuta Lesa ukuba kambone ku mweo wandi ukuti umulandu ntaishile ku Korinto wakutila mfwile ukumilekelela. 24Ici tepamulandu wakuti twalikufwaya ukuba imfumu pa cicetekelo cenu. Pali ici tuli babomfi banenu nemwe pakusansamuka kwenu, ilyo mukoiminina mucicetekelo cenu.

Chapter 2

1Eico napangile kulubali lwandi pakuti nteshile kuli mwe mu musango wakulilishika. 2Nganalimulengele ukukalifiwa, nainani engasansamusha nomba niulya wine uwacenenwe kuli ne?3Nalembele ngefyo nacitile pakwebati ilyo naisa kuli mwe shicenenwe kuli abo abafwile banenga ukusansamushiwa. Nalikwata icicetekelo pali mwebo bonse pakuti insansa shandi eshimoshine nensasa mwakwata mwebo bonse. 4Pantu nalembele kuli mwe ukufuma mukupakaswa kwine-kwine konse, necililishi caku mutima, kabili neminsoshi iingi. Ntalikufwaya ukumicita abakulilishika. Mulico, nalikufwaya mwebo ukwishiba ukushika kwacitemwiko ico namikwatila.5Ngacakutila umo alilenga icililishi, tacilengelafye kuli ne, nomba mumusango umbi-tekubika ubwafya pali mwe-nikuli mwebo bonse. 6Uku kufulula kwa ulya muntu ku bwina-bwingi bwa kulinga. 7Eico lelo ukucila pa kufulula,mufwile ukwelela no kumukoselesha. Citeni ci pakweba ati tasakamikwe sana kubulanda bwine-bwine.8Eico namilomba ukumulanga icitemwiko mwa mukwatila. 9Uyu emulandu nalembele, pakwebati myeshe kabili nokwishiba ngacakuti mwaliba abacumfwila mulifyonse.10Ngamwabelela umo uluse, naine namubelela uyo muntu uluse. Ifyo nabelela uluse-nganalibelelapo uluse icili conse-cabelelwa uluse pamulandu wenu pa cinso cakwa Kristu. 11Caba ifi pakwebati Satana ekatubelebeka. Pantu tatuli batutu na mapange yakwe.12Icibi calisukulwe kuli ne ilyo naishile ku musumba wa Troasi kuku bila imbila-nsuma yakwa Kristu kulya. 13Nshakwete ukutusha mu mupashi wandi Pantu nshasangile wesu Tito kulya. Eico nalibashile nokuya ku Makedonia.14Lelo ukutotela kube kuli Lesa, uyo muli Kristu lyonse atutungulula mukucimfya. ukupitila mulifwe alasokolola icena cisuma icamano yakwe muli fyonse. 15Pantu twaba kuli Lesa icena cisuma ica kwa Kristu, bonse pali abo abapusuka kabili napali abo abakonaika.16Ku bantu abaleonaika, cena ukufuma kumfwa nokuya kumfwa. Kuli abo abalepusushiwa, cena ukufuma kubumi nokuya kubumi. Ninani alingile ifi fintu? 17Pantu tatwaba ngabantu abengi abashitisha icebo cakwa Lesa pabukumu. lelo, mucishinka cambela, tusosela muli Kristu, nga batumwa ukufuma kuli Lesa, mucinso cakwa Lesa.

Chapter 3

1Bushe tulitampile ukuilumba fwebene nakabili? Tatukokabila kalata wakututashishapo kuli mwe nangu ukufuma kuli mwe, nga bantu bambi, bushe tulakabila? 2Imwe mwebene nimwe kalata wesu uwakutashishapo, uwalembwa mu mitima yesu, uwaishibikwa kabili nokubelengwa ku bantu bonse. 3Mwalanga ukuti nimwebo kalata ukufuma kuli Kristu, pamulandu wabupyungishi bwesu. Tacalembelwe kuli inkilelo mu Mupashi wakwa Lesa. Tacalembelwe pafipampa fyelibwe lelo pafipampa fya mitima ya bantunse.4Kabili ili esubilo ilyo twakwata ukupitila muli Kristu pa cinso cakwa Lesa. 5Tatwaikwatila amaka muli fwebene pakulanda ukuti fyonse fisa ukufuma kuli fwebo. Lelo, amaka yesu yafuma kuli Lesa. 6Ni Lesa ewatulenga ukuba ababomfi bacipangano cipya. Ici tecipangano ca nkalata lelo ca Mupashi. Pantu inkalata ilepaya, lelo Umupashi upela umweo.7Nomba ubupyungishi ubwaletele imfwa- ubwashililwe pa nkalata pa mabwe-yaishile mubukata pakuti abana bakwa Israeli tekuti baloleshe nokutontomesha pacinso cakwa Mose. Ici nipamulandu wa bukata pacinso cakwe, ubukata ubwalikupwa. 8Bushe ngo bukata bwabupyungishi ubwakwa Mupashi wamushilo bukaba shani?9ngacakuti ubupyungishi bwakushinina ububi bwalikwete ubukata, ngapalibufi ubupyungishi bwabulungami ubwaikala mubukata! 10Pantu mucine, ico icapangilwe akale mubukata tacaba icabukata nakabili muli uyu musango, pamulandu wa bukata ubwacila bwene. 11Pantu ngacakuti ico icali kupitafye calikwete ubukata, ngacikaba shani kucakubelelela ukuba no bukata!12Apo twalikwata isubilo ilyo, twalipamisha. 13Tatwaba nga Mose, uwabikile insulu pampumi yakwe pakwebati abana bwakwa Israeli tabaligile ukulolesha no kulungatana pampela ya bukata ubo ubwalepita.14Lelo amano yabo yalikosele. Pantu ukufika nabuno ubushiku, Ilyo balikubelenga icipangano cakale, ilya insalu imo ine yashala. Tayafumishiwapo, pantu nimuli Kristu fye emo cingafumishiwapo. 15Nomba naleloline, Ilyo lyonse babelenga ifyakwa Mose, insalu ifimba imitima yabo. 16Lelo umuntu ngapilibukila kuli Shikulu, insalu ilafimbulwapo.17Nomba Shikulu Mupashi. Ukuli Umupashi wakwa Shikulu, kuli ubuntungwa. 18Lelo fwebo bonse, nefinso ifishafimbwa, tulamona ubukata bwakwa Shikulu. Twaliba abapilibulwa kucimpasho ca bukata ukufuma kumushinku wa bukata bumo ukuya kubunakwe, ngokufumafye kuli Shikulu, uuli Mupashi.

Chapter 4

1Kanshi, pantu twalikwata ubu ubupyungishi, kabili ngefyo twapokelela uluse, tatuba abakunenuka. 2Lelo, twalikana ifyamubumfisolo kabili nemisango yansoni. Tatwendela mubucenjeshi, kabili tatususha amashiwi yakwa Lesa. Pakulanga icishinka, tuitasha fwebene kuli bukampingu bwa muntu onse cinso cakwa Lesa.3Lelo imbila-nsuma yesu nga yafimbwa, yafimbwafye kuli abo abaleonaika. 4Mumisango yabo, lesa wacino calo alipofwisha amano yabo ayatasumina. Napali ci, tabalinga ukumona ulubuto lwa mbila-nsuma iya bukata bwakwa kristu, uuli cimpasho cakwa Lesa.5Pantu tatuibikilisha fwebene, lelo Kristu Yesu nga Shikulu, nafwebene ngababomfi benu pamulandu wakwa Yesu. 6Pantu ni Lesa umwine ewatile, ''Ulubuto lukasanika ukufuma mumfimfi.'' Alisanika mu mitima shesu, mukupela ulubuto lwa bukata bwakwa Lesa pacinso cakwa Kristu.7Nomba twalikwata icuma munongo iyebumba, pakwebati cili icisuma pakuti amaka ayashaikulila yaba kuli Lesa tekuli fwebo. 8Twalititikishiwa mu misango yonse, lelo tatusakamana. Tulapapukishiwa lelo tatwisushiwamo no mwenso. 9Tulacushiwa lelo tatulekeleshiwa; ukufwantwa panshi lelo tatonaika; 10Lyonse twasenda mu mubili wesu imfwa yakwa Yesu, pakwebati ubumi bwakwa Yesu bwingaba ubwakusokoloka mu mubili wesu.11Pantu fwebo fwebali abomi lyonse tulaba abakupelwa kumfwa pamulandu wakwa Yesu, pakwebati ubumi bwakwa Yesu bwingasokolokela mu mubili wesu uwina kufwa. 12Eico imfwa ili pancito muli fwe, lelo ubumi buli pancito muli mwe.13Nomba twakwata umo wine uUmupashi wa cicetekelo ukulingana neco icalembwa: ''Nalisumine, kabili eco nasosele.'' Nafwe bene twalisumina eco nefwe tusosela, 14pantu twalishiba ukuti uyo uwaimishe Shikulu Yesu alinokutwimya na Yesu kabili akatuleta na ye muceni cakwe. 15Pantu fyonse nipamulandu wenu, pakwebati ukusenamina ukulefika kubantu abengi kwingalenga ukutotela kufulileko kubukata bwakwa Lesa.16Eico tatuba abanenuka. Nangulafye kunse tuleya tuleonaika, mukati tulaba abakupangilwako cipya cipya cilabushiku. 17Pali iishita inono, ubucushi ubwayanguka buletupekanya kukufina kwamuyayaya ukwa bukata ubo ubwacila pali fyonse. 18Pantu tatuletamba pafintu ifyo ifilemoneka, lelo pafintu ifitamoneka. Ifintu ifyo twingamona tafibelelela, lelo ifintu ifitamoneka efyamuyayaya.

Chapter 5

1Twaishiba ukuti nge ing'anda ya pano calo iyo twikalamo ngayaonaika, natukwata icikulwa ukufuma kuli Lesa. Iyi ni Ng'anda iyishakulwa ne minwe yabantu, lelo ni ng'anda yaku belelela, mu mulu. 2Pantu muli iyi ng'anda tulapapata, ukufuluka ukufwikwa ubwikashi bwa ku mulu. 3Tufuluka ifi pamulandu wa kuti twikasangwa ubwamba.4Kwena mucine ilyo tucili muli iyi Ng'anda tulapapata, mucisendo twapelwa, tatulefwaya ukuba abafuulwa. Ukucila, tulefwaya ukufwikwa, pakuti ico icakufwa bacimine ku mweo. 5Uutupekanya kuli ififine fintu ni Lesa, uwatupela Umupashi ngecikatilo cafili nokwisa..6Eico lyonse beni abashangila. Beni abaishiba ukuti ilyo tuli pa mwesu mu mubili, tuli ukutali ukufuma kuli Shikulu. 7Pantu twendela mucicetekelo, temukumona. 8Eico twaliba na bukushangila. Cawama twaba abakutaluka kubutunse no kuba kumwesu na Shikulu.9Eico tucilenga ukuba ubuyo bwesu, cibe tuli kumwesu nangu kumbi, ku kumusekesha. 10Pantu bonse tufwile ukumonekela pa cipuna cabupingushi caka Kristu, pakutila cila umo umo engapoka icilingile ifintu ifyabombekele mu mubili, cibe ku busuma nangu ku bubi.11Eico, ukwishiba akatina kakwa Shikulu, tulalanda ku bantu. Ifyo twaba fimonwa na Lesa apabuta, kabili ndesubila ukuti cili apabuta kuli kampingu wenu. 12Tatuleesha ukumweba imwe nakabili ukutumona aba bucishinka. Lelo, tulemipelafye imwe umulandu wakuba abasaminwa ifwe, pakutila imwe mwakwata ubwasuko kuli abo abaitakisha kufimoneka kunse ukucila ifyo ifya mukati ka mutima.13Pantu ngatuli kunse ya mano yesu, ico ca kwa Lesa; Elyo ngatuli mu mano ayasuma, ico camukukabila kwenu. 14Pantu icitemwiko ca kwa Kristu ca twampanya bonse pamo bonse, pantu twalicishibisha ici: Icakuti umuntu umo afwilile bonse, no kuti ukupitila mulifyo bonse balifwa. 15Afwilile bonse, pakutila abo abekala beikalilila palwabo abene lelo bekalile ena uyo pamulandu wabo alifwile kabili alibushiwe.16Pamulandu waici, ukufuma nomba line tatulesubila nangu umo ukulingana nabumubili, nangufye inshita imo twasendele Kristu cimo cine. Lelo nomba tatupingula uuli onse muli iyi nshila nakabili. 17Eico, nagacakuti umo ali muli Kristu, ali icilengo icipipya. Ifintu fyakale nafipita, Moneni, nafisanguka ifipya.18Ifi fintu fyonse fyafuma kuli Lesa. Ena atuwikishishe kuli mwine ukupitila muli Kristu elo ena atupela bukapyunga ubwakuwikishanya. 19Ekutila, ukupitila muli Kristu Lesa alewikisha isonde ku mwine, ukwabula ukupenda impulumushi pali bo. Ali wakupela kuli fwe imbila yakuwikishanya.20Eico twaliba abasontwa ukwimininako Kristu, kwati Lesa alepanga ukukonkomesha kwakwe ukupitila muli fwe. Tulemupapata, pamulandu wakwa Kristu: ''Beni abawikishiwa kuli Lesa!'' 21Alengele Kristu ukuba ilambo pa lubembu lwesu. Eumo uushabembwikepo. acitile ifi pakuti twingaba ubulungami bwakwa Lesa muli ena.

Chapter 6

1Uubombela capamo nao, Naifwe tulemupapata ukukana pokelela ukusenaminwa kwakwa Lesa ulwisha. 2Pantu ena alanda, ''Munshita yabubile bwenu Naposele amano kuli mwe, na mubushiku bwepusukilo nayafwile imwe.''Lolesheni, nomba ninshita yabubile. Lolesheni, nomba ubu bushiku bwe pusukilo. 3Tatulebika icakuipununako kuntashi yaonse, pantu tatulekabila ubupyungishi ukukana pendwa.4Namuli ico, twaishiba fwebene muli fyonse tucita, ukuti tuli ba bomfi bakwa Lesa. Tuli ba bomfi bakwe mu kushipikisha kukalamba., mu kupakaswa, mu kutomposhiwa, mufyakosa, 5mu kupumwa, mu kuposa mu fifungo, mu kupumana-pumana, mu milimo shakosa, mu kukana lala utulo ubushiku, mu nsala, 6mu kusangululwa, mu kwiluka, mu kutekanya, mu bupete, mu Mu pashi Wamushilo, mu citemwiko capwililika. 7Tuli ba bomfi bakwe mu cebo ca cine, mu maka yakwa Lesa. Natukwata insono yabulungami ku kuboko kwa kukulyo naku kuso.8Tubomba mubukata namukukana cindikwa, mukusekwa na mu malumbo. Twalyebwa ukuba ababufi, lelo tuli bacine. 9Tubomba nga bashaishibikwa lelo tuli abaishibikwa. Tubomba ngabalefwa, kabili-ukumona!-tucili tuleikala. Tubomba nga balepanikilwa pafyo tucita lelo tekusekwa ukutwala kumfwa. 10Tubomba nga babulanda, lelo lyonse tuba abasekelela. Tubomba nga bapina, lelo tulenga abengi ukuba abakankala. Tubomba nga bashikwete nangu kamo lelo abakwata ifintu fyonse.11Twasosa icishinka conse kuli mwe, abena Corinto, no mutima wesu uli uwaisuka sana. 12Tamuli abanyantililwa naifwe lelo muli abanyantililwa mu mitima shenu mwebene. 13Nomba mu mulinganya tukabushanye-ine nkososa nga kubana- iiswi;leni sana naimwe.14Mwiba kwikoli limo line naba shasumina. Bushe kuli ukwampana nshi ubulungami no bupulumushi? kuli isenge nshi ku lubuto ne mfifi? 15Kusuminishanya nshi uko Yesu engakwata na Beliar?Nangu kwakana nshi uwacetekela engakwata noushacetekela? 16Kabili nga kusuminishanya nshi kwitempele lya kwa Lesa no tulubi? Pantu ifwe tuli tempele lyakwa Lesa wa mweo, ngefyo Lesa alandile, ''Nkekala mukati kabo nokwenda mukati kabo. Nkaba Lesa wabo, kabili bakaba abantu bandi.''17Eico, ''fumenimo mukati kabo, nokuba abaibelako,'' Efyo shikulu alanda. ''Mwiikata kucakowela elyo nkamipokelela. 18Nkaba shinwe wenu, elyo mukaba abana bandi abaume na banakashi,'' Efyo Shikulu wamaka yonse asosa.

Chapter 7

1MWeba temwikwa,ico tulikwete ifi filayo,natuisangulule fwebene ku bulungami bonse bwa mubili no mupashi.Natiucite umushilo na katina kakwa Lesa2Tupangileni umuputule!Tatwabifya uuli onse.Tatwaonaula uuli onse angu ukupusula uuli onse. 3Tekumiseka ico nkososela ici pantu ndisosele libela ukuti mwaba mu mutima Yesu,kuti fwe tufwile pamo no kwikala pamo. 4Ndikwete ukusubila ukukalamba muli mwe,necikalamba kutakisha kwanchi pali mwe.Ndiswilemo ne cisansanushi.Insansa shilafuluka namu kucula.5Ulo twaishile ku Makedonia,imibili yesu tayalekutusha.Lelo,twalisakamikwe monse monse mu bulwi monse no kutina mukati. 6Lelo Lesa,uusansamunsha abalanda,alitusansamwishe pakufika kwakwa Tito. 7Tepakufikafye kwakwa Lesa atusansamwishe.Kabili napa kusansamuka uko TIto apokelele ukufuma kuli mwe.Alitwebele ukufikilisha kwenu,ukulosha kwenu,no kupimpa kwenu pali nee.Ico nalicililepo ukusekelela.8Nanguline inkalata yandi yamilengele ukuba ababulanda,ntakoiseka ici.Lelo naisekele ulo namwene ukuti inkalata yandi yalimilengele ababulanda,nangu nipakashitafye akanono. 9Nomba nkosekelela,tepamulandu mwalilengelwe ubulandalelo mulandu wakuti ubulanda bwenu bwalimiletele ukukalipa.Mwalipitile mukulosha kwabu Lesa,kanshi tamwaculile ibusha pa mulandu nafwe. 10Pantu ukuloosha kwaba Lesa kuleta ubukulapila ubupwishishisha ipusukilo ukwabula ukuseka.ukuloosha kwe sonde,eico,kuleta ifwa11Moneni ukucincila kukulamba kwa kuluosha kwa bu lesa kwacita muli mwe.kwakulishe shani ukucincila muli mwe kukumishininkisha imwe ababula akalema.kwakulile shani ukufulwa kwenu, ukutina kwenu,ukufuluka kwenu, ukupimpa kwenu,no kukabila kwenu kukumona ukuti umulinganya ulingile ukucitwa!Muli fyonse mulishinikishe mwebene ukuba ababula-akalema mu mulandu uyu. 12Nanguline nalilembele kuli mwe,ntalembele pa mulandu na balufyenye,angu ku waculile icibi,lelo icakuti imibele yenu iisuma pali fwe ingalengwa ukushibikwa kuli mwe mu menso yakwa Lesa.13Nipali ici ukuti twaba abakoseleshiwa.Mukulundapo pa kusansamuka kwesu,naifwe twasekelela apakalamba pa mulandu no kusekelela kwakwa Tito,eico umupashi wakwe walipempemukile kuli mwe bonse. 14Pantu nga natakisha kuli woo pali mwe,ntalengelwe nsoni.Mukupusanya,ngefintu fyonse twasosele kuli mwe fya cine,ukutakisha bkwesu pali mwe kuli Tito fikoshiniosha ukuba icne.15Ukufwaisha kwakwe pali mwe kulecilamo ulo akoibukishab icumfwia ca imwe bonse,ifyo mwa mupokele;e mu kutina no kututuma. 16Nkosekelela pa mulandu wakuti ndikwete ukusubila ukwapwilika muli mwe.

Chapter 8

1Tulefwaya imwe ukwishiba, ba wesu, pamulandu wakusenaminwa kwakwa Lesa uko ukwapelwe ku nkuta sha ku Macedonia. 2Munshinta shakweshiwa kukalamba ukwabucushi, ukufula kwa sansa elyo nokukula kwa bupina kwali fumya ubukankala bukalamba mu busuma.3Ifi ine ndepela ubunte ukutila balipele ukulingana nepo bengapela, elyo nokucila ifyo benga kwanisha, elyo nefyo abene baipeleshe mukuitemenwa 4balombele ifwe nabucine neshuko lyakwa kana muli ubu ubupyungishi bwakwa Lesa mu bantu bamushilo. 5Ifi tafyacitike ukulingana nefyo twasubile, lelo babalile ukuipela abene kuli shikulu elyo kabili kuli fwe kuku fwaya kwakwa Lesa.6Eico Twapapatile Tito, uyo uwatampile kale uyu mulimo, ukupwisha mukati kenu uku kubomba kwa kusenamina. 7Lelo imwe mwaikuminkanya mulu fyonse-mu kucetekela, mu kusosa, mu kwishiba na monse mukucincila na mucitemwiko cenu kuli fwe. Eico mulingile ukutila mwaba abacisha muli uku kubomba kwakusenamina.8Ine nalanda ifi ngecipope, namuli ico, ine nalandefi nga mukwesha bucine bwa citemwiko mukupashanya ici kuku kabilisha kwa bantu bambi. 9Pantu mwalishiba ukusenamina kwakwa shikulu Kristu. Nangufye ali umukankala pamulandu wenu asangwike umupina, ukutila mubupina bwakwe imwe mube abakankala.10Pali uyu mulandu ine ndemupela amano ayenga mwafwa. Umwaka umo uwapita, tamwaishile tampafye ukucita fimo, lelo mwakabile ukucitefi. 11Nomba pwisheni ici. Ngefyo kwali icakukabilisha no kukabila ukucita lilya, naimwe bene mulete ici mu kupwishisha. Nokufika mwingacita apo mwingapesha. 12Ngefyo nga muli aba kabila ukucita ificitwa, ici cisuma kabili cakupokelelwa. Cifwile cashintilila pafyo umuntu akwata, tepafyo ashakwata.13Pantu ici tecakupemwina kuli bambi no bucushi kuli mwe. Namulico, kufwile kwaba umulinganya. 14Ukufushiwa kwenu pa nshita ino kukapela ifyo mukabila. Ici naco nipakuti ukufushiwa kwabo kupele ifyo mukabila, elyo kabili ukutila kwi ngaba umulinganya. 15Cili ngefyo calembwa: ''Uyo umo uuli ne fingi takweete ifyashelepo, na umo uwakwete utunono takweete takweete ukubulisha.''16Lelo kube ukutotela kuli Lesa, uwabika mu mutima wakwa Tito bumobwine bucishinka bwakusakamana nakwatila mwe. 17Nipakuti taumfwile fye ukupapata kwesu, lelo nao ali uwacincila pali ico. Aishile kuli mwe mukuipelesha kwakwe umwine.18Twatuma pamo nao wesu uyo uwatashiwa ku nkuta shonse pamulimo wakwe uwakubila imbila nsuma. 19Teico ceka, lelo kabili alisalilwe ne nkuta ukuba uwakwenda nafwe mu mibombele ya kusenamina. Ici nikubukata bwa kwa Shikulu umwine no kukabila kusuma kwesu mukwafwa.20Ifwe tuletina icingacitwa icakuti uuli onse eilishanya pali uku kubomba kwa fyonse uko tulebomba. 21Tulasungilila ukucita ifili ifisuma, Tekuli Lesa kweka, lelo naku bantu.22Tuletuma kabili naumbi wesu pamo namumbi. Twalimwesha munshila ishingi nokusangwa uwacincila mu milimo ishingi. Ali kabili uwa kabila saana pamulandu nesubilo ilikalamba ilyo akwata muli mwe. 23Nga nikuli Tito, ali nicibusa kabili umubomfi munandi kuli mwe, Lelo kuli ba wesu, batumwa ne nkuta. Baba babukata kuli Kristu. 24Eico balangeni icitemwiko cenu, elyo langeni naku nkuta umulandu waco tutakisha pali mwe.

Chapter 9

1Ukukoselela pa mulimo pa bantu bamushilo abakwa Lesa tacikofwaikwa nebo ukulemba kuli mwebo. 2Nalishiba ati pakufwaisha kwenu eico nalikuitakisha ku bantu baku mecedonia. Nalikubeba ukuti Achaia atapile ukumpekanya uyu mwaka wa pwile ukucincila kwenu kuli lengele naboo bacincila mufincita.3Nomba natuma bamunyinane pakuti amataki yesu pali woo yeba aya bufi, kabili pakuti mube abaipekanya ngefyo nasosele webo ukuba.4Pantufye nga naisa nomwina Macedonians uli onse elo kabili tukusange talipekenye, tukomfwa iinsoni-shasosapo ifili fyonse pali webo- pakukwata icicetekelo muli mwebo.5Eco nebo ntontokenye ukuti kuti cawamishapo ukutuma bamunyinane ukwisa kuli mwebo na mwapekanya kangu ifya bupe mwalukimulaya ici ecikalanga ukuba ngecabupe tefimbi nge fyakupatikisha.6Icikankala nici: umuntu uutanda utunono ekesa kusombola utunono, noyo onse uyo kutanda ifingi akesakusombola ifingi kumaka yamapalo. 7Lekeni cila umo atupeela ifyo alikubya mu mutima wakwa, te mukushimaika nangu mukupatikisha, pantu Lesa atemwa uupeela ne nsansa.8Kabili Lesa kuti apanga icikuku cikufwaikwa pali mwebo , pakati lyonse fye mufintufye fyonse kuti mwakwata fye ifyo mukofwaya. Ici cikaba pakati mwafulila na bamfi abakwete fimbi ifishima. 9Caba ngefyo calembwa'' Alisalangenye ifintu ifinkankala fyakwe nokupela abali kucula Nobune bwakwa bwa kutwalilila.''10Uyo uusanganya iiseke kubalimi uubyalika no mukate ngecalya naco nokufusha iiseke shenu mukubyalilila Akafusha ifisabo mubune bwenu. 11Mukafilwa mushila shonse pakuti muka banye. Ici cikaleta ukupela ukutasha kuli Lesa ukupitila muli fyebo.12Pantu ukupita uyu mulimo temumabu mafye mufilefwaya abantu bamushilo abakwa Lesa Lelo namufyo balencita muficitwa ifingi mukupela ukutasha kuli Lesa. 13Pantu mwalikwesha nokushinikusha pali uyu mulimo, mukalumbanisha Lesa pamucishi mwalikusumina ku mbila yakwa Kristu. Mukalumbanya na Lesa pa mucishi wakusumina imbila yakwa Kristu. bakomifwaisha kabili bakomipepelako. 14Bakocita ifi pamulandu wacikuku ubukulu cakwa Lesa icaba pali mwebo. 15Tukotashafye Lesa pali ici icabupe ico teti tulondolole!.

Chapter 10

1Nebo, Ne Paulo, palwandi nkomikonkomesha, ukupitila kwa muli Yesu. Ndapetama ilyo ndi nenu, nomba anaba ukutali ndapona. 2Nkomipapta ukweba ati, ili na kuba nenu, nshakpame ku kuisekesha ne mwine. Lelo nkomona ukweba ati nakupama ilyo nkalakupinkana na bantu mona ukwendela umwabela bu mubili.3Pantu nangu tungendela umwabela bumubili tatwingalwina umwabela bumubili. 4Ici ifyanso twilwilako tali fyakumubili, nefi fyamaka ku kulwishaamalinga yakukosa. Icifipwisaha ifikansa fyonse.5Kabili tubomfya ukukanya konse ukupinkana ukwishiba Lesa. Kabili tuyo kusenda amatontonkanyo yonse muli bunkole ku kunakila Kristu. 6Kabili twaliyo kuipekanya ukukanda imicitile yakukanayo kunakila, ilyo fye ukunakila kwayo kupwililika.7Boneni bwino bwino ifili kuntanshi yenu. Na onse uukoitunga ukuba uwakwa Kristu, Acishibe ukuti ifi abele muli Kristu nefwe ifi tubele muli Kristu. 8Nangu ningaya ukuitakishapanono palwa nsambu, isho imfumu yatupele pakwisa kumikula ukucila ukumyonaula, nshaumfwe nsoni.9Nshikofwaya ici ukumoneka ukwati nkomicinys pankalata. 10Ici abntu abengi basosa ati, "Inkalata shakwe shakwafya kabili shamaka, nomba ukumoneka kwakwe kumubili kwafye.Imisosele yakwe yabafye iyafye mukuyumfwa."11Lekeni abantu baifyo bacishibe ukuti ukweba ati ifi tusosa munkalata ili tuli ukutali efyo tukesa kuba namumicitila ili tukesa kuba uko. 12Tatukotwalilila ukuya tukoilonganikafwebene nangu ukuipashanya kubaitatakula bene. Lelo ili baipima abene kuli cila umo umo nokuipashanya kuli umo no mubiyo, tabakwete kwishiba.13Nafwe, nangu cibele ifi, tatwakaitakishe, ukucila mucipimo. Nomba tukopelafe muli Lesa uwatweba ukubombela, ukupelelafe apo tungapelela palimwe. 14Pantu tatwaikushishe ili twafikile kuli mwe. Twabele abakubalilapo kuli mwe ne mbila nsuma yakwa Kristu.15Tatwaituntumwine ukucila mucipimo akubomba kwabambi. Nomba, isubilo lyesu ;yakweba ati ili icitetekelo cenu cikokonkanyapo ukukula icinto yesu pali mwe ikayo ukukulilako sana. 16Tusubila muli ici ukuti tubile imbila nsuma namuncende shimbi ukucila napali mwe. Tatwakaitutumune pamilimo yabombelwe nabambi muncende shimbi.17"Lelo lekeni uuitutumuna, aitutumune muli shikulu." 18ci temuntu uuimya umwine uusuminishiwa, lelo nyuyo uo imfumu isuminisha.

Chapter 11

1Ndesubila ati kuti mwaikala na nebo nangu natupa. Lelo mulefwaikwa ukubikilila na nebo! 2Pantu nalikwata umufimbila pali mwebo. nalikwata pali mwebo pantu nalimilaile mu cuupo ku mulume umo. Nalikuaile ukwisa kumwenesha ngousha kumanapo nomwaume kuli Kristu3Lelo nkocina ukuti limbi kuti mwayaluka ngefyo Sepeti abepele Efa kubucenjeshi bwakwe, 4pantu icakuti mwapokelela umo uwaisa nokwishibisha Yesu umbi ukucila uwoo twalikushimikapo. Nangu icakuti mwapokelela umupashi uupuseneko ukucila uwoo mwalikupokelela. Nangu icakuti mwapokelela imbilasuma imbi ukucila imo iyo mwalikupokelea. mwabika ifi fintu bwino ubwingi!5Pantu nkontontokanya ati shaba panshi yaabo basole abakutwa abasole bakulu. 6Lelo lyena nangu shaishiba mukulanda shacenjela na mu mano. Namu shila yonse kabili na fyonse twalikupa nga ici muishibe mwebo.7Nalilufyenye bembwike pakuicefya nemwine pakuti mucindame? pantu nalishimikile imbinsuma yakwa Lesa kuli mwebo. 8Nalikene ifyeici fimbi pakusumina ubwafwilisho ukufuma kuli boo pakuti ninga mipekanisha. 9Ulo nalikuba namwebo kabili nalikufwaisha shashilepo uli onse pantu ifyo nalikufwaya fyali nabamunyinane abafumine ku macedonia. Muli fyonse ifyo nasungile nemwine noba uwaifunya kuli mwebo, kabili nkonkokanyapo ukuncita ico.10ngefyo icishika cakwa Kristu caba muli nebo uku ukufwaisha kwandi takwatalalepofye mu cipulwa ca Achaia. 11Nindo ? pantu shamitemwa? Lesa ewaishiba.12Kabili ifyo nkocita ndekonkanyapofye ukuncita pakutila naputula amashuko aya abo bonse abakofwaya amashuko yakusango nokutemwa mufintu balefwaishapo. 13Pantu balya bantu basole babufi kabili ababepa na bamfi. Balaimwenesha abene beka kwati basole bakwa kristu.14Kabili ici tecakupapa, pantu na satana alekuimwenesha umwine nga malaika wacine. 15Tecipapusho cikalamba nga ababomfi bakwe nabo balakuimwenesha abene nga babomfi basuma. Napakulekelesha bakapoka ukulinga neficitwa.16nasosa nakabili: Leka peba nangu umo uwakuntotokanya ati ndi puba Lelo nga wancit, pokelela ngecipuba pakutila njitakisheko panono. 17Ifyo nkososa naya mataki-shikososa ngefyo shikulu engasosa-nkososa ngecipuba. 18pantu anatu abengi baitakisha ukukoka nemibili, naine wine koitakisha.19Pantu mulafwaisha ukufwana nefipuba. Muli bamano mwebene! 20Pali imwe mwebofwana naumo nga alikumicusha, nga alikumibo feshamofye,nga alikucindamika umwine nangu nga kutoba ulupi ku menso. 21Nkososa ku nsoni shesu ukuti twali abanaka ukuncita ico nga cakuti uli onse akoitakisha-Nkososa ngecipuba-naifye bene tukaitakisha.22Bushe bahibulu? Eico naine wine. Bushe nibalupwa bakwa Abulam? Eco naine wine. 23Bushe babomfi bakwa Kristu? (Nasosa ngoupenene.) Nalibacila mufingi muncito yakosa mufifungo ifingi, mukunguma ifyacila mucipimo, namupepi ne mfwa imikufye iingi.24Ukufuma kubayunda nalipokelele imiku iisano.'' 25Nauminwe imiku itatu kuntonto, umuku umo bandashile amabwe. Imiku itatu napuswike kukubunda. Naikele ubushiku na kasuba pali bemba waisuka. 26Nalisangilwe munyendo ishingi , mubusaso bwa pa mumana, mubusaso kuba pupu, mubusaso ku bantu bandi mubusaso kabashalepepa, mubusaso mu musumba, mubusasomumatololo, mubusaso kuli bemba, mubusaso ukufuma kuli bamunyinane babufi.27Nalikupekanya mukubomba icinto iyakosa, mumiku iingi tatwali kusendama ubushiku, musala na icilaka, kabili na mukafunga, mukutalala na bwamba. 28Ukufunishako fyonse ifyo cilabushiku nalikwata ifyo nsakamana pa fyeici fyonse. 29Nani wanaka, akbili ine shanaka? Nani walenga ukulufyanya, naine shapye?30Ngakofwaya ukuitakisha ,koitakisha pali fyo fikolanga ukunaka kwandi. 31Lesa na Taata shikulu Yesu , uyo umo uwapalwaumuyayaya Alishibile ukuti shikobepa!32Mu damascua, kangalila uwali panshi ya mfumu Artas alekulangilila umusumba wa Damascus ukuti banjikate. 33Lelo banjingishe mu museke uku pusha pelinga lyamucibumba kabili nalifyukile mumaboko yakwe.

Chapter 12

1Ndilingile ukutakisha,nangu mutaba fifumamo.Lelo nkoya ku fimonwa no ukusokololwa ukufuma kuli shikulu. 2Ndishibile umuntu uwa muli kristu uwo apapita imya ikumilimo nashine-nga ali mu mubili angu walifuma mu mubili,nteshibe,Lesa ewishibe -walisendelwe mu mulu walwnga butatu.3Kabili ndishibile ukuti uyu muntu-nga ni mu mubili angu walifumine mu mubili,nteshibile,Lesa ewishibile- 4walisendele mu paradise no kumfwa amashiwi ayatengasoswa ukuti tacasuminishiwa ku bantu ukusosa. 5Ukwimininako umuntu ulya ntakisha.Ukwimininako nemwine ntakotakisha,kanofye pa lwa bunake bwandi.6Nga nasalapo ukutakisha,ntakoba uwatumpa,iconkososa ifishika.Lelo nkoilesha ukutakisha,ukutila peba no umo uukontontonkanisha ifingi ukcila ifyo akomona muli ne an gu ifyo aumfwile kuli 7ne.Kukundesha kukuisumbula ne mwine pa mulandu no kufumishiwapo mu maka kwa fyasokololwa,umunga mu mubili walipelwe kuli ne,Intumikishi ukufuma kuli satana kukuncitisha-Kanshi ntaisumbule ne mwine.8Imiku italu nalekupapatila kuli shikulu pali ci,ukuti kuli we,pantu amaka yalilengelwe ayapwililika mu bunake.'' kanshi ndilingile sana ukutankisha pa bunakenacifumya pali ne. 9Lelo asosele kuli ne'',Uluse wandi lwalifulae bwandi, ukutila amaka ya kwa kristu yengekala pali ine. 10Eicho nkobekelwa pa mulandu wa kwa kristu mu bunake, mu miponto, mu buchushi, mu kupakaswe, na mushinta ishayafya . Pantu ulo lonse ndi umunake, kabili ndikonsele.11Ndishilekuba uwatumpa !Mwalimpatikishe kuli ci, pantu nalingilwe imwe ukundumbanya. Pantu ntashila napanono kuli mbalya abetwa abasambi abacilamo, nanguline ntali kantu. 12Ifishibilo ifyacine ifya musambi fyalicitilwe muli mwe mukutekanya konse, mufishibilo ne fipeshamano ne fisungusho. 13Pantu mwalishani abakwata bukankala ukucila inkuta shonse, ukufumishako ukuti ntali cisendo kuli mwe? Mbeleleni uluse kukulufyanya uku!14Lolesheni! Ndi uwaipekanya ukwisa kuli mwe umuku walenga shitatu.Ntaseke kuba icesendo kuli mwe,pantu ntakofwaya ifyenu.Nkofwaya imwe.Pantu abana tabalingilwa ukpekanishisha abafyashi. Lelo,abafyashi ukupekanishisha abana. 15Nkaposela ne nsasa ishikalamba no kuposelwa pamulandu ne mweo yenu.Nganalimitemwisha,bushe ndilingile ukutemwika apanono?16Lelo nga fintu caba, ntamibifishe. Lelo ico naba uwcensela saana, ninebo na mikatile ku kumibeleleka. 17Bushe nalimipuswile kuuli onse natumine kuli mwe. 18Nalikoselele Tito kukuya kuli mwee, kabili nalimutumine pamo namunyina umbi. Bushe Tito walimupuswile? BUshe tatwaendele mu mupashi umowine? Bushe tatwaendele mu ntampulo shimo shine?19Bushe mukotontonkanya inshista yonse iyi twalekuipokololafye fweebene kuli mwe? Pacinso cakwa Lesa, mwe batemwikwa, twale kusosela fyonse muli Kristu ukuti mukoshiwe.20Pantu nkotina ukuti ulo nkoisa ntengamisanga nga fyo nkabila. Nkotina ukuti tamwingasanga ngefyo mukokakabila. Nkotina ukuti umbi kuti kwaba ukulak, akalumwa, icipyu, ubulamu, ulubuli, ulwambo, ukutomfwa, nempasase. 21Nkotina ukuti ulo nkobwelelamo, Lesa wandi kuti ancefye pali mwe. Nkotina ukuti kuli kuloshiwa ku bengi abaamuli abo ababembuka libela na bashalapile ku kulosha no bulalelaale na bucilende ubo bacita.

Chapter 13

1Uyu muku walenga itatu iyo ndeisa kuli mwe. ''Umulandu onse ufwile waishibikwa kufishinka fyababili nangula batatu bakambone.'' 2Ine kale nandile kuli abo ababembwike kunuma na bonse ilyo nali uko umuku wa cibili, kabili nalanda nakabili: nganaisa nakabili, shakabaleke.3Ndemweba ifi pamulandu mulelolekesha pafishininkisho fyakuti Kristu akososa ukupitila muli ne. Elyo taba uwabulwa amaka pali mwe. Mulico, aliba uwamaka muli mwe. 4Pantu alitanikwe mu bukunaka, lelo ali uwamweo kumaka yakwa Lesa. Elyo naifwe bene twaliba abanaka muli o, lelo tuli nokwikala nao kumaka yakwa Lesa pakati kenu.5Muishindanye mwebene, ukumona ngacakuti mucili mucitetekelo. Yesheni mwebene. Bushe tamuleetetula ici palwa imwe, ukuti Yesu Kristu aba muli mwe?-kanofye, ee, namufilwa ukweshiwa. 6Kabili ndesubila mwalashininkisha ukuti tatwafilwa ukweshiwa.7Nomba tulepepa kuli Lesa ukuti mwicita icilubo. Nshilepepa ukuti tukamonekele ngaba pashile ubwesho. Namulico, Napepa ukuti mwingacita icawama, nangula twingamoneka ngabafililwe ubwesho. 8Pantu ifwe tatwabelako ukupinkana ne cine, lelo abacine fye capwa.9Pantu tulasekelela ngatuli abanaka elyo imwe muli abakosa. Tulamipepela ukuti mube abafikapo. 10Nalembe fi fintu ilyo ndi kumbi ukufuma kuli mwe nipakuti ine ilyo ndi naimwe nshifwile ukuba uwakakata mukubomfya insambu shandi-isho Shikulu apele kuli ne pakuti mikule, no kukana monaula.11Mukulekelesha, ba wesu, sekeleleni! bombeleni pakubweseshiwamo, beni abakoseleshiwa, mutontonkanye fimo fine, ikaleni mu mutende. Na Lesa wacitemwiko no mutende akalaba naimwe. 12Poshanyeni umo no munankwe mukufyompana kwa mushilo.13Bonse abantu bamushilo bakwa Lesa ba miposh. 14Ukusenamina kwakwa Shikulu Yesu Kristu, icitemwiko cakwa Lesa, ne senge lya Mupashi wa Mushilo libe naimwe bonse.

## Galatians

Chapter 1

1Paulo umusole,umusole\_uutafuma kubantu kabili uutatumwa na bantu lelo kupitila muli Yesu Kristu na Lesa Tata,uwa mwalamwishe kubafwa\_ 2kabili na bonse ba ndume abali naine,ku lukuta lwaku Galatia:3ukusenaminwa kuli mwebo no mutende ukufuma kuli Lesa Tata Yesu Kristu, 4uwaipele pamulandu wa membu shesu pakuti engatulubula ukufuma ukufuma kuli ino nshita iya bubi,ukulingana no bufwayo bwakwa Lesa Tata, 5Kuli yena kupelwe ubukata umuyayaya pee.Ameni.6Nkopapa ukuti mukofuma wangu kuli uyo uwamitile ukupitila muku senaminwa kwa kwa Kristu.Nkopapa ukuti mukopiliukila ku mbila ilipuseneko, 7tekweba ati kwaliba naimbi imbila,lelo nipa mulandu wakuti kwaliba abantu bambi abalemipanga ubwafya nokufwaya amaka yakubila imbilansuma yakwa Kristu.8Lelo nangu nifwebo nangula umungeli uwafuma kumulu akobila imbila imbi iya kupusanako kuli iyo twabilile,lekeni atipwe. 9Ngefyo twasosele kale,efyo nkososa n nomba,"Nga kuli umuntu ukabila kuli mwebo imbila iyakupusanako kuli iyo mwapokelele,lekeni atipwe." 10Bushe nkofwaya kusekesha abantu nangula Lesa ? Bushe nkofwaya kusekesha abantu mwaa? Nga nkofwaya ukusekesha abantu ninshi ntabelele umusha wakwa Kristu.11Pantu nkofwaya mwishibe bawesu ukutila imbila nsuma nabulile kuli mwebotaili taili yakufuma kumuntu. 12Ntaipokelele ukufuma ku muntu uli onse,nangula ukufundwa ku muntu. Lelo, cali kusokolola kwa kwa Yesu Kristu.13Mwaliumfwile ifyo nali akale mu mipepele yaci Yuda,nali kucusha icilonganino icilonganino ca kwa Lesa ukucila mucipimo no kutila naleesha uku conaula. 14Nalile apatali mumipepele iya ci Yuda ukucila abengi abali umushinku wandi ,ukufuma ku kubantu bandi.Ifi efyo naile mukufwaisha kwandi ku ntambi sha ba shifwe.15Lelo Lesa,uwa mpatwileko ukufuma munda muli mayo,no wajitile ukupitila mukusenaminwa kwakwe, 16atemenwe ukusokolola umwana wakwe kuli neboo,ukutila ngabila imbila pali yena kubana afyala,nshafwailishe apapene ku mubili no mulopa. 17Ntaile ku Yerusalemu kuli abo abali abasole kale apo ntalaba,lelo,nalile ku Arabia elo nokubwelela ku Damascus.18Elo panuma ya myaka itatu naile ku Yerusalemu ukuya ishibana na Caphas eko naikele na yena inshinku ikumi nashi sano. 19Lelo tamonene naba sole bambi kanofye Yakobo,wabo wa shikulu. 20Muli ifyo nkolemba kuli mwebo nkomweba ifya cinepantanshi yakwa Lesa Shikulu.21Elo naile ku ncende sha ku Syria naCilicia. 22Ntaishibikwe pacinso ku nkuta sha ku Yudea ishali muli Kristu. 23Bali kucumfwafye ukulandwapo"ulya umuntu uwatucushishepo aliumo na fwebo nomba ukaila imbila nsuma icisumino ico panshita imo aeseshe ukonaula." 24Elo balipele ubukata kuli Lesa pamulandu wa nebo.

Chapter 2

1Elo panuma ikofuma myaka ine akoya nakabili mu Yerusalemu pamo na Barnaba,akosenda Tito nokuya capamo naye. 2Akoya nakabili mukusokolola na kabili akolondolola imbilasuma ku bena fyalo. Nali kulondolola kumbali kubali kumoneka abakucindama ,ukukoka mukupanga bwino pakwe ati takobutuka \_olo\_nangu ntakobutuka\_apafye.3Awe nangu ni Tito,uwali ,naine nangu ali umwina Hela, tabako patikisha uku sembululwa 4Kuba bufi ba munina beshile munkama bakolengula ukulubuka twalubukilwa muli Kristu Yesu. Ukuti tabakofwaya ukuba abasha, 5Nomba kuli abo tatukonaikilako muku yelela iyo nangu mu nshita inono,ukutila ati icisumino ca mumbila nsuma cinga twalilila na imwe.6Nomba kuba nokutungwa icintu(Efyo bali kale tekuti insakamane ku muntu)\_ abo,nkososa,abali kumoneka abacindama babikilepo nakamo pali nebo. 7Lelo icibiye pakubona ati kasubilwe pamo ne mbilansuma yaku ba shasembululwa,ifyo lintu Petelo asubilwe pamo ne mbilansuma kuba sembululwa. 8Lelo Lesa baendele na Petero ukuti abe umutumikishi kuba sembululwa, no kwenda naine mubena fyalo.9Ilyo Yakobpo,Kefa na Yowani abakoshinikisha luntu ali ishiki bakotatakula icikuku ati bakopelwa umulimo kuli ine,aba funkana iminwe palubuto iwe tubombafye iwe tubombafye fimo fine na Barnaba naine. Ilyo basuminishanya bakoya na mubena fyalo no kuya kuba sembululwa. 10Balilombele ukuti tulekwibukisha abacula,nge cintu icikalamba ico tufwile ukucita.11Elyo Kefa afikile ku antioki,nali kumutalika pa cinso cakwe pantu ali kulubali ulwakuluba, Libe abaume tabalaisa kuli Yakobo,Kefa alikulya nabena fyalo. 12Elyo abaume balile kuli Yakobo,ali taleme nakabili alile akatalamukila ukufuma pabena fyalo.Alii kusakamana kubalikufwaya ukusembululwa.13Naba Yuda baliponenemo muli bukaitemwe. Na Barnaba naye balimuponeshemomuli bukaitemwe . 14Elyo na bwene imisango ii tali yakukonka icishika ca mbila nsuma,alandile kuli Kefa pacinso cabo,"Ngaulili mu Yuda lelo ukoikala nga umwinafyalo nakabili taukoikala ngau umu Yuda,kuti wapililika shani abena fyalo ukwikala nga umu Yuda ukwikala nga Umu Yuda?"1516Fwebo tuli ba Yuda mufyalo nakabili tatuli bena fyalo aba bembu;kabili twalishiba ukuti takwaba umuntu uwacine pamibombele ye funde ukupitila muli Yesu uwacine ukupitila mu cisumino muli Yesu nakabili tekupitila mumi bombele ye funde. Pantu ukupitila mwifunde takuli umunofu uwa cine.17Lelo nga, tukofwaya icine muli kristu,bonse balikutweba abamasambi,bushe Yesu alikusuminisha ulubembu?tali kusuminisha! 18Pantu nganalikulile ifyo naonawile,nkosumina ukuti nine katoba wefunde. 19Pantu ukupitila mwifunde epo nafwilile ,epakuti kaye kwikala na Lesa.20Natanikilwe pamo na Kristu.Tekuti jikale,lelo Kristu ekala muli nebo.Ubwikalo nkoikalila mumu nofu ukupitila mu cisumino ca mwana Lesa,uwatemwa kabili aliipele umwine pali nee. 21Ntaposa uluse lwakwe pambali ulwa kwa Lesa,pantu ubulungami nga kuti bwapokwa ukupitila mwifunde,ninshi ifwa ya kwa Yesu taikwete bupilibulo!

Chapter 3

1Mwe fipumbumwe bena Galatia! nani wamilowa? tali ali pamenso wenu apo Yesu kristu ulo balimupopele palwangala katyetye. 2Ici ecintu cimo nkoyaa ukufwaya ukusambililako ukufumu kuli wee. Bushe wali kupokelela umupashi kumilimo ya fuunde nolo ku kukumfwa ubususumino? 3Muli fipuka? mulikwete ukumba umupashi, mulyambile nomba ukuya ukupwisha kumubili?4Mwaliya ukuculako ifintu fifulile ukwabula na kamo-nga cine fyafye? 5Uwalikumipela umupashi kuli mwe ne milimo ifi sungusho mulimwe mwalikuficitila pamilimo ye mfunde, nolo mukukutika ku cisumino.6Filya lintu Abaham"Asumine Lesa nanso apendelwe pa balungami." 7Mushila imo, waumfwile, elyo, abo abakwete bana bakwa Abraham. 8Amalembelo, yalikulosha Lesa alikucinja abena fyalo kucicetekelo, kukushimikila imbila nsuuma kuli Abraham, wasosele ,"muli mwe bonse emo muli kuya ukupalilwa." 9Ulo, kuli bonse abakwete icitekele bali kuya ukupalilwemo mwa Abraham, umwaume wa cicetekelo.10Bonse abalikubombela mumafunde balikuba mufitipu; Elo calilembelwe,"Abaume kuti pwa uyo onse uwu tali kukonka amafunde ayalembwa muli icicitabo, nokukana yacita. 11Nomba icililangile ati takuli wakupwililika kuli Lesa ukupitila mwifunde, pantu"Abalungame bakoya kwikalila ku cisumino. 12Kabili ifunde talyabelako ku balungami nangu,"umuntu uwukobombela mwifunde alekuya ukwenda nalyo.13"Kristu alitulubwe ukufuma kucitipu cefuunde ukwisa kubela icitipu kulifwe"-pantu calembelwe,"Alitipilwe uyo uwukoya ukulanikwa pa cimuti. 14Pakutila amapalo wakwa Abraham yalikwisa kubena fyalo ukupitila muli Yesu kristu , nipali ici tukapokelela umupashi walailwe kucisumino.15Bamunina, lekeni nsose mubutunse. kwalipo shitata umo -alipangile icinto kabili lya lipampamikilwe kwifunde, takuti nangu umo uwakuli fumyapo nangu ukulilundapo. 16Nomba ifilayo fyasoselwe kuli Abraham na kunko shakwe. Tacasoselwe,"kunkoshakwe," yalikololesha ku mitundu yonse. nangu kulupwa lumo,"nakuluko lobe,"Kristu ni ndo.17Nomba ifyo nkosesa nifi; ifya ishile mu mwaka wa 430 panuma, tafyafumishepo ifipangono fya kunuma ifi bikilwe na Lesa kukufikisha ifilayo. 18Nelyo ubunoshi bwali kwisa kwipunde lelo tafyalishila kufilayano. Kubili fyali pelwe kuli Abraham ukupitila mu cilayano.19Ulo, nelo ,ulo ubukankala bwefunde? fyalilu ndelwe popakutila fiba kabepesho kuluko lwakwa. Abraham ulwali no kwisa kubo fya lailweko. Ifunde lyalisubilwe ukupitila mumaboko yakwa kalubula. 20Nomba kalubula alibikilepo nafimbi ukucila pa muutu umo, Lelo lesa ni umo.21Kanshi ifunde lya belako ukukansana na Lesa? Nakalya iyo! nga cakuti ifindelya lipelwe kukupela ubumi, lelo abalungama bali nokubelako kukwisa kwifunde. 22Lelo amalembo yafungilwa fyonse ku lubembu Lesa alicitile ifi pakuti ubulayo bukatupusushe ukupitila kucisumino muli Yesu Kristu capwele kubalikusumina.23Elyo icicelekelo tacilaisa, twa lipitilwe mubusha kwifunde, twalifungilwe panka icisumino casokoloka. 24Elyo ifunde lyalikutucingilila panka kristu alikwisa, pakutila tulubuke mucicetekelo 25Nomba lelo lelo icicetekelo calishile, tatuli kuba mubusunwa 26Bonse muli bana baume bakwa Lesa ukupitila mucisumino muli Yesu Kristu.27Abangi muli baimwe mwabatishiwe muli Kristu mwalifwala mwebene bu kristu. 28Nangula jew nalo abaci Greek, nolo abasha nangula abantungwa ,nolo ba tata nolo na mayo. mulici muli bamo muli Kristu. 29Elyo muli bakwa Kristu, muli luko lwakwa Abraham, na impyani ukulingana no bulayo.

Chapter 4

1Nkososa ati mpyani, panshita illi yonse mwaice, takopusana ku musha, nangu abo umwine wampanga yonse. 2Lelo asungwa nokuba umukalamba mapka ubushiku bwabikwako na wishi.3Kanshi nakabili, ulo twalikuba abana ,twalikuba abasha kumafunde yakucalo. 4lelo ulo ukufikapo kwanshita kwafikile, Lesa atumine umwana mwaume wakwe uwafyelwe ku mwanakshi, ukufyalwa mwifunde. 5Acitile mukulubula abo abali kuba mwifunde, pakuti tupokololwe inga bana baume.6Napamulandu muli bana baume, lesa alituma umupashi wamwana mwaume wakwe mumitima yesu, uyo ukuta ati,'' Abba taata." 7Kanshi tamuli basha awe, lelo umwana mwaume, inga mwaba umwana mwaume, elo mukaba impyani ukupitila muli Lesa.8Lelo pali ilya nshita, ulo tamwalikwishi Lesa, mwali abasha kulyabo aba, namaka yabo abene, tetulesa awe. 9Lelo nomba muli kwishiba Lesa, angu muli kwishibikwa na Lesa, nimunshilando mulebwelela ko kubanakuka nakafipope fyacabe cabe? Nakambi mukofwaya ukusanguka abasha?10Mukonka inshiku nokwikala kwa myeshi ne nshiku shamyaka ne myaka! 11Nko mu mfwila umwenso ukuti nalimo ukutulukusha kwandi namwebo ingakwalife ukwafye.12Nkomipapata mwebamuninane, kobeni ngane, pantu nanebo ndi ngamwebo. tamwandufyenye. 13lelo mwalishiba ukui cali pamulandu wabulwele bwakumubili ubo nabilile icebo cakwa Lesa kuli mwe pakwemba. 14Nangu umubili wandi waeshiwe, tamwampatile angu ukunkana. macifulo cakuti mwalimpokelele kwati nalikubamalaika wakwa Lesa , kwati nalikuba krristu Yesu umwine eka.15Elo nikwisa kuli ipalo lyobe nomba? pantu ndeshininkisha kuli webo ukuti, ingacacitilwe, ingawalitonkwelwe amenso yonse nokupelwa kuli nebo. 16Elo kanshi kuli naba shani umulwani obe pa mulandu nkokweba icishinka?17Nabo naba pimpa ukufwaya ukukucimfya,lelo nabafilwa nabo bakofwaya ukukucilima pakuti upimpile kuli bena. 18Cali wama lyonse ukuba uwapimpa kumulimo usuma, telyofe capwa ulo ndinobe.19Mwebana bandi banono, nakwambi ndimubukali bwakupapa umwana kulimwebo mpaka kristu akapangwe muli mwe. 20Inganalishibe nganali nobe nomba nokucinja iciunda ceshiwi iyandi pantu ni mpapa pali webo.21Ngeba, weukofwaya ukuba mwifunde, Bushe taukoumfwa kwifunde? 22Pantu calilembwa ati Abraham likwete abana baume babili, umo kumukashana umusha naumbi kumwanakashi uwakakulwa. 23Umo uwafyelwe kumukashana umusha ukulingana no mubili, lelo umbi afwelwe kumwanakashi wakakulwa ukupitila mumalayo.24Ifi fintu kuti fyapilibulwa ne cishibilo, kulyabo abanakashi baleimininako ifi pangano fibili. Cimo ukufuma palipililwa Sinai nokufyala abaana mubusha. Noyu ni Hagar. 25Nomba Hagar emininako ulupili lwa Sinai mu Arabia; nokwimininko nakambi Yelusalemu wanomba, pantu aba mubusha nabana bakwe.26Lelo Yelusalemu wakumulu walutu, elo eninabo wesu. 27Pantu calilembwa , Sansamukeni, mwebashifyala; kuteni nokupundisha kukuyemwa, tamule cula mubukali bwakupapa; pantu abana bamwanakashi umucende balifula ukucila abamwanakashi wakwata umulume.28Lelo webo ,bamuninane, nga Isaki, abaana babulayo. 29Pali ilya nshita umo uwafyelwe ukulingana no mubili aliupakaswa no wafyelwe kumupashi cimo cine nomba.30Lelo cindo amalembo yakososa?"Tamfyeni umukashana umusha no mwana wakwe pantu umwana wamukashana umusha takakanyeko ifyalishale nomwena wamwanakashi wakakulwa. 31Eico kanshi , mwe ba muninane tatuli bana bamukashana umusha, lelo abamwanakashi wakakulwa.

Chapter 5

1Fwebo tuli bantungwa Kristu alitulubula fwebo.Kashi konseni,nakabili, mwileka umuntu amupose mwikoli lyabusha. 2Moneni,ne,Paulo inkomweba ukuti ,nga mwasumina ukusembululwa,ninshi tamwamonemo nolo cimo muku sumina Kristu.3Nakambi nabwekeshapo ukuti uyo onse uwa sumina ukusembululwa ,ninshi ali nokusunga amafunde yonse. 4Imwe bonse mwe bakomfwaya ukubauwakaele,pamenso yakwa Lesa pamulandu wakukonka amafunde,mwalitaluka kuli Kristu.Olo mwali ifumya kucikuku cakwa Lesa.5Nomba kumaka yamupashi,tulapembela no kusubili,ukuba uwakaele pamenso yakwa Lesa,eo twasubilamo. 6Pantu kuli ifwe fwebaba kuli Kristu,uku sembululwa takubomba olo kamo,elo no kukanasembululwa noko kwine takubomba nolo cimo.Icikulufye cisumino ecibombaimilimo yacumfwano. 7Mwali kwendafye bwino bwino.Ngoyo nani uumufulungenye,amukana ukunakila icishinka. 8Ici cifulunganya icakuti mwebo musumine tacikofuma kumwine wamikuta.9Intungulushi inono ila kusha umufuba onse.10Ine ndacetekela mu mfumu ukuti takuli kubula amafunde yambi kanofye ayo namwebele.Elo uyo umuntu ukomisobanya,nolo engaba shani Lesa aka mukanda.11Nomba mwe bamuninane,inga na nomba icili inkobilwa ukuti basembululwe,nga cinshi mukocushinsha? Ala acikoba ifyo,ukubila pama cushi yakwa Kristu pa capindama inga teti inkulete ulubuli. 12Kanshi abo bonse bakomisebanya fye,kuti cawama nokuti mukusembulula bapitilisha baitungwilamo!13Elo iwe bali kukuta ukuba limbi muka ubuntungwa,muninane.Nomba mwileka ubu buntungwa bumitungulule kuku konkelela ulunkumbwa lubi. 14Pantu amafunde yonse yapwililikafye mwifunde limo:" Ulekutemwa umwina mupalamano obe nga wemwine." 15Lelo nga mwasumina nokuicena,salapukeni limbi mukayonaula bonse.16Ndelanda ukuti,ulekwendela mumupashi nakabili tawakale kupita mano ya lubembu. 17Pantu nga wakwata ukutemwa ulubembu ninshi kupusana nomupashi,ne fifwaya umupashi fyalipusana nefya buntunse bufwaya.Pantu ifi fibili fyaba mukulwishanya,ici ecilenga ukukana cita ifintu ifisuma imwe. 18Ngo kotungululwa nomupashi,nishi taukotungululwa nefunde.19Nomba imicitile ibi iyabuntunse iyaishikwa bwino niyi:bucilende,ubupulumushi,ubucende, 20ukupepa utulubi,ubuloshi,ukupatana no kulapulana,ubufuba,icipyu,bukaitemwa,akapatulula no kukana ufwana, 21umufimbila,bucakolwa,ubulili,elo nafimbi ifya uyo musango. Ndemusokako naka nakambi ngefyo namusokele ukuti abo abacita ifi fintu tabakapyane ubufumu bwakwa Lesa.22Lelo mupashi wenu ulenga icibote, insansa umutende,umuteka tima,icilela,ukuwamya ubufumacumi. 23Umutembo,no kushipikisha.Takwaba ifunde nolo limo ililesha ifyamu sango uyu. 24Aba kwa Kristu Yesu bapopele palupanda ifikofwaya umutimano lunkumbwa lwa uko.25Apo umupashi ewatupela umweo,kanshi natukoenda no mupashi. 26Natukoleka ukuitutumuna,nangu ukusosombana,nangu umo ukulafimbila umunobe

Chapter 6

1Mwe bamunyinane,umuntu nga ankosangwa mububi ukwabula ukwishiba,mwebo mwebafikapo mucisumino esheni ukulungika uwa filubo ngoyu nomutima uwakutekanya,kabili mule kusalapuka 2Mulekuisunga mwebo,ekutila tamuwilile muntunko. Mule kwafwana ifisendo na ekufishapo ifunde lya kwa Kristu.3Pantu ngo umuntu akoimona ukuba icintu olo tapali ilyo aba,ninshiakoibepafye umwine. 4Lelo kuli cilaumo alange ukubomba kwakwe,elo akasamwa pamulimo wakwe,tekuilinganya kumuntu umbi iyo. 5Pantu cila muntu,ali noku senda icipe cakwe.6Kabili ukosambilishiwa icebo cakwa Lesa afwile ukwabanya fyonse fe ku ukomusambilisha. 7Bemilufya.Lesa tabepekwa,pantu ico umuntu akobyala,eco akasombola.8Pantu akobyalika.Akosombolamo imfwa.Lelo akobyala kumipashi,akasombolamo umweo wakonaulwa..9Eico twinenuka ukucita icikowama,panshita iyi yene tukasombola,nga tatwakanake. 10Elo,ilyo tukokwata inshita,lekeni tubombe ifyawama kuli bonse,maka maka ku bacetekela mubanesu.11Lolesheni ifilembo ubukalamba ifyo nkomilembela mu mapinda yandi. 12Kuli bonse abakafwaya ukutotelae besha ukumupapata ukusembululula. Pakuti beculila pacintu ico shikulu Yesu afwilililepo. 13Pantu nabasha sembululwa tabakonka amafunde,lelo bakofwaya mwebo musembululwe pantu baleilumbanishishapo.14Lelo ine shakabale njituntumbula noko kwinef kwafyee,lelo nindo no buntu bupya e calipopelwe neco cimbona ukuti popelwa. 15Pantu,ukusembululw kwine kwafye,lelo nindo no buntu e cacindama.16Kabili kuli bonse abakalakonka ili,pali bene pabe umutende ne nkumbu,bonse ababumbile israel.17Ukufuma nomba umuntu nangu umo elakukucusha,nalikwata imikofu yakwa Yesu. 18Muluse lwa kwa Shikulu Yesu Kristu no mupashi wamushilo, ba muninane.Amen.

## Ephesians

Chapter 1

1Paulo umutumwa wakwa kristu Yesu umwabela bu fwayo bwakwa lesa, ku ba mushilo bakwa Lesa aba mu Efes ,aba chishinka muli Kristu yesu. 2Cikuku kuli no mutende kufuma ku Lesa shifwe na shikulu yesuKristu.3Enga cindikwa Lesa wishi wakwa shikulu Yesu kristu, uwatupala fwebo kwi palo lya kwi palo lya ku mupashi lyonse mu bwikalo bwa ku muulu muli kristu. 4Lesa asalile fwebo muli o ukufuma pa ntendekelo ya calo, pakuti tube aba mushilo ababula akalema ku cinso cakwe na mukutemwa.5Lesa alitulingile fwebo ukusobolwa ngabakalume muli Yesu Kristu umwabela kubekwa kwa bufwayo bwakwe. 6Ukusobolwa kwesu ni mukulumbanya uo temwa.7Ni muli Yesu Kristu twali lubulwa mu mulopa wakwe no kwelelwa kwa membu shesu, umwaba la bukankala bwa cikuuku cakwe. 8Wali sa ndulula ici cikuku kuli fwebo na mano yonse no kutesha.9Lesa walengele twishibe nkama yakufwaya kwakwe umwabela kubekwa kwakwe, uko walangileli muli Kristu. 10Ne cimonwa mu kupekanya ne nshita iya sontwa mukukolonganya fyonse pamo, ifya mu muulu na pano calo, muli umo ni kristu.11Muli Kristu twasontelwe ku bengi twalingilwe libela mubufwayo bwa ubomba fyonse mwbela amapange iyo kufwaya kwakwe. 12Lesa wasontele fwebo, pakuti fwebabalilapo ku subila muli Kristu, emo tune kulumbanya bukaka bwakwe.13Ni muli Kristu mwebo ne mwe ilyo mwateseshe cebo ca cine mbilasuma ya bupusho bwenu mwasumine muli o mwakakatikwe ne cilayo ca lailwe na mupashi wa mushilo. 14Uwaba cikatilo ca bupyani bwesu mpaka ukulubulwa kwa fikwato ku ku lumbanishiwa kwa bukata bwakwe.15Ni pali ci, ukutula apo naumfwile ukutekela kwenu muli shikulu Yesu na mukutemwa bonse abantu bakwa Lesa aba mushilo. 16Nshalekele kutolela lesa pali mwebo nge fyo mulumbula muma pepo yandi.17Nda pepa kuti Lesa wakwa shikulu Yesu Kristu, wishi wa bukata amupele mupashi wa mano no kusokolola mu mano yakwe. 18Nda pepa kuti amenso ya kumutima yabutishiwe ukuti mwishibe isubilo ilyo mwaitwako no bukankala bwa bukata bwa bupyani pabantu bakwa Lesa aba mushilo.19Mu ma pepo yandi ndalomba kuti mwishibe mu kupalanyako ubukulu bwa maka yakwe kuli fwebo abasumina umwabela kubomba kwa bukose bwakwe. 20Aya e maka ayo Lesa abombeleko muli Kristu ilyo amabushishe ku bafwa no kumuteka lwa ku kulyo mu mekalo ya ku muulu. 21Wa tekele Kristuu apatali kucila pabuteko bonse pa butungulushi pa maka na bukateeka, na pe shina lyonse ili lumbulwa Kristu akateka mu myka ino lelo na naku myaka ikeesa.22Lesa waishilekunga ifintu fyonse ukuba pankasa ya kwa Kristu kabili wamupele kucilonganino ukuba umutwe wafintu fyonse. 23Pantu cilonganino emubili wakwa Kristu ukupwililika kwa uyo upwilisha fyonse

Chapter 2

1Pakuti mwebo ,mwalifwile lubali kumapulu nakumembu shenu. 2Uumu emo walikwendela kunshinta shakukale umwabelele ubwikashi bwancino caalo. 3Muli nibo bantu nafwebo twalyendele mo kunshinta shakale umwabelele ulu nkumbwa lwa mano Yesu, aukucita ukungana bakukalipila fee, mfilya abantu bambi baaba.4Lelo Lesa alicindama pakuba uwaluse nokutemwa kwakwe ukukulu kuntu atutemwe fweebo. 5Kabili fwebo pakuba abafwa lubali kumampulu alitulengele abatuntulu fwe bonse muli Kristu kuluse ifee tupusushishe. 6Kabili Lesa alitubushishe fwebo pamo na Kristu nokutwikalika mumulu muli Kristu yesu. 7Pakuti akalangishe munshinta ishaku twalilila ishakesa ukucindama kwakwe ukwakutubela inkumbu muli Kristu Yesu.8Pakuti nikunkumbu mwapusukila pakutetekela, kabili tacili cintu cafu ma kuli mwebo iyo cabupe fee icakwa lesa. 9Tacili cakufuma mumiimo pantu umuntu tenga yamfwa. 10Pantu fwebo twabumbilwe kuli Lesa abatengwe muli yesu Kristu kukucita mulimo iyabune injo Lesa ishishe kalibela pakubiti emo tulekwanda.11Eco ibukishebi ukuti inshinta shaku numa mwebena fyalo ku buntu nse. 12Pali njilya nshinta mwali abapusulwako kuli Kristu abanukile kuli Isalei, kambi abeni kufipangano fyakuloya abashatala ababa nabucetekelo twakwa Lesa muno caalo.13Pali nomba muli Yesu Kristu mwali akatalamikila ukufuma kuli lesa nomba mwipalamine ukufitila mumulopa wakwa Kristu. 14Pakuti wene Yesu emutende wamfwebo uwacitile babili ukuti basanguke umo nokubongolole kibumba ca pakuti icalekanya fwebo 15.Mu mubili aputwile ukupatana amalango ya mufunde aya fipope ukuti apange mbo babili abalembge umwine umuntu fee umo umupya nokucita umutende. 16kabili Yesu aliwikishishe abantu mumubili umo kulu Lesa ukupitila paciti capinda ma, pakwipailako ulupato.17Yesu alishile noku bile mbila yabune lya mutende kuli mwebo mwebali akatalamukila nakubali mupepi. 18pakuti muli yesu fwee bo bonse twabela nokuba mupepi ukupitila mumupashi umo kuli taata19Invi cene nomba twaliba bambi bambi ksbili sbslebedhi lelo muli baka ya nanabo abashila labang'anda yakwa lesa . 20Abakulilwe pacakulapo caba baso na kasesema, nayesu Kristu elibwe ilya pa cifutu. 21Muli ena ifi kalya fyonse emifika mbantanina nokukula ngetempele lya mushilo ilyakwa shikulu. 22Nimuli ena emo mwakulilwa pamo nge cende lyakwilamo mumu pashi

Chapter 3

1Nipamulandu wangu nebo paulo umufungwa wakwa Yesu pali mwebo mweba mucalo. 2Ngamwalumfwa ukubapo nko napelwe ukufuma kuli Lesa pamulandu wenu.3Nkolemba ukwingana necapangilwe ukwishibikwa kuli neebo inci ecankama ca cishinka ico nalembele kuli mwebo ukuti mulishibe . 4Nga mwabelengapo pali inci cintu kuti mwakwaba ishuko lyakucishiba icankaa candi ica cacine pali Krstu. 5Munkulo shimbi inci icacacine tacaishibikilwe kubaana babantu awe. lelo pali nomba cali shibikwa ukupitila mumupashi kubatumwa namuli bakasesema.6Inci icacacine icankama nici icakutila abamucalo nimpiyani shinesu nakambi nokuba nabo umubili umo nafwebo elo nokwakanya icilayo muli Yesu Kristu ukupitila mumbila yabune. 7Pakuba umusha wanji mbila yacaci ne ukupitila mucakupelwa ukufuma kuli Lesa ukupilila muncito yamoku yakwe.8Kuli neebo nangu fe nabo uwacepesha pabamushilo bakwe, baali mpela, ishuko nali iiyakabili imbila yabune kubamucalo abashingakumakofe nakubunkankala bwa kwa Kristu. 9Nokuleta ulubuto kubantu bonse ukutila lumonekele kuli beena ukatilao beshibe icafisama icafishilwe kuli Lesa kapanga wafintu fyoonse.10Nku kwashika kwaishi bikilwe fe umo ukupitila mufilonganino kuli baka eka elyo nabalashi ba mumulu naukwishiba kumbali shawamano lesa wesu. 11Nci cafitikile ukulungana fe na ubwashi bwanshiku shakunuma muli Yesu Kristu12Muli ngu Yesu emo twakwatila uku pama nokwanga pakuti twa mutetekela. 13Mpapene nkomipapata nati mwileka kushipa pabacushi ubwisa kuli mwebo pakuti mfi fikwete ubukata kuli mwebo.14Pali ngu mulandu ngwisha nama konko yanda kuli tacita, 15Kuli ngo indupwa mumulu napano calo shini kwako amashina. 16Nkopepa kuli ena nkotila amupe eko ukucindama kwa kukosa kwa kwe ukuti na mwebo mukose mukwale namaka ku mupashi wakwenomuntu uwaba mukati.17Nkopepa nati Yesu ekale mumitima yenu ukupitila mukutekela, pantu limbwa nokukulwa ukupitila mukutemwa kwakwe. 18Pakuti mwebo mukose ku kusobolola pamo na boonse abatambalala Bushe ubwipi ukulepa akunina no kushika; 19No kwishiba ukutemwa kwa Kristi ukwacipesha amano pakuti mwisushiwe nokwisushiwa kwa kwa lesa.20Nomba ena ali namaka yakucita fyonse nokufifushoko nefyo tatumulomba noku tontonkanya ukwingana fe namaka yaku uyambela muli fweebo. 21Kuli ena kube ubakata muli Yesu Kristu kunkulo shonse umuyayaya umuayayaya.

Chapter 4

1Nebo, emfyoe, angula ndi mufungwa muli shikulu, nkomipapata ba mfumu mulekwendi umwawamina uku kutwa uko mwakutilwemo. 2Nebo nkomipapata ba mfumo mulekwikala mu kupetama ku kalamba no bufuke kabili na mukulindilila, mukusipilashanga cila mubiye mukutemwana. 3Ule kutusha nga nshi mukulama icuumfwana ca mupashi nga mucifinga ca kwikatanya umutende.4emfli kwabafye umubill umo no mupashi umo, nga mfillya mwebo mwakutiwe mwisubilo ilmolintu mwakutilweko. 5Kabilikwaba shikulu umo, umoumupashi, lumo ulubatisho, 6Kabili umo lesa na shifwo na bantu bonse , enguu wabapamuliwa bonse kabili alipitilila mulibonse nayee ewaba muli bonee.7kuli fwebo cila umo uluse lwapalwe nokuya ukulngna neca bupe ukulinga no kupima kwakwa krlstu. 8Nga mfli ammashiwl uasosa,''luhtu ailikunlna mwl uluu, wali bapitile bunkole9bosho ilishiwi lipilibula ndoo ''uwa nlnlne,, nga angula ilya kutila walitunukile na mufrtungu fya panshi ya calo? 10Nguulya wantunukile enguu umuntuumo wlne uwa nlnlne ukupitililamu myulu yense, pakuti ewile flntu fyanse.11krlst wapele bamo ukuba a basole, bamo nga ba kasesema, bamo ukuba bakabili wa mbila nsuma,na bamo ukuba bakacema kabili bamo ukuba bakasam bilisha. 12Abapele mfil ku kulunglka bumushilo bwakwa lesa pabantu bakwe elo napa muli untu bayo ukubomba, kukukula umubili wakwa krlstu. 13Ali twalila uku kusha umubili wakwe mpaka bonse tupangeclmo mu clcetekelo na mukwishiba umwana wakwa lesa. na mpaka nokuya ukufika pa bukalamba kabili empakufika pa mulingo na mukwiulwa kowa kwa kristu.14kristu alatukula mpaka twaba abana abenaa sensenumwa nakabili nangula ku matamba, aya kotululwila lcip[upu conse lcafishilano ne mlsango yabusango yamuli bukambumfli yanso. 15Lelo, tuleya ukuland mu clnenammu kaulanga ukutemwa, na tukule muli fyanse umpaka tufike ngaa yee enguua waboa umufwe, engulya, 16kristu. Kristu alakula umubili onse kabili wali lunganishiwa kokwi katisha nga nefilundna fyense ifiya ukwafwana na ukuya ukubonibela capamo, emfli filenga umubili ukukula empala umubili ukolkula uwinena mukutemwa.17Emfyoo, nkososa, ncil na ku shininkisha muli shikulu, nati mwila kwenga nga mfilya abena fyalo benda, mubuwele wele bwa mano yabo. 18Mbaa bali abakufita mumatontankango, kabili abpetukaku bumi bwa kwa lesa pakukana lshiba kwabo, pa mulandu wabunkosa mitima wabo. 19Baliba albakunkuma no kupela abene ku kucita yaku kamuka, na ukuya ukucita ukukowela konse mu bufunushi.20Lelo tali mfyoo mwasambilile kristu 21Nebo nkasninikisha engulya manali kufwa, no kusanobilishwa napali yee, nefya clne fyabamu yesu. 22Mwali kusambilishiwa ukufula bumuntu bwa ntanshi nga mfiliya emwabelele lmisamgo yenu, utanye lmisango ya mukote umwanalume ewatemwa lfya lunkumbwa lwakwe,23Mwali kusambilishiwa kusambilishiwa akulengwa abapyamu mlpashi na mumatontolahyo yenu, 24Mufwale bumuntu bupya nga mfliya mwalengelwe mueata cakwa lesa mucelne cabulungami na bumushilo.25Emfyeo, ponen, lmisaryo ya kristu bufi, kabili lansnyen lcineku mwina mupala. mano, pantutuli. firlundwa fya banesu. 26Kalipeni kabili mwibunobuka. mrilleka akasuou kawe mudifye abaku kailpa 27Mwipela kasebanga ajmucesa.28Nguulya walikwi ba aloke ukiwiba. lelo, nayee alekubombesha, alelabomba lmilumo lya bune ku mlnwi yakule, epakuti akwate lfya kawakangako abanankwe abakokablila. 29Mwileka lcebo cakowela cifumem mukanwa kenu. 30Kabili mwilenga ubulanda umupashi llamushilo una kwa lesa, nl muli yee mwakutiwemo pabushiku bwaku lubulwa.31Tamya ukusasuka lcipyu, ubukati, ukotoka, no musalula, pamono bubi bonse. 32Mulekuba abakunakila umubiyee, lmitima yankumbu, ukuya ukubeleshang uluse cila umo, nga mflilya kristu atubelele uluse nafwe.

Chapter 5

1Efyo mulekuba abakupa shanya Lesa nga bana batemwikwa. 2kabili mulekunda mu kutemwa, nga mfulya na kristu watutemenwe fwebo nokuitulila pali fwebo, ngo mutuulo kabili nge lambo kuli Lesa.3Lelo peba nangula ukutontonkanya pali fwebo imisango yabulalelale nolo uku kowelakonse nole ubufununshi, pantu tafya yana ku bantu bakwa lesa abamushilo. 4Kwiba myendole ya nsoni nangula imilandile ya bupuka, nkabili nangula imimpulwe iyi tawama. kanofye kwaba ukutotola.5Pantu mwalishiba kabili pakwishiba ukuti uwabulalelale, uwakukowela nolo umufununshi- ekutila, kapepa watutubi-alikwata ubupyani mu bufumu bwa kwa Kristu no bwa kwa Lesa. 6Mwilakuleka noumo alekumibepa mwebo nakushiwi yafye pantu ni pali mfu fintu epo ne cipyu cakwa Lesa cikoishila pa bana. 7Efyoo, mwila kwapana pamo nabo.8Pantu ba mfumu kale mwali imfifi, lelo nomba ba mfumu mwebo mwaliba ulubuuto muli shikulu mulekwenda nga bana ba lubuuto. 9(Pantu ifisaba fya lubuuto fya bamo no bune bonse ubulunga mi, ne cishinka), 10Kabili mulekusambilila ifikotomuna shikulu. 11Mwi ampana na mboo abaya ukucita ifya mfifi, lelo mule kubalanda. 12Pantu caba cansonino kulumbula fintu bena bacita mu bumfisolo.13Lelo fyonse nga fya landwapo mu lubuuto ,filengwa ukumoneka. 14Pantu fyonse ifikwata ukumoneka elubuuto lwine Efyoo atila, ''Alamuka, we usendeme, no kwalamuka kuba kumfwa, na Kristu ako balikila pali webo.15Bona bwino bwino fintu ukoenda kwiba ngo kwabawelewele lelo mba kube nga bamano. 16Ukoilubwila inshita pantu ninshiku sha bubifi. 17Efyoo, mwilakuba abapuka, lelo mulekukutuluka nga mfilya shikulu afwaya.18Kabili wikolwa ku mwangashi pantu alalenga ukuiposaika mu misangoyakubipa. 19bali kulandilana beka mu malombo no kulumbanya ne nyimbo sha mupashi, ukwimba ne kumulumba nya mu malamba shikulu mitima yesu. 20Lyonse mulekutotela pafintu fyonse, mwishana lyakwa shikulu Yesu Kristu na kuli lesa kabili shifwe, . 21mulekuba abakuinakila cila umo emukutina Kristu.22Mwe bakashi babo ,mulekunakila abalume benu nga mfilya na kuli shikulu. 23Pantu umulume emutwe wa mwanakashi nga mfilya kristu na yee emutwe wa cilonganino enguu waba umupusushi wamubili. 24Nga mfilya icilonganino cilanakila kristu emfyoo bakashi banakila abalume babo muli fyonse.25Mwebalume, mulekutemwa abakashi benu, nga mfilya kristu atemwa icilonganino no kuipela umwine pali yee. 26Epakuti acipale pali yee, aciwamishe kuli yee uupitila mu meshi elo no kwi shiwi. 27Epakuti aitule umwine ku cilonganino no bucindami icakubula ifiko nalo ulukanshi nolo nangu akantu konse akamusango uyu, lelo ica mushilo kabili icakubula akalema.28Emfyoo mu musango umo umwine abalume balingile bakotemwa abakashi babo nga mfilya batemwa imibili shabo ngulya onse uwatemwa umukashi wakwe naye waliitemwa umwine. 29Pantu takwaba umuntu no umo uu teatemwa umubili walwe, lelo alaulisha no ku utemba, nga mfilya Kristu nankwe aliisha no ku tentemba ba bwino. 30Pantu tuli filundwa fy mulili wakwe.31"Pamulandu wanci. umwaume akasha bawishi naba nyina wakwe, kabili na mukashi wakwe, kabili na mboo babili bakaba umubili umo''. 32Nyi inkama yaba iya cishinka no bokalamba-lelo nkolanda pali Krstu kabili ne cilonganino. 33Lelo, namwe mulekutemwa abakashi benu nga mfilya mwaitemwa mwebene, kabili umukashi alekucindika nankwee umulume wakwe.

Chapter 6

1Mwebana, mulekumfwila abafyashi benumu mfumu, pantu cicawama. 2''Mulekucindka bawishinwe naba mnenwe'' [ Icabange fund lyapakwambilapo no balayo], 3Kukutila icakuminamina nokwikala inshiku ishifulile pano calo''.4Bashibo, mwilenga aeana benu ukufulea. lelo mulenge babe abakumfmla na mafunde ya mfumu.5Mwebabomfi, mulekufwila abomukobombakomu mucinshi na katina, ne mitima yenu iya cishinka. mulekuba akakubomfwila ngefyo mwaba abakumfwila kuli kristu. 6Mulekuba abankumfwila, tepalya iwomuba mbako akololesha, pakumumfwishako bwino. 7Kotumikwem nemitima yenu yonce,ngefyo mutumikwo kumfumu te muntu. 8Pantu twalishiba nokuti pafyobune cila muntuacita, akayakupokelapo icilambu ukufumalu mfumu, cibe umusha nangu temusha.9Mwebobabombako namwe, mulekucita cimocine kubabomfi benu. mwelakubatinya. mwalishiba ati, eno uwaba shikulu eaboeshikulu wenu nenu uwaba mulelu, kabi tamwaba kasobolwela muli ene.10Mukupelekeshaka, bemi abakukosa mumfumu namukushiea kwakufiso fyakwe 11Lbikemi mumaboko yakwa lesa, kukuti mwimimina shinknfa nokulasisha amapengo yacilwami.12Nanga cingabefyo ibikemifye mumabokoyakwa lesa, lukuti mwaba akosandi mukwimimina mubushiku bwamulwamiclo panuma mwacita fyona, mululubala abkucetekela. 13Lulubalemi abakuce telaekomkutonta umushipiwacishinka mumisana wenu, nokuibika mufisolelo fyabamishilo14Lulubaleni abakucetekela noku tonta umushipi wacishinka mu misana wenu, noku ibika mufusolelo fyabamushilo. 15Kabili nakamakasa yenu bikeniko ifisolelo ififuma ku mbilansuma ya cibote. 16Mumafya yonse buleni icisolelo ca citetekelo mukuba abakukwanishisha mukusola mifwishamulilo shonse isha ba lwani.17Kabili buleni ici mpope ce pusukilo ne cimwele camu pashi emukutila ishiwi lyakwa Lesa. 18Muli cilakupepa namukubomba mulekupepa inshita shonse mu mupashi mukupelekeshako ku, beni abakalola lyonse ukwakubula ukuleka ngefyo mutula amapepo yonse aya bashila ba kwa Lesa.19Kabili mulenkupepelako ukwebokulti imbila nsuma impelwe kuli nebo ilyo na cenamuna akanwa kandi pepeni kwebati ndenge ishibikwe pamaka necinshika cafishilwe palwa mbila nsuma. 20Nipa mbila nsuma ndi ngomwiminishi uukosungilwa mu munyololo, kukuti nasosa mucishika ngefyo nkoyo kulanda.21Taichikas, indume yatemwikwa kabili umubofi wacitekelo muli lesa akomweba fyonse kukuti mwengeshiba ifyo nkocita. 22Namutuma kuli mwebo pali uyu mulandu pakuti mwishibe ifyo tuli na kukuti akose leshe imitima yenu.23Umutende ube ku ndume ne citemwiko pamo ne citetekelo ukufuma kuli Lesa tata ne mfuu yesu Kristu. 24Icikuku cibe kuli bonse abo abatemwa imfumu yesu Krsti necitemwiko caku belelela.

## Philippians

Chapter 1

1paulo na timofi,ababomfi bakwa bakwa kristu yesu,kubantu bakwa lesa bamushilo muli yesu kristu uwaba pa philip ,na bakangalila na badekoni. 2Inkumbu shibe kuli mwebo no mutende ukufuma kuli lesa wesu taata na shikulu yesu kristu.3Nkototela lesa wandi inshita yonse nkwibukisha. 4lyonse,mumapepo yandi yonso kulimwebo bonse, ukulenga ipepo lyandi ne nsansa. 5Pantu nokwampana kwenu mu mbilansuma ukufuma pakwamba mpaka na nomba. 6Ndyu wapa palici cintu,ukuti uwayambile umulimo usuma muliwebo akonkanyepo ukupwisha mpaka ubushiku pa bushiku bwakwa yesu kristu.7Nacingwamina ukumfwefi pali mwebo pantu mwaba mumutima wandi ,mwaliifibwa fyandi mukumbu monse mu kukakwa namuku cingililwa kwandi namukusuminisha inabila insuma. 8Pantu lesa ente,ifyo nkomifwaiisha bonse ne nkumbu shakwa yesu kristu.9Kanshi ili epepo lyandi: nkuti icitemwiko cenu cifule mumano namukwishiba. 10Pakuti mukosuminisha icawama,nokuti mube abacishinka nokubula akalubo mpaka ubushiku bwakwa yesu kristu. 11Ukwisushiwa ne citwalo cabulungami icikoisa ukupitila muli yesu kristu kubukata no lulumbi lwa kwa lesa.12Nomba nkofwaya ukwishiba ,bandume ,ukuti icacitike kuli nebo cikobomba mukutwala mbila nsuma pantanshi. 13Ne cafuninemo , neminyololo yandi muli kristu yaishile apabuta monse mwisano lyakwa malonda na ku bantu bambi bonse. 14Bandume abengi bali kwata icicetekelo icikulu mulu shikulu pamulandu waminyololo yandi, nabo balikwata kushipa nokwasa ukwabula mwenso.15Mucishinkafye bamo nabo balashimika kristu ukwabula ulupato nokushupika, nabambi nabo mukuitemenwa. 16Bambi bacitila mukumwa , ukwishibo ukuti nabikwapo kuku cindilila imbila nsuma. 17Lelo ababalilepo bashimike kristu mukuitemwa, te mucishinka . Balikutontonkanya ukuti bakancusha ulo ndi mu minyololo.18Elo cindo? Nimuli iyo nshila yonsefye-ibe yabufi angu yacishinka-kristu walishimikwe, na mulici emo nsansamukila. Ina, nkosansamuka, 19pantu nko ishiba ukuti icikafumamo kulubu kwa kwandi ukupitila mumapepo yenu no kwafwa kwa mupashi wakwa Yesu kristu.20Kucetekela kwandi ne subilo ukuti nshilengelwe insoni, lelo mukushipa konse nomba nga lyonse , kristu akosumbulwa mumubili wandi cibe kumweo angu kumfwa. 21Pantu ukwikala kwandi ni kristu no kufwa cisuma.22Lelo inga nkoikala mumubili, icikopilibulwa ifisabo fyakubomba kwandi lelo kusalendo? nshishibe. 23Pantu nkotitikishiwa pakati kafintu fibili ukufwaya kwandi kufumakono kuba na kristu icili ici suma sana. 24Lelo ukwikala mumubili kwala ukufwaya kwenu.25Mukushinkwisheci ,nkoishishiba ukuti nkekala no kukonkanyapo pamo na mwebo,pantu ukunguluka kwenu nensansa mucicetekelo. 26Ukuti mulinebo mukwate umulandu wakuita kishisha muli kristu yesu ulo nkoisa nakabili kulimwebo. 27Mucite umubela umwabela imbila nsuma yakwa kristu,ukuti cibe nkoisa munkumibona angu nshishile,nkomuumfwa ukuti mucitalame ne mukukosa mumupashi umo, netontonkanyo limo ukulwisha pamo kucicetekelo cambila nsuma.28Mwitina umusango onse kuli bo aba abalwani benu ,icicilangililo kulibo ica bonaushi ,lelo icepusukilo lyenu -ilikofuma kuli lesa. 29Pantu cikopelwa lutu kulimwebo pamulandu wakwe yesu kristu tekusumine muli wa mweka.lelo na mukucula pamulandu wakwe. 30Ukukwata ukucula kumo kwine uko ukwaboneke mulinebo, no kunfwa mulinebo nomba.

Chapter 2

1Inga kuli ukukoselesha ukuli konse muli kristu, ingakuli ukusansamushiwa necite mwiko, ingakuli amapepo mumupashi ingakuli uluse ne nkumbu, 2elo nkoisulamo nensansa nokuba netontonkanyo limoline, ukutemwa kumo kwine, ukwampana mumupashi, nokukwata umulimo umo.3Citeni kwabwa kuitemwa angu akatutmushi. Lelo nokuicefya ukubona bambi ingabatucilile fwebo. 4Lekeni umonaumo elolesha palwakwe,lelo nao aloleshe palwabanankwe.5Kwateni ci mumutwe yenu icaba na muli Yesu Kristu, 6uo, angu ayikele mucipasho cakwalesa tai bwene ukulingana na Lesa nge cintucakuba naco. 7Lelo , waliicefesha umwine eka ukubula icipasho camubamfi, nokufyailwa mucipasho cabantu. 8Waicefeshe umwine eka nokuba uwakumfila ukufika na kumfwa, na pamfwa yapamusalaba!.9Eico, Lesa nao alimusumbwile naye wamupele neshina iyacila amashina yonse. 10Wacitilefi pakuti mwishina lyakwa Yesu ikufi lyonse lifukame, namakufi yababa mumulu napanwe sonde na panshi yesonde. 11Wacitilefi pakuti ululimi lonse lulumbule ukuti Yesu kristu ni shikulu, kubukata bwa kwa Lesa taata.12Elo kanshi, mwebatemwikwa, ngafintu mubela lyonse, temukubako kwandi, lelo nalintu nshilipo, kobombeleni ipusukilo lyenu mwebene no mwenso no kututuma. 13Pantu ni Lesa ukobamba muli mwebo bonse mukufwaya no kubomba mukutemwa kwabo.14Mukotita ifintu fyonle nkwalula ukuilishanya 15Pakuti mube abatonla icilombo no kupwililika abaana bakwa lesa ukwabala akali konse ulo muli mu n citatubi no luko iwabi pa, umo musami ka ngo lubuto mucalo, 16Muko i katina ku cebo ca mweo pa bushiku bwakwa kristu nka ta ki she ukuti nshabatukile apabula angu uku bombele la apa bula,17Lelo angu ninga pelwa nge cakupela pelombo no mulimo wacicetekelo cemu nditemenwe nokwanga na mwebo bonse. 18Mucifulo cimocine namwebo mufwile mwatemwa no kwanga pamo nanebo.19Lelo nkosubila muli shikulu Yesu ukutuma Tamonoti kuli mweo nombaline, pakuti nandi nkodeshiwe ulo nkoishiba ifintu palimwebo. 20Pantu nshakwatapo umbi inga ena, uwasakamana pali mwebo. 21Pantu nabo bonse bakofwaya ifyabo abene lelo tefya kwa Yesu Kristu.22Lelo mukoishiba ukulinga kwakwe, pantu ngo mwana mwaume na wishi wakwe, eco wabombe nanebo mumbila nsuma. 23Eco nkosubila ukumutuma kangu nga nabona ifintu ifyo fikenda nanebo. 24Lelo ndi wacetekela muli shikulu ukuti ne mwine neka nanebo nkoisa kangu.25Lelo nkotontonkny ukuticilicalinga ukutuma Epaphroditus ukubwela kuli mwebo. Nindume wandi nomubomfi munandi no mushilika munandi, ne nkombe yenu no mubomfi wafintu mbulishe. 26Pantu wali sakamikwe, nokufway ukuba nomweo ,pantu mwalyumfwile ukuti lilwele. 27Pantu mucishinka walilwele nganshi cikanga afwe. Lelo Lesa wamukwatile uluse tapali wena peka, lelo napali nebo, ukuti niba nobulanda pa bulanda.28Eco bone bakofwaisha ukuti mutume pakuti ulo mukomubona nakambi mu sansamuke, nanebo nkwate ubulanda ubunono. 29Mupokeleleni Epaphroditus muli shikulu ne nsansa shonse. cindikeni abantu ababa inga ena. 30Pantu nipamulimo wakwa Kristu afikile mupepi nemfwa. wabikile ubumi bwakwe mubwafya pakumbombela no kubula ico mushali kucita muku mbombela.

Chapter 3

1Mukulekelesha, ba munyina, sansamukeni muli Shikulu. Kuli ne ukumilembela fimo fine nakabili kulimwe tebwafya kuli ne, kabili cilemilenga ukuba abacingililwa. 2Cenjeleni nembwa. Cenjeleni nabo ababomfi babi. Cenjeleni nensembululwa shabubili. 3Pantu nifwe abasembululwa-fweba pepa no Mupashi wakwa Lesa, kabili itakishisheni muli Kristu Yesu, kabili mwikwata icicetekelo mu buntunse.4Nangu cingaba ifi, nandibo nganalikwete icicetekelo mu buntuns. Ngaumo akotontonkanya ukuti alikwata icicetekelo mu buntunse, nganalikwete ukucilapo. 5Nasembulwilwe pabushiku bwalenga cine konse-konse, kumushobo wabena Israeli, kumutundu wa kwa Benjamini, umu Hebele wamu ba Hebele; ukulingana nama funde, umu Falisei6Mukucincila, nacushishe ulukuta; lelo ukulingana no bulungami bwaku mafunde, nali uwakaele. 7Lelo ifintu fyonse fyali bunonshi kuli ne, nalisanga nokuti tafyakwata ubuyo pamulandu wakwa Kristu.8Mucine, nomba mpenda ifintu fyonse ifyabula ubuyo pamulandu wabune bwamano yakwa Kristu Yesu Shikulu wandi. Pali ye nalileka fyonse-kabili mfimonafye ifyalamba-pakwebati ninga nonka Kristu 9kabili nsangwe muli ye, tekukwata ubulungami bwandi nemwine ukufuma ku malang, lelo ico icaba ukupitila mucicetekelo muli Kristu-ubulungami ukufuma kuli Lesa mucisumino. 10Eico lelo nkofwaya ukumwishiba namaka yakushukuka kwakwe kabili nesenge lyakucula kwakwe, ukuba nga ye mumfwa yakwe, 11epakuti ningakwata ukusubila mukushukuka ukufuma kumfwa.12Tepakuti nalipokele kale ifi fintu, nangu naliba kale uwapwililika, nomba ndecikonkelela mukucikata ico ico Kristu Yesu anjikatila. 13Ba wesu, shitontokanya ukuti nebo nemwine nalikatila kale. Lelo icintu cimo ico cinta: Kulaba ifyakunuma no kutontomesha kufili kuntashi, 14mbutukila ukuya na mano yakuyapoka icilambu ico atwitako ukupelwa ku mulu kubwite bwakwa Lesa muli Kristu Yesu.15Bonse ifwe fwebaba abakula, natutontonkanye muli uyu musango; kabili ngamutontonkanya ifyapusanako mufili fyonse, Lesa nao akasokolwela kuli mwe. 16Mu musango onse, pakulolekesha pa fintu twakwete, natusunge imbela imo ine.17Beni abakumpashanya, ba wesu. Mulekulolekesha sana abo abendela mucilangililo ico ico mwamona muli ne. 18Abengi bakoenda-pali abo myebapo lyonse, kabili lelo nkomyeba mufilamba-ngabalwani ba musalaba wakwa Kristu. 19Impela yabo bonaushi. Pantu Lesa wabo lifumo lyabo, kabili ubukata bwabo bwaba munsoni shabo. Batontonkanya pafintu fyamwisonde.20Lelo ubwikashi bwesu bwaba mu myulu, uko uko nefwebene tulolela umulubushi, Shikulu Yesu Kristu. 21Akapilibula imibili yesu iyacepesha mu mubili iyapangwa ngo mubili wakwe uwabukata, uwapangwa no bukata bwamaka yakwe ku kuleta ifintu fyonse kumwine.

Chapter 4

1Kanshi, mwebatemwikwabandi abo mfuluka, insasa shandi kabili icilambu candi, mulu iinshila iminineni ndi muli Shikulu, mwebatemwikwa banandi. 2Ndepapata kuli Eudya, kabili ndepapata kuli Syntike, beni abakumfwanina pamo muli Shikulu. 3Ee, nkomipusha, bakafwa wandi abacinka, ukwafwa aba bana mayo abacucutike nandibo mu kusabankanya imbila-nsuma, na Clementi na bambi ababomfi banandi, abo amashina yabo yaba mucitabo ca mweo.4Sansamukeni muli Shikulu lyonse. Nakabili ndelanda, sansamukeni. 5Lekeni ukupetama kwenu kwishibwe ku bantu bonse. Shikulu ali mupepi. 6Mwilabilimina pafilili fyonse. Lelo, mufili fyonse ukupitila mwi pepo kabili muma totelo, lekeni ukufwaya kwenu kube ukwaishibikwa kuli Lesa, 7kabili umutende wakwa Lesa, uwacila pakwishiba konse, ukatungulula imitima yenu kabili namatontonkanyo yenu muli Kristu Yesu.8Mukulekelesha, ba wesu, ifintu ifyacishinka, ifintu fyonse ifyacindama, ifintu fuonse ifyalungama, ifintu fyonse ifyapwililika, ifintu fyonse ifyawamisha, ifintu fyonse ifya lulumbi, ngakwaliba fyonse ifyakutashiwilapo, ngakwaliba ifili fyonse ifyakulumbanishiwilwapo, tontonkanyenipo pali fi fintu. 9Ifintu ifyo mwasambilila kabili mwapokelela nokumfwa kabili nokumona muli nebo, citeni ifi fintu, kabili Lesa wamutende akalaba naimwe.10Nsansamuka apakalamba muli Shikulu pantu lelo mukulekelesha namukwata ukusakamana ine. Mwebo icine-cine mwali nkusakamana nakale, nomba tamwakwete umusango wakwafwilamo. 11Ntakolande fi ico ndi mukubila. Pantu nalisambilila ukusumina mufyo nkwete mumisango yonse. 12Nalishiba ifyo caba ukuba umupina, kabili nalishiba ifyo caba ukukwatisha. Mu musango onse kabili mufintu fyonse nalisambilila inkama yakulya bwino nangu ukuba nensala, kabili nefyakukwata ifingi na mububusu. 13Kuti nacita ifintu fyonse ukupitila muli Yesu uunkoselesha.14Nangu cingaba ngefi, mwaliwemye mukuba nandi mumafya yandi. 15Mwebena Filipi mwalishiba ukuti mukutendeka kwa imbila-nsuma ilyo nafumine ku Makedonia, tapali icilonganino icalengafwa mu musango wakupela nokupokelela kamofye mwebo mweka. 16Nelyo line nali mu Tessalonika, mwatumine ubwafwilisho kufyakukabila fyandi ukucila pafyo nalekabila. 17Tekwebati mfwaya ifyabupe. Lelo, mfwaya ifisabo ifikulilako kubusuma bwenu.18Nalipokelela ifili fyonse mubwingi, kabili nokucilamo. Nalepelwa bwino lelo mukweba nalepokelelaukufuma kuli Epaphoditasi ifintu mwalentumina. Ifyacena cisuma, icabupe icasuminishiwa kabili icitemuna Lesa. 19Lesa wandi akamupela fyonse ifyo mukabila ukulingana kubukankala bwakwe mu bukata muli Kristu Yesu. 20Nomba kuli Lesa wesu kabili Tata kube ubukata umuyayaya no muyayaya. Ameni.21Posheni abantubonse abakwa Lesa abashila muli Kristu Yesu. 22Ba munyina abali nandi bakomiposha. Bonse abantu abashila ababa kuno bamiposha, maka maka abo aba mung'anda yakwa Kesaro. 23Ukusenamina kwakwa Shikulu Yesu Kristu kube no mupashi wenu.

## Colossians

Chapter 1

1Paulo umutumwa wakwa kristu.yesu ukupitila mubu fwayo bwakwa lesa.timote munina. 2Ku bantu bakwa lesa abashila naba munina abacicetekelo muli kristu abali mu kolose.uluse lube na mwebo umutende ukufuma kuli lesa tata. 3Tulepela ukutasha kuli lesa,wishi wakwa yesu kristu ,twaile tupepelako.4Twali umfwile icisumino cenu muli yesu kristu,necitemwiko wakwatila abantu bakwa lesa. 5Walikwata icitemwiko pamulandu ne subilo wakwata kumulu.wakwete ili subilo libe taulaumfwa amashiwi ya cishinka,yambila nsuma. 6Icaishile kuli wee.iyi mbila ilekula mu calo nokutwala ifisabo,kabili nokukula mucalo conse.fyali kucitika kuli weepabushiku wali kumfwa ici nokusambilila uluse lwakwa lesa.7Iyi embila wali kusambilila ukufuma ku epaphras,mwebatemwikwa babomfi banensu,mwebasha bakwa kristu bacisumino muliba ifwe. 8Epaphras walenga twaya kwishibikwa mufwe kucitemwiko cobe mumupashi.9Pamulandu wa icicitemwiko,ufuma ubushiku twaumfwile ifi tatwalekele ukukupepelako.tukakupepelako ukuti wisushiwe namano yabufwayo bwakwe nokumfwa kwa mupashi. 10Pakutila ukoendela mukufwaya kwakwa shikulu kabili file kumusansamusha munshita yonse,pakutwala ifisabo fisuma kumilimo isuma nokukula mumano yakwa lesa.11Mukukoshiwa mumaka yonse,ukulingana nokuyemba kwakwe,pakuti ukwate umutende wapwililika nomuteka tima,nensansa. 12Pela ukutasha kuli tata,uwakulenga ukubako.13Nali tupuswishe kumfimfi nokututuma kumwana wakwe uwatemwikwa. 14Uyo uyo twalubukilamo,kukwelelwa kwa membu.15Cimpashanya cakwa lesa cishimoneka,icibumbwa cakubalilapo pali fyonse. 16Muli wo fyonse ifibumbwa fya bumilwe ifyaba mumulu nefyaba pano isonde,ifimoneka ne fitamoneka libe nipa cipuna nangu pabantu nalo bakateka nalo amaka fyonse fyabumbilwe muli woo kabili ukupitila muli woo. 17Umwine woo aliko tibe fyonse tafilati kubako,nimuli wo fyonse fyaya ukwikatilwa pamo.18Emutwe wa mubili,icitempele,ibeli kumo nabafwe ,kaili ewabalilepo pafintu fyonse. 19Nalesa watemenwe ati fyonse fyakuwamina kwikala muli woo. 20Noku wikishanya ukupitila mumwana muli woo,lesa waletele umutende ukupitila mumu lopawapamusalaba.lesa wabweshanya ifintu fyonse ukuoitila muli woo ifyaba mucalo ne fyaba mumulu.21Munshita imo mwali abeni kuli lesa kabili mwali abalwani bakwe mumano na mumititile ya bulwani. 22Lelo nomba wali mubweshanya mumubili wakwe ukupitila mumfwa,wacitile ifi ukuti mube abashila,ababula akalema abashakoweshiwa pa menso yakwe. 23Nga cakuti wakonkanyapo mucisumino,noku wamya mu kwini randi wikataluka kucebo wa umfwile.ici ecebo cabililwe kumuntu onse umwikala mwisamba lya kasuba.iyi emila iyo ine,paulo,nasangwike umusha.24Nomba ndi uwansansa muku cula kwandi na mwe. 25Nipali uyu mubili nabela umusha?ukulingana nabu kasunga ukufuma kuli lesa ifyapelwe pali ba imwen muku fikilisha amashiwi yakwa lesa. 26Iyi emilimo yafishilwe kuba kale ne nkulo yabo,lelo nomba fyasokoloka kubantu bakwa lesa abashila. 27Nikuli bo abo lesa akofwaya ukukana ishibikwa mubu kankala yayi imilimo kuno na abena fyalo.noyu nikristu muli mwe?isubilo lya bukata.28Tushimikilwa pali woo,ukubacenjesha nokufunda bonse mumano,pakuti tutumike abakula muli kristu. 29Ifi ifyo nko bombela ukulingana na maka ifindi pancito muli naine mumaka.

Chapter 2

1Pantu nde fwaya mubone ifyo imbombe pamulandu wenu, na pa mulandu wa ba mula odikea, ukubikapofye nabonse abashambonapo icinso nenso. 2icita ifi pakuti imitima yabo insansa muke pakuti bonse batemwene bwino bwino nokumfwikisha icine olo bakeshiba bwino inkano yakwa Lesa, ne yo nkama ni Kristu. 3Muli ena amwa fisama ifyuma fyonse ifya mano nokwishiba.4Ndesosa ifi pakuti umuntu emubepa kumashiwi yabufi. 5Eico ungu ishili namwebo ku mubili, mu mupashi mwena ndi naimwe. kaili ndi nensansa paku mona ifyo mwatekanya naifyo imwe bonse pamo mwaba ne cisumino icakosa muli Kristu.6Apo mwapokelela ukuti Kristu Yesu ni mfumu, mule kwenda nakwe. 7Mwandemo nemishila muli Kristu, mushimpwe umo ali mube aba kosa mucisumino cenu umo mwine mwafundilwe kabili muletasha Lesa lyonsefye.8Moneni mwileka nelyo umo ukumuteka ubusha na mano yabuntunse ayabucenjeshi bwafye, ukukonka fye kufyo ba funda mu ntambi sha bantu , na kumano yapano calo kuli Kristu iyoo. 9Muli ena emwaisula buLesa bonse.10Kabili mwalipelwa umweo uwapwililika pamulandu wa ico mwaba muli ena, Kristu emutwe ukula pali bakateka na ba makafye bonse. 11Kabili mukaba muli ena, mwasembululwa elyo tekusembululwa kwa ku ba muntu, lelo kwa kwa Kristu. 12Ilyomwaba tishiwe muli ena mwashikilwe nakwe kristu kabili mulu batisho mwabukile pamo na Kristu pamulandu wa cisumino cenu mu maka yakwa Lesa, uwabushishe Kristu ku ba fwa.13Pantu kale mwali aba fwa pamulandu wa fyabufi fyenu na pamulandu mwali abasha sembululwa ukufuma kumubili wabantunse lelo nomba Lesa alimulenga ukuba aba mweo pano na Lesa alitubelela uluse ku fyabufi fyesu fyonse. 14Lesa alifuta amasambi Yesu Yonse aya mafunde ayaletupeela umulandu . Ahya fumyapo yonse no kuya pampamina pa musalaba. 15Pa musalaba epo acimfishe amako yabateka na bamaka aba mu lwelele no uko ako akobasenda bunkole.16Eico, mwileka angu umio amupingule pafyo mwinga lalya napa yo mwingala nwa, angu panshiku shakupepapo nelyo pakusefya umweshi upya angu pasalaba. 17Ifi fintu fyali fyakwishibi ako fye ifintu ifyali nokwisa, icintu cacine cine ni kristu18Mwileka angu umoamuslule ukuti ali mucila pamulandu wafimonwa ukwii eefyo kwabufi no kupepa bamalaika. uwaba ifi aituntumuna fye apa bula nelyo cimo akonkafye amano yabantunse. Kabili alileka ukunakila Kristu ngo mulwee. 19Umubili wakwe onse ukwefe amaka eulenga nokuti ifilundwa ne mishi pa filundane pana no kukula emo ukulila ngomo Lesa ako fwaila.20Imwe mwalifwa pamo na Kristu eico nomba imipashi iyi leka pano calo, tayaba namaka pali imwe kanshi cinshi ico mwikalila nga bantu bancino calo? cinshi ico munakila afunde yatila. 21''Wilaikata kuli ici.'' Wilasonda kuli cilya''wilakumya kuli cimbi ico''? 22Ala aya mafunde yapafintu ifyo naikala ilyo baibomfya. Aya mafunde ne mifundile fyabumfunsefye. 23Ee cine cine aya mafunde ayakulaipatikisha ukulapepa ukuicefye bufi no kulacusha umubili buluku buluku yama neka ukuba nga yamano lelo tayaba na maka yakwasha ulunkumbwa lubi lwa mubili.

Chapter 3

1Nga cakuti mwabushiwe na Kristu, fwayeni ifintu ifya kumulu, uko Kristu aikela kukuboko kwa kulyo o ukwakwa Lesa. 2Tontonkanyeni pa fintu fyamu mulu, tepafyapanonse. 3Pantu mwalifwile no mweo wenu wafisama pamo na Kristu muli Lesa. 4Elyo Krsitu akomoneka, ulo umweo wenu , na mwebene mukamonekeela pamo na omubukata.5Lekeni fifwe, ifyafilundwa fyenu ifyapano nonse-ubulalelale, ukukowela, umufimbila,ukuitemwa, ukupepa utulubi. 6Napali ifi fintu ubukali bwakwa Lesabukoishila kuli abo abashakwata icumfwilo. 7Muli ifyo na mwe mwaendelemo kale ilyo mwaikelemo muli fyo. 8Nomba lelo fuleni ifi fyons-ubukali, icipyu, amapange ayabubi, umufulo no kulanda ukwabipa mutunwa twenu.9Mwilekubepana umo no munankwe, apo mwalifula bu buntu bwakale ne micitile yabuko, 10Kabili mwalifwala bu muntu ubupya ubo ubukopwangwa ubupya mu mano ukulingana no kumoneka kwa umo uwabupangile. 11Apa epo tababelele umukiliki nangu umu Yuda, ukusembululwa, lelo Kristu eonse, kabili ali muli bonse.12Eico nga bamo abasalwa na Lesa, abamushilo kabili abatemwikwa, fwaleni umutima wa Luse, uwakuba bwino , uwakuicefya, uwakukana nakila, kabili uwakutekanya. 13Umfwileni umo no munankwe. Beni aba cikuku kuli cila umo. Nga cakuti umo alikwete ukuilishanya munankwe mwe, mwelekeleko munshila imo ine iyo shikulu akwelelako. 14Ukucilapo pali fyonse ifif fintu kwateni ukutemwa, icili elushinga lwa kulubuka.15Lekeni umutende wakwa Kristu uteke mu mumitima yenu. Nipali uyu wine umutendeepo mwaitilwe mumubili umo. Kabili mulekutasha sana. 16Lekeni ishiwi lyakwa Kristu mu bukankla likalilile muli mwe, ukufunda no kulangilila umo na umo mu kwishiba konse, ukwimbe mishikakulo. mnesha malumbo ne nyimbo sha ku mupashi no kutotela sana mu mitima yenu kuli Lesa. 17Fyonse ifyo mukocita, mu mshiwi nangu mu ficitwa , mukucita fyonse mwishina lyakwa shikulu Yesu. Peleni ukutotela kuli Lesa tata ukupitila muli ye.18Mwe bakashi yeni uku ipeleni ku balume benu, nge fyo cilingile kuli shikulu. 19Mwe balume temweni abakashi benu, kabili mwiba abakali pali bo. 20Mwe bana umfwileni abafyashibenu mu fintu fyonse, pantu ici cakusekesha muli shikulu. 21Bawishi mwilekusonsomona abana benu, epakuti belekuba aba kunakuka.22Mwe basha, beleni ba shikulu benuukulingana na ku mubili mu fintu fyonse, tekusekesha kwa pa menso, nga abalesekesha abantu , lelo abali no mutima wa cishinka. Tineni shikulu. 23Fyonse ifyo mukocita, bombeni ukufuma ku mupashi nga kuli shikulu kabili tekufuma ku bantu. 24Mulishibe ukuti mukopokelela ukufuma kuli shikulu icilambu ca bupyani. Ni shikulu kristu eo mukotumika. 25Pantu onse ukocita ifitalungama akapokelela icakaniko cafitalungama ifyo acitile, kabili takwaba mucisha cinani.

Chapter 4

1Bashikulunwe,mulekupela ku basha ifyakulungama ne fyakulinganya,mulekwishiba mulekwishiba na mwee mwalikwata Shikulu mu muulu.2Konkanyenipo umute mu mapepo,Mulekwikala abakulola mukutotela, 3mulekupepela pamo bonse,pakuti Lesa atwiswile icibi icamashiwi,tulande pa nkama yakwa Kristu.Pamulandu waici,epo bankulikile. 4Pepeni ukuti ndungike ico ndelabila,ngefyo ifwile ukusosa.5Mulekwenda mumano ukuila ukuba kunse,na ukubofya inshita. 6Mulekuleka amashiwi yenu lyonse yalekuba iyacikuku.Mulekuleka abo balekuba ayakulungwamo umucele,ukuti mwingeshiba ifyakuyasuka cila umo na umo.7Nga pa fintu ifilekuma neboo,Tychicus akalenga na mboo ukwishibikwa kuli webo.Umutemwikwa wabamunyina nanee,uwacishinka umubofi,no ukonka umusha munankwe muli Shikulu. 8Nkotwala woo kuli mwebo pali mfii,pakwishiba ifilecitika pali fwebo,no kukoselesha imitima shesu. 9Nkotuma,woo pamo na Onesimu,uwacishinka na ndume uwatemwikwa,uuli umo pali mwebo.Bakalenga ukukwishiba kuli wee fyonse ifikocitika kuno.10Alitaaki,umufungwa munandii,akomiposha,pamo na Maliko,umufyala wakwa Banabashi(uko mwapokele ifipope;ngawaisa kuli mwebo,mupokeleleni, 11na Yesu Kristu uwalikwitwa Yustushi.Ababa beka abasembululwa ababomfi banandii kubufumu bwa kwa Lesa.Nabo balikwata icitalaliko kuli nee.12Epafulashi akokuposha webo.Nao umo nga wee nao musha wakwa Kristu Yesu.Lyonse alamilwishishako mu mapepo,pakuti mutalamane abapwililika nokuba abacetekela mukufwaya kwa kwa Lesa konse. 13Pantu nkoshinikisha ukuti alikubombesha pali wee,aba mu Laodikae nabo aba mu Hiyerapoli. 14Luka umutemwikwa kondapa na Demasi akomuposha mwebo.15Posheni bamunyinane mu Laodikea,na Numfa na kucilonganino ca mu ng'anda yakwe. 16Ulo uyu kalata walikubelengwa kuli mwebo,bushe tayabelengelwe na mucilonganino ca Laodikea . 17Wasosele kuli Archippus,''Boneni uyo umulimo wapokelele webo muli Shikulu,ukuti mufikilishe.''18Uyu mutende uli mu maboko yandi\_Paulo.Mulekwibukisha iminyololo yandi.Icikuku cibe namwee.

## 1 Thessalonians

Chapter 1

1Paulo,Sibani,na Timoti kucilonganino cabena Tesalonika muli Lesa Taata na Shikulu Yesu Kristu.Icikuku ne cibote cibe namwebo.2Fwe Lyonse tupela amatotelo kuli Lesa pali mwe bonse ngefyo fwe tutalilila ukulumbula imwe mumapepo yesu. 3Fwe tulebukushisha lmo Lesa wesu kabili Taata umulimo wenu uwa citetekelo ukucula kwa kutemwa, na ukushipikisha kwa kulwala ukwesubilo muli shikulu wesu Yesu Kristu.4Bamunyinane abatemwikwa bakwa Lesa,tulishibile asala webo, 5pamulanda wambila nsuma yesu yaishile kuli mwebo temumashiwi capwa,lelo ni mumpamfu,mu Mupashi Wamushilo,na mubwingi bwakushininkisha.Munshila imo ine,na mwebo mwalishiba abaume bamusango uyu twali muli mwebo pamulanduwenu.6Mwe mukesakuba abapalana na ifwe na muli shikulu, ilyo imwe mwapokelela icebo mukucula ukwingi no kusekelela ukufuma ku mupashi wa mushilo. 7Emulandu wine, imwe mwishilebela ngecilangililo kuli bonse mu Makedonya na mu Akaya abo abasumina.8Pantu ukufuma kuli mwe icebo cakwa Shikulu califuma caya, nakubatemu Makedonya fye na mu Akaya, nomba icitetekelo cenu muli Lesa naciya fumina ukuli konse. Eico ifwe tatulekabila ukusosa ifintu ifili fyonse pali ici. 9Pantu bena abenebeka baleshimika ifyatukumine musangonshi uyo ifwe twapokelelwemo muli mwe, kabili nefyo imwe mwapilibukile kuli Lesa ukufuma kutulubi kuku bombela uwamweo kabili Lesa wa cishinka, 10kabili nokutila ati imwe mulelolela umwana mwaume wakwe ukufuma ku muulu, uyo ena abushishe ukufuma kubafwa-Yesu, uyo uwatupokolola ukutufumya kubukali ubule isa.

Chapter 2

1Pantu imwe mwebene namwishiba, bamunyinefwe, ukuti ukwisa kwesu kuli imwe tekwafye. 2Lelo, nga fintu mwaishiba, nangu kunshiku ishapita twaliculile no kulengwa insoni mu filipo, twali abapama muli Lesa wesu ku kusosa kuli imwe imbila nsuma yakwa Lesa mukupilikita ukwacilamo.3Pantu mukukoselesha kwesu tekwakufuma mufilubo, na ba ukufuma mukubifya, nangu ukufuma mukubepa. 4Lelo, ngafintu twashininkishiwa na Lesa kukuba abacetepkelwa mukubila imbila nsuma, eico twa landa temuku sekesha abantu, lelo Lesa. Ena eubebeta imitima Yesu.5Pantu ifwe tatwaishile na mashiwi yabucenjeshi, nga fintu mwishibe, nangu ku kumubeleleka kukufimba pali buakaitemwe-Lesa ekambone wesu. 6Atemwa ukufwailisha ubukata ukufuma ku bantu nangu ukufuma kuli imwe, nangu ukufuma kuli nambi. gatwalifwaile ifintu ukufuma kuli imwe pa mulandu wakuba abasole bakwa Kristu.7Lelo, twali abamutembo pali imwe nga nyina uusansamusha abana bakwe. 8Muli iyi nshila twali abasansamuka kukwakanya naimwe tembila nsuma yakwa Lesa yeka lelo nakabili ne myeo Yesu. Pantu mwaisaba abatemwikwa nganshi kuli ifwe. 9Pantu ibukisheni, mwebamunyinefwe, ukubomba, kwesu no kucula. Ubwaila no bwaca twalebomba pakutila twiba icisendo kuli imwe ilyo tubila imbila nsuma yakwa Lesa.10Imwe muli bakambone, pamo na Lesa, aba mushilo abalungami, kabili ababulamba icilubo e mibee kuli imwe mwebacetekela. 11Muli iyi nshila imo ine imwe mwalishibe ifyo twali kuli cila umo pali imwe. Nga shibo pabana bakwe, 12Ukukoselesha nokwafwa kabili mubulanda bwa kumweba imwe ku kwenda mumusango uyo uwalinga uwakwa Lesa, uyo uwamwitile mubufumu bwakwe kabili mubukata.13Pali uyu wine umulandu, naifwe bene tulakonkanyapo ukutotela Lesa, pakutial ilyo imswe mwapokelela imbila yakwa Lesa iyo imwe mwaumfwile ukufuma kuli ifwe, mwacipokelele ngecishili cebo ica muntu, lelo ngefyo icishinka caba, icebo cakwa Lesa, ico kabili icilebomba muli imwe mweba sumina.14Pantu imwe, bamunyinefwe, mwalepashanya aba mu nkuta shakwa Lesa ishaba mu Yudea muli Kristu Yesu, Pantu naimwe bene mwaculile mu fintu fimofine ukufuma mubantu benu abamucalo cenu, ngefyo bacitile ukufuma kuba Yuda 15aba abaipeye bonse Shikulu Yesu naba kasesema, kabili abo abaletutamfya naifwe. 16Bena tabalesekesha Lesa. Lelo bali abankalwe kubantu bonse Bena balitukanya ifwe ukusosa kubenafyalo. Pakuti bapusuke, icatumbwike cakuti bena lyonse baleisushiwa ne membu shabo ukuba ishaukalilila. Lelo ubukali mukesa bacilapo mukulekelesha.17Lelo ifwe, bamunyinefwe, twalipatwikeko ukufuma muli imwe panshita inono, muli bumuntu te mumupashi. Ifwe twalefwailisha, no kukabila ukukalamba, ku kumona ifinso fyenu 18Pantu twalekabial ukwisa kuli imwe -nakucilisha ine, Paulo, inshita imo ne ibiye -lelo satana aletulesha. 19Bushe tesubilo lyesu, atemwa insansa, atemwa icitebo cabufumu ica cilumba mu ntanshi yakwa shikulu wesu Yesu pakwisa kwakwe? Bushe teimwe. 20Pantu nimwe ubukata bwesu kabili insansa shesu.

Chapter 3

1Eco kanshi ulo twafilwa ukushipikisha, twaishile kutontonkanya ati cabune ukushala kunuma atemwa fweka. 2Twatumine timote nelume inesu no mubomfi munesu wakwa lesa mumbila nsuma yakwa kristu mukwikasha imwe nokumikoselesha nokumisansamusha palwa cicetekelo cenu. 3Eco takuli nangu umo uwasunkanishiwe kuli ifi ifyabucushi pantu mwali ishibila mwebene kuti nikuli o,twasontelwe.4Mucine ulo twali nemwe twali mwebele kabela ukuti tuka cushiwa calicitika ngefyo mwaishiba. 5Pali uyu umulandu , ulo nafililwe ukushipikisha natumine pakuti ngishibe pacicetekelo cenu epali katunka wamu tunka noku cula kwesu kwabo kwafye.6Lelo cimote waishile kuli fwebo kufuma kuli we nokutuletela imbila yacicetekelo noku temwa kobe watwebele kuti lyonse mwaba nokwi bukisha kusuma pali fyebo mukabila ukutumona ngefyo nafwe tukabila kumumona. 7Pamulandu neci mweba muninane tulasansamushiwa kuli mwebo pamulandu wa cicetekelo cenu mumacushi namu kucitikishiwa kwesu.8Pali nomba twikala abomi, nga mwaiminina ndi muli Shikulu. 9Pali cikutotela nshitukopela lesa pali mwebo pantu kusekelela konse twali nako pali lesa pali mwebo? 10Ubushiku nakasuba tupepa na maka pakuti tumone icinso cobe noku fikishapo ico tukakwanisha kuci cetekelocenu.11Lekeni Lesa wesu na shifwe umwine, na Shikulu Yesu atulange inshila kuli iwe. 12Lekeni Shikulu amulenge ukufula no kulunduluka mu citemwiko ca umo no mubiye naku bantu bonse ngefyo naifwe tucita kuli imwe. 13Lekeni alenge ubukose mu mitima yenu pakuti beka pelwa mulandu muli bumushilo ku cinso cakwa Lesa kabili shifwe pa kwisa kwa kwa shikulu Yesu na bantu bonse abamushilo.

Chapter 4

1Icakulekelesha, ba munyinan, tukomupapata nokumukonkomesha muli shikulwifwe Yesu. Ngefyo mwapokelele amafunde ukufuma kuli ifwe pa mulandu wafyo mufwile ukweenda no kusekesha Lesa, efyo mwende muli iyi inshila, pakuti mubombe ukucishamo. 2Pantu mwalishiba amafunde ayo twamupele ukupitila muli shikulu Yesu.3Pantu ubu ebufwayo bwakwa Lesa, ukusangululwa kwenu, pakuti mutaluke ku bulalelale, 4Pakuti onse pali imwe eshibe ukusunga icipe cakwe mu mushilo no mucinshi, 5Temufya lunkumbwa (nga bena fyalo aba shaishiba Lesa). 6Mwileka nangu umo umuntu apule ifunde nangu alufyanye munyina muli ifi fintu. Pantu shikulu e ulandula muli ifi fyonse, ngefyo twa musokele kali bela nokushininkisha.7Pantu Lesa tayo kutwita kufya kuwela, lelo ku fya kushila. 8Eco uyo onse uyo ukukana ifi takana bantu, lelo ayo ukukana Lesa uyu uwapela mwe umupashi wa mushilo.9Pamulandu ne citemwiko ca ndume tamulekukabila uli onse ukumilembela pantu mwebene mwa fundilwe na Lesa ukutema umo no mubye. 10Indefwaya ifi fyonse efyo mucile bandume yenu bonse aba mucalo ca makedonia kanshi mweba muninane tukomipata uti mulekutwali ukucita ifyo fine kuli bandume wenu. 11Fye nakabili tukomisumbula pakufyasha ukwika shili mulekusungilala bwino imilimo yenu, kabili mulekubomba neminwi shenu ingafilya fine twamikonkomeshe. 12inga13Tatulefwaya imwe ukuba abashaebwa, ba munyinane, pali abo abalala, mwiba ne cililishi nga bonse, abasha kwata isubilo. 14Pantu nga twa cetekela ukutila Yesu afwile no kubuka nakabili, nangu cibefyo, Lesa akaleta capamo na Yesu abo bonse abalalotulo muli wene. 15Pantu ici eco tulelanada kuli imwe ukupitila mucebo cakwa shikulu, pakuti ifwe fweba mweo, abashele pa kwisa kwakwa shikulu, mu cishinka tatwakatangilile abo abalala mutulo.16Pantu shikulu umwine akekila ukufuma kumulu. Akesa nokubilikisha, ne shiwi lya kwa malaika mukalamba, ne ntandala yakwa Lesa, nabafwila muli Kristu bakabalilapo ukubuka. 17Elyo ifwe fweba mweo, abaile, capamo nabo tukolwila mu makumbi mukukumanya shikulu mulwelele. munshila imo yine tukalaba na shikulu. 18Eico sansamusheni umo no munankwe naya amashiwi.

Chapter 5

1Nomba pamulandu wanshita ne nshiku, ba munyinane, tamulekabila ukuti ifili fyonse finga lembwa kuli imwe. 2Pantu imwe mwebene mwalishiba mucine ukuti ubushiku bwakwa shikulu buleisa kwati mupupu ubushiku. 3Ilyo, kuli "umutende kabili cakutina," elo ubonaushi bukesa mukwangufyanya kuli bena, cikaba kwati bukali bwa pakupapa kuli namayo uuli ne fumo tapakabe uukapusuka nakalya.4Lelo imwe, bamunyinane, tamwaba mumfifi pakuti ubushiku bwimpumikisha kwati mupupu. 5Pantu imwe bonse muli bana baume bamu lubuto na bana baume bamukasuba tatuli bana baume bamu bushiku nangu abamumfimfi. 6Eico kanshi, lekeni twiba abalala ngefyo abashala bacita. mucilingile lekeni tube abalola nokuba abatekanya. 7Pantu abo abalala bacita ico ubushiku, nabo abakolwa bacita ici ubushiku.8Lelo pantu tuli ba mukasuba, tufwile ukwikala abatekanya nokufwala icicetekelo ne citemwiko nge cakucinga icifuba, elo ne subilo lyepusukilo nge ca kucinga umutwe. 9Pantu Lesa tatusontele ukulola kucipyu lelo ukukwata ipusukilo ukupitila muli shikuluifwe Yesu Kristu 10ni ena ewatufwilile pakuti, nelyo twingaba abalola nangu abalala, twingekala capamo na ena. 11Eico koseleshanyeni umo na umubiye noku kulishanya umo no mubiye ukuya pamulu, nge fyo imwe mucili mulecita.12Tulepapata apakalamba kuli imwe, bamunyinane, ukwishiba abo ababombesha muli imswe nabo ababikwa pali imwe mulu shikulu kabili abo abamisambilisha. 13Kabili tulemwipusha ukuba cindikisha mu citemwiko pamulandu wa milimo yabo. ikaleni mu mutende. 14Twamikoselesha, bamunyina: Sokeni abanang'ani, koselesheni aba tomposhiwa, afwen abanaka, kabili mube abatekanya kuli bonse.15Moneni ukuti takuli uulebwesesha ububi pa bubi ku uuli onse. Mucilingile, konkeni ifisuma palwa cila umo na munankwe na pali bonse. 16Sekeleleni lyonse. 17Pepeni ukwabula ukuleka. 18Mu fintu fyonse peleni amatotelo pantu ubu ebufwayo bwa kwa Lesa muli kristu Yesu pali imwe.19Mwishimya umupashi. 20Mwisusha ubusesemo. 21Esheni ifintu fyonse. Ikatilileni kuli ifyo ifisuma. 22Talukeniko ku bubi bwamisango yonse.23Lekeni Lesa uwa mutende amishishe umupwilapo. Lekeni umupashi wenu onse, umweo, no mubili fisungulwilwe ifyabula kalema palwa kwisa kwakwa shikulu ifwe Yesu Kristu. 24Wacishinka uyo uwamwita, uyo umo kabili ukacicita.25Bamunyina, mutupepeleko na ifwe. 26Muposhe bonse bamunyina nokufyommpana ukwa mushilo. 27Ndemukonkomesha mulu Shikulu ukulenga iikalata ukubelengwa kuli ba munyina bonse. 28Ukusenamina kwakwa shikulu ifwe Yesy Krist kube na imwe.

## 2 Thessalonians

Chapter 1

1Paulo,Silvana,na Tmoti,ku cilonganino cabena Tesalonika muli Lesa Taata wesu na Shikulu Yesu Kristu. 2Icikuku no mutende ukufum kuli Lesa Taata wesu na Shikulu Yesu Kristu fibe nemwe.3Tulingile ukupela ukutasha kuli Lesa pali mwee,ba munyina,ngefyo cilingile,no kutemwa uko mwebo mukwete kuli umo no munankwe kulekukulilakofye. 4Kanshi fwebo fwebene tulatakisha pali mwee mu filonganino fyakwa Lesa pa kulolela ne citetekelo mukupakaswa,no bucushi ubo mukoshipikisha. 5Ici ecishibilo cabupingushi bwa lungama ubwa kwa Lesa,ukutila mube abakulingilwa ubufumu bwakwa Lesa,ubo mukoculila.6Ico icine cine,cililungeme kuli Lesa ukubwekesha ubucushi kuli boo abaya ukumicusha, 7nokupwisha amacushi kuli mwee mwe bakoculila pamo nefwe,ulo Shikulu Yesu akamoneka mulwelele na bamalaika bakwe abakalamba. 8mu lubingu lwa mulilo,mukukanda abo abataishiba Lesa na abo abatomfwila mbilansuma ya kwa Shikulu Yesu.9Bakalakucula no kukandwa kwa bonaushi ubwa muyayaya ukufuma pa cinso cakwa Shikulu nakubukata bwa mpamfu yakwe. 10Akacita ici ulo akesa pali bulya bushiku kukupelwa ubukata mu bantu bakwe abashila noku papukwa kuli mboo bonse abacetekela,pantu mwalicetekela ubunte bwesu.11Pamulandu waici namfwe tulakonkanyapo ukumipepa,ukuti Lesa wesu engamibika abalingilwa ubwite bwenu naku mpamfu yakwe engafikilisha umulandu onse uwabune ne milimo iyabune iya cicetekelo.12Tupepa ici ukuti ishina lya kwa Shikulu Yesu linga katamikwa muli mwee,namwe muli woo,ukulingana necikuku cakwa Lesa na Shikulu Yesu Kristu.

Chapter 2

1Nomba pakwisa kwakwa shikuu yesu kristu nokuba pamo nawoo, tukomikokomesha, bamunyina . 2Ukuti mwiba abateletenshiwa mumintotokanishishe yenu nangu ukushupikwa , nangu ukupitila mumupashi nangu ukupitimukasebo , nangu muli fwebo, ukutila ubushiku bwashikulu bwalisa kale.3Mwileka uuli oonse amibepe mushila iiliyonse lelo tayakese mpaka ilyo inshita yakufuma kuli Lesa ilyo ikesa olo nomuntu ushibela mafunde akasokoloka umuntu wabonaushi.(amabuku ayakakala yamo ayaba Giliki ayakale yalikutila, elo nomuntu walubembu asokololwa). 4Uyu nyuyo uupusha elo nokuisumbula kukulwisha fyonse ifyo kutwa Lesa nangu ico icobapepa. Eico ekala mwitempele lyakwa Lesa nokuisumbula nga Lesa5Tamukoibukisha ukuti ulo nali namwebo nalikumyeba ifi fintu? 6Nomba muli shibile icilemukanya pakuti akusokoloka pashita iyalinga. 7Pantu inkama yamubifi yalyamba kale ukubomba lelo kalifye uumucinyilisha pali nomba mpaka bakamufumye mu shila.8Ulo uushikoka amafunde akasolololwa uwoo shikulu Yesu akepaya kumupu wakwe uwamukanya kakwe elo noku monaula ukupitila nokusokoloka kwa kwisa kwakwe. 9Ukwisa kwaushikoka mafunde kukaba pamulandu wakubomba kwakwa satana namaka yonse, nefishibilo elo nefisungusho fyabufi, 10Elo imisango yonse iyabubifi iibepaika nabo abaleonaika, elo tabapokelele icitemwiko cacine pakuti be ngapusuka.11Pamulandu waici lesa alebatumina icakubafulunganya icama pakuti bakasumine mu bufi. 12Pakuti bakabapele imilandu abo abashasumine mucishika lelo balikuselela mu fyabubifi.13Lelo tulingile ukutusha Lesa lyonse fye pali mwebo, bamunyinefye mwebatemwikwa na shikulu, Pantu Lesa asalile imwe nga ifitwalo fyakubalilapo pakuti mupusuke mupitila mukusangulwa no panshi nokusumina mucine ifitabo ifakale fyalikutila pantu Lesa akusulile pabantashi pamulandu wakupusuka.) 14Aliku mikuta kuli ukupiti mumbi lasuma Yesu pakuti mwinga kwata ubucindami bwakwa shikulu Yesu Kristu. 15kanshi eco bamuninefwe mwiminine abakosa no kwikatisha kufishilano bali muli kalata16Nomba leka shikulu wesu umwine Yesu kristu na Lesa shimfwe, uyoo uwatutemenwe nokutupela ukutusha ukwape elyo ne subilo ilisuma ukupitila mu cikuuku,. 17Talalikeni nokukosha imitima Yenu mumilimo yonse iyisuma na mushiwi.

Chapter 3

1Nomba, mwendume, tupepeeleniko, ishiwi lyakwa Shikulu litwaliliile nokulumbanishiwa, nga fintu caba na kuli mweee, 2kabili ukuti twaba abalubuka ku kushilungama naku bantu abalwani, tebonse abakwata icishinka. 3Lelo Shikulu wacishinka, uukamikosha nokumicingilila kuba lwani.4Twalikwata isubilo, muli shikulu pali woo, ukuti imwe babili ukucita no kunkanyapo ukucita ifintu ifyo twakonkomesha. 5Lekeni Lesa atungulule imitima yenu ku kutemwa kwa kwa Lesa no kushipikisha muli Kristu.6Nomba twamikonkomesha, bandume, mwishina lyakwa Shikulu Yesu Kristu wesu, ukuti mutaluke kuli bamunina abashendela munshila iisuma kabili ukwikala muntambi mwapokelele kuli fwee. 7Namwebele namwishiba ukuti ciliyene ukutupusanya, pantu tatwailekeleshe ilyo twali na mwee. 8Tatwalile umukate wa muntu onse ukwabula ukulipila, lelo twabombele ubushiku no bwaila mukucucuutika na mukukalipwa, eico tatufwile twaba icisende pali mwee. 9Twacitile fii temukuti pantu tatwakwete isambu, lelo twacitile fii mukuba icakumwenako kuli mwe, pakweba atimwapashanya ifwee.10Ilyo twali na mwee, twalimikonkomeshe, "Naonse uushilefwaya ukubomba tafwile ukulya." 11Pantu twalyumfwa bamp pali mwee mwendela mukupwalala, tamusakamana fya kubombesha, lelo musakamana umubili. 12Lelo ababa ifi tubakonkomesha muli Shikulu Yesu Kristu ukuti bafwile babomba mubupete no kulya umukate wabo.13Nomba imwe, mwendume, tamufwile ukwisa ba aba banenuka mukucita ubune. 14Ngacakuti uuli onse taalebela amashiwi yesu muli iinkalata, mwishibeni kabili mwi ampana na woo, pakweba ati asekwa. 15Lelo mwimusenda ngo mulwani, lelo muusoke nga ndume.16Nomba Shikulu umwine wamutende nakupe umutende pa nshita shonse mu nshila shonse. Shikulu obe namwe bonse. 17Ine, Paulo, nalemba ifi neminwe yandi, icishibilo pankalata yonse nalemba. 18Ukusenaminwa kwa kwa Shikulu wesu Yesu Kristu kube naimwe bonse . Amen

## 1 Timothy

Chapter 1

1Paulo, umutumwa wakwa Kristu Yesu ukulingana na mafunde yakwa Lesa ka pususha wesu na Krsistu Yesu isubilo lyesu, 2kuli Timoti umwana mwaume mwine mwine mu citetekelo; ukusenamina , uluse, icibote kuli Lesa tata na Kristu Yesu imfumu Yesu.3Ifi nakukonkomesha ukucita ili nalyikufuma ku Makedonia, Shala mu Efeso pakuti uye ukukonomesha abantu bamo ukukanafunda amafundisho yambi yambi. 4No kushiya ukupepeka kumilumbe nokupenda inkulo. Ici ifi fimyafe ifikansa, ukucila ifyasekeshiwa muli mweifya kwa Lesa, ukupitila mukucetekela.5Lelo ubuyo bwamafunde kutemwa ukwapwililika kwamitima,ukufuma kuli kampingu musuma, nokufuma ku citetekelo cakufikapo. 6Abantu bamo balyangwa ukuya iciyeye ukufuma kuli ifi fintu nokuya ku kusosa kwakutumpa. 7Bafwaya ukuba bakasambilisha ba mafunde yasuma, lelo tabeshiba ifi bakolnda nefyo bayo kwimininapo. 8Lelo twalishiba ukweba ati amafunde yasuma nga tukoyakonka mukufikapo.9Twalishiba ati, amafunde tayayo kubelako abalungama, lelo nikuli pampula mafunde, bcisanguka ba bantu, kubashili bakwa Lesa na babembu. Kuli abo abatashila na bakukunuka , kuli bo abepaya baninabo ba bawishibo, ne fipondo, 10pantu kubacende, kubalala nabaume banabo nabalala nabanakashi banabo, nabafyusha abantu ku kubacita ubusha, ku babufi, kubabepesha abanabo nakuli fyonse ifipinkana nesambilisho lituntulu. 11Aya makambisho yakoyana ne mbila nsuma yabukata iya kwa Lesa wakupalwa, ili nacetekelamo.12Nkotasaha Yesu Kristu imfumu yesu, walikoseleshe, ici wantungile uwa cishinka, kabili wansubile ku kumobombela. 13Nabele katumpika, kapakasa kabili uwaboni, lelo napokelele uluse ici nalecita ifya bututu mukutacetekela. 14Noluse lwakwa shikulu lwalimfumfumukile necishinka no kutemwa kwa muli Kristu Yesu15Aya mashiwi yakushintililapo kabili yebele ayakankala ku kukusuminishawa konse, ukuti Yesu waishile pesonde kukupususha ababembu. Nandi nabele umubi wacilapo. 16Napali ici nabele uluse, pakuti muli ne, necakucilapo, KristuYesu ukuti alange ukutekanya. Konse. Wacitile ifi pakuba icakumwenako ku bakeo ukucetekela muli ye pa mweo wamuyayaya. 17Nomba kumfumu yape, iitafwa, iitamoneka, lelsa ekafye kube umuinshi nobukata umuyayaya cibele ifyo fine.18Nkoleta ukonkomesha pali we, Timoti, we mwana wandi ukulinganan no busesemo ubwabele pali we kunuma uku, ukuti ungalwa ubulwi busuma, 19ukwikata icitetekelo na kampingu wabune. Napakukana ici, bamo baliseshiwa mu citetekelo. 20Naba ni Himenas na Alekisanda, abo napele kuli Satana ukuti bafundwe ukukana pepa.

Chapter 2

1Eico, icantashi palifyonse, nkopapata ukuti amepusho, amapepo, ukupapatila mwipepo, ne fyakutotelafibe ku bantu, 2ku shamfumuna kuli bonse aba munsambu, ukutila twingekala ubwikashi bwa mutende no mutelelwe muli bukapepa nomucinshi. 3Ici cabune kabili kakupokelelwa kucinso cakwa Lesa umupusushi wesu. 4Afwaya abantu bonse ukupusuka nokwisa kumano yacine.5Pantu kwaba Lesa umo, kabili kwaba kawikishanya umo uwakwa Lesa na bantu, umuntu Yesu Kristu. 6Aipele imwine ngecilubila cabonse, ngobunte banshita iyalinga. 7Pali uyu mulandu nalisontelwe kabila kabili ngo mutumwa-nkolanda icine, ntakobepa-kabili kafundisha w bantu mucitetekelo na mucine.8Eico nkofwaya abantu muncende shonse ukupepa no kwimya amaboko yamushilo ukwabula ubukali nangula ukutalika. 9Munshila imo ine, bana mayo bafwile bafwale ifyakufwala ifyakulinga , no bufuuke no kuikontolola, beluka mushishi nangula golide nangula ba margariti nangu ifyakufwala fyamu tengo, 10lelo iciyene kuli bana mayo abalanda ifyabu Lesa ukupitila mu milimo yabune.11Na mayo alingile ukusambilila tondolo nokunakila konse. 12Nshisuminishan namayo ukufunda nangula ukukwata insambu pa mwaume, lelo ukwikala tondolo.13Pantu Adamu ewabalilepo ukubumbwa elyo Efa. 14Adamu tabepelwe, lelo umwanakashi ali bepelwe no kuba mpula mafunde. 15Cibe cibe, akapusukila mukufyala abana, ngabakonkanyapo mu citetekelo na mucitemwiko na mukusangululwa na mano yasuma.

Chapter 3

1Uku kusosa kwalinga ukutetekela: Ngaumo akabila ukuba cilolo, alakabila umulimo wabune. 2Eico cilolo talingile kutungwa cabubi. Alingile ukuba umulume wa mukashi umo. Alingile ukuba uwamushiye, uwamano, uwayana kabili uupokelela abeni. Alingile ukuba uwalinga ukusambilisha. 3Tafwile ukuba uwikalilila kumwangashi, uupuma, lelo, uwamutembo, uwanakila, uwamutende. Tafwile aba uwatemwa indalama.4Afwile ukuba uuteka bwino abang'anda yakwe, na bana bakwe bafwile baba abamubela no mucinshi onse. 5Pantu umuntu ngateshibe ifyakutekaaba ing'anda yakwe, kuti asakamana shani ulukuta lwakwa Lesa?6Tafwile ukuba umuteku mubwina Kristu, pakutila taponenwe necilumba kabili ukusekwa nga Satana. 7Afwile ukukwata ukushimikwa kwa bune kuli abo abakunse, pakuti tawilile mu kusebana namulukose lwakwa satana.8Ba Dikoni, munshila imo ine, bafwile ukuba abakucindikwa, tebamwilika ndimi, Bo tabafwile ukunwa ubwalwa saana nangula abalwinso lwabunonshi bwansoni. 9Bafwile ukusunga inkama yacitetekelo nakampingu uwasanguluka. 10Bafwile ukuba pakubala abalinga pelyo bafwile ukubomba pantu tabakwete akalema.11Munshila imo ine, nabakashi babo bafwile ukucindikwa, taba lwambo, lelo abalola kabili abacishinka muli fyonse. 12Ba Dikoni bafwile ukuba abalume ba mukashi umo. Bafwile ukuteka bwino abana babo na bang'anda yabo. 13Pantu kuli abo ababomba bune bakwata ukwiminina kusuma no kushipa ukukulu mu citetekelo caba muli Kristu Yesu.14Ilyo ndelemba ifi fintu kuli we, nkosubila ukwisa kuli we nombaline. 15Lelo nganashinga- shinga, nkolemba pakuti wishibe imibelo ya mung'anda yakwa Lesa, ulo ululi lukuta lwakwa Lesa umumi, ulupanda kabili ishintililo lyacine.16Fwe bonse tulisuminishe ukuti inkama yakwa Lesa ikulu: ''Amonekele mu mubili, apelwe insambu no Mupashi, alimwenwe naba malaika, alibililwe munko nenko, alitetekelwe mu calo, Kabili alisendelwe ku mulu mubuka.''

Chapter 4

1Nomba umupashi ukososa ukuti munshita shakakonkapo, bamo abantu bakafuma mucitetekelo no kumfwa kumipashi iilufya nemifundile ya ngulu 2mubufi bwa bumumbimuda, imitontonkanishishe yabo ikaba iyafimbwa.3Bakalesha abantu ukupa nokufwaya bene bataluka kufyakulya ifyo Lesa ubumbile ukupokelelwa no kutasha kuli abo abatetekela no kwishiba icine. 4Pantu conse icibumbwa cakwa Lesa cabune. Takuli icapokelelwa nokutasha icingakanwa. 5Pantu calisanguluka ne shiwi lyakwa Lesa ne pepo.6Ngawabika ifi fintu kuntashi ya ba munonko, we ukuba umusha musuma wakwa Yesu Kristu. Pantu ukowaminishiwa na mashiwi yacitetekelo nefya kufunda fisuma ukonka. 7Lelo ukane imilumbe isuma iyakucalo iyatemwikwa naba namayo abakote. Lelo, isambilishe wemwine mu bwinalesa. 8Pantu ukusambilisha kwabukose kubomfia panono, lelo ubwinalesa bubomfiwa kufintu fyonse. Bwikata icilayo cabwikashi buno no bwikashi ubuleisa.9Ici cebo cakutetekela kabili nacilinga ukupokelelwa. 10Pantu nipali ici epotushombokela no kubombesha. Pantu twasumina muli Lesa umumi, uuli nikapususha wa bantu bonse, ukucilishapo abatetekela.11Ukonkomeshe no kufunda ifi fintu. 12Wileka nangu umo asushe bumusepela bobe. Lelo, kuli abo abatetekele, babe icakumwenako mu misole, mu mibele, mu kutemwa, mu kutetekela na mu kusanguluka. 13Mpakafye nkese, posa amano mu kubelenga, mu kucincisha kabili na mukusambilisha.14Wilakususha icabupe icaba muli we, icapelwe kuli we ukupitila mu busesemo, mukubikapo ukwa maboko ya bakalamba bacilonganino. 15Usakamane ifi fintu. ube muli ifyo, pakutila ukulunduluka kobw kwingaba icimweno ku bantu bonse. Pela 16ukusakamana kuli wemwine kabili nakwisambilisho. Pantu mukucita ifi, ukaipususha wemwine nabo abakoumfwa kuli we.

Chapter 5

1Wilakalipila umuntu umukalamba, Lelo, mukoseleshe ngo mufyashi. Ukoseleshe abacilumendo ngaba munonko, 2bana mayo abakote nga banoko, kabili abacikashana nge kanshi, mu kusanguluka konse.3Cindika bamuka mfwilwa, bamuka mfwilwa abacine. 4Lelo ngacakuti mukamfwilwa ali nabana nangu abeshikulu, leka basambilile ukulanga umucinshi muba ng'anda yabo. Lekeni balipile abafyashi babo, pantu ici cilasekesha Lesa.5Lelo uuli mukamfwilwa wacine, uwashala ekafye, alibika isubilo lyakwe muli Lesa no kutwalilila ukupapata nokutula amapepo ubushiku na kasuba. 6Nangu cibe ifyo, namayo uwikalilila mukuipakisha alifwa nangula ali no mweo.7Ulekonkomesha ifi fintu nafyo, pakuti tabakotungwa kabi. 8Lelo ngacakuti umuntu takofwaila ulupwa icilyo, ukucilishapofye abo aba mung'anda yakwe, wene alikana icitetekelo kabili alibipile ukucila uushacetekela.9Leka namayo alembwe nga mukamfwilwa uushili umunono ukucila imyaka amakumi mutanda, umukashi wa mwaume umo. 10Uwakwata ukulandwapo kusuma kumilimo isuma, ngacakuti alisungapo abana, nangula alepokelela abeni , nangula alisambile amakasa yaba mushilo bakwa Lesa, nangula alitaulwile abacushiwa, nangula alikonkele imilimo iisuma.11Lelo kuli bamukamfwilwa abacaice, kana ukubalemba mubutantiko. Pantu kumfwa baipeleshe ku kukabila kwa mubili ukucila Kristu, balefwaya ukupwa. 12Muli iyi nshila balaba abamulandu pantu balisushishe ukupimpa kwa pakubala. 13Panshita imo ine, bo balasambilila ukuba abanang'ani kabili balapitana mu mayanda. Bo tabasangukafye abanang'ani, lelo balalanda nefyabula amano kabili balapitana, ukulanda ifintu ifyo tabafwile ukulanda.14Eico nkofwaya bana mayo abaice ukupwa, mu kukwata abana , mu kusunga abang'anda, kabili ukukana pela ishuko ku mulwani ukutulandapo. 15Pano bambi balipilibukila kale ku mulwani, 16Ngacakuti uuli onse uwatetekela alikwete bamukamfwilwa, leka abafwe, pakuti ulukuta lwikwata icisendo, pakwebati lwingafwa bamukamfwilwa ba cine.17Leka abakalamba abatungulula bwino babe abakulinga ukupelwa umucinshi pabili, kucilishapo abo abakobomba ne shiwi no kusambilisha. 18Pantu icalembwa cilanda, ''Teti mubike ikoli pa ng'ombe ilyo ilenyantaula pa ng'anu'' kabili ''Uulebomba alinga amalipilo yakwe.''19Wilakupokelela umutunganya pabakalamba kanofye pali babili nangula batatu bakambone. 20Lungamika ababembu pa menso yabonse pakutila abakoshala babe no mwenso.21Nkokukonkomesha icine-cine, pamenso yakwa Lesa na Kristu Yesu na bamalaika abasalwa, ukusunga aya mafunde ukwabula akapatulula, kabili nokucita nangukamo ku kuba kulubali lumo. 22Wilakutambalika amaboko yobe bwangu-bwangu ku kusuba uuli onse. Wilakwakanya imembu sha muntu umbi. Ufwile ukuisunga uwakulungama.23Taufwile nangula kunwa amenshi. Lelo nangula cibe ifi, ufwile ulekunwako utumwangashi utunono kuca mumala no bulwele bwa konkonya. 24Imembu sha bantu bamo shilikwishibikwa apabuta tutu, kabili shaba pantanshi yabo ukuya kubupingushi. Lelo imembu shimbi shimo shikonka panuma. 25Ngefyofine, imilimo shimo ishisuma shalishibikwa apabuta tutu, lelo nangufye shimbi teti shifisamikwe.

Chapter 6

1Lekeni bonse abali mwikoli lyabusha balekubela basshikulu wabo umucinshi walingwa kuli bo. Bafwile ukucita fi pakuti ishina lyakwa Lesa ne sambilisho liyokupontelwa. 2Abasha aba cetekela bashikulwibo belakulanga musalula kulibo ici nibo munyinabo. Napali ici bafwile ukulakuba bombela sana. Ici ba shi kulwibo abako afwiwa muncito bantu ba cetekela kabili ba temwikwa. sambilisha kabili pa mpamikefi fintu.3Ngacakuti umuntu akosambi lisha amasambilishoyabufi kabili takobela misambilisho lituntulu ilya cebo cakwa shikulu Yesu Kristu nesa mbilisho lyabu Lesa. 4ali uwakwanga nokushiba icili conse.Takwete bukabilo bwine bwine mukupilka nokukansana mu cebo ici ponena mukalumwa mukupusana, imiponto, umutunga nya wabulwani, 5no lubuli lutapwa pakati kabantu aba matontonkanyo yabonaushi. Balilufya icine kabili batontonkanya ukweba ati bulesa ninshila yakunokelamo icuma.6Nomba bulesa nokuteka umutima bunonshi bwinebwine. 7Ici tatwaletele nangu kamo pali cimo calo, kabili tatwingasendamo nangu cimo muli ici calo. 8Kabili, lekeni twikushiwefekufifwalo nefilyo.9Nomba abo abafwaya ubunonshi bawila mumatunko, namulukose.Balwila mubutumpe nolunkumbwa lwabubi, namufifli fyonse ifibolesha abantu mubona ushi namwilofyo 10Ici ukutemwisha indalama eshila yabubi bonse. Nabantu abengi lifuma kucicetekelo nokuposa ika mumalangushi ayengi.11Lelo we, we muntu wakwa Lesa, fulumuka ifi fyonse. konkekelela ubulungami, bulesa, icishinka, ukutemwa, ukushipikisha, nokunakilila. 12Lwa ubulwi bwa cicetekelo cine cine, ikatisha umweo wamuyayaya uu waitilweko, kabili uuwapele kusumina pamenso yabaka mbone abengi.13Napela uku kukonkomesha kuli we pamenso ya kwa Lesa, uupela umweo kuli fyonse, napamenso yakwa Kristu Yesu, uwapele bwacishinka pacinso cakwa ponte pilato. 14Ukusunga iciwakonkomeshiwa ukwabula ifiko nangu akalema mpaka ili Kristu Yesu imfumu yaku moneka.15Lesa wakusokolola ukumoneka kwakwa Kristu panshita iyakuli ngwa-Lesa, uwakupalwa kabili kateka, imfumu iiteka kabili shi kulu uutungulula. 16Ekafe uushifwa kabili uwaika lilila palubu ulushinga afikwapo kumuntu. Takuli umuntu uumumona nangu uwingamumona kuli wo kube umucinshi nobukateka bwamuyaya. Ameni17Ifyo fine eba abanonshi aba muli cino calo ukushiba abama tutumuko bwabo, ubo ubuleona ika. Napali ici bafwile ukusubila pali Lesa. uutupela ubunonshi bwacishinka ubo tungasaminwamo. 18Babe ukucita icisuma, ukukwata ubunonshi mumilimo isuma, nokuba bakape kape kabili abaipelesha ukupela. 19Muli yo nshila ba kuisuyila abene umufola wafikesa pakuti ba kupoka ubumi bwine bwine.20Timoti cincitila icasekeshiwe kuli we. Kama ifyafye, icilande lande namano ya lubuli ayaba ukwishiba kwabufi. 21Bamo abantu balikonkelele ifi fintu no kuya iciyeyeye ukufuma ku cicetekelo. uluse lwakwa Lesa lube nobe.

## 2 Timothy

Chapter 1

1Paulo, umutumwa wa kwa Kristu Yesu ukupitila mubufwayo bwa kwa Lesa, ukulingana no bulayo bwaba mu mweo wakwa Kristu Yesu, 2Kuli Timoti, umwana uwatemwikwa: ukusenamina, uluse, nomutende ukufuma kuli Lesa Tata na Kristu Yesu shikulu ifwe.3Ndatotela Lesa, uyo mpyugila ukufuma ku fikolwe fyandi, na kampingu iyasanguluka iyo ine mukutwalilila njibukisha iwe mu mapepo ubushiku na kasuba. 4Ilyo njibukisha ifilamba fyobe, mfuluka ukumona iwe, ukuti mbe uwasushiwamo ne nsansa. 5Ninjibukishiwa ne cicetejelo cobe ica cishinka, ico ica balile ukwikala muli nokokulu Liosi na noko Unisi, kabili ndi uwashininkisha ukutila cili icakwikala na muli iwe.6Ici emulandu ndekucinkwila ukututubula ica bupe ca kwa Lesa icaba muli iwe ukupitila mukubikwapo kwa ndupi shandi. 7Ico Lesa tatupele umupashi wamwenso, lelo uwamaka no kutemwa kabili na mano yasuma.8Eco wiba na nsoni pa bunte bwa pali shikulu ifwe, nangu pali ine, ne Paulo, umufungwa wakwe. Lelo ube ne cakaniko mu kuculila imbila nsuma ukulingana na maka ya kwa Lesa, 9ena ewatupuswishe kabili nokutwita ku bwite bwa mushilo. Ena acitile ifi, temukulingana nemilimo yesu, lelo ukulingana no kupekanya kwakwe no kusenamina. Atupele ifi fintu muli Kristu Yesu ilyo inshita ishilati itendeke. 10Lelo nomba ubupususho bwa kwa lesa bwali sokololwa mukumoneka kwa mupusushi wesu Kristu Yesu. Ni Kristu ewabika impela pa mfwa kabili noku leta umweo uyo uushakapwe ku lubuto ukupitila mu mbila nsuma. 11Pamulandu waici, nasontelwe ukuba kashimika, kabili umutumwa, na kasambilisha.12Pamulandu waici na ine wine ncula ifi fintu. Lelo nshaba na nsoni, ico nalishiba uyo ine nasuminamo. Nalishininkisha ukutila alinamaka yakusunga ico ine nasekesha kuli ena ukufikafye na kuli bulya bushiku. 13Usunge icimweno ca fyebo ifikankala ifyo iwe waumfwile ukufuma kuli ine, ne cicetekelo no kutemwa ukwaba muli Kristu Yesu. 14Ifintu fisuma ifyo Lesa apele kuli iwe, ufibakilile ukupitila mu mupashi wa mushilo, uyo waikala muli ifwe.15Waishiba ici, abo bonse abaikala ku Asia bafutatwike ukufuma kuli ine. Na muli ili bumba ni Fugele na Hemogenesi. 16Lekeni shikulu alange uluse ku banganda ya kwa Oneisifolosi, ico ena alimpempemuna kabili tali na nsoni ku minyololo yandi. 17Lelo ilyo ali mu Roma, ena alimfwaya namaka yonse, kabili alinsanga. 18Shikulu apele kuli wene ishuko lya kusanga uluse ukufuma kuli wene pali bulya bushiku. Imisango yonse wene angafwililemo mu Efeso, walishiba bwino bwino.

Chapter 2

1Eico kanshi iwe, we mwana wandi, ube uwakonsashiwa mukusenamina kwaba muli Kristu Yesu. 2Ifintu ifyo waumfwile kuli ine bakambone abengi cenkesha ifi fintu ku bantu ba cishinka abo abakalesambilishako bambi.3Cula mufyakosa naine ngo mushiliko musuma uwakwa Kristu Yesu. 4Takwaba umushilika ulepyango uuiposa mumicitile ya mweo uyu, pakuti wene asekeshe umushilika umukalamba wakwe. 5Nakabili, nga kuli umuntu umo mukucimfyanya nga butuka, teti apelwe icilongwe kanofye ena alekonka amafunde.6Cikankala ukuti umulimi uubombesha ukupokelela icakaniko cafisabo fyantanshi. 7Uletontonkanyapo pafyo ndelanda, pantu shikulu akakupela ukwiluka mu fintu fyonse.8Ibukisha Yesu Kristu, uwatuntunka kuli Dabidi, uyo uwabushiwe ukufuma kubafwa. Ici cakulingana nembial nsuma yandi, 9Pali ici ndecula nakufika mukukakwa iminyololo kwati cipondo. Lelo icebo cakwa Lesa tacakakwa. 10Eico kanshi ndeshipikisha mufintu fyonse nipamulandu wa basalwa bakwe, pakutial na bena bapikelele ipusukilo ilyo ilyaba muli Kristu Yesu, no bucindami bwape.11Ici nalandile ca cishinka: nga twafwa nankwe naifwe tukekala nankwe. 12Nga twashipikisha, naufwe tukateka nanakwe nga twakana, wene akatukana. 13Nga tatutli na cishinka, wene teti aikane umwine."14Alitwalilele ukuba cinkula pali ifi fintu. Alebasoka pamulola wakwa Lesa palwa kukansana lwa fyebo; pantu tamwaba nelyo cimo kabili conaulafye abo abale umfwa, 15ubombeshe pakumonekela kobe wemwine kuli lesa nga umo uwashininkishiwa, umubomfi ushaba nangu cimo icakumulenga insoni uushilifyamo mukusambilisha icebo ca cishinka.16Talukako kukulanda kwabual pumucinshi uko ukutungula ukuba uuwabual bukapepa inshita ne nshita. 17Ukulanda kwakulunduluka kwati ci londa icishipwa abo palyaba ni Imeneo na Filete, abo 18abaluba ukufuma mu cishinka, bema balanda abati ukushukuka kubafwa kwalipita akale kabili bena bonaula icicetekelo cabamo.19Eico nomba, umufual wakwa Lesa ushisunkana waliminikwa. Paba amalembo ayo: "Shikulu aishiba abo abanankwe, "Na " uyo onse uulumbula amashian ishina lyakwa Shikulu alino kutaluka ukufuma ukukana lungama." 20Mung'anda iikankala tamwabafye ifipe ifya Golide ne fya Silifa. mweb mwaba ne fipe fyambayo nefye bumbo. Fimo ifi fya mulimo uukabkala kabili fimbi tefyamulimo uukankala. 21Nga umo aisangulula umwine ukufuma ku bubi bwakwe, aibika kumulimo uukatami pacipe cikankala. Napatulwako, ali uwamilimo kuli shikulu kabili alemupekanya kumilimo onse usuma.22Fulumuka kulunkumbwa lwaba lumendo. Fwaya ubulungami, icicetekelo, ukutemwa, kabili no mutende nabo abeat pali shikulu ukufuma kumitima yabo iyasangululwa. 23Lelo kano umuwelewele namepusho yabututu. Walishiab ukutila fyena ifi fifyala ukukansana.24Umubomfi wakwa shikulu tafwile aba umulanki lelo afwile ukuba uwamutembo kuli bonse, uwingasambilisha, kabili no mutekatima, 25ena abe uwanakila ukusambilisha abo abale mususha, Lesa tekuti abapele ukulapila no kwishiba icine. 26Bene pakuti babe abatekanya nakabili ukufuma ku citeyo ca ciwa, panuma baikete kuli wene kubufwayo bwakwe.

Chapter 3

1Lelo uye kwishaba ici: Munshiku shakulekelesha kukaba inshita ishashupa. 2Pantu abantu bakaba baka itemwe, abatemwa indalama, aba katutumushi aba cilumba, aba miponto, aba bula icumfwila ku bafyashi, abashitasha elyo kabili abashashila. 3Tabakakwate ukutemwa kwa cifyalilwa, abashi wikishanya, abalwambo abashi ipindulula, aba lukakala, abashatemwa ifisuma. 4Bakaba ba kamfutu, ababa icibebebe abaka tutumushi, abatemwa amagalo ukucila ukutemwa Lesa.5Bakesa kukwata umubela wabu kapepa lelo bakakana amaka yabuko. Fumako kuli abo bantu. 6Pantu bamo nibalya abaume abengila mumayanda yaba namayo ifiwele wele noku balenag ukuba ubusha. Aba niba na mayo balya abaisulamo ne membu elyo abasendwa nefya kukabial ifingi. 7Aba bana mayo balesambilishiwa lyonse lelo balafilwa ukufika apakwishiba icine.8Munshila imoine iyo Janness na Jambres baimine Mose, aba bakafundisah ba bufi efyo nabo baimina icine. Bantu aba kowela mumi tontokanishe, kabili palwa mulandu wacicetekelo balisangwa mulandu wacicetekelo balisangwa ukuba aba bufi. 9Lelo tabakaye apatali. Pantu ubuwelewele bwabo bukamonekela pa lulamba kuli bonse, ngafilya fine cali kuli balya bantu.10Lelo lintu kuli imwe, imwe mwakonka ukufunda kwandi, ukwikatana, ukupanga, icitetekelo, ukutekanya, ukutemwa, ukutwalilila kwandi, 11ukulamata, ukucula, nefi fyacitikile kuli ine ilyo nali ku Antioke, naku Ikonia naku Lustea. Nali shipikishe kufya kulamata. Fyafuma kuli boo bonse na Shikulu alipokelwele ine. 12Bonse nakuba abafwaisha ukwikala muli bukapepa mu mano yakuli Kristu Yesu abali no 13kupakaswa. Embifi abantu naba ncenjeshi bakaya ukufuma kufibi no kuya balebipiolakofye, ukubelenga kumbi ba kulakufya no kwamba ukupekanya ukulufiwa.14Lelo lintu we, shaleni mu fintu mwasambilila nefyo bakushinine ifyakucetekela. Iwe waishiba ukufuma mufyo wasambilile. 15Iwe washiba ukufuma ku bwaice no kwishiba umushilo wamalembo. Pantu aba banamaka kuti walenga, ukuba namano ukuti upusuke ukupitila mucitetekelo muli Kristu Yesu.16Yonse amalembo yantu ya putwamo kuli Lesa. Ya kusandulula ukulebaula, ukulungika, ubwekeshamo, noku sambisha muku lungamikwa. 17Ukuti umuntu wakwa Lesa abe uwapwililika, uwaiteyanya ku mulimo onse uusuma.

Chapter 4

1Ndemipeela ici icipope icashika palwa kwa Lesa na Kristu Yesu, uyo uukapingula abamweo nabafwa kabili pamulandu wakwisa kwakwe nobufumu bwakwe: 2Shimikila icebo; ube uwaiteyanya ilyo cili icayana nelyo tacili ifi. ukwebaula, ukukalipila, ukukoselesha mukutekanya no kusambilisha.3Pantu inshita ileisa ilyo abantu tabakekalile mumasambilisho yacishinka. Lelo bakailonganikila bakasambilisha ukulingana nefyo balefwaya abene, abasosa ifo amatwi yabo yafwaya ukumfwa. 4Bakafuma mukumfwa icine, nokwalukila kuyabula icine. 5Lelo iwe ube uwatekanya mufintu fyonse mukucula ukwakosa; bomba umulimo wabu kasabankanya; fikilisha umulimo obe.6Ico nomba ndi uwapongololwa kale inshita yakuya kwandi naifika. 7Nincimfya umulimo usuma; nimpwisha ulubilo ninsunga icicetekelo. 8Icilongwe cabulungami nacisungwa palwa ine, cintu shikulu kapingula umulungami akapeela ine pali bulya bushiku, lelo tekuli ine neka, Lelo nakuli abo abatemwa ukwisa kwakwe9Bomba icisuma cobe pakwisa kuli ine bwangu. 10Pantu Demasi nansha. Alitemwa ici calo kabili naya ku Tesaloniak. Krisenisi aliiya ku Galatiya, na Tito aliya ku Daomatiya.11Kanofye Luka euli nanine. Ukese na Marko kabili mukese pamo nankwe pantu alabombesha mu milimo naine. 12Taichikasi nalimutuma ku Efeso. 13Icakufimbana nashilile ku Troasi na Karpasi, ukese naco, ilyo ukesa, kabili nefitabo nakucilisha nashilya impapa ishalembwapo.14Alexanada kafula wafyela alangile ificitwa fyabipa kuli ine, Shikulu akamulimuna ukulinagna neficitwa fyakwe. 15ufwile naiwe waibaka kuli ena, pantu alasusha amashiwi yesu pamaka. 16Pakutendeka kwakuipokolola kwandi, tapali nagu umo uwaiminine naine. Lelo, bonse balinshile. Lekeni ici cikaba pali bena.17Lelo shikulu alinjiminineo nokunkosha pakuti, ukupitial muli ine, imbila nsuma ingabilwa pamaka, kabili pakuti bonse abenafyalo bengomfwa. Kabili nalipokolwele ukufuma mutunwa twa nkalamu. 18Shikulu ali nokumpokololako kufyabu bifi fyonse kabili akamupususha pamulandu nobufumu bwamumulu. kuli ena kupeelwe ubukata umuyayaya no muyayaya. Amen.19Posha Priscillar, Aquila, naba mung'anda yakwa Onesophoras. 20Erastus ashele mu Korintu, lelo Trophimus namushile umulwele mu Miletas. 21Weshe namaka pakwisa ilyo umupepo taulafika. Eubulus alekuposha elyo na Pudenis, Claudia, kabili nabamunyina. 22Leka shikulu abe nomupashi obe. Leka shikulu abe nomupashi obe. Leka ukusenaminwa kube naiwe.

## Titus

Chapter 1

12 Paulo, umubofi wakwa Lesa kabili umutumwa wakwa Yesu Kristu pacicetekelo caba salwa bakwa Lesa no kwishiba kwa cinshinka ukusuminisha bu Lesa, 2nesubilo lya mweo wamuyayaya uu Lesa, ushibepa walaya kuli bonse abankulo nenkulo. 3Panshita yakuliswa wa sokolola mucebo cakwa ukupitila mumashimilo ayo asekesha muli ne ukulingana nemiko akomeshe ya kwa Lesa umupusushi.4Kuli Titu, umwana mwaume wacishinka ukusenamina icibote ififuma kuli Lesa Taata na Yesu Kristu umupusushi wesu. 5Nipali uyu mulandu na kushilile ku keleti, ukuti ubike ifintu mumu yano ifyashalako no ku suba abaka lamba mumishi yonse ifi nakulangilile.6Cilolo onse alingile abula akalema, umulume wamukashi umo, uwakwata abana aba Eicishanka abashitungwa akabi nokubulwa icumfwila. 7Cintu cakulungama cilolo, ngakanga lila wa nganda yakwa Lesa, waba unshi tungwa kabi talimukakashi, taliwacipyu, tali wabwalwa, tali walubo kabili tali muntu wabulili.8Kanshi, olingile akwata ukusekelela abenikabili cibusa wafintu fyabune afwile ukuba uwakwiluka, uwakulungama, ukuba uwakwiluka, uwakulungama, uwamushilo, kabili uuipingula umwine. 9Alingile, ukwikatisha icebo caci shaka ici asimbili obi we, pakuti alingile kwafwa bambi mumasambilisho yasuma nokulungika abakompinkona nankwe.10Ici kuli kuli abengi bacisangu ukabacilande lande, bakapa, maka maka abakusembululwa. 11Ciliyene ukubalesha. Bakofulunganya indupwa shonse muku basambilisha ifya bunonshi bwansoni ifi batalingile ukufunda.12Umo muli bakasesema babo walandile ati,'' abena keleti ba bufi lyonse, fibanda, balili babuna ng'ani.'' 13Ici cacishinka, kanshi, balungike sana, pakuti babe abacishinka mukutetekela. 14bela kumfwa kumilumbe yaba Yuda nakukukonkomesha kwabantu abantu abafuma kucishinka15Kubaku sanguluka, ifintu fyonse fyakusanguluka. Nakulyabo aba oniaka nokutatetekela takwaba cakusanguluka ici amano yabo nakampinguwabo wakonaika. 16Baitunga ukwishiba Lesa lelo balamukana muficitwa bamuselu, bacintamfwa aba talinga kumulimo usuma.

Chapter 2

1Lelo we, uleku sosa ifya cine ifyakukonka. 2Ulekufunda abaume abakalamba ukuba ifimweno ku isango isuma , abakutekanya, ukuba abamano, ukushipa mu cicetekelo, kabili na mukukushipikisaha.3Mu miusango umu wine, ulekufunda bana mayo ukuba abamisango isuma, tabali nakuba abayo kubepeshanyanangu ukuba abasha ba bwawabali ku kulekufuda ifintu fyabune, 4kabili sambilisha abakashana ukulekutemwa abalume babo kabili nomkulekutemwa bana babo, ukuba abamano, abakaele, abakusunga bwino mayanda yabo, 5kabili ukuba aba cumfwila kuba lume babo, bakutila amashiwi ya kwa Lesa yelakusoselwa fibi.6Mu musango umo wine, ulekukoselesha abalumendo ukulekobomfwa amano yabune.. 7Mu nshila shonse ulekuisenda nge cimweno ca milimo yabune. Mu mafundisho yobe ulekulanga isango ya bucishinka ,uwatekanya, 8kabili ne mbila ya cine iyacila ukulwisha, icakuti onse uwakulwisha engaleboneka uwu nsoni pamulanddu wakuti tabenga kwata ne cimo icakulanda pali fwe.9Abasha bali noku lekunakila kuli ba shikulu wabo muli fyonse, mukubasekesha te mu kulwishanya nabo, 10temukubebila, lelo mukulangilila icicetekelo cabune, icakuti munshila ili yonse cingesa kusumishiwa ku masambisho yapali Lesa umulubushi wesu.1113Pantu ukusenaminwa kwa Lesa kuli bonekele pe pusukilo lya bantu bonse. 12Itusambilisha uku kana tulesa no kukabila kwe sonde, kabili no kulekwikala abakulekuipindulula mwebene, abololoke, no bwikashi bwa kwa lesa muli ino nkulo, nomba fwe tulelolesha ku ntanshi ukuti tiwnga pokelela amapalo ye subilo lyesu, imimonekele ya bukata bw akwa Lesa wesu uwamaka no mupusushi wesu Yesu Kristu.14Yesu waishile kuipela umwine pali fwe ku kutupokolola fwe ukufuma ku bubi bwa mutundu onse no kuilengela umwine abantu ba kaele abayo kufwaisha nganshi ukucita imilimo ya bune.15Ulekulanda ifi fintu, ulekukoselesha abantu ukulekuficita, kabili ulekubalungamika na maka yonse. Wikaleka umuntu noumo ukukana ku cindika

Chapter 3

1Muleku bebikishako ukunakila uakomi teka na ba fifulo kalekubefwila baleku ba abakwipekanya kumilimo yonse iya wama. 2Ukukana tukana nangu umo ukukana kabili lisha ulubo nokuba bwino nokulanga bumuntu bumobwine cilaumo.3Kunuma twali abakukana tontonkanya nabakutomfwila Twali lubile nokunonkwa ubusha kufintu tukabaukile cila nshita na mamfya twaikalile mubu lwani naku lunku mbwa twali aba kufimbila noku pata abenese4Lelo ilyo uluse lwa mfumu lesa kapususha wesu nokutemwa kwakwe pabwina buntu kwamonekele. 5Tekukubomba imilimo iyashila twaliku bomba lelo ni kuluse lwakwefye umwine atupuswishe kukupila kuku samba kwa kufyalwa nokubuta tutut kuli mupashi wamushilo.6Lesa mukulu atupongolwela ukupitila muli kalubula wese yesu kristu. 7Pakuti twakwato kwisushiwa ku cikuku cakwe. tukese kukwato umweo wakutwalilila.8Iyimbila ikankala Nkofwaya mwebo ukukonkomesha ako palifi fintu pakuti uyo uwatetekela muli lesa kuti abo wa kwangwa imilimo iyawana ifi fitnu fyakuma kabili fila bomfeshiwa kuli cila umo umo.9Lelo funyenipo ukutalikana, ukukansana ne fimfulunganya pa lwe funde ifyo fintu tamwaba bukumu nokunonkelamo. 10Kaneni uli onse ukoleta ukulekanya pali mwebo panuma umo nangu babi nabamusoka. 11Koishibeni kuti abantu baifyo balipilibuka ukufuma kunshila iyawama nokubembuka noiseka bakoiseka abene.12Nga natuma Artemashi nangu Taichikashi kuli mwebo ,bwangu no kwisa kuli nebo ku Nicopolis, uko nasala ukutushisha inshita yamupepo. 13Citeni conse mukofwaya kukutuma kuli Zanas ndubulwila na Apotos, pakuti tabalushile nganu cimo.14Abantu besu bafwile baibika apene mu ncinto iya wana pakuti bakopela kubakofi kabita napakwebp kuti tabali nga batakotwala.15Bonse abo ndinabo bakomiposha mukoposhapo abo abatutemwa mucishinka icikuku cibe namwe bonse

## Philemon

Chapter 1

1Paulo; umufungwa; wakaklisitu esu, na wesu timoti, kuli filimoni, clbusa wesu kabili umubomfi munensu, 2Nakuli afiya nkashi yesu, na kuli akipas lcita cinesu, na kucilongamino icikumanina munganda mobe. 3Awe uluse lube palimwe ne cibote icifuma kili lesa shifwe na kuli shikulu lesukistu4Lygnse ndatasha lesaili n demi lnmbuili a mumapepo, 5Ici ndomfwa palwasitetekelocemu ici mwakwatila shikuluyesu neciteminiko mwakuatila bonse abamushilo bakwe. 6Mpepa ukweba ati ukwabanya kwacitetekelo cenu kuyo ukuhlnduluka, ukuti mukakwate ukumfwikisha lfya bune ifi twakwatamuli kristn, 7Pakuti nslimukwatila ubuseka ne cikoselesho pakuti imitima shabanti pakwa lesa absmushilo shali ouputulwa kuli we, we wesu.8Nalyo hine, nangu cakuti na hkuata ukusams muli kristu ukwa klkilpingala lfi mingacita, 9Nomba pamulandn nacitemwiko,malomba kuli iwe lne, paulo,umwaume ume umukalamba kabili umufungwa nomba muli kaistli yesu.10Nkalomba kuli we pamuandawa mwans wandi onesimo, uun afyala mumingolo yandi. 11Lci nshita imo ali lciwelewece kukiwe, namba ali cibombe kuli we nakuli ne, 12Namubwesesha knli wengo wapamutima wandi. 13Ngacali cakuti nali musungile pakuti komombela pamula ndu naiwe llindi mumingolalo pamuladu wambila n shma.14Nomba nshafwaile ukucita lcili conse ukwabula webo uklishiba shaliku fwaya imilimo yobe isuma lyo kulubana lelo kubusuma. 15Nanyu cakuti alifumine kuli we lnshikalihila imo, nlpakuti umubweshe kuklikalila. 16Nangu musha ali, nomba talimusha lelo mi wenu muutemnikwa. mutemwe makamakakuli ne, kabili nakucili namuli shikulu.17Ngacakuti ndimunobe, mupokelele kwati mine. 18Nga alikulufgenge nangu ukukuko ngola lcili conse, pingwila mone bo. 19Lne, pamlo, nalembe ifi kukuboko kwandi. nebo paliandi nakufutaifi ukwabula ukushimbula ati wali kongola wemirlie kuli nebol. 20Ee,wesu, leka nkwatemo ubulumu muli we mulima wandi muli klistu.21Lisubilo pacumfrila cobelade lembela kuli we ndishibile ukuti ukocicita ukucila napafyo nombele, 22Panshita imo ine, upekanye umupatnle wandi uwabeni, pantn lnkoene kela ukupitila mumapepo yenu ukuti na kupwalela kuli mwe.23Epafula, umufungwa munandi muli ltstu yesu, amiposha. 24Na mliko, alistakas, demas, na luka, abomfibandi. 25Ukusenina kwakwa shikula yesu klistu knbe mumupadhi wenu.ameni.

## Hebrews

Chapter 1

1munshita shakale lesaalikulandda kuiflkolwefyesu ukapitila muli bakasesema munshila lshingi namunshita lshingi 2Leto muli shino inshiku shakulekelesha akolangila kuli fwebo ukapitila mumumwana umwaume uwo dsalile ukubalmyanl ya flntu fyoonse. nlmuli enaemo lesa apangile ne lsonge. 3Ekubaluka kwa lubato lwa kwa lesa kabili eashinlnkisho ca kubako kwa kwe. kablli ewalkatanga lfintu fyoonse nakupltua mwllshiwi lya amaka yakwe. panuma ya ku samfya lmemba, alukeleku muboko kwa kulyo kwa tesa mukuliku muli4ewaisakuba uwa pamulu ukucla palibamalaika ukulungana ne lshina liyo apyana ukucila pamashina yabo. 5Nlkuli bamalaika ndo lesa asoselekoati, muli bana bandi, pali lelo kutinabawioo''? nangwa nikuli bamalaika ndo nakambi asosele ati, nakuba wiso, nakambi wakukuba umwana wandi''?6nakambi, liyo lesa aletele lbeli mucali, alisosele ati, bamaka boone abakwa lesa bafwlile ukupeepa ena. 7Nakuli bamalaika alisosele ati, ninguwine ewingapangila bamalaka bakwe lmipashi nakanbi ukupanglia ababomfi bakuelmlnyu shamwilo'',8umwana ena amulandila ati, umupandoobe, we lwsa, wamulandila nshiku. nobufumu bobe bwacacine. 9Pantu webo watemwe fe abatuntlu elo nokupata ababipa. pakuti lesa, lesa obe, akakusuba amafuta yakusansamuka ukuclta ifibusa fyobe.''10mukutampa, mwebo shikulu, mwalengele lcalo ne myulu yasangliwako ukupitila mumilimo yamlnwe yenu. 11Lmfi fyena fyakonaika lelo mwebo mwakubapo umuyaya, fyoonse fyakukotakwati nlnsalu. 12Mwakufifunga kwati kasalu akanono, nafyo fyakwaiuka. nomba mwebo mukabafe cimocine, elyo nemyaka yenutayakapelele.13nikuli malaika ndo besa asoseleko ati, ilkala kukuboko kwakulyo kwandi, ukushinta fe apo nakucitila abalwani bobelcakubikapo amakasa yobe''? 14Bushe tali ni yoonse lnoipashi yabulesaiyo batumine kukwlsa kukubombelamboa bakumone lpusukilo?

Chapter 2

1Kanshi tulingile ukubikako amao pafyo twabele ukumfwa pantu twiye ciye yeye.2Nga cakuti mbila iyalandilwe ukupitila umuliba malaika yashininkishiwa, nobupulumushi na bucitomfwa fyapokelela ukukandwa. 3Kuti twaya ukubutuka shani ngatwayo ukusula ipusukilo lya kule fi? ili epusukilo lyabele ukubilishiwa pakwamba na shikulu elo nokulishinikisha ukulifwe ukupitila mubabele ukulyumfwa. 4Napanshita imo ine Lesa wali suminishe ifi ukupitila mu fishibilo, ifisungushi, nefipesha amano ifinoi, namukwakanya ifyabupe fyamupashi wamushilo ukulingana no bufwayo bwakwe.5Ici tali bamalaika lesa wa pekanishishe ici calo cikoisa, ici tubele ukulandapo. 6Nakuba, umo kumo walisosa, ukweba ati uwando muntu, uumusakamana?nangu umwana wamuntu, uumwangwa?7Ici mwapangile umuntu ukucepako kuli bamalaika; mwamufwika bukata no mucinshi. 8Mwabikile fyonse pali O ukumubela.'' pantu nokuli o uku Lesa wa bikile fyonse ukumubela .Taile ukushapo icili conse ukutamubela. nomba tatulati kumona ifili fyonse ukumubela.9Nomba twamumona uwalengelwe ukucepa pali bamalaika pakashita akanono. Yesu, uwafwikwabukata no mucinshi pamulandu wakucula ukupitila mumfwa, pakuti muluse lwakwa Lesa asonde imfwa pali bonse. 10Pantu cabele ubusuma kuli Lesa, pamulandu wakuti ifintu fyonse fibeko pali o nokupitila muli o, kukuleta imyeo yonse ku bukata cabele ubusumakali o ukuba uwantashi kwipusukilo lyabo ukupwililika ukupitila mu macushi.11Ici bonse uwasangulwile nabasangu lulwa bakwate intulo imo. kansi tomfwa nsoni ukubeta bawabo. 12Walilanda,'' Nakulumbula ishina lyobe kuli bamunina bandi, Nakwimba ulwa pali we mukatika cikumanino.''13Nakabili,'' nakucetekela muli o ,'' Nakabili,'' mona kumo mbelenabo lesa wampele.'' 14Napali ici apo abana babele ukwakanya amumubili namululopa, wa akanya muli fyonse munshila imo ine, pakuti mumfwa onaule uwakwata amaka yamfwa, noyo mulwani. 15Nipakuti akakule abo bonse akupitila mumwenso wamfwa abaikele mumyeo yabusha.16Mucishikafye tali bamalaika wa afwa, lelo bufyanshi bwakwa Abula amamu. 17Kanshi calilingile ukuti abenga bamunyina munshila shonse, pakuti abeshimapepo cishinka mukwampana pamo ne fintu fyakwa Lesa. 18Pantu Yesu umwine walicula no kutunkwa, walilinga ukwafwa abako eshiwa.

Chapter 3

1Eico kanshi, bamunyinane wamushilo, mukutwa aba mu mulu. Tontonkanyeni pali Yesu umusole na shimapepo mukalamba uwamucisumino cenu. 2Ali wacetekele kuli Lesa, uwamusotele kwatifye ni Mose uwacetekele mu ng'anda yonse iyakwa Lesa. 3Pantu Yesu alikwatapo umupashi ukulu ukucila Mose,pantu uyo uwakula ing'anda alacinjikwapo ukukila ing'anda iine. 4Pantu ing'anda yonse ikalwa kuli oonse, lelo uwakula fyonse ni Lesa.5Pantu Mose wali uwacetekela ngo mubomfi mu ng'anda yakwa Lesa ali kambone wafintu fyalikwisa ku soswa kuuntanshi. 6Lelo kristu icicetekele kwati mwana umwaume uwali kusunga wa ng'and yakwa Lesa. Nifwebo ng'anda yakwe bilo mufyo tutetekela.7Eco kanshi, cilifye ngefyo mupashi wamushilo asosa: ''Lelo, nga waumfwa ishwi lwakwe. 8Mwikosha mitima yenu nga filya basangilaile, munshita batunkilwe mu matololo.9Ifi nilulya ulo ifikolwe fyenu fyalikunja sha no kunsonsomba kabili ulo, mumyaka ya amakumi yane. 10Eco kashi nalifulilwe ilya nkulo. Nasosa,'Tabalikubika imitima yobe lyinse mukungufwila Tabaishibile nefyo mfwaya. 11Nalifulilwe nokuisa kulapa filya :Tabakutale abengile mu cende yakutushamo.12Beni abacenjela, bamunyinane, pakuti peba nangu umo umwamutima ubi uwabula ukusumina, umutima uwa kufumya kuli Lesa. 13Icakuti, mulekuikoselesha cila umo shiku shonse icikulufye cikokutwa ''Lelo,''pakuti tapalinangu umo muli baimwe uwakukosa umutima nokubepekwa mumembu.14Pantu tulishile kwampana kristu ngo twakatilil pamaka necicetekelo twakwta muli woo mufuma kukwamba na kumpela. 15Pali ifi calisoswa, ''lelo ngawaumfwa ili ishiwi, mwikosha mitima yenu, ngefyo mwamusangukile.''16Nibanani abaufwile Lesa olamusangukila? Teabo bonse abafumine ku Egypto ukupitila muli Mose.? 17Nibani abo afulilwe pa myaka amakumi yane ?Nyabo ababembukile, nemibili yabo iyamfwa yashele mumatololo? 18Nikuli banani alapile ukuti taba katule abengila mucende yankwa umwakutushisha, nag teabo abafililwe ukumufwila? 19Twamona ukuti balifililwe ukwingila mucende yakwe iyakutushishamo pantu tabasumine.

Chapter 4

1Eico, apo baliulaya ukingila mukutusha kwakwe talisuminishiwa ukwiminina, tu salapuke ukuti peba nangu umo uwa kupona panono. 2Pantu twalyebelwe imbila nsuma nga filya baebelwe. Lelo ilya imbila tayakwete bukumu kuli balya abashaikatene mu cisumino nobo abali kubela.3Pantu ifwe fweba sumina ukwingila muli kulya kutusha, nga filya wasosele."Ngafilya nalapile mubukali bwandi Tabakengile mukutusha kwandi." Nanguncibefyo, imilimo yakwe yalipwile ukufuma pamufula wesonde. 4Pantu walisosele kumo pa bushiku bwa lenga cine lubali(7):"Na Lesa watushishe pabushiku bwalenga cine lubalipamilimo yakwe yonse?'' 5Nakabili muli uwu musela wasosele"tabakaye kwingila mukutusha kwandi."6Eico, muashala bamo ukwingila muli kulya kutusha, naba aba balilepo ukubililwa imbila nsuma taingile pamulandu wakutomfwila. 7Nalesa nakabili wasontele ubushiku bumbi, akoita"Lelo" Ulo walikusosa kale ukupitila muli Davidi mumashiwi yapelwe: "Lelo nga waumfwa ishiwi lyakwe" wotalamika mutima.8Nga yashua walibapele ukutusha, Lesa nga tasosele ina pabushiku bumbi. 9Kanshi kuli shele isabata ubushiku bwabantu bakw Lesa. 10Uyo uwaingila mukutusha kwakwa Lesa naingila umwine namukutusha kwamicitile uakwe umwine. Nga filya Lesa wa citile. 11Eico natwangunye ukwingila muli uko uku tusha, palico kwiba nangu umo uwakuponena mukukna bela nga filya bacitile.12Pantu icebo cakwa Lesa cumi kabili calitwango lupanga lwatwa kubili -kubili, kabili cila putaula ukwakanya mo umweo nomupashi ifya kuminkana no kutitikana nokwiluka imitontonknishe na mapange yamutima. 13Takuli ica pangilwe icinga fisama kuli Lesa naconse caba palwalala kumenso yao tupela ubukata.14Eico,apo shimapepo mukalamba aila mumulu, yeusu umwana wakwa Lesa, katukoya ukwikatisha ukulapila. 15Pantu atwakwata shimapepo mukalamba uwingatupitilako ubunake bwesu mukuti, twalikwetepo umo uwaliku tunkwa mumyendele yakwe yonse ,lelo tali na lubembu. 16Natukoya namaka ku cipuna camfumu namaka pakui tusange icikuko, pakuti tupokelele uluse nokusanga icikuku ica kutwafwa munshita tukofwaya.

Chapter 5

1Pantu cila shimapepo mukalamba, asalwa ukufuma pakati kabantu asontwa ukubomba lako abantu mu fintu. ifikolola muli bu lesa pakuti aninike amabupe na malambo yapa membu. 2Kuti ayo kucita ifi mukunakilila kuba tutu na kuba be kwa ici wna ca kumwenako kukunaka. 3Pamulandu nefi, alingile ukupela na ye amalambo yapamembu shakwe kwati fintu acita pamembu shabambi.4Tepamulandu wakwefye ukuti uuli onse asende umucinshi uyu. Na kuba, aitwa na Lesa, kwati ni Aaloni ifi. 5Mumunsango onse, nakristu yesu taicinfamika umwine ukuti aicite shimapepo mukalamba nomba umo alanda kuliyee ati, uli mwana wandi, lelo naba wiso.6Kwati fintu alanda pambi ati, '' uli shimapepo umuyayaya mu bu kankani bwakwa mekisedeki.''7Panshita ali mumubili kristu alipele fyonse amapepo nefyakulomba mukulila misoshiwi ilikalamba nefi lamba kuli Lesa ,uunga mupususha ukufuma kumfwa, kabili walyumfwilwe pamulandu wambela shabule lesa. 8Nangu wali mwana wali sambilie icumfwila ukulila ukufuma mufyo waculile.9Walipangilwe uwapwililka kabili lwali shile kuba, kumuntu onse uwamubela, pakuba ne pusukilo umuyayaya. 10Alingile kuli Lesa shimapepo mukalamba mubukonkani bwakwa mekisedaki. 11Tulikwete ifingi ifi twingalanta pali yesu, nomba cili kose le ukulondolola ici muli aba shishi mana mukumfwa.12Pantu pali ine nshita nganimwe bakasembilisha lelo mucle kabilwa ukusambilishiwa imbela shakwa nefi komo ya cebo ca kwa Lesa mulekabilwa umukaka, talifilyo fyakukosa. 13No yo onse uu nwafye umukaka mututu ku cebo ca bulungmi, pantu acili kanya. 14Pantu ifi lyo kukosa fyaba kalamba ifi fya abo abakula kukwishiba nakusambilila ukulekanya ifibi nefisuma.

Chapter 6

1Elyo, lekeni tufume ukutendeka kula kusambilila kuli Kristu no kusela mukutwalilila ku bakalamba. Lekeni twibwela na kabili mukwamba ukwa kulapila ukufuma kumfwa mumilimo iya fye naya ku citetekelo muli Lesa. 2Ica kwamba ukufunda pafya mbatisho, no kubikapi iminwe, no kubuka kwabafwa, no muyaya bwa bupingushi. 3Kabinge ico tukabomba nga cakuti Lesa asuminisha.4Pantu ici calikupuluka kuli bonse abakale ebo ulubuto lwa sanikila, 5no kumfwa ku mulu ica bupe, no kwa kuti ba kanika ku mupashi wa mushilo, no kumfwa kuli Lesa ubusuma bwa mashiwi naku maka ya mushiku shileisa. 6Lelo ilyo ba futukako-no ku kupulukako no kwakubika boo nakabili mu kulapila. Ica kuti aba bapoopele kanalume wa kwa Lesa ku bene beka na kabili, na pa buta ukwa bula nsoni woo7Pantu no mushili unwa imfula kuilokela libili libili kuisa, no kupelwa ifilimwa ku fimuti naba bomfeshe ukuti umushili kuba bombele-ukuti umushili wapokelela ipalo ukufuma kuli Lesa. 8Lelo nga wamesha imwynga na bacilasa, no kuleka no ukapalamina kutipa, kabili mukulekela balasuka ba oca.9Lelo twingaba nga basuma ukushinikisha imwe, mweba temwikwa bamo, ifintu ifingalenga ukumitwala kwi pusukilo, nangu tulelanda ifi. 10Pantu Lesa taba ushalungama. Ena takalabeko imwe ku milimo no kutemwa imwe mukulenga kwe shina lya kwe, ukuti mwapyungila mu mushilo mwe bantu, no kukonkanyapo ukupyungula woo.11Lelo talekabilisha uli onse ukulanga cimo cine ukucincila ku kulekelesha, mu kukonkana kwa kukenga imwe ukuba nesubilo. 12Pakuti imwe mwiba abanamg'ani, lelo abapashanishiwa kuba cetekela naba twalilila mukutekanya ku fyalailwe.13Pantu elyo Lesa apangile ubulayo kuli Abraham, alapile umwine, ati tapali nangu umo mukulapa uwancila. 14No kulanda ati, "ukukupala kwena iwe nkakupala no kukusha nka kukusha mu ma nambala." 15Muli ifyo, Abraham alitekenye mu fyo ba mulaile panuma ya ifi ali pokelelee.16Pantu abantu abalapa bamo bamo ku wabacila abo bene. Pa kuti empela yabo iya kukansana, pantu waba ebushinikisho kuli bena. 17Eico na Lesa alefwaisha ukulangisha bwini ku mpyani ku bulayo ukwa bulokucinjako mu kwaluka kwa mapange, abikilepo apmo no mulalo. 18Pa kuti ifi fibili tafingacinja ifi fintu pamo tacili icayanguka umo Lesa enga bepa-fwe, emo twafulumukila ku cubo, tufwile ukuba abakosa mukukoseleshiwa ukuti twikatishe isubilo ilya bikilwa ifwe.19Ico tukwete ilintu lya shininkishiwa na ukukosa ku mushili, ili subilo lingiba mu kati kancende ica cipembe. 20Umo Yesu, uwatuminwe pali ifwe, ilyo aingile. Aishileisa ngo kuba shimapepo mukalamba umuyayaaya panuma ya ku bukonkani bwa kuli Melkisedeke.

Chapter 7

1ali nl melkisebekl , lmfumuysku salemu, shimapopo wakwa lesa uma sansabakwa uwa kvmenye abrahamu luntu wafumlneku kwlpaya ln shamfumu no kumupala nayee. 2Cali nlkuki yee ukuti abrahamu wapele lcekuml paflntu akweta. lcantashl, ukwalu la lshlna lyakwe llpllibula, lmfumu yabulungaml'' angvla nl , mfumu ya mutende.'' 3Lco wali uwakubula wkshl, uwakubula nylna, uwakubula lntuntuko, uwakubula ne ntendekelo ya nshikunangula lmpela ya buml. lelo, aya ukupalana no mwana wakwabesa, a ba nl shima pepo umuyayaya.4bonenl kanshi lfyo uyu muntu waclndeme ngulya abrahamu lcikolwewa peele lce kuml pa flntu apltile ukufuma kuluboo. 5Abomtu aba mu bana bakwa leblballpokelele bushimapepo baebwaukuga ukupika ku bamyu lfyape kuli bawabo, nangu llne, nayee, aba bafuma mumusana wakwa abrahamu. 6Lelo melklsedekl, uvtafumlne kuntunfuko shabo, allkupoka lfyane kuml kull abrahamu, no kumupala, kull umo uwakwete amalayo.7lelo ukwabula ukukansana umuhona apalna ku mukalamba. 8Kabill muli ncll, abntu bakufwabala pokelela lfya pe kuml, lelonga mfuya clmbi uushlmlkwa bunte e muml. 9Kabill, musango waku soselamo, lebi, uwal kupokelela lfyape kuml, nayee wallkupela lfya pekuml kull abrahamu, 10Pantu lebi ali acili mu musana wakwa wishi ilyo meikisedeki wamukumenye.11Kwena ukupwilillka clhe clne ukuya ukulafuma mull bushlmapepo bwabwlna lebl [pantu nlpall boo abantubapelelwa amafunde], bushe kutikwakabilwa nakablli shlmapepo umbl ukwlma mu musamgo wakwa melkesedekl nalcablll uutabamu musango wakwa aaronl? 12Pantu bushimapepo bwa lyalulwa ne funde lifwile lya yalulwa nalyo.13Pantu umo uusoselwa ifi fintu wa mu mukowa umbi, tamwaba nangu uwalikubombe pa cipailo. 14Pantu callkumoneka ukutlla nl kull juda uko shlkulu wesu afyalllwo, wali mukowa uo mosetalamdilepo namgu ukulumbulapo ukukoka pali bashlmapepo.15kabinge clclli clkomoneka nganshl ukutl kulimlne shlmapepoumbi uwakuba nga melklsedeki. 16Tomwabela lfunde lya buntunso pucutl age ukuba bushlmapepo, elo umwabela lmpafu ya buml butenonalka. 17Pantu muli bunte calkusoswa pallyee. nl weboo shlmapepo uwa pe na pe mukukonka no mutande wakwa melklsedeki, ''18pamtu taclkoya ukuba nge clpoopecatangilile acabikllwe ulubali pantu cali lcakunaka no kufuka 19Pmtu lifunde talyalengele icintu nangu cimo icakulya icakupwililika lelo nangula ukulotelapo lsubilo ukuya ukukltedeka, umo tukoya ukupalamlna kull lesa.20kabili tacall cakubula umulapo. bambi bali balikuba bashiomapepo ubwakubula umulapo, 21Lelo alibele shlmapepo unakupitilamu mulapo alikubula ukufumakuli ummo uwalikumweba, shiku walilapile kabili takaye niwebo shimapepo pe na pe'''.22nga fyoo yesu aba nge cikatilo ca cipangano ca bune. 23Ba shimapepo wakale bali abengi mu pendwa , ukutwalilila mu milimo. 24Lelo yesu alitwalilila ukwikala pe na pe , aba na bushimapepo ubwakubelelelela.25Efyoo kuti apususha umupwilapo na bonse aba komupalamina lesa umwine pantu aba umumi pe ku kukutupapatilako. 26Pantu aliyene kuli fwebo ukuti aba shimapepo wesu mukalamba, uwakuba uwamushilo, uwa kaele, uwakupwililika, uwapatulwa ukufuma kuba bembu, kabili uwapulamu myulu.27Taya uku kabila, uwakupusanako kuli bashimapepo ba kalamba, aya ukutula amalambo cila bushiku, intashi pa membu shandi, nakabili pa membu sha ifwe bantu. Acitile mfii limofe luntu.Waitulile. 28Pantu amafunde yakosonta bashimapepo bakalamba abaume abakwata ubunansha. Lelo ishiwi lya cilapo, lya lishile panuma we funde, lya lisontele umwana, uwalengwa ukuba uwapwililika pe na pe.

Chapter 8

1Nomba icikomo pafyo tukososa nici: Twalikwata shimapepo mukalamba uwaikala kuboo kwa kukulyo ne cipuna cabukata mumulu. 2Mubomfi mu cende ya mushilo icikulwa c mushilo ica cine icapangwa ne mfumu te muntu iyo.3Kuli bacila shimapepo balisobolwa ukutila ifyabupe na mabulambo lelo cila fwaikwa ukukwata ifintu ifya kutula. 4Nomba nga Kristu ali pano calo tafwile ukupa shimapepo libe kwali abo abapela ifya bupe ukulingana na mafunde. 5Ba tumika ici mpansho nefishingwa u fintu fya mumulu.Nga filya mose asokelwe ku li Lesa ilyo ali pakuula icikulwa camushilo Lesa asosele,''Mono kwebati wapanga ifintu fyonse ukulingana nomusango walangililwemo pa lupili.6Lelo nomba Kristu alipokelele umulimo uusuma sana, ngefyo aba kapanga wacipangano cisuma ico icaiminina pafilayo fisuma. 7Nga cakuti kuti icipangano cakwampila po tamwali icilubo nga takwali akashita ka cipangano cabubili.8Lelo Lesa asangile ifilubo mu bantu , Asosele ,'' moneni inshinku shikoisa'' efyasosa mfumu ilyo ndinokupanga icipangano cipya naba mung'anda yakwa Israeli naba mung'anda yakwa Yudah. 9Tacakabe ngeco napangile nefikolwe fyabo pabushiku nabeete pamo boko kukupatungelula ukufuma mu icipito pantu tabasakamene ukumfwila icipangano candi naine nali bafutatile efyasosa mfumu.10Ici ecipangano ico ndinokupanga napangano yabena Israeli panuma yashikushilya efyasose mfumu ndikubika amafunde yandi mumano yabo nkaba Lesa wabo kabili kakaba abantu bandi.11Tabakafunde umwikala calo mwabo nokufunda indume inabo ukusosa ukuti''ishibeni lesa'' pantu bonse bakajiship ukutulu kubuce bwabo ukushita na ku bukulu bwabo. 12Pantu kababelelo luse pafibi fyabo kabili shakebuishe kamasambi yabo nakabili,''13Pakukuta ici cipangano'' icifya,'' inkansosa icipangano cakwa mbi ta ukuba kakale kabili neco icaka icakale cili nokufumapo bwangu.

Chapter 9

1lchIpangano cantanshi naco clkokwata lfyebo fyakukonka mumapepo nenganda yekepo lfyapanonse. 2Kabili kukoba intenti lyamlpale lbili, lyatebulo lyamikale. yamutulo, iyo bakoita icikatama.3elyo kunuma yansalu lkoclngilila lyabubili kwali umutale uo bakotila, lclshakatamlna 4Emukoba icifukilisho ca gold icakocelabo ububani nembokoshi yacipangano, iyikokupwa mose na gold, mumbokoshi bakoletako mutunglwa gold, mukati mamna, nousambo wakwa alon, uickobalula amaluba, namatamlna yaclpangano. 5Pamulu wambokoshi pakoba lcyana ca luse, ne cinshingwa ca bakerublm babuclndaml lcikokupa monse.6pamuma yaifi funtu ilyo flkopekanishiwa. bashimapepo lyo bakoingilo lyonse mwltatl lyantashi pakubomba imlimo yontanshi 7Lelo mulya bubili emukoingila shimabepo mukalamba umuku umoba mwaka, nalyo line kano fya akobula umuloba, uo akoleka pafilubo fyakwe umwlne napa fya bantu.8muli ifi mwe mutakatifu akofwaya ukufi. lnshita yakwingila muncende likokatamishayalibindwa, inshita yonse ilyo itenti lya ntanshi likolminina. 9Kabili ecikolangila imo nshita ala ifyabupena malambo, efyo bakotula mukukonka fyeboifi, fikofilwa kuwamishiwa kulikapepo naumo mumutima wakwe. 10Babafye ulubali kufyakulya no kunwa no kusambsamba pafikopela fye, mpaka nenshito iyakufyala ikofika.11klistu akoisa ngashimapcpo mukalamba uwaflsuma fyansa kufikoisa, akopila na mwltenti ilyakulapo ilikocidama, ilishapangwaku minwe, telyo mufibumbwa fyanonse. 12Lelo tekumulopa wabasowe nagu ifiponti, lelo kumulopa loakwde umwine, ninshinatala akotumwena ukulubuka kwabe.13pantu umulopa waba sawe nabacilume wangombe nemito ya ndama, lyo bakokana pabakowela, apo ikobasangulula nokubamwena ukuwamishiwa mubili, 14Pantu umulopa wakwa kllstu, eukoilekelamuli mweo mutakatifil ificitwa fya mfwa ifya mitima, kutl ukocamba ificitwa lesa mumi. 15Lelo pali uyu mulandu aco akobela ndamunwina wa clpangano clpya, pakutinga afwa pakufuta pamasambi bakapoke lcllamba icobabalalle. mu bumi bwape.16pantu uukukoba ubupyani pamtu akobala umwine afwa. 17Ngefyo ubupyani teyi bakuate amaka, umwme nga aalapo, ala bokoshinikishiwa fye ku mfwa18elco ne cipingo cantanshi clna tacikopang. apabula ukusuma umulopa. 19Ilyo moses akopeli lfande lya mblla kubantu bonse, abulile umukate abulile umulopa naba sawe, kuno na menshi namasakoya mpango ayakokashika naihysop, akokanane cltabo cine nabantu ati. 20Uyu emulopa wa cipangano lesa akomipingwila.21Mumano yane itenti nefibombelo fyakupepa fikokana fyonse umulopa wamusango umo wine. 22Ukuyana ne mbila bakosangulula ifintu, kwati fyonse ku mulopa tapakobelelwa uluse.23Lelo ifipasho fyafintu fyakumulu fikoba nokusangululwa mumusango uyu lelo ifyakulu nikwilamba fikocilapo. 24Pantu Kristu takoingila mu ng'anda yakwa Lesa iyakulwa ne minwe yabantu ico icikoba icikope ca cishinka cimo lelo niko mulu umwine nkoingila, pakuti akomonka pa cinso cakwa Lesa pakutusoselako.25Alifililwe ukuyako umulandu akopelako umwine inshita shonse nga ifikocita bashimapepo bakalamba bakoingila mu ncende inkalami cilamwaka nomilapa uushili wakwe. 26Acikoba ifi nga aba nokucula libili libili, ukutamba napa icalo cikotendekela Nomba akomoneja fye calimo pano pampela yanshiku kukufumya isambi kwilambo lyakwe.27Filya abantu bakopingwila ukufwa limo, elyo pa kokonka ulubululo; 28Efyo fine na Kristu aakoilekela fye limo pa kufumya amasambi ayengi kabili ulyo ako moneka nakabili nishi tepalwe

Chapter 10

1Pantu funde lyenkafye ecinshingwa ca fintu fisuma fyaba no kwisa talyali cimpasho ca cine palwa fintu. Aba bapalamina Lesa teti balenge abantu kuba aba pwililika ku malamboyamo yene ayo ba shimapepo batula cila mwaka. 2Aciba ifi amalambo nga tabalekele kuya tula? pantubakapepa balisa aliwamishiwa ca limo tabali no kulaibukisha imembu. 3Lelo mumalambo yalya bebukishamo membu cila mwaka. 4Pantu tacayana mulopa wa ng'ombe shilume na basawe ukufumya ulubembu.5Ulo kristu waishile pano sonde wasosele ati,''Amalambo ne mitulo tawafifwaile, lelo mubili wa pekanishishe kuli ne; 6Amalambo yakoca na yapa lubembu tawali kufifwaya. 7Elyo nasosele ati; mona epondi- nge fyo cale mbelwe pali ne mucapombwa-lesa wandi muku cita, bufwayo bobe.8Wasosele mukubalilapo ati,'' amalambo , ne mitulo imitulo yakoca ne yakufuta pa lubembu tawafifwaile. Tau yasekelamo, Aya malambo batula kulingana na mafunde. 9Elyo wasosele ati,'' mona epondi mukucita iyo ukofwaya.'' wafumishe po cantanshi pakuti apyanikishepo ica bubili. 10Kuli ubu bufwayo, twalisangululwa ku mubili wa kwa Yesu kristu uwatulilwe limo libela,11Cila bushiku shimapepo eminina pakubomba ,no kutula amalambo yamo yene libili libili -amalambo aya shingafunya imembu. 12Lelo ulo kristu atulile limo lambo pa membu waikola kuboko kwa kulyo kwakwa Lesa. 13Akololela mpaka akacite abalwani bakwe icingantilo ca makasa yakwe. 14Pantu kwi lambo limofye walwngele bonse abali kuwamya ukusangululwa umuyayaya.15Mupashi wa mushilo nao ushinina fwebo, pakubala watile. 16''Ici ecipangano ico nakupangana nabo panuma ya nshiku sho ,efyo landile shikulu. Nakubika amafunde mu mitima yabo , nkafilemba na mumano yabo.''17Elyo walundapo ati,'' membu shabo ne filubo fyabo nshakafibukishe.'' 18Nomba apo kuli kwelelwa palifi, tekuti kube lambo lya pa membu nakabii.19Ico, mweba munyinane , apo tuli ne subilo lya kwingila mu ncende iyikatamisha ku mulopa wakwa Yesu. 20Enshila ya mikalile ipya iyo atukomenena mu cakucingeko, emukuti icaku mubili wakwe. 21Kabiuli twalikwata shimapepo mukalamba pa ng'anda yakwa Lesa, 22natulepalamine Lesa ne mitima ya cine, no kucetekela apo tukwata mitima yesu iyasangululwa kufuma ku fibi tukwate ne mibili iya sambwa mu menshi yalengama.23Natulekwikatisha kwabula kunenuka pesubilo, pantu uwatulaile wa cishinka. 24Natuibimbemo mukucincishanya cila umo no munankwe mukutemwa nakumicitile isuma. 25Twileka kulongana pamo , nge ficita bambi, lelo mulekoseleshanya kucila, pali bufi ilyo mumwene ubushiku bwile bulepalama26Pantu ngatulebifya ku mufulo panuma twapelwa kwiluka kwa cishinka , tapashele lambo lya kufuta pa membu. 27pakashalafye kulolela mwenso mwenso kapingulwa, no mulilo ukali ukesa oca abalwani bakwa Lesa.28Onse uwasula amafunde yakwa Mose afwefye apabula luse pali bunte bwa bantu babili nangu batatu. 29Ku kandwa kuli nshi muletontonkanya umo akapokelela ukanyanta pa mwana wa kwa Lesa uwacitile umulopa wa cipangano nge cafye- umulopa uo wasangululwimo-asulana mupashi we palo?'30Pantu twali mwishiba uwalandile ati,'' cilandushi candi, nkalinganya nine ,'' Nakabili,''shikulu akapingwila abantubakwe.'' 31Cintu cakutinya kuwa mu minwe yakwa Lesa mumi!.32Lelo ibukisheni nshiku sha kunuma, panuma mwasanikilwafye mwaleshipa mu mafya aya kalamba ayalemiponena. 33Mwali kutekwa palwalala bali kumituka nokumicusha, mwalikukumbanishiwa pamo na bapitele mumacushi ya musango ngo uyu. 34Pantu mwalikucula na bafungwa, mwali pokelele ne nsansa ilyo bali kusampa ifikwatwa fyenu mwali shibe kuti, mwalikwata ifi kwatwa fyamisha ifyakubelelela.35Eico mwiposa cicetekelo cenu icaba cilambu cikalamb. 36Kanshi muli no kushipikisha pakutila ilyo mukocita bufwayo bwakwa Lesa, mukapokelela ifyo amulaile. 37''Nimukashita fye akanono, elyo uwaba nokwisa alaisa mu cine ta kashingeshinge.38Umulungami akwikalila ku cicetekeo. Nga afu mako, mutima wndi tawakasansamikile muli o.'' 39Lelo tatuli nga abo aba fumako no kuya kukonaika, lelo twaba pali abo abakwata cicetekelo no kusunga mipashi yabo.

Chapter 11

1Nomba icicetekelo ku shininki sha kwafintu twalesubila n fintu fimo ifishimoneka. 2Pantu pamalandu wafikolwefi basiminishiwe ne cicetekelo cabo. 3Uku cisekila ukulinga ukutila twiluke ukuti ifintu fya pa calo ne fya muulu fya pangilwe ku maka yakwa Lesa ica kutila ifyo tu mona tafya famine kufintu fimoneka.4Cicetekelo caungele ukutila Abele atuule icelambo ilya ku cindama ukucila ilya kwa kaini, necicalengele ukutila tulemimina ukutila alilungama, na Lesa walandile icisuma paliwo pa fyabupe fyakwe, namu cicetekelo Abele acili akososa, angu cakuli aba ku baku iwa.5Ni kucicetekelo icalengele ukutila Enoke bamusende pa kutila ekamona imfwa,'' kabili tasangwile pantu Lesa ali mupitile ilyo bashila mupita shimikwa ukuti aliku skesha Lesa. 6Nomba ukwa bula icicetekelo tacili icayanguka ukumusekesha, pantu uupalamina kuli Lesa afwile ukushininkisha ukutila eko aba, nokuti alambula icilambu kaba mufwaisha.7Nikucicetekelo calengele ukuti Noah, ilyo asokelwe kuli Lesa patintu ifyali tafila mineka ukuti nakatina kakwa lesa wakulile icibwato pakuti apusushe abamunganda yakwa ,mukucite co washinine aba muli ici calo nekuba impyani ya bulungami ukukonka ne cicetekelo.8Nikucicetekelo calengele Abrahamu, ulo bamukutile amfwe nokuya kucifulo ico ali no kupokelela noku pyana Noah wafumine uko aleikala angu taishibe uko aleya. 9Ni kucicetekelo ukuti ekwaikalile mu calo ca bulayo kwati ni utulatula fye waikele mwitenti bonse n Isaki na Yakobo, impyani pamo nankwe ishi bulayo ububwine. 10Pantu alelolela umusumba wamifola, uwo kakuula na uwaku upanga ni Lesa.11Kucicetekelo- Sara umwine uwali ngumba- apokele amaka yakwi mita nangu alicilile pamusunku wa kufyala, apalishini nkishe ukuti wacishinka uulaya. 12Eico ukufuma kulya umo- uwatene -kwafyelwe abana abali abungi nge ntanda sha mu mulu kabili ngo mu canga wa mumbali yamumana ushinga pendwa.13Bonse aba bafwile necitekelo ukwabula ukupokelela amalayo lelo bafitambile ukutli no kufisekelela, basumine nokuti bali abengi kabili balendo pa calo. 14Pantu bonse abale sosa ifya musango uyu balangile utila balefwaisha incende yakumyabo.15Ingaba li kutontonkanya pa calo uko bafumine, nga balikwete ishuko lyakubwelelamo. Lelo nomba balefwaisha icifulo icawamapo ekufila icamumulu. 16Eico Lesa tomfwa insani ukuti balemwita lesa wabo pantu alibabikila umusjumba.17Nikucicetekelo ukuti Abrahamu ulo bamwe seshe apele Isaki umwana wakwe umofye ilambo uyo uwapokelele amalayo. 18Nikuli Abrahamu casoselwe ukutila,'' Nimu mwana obe Isaki intuntuko ikenikilwa.'' 19Abrahamu alishibe ukuti Lesa alinokwimya Isaki uku fuma kubakufwa, kabili uku fuma uko kwine eko amupokelele.20Nikucicetekelo Isaki wapalile yakobo naisaupafikesa. 21Nikucicetekelo Yakobo ulo ali mupepi naku fwa ese apaale abaana baume Yusuu. 22Nikucicetekelo Yosufu, ulo ali mupepi nokufwa wasosele paku fuma kwa bana ba Israeli noku beba ifya bali no cita amafupa yakwe.23Nikucicetekelo ukuti mose ulo apapilwe, bamufise imyeshi itatu kubafyashi bakwe pantu ba mwe ukutila amwana ali umusuma saana Tabatinine ifunde lya kubamfumu. 24Nikucicetekelo ukuti mose, panuma akulile akeme ukwitwa umwana wa mu mwaakashi wakwa Farao. 25Asalile ukulila pamo nabantu bakwa Lesa, ukucila uku isekesha pa busama bwa kushila kalubembu. 26Ayishibe ukuti umusebanya wakukonko kristu acilapo ukucindama ukucila ifyuma fymu Egypto pantu ali kubika amenso yakwe pacilambu cakwe.27Nikucicetekelo ukuti mose afumine mu Egypto, lelo tatine icipya ca mfumu, pantu watwalile ukuba uwa ishingila kwati alemona ushemoneka. 28Niku cicetekolo wasungile nokunaika umulupa pa mweshi sha bo pakutila uwa kunaula amabili co naula amabeli yaba baume ba mu Israeli.29Nikucicetekelo ukuti batapuke bemba waka shika kwatini pamushili wauma. lelo ulo abe na Elu api baeseshe ukupitapo balifwile. 30Nikucicetekelo amalinga ya yenko ya bongolokele ulo ba yashingukile inshiku cine lubali(7) 31Niku cicetekelo Rahabu cilende uku afwila pamo na bashali na cumfwila, pantu alipo kele inengu muli bu bweno32Nakabili findo ifimbi ifyonlolanda pantu inshita kuti yampwila na ntwalilile ukushimikila palicudeon, barak, samosone, yefta, David, samwele na Bakasesema. 33Ukupitila mucitekelo emo bo cimfishe ama bu fumu mubulwi bacitile ubu lungami no kupokele ifilayo ba fwashile kutunwa twankalamo. 34Bacimfishe amaka ya mulilo, bapusukile ukulika kwampa bapwiwe kumalwele, bali abamaka mubulwi bacimfishe abashilika aba ku fyalo fimbi.35Ba na mayo bapokele abantu babo ababushiwe kubakufwa lelo bantu bandi baliba cushishe, pantu balikene ukulu bulwa, pakuti bomone ukubuka kwa wamapo. 36Bambi bali batumfishe nokubalopola amemya nakucilisha balibakile nokubapoosa mucifungo. 37Balibatobele amabwe baliku baputula na icakuputwila ku pabili babepeye kuli kakwampa baendwike nishina ba fwala impampa sha mpanga ne mpampa sha mbushi bali abapina, aba tikishiwa, abacushiwa. 38Kabili icalo tacalingile kuli bo lyonse baleenduka mumatolo na mumpili namumabwe na nceko su apano isonde.39Nelyo aba bantu bonse basuminishi we na Lesa pa mulandu wali tekelelo calo taba pokelele ifyo baba laile. 40Lesa atupekanishishe ifunde ifisuma, ukuti ukwabula fwebo tekuti balengwe abapwililika.

Chapter 12

1Nefwe bene fwebakokwata bakambone aba kotushinguluka cipipya, tupose fyonse ifiko tufinya kumo nesamba ilikotushingulua, tukobuka nomute mu kutangana bakotupiminga. 2Kabili tupose amenso kuli Yesu uukotutungulula mu cisumino cesu no kulenga cipwililike. Ena pamulandu wa nsansa bamulaile akacula pamusalaba takosakamana uusetanya Eico akoiala lwa kulya kwa cipuna cakwa Lesa. 3Shi mulemwibukisha ifyo akoshipisha ulua aba masambi bakomulwisha, epakuti mwinenuka ne mitima yenu inenuka.4Tamukoshangila uwakufika na pa mulopa mukulwisha isambi. 5Bushe mukolabaifi kolembwa ifikomuse ushako uko bakomulandila nga abana abati: ue mwana wandi, wilaula ubukali bwa mfumu. wilafupuka ilyo bakokukalipila (map.3,31) 6Pantu imfumu ikokalipila uo ikobisha ikokanda mwane onse uo ikosekelela.7Ala mukoculila ukwalululwa lesa akomucita nga mwebana bakwe. Nomba umwana uo wishi ashiko alula ali kwi? 8Nga tamukokuma ku kwalulwa kuntu bonse bakotumako, nishi muli bana ba mubucende, tamuli bana bene bene.9Nga fyo bashifwe bakumulopa bakotwalulula, nokubachindika tukobacindika; nokansha nkotila tuli nokumakilila shifwe wa myeo Yesu nga tukopelwa ubumi. 10Balya bakotwalulula napo bakoishiba abena lelo uyu nipali cituwamine, tukoma ku butakatifu bwakwe. 11Kwena ukwalululwa kwsu kukomoneka icili lishi mukashita te nsansa iyoo, nomba limbi kutwalilako abakoculilako icitwalo cacibote nobulungami.12Eico kanshi kosheni amaboko ayakotompoka, mukoshe na makufi ayakotutuma(1s.35,3). 13Mulungamikile amakasa yenu inshila epali uukosunta epasuka mu nshila lelo apole fye.14Akufwayeni ukwikala mu cibote nabantu bonse balekonkelela nokutatifu, ubo abakobulwa teti bamone imfumu nelyo umo. 15Mukotekanya pakuti bekalafya nelyo limo ipalo lya kwa Lesa ne mishila ya bulullu ikapikila nelyo umo epali ikoleta icimfulunganya iyikoambukila cintu bwingi. 16Peba icilalelale nelyo umo nangu ukosaussha nga Esau, uwaposele ububeli bwakwe, pakuti aolya umukuumo. 17Mukoishiba uuti limba ilyo akofwa ukupalwa, balimutanine ifililwe nokulula wishi nelyo apapete imfi akolila nefilamba.18Lelo taukoisa ku lupili ulo ulo bakoumyako ulupili ulukopya umulilo ku mfimfi nelyo imfimfi ku cinda camapenga nangu kwi shiwi ili kalanda pa maka. 19Ifyakuti abakotesekeshako bakopapata ukuti ngale bakotweba nakobili. 20Pantu cikobansha ukushipikisha icebo cakuti nangu fye inama iikofilwe ukukumya ku lupili, iikolaswa amabwe(mkk.19,12) 21Neco bakomonaka cali ico tukotinisha icakuti na Moses wine atile nkoikatwa no mwenso, nokututuma tepakututuma(mb.9,19)22Lelo imwe mukopalama ku lupili lwa sion, kumusumba wakwa Lesa muli, ku yelusalemu wa mumulu nakumabumba ya ba malaika imyanda imishila abakolongana kukusefya nshikunkulu. 23Nakucilonganino camabeli abakolembwa ku mulu nakuli Lesa kapingula uukocila bonse naku mipashi yabakaele bakowamishiwa umupwilapo. 24Mwaisa kuli yesu shbukombe wa cipangano cipya uwaisa no mulopa uukotuwamya uukotusosela ukucila umulopa wakwa Abel25Mona mwikana ukumfwa kufyo akalanda pantu abakokana ukumfwa amashiwi bakobasoa ayakolandwa pano calo nga tabakopusunsuka, nakansha ifwe, nga tukosela nga tukosula ishiwi ilikofuma paktusoka. 26Pamuko umo wine ishiwi lyekwe likotensha icalo lelo akotulaya no kusosa,'' kwashala umuko umo ilyo nkotesha icalo ceka ala nomulu wine(ag. 2, 6)27Aya mashiwi,'' umuku umo,'' ukutila ukusesha ifyo fyonse ifikosunkana apa fyacitilwe fye fikolulwa elyo pakoshalafye ifishilifya kutensha. 28Lelo apo ba kotupela ubufuma ubushili bwaku sunkanya natukosunga fye ipalo ili bakotupela natulibomfye mukutumika lesa nomucinshi na katina nga akotusekelela. 29Pantu cine cine lesa wesu akotusekelela.

Chapter 13

1Lekeni ukutemwana ku bumunina kutwalilile. 2Mwikalaba ukupokelela abeni pantu emo, bamo balikupokelela bamalaika ukwabula ukuteshiba.3Mulekwibukisha abo bakaka mu fifungo kwati bali mukaka pamo nabo. Muleibukisha abacushiwa kwati ni mwebo mumubili. 4lekeni icupo cibe ica mucinshi kuli bonse na kambi tacifwile uku ba icakoweka, pantu aba bulalelela pamo nabacende Lesa akubakanda.5Lekeni umubelo wenu wiba uwakutemwa indalama. lelo mulesansamuka ku fintu ifi mukwata pantu lesa umwine wasosele, nshakakushe nakalya nolo ukulekelesha.'' 6Tale sangamuka pakuti twingaba ba kushipa no kusosa atuti,'' shikulu ekafwawanfi shakatine cindo ico umuntu engancita?''7Mulekwibwikisha abaka mitungulula abasosele mashiwi yakwa lesa kuli mwebo, nakambi ilyo mwamona ififumamu myendele yabo mupashanye icekelo cabo. 8Yesu krsitu abafe fimo fine ifyo ali mailo efyo aba na ulo efyo akuba umuyayaya.9Mwiyo ukulufiwe ku fyakusambilisha fimbi fimbi ifyapusana pusana, Pantu cisuma umutima uku koshiwa ku cikuku, te cakufilyo lyo ifishafwa abafitemwa. 10Tuline cipailo ico abali kubomba umulimo wamu shilo mu cikuulwa camushilo tabali ne nsambu sha kulya ifilipo. 11Pantu umulopa wanama shaipaiwe walete iwe kuli shi mapepo mukalamba nokutwala mu ncende ya mushilo pamulandu walubemba, ulo imbi shaiko baleshoca kunse yakambi.12Eico na Yesu nao waculile kunse yamwinshi wamusumba, pa kuti asangulule abantu ukupitila mumulopa wake. 13Eico Natuleya kuli kunse yankambi, nokukwata nimu sebanya wakwe. 14Pantu pamo tatukwete umusumba uwakwikalilila lelo tukofwaisha umu sumba uukoisa.15Muli woo,elo, tupele lyole amalambo yakulumbanya lesa ekuti icisabo camilomo ii lumbula ishina lyakwe. 16Lekeni twilaba ukucita icabune nokwa kanya pantu amakamba yayu musango yo temwisha lelo. 17Mulekumfwila naku nakila kuba umutungulula pantu balolela imyeo yenu inga bantu aba kalubulula umfwileni ukuti intungulushi shenu shikaciteci nensansa temuku ilishanya ico icing ba ica cabe cabe kuli mwebo.18Muletupeelako pantu iishini nkisha ukuti tuli na kampingu wa buune ukuti tufwaya ukwikala abalungama ndi fyonse. 19Lelo nkomukoselesha ngashi ukucita ifi pakuti nkabwe;e bwangu.20Nomba Lesa wa mutende, uwabukile kuba kufwa kacema wampanga mukalamba, shikulu wesu Yesu, kumulopa wacipanga no camuyayaya. 21Wamipa conse icisuma pakuti mucite ukufuya kwakwe, mukubombela muli fwebo icawama ku menso yekwe, ukupitila muli yelu kristu kuli ena kube ubukala umuyayaya Ameni (nacilekuba ba ifyo fine)22Nomba nkomukoselesha mwendume, ukuti mule kumfwila aya mashiwi aya cikoseleshi ayo nembele kuli mwebo mubunono. 23Mulekwishiba ukuli munyine timote nakakulwa, uwo capamo nankwe nkamibona ingawaisa kangu.24Pasheni bonse abakomitungulula nabantu bamushilo bonse abakwa Lesa. 25Abo abafuma ku itali bakoniposha. Icikuuku cakuli Lesa cibe namwebo bonse.

## James

Chapter 1

1Yakobo umusha wakwa Lesa na Shikulu Yesu Chrisitu kumintundu ikumi limo na fibili mukuslanganya umutende! 2Tontonyapo isansa shonse bamuninane, ulo uapitwamo mumafya. 3Uli shibile ukutila ukwesha ici cetekelo cobe kufushishako ishuko.4Leka ukushipikisha kupwishishishe incito pakutila mwaba abapwililika no culilapo ifili fyonse. 5Lelo nga pali imwe ulefwaya amano leka woo alombe ukufuma ku Lesa, uyo umo uupela nesansa kabili uushifilwa kuli bonse abalomba kabili akakupela.6Lelo leka woo alomba mu ci cetekelo ukwabula ukutwishika uyo onse uutweshika aba kwati maba muli bembailitupauka nomwela uko ulesendwa. 7uyo umuntu talingile kutontokanya ukutila akupolelako ifili fyonse ukufuma kuli shikulu. 8B-------------------------------9Leka munyina umupina alekuyufwa pacifulo cakwe cikalamba. 10Lelo umuntu mukankala nakafulo akanono pantu akupitafye kwati liluba mu cani. 11Pantu akasuba ngakatula nokuka bisha nokumya icani.Amaluba yalukata nokuyemba kwayako kwapwa. mushila imo ine umuntu umukankalaakolulwa pakati kalwendo lwakwe.12Alipalwa umuntu uushipikisha mukweshiwa pantu alipitwa mumesho, akapokelela icilambu camweo ico balaya kulyabo abatemwa Lesa. 13Leka uuli onse esosa ulo atukwa'' Nalitukwa na Lesa,'' Pantu Lesa tatukwa nefyabipa nangu umwine ukutuka uuli onse.14Lelo cila muntu onse alitukwa nefincitwa fyakwe, ifyo ifimutwala mumbi nokumwikatisha woo. 15Elo ulukumbwa lyafulisha, citwala ukufyalwa kulubembu kabili panuma ulubembu lwakulilako cileta kumfwa. 16Ala mwilakubepwa mwe ba munyinane17Cila fyabupe fyawama kabili ifisuma fyafuma pamulu. Fyaisa panshi ukufuma kuli Taata walubuto kuli woo takwaba kucinja nangu icishingwa pantu ca pilibuka. 18Lesa asalapo ukutupela ukufyalwa kwishiwi lyacine pakutila twaba abanakilila kucitwala capakubala pafintu fyakwe fyonse ifyo apanga.19Mwalishiba ifi mwebatemwikwa bamunyinane leka umwaume abe uwaanguka mukufwa, panono mukusosa kabili panono mukufulwa. 20Pantu ukufulwa fya muntu takuleta icisuma kuli Lesa. 21Eico kanshi pita ifyakowela fyonse ne misango iibi .Nokupokelela amashiwi abyala ayo ayaba nokumipususha.22Mwilakupelafye kumashiwi na mukufwa fye, mwila kubepekwa mwebene. 23Pantu inga uuli onse nganikofwa wamashiwi lelo tayakoka, ali kwati muntu uyo uceceta icinso cakwe mucilolani. 24Alacecete umwine nokuya palya penefye nokulabako ifya aali. 25Lelo umuntu uulolekesha bwino bwino mubusuma mwifunde lyapwililika, noku konkanyapo ukucita ico tekubafye ngakofwa uwaba uyu mwaume akapalwa mufincitwa fyakwe.26Inga uuli onse akotontokanya mwina Lesa kabili takotolola ululimi lwakwe akopepa umutima wakwe nobwina Lesa bwakwe bwafyefye. 27Ubwina Lesa bwapwililika kubili ubushonaika bwakwa Lesa Taata kafwako bakashiwa naba mukafwilwa mufyo bakokabila, kabili nokutalusha cila umo kufyakowela pano calo.

Chapter 2

1Mwe ba wesu, mwifuma kucitetekelo ici mwakwata mumfumu yesu Kristu imfumu yabukata ne ci kuku kubabantu bamo. 2Bushe umo ngaingila umu mwikele alifwele mbala minwe ya golide nefifwalo fya mutengo elyo kabili mwaingila nomupina uufwale ififwalo fya ku lamba. 3Amwalolekesha umuntu uufwele ififwalo fya mutengo elo mwa mfwebba ati ,'' ikala apa pa ncinde iisuma ,''elo mwalanda kuimuntu mupina ati'' iminina pano nangu ikala pamba yamakasa yandi. 4Bushe talikapatutulula ako mu kwete mukati kenu Bushe tamu kotu ngululwa namatonto nto nkanya yaciwa5Umfweni, mwebawesu abate mwikwa, bushe lesa tasa lile abalanda bamuli cino cabo ukuba abanonshi ba citekelo nokupya na ubufumu bwamumulu ubu Lesa alaya kubamutemwa? 6Nombata mwacindika abalanda Bushe tali banonshi bamikakamba? bushe tali bo bamitwala kufilye? 7Bushe tamususha ishina lya o mwaitwa ko.?8Nangu ngacakuti mwafikilisha amalango ukulingana na malembo,'' mufwile ukutemwa umunenungefi mwaitemwa mwebene,'' mwa cita bwino. 9Lelo amwabishapo bamo mwaci ta ulubembu, kabili mwashini nwa ukutoba ifunde.10Pantu uyo onse usunga amafunde yonse, elo alipunuka munshi imo ninshi ulisanganishiwe mu kutoba amafunde yonse. 11Ici uwalandile ukweba ati wila cita bucende,'' ewalandandile ati ''wila iaya .'' kanshi antacitile bucende lelo awaipaya, wasangwa katoba wamafunde.12Kashi landeni kabili citeni nga bantu abakayo ukupingulwa mubupilibulo bwa mafunde yabu ntu ngwa. 13Ici ubu pingushi bwisa ukwabula uluse kuba ta kwata luse. uluse elu cimfya ubu pingushi.14Ca kwafwa nshi mweba wesu amalanda ati ndi waci cetekelo, elo takolanga mulimi? Bushe ico cicetekelo kui ca yo kumu ku mupususha? 15Nga ca kuti wenu umwaume nangu umwanakashi abulwa ifi fwalo nangu ifilyo muka suba fwalo nangu ifilyo muka suba. 16nangu pali umo uwamuli mwe alanda kuli bo ati kabiye ni mumutende mukangabuke elyo mwikute,'' ngatamubapele ifi fwayo umubili ca kwafwa nshi? 17Munshila imo ine ici cetekelo labula imilimo ninshi cakufwa.18Nga cakuti umo waso ati ,'' ulikwe te icitetekelo, nandi ndikwete imilimo, nangu ici cetekelo cibe icabula imilimo nandi nko kulanga icite cekele ne milimo. 19Wa cetekela ukweba ati kwaba Lesa umo, wa cita bwino. Lelo ne fiwa nafyo fyalisumina fyo, nokutu tuma fila tututma. 20Bushe ukofwaya ukwishiba wecipu mbu ukuti icicetekelo cabula imilimo ca cabecabe?21Bushe Abrahamu icikolwe cesuta lunga mikilwe kumilimo pa kupela umwana wakwe Isaki ilambo pacipailo? 22Kanshi wamona ati icitetekelo cabombele ukupitila mu mulimo ,elo napamulimowa kwe icicetekelp calipwililike. 23Ilembo lyalifikilishiwe pakulanda ati,'' Abrahamu asumine Lesa kabili capendelwe kabili aitilwe cibusa wakwa Lesa. 24Wamona ukweba ati nikumilimo umuntu alungamikilwa tepacicetekelonfe ceka.25Mu musango umowine,'' Bushe Rahabu alendo taishila kusangwa uwakubula mulandu ilyo waishile kupokelela inkombe kabili nokwisa kushilanga musebo umbi. 26Pantu umubili ukwakubula umupashi nishi wilifwile efyo caba kabili icicetekelo cakubula milimo ninshi cilifwile.

Chapter 3

1Tali bonse mwingaba bakasambilisha mweba wesu, ici fwebasambilisha twakuya ukupingulwa sana. 2Ici bonse tulayo ukuipununa munshila ishingi. Ngo uli onse tayo ukuipununa mumashiwi, wakulungama, alilingile nokusunga umubili wakwe onse.3Nomba atwabika inkobelo kukanwa kakukabalwe, pakuti atunakile, kuti twatungulula ne mibili shabo shonse. 4Yeni Ukwishiba ukweba ati, amange, nangu yakulisha kabili yayo kusendwa no mwela wakukuso, fitungululwa nakana ka kamini uko kensha wa kabili ukulola.5Muli iyi inshila ululimi cilundwa icinono luitutumuna mu fingi. ishibeni nakabili ukuti akamulilo akanini kuti kayo kwambusha no koca impanga iyikulu. Ululimi nalo mulilo, calo cabubifi icasontekwa pakati kesu . 6Ululimi lulonaula lulonsula umubili onse nokonaula ubwikashi bonse, lulaikosesha umulilo nokuitwala ku mboo.7Nomusango onse uwa nama shampa nga, ifyuni, nefikulika, nefikala mumenshi kuti fyayo ukutekwa kabili tulayo ukufiteka. 8Lelo takuli muntu usunga ululimilubi kabili talunakila, lwaisula ubusungu bwamfwa.9Kululimi lwine tulayo ukulambanishi shako Lesa shikulwifwe, nakabili tulayo ukukipilako abantu, ababumbwa mucata cakwa Lesa. 10Kukanwa kano kene kuyokuma ipalo ne tipu. mwebawesu ifi talifyo cifwile ukuba.11Bushe akanifuku mfuku kafupya amenshi ayasuma naya kulula? 12Bushe umukunyu, mwebawesu ulatwala imi olife? nangu imyangashi nangu imikunyu? Namenshi yamucele tayenda yo ukufumya amenshi ya kulowa.13Ninani uwamano kabili uwamuceetekamu, muli mwe? lekeni uyo muntu abe mibele iyabune ukupitila mumilimo yabune mulu icefya kwa mano. 14Lelo ngolikwete akalumwa kabilisha na mapange yakubipa mutima, wiyo ukuitutumuna no kubepa ukulwisha icine15Aya tali mano yafuma kumulu, lelo, yapamo insonde tayali yabumupashi, yangulu. 16Ici ukubele akalumwa, namapange mumutima, kulaba icimfulunganya nemicitile ya bulwani. 17Lelo amano yafuma ku mulu pakubalilapofe yakusanguluka, elo pakonka ici bote camukutemwa, ukunakilila, aya lolamo, aya kwisulamo uluse ne fisabo, fi suma, ayakufikapone cine. 18Ifisabo fyabulungami fyabyalwa pakati kamutende kubantu bamutende.

Chapter 4

1Bushe ukulaka ne fikansa fitula kwisa pali mwebo? Tafiko tula ku mifwaile iyi koolwa mu filundwa fyenu. 2Mukofwaisha nokukwata tamakokwata mukoipaya no kukumbwa no kufikwata tamuko fikwata mukolwa no kulaka Tamukokwa pantu tamuko lomba. 3Mukolomba lelo tamuko pokelela pantu mukolomba bubi bubi pa kuti mufibomfye ku lunkumwa lwenu.4Mweba bacisenene! Bushe lamupokoishiba ukuti icibusa ne caalo tafiko ampana na Lesa? Eico onse ukokumbwa ukukwata icibusa ne calo akoilenga ukuba umulwani wakwa Lesa. 5Nangula mukotontonkanya malembo yakososa apafye,'' umupashi aalenga ukwikala muli fwebo wabufuba ubwacishamo''?6Leelo Lesa alapela uluse ulwingi eico amalembo yatila ,''Lesa apata abacilumba lelo apela uluse ku baicefya.'' 7Eico nokileni kuli Lesa kaneni kasebanya nao akomifulumuka.8Iseni mupepina Lesa nao akomipalama samfyeni iminwi yenu mwebbembu wamyeni ne mitima yenu, mwebantu mutaishiba. 9Efyo mukofwaya kalifishiweni losheni noku lila lekeni nseko shenu shaluke mu bulanda na insansa shenu mu fibi. 10Icefyeni kuli Lesa nao akamisansamika.11Mwilalanda ifibi pa mubiye Ba wesu umuntu uyo ukulanda ifibi pali wabo nangula ukulubulwisha wabo akolanda mukapikisa ne funde lo ako lwisha ne funde Nga wa lubulwisha ifunde ninshi tauli kacita we funtu lelo kalabulwila we funde. 12Umofye mpokapela we funde na kalambu lwisha Ekafye e winga pususha no ko naula Bushe niwebo nani iwe weuko pingula wenu?13Nomba umfweni, imwe mwebasosa,'' lelo nangula mailo tukoya muli uyo musumba tukoya kupwashamo umwaka tukashitishe, na ukunoka ifyuma. 14Nani waishiba ifikacitika ubushiku bukonkelepo elo ubumi bobe ni ndo? mulifye ngafube fube umoneba fye awashita akanono na ukwanduluki.15Mu mfwile mulina ukusosa ,'' shikulu nga atemwa twakuba abomi nokucita icipamo naico.'' 16Nomba mukoitakisha ifyamapange yenu. uku itakisha uku kubi. 17Eco ngakuli uwaishiba ukucita icisuma lelo takocicita ali mulubemba.

Chapter 5

1Nomba iseni, mwebo mwebakankala, ukulosha no kuwelesha pamulandu nakalanda akakoisa pali mwee. 2Ubukankala bwenu bulibolele, ne fyakufwala fyenu filishile kuba ifilyo fya fipempele. 3Goldi yenu na Silva yenu ilishile kuliwa ku ndalawa, ne ndalawa shaiko shikaba ninte pali mwebo. Shikalya imibili shenu ngo mulilo. Mulisungile ifipao fyenu ku nshiku shakulekelesha.4Lolesheni, indalama isho mutapele ababomfi a balekusepa mu mulimo yenu bakolilila pali mwee. ukulila kwa balekusepa kulifikile mu matwi ya kwa Shikulu wamilimo. 5Mwaikala pa sonde mukuipakisha no kuyonaula mwebone.Mwainya imitima yenu mu bushiku bwakwipayaula. 6Mulisekele no kwipaya abantu abalunguma. Kabili tabamilesha.7Tekanyeni, kabili, mwebamunyinane, mpaka nokwisa kwa kwa Shikulu. Boneni ifyo umulimi alolela ifilimwa ifisuma ukufuma mu mushili kabili aba uwatekanya pali cii, mpaka fyapokelela imfula yakubalilapo ne yakulekelesha. 8Nemwe, pamo, beni abatekanya. Lengeni imitima yenu ikose ico ukwisa kwa kwa Shikulu kulipaleme.9Mwila kuilishanya, mweba munyinane, pali umo no munakwe, ukutila mwikasekwa. Moneni, kapingula aliminine pa mwenshi. 10Buleni cilangililo, mwebamunyinane, abo abasosele, mwishina lya kwa Shikulu. 11Boneni, twali ngaboo abashipikishe abapalwa. Mwalyumfwa palwa kushipikisha kwa kwa Yobo, kabili mwalushiba umlimo wa kwa Shikulu, ifyo aba uwacongwe no luse.12Pali fyonse, mwebamunyinane, mwiliapa, kumulu angu pe sonde, angu niku mulopa onse. Lelo, leka"Ina"obe apilibule "Ina" na "Iyoo" apilibule "Iyo," ukuti wiba mu kupingulwa.13Kwingaba uuli onse muli mwe uukocushiwa?Lekeni apepee. Kwingaba uuli ne nsansa? Mulekeni embe ishakulumbanya. 14Kwingaba umoo muli mwe uulwele? Lekeni ete abakalamba balukuta, kabili balekeni bamupepeele. Balekeni ba mushishe ku mafuta mwishina lyakwa Shikulu. 15Ipepo lya cicetekelo likaposha umulwele, na shikulu akamwimya. Nga alibembuka, Lesa akamwelela.16Kanshi isoseleni imembu shenu kuli umo no munankwe no kupepeelaana ukuti mwingaposhiwa. Ipepoo lya mulungami lya maka sana mukubomba kwa liiko. 17Eliya ali muntunga fwee.Alipepeele ukuti imfula iloka, kabili tayaalokele mfula mu caalo pa myaka itatu ne myeshi mutanda. 18Kabili Eliya balipepeele nakabili. Ne myulu yalipele mfula, ne sonde lya limeseshe filyo.19Mweba munyinane, nga umo muli mwee ateluka pa cine, na umo amubwesha, 20ulya muntu alingile aishiba kuti onse uwapilibula umubembu kukuulufyanya kwa nshila yakwe aka mupususha ukufuma ku mfwa nao akafimba pa membuishingi saana.

## 1 Peter

Chapter 1

1Petelo,umutumwa wakwa Yesu Kristu,kubeni abasalangana,abasalwa,ukufika ku Pontas,Galatia,Kappadocia,Asia,naku Bithynia. 2UKu kulingana no kwishiba libela kwakwa Lesa Taata,ujpitila mukusangululwa kwa milimo ya mupashi,ku kunakila na kusaswa kwa mulopa wakwa Yesu Kristu.Icikuku cingaba ne mwe,no mutende wenu wingakulilako.3Lesa na Wishi wakwa shikulu wesu Yesu Kristu enga lumbaniwa!MU luse lwakwa ulukalamba,walutupela ukufyalwa cipya-cipya kukusubila umweo ukupitila mukubuka ku kufwa kwakwa Krish. 4Uku ekupyaninina ukutakonaike,takwakakowele,kabili takwakapwe iyo.Kwalisungilwa kuli mwe mu mulu. 5Mwalicingililwa na maka yakwa Lesa ukupitila mu cicetekelo pe pusukilo ilipekanishiwe ukumoneka mu nshita shakulekelesha.6Mulisansamukile pali ici,nanguline ciliyene nomba kuli imwe ukumfwa ububi mu fyakwesha ifingi. 7Ici ecakushininkisha icicetekelo cenu,ico icili icikankala ukucila goldi iypnaika,nanguline ilalopolwa no mulilo.Ici cikotika pakutila icicetelo cenu cikasangwe mukufumamo ukulumbanya,ubukata,no kucindikwa pa kumoneka kwakwa Yesu Kristu.8Tamwamumona,lelo mwalimutemwa.Tamukomumona nomba,lelo mwalitetekela muli woo no kusekelela ku kwanga ukutengalangwa no kwisulamo no bukata. 9Nomba imwe mwebene mukopokelela ifyafuma mu kucetekela kwenu,ipusukilo lya mipashi yenu. 10Palwe pusukilo ili,bakasesema abaseseme pa cikuku icali no kwisa kuli mwee,balibebete mukutekanya no kusakamana kukalamba,11ukufwaisha bmuntu ndo angu inshita umupashi wakwa Kristu walangile ulo alekupela ubunte pa kucula kwa kwa Kristu no bukata ubuli nokukonkapo. 12Calisokolwele kuli boo ukuti tabalekupyungila abane,lelo imwe,ulo basosele pa fintu ifyo nomba fyaebwa na kuli mwe nakuli boo abashimikile imbila nsuma kuli mwe naku Mupashi Wamushilo uwantumine ukufuma kumulu-ifintu ifyo bamalaika bafwaisha.13Kanshi pekanyeni ificitwa fya matontonkanyo yenu.Beni abafuka.Bikeni isubilo lyenu pa cikulu icikaletwa kuli mwe ulo Yesu Kristu akamoneka. 14Nga abana bacumfwila,mwi aampana mwebene fyakuykabila ifyo mwakonkele ulo mwali imbula mano.15Lelo nga uwamikutile aba uwaishiba,ne mwe,beni abashila mu micitile yenu yonse. 16Pantu calilembwa, "Beni abashila, pantu ndiwamushilo" 17Ico mwita "Tata" umo u upingula mumulinganya nokulingana kumilimo yacilamuntu, pitulukenimo nakatina inshila shabulendo bwenu.18Mulishibe ukuti tekuli Silva angu goldi iyonaika imwe mwapusukile ukufuma kumbela shenu isho mwasambilile kuli ba shiwe. 19Lelo mwapusukila ku mulopa uukankala uwa kwa Kristu,ali nga umwana wa mpanga uwabula akalema angu akukoweshiwa.20Kristu walishibikwe ilyofye nokulengwa kwe sonde takulabako,lelo nomba alisokolokele kuli mwe mu nshita shakulekelesha nshi. 21Ukupitila muli woo mulitetekele Lesa,uwa mwimisheukufuma ku bafwa no kumupela ubukata,ukucila ificetekelo fyenu ne subilo fibe muli Lesa.22Mwalengele imweo yenu iya busaka pakubela icine.Ici cali nipa mulandu wa kutemwana ukwacine ukwa bwa bunina;eico temwaneni mukufikapo kwa mitima. 23Mwalifyalwa cipya-cipya nakabili,tekunseke ishonaika iyo,lelo ku nseke ishitonaika,ukupitila mwi shiwi lyakwa Lesa ilya mweo kabili ilyashalapo.24Pantu,"umubili onse waba nge fyani,no bukata bwa mubili nga amaluba ya fyani aya mupanga.Ifyani filpoma,na maluba yalapona, 25lelo ishiwi lwa kwa Shikulu lyabako umuyayaaya."Aya mashiwi nimbila nsuma iya shimikilwe kuli mwe.

Chapter 2

1Eico bikeni pambali bonse ubufi, bonse ubucenjenshi, bumumbi munda, akalumwa, na lonse lwambo. 2Ngo kufyalwa kupya kwa kulilako, kuti wali susula umupashi ngo mukaka, pa kuti upitile mukukuulila mwipusukilo. 3Nga imwe mwamfwako ukuti shikulumusuma.4Iseni kuli woo ukuba nge libwe lya mweo ilya palwa ku bantu, lelo ilya salwa kuli Lesa lintu lyaba no mucinshi kuli woo. 5Imwe kabili ukuba nge libwe lya kukulwa ku mupashi ku ng'anda mukukonkana ngo mushilo wa bushimapepo bwa ku mupashi ku kuipelesha mukusuminishiwa kuli Lesa ukupitila muli Yesu Kristu.6Mwilembo mwaba fii: "Moneni, nabika mu Sione ilibwe lya pa kona, ilyasalwa ilya cindamikwa. Nga onse uteteekela muli woo takabe nensoni."7Ku kucindama, ilyo, imwe mwa teteekela. Lelo kuli bonse mwafilwa ukucita ukuteteekela, "Ne libwe ilyo ba patile kuli bakakula, ukuti lyena lyaisaba ilya pa koona," 8ne, "Libwe lya ku ipununako ne cilibwe cakulelenga boo ukuwako."9lelo imwe mwalisalwa ku bantu, mwe mfumu ya bushimapepo, wa mushilo uluko, abantu bakwa Lesa abaibela, pa kuti mubile ubucindami bwa kupapusha kuli umo uwa mitile ukufuma kumfifii mukuya mulubuto. 10Pantu kale imwe tamwali bantu, lelo nomba mwaba bantu bakwa Lesa. Imwe tamwapokeleleele cikuku, lelo nomba mwalipokelela cikuku.11Mwaba temwikwa, ndemicincisha epo muli imitula tula nangula abalebeshi mu letalukako ukufumako kufyo umubili ufwaya, pa kutimupilikite ukulenga ukuba no mweo. 12Imwe mube pamo ngo kucila ku bena fyalo uku cindamikwa, pakuti ilyo kucili ulwambo lintu abati mwecitatubi, pakuti kuli kumo inte kuli mwe kubafwa icsuma no kupepa ubukata bwakwa Lesa mu kasuba ilyo bwa cipempu lintu balemoneka.13Ukuba no mulinganya ku icibumbwa conse icasambu kuli Shikulu ukukufwaya. 14Lambeni kuli bonse Imfumu naba mulopwe na kabili ku balashi, pakuti batumwa mu kupanika ababufi no kutasha abacita icisuma. 15Pantu ifi Lesa efyo afwaya, ukuti mu kucita icisuma ukutalika ku kanaishiba ukulanda kuba welewele abantu. 16Lintu ukuba abatungwa abantu, mwicita kubomfya nga batungwa ngo kufimba pafybipishamo, lelo mube ngaba bomfi bakwa lesa . 17Mulecindika bonse abantu, muletemwa ba mununane. Muletina Lesa, mulecindika imfumu.18Mweba bomfi, mulenakila kuli bashikulunwe pamo bonse no mucinshi. Tekubanakila abasuma beka iyo nangu kuba mutembo bashikulunwe, lelo kabili na kubayafya bamo. 19Pantu uku tashisha ifi, kuti emulandu wa kushipikisha kuli Lesa, ngo muntu ukukalipwa kwa kucushiwa ukwa kushilungama. 20Pantu mwa konkwele ifi ilyo mwabembuka ne ilyo ukushipikisha ukuti tututwamo ifi funshi? Lelo imwe mwatashiwa ku cisuma ne lyo mwacula kuti mwapanikwa, ici cena aitunga ukutashiwa ukufuma kuli lesa.21Pantu nici cine mwa kucilweko, ukuti na Kristu kabili aculile imwe. Nokumishila icilangililo ukutimulekonka mu ntapulo ishi. 22"Ena takolonganikele lubembu, nangu ali no bucenjeshi tabwasangilwe mu kanwa kakwe." 23Ilyo ena ali tukilwe, lelo tabweseshe ukuluka. Ilyo aculile, tatinine ukubwekelamo, lelo aipelefyw umwine kuli umo ukupingula uwalungama.24Ena umwine asendele imembu mu mubili wakwe pa cimuti ukutifwebaikala kulubembu tufumeko no kwikala ku bulungami. Ni kufilaso fyakwe mwaposhiweko. 25Bonse imwe mwali abaluba nge panga, lelo namba mwakwata ukubwela kuli kacema nga cilolo wa mitima yenu.

Chapter 3

1Muli yinshila, mwebakashi mukola kubalume benu mukocita co angu abaume bamo ni bacintomfwa kucebo kuti nabo bacimfiwa ukwabula icebo, ukupitila mumibele yabakashi babo. 2Pakuinte yamubelo wenu uwamucinshi noku pwililika3Lekeni cicitwe ukwabula nefyaku iyamfya kwa kwe ifyapala nga imishishi yalukwa, ne fyakuikobeka fyangolide, angu ifyakufwala ifyabune. 4Mucifulo cakuti, cicitwe mukati kamutima wa muntu, no bune bwaku twalilila ubwakufuka no mupashi watalala, icaba icikankala kuli Lesa.5Pantu ifi efyo abanakashi bamushilo abakale abasubile muli Lesa baleiwamya abene beka, ukupitila mukunakila kubalume babo. 6Muli nshila sara waumfwilile Abrahamu nokumwita shikulu muli bana bakwe nomba inga mwacita icabune tamukotina nobwafya.7Munshila ino ine, mwebalume mukwikala na bakashi ukulingana no kwishiba necikuuku bili canaka, uti umwanakashi. Mukobapela umucishi nge mpyani shinenu ishacikuku camweo mukocitefi ukuti amapepo yenu taya cili nganishiwe.8Mukulekelesha, mwebo bonsefye, mukokuba itontonkanyo limo, mukokubelelana uluse, mukotemwana nga ndume, abacikuku, nokuicefya. 9Mwilokubwesha ububi pa bufi angu insele pa nsele, lelo mukotwalilila ukupala pantu nipali fi mwaitilwe, ukuti mwinga pyana ipalo.10''Umo ufwaya ukutemwa umweo no kubona inshiku ishisuma afwile ukukanya ululimi lwakwe kububi ne milomo shakwe ukufuma mukusosa ubufi. 11Mulekeni afume kububi nokucita kabune mulekeni afwaya umutende nokuukonka. 12Amenso yakwa shikulu yabona abalungama, namatwi yakwe yomfwa amapepo yabo lelo icinso cakwa shikulu cikanya abo abacita ububi.13Ninani uyo uwingamicena inga mwafwaisha ukucita icabune? 14Lelo inga muculila pamulandu wabulungami mwalipalwa. Mwitina ifyo batina. mwisakamikwa.15Mucifulo cakuti, patuleniko shikulu Kristu mumutima yenu ngo wamushilo. lyonse muipekanya mukupela ubulondoloshi kuli onse uwaipusha palwa subilo mwakwata- 16Lelo , mukupetama no mucinshi kwateni kampingu musuma pakuti abantu abakotuka ubumi bwenu busuma muli Kristu bangabanenshi pantu bakososa pali mwebo nga ncintatubi. 17Cawamapo inga cingaba ukufwaya kwakwa Lesa ukuti mwalulila pakucita icabune ukucila ukucita icabubi.18Kristu nakambi Naliculilepo pa membu. Uyo uwa bauwalungama alituculile fwebo, fwebali aba shalungama, ukuti engatuleta kuli Lesa. Walifwile mumubili lelo ali bushiwe ku mupashi. 19Kumupashi ayile nokushimika ku mipashi abo abali mucifungo. 20Nabo bali bacintomfwa ulo ukutekanya kwakwa Lesa kwalelolela munshinku shakwa Noa, munshi ku shaku kulilamo icibwange, na Lesa wapuswishe antu abanini- imyeo cine konse konse -kumulandu na menshi.21Ici eci shibilo cabatisho ulu mipususha nomba-ukupitila mukubuka kwakwa Yesu Kristu. 22Kristu ali kukuboko kwakulyo kwakwa Lesa waile mumulu. Bamalaika amabuteka nabamaka bafwile ukumunakila.

Chapter 4

1Eico, ukuti Kristu atuculile mu mubili, mukuboko kwakwe umwine pamo kabili ku kuipasha. pantu ukuti aculile mu mubili naleka ukufuma kulubembu. 2Ili nga fumako, nga ku bantu, pantu ukutusha kwa kunshita mu mubili, takuli ukwitala nga baume kufwaya, lelo ubufwayo bwakwa Lesa.3Pantu kunshita yafumako kwali ukukumana ku kucita ubufyayo bwa bena fyalo, mwali aba bulalelale, ulunkumbwa, ukunwuesha, ukukolwakolwa mukusefya, ukukukwata mu kupepa tulubi, no kuwowota kuntu kwa milimoya bindwa. 4Kabili mwa tontonkanya uku papa imwe mwafilwa ukucita ukufwabwino pamo na bo mu kula kui posaika mu mumibele, ukuti ukulanda kwa babifi kwaba kuli imwe. 5Awe ubufyayo bwa kupela kuli umo uwi teyenye ku bupingushi bwa ba mweo na kabafwa. 6Pantu nipa mulandu wa mbilansuma ali bililile kabili ku bafwa, ukuti nelyo ba kwata ukupungulwa kwa ku mubili nge cimbumbwa ca muntu, bengekala mu mupashi umwabela ukubomba kwa kwa Lesa.7Awe impela ya fika fyonse ifintu ileisa mukupalamina. Eico beni aba umfwa iciunda candi, no kuba abaiteyanya mukutontonkanya kwa kusakamana mu kupepa. 8Pali fyonse ifi fintu, mukwate ukucincila mukutemwa kuli cila umo umo, pamtu ukutemwa kufimba pa membu ishingi. 9Mwaingileni kuli cila umo umo ukwabula ukuilishanya.10Lintu umo apokelela icabupe, bomfyeni ukupyunga kuli cila umo umo nga basuma kufya kwa Lesa muluse mumisango. 11Nga umo alelanda, lekeni capamo alande amashiwi yakwa Lesa. Nga umo apyunga, lekeni afumye amaka ayo Lesa aslsnganya. Citeni ifi fintu mu kuti muli fyonse ifi Lesa acindamikwe ukupitila muli Yesu Kristu. Emwine Yesu Kristu wa bukata na maka umuyaya no muyayaaya.12Mweba temwikwa, mwicita kupapa ku mweni ku cakwesha mu ukoca kufilecitika kuli imwe, lintu kwati cintu ceni icamicitikila. 13Mucakuti, lubali lumbi mukwishibilapo ubwishibilo bwakuti mu kucula kwa kwa Kristu, sekeleni, ukuti kabili imwe mukasekelela no kwanga ilyo bukata bwa kwe bukasokolokwa. 14Nga bamitukila peshina lya kwa Kristu, ninshi imwe mwali palwa, ukuti umupashi wa bukata no mupashi wakwa Lesa watushisha muli imwe.15Nomba lekeni umo wa muli imwe ecula ngo wipaya, nangula uwiba, nangula kacita wafibi, nangufye wa mulomo cilande lande. 16Nomba nga umo acuulila lintu kwaba umwina Kristu, lekeni woo eba uwa nsoni, mu cakuti, lekeni ubukata bwa kwa Lesa pamo mwishina lyakwe.17Pantu ino nshita ya bupingushi ya kutampilapo pamo nga ba mung'anda ya kwa Lesa. 18Lelo nga bwatampila pamo muli ifwe, bushe bufwayo bukaba shani kuli bonseabashinakila imbila nsuma yakwa Lesa? Kabili, "Nga fyakosa ku mulungami apusukafye kwempe, bushe ubufwayo nga bwaisa kuba shipepa na kubabembu ba kamoneka kwi? 19Eico lekeni bonse abacula kubufwayo bwa kwa Lesa batule imitima yabo kuli wene ku kucetekela kwa cishinka mukucita-cisuma.

Chapter 5

1Ine ndecincisha aba mwi imwe,ne, ngaine ukuba umukalamba munabo ngente iyakucula kwakwa kristu,nga umo nao bufwayo bwakwa banya kwabukata ukwa ukusokololwa. 2Temeni umukuni wakwa lesa uli kuli imwe,no kusunga,ilintu mwamona tekumipatikisha,nomba muku itemenwa mwebene lintu lesa akwata ukumisunga ,tensoni mukulunduluka lelo mukuncicila kwa kuli ngana. 3Tamucita milimo ngaba shikulunwe ukucila kubantu mufyo muisunga imwe iyo.mucakuti kanokuba ica cilangililo ku mukuni. 4Elyo akamoneka umukalamba muceni kuku sokololwa,imwe mukapokelela icishi bonse icilongwe ca bukata5Muli ifyo fine,mwebalumendo baice,cindikeni abakalamba baume.awe bonse imwe buleni insalu shenu pamo muikake nokupyungila kuli cila umo.pantu lesa acincitila aba miya,lelo apela uluse kuba icefya. 6Eico icefyeni mwebene mwi samba lyakwa lesa mumaka yakuboko kwakwe ukuti muisansabike muiyene inshita. 7Ukusakamana kwenu konse bikeni pali woo ukuti asakamane imwe.8Tekanyeni,ukuti loleni.imwe icibambe cenu icakwa kasebanya cendauka no kushingula nge nkalamo iilelila,muku fwaya ukumona uto ingalya. 9Iminineni muku kansana na woo.kukukosa ndi mucitetekelo.imwe nomba bamunyinenwe ba muli cino calo batula umutulo umo wine ne ncushi.10Panuma ya kucula kwa nshita iinono,awe lesa waluse konse,uwamitile ukwikala umuyayaya kwa bukata muli kristu,ubufwayo bwakwe kupwililika,akamikasha,ukumilenga abashipa. 11Kuli woo kube amaka umuyayaya nomuyayaya ameni.12Naine namulinga kuli silban alimucitetekelo munina,namulembela ifya kwipifya ukupitila muli woo.naine ndemucincisha imwe nefya kweshanya mufyo namulembela ifyacishinka kuluse lwakwa lesa.iminineni ndi muli uku. 13Namwebanakashi bamu babilion,mwe basalwa bonse pamo na imwe,bakomiposha imwe.kabili na marko,na kanalume wandi,bamiposha pamo na imwe. 14Bamuposha cila umo na umo pamo mukufyompana kuku temwa.uwandi umutende ube kuli imwe bonse abali muli kristu.

## 2 Peter

Chapter 1

1Simoni petero , umusha nomutumwa wakw Yesu kristu ,kuli abo abapokelela busuma bwa cicetekelo bumo bwine ngobo twapokelele. 2Ipalo no mutende fingamifumwina amano yakwi shiba Lesa na shikulu Yesu.3Niku maka yakwe, ifintu fyakuma. 4Nimuli fiwatupele fya cindama ne filayo fikalamba pakutila emo mukapalanine na Lesa, apo mwalifyuka ku misango ibi ya mwi sonde ayafuma ku Lukumbwa.5Pali ci , mulekucita fisuma pakulunda ubusuma ku cicetekele cenu, ku kubusuma mufwile kulu ndako kwishiba. 6ku kwishiba nako mulundeko kuilama namu kuilama mulundeko kushipipa, ku kushipa mulundeko buapepa. 7Kuli bukapepa mulundeko bu munyina nakuli bumunyina mulundeko kutemwa.8Ifi fyonse ngafyaba muli mwe no kufula muli mwe fikamulenga kufuma ku bunangani nangu abashitwala fitwlo mu kwishiba shikulu wesu Yesu kristu. 9Lelo muntu nga abulwa ififintu tafwaya kumona ni mpofu , alilaba kuti aliwamishiwa ku membu shakwe sha kale.10Eco mwe bamunyina, mulekucita fisuma pakuti kwitwa no kusalwa kwenu ku kwa cine pantu nga mukocita ifi tamwakafilwe iyo. 11Nakuba elyo bakamisuminisha kwingila mubufumu bwa muyayaya ubwa kwa shikulu na Yesu kristu mupusushi wesu.12Eico nakulaba uwaiteyanya lyonse mukumibukisha ifi nangu cakutila mwali fishiba kabili mwalikosa mucine co mwkwata. 13Ntontonkanya kuti nacilinga kuli ne ilyo ncili muli lino tenti ukumicincisha pakumibukisha. 14Pantu naishiba kuti nalaswa mfume mwi tenti lyandi bwangu pantu efyo shikulu fwe Yesu kristu asokolola kuli ne. 15Nka cita na maka kumona kuti panuma ya kufumapo kwandi , mukaye kwibukisha ififintu mwe bene.1617Pantu tatukonka milumbe ilyo tulenga kuti mwishibe amaka no kwisa kwakwa shikulu wesu Yesu kristu, lelo bukata ubo twaimwenene fwe bene. Pantu walipokele mucinshi no bukata kuli Lesa wishi lintu shiwi lyaishile kuli o ku bukata walandile,'' uyu e mwana wandi eutemwikwa wandi, eo nsekelwamo.'' 18Twalyumfwile fwebene ili shiwi kufuma ku mulu ilyo twali nao palupili lukatami.19Pantu twalikwata amashiwi yakusesema aya cishinka, emo mucitila bwino nge nyali iileaka mwafita mpaka pa maca no lutanda lwa lucelo lutule mu mitima yenu. 20Pali fyonse, mufwile kutesha kuti takwaba nangu umo uwingalondolola kusesema kwa mumalombo umwine. 21Pantu takwaba bakasesema abampilefye, lelo abantu balandile amashiwi yamine kuli Lesa ulo batungulwilwe na mupashi wamushilo.

Chapter 2

1bacasesema wabufi balie lcu bantu, katoili baicafundisha wabufi nabo baisa lcmi muee. balclta icifumunganya mubufisolo no ishiba, lcabili balcucana shiamu wabaletele. bakoiletela bwangu icifulunganya abene. 2Abengi balcaucolca imisango yabo yabupulumushi, ulcupitila muli boo neshila yacishilca ilcasulwa 3Muli balcaitemue bwabo bcucuyo ulcumibomfya lcmashiui. ulapingmwalacna lcwabo lccwaisakane, nobonaishi wabo tabunalacna.4panal lesa tupanishe bamaila abbembaike. lelo alibatnele lcucifungo elco baliicusungilwa. ucifmo umualcufitu fitifi mpalca nobupingushi 5Kabili tapanishe lcalo conse, lcauilo, alicingilile noah, uwali uwacishilca, pamofye nabambi cine lubali lhyo netele ilyeshi mu calo lawbashalelcumufuile. 6Lesa lcabili acefeshe imisumba ya sodomana gomora iyo aocele lcimitoi katoli aonawie boo ngecilangililo cafilcacltka lcubashimuewila7lcabili apusnishe umulungami loti uo imisanyo yaloupmumushi yaleteleele iyabantu. 8Ulya mnaume umulunyami, uwalilcanlcalafyenaboo cilabushilcu, alilcucucushilca mubmungami bwakwe pamulandu naficituna fyabo ingatoipa, 9Shilcmu cuishiba ifyaulapususha abamu abashimufnila mu mafya lcabili nefyausunga abantu ababi pouculcandwa pabushi bwabupingushi.10malcamauca lcucishica caabo abendele mububi bncualcinja ifyalungama lcatoili nolcufulunga cnmafunde. 11Bamalailca balilwata impan na malca ayalcuw, lelo tabaleta umusalula wtoupingushipali boo lculi shilcuw.12lelo aba bantu, bate mwa ifyo bateshibekwati minama bapangaafye na ukuteshitoa. tabaishiba ifyo basalula. namukuleonabali. nokonulwa, 13Ukucushiwa ukubi pamulandu nalcucu bambi. batontakanya ukutila 14Bakweta amenso ayaisulasye ukubembuka, tabanaca teycucita imembu, basembeleka abaashakosa mukuncitu ifyabipa, kabili bacwata imitima yabo yatelca nowllcumbua.15balifuma mulishila iisuma bayafve mububi, bakomca ishila yanewa balaam umwana walena beor, uwatemenwe ukupokelela ifyabupe mububifi. 16Lelo alilcalipilue pafilubo fyamwe -- punda inama yasosele mwishiwi lyamuntu mulesha bukasesema bwabuwelewele.17Abo bantu bba kwati tufukupuku twa menshi utwakama kwati mukumbi Nefifi yakuufita yalipekunishiwe kwi boo. 18Basosa mwikwitakisha.Ba bomfya abantu ukupitila muluku babwa lwamibii. Balikusembeleka abantu abali kwesha ukufyaka ukufuma kwali abo abalikwikala mubuti. 19Balibalaile ubutungwa lelo abene beka basha bamisango pantu umuntu usha to fyonse icamucifya.20Inga balifyilale kufya bubi ku calo ukupitila mumano yakwa shikulu kabili na Yesu Kristu nakabili aiba puswishe boo. napakule kelesha calishikuba bubi kuli boo ukucila pakubala. 21Ngacali bwino kuli boo noishiba ishala yamulungami ukucila ukwishiba elo ukuposa kumbi mupashi wamushilo. 22Aya mapindo ya cishika kuli boo,'' imbwa yabwe kumalushi yaiko, kabili inkumba iyasamba ibwela kumatipa.''

Chapter 3

1Mwebatemwikwa, uyu nomba nikalata wacibili uyo nalemba kulimwe, umibukisha mukukondenanya namucine mumano yenu. 2Pakuti mule kwibukisha amashiwi ya soselwe kale kuli nakasesema bamushilo nefipe fyakwa shikulu na mulubushi uwapelwa ukupitila mubatumwa benu.3Ishibeni ifi pakutala, ati bakapunya bakaya ukwisa mushiku shakulekelesha, bakamipunya no kukonkanyapo ukulingana nobufwayo bwabo. 4Bayile ukusosa,'' filikwisa ifilayo fyakubwesha? ukufu ma lilali ulo ba Taata wesu ba umfwile ukusendama, fyonse ifintu fikaba cimo cine ukutula pakutala kwacibubumbo.''5Kumufulo balilabile ati kwe sana ishiwi iya kwa Lesa umulu ne calo fyali shile kukumana ukufuma pameshi nokupitila mumeshi, 6ukupitila mulitisa ishiwi pali ino shita iyao nayikila, calibililwe kupitila mumenshi, 7na kwishiwi limoline umulu ne sonde fyalipusukile kumulilo, bali sungile nobushiku bwabupingushi nobonaushi bwabantu bataishiba Lesa8Mweba bemwikwa, ubushiku bumo shikulu abanga imwaka ikana, na umwaka ikana iyaba ubushiku bumo. 9Shikulu tashinga shinga mukutela ukupita mufilayo fyakwe, mulifimo ine tashinga shinga mufyo aba ukucila ateka tima palimwe, tafwaya ukuti bonse palimwe mwikaloba, lelo cila umo apange umuputule wakalapilimo.10Nangu cingaba ifi, ubushiku bwakwa shikulu bukoisa inga kabolala, ne mwulu shikapita necongo icikalamba na fyapangwamo fikafulwa.11Apo ifi fintu filyonaikwi iwe muli iyi shila Bantu bamu sango indo mukoisa kuba? mukoikala mumushilo na mubwishi bwakwa Lesa. 12Mukoyenekela ubushiku bwakwisa uwakwa Lesa ,nabubushiku ulo imwulu shikonaika kumulilo, nefyabamo fikaya ukusungulika no kwikala kusuma. 13Nomba ukulingana na ifilayo fyakwe tukolinda imwulu ipya na sonde lipya nobulungami nukuya ukwikala.14Eico mwebatemwikwa apo muyenekela ifi fintu citeni ubufwayo bwenu nokusanga ukwabulo kalema kabili aba kayele pamenso yakwe, nomutende. 15Nakabili wamutekatima shikulu nepu shukilo, inga umutemwikwa indume Paulo walemba kuli mwe ukulingana namano yacifyalilwa ayo bapa kulio. 16Paulo wasosa ifintu fyonse mumaka lata yakwe, nipesa epo ifi fintu fikosele ukufwila bututu na baume ba tekana ukucinja ifintu fyonse ifi, efyo abatile muli yonse amalembo bona ushi.17Eco, mwebatemwikwa apo mulishibile panteshi yamaboko yobe, bakeni amano yenu pakutila tamulifilwe bafi bwa bantu babunangani namwe mukolusa icicetekelo cenu. 18Nomba kuleni mukusenaminwa na mumano yakwa shikulu no mulubushi Yesu Kristu, nobukata bube kulio nabonse nombaline no loubu shiku umuyayaya ameru.

## 1 John

Chapter 1

1Ico icaliko pakutala-eco tukomfwa, eco tubomona namenso yesu, eco tulolesha no nokwikata namaboko- kakuma kushiwi iyabwikashi. 2Eco ubwikashi ubotwashiba, tulabubona nokubwesha. tulabila kuli mwe bwikashi bwamuyaya,eco Taata, kabili alishile kucilenga cishibwe kuli fwe3Efyo twabona nokumfwa efyo tuko mwebako namwebo, tukafwaya tumwapanye bonse, twala ampana naTaata pamo no mwana wakwe Yesu Kristu. 4Kanshi eco twalembela aya mashiwi kuli mwe nipakuti tube ne nsansa ishakupwilika.5Aya emashiwi twaumfwile ukutula kulio no kubila kuli mweo: Lesa lubuto na mulio tamwaba ifinshi muli fyonse. 6Inga twasosa ukuti twayampana nao nokubomba mufinshi ninshi tukobepafye ubufi kabili tacita fyacine. 7Lelo nga twenda mulubuto nga filya Taata waba mulubuto, ninshi twaye mpana capamo no nabanesu no mulopa wamwana wakwe Yesu Kristu walatusamba ukufuma kulubembu. Inga twasasa uku twaba nalubembu, tulailinga fwebene, neshinka Taaba muli fwebo.8Inga twasasa uku tatwaba nalubembu, tulilinga fwebebne, necishinka tacaba muli fwebo. 9Lelo inga twatumbula imbushesu, nowapwilika walatubelela uluse kumebu shesu nokutuwamwa mulifyonse ukupwilika . 10nga twasosa ukuti tatwa bembuk, twate nga Taata ukuba uwabufi, namashiwe yakwe tayaba muli fyebo.

Chapter 2

1Mwebana nalembefi fintu kuli mwebo pakuti tamubembukile. Nomba ngo uli onse abembuka twalikwata uwa kutwafwa Taata, Yesu Kristu, uwaba uwapwililiki. 2Ena lilambo lyapa masambi yesu kabili tepashesu sheka, lelo she sonde lyonse. 3Twalishibo kuti twalikwato ukumwishiba nici pakuti tulakonka amafunde yakwe.4Umo usosa ati ,'' Nali mwishiba Lesa'' nomba takonka amafunde yakwe ni kabepa kabili ne cishinka muli wo tamwaba. 5Lelo uusunga amashiwi yakwe mwena icishinka cakutemwa Lesa calipwililika. kuli ci ekotwishibilo kwebati twaba muli wo. 6Usoso kwebati abelelela muli Lesa afwile aenda ngeyo mwine alikwenda.7Mwefibusa, ishikolemba ifunde lipya kuli mwe lelo nililya linefye mwakwete ukufuma napa kutampa ifinde lyakale eshiwi lyamwa uufwa. 8Nomba nkolemba funde lupya kuli mwebo ilyacishinka muli Kristu namuli mwebo pantu ifimfi ikopita, kabili ulubuto lwacishinka lyali sanikila limo.9Nga umo asosele ukuti aba mulukuta lelo alipata munyina ninshi aba mu mfifi nalelo line. 10Ilyo uwatemwa munyina akabelelela mulubuto kabili tamwaba nangu umo icingalenga ukuipusula umuli ee. 11Lelo uyo uwapata munyina aba mu mfifi kabili enda na mu mfifi; tatala ishiba uko akoya umulandu imfifi yali mu shibatika amenso yakwe.12Nkolemba kuli mwebo mwebana, pakutila amasambi yenu yelelwa pamulandu ne shina lyakwe. 13Nkolemba kuli mwebo, natata, pantu mwalimwishiba uwafuma kukuta pantu mwalikwata kucimfya mulwani nakwata kulemba kuli mwe cece pantu mwalishi wishinwe. Nakwata kulembela kuli mwebo, bawishibo pantu mwalishibo uwafuma nakukutampa. 14Nayo kukwata kulembela kuli mwebo mwe bacaice pantu mwalikosa kabili ishiwi lyakwa Lesa likabelelela muli mwebo nakabi mukakwata ukucimfya icilwani.15Mwilakutemwa isonde angula ifintu fyonse ifya pali lino nsonde. Nga mwatemwa, isende, ukutemwa kwa kwa Taata, nishi twakwaba muli mwebo. 16Pantu conse icamuli lino insonde nkumbwa lyamubili calukumbwa lwa menso, kabili amaciinci- tayafuma kuli taata lelo yafum pe nsonde. 17Insonde nafyonse ifya bukabilo bwa ciko fikapita lelo uucito kufwayo bwa kwa Lesa fikopita.18Mwebana ninshita yampela,Nga fintu mwaumfwa kwebati bankana Kristu bakoisa palinomba aba Kristu wabufiabengi balishile mintapendwa. kuli fi tulishibile ati nikunshinta yampelamkuno. 19Bapatwike muli fwebo bene, lelo tabalibakufuma muli fwebo. Ngaba kwete ukufuma muli fwebo nga babe lelele muli fwebo. Lelo ilyo bapatuka ninshi ciletulango kuti tabafumine muli fwebo.20Kabili mwalikwata kusubwa nowa mushilo kabili mwali mwishiba bonse. 21Inshilembele kuli mwebo ati pantu tamwaishiba icishinka,lelo pamulandu wakuti mwalishibe icishinka kabili pamulandu takwabo bufi bufuma mu cishinka.22Bushe uwabufi ninani lelo umuntu uwakana Yesu ati te Kristu? uyo muntu enkana Kristu pantu likana wishi no mwana. 23Takwaba uukana umwana lelo aba umubomfi wakwa wishi. Ilyo onse uwasumina umwana wishi asumina na wishi.24Lelo mwebo, lekeni ifyo mwakutika ukufuma mukwamba fibelelela muli mwebo. Nga mwaleka ifyo mwakutika mu kwamba fyabelelela muli mwebo namwebo bene mukabelela mumwana namuli wioshi. 25Ici ecilayo atupele- mweo wamuyayaya 26Nalembelefi kuli mwebo mpamulandu wakalya balefwayo ukumitungullamukuluba.27Lelo mwebo ubusulo mwakwata ukupoke lela ukufuma kuli ena bubelelele muli mwebo, kabili tamukapila nangu umo ukumisambilisha. Lelo ukulinga na ne fyo ubu subo bwakwe umwine amisambilisha fyonse icishinka, tebufi iyo, kabili ifyo mwafundwa lekeni bube ubwakube lelela muli ena. 28Eico nomba mwabana, beleleleni muli ana pakatila ilyo akesa moneka tukabe namailandile twika abakufwe nsoni pali ena pakwisa kwakwe. 29Nga mwalishiba ati ena wa mushilo ninshi mwalishiba ati cila umo uucita fisuma ninshi afyalwa muli ena.

Chapter 3

1Moneni icitemwiko Taata atupela, icakutila tulekwitikwa abana bakwa Lesa, ngefifine twaba, ecalenga abapano isonde bafilwe kutwishiba pantu naye wine tabamwishiba. 2Mwefibusa tuli bana bakwa Lesa nomba nangu cakutila tacasokuluka ifyo tikayokuba. Twishibefyo kuti ilyo Kristu akamoneka tukaba nga ena pantu tukamumofye ifyo abo mwine. 3Noyo uwakwate subilo muli ena akobutishiwa ngefyo mwine abo wabutishiwa.4Noyo onse uwabembuka nishi atobe funde pantu kubembuka nishi atobe funde, pantu kubembuka nibukaloba mafunde. 5Nokwishi mwalishibo kuti Kristu asokolokelwe pakutila afunyepo amasambi nakucilisha muli ena tamwaba lubembu. 6Takwaba nangu umu ubelelela muli ena uu twalilila ukubembuka. takwaba nangu umo utwalilila ukubembuka ukumumoina nangula ukumwishiba.7Mwebana mwileka nangu umo amitwale mukuluba. Noyo acite fya lingana mulungami ngefyo Kristu abo mulungami, 8Noyo acita lubembu atula kuli ciwa pantu ciwa ukutulafye namutapa abembukafye. Napalici umwana wakwa Lesaasokolokelwe pakutila anaule imilimo ya ciwa.9Noyo onse uwafyalwa kuli Lesa takonkanyapo ukucita lubelelela muli ena .Iekuti atwalilile ukubembuka pantu afyalwa kuli Lesa. 10Abana bakwa Lesa nabana bakwa ciwa balisa pabwele Noyo onse utacita ifya lungama tafuma kuli Lesa nangu neuyo ushatemwe ndume yakwe.11Pantu iyi embila mwaumfu , ukutula fye nakukutampa iyakuti tufwile tukotemwana nacila umo umo. 12Tatufwile ukuba kwati ni kaino uwatulile ku ciwa nokwipaya ndume wakwe Nindo amwipaile? pantu imilimo yakwe yali yaciwa elo ndume wafwe alyu mulungami.13Mwiyebeka, mwendume shandi nge calo camipata. 14Twalishibo kuti twalifwile lelo twali shikuka nomweo, pantu tula temwa indume shesu. Noyo onse utakwata kutemwa ahalilila mu mfwa. 15Noyo onse uwapate ndume shakwe ni kepaya. kabili nokwishiba mwalishiba ati uwaipaya takabe no mweo wamuyayaya.16Ecokengo nokwishiba ukutemwa, pantu Kristu alekele umweo wakwe palifwebo kanshi na fwebo tulingile ukulekela imweo Yesu pandumeshesu. 17Lelo onse uwakwata ifisuma fikalibilwa ukukwata ifya pano isande nga amona munyina takwete kabili akana ukulanga Lesa kuli munyina. Bushe nishi ukutemw kwakwa Lesa muli uyu muntu kuli pesa? 18Mwebena bandi, twitemwana fye kukusosa nangu kululimi, lelo kukucita nakucishinka.19Nikulici tukeshibila kuti twafuma kucine, kabili tukashinina imitima yesu pamenso yakwe. 20Muli conse ico imitima yesu shingstu kondema Lesa mukulu ukucila imitima yesu kabili alishiba ifintu fyonse 21Mwefibusa, ngemitima yesu taikotuseka, ninshi kuti twakwata kulanda na Lesa mucicetekelo ukwabula mwenso. 22Naconse tukalomba, tukakwata kupokelela ukufuma kuli ena, pantu tulasunga ifyebo fyakwe kabili tulcite fintu ifya kumusansamusha pacinso cakwe.23Ili efunde ilyakuti tufwile twasumina fye mwishina lya mwana wakwe Yesu Krsitu nokutemwa cila umo umo, nge fyo asosele. 24Noyo onse uulama amafunde yakwa Lesa aikalilila muli ena nao akekala muli ena . Neci eco twaishibilako ukuti aikalilila muli fwebo, pa mupashi uo atupela.

Chapter 4

1Mwebatemwikwa, mwicetekela umupashi onse mucakuti, pimeni umupashi nga cakuti wafuma kuli lesa, pantu bakasesema babufi abengi balisalangnine mwisonde. 2Mulici mukoya ukwishiba umupashi wakwa Lesa-onse umupashi ukasosa ukuti Yesu kristu waishile kufyalw ngomuntunse ukufuma kuli Lesa. 3Na onse umupashi ukososa ukuti Yesu tafumine kuli Lesa. Uyu mupashi ni unana kristu, uwo mwaumfwile ukuti ukoisa, nomba ulifikile kale mwisonde.4Mwafuma kuli Lesa, mwetwana, nokubacimfya, pantu uwuli muli mwe mukulu ukucila uwuli kwisonde. 5Bafuma kwisonde; eico ifyo basosa fifuma kwisonde. Nesonde likobomfwila. 6Twafuma kuli Lesa , onse uwaishiba Lesa omfwa kuli fwe. Uyo onse ushafuma kuli Lesa tomfwa kuli fwe. pali ici twalishiba umupashi wabufi nomupashi wacishinka .7Mwebatemwikwa, natutemwane, pantu icitemwiko cafuma kuli Lesa, na onse uwtemwa wafyalwa kuli Lesa na Lesa wali mwishiba. 8Umuntu uwushkwata ukutemwa taishiba Lesa, pantu Lesa kutemwa.9Pamulandu waici icitemwiko cakwa Lesa casokolweke muli bamo mulifwe, filya Lesa watumine umwana wakwe umofyempo pakuti twikale muli woo. 10Umunimukutemwa, temukutila twalilemwa lesa, pantu ewatutemwa, napalico watubushesu.11Mwebatemwikwa, nga cakuti Lesa alitemwa, tufwile ukutemwa cila umo na umo. 12Takuli nangu umo uwa mona Lesa. Nga cikuti twatemwa umonaumo, lesa akaba nafwe, necitemwiko cakwe cakupwililika muli fwee. 13Muli ici twaishiba ukuti twaikalila muli woo nawo muli fwe, pantu alitupelako umupashi wakwe. 14Elo, twali bona nokupela bunte ukuti wishi waumine umwana ukub kasunga we sonde.15Uyo uwasosa ukuti Yesu mwana wakwa Lesa Lesa aba nakwe nao waba muli Lesa. 16Elo,twalishiba nokucetekela icitemwiko Lesa atukwatila. lesa kutemwa, na onse uwikalilila mulilici icitemwiko ba na Lesa.17Pantu ifi, ici icitemwiko calipwililika muli ba ifwe, pakuti tukakwate isambu pabushiku bwa bupingushi pantu efyo aba nga ifi twaba muli lino isonde. 18Tamwaba ukutina mukutemwa, mukuti icitemwiko capwililika citamfya umwenso ,pantu uwa mwenso ucita mukupamikwa. Lelo uyo uwa mwenso takwata ukutemwa kw pwililika.19Twali temwa pantu lesa walitutemenwe pakubala. 20Nga umo wasosa ukuti," Nalitemwa lesa"Lelo apata mumina wabufi uyo uwushatumwa munina uyo amona tekuti utemwe lesa uw tauma. 21Eico ici ecipope cakwata ukufuma kuli wo:Uwatemwa lsa afwile atemwa mumina.

Chapter 5

1Nina ucetekela ukuti Kristu alifwalwa ukufuma kuli Lesa kabili onse uwatemwa wishi ninshi alite mwa umwana wakwe. 2Ifi efyo twishibilako ukuti twatemwa abana bakwa Lesa ilyo lukolemwa Lesa kabil tukokonko amafunde yakwe. 3Pantu uku ekutemwa lesa pakuti lukosengo amafunde kabili amafunde yakwe taliyaku shupa.4Pantu umuntu onse uwafyalwa ukufuma kuli Lesa aka cifya icalo Nkokukucifya kwaku amfye calo necitele ke le ce su cine. 5Bushe ninani uyokomfya icalo nuyo ukocetekela ukuti Yesu umwa wakwa Lesa.6Uyu ewaishile na menshi no mulepa: Yesu Kristu taishilefya na menshi yeka no mulopa. umupashi eukoshinikisha, pantu umupashi ecishinka. 7Pantu kwaba fitutu ifishininkisha: 8Mupashi ameshi nomulopa. Ififitatu fyalisuminshinya.9Nga twapokelel ubunte bwabantu ubunte bwakwa Lesa nishi bwakulisha pantu ubu ebunte bwakwa lesa ubo alanda pa mwana nsakwe. 10Onse uwasumina mumwana nsakwa lesa walikweta ubute umwine onse ushi sumina Lesa wali lesanga umwine ukuba uwabufi, pantu tasumina ubunte ubo Lesa apela pa mwana Nakwe.11No bunte nyubu, Lesa wapele ifwe umweo wamuyayayaya no mweo mumwana wakwe. 12Uyo uwakwata umwana walikwata umweo uyo usha kwata mwana wakwa kwa Lesa takwata mweo.13Nkolemba ififintu kuli mwebo ati mwishibe ati mwalikwata umweo- kuli mwebo abasumina mwishina lya mwana wakwa Lesa. 14Elo uku ekoshapa twakwata muli ena ukuti inga twalomba icili conse mukufwaya kwakwe, akutumfwa. 15Elo inga twaishiba ati akotumfwa- fyonse ifyo tukolomba kuli ena twishibe ati natupela ifyotumulombele.16Inga onse amona munonko wacita ulubembu ulu shiletwala kumfwa, apeepe na lesa akomupela umweo. 17Nkolanda kulyabo ulubembu lwabo lushifisha kumfwa kwa liba ulubembu ulufisha kumfwa, nshi kososa ati apepelepo Fyonse ifya shaololoka lubembu lelo kwaliba ulubembu ulushitwala kumfwa.18Twaishiba ati onse uwafyalwa kuli Lesa tabembuka lelo uyo uafyalwa kuli Lesa alamusunga bwino no mubifi tefi amucite icibi. 19Twaishiba ati twafuma kuli Lesa, no kwishiba ati icalo conse cabo mumaka yamubilfi20lelo twaishiba ati umwana wakwa lesa walisa nokutupelaukwiluka ukuti twishibe uwalishinka Elo twaba ena uwacishinka mu mwana wakwe Yesu Kristu Uyu e lesa wa cishinka no mweo ushipwa. 21Mwebana, talukeni ukufuma kutulubi.

## 2 John

Chapter 1

1Ukufuma ku mukalamba ukufikafye nakuwasalwa umanakashi elo no mwana wakweuo ne nayo kutemwisha mu cine-tenefye neka-lelo nabo bonse abayao kwishiba icine- 2pamulandu fye wa cine icaisa kushala muli fwe kabili nekesa kwikalilila muli fwe umuyayaya. 3Ukusenaminwa, ululse kabili no mutende fikesa kuba ne fwe ukufuma kuli Lesa Tata elo nokwisa kufuma kuli Yesu Kristu, umwana w]mwaume wakwa Tata, mucine elo na mucitemwiko4Ne ndasekelela apakalamba ico nalisakusanga abana bobe bamo balendele mu cine, ngefyo twayo kupokelela ici cipope ukufuma kuli Tata. 5Nomba ne kopapata kuli we, we mayo, tacili nge cakuti nkomilembela icipope cipya, lelo nicilya twabala atukwata ukufuma pa kutala-ukute tulekutemwa umumo no mubiyo. 6Ici ecitemwiko , ukuti fwe tulingile tukoendela uwayo ukubela ifipope fyakwe. Ici ecipope, ngefyo mwayo kufwa pakutala, ukuti mulekendela muli co.7Pantu bakabepa nabesula mwisonde, kabili tabalanda notunwa twabo ukuti Yesu Kristu aishile kwisa mu mubili. Uyu ni kabepa elo kabili mulwani wakwa kristu. 8Boneni mukati kenu, ukuti tamwile kulufya ifintu fyuons eifyo fwe twayo kuculila, lelo ukuti mukapokelele icilamba icakupwililika9Uyo onse uuya kutanshi kabili taikalila mu mafundisho yakwa Kristu tabala akwata Lesa. Uyo uwikalilila mu mafundisho, uyu wena walikwata Wishi elo No mwana. 10Nga cakuti umuntu uuli onse aisa kuli mwe lelo teshile kumiletela aya mafundisho, mwika mupokelela mu ng'anda yesu kebili mwikamuposha. 11Pantu uyo onse uwamuposha waitumpa mu micitile ibi.12Ala ndikwete ifingi ifyakuti ningamilembela, lelo nshacikabila ukuti ningamilembela muli uyu kalata. Eico nkosubila ukwisa kuli we no kwisa kulanda no be pakanwa, pakuti insansa shesu shingesa kupwililika. 13Abana bakwa nkashi yobe isalwa bakokuposha.

## 3 John

Chapter 1

1Ne mukalamba wamutemwikwa Gayo, uyo ne natemwa mu cine. 2Wemutemwikwa, nkopepa ukuti fyonse fingakwendela bwibo kaili wingaba nobumi busuma, ngefyo cili ku mupashi obe. 3Pantu ne ndisekelele apakalamba bamunonko baishile nokwisa kubela ubunte ku cine cobe, ilyo we ukoendela mu cine. 4Ne nshatala ankwatapo isansa nge shi , ukumfwa ukuti abana bandi bendela mu cine5Wemutemwikwa, ulacita bucine ulo lonse ukobombela ba munonko elo nabapita nshila 6ababa ninte ku citemwiko cobe pa menso ya lukuta. We ulacita bwino ukubatuma mu lwendo lwabo mu nshila iyabune kuli Lesa, 7ni pamulandu we shine babele baye, ukwabula kupokako icili conse ku bena fyalo. 8Kanshi we nomba tulingile ukupokelela abantu uyu musango epakuti tuleampana mukubomba mucine.9Ne nalemba kalata ku cilonganino, lelo Diotelefe ukabilisho ubutungulushi pakati kabo, tabala atupokelela. 10Eco nga naisa, nkesa kuposeshako amano ku mititile yakwe, mubufi waishile kututunganya namashiwi yabi. Taishilekusekelamo mulifyo iyo, taishile kukana kupokelela bamunonko umwine, lelo waishile kukanya nabo bonse abalekufwaya ukutupokelela kabili walibafumishe na mulukuta.11wemutemwikwa, wilakucita ifyabipa lelo ifyabune. Uyo onse uucita ifyabune wakwa Lesa; onse uucita ifyabipa tabala amona Lesa. 12Dementrio walisa kupokelela ubunte bwabune ukufuma kuuli onse kabili nakucine. Nefwebene twalisa kupela bunte pali ye, kabili mwaliyo kwishiba ukuti ubunte besu bwa cine.13Naciba ndikwet ifingi ifyakutti ningamilembela, lelo inshikofwaya ukuti ningalemba muli kalata. 14Lelo nkosubila ukukubona nomba linefye. kabili tukese kulanshya pa kanwa. 15Umutende wingaba nobe. bacibussa bakokuposha. uposhe ba cibusa uku umumo umo

## Jude

Chapter 1

1Yude , umubumfi wakwa Yesu kristu na munina wakwa Yakobo, kuli abo abaitwa, abatemwikwa muli Lesa taata, nokusungwa muli Yesu kristu. 2Uluse nomutende necitemwiko filekufuli lako kuli wee.3Mwebatemwikwa, ilo nalikufwaya ukwakulembela palwa kulubuka, nalekulemba kukumikonko mesha ukucilila ubulungami ubo ubushali kucetekela kuli umo nabonse abantu bakwa Lesa abashila. 4Abantu bamo balisokolwele ifya fiseme muli wee. Abo bantu bantu basha pendelwe pa baabi. Abo bantu abashali ba Lesa abaliku ciwa uluse lwakwa Lesa wesu mu-,naba kene kalubula wesu umompo na shikulu wesu yesu kristu.5Nomba nkofwaya ukumishibishako-ulo mukaishiba bwino ici-ukuti shikulu ewapusushe abantu ukufuma mumusumba wa Egypt, Lelo panuma yaico waonawilee abo abtacekele. 6Kabili ,bamalaika abashasungile ififulo fyabo mumaka, lelo abo bashile ififulo fwbo mucende-Lesa alikubasunga muminyo lolo umuyayaya, mucifulo cafika, pabushiku bukalamba ubwa bupingushi.7Filya Sodoma na Gomorrah nemisumba ya bashingulikwe baipele kukucita ubucende nokucita ishiku. 8Ba pusushe nga icilangililo kubali kucula kumilo wamuyayaya. Kabili munshila imo ine, abo bakalota balyona ula imibili yabo. Balikana insambu , nokusalula abacindama.9Lelo elo Mikaele malaika mwukalamba ba kansene na satana nokulwa shanya pa citumbicakwa Mose, takwee amaka ya kumupingula mumiponto, mucakuti wa sosele,"ukuti Lesa akukalipile!" 10lelo abo bantu bapontela ifyo tabaishiba nga filya inama shaishiba, ifyo efinti ifi kobonaula. 11Nkobomfwila ubulanda! pantu batikwendela munshila ykwa kaini no kuibika mukuluba kwakwa Balaamu. Nokonaikila mukushumfwa kwakwa Korah.12Abo bantu baabi. 13Bacita ububi nga amabimbi muli bemba, mu kulanga ify musebanya fyabo; intanda shilulumba, isho basungila mufimfi ya pwililika umuyayaya.14Enoch, uwalenga cinelubali ukufum pali Adam, wasaseme pali boo, wasosele,"Bona! shikulu akoisa nemintpendwa ne mintapendwa yabashila bakwe. 15Akoisa mukupingula cila umo naumo. Akoisa mukupingula bonse abatakopepa ukuli ngana nemilimo bali kucita. na yonse amashiwi yabi baliku sosa abashalepepa basosele kuli woo." 16Abo bantu bafwaya akalema mubanabo abailishanya, abakonkelela ifyaluukumbwa fyabo. Mutunwa wabo basosa ifya kuyumfwa, nefya kuisekehsa abene, bamo pakuti babamwenemo.17Lelo wee, mwebatemwikwa, ibukisheni ama shiwi abatumwa basosele akale abakwa shikulu wesu Yesu kristu. 18Basosele kuli wee."munshita yakusha mukuba bakapunya akalakukonka fye ulunkumbwa lwabo. 19Abo ebaya ukuleta ukulekana , bakaba ababi ab shakakwate umupashi.20Lelo wee, wemutemwikwa, muikulile pamulu apashila mwebene muci cetekelo ica shila nokupepela mumupashi. 21Isungeni ku citemwiko cakwa Lesa nokulola uluse lwakwa shikulu wesu Yesu kristu ico icileta umweo w muyayaya.22Belela uluse kuli abo abakotwishika . 23Pususha bambi kumulilo wa kumbo kuli bambi ba luse lwa katina. ukopata umwingila wakowela kufya mubili.24Nomba kuli umo uwuli namaka pakuti mwiwa noku miminika kuntnshi yakwe pakuti mwiba nakalema. ne nsansa ishikalamba. 25Kuli umompo Lesa kasunga wesu ukupitila muli Yesu kristu shikulu wesu, Amalumbo ubudumu, ukuteka, amaka, munshita yonse nomba no muyayaya. Amen.

## Revelation

Chapter 1

1Ubu busokololo kwa yesu chlistu ubo lesa amupele mwmulanga abasha bakwe ifili nokucitika buayu. acitile mukutumako bamalaika bakwe lamusha yoani. 2Yoani alishimikile pama shiwishi yakwa lesa naicishika cakwa yesu kristu, nefintu fyonse ifyo amuene. 3Alipalwa uyo uubelenga pali ifi fyasobela kabili nabo abomfna kumawi aya ayasobelwa kabili abakoka ifyalembwa. pantuinshitu ili mupepi.4Yoani, pa filonyamino cine lubali mu asia. leka icilwku cibe na wee kabili no mutende ukufuma kali umo uwabako, kubiki uwaiko, cibe nauli muisa, kabili kumipashi cie wbali iyaba kucipana cakwr, 5Kabili ulwfuma kuli yesu kristu, uwaba kambone wacine, ibeli lyaambilepo ulwfuma kubamfwa, kabili kateeka namfumu pano insonde. kuli umo uyo uwatutemwa kabili alitulubwile ukufuma kumembu shesu pamulopa wakwe 6Alitupanga ababumfumu, bashimapepopali lesa wakue na taata kuli woo amalumbo namaka yabele lee pe ameni.7Mona, aucoisa pamo namakumbi, cilaliso lyalamumona ulwbikilapofye nabo abali kumulasa lmitundu pano isonde bakumuloosha woo. lina, ameni. 8Nine, alfa kabili na omega, ''fyasosa shikulu lesa, ''uyo umo uwabako, kabili waliko kabili uuli mukwisa.9Nine, yoani ndume obe kabili umo wine ualikucuila pamo nemu kabili kabili kabili nobumfumu bwamuli kristu bwali pa island palikutwa patmos pamulandu weshiwi lyakwa lesa. kabili nabukambone pali yesu, 10Nali mu mupashi pbushiku bwakwa shikulu. nalfile kumuma. yandi ishiwilikalalamba kwati lipenga. 11Likososa, ''lemba ifyo ukomona mucitabo, kabili tuma kufilonyamino cine lubaliku ephesus, ku smyrna, ku pergamum, ku thyatira, ku sardis, ku phila deipha, kabili naku laodikea.12Nalishingulukua ulwmona umwine weshiwi wali kusosa kuli nee, kabili cilya nashingulukile nalimwene lfyakutekapo ifisamiko cinelubali ifya goride. 13Pakuti pafyakutekapo ifisaniko kwali umo kwati umwana wamuntu, alifwele umwingila uutali uwali kufika pakasa shukwe kabili umshipi wa golide ulwshinguwka icifuba ckwe.14Umutne akue kabili umushishi waliu wabuta tuuta kwati lounge nangu uwabuta kwati bunga bwafula kabili amenso yakwe yali kwati lubingu lua mulilo. 15Amakasa yakwe yali kwati mukuba wabengeshima kwati mukuba nafuma mukupya, kabili lyakwe lyali iciunda kwati cipoma camenshi. 16Alikwete intanda cine lubali kucisasacakukulye, kabili ulupanga ulwami twe ibili iyma yalikufuma mukanwa kake. icinsuba akablikisha.17Ulo namwene uoo, nawila pakasa shakwe kwati mumtu uwafwa. abikile ulwboko lawakwe pali nee nokusosa, wiba uwacina. nine tapilo kabili uuakulekelesha 18kabi umo uwikala. nalfnile, lelo mona, mcoikala umuyayaay pei kabili ndikuwete amaku pamfwa napacalo.19Eico kashi kembasfye ifyo mcukomona ifili palitu ifi. 20Kashi napafyo wamwene itanda cine wbali kukubongo kwandi ulawaku kulyo, kabili nefy atelapo ifisani fyagolide cine wbali. imanda cine lubali mbamalaka fyilonganino cine lubalikubili ifyakutekapo ifisaniko cine lubali filonganino cine lubali.

Chapter 2

1Kuli malaika wacilonganino mu Efeso Lembela, Amashiwi kuli umo uwaikata intanda cine lubali kukuboko kwakukulyo uwenda pafya kutekapo cine lubali. '' 2Nalishiba ifyo wancita ifyo wa bobe sha nga shi kabili noku pikisha kobe kabili teti usuminishe abo ababifi lelo walikwesha kulyabo abafwaya ukuba abasole lele tebo kabili wasanga boo ukuba ababufi.3Waliba uwashipikisha kabili ulacula pamulandu weshina lyandi kabili ukwabula ukunenuka. 4Lelo takwete kutemwa iwe icakutila walisha kunuma icitemwiko capakubala. 5Ibukisha ulya ukufuma iculya wali umulungami lapila icabili cita ifuntu walikucinta pakubala. kanofye ngawala pila koisa kuli wee kabili nkafuamya icoko cakutenekupo icisaniko pancende.6Lelo uli ici walipata ifincitwa fyabene Nicola , ifya nanebo napata. 7leka uyo umo ukwete ukutwi afweifyo mupashi akolandapo kucinganino kulu umo uyo uwacifya Nkapela insambu shakalya kucinti camweo icaba mu pardise kuli Lesa.8"Kuli malaika wakulonganino mu simina lemba: ''Amashiwi yaum uwapakubala kabili uwakaile kelesha umo uwafwile kabili wabo umulole nakabili. 9"Ndishibile ukucula kobe nesala yobe lelo uli mukankala, ndishibile ububi kuli abo abasosa bayunda lelo tali boo baku synagogue kuli satana.10Wilakutina ifyo waba pamulandu wakukula mona! ciwa ali nokuposa muli baimwe mu cifubo pakuti mukeshiwe kabili mukacula pa shiku ikumi limo Ba uwa ce te la mpakafye ne fwa kabili nkakupa icimbu camweo. 11leka umo ukwete ukutwi ofwe ifya mu panshi akososa kufilonganino kuli umo uwacifya takulifwe kufwa yabubili."12"Kuli malaika wacilonganino mu peyomu Lemba: Amashiwi kuli uyo uwakwata ulupango na meno yabili ayatwa: 13"Ndishibile uko wikala, eko satana akwatila icipuna . lelo uwaikatilisha kwishina lyandi ndishibile ukutila tawafunya icicetekelo muli nee, namushiku sha Antipas niwe kambone wecicetekelo cimo, uwapaiwe muli baimwe kuli satana ekalamo.14Lelo kwetefye ifintu ifinono ifibi nawebo: ulikwete kulya umo uukwikatishe muku funda kwaena Balamu uwafundile Balaki ukuncita ifyabipa lintu abana baume abaku Isreali pakuti bengalya ifyakulya baletula kutulubi kabili nokuncita ubulalelale. 15Mushila imo ine naukwatako uukwikatishe kukufunda abena Nicokaitans.16Lapila eico inga wafilwa ndwisa bwangu kuli wee, kabili kalwisha naboo nolupanga mukanya kandi. 17Leka uyo uukwete ukutwi ,afwe fyo mupashi akososa kufilonganino kuli umo uwacifya kamupelako mana imo bafisa kabi kamupela nelibwe ilyabuta neshina lipwa ilya lembwa pelibwe, ishina pashaba uwalishiba lelo umo ulepokelela.18"Kuli malaika wacinganino mu Tyyatira Lemba: Aya emashiwi ya mwana wakwa Lesa uwakwata amenso kwati lubingu lwamulilo kabili namakasa ayabengeshima. 19Ndishibile ifincitwa fyobe icitemwiko lobe kabili icicetekelo kabili nomutekatima obe. Ndishibele ukutila ifyo wancita apapene fikulu ukucila ifyo walikubomba pakubala.20Lelo ndikwete ifyo nkoilisha pali wee: walisuminisha umwanakashi Jezebel, uuikuta umwine kasesema, mukufunda kwakwe alilengele abasha bandi ukuncita ubulalelale kabili nokulya ifyakulya batula utulubi. 21Nalimupele inshita yakulapila lelotali nokulapila mubulalelale bwakwe.22Lolesha! nalamuposela pamutule wabalwe kabili nabo abakabepuka nakwe bakacushiwa apakulu kanofye ngabaka lapila muficitwa fyakwe. 23Nkepaya abana bakwe kucikunka nefi longanino fyonse fikeba ati nebo naishiba ifaba mumitima kampela cila umo muli baimwe ukukoka necitwa fyenu.24Lelo kuli mwee mwebashala mu Thyatira kuli bonse abataikete mukufunda kabili tabaishiba ifyo bamo bakuta ifintu fyakwa satana -kuli we nasosa, takobika amasakamiko ayali yonse muli wee. 25Mukuti limbi mufwile ukukwikatisha mpaka nkabwele.26Kuli uyo uwacifya kabili nokusunga ificitwa fyandi mpaka kupela kuli woo kapela amaka imishobo yonse. 27'Aketeka boo nenkoto yacela kwati fyamabumba akabatobua mutupifya! 28Kwatifye ifyo napokelele ukufuma kuli tata wandi kamupelako ulutanda lwalucelo. 29Leka uyo uuli nokutwi ofwe ifyo mupashi akososa kufilonganino.

Chapter 3

1Na kuli malaika wa cilonganino lwa mu sardi na lemba. ''na. mashiwi ya umo yafuma ku wa kwata lmipashi cinelubali lya kwa lesa na lntanda cine lubali. ''naishiba no kubomba kobe. lwe naulawata lshina ilya kuti uli no mweo, ulo uli uwafwa. 2Buka no kukoselela pa fyo washala na fyo ulo na fyo tafila fwa, pantu lwe na sanga ukutila ati lfyo umbomba tafya pwililikamu menso ya kloi lesa wanai.3Ibukisha, eico lwe wapokele nefyo waumfwile ulefikonka lfyo, no kulapila.ulo lw3 nga taubukile, lne kesa ngo mu pupu, na kabili lwe tawakehibe neshita ndi nokwisa pali lwe. 4Ulo lmwe namukwata aganono amaphina mu sardi ku ba aha fisha lnsali shabo, na bena bakendela capamo naine ku ba fwala lfyabuta, pantu bena elbalinga.5Na umo ukacimfya akafwala lnsalu lsha buuta, na lne shakase lhina lya kwe mwoibuku lya bomi, kabinge nkeshibisha lshina lya kwe kulitata, nn muliba malaka bkwe 6Lelo uli na matwi, nakutike ku fyo umupashi ulelanda ku filonganino.7Na kuli malaika wa cilonganino camu flladilfia na lemba. aya mashi yafumakuli umo uwamushilo ne cishinka aikata lmfunaulo ya kwa savidi, ewisulako na kwisalak sakuli 8''Nl clnshiba ukubomba koba. lolesha, lne nimbika ukubo uktiicli ukuti clshiba atita wakwata ama, lelo noe, walisunga amashiwi yandi na kabinge tawasula lshina lyandi.9Lolesha lelao bali abo abatila tuli ma sanagoyi yakwa satana, ano, abetwaba yuda, ulo lyoo, ulo tababafi balebepa lne kabalenga bobakese no ukulau fuka mina lwe na bena bakeshibe ukuti lne nalikutemwa. 10Pontu lwe walibaka amafunde yandi ku ku lindilila kwakulwala kobe, lne kabili nkakusunga uufuma panshita ku kwesha lci cieisa pa no ponse pasonde, nokweshabo abekala pano calo. 11Lne nalaisa mukwongu fyaga. lkata lcowakwata wilekanelyo unlo akupoke iweicilambu.12Na umo uwacimfya lne nkamulenga uku ulucenshi mwl tempele lya kwa lesa wandi. takatale akasana no kufuma lyu, na lne nkamulembapo walshina lya kwa lesa na lshina lya musumba wa kwa lesa wandi cha jecusamu mpya, ico, icileisa nokwika uku fuma mu mula ukufuma kulilesa wandi . namashina yndi apya. 13Lelo uli namatwi, naofwe ku mupashi l fyo ulelanda ku filonganino.14''Na kuli malaila wa ku clionganino mu laodikea. nalembela namashiwi ya kuti amen. mushifutukana lcishnka kuli kambone, uwalenga kube fyonse lfto lesa abumba. 15L ne naishiba lmibombele yobe na icilwe tawaba wacifulrlwa talala nangula ukukaba. lne kuti naemwa lci ukuti uli uwatala nangula uwakabo 16Pantu lco lwe ulifye lcifule fule tauli uwatala nangula ukukab lne nalaku fwishila mate mukanwa kandi17Iwe ulelanda auti, lne ndi munoshi, lne ndi nefyuma lfingi no kukabila lfintu kwashi. ulo lwe tawaishiba ukuti uli mubusu wine wine, uwakulangulukilakofye, u,upim=na,lmpofuno wabwamba. 18Kutika ku kupanda kwa mano yandi shita ukufuma kuliime golide uwayenguluka mwilangu lya mulilo lyena lci uleba umunoshi, no kushita lfisuma lfya buta ulefwala lwe lnsoni pakiwende pamulandu wa bwamba bobe, no ku fweya muuti wamumenso nokusuba ukuti umone.19Ine ndekukalipila no ku panika onse uo natemwa. eico, kanshi pambana ukupilibuka no kulapila. 20Lolesha, ningiminina pa mwinshi no kukunsha ku clibi nga umo umfwa lshiwi lyandi no kwisula ku cilbi, lne nkengila mu nganda yakwe no kulya capamo na wo no kuba nankwr21Na umo ulea cimfya lne nka mupolawo lnsambu lsha kwikala naine capamomu bumfumu bwandi, nga filya na lne na cimfya no kwikala lnjlkala natatapa lpuna mu bufumu bwakwe. 22Lelo uli na matwi, na omfwe uku mupashi lfyo ulelanda kucilongingano.

Chapter 4

1Awe panuma yaifi naliloleshe, kabili nalimuene umunshi wakumulu ulisukile. lshiilii lya kwambilapoili naumflrile lya lelanda ukireba ati, ''lsakuno, kabili nkokulanga lfikoya ukucilika 2panama yaifi flnti, Panshita imo nalishile ukuba mumupashi, kabili nalishile ukumona lcipana cilikele mumumi, no muntn alikelepo. 3Umuntn uwaikelepo alyakumoneka kabati libwe lya yaspanelya kanalini. kwali nomukola mfula ukushingalnka lcipnna. nomukola mfula walikumoneka ngamelondi4Ukushingulrkala, pnna kwahi fipana amaknmiyobili nafine, napafipana palikele abakala mba amaknmi yabili nabane, abali mumingiya yakubuta, ne filongwe fya aolide pamitwe yabo. 5Kucipana kwalyu ukubyata knamnlilo, ukalepauka, no kubnlntakwa n kubi. kwali ne fyengefine lubali lfyali kwakapanta n shi yacipana, nefi fyenge fyali mipashi yakwa lesa cine lubali.6Kuntanshi yacipans kwali cilola ce kalashi, ngeca klistali napaketi kacipuna nokushinguluke cipuns kwali fyamyeo fine, fyali namenso monse monse, kunta nshi nakunuma.7Lcamweo cakubalillapo cali ukubati mi nkalamo, ne camweo necamweo cabati ni nglombe, cinso camuntu, ne camweo cabune kubati cinso cakwa kapnmpekopupnka. 8Ne fyamyeo fine fgahikwete amapindo mutanda cila cintu, ubushiku nakasnba tafileka ukulanda ati, ''wamushili, wamushilo, wamu shilo imfumu lesa wesu uwsmaka, uwahko, uuliko, kabili uukabako umuyagaga.''9Lyo fe ifyamweo filepela ubnkawaikala pacipuna, uyo ubako umuyayaya, 10Abakalamba amakumiyabilin abane panshi kuwaikola pacipnna nokupepa uwabako umilyayaya balatanlbika lfilonglie fyabo kucipuna, nokulamda ati, 11Mulibakuli, nga, mwemhimu yesu kabili lesa wesu, uknpokelela unukata, umucinshi namaka, lci mwalengle fyo nse, kabili mukufwya kenmfyabeleko no kulengwa.''

Chapter 5

1Kabili nalimwene kukuboko kwakulyo umo uwaikele pa cipuna umu fungilo uwalembwapo kuntanshi na kunuma, cakomenenwa nemipashi cine lubali. 2Namwene na Malaika wamaka akopunda mwishiwi likalamba ,'' Nani, winga yo kwisula umufungilo no kwisula icikakatikilo?3Ta kwali mumulu nangu mu calo nangu mwisamba lya calo uwa lingile ukwisula umufungilo nangu kubelenga. 4na angilwe fe ukushinshi mukila ici takwali uwlingile ukwisula umufungilo nangu ukubelenga. 5Lelo umo pabakalamba alandile kuli ne ati,'' wiyo kulila lolesha! Inkalamo ya mukowa wakwa Yuda, umushashi wakwa Davedi wali cimfya Alilingile ukwisula umufungilo no ku kakatula ifikakatikilo cine lubali.6Namwene umwana wampanga alitaleme pakati ka ncende ya cipuna napa fyamweo fine napabakalamba. Amoneke ukubati untu wa ipaiwe Amoneke ukubati untu wa ipaiwe Alikwete nsengo cine lubali namenso cine lubali, nayo mipashi cine lubali lyakwa Lesa lyatu minwe pe sonde lyonse. 7Alile nokuyo kupoka umufungilo kukuboko kwa kulyo kuwaikala pa cipuna.8Ili apoka umufungilo ifyamweo fine naba kalamba amakumi yabili nabane bawa panshi ku mwana wa mpanga cila umo alikwete isese no lunweno ulwaisula mo ifya kunukila, ifyo emapepo ya ba mushilo bakwa Lesa.9Baishile uwimba ulwimbo lupya ,'' mwalilinga ukupoka umufungilo nokukakatula icikakatilo. Ici walipa iwe, na mumulopa obe waishile ukushita abantu bakwa Lesa ukufuma mumitu, mundimi, mubantu ne mishobo. 10wa bapangile ubufumu na bushima pepo kuka bombela Lesa, kabili bakwisa ukuteka pesonde.''11Kabili naishile ukulolesha no kumfwa icongo cakuba malaika abengi bali shingulukile ici puna ne fya mweo naba kalamba . Nempendwa yabo bali makana ama kumi ikumi namakana yamakama. 12Babili kishe mwi shiwi likalamba''Icililinga umwana wampanga uwaipaiwe, ukupokelela amaka, ubucindami, amano ubulamba umu cinshi, ubukata namalumbo.13Naishile ukumfwa ifya mweo fyonse ifya mumuluna pesonde na panshi yesonde namu menshi fyonse mulifyo fikolanda ati ukuwaikala pa cipuna na kumwana wampanga kube ama lumbo, umucinshi, ubukata na bukateka umuyayaya.'' 14ifyamweo fine fya sosa ati,'' cibe ifyo fine nabakalamba bawa panshi no icumupepa.

Chapter 6

1Na mwene ilyo umwana wampanga umo wali pacikambatikolo sebeni, kabili naumfwile kuli umo pakalifolo akamweo akosesa ishiwi kyali kubulukuta ne cibulukuta ca mwinsa''isa'' 2Naliloshe lelo kwaliko iioshi ilyaku butakshe waliko aiketebuta kabili wapelwe ne cisote cabu fumu Aishile ngowakucimfya muku fwaisho kucifya.3Ilyo umwana wampanga aishile icikambafii caku lenga bubili, na lyufwile uko icamweo calenga bubili cikolanda isa'' 4Nakabili iioshi limbi lyafumine ilya kuka shika, uwalikulesha apelwe insambu sha kufunya icibote pa calo pakuti abantu bakwe bakoipa ana cila umo umo uyu uwaliku lyensha alipelwe icimwele ici kulu ickulwa.5Ilyo umwna wa mpanga aiswile icikambatikilo cabutata, Naumfwile ica mweo cakulenga butatu cikososa,'' Isa!'' 6Namwene iioshi lya fita no wa lilesha aikete ifyakupiminako mu minwe. Naumfwile icalikumoneka nge shiwi pali abo folo aba mweo ukusosa,'' akapimo ka nganu ubunono pali umofe denalyashi, kabili na choniceshi yatata yaku bali pali benalyashi lelo mwio naula ooilo nawaini.''7Ilyo umwana wampanga aiswile icikambati kilo calenga folo Naufwile ica mweo calenga folo cikososa, Isa!'' 8Kabili namwene iioshi ilya kubutulukila necaninipo calikukutwa Imfwa kabili ne amaka kuba calo kukubepeya ku fimwele ifi kulu ifipowe na ma lwele, Nakufi nama mpanga fya pano calo.9Ilyo mwana wa mpanga wakulenya faifi aiswile ici kambetilo calenga faifi namwe ne munshi ya bulambo ne nshiwi lya kwa lesa napa bunte bakwete. 10Balikulila neshiwi lyapamulu,'' Nilwisa ukuteka bonse kuli mushilo ne cishinka pako kapingule bonse aba pano calo no kulandula umulopa wesu?'' 11Kabili ala muntu bapelwa ici mwando icakubuta balibebele ukulolelako akashita akanonoko mpaka yonse nambala yababomfi banabo ne ndume shinabo abafwile, ngafyo bafwile yapwililika.12Ilyo umwana wa mpanga wakulenga shikishi waiswile icikamba tilo cakulenga shikisha nali loleshe kabili kwali ko icinkukuma icikulu Akasuba kapilibukile ngo kufita kwa cifwalo cesaka kabili no mweshi onse wapilibukile ngo mulopa. 13intanda sha mu mulu shalukutile pa calo nga filya mukunyu ulukusha ifibo fyauko ilyo icipupu icikulu cikopupa. 14No mulu walifungulukile kwati libuku ilya pombe lwe impili shonse ne fishi shaliselele mucende yafiko.15Kabili isha mfumu sha calo aba kankala abakalamba bakashilikale aba fyuma abafiso no muntu onse abasha na kaka ele, bafiseme mu ncengo napafi mabwe fya pa mpili. 16Basosele ku mpili nakufimabwe ,'' Tuluku tilemipo ! tufineniko ku cinso cawaikala pa cipuna ca bufumu na ku fulwa kwa mwana wa mpanga. 17Ubushiku bwabo ubwakufulwa nabwisa Ninani uyo uwingalingo kulu bala.?''

Chapter 7

1Panuma yaifi nishimwene abangeli balita leme mufine fine ifye sonde balikatilile umyela Ine lya pesonde pakuti kimpupa mwela nangu umo peconde pamumana nangu kucimuti icili conse. 2naishile ukumona naumbi umungeli akofuma kukabanga uwakwete ici kakatikilo cakwa Lesa, ilikalamba kuli bamalaika bane abapelwe insambu shakonesha isonde naba bemba. 3'' Mwionesha sonde babemba, nangu ifimwuli mpaka tupwishe ukubika ifikakatikilo pampumi shababombfi bakwa Lesa.4Naishile ukumfwa abakakatikwe bali , makana umwanda umo na ine 144,000, abakakatikilwe ukufuma mumikowa yabena Israeli. 5Amakana ikumi limo yabili mu mukowa wakwa Yuda, Amakana ikumi limo na yabili mu mukowa wakwa Rubeni, Amakana ikumi limo na yabili ukufuma mumukowa wakwa Gad. Amakana ikumi limo nayabili uku fuma mumukowa wakwa Ashele, 6Amakana ikumi limo nayabili ukufuma mumukowa wakwa nafutali amakana umwanda umo nayabili ukufuma mumukowa wakwa Manaso.7Amakana ikumi limo nayabili ukufuma mumukowa wakwa simeoni, Amakana ikumi limo na yabili ukufuma mumukowa wakwa levi, Amakana ikumi limo nayabili ukufuma mumukowa wakwa Isakali. 8Amakana ikumi limo nayabili ukufuma mumukowa wakwa sebuluni, Amakana ikumi limo nayabili ukufuma mumukowa wakwa Yosefi na makana ikumilimo na yabili ukufuma mumukana wakwa bajemini abkakatikwe.9Panuma yaifi nalimwene, kaili kwali bumba lyabantu ilyo umuntu atangapenda- ukufuma mumishobo yonse, mumikowa, babantu, namundimi shonse - balitaceme kucipuna pantanshi yamwena wampanga Bali fwele ififwalo fyakubuta na misambo yatu ncindu mu nwi tabo. 10Kabili balikubilikisha mushiwi ilikalamba '' ipusukilo lyabakuli lelwa su uwaikola pacipuna nakumwana wampanga.!11Abangeli bonse balitaleme kacipuna na paba kalamba napafyamweo fine kabili balikonta mikile ifinso fyabo ku cipuna .Ba lishinshimwene Lesa. 12bakolanda ati,'' cibe ifyo fine amalumbo, ubukata amano umutasha umucinshi amaka, no bukonse fibe kuli Lesa umuyayayaya na muyayaya! cibe ifyo fine.13Elo umo pabakalamba angipusha ati,''nibanani aba abafwele ififwalo fya kubuta kabili ni kwisa batumine,'' 14Nandi nalyasukile ati,'' mukwai nimwe mwishibile kabili wangebe le ati aba abapita mukukaswa kukalamba Baliniba ifi fwalo fyabo kabili balifi butisha ku mulopa wamwana wampanga.15Nipa ici, ba belele ku cipuna cakwa Lesa, kabili balamupepa akasuba ba no bushiku mwitempele lyakwe no waikala pa cipuna akwansa ilema lyakwe pali bo. 16Tabakaye ukufwa insalanakabili nangu icilaka 17Aka suba takaye ukuboca.

Chapter 8

1Ilyo umwana wampanga akokalu inshimbi ilenga cine lubali namumulu fye tondolo pansa imo pakati. 2Kabili nkololesha bamaika cine lubali , abako iminina ca cinso cakwa Les bakobapela na mapenga cine lubali.3Awe paisa malaika naumbi akoya mukwimunina pantanshi yabulambo(Bwa kocela ububani), nkwete ne cifukilisho ca bubani ica aoil mu minwe . Bakomupa no lubani ubwingi ubobakotulilo bamo na mapepo yabena Lesa pa bulambo bwa gold ubwapantanshi ya cipuna ca bufumu. 4Elyo icushi calubani cikofukila pa cinso cakwa Lesa kumo nabena mwankwe. 5Malaika epakubula cifukilisho, akocisushamo umulilo wapa bulambo, akociposa napa calo.6Elyo bamalaika cine lubali abali na mapenga cine lubali bakoipekanya ukulisha amapenga yabo. 7Malaika wantanshi apakulisha ipenga lyakwe Awe apo pene imfula ya mabwe namililo, ifikotobenkanamo no mulilo, ifikoswa mu calo , ne cipande ca butatu ca butatu ca calo naco cikapya cakashiko kabili ne cipande ca babuli amiti naco cikopilililafye nomulemfwe wa cani nao uukopililila fye onse.8Malaika wabubili epakulishaa ipenga lyawe, awe kukomoneka icili nge cilupili cikobilimyo umulilo, icikoposwa nomuli bemba ne cipande ca butatu ica bemba cikayaluka umulopa weka weka. 9Necipande ca butatu icafibumbwa fyonse ifiko pema muli bemba cikofwa, ne cipande camatonaco cikofwa.10Elyo malaika wabutatu akolisha ipenga lyakwe awe namumulu mwapona ulutanda ulukalamba nganshi, lukoyaka ngo mwenge lukoponena napacipande ca butatu icikoiminina napa nsonsa ya menshi. 11Neshina lwa lutanda ni Apsinto,\*Ne cipnde catatu icameshi cikayaluka apisinto, nabantu abengi, akonwako aya meshi bakofwa ico yakolula.12Malaika uwalenga bune nao alisha ipenga lyawe Ne cipande cabutatu icantanda cikoba ifye fine kanshi ici cipande cabutatu ilyo cikofika cashima no kushima.13Ngo nkololesha elyo nkoumfw ishiwi lyakwa kapumpe akopupuka mumulu, akopunda ne shiwi ilikalamba nganshi aleti awee, owee, owee! ubulanda kubekanshi ba calo umulandu wa fiunda ifikoshalako ifyamapengo yaba malaika balya batatu abashilati balishe amapenga yabo.

Chapter 9

1Elyo malaika walenga busano alishishe penga lya kwe. na mwene lutanda kufuma ku muulu lwa ponene pe sonde U lutanda lwa pelwe lufungulo lwa cilindi co muyenge. 2Aiswile cilindi ca muyange ne cunshi cafutumwike mu cilindi nge cunshi kufuma mwi lungu likalamba Akasuba no mwela fyali fitile ku cushi cafumine mu cilindi.3Mu cushi mwafumine ba makanta abaishile pe sonde bapelwe amaka ayaba nga ayaba kulingongo bakwata pe sonde. 4Ba ebelwe kukama onaula cani pe sonde filimwa fya luteku nangu cimuti conse lelo kano fye bantu aba shakwata cikakatiko cakwa lesa pa mpumi shabo.5Tabapelwe ne nsambu sha kwipaya aba bantu, lelo kano kuba cusha pa myeshi isano uku cuushiwa kwabo ngo lubola lwakwa kaling'ongo ilyo asuma muntu. 6Mu nshiku sho abantu abakafwaya mfwalelo tabaka isange . Bakafwaisha ukufwa , lelo mfwa ikafulumuka kuli bo.7Ba makanta bali kumoneka nga bakabalwe abape kanishiwa ukulwa pa mitwe yabo pali fyapala fingala fya golde, ne mpumi shabo ishapala ishabantu. 8Bali no mushishi ngo mushishi wabana kashi, na meeno yabo yapalile ameno yankalamo. 9Bali ne ficingo fyapafifuba fyabo ifya pala cela, ne ci uunda ca mapindo ya icapala ciuunda ca maceleta naba kabalwe ba kobutukila ku bulwi.10Bali ne micila iyali mbola fyapala ishakuba kaling'ongo; mu mucila yabo emo bali na maka ya ku cena bantu pa myeshi isano. 11Bali ne mfumu ibateka ni malaika wa muyenge Ishina lyakwe mu ci Hiburu ni Abadone, na muci griki ali ne shina lya apolione. 12Akalanda kakubalilapo kali pita, Lolesha! panuma ya ifi kuli fya baunaushi fibili fileisa.13Malaika welenga mutanda walishishe ipenga lya kwe, na umfwile ne shiwi kufuma munsengo pa bulambo bwa cela caba pacinso cakwa lesa. 14Lilesosa kuli malaika walenga mutanda uwaline penga;'' kakula ba malaika bone abakakilwa pa mulongo ukalamba uwa Yafrate.'' 15Ba malaika bane abapekanishiwe pali kalya kashita balya bushiku, ulya mweshi no mwaka ulya bali kakwilwe mu mukwipaya uwabutatu mubantu.16Mpendwa yaba fita abali pali bakabalwe yali amakana amakumi yabili. na lyumfwile mpendwa shabo. 17ifi efyo na mwene ba kabalwe mu cimonwa candi na bonse abanininepo:Ifya ku icinga ifi fuba fya bo fyali fya kashika, ifya fitulukila ne libw lya mingu . ne mitwe yaba kabalwe yali nge mitwe yankalamo na mutunwa twabo mwale fuma mulilo, icushi ne libwe lya mingu.18Abantu ba citatu bali paiw ku fikunka fi fitatu:umulilo icushi ne libwe lya mingu ifyalefuma mutunwa twabo. 19Pantu ama yaba kabalwe yali mu tu nwa twabo na mu micila yabo -pantu yabo yapalile nso ka shakwete mitwe eko ba cenena bantu.20Abantu abasheleko bonse abashaipawe kuli ifi finkunka tabalaipile kuficitwa fya maboko yabo, nangu kuti baleke kupepa ngulu no yulubi twa mona, ukummfwa nangu kwenda. 21Tabalapilae ku kwipaya, kufya kupupa mipashi ku bulalelale bwabo na kuficitwa fyabo fya bupuupu.

Chapter 10

1Kabili nalishile ukumona naumbi mungeli wamaka akotunuka ukufuma mulu Ali fwele ici, fwalo camakumbi kabili kwati umu uko lamfuka pamutwe wakwe. Icinso cakwe cali ukumoneka kwati kasuba namakasa yakwe kubantu minceshi sha mulilo. 2Alikwete umungilo uunono uwa isukile muminwe yakwe. Angantile ulukasa lwakukulya mumeshi nolukasa lwaka kuso pamulundu.3Elo aishile ukpunda mwishiwi li kalamba kubati nikalamo liko buluma ili abalikishe, intandala cine lubali shalipangakike kako ngo cashiko. 4Elo intanda cine lubali shapanga liko, nali kufwaya ukuti nembe, lelo nelyumfwile ishiwi ati ,'' kumenena ifi ntandala cine lubali shilandile wilemba lyonse.''5Elo umungeli na mwene aliminine pamenshi nape sonde aishile ukwimya ukuboko kwakuku lyo mumulu. 6Alapile nakuwaikala uuyayaya uwalengele umulu nafyo onse ifya bamo, isonde nafyonse ifyabamo nemimana nafyonse ifyabamo, na malaika alandie ati,'' Takwabe ku shinga shinga. 7Nomba pabushiku bwelenga cine lubali elo umungeli akesa kuli sha intanda, ifinkukuma fyakwa Lesa elo fya kupwa ukulingana nefyo asosele imibili nsuma kuba bomfi ba kasesema.8Ishiwi naumfwile ukutunuka kumulu lyalandile kuli nena kabili : kabiye nokusenda aka mufungilo kakwisuka akali muminwi yau ngeli uutaleme pemenshi na pa mulundu. 9Elo naile kumungeli no kumweba ukumpela akamufungilo, wangashike ati,'' kako kulenga ipafu lyobe ukulula lelo mukanwa kako lowa ngo buci.10Nalipokele umufungilo muminwi ya mu ngeli kali lowele kubati kuci mukanwa nomba panuma yakukalya munda yandi mwali lulile.'' 11Elo umo angebele ati,'' ulingile ukusesema na kabili kubantu abengi imishobo indimi na kuli shamfumu.''

Chapter 11

1tete lya pelwe kuli nebo ukulibomfya nge cakupiminako. Naobelwe ,'' kabuye nokupima ing'anda yakwa lesa no bulambo, nabo aba pepelamo. 2Lelo tekiyakupima ulukansa panse yaakulwa camapepo, pantu nalipelwa kubana fyalo Ba kanyanfaula kuba mushilo pa mweshi fote tuu.3Nka mpela ba kambone bandi babili pa nshinku 1, 260, bakafwala ififwalo fya masaka,'' 4Aba bakambone fimuli fibili ifya miolife kabi fya kubikapo ama kendo ifyalulubala ku mfumu ya calo. 5Uli onse asala ukukocena, umulilo ukatompoka mu ntunwa twabo nokonaula ifilwamfyabo onse uwa kabili ukukacena afwile ukwipa iwa muli iyi nshila.6Aba bakambone nabakwata amaka yakwisa la umulu pakuti takuli mfula iikapona munshinku bakalasesema balikwata ama ka ya kupilibukala amenshi nokubo mulopa no kulimaila icalo mumusango kalefwilamo. 7Ilyo bakapwisha ubunte iciswango icikafuma panshi ya cilongoma cikalwa nabo Akacimfya nokubepufa.8Imibili yabo ikabikwa mumusebo ya musumba uukulu kwaishilwa nga sotoma na iciputi uko mfuma yabo yatamikilwe. 9Panshiku shitatu na afu bamo ukufuma mu mitundu namundimu namu mishobo nakalo Lesha pa mbili shabo Tabakanye ukubabika mucilinda.10Abo abekela pano calo bakanga pali kena nokusefya kakalakutumishanya cila umo umo ne fya bupe pantu ababakasesema babili bali kucusha aba pa calo. 11lelo panuma ya nshiku shitatu na afu uku pema kwa ka mweo kuka bengilamo kabili bakeminina pamakasa yabo no mwenso uukulu ukulakutila abo abakabamona. 12Kabili nakomfwa ishiwi iikulu ukufuma mu mulu likososa kulibo ''iseni kuno'' lelo nabo baile mumulu mwi kumbi ninshi nefilwani fyabo fikololisha.13Napali kalya kashita kukaba icinkukuma icikulu ne ciputulwa cakulenga teni ica musumbu cikalukila. Abantu sebenisausande bakamfwa ku cinkuma , Nabo abashafwile bakatina nokupela amalumbo kuli Lesa kala mumulu. 14Ubucushi babubili nabupita lelosha ubulaishi bwa batata bukoisa bwangu.15Elo malaika pa sebeni alishishe impenga lyakwe ne mashi ya kukasha ya sosasalwe mu mulu nokusosa,'' Ubufumu bwa calo bwaba bufumu bwa mfumu yesu na Kritu yakwe kali akalakuteka umuyayaya''16Kabili abukulutwetefo abaikele pafipuna fyabo ifya bufumu mu menso yakwa Lesa balukutilile pa menso yabo no kupepa Lesa . 17Basosele,'' Twapelo kutasha kuli webo imfumu Lesa wa maka yonse umi uuluko kabili uwaliko, pantu naubula amaka yobe ayakulu no kutampa ukuteka.18Ne mishobo shalifu lilwe lelo ubukali bwali shile inshita naifikala abafwa ukupingulwa. Insa ilifikile uku abakufwa bapingulwe kabili nokuti we ulambule ababomfi bobe bakasesema kabili nabantu bakushila abakwa Lesa, nabo bonse abalekutina ishina lyobe, bonse abasulilwe ukubikapofye nabamaka. Insa ilifikile ukuti webo onaule abo abaleonaula isonde.''19Elo itempele lyakwa Lesa mumulu lyaishile kwisuka kabili nemboshi yacipangano yaishile kubonekela mukati ketempele . Mwali ulubuto lwakubyasha ,ukubuluma kwatulumba , makumba netimpunta icikalamba icamwela.

Chapter 12

1kabili lcinlelenge lclkalamba calimoneke kumulu, kukobako no mwanakashi uwafuele akasuba, akonyahta pamweshi, napomutuwe kaofwala necingala cantanda kumutwe. 2Alinefumo, kabili aleli alelila akokuta, icoakoumfwa ubukali bwakupapa.3kabili nachimbi icinjelengwe. call clkomone. kamumulu lcisoka icikulu, icakashika cengo mulilo cikoba ne mitwe cine lubali na nsengo nasho shikoba ikumi limo, naba mitonelne lubali cilamutwe pakoba icingala. 4Nakumucila cakakwile icipange cabutatolca ntanga sha kumulu nokuponesha mu calokabili icisoka akoya mukwiminma apali umwanakashi ukofwaya ukupapa, pakuti, nga abapa, cuye mwane.5aule apapa umwana umwaume, uokuisateka imishobo yonse ne nkonto abufumu iyocela lelo balsa sombola umwana, bamutwala nakuli lesa kucipuna cakwe icabufumu. 6Kabili umwanakashi nao ilyo akofulumukila ku matololo ukwali incende iyo Lesa apekenye, pakuti eko bakomuli sha inshi inshiku imyanda ikumi maibili namakumi malanda(1,260).7Awe namulimulu mwabuka inkando mikaili nabamalaika bakwe bakolwisha icisoka, icisoko naco pamo nabamalaika baciko bakalwishanya. 8Lelo ifya bakocifishawa, te bakumona incende ku mulu nakalya. 9Awe ne cisoko cikalamba insoka yakale na kale iyo bakoita ciwa nangu shetani iikobepa abantu icalo conse bakociposa mu calo pamo naba malaika.10Elyo ukoumfwa ishiwi ilikalamba mumulu ''lileti nomba ipusukilo namaka nafumu bwa kwa lesa wesu nafifika pamo no buteko bwakwa Kristu wakwe; pantu nabaposa uwalusebo ulya uukoseba bamunyinefwe pali Lesa wesu akasuba nobushiku11Pantu bamucimfishe ku mulopa umwana wa mpanga akolekelapo nakwishiwi lyabwabo pantu tabakosakamana ubumi bwabo mpaka nokuleka mweo. 12Kanshi sangalaleni mwe muulu naimwe bonse mwebakaikalamo! pantu nimwe cila ekile ali ne cipyu icikalamba nganshi ico akoishiba ukuti inshita yakwe ikosha fye panono.13Lelo ilyo icisoka cikoishiba naciposwa pa calo cikonka umwanakashi ulya uwapapile umwana umwaume. 14Nomba ilyo bakopela umwakashi amapinda yabili ayakwa kapumpe mukalamba pakuti akopuya ukumusanga pamyaka itatu nawapakati ukutali necinso ca cisoka.15Insoka yaishile ku pyula amenshi mukanwa kaiko nga kamana pakutila ingayo kupanga mulamba wakumusenda. 16Lelo icalo calishile kupususha namayo. Isonde lyaiswile akanwa kaliko no kucibula amenshi ayo iciswango capyulile ukufuma mu kanwa kaciko. 17Elo iciswango caishile kutanduka namayo nokuya kupela ya bwilwi be fikolwe fyonse, abo abelekubela amafunde yakwa Lesa no kwisa kwikatilila kubunte ubwa pali Yesu. 18Elo iciswango caishile kwimakana mu mucanga mumbali yaku bemba.

Chapter 13

1Elo namona iciswango cikofuma muli bemba cilikwete amsengo ikumi limo nemitwe cine lusengo kwali icisotwe cabumfumumu ikumi limo kabili pali cilamutwe waciko palilembe we ishina lyakususula. 2Ici ciswako nakwene cali kwati ni mbwili Amakasa yaciko kwati makasa cibea, kabili akanwa kali kwati kanwa kankalamo icisoka ekupela amaka yaciko, kapuna cabumfu kabili namaka yakwe ayakuteka.3Umutwe umo uwaciswango walikwete iculenakwa lelo cilya icalenekwa calipo shiwe Nesonde lyonse cali bapa pwishe ulo balikukoka iciswango. 4Balikupepa icisoka pantu alipele ama ka yakwe kuciwango balikupepa iciswango kabili balikusosa," Nani aba kwati ciswango?" kabili" Ninani enga cilwisha?''5iciswango cupeelwe akanwa akenga sosa mashiwi yakutakisha ayakusalula calipeelwe na maka ya kwe sha pamyeshi amakumi yane na fibili . 6Eico iiswango calilwele akanwa kaciko nokusosa ifya mu sa lu la pali Lesa ukusalula ishina lyakwe ne ceende yakwe, nabo abekala mumulu7Iciswango calisuminishiwe ukulwa abantu bakwa Lesa wamushilo noku bacifya eco namaka calipelwe pamintu ndu yonse abantu indimi kabli ne mikowa. 8Bonse abo abekala pano insonde bakuyo ukucipepa, cila umo uo ishina litulembe lwe mucitabo ca mweo icisangwa kumwana uo baipeye ukufuma kutampilo ya calo.9Nga cakutila cila umo alikwete ukutwi leka woo ofwe. 10Nga cakutila cila umo alinokupitwa bukole, muli bukolwe eko akukuya nga cakutila cila umo ali nokwipaiwa nolupanga, nikulupango akwipaiwa ici cikotweba pabashpikisha necicetekelo kuli bantu bakwa lesa wamushilo.11Elo namona iciswango cikoisa kwisonde cikwete amasengo yabili kwati mwana kabili cikososa kwati ciswango. 12Ayeseshe amaka yakwe yonse kuciswango capakubala pamalo yaciko kabili alipangile isonde nabo abali kwikalamo balikupepa iciswa ngo capa kubata -naumo uwali necibala cacinda caliposhiwe.13Calikuncita ifisungusho fikalamba alisakupanga umulilo ukwisa pano insonde ukulu mu bantu. 14Pafilangililo alipelelwe amaka ukupitila muciswango cabepele abo abalikwikala mwisonde kabili abali kwikalamo balikupepa kiswango capakubala- umo uwaci bala cacilonda aliposhiwe.15Calisumishiwe ukupela umupumucimona caciswango pakuti icimo nwa kuti casosa nokulenga abo bonse abakokana ukucipepa ukubepaya. 16Ali kupatikisha uuli onse abashacindama abankaka kabili nabapina abatungwa kabili naba sha ukupokelela icilembo ku cisansa cakukulyo nangula pampupi. 17Cali icaya fyako uuli onse ukushita nangu ukushitisha kanofye ngaliku ete ililembo ca ci swango eico ina mbala yalikwimininako ishina.18Apa pakofwaikwa abamano. Nga uuli onse ali umulole leka woo asoshe inambala yaciswango pantu ifi ninambala ya muntu . Inambala yakwe 666

Chapter 14

1Naliloleshe nokumona umwana wa mpanga alitaleme palupili lwa Sione kuli kwali 144,000 abakwete ishina lyawe ne shina lya kwa wishi yalilembelwe pa mpumi shao. 2Nali umfwile ishiwi ukufuma kumulu chalikumfwika nge icunda ca menshi ayengi ne nkuba iyikalamba. Icunda naufwile cali kumfwika nokubili nge bakalisha abakolisha amasose.3Balikumba ulwimbo ulupya kucipuna ca bufumu na ku fya mweo fine na kaba kalamba Takuli uwingasambilila isho inyimbo kano fe abakalambo 144000 abashitilwe pe sonde 4Aba niabo abataikoweseshe na abanakashi pantu balisungile kufuma kubulalelale. ni aba abako konka umwana uwampanga konse uko akoya Aba ebashitwa ukufuma ku abo abantu nge ifisabo fyantanshi ifya kuli Lesa. 5Ubufi tawasangilwepo mutunwa twabo; bali abakaele.6Nalimwene malaika umbi alepupuka mu mwela, uwalikete imbila lyamuyayaya ukweba bonse abaikala pe sonde- kuinko shonse imishobo indimi na ku bantu. 7Alipundili ne ishiwi lukalamba ,'' Tuna Lesa no kumupela ubukata pantu inshita lyabupingushi bwakwe ilifikule Akumushinshimuneni uwapangile imyulu, ne sonde babemba notumfukufuku twa manshi.''8Naumbi malaika -malaika wacibili alikankelepo aletila,'' Uliponene, uiponene Babele mukalamba uwabelekele inko shonse ukunwa umwangashi.9Naumbi malaika -malaika wacitatu alibakonkele panuma, akolanela neishiwi ilikulu ,''nga umuntu apepa iciswango ne ci pa shinyo ca ciko noku pokelela ululembo lwa ciswango pampumi nangu pakubo. 10Nao akwisakunwa umwangashi wa bukakali bwakwa Lesa, umwangashi uwatululwa uutasankanishiwa mulu nweno lwa buka libwakwe uyo waya kunwamo akulanga luka mu mulilo na libwe luce lubinga muleni ca ba malaika bashila akakwa Lesa na umwana wampanga.11Icunshi ca kulunguluka kwabo cikuya kumulu umuyayaya, tabakosha akasuba no ubushiku- aba bakashinshimuna ba ciswango ne cimpanshanya naonse ukopokelela ululembo lwe ishina lyawe. 12Nkuno kuli ubwite bwa abantu abashipikisha abashila ba kwa Lesa, abo sunga amafunde yakwa Lesa ne cicetekelo cabo muli Yesu.''13Nalumfwile ishiwi ukufuma kumulu lileti,'' Lemba nci; walishuka abafwila mulishikulu ,''Ina'' fya sosa mupashi ,'' pakweba ati benga tusha kulimo yabo pantu ificitwa fyabo fikobukonka.''14Naliloleshe kwati ne kumbi ilyabuta uwaikele pe ukumbi alukumoneka ngo mwana wa muntu Alikwete icilongwe ica golide pa mutwe wakwe ne cikwakwa ica nanwa muminwe yakwe. 15Naumbi umungeli afumne muitempele nokubilikisha ne shiwi ilikalamba ku waikele pe kumbi,'' pita icikwakwa cobe tampa ukusombala, pantu akoshita akakusombola kalifikle ico ubusomboshi bwa calo naupya.'' 16Uyo wakele pekumbi aliposele ici kwakwa pachalo necalo calisombwelw.17Naumbi malaika afumine muitempele lya mumulu nao alikwete icakwakwa icatwa. 18Nakambi naumbi malaika afumine ku cipailo ica fyakununkia, uwakwete amaka pa mulilo Alitile ne ishiwi ilikalamba kuli ,'' Pita icikwakwa cobe ica twa no kusombola imyanshi mufikami imyanganshi shabo shilipwile19Malika aliposele icikwakwa cakwe pa calo nokusombola iyangashi iya calo Aliposele mucakukaminako umwanganshi icabukali bwa kwa Lesa. 20Icakukaminako imwanganshi balicinyanyantile kunse ya musumba .no mulopa wali itulwike ukufuma muli cena ukufika kumukobelo yabakalwe nokulingana 1,600 stada

Chapter 15

1Lelo nalimwene nacimbi icimonwa mwi uluu calikulile no bune kwali aba ngeli lubali nefi nkuka cine lubali pantu muli boo emo ubukali bwakwa Lesa bwa pwililikilamo.2Nali bwene abalikumonakange botolo lyamenshi cali kumoneka ukupatawilamo ngo mulilo Ndi minine kumbali ya bemba nalimwene calikwete mpendwa ishalikupilibila ishina lyaciko bali lamine amalimba ayo babapele kuli Lesa.3Bali kwimba inyimbo shakwa Mose, umubomfi wakwa Lesa ne nyimbo sha mwana wampanga: '' wemukulu nobune pafyo wapanga, shikulu Lesa wewa fipesha mano, umulinganya necishinka emfii waba Imfumu ya calo cons. 4Ninani uutanga kutina shikulu na ukulumbanya ishina lyobe? pantu webofe wewaba uwamushilo shonse inko shikaya ukwisa no ukupepa weboo pantu waliba uwapwililika neficitwa fyobe fyali ilanga.5Panuma yamfi fintu nabwene ne tempele lyalikwete ne hema lyakuba kambone lyali ilya kwilwa mwi uluu. 6Kunse ye tempele kwa fumine ba malaika cine lubali kwete nefi nkunka cine lubali. Bali fwele ifyakubuta ne mingila iyakubuta bwino malamba yakuba golide iyo bapombele mufifuba fyabo.7Cimo pafilengwa ifyali fine fyali peleba malaika cine lubali iciputwa ca golide icaiwile ubukali bwakwa Lesa uwaikala umuyayaya no muyayaya. 8Itempele lyaiwile necushi cabukata bwakwa Lesa na ukufuma ku mpafushakwe Tapali noumo uwali kwingila mpaka ifinkunka cine lubali abo malaika cine lubali bapwa.

Chapter 16

1Nalikutike kwishiwi ili kalamba ilya kutile kunse ye tempele na ukusosa kuli bamalaika cine lubali ,''endeni no kuyakwitila pa calo inweno cine lubali ishabukali bwa kwa shikulu.2Malaiaka wakubalipo awe nokuya itulwikamo ibunweno lwakwe pa calo ifilonda ifibi kabili fyalishile pa bantu abakwete ululembo lwa cisango abo abalikushinshimuna ici mpashanya cakwe.3Malaika wa cibili atulwile imbakuli yakwe muli bemba bemba aya alwike umulopa nga umulopa wa muntu wafwa, na conse icomi mulibemba cali fwile.4Malaika wa citatu aitile imbukuli yakwe mu milonga na mulumfuku mfuku lwa menshi kaili fyalwike na umulopa. 5Na kutike malaika wa menshi asosa,'' waliba umulungami nga uwaba kabili uwali uwamushilo- pantu wapingula ifi fintu. 6Pamulandu wakuti bali itile umulopa wa bantu bamushilo naba kasesema bakwa shikulu , wabapela umulopa ukuti bayanwa. 7Nalikutike icipailo eko ca aswike,'' ina shikulu tata uwamaka yonse ubupingulo bobe bwacinshinka kabili bwalilungama.''8Malaika wakulenga cine aitile imbakuli yakwe paka suba , kalipelwe nensambu shaku oca abantu umulilo. 9Balipile kucikabilila cibi, no kulanda ifyabunanya peshina lyakwa shikulu , ngawakwata amaka pamfisakanwa aya. Taba yelela nangula uumupela ubukata.10Elo malaiaka wakulenga cisano aitile imbakuli yakwe pa cipuna cabufumu ica ciswango nemfimfi yalifimbile ineende yaciko. Balisumenye ndimi pamulandu wa bukali. 11Balaisosele ifyabunani kwishina lyakwa shikulu wa mu mulu pamulandu wa bukali bwabo na ifilonela lelo bali fililwe uklopila pa ficitwa fyabo.12Malaika wakulenga mutanda aitile imbakuli yakwe muli bemba mukalamba ufuleti Amanshiyakwe yalikamishiwe pakuti pekanishiwa inshila ya shamfumu ishi ukufuma ku kabanga. 13Nalimwene imipashi shitatu ishakowela ishalemoneka nga ifyula shafuma mukanwa ka ci ngwena ka ciswango na ba kasesema. 14Emipashi ya fiwa iicite fishibilo, iyafumina ku shanfunu sha calo conse ku kushilonganisho kutwa kwa bushiku bakalamba bwa kwa Lesa wamaka yonse.15(''Moneni nkoisa ngo mupupu! aliba uwapalwa ngu uukolola, na uku bakisha ififwalo fyakwe ukutila eenda ulukoso kabili be mona insoni shakwe.'') 16Awe yashilonganike kulya kuntu bakuta muci kebere Armagedone.17Kabili malaika wakulenga cine lubali aitile imbakuti yakwe mu mwela. Elo ishiwi ilikalamba lyafumine mwitempele na pacipuna cabufumu no kulanda ukuti ,'' naci citwa!'' 18Kwali ne myele ya nkuba na mashiwi, ne fibulukuto; kwati ne cinkukuma cikalamba, takwatala akube cinkukuma icabefi ukufuma ilyo abantu bali pamo nse, icikalamba nga nshi. 19No musumba ukalamba wali akanikamo patatune musumba sha nko shali ponene. Elo Lesa atumine ukwibusha babylon mukalamba kabili apele uyo musumba ulukombo lwaisula mo no mwangashi uwapangilwa no bukali bwakwe ubwakalipa nga nshi20Conse icishi cali andulwike, ne mpili tashali shakumoneka. 21Imfula iikalamba iyakuba na mubwe lyalikufuna nge taanti lyatumwike ukufuma ku mulu nokwisakuponena pa bantu. Bali tukile shikulu pamulandu ne ankuka ca bucushi pantu icalicakutinya ico cinkunka.

Chapter 17

1Umo pali ba malaika cine lubali abalinenwena cine lubali alshile no kusosa kuli ine, ''lsa, lne nkulange. lfyo nalakwishibisha cikashana cilede uwaishibikwa uwaikala mu menshi ayengi, 2Uo eshamfumu shapacalo shacita nao unulalela, napamo bena balikolwa no mwangashi wa bulalela wapa no calo cakwe.3Bo ba malaika ba sendele mu pashi wa mushilo mumatololo no kumona cikashana naikala pa ciswango lcakshika ica lsulamo amashina yamiponto .na ukukwata lmitwe cinelubali na lkumo amasengo. 4Na cikashana a fwele lfyakashikila ne fyakashikilafye cee nokwisamaka ne fisa no bulungu. cikashana aikete mu minwe yakwe ulukombo lwa golidi umwaisula lfyabukaakshi ne fyabipishanga nshi lfya bulalelale bwakwe. 5Na pampumi yakwe palembelwe ishina lyacishibilo liya kuti, ''babiloni mukulu nyina wa bacilende bo nse ne fya bukakashi fyonse pano calo?6Nabona ikuti cikashana ali nwene umulopa wakwalesa na pamo no mulopamulopa wabakambone wa kwa yesu. ulo lne namulolesha, lne nasunguka ngashi, 7Lelo malaika asosa kwiine, bushe cndo wa sungukila.? kanshi nalakusopo lwela inkaama ya cishibilo cauyu cikashana ne ya pa ciswango a kwelelepo, lcamiwe cine lubali ne nsengo lkumo.8Na ku bona ciswango cali ica mweo kale, nomba taciliica mweo. cali fuma ku muyenge elyo nomba cili no konaulwanokupaswa mu mukamfa, nabsnse abaikala pa calo, na bonse abalembwa mu citabo lca mweo apo lcalo cabaliepo ukbapo, pantu ba ba kasunguka nga balona lciswango, pantu cali nomweo,. nomba tacili na mweo, lelo kabili cikesa boneka.9Apa patu pakofwa ikwa amano no kwiluka, na lmitwe cine lubali ne mblii nasho cine lubali apo muwanakashi epo ekaka. 10Kabili esham fumu cine lubali, pali lshi lmfumu cine lubali shisano shena shalifwa, lmo icilli lkoteka, elyo lmbi nayo talilaisa, lelo nga yaisa lkateka fye akashita akanono.11Cilya cisuango cali nobumi kale, nombata cili na mweo, kabili emfumu yalenya cine konse konseici ciswango caba pa shamfumu cine lubali naco cili mukuya putaulwa.12Elyo lnsengo lkumi limo shiya wacibona nl ba shamfumu lkumi limo nomba tabalapokela ukwamba ukuteka, lelo bakapokeleca amaka yakuteka, ukuti lnbasshamfumu. pansa imo kabili bakaba pamo ne ciswango. 13Nabo babafye ne cintu cimo lcoba fwayaku pela a,aka yabo no buteeko bwabo ku ciswango. 14Elyo lciswango ne shamfumu bakawisha umwana wa mpanga. nomba umwana wa mpanga na pamo pene nabo aita abafalwa aba busumino bakamukonka nokucimfisha pamo, kabili uyu ni kateeka wa bakateeka fone, pantuni mfumu ya shamfumu shonse,15Na malaka anjeba inne ati, ''na menshi umwene,ni kanakashi umucende ekelopo, e bantu,e mabumba ya bantu, lmishobo na ba ndimi shonse,16Na lnsengo lkumi limo umwane ne ciswango na fyo fikapata cilente. kabili fyena fikapokolola lfintu fyo fikalya umunofu wakwe no kumocamu mulilo. 17Pantu ni lesa uwalengeie ukuti lnsengo shibombele pamo. palutil fyo lesa ailkukufwaya ficitwe, pange yamashiwi yakwa lesa yafikilishiwe .18Na umwanakashi ulya umwene e musumfa ukalamba uwa teeka lshamfumu shonse lsha pano calo.?

Chapter 18

1Panuma yaififintu nalimwene umbi malaika akofumakumuulu. nlikwele amaka ngashi, kabili napesonde pali natitu kubukata bwakwe.Aibukishe lshiwi ilikulu, ukusosa, ''awila, awlila babibni umukulu. 2umwanakashi aishile emolfibanda flkoyokwila, emuli nenipashi, lyakukowela kabili fyuni lfyakukowela kabili lfyo bapata. 3Pantu yonse lmitundu shailkunwako umwangashiwa cipyu. lsha mfumu shapa sonde shalikucita ubulalelale pamonae. bashimakwebo pacalo balinokelemo ukufuma mumaka ngashi mushila yakwikakilomo,4Elyo nali koumfwa ishiwi limbi ukufuma mumuulu wasosa, ''fumenimo muli uyu mwanakashi, mwebata bandi, pakuli mwikakanga mumembu shakwe, kabili mwikapokelela lfinkunka fyakwe. 5Kambu shakwe shalitalamana ukufika namulu, kabili lesa akoibukisna ulufyongo lyamicibile. yakwe. 6Mubwekesesheli lfyo noo amipe kunuma, kabili mupelulueeni lmiku lbili pafyo amipele, mu nkapu umo alumbanishishe, mumulumbanishishemo lmiku lbili lfyo atumbonishishe.7Filya flne alikulcindamika umwane kabili nokukwatisha, efyo nomwebo mubwekesesha nokumulenga ukulosha, pantu asosele mumutima wakwe, rebo ndimukamfmu. slimukacifwile, kabili shakalale mbonapo ukcula. 8Elco mubushiku bumo lfinkunka emofileayo kwishila. lmfwa, ukulila, kabili necipowe. akayokupya kunulilo, pantu shikuku lesa wamaka, kabili akagokumupinyula.9Lsha mfumu shapacalo lshalikucita ubucendekabili lshanonkeele mufouma fyakwe shikayokumuwa kabili pakumona lcushi cakupya kwakwe. 10Shikatalamona apatali, pamulandu wakutiina ukulakota kwakwe, nokusosa, ,, alali alali umusumba ukula, babilon, wemusumbawamukal. pantu konvla fye mwi awala ilintiti ukupanikwa kwenu kukoisa.11Ba shimakwebo pacalo bakapumwakabili bakagoleumulosha pantu takwali uwalikushila lfyo bakwete lcilna.12Ifya gold, selfere, amabwe agkuma umutengo, bamargariti, lshisuma lnsalu, lshakukashikila, shekolokondwe ushakukashika lee, fyone lfyaponglwa ne mbao, lfyaponiwa nameno ya nsofu, lfyapanglwe ne mbao ishama umutengo usuma, lfyamukuba, lfyacela, lfyamabele. 13Kinamone. amomo, fyanunkila, amafuta yakacea, na libani, umwargashi, amafula na maceleta na basha na bantu abafisanga.14Icisabo ico we ukabilisha namaka yobe yonse cilifumine kuli we. ifyuma no bunkankala bobe fililobele, tawakatale ufisanga nakabili15Abamakwebo baifi fintu abaisa kunonkela kuli wo bakesa kwiminina akatalamukila ukufuma kuli wo pamulandu wamwenso wakucushiwa kwakwe, ukulilishika elo nokulosha apakalamba. 16Bakesa kusosa ati, "We kushama, wekushama ku musumba ukalamba uwalekufwala ifya kufwala fyabune, uwalekuisamika ne fiamiko fya golide, no tumabwe twamutenge utwabulungu! 17Mu nsa fye imo ifi fyonse ifyuma ifilyonaike."18Balekulilishika apakalamba elo ba ishie kumona icushi cakupya kwakwe. Baishile kusosa ati, "Bushe musumba ndo uwaba ngo uyu musumaba ukalamba?" 19Baishile kuisuba ulukungu mu mitwe shabo, elo no kulilishika no ku losha. " we kalanda, we kalanda kumusumba ukalamba uku onse uwakwete ubwange kuli waishile kuba umunonshi ku cuma cakwe. pantu munas fye imo ulyonaikile." 20Sekeleleni pali wo, mwe myulu, mwe abantu bakushila mwe basole elo na bakasesema, pantu Lesa aliletele ubupingushi pali wo.21Malaika wamaka elo aisa kubula icilibwe ukubati cilibwe cakupelelapo elo aisa kuciposa pali bemba, no kusosa ati, "Muli iyi nshila, Babiloni, umusumba ukalamba, uleisa kuposwa panshi, nobunkalwe bwauko, kabili takabalwe amonwa libili. 22Iciunda ca masese, bakemba, ukulila kwa mitolilo,elo na mapenga tafyakabale afyumfwikamo libili muli we. Takwakese kuba inceshi ishikesa kusangwa muli we libili23Icisaniko ca lubuto tacakasanike muli we libili. Amashiwi nakwa nabwinga na shibwinga tafyakatale afyumfwile muli we libili, pantu abamakwebo bobe ebaishile kuba abacindami be sonde, elo ne fyalo fyalishile kubepwa ne mbela shobe. 24Muli wo umulopa waku ba kasesema elo na bantu ba kwa Lesa abashila balipaiwa pa sonde."

Chapter 19

1Panuma ya ifi fyonse na ufwile ciuunda cikalamba ici bumba likalamba ilya bantu u muulu balepunda abati,'' lumbeni. ubupususho, ubukata, na aka fyo kwa Lesa wesu. 2Ubupingushi bwakwe bwa cine no kulungama pantu naingula cilende ukalaba uwakowesha isonde kuli bucilende bwakwe. Nalubula no ulopa wa babofi bakwe ku inwe yakw.''3Ba sosele umuku wabubili:'' lumbeni! Icushi cikofutumuka ukufuma kuli o pe na pe.'' 4No bakalaba aakui yabili na bane ne fyabumi fine fyawile panshi no kupepa Lesa, uwaikele pa cipuna bali kusosa,'' Aen. Lubeni!''5Kabili ishiwi lyofumine ku cipuna, likusosa aliti, ''Lubeni Lesa wesu bonse mwe babomfi bakwe, na mwe bonse weba mutina mwebo cindami na maka.''6Kabili na ufwile ciuunda icapala shiwi lya bantu abengi nga kupooma kwa menshi ayengi nakabili kwati fibulukuto ifikulu ati,'' Lubeni pantu shikulu akotek , Lesa wesu nge mfuu.7Natusansumuke no kwanga tuupele amalumbo! pantu ukusefya bwinga bwa mwana wa mpanga kufika nana bwinga wakwe naipekanya. 8Na pelwa ku fwala nsalu isha butisha isha busaka'' (Pantu nsalu shabusaka ulio wawama uwabamushilo bakwa Lesa)9Malaika wa sosa kuli ne,'' leba fi Balipalwa aba aba kutwa ku bwinga bwa mwana wa panga'' kabili wasosele kuli ne,'' ili e shiwi lya kwa Lesa lya cishinka.'' 10Na wile pa makasa yakwe kuti mupepe, lelo wasosele kuli ne ,'' wi cita ci ine ndi mubomfi munobe kabili munonko obe abali no buntu pali Yesu. pepa lesa, pantu ubunte bwa pali Yesu mupashi wa kusesema.11Kabili na mwene umulu na wisuka, nali loleshe kwali na kabalwe uwa buuta. No wali po ali kukutwa uwa cine ne cishinka ni ubulungami eo epingwila no kulwila. 12Amenso yakwe ya pala tubingu , na ku mutwe wakwe kwali fingala fingi. pa lembelwe shina pali o ilyo muntu ashingeba lelo kamo mwine. 13Afwele saba ilya ntu ntumpikwa mu mulopa ne shina lyakwe lyali kukutwa shiwi lyakwa Lesa.14Abashilikale baku mulu balekumukonka pa ba kabalwe bakubuta, bafwele ne nsalu sha bune, ishabuta kabili ishabusaka. 15Elo mukanwa kakwe mwafuma ulupanga ulwakutwa ulwakucimfishako imishobo, kabili akesa ku bateka ne nkota ya cela mu minwe. Akanyantaula mu cakukaminamo umwangashi wabukai bwa kwa Lesa wamaka. 16Walikwata ishina ilyaisa kulembwa pe laya lyakwe na pamatanta yakwe ati, " Imfumu ya shamfumu kabili Shikulu waba shikul."17Nabwene malaika aliminine mukasuba. Alikubilikiisha ne shiwi ilikalamba ku fyuni ifyalikupupuka mu mulu, "Iseni, kolonganeni ku mutebeto ukalamba uwa kwa Lesa. 18Iseni mulekulya imibili yakuba shamfumu, iminofu ya bakalamba ba bashilikale, iminofu ya bantu bamaka, iminofu shabakabalwe elo nabalekuinapo, kabili ne minofu yabantufye bonse, abatungwa elo na basha, abasuwa elo nabacindami.19Elo naishile kumona iciswango elo na bashamfumu ba pe sonde na bashilikale babo. Balikolongelongene ku kulwisha uy uwali alininine pa li kabalwe bashilikale bakwe. 20Iciswango elo caishile kwikatwa ukubikapofye na kasesema wabufi uwalekupanga ifishibilo pa cinso cakwe. kuli ifi fishibilo walishile kutumpaika abo abapokelele icishibilo ca ciswango na balekushinshimuna icikope caciko. Aba babili baishile ku poswa abatuntulu mu muli bemba wa mulilo wakununka.21Abengi pali bo baishile kwipaiwa kulupanga ulwafumine mukanwa kauyo uwalekwensha kabalwe. Ifyuni fyonse fyalilile ifitumbi fyabo.

Chapter 20

1Kabili nali bwene malaika aletunuka ukufuma mwilulu, Ali lamine ne mfungulo yaku nindi yakumuyenge ali lamine ne nyololo iyi kalamba mu minwi yakwe. 2Ali lamine icingwena, icisoka capakutendeka eka sebanya wine, angola satana, na ukuputa imyaka ikana limo. 3Balimutanishe mu nindi yamuyange. Bali mwisalileko noku mufungila mulya mwine. Ici nipamulandu wakuti alekuleka kubepa inko mpaka imyaka ikana limo lika kwane panuma yamfili ali nokuya ukumulenga umuntungwa pakushita kanono.4Kabili nalibwene amabufumu Abali kwikele balipelwe amaka yakuya ukupingula Nakabili nalibwene imyeo yabaipaiwe pamulandu wakuya ukupela bunte pali yesu napa mul andu wakwa Lesa Tabaleya ukupepa. Iciswango nangu icimpasho , bwikene nokupokelela icilembo pa mpumi shabo nolo paminwi Balishile mubulole balikutungulula na Kristu imyaka ikana limo.5Bonse abakufwa taba bwelele ku bulole mpaka imyaka ikana limo luntu lya pwile uku ekwalamushiwa kwa kutampilapo. 6Balipalwa no mushilo bonse aba sangilwe mukwalamushiwa kwa kubalilapo! pali fyoo ifwa yacibili tayakwata mpafuu Bakaya ukba bashima pepo bakwa Lesa na Kristu na ukuteka nakwee mpaka imyaka ikana limo.7Panuma yakuya ukupwisha imyaka ikana limo satana baka mfungula mucifungo. 8Ali nokuya mukubepa inko shonse mutupinda tune utwamakana ya calo- gogrna magoge- nokubwesha mboo pamo pakuya ukulwa uluboo .Bali nokuya ukufula ngo musensenga wapali bemba.9Balile mpaka mufiswebebe fyamu calo na ukushinguluka insaka sha shila isha bana bakwa Lesa umusumba uyo natemwa. Lelo umulilo wali kutunuka ukufuma mwi ulu na ukubacibula mboo. 10Kasebanya ali kubabepa mboo, bali mutenye munika ya mingu, emo iciswango naba kasesema wabufi babatenyemo. Bali nakuya ukulungulushiwa akasuba nobushiku pee na pee.11Nalibwene ubufumu ubukalamba abwa kubuta na uwali kwikepo. Icalo ne myulu fyali kulumuka kuli Yee, lelo tabakwete ncende mboo lya kuyako. 12Nalibwene abakufwa- abakwaba na banono - batalemene pa cipuna, ne buku bali liwile Nalimbi ibku bali wile- ibuku lya mweo. Abakufwa balikupingulwa noku konka nomutande pafya lembelwe mu mabuku ukuya ukukonka ificitwa fyabo.13Bemba walibalekeleko abakufwa abali mulwa mwine. 14Imfwa ne nshinshi fyaliba lekeleko mpaka babatanya muli bemba wamulilo. Njilya efwa yacibili bemba wamulilo. 15Angula uli onse ishina lyakwe nga taliko sangwa mwibuku lya mweo, kumutanya muli bemba wamulilo.

Chapter 21

1Ilyo namwene umulu upya kabili ne calo cipya pantu umuulu wupantunshi na kabili ne calo capa ntanshi. 2Nalimwe umusumba wamushilo yerusalemu upya icufumine ponshi pamulu ukufuma kwa Lea, naupekonishiwa kwali ni nabwinga uwapuulomikilwa umulume wakwe.3nalyufwile ishiwi ilikulju ukufuma kucipuna likososa,' boneni! itenti lyakwa Lesa ilili pamo nabo nabili akekala fomo nabo bakaba abantu bakwae, kabili Lesa umwine akaba pamo nabo kabi akabo Lesa. 4Akakumuna iminsoshi fyonse ku menso yabo, kabutakwakuba ukufwa angu ukutema angu ukulila angu ukubobwa ifakunuma ifintu ninshi filile.5Umuntu uyo uwaikele pacipun nakusosa, boneni! Napongo fyonse ifintu ifipya! asosa ati'' Lemba ifi panshi pantu ayu mashiwi yatuntulu kabili yacine. 6Asosa kuli nebo ,'' fifi fintu fyonse fyapwa! Ninebo alifa kabili omeya pa kutampa nakabili napakupwisha kuli uyo uli nelaka nkamunwesha ukwanoba muka mfuku mfuku kamenshi ya mweo.7Ons uwacimfya ukupyana ifi fintu kabili nkaba Lesa wakwe kabili akuba umwana wano. 8Lelo bakuwe, nabo sha lekela, nabasali, abaselausha nabe paya nabo bucende nabapepa imipashi naba utulubili nabobufi bonse bakuposwa mucimbili mbili camulilo umwaba namabwe ya mingu iyi nifwa yacibili.9Umo pali bamalaika cine lubali (7) aishile kuli nbo kuli umo uyo wakwele imbale cine lubali ishaiswilemo ifinkunku cinelubali ifyupanuma kabili asosa, isa kuno nkakulanga nabwinga, umukashi wakwa mpanga. 10Ilyo asendele mu mupashi ukulu kbili atwele kulupili uukulu kabili nokunang umusumba wamushilo yerusalemu mumulu kuli Lesa.11Yerusalemu ukobeka ngobukata bwakwa Lesa nakabili ukubeku kwakwa uko kwali nge libwe ilya ume umutengo ngu nganshi libwe lya yaspi iyakubeku kwati ni krustali. 12Lyali nelinga ilikulu ilitali lyali nepongolo ikumi na shibili(12) napo mpongolo pali bamalaika ikumi nabali namashina yalembwepo ni yalya aya mikowa ikumi na ibili iya bana bakwa Israeli. 13Kukabonga kwali mpongolo shitatu nakukapinda kaku kuso kwali mpongolo shitatu nakukaoinda kwanamulyo kwali mpongolo shitatu naku masa noko kwali mpngolo shitatu.14Kinga lyamusumba lyakwete ababwe aya mufula ikumi nayabili kabili pali aya mabwe amashina ikumi na yabili ayabatumwa ikumi nabubil aba mwana wa mpanga. 15Umu uwalonsa nanebo alikele itele lya Golde ilya kupiminako pa kuli apime umusumba ne mpongolo na mpanga.16Umusumba walikwete mbali ishakulingano, na ubutali umwakulingana no mubwipi alikupima umusumba kwi lete ilyakupimiminoko, amakana ikumi na makana yabili (12,00) mwanabutali, mwano butali namwana bwipi no kwepo ifya kulingona. 17Ali kupima ilinga iya uko imikano umwanda umo nomukumi yane na nebo ukulingana no kupima kwa bantunse(nokwa bamalaika)18Ilinga lyakulilwe na mabwe ya Yaspi no musumba wakulilwa na Gold, ilyakupalana kwati cilala icakubuta. 19Imifola yakwikilapo iye linga yapangilwe namabwe ayakuma uwakutapilapo wali wa yuspi uwakukonkopo wali wa safiri, ukulenga butatu wali kaikedone uwale nga ine wali wa emarodi. 20Uwakulenga isona wali wa sardonukisi wakulenga mutanda wali wa sordi uwakulenga cinelubali wa krusoliti uwakulenga cine konse konse wali wa beruli uwukulenga pabula wali wa topasi uwukulenga ikumi wali krusoproshi uwukulenga ikumi no limo wali wa yakinti uwukulenga ikumi na yabili wali wa ametusti.21Impongolo ikumi na shibili ni bamargariti ikumi nababili: impongolo imo imo yapangilwe na margariti umo musebo uukulu uwa musumba wali wa gold iisuma, iyakuumunekakwati cilola icalengama. 22Shalikumonamo itempele mumusumbu pantu shuku Lesa uwa maka yonse na etempele lya uko23Mumusumba laufwaya ulubuto lyakasuba angu ulwa mweshi pantu ubukata bwa kwa Lesa bwalibu lisha ne ngali ya uko mwana wa mpanga. 24Ne nko shikendelo mulubuti lwa uko ne shamfumu shape sonde shikayokuletamo ubukata bwa shiko. 25Ne mpongolo shakulya tashakokomwe nangu panuma akasuba kabili takwakabe ubushiku.26Bakesa kuteta ubuta no mucinshi we sonde muli co, 27lelo takwakabe icakowela ukwingila muli co, nangula muntu uucita ifyamuselu angu ifyabfi, lelo nyabofye abo ishina lyalembwa mwibul=ku lyampanga ilya mweo.

Chapter 22

1Elo malaika anangile akama kameshi yamweo yabuta tutu. Kalepisha ameshi ukufuma kuci puna cakwa lesa no mwana wapanga 2ukupita pakati kamusebo wamusumba. Kuli cilambali wamumana kwali icimuti camweo, icaletwala ifisabo ikumi na fibili 12 mumisonga yaiko, nokulatwala ifitwalo fyaciko cila mweshi. Amabula yaiko yakuposeshako inko shose.3Takwakabe icitipu icili conse nakambi. Icipuna cakwa lase nomwana wampanga cikaba mumusumba, nababimfi bakwe bakabombela ena. 4Bakamona icinso cakwe, neshina iyakwe likaba pampupi shabo. 5Takwakabe ubushiku; takwakabe ukufwaya ulubuto angula akasuba pantu shikulu Lesa akabalika pali bena. Bakateka umuya nshiku nomuya munsi.6Malaika wasosele kuli nebo, "Aya mashiwi yacishinka nokucetekelwa. Shikulu, Leas wamipshi ya bakasesema watumine malaika wakwe ukulanga ababomfi wakwe ifili nokucitika." 7"Boneni nkoisa bwangu! walishuka nyuyouukonka amashiwi yakusobela ayalino ibuku."8Ne Yowani, ninebo nabwene nokumfwa ifi finttu ulo naumfwile nokufibon, nawile panshi nokupepa pa makasa yakwa malaika uwalenga butatu. 9Wasosele kuli nebo, ''Wicitefyo! naneb ndi mubomfi munobe ngawebo, kumo naba ndume yobe bakasobela, nabo ababela amashiwi yaili ibuku. Pepa Lesa!"10Elo waishile kusosa kuli nebo,"wiisalila mashiwiya kusobela ayalinwe buuku,pantu insa ili mupepi. 11Uushaololoka , muleke akonkanyepo ukukana ololoka kwakwe. uwaololoka nao ese kukonkanyapo ukololoka kwakwe uwamushilo nao akonkanyepo ukuba uwamushilo."12"Bona mkoisa bwangu. icilambu candi ndi naco, nkapela onse ukulingana ne micitile yakwe. 13Ninebo Alufa na omega, ukutala no kulekelesha, ukutendeka no kupela.14Balishuka nabo abawasha amalaya yabo ukuti bakwate insambu shakulya kucimuti camweo no kwingila mumusumba ukupita pamwinshi. 15Kunse kwaba imbwa, ing'anda abacende bakepaya, abapepa utulubi, nabonse abatemwa kubepa ubufi16Nebo ne Yesu nalituma malaika wandi mukupela ubunte kulimwebo pali ifilintu kufilonganino Ninebo umushila ne ntuntuko yakasa Dabidi, ulutanda lwalucelo.17Umupashi nanabwinga basosa,'' isa!'' Lekeni ukoumfwa asose,'' Isa!'' onse uli necilaka naese no ukofwaya, anwe amenshi yamweo.18Nkolanda mukashinikisha bonse abakoumfwa amashiwi yakusobela ayalinwe buuku: ingo muntu alundamo amashiwi yalinwe buuku, Lesa akamuponesha ifikuko ifyambwa mulilimwe buuku. 19Ngo muntu afumyamo amashiwi yalinwe buuku iyakusobela, Lesa akafumyapo icakanko cakwe kucimuti camweo namumusumba wamushilo uwalembwa muli limwe buuku.20Uko shinikisha kuli ififintu nasosa '' ina! 21Nkoisa bwangu,'' cibe ifyofine! isa, shikulu Yesu! Nkumbu shakwa shikulu Yesu shibe mwbo.